Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Ashok

ADVANCED URDU HINDI ENGLISH DICTIONARY

اشوک ایڈوانسڈ اُردو۔ ہندی۔ انگریزی ڈکشنری

एडवांस्ड उर्दू हिन्दी अंग्रेजी शब्दकोश

WITH
★ NEW WORDS
★ CLEAR READABLE
★ ON FINE QUALITY PAPER

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by eGangotri

Ashok

ADVANCED URDU HINDI ENGLISH DICTIONARY

اشوک ایڈوانسڈ اُردو
ہندی۔انگریزی ڈکشنری

एडवांस्ड उर्दू हिन्दी अंग्रेज़ी

R
413
SHA-A

शब्दों के साथ

ASHOK PRAKASHAN
2615, NAI SARAK, DELHI - 6

CC-0. In Public Domain. Panini Kanya Maha Vidyalaya Collection.

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

R
3
A-A

159762

ASHOK PRAKASHAN
अ प्र
DELHI-6

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Stock Verification 2024

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Ashok

Advanced Urdu-Hindi-English Dictionary

अशोक एडवांस्ड उर्दू-हिन्दी-अंग्रेज़ी शब्दकोश

اشوک ایڈوانسڈ اُردو۔ ہندی۔ انگریزی ڈکشنری

Compiled by
S. D. Sharma
M. Khan

413,SHA-A
159762

पुस्तकालय
159762
गुरुकुल कांगड़ी विश्वविद्यालय

अ प्र
अशोक प्रकाशन
2615, नई सड़क, दिल्ली-6

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Ashok

Advanced

Urdu-Hindi-English Dictionary

Revised & Enlarged Edition : 2016

Price Rs. 500.00

Every effort has been made to avoid errors or omissions in this publication. In spite of this, some errors might have crept in. Any mistake, error or discrepancy noted may please be brought to our notice which shall be taken care of in the next edition. It is notified that neither the publishers nor the authors or sellers will be responsible for any damage or loss to any one, of any kind, in any manner, therefrom. The authors and publishers specifically disclaim any implied warranties as to merchantability or fitness of the publication for any particular purpose.

R
413
SHA-A

Ashok Prakashan
2615, Nai Sarak,
Delhi-110006
Phone : 011-23262976

© **Publishers**

Revised & Enlarged Edition

S.D. Sharma
M. Khan

Typesetting : **S.D. Sharma & Co.**

Printed by : **Globe Offset Press**

Price : 500.00

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

تمہید

ملک کی ایکتا اور یکجہتی کو مضبوط کرنے کے لئے یہ بہت ضروری ہے کہ ملک کے الگ الگ پردیسوں اور فرقوں کے لوگوں کو ایک دوسرے کے قریب لایا جائے۔ اس کے لئے ضروری ہے کہ ان الگ الگ پردیسوں اور فرقوں کے لوگ ایک دوسرے کی زبان کو سمجھیں اور ایک دوسرے کے خیالات کو جانیں۔ وقت کی اس اہم ضرورت کو پورا کرنے کے لئے ہی ہم نے اس اردو ہندی انگریزی لغت (ڈکشنری) کو تیار کیا ہے۔

آج کے دور میں اُردو شاعری کی بڑھتی ہوئی مقبولیت اور غزل سُننے کے شوق نے بھی اس بات کے لئے سوچنے پر ہمیں مجبور کیا کہ کوئی ایسی لُغت (ڈکشنری) تیار کی جائے جس سے اُردو نہ جاننے والے بھی مستفید ہو سکیں اور شاعری کا لُطف اُٹھا سکیں۔ اِس بات کو دھیان میں رکھتے ہوئے کئی سال کی ان تھک محنت سے موجودہ لُغت (ڈکشنری) تیار ہوئی۔ اِس کی خصوصیت یہ ہے کہ اِس کی بُنیاد اُردو الفاظ پر رکھی گئی ہے یعنی پہلے اُردو الفاظ دئے گئے ہیں، اُس کے بعد اُنکا ہندی تلفظ دیا گیا ہے یعنی اُردو الفاظ کو ہندی میں لکھا گیا ہے۔ اِس کے بعد اُس کے ہندی معنی اور انگریزی معنی دئے گئے ہیں۔ لُغت میں اُردو مُحاورے اور اُن کے ہندی اور انگریزی معنی دئے گئے ہیں۔ اس ڈکشنری کی ایک اور خاص بات یہ ہے کہ اس میں عربی فارسی یا ترکی کے زیادہ الفاظ نہ دیکر عام بول چال کی زبان (بھاشا) کے الفاظ دئے گئے ہیں۔ بہر حال لُغت آپکے ہاتھوں میں ہے۔ اِس کا فیصلہ آپ خود کریں کہ ہم اپنی اِس کوشش میں کِس حد تک کامیاب ہوئے ہیں۔ لُغت کو بہتر بنانے کے لئے آپ کے مشورے کو ہم شکریہ کے ساتھ قبول کریں گے اور آئندہ ایڈیشن میں اُس کو شامل کرنے کی پوری کوشش کریں گے۔

اس لغت (ڈکشنری) کو تیار کرنے میں ہم نے جن ڈکشنریوں اور ادبی کتابوں سے مدد لی ہے، اُن کے مصنفوں اور ناشروں کے ہم شکر گذار ہیں۔

۔ناشر

اشوک پرکاشن

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

PREFACE

The main purpose of the present Urdu-Hindi-English Dictionary is to meet the needs of the ever growing number of people who want to learn Urdu and who know either Hindi or English. We hope that this Urdu-Hindi-English dictionary will prove helpful not only to students but also to common readers.

We have tried to give a sufficient number of Urdu words in this Dictionary which are commonly spoken. In Urdu there are a large number of words which have various meanings. All such meanings have been given.

To learn a language, it is not sufficient to know the meanings of different words. It is more important to know the correct pronunciation of words because it helps in speaking the language correctly. For the convenience of the readers, the pronunciation of Urdu words has been given in Hindi.

Another important feature of this Urdu-Hindi-English Dictionary is that a large number of phrases and idioms have been given at appropriate places.

We are thankful to all those authors, editors, compilers and publishers of various dictionaries and reference books, with the help and guidance of those respectable persons and institutions we are able to publish this unique **Advanced Urdu-Hindi-English Dictionary.**

शब्दों के अर्थ समझाने वाले प्रयासों में अकारादि क्रम से व्यवस्थित शब्दों के समूह कोश कहलाते हैं। वेदों से लेकर अब तक अनेक छोटे-बड़े कोश ग्रंथ प्रकाशन में आए हैं। आधुनिक काल में देशकाल परिस्थितिवश एक भाषा से दूसरी भाषा में या तीसरी भाषा में अर्थ बतलाने की प्रवृत्ति बहुत देखने में आती है। उर्दू, हिन्दी, अंग्रेज़ी का अध्ययन साधारण विद्यार्थी वर्ग को अति आवश्यक रूप से करना पड़ता है। इस तरह के बड़े शब्दकोशों के स्थान पर सरल संक्षिप्त किन्तु छात्रोपयोगी शब्दकोश की अत्यधिक आवश्यकता है। उसी को ध्यान में रखकर प्रस्तुत शब्दकोश का निर्माण किया गया है। इसमें नित्य उपयोग में आनेवाले शब्द संकलित किये गए हैं और इसमें किसी विशेष वैज्ञानिक क्षेत्र की शब्दावली को सम्मिलित नहीं किया गया है। साथ ही हिन्दी और अंग्रेज़ी में उनके सर्वाधिक प्रसिद्ध अर्थ ही दिये गए हैं जिससे दोनों माध्यमों की आवश्यकता पूरी हो सके। व्याकरण की विस्तृत टिप्पणियों और व्युत्पत्तियों से बचा गया है। शब्दों के संक्षेपों और संकेत-चिन्हों को दे दिया गया है, जो शब्दों के मध्य आवश्यक व्याकरण सम्बन्धों को निर्दिष्ट करते हैं, जिससे छात्र शब्द रचना का कुछ आशय समझ सकें। इससे शब्द के वास्तविक अर्थ को समझने में भी सहायता मिलती है।

यह कोश छात्र-वर्ग को दृष्टि में रखकर तैयार किया गया है। विद्वान-वर्ग को भी यह उपयोगी लगे तो हमें प्रसन्नता होगी।

Publishers

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Contents فہرست

ا آ alif (अलिफ़–अ, आ–a)..... 9
ب be (बे–ब–b).....93
پ pe (पे–प–p).....172
ت te (ते–त–t).....228
ٹ ṭe (टे–ट–ṭ).....283
ث se (से–स–s).....295
ج jīm (जीम–ज–j).....296
چ ce (चे–च–ch).....337
ح he (हे–ह–h).....379
خ khe (खे–ख–kh).....401
د dāl (दाल–द–d).....430
ڈ ḍāl (डाल–ड–ḍ).....485
ذ zāl (ज़ाल–ज़–z).....495
ر re (रे–र–r).....499
ڑ ṛe (ड़े–ड़–ṛ).....533
ز ze (ज़े–ज़–z).....533
ژ ze (ज़े–ज़–z).....549
س sīn (सीन–स–s).....550
ش shīn (शीन–श ष–sh).....611
ص suād (सुआद–स–s).....633
ض zuād (ज़ुआद–ज़–z).....644

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ط toy (तोय–त–t).....648
ظ zoy (ज़ोय–ज़–z).....659
ع aen (ऐन–अ–a).....661
غ gain (ग़ैन–ग़–g).....689
ف fe (फ़े–फ़–f).....700
ق kāf (क़ाफ़–क़–q).....722
ک kāf (काफ़–क–k).....742
گ gāf (गाफ़–ग–g).....798
ل lām (लाम–ल–l).....836
م mīm (मीम–म–m).....859
ن nūn (नून–न–n).....922
و vāv (वाव–व–v&w).....942
ه he (हे–ह–h).....946
ے ye (ये–य–ī).....959

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

List of Abbreviations used in the Dictionary

adj.	adjective	*interj.*	interjection
adv.	adverb	*nf*	Noun feminine
conj.	conjunction	*nm*	noun masculine
e.g.	for instance	*prep.*	preposition
f	feminine	*pron.*	pronoun
i.e.	that is	*v.*	verb
ind.	indeclinable		

Key to Pronunciation

Hindi & Urdu is spoken in a very large region of India and the same word is pronounced differently in various regions. We have accepted the pronunciation of educated residents of Delhi as our norm:

Vowels:

अ : a	आ : ā	इ : i	ई : ī
उ : u	ऊ : ū	ए : e	ऐ : ae
ओ : o	औ : au	अं : an	अः : ah

Consonants:

क : k	ख : kh	ग : g	घ : gh
ङ : n	च : c	छ : ch	ज : j
ज़ : z	झ : jh	ञ : n	ट : ṭ
ठ : ṭh	ड : ḍ	ड़ : ṛ	ढ : ḍh
ढ़ : ṛ	ण : ṇ	त : t	थ : th
द : d	ध : dh	न : n	प : p
फ : ph	ब : b	भ : bh	म : m
य : y	र : r	ल : l	व : v
श : sh	ष : ṣ	स : s	ह : h
क्ष : ksh	त्र : tr	ज्ञ : gy	

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

الف alif (अलिफ़)

الف **alif** (अलिफ़)—उर्दू वर्णमाला का पहला अक्षर, हिन्दी के 'अ' जैसा उच्चारण देता है. alif– the first letter of the Urdu alphabet, equivalent to English *'a'*.

آ **alif** (अलिफ़)—यह भी अलिफ़ का ही एक रूप है और यह 'आ' जैसा उच्चारण देता है. –this is also 'alif' and is equivalent to English 'aa' or 'ā'.

آ **ā** (आ)—आने के लिए किसी को आदेश देना, अपने पास बुलाना, समीप आने का निमंत्रण देना. *(v)*–to ask someone to come near.

آ آ **ā ā** (आ आ)—आओ आओ, कबूतरों और मुर्गियों को बुलाने के लिए निकाली जाने वाली आवाज़. –come, come; bird call for pigeons, hens etc.

آ بننا **ā banana** (आ बनना)—कोई घटना दुर्घटना होना, किसी मुसीबत में पड़ना. *(v)* – to happen, to be involved in some trouble.

آ بیل مجھے مار **ā bail mujhe mār** (आ बैल मुझे मार)—मुसीबत को निमन्त्रण देना, मुसीबत मोल लेना. *(prov)* –to invite trouble.

آ جانا **ā jānā** (आ जाना)—आ पहुँचना. *(v)* – to come suddenly, to happen to come, to arrive.

آ دھمکنا **ā dhamaknā** (आ धमकना)—अचानक आ जाना. *(v)* –to make a sudden appearance, to come uninvited.

آ گھیرنا **ā ghernā** (आ घेरना)—घेर लेना, क़ाबू कर लेना. *(v)* – to surround, to besiege, to encircle.

آ ملنا **ā milnā** (आ मिलना)—मुलाक़ात करना, मिलना. *(v)* – to join, to meet.

آ نکلنا **ā nikalnā** (आ निकलना)—अचानक आ जाना, संयोग से आ जाना. *(v)* –to come by chance, to come suddenly.

آب **āb** (आब)—(1) पानी. *(nm)* –water. (2) चमक, आभा, पालिश, चमकीलापन. *(nf)*– splendour, elegance, polish, lustre, sharpness of sword, brightness.

آب آب کرنا **āb āb karnā** (आब आब करना)—किसी को अपमानित कर देना, पानी माँगना. *(v)* –to reproach, to put to shame, to discredit, to ask for water.

آب آب ہونا **āb āb honā** (आब आब होना)—पसीना पसीना हो जाना, शर्मिंदा हो जाना. *(v)* –to be drenched with prespiration, to be ashamed.

آب آ جانا **āb ā jānā** (आब आ जाना)—चमक आ जाना, तेज़ हो जाना. *(v)* –to get polished, to shine, to become sharp.

آب آتش رنگ **ābe ātish rang** (आबे आतिश रंग)—कड़वा द्रव्य पदार्थ, शराब. *(nm)* –wine, liquor, bitter, tears.

آب آہک **ābe āhak** (आबे आहक)—नींबू-पानी. *(nm)* – lime-water.

آب احمر **ābe ahmar** (आबे अहमर)—शराब. *(nm)* –wine, liquor.

آب اُترنا **āb utarnā** (आब उतरना)—चमक उड़ जाना, निस्तेज हो जाना. *(v)* –to lose lustre, to become dull.

آب استادہ **ābe isktādā** (आबे इस्तादा)—ठहरा हुआ पानी. *(nm)* –still water.

آب انار **ābe anār** (आबे अनार)—अनार का रस, लाल रंग की शराब. *(nm)* – pomegranate juice, red wine.

آب انفعال **ābe infayāl** (आबे इनफ़आल)—शर्म से पसीना पसीना होना. *(nm)* –sweat caused by shame.

آب انگور **ābe angūr** (आबे अंगूर)—अंगूर का रस, अंगूर की शराब. *(nm)* –grape-juice, grape-wine.

آب باراں **ābe bārān** (आबे बारां)—वर्षा का पानी. *(nm)* –rain water.

آب بستہ **ābe bastā** (आबे बस्ता)—बर्फ़,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

वर्फ़ानी तूफ़ान. *(nm)* –ice, hailstorm.

آب بینی ābe bīnī (आबे बीनी)–नाक से बहने वाला पानी. *(nm)* –mucus from the nose, nasal discharge.

آب پاشی ābpāshī (आबपाशी)–खेती-वाड़ी, पानी का छिड़काव. *(nf)* – irrigation, sprinkling water.

آب پشت ābe pusht (आबे पुश्त)–वीर्य. *(nm)* –semen.

آب تلخ ābe talkh (आबे तल्ख़)–कड़वा पानी, शराब. आँसू. *(nm)* –bitter water, wine, tears.

آب تیغ ābe teg (आबे तेग़)– तलवार की तेज़ धार. *(nf)* –sharpness of sword.

آب جاری ābe jārī (आबे जारी)–बहता पानी, आँखों से बहते आँसू. *(nm)*– running water, tears streaming down the cheek.

آب جاوداں ābe jāvidān (आबे जाविदां)–अमृत, पानी जो मनुष्य को अमर बना दे. *(nm)*– immortalizing water, fluid or syrup.

آب جو ābe jū (आबे जू)–जौ का पानी, बीयर (एक हल्के नशे वाला पेय). *(nm)* –barley water, beer.

آبجو ābjū (आबजू)–नदी, पानी की धारा. *(nm)* –a stream, a rivulet.

آب جوش ābe josh (आबे जोश)–उबला हुआ पानी, मांस का शोरवा. *(nm)* –boiled water, gravy, juice of cooked meat.

آب چڑھانا āb cṛānā (आब चढ़ाना)– पालिश करना, तेज़ करना (तलवार आदि). *(v)* –to polish, to temper, to sharpen (sword etc.).

آب چشم ābe cshm (आबे चश्म)–आँखों का पानी, आँसू. *(nm)* –water of the eyes, tears.

آب حرام ābe harām (आबे हराम)–हराम पानी, शराब, नशीले पेय, गंदा पानी जो पीने योग्य न हो. *(nm)* –wine, liquor, unclean water.

آب حیات ābe hayāt (आबे हयात)–अमृत, वह पानी जो मनुष्य को अमर बना दे, मनुष्य की कभी मृत्यु न हो. *(nm)* –water giving immortality, a fabulous spring containing the water of immortality, water which gives the man a deathless life.

آب خاصہ ābe khāsā (आबे ख़ासा)–वह पानी जो प्रतिष्ठित लोग पीते हैं. *(nm)* –special drinking water for nobles and kings.

آب خجالت ābe khajālat (आबे ख़जालत)–शर्म से पैदा होने वाला पसीना. *(nm)* –sweat caused by shame or bashfulness.

آبخورہ ābkhorā (आबख़ोरा)–मिट्टी का गिलास. *(nm)* –earthen tumbler.

آبخورے بھرنا ābkhore bharnā (आबख़ोरे भरना)–मिट्टी के गिलास शर्बत या दूध से भर कर पेश करना. *(nm)* –to offer earthen glasses filled with milk or syrup.

آب دار ābdār (आबदार)–वह व्यक्ति जिसका पानी पिलाने का ज़िम्मा हो, जो मेधावी हो, जो चमकदार हो. *(nm)* –the person having the charge of drinking water, *(nf)* brilliant, polished, bright, well-tempered, sharp as a sword, sharp-minded.

آب دست āb dast (आब दस्त)–शौच जाने के बाद प्राइवेट अंगों की सफाई करना. *(nf)*– washing of the private parts after evacuation.

آب دنداں āb dandān (आब दंदां)–दाँतों की चमक, एक प्रकार का अनार. *(nf)* –polish of the teeth, a kind of pomegranate.

آب دہن ābe dahan (आबे दहन)–थूक. *(nm)*–saliva, spittle.

آب دید ābe dīd (आबे दीद)–आँख का पानी, आँसू. *(nm)* –tears.

آب دیدہ āb dīdā (आब दीदा)– रोना, आँसू. *(adj)* –weeping, in tears.

آب دیدہ ہونا āb dīdā honā (आब दीदा होना)–रोना, आँसू बहाना. *(v)* –to weep, to be in tears, to shed tears.

آب دینا āb denā (आब देना)–पालिश करना, धार तेज़ करना (तलवार की). *(v)* –to polish, to sharpen.

آب رحمت ābe rahmat (आबे रहमत)–वर्षा का पानी. *(nm)* –rain water.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

آب زر abe zar (आबे ज़र)–सोने का पानी, सुनहरी पानी. *(nm)* –gold water, golden colour water.

آب زلال abe zalāl (आबे ज़लाल)–शुद्ध जल, पीने का पानी. *(nm)* –pure water, clear water, drinking water.

آب زمزم abe zamzam (आबे ज़मज़म)–मक्का में ज़मज़म नामक कुएँ का पानी. *(nm)* –water of the well *Zamzam* in *Mecca.*

آب شور abe shor (आबे शोर)–नमकीन पानी, सागर का पानी. *(nm)* –salt water, sea water.

آب شیریں abe shīrīn (आबे शीरीं)–मीठा पानी. *(nm)* –sweet water.

آب و ہوا abo havā (आबो हवा)–वातावरण, माहौल. *(nf)* –climate.

آباد ābād (आबाद)–बसा हुआ, समृद्ध, प्रसन्न. *(adj)*–inhabited, populated, flourishing, prosperous, happy, cheerful.

آبادی ābādī (आबादी)–लोग, बस्ती, मुहल्ला, जनसंख्या. *(nf)* –population, prosperity, a village site, the people living in a place.

آبان ābān (आबान)–पारसी वर्ष का आठवाँ महीना. *(nm)* –eighth month of Persian year.

آباء ābāa (आबाअ)– पूर्वज. *(nm)*–father, forefathers.

آبرو ābrū (आबरू)–इज़्ज़त, चरित्र, अच्छा नाम, प्रसिद्धि. *(nf)* –character, honour, fame, good name, dignity, chastity.

آبرو بگاڑنا ābrū bigāṛnā (आबरू बिगाड़ना)–अपमान करना, इज़्ज़त उतारना. *(v)* –to dishonour, to disgrace, to bring into disrepute, to violate the chastity of.

آبرو بچانا ābrū bacānā (आबरू बचाना)–आबरू की रक्षा करना. *(v)* –to save one's honour.

آبرو خاک میں ملانا ābrū khāk main milānā (आबरू ख़ाक में मिलाना)–इज़्ज़त नष्ट कर देना. *(v)* –to destroy one's honour.

آبرو بڑھنا ābrū baṛnā (आबरू बढ़ना)–सम्मान प्राप्त करना. *(v)* –to get more honour.

آبرو پانا ābrū pānā (आबरू पाना)–सम्मान पाना. *(v)* –to gain dignity.

آبرو پر حرف آنا ābrū par harf ānā (आबरू पर हर्फ़ आना)–इज़्ज़त पर दाग़ लगना. *(v)* –to be disgraced, to lose reputation.

آبرو رکھنا ābrū rakhnā (आबरू रखना)–इज़्ज़त बचाना. *(v)* –to save one's reputation, to uphold one's respect.

آبرو ریزی ābrū rezī (आबरू रेज़ी)–बलात्कार करना, इज़्ज़त बिगाड़ना, अपमानित करना. *(v)* –slander, defamation, violation of chastity, rape.

آبرو کے پیچھے پڑنا ābrū ke pīche paṛnā (आबरू के पीछे पड़ना)–किसी की इज्जत बिगाड़ने पर तुल जाना. *(v)* –to be bent upon ruining one's honour or reputation.

آبرو میں بٹا لگنا ābrū main baṭṭā lagnā (आबरू में बट्टा लगना)–इज़्ज़त में फ़र्क़ आ जाना. *(v)* –to lose confidence or reputation, to bring slur on character or reputation.

آبستنی ābistanī (आबिस्तनी)–गर्भवती महिला, एक वाद्ययन्त्र. *(nf)* –a pregnant woman, a musical instrument.

آبشار ābshār (आबशार)–झरना. *(nf)* –waterfall.

آبگینہ ābgīnā (आबगीना)–आइना, शीशा, एक प्रेमी का जाम. *(nm)* –mirror, crystal glass, a lover's wine glass.

آبلہ ablā (आबला)–फफोला, छाला. *(nm)* –blisters, boils.

آبلہ پا ablā pā (आबला पा)–पांवों पर छाले होना, थका होना. *(nm)* –having blisters on the feet, tired, fatigued, exhausted.

آبنوس ābnūs (आबनूस) एक महँगी काली लकड़ी. *(nm)* –ebony.

آبنوسی ābnūsī (आबनूसी)–आबनूसी रंग की, आबनूसी लकड़ी से बनी. *(adj)* –made of ebony, of ebony colour, black colour.

آبی ābī (आबी)–पानी सम्बन्धी. *(adj)* – watery, aquatic, moist.

آبیاری ābyārī (आब्यारी)–फ़सलों को पानी लगाना, खेती बाड़ी करना. *(nf)* –irrigation, watering.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

آبیانہ abyāna (आब्याना)– पानी की दर, पानी का टैक्स. *(nm)* –water tax, water rate.

آپ āp (आप)–सामने वाले के लिए सम्मान जनक सम्बोधन. *(pro)* –you, yourself, you sir (used when addressing a superior).

آپ آپ کرنا āp āp karnā. (आप आप करना)–चाटुकारी करना. *(v)* –to flatter.

آپ بیتی āpbītī (आपबीती)–अपने अनुभवों पर आधारित जीवनी. *(nf)* –the story of one's own experience, autobiography.

آپ سے ابے ہونا āp se abe honā (आप से अबे होना)–अपना सम्मान खोना, निरादर होना. *(v)* –to have one's position lowered, to be undervalued, to be degraded, to be disgraced.

آپ کاج مہا کاج āp kāj mahā kāj (आप काज महा काज)–अपने द्वारा किया गया काम सर्वश्रेष्ठ होता है, सब के लिए अपना काम सब से महत्त्वपूर्ण होता है. *(prov)* –self done well done, one's own business is the most important.

آپا āpā (आपा)–बड़ी बहन, नर्स. *(nf)* –an elder sister, nurse.

آپا āpā (आपा)–अपना आप. *(nm)* –self.

آپا دھاپی āpā dhāpī (आपा धापी)–अपना स्वार्थ सिद्ध करना. *(nf)* – to watch your self-interest, selfishness.

آپے سے باہر ہونا āpe se bāhar honā (आपे से बाहर होना)–गुस्से या प्रसन्नता से अपना होश खो बैठना. *(v)* –to be out of control in anger or pleasure.

آپے میں ہونا āpe main honā (आपे में होना)–अपने होश में होना. *(nm)* –to be in one's senses.

آپس داری āpasdārī (आपसदारी) – भाईचारा, आपसी सम्बन्ध. *(nf)* – relationship, brotherhood.

آپس کی بات āpas kī bāt (आपस की बात)–घर की बात, आपस में रहने वाली बात. *(nf)*– between ourselves, a family affair.

آتا ātā (आता)–जो किसी ने देना हो, देनदारी, ऋण. *(nm)* –that which is due to one, debts, dues.

آتا جاتا ātā jātā (आता जाता)–यात्री, भ्रमणकारी. *(nm)* –a passer-by, a traveller.

آتش ātish (आतिश)–आग, अग्नि. *(nf)* –fire.

آتش انداز ātish andaz (आतिश अंदाज़)– आग उगलने वाला, आग जलाने वाला, आग लगाने वाला. *(adj & nm)* –casting out fire, one who kindles fire.

آتش انگیز ātish angez (आतिश अंगेज़)–आग लगाने वाला, आग उगलने वाला, आग भड़काने वाला. *(adj)* –kindling or stirring up fire. *(nm)* one who kindles fire, fire brand.

آتش بار ātish bār (आतिश बार)–आग की वर्षा, धमाका. *(adj)* –raining fire, fiery, explosive.

آتش باز ātishbāz (आतिशबाज़)–आतिशबाज़ी (पटाखे इत्यादि) बनाने वाला. *(nm)* –a maker of fire works.

آتش بازی ātishbāzī (आतिशबाज़ी)–पटाखे इत्यादि. *(nf)* –fireworks.

آتش بیاں ātish bayān (आतिश बयां)–आग जैसा भड़कीला भाषण करने वाला. *(adj)* –a fiery speaker.

آتشے بے دود ātishe be dūd (आतिशे बे दूद)–शराब, क्रोध, सूर्य. *(nf)* –wine, anger, sun.

آتش پارہ ātish pārā (आतिश पारा)–एक शोला, एक चिंगारी, जलता हुआ कोयला, बहुत सुन्दर व्यक्ति, झगड़े फ़साद की जड़. *(nm)* –a spark, a lighted coal, very beautiful person, provoker of quarrels.

آتش پرست ātish parast (आतिश परस्त)– आग को पूजने वाला. *(adj)* –a worshipper of fire, a follower of Zoroaster.

آتشے تر ātishe tar (आतिशे तर)–शराब. *(nf)* –wine.

آتش خانہ ātishkhānā (आतिशख़ाना)–मंदिर, जिसमें आग की पूजा होती है, सर्दियों के मौसम में जहाँ आग जलाई जाती है, बारूद. *(nm)* –a fire temple, a fire place, a powder magazine.

آتش رخ ātish rukh (आतिश रुख़)–सुर्ख

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

लाल चेहरे वाला, क्रोध में भरा हुआ. *(adj)* –red faced, angry.

آتش زبان ātish zubān (आतिश ज़ुबान)– आग उगलने वाला, अति क्रोधी. *(adj)* –a firebrand, angry.

آتش زدگی ātishzadgī (आतिशज़दगी)– आग लगाना, दंगा भड़काना. *(nf)* – act of setting on fire, arson.

آتش سیال ātishe syāl (आतिशे स्याल)– शराब. *(nf)* –wine.

آتش طبع ātish tabāa (आतिश तबाअ)–गर्म स्वभाव वाला, क्रोधी. *(nm)* –hot tempered, passionate.

آتش فشاں ātish phishān (आतिश फ़िशां)– ज्वालामुखी. *(adj)* –fire ejector. *(nm)* a volcano.

آتش کدہ ātishkadah (आतिशकदह)–एक मंदिर जिसमें आग की पूजा होती है, आग जलाने की जगह. *(nm)* –a fire temple, furnace.

آتشک ātshak (आतशक)–उपदंश, एक रोग. *(nf)*– syphilis, a veneral disease.

آتشی شیشہ ātishī shīshā (आतिशी शीशा)– एक शीशा जिसे सूर्य की किरणों के सामने एक जगह केंद्रित करें तो वहां आग पैदा कर देता है. *(nm)* – a glasswhich can burn by focussing the rays of the sun, a magnifying glass.

آتما ātmā (आत्मा)–रूह, प्राण. *(nf)* –soul, spirit, mind.

آٹا āṭā (आटा)–चूण जिससे रोटी बनाई जाती है. *(nm)* – flour.

آٹا کرنا āṭā karnā (आटा करना)–चूरा करना. *(v)* –to reduce to powder.

آٹا گیلا ہونا غریبی میں āṭā gīlā honā garībī main (आटा गीला होना ग़रीबी में)– मुसीबत के समय और मुसीबतें उठ खड़ी होना. *(v)* –to be plunged into difficulties, to get into hot water.

آٹے کی آپا āṭe kī āpā (आटे की आपा)– मूर्ख, बेवकूफ़. *(adj)* –fool, simpleton, stupid, ignorant, blockhead.

آٹے میں نمک āṭe main namak (आटे में नमक)–बहुत थोड़ी मात्रा. *(adj)* –not much, very little.

آٹھ āṭh (आठ)–आठ की संख्या. *(adj)* –eight.

آٹھ آٹھ آنسو رونا āṭh āṭh ānsū ronā (आठ आठ आँसू रोना)–बहुत ज़ोर से रोना. *(v)* –to weep bitterly, to shed a flood of tears.

آٹھ پہر āṭh pahar (आठ पहर)–सारा दिन, चौबीसों घंटे. *(nm & adv)* –all the twenty four hours, day and night, constantly.

آٹھواں āṭhvān (आठवाँ)–आठवाँ हिस्सा, आठवें नम्बर पर. *(adj)* –eighth, eighth part.

آثار āsār (आसार)–इमारत की बुनियाद, निशानियाँ, चिह्न. *(nm)* –signs, footprints, effects, impressions, basis, symptoms, foundation of a building.

آثار قدیمہ āsār kadīmā (आसारे क़दीमा)– पुरानी ऐतिहासिक इमारतें. *(nm)* – ancient relics, archaeological monuments.

اثم āsim (असिम)–पापी, गुनहगार. *(nm)* –a sinner, a culprit.

آج āj (आज)–आज के दिन. *(nm)* –to day, this day.

آج تک āj tak (आज तक)–अब तक, इस दिन तक. *(adv)* –uptill now, upto this day.

آج کل ājkal (आजकल)–आज या कल, एक आध दिन में, निकट भविष्य में. *(adv)* –in a day or two, now-a-days, recently, today or tomorrow.

آج کل کرنا ājkal karnā (आजकल करना)– काम न करने के बहाने बनाना, काम को टालना, आलस्य दिखाना. *(v)* –to evade, to delay, to find excuses for delaying the work.

آچا ācā (आचा)–पिता, दादा या नाना, घर का बूढ़ा नौकर. *(nm)* – father, grandfather, an old servant.

آخ تھو ākh thū (अख़ थू)–किसी पर थूकना, अपमान करना. *(nm)* –to insult, to disgrace.

آخر ākhir (आख़िर)–अन्तिम, अन्त में, आखिरी. *(adj)* –last, hindmost.

آخر شب ākhire shab (आख़िरे शब)–रात के अन्त में, प्रातःकाल होने से पहले का समय. *(nf)*

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

–the close of the night, before morning.

آخرکار ākhirkār (आख़िरकार)–अन्त में, दूरी पर, अन्तिम. *(adv)* –at last, in the end, at length.

آخر کرنا ākhir karnā (आख़िर करना)–अन्त करना, बन्द करना. *(v)* –to close, to finish, to conclude, to put an end to.

آخر وقت ākhir vakt (आख़िर वक़्त)–अन्तिम समय, मृत्यु से पहले. *(nm)* –just before the end, before death.

آخر ہونا ākhir honā (आख़िर होना)–अन्त होना, बन्द होना, मृत्यु होना. *(v)* –to close, to die, to end.

آخرش ākhirsh (आख़िरश)–अन्त में, अन्तिम, आखिरी. *(adv)* –finally, afterall, at last.

آخری ākhirī (आख़िरी)–अन्तिम, अन्त में. *(adj)*– last, later, final, extreme.

آخوند/آخون ākhūnd, ākhūn (आख़ूंद, आख़ून)–शिक्षक, स्कूल मास्टर, अध्यापक. *(nm)* –teacher, school master, tutor.

آداب ādāb (आदाब)–'अदब' का बहुवचन, अच्छे संस्कार, अच्छी आदतें, अच्छा चरित्र, विनम्रता, सद्भावना, नमस्कार का एक भाव. *(nm)* –good manners, politeness, good breeding, etiquettes, salutation, respects.

آداب و تسلیمات ādābo taslīmāt (आदाबो तसलीमात)– शुभकामनाएँ, सादर नमस्कार. *(nm)* – best compliments, best respects.

آدم ādam (आदम)–पहला मनुष्य, मानव जाति का आदि पिता. *(nm)* –the first man, father of mankind.

آدم خور ādam khor (आदम ख़ोर)–मांस भक्षक, मनुष्यों का गोश्त खाने वाला. *(adj)* – the man eater, cannibal.

آدم زاد ādam zad (आदम ज़ाद)–आदम की सन्तान, मानव जाति. *(adj)* – born of *Adam*, human race, mankind.

آدم شناس ādam shanās (आदम शनास)–मनुष्य को पहचानने वाला, मनुष्य का चेहरा देख कर ही उसकें गुण एवं अवगुण, स्वभाव जान लेने वाला. *(nm)* –one who finds out the sort of person, one who is gifted to evaluate human beings.

آدمی ādamī (आदमी)–मानव, आदम की सन्तान, पति. *(nm)* –an offspring of *Adam*, a husband, a servant.

آدمی بن جانا ādamī ban jānā (आदमी बन जाना)–अच्छा आदमी होना, अच्छी आदतें सीखना. *(v)* –to learn good manners, to be civilized, to attain sense of responsibility.

آدمی بنانا ādamī banānā (आदमी बनाना)–किसी को अच्छा मनुष्य बनाना. *(v)* –to teach one good manners, to civilize, to humanise.

آدمیت ādmiyat (आदमियत)–मनुष्यत्व, मानवता, इन्सानियत. *(nf)* –human nature, humanity, fellow feeling, civility, courtesy, good manners.

آدمیت اُٹھ جانا ādmiyat uṭh jānā (आदमियत उठ जाना)–आदमी द्वारा अच्छे गुणों को छोड़ देना. *(v)* –lack of sympathy and courtesy, to become devoid of civility and good manners.

آدمیت اپنانا ādmiyat apnānā (आदमियत अपनाना)–अच्छी आदतें अपनाना, अच्छा इन्सान बनना. *(v)* –to become civilized, to learn good manners, to come to oneself, to recover one's senses.

آدمیت سکھانا ādmiyat sikhānā (आदमियत सिखाना)–मनुष्यत्व की सीख देना, अच्छी आदतें सिखाना. *(v)* – to teach good manners, to render humane, to polish, to civilize, to discipline.

آدھا ādhā (आधा)–आधा भाग. *(adj)* –half.

آدھا آدھا ādhā ādhā (आधा आधा)–दो समान भागों में विभाजित. *(adj)* –half and half, fifty fifty, divided into two equal parts.

آدھا کرنا ādhā karnā (आधा करना)–दो समान भागों में बाँट देना, दो भाग कर देना. *(v)* – to bisect, to halve, to divide into two equal parts.

آدھا ہونا ādhā honā (आधा होना)–कमज़ोर हो जाना, दुबला हो जाना. *(v)* –to be very much reduced, to decrease in size, to grow lean.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

آدینہ ādīnā (आदीना)–शुक्रवार. *(nm)* –Friday.

آرا ārā (आरा)–लकड़ी चीरने का एक यंत्र. *(nm)*–a saw.

آرا سر پر چل جانا ārā sir par cal jānā (आरा सिर पर चल जाना)–अत्यन्त कष्ट भोगना, यातना सहना. *(v)* –to be tortured. to be put to excruciating pain.

آراکش ārākash (आराकश)–आरा का प्रयोग करने वाला, लकड़ी चीरने वाला. *(nm)* –a sawer.

آراستگی ārastagī (आरस्तगी)–तैयारी, सजावट, व्यवस्था. *(nf)* –decoration. preparation. arrangement, regularity. order.

آراستہ ārāstā (आरास्ता)–सजाया हुआ, तैयार किया हुआ, व्यवस्थित. *(adj)* – decorated. prepared. equipped. arranged.

آرام ārām (आराम)–सुविधा, सुख, स्वास्थ्य, विश्राम. *(nm)* –relief, rest, comfort, ease, health, convenience, repose.

آرام پانا ārām pānā (आराम पाना)–विश्राम करना, स्वास्थ्य लाभ करना, सुविधायें प्राप्त करना. *(nm)* –to regain health, to get rest, to get comfort.

آرام طلب ārām talab (आराम तलब)–आराम पसंद, सुस्त, काम न करने वाला, मुफ़्त की रोटयाँ तोड़ने वाला. *(adj)* –idle, lazy, who likes rest, who does not like working.

آرام کرنا ārām karnā (आराम करना)–विश्राम करना, नींद लेना, कोई चिन्ता न करना. *(v)* –to rest. to go to bed.

آرام گاہ ārām gāh (आराम गाह)–विश्राम स्थल, सोने का कमरा. *(nf)* –a resting place, bed chamber.

آراء ārāa (आराअ)–'राय' का बहुवचन, विचार, सोच. *(nm)* –opinion, views.

آرائش ārāish (आराइश)–सजावट, सिंगार, बनावट, सौंदर्य. *(nf)* – decoration, embellishment. dressing. beauty.

آر پار ārpār (आरपार)–*(adj)* –from one side to the other side, across, pierced through, through and through.

آرتی ārtī (आरती)–पूजा के समय गाये जाने वाला एक विषेष भजन जिसमें देवी-देवताओं की प्रशंसा की गई है. *(nf)* –a religious ceremony among Hindus to perform Pooja.

آرٹ ārt (आर्ट)–कला, कोई विशेष गुण या हुनर. *(nm)* – art.

آرٹسٹ ārtist (आर्टिस्ट)–कलाकार, किसी कला का विशेषज्ञ. *(nm)* –an artist.

آرد ārd (आर्द)–आटा, चूण. *(nm)* –flour.

آرزو ārzū (आरज़ू)–इच्छा, आकांक्षा, आशा, प्यार, चाहत, *(nf)* –desire, wish, hope, love, trust, expectation, inclination.

آرسی ārsī (आरसी)–महिलाओं द्वारा पहनी जाने वाली एक अँगूठी जिसमें नग की जगह शक्ल देखने का शीशा लगा होता है, आइना. *(nf)* –a ring worn by women with mirror (in place of a stone), a looking glass, a mirror.

آروغ ārog (आरोग़)–डकारना, डकार लेना. *(nm)* – belching, eructation.

آری ārī (आरी)–लकड़ी चीरने का एक यंत्र, छोटी आरी. *(nf)* –a small saw, hand-saw.

آڑ āṛ (आड़)–छुपाव, छिपने का स्थान, दीवार, पर्दा, रोक. *(nf)* –a shelter, wall, curtain, a covering, concealment, protection, prevention, defence.

آڑا āṛā (आड़ा)–जो सीधा नहीं हो, तिरछा, झुका हुआ. *(adj)* –bent, inclined, diagnol, cross, oblique.

آڑو āṛū (आड़ू)–एक फल. *(nm)* –a fruit, peach.

آڑھت āṛt (आढ़त)–एजेंसी, दलाली, कमिशन. *(nm)* –commission, brokerage.

آڑھتی āṛtī (आढ़ती)–दलाल, कमिशन पर काम करने वाला. *(nm)* –a commission agent, broker.

آز āz (आज़)–इच्छा, आवश्यकता, लालच. *(nf)*– greed, desire, lust, covetousness.

آزاد āzād (आज़ाद)–स्वतंत्र, जिस पर किसी प्रकार की पावन्दी न हो, जो किसी के अधीन न हो. *(adj)* –independent, free, liberated, unrestrained.

آزادطبع āzād taba (आज़ाद तबअ)–स्वतंत्र स्वभाव वाला, उदारवादी विचारों वाला, निडर,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

निर्भीक. *(adj)* – free, fearless.

آزاد کرنا **āzād karnā** (आज़ाद करना)–स्वतंत्र करना, रोक हटाना, पाबंदी समाप्त करना. *(v)* –to set free, to liberate.

آزاد مرد **āzād mard** (आज़ाद मर्द)–एक निर्भीक पुरुष, जो किसी के अधीन न हो, जो हर काम अपनी मर्ज़ी से करे. *(nm)* –a bold and carefree person.

آزادانہ **āzādānā** (आज़ादाना)–स्वतंत्र रूप से, आज़ादी से काम करना. *(adv)* –independently, freely.

آزادی **āzādī** (आज़ादी)–स्वतंत्रता, स्वाधीनता. *(nf)* – liberty, freedom, liberation.

آزار **āzār** (आज़ार)–बीमारी, रोग, कष्ट, चोट. *(nm)*– disease, ailment, injury, illness.

آزاردہ **āzārdah** (आज़ारदह)–कष्टदायक. *(adj)*–teasing, troublesome, annoying.

آزار لگنا **āzār lagnā** (आज़ार लगना)–बीमार होना, रोगी होना. *(v)* –to catch a disease, to be sick.

آزردگی **āzardagī** (आज़र्दगी)–कष्ट, दुःख, संताप, असन्तोष, *(nf)* –trouble, displeasure, sorrow, grief, distress, dissatisfaction.

آزردہ **āzardā** (आज़र्दा)–उदास, असन्तुष्ट, दुःखी, कष्ट में. *(adj)* –uneasy, troubled, dejected, dissatisfied, sorry, sad, gloomy.

آزردہ دل **āzardā dil** (आज़र्दा दिल)–उदास, हताश, चिन्तित, गमगीन. *(adj)*–sad, worried, dejected.

آزردہ کرنا **āzardā karnā** (आज़र्दा करना)–दुखी करना, कष्ट देना. *(v)*–to make trouble, to displease, to annoy, to afflict.

آزمانا **āzmānā** (आज़माना)–परीक्षा लेना, जाँच करना, परीक्षण करना. *(v)* –to make experiments, to test, to scrutinise.

آزمائش **āzmāish** (आज़माइश)–जाँच, परीक्षा. *(nf)* –experiment, trial, test, examination.

آزمودہ **āzmūdā** (आज़मूदा)–आज़माया हुआ, परीक्षित, अनुभवी. *(adj)*–tried, tested, experienced, proved.

آزوقہ **āzūkā** (आज़ूक़ा)–अल्प आहार या आमदनी, पक्षियों का भोजन. *(nm)* –meagre diet or income, food of birds.

آس **ās** (आस)–आशा, इच्छा, आकांक्षा, विश्वास. *(nf)*– desire, hope, expectation, faith, confidence.

آس اولاد **ās aulād** (आस औलाद)–बच्चे, औलाद, सन्तान. *(nf)* – offspring, children, progeny.

آس باندھنا **ās bāndhnā** (आस बांधना)–आशा करना, उम्मीद करना. *(v)* –to hope, to expect.

آس پوری ہونا **ās pūrī honā** (आस पूरी होना)–आशा पूरी होना, चाहत पूरी होना. *(v)* –to have one's desire fulfilled.

آس توڑنا **ās toṛnā** (आस तोड़ना)–निराश कर देना, आशा टूट जाना. *(v)* –to disappoint, to lose hope.

آس سے ہونا **ās se honā** (आस से होना)–गर्भवती होना. *(v)* –to be pregnant, to be in the family way.

آسا **āsā** (आसा)–आशा, उम्मीद. *(nf)* –hope, confidence.

آسا جیئے نراسا مرے **āsā jie nirāsā mare** (आसा जिए निरासा मरे)–जो आशा रखते हैं वही जीवन जीते हैं, जो निराश हो जाते हैं, वह मौत आने से पहले ही मर जाते हैं. *(prov)* – hope keeps one alive, despondence kills.

آسان **āsān** (आसान)–सरल, बिना किसी कठिनाई के, सुविधाजनक. *(adj)* – easy, light, convenient, smooth.

آسانی **āsānī** (आसानी)–सुविधा, सरलता, बिना किसी कठिनाई के. *(nf)* –smoothness, ease, convenience.

آسائش **āsāish** (आसाइश)– आराम, सुविधा, सुःख. *(nf)* – ease, comfort, facility, respite.

آس پاس **ās pās** (आस पास)–समीप, पड़ोस में. *(adv)* –near, in the neighbourhood.

آستاں **āstān** (आस्तां)–किसी फ़क़ीर का मक़बरा, प्रवेशद्वार. *(nm)* –tomb of a saint, entrance.

آستاں بوسی **āstānbosī** (आस्तांबोसी)–किसी के प्रति अपना सम्मान व्यक्त करना, किसी महान् या

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

धार्मिक व्यक्ति के पास जाना. *(nf)* –paying one's respects, a visit to a great or religious person.

آستین **āstīn** (आस्तीन)–क़मीज़ के बाज़ू का अगला भाग, कफ़. *(nf)* –a sleeve.

آستین پکڑنا **āstīn pakaṛnā** (आस्तीन पकड़ना)–कोई काम करने के लिए किसी को मजबूर कर देना. *(v)* –to insist, to compel one to do a thing, to detain, to kick up a row.

آستین چڑھانا **āstīn cṛānā** (आस्तीन चढ़ाना)–धमकी देना, झगड़ा करने के लिए तैयार होना, किसी ज़िम्मेदारी को स्वीकार करना. *(v)* –to be ready to fight, to threaten, to shoulder a responsibility.

آستین کا سانپ **āstīn ka sānp** (आस्तीन का साँप)–छुपा दुश्मन, मित्र के रूप में शत्रु. *(nm)* –a hidden nemy, an enemy in the guise of a friend.

آسرا **āsrā** (आसरा)–सहारा, सहायक, संरक्षक. *(nm)*– support, faith, assurance, help, expectation, shelter, abode.

آسرا ڈھونڈنا **āsrā ḍhūnṛnā** (आसरा ढूँढ़ना)–सहारा ढूँढ़ना. *(v)* – to look for help or support.

آسمان **āsmān** (आसमान)–आकाश, गगन, नभ. *(nm)* –sky, heaven.

آسمان پر اُڑنا **āsmān par uṛnā** (आसमान पर उड़ना)–बहुत ऊँची उड़ान भरना, शेखी मारना, गप्पें हांकना. *(v)* –to boast, to brag, to be very conceited.

آسمان پر چڑھانا **āsmān par cṛānā** (आसमान पर चढ़ाना)– अति प्रशंसा करना, किसी को बेवक़ूफ़ बनाना. *(v)* –to praise highly, to cajole, to wheedle, to fawn upon.

آسمان پر دماغ ہونا **āsmān par dimag honā** (आसमान पर दिमाग़ होना)– घमंडी होना, सबको अपने से छोटा समझना. *(v)* – to be very proudy.

آسمان پھٹ پڑنا **āsmān phaṭ paṛnā** (आसमान फट पड़ना)–मुसीबत टूट पड़ना, मुश्किलें पैदा हो जाना. *(v)* –to be completely ruined, to be in trouble, to be destroyed.

آسمان سے باتیں کرنا **āsmān se bātein karnā** (आसमान से बातें करना)– बहुत ऊँचा होना. *(v)* –to be very haughty.

آسمان سے گرا کھجور میں اٹکا **āsmān se girā khajūr main aṭkā** (आसमान से गिरा खजूर में अटका)–एक मुसीबत से निकल कर दूसरी में गिरना. *(prov)* –out of the frying pan into the fire.

آسمان کے تارے توڑنا **āsmān ke tāre toṛnā** (आसमान के तारे तोड़ना) –मुश्किल काम करना. *(v)* –to be expert at any thing, to do the most difficult job.

آسمانی **āsmānī** (आसमानी)–आकाश का रंग, हल्का नीला, ईश्वरीय, आशा के विपरीत, आकाश से सम्बन्धित. *(nm)*–azure, blue, heavenly, divine, unexpected, concerning sky.

آسمانی بلا گرنا **āsmānī balā girnā** (आसमानी बला गिरना)–अचानक किसी मुसीबत का आ जाना, कोई दुर्घटना हो जाना. *(nm)*–to be overtaken by misfortune.

آسن **āsan** (आसन)–योगियों की बैठने की एक विशेष मुद्रा, बैठने के लिए दरी या मोटे कपड़े से बनाया गया आसन, शेर या हिरण की खाल, जिस पर योगी बैठ कर समाधि लगाते हैं. *(nm)* –a seat, a small carpet, mattress or dear-skin on which Hindus sit during prayer or meditation.

آسن جمانا **āsan jamānā** (आसन जमाना)–योगियों की तरह आसन लगाकर बैठना, घोड़े की पीठ पर मज़बूती से बैठना, किसी जगह पर टिकना. *(v)* –to sit on the ground like a jogi, to stay at a place, to sit firmly on the horse-back.

آسودگی **āsūdagī** (आसूदगी)–सम्पन्नता, सुख-सुविधा, सुगमता. *(nf)* –prosperity, comfort, contentment, easy circumstances, satisfaction.

آسودہ **āsūdā** (आसूदा)–सम्पन्न, ख़ुशहाल, अमीर, सन्तुष्ट. *(adj)* –rich, satisfied, contented, at ease, wealthy.

آسیا **āsiyā** (आसिया)–मिल, वर्कशाप. *(nf)* – a mill, workshop.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

آسیب āseb (आसेब)–भूत-प्रेत, दुष्ट आत्मा, ऊपरी हवा. *(nm)* –evil spirit, demon.

آسیب اُتارنا āseb utārnā (आसेब उतारना)–भूत-प्रेत को भगाना, ऊपरी हवा का इलाज करना. *(v)* –to exorcize, to drive away an evil spirit.

آسیب زدہ āseb zadah (आसेब ज़दह)–भूत-प्रेत से ग्रस्त, ऊपरी हवा से प्रभावित. *(adj)* –under the influence of an evil spirit, haunted.

آش āsh (आश)–पतला भोजन, ऐसा भोजन जो पिया जा सके. *(nm)* –soup, pottage, gruel.

آش جو āshe jū (आशे जू)–जौ का पानी, बीयर. *(nm)* –barley water, gruel.

آشا āshā (आशा)–उम्मीद, चाहत, आकांक्षा, विश्वास. *(nf)* – hope, expectation, desire, confidence.

آشام āshām (आशाम)–एक भोज्य पदार्थ. *(nm)* –a diet.

آشتی āshtī (आश्ती)–शान्ति, समझौता, चैन. *(nm)* –reconcilement, peace.

آشرم āshram (आश्रम)–वह स्थान जहाँ साधु रहते हैं, एक स्थान जहाँ शिष्यों को शिक्षा दी जाती थी. *(nm)* – hermitage, the abode of a hermit, a hindu religious training centre.

آشفتگی āshuftagī (आशुफ़्तगी)–बेचैनी, परेशानी, दुःख. *(nf)* – uneasiness, perturbation, distraction.

آشفتہ āshuftā (आशुफ़्ता)–परेशान, बेचैन, दुःखी. *(adj)* – confused, weary, distracted, perplexed.

آشکارا āshkārā (आशकारा)–स्पष्ट, खुला हुआ, पारदर्शी. *(adj)* –apparent, clear, open, evident, public, known.

آشنا āshnā (आशना)–परिचित, मित्र, प्रेमी. *(nm)* – friend, lover, paramour, comrade, acquain- tance.

آشنا ہونا āshnā honā (आशना होना)– मैत्री करना, जान-पहचान करना. *(v)* –to become very friendly.

حرف آشنا harf āshnā (हर्फ़ आशना)–हर्फ़ पहचानने वाला. *(nm)* –a beginner.

صورت آشنا sūrat āshnā (सूरत आशना)–शक्ल से जाना जाने वाला. *(nm)* –one known by his face only.

آشنائی āshnāī (आशनाई)–मैत्री, दोस्ती, जान-पहचान, नाजायज़ सम्बन्ध. *(nf)* –friendship, acquaintance, intimacy, illicit relations.

آشوب āshob (आशोब)–विद्रोह, हंगामा, दंगा-फ़साद, झगड़ा. *(nm)* –uproar, mutiny, tumult, clamour, disturbance, revolution.

آشوب محشر āshobe mahashra (आशोबे महश्र)–क़यामत के रोज़ होने वाला हंगामा. संसार का वह अन्तिम दिन जब सब मुर्दे क़ब्रों से उठ खड़े होंगे.प्रलय का दिन. *(nm)*– tumult of the day of resurrection *(qyamat)*, great disturbance.

آشیاں/آشیانہ āshiyān, āshiyānā (आशियाँ, आशियाना)–घोंसला, घर, निवास स्थान. *(nm)*– nest, residence, house.

آشیاں اُٹھانا āshiyān uṭhānā (आशियाँ उठाना)–अपने रहने के स्थान को छोड़ना. *(v)* – to abandon one's residence.

آشیاں بنانا āshiyān banānā (आशियाँ बनाना)–रहने की जगह बनाना, घर बनाना. *(v)* –to build a house, to take up abode.

آشیرواد āshīrvād (आशीर्वाद)–बधाई, आशीष, दुआ. *(nf)* – blessing, benediction, greetings.

آغا āgā (आग़ा)–नेता, मालिक, शासक, प्रधान, बड़ा भाई. *(nm)* –ruler, master, leader, chief, elder brother.

آغاز āgāz (आग़ाज़)–आरम्भ, शुरुआत. *(nm)* – beginning, commencement, origin.

آغاز کرنا āgāz karnā (आग़ाज़ करना)–आरम्भ करना, शुरू करना. *(v)* –to start, to begin.

آغشتہ āgashtā (आग़शता)–गीला, नम, भीगा हुआ. *(adj)* – wet, moistened, polluted.

آغوش āgosh (आग़ोश)–अंक, बाहुपाश. *(nf)* – embrace, lap, bosom.

آغوش گرم کرنا āgosh garam karnā (आग़ोश गरम करना)–किसी को अंक में भरना. *(v)* –to take someone in the lap, to embrace.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

آغوش میں آ جانا agosh main ā jānā (आग़ोश में आ जाना)–किसी के बाहुपाश में समा जाना. *(v)* –to fall in the lap.

آفات āfāt (आफ़ात)–'आफ़त' का बहुवचन, मुसीबत, दुर्घटना, दुर्भाग्य. *(nf)* –dangers, accidents, misfortune, evil, calamity.

آفاق āfāk (आफ़ाक़)–'उफ़क' का बहुवचन, संसार, क्षितिज, परिधि. *(nm)* –horizons, the world.

آفاقی āfākī (आफ़ाक़ी)–विश्व-व्यापी, क्षितिज से सम्बन्धित. *(adj)* –global, universal.

آفت āfat (आफ़त)–मुसीबत, कष्ट, दुःख, दुर्घटना, तबाही, अकाल. *(nf)* – disaster, misfortune, evil, calamity, hardship, famine.

آفت جھیلنا āfat jhelnā (आफ़त झेलना)–मुसीबत उठाना, कष्ट झेलना, मुसीबतों का सामना करना. *(v)* – to suffer from pain or sorrow, to bear adversity.

آفت ٹوٹنا āfat ṭūṭnā (आफ़त टूटना)–मुसीबत आना, कष्ट भोगना, बुरा समय आना. *(v)* – coming of misfortune or trouble.

آفت ڈھانا āfat ḍhānā (आफ़त ढाना)–किसी पर मुसीबत ढाना, जीना हराम कर देना, कष्ट देना. *(v)* –to create trouble, to raise a tumult.

آفت زدہ āfatzadah (आफ़तज़दह)–मुसीबत का मारा, बद किस्मत, दुर्भाग्यशाली. *(adj)* – unlucky, misfortunate, oppressed by adversity.

آفت کا پرکالہ āfat kā parkālā (आफ़त का परकाला)–एक शरारती व्यक्ति, खुराफ़ाती, दूसरों के लिए मुसीबतें खड़ी करने वाला, दूसरों को परेशान करने वाला. *(nm)* –a mischievous person, to create troubles for others.

آفت مول لینا āfat mol lenā (आफ़त मोल लेना)–मुसीबतों को स्वयं बुलाना. *(v)* – to invite trouble, to put oneself in difficulty.

آفتاب āftāb (आफ़ताब)–सूर्य. *(nm)* –the Sun.

آفتاب پرست āftāb parast (आफ़ताब परस्त)–सूर्य की पूजा करने वाला. *(nm)* –sun worshipper.

آفتاب کو چراغ دکھانا āftāb ko cirāg dikhānā (आफ़ताब को चिराग़ दिखाना) –*(v)* – trying to instruct one already well-versed in a thing.

آفتابی āftābī (आफ़ताबी)–सूर्य सम्बन्धी, सूर्य के रंग का, एक प्रकार की आतिशबाज़ी. *(adj)* –of the sun, solar, gold coloured.

آفتابی چہرہ āftābī cehrā (आफ़ताबी चेहरा)–एक चमकता हुआ रौबदार चेहरा. *(nm)* –a bright round face.

آفتابی غسل āftābī gusal (आफ़ताबी ग़ुसल)–सूर्य-स्नान, धूप-स्नान. *(nm)* –a sun bath.

آفریں āfrīn (आफ़रीं)–प्रशंसा, शाबासी. *(nf)* – praise, commendation, acclamation.

آفس āfis (आफ़िस)–कार्यालय, दफ़्तर. *(nm)* – office.

آقا ākā (आक़ा)–मालिक. *(nm)* – master, owner, lord, employer.

آک āk (आक)–एक जंगली झाड़ी. *(nm)* –a wild shurb.

آکاش ākāsh (आकाश)–आसमान, गगन, नभ. *(nm)* –sky, space.

آکاش بیل ākāsh bel (आकाश बेल)–एक बेल जो पेड़ों पर फैलती है जिसके न पत्ते होते हैं न जड़. *(nm)*– air creeper or dodder, a parasite.

آگ āg (आग)–अग्नि, ज्वाला. *(nf)* –fire, flame, heat, anger, passion, deep red, glitter.

آگ بگولا ہونا āg bagūlā honā (आग बगूला होना)–क्रोध से भड़क उठना. *(v)* –to foam with rage or fury.

آگ بجھانا āg bujhānā (आग बुझाना) – अपनी शारीरिक आवश्यकताओं की पूर्ति करना, लड़ाई झगड़े को शान्त करना. *(v)* –to satisfy hunger or lust, to put down a disturbance.

آگ برسنا āg barasnā (आग बरसना)–अति गरमी होना, तेज़ धूप होना, बमबारी होना. *(v)* –to be extremely hot, heavy bombing or shelling.

آگ بن جانا āg ban jānā (आग बन जाना)–क्रोध में होना. *(v)* –to rage with anger.

آگ پر تیل چھڑکنا āg par tel chiṛaknā (आग पर तेल छिड़कना)–झगड़े को बढ़ाना. *(v)* – to fan the flame, to provoke or to excite trouble.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

آگ پرلوٹنا āg par loṭnā (आग पर लोटना)– चिन्तित होना, ईर्ष्या में जलना. *(v)* –to be restless with anguish, to be disturbed in jealousy.

آگ دینا āg denā (आग देना)– जलाना, चिता जलाना. *(v)* –to burn a corpse, to set fire to.

آگ لگانا āg lagānā (आग लगाना)–किसी चीज़ को जलाना, झगड़ा बढ़ाना, शरारत करना, झगड़े के लिए उकसाना. *(nm)* –to burn, to foment a quarrel, to provoke, to inflame, to make mischief.

آگا āgā (आगा)–अगला हिस्सा, मकान का अगला भाग, माथा, भविष्य. *(nm)* –front, fore-head, the front of a house, the fore part of the body or dress, future.

آگا بھاری ہونا āgā bhārī honā (आगा भारी होना)–गर्भवती होना. *(v)* –to be pregnant.

آگا پیچھا āgā pīchā (आगा पीछा)–अगला पिछला भाग, शुरू और समाप्ति. *(nm)* –front and rear, the beginning and the end.

آگاہ āgāh (आगाह)–सूचित, जानकार. *(nm)*– informed, acquainted.

آگاہ کرنا āgāh karnā (आगाह करना)–सूचित करना, जानकारी देना, चेतावनी देना. *(nm)* –to inform, to warn, to acquaint with.

آگاہی āgāhī (आगाही)–जानकारी, सूचना. *(nm)* – information, knowledge, awareness, intelligence, vigilance.

آگے āge (आगे)–सामने, मौजूदगी में, अगले भाग में. आमने सामने. *(adv)* –ahead, in front of, before, in the presence of, face to face, in advance, in future.

آگے آگے āge āge (आगे आगे)–आगे, भविष्य में. *(adv)*–in advance, ahead, in future, hereafter.

آگے آنا āge ānā (आगे आना)–समीप आना, अगला स्थान ग्रहण करना. *(v)* –to come near, to advance, to approach, to take place.

آگے بڑھنا āge baṛnā (आगे बढ़ना)–उन्नति करना, आगे का स्थान प्राप्त करना. *(v)* – to go ahead, to press forward, to surpass, to improve.

آگے دوڑ پیچھے چھوڑ āge dauṛ pīche choṛ (आगे दौड़ पीछे छोड़)–हर काम अधूरा छोड़ने की आदत. –leaving every task incomplete, passing on from one job to another without completing either.

آگے دیکھنا āge dekhnā (आगे देखना)–भविष्य के बारे में सोचना. *(v)* –to look toward the future, to be vigilant, to be cautious.

آگیا āgyā (आज्ञा)–आदेश, अनुमति. *(nf)* –order, permission, command.

آل āl (आल)–औलाद, सन्तान, बच्चे, पुत्र-पौत्र. *(nf)* – children and grand children, progeny.

آل اولاد āl aulād (आल औलाद)–बाल बच्चे, सन्तान, परिवार. *(nf)* –offspring, progeny, race, family, children.

آلاپ ālāp (आलाप)–वार्तालाप, सम्भाषण, बातचीत, संगीत में स्वरों का विस्तारपूर्वक साधन. *(nf)* – talk, discourse, conversation, tuning the voice preparatory to singing.

آلاپنا ālāpnā (आलापना)–गाने से पहले गायक द्वारा स्वर की साधना. *(v)* –to tune the voice, to sing.

آلات ālāt (आलात)–औज़ार, काम करने के हथियार. *(nm)* –implements, instruments, tools, apparatus.

آلام ālām (आलाम)–दुःख, कष्ट, तकलीफ़, दुर्भाग्य. *(nm)*– griefs, pains, misfortune.

آلائش ālāish (आलाइश)–गंदगी, कूड़ा, पीप, व्यर्थ, बेकार. *(nf)* –pollution, filth, refuse, pus.

آلت ālat (आलत)–औज़ार, काम करने के हथियार, बर्तन, लिंग. *(nm)* –apparatus, tools, utensils, penis.

آلتی پالتی āltī paltī (आलती पालती)–योग की मुद्रा में आलती पालती मार कर चूतड़ों पर बैठना. *(nf)* –the postures of sitting upon the hams, squat.

آلتی پالتی مارنا āltī pāltī mārnā (आलती पालती मारना)–योगी की तरह आलती पालती मार कर बैठना. *(v)* –to squat, to squat in the manner of a jogi.

آلس ālas (आलस)–आलस्य, सुस्ती, निट्ठलापन.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

159762

(nf)–laziness, inactivity, idleness.

آلسانا ālsānā (आलसाना)–आलस्य करना, सुस्त होना, निट्ठला होना. *(v)* –to be idle, to doze, to be drowsy, to be sleepy.

آلسی ālasī (आलसी)–सुस्त, निट्ठला, नींद में. *(adj)* – lazy, drowsy, sleepy.

آلن ālan (आलन)–घास और मिट्टी को मिला कर बनाया गया एक मिश्रण जोकि दीवारों पर प्लास्टर करने के या ईंटें बनाने के काम आता है. *(nm)* – straw mixed with mud used for plastering or making bricks.

آلو ālū (आलू)–सब्ज़ी या चाट में इस्तेमाल होता है. *(nm)* –potato, used in vegetable, *chat* or salad.

آلو بخارا ālū bukhārā (आलू बुखारा)–एक फल जो पहले ईरान से आता था. *(nm)* –a Persian fruit, damson.

آلوچہ ālūcā (आलूचा)–एक फल. *(nm)* –a fruit, plum.

آلودگی ālūdgī (आलूदगी)–प्रदूषण, दुर्गन्ध, गंदगी. *(nf)* – pollution, contamination, impurity, foulness, taint.

آلودہ ālūdā (आलूदा)– गंदा, दूषित, मलिन. *(adj)* – unclean, soiled, polluted, impure, foul.

آلہ ālā (आला)–औज़ार, काम करने के हथियार, यन्त्र. *(nm)* –instrument, tools, weapon, implement.

آلۂ تناسل ālā'e tanāsul (आला'ए तनासुल)–लिंग. *(nm)* – male progentive organ, penis.

آلۂ حرارت ālā'e harārat (आला'ए हरारत)– ताप मापने का यन्त्र, थर्मामीटर. *(nm)*– thermometer.

آم ām (आम)–एक स्वादिष्ट फल. *(nm)* –the mango.

آم ٹپکنا ām ṭapaknā (आम टपकना)–पके हुए आम का वृक्ष से टपकना. *(v)* –dropping of ripe mangoes from trees.

آم کے آم گٹھلیوں کے دام ām ke ām guṭhliyon ke dām (आम के आम गुठिलयों के दाम)–एक तीर से दो शिकार. *(prov)* –to kill two birds with one stone, a bargain without any loss.

آماج گاہ āmājgāh (आमाजगाह)–निशाना, निशान जिस पर निशाना लगाया जाता है, उद्देश्य, लक्ष्य. *(nm)* – target, a mark to fire at for practice, object of desire or ambition.

آمادگی āmādagī (आमादगी)–स्वीकृति, रज़ामंदी. *(nf)*–alertness, readiness, preparedness.

آمادہ āmādā (आमादा)–तैयार, रज़ामंद. *(adj)* – ready, prepared.

آماس āmās (आमास)–सूजन, फोड़ा. *(nm)* – swelling, tumour.

آمد āmad (आमद)–आना, पहुँच. *(nf)*–arrival, revenue, income.

آمد و خرچ āmdo kharc (आमदो खर्च)–आमदनी व खर्चा. *(nm)* – income and expenditure, receipts and disbursement.

آمد و رفت āmdo raft (आमदो रफ़्त)–आना जाना, यातायात. *(nf)* –traffic, communication.

آمدنی āmdanī (आमदनी)–प्राप्ति, लाभ. *(nf)* – profits, income, revenue.

آمر āmir (आमिर)–शासक, कमांडर, तानाशाह, डिक्टेटर. *(nm)* –a dictator, ruler, commander.

آمرزش āmurzish (आमुर्ज़िश)–क्षमा, पापों को क्षमा करना. *(nf)* – forgiveness, pardon of sins by God.

آمرزگار āmurzgār (आमुर्ज़गार)–क्षमा करने वाला, दया करने वाला, कृपा करने वाला. *(adj)* – forgiver, he who pardons.

آمریت āmriyat (आमरियत)–तानाशाही. *(nf)* – dictatorship.

آملہ āmlā (आमला)–जो कच्चा होने पर अचार बनाने के काम आता है. *(nm)* –a fruit used, while green, for making pickles.

آمنا سامنا āmnā sāmnā (आमना सामना)–सामने, मुकाबले में. *(nm)* –confronting, front.

آمنے سامنے āmne sāmne (आमने सामने)– विरुद्ध, मुकाबला. *(adv)* –face to face, opposite.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

آموختہ āmokhtā (आमोख्ता)–पढ़ाया गया, सिखाया गया. *(adj)* –taught, learnt.

آموزش āmozish (आमोज़िश)– शिक्षा, शिक्षण, पढ़ाई-लिखाई. *(nf)* –education, teaching.

آموزش گاہ āmozishgāh (आमोज़िशगाह)– पाठशाला, स्कूल, विद्यालय. *(nf)* –a school.

آمیختہ āmekhatah (आमेखतह)– मिश्रण, मिला जुला. *(adj)* –mixed.

آمیزش āmezish (आमेज़िश)–मिला जुला, मिश्रण, स्वभाव, मिलावट, सम्भोग. *(nf)* – mixture, intercourse, temprament, adulteration, association.

آمین āmīn (आमीन)–तथास्तु, जैसा है वैसा ही. *(nf)* –*āmen*, to be it.

آن ān (आन)–समय, पल, क्षण. *(nf)* –time, moment, instant.

آن کا مہمان ān kā mehmān (आन का मेहमान)–कुछ क्षणों का मेहमान, मृत्यु होने का समय. *(nm)* –on the verge of death.

آن ān (आन)–इज़्ज़त, सम्मान, रुतबा, स्वभाव. *(nf)* –a graceful attitude, pride, dignity, behaviour, style, manner.

آن بان ān bān (आन बान)–शानो शौकत. *(nf)* – splendour, pomp & show.

آن توڑنا ān toṛnā (आन तोड़ना)–अपना वचन तोड़ना, रस्मो-रिवाजों के विरुद्ध काम करना. *(v)* – to break one's promise, to go back on one's oath, to go against custom.

آنہ ānā (आना)–एक सिक्का जोकि रुपये का सोलहवां भाग है. (आजकल प्रचलन में नहीं है) *(nm)* –an old coin, sixteenth part of a rupee.

آنا ānā (आना)–आना, पहुँचना. *(v)* – to come, to approach, to reach, to arrive.

آنا فانا ānan fānan (आनन फ़ानन)–एकदम, तुरन्त, *(adv)* –at once, suddenly, instantly.

آنا کانی ānā kānī (आना कानी)–काम को टालना, बहानेबाज़ी करना. *(nf)* –turning a deaf ear, neglecting, disregarding.

آنت ānt (आँत)–अन्तड़ी. *(nf)* –entrails, guts, intestines.

آنت اترنا ānt utarnā (आँत उतरना)– हर्णिया का रोग. *(v)* –protrusion of intestines into the testicle, to suffer from hernia.

آنٹی āṇṭī (आंटी)–गाँठ, लकड़ी या घास का गट्ठर, कुश्ती में एक दांव. *(nf)* –knot, a bundle of wood or grass, a leg trick in wrestling.

آنچ ānc (आँच)–गरमी, हरारत, आग. *(nf)* –heat, fire, blaze, flame, warmth.

آنچل āncal (आंचल)–सिर पर ओढ़ने वाले दुपट्टे का किनारा. *(nm)* –the corner of a sheet, called dopatta, used by women to cover the upper portion of the body particularly head and breast.

آنچل ڈالنا āchal ḍālnā (आंचल डालना)–दुपट्टे से चेहरे को ढकना, विवाह करना. *(v)* –to throw the veil over the face, to marry.

آندھی āndhī (आँधी)–धूल भरी तेज़ हवा. *(nf)* – dust storm, hurricane.

آندھی کی طرح آنا āndhī kī tarah ānā (आँधी की तरह आना)–अचानक बड़ी तेज़ी से आना. *(v)* –to come suddenly like a duststorm, to blow over like a hurricane.

آندھی کے آم āndhī ke ām (आँधी के आम)–सस्ती चीज़, बिना प्रयास के किसी चीज़ का मिल जाना. *(nm)* –a very cheap thing, anything obtained without effort.

آنڈ āṇḍ (आंड)–अंडकोश. *(nm)* –testicle.

آنڈو āṇḍū (आंडू)–बड़े आकार के अंडकोश. *(adj)* –large testicles.

آنسو ānsū (आँसू)–अश्रु. *(nm)* –tears.

آنسو بھر آنا ānsū bhar ānā (आँसू भर आना)– आँखों में आँसू आ जाना, रोना, आँखें आँसुओं से भरी होना. *(v)* –to have tears in the eyes, to weep.

آنسو پونچھنا ānsū ponchnā (आँसू पोंछना)– किसी की आँखें पोंछना, ढारस बंधाना, दुःख दूर करना. *(v)* –to wipe one's eyes, to console, to comfort.

آنسو پی جانا ānsū pī jānā (आँसू पी जाना)– अपने कष्ट को दबा लेना. *(v)* –to supress one's tears, to control one's emotions.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

آنکڑا **ankṛā** (आँकड़ा)–लोहे की एक छड़ जिसका एक सिरा घुमावदार होता है जिसकी सहायता से पेड़ों से फल और पत्ते तोड़े जाते हैं, मछली पकड़ने का हुक. *(nm)* –an iron rod with a curved end used to pluck fruits or leaves from trees, a fishing hook.

آنکس **ankas** (आंकस)–हुक नुमा लोहे की छड़ जिससे हाथी को हांका जाता है. *(nm)* –a hook or iron rod with which an elephant is driven.

آنکنا **ankna** (आँकना)– अनुमान लगाना, नाप तौल करना, जाँचना, निरीक्षण करना. *(v)* –to evaluate, to measure, to examine.

آنکھ **ankh** (आँख)–नेत्र, नयन, चक्षु. *(nf)* –eye.

آنکھ آ جانا **ankh ā jānā** (आँख आ जाना)– आँख दुखने लगना. *(v)* –to have an inflammation of the eyes, to have a sore eye.

آنکھ اوجھل پہاڑ اوجھل **ankh ojhal pahaṛ ojhal** (आँख ओझल पहाड़ ओझल) – *(prov)* – out of sight is out of mind.

آنکھ پر چڑھنا **ankh par cṛnā** (आँख पर चढ़ना)–किसी चीज़ को विशेष रूप से चाहना. *(v)* –to have a special liking for a thing.

آنکھ پھوٹنا **ankh phūṭnā** (आँख फूटना)–अन्धा हो जाना. *(v)* –to lose one's sight, to be blind.

آنکھ پھوڑنا **ankh phoṛnā** (आँख फोड़ना)– आँख पर चोट करना, किसी को अँधा कर देना. *(v)* –to hit one on the eye, to make one blind.

آنکھ جھپکنے میں **ankh jhapakne main** (आँख झपकने में)–एक क्षण में. *(adv)* –in the twinkling of an eye.

آنکھ چُرانا **ankh curānā** (आँख चुराना)–शर्म या किसी और कारण से आँखें फेर लेना. *(v)* – to avert the eyes through shame, pride, dislike etc; to avoid anyone.

آنکھ چڑھانا **ankh crānā** (आँख चढ़ाना)–क्रोध से आँखें लाल करना. *(v)* –to be angry, to be drunk.

آنکھ کا پانی مرنا **ankh kā pānī marnā** (आँख का पानी मरना)–बेशर्म होना, लज्जाहीन होना. *(v)*– to become shameless, to abandon modesty.

آنکھ کا تارا **ankh kā tārā** (आँख का तारा)– बहुत प्यारा, चहेता. *(adj)* –darling, favourite, beloved.

آنکھ کے سامنے **ankh ke sāmne** (आँख के सामने)–किसी की मोजूदगी में, किसी के नाक तले. *(adv)* – in the presence of, under one's nose, before one's eyes.

آنکھ لگنا **ankh lagnā** (आँख लगना)–नींद आ जाना, प्यार हो जाना. *(v)* –to fall asleep, to be in love.

آنکھ مارنا **ankh mārnā** (आँख मारना)–इशारे करना, किसी को अपनी ओर आर्किषत करना. *(v)* –to wink at, to attract someone's attention, to make a hint by movement of the eye.

آنکھ موندنا **ankh mūndanā** (आँख मूंदना)– आँखें बंद करना, किसी बात की ओर ध्यान न देना, मर जाना. *(v)* –to shut the eyes, to take no notice, to die.

آنکھوں پر بٹھانا **ankhon par biṭhānā** (आँखों पर बिठाना)–सम्मान करना. *(v)* –to receive or treat warmly or cordially, to treat with respect, to love.

آنکھوں پر پردہ پڑنا **ankhon par pardā paṛnā** (आँखों पर परदा पड़ना)–धोखा खा जाना, गुमराह हो जाना. *(v)* –to be misled, to be deceived.

آنکھوں سے گر جانا **ankhon se gir jānā** (आँखों से गिर जाना)–*(v)* –to lose favour, to be degraded.

آنکھوں میں بسنا **ankhon main basnā** (आँखों में बसना)–बहुत प्यारा होना. *(v)* –to be ever present in one's mind, to be liked.

آنکھوں میں خار ہونا **ankhon main khār honā** (आँखों में ख़ार होना)– दुश्मनी होना, पसन्द न करना. *(v)* –to be an eyesore, to be an enemy.

آنکھوں میں رات کاٹنا **ankhon main rāt kāṭnā** (आँखों में रात काटना)–रात जाग कर काटना. *(v)* –to keep awake the whole night, to have sleepless night.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

آنکھوں میں سرسوں پھولنا ānkhon main sarson phūlnā (आँखों में सरसों फूलना) – *(v)* –to see yellow on all sides, to feel happy.

آنکھوں میں کھٹکنا ānkhon main khaṭaknā (आँखों में खटकना)– पसन्द न किया जाना, घृणा की नज़र से देखना. *(v)* –to be looked upon with jealousy.

آنکھیں چار ہونا ānkhein cār honā (आँखें चार होना)–मिलना, प्यार हो जाना. *(v)* –to meet, to fall in love.

آنکھیں نیلی پیلی کرنا ānkhein nīlī pīlī karnā (आँखें नीली पीली करना)–क्रोध करना. *(v)* –to be very angry, to show anger.

آنگن āngan (आँगन)–मकान के आगे का भाग, सहन, चौक. *(nm)* –courtyard.

آنند ānand (आनन्द)–प्रसन्नता, खुशी. *(nm)* – pleasure, joy, happiness.

آنی جانی ānī jānī (आनी जानी)–अस्थिर, अस्थायी. *(adj)* –unsteady, groundless, temporary, mortal.

آوا āvā (आवा)–ईंटें पकाने का भट्ठा, कुम्हार की छोटी भट्ठी जिसमें वह अपने मिट्टी के बरतन पकाता है, शीशा इत्यादि पिघलाने की भट्ठी. *(nm)* –a furnace for melting glass, a potter's kiln, a kiln for bricks etc.

آوے کا آوا ہی بگڑا ہوا ہے āve kā āvā hī bigṛā huā hai (आवे का आवा ही बिगड़ा हुआ है)–सारी व्यवस्था ही बिगड़ी हुई है. *(prov)* –whole system from top to bottom is rotten.

آوا جائی āvā jāī (आवा जाई)–आना जाना, सम्भोग. *(nf)* –unnecessary coming and going, intercourse.

آوارگی āvārgī (आवारगी)–आवारागर्दी, व्यर्थ में घूमना. *(nf)* –wandering, vagrancy.

آوارہ āvārā (आवारा)–घुमक्कड़, व्यर्थ घूमने वाला, चरित्रहीन. *(adj)* –without hearth and home, a wanderer, a vagabond, characterless.

آوارہ گرد āvārāgard (आवारागर्द)–एक घुमक्कड़ जिसका कोई घर या घाट न हो, व्यर्थ की आवा जाई करने वाला. *(adj)* –without house or home, destitute of name or character.

آوارہ مزاج āvārā mizāj (आवारा मिज़ाज)– लापरवाह, बेफ़िक्रा. *(adj)* – careless, thoughtless.

آوارہ وطن āvārā vatan (आवारा वतन)–एक अजनबी, अपने वतन से दूर, यात्री. *(adj)*–a stranger, a foreigner, a person away from his motherland, a traveller.

آواز āvāz (आवाज़)–बोलना, ऊँचा चिल्लाना, शोर मचाना. *(nf)* –voice, sound, shout, cry, noise.

آواز اٹھانا āvāz uṭhānā (आवाज़ उठाना)– आवाज़ ऊँची करना, किसी बात का विरोध करना. *(v)* –to raise one's voice, to protest against, to cry.

آواز غیب āvāze gaib (आवाज़े ग़ैब)–आकाश से आने वाली आवाज़, रहस्यमय आवाज़, इलहाम. *(nf)* –a voice from heaven, mysterious voice, a revelation.

آوازہ āvāzā (आवाज़ा)–अफ़वाह, ताना, मशहूरी. *(nm)* –report, rumour, fame, reputation, taunt.

آوازہ کسنا āvāzā kasnā (आवाज़ा कसना)– मज़ाक़ उड़ाना, ताना मारना. *(v)* –to jeer, to taunt.

آویزاں āvezān (आवेज़ां)–अस्थिर, लटका हुआ. *(adj)* –suspended, hanging, attached.

آویزہ āvezā (आवेज़ा)–कान का झुमका. *(nm)* – an ear ring, a pendant.

آہ āh (आह)–गहरी सांस लेना, अफ़सोस करना. *(nf)* –a sigh, alas.

آہ بھرنا āh bharnā (आह भरना)–गहरी सांस लेना. *(v)*.–to sigh, to give or draw a sigh.

آہا āhā (आहा)–प्रसन्नता या आश्चर्य की अभिव्यक्ति. –oh! an exclamation of wonder or delight.

آہٹ āhaṭ (आहट)–आवाज़, पांवों की धीमी आवाज़. *(nf)* –sound, sound of soft foot-steps.

آہستگی āhistagī (आहिस्तगी)–धीमापन, विलम्ब. *(nf)* – slowness, delay, softness,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

gentleness.

آہستہ āhistā (आहिस्ता)–धीरे धीरे, धीमेपन से. *(adv)* –slowly, softly, tenderly.

آہن āhan (आहन)–लोहा. *(nm)* –iron.

آہن رُبا āhan rubā (आहन रुबा)–मिकनातीस. *(nm)* –magnet.

آہن گر āhangar (आहनगर)–लोहे का काम काने वाला, लुहार. *(nm)* –blacksmith.

آہن گری āhangarī (आहनगरी)–लुहारगिरी, लुहार का काम. *(nf)* –the profession of a blacksmith.

آہنی āhanī (आहनी)–लोहे का वना हुआ, सख़्त, मज़बूत. *(adj)* –made of iron, irony, hard, strong.

آہنگ āhang (आहंग)–भावना, उद्देश्य, तरीक़ा, ढंग. *(nm)* – design, intention, purpose, way, mode.

آہو āhū (आहू)–हिरण, कमी, नुक़्स. *(nm)* – a deer, antelope, fault, defect.

آہو چشم āhū cshm (आहू चश्म)–हिरण जैसी आँखों वाला सुन्दर. *(adj)* –having eyes like those of a deer, beautiful, beloved.

آؤ بھگت āvbhagat (आवभगत)–आदर, सत्कार, सम्मान. *(nf)* –civil reception, courteous welcome, courtesy.

آؤ دیکھا نا تاؤ āv dekhā na tāv (आव देखा न ताव)–किसी काम को उतावलेपन में करना. *(prov)* –to do something in great hurry.

آئی āī (आई)–मृत्यु, आने वाला समय, होने वाली घटना. *(nf)* –death, doom, calamity.

آئی بلا سر سے ٹالنا āī balu sir se ṭālnā (आई बला सिर से टालना)–आने वाली मुसीबतों से बच जाना, बुरे वक्त जाना. *(v)*–to avoid misfortune, to avoid getting into trouble.

آئین āīn (आईन)–क़ायदा, क़ानून, नियम, संविधान, संस्कार. *(nm)* – constitution, law, regulation, rules, custom, etiquette.

آئیں بائیں شائیں āyen bāyen shāyen (आयें बायें शायें)–व्यर्थ की बात. *(nf)* –useless talk.

آئینہ āīnā (आईना)–चेहरा देखने का शीशा. *(nm)* – a mirror, looking glass.

آئینہ دکھانا āīnā dikhānā (आईना दिखाना)–शीशा दिखाना, किसी को उसके अवगुण बताना, किसी को उसकी कमियां बताना. *(v)* –to show a mirror, to show the pros and cons of, to expose one's faults or defects.

آئینہ ساز āīnāsāz (आईनासाज़)–आईना बनाने वाला. *(adj)* –a mirror maker.

آیا āyā (आया)–नर्स, रोगी की सेवा करने वाली. *(nf)* –nurse, helper of the patient.

آیا گیا āyā gayā (आया गया)–अतिथि, आने जाने वालाए अस्थिर. –came and gone, past, *(nm)* –a visitor.

آیت āyat (आयत)–एक निशान, क़ुर्रान की एक आयत. *(nf)* –a, mark, a sign, a verse of the Quran.

آیندہ āyandā (आयंदा)–आगे आने वाला, भविष्य में. *(adj)* –in future, next, again, afterwards, in the coming days.

اب āb (अब)–अब, इस समय. *(adv)* – now, presently, just now, right now.

اب بھی āb bhī (अब भी)–इस समय भी. *(adv)*– even now, still, yet.

اب تب āb tab (अब तब)–कभी-कभी, समय-समय पर. *(adv)*–now and then, occasionally, some time.

اب تب کرنا āb tab karnā (अब तब करना)–काम को करने से बचना, बहानेबाज़ी करना, काम को टालना, टालमटोल करना. *(v)*– to delay, to evade.

اب تک āb tak (अब तक)–इस समय तक. *(adv)*– till now, yet, still, upto this moment.

اب کی بار āb kī bār (अब की बार)–इस बार, अब. *(adv)*– now, this time.

اب نہ تب āb na tab (अब न तब)–कभी नहीं, किसी हालत में नहीं, किसी तरह भी नहीं. *(adv)*– never, in no case, under no circumstances.

اب کے برس āb ke baras (अब के बरस)–इस

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

साल, इस वर्ष. *(adv)*– this year.

اب **āb** (अब)–पिता, पितृ, पापा, डैडी, वालिद, बाप, बुज़ुर्ग, अपने से बड़ा. *(nm)*– father, papa, daddy, superior, elder.

ابّا **ābbā** (अब्बा)–पिता, पितृ, वालिद, बाप. *(nm)*– father, papa, daddy.

ابّا جان **ābbājān** (अब्बाजान)–पिता, पिता के लिए सम्मानित संबोधन. *(nm)*– father, respected father.

ابا **ibā** (इबा)–अस्वीकृति, घृणा, नफ़रत. *(nf)*– refusal, denial, hatred.

ابابیل **ābābīl** (अबाबील)–एक सुन्दर चिड़िया. *(nf)*– a beautiful sparrow.

اباحت **ibāhat** (इबाहत)–अनुमति, आज्ञा, छुट्टी, आज़ादी. *(nf)*– permission, leave, liberty, licence.

اُبال **ubāl** (उबाल)–उबलना, क्रोधित होना, उत्तेजित होना, भड़क उठना. *(nm)*–boiling, anger, agitated, irritated, fury, rage.

اُبال آنا **ubāl ānā** (उबाल आना)–उबलना शुरू होना, उबल जाना. *(v)*– to start boiling.

اُبالنا **ubālnā** (उबालना)–किसी चीज़ में उबाल लाना. *(v)*– to boil, to cause to boil.

ابتداء **ibtidā** (इब्तिदा)–आरंभ, शुरू, शुरुआत. *(nf)* beginning, commencement, source, origin.

ابتداء کرنا **ibtidā karnā** (इब्तिदा करना)–शुरू करना, आरंभ करना. *(v)*– to start, to begin, to commence.

ابتداً **ibtidāan** (इब्तिदाअन)–शुरू में, आरंभ में, शुरुआती दौर, सर्वप्रथम. *(adv)*– in the beginning, firstly, at first, originally, in the first place.

ابتدائی **ibtidāī** (इब्तिदाई)–पहला, शुरू में, शुरुआती, आरंभिक, प्राथमिक, परिचयात्मक. *(adj)*– introductory, elementary, primary, preliminary, basic.

اِبتدائی تعلیم **ibtidāī tālīm** (इब्तिदाई तालीम)–आरंभिक शिक्षा, प्राथमिक शिक्षा. *(nf)*– primary education, basic education, elementary education.

ابتدائی حروف **ibtidāī harūf** (इब्तिदाई हरूफ़)–आरंभिक अक्षर, शुरुआती अक्षर. *(nm)*– initials, initial forms of letters, opening letters.

ابتدائی رسوم **ibtidāī rusūm** (इब्तिदाई रुसूम)– आरंभिक रस्में, शुरुआती रस्में. *(nf)*– initiatory rites.

ابتدائی ڈگری **ibtidāī digrī** (इब्तिदाई डिग्री)– आरंभिक डिग्री. *(nf)*– elementary degree.

ابتدائی طبّی امداد **ibtidāī imdād** (इब्तिदाई इमदाद)–प्राथमिक चिकित्सा. *(nf)*– first aid.

ابتدائی مدرسہ **ibtidāī madrasā** (इब्तिदाई मदरसा)–प्राइमरी पाठशाला, आरंभिक पाठशाला. *(nm)*– primary school, basic school.

ابتداع **ibtidāa** (इब्तिदाअ)–बुरी आदत, लत, दुष्कर्म. *(nm)*– bad habit, wickedness, rudeness.

ابتذال **ibtizāl** (इब्तिज़ाल)–नीचता, कमीनगी, अधमता, अशलीलता, फक्कड़पन. *(nm)*– meanness, vile, triteness, contempt.

ابتر **abtar** (अब्तर)–घटिया, छोटा, जो बढ़िया न हो, अस्त-व्यस्त, गड़बड़. *(adj)*– destitute of good qualities, not good, ruined, spoiled, confused, worthless, disordered, uncivilised.

ابتر ہونا **abtar honā** (अब्तर होना)–घटिया होना, अपनी अच्छाइयां छोड़ देना, नीचता दिखाना, नष्ट होना, बरबाद होना. *(v)*– to be spoiled, to be ruined, to be uncultured/ uncivilised.

ابتری **abtarī** (अब्तरी)–हालत बिगड़ जाना, गरीबी, विनाश, उपयोगिता समाप्त हो जाना, घटिया हो जाना, स्तर गिर जाना, अव्यवस्था, अस्त-व्यस्तता, गड़बड़ी. *(nf)*– disorder, confusion, mis/bad management, deterioration, worth- lessness.

ابتسام **ibtisām** (इब्तिसाम)–प्रसन्नता, खुशी, उल्लास. *(nm)* cheerfulness, smile.

ابتلا **ibtilā** (इब्तिला)–परीक्षा, दुर्भाग्य, कष्ट, दुःख, तकलीफ़ें. *(nm)*– test, trial, bad luck, misfortune, suffering.

ابتہاج **ibtihāj** (इब्तिहाज)–हर्ष, प्रसन्नता, आनन्द, खुशी. *(nm)*–happiness, cheerfulness, joy, gaiety, hilarity.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

اُبٹن **ubtan** (उबटन)–आटा, तेल, हल्दी व सुगंध से बना एक मिश्रण जो चमड़ी को कोमल और सुन्दर बनाने के लिये दूल्हा और दुल्हन के शरीर पर विवाह से पहले मला जाता है. *(nm)*– a mixture of flour, oil, perfume, turmeric etc. which is rubed on the body (particularly of bride and bridegroom) to make the skin soft and clean.

ابجد **abjad** (अब्जद)–अरबी वर्णमाला का एक विशेष क्रम जिसमें प्रत्येक अक्षर को एक संख्या दी गई है. *(nm)*–an arrangement of the letters of the Arabic alphabet in which they were originally set. The letters so arranged have been assigned numerical value.

ابجد خواں **abjadkhān** (अब्जदखां)–नौसिखिया, अनाड़ी, सीखने वाला. *(nm)*–one who is learning to begin his alphabet, a learner, a beginer.

ابخرہ **abkharh** (अब्खरः)–'बुखार' का बहुवचन, भाप, धुआँ. *(nm)*–vapours, steam, smoke.

ابخل **abkhal** (अब्खल)–मक्खीचूस, अति कंजूस. *(adj)*–most miserly or covetous, miser.

ابد (अबद)–अनन्तकाल, वह जिसका अन्त न हो. *(nf)*–eternity, time without end, endless.

ابداع **ibdāa** (इबदाअ)–आविष्कार, कोई नई चीज बनाना, नई पद्धति, नई खोज. *(nm)*– invention, the production of something new, new method.

ابدال **abdāl** (अबदाल)– भक्तजन, धार्मिक व्यक्ति, सन्तजन. *(nm)*– devotees, religious persons.

ابدال **ibdāl** (इबदाल)–'बदल' का बहुवचन, बदले में, एक के स्थान पर दूसरी वस्तु या शब्द. *(nm)*– substitution of one letter for another, substitution.

ابدالی **abdālī** (अबदाली)–पट्ठानों में एक जाति. *(nm)* –a clan of the Pathans.

ابدان **abdān** (अबदान)–'बदन' का बहुवचन, बहुत से बदन, जिस्म, शरीर. *(nm)*–bodies.

ابدی **abdī** (अबदी)–नित्य रहने वाला, जिसका अन्त न हो. *(nm)* –eternal, immortal.

ابر **abra** (अब्र)–मेघ, बादल. *(nm)*– cloud.

ابر آلود **abra ālūd** (अब्र आलूद) –बादलों से ढका हुआ, मेघाच्छादित. cloudy.

ابر بہار **abre bahār** (अब्रे बहार)–वसन्त ऋतु का बादल. *(nm)*– a spring cloud.

ابر کھلنا **abra khulnā** (अब्र खुलना)–मौसम साफ होना, बादलों का छंटना, आकाश बादलों से रहित होना. *(v)* – disappearing of clouds, sky without clouds.

ابرص **abras** (अब्रस)–कोढ़ी, कुष्ठ रोगी, जिसे कोढ़ का रोग हो. *(adj)*–leprous, having leprosy.

ابرق **abrak** (अबरक़)–एक चमकीला पदार्थ, अबरक. *(nm)*– mica.

ابرو **abrū** (अब्रू)–आँख की भौं. *(nm)* eyebrow.

ابرو پر میل نہ آنا **abrū par mail na ānā** (अब्रू पर मैल न आना)–किसी भी हालत में घबराना नहीं, भयभीत नहीं होना. *(idiom)*–to be firm against heavy odds, not to be terrified.

ابری **ābrī** (अब्री)–बादलों से भरा, एक चमकीला और मोटा रंगीन कागज़ जो पुस्तकों पर जिल्द बाँधने के काम आता है. *(adj)*–clouded, *(nf)*–a kind of thick and coloured paper often used as a covering of books.

ابریشم **abresham** (अब्रेशम)–रेशम का कोया, कच्चा रेशम. *(nm)*– a cocoon, raw silk.

ابریق **ibrīk** (इब्रीक़)–पानी रखने का बरतन, सुराही, लोटा. *(nm)*–a waterpot.

اُباسنا **ubāsanā** (उबासना)–बासी होना, खराब होना. *(v)*–to cause to rot, to cause to ferment.

ابصار **absār** (अबसार)–'बसीर' का बहुवचन, आँखें, नयन, नैना, चक्षु. *(nm)*– eyes.

ابطال **ibtāl** (इब्ताल)–किसी बात का खण्डन करना, किसी बात को गलत सिद्ध करना, भ्रम पैदा करना, किसी चीज़ को नष्ट करना. *(nm)*– refutation, confutation, proving thing to be false, act of destroying or abolishing, denying.

ابعد **abad** (अबद)–दूरी, फ़ासिला. *(adj)*–further, distant or remote.

ابکا **ubkā** (उबका)–पानी ठंडा रखनेवाले बरतन सुराही की लम्बी गरदन. *(nm)*–slip knot, round neck of vessel (surāhī) for drawing

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

water.

ابکار abkār (अबकार)– कुंवारी कन्याएँ, प्रातःकाल, सुबह. *(nf)*– virgins, mornings, dawns, day- breaks, early mornings.

اُبکائی ubkāī (उबकाई)–उलटी आना, जी मिचलाना. *(nf)*– nausea, the act of vomitting.

اُبل پڑنا ubal paṛnā (उबल पड़ना)–गुस्सा करना, क्रोध आ जाना, आपे से बाहर हो जाना. *(v)*–to be angry, to burst out, to boil over.

اِبلاغ iblāg (इब्लाग़)–पहुँचना, कोई चीज़ भेजना, सन्देश पहुँचाना. *(nm)*– causing to arrive, conveying, sending.

ابلق ablak (अब्लक़)–चितकबरा, काले और सफ़ेद रंग का घोड़ा. *(adj)*– black and white, mottled, partly coloured, pepper and salt, piebald (horse).

ابلق چشم ablak cshm (अब्लक़ चश्म)–बहुत सुन्दर आँखों वाला या वाली. *(adj)*– a man or woman having very beautiful eyes.

اُبلنا ubalnā (उबलना)–गुस्सा करना, किनारों से बाहर निकल पड़ना, आपे से बाहर हो जाना. *(v)*– to boil, to flow over, to burst forth, to be angry.

ابلہ ablāh (अब्लाह)–मूर्ख, अबोध, बेवकूफ़, अज्ञानी. *(nm)*– silly, stupid, foolish, artless, ignorant, simpleton.

ابلہی ablahī (अब्लही)–मूर्खता, बेवकूफ़ी, अज्ञानता. *(nf)*– foolishness, silliness, folly, ignorance, stupidity.

ابلیس iblīs (इब्लीस)–दैत, शैतान, बुरे विचारों व कर्मों वाला, राक्षस, उग्रवादी. *(nm)*– the devil, shaitan, terrorist.

ابن ibn (इब्न)–बेटा, पुत्र, आत्मज. *(nm)*– son, child.

ابن الوقت ibnul vakt (इब्नुल वक़्त)– अवसरवादी, मौक़ापरस्त, स्वार्थी, समय के अनुसार चलने वाला. *(nm)*– who is interested in his own welfare, having self interest.

ابناء abnā (अब्ना)–'इब्न' का बहुवचन. पुत्र, बेटे, लोग. *(nm)*–sons, people.

ابو abū (अबू)–पिता, पितृ, पापा, वालिद, अब्बा, मालिक. *(nm)*– father, daddy, papa, master, lord.

ابو البشر abul bashar (अबुल बशर)–आदि पुरुष, आदम, मनु. *(nm)*– the father of the human race, Adam, Manu.

ابوالفضل abulfazal (अबुलफ़ज़ल)–एक श्रेष्ठ पुरुष, शहनशाह अकबर का एक दरबारी. *(nm)*–father of excellence, a courtier of emperor Akbar.

ابوبکر abūbakar (अबूबकर)–हज़रत मुहम्मद के ससुर का नाम जो हज़रत मुहम्मद के पहले उत्तराधिकारी थे. *(nm)*– the name of the father-in-law and first successor of holy prophet Mohammad.

اب و جد abojad (अबोजद)–पूर्वज, बाप दादे. *(nm)*– fore- fathers, ancestors.

ابواب abvāb (अबवाब)–बाब का बहुवचन, दरवाज़े, अध्याय, भाग. *(nm)*– doors, gates, chapters, sections, taxes, charges levied by government.

اُبھار ubhār (उभार)–सूजन, औरतों की छातियों का उभार, उत्तेजना. *(nm)*– swelling, plumpness, development of breasts in women, excitement.

اُبھارنا ubhārnā (उभारना)–ऊँचा उठाना, उत्तेजित करना, भावनाओं को उभारना. *(v)*– to raise up, to lift, to excite, to raise the feelings of somebody.

ابھاگا abhāgā (अभागा)–दुर्भाग्यशाली, बदकिस्मत, खोटी किस्मतवाला. *(adj)*–unfortunate, unlucky, having bad luck.

ابھاگن/ابھاگی abhāgin/abhāgī (अभागिन/अभागी)–दुर्भाग्यशालिनी, वह महिला जिसकी किस्मत खराब हो. *(adj)* – unlucky, unfortunate woman.

ابہام ibhām (इब्हाम)–अंगूठा, गुंजलक, अस्पष्टता. *(nm)*– the thumb, confusion, ambiguity, suspicion.

اُبھرنا ubharnā (उभरना)–ऊँचा उठना, आगे बढ़ना, पानी में डुबकी लगाने के बाद सतह पर उभरना, अपनी प्रशंसा करना, विख्यात होना. *(v)*– to rise, to grow, to come to the surface of water after a dive, to swell, to give oneself airs, to become famous.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ابھی abhī (अभी)–इसी समय, तुरन्त, फौरन. *(adv)*– just now, this very moment, immediately, right now.

ابیض abyaz (अबयज़)–श्वेत, सफ़ेद. *(adj)*– white, very splendid or shining.

اپاہج apāhaj (अपाहज)–अपंग, जिसका कोई अंग काम न करता हो, सुस्त या आलसी, किसी योग्य न होना, बेकार आदमी, निकम्मा. *(adj)*–cripple, lazy, useless or worthless person, unfit, incomplete.

اپج upaj (उपज)–पैदावार, नया विचार, नयी खोज. *(nf)*–produce, new idea, flight of fancy wit.

اپجنا upajnā (उपजना)–पैदा होना (फसल इत्यादि), नया विचार आना, नयी सोच बनना, कल्पना करना. *(v)*– spring up, grow, sprout, germinate (of mind), having new thought.

اُپدیش updesh (उपदेश)–नसीहत, किसी को समझाना, अच्छी बात कहना, निर्देश देना. *(nm)*– counsel, advice, sermon, instruction.

اُپدیشک updeshak (उपदेशक)–नसीहत देने वाला, निर्देश देने वाला, उपयोगी बातें बताने वाला. *(adj & nm)* – adviser, preacher, instructor, teacher.

اپریل aprail (अप्रैल)–अंग्रेज़ी वर्ष का चौथा महीना जिसमें तीस दिन होते हैं. *(nm)*– the fourth month of English calendar, April, having thirty days.

اپریل فول aprail phūl (अप्रैल फूल)–अप्रैल महीने की पहली तारीख को लोग एक दूसरे को झूठी और मनगढ़ंत बातें बताकर उसे बेवकूफ बनाते हैं और उसकी परेशानी का मज़ा लेते हैं. *(nm)*– on first day of April, people try to tease others by telling false news.

اپسرا apsarā (अप्सरा)–बहुत सुन्दर नारी, वेश्या, इन्द्र के दरबार में नाचनेवाली नर्तकी. *(nf)*–gay girl, prostitute, dancer at Indra's court.

اُپلا uplā (उपला)–गाय या भैंस के गोबर से बनाया गया जोकि ईंधन के काम आता है. *(nm)*– dried cake of cow-dung used as fuel.

اپنا apnā (अपना)–अपने से सम्बन्धित, व्यक्तिगत, नज़दीकी, रिश्तेदार, सगा-सम्बन्धी. *(pron & adj)*–of or belonging to self, one's own, individual, personal, exclusive, relative.

اپنا اُلو سیدھا کرنا apnā ullū sīdhā karnā (अपना उल्लू सीधा करना)–अपने लाभ के लिए काम करना, अपना हित साधना, अपना स्वार्थ पूरा करना. *(idiom)*– to fool others to achieve one's own purpose, to gain one's object.

اپنا بیگانا apnā begānā (अपना बेगाना)– रिश्तेदार या अजनबी, दोस्त या दुश्मन. *(nm)*– relatives and strangers, friends or foes.

اپنا ٹھکانا کرنا apnā ṭhikānā karnā (अपना ठिकाना करना)–अपने लिए रहने की व्यवस्था करना, अपने लिए नौकरी ढूंढ़ना. *(idiom)*–to make one's own arrangements, to find an abode for oneself, to search for a house or employment.

اپنا جوہر دکھانا apnā jauhar dikhānā (अपना जौहर दिखाना)–कोई उल्लेखनीय काम करना, कोई उपलब्धि प्राप्त करना. *(idiom)*– to show one's worth or skill, to achieve something praiseworthy.

اپنا راستہ لینا apnā rastā lenā (अपना रास्ता लेना)–अपने बारे में सोचना, अपने काम की चिन्ता करना. *(idiom)*– to mind one's own business.

اپنا سا منہ لے کر رہ جانا apnā sā munh lekar rah jānā (अपना सा मुंह लेकर रह जाना)–शर्म से सिर झुक जाना, किसी काम में असफल हो जाना. *(idiom)*–to hang down one's head through shame, to be unsuccessful.

اپنا سر پیٹنا apnā sir pīṭnā (अपना सिर पीटना)–अपने किए पर पछताना, प्रायश्चित करना. *(idiom)*–to be sorry for one has done, to receive the punishment for one's own fault.

اپنا سر کھاؤ apnā sir khāo (अपना सिर खाओ)–जो मर्जी करो, मेरा सिर मत खाओ. *(idiom)*–do not disturb me, do as you like.

اپنا گھر بھرنا apnā ghar bharnā (अपना घर भरना)–किसी दूसरे की चीज़ को हथिया लेना, किसी दूसरे की जायदाद पर कब्ज़ा कर लेना, अपनी

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

जेब भरना. *(idiom)*–to fill one's own pocket, to get hold of what belongs to another.

اپنا لہو پینا **apnā lahū pīnā** (अपना लहू पीना)–अपने आप में घुटना, अति निराश होना. *(idiom)*–to be vexed, to suffer distress.

اپنا منہ دیکھو **apnā munh dekho** (अपना मुँह देखो)–अपनी शक्ति और सामर्थ्य देखो और उसके अनुसार काम करो. *(idiom)*–weigh your own worth.

اپنا ہی رونا رونا **apnā hī ronā ronā** (अपना ही रोना रोना)–हर समय अपने ही दुःखों की कहानी कहना. *(idiom)*–to talk always of one's own woes and troubles.

اپنی اپنی پڑنا **apnī apnī paṛnā** (अपनी अपनी पड़ना)–अपना स्वार्थ सिद्ध करना, अपने हित की बात सोचना. *(idiom)*–to be worried about one's own interests, to think about one's own gain.

اپنی کرنی بھرنی **apnī karnī bharnī** (अपनी करनी भरनी)–अपने किये कर्मों का फल भोगना. *(idiom)*–to reap the fruit of one's own deeds.

اپنی نیند سونا **apnī nīnd sonā** (अपनी नींद सोना)–चिन्ता-मुक्त होना, किसी की परवाह न करना. *(idiom)*–to be care-free, to be one's own master.

اپنے جامے سے باہر ہونا **apne jāme se bāhar honā** (अपने जामे से बाहर होना)–नियंत्रण से बाहर हो जाना, गुस्से से पागल हो जाना. *(idiom)*– to be unable to control oneself, to be out of control with anger, to live beyond your means.

اپنے سائے سے ڈرنا **apne sāye se ḍarnā** (अपने साए से डरना)–बहुत भयभीत हो जाना, बुज़दिली दिखाना, हर समय सावधान रहना. *(idiom)*–to be extremely afraid, to show extreme cowardice, to be extremely superstitious.

اپنے کئے پر پچھتانا **apne kiye par pachtānā** (अपने किये पर पछताना)–अपने द्वारा किये गये बुरे काम के लिए पश्चात्ताप करना, अपनी भूल के लिए दुःख महसूस करना. *(idiom)*–to grieve over one's misdeeds, to regret one's actions.

اپنے گریبان میں منہ ڈالنا **apne girebān main munh ḍālnā** (अपने गिरेबान में मुँह डालना)–अपने अन्दर झांकना, अपनी भूलों के लिए प्रायश्चित करना, अपने आप को सुधारना. *(idiom)*–to look within oneself, to confess and be ashamed of one's conduct, to be conscious of one's short-comings.

اپنے مُنہ میاں مٹھو **apne munh miyān mitṭhū** (अपने मुँह मियां मिट्ठू)–अपने मुँह से अपनी प्रशंसा करना. *(idiom)* self praise is no recommendation.

اپنانا **apnānā** (अपनाना)–किसी को अपना बना लेना, ग्रहण करना. *(v)*–to make a thing one's own, to adopt, to accept.

اُپنشد **upniṣad** (उपनिषद)–हिन्दू धर्म से सम्बन्धित पुस्तकें. *(nf)*–religious books of Hindus.

اپھرنا/اپھر جانا **apharnā/aphar jānā** (अफरना/अफर जाना)–ज़रूरत से ज़्यादा खा लेना, शेखी मारना. *(v)*–to be overloaded, to be overfull with food, to boast.

اپیل **apīl** (अपील)–अदालत के समक्ष निवेदन. *(nf)*–an appeal before a court.

اپیل داخل کرنا **apīl dākhil karnā** (अपील दाखिल करना)–अदालत के समक्ष कोई प्रार्थना करना. *(v)*– to file an appeal.

اپیل منظور کرنا **apīl manzūr karnā** (अपील मंज़ूर करना)–अपील स्वीकार करना. *(v)*– to allow an appeal, to accept an appeal.

اتا **atā** (अता)–पिता. *(nm)*– father.

اِتا **ittā** (इत्ता)–इतना, इतना सा. *(adj)*– this much, that much.

اتابک **atābak** (अताबक)–शिक्षक, अध्यापक, ईरान में बादशाह या प्रधानमंत्री को दी जाने वाली एक पदवी. *(nm)*– a teacher, master, an appellation given to kings or prime ministers in Iran.

اُتار **utār** (उतार)–नीचे की ओर, अवनति, मूल्यों में कमी होना. *(nm)*– descent, fall, decrease, reduction in price.

اُتار چڑھاؤ **utār-crāv** (उतार-चढ़ाव)–ऊँच-नीच, कम-ज़्यादा, लाभ-हानि. *(nm)*– descent

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

and ascent, ups and downs, loss and gain.

اُتارنا utārnā (उतारना)–किसी चीज़ को नीचे रखना, नदी के पार उतारना, सामान को नीचे उतारना, लाश को कब्र में उतारना. *(v)*– to bring down, to cause to alight, to take across the river, to unload, to lay in the grave.

اُتاق utāk (उताक़)–घर, कमरा, निवास. *(nm)*– house, room, dwelling, residence.

اتالیق atālīk (अतालीक़)– शिक्षक, गुरु, निर्देश देने वाला. *(nm)*– a teacher, private tutor, an instructor.

اُتاولا utāvalā (उतावला)–जो धैर्य न रखता हो, जल्दी में सब काम करने वाला.

اتائی atāī (अताई)–ऐसा कलाकार, संगीतकार, गायक जिसने विधिवत कोई प्रशिक्षण प्राप्त न किया हो, अपनी लगन व परिश्रम से ही सब कुछ सीखा हो. *(nm & adj)*– a self taught artist, singer or musician, one who has not had any formal training in an art.

اتباع ittibāa (इत्तिबाअ)–अनुकरण, अनुसरण, पैरवी, आज्ञा-पालन. *(nm)*–compliance, following.

اتحاد ittihād (इत्तिहाद)–एकता, इत्तिफ़ाक़, मैत्री, मेलजोल, दोस्ती. *(nm)*– friendship, union, alliance, amity, unity.

اتحاف ittihāf (इत्तिहाफ़)–उपहार, भेंट, तोहफ़ा. *(nm)*–a present, gift.

اُتر uttar (उत्तर)–उत्तर दिशा, जवाब. *(nm)*– the North, answer, reply.

اِترانا itrānā (इतराना)–अपने आप पर गर्व करना, अपने को बढ़ा चढ़ा कर पेश करना, शेखी मारना. *(v)*– to show off, to give oneself airs, to behave in a boastful way.

اُترائی utrāī (उतराई)–पहाड़ से नीचे की ओर आना, सामान उतारने की मज़दूरी. *(nf)*– descent, slope, coming down from hills, payment for unloading goods.

اُترتا چاند utartā cānd (उतरता चाँद)–ढलता चाँद, कम होता चाँद. *(nm)*– last phase of the moon, waning moon.

اترسوں atarson (अतरसों)–आने वाले कल के बाद का दिन. *(adv & nm)*– the day following the day after tomorrow.

اُترن utran (उतरन)–उतारे हुए पुराने कपड़े. *(nf)*– old clothes, used clothes.

اُترنا utarnā (उतरना)–नीचे आना, घोड़ागाड़ी या कार इत्यादि से नीचे उतरना, शरीर के किसी अंग का उतरना. *(v)*– to alight, to get down, to dismount, to land, to dislocate (a limb).

اتصال ittisāl (इत्तिसाल)–सम्मिलन, मिलाप, पड़ोस, निरंतरता. *(nm)*– conjunction, contact, adhesion, union, neighbourhood.

اتفاق ittifāk (इत्तिफ़ाक़) – एकता, इत्तिहाद, संयोग, अचानकपन. *(nm)*– concord, agreement, coincidence, amity, alliance, friendship, unity, harmony, similarity of views.

اتفاق رائے ittifāk rai (इत्तिफ़ाक़ राय)–एक जैसे विचार होना, किसी बात पर सहमत होना. *(nm)* – having the same views, unanimity.

اتفاق رکھنا ittifāk rakhnā (इत्तिफ़ाक़ रखना)– सहमत होना, मतभेद न होना. *(v)*– to live in harmony, to be on good terms, to agree on some point.

اتفاقاً ittifākan (इत्तिफ़ाक़न)–संयोग से, सहसा, अकस्मात, अचानक. *(adv)*– accidentally, by chance, occasionally.

اتفاقات ittifākāt (इत्तिफ़ाक़ात)–संयोग, अवसर, अचानक होने वाली कोई घटना. *(nm)*– accidents, occurences, events, surprises, unforeseen happenings.

اتفاقیہ ittifākiya (इत्तिफ़ाक़िया)–संयोग से, अचानक, बिना पूर्व सूचना के. *(adj)*– casual, accidental, all of a sudden.

اتقاء ittikā (इत्तिक़ा)–इन्द्रिय निग्रह, ब्रह्मचर्य का पालन करना, अपने आप को बुराइयों से बचाना. *(nm)*– abstaining from evil, piety, living in accordance with religious guidance.

اتکاء ittikā (इत्तिका)–निर्भरता. *(nm)*– reliance, depen dence.

اتلاف itlāf (इत्लाफ़)–नाश, हानि, बरबादी. *(nm)*– loss, decay, destruction.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

اتم atamm (अतम्म)–सम्पूर्ण, पूरा हुआ. *(adj)*– perfect, complete.

اُتم uttam (उत्तम)–श्रेष्ठ, बढ़िया, अच्छा. *(adj)*– best, excellent, highest, top most.

اتمام itmām (इत्माम)–पूर्ति, समाप्ति, खातिमा, अन्त. *(nm)*– perfection, completion, the end.

اتنا/اتنی itnā/itnī (इतना/इतनी)–निश्चित मात्रा, मात्रा की जानकारी, इतना भार, इतनी दूरी. *(adj)*– as much as this, this much weight or distance.

اُتنا/اُتنی utnā/utnī (उतना/उतनी)–उतनी दूरी, उतना भार, उतनी मात्रा. *(adj)*– that much distance, weight or quantity.

اُتو uttū (उत्तू)–बुनाई, कढ़ाई, कपड़े में चुन्नट डालना. *(nm)* embroidery, needlework, plaiting, gathering cloth into ornamental folds.

اُتو ساز uttūsāz (उत्तूसाज़)–कपड़े में प्लेटें या चुन्नट डालने वाला. *(nm)*– one who makes ornamental folds in cloth, a plaiter.

اتوار itvār (इतवार)–रविवार, सप्ताह का एक दिन, छुट्टी का दिन. *(nm)*– Sunday.

اتہام ittihām (इत्तिहाम)–अपराध, दोष, लांछन, तुहमत, आरोप. *(nm)*– blame, suspicion, censure, accusation, impeachment.

اتھاہ athāh (अथाह)–जिसकी गहराई की कोई सीमा न हो, बहुत गहरा, असीमित. *(adj)*– bottomless, unfordable, very deep.

اُتھل پتھل uthal-puṭhal (उथल-पुथल)–उल्टा-सीधा, अस्त-व्यस्त, गड़बड़ी, हंगामा. *(adj)* – upset, topsy-turvy, disorder.

اُتھلا uthlā (उथला)–कम गहरा, जो कोई भेद की बात अपने पेट में न छिपा सके. *(adj)*– shallow, unable to keep a secret.

اٹرنی aṭarnī (अटर्नी)–जो किसी दूसरे व्यक्ति की तरफ से किसी कचहरी के काम या जायदाद सम्बन्धी काम के लिए अधिकृत किया गया हो. *(nm)*– attorney, one who is legally authorised to act for or on behalf of another person, one legally qualified to manage a case in a court of law.

اٹاری aṭārī (अटारी)–किसी मकान के ऊपरी भाग पर बना एक कमरा, अमृतसर-लाहौर बार्डर पर भारत की सीमा में बसा एक कस्बा. *(nf)*– upper room, garret, penthouse, a small town on Amritsar-Lahore border on Indian side.

اِٹاوہ iṭāvā (इटावा)–उत्तर प्रदेश के एक शहर का नाम. *(nm)*– name of a town in Utter Pradesh.

اٹپٹانا aṭpaṭānā (अटपटाना)–बेकार की बात करना, बेवकूफी की बात करना, केवल बातें बनाना, गप्पें हाँकना. *(v)*–talk nonsense, useless talk.

اٹ سٹ aṭ-sau (अट-सट)–किसी साजिश का भाग, गहरे सम्बन्ध, गहरा लगाव. *(nf)*–close attachment, close alliance, conspiracy.

اٹک aṭak (अटक)–रुकावट, राह का रोड़ा, अड़चन. *(nf)*– obstacle, obstruction, interruption.

اٹکل aṭkal (अटकल)–अनुमान, अन्दाज़ा, विचार, कोरी कल्पना. *(nf)*– guess, rough estimate, supposition, opinion, discernment.

اٹکل باز aṭkalbāz (अटकलबाज़)–अनुमान लगाने वाला. *(adj)*– a guesser.

اٹکنا aṭaknā (अटकना)–रुकावट होना, काम का रुकना, मुश्किलें आना, गतिरोध उत्पन्न होना. *(v)*– to obstruct, to hinder, to detain, to stop, to hesitate, to stammer.

اٹکانا aṭkānā (अटकाना)–किसी काम में रुकावट डालना, रोड़े अटकाना, टालमटोल करना, बहानेबाज़ी करना. *(v)*–stop, hinder, restrain, cause to falter, postpone.

اٹکھیلی aṭkhelī (अटखेली)–मनोरंजन, आनन्द, खुशी. *(nf)*– playfulness, flirtation.

اٹل aṭal (अटल)–सुदृढ़, स्थिर, जो झुकता न हो, जो किसी के रौअब में न आता हो, जो किसी से दबता न हो. *(adj)*–unvertible, firm, stationary, unchangeable, determined.

اٹلس aṭlas (अटलस)–मानचित्रों की पुस्तक. *(nf)*– atlas, a book of maps.

اٹوٹ aṭūṭ (अटूट)–अभिन्न, जो टूट न सकता हो. *(adj)*– inviolate, unbreakable.

اٹھا aṭṭhā (अट्ठा)–ताश का एक पत्ता. *(nm)*– eighth of a suit of cards.

اُٹھا بیٹھی uṭhā baiṭhī (उठा बैठी)–उठना और बैठना, एक प्रकार का व्यायाम जो पहलवान करते

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

हैं. *(nf)*– rising up and sitting down, a kind of exercise among athletes.

اُٹھارکھنا **uṭhārakhnā** (उठा रखना)–भविष्य के लिए कुछ बचा कर रखना, किसी बात की जिम्मेदारी उठाना. *(v)*– to save something for the future, to assume responsibility, to take upon oneself a burden.

اٹھارہ **aṭṭhārah** (अट्ठारह)–दस और आठ, बीस से दो कम. *(adj)*– eighteen.

اٹھاسی **aṭṭhāsī** (अट्ठासी)–अस्सी और आठ, नब्बे से दो कम. *(adj)* eighty-eight.

اُٹھالے جانا **uṭhā le jānā** (उठा ले जाना)–कोई चीज़ ज़बरदस्ती ले जाना, अपहरण करना. *(v)*– to run away with, to kidnap, to abduct.

اُٹھان **uṭhān** (उठान)–किसी चीज़ का चढ़ाव, जवानी की शुरुआत, लड़कियों में छातियों का उभार. *(nf)*– ascent, act of rising, elevation, growth, height, size, beginning of youth, developing of breasts in girls.

اُٹھانا **uṭhānā** (उठाना)–किसी वस्तु को उठाना, किसी सोये हुए व्यक्ति को उठाना. *(v)*– to raise up, to lift, to awaken.

اٹھانوے **aṭṭhānave** (अट्ठानवे)–नब्बे और आठ, एक सौ से दो कम. *(adj)*–ninety-eight.

اٹھاون **aṭṭhāvan** (अट्ठावन)–पचास और आठ, साठ से दो कम. *(adj)*–fifty-eight.

اُٹھاؤ چولہا **uṭhāū cūlhā** (उठाऊ चूल्हा)–जो एक जगह न टिकता हो, घुमक्कड़, घूम फिर कर जीवन बिताने वाली जाति. *(adj)* a wanderer, a gypsey.

اٹھائیس **aṭṭhīs** (अट्ठाईस)– बीस और आठ, तीस से दो कम. *(adj)*–twenty-eight.

اٹھائی گیرا **uṭhāīgīrā** (उठाईगीरा)–उच्चका, छोटी-मोटी चोरियां करने वाला, मक्कार, दूसरों की कमाई पर हाथ साफ करने वाला. *(nm)*–a pilferer, a petty thief, a wicked person, an immoral person.

اُٹھ بیٹھنا **uṭh baiṭhnā** (उठ बैठना)–स्वस्थ होना, जाग जाना. *(v)*– to get up, to wake up, to get well, to recover, to revive.

اٹھہتر **aṭhhattar** (अठहत्तर)–सत्तर और आठ, अस्सी से दो कम. *(adj)*– seventy-eight.

اُٹھتی جوانی **uṭhtī javānī** (उठती जवानी)–युवा अवस्था का प्रारंभ, जवानी की उठान. *(nf)*– bloom of life, the beginning of youth.

اُٹھ جانا **uṭh jānā** (उठ जाना)–समाप्त हो जाना, पूरा हो जाना, गायब हो जाना, दूर चले जाना, मृत्यु हो जाना. *(v)*–to come to an end, to die, to disappear, to go away.

اُٹھ کھڑا ہونا **uṭh khaṛā honā** (उठ खड़ा होना)–उठ कर खड़ा हो जाना, स्वस्थ होना. *(v)*–to rise up, to recover from illness.

اٹھلانا **iṭhlānā** (इठलाना)–अपने आप पर गर्व करना, शेखी मारना, धीमी गति से टहलना. *(v)*– to walk slowly, to give oneself airs, to sturt.

اُٹھلو **uṭhlū** (उठलू)–जिसका रहने का स्थायी ठिकाना न हो, जगह-जगह भटकने वाला, जिस पर विश्वास न किया जा सके. *(nm)*– one who has no fixed dwelling, rolling stone, unreliable or untrustworthy person.

اُٹھنا **uṭhnā** (उठना)–उठ कर खड़े होना, नींद से जागना, बीमारी से उठना, दर्द का उठना. *(v)*– to get up, to rise, to stand up. to awake, to recover from illness, to begin pain.

اٹھنگن **aṭhangan** (अठंगन)–किसी चीज़ को लुढ़कने से रोकने के लिए रुकावट लगाना. *(nm)*– support used for preventing something from rolling.

اٹھنی **aṭhannī** (अठन्नी)–एक रुपये में दो अठनियाँ होती हैं, आधा रुपया अर्थात् पचास पैसे. *(nf)*– half rupee, fifty naye paise.

اٹھوارا **aṭhvārā** (अठवारा)–एक सप्ताह, आठ दिन का समय, आठवाँ दिन. *(nm)*– a week, a period of eight days, eighth day.

اُٹھوانا **uṭhvānā** (उठवाना)–किसी चीज़ को हटवाना. *(v)*– to cause to lift, cause to be removed.

اٹھوانسا **aṭhvānsā** (अठवांसा)–बच्चा जो नौ महीने की बजाय आठ महीनों में पैदा हो जाए, भूमि का वह टुकड़ा जिस पर आठ महीने तक गन्ने की खेती की जाए. *(nm)*– a child born in the eighth month instead of the ninth month, a plot of land which is under sugarcane cultivation for eight months.

اٹی **aṭṭu** (अट्टी)–लपेटा हुआ धागा. *(nf)*–twine or

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

skein of thread, bundle of thread.

اٹیرنا aṭernā (अटेरना)–धागे को चर्खे पर चढ़ा कर उसकी रीलें बनाना. *(v)*– to wind thread into hanks, to reel.

اثاثہ asāsā (असासां)–धन, सम्पत्ति, दौलत, सामान, जायदाद, सामग्री. *(nm)*– household furniture or property, wealth, cattle, goods.

اثبات isbāt (इस्बात)–साबित करना, प्रमाणित करना. *(nm)*– affirmation, positiveness, proof, verification, confirmation.

اثباتِ جُرم isbāte jurm (इस्बाते जुर्म)–जुर्म प्रमाणित होना. *(nm)*– establishment of guilt, conviction.

اثباتِ حقیقت isbāte hakīkat (इस्बाते हक़ीक़त)–सच्चाई प्रमाणित होना. *(nm)*– proof of the truth.

اثر asar (असर)–प्रभाव, निशान, गुण, ख़ासियत. *(nm)*– footprint, mark, sign, impression, effect, influence.

اثر انداز asar andāz (असर अन्दाज़)–प्रभावकारी, असर डालने वाला, प्रभावशाली. *(adj)*– to cause impression, to create influence.

اثر پذیر asar pizīr (असर पिज़ीर)–प्रभावित होने वाला. *(adj)*– taking effect, impressionable, a person who is affected.

اثر ہونا asar honā (असर होना)–प्रभाव होना. *(v)*– to have effect or impression on, to be influenced.

اثرِ قانون asare kānūn (असरे क़ानून)–क़ानून का प्रभाव होना. *(nm)* the effect of law.

اثقال askāl (अस्क़ाल)–'संकल' का बहुवचन, भारी, वज़नी, जिसका बहुत भार हो. *(nm)*–very heavy, heaviest.

اثم ism (इस्म)–अपराध, पाप. *(nm)* sin.

اثمار asmār (असमार)–'समर' का बहुवचन, फल, परिणाम, नतीजा. *(nm)*–fruits, result, final outcome.

اثنا asnā (अस्ना)–मध्य, बीच. *(nm)*– interval, middle, midst, interim period.

اثنا عشر isnā ashar (इस्ना अशर)–बारह इमाम. *(adj)*– the twelve Imams.

اثنا عشری isnā asharī (इस्ना अशरी)–शिया सम्प्रदाय का एक हिस्सा जो बारह इमामों के निदेशों को मानते हैं. *(nm)*– a sect of the Shia community who follow the twelve Imams.

اجابت ijābat (इजावत)–स्वीकृति, मंज़ूरी, शौच. *(nf)*– consent, compliance, a favourable reply, acceptance of a request, action of the bowls, motion, stool.

اجارہ ijārā (इजारा)–ठेका, एकाधिकार. *(nm)*– letting land on lease, hire, rent, lease, monoply.

اجارے کا پٹہ ijāre kā paṭṭā (इजारे का पट्टा)–इकरारनामा, आपसी समझौता. *(nm)*– a deed of lease, an agreement.

اجارہ دار ijārādār (इजारादार) – जिसने एकाधिकार प्राप्त किया हो, किरायादार, किसी संस्था का स्वामी. *(nm)*– a lease-holder, lessee, a tenant, a farmer, holder of a monoply, proprietor.

اجارہ داری ijārādārī (इजारादारी)–एकाधिकार प्राप्त करना, किराये पर प्राप्त करना. *(nf)*– having a monoply, obtainng on rent.

اُجاڑ ujāṛ (उजाड़)–जहाँ कोई न बसता हो, वीरान जगह. *(adj)*– ruined, devastated, deserted, uninhabited, abandoned.

اُجاڑنا ujāṛnā (उजाड़ना)–वीरान कर देना, किसी जगह का त्याग कर देना, खेत को उजाड़ना अर्थात् फसल नष्ट करना. *(v)*– to destroy, to uproot, to lay waste, to ruin, to demolish.

اُجاڑو ujāṛ (उजाड़)–उजाड़ने वाला, नष्ट करने वाला, नुक़सान करने वाला. *(adj)*– waster, squander, destroyer.

اجازت ijāzat (इजाज़त)–अनुमति, रज़ामंदी, स्वीकृति. *(nf)*–permission, leave, sanction, permit, licence.

اجازت چاہنا ijāzat cāhnā (इजाज़त चाहना)–अनुमति चाहना, आज्ञा चाहना. *(v)*–to seek permission, to ask for leave.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

اجازت خواہ ijāzat khāh (इजाज़त खाह)–अनुमति माँगने वाला, इजाज़त चाहने वाला. *(nm)*–one who asks for permission.

اجازت ملنا ijāzat milnā (इजाज़त मिलना)–किसी काम को करने की अनुमति मिल जाना, कोई लाइसेंस या पर्मिट मिल जाना. *(v)*–to get permission, to get a licence or permit.

اجازت نامہ ijāzat nāmā (इजाज़त नामा)–लिखित अनुमति, परमिट, आज्ञा-पत्र. *(nm)*– a written permission, a licence, authority letter.

اُجاگر ujāgar (उजागर)–चमकीला, उजला, रौशन. *(adj)*– luminous, bright, splendid.

اُجالا ujālā (उजाला)–दिन की रौशनी, सूर्य की रौशनी, प्रातःकाल की रौशनी. *(nm)*– day light, sunshine, dawn, glory, splendour.

اجالا ہونا ujālā honā (उजाला होना)–प्रकाश होना, दिन निकलना, सूर्य निकलना, रोशनी होना. *(v)*–day break, be daylight, sun-rise.

اجالنا ujālanā (उजालना)–चमकाना, चमकदार करना, पालिश करना. *(v)*–to burnish, to polish, to cleanse.

اجانب ajānib (अजानिब)–'अजनबी' का बहुवचन, अनजान, अपरिचित, जिसकी जानकारी न हो. *(nm)*– strangers, unknown.

اجتماع ijtimāa (इज्तिमाअ)–सम्मेलन, गोष्ठी, जमाव, अधिवेशन. *(nm)*– act of assembling, agreeing together, congregation.

اجتماعی ijtimāī (इज्तिमाई)–सामूहिक रूप से, सम्मेलन या अधिवेशन करना, सामाजिक समारोह. *(adj)*– social gathering, congregational, collective.

اجتماعی حقوق ijatmāī hukūk (इज्तमाई हुक़ूक़)–सार्वजनिक अधिकार, सामूहिक अधिकार. *(nm)*–social rights.

اجتناب ijtināb (इज्तिनाब)–विरक्ति, परहेज़, बचाव, नफ़रत, अलग-थलग रहना, किसी से मेल-जोल न रखना. *(nm)*– keeping aloof, shunning, avoiding, hatred, self denial.

اجتہاد ijtihād (इज्तिहाद)–पूरी कोशिश, सोच-विचार से किसी समस्या का समाधान. *(nm)*– utmost endeavour, earnest effort, solving a problem after deep thought.

اجداد ajdād (अजदाद)–पूर्वज, पुर्खे, बाप-दादा. *(nm)*– ancestors, forefathers.

اُجڈ ujaḍḍ (उजड्ड)–गंवार, असभ्य, मूर्ख, अनपढ़. *(adj)*– blockhead, ill-mannered, uncultured, un-educated, idiot, stupid, ignorant, rude.

اجر ajar (अजर)–प्रतिकार, बदला, किसी अच्छे या बुरे कर्म का फल, पुण्य. *(nm)*– reward of good or bad actions (*Karmā*), compensation, wages.

اجر دینا ajar denā (अजर देना)–इनाम या सज़ा देना, किसी काम का पारिश्रमिक देना. *(v)*–to remunerate, to recompense, to reward or punish.

اجرام ajrām (अजराम)–शरीर, जिस्म. *(nm)*– plural of *jirm*, bodies.

اجراء ijrā (इज्रा)–प्रारम्भ, संचालन, अनुष्ठान. *(nm)*– putting into execution, service, issue.

اجراء کرنا ijrā karnā (इज्रा करना) – जारी करना, काम पूरा करना. *(v)*– to execute, to issue, to perform.

اُجرت ujrat (उज्रत)–पारिश्रमिक, मज़दूरी, वेतन. *(nf)*– wages, fare, fee, remuneration.

اُجڑنا ujṛnā (उजड़ना)–वीरान होना, नष्ट होना, बरबाद होना. *(v)*– to be ruined, to be destroyed, to be deprived of habitation, to become desolate.

اجزاء ajajā (अज्ज़ा)–भाग, कण, हिस्से. *(nm)*– parts, portions, constituents, elements.

اجساد ajsād (अजसाद)–'जसद' का बहुवचन, शरीर, पदार्थ. *(nm)*– plural of jasad, bodies, solid substances.

اجسام ajsām (अजसाम)–'जिस्म' का बहुवचन, शरीर. *(nm)*– plural of '*jism*', bodies, substances.

اجگر ajgar (अजगर)–बड़ा साँप जो छोटे जानवरों को पूरा निगल जाता है. *(nm)*– a boa constrictor, dragon, a python, a huge snake.

اجل ajal (अजल)–समय, काल, वक्त, मृत्यु, मरण, निधन. *(nf)*– death, fate, luck, destiny,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

time, period.

اجل ajal (अजल)–महान् पुरुष, सम्मानित व्यक्ति. *(adj)*– greatest man, most glorious, honourable, respectable.

اجل رسیدہ ajal rasīdah (अजल रसीदह)–किस्मत का मारा हुआ, जिसका बुरा वक्त चल रहा हो. *(adj)*– unfortunate, overtaken by fate, doomed.

اجل گرفتہ ajal gariphtah (अजल गरिफ्तह)–जिसके सिर पर मौत सवार हो, जो मौत के मुँह में हो, जो अन्तिम साँसें ले रहा हो. *(adj)*–doomed, in the jaws of death, taking last breaths.

اُجلا ujlā (उजला)–सफ़ेद, स्पष्ट, चमकीला, शुद्ध. *(adj)*– clear, clean, white, bright, luminious, radiant, pure.

اُجلا آدمی ujlā ādmī (उजला आदमी)–साफ़ और उजले कपड़े पहनने वाला आदमी, एक सम्मानित व्यक्ति. *(nm)*– a man dressed in clean white clothes, a respectable man.

اُجلاپن ujlāpan (उजलापन)–चमकीलापन, साफ-सफ़ाई, सफ़ेदी. *(adj)*– whiteness, clearness, cleanliness, brightness.

اُجلا منہ کرنا ujlā munh karnā (उजला मुँह करना)–अपने सम्मान को बचाना, इज़्ज़त बचाना. *(idiom)*–to clear one's reputation.

اُجلا ہونا ujlā honā (उजला होना)–उजले व सफ़ेद कपड़े पहनना, सभ्य व सुसंस्कृत व्यक्ति होना. *(v)*– to be dressed in clean clothes, to be polished and polite.

اجلی سمجھ ujlī samajh (उजली समझ)–सूझबूझ, समझ, योग्यता. *(nf)*–intelligence.

اُجلی گزران ujlī guzrān (उजली गुज़रान)–अच्छा गुज़र करना. *(nf)*– of being well-to-do.

اجلاس ijlās (इजलास)–अधिवेशन, सभा, न्यायालय, कचहरी. *(nm)*–session, meeting, sitting of a court of justice.

اجلاس فرما ijlās pharmā (इजलास फर्मा)–सम्मेलन की अध्यक्षता. *(adj)*–presiding a meeting.

اجلاس کامل ijlās-e-kāmil (इजलास-ए-कामिल)–पूरा इजलास, अदालत का उपूर्ण बैंच. *(nm)*–a full bench.

اجلاس کرنا ijlās karnā (इजलास करना)–अधिवेशन या सभा करना, जज द्वारा कचहरी लगाना. *(v)*– to organise a meeting, to conduct a court by a judge.

اجلاف ajlāf (अजलाफ़)–अधम लोग, कमीने लोग, नीच. *(nm)*– mean, sinners, of bad character.

اجلال ajlāl (अजलाल)–सम्मान, आदर, बड़प्पन. *(nm)*– magnificence, honour, glory, greatness.

اجماع ijmāa (इज्माअ)–जमा होना, एकत्रित होना, किसी बात पर सबका एकमत होना. *(nm)*– general agreement, unanimity.

اجماع اُمت ijmāa ummat (इजमाअ उम्मत)–हज़रत मुहम्मद के शिष्यों का किसी बात पर एकमत होना, किसी महत्त्वपूर्ण समस्या पर धार्मिक नेताओं द्वारा सहमति व्यक्त करना. *(nm)*– general agreement of the followers of Holy Prophet, unanimous consent of great religious leaders on certain points of Islamic law.

اجمال ijmāl (इजमाल)–संक्षेप, खुलासा. *(nm)*– sum and substance, an abstract, synopsis, in brief, in nutshell.

اجمالی ijmālī (इजमाली)–संक्षिप्त, निचोड़. *(adj)*– brief, abriged.

اجمالی خاندان ijmālī khāndān (इजमाली खानदान)–एक संयुक्त परिवार. *(nm)*– a joint family.

اجمالی محال ijmālī mahāl (इजमाली महाल)–सांझी संपत्ति, सब की सम्पत्ति. *(nm)*– an undivided estate, common property.

اجمل ajmal (अजमल)–अति सुन्दर, आकर्षक, मनमोहक, खूबसूरत. *(adj)*– most lovely, most beautiful.

اجمعین ajmaīn (अजमईन)–सब, समस्त. *(adj)*– the whole, all, all together.

اجناس ajnās (अजनास)–खाने पीने का सामान, ज़रूरी घरेलू सामान. *(nf)*– goods, species, kinds, sorts, commodities,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

merchandise.

اجنبی **ajnabī** (अजनबी)–अनजान, अपरिचित, अज्ञात, जिस से जान-पहचान न हो. *(nm)*– a stranger, an unknown person, a foreigner.

اجنبیت **ajnabiyat** (अजनबियत)–अनजानापन. *(nf)*– strangeness, the state of being an unknown.

اجوائن **ajvāin** (अजवाइन)–एक पौधे के बीज जो पेट दर्द में उपयोगी होते हैं. *(nf)*– the seed of a plant, a species of aniseed having the flavour of caraways.

اجورہ **ajūrā** (अजूरा)–उजरत, मज़दूरी, पारिश्रमिक. *(nm)*– reward, wages, remuneration.

اجوف **ajvaf** (अजवफ़)–पोला, बीच में से खाली. *(adj)*– hollow.

اجہل **ajhal** (अजहल)–निपट मूर्ख, मूढ़तम, जाहिल, गंवार, अनपढ़. *(adj)*– very ignorant, blockhead, stupid, foolish, uneducated.

اُجھینا **ujhīnā** (उझीना)–चूल्हाघर में आग जलाने से पहले उपलों या ईंधन की लकड़ियों को जमा करना. *(nm)* – dung cakes or firewood arranged in hearth before setting fire to it.

اجی **ajī** (अजी)–किसी को सम्मानित तरीके से सम्बोधित करने का तरीका. hallow, sir (a particle used to call attention or to express surprise.)

اجیت **ajīt** (अजीत)–जिसे कोई हरा न सके, जो सदा जीतता हो, विजेता, अजय. *(adj)*– undefeated, always victorious, unconquered, victor.

اجیر **ajīr** (अजीर)–श्रमिक, मज़दूर. *(nm)*– labourer, hired workman, servant, employee.

اجیرن **ajīrṇ** (अजीर्ण)–अपच, बदहज़मी. *(nm)*– indigestion (caused by overeating).

اُچاپٹ **ucāpaṭ** (उचापट)–उधार वस्तुएँ प्राप्त करना, धोखा-धड़ी से कोई चीज़ प्राप्त करना. *(nf)*– buying goods on credit or by tricks and fraud.

اُچاٹ **ucāṭ** (उचाट)–उदास, अनमना, दिल न लगना, वैराग्य होना. *(adj)*– sad, sorrowful, dull, weary, tired, disgusted, dissatisfied.

اچار **acār** (अचार)–खट्टा-मीठा पदार्थ जो खाने को स्वादिष्ट बनाने के लिए खाया जाता है. *(nm)* pickles.

اچانک **acānak** (अचानक)–एकाएक, अनजाने में. *(adv)*– all of a sudden, at once, suddenly, unawares, by chance, unknowingly.

اچپلا **acpalā** (अचपला)–चुलबुला, रंगीला, रंगीन मिज़ाज. *(adj)*– playful, sprightly, restless.

اُچٹنا **ucaṭnā** (उचटना)–निराश होना, मन खिन्न होना, उदास होना. *(v)*– to be discouraged, to be weary, to fall, to be disappointed, to be disheartened, to be sad.

اچرج **acraj** (अचरज)–आश्चर्य, अजूबा, हैरान करने वाला, अद्भुत. *(nm)*– a miracle, wonder, astonishing.

اُچکا **ucakkā** (उचक्का)–कोई चीज झपट कर भाग जाने वाला, दूकान से सामान चुराने वाला, जेब काटने वाला. *(nm)*– one who suddenly snatches a thing and makes of with it, a shop lifter, a pick-pocket, a sharper.

اُچکی **ucakkī** (उचक्की)–जेब काटने या चोरी करके सामान उठाने वाली स्त्री. *(nf)*– a woman thief or pick-pocket.

اچکن **ackan** (अचकन)–एक लम्बा कोट. *(nf)*– a long coat.

اُچکنا **ucaknā** (उचकना)–लपकना, छीनना, झपटना, कोई चीज़ छीन कर भाग जाना. *(v)* to run away with, to leap, to pounce upon.

اچنبھا **achambhā** (अचम्भा)–आश्चर्य, हैरानगी. *(nm)*– a wonderful thing, a marvel, astonishment, surprise.

اچنبھا کرنا **achambhā karnā** (अचम्भा करना)– आश्चर्य करना, हैरान होना. *(v)*– to be astonished, to wonder.

اچنبھے میں آنا **acambhe main ānā** (अचम्भे में आना)–आश्चर्यचकित होना, हैरान होना, स्तब्ध हो जाना. *(v)*– to be surprised, to be astonished, to be lost in amazement, to be perplexed.

اچھا **acchā** (अच्छा)–बढ़िया, सुन्दर, ठीक, स्वीकारने योग्य, उचित, स्वस्थ, योग्य, उपयोगी, बहुमूल्य,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

कुशल, शुद्ध. *(adj)*– right, good, pleasing, excellent, appropriate, healthy, correct, pure, genuine, happy, lovely, useful, trained.

اچھا کرنا **acchā karnā** (अच्छा करना)–अच्छा काम करना, अच्छा व्यवहार करना, स्वस्थ करना, बढ़िया, ज़्यादा. *(v)*– to cure, to recover, to do good, to do more, to do better.

اچھا کہنا **acchā kahnā** (अच्छा कहना)–हां में हां मिलाना, अच्छे ढंग से बात करना. *(v)*–to say yes, to speak well of.

اچھا لگنا **acchā lagnā** (अच्छा लगना)–सुन्दर लगना, प्यारा लगना, उपयोगी होना. *(v)*– to be pleasing, to be agreeable, to appear pretty, to prove beneficial.

اچھا ہونا **acchā honā** (अच्छा होना)–स्वस्थ होना, बीमारी से ठीक होना. *(v)*– to be cured, to recover, to be in sound health.

اچھی طرح سے **acchī tarah se** (अच्छी तरह से)–सावधानी से, देख भाल कर, सोच-समझ कर. *(adv)*– carefully, thoroughly, fully, satisfactorily, very well.

اچھے دِن **acche din** (अच्छे दिन)–पहले से बेहतर जीवन. *(nm)*– better life in every respect.

اچھالا **uchālā** (उछाला)–पानी इत्यादि का ऊपर उछलना. *(nm)*–gush or spurt of water.

اچھالنا **uchālnā** (उछालना)–ऊपर फेंकना, प्रकाश में लाना, सबको जानकारी होना. *(v)*– to toss up, to throw up, to bring to light, to make known.

اچھل پڑنا **uchal paṛnā** (उछल पड़ना)–ऊँचा उछलना, आश्चर्यचकित होना. *(v)* to jump, to leap, to be astonished.

اچھل کود **uchal-kūd** (उछल-कूद)–ऊपर की ओर उछलना, भाग-दौड़, *(nf)*–hopping and skipping, leaping and jumping.

اچھو **ucchū** (उच्छू)–दम घुटना, सांस रुकना. *(nm)* suffocation, choking.

اچھوت **achūt** (अछूत)–जो छूने योग्य न हो, जिस से सब दूर भागते हों, छोटी जाति. *(nm)*– untouchable, a low caste.

اچھوتا **achūtā** (अछूता)–जिसे छुआ न गया हो, जो प्रयोग में न लाया गया हो. *(adj)*– untouched, unique, unused, fresh.

اچھوتی **achūtī** (अछूती)–जिस को किसी न छुआ न हो, कुँवारी कन्या, जिसका विवाह न हुआ हो. *(nf)*–virgin, unmarried girl, who has not been touched by anyone.

احاطہ **ihātā** (इहाता)–घेरा, सीमा, लकड़ी या बांस इत्यादि से घेरी गई जगह. *(nm)*– boundry, an enclosure, fenced premises, circuit, circle, compound, area, territory.

احاطہ کرنا **ihātā karnā** (इहाता करना)–घेराबन्दी करना, सीमा निर्धारित करना. *(v)*–to enclose, to surround, to fence, to limit, to confine.

احباب **ahbāb** (अहबाब)–मित्र, प्रेमी, सम्बंधी, अपने नज़दीक़ी. *(nm)*– friends, lovers, relatives, dear one's.

احبار **ahbār** (अहबार)–'हिब्र' का बहुवचन, बुद्धिमान व्यक्ति, यहूदियों के पुजारी. *(nm)*– wise men, priests of Jews.

احتباس **ehtibās** (एहतिबास)–बंद होना, रुकना. *(v)*– to stop, to close.

احتجاج **ehtijāj** (एहतिजाज)–किसी अनुचित बात पर विरोध प्रदर्शन करना, विरुद्ध वाक्य. *(nm)*– protest, objection.

احتراز **ehtirāz** (एहतिराज़)–अलग रहना, बचना, पृथक होना. *(nm)*–guarding against, abstaining from improper action, control of passions, forbearance.

احتراق **ehtirāk** (एहतिराक़)–दाह, दहन, जलना. *(nm)*– cause to burn.

احترام **ehtirām** (एहतिराम)–सम्मान, सत्कार, इज़्ज़त. *(nm)*– treating with respect, honour, veneration, reverence.

احتساب **ehtisāb** (एहतिसाब)–निरीक्षण, जांच, गणना. *(nm)*– making up accounts, reckoning, computing, administration.

احتشام **ehtishām** (एहतिशाम)–वैभव, ऐश्वर्य, शानो शौकत. *(nm)*– having many followers or dependents, retinue, magnificence.

احتکار **ehtikār** (एहितकार)–जमाखोरी, सामान को

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

जमा कर लेना. *(nm)*–hoarding.

احتلام chtilām (एहतिलाम)–स्वप्नदोष, सोते हुए वीर्य निकल जाना. *(nm)*– nocturnal emission, night discharge, wet dream.

احتمال chtimāl (एहतिमाल)– संदेह, आशंका, शक. *(nm)*– supposition, probability, conjecture, likelihood, doubt, uncertainity, fear.

احتمال کرنا chtimāl karnā (एहतिमाल करना)–कल्पना करना, सोचना, संदेह करना, शंका करना. *(v)*– to suppose, to persume, to suspect, to impute.

احتمالی chtimālī (एहतिमाली)–काल्पनिक, अनुमानित, संदिग्ध. *(adj)*– problematical, conjectural, probable, likely, doubtful.

احتیاج chtiyāj (इहतियाज)–आवश्यकता, ज़रूरत, आकांक्षा. *(nf)*– want, need, necessity, indigence, urgency, arcity.

احتیاط chtiyāt (इहतियात)–सावधानी, सुरक्षा, चौकसी, किसी संभावित खतरे के प्रति सावधान होना, सतर्क होना. *(nf)*– caution, care, foresight, vigilance, circumspection, precaution.

احتیاط سے chtiyāt se (इहतियात से)– सावधानीपूर्वक, संभालकर. *(adv)*–carefully, cautiously.

احتیاط کرنا chtiyāt karnā (इहतियात करना)– सावधानी से काम करना, संभल कर काम करना. *(v)*–to exercise care, to take precaution, to guard (against).

احتیاطاً chtiyātan (इहतियातन)–सावधानी से, सतर्कतापूर्वक, चौकसी से. *(adj)*– cautiously, carefully, watchfully, prudently.

احتیاطی chtiyātī (इहतियाती)–सावधानीपूर्वक. *(adj)*– precautionary, preventive.

احد ahad (अहद)–एक, एकता, संगठन, अनूठा. *(nm)*– one, unity, unique.

احداث chdās (एहदास)–कोई नई बात निकालना, नई खोज, नई सोच, नया विचार. *(nm)*– novelty, invention, novel ideas, new thinking.

احدی ahdī (अहदी)–एक सुस्त आदमी, अकबर के राज्य में वे सैनिक जो नियमित सेना में नहीं थे और जिन्हें जरूरत के समय ही बुलाया जाता था और केवल उसी समय का पारिश्रमिक दिया जाता था. *(nm)*– an idle person, lazy, a body of soldiers in the army of Akbar who were paid but were liable to be called only in an emergency.

احدیت ahdiyat (अहदियत)–एकता, संगठित, व्यक्तिगत, गठजोड़. *(nf)*– unity, oneness, indivi- duality, harmony, alliance.

احرار ahrār (अहरार)–स्वतंत्र विचारों वाला, प्रगतिशील, श्रेष्ठ पुरुष. *(adj)*– the liberal, the free born, the generous, the noble.

احراق ehrāk (एहराक़)–जलाना, दाहन, भस्मीकरण. *(nm)*– to burn.

احرام ifrām (इहराम)–बिना सिले सफ़ेद कपड़े के दो टुकड़े जो पुरुष हज यात्रियों द्वारा अपने शरीर पर लपेटे जाते हैं, महिला हज यात्रियों द्वारा सिर और बालों पर सफ़ेद रुमाल या स्कार्फ बाँधा जाता है. *(nm)*– pilgrim robe, two unstitched pieces of white cloth wrapped down the body by male pilgrims during Haj, a white scarf tied round the head and hair by women pilgrims during Haj.

احرام باندھنا irhām bāndhnā (इहराम बाँधना)– मक्का में प्रवेश करने से पहले हज-यात्रियों द्वारा हज के कपड़े पहनना. *(v)*– to wear pilgrim's dress preparatory to entering precincts of Mecca and making the pilgrim's vow.

احزاب ahzāb (अहज़ाब)–सेना, ग्रुप, लोगों का समूह, हज़रत मुहम्मद द्वारा अपने सहयोगियों की सुरक्षा के लिए लड़ी गई लड़ाई. *(nm)*– army, groups, parties, *(nf)*–the Holy Prophet's defensive war against the onslaught of allied clans.

احزان ahzān (अहज़ान)– अफसोस, प्रायश्चित. *(nm)*– sorrow, afflictions.

احساس chsās (एहसास)–अनुभव, चेतना. *(nm)*– feeling, apprehension.

احسان ehsān (एहसान)–उपकार, भलाई. *(nm)*– doing good, beneficence, kindness, favour, obligation.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

احسان اُتارنا ehsān utārnā (एहसान उतारना)–किसी द्वारा किये गए एहसान के बदले में उसके लाभ का कोई काम करना. *(v)*–to do someone a good turn in return for his favour.

احسان اُٹھانا ehsān uṭhānā (एहसान उठाना)–किसी से सहायता लेना, कोई लाभ उठाना, किसी का एहसान लेना. *(v)*–to come under someone's obligation, to owe a debt of gratitude.

احسان جتانا ehsān jatānā (एहसान जताना)–एहसान करके उसका प्रचार करना. *(v)*– to speak or boast of favours conferred.

احسان فراموش ehsān farāmosh (एहसान फ़रामोश)–किसी के किये गये एहसान को भुला देना, किसी के उपकार को न मानना. *(adj)*–ungrateful, forgetting favoursand benefits received.

احسان کرنا ehsān karnā (एहसान करना)–किसी पर उपकार करना, किसी को कोई लाभ पहुँचाना. *(v)*– to oblige, to do act of kindness, to benefit, to confer favours.

احسان ماننا ehsān mānnā (एहसान मानना)–किसी के द्वारा किये गए उपकार के लिए उसे धन्यवाद देना. *(v)*– to be thankful, to acknowledge kindness of someone.

احسان مند ehsānmand (एहसानमंद)–किसी के उपकार को मानने वाला, कृतज्ञ. *(adj)*–thankful, grateful, obliged.

احسان مندی ehsānmandī (एहसानमंदी)–किसी द्वारा किये गए उपकार को मानना. *(nf)*– gratitude, thankfulness.

احسن ahsan (अहसन)–श्रेष्ठ, उत्तम, सुन्दर. *(adj)*–best, most lovely, preferable.

احسنت ahsanat (अहसनत)–शाबाशी देना, तारीफ करना. *(lit)*– bravo! well done !!

احضار ahzār (अहज़ार)–उपस्थिति, बुलाना, किसी के नाम सम्मन जारी करना. *(nm)*– attendance, appearance, summons.

احفاد ahfād (अहफ़ाद)–पोते, धेवते, बेटे या बेटी के बच्चे. *(nm)*–grand-children.

احق ahak (अहक़)–उचित, उपयोगी. *(adj)*–most proper, most deserving.

احقاق ahkāk (अहक़ाक़)–सच्चाई का प्रदर्शन, सच्चाई को प्रमाणित करना. *(nm)*– demonstration of truth, establishing the truth.

احقر ahkar (अहक़र)–बहुत छोटा, तुच्छ, नाचीज़, विनम्र, झुका हुआ. *(adj)*– lowest, most mean, most contemptible, your most unworthy slave.

احکام ahkām (अहकाम)–आदेश, हुक्म, निर्देश. *(nm)*– orders, commands, instructions.

احلام ahlām (अहलाम)–सपने, स्वप्न, ख्वाब. *(nm)*–dreams.

احمد ahmad (अहमद)–अति आदरणीय एवं प्रशंसनीय, हज़रत मुहम्मद साहब का एक नाम. *(adj)*–most commandable or praiseworthy, *(nm)*– name of the Holy Prophet.

احمدیہ ahmadīy (अहमदीय)–मिर्ज़ा गुलाम अहमद क़ादियानी द्वारा चलाया गया एक धर्म, मिर्ज़ा स्वयं को पैगम्बर कहते हैं. *(nm)*– the religion of Mirza Ghulam Ahmad Qadiyani, who claimed to be a prophet.

احمر ahmar (अह्मर)–लाल रंग. *(adj)*– red.

احمق ahmak (अहमक़)–मूर्ख, बेवक़ूफ़, मूढ़, बुद्धिहीन. *(adj)*– stupid, foolish, idiot, block-head, ignorant.

احمق الناس ahmak unnās (अहमक़ उन्नास)–सब से बड़ा मूर्ख, महामूर्ख. *(nm)*– the biggest fool.

احمق بنانا ahmak banānā (अहमक़ बनाना)–किसी को मूर्ख बनाना, किसी को धोखा देना. *(v)*– to make a fool of, to cheat.

احمقانہ ahmakānā (अहमक़ाना)–बेवक़ूफ़ी भरा, मूर्खतापूर्ण. *(adj)* –foolishly, stupidly.

احناف ahnāf (अहनाफ़)–मुसलमानों में एक हिस्सा जो इमाम अब्बू हनीफ़ा की विचारधारा को मानने वाले हैं. *(nm)*– a sect among the Muslims, following the school of Imam Abu Hanifa.

احوال ahvāl (अहवाल)–समाचार, हालचाल, वृत्तांत. *(nm)*– condition, circumstances, affairs, incidents, events, occurences.

احوال بتانا ahvāl batānā (अहवाल बताना)–अपने बारे में जानकारी देना, कोई बात बताना. *(v)*–to state one's condition, to give an

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

account of, to tell the story.

احوال پرسی ahvāl pursī (अहवाल पुर्सी)—किसी के बारे में जानकारी प्राप्त करना, किसी के स्वास्थ्य के बारे में जानना, किसी का हाल-चाल पूछना. *(nf)*– enquiry after one's health.

احول ahval (अहवल)—वह व्यक्ति जिसे एक चीज़ की दो चीज़ें दिखाई पड़ें, भेंगा, जो एक ही समय में दाईं और बाईं ओर देखता है. *(adj)*– squint-eyed, *bhenga*.

احیا chayā (एहया)—जीवित करना, जिलाना, प्राण डालना. *(nm)*– restoring the dead to life, reviving, giving life.

احیاناً ahyānan (अहयानन)—समय-समय पर, कभी-कभी. *(adv)*– occassionally, sometimes, now and then, from time to time.

اخ akh (अख)—भाई. *(nm)*– a brother.

اخبار akhbār (अख़बार)—समाचारपत्र, खबर का बहुवचन. *(nm)*– news, newspaper, gazette.

اخبارفروش akhbār farosh (अख़बार फ़रोश)—अख़बार बेचने वाला. *(nm)*– news-boy, news-man, newspaper agent.

اخبارنویس akhbārnavīs (अख़बारनवीस)—समाचारपत्र में काम करने वाला, पत्रकार. *(nm)*– news-writer, an editor of a newspaper.

اخبارنویسی akhbārnavīsī (अख़बारनवीसी)—पत्रकारिता. *(nf)*– journalism, profession of a journalist.

اخبث akhbas (अख़बस)—नीच, कमीना, तुच्छ, घटिया, दुराचारी. *(adj)*– most mean, most contemptible, low-caste.

اخت akht (अख़्त)—बहन, भगिनी. *(nf)*– sister.

اختتام ikhtitām (इख़्तिताम)—समाप्ति, खात्मा, अन्त. *(nm)*– termination, end, conclusion, completion, expiry.

اختر akhtar (अख़्तर)—नक्षत्र, तारा, सितारा, सौभाग्य, अच्छा शगुन. *(nm)*– a star, good luck, good omen, good fortune.

اختر چمکنا akhtar camaknā (अख्तर चमकना)—सितारा चमकना, भाग्य चमकना, अच्छे दिन आना. *(v)*–to be fortunate, to be lucky.

اختر سوختہ akhtar sokhtah (अख्तर सोखतः)—जलता हुआ सितारा, बदनसीबी, बदकिस्मती, दुर्भाग्य. *(nm)*– a burning star, unfortunate, bad-luck.

اختر شماری akhtar-shumārī (अख़्तर-शुमारी)—किसी चिन्ता में रात जाग कर काटना, चिन्ता में डूबे समय काटने के लिए रात को सितारे गिनना. *(nf)*– passing night in anxiety, employing oneself in loneliness in counting stars.

اختر شناس akhtar shanās (अख्तर शनास)—सितारों व नक्षत्रों के बारे में जानने वाला, ज्योतिषी, नजूमी. *(nm)*– astronomer, astrologer, fortune-teller.

اختر شناسی akhtar-shanāsī (अख़्तर-शनासी)—ज्योतिषविद्या. *(nf)*– the calculations of one's horoscope, astrology.

اختراع ikhtirāa (इख़्तिराअ)—नई बात निकालना, आविष्कार. *(nm)*– invention, devising.

اختراع کرنا ikhtirāa karnā (इख़्तिराअ करना)—नई खोज करना, आविष्कार करना. *(v)*– to invent, to create, to contrive, to devise.

اختصار ikhtisār (इख़्तिसार)—संक्षेप, सार, निचोड़. *(nm)*– abreviation, brevity, curtailment, synopsis, summary, reduction, in nutshell.

اختصار کرنا ikhtisār karnā (इख़्तिसार करना)—संक्षिप्त करना, कम करना, सार तैयार करना. *(v)*– to abstract, to reduce, to curtail, to abridge, to summarize, to abbreviate.

اختصار کے ساتھ ikhtisār ke sāth (इख़्तिसार के साथ)—संक्षेप में. *(adv)*– briefly, in short.

اختصاص ikhtisās (इख़्तिसास)—विशेषता, असाधारणता. *(nm)*– speciality, pecularity, characteristic.

اختفا ikhtifā (इख़्तिफ़ा)—छिपना, छुपाना, रहस्य बनाए रखना. *(nm)*–concealment, going into concealment.

اختلاج ikhtilāj (इख़्तिलाज)—कांपना, दिल की

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

धड़कन. *(nm)*– palpitation, moving speedly and quickly, restlessness.

اختلاج قلب **ikhtilāje kalb** (इख़्तिलाजे क़ल्ब)–दिल की धड़कन *(nm)*– palpilation of heart, irregular action of the heart caused by excitement of excessive exertion.

اختلاط **ikhtilāt** (इख़्तिलात)–अनुराग, प्रेम, मेलजोल, समागम, सुहबत, सम्भोग. *(nm)*– the state of being mixed, friendship, intimacy, warmth, concord, union, intercourse, warm attachment.

اختلاف **ikhtilāf** (इख़्तिलाफ़)–भिन्नता, अनेकता, मतभेद, विरोध, असहमति, गलतफहमी. *(nm)*– difference, discord, opposition, dissension, variation, disagreement, breach, misunderstanding.

اختلاف رائے **ikhtilāf rāy** (इख़्तिलाफ़ राय)–किसी बात पर मतभेद होना, भिन्न विचारधारा, विरोध, असहमति. *(nm)*– difference of opinion, dissent, disagreement.

اختلاف کرنا **ikhtilāf karnā** (इखतिलाफ़ करना)–असहमत होना, विरोध करना, भिन्न दृष्टिकोण रखना, अलग ढंग से साचना. *(v)*–to hold a different view, to differ with.

اختلال **ikhtilāl** (इख़्तिलाल)–विघ्न, बाधा, रुकावट. *(nm)*– disorder, hinderance, obstacle, inter ruption.

اختلال دماغ **ikhtilāle dimāg** (इख़्तिलाले दिमाग़)–पागलपन, उन्माद, दिमाग़ी फितूर. *(nm)*– madness, to be crazy, to be insane.

اختہ **akhatah** (अख़्तः)–ख़स्सी, सन्तान उत्पन्न करने के अयोग्य, हिजड़ा, नपुंसक. *(adj)*– castrated, impotent.

اختہ خانہ **akhtah khānah** (अख्तः खानः)–घोड़ों को बांधने का स्थान, अस्तबल. *(nm)*–a stable.

اختیار **ikhtiyār** (इख़्तियार)–अधिकार, सामर्थ्य, ज़ोर, शक्ति, सत्ता. *(nm)*– authority, power, choice, option, control, jurisdiction, influence, competency, permission.

اختیار جائز **ikhtiyārejāiz** (इख़्तियारे जाइज़)–क़ानूनी अधिकार. *(nm)*– legal authority.

اختیار خصوصی **ikhtiyāre khusūsī** (इख़्तियारे ख़ुसूसी)–विशेष अधिकार. *(nm)*– special powers.

اختیار دینا **ikhtiyār denā** (इख़्तियार देना)–अधिकार देना. *(v)*– to authorize, to give permission to act.

اختیار مقامی **ikhtiyāre makāmī** (इख़्तियारे मक़ामी)–स्थानीय अधिकार. *(nm)*– local authority.

اختیار ناجائز **ikhtiyāre nājāiz** (इख़्तियारे नाजाइज़)–ग़ैरक़ानूनी अधिकार. *(nm)*– illegal authority.

اختیاری **ikhtiyārī** (इख़्तियारी)–स्वयं की इच्छा से, अपने अधिकार से. *(adj)* voluntary, optional, in one's power, at one's disposal.

اخذ **akhaz** (अख़्ज़)–याद करना, प्राप्त करना, अपने अधिकार में करना. *(nm)*– seizing, grasping, adoption.

اخذ کرنا **akhaz karnā** (अख़्ज़ करना)–याद करना, ग्रहण करना, प्राप्त करना, अपने अधिकार में करना. *(v)*– to seize, to assume, to adopt, to take away.

اخریٰ **ukhrā** (उखरा)–अन्तिम, आखिरी. *(adj)*–the last.

اخراج **ikhrāj** (इख़्राज)–निष्कासन, निकालना, बाहर करना. *(nm)*– eviction, evacuation, expulsion, extradition, deportation, elimination, removal.

اخراجات **ikhrājāt** (इख़्राजात)–खर्चे, लागत, क़ीमत, मूल्य. *(nm)*– costs, charges, expenses, disbursement.

اخروٹ **akhroṭ** (अख़रोट)–एक सूखा मेवा जिसकी गिरी बहुत स्वास्थ्यवर्धक होती है. *(nm)*– a walnut, a dry fruit.

اخس **akhs** (अख्स)–कंजूस, मक्खीचूस. *(adj)*–a miser.

اخص **akhs** (अख्स)–विशेष, असाधारण, विशेष गुणोंवाला. *(adj)*–special, extra-ordinary, more particular, most special.

اخضر **akhzar** (अख़ज़र)–हरा रंग, हरे रंग का. *(adj)*– green, green-coloured.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

اخفاء **ikhfā** (इख़्फ़ा)–गुप्त, छिपाव, गोपन, गुप्ति. *(nm)*– hiding, concealment.

اخفا کرنا **ikhfā karnā** (इख़्फ़ा करना)–छुपाना, रहस्य में रखना. *(v)*– to hide, to cover, to conceal.

اخفائے جرم **ikhfāe jurm** (इख़्फ़ाए जुर्म)–किसी अपराध को छिपाना, किसी जुर्म को गुप्त रखना. *(nm)*– concealment of an offence.

اخفش **akhfash** (अख़्फ़श)–जिसे कम दिखाई देता हो, जिसकी नज़र कमज़ोर हो, जिसकी छोटी-छोटी आँखें हों. *(adj)*–dim-sighted, weak-sighted, having small eyes.

اخگر **akhgar** (अख़्गर)–चिंगारी, अंगारा, आग का टुकड़ा, शो'ला. *(nm)*– ember, a spark of fire.

اخلاص **ikhlās** (इख़्लास)–निःस्वार्थ मैत्री, दोस्ती. *(nm)*– pure friendship, great affection, sincerity, purity, loyalty, attachment, love, tenderness, selfless adoration.

اخلاص بڑھانا **iklās baṛānā** (इख़्लास बढ़ाना)–दोस्ती बढ़ाना, दोस्ती पक्की करना, मित्र को दिल से चाहना, मित्र को समीप से जानना. *(v)*–to increase intimacy, to fasten friendship.

اخلاص جوڑنا **ikhlās joṛnā** (इख़्लास जोड़ना)–मैत्री को बढ़ाना, जान-पहचान का दृढ़ करना. *(v)*–to strengthen friendship, to cement an intimacy.

اخلاص کرنا **ikhlās karnā** (इख़्लास करना)–सच्ची दोस्ती करना, सम्मान करना, किसी को सम्मान की दृष्टि से देखना. *(v)*–to be a true friend, to respect others, to have regard for, to be friendly with someone.

اخلاص مند **ikhlāsmand** (इख़्लासमंद)-सच्चा मित्र,मैत्री निभाने वाला, कठिन समय में काम आने वाला. *(adj)*– true, sincere, affectionate, intimate, friendly.

اخلاص مندی **ikhlāsmandī** (इख़्लासमंदी)–मैत्री, दोस्ती, जान-पहचान, निष्ठा. *(nf)*–sincerity, affection, attachment, loyalty.

اخلاط **akhlāt** (अख़्लात)–'खिल्त' का बहुवचन, शारीरिक धातुएँ–कफ़, वात, पित्त तथा रक्त जो हमारे शरीर के स्वास्थ्य और हमारे स्वभाव का आधार हैं. *(nm)*–bodily humours.

اخلاط اربعہ **akhlāte arbah** (अख़्लाते अर्बअः)–चारों शरीरिक धातुएँ–कफ़, वात, पित्त तथा रक्त जो हमारे शारीरिक स्वास्थ्य एवं स्वभाव की परिचायक हैं. *(nm)*–all the four bodily humours– phlegm, choler, melancholy and blood which are responsible for our health.

اخلاق **akhlāk** (अख़्लाक़)–सद्व्यवहार, सदाचार. *(nm)*– manners, good qualities, virtues, politeness, morality, ethics.

اخوان **ikhvān** (इख़्वान)–भाई, मित्र. *(nm)*–brothers, friends.

اُخوت **ukhukt** (उख़ुवत)–भ्रातृत्व, भाईचारा. *(nf)*–brother- hood.

اخوند **akhūnd** (अख़्वूंद)–शिक्षक. *(nm)*– teacher, instructor.

اخیار **akhyār** (अख़्यार)–अच्छे स्वभाव वाले लोग, सज्जन पुरुष. *(adj)*– the good and excellent people, the noble people.

اخیافی **akhyāfī** (अख़्याफ़ी)–वे भाई बहन जो एक ही माँ से जन्मे हों लेकिन जिनके पिता अलग अलग हों. *(adj)*–brothers or sisters by the same mother, but by a different father.

اخیر **akhīr** (अख़ीर)–अन्त, अन्तिम, आखिरी, अन्तिम घड़ी, मृत्यु का समय. *(adj)*– last, final *(nf)*–the moment of death, the end.

ادا **adā** (अदा)–चुकता, बेबाक़, भुगतान. *(nf)*–payment or discharge of payment, fulfilment, settlement.

ادا کرنا **adā karnā** (अदा करना)–भुगतान करना, हिसाब चुकता करना. *(v)*– to make payment, to repay.

ادا **adā** (अदा)–हाव-भाव, नाज़-नख़रा. *(nf)*–grace, elegance, charm, expression, acting.

ادا دکھانا **adā dikhānā** (अदा दिखाना)–नाज़-नख़रा दिखाना, कला का प्रदर्शन करना. *(v)*–to show blandishment, to show the art of acting.

اداشناس **adā shinās** (अदा शिनास)–एक चतुर व्यक्ति जो दूसरे की अदा को तुरन्त पहचान ले.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(adj)– one who understands amorous signs, a clever person, one who readily takes a hint.

اداکار adākār (अदाकार)–ऐक्टर, अभिनेता, कलाकार. *(nm)*– an actor.

اداکارہ adākārā (अदाकारा)–ऐक्ट्रेस, अभिनेत्री. *(nf)*– an actress.

ادارت idārat (इदारत)–किसी समाचारपत्र, पत्रिका या पुस्तक का संपादन. *(nf)*– editorship of a newspaper or a journal, compilation of a book.

ادارہ idārā (इदारा)–कार्यालय, विभाग, संस्था, प्रबंधन. *(nm)*–office, department, organisation, institute.

اداریہ idāriyā (इदारिया)–सम्पादकीय, मुख्य लेख. *(nm)*– editorial, leading article.

اُداس udās (उदास)–निराश, अपने में खोया खोया, अकेला, ग़मगीन. *(adj)*– sad, sorrowful, dull, cheerless, lonely, dejected.

اُداس ہونا udās honā (उदास होना)–निराश होना, किसी काम में मन न लगना, किसी काम में रुचि न होना, अपने आप को अकेला महसूस करना. *(v)*– to be depressed, to be dejected, to be cheerless, to feel lonely.

اُداسی udāsī (उदासी)–अकेलापन, निराशा, खोया खोयापन, फ़क़ीरों की एक जमात. *(nf)*– sadness, dullness, cheerlessness, –dejection, *(nm)*–hermit, a class of *faqīrs*.

اُداسی چھانا udāsī chānā (उदासी छाना)– उदास व निराश हो जाना, गम में डूब जाना. *(v)*– to become dull or sad, to become cheerless, to be full of sorrow.

ادائگی adāyagī (अदायगी)–कर्तव्य को पूरा करना, कर्ज़ को चुकाना, अच्छे ढंग से अपने विचार व्यक्त करना. *(nf)*– performance of a duty, payment of debt.

ادب adab (अदब)–सभ्यता, शिष्टाचार, सम्मान, तमीज़, साहित्य, लिटरेचर. *(nm)*– elegant manners, decorum, respect, courtesy, civility, politeness, etiquette, literature.

ادب سکھانا adab sikhānā (अदब सिखाना)– किसी को अच्छी आदतें सिखाना. *(v)*–to teach good habits/ manners.

ادب سے adab se (अदब से)–सम्मानपूर्वक, सभ्य ढंग से. *(adv)*–respectfully, with respect.

ادب کرنا adab karnā (अदब करना)–सम्मान करना, सद्व्यवहार करना, इज़्ज़त से पेश आना. *(v)*– to show respect, to regard, to behave politely.

اُدباء udbā (उदबा)–अदीब का बहुवचन, लेखकगण, समाज के लिए आदर्श व्यक्ति, दूसरों को अच्छा रास्ता दिखाने वाले. *(nm)* men of letters, literarymen, example for others, teachers of good manners.

ادبار idbār (इदबार)–दुर्भाग्य, दुर्घटना, हानि, दुर्दशा, बदकिस्मती. *(nm)*– bad luck, mishap, calmity, misfortune, adversity, ruin.

ادبار آنا idbā ānā (इदबार आना)–बुरे दिन आना, किस्मत खराब होना, मुसीबतें आना. *(v)*–to be overtaken by misfortune, to have bad luck, to be unlucky.

ادخال idkhāl (इदख़ाल)–प्रवेश, दाख़िला. *(nm)*– insertion, introduction, admission, entry.

ادخال خون idkhāle khūn (इदख़ाले ख़ून)– एक व्यक्ति का ख़ून किसी दूसरे व्यक्ति को चढ़ाना. *(nm)*– blood transfusion.

ادراج idrāj (इद्राज)–किसी काम का क्रम से धीरे धीरे होना. *(nm)*– gradation, doing by gradual process.

ادرار idrār (इद्रार)–पेशाब इत्यादि का गति से बहना. *(nm)*– flowing of urine etc freely.

ادراک idrāk (इद्राक)–बोध, ज्ञान, तमीज़, बुद्धि, अक़्ल. *(nm)*– knowledge, perception, understanding, commonsense, wisdom, intellect.

ادرک adrak (अदरक)–दाल सब्ज़ी में छोंक लगाने के लिए काम आने वाली, जो कि ताजा और सूखी हालत में काम आती है. *(nf)*– ginger, in the undried state.

ادرکی adrakī (अदरकी)–अदरक के छोटे छोटे टुकड़े जिन्हें चीनी की चाश्नी में लपेटा गया हो. *(nf)*– pieces of green ginger (adrak) coated

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

over with sugar.

ادعاء iddiyā (इद्दिया)–अपने अधिकारों की मांग. *(nm)*– demanding one's rights.

ادعیہ adīyā (अदीया)–दुआ का बहुवचन, दुआएँ, प्रार्थनाएँ. *(nf)*– plural of *dua*, prayers, benedictions.

ادغام idgām (इदग़ाम)–किसी पत्र की हू-ब-हू नक़्ल करना. *(nm)*–duplication of a letter, contraction of one letter into another, similar.

ادق adak (अदक़)–दुर्बोध, कठिन, मुश्किल, जो सरल नहीं है. *(adj)*– difficult, subtle, very minute.

ادل بدل adal badal (अदल बदल)–कोई चीज़ दे कर बदले में कोई दूसरी चीज़ लेना. *(nm)*– alteration, exchange, barter, shifting of goods from one place to another, commutation.

ادل بدل کرنا adal badal karnā (अदल बदल करना)–किसी चीज़ के बदले में दूसरी चीज़ लेना. *(v)*– to exchange, to interchange, to barter, to shift, to transform.

ادنیٰ adnā (अदना)–तुच्छ, अधम, छोटा, कमीना, पामर, नीच. *(adj)*– inferior, petty, base, trivial, insignificant, unimportant, lowest, meanest.

ادنیٰ ملازمین adnā mulāzmīn (अदना मुलाज़मीन)–छोटे कर्मचारी, नीच काम करने वाले. *(nm)*–inferior servants, menial staff.

ادنیٰ و اعلیٰ adnā-o ālā (अदना-ओ आला)–ऊँचे और नीचे लोग, कमीने लोग और कुलीन लोग. *(nm)*– high and low people, noble and mean.

ادویہ adviyā (अदविया)–दवा का बहुवचन, दवाइयाँ. *(nf)* –medicines, drugs.

ادویاتی adviyātī (अदवियाती)–दवाइयों सम्बन्धी. *(nm)* – medicinal.

ادھ adh (अध)–आधा, अर्द्ध. *(adj)* –half.

ادھ بیچ adh-bīc (अध-बीच)–आधे रास्ते के बीच, मध्य. *(nf)* –half way, middle.

ادھ پکا adh-pakā (अध-पका)–आधा पका, अनाड़ी. *(adj)*– half ripe, half cooked, immature.

ادھ جلا adh-jalā (अध-जला)–आधा जला. *(nm)*– half burnt.

ادھ کھلا adh-khilā (अध-खिला)–आधा खिला फूल. *(nm)* –half bloomed (flower).

ادھا addhā (अद्धा)–किसी चीज़ का आधा. *(nm)* – half of any thing, half bottle.

ادھار adhār (अधार)–भोजन, स्वास्थ्यवर्धक. *(nm)*– food, victuals, nutriment, nourishment.

اُدھار udhār (उधार)–ऋण लेना, बाद में पैसे देने के आश्वासन पर सामान लेना, अग्रिम धन लेना. *(nm)*–loan, debt or credit, advance.

اُدھار دینا udhār denā (उधार देना)–बाद में पैसे मिलने के आश्वासन पर सामान देना. *(v)* –to lend or give on credit.

اُدھار کھانا udhār khānā (उधार खाना)–किसी से कोई चीज उधार लेना, कर्ज़ लेना. *(nm)* –to live on credit.

اُدھار لینا udhār lenā (उधार लेना)–कर्ज़ लेना, बाद में पैसे देने के आश्वासन पर सामान खरीदना. *(nm)* –to borrow, to buy on credit.

ادھر idhar (इधर)–इस ओर, यहाँ. *(adv)*– here, this side, hither, this way.

اُدھر udhar (उधर)–उस ओर, वहाँ. *(nm)* –there, on that side.

ادھر اُدھر idhar-udhar (इधर उधर)–यहाँ वहाँ, दायाँ और बायाँ. *(nm)* –here and there, this way and that way, scattered.

ادھر یا اُدھر ہونا idhar yā udhar honā (इधर या उधर होना)–दुविधा की स्थिति से बाहर निकलना, किसी निर्णय पर पहुँचना, किसी रोगी का स्वस्थ हो जाना या मर जाना, किसी झगड़े का निपटारा हो जाना. *(nm)* –deciding a definite course of action in a crisis, recovery or death of a patient, settlement of a dispute.

اُدھڑنا udhaṛnā (उधड़ना)–छिलका उतर जाना, किये हुए काम को रद्द कर देना, सिये हुए वस्त्र को उधेड़ देना. *(nm)* –to be peeled off, to be undone, to be unrolled or untwisted.

ادھم adham (अधम)–काला दिवस, दुर्भाग्यपूर्ण दिवस, काले रंग का घोड़ा. *(nm)* –an unlucky day, a black day, a black horse.

اُدھم ūdham (ऊधम)–उत्पात, झगड़ा, दंगा-फ़साद

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

हंगामा. *(nm)* –disturbance, tumult, uproar.

اُدھم مچانا ūdham (ऊधम मचाना)–हंगामा करना, दंगा-फ़साद करना, लड़ाई-झगड़ा करना, शोर-शराबा करना. *(nm)* –to make a noise, to create a disturbance.

ادھنا adhannā (अधन्ना)–आधा आना, दो पुराने पैसे, अधन्ना आजकल चलन में नहीं है. *(nm)* –adhannā– half an anna, two paise.

ادھورا adhūrā (अधूरा)–जो पूरा नहीं है, पूरी तरह से तैयार नहीं है, पूरे वस्त्र नहीं पहने हुए. *(nm)* – incomplete, immature, imperfect, unfinished, half prepared, half dressed, half ready.

ادھوڑی adhauṛī (अधौड़ी)–जानवर की खाल, एक मोटा और मज़बूत चमड़ा जोकि जूतों के तले बनाने के काम आता है. *(nf)* –a hide, the thickest sort of leather used for the sole of shoes.

ادھیڑ adheṛ (अधेड़)–जीवन काल के मध्य में, जो जवानी की आयु को पार कर चुका हो. *(nm)* – middle-aged, just passed the prime of life.

اُدھیڑ بُن udheṛbun (उधेड़बुन)–किसी सोच-विचार में डूबना, किसी चिन्ता में खोना, कोई योजना बनाना. *(nf)* –anxious thought, perplexity, reflection, deliberation.

اُدھیڑنا udheṛnā (उधेड़ना)–सिये हुए कपड़े को उधेड़ देना, किये हुए काम को फिर से करना, किये कराए काम पर पानी फेर देना. *(nm)* –to undo (sewing), to unsew, to open, to rip up.

ادیان adyān (अदयान)–दीन का बहुवचन, धर्म. *(nm)*–plural of *dīn*, religions.

ادیب adīb (अदीब)–साहित्यकार, साहित्यसेवी, कलाकार, लेखक. *(nm)* –a writer, an author.

اڈا aḍḍā (अड्डा)–ताँगे या मोटरें खड़ी करने का स्थान, कढ़ाई या लेस का काम करने के लिए लकड़ी का फ्रेम, बुरे और बदनाम लोगों के मिल बैठने का स्थान, कपड़ा बुनने वालों का एक यंत्र. *(nm)* –a meeting place of bad and defamed persons, a pigeon house, a frame for embroidery or lace work, weaver's tool.

اڈی aḍḍī (अड्डी)–ऐड़ी, जूते का वह ऊँचा भाग जिस पर ऐड़ी टिकती है. *(nf)*–heel, the portion of the shoe.

اڈیشن aḍīshan (अडीशन)–संस्करण, समाचारपत्र या पुस्तक की एक बार छपने वाली प्रतियाँ. *(nm)* – copies of a book or newspaper printed at one time.

اڈیٹر eḍīṭar (एडीटर)–सम्पादक, वह व्यक्ति जो समाचारपत्र के लिए सामग्री का चुनाव करता है. *(nm)* –editor, one who edits a newspaper.

اذان azān (अज़ान)–मस्जिद के मीनारों से नमाज़ के लिए दी जाने वाली ऊँची आवाज़ जोकि हर नमाज़ से पहले दी जाती है. *(nf)* –the Muslim call to prayers (namaz) generally proclaimed from the minarets or towers of a mosque.

اذعان izaān (इज़आन)–विश्वास, अनुशासन, स्वीकृति. *(nm)* –confidence, belief, obedience, submission, admission.

اذکار azkār (अज़्कार)–ज़िक्र का बहुवचन, ईश्वर की प्रार्थनाएँ, ईश्वर के प्रति श्रद्धा और विश्वास. *(nm)* –praises of God, recitals, narrations.

اذل azal (अज़ल)–अति ज़लील, नीच, कमीना, बुरे चरित्र वाला. *(nm)* –most vile, base or abject, most despicable.

اذن izan (इज़्न)–आज्ञा, अनुमति, निर्देश. *(nm)*– order, permission, sanction, leave, consent of two contracting parties as in marriage.

اُذن uzan (उज़्न)–कान. *(nm)* –an ear.

اذہان azhān (अज़हान)–ज़िहन का बहुवचन, तेज़ दिमाग़ वाला, चतुर, बुद्धिमान, विद्वान्. *(nm)*– intellects, geniuses, witty.

اذیت azīyat (अज़ीयत)–यातना, पीड़ा, कष्ट, क्लेश, तकलीफ़. *(nm)*–molestation, oppression, distress, trouble, suffering, torment.

اذیت دینا azīyat denā (अज़ीयत देना)–कष्ट देना, पीड़ित करना, परेशान करना, दुःखी करना, चोट पहुँचाना, हानि पहुँचाना. *(v)*–to harass, to harm, to injure, to molest, to tease, to trouble.

ارابہ arābā (अरावा)–तोप ले जाने वाली गाड़ी.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(nm)–a gun carriage, wagon.

اراٹا arrāṭā (अर्राटा)–तोप आदि चलने की ज़ोरदार आवाज़, किसी बड़ी इमारत के गिरने का ज़ोरदार धमाका, किसी बच्चे की ऊँचे स्वर में लगातार रोने की आवाज़. *(nm)*–loud and prolonged sound as from the discharge of artillery, or the fall of building, continuous loud cry of a child.

ارادت irādat (इरादत)–श्रद्धा, आस्था, विश्वास. *(nf)*– belief, faith, goodwill.

ارادتاً irādatan (इरादतन)–जानबूझ कर, एक निश्चय के साथ. *(adv)*–intentionally, deliberately.

ارادہ irādā (इरादा)–संकल्प, दृढ़ निश्चय, दृढ़ विश्वास. *(nm)*– will, aim, object, purpose, determination.

اراروٹ arārot (अरारोट)–कपड़ों को मांडी लगाने की एक वस्तु जो कि आटे की तरह की होती है. *(nm)*– arraroot.

اراضی arāzī (अराज़ी)–भूमि, ज़मीन, खेत, काश्त. *(nf)*– lands. cultivated lands, fields.

اراضیات arāziyāt (अराज़ियात)–भूमि, ज़मीन. *(nm)*–estates, lands.

اراکین arākīn (अराकीन)–सदस्य, स्तंभ, जिन पर किसी काम के लिए निर्भर किया जा सके. *(nm)*– members, pillars or columns.

ارب arab (अरब)–एक सौ करोड़ की संख्या. *(nm)*–one hundred millions.

ارب پتی arabpati (अरबपति)–बहुत अमीर व्यक्ति, जिसके पास अरबों की सम्पत्ति हो. *(nm)*–very rich person, a billionaire.

ارب کھرب arab kharab (अरब खरब)–एक ऐसी संख्या जिसका गिना जाना बहुत कठिन हो. *(adj)* – countless, innumerable, numberless, incalculable.

ارباب arbāb (अर्बाब)–स्वामी, मालिक. *(nm)*– masters, lords, friends, supporters.

اربابِ سخن arbābe sukhan (अर्बाबे सुख़न)– कविगण, शायर लोग, गीतकार, कलाकार. *(nm)*– poets, singers, artists, masters of language.

اربابِ شرع arbābe shara (अरबाबे शरअ)–वे विद्वान् जो इस्लाम धर्म के क़ानूनों से भली प्रकार से परिचित हैं. *(nm)*– people who know Islamic laws very well.

اربابِ عدالت arbābe adālat (अरबाबे अदालत)–जो अदालत के क़ायदे क़ानूनों को अच्छी प्रकार से जानते हों, अदालत के अधिकारी. *(nm)*–people who are well versed in legal matters, officers of the court.

اربابِ نشاط arbābe nishāt (अरबाबे निशात)–डाँसर, नाचने वाले, महफ़िल जमाने वाले. *(nm)*–dancers, musicians, artists.

اربابِ ہمت arbābe himmat (अरबाबे हिम्मत)–हिम्मत वाले व्यक्ति. *(nm)*–men of courage, men of high spirit.

اربڑانا arbaṛānā (अरबड़ाना)–देखो हड़बड़ाना. *(v)*–see haṛbaṛānā.

اربع arbāa (अर्बाअ)–चार, चार की संख्या. *(adj)*– four.

اربع عناصر arbāa anāsir (अर्बाअ अनासिर)–चार तत्व–मिट्टी, हवा, आग और पानी. *(nm)*–four elements–earth, air, fire and water.

اربعین arbīan (अरबीअन)–चालीस की संख्या. *(adj)*–forty.

ارتباط irtibāt (इर्तिबात)–प्रेम, मित्रता, दोस्ती, मेलजोल, सम्भोग. *(nm)*–close friendship, familiarity, alliance, connection, affinity, sexual intercourse.

ارتحال irtihāl (इर्तिहाल)–अन्तिम यात्रा, मृत्यु, मौत, काल. *(nm)*–death, demise, departure, last journey.

ارتداد irtidād (इर्तिदाद)–धर्म से फिर जाना, धर्म परिवर्तन. *(nm)*–retraction, apostasy.

ارتعاش irtiāsh (इर्तिआश)–कंपन, थरथराहट. *(nm)*–to tremble, to shiver, to quiver.

ارتفاع irtifāa (इर्तिफ़ाअ)–उच्चता, ऊँचाई. *(nm)*–height, ascent, altitude, elevation, eminence, grandeur.

ارتقاء irtikāa (इर्तिक़ाअ)–उन्नति, उत्थान, उत्थान, प्रगति. *(nm)*–evolution, rules of growth or promotion.

ارتکاب irtikāb (इरतिकाब)–पाप या अपराध करना. *(nm)*– commission or preparation of sin

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

or crime.

ارتھ **arth** (अर्थ)–तात्पर्य, मतलब, उद्देश्य, महत्त्व. *(nm)*– significance, purpose, design, purpose.

ارتھی **arthī** (अर्थी)–बाँस से बने एक ढांचे पर हिन्दू पार्थिव शरीर को चिता पर रखने के लिए ले जाते हैं. *(nf)*–a bier on which a Hindu corpse is conveyed to pyre.

ارث **irs** (इर्स)–पैतृक, उत्तराधिकार में मिली जायदाद, विरासत. *(nf)* – inheritance, heritage.

ارجمند **arjmand** (अर्जमन्द)–प्रतिष्ठित, सम्मानित. *(adj)* – honourable, noble, dear.

ارجنٹ **arjent** (अर्जेंट)–तुरन्त, फ़ौरन, जल्दी, शीघ्र, तत्काल, अभी. *(adj)* –urgent, immediately.

ارجل **arjal** (अर्जल)–लम्बी टांगों वाला व्यक्ति, वह घोड़ा जिसका एक पांव सफ़ेद हो और बाकी तीन पांव किसी और रंग के. (यह एक अपशगुन माना जाता है.) *(nm)* –a man having long legs, horse having one foot white and the other three or some other colour. It is a very serious defect.

ارجن **arjun** (अर्जुन)–महाभारत के युग का एक बहादुर योद्धा, जोकि तीरअंदाज़ी में माहिर था, पाँच पाँडव भाइयों में से एक. *(nm)* –an archer, a famous warrior of Mahabharata era.

ارحام **arhām** (अर्हाम)–कोख, माँ की ओर के रिश्तेदार. *(nm)* –wombs, relations by the mother's side.

ارحم **arham** (अर्हम)–सब से ज़्यादा दयालु. *(nm)*– most merciful.

ارد **urd** (उर्द)–काले रंग की एक दाल. *(nf)*–a black-coloured pulse used in India.

اردگرد **irdgird** (इर्दगिर्द)–आसपास, चारों ओर. *(adv)*–all around, on all sides.

اردلی **ardalī** (अर्दली)–उच्चाधिकारियों को मिलने वाली छोटे कर्मचारी जोकि उनके आदेश को मानते हैं. *(nm)*–orderly, a servant (peon) in regular service of an official.

اُردو **urdū** (उर्दू)–भारत एवं पाकिस्तान में बोली जाने वाली एक भाषा, छावनी, सेना का कैम्प. *(nm)* –cantt., military camp, a language spoken in India and Pakistan.

اُردو بازار **urdū bāzār** (उर्दू बाज़ार)–सेना के कैम्प या छावनी के पास वाला बाज़ार जो कि सैनिकों की ज़रूरत का सामान बेचता है. दिल्ली में जामा मस्जिद के पास एक बाज़ार जिसमें उर्दू की पुस्तकों की दुकानें हैं. *(nm)* –a market near an encampment, a bazar in cantt, a bazar of Urdu books near Jama Masjid in Delhi.

اُردی **urdī** (उर्दी)–पर्शियन कैलेंडर का दूसरा महीना जोकि अप्रैल महीने के साथ होता है. *(nm)* – the second month of the Persian calendar corresponding to April.

ارذل **arzal** (अर्ज़ल)–नीच, कमीना, अधम, पामर. *(nm)* –mean, low, of bad nature.

ارزاں **arzān** (अर्ज़ाँ)–सस्ता, कम मूल्य पर. *(nm)*– cheap, low priced.

ارزانی **arānī** (अर्ज़ानी)–सस्तापन, कम क़ीमत. *(nm)* –low price, cheapness.

ارسال **irsāl** (इर्साल)–प्रेषण, भेजना. *(nm)* –act of sending, remittance, despatching.

ارسطو **arastū** (अरस्तू)–ग्रीक का एक विख्यात विचारक. *(nm)* – (Arastatalis or Aristotle) a famous Greek philosopher.

ارسلاں **arsalān** (अर्सलां)–शेर. *(nm)* –lion.

ارشاد **irshād** (इर्शाद)–आदेश, आज्ञा, कथन, हुक्म. *(nm)* –order, direction, instruction, will, command.

ارشاد بجالانا **irshād bazā lānā** (इर्शाद बजा लाना)–आदेश या आज्ञा का पालन करना. *(v)* – to obey or carry out instruction or command.

ارشاد فرمانا **irshād pharmāna** (इर्शाद फरमाना)– आदेश देना, निर्देश देना, इच्छा व्यक्त करना. *(nm)*– to direct, to command, to desire.

ارشد **arshad** (अर्शद)–पहुंचा हुआ, निपुण, दीक्षित, ईमानदार. *(adj)*– honest, well guided, respectable.

ارشمیدس **arshmīdas** (अर्शमीदस)–ग्रीक का एक मशहूर विचारक. *(nm)*-Archimedes, a Greek philosopher.

ارض **arz** (अर्ज़)–पृथ्वी, धरती, भूमि. *(nf)* –land,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

earth, region.

ارض مقدس arze mukaddas (अर्ज़े मुकद्दस)–फिलस्तीन, पवित्र धरती. *(nf)*–Palestine, sacred land.

ارض و سماء arz-o-samāa (अर्ज़-ओ-समाअ)–धरती और आकाश. *(nm)*–earth and sky.

ارضی arzī (अर्ज़ी)–पृथ्वी सम्बन्धी. *(adj)* –earthly, relating to earth.

ارغن argan (अर्गन)–मुँह से बजाया जाने वाला एक छोटा बाजा. *(nm)*–mouth-organ, a musical instrument.

ارغوان argvān (अर्गवान)–एक पौधा जिसके फल और फूल जामुनी रंग के होते हैं. *(nm)* –a plant whose fruits and flowers are of purple colour.

ارغوانی argvānī (अर्गवानी)–जामुनी या बैंजनी रंग का. *(adj)* –purple, crimson, mixed colour of red and blue.

ارفع arphā (अर्फा)–बहुत ऊँचा. *(adj)*– exalted, elevated, most high sublime.

ارقام arkām (अर्काम)–गिनती, संख्या. *(nm)* – figures, numbers.

ارقام irkām (इर्काम)–लेखन. *(nm)* – writing, act of writing.

ارکان arkān (अर्कान)–स्तंभ, किसी संस्था के सदस्य, सरकार के मंत्री, दरबारी, ऊँचे लोग. *(nm)* – pillars, columns, supports, members of a cabinet, ministers of the government.

ارم iram (इरम)–शद्दाद बादशाह द्वारा बनवाया हुआ कृत्रिम स्वर्ग. *(nm)* –a famous garden in Arabia designed and built on the model of Paradise by Shadad, an ancient king of Yemen, paradise.

ارمان armān (अरमान)– अभिलाषा, इच्छा, लालसा, आकांक्षा, ख़ाहिश. *(nm)* –wish, desire.

ارمان رہ جانا armān rah jānā (अरमान रह जाना)–इच्छा पूरी न होना. *(v)* –to be disappointd about the fulfilment of one's desire or wish.

ارمان نکالنا armān nikālnā (अरमान निकालना)– इच्छायें पूरी करना. *(nm)* –to satisfy one's desires and wishes.

ارمان پورے کرنا armān pūre karnā (अरमान पूरे करना)–अपनी इच्छाओं को पूरा करना. *(nm)* –to fulfil your desires or wishes.

ارمغان armagān (अर्मग़ान)–उपहार, तोहफ़ा, भेंट. *(nm)* – present, gift.

ارنا arnā (अरना)–जंगली भैंसा, मोटा काला आदमी. *(nm)* – a wild buffalo, a fat black man.

ارنڈ aranḍ (अरंड)–एक पेड़ जिस से कैस्टर आयल तैयार किया जाता है. *(nm)* –a tree from which castor oil is prepared.

ارنڈ خربوزہ aranḍ kharbūzā (अरंड खरबूज़ा)–खरबूज़े जैसा एक फल जिसे पपीता कहते हैं. *(nm)* –a fruit called papita (carica papaya).

ارنی arnī (अरनी)–जंगली भैंस. *(nf)* –a wild female buffalo.

ارواح arvāh (अर्वाह)–रूह का बहुवचन, आत्मा. *(nm)* –plural of *rūh*, spirits, souls.

اروڑا aroṛā (अरोड़ा)–हिन्दुओं में एक उपजाति जो व्यापार या दुकानदारी करते हैं. *(nm)* –a sub-caste of Hindu traders.

اروگی arogī (अरोगी)–जिसे कोई रोग नहीं है, पूर्ण रूप से स्वस्थ. *(nm)*– quite healthy, free from disease.

اروی arvī (अरवी)–यह आलू की तरह ज़मीन में पैदा होती है और सब्ज़ी बनाने के काम आती है. *(nm)* –a species of arum, the root of which is used as a vegetable.

ارھر arhar (अरहर)–एक दाल जो पका कर भोजन में खाई जाती है. *(nf)* –a pulse, *arhar*.

اڑ aṛ (अड़)–ज़िद. *(nf)*–obstinacy, stubbornness, insistence.

اڑ بیٹھنا aṛ baiṭhnā (अड़ बैठना)–ज़िद करना, हठ करना. *(v)* –to insist for something, to be stubborn.

اُڑان uṛān (उड़ान)–उड़ना, हवाई जहाज़ की उड़ान. *(nf)* – act of flying, flight.

اڑانا aṛānā (अड़ाना)–रोकना, रुकावट पैदा करना. *(nm)* –to cause to stop, to obstruct.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

اُڑانا uṛānā (उड़ाना)–पतंग इत्यादि को हवा में उड़ाना, पैसा उड़ाना, किसी का मज़ाक़ उड़ाना, गुबारा उड़ाना, हवाई जहाज़ उड़ाना. *(nm)* –to cause to fly, to spend the money wastefully.

اُڑاؤ uṛāū (उड़ाऊ)–जो पैसे को उड़ाता हो, बिना ज़रूरत के पैसा खर्च करता हो. *(nm)* –a spend thrift.

اڑبڑ aṛbaṛ (अड़बड़)–बेकार की बातें करना, ऊल जलूल बकना, बे सिर पैर की बात करना. *(nm)* –to talk nonesense, meaningless words, irregular, rough, uneve.

اڑبنگا aṛbangā (अड़बंगा)–खुरदरा, ऊँचा-नीचा, रुकावट पैदा करने वाला. *(adj)*– rough, uneven, crooked.

اُڑ بھاگنا uṛ bhāgnā (उड़ भागना)–तेज़ी से भाग जाना, बच जाना. *(nm)* –to escape, to run away quickly.

اڑپ جھڑپ aṛap-jhaṛap (अड़प-झड़प)–किसी से झड़प लेना, संघर्ष करना, विरोध करना. *(nm)* –struggle, tiff, scuffle,

اڑتالیس aṛtālīs (अड़तालीस)–चालीस और आठ, पचास से दो कम. *(nm)* –forty-eight.

اڑتیس aṛtīs (अड़तीस)–तीस और आठ, चालीस से दो कम. *(nm)* –thirty-eight.

اُڑ جانا uṛ jānā (उड़ जाना)–गायब हो जाना, नज़र न आना, पक्षियों का आकाश में उड़ जाना, जहाज़ का उड़ जाना, सिर के बालों का उड़ जाना, होश उड़ जाना. *(nm)* –to disappear, to vanish, to depart suddenly, to be spent; to fly away.

اُڑ چلنا uṛ calnā (उड़ चलना)–शेखी मारना, घमंड करना, अपने साधनों व कमाई से ज्यादा खर्च करना. *(nm)* –to feel proud, to live beyond one's means, to assume airs.

اڑچن aṛcan (अड़चन)–रुकावट, बाधा, विघ्न. *(nf)*– enmity, obstacle, obstruction.

اُڑتی تول uṛtī tol (उड़ती तोल)–कम तोलना. *(nf)*– less weighing.

اُڑتی چڑیا پہچاننا uṛtī ciṛiyā pahcānnā (उड़ती चिड़िया पहचानना)–बहुत तेज़ नज़र रखना, बहुत सावधान रहना, चौकस रहना. *(nm)* –to know a crook at sight, to be intelligent and clever.

اُڑتی خبر uṛtī khabar (उड़ती खबर)–अफ़वाह, जिस बात पर विश्वास न आए. *(nf)* –rumour, hearsay, an unreliable news or report.

اڑسٹھ aṛsaṭh (अड़सठ)–साठ और आठ, सत्तर से दो कम. *(nm)* –sixty-eight.

اُڑن uṛan (उड़न)–उड़ान, उड़ना. *(adj)* –flying, on the wings.

اُڑن بیماری uṛan bīmārī (उड़न बीमारी)– एक छूत की बीमारी. *(nm)* –an infectious disease.

اُڑن چھو ہو جانا uṛan chū ho jānā (उड़न छू हो जाना)–गायब हो जाना, चले जाना. *(nm)* –to disappear, to vanish.

اُڑن کھٹولہ uṛan khatolā (उड़न खटोला)–हवाई जहाज़ की तरह हवा में उड़ने वाला परी का तख्त. *(nm)* –flying throne of fairy tales.

اُڑن تشتری uṛan tashtarī (उड़न तश्तरी)–आकाश में उड़ने वाली तश्तरी. *(nm)* –flying saucer.

اڑنا aṛnā (अड़ना)–रुक जाना, स्थिर हो जाना, कोई हरकत नहीं करना. *(nm)* –to come to a stand-still, to stop, to get entangled, to be obstinate.

اُڑنا uṛnā (उड़ना)–उड़ जाना, गायब हो जाना, रंग उड़ना. *(nm)* –to fly, to disappear, to fade, to vanish.

اڑنگا aṛangā (अड़ंगा)–रुकावट, रोक, विघ्न, बाधा, कुश्ती का एक दांव. *(nm)* –an obstruction, an obstacle, a hinderance, a leg trick in wrestling.

اڑنگ بڑنگ aṛang baṛang (अड़ंग बड़ंग)–बच्चों का एक खेल जिसे "चोर पकड़ो" कहते हैं. *(nm)* –childrens' game called "catch the thief"

اڑنگ بڑنگ بکنا aṛang baṛang baknā (अड़ंग बड़ंग बकना)–बे मतलब की बातें करना, मूर्खों जैसी बात करना. *(nm)* –to talk nonsense, to talk like a stupid.

اڑوس پڑوس aṛos paṛos (अड़ोस पड़ोस)–पड़ोसी, बिलकुल पास में रहने वाले. *(nm)*– neighbourhood, vicinity.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

اُڑھانا uṛānā (उढ़ाना)–कपड़े पहनाना, जिस्म को ढकना. *(nm)* –to cover a person with a sheet or mantle.

اڑھائی aṛāī (अढ़ाई)–दो और आधा, पांच का आधा. *(nm)* –two and a half, half of five.

اڑیل aṛiyal (अड़ियल)–जिद्दी, किसी की बात न मानने वाला. हठी. *(adj)* –obstinate, perverse, restive.

از az (अज़)–से, की ओर से. *(prep)* –from, than, by, of, out of.

ازبر az bar (अज़ बर)–ज़बानी याद करना. *(nm)*–by memory, by heart.

از جانب az jānib (अज़ जानिब)–से, की ओर से, *(adj)* – from, by, on behalf of.

ازحد az had (अज़ हद)–जिसकी कोई सीमा न हो, जो गिनने या मापने के योग्य न हो. *(adj)*–unlimited, beyond description, indefinite, immeasurable, unaccountable.

ازخود az khud (अज़ ख़ुद)–*(adv)* –voluntarily, of one's own accord, *suo moto.*

ازسرتاپا az sar tā pā (अज़ सर ता पा)–सिर से पैर तक, सम्पूर्ण. *(adv)* –from head to foot, wholly, completely, perfectly.

ازسرنو az sare nau (अज़ सरे नौ)–नये सिरे से, फिर से, पुनः *(adv)* – afresh, anew, over again.

ازار izār (इज़ार)–पायजामा, टांगों में पहना जाने वाला एक कपड़ा. *(nm)* –trousers.

ازار بند azār band (इज़ार बन्द)–नाड़ा, एक डोरी जिससे पायजामा बांधा जाता है. *(nm)* –the string with which the trouser is tied.

ازار بندی رشتہ izārbandī rishtā (इज़ारबन्दी रिश्ता)–पत्नी के रिश्तेदार, पत्नी के माध्यम से जान-पहचान होना. *(nm)*–relatives of the wife, introduction or friendship with someone through wife.

ازالہ izāla (इज़ाला)–निराकरण, निवारण, दूर करना, हटाना. *(nm)* –abolition, removal, annulling.

ازالہ کرنا izālā karnā (इज़ाला करना)–किसी की तकलीफ़ या परेशानी को दूर करना. *(v)* –to remove, to compensate.

ازدحام ijdihām (इजदिहाम)–भीड़, बहुत से लोगों का जमावड़ा, हजूम. *(nm)* –crowd, assembly of many people.

ازدواج izdivāj (इज़दिवाज)–विवाह, परिणय, ब्याह, पाणिग्रहण. *(nm)* –marriage, wedding, matrimony.

ازدیاد izdiyād (इज़दियाद)–अधिकता, बाहुल्य, ज़्यादती. *(nm)* –increase, more, many, enlarge- ment, extension.

ازرق azrak (अज़रक़)–नीला, नीली आँखों वाला, बिल्ली जैसी आँखों वाला. *(nm)* –blue, blue-eyed, azure.

ازرق چشم azrak casm (अज़रक़ चश्म)–नीली आँखों वाला, बिल्ली जैसी आँखों वाला. *(nm)* – blue eyed, having eyes like a cat.

ازکیا azkiyā (अज़किया)–ज़की का बहुवचन, धार्मिक विचारों के व्यक्ति, सज्जन पुरुष. *(nm)* –pious people.

ازل azal (अज़ल)–अनादिकाल, वह समय जब सृष्टि की रचना हुई. *(nf)* – beginning, origin, without beginning, eternity.

ازلی azlī (अज़ली)–सृष्टि की शुरुआत, दैवी, अनादि काल से सम्बन्धित. *(adj)* – from eternity, perpetual, eternal.

ازمنہ azmanā (अज़मना)–ज़मान का बहुवचन, समय, काल, अवधि. *(nm)* –times, periods, ages.

ازمنہ ثلاثہ azmanā salāsā (अज़मना सलासा)–तीन काल–भूतकाल, वर्तमानकाल और भविष्यकाल. *(nm)* –the three times, the past, present and future.

ازواج azvāj (अज़्वाज)–ज़ौज का बहुवचन, पत्नियाँ, स्त्रियाँ. *(nm)* –spouses, wives, women, couples.

ازھر azhar (अज़हर)–बहुत चमकीला, बहुत तेज़ बुद्धि वाला. *(nm)* –very bright or brilliant.

اژدر۔اژدھا azūdar azdahā (अज़्दर, अज़दहा)–बहुत बड़ा साँप, अजगर. *(nm)* –a large serpent, a dragon, a boa, a serpent with wings.

اژدھات azdhāt (अज़्धात)–कई धातुओं को मिला कर बनाई गई धातु. *(nm)* –bell-metal.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

mixed metal.

اس is (इस)–यह. *(pron.)* –this.

اس اثنا میں is asnā main (इस असना में)–इसी समय में, इस समय के दौरान, इसी बीच. *(adv)* – in the mean-time, meanwhile.

اس پر is par (इस पर)–इसके ऊपर. *(adv)* –on this, upon this.

اسی دم isī dam (इसी दम)–इसी समय, तुरन्त, फ़ौरन. *(nm)*–immediately, directly, presently.

اس قدر is kadar (इस क़दर)–इतना, इस मात्रा तक, इस सीमा तक. *(adj)* –this much, so many, as much as this, to this limit.

اُس us (उस)–उस, वह. *(pron)* –that.

اُس پر us par (उस पर)–उसके ऊपर. *(adv)* –on that, upon that.

اُس وقت us vakt (उस वक़्त)–उस समय, उस क्षण, उस अवसर पर. *(adv)* –at that time, on that occasion, at that moment.

اساتذہ asātizā (असातिज़ा)–असताज़ का बहुवचन, शिक्षकगण, अध्यापकगण. *(nm)* – teachers, masters, lecturers, instructors.

اسارا asārā (असारा)–फूस या टीन की चादरों की शैड, पशुओं या मनुष्यों के रहने के लिए अस्थायी निर्माण. *(nm)* –shed, temporary dwelling. a structure of wood or grass.

اساڑھ asāṛ (असाढ़)–विक्रमी संवत का चौथा महीना जोकि जून-जुलाई में पड़ता है. *(nm)* –the fourth month of Hindu calendar corresponding to June-July.

اساڑھی asāṛī (असाढ़ी)–ग्रीष्म ऋतु की फ़सल, असाढ़ के महीने का पूरा चाँद. *(nf)* –the summer harvest, full-moon day in the month of *Asarh*.

اساس asās (असास)–नींव, बुनियाद, आधार, मूल. *(nm)* –base, foundation.

اساسی asāsī (असासी)–अति आवश्यक, बुनियादी. *(nm)* –essential, basic, fundamental.

اساطیر asātīr (असातीर)–असतारा का बहुवचन, कहानियाँ, कहावतें, बखान. *(nf)* –stories, tales.

اساطین asātīn (असातीन)–उस्तवाना का बहुवचन, स्तंभ. *(nm)* –pillars, columns.

اسافل asāfal (असाफ़ल)–असफल का बहुवचन, कमीने, अधम, नीच लोग, स्वार्थी. *(adj)* –mean, interested in self interest.

اسالیب asālīb (असालीब)–उसलूब का बहुवचन, रास्ते, तरीके, ढंग. *(nm)* –ways, forms, modes, styles.

اسامی asāmī (असामी)–प्रजा, रैयत, किसान, पद. *(nf)* – public, farmer, tenant, customer, client, names, appointment, post.

اسانید asānīd (असानीद)–सनद का बहुवचन, प्रमाणपत्र. *(nf)* – certificate.

اساوری asāvarī (असावरी)–संगीत की एक धुन, कबूतरों की एक जाति, बढ़िया और महँगे कपड़े की एक किस्म. *(nf)* –a musical tune, *(nm)* a kind of pigeon, a kind of silk cloth.

اسباب asbāb (असबाब)–सबब का बहुवचन, कारण, तरीक़े, साधन. *(nm)* –goods, baggage, luggage, property, furniture etc.

اسباب جنگ asbābe jang (असबाबे जंग)–युद्ध का कारण, युद्ध का सामान, हथियार इत्यादि. *(nm)* – causes of war, arms and ammunition, armament.

اسباط asbāt (अस्बात)–सिबूत का बहुवचन, बच्चों के बच्चे, पोता, पोती, दोहता, दोहती, क़बीले. *(nm)* – grand children, offspring, progeny, tribes, grand-children.

اسپ asp (अस्प)–घोड़ा, शतरंज के खेल का एक मोहरा. *(nm)* – a horse, a knight at chess.

اسپات aspāt (अस्पात)–स्टील, फ़ौलाद. *(nm)* – steel, used in construction work.

اسپتال aspatāl (अस्पताल)–यहाँ बीमारों का इलाज होता है, स्वास्थ्य-केंद्र. *(nm)* –hospital, where sick persons are treated.

اسپغول ispgol (इस्पग़ोल)–इस्पगोल, जिसका छिल्का क़ब्ज़ दूर करता है. *(nm)* –seeds of fleawort or plantain.

اسپنج aspanj (अस्पंज)–एक नर्म पदार्थ जो गद्दियाँ इत्यादि बनाने के काम आता है. *(nm)* –sponge.

استاد ustād (उस्ताद)–शिक्षक, अध्यापक, गुरु, मार्ग-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

दर्शक. *(nm)* –teacher, tutor, instructor, an expert, an artist, a clever and cunning man, a wrestling coach.

اُستانی **ustānī** (उस्तानी)–एक महिला शिक्षक. *(nf)* –a female teacher, mistress.

استادگی **istādgī** (इस्तादगी)–सीधे खड़े होना, तन कर खड़े होना, दृढ़ता. *(nf)* –rising, standing, erection, firmness, resistance.

اُستادی **ustādī** (उस्तादी)–शिक्षण, अध्यापन, ट्रेनिंग, कुशलता. *(nf)* –teaching, training, instruction, tutorship, skilfulness, workmanship, tactics, wrestling coaching.

استبداد **istibdād** (इस्तिब्दाद)–अन्याय, अत्याचार, अनीति, ज़ुल्म. *(nm)* –injustice, tyranny, to get a work done by force, to be rigid.

استتار **istitār** (इस्तितार)–गोपन, गोपनीय, छिपाव, रहस्य, भेद. *(nm)* –to hide, to conceal.

استثقال **istiskāl** (इस्तिस्काल)– भारीपन. *(nm)*– heaviness.

استثناء **istisnā** (इस्तिस्ना)– अपवाद, छूट. *(nm)* – exemption, exception, exclusive.

استجابت **istijābat** (इस्तिजावत)–प्रार्थना या निवेदन स्वीकृत हो जाना. *(nf)* – acceptance of prayer, request or application.

استجازہ **istijāzā** (इस्तिजाज़ा)–छुट्टी लेना, अनुमति लेना. *(nf)* –taking leave, seeking permission.

استحالہ **istihālā** (इस्तिहाला)–विचारों में परिवर्तन, नीति बदल लेना. *(nm)* –change of state, undergoing a change.

استحباب **istihabāb** (इस्तिहबाब)–मित्रता, सम्बन्ध बनाना, सम्बन्धों को निभाना. *(nm)* – friendship.

استحسان **istihasān** (इस्तिहसान)– स्वीकृति, मंज़ूरी. *(nm)* –approval.

استحصال **istehasāl** (इस्तेहसाल)–प्राप्त करना, प्राप्त करने की इच्छा करना. *(nm)* – acquisition, desire to get or acquire.

استحصال بالجبر **istehasā biljabra** (इस्तेहसाल बिल्जब्र)–अपहरण, ज़बरदस्ती प्राप्त करना, छीन लेना. *(nm)* –to snatch, to get by force, to kidnap.

استحقاق **istehakāk** (इस्तेहक़ाक़)–अधिकार, स्वत्व, हक़, योग्यता, पात्रता, क़ाबिलियत. *(nm)* – right, demanding as a right, due, merit, ability, capability.

استحکام **istehakām** (इस्तेहकाम)–दृढ़ता, मज़बूती, पुष्टता, स्थायित्व, नित्यता. *(nm)* – strength, firmness, stability, fastness, strengthening.

استخارہ **istikhārā** (इस्तिख़ारा)–ईश्वर की कृपा की आशा करना, अच्छी और धार्मिक पुस्तकों को पढ़ना, शकुन का अनुमान लगाना. *(nm)* – looking into the holy book for a good augury, seeking to obtain the divine favour, judging from omens.

استخراج **istikhrāj** (इस्तिख़राज)–निष्कासन, निकालना. *(nm)* –expulsion, banishment, extradition, removal.

استخفاف **istikhfāf** (इस्तिख़्फ़ाफ़)–अनादर, अपमान, तिरस्कार. *(nm)* –insult, disgrace.

استخلاص **istikhlās** (इस्तिखलास)–आज़ादी, स्वतंत्रता, मुक्ति. *(nm)* – freedom, liberation, liberty, release.

استخوان **ustukhān** (उस्तुखान)– अस्थि, हड्डी, फल का बीज या गुठली. *(nm)* –a bone, the stone of fruit, seed of the fruit.

استدامت **istidāmat** (इस्तिदामत)– दृढ़ता, पुष्टता, मज़बूती. *(nm)* –firmness, constancy, stability.

استدراج **istidarāj** (इसतिदराज)–धोखा, छल, कपट, फ्राड. *(nm)* –fraud, cheating.

استدراک **istidarāk** (इस्तिदराक)–समझ, सूझ-बूझ, सहमति. *(nm)* –understanding, comprehension.

استدعاء **istidā** (इस्तिदा)–निवेदन, प्रार्थना, अर्ज़ी, इच्छा. *(nm)* – prayer, petition, request, supplication, desire.

استدلال **istidalāl** (इसतिद्लाल)–प्रमाणित करना, साबित करना, तर्क, दलील. *(nm)* – proof, reasoning, argument.

استدلال کرنا **istidalāl karnā** (इसतिद्लाल करना)– प्रमाणित करना, तर्क करना, बहस करना, साबित

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

करना. *(nm)* – to reason out, to argue, to prove.

استراحت istirāhat (इस्तिराहत)– विश्राम, आराम. *(nm)* – rest, sleep, ease, relief, peace.

استرداد istiradād (इस्तिरदाद)–रद्द करना, अस्वीकार करना, नामंज़ूर करना. *(nm)* –rejection, reversal, repeal, setting aside.

استرضا istirazā (इस्तिरज़ा)–स्वीकृति, सहमति, एकमत होना. *(nm)* –willingness, assent, consent.

اُسترہ ustarah (उस्तरह)–दाढ़ी बनाने का एक औज़ार. *(nm)*–a razor.

استری istrī (इस्त्री)–पत्नी, औरत, महिला. *(nm)* – wife, a woman.

استری istrī (इस्त्री)–कपड़ों पर प्रेस करने वाली इस्त्री. *(nm)* –to smooth with an iron.

استسقاء istisakā (इस्तिसक़ा)–एक रोग ड्राप्सी जिसमें शरीर में पानी भर जाता है, जलोधर. *(nm)* –dropsy, a disease in which water fluid collects in tissues or cavities of the body.

استشہاد istishahād (इस्तिशहाद)– गवाह को बुलाना, प्रमाण को प्रस्तुत करना, धर्म के लिए अपनी जान गंवाना. *(nm)* –producing evidence or proof, summoning witness, sacrificing life for religion.

استصواب istisavāb (इस्तिस्वाब)–सम्मति, परामर्श, विचार विमर्श. *(nm)* –consulting regarding what is wrong or right, reference, referendum, consultation.

استصواب کرنا istivāb karnā (इस्तिवाब करना)–पूछताछ करना, जानकारी लेना, विचार-विमर्श करना. *(v)*–to make an enquiry, to consult, to refer.

استطاعت istitāat (इस्तिताअत)–सामर्थ्य, शक्ति, ताक़त, क्षमता, योग्यता. *(nm)* – ability, power, capability, competency, potentiality.

استعاذہ istiāzā (इसतिआज़ा)–अपनी सुरक्षा के लिए ईश्वर से प्रार्थना करना. *(nm)* – seeking God's protection through prayer.

استعارہ istiārā (इस्तिआरा) – रूपक, लक्षण. *(nm)* –figurative expression.

استعانت istiānat (इस्तिआनत)–ईश्वर से सहायता माँगना. *(nm)* –praying for help, solicing aid.

استعجاب istejāb (इस्तेजाब)–आश्चर्य, हैरानी अचम्भा, विस्मय. *(nm)* –wonder, astonishment, surprise.

استعداد istedād (इस्तेदाद)–योग्यता, पात्रता, क्षमता. *(nm)* –ability, qualification, capacity, talent, competency.

استعفاء istefā (इस्तेफ़ा)–त्यागना, छोड़ना, त्यागपत्र. *(nm)* – resigning of a post.

استعمال istemāl (इस्तेमाल)–प्रयोग, व्यवहार में लाना, काम में लाना. *(nm)* –usage, application, exercise.

استغاثہ istgāsā (इस्तग़ासा)–अदालत से न्याय या सहायता की माँग करना, शिकायत करना, मुकदमा करना, अभियोगपत्र. *(nm)* – demanding help or justice, complaint.

استغاثہ دائر کرنا istgāsā dāyar karnā (इस्तग़ासा दायर करना)–अदालत में मुकदमा दायर करना. *(nm)* –to file a suit in the court.

استغراب istigarāb (इस्तिग़राब)–आश्चर्य, अचम्भा, हैरानी. *(nm)* –surprise, wonder, amazement.

استغراق istigarāk (इस्तिग़राक़)–विचारों में डूब जाना, तल्लीनता, गहरी सोच में पड़ना, लिप्तता, निमग्नता, तन्मयता. *(nm)* –deep involvement, concentration, engrossment.

استغفار istigafār (इसतिग़फ़ार)–ईश्वर से क्षमा याचना करना, अपनी भूलों के लिए क्षमा माँगना, रहम की प्रार्थना करना. *(nm)* –begging pardon, asking forgiveness, craving mercy.

استغناء istiganā (इस्तिग़ना)–बेनियाज़ी, परवाह या चिन्ता न करना, लापरवाह. *(nm)* – content, self sufficiency, free from worry.

استفادہ istifādā (इस्तिफ़ादा)–लाभ या फ़ायदे की आशा करना, लाभ. *(nm)* –profit, gain, advantage.

استفتاء istifatā (इस्तिफ़ता)–धार्मिक मामलों पर क़ानूनी राय लेना, किसी वकील या बुद्धिमान व्यक्ति से विचार-विमर्श करना. *(nm)* –seeking legal advice on legal matters, consulting a

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

lawyer or a learned man.

استفراغ **istifarāg** (इस्तिफ़राग़)—वम, उल्टी, क़ै, उदगार. *(nm)* –vomiting.

استفسار **istiphasār** (इस्तिफ़्सार)—किसी सूचना या जानकारी की तलाश. *(nm)* – searching for inquiry, information, reference.

استفہام **istifahām** (इस्तिफ़्हाम)—प्रश्न पूछना, जानकारी लेना, जिज्ञासा. *(nm)* – demanding an explanation, seeking information, enquiring.

استقامت **istikāmat** (इस्तिक़ामत)—दृढ़ता, अचलता, अटल रहना, अपनी बात पर टिके रहना. *(nf)* –standing straight or erect, stability, firmness, constancy.

استقبال **istikabāl** (इस्तिक़्बाल)—आगे बढ़ना, आगे बढ़कर स्वागत. *(nm)* – welcome a visitor, reception.

استقرار **istikarār** (इस्तिक़्रार)—स्थिरता, दृढ़ता, प्रमाणित होना, साबित होना, ठहरना. *(nm)* – settlement, establishment.

استقلال **istikalāl** (इस्तिक़्लाल)—ध्रुवता, दृढ़ता, मज़बूती, धैर्य, उत्साह. *(nm)* – stability, constancy, steadfastness, resolution, firmness, self-determination, absolute power, independence.

استکانت **istikānt** (इस्तिकान्त)—विनम्रता. *(nm)* – humbleness, humility.

استکبار **istikabār** (इस्तिकबार)—गर्व, स्वाभिमान. *(nm)* – pride, glory, conceit, haughtyness.

استکراہ **istikarāh** (इस्तिकराह)—घृणा, नफ़रत. *(nm)*–dislike, hate.

استکشاف **istikshāf** (इस्तिकशाफ़)—प्रकट करना, प्रदर्शित करना, दिखाना, भेद खोलना. *(nm)*– exposition, disclosure.

استکمال **istikamāl** (इस्तिकमाल)—सम्पूर्णता. *(nm)*– perfection, accomplishment.

استلام **istilām** (इस्तिलाम)—काबा में काले पत्थर को चूमने की रस्म. *(nm)*–kissing the black stone at Holy Ka'aba.

استلذاذ **istilazāā** (इस्तिलज़ाज़)—आनन्द, लज़त, खुशी. *(nm)*– enjoyment, pleasure.

استلزام **istilazām** (इस्तिलज़ाम)—आवश्यक, ज़रूरी. *(nm)*– necessary, compulsion.

استماع **istimāa** (इस्तिमाअ)—श्रवन, सुनना. *(nm)*–hearing, listening.

استمالت **istimālat** (इस्तिमालत)—किसी की ओर झुकना, किसी से मेलजोल बढ़ाना. *(nf)* – persuasion, coaxing, cajoling, leaning towards something.

استمداد **istimadād** (इस्तिमदाद)—सहायता की गुहार करना, किसी से मदद माँगना. *(nm)* –asking for help, aid seeking.

استمرار **istimarār** (इस्तिमूरार)—निरंतरता, नित्यता, हमेशगी, हर समय. *(nm)* – continuance, repeatition, perpetulty, uninterrupted possession, permanent.

استمراری بندوبست **istimarārī bandobast** (इस्तिमूरारी बन्दोबस्त)—स्थायी व्यवस्था. *(nm)*– permanent settlement.

استمراری پٹہ **istimarārī paṭā** (इस्तिमूरारी पटा)—स्थायी लीज़. *(nm)* – permanent lease.

استوا **istivā** (इस्तिवा)—बराबर होना, समान होना. *(nm)* – parity, equality.

اُستوار **ustvār** (उस्तवार)—सशक्त, शक्तिशाली, गठित, मज़बूत, सुदृढ़. *(adj)* –solid, strong, powerful, stable, firm.

اُستواری **ustvārī** (उस्तवारी)—शक्ति, स्थायीत्व, नित्यता, मज़बूती, दृढ़ता. *(nm)* –stability, firmness, strength.

استھان **asthān** (अस्थान)—जगह, किसी साधु का निवास. *(nm)* –place, abode, a hermit's residence.

استھائی **asthāyī** (अस्थायी)—गाने की पहली पंक्ति, जो स्थायी न हो. *(nf)* –the first line of a song, temporary.

استہزا **istihazā** (इस्तिहज़ा)—मज़ाक़ उड़ाना, हँसी मज़ाक़ करना, किसी की हँसी उड़ाना. *(nm)* –laughing at, mockery, scorn, jest, joke.

استہلاک **istihalāk** (इस्तिहलाक)—पैसा बर्बाद करना, बिना ज़रूरत के पैसा खर्च करना, फ़ुज़ूलखर्ची. *(nm)* –to spend the money without necessity, squandering money.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

استیصال istisāl (इस्तिसाल)–उन्मूलन, समूल विनाश, जड़ से उखाड़ फेंकना, नष्ट कर देना, तबाह कर देना. *(nm)*–uprooting, eradication, demolition, destruction.

استیلاء istīlā (इस्तीला) – प्रभुत्व, ग़लबा, आधिपत्य, क़ब्ज़ा. *(nm)*–mastery, supermacy, superiority, domination.

اسٹاف istāf (इस्टाफ़) – किसी फर्म में काम करने वाले, किसी संस्था के कर्मचारी. *(nm)* – staff of a firm.

اسٹامپ istāmp (इस्टाम्प)–अष्टामपेपर, जो कचहरी के कामों में इस्तेमाल होता है. *(nm)* – stamp-paper, used in the courts.

اسٹیٹ istet (इस्टेट)–राज्य, प्रदेश. *(nm)* –state or a province.

اسٹیج istej (इस्टेज)–स्टेज, मंच, भाषण देने के लिए बनाया गया प्लेटफ़ार्म, नाटक खेलने के लिए स्टेज. *(nm)* –stage, a plateform to play a drama or to deliver a speech.

اسٹوپ istop (इस्टोप)–स्टोव, मिट्टी के तेल का चूल्हा. *(nm)* – stove.

اسٹور istor (इस्टोर)–स्टोर, गोदाम, जहाँ सामान रखा जाता है. *(nm)* –store, godown.

اسٹیشن isteshan (इस्टेशन)–रेलवे स्टेशन या पुलिस स्टेशन. *(nm)* – railway station or police station.

اسٹیشنری istshnarī (इस्टेशनरी)–स्टेशनरी, लिखने-पढ़ने का सामान. *(nm)* –stationary.

اسٹیمر istīmar (इस्टीमर)–स्टीमर, पानी में चलने वाला जहाज़ जो सामान और यात्रियों को पानी के रास्ते ले जाता है. *(nm)* –steamer.

اسحاق isahāk (इसहाक़)–एक पैग़म्बर का नाम. *(nm)*– Issaq, name of a Prophet.

اسد asad (असद)–सिंह, शेर, व्याघ्र, पंचानन. *(nm)* –lion (astro) leo, the fifth sign of Zodiac.

اسرار asrār (असरार)–भेद, रहस्य, गुप्त बातें, रहस्यमय बातें. *(nm)* –secrets, hidden or mysterious matter.

اسراف isrāf (इसराफ़)–अपव्यय, अतिव्यय, फुज़ूल खर्ची. *(nm)* –waste, abuse of wealth, prodigality.

اسسٹنٹ asistent (असिसटेंट)–सहायक, जो काम काज में किसी की सहायता करता है. *(nm)* – assistant, sub-ordinate.

اُسطوخودوس ustukhuddūs (उस्तुखुद्दूस)–एक प्रकार की घास जिसके फूल दवाई के काम आते हैं. *(nm)* –a kind of grass whose flowers are used as medicine.

اسعد asad (अस'द)–सौभाग्यशाली, अति प्रसन्न, किस्मत का धनी. *(nm)* –very lucky, very happy, fortunate.

اسفار asfār (असफ़ार)–सफ़र का बहुवचन. *(nm)* –travels, voyages, adventures.

اسفل asfal (असफ़ल)–सब से नीचा, कमीना, अधम, नीच. *(nm)* –very inferior, very low, very mean.

اسفندیار isfayadyār (इसफ़ंदयार)–फ़ारस के एक बादशाह गुस्टास्प के बेटे का नाम जिसके बारे में कहा जाता था कि उसका शरीर फ़ौलाद से भी ज़्यादा सख्त है. *(nm)* –the name of the son of Gustasp, a Persian king, whose body was supposed to be hard like steel.

اسقاط iskāt (इस्क़ात)–गिरना, गर्भ का गिरना, गर्भपात, मिट जाना, समाप्त हो जाना. *(nm)* – miscarriage, causing to fall, abortion, elimination.

اسقاط حمل iskāte hamal (इस्क़ाते हमल)–गर्भपात, गर्भस्राव, गर्भ का गिरना, हमल का गिरना. *(nm)* – miscarriage, abortion.

اسقام askām (अस्क़ाम)–कमज़ोरियाँ, ऐब, अवगुण. *(nm)* –weaknesses, defects, evils.

اسکندر iskandar (इसकंदर)–सिकंदर, एक प्रसिद्ध बादशाह जिसने सारी दुनिया को जीतने का सपना देखा था. *(nm)* –Alexander, the famous emperor.

اسکول iskūl (इस्कूल)–स्कूल, पाठशाला, विद्यालय, बच्चों के पढ़ने का स्थान. *(nm)* –school.

اسلاف aslāf (असलाफ़)–पूर्वज, बाप-दादे, पुराने ज़माने के लोग. *(nm)* – forefathers, ancestors, people of past time, ancients.

اسلام islām (इस्लाम)–इस्लाम धर्म, गर्दन झुकाना, सेवा करना. *(nm)* –the Muslim religion,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Islam, submission to God.

اسلامی islāmī (इस्लामी)–इस्लाम धर्म से सम्बन्धित. *(nm)* –concerning Islam, Muslim.

اسلحہ aslāh (असलाह)–हथियार, युद्ध की सामग्री, लड़ाई का सामान. *(nm)* –arms, armour, weapons of war.

اسلحہ خانہ aslah khānā (असलह खाना)–वह जगह जहाँ गोला-बारूद एवं हथियार रखे जाते हैं. *(nm)*–arsenal, armoury, a magazine.

اسلم aslam (असलम)–सुरक्षित, जिसे साँप ने काट लिया हो. *(nm)*–very safe; snake-bitten.

اسلوب uslūb (उसलूब)–शैली, प्रणाली, पद्धति, तरीक़ा. *(nm)* –method, shape, form, way, style, manner, mode.

اسلوباً usalūban (उसलूबन)–ढंग से, तरीके से. *(adj)*–methodically.

اسم ism (इस्म)–नाम. *(nm)* –name.

اسم بامسمیٰ ism bā musammā (इस्म बा मुसम्मा)–ऐसा नाम जो किसी के गुणों के अनुरूप हो. *(nm)*–a name fully denoting the qualities of the named person.

اسم جلالی ismejalālī (इस्मे जलाली)–ईश्वर का एक नाम. *(nm)* –the glorious name of God.

اسم فرضی isme farzī (इस्मे फ़र्ज़ी)–काल्पनिक नाम. *(nm)* – assumed name, fictitious name.

اسم وار isme vār (इस्मे वार)–क्रम से नामों की सूची. *(nm)* –entry according to the order of individual names.

اسمار asmār (अस्मार)–रात को कही गई कहानियाँ, रात में होने वाली बातचीत. *(nm)* –tales related at night, nightly conversation.

اسمبلی asembalī (असेम्बली)–असेम्बली हाल, लोगों का किसी जगह पर इकट्ठा होना. *(nf)* – assembly hall, meeting place of some people, (*v*)– to get together of some people.

اسناد asnād (असनाद)–'सनद' का बहुवचन, सर्टिफिकेट, प्रमाण-पत्र, डिग्री.

اسوار asvār (असवार)–सवार, घोड़े इत्यादि पर बैठने वाला, किसी वाहन पर बैठने वाला. *(nm)* –a rider, a horseman, sitting in or on a carriage/vehicle.

اسواری asvārī (असवारी)–सवारी, घोड़ा, इत्यादि या वाहन इत्यादि जिस पर बैठ कर यात्रा की जा सके. *(nf)* –a conveyance or vehicle.

اسوج asūj (असूज)–विक्रमी संवत का सातवाँ महीना जोकि सितम्बर-अक्तूबर के साथ पड़ता है. *(nm)* – *Asuj*, the seventh month of Vikrami samvat, which is corresponding to Sept-Oct.

اسود asvad (अस्वद)–श्याम, काला. *(nm)* – black.

اُسوہ usvah (उसवह)–उदाहरण. *(nm)* –model, example.

اسہال ishāl (इस्हाल)–रेचन, दस्त, दस्त आना. *(nm)* –purging, looseness of the bowels, diarrhoea.

اسہام ishām (इसहाम)–तीर चलाना, भविष्यवाणी करना, किसी का भविष्य बताना. *(nm)*– throwing of arrows, to foretell events.

اسہل ashal (असहल)–सहल, बहुत ही सरल, आसान. *(nm)* –the easiest.

اسی isī (इसी)–इस को, *(adj)* –this very.

اُسی usī (उसी)–उस को. *(adj)* –that very.

اسّی assī (अस्सी)–अस्सी की संख्या. *(nm)* – eighty.

اسیر asīr (असीर)–क़ैदी. *(nm)* –prisoner, captive.

اسیر سلطانی asīre sultānī (असीरे सुल्तानी)–शाही क़ैदी, राज्य का क़ैदी. *(nm)* –a state prisoner.

اسیری asīrī (असीरी)–क़ैद, कारावास. *(nf)* – imprisonment, captivity.

اسیسر asaisar (असैसर)–वह जो एक फौजदारी मुकदमे में सैशन जज को अपनी राय देता है. *(nm)* –one who gives his opinion in a criminal case before the session judge.

اسیس asīs (असीस)–दुआ, आशीर्वाद. *(nm)* – blessing, prayer, benediction.

اشا ishā (इशा)–प्रातः, सुबह, सूर्य निकलने का समय, प्रातःकाल, कामदेव के बेटे अनिरुद्ध की पत्नी. *(nf)*–morning, sun-rise, day-break, wife of *Anirudha*–son of *Kamdev*.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

اشارات ishrāt (इशरात)–'इशारा' का बहुवचन, संकेत, दिशा-निर्देश. *(nm)*–hints, guide-lines, instructions.

اشارت ishārat (इशारत)–संकेत, दिल की आवाज़, अन्तर्आत्मा का संकेत. *(nf)*–insinuation, hint.

اشارہ ishārā (इशारा)–संकेत, निशान, प्रतीक. *(nm)* – sign, symbol, hint, suggestion, indication, signal.

اشارہ کرنا ishārā karnā (इशारा करना)–संकेत करना. *(v)* –to indicate, to hint, to make a sign, to suggest.

اشارے پر چلنا ishāre par calnā (इशारे पर चलना)–किसी के आदेश को मानना. *(nm)* –to be under one's control, to follow signs.

اشاعت ishāat (इशाअत)–प्रकाशन (पत्रिका आदि का). *(nf)* –circulation, publication, publicity, edition.

اشتباہ ishtibāh (इश्तिबाह)–संदेह, शंका, भ्रम, शक. *(nm)* –suspicion, doubt, distrust, mistake.

اشتداد ishtidād (इश्तिदाद)–प्रचंडता, उग्रता, तेज़ी. *(nm)* –excess in violence, being hard on, abundance, plenty.

اُشتر ushtar (उश्तर)–ऊँट. *(nm)* –a camel.

اشتراء ishtirā (इश्तिरा)–खरीदना और बेचना. *(nm)* –buying and selling.

اشتراک ishtirāk (इश्तिराक)–साझा, भागीदारी, सहयोग, मदद, सहायता. *(nm)* –company, partnership, participation.

اشتراکی ishtirākī (इश्तिराकी)–कम्यूनिस्ट. *(nm)* – a communist.

اشتراکیت ishtirākiyat (इश्तिराकियत)–साम्यवाद, समाजवाद, कम्यूनिज़्म. *(nf)* –communism.

اشتعال ishtiāl (इश्तिआल)– भड़कना, लौ उठना, उत्तेजना, *(nm)*–provocation, fomenting, exciting, inciting.

اشتعال انگیز ishtiāl angez (इश्तिआल अंगेज़)–उत्तेजक, प्रेरक, भड़काने वाला. *(adj)* – provocative, exciting, stimulating.

اشتعال طبع ishtiāl taba (इश्तिआल तबअ)–उत्तेजना, भड़क उठना. *(nm)*–provocation.

اشتعالک ishtiālak (इश्तिआलक)–चिंगारी, शोला, दहकता हुआ कोयला, उत्तेजना, झगड़ा. *(nf)*–a small blaze or flame, brawl, excitement, quarrel.

اشتعالک دینا ishtiālak denā (इश्तिआलक देना)–किसी को उत्तेजित करना, भड़काना, उकसाना, झगड़े को बढ़ाना. *(v)*–to foment (quarrels), to incite to bad actions, to instigate, to provoke, to excite.

اشتغال ishtigāl (इश्तिग़ाल)–व्यवसाय, व्यापार, नौकरी. *(nm)* –business, occupation, employment.

اشتمال ishtimāl (इश्तिमाल)–जोड़ना, शामिल करना, इकट्ठा करना. *(nm)* –inclusion, comprising, containing.

اشتمال اراضی ishtimāl irāzī (इश्तिमाल इराज़ी)–ज़मीन को इकट्ठा करना. *(nm)* –consolidation of land.

اشتمال بے جا ishtimāl be jā (इश्तिमाल बे जा)–जबरदस्ती किसी की ज़मीन को अपनी ज़मीन में मिला लेना. *(nm)*– misjoinder, consolidation of land by force.

اشتہا ishtihā (इश्तिहा)–वासना, कामना, ख़ाहिश, भूख, क्षुधा. *(nf)* –apetite, hunger, lust, passion, sexual desire.

اشتہار ishtihār (इश्तिहार)–विज्ञापन, विज्ञप्ति, सूचना, प्रचार. *(nm)* –advertisement, notification, announcement, proclamation, notice, publication, poster.

اشتہار آویزاں کرنا ishtihār āvizān karnā (इश्तिहार आवेज़ां करना)–इशतिहार चिपकाना, किसी सूचना या घोषणा को नोटिसबोर्ड पर लगाना. *(v)*–to put up or affix a poster, to paste a notice on the board.

اشتہار دینا ishtihār denā (इश्तिहार देना)–समाचार-पत्र आदि में विज्ञापन प्रकाशित कराना, लोगों की जानकारी में लाना. *(v)*–to make known, to advertise, to publish, to propogate, to circulate, to notify.

اشتہار قرقی ishtihāre kurkī (इश्तिहारे क़ुर्क़ी)–क़ुर्क़ी का विज्ञापन. *(nm)* –notice of attachment.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

اشتہاری **ishtihārī** (इश्तिहारी)–ऐसा अपराधी जो भगोड़ा हो और उसके बारे में इश्तिहार छपवा दिया गया हो, घोषित अपराधी. *(adj)*–pertaining to notification, proclamation, etc. proclaimed (as an offender). *(nm)*–an offender who has absconded; one who advertises.

اشتیاق **ishtiyāk** (इश्तियाक़)–लालसा, उत्सुकता, अभिलाषा, आकांक्षा, शौक़. *(nm)* – liking, desire, fondness, strong inclination, craving, yearning.

اشٹمی **aṣṭamī** (अष्टमी)–देसी सम्वत के हर महीने की आठवीं तारीख. *(nf)*–the eighth day of every lunar month.

جنم اشٹمی **janma-aṣṭamī** (जन्म-अष्टमी)–भगवान श्रीकृष्ण का जन्मदिन. *(nm)*–birthday of Lord Shri Krishna.

اشجار **ashjār** (अशजार)–शजर का बहुवचन, वृक्ष, पेड़. *(nm)* –trees.

اشخاص **ashkhās** (अशख़ास)–शख़्स का बहुवचन, लोग, व्यक्ति, पुरुष. *(nm)* –persons, people, men.

اشد **ashad** (अशद)–अत्यधिक, अत्यन्त, बहुत ज़्यादा, घोर, प्रचंड. *(adj)* –extreme, severe, violent, excessive.

اشد ضرورت **ashad zarūrat** (अशद ज़रूरत)–सख़्त ज़रूरत. *(nf)* – stark necessity.

اشد ضروری **ashad zarūrī** (अशद ज़रूरी)–बहुत ज़रूरी. *(adj)* – most urgent.

اشر **ashar** (अशर)–शरारती, शैतान, नीच, अधम. *(adj)* –very wicked, vicious, flagitious.

اشرار **ashrār** (अशरार)–'अशर' का बहुवचन, बहुत ही शरारती, शैतान, नीच, अपराधी, बुरे काम करने वाले. *(adj)* – wicked, criminal or seditious peple.

اشراف **ashrāf** (अशराफ़)–'शरीफ' का बहुवचन, सज्जन पुरुष, शरीफ़ व्यक्ति, भले लोग, वह व्यक्ति जिसके पास अशरफी हो. *(nm)* –gentlemen, men of high birth, men of culture, noble men, a rich man who has *ashrafi*.

اشرافیہ **ashrāphiyā** (अशराफिया)–सज्जन पुरुषों द्वारा चलाई जा रही सरकार. *(nf)* –aristocracy.

اشراق **ishrāk** (इशराक़)–प्रातः, सुबह, चमक, रौशनी. *(nm)* –day break, dawn, lustre, brilliance.

نماز اشراق **namÿze ashrāk** (नमाज़े अशराक़)–दिन निकलने की नमाज़. *(nf)* –Namaz offered after day break.

اشراقی **ashrākī** (अशराक़ी)–सूर्य के उदय होने से सम्बन्धित, पूर्वी, पूर्व देश के बारे में. *(adj)*–eastern, of sunrise, oriental.

اشرف **ashraph** (अशरफ)–सज्जन पुरुष, भला आदमी, शरीफ़ आदमी. *(adj)* –noble man, eminent, distinguished, *(nm)* a man of noble birth, a nobleman, a gentleman.

اشرف المخلوقات **ashraph-ul-makhlūkāt** (अशरफ-उल-मखलूकात)–संसार के सब जीवों में सर्वश्रेष्ठ, मनुष्य, मानव जाति. *(nm)*– the most eminent of created things, men, mankind.

اشرف الناس **ashraph-un-nās** (अशरफ-उन-नास)–मनुष्यों में सर्वश्रेष्ठ, हज़रत मुहम्मद साहब का एक नाम. *(nm)*–noblest of men, the Holy Prophet.

اشرفی **ashrafī** (अशरफ़ी)–कभी भारत में यह एक सिक्के के रूप में चलती थी जोकि 15 रुपये के बराबर होती थी. एक गिन्नी. *(nm)* –a gold coin, once a legal tender in India, worth about Rs. 15/-, a guinea.

اشعار **ash'ār** (अश'आर)–शे'र का बहुवचन. *(nm)* – verses, couplets.

اشعاع **ash'a** (अश'आ)–सूर्य की किरणों का फैलाव. *(nm)* –spreading of the rays of Sun.

اشاعی علاج **ash'āī ilāj** (अश्'आई इलाज)–सूर्य की किरणों से रोगों का इलाज. *(nm)* – radiotherapy.

اشعہ **ashiya** (अशिय)–रौशनी की किरणें. *(nm)* – beams, rays of light.

اشغال **ashgāl** (अशग़ाल)–'शुग़ल' का बहुवचन, मनोरंजन, व्यस्तता, नौकरी, व्यवसाय. *(nm)* – occupation, employment, engagement, recreation.

اشفاق **ashfāk** (अशफ़ाक़)–कृपा, दयालुता. *(nm)* – favours, kindness.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

اِشفاق ishfāk (इशफ़ाक़)–कृपा, दयालुता, विनम्रता. *(nm)* – kindness, tenderness, compassion.

اشقیاء ashkiyā (अश्क़िया)–'शकी' का बहुवचन, ज़ालिम, निर्दयी, अत्याचारी. *(nm)* –heartless, miserable, cruel.

اشک ashk (अश्क)–आँसू, अश्रु. *(nm)* –a tear, tears.

اشک افشاں ashk afshān (अश्क अफ़शाँ)–आँसू बहाना. *(adj)* – shedding tears.

اشک بار ashk bār (अश्क बार)–रोना, आँसू बहाना. *(nm)*– weaping and shedding tears.

اشک شوئی ashk shoī (अश्क शोई)–किसी को सांत्वना देना, किसी के आँसू पोंछना, ढ़ारस बंधाना. *(nf)*–wiping away tears, conmsoling, comforting, soothing.

اشکال ashkāl (अश्काल)–'शक्ल' का बहुवचन, स्वरूप, हुलिया, दिखावट, चौखटा, चित्र, आकार. *(nm)* –forms, shapes, likeness, appearance, figures, propositions..

اشکال ishkāl (इश्काल)–सन्देह और मुश्किलें, रुकावटें, परेशानियाँ. *(adj)* –creating difficulties and doubts.

اشلوک ashlok (अश्लोक)–श्लोक, कविता की दो पंक्तियाँ, प्रशंसा, स्तुति, तारीफ़. *(nm)*–verse, couplet, poem.

اشنان ashnān (अशनान)–स्नान, नहाना, शरीर का शुद्धिकरण, किसी पवित्र नदी के किनारे स्नान का मेला. *(nm)*–bathing, ablution, purification, a bathing festival on the bank of a sacred river

اشوک/اشوکا ashok/ashokā (अशोक/अशोका)–*(adj)* – at ease, without worries, *(nm)* peace, cheerfulness, ease, name of a plant *(jonesia asoca)*, a famous Buddhist King of India.

اشوکا اشٹمی ashokā aṣṭamī (अशोका अष्टमी)–चैत महीने के पहले पखवाड़े का आठवाँ दिन, जबकि विष्णु भगवान् की याद में एक उत्सव मनाया जाता है और पानी के साथ अशोक के पौधे की कोंपलों का सेवन किया जाता है. *(nm)* –the eighth day in the first half of the month of *Chait*, when a festival in honour of *Vishnu* is observed and water is drunk with the buds of Ashoka *(Jonesia Asoca)* in it.

اشہاد ashhād (अश्हाद)–'शाहिद' का बहुवचन, गवाहियाँ, आँखों देखी गवाहियाँ, वे लोग जो किसी घटना के समय वहाँ मौजूद थे. *(nm)* – witnesses, eye-witnesses, deponents, those who were present at a transaction.

اِشہاد ishhād (इश्हाद)–प्रमाण जुटाना, गवाहियाँ तैयार करना, *(nm)* –collecting proof, producing evidences, taking (someone) to witness.

اشہب ashhab (अश्हब)–धुंधला भूरा रंग, धुंधले भूरे रंग का घोड़ा, ऊँट या खच्चर. *(adj)* –dull grey colour. (nm) a dull grey colour horse, camel or mule.

اشہر ashhar (अशहर)–शहर, बहुत विख्यात और सजा हुआ शहर. *(adj)* –most celebrated or known city.

اشیاء ashyā (अश्या)–'शै' का बहुवचन. सामान, चीज़ें, वस्तुएँ. *(nm)* –goods, things, articles, goods of house-hold.

اشیاء خورد و نوش ashyā khrd-o-nosh (अश्या खुर्द-ओ-नोश)–खाने-पीने का सामान, आटा, दाल इत्यादि. *(nm)*– eatables, provisions.

اشیرباد ashīrbād (अशीरवाद)–आशीर्वाद. *(nf)* – blessings of elders.

اصالت isālat (इसालत)–कलीनता, श्रेष्ठता, शराफ़त, खरापन, सुदृढ़ता. *(nf)* –stability, genuineness, nobleness, purity of blood, integrity.

اصح asah (असह)–ठीक, सही. *(adj)* –correct, right.

اصحاب asahāb (असहाव)–'साहिब' का बहुवचन, मित्र, साथी, दोस्त, स्वामी, मालिक. *(nm)* – friends, comrades, companions, lords, masters.

اصحاب نبی ashābe nabī (असहावे नबी)–हज़रत मुहम्मद (नबी) के साथी. *(nm)* –companions of the Holy Prophet.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

اصرار israr (इसरार)–ज़िद, हठ, किसी मांग या बात को बार बार दुहराना, आग्रह, अनुरोध. –*(nm)* – persistence, perseverance.

اصراف asrāf (असराफ़)–सर्फ़ का बहुवचन, फ़ुज़ूलखर्ची करना, पैसा पानी की तरह बहाना. *(nm)* –lavish expenditure, to spend money without necessity.

اصطبل astabal (अस्तबल)–अश्वशाला, घोड़े बाँधने की जगह, तबेला. *(nm)* –a stable, a place to keep the horses.

اصطفاء istifā (इस्तिफ़ा)–चुनना, पसंद करना, चुनाव. *(nf)* –choice, choosing, selection.

اصغر asgar (असग़र)–सब से छोटा. *(adj)* – youngest, smallest.

اصفار asfār (असफ़ार)–सिफ़र का बहुवचन, बहुत से सिफ़र. *(nm)* –ciphers, zeros.

اصفر asfar (असफ़र)–केसरी या पीला रंग. *(adj)* – yellow, saffron-coloured.

اصفیاء asafiyā (असफ़िया)–सफ़ी का बहुवचन, पवित्र, साधु-संत, धार्मिक स्वभाव वाले लोग. *(adj)* –the saints, the elect, the holy, the pure and pious.

اصل asal (असल)–मूल, जड़, आधार, बुनियाद, धातु, माद्दा, सत्य. *(nf)* –origin, foundation, reality, cause, root, fact, *(adj)* essential, fundamental.

اصل اخراجات asal akhrājāt (असल अख़राजात)–वास्तविक खर्चे. *(nm)* –actual expenses.

اصل اصول asal usūl (असल उसूल)– बुनियादी उसूल. *(nm)* –the fundamental principles, basic laws.

اصل مع سود asal may saa sūd (असल मय सअ सूद)–मूलधन एवं ब्याज. *(nm)*– principal amount with interest.

اصل نفع asal nafā (असल नफ़ा)–शुद्ध लाभ. *(nm)* –net profit.

اصلاح islāh (इसलाह)–संशोधन, शुद्धि, सुधार. *(nf)* –revision, correction, mending, amendment, rectification, improvement.

اصلاح پذیر islāh pazīr (इसलाह पज़ीर)– सुधार करने योग्य, जिसका सुधार हो सकता हो. *(adj)* – capable of being set right, remediable.

اصلاح کرنا islāh karnā (इसलाह करना)– संशोधन करना, सुधार करना, बेहतर बनाना. *(v)* – to amend, to reform, to correct, to make better, to improve.

اصلاح مذہبی islāh mazhabī (इसलाह मज़हबी)–धार्मिक सुधार, धर्म से सम्बन्धित किये जाने वाले सुधार. *(nf)*–religious reforms.

اصلی aslī (असली)–बुनियादी, वास्तविक, मूल. *(adj)* – real, natural, original, fundamental, unmixed, pure, unmixed.

اصلیت asliyat (असलियत)–सच्चाई, वास्तविकता, हक़ीक़त. *(nf)* –truth, purity, origin, genuineness, actuality.

اصناف asnāf (अस्नाफ़)–किस्में. *(nf)* – varieties, species, kinds.

اصنام asnām (असनाम)–'सनम' का बहुवचन, मूर्तियां. *(nm)*– idols.

اصول usūl (उसूल)–'असल' का बहुवचन, सिद्धांत, नियम. *(nm)* –principles, rules, laws, doctrines, roots, fundamentals, basic rules.

اصیل asīl (असील)–अच्छे स्वभाव वाला, अच्छी आदतों वाला, शरीफ़ व्यक्ति, सज्जन पुरुष. *(adj)* – of good family, noble, well born, genuine.

اضافت izāfat (इज़ाफ़त)– बढ़ाना, जमा करना. *(nf)* –increase, addition.

اضافہ izāfā (इज़ाफ़ा)–बढ़ावा, जमा. *(nm)* – increment, excess, enlargement, addition, enhancement.

اضافی izāfī (इज़ाफ़ी)– बढ़ी हुई, अधिक, ज़्यादा. *(nm)*– additional, supplimentary, surplus.

اضافیہ izāfiyā (इज़ाफ़िया)–बढ़ाया गया, बाद में जोड़ा गया. *(nm)*–addendum.

اضحوکہ azhūkah (अज़्हूकह)–हास्यसपद, जिसे सुनकर या देखकर हँसी आ जाए, मज़ाकिया. *(nm)*– laughing stock.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

اضحیٰ azahā (अज़हा)–बलिदान, कुर्बानी. *(nf)* – sacrifice, sacrificial.

عیدالضحیٰ īdul azahā (ईदुल अज़हा)–कुर्बानी की ईद, इस ईद पर जानवरों की कुर्बानी दी जाती है. *(nf)*–the sacrificial Eid, *Eid-ul-Azha.*

اضداد azdād (अज़्दाद)–'ज़िद' का बहूवचन, विरोधी, ऐसे शब्द जिनके कई अर्थ हों और एक दूसरे के विरोधी हों. *(nf)*– opposites, words each of which conveys two opposite meanings.

اضطراب iztirāb (इज़्तिराब)–चिन्ता, परेशानी, व्याकुलता, बेचैनी. *(nm)* –disturbance, restlessness, anxiety, worry, uneasiness, agitation, anguish.

اضطرار iztirār (इज़्तिरार)–बेचैनी, असहायता, परेशानी, व्याकुलता. *(nm)* –agitation, helplessness, uneasiness.

اضعاف iza'f (इज़्आ'फ़)–संख्या बढ़ाना, दोगुनी करना. *(nm)* –multiplying, doubling, enlarging, increasing.

اضعف azaf (अज़्अफ़)–बहुत कमज़ोर, असहाय, अक्षम, असमर्थ. *(adj)* –very weak, feeble, decrepit, helpless.

اضغاث azgās (अज़्ग़ास)–सब्ज़ियों के गट्ठर. *(nm)*–bundles of vegetables.

اضغاث احلام azgāse ahlām (अज़्ग़ासे अहलाम)–डरावने सपने, भयानक सपने, परेशान कर देने वाले सपने, ऊल-जलूल सपने, ऐसे सपने जिनका कोई अर्थ न निकलता हो. *(nm)*–meaningless nightmares, disturbed dreams, horror dreams.

اضلاع azlāa (अज़्लाअ)–'ज़िला' का बहुवचन, प्रदेश को कई भागों और उपभागों में बाँटा जाता है, प्रत्येक भाग एक ज़िला कहलाता है. *(nm)* – districts, division of land.

اضمحلال ijamhalāl (इजमहलाल)–कमज़ोरी, उदासी, निराशा, मन का उचाटपन. *(nm)*–weakness, depression, uneasiness.

اطاعت itāat (इताअत)–आज्ञा-पालन, पूजा. *(nf)* – worship, obedience, submission.

اطاعت کرنا itāat karnā (इताअत करना)–पूजा करना, आज्ञा मानना, आदेश मानना, सेवा करना. *(v)* –to submit, to obey, to serve, to worship.

اُطاق utāk (उताक़)–कमरा, रहने की जगह. *(nm)*– a room, a dwelling.

اُطاقی utākī (उताक़ी)–कमरे से सम्बन्धित, कमरे के बारे में. *(adj)*–pertaining to room.

اطالیہ atāliyā (अतालिया)–इटली देश. *(nm)* – Italy.

اطباء atibā'a (अतिबा'अ)–'तबीब' का बहुवचन. हकीम, डाक्टर, इलाज करने वाले. *(nm)* – *hakims*, doctors, physicians.

اطراف atrāf (अतराफ़)–'तरफ' का बहुवचन, दिशाएँ, सीमाएँ. *(nf)* –borders, boundaries, outposts, sides, limits.

اطریفل itrīfal (इतरीफ़ल)–त्रिफला, तीन फलों हरड़, बहेड़ा और आमला के चूर्ण को मिला कर बनाई गई एक दवाई. *(nm)* – a compound medicine made with *harar, bahera* and *amlah.*

اطفال atfāl (अत्फ़ाल)–'तिफ़ल' का बहुवचन, बच्चे, बालक. *(nm)* –children, issues, offspring.

اطلاع ittilāa (इत्तिलाअ)–सूचना, विज्ञप्ति. *(nf)* – information, notice, report, announcement, notification.

اطلاع حاضری ittilā-e hāzirī (इत्तिला-ए हाज़िरी)–उपस्थित होने की सूचना. *(nf)*–joining report.

اطلاع دینا ittilā denā (इत्तिला देना)–सूचना देना. *(nm)* –to report, to inform, to intimate.

اطلاع موصولی ittilā-e- mausūlī (इत्तिला-ए मौसूली)–प्राप्ति की सूचना, प्राप्ति की रसीद. *(nf)*– acknowledgement of receipt or intimation.

اطلاع نامہ ittilā nāmā (इत्तिला नामा)–लिखित सूचना, सम्मन. *(nm)* –a written notice, notification, summons.

اطلاعاً ittilāan (इत्तिलाअन)–सूचनार्थ, ख़बर के लिए. *(nm)* –by way of notice, by way of intimation or notification.

اطلاق itlāk (इतलाक़)–जारी करना, इस्तेमाल करना, प्रयोग करना. *(nm)*–application, setting at liberty.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

اطلاق کرنا itlāk karnā (इतलाक़ करना)–लागू करना, किसी शब्द या वाक्य का विशेष ढंग से प्रयोग करना. *(v)*–to apply, to use a word or phrase in a particular sense.

اطلس atlas (अतलस)–साटिन, एक प्रकार का कपड़ा. *(nf)* –*satin,* a kind of cloth.

اطمینان itmīnān (इत्मीनान)–सन्तुष्टि, यक़ीन. *(nm)* – satisfaction, contentment, comfort, consolation, calmness, composure, security.

اطمینان خاطر itmīnānc khātir (इत्मीनाने खातिर)–पूर्णरूप से सन्तुष्टि, मन का चैन. *(nm)*–peace of mind, thorough satisfaction.

اطمینان کرنا itmīnān karnā (इत्मीनान करना)–स्वयं सन्तुष्ट होना या किसी को सन्तुष्ट करना. *(v)*–to satisfy someone, to be satisfied, to be assured.

اطمینان کے لائق itmīmān ke lāyak (इत्मीनान के लायक़)–विश्वास करने योग्य, विश्वसनीय. *(adj)*–trustworthy, reliable.

اطناب itnāb (इतनाब)–वाक्पटुता, भाषण करने की योग्यता. *(nm)*–profuseness of speech.

اطوار atvār (अतवार)–'तौर' का बहुवचन, आदतें, स्वभाव, व्यवहार, तरीके, ढंग. *(nm)* –habits, manners, behaviour, ways, conduct.

اطہر athar (अत्हर)–बहुत ही धार्मिक, पवित्र. *(adj)* –very pious, religious.

اظلم azlam (अज़्लम)–बहुत ज़ालिम, अत्याचारी, निर्दयी. *(adj)* –cruel, tyranical.

اظہار izhār (इज़हार)–प्रकाशन, प्रकटन, न्यायालय में वादी, प्रतिवादी या साक्षी का बयान. *(nm)* – expression, statement, disclosure, deposition, testimony, declaration, demonstration.

اظہار حلفی izhāre halfī (इज़हारे हल्फ़ी)–शपथ लेकर बयान देना, शपथ लेकर गवाही देना. *(nm)* –evidence on oath, deposition on oath.

اظہار دینا izhār denā (इज़हार देना) गवाही देना, बयान देना, जानकारी प्रकट करना. *(v)*–to make a deposition or a statement, to depose, to swear, to give evidence.

اظہار کرنا izhār karnā (इज़हार करना)–घोषित करना, प्रकट करना, गवाही देना. *(v)* –to disclose, to announce, to reveal, to notify, to declare.

اظہار نویس izhāre navīs (इज़हारे नवीस)–बयान लिखने वाला. *(nm)* –a statement writer, a deposition writer.

اظہر azhar (अज़हर)–बहुत स्पष्ट, सादा, बहुत साफ़. *(adj)* –apparent, clear, plain.

اعادہ eādā (एआदा)–किसी काम को दोबारा करना. *(nm)* –doing a thing again, revising, repeating.

اعانت iānat (इआनत)–सहायता, सहयोग, संरक्षण. *(nf)* –support, assistance, help, aid, patronage.

اعتبار etibār (एतिबार)–विश्वास, यक़ीन, साख, भरोसा. *(nm)* –faith, belief, trust, confidence, reliance.

اعتبار کرنا etibār karnā (एतिबार करना)–विश्वास करना, भरोसा करना. *(v)* –to believe, to rely, to trust.

اعتبار کھونا etibār khonā (एतिबार खोना)–विश्वास खोना, भरोसा खोना. *(v)* –to loose credit or confidence.

اعتباری etibārī (एतिबारी)–विश्वसनीय, विश्वास करने योग्य. *(adj)* –trustworthy, reliable, creditable.

اعتدا etidā (एतिदा)–अत्याचार, ज़ुल्म, क्रूरत, निर्दयता. *(nf)*–cruelty, tyrannizing, terror.

اعتدال etidāl (एतिदाल)–समता, बराबरी, सन्तुलन. *(nm)* –balance, moderation, equilibrium.

اعتدال پر رہنا etidāl par rahnā (एतिदाल पर रहना)–संतुलित व्यवहार करना, अपना संतुलन बनाए रखना, समानता और बराबरी का व्यवहार करना. *(v)*–to behave in a balanced manner, to be temperate, to be reasonable.

اعتذار etizār (एतिज़ार)–क्षमा याचना, विवशता, मजबूरी, आपत्ति. *(nm)* –apology, excuse, compulsion.

اعتراض etirāz (एतिराज़)–आपत्ति, आक्षेप. *(nm)*–objection, fault finding, criticism, resistence, opposition.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

اعتراض رفع کرنا etirāz rafā karnā (एतिराज़ रफ़ा करना)–एतिराज़ को दूर करना. *(v)* –to dispose of the objection.

اعتراض قانونی etirāz kānūnī (एतिराज़ क़ानूनी)–*(nm)* –a legal objection.

اعتراض کرنا etirāz karnā (एतिराज़ करना)–किसी बात का विरोध करना. *(v)* –to criticise, to object, to protest, to lodge an objection.

اعتراض ضابطہ etirāze zābtih (एतिराज़े ज़ाब्तिः)–तकनीकी आक्षेप. *(nm)*–technical objection.

اعتراف etirāf (एतिराफ़)–सहमति, स्वीकृति. *(nm)* –admission, confession, recognition.

اعتراف گناہ etirāphe gunāh (एतिराफे गुनाह)–अपने गुनाहों और दुष्कर्मों को स्वीकार करना. *(nm)*–confession of one's sins.

اعتقاد etikād (एतिक़ाद)–विश्वास, श्रद्धा, आस्था. *(nm)* –belief, faith, confidence, trust.

اعتقاد رکھنا etikād rakhnā (एतिक़ाद रखना)–विश्वास रखना, किसी पर निर्भर होना. *(v)* – to believe in, to keep faith, to have confidence.

اعتماد etimād (एतिमाद)–एतिबार, विश्वास, साख, भरोसा. *(nm)* –trust, confidence, reliance, faith.

اعتمادی etimādī (एतिमादी)–जिस पर विश्वास किया जा सके, विश्वसनीय. *(adj)* – reliable person, trustworthy.

اعتناء etinā (एतिना)–चिन्ता, परवाह, सहानुभूति. *(nf)*– solicitude, uneasiness, care, taking pains, heed, sympathy, concern.

اعجاز ijāz (इजाज़)–चमत्कार, करिश्मा, करामात, अजूबा, विचित्रता. *(nm)* - wonder, miracle, astonishment.

اعجاز بیانی ijāz bayānī (इजाज़ बयानी)–चमत्कारी भाषा, ऐसी भाषा जो सब का मन मोह ले, वाक्-पटुता. *(nf)*– eloquence, fluency of speech.

اعجوبہ ajūbā (अजूबा)–करिश्मा, चमत्कार, विचित्रता, करामात, अजीबो गरीब. *(nm)* –a marvel, wonder, miracle.

اعداء a'dāa (अ'दाअ)–अदू का बहुवचन, शत्रु, दुश्मन. *(nm)* –enemies.

اعداد (अ'दाद)–अदद का बहुवचन, संख्या, गिनती. *(nm)* –numbers, figures.

اعدل a'dal (अ'दल)–आदिल, न्याय प्रिय, इंसाफ़पसंद. *(nm)* –he who is committed to justice.

اعراب a'rāb (अ'राब)–'अरब' का बहुवचन, अरेबिया देश के रहने वाले लोग, अरब देश के निवासी. *(nm)*– beduions, nomadic tribes of Arabia, Arabs

اعراض i'rāz (इ'राज़)–विमुखता, उपेक्षा, बेपरवाई, दूर हट जाना, पसंद न करना. *(nm)* – avoidance, shunning, dislike.

اعراف a'rāf (अ'राफ़)–मुसलमानों के अनुसार स्वर्ग और नर्क के बीच की जगह. *(nm)* – according to Muslims a place in between the heaven and hell.

اعزاز ezāz (एज़ाज़)–सम्मान, प्रतिष्ठा, आदर. *(nm)* – honour, respect.

اعزازی ezāzī (एज़ाज़ी)–सम्मान के रूप में. *(adj)* – honorary, complimentary.

اعزہ a'ziā (अ'ज़िआ)–अज़ीज़ का बहुवचन, सगे, सम्बन्धी, रिश्तेदार, नज़दीकी, प्रियजन. *(nm)* –relatives, most dear, dear ones.

اعشار a'shār (अ'शार)–टुकड़े, किसी वस्तु के टूटे हुए भाग. *(nm)*–torn or broken pieces.

اعصاب a'sāb (अ'साब)–असब का बहुवचन, मांसपेशी, पुट्ठा, नाड़ियाँ. *(nm)* –muscles, nerves.

اعضاء a'zāa (अ'ज़ाअ)–अज़ू का बहुवचन, शरीर के अंग जैसे दिल, दिमाग़, जिगर इत्यादि. *(nm)* – parts of the body, limbs, organs.

اعضاء شکنی a'zāa shiknī (अ'ज़ाअ शिकनी)–अंगों का टूटना, थकावट. *(nf)*–fatigue.

اعطاء i'tā (इ'ता)–देना, प्रदान करना. *(nm)* –to grant, to give.

اعظم āzam (आज़म)–महान, बहुत बड़ा, ऊँचे पद या रुतबे वाला. *(adj)* –greatest.

اعلام a'lām (अ'लाम)–अलम का बहुवचन, झंडे. *(nm)* –banners, flags.

اعلام i'lām (इ'लाम)–घोषणा, सूचना, प्रकटन. *(nm)*

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

– informing, announcing, notification, revealing.

اعلان elān (एलान)–घोषणा, प्रकाशन, प्रकटन, सूचना, विज्ञापन, प्रचार. *(nm)*– announcement, proclamation, notification, advertisement.

اعلیٰ a'ālā (अ'ला)–सर्वश्रेष्ठ, सब से बढ़िया, ऊँचे दर्जे का, ऊँचे कुल का. *(adj)* – supreme, most dignified, the best, superior, higher, elevated.

اعم a'm (अ'म)–आम आदमी, साधारण. *(adj)* – very common, ordinary.

اعمال a'māl (अ'माल)–अमल का बहुवचन, कर्म, व्यवहार. *(nm)* – deeds, actions, conduct, behaviour, doings, work.

اعمال نامہ a'māl nāmā (अ'माल नामा)–किसी के कर्मों का चिट्ठा, किसी के किये गये कर्मों का ब्योरा. *(nm)* –a character book, detailed description of deeds of some one.

اعمیٰ a'mā (अ'मा)–अन्धा, जन्म से अन्धा. *(adj)* –blind, blind by birth.

اعوان a'vān (अ'वान)–ओन का बहुवचन, राजपूतों की एक जाति, सहयोगी, सहायक. *(nm)* –a clan of Rajputs, helpers, assistants.

اعیان a'yān (अ'यान)–आँखें, सज्जन व्यक्ति, मंत्रिगण (जोकि राज्य की आँखों का काम करते हैं). *(nm)* –eyes, noblemen, ministers (who are the eyes of the government).

اغراض agrāz (अग़राज़)–गर्ज़ का बहुवचन, उद्देश्य, ज़रूरत, लक्ष्य. *(nm & nf)* –aims, motives.

اغذیہ agziyā (अग़ज़िया)–ग़िज़ा का बहुवचन, खाना, भोजन, खाने की वस्तुएँ. *(nf)* – eatables, diets, foods.

اغلاط aglāt (अग़लात)–ग़लत का बहुवचन, ग़लती, अशुद्धि, दोष, भूल. *(nf)* –wrong, mistake.

اِغراق igrāk (इग़राक़)–गूढ़ता, गहराई, अत्योक्ति. *(nf)* –depth, hyprebole, overstatement.

اغلاق iglāk (इग़लाक़)–गूढ़ता, दुर्बोधता. *(nm)*– obstruction, hinderance, not able to be understood.

اغلام iglām (इग़लाम)–गुदा-मैथुन, लौंडेबाज़ी. *(nm)* –sodomy.

اغلام باز iglāmbāz (इग़लामबाज़)–गुदा-मैथुन करने वाला, लौंडेबाज़. *(nm)* –sodomite.

اغلب aglab (अग़लब)–सशक्त, निश्चित, संभाव्य. *(adj)* – strong, superior, *(adv)* probably, likely.

اغل بغل agal bagal (अग़ल बग़ल)–दाएँ बाएँ, इस या उस दिशा में, चारों ओर, आस-पास, समीप. *(adv)* –right and left side, in this direction or that, on all sides.

اغماض igmāz (इग़्माज़)–लापरवाही, ध्यान न देना, किसी बात को गम्भीरता से न लेना, एक जैसा बर्ताव न करना, भेद-भाव रखना. *(nm)* – carelessness, neglecting, overlooking.

اغنیاء agniyā (अग़निया)–ग़नी का बहुवचन, अमीर लोग, धनी लोग, जायदाद वाले लोग, रुपये-पैसे वाले, साहूकार. *(nm)* –the moneyed people, the rich, wealthy.

اغواء igvā (इग़्वा)–अपहरण, जबरदस्ती छीन लेना, भगा ले जाना. *(nm)* –kidnaping, abduction, seduction, elopement.

اغوا کرنا igvā karnā (इग़्वा करना)–अपहरण करना, भगा ले जाना, बहकाना, फुसलाना, दूर करना, छिपा देना, ज़बरदस्ती छीन लेना. *(vt)* –to elope with, to kidnap, to tempt, to abduct, to instigate, to conceal.

اغیار agyār (अग्यार)–ग़ैर का बहुवचन, पराये, अजनबी, अपरिचित, अनजान, बिना जान-पहचान के, जो सगे नहीं हैं, विरोधी. *(nm)*–unknown persons, strangers, unfamiliar, opponent, enemies.

اُف uf (उफ़)–आह! ओह! –oh, alas!

اُف کرنا uf karnā (उफ़ करना)–किसी बात को मानने से इन्कार करना, विरोध करना, अपनी असहमति प्रकट करना, असन्तोष व्यक्त करना. *(v)*–to sigh, to utter a cry, to oppose, to show unsatisfaction.

اُف نہ کرنا uf na karnā (उफ़ न करना)–दुःखप्रकट न करना, धैर्य से सब कष्ट सहना, धैर्य रखना, सब्र करना, सन्तोष करना. *(v)* –to suffer without any complaint, not to complain, having patience.

افادہ ifādā (इफ़ादा)–लाभ, फायदा, उपलब्धि, प्राप्ति. *(nm)* – gain, benefit, usefulness.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

افادیت ifādiyat (इफ़ादियत)–लाभ, फ़ायदा, उपादेयता, उपयोगिता. *(nf)* –usefulness, benefit, gain.

افاغنہ afāginā (अफ़ाग़िना) – 'अफ़ग़ान' का बहुवचन. अफ़ग़ानिस्तान के निवासी. *(nm)* – Pathans, residents of Afghanistan.

افاقہ ifāka (इफ़ाक़ा)–बीमारी से आराम, स्वस्थ होना, आराम मिलना. *(nm)*–recovery from a disease, relief, improvement in health, being healthy.

افتاد uftād (उफ़्ताद)–घटना, दुर्घटना, हादिसा, विपदा, आपत्ति, मुसीबत. *(nf)* –accident, distress, misery, mishap.

افتادگی uftādgī (उफ़्तादगी)–नम्रता, विनय, पतन, असमर्थता. *(nf)*–humbleness, supplication, helplessness, selfabasement, disability, inability, fall, weakness.

اُفتادہ uftādā (उफ़्तादा)–गिरा हुआ, बेकार धरती, बंजर धरती, असमर्थ, अयोग्य, बेकार. *(adj)* – fallen, useless, powerless, miserable, fallow land.

افتتاح iftitāh (इफ़्तिताह)– उद्घाटन, अनुष्ठान, शुरुआत, प्रारम्भ. *(nm)* –inauguration, opening, beginning, exposing.

افتتاحی iftitāhī (इफ़्तिताही)–शुरू की, उद्घाटन के समय की. *(adj)* –beginning, opening.

افتتاحیہ iftitāhiyah (इफ़्तिताहियः) सम्पादकीय–सम्पादक का लेख. *(nm)* –editorial note.

افتخار iftikhār (इफ़्तिख़ार)–गर्व, सत्कार, आदर, सम्मान. *(nm)* –honour, grace, glory, distinction, repute.

افتراء ifitarāa (इफ़्तिराअ)–आरोप, लाँछन, मिथ्यारोप, इल्ज़ाम. *(nm)* –false accusation, imputation, scandal.

افتراق iftirāk (इफ़्तिराक़)–वैमनस्य, रंजिश, विरोध, फूट, बाँटना, अलग करना. *(nm)* –disunity, division, separation.

افتضاح iftizāh (इफ़्तिज़ाह)–अपमान, अनादर, बेइज़्ज़ती, बेकद्री. *(nm)*– disrespect, disgrace, opprobrium.

افتیمون aftīmūn (अफ़्तीमून)–बिना जड़ के झाड़ी, बेल जो पेड़ों पर फैलती है. *(nf)* –a rootless shurb, creeper, dodder.

افراتفری afrātafrī (अफ़्रातफ़री)–भगदड़, हलचल, अव्यवस्था, दंगा-फ़साद, हंगामा. *(nf)* –uproar, tumult, disorder, turmoil, confusion, dismay, panic.

افراتفری پھیلنا afrātafrī phailanā (अफ़्रातफरी फैलना)–भगदड़ मच जाना, हलचल हो जाना, हंगामा होना, सब कुछ अस्त-व्यस्त हो जाना. *(v)*–everything to be in disorder, to be in a confused state.

افراد afrād (अफ़्राद)–'फर्द' का बहुवचन, व्यक्ति. *(nm)* –persons, individuals.

اِفراد ifrād (इफ़्राद)–अपने आप को समाज से अलग कर लेना, एकान्तवासी हो जाना, दुनिया और दुनियावालों से नाता तोड़ लेना. *(nm)*–doing something in retirement from society, separation, to be alone.

افراز afrāz (अफ़्राज़)–ऊँचा उठाना, ऊँचाई तक ले जाना. *(adj)* –exalting, lifting, elevating.

افراط ifrāt (इफ़्रात)– ज़्यादा, बहुतायत, प्रचुरता, बाहुल्य, अधिकता. *(nf)* – surplus, abundance, plenty, excess.

افرنگ afrang (अफ़्रंग)–'फ़्रंग' का बहुवचन, फ़्रंगी, अंगरेज़ों तथा यूरोप के निवासियों के लिए सम्बोधन, ईसाइयों को भी इसी नाम से पुकारा जाता है. *(nm)*–westerners, westernized persons, the Christians.

افروختہ afrokhtā (अफ़्रोख़्ता)–आगबबूला, क्रुद्ध, गुस्से वाला. *(adj)*– lighted, ignited, angry, furious, set on fire.

افروختہ کرنا afrokhtā karnā (अफ़्रोख़्ता करना)–किसी को गुस्सा दिलाना, क्रुद्ध करना, गुस्सा भड़काना, उत्तेजित करना. *(nm)*–to incite, to excite, to enrage, to agitate.

افروز afroz (अफ़्रोज़)–गुस्सा करने वाला, क्रुद्ध, जल्दी उत्तेजित होने वाला, जल्दी भड़क उठने वाला. *(adj)* –inflaming, igniting.

افریقہ afrīkā (अफ़्रीक़ा)–एक महाद्वीप का नाम जो कि यूरोप के दक्षिण में और एशिया के पश्चिम में स्थित है. *(nm)* –name of a continent in the south of Europe and west of Asia, Africa.

افزا afzā (अफ़ज़ा)–बढ़ाने वाला, वृद्धि करने वाला.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(रूह अफ़ज़ा, सेहत अफ़ज़ा). *(adj)* – increasing, adding.

افزائش afzāish (अफ़्ज़ाइश)–वृद्धि, बढ़ोतरी, ज़ियादती. *(nf)* –breeding, increase, augmentation.

افزائش نسل afzāishe nasl (अफ़्ज़ाइशे नस्ल)–नस्ल को आगे बढ़ाना, कुल को आगे बढ़ाना. *(nf)* – live-stock breeding.

افزود afzūd (अफ़्ज़ूद)–वृद्धि, बढ़ोतरी, अधिकता, बाहुलता. *(nm)* –addition, increase, enlargement, plenty, excess.

افزوں afzūn (अफ़्ज़ूं)–अधिक, बहुत, कुल जोड़. *(adj)* – increasing, augmenting, manifold, numerous.

افزوں ہونا afzūn honā (अफ़्ज़ूं होना)–बढ़ना, बड़ा होना, वृद्धि होना, महँगा होना. *(v)* –to be of higher price, to be costly, to increase, to enlarge, to expand.

افزونی afzūnī (अफ़्ज़ूनी)–वृद्धि, बढ़ोतरी, महँगाई. *(nf)* – increase, excess, plenty, abundance, increase in price, being costly.

افسانہ afsānā (अफ़्साना)–कहानी, कथा, बखान, गल्प. *(nm)* –a story, a tale, fiction.

افسانہ گو afsānāgo (अफ़्सानागो)–अफ़साना कहने वाला, कहानी सुनाने वाला. *(nm)*– fabulist, a story teller.

افسانہ نویس afsānā navīs (अफ़्साना नवीस)–अफ़साना लिखने वाला, कहानी लिखने वाला. *(nm)*–a short- story writer.

افسانہ نویسی afsānā navīsī (अफ़्साना नवीसी)–अफ़साना लिखना, कहानी लिखना. *(nf)*– short-story writing, art of story writing.

افسر afsar (अफ़्सर)–आफ़िसर, उच्चाधिकारी, हाकिम. *(nm)* – an officer, one who possesses authority.

افسر بالادست afsare bāladast (अफ़्सरे बालादस्त)–बड़ा अधिकारी, ऊँचे पद वाला. *(nm)*– a senior officer, chief authority.

افسر بحالیات afsare bahāliyāt (अफ़्सरे बहालियात) – पुनर्वास अधिकारी. *(nm)* – rehabilitation officer.

افسر ترقیات afsare tarkiyāt (अफ़्सरे तरक़्क़ियात) – प्रगति अधिकारी. *(nm)* – development officer.

افسر خزانہ afsare khzānā (अफ़्सरे ख़ज़ाना)– कोषाधिकारी, ख़ज़ानची. *(nm)* –treasury officer, treasurer.

افسردگی afsurdagī (अफ़्सुर्दगी) – उदासीनता, अप्रसन्नता, मलिनता, खिन्नता. *(nf)* –depression, dejection of spirits, frigidity.

افسردہ afsurdā (अफ़्सुर्दा)–उदास, अप्रसन्न, मलिन, खिन्न. *(adj)* –dispirited, depressed, frigid.

افسردہ دل afsurdā dil (अफ़्सुर्दा दिल)–मलिनचित्त, खिन्नमना, उदासमन. *(adj)* – distresses, down hearted, dejected, dispirited.

افسوس afsos (अफ़्सोस)–खेद, शोक, रंज, पश्चात्ताप, अनुताप, पछतावा. *(nm)* –sorrow, regret, rejection, distress, repentance.

افسوس کرنا afsos karnā (अफ़्सोस करना)–*(v)* – to regret, to grieve, to repent, to express sorrow, to mourn.

افسوسناک afsosnāk (अफ़्सोसनाक)– खेदजनक, शोकपूर्ण, क़ाबिले अफ़्सोस. *(adj)* – sorrowful, regretable.

افسوں afsūn (अफ़्सूं)–जादू, इन्द्रजाल, मंत्र तंत्र, टोना टोटका, माया कर्म. *(nm)* –magic, witchery, charm, spell, artifice, deceit.

افسوں سازی afsūnsāzī (अफ़्सूंसाज़ी)– जादुगरी, जादू का खेल. *(nf)* –witchery, enchantment.

افسوں گو aphsūngo (अफ़्सूंगो)–जादुगर, जादू करने वाला. *(nm)* –a magician, sorcerer, wizard.

افشاء ifshā (इफ़्शा)–प्रकट करना, कोई बात खोलना, पकाशन, प्रकटन, ज़ाहिर करना. *(nm)* – disclosure, divulgence.

افشائے راز ifshāerāz (इफ़्शाएराज़)–भेद खोलना, रहस्य प्रकट करना. *(nm)* –disclosure of a secret.

افشاں afshān (अफ़्शाँ)–महिलाओं का सौंदर्य बढ़ाने के लिए चमकीले पदार्थ से उनके गालों और माथे पर लकीरें खींच देना. *(nf)* – strips of tinsel pasted on women's cheeks and forehead as decoration.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

افشردہ afshurdā (अफ़्शुर्दा) – शीरा, रस, निचोड़. *(nm)* –squash, squeezed, filtered.

افضال afzāl (अफ़्ज़ाल)–'फ़ज़ल' का बहुवचन. कृपा, दया, मेहरबानी. *(nm)*– graces, kindness, favours.

افضل afzal (अफ़्ज़ल)–सर्वोच्च, सर्वश्रेष्ठ, बेहतरीन. *(adj)* –most excellent, prominent, the best.

افضلیت afzaliyat (अफ़्ज़लियत) – श्रेष्ठता, गुणवत्ता. *(nf)* – excellence, greatness.

افطار iftār (इफ़्तार)–रोज़ा खोलना, हल्का नाश्ता करना. *(nm)* – breaking a *roza*, a light breakfast.

افطار کرنا iftār karnā (इफ़्तार करना)–रोज़ा खोलना, रोज़ा खोलने के लिए कुछ खाना या पीना. *(v)* –to break one's *roza* at due time (sunset).

افطاری iftārī (इफ़्तारी)–रोजा खोलने के लिए जो खाने की चीज़ें खाई जाएँ. *(nf)* –things to be eaten on breaking a *roza*.

افعال af'āl (अफ़'आल) – कर्म, किये गए काम. *(nm)* –deeds, actions, doings, conduct.

افعی af'aī (अफ़्'अई) – काला साँप, भुजंग. *(nm)* – a serpent, asp, viper.

افغان afgān (अफ़्ग़ान)–पट्ठान, अफ़ग़ानिस्तान का रहने वाला. *(nm)* – a *Pathan*, inhabitant of Afghanistan.

اُفق ufuk (उफ़ुक़)–क्षितिज, वह सीमा यहाँ धरती और आकाश मिलते नज़र आते हैं. *(nm)* – a horizon.

افکار afkār (अफ़्कार)–फ़िक्र का बहुवचन, विचार, सोच. *(nm)* –thoughts, ideas, notions.

افگار afgār (अफ़्गार)–क्षत, घायल, ज़ख़्मी. *(nm)* – wounded.

افگن afgan (अफ़्गन)–फेंकना, उछालना, उछाल कर फेंकना. *(adj)* –throwing down, overthrowing, hurling.

افگندگی afagandagī (अफ़्गंदगी)–नीचे फेंकने की क्रिया, उछाल कर नीचे फेंकना. *(nf)* – overthrowing, flinging down, throwing down.

افگندہ afganda (अफ़्गंदा)–जिसे नीचे फेंक दिया गया हो. *(adj)* –thrown, humble, down trodden.

افلاس iflās (इफ़्लास)–दरिद्रता, निर्धनता, ग़रीबी, मुफ़्लिसी. *(nm)* –poverty, pennylessness, need.

افلاطون aflātūn (अफ़्लातून)–प्लेटो, एक विख्यात विचारक. *(nm)* – Plato, the famous Greek philosopher.

افلاک aflāk (अफ़्लाक़)–'फ़लक' का बहुवचन, स्वर्ग. *(nm)* –the heavens.

افواج afvāj (अफ़्वाज)–फ़ौज का बहुवचन, सेना. *(nf)*–army, soldiery.

افواج بری afvāje barrī (अफ़्वाजे बर्री)–थल सेना. *(nm)* –army, land forces.

افواج بحری afvāje bahrī (अफ़्वाजे बहरी)–जल सेना, नेवी. *(nf)* –the navy.

افواج ہوائی afvāje havāī (अफ़्वाजे हवाई)–नभ सेना, हवाई सेना. *(nm)* –Air Force.

افواہ afvāh (अफ़्वाह)–जनश्रुति, जनरव, कही सुनी, बिना किसी प्रमाण के कही गई बात, गप. *(nf)* – gossip, report, hearsay, common talk, rumour.

افواہ اڑانا afvāh uṛānā (अफ़्वाह उड़ाना)–गप उड़ाना, झूठी सच्ची बातें फैलाना, बिना किसी प्रमाण के बात कहना. *(v)* –to spread the rumour, to propagate a false report.

افیم، افیون afīm, afyūn (अफ़ीम, अफ़्यून)–काले रंग का एक पदार्थ जिसके खाने से नशा हो जाता है. *(nf)* – opium, a black coloured intoxicating substance.

افیمی، افیمچی، افیونی afīmī, afīmcī, afyūnī (अफ़ीमी, अफ़ीमची, अफ़्यूनी)– अफ़ीमखाने वाला, अफ़ीम का नशा करने वाला. *(nm)* –opium eater, an opium addict.

افیمن afīman (अफ़ीमन)–अफ़ीम खाने वाली महिला. *(nm)* – opium-eater woman.

اقارب akārib (अक़ारिब)–सम्बन्धी, कुटुंभी, रिश्तेदार. *(nm)* –relatives, kindered.

اقالیم akālīm (अक़ालीम)–अक़लीम का बहुवचन, देश, राज्य, मंडल. *(nf)* –countries, states, regions.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

اقامت ikāmat (इक़ामत)–निवास, ठहराव, ठहरना. *(nf)*–residence, abode, dwelling, staying.

اقامت کرنا ikāmat karnā (इक़ामत करना)–रहना, निवास करना, ठहरना. *(v)* –to reside, to stay.

اقامت گاہ ikāmatgāh (इक़ामतगाह)–ठहरने का स्थान, रहने की जगह. *(nf)* –resting place, residence, a boarding house.

اقبال ikbāl (इक़बाल)–प्रताप, तेज, सफलता, प्रगति, उन्नति, सौभाग्य, स्वीकृति, भारत का एक विख्यात शायर जिसका लिखा गीत 'सारे जहाँ से अच्छा.....' हमारे देश का विख्यात गीत है. *(nm)* –good fortune, luck, prosperity, success, name of the great poet, whose poem '*sare jahan se achha...*' is our popular song, confes- sion, admission.

اقبال کرنا ikbāl karnā (इक़बाल करना)–स्वीकार करना. *(v)* –to admit, to confess, to accept.

اقبال مند ikbālmand (इक़बालमंद)–सौभाग्यशाली, प्रतापी, तेजवान, सम्पत्तिवान. *(adj)*–lucky, auspicious, fortunate, prosperous.

اقبالی ikbālī (इक़बाली)–स्वीकार करने वाला. *(nm)* –one who confesses, a confessant.

اقتباس iktibās (इक्तिबास)–उद्धरण, चुनाव, संक्षेप में. *(nm)*– selection, quotation, extract, acquiring, in brief.

اقتدار iktidār (इक़्तिदार)–शक्ति, प्रभाव, अधिकार. *(nm)* – power, dignity, authority, influence, eminence.

اقتدار جائز iktidāre jāiz (इक़्तिदारे जाइज़)–क़ानूनी अधिकार. *(nm)* –lawful authority, legal rights.

اقتران iktirān (इक्तिरान)–समीपता, निकटता, नज़दीकी. *(nm)*–nearness, closeness.

اقتصاد iktisād (इक़्तिसाद)–अर्थ, धन, वित्त, माल. *(nm)* – economy.

اقتصادی iktisādī (इक़्तिसादी)–आर्थिक, अर्थ सम्बन्धी. *(adj)* –economic condition.

اقتضاء iktizā (इक़्तिज़ा)–इच्छा, ज़रूरत, मांग. *(nm)* –need, demand, requirement, necessity.

اقدام ikdām (इक़दाम)–अग्रसरता, प्रगति, आगे बढ़ना, पहल. *(nm)* –boldness, courage, firmness, going ahead or forward, effort, attempt, intention.

اقدام خودکشی ikdāme khudkushī (इक़्दामे खुदकुशी)– आत्म-हत्या की कोशिश. *(nm)* – intention to commit suicide.

اقدام قتل ikdāme katal (इक़्दामे क़त्ल) – हत्या करने का इरादा. *(nm)* –intention to commit murder.

اقدام جرم ikdāme jurm (इक़्दामे जुर्म)– अपराध करने का इरादा. *(nm)* – attempt to commit a crime.

اقدام کرنا ikdām karnā (इक़्दाम करना)– किसी काम को करने की कोशिश करना. *(v)* –to make an attempt, to take steps.

اقدس akdas (अक़्दस)–श्रेष्ठ, महान, पुनीत. *(adj)* –holy, sacred.

اقرار ikrār (इक़्रार)–स्वीकृति, वादा, प्रतिज्ञा, मानना. *(nm)* –agreement, promise, contract, assent.

اقرار کرنا ikrār karnā (इक़्रार करना)–वादा करना, काम को निश्चित समय में करने की स्वीकृति देना. *(v)* –to promise, to affirm, to undertake.

اقرارنامہ ikrārnāmā (इक़्रारनामा)–प्रतिज्ञापत्र. *(nm)* – agreement, written bond, contract.

اقراری ikrārī (इक़्रारी)–जिसने इक़्रार किया हो. *(nm)*–one who confesses, a confessor.

اقرب akrab (अक़्रब)–अत्यन्त निकट, बहुत नज़दीकी. *(adj)* –very near.

اقربا akribā (अक़्रिबा)–क़रीब का बहुवचन, रिश्तेदार, सम्बन्धीजन, मित्र, भाई बंद. *(nm)* – friends. relatives, kins.

اقساط aksāt (अक़्सात)–किस्तें, हिस्से, भाग. *(nf)* – parts, portions, instalments.

اقسام aksām (अक़्साम)–किस्म का बहुवचन, किस्में, प्रकार. *(nf)* –kinds, species, sorts.

اقصیٰ aksā (अक़्सा)–बहुत दूर. *(adj)* – most distant, very far, extreme.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

اقطاع aktāa (अक्ताअ)–क़िता का बहुवचन, भूमि के भाग, मंडल. *(nm)* – tracts of land, regions, estates.

اقل akal (अक़ल)–न्यूनतम, बहुत थोड़ा, अंश मात्र. *(adj)* –very little, least, insignificant.

اقلیت akliyat (अक़लियत)–अल्पसंख्यक, थोड़ी संख्या में, *(nf)* –minority, less number.

اقلیدس uklīdas (उक़लीदस)–रेखागणित, ज्यामिति. *(nm)* – geometry, the science of mathematics taught by the Greek mathematician Euclid.

اقلیم iklīm (इक्लीम)–महाद्वीप, देश, मुल्क, मंडल. *(nf)* –continent, country, state, region.

اقوال akvāl (अक्वाल)–क़ौल का बहुवचन, कथन, सच. *(nm)* –sayings, truth.

اقوام akvām (अक़्वाम)–क़ौम का बहुवचन, क़ौमें, जातियाँ, लोग, एक देश में रहनेवाले लोग. *(nf)* – nations, people, clans, tribes, races.

اقوام متحدہ akvāme muthidah (अक़्वामे मुत्हिदः)–सब क़ौमों का एक संगठन. *(nf)* – United Nations.

اِک ik (इक)–एक. *(adj)* –one.

اک بار یا اک بارگی ik bār yā ik bārgī (इक बार या इक बारगी)–एक बार, एकाएक, अचानक, एक दम, एक बार में. *(adv)* –once, instantly, suddenly, all at a once.

اک پیچا ik pecā (इक पेचा)–हिंदुस्तानी पगड़ी या हुक्के की एक किस्म. *(nm)* –a kind of Indian turban or smoking pipe.

اک تارا ik tārā (इक तारा)–बहुत बढ़िया कपड़ा, एक प्रकार का संगीत का वाद्य जिसमें एक ही तार होती है. *(nm)* –very fine cloth, a single stringed musical instrument.

اکا ikkā (इक्का)–एक, अकेला, जिसका कोई मुक़ाबला न हो, *(adj)* – one, single, unequalled, unique. –दो पहियों की सस्ती सवारी, ताश का एक पत्ता. *(nm)* – two-wheeled cheap conveyance, the ace (at cards or dice).

اکا دُکا ikkā dukkā (इक्का दुक्का)–एक या दो, थोड़े से, न्यूनतम. *(adj)* –one or two, very few.

اکابر akābir (अकाबिर)–अकबर का बहुवचन, महान पुरुष, श्रेष्ठ पुरुष. *(nm)* – greatest men, noble-men.

اکادشی ikādashī (इकादशी)–विक्रमी संवत के महीनों का ग्यारहवाँ दिन. *(nf)* –eleventh day of the month of Vikrami samvat.

اکارت akārat (अकारत)–जिसमें कुछ लाभ न हो, कुछ प्राप्ति न हो, व्यर्थ, बेकार. *(adj)* –useless, fruitless, worthless, unprofitable.

اکارت جانا akārat jānā (अकारत जाना)–व्यर्थ जाना, बेकार जाना, बिना लाभ के होना. *(v)* –to be useless, to be profitless, to be wasted, to serve no purpose.

اکاسی ikāsī (इकासी)–अस्सी और एक. *(adj)* – eighty-one.

اکانوے ikānve (इकानवे)–नब्बे और एक. *(adj)* –ninety-one.

اکاون ikāvan (इकावन)–पचास और एक. *(adj)* – fifty-one.

اکاؤنٹ ikāūnt (इकाऊँट)–हिसाब-किताब. *(nm)*– account.

اکائی ikāī (इकाई)–एक, अकेला, एक से लेकर नौ तक का कोई हिन्दसा. *(nf)* –unit, one, any digit from one to nine.

اکبر akbar (अकबर)–महान, बहुत बड़ा, सर्वश्रेष्ठ, सब से बड़ा. उस तीसरे मुग़ल बादशाह का नाम था जिसने 'दीने इलाही' नामक धर्म चलाया. *(adj)*– greatest, the best, supreme. *(nm)*–the third famous Moghal emperor of India named *Jalal-ud-din*, who started '*Dīn-e- Ilāhī*' religion.

اکبری akbarī (अकबरी)–एक मिठाई का नाम, बादशाह अकबर से सम्बन्धित. *(nf)* –name of a sweetmeat, belonging to Jalal-ud-din Akbar, the emperor of India.

اُکتا جانا uktā jānā (उकता जाना)–थक जाना, दिल उचाट हो जाना. *(v)* –to fed up, to grow weary, to be tired, fatigued.

اکتالیس iktālīs (इकतालीस)–चालीस और एक. *(adj)* – forty-one, forty and one.

اکتساب iktisāb (इक़्तिसाब)–उपार्जन, कमाई, परिश्रम के बाद कुछ प्राप्त करना. *(nm)* – earning, to acquire something after

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

hard work, acquisition.

اکتشاف iktishāf (इक़्तिशाफ़)–खोज, प्रकाशकरण, कोई वस्तु प्रकाश या वायु के प्रभाव में लाना. *(nm)* –discovery, exposure.

اکتفاء iktifā (इक़्तिफ़ा)–सन्तोष होना, आत्मनिर्भर होना. *(nf)* –satisfaction, contentment, sufficiency.

اکتفا کرنا iktifā karnā (इक़्तिफ़ा करना)–सन्तुष्ट होना, धैर्य रखना. *(v)* –to be content, to be satisfied.

اکتوبر aktūbar (अक्तूबर)–वर्ष का दसवाँ महीना अक्तूबर. *(nm)* –10th month of the year, October.

اکتیس ikattīs (इकत्तीस)–तीस और एक. *(adj)* – thirty-one.

اکٹھا ikaṭṭhā (इकट्ठा) – संयुक्त, समाहित, एक स्थान पर. *(adj)* – together, in one place, assembled, united, collected.

اکثر aksar (अक्सर)–प्रायः, बहुधा, अधिकतर. *(adj)* – frequent, often.

اکثریت aksariyat (अक्सरियत)–बहुसंख्यक, संख्या में अधिकता. *(nf)* –majority.

اکرام ikrām (इक्राम)–सम्मान, सत्कार, महानता. *(nm)* –honouring, respect, kindness, treating with attention.

اکراہ ikrāh (इक्राह)–नफ़रत, घृणा, उपेक्षा. *(nm)*— disgust, dislike, hatered, aversion.

اکڑ akaṛ (अकड़)–सख्ती, हठ, ज़िद. *(nf)* – rigidity, stiffness, firmness, conceit, haughtiness, ill-temper, crookedness.

اکڑ باز akaṛbāz (अकड़बाज़)–हठी, जिद्दी, सख्त स्वभाव वाला, गुस्से वाला, सहयोग न करने वाला, झगड़े के लिए हर समय तैयार रहने वाला. *(nm)* – a coxcomb, non-cooperative, rigid, firm, rude.

اکڑنا akaṛnā (अकड़ना)–हठ करना, ज़िद करना, झगड़ा करना, सहयोग न करना, अपनी बात पर अड़े रहना. *(v)* –to sturt, to be ready to quarrel, to stiffen, to be firm on your word.

اُکسانا uksānā (उकसाना)–किसी को भड़काना, जलती आग में तेल डालना, झगड़े को बढ़ाना, उत्तेजित करना, बढ़ावा देना. *(nm)* –to excite, to provoke, to encourage, to rouse, to fan a flame, to stir up, to raise.

اُکساہٹ uksāhaṭ (उकसाहट)–उत्तेजना, भड़कावा, किसी का विरोध. *(nf)* – stimulation, excitement, inducement.

اکسٹھ iksaṭh (इकसठ)–साठ और एक, इकसठ की संख्या. *(nm)* –sixty-one.

اکسیر iksīr (इक्सीर)–रसायन, कीमिया, राम बाण. *(nf)* –a medicine capable of converting other metals into gold or silver, an elixir, alchemy.

اکل akl (अक्ल)–खाना, खुराक, खाद्य. *(nm)* – eatables, eating.

اکل و شرب aklo shurb (अक्लो शुर्ब)–खानपान, खाना-पीना. *(nm)* –eatables, eating and drinking.

اکلوتا iklautā (इकलौता)–एकमात्र बच्चा, एक अकेला. *(adj)* –the only child, alone, sole, single.

اکلیل iklīl (इक्लील)–मुकुट, ताज. *(nm)* –crown, *taj*.

اکمل akmal (अक्मल)–निपुणतम, सिद्धहस्त, माहिर, सम्पूर्ण, कुशलतम. *(adj)* – complete in every respect, expert, perfect.

اکناف aknāf (अक्नाफ़)–सीमा, किनारे, कोने, दिशाएँ. *(nm)* –sides, borders, confines, suburbs.

اکنوں aknūn (अक्नूँ)–अब, इसी समय. *(adv)* –at present, now.

اُکھاڑ ukhāṛ (उखाड़)–उखाड़ना, जड़ से निकालना, विनाश, समूल नष्ट. *(nf)*– eradication, extermination, rooting up.

اکھاڑا akhāṛā (अखाड़ा)–कुश्ती का अखाड़ा, सुन्दर स्त्रियों का समूह. *(nm)* –wrestling pit, circus, arena, gathering of beautiful women.

اُکھاڑنا ukhāṛnā (उखाड़ना)–खोदना, जड़ से निकालना, नष्ट करना, शरीर के किसी जोड़ को उखाड़ना. *(v)* –to dig up, to uproot, to disjoint, to pull out, to dislocate, to exterminate.

اکہتر ikhattar (इकहत्तर)–सत्तर और एक, इकहत्तर

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

की संख्या. *(adj)* –seventy-one.

اکہرا **ikharā** (इकहरा)–एक तह का, अकेला, दुबला पतला. *(adj)* –single fold, lean and thin body.

اکھڑ **akkhaṛ** (अक्खड़)–असभ्य, अनपढ़, कठोर, रुक्ष. *(adj)* – rude, rough, uncivilised, coarse, undisciplined, coarse, impolite, rough.

اکھڑپن **akkhaṛpan** (अक्खड़पन) – कठोरता, असभ्यता, अशिक्षा, हठ. *(nm)* – roughness, obstinacy, rudeness, firmness.

اُکھڑوانا **ukhaṛvānā** (उखड़वाना)–उखाड़ फेंकना, जड़ से निकलवा देना. *(v)* –to cause to be uprooted, to have something pulled out.

اکھنڈ **akhand** (अखंड)–इकटठा, एक साथ, जुड़ा हुआ, जो खंड-खंड न हुआ हो. *(nm)* – unbroken, undivided, entire, whole.

اکیاسی **ikyāsī** (इक्यासी)–अस्सी और एक, इक्यासी की संख्या. *(adj)* –eighty-one.

اکیاون **ikyāvan** (इक्यावन)– पचास और एक, इक्यावन की संख्या. *(adj)* –fifty one.

اکیس **ikkīs** (इक्कीस)–बीस और एक, इक्कीस की संख्या. *(adj)* –twenty-one.

اکیلا **akelā** (अकेला)–एक, अनूठा, जिसके साथ कोई न हो. *(adj)* –single, alone, lonely, who has no company, unique.

اگاڑی **agāṛī** (अगाड़ी)–आगे, अगला हिस्सा, वह रस्सी जिस से घोड़े के अगले पैर बाँधे जाते हैं. *(nf)* –the front, forepart, the rope with which the fore-feet of a horse are tied.

اگاڑی مارنا **agāṛī mārnā** (अगाड़ी मारना)–आगे से हमला करना, विद्रोही सेना को पराजित करना, सेना के अग्र भाग पर हमला करना. *(v)* –to defeat a hostile army, to attack in front, to attack the front part of the army.

اُگال **ugāl** (उगाल)–वह जो चबाने के बाद बाहर थूक दिया जाता है. –*(nm)* –that which is spit out after chewing.

اُگال دان **ugāldān** (उगालदान)–वह बरतन जिसमें थूका जाता है. *(nm)* –a spitoon, a vessel for spitting in.

اُگالنا **ugālanā** (उगालना)–बाहर थूकना, बाहर फेंकना. *(v)* –to spit out, to through out.

اُگانا **ugānā** (उगाना)–कोई फसल उगाना, कोई पेड़-पौधा उगाना. *(v)* –to cause to grow.

اُگاہنا **ugāhanā** (उगाहना)–प्राप्त करना, वुसूल करना, इकट्ठा करना, लेना. *(v)* –to collect, to recover, to realize (debt), to gather.

اُگاہی **ugāhī** (उगाही)–वसूली, प्राप्ति. *(nf)* – realisation of money, collection of revenue, proceeds.

اگر **agar** (अगर)–एक विशेष प्रकार की लकड़ी जो जलने पर खुशबू देती है. *(nm)* – a kind of wood which gives scent when burnt, wood of aloes.

اگر دان **agardān** (अगरदान)–वह पात्र जिसमें सुगन्धि करने के लिए अगर की लकड़ी जलाई जाती है. *(nm)* –a pot to burn the wood of aloes.

اگربتّی **agarbattī** (अगरबत्ती)–अगर की लकड़ी का चूरा जोकि लकड़ी की बारीक सिलाखों पर चिपकाया जाता है, यह अगरबत्ती जलने पर बहुत अच्छी सुगन्ध देती है. *(nf)* –essence of scented wood agar pasted on wooden sticks which give scented smell on burning.

اگر **agar** (अगर)–यदि, अगर ऐसा हुआ. *(conj)* – if, in case, in the event of.

اگرچہ **agarci** (अगरचि)–यद्यपि. *(conj)* – although, though, even if.

اگر مگر **agar magar** (अगर मगर)–किसी काम को टालना, किसी काम में विलम्ब करना. *(nf)* – if and if not, hesitation, finding excuses for delay in work.

اگروال **agarvāl** (अग्रवाल)–हिन्दुओं में एक जाति जो व्यापार करती है. *(nm)* – a caste of Hindu merchants.

اگڑم بگڑم **agaṛam bagṛam** (अगड़म बगड़म)– अस्त-व्यस्त, गड़बड़ी, *(nm)* –mess, disorder, ods and ends, confusion.

اگست **agast** (अगस्त)–ईस्वी सन् का आठवाँ महीना जोकि जुलाई के बाद आता है. *(nm)* –8th month of the year.

اگلا **aglā** (अगला)–आने वाला, भविष्य काल, सब से आगे, पहला. *(adj)* –foremost, previous, former, the future, first.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

اگلا جنم aglājanm (अगला जन्म)–हिन्दुओं के विचार अनुसार पिछला और आगे का जन्म. *(nm)* – according to Hindu belief, former or future life.

اگلا پچھلا aglā pichlā (अगला पिछला)–पहिला और पिछला, अतीत और भविष्य. *(adj)* –first and last, the whole lot, the past and the future.

اُگلنا ugalnā (उगलना)–बाहर फेंकना, बाहर थूकना, उलटी करना, किसी भेद की बात को प्रकट करना. *(v)* –to spit out, to vomit out, to disclose a secret.

اگن/اگنی agan/agni (अगण/अग्नि)–आग. *(nf)* – fire.

اگن بوٹ agan bot (अगण बोट)–स्टीमर, समुद्र में चलने वाला छोटा जहाज़ जो सवारियों अथवा सामान को लाने ले जाने के काम आता है. *(nf)* – a steamer.

اگن کنڈ agan kund (अगण कुंड)–गहरा गड्ढा जिसमें शवों को जलाया जाता है. *(nm)* –fire pit for burning dead bodies.

اُگنا ugnā (उगना)–फ़सल का उगना, पेड़-पौधों का उगना. *(v)* –to spring up, to grow, to sprout.

اُگھاڑا ughāṛā (उघाड़ा)–नंगा, बिना कपड़ों के, बिना कोई वस्त्र पहने. *(adj)* – nude, bare, unclothed, undressed.

الائچی ilāicī (इलाइची)–जिसके चबाने से मुँह में सुगन्ध फैलती है. *(nf)* –cardamoms.

الائچی دانہ ilāicī dānā (इलाइची दाना)–*(nm)* – cardamoms seeds, cardamoms coated with sugar.

الاؤ alāv (अलाव)–सर्दियों में तापने के लिए खुले में जलाई जाने वाली आग जिसके गिर्द ग़रीब लोग बैठ कर अपना समय व्यतीत करते हैं. *(nm)* –a bonefire in the open, around which poor people sit for a pastime.

الاؤنس alāuns (अलाऊँस)–भत्ता, वेतन के अतिरिक्त मिलने वाले अन्य आर्थिक लाभ. *(nm)* – allowance, benefits other than salary.

اُلاہنا ulāhanā (उलाहना)–शिकायत, शिकवा. *(nm)* – complaint, taunt, wickedness.

اُلانگنا ulānganā (उलांगना)–ऊपर से छलांग लगाना. *(nm)* –to jump over.

البتہ albattā (अल्बत्ता)–निस्सन्देह, अवश्य, यकीनन, परन्तु. *(adv)* – certainly, surely, decidedly, positively.

البم albam (अलबम)–चित्र या टिकटें इत्यादि रखने के लिए एक जिल्द बंधी किताब. *(nm)* –a blank book for insertion of photographs or stamps.

البیلا albelā (अलबेला)–मस्त, रंगीला, बनाठना, बाँका, छैला, अनोखा, अनूठा, बेपरवाह, मनमौजी, मनचला. *(nm)* – gay, playful, lively, care-free, smart, showy.

البیلا پن albelāpan (अलबेलापन)–मस्ती, रंगीलापन, बेपरवाही, बाँकपन. *(nm)* – playfulness, gaiety, smartness, airs, charm, beauty, elegance.

البیلی albelī (अलबेली)–मनचली, मस्तानी, रंगीन मिज़ाज युवती, खुश तबियत, खुश मिज़ाज. *(nf)* – a belle, a gay young girl.

التجا iltijā (इल्तिजा)–निवेदन, प्रार्थना, विनय, अर्ज़. *(nf)* –to request, to pray, solicitation, petition.

التفات iltifāt (इल्तिफ़ात)–सम्मान, सत्कार, आदर, झुकाव, कृपा, दया, इनायत. *(nf)* –attention, regard, courtesy, consideration, friendship.

التماس altimās (अल्तिमास)–प्रार्थना, अनुरोध, गुज़ारिश, निवेदन. *(nf)* – petition, prayer, application, request, supplication.

التماس کرنا altimās karnā (अलतिमास करना)– प्रार्थना करना, निवेदन करना, विनती करना. *(v)* – to request, to supplicate, to represent humbly, to petition.

التمش altamash (अल्तमश)–सेना के आगे चलने वाला हरावल दस्ता, दिल्ली के ग़ुलाम बादशाह शम्स उद्दीन की पदवी. *(nm)* –an advance guard of the army, title of sultan Shamas Uddin, the slave king of Delhi.

التمغا alatmagā (अल्तमग़ा)–शाही मोहर, शाही मदद, मैडल. *(nm)* –the royal seal, a permanent royal grant, royal insignia, medal.

التواء iltivā (इल्तिवा)–स्थगन, मुल्तवी, बाद के समय

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

के लिए टालना. *(nm)* –defering, holding in ababeyance, adjournment, postponement, stay.

اُلٹا **ulṭā** (उलटा)–जो सीधा न हो, जिसका नीचे का भाग ऊपर और ऊपर का भाग नीचे हो. *(nm)* – reversed, topsy-turvy, inverted, opposite.

اُلٹا بھاگنا **ulṭā bhāgnā** (उलटा भागना)–उलटा मुड़ कर भागना, मुड़ना और भाग जाना. *(v)* –to turn or flee back, to turn and run away.

اُلٹا پلٹا **ulṭā-pulṭā** (उलटा-पुलटा)–अस्त-व्यस्त, गड़बड़, उलटा-सीधा. *(adj)* – confused, inverted, topsy-turvy, upside down.

اُلٹا پھرنا **ulṭā phirnā** (उलटा फिरना)–क़दम पीछे हटाना, वापिस मुड़ना, पलट जाना. *(v)* –to turn or flee back, to retrace one step, to return.

اُلٹا توا **ulṭā tavā** (उलटा तवा)–काला, बहुत काला, लोहे की एक उलटी प्लेट जिस पर रोटी सेंकी जाती है. *(nm)* –jet black, very black, an inverted iron plate on which bread *(roti)* is baked.

اُلٹا چور کوتوال کو ڈانٹے **ulṭā cor kotvāl ko ḍānṭe** (उलटा चोर कोतवाल को डांटे)–the thief turns round and threatens the police officer, a criminal intimidating the judge.

الٹا سمجھنا **ulṭā samjhnā** (उलटा समझना)–बात को गलत समझना. *(nm)* –to misunderstand.

اُلٹنا **ulaṭanā** (उलटना)–उलटा कर देना, पुस्तक के पन्ने उलटना. *(v)* –to reverse, to convert, to over turn, to upset, to counter act, to turn over leaves of a book.

اُلٹی آنا **ulṭī ānā** (उलटी आना)–क़ै आना. *(v)* –to vomit, to feel nausea.

اُلٹی پٹی پڑھانا **ulṭī paṭṭī paṛānā** (उलटी पट्टी पढ़ाना)–मस्तिष्क में ज़हर भर देना, किसी के विरुद्ध कर देना, दिशा भ्रमित करना. *(v)* – to poison the mind, to mislead, to set against.

اُلٹی ریت **ulṭī rīt** (उलटी रीत)–उलटी बात बताना. *(nf)*–an improper custom, a wrong course.

الٹی سیدھی سنانا **ulṭī sīdhī sunānā** (उलटी सीधी सुनाना)–बुरा भला कहना, अपमान करना. *(v)* – to abuse, to insult.

اُلٹی ہوا **ulṭī havā** (उलटी हवा)–समय के उलटा कार्य होना. *(nf)* –unexpected happening.

الجھانا **uljhānā** (उलझाना)–गलत राह पर डाल देना, भ्रमित कर देना, गलत दिशा बताना. *(v)* –to confuse, to involve, to complicate, to mislead, to deceive.

اُلجھن **uljhan** (उलझन)–मुश्किल, समस्या, गड़बड़, भ्रम, अस्पष्ट. *(nf)* – confusion, complication, difficulty, entanglement.

التہاب **iltihāb** (इल्तिहाब)– लपट, ज्वाला, धधक. *(nm)* –flame, blaze, heat wave.

التیام **iltiyām** (इल्तियाम)–क्षति पूर्ति, घाव भरना. *(nm)* –to compensate, healing of the wound.

الہاد **ilhād** (इल्हाद)–अधर्म, नास्तिकता, बेदीनी. *(nm)*–irreligion, disbelief, atheism, deviation from the right path.

الحاق **ilhāk** (इलहाक़)–जोड़ना, मिलाना, किसी मूल लेख में ऊपर से कुछ और जोड़ना. *(nm)* – joining together, addition, annexation.

الحان **ilhān** (इलहान)–संगीत, स्वर, खूबसूरत आवाज़ में गाने का अभ्यास करना. *(nm)* – melodies, tune, an air in music, reciting in a beautiful voice.

الحق **alhak** (अल्हक़)–हक़ की बात, सच्ची बात, निःसन्देह, सत्यतः वस्तुतः, सचमुच. *(adj)* –truth, reality, without any doubt.

الزام **ilzām** (इलज़ाम)–आरोप, तुहमत. *(nm)* – blame, censure, accusation, charge, allegation.

السنہ **alsinā** (अलसिना)–लिसान का बहुवचन, भाषाएँ. *(nf)* –tongues, languages.

السی **alsī** (अलसी)–एक बीज जिस से तेल निकाला जाता है, इसे भून कर, कूटकर और गुड़ में मिलाकर खाया भी जाता है. *(nf)* –linseed, oil is derived from it, and it is used for eating with *gur*.

الغوزہ **algozā** (अलग़ोज़ा)–बांसुरी की तरह का एक बाजा जो मुँह से बजाया जाता है. *(nm)* –a flute

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

like musical instrument, whistle.

الطاف altāf (अल्ताफ़)–दया, कृपा. *(nm)* – grace, kindness, favours.

الف لیلہ alaf lailā (अलफ लैला)–एक हज़ार रातें, एक प्रसिद्ध पुस्तक का नाम. *(nf)* –one thousand nights, arabian nights, a famous book.

الف alif (अलिफ़)–उर्दू, अरबी और फ़ारसी वर्णमाला का पहला अक्षर. *(nm)* –the first letter of Urdu, Arabic and Persian alphabet. एक, अकेला, अविवाहित. *(adj)* –one, alone, unmarried.

الف بے alif be (अलिफ़ बे)–उर्दू भाषा की शुरुआत. *(nf)*– the alphabet, the beginning of Urdu.

الف ہونا alif honā (अलिफ़ होना)–बिल्कुल नंगा होना. *(v)* –to be naked.

الفاظ alfāz (अल्फ़ाज़)–लफ़्ज़ का बहुवचन, शब्द. *(nm)* –words, terms.

اُلفت ulfat (उल्फ़त)–प्रेम, अनुराग, चाहत. *(nf)* – love, attachment, affection, friendship, intimacy, affection.

اُلفت کا بندہ ulfat kā bandā (उल्फ़त का बंदा)– प्यार से बँधा हुआ, प्यार और दोस्ती का ग़ुलाम, सच्चा मित्र. *(nm)* –slave of love and friendship, sincere friend.

اُلفت کرنا ulfat karnā (उल्फ़त करना)–प्यार करना, दोस्ती निभाना. *(nm)* –to make love, to be intimate, to make friends with.

الفی alfī (अल्फ़ी)–एक लम्बा चोगा जो फ़क़ीर पहनते हैं जिसकी आस्तीनें (बाज़ू) नहीं होते और दोनों तरफ़ से खुला होता है. *(nm)* –a kind of long shirt *(chogha)* worn by faqirs, which has no sleeves and is open on both the sides.

القاب alkāb (अल्क़ाब)–'लक़ब' का बहुवचन, उपाधियाँ, प्रशस्ति. *(nm)* –titles, honorary names, sir names, forms of address in letters.

الگ alag (अलग)–अकेला, दूरी पर, जो जुड़ा हुआ न हो. *(adj)* –loose, alone, apart, detached, separate, aloof, isolated.

الگ تھلگ alag thalag (अलग थलग)–दूर दूर, जिनके बीच कोई सम्बन्ध न हो. *(adj)*–having no connection, apart, having distance.

الگ کرنا alag karnā (अलग करना)–दूर दूर कर देना, जुदा कर देना, इकट्ठे न रहने देना. *(v)* – to part, to disjoin, to separate, to divide.

الگنی alganī (अलगनी)–कपड़े टांगने के लिए रस्सी या तार. *(nf)* –a cord or line for hanging clothes on.

اللہ allā (अल्ला)–अल्ला, परमात्मा, ईश्वर. *(nm)* – God, Almighty, supreme.

اللہ اکبر allāh o akbar (अल्लाह ओ अकबर)– अल्लाह सर्वश्रेष्ठ है. *(nm)* –God is great.

اللہ بخشے allāh bakhshe (अल्लाह बख़्शे)–अल्लाह इसकी आत्मा को शान्ति दे. *(nm)* –God bless his soul.

الم alam (अलम)–वेदना, व्यथा, दर्द, कष्ट, दुःख, तकलीफ़. *(nm)* –pain, grief, anguish, torment, agony.

الماری almārī (अल्मारी)–बहुमूल्य सामान रखने का एक सुरक्षित स्थान. *(nf)* –a cabinet, almirah, a chest of drawers.

الماس almās (अलमास) – हीरा. *(nm)* – a diamond.

الماس تراش almās tarāsh (अलमास तराश)–हीरा काटने वाला, हीरे का बुरादा. *(nm)*– diamond cutter, diamond dust.

المست almast (अलमस्त)–नशाबाज़, पागल, नशा करने वाला. *(adj)* –intoxicated, mad, drunk, insane.

الم غلم alam galam (अलम ग़लम)–बेहूदा बात, बेकार की बात, व्यर्थ की बात. *(nm)*– nonsense, rubbish, useless talk.

اُلو ullū (उल्लू)–एक पक्षी जिसको रात को दिखाई देता है, दिन को नहीं अतः वह रात को ही उड़ता है. बेवकूफ़, बुद्धिहीन. *(nm)* –an owl, a stupid fellow, an idiot, a blockhead.

اُلو بنانا ullū banānā (उल्लू बनाना)–बेवकूफ़ बनाना, किसी के भोलेपन का अनुचित लाभ उठाना, धोखा देना, ठगी करना. *(v)* –to make a fool of, to cheat, to befool.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

الوان alvān (अलवान)–कई किस्में, कई रंग. *(nm)*–colours, kinds.

الوان نعمت alvāne niyāmat (अलवाने नियामत)--ईश्वर की कई प्रकार की कृपाएँ, कई प्रकार के भोजन. *(nm)* –blessing of various kinds, dishes of various types.

الوپ alop (अलोप)–गायब, छिपा हुआ, अदृश्य. *(adj)* –hidden, invisible, unseen, concealed.

الوپ مایا alop māyā (अलोप माया)–प्रकृति के रहस्य, प्रकृति की भेदभरी बातें. *(nf)* –the secrets of nature, mysteries of nature.

الوپ ہونا alop honā (अलोप होना)–गायब होना, अदृश्य होना. *(nm)* –to disappear, to vanish, to be invisible.

الوداع alvidāa (अलविदाअ)–विदा, रुख़्सत, रमज़ान के महीने का आख़िरी जुम्मा. *(nm)* –farewell, taking leave, last Friday of Ramzan month.

الول alol (अलोल)–मज़ाक, ठठ्ठा. *(nf)*–playsomeness, gambol, frolic.

الول کلول کرنا alol kalol karnā (अलोल कलोल करना)–हँसी मज़ाक करना. *(v)* –to gambol, to frolic.

الونا alūnā (अलूना)–नमक रहित, बिना नमक के, स्वादहीन. *(adj)* –tasteless, without salt.

الہام ilhām (इलहाम)–प्रोत्साहन, ईश्वर की ओर से मिलने वाला ज्ञान, आकाशवाणी, देववाणी, ग़ैबी आवाज़. *(nm)* –knowledge received from God, inspiration.

الہڑ alhaṛ (अल्हड़)–जो किसी काम में गम्भीर नहीं है, अनुभवहीन, अनाड़ी, युवा. *(adj)* –childish, inexperienced, nonserious.

اُلہنا ulhanā (उलहना)–शिकायत, शिकवा. *(nm)* –charge, taunt, complaint.

اُلہنا دینا ulhanā denā (उलहना देना)–शिकायत करना. *(v)* – to accuse, to complain, to charge.

الٰہی ilāhī (इलाही)–ईश्वर, प्रमात्मा, अल्लाह. *(nm)* –God, Lord, Almighty.

الٰہی سن ilāhī san (इलाही सन्)–मुगल बादशाह अकबर द्वारा स्थापित 'दीन इलाही' के स्थापना के समय ईस्वी सन् 1556 से शुरू. *(nm)* –the era instituted by the emperor *Akbar* in 1556 A.D.

الٰہی گز ilāhī gaz (इलाही गज़)–महाराजा अकबर द्वारा 41 इंच के गज़ की शुरुआत. *(nm)* –the yard of 41 inches instituted by Emperor *Akbar*.

الیم alīm (अलीम) – दुःखदायी, कष्टदायक, तकलीफ़देह. *(adj)* –torturing, painful, excruciating.

اُم um (उम)–माँ. *(nf)* –mother.

امارت imārat (इमारत)–अमीरी, धनाढ्यता, ऐश्वर्य, समृद्धि. *(nf)* –possession of command or authority, the office of a governor, being rich.

امام imām (इमाम)–मुसलमानों का धार्मिक नेता, मार्गदर्शक, माला का सब से बड़ा मनका. *(nm)* –spiritual or religious leader of Muslims, partiarch, chief, a large bead in the Rosary.

امام باڑہ imām bāṛā (इमाम बाड़ा)–*(nm)* –a place where functions connected with *Muharram* are celebrated.

امامت imāmat (इमामत)– नेतृत्व, मार्गदर्शन, इमाम का कार्यालय. *(nm)* –leadership, guidance, the office of an Imam.

اماں amān (अमाँ)–माँ, माता. *(nf)* –mother.

امان amān (अमान)–सुरक्षा, हिफ़ाज़त, शान्ति, चैन, शरण, पनाह. *(nm)* –safety, security, immunity, grace, mercy, protection.

امانت amānat (अमानत)–निक्षेप, थाती, धरोहर. *(nf)*– a thing or property committed to the trust and care of a person, anything given in trust, security, deposit.

امانت نامہ amānat nāmā (अमानत नामा)–अमानत जमा करवाने का अनुबंध. *(nm)* –a deposit deed.

امانت دار amānatdār (अमानतदार)–अमानत की देखभाल करने वाला. *(nm & adj)* –trustee, custodian, faithful, honest.

امانتداری amānatdārī (अमानतदारी)–अमानत की देख भाल करने का काम. *(nf)* – trust,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

trustworthiness, deposit, charge, guardianship, faithfulness.

امانت میں خیانت amānat main khayānat (अमानत में ख्यानत)–विश्वासघात, धोखाधड़ी, अनुबंध को तोड़ना. *(nf)* –breach of trust.

امانی amānī (अमानी)–जमा, मालिक या सरकार की निगरानी में कोई काम करना. *(nf)* –trust, deposit, security, work done under the supervision of owner or government.

اماوس amāvas (अमावस)–अन्धेरे पक्ष की अन्तिम रात, जिस रात चाँद नहीं दिखता. *(nf)* –the last day of the dark fortnight, moon disappears on this particular night.

امبولنس embulens (एम्बुलेंस)–रोगियों को लाने लेजाने वाला वाहन. *(nf)* –ambulance.

امبیا ambiyā (अम्बिया)–छोटा कच्चा आम जो चटनी बनाने के काम आता है. *(nf)* –a small unripe mango.

اُمت ummat (उम्मत)–फूल, एक ही मत या सम्प्रदाय के लोग, एक ही गुरु के चेले, जाति, एक ही राष्ट्र के लोग. *(nf)* –disciples of the same *guru,* men of the same faith, men of the same caste, sect or nation, flowers.

امتحان imtihān (इमतिहान)– परीक्षा, टेस्ट, जाँच पड़ताल, परीक्षण, प्रमाण. *(nm)* –test, examination, investigation, test, trial.

امتحان دینا imtihān denā (इमतिहान देना)–परीक्षा देना. *(v)* – to take an examination.

امتحان پاس کرنا imtihān pās karnā (इम्तिहान पास करना)–परीक्षा में सफलता प्राप्त करना, परीक्षा में उतीर्ण होना. *(v)* –to pass a test, to go through an examination.

امتزاج imtizāj (इमतिज़ाज)–मिला हुआ, इकट्ठा हुआ. *(nm)* –mixture, union.

امتلاء imtilā (इमतिला)–अपच, बदहज़मी, अस्वस्थता, बीमारी, रोग. *(nm)* – indigestion, repletion, feeling sick.

امتناع imtināa (इमतिनाअ)–रोक, मनाही, नशीले पदार्थों की बिक्री पर रोक. *(nm)* –restriction, prohibition, restraint.

اُمتی umti (उमति)–किसी धर्म विशेष को मानने वाले. *(nm)* –followers of a particular religion.

امتیاز imtiyāz (इमतियाज़)–भेदभाव, अन्तर, किसी को प्राथमिकता देना. *(nm)* – distinction, prefrence, discretion, discrimination.

امتیاز کرنا imtiyāz karnā (इमतियाज़ करना) – भेदभाव करना, अन्तर करना, प्राथमिकता देना. *(v)* – to treat with distinction, to distinguish, to discriminate.

امٹ amiṭ (अमिट)–जो स्थायी हो, मिट न सके, गहरी (छाप), गहरा प्रभाव. *(adj)* – ineffaceable, unalterable, steady, indelible, for ever, permanent.

امثال amsāl (अमसाल)–'मसाल' का बहुवचन, उदाहरण, कहावत, कथन, मुहावरा. *(nm)* – example, narration, proverb, fables, sayings.

ام جانا am jānā (अम जाना)–थक जाना, कमज़ोरी महसूस करना. *(v)* –fatigued, tired or worn out, to be exhausted.

امجد amjad (अमजद)–सज्जन पुरुष, शानो शौकत वाला. *(nm)* –most noble, most glorious, most respectable.

امچور amcūr (अमचूर)–आम के टुकड़ों को सुखा कर बनाया गया एक खट्टा पदार्थ जोकि दाल-सब्ज़ी बनाने के काम आता है. – *(n)* –mango parings dried in the sun.

امداد imdād (इमदाद)–सहायता, सहयोग. *(nf)* – assistance, help, support, aiding, relief.

امداد باہمی imdād bāhmī (इमदाद बाहमी)–आपसी सहयोग, एक-दूसरे की सहायता. *(nf)* – cooperation, mutual help.

امداد کرنا imdād karnā (इमदाद करना)–सहायता करना, सहयोग करना, मदद करना. *(v)* – to help, to assist, to give relief.

امداد مالی imdād mālī (इमदाद माली)–आर्थिक सहायता. *(nf)* –financial help, financial assistance.

امر amar (अमर)–सदा रहने वाला, जो कभी मरता न हो, जिसका कभी नाश न होता हो. *(adj)* – imperishable, immortal.

امر بیل amar bel (अमर बेल)–आकाशबेल, एक ऐसी

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

बेल जिसकी जड़ और पत्तियाँ नहीं होतीं और जो पेड़ों पर फैलती है. *(nf)* –dodder, air-plant, it has no leaves or roots and spreads over trees.

امراض **amrāz** (अमराज़)–'मर्ज़' का बहुवचन, बीमारी, रोग. *(nm)* –sickness, diseases.

اُمراء **umrā** (उमरा)–'अमीर' का बहुवचन, अमीर लोग, धनी लोग, समृद्ध लोग. *(nm)* –nobles, rich people, wealthy.

امرت **amrat** (अमृत)–जीवन का रस, जीवन देने वाला, मौत से रक्षा करने वाला. *(nm)* –life saver, nectar, source of life.

امرتی **amrati** (अमृति)–एक प्रकार की मिठाई जो मूँग की दाल से बनती है. *(nf)* –a kind of sweetmeat made of moong dal.

امرد **amard** (अमर्द)–जो मर्द नहीं है, एक सुन्दर युवक जिसकी दाढ़ी नहीं उगी. *(nm)* –young beardless lad.

امرس **amras** (अमरस)–आम का रस. *(nm)* –mango juice.

امرود **amrūd** (अमरूद)–एक फल. *(nm)* –guava, a fruit.

امروز **imroz** (इमरोज़)–आज. *(adv)* –today.

اُمس **umas** (उमस)–उष्णता. *(nf)* – sultriness, stuffiness, intense heat.

امساک **imsāk** (इमसाक)–अवरोध, रुकाव, कृपणता, कंजूसी, वीर्यस्तंभन. *(nm)* – holding, retention, delaying emmison, prolongation of sexual pleasure.

امسال **imsāl** (इमसाल)–इस वर्ष. *(nm)* – this year, current year.

امشب **imshab** (इमशब)–आज की रात. *(adv)* – tonight.

امصار **amsār** (अमसार)–'मिस्र' का बहुवचन, शहर, कस्बे. *(nm)* –towns, cities.

امکان **imkān** (इमकान)–संभावना, आशा. *(nm)*– possibility, potentiality.

امل **amal** (अमल)–आशा, संभावना, उम्मेद, इच्छा. *(nm)*–expectation, desire, hope, wish.

امل **amal** (अमल)–*(nm)* –intoxication.

املا **imlā** (इमला)–अनलेख श्रुतलेख इबारत शब्द लेख. *(nm)* –orthography, dictation, writing correctly.

املا نویس **imlā navīs** (इमला नवीस)–शुद्ध लिखने वाला, सुन्दर लिखने वाला. *(adj & nm)* –one who takes dictation, calligrapher.

املاک **amlāk** (अमलाक)–जायदाद, भूमि, सम्पत्ति, घरबार. *(nm)* –property, lands, estates.

املاک غیر منقولہ **amlāke gair mankūlā** (अमलाके ग़ैर मंक़ूला)–अचल सम्पत्ति. *(nf)* – immovable property.

املاک منقولہ **amlāke mankūlā** (अमलाके मंकूला)–चल सम्पत्ति. *(nm)* –movable property.

املتاس **amaltās** (अमलतास)–एक फल जिसका उपयोग कब्ज़ दूर करने के लिए किया जाता है. *(nm)* –a fruit used as a purgative.

املی **imalī** (इमली)–एक पेड़ जिसके फल खट्टे होते हैं जोकि चटनी और चाट इत्यादि बनाने के काम आते हैं. *(nf)* –tamarind tree or its fruits.

اُمم **umam** (उमम)–जातियाँ, क़ौमें. *(nf)* –nations, races.

امن **aman** (अमन)–शान्ति, सुरक्षा. *(nm)* –peace, security, safety.

امن چین **aman cain** (अमन चैन)– शान्ति, आराम. *(nm)* –peace, rest, comfort.

اُمنڈنا **umanḍanā** (उमंडना)–बाहर निकल जाना, ऊपर उछल जाना. *(v)* –to overflow, to gush out.

اُمنگ **umang** (उमंग)–चाहत, इच्छा. *(nf)* – desire, longing, passion, ambition.

اموات **amvāt** (अमवात)–मौत का बहुवचन. *(nm)* – deaths.

امواج **amvāj** (अमवाज)–मौज का बहुवचन. *(nf)* – waves, surges.

اموال **amvāl** (अमवाल)–'माल' का बहुवचन, अमीरी, धन, सम्पत्ति, समृद्धि. *(nm)* – wealth, property, riches, goods.

اُمور **umūr** (उमूर)–'अमर' का बहुवचन, हालात, व्यापार, धन्धा, आदेश. *(nm)* – things, matters, affairs, actions, orders.

امول **amol** (अमोल)–अमूल्य, जिसका कोई मूल्य न

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

हो, बहुमूल्य. *(adj)* –priceless, invaluable, very costly.

امی ammī (अम्मी)–माँ, माता. *(nf)* –mother.

اُمی ummī (उम्मी)–अनपढ़, अशिक्षित, अंगूठा छाप, जो पढ़ना लिखना कुछ नहीं जानता. *(adj)* – uneducated, illiterate, who does not know how to read or write.

اُمید ummīd (उम्मीद)–आशा, विश्वास, गर्भाधान. *(nf)* – expectation, trust, hope, pregnancy.

اُمیدسے ummīd se (उम्मीद से)–गर्भवती. *(adj)* –pregnant.

اُمیدوار ummīdvār (उम्मीदवार)–आशावान, *(adj)* –expectant, hopeful. – प्रत्याशी. *(nm)* – candidate, petitioner, apprentice, probationer.

امیر amīr (अमीर)–धनी व्यक्ति, कमाँडर, क़बीले का सरदार, शासक, राज्यपाल. *(nm)* – ruler, governor, chief of the tribe, commander, a richman, a nobleman.

امیرزادہ amīr zādāh (अमीर ज़ादाह)–अमीर घराने में पैदा हुआ, राजकुमार, अमीर बाप का बेटा. *(nm)*–nobly born, prince, son of a wealthy man.

امیرانہ amīrānā (अमीराना)–अमीरों जैसा, धनी लोगों जैसा, शाही खर्चे. *(adj)* –princely, lordly.

امیری amīrī (अमीरी)–धन-धान्य, समृद्धि. *(nm)*– lordship, riches, wealthiness.

امین amīn (अमीन)–विश्वसनीय, वफ़ादार, गोपनीय. *(adj)* – faithful, trustworthy, confidential.

ان ann (अन्न)–अनाज. *(nm)*– food, grain, corn, victuals.

ان جل annjal (अन्नजल)–अनाज और पानी. *(nm)* – food and drink, victuals.

ان داتا anndātā (अन्नदाता)–अन्न देने वाला, पालन करने वाला, स्वामी. *(nm)* – supporter, food giver, master.

ان کا کیڑا ann kā kīṛā (अन्न का कीड़ा)–अन्न खाने वाला, मनुष्य. *(nm)* –human being, man,

ان دنوں in dinoṅ (इन दिनों)–आजकल. *(adv)* – at present, now a days.

انا annā (अन्ना)–धाय. *(nf)* –a wet nurse.

انابت inābat (इनाबत)–ईश्वर को मानना, सच्चे धर्म पर विश्वास करना, प्रायश्चित करना, पश्चात्ताप करना. *(nf)* –conversion to God's faith, return to the true faith, repentance, penitence.

اناپ شناپ anāp-shanāp (अनाप-शनाप)–व्यर्थ का वार्तालाप, मूर्खों जैसी बात. *(adj)* –nonsense, meaningless, foolish.

اناج anāj (अनाज)–अन्न, खाने का सामान. *(nm)* – corn, grain.

انار anār (अनार)–एक फल, अनार की शक्ल की एक आतिशबाज़ी. *(nm)* –a pomegranate–a fruit, a kind of fireworks shaped like a pomegranate.

انار دانہ anārdānā (अनारदाना)–सुखाये गए खट्टे अनार के बीज. *(nm)* –dried seeds of sour pomegranate.

انارکی anārakī (अनारकी)–गड़बड़ी, अस्त-व्यस्तता, हंगामा. *(nf)*– anarchy.

اناڑی anāṛī (अनाड़ी)–अनुभवहीन, नया खिलाड़ी, नौ सिखिया. *(adj)* – untrained, inexpert, unskilful, artless, inapt, learner, ignorant.

اناڑی پن anāṛīpan (अनाड़ीपन)–अनुभवहीनता, कच्चापन, नौ सिखियापन. *(nm)* – rawness, ignorance, clumsiness.

اُناسی unāsī (उनासी)–सत्तर और नौ, एक कम अस्सी की संख्या, उनासी की संख्या. *(adj)* – seventy- nine.

انامل anāmil (अनामिल)–अंगुलियाँ, अंगुलियों के पोरे. *(nf)* –fingers, tips of fingers.

انبار ambār (अम्बार)–ढेर, स्टाक, संग्रह. *(nm)* – pile, lump, heap, collection, stock, store.

انبساط imbisāt (इम्बिसात)–प्रसन्नता, खुशी, प्रफुल्लता, हर्ष. *(nm)* –cheerfulness, merriment, delight, joy, gladness, happiness.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

انبوہ amboh (अम्बोह)–भीड़, हुजूम, लोगों की बहुत बड़ी संख्या. *(nm)* – mob, crowd, throng, large quantity.

انبہ ambāh (अम्बाह)–एक स्वादिष्ट फल–आम. *(nm)* –a fruit– mango.

انت ant (अन्त)–आखिरी, समाप्ति, पूर्ति, अन्तिम परिणाम, मृत्यु. *(nm)* – conclusion, end of life, death, completion, termination, in the end.

انت کال ant kāl (अन्त काल)–मृत्यु का समय, अन्तिम समय. *(nm)* –dying time, last time.

اُنتالیس untālīs (उन्तालीस)–तीस और नौ, एक कम चालीस, उन्तालीस की संख्या. *(adj)* – thirty-nine.

انتباہ intibāh (इन्तिबाह)–अलार्म, चेतावनी. *(nm)*– warning, caution, alarm.

انتخاب intikhāb (इन्तिख़ाब)–चुनाव, चुनना. *(nm)* –choice, selection, election, compilation.

انتخاب کرنا intikhāb karnā (इन्तिख़ाब करना)– चुनना, चुनाव करना, *(v)* –to elect, to extract, to select, to choose, to compile.

انتڑی antaṛī (अन्तड़ी)–आंत. *(nf)* –intestines, bowels, entrails.

انتساب intisāb (इन्तिसाब)–संबंध, निस्बत, समर्पण. *(nm)* –relation, connection, engagement, dedication.

انتشار intishār (इन्तिशार)–अस्तव्यस्तता, तितर बितर होना, बद नज़्मी, व्याकुलता, व्यग्रता, परेशानी. चिन्ता, गड़बड़ी. *(nm)* –scattering, dispersion, confusion, anxiety.

انتظار intizār (इन्तिज़ार)–प्रतीक्षा, आशा. *(nm)* – waiting, looking out for.

انتظار کرنا intizār karnā (इन्तिज़ार करना)–प्रतीक्षा करना, किसी के आने की आशा करना, राह देखना. *(nm)* –to await, to expect, to look out for.

انتظام intizām (इन्तिज़ाम)–प्रबंध, व्यवस्था, बन्दोबस्त. *(nm)* –administration, arrangement, management, method, order.

انتظام کرنا intizām karnā (इन्तिज़ाम करना)–प्रबंध करना, व्यवस्था करना. *(v)* –to manage, to regulate, to arrange, to plan.

انتظامیہ intizāmiyā (इन्तिज़ामिया)–व्यवस्था सम्बन्धी. *(nf)* –administrative, executive.

انتفاع intifāa (इन्तिफ़ाअ)–नफा उठाना, लाभ प्राप्ति. *(nm)*–gain, profit.

انتقال intikāl (इन्तिक़ाल)–स्थानांतरण, एक जगह से दूसरी जगह जाना, मृत्यु, मौत. *(nm)* – transfer, assignment, transmission, migration, death, departure.

انتقال اراضی intikāle arāzī (इन्तिक़ाले अराज़ी)– ज़मीन का हस्तांतरण. *(nm)* –transfer of land, mutation of land.

انتقال جائداد intikāle jāydād (इन्तिक़ाले जायदाद)–सम्पति का हस्तांतरण. *(nm)* – transfer of property.

انتقال نامہ intikāl nāmā (इन्तिक़ाल नामा)– हस्तांतरण का प्रमाणपत्र. *(nm)*–deed of transfer or conveyance.

انتقام intikām (इन्तिक़ाम)–बदला, प्रतिशोध, ईंट का जवाब पत्थर से देना. *(nm)* –revenge, tit for tat.

انتہا intihā (इन्तिहा)–चरमसीमा, पराकाष्ठा, आख़िरी हद, अन्तिम सीमा, अन्त, अख़िरी. *(nf)*–utmost limit, extremity, completion, end.

انتہائی intihāī (इन्तिहाई)–अत्यन्त, बहुत, अति. *(adj)*–extreme, limitless, endless, too much

اُنتیس untīs (उनतीस)–बीस और नौ, तीस से एक कम, उनतीस की संख्या. *(nm)* –twenty-nine.

انٹا anṭā (अँटा)–एक गेंद, गोल वस्तु, बिलियर्ड की गेंद, पत्थर या शीशे की गोली. *(nm)* –the billiard ball, round marble, a ball.

انٹا گھر anṭāghar (अँटाघर)–बिलियर्ड खेलने का कमरा. *(nm)* –a billiard room.

انٹی anṭī (अँटी)–लकड़ी का एक फ्रेम जिस पर धागा लपेटा जाता है, घास का गट्ठर, कुश्ती में एक दाँव. *(nm)* –a reel or frame on which thread is wound, a bundle of grass, a leg trick in wrestling.

انسا unsā (उन्सा)–महिला, स्त्री, औरत. *(nf)* – female, woman, lady.

انجام anjām (अंजाम)–अन्त, परिणाम, नतीजा,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

निष्कर्ष. *(nm)* –result, conclusion, performance, outcome.

انجام بخیر ہونا anjām bakhair honā (अंजाम बख़ैर होना)–कुशलपूर्वक काम पूरा होना, सुखांत. *(v)* – to complete the work with satisfaction, to have good ending.

انجام پانا anjām pānā (अंजाम पाना)–पूरा होना. *(v)* –to be completed, to be brought to an end, to be performed, to be brought to a close.

انجام دینا anjām denā (अंजाम देना)–पूरा करना. *(nm)*–to bring to an end, to manage, to comply with, to complete, to discharge.

انجبار anjbār (अंजबार)–अंजबार नामक एक बेल या झाड़ी जो दवाइयाँ बनाने के काम आती है. *(nm)*– a shrub or creeper used in preparation of some medicines.

انجذاب injzāb (इंजज़ाब)–समा ज़ाना. *(nm)* –to absorb.

انجر پنجر anjar panjar (अंजर पंजर)–शरीर के अंगों और जोड़ों का समूह. *(nm)* –combination of limbs, joints and organs.

انجر پنجر ڈھیلا ہونا anjar panjar ḍhīlā honā (अंजर पंजर ढीला होना)–शरीर के अंगों और जोड़ों का ढीला या कमज़ोर पड़ जाना. *(nm)* – loosening or weakening of limbs and joints of the body as on account of fatigue.

انجم anjum (अंजुम)–सितारे. *(nm)* –stars.

انجماد injimād (इन्जिमाद)–ठंडा होना, यख़ होना, जम जाना. *(nm)* –condensation, freezing.

انجمن anjuman (अंजुमन)–संस्था, परिषद, समिति, इदारा, गोष्ठी, मंडली, महफ़िल, सभा. *(nf)* – union, society, association, assembly, meeting.

انجن anjan (अंजन)–सुरमा. *(nm)* – antimony, collyrium.

انجن injan (इंजन)–जो किसी चीज़ को चलाता है, जो गाड़ी को खींचता है, रेल का इंजन. *(nm)* – engine, locomotive.

انجیر anjīr (अंजीर)–एक फल. *(nm)*–fig, a fruit.

انچ inc (इंच)–लम्बाई की एक माप, एक फुट में बारह और एक गज़ में छत्तीस इंच होते हैं. *(nm)* –an inch, there are twelve inches in a foot and thirty-six inches in a yard.

انچاس uncās (उन्चास)–चालीस और नौ, उन्चास की संख्या, पचास से एक कम. *(nm)* – forty-nine.

انحراف inhirāf (इन्हिराफ़)–अवहेलना, अवज्ञा, विद्रोह, विमुखता, बगावत. *(nm)*–turning away, deviation, revolt, rebellion, opposition, disobedience.

انحصار inhisār (इन्हिसार)–निर्भरता, अवलंबन, दारोमदार, आश्रय, सहारा. *(nm)*–reliance, dependence, being surrounded.

انحطاط inhitāt (इन्हितात)–पतन, अवनति, ज़वाल, गिरावट. *(nm)* –degradation, reduction, decrease, decline, descent.

انداز andāz (अंदाज़)–शैली, प्रणाली, पद्धति, हाव भाव, अदायें, अनुमान, अनुमति, अंदाज़ा. *(nm)* – style, manner, way, method.

اندازہ andāzā (अंदाज़ा)–अनुमान, क़यास, अनुमति. *(nm)* –guess, forecast, rough estimate, measurement, weight, valuation.

اندازہ لگانا andāzā lagānā (अंदाज़ा लगाना)– अनुमान लगाना. *(v)* –to make rough estimate, to guess, to weigh.

اندازاً andāzan (अंदाज़न)–अनुमान से, अंदाज़े से. *(nm)* –by way of guess, roughly, approximately, moderately.

اندام andām (अंदाम)–शरीर. *(nm)* –body, figure.

اندام نہانی andāme nihānī (अन्दामे निहानी)–स्त्री के गुप्त अंग. *(nm)* –private parts of a woman.

اندر andar (अंदर)–भीतर, अन्तर्गत, बीच में. *(prep)* –inside, within, inward.

اندر indra (इन्द्र)–देवताओं का राजा, वर्षा का देवता. *(nm)* –god of rain, king of the gods.

اندراج indirāj (इन्दिराज)–अंकन, लेखन, दर्ज करना. *(nm)* –entry, insertion, registration, record.

اندرائن indrāyan (इन्द्रायन)–एक फल जो देखने में बहुत सुन्दर होता है लेकिन बहुत कड़वा होता है,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

एक गुस्सैल व्यक्ति, एक शरारती व्यक्ति जो सदा दूसरों को नुक़सान पहुँचाने की कोशिश करे. *(nm)* –a beautiful fruit having very bitter taste, a ill natured or hot tempered person.

اندر جو indra jau (इन्द्र जौ)–एक पौधे का बीज जोकि दवाई बनाने के काम आता है.–*(nm)* –the seed of a medicinal plant.

اندرسا andarsā (अंदरसा)–एक मिठाई जोकि चावल, आटे और चीनी को घी में भून कर बनाई जाती है. *(nm)* –a sweetmeat made of rice, floor and sugar fried in ghee.

اندرون andrūn (अन्दरून)–बीच, मध्य, अन्दर, चित्त, मन, दिल, उदर. *(adj)* –inside, interior, within.

اندرونی andrūnī (अन्दरूनी)–अन्दर की, छिपी हुई, गुप्त, रहस्यमय. *(nf)*–internal, secret.

اندری indrī (इन्द्री)–सोचने या समझने की शक्ति, कर्म करने की इन्द्री, पुरुष या महिला की काम (सैक्स) की इन्द्रियाँ. *(nf)* –an organ of sense or perception, the organs of action, the male and female sex organ.

اندک andak (अन्दक)–छोटा, थोड़ा, दुबला पतला. *(adj)* –small, little, lean and thin.

اندمال indimāl (इन्दिमाल)–ज़ख़्म का ठीक होना, स्वास्थ्य ठीक होना, सन्तुष्टि. *(nm)* –recovery, healing of a wound, satisfaction.

اندوختہ andokhtā (अन्दोख़्ता)–उपार्जित, संचित, जमा किया हुआ, *(adj)* –saved, gained, hoarded. *(nm)* –savings.

اندوہ andoh (अंदोह)–शोक, क्षोभ, ग़म, व्यथा, पीड़ा, तकलीफ़. *(nm)* –sorrow, grief, anxiety.

اندوہ ناک andohnāk (अंदोहनाक)–दुःखों और ग़मों से भरा हुआ, अफ़सोसनाक. *(adj)* –full of grief, sad, sorrowful.

اندھا andhā (अन्धा)–नेत्रहीन, जिसको दिखाई न देता हो, दृष्टिहीन. *(adj)* –blind, who can't see, thoughtless.

اندھاپن andhāpan (अन्धापन)–दिखाई न देना, दृष्टिहीनता, *(nm)* –blindness, folly, obscurity.

اندھا خرچ andhā kharc (अन्धा खर्च)–फ़िज़ूल खर्ची. *(nm)*– profuse expenditure, extravagance.

اندھا دھند andhādhundh (अन्धाधुन्ध)–किसी अन्धे व्यक्ति की तरह बिना सोचे समझे कोई काम करना, लापरवाही. *(adj)* –to do a work like a blindman, carelessness, to do a work without any planning.

اندھا کنواں andhā kuān (अन्धा कुआँ)–कुआँ जो सूख गया हो. *(nm)* –a dry well.

اندھا ہونا andhā honā (अन्धा होना)–दृष्टि खो देना, कुछ नज़र न आना. *(nm)* –to become blind, to loose sight.

اندھی andhī (अन्धी)–वह महिला जिसे दिखाई न देता हो, विचार शून्य महिला. *(nf)* –a blind woman, thoughtlesswoman.

اندھیر andher (अन्धेर)–ज़ुल्म, अत्याचार, रोशनी का न होना, *(nm)* –darkness, oppression, violence, tyranny, disorder, tumult, misrule.

اندھیر کرنا andher karnā (अंधेर करना)–अंधेरा कर देना, गलत काम करना, अनुचित काम करना, अत्याचार करना, ज़ुल्म करना. *(nm)* –to do wrong, to oppress, to tyrennise.

اندھیر کھاتہ andhr khātā (अंधेर खाता)–हिसाब किताब में घपला. *(nm)* –unfairness in accounts or dealings.

اندھیر نگری andher nagarī (अंधेर नगरी)–ऐसी जगह जहाँ कोई क़ायदा-क़ानून न हो. *(nm)* –a place where is no law and order.

اندھیرا andherā (अँधेरा)–रोशनी का न होना, स्पष्ट न होना. *(nm)* –darkness, dusk, gloom.

اندھیرا کرنا andherā karnā (अँधेरा करना)–रोशनी समाप्त कर देना. *(v)* –to darken, to put out the light.

اندھیرا گھپ andehrā ghupp (अँधेरा घुप्प)–गहरा अंधेरा. *(nm)* – utter darkness.

اندھیرے گھر کا اُجالا andhere ghar kā ujālā (अँधेरे घर का उजाला)–इकलौता बेटा, प्यारा बच्चा. *(nm)* –the only son, a very dear child.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

اندھیرے منہ andhere munh (अँधेरे मुँह)–प्रातःकाल, सूर्य निकलने से पहले. *(adv)* –very early in the morning, at dawn.

اندھیری andherī (अँधेरी)–अंधकार, घोड़े की आँखों पर चढ़ाया जाने वाला चश्मा. *(nm)* –darkness, blinkers for a horse.

اندھیری کوٹھری andherī koṭhrī (अंधेरी कोठरी)–एक अँधेरा कमरा, जेल की कोठरी, ब्लैक होल. *(nf)* –a dark room, a prison cell, black-hole.

اندیشہ andeshā (अंदेशा)–डर, भय, संदेह, आशंका, सोच-विचार, गहरा चिन्तन. *(nm)* – suspicion, fear, anxiety, thought, reflection, concern.

اندیشہ کرنا andeshā karnā (अंदेशा करना)–शक करना, सन्देह करना, भय करना, आशंका करना. *(v)* –to fear, to feel anxiety or concern, to reflect.

انڈا anḍa (अंडा)–गोल पिंड या खोल जिसमें से पक्षियों, सांप, मछली, कछवे आदि के बच्चे निकलते हैं. *(nm)* –the egg.

انڈے کا شہزادہ anḍe kā shahzādā (अंडे का शहज़ादा)–अनुभवहीन, बेवकूफ़, अनाड़ी. *(nm)* –inexperienced, a simpleton, fool, stupid, stupid.

اُنڈیلنا uṇḍelnā (उंडेलना)–किसी वर्तन को खाली करना, कोई चीज़ वर्तन से बाहर फेंकना. *(v)* –to pour out, to empty, to discharge.

انزال inzāl (इन्ज़ाल)–गिरना, गिरावट, नीचे आना, पतन, वीर्यपात. *(nm)* –causing to come down, getting down, emisson, seminal discharge.

انس ins (इन्स)–मनुष्य, मानव जाति. *(nm)* –man, mankind.

اُنس uns (उन्स)–प्यार, प्रेम, लगाव, मित्रता, मैत्री. *(nm)*–love, affection, friendship, attachment, fellowship.

انساب ansāb (अन्साब)–'नसब' का बहुवचन, क़ौमें, जातियाँ, परिवार. *(nm)*–generations, races, families.

انسان insān (इन्सान)–मनुष्य, मानव जाति. *(nm)*–man, human being, mankind.

انسان بنانا insān banānā (इन्सान बनाना)–सभ्य बनाना, शिक्षित करना. *(v)* –to civilize, to educate, to polish, to humanize.

انسانی insānī (इन्सानी)–इन्सान सम्बन्धी, इन्सानी जाति सम्बन्धी. *(adj)* –concerning humanity, relating to man.

انسانیت insāniyat (इन्सानियत)–मानवता, मनुष्यत्व, मानव स्वभाव, सभ्यता, विनम्रता, शिष्टाचार. *(nf)* –humanity, human nature, civility, human kindness, politeness.

انسب ansab (अन्सब)–बहुत उचित, मुनासिब. *(nm)* – most suitable, convenient, worthy, very proper.

اُنسٹھ unsaṭh (उन्सठ)–पचास और नौ, उन्सठ की संख्या, साठ से एक कम. *(nm)* –fifty-nine.

انسداد insidād (इन्सिदाद)–प्रतिबंध, निरोध, अवरोध, रोक, निवारण, निराकरण. *(nm)* –prevention, check, hindrance, obstacle.

انسدادی insidādī (इन्सिदादी)–बतौर सावधानी. *(adj)* –preventive.

انشاء inshā (इनशा)–लेख, लिखावट, साहित्य, अदब. *(nf)* – writing, composition, style, diction.

انشاپرداز inshāpardāz (इनशापर्दाज़)–लेखक, साहित्यकार, फ़नकार. *(nm)* –writer, literary man, artist.

انشاءاللہ inshāallāh (इनशाअल्लाह)–अल्लाह ने चाहा तो. *(nm)* –God willing.

انشراح inshirāh (इन्शिराह)–प्रकटन, उद्घाटन, खुलना. *(nm)* –making clear, laying open, manifes- tation, explanation.

انصار ansār (अनसार)–'नासिर' का बहुवचन, सहायक, सहयोगी, मददगार, मित्र. मदीना के वे मुसलमान जिन्हों ने हज़रत मुहम्मद और उनके साथियों के वहाँ आने पर उनकी पूरी सहायता की. *(nm)* –assistants, helpers, friends, the Muslims of *Medina* who extended every help to the Holy Prophet and his companions on their migration to *Medina*.

انصاری ansārī (अनसारी)–अनसार लोगों से सम्बंधित. *(nm)* –related to the *Ansars*.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

انصاف insāf (इन्साफ़)–न्याय, अदल, निष्पक्षता. *(nm)* –justice, fairplay, impartiality, equity.

انصاف چاہنا insāf cāhnā (इन्साफ़ चाहना)–न्याय की इच्छा करना, निष्पक्षता चाहना. *(v)* –to seek justice, to demand fairplay, to seek redress.

انصاف کرنا insāf karnā (इन्साफ़ करना)–न्याय करना, निष्पक्ष रहना. *(v)* –to do justice, to be impartial.

انصاف کا خون کرنا insāf kā khūn karnā (इन्साफ़ का ख़ून करना)–अन्याय करना, ज़ुल्म करना, पक्षपात करना. *(v)* –to be unjust, to be partial, to be cruel.

انصرام insirām (इन्सिराम)–प्रबंध, व्यवस्था, बंदोबस्त. *(nm)* –completion, accomplishment, performance, administration, mamagement of an estate.

انضباط inzibāt (इन्ज़िबात)–अनुशासित होना, आत्म-नियंत्रण. *(nm)* –the act of regulating, being bound or regulated, self control, discipline.

انطباع intibāa (इन्तिबाअ)–मुहर लगाना, ठप्पा लगाना, मुद्रित करना, किसी चीज़ का निशान छोड़ना. *(nm)* –being stamped, impressed or printed, impression.

انطباق intibāk (इन्तिबाक़)–संयोग. *(nm)* –coincidence.

انعام inām (इनाम)–पारितोषिक, पुरस्कार, उपहार. *(nm)* –a present, gift, prize, gratuity, reward, favour, grant.

انعام واکرام ināmo ikrām (इनामो इकराम)–इनाम व सम्मान. *(nm)* –gifts and honours, an honourable gift.

انعام دینا inām denā (इनाम देना)–पुरस्कार देना. *(v)*–to award a prize, to give a reward.

انعقاد inikād (इन्इक़ाद)–आयोजन, व्यवस्था, सभा या बैठक का होना. *(nm)*–taking place of a meeting, holding a meeting, celebrating.

انعکاس inikās (इन्इकास)–अक्स, प्रतिबिम्ब. *(nm)* –reflection.

انفاس anfās (अन्फ़ास)–'नफ़्स' का बहुवचन, सांसें. *(nm)* –breaths.

انفراد infirād (इन्फ़िराद)–अकेला, इकलौता. *(nm)* – alone, lonely, single.

انفرادی infirādī (इन्फ़िरादी)–व्यक्तिगत, ज़ाति, निजी. *(adj)* –individually, pertaining to an individual, existing separately, subsisting as one.

انفرادیت infirādīyat (इन्फ़िरादीयत)–अनुपमता, अद्वितीयत्व. *(adj)* – matchlessness, uniqueness.

انفصال infisāl (इन्फ़िसाल)–फ़ैसला, निर्णय. *(nm)* – division, separation, decision of a case or matter, settlement.

انفعال infiyāl (इन्फ़ियाल)–लज्जा, शर्म, पश्चात्ताप, अफ़सोस. *(nm)* –repentance, abashment, shame, modesty.

انفکاک infikāk (इन्फ़िकाक)–पृथकता, अलहदगी, अलगाव, छूटना, मोचन. *(nm)* –redemption, dislocation of a bone, release.

انقباض inkibāz (इन्क़िबाज़)–संकुचित होना, सिकुड़ना, मलिनता, अप्रसन्नता. *(nm)* – detention, contraction, restraint, constipation.

انقسام inkisām (इन्क़िसाम)–विभाजन, तक़सीम. *(nm)* –division, partition, assignment, distribution.

انقضاء inkizāa (इन्क़िज़ाअ)–समाप्त होना, व्यतीत होना, गुज़र जाना. *(nm)* –expiry of a term, lapse of a period, termination, completion, extinction.

انقطاع inkitāa (इन्क़िताअ)–विच्छेद, कट जाना, समाप्त होना, खत्म होना. *(nm)* –being cut or broken, off, amputation, separation, discontinuance.

انقلاب inkilāb (इनक़िलाब)–परिवर्तन, रूपांतर, तबदीली. *(nm)*–revolution, vicissitude of time, change, alteration.

انکار inkār (इन्कार)–अस्वीकृति, न मानना, असहमति, विरोध. *(nm)* –denial, refusal, declining, disallowance, contradiction, opposition.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

انکار کرنا **inkār karnā** (इन्कार करना)–अस्वीकार करना, असहमति जताना, विरोध करना. *(v)* –to refuse, to disown, to disallow, to deny, to disagree.

انکسار **inkisār** (इन्किसार)–विनय, विनम्रता. *(nm)*– humbleness, humility, meekness, modesty, politeness.

انکساف **inkisāf** (इन्किसाफ़)–सूर्य ग्रहण. *(nm)* – solar eclipse.

انکشاف **inkishāf** (इन्किशाफ़)–प्रकटन, ज़ाहिर होना, रहस्य से पर्दा उठाना, प्रकाशन, घोषणा. *(nm)*– disclosure, detection, revelation, exposition.

انکھڑیاں **ankhṛiyān** (अँखड़ियां)–आँखें, चक्षु, नेत्र, नयन *(nm)* –eyes.

انکھیاری **ankhiyārī** (अँखियारी)–आँखों वाली, जिसकी आँखें हैं. *(adj)* –having eyes.

انگ **ang** (अंग)–शरीर के अंग जैसे सिर, हाथ, पैर, छाती इत्यादि. *(nm)* –parts of body.

انگ لگانا **ang lagānā** (अंग लगाना)–गले से लगाना, बाँहों में भर लेना, आलिंगन में भरना. *(v)* –to embrace, to clasp, to wear, to be nourished.

انگا **angā** (अंगा)–लम्बा कोट. *(nm)* –a tunic or long coat.

انگارا **angārā** (अंगारा)–दहकता हुआ कोयला, राख में बची हुई चिंगारियाँ, लाल सुर्ख. *(nm)* – burning char-coal, sparks remaining in ashes, ember, bright red.

انگاروں پر لوٹنا **aṅgāron par loṭnā** (अंगारों पर लोटना)–ईर्ष्या से जलना, क्रोध से छटपटाना, किसी की समृद्धि या उन्नति को देख कर जलना. *(v)* –to be on thorns, to be agitated or troubled, to burn with rage, envy or jealousy.

انگارے برسنا **angāre barasnā** (अंगारे बरसना)–बहुत तेज़ गर्मी पड़ना. *(nm)* –to rain fire (excessive heat).

انگبین **angbīn** (अंगबीन)–शहद, मधु. *(nm)* – honey.

انگرکھا **angrakhā** (अंगरखा)–पुरुषों के पहनने का लम्बा कोट. *(nm)* –a long coat, worn by men.

انگریز **angrez** (अंग्रेज़)–बोलचाल की भाषा में सभी यूरोप वासियों को अंग्रेज़ कहा जाता है, ग्रेट ब्रिटेन के निवासी, गोरा, गोरा व्यक्ति, सुन्दर युवक. *(nm)* – Englishman.

انگریزی **angrezī** (अंग्रेज़ी)–अंग्रेज़ों की भाषा, अंग्रेज़ों सम्बन्धी. *(nf)* –the English language.

انگڑائی **angṛāī** (अंगड़ाई)–हाथ पैर फैला कर शरीर को खोलना. *(nf)* –stretching the limbs, yawning.

انگشت **angusht** (अंगुश्त)–अंगुली. *(nf)*–a finger.

انگشت نر **angushte nar** (अंगुश्ते नर)–अंगूठा. *(nm)* –the thumb.

انگشتری **angushtarī** (अंगुश्तरी)–अंगुली की अंगूठी. *(nm)* –a finger-ring.

اُنگل **angul** (अंगुल)–अंगुली, एक अंगुल की चौड़ाई, एक माप. *(nm)* –a finger, a finger's breadth, a measure.

انگلستان **inglistān** (इंगलिस्तान)–अंग्रज़ों का देश, इंग्लैंड. *(nm)* –England.

اُنگلی **ungalī** (उँगली)–अंगुली. *(nm)* –a finger.

اُنگلی رکھنا **ungalī rakhnā** (उँगली रखना)–आलोचना करना, नुक्स निकालना, क़ब्ज़ा करना, अपने नियंत्रण में लाना. *(v)* –to criticize, to find fault with, to take into possession, to bring under control.

اُنگلی نہ لگانا **ungalī na laganā** (उँगली न लगाना)–छूना भी नहीं, कोई रुचि न लेना. *(v)* – not to touch at all, to show complete indifference towards anything.

انگلیاں اُٹھانا **ungaliyān uṭhānā** (उँगलियां उठाना)–किसी बदनाम या बुरे आदमी की तरफ़ इशारा करना, किसी की ओर नफ़रत से देखना. *(nm)* –to point towards an undesirable and notorious man, to look down upon.

انگلیاں توڑنا **ungaliyān toṛnā** (उँगलियां तोड़ना)–समय गुज़ारने के लिए उंगलियां तोड़ना या चटखाना. *(nm)* –to pass time aimlessly, to snap the fingers.

انگلیوں پر نچانا **ungliyon par nacānā** (उँगलियों पर नचाना)–किसी से अपनी मर्ज़ी के मुताबिक काम करवाना, अपने आदेश का पालन करवाना. *(nm)* –to do as one pleases with

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

a person.

انگنائی angnāī (अंगनाई)–आंगन. *(nf)*–the inner court, court yard.

انگوٹھا angūṭhā (अँगूठा)–हाथ और पांव की एक अंगुली जो सब से महत्त्वपूर्ण होती है. *(nm)* – thumb, the great toe.

انگوٹھا چوسنا angūṭhā cūsnā (अँगूठा चूसना)– बच्चों में एक बुरी आदत. *(v)* –to suck the thumb.

انگوٹھا چومنا angūṭhā cūmnā (अँगूठा चूमना)– सम्मान और प्यार व्यक्त करना, प्रशंसा करना. *(v)* –to show great love, to flatter.

انگوٹھا دکھانا angūṭhā dikhānā (अँगूठा दिखाना)–किसी को चिड़ाना, मज़ाक़ उड़ाना, इन्कार करना. *(v)* –to mock, to jeer, to irritate, to refuse point blank.

انگوٹھی angūṭhī (अँगूठी)–अंगुली में पहनने वाली अँगूठी. *(nm)* –ring.

انگوچھا angochā (अंगोछा)–तौलिया, एक कपड़ा जिसे हिन्दू नहाते समय अपनी कमर के गिर्द लपेटते हैं और नहाने के बाद उस से अपना शरीर पोंछते हैं. *(nm)* –a towel, a piece of cloth which Hindus wrap round their waists when bathing and afterwards wipe their body with it.

انگور angūr (अंगूर)–एक फल जो रोगियों के लिए बड़ा उपयोगी होता है. *(nm)* –grapes, a granulation in a healing wound.

انگوری angūrī (अंगूरी)–अंगूर से बनी, अंगूरी रंग की. *(nf)*–made of grapes, grape-colour.

انگوری سرکہ angūrī sirkā (अंगूरी सिरका)– एक स्वादिष्ट पाचक व्यंजन. *(nm)* –vinegar.

انگوری شراب angūrī sharāb (अंगूरी शराब)– अंगूर से बनी शराब. *(nf)* –wine distilled from grapes.

انگیا angiyā (अंगिया)–औरतों द्वारा छातियों पर पहना जाने वाला एक वस्त्र. *(nf)* –bodice, corset, stays.

انگیٹھی angīṭhī (अंगीठी)–खाना बनाने के लिए उपयोग की जाने वाली जोकि कोयलों से जलती है, एक प्रकार का चूल्हा. *(nf)* –grate, stove.

انگیز angez (अंगेज़)–किसी शब्द के साथ सम्बन्ध बताता है, जैसे हैरतअंगेज़–हैरान करने वाला. *(adj)*– exciting, rousing, causing, fomenting, raising.

انناس annās (अन्नास)–एक फल. *(nm)* – pine-apple, a fruit.

انوار anvār (अनवार)–'नूर' का बहुवचन, रौशनी, चमक, आभा. *(nm)* –light, brightness, lustre.

انواع anvāa (अनवाअ)–किस्में, प्रकार. *(nm)* – varieties, species, kinds, sorts.

انواع واقسام anvāa va aksām (अनवाअ व अक़्साम)–हर तरह की, हर प्रकार की. *(nf)* –of all sorts and kinds.

انوپ anūp (अनूप)–अद्वितीय, जिसका कोई मुक़ाबला नहीं हो, बेजोड़, जिसकी उपमा न हो, अनुपम, अनूठा, असाधारण. *(adj)*– uncommon, unusual, unique, matchless, incomparable.

انور anvar (अनवर)–मेधावी, विद्वान्, होशियार, सूझ-बूझ वाला. *(adj)* –very brilliant, very splendid, intelligent, beautiful.

انوکھا anokhā (अनोखा)–अनुपम, अनूठा, बेजोड़, अद्वितीय, अजीब, असाधारण. *(nm)*– uncommon, unusual, extraordinary, rare.

انہار anhār (अन्हार)–'नहर' का बहुवचन, नहरें, धाराएँ. *(nm)* –canals, streams, flow of water.

اُنہتر unhattar (उन्हत्तर)–साठ और नौ, उन्हत्तर की संख्या, सत्तर से एक कम. *(adj)* –sixty-nine.

انہدام inhidām (इन्हिदाम)–तोड़-फोड़, विनाश, तबाही, बरबादी. *(nm)* – destruction, demolition, extermination.

انہماک inhimāk (इन्हिमाक)–तन्मयता, निमग्नता, तल्लीनता, लिप्तता, लगन. *(nm)* –concentration, absorption, engagement.

اُنہیں unhen (उन्हें)–उनको. *(pron)* –them.

انیس anīs (अनीस)–सखा, मित्र, हमदम, दोस्त. *(nm)* –a comrade, companion, friend, an associate.

اُنیس unnīs (उन्नीस)–दस और नौ, उन्नीस की संख्या, बीस से एक कम. *(adj)* –nineteen.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

اُنیس بیس unnīs bīs (उन्नीस बीस)–लगभग एक जैसा, थोड़ा अन्तर. *(adj)* – almost same, slightly different.

اُنیسواں unnīsvān (उन्नीसवां)–बीस से एक कम. *(nm)* –nineteenth.

اواخر avākhir (अवाख़िर)–'आख़िर' का बहुवचन, अन्तिम सीमा, अन्तिम. *(nm)* –extremes, later parts, ends.

اوامر avāmir (अवामिर)–'अमर' का बहुवचन, आदेश, आज्ञायें. *(nm)* –orders, commands.

اوائل avāil (अवाइल)–'अव्वल' का बहुवचन, शुरुआत, शुरुआती समय. शुरुआती अवधि. *(nm)* –beginning, early period, commencement.

اوائل عمر avail umra (अवाइल उम्र)–जीवन की शुरुआत, युवावस्था, शुरुआती आयु. *(nf)* – beginning of life, early youth, early age.

اوباش aubāsh (औबाश)–दुराचारी, बदचलन, अधम, पामर, नीच, कमीना, लंपट, शुहदा, बिगड़ा रईस. *(nm)*–vagabond, dissolute, a rake, profligate.

اوباشانہ aubāshānā (औबाशाना)–बिगड़े रईसों की तरह, बदचलनों की तरह जीवन जीना. *(adj)* – like a rake, depraved, vagabondish.

اوپر ūpar (ऊपर)–ऊँची जगह पर, ऊँचाई पर. *(adv)* –up, on, at, high, above, upon, over.

اوپر آنا ūpar ānā (ऊपर आना)–ऊँचा उठना, ऊपर उठना. *(v)* – to come up, to rise, to ascend.

اوپر اوپر ūpar ūpar (ऊपर ऊपर)–चुपचाप, बिना किसी को सूचित किये. *(adv)* –over and above one's head, secretly.

اوپر تلے ūpar tale (ऊपर तले)–लगातार, एक के बाद दूसरा. *(adv)* –on, upon, another in succession, continuously.

اوپر تلے کے بچے ūpar tale ke bacce (ऊपर तले के बच्चे)–क्रम से पैदा होने वाले बच्चे. *(nm)* –children born in succession.

اوپر والا ūpar vālā (ऊपर वाला)–ईश्वर, परमात्मा, नया चाँद. *(nm)* –God, Almighty, new moon, crescent.

اوپر والے ūpar vāle (ऊपर वाले)–देवता, महापुरुष जो स्वर्ग में रहते हैं, बड़े अधिकारी, ऊपर की मंज़िल पर रहने वाले, सितारे, भूत प्रेत. *(nm)* –Gods, souls who live in heaven, officers, residents of upper stories, stars.

اوپر کا کام ūpar kā kām (ऊपर का काम)–अतिरिक्त काम, ओवर टाइम. *(nm)* – miscellanous work, over work.

اوپری ūparī (ऊपरी)–विदेशी लोग, अनजान व्यक्ति, बाहरी आत्माएँ. *(adj)* – foreigners, unknown, superficial.

اُوت ūt (ऊत)–जो निस्सन्तान मर जाता है, मूर्ख, कोई भी ढंग का काम न करने वाला. *(nm)* –one who dies without leaving any issue, issueless, a stupid person, blockhead, an ill-omened person.

اوتار avtār (अवतार)–आध्यात्मिक गुरु या शिक्षक, किसी देवता का स्वर्ग से धरती पर आना, परमात्मा का सन्देशवाहक, पवित्र व्यक्ति. *(nm)* –descent (especially of a deity from heaven), incarnation, prophet, messenger of God, holy person, spiritual guide or teacher.

اوٹ oṭ (ओट)–पर्दा, नक़ाब, छिपने की जगह. *(nf)* –a covering, screen, veil, curtain, mask, protection, shelter, refuge, concealment.

اوٹ کرنا oṭ karnā (ओट करना)–पर्दा करना, छिपना, नज़रों से बचना. *(v)* –to hide, to conceal, to screen, to hide, to shield.

اوٹ ہونا oṭ honā (ओट होना)–छिपना, पर्दा करना, पनाह लेना, किसी की शरण में जाना. *(v)* – to be concealed, to be hid.

اوٹا oṭā (ओटा)–किसी जगह को दो हिस्सों में बाँटने वाली दीवार, जो बीजों को कपास से अलग करता है. *(nm)* – a partition wall, a screen, one who separates the seeds from cotton.

اوٹ پٹانگ ūṭpaṭāng (ऊटपटांग)–व्यर्थ की बात, बिना मतलब की बात, जिस बात में कोई क्रम न हो. *(adj)* –senseless, meaningless, nonsense, absurd.

اوٹ پٹانگی ūṭpaṭāngī (ऊटपटांगी)–वह व्यक्ति जो बिना सिर पैर के बात करे, जो बेकार की बात करे, जो मूर्खतापूर्ण बात करे. *(adj)* – one who

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

speaks senselessly.

اوٹنا oṭnā (ओटना)–बीजों को कपास से जुदा करना. *(v)* –to separate seeds from cotton.

اوٹنی oṭnī (ओटनी)–कपास से बीजों को अलग करने वाली मशीन. *(nf)*–an instrument for separating the seeds from cotton.

اوج auj (औज)–उच्चता, ऊँचाई, उन्नति, उत्थान, अरूज. *(nm)* –highest point, summit, top, zenith, the highest apsis of a plannet, highest position or dignity.

اوجھ ojh (ओझ)–पशुओं का मेअदा या आँतें. *(nm)*–stomach or guts of an animal.

اوجھڑی ojhṛī (ओझड़ी)–पशुओं का मेअदा. *(nm)*–stomach of an animal.

اوجھل ojhal (ओझल)–छिपना, गायब होना, पर्दे में रहना. *(adj)*–concealed, hidden, invisible.

اوجھل کرنا ojhal karnā (ओझल करना)–छिपाना. *(v)* –to hide, to conceal.

اوجھل ہونا ojhal honā (ओझल होना)–छिपना. *(v)* –to hide, to conceal.

اوچھا ochā (ओछा)–कमीना, नीच, धैर्य न रखने वाला, घटिया बर्ताव करने वाला. *(nm)* – shallow, petty, trivial, mean, low, of little importance.

اوچھاپن ochāpan (ओछापन)–छोटापन, कमीनापन, नीचता. *(nm)* – shallowness, absurdity, meanness.

اوچھا ہونا ochā honā (ओछा होना)–कमीना होना, नीच होना, घटिया होना. *(v)* –to be fickle, to be shallow, to be mean.

اود بلاؤ ūd balāv (ऊद बलाव)–बड़े चूहे जैसा एक जंगली जानवर. *(nm)* –rat like an animal, an otter.

اودا ūdā (ऊदा)–ऊदे रंग का, जामुनी रंग का. *(nm)* – purple, azure.

اور aur (और)–इसके अतिरिक्त, ज्यादा, भिन्न. *(nm)* – more, different, else.

اوراد aurād (औराद)–प्रतिदिन प्रार्थना को दुहराना. *(nm)* –daily recitation of a sacred phrase or verse.

اوراق aurāk (औराक़)–पुस्तक के पन्ने या पेड़ के पत्ते. *(nm)* leaves of a book or of a tree.

اورنگ aurang (औरंग)–सिंहासन, तख़्त, एक फूल, आपसी समझ, वह जगह जहाँ बिक्री के लिए वस्तुओं का निर्माण होता है. *(nm)* –a throne, a kind of flower, understanding, places where goods are manufactured for sale.

اورنگ زیب aurangzeb (औरंगज़ेब)–भारत के मुग़ल बादशाह आलमगीर की पदवी, तख़्त पर बैठने वाला. *(nm)* –the appellation of *Alamgir*, the Mughal Emperor of Hindustan, adorner of the throne.

اورنگ زیبی پھوڑا auragzebī phoṛā (औरंगज़ेबी फोड़ा)–बहुत भयानक व खतरनाक फोड़ा, नासूर. *(nm)* –a dangerous sore, carbuncle.

اورنگ شاہی aurangshāhī (औरंगशाही)–एक सिल्कन कपड़ा. *(nm)* –a silken cloth.

اوڑھنا oṛnā (ओढ़ना)–जिस कपड़े से औरतें अपना सिर और शरीर ढांपती हैं. *(v)* –to cover, to cover the body and head with a sheet.

اوڑھنا بچھونا oṛnā bichaunā (ओढ़ना बिछौना)–थोड़ी कमाई, थोड़ी बचत, ओढ़ने और बिछाने का कपड़ा. *(nm)* –small savings or income, covering and bedding.

اوڑھنا اُتارنا oṛnā utārnā (ओढ़ना उतारना)–सिर से कपड़ा उतार देना, अपमान करना, निरादर करना, बदनाम करना. *(v)* –to remove the sheet from the head, to disgrace, to defame.

اوڑھنی oṛnī (ओढ़नी)–एक लड़की द्वारा अपना सिर ढाँपने के लिए इस्तेमाल किया जाने वाला कपड़ा, चुन्नी, चुनरी. *(nf)* –a sheet used by a girl to cover her head.

اوزار auzār (औज़ार)–यंत्र, उपकरण. *(nm)* – instruments, tools, apparatus.

اوزان auzān (औज़ान)– 'वज़न' का बहुवचन, वज़न; माप, *(nm)* –weights, measures.

اوس os (ओस)–तुषार, ओस, वातावरण में पानी जो ठंडक से जम जाता है. *(nf)* –dew.

اوس پڑنا os paṛnā (ओस पड़ना)–निराश होना, काम ठंडा पड़ना, मायूस होना. *(v)* –to feel disappointed, to fade, to despair.

اوسان ausān (औसान)–चेतना, बुद्धिमानी, आत्म-नियंत्रण. *(nm)* –senses, presence of mind.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

اوسان خطا ہونا **ausān khatā honā** (औसान ख़ता होना)–होश गुम होना, चेतनाहीन होना, चकित होना. *(nm)* –to loose one's senses, to loose presence of mind, to be stunned.

اوسر **avsar** (अवसर)–समय, काल. *(nm)* –occasion, fit time, a turn, favourable opportunity.

اوسط **ausat** (औसत)–माध्यमिक, दरमियानी, मध्य, माध्यमक. *(nm)* –middling, average, medium.

اوسط نکالنا **ausat nikālnā** (औसत निकालना)–विभिन्न संख्याओं का औसत निकालना. *(v)* –to strike an average.

اوسطی **ausatī** (औसती)–बीच का रास्ता अपनाने वाला. *(nm)* –moderate, middling, intermediate, pertaining to the average.

اوشدھ **auṣadh** (औषध)–दवाई, कोई जड़ी बूटी जो दवाई बनाने में काम आए. *(nf)* –a medicine, a drug, any herb or mineral used in medicine.

اوشدھالیہ **auṣadhālaya** (औषधालय)–दवाईखाना, डिस्पेंसरी. *(nm)* –dispensary, a drug-shop.

اوصاف **ausāf** (औसाफ़)–गुण, योग्यता, संस्कार, आदतें, *(nm)* – properties, qualities, qualifications, attributes, manners, moral, virtues.

اوصیا **ausiyā** (औसिया)–प्रबंधक, व्यवस्थापक. *(nm)* – administrators or executors of the will.

اوقات **aukāt** (औक़ात)–'वक़्त' का बहुवचन, प्रतिष्ठा, हैसियत. *(nm)* – the hours. *(nf)* position, status, resources.

اوک **ok** (ओक)–दोनों हथेलियों को जोड़कर ओक बनाई जाती है जिससे गिलास इत्यादि न होने पर पानी वगैरह पिया जाता है. *(nf)* –the palms of the both hands joined so as to hold water etc.

اوک چوک **ūk cūk** (ऊक चूक)–भूल, गलती, चूक. *(nf)* –slip, error, oversight.

اوکھلی **ūkhlī** (ऊखली)–लकड़ी की बनी हुई जिसमें अनाज वगैरह को डाल कर कूटा जाता है. *(nf)* –a wooden mortar to pound grains.

اول **avval** (अव्वल)–पहला, सर्वश्रेष्ठ, बेहतरीन, सर्वोच्च. *(adj)* –first, best, foremost, excellent.

اول درجے کا **avval darje kā** (अव्वल दर्जे का)–सर्वश्रेष्ठ, सर्वोत्तम. *(adj)* –first rate, first class.

اول دن سے **avval din se** (अव्वल दिन से)–पहले दिन से, शुरुआत से. *(nm)* –from the very beginning, from the very first day.

اول رہنا **avval rahnā** (अव्वल रहना)–सब से आगे रहना, पहला स्थान बनाए रखना. *(v)* –to stand first, to maintain the first position.

اولاً **avvalan** (अव्वलन)–सब से आगे, सब से पहले, पहले स्थान पर. *(adv)* –before all, at first, in the first place.

اولا **olā** (ओला)–वर्षा में बर्फ़ के गोले गिरना. *(nm)* – hail.

اولا ہو جانا **olā ho jānā** (ओला हो जाना)–बर्फ़ की तरह ठंडा हो जाना. *(v)* –to become icy cold.

اولا مولا **aulā maulā** (औला मौला)–निकम्मा, व्यर्थ प्रकार का आदमी. *(adj)* –unmannerly, useless, good for nothing, worthless.

اولاد **aulād** (औलाद)–सन्तान, संतति, बच्चे. *(nm)* – children, progeny, offsprings.

اولاد اناث **aulāde inās** (औलादे इनास)–लड़की. *(nf)* – female child.

اولاد حلال **aulāde halāl** (औलादे हलाल)–जायज़ औलाद. *(nm)* –legitimate children.

اولاد ذکور **aulāde zakūr** (औलादे ज़कूर)–लड़के. *(nm)* –male children.

اول جلول **ūl jalūl** (ऊल जलूल)–मूर्ख, निकम्मा, संस्कार रहित. *(adj)* –stupid, ugly, untidy, unmannerly, awkward, clumsy.

اولیٰ **olā** (ओला)–सर्वश्रेष्ठ, सर्वोत्तम, नेता, मुखिया. *(adj)* –best, preferable, chief.

اولیاء **auliyā** (औलिया)–ईश्वर के मित्र, साधु सन्त, धार्मिक पुरुष, साथी, मित्र, सहयोगी. *(nm)* –holy men, saints, friends of God, companions, associates, friends.

اولیت **ailiyat** (अवलियत)–प्राथमिकता, श्रेष्ठता. *(nf)* – priority, superiority, pre-eminence, excellence.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

اولین avlīn (अवलीन)–प्रथम, पूर्वज, बीता हुआ युग. *(adj)* –the first, the ancients, the past time.

اوم om (ओ३म्)–हिन्दुओं का एक पवित्र धार्मिक शब्द, ईश्वर, परमात्मा. *(nm)* –the most sacred name of Hindu, God, Ishwar.

اُون ūn (ऊन)–भेड़ों के बालों से ऊन बनती है जिस से गर्म कपड़े बुने जाते हैं. *(nf)* –wool.

اونٹ ūnṭ (ऊँट)–रेगिस्तान में पाया जाने वाला एक लम्बी गर्दन व लम्बी टाँगों वाला जानवर. *(nm)* –a camel with long neck and long legs, found in the desert.

اونٹنا onṭnā (ओंटना)–उबालना. *(v)* –to boil.

اونٹنی ūṭnī (ऊँटनी)–ऊँटनी, ऊँट की मादा. *(nf)* –a female camel.

اونچا ūncā (ऊँचा)–लम्बा, क़द में बड़ा. *(nm)* –high, elevated, lofty, tall.

اونچا بول بولنا ūncā bol bolnā (ऊँचा बोल बोलना)–ऊँची आवाज़ में बात करना, घमंड में भर कर बात करना, अपनी हैसियत से बढ़ कर बात करना. *(v)* –to speak in a loud voice, to talk proudly or boldly, to talk big.

اونچا سُننا ūncā sunnā (ऊँचा सुनना)–बहरा होना, सुनने में कठिनाई होना. *(nm)* –to be hard of hearing, to be deaf.

اونچائی ūcāī (ऊँचाई)–ऊँची जगह, लम्बाई. *(nf)*–tallness, height, elevation, loftiness.

اونچ نیچ ūnc-nīc (ऊँच-नीच)–असमानता, लाभ-हानि, अच्छाई-बुराई. *(nf)*– inequality, ups and downs, profit and loss, good and bad.

اوندھا aundhā (औंधा)–उलटा, सिर नीचे पैर ऊपर, मूर्ख. *(adj)* – upside down, topsy-turvy, inverted, subverted, stupid, foolish.

اوندھا بخت aundhā bakht (औंधा बख़्त)–दुर्भाग्य, बदकिस्मती. *(adj)* –bad luck, misfortune.

اوندھا لیٹنا aundhā leṭnā (औंधा लेटना)–उलटा लेटना, चेहरा नीचे की ओर करके लेटना. *(v)* –to lie face downward.

اونگھ ūngh (ऊँघ)–नींद के झोंके लेना, नींद में डूबे हुए होना. *(nf)* –sleepiness, dozing, drowsiness.

اونگھنا ūnghnā (ऊँघना)–नींद में होना, न जागते और न सोते होने की स्थिति में. *(v)* –to doze, to nod.

اوں ہوں ūnhūn (ऊँहूँ)–इनकार, बात को न मानना, हाँ नहीं कहना. *(nm)* –no, never.

اونی ūnī (ऊनी)–ऊन की बनी हुई. *(adj)* –woollen.

اونے پونے aune paune (औने पौने)–घाटे पर, लाभ-हानि की चिन्ता किये बिना जिस भाव बिके बेच देना. *(adv)* –at a loss, irrespective of loss or profit.

اوہام auhām (औहाम)–'वहम' का बहुवचन, सन्देह, भ्रम, भय. *(nm)* –apprehension, fears, whims, superstition.

اوسر سویر aver saver (अवेर सवेर)–हर समय, जल्दी या देर से. *(adv)* –at all hours, late and early.

اہالی ahālī (अहाली)–मालिक, स्वामी, रहने वाले, निवासी, नागरिक. *(nm)*–owners, masters, residents of a place, citizens, people.

اہانت ihānat (इहानत)–अपमान, तिरस्कार, निन्दा. *(nf)* –contempt, insult, slander, scorn.

اہاہا āhā (आहा)–प्रशंसा करते समय या आशचर्य व्यक्त करते समय ऐसा कहते हैं. *(nm)*–used in praise, the expression of surprise, pain or pleasure.

اہتداء ihtidā (इहतिदा)–पथप्रदर्शन, निदेशन, सीधा और सच्चा रास्ता दिखाना. *(nm)* –guidance, direction to the right path, leading.

اہتزاز ihtizāz (इहतिज़ाज़)–प्रसन्न होना, अत्यन्त खुश होना. *(nm)* –rejoicing, being overjoyed, very happy, pleased.

اہتمام ehtimām (एहतिमाम)–व्यवस्था, प्रबंध, आयोजन, देखरेख. *(nm)* –administration, management, supervision.

اہرمن ahraman (अहरमन)–बुराई का फरिश्ता, शैतान, बुरा रास्ता दिखाने वाला. *(nm)* –God of evil, *Shaitan*, devil.

اہل ahal (अह्ल)–अधिकारी, स्वामी, पात्र, समर्थ, योग्य. *(nm)* –citizens, members of

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

family, people, followers, owners, masters.

اہل باطن ahle bātin (अहले वातिन)–महात्मा, पुनीतात्मा, ब्रह्म ज्ञानी, सन्त. *(nm)* –saints, sacred people, contemplative people.

اہل زبان ahle zabān (अहले ज़बान)–भाषा के माहिर, भाषा के ज्ञानी. *(nm)*–well-versed in one's mother tongue, expert or authority in a language.

اہل علم ahle ilm (अहले इल्म)–पढ़े-लिखे, विद्वान, ज्ञानी. *(nm)* –learned, well-informed.

اہل فن ahle fan (अहले फ़न) – कलाकार, फ़नकार, साहित्यकार, अदीब, लेखक. *(nm)* – artists, craftsman, writers.

اہل قلم ahle kalam (अहले क़लम)–मसि-जीवी, साहित्यकार, लेखक, अदीब. *(nm)* –man of letters, a literary man, a writer.

اہلیت ahliyat (अहलियत)–पात्रता, योग्यता, क़ाबलियत. *(nf)* –worth, worthiness, capability, skill, aptitude.

اہلیہ ahliyā (अहलिया)–पत्नी, बीवी, घरवाली. *(nf)* –wife.

اہم aham (अहम)–महत्त्वपूर्ण, गंभीर, ज़रूरी. *(nm)* – most important, pressing, significant.

اہمیت ahmiyat (अहमियत)–महत्त्व. *(nf)* – significance, importance.

اہیر ahīr (अहीर)–गाय चराने वाला, हिन्दुओं में एक क़बीला जिनका काम गायों को चराना है. *(nm)* – a cowherd, a caste or tribe among Hindus whose business is to look after cows.

ائمہ aimā (अइमा)–'इमाम' का बहुवचन, नेता, धार्मिक गुरु. *(nm)* –leaders, authorities in religious matters.

ایام ayām (अयाम)–दिन, समय. *(nm)* – days, time, period.

ایبک ebak (ऐबक)–प्रिय, सन्देशवाहक, ग़ुलाम. *(nm)* –beloved, a slave, messenger.

ایتام etām (ऐताम)–'यतीम' का बहुवचन, यतीम, अनाथ. *(nm)* –orphans.

ایثار īsār (ईसार)–त्याग, अपने स्वार्थों को छोड़ना. *(nm)* –sacrifice, selflessness.

ایجاب ījāb (ईजाब)–स्वीकृति, मन्ज़ूरी, सहमति. *(nm)* –acceptance, agreeing to a proposal, making necessary affirmation.

ایجاب وقبول ījāb va kubūl (ईजाब व क़ुबूल)– प्रस्ताव को स्वीकार करना (विवाह के). *(nm)* –to accept the marriage proposal.

ایجاد ījād (ईजाद)–आविष्कार, खोज, निर्माण. *(nm)* – creation, production, invention.

ایجاد کرنا ījād karnā (ईजाद करना)–खोज करना, नयी चीज़ का निर्माण करना. *(nm)* –to invent, to create, to design, to originate, to devise.

ایذاء īzā (ईज़ा)–कष्ट, तक़लीफ़, दुःख, यातना. *(nf)* – harm, pain, trouble, distress, affliction, injury, annoyance.

ایذاء دینا īzā denā (ईज़ा देना)–कष्ट देना, तक़लीफ़ देना, दुःख पहुँचाना, परेशान करना. *(v)* –to hurt, to injure, to pain, to afflict, to annoy.

ایذاء رسانی īzā rasānī (ईज़ा रसानी)–कष्ट देना, तक़लीफ़ देना, दुःखी करना, परेशान करना. *(nf)* – causing trouble, pain or injury.

ایرا پھیری erā pherī (एरा फेरी)–बदलना, बदले में कुछ देना, इधर उधर घूमते फिरना, बदले की वस्तु का सौदा करना, इधर से उधर और उधर से इधर करना. *(nf)* – barter, interchange, exchange, roaming or wandering to and fro.

ایرا غیرا erā gairā (ऐरा ग़ैरा)–साधारण व्यक्ति, महत्त्वहीन, जिसको कोई पूछता न हो, जिसकी कोई इज़्ज़त न हो. *(nm)* –anyone and everyone, an unknown person, having no importance, useless.

ایڑ eṛ (एड़)–एड़ी. *(nf)* –spur, spurring.

ایڑ مارنا eṛ mārnā (एड़ मारना)–घोड़े को तेज़ दौड़ाने के लिए एड़ी मारना. *(v)* –to spur.

ایڑی eṛī (एड़ी)–पांव का पिछला भाग जोकि सख़्त होता है. *(nf)* –the heel.

ایڑیاں رگڑنا eṛiyān ragaṛnā (एड़ियां रगड़ना)– व्याकुल होना, दुःखी होना, परेशान होना, किसी मुसीबत में पड़ना, कष्ट सहना. *(v)* –to be in

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

distress or agony, to be in trouble, to be in pain, having a serious problem.

ایزد ezad (एज़द)–ईश्वर, परमात्मा, खुदा. *(nm)* – God.

ایزدی ezadī (एज़दी)–दैवी, परमात्मा की दी हुई, खुदाई. *(adj)* –heavenly, divine.

ایسا esā (ऐसा)–मिलता जुलता, जैसा है वैसा ही. *(adj)* –like this, resembling like, such.

ایسا تیسا esā taisā (ऐसा तैसा)–बहुत ही ओछे स्वभाव का, घटिया विचारों का, कमीना, नीच, छोटे दिल का. *(adj)* –used to express contempt, mean, contemptible, despicable.

ایسی تیسی کرنا esī taisī karnā (ऐसी तैसी करना)–किसी का अपमान करना, बुरा भला कहना, अनादर करना, गाली देना. *(nf)* –a term of contempt, to insult some one, to scold someone, to abuse.

ایسے ہی ese hī (ऐसे ही)–बिना किसी उद्देश्य के, बिना किसी लक्ष्य के. *(adv)* –so to speak, casually, accidentally.

ایشور īshvar (ईश्वर)–परमात्मा, मुखिया, स्वामी. *(nm)* –Lord, God, ruler, chief, master.

ایصال īsāl (ईसाल)–पहुँचाना, इकट्ठा करना, जोड़ना. *(nm)* –bringing together, conduction of something.

ایضاً ezan (एज़न)–जैसा ऊपर है वैसा ही, वही. *(adv)* –ditto, same, as above.

ایفاء īfā (ईफ़ा)–पालन, पूर्ति, वफ़ा करना. *(nf)* – fulfilment, observance, paying.

ایفائے عہد īfāe ahad (ईफ़ाए अहद)–प्रण पालन, प्रतिज्ञा पालन, वादा वफ़ाई, वचन निभाना. *(nm)* – fulfilment of the commitment, to comply the promise.

ایقان īkān (ईक़ान)–एक तथ्य, सत्य, निश्चित. *(nm)* –knowing for a fact, to be true, being certain.

ایک ek (एक)–एक, अकेला, अद्वितीय, अद्भुत. *(adj)* –one, single, sole, unique, singular.

ایک آدھ ek ādh (एक आध)–आधा, अंश, कुछ, थोड़ा, बहुत थोड़ा. *(adj)* –half, a part, some, few, a little.

ایک انار سو بیمار ek anār sau bīmār (एक अनार सौ बीमार)–एक नौकरी और सैंकड़ों उसके इच्छुक. *(prov)* –one post and hundreds candidates.

ایک بار ek bār (एक बार)–एक अवसर. *(adv)* –at one time, once, once upon a time.

ایک پیٹ کے ek peṭ ke (एक पेट के)–एक ही माँ से जन्मे (बच्चे) बहन और भाई. *(adj)* –from the same mother, brother and sister (children).

ایک مشت ek mushat (एक मुशत)–एक बार में, सारा एक ही बार. *(adv)* – wholly, entirely, in full payment.

ایکا ekā (एका)–एकता, संगठन, दोस्ती. *(nm)* – friendship, treaty, union, combination.

ایکا ایکی ekāekī (एकाएकी)–अचानक, आशा के विरुद्ध, अनजाने में, बिना किसी पूर्व सूचना के. *(nm)*– unexpectedly, suddenly.

ایکھ īkh (ईख)–गन्ना जिस के रस से गुड़, शक्कर या चीनी बनती है. *(nf)* –sugarcane.

ایلچی elcī (एलची)–प्रतिनिधि, एजेंट, राजदूत. *(nm)* – representative, agent, ambassador.

ایما īmā (ईमा)–संकेत, इशारा, आज्ञा, अनुमति, इजाज़त. *(nm)*–sign, hint, suggestion, intention, permission.

ایمان īmān (ईमान)–विश्वास, निष्ठा, श्रद्धा, धर्म, मान्यता, भरोसा, यक़ीन. *(nm)* – faith, belief, trustworthiness, credence, confidence.

ایمان بیچنا īmān becnā (ईमान बेचना)–दुनियावी लाभ के लिए अपने धर्म और विश्वास को धोखा देना, तुच्छ स्वार्थ के लिए धर्म के साथ विश्वासघात करना. *(v)* –to go against one's faith or religion, to betray truth for worldly gain.

ایماندار īmāndār (ईमानदार)–विश्वसनीय, सच्चा, विश्वास के योग्य. *(adj)*– honest, faithful, trust- worthy, true.

ایمانداری īmāndārī (ईमानदारी)–विश्वास, भरोसा. *(nf)* – honesty, faithfulness, constancy, trustworthiness.

ایمن eman (ऐमन)–शुभ, मंगलकारी, मुबारक,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

सुरक्षित, निर्भय, दक्षिण, दायां. *(adj)* –most happy, auspicious, right hand side.

اینٹ Int (ईंट)–जिससे मकानों की दीवारें बनती हैं. मिट्टी से बना कर भट्टे में पकाई जाती है. *(nf)* –a brick.

اینٹ سے اینٹ بجانا Int se Int bajānā (ईंट से ईंट बजाना)–किसी को बरबाद कर देना, किसी को नष्ट कर देना, किसी का विनाश कर देना. *(nm)* –to ruin, to destroy, to demolish.

اینٹ کا جواب پتھر سے دینا Int kā javāb patthar se denā (ईंट का जवाब पत्थर से देना)–कोई लिहाज़ न करना, पूरा मुकाबला करना, बदला लेना. *(nm)* –to give blow for blow, tit for tat, to revenge.

اینٹھن enthan (ऐंठन)–पीड़ा, कष्ट, घमंड, गर्व. *(nf)* –colic, gripe, obstinacy, pride, arrogance.

اینٹھنا enthanā (ऐंठना)–मरोड़ना, किसी चीज़ को धोखे से ले लेना. *(nm)* –to tighten, to twist, to strut, to be offended.

انچاتانی encātānī (एंचातानी)–रस्साकशी, संघर्ष, खींचतान. *(nf)* –struggle, tug of war.

ایندھن īndhan (ईंधन)–आग जलाने की लकड़ी. *(nm)* –fuel, firewood.

ایندھن ہو جانا īdhan ho jānā (ईंधन हो जाना)–बूढ़ा तथा कमज़ोर हो जाना. *(nm)* –to become worthless, to grow old and weak.

ایوان evān (ऐवान)–भवन, प्रासाद, महल, हाल, गैलरी, चैम्बर, सदन, राजभवन, दरबार. *(nm)* –a hall, a gallery, a palace, chamber.

ب be बे

ب be (बे)–उर्दू वर्णमाला का दूसरा अक्षर. –be is the second letter of Urdu alphabet.

ب b (ब)–किसी शब्द के साथ लग कर उसके अर्थ को प्रभावी बनाता है. *(prep)* –always prefixed to another word; by, with, from, in, into, according to, for, towards.

بالاتفاق bilitifiāk (बिलइतिफ़िाक़)–एक मत, एक स्वर. *(adv)* –unanimously, with one voice.

بالا رادہ bilirādā (बिलइरादा)–जानबूझ कर, सोच-समझ कर. *(adv)* –intentionally, deliberately.

بالجبر biljabra (बिलजब्र)–ज़ोर-ज़बरदस्ती से, ताकत से, हिंसा से. *(adv)* –forcibly, violently.

بالخیر bilkhar (बिलख़ैर)–कुशलतापूर्वक, प्रसन्नता से. *(adv)* –happily, in a good manner.

بالفرض bifarz (बिलफ़र्ज़)–कल्पना कीजिए, मान लीजिए. *(nm)* –supposing, admitting for the sake of argue.

بالکل bilkul (बिलकुल)– समस्त, सारा, सम्पूर्ण. *(nm)* –entirely, wholly, completely.

باللہ billāh (बिल्लाह)–ईश्वर की सौगन्ध. *(nm)* –by God.

بالمقابلہ bilmukābalā (बिलमुक़ाबला)–आमने सामने, मौजूदगी में, मुक़ाबले में. *(nm)* –face to face, in the presence of, as compared to.

ب b (ब)–सह, स्वामी, वाला. *(prep)* –often prefixed to another word. with, by far, from, in, into, to, on, upon.

بافراط baifarāt (बाइफ़रात)– बहुत, ज़्यादा, काफ़ी मात्रा में. *(adv)* –plentiful, in abundance.

بجواب bajvāb (बजवाब)–किसी बात के जवाब में. *(adv)* –in response to.

بحکم bahukam (बहुक्म)–आदेश से, हुक्म से. *(adv)*–by authority, by command, under the order of.

بخوشی bakhushī (बखुशी)–खुशी से, प्रसन्नता से. *(adv)* – with pleasure, gladly, cheerfully.

بخیر bakhair (बख़ैर)–कुशलतापूर्वक, आराम से. *(adv)* –attended with good, in safety.

بدولت badaulat (बदौलत)–की कृपा से, के द्वारा. *(adv)* –by the kindness of, by means of.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

بزور bazor (बज़ोर)–ज़ोर ज़बरदस्ती से, मजबूरी से. *(adv)* –by force, forcibly, under compulsion.

بسبب babab (बसबब)–कारण से. *(adv)* –by reason of, on account of.

بصورت basūrat (बसूरत)–इस दशा में, इस हालत में. *(adv)* –in the manner of, by way of.

بغیر bagair (बग़ैर)–बिना, रहित. *(adv)* –without, excluding, except.

بقول bakaul (बक़ौल)–के अनुसार, कहने के अनुसार. *(adv)* –according to, according to the saying.

بنام banām (बनाम)–के नाम से, लिखे पते के अनुसार. *(adv)* –in the name of, to the address of.

بوجہ bavajah (बवजह)–कारण से. *(adv)* –by reason of, in the mode or manner.

با bā (बा)–सह, साथ, वाला. *(prep)* –with, by, possessed of.

با آبرو bā ābarū (बा आबरू)– सम्मानित, प्रतिष्ठित, इज़्ज़तदार. *(adj)* –respected, revered, honoured, esteemed.

با آں کہ bā ānki (बा आँकि)–इसके बावजूद. *(adv)* –inspite of it.

با اثر bā asar (बा असर)–प्रभावशाली, असर वाला. *(adj)* –influential.

با اختیار bā akhtiyār (बा अख़्तियार) – कार्याधिकार, प्राप्ताधिकार, मुख़तार. *(adj)* – having legal power, authorised.

با اخلاص bā ikhlās (बा इख़्लास)–जिसमें खुलूस और निष्कपटता हो. *(adj)* –cordial, sincere.

با ادب bā adab (बा अदब)– सभ्य, शिष्ट, तमीज़दार. *(adj)* –respectful, polite, having good manners.

با ایمان bā īmān (बा ईमान)–पवित्र, धार्मिक विश्वास वाला, ईमान वाला. *(adj)* – pious, religious, believing.

با ایں ہمہ bāīn hamā (बाईं हमा)–तथापि, फिर भी, इस पर भी. *(adv)* –with all that.

با تدبیر bā tadbīr (बा तदबीर)–योजना अनुसार, कर्म से. *(adj)* –prudent, with good council, wise.

با تمیز bā tamīz (बा तमीज़)– विनम्र, सभ्य, संस्कारों वाला, सुशिक्षित. *(adj)* – courteous, cultured, polite, sensible.

با حیا bā hayā (बा हया)–शर्मदार, आधुनिक, सम्मान करने वाला. *(adj)* –bashful, moderate.

با خبر bā khabar (बा ख़बर)–जानकार, कुशल, सचेत. *(adj)* –informed, intelligent, expert.

با خدا bā khudā (बा ख़ुदा)–धार्मिक, भगवान को मानने वाला. *(adj)* –pious, godly, religious.

با قاعدہ bākāyadā (बाक़ायदा)– नियम अनुसार, ढंग से. *(adj)* –regular, formal.

با مزہ bā mazā (बा मज़ा)–मज़ेदार, स्वादिष्ट. *(adj)* –tasteful, delicious.

باوردی bāvardī (बावर्दी)–वर्दीधारी, वर्दी वाला. *(adj)* –in uniform.

باوفا bā vafā (बा वफ़ा)–वफ़ा निभाने वाला. *(adj)* –true, faithful.

باب bāb (बाब)–दरवाज़ा, किवाड़, अध्याय, पुस्तक का एक भाग, विषय, किस्म. *(nm)* –gate, door, section, division of a book, chapters, topic, subject, kind.

بابا bābā (बाबा)–पिता, दादा. भिखारी, यूरोपियन लोगों के बच्चे. *(nm)* –father, grand father, old man, beggar, children of Europeans (often called *baba log*).

بابا جان bābā jān (बाबा जान)– पिता या दादा के लिए सम्मानजनक सम्बोधन. *(nm)* – dear father, grand father.

بابت bābat (बाबत)–विषय में, सम्बन्ध में. *(nf & adv)* –account, article, item, affair, matter, concerning, in the matter of.

بابر bābar (बाबर)–बब्बर का बिगड़ा हुआ रूप जिसका अर्थ है शेर बब्बर, भारत में पहले मुग़ल बादशाह का नाम. *(nm)* –the first Mughal emperor of India, babbar–the lion.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

بابل bābul (बाबुल)–पिता. *(nm)* –father.

بابو bābū (बाबू)–एक सम्मानित सम्बोधन, एक सज्जन पुरुष, दफ़्तर का क्लर्क. *(nm)* – a man of distinction, a nobleman, a title of respect, clerk.

بابونہ bābūnā (बाबूना)–एक जंगली पशु. *(nm)* –wild animal, camomile.

باپ bāp (बाप)–पिता, पितृ, वालिद, अब्बा, पापा, डैडी. *(nm)* –father, papa, elder, superior.

باپ بنانا bāp banānā (बाप बनाना)–किसी को सम्मान देना, किसी को बाप के बराबर समझना. *(v)* –to consider or regard one as a father.

باپ تک جانا bāp tak jānā (बाप तक जाना)–बाप के नाम की गाली देना. *(v)* –to go to the extent of abusing one's father.

باپ دادا bāp dādā (बाप दादा)–पुर्खे, पूर्वज. *(nm)*–fore-fathers, ancestors.

باپ رے باپ bāp re bāp (बाप रे बाप)–सहायता के लिए पुकारना या दया की प्रार्थना करना. –(an exclamation of surprise, fear etc.). O father! a cry for help or mercy.

بات bāt (बात)–कहना, कथन, वार्ता, समाचार, शब्द, भाषण, कहानी. *(nf)* –word, saying, news, speech, tale, story, talk, matter, proposal.

بات بات میں bāt bāt main (बात बात में)–प्रत्येक शब्द में, प्रत्येक अवसर पर. *(adv)* –in every word, on every occasion, every time.

بات بدلنا bāt badalnā (बात बदलना)–अपनी बात से फिर जाना, अपनी कही हुई बात को मानने से इनकार करना, कहना कुछ और करना कुछ. *(v)* –to depart from one's word, to deny an assertion, to say onething and do another.

بات بڑھانا bāt baṛānā (बात बढ़ाना)–किसी झगड़े को समाप्त नहीं करना, किसी विवाद को बढ़ाते जाना. *(v)* –to continue an altercation, to prolong a dispute.

بات بگاڑنا bāt bigāṛnā (बात बिगाड़ना)–किसी काम को बनने से रोक देना, बनते काम में रुकावट डालना. *(v)* –to mar one's plan, to ruin one's planning.

بات بنانا bāt banānā (बात बनाना)–कहानियाँ गढ़ना, बहाने बनाना, कहानियाँ सुनाना. *(v)* –to concoct a story, to tell tales, to boast, to make lame excuses.

بات بننا bāt bannā (बात बनना)–काम पूरा होना, उद्देश्य में सफलता प्राप्त होना, सफलता एवं समृद्धि प्राप्त करना. *(v)* –to flourish, to succeed, to prosper.

بات پچنا bāt pacnā (बात पचना)–किसी रहस्य को गुप्त रखना. *(v)* –to keep a secret.

بات پکڑنا bāt pakaṛnā (बात पकड़ना)–किसी की आलोचना करना, किसी की बात की गहाराई में जाना. *(v)*–to criticise severely.

بات پکی کرنا bāt pakkī karnā (बात पक्की करना)–किसी बात को सुनिश्चित करना, किसी सौदे की पुष्टि करना. *(v)* –to have a matter confirmed, to confirm a bargain.

بات پوچھنا bāt pūchnā (बात पूछना)– प्रश्न करना, किसी के स्वास्थ्य के बारे में पूछना, सम्मान करना, स्वागत करना. *(v)* –to put a question, to enquire about one's welfare, to welcome, to respect.

بات پھیرنا bāt phernā (बात फेरना)–बात-चीत का विषय बदल देना, बात का रुख मोड़ देना. *(v)*–to change the topic, to use doubtful words to mislead, to equivocate.

بات پھیلانا bāt phailnānā (बात फैलाना)–किसी बात को सब तक पहुँचाना, किसी अफ़वाह को फैलाना. *(v)*–to spread a news to circulate a rumour.

بات پیدا کرنا bāt paidā karnā (बात पैदा करना)–नाम पैदा करना, नई उपलब्धि प्राप्त करना, सफलता प्राप्त करना, किसी काम से बचने के लिए बहाना पेश करना. *(v)* –to attain excellence, to create something new, to offer an excuse.

بات ٹالنا bāt ṭālnā (बात टालना)–बहाना बनाना, टाल-मटोल करना, काम करने से बचना. *(v)* –to put off, to evade.

بات جانا bāt jānā (बात जाना)–निरादर होना, अपमानित होना, विश्वास खो देना. *(v)* –to lose

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

one's credit, to be disgraced.

بات چلانا bāt calānā (बात चलाना)–किसी विषय पर बात शुरू करना, बसत-चीत शुरू करना. *(v)*–to start discussion, to engage in conversion.

بات چیت bāt cīt (बात चीत)–वार्तालाप, बोलचाल. *(nf)* – conversation, discourse, talk.

بات کا بتنگڑ بنانا bāt kā batangaṛ banānā (बात का बतंगड़ बनाना)–छोटी सी बात को बड़ा करके बताना, किसी व्यर्थ की बात को आवश्यकता से अधिक महत्त्व देना, झगड़े को बढ़ाना. *(v)*–to talk much about little thing, to multiply the words, to stretch a point, to make a mountain of a mole-hill.

بات کا پکا bāt kā pakkā (बात का पक्का)–अपनी बात को निभाना, बात पूरी करना, वादा निभाना, विश्वास करने योग्य. *(adj)* –true to one's words, faithful to one's promise, trustworthy.

بات کاٹنا bāt kāṭnā (बात काटना)–किसी के बोलते समय बीच में बोलना, किसी को बात पूरी न करने देना. *(v)*–to interrupt, to speak when another is speaking.

بات کھلنا bāt khulnā (बात खुलना)–रहस्य प्रकट हो जाना, किसी की गुप्त बात की सब को जानकारी हो जाना. *(v)*–to be disclosed, to be laid bare.

باتوں میں بہلانا baton main bahlānā (बातों में बहलाना)–शब्दों के जाल में उलझाना, ध्यान बदल देना. *(v)* –to delude with fair words, to divert one's attention.

باتونی bātūnī (बातूनी)–बहुत ज़्यादा बातें करने वाला. *(nm)* –talkative, one who talks too much.

باٹ bāṭ (बाट)–तोल के बाट, रास्ता, पथ. *(nm)* – weight and measure, *(nf)* –path, way, route.

باٹ اور ترازو bāṭ aur tarāzū (बाट और तराज़ू)–तोल के बट्टे और तराज़ू. *(nm)* – weights and scales.

باج bāj (बाज)–टैक्स, कर. *(nm)* –a tax, duty, revenue.

باج دار bājdār (बाजदार)–टैक्स इकट्ठा करने वाला. *(nm)* –a tax or revenue collector.

باج گزار bājguzār (बाजगुज़ार)–टैक्स जमा कराने वाला. *(nm)* –a tax payer.

باجا bājā (बाजा)–यन्त्र जिस से संगीत निकलता है. *(nm)* –a musical instrument.

باجرا bājrā (बाजरा)–एक प्रकार का अनाज, हलकी बूँदाबाँदी. *(nm)* –millet, a drizzle.

باجنا bājnā (बाजना)–संगीत के यंत्र का बजना, अच्छी जान-पहचान होना. *(v)* – to sound (as a musical instrument), to be well-known.

باجی bājī (बाजी)–बड़ी बहन, दीदी. *(nf)* –elder sister.

باچھ bāch (बाछ)–मुँह का किनारा. *(nf)* –corner of the mouth.

باچھیں آنا bāchein ānā (बाछें आना)–मुँह के किनारों पर पीड़ा या कष्ट होना. *(v)* –to have pain or inflammation at the corners of the mouth.

باچھیں کھل جانا bāchein khil jānā (बाछें खिल जाना)–ज़ोर से हँसना, प्रसन्नता व्यक्त करना. *(v)* –to laugh loudly, to burst with joy, to feel proud.

باختہ bākhatah (बाख़्तः)–खेल में हार जाना, जुए में हार जाना. *(adj)* –to be beaten at play, to lose in gambling.

باد bād (बाद)–हवा, पवन, समीर. *(nf)* –wind, air, breeze.

بادبان bādbān (बादबान)–वह नाव या छोटा पानी का जहाज़ जोकि हवा के सहारे चलता है. *(nm)* –a sail.

بادپا bād pā (बाद पा)–तेज़ गति, तेज़ गति से चलने वाला घोड़ा. *(adj)* –fast, swift, a swift horse.

بادتند bād-e tund (बाद-ए तुंद)–तेज़ हवा, अँधड़, बवंडर. *(nf)* –a strong gale, wind storm.

بادرفتار bād raftār (बाद रफ़्तार)–हवा की तरह तेज़, तेज़ गति से चलने वाला घोड़ा. *(adj)* – swift as the wind, very swift horse.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

بادسنج **bād sanj** (वाद संज)–हवाई किले बनाने वाला; शेख चिली, काल्पनिक योजनायें बनाने वाला. *(adj & nm)* –one who builds castle in the air, idly speculative.

بادشرط **bād-e shart** (वाद-ए शर्त)–शुद्ध हवा, अनुकूल हवा. *(nf)* –a fair wind, a favourable wind.

بادصبا **bād-e sabā** (वाद-ए सबा)–प्रातःकाल की ताज़ी और शुद्ध हवा. *(nf)* –morning breeze, a refreshing wind.

بادفرنگ **bād-e pharag** (वाद-ए फरंग)–गरमी का रोग, सैक्स रोग. *(nf)* –syphilis.

بادفروش **bād farosh** (वाद फ़रोश)–बातूनी, बातों से ही अपना काम निकाल लेने वाला. *(nm)* – a talkative person.

بادکش **bād kash** (वाद कश)–कमरे में हवा के आने जाने का रास्ता, रोशनदान. *(nm)*–a ventilator.

بادمخالف **bād-e mukhālif** (वाद-ए मुखालिफ़)–प्रतिकूल हवा, विरोधी वातावरण. *(nf)* – unfavourable wind, contrary wind.

بادنما **bād numā** (वाद नुमा)– हवा का रुख बताने वाला यंत्र. *(nm)* –a weather cock.

بادام **bādām** (बादाम)–एक सूखा मेवा जो कि शक्तिवर्धक होता है और मिठाइयाँ बनाने में प्रयोग होता है. *(nm)* –an almond.

بادامی **bādāmī** (बादामी)–बादाम के रंग की वस्तु, हल्का भूरा रंग, बादामों से बनी हुई वस्तु. *(adj)* – of almond colour, light brown colour, containing almonds.

بادشاہ **bādshāh** (बादशाह)–राजा, शासक. *(nm)* –a king, a sovereign.

بادشاہ زادہ **bādshāh zādā** (बादशाह ज़ादा)–राजकुमार, बादशाह का बेटा. *(nm)* –a king's son, a prince.

بادشاہ زادی **bādshāhzādī** (बादशाहज़ादी)–बादशाह की बेटी, राजकुमारी. *(nf)* –a princess.

بادشاہ گر **bādshāh gar** (बादशाह गर)–बादशाह बनाने वाला. *(adj)* –a king maker.

بادشاہانہ **bādshāhānā** (बादशाहाना)–बादशाही, शाही ढंग से. *(adj)* –imperial, kingly, royal.

بادشاہت **bādshāhat** (बादशाहत)–राज्य, सल्तनत. *(nf)* –kingdom, empire.

بادشاہی سند **bādshāhī sanad** (बादशाही सनद)–शाही प्रमाण-पत्र. *(nf)* –royal warrant, a royal document.

بادشاہی عدالت **bādshāhī adālat** (बादशाही अदालत) – शाही अदालत. *(nf)* –the royal court, his majesty's court.

بادل **bādal** (बादल)–मेघ, घन. *(nm)* –cloud.

بادل چھانا **bādal chānā** (बादल छाना)–बादलों का आकाश में घिर आना. *(v)* –to be cloudy.

بادل گرجنا **bādal garajnā** (बादल गरजना)–बरसने से पहले बादलों की गरज. *(v)* – thundering of clouds.

بادہ **bādah** (बादः)–शराब. *(nm)* –wine, spirits.

بادہ پرست **bādahparast** (बादःपरस्त)–शराबी, शराब पीने का अभ्यस्त. *(adj)* –drunkard, addicted to wine.

بادہ کش **bādahkash** (बादःकश)–शराब पीने वाला. *(adj)* –drunkard, drinker of wine.

بادہ نوش **bādah nosh** (बादः नोश)–शराबी, शराब पीने वाला. *(nm)* –wine drinker, he who drinks wine.

بادہ فروش **badah phrosh** (बादः फ़्रोश)–शरब बेचनेवाला, शराब का व्यापारी. *(nm)*–a wine merchant.

بادی **bādī** (बादी)–आरंभ में, शुरू में. *(adj)* –in the beginning, at first.

بادی **bādī** (बादी)–बादी स्वभाव. *(adj)* – flatulent, windy, rheumatic.

بادی بدن **bādī badan** (बादी बदन)– बादी स्वभाव. *(nm)* –bloated body.

بادیان **badiyān** (बादियान)–सौंफ़. *(nf)* –anise seed.

بادیہ **badiyā** (बादिया)–रेगिस्तान, जंगल, उजाड़ जगह. *(nm)* –a forest, a desert, a wilderness.

بادیہ **badiyā** (बादिया)–प्याला, घड़ा या सुराही. *(nm)* –a cup, a bowl, a goblet.

بار **bār** (बार)–समय, बारी, सप्ताह का एक दिन.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(nm) –a day of the week, time, turn, chance.

بار بار **bār bār** (बार बार)–कई बार. *(adv)* –repeatedly, gain and again.

بار **bār** (बार)–बोझ, वज़न, भार, मुश्किल, भारीपन, देनदारी, गर्भ. *(nm)* –load, burden, liability, difficulty, pregnancy, heaviness.

بار آور **bār āvar** (बार आवर)–फल आना, परिणाम आना, प्राप्ति. *(adj)* –bearing fruit, producing fruit.

بار بردار **bār bardār** (बार बरदार)–कुली, बोझा ढोने वाला मज़दूर. *(nm)* –a porter, a carrier.

بار برداری **bār bardārī** (बार बरदारी)–बोझा ढोना, ट्रांस्पोर्ट, आने जाने का साधन. *(nf)*– mean of conveyance, carriage, transport.

بار تردید **bār-e tardīd** (बार-ए तरदीद)–इन्कार करने की ज़िम्मेदारी. *(nm)* –burden of disproving.

بار ثبوت **bār-e sabūt** (बार-ए सबूत)–किसी बात को प्रमाणित करने की ज़िम्मेदारी. *(nm)* –burden of proof.

بار خاص **bār-e khās** (बार-ए ख़ास)–प्राइवेट अदालत या जनता के इकट्ठा होने का हाल. *(nm)* – private court or hall of audience, special permission for audience.

بار خاطر **bār-e khātir** (बार-ए ख़ातिर)– अस्वीकार्य, नाखुशगवार. *(adj)* –unpleasant, disagreeable.

بار خانہ **bār khānā** (बार ख़ाना)–गोदाम, सामान रखने का स्थान. *(nm)* –godown, a store.

باردار **bār dār** (बार दार)–गर्भवती, फलों से भरा वृक्ष, बोझ तले दबा हुआ, सौभाग्यशाली, अमीर व्यक्ति. *(adj)* –loaded, full of fruit, pregnant, rich, fortunate.

باردانہ **bārdānā** (बारदाना)–घरेलू सामान रखने की जगह, ज़रूरी घरेलू सामान, बरतन इत्यादि. *(nm)* – provisions, supplies, pots, utensils etc. a store in which provisions are kept.

بار کرنا **bār karnā** (बार करना)–सामान गाड़ी आदि पर चढ़ाना. *(v)* –to load.

بار کش **bār kash** (बार कश)–सामान ढोने के लिए छकड़ा या गाड़ी इत्यादि, सामान ढोने वाला जानवर. *(nm)* –a load carrier, a cart or an animal for carrying loads.

بار ہونا **bār honā** (बार होना)–बोझा बनना, भार बनना, रुकावट बनना. *(v)* –to be a burden, to be a hinderance.

باراں **bārān** (बारां)–वर्षा, वर्षा ऋतु. *(nm)* –rain, rainy season, raining.

بارانی **bārānī** (बारानी)–वर्षा सम्बन्धी. *(adj)* – relating to rain. *(nf)* –a waterproof coat.

بارد **bārid** (बारिद)–ठंड, ठंडा. *(adj)* –cold.

بارش **bārish** (बारिश)–वर्षा, वर्षा की बौछार. *(nf)* – rain, shower.

بارود **bārūd** (बारूद)–हथियारों में काम आने वाला बारूद. *(nf)* –gunpowder.

بارہ **bārah** (बारह)–किसी के सम्बन्ध में, किसी के बारे में. *(nm & adv)* –about, concerning, in respect of.

بارہ **bārah** (बारह)–बारह की संख्या, दस तथा दो. *(adj)* –twelve.

بارہ امام **bārah imām** (बारह इमाम)–मुसलमानों में शिया सम्प्रदाय के धार्मिक गुरु. *(nm)* – the twelve imams (religious leaders of the Shia sect of Muslims).

بارہ پتھر **bārah patthar** (बारह पत्थर)–बारह पत्थरों से किसी शहर की सीमा निर्धारित करना. *(nm)* – boundry of a city marked with twelve stone pillars.

بارہ دری **bārahdarī** (बारहदरी)–बारह दरवाज़ों वाली, गरमियों के मौसम के लिए एक आरामदायक इमारत जिसके बारह दरवाज़े होते हैं, तीन-तीन चारों तरफ. *(nf)* –a summer house with twelve doors (three on each side).

بارہ سنگھا **bārah singhā** (बारह सिंघा)–बारह सींगों वाला हिरण जैसा एक पशु. *(nm)* –a stag having twelve horns.

بارہا **bārhā** (बारहा)–कई बार, बार बार. *(adv)* –often, frequently.

بارہواں **bārahvān** (बारहवां)–बारहवें नम्बर पर. *(adj)* –twelfth.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

باری bārī (वारी)–पैदा करने वाला, संसार की रचना करने वाला, सब से बड़ी शक्ति. *(nm)* –the creator, the deity.

باری bārī (वारी)–क्रम. *(nf)* –turn of duty, time, turn.

باری کا بخار bārī kā bukhār (वारी का बुख़ार)–एक दिन छोड़ कर बुखार होना. *(nf)* –an intermitent fever, fever on alternative days.

باریک bārīk (वारीक)–पतला, जो मोटा न हो, धागे की तरह पतला. *(adj)* –thin, fine, delicate, minute, thread-like.

باریک بات bārīk bāt (वारीक बात)–सुलझी हुई बात, उपयोगी बात. *(nf)* –nice point, fine discrimination.

باریک نظر bārīk nazar (वारीक नज़र)–बहुत तेज़ नज़र, बहुत दूर की नज़र. *(adj)* –shrewd, intelligent, quick of apprehension.

باریکی bārīkī (वारीकी)–किसी बात की गहराई में जाना, गहरी सोच. *(nf)* – delicacy, fineness, minuteness.

باریکیاں نکالنا bārīkiyā nikālnā (वारीकियां निकालना)–दोष ढूंढ़ना. *(v)* –to find faults.

باڑ bāṛ (वाड़)–किसी जगह की घेराबन्दी करना, सीमा, सीमा-रेखा, सैनिकों की एक टुकड़ी. *(nf)* – fence, hedge, boundry, margin, edge of a weapon, volley, a line of soldiers.

باڑ مارنا bāṛ mārnā (वाड़ मारना)–बड़ी संख्या में गोलियां चलाना. *(v)* –to fire a volley.

باڑ لگانا bāṛ lagānā (वाड़ लगाना)–किसी खेत या मैदान की घेराबन्दी करना. *(v)* –to fence or enclose a field.

باڑا bāṛā (वाड़ा)–घेरा, सीमा रेखा. *(nm)* –an enclosure, fence, hedge.

باڑی bāṛī (वाड़ी)–एक उद्यान, फुलवारी, घेरा, घेराबन्दी किया हुआ भूमि का टुकड़ा. *(nf)* –a garden, an enclosure, an enclosed piece of ground, kitchen plant.

باز bāz (बाज़)–बड़े जाकार का एक शिकारी पक्षी. *(nm)* –a hawk, a falcon.

بازدار bāzdār (बाज़दार)–वह व्यक्ति जो बाज़ों की देखभाल करता है. *(nm)* –one who is incharge of hawks or falcons.

باز bāz (बाज़)–रुकना, ठहरना, बाज़ आना, काम को स्थगित कर देना. *(adv & adj)* –abstaining, refusing.

باز آ bāz ā (बाज़ आ)–रुक जा, ठहर जा. –hold! stop!

باز آنا bāz ānā (बाज़ आना)–रुकना, ठहरना, किसी काम को स्थगित करना, इनकार करना. *(v)* –to decline, to refuse, to abstain, to abondon.

باز پرس bāzpurs (बाज़पुर्स)–पूछताछ, जांच पड़ताल, तफ़तीश. *(nf)* –cross-examination, investigation, detailed examination.

باز خواہ bāzkhvāh (बाज़ख़्वाह)–जांच करने वाला, पूछताछ करने वाला. *(adj)* –an investigator, an enquirer.

باز رکھنا bāz rakhnā (बाज़ रखना)–रोकना, मना करना, वंचित करना. *(v)* –to disallow, to hold back, to prohibit, to debar, to prevent.

بازگشت bāzgasht (बाज़गश्त)–गूंज, प्रतिध्वनि, वापस होना, पीछे मुड़ना. *(nf)* –retreat, relapse, returning, echo.

باز یابی bāzyābī (बाज़यावी)–प्राप्ति, स्वास्थ्य लाभ. *(nf)* –recovery.

بازار bāzār (बाज़ार)–वह जगह जहां जरूरत का सामान विकता है, मार्केट. *(nm)* –a bazar, market.

بازار بٹا bāzār baṭṭā (बाज़ार बट्टा)– कमीशन. *(nm)* –discount, the market rate of exchange, commission.

بازار گرم ہونا bāzār garam honā (बाज़ार गरम होना)–अच्छी बिक्री होना, बाज़ार तेज़ होना. *(v)* –to have a good sale, to be in great demand.

بازار لگانا bāzār lagānā (बाज़ार लगाना)–मार्केट स्थापित करना, बिकने वाली वस्तुओं को प्रदर्शित करना, भीड़ इकट्ठी करना. *(v)* –to display one's wares, to establish a market, to gather a crowd.

بازار ٹھنڈا ہونا bāzār ṭhaṇḍā honā (बाज़ार ठंडा होना)–बाज़ार मंदा होना, थोड़ी बिक्री होना.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(v) –to be in little demand, having a dull market.

بازاری bāzārī (बाज़ारी)–बाज़ार से सम्बन्धित, छोटा, घटिया, अश्लील. *(nm)* –relating to the market, low, common, vulgar.

بازاری آدمی bāzārī ādmī (बाज़ारी आदमी)–जो सम्मानित व्यक्ति न हो, साधारण आदमी, सड़क का आदमी. *(nm)* –common man, not a respectable person, man of the street.

بازاری عورت bāzārī aurat (बाज़ारी औरत)–एक साधारण औरत, एक वेश्या. *(nf)*–a common woman, a prostitute.

بازاری گپ bāzārī gap (बाज़ारी गप)–अफ़वाह, उड़ती उड़ती खबर, कही सुनी हुई बात. *(nf)* –street talk, a rumour, hearsay, an unconfirmed news.

بازاری نرخ bāzārī nirakh (बाज़ारी निरख़)–बाज़ार भाव, मंडी का भाव. *(nm)* –market rates.

بازو bāzū (बाज़ू)–बाज़ू, बिस्तर की चादर की साइड, सहायक, सहयोगी. *(nm)* –the arm, the fold of a door, the side of a bedstead, a supporter, a companion.

بازوبند bāzūband (बाज़ूबंद)–एक ज़ेवर जो बाज़ू पर पहना जाता है. *(nm)* –a bracelet, an ornament worn on the arm, an armlet.

بازو دینا bāzū denā (बाज़ू देना)–सहयोग देना, सहायता करना, साथ देना. *(v)* –to help, to assist, to lend a helping hand, to aid.

بازی bāzī (बाज़ी)–खेल. *(nf)* –game, sport, a play.

بازی کھانا bāzī khānā (बाज़ी खाना)–हारना, पराजित होना. *(v)* –to lose, to be defeated.

بازی گاہ bāzī gāh (बाज़ी गाह)–खेल का मैदान. *(nf)* –place for play, play ground.

بازی گر bāzīgar (बाज़ीगर)–रस्से पर नाचने वाला, जादूगर. *(nm)* –a rope-dancer, a juggler.

بازی لگانا bāzī lagānā (बाज़ी लगाना)–शर्त लगाना. *(nm)* –to bet, to stake.

بازی لے جانا bāzī le jānā (बाज़ी ले जाना)–बाज़ी जीतना, शर्त जीतना. *(v)* –to win, to overcome.

بازی مارنا bāzī mārnā (बाज़ी मारना)–बाज़ी जीतना, अपने प्रतिद्वन्द्वी को हरा देना. *(v)* –to defeat, to beat, to win a game.

بازیچہ bāzīcā (बाज़ीचा)–खेलने का सामान, खिलौना, खेल. *(nm)* –play, fun, sport, a toy.

باس bās (बास)–बसना, रहना, निवास. *(nm)* –lodging, dwelling, residence, abode.

باس bās (बास)–गन्ध, दुर्गन्ध. *(nf)* –smell, scent, odour.

باسٹھ bāsaṭh (बासठ)–साठ और दो, बासठ की संख्या. *(adj)* –sixty-two.

باسط bāsit (बासित)–समृद्धि देने वाला, ईश्वर. *(adj)* – God, the giver of prosperity.

باسمتی bāsmatī (बासमती)–एक प्रकार का बढ़िया चावल. *(nm)* –a fine and fragrant kind of rice.

باسن bāsan (बासन)–बरतन या हाथ इत्यादि धोने का स्थान. *(nm)* –basin, a place to wash hands or utensils, plate, dish.

باسی bāsī (बासी)–रात का बचा हुआ खाना, किसी जगह का रहने वाला. *(adj)* –food left over night, *(nm)* –dweller, inhabitant.

باسی تباسی bāsī, tibāsī (बासी, तिबासी)–दो तीन दिनों का बचा हुआ बासी खाना. *(adj)* – two or three days old stale food.

باسی عید bāsī īd (बासी ईद)–ईद के बाद का दिन. *(nf)* –the day after *'Id'*.

باسی کڑھی میں اُبال آنا bāsī karī main ubāl ānā (बासी कढ़ी में उबाल आना)– *(idiom)* –to storm after the event, to wish to be young in old age.

باسی مُنہ bāsī munh (बासी मुँह)–प्रातः का नाश्ता करने से पहले. *(nm)* –before one has taken breakfast.

باشندہ bāshindā (बाशिन्दा)–निवासी, रहने वाला. *(nm)* –inhabitant, resident.

باشہ bāshā (बाशा)–बाज़, एक बड़े आकार का शिकारी पक्षी. *(nm)* –a hawk, a falcon.

باصر bāsir (बासिर)–देखने वाला. *(adj)* –one

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

who sees, looker-on.

باصرہ basirā (वासिरा)–नज़र, दृष्टि. *(nf)* –sight, the sense of seeing.

باطل bātil (वातिल)–झूठा, बेकार, अयोग्य, अनाड़ी, अक्षम. *(adj)* –false, ineffectualess, unsound, futile, fictitious.

باطل سمجھنا bātil samajhnā (वातिल समझना)–झूठा समझना, किसी बात पर विश्वास न होना. *(v)* – to regard as false.

باطن bātin (वातिन)–शरीर के भीतरी भाग, दिल, दिमाग. *(nm)* –the innermost parts, the internal, the mind, the heart.

باطنی bātinī (वातिनी)–भीतरी, छिपा हुआ. *(adj)* –internal, hidden, concealed.

باعث bāyas (वायस)–कारण, वजह, आधार. *(nm)* – cause, occasion, reason, condition, ground, basis.

باغ bāg (बाग़)–उद्यान. *(nm)* –a garden, orchard, grove.

باغ باغ ہونا bāg bāg honā (बाग़ बाग़ होना)–अति प्रसन्न होना. *(nm)*–to be over-joyed, to rejoice greatly.

باغبان bāgbān (बाग़बान)–माली, बाग की देखभाल करने वाला. *(nm)* –gardener.

باغبانی bāgbānī (बाग़बानी)–बाग लगाना, पौधे लगाना. *(nf)* –gardening, horticulture.

باغات bāgāt (बाग़ात)–'बाग़' का बहुवचन, उद्यान. *(nm)* –gardens, orchards.

باغیچہ bāgīcā (बाग़ीचा)–छोटा बाग, घर के कोने में लगाई गई फुलवारी. *(nm)* –a small grove or orchard.

باغی bāgī (बाग़ी)–विद्रोही, शाही आदेश को न मानने वाला. *(nm)* –a rebel, a mutineer.

بافت bāft (बाफ़्त)–बुनाई, कपड़ा बुनना. *(nf)* – weaving, texture, tissue.

بافتگی bāftagī (बाफ़्तगी)–बुनाई, कढ़ाई. *(nf)* – weaving, knitting.

بافتہ bāftā (बाफ़्ता)–बुना हुआ, कढ़ाई किया हुआ, एक प्रकार का सिल्की कपड़ा. *(adj)* –woven, knitted. *(nm)* –a kind of silk cloth.

بافندہ bāfindā (बाफ़िन्दा)–बुनने वाला. *(nm)* –a weaver.

باقر bākir (बाक़िर)–बहुत पढ़ा लिखा, बुद्धिमान, समृद्ध, अमीर. *(adj)* –highly learned, abounding in riches and knowledge.

باقر خانی bākar khānī (बाक़र ख़ानी)–एक मीठा परांठा जोकि गेहूँ के आटे और मक्खन से बनाया गया हो. *(nf)* –a kind of sweetened bread made of butter and flour.

باقی bākī (बाक़ी)–शेष, बचा हुआ. *(adj)* – remaining, lasting, arrears.

باقی جمع bākī jamā (बाक़ी जमा)–वह रक़म जो वुसूल न की जा सकी हो. *(nm)* –unrealized assessments.

باقی حساب bākī hisāb (बाक़ी हिसाब)–किसी हिसाब में से जो बच गया हो. *(nf)* –balance of an account.

باقی دار bākīdār (बाक़ीदार)–जिसकी तरफ़ कुछ रक़म बाकी निकलती हो. *(nm)* –owning a balance, a defaulter, a debtor.

باقیات bākiyāt (बाक़ियात)–बकाया, शेष. *(adj)* – arrears.

باک bāk (बाक)–डर, भय. *(nm)* –fear, terror.

باکرہ bākirā (बाकिरा)–कुंवारी लड़की. *(nf)* –a virgin.

باگ bāg (बाग)–घोड़े की लगाम. *(nf)* –a rein, a bridle.

باگ اُٹھانا bāg uṭhānā (बाग उठाना)–घोड़े को पूरी स्वतंत्रता देना, यात्रा पर रवाना होना. *(v)* – to give a horse a rein, to set a horse at full galop, to start on a journey.

باگ ڈور bāg dor (बाग डोर)–लम्बी बाग जिस से घोड़े को काबू किया जाता है. *(nf)* –a long rein with which horses are led.

باگ ڈھیلی کرنا bāg ḍhīlī karnā (बाग ढीली करना)–बाग ढीली छोड़ देना, किसी को अपनी मन मरज़ी करने देना. *(v)* –to give a lose rein, to leave one free to act as he likes.

باگ لینا bāg lenā (बाग लेना)–नियंत्रण सम्भालना, किसी काम को शुरू करना, किसी काम को करने की जिम्मेदारी उठाना. *(v)* –to take the reins, to start a journey or work.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

باگ موڑنا bāg moṛnā (बाग मोड़ना)–किसी घोड़े की दशा बदल देना, किसी बात की ओर से ध्यान बदल देना. *(v)* –to turn the reins, to turn the direction of a horse, to turn away attention to something else.

باگ ہاتھ سے چھوٹنا bāg hāth se chūṭnā (बाग हाथ से छूटना)–हाथ से नियंत्रण निकल जाना, हाथ आया अवसर खो देना. *(v)* –to allow the reins to slip from the hands, to lose a chance, to be out of control.

باگڑ بلا bāgaṛ billā (बागड़ बिल्ला)–जंगली बिल्ली. *(nm)* –a wildcat.

باگھ bāgh (बाघ)–शेर, चीता. *(nm)* –a lion, a leopard.

بال bāl (बाल)–दिल, दिमाग़, अवस्था, शक्ति. *(nm)* – heart, mind, state, power, condition.

بال bāl (बाल)–पंख. *(nm)* –a wing.

بال bāl (बाल)–शरीर के बाल, बच्चा, पाँच वर्ष से कम आयु का बालक, शीशे में दरार. *(nm)* –hair, a child, a boy under five years of age, an ear of corn, a crack in a glass.

بال اُتارنا bāl utār (बाल उतारना)–शेव या हजामत करना. *(v)* –to shave off, to cut the hair.

بال بال bāl bāl (बाल बाल)–सम्पूर्ण रूप से. *(adv)* –every hair, completely, clearly, altogether.

بال بال بچنا bāl bāl bacnā (बाल बाल बचना)–बड़ी मुश्किल से बचना. *(v)* –to escape by a hair's breadth, to have a narrow escape.

بال باندھا غلام bāl bāndhā gulām (बाल बांधा ग़ुलाम) – बहुत ही आज्ञाकारी नौकर. *(nm)* – a very obedient servant.

بال باندھنا bāl bāndhnā (बाल बांधना)–बाल संवारना. *(nm)* –to set the hair.

بال بچے bāl bacce (बाल बच्चे)–परिवार, बच्चे और पत्नी. *(nm)* –wife and children, family.

بال بُدھ bāl budh (बाल बुद्ध)–बाल स्वभाव, बालक की बुद्धि, अनुभवहीन. *(nf)* –child instinct, inexperience.

بال برابر bāl barābar (बाल बराबर)– बहुत थोड़ा, बहुत बारीक. *(adj)* –very little, very thin, hair like, fine like the hair.

بال بکھرنا bāl bikharnā (बाल बिखरना)–बाल ढंग से न होना. *(v)* –to have dishevelled hair.

بال بنانا bāl banānā (बाल बनाना)–बाल संवारना. *(nm)* –to set the hair, to dress the hair.

بال بیکا نہ ہونا bāl bīkā na honā (बाल बीका न होना)–कोई क्षति न होना. *(v)* –not to receive the slightest injury or harm.

بال پکنا bāl paknā (बाल पकना)–बूढ़ा हो जाना. *(v)* –to have the hair turned grey, to grow old, ripening of fruit.

بال توڑ bāl toṛ (बाल तोड़)–बाल के टूटने से फोड़ा होना. *(nm)* –a boil or sore caused by breaking of a hair.

بال تراش bāl tarāsh (बाल तराश)–बाल बनाने वाला, हज्जाम. *(nm)* –hair dresser.

بال جھڑنا bāl jhaṛnā (बाल झड़ना)–बालों का गिरना. *(v)* –falling of the hair.

بال کمانی bāl kamānī (बाल कमानी)–घड़ी का स्प्रिंग जो घड़ी को चलाता है. *(nf)* –hair spring of a watch.

بال کھڑے ہونا bāl khaṛe honā (बाल खड़े होना)–भयभीत हो जाना. *(v)* –to feel cold, to feel terrified, to be terror stricken.

بال کی کھال نکالنا bāl kī khāl nikālnā (बाल की खाल निकालना)–किसी भी बात को गहराई से सोचना. *(v)* –to investigate thoroughly.

بال ہٹ bāl haṭ (बाल हट)–बच्चों की ज़िद. *(nf)* –childish obstinacy.

بالا bālā (बाला)–ऊपर, ऊँचा. *(prep)* – on upon, above, high.

بالا بالا bālā bālā (बाला बाला)–ऊपर ऊपर ही, गुप्त बात. *(adv)* –secretly, privately, over and above the head of one.

بالا بتانا bālā batānā (बाला बताना)–धोखा धड़ी करना, किसी को लूटना. *(v)* –to cheat, to dupe, to deceive.

بالا بند bālā band (बाला बंद)–एक प्रकार की पगड़ी, पोशाक का एक भाग, एक प्रकार का कोट. *(nm)* – a part of dress, a kind of turban, a particular kind of coat.

بالا پوش bālā posh (वाला पोश)– ऊपर पहनने का

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

कपड़ा, ओवरकोट. *(nm)* –a quilt, an overcoat.

بالاخانہ bālā khānā (वाला खाना)–ऊपर की मंज़िल का कमरा, बाल्कनी, ऊपरी मंज़िल. *(nm)* – upper story, an upper room, a balcony.

بالا دست bālā dast (वाला दस्त)–हाथ ऊपर होना, अधिकार प्राप्त होना. *(adj)* –having the upper hand, higher, superior.

بالا نشین bālā nashīn (वाला नशीन)–ऊँची पदवी वाला, ऊँची कुर्सी पर बैठने वाला. *(adj)* – seated aloft, occupying the chief seat.

بالا bālā (वाला)–बालिका, कन्या. *(nf)* –a girl, a female child.

بالا پن bālāpan (वालापन)–बचपन. *(nm)* – childhood, infancy.

بالائی bālāī (बालाई)–गरम करने पर दूध पर जम जाने वाला पदार्थ, ऊपरी, असाधारण. *(adj)* –over and above, extreme, extraordinary, *(nf)* –that which is on the surface, cream.

بالائی اخراجات bālāī akhrājāt (बालाई अखराजात)–ऊपरी खर्चे. *(nm)* –overhead expenses.

بالٹی bāltī (बालटी)–बरतन जिसमें पानी भरा जाता है. *(nf)*– a bucket.

بالش bālish (बालिश)–सिरहाना. *(nf)* –a pillow, cushion.

بالشت bālisht (बालिश्त)–लगभग नौ इंच की लम्बाई. *(nm)* –a span, a length about nine inches.

باشتیا bāshitayā (बाशितया)–एक छोटे कद का व्यक्ति. *(nm)* –a dwarf.

بالغ bālig (बालिग़)–वयस्क, जो जवानी की आयु में पहुंच गया हो, प्रौढ़. *(nm)* – having attained puberity, having reached the age of maturity, an adult.

بالک bālak (बालक)–छोटा बच्चा. *(nm)* – a young child, an infant.

بالم bālam (बालम)–प्रेमी, पति. *(nm)* – a sweetheart, a lover, husband.

بالو bālū (बालू)–रेत. *(nf)* –sand.

بالوشاہی bālūshāhī (बालूशाही)–एक प्रकार की मिठाई. *(nf)* –a kind of sweet-meat.

بالی bālī (बाली)–बालिका, कानों में पहना जाने वाला एक ज़ेवर, गेहूँ की बाली. *(nf)* –a small girl, an ear-ring, a spike of corn.

بالی عمر bālī (बाली उम्र)– बचपने की आयु, अल्हड़पन. *(nm)* –young age, prime of life.

بالیدگی bālīdagī (बालीदगी)– बढ़ोतरी, उन्नति, प्रगति. *(nf)* –growth, increase, development, expansion.

بالین bālīn (बालीन)–सिरहाना. *(nm)* – pillow, a cushion, the head side of a tomb.

بام bām (बाम)–ऊपरी मंज़िल, बालकोनी, मकान की छत. –*(nm)* –an upper story, roof of a house, a balcony.

بامداد bāmdād (बामदाद)–प्रातःकाल, सूर्य निकलने का समय. *(nm)* –morning, dawn.

بان bān (बान)–एक तीर, रस्सी, बटी हुई घास (मुंझ) *(nm)* –an arrow, a rope, twisted grass.

بان بان کرنا bān bān karnā (बाँ बाँ करना)–बेकार की बातें करना. *(v)* – to talk foolishly.

بانا bānā (बाना)–वस्त्र, बहुत से लोगों द्वारा एक ही प्रकार के वस्त्र पहनना, एक प्रकार का हथियार, एक प्रकार का नक़ाब. *(nm)* –veil, garments, dress, a kind of weapon, habit, appearance.

بانا باندھنا bānā bāndhnā (बाना बांधना)–तैयार होना, किसी काम के लिए दृढ़ निश्चय करना. *(nm)* –to be ready, to be prepared, to be determined.

بانات bānāt (बानात)–चौड़े बर का कपड़ा. *(nf)* –a broad cloth.

بانبی bānbī (बांबी)–साँप की बिल, साँप के छिपने का ज़मीन में बनाया गया छेद. *(nm)* –snake's hole.

بانٹ bānṭ (बाँट)–भाग, हिस्सा, गाय को दिया जाने वाला वह भोजन जब उससे दूध दुहा जाता है. *(nf)* – division, share, part, food given to a cow while milking her.

بانٹنا bāṭnā (बाँटना)–हिस्से करना, टुकड़े करना, भाग करना, विभाजन करना. *(v)* –to divide, to apportion, to allot, to dispose, to share,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

to distribute.

بانجھ bājh (बाँझ)–जिस धरती में कोई उपज न हो, जिस स्त्री को सन्तान न हो. *(adj)* –barren (woman) sterile, unproductive (land).

باندھ bādh (बाँध)–रोक लगाना, बंधी बनाना. *(nf)* – an embankment, imprisonment.

باندھنا bāndhnā (बाँधना)–गिरह लगाना, बाँधना, गाँठ लगाना, पुल बाँधना. *(v)* –to fasten, to tie, to shut, to chain, to embank, to join together, to construct (bridge).

باندی bādī (बाँदी)–सेविका, नौकरानी, *(nf)* –a female slave, a female servant, a maid servant.

بانس bāns (बाँस)–एक लम्बी और सीधी लकड़ी जिसमें गाँठें होती हैं, दसफ़ुट की लम्बाई. *(nm)* –a bamboo, a ten feet length.

بانس پر چڑھانا bāns par crānā (बाँस पर चढ़ाना)–अनावश्यक प्रशंसा करना, किसी का अपमान करना. *(v)* –to hold up, to disgrace, to defame, to praise an unworthy.

بانس واڑی bāsvāī (बाँसवाड़ी)–बाँसों का जँगल. *(nf)* –a bamboo forest.

بانسوں اُچھلنا bānson uchalnā (बाँसों उछलना)–अति प्रसन्न होना. *(v)* –to be over joyed, to be highly pleased, to be very happy.

بانسا bānsā (बाँसा)–नाक का अगला ऊँचा भाग. *(nm)* –the bridge of the nose.

بانسا پھر جانا bānsā phir jānā (बाँसा फिर जाना)–नाक के अगले भाग का घूम जाना जोकि प्रायः मृत्यु के समय होता है. *(v)* –turning of the bridge of the nose, which generally happens at the time of death.

بانسری bāsarī (बांसरी)–बाँस से बनी बाँसुरी जिसमें फूंक मारने से सुर निकलते हैं. *(nf)* –a flute made of bamboo wood.

بانسی bānsī (बांसी)–बांस की पतली छड़ी. *(nf)*–the bamboo stick.

بانک bānk (बाँक)–मोड़, हुक, नदी का मोड़, चतुराई, चालाकी, अर्धवर्गाकार जेवर, एक प्रकार का छुरा, खुखरी. *(nm)* –bend, hook, a turning of river, a crook, fault offence, wickedness, a semicircular ornament worn on arms or ankles, a kind of dagger called *khukhrī*.

بانکا bānkā (बाँका)–मुड़ा हुआ, झुका हुआ, चालाक, चतुर, एक प्रकार का चाकू, छैल-छबीला युवक, रंगीला, मौज-मस्ती करनेवाला. *(adj)* – curved, crook, cunning, a kind of a knife, a handsome youngman, a jolly person.

بانکپن bānkpan (बाँकपन)–चुस्ती, फुर्तीलापन, शोखी, रंगीनी. *(nm)*–smartness, over-cleverness, crookedness.

بانکی bānkī (बाँकी)–बाँका का स्त्रीलिंग. *(nf)* –the feminine form of *banka*, beautiful and charming young lady.

بانگ bāng (बाँग)–चीख, चिल्लाहट, नमाज़ के लिए आवाज़ देना, मुर्गे की आवाज़. *(nf)* –a call to Namaz, a cry, a shout, the crowning of a crow.

بانگ درا bāng-e darā (बांग-ए दरा)–किसी कारवां की यात्रा शुरू होने के समय बजाई जाने वाली घंटी, विख्यात शायर डाक्टर इक़बाल की शुरुआती नज़्मों के संग्रह का नाम. *(nf)* –sound of a bell rung at the time of the march of a caravan, a collection of early Urdu poems of Dr. Iqbal.

بانگ دینا bāng denā (बांग देना)–ऊँची आवाज़ देकर मुसलमानों को नमाज़ के लिए बुलाना. मुर्गे द्वारा प्रातःकाल बांग देकर लोगों को उठाना. *(v)* – to summon Muslims to prayer, to crow.

بانگر bāngar (बांगर)–ऐसी धरती जिस पर पानी के बिना भी खेती की जा सके. *(nf)* –high land, the land which can be cultivated without water.

بانگڑو bāgar (बाँगड़)–मूर्ख, बेवक़ूफ़, बे अक़्ल, असभ्य. *(adj)* –stupid, foolish, rude, illiterate, uncivilised, rough, ignorant.

بانگی bānagī (बानगी)–एक उदाहरण, एक नमूना. *(nf)* –a sample, a model, a pattern.

بانو bāno (बानो)–एक सम्मानित महिला, एक आदर्श महिला. *(nf)* –a lady, a princess, a woman of high class, civilised woman.

بانوے bānve (बानवे)–नब्बे और दो, बानवे की संख्या. *(adj)* –ninety-two.

بانھ bānh (बाँह)–बाज़ू, सहायता, सहयोगी, रिशतेदार, मित्र. *(nf)* –arm, support, companion,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

friends, relatives.

بانی bānī (बानी)–नींव रखने वाला, निर्माण करने वाला, शुरू करने वाला. *(nf)* – originator, inventor, founder, builder, author.

بانی فساد bānī-e fasād (बानी-ए फ़साद)–फ़साद की जड़, फ़साद की शुरुआत करने वाला. *(nm)* – mischief monger, mischief maker.

بانی bāṇī (बाणी)–कथन, उपदेश, उसूल. *(nm)* – advice, saying, verse, principle.

باوا bāvā (बावा)–पिता, श्रेष्ठ पुरुष, धार्मिक गुरु, उपदेशक. *(nm)* –father, superior, spiritual guide.

باوا آدم bāvā ādam (बावा आदम)–संसार का सब से पहला आदमी जिससे मानव जाति की शुरुआत हुई. *(nm)* –the first man, Adam.

باوا کا bāvā kā (बावा का)–पैतृक, खानदानी, पूर्वजों का, बाप-दादा का. *(nm)*– ancestral, hereditary, belonging to father or grand-father.

باور bāvar (बावर)–विश्वास, निष्ठा. *(nm)* –faith, belief, confidence, trust *(adj)* –true, credible, trustworthy.

باور کرنا bāvar karnā (बावर करना)–विश्वास करना, किसी की बात को ठीक मानना. *(v)*–to trust, to believe.

باورچی bāvarcī (बावरची)–खाना बनाने वाला, रसोइया. *(nm)* –a cook.

باورچی خانہ bāvarcī khānā (बावरची खाना)–रसोई, खाना बनाने का स्थान. *(nm)* –kitchen.

باون bāvan (बावन)–पचास और दो, बावन की संख्या. *(adj)*–fifty-two.

باون گز کا bāvan gaz kā (बावन गज़ का)–शरारती, फसादी, बहुत लम्बा. *(adj)* – mischievous, quarrelsome, tall, long.

باہ bāh (बाह)–कामशक्ति, मैथुनशक्ति, सम्भोग-शक्ति. *(nf)* – lust, virility, venereal, passion.

باہر bāhar (बाहर)–दूर, जो अन्दर नहीं है, देश से बाहर, विदेश में. *(nm & adv)* –out, outside, abroad, external, beyond, away.

باہر بھیجنا bāhar (बाहर भेजना)–किसी को घर से बाहर भेजना, कोई सामान देश से बाहर भेजना, निर्यात करना. *(v)*–to send out, to export, to send overseas.

باہر جانا bāhar jānā (बाहर जाना)–दूर जाना, उस स्थान से बाहर जाना, विदेश में जाना. *(v)* –to go outside, to go abroad.

باہر کا bāhar kā (बाहर का)–घर से बाहर का, शहर से बाहर का, देश से बाहर का, जो अपना रिश्तेदार नहीं है. *(nm)* –an outsider, a foreigner, who is not a relative.

باہر نکالنا bāhar nikālnā (बाहर निकालना)–बरखास्त कर देना, नौकरी से निकाल देना, मकान से निकाल देना, अपने दिल से निकाल देना. *(nm)* –to turn out, to strike out, to dismiss, to eject, to expel.

باہر ہونا کہنے سے bāhar honā kahne se (बाहर होना कहने से)–विरोध करना, सहमत न होना, कोई बात न सुनना. *(v)* –not to listen, not to agree, to disobey.

باہم bāham (बाहम)–आपस में, संयुक्त रूप से, सांझा तौर पर. *(adv)* –together, mutually, jointly.

باہمن bāhman (बाह्मन)–ब्राह्मण जाति. *(nm)* –a brahaman.

باہمنی bāhmanī (बाह्मनी)–ब्राह्मण की पत्नी. *(nf)* – wife of a brahman.

باہمی bāhamī (बाहमी)–आपसी, आपस में. *(adj)* – mutual.

باہنا bāhnā (बाहना)–ज़मीन में हल चलाना, मुँह खोलना, दाँत दिखाना. *(v)*–to till (land), to open wide (mouth), to show (teeth).

بائع bāy (बाय)–बेचने वाला, विक्रेता, सौदागर. *(nm)* – a seller, a vendor, a merchant.

باؤ bāvo (बावो)–पेट फूलना, पेट में हवा भरना, अहंकार होना, जोड़ों में दर्द का रोग होना. *(nf)* – wind, air, flatulency, rheumatism.

باؤلا bāvlā (बावला)–पागल, शैदाई. *(adj)* –mad, demented, crazy, insane. *(nm)* –a mad man.

باؤلا پن bāvlāpan (बावलापन)–पागलपन. *(nm)* – madness.

باؤلی bāvalī (बावली)–पागल औरत, एक बड़ा कुआं जिसमें लोग सीढ़ियों द्वारा उतर कर पानी लेकर आते हैं. *(nf)* –a mad woman, a large well

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

into which people descend by means of steps to get water.

باؤنی bāonī (बाओनी)–बीज बोने का समय. *(nf)* – seed time, sowing.

بائی bāī (बाई)–महिला, औरत, पत्नी, मिस्ट्रेस, माँ, नाचने गाने वाली औरत. *(nf)* –lady, mistress, wife, woman, mother, nurse, dancing girl.

بائیس bāīs (बाईस)–बीस और दो, बाईस की संख्या. *(adj)* –twenty-two.

بایاں bāyān (बायाँ)–दायें का उलटा, बायाँ हाथ या पाँव. *(adj)* –left *(nm)* –left hand or foot.

باید و شاید bāyad va shāyad (बायद व शायद)–उचित, जैसा होना चाहिए. *(adj)* –fit, proper, as it should be.

ببر bābbar (बब्बर)–शेर. *(nm)* –a lion.

ببول babūl (बबूल)–कीकर, एक काँटेदार पेड़ जिससे गोंद प्राप्त होती है जो चिपकाने के काम आती है, इसकी टहनी दातुन करने के काम आती है. *(nm)* – the *acacia* tree from which we get *gond*, a fixing solution.

ببول کے پیڑ بونا babūl ke peṛ bonā (बबूल के पेड़ बोना)–बुरा काम करना जिससे दूसरों को कष्ट हो. *(v)* – to do something harmfull for others.

بپتا biptā (बिपता)–मुसीबत, मुश्किल, कठिनाई. *(nf)* – misfortune, adversity, calamity, distress.

بپھرنا bipharnā (बिफरना)–क्रुद्ध होना, क़ाबू से बाहर होना, आज्ञा न मानना. *(v)* –to become irritated or enraged, to be out of control, to be disobedient.

بت but (बुत)–एक मूर्ति, जो बोल न सकती हो, सुन्दर युवति, प्रेमिका. *(nm)* –an idol, an image, a statue, a beloved, a beautiful young girl. *(adj)* –speechless, dumb.

بت بننا but bannā (बुत बनना)–ऐसे ख़ामोश हो जाना जैसे कि बुत हो. *(v)* –to turn into a statue, to become rigid and speechless as a statue.

بت پرست but parast (बुत परस्त)–बुत को पूजने वाला, एक भगत, भगवान की बुत के रूप में पूजा करने वाला, सुन्दर युवती को चाहने वाला, अपनी प्रेमिका से प्यार करने वाला. *(nm & adj)* –an idolator, an idol worshipper, a lover.

بت پرستی but parastī (बुत परस्ती)–बुत की पूजा करना, मूर्ति की पूजा करना, अपनी प्रेमिका को चाहना. *(nf)* –idol worship, to love one's beloved.

بت تراش but tarāsh (बुत तराश)–बुत बनाने वाला, बुत को तराशने वाला. *(nm)* –a sculptor, a carver of idols.

بت تراشی but tarāshī (बुत तराशी)–बुत को तराशना, बुत को बनाना, बुत तराशने की कला. *(nf)* –sculpture, the art of a sculpture.

بت خانہ but khānā (बुत खाना)–यहाँ बुत रखे जाते हैं, मंदिर, जहाँ किसी की प्रेमिका रहती है. *(nm)* – an idol temple, where one's beloved lives..

بت شکن but shikan (बुत शिकन) बुतों को तोड़ने वाला. –*(nm)* –an idol breaker.

بت کدہ but kadah (बुत कदह)–यहाँ मूर्तियाँ रखी जाती हैं, मूर्तियों का मंदिर. *(nm)* –an idol temple.

بٹا buttā (बुत्ता)–बहाना, बचाव, फ्राड, चालाकी, धोखा-धड़ी. *(nm)* –pretext, evasion, fraud, trick, deception.

بٹا دینا buttā denā (बुत्ता देना)–धोखा देना, चाल चलना, फ्राड करना. *(v)*–to deceive, to defraud, to dupe, to dodge, to cheat.

بتاشا batāshā (बताशा)–चीनी का बुलबुला, चीनी का केक, एक आतिशबाज़ी का नाम, किसी सुन्दर युवति को भी इस नाम से पुकारा जाता है. *(nm)* – a sugar bubble, a kind of small sugar-cake, a kind of fire-works, a beautiful young girl.

بتانا batānā (बताना)–कहना, किसी की जानकारी में लाना, अवगत कराना. *(v)* –to tell, to point out, to describe, to indicate, to explain.

بتلانا batlānā (बतलाना)–कहना, सन्देश देना, बोलचाल, अवगत कराना, निर्देश देना. *(v)* –to explain, to tell, to converse, to talk, to instruct.

بتنگڑ batangaṛ (बतंगड़)–बात को बढ़ा चढ़ा कर कहना. *(nm)* –multiplication of words, an

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

exaggerated or magnified version of a thing.

بتول batūl (बतूल)–एक कुंवारी कन्या, एक पवित्र महिला जोकि परमात्मा के प्रति समर्पित हो. *(nf)* – a virgin, a pure and chaste woman devoted to God.

بتی battī (बत्ती)–मोमबत्ती, लैम्प या दीये की बत्ती. *(nf)* –a candle, a stick of wax, a wick.

بتی جلانا battī jalānā (बत्ती जलाना)–मोमबत्ती, दीया या लैम्प जलाना. *(v)* –to light a candle or lamp.

بتی چڑھانا battī cṛānā (बत्ती चढ़ाना)–लैम्प की बत्ती को ऊपर चढ़ाना. *(v)* –to raise the wick of a lamp.

بتی دکھانا battī dikhānā (बत्ती दिखाना)–रौशनी दिखाना. *(v)* –to show a lamp or candle.

بتی دینا battī denā (बत्ती देना)–आग जलाना. *(v)* – to kindle fire, to ignit.

بتی گل کرنا battī gul karnā (बत्ती गुल करना)– बत्ती बुझाना. *(v)* –to put out a lamp, to switch off a light.

بتیس battīs (बत्तीस)–तीस और दो, बत्तीस की संख्या. *(adj)* –thirty-two.

بتیس دھار battīs dhār (बत्तीस धार)–माँ का दूध जिसके बारे में यह कल्पना की जाती है कि यह बत्तीसधाराओं में बहता है. *(nm)* –mother's milk which is supposed to flow in thirty-two streams.

بتیسا battīsā (बत्तीसा)–एक शक्तिवर्धक टानिक जो कि 32 पदार्थों से बनता है और महिलाओं को बच्चा उत्पन्न होने के बाद दिया जाता है. एक प्रकार की मिठाई. *(nm)* –a tonic composed of thirty two ingredients given to women after child birth, a kind of sweetmeat.

بتیسی battīsī (बत्तीसी)–दान्तों का जबाड़ा, किसी वस्तु का संग्रह जिसकी कुल संख्या बत्तीस हो. *(nf)* –a set of teeth, any collection consisting of thirty-two parts.

بتیسی دکھانا battīsī dikhānā (बत्तीसी दिखाना)– दाँत दिखाना, बेवकूफों की तरह हँसना, किसी का मज़ाक़ उड़ाना. *(v)* –to show the teeth, to laugh aimlessly, to mock, to grin.

بتیسی بجنا battīsī bajnā (बत्तीसी बजना)–ठंड के कारण या डर के कारण दाँत बजना. *(v)* – chattering of teeth, to shiver with cold or fear.

بٹ baṭ (बट)–सिलवट, बल, मोड़, तोल का बट्टा, कश्मीरियों में एक उप-जाति. *(nf)* –a fold, a twist, a wrinkle, a fold on the body on account of obesity, a measure of weight, a way, a caste of Kashmiris.

بٹا baṭṭā (बट्टा)–तोल का एक बट्टा, कमीशन, कमी, हानि, *(nm)* –exchange or discount, a measure of weight, exchange or discount, loss, deficiency, injury.

بٹا لگانا baṭṭā lagānā (बट्टा लगाना)–किसी वस्तु का मूल्य कम कर देना, किसी को अपमानित करना, किसी को बदनाम कर देना. *(v)* –to reduce the price or value of a thing, to defame, to disgrace.

بٹا لگنا baṭṭā lagnā (बट्टा लगना)–हानि उठाना, सम्मान खो जाना, अपमानित होना. *(v)* –to be defamed, to suffer a loss, to lose reputation.

بٹا کھاتا baṭṭā khātā (बट्टा खाता)–जो बकाया रक़्म डूब गई हो. *(nm)* – irrecoverable balances, bad debts.

بٹے باز baṭṭebāz (बट्टेबाज़)–हाथ की चालाकी दिखाने वाला, जादूगर, किसी काम में माहिर, धोखेबाज़. *(nm)* –a juggler, a swindler, a cheat, artful.

بٹے پر baṭṭe par (बट्टे पर)–कम मूल्य पर, सस्ता. *(adv)* –at a discount, at a reduced price.

بٹانا baṭānā (बटाना)–किसी वस्तु को विभाजित करना, ध्यान बटाना. *(v)* –to cause to divide, to divert attention.

بٹائی baṭāī (बटाई)–रस्से बटने की मज़दूरी, फसल का ज़मींदार और किसान के बीच बटवारा. *(nf)* – wages paid for twisting ropes, division of crop between cultivator and the landlord.

بٹنا baṭnā (बटना)–रस्से का बटना, ध्यान का बटना, पैसा बटना, रस्सा बटने का यंत्र, शरीर को सुन्दर बनाने के लिए लगाया जाने वाला एक मिश्रण जोकि हल्दी और आटे को दूध में गूंध कर बनाया जाता है. *(v)* –to twist, to be divided (attention), to divide, to share, to make profit, *(nm)* –an instrument with which ropes are twisted, a cosmetic, a

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

preparation for cleaning and beautifying the skin.

بٹوا baṭvā (बटवा)–पर्स, पैसे इत्यादि रखने के लिए बटवा. *(nm)* –a purse, a handy money bag.

بٹوارا baṭvārā (बटवारा)–विभाजन, बँटना. *(nm)* – partition, division, a share.

بٹوانا baṭvānā (बटवाना)– बटवारा करवाना, रस्सा बटवाना, विभाजन करवाना. *(v)* –to cause to twist, to cause to be separated or partitioned.

بٹورنا baṭornā (बटोरना)– इकट्ठा करना, समेटना. *(nm)* –to gatherup, to collect, to accumulate, to amass, to take by deceit.

بٹھانا biṭhānā (बिठाना)–बिठा देना, कोई बात मन में या मस्तिष्क में बिठाना. *(v)* –to cause one to sit down, to seat, to set or fix, to plant, to install on a throne.

بٹھا رکھنا biṭhā rakhnā (बिठा रखना)–किसी को बिठाए रखना, बालिग़ बेटी का जानबूझ कर विवाह न करना, विवाह के बाद बेटी को ससुराल न भेजना. *(v)* –to keep seated, not to marry the adult daughter intentionally, to refuse to let an adult married daughter to go to her husband.

بٹیا biṭiyā (बिटिया)–बेटी, पुत्री, लड़की. *(nf)* – daughter, girl, a female child.

بٹیر baṭer (बटेर)–एक पक्षी, बटेर. *(nf)*–the quail.

بجا bajā (बजा)–उचित, ठीक, सही. *(adj)* –in the proper place, correct, right, fit, proper, suitable, opportune, *(adv)*– properly, precisely.

بجا لانا bajā lānā (बजा लाना)–आदेश मानना, काम पूरा करना. *(v)* –to perform, to execute, to comply with, to obey, to effect.

بجا فرمانا bajā pharmānā (बजा फरमाना)– ठीक कहना, उचित आदेश देना. *(v)*–to say right, to order precisely to do a work.

بجا لانا bajā lānā (बजा लाना)–आदेश को मानना, किसी के आदेश को पूरा करना. *(v)*–to obey, to comply with, to put into effect.

بجانا bajānā (बजाना)–घंटी बजाना, ढोल बजाना, बाजा (संगीत) बजाना. *(v)* –to ring a bell, to beat a drum, to play upon a musical instrument.

بجائے bajāe (बजाए)–इसके अतिरिक्त, इसके बदले में. *(adv)*–in place of, instead of.

بجر bajar (बजर)–पत्थर, पत्थर के टुकड़े, कोई स्थिर वस्तु. *(nm)*–hard heavy stone, pieces of stone, immovable thing.

بجرا bajrā (बजरा)–यात्रा के लिए उपयोग में लाई जाने वाली एक बड़ी नाव, सैर-सपाटे के लिए इस्तेमाल की जाने वाली नाव. *(nm)* –a large boat used for travelling, a large pleasure boat.

بجری bajrī (बजरी)–पत्थरों के छोटे-छोटे टुकड़े जोकि सड़क या फ़र्श बनाने के काम आते हैं. *(nf)* – gravel, small hailstone.

بجز bajuz (बजुज़)–इसके इलावा, इसके अतिरिक्त, इसके बग़ैर. *(prep)*–besides, except, without, with the exception of.

بجلی bijlī (बिजली)–आकाश में चमकने वाली बिजली, घरों में रौशनी करने वाली बिजली, कान में पहने जाने वाला एक ज़ेवर, तेज़ भागने वाला, अति चुस्त. *(nm)*–lightning, thunderbolt, electricity, a sort of ear-ring, *(adj)* –active, smart, very fast.

بجلی چمکنا bijlī camaknā (बिजली चमकना)– आकाश में बिजली का चमकना. *(v)* –flashing of the lightning.

بجلی کی تلوار bijlī kī talvār (बिजली की तलवार)–बहुत तेज़ धार वाली तलवार. *(nm)* –a sharp-edged sword.

بجلی کی کڑک bijlī kī kaṛak (बिजली की कड़क)–बिजली की ज़ोरदार आवाज़. *(nf)* – thunder-clap.

بجلی گرنا bijlī girnā (बिजली गिरना)–बड़ी मुसीबत आना, आकाश से बिजली गिरना. *(v)* –to be struck by lightning, to be blasted.

بجنا bajnā (बजना)–घंटी का बजना, ढोल का बजना, संगीत के बाजे का बजना, ठंड या भय से दाँतों का बजना. *(v)* –to strike (as a clock), to be played upon (as a musical instrument), to be rung (as a bell), to chatter (as teeth).

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

بجو bijjū (बिज्जू)–चूहे के आकार का एक चालाक पशु, एक छोटी आँखों वाला चालाक व तेज़ दिमाग़ वाला बुरे स्वभाव का व्यक्ति. *(nm)* –badgar, a small sized rat like animal, a cunning person, sharp and evil-minded person.

بجوگ bijog (बिजोग)–वियोग, दो प्रेमियों का बिछड़ जाना, एक दूसरे से दूर हो जाना. *(nm)*– seperation of lovers.

بجھارت bujhārat (बुझारत)–पहेली, समस्या, उलझन. *(nf)*–a riddle, a puzzle.

بجھانا bujhānā (बुझाना)–आग का बुझाना, गुस्से का ठंडा करना, बात का समझाना, चूने का बुझाना. *(v)* –to extinguish, to slake (lime), to temper the steel, to smoother anger, to make one understand (a riddle), to instruct, to teach, to explain, to cause to believe.

بجھنا bujhnā (बुझना)–लैम्प का बुझना, प्यास का बुझना, आशाओं का बुझना. *(v)* – to be extinguished, to be slaked, to be damped (the spirits), to be quenched (thirsts).

بُچا buccā (बुच्चा)–वह व्यक्ति जिसके कान मुड़े हुए या कटे हुए हों. *(adj)* –having ears cut or lapped.

بچار bicār (विचार)–सोच, विचार, मत, इच्छा. *(nm)* – opinion, thought, will, consideration, judgement, discernment.

بچا کھچا bacā khucā (बचा खुचा)–जो बाकी बच गया हो अनुपयोगी, बेकार. *(nm)* –remainder, useless.

بچانا bacānā (बचाना)–बचत करना, सुरक्षित करना, छिपाना, कम खर्च करना. *(v)* –to save, to spare, to protect, to secure, to defend, to guard, to conceal, to preserve.

بچاؤ bacāv (बचाव)–सुरक्षा, बचत. *(nm)* – protection, security, defence, preservation, rescue.

بچپن bacpan (बचपन)–बालपन, छोटी आयु, अबोध अवस्था. *(nm)* –childhood, baby-hood, infancy.

بچت bacat (बचत)–बचाना, जोड़ना, संग्रह करना, लाभ, फायदा, प्राप्ति. *(nf)* –profit, gain, saving, surplus.

بچکانا backānā (बचकाना)–बच्चों जैसा, बच्चों सम्बन्धी. *(adj)* –pertaining to children, childish.

بچگان bacgān (बचगान)–'बच्चा' का बहुवचन, बच्चे, शिशु. *(nm)* –children.

بچلنا bicalnā (बिचलना)–विचलित होना, फिसलना, अपने रास्ते से भटक जाना, अपने वायदे से मुकर जाना, अपनी कही हुई बात पूरी न करना. *(v)* –to loose one's way, to back out of a promise, to slip, to go astray, to retreat.

بچن bacan (बचन)–वचन, वायदा, कथन, भाषण, शपथ, अनुबन्ध. *(nm)* –speech, talk, word of honour, promise, agreement, pledge.

بچنا bacnā (बचना)–अपने आप को बचाना, अपना बचाव करना, अपनी सुरक्षा करना. *(v)* –to save oneself, to avoid, to remain over, to recover, to survive, to be spared.

بچو baco (बचो)–अपना बचाव करो, अपनी सुरक्षा करो, खतरे वाले रास्ते से हट जाओ. –be out of the way, take care, be carefull.

بچو baccū (बच्चू)–छोटे बच्चे के लिए बोला जाता है, बच्चा, बेटा, प्यारा बच्चा, शत्रु के लिए सम्बोधन. – my boy! my son! my dear! a word of contempt used for the enemy.

بچولیا bicoliyā (बिचोलिया)–मध्यस्थ, बीच-बचाव करने वाला, सौदा करवाने वाला, विवाह के समय दोनों पक्षों के बीच बात करवाने वाला, एजेंट, दलाल. *(nm)* –one who interferes, a mediator, interposer, arbirator, agent.

بچہ baccā (बच्चा)–बालक, शिशु, एक अनुभवहीन व्यक्ति, एक अबोध व्यक्ति. *(nm)* –a child, an infant, a young plant, a sapling, a lad, an inexperienced person, an innocent person.

بچہ بازی baccā bāzī (बच्चा बाज़ी)–गुदामैथुन, अप्राकृतिक मैथुन. *(nf)* –sodomy.

بچہ دانی baccādānī (बच्चादानी)–स्त्री का वह स्थान जहाँ गर्भ ठहरता है. *(nf)* –the womb.

بچہ کشی baccā kashī (बच्चा कशी)–सन्तान पैदा करना, बच्चे पैदा करना, कुल को चलाना. *(nf)* – breeding, child bearing.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

بچہ کشی baccā kushī (बच्चा कुशी)–बच्चों की हत्या करना. *(nf)* –infanticide.

بچوں کا کھیل baccon kā khel (बच्चों का खेल)–आसान काम, थोड़े प्रयास से होने वाला काम. *(nm)* –mere child's play, easy matter.

بچوں کا لشکر baccon kā lashkar (बच्चों का लश्कर)–बच्चों का समूह, बहुत बड़ी संख्या में बच्चे. *(nm)*–large number of children.

بچھا جانا bichā jānā (बिछा जाना)–किसी के आगे झुकना, सम्मान करना, विनम्र होना. *(v)* –to be extremely polite, to bow, to entertain, to be humble and meek.

بچھانا bichānā (बिछाना)–गिरा देना, चटाई बिछाना. *(v)* –to spread, to knock down, to fell.

بچھڑا bacchṛā (बच्छड़ा)–गाय का बच्चा. *(nm)* –a calf.

بچھڑنا bichaṛnā (बिछड़ना)–जुदा होना, अलग हो जाना. *(v)* –to be separated or parted from.

بچھنا bichnā (बिछना)–सम्मान करना, नतमस्तक हो जाना, आदर से झुक जाना. *(v)* –to lie flat, to humble oneself, to show great regard for.

بچھو bicchū (बिच्छू)–ज़मीन पर रेंगने वाला एक ज़हरीला कीड़ा. *(nm)* –a scorpion.

بچھوا bichvā (बिछवा)–एक प्रकार का खंजर, एक ज़ेवर जो पांव की उंगली में पहना जाता है, एक प्रकार का अचार. *(nm)* –a kind of dagger, an ornament worn on the toes, a kind of pickle.

بچھونا bichaunā (बिछौना)–बिस्तर, बिस्तर के कपड़े, दरी. *(nm)* –bedding, bed, carpet.

بچھیا bachiyā (बछिया)–गाय की बच्ची, बछड़ी. *(nf)* –a female calf.

بچھیرا bacherā (बछेरा)–घोड़े का बच्चा. *(nm)* –a colt.

بچھیری bacherī (बछेरी)–घोड़े की बच्ची. *(nf)* –a female colt.

بچی baccī (बच्ची)–एक छोटी लड़की. *(nf)* – a female child.

بحال bahāl (बहाल)–यथा स्थिति, पहले जैसा, बिना किसी परिवर्तन के. *(adj)* –status quo, unaltered, in the usual state or condition, reinstated in office.

بحال رکھنا bahāl rakhnā (बहाल रखना)–यथा स्थिति बनाए रखना, नौकरी पर बहाल करना, निर्णय को लागू करना. *(v)* –to keep in the same condition, to uphold a decision, to reinstate.

بحال کار bahāl kār (बहाल कार)–बहाल करनेवाला, यथा स्थिति बनाए रखनेवाला. *(nm)*–a restorer.

بحال کرنا bahāl karnā (बहाल करना)–पहले वाली स्थिति में लाना, पुनः नौकरी पर स्थापित करना. *(v)* –to reinstate, to replace, to re-establish, to restore, to confirm.

بحال ہونا bahāl honā (बहाल होना)–फिर से नौकरी पर लग जाना, पहले वाली स्थिति में आ जाना, फिर से फलने-फूलने लगना. *(v)*–to be reinstated, to return to a former state or condition, to flourish again.

بحالی bahālī (बहाली)–पुनः स्थापना, पहले वाली स्थिति, बिना किसी परिवर्तन के. *(nf)* –reinstatement, restoration, recovery, rehabilitation, prosperity.

بحث bahas (बहस)–वार्ता, बातचीत, मतभेद, तर्क-वितर्क. *(nf)* –discussion, debate, disputation, altercation, controversy, argument.

بحثا بحثی bahasā-bahasī (बहसा-बहसी)–तर्क-वितर्क, विरोध, मतभेद, *(nm)* –discussion, debate, controversy, argumentation.

بحث کرنا یا بحسنا bahas karnā yā bahasnā (बहस करना या बहसना)–तर्क-वितर्क करना, मतभेद प्रकट करना, किसी बात पर विरोध प्रदर्शित करना. *(v)* –to discuss, to argue, to raise a question, to debate, to dispute.

بحر bahar (बहर)–समुद्र, सागर, सागर की लहर, काव्य, लय, ताल. *(nm)*–a sea, an ocean, a wave in the sea, metre, verse, rhythm.

بحر کھلنا bahar khulnā (बहर खुलना)–धारावाही भाषण करना, अपनी स्मरण-शक्ति व ज्ञान को बढ़ाना. *(v)*–to deliver a speech fluently, to improve memory and intellect.

بحران bahrān (बहरान)–किसी बीमारी की भयंकरता,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

महत्त्वपूर्ण क्षण, गम्भीर स्थिति. *(nm)* –crisis of a disease, the turning point, a critical moment.

بحور bahūr (बहूर)–'बहर' का बहुवचन, सागर, समुद्र, समुद्र की लहरें, लय, ताल. *(nm)* – seas, oceans, waves of the sea, verses, rhythms.

بحری baharī (बहरी)–सागर की या सागर से सम्बन्धित. *(adj)* –of or belonging to the sea, maritime, naval, marine.

بحریہ bahariyā (बहरिया)–समुद्री, जलसेना. *(nm)* – Navy, naval department.

بخار bukhār (बुख़ार)–गरमी, ताप, ज्वर, गुस्सा, क्रोध. *(nm)* –fever, heat, rage, anguish, steam, vapour.

بخار آنا bukhār ānā (बुख़ार आना)–ज्वर का होना, ताप होना, शरीर का तपना. *(v)* –to suffer from fever, to get fever.

بخار دل میں رکھنا bukhār dil main rakhnā (बुख़ार दिल में रखना)–किसी के प्रति दिल में शत्रुता पालना. *(v)* –to bear a grudge against someone.

بخار نکالنا bukhār nikālnā (बुख़ार निकालना)–गुस्सा निकालना, दिल की भड़ास निकालना. *(v)* – to appease one's anger, to vent one's rage.

بخارات bukhārāt (बुख़ारात)–'बुख़ार' का बहुवचन, भाप, धुन्ध. *(nm)* –vapours, fumes, mist, steam.

بخاری bukhārī (बुख़ारी)–दीवार में गेहूँ इत्यादि रखने के लिए बनाया गया भंडार, आग जलाने की जगह, बुखारा का रहने वाला. *(nf)* –a projection in a wall for storing grain, fire-place, *(adj)* – belonging to *Bukhārā*.

بخت bakht (बख़्त)–भाग्य, किस्मत, समृद्धि. *(nm)* – good fortune, luck, prosperity.

بخت آزمائی bakht āzmāī (बख़्त आज़माई)–भाग्य आज़माना. *(nf)* –to try one's luck.

بخت آور bakht āvar (बख़्त आवर)–सौभाग्यशाली, खुशकिस्मत. *(adj)* –lucky, fortunate, having good luck.

بخت جلنا bakht jalnā (बख़्त जलना)–दुर्भाग्य, बुरा समय. *(v)* –to be in bad luck, to be unfortunate.

بخت سیاہ bakht-e siyāh (बख़्त-ए सियाह)–दुर्भाग्य, बदकिस्मती. *(nm)* – misfortune.

بختیار bakhtiyār (बख़्तियार)–सौभाग्यशाली, अच्छी क़िस्मत वाला. *(nm)* –fortunate, lucky.

بختی bukhtī (बुख़्ती)–तेज़ रफ़्तार ऊँट जोकि सवारी करने के काम आता है. *(nf)* –a quick paced camel (used for riding and not for loading).

بخرا bakhrā (बख़रा)–हिस्सा, भाग. *(nm)* – portion, share, lot, allotment.

بخش bakhash (बख़्श)–क्षमा, माफी. *(nm)* – forgiveness.

بخش دینا bakhash denā (बख़्श देना)–क्षमा करना, माफ करना. *(v)*– to forgive.

بخشش bakhshish (बख़्शिश)–दान, चन्दा, उपहार, क्षमा. *(nf)*– gift, donation, grant, reward, forgive- ness, pardon.

بخشنا bakhshnā (बख़्शना)–क्षमा करना, माफ करना, देना. *(v)* –to grant, to give, to forgive, to pardon, to excuse.

بخشندہ bakhshindā (बख़्शिंदा)–बख़्शने वाला, क्षमा करने वाला, देने वाला. *(adj)* –Giver, donor, pardoner.

بخشوانا bakhshvānā (बख़्शवाना)–अपने गुनाहों को बख़्शवाना, क्षमा के लिए प्रार्थना करना. *(v)* –to have one's sins or offence pardoned, to obtain pardon for another.

بخشی bakhshī (बख़्शी)–सेना में वेतन बाँटने वाला अधिकारी, कोषाध्यक्ष, राशन अधिकारी. *(nm)* –a pay-master, a disbursing officer, store-incharge.

بخشی خانہ bakhshī khānā (बख़्शी ख़ाना)–सेना का वेतन बाँटने का कार्यालय. *(nm)* – the pay office of the army.

بخیل bakhīl (बख़ील)–कंजूस, छोटे दिल का, छोटे विचारों वाला. *(nm)* –a miser.

بخیہ bakhiyā (बख़िया)–मज़बूत सिलाई. *(nm)* –a kind of strong and fine stitching.

بخیہ لگانا bakhiyā lagānā (बख़िया लगाना)–सिलाई

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

करना. *(v)* –to stitch.

بخیے اُدھیڑنا bakhiye udheṛnā (बख़िये उधेड़ना)–सिलाई उधेड़ना, किसी के भेद खोलना, किसी की गुप्त बात प्रकट करना. *(v)* –to unsew, to expose a person, to disclose the secrets of a person.

بد bad (बद)–बुरा, शरारती, दूसरों को परेशान करने वाला, *(adj)* –bad, wicked, evil, naughty, mischievous.

بد اچھا بدنام بُرا bad acchā badnām burā (बद अच्छा बदनाम बुरा)–जो बुरा मशहूर हो जाए, वह बुरा काम करने वाले से भी बुरा है. *(prov)* –the bad is better than the ill-known.

بد اختر bad akhtar (बद अख़्तर)–दुर्भाग्यशाली, बुरी किस्मत वाला, जिसके सितारे गर्दिश में हों. *(nm)* –unfortunate, ill-starred, unlucky.

بد اخلاق bad akhlāk (बद अख़लाक़)–बुरे स्वभाव वाला, दुष्ट, नीच विचारों वाला. *(adj)* –of bad manners, impolished, ill-mannered, rude, immoral.

بد اصل bad asal (बद असल)–नीच जाति, अश्लील, ओछे विचारों वाला, कमीना. *(adj)* –low-born, mean, vulgar.

بد اطوار bad atvār (बद अतवार)–बुरे स्वभाव वाला, बुरे कर्मों वाला. *(adj)* –of evil ways, ill-mannered.

بد اعتقاد bad itikād (बद इतिक़ाद)–जिसका विश्वास न हो, अविश्वसनीय. *(adj)* –faithless, lacking in faith or belief.

بد افعال bad af'āl (बद अफ़'आल)–बुरी आदतों वाला, बुरे कामों वाला. *(adj)* –of wicked deeds, of bad habits.

بد آموز bad āmoz (बद आमोज़)–बुरा शिक्षक, जो दूसरों को गलत रास्ता दिखाए, जो दूसरों को गलत काम करने के लिए उकसाए. *(adj)* –an evil teacher, one who instructs in evil.

بد انتظامی bad intzāmī (बद इंतज़ामी)–अव्यवस्था, अस्त-व्यस्त. *(nf)* –mismanagement, misrule, maladministration.

بد انجام bad anjām (बद अंजाम)–बुरा अन्त, बुरा परिणाम. *(nm)* –having a bad end, a bad result.

بد اندیش bad andesh (बद अंदेश)–बुरे विचारों वाला, बुरा देखने वाला. *(adj)* –evil minded, malicious.

بد اندیشی bad andeshī (बद अंदेशी)–बुरी सोच, बुरे विचार. *(nf)* –malice, ill-will, malevolence.

بد باطن bad bātan (बद बातन)–बुरे स्वभाव वाला, बुरी सोच वाला, बुरे दिल वाला. *(nm)* –evil-minded, ill-natured.

بد بخت bad-bakht (बद-बख़्त)–दुर्भाग्यशाली, बदकिस्मत. *(adj)* –unlucky, unfortunate.

بد بختی bad-bakhtī (बद-बख़्ती)–दुर्भाग्य, बदकिस्मती. *(nf)* –misfortune, adversity.

بد بو badbū (बदबू)–दुर्गन्ध. *(nf)* –bad smell, stink.

بد بین badbīn (बदबीन)–बुरा ही देखने वाला, कुदृष्टि. *(nm)* –one who sees only evil.

بد پرہیز badparhez (बदपरहेज़)–जो अपने खाने-पीने पर नियन्त्रण न रखे, जिसे अपने आप पर नियन्त्रण न हो. *(adj)* –intemperate, not controlling one's inclinations and passions.

بد پرہیزی badparhezī (बदपरहेज़ी)–खाने-पीने की लापरवाही, अपने पर क़ाबू न होना. *(nf)* –selfindulgence, intemperance, carelessness.

بدتر badtar (बदतर)–बुरा, घटिया *(adj)*–worse, inferior.

بد چشم badcashm (बदचश्म)–बुरी नज़र, कुदृष्टि. *(adj)* –evil eyed, jealous.

بد چلن badcalan (बदचलन)–बुरा स्वभाव, बुरा कर्म. *(adj)* –of bad character, ill mannered, immoral.

بد حال badhāl (बदहाल)–बुरे हालात, बुरा भाग्य. *(adj)* –in bad circumstances, in evil plight.

بد حواس badhavās (बदहवास)–जिसे होश न हो, जिसे अपने पर क़ाबू न हो, बौखलाया हुआ. *(adj)* – senseless, stupefied, stunned.

بد حواسی badhavāsī (बदहवासी)–बौखलाहट, बेचैनी, घबराहट, परेशानी. *(nf)* – nervousness, ludicrity, uneasiness.

بد خط badkhat (बदख़त)–गन्दी लिखावट, लिखावट जो पढ़ी न जा सके.–*(adj)* –a bad or

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

illegible writer.

بدخلق badkhalak (बदख़लक़)—बुरा स्वभाव, बुरा कर्म, बुरी सोच. *(adj)* – having a bad disposition, ill-tempered, ill-behaved.

بدخو badkhū (बदख़ू)—बुरी आदतें, बुरा स्वभाव, बुरा विचार. *(adj)* – having bad habits, of evil disposition, evil minded.

بدخواب badkhvāb (बदख़्वाब)—बुरा सपना, भयानक सपना, डरावना सपना. *(nm)* –a bad dream, *(adj)* –having a disturbing dream or a night-mare.

بدخواہ badkhvāh (बदख़्वाह)—बुरा चाहने वाला, जो हितैषी न हो, दुश्मन. *(adj)* – malevolent, malicious, ill-wisher.

بدخواہی badkhvāhī (बदख़्वाही)—अशुभ चाहना, बुरा चाहना, घृणा करना. *(nf)* –ill-wishing, enmity, hatred.

بددعا badduā (बददुआ)—श्राप, बुरा चाहना. *(nf)* –curse, imprecation.

بددل baddil (बददिल)—जिस काम में दिल न हो, बेदिली से, बुरी सोच. *(adj)* –suspicious, dis-heartened, hopeless, dejected.

بددماغ baddimāg (बददिमाग़)—घमंडी, जो अपने को सर्वश्रेष्ठ समझता हो, जो किसी से भी सन्तुष्ट न हो. *(adj)* –peevish, fretful, proud, dissatisfied with every one.

بددماغی baddimāgī (बददिमाग़ी)—घमंड, सारे संसार से असंतुष्टि. *(nf)* –peevishness, fretful, proud, showing displeasure.

بددیانت baddiyānat (बददियानत) – बेईमान, धोखेबाज़, बुरी नीयत वाला, बुरी सोच वाला. *(adj)* –dishonest, faithless, unreliable, cheat.

بدذات badzāt (बदज़ात)—छोटी जाति का, नीच जाति का, शातिर, बुरी सोच वाला. *(adj)* – low-born, of bad disposition, ill-bred, unprincipled, wicked.

بدراہ bad rāh (बद राह)—नीच, कमीना, मक्कार, आवारा, कुमार्ग पर चलने वाला. *(adj)*–wicked, sinful, on the wrong path.

بدرنگ badrang (बदरंग)—घटिया रंग का, *(nm)* – dull, faded, discoloured.

بدرو badrū (बदरू)—असुन्दर, कुरूप, बदसूरत, बदशक्ल. *(nm)* –ugly, not beautiful, repulsive to sight.

بدزبان badzabān (बदज़बान)—जो अच्छा न बोले, कड़वा बोलने वाला, गाली-गलौच करने वाला. *(adj)* –indecent speaking, abusive talk.

بدزبانی badzabānī (बदज़बानी)—कड़वा बोल, गाली-गलौच की भाषा, अपशब्द. *(nf)* –use of bad and indecent language.

بدزیب badzeb (बदज़ेब)—बुरा दिखने वाला, बदशक्ल, असुन्दर, बदसूरत. *(nm)* –ugly, graceless.

بدسلوکی badsulūkī (बदसुलूकी)—बुरा व्यवहार, बुरा स्वभाव, बुरी आदतें. *(nf)* – maltreatment, misbehaviour.

بدسیرت badsīrat (बदसीरत)—बुरा स्वभाव, बुरी आदतें, बुरे विचार. *(adj)* –ill-tempered, ill-natured, ill-disposed.

بدشکل badshakal (बदशक्ल)—जिसकी शक्ल अच्छी न हो, जो सुन्दर न हो, कुरूप, बदसूरत. *(adj)* – ugly, repulsive to sight, ill-shapped.

بدشگونی badshagunī (बदशगुनी)—बुरा शगुन, बुरा मुहूर्त. *(nf)* –bad omen, inauspiciousness.

بدصورت badsūrat (बदसूरत)—असुन्दर, देखने में अच्छा न लगे, कुरूप. *(adj)* –ugly, unbeautiful, ill shaped, ill-looking.

بدظن badzan (बदज़न)—जिसे विश्वास न हो, जिसे भरोसा न हो. *(adj)* –mistrustful, suspicous.

بدعہد bad ahad (बद अहद)—जो वायदे का पक्का न हो, जो अपना दिया वचन भंग करे. *(adj)*– faithless, treacherous, one who goes back of his word or promise.

بدعہدی bad ahadī (बद अहदी)—वायदा खिलाफी, वचन-भंग, विश्वासघात, धोखा-धड़ी. *(nf)*– faithlessness, breach of promise, treachery, neglect of agreement or promise.

بدفعلی bad phealī (बद फेअली)—बुरा कर्म, गंदी हरकत, अप्राकृतिक मैथुन. *(nf)* – adultery, sodomy, misdeed, wickedness.

بدکار badkār (बदकार)—जो बुरे काम करता हो, बुरे

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

चालचलन वाला. *(adj)* –sinful, wicked, bad character.

بدگمان badgumān (बदगुमान)–जिसे सन्देह हो, जिसे विश्वास न हो. *(adj)*– suspicious, mistrustful.

بدگمانی badgumānī (बदगुमानी)–अविश्वास, सन्देह, शक. *(nf)* – mistrust, suspicion.

بدگو badgo (बदगो)–बुरी बात करने वाला, अशुभ बात करने वाला, कटु भाषा बोलने वाला. *(adj)* – evil-speaker.

بدگوئی badgoī (बदगोई)–बुरा कहना, बुरी बात बोलना. *(nf)* –evil-speaking.

بدگوہر badgauhar (बदगौहर)–बुरे स्वभाव वाला, बे उसूला, सिद्धांतहीन. *(nm)*–of evil nature, unprincipled.

بدلحاظ bad lihāz (बद लिहाज़)–जो किसी का लिहाज़ न करे, किसी का सम्मान न करे, किसी का एहसान न माने, अवज्ञाकारी, एहसान फरामोश. *(adj)*– disrespectful, impudent, indecent, immodest, shameless, unmannerly.

بدلگام badlagām (बदलगाम)–सिद्धांतहीन, जिस पर किसी का नियंत्रण न हो, मूढ़, कठोर, कटु शब्द बोलने वाला. *(adj)*–unobedient, uncontrollable, rude, harsh.

بدمزاج badmizāj (बदमिज़ाज)–बुरे स्वभाववाला, बुरी सोचवाला, बुरे विचारों वाला. *(adj)*–ill tempered, ill-natured, evil-minded.

بدمزگی badmazgī (बदमज़गी)–मज़ा ख़राब हो जाना, स्वाद ख़राब हो जाना, मित्रों में मतभेद हो जाना. *(nf)* –tastelessness, differences among friends, unpleasantness, disagreement.

بدمزہ bad mazā (बद मज़ा)–ख़राब मज़ा, किसी काम में विघ्न पड़ जाना, किसी काम में रुकावट आ जाना, स्वादहीन. *(adj)*–having a bad taste, ill-flavoured, unpleasant, tasteless.

بدمست badmast (बदमस्त)–नशे में डूबा हुआ, नशेबाज़, शराबी. *(adj)*–dead-drunk, intoxicated, lustful, wicked.

بدمعاش badmaāsh (बदमआश)–बुरा आदमी, दूसरों को सताने वाला, अपराधी, गैरकानूनी काम करनेवाला. *(adj)*–of an evil profession, immoral, of a bad way of life, a bad character, rascal, vagabond, criminal.

بدنام badnām (बदनाम)–कुख्यात, बुरे काम करने वाला, लोगों की नज़रों में गिर जाने वाला. *(adj)* – disreputable, infamous, notorious.

بدنام کرنا badnām karnā (बदनाम करना)–इज़्ज़त पर बट्टा लगाना, इज़्ज़त खराब करना. *(v)*–to defame, to vilify, to disgrace, to injure one's reputation.

بدنامی badnāmī (बदनामी)–बुरा कहलाना, लोगों की नज़रों में कुख्यात. *(nf)* –bad name, infamy, ignominy, dishonour.

بدنسل bad nasl (बद नस्ल)–छोटी जाति का, नीच कुल का. *(adj)*–of a bad race or breed.

بدنصیب badnasīb (बदनसीब)–दुर्भाग्यशाली, बदकिस्मत, बुरा भाग्य. *(adj)*– unfortunate, unlucky, having bad luck.

بدنما badnumā (बदनुमा)–जो दिखने में बुरा है, बदसूरत, बदशक्ल, कुरूप, भद्दा, असुन्दर. *(adj)* – ugly, clumsy, ill-looking, ungraceful.

بدنمائی badnumāī (बदनुमाई)–भद्दापन, कुरूपता, बदसूरती. *(nf)* –ugliness, ungracefulness, inelegance, clumsiness.

بدنیت badnīyat (बदनीयत)–बुरी नीयत वाला, ओछे विचारों वाला, छोटी सोच वाला, जो सदा अशुभ सोचे. *(adj)*–ill-intentioned, ill-disposed, inclined towards adultery.

بدہضمی badhazmī (बदहज़मी)–अपच, न पचने की शिकायत. *(nf)* –indigestion.

بدا badā (बदा)–भाग्य, किस्मत, लेख, तकदीर. *(nm)* –fate, fortunate, destinate, luck.

بدائع badāy (बदाय)–अनुपम, अद्वितीय, अजीब, अनूठा, अद्भुत, असाधारण. *(adj)* –wonders, rare things, curiosities.

بدایوں کے للا badāyun ke lallā (बदायूं के लल्ला)–मूर्ख, बेवकूफ़, बुद्धिहीन. *(nm)* –a fool, a simpleton, a stupid fellow, an ignorant.

بدر badar (बदर)–पूरा चाँद. *(nm)* –the full moon.

بدر badar (बदर)–दरावाज़े के बाहर, बाहर की ओर, घर, इलाका या देश से निकाला. *(adv)* –out of doors, without, outside, out of town or country.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

بدر کرنا **badar karnā** (बदर करना)–बाहर निकालना, निष्कासित करना, प्रवेश न करने देना. *(v)* –to expel, to turn out, to banish.

بدرو **badrau** (बदरौ)–नाला, गंदे पानी का निकास, पानी का बहाव. *(nf)* –a drain, a sewer, outlet for water.

بدل **badal** (बदल)–बदले में. *(nm)*– exchange, substitution.

بدلا **badlā** (बदला)–प्रतिशोध, किसी चीज़ को बदलना. *(nm)*– exchange, in lieu, compensation, revenge.

بدلا دینا **badlā denā** (बदला देना)–किसी चीज़ के बदले में कुछ देना. *(v)* –to compensate.

بدلا لینا **badlā lenā** (बदला लेना)–प्रतिशोध लेना. *(v)* –to take revenge, to retalite.

بدلانا **badlānā** (बदलाना)–किसी चीज़ को बदलना, बदलाव करना. *(v)* –to alter, to exchange.

بدلائی **badlāī** (बदलाई)–किसी चीज़ को बदलने का मूल्य. *(nf)* –the price of exchange, barter, something given in exchange.

بدلنا **badalnā** (बदलना)–बदले में कोई चीज़ लेना. *(v)* –to change, to exchange, to alter, to shift.

بدلی **badlī** (बदली)–स्थानान्तरण, तबादला, एक जगह से दूसरी जगह भेज देना, तब्दीली. *(nf)* – transfer, substitution, change of place.

بدلی **badlī** (बदली)–छोटा बादल. *(nf)* –a small cloud, cloudiness.

بدن **badan** (बदन)–शरीर, जिस्म. *(nm)* –body.

بدن ٹوٹنا **badan ṭūṭnā** (बदन टूटना)–बदन में दर्द होना. *(nm)* –to suffer from body-pain.

بدن گرم ہونا **badan garam honā** (बदन गरम होना)–ज्वर होना, ताप से पीड़ित होना. *(v)* –to feel feverish, to have temperature.

بدنا **badnā** (बदना)–शर्त लगाना. *(v)*–to bet.

بدنی **badnī** (बदनी)–शारीरिक, शरीर से सम्बन्धित. *(adj)*– of or relating to body.

بدنی سزا **badnī sazā** (बदनी सज़ा)–शारीरिक सज़ा, शारीरिक ताड़ना. *(nf)*–corporal punishment, physical torture.

بدو **baddū** (बद्दू)–दर दर भटकने वाला एक क़बीला. *(nm)* –nomadic tribe.

بدوی **badvī** (बदवी)–रेगिस्तान का या रेगिस्तान से सम्बन्धित. *(adj & nm)* –of the desert or concerning the desert.

بدھ **buddh** (बुद्ध)–बुद्धि, ज्ञान, सूझबूझ, एक समझदार व्यक्ति, एक सन्त, महात्मा बुद्ध, जिसे बारह वर्ष तपस्या करने के बाद ज्ञान प्राप्त हुआ और उसने बुद्धधर्म की स्थापना की, हिन्दू लोग बुद्ध को भगवान् विष्णु का अवतार मानते हैं। बुद्ध नामक एक ग्रह, बुद्धवार. *(nm)* –sense, knowledge, wisdom, intellect, wise or learned man, Budha, enlighted one, who is regarded as a incarnation of Lord Vishnu, and is the founder of Budhism, the planet Mercury, Wednesday.

بدھائی **badhāī** (बधाई)–शुभकामनाएँ देना, किसी के अच्छे काम के लिए उसकी प्रशंसा करना. *(v)*–to congratulate.

بدھو **buddhū** (बुद्धू)–एक बेवकूफ़ आदमी, बुद्धिहीन, अनभिज्ञ, अनाड़ी, नासमझ. *(nm)* –a fool, stupid, ignorant, senseless.

بدی **badī** (बदी)–बुराई, बुरा[illegible]रत, मक्कारी. *(nf)* –badness, evil, wickedness, enmity, mischief.

بدی پر اُترنا **badī par utarnā** (बदी पर उतरना)– बुरा काम करने पर उतारू होना, किसी को कष्ट देना, परेशान करना, कष्ट देना, शरारत करना. *(v)* – to be bent upon doing mischief, to do some kind of badness.

بدی کرنا **badī karnā** (बदी करना)–बुरा काम करना, किसी को दुखी करना. *(v)* –to harm a person, to do a mischief.

بدھیا **badhiyā** (बधिया)–किसी जानवर (बैल इत्यादि) को नपुंसक बनाना. *(nm)*–castrated animal (bullock etc.).

بدیا **bidiyā** (बिदया)–विद्या, शिक्षा, पढ़ाई-लिखाई, कला, तालीम. *(nm)*–knowledge, skil, art.

بدیس **bades** (बदेस)–विदेश, दूसरा देश, जो अपना देश नहीं हो. *(nm)* –a foreign country, abroad, an other country.

بدیسی **badesī** (बदेसी)–विदेशी, किसी दूसरे देश का निवासी, अपने देश से बाहर का, जो अपने वतन का नहीं है. *(adj)* –a foreigner, of another

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

country, from a foreign land.

بدیع badīa (बदीअ)–अनोखा, अनूठा, अजीब, अनुपम, अत्यन्त विशेष. *(adj)* –strange, novel, extraordinary, wonderful, rare.

بڈھا buḍḍhā (बुड्ढा)–बूढ़ा आदमी, जिसकी बहुत ज़्यादा आयु हो. *(nm & adj)* –an old man, aged.

بڈھی buḍḍhī (बुड्ढी)–बूढ़ी औरत. *(nf)* –an old woman.

بذل bazal (बज़ल)–खुले दिल से दान देने वाला, दानवीर, जो दान देने में कंजूसी न करे. *(nm)* – giving liberally, to gift.

بذلہ bazlā (बज़ला)–बुद्धिमता, मज़ाक़, परिहास, व्यंग्य, प्रसन्नता. *(nm)* –joke, jest, fun, pleasantry, witticism.

بر barr (बर्र)–सूखी धरती, रेगिस्तान, जंगल, वन. *(nm)* –a dry land, a desert, jungle-land.

بر bar (बर)–दूल्हा, इच्छा, आकांक्षा, प्रार्थना. *(nm)* – bridegroom, wish, desire, prayer.

بُر bur (बुर)–स्त्री का यौनांग, चूत, योनि, भग, स्त्री का गुप्तांग. *(nf)*–private parts of a woman, vagina

بر bar (बर)–लाने वाला, जैसे नामावर–सन्देश लाने वाला, छाती, दिल, फल. *(nm)* –bearer, carrier, *(nf)* –bosom, breast, the heart, fruit.

برآنا bar ānā (बर आना)–सफलता प्राप्त करना, आगे बढ़ना, उन्नति करना, परिश्रम का फल प्राप्त होना. *(nm)* –to bear fruit, to come forth, to succeed, to be accomplished.

برپا barpā (बरपा)–पांवों पर खड़े होना, स्थापित. *(nm)* –on foot, standing, established.

برپا کرنا barpā karnā (बरपा करना)–पांवों पर खड़े करना, स्थापित करना. *(v)* –to set on foot, to cause to establish.

برپا ہونا barpā honā (बरपा होना)–घटित होना, स्थापित होना. *(v)* –to take place, to happen, to befall, to be established.

برتر bartar (बरतर)–बढ़िया, ऊँचा, विख्यात, श्रेष्ठ. *(nm)* –superior, higher, eminent, excellent, better.

برتری bartarī (बरतरी)–श्रेष्ठता, बढ़ियापन, महानता. *(nf)* –excellence, superiority.

برحق barhak (बरहक़)–ठीक, उचित, अधिकारपूर्ण, न्यायपूर्ण. *(adj)* –rightful, by right, justifiable, inevitable.

برخلاف barkhilāf (बरखिलाफ़)–विरुद्ध, विपरीत. *(adv)* –on the contrary, in opposition.

برخوردار barkhurdār (बरखुरदार)–आज्ञाकारी, प्रसन्न, समृद्ध, लम्बी आयु होना, लड़का, बेटा, प्यारा. *(adj)* – obedient, happy, prosperous, enjoying long life and prosperity, enjoying the fruits of life. *(nm)* –a male child.

برطرف bartaraph (बरतरफ)–हटा दिया गया, अलग कर दिया गया, नौकरी से निकाल दिया गया. *(adj)* – dismissed, discharged, separated, set aside, apart.

برطرف کرنا bartaraf karnā (बरतरफ़ करना)– हटाना, अलग कर देना. *(v)* –to dismiss, to discharge, to set aside, to get rid of.

برطرف ہونا bartaraph honā (बरतरफ होना)– हटना, अलग होना, दूर चले जाना. *(v)* –to be dismissed, to be discharged, to be set aside, to be turned out.

برطرفی bartarfī (बरतरफ़ी)–निष्कासन, मुअत्तली, *(nf)* – dismissal, discharge.

برقرار barkarār (बरक़रार)–पहले की तरह ही जारी, स्थिर, स्थायी. *(adj)* –continuing as before, firm, established.

برلانا bar lānā (बर लाना)–पूरा करना. *(v)* –to fulfil, to grant.

برملا bar malā (बर मला)–खुले आम, खुले तौर पर, जनता के बीच, सर्वसाधारण के सामने, बिना छिपाए. *(adv)* –publicly, openly, in the presence of every body.

بر bar (बर)–आशीर्वाद, उपहार, सौभाग्य से प्राप्त, दूल्हा. *(nf)* –a gift, a boon, blessing, a bridegroom.

بُرا burā (बुरा)–विरोधी, शत्रु. *(nm)* –an opponent, an enemy, bad.

بُرا burā (बुरा)–शरारती, बुरा काम करने वाला, दूसरों को दुखी करने वाला, खराब, बुरा स्वभाव. *(adj)* –

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

bad, wicked, ill-mannered, mischievous, defective.

برا بھلا burā bhalā (बुरा भला)–अच्छा या बुरा, जैसा भी है, सहने योग्य, किसी को बुरा भला कहना. *(adj)* –good or bad, tolerable. *(nm)* –abuses.

برا بھلا کہنا burā bhalā kahnā (बुरा भला कहना)–किसी को अपशब्द कहना, गाली देना, ताड़ना, डांटना. *(v)* –to reproach, to abuse, to admonish.

برا حال کرنا burā hāl karnā (बुरा हाल करना)–किसी का विनाश कर देना, मिट्टी में मिला देना, लताड़ना, अपमानित करनाा. *(v)* –to ruin, to reduce to ashes, to ill-treat, to insult, to punish.

برا کام burā kām (बुरा काम)–वह काम जो किसी को दुख दे, किसी को हानि पहुँचाने का काम. *(nm)* –an indecent action, an evil deed.

برا لکھا burā likhā (बुरा लिखा)–दुर्भाग्य, बुरा लेख, बदकिस्मती, बदनसीबी. *(nm)* –bad luck, misfortune, ill-fate.

بُرا لگنا burā lagnā (बुरा लगना)–कोई बात हमारी इच्छा के अनुसार न होना, कोई बात हमारे विरुद्ध होना, अच्छा न लगना. *(v)* –to be disagreeable, to be unpleasant, any thing against our wishes .

برا ماننا burā mannā (बुरा मानना)–कोई बात अच्छी न लगना, किसी बात के विरुद्ध होना. *(v)* –to take ill, to be displeased, to be unhappy.

برا وقت burā vakt (बुरा वक्त)–बुरा समय, दुर्भाग्यपूर्ण समय, विपरीत समय. *(nm)* –hard time, evil days, unfortunate time.

بُرے حالوں جینا bure halon jīnā (बुरे हालों जीना)–बड़ी कठिनाई में जीवन व्यतीत करना. *(v)* – to lead a miserable life.

برابر barābar (बराबर)–समान, समतल, एक जैसा. *(adj)* –equal, plain, smooth, uniform, alike, on a par, regular, continuos, adequate, straight, accurate.

برابر کا barābar kā (बराबर का)–समान शक्ति वाला, समान आयु या आकार या गुणों वाला, समान रुतबे वाला. *(adj)* –of equal standing or strength, of the same age, or size, of the same rank or status.

برابر کا بیٹا barābar kā beṭā (बराबर का बेटा)–युवा बेटा, आकार में बराबर का बेटा. *(nm)* –grown up son, adult son.

برابر کرنا barābar karnā (बराबर करना)–बराबरी का कर देना, दो समान भागों में बाँटना, समतल करना, एक जैसा करना, किसी को नष्ट कर देना, पैसा बरबाद कर देना. *(v)* –to smooth, to level, to equalise, to match, to do continuously, to divide in halves, to destroy, to ruin, to waste.

برابر کی ٹکر کا barābar kī ṭakkar kā (बराबर की टक्कर का)–रुतबे या पदवी में एक समान. *(adj)* – of equal rank, status or position, at par, equal.

برابر ہو جانا barābar ho jānā (बराबर हो जाना)–एक समान हो जाना, एक ही धरातल पर पहुँच जाना, एक जैसी पदवी पा लेना, एक जैसा रुतबा हो जाना. *(v)* –to be in level with, to balance, to be equal, to be at par.

برابری barābarī (बराबरी)–समानता, एक जैसा पद या रुतबा. *(nf)*–equality, at par, rivalry, competition.

برابری کرنا barābarī karnā (बराबरी करना)–समान बनना, प्रतिस्पर्द्धा करना, एक जैसा हो जाना. *(v)* – to equalise, to compete, to rival.

برات barāt (बरात)–विवाह के अवसर पर रिश्तेदार व मित्र समूह में बाजे गाजे के साथ दूल्हा के साथ दुलहन के घर की ओर प्रस्थान करते हैं. *(nf)* –a marriage procession.

برات چڑھنا barāt caṛnā (बरात चढ़ना)–विवाह के लिए बरात का दुलहन के घर की ओर जाना. *(v)* – starting of a marriage procession.

براتی barātī (बराती)–विवाह में सम्मिलित होने वाले दूल्हा पक्ष के लोग. *(nm)* –members of the marriage procession, one who attends a marriage.

براجمان birājmān (विराजमान)–उपस्थित, मौजूद, बैठा हुआ. *(adj)* –present, having a seat, sitting.

براجنا birājanā (विराजना)–आसन ग्रहण करना, बैठना, मौजूद रहना. *(v)* –to adorn, to sit, to have a seat.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

برادر barādar (बरादर)–भाई. *(nm)* –brother.

برادراخیافی barādare akhyāfī (बरादरे अख्याफ़ी)–सौतेले भाई, एक ही माँ से जन्मे भाई जिनके पिता अलग अलग हों. *(nm)* –step brothers (born from the same mother but having different fathers).

برادر توام barādare tuām (बरादरे तुआम)–जुड़वां भाई. *(nm)* –twin brothers.

برادر حقیقی barādare hakīkī (बरादरे हक़ीक़ी)–सगे भाई. *(nm)* –real brothers.

برادر رضاعی barādare razāī (बरादरे रज़ाई)–एक ही धाय का दूध पीने वाले बच्चे. *(nm)* –foster brother who have suck milk from the breast of the same nurse.

برادر زادہ barādar zādah (बरादर ज़ादह)–भाई का बेटा, भतीजा. *(nm)* – brother's son, nephew.

برادر علاتی barādare alātī (बरादरे अलाती)–सौतेले भाई, एक ही बाप के बेटे जिनकी माताएँ अलग अलग हों. *(nm)* –step brothers (having the same father but different mothers).

برادر نسبتی barādare nibastī (बरादरे निस्वती)–रिश्ते के भाई, जैसे साला या बहनोई. *(nm)* – brother-in-law (wife's brother or sister's husband).

برادرانہ barādarānā (बरादराना)–भाई जैसा, भाई का, भाई से सम्बन्धित. *(adj & Adv)* – brotherly, fraternal, like a brother.

برادری barādarī (बरादरी)–एक ही वर्ग के लोगों का समूह, कुछ लोगों का आपसी संगठन, सामाजिक संगठन. *(nf)* –small community, brotherhood, relationship, group of people of the same caste or tradition.

برادہ burādā (बुरादा)–चूरा, पाऊडर. *(nm)* – sawdust, powder.

براز barāz (बराज़)–पायखाना, टट्टी, गंदगी. *(nm)* – stool, faeces, excrement.

برافروختہ barāphrokhtā (बराफरोख्ता)–गुस्से से भरा हुआ, भड़का हुआ, क्रुद्ध. *(adj)* – enraged, inflamed, angry.

براق burāk (बुराक़)–घोड़े जैसा जानवर जिस पर बैठ कर पैगम्बर स्वर्ग को गए. *(nm)* – the horse-like animal on which the Holy Prophet ascended to Heaven.

براق burrāk (बुर्राक़)–चमकदार, चमकीला, आभा वाला, तेज़, सिद्धहस्त. *(adj)* –flashing, shining, brilliant, skilled, swift, expert.

برامد barāmad (बरामद)–बाहर भेजना, बाहर जाना, खर्चा, नदी के रास्ता बदलने से धरती का बाहर आना, चोरी हुए माल कोखोज निकालना. *(nf)* – going out, export, expenditure, land thrown up by a river, recovery of stolen property.

برامدہ barāmadā (बरामदा)–वरांडा, बालकोनी, गैलरी, पुलिस द्वारा बरामद चोरी का माल, पुलिस द्वारा ज़ब्त की गई जायदाद. *(nm)* –a varandah, balcony, gallery, the recovered property, the property seized by police.

برانا barrānā (बर्राना)–सोते हुए बड़बड़बड़ाना या बातें करना, नींद में कुछ कहना. *(nm)* –to brag, to talk in one's sleep.

برانگیختہ barangekhtā (बरअंगेख्ता)–क्रुद्ध, भड़का हुआ, तैश में आया हुआ, उत्तेजित. *(adj)* – roused, enraged, excited, angry.

برانگیختہ کرنا barangekhtā karnā (बरअंगेख्ता करना)–किसी को भड़काना, क्रोध दिलाना, उत्तेजित करना. *(adj)* –to rouse, to anger, to excite.

براہمہ brahmā (ब्राह्मा)–ब्राह्मण का बहुवचन, पुजारी. *(nm)* –plural of Brahman, priest.

براہین burāhīn (बुराहीन)–बुरहान का बहुवचन, बहस, तर्क-वितर्क, प्रमाण, प्रदर्शन. *(nf)* – arguments, proofs, demonstrations.

برائی burāī (बुराई)–बुरा कर्म, चुगलखोरी, शरारत, नीचता, कमीनापन, झूठ. *(nf)* –badness, mischief, evil, wickedness, backbiting, lie.

برائی پر کمر باندھنا burāī par kamar bāndhnā (बुराई पर कमर बाँधना)–बुरा काम करने के लिए तैयार होना, किसी को परेशान करने की योजना बनाना. *(v)*–to be bent on doing mischief or harm.

برائے barāe (बराए)–वास्ते, के लिए, कारण से.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(adv) –on account of, by reason of, for, for the sake of, in order to.

برائے خدا **barāe khudā** (बराए ख़ुदा)–ख़ुदा के वास्ते. *(adv)* –for God's sake.

برائے نام **barāe nām** (बराए नाम)–केवल नाम की खातिर. *(adv)* –for name's sake.

برایا **barāyā** (बराया)–'बरीयत' का बहुवचन, विश्व, संसार, संसार की रचना. *(nf)* –creation, universe, world.

برباد **barbād** (बरबाद)–नष्ट, नाश, ध्वंस, ध्वस्त. *(adj)* –destroyed, ruined, wasted, desolated, cast away.

برباد کرنا **barbād karnā** (बरबाद करना)–नष्ट करना, उजाड़ना, ध्वस्त करना, मिट्टी में मिला देना, धरती सुंघा देना. *(v)* –to throw away, to throw to the winds, to lose, to waste, to destroy, to ruin.

برباد ہونا **barbād honā** (बरबाद होना)–नष्ट होना, ध्वस्त होना, उजड़ जाना, कौड़ी कौड़ी को मुहताज हाना. *(v)* –to be ruined, to be lost, to be wasted, to be thrown away.

بربادی **barbādī** (बरबादी)–विनाश, तबाही, हानि. *(nf)* –loss, waste, ruin, destruction.

بربری **barbari** (बरबरी)–एक प्रकार की बकरी. *(nf)* – a kind of goat.

بربط **barbat** (बरबत)–एक प्रकार का बाजा, वीणा, वीन. *(nm)* –a kind of harp, a musical instrument.

برتا **birtā** (बिरता)–योग्यता, सामर्थ्य, हिम्मत, शक्ति, हौसला, बहादुरी, सहयोग. *(nm)* –ability, capacity, power, strength, courage, support, capability.

برتے پر اچھلنا **birte par uchalnā** (बिरते पर उछलना)–किसी की सहायता के कारण बढ़ चढ़ कर बात करना, डींग हांकना. *(v)* –to boast on the support of somebody, to boast.

برتانا **bartānā** (बरताना)–देना, बाँटना, वितरित करना. *(v)* – to give away, to distribute.

برتاؤ **bartāv** (बर्ताव)–व्यवहार, मेलजोल. *(nm)* –treatment, practice, conduct, intimacy.

برتن **bartan** (बरतन)–खाना बनाने वा खाने में इस्तेमाल होने वाले, रसोई का सामान. *(nm)*– vessel, utensil.

برتنا **bartanā** (बरतना)–किसी के साथ सम्बन्ध बनाना, किसी चीज़ का इस्तेमाल करना, खर्च करना, परीक्षण करना, किसी चीज़ का उपयोग करना. *(v)* –to spend, to deal with, to make use, to test.

برتھ کنٹرول **barth-kantrol** (बर्थ-कंट्रोल)–संतान पैदा करने पर नियंत्रण, ज्यादा बच्चे पैदा न करना. *(nm)*–birth control.

برج **braj** (ब्रज)–गऊशाला, उत्तरप्रदेश का एक भाग जिसमें आगरा और मथुरा शामिल हैं और जो श्री कृष्ण के बचपन की क्रीड़ास्थली है. *(nm)* –a cowshed, a part of Utter pradesh extending over Mathura and Agra associated with the childhood of Lord Krishna.

برج بھاشا **braj bhāṣā** (ब्रज भाषा)–आगरा और मथुरा में बोली जाने वाली हिन्दी का रूप. *(nf)* – the dialect of Hindi spoken in or around Braj–Mathura and Agra.

برج **burj** (बुर्ज)–मीनार, समुद्र में बने रौशनी के मीनार. *(nm)* –a tower, a minar.

برجستہ **barjastā** (बरजस्ता)–उचित, ठीक. *(adj)* – proper, right, apportune, prompt.

برجی **burjī** (बुर्जी)–छोटा मीनार. *(nf)* –a small tower, a turret.

برچھا **barchā** (बरछा)–भाला, एक नुकीली और तेज़ धार वाली छुरी जोकि एक लम्बे बांस के सिरे पर लगी होती है. *(nm)* –a spear, a lance, a dart.

برچھی **barchī** (बरछी)–आकार में छोटा बरछा. *(nf)* –a small spear.

برخاست **barkhāst** (बरख़ास्त)–नौकरी से हटा दिया जाना, कचहरी का उठ जाना, सेवाएँ समाप्त कर देना. *(nf)* – removal from the office, dismissal, discharge, rising up of the court.

برخاست کرنا **barkhāst karnā** (बरख़ास्त करना)– कचहरी को समाप्त करना, नौकरी से हटा देना, सेवा समाप्त कर देना. *(v)* –to remove from office, to dismiss, to adjourn the court for the day.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

برخاستگی barkhāstagī (बरखास्तगी)–सेवाएँ समाप्त करना, नौकरी से हटा देना, दफ़्तर से निकाल देना. *(nf)* –dismissal, removal, recall, adjournment of the court, dissolution of an assembly.

برد burd (बुर्द)–लाभ, प्राप्ति, रिश्वत, शतरंज के खेल में बादशाह का अकेले रह जाना. *(nf)* –gain, profit, bribe, a term used at chess when the adversary has lost all pieces except the king.

بردار bardār (बरदार)–ले जाने वाला, उठाने वाला, जैसे झंडा बरदार–झंडा उठाने वाला. *(adj)* – carrier, bearer.

برداری bardārī (बरदारी)–ले जाने या उठाने का कार्य. *(nf)* –the act of bearing or carrying.

برداشت bardāsht (बरदाश्त)–सहनशक्ति. *(nf)* – tolerance, patience, endurance.

برداشت کرنا bardāsht karnā (बरदाश्त करना)– सहन करना. *(v)* –to bear, to tolerate, to endure.

بردبار burdbār (बुर्दबार)–सहन करने वाला, बरदाश्त करने वाला. *(adj)* –tolerant, patient.

بردباری burdbārī (बुर्दबारी)–सहनशक्ति, बरदाश्त करने की शक्ति. *(nf)* – bearing of a burden, toleration, patience, forbearance, endurance.

بردہ burdā (बुर्दा)–गुलाम, उड़ा कर या भगा कर लाई गई स्त्री. *(nm)* –a slave, a capative *(nf)* –a kidnapped woman.

بردہ فروش burdā pharosh (बुर्दा फरोश)–गुलामों या स्त्रियों का व्यापार करने वाला. *(nm)* –a slave merchant or draler in flesh trade.

بردہ فروشی burdāphroshī (बुर्दाफरोशी)–गुलामों या स्त्रियों को बेचने का व्यापार. *(nf)* –trade of selling slaves or women.

برزخ barzakh (बरज़ख़)–मौत और क़यामत (प्रलय) के बीच का समय, हस्तक्षेप. *(nm)* –interval between death and resurrection, obstruction, interference.

برس baras (बरस)–वर्ष. *(nm)* –a year.

برسات barsāt (बरसात)–वर्षा, वर्षा ऋतु. *(nf)* – rains, the rainy season.

برساتی barsātī (बरसाती)–वर्षा से बचाव करने वाला कोट, मकान की छत पर बना कमरा, वर्षा ऋतु से सम्बन्धित, घोड़ों की एक बीमारी. *(adj & nf)* –a water-proof coat, a room on the top of the house, shelter from rain, pertaining to rainy season, a disease of horses.

برسرکار bar sare kār (बर सरे कार)–काम-धन्धे में लगा हुआ, खाता-कमाता, व्यापार करने वाला. *(adj)*– employed, engaged in business.

برسنا barsanā (बरसना)–वर्षा का होना, पानी पड़ना, *(v)* –to cause to rain, to pour down, to shower down, to be angry or in a passion.

برسی barsī (बरसी)–किसी की मृत्य का एक वर्ष पूरा होने पर कुछ धार्मिक रस्में. *(nf)* –annual ceremony in remembrance of a deceased relative.

برشگال barashgāl (बरशगाल)–मौसम, ऋतु, वर्षा ऋतु. *(nm)* –the season, rainy season.

برص bars (बर्स)–कुष्ट, कोढ़, एक भयंकर रोग जिसमें रोगी के हाथ और पांव विकृत हो जाते हैं. *(nm)* – leprosy.

برف baraph (बर्फ)–बर्फ, घरों में इस्तेमाल होने वाली व पहाड़ों पर गिरने वाली, ठंडी. *(nf)* –ice, snow, *(adj)* –very cold, white.

برف پڑنا barf paṛnā (बर्फ़ पड़ना)–पहाड़ों पर बर्फ़ गिरना जिस से मौसम ठंडा हो जाता है. *(v)* –to snow.

برف ہونا barf honā (बर्फ़ होना)–बहुत ठंडा हो जाना. *(v)* –to become very cold.

برفانی barfānī (बर्फ़ानी)–बर्फीली, बहुत ठंडी. *(adj)* – icy, snowy, very cold.

برفی barphī (बर्फी)–एक प्रकार की मिठाई जोकि दूध और चीनी से बनती है. *(nf)* –a kind of sweet-meat made of condensed milk and sugar.

برق bark (बर्क़)–बिजली, आकाश में चमकने वाली बिजली, बहुत तेज़ चलने वाला, बहुत तेज़ काम करने वाला. *(nf)* –lightning, electricity, *(adj)* – clever, swift footed.

برق آبی bark ābī (बर्क़ आबी)–पानी से बनने वाली बिजली. *(nf)* –hydro-electricity.

برقنداز bark andāz (बर्क़ अंदाज़)–तेज़ रफ़्तार से

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

चलने वाला, सन्देशवाहक. *(nm)* –a messenger, a musketeer, a sentinal.

برق پیما bark paimā (बर्क़ पैमा)–बिजली को मापने वाला यंत्र. *(nm)* –electrometer.

برق زدہ bark zadah (बर्क़ ज़दह)–जिस पर बिजली गिरी हो. *(adj)* –struck with lightning.

برقع burkā (बुर्क़ा)–मुसलमान महिलाओं द्वारा पहना जाने वाला एक लिबास जोकि सिर से पैर तक सारे शरीर को ढक लेता है, केवल आंखों और नाक के आगे जाली लगी होती है. *(nm)* –a veil, a kind of mantle veil covering the whole body from head to foot.

برقع پوش burkā posh (बुर्क़ा पोश)–बुर्क़ा पहनने वाली औरत. *(nf)* –a woman who wears burqa, a veiled woman.

برقی barkī (बर्क़ी)–बिजली से सम्बन्धित. *(adj)* –electric, electrical.

برقی رو barkī rau (बर्क़ी रौ)–बिजली का करेंट. *(nf)* –electric current.

برقی شعاع barkī shuāa (बर्क़ी शुआअ)–बिजली की किरणें. *(nf)* –flash light.

برقی علاج barkī ilāj (बर्क़ी इलाज)–बिजली से इलाज. *(nm)* –electropathy.

برقی قوتیں barkī kuvvatein (बर्क़ी कुव्वतें)–बिजली की शक्ति. *(nf)* –electric powers.

برقی لیمپ barkī laimp (बर्क़ी लैम्प)–बिजली का लैम्प. *(nm)* – electric lamp.

برقی مقناطیس barkī miknātīs (बर्क़ी मिक़नातीस)–*(nm)* –electro-magnet.

برقی موٹر barkī motar (बर्क़ी मोटर)–बिजली से चलने वाली मोटर. *(nm)* –electro-motor.

برقانا barkānā (बर्क़ाना)–बिजली लगाना. *(v)* –to electrify.

برکات barkāt (बरकात)–बरकत का बहुवचन, सौभाग्य, आशीर्वाद, समृद्धि, अच्छा शगुन. *(nf)* – prosperity, blessings, good fortune, auspiciousness.

برکت barkat (बरकत)–समृद्धि, बढ़ोतरी, वृद्धि, सौभाग्य, आशीर्वाद, अच्छा शगुन. *(nf)* – abundance, prosperity, good fortune, blessing auspiciousness.

برکھا barkhā (बरखा)–वर्षा, वर्षा ऋतु. *(nm)* – rain, rainy season.

برگ barg (बर्ग)–एक पत्ता, एक पत्रा. *(nm)* –a leaf.

برگد bargad (बरगद)–एक पवित्र छायादार पेड़ जिसकी आयु सब वृक्षों से अधिक होती है. *(nm)* – a banyan tree.

برگزیدہ barguzīdā (बरगुज़ीदा)–चुना गया, चुनाव में जीता हुआ. *(adj)* –chosen, selected, elected.

برگشتگی bargashtagī (बरगश्तगी)–पीठ दिखाना, मुड़ कर चले जाना, विद्रोह करना, विरोध करना. *(nf)* – turning away, turning back, rebellion, mutiny.

برگشتہ bargashtā (बरगश्ता)–वापस मुड़ा हुआ, बदला हुआ, विद्रोही, बाग़ी. *(adj)* –changed, turned back, mutined, rebellious, rebelled, reverted.

برما barmā (बरमा)–लकड़ी या किसी अन्य वस्तु में छेद करने का यंत्र. *(nm)* –a gimlet, a drill machine.

برمانا barmānā (बरमाना)–बरमे से छेद करना. *(v)* – to bore hole with a drill machine.

برنج brinj (ब्रिंज)–चावल, पीतल. *(nm)* –rice, brass.

بروا barvā (बरवा)–एक रागिनी का नाम जिस से हिरणों और साँपों को वश में किया जाता है. *(nf)* – name of a tune (ragini) in music, by which deer and serpents are said to be tamed.

بروا birvā (बिरवा)–युवा, लड़का, पौधा, वृक्ष. *(nm)* –a boy, a promising youngman, a plant, a tree.

بروج burūj (बुरूज)–'बुर्ज' का बहुवचन, मीनार. *(nm)* –bastions, towers.

برودت burūdat (बुरूदत)–ठंडक. *(nf)* – coldness, coolness, chilliness.

برومند biromand (बिरोमंद)–किस्मत वाला, सौभाग्यशाली, नसीब वाला. *(adj)* –lucky, fortunate.

بروں birūn (बिरूं)–बाहर, बाहरी, बगैर, बिना.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(adv)– without, outside, externally.

برہ barah (बरह)–भेड़ का बच्चा. *(nm)*–lamb, kid, fawn, a sign of the Zodiac–aries.

برہان burhān (बुरहान)–वार्तालाप, तर्क-वितर्क, बहस, प्रमाण, कारण. *(nf)*– argument, proof, demons- tration, reason.

برہم/برہما brahm/brahmā (ब्रह्म/ब्रह्मा)–हिन्दुओं के मत अनुसार सृष्टि की उत्पत्ति करने वाला देवता, निर्माता. *(nm)*–the supreme deity of Hindus, God, the creator.

برہمچاری brahmcārī (ब्रह्मचारी)–जिसने विवाह नहीं किया हो, जो स्त्री से दूर रहता हो, जो सम्भोग नहीं करता हो. *(nm)*–a student of Vedas (Hindus' religious books), an ascetic, a celibate.

برہم barham (बरहम)–नाराज़, क्रुद्ध, अस्त-व्यस्त. *(adj)* –angry, confused, entangled, inflamed, disordered.

براہمن braman (ब्राह्मण)–हिन्दू पुजारी, हिन्दुओं में एक ऊँची जाति. *(nm)*–a Hindu priest, a high caste in Hindus.

برہمی barhamī (बरहमी)–गुस्सा, नाराज़गी, गड़बड़ी. *(nf)*– anger, annoyance, displeasure, con- fusion, anarchy.

برہنگی brahnagī (बरहनगी)–नंगापन, नग्नता, अश्लीलता, बेशर्मी. *(nf)*– nakedness, nudity, bareness.

برہنہ brahanā (बरहना)–नंगा, बिना वस्त्रों के. *(adj)*–naked, nude, bare.

بری barī (बरी)–विवाह के अवसर पर दुलहा की तरफ से दुलहन को दिये जाने वाले उपहार (कपड़े, ज़ेवर इत्यादि). *(nf)*–wedding gifts (clothes, ornaments etc.) given by the bride-groom to the bride.

بری barī (बरी)–निर्दोष, दोषमुक्त, रिहा. *(adj)*– acquited, guiltless, released, exonerated, exempt, innocent.

بری barrī (बर्री)–धरती का या धरती से सम्बन्धित. *(nm)*–belonging to or connected with land.

بریان biryān (बिरयान)–भुना हुआ, तला हुआ. *(adj)*–fried, roasted, broiled, parched, grilled.

بریانی biryānī (बिरयानी)–चावल और गोश्त से बना खाने का एक पदार्थ. *(nf)*–a dish made of rice and meat.

بریت barīyat (बरीयत)–बरी होने की क्रिया, छूट, रिहाई. *(nf)*–exemption, release, exoneration, creation, world.

بریٹھا baretha (बरेठा)–कपड़े धोने वाला, धोबी. *(nm)*–a launder, washerman.

بریٹھن bareṭhan (बरेठन)–कपड़े धोने वाली, धोबिन. *(nm)*– laundress, washerwoman.

برید barīd (बरीद)–सन्देशवाहक, डाकिया. *(nm)*–a messenger, a courier, a runner, a postman.

برین barīn (बर्रीं)–ऊँचा, ऊँचे स्थान पर. *(adj)*– lofty, very high, sublime.

بڑ baṛ (बड़)–बरगद का पेड़. *(nm)*–banyan tree.

بڑ baṛ (बड़)–डींग, शेखी, ज्यादा बोलना. *(nf)*– nonsense, foolish talk.

بڑبولا baṛbolā (बड़बोला)–ज्यादा बोलने वाला, शेखी मारने वाला, डींग हांकने वाला. *(nm)*–a boaster, a braggart, a talkative person.

بڑ ہانکنا baṛ hānknā (बड़ हांकना)–शेखी मारना, बात को बढ़ा चढ़ा कर कहना. *(v)*–to boast, to brag.

بڑا baṛā (बड़ा)–दाल से बना और घी में तला हुआ जो स्वादिष्ट मसालेदार सब्ज़ी (सांभर) के साथ खाया जाता है. *(nm)*–small cake made of pulse and fried in ghee, used as meal alongwith *sambhar* (a spicy and tasty mixture of pulse and vegetables).

بڑا baṛā (बड़ा)–अधिक आयु वाला, धनी, श्रेष्ठ, आकार में अधिक, ऊँचा, सम्मानित, बूढ़ा. *(adj)*– big, large, elder, huge, rich, grand, principal, superior, respectable, supreme, old.

بڑا بول آگے آتا ہے baṛā bol āge ātā hai (बड़ा बोल आगे आता है)–शेखी मारने वाले का सिर सदा नीचा होता है. *(nm)*– (prov) bragging often brings shame to a person.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

بڑا بول بولنا **baṛā bol bolnā** (बड़ा बोल बोलना)–शेखी मारना, बात को बढ़ा चढ़ा कर कहना. *(v)*–to boast, to brag.

بڑا دن **baṛā din** (बड़ा दिन)–25 दिसम्बर का दिन बड़ा दिन माना जाता है जबकि दिन बढ़ने शुरू होते हैं, क्रिसमिस. *(nm)*–25th day of December when the day begins to lengthen, Christmas.

بڑا دیدہ ہونا **baṛā dīdā honā** (बड़ा दीदा होना)–निर्भीक होना, निडर होना, बड़ी बड़ी आँखों वाला होना. *(v)*–to be fearless, to be bold, to be enterprising, to be wanton-eyed, to have big eyes.

بڑا صاحب **baṛā sāhib** (बड़ा साहिब)–बड़ा अधिकारी, उच्च पदाधिकारी. *(nm)*– a chief civil functionary, a top officer.

بڑا گھر **baṛā ghar** (बड़ा घर)–खुला घर, धनी परिवार का घर, जेल, कारावास. *(nm)*–a spacious house, a well- to-do family, jail, prison.

بڑا گھرانا **baṛā gharānā** (बड़ा घराना)–धनी परिवार, सम्मानित परिवार. *(nm)*–a wealthy family, a noble or respectable family.

بڑا نام کرنا **baṛā nām karnā** (बड़ा नाम करना)–प्रसिद्धि प्राप्त करना, नाम कमाना. *(v)*–to acquire reputation, to win a great name, to be famous.

بڑوں کی بڑی بات **baṛon kī baṛī bāt** (बड़ों की बड़ी बात)–बड़े आदमियों के विचार ऊँचे होते हैं. – great men have great views.

بڑے بول کا سر نیچا **baṛe bol kā sir nīcā** (बड़े बोल का सिर नीचा)–घमंडी को अपमान सहना पड़ता है. *(prov)*–pride goes before a fall.

بڑی بی **baṛī bī** (बड़ी बी)–सम्मानित बूढ़ी महिला. *(nf)*–an old woman, a form of address showing respect.

بڑے میاں **baṛe miyān** (बड़े मियां)–बूढ़ा आदमी, परिवार का मुखिया, घर का मालिक, सम्मानित सम्बोधन, श्रीमान या जनाब के लिए उपयोग. *(nm)*–an old man, master of the house, head of the family, equivalent to sir or honoured, a form of address showing respect.

بڑائی **baṛāī** (बड़ाई)–बड़प्पन, श्रेष्ठता, उच्चता, प्रशंसा. *(nm)* –greatness, bigness, largeness, excellence, superiority, praise, bulk, old age, boasting.

بڑائی کرنا **baṛāī karnā** (बड़ाई करना)–अपनी बड़ाई की शेखी मारना, अपने को बढ़ा चढ़ा कर बताना. *(v)*–to boast of superiority over others, to magnify, to vaunt.

بڑبڑ **baṛbaṛ** (बड़बड़)–बेवकूफ़ी की बातें करना, व्यर्थ की बात करना. *(nf)*–foolish talk, useless talk.

بُڑبُڑ **buṛbuṛ** (बुड़बुड़)–बुड़बुड़ाहट, अस्पष्ट बात कहना. *(nf)*– murmuring, muttering, grumbling.

بڑبڑانا **baṛbaṛānā** (बड़बड़ाना)–बड़बड़ाना, बेकार बातें करना, व्यर्थ की बातें करना. *(v)*–to talk nonsense, to chatter.

بُڑبُڑانا **buṛbuṛānā** (बुड़बुड़ाना)–बुड़बुड़ करना, बेकार बातें करना, अस्पष्ट बातें करना. *(v)*–to murmur, to mutter, to grumble.

بُڑھاپا **buṛāpā** (बुढ़ापा)–वृद्धावस्था. *(nm)*–old age.

بڑھانا **baṛānā** (बढ़ाना)–वृद्धि करना, लम्बा करना, प्रगति करना, ऊपर चढ़ना, बत्ती बुझाना, दुकान बन्द करना. *(v)*–to lengthen, to enlarge, to increase, to promote, to elevate, to put out lamp, to close a shop.

بڑھاؤ **baṛāv** (बढ़ाव)–बढ़ोतरी, वृद्धि, अधिकता. *(nm)*– increase, excess, expansion, swell, advancement, enlargement, over-hanging projection.

بڑھتی **baṛtī** (बढ़ती)–बढ़ोतरी, अधिक, ज़्यादा, वृद्धि, उन्नति, प्रगति. *(adj & nf)*–increase, more, excess, promotion, elevation, progress, prsperity, enhancement.

بڑھ کر بولنا **baṛ kar bolnā** (बढ़ कर बोलना)–कटु भाषा बोलना, कठोर बोलना, बुरा व्यवहार करना. *(v)*–to be rude, to misbehave.

بڑھنا **baṛnā** (बढ़ना)–बढ़ोतरी, वृद्धि, उन्नति, प्रगति, धनी हो जाना, आगे बढ़ना, ऊँचा उठना. *(v)*–to advance, to expand, to increase, to grow, to stretch, to swell, to be elevated high, to go forward, to become rich, to advance, to attain higher social status.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

بڑھوتری baṛotarī (बढ़ोतरी)–वृद्धि, अधिकता, लाभ, फ़ायदा, समृद्धि. *(nf)*–addition, increase, gain, profit, interest, increment, advantage, prosperity, surplus.

بڑھئی baṛaī (बढ़ई)–लकड़ी का काम करने वाला. *(nm)*–a carpenter.

بڑھیا baṛiyā (बढ़िया)–श्रेष्ठ, अच्छा, उत्तम, बहुमूल्य, महँगा. *(adj)*–of good quality, superior, expensive, high priced.

بُڑھیا buṛiyā (बुढ़िया)–बूढ़ी औरत, माँ. *(nf)*–an old woman, mother.

بڑی baṛī (बड़ी)–दाल व मसालों से युक्त धूप में पकाया गया एक पदार्थ जोकि दाल या सब्ज़ी के साथ पका कर खाया जाता है. *(nm)*–a small lump of powdered pulse and spices dried in the sun before being cooked with pulse or vegetable.

بڑی baṛī (बड़ी)–आकार में बड़ी, आयु में बड़ी, रुतबे में बड़ी. *(adj)*–large in size, aged. superior.

بُز buz (बुज़)–बकरा या बकरी. *(nm & nf)*–a goat (male or female).

بُزِ اخفش buz-e akhfash (बुज़-ए अख़फ़श)–बेवकूफ़, मूर्ख, बुद्धिहीन. *(nm)*–a brainless fellow, stupid, fool, blockhead, ignorant.

بزِ کوہی buz-e kohī (बुज़-ए कोही)–पहाड़ी बकरी. *(nf)*–a mountain goat.

بُزدل buzdil (बुज़दिल)–डरपोक, छोटे दिल वाला, भीरु. *(adj)*– coward, faint hearted person.

بُزدلی buzdilī (बुज़दिली)–डरपोकपन, भीरुता. *(nf)*– cowardice, timidity.

بزاز bazāz (बज़ाज़)–कपड़े का व्यापारी. *(nm)*–cloth merchant, a draper.

بزازا bazāzā (बज़ाज़ा)–कपड़े की मार्किट. *(nm)*–a cloth market.

بزازی bazāzī (बज़ाज़ी)–कपड़े का व्यापार. *(nf)*–the business of a cloth merchant.

بُزرگ buzurg (बुज़ुर्ग)–बूढ़ा व्यक्ति, सम्मानित व्यक्ति, धार्मिक व्यक्ति, सन्त, महात्मा, बुद्धिमान, पूर्वज. *(adj)*– great, revered, noble, sensible, aged, *(nm)*–a holy man, a saint, an elder, an ancestor, a wise man.

بُزرگوار buzurgvār (बुज़ुर्गवार)–सम्मानित व्यक्ति, महापुरुष, पूर्वज, सन्त, धार्मिक व्यक्ति. *(adj)*–greatman, noble *(nm)* ancestor, elder, saint.

بزرگی buzurgī (बुज़ुर्गी)–सम्मान, श्रेष्ठता, बड़प्पन, महानता, आदर. *(nf)*–nobleness, greatness, eminence, respectability.

بزم bazm (बज़्म)–संगठन, मजलिस, सम्मेलन, संस्था. *(nf)* –association, meeting, assembly, company.

بزن bizan (बिज़न)–हत्या, कत्ल, वध. *(imp)*–slay, strike, murder.

بزن کرنا bizan karnā (बिज़न करना)–हत्या करना, वध करना. *(v)*–to slay, to cut to sword, to behead, to murder.

بس bas (बस)–पर्याप्त, काफ़ी, उचित मात्रा में. *(adj)*–sufficient, enough, plenty, too much.

بس بس bas bas (बस बस)–बस इतना ही, पर्याप्त, बस करो. –enough, no more, stop.

بس کرنا bas karnā (बस करना)–रुक जाना, समाप्त कर देना. *(v)*–to stop, to cease, to have done, to finish.

بس bas (बस)–वश, शक्ति, सामर्थ्य, ज़ोर. *(nm)*–will, power, authority, control, influence.

بس چلنا bas calnā (बस चलना)–प्रभावित करना, अधिकार करना, शक्ति दिखाना. *(v)*–to have power, to have control over, to influence some one.

بس میں آنا bas mein ānā (बस में आना)–किसी के प्रभाव में आना, किसी से प्रभावित होना, किसी के अधिकार में आना. *(v)*–to be influenced, to be under control.

بس میں رکھنا bas mein rakhnā (बस में रखना)–अपने अधिकार में करना, अपने प्रभाव में लाना. *(v)*–to keep one under control, to hold one in check.

بس میں کرنا bas mein karnā (बस में करना)–अपने प्रभाव में लाना, अपने अधिकार में करना. *(v)*–to over power, to fascinate, to get

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

some one influenced.

بس bis (बिस)–ज़हर, विष, कड़वा, झगड़ा. *(nm)*–poison, venon, bitter, dispute, disturbance.

بس اگلنا bis ugalnā (बिस उगलना)–ज़हर उगलना, जहरीली बातें करना, कड़वी बातें करना, दिल दुखाने वाली बातें करना, बदला लेना, चुगली करना, अपमान करना. *(v)*–to spit poison, to say spitful things, to take revenge, to stir up a dispute, to insult, to disgrace.

بس بونا bis bonā (बिस बोना)–नफरत पैदा करना, मतभेद पैदा करना, शरारत करना. *(v)*–to sow discord, to make mischief.

بس بھری bis bharī (बिस भरी)–ज़हरीली, ज़हर से भरी, बहुत घातक, बहुत हानि करने वाली, बिगाड़ करने वाली. *(adj)*–poisonous, mischief maker, quarrelsome, melicious.

بس کی پڑیا bis kī puṛiyā (बिस की पुड़िया)–अति ज़हरीली, शरारती व्यक्ति, दूसरों के लिए मुसीबतें खड़ी करने वाला, शैतान. *(nf)*– deadly poison, a mischievous person, devil.

بسا basā (बसा)–अधिक, ज्यादा, और. *(adj)*–much, many, more.

بسا اوقات basā aukāt (बसा औक़ात)–प्रायः, कई बार, बार बार. *(adv)*–generally, often, frequently, mostly.

بسارنا bisārnā (बिसारना)– भुला देना, भूल जाना. *(v)*–to forget.

بساط bisāt (बिसात)–बिस्तर, दरी, चारपाई, शतरंज का बोर्ड, सामर्थ्य, मूलधन, भंडार. *(nf)*–bedding, bed, carpet, a chess board, capacity, stock, capital.

بساطی bisātī (बिसाती)–छोटा दुकानदार, परचूनिया, फेरी लगाकर सामान बेचने वाला. *(nm)* –a vender of small wares, a pedlar.

بسانا basānā (बसाना)–आबाद करना, बस्ती बनाना, मकान बनाकर रहना. *(v)*–to inhabit, to colonise, to settle, to build a city, to bring into cultivation.

بست basat (बसत)–रुकावट, गाँठ, पनाह, वस्तु, चीज़. *(nm)*–knot, obstacle, household effects, thing, article.

بست وکشاد basat-o-kushād (बसत-ओ-कुशाद)–गाँठ को खोलना, समस्या का समाधान खोजना. *(nf)*–untying a knot, solution of a problem.

بُستان/بوستان bustān/bostān (बुस्तान/बोस्तान)–बाग़, उद्यान. *(nm)* –a garden.

بستر bistar (बिस्तर)–बिछौना, दरी, चटाई, गलीचा. *(nm)*– bedding, mattress, carpet.

بستر بند bistarband (बिस्तरबन्द)–बिस्तर बाँधने का सामान, फीता या रस्सी जिससे बिस्तर बाँधा जाए. *(nm)*–stras or rope with which a bedding is tied, a hold-all.

بسترا bistarā (बिस्तरा)–जिसमें सोने का सामान–दरी, चादर इत्यादि बँधा रहता है. *(nm)*–bed, bedding peculiar to soldiers and fakirs.

بستگی bastagī (बस्तगी)–कब्ज़, रुकावट, रोक. *(nf)*–contraction, constipation, obstruction.

بستنی bastanī (बस्तनी)–किसी चीज़ को ढकने के लिए वस्तु. *(nf)*–a case or covering for cages or musical instruments.

بستہ bastā (बस्ता)–पुस्तकें इत्यादि रखने के लिए थैला, जमा हुआ, बंधा हुआ. *(nm)*– a satchel, (adj) frozen, bound, tied.

بستہ بردار bastā bardār (बस्ता बरदार)–बस्ता ले जाने वाला, दस्तावेज़ ले जाने वाला. *(adj)*–record carrier.

بستی bastī (बस्ती)–आबादी, गांव, लोगों के रहने की जगह. *(nm)*–a village, a town, population.

بسر basar (बसर)–गुज़ारा, जीवन-यापन. *(nf)*–living, livelihood, course of life, way of living.

بسر کرنا basar karnā (बसर करना)–गुज़ारा करना, जीवन व्यतीत करना, पूरा करना. *(v)*–to finish, to bring to an end, to execute, to pass, to spend.

بسر ہونا basar honā (बसर होना)–गुज़र होना, पूरा होना, समाप्त होना, जीवन व्यतीत होना, जीवन गुज़रना. *(v)*–to be finished, to be completed, to be passed, to be spent.

بسار bisār (बिसार)–भूल, याद न रखना, क्षमा, माफ़ी. *(nm)*– forgetfulness.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

بسر جانا bisar jānā (बिसर जाना)–भूलना, बिसार देना. *(v)*–to forget, to be forgotten.

بسرانا bisrānā (बिसराना)–भुला देना, याद न रखना. *(v)*–to cause to forget, to put out of mind.

بست bast (बस्त)–घोषणा, सूचना देना, जानकारी देना. *(nm)*–comentary, detail, explanation.

بسم اللہ bismillāh (बिस्मिल्लाह)–'परमात्मा के नाम पर', एक आयत जो मुसलमान हर काम शुरू करने से पहले पढ़ते हैं. *(adv)*–in the name of God, an *aayat* which Muslims pronounce at the beginning of any action or work, *(nf)*– beginning, commencement.

بسم اللہ کرنا bismillāh karnā (बिस्मिल्लाह करना)–किसी भी काम को शुरू करने से पहले "ईश्वर के नाम पर" आयत पढ़ना, किसी काम को शुरू करना. *(v)*–to pronounce the *aayat* 'in the name of God' at the beginning of a work, to begin, to commence, to start.

بسمل bismil (बिस्मिल)–घायल, ज़ख़्मी, कुर्बानी का पशु, प्रेमी. *(nm)*–wounded, injured, a lover, an animal of sacrifice, slaughtered animal.

بسمل کرنا bismil karnā (बिस्मिल करना)–कुर्बानी देना, कुर्बानी के पशु की हत्या करना,किसी प्रेमी का दिल तोड़ना. *(nm)*–to wound the heart of a lover, to sacrifice, to slaughter, to immolate.

بسمل گاہ bismilgāh (बिस्मिलगाह)–कुर्बानी का स्थान. *(nf)*–place of sacrifice.

بسنا basnā (बसना)–रहना, निवास करना, अपने आप को सुगन्धित करना. *(v)*–to reside, to settle, to dwell, to inhabit, to become perfumed.

بسنت basant (बसन्त)–एक मौसम जब फूल खिलते हैं, एक उत्सव. *(nf)*–the spring season, a spring festival, a musical mode.

بسنت پھولنا basant phūlnā (बसन्त फूलना)–सरसों के पीले फूलों का खिलना. *(v)*–blossoming of yellow flowers of *sarson* plants.

بسنتی basantī (बसन्ती)–पीला, पीले रंग का. *(nm)*–yellow, of yellow colour.

بسورنا bisūrnā (बिसूरना)–रोनी सूरत बनाना, सिसकना, दबी आवाज़ में रोना. *(nm)*–to cry slowly, to put on a crying face, to weep, to sob.

بسولا basūlā (बसूला)–बढ़ई की कुल्हाड़ी. *(nm)*–a carpenter's axe.

بسولی basūlī (बसूली)–ईंटें काटने का एक यंत्र. *(nf)*–a tool for cutting bricks.

بسوہ bisvā (बिस्वा)–धरती का एक माप, एक बीघे का बीसवाँ भाग. *(nm)*–a land measure, the 20th part of a *bighā*.

بسیار bisyār (बिस्यार)–काफ़ी, बहुतायत में, अधिक संख्या में, बहुत सारे. *(adj)*–much, more, many, abundant, surplus, extra.

بسیرا baserā (बसेरा)–रहने का स्थान, रात काटने का स्थान, पक्षियों का घोंसला. *(nm)*–a night's lodging, an abode, bird's nest.

بسیرا کرنا baserā karnā (बसेरा करना)–*(v)*–to roost, to repose, to take shelter, to sleep at night.

بسیرے کا وقت basere kā vakt (बसेरे का वक़्त)–सोने का समय, विश्राम करने का समय. *(nm)*–roosting time.

بسیط basīt (बसीत)–साधारण, प्रारंभिक, चौड़ा, बढ़ाया हुआ. *(adj)*–simple, elementary, unmixed, extended, wide.

بشارت (बिशारत)–शुभ समाचार, प्रसन्नता का अवसर, प्रेरणा. *(nf)*–good news, glad tidings, revelation, inspiration.

بشارت دینا bishārat denā (बिशारत देना)–शुभ समाचार देना. *(v)*–to convey good news.

بشاش bashāsh (बशाश)–प्रसन्न, उत्साहित, जोशीला, खुश, आनन्दित. *(adj)*– pleased, delighted, cheerful, in good spirits, joyful, blooming, gay.

بشاشت basāshat (बशाशत)–प्रसन्नता, आनन्द, खुशी, उत्साह, जोश. *(nf)*–pleasure, joy, cheerfulness, liveliness, freshness.

بشر bashar (बशर)–मनुष्य, मानव, इन्सान, सदा न रहने वाला, नश्वर. *(nm)*–man, a human being, mortal.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

بشرہ bushrā (बुशरा)–चेहरा. *(nm)*–face.

بشری basharī (बशरी)–मानवी, मानव से सम्बन्धित. *(adj)*– human, relating to man.

بشریت basharīyat (बशरीयत)–मानव-स्वभाव, मानवता, इन्सानियत. *(nf)*–human nature, humanness, humanity.

بشنو (وشنو) biṣṇu/viṣṇu (बिष्णु/विष्णु)–हिन्दुओं के एक प्रमुख देवता जिनको संसार के पालनकर्त्ता देवता के रूप में जाना जाता है. *(nm)*–one of the Hindu gods, the preserver.

بشیر bashīr (बशीर)–शुभ समाचार लाने वाला सन्देशवाहक. *(adj)*– a messenger of good news.

بصارت bisārat (बिसारत)–नज़र, दृष्टि. *(nf)*– sight, vision, insight.

بصر basar (बसर)–आँख, नज़र, दृष्टि. *(nf)*–the eye, sight, vision.

بصرہ basrā (बसरा)–इराक़ का एक विख्यात शहर जोकि खजूरों के लिए बहुत प्रसिद्ध है. *(nm)*–a city in Iraq, famous for its dates.

بصیر basīr (बसीर)–सन्त, ईश्वर का भक्त, बुद्धिमान व्यक्ति, माहिर व्यक्ति. *(adj)*–sage, seer, wise, devotee of God, an expert, an attribute of God.

بصیرت basīrat (बसीरत)–नज़र, दृष्टि, दूरदृष्टि, कुशलता, बुद्धिमता. *(nf)*–sight, insight, intelligence, discernment, skill.

بضاعت bizāat (बिज़ाअत)–मूलधन, वस्तुएँ, धन, सम्पत्ति, शक्ति, सत्ता, प्रभाव. *(nf)*–capital, wealth, stock in trade, property, power, effects, goods.

بط bat (बत)–बतख़. *(nf)*–a goose, a duck.

بط ے bat-e mai (बत-ए मै)–शराब की ऐसी बोतल जिसकी शक्ल बतख़ जैसी हो. *(nm)*–a kind of duck-shapped goblet for wine.

بطخ batakh (बतख़)–पानी में तैरने वाला एक पक्षी. *(nf)*–a duck.

بطریق bitrīk (बितरीक़)–ईसाइयों का पादरी, ईसाई सेना का मुखिया, एक चालाक व्यक्ति, एक निकम्मा व्यक्ति. *(nm)*–a bishop, a general of Christian army, a wicked fellow, a good for nothing fellow, useless.

بطل batal (बतल)–बहादुर, हिम्मतवाला. *(nm)*– brave, courageous, hero.

بطلان butlān (बुतलान)–महत्त्वहीन, व्यर्थ, बेकार. *(nm)*– falseness, refutation, insignificance, abolishing.

بطن batan (बतन)–शरीर, पेट, कोख, पेट का भीतरी भाग. *(nm)*–body, belly, abdomen, the womb, the inside.

بطناً بعد بطن batnan bād batnin (बतनन बाद बतनिन)–पीढ़ी दर पीढ़ी. एक पीढ़ी के बाद दूसरी पीढ़ी. *(adv)*– generation after generation, hereditarily.

بطون butūn (बुतून)–'बतन' का बहुवचन, पेट, पेट के अंदरूनी अंग. *(nm)*–bellies, interior parts.

بعث baas (बअस)–मुर्दे को जीवित कर देना, सन्देशवाहक को भेजना, उत्तेजना. *(nm)*– sending of a messenger, excitement, raising the dead to life.

بعثت biashat (बिअशत)–दैवी अभियान, धर्म के प्रचार के लिए ईश्वर की ओर से भेजा हुआ दूत, पैगम्बर, अवतार. *(nf)* –divine mission, apostleship, the period of an apostle.

بعد bā'd (बा'द)–पश्चात्, इस के बाद. *(adv)*– after, subsequently, later.

بعد ازاں bā'd azān (बा'द अज़ाँ)–इसके पश्चात्, तत्पश्चात्. *(adv)*–after that, afterwards.

بعد از جنگ bā'd az jang (बा'द अज़ जंग)–युद्ध के पश्चात्. *(adv)*– after the war, post-war.

بعد از خرابی بسیار bā'd az kharābī bisyār (बा'द अज़ ख़राबी बिसयार)–बड़ी मुश्किल के बाद. *(adv)* - after great difficulty.

بعد از سلام bā'd az salām (बा'द अज़ सलाम)– सलाम के पश्चात्. *(adv)*–after salutation.

بعد bu'd (बु'द)–अन्तर, दूरी. *(nm)*– distance, difference.

بعض bā'z (बा'ज़)–कुछ, थोड़ा, अल्प. *(adj)*– some, few, several, many.

بعید ba'īd (ब'ईद)–दूर, दूरी, अन्तर. *(adj)*–far, remote, distant.

بغاوت bagāvat (बग़ावत)–विद्रोह, विरोध, आज्ञा न मानना, अवज्ञा. *(nf)*–revolt, rebellion.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

mutiny, disloyalty, disobedience.

بُغچہ bugcā (बुग़चा)–छोटा बंडल. *(nm)*–a small bundle.

بغدا bugdā (बुग़दा)–बड़ा चाक़ू, कसाई का बड़ा चाकू. *(nm)*– a cleaver used by butcher, a big chopping knife.

بغض bugaz (बुग़ज़)–दुश्मनी, नफरत, घृणा. *(nm)*– malice, spite, hatred, grudge, enmity.

بغل bagal (बग़ल)–बग़ल. *(nf)*–armpit, side.

بغل پروردہ bagal parvardā (बग़ल परवर्दा)–प्यारा बच्चा. *(adj)*–a darling or beloved child.

بغل کا چور bagal kā cor (बग़ल का चोर)–आस्तीन का साँप, छिपा दुश्मन, जब मित्र ही दुश्मन हो जाए. *(prov)*– favourite turned enemy.

بغل گرم کرنا bagal garam karnā (बग़ल गरम करना)–प्रेमिका को आलिंगन में लेना, प्रेमिका के साथ सोना, अपने बाहुपाश में भरना. *(v)*–to embrace the beloved, to share a bed with the beloved, to take in one's lap.

بغل گندھ bagal gandh (बग़ल गंध)–बगल से उठने वाली दुर्गन्ध. *(nf)*–stinking armpits.

بغل گیر ہونا bagalgīr honā (बग़लगीर होना)–गले मिलना, बाँहों में लेना. *(v)*–to embrace, to clasp, to hug.

بغل میں دبانا bagal mein dabānā (बग़ल में दबाना)–कोई चीज़ बग़ल में दबा कर छिपा लेना, कोई चीज़ धोखे से ले जाना. *(v)*–to carry off something deceitfully, to conceal a thing under an armpit.

بغل میں لینا bagal mein lenā (बग़ल में लेना)– दूसरे से लम्बा होना, बाँहों में भरना, गले मिलना. *(v)*–to embrace, to hug, to be taller than an other.

بغلیں بجانا baglein bajānā (बग़लें बजाना)–बहुत प्रसन्न होना, किसी की हानि होने पर प्रसन्न होना. *(v)*–to be highly pleased, to mock, to be happy over another's downfall.

بغلیں جھانکنا bagalein jhānknā (बग़लें झांकना)– शर्म से अपना चेहरा छिपाने के लिए दाएँ बाएँ देखना, शर्म से गरदन झुक जाना. *(v)*–to hide one's face through shame, to be ashamed, to look from side to side being ashamed, to be non-plussed.

بغلول baglol (बग़लोल)–मूर्ख, बेवक़ूफ़, बुद्धिहीन. *(nm)*–a stupid fellow, fool, a simpleton, block- head, an ignorant.

بغلی baglī (बग़ली)–बग़ल वाली वस्तु या बग़ल से सम्बन्धित, एक महिला का पर्स जो वह कंधे पर लटका कर रखती है और जिस में उसकी ज़रूरत की छोटी मोटी वस्तुएँ होती हैं, कुश्ती में एक दाँव, बहुत समीप की वस्तु, बहुत प्यारा मित्र या रिश्तेदार. *(adj)*–relating to the armpit, belonging to a side *(nf)*–a woman's handbag for keeping things of daily use, a trick in wrestling, very close friend or relative.

بغلی تکیہ baglī takiyā (बग़ली तकिया)–विश्राम करने के लिए बड़ा तकिया. *(nm)*–a big and long pillow to recline on.

بغلی دشمن baglī dushman (बग़ली दुश्मन)–छिपा हुआ दुश्मन, मित्र के रूप में शत्रु. *(nm)*–a hidden enemy, an enemy in disguise.

بغلی دینا baglī denā (बग़ली देना)–कुश्ती में एक दांव, दीवार तोड़ कर किसी घर में सेंध लगाना. *(v)*–a trick in wrestling, to break into a house by removing a portion of the wall.

بغیچہ bagīcā (बग़ीचा)–एक छोटा उद्यान. *(nm)*–a small garden.

بقا bakā (बक़ा)–स्थायी, सदा रहने वाला, पक्का, सुदृढ़, नित्य. *(nf)*–continuance, everlasting, permanence, immortality.

بقال bakkāl (बक़्क़ाल)–दुकानदार, व्यापारी, सब्ज़ी बेचने वाला, अनाज बेचने वाला. *(nm)*–a vegetable seller, a grocer, a shopkeeper, a grain merchant.

بقایا bakāyā (बक़ाया)–बाक़ी, देनदारी, उधार का दाक़ी. *(nf)*– dues, arrears, balances, remainders.

بُقچہ bukcā (बुक़चा)–एक छोटा बंडल, गट्ठरी. *(nm)*– a small bundle, a knapsack.

بقرعید bakar īd (बक़र ईद)–मुसलमानों का एक त्योहार जोकि ज़िलहिज महीने की 10 तारीख को होता है. *(nf)*–a Muslim festival of sacrifice on the 10th of the month

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

of Zilhij, held in commemoration of Ibraham's offering to sacrifice his son Ismail.

بقعہ buk'ā (बुक़'ा)–साधारण स्थानों से भिन्न, एक विख्यात स्थान. *(nm)*–a place distinguished from other places, a prominent place.

بقعہء نور buk'ā-e nūr (बुक'ा-ए नूर)–रौशनी से जगमगाता हुआ, चमकता हुआ. *(nm)*–a place dazzling with light, a dazzling light.

بقیہ bakiyā (बक़िया)–बाक़ी, शेष, बचा हुआ. *(nm)*–arrears, dues, balance, remainders.

بکا bukā (बुका)–रोता हुआ, चीख पुकार करता हुआ. *(nf)*–weeping, wailing.

بکارت bakārat (बकारत)–अक्षत योनिता, कुंआरापन. *(nf)*– virginity, maidenhood.

بکاؤ bikāū (बिकाऊ)–बिकने के लिये. *(adj)*–ready for sale.

بکاول bakāval (बकावल)–रसोइया, बावर्ची, खाना बनाने वाला. *(nm)*–a steward, a cook, a butler.

بک بک bak bak (बक बक)–व्यर्थ बात, बेकार बात, बिना मतलब के बात. *(nf)*–idle talk, useless talk, nonsense talk.

بک بک کرنا bak bak karnā (बक बक करना)–बेकार बात करना, व्यर्थ बात करना, बिना मतलब की बात करना. *(v)*–to talk nonsense, to talk idly, to chatter, to talk useless.

بک بکا bakbakā (बकबका)–बहुत बुरा स्वाद, सवादहीन, स्वाद रहित. *(adj)*–tasteless.

بکتر baktar (बकतर)–पुरुषों के पहनने का कोट, सुरक्षा के लिए पहना जाने वाला कवच. *(nm)*–a coat of mail, armour.

بکتر بند baktarband (बकतरबंद)–हथियारों से सुसज्जित, हथियार पहने हुए. *(adj)*– armoured (vehicle or soldier).

بکتر پوش baktar posh (बकतर पोश)–हथियारों से युक्त, कवच पहने हुए. *(adj)*–clad in armour.

بکتری baktarī (बकतरी)–हथियार बनाने वाला, कवच बनाने वाला. *(adj)*–an armourer.

بکٹ bikat/vikat (बिकट/विकट)–कठिन, मुश्किल, कुरूप. *(adj)*–terrible, perilous, difficult, ugly.

بکر bikar (बिकर)–अक्षत योनता, कुंवारापन. *(nf)*– virginity, maidenhood.

بکرا bakrā (बकरा)–एक पशु, बकरा. *(nm)*–a he goat.

بکری bakrī (बकरी)–बकरा की मादा. *(nf)*–a she goat.

بکری bikrī (बिक्री)–विक्रय, बेचने की क्रिया. *(nf)*– sale.

بکس baks (बक्स)–बक्सा, सन्दूक. *(nm)*–box.

بکسوا baksuā (बक्सुआ)–कपड़ों में लगाने वाला बक्सुआ. *(nm)*–a buckle.

بکم bukm (बुक्म)–गूंगा, बहरा. *(adj)*–dumb, mute.

بکنا baknā (बकना)–बक बक करना, बेकार की बात करना, व्यर्थ की बात करना. *(v)*–to chatter, to talk nonsense, to talk idly, to talk useless.

بکنا biknā (बिकना)–बिक जाना, बिक्री हो जाना. *(v)*–to be sold off, to be disposed off.

بکنی buknī (बुकनी)–पाऊडर, चूरा, बारीक पिसा हुआ. *(nf)* –powder.

بکنی کر ڈالنا buknī kar ḍālnā (बुकनी कर डालना)–चूरा कर डालना, बारीक पीसना, पाऊडर बना देना. *(v)*–to grind, to reduce to powder.

بکواس bakvās (बकवास)–व्यर्थ की बातचीत, बेकार बात, बक बक. *(nf)*–idle talk, useless talk, chatter, nonsense talk.

بکواسی bakvāsī (बकवासी)–बकवास करने वाला, बेकार की बात करने वाला, बेकार की बात करके समय नष्ट करने वाला. *(adj)*–an idle talker, gabbler, nonsense talker.

بکوانا bikvānā (बिकवाना)–बेचने की क्रिया, बेच डालना. *(v)*–to cause to be sold, to have a thing sold off.

بکوائی bikvāī (बिकवाई)–बेचने की उजरत, बेचने की कमिशन. *(nf)*–fee for selling a thing, saleman's commission.

بکھرنا bikharnā (बिखरना)–अलग अलग हो जाना,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

एक स्थान पर न रहना, इकट्ठे न रहना. *(v)*–to be scattered, to be dispersed, to be dishevelled.

بکھیرنا **bikhernā** (बिखेरना)–फैलाना, अलग अलग कर देना, बीज बोना. *(v)*–to disperse, to scatter, to sow.

بکھیڑا **bakheṛā** (बखेड़ा)–झमेला, परेशानी, कष्टदायक, मुसीबत, झगड़ा. *(nm)*–a troublesome business, complicated matter, dispute.

بکھیڑا چکانا **bakheṛā cukānā** (बखेड़ा चुकाना)–झगड़ा समाप्त करना. *(v)*–to settle a dispute, to stop the quarrel.

بکھیڑا ڈالنا **bakheṛā ḍālnā** (बखेड़ा डालना)–किसी बात को उलझा देना, मतभेद पैदा कर देना, झगड़ा खड़ा कर देना, परेशानी पैदा करना. *(v)*–to complicate the matter, to make difficult or troublesome, to raise a dispute, to create a difficulty.

بکھیڑیا **bikheṛiyā** (बिखेड़िया)–बिखेड़ा खड़ा करने वाला, मुश्किलें पैदा करने वाला, झगड़ा बढ़ाने वाला. *(nm)*–a brawler, a disputant, a mischief monger, a wrangler, a rascal.

بکی **bakī** (बकी)–बक-बक करने वाला, बेकार की बात करने वाला, व्यर्थ की बात करने वाला. *(adj)*–a talkative, a chatterer.

بگاڑ **bigāṛ** (बिगाड़)–किसी काम को खराब कर देना, किसी बनते काम में रुकावट डाल देना, विघ्न पैदा कर देना. *(nm)*–deterioration, defect, fault, damage, harm, discord.

بگاڑ ڈال دینا **bigāṛ ḍāl denā** (बिगाड़ डाल देना)–काम खराब कर देना, विघ्न डाल देना. *(v)*–to damage, to harm, to create unpleasantness, to sow seeds of discord or enmity.

بگاڑنا **bigāṛnā** (बिगाड़ना)–काम खराब करना, रुकावट डालना, मतभेद पैदा करना. *(v)*–to spoil, to damage, to mar, to ruin, to harm, to displease, to cause misunderstanding between friends.

بگاڑو **bigāṛ** (बिगाड़ू)–बात को बिगाड़ने वाला, रुकावट डालने वाला, काम को खराब करने वाला. *(nm)*–one who spoils a show, clumsy or ill- intentioner worker.

بگٹوٹ **bagṭūṭ** (बगटूट)–तेज़ गति, बिना लगाम के, बिना किसी नियन्त्रण के. *(adj)*–without reins, with broken reins, very fast, at full gallop.

بگڑ **bagaṛ** (बगड़)–चावल का आटा. *(nm)*–flour of rice.

بگڑ کی روٹی **bagaṛ kī roṭī** (बगड़ की रोटी)–चावल के आटे की रोटी. *(nf)*–a bread (*rotī*) made of rice flour.

بگڑنا **bigaṛnā** (बिगड़ना)–नाराज़ होना, झगड़ा करना, हानि करना, नष्ट करना, मतभेद पैदा होना, असहमत होना. *(v)*–to be damaged, to be spoiled, to be disfigured, to qurrel, to disagree, to go out of order, to revolt, to become rebel.

بگل **bigal** (बिगल)–एक बाजा जो स्कूल में अस्काऊट बजाते हैं, ऊँचे स्वर में बोलने का यंत्र. *(nm)*–a bugle.

بگلا **baglā** (बगला)–एक पक्षी जो बहुत सफेद रंग का होता है. *(nm)*–a crane, a heron, *(adj)*–very white.

بگلا بھگت **baglā bhagat** (बगला भगत)–एक दिखावटी भगत, मक्कार आदमी, चालबाज़. *(nm)*–a false devotee, a cunning or artful fellow, a hypocrite.

بگولا **bagūlā** (बगूला)–चक्रवात, चक्रदार आंधी. *(nm)*–a whirlwind.

بگھار **baghār** (बघार)–दाल या सब्ज़ी को घी और मसालों की शौंक लगाना. *(nm)*–the act of seasoning a dish with ghee and spices.

بگھارنا **baghārnā** (बघारना)–घी तथा मसालों से शौंक लगाना. *(v)*–to season, to season a dish with spices and condiments by frying them in oil or ghee.

بگھی **bagghī** (बग्घी)–चार पहियों वाला एक वाहन जो धनी लोग इस्तेमाल करते हैं और यह घोड़ों द्वारा खींची जाती है. *(nf)*–a four wheel light carriage driven by horses. It is used by rich people.

بگھیلا **baghelā** (बघेला)–चीता, शेर का बच्चा, राजपूतों के एक क़बीले का नाम जिसके लोग बघेलखंड में रहते हैं. *(nm)*–a panther, a young tiger, name of a tribe of Rajputs living in *Baghelkhand*.

بل **bal** (बल)–मोड़, घुमाव, सिलवट. *(nm)*–twist,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

coil, curl, wrinkle.

بل پڑنا bal paṛnā (बल पड़ना)–घुमावदार हो जाना, सीधा न रहना, टेढ़ा हो जाना. *(v)*–to be curved or twisted.

بل دار baldār (बलदार)–बल वाला, घुमाव वाला, जो सीधा नहीं है, झुका हुआ, टेढ़ा. *(adj)*–curved, twisted, coiled, bent, crooked.

بل دینا bal denā (बल देना)–मोड़ना, घुमावदार बनाना, टेढ़ा करना. *(v)*–to twist, to coil, to bend.

بل کھانا bal khānā (बल खाना)–क्रोध करना, मुड़ना, घुमावदार होना. *(v)*–to be twisted, to be bent, to be angry.

بل نکالنا bal nikālnā (बल निकालना)–बल सीधे करना, ठीक करना, सज़ा देना. *(v)*–to remove coils, to punish, to set right, to correct.

بل bal (बल)–शक्ति, ताकत. *(nm)*– strength, power, might, vigour, physical force, pride, sacrifice, a religious offering.

بل بوتا bal botā (बल बोता)–शक्ति, मज़बूत शरीर, हिम्मत, हौसला. *(nm)*–strength, well built body, courage.

بل کرنا bal karnā (बल करना)–शक्ति प्रदर्शन करना, ताकत दिखाना. *(v)*–to show off strength.

بل وان/بلونت balvān/balvant (बलवान/बलवन्त)–*(adj)*–strong, stout, powerful.

بل bil (बिल)–ज़मीन में सुराख, चूहे व साँप आदि के छिपने का स्थान. *(nm)*–a hole, a burrow, hiding place for rats and snakes.

بل ڈھونڈنا bil ḍhūnṛnā (बिल ढूंढ़ना)–डर या शर्म से छिपने की जगह ढूंढ़ना, अंडर ग्राऊंड हो जाना, छिप जाना. *(v)*–to seek a hiding place through fear or shame.

بل bil (बिल)–उधार दी गई वस्तुओं के लिए बिल. *(nm)*–bill, draft.

بل جاری کرنا bil jārī karnā (बिल जारी करना)–उधार दी गई वस्तुओं के लिए बिल देना. *(v)*–to issue a draft, to draw a bill.

بلا ballā (बल्ला)–एक लम्बा डंडा, क्रिकेट का बल्ला. *(nm)* –a long staff, a cricket bat.

بلا billā (बिल्ला)–बिल्ली का पुलिंग, बैज. *(nm)*–a male-cat, a badge.

بلا balā (बला)–मुसीबत, बुरी आत्मा, दुर्भाग्य, भयानक वस्तु. *(nf)*–misfortune, evil, spirit, distress, an awful thing, terrible.

بلا بدتر balā badtar (बला बदतर)–बुरी बला, बेकार, व्यर्थ, जो किसी काम न आ सके. *(nf)*–rubbish, worthless, useless, uncalled trouble.

بلا پیچھے لگانا balā pīche lagānā (बला पीछे लगाना)–अपने आप को मुसीबत में डाल लेना, मुसीबत को निमंत्रण देना. *(v)*–to be beset with affliction, to be involved in trouble, to invite the trouble.

بلا زدہ balā zadā (बला ज़दा)–दुर्भाग्य में घिर जाना, बुरा समय होना, चारों ओर से मुसीबतों द्वारा घिर जाना. *(adj)*–struck with misfortune, overwhelmed with calamity.

بلا نوش balā nosh (बला नोश)–बहुत खाने वाला, पेटू. *(adj)*–a great eater, glutton.

بلائیں لینا balāen lenā (बलाएँ लेना)–किसी अपने के लिए शुभ कामनाएँ मांगना. *(v)*–expressing extreme affection and concern for a dear one.

بلا bilā (बिला)–बगैर. *(prep)*–without.

بلا اکرہ bilā akrā (बिला अकरा)–स्वयं अपनी मर्ज़ी से, बिना किसी दबाव या मजबूरी के. *(adv)*–voluntarily, without compulsion.

بلا تامل bilā tāmil (बिला तामिल)–बिना किसी झिझक के, बिना किसी सोच-विचार के, उतावली में. *(adv)*– without hesitation, rashly, quickly.

بلا تکلف bilā takalluph (बिला तकल्लुफ)–बिना किसी संकोच के, बिना किसी औपचारिकता के. *(adv)*– without embelishment, without formality, frankly, without hesitation.

بلا شک bilā shak (बिला शक)–बिना किसी सन्देह के, बिना कोई प्रश्न किये. *(adv)*–without doubt or suspicion, unquestionably, doubtlessly.

بلاشرط bilā shart (बिला शर्त)–बिना किसी शर्त

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

के. *(adv)*–unconditionally, absolutely.

بلا ناغہ bilā nāgā (बिला नाग़ा)–बिना किसी नागा के, बिना किसी अनुपस्थिति के. *(adv)*–regularly, constantly, without intermission, daily.

بلا وجہ bilā vajah (बिला वजह)–बिना किसी कारण के. *(nm)*–without any reason.

بلاد bilād (बिलाद)–देश, शहर, नगर. *(nm)*–countries, cities, towns.

بلاغ balāg (बलाग)–सन्देश देना. *(nm)*–delivery of a message.

بلاق bulāk (बुलाक़)–नाक में पहना जाने वाला एक ज़ेवर. *(nm)*–an ornament worn in nose.

بلانا bulānā (बुलाना)–किसी को आने के लिए कहना, निमंत्रण देना. *(v)*–to call, to summon, to invite.

بلاوا bulāvā (बुलावा)–निमंत्रण, आने के लिए कहना, बुलाना. *(nm)*–summon, call, invitation.

بلب balb (बल्ब)–बिजली का बल्ब जो हमें रोशनी देता है. *(nm)*–a bulb.

بلبل bulbul (बुलबुल)–एक पक्षी जिसकी आवाज़ बहुत सुरीली होती है. *(nf)*–a nightingale.

بلبلا bulbulā (बुलबुला)–हवा का बुलबुला जो पानी के ऊपर तैरता है. *(nm)*–a bubble.

بلبلانا balbalānā (बलबलाना)–ऊँट के चीखने की आवाज़, क्रोध से चीखना. *(nm)*–the sound or cry of a camel, to burn with anger.

بلبلانا bilbilānā (बिलबिलाना)–पीड़ा से चीखना चिल्लाना, दर्द के मारे रोना, बेचैनी महसूस करना. *(v)*–to be uneasy, to be restless, to cry bitterly, to be tormented with pain.

بلٹی biltī (बिल्टी)–रेल, ट्रांस्पोर्ट या समुद्री जहाज़ से सामान भेजने की रसीद जिसे दिखा कर सामान लिया जाता है. *(nm)*–billet, a bill of loading a receipt for the despatch of goods by rail, truck or by ship.

بلد balad (बलद)–एक नगर, उपनगर, गांव, क्षेत्र. *(nm)*–a city, a town, a village, region.

بلاد bilād (बिलाद)–'बलद' का बहुवचन, देश, नगर. *(nm)*–countries, cities, towns.

بلدیہ baldiyā (बलदिया)–नगर पालिका. *(nf)*–municipality.

بلغم balgam (बलग़म)–शरीर में बलगम की वृद्धि कई रोग उत्पन्न करती है. *(nm)*–phlegm–the increase of which creates many diseases.

بلغمی balgamī (बलग़मी)–बलग़म युक्त या बलग़म सम्बन्धी. *(adj)*–phlegmatic.

بلکنا bilaknā/bilakhnā (बिलकना/बिलखना)–ज़ोर ज़ोर से रोना, बेचैन होना, परेशान होना. *(v)*–to weap bitterly, to cry, to be restless or uneasy.

بلکہ balki (बल्कि)–मगर, लेकिन, इसकी बजाय. *(conj)*–but, then, on the contrary.

بلّم ballam (बल्लम)–एक हथियार, नेज़ा, छोटी बरछी. *(nm)*–a lance, a short spear.

بلّم بردار ballam bardār (बल्लम बरदार)–बल्लम वाला, बल्लमधारी, बल्लम ले जाने वाला. *(nm)*–a lancer, a spearman.

بلم/بلما balam/balmā (बलम/बलमा)–प्रेमी, पति. *(nm)*–a lover, a husband.

بلند buland (बुलन्द)–ऊँचा, लम्बा, ऊँचाई पर, रुतबे में बड़ा. *(adj)*–high, elevated, raised, lofty, exalted, tall, loud.

بلند آواز buland āvāz (बुलन्द आवाज़)–ऊँची आवाज़, ऊँचा स्वर, ज़ोरदार आवाज़. *(nf)*–loud voice, loud sound, high note or tune.

بلند پایہ buland pāyā (बुलन्द पाया)–ऊँचा ओहदा, ऊँचा रुतबा, बड़ा पद. *(adj)*–of high rank, high status, having an exalted position.

بلند پرواز buland parvāz (बुलन्द परवाज़)–ऊँचा उड़ना, बहुत दूर की सोचना, गहरी सोच, उच्च विचार. *(adj)*–soaring high, having deep thoughts.

بلند پروازی buland parvāzī (बुलन्द परवाज़ी)–ऊँची उड़ान, उच्च विचार, गहरी सोच. *(nf)*–high flight, high thinking.

بلند حوصلہ buland hauslā (बुलन्द हौसला)–बहादुर, हिम्मत वाला, ऊँची उड़ान, ऊँची आकांक्षा वाला, ऊँची चाहत वाला. *(adj)*– courageous, brave, ambitious, aspiring.

بلند کرنا buland karnā (बुलन्द करना)–ऊँचा

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

उठाना, ऊँचाई पर पहुँचना. *(nm)*– to raise up, to lift, to elevate, to exalt.

بلند مرتبہ/بلند رتبہ **buland martabā/buland rutbā** (बुलन्द मरतबा/बुलन्द रुतबा)–ऊँचे पद पर होना, ऊँचा स्थान ग्रहण करना, बड़ा रुतबा होना. *(adj)*–high in rank or status.

بلند نظر **buland nazar** (बुलन्द नज़र)–दूर की नज़र, गहरी सोच. *(adj)*–high thinking, magnanimous, aspiring.

بلند ہمت **buland himmat** (बुलन्द हिम्मत)–हिम्मत वाला, बहादुर, ऊँची सोच वाला, ऊँची हिम्मत वाला, महत्त्वाकांक्षी. *(adj)*–courageous, brave, ambitious, high thinking.

بلند ہمتی **buland himmatī** (बुलन्द हिम्मती)–बहादुरी, बुलन्द हौसला, किसी से न डरने वाला. *(nf)* – bravery, courage, high mindedness, ambition.

بلندی bulandī (बुलन्दी)–ऊँचाई, ऊँचा स्थान. *(nf)* –height, elevation, loftiness, exaltation.

بلوا balvā (बलवा)–दंगा-फसाद, लड़ाई झगड़ा, उपद्रव. *(nm)* –tumult, riot, disturbance.

بلوانا bulvānā (बुलवाना)–किसी को आने के लिए कहना, किसी को निमंत्रण देना. *(v)*–to send for, to summon some one.

بلور bilaur (बिलौर)–शीशा, चमकदार शीशा, पारदर्शी, *(nm)* –crystal, crystal glass, very bright, transparent.

بلوری bilaurī (बिलौरी)–शीशे का बना हुआ, बहुत चमकीला, पारदर्शी. *(adj)*–made of crystal or glass, clear and shining, transparent.

بلوط balūt (बलूत)–ठंडे देशों में पाया जाने वाला एक पेड़ जिसे यूरोप वाले पवित्र मानते हैं. *(nm)*–an acorn, an oak, chestnut tree, a tree found in cold countries.

بلوغ/بلوغت **bulūg/bulūgat** (बुलूग़/बुलूग़त)–वयस्क, बालिग़, वयस्कता, युवावस्था, *(nm/nf)*–puberty, maturity, attainment of a marriageable age, an adult.

بلونا bilonā (बिलोना)–दूध को बिलोकर मक्खन निकालना. *(v)*–to churn.

بلونی bilonī (बिलोनी)–वह बरतन जिस में दूध बिलोया जाता है. *(nf)*–a churning pot.

بلہاری **balihārī** (बलिहारी)–क़ुर्बान जाऊँ! अपने किसी बहुत निकट सम्बन्धी या प्रियजन को सम्बोधित करते हुए कहा जाता है, ऐसा प्रियजन जिसके लिए हम अपने आप को क़ुर्बान कर दें. –a world spoken to express extreme affection for a child or beloved offering oneself as a sacrifice to ward off evil from the beloved.

بلّی **ballī** (बल्ली)–एक लम्बा लकड़ी या बाँस का डंडा, बाँस या लकड़ी का लम्बा डंडा जिस से नाव को चलाया जाता है. *(nf)*–a support or prop, a long wooden or bamboo post, a long pole or bamnoo to steer or row a boat.

بلّی مارنا **ballī mārnā** (बल्ली मारना)–नाव को खेना. *(v)*–to steer the boat.

بلّی **billī** (बिल्ली)–एक छोटा जानवर जिसे घरों में पाला जाता है और जो चूहों की दुश्मन है. *(nf)*–a she cat, an enemy of rats.

بلیات **baliyāt** (बलियात)–दुर्भाग्य, विपदा, मुश्किलें. *(nf)*– evils, calamities, misfortunes.

بلیغ **balīg** (बलीग़)–पढ़ा लिखा, योग्य, विद्वान्. *(adj)*– learned, educated.

بلیلہ **balelā** (बलेला)–एक फल जो दवाई के काम आता है. *(nf)*–a fruit used as medicine, *bellaric myrobalan.*

بم **bam** (बम)–तांगे की दोनों ओर के डंडे जिन से घोड़े को जोता जाता है, शोर, हंगामा, गड़बड़ी, पानी का चश्मा (जिस से पानी निकलता है.) *(nm)*–shafts of a carriage (tanga or eka) by which the horse is yoked, noise, tumult, a spring of water.

بم **bam/bamb** (बम/बम्ब)–एक विस्फोटक जोकि ज़ोरदार धमाके से फटता है. *(nm)*–an explosive which bursts with a bang.

بمبا **bambā** (बम्बा)–फव्वारा, नदी का निकास (शुरुआत), नहर, आग बुझाने वाली गाड़ी, लैटर बाक्स. *(nm)*–fountain, source of a river, canal, fire engine, postal letter box.

بمباری **bambārī** (बमबारी)–बम वर्षा, बम गिराना. *(nf)*– bambardment.

بن **ban/van** (बन/वन)–जंगल, जहाँ आबादी न हो केवल पेड़ पौधे ही हों. *(nm)*–forest, jungle, wood.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

بن باس banbās (वनवास)–नगर को छोड़कर जंगल में जा कर रहना. *(nm)*–exile, banishment.

بن بلاؤ ban bilāv (बन बिलाव)–जंगली बिल्ली. *(nm)*–a wild cat.

بن کنڈا ban kanḍā (बन कंडा)–गाय के गोबर का उपला जोकि जंगल में पाया जाए. *(nm)*–cow-dung found in forests.

بن مانس ban mānas (बन मानस)–जंगली आदमी, आदमी जैसा चिम्पाज़ी, गुरिल्ला. *(nm)*–a chimpanzee, guerilla, a wild man.

بن bin (बिन)–बेटा, पुत्र. *(nm)*–a son.

بن/بنا bin/binā (बिन/बिना)–बगैर. *(adv)*–except, without, unless.

بن آئی مرنا bin āī marnā (बिन आई मरना)–असमय मृत्यु हो जाना, अचानक हानि हो जाना, सब कुछ नष्ट हो जाना. *(v)*–to die a sudden death, to be ruined.

بن جانے bin jāne (बिन जाने)–बगैर जाने, बगैर जानकारी में आए. *(adv)*–unknowingly.

بن داموں غلام bin dāmon gulām (बिन दामों गुलाम)–किसी का कृतज्ञ होना, समर्पित व्यक्ति. *(nm)*–one under heavy obligation, a very devoted person.

بن دانا پانی bin dānā pānī (बिन दाना पानी)–भोजन और पानी के बगैर. *(nm)*–without food and drink.

بن مرے شہید bin mare shahīd (बिन मरे शहीद)–बगैर कोई काम किये उसका श्रेय लेने की कोशिश करना. *(nm)*–false presentation to goodness or virtue.

بن مارے کی توبہ کرنا bin māre kī taubā karnā (बिन मारे की तौबा करना)–बगैर कोई अपराध किये डरना, चोट लगने से पहले ही रोना-धोना शुरू करना. *(v)*–to fear without a cause, to cry out before being hurt.

بن بلائے مہمان کی قدر نہیں ہوتی bin bulāe mehmān kī kadar nahīn hotī (बिन बुलाए मेहमान की क़दर नहीं होती)–व्यक्ति को कहीं भी बगैर बुलाए नहीं जाना चाहिए. *(prov)*–an uninvited guest sits on thorns.

بن روئے ماں بچے کو دودھ نہیں دیتی bin roe mān bacce ko dūdh nahīn detī (बिन रोए माँ बच्चे को दूध नहीं देती)–जब तक कुछ मांगो नहीं तब तक कुछ नहीं मिलता. *(prov)*–a closed mouth catches no flies, nothing ask, nothing have, nothing venture nothing win.

بنّا bannā (बन्ना) – दुलहा, वर. *(nm)* – a bridegroom.

بنا binā (बिना)–बुनियाद, आधार, जड़, कारण, उद्देश्य, आरंभ, शुरुआत. *(nf)*–foundation, basis, root, cause, motive, origin.

بنا کرنا binā karnā (बिना करना)–निर्माण करना, नींव रखना, शुरू करना. *(nm)*– to build, to lay the foundation, to begin.

بنا بنایا banā banāyā (बना बनाया)–तैयार, पूर्ण. *(adj)*– completed, finished, ready made.

بنات banāt (बनात)–'बिनत' का बहुवचन, बेटियाँ. *(nm)*– daughters.

بنا ٹھنا/بنی ٹھنی banā ṭhanā/banī ṭhanī (बना ठना/बनी ठनी)–सजा धजा, आकर्षक. *(adj)*–fully adorned, embel- lished, charming.

بنا رہنا banā rahnā (बना रहना)–अच्छी हालत में रहना, परिवर्तन नहीं होना, उन्नति करना. *(v)*–to do well, to continue in good condition, to remain unchanged, to last long, to prosper.

بناسپتی banāsaptī (बनासपती)–घास, घासफूस, हरियाली, वनस्पति (घी). *(nf)*–vegetation, grass, herbage, (adj) vegetable (oil).

بنا گوش bunā gosh (बुना गोश)–कान की लौ. कान का नीचे का लटकता हुआ भाग. *(nm)*–the lobe of the ear, the tip of the ear.

بنانا banānā (बनाना)–निर्माण करना, रचना करना, नई शक्ल देना, विस्तार करना, नींव रखना. *(v)*–to form, to make, to prepare, to build, to shape, to fabricate, to mend, to invent.

بناوٹ banāvaṭ (बनावट)–निर्माण, रचना, शक्ल, रूप. *(nf)*–form, figure, make, build, shape, embellishment, fabrication, formation.

بُناوٹ bunāvaṭ (बुनावट)–बुनने या बुनाई करने का तरीक़ा. *(nf)*–the type of weaving or knitting textures.

بناوٹی banāvaṭī (बनावटी)–नक़ली, मिलता जुलता. *(adj)*– artificial, fabricated, copy.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

بناؤ banāv (बनाव)

بناؤ banāv (बनाव)–तैयारी, बनावट, सजावट, सुन्दर बनाना, *(nm)* – preparation, decoration, dressing, concord, reconciliation.

بناؤ سنگار کرنا banāv singār karnā (बनाव सिंगार करना)–मेक-अप करना, अपने आप को सुन्दर बनाना. *(v)*–to adorn, to decorate, to make-up, to embellish.

بنت binat (बिनत)–बेटी, पुत्री. *(nf)*–daughter.

بنتی binatī (बिनती)–प्रार्थना, निवेदन, विनती, क्षमा-याचना. *(nf)*–prayer, request, an apology, imploration.

بنج banj (बंज)–व्यापार, उद्योग, काम. *(nm)*–trade, commerce, commercial transaction, profession.

بنجارا banjārā (बंजारा)–अनाज का व्यापारी, घुमक्कड़ व्यापारी जो बेचने का सामान अपनी कमर पर लाद कर घूमता है. *(nm)*–a grain merchant, a roving trader carrying merchandise on his back.

بنجاری/بنجارن banjārī/banjārin (बंजारी/बंजारिन)–बंजारा की पत्नी *(nf)*–the wife of *banjārā*.

بنجر banjar (बंजर)–अनुपजाऊ धरती, बेकार भूमि, ऊसर भूमि. *(nf)*–waste land, barren or unproductive land.

بنجر توڑنا banjar toṛnā (बंजर तोड़ना)–ऊसर भूमि को उपजाऊ बनाना. *(v)*–to cultivate a fallow land.

بنجر جدید banjar jadīd (बंजर जदीद)–भूमि जो चार वर्षों से बंजर पड़ी हो. *(nf)*–a land lying fallow continously for four years.

بنجر قدیم banjar kadīm (बंजर क़दीम)–भूमि जो शुरू से ही बंजर हो. *(nf)*–a land lying fallow for many years.

بند band (बंद)–(रास्ता या दुकान) बंद, जोड़, कविता का बंद, मशीन का बंद होना, जेल में बंद, विद्यालय बंद. *(nm)*–closed, shut, ceased, joint, knuckle, belt, string, a fastening, imprisonment, stanza, mortgage, fastened, tied, bound, still.

بند باندھنا band bāndhnā (बंद बाँधना)–बाँध का निर्माण करना, गाँठ बाँधना, प्रबन्ध करना. *(v)*–to construct a dam, to tie a knot, to forestall, to manage.

بند بند band band (बंद बंद)–शरीर का प्रत्येक जोड़, शरीर का प्रत्येक अंग. *(nm)*–every joint of the body, every part of the body.

بند بند ٹوٹنا band band ṭūṭnā (बंद बंद टूटना)–थकावट से शरीर का अंग अंग टूटना, सारे शरीर में थकावट महसूस होना, शरीर का प्रत्येक अंग दुखना. *(v)*–to be dead tired, to be exhausted, to have pain in every joint.

بند بند جُدا کرنا band band judā karnā (बंद बंद जुदा करना)–शरीर के टुकड़े टुकड़े कर देना, एक एक अंग अलग कर देना. *(v)*–to cut into pieces, to separate every joint.

بند بند ڈھیلے ہو جانا band band ḍhīle ho jānā (बंद बंद ढीले हो जाना)–बहुत थक जाना. *(v)*–to be tired, to exhaust fully.

بند سوال band savāl (बन्द सवाल)–एक गुप्त प्रश्न (न्यायलय द्वारा किसी व्यक्ति को भेजा गया गुप्त प्रश्न). *(nm)*–a confidential query. (sent by a court to a person.)

بند کرنا band karnā (बन्द करना)–काम बन्द कर देना, दुकान या रास्ता बन्द कर देना, खाता बन्द कर देना, जेल में बन्द कर देना. *(v)*–to stop, to shut, to close, to fasten, to prevent to continue. to lock up, to confine to imprison, to wind up an account.

بند ہونا band honā (बन्द होना)–काम का रुक जाना, किसी मशीन का रुक जाना (बन्द होना). *(v)*–to be finished, to be closed, to come to an end, to cease to exist, to be abolished.

بند ہیضہ band haizā (बन्द हैज़ा)–उलटी व दस्त आना. *(nm)*–cholera, diarrhoea.

بندا bundā (बुंदा)–कान में पहनने का एक ज़ेवर. *(nm)*–ear-ring, pendant.

بندر bandar (बन्दर)–बन्दरगाह, समुद्र, समुद्र के किनारे बसा शहर जोकि व्यापार के लिए बहुत प्रसिद्ध हो और जहाँ विदेशों से समुद्री जहाज़ आकर ठहरते हों. *(nm)*–a harbour, a sea, a trading town on the sea shore.

بندر bandar (बन्दर)–एक भूरे रंग का छोटे आकार का पशु जिसकी लम्बी दुम होती है और जो बहुत

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

लम्बी छलांग लगाता है. *(nm)*–a monkey.

بندریا bandariyā (बन्दरिया)–बन्दर की मादा. *(nm)*–a female monkey.

بندش bandish (बन्दिश)–बन्धन, रोक, रुकावट, रचना, लिपिबद्ध, बांधना. *(nf)*–composition, elegance of life, obstruction, prohibition, the act or state of tying.

بندکی bundakī (बुंदकी)–एक निशान, छोटी बूंद, बूंदा बांदी. *(nf)*–a dot, a tiny drop, a little spot, a light shower or drizzling.

بندکی دار bundakīdār (बुंदकीदार)–छोटे-छोटे निशानों वाला. *(adj)*–dotted, spotted.

بندکی دار چھینٹ bundakīdār chīnṭ (बुंदकीदार छींट)–*(nf)*– spotted chintz.

بندگان bandgān (बन्दगान)–'बन्दा' का बहुवचन, सेवक, गुलाम. *(nm)*–slaves, servants.

بندگی bandagī (बन्दगी)–प्रार्थना, निवेदन, पूजा, आभार, समर्पण. *(nf)*– devotion, service, worship, compliment.

بندگی بجالانا bandagī bajā lānā (बन्दगी बजा लाना)–सेवा करना, सम्मान करना, आदर करना. *(v)*– to serve, to pay one's respect.

بندوبست bandobast (बन्दोबस्त)–कर की व्यवस्था, क़ायदा, क़ानून, संगठन, प्रबन्धन, तरीक़ा, ढंग. *(nm)*– settlement of revenue, regulation, organization, management, method, order, system.

بندوبست استمراری bandobast-e istimarārī (बन्दोबस्त-ए इस्तिमरारी)–स्थायी व्यवस्था. *(nm)*– permanent settlement.

بندوبست چندروزہ bandobast-e cand rozā (बन्दोबस्त-ए चन्द रोज़ा)–अस्थायी व्यवस्था. *(nm)*–temporary arrangement.

بندوق bandūk (बन्दूक़)–एक हथियार जिस से गोली चलती है. *(nf)*–a gun, a musket.

بندوق بھرنا bandūk bharnā (बन्दूक़ भरना)–बन्दूक़ में गोली भरना. *(v)*–to load a gun or musket.

بندوق چلانا bandūk calānā (बन्दूक़ चलाना)–बन्दूक़ से गोली चलाना. *(nm)*–to fire a gun, to shoot, to fire.

بندوکچی bandūkcī (बन्दूक़ची)–बन्दूक़ चलाने वाला. *(nm)*–a musketeer.

بندہ bandā (बन्दा)–गुलाम, सेवक. *(nm)*–a slave, a bondsman, a servant, a man, an obedient person.

بندہ پرور bandā parvar (बन्दा परवर)–अपने से बड़े या पद में ऊँचे व्यक्ति के लिए आदर सूचक सम्बोधन, पालने वाला, रक्षा करने वाला, संरक्षक. *(adj)*– cherisher of servants, patron, a term of respect used in addressing a superior or senior.

بندہ پروری bandā parvarī (बन्दा परवरी)–दासों को पालना, अति कृपा. *(nf)*–cherishing of servants, a term expressing great kindness.

بندہ زادہ bandā zādā (बन्दा ज़ादा)–गुलाम का बेटा, अति आज्ञाकारी सेवक. *(nm)*– a slave's son, the most obedient servant.

بندھائی bandhāī (बन्धाई)–बाँधने की क्रिया, बाँधने की उजरत. *(nf)*–the act of binding, tying or fastening.

بندھن bandhan (बन्धन)–रोक, रुकावट, विघ्न, जोड़, जेल, क़ैद. *(nm)*–fastening, tying, knot, bandage, obstacle, hinderance, imprisonment.

بندھوانا bandhvānā (बन्धवाना)–जकड़वाना, जेल भिजवा देना, आरोप लगाना. *(nm)*–to cause to be bound or tied or imprisoned, to blame.

بندی bandī (बन्दी)–महिला गुलाम या नौकर, रुकावट, विघ्न, बाधा. *(nf)*–a female slave or servant, obstacle, prohibition.

بندی bandī (बन्दी)–क़ैदी. *(nm)*–a prisoner.

بندی خانہ bandī khānā (बन्दी खाना)–जेल, क़ैदखाना. *(nm)*–a prison, a jail.

بندی bindī (बिन्दी)–एक बिन्दी, सिफ़र, हिन्दु महिलाओं द्वारा माथे पर लगाई जाने वाली बिन्दी. *(nf)*–a dot, a cypher, a coloured mark made by Hindu women on their forehead.

بنڈی bandī (बंडी)–ऊन या रूई से बनी जैकिट जोकि सर्दियों में पहनी जाती है. *(nf)*–a cotton

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

بنسی bansī (बंसी) stuffed waistcoat, a short woollen coat.

بنسی bansī (बंसी)–बांसुरी, संगीत का एक बाद्य जिसमें फूंक मारने से संगीत निकलता है. मछली पकड़ने का यंत्र. *(nf)*–a flute, a pipe, a fishing hook.

بنک baink (बैंक)–वह संस्था जहाँ व्यापारी अपने पैसे जमा करवाते हैं और निकलवाते हैं. *(nm)*–the bank.

بنگالی bangālī (बंगाली)–बंगाली भाषा, बंगाल का रहने वाला, बंगाल से सम्बन्धित, बंगाल का. *(nf)*– the bengali language, *(adj)*– relating to Bengal, belonging to Bengal, of Bengal.

بنگلہ banglā (बंगला)–एक बड़ा मकान, बंगाल में बने मकानों की तरह बनने वाला मकान, पान के पत्ते की एक किस्म, बंगला भाषा. *(adj)*–a bungalow, a summer house made after the fashion of those made in Bengal *(nm)*–a kind of betel leaf, *(nf)*–the Bengali language.

بننا bunnā (बुनना)–कपड़ा बुनना. *(v)*–to weave, to knit.

بننا bannā (बनना)–सफलता प्राप्त करना, तैयार होना, खाना पकाना. *(v)*–to be built, to be made, to be prepared, to be cooked, to be settled, to succeed.

بنوانا banvānā (बनवाना)–मकान इत्यादि बनवाना, किसी दूसरे व्यक्ति से कोई चीज़ बनवाना. *(nm)*– to cause to be made, prepared for built.

بنوانا bunvānā (बुनवाना)–कपड़ा इत्यादि बुनवाना. *(nm)*–to get a thing woven or knitted, to cause to be woven or knitted.

بنوائی banvāī (बनवाई)–कोई चीज़ बनवाने के लिए उसकी उजरत देना. *(nf)*– price paid for making a thing, the act of making or building etc.

بنوائی bunvāī (बुनवाई)–कोई चीज़ बुनवाने की उजरत. *(nf)*– price paid for weaving or knitting a thing, the act of weaving or knitting.

بنولا binaulā (बिनौला)–रुई का बीज. *(nm)*– cotton seed.

بنی bannī (बन्नी)–दुलहन. *(nf)*–a bride.

بنی banī (बनी)–'इब्न' का बहुवचन, बेटे, बच्चे, नस्ल, क़ौम. *(nm)*–sons, children, descendant, race.

بنی آدم banī ādam (बनी आदम)–आदम के बेटे या बच्चे. *(nm)*–sons or descendants of Adam, man.

بنیا baniyā (बनिया)–व्यापारी, अनाज बेचने वाला, डरपोक आदमी, छोटे दिल वाला. *(nm)*–a grain merchant, a shopkeeper, a timid man, a petty minded person.

بنیاد bunyād (बुनयाद)–नींव, प्रारंभिक, आधार. *(nf)*– foundation, ground work, basis, origin.

بنیان banyān (बनयान)–कमीज़ के नीचे पहनने वाली छोटी कुर्ती. *(nf)*–a vest, an undergarment.

بو bū (बू)–गन्ध, सुगन्ध, दुर्गन्ध. *(nf)*–smell, odour, scent, stink.

بو آنا bū ānā (बू आना)–गन्ध आना. *(v)*–to stink, to emit bad smell, to smell.

بو bū (बू)–अबू का संक्षिप्त रूप, बाप, पिता. *(nm)*–shortened form of ابو *abu*).

بوا buā (बुआ)–पिता की बहन. *(nf)*–father's sister, paternal aunt.

بواسیر bavāsīr (बवासीर)–एक रोग जिसमें गुदा के रास्ते खून आता है. *(nf)*–piles.

بوانا buānā (बुआना)–किसी दूसरे के हाथ से फ़सल बुआई करवाना. *(v)*–to cause to be sown.

بوائی bavāī (बवाई)–पैर की एड़ी में ठंड से दरारें पड़ जाना. *(nf)*–itching sore on heel of foot through exposure to cold.

بوائی buāī (बुआई)–फसल बोने का समय, फ़सल बोने की क्रिया. *(nf)*–sowing, the act of sowing, seed time.

بو بو bū bū (बू बू)–बहन, घर की एक सम्मानित नौकरानी जो काफी वर्षों से नौकरी कर रही हो या जिस ने घर के बच्चों का पालन-पोषण किया हो. *(nf)*–sister, a respected maid-servant who has served for a long time or has brought up the children of the family.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

بوتا būtā (बूता)–शक्ति, सामर्थ्य, बल. *(nm)*–power, strength, capacity, status, rank, position.

بوتل botal (बोतल)–शीशे या प्लास्टिक की बनी हुई वस्तु जिसमें द्रव्य पदार्थ रखा जाता है. *(nf)*–a bottle.

بوتہ būtā (बूता)–ऐसा बर्तन जिसमें चीज़ें पिघलाई जाती हैं. एक युवा ऊँट. *(nm)*–a melting pot, a young camel.

بوٹ būṭ (बूट)–पांवों में पहनने का जूता. *(nm)*–boot.

بوٹا būṭā (बूटा)–एक पौधा, एक झाड़ी, कपड़े पर काढ़ा गया फूल या अन्य कढ़ाई. *(nm)*–a bush, a shrub, a plant, a flower or flowery pattern worked on cloth or painted on paper.

بوٹا سا قد būṭā sā kad (बूटा सा क़द)–छोटे क़द की महिला के लिए कहा जाता है. *(adj)*–of small and well proportioned stature.

بوٹا کاڑھنا būṭā kāṛnā (बूटा काढ़ना)–कपड़े पर फूल काढ़ना, कशीदाकारी करना. *(v)*–to work flowers or flowery pattern on cloth, to embroider.

بوٹے دار būṭedār (बूटेदार)–कपड़ा जिस पर फूल काढ़े गए हों या फूलों की कशीदाकारी की गई हो. *(adj)*–flowered, embroidered.

بوٹی boṭī (बोटी)–मांस का एक छोटा टुकड़ा. *(nf)*–a small piece of flesh or meat.

بوٹی اُتار لینا boṭī utār lenā (बोटी उतार लेना)–मांस का एक छोटा टुकड़ा काट लेना. *(v)*–to bite of a piece of flesh.

بوٹی بوٹی پھڑکنا boṭī boṭī phaṛaknā (बोटी बोटी फड़कना)–बहुत फुर्तीला होना, रग रग में जोश भरा होना. *(v)*–to throb in every vein, to be very lively, naughty and wanton.

بوٹیاں اڑانا boṭiyān toṛnā (बोटियां तोड़ना)–टुकड़े टुकड़े कर देना. *(nm)*–to cut into pieces.

بوٹی būṭī (बूटी)–छोटा पौधा, छोटा फूल, झाड़ी, ऐसा पौधा जिस से दवाई बनती है. *(nf)*–herbs, small flower, roots.

بوجھ bojh (बोझ)–भार, कर्ज़ा, देनदारी. *(nm)*–load, burden, debt.

بوجھ اتارنا bojh utārnā (बोझ उतारना)–सिर पर लदा सामान उतारना, अपना कर्तव्य या ज़िम्मेदारी पूरी करना, कर्ज़ा अदा कर देना. *(v)*–to put down a load or burden, to discharge a responsibility, to pay off a debt, to compensate.

بوجھ اُٹھانا bojh uṭhānā (बोझ उठाना)–सामान सिर पर लाद कर ले जाना, किसी काम की ज़िम्मेदारी उठाना, किसी की ज़िम्मेदारी अपने सिर लेना. *(v)*–to bear, to carry a load, to undertake a responsibility, to be under obligation, to relieve one of responsibility.

بوجھ سر پر ہونا bojh sir par honā (बोझ सिर पर होना)–किसी का एहसान होना, किसी का कर्ज़ा होना. *(nm)*–to be under obligation, to be under debt.

بوجھ būjh (बूझ)–समझ, अक़्ल, चालाकी. *(nf)*–understanding, perception, comprehension.

بوجھل bojhal (बोझल)–भारी, बोझ से लदा हुआ. *(adj)*–heavy, loaded, burdened.

بوجھنا būjhnā (बूझना)–अनुमान लगाना, जानना, सोचना, किसी नतीजे पर पहँचना. *(v)*–to know, to have knowedge, to make out, to guess, to comprehend, to conceive, to know.

بوچا būcā (बूचा)–कनकटा, जिसके कान नहीं हों, बेशर्म. *(adj)*–ear-cropt, without ears, shameless.

بوچی būcī (बूची)–बूचा की मादा, जिसके कान कटे हुए हों. जिसके कान हों ही नहीं. *(adj)*–without ears, ear cropt, shame less woman.

بوچڑ bucaṛ (बूचड़)–जानवरों को काटने वाला, पशुओं का वध करने वाला, बहुत ज़ालिम, कसाई. *(nm)*–bucher, he who slaughters animals.

بوچڑ خانہ būcaṛ khānā (बूचड़ खाना)–यहाँ पशु काटे जाते हैं, पशुओं का वधस्थल. *(nm)*–a place where animals are slaughtered.

بوچھار bauchār (बौछार)–तेज़ वर्षा, मूसलाधार वर्षा. *(nf)*–driving rain, wind and rain, a heavy shower of rain, excess, abundance.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

بوچھار پڑنا bauchār paṛnā (बौछार पड़ना)–तेज़ वर्षा का होना, मूसला धार वर्षा होना, चारों ओर से आलोचना होना. *(v)*–to face heavy shower of rain, to be severly criticised from all directions.

بوچھار کرنا bauchār karnā (बौछार करना)–*(v)*– to critise severly, to scold bitterly, to spend lavishly, to talk very fast.

بود būd (बूद)–होना, रहना, अस्तित्व. *(nf)*–being, existence.

بود و باش būdo bāsh (बूदो बाश)–रहने की जगह, निवास का स्थान, रिहायश. *(nf)*–residence, living, abode.

بودا bodā (बोदा)–छोटे क़द का, कमज़ोर, छोटे दिल का, छोटी सोच का. *(adj)*– timid, weak, faint hearted, low spirited, dull.

بودی bodī (बोदी)–बोदा की मादा, छोटे दिल की, छोटे क़द की, कमजोर महिला. *(adj)*–weak, timid, small size woman.

بودا کرنا bodā karnā (बोदा करना)–किसी को कमज़ोर करना, उसका हौसला तोड़ना. *(v)*–to weak, to make one lose courage.

بودلا bodlā (बोदला)–मूर्ख, पागल, बेवक़ूफ़, सीधा-साधा. *(nm)*–a fool, a simpleton, an idiot, an innocent person.

بودلی bodlī (बोदली)–मूर्ख, पागल, सीधी-सादी औरत. *(nf)*–a simple woman, fool, idiot.

بور būr (बूर)–बंजर धरती. *(adj)*–barren land. *(nf)* –chaff, husk, sawdust.

بور کے لڈو būr ke laḍḍū (बूर के लड्डू)–*(nm)*–a sweetmeat shaped like balls made with basin and ghee.

بورا būrā (बूरा)–देसी चीनी, बिना साफ़ किये बारीक चीनी. *(nm)*–coarse, sawdust powder.

بورا borā (बोरा)–बड़े आकार का थैला जिसमें सामान रखा जाता है, पटसन का थैला. *(nm)*–a canvas bag, a sack, gunny bag.

بورق borak (बोरक़)–एक दवाई का नाम. *(nm)*–borax, a medicine.

بوریا boryā (बोरया)–खजूर के पत्तों से बनाई गई चटाई. *(nm)* a mat made of palm leaves.

بوڑھا būṛā (बूढ़ा)–बड़ी आयु वाला. *(adj & nm)*–old man, aged.

بوڑھا بابا būṛā bābā (बूढ़ा बाबा)–बड़ी आयु वाला, बजुर्ग. *(nm)*–very old, old man.

بوڑھا بالا برابر būṛā bālā barābar (बूढ़ा बाला बराबर)–बूढ़े आदमी और बच्चे का स्वभाव एक समान हो जाता है. *(prov)*–behaviour of an old man and a child is same.

بوڑھا چونچلا būṛā conclā (बूढ़ा चोंचला)–बुढ़ापे की अवस्था में पहुँच कर जवानी के बारे में सोचना. *(nm)*–practising affections and blandishment of youth in old age.

بوڑھا ہونا bāṛā honā (बूढ़ा होना)–बुढ़ापे की अवस्था में पहुँच जाना. *(nm)*–to become aged or old man.

بوڑھی būṛī (बूढ़ी)–बड़ी आयु की स्त्री. *(nf)*–an old woman, aged woman.

بوزہ bozā (बोज़ा)–बीयर, एक नशीला पदार्थ. *(nm)*–beer.

بوزہ گر bozāgar (बोज़ागर)–बीयर बनाने वाला. *(adj)*– a brewer, beer maker.

بوزہ خانہ bozā khānā (बोज़ा खाना)–बीयर की दुकान, बीयर बिकने की जगह. *(nm)*–a beer shop, a brewery.

بوزنہ bozna (बोज़ना)–बन्दर. *(nm)*–a monkey.

بوس bos (बोस)–चुम्बन लेना. *(part)*–kissing, to kiss.

بوس و کنار bos-o-kinār (बोस-ओ-किनार)–आगिंन में भरना व चुम्बन लेना. *(nm)*– kissing and caressing, kissing and embracing.

بوستان bostān (बोस्तान)–बाग़, उद्यान, शायर शेख साअदी की एक मशहूर पुस्तक का नाम. *(nm)*–a flower garden, the title of a famous work by the Persian poet *Sheikh Saa'di.*

بوسہ bosā (बोसा)–चुम्बन. *(nm)*–a kiss.

بوسہ بازی bosā bāzī (बोसा बाज़ी)–चुम्बन लेना. *(nf)*–kissing and toying.

بوسیدگی bosīdagī (बोसीदगी)–पुरानापन, सड़ागलापन, सड़ांध. *(nf)*– rottenness,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

oldness, decay.

بوسیدہ bosīdā (बोसीदा)–पुराना, गला हुआ, सड़ा हुआ. *(adj)*–rotten, decayed, old.

بوکا bokā (बोका)–चमड़े की बनी एक बालटी जिस से कुएँ से पानी निकाला जाता है. *(nm)*–basket or leather bucket for drawing water from a well.

بوکھلانا baukhlānā (बौखलाना)–घबरा जाना, होश-ओ हवास खो बैठना. *(v)*–to be upset, to be perturbed.

بوکھلاہٹ baukhlāhaṭ (बौखलाहट)–हड़बड़ी, घबरा जाना. *(nm)*– confusion, perturbation.

بول baul (बौल)–मूत्र, पेशाब. *(nm)*–urinal.

بول دان bauldān (बौलदान)–बरतन जिसमें रोगी पेशाब करते हैं. *(nm)*–chamber pot.

بول bol (बोल)–शब्द, कथन, भाषण. *(nm)*–word, speech, saying, utterance, taunt, words of a song.

بول اُٹھنا bol uṭhnā (बोल उठना)–बोलना, अपनी बात बताना, अपने विचार व्यक्त करना. *(v)*–to speak out, to exclaim.

بول بالا bol bālā (बोल बाला)–सफलता, कामयाबी, समृद्धि. *(nm)*–prosperty, success, achievement.

بول بالا ہونا bol bālā honā (बोल बाला होना)–सफलता प्राप्त करना, समृद्धि प्राप्त करना, सौभाग्यशाली होना, धन, सम्पत्ति प्राप्त करना, ऊँचा पद प्राप्त करना. *(v)*– to succeed, to prosper, to be fortunate, to attain wealth and status, to become famous.

بول چال bolcāl (बोलचाल)–बातचीत, वार्तालाप. *(nf)*– talk, conversation, mode of speech, dialect.

بول سُنانا bol sunānā (बोल सुनाना)–गीत या कविता सुनाना. *(v)*–to sing poetry or songs.

بول مارنا bol mārnā (बोल मारना)–किसी का मज़ाक़ उड़ाना, ताना मारना. *(v)*–to taunt, to tease.

بولانا baulānā (बौलाना)–पागल हो जाना, अजीब अजीब हरकतें करना. *(v)*–to go mad, to become crazy; to lose ones wits or presence of mind.

بولنا bolnā (बोलना)–बातें करना, बताना, अपने विचार व्यक्त करना, कहना. *(nm)*–to speak, to talk, to utter, to say, to tell, to call.

بولی bolī (बोली)–भाषण, भाषा, वार्तालाप, बातचीत. *(nf)*–speech, language, dialogue, talk, conversation, bid, taunt, saying.

بولی بولنے والا bolī bolne vālā (बोली बोलने वाला)–नीलामी की घोषणा करने वाला. *(nm)*–bidder at auction.

بولی دینا bolī denā (बोली देना)–नीलामी पर अपनी पसन्द की वस्तु का मूल्य बताना. *(v)*–to bid at an auction.

بولی ٹھولی bolī ṭholī (बोली ठोली)–मज़ाक़, व्यंग्य. *(nf)*–jeering, joke.

بولی ٹھولی سُنانا bolī ṭholī sunānā (बोली ठोली सुनाना)–मज़ाक़ उड़ाना, आरोप लगाना, कड़वी बातें कहना, किसी की खिल्ली उड़ाना. *(v)*–to taunt, to joke, to reproach.

بولیاں بولنا boliyān bolnā (बोलियां बोलना)–कई भाषाएँ बोलना, अजीब तरह की आवाज़ें निकालना, लोकगीत गाना. *(v)*–to speak different languages, to utter different sounds, many persons speaking at one and the same time to sing folk song.

بولیاں سننا boliyān sunanā (बोलियां सुनना)–व्यंग्य-वाण सुनना, कड़वी बातें सुनना. *(v)*–to hear taunts, to be reproached, to hear songs being sung.

بوم būm (बूम)–उल्लू. *(nm)*–an owl.

بونا baunā (बौना)–छोटे कद का व्यक्ति, छोटे दिल वाला, भगवान् विष्णु का एक अवतार. *(adj)*–dwarfish, *(nm)*–a dwarf, pygmy, the fifth incarnation of Lord Vishnu.

بونا bonā (बोना)–फसल बोना, खेती करना, बीज बोना. *(v)*–to sow, to plant, to cultivate.

بوند būnd (बूँद)–एक क़तरा, वर्षा की बूँद, *(nm)*–a drop, a rain drop, drop of blood or semen.

بوند بوند būnd būnd (बूँद बूँद)–क़तरा क़तरा. *(adv)*–drop by drop, by drops.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

بوندا باندی būndā bāndī (बूँदा बाँदी)–*(nf)*–a slight drizzle, a light shower of rain, slight and interrupted rain.

بوند بھر būnd bhar (बूँद भर)–बहुत थोड़ा, एक बूँद के बराबर. *(nm)*–very little, just a drop.

بوند ٹپکنا būnd ṭapaknā (बूँद टपकना)– बूँद बूँद करक पानी का टपकना. *(v)*–to trickle, to drip.

بوندی būndī (बूंदी)–एक मिठाई जो बेसन, घी और चीनी से बनती है. *(nf)*–a sweetmeat made of basin, sugar and ghee.

بونگا baungā (बौंगा)–मूर्ख व्यक्ति, बुद्धिहीन, व्यर्थ की बातें करने वाला, दुर्व्यवहार करने वाला. *(nm)*–a rude fellow, a stupid person, one who talks nonsense.

بونی baunī (बौनी)–छोटे क़द की औरत. *(nf)*–a dwarf woman.

بونی bonī (बोनी)–फ़सल बोने का मौसम, बीज डालने का मौसम. *(nf)*–season of sowing, seed-time.

بوہرا bauharā (बौहरा)–सूद पर रुपया उधार देने वाला. *(nm)*–a class of village bankers or money lenders.

بوہنی bohanī (बोहनी)–दुकान खुलने पर पहली नक़द बिक्री. *(nf)*–first cash sale in the morning.

بویا boiyā (बोइया)–छोटी टोकरी. *(nf)*–a small basket.

بہہ (बिह)–अच्छा, बढ़िया, श्रेष्ठ. *(adj)*–good.

بہتر behtar (बेहतर)–श्रेष्ठ, बढ़िया, उत्तम. *(adj)*–better, superior.

بہتری behtarī (बेहतरी)–अच्छाई, श्रेष्ठता. *(nf)*–welfare, betterment.

بہترین behtarīn (बेहतरीन)–सर्वश्रेष्ठ, सब से बढ़िया. *(adj)* – best of all.

بھاؤ bhāv (भाव)–दर, भाव. *(nm)*–value, price, rate.

بھابھی bhābhī (भाभी)–भाई की पत्नी. *(nf)*–a brother's wife, sister in law.

بھاپ bhāp (भाप)–गरम सांस, पानी के गरम होने पर उठने वाली भाप. *(nf)*–steam, vapour, hot breath.

بھاپ نکلنا bhāp nikalnā (भाप निकलना)–पानी इतना गरम हो जाना कि उसमें से भाप निकलने लगे. *(v)*– emissing of steam.

بھات bhāt (भात)–उबले हुए चावल, विवाह के अवसर पर मामा द्वारा दुल्हन को दिया जाने वाला उपहार. *(nm)*–boiled rice, presents given to the bride by her maternal uncle.

دال بھات dāl bhāt (दाल भात)–दैनिक सादा भोजन, आम लोगों का भोजन. *(nm)*–daily meals of common man.

بھاٹ bhāṭ (भाट)–एक क़बीला जो गाने बजाने का काम करता है. *(nm)*–name of a tribe who earn their livelyhood by singing etc.

بھاٹا bhāṭā (भाटा)–पानी की लहर, तरंग. *(nm)*–a current, a stream, ebb-tide.

بھاجی bhājī (भाजी)–सब्ज़ी, हरियाली, सगे-सम्बन्धियों में मिठाई बांटना. *(nf)*–greens, fried or cooked vegetables, distribution of sweets among friends and relatives.

بہادر bahādur (बहादुर)–एक पदवी जैसे रायबहादुर, शक्तिशाली, हिम्मत वाला, हौसलामंद. *(adj)*–bold, brave, courgeous, high spirited, (nm) hero, champion, knight, a title equivalent to honourable.

بہادری bahādurī (बहादुरी)–शक्ति, हौसला, हिम्मत. *(nf)*– bravery, heroism, valo

بھادوں bhādon (भादों)–हिन्दू संवत का पाँचवाँ महीना जो कि अगस्त सितम्बर में पड़ता है. –*(nm)*–name of the fifth month of Hindu's Vikrami samvat.

بھادوں کی بھرن bhādon kī bharaṇ (भादों की भरण)–भादों के महीने (अगस्त) में होने वाली वर्षा जिस से सब तालाब इत्यादि भर जाते हैं. *(nf)*–heavy rain in August which fill the tanks and flood the fields.

بھادوں کے ڈونگرے bhādon ke ḍongre (भादों के डोंगरे)–भादों के महीने में पड़ने वाली हल्की वर्षा. *(nm)*–light showers in the month of Bhadon (August-Sept.).

بہار bahār (बहार)–वसन्त ऋतु, शबाब, सौंदर्य, प्रसन्नता, *(nf)*–spring, bloom, beauty, glory, elegance, delight, enjoyment, flourishing state.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

بہار پر آنا **bahār par ānā** (वहार पर आना)–हरियाली होना, चारों ओर प्राकृतिक सौंदर्य बिखरना, फूलों का खिलना, यौवन का उभार. *(v)*–to blossom, to flourish.

بہار لوٹنا **bahār lūṭnā** (वहार लूटना)–मज़े लूटना, प्रसन्न होना, आनन्द अनुभव करना. *(nm)*–to derive pleasure or delight.

بہارستان **bahāristān** (वहारिस्तान)–एक खूबसूरत स्थान जहाँ चारों ओर वहार ही वहार हो, एक विख्यात फारसी पुस्तक का नाम. *(nm)*–a lovely or beautiful spot, a place adorned with the bloom of spring, title of a Persian work by *Jami*.

بھارت **bhārat** (भारत)–जिसे हिन्दुस्तान या इंडिया भी कहा जाता है. *(nm)*–India after partition.

بھارت ورش **bhāratvarṣ** (भारतवर्ष)–हिन्दुस्तान, भारतवर्ष. *(nm)*– India.

بہارن **buhāran** (बुहारन)–झाड़ू, डस्टर. *(nf)*–duster.

بہارنا **buhārnā** (बुहारना)–सफ़ाई करना, झाड़ू लगाना. *(v)*–to sweep, to clean, to dust.

بہاری/بہارو **bahārī/bahārū** (वहारी/वहारू)–झाड़ू. *(nf)*–a broom.

بھاری **bhārī** (भारी)–वज़नी, भार वाली वस्तु, सख्त, मूल्यवान, कठिन. *(adj)*–weighty, heavy, important, valuable, large, voluminous, valuable, costly, strong, loud, hard, difficult.

بھاری بھرکم **bhārī bharkam** (भारी भरकम)–वज़नी, ज्यादा भार वाली वस्तु, गम्भीर, विश्वसनीय. *(adj)* –grave, serious, sober, trustworthy, respectable.

بھاری لگنا **bhārī lagnā** (भारी लगना)–वज़नी लगना, कठिन काम होना, किसी काम के करने में कठिनाई होना. *(v)*–to weigh heavily, to find tedious or tiresome.

بھاری ہونا **bhārī honā** (भारी होना)–वज़नी होना, निष्क्रिय होना, *(nm)*–to be heavy, to be dull or dejected, to be omnious.

بھاڑ **bhāṛ** (भाड़)–भट्टी, अंगीठी, आग जलाने का स्थान, जहाँ दाने भूने जाते हैं. *(nm)*–furnace, kiln, a fire place for parching grains, a large oven.

بھاڑ جھونکنا **bhāṛ jhonknā** (भाड़ झोंकना)–सूखे पत्तों या घास-फूस से भट्टी जलाना, छोटा मोटा धंधा करना, किसी काम में माहिर न होना. *(v)*–to make a fire of dry leaves for parching grains, to make a mean occupation, to learn no art or trade.

بھاڑ کھانا **bhāṛ khānā** (भाड़ खाना)–औरत की दलाली करना, औरत की जिस्मफरोशी की कमाई पर जीना. *(v)*–to live on the earnings of a woman's prostitution, to be a pimp.

بھاڑ میں جھونکنا **bhāṛ mein jhonknā** (भाड़ में झोंकना)–आग में झोंकना, नष्ट कर देना, बेकार कर देना. *(v)*–to throw into the fire, to cast to the dogs, to waste, to destroy.

بھاڑا **bhāṛā** (भाड़ा)–किराया, सामान ढोने की मज़दूरी. *(nm)*–hire, fare, freight, rent, wages.

بھاڑے کا ٹٹو **bhāṛe kā ṭaṭṭū** (भाड़े का टट्टू)–किराया पर लिया गया टट्टू, गुलाम, खरीदा हुआ सेवक, कोई वस्तु जिसकी बार बार मुरम्मत दकरवानी पड़ती है. *(nm)*–a hired pony, a hireling, a slave, an object requiring constant repair.

بھاشا/بھاکھا **bhāṣā/bhākhā** (भाषा/भाखा)–भाषण, वार्ता, बोली. *(nf)*– speech, language, dialect, the vernacular of any country.

بہاگ **bihāg** (विहाग)–एक रागिनी का नाम. *(nm)*–name of a *ragini*.

بھاگ **bhāg** (भाग)–सौभाग्य, किस्मत, हिस्सा, अंश, तकदीर, नसीब. *(nm)*– good fortune, luck, destiny, fate, share, portion, division.

بھاگ پھوٹنا **bhāg phūṭnā** (भाग फूटना)–किस्मत फूटना, बुरे दिन आना, हानि होना. *(v)*–to be unlucky, to be unfortunate.

بھاگ جاگنا **bhāg jagnā** (भाग जागना)–सौभाग्यशाली होना, किस्मत खुलना, अच्छे दिन आना. *(v)*–to be in good luck, to be fortunate, to become rich, to receive an honour.

بھاگ وان **bhāgvān** (भागवान)–सौभाग्यशाली, किस्मतवाला, तकदीर वाला, नसीब वाला. *(adj)*– fortunate, lucky, rich.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

بھاگم بھاگ bhāgam bhāg (भागम भाग)–तेज़ गति से भागना, किसी जगह पर स्थिर न होना, भागते रहना, सदा संघर्ष करते रहना. *(adv)*–running at full speed, always active, always trying for betterment.

بھاگ جانا bhāg jānā (भाग जाना)–बच जाना, गायब हो जाना, अदृश्य हो जाना. *(v)*–to run away, to flee, to escape, to abscond.

بھاگڑ bhāgaṛ (भागड़)–इधर उधर भागना, अस्तव्यस्त, गड़बड़ी, दंगा, लड़ाई झगड़ा. *(nf)*–running helter-skelter, fright, tumult, defeat, escape from immediate danger.

بھاگنا bhāgnā (भागना)–भाग जाना, बच जाना, गायब हो जाना. *(v)*–to run away, to flee, to escape.

بھال bhāl (भाल)–तीर का नुकीला सिरा, बाँस के सिरे पर लगी नुकीली बरछी, भाला, खोज, तलाश, खोजबीन, जाँच. *(nf)*–the point of an arrow or a bayonet, the blade of a spear or lance, search, investigation, supervision.

بھالا bhālā (भाला)–बाँस के सिरे पर लगी हुई नुकीली छुरी, नेज़ा. *(nm)*–spear, lance.

بھالو bhālū (भालू)–एक जंगली पशु जिसके शरीर पर लम्बे-लम्बे बाल होते हैं. *(nm)*–a bear.

بھان bhān (भान)–रेज़गारी, छोटे सिक्के जो नोटों या बड़े सिक्कों के बदले दिये जाते हैं. *(nm)*–change, small coins given for higher ones.

بھانا bhānā (भाना)–पसन्द करना, इच्छा, ईश्वर के बारे में कहा जाता है–तेरा भाना मीठा लागे अर्थात् तू जो चाहेगा वही होगा. *(v)*–to be acceptable, to be pleasing, to fit, to suit, to be agreeable.

بہانا bahānā (बहाना)–बहा देना, व्यर्थ कर देना, नदी या नाले में बहा देना. *(v)*–to float, to cause to flow, to waste, to sell cheap, to set afloat or adrift.

بھانپنا bhānpanā (भाँपना)–अनुमान लगाना, अन्दाज़ा लगाना, ताड़ लेना, किसी बात की गहराई तक पहुँचना. *(v)*–to guess, to estimate, to seethrough, to make out, to perceive.

بھانت bhānt (भाँत)–किस्म, प्रकार, ढंग, तरीक़ा, श्रेणी. *(nf)*–kind, class, sort, manner, mode, method, style.

بھانت بھانت کا bhānt-bhānt kā (भाँत-भाँत का)–भिन्न-भिन्न तरह का, कई तरह का, कई प्रकार का. *(adj)*–of various kinds, assorted.

بھانج bhānj (भाँज)–रेज़गारी या छोटे सिक्के लेने के लिए दिया जाने वाला कमिशन. *(nf)*–discount in getting change or small coins.

بھانجا bhānjā (भाँजा)–बहन का बेटा. *(nm)*–sister's son, nephew.

بھانجی bhānjī (भांजी)–बहन की बेटी. *(nf)*–daughter of sister, niece.

بھانجی bhānjī (भाँजी)–चुगली करना, किसी की बुराई करना, किसी काम में रुकावट पैदा करना, विघ्न डालना, *(nf)*– back-biting, interruption, hindrance, defect.

بھانجی کھور/مار bhānjīkhor/mār (भाँजीखोर/मार)–भाँजी मारने वाला, काम बिगाड़ने वाला, काम में विघ्न डालने वाला, काम में रुकावट डालने वाला. *(adj)*–one who obstructs or pokes one's nose in an other's affairs, back-biter.

بھانجی مارنا bhānjī mārnā (भाँजी मारना)–किसी की बुराई करना, किसी काम में रुकावट पैदा करना, किसी बनते काम को बिगाड़ना, किसी की चुगली करना. *(v)*–to interrupt, to interfere, to obstruct, to frustrate, to back-bite.

بھانڑ bhāṇṛ (भाँड़)–एक छोटी जाति जो अपनी अजीब-अजीब हरकतों से लोगों का मनोरंजन करते हैं और अपनी जीविका कमाते हैं, वह व्यक्ति जो पेट का कच्चा हो अर्थात् कोई भेद की बात न पचा सकता हो. *(nm)*– a jester, a buffoon, a mimic, one who cannot keep a secret.

بھانڈا bhāṇḍā (भाँडा)–मिट्टी का बरतन, धातु का बना बरतन, भेद, रहस्य. *(nm)*–an earthen pot or vessel, a secret.

بھانڈا پھوٹنا bhāṇḍā phūṭnā (भाँडा फूटना)–रहस्य खुल जाना, भेद का पता चल जाना, किसी की वास्तविकता प्रकट हो जाना. *(v)*–to make one's secret public, disclosure of a secret.

بھانڈا پھوڑنا bhāṇḍā phoṛnā (भाँडा फोड़ना)–किसी के रहस्य को प्रकट कर देना, किसी के अवगुण को सब के सामने बता देना. *(v)*–to disclose a

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

secret, to point out a defect.

بھان متی **bhānmatī** (भानमती)–जादूगर, हाथ की सफाई दिखाने वाला, धोखा देने वाला. *(nm)*–a magician, a cheat.

بھان متی کا کنبہ **bhānmatī kā kunbā** (भानमती का कुनबा)–भिन्न-भिन्न तरह के लोगों का इकट्ठा होना. *(nm)*–gathering of different kind of people.

بہانہ **bahānā** (बहाना)–किसी काम या बात को टालना, हीलो-हुज्जत करना. *(nm)*–a pretext, pretence, an excuse, make believe, evasion, deceit, reason, means.

بہانے باز **bahānebāz** (बहानेबाज़)–बहाने बनाने वाला, किसी काम या बात को टालने वाला. *(adj)*–sham, make-believe, a pretender, given to putting forth excuse.

بہانے بازی **bahānebāzī** (बहानेबाज़ी)–बहाने बनाना, काम को टालना. *(nf)*–shamming, make belief, pretending, putting forth excuses.

بہانہ جو **bahānā jū** (बहाना जू)–बहाने बनाने वाला, बहाने साज़. *(adj)*–one seeking an excuse.

بہانہ خور **bahānākhor** (बहानाखोर)–बहाने बनाने वाला, काम को टालने वाला, धोखा देने वाला. *(adj)*–one who pretends, a pretender, a cheat.

بہانہ ساز **bahānāsāz** (बहानासाज़)–बहाने बनाने वाला, काम को टालने वाला. *(adj)*–an impostor, one who makes excuses.

بہانہ کرنا **bahānā karnā** (बहाना करना)–बहाने बनाना, काम को टालना. *(v)*–to make an excuse, to pretend, to evade.

بھاؤ **bhāv** (भाव)–मूल्य, क़ीमत, दर, बाज़ार भाव, नखरा. *(nm)*–price, value, rate, market price, state or condition, to show off oneself.

بھاؤ بتانا **bhāv batānā** (भाव बताना)–किसी चीज़ का दर बताना, मूल्य बताना, नाच और गाने द्वारा अपने भावों को प्रकट करना. *(v)*–to express a state or condition, to represent passions in singing and dancing.

بہاؤ **bahāv** (बहाव)–पानी इत्यादि का बहना, नदी इत्यादि का बहाव. *(nm)*–flow, flood, glide, fluidity.

بھاوج **bhāvaj** (भावज)–भाई की पत्नी, भाभी. *(nf)*–brother's wife, sister-in-law.

بھائی **bhāī** (भाई)–साथी, सहयोगी, एक ही माँ के पेट से जन्मे. *(nm)*– brother, comrade, companion.

بھائی بند **bhāī band** (भाई बन्द)–भाई, रिश्तेदार, मित्र, सहयोगी, साथी, एक ही जाति वाले. *(nm)*–brothers, kindered, relations, friends, belonging to same caste or nation.

بھائی چارا **bhāī cārā** (भाई चारा)–भाईबन्दी, दोस्ती, मित्रता, एक दूसरे के दुःख सुख में भाग लेने वाले. *(nm & nf)*–brotherhood, fraternity, friendship, sharing one's joys and sorrows.

بھائی دوج **bhāīdūj** (भाईदूज)–कार्तिक महीने के शुक्लपक्ष की चाँद का दूसरा दिन जिस दिन बहन अपने भाई को टीका लगाकर उसकी लम्बी आयु की कामना करती है. –the second of the bright fortnight of Kartik month.

بھائی بھتیجا واد **bhāī-bhatījāvād** (भाई-भतीजावाद)–अपने भाइयों, भतीजों और रिश्तेदारों को लाभ पहुँचाने की कोशिश करना. -nepotism.

بھائیں بھائیں **bhāen bhāen** (भाएँ भाएँ)–गाय के बच्छड़े की आवाज़. *(nf)*–cry of a calf.

بھائیں بھائیں کرنا **bhāen bhāen karnā** (भाएँ भाएँ करना)–मकान खाली होना, किसी जगह का उजाड़ और वीरान होना. *(v)*–a house be deserted, a place br desolate.

بھبھک **bhabhak** (भभक)–अचानक आग का या बत्ती की लौ का तेज़ हो जाना, अचानक किसी का तेज़ आवाज़ में चिल्लाना. *(nf)*–a sudden bursting of flame, a sudden emission of offensive smell.

بھبھکا **bhabhakā** (भभका)–भट्टी से तेज़ निकलने वाली आग की लपट, दुर्गन्ध का तेज़ झोंका, एक बड़े मुँह वाला बरतन. *(nm)*–a blast from a furnace, stinking smell, a kind of drinking vessel with a large mouth.

بھبھکنا **bhabhaknā** (भभकना)–क्रुद्ध होना, गरम होना, आग लग जाना, जलना, गरजना, उबलना. *(v)*–to become hot, to catch fire, to be enraged, to burst into flame, to burn, to

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

roar, to boil.

بھبھکی bhabhakī (भभकी)–धमकी, डराना, किसी को भयभीत करना. *(nf)*–threat, menace.

گیدڑ بھبھکی gīdaṛ bhabhakī (गीदड़ भभकी)–क़ोरी धमकी, खाली धमकी, किसी को डराने के लिए धमकी. *(nf)*–bullying, empty threat.

بھبوت bhabūt (भबूत)–सूखे गोबर की राख जो संन्यासी लोग अपने शरीर पर लगाते हैं. *(nm)*–ashes of cow-dung.

بھبھوت لگانا bhabhūt lagānā (भभूत लगाना)–शरीर पर भभूत (राख) लगा कर संन्यासी हो जाना. *(v)* –to become a saint by besmearing body with ashes.

بہبود bahbūd (बहबूद)–भलाई, बेहतरी, प्रगति. *(nf)*–welfare, welbeing, improvement, betterment.

بہبود خلائق bahbūd-e khalāik (बहबूद-ए खलाइक़)–जनता की भलाई, जनता का लाभ, जनता का हित. *(nf)*–public welfare, public benefit, public utility.

بھبوکا bhabūkā (भबूका)–आग की लपट, शोला, ज्वाला. *(nm)*–blaze, flame, *(adj)*–ablaze, glowing, shining, bright, hot, furious, beautiful.

بھپارا bhapārā (भपारा)–भाप का फव्वारा, भाप, साँस बाहर निकालना. *(nm)*– vapour, steam, exhalaion.

بھپاڑا bhapāṛā (भपाड़ा)–धोखा-धड़ी, चालबाज़ी, फ़्राड. *(nm)*–fraud, deceit.

بہت bahut (बहुत)–ज़्यादा, अधिक, काफ़ी, पर्याप्त, उचित मात्रा में. *(adj)*–much, many, most, excessive, abundant, plentiful, enough, sufficient.

بہت اچھا bahut acchā (बहुत अच्छा)–उत्तम, बढ़िया, श्रेष्ठ, स्वीकारीय, पसन्द. *(adv)*–very good, very well, agreed, accepted.

بہت خوب bahut khūb (बहुत खूब)–बहुत बढ़िया, बिल्कुल ठीक, बिल्कुल उचित. *(adv)*–all right, well-said, Ok, well-done.

بہت ٹھیک bahut ṭhīk (बहुत ठीक)–बिलकुल ठीक, बिलकुल उचित. *(adv)*–all right, quite true.

بہت سا bahut sā (बहुत सा)–काफी बड़ी मात्रा में, काफी संख्या में, पर्याप्त. *(adj)*–a great deal, too much, sufficient, enough.

بھتا bhattā (भत्ता)–वेतन के अलावा मिलने वाला पारिश्रमिक. दैनिक भत्ता. *(nm)*–an allowance, travelling allowance.

بہتات bahutāt (बहुतात)–अधिक, काफ़ी, पर्याप्त. *(nf)*– abundance, plenty, excessive, extra.

بہتان buhtān (बुहतान)–झूठा आरोप, इल्ज़ाम, निराधार आरोप. *(nm)*– false accusation, calmuny, aspersion, false imputation.

بہتان باندھنا buhtān bāndhnā (बुहतान बाँधना)–*(v)*–to bring a false accusation against, to slander, to calumniate.

بہتر bahattar (बहत्तर)–सत्तर और दो. *(adj)*–seventy-two.

بھتنا bhutnā (भुतना)–एक बुरी आत्मा, शैतान, भूत, कुरूप व्यक्ति, भयानक चेहरा, कीचड़ और मिट्टी से लिथड़ा हुआ, शैतान. *(nm)*–an evil spirit, a demon, a ghost, an ugly person, one besmeared with mud and dirt.

بھتنی bhutnī (भुतनी)–भूत की मादा, बहुत करूप स्त्री. *(nf)*– a female demon, a very ugly woman.

بھتیانا bhutyānā (भुतयाना)–भूत जैसा, भयानक, डरावना. –to be like a devil.

بھتی bhattī (भत्ती)–किसी के मरने के बाद उसके परिवार वालों की तरफ़ से दिया गया भोज. *(nf)*–funneral feast.

بہتی گنگا میں ہاتھ دھونا bahatī gangā mein hāth dhonā (बहती गंगा में हाथ धोना)– अवसर का लाभ उठाना, समय को पहचानना. *(prov)*–to make hay while the sun shines.

بھتیجا bhatījā (भतीजा)–भाई का बेटा, *(nm)*–brother's son, nephew.

بھتیجی bhatījī (भतीजी)–भाई की बेटी. *(nm)*–brother's daughter, niece.

بہتیرا bahuterā (बहुतेरा)–अधिकांश, ज़्यादा, पर्याप्त, काफ़ी. *(adj)*–very much, many, sufficient, most, a great deal, surplus.

بھٹ bhaṭ (भट)–खाई, गड्ढा. *(nm)*–a pit, den.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

بھٹا **bhuṭṭā (भुट्टा)**—मकई की छल्ली. *(nm)*–ear of Indian corn, ear of maize.

بھٹا سا اڑانا **bhuṭṭā sā uṛānā (भुट्टा सा उड़ाना)**—एक ही वार से काट देना. –to cut off clean with one stroke.

بھٹا **bhaṭṭā (भट्टा)**—जिसमें ईंटें पकाई जाती हैं, जिसमें कुम्हार अपने बरतन पकाता है, बड़ी भट्टी. *(nm)*–an oven, a kiln, a furnace.

بھٹکا پھرنا **bhaṭkā phirnā (भटका फिरना)**—रास्ता भूल कर भटक जाना, बिना उद्देश्य के घूमते फिरना, व्यर्थ ही घूमते रहना. *(v)*–to go wandering about, to roam about aimlessly, to lose the way.

بھٹکانا **bhaṭkānā (भटकाना)**—किसी को गलत रास्ते पर डाल देना, किसी को गलत परामर्श देना. *(v)*–to mislead, to bewilder, to deceive, to cause to wander.

بھٹکنا **bhaṭaknā (भटकना)**—रास्ता भूल जाना, बिना उद्देश्य के घूमते रहना, गलत दिशा में जाना, ठीक रास्ता छोड़ देना. *(v)*–to wander about, to lose one's way, to miss the right path.

بھٹی **bhaṭṭī (भट्टी)**—सुनार की सोना आदि पिघलाने की भट्टी, अंगीठी, धोबी की कपड़े गरम करने की भट्टी, शराब की भट्टी, राजपूतों के एक क़बीले का नाम. *(nm)*–a grate or stove (as of a goldsmith, a furnace, a kiln, a distillery, washerman's cauldron for boiling clothes, name of a Rajput tribe.

بھٹی چڑھانا **bhaṭṭī caṛānā (भट्टी चढ़ाना)**—सफाई करने के लिए कपड़ों को उबालना, भट्टी में आग जलाना. *(v)*–to boil clothes for cleaning, to lit fire in the furnace.

بھٹیارا **bhaṭyārā (भटयारा)**—सराय या धर्मशाला में ठहरने वाले यात्रियों का खाना बनाने और उनकी सुख-सुविधा का ध्यान रखने वाला व्यक्ति. *(nm)*–one who prepares food for travellers in an inn, an attendant in an inn, one who looks after the requirements and comfort of residents of an inn.

بھٹیاری **bhaṭyārī (भटयारी)**—भटयारा की पत्नी. *(nf)*–wife of a *bhatyara.*

بھٹیار خانہ **bhaṭyārkhānā (भटयारखाना)**—धर्मशाला या सराय, यात्रा के बीच गरीब लोगों के ठहरने का स्थान. *(nm)*–an inn, a carvan serai, a dwelling place of low type of people.

بہہ جانا **bah jānā (वह जाना)**—पानी के बहाव के साथ वह जाना, नष्ट हो जाना, बरबाद हो जाना. *(v)*–to flow, to glide away, to float with the stream, to be ruined, to be swept away.

بہجت **bahjat (बहजत)**—खुशी, प्रसन्नता, ताज़गी, सौंदर्य, सौमयता. *(nf)*–happiness, gladness, joy, pleasure, freshness, grace, excellence.

بھجن **bhajan (भजन)**—धार्मिक गीत, प्रार्थना, पूजागीत. *(nm)*– a sacred song, a hymn.

بھجنگ **bhujang (भुजंग)**—साँप, काला नाग, अति काला आदमी. *(nm)*–a serpant, a black snake, a black man.

بھجنگا **bhujangā (भुजंगा)**—कौआ, काला आदमी. *(nm)*–the king crow, a black man.

بھجوانا **bhijvānā (भिजवाना)**—कोई चीज़ किसी के माध्यम से भिजवाना. *(v)*–to cause to be sent.

بھجیا **bhujiyā (भुजिया)**—खाने का नमकीन मसालेदार पदार्थ जोकि राजस्थान में खाया जाता है, चावल या बेसिन को तल कर बनाया गया मसालेदार खाद्य पदार्थ. *(nf)*–fried or cooked vegetables, fried rice, a spicy fried eatable.

بھچنا/بھچ جانا **bhicnā/bhic jānā (भिचना/भिच जाना)**—निचोड़ देना, दबा देना, दबाना. *(v)*–to be crushed, to be squeezed, to be compressed, to feel helpless.

بھد **bhad (भद)**—किसी कठोर वस्तु के गिरने की आवाज़, अपमान, निरादर. *(nf)*–sound of anything falling on soft ground, a thud, disgrace, insult.

بھد سے گرنا **bhad se girnā (भद से गिरना)**—गिरते समय भद की आवाज़ पैदा करना. *(v)*–to fall with a sound of thud.

بھدا **bhaddā (भद्दा)**—कुरूप, असुन्दर, जो देखने में अच्छा न लगे. *(adj)*– awkward, clumsy, ugly, ill-shaped.

بہرحال **baharhāl (बहरहाल)**—किसी भी क़ीमत पर, किसी भी तरह. –at any rate, any how, in any case.

بھر **bhar (भर)**—भरा हुआ, सारा, अधिक. *(adj)*–

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

full, as much as, as far as, up to, all whole.

بھر آنا **bhar ānā (भर आना)**—ज़ख़्म का भर जाना, ज़ख़्म का ठीक हो जाना, गला भर आना. *(v)*–to heal up (sore or wound), to get filled to the brim.

بھر پانا **bhar pānā (भर पाना)**—अपने कर्मों का फल पाना, अपना चुकता हिसाब प्राप्त करना. *(v)*–to be paid in full, to get one's deserts.

بھرپور **bharpūr (भरपूर)**—पूरा भरा हुआ, ऊपर तक भरा हुआ, अति अधिक, समृद्ध, अमीर व्यक्ति. *(adj)*– brimful, overflown, abundant, complete, prosperous, wealthy.

بھر جانا **bhar jānā (भर जाना)**—पूरी तरह से भरा हुआ होना. *(v)*– to be filled.

بھر دینا **bhar denā (भर देना)**—पूरी तरह से भरा हुआ होना, ली हुई रक़म अदा करना, जुर्माना इत्यादि भर देना. *(v)*–to fill completely, to pay, to compensate, to pay fine etc.

بھرمار **bharmār (भरमार)**—ज़्यादा, अधिकता, काफ़ी. *(nf)*–abundance, excess, plenty.

بانس بھر **bāns bhar (बाँस भर)**—एक बाँस की लम्बाई (लगभग 10 फुट). *(nm)*–the length of a bamboo.

بھرا **bharrā (भर्रा)**—उत्तेजना, चेतावनी, भय. *(nm)*– excitement, alarm, panic, incitement, provocation.

بھرا دینا **bharrā denā (भर्रा देना)**—किसी को उत्तेजित करना, किसी को धोखा देना. *(v)*–to incite, to deceive.

بھرے میں آنا **bharre mein ānā (भर्रे में आना)**— उत्तेजित होना, धोखा खाना, किसी के भुलावे में आना. *(v)*–to be deceived, to be panic striken.

بہرا **bahrā (बहरा)**—जो सुन न सकता हो, ऊँचा सुनने वाला, जो किसी की बात पर ध्यान न देता हो, होटल में खाना परोसने वाला. *(nm)*– deaf, hard of hearing, an inattentive, an attendant at the dinning table.

بہرام **bahrām (बहराम)**—बादशाहों की एक पदवी, लड़ाई का देवता, मंगल ग्रह. *(nm)*–appellation of several kings of Persia, the planet of Mars.

بھرانا **bharānā (भराना)**—किसी बरतन इत्यादि को भरने का काम, गाय या घोड़ी इत्यादि को मोटे कपड़े से ढकने का काम, पक्षियों द्वारा अपने बच्चों को दाना खिलाना. *(v)*–to cause to fill, to get covered a cow or mere, feeding of their young ones by the birds.

بھرانا **bharrānā (भर्राना)**—गला भारी हो जाना या आवाज़ भारी हो जाना. *(v)*–to become hoarse or husky.

بھرائی **bharāī (भराई)**—किसी चीज़ को भरने का काम, भरने के काम की मज़दूरी, किसी जानवर गाय इत्यादि को ढकने के काम की मज़दूरी. *(nf)*– the act of filling, the wages paid for filling, the fee or wages paid for getting an animal (cow etc.) covered.

بھربھرا **bhurbhurrā (भुरभुरा)**—जो कठोर न हो, सूखा, भुर जाने वाला, रेतीला धरातल. *(adj)*–dry and powdery, crisp, not solid, sandy soil.

بھرت **bharat (भरत)**—तांबा, ज़िंक इत्यादि धातुओं का मिश्रण जो बरतन इत्यादि बनाने के काम आता है. *(nm)*–a mixed metal composed of copper, lead and zinc

بھرت **bharat (भरत)**—अयोध्या के राजा रामचन्द्र जी के छोटे भाई जो कैकेयी से उत्पन्न हुए थे और जिनके लिये रामचन्द्र जी ने राजपाट छोड़ कर वनवास लिया था, राजा दुष्यन्त के पुत्र जिनके नाम पर इस देश का नाम भारतवर्ष रखा गया. *(nm)*– younger brother of *Shri Ramchander* the king of *Ayodhya*, son of king *Dushyant* on whose name this country is named Bharat.

بھرتا **bhurtā (भुर्ता)**—किसी भी वस्तु विशेषकर सब्ज़ियों इत्यादि को कुचल कर उनका बारीक हलवा सा बनाना, किसी व्यक्ति को बहुत बुरी तरह पीटना, किसी वस्तु को कूट पीस कर बारीक करना. *(nm)* –mash made of fried or boiled vegetables.

بھرتا کر دینا **bhurtā kar denā (भुर्ता कर देना)**— किसी चीज़ को कुचलना या मसलना, किसी को बहुत बुरी तरह पीटना, किसी को ज़ोरदार लताड़ या डांटफटकार लगाना. *(v)*–to make a mash of, to beat someone severely, to give a sound thrashing.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

بھرتی **bhartī (भरती)**–भरने की क्रिया, खाली जगह में मलवा इत्यादि डाल कर भरने का काम, सेना, पुलिस या अन्य किसी संगठन के लिए सैनिक या श्रमिक भरती करना, झूठ का सहारा लेकर अपनी बात को सच्चा सिद्ध करने की कोशिश करना. *(nf)*–stuffing, filling, loading, recruitment, falsehood, insertion of irrelevant matter.

بھرتی کرنا **bhartī karnā (भरती करना)**–भरना, लादना, सैनिक या श्रमिक भरती करना, गैरज़रूरी सामग्री जुटाना. *(v)*–to load, to fill, to enlist, to recruit.

بھرم **bharam (भ्रम)**–सन्देह, शक, रहस्य, विश्वास, सम्मान. *(nm)*–credit, reputation, trust, esteem.

بھرم پیدا کرنا **bharam paidā karnā (भ्रम पैदा करना)**–झूठी शान बनाना, दिखावटी शानो शौकत, अपनी शक्ति, रुतबे या अमीरी का झूठा प्रदर्शन. *(v)*–to create false image, to show-off one's position or status.

بھرم ٹوٹنا **bharam ṭūṭnā (भ्रम टूटना)**–रहस्य खुल जाना, सच्च सामने आ जाना, भेद न बना रहना. *(nm)*–secret to come in the open, the secret to be exposed.

بھرم کرنا **bharam karnā (भ्रम करना)**–किसी पर अविश्वास करना, सन्देह करना, शक करना. *(v)*–to disbelieve, not to rely upon, not to depend, to doubt.

بھرم کھلنا **bharam khulnā (भ्रम खुलना)**–रहस्य खुलना, भेद खुल जाना. *(v)*–to be exposed, to make public the secret.

بھرم گنوانا **bharam ganvānā (भ्रम गंवाना)**–अपनी प्रतिष्ठा या सम्मान खो देना. *(v)*–to lose one's credit or reputation.

بھرمانا **bharmānā (भरमाना)**–गलत रास्ते पर डालना, भ्रमित करना, धोखा देना, किसी को उकसाना. *(v)*–to mis-lead, to deceive, to tempt.

بھرنا **bharnā (भरना)**–भराई करना, लादना, जमा करना, संग्रह करना, ज़ख़्म का ठीक होना, जुर्माना भरना, किसी के कान भरना, उकसाना. *(v)*–to stock, to fill, to load, to heal a wound, to excite, to irrigate, to back bite.

بھرنا بھرنا **bharnā bharnā (भरना भरना)**–किसी का खर्चा देना या कर्ज़ा भरना, किसी दूसरे का कर्ज़ा अदा करना. *(v)*–to pay debts or daily expenses, to have to pay the debts of another.

بہروپ **bahrūp (बहरूप)**–किसी की नक़ल उतारना, वैसा ही रूप बनाना, चालाक व्यक्ति. *(nm)*–mimicry, disguise, cunning, deceit.

بہروپ بھرنا **bahrūp bharnā (बहरूप भरना)**–स्वांग भरना, नक़ल करना, किसी व्यक्ति जैसा ही रूप बनाना. *(nm)*–to disguise, to mimic.

بہروپیا **bahrūpiyā (बहरूपिया)**–रूप धारण करने वाला, नक़ल करने वाला, धोखाधड़ी करने वाला. *(nm)*–a person assuming various characters or disguises, a mimic, an imitator, a cheat.

بھروسا **bharosā (भरोसा)**–विश्वास, निर्भरता, आशा, उम्मीद. *(nm)*–dependence, trust, reliance, confidence, assurance, expectation, hope, belief, faith.

بھروسا توڑنا **bharosā toṛnā (भरोसा तोड़ना)**–किसी का विश्वास तोड़ना, किसी को धोखा देना, धोखाधड़ी करना. *(v)*–to deceive someone, to cheat, to do some act against your words or promise.

بھروسا کرنا **bharosā karnā (भरोसा करना)**–विश्वास करना, किसी पर निर्भर करना, किसी से कोई आशा करना. *(v)*–to depend upon, to rely on, to confide, to hope, to trust, to expect.

بھروسا دینا **bharosā denā (भरोसा देना)**–किसी को विश्वास दिलाना, आशा या उम्मीद दिलाना, वायदा करना. *(v)*–to reassure, to give somebody hope, to commit.

بھروسامند **bhorosāmand (भरोसामंद)**–विश्वास के योग्य, विश्वसनीय, भरोसा करने योग्य. *(adj)*–trustworthy, reliable, dependant.

بہرہ **bahrah (बहरह)**–हिस्सा, भाग, लाभ, किस्मत, प्राप्ति. *(nm)*–share, portion, destiny, profit, gain, benefit, fortunate.

بہرہ مند **bahrāmand (बहरामंद)**–समृद्ध, अमीर, भाग्यवान्, प्रसन्न, *(adj)* – prosperous, fortunate, lucky, happy.

بہرہ مندی **baharhamandī (बहरहमंदी)**–समृद्धि, प्रसन्नता, उल्लास. *(nm)* – prosperity,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

happiness.

بھری **bharī (भरी)**–एक रुपये के बराबर वज़न, एक तोला, जंगल में उगने वाली एक प्रकार की घास, फ़सल का एक गट्ठर जिसे एक मनुष्य उठा ले. *(nf)*–the weight of one rupee i.e. one tolah, a kind of grass which grows in the jungle, a bundle of crop.

بہری **bahrī (बहरी)**–वह महिला जो ऊँचा सुनती हो. *(nf)*–a female hawk, a falcon, a deaf woman.

بھری برسات **bharī (भरी बरसात)**–*(nf)*–the rain in full swing, the rainy season.

بھری محفل **bharī mahfil (भरी महफ़िल)**–जनसभा, बड़ा जलसा. *(nf)* –very big gathering, large meeting.

بھڑ **bhiī (भिड़)**–एक उड़ने वाला ज़हरीला कीड़ा, ततैया. *(nf)*–a wasp, a hornet.

بھڑ کے چھتے میں ہاتھ ڈالنا **bhiī ke chatte mein hāth ḍālnā (भिड़ के छत्ते में हाथ डालना)**–जानबूझ कर मुसीबत मोल लेना, अपने लिए मुश्किलें पैदा करना. *(idiom)*–to stir a mischief or trouble.

بھڑوں کو جگانا (سوتی) **sotī bhiīon ko jagānā (सोती भिड़ों को जगाना)**–सोये दुश्मन को सचेत कर देना, पुराने झगड़े को फिर से जीवित करना. *(idiom)*–to rouse a sleeping foe, to revive an old quarrel.

بھڑاس **bhaīās (भड़ास)**–गुस्सा, झुंझलाहट. *(nf)*–rage, resentment, spleen, grudge.

بھڑاس نکالنا **bhaīās nikālnā (भड़ास निकालना)**–दिल का गुबार निकालना, किसी को बुरी तरह से लताड़ना. *(v)*–to vent one's rage or spleen.

بھڑانا **bhiīānā (भिड़ाना)**–लड़वाना, आमने सामने होना, झगड़े के लिए तैयार होना. *(v)*–to place in close contact, to bring into collision, to cause to fight.

بھڑ بھڑ **bhaī bhaī (भड़ भड़)**–लकड़ियों के जलते समय भड़ भड़ की आवाज़. *(nf)*–sound of crackling fuel.

بھڑ بھڑ کرنا **bhaī bhaī karnā (भड़ भड़ करना)**–लकड़ियों का जलते समय भड-भड़ की आवाज़ करना. *(v)*–to burn fiercely, to roar, to crackle.

بھڑ بھونجا **bhaībhūnjā (भड़भूंजा)**–दाने भूनने वाला, एक छोटी जाति जिसका काम दाने भूनना है, एक बदसूरत आदमी, नीच, कमीना व्यक्ति. *(nm)*– a man who parches grain, a low caste of Hindus whose occupation is to parch grain, a dark ugly man.

بھڑ بھونجن **bhaībhūnjan (भड़भूंजन)**–भड़भूंजा की पत्नी, काले रंग की बदसूरत औरत. *(nf)*–wife of a *Bharbhunja*, a woman who parches grain, a dark ugly woman.

بھڑک **bhaīak (भड़क)**–चमक, क्रोध, गुस्सा, उत्तेजना. *(nf)*– glitter, splendour, flash, blaze, rage, fury, agitation.

بھڑکانا **bhaīkānā (भड़काना)**–उकसाना, उत्तेजित करना, क्रोध दिलाना, झगड़े को बढ़ाना. *(v)*–to inflame, to excite, to induce, to incite, flare up, to blow up into a flame.

بھڑکنا **bhaīaknā (भड़कना)**–आग भड़कना, शोला भड़कना, उत्तेजित होना, क्रुद्ध होना. *(v)*–to blaze up, to flare up, to be excited, to be enraged, to burst forth into a flame.

بھڑکیلا **bhaīkīlā (भड़कीला)**–चमकीला, चमकदार, तड़क भड़क वाला. *(adj)* – glittering, gorgeous, showy, splendid.

بھڑنا **bhiīnā (भिड़ना)**–टकरा जाना, आमने सामने होना, टकराव की स्थिति में होना, झगड़ा करना. *(v)*–to come into collision, to clash, to fight, to come together.

بھڑوا **bhaīvā (भड़वा)**–वेश्या की दलाली करने वाला, स्त्री की कमाई पर गुज़ारा करने वाला, नीच व्यक्ति, बेशर्म व्यक्ति. *(nm)*–one who lives on the earnings of a prostitute, a procurer, a mean person, a shameless person.

بھڑوی **bhaīvī (भड़वी)**–वेश्याओं की दलाली करने वाली, वेश्याओं के लिए ग्राहक तलाशने वाली, नीच औरत, बेशर्म औरत. *(nf)*–a bad woman who lives on the earnings of prostitute, a mean woman, a shameless woman, feminine form of *bharwa*.

بھڑوائی **bhaīvāī (भड़वाई)**–वेश्या की दलाली की कमाई, वेश्या की दलाली का काम. *(nf)*–pimping, the earning of prostitution.

بھس **bhus (भुस)**–सूखी घास. *(nm)*–husk, straw, chaff.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

بھس بھرنا **bhus bharnā (भुस भरना)**–घास फूस से किसी खाल इत्यादि को भरना. *(v)*–to fill or stuff with chaff.

بھسم **bhasm (भस्म)**–राख, भबूत. *(nf)*–ashes.

بھسم کرنا **bhasm karnā (भस्म करना)**–जलाकर राख कर देना, नष्ट कर देना. *(v)*–to burn out, to reduce to ashes.

بھسم ہونا **bhasm honā (भस्म होना)**–जल कर राख हो जाना, नष्ट हो जाना, गुस्से में पागल हो जाना. *(v)*–to be reduced to ashes, to be utterly destroyed, to writhe in rage.

بہشت **bihisht (बिहिश्त)**–स्वर्ग, जन्नत, वैकुंठ. *(nf)*–paradise, heaven.

بہشت کی ہوا **bihisht kī havā (बिहिश्त की हवा)**–ठंडी व ताज़गी भरी हवा. *(nf)*–cool refreshing breeze.

بہشت کی حور **bihisht kī hūr (बिहिश्त की हूर)**–स्वर्ग की अप्सरा. *(nf)*–fairy of heaven or paradise.

بہشتی **bihishtī (बिहिश्ती)**–स्वर्ग से सम्बन्धित या स्वर्ग की, स्वर्ग में रहने वाले, अपनी कमर पर लाद कर पानी ले जाने वाला. *(adj)*–of or pertainig to heaven or paradise, blessed, a water carrier.

بھک **bhak (भक)**–धमाके की आवाज़, ज़ोरदार आवाज़. *(nf)*–blast, the sound of explosion.

بھک سے اُڑ جانا **bhak se uṛ jānā (भक से उड़ जाना)**–धमाका होना, धमाके की ज़ोरदार आवाज़ होना. *(v)*–to explode, to fly off with a flap, to be cut clean off.

بھک سے اُڑ جانے والا مادہ **bhak se uṛ jāne vālā mādāh (भक से उड़ जाने वाला मादाह)**– ऐसा पदार्थ जो भक से उड़ जाए. *(nm)*–an explosive or combustible material.

بھکاری **bhikārī (भिकारी)**–भिखारी, भिखमंगा, भीख मांगने वाला. *(nm)*–a beggar, a pauper.

بھکارن **bhikāran (भिकारन)**–भिखारन, भीख मांगने वाली औरत. *(nf)*–a beggar woman.

بہکانا **bahkānā (वहकाना)**–उकसाना, भ्रमित करना, गलत रास्ते पर चलाना, उत्तेजित करना, वहलाना, फुसलाना, धोखा देना. *(v)*–to deceive, to mislead, to cause one to err, to tempt, to excite, to lead one to a sinful action.

بہکاوا **bahkāvā (वहकावा)**–भुलावा, भ्रम, सन्देह, शक. *(nm)*– deception, delusion, trick, intimidation.

بہکاوے میں آنا **bahkāve mein ānā (वहकावे में आना)**–किसी के धोखे में आ जाना, किसी के भुलावे में आ जाना, भटक जाना. *(v)*–to be deceived, to be deluded, to fall into the trick of some one.

بھکشا **bhikshā (भिक्षा)**–भीख में मिली वस्तु, दान में मिली वस्तु, *(nf)*–alms.

بھکشو **bhikshū (भिक्षु)**–भिक्षा मांगने वाला, दान मांगने वाला. *(nm)*–a Buddhist medicant, Buddhist priest.

بھک منگا **bhikmangā (भिकमंगा)**–भिखारी, भीख मांगने वाला. *(nm)*–beggar, pauper.

بھک منگی **bhikmangī (भिकमंगी)**–भिखारन, भीख मांगने वाली. *(nf)*–beggar woman.

بہکنا **bahaknā (वहकना)**–भटकना, उलटी-सीधी बातें करना, अपनी शेखी मारना, अपनी प्रशंसा आप करना. ऐसी बातें करना जैसे कोई नशे में हो. *(v)*–to be mislead, to be deceived, to give oneself airs, to talk in a fit of fever or state of intoxication.

بھگا لے جانا **bhagā le jānā (भगा ले जाना)**–किसी का ज़बरदस्ती ले जाना, किसी को गायब कर देना. *(v)*–to run away with, to elope away, to drive off.

بھگانا **bhagānā (भगाना)**–भगा ले जाना, गायब कर देना, अदृश्य कर देना. *(v)*–to put to flight, to drive off, to cause to flee or escape.

بھگت **bhagat (भगत)**–ईश्वर को मानने वाला, धार्मिक व्यक्ति, पवित्र व्यक्ति. *(nm)*–a rightous person, a devotee, pious or holy man.

بھگتن **bhagtin (भगतिन)**–ईश्वर की पूजा करने वाली, धार्मिक विचारों व कर्मों वाली महिला. *(nf)*–devotee, pious or holy woman.

بھگتی **bhagti (भगति)**–भक्ति, ईश्वर की पूजा, प्रार्थना. *(nf)*–prayer, worship of God, to be devoted towards Almighty.

بھگتان **bhugtān (भुगतान)**–रक़म अदा करना, कर्म

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

का भुगतान अर्थात् सज़ा. *(nm)*– full settlement, punishment.

بھگتانا **bhugtānā** (भुगताना)–पूरा करना, निश्चित करना, बांटना. *(v)*–to dispose of, to complete, to execute, to settle, to distribute, to adjust.

بھگتنا **bhugatnā** (भुगतना)–अनुभव करना, हानि उठाना, कष्ट भोगना, जुर्माना भुगतना. *(v)*–to experience, to suffer, to bear, to pay the penalty, to settle with.

بھگدڑ **bhagdaṛ** (भगदड़)–अफरातफरी, भीड़ का बेकाबू हो जाना, भागदौड़ मच जाना. *(nf)*–stampede, sudden wild commotion, flight due to panic.

بھگندر **bhagandar** (भगन्दर)–गुदा के अन्दर या समीप फोड़ा. *(nm)*–fistula in rectum, a boil in or close to the anus.

بھگوان **bhagvān** (भगवान)–ईश्वर, परमात्मा. *(nm)*–God, the Supreme being, Almighty.

بھگو بھگو کے مارنا **bhigo bhigo ke mārnā** (भिगो भिगो के मारना)–किसी को बहुत ज़्यादा शर्मिंदा करना, किसी को व्यंग्य करना. *(idiom)*–to shame a person thoroughly, to reproach one in a taunting manner.

بھگوت **bhagvat** (भगवत)–दैवी, ईश्वर से सम्बन्धित, ईश्वरीय, *(adj)*– divine.

بھگوت گیتا **bhagvat gītā** (भगवत गीता)–महाभारत युद्ध के समय भगवान् श्री कृष्ण द्वारा अर्जुन को दिया गया उपदेश. इस उपदेश को हिन्दू लोग बहुत सम्मान देते हैं और इसका नित्य पाठ करते हैं. *(nf)*–name of a religious poem held in high esteem by the Hindus, the divine song.

بھگوڑا **bhagoṛā** (भगोड़ा)–जिस अपराधी का वारंट निकला हुआ हो और वह पुलिस की पकड़ में न आ रहा हो, डरपोक, मैदान छोड़ कर भाग जाने वाला, अपने कर्तव्य से मुँह मोड़ लेने वाला, सेना या पुलिस का जवान जो बिना बतलाए अपनी ड्यूटी से गैरहाज़िर हो. *(nm)*–a fugutive, a deserter, a runaway.

بھگوڑی **bhagoṛī** (भगोड़ी)–भगोड़ी महिला. *(nf)*–feminine form of *bhagorā*.

بھگونا **bhigonā** (भिगोना)–गीला करना. *(v)*–to wet, to soak, to moisten.

بھلا **bhalā** (भला)–अच्छा, बढ़िया, सज्जन, शरीफ़ व्यक्ति, भलाई करने वाला, सब का हित चाहने वाला. *(adj)*–excellent, good, fine, nice, attractive, healthy, wonderful, auspicious, righteous.

بھلی **bhalī** (भली)–अच्छी महिला, सब की भलाई करने वाली, सब का हित चाहने वाली. *(nf)*–good, excellent woman, fine, nice, healthy, wonderful, righteous, feminine form of *bhalā*.

بھلا چنگا **bhalā cangā** (भला चंगा)–स्वस्थ, सेहतमंद, दिखने में अच्छा भला. *(adj)*–in good health, in good condition, hale and hearty, healthy.

بھلی چنگی **bhalī cangī** (भली चंगी)–स्वस्थ, सेहतमंद महिला, दिखने में अच्छी भली महिला. *(adj)*–in good health, in good condition, healthy, hale and hearty.

بھلا لگنا **bhalā lagnā** (भला लगना)–देखने में सुन्दर व आकर्षक लगना, अच्छा व्यवहार करना. *(v)*–to appear or look pleasing or attractive.

بھلا آدمی **bhalā ādmī** (भला आदमी)–अच्छा आदमी, अच्छा व्यवहार करने वाला, अच्छे कर्म करने वाला. *(nm)*–a gentle man, a good man, a nice man, a noble man, a respectable man.

بھلی عورت **bhalī aurat** (भली औरत)–अच्छी महिला, अच्छा व्यवहार करने वाली, सब का हित करने वाली, सब का भला चाहने वाली. *(nf)*–a nice woman, a wonderful woman, an attractive woman, respectable woman.

بھلا مانس **bhalā mānas** (भला मानस)–अच्छा आदमी, सज्जन आदमी, अच्छा व्यवहार करने वाला. *(nm)*– thorough gentleman, a noble man, respectable person, courteous, humane.

بھلا کرنا **bhalā karnā** (भला करना)–अच्छा करना, लाभ पहुँचाना, हित करना. *(v)*–to do a favour, to do good.

بھلانا **bhulānā** (भुलाना)–बात को भूल जाना. *(v)*–to forget.

بہلانا **bahlānā** (बहलाना)–किसी का दिल बहलाना,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

मनोरंजन करना, किसी को प्रसन्न करना, टाल देना, बहाना करना. *(v)*–to entertain, to cheer, to divert, to amuse, to allure.

بھلاوا **bhulāvā** (भुलावा)–गलत रास्ता बताना, दिशा भ्रमित करना, रास्ते से भटका देना, धोखा देना. *(nm)*– misleading, fraud, cheating, misunderstanding.

بھلاوا دینا **bhulāvā denā** (भुलावा देना)–गलत रास्ता बताना, भ्रमित कर देना, भटका देना. *(v)*–to mislead, to deceive, to play a trick.

بہلاوا **bahlāvā** (बहलावा)–मनोरंजन, तफ़रीह. *(nm)*– amusement, entertainment.

بھلائی **bhalāī** (भलाई)–अच्छा काम, नेकी, किसी के हित का काम, लाभ का काम. *(nf)*–excellence, goodness, kindness, gain, beneficence, welfare, prosperity.

بھلائی کرنا **bhalāī karnā** (भलाई करना)–किसी का हित करना, किसी को लाभ पहुँचाना. *(v)*–to do good, to show kindness.

بھلکڑ **bhulakkaṛ** (भुलक्कड़)–भूलने वाला, जिसकी स्मरण-शक्ति बहुत कमज़ोर हो. *(adj)*–very forgetful, dull, having low memory.

بھلمنساہت **bhalmansāhat** (भलमनसाहत)–सज्जनता, अच्छाई, भलापन, शराफ्त. *(nf)*–gentleness, politeness, nobility, kindness.

بھلمنسائی **bhalmansāī** (भलमनसाई)–शराफ्त, सज्जनता, अच्छाई. *(nf)*–politeness, gentleness, civility, nobility.

بہلنا **bahalnā** (बहलना)–प्रसन्न होना, मनोरंजन होना, ध्यान हट जाना. *(v)*–to be entertained, to be amused, to be diverted.

بہلول **bahlol** (बहलोल)–सदा प्रसन्न रहने वाला, आनन्द मनाने वाला. *(nm)*–one who laughs heartily, a cheery person, a virtuous person.

بہلی **bahlī** (बहली)–दो पहियों वाला वाहन जिसे बैलों की जोड़ी खींचती है. *(nf)*–a two wheeled vehicle drawn by a pair of oxen.

بہم **baham** (बहम)–एक साथ, इकट्ठे. *(adv)*–together, one with another.

بہم آنا **baham ānā** (बहम आना)–प्राप्त करना, लेना. *(v)*–to be procured, to be acquired, to be obtained.

بہم پہنچانا **baham pahuncānā** (बहम पहुँचाना)–देना, पहुँचाना, लाना. *(v)*–to supply, to provide, to procure, to acquire, to bring.

بہم پہنچنا **baham pahuncnā** (बहम पहुँचना)–इकट्ठे पहुँचना, इकट्ठे आना, प्राप्त करना, लेना. *(v)*–to be obtained, procured, to be supplied or acquired, to arrive together, to come together.

بہمن **bahman** (बहमन)–चालाक, होशियार, बुद्धिमान, पहाड़ों पर से बर्फ का पिघलना, ईरानी वर्ष का ग्यारहवां महीना, एक जड़ी बूटी का नाम. *(nm)*–clever, intelligent, snow melting down from hills, eleventh month of Iran, name of a herb.

بہن **bahan** (बहन)–भगिनी, आपा, दीदी, हमशीरा. *(nf)*– sister.

بہنا **bahnā** (बहना)–नदी का बहना, पानी बहना, चोट लगने पर खून का बहना, व्यर्थ बह जाना, नष्ट हो जाना, बर्फ का पिघलना. *(v)*–to flow, to float, to be wasted, to melt, to be wasted, to dissolve.

بہناپا **bahnāpā** (बहनापा)–बहनों का रिश्ता, बहनों का आपसी सम्बन्ध, बहनों का आपसी प्यार, दो लड़कियों या महिलाओं का बहनों जैसा सम्बन्ध. *(nm)*– sisterhood, sisterly affection or kindness, friendship between girls or women.

بھنانا **bhinnānā** (भिन्नाना)–भिन-भिन की आवाज़ का सुनाई देना, मक्खियों की भिनभिनाने की आवाज़, गुस्से में बड़बड़ाना, उत्तेजित होना. *(v)*–to hum, to buzz, to have a ringing sound in the ears, to be enraged, to be agitated.

بھنانا **bhunānā** (भुनाना)–दाने (अनाज) भुनाना, नोटों या बड़े सिक्कों को छोटे सिक्कों में बदलवाना. अपनी छवि, पदवी या रुतबे का लाभ उठाना. *(v)*–to cause to be fried or parched, to change a higher coin for lower ones, to get the benefit of one's position or status.

بھنائی **bhunāī** (भुनाई)–दाने (अनाज) भुनाने की मज़दूरी, बड़े सिक्कों को छोटे सिक्कों में बदलवाने की दी जाने वाली फीस. *(nf)*–price paid for parching, fee paid for exchange of

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

higher coins and notes into lower coins.

بھمبیری bhambīrī (भंबीरी)–तितली. *(nf)*–a butterfly.

بھمبیری سا دوڑنا bhambīrī sā dauṛnā (भंबीरी सा दौड़ना)–बहुत तेज़ दौड़ना. *(v)*–to run very fast.

بھنبھنانا bhinbhināna (भिनभिनाना)–भिन-भिन करना, नाक से बोलना. *(v)*–to buzz, to hum, to speak through the nose.

بھنبھوڑنا bhambhoṛnā (भंभोड़ना)–दान्तों से काटना. *(v)*–to bite, to gnaw.

بھنڈار bhanḍār (भंडार)–गोदाम, सामान रखने का स्थान. *(nm)*– a store house, warehouse.

بھنڈارا bhanḍārā (भंडारा)–सामूहिक भोज, फ़क़ीरों या साधुओं का सामूहिक भोज. *(nm)*–a feast on large scale, free food to everyone.

بھنڈاری bhanḍārī (भंडारी)–स्टोर का मालिक, भंडार का स्वामी. *(nm)*– owner of a store-house, a store-keeper.

بھنڈی bhinḍī (भिंडी)–एक सब्ज़ी. *(nf)*–a vegetable named lady finger.

بھنک bhanak (भनक)–एक धीमी आवाज़ जो स्पष्ट सुनाई न दे, अफवाह. *(nf)*–a low distant sound, hum, an unauthentic news, a rumour.

بھنک پڑنا bhanak paṛnā (भनक पड़ना)–अस्पष्ट व धीमी आवाज़ सुनाई पड़ना, अफवाह सुनाई पड़ना. *(v)*–to catch or hear the sound of.

بھنکنا bhinaknā (भिनकना)–मक्खियों का भिनभिनाना, गन्दा रहना, निष्क्रिय होना. *(v)*–to buzz, buzzing of flies, to remain filthy, to sit idle.

بھنگ bhang (भंग)–एक नशा लाने वाली बूटी जिसे घोट कर पीते हैं. *(nf)*–hemp, an intoxicating potion made from hemp-leaves.

بھنگا bhungā (भुंगा)–एक कीड़ा जोकि वर्षा ऋतु में पाया जाता है. *(nm)*–an insect usually found in rainy season.

بھنگڑ bhangaṛ (भंगड़)–भंग पीने वाला, भंग का नशा करने वाला, वातूनी. *(nm)*–one addicted to drinking *bhang*, a talkative person.

بھنگڑا bhangṛā (भंगड़ा)–एक जड़ी बूटी का नाम, पंजाब का एक लोकनृत्य जिसमें पंजाबी लोग ढोल की थाप पर तेज़ गति से नृत्य करते हैं. *(nm)*–name of a herb, a wild care-free dance of *Punjab*.

بھنگڑ خانہ bhegaṛkhānā (भेगड़खाना)–वह जगह जहाँ भंग घोटी और पी जाती है, भंग पीने वालों के उठने-बैठने की जगह. *(nm)*–a hemp pub, a noisy place where bhang addicts and idlers sit together.

بھنگن bhangan (भंगन)–*(nf)*–a female sweeper, sweepress, wife of *bhangī*.

بھنگی bhangī (भंगी)–सफाई कर्मचारी. *(nm)*–a sweeper.

بہنگی bahangī (बहंगी)–बाँस का एक मोटा डंडा जिसके दोनों सिरों पर टोकरियां लटकी होती हैं. इन टोकरियों में भार रख कर कंधों पर ढोया जाता है. *(nf)*–a thick bamboo stick, which is carried on the shoulder, with stings at both ends for carrying loads, as boxes, baskets etc.

بھنوانا bhunvānā (भुनवाना)–अनाज के दाने भुनवाना, नोटों को भुनवाना अर्थात बड़े नोटों के बदले छोटे नोट या रेज़गारी लेना. *(v)*–to cause to be fried or parched, to have changed large coins or notes with small coins.

بھنور bhanvar (भंवर)–पानी में पड़ने वाला चक्कर, दुर्भाग्य, अफसोसनाक, कष्टदायक. *(nm)*–a whirlpool, vortex, misfortune, grief.

بھنور جال bhanvarjāl (भंवरजाल)–संसार और उसके दुःख-सुख. *(nm)*–the world and its ups and downs.

بھنور میں پڑنا bhanvar mein paṛnā (भंवर में पड़ना)–चक्कर में पड़ना, दुर्भाग्य का सामना करना, बुरे दिन आना. *(v)*–to be afflicted by misfortune or grief.

بہنوئی bahnoī (बहनोई)–बहन का पति. *(nm)*–a brother-in-law, sister's husband.

بہنی buhnī (बुहनी)–बोहनी, नक़द पहला सौदा बेचना. *(nf)*–first cash sale.

بہنیلا bahnelā (बहनेला)–औरतों में मित्रता, औरतों द्वारा एक दूसरी से बहनों जैसा व्यवहार करना. *(nm)*– sisterly affection, friendship

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

among women.

بہنیلی bahnelī (बहनेली)–किसी महिला की सहेली, मुँह-बोली बहन. *(nf)*–a female friend of a woman or girl, an adopted sister.

بہو bahū (बहू)–पुत्रवधु, बेटे की पत्नी. *(nf)*–a daughter-in-law, son's wife, a bride, wife.

بڑی بہو baṛī bahū (बड़ी बहू)–दो या अधिक पत्नियों में से सब से बड़ी, बड़े बेटे की पत्नी. *(nf)*–senior wife, elder son's wife.

بہو بیٹیاں bahū beṭiyān (बहू बेटियां)–परिवार की युवतियां जिनका बहू बेटियों का रिश्ता होता है. *(nf)*–young female relatives as daughters, daughter-in-laws, noble women, gentle women.

بھوانی bhavānī (भवानी)–एक हिन्दू देवी जिसे शिव की पत्नी माना जाता है. *(nf)*–a Hindu goddess, an epithet of the wife of *Shiva*.

بھوبھل bhūbhal (भूभल)–गरम राख, अंगारे. *(nf)*–hot ashes, embers.

بھوت bhūt (भूत)–प्रेत, बुरी आत्मा, शैतान, बदसूरत आदमी. *(nm)*–a ghost, demon, an evil spirit, an ugly person.

بھوت اتارنا bhūt utārnā (भूत उतारना)–किसी बुरी आत्मा को भगाना, भूत-प्रेत से छुटकारा दिलाना. *(v)*–to exorcize, to drive away an evil spirit.

بھوت سوار ہونا bhūt savār honā (भूत सवार होना)–किसी भूत की तरह व्यवहार करना, क्रोध से पागल होना, गुस्सा में भर कर अजीब अजीब हरकतें करना. *(v)*–to behave like a devil, to be intoxicated, to be distracted with rage, to be enraged.

بھوت پریت bhūt pret (भूत प्रेत)–बुरी आत्माएँ. *(nm)*– ghosts and goblins.

بھوت ہونا bhūt honā (भूत होना)–भूत की तरह दिखाई देना, भूत की तरह व्यवहार करना, बदशक्ल और कुरूप दिखाई देना. *(nm)*–to look dirty and shabby, to behave like a devil.

بھوت بن کر لپٹنا bhūt ban kar lipaṭnā (भूत बन कर लिपटना)–किसी को शैतान की तरह चिपट जाना. *(v)*–to cling like a devil or a ghost.

بھوتنی bhūtnī (भूतनी)–भुतनी, भूत की मादा, शैतान आत्मा. *(nf)*–feminine form of *bhūt*.

بھوج bhoj (भोज)–खाना, भोजन, दावत, एक पेड़ का नाम, एक प्रसिद्ध राजा का नाम. *(nm)*– eating, enjoying, feast, name of a tree, name of a popular king of ancient times.

بھوج پتر bhoj patra (भोज पत्र)–भोज नामक वृक्ष के पत्ते जिन पर पुराने ज़माने में काग़ज़ की तरह लिखा जाता था, इन पत्तों का उपयोग हुक्के की नलियां बनाने के लिए भी किया जाता था. *(nm)*–the leaf and the bark of a tree used for writing on.

بھوجن bhojan (भोजन)–खाना, सब्ज़ियां इत्यादि. *(nm)*– food, dishes of food, meals, fried vegetables.

بھونچکا bhauncakkā (भौंचक्का) – हैरान, आश्चर्यचकित. *(adj)* – bhauchakka, surprised, astonished.

بھور bhor (भोर)–प्रातःकाल, सूर्योदय, प्रभात वेला. *(nf)*– dawn, day-break.

بھورا bhūrā (भूरा)–भूरे रंग का, मटमैला. *(adj)*–of brown colour.

بھوری bhūrī (भूरी)–भूरे रंग की वस्तु, मटमैला रंग, भूरा का स्त्री रूप. *(adj)*–of brown colour, feminine form of *bhūrā*.

بھوسا bhūsā (भूसा)–भुस, पशुओं का सूखा चारा जो कि पानी में भिगो कर खिलाया जाता है. *(nm)*–dry fodder for cattle, *bhus*.

بھوسڑا/بھوسڑی bhosṛā/bhosṛī (भोसड़ा/भोसड़ी)–औरत का गुप्त अंग, चूत, भग, योनि, बुर. *(nf)*–private parts of a woman, vagina.

بھوسی bhūsī (भूसी)–चोकर, छिलका, पशुओं का चारा. *(nf)*–chaff, bran.

بھوک bhūk (भूक)–भूख, क्षुधा, इच्छा, लालसा, हसरत, चाहत, कामना. *(nf)*–hunger, apetite, desire, need, want, lust.

بھوک پیاس مارنا bhūk pyās mārnā (भूक प्यास मारना)–अपनी भूख पर क़ाबू पाना, अपनी इच्छाओं और आवश्यकताओं का दमन करना. *(v)*–to repress one's apetite, to mortify oneself.

بھوک مرنا bhūk marnā (भूक मरना)–भूख कम हो

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

जाना, खाने की इच्छा न होना. *(v)*– to lose hunger or apetite.

بھوکوں مرنا **bhūkon marnā (भूकों मरना)**–भूख के कारण मरना, भोजन न मिलने के कारण मौत हो जाना. *(v)*–to die of hunger, to famish, to starve to death.

بھوکا **bhūkā (भूका)**–जिसे भूख लगी हो, खाने की इच्छा हो, जिसका पेट खाली हो. *(adj)*–hungry, famished, starving, needy, desirous.

بھوکی **bhūkī (भूकी)**–जिसे भूख लगी हो, जिसे खाने की ज़रूरत हो, ज़रूरतमंद, गरीब महिला. *(adj)*–hungry woman, famished, starving, desirous, needy, poor woman.

بھوک ہڑتال **bhūkh haṛtāl (भूख हड़ताल)**–खाने-पीने की हड़ताल कर देना, अपना विरोध प्रकट करना. *(nf)*– hunger-strike.

بھوگنا **bhognā (भोगना)**–आनन्द लेना, सज़ा भोगना, परिणाम भोगना, स्त्री को भोगना. *(v)*–to enjoy, to bear, to suffer, to have sexual intercourse with a woman.

بھول **bhūl (भूल)**–गलती, दोष, नज़र चूक जाना, चूक. *(nf)*–forgetfulness, negligence, mistake, omission, oversight, fault.

بھول چوک لینی دینی **bhūl cūk lenī denī (भूल चूक लेनी देनी)**–यदि कोई भूल हो जाए तो उसका सुधार किया जा सकता है. –errors and omissions accepted.

بھولا **bholā (भोला)**–जिसमें कोई हुनर या चालाकी न हो, अनुभवहीन, अनाड़ी, सीधा सादा. *(adj)*–artless, simple, innocent, inexperienced.

بھولی **bholī (भोली)**–सीधी सादी, अनुभवहीन महिला, अनाड़ी. *(adj)*– simple, artless woman, inexperienced, not so clever.

بھولا پن **bholāpan (भोलापन)**–सादगी, सादापन, चालाकी रहित, अनुभवहीनता. *(nm)*–simplicity, innocence, inexperienced, not clever.

بھولی باتیں **bholī bātein (भोली बातें)**–सीधी-सादी बातें, बिना छल कपट के बातें, मासूम बातें. *(nf)*–simple talk or speech, innocent talk.

بھولی صورت **bholī sūrat (भोली सूरत)**–भोला भाला चेहरा, मासूम चेहरा. *(nf)*–simple or innocent face.

بھولا بسرا **bhūlā bisrā (भूला बिसरा)**–जिसे भुला दिया गया हो, जो कभी कबार दिखाई देता हो. *(adj)*–forgotten, gone astray, a visitor not often.

بھولا بھٹکا **bhūlā bhaṭkā (भूला भटका)**–जो अपना रास्ता भूल गया हो, जो बहुत समय के बाद मिला हो. *(adj)*–one who has lost the way or has come after a very long time.

بھولنا **bhūlnā (भूलना)**–स्मरण-शक्ति से उतर जाना, किसी बात को भूल जाना, कुछ याद न रहना. *(v)*–to miss, to forget, to err, to be misled, to be deceived.

بھومی **bhūmi (भूमि)**–धरती, ज़मीन, देश, जगह. *(nf)*–the earth, land, place, country.

بھوں **bhaun (भौं)**–आँख के ऊपर माथे पर के बाल. *(nf)*–the eyebrow.

بھویں تاننا یا چڑھانا **bhavein tānnā yā cṛānā (भवें तानना या चढ़ाना)**–*(v)*–to raise the eyebrow, to show anger.

بھون **bhavan (भवन)**–इमारत, भव्य इमारत, बड़ा मकान, धर्मशाला, यात्रियों के ठहरने का स्थान, धार्मिक स्थल. *(nm)*–a house, a building, a shrine, a religious place.

بھونپو **bhonpū (भोंपू)**–हार्न, कार या ट्रक आदि में लगा भोंपू जो बहुत तेज़ आवाज़ करता है. *(nm)*–horn of car or truck etc.

بھونچال **bhūncāl (भूंचाल)**–भूकम्प, ज़लज़ला, ज़मीन का हिल जाना, विनाश होना, कोई बड़ी घटना या दुर्घटना हो जाना, किसी बड़े रहस्य का खुल जाना. *(nm)*–an earthquake, some mishappening, some secret to come to public.

بھونچکا **bhauncakkā (भौंचक्का)**–हैरान हो जाना, आश्चर्य चकित हो जाना, किसी बात पर अचानक विश्वास न आना, किसी चीज़ को आँखें फाड़ फाड़ कर देखना. *(adj)*–to be surprised, to be astonished, to be struck with amazement.

بھوندو **bhaundū (भौंदू)**–बुद्धु, मूर्ख, बेवकूफ़, सीधा-सादा, अनाड़ी, जो चालाक न हो, जिसमें कोई खूबी न हो. *(adj)*–stupid, fool, simpleton,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

artless, not so clever, silly.

بھونڈا bhaunḍā (भौंडा)–कुरूप, बदशक्ल, जिसकी शक्ल बिगड़ी हुई हो, जो देखने में अच्छा न लगे. *(adj)*– ill-looking, ugly, misshaped, deformed, frightful.

بھونورا bhaunrā (भौंरा)–भंवरा, एक काले रंग की बड़ी मक्खी जो फूलों पर मंडराती रहती है. *(nm)*– a large black bee flying over the flowers.

بھونکنا bhaunknā (भौंकना)–कुत्ते का भौंकना, बेवकूफी की बातें करना, ऊँची आवाज़ में झगड़ा करना, गाली-गलौच करना. *(v)*–to bark, to talk foolishly, to abuse in a loud voice.

بھونکنا bhonknā (भोंकना)–छुरा भोंकना, चाकू मारना. *(v)*–to stab, to pierce, to thrust.

بھوننا bhūnnā (भूनना)–किसी को बहुत कष्ट देना, जला देना, कड़ी सज़ा देना, अनाज को भट्टी में भूनना. *(v)*– to burn, to roast, to parch, to fry, to tease.

بھون کھانا bhūn khānā (भून खाना)–किसी वस्तु को भून कर खा जाना, बहुत क्रोध करना, आँखें लाल पीली करना. *(v)*–to roast and eat, to be very angry, to scold someone very severely.

بھئی bhaī (भई)–भाई शब्द का छोटा रूप, सम्बोधन करने का एक तरीक़ा. –abbreviated form of *bhai* भाई, a mode of address.

بہی bahī (बही)–हिसाब किताब लिखने की कापी, पुराने ढंग से हिसाब किताब लिखने की कापी, एक कापी जिसमें दैनिक हिसाब किताब लिखा जाता है. *(nf)*–an account book, a ledger, a book of daily accounts.

بہی کھاتا bahī khātā (बही खाता)–वही खाता, हिसाब किताब का लिखना. *(nm)*–a ledger, a copy to write the accounts.

بہی پر چڑھانا bahī par caṛānā (बही पर चढ़ाना)–कोई रकम बही खाता में दर्ज करना, किसी रकम का बही में लिखना. *(nm)*–to enter some amount in the account books.

بہی bihī (बिही)–एक फल शरीफा या श्रीफल, श्रेष्ठ, उत्तम, बढ़िया. *(nf)*– quince, a fruit, good, betterment.

بہی دانہ bihī dānā (बिही दाना)–शरीफा के बीज. *(nm)*– quince seed.

بہی خواہ bihī khvāh (बिही ख्वाह)–शुभ चिन्तक, *(adj)*–a well-wisher.

بھی bhī (भी)–यह भी, इसके अतिरिक्त, इसके साथ साथ. *(adv)*–also, even, too, as well as, more over.

بھیا bhaiyyā (भैय्या)–भाई, भ्राता. *(nm)*–brother.

بھیانک bhayānak (भयानक)–डरावना, खतरनाक. *(adj)* – terrible, dreadful, frightful, alarming, horrible.

بھیتر bhītar (भीतर)–अन्दर, अन्दर की तरफ. *(nf)*–inside, indoors.

بھیجا bhejā (भेजा)–दिमाग. *(nm)*–the brain.

بھیجا کھانا bhejā khānā (भेजा खाना)–व्यर्थ की बातें करके किसी को परेशान कर देना, किसी को इतना दुखी कर देना कि उसका सब्र का बाँध टूट जाए. *(idiom)*–to annoy or tease someone so exceedingly, to bother one out of his patience.

بھیجا پک جانا bhejā pak jānā (भेजा पक जाना)–इतना परेशान हो जाना कि सिर दुखने लगे. *(idiom)*–to be bothered to the extent of head-ache.

بھیجنا bhejnā (भेजना)–रवाना करना, दूसरी जगह भेजना. *(v)*–to despatch, to send, to remit, to grant, to transmit.

بھید bhed (भेद)–रहस्य, गोपनीय, गुप्त बात. *(nm)*– mystery, secrecy, a secret, a clue.

بھید پانا bhed pānā (भेद पाना)–रहस्य जानना, भेद खुल जाना. *(v)*–to find out or discover a secret, to solve a mystery.

بھید دینا bhed denā (भेद देना)–कोई रहस्य किसी दूसरे व्यक्ति को बता देना, विश्वासघात करना, रहस्य खोल देना, भेद की बात सबके सामने प्रकट कर देना. *(v)*–to betray a trust, to give a clue, to divulge a secret.

بھید رکھنا bhed rakhnā (भेद रखना)–किसी रहस्य को छिपाए रखना, भेद को किसी पर प्रकट नहीं करना. *(v)*–to keep a secret, not to make public a secrecy.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

بھید کھولنا **bhed kholnā** (भेद खोलना)–रहस्य प्रकट कर देना, बात को छिपा कर न रखना. *(v)*–to divulge a secret, to betray a confidence.

بھید لینا **bhed lenā** (भेद लेना)–रहस्य जानना, भेद का पता लगाना, दूसरे का विश्वास प्राप्त करना. *(v)*–to pry into, to spy, to find out a secret, to win confidence of other people.

بھیدی **bhedī** (भेदी)–जासूस, गुप्तचर, ऐसा व्यक्ति जो रहस्य को जानता हो, रहस्य को छिपा कर रखने वाला, ऐसा व्यक्ति जो भेद की बातें जानता हो. *(adj & nm)*–a secret keeper, one who knows a secret, a detective.

بھیروی **bhairvī** (भैरवी)–एक रागिणी (धुन) जो सुबह के समय गाई जाती है. *(nf)*– a *ragini* (tune) sung in the morning.

بھیڑ **bhīṛ** (भीड़)–बहुत सारे लोग, समूह, हुजूम. *(nf)*– crowd, multitude, gathering.

بھیڑ بھاڑ **bhīṛ bhāṛ** (भीड़ भाड़)–बहुत से लोगों का इकट्ठा होना, समूह, हुजूम. *(nf)*–mob, crowd, rush, gathering.

بھیڑ بھڑکا **bhīṛ bhaṛkā** (भीड़ भड़का)–जनता, समूह, हुजूम. *(nm)*– crowd, rush, gathering, multitude.

بھیڑ لگانا **bhīṛ lagānā** (भीड़ लगाना)–बहुत सारे लोगों को इकट्ठा करना, हुजूम इकट्ठा करना. *(v)*–to collect people, to make a crowd.

بھیڑ **bheṛ** (भेड़)–एक पशु जिसके बालों से ऊन बनती है. *(nf)*–a sheep.

بھیڑ چال **bheṛcāl** (भेड़चाल)–किसी व्यक्ति पर अन्धविश्वास करना, बिना सोचे किसी के पीछे चलते जाना, बिना सोचे-समझे रीति रिवाजों को मानना. *(nm)*–blind imitation of another, blindly following of another, blind following of customs, following one another like sheep.

بھیڑ کا گوشت **bheṛ kā gosht** (भेड़ का गोश्त)–भेड़ का मांस. *(nm)*– mutton.

بھیڑا **bheṛā** (भेड़ा)–भेड़ का नर. *(nm)*–ram.

بہیڑا **baheṛā** (बहेड़ा)–आंवला की तरह का एक फल जोकि देसी दवाइयों में इस्तेमाल होता है. हरड़, बहेड़ा, आंवला को मिला कर त्रिफला नामक चूर्ण बनाया जाता है. *(nm)*–*beleric myrobalan*, used in Indian medicines.

بھیڑیا **bheṛiyā** (भेड़िया)–एक जंगली जानवर जो छोटे जानवरों और बच्चों की हत्या करके खा जाता है. *(nm)*–a wolf.

بھیس **bhes** (भेस)–पहनावा, शक्ल बदलना, बहरूप भरना, मिलती जुलती शक्ल बनाना. *(nm)*–appearance, form, disguise, resemblance.

بھیس بدلنا **bhes badalnā** (भेस बदलना)– अपनी शक्ल बदलना, अपना पहनावा व रूप बदलना, किसी की नक्ल करना. *(v)*–to change one's appearance, to disguise oneself, to mimic.

بھیک **bhīk** (भीक)–भिक्षा, दान, मांगना. *(nf)*–begging, charity, alms.

بھیک کا ٹکڑا **bhīk kā ṭukṛā** (भीक का टुकड़ा)–भिकारी को मिलने वाली भीख. *(nm)*–beggar's bowl.

بھیک مانگنا **bhīk māngnā** (भीक मांगना)–भिक्षा मांगना, दया की प्रार्थना करना. *(v)*–to beg, to ask for alms.

بھیگنا **bhīgnā** (भीगना)–पानी से भीग जाना, वर्षा में नहा जाना. *(v)*–to be wet.

بھیل **bhīl** (भील)–भारत में रहने वाला एक आदिवासी क़बीला. *(nm)*–the name of one ancient Indian tribe.

بھیلی **bhelī** (भेली)–गुड़ का बड़ा डला. *(nf)*–a lump of *gur* गुड़.

بھیم **bhīm** (भीम)–अति बलवान, बहुत शक्तिशाली, पांच पांडवों में से दूसरे नम्बर पर. *(adj)*–dreadful, terrible, a strong man, *(nm)*–the second brother of panch pandav.

بھینٹ **bhenṭ** (भेंट)–सभा, साक्षात्कार, कुर्बानी, किसी देवी देवता को भेंट. *(nf)* – interview, meeting, a sacrifice, an offering.

بھینچنا **bhīncnā** (भींचना)–किसी को अपने दोनों हाथों में भींचना, दबाना, किसी को प्यार से भींचना. *(v)*–to crush, to press, to squeeze, to force, to compel.

بھینس **bhains** (भैंस)–एक पशु जो दूध देता है, प्रायः काले रंग की होती है. *(nf)*–a buffalo

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(female) which gives milk and is generally of black colour.

بھینسا **bhainsā** (भैंसा)–भैंस का नर, इसे प्रायः भार वाहक ठेले इत्यादि में जोता जाता है. *(nm)*–buffalo (male).

بھینسا داد **bhaisā dād** (भैसा दाद)–एक प्रकार की दाद, इसमें शरीर पर घाव हो जाते हैं और बहुत खुजली होती है. *(nm)*–a kind of ringworm.

بھینگا **bhaingā** (भैंगा)–जो आदमी सीधा न देख कर किनारों की ओर देखता है. *(adj & nm)*–squint-eyed, one who squints.

بھینگا پن **bhaingāpan** (भैंगापन)–तिरछी नज़र, कहीं पर निगाहें कहीं पर निशाना. *(nm)*–squint.

بھینگی **bhaingī** (भैंगी)–भैंगा का स्त्री रूप, किनारों की ओर देखने वाली स्त्री. *(nf)*–feminine form of *bhenga* भैंगा, a squint eyed woman.

بی **bī** (बी)–'बीबी' का संक्षिप्त रूप, महिला, किसी महिला को सम्मान से बुलाने का तरीक़ा. *(nf)*–abr of *bibi* بی بی, a lady, to address a respectable lady.

بی بی **bībī** (बीबी)–एक सम्मानित महिला, एक सौभाग्यशाली महिला, किसी आदरणीय महिला को सम्बोधित करने का तरीक़ा. *(nf)*–a respectable woman, a lady, a lucky woman, mistress of the house.

بے **be** (बे)–बिना, रहित, बगैर, घटिया व्यक्ति को सम्बोधन करने का तरीक़ा. *(nm)*–the way to call the low man i.e. you fellow, you rascal.

بے آب **be āb** (बे आब)–बिना पानी के, बगैर चमक के, चमक रहित. *(adj)*–without water, without lustre or temper.

بے آبرو **be ābrū** (बे आबरू)–अपमानित, निरादरित, बेइज़्ज़त. *(adj)*–dishonoured, disreputable, shameless.

بے آبروئی **be ābrūī** (बे आबरूई)–अपमान, निरादर, बेइज़्ज़ती. *(nf)*–dishonour, disgrace, disrespect.

بے اتفاقی **be itifākī** (बे इतिफ़ाक़ी)–इतिफ़ाक़ का न होना, आपस में मतभेद होना, मेल न होना. *(nf)*–want of unity or harmony, discord.

بے اثر **be asar** (बे असर)–बिना किसी प्रभाव के. *(adj)*–without any impression or effect, ineffectual.

بے احتیاط **be ihityāt** (बे इहितयात)–बिना किसी सावधानी के, लापरवाह. *(adj)*–careless, indiscreet, incautious.

بے احتیاطی **be ihityātī** (बे इहितयाती)–लापरवाही, असावधानी. *(nf)* – carelessness, incautiousness, improvidence.

بے اختیار **be ikhtiyār** (बे इख़्तियार)–बिना किसी अधिकार के, असहाय, असमर्थ, बिना पसन्द के, बिना नियन्त्रण. *(adj)*–helpless, without choice, without control or authority.

بے اختیاری **be ikhtiyārī** (बे इख़्तियारी)–असमर्थता, असहायपन, मजबूरी, अधिकार का अभाव. *(nf)*–without choice, want of power, helplessness.

بے ادب **be adab** (बे अदब)–रुक्ष, रूखा, बदतमीज़, दूसरों का अपमान करने वाला. *(adj)*–disrespectful, rude, unmannerly, impudent.

بے ادبی **be adabī** (बे अदबी)–बदतमीज़ी, अपमान, निरादर, अमानवी व्यवहार. *(nf)*–disrespect, rudeness, impudence.

بے آرام **be ārām** (बे आराम)–असुविधा, कष्ट, तकलीफ. *(adj)*–uncomfortable, uneasy, restless.

بے اصل **be asal** (बे असल)–जो असली नहीं है, आधारहीन, बेबुनियाद, जो धरती पर नहीं टिका हुआ. *(adj)*–without foundation, baseless, groundless.

بے اعتبار **be etibār** (बे एतिबार)–अविश्वसनीय, जिस पर निर्भरता न हो. *(adj)*–not to be relied upon, of no credit, untrustworthy, unreliable.

بے اعتباری **be etibārī** (बे एतिबारी)– अविश्वास. *(nf)*– mistrust, discredit, untrustworthiness.

بے اعتدال **be itidāl** (बे इतिदाल)–जो एक समान न हो, पल पल में बदलने वाला. *(adj)*– uneven, immoderate, intemperate.

بے اعتقاد **be itikād** (बे इतिक़ाद)–किसी पर विश्वास न करने वाला, विश्वासरहित. *(adj)*–faithless, disbelieving.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

بے امتیاز be imtiyāz (बे इमतियाज़) –कठोर, जो अमानवी व्यवहार करे, जो किसी में भेदभाव न करे. *(adj)*– rude, unmannerly, indiscriminating, undistinguishing.

بے انتظامی be imtizāmī (बे इन्तिज़ामी)– अव्यवस्था, कुप्रबन्ध. कुव्यवस्था. *(nf)*– mismanagement, mis- government.

بے انتہا be intihā (बे इन्तिहा)–जिसका कोई अन्त न हो, जिसकी कोई सीमा न हो. *(adj)*–endless, infinite, boundless, without limit.

بے اندازہ be andāzā (बे अन्दाज़ा)–जिसका कोई अनुमान ही न हो, जिसकी कोई सीमा ही न हो. *(adj)*– endless, unlimited.

بے انصاف be insāph (बे इन्साफ)–अन्यायपूर्ण, जिसका न्याय न हो, जो पक्षपातपूर्ण हो. *(adj)*–unfair, unjust.

بے اولاد be aulād (बे औलाद)–सन्तानहीन, जिसका कोई बच्चा न हो. *(adj)*–childless, issueless.

بے ایمان be īmān (बे ईमान)–जिसका कोई ईमान न हो, अविश्वसनीय, सिद्धान्तहीन. *(adj)*– faithless, infidel, unprincipled, dishonest, liar, cheat.

بے ایمانی کرنا be īmānī karnā (बे ईमानी करना)–वचन न निभाना, धोखा देना, वायदे से मुकर जाना. *(v)*–to act dishonestly, to play false, to cheat, to misappropriate.

بے باق be bāk (बे बाक़)–हिसाब चुकता करना, हिसाब बाक़ी न छोड़ना. *(adj)*–paid up in full, leaving no arrears.

بے باق ہونا be bāk honā (बे बाक़ होना)–हिसाब चुकता होना, कुछ रकम बाकी न बचना. *(v)*–to be paid in full, to be liquidated, settlement of accounts.

بے باک be bāk (बे बाक)–निडर, बहादुर, निर्भय. *(adj)*–fearless, bold, daring.

بے بال و پر be bāl o par (बे बाल ओ पर)– असमर्थ, असहाय, मित्ररहित, शक्तिहीन, कमज़ोर, दरिद्र, निर्धन. *(adj)*–without resources, featherless, powerless, helpless, friendless, weak, poor.

بے بدل be badal (बे बदल)–अद्वितीय, जिसकी कोई तुलना न हो, जिसका कोई मुकाबला न हो. *(adj)*–unique, matchless, inestimable, incomparable.

بے بر be bar (बे बर)–बंजर, यहां कुछ पैदा न होता हो. *(adj)*–barren, fruitless.

بے بس be bas (बेबस)–जिसका वस न चलता हो, असमर्थ, असहाय, शक्तिहीन. *(adj)*–helpless, weak, without any power or authority.

بے بنیاد be buniyād (बे बुनियाद)–निराधार, आधार रहित, जिसकी बुनयाद न हो. *(adj)*– without foundation, groundless.

بے بہا be bahā (बे बहा)–बहुमूल्य, क़ीमती, अद्वितीय, जिसका मुकाबला न हो. *(adj)*–very precious, unique, wonderful, invaluable.

بے بہار be bahār (बे बहार)–बिना बहार के, मौसम के बगैर. *(adj)*–out of season.

بے بہرہ be bahrā (बे बहरा)–असफल, दुर्भाग्यशाली, विकलांग. *(adj)*– unfortunate, unsuccessful, deprived, having no share, destitute.

بے پایاں be pāyān (बे पायां)– बहुत विस्तृत, जिसकी कोई सीमा न हो, अन्तहीन. *(nm)*– endless, very vast, boundless.

بے پردگی be pardagī (बे परदगी)–बेशर्मी, किसी रहस्य से पर्दा उठा देना, नक़ाब [illegible]. *(nf)*– shamelessness, disclosure of a secret, immodesty, unveiling.

بے پردہ be pardā (बे पर्दा)–जिसने पर्दा उठा दिया हो, बे शर्म, *(adj)*–unveiled, immodest, openly, exposed.

بے پروا be parvā (बे परवा)–लापरवाह, जिसकी कोई इच्छा न हो, सन्तोषी, अपने आप में मस्त, दूसरों से कोई सम्बन्ध न रखने वाला. *(adj)*– careless, above want, contented, thoughtless, unconcerned, heedless, indifferent.

بے پروائی be parvāī (बे परवाई)–बे फिक्री, लापरवाही, किसी की चिन्ता न करना. *(nf)*– unconcern, careless- ness, indifference.

بے پیر be pīr (बे पीर)–जिस का कोई गुरु न हो, जो किसी कला में सिद्धहस्त न हो, ईश्वर पर

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

विश्वास न करने वाला, ज़ालिम, स्वार्थी. *(adj)*–having no spiritual guide or leader, irreligious, non-believer, cruel, selfish.

بے تاب be tāb (बे ताब)–उतावला, बेचैन, शक्तिहीन. *(adj)*–impatient, powerless, restless.

بے تابی be tābī (बे ताबी)–बेचैनी, उत्तेजना. *(nf)*–restlessness, impatience, agitation.

بے تاثیر be tāsīr (बे तासीर)–जिसका कोई प्रभाव या तासीर न हो. *(adj)*–ineffectual, having no effect, useless.

بے تال be tāl (बे ताल)–असमय की बात, बे सुरा संगीत. *(adj)*–ill-timed, out of tune (music).

بے تحاشا be tahāshā (बे तहाशा)–बहुत तेज़ी से, बहुत अधिकता में, बिना सोचे विचारे. *(adj)*–rashly, excessively, headlong, recklessly.

بے تدبیر be tadbīr (बे तदबीर)–बिना किसी योजना के, बिना किसी सोच विचार के. *(adj)*–without any plan, incautious, inconsiderate.

بے تعلق be tāluk (बे तालुक़)–बिना किसी सम्बन्ध के, बिना किसी योजना के. *(adj)*– without any connection, unconcerned.

بے تقصیر be taksīr (बे तक़सीर)–मासूम, निर्दोष, बेगुनाह. *(adj)*–blameless, innocent, faultless.

بے تکلف be takluf (बे तकलुफ़)–किसी दिखावे या आडम्बर के बगैर, स्पष्ट, सीधा, बिना किसी शिष्टाचार के. *(adj)*–informal, frank, without any ceremony, unceremonious.

بے تمیز be tamīz (बे तमीज़)–असभ्य, गंवार, अशिक्षित, उज्जड. *(adj)*–unwise, rude, uncultured, uncivil, indiscreet, lacking discrimination.

بے توجہ be tavajjo (बे तवज्जो)–जो ध्यान नहीं देता, जो किसी की बात नहीं सुनता, जो असावधान है. *(adj)*– inadvertent, inattentive, unkind.

بے ٹھکانا be ṭhikānā (बे ठिकाना)–जिसका रहने का कोई ठिकाना न हो, कोई घर न हो, घुमक्कड़, अर्थहीन. *(adj)*–having no residence, wanderer, out of place, meaningless.

بے ثمر be samar (बे समर)–जिसको फल न लगता हो, जिसका कोई लाभ न हो, अच्छा परिणाम न हो. *(adj)*–unfruitful, fruitless, having no fruitful result.

بے جا be jā (बे जा)–अनुचित, गैरकानूनी, व्यर्थ, असमय की बात. *(adj)*– misplaced, improper, unlawful, unreasonable, useless, ill-timed.

بے جان be jān (बे जान)–जिसमें जान न हो, मरा हुआ, सड़ा गला, मृत. *(adj)*–lifeless, inanimate, rotten, dead.

بے جرم be jurm (बे जुर्म)–मासूम, निर्दोष, बेगुनाह. *(adj)*– innocent, faultless, sinless.

بے جوڑ be joṛ (बे जोड़)–जिसका कोई मुकाबला न हो, अद्वितीय, अनूठा, जिसमें कोई जोड़ न हो. *(adj)*–unmatched, without joint, unsuitable, inharmonious.

بے چارہ becārā (बेचारा)–असमर्थ, असहाय, साधनहीन, निर्धन, दरिद्र, बदकिस्मत. *(adj)*–without resources, helpless, poor, pauper, without money, miserable, unlucky.

بے چاری becārī (बेचारी)–असमर्थ, असहाय, साधनहीन, निर्धन, बेचारा का स्त्री रूप. *(adj & nf)*–helpless, poor, without resources, without money, feminine form of *becārā* बेचारा.

بے چراغ be carāg (बे चराग़)–अन्धेरा, बिना सन्तान के, जहां रोशनी न हो. *(adj)*–dark, unlighted, childless home, desolate.

بے چوں و چرا be cūn va carā (बे चूं व चरा)–बिना किसी आपत्ति के, बिना किसी बहाने के, बिना किसी रोक-टोक के. *(adv)*–without any objection, without any hesitation, without any excuse.

بے چین bechain (बेचैन)–जिसे मन का चैन न हो, उत्तेजित, परेशान, घबराया हुआ. *(nm)*–uncomfortable, uneasy, restless.

بے چینی bechainī (बेचैनी)–घबराहट, परेशानी, उत्तेजना. *(nf)*–restlessness, uneasiness, uncom- fortableness.

بے حال be hāl (बे हाल)–बुरा हाल, बुरा वक़्त, कुसमय, बुरे दिन, तंगी के दिन. *(adj)*–

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ill-circumstanced, unemployed, without money, on the verge of the death, indisposed, weary, miserable.

بے حالی be hālī (बे हाली)–बुरा हाल, पैसे की तंगी, साधनों की कमी, बुरा समय. *(nf)*–badness of circumstances or conditions, miserable time, without money.

بے حجاب be hijāb (बे हिजाब)–बिना पर्दे के, बे शर्म, खुले मन वाला, शिष्टाचार रहित. *(adj)*–unveiled, shameless, immodest, informal, open.

بے حجابی be hijābī (बे हिजाबी)–बिना पर्दे के रहना, शिष्टाचार रहित रहना. *(nf)*–appearing unveiled, immodesty.

بے حد be had (बे हद)–जिस की कोई हद (सीमा) न हो. अन्तहीन. *(adj)*–endless, boundless.

بے حرکت be harkat (बे हरकत)–स्थिर, शान्त, जो हिले नहीं, जो एक जगह पर कायम रहे. *(adj)*–motionless, still, immobile, immovable.

بے حرمت be hurmat (बे हुरमत)–अपमान, निरादर, बेइज़्ज़ती. *(adj)*–disgraced, insulted, molested.

بے حرمتی be hurmatī (बे हुरमती)–बे इज़्ज़ती, निरादर, अपमान. *(nf)*–disgrace, molestation, insult.

بے حس be his (बे हिस)–जड़, मूर्ख, बेवकूफ़. *(adj)*– senseless, insensible, fool, stupid.

بے حساب be hisāb (बे हिसाब)–गिनती से बाहर, जिसकी गिनती न हो सके, असीमित, अधिकता. *(adj)*– beyond calculation, unlimited, excessive, countless.

بے حوصلہ be hauslā (बे हौसला)–जिस में हिम्मत न हो, साहसहीन, डरपोक, बुज़दिल. *(adj)*–lacking ambition, spiritless, dispirited.

بے حیا be haya (बे हया)–बेशर्म, बे पर्दा. *(adj)*–shameless, immodest, bare-faced.

بے خار be khār (बे ख़ार)–बिना काँटों के, किसी डर या चिन्ता के बगैर, युवक, लड़का. *(adj)*–without thorns, without anxiety or fear, youngster, lad.

بے خان و مان be khāno mān (बे ख़ानो मान)–रहने का कोई स्थान न होना, बिना घर के, घुमक्कड़. *(adj)*–homeless, having no residence, destitute.

بے خبر be khabar (बे ख़बर)–लापरवाह, अनभिज्ञ, जिसे जानकारी न हो, मूर्ख. *(adj)*–careless, uninformed, without notice, stupid, ignorant, negligent, neglectful.

بے خطا be khatā (बे ख़ता)–निर्दोष, मासूम, जिसने कोई गलती न की हो. *(adj)*–innocent, faultless, blameless.

بے خطر be khatar (बे ख़तर)–सुरक्षित, कोई खतरा नहीं, बे खौफ़. *(adj)*–safe, fearless, free from danger.

بے خواب be khvāb (बे ख़्वाब)–निद्रा न आना, जागते रहना. *(adj)*–sleepless.

بے خوابی be khvābī (बे ख़्वाबी)–नींद न आने की बीमारी. *(nf)*–sleeplessness.

بے خود be khud (बे ख़ुद)–जिसे अपने आप पर भी नियन्त्रण नहीं हो, जो दूसरों को भूल जाए. *(adj)*–beside one's self, out of one's mind, senseless, intoxicated.

بے خودی be khudī (बे ख़ुदी)–अपने आप पर नियन्त्रन न होना, बेहोशी की हालत में होना. *(nf)*– ecstasy, rapture, delirium, senselessness.

بے داد be dād (बे दाद)–अन्याय, दबाव, हिंसा, *(nf)*– injustice, oppression, violence.

بے داغ be dāg (बे दाग़)–मासूम, बिना किसी दाग़ के, बेगुनाह, बिना किसी धब्बा के. *(adj)*–spotless, faultless, innocent.

بے دانش be dānish (बे दानिश)–बे अक्ल, बेवकूफ़, अहमक़, *(adj)*– ignorant, fool, idiot, blockhead, stupid.

بے دانہ be dānā (बे दाना)– बीज रहित. *(adj)*–seedless *(nf)* – mulberry fruit.

بے دخل کرنا be dakhal karnā (बे दख़ल करना)–निकाल देना, बाहर करना, घर से निकालना. *(v)*–to eject, to evict.

بے درد be dard (बे दर्द)–भावनाओं से रहित, ज़ालिम, अत्याचारी. *(adj)*–feelingless, void of compassion, pitiless, merciless.

بے درمان be darmān (बे दरमान)–जिसका कोई

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

इलाज न हो, जिसकी कोई दवाई न हो. *(adj)*– incurable, having no remedy.

بے درنگ be darang (बे दरंग)–तुरन्त, बिना किसी देरी के. *(adv)*–without delay, at once. *(adj)*– clever.

بے دریغ be dareg (बे दरेग)–बिना झिझक के, तुरन्त, बिना देर किये, बिना संकोच के. *(adv)*– readily, rashly. *(adj)*–without regret or hesitation, generous.

بے دست و پا be dast o pā (बे दस्त ओ पा)– *(adj)*–without hands or feet, helpless, without resources, without power or authority, resourceless.

بے دل be dil (बे दिल)–बिना साहस के, असन्तुष्ट, अप्रसन्न, उदास. *(adj)*– displeased, dissatisfied, dispirited, dejected, sad.

بے دلی be dilī (बे दिली)–भावनाओं का न होना, अप्रसन्न, असन्तुष्ट. *(nf)*–dejection, dissatisfaction, displeasure.

بے دم be dam (बे दम)–जिस में दम न हो, मृत, बहुत बूढ़ा, थका हुआ. *(adj)*–breathless, lifeless, very old, fatigued.

بے دماغ be dimāg (बे दिमाग़)–जिसका मस्तिष्क न हो, जो किसी काम को करने से पहले सोच विचार न करता हो, कड़वे बोल बोलने वाला, जिसको धैर्य न हो, जल्दी उत्तेजित होने वाला. *(adj)*– ill-tempered, impatient, irritable, easily provoked, sensitive.

بے دوا be davā (बे दवा)–जिसकी कोई दवा न हो, जिसका कोई इलाज न हो. *(adj)*– beyond cure or remedy, incurable.

بے دھڑک be dhaṛk (बे धड़क)–तुरन्त, निडरता से, तेज़ी से. *(adv)*–readily, fearlessly, rashly, *(adj)*–without fear or hesitation, fearless, bold.

بے دین be dīn (बे दीन)–जिस धर्म पर विश्वास न हो, जो धार्मिक न हो, जो धर्म की बात न मानता हो. *(adj)*– without faith, faithless, irreligious.

بے ڈول be daul (बे डौल)–बेढंगा, बद शक्ल, भद्दा, कुरूप, जो देखने में सुन्दर न लगे. *(adj)*–ugly, shapeless, ill-bred, unpleasant, disproportionate.

بے ڈھب be ḍhab (बे ढब)–बे ढंगा, कुरूप, असुन्दर, जो देखने में अच्छा न लगे. *(adj)*–ugly, ill-shaped, unmannerly, awkward.

بے ذوق be zauk (बे ज़ौक़)–जिसका सोचने का स्तर घटिया हो, जो किसी अच्छी वस्तु की प्रशंसा करना न जानता हो, जो न अच्छी बातें करता हो न सुनता हो. *(adj)*–having no appreciation or taste for fine arts, tasteless, stupid.

بے ذوقی be zaukī (बे ज़ौक़ी)–किसी अच्छी चीज़ की परख न होना, किसी कला-कृति की प्रशंसा न करने का स्वभाव. *(nf)*–tastelessness, insipidity.

بے راہ be rāh (बे राह)–गलत रास्ते पर चलने वाला, राह से भटक जाने वाला, सिद्धान्तहीन. *(adj)*– unprincipled, erring, astray, dissolute, mislead, misguided.

بے ربط be rabt (बे रब्त)–जो व्यवस्थित न हो, बिना लय के, सिद्धान्तहीन, असम्बद्ध, जो व्यवहार में न हो, चलन में न हो. *(adj)*–contrary to rule, irregular, unconnected, incongruous, out of practice.

بے رحم be raham (बे रहम)–जो किसी पर दया न करता हो, ज़ालिम, निर्दयी. *(adj)*–cruel, merciless, pitiless.

بے رحمی be rahamī (बे रहमी)–ज़ुल्म, अत्याचार, निर्दयता. *(nf)*–cruelty, tyranny.

بے روک ٹوک be rok ṭok (बे रोक टोक)–बिना किसी रुकावट के, बिना किसी विरोध के. *(adv)*–without any hindrance, without any obstacle.

بے زار be zār (बे ज़ार)–दुखी, उदास, रोगी, परेशान, बेचैन. *(adj)*–displeased, disgusted, sick, sad.

بے زبان be zabān (बे ज़बान)–जिसकी ज़बान न हो, जो बोल न सकता हो, गूंगा, असमर्थ. *(adj)*– mute, dumb, quiet, speechless, helpless.

بے زبانی be zabānī (बे ज़बानी)–चुप्पी, खामोशी, गूंगापन, असमर्थता. *(nf)*– inability to speak, speechlessness, dumbness.

بے زر be zar (बे ज़र)–निर्धन, दरिद्र, गरीब, बिना पैसे के, *(adj)*–without money, destitute, poor, pauper.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

بے زور be zor (वे ज़ोर)–कमज़ोर, शक्तिहीन, अधिकारों से वंचित. *(adj)*–weak, impotent, powerless, having no authority.

بے ساختہ be sākhtā (वे साख्ता)–सीधा-सादा, बिना छल कपट के, स्वाभाविक, अप्रभावित. *(adj)*–natural, undisguised, unaffected, artless, extempore.

بے سُرا be surā (वे सुरा)–सुर रहित, बिना सुर के. *(adj)*–out of tune.

بے سر و پا be sar-o pā (वे सर-ओ पा)–बिना सर और पैर के, आधार के बगैर, जिस पर निर्भर न किया जा सके. *(adj)*–without head or tale, baseless, helpless, unreliable.

بے سرو سامان be saro sāmān (वे सरो सामान)–जिसके पास गुज़ारे योग्य सामान भी न हो. दरिद्र, निर्धन. *(adj)*–helpless, pauper, poor, without money, without resources.

بے سلیقہ be salīkā (वे सलीक़ा)–दुर्व्यवहार करने वाला, कड़वा बोलने वाला, अपमान करने वाला. *(adj)*– impolite, rude, awkward, unmannerly, unmethodical.

بے شرم be sharm (वे शर्म)–जिसे किसी की भी शर्म न हो, जो व्यावहारिक न हो. *(adj)*– immodest, shameless, impudent.

بے شعور be shaūr (वे शऊर)–बेवकूफ़, जिसे जीने का तरीक़ा न आता हो, मूर्ख. *(adj)*–stupid, blockhead, ignorant, unmannerly.

بے شک و شبہ be shak o shubah (वे शक ओ शुबह)–बिना किसी सन्देह के, निश्चित रूप से. *(adv)*–certainly, undoubtedly.

بے شمار be shumār (वे शुमार)–अधिक, असंख्या, जिसकी गिनती न हो. *(adj)*– numberless, countless, innumerable, much.

بے صبر be sabra (वे सब्र)–जिसे धैर्य न हो, बेचैन, अधीर. *(adj)*–impatient, restless.

بے صبری be sabrī (वे सब्री)–अधीरता, बेचैनी, व्याकुलता. *(nf)*–restlessness, impatience.

بے ضابطہ be zābtā (वे ज़ाब्ता)–गैर कानूनी, अनिश्चित, अव्यवहारिक. *(adj)*–unlawful, irregular, unmethodical.

بے طاقت be tākat (वे ताक़त)–शक्तिहीन, अधिकारहीन, असमर्थ, असहाय. *(adj)*–weak, powerless, without power or authority.

بے طاقتی be tākatī (वे ताक़ती)–कमज़ोरी, असक्षमता, असमर्थता. *(nf)*–weakness, inability to endure.

بے عدل be adal (वे अदल)–अन्याय, पक्षपात. *(adj)*– unjustice, partiality.

بے عزت be izzat (वे इज़्ज़त)–अपमानित, जिसका सम्मान न हो, जिसे कोई पसन्द न करे. *(adj)*–disgraceful, insulted, without respect or honour.

بے عقل be akal (वे अक़्ल)–जिसमें अक़्ल न हो, मूर्ख, बेवकूफ़. *(adj)*–stupid, fool, blockhead, unwise.

بے عیب be aib (वे ऐब)–जिसमें कोई ऐब न हो, कोई अवगुण न हो. *(adj)*–pure, faultless, unblemished.

بے غرض be garz (वे गर्ज़)–जिसे किसी से कोई गर्ज़ न हो, पक्षपात रहित हो, किसी में कोई रुचि न हो. *(adj)*–impartial, selfless, disinterested.

بے غم be gam (वे ग़म)–जिसे कोई ग़म (क ः) न हो, जो सदा प्रसन्न रहता हो. *(adj)*–always happy, without sorrow or grief.

بے غیرت be gairat (वे ग़ैरत)–बेशर्म, जिसे अपने मान-सम्मान का ख्याल न हो. *(adj)*–shameless, wanton, impudent.

بے فائدہ be fāydā (वे फ़ायदा)–जिसमें कोई फ़ायदा न हो, व्यर्थ, बेकार. *(adj)*–unprofitable, useless, in vain.

بے فکر be fikar (वे फ़िकर)–निश्चिन्त, जिसे कोई दुख या ग़म न हो, सन्तोषी, अपने आप में मस्त. *(adj)*–free from care or anxiety, contented, thoughtless, inconsiderate.

بے فکری be fikrī (वे फ़िकरी)–निश्चिन्तता, लापरवाही, चिन्ता से मुक्ति, सन्तुष्टि. *(nf)*–freedom from care, contentedness, unconcern.

بے قابو be kābū (वे क़ाबू)–नियन्त्रण से बाहर, अधिकार क्षेत्र से बाहर. *(adj)*– having no restraint or control over, out of one's power or reach, uncontrolable.

بے قاعدہ be kāydā (वे क़ायदा)–क़ायदे क़नून के विरुद्ध, बिना किसी ढंग के, बिना किसी व्यवस्था

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

के. *(adj)*–irregular, unarranged, against rules or regulations.

بے قدر be kadar (बे क़दर)–महत्त्वहीन, जिसका कोई मान-सम्मान न हो, एहसान फरामोश. *(adj)*–unimportant, worthless, ungrateful, one not giving proper esteem.

بے قرار be karār (बे क़रार)–बेचैन, जिसे सन्तोष न हो, चिन्ता करने वाला, बे सब्र, जिसे अपने चिरों पर क़ाबू न हो. *(adj)*–restless, uneasy, anxious, mentally disturbed, unsettled, impatient.

بے قصور be kusūr (बे कुसूर)–निरपराध, मासूम, जिसने कोई गलती नहीं की, जिसने कोई अपराध नहीं किया. *(adj)*–not guilty, faultless, innocent.

بے کار bekār (बेकार)–जो कोई काम न करता हो, व्यर्थ चीज़, बेरोज़गार, काम के अयोग्य. *(adj)*–unemployed, idle, useless, unserviceable.

بیکاری bekārī (बेकारी)–बेरोज़गारी, बिना नौकरी या काम के, खाली बैठना. *(adj)*–idleness, unemployment.

بے کار کرنا bekār karnā (बेकार करना)–किसी चीज़ को उपयोग के योग्य न रहने देना. *(v)*–to render useless or unserviceable.

بے کراں bekarān (बेकरां)–अथाह, असीम, जिसकी हद न हो, विस्तृत. *(adj)*– boundless, shoreless, immense, enormous.

بے کس bekas (बेकस)–जिसका कोई मित्र या संगी-साथी न हो, अकेला, उदासीन, निराश. *(adj)*–lonely, friendless, destitute.

بے کسی bekasī (बेकसी)–बेचारगी, असमर्थता, असहनीय, मित्रों का अभाव, अकेलापन. *(adj)*–helplessness, loneliness, destitution, friendlessness.

بے کفن be kafan (बे कफ़न)–कफ़न के बिना, बहुत बुरी हालत में, अति गरीबी की हालत में. *(adj)*–without a shroud, unshrouded.

بے کل bekal (बेकल)–व्याकुल, बचैन, परेशान, दुखी. *(adj)*–disturbed, restless, uneasy, sad.

بے کھٹکے be khaṭke (बे खटके)–बिना किसी शक या सन्देह के. *(adv)*–without apprehension or doubt.

بے گمان be gumān (बे गुमान)–बिना किसी सन्देह के, निश्चित रूप से. *(ad)*–without doubt or suspicion, doubtless, certainly.

بے گناہ be gunāh (बे गुनाह)–निर्दोष, निरपराध, मासूम, दिल का साफ़. *(adj)*–innocent, guiltless, faultless, done nothing illegal.

بے لحاظ be lihāz (बे लिहाज़)–बेशर्म, एहसान फरामोश, जो किसी के उपकार को न माने, जो किसी का लिहाज़ न करे. *(adj)*–shameless, unmannerly, friendly to no one.

بے لطف be lutf (बे लुत्फ़)–जिसका कोई स्वाद न हो, जिसका कोई मज़ा न हो, बे मज़ा, रसहीन. *(adj)*– without pleasure, tasteless, flavourless, unpleasant.

بے لطفی be lutfī (बे लुत्फ़ी)–स्वाद का अभाव, रस का न होना, बे मज़गी. *(adj)*–unpleasantness, taste- lessness, insipidness.

بے لگام be lagām (बे लगाम)–बिना नियंत्रण के, मुंह फट, बिना सोचे समझे बोलने वाला. *(adj)*–unbridled horse, licentious.

بے لگاؤ be lagāv (बे लगाव)–कोई सम्बन्ध न होना, स्वतंत्र, अपने आप में ही मग्न रहने वाला, अपने आप में मस्त. *(adj)*–unconcerned, unconnected, independent, selfish.

بے مایہ be māyā (बे माया)–रुपये पैसे से वंचित, दरिद्र, निर्धन, साधनहीन, टुटपुंजिया. *(adj)*–poor, pauper, without resources, without money, having no means.

بے مائگی be māygī (बे मायगी)–गरीबी, साधनहीनता, दरिद्रता, निर्धनता, पैसों की तंगी. *(adj)*–poverty, lack of resources, without money or comforts, without resources and means.

بے محل be mahal (बे महल)–अनुचित स्थान पर, अनुचित अवसर पर. *(adj)*–improper, out of place.

بے مروت be muravvat (बे मुरव्वत)–कठोर, रूखा, अभद्र, असभ्य, *(adj)*– uncivil, unkind, imolite, inhuman.

بے مزا be mazā (बे मज़ा)–बे स्वाद, खाने में मज़े का न होना, खाना अच्छा न लगना. *(adj)*–tasteless, insipid, unpleasant.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

بے معنی be mā'nī (बे मा'नी)–निरर्थक, बिना किसी अर्थ के, बेकार, अर्थहीन. *(adj)*–meaningless, absurd, foolish.

بے مقدور be makdūr (बे मक़दूर)–गरीब, दरिद्र, साधनहीन, धनहीन. *(adj)*–without resources, without authority, poor, pauper, without money.

بے موسم be mausam (बे मौसम)–मौसम के बगैर, मौसम के विरुद्ध. *(adj)*–out of season, unseasonable.

بے موقع be mauka (बे मौक़ा)–अवसर के बगैर, अनुचित, असमय की बात, असुविधाजनक. *(adj)*–untimely, out of place, improper, inconvenient.

بے نام be nām (बे नाम)–बिना नाम के, जिसका कोई नाम न हो, जिसे कोई जानता न हो. *(adj)*–without name, not known by his name.

بے نام ونشان be nāmo nishān (बे नामो निशान)–अज्ञात, अनजान, जिसे कोई न जानता हो. *(adj)*–unknown, without name or identity.

بے نصیب be nasīb (बे नसीब)–जिसका नसीब अच्छा न हो, दुर्भाग्यशाली, अभावग्रसित, दुखी, कष्ट में. *(adj)*–unfortunate, deprived, frustrated.

بے نصیبی be nasībī (बे नसीबी)–दुर्भाग्य, बदकिस्मती. *(adj)*– bad luck, misfortune.

بے نظیر be nazīr (बे नज़ीर)–अद्वतीय, जिसका कोई मुकाबला न हो, एक मात्र, अपना उदाहरण आप. *(adj)* – incomparable, unequalled, unique, matchless.

بے نمک be namak (बे नमक)–नमक रहित, जो स्वाद न हो, जो खाने में अच्छा न लगे, साधारण, जो आकर्षक न हो. *(adj)*–saltless, without salt, insipid, unattractive, ordinary.

بے ننگ be nang (बे नंग)–बेशर्म, असभ्य, उज्जड. *(adj)* – shameless, immodest, characterless.

بے ننگ وناموس be nango nāmūs (बे नंगो नामूस)–बदनाम, बदचलन, बुरे चालचलन वाला. *(adj)*–characterless, defame, immodest.

بے نوا be navā (बे नवा)–भिखारी, भीख मांगने वाला. *(adj)*–beggar.

بے نور be nūr (बे नूर)–बिना चमक के, बिना रोशनी के, अन्धेरा. *(adj)*–without lustre, without light, dark.

بے نیاز be niyāz (बे नियाज़)–जिसे किसी चीज़ की ज़रूरत न हो, जिसकी कोई इच्छा न हो, जो हर प्रकार से सन्तुष्ट हो, जो अपने आप में मग्न हो. *(adj)*–not in need of any thing, without any want, carefree, independent.

بے وجہ be vajah (बे वजह)–बिना किसी कारण. *(adj)*– without any reason, without any cause.

بے وزن ve vazan (बे वज़न)–जो तौला न गया हो. *(adj)*– unmeasured, unweighed.

بے وطن be vatan (बे वतन)–जिसका अपना कोई वतन न हो, जिसका रहने का कोई घर न हो. *(adj)*– without country, homeless.

بے وفا be vafā (बे वफ़ा)–धोखा देने वाला, बे वफ़ाई करने वाला, साथ छोड़ देने वाला, अवसरवादी. *(adj)*– faithless, perfidious, treacherous, ungrateful.

بے وفائی be vafāī (बे वफ़ाई)–धोखा, पीठ में छुरा घोंपना, साथ न निभाना. *(nf)*–faithlessness, cheating.

بے وقار be vakār (बे वक़ार)–जिसकी कोई इज़्ज़त न हो, महत्त्वहीन, जिसका कोई मान-सम्मान न हो. *(adj)*–dishonourable, undignified.

بے وقت be vakt (बे वक़्त)–वक़्त के प्रतिकूल, गलत समय पर. *(adj)*–untimely, ill-timed, out of season.

بے وقوف bevkūf (बेवक़ूफ़)–मूर्ख, अज्ञानी, असभ्य, उज्जड, बुद्धू, भौंदू, नासमझ. *(adj)*– stupid, foolish, blockhead, rude, uncivilised, lack of understanding.

بیوقوف بنانا bevkūf banānā (बेवक़ूफ़ बनाना)–किसी को मूर्ख बनाना, किसी का मज़ाक़ उड़ाना, किसी को भ्रम में रखना. *(v)*–to make a fool, to make fun of, to mislead someone.

بیوقوفی bevkūfī (बेवक़ूफ़ी)–मूर्खता, बे अक़्ली, बुद्धूपन, व्यर्थ की बातचीत, नासमझी. *(nf)*–foolishness, stupidity, want of understanding, nonsense talk.

بے ہمت be himmat (बे हिम्मत)– बुज़दिल,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

डरपोक, सुस्त, इच्छारहित, सफलता की कामना से वंचित. *(adj)* – coward, lazy, unambitious, unaspiring.

بے ہنر **be hunar** (बे हुनर)–जिस के पास कोई कला न हो, जो कोई हुनर न जानता हो, अनाड़ी, अनुभवहीन. *(adj)*–unskilful, untrained, inexperienced, unaccomplished.

بے ہنگم **be hangam** (बे हंगम)–बेढंगा, बेढब, कुरूप, बदसूरत. *(adj)*–unsuitable, ugly, ill-shaped.

بے ہودہ **behūdā** (बेहूदा)–मूर्ख, सुस्त, निकम्मा, जो लाभकारी न हो, अश्लील, फलहीन, किसी काम के योग्य न होना. *(adj)*– absurd, foolish, idle, unprofitable, fruitless, obscene.

بے ہودہ گو **behūdā go** (बेहूदा गो)–बेहूदा बात कहने वाला, अश्लील बात करनें वाला, बेवक़ूफ़ी की बातें करने वाला, गप्पें हांकने वाला. *(adj)*– uncultured, one who talks nonsense, a foul-mouthed fellow, an idle talker.

بے ہودگی **behūdagī** (बे हूदगी)–मूर्खता, बेवकूफी, अमानवीय व्यवहार. *(nf)*–foolishness, absurdity, ill-manners, unmannerly.

بے ہوش **behosh** (बेहोश)–जिसे होश न हो, जो अपने होश गंवा चुका हो, संज्ञाहीन. *(adj)*– senseless, unconscious, insensible, stupefied.

بے ہوشی **behoshī** (बेहोशी)–संज्ञाहीनता, होश खो जाना, होश गायब हो जाना. *(adj)*– senselessness, unconsciousness.

بیا **bayā** (बया)–अपना घौंसला बुनने वाला पक्षी. *(nm)*–the weaver bird.

بیابان **bayābān** (बयाबान)–रेगिस्तान, सुनसान व उजाड़ इलाका. *(nm)*–desert, wilderness.

بیابانی **bayābānī** (बयाबानी)–रेगिस्तान या उजाड़ इलाके से सम्बन्धित, घुमक्कड़, घूमने फिरने वाला. *(adj)*–of the desert, wild, a wanderer.

بیاج **byāj** (ब्याज)–सूद, किसी को दी गई उधार रक़म पर मिलने वाले लाभ को ब्याज कहते हैं. *(nm)*–interest.

بیاج پر بیاج **byāj par byāj** (ब्याज पर ब्याज)– चक्रवृद्धि ब्याज, इसमें मूलधन के साथ ब्याज पर भी ब्याज लगता है. *(nm)*–compound interest.

بیاج خور **byājkhor** (ब्याजखोर)–ब्याज पर रक़म देने वाला. *(nm)*–one who takes interest.

بیاسی **byāsī** (बयासी)–अस्सी और दो, बयासी की संख्या. *(adj)*–eighty-two.

بیاض **byāz** (बयाज़)–सफ़ेदी, नोटबुक, हिसाब लिखने की डायरी, एक नोटबुक जिस में कवि अपनी कविताएँ लिखता है. *(nf)*–whiteness, a note-book, an account book, a note book in which a poet writes his verses.

بیالیس **byālīs** (बयालीस)–चालीस और दो, बयालीस की संख्या. *(adj)*–forty-two.

بیان **bayān** (बयान)–कथन, लिखित विवरण, हिसाब-किताब. *(nm)*–statement, declaration, assertion, account, description.

بیان بدلنا **bayān badalnā** (बयान बदलना)–अपने पहले बयान के स्थान पर दूसरा बयान देना, अपने पहले बयान से मुकर जाना. *(v)*–to change one's statement, to go back upon one's statement.

بیان دینا **bayān denā** (बयान देना)–अपना पक्ष प्रस्तुत करना, अपनी बात कहना. *(v)*–to make a statement, to declare.

بیان کرنا **bayān karnā** (बयान करना)–अपनी बात कहना, अपना पक्ष प्रस्तुत करना, विवरण देना. *(v)*–to relate, to describe, to recount, to state.

بیانا **biyānā** (बियाना)–पशुओं द्वारा बच्चों को जन्म देना. *(v)*–to bring forth, to give birth to (applied to animals).

بیاہ **biyāh** (बियाह)–विवाह, शादी. *(nm)*– marriage, wedlock.

بیاہ رچانا **biyāh racānā** (बियाह रचाना)–विवाह करना, शादी करना. *(v)*–to celebrate a marriage.

بیاہ کرنا **biyāh karnā** (बियाह करना)–विवाह करना, शादी करना. *(v)*–to marry.

بیاہ لانا **biyāh lānā** (बियाह लाना)–विवाह करके पत्नी को घर लाना. *(v)*–to bring home a wife.

بیاہا **biyāhā** (बियाहा)–शादी शुदा पुरुष. *(adj)*– married man.

بیاہی **biyāhī** (बियाही)–शादी शुदा महिला. *(adj)*–married woman.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

بیاہتا biyāhatā (वियाहता)

بیاہتا biyāhatā (वियाहता)–शादी शुदा महिला, पत्नी. *(nf)*–married woman, wife.

بیاہنا biyāhanā (वियाहना)–शादी करना, विवाह करना. *(v)*–to marry, to give in marriage.

بیت bait (बैत)–मकान, निवास स्थान, कविता की पंक्तियां. *(nm)*–abode, a house. *(nf)*–a couplet or verse in poetry.

بیت اللہ bait allāh (बैत अल्लाह)–अल्लाह का घर (मक्का में) *(nm)*–the house of Allah at Mecca.

بیت الخلا bait-ul-khalā (बैत-उल-ख़ला)–पैखाना जाने की जगह, जहां व्यक्ति दैनिक ज़रूरतों से निपटे. *(nm)*–water closet, a privy, a lavatory, toilet.

بیت السقر bait-ul-sakar (बैत-उल-सक़र)–नरक, दोज़ख़. *(nm)*–the infernal abode, hell.

بیتال baitāl (बैताल)–एक जिन्न, भूत. *(nm)*–a ghost, a goblin, an evil spirit.

بیتال پچیسی baitāl pacīsī (बैताल पचीसी)–एक हिन्दी की पुस्तक जिसमें बैताल नामक भूत की पच्चीस कथाएँ हैं. *(nm)*–a Hindi work containing twenty-five tales related to a goblin *Baital*.

بیتنا bītnā (बीतना)–समय का गुज़रना. *(v)*–to happen, to elapse, to pass, to expire, to become a thing of past.

بیٹ bīṭ (बीट)–पक्षियों का मल. *(nf)*–dung of birds.

بیٹا beṭa (बेटा)–लड़का, बच्चा, बेटा. *(nm)*–a son, a child, a boy.

بیٹا گود لینا beṭā god lenā. (बेटा गोद लेना)–किसी और के बेटे को विधिवत अपना बेटा बनाना. *(v)*–to adopt a son.

بیٹا/بیٹی beṭa/beṭī (बेटा/बेटी)–बच्चे, सन्तान. *(nm)*–children, off spring.

بیٹے والا beṭe vālā (बेटे वाला)–दुलहा का पिता. *(nm)*–father of the bridegroom.

بیٹھک baiṭhak (बैठक)–घर में एक कमरा जो कि लोगों से मिलने के लिए प्रयोग में लाया जाता है, एक प्रकार का व्यायाम. *(nf)*– a room reserved for meeting people , a sitting room, an exercise.

بیٹھ جانا/بیٹھنا baiṭh jānā/baiṭhnā (बैठ जाना/बैठना)–बैठने की मुद्रा, बेकार हो जाना, सुस्त हो जाना, मकान या इमारत का बैठ जाना. *(v)*–to sit down, to subside, to be idle, to be unemployed, to collapse (a house or building).

بیٹھواں baiṭhvān (बैठवां)–चपटा, जिसका आधार चपटा हो. *(adj)*–flat, having a flat bottom.

بیٹھے بٹھائے baiṭhe biṭhāe (बैठे बिठाए)–अचानक, एकाएक, बिना किसी पूर्व जानकारी के. *(adv)*–suddenly, abruptly, unexpectedly.

بیٹی beṭī (बेटी)–लड़की, बच्ची, बेटी. *(nf)*–daughter.

بیج bīj (बीज)–जिस से सन्तान या फ़सल पैदा होती है. *(nm)*–seed, germ, origin, source.

بیج بونا/ڈالنا bīj bonā/ḍālnā (बीज बोना/डालना)–बीज बोकर फ़सल तैयार करना. *(v)*–to sow seed.

بیج دار/بجیلا bījdār/bajīlā (बीजदार/बजीला)–जिसमें अधिक बीज हों, जो बीजों से भरा हुआ हो. *(adj)*–seedy, full of seeds.

بیج مارنا bīj mārnā (बीज मारना)–बीज नाश करना, वंश-वृद्धि रोक देना. *(nm)*–to destroy, to annihilate.

بیجنا bījnā (बीजना)–बोना, बीज डालना. *(v)*–to sow the seed.

بیچ bīc (बीच)–मध्य, केन्द्र, मध्यंत्र, अनुपात, अन्तर. *(nm)*–middle, centre, midst, interval, average, difference, distance, (adv) in, into, among, between, during.

بیچوں بیچ bīcon bīc (बीचों बीच)–बिलकुल बीच में, मध्य में. *(adv)*–in the very middle, in the centre, in the midst of.

بیچ بچاؤ bīc bacāv (बीच बचाव)–दो पक्षों के बीच में पड़ कर बचाव कराना. *(nm)*– intervention, mediation, arbitration, interposition, settlement.

بیچ میں پڑنا bīc main paṛnā (बीच में पड़ना)–बीच बचाव करना, दो पक्षों के बीच समझौता करवाना. *(v)*–to act as an arbitrator, to take for responsibility, to intervene.

بیچ کی انگلی bīc kī angulī (बीच की अंगुली)–

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

मध्यमा. *(nf)*–middle finger.

بیجک bījak (बीजक)–बिल, जिसमें खरीदी गई वस्तुओं का विवरण, दर और कुल मूल्य लिखा रहता है. *(nm)*–invoice, a list of goods detailing rate, the price of each article and the total amount.

بیچ کھانا bec khānā (बेच खाना)–नष्ट कर देना, सम्पत्ति को बेच देना और प्राप्त रक़म को खर्च कर देना. *(v)*–to waste, to squander property.

بیچنا becnā (बेचना)–किसी चीज़ के बदले में पैसे ले लेना. *(v)*–to sell, to dispose of, to transfer.

بیچنے کے لائق becne ke lāyak (बेचने के लायक़)–बेचनेयोग्य. *(adj)*– saleable, negotiable.

بیچنے والا becne vālā (बेचने वाला)–विक्रय करने वाला. *(nm)*– seller, vendor.

بیخ bekh (बेख़)–जड़, बुनियाद, आधार. *(nf)*–root, origin, foundation, lineage.

بید bed (बेद)–बैंत, एक मुलायम लकड़ी जो झुक जाती है. *(nm)*–a cane, a willow.

بید باف bed bāf (बेद बाफ़)–टोकरी बुनने वाला, कुर्सी बुनने वाला. *(nm)*–a basket maker, weaver of bottoms of chairs.

بید کی طرح کانپنا bed kī tarah kānpnā (बेद की तरह काँपना)–डर के मारे बैंत की तरह काँपना. *(v)*–to tremble with fear like a willow.

بید مارنا bed mārnā (बेद मारना)–बैंत मारना, बैंत से सज़ा देना. *(v)*–to cane, to beat with a cane.

بید مجنوں bed-e majnū (बेद-ए मजनू)–मजनू की तरह बारीक बैंत. *(nm)*–a kind of willow.

بید مشک bed e mushk (बेद ए मुश्क)–ऐसा बैंत जिस में से खुशबू आती है. *(nm)*–musk willow known for its fragrance.

بیدار bedār (बेदार)–जागा हुआ, चौकस, सावधान. *(adj)*–awake, watchful, vigilant.

بیدار بخت bedār bakht (बेदार बख़्त)–जिसका भाग्य जागा हुआ हो, सौभाग्यशाली. *(adj)*–lucky, fortunate.

بیدار مغز bedār magaz (बेदार मग़ज़)–चालाक, होशियार, मेधावी. *(adj)*– clever, cute, intelligent.

بیداری bedārī (बेदारी)–होशियारी, सावधानी. *(nf)*–alertness, wakefulness.

بیر bīr (बीर)–बहादुर, हीरो, सूरमा. *(nm)*–a hero, (adj) brave, gallant.

بیر bīr (बीर)–भाई. *(nm)*–a brother.

بیر bair (बैर)–दुश्मनी, वैर, शत्रुता. *(nm)*–enmity, hostility, ill-will, malice, revenge.

بیر باندھنا bair bāndhnā (बैर बाँधना)–नफरत करना, दुश्मनी करना, दुश्मनी निभाना. *(v)*–to have a grudge, to bear malice, to hate.

بیر نکالنا bair nikālnā (बैर निकालना)–बदला लेना, दुश्मनी निकालना. *(v)*–to take revenge.

بیر ber (बेर)–एक फल जो बेरी नामक पेड़ पर या झाड़ियों पर लगता है. *(nm)*–a kind of fruit.

بیرا bairā (बैरा)–होटल में खाना परोसने वाला कर्मचारी जिसे बेरर्र कहते हैं. *(nm)*–bearer, table servant.

بیراگ bairāg (बैराग)–संसार से सम्बन्ध विच्छेद कर लेना, सांसारिक खुशियों का त्याग कर देना, अपनी इच्छाओं पर नियंत्रण रखना. *(nm)*–an act of renouncing pleasures of the world, seculsion from world, penance.

بیراگی bairāgī (बैरागी)–जिसने सांसारिक इच्छाओं पर नियंत्रण कर लिया हो, जिसने संसार के सुखों को त्याग दिया हो, एक संन्यासी की तरह जीवन जीता हो. *(nm)*– an ascetic, a devotee, a recluse, one who has subdued his worldly desires and passions.

بیر بہوٹی bīr bahūṭī (बीर बहूटी)–एक मक्खी जैसा कीड़ा जिसकी चमड़ी लाल रंग की मखमली होती है. *(nf)*–an insect with a red velvet-like skin coat, scarlet or lady fly.

بیران bairan (बैरन)–दुश्मन (महिला) बैरी का स्त्री रूप. *(nf)*–a female enemy.

بیرنگ bairing (बैरिंग)–वह पत्र जिस पर पूरे डाकटिक्ट न लगे हों. *(adj)*–bearing, postage unpaid or less paid.

بیروں bairūn (बैरूँ)–बाहरी, बाहर की ओर. *(prep)*– without, on the outside, out.

بیرونی bairūnī (बैरूनी)–बाहर, बाहरी, बाहर की ओर. *(adj)*–external, outer.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

بیری bairī (बैरी)

بیری bairī (बैरी)–दुश्मन, शत्रु, विरोधी. *(nm)*–enemy, adversary, foe.

بیری berī (बेरी)–एक पेड़ जिस पर 'बेर' नामक फल लगते हैं. *(nm)*–a kind of tree.

بیڑا beṛā (बेड़ा)–बड़ी नाव, कई नावों या जहाज़ों का समूह, आँगन. *(nm)*–a big boat, fleet, courtyard.

بیڑا پار لگانا beṛā pār lagānā (बेड़ा पार लगाना)–नाव का पार लग जाना, मुश्किलें दूर हो जाना, कष्ट समाप्त हो जाना. *(v)*–to ferry over a raft or boat, to relieve from distress, to remove difficulties.

بیڑا پار ہونا beṛā pār honā (बेड़ा पार होना)–किसी नाव या जहाज़ का सुरक्षा पूर्वक अपनी मंज़िल पर पहुँच जाना, मुश्किल पर नियंत्रण पा लेना, अपने उद्देश्य को प्राप्त कर लेना. *(v)*–to tide over a difficulty, to gain one's object, arrival of a boat or ship safely at its destination.

بیڑا bīṛā (बीड़ा)–पान जोकि चुनौती का प्रतीक होता है, किसी मुश्किल काम के लिए इसे उपस्थित लोगों में घुमाया जाता है और जो इस चुनौती को स्वीकार कर लेता है वही इस पान को उठाता है. *(nm)*–a betel-leaf prepared with all its acessories (often exchanged amongst the Rajputs as a challenge).

بیڑی beṛī (बेड़ी)–भयानक अपराधियों के पांवों में लोहे की बेड़ियां पहनाई जाती हैं ताकि वह भागने का प्रयास न कर सकें. *(nf)*–irons fastened to the legs of criminals.

بیڑیاں پڑنا beṛiyān paṛnā (बेड़ियां पड़ना)–अपराधियों के पांवों में लोहे की बेड़ियां या ज़ंजीरें पहनाना. *(v)*–to be put in irons, to be chained.

بیڑیاں ڈالنا beṛiyān ḍālnā (बेड़ियां डालना)–अपराधियों की टांगों में लोहे की चेन बांधना. *(v)*–to put in chains, to put fetters on.

بیڑیاں کاٹنا beṛiyān kāṭnā (बेड़ियां काटना)–अपराधी की टांगों से लोहे की चेन या बेड़ियां हटा लेना. *(v)*–to take of the chains.

بیڑی bīṛī (बीड़ी)–कम मूल्य की घटिया सिगरेट. *(nf)*–a kind of inferior cigarette.

بیزار bezār (बेज़ार)–दुखी, उदास, निराश, जीवन से तंग आया हुआ, कष्ट में डूबा हुआ. *(adj)*–disgusted, angry, displeased, sick, sad.

بیزاری bezārī (बेज़ारी)–दुख, उदासी, गम, निराशा. *(nf)*–disgust, bad humour, anger, displeasure.

بیس bīs (बीस)–बीस की संख्या. *(adj)*–twenty.

بیساکھ baisākh (बैसाख)–विक्रमी सम्वत का दूसरा महीना (अप्रेल-मई) *(nm)*–the second month of Hindu calendar (April-May).

بیساکھی baisākhī (बैसाखी)–बैसाख के महीने के पहले दिन होने वाला यह एक महत्त्वपूर्ण त्यौहार है जोकि सारे भारत में बड़ी धूमधाम से मनाया जाता है. *(nf)*–the festival held on the first day of *Baisakh*.

بیسر besar (बेसर)–नाक में पहना जाने वाला एक आभूषण (नथ). *(nf)*– a small nose ring.

بیسن besan (बेसन)–चने की दाल का आटा, जिसकी रोटी बना कर खाते हैं, यह मिठाइयां बनाने के काम भी आता है. *(nm)*–flour of grams, meal of gram.

بیسنی روٹی besanī roṭī (बेसनी रोटी)–गेहूँ और चने के आटे को मिला कर बनाई गई रोटी. *(nf)*–bread made of wheat and gram flour mixed.

بیسوا besvā (बेसवा)–वेश्या, रंडी, शरीर बेचने वाली, पेशा करने वाली. *(nf)*–prostitute, whore, a bad woman.

بیسواں bīsvān (बीसवां)–क्रम में बीसवें स्थान पर. *(adj)*–twentieth.

بیسوں bīson (बीसों)–बीस की एक कोड़ी, अनेकों, जिसकी गिनती न हो सके. *(adj)*–scores, endless number, countless.

بیسی bīsī (बीसी)–एक कोड़ी, बीस, अनाज के लिए एक तौल. *(nf)*–a score, twenty, a measure for grain.

بیش besh (बेश)–अधिक, श्रेष्ठ, बढ़िया, उत्तम. *(adj)*–more, better, superior.

بیش قیمت besh kīmat (बेश कीमत)–बहु मूल्य, महँगा. *(adj)*– precious, costly.

بیشتر beshtar (बेशतर)–प्रायः, अधिकतर, ज़्यादातर, उत्तम, बढ़िया. *(adj & adv)*–often, mostly, for the most part, better, greater.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

بیشہ beshā (बेशा)–जंगल, रेगिस्तान, सुनसान जगह. *(nm)*– a forest, a desert, wilderness.

بیشی beshī (बेशी)–वृद्धि, अधिकता, ज़्यादती. *(nf)*– increase, excess, surplus.

بیض baiz (बैज़)–हस्ताक्षर. *(nm)*–signature.

بیضا baizā (बैज़ा)–सफ़ेद, उजला, चमकीला. *(adj)*– white, bright.

بیضاوی baizāvī (बैज़ावी)–एक पुस्तक का नाम जिस में पवित्र क़ुरान की व्याख्या की गई है. *(nf)*– name of a book containing a commentary on the holy Quran and also the title of the author.

بیضوی baizavī (बैज़वी)–अंडे की शक्ल का. *(adj)*– in the shape of an egg.

بیضہ baizā (बैज़ा)–अंडा, अंडकोश. *(nm)*–an egg, a testicle.

بیطار betār (बेतार)–पशुओं का डाक्टर, घोड़ों का डाक्टर. *(nm)*–a veterinary doctor, a horse-doctor.

بیع baia (बैअ)–विक्रय, क्रय तथा विक्रय. *(nf)*– sale, buying and selling.

بیع پٹا baia paṭṭā (बैअ पट्टा)–बिक्री का इकरारनामा. *(nm)*–lease or sub-lease obtained by purchase.

بیع جائز baia jāiz (बैअ जाइज़)–उचित बिक्री. *(nf)*–valid sale.

بیع دار baia dār (बैअ दार)–स्वामी, खरीदने से स्वामी बनना, खरीदार. *(nm)*–proprietor by purchase, a purchaser.

بیع سازشی baia sāzishī (बैअ साज़िशी)–धोखे से किसी चीज़ का स्वामी बन जाना. *(nf)*– collusive or deceitful sale.

بیع سلطانی baia sultānī (बैअ सुल्तानी)–सरकार के आदेश से बिक्री. *(nf)*–sale by order of government.

بیع فاسد baia fāsid (बैअ फ़ासिद)–अनुचित बिक्री, गैक़ानूनी बिक्री. *(nf)*–sale which is nul and void.

بیع کرنا baia karnā (बैअ करना)–बेचना, बिक्री करना. *(v)*–to sell, to transfer.

بیع ناجائز baia nājāiz (बैअ नाजाइज़)–अनुचित बिक्री, गैरक़ानूनी बिक्री. *(nf)*–illegal sale.

بیع نامہ baia nāmā (बैअ नामा)–बिक्री का इकरारनामा. *(nm)*– sale deed.

بیعانہ baiānā (बैआना)–किसी सौदे के लिए अग्रिम राशि. *(nm)*– earnest money in a sale transaction.

بیعت کرنا baiat karnā (बैअत करना)–किसी साधु-सन्त का चेला बनना. *(v)*–to become the disciple of a saint, to take the oath of allegiance.

بیگ baig (बैग)–थैला, झोला. *(nm)*–a bag.

بیگ beg (बेग)–मुगल बादशाहों द्वारा दी जाने वाली पदवी जो कि लार्ड या मास्टर के बराबर समझी जाती है. *(nm)*–Mughal title corresponding to English 'Lord', Master.

بیگار begār (बेगार)–ज़बरदस्ती की मज़दूरी, मज़दूरी जिसका मूल्य न मिले. *(nm)*–forced labour, one compelled to work with or without payment.

بیگار پکڑنا begār pakaṛnā (बेगार पकड़ना)–किसी को बिना मज़दूरी लिए काम करने पर मजबूर करना. *(v)*–to compel one to serve with or without pay.

بیگار ٹالنا begār ṭālnā (बेगार टालना)–अरुचि से किसी काम को करना, किसी काम को ध्यान से न करना. *(v)*–to work in a perfunctory manner, to work without interest, to work carelessly.

بیگاری begārī (बेगारी)–ज़बरदस्ती काम करवाना, बिना पैसे दिये काम करवाना, बिना रुचि के काम करना. *(nm)*–forced labourer, one compelled to work without payment, one working carelessly or perfunctorily.

بیگانگی begānagī (बेगानगी)– अजनबीयत, अनजानापन, अपरिचय, जान-पहचान या रिश्तेदारी न होना. *(nf)*– strangeness, irrelation, not being related or aquainted.

بیگانہ begānā (बेगाना)–अजनबी, विदेशी, जिस से रिश्ता न हो, जिस से कोई जान पहचान न हो. *(adj)*–a stranger, a foreigner, an alien, not related or known.

بیگانہ خو begānā kho (बेगाना खो)–अजनबी या

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

अनजान. *(adj)*–of an unfriendly or callous disposition.

بیگانہ وار begānā vār (बेगाना वार)–किसी अनजान या अपरिचित की तरह, अभद्र और असभ्य. *(adj)*–like a stranger or alien, rough, apathetic.

بیگانہ وضع begānā vazah (बेगाना वज़ह)–जो अजनबियों जैसा व्यवहार करे. *(adj)*–strange mannered.

بیگم begam (बेगम)–सम्मानित महिला, पत्नी, मल्लिका, मुगल महिलाओं की पदवी. *(nf)*–wife, lady, queen, title of Mughal ladies.

بیگمی begamī (बेगमी)–एक उत्तम प्रकार का चावल, एक बढ़िया किस्म का पान का पत्ता. *(adj)*–a kind of superior rice, a fine betel leaf.

بیگھا bīghā (बीघा)–ज़मीन का एक माप जोकि 120 वर्ग फुट के बराबर है. *(nm)*–a measure of land equal to 120 square feet.

بیل bel (बेल)–बेलचा, मिट्टी खोदने का एक यंत्र. *(nm)*– a spade, a shovel.

بیلدار beldār (बेलदार)–जो मिट्टी खोदने के लिए बेलचे का उपयोग करता है. *(nm)*–one who uses a spade, a digger.

بیل bel (बेल)–एक रेंगने वाला पौधा, एक बेल जो पेड़ों से लिपट कर ऊपर चढ़ती है, बच्चे, सन्तान, कढ़ाई, नाचने गाने वाली लड़की को दी जाने वाली बखशीश. *(nf)*–a creeping plant, a climber, creeper, offspring, embroidery, a tip given to dancing girl or singer.

بیل بوٹا bel būṭā (बेल बूटा)–झाड़ियां और बेलें, कपड़े पर कढ़ाई करते समय बेलें और बूटे काढ़ना. *(nm)*–shrubs and creepers, embroidery.

بیل منڈھے چڑھنا bel mandhe caṛnā (बेल मंढे चढ़ना)–अपना लक्ष्य प्राप्त करना, सफलता प्राप्त करना, समृद्ध होना, आगे बढ़ना. *(idiom)*–to achieve one's object, to succeed, to flourish, to prosper.

بیل bail (बैल)–सामान ढोने के ठेले और खेती के लिए हल में जोता जाता है, मूर्ख, असभ्य. *(nm)*–a bull, a bullock, an ox, a blockhead, a fool.

بیل گاڑی bail gāṛī (बैल गाड़ी)–वह ठेला जिस में बैल जोते जाते हैं. *(nf)*–a bullock cart.

بیلا belā (बेला)–पानी द्वारा घेरी गई ज़मीन, नदी के किनारे का जंगल, संगीत का एक यंत्र, एक प्रकार के फूल, विवाह के अवसर पर गरीबों में बंटने वाला धन. *(nm)*–land locked by water, a forest along the bank of the river, name of a musical instrument, a kind of flower, money distributed among the poor as charity on the occasion of a marriage.

بیلا بٹنا belā baṭnā (बेला बटना)–गरीबों को दान देना. *(v)*–to give alms, to give charity to the poor.

بیلا بردار belā bardār (बेला बरदार)– बड़े आदमी का सेवक जिसका काम गरीब लोगों में रुपये पैसे बांटना होता है. *(nm)*–one of the servants of a great man who distributes money among the poor.

بیلچہ belcā (बेलचा)–बेलचा–जिस से मिट्टी खोदी जाती है. *(nm)*–a spade.

بیلن belan (बेलन)–जिस से रोटी बेली जाती है. *(nm)*–a roller.

بیلی belī (बेली)–दोस्त, साथी, मित्र, संरक्षक, अभिभावक. *(nm)*–friend, companion, helper, guardian, protector.

بیم bīm (बीम)–डर, खौफ़, भय, आतंक, खतरा. *(nm)*– terror, fear, dread, danger.

بیمار bīmār (बीमार)–रोगी, अस्वस्थ, बीमार. *(adj)*–sick, ill, ailing, indisposed, unwell.

بیمار پرسی کرنا bīmār pursī karnā (बीमार पुरसी करना)–बीमार व्यक्ति का हाल चाल पूछना. *(v)*–visiting the sick, enquiring about the sickness of the patient.

بیمار خانہ bīmār khānā (बीमार खाना)–जहां बीमारों का इलाज होता है, हस्पताल. *(nm)*–hospital.

بیماردار bīmārdār (बीमारदार)–बीमार की देखभाल करने वाली नर्स. *(nf)*–a nurse or attendant on the sick.

بیمارداری bīmārdārī (बीमारदारी)–रोगी की देखभाल. *(nf)*– nursing the sick person.

بیماری bīmārī (बीमारी)–रोग, अस्वस्थता. *(nf)*–sickness, illness, ailment, disease.

بیمہ bīmā (बीमा)–जीवन या किसी वस्तु की सुरक्षा के लिए थोड़े से भुगतान पर किसी कम्पनी से

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

इकरार करना ताकि यदि किसी के जीवन को या वस्तु को हानि होती है तो कम्पनी उसकी क्षति-पूर्ति करेगी. *(nm)*–insurance, money paid for the insurance of goods or life.

بیمہ ایجنٹ bīmā ejent (बीमा एजेंट)–किसी के जीवन या वस्तु का बीमा करने वाला, बीमा एजेंट. *(nm)*– insurer, insurance agent.

بیمہ کرنا bīmā karnā (बीमा करना)–किसी के जीवन या वस्तु का बीमा करना. *(v)*–to insure, to effect an insurance.

بیمہ کی سند bīmā kī sanad (बीमा की सनद)–*(nf)*–policy of insurance.

بیمہ کی قسط bīmā kī kist (बीमा की किस्त)–*(nf)*–premium.

بین bīn (बीन)–संगीत का एक यंत्र जिसे सांप पकड़ने वाले सपेरे बजाते हैं. *(nf)*–a flute made of dried gourd used by snake charmers, a wind instrument, a bag-pipe.

بین bain (बैन)–किसी की मृत्यु पर औरतें जो रोती हैं उसे बैन कहते हैं. *(nm)*–sound, word, lamentation, wailing for the dead.

بین bain (बैन)–बीच में, दरमियान. *(prep)*–among, between.

بین القوامی bain-al-kavāmī (बैन-अल-क़वामी)–अन्तरराष्ट्रीय. *(adj)*– international.

بینا bīnā (बीना)–जिसे साफ दिखाई देता है, जो दूर की चीज़ देखता है, जो दूरंदेश है. *(adj)*–clear sighted, discerning, observer, wise.

بینائی bīnāī (बीनाई)–नज़र, दृष्टि. *(nf)*–sight, vision, eye-sight.

بینگن baingan (बैंगन)–एक सब्ज़ी जो कई प्रकार से बनाई जाती है. *(nm)*–a vegetable, brinjal.

بیننا bīnnā (बीनना)–चुनना, इकट्ठा करना, संग्रह करना. *(v)*– to pick, to glean, to gather, to select.

بینی bīnī (बीनी)–नाक, तलवार का रक्षक. *(nf)*–the nose, the guard of a sword.

بیوپار byopār (ब्योपार)–काम-धन्धा, ट्रेड, व्यवसाय, कारोबार. *(nm)*– trade, business.

بیوپاری byopārī (ब्योपारी)–सौदागर, व्यवसायी, कारोबारी. *(nm)*– merchant, trader, dealer.

بیونت biyont (बियोंत)–कपड़ा काटना, कपड़े को सुन्दर आकार देना. *(nm)*–the act of cutting out clothes, cut, shape, fashion, plan.

بیونتنا biyontanā (बियोंतना)–कपड़ों की कटिंग करना. *(v)*–to cut clothes.

بیوگی bevagī (बेवगी)–पति के मर जाने के बाद किसी महिला की अवस्था. *(nf)*–widowhood.

بیوہ bevā (बेवा)–जिसका पति मर गया हो. *(nf)*–widow.

بیوی bīvī (बीवी)–पत्नी, विवाहित महिला. *(nf)*–wife, married woman.

بیوی کا غلام bīvī kā gulām (बीवी का गुलाम)–बीवी का आज्ञाकारी, जो बीवी के इशारे पर चलता हो. *(nm)*– hen-pecked, domineered over by one's wife.

بیہڑ bīhaṛ (बीहड़)–जो भूमि ऊबड़ खाबड़ हो और जिस में कुछ भी न बोया या हो. *(nm)*–uncultivated and uneven land.

بیہودہ behūdā (बेहूदा)–बेवकूफ़, फूहड़, बेढंगा, अटपटा. *(adj)*– silly, stupid, foolish, absurd, vain.

بیہودگی behūdagī (बेहूदगी)–बेवकूफी, फूहड़पन, अभद्रता, असभ्यता. *(nf)*–foolishness, absurdity, nonesense, silly behaviour.

پ pe (पे)

پ pe (पे) उर्दू वर्णमाला का तीसरा अक्षर. *(nm)*–pe is the third letter of Urdu alphabet.

پا pā (पा)–पैर, टांग, किसी पेड़ की जड़. *(nm)*–leg, foot, root of a tree.

پا انداز pā andāz (पा अंदाज़)–दरवाज़े के प्रवेश पर दरी बिछा देना ताकि आने वाले लोग उस से अपने जूते पोंछ सकें, पायदान. *(nm)*–a carpet spread at the entrance of a room for cleaning shoes on, a door mat, a foot pad.

پا بزنجیر pā bazanjīr (पा बज़ंजीर)–ज़ंजीरों में जकड़ा हुआ, मजबूर, असमर्थ, असहाय. *(nm)*–fettered,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

inchains, helpless.

پابند pāband (पाबन्द)–रस्सी जिस से घोड़े के अगले पैर बाँधे जाते हैं. चेन से बंधा हुआ, सेवक, आज्ञाकारी. *(nf)*–a rope with which the forefeet of a horse are tied. *(adj)* fettered, bound, restrained, obedient.

پابند رہنا pāband rahnā (पाबन्द रहना)–आदेश मानना, कहना मानना. *(v)*–to obey orders, to stick to one's commitment, to follow, to adhere, to conform, to stand committed

پابند کرنا pāband karnā (पाबन्द करना)–किसी को अपने पास नौकरी दे देना, उसे अपनी सेवा में रख लेना. *(v)*–to check, to fetter, to employ as a servant.

پابند ہونا pāband honā (पाबन्द होना)–किसी का आदेश मानना, किसी के कहे अनुसार चलना. *(v)*–to be bound, to observe, to follow.

پابندی pābandī (पाबन्दी)–नियंत्रण, आदेश-पालन, रोक, रुकावट. *(nf)*–check, control, restriction, commitment, service, obedience.

پابوس pā bos (पा बोस)–पैर चूमने वाला, खुशामदी, पूजा करने वाला, अति मान-सम्मान देने वाला. *(adj)*– kissing the feet, worshipper, flatterer.

پابوسی pā bosī (पा बोसी)–पैर चूमना, पूजा करना, समर्पण. *(nf)*–worship, adoration.

پابوسی کرنا pā bosī karnā (पा बोसी करना)–पांव चूमना, खुशामद करना, पूजा करना. *(nf)*–to worship, to adore.

پاپوش pāposh (पापोश)–जूता. *(nf)*–shoes.

پاپوش پر مارنا pāposh par mārnā (पापोश पर मारना)–जूते पर मारना, किसी का अपमान करना, किसी की बात को कोई महत्त्व न देना. *(v)*–to treat with contempt, to make light of, to have no concern for.

پاپیادہ pāpiyādā (पा पियादा)–पैरों से चलना, पैदल सिपाही, पैरों पर चलते हुए. *(adj)*–on foot, walking.

پاتابہ pātabā (पाताबा)–जूते के अन्दर तलवे पर लगा बारीक चमड़ा, सैंडल के फीते. *(nm)*–the straps of sandal, a thin leather inside the shoe.

پاجامہ pājāmā (पाजामा)–टांगों में पहनने का एक ढीला वस्त्र. *(nm)*–trousers, long drawers.

پاخانہ pākhānā (पाखाना)–मल, टट्टी. *(nm)*–lavotary, latrine, privy, stools, filth.

پا در رکاب pā dar rikāb (पा दर रिकाब)–रिकाब में पांव होना अर्थात् चलने के लिए सदा तैयार. *(adj)*–having the foot in the stirrup, ever ready, alert.

پازیب pāzeb (पाज़ेब)–पैर में पहना जाने वाला एक ज़ेवर. *(nf)*–an ornament worn on the feet or ankle.

پا شکستہ pā shikastā (पा शिकस्ता)–जिसके पैर टूट गए हों अर्थात जिसका कोई आधार न हो, कमज़ोर, असहाय, असमर्थ. *(adj)*–broken footed, infirm, helpless, powerless.

پا شویہ pāshoy (पाशोय)–गरम पानी से पांवों को धोना. *(v)*–washing of the feet with hot water.

پامال pāmāl (पामाल)–हानि होना, घाटा होना, नष्ट हो जाना, बरबाद हो जाना. *(nm)*–ruined, destroyed, suffering heavy loss, lost all wealth.

پامالی pāmālī (पामाली)–बरबादी, विन ा, धन की हानि. *(nf)*–devastation, destruction.

پاپ pāp (पाप)–गुनाह, अपराध, जुर्म, कुसूर, बुरा कर्म, *(nm)*–crime, sin, vice, evil, guilt, fault, calamity, oppression.

پاپ کمانا یا مول لینا pāp kamānā yā mol lenā (पाप कमाना या मोल लेना)–बुरा कर्म करना, अपराध करना, गुनाह करना. *(v)*–to do wrong, to commit sin, to bring calamity upon.

پاپ کرنا pāp karnā (पाप करना)–बुरा काम करना, पाप का भागीदार होना. *(v)*–to commit sin.

پاپا pāpā (पापा)–पिता, पोप. *(nm)*–papa, the father, Pope.

پاپڑ pāpaṛ (पापड़)–रोटी से भी पतला एक खाद्य पदार्थ जोकि दाल और मसालों को मिला कर बनाया जाता है और भोजन को स्वादिष्ट बनाने के लिए खाया जाता है. *(nm)*–the crisp cake made of a pulse mixed with spices.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

پاپڑ بیلنا pāpaṛ belnā (पापड़ बेलना)–अपनी जीविका कमाने के लिए कई तरह के प्रयास करना, मुश्किल समय काटना, अपने लिए साधन जुटाना. *(v)*–to roll out thin crisp cake, to undergo great labour or pain, to live in poverty and suffering.

پاپڑا pāpṛā (पापड़ा)–एक पौधा जो दवाई के काम आता है. *(nm)*–a plant used as a medicine.

پاپن pāpan (पापन)–पाप करने वाली महिला. *(nf)*–a sinful or criminal woman, a wicked woman.

پاپی pāpī (पापी)–बुरा काम करने वाला, शातिर अपराधी. *(nm)*–a sinner, a criminal, wicked man.

پات pāt (पात)–वृक्ष का एक पत्ता, कोई पतली धातु की प्लेट, औरतें द्वारा कान में पहना जाने वाला एक आभूषण. *(nm)*–a leaf of a tree, any thin leaf or plate of metal, an ornament worn by women in the ear.

پاتال pātāl (पाताल)–धरती के नीचे सात खंडों में से एक, हिन्दुओं के मतानुसार धरती के निचले भाग में शैतान और सांपों का निवास है और वहीं नरक है. *(nm)*–one of the seven regions under the earth (according to Hindus the abode of serpents and demons, hell.

پاتھنا pathnā (पाथना)–गाय के गोबर को उपलों की शक्ल में पाथना ताकि उन से चूल्हा जलाया जा सके. *(v)*–to make up cow-dung into cakes for fuel.

پاٹ pāṭ (पाट)–नदी की चौड़ाई, कपड़े की चौड़ाई, तख्त, बैठने की जगह, दरवाज़े का एक पल्ला, चक्की का पाट. *(nm)*–breadth of a river, width of a cloth, a throne, a plank, a fold of a door, mill-stone.

پاٹنا pāṭnā (पाटना)–छत डालना, ढकना, पानी लगाना, खेती करना, अधिक संख्या में देना, नदी पार करना, कुछ छिपाना, दरवाज़ा बन्द करना. *(v)*–to roof, to cover, to fill upto water. to irrigate, to give in abundance, to cross a river, to conceal, to shut.

پاٹھ pāṭh (पाठ)–पढ़ाई, धार्मिक पुस्तकों का ऊँचे स्वर में पढ़ना, विद्यालय में पढ़ाया जाने वाला पाठ. *(nm)*–a lesson, reading, perusal, study, recital of sacred books, worship.

پاٹھ شالہ pāṭhshālā (पाठशाला)–पढ़ने की जगह, विद्यालय, स्कूल, कालेज, वाचनालय. *(nm)*–school, college, reading room, a place for reading.

پا جانا pā jānā (पा जाना)–प्राप्त करना, हासिल करना, समझना, जानकारी लेना. *(v)*–to get, to receive, to understand, to come to know.

پاجی pājī (पाजी)–नीच, कमीना, उदंड, शरारती. *(adj)*– mean, low, wicked, scoundrel, rascal.

پاجی پن pājīpan (पाजीपन)–नीचता, कमीनापन, उदंडता, *(nm)*–meanness, vileness, rascality.

پاجی مزاج pājī mizāj (पाजी मिज़ाज)–कमीने स्वभाव वाला, नीच विचारों वाला. *(adj)*–mean-spirited, of a mean disposition.

پاچھ pāch (पाछ)–चीरा लगाना, पोस्त के डोडे में चीरा लगाने से अफीम उस में से टपकने लगती है. *(nm)*–the incision made in the poppy head for the opium to ooze out.

پاچھنا pāchnā (पाछना)–चीरा लगाना. *(v)*–to inoculate, to make an incision in.

پاد pād (पाद)–पेट से गंदी हवा का निकलना, हवा का सरना. *(nm)*–a fart, passing of wind from the anus.

پاداش pādāsh (पादाश)–पुरस्कार, इनाम, शाबाशी. *(nm)*– reward, recompense, requital, retaliation.

پادری pādarī (पादरी)–ईसाइयों का पुजारी. *(nm)*–clergyman, priest.

پادشاہ pādshāh (पादशाह)–बादशाह, राजा. *(nm)*–king, ruler.

پادشاہت pādshāhat (पादशाहत)–बादशाहत, बादशाही, *(nm)*– kingdom.

پادنا pādnā (पादना)–पाद मारना, हवा निकलना. *(v)*–to fart, to pass wind, to lose heart, to flee, to turn back.

پار pār (पार)–दूसरा किनारा, दूसरी तरफ़. *(nm)*–the opposite bank or shore, the other

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

side.

پارُتارنا pārutārnā (पार उतारना)–दूसरे किनारे पर ले जाना, नाव को खे कर दूसरे किनारे ले जाना. *(v)*–to put or take across, to ferry over.

پارُتَرنا pārutarnā (पार उतरना)–नदी पार करना, नदी के दूसरे किनारे पहुँचना, अपना उद्देश्य प्राप्त करना, सफलता प्राप्त करना, पीछा छुड़ाना. *(v)*–to cross the river, to get across, to gain one's end, to succeed, to get rid of.

پار لگانا pār lagānā (पार लगाना)–पार ले जाना, दूसरे किनारे पर पहुँचना, सफलता प्राप्त करना. *(v)*–to carry across, to reach the shore, to achieve the end.

پارا pārā (पारा)–एक तरल धातु जो चाँदी जैसी सफ़ेद होती है. *(nm)*–quick silver, mercury.

پاربتی/پاروتی parbatī/pārvatī (पार्वती/पार्वती)–प्रजापति (हिमालय पर्वत) की बेटी और भगवान शिव की पत्नी. *(nm)*–daughter of Prajapati (daughter of Himalaya) and wife of Lord Shiva.

پارٹی pārṭī (पार्टी)–संगठन, कुछ लोगों का समूह, एक विचारधारा को मानने वाले लोग. *(nf)*–a party, an association of like-minded people.

پارٹی بازی pārṭī bāzī (पार्टी बाज़ी)–अपनी पार्टी के हितों के बारे में सोचना. *(nf)*–party spirit, factiousness.

پارچہ pārcā (पारचा)–कपड़े का एक टुकड़ा, पहनने के कपड़े. *(nm)*–a piece of cloth, clothing, dress, fragment, piece.

پارچہ دوز pārcā doz (पारचा दोज़)–कपड़े सीने वाला दर्ज़ी, *(nm)*–a tailor, a dress maker.

پارچہ فروش pārcā farosh (पारचा फरोश)–कपड़ा बेचने वाला, कपड़े का व्यापारी. *(nm)*–cloth merchant, draper.

پارس pāras (पारस)–एक ऐसा पत्थर जिसे छूने पर, हर धातु सोना हो जाती है. *(nm)*–a stone which according to Hindu legend immediately converts into gold any metal it touches.

پارسا pārsa (पारसा)–धार्मिक विचारों का व्यक्ति, ईश्वर को मानने वाला, नेक विचारों वाला. *(adj)*–chaste, holy, virtuous.

پار سال pār sāl (पार साल)–पिछले साल, गत वर्ष. *(nm & adv)*–last year.

پارسائی pārsāī (पारसाई)–पवित्रता, धार्मिकता, उच्च विचार. *(nf)*–chastity, abstinence, purity, virtue.

پارسل pārsal (पारसल)–सामान का बंडल जो रेल या ट्रक द्वारा भेजा जाता है. *(nm)*–a parcel.

پارسی pārsī (पारसी)–पर्शिया (ईरान) का निवासी, आग की पूजा करने वाला, फारसी भाषा. *(adj)*–belonging to Persia (Iran), worshipper of fire, (nf) Persian language.

پارلیمنٹ pārliment (पार्लिमेंट)–संसद, जहाँ देश के सांसद कानून बनाते हैं और देश के बारे में योजनाएँ बनाते हैं. *(nm)*–parliament, sitting and discussing place of members of parliament.

پارہ pārā (पारा)–एक खंड, एक छोटा टुकड़ा. *(nm)*–a piece, a bit, a fragment, a slice.

پارہ پارہ کرنا pārā pārā karnā (पारा पारा करना)–टुकड़े टुकड़े कर देना, छोटे छोटे टुकड़े करना. *(v)*–to tear to pieces.

پارہ دوز pārādoz (पारादोज़)–टुकड़ा लगाने वाला, एक दर्जी, एक मोची. *(nm)*–a patcher, a tailor, a cobler.

پارینہ pārīnā (पारीना)–पुराना, पुराने ज़माने का. *(adj)*–old, old fashioned, ancient.

پارینہ دفتر pārīnā daftar (पारीना दफ़्तर)– पुराना रेकार्ड. *(nm)*– ancient or old record.

پاس pās (पास)–निरीक्षण, कब्ज़ा, सम्मान, तीन घंटे का समय. *(nm)*–observance, supervision, regard, consideration, custody, a division of time consisting of three hours.

پاسبان pāsbān (पासबान)–सुरक्षा बनाए रखने वाला, गार्ड, चौकीदार. *(nm)*–a watchman, a guard.

پاسبانی pāsbānī (पासबानी)–चौकीदारा, सुरक्षा का काम, चौकसी. *(nm)*–watch, guard, guarding, the duty of a guard, protection.

پاسداری pāsdārī (पासदारी)–सम्मान, पक्षपात. *(nf)*– regard, favour, partiality, favouritism.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

پاس pās (पास)–किसी परीक्षा में सफलता प्राप्त करना, सफल होना. *(nm)*–passing, succeeding, getting through.

پاس کرنا pās karnā (पास करना)–सफल होना, परीक्षा में उतीर्ण होना, तरक्की मिलना, किसी का पक्ष लेना. *(v)*–to succeed, to get through, to get promotion, to approve, to take side.

پاس pās (पास)–समीप, बहुत दूर नहीं. *(adv)*–alongside, near, at hand, close by.

پاس آنا pās ānā (पास आना)–समीप आना, दूर न रहना. *(v)*–to come near, to approach, to come up to.

پاس بیٹھنا pās baiṭhnā (पास बैठना)–समीप बैठना, शिष्टाचार सीखना, ट्रेनिंग लेना. *(v)*–to sit near, to learn manners, to get training.

پاس بیٹھنے والا pās baiṭhne vālā (पास बैठने वाला)–दोस्त, साथी, मित्र. *(nm)*–comrade, companion, a friend.

پاس پاس pās pās (पास पास)–समीप, एक ही स्थान पर, एक ही पंक्ति में. *(adv)*–there about, near, round about, in a row or lane.

پاس پڑوس pās paṛos (पास पड़ोस)– समीप रहने वाले पड़ोसी, *(nm)*–neighbourhood.

پاس نہ پھٹکنا pās na faṭaknā (पास न फटकना)–समीप न आना, समीप न पहुँचना, दूर रहना. *(v)*–not to approach, not to be near, not to come near, to go away.

پاسا pāsā (पासा)–चौसर के खेल में प्रयोग होने वाला पासा, एक तरफ. *(nm)*–a dice, a throw of dice. side.

پاسا پڑنا pāsā paṛnā (पासा पड़ना)–सौभाग्यशाली होना, जीतना, इच्छा के अनुसार पासा पड़ना. *(v)*–to be lucky in throwing dice, to win, to be fortunate.

پاسا پھینکنا pāsā phenknā (पासा फेंकना)–खेल को आगे बढ़ाना. *(v)*–to throw the dice.

پاسا کھیلنا pāsā khelnā (पासा खेलना)–पासा के साथ जुआ खेलना. *(v)*–to gamble with dice.

پاسنگ pāsang (पासंग)–तराजू के दोनों पलड़ों को बराबर करने के लिए एक पलड़े में कुछ भार डालना. *(nm)*–a make weight, some thing placed in one scale, to balance the other, a balance.

پاش pāsh (पाश)–टूटन, टुकड़, अंशे, हिस्से. – sprinkling, scattering.

پاش پاش pāsh pāsh (पाश पाश)–चूर चूर, टुकड़े टुकड़े. *(adj)*–shivered in pieces, broken in pieces, shattered.

پاش پاش کرنا pāsh pāsh karnā (पाश पाश करना)–चूर चूर करना, कई टुकड़ों में तोड़ देना. *(v)*–to break in pieces, to shatter.

پاشا pāshā (पाशा)–टर्की के अमीरों और अधिकारियों को दिया जाने वाली एक पदवी. *(nm)*–a title of Turkish nobles or officers, governor etc.

پاک pāk (पाक)–शुद्ध, साफ, मासूम, बेदाग़, पवित्र, पाकिस्तान का लघु नाम. *(adj)*–pure, clean, holy, innocent, spotless, fair, sacred, chaste, abbreviation of Pakistan.

پاک باز pāk bāz (पाक बाज़)–शुद्ध, ईमानदार, निष्ठावान, पवित्र. *(adj)*–pure, honest, sincere, chaste.

پاک بازی pākbāzī (पाकबाज़ी)–शुद्धता, निष्ठा. *(nf)*–purity, candour, sincerety.

پاک خصلت pāk khaslat (पाक ख़सलत)–शिष्टाचार, अच्छी आदतें, अच्छा स्वभाव. *(adj)*–of chaste habits and disposition.

پاک دامن pāk dāman (पाक दामन)–जिसका दामन साफ हो, बेदाग़ चरित्र, धार्मिक विचारों वाला. *(adj)*–pure, chaste, virtuous, modest, holy in life.

پاک دامنی pāk dāmanī (पाक दामनी)–शुद्ध और पवित्र जीवन, दामन पाक होना अर्थात दामन पर कोई दाग़ न होना. *(nf)*– purity of life, chastity, innocence, holiness.

پاک صورت pāk sūrat (पाक सूरत)–सुन्दर शक्ल, आकर्षक चेहरा. *(adj)*–beautiful, lovely.

پاک کرنا pāk karnā (पाक करना)–शुद्ध करना, साफ करना, हिसाब किताब बराबर करना. *(v)*–to purify, to clean, to wash, to square accounts.

پاکھنڈ pākhand (पाखंड)–ढोंग, दिखावा, अन्ध

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

विश्वास, रूढ़िवादी मान्यताएँ. *(nm)*–deceit, wickedness, hypocrisy.

پاکھنڈی pākhandī (पाखंडी)–ढोंगी, दिखावा करने वाला, अन्धविश्वासी, रूढ़िवादी. *(nm & adj)*–deceitful, chypocrite, imposter, pretender.

پاکیزگی pākīzagī (पाकीज़गी)–सफाई, शुद्धता, पवित्रता. *(nf)*–cleanliness, purity, neatness, chastity.

پاکیزہ pākīzā (पाकीज़ा)–शुद्ध, साफ, पवित्र. *(adj)*–neat, clean, pure, chaste.

پاگل pāgal (पागल)–जिसका मस्तिष्क ठीक न हो, जो बेकार की बातें करे, जो बे सिर पैर की बातें करे, घबराया हुआ, हर समय परेशान रहने वाला. *(adj)*–mad, insane, foolish, idiotic, distressed, worried, (nm) a fool, an idiot, a mad man, a lunatic.

پاگل خانہ pāgal khānā (पागल खाना)–जहाँ पागलों को इलाज के लिए रखा जाता है. *(nm)*–lunatic asylum, mad-house, mental hospital.

پاگل ہونا pāgal honā (पागल होना)–असामान्य हरकतें करना, अपने आप को सर्वश्रेष्ठ समझना, किसी की बात न मानना. *(v)*–to go mad, to become over-zealous.

پال pāl (पाल)–नदी का किनारा, छोटा टैंट, पत्तों व घासफूस की तह जिसमें फलों को पकने के लिए रखा जाता है. *(nf)*–an embankment, a small tent, layers of straw and leaves etc between which raw fruits are placed to ripen.

پال کا پکا pāl kā pakā (पाल का पका)–पाल में पके हुए फल. *(adj)*–fruit ripened in straw.

پالا pālā (पाला)–ठंड, बर्फ, किसी को पाला पोसा, कबड्डी के खेल में खेल के मैदान के प्रत्येक हिस्से को पाला कहा जाता है. *(nm)*–frost, snow, intense cold, brought up, a line drawn by players to separate the two sides in a game of kabaddi.

پالا پڑنا pālā paṛnā (पाला पड़ना)–ठंड पड़ना, बर्फ पड़ना, वास्ता पड़ना. *(v)*–to snow, to be intensely cold, to fall under one's power or influence.

پالاگن pālagan (पालागन)–किसी के पांवों को छूना. *(nm)*–obeisance by touching the feet.

پالتو pāltū (पालतू)–किसी पशु–कुत्ते या बिल्ली अथवा किसी पक्षी–तोता इत्यादि को घर में पालना. *(adj)*–a pet.

پالتی pāltī (पालती)–चौकड़ी मार कर बैठना. *(nf)*–a squatting posture.

پالتی مار کر بیٹھنا pāltī mār kar baiṭhnā (पालती मार कर बैठना)–*(v)*–to squat, to sit on one's hams.

پالش pālish (पालिश)–जूतों या फरनीचर इत्यादि को चमकाने का पदार्थ. *(nm)*–polish.

پالش کرنا pālish karnā (पालिश करना)–जूतों को या फरनीचर इत्यादि काक चमकाना. *(v)*–to polish, to shine.

پالک pālak (पालक)–हरे पत्तों वाला एक साग. *(nf)*–a potherb, a sort of spinach.

پالکی pālakī (पालकी)–जिसमें महिलाएँ सवार होती हैं और पुरुष उसे अपने कन्धों पर ढोते हैं. *(nf)*–a kind of litter or sedan, a palanquin.

پالن pālan (पालन)–लालन पालन, पालना पोसना, परवरिश करना, सुरक्षा, निरीक्षण. *(nm)*–bringing up, nourishing, cherishing, breeding, nursing, protection, supervision.

پالن ہار pālanhār (पालनहार)–परमात्मा जो सब को पालता है. *(nm)*–God, who provides food to all creatures.

پالنا pālnā (पालना)–पालना पोसना, रक्षा करना, सहायता करना, *(v)*–to nourish, to foster, to maintain, to support, (nm) a cradle.

پالیز pālez (पालेज़)–खरबूज़ों का खेत. *(nm)*–melon field.

پالی pālī (पाली)–पुराने ज़माने की एक भाषा जो आजकल प्रचलित नहीं है. *(nf)*–an ancient language.

پان pān (पान)–पान का पत्ता, कढ़ाई का काम. *(nm)*–betel-leaf, an embroidered work.

پان دان pāndān (पानदान)–एक छोटा बक्स जिस में पान के पत्ते और पान बनाने की सामग्री रखी जाती है. *(nm)*–a box in which betel leaves and its acessories are kept.

پان کھلائی pān khilāī (पान खिलाई)–खाने के लिए

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

पान पेश करना, वेश्याओं के कोठे पर यह रस्म होती है. *(nf)*–giving *pan* to eat, a betrothal ceremony.

پان لگانا یا بنانا pān lagānā yā banānā (पान लगाना या बनाना)–पान के पत्ते में पान की सामग्री डाल कर चबाने के लिए पान बनाना. *(v)*–to prepare betel-leaf with betel nuts, etc. for chewing.

پانا pānā (पाना)–प्राप्त करना, लेना. *(v)*–to get, to obtain, to find.

پانچ pānc (पाँच)–पाँच की संख्या. *(adj)*–five.

پانچ سات pānch sāt (पाँच सात)–मतभेद. *(nm)*–difference of opinion.

پانچواں pācvān (पाँचवां)–क्रम में पाँचवां. *(adj)*–fifth.

پانچوں pāncon (पाँचों)–सभी पाँचों. *(adj)*–all five.

پانچوں انگلیاں برابر نہیں ہوتیں pāncon anguliyān barābar nahin hotin (पाँचों अंगुलियां बराबर नहीं होतीं)–संसार में सब प्राणी एक समान नहीं हैं, हर एक का भाग्य अलग अलग होता है. *(prov)*–all are not alike in this world, some are born with a silver spoon in their mouths.

پانچوں انگلیاں گھی میں pācon anguliyān ghī main (पाँचों अंगुलियां घी में)– अवसर का पूरा लाभ उठाना, भरपूर सन्तुष्टि प्राप्त करना. *(prov)*–to make the best of an opportunity, to enjoy to hearts content.

پانڈو pāṇḍav (पांडव)–महाभारत काल के पाँच पांडव, युधिष्ठर और उसके चार भाई. महाभारत के युद्ध में इनकी विजय हुई थी. *(nm)*–the Pandav dynasty (Yudhishter and his four brothers) who won the Mahabharat war.

پانڈے pānde (पांडे)–ब्राह्मणों की एक उपजाति, विद्वान, अध्यापक, स्कूल मास्टर. *(nm)*–a learned man, scholar, teacher, a school master, a title of Brahmans.

پانسو pāc sau (पाँच सौ)–पाँच सौ. *(adj)*–five hundred.

پانسہ/پانسا pānsā (पांसा)–चौसर या जुआ खेलने का दाना जिस पर एक से छः तक के निशान होते हैं. *(nm)*–a dice.

پانسہ پھینکنا pānsā phenknā (पांसा फेंकना)–अपना भाग्य आज़माना, दाँव खेलना. *(v)*–to throw the dice.

پانسہ الٹا پڑنا pānsā ulṭā paṛnā (पांसा उलटा पड़ना)–दांव हारना, भाग्य का साथ न देना, असफल हो जाना. *(v)*–to loose, to be unlucky.

پانسہ پلٹنا pānsā palaṭnā (पांसा पलटना)–भाग्य बदल जाना. *(v)*– turn of the tide.

پانی pānī (पानी)–पीने का पानी, वर्षा का पानी, चमक, पालिश, सौंदर्य, चरित्र, मान-सम्मान. *(nm)*–water, rain water, lustre, polish, brightness, beauty, character, credit, reputation, honour.

پانی آنا pānī ānā (पानी आना)–वर्षा होना, बीमारी के कारण आँखों में पानी आना. *(v)*–to rain, to suffer from cataract.

پانی اُترنا pānī utarnā (पानी उतरना)–पानी कम होना, मोतियाबिन्द के कारण आँखों का पानी कम होना. *(nm)*–decrease in the level of water, to suffer from cataract.

پانی برسنا pānī barasnā (पानी बरसना)–वर्षा होना. *(v)*–to rain.

پانی بھرنا pānī bharnā (पानी भरना)–कुएँ या नदी आदि से पानी खींचना, अपमानित होना, अपने आप को हीन समझना. *(v)*–to draw water, to be humiliated or ashamed, to feel inferiority.

پانی بھر آنا (منہ میں) pānī bhar ānā--munh main (पानी भर आना–मुँह में)–किसी चटपटी या स्वादिष्ट चीज़ को देख कर मुँह में पानी आ जाना, मुँह से लार टपकना. *(v)*–to bring water to one's mouth, watering of the mouth.

پانی پانی کرنا pānī pānī karnā (पानी पानी करना)–अत्यधिक शर्मिंदा कर देना, किसी को शर्मसार कर देना. *(v)*–to put one to shame, to cause one to perspire through shame.

پانی پانی ہونا pānī pānī honā (पानी पानी होना)–लज्जित होना, चारों ओर पानी ही पानी होना, बाढ़ आ जाना. *(v)*–to be overwhelmed with shame, to be flooded out.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

پانی پھر جانا **pānī phir jānā (पानी फिर जाना)**—अपमानित होना, नष्ट हो जाना, किसी चीज़ पर चमक आ जाना, पालिश करना. *(v)*–to be disgraced, to be destroyed, to be polished, to gain lustre.

پانی پھیرنا **pānī phernā (पानी फेरना)**—किये किराये को नष्ट कर देना, किसी चीज़ पर चमक लाना, पालिश करना. *(v)*–to undo, to destroy, to impart lustre, to polish.

پانی پی پی کر کوسنا **pānī pī pī kar kosnā (पानी पी पी कर कोसना)**—अत्यधिक मात्रा में बुरा भला कहना. *(v)*–to curse excessively.

پانی سا پتلا **pānī sā patlā (पानी सा पतला)**—पानी की तरह पतला होना, बेकार होना, व्यर्थ की चीज़. *(adj)*–as thin as water, cheap, worthless.

پانی سر سے اونچا ہونا **pānī sar se ūncā honā (पानी सर से ऊँचा होना)**—मुश्किलों का बढ़ जाना. *(v)*–to be in deep waters.

پانی کا بلبلہ **pānī kā bulbulā (पानी का बुलबुला)**—अस्थायी, ज़्यादा देर न टिकने वाली चीज़, कमज़ोर. *(nm)*–a bubble of water, *(adj)* anything unstable, weak.

پانی کاٹنا **pānī kāṭnā (पानी काटना)**—पानी का रुख मोड़ना. *(v)*–to turn off the water into another channel.

پانی کرنا **pānī karnā (पानी करना)**—पानी की तरह पतला करना. *(v)*–to liquefy.

پانی میں آگ لگانا **pānī main āg lagānā (पानी में आग लगाना)**—किसी को दूसरे के विरुद्ध भड़काना, झगड़े को बढ़ाना, असम्भव काम करना. *(v)*–to inflame one against another, to sow dissension, to do impossible.

پانی نہ مانگنا **pānī na māngnā (पानी न मांगना)**—अचानक मृत्यु होने पर इतना समय भी न मिलना कि आदमी मरने से पहले अपनी प्यास मिटाने के लिए पानी भी मांग सके. *(v)*–to die suddenly without having time to ask for water to cool one's dying lips.

پائندہ **pāyandā (पायंदा)**—स्थायी, पक्का, मज़बूत. *(adj)*–durable, lasting, steady.

پاؤ **pāv (पाव)**—चौथाई, चौथा भाग. *(nm)*–a quarter, a fourth part.

پاؤ بھر **pāv bhar (पाव भर)**—एक चौथाई, चौथा हिस्सा, एक सेर का चौथा भाग. *(adj)*–a quarter, a fourth part, one fourth of a seer.

پاؤ روٹی **pāv roṭī (पाव रोटी)**—छोटी डबल रोटी जिस का वज़न एक चौथाई सेर अर्थात एक पाव होता है. *(nf)*–a loaf of bread weighing about a *pao* or a quarter of a seer.

پاؤں **pānv (पांव)**—पैर, टांग, जड़, आधार. *(nm)*–foot, leg, root, basis.

پاؤں اُترنا **pānv utarnā (पांव उतरना)**—पांव का जोड़ उखड़ जाना, *(v)*–dislocating the foot.

پاؤں اڑانا **pānv aṛānā (पांव अड़ाना)**—दूसरे लोगों के काम में दखल देना. *(v)*–to interfere or meddle with other people's affairs.

پاؤں اُکھڑنا **pānv ukhaṛnā (पांव उखड़ना)**—पराजित होना, पानी के बहाव में बह जाना, मैदान छोड़ कर भाग जाना. *(v)*–to run away, to be defeated, to lose footing, to be carried away by a stream, to be routed, to take to flight.

پاؤں بڑھانا **pānv baṛānā (पांव बढ़ाना)**—आगे बढ़ना, आगे बढ़ कर नेतृत्व संभालना, अपनी सीमा से आगे बढ़ना. *(v)*–to take the lead, to go ahead, to exceed bounds.

پاؤں بھاری ہونا **pānv bhārī honā (पांव भारी होना)**—गर्भवती होना, बच्चे के साथ होना, पेट में बच्चा होना. *(v)*–to be in the family way, to be pregnant, to be with child.

پاؤں پاؤں **pānv pānv (पांव पांव)**—पैदल. *(adv)*–on foot.

پاؤں پر پاؤں رکھنا **pānv par pānv rakhnā (पांव पर पांव रखना)**—आराम से बैठना, टांगें मोड़ कर बैठना, किसी के पदचिह्नों पर चलना. *(v)*–to sit at ease, to sit cross legged, to walk in the steps of another.

پاؤں پڑنا **pānv paṛnā (पांव पड़ना)**—झुकना, पांव पकड़ कर क्षमा मांगना, पांव छूना, सम्मान करना. *(v)*–to fall at the feet of, to entreat submissively, to beseach.

پاؤں پر کلہاڑی مارنا **pānv par kulhāṛī mārnā (पांव पर कुल्हाड़ी मारना)**—अपने काम को आप बिगाड़ लेना, अपना गला आप काटना. *(v)*–to

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

spoil one's own affair, to cut one's own throat.

پاؤں پسارنا pānv pasārnā (पांव पसारना)–टांगों को सीधा करना, अपनी थकान मिटान, विश्राम करना. *(v)*–to stretch one's legs, to insist.

پاؤں پکڑنا pānv pakaṛnā (पांव पकड़ना)–विनम्र हो कर क्षमा मांगना, प्रार्थना करना, किसी को आगे बढ़ने से रोकना. *(v)*–to beseach submissively, to prevent one from proceeding further.

پاؤں پھٹنا pānv phaṭnā (पांव फटना)–मांस में दरारें पड़ जाना. *(v)*–to have chilblains.

پاؤں پھیلا کر سونا pānv phailā kar sonā (पांव फैला कर सोना)–टांगें सीधी कर के सोना, आराम से सोना, सन्तुष्टि से सोना, निश्चिन्त हो कर सोना. *(v)*–to sleep with the legs stretched out, to sleep at ease, to be perfectly contented and happy.

پاؤں پھوک پھوک کر رکھنا pānv phūk phūk kar rakhnā (पांव फूक फूक कर रखना)–सावधानी से काम करना, सावधान रहना. *(v)*–to be cautious, to move cautiously.

پاؤں پیچھے ہٹانا pānv pīche haṭānā (पांव पीछे हटाना)–हिम्मत हारना, अपनी पराजय स्वीकार करना. *(v)*–to lose heart, to beat retreat.

پاؤں تلے مسلنا pānv tale masalnā (पांव तले मसलना)–पांव तले कुचल देना, पांव तले मसल देना. *(v)*–to crush under one's foot, to trample under foot.

پاؤں تلے سے زمین نکل جانا pānv tale se zamīn nikal jānā (पांव तले से ज़मीन निकल जाना)–स्तब्ध रह जाना, आश्चर्यचकित हो जाना. *(v)*–to be stunned or staggered.

پاؤں جمانا pānv jamānā (पांव जमाना)–पांवों को सुदृढ़ करना, अपना आधार बनाना. *(v)*–to plant the feet firmly, to get a firm footing, to stand firmly.

پاؤں چھلنی ہونا pānv chalnī honā (पांव छलनी होना)–पांवों में छाले पड़ना. *(v)*–to get blisters on the feet.

پاؤں رکھنا pānv rakhnā (पांव रखना)–प्रवेश करना, शुरुआत करना. *(v)*–to set foot on, to step in, to enter, to begin.

پاؤں دھو دھو کر پینا pānv dho dho kar pīnā (पांव धो धो कर पीना)–किसी के प्रति अपना दृढ़ विश्वास व्यक्त करना, किसी को अत्यधिक मान-सम्मान देना. *(v)*–to do honour or reverence to, to have perfect confidence in.

پاؤں رگڑنا pānv ragaṛnā (पांव रगड़ना)–मृत्यु के समीप होना, कोई व्यर्थ और बेकार काम करके बाद में पश्चात्ताप करना. *(v)*–to be in the agonies of death, to go about aimlessly and unprofitably.

پاؤں زمین پر نہ ٹکنا pānv zamīn par na ṭiknā (पांव ज़मीन पर न टिकना)–खुशी के मारे पांव लड़खड़ाना, डगमगाना. *(v)*–to be unsteady on the feet through joy, to be overjoyed.

پاؤں زمین پر نہ رکھنا pānv zamīn par na rakhnā (पांव ज़मीन पर न रखना)–अपने किसी कृत्य पर गर्व होना, ज़मीन पर बादशाह की तरह चलना. *(v)*–to walk like a king, to be proud.

پاؤں گور میں لٹکانا pānv gor main laṭkānā (पांव गोर में लटकाना)–बूढ़ा होना, अस्वस्थ होना, मरने के क़रीब होना. *(v)*–to be advanced in years, to have one foot in the grave.

پاؤں میں مہندی لگانا pānv main mehandī lagānā (पांव में मेहन्दी लगाना)–किसी काम को करने में असमर्थ होना, पांव को ज़मीन पर न टिकाना. *(v)*–to be unable to set foot on the ground, to be unprepared to do a thing.

پائی pāī (पाई)–एक पैसे का तीसरा भाग, (आजकल प्रचलन में नहीं है) *(nf)*–a coin, third part of a pice, a pie (not in circulation today).

پائے pāe (पाए)–पैर, टांग, मेज़ कुर्सी या पलंग के पाए. *(nm)*–the foot, he leg, the stand of a table, chair or bedstead.

پائے تخت pāe takht (पाए तख्त)–शाही महल, राजधानी. *(nm)* –the royal residence, the capital.

پائے دار pāedār (पाएदार)–मज़बूत, सुदृढ़, टिकाऊ, स्थायी, *(adj)*–firm, steady, stable, durable, permanent.

پائے داری pāedārī (पाएदारी)–मज़बूती, स्थायीत्व, दृढ़ता. *(nf)* –stability, permanence,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

durability, firmness.

پائے دان pāedān (पाएदान)–दरवाज़े के बाहर रखा जाने वाला मैट जिस से आने वाले लोग अपने पैर या जूते पोंछ कर आते हैं. *(nm)*–foot pad, door mat.

پائیں pāīn (पाईं)–निचला भाग, पीछे, पिछला हिस्सा. *(adj)*–lower, back, beneath, under, lower part.

پائنتی pāyantī (पायन्ती)–चारपाई का पैताना. *(nf)*–foot or bottom of bed, foot of a bedstead.

پائنچہ pāyancā (पायंचा)–पैंट या पायजामा की एक टांग. *(nm)*–one of the legs of trousers.

پایل pāyal (पायल)–एक सोने या चांदी का ज़ेवर जोकि पांवों में पहना जाता है, ऐसा बच्चा जो उलटा पैदा हुआ हो, अर्थात पैर पहले बाहर आए हों. *(nf)*–an anklet of silver or gold, a child born with feet first.

پایہ pāyā (पाया)–पैर या टांग, नींव, आधार, सहायता, पद, सम्मान, मेज़ या कुर्सी के पाए. *(nm)*–leg or foot, foundation, base, support, step, rank, dignity, leg or foot of a table or chair.

پبلشر pablishar (पब्लिशर)–प्रकाशक, छापनेवाला, पुस्तकें या पत्रिकाएँ छापने का व्यवसाय करने वाला. *(nm)*–a publisher.

پبلک pablik (पब्लिक)–जनताए जन-साधारण, आम लोग. *(nm)*–public, crowd.

پپڑا/پپڑی papṛā/papṛī (पपड़ा/पपड़ी)–बहुत पतली रोटी, पतली तह. *(nm & nf)*–crust, incrustation, a scab, thin cakes of bread.

پپڑی جم جانا papṛī jam jānā (पपड़ी जम जाना)–किसी चीज़ की हल्की तह जम जाना, होंठ सूख जाना अर्थात होंठों पर पपड़ी जम जाना. *(v)*–to form crust, to crystalise.

پپڑیا کتھا papṛiyā kattha (पपड़िया कत्था)–एक सफ़ेद रंग का कत्था. *(nm)*–a kind of white colour kattha or catechu.

پپوٹا papoṭa (पपोटा)–आंख का पपोटा. *(nm)*–eyelid.

پپولنا papolanā (पपोलना)–किसी चीज़ को मुँह में डाल कर चुगलना अर्थात ऐसे चबाना जैसे कोई बिना दान्तों के बूढ़ा चबाता है. *(v)*–to munch, to masticate (like an old man without teeth).

پپیتا papītā (पपीता)–पपीते का पेड़ व उसका फल, एक स्वादिष्ट मीठा फल. *(nm)*–the papaya tree and its fruit.

پپیہا papīhā (पपीहा)–एक काले रंग का पक्षी कुकू. *(nm)*–the black and white crested cuckoo.

پت pat (पत)–पात का छोटा रूप, नाम के साथ लगाने से नाम के गुण बढ़ जाते हैं जैसे लखपत, धनपत, गणपत इत्यादि. *(nm)*–abr. of پات (*nf*) good name, honour, reputation, character.

پت جھڑ patjhaṛ (पतझड़)–वृक्षों के पत्ते झड़ने का समय, खिज़ां का मौसम. *(nm)*–autumn.

پت جھڑ ہونا patjhaṛ honā (पतझड़ होना)–पतझड़ के मौसम में पेड़ों के पत्तों का गिर जाना, बूढ़ी आयु होना. *(v)*–to lose leaves in autumn, to decay (from old age).

پت pit (पित)–गुस्सा, गरमियों के मौसम में शरीर पर छोटे छोटे दाने निकल आना. *(nm)*–anger, bile.

پتا pitā (पिता)–बाप, संरक्षक. *(nm)*–father.

پتا pittā (पित्ता)–शरीर के अन्दर एक अंग, गुस्सा, भावुकता, सुदृढ़ चरित्र. *(nm)*–gall bladder, anger, passion, mental emotion, force of character.

پتا مارنا pittā mārnā (पित्ता मारना)–अपने गुस्से पर नियंत्रण करना, अपनी भावनाओं को काबू में रखना. *(v)*–to control or subdue anger, to restrain one's passion.

پتا نکالنا pittā nikālnā (पित्ता निकालना)–गुस्सा प्रकट करना, किसी को डांटना डपटना. *(v)*–to chastise, to annoy, to harass.

پتہ patā (पता)–नाम व अन्य जानकारी जो किसी चिट्ठी इत्यादि को अपने ठिकाने पर पहुँचने के लिए ज़रूरी हो. *(nm)*–address to which a letter is directed, clue, hint, token.

پتہ دینا patā denā (पता देना)–किसी के निवास के बारे में बताना, *(v)*–to direct, to point, to give a clue.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

پتہ لگانا patā lagānā (पता लगाना)–जानकारी प्राप्त करना, सूचना लेना, किसी बात का पता करना. *(v)*–to obtain a clue, to trace, to discover, to search out.

پتے کی کہنا pate kī kahnā (पते की कहना)–सच्ची बात कहना, ढंग की बात कहना. *(v)*–to tell the truth about a matter, to expose someone.

پتّا pattā (पत्ता)–पेड़ या पौधे का पत्ता, ताश का पत्ता. *(nm)*–a leaf, a card, a banner.

پتّا کاٹنا pattā kāṭnā (पत्ता काटना)–सेवा से हटा देना, नौकरी से निकाल देना. *(v)*–to dismiss, to dispose of, to discharge.

پتال patāl (पताल)–पाताल, हिन्दुओं के अनुसार दुनिया की दूसरी ओर पाताल है जहाँ भूत, प्रेत, राक्षस और शैतान रहते हैं. *(nm)–patal*, the other side of the world.

پتر patra (पत्र)–चिट्ठी, खत, पत्र, धातु का पत्रा. *(nm)*–a leaf, a letter, a sheet of metal.

پتری patrī (पत्री)–चिट्ठी, जन्मकुंडली. *(nf)*–a letter, a note, horoscope..

پتلا patlā (पतला)–दुबला पतला, कमज़ोर, पानी जैसा पतला, तंग. *(adj)*–fine, lean, thin, delicate, feeble, narrow, meagre, meek.

پتلا حال patlā hāl (पतला हाल)–बुरा समय, तंगी और परेशानी का समय. *(nm)*–bad days, a sad plight.

پتلا کرنا patlā karnā (पतला करना)–दूध को पतला करना, पेंसिल के सिक्के को आगे से पतला (नुकीला) करना. *(v)*–to liquefy, to make thin, to sharpen or to point a pencil.

پتلا pitlā (पुतला)–बड़ी गुड़िया, कागज़ का पुतला, परछाईं. *(nm)*– a puppet, a large doll, idol, image.

پتلا عقل کا putlā akal kā (पुतला अक़्ल का)–बहुत चालाक, होशियार, निपुण. *(adj)*–clever, skilful.

پتلا خاک کا putlā khāk kā (पुतला खाक का)–इंसान, इंसानी शरीर. *(nm)*–human body, human.

پتلون patlūn (पतलून)–अंग्रेज़ी ढंग का पाजामा, टांगों को ढकने का एक वस्त्र. *(nm)*–a pant, trousers, pantaloon.

پتلی putlī (पुतली)–आँख की पुतली (डेला), तमाशा दिखाने वाली पुतली, छोटी मूर्ति, एक दुबली पतली सुन्दर नारी. *(nf)*–pupil of the eye, puppet, a small idol, a doll, a slim beautiful woman.

پتلی کا تارا putlī kā tārā (पुतली का तारा)–प्रिय, प्यारा. *(nm)*–dear as the pupil of the eye.

پتلی کا تماشہ putlī kā tamāshā (पुतली का तमाशा)–पुतली का नाच. *(nm)*–puppet show.

پتلیاں پھر جانا putliyān phir jānā (पुतलियां फिर जाना)–मृत्यु के समय पुतलियों का फिर जाना. *(v)*–turning of the eyes at the time of death.

پتنگ patang (पतंग)–पतंगा (एक उड़ने वाला कीड़ा), उड़ाने वाली पतंग. *(nf)*–moth, a paper-kite.

پتنگا patangā (पतंगा)–एक उड़ने वाला कीट, आग की चिंगारी. *(nm)*–a flying insect, moth, a spark of fire.

پتھر patthar (पत्थर)–चट्टान, हीरा, नगीना, सख्त, निर्दयी, ज़ालिम, कठिन, कठोर, जो झुकता न हो. *(nm)*–a stone, rock-stone, hail-stone, gem, (adj) had, cruel, heavy, difficult, inflexible.

پتھر برسنا patthar barasnā (पत्थर बरसना)–वर्षा में ओले (सफेद बर्फ के टुकड़े) बरसना. *(v)*–to hail, to rain gravel.

پتھر بن جانا patthar ban jānā (पत्थर बन जाना)–पत्थर की तरह कठोर बन जाना, निर्दयी बन जाना. *(v)*–to become as hard as stone, to be unkind.

پتھر پانی ہونا patthar pānī honā (पत्थर पानी होना)–पत्थर की तरह कठोर हृदय का पिघल जाना, एक मुश्किल काम को आसान कर देना. *(v)*–melting of a stony heart, to make a difficult task easy.

پتھر پڑنا patthar paṛnā (पत्थर पड़ना)–ओले पड़ना, मुश्किल में पड़ना, बरबाद हो जाना. *(v)*–to hail, to be overwhelmed with trouble, to be ruined.

پتھر پسیجنا patthar pasījnā (पत्थर पसीजना)–पत्थर जैसे कठोर हृदय का पसीज जाना. *(v)*–softening of a stony heart.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

پتھر چھاتی پر رکھنا patthar chātī par rakhnā (पत्थर छाती पर रखना)–धैर्य रखना, सब्र रखना, सन्तोष से रहना. *(v)*–to suffer patiently, to be patient by compulsion or from being without remedy.

پتھر ہونا patthar honā (पत्थर होना)–कठोर परिश्रम करना. *(v)*– carry stones, to work hard.

پتھر سا پھینک مارنا patthar sā phenk mārnā (पत्थर सा फेंक मारना)–कड़वा और कठोर जवाब देना, बिना बात को समझे ही रूखा सा उत्तर देना. *(v)*–to give a rude or sharp answer, to reply rashly without understanding the question.

پتھر کا چھاپا patthar kā chāpā (पत्थर का छापा)–लिथोग्राफी के ढंग से छपाई का काम. *(nm)*–printing by lithography method.

پتھر کی لکیر patthar kī lakīr (पत्थर की लकीर)–पत्थर की तरह सुदृढ़, जो बदली न जा सके. *(nm)* –unalterable, ineffaceable.

پتھر مارنا patthar mārnā (पत्थर मारना)–किसी को पत्थरों से मारना. *(v)*–to throw stones on, to pelt stones.

پتھر نچوڑنا patthar nicoṛnā (पत्थर निचोड़ना)–किसी पत्थर-दिल से दया की आशा करना. *(v)*–to expect mercy or leniency from a cruel person.

پتھرانا patthrānā (पत्थराना)–पत्थर जैसा कठोर हो जाना, भावना-रहित हो जाना. *(v)*–to be petrified, to become hard, to make callous or unfeeling.

پتھراؤ patthrāv (पत्थराव)–पत्थर मारना, पत्थर फेंकना. *(nm)*– stoning.

پتھراؤ کرنا patthrāv karnā (पत्थराव करना)–पत्थरबाज़ी करना. *(v)*–to pelt stones.

پتھری patthrī (पत्थरी)–गुर्दे में पत्थरी होना, छोटा पत्थर. *(nm)*–gravel, grit, stone in the bladder.

پتھریلا patthrīlā (पत्थरीला)–पत्थरों का, पत्थरों वाला रास्ता. *(adj)*–stony, rocky, gritty.

پتھواڑی patthvāṛī (पत्थवाड़ी)–ऐसा स्थान जहां गाय के गोबर के उपले रखे जाते हैं. *(nf)*–place for making or storing cow-dung.

پتھیر patther (पत्थेर)–वह जगह जहाँ ईंटें बनाई जाती हैं. *(nm)*–olace for moulding bricks.

پتھیرا patherā (पत्थेरा)–ईंटें बनाने वाला. *(nm)*–a brick maker.

پتی pati (पति)–स्वामी, मालिक, शौहर, खाविंद, खस्म, घर वाला, जीवन-साथी. *(nm)*–husband, life-partner.

پتنی patnī (पत्नी)–बीवी, श्रीमति, घरवाली, रण, जीवन-संगनि. *(nf)*–wife, better-half, life-partner.

پتّی pattī (पत्ती)–पत्ते का स्त्री रूप, धातु की पतली चादर, हिस्सा, पटसन नामक एक पौधा जिस से रस्सियां बनती हैं. *(nf)*–a leaf, a share, a thin plate of metal.

پتّی دار pattīdār (पत्तीदार)–हिस्सेदार. *(nm)*–a shareholder.

پتیلا patīlā (पतीला)–एक चौड़े मुँह का बरतन जोकि खाना इत्यादि बनाने के काम आता है. *(nm)*–a wide mouthed cauldron, a kind of pan, a pot.

پتیلی patīlī (पतीली)–छोटा पतीला. *(nf)*–a small pot or pan.

پٹ paṭ (पट)–दरवाज़े का एक भाग, पल्ला, फिल्म दिखाया जाने वाला पर्दा, नकाब, किसी चीज़ के गिरने की आवाज़, मोटा कपड़ा. ऊपर का हिस्सा नीचे होना, उलट देना. *(nm)*–a shutter, the valve of a folding door, a screen, a veil, sound of falling, coarse cloth *(adj)* up-side down, overturned.

پٹ بند کرنا paṭ band karnā (पट बन्द करना)–*(v)*–to shut or close the door.

پٹ کھولنا paṭ kholnā (पट खोलना)–*(v)*–to open the door, to tak off the covering or veil.

پٹّا paṭṭā (पट्टा)–किसी घोड या कुत्ते के गले का कालर, किसी जायदाद को किराए पर लेने का इकरारनामा, किसी कर्मचारी (चपरासी इत्यादि) की कमर में लटकने वाला पट्टा या बैज. *(nm)*–collar of a horse or a dog, deed of lease, a collar badge worn by a peon etc.

پٹا اُتارنا paṭṭā utārnā (पट्टा उतारना)–किसी व्यक्ति को नौकरी से निकालना, किसी जानवर को खोल देना. *(v)*–to dismiss a person, to untie an

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

animal.

پٹا تڑانا paṭṭā tuṛānā (पट्टा तुड़ाना)–पट्टा तुड़ा कर भाग जाना, आज़ाद हो जाना, भाग जाना. *(v)*–to break the collar and run off, to get loose, to run away.

پٹے دار paṭṭedār (पट्टेदार)–लीज़ पर जगह इत्यादि लेने वाला. *(nm)*–a lease-holder.

پٹا رہن paṭṭā rahan (पट्टा रहन)–गिरवी रखने का इकरारनामा. *(nm)*–mortgage-lease.

پٹاخ paṭākh (पटाख)–पटाख की ऊँची आवाज़, एक धमाका, विस्फोट की आवाज़. *(nm)*–a loud sound, a crash, an explosion.

پٹاخہ paṭākhā (पटाखा)–आतिशबाज़ी, चुलबुली सुन्दर युवति. *(nm)*– cracker, fire-works, a gun-cap, a beutiful young girl.

پٹارا piṭārā (पिटारा)–बड़ी टोकरी, कपड़े रखने का बक्सा. *(nm)*–a large basket, a box for clothes.

پٹاری piṭārī (पिटारी)–छोटी टोकरी, पान के पत्ते रखने का बक्सा. *(nf)*–a small basket, a betel-leaf box.

پٹڑا paṭṛā (पटड़ा)–बैठने के लिए तख्ता, एक तख्ता जिस पर धोबी अपने कपड़े पटकता है. *(nm)*–a plank to sit on, plank on which a washerman beats clothes.

پٹڑا کر دینا paṭṛā kar denā (पटड़ा कर देना)–किसी की शक्ति व अधिकार को नष्ट कर देना, किसी को बिलकुल चित्त कर देना, किसी के मान-सम्मान को धक्का लगना. *(v)*–to deprive one of power or strength, to make one as flat as ground, to render one absolutely powerless.

پٹڑی paṭṛī (पटड़ी)–बैठने का तख्ता, किसी नहर का किनारा, सड़क का फुटपाथ, घोड़े की पीठ पर मज़बूत सीट. *(nf)*–a plank to sit on, the bank of a canal, a road footpath, a firm seat on horse back.

پٹ سن paṭsan (पटसन)–जिससे पैकिंग का सामान जैसे बोरियां इत्यादि बनाई जाती हैं. *(nf)*–jute used for making bags.

پٹکا paṭkā (पटका)–कमर के गिर्द कपड़ा बांधना, पगड़ी बांधना. *(nm)*–a cloth worn round the waist, a turban.

پٹکا باندھنا paṭkā bāndhnā (पटका बांधना)–लंगोटी कस लेना अर्थात किसी काम के लिए तैयार हो जाना, कमर पर पटका बांध लेना या पगड़ी बांधना. *(v)*–to grid up the loins (for), to determine and be prepared for action, to put a gridle round the waist or to wear a turban.

پٹکا زری paṭkā zarī (पटका ज़री)–ज़री से कढ़ा हुआ पटका, सुनहरी पटका. *(nm)*–a golden gridle.

پٹکنا paṭkanā (पटकना)–ज़ोर से किसी को ज़मीन पर फेंक देना, किसी को ज़ोर से दीवार आदि से टकराना. *(v)*–to dash against, to throw on the ground with violence.

پٹکنی paṭkanī (पटकनी)–फेंकना, गिराना, पूरी ताकत से मारना, ईश्वर का कोप. *(nf)*–a throw, a fall, a knock down, a sharp blow, divine wrath.

پٹکنی دینا paṭknī denā (पटकनी देना)–किसी को ज़ोर से ज़मीन पर पटकना, दीवार इत्यादि के विरुद्ध किसी को फेंकना. *(v)*–to dash one on the ground with violence, to throw against anything with force.

پٹکنی کھانا paṭkanī khānā (पटकनी खाना)–ज़मीन पर ज़ोर से गिराया जाना, धरती पर ज़ोर से गिरना. *(v)*–to be thrown down, to fall on the ground with force.

پٹنا paṭnā (पटना)–किसी काम के लिए रज़ामंद होना, किसी सुझाव को स्वीकार कर लेना, काफी अधिक संख्या में होना. *(v)*–to be roofed, to be settled, to be paid.

پٹنا piṭnā (पिटना)–किसी से पिटाई होना, किसी से मार खाना. *(v)*–to be beaten, to get a beating.

پٹو paṭṭū (पट्टू)–मोटा ऊनी कपड़ा. *(nm)*–a coarse woollen cloth.

پٹواری paṭvārī (पटवारी)–गांव की ज़मीन का हिसाब किताब रखने वाला, गांव की ज़मीन और उसके मालिक की पूरी जानकारी रखने वाला. *(nm)*–a village registrar or accountant, a keeper of the records and accounts of village land.

پٹوانا piṭvānā (पिटवाना)–किसी की पिटाई करवाना, *(v)*–to cause to be beaten.

پٹولی paṭolī (पटोली)–ऐसा व्यक्ति जो मोतियों को

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

پُتھ puth (पुठ)

एक डोरी में पिरोकर माला बनाता है. *(nm)*–a man who strings pearls, a broider.

پُتھ puth (पुठ)–उत्तेजना, पशुओं के पुठे का मांस. *(nm)*– excitement, the flesh of the hip joint of an animal.

پُٹھا puttha (पुट्ठा)–चूतड़, नितम्ब. *(nm)*–the buttock, rump, hip.

پٹھا patha (पट्ठा)–एक जवान पशु, युवक, एक युवा पहलवान. *(nm)*–a young full grown animal, a youth, a young wrestler.

پٹھان patthān (पट्ठान)–पश्चिम पाकिस्तान में रहने वाले कुछ क़बीले, सिपाही, लड़ाकू, बहादुर. *(nm)*–tribes inhabiting the north-west of West Pakistan, soldier, warrior.

پٹھو pitthū (पिट्ठू)–शिष्य, चेला, अन्ध-विश्वास करने वाला, सहयोगी , साथी, बच्चों का एक खेल जो कि रबड़ के गेंद के साथ खेला जाता है, बोझ ढोने वाला मजदूर. *(nm)*–a follower, a comrade, a supporter, a playmate, a game for children which is played with a rubber ball.

پٹھیا pathiya (पठिया)–पूर्ण विकसित स्त्री पशु, एक मुर्गी. *(nf)*–a young full-grown she animal, a young hen.

پٹّی pattī (पट्टी)–ज़ख्म पर बांधने वाली पट्टी, कपड़े का टुकड़ा जिसे पट्टी के रूप में इस्तेमाल किया जाए, एक मिठाई जो गुड़ और तिल से बनी होती है, बालों को काढ़ने से जो विभाजन रेखा बनती है उसे पट्टी कहते हैं, बच्चों की लिखने की पट्टी जिसे वह गाची से पोत कर उस पर कलम से लिखते हैं. *(nf)*–a bandage, a fillet, a strip of cloth used as a bandage, parting of the hair, a board to write on, a kind of sweetmeat.

پٹّی باندھنا pattī bāndhnā (पट्टी बांधना)–ज़ख्म पर पट्टी बांधना. *(v)*–to dress, to apply a bandage.

پٹّی دینا pattī dena (पट्टी देना)–चाल चलना, चालबाज़ी करना, धोखा देना. *(v)*–to cheat, to deceive, to play some trick.

پٹّی پڑھانا pattī parāna (पट्टी पढ़ाना)–नसीहत देना, मार्ग-दर्शन करना, किसी के खिलाफ भड़काना, उत्तेजित करना. *(v)*–to advise, to counsel, to coax, to seduce.

پٹّیاں جمانا pattiyān jamāna (पट्टियां जमाना)–सर के बालों को कनपटियों तक बढ़ाना. *(v)*–to paste the hair down on the temple.

پٹیل patel (पटेल)–गांव का मुखिया, गुजरात में पाई जाने वाली एक उपजाति, मराठों में दी जाने वाली एक पदवी. *(nm)*–the headman of a village, a sub-caste of Gujaratis, a title of Marhattas.

پُٹین putīn (पुटीन)–हलवे जैसा एक खाद्य पदार्थ. *(nf)*– pudding.

پُجارن pujāran (पुजारन)–महिला पुजारी, पूजा करने वाली. *(nf)*–a female worshiper, a priestess.

پُجاری pujārī (पुजारी)–पूजा करने वाला, मन्दिर का पुजारी, भक्त. *(nm)*–a priest, a worshipper.

پُجنا pujnā (पुजना)–जिस की पूजा की जाए. *(v)*–to be worshipped.

پیچ paic (पैच)–सहयोग, सहायता, सुरक्षा. *(nm)*–support, defence, protection.

پیچ کرنا paic karnā (पैच करना)–रक्षा करना, सहायता करना, सहयोग देना, किसी का समर्थन करना. *(v)*–to defend, to support, to take one's side.

پچاس pacās (पचास)–पचास की संख्या. *(adj)*–fifty.

پچاسواں pacāsvān (पचासवां)–क्रम में पचासवें नम्बर पर. *(adj)*–fiftieth.

پچاسی pacāsī (पचासी)–पचासी की संख्या. *(adj)*–eighty-five.

پچانا pacānā (पचाना)–हज़्म करना, डकार जाना. *(v)*– assimilate, to digest.

پچانوے pacānve (पचानवे)–पचानवे की संख्या. *(adj)*– ninety-five.

پچاؤ pacāv (पचाव)–पाचन शक्ति. *(nm)*–assimilation, digestion.

پچ پچا pacpacā (पचपचा)–नर्म, गीला, गीलापन लिए हुए, आर्द्र. *(adj)*–flabby, soft, clammy, watery, moist.

پچپن pacpan (पचपन)–पचपन की संख्या. *(adj)*–fifty-five.

پچّر paccar (पच्चर)–जोड़, किसी छिद्र को भरने के लिए लकड़ी का टुकड़ा ठोंकना. *(nf)*–a slip of

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

wood used to fill up a crack or opening.

پچر لگانا paccar lagānā (पच्चर लगाना)–किसी छिद्र या खाली जगह को भरने के लिए लकड़ी का टुकड़ा लगाना, जोड़ लगाना. *(v)*–to insert a slip of wood, to wedge in, to put in a wedge.

پچرنگا pacrangā (पचरंगा)–पाँच रंगों से युक्त, कई रंगों से मिलकर बना हुआ. *(adj)*–five-coloured.

پچکارنا puckārnā (पुचकारना)–शाबाशी देना, पीठ ठोकना, हिम्मत बढ़ाना. *(v)*–to coax, to pat, to caress, to stroke.

پچکاری puckārī (पुचकारी)–पुचकार, शाबाशी, बढ़ावा. *(nf)*– patting, caressing.

پچکاری pickārī (पिचकारी)–पंप जिसमें पानी भरा जाता है और होली पर इस से रंग खेला जाता है. *(nf)*–a syringe, a squirt.

پچکاری دینا pickārī denā (पिचकारी देना)–पेट में पानी चढ़ाना. *(v)*– to apply clyster.

پچکاری لینا pickārī lenā (पिचकारी लेना)–एनीमा लेना. *(v)*–to take an enema.

پچکاری مارنا pickārī mārnā (पिचकारी मारना)–किसी पर पिचकारी से पानी या रंग फेंकना. *(v)*–to discharge water from a syringe.

پچکنا picaknā (पिचकना)–आकार में छोटा हो जाना. *(v)*–to be squeezed, to be shrivelled.

پچ میل pac-mel (पच-मेल)–पाँच प्रकार की वस्तुओं का मिश्रण. *(nm)*–a collection or mixture of five things.

پچنا pacnā (पचना)–हज़्म होना. *(v)*–to be consumed, to be digested.

پچھاڑ pachāṛ (पछाड़)–पीठ के बल गिरना. *(nf)*–a fall on the back, falling back in a swoon, throwing down.

پچھاڑنا pachāṛnā (पछाड़ना)–किसी को पीठ के बल गिराना, किसी पर विजय प्राप्त करना. *(v)*–to throw one down on back, to give one a fall, to overcome.

پچھاڑی pichāṛī (पिछाड़ी)–पिछला भाग, रस्सी जिससे घोड़े के पिछले पैर बाँधे जाते हैं, पिछली तरफ. *(nf)*–the rear, the rope by which a hors's hind legs are tied, *(adv)* in the rear, behind.

پچھاڑی مارنا pichāṛī mārnā (पिछाड़ी मारना)–पीछे से हमला करना, घोड़े द्वारा पिछली टांगों से दुलत्ती झाड़ना. *(v)*–to attack from behind, to kick with hind legs by horse.

پچھتانا pachtānā (पछताना)–अपने किसी कर्म पर दुख प्रकट करना, अफसोस होना, पश्चात्ताप करना. *(v)*–to regret, to grieve, to repent.

پچھتاوا pachtāvā (पछतावा)–पश्चात्ताप, दुख, अफसोस. *(nm)*–repentance, regret, grief, sorrow, pentinence.

پچھتر pacchttar (पच्छत्तर)–पच्छत्तर की संख्या. *(adj)*– seventy-five.

پچھڑنا pachaṛnā (पछड़ना)–पछाड़ खा कर गिरना, पीठ के बल गिरना, पीछे हट जाना, पीछे रह जाना, असफल हो जाना. *(v)*–to fall back, to tumble down, to lag behind, to fail.

پچھلا pichlā (पिछला)–पीछे रहने वाला, पीछे का भाग, अन्तिम, धीरे धीरे आने वाला. *(adj)*– latter, late, last, back, hindermost.

پچھلا پہر pichlā pahar (पिछला पहर)–दिन या रात का पिछला पहर, वृद्ध अवस्था. *(nm)*–the last quarter of the day or night, old age.

پچھلے پاؤں پھرنا pichle pānv phirnā (पिछले पांव फिरना)–किसी जगह पर पहुँच कर तुरन्त वहां से लौट आना, जाने के बाद उलटे पांव लौट आना. *(v)*–to retrace one's steps immediately, to return from a place the moment one reaches it.

پچھل پائی pichal pāī (पिछल पाई)–महिला जिसके पैर उलटे हैं, चुड़ैल, डायन. *(nf)*–a woman with inverted feet, a witch.

پچھم pashcim (पश्चिम)–पश्चिम की दिशा, पश्चिम में बसे देश. *(nm)*–west, countries situated in the west.

پچھمی pashcimī (पश्चिमी)–पश्चिम से सम्बन्धित या पश्चिमी देश. *(adj)*–western.

پچھنا pachnā (पछना)–शरीर पर बेल-बूटा या अन्य निशान गुदवाना, गोदने का काम करने वाला यंत्र. *(nm)*–tatooing, inoculating, scarifying, a scarificator (name of an instrument).

پچھوا pachvā (पछवा)–पश्चिम से आने वाली हवा. *(nf)*– western wind.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

پچھواڑا pichvāṛa (पिछवाड़ा)

پچھواڑا pichvāṛa (पिछवाड़ा)–मकान का पिछला भाग, पिछली ओर का आंगन. *(nm)*–the rear, the backpart, hind quarter, backyard.

پچھوانا puchvānā (पुछवाना)–किसी से पता करना, जानकारी लेना. *(v)*–to cause to ask, to make enquiry.

پچھوت pichūt (पिछूत)–बहुत देर से बोई गई फसल, मकान की पिछवाड़ी. *(nm)*–a crop sown very late, back of a house.

پچھیت pachait (पछैत)–मकान की पिछवाड़ी, मकान के पिछले हिस्से में. *(nf)*–the back of the house, a compound in the rear of the house.

پچی paccī (पच्ची)–जुड़ी हुई, साथ लगी हुई. *(adj)*–attached, joined.

پچی کاری paccīkārī (पच्चीकारी)–पैच लगाना, किसी चीज को जोड़ना. *(nf)*–patching.

پچی کرنا paccī karnā (पच्ची करना)–जोड़ना. *(v)*–to fix, to join.

پچی ہونا paccī honā (पच्ची होना)–जुड़ना, लगाव होना, किसी की ओर आकर्षित होना, किसी से प्यार हो जाना. *(v)*–to be struck together as with a glue, to be strongly attached by love, to be joined, to be squeezed.

پچیس paccīs (पच्चीस)–पच्चीस की संख्या. *(adj)*–twenty-five.

پچیسواں paccīsvān (पच्चीसवां)–क्रम में पच्चीसवां. *(adj)*–twenty-fifth.

پچیسی paccīsī (पच्चीसी)–एक खेल जो कौड़ियों से खेला जाता है. जिस तरह पासे में सर्वाधिक संख्या 6 होती है इसमें 25 होती है, इसी लिए इसे पच्चीसी कहते हैं. आजकल सर्वाधिक संख्या 30 हो गई है. *(nf)*–a game played with *kauri* (कौड़ी) instead of dice, and so named from the highest throw, which is twenty five (now a days thirty).

پخ pakh (पख)–कठिनाई, मुश्किल, रुकावट, शोर, हंगामा, गड़बड़. *(nf)*–trouble, difficulty, tumult, noise, hindrance.

پخال pakhāl (पखाल)–चमड़े का एक बड़ा थैला जो कि पानी ले जाने के काम आता है. *(nm)*–a large leather bag for carrying water.

پختگی pukhtagī (पुख़्तगी)–मज़बूती, प्रगति, दृढ़ता, शक्ति. *(nf)*– ripeness, maturity, firmness, strength, development.

پخت و پز pukhto puz (पुख़्तो पुज़)–पूर्ण व्यवस्था, पूरी रज़ामंदी. *(nf)*– complete settlement, full arrangement.

پختہ pukhtā (पुख़्ता)–पक्का, मज़बूत, पका हुआ, माहिर, बुद्धिमान, जानकार, अनुभवी. *(adj)*–strong, solid, mature, expert, wise, well made, experienced.

پختہ کار pukhtākār (पुख़्ताकार)–मज़बूत, सुदृढ़, अनुभवी, माहिर, बुद्धिमान. *(adj)*– strong, solid, experienced, mature.

پختہ کاری pukhtākārī (पुख़्ताकारी)–अनुभव, बुद्धिमता, ठोस कार्यप्रणाली. *(nf)*– experience, solid workmanship.

پختہ کرنا pukhtā karnā (पुख़्ता करना)–पक्का करना, मज़बूत करना, पकाना (फल इत्यादि). *(v)*–to make strong and solid, to ripen.

پختہ ہونا pukhtā honā (पुख़्ता होना)–मज़बूत होना, सुदृढ़ होना, निश्चित होना, अपनी बात पर पक्का रहना. *(v)*–to be definite, to be strong, to be firm.

پدا pidda (पिद्दा)–एक भूरे रंग की छोटी चिड़िया जोकि भारत में पाई जाती है. *(nm)*–the brown-backed Indian robin.

پدر pidar (पिदर)–पिता, वालिद, बाप. *(nm)*–father.

پدر سوختہ pidar sokhtā (पिदर सोख़्ता)–बदमाश, नीच, साज़िशी, षड़यंत्रकारी. *(adj)*–rogue, scoundrel.

پدرکشی pidarkushī (पिदरकुशी)–पिता की हत्या. *(nf)*–patricide.

پدرم سلطان بود pidaram sultān būd (पिदरम सुल्तान बूद)–'मेरे पिता जी राजा थे' ऐसा कहकर अपने पुर्खों के बारे में शेखी मारना. *(prov)*–my father was a king, (used when one boasts of having great ancestors).

پدرانہ pidrānā (पिदराना)–पिता के समान, पिता जैसा. *(adj)*–father-like, paternal.

پدم padam (पद्म)–कमल का फूल, एक संख्या जहाँ तक गिनती करना भी बहुत मुश्किल है. *(adj &*

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

nm)–the lotus flower, one thousand million.

پدمنی padminī (पद्मिनी)–समस्त स्त्री जाति को गुणों व सौंदर्य के आधार पर चार श्रेणियों में बाँटा गया है जिन में से पद्मिनी सर्वश्रेष्ठ है. *(nf)*–a woman of the most excellent order, a most beautiful and charming woman.

پدو یا پدوڑا piddū yā pidauṛā (पिद्दू या पिदौड़ा)–डरपोक, बहुत जल्दी डर जाने वाला, डर कर भाग जाने वाला. *(adj)*–one easily frightened, a coward, addicted to farting.

پذیر pazīr (पज़ीर)–लेना, प्राप्त करना, अधिकार जमाना, स्वीकार करना. *(adj)*–taking, receiving, admitting, being possessed of.

پذیرائی pazīrāī (पज़ीराई)–स्वीकृति, प्राप्ति, मनोरंजन. *(nf)*–acceptance, reception, entertainment.

پر par (पर)–दूर, दूसरा, अजीब. *(adj)*–distant, remote, far, other, beyond, used as *parlok* (परलोक) the next world.

پر par (पर)–लेकिन, ऊपर. *(prep)*–on, upon, on the point of, above, through, after.

پر par (पर)–पंख. *(nm)*–feather, quill, wing, pinion.

پرافشاں par aphshān (पर अफशां)–पर फैलाते हुए व हिलाते हए, परेशान, चिन्ता में डूबा हुआ. *(adj)*–expanding or shaking the wings, anxious, perturbed, disturbed.

پر باندھنا par bāndhnā (पर बांधना)–किसी के पंख बांध देना, किसी को असहाय और असमर्थ बना देना, कमज़ोर कर देना, सहायता बन्द कर देना. *(v)*–to bind the wings, to render helpless, to weaken, to withdraw help.

پر پرزوں سے درست ہونا par purzon se durust honā (पर पुर्ज़ों से दुरुस्त होना)–तैयार होना, किसी काम को करने के लिए सक्षम और समर्थ होना. *(v)*–to be ready, to be fully equipped.

پر ٹوٹنا یا جلنا par ṭūṭnā yā jalnā (पर टूटना या जलना)–बिना पंखों के होना अर्थात बिना शक्ति के होना, असमर्थ एवं असहाय हो जाना, किसी जगह पहुँच न हो पाना. *(v)*–to be without power, without ability or help, to be rendered helpless.

پر جھاڑنا یا گرانا par jhāṛnā yā girānā (पर झाड़ना या गिराना)–पुराने पंखों का गिर जाना व नये पंखों का उगना. *(v)*–to shed feathers, to moult, to get new feathers after moulting.

پردار par dār (पर दार)–पंखों वाला. *(adj)*–winged.

پر شکستہ par shikastā (पर शिकस्ता)–जिसके पंख काट दिये गए हों, जिसे असमर्थ बना दिया गया हो, जो कमज़ोर हो गया हो, जो शक्तिहीन हो गया हो. *(adj)*– distressed, afflicted, disabled.

پر قینچ کرنا par kainc karnā (पर कैंच करना)–पंख काट देना, असहाय बना देना, असमर्थ कर देना. *(v)*–to cut off feathers, to disable, to render helpless.

پر کا قلم par kā kalam (पर का कलम)–पंख से बनाया गया कलम. *(nm)*–a quill pen.

پر لگنا par lagnā (पर लगना)–उड़ने के योग्य होना, शेखी मारना, अपने सामर्थ्य से बाहर की बात करना. *(v)*–to be able to fly, to boast, to brag.

پر مارنا par mārnā (पर मारना)–आकाश में उड़ना, ऊँची ऊँची बातें करना. *(v)*–to flutter, to fly, to have access, to approach.

پر نکالنا par nikālnā (पर निकालना)–अपने छिपे हुए गुणों को प्रकट करना, अपनी प्रशंसा आप करना, शेखी मारना. *(v)*–to display hidden qualities, to give oneself airs.

پُر pur (पुर)–पूरा, सम्पूर्ण, शक्ति से भरपूर. *(adj)*–full, complete, loaded, charged.

پُر پیچ pur pec (पुर पेच)–पेचदार, घुमावदार, जो सीधा नहीं है, कठिन. *(adj)*–complicated, difficult, not straight.

پُر خطر pur khatar (पुर ख़तर)–ख़तरे से भरा हुआ. *(adj)*–risky, hazardous.

پُر درد pur dard (पुर दर्द)–दर्द से भरा हुआ, दर्दनाक. *(adj)*– painful, sorrowful.

پُر سوز pur soz (पुर सोज़)–जलता हुआ. *(adj)*–burning, lighted, blazing.

پُر ملال pur malāl (पुर मलाल)–उदास, अफसोसनाक. *(adj)*– very sad, sorrowful.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

پرا para (परा)

پرا para (परा)–रुतबा, औहदा, सेना की टुकड़ी, पशुओं का समूह. *(nm)*–rank, file, troops, a herd of animals.

پراپیگنڈا prāpegendā (प्रापेगेंडा)–प्रचार, मशहूरी, घोषणा, विज्ञापन, इश्तिहारबाज़ी. *(nm)*–publicity, announce- ment, propaganda.

پرات parāt (परात)–पीतल की बड़ी प्लेट जिसमें आटा गूंधा जाता है, सुबह का समय, सूर्य निकलने का समय, प्रातः काल. *(nf)*–a large plate of brass, early morning, dawn.

پراٹھا parāṭhā (पराठा)–स्वादिष्ट रोटी जिसे घी या मक्खन से बनाया गया हो और जिस की कई परतें हों. *(nm)*–a tasty bread made with ghee or butter, and of several layers.

پراچین prācīn (प्राचीन)–पुरानी, पुराने समय की, जो नवीन नहीं है. *(adj)*– old, ancient, eastern.

پرارتھنا prārthnā (प्रार्थना)–निवेदन, पूजा. *(nf)*–prayer, supplication, request, petition.

پراکرت بھاشا prākrat bhāṣā (प्राकृत भाषा)–एक प्रान्तीय बोली जो कि संस्कृत से निकली हुई है. *(nf)*–a provincial dialect of Hindi language.

پراگندگی parāgandagī (परागंदगी)–मानसिक परेशानी, चिन्ता, उदासी. *(nf)*–disturbance of mind, distracted, separation, confusion.

پراگندہ parāgandā (परागंदा)–परेशान, चिंतित, उदास. *(adj)*– scattered, routed, distracted, disturbed, confused.

پران purāṇ (पुराण)–हिन्दुओं की पुरानी धार्मिक पुस्तकें, पुराण संख्या में 18 हैं. *(nm)*–legendary and traditional ancient history, sacred works (eighteen in number).

پران prāṇ (प्राण)–सांस, दम, आत्मा, प्रेरणा. *(nm)*–breath, soul, life, inspiration, spirit.

پران چھوٹنا prāṇ chūṭnā (प्राणं छूटना)–हिम्मत हार जाना, होशो- हवास खो देना, मृत्यु हो जाना. *(v)*–to be discouraged, to lose senses, to die.

پران چھوڑنا prāṇ choṛnā (प्राण छोड़ना)–हिम्मत हार जाना, अन्तिम सांस लेना. *(v)*–to lose heart, to breath one's last.

پرانا/پرانی purānā/purānī (पुराना/पुरानी)–बीते समय की, पिछले समय की, जो नयी नहीं है. *(adj)*–old, stale, time worn, ancient, out of date, experienced.

پرانا خرانٹ/گھاگ purānā khrrānt/ghāgh (पुराना खर्राट/घाघ)– अनुभवी, चालाक, चतुर, तजुर्बेकार, निपुण. *(adj)*– experienced, crafty, old timer.

پُرانے لوگ purāne log (पुराने लोग)–पुराने समय के लोग, बूढ़े लोग, पुराने नौकर. *(nm)*–old people, old servants.

پرانے مردے اکھیڑنا purāne murde ukheṛnā (पुराने मुर्दे उखेड़ना)–पुराने झगड़ों को फिर से शुरू करना. *(v)*–to bring forward the old complaints.

پرائیویڈنٹ فنڈ prāvīdent phand (प्रावीडेंट फंड)–कर्मचारियों को मिलने वाला एक लाभ जिसमें वेतन का दस प्रतिशत जमा होता है और उतनी ही रक़म सरकार या मालिक जमा करवाता है जो सेवा-निवृत्त होने पर व्याज सहित कर्मचारी को मिल जाती है. *(nm)*–a provident fund, a benefit to govt. or private servants.

پرائمری prāīmarī (प्राईमरी)–शुरुआती, प्रारंभिक. *(nm)*–basic, primary.

پرائم منسٹر prāīm minister (प्राईम मिनिस्टर)–प्रधानमंत्री. *(nm)*–Prime Minister.

پرائیویٹ prāīvet (प्राईवेट)–निजी, व्यक्तिगत. *(adj)*–private, personal.

پرایا/پرائی parāyā/parāī (पराया/पराई)–जो अपना नहीं है, किसी दूसरे का, जो रिश्तेदार नहीं है, जो अपना सगा नहीं है. *(adj)*–not one's own, another's.

پرایا دھن parāyā dhan (पराया धन)–बेटी के लिए कहा जाता है, क्योंकि उसने शादी के बाद दूसरे परिवार में चले जाना है. *(nm)*–daughter, which is brought up by parents and after marriage handed over to her husband.

پرایا مال parāyā māl (पराया माल)–जो धन या सम्पत्ति अपनी नहीं है, किसी दूसरे का धन. *(nm)*–other person's propert.

پرائی آگ میں کودنا parāī āg main kūdnā (पराई आग में कूदना)–किसी दूसरे के लिए अपनी जान को खतरे में डाल देना. *(v)*–to take a risk for other's sake.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

پرائے بس میں **parāe bas main** (पराए बस में)–विवश, किसी दूसरे के नियंत्रण में होना, अपना वश न चलना, मजबूर. *(nm)*–under another's control.

پربال **parbāl** (परबाल)–आँखों का एक रोग जिसमें आँखों की बरौनियों के बाल मुड़कर आँखों को कष्ट देते हैं. *(nf)* –a depilatory eye-disease causing crooked hair to grow again on eye-lashes.

پربت **parbat** (पर्बत)–पर्वत, पहाड़. *(nm)*–a mountain, a hill.

پربھو **prabhu** (प्रभु)–ईश्वर, परमात्मा, भगवान. *(nm)*–God, Almighty, lord, master.

پرپوتا/پرپوتی **parpotā/parpotī** (परपोता/परपोती)–पोते (बेटे के बेटे) के बच्चे. *(nm)*–great grandson/great granddaughter.

پرتاپ **pratāp** (प्रताप)–शान, रुतबा, शौर्य. *(nm)*–glory, majesty, splendour, dignity.

پرتھی/پرتھوی **prathī/prathvī** (पृथी/पृथ्वी)–भूमि, धरती, संसार, दुनिया. *(nm)*–the earth, the land, the world.

پرجا **prajā** (प्रजा)–जनता, बच्चे, रियाया. *(nf)*–off-spring, descendants, race, subject.

پرچ **pirc** (पिर्च)–छोटी प्लेट, कप के नीचे रखने वाली प्लेट. *(nm)*–a small plate, a saucer.

پرچار **pracār** (प्रचार)–विज्ञापन, मशहूरी, प्रकाशन, प्रचारित करना, इश्तिहारबाज़ी, उपदेश. *(nm)*–publicity, publication, disclosure, propaganda, preaching.

پرچار کرنا **pracār karnā** (प्रचार करना)–विज्ञापन करना, मशहूरी करना, प्रकाशित करना, उपदेश देना, कोई बात जनता के सामने लाना. *(v)*–to publish, to preach, to make public, to propagate.

پرچانا **parcānā** (परचाना)–सन्तुष्ट करना, इच्छाएँ पूरी करना, ज़िद पूरी करना, आश्वासन देना. *(nm)*–to tame, to promise, to fulfil the demand.

پرچم **parcam** (परचम)–झंडा, सेना का निशान. *(nm)*–a flag, a military ensign.

پرچم لہرانا **parcam lahrānā** (परचम लहराना)–*(v)*–to hoist a flag.

پرچنا **parcanā** (परचना)–सन्तुष्ट होना, आश्वासन मिलना, मांग पूरी होना. *(v)*–to be tamed, to become intimate, to be satisfied, to be consoled.

پرچول **parcaul** (परचौल)–जाँच, पड़ताल, पूछ ताछ. *(nf)*– scrutiny, enquiry.

پرچون **parcūn** (परचून)–खुदरा बिक्री, खाने पीने का सामान बेचने की दुकान. *(nm)*–meal, flour, grocery, retail.

پرچونی **parcūnī** (परचूनी)–खुदरा बिक्री में खाने पीने का सामान बेचने की क्रिया, खुदरा बिक्री. *(nf)*–act of selling flour, meal etc, retail selling.

پرچونیا **parcūniyā** (परचूनिया)–खुदरा बिक्री करने वाला, खाने पीने का खुदरा सामान बेचने वाला. *(nm)*–a grocer, a meal merchant, a retailer.

پرچہ **parcā** (पर्चा)–कागज़ का एक टुकड़ा, समाचार पत्र, परीक्षा पत्र. *(nm)*–a slip of paper, news- paper, examination paper.

پرچہ چاک کرنا **parcā cāk karnā** (पर्चा चाक करना)–किसी अभियुक्त पर अदालत में मुकदमा चलाना, शुरुआती रिपोर्ट को रेकार्ड करना. *(v)*–to commit an offender to trial, to send up a criminal case for trial, to record a preliminary report.

پرچہ دینا **parcā denā** (पर्चा देना)–प्रमाण देना, रिपोर्ट तैयार करना, प्रश्न-पत्र तैयार करना, प्रश्न-पत्र का वितरण करना. *(v)*–to give proof, to make a report, to set a question paper, to distribute question papers.

پرچہ لینا **parcā lenā** (पर्चा लेना)–परीक्षा लेनी, अपने आप को सन्तुष्ट करना. *(v)*–to test, to satisfy, to take an examination.

پرچہ نویس **parcā navīs** (पर्चा नवीस)–एक रिपोर्टर, एक जासूस, रिपोर्ट लिखने वाला. *(nm)*–a reporter, a spy, writer of a report.

پرچہ نویسی **parcā navīsī** (पर्चा नवीसी)–पत्रकारिता, जासूसी. *(nm)* – reporting, espionage.

پرچھاواں **parchāvān** (परछावां)–परछाईं, प्रतिबिम्ब, बुरी आत्मा का दुष्प्रभाव, आदत, प्रभाव. *(nm)*–shadow, reflection, influence of an evil spirit, habit, effect.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

پرچھاواں پڑنا **parchāvān paṛnā** (परछावां पड़ना)–किसी बुरी आत्मा से प्रभावित होना, किसी बुरी आत्मा के प्रभाव में आना. *(v)*–to be affected by an evil spirit, to be under the influence of an evil spirit.

پرچھائیں **parchāīn** (परछाईं)–परछावां, प्रतिबिम्ब. *(nf)*– shadow, reflection.

پرچھائیں سے بھاگنا **parchāīn se bhāgnā** (परछाईं से भागना)–किसी परछाईं से डरना, किसी बुरे आदमी के सामीप्य से डर कर भागना. *(v)*–to be frightened of a shadow, to be away from the influence or nearness of an evil person.

پرچھتی **parchatī** (परछती)–छत से थोड़ा नीचे सामान इत्यादि रखने के लिए थोड़ी जगह बनाना. *(nf)*–a storage place constructed below the roof.

پرچی **parcī** (पर्ची)–कागज़ का टुकड़ा, छोटा काग़ज़. *(nf)*–a piece of paper, a small paper, coupon.

پرخاش **parkhāsh** (परखाश)–युद्ध, लड़ाई, झगड़ा, हंगामा, हिंसा, गड़बड़ी, मतभेद, मारकाट. *(nf)*–war, battle, conflict, altercation, commotion, tumult, violence, oppression, qurrel.

پرخچے **parkhace** (परखचे)–टुकड़े. *(nm)*–pieces, bites.

پرخچے اڑانا **parkhace uṛānā** (परखचे उड़ाना)–छोटे छोटे टुकड़े कर देना, तोड़-फोड़ देना, बहुत बुरी तरह से पीटना. *(v)*–to break into small pieces, to tear into bits, to beat severely.

پردادا **pardādā** (परदादा)–पिता का दादा, बुजुर्ग. पुर्खे. *(nm)*–a great grand-father, grand father of father, a forefather.

پرداز **pardāz** (परदाज़)–काम पूरा करना, समाप्त करना. *(adj)* –finishing, performing, completing.

پردازی **pardāzī** (परदाज़ी)–पूर्णता, काम की समाप्ति, काम का पूरा होना. *(nf)*–completion, performance, elegance.

پردہ **pardā** (पर्दा)–फिल्म दिखाई जाने वाला पर्दा, घरों के दरवाज़ों पर लटकाया जाने वाला पर्दा, पर्दा जिस से चेहरे और सर को ढका जाता है, कान का पर्दा, भूमि की धरातल, गोपनीयता, रहस्य. *(nm)*–a screen, a curtain, a veil, a cover, secrecy, privacy, drum of the ear, surface of the earth.

پردہ اُٹھانا **pardā uṭhānā** (पर्दा उठाना)–किसी रहस्य पर से पर्दा उठाना, किसी रहस्य को प्रकट करना, किसी गुप्त बात को जनता में लाना. *(v)*–to lift or raise the curtain, to expose, to reveal.

پردہ پڑنا **pardā paṛnā** (पर्दा पड़ना)–किसी चीज़ का छिप जाना, किसी चीज़ का नज़रों से ओझल हो जाना. *(v)*–to be concealed, to be covered.

پردہ پوش **pardā-posh** (पर्दा-पोश) वह व्यक्ति जिस ने पर्दा ओढ़ रखा हो, जो दूसरों के अवगुणों को छिपा देता हो. *(nm)*–a veiled person, one who connives at the faults of others.

پردہ پوشی **pardā poshī** (पर्दा पोशी)–किसी तथ्य को छिपाना, किसी रहस्य पर पर्दा डालना, किसी के अवगुणों को छिपा देना, किसी के रहस्य को रहस्य बना रहने देना. *(nf)*–the act of concealing a secret, conniving at a fault, keeping one's secret.

پردہ دار **pardā-dār** (पर्दा-दार)–जो पर्दे से अपने चेहरे को ढकता हो, गुप्त, रहस्यमय. *(nm & adj)*–one who puts on the veil, confidential.

پردہ در **pardā-dar** (पर्दा-दर)–वह व्यक्ति जो पर्दा हटा दे और रहस्य को प्रकट कर दे, वायदा भंग करने वाला व्यक्ति, रहस्य को प्रकट कर देने वाला. *(adj)*– one who exposes, an immodest man, a betrayer of secrets.

پردہ ڈالنا **pardā ḍālnā** (पर्दा डालना)–किसी चीज़ को ढक देना, रहस्य को प्रकट न करना, किसी के अवगुण को छिपा देना. *(v)*–to draw the curtain, to connive at, to keep a secret.

پردہ رکھنا **pardā rakhnā** (पर्दा रखना)–किसी बात को पूरी तरह से नहीं खोलना, किसी रहस्य के बारे में केवल इशारों में बताना, किसी बात को इस ढंग से बताना कि सुनने वाले को पूरी बात मालूम न हो सके. *(v)*- to hide things, to give obscure hints, to relate a matter in such a way that it may be understood in part only.

پردہ غیب **pardā-e gaib** (पर्दा-ए ग़ैब)–छिपी हुई या दिखाई न देने वाली दुनिया. *(nm)*–hidden

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

or invisible world.

پردہ فاش کرنا pardā fāsh karnā (पर्दा फ़ाश करना)–किसी के रहस्य को प्रकट कर देना, किसी के साथ विश्वासघात करना. *(v)*–to betray secrets, to expose.

پردہ کرنا pardā karnā (पर्दा करना)–अपने आप को छिपाना, अपने आप को पर्दे के पीछे रखना. *(v)*–to conceal, to hide oneself, to sit behind a curtain.

پردھان pradhān (प्रधान)–नेता, मुखिया, अध्यक्ष. *(nm)*-chief, leader, president, chairman, *pradhān*.

پردیس pardes (परदेस)–विदेश, दूसरा देश. *(nm)*–foreign country.

پردیسی pardesī (परदेसी)–विदेशी, दूसरे देश का निवासी, अनजान. *(nm & adj)*–foreigner, stranger.

پرزہ purzā (पुर्ज़ा)–काग़ज़ का टुकड़ा, किसी चीज़ का छोटा भाग, हिस्सा. *(nm)*–a scrap of paper, a piece, bit, part, portion.

پرزے کرنا purze karnā (पुर्ज़े करना)–टुकड़े करना, मांस को काटना, कपड़े को काट कर टुकड़े करना. *(v)*–to cut into pieces, to make mince-meat of, to hack.

پرزے ہونا purze honā (पुर्ज़े होना)–बहुत बुरी तरह से ज़ख़्मी होना, टुकड़ों में काटा जाना. *(v)*–to be severely wounded, to be cut into pieces.

پرزہ (چلتا) caltā purzā (चलता पुर्ज़ा)–बहुत चालाक व चतुर, मक्कार, निपुण, अनुभवी. *(nm)*–a sharp-minded, a cunning fellow, an expert, experienced.

پرس purs (पुर्स)–पूछना, जानना, जानकारी लेना, बात पता करना. –asking, questioning, enquiring.

پرساد/پرشاد prasād/prashād (प्रसाद/प्रशाद)–किसी देवी देवता, साधु या किसी बड़े आदमी को भेंट स्वरूप कुछ देना. *(nm)*–food or sweets offered to a god or goddess, something offered to great man, saint or spiritual guide.

پرسان pursān (पुरसान)–पूछना, जानना, जानकारी लेना. *(adj)*– asking, enquiring, enquirer.

پرسان حال pursān-e hāl (पुरसान-ए हाल)–किसी का हाल-चाल पूछना. *(adj)*–inquiring after one's condition or health.

پرست parast (परस्त)–पूजने वाला, भक्त, चाहने वाला, इच्छुक. *(adj)*– worshipper, devotee.

پرستار parstār (परस्तार)–पूजा करने वाला, एक आज्ञाकारी सेवक, गुलाम. *(nm)*–a worshipper, a devotd servant, a slave.

پرستاری parastārī (परस्तारी)–पूजा, सेवा, समर्पण. *(nf)*– worship, service, adoration.

پرستان paristān (परिस्तान)–जहाँ परियों का निवास हो. *(nm)*–a fairy land.

پرستش parastish (परस्तिश)–पूजा, समर्पण, इबादत. *(nf)*– worship, devotion.

پرستش گاہ parastishgāh (परस्तिशगाह)–पूजा करने का स्थान, मंदिर, मस्जिद, गिरजरघर, गुरुद्वारा. *(nf)*–a place of worship, temple, mosque, church.

پرسش pursish (पुरसिश)–पूछना, जानना, पता करना, जाँच पड़ताल. *(nf)*– asking, questioning, enquiry, interrogation.

پرسش کرنا pursish karnā (पुरसिश करना)–पूछना, जानकारी लेना, जाँच करना. *(v)*–to enquire, to make an enquiry, to interrogate.

پرسوت parsūt (परसूत)–एक बीमारी जो प्रायः बच्चा जनने के बाद जच्चा को होती है. *(nm)*–a disease with which newly delivered women sometimes suffer.

پرسوں parson (परसों)–आने वाले कल के बाद और बीत गए कल से पहले. *(adv)*–the day before yesterday, the day after tomorrow.

پرکار parkār (परकार)–एक यंत्र जो विद्यार्थियों के काम आता है, कम्पास. *(nm)*–a pair of compasses.

پرکالہ parkālā (परकाला)–चिंगारी, शीशे का टुकड़ा. *(nm)*–a spark, a pane of glass.

پرکھ parakh (परख)–जाँच, परीक्षा, पड़ताल, परीक्षण. *(nf)*–test, scrutiny, trial, experiment, inspection.

پرکھنا parakhnā (परखना)–किसी चीज़ की जाँच करना, परीक्षण करना, परीक्षा लेना, प्रमाणित करना.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(v)–to test, to examine, to inspect, to try.

پرگنہ pargana (परगना)–ज़िले का एक भाग. (nm)–a sub-division of a district.

پرلا parla (परला)–दूसरी ओर का, क्रम में दूसरे नम्बर पर, दूरी पर. (adj)–the next in order, on the other side, (adv) far beyond, a long way off.

پرلے درجے کا parle darje kā (परले दर्जे का)–ऊँचे दर्जे का, महान, अनुभवी, माहिर. (adj)–of the highest order, thorough, great, in the extreme, experienced.

پرلی طرف parlī taraf (परली तरफ़)–दूसरी ओर, दूरी पर. (adv)–on the other side, a long way off.

پرلو parlo (परलो)–संसार का अन्तिम दिन, विनाश, सारे संसार का विनाश, महानाश, प्रलय, क़यामत का दिन. (nf)– doomsday, general destruction, destruction of the whole world.

پرلوک parlok (परलोक)–दूसरी दुनिया, दूसरा लोक, स्वर्ग, ऊपर की दुनिया, ऐसी दुनिया जहाँ मरने के बाद जाने की इच्छा हर व्यक्ति की होती है. (nm)–the next world, the upper region, heaven, swarg, a world where every one wants to go after the death.

پرلوک سدھارنا parlok sudhārnā (परलोक सुधारना)–दान-पुण्य करके या ईश्वर की पूजा करके परलोक में जाने का रास्ता आसान करना. (nm)–by giving alms to poor and worshipping the God every one tries to get entry in the heaven.

پرلوک سدھارنا parlok sidhārnā (परलोक सिधारना)–परलोक जाना, मृत्यु हो जाना. (v)–to go to heaven, to die.

پرم آتما، پرماتما param ātmā, parmātmā (परम आत्मा, परमात्मा)–महान आत्मा, ऐसी शक्ति जो सारे संसार को चलाती है और सब प्राणियों का पालन करती है. (nm)–the supreme spirit, God, the soul of the universe who controls the whole universe.

پرمل parmal (परमल)–भुने हुए चावल, सस्ती किस्म के चावल. (nm)– parched rice, inferior quality rice.

پرمیشور parmeshvar (परमेश्वर)–परम ईश्वर, परमात्मा जो सर्वश्रेष्ठ है और इस सारे संसार को चलाता है. (nm)– Almighty, the supreme God.

پرنالہ parnālā (परनाला)–छत पर वर्षा इत्यादि के पानी के निकलने का रास्ता. nm)–outlet for rain water, a drain.

پرنالی parnālī (परनाली)–पानी निकलने का छोटा रास्ता. (nf)–a small drain, outlet for rain water.

پرنانا parnānā (परनाना)–परनानी के पति, माँ के नाना. (nm)–maternal great grand-father.

پرنانی parnānī (परनानी)–माँ की नानी. (nf)–maternal great grand-mother.

پرنٹر printar (प्रिंटर)–छापने वाला, छपाई करने वाला, छापने वाली मशीन. (nm)–printer, a printing machine.

پرند/پرندہ parind/parindā (परिन्द/परिन्दा)–पक्षी, पंखों वाला जीव जो हवा में उड़ता है. (nm)–a bird, a winged creature.

پرنیاں parniyān (परनियाँ)–पुराने समय में चीन से आने वाली एक महीन और बढ़िया सिल्क जिस पर बेल बूटे छपे होते थे, इस सिल्क से तैयार कपड़े. (nm)–a kind of fine painted silk imported from China, garments made of this silk.

پروا parvā (परवा)–चिन्ता, देखभाल, डर, भय, इच्छा. (nf)– concern, care, anxiety, want, desire, affection, inclination.

پُروا purvā (पुरवा)–मिट्टी का छोटा गोल बरतन, कुल्हड़. (nm)–a small earthen glass for drinking water etc., *kulhar*.

پُروائی purvāī (पुरवाई)–पूर्व से आने वाली हवा. (nf)– easterly wind.

پروار parivār (परिवार)–कुनबा, खानदान, अगली पीढ़ी, सगे-सम्बन्धी. (nm)– dynasty, tribe, dependents, the next generation.

پرواز parvāz (परवाज़)–उड़ान, उड़ना. (nf)–flying, flight.

پروازی parvāzī (परवाज़ी)–उड़ान, विचार-शक्ति, विचारों की उड़ान. (nf)–flying, flight, high thinking.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

پروال parvāl (परवाल)–आँखों का एक रोग जिस में आँखों की पलकों के बाल झड़ जाते हैं और उनकी जगह घुमावदार बाल उग आते हैं जो पलकों में चुभ कर कष्ट देते रहते हैं. *(nm)*–a disease of the eyelids in which the eyelashes fall off and new crooked hair come out.

پروان parvān (परवान)–परिणाम, फल, सच्चा, पूर्ण, सफल. *(nm)*–fruit, result, *(adj)* true, just, complete, successful.

پروان چڑھنا parvān caṛnā (परवान चढ़ना)–बड़ा होना, बढ़ना, प्रगति करना, सफल होना, विवाहित होना. *(v)*–fruit, result, (adj) to grow, to increase, to prosper, to be married.

پروانجات parvānjāt (परवानजात)–परवाना का बहु वचन, आदेश, आज्ञा, शाही सहायता, अनुमति-पत्र. *(nm)*–orders, licences, royal grants.

پروانگی parvānagī (परवानगी)–आदेश, आज्ञा, अनुमति. *(nf)*– order, permission, command, leave.

پروانہ parvānā (परवाना)–पतंगा, तितली, प्रेमी, लिखित आदेश, अनुमति. *(nm)*–a butterfly, a moth, a lover, a written order, a warrant, permission, command.

پروانہء تلاشی parvānā-e talāshī (परवाना-ए तलाशी)–तलाशी लेने का वारंट, तलाशी लेने का लिखित आदेश. *(nm)*–a search warrant.

پروانہء راہداری parvānā-e rāhdārī (परवाना-ए राहदारी)–पास्पोर्ट, रास्ते का अनुमति-पत्र. *(nm)*–passport, permit.

پروانہء گرفتاری parvānā-e giraftārī (परवाना-ए गिरफ़्तारी)–गिरफ़्तारी का वारंट, गिरफ़्तारी का लिखित आदेश. *(nm)*–a warrant of arrest.

پروانہ ہونا parvānā honā (परवाना होना)–किसी का प्रेमी होना, किसी को चाहना, किसी से इश्क करना. *(v)*–to be an ardent lover, to be desperately in love with.

پروتا parotā (परोता)–घर के नौकरों को विवाह के अवसर पर पुरस्कार देना. *(nm)*–presents or food given to servants at marriages.

پرور parvar (परवर)–परवरिश करने वाला, पालनहार, पालने वाला, रक्षा करने वाला. *(adj)*–cherisher, nourisher, protector.

پروردگار parvardigār (परवरदिगार)–पालनहार, पालने वाला, ईश्वर. *(nm)*–the cherisher, Almighty, God.

پروردہ parvardā (परवरदा)–जिसकी परवरिश की गई हो, गुलाम या घर का नौकर जिसको घर के मालिक द्वारा पाल पोस कर बड़ा किया गया हो. *(adj & nm)*–brought up, nourished, reared, a slave, a domestic servant who has been brought up from babyhood.

پرورش parvarish (परवरिश)–पालना, पोसना, खिला पिला कर बड़ा करना, शिक्षा दिलाना, सुरक्षा करना. *(nf)*–rearing, nourihment, support, sustenance, patronising, educating, protecting.

پرورش کرنا parvarish karnā (परवरिश करना)–पालना पोसना, बड़ा करना, शिक्षा दिलाना, सुरक्षा करना. *(v)*–to nourish, to bring up, to patronise, to educate, to protect.

پرونا pironā (पिरोना)–सुई में धागा पिरोना, मोतियों को एक धागे में पिरोना. *(v)*–to thread a needle, to stringe pearls.

پروہت purohit (पुरोहित)–एक पारवारिक पुजारी. *(nm)*–a family priest.

پروین pravīn (प्रवीण)–कुछ सितारों का समूह, कुशल, कुशाग्र बुद्धि वाले लोगों का समूह या संगठन. *(nm)*– cluster of small stars, group of brilliant persons.

پرہیز parhez (परहेज़)–बचाव, सावधानी, अपने आप पर नियंत्रण, हानि पहुँचाने वाली चीज़ से दूर रहना. *(nm)*–abstinence, forbearance, keeping aloof, control of passions, caution, prevention.

پرہیز کرنا parhez karnā (परहेज़ करना)–बचाव करना, सावधान रहना, अपने पर नियंत्रण रखना, हानि वाली चीज़ से बचना. *(v)*–to abstain from, to keep aloof, to control one's passion, to avoid.

پرہیزی کھانا parhezī khānā (परहेज़ी खाना)–किसी बीमार के लिए डाक्टर द्वारा बताया गया खाना. *(nm)*–diet prescreibed by a doctor for a sick person.

پری parī (परी)–स्वर्ग में रहने वाली अप्सरा, एक सुन्दर युवती. *(nf)*–a fairy, a beautiful young woman.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

پری پیکر parī paikar (परी पैकर)–परी जैसे सुन्दर चेहरे वाली. *(adj)*–fairy faced, angelic, beautiful young woman.

پری زاد parī zād (परी ज़ाद)–परी की कोख से उत्पन्न, बहुत सुन्दर, हसीन. *(nm & adj)*–born of a fairy, beautiful, lovely, attractive.

پری کا سایہ ہونا parī kā sāyā honā (परी का साया होना)–परी से प्रभावित होना, परी के अधिकार में होना. *(v)*–to be possessed by a fairy, to be under the influence of a fairy.

پری وش parī vash (परी वश)–परी जैसी, अति सुन्दर युवति. *(adj)*– fairy-like, young and beautiful woman.

پرے pare (परे)–दूर, दूसरी तरफ, जो समीप नहीं हो, थोड़ी दूरी पर. *(adv)*–at a distance, on the other side, away, further off.

پرے رہنا pare rahnā (परे रहना)–*(v)*–to remain at a distance from, to keep away, not to mix with others.

پریت prīt (प्रीत)–प्यार, मुहब्बत, चाहत, लगाव, मित्रता, अपनापन, *(nf)*–love, affection, fondness, friendship.

پریت pret (प्रेत)–भूत, बुरी आत्मा, जो मर गया है, जो सदा साथ साथ रहे, मित्र. *(nm)*–a departed soul, spirit of the dead, evil spirit, ghost, a friend.

پریتم prītam (प्रीतम)–दिल के समीप, प्यारा, प्रेमी, प्रिय, पति. *(adj)*–dearest, most beloved, *(nm)*–a lover, a husband.

پریشان pareshān (परेशान)–दुखी, चिन्तित, घबराया हुआ, बौखलाया हुआ. *(adj)*–dispersed, confused, troubled, distressed, ruined.

پریشان حال pareshān hāl (परेशान हाल)–परेशानी की हालत में, दुखी. *(adj)*–in a distressed condition, embrassed.

پریشان خاطر pareshān khātir (परेशान ख़ातिर)–दिली तौर पर परेशान, अति दुखी. –distressed, troubled, confused.

پریشان کرنا pareshān karnā (परेशान करना)–दुखी करना, मुसीबत खड़ी करना, किसी काम में रुकावट डालना, सहयोग न देना. *(v)*–to harass, to trouble, to perplex, to perturb.

پریشان گوئی pareshān goī (परेशान गोई)–परेशान कर देने वाली बातें, बेकार की बातें, व्यर्थ की बातें. *(nf)*– confused or absurd talk.

پریشان نظری pareshān nazarī (परेशान नज़री)–नज़र की परेशानी. *(nf)*–confusion of sight.

پریشان ہونا pareshān honā (परेशान होना)–चिंतित होना, विकल होना, दुखी होना. *(v)*–to be confused, to be distressed, to be troubled.

پریشانی pareshānī (परेशानी)–चिंता, दुख, भ्रम, सन्देह, आशंका. *(nf)*–confusion, dispersion, distress, perturbation, trouble.

پریم prem (प्रेम)–प्यार, मुहब्बत, चाहत, लगाव, आकर्षण. *(nm)*– love, affection, friendship, kindness.

پریمی premī (प्रेमी)–प्यार करने वाला, चाहने वाला. *(adj & nm)*–affectionate, loving, lover.

پڑا puṛā (पुड़ा)–बड़ा पार्सल या पैकिट. *(nf)*–a large parcel or packet.

پڑا پانا paṛā pānā (पड़ा पाना)–आसानी से किसी चीज़ का मिल जाना, रास्ते में पड़ी चीज़ का मिल पाना. *(v)*–to find something lying, to get some thing easily.

پڑا رہنا paṛā rahnā (पड़ा रहना)–सुस्त व बेकार पड़े रहना, सोये रहना. *(v)*–to remain idle and lazy, to sleep all the time.

پڑاؤ paṛāv (पड़ाव)–रास्ते में ठहरने की जगह, कैम्प, भीड़, सेना का ठहराव. *(nm)*–halting place, a camp, a camping ground, an encamped army, a crowd, an assembly.

پڑاؤ ڈالنا paṛāv ḍālnā (पड़ाव डालना)–रास्ते में ठहरना. *(v)*–to encamp.

پڑتا paṛtā (पड़ता)–भाग, हिस्सा, दर, किराया, लाभ. *(nm)*– share, portion, rate, rent, dividend.

پڑتال paṛtāl (पड़ताल)–जाँच, परीक्षण, देखभाल, मुकाबला. *(nf)*–checking, camparison, survey, reweighing, remeasurement, test, audit.

پڑتال کرنا paṛtāl karnā (पड़ताल करना)–जाँच करना, परख करना, पुनः वज़न करना, पुनः मापना,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

परीक्षण करना. *(v)*–to check, to audit, to test, to revise, to remeasure, to recount.

پڑنا paṛnā (पड़ना)–गिर पड़ना, बीमार पड़ना, चारपाई पर पड़ना, किसी के पीछे पड़ना. *(v)*–to fall, to lie down, to befall, to drop down, to be bed ridden, to be bent upon, to follow some one.

پڑوس paṛos (पड़ोस)–आस पास, बिलकुल पास, पास वाला घर. *(nm)*–neighbourhood, vicinity.

پڑوسن paṛsan (पड़ोसन)–पास में रहने वाली महिला. *(nf)*–a female neighbour.

پڑوسی paṛosī (पड़ोसी)–पास में रहने वाला पुरुष. *(nm)*–a male neighbour.

پڑھا لکھا paṛā likhā (पढ़ा लिखा)–विद्वान, ज्ञानी, कुशाग्र बुद्धि. *(adj)*–educated, learned.

پڑھانا paṛānā (पढ़ाना)–पढ़ाई करवाना, निदेश देना, किसी पक्षी को बोलना सिखाना, किसी को लिखना पढ़ना सिखाना. *(v)*–to instruct, to teach, to teach a bird to talk, to make one read or study.

پڑھائی paṛāī (पढ़ाई)–पढ़ना-लिखना, ज्ञान प्राप्त करना, जानकारी लेना, शिक्षित होना. *(nf)*–the act of reading or teaching, tuition, method of teaching.

پڑھ پتھر paṛ patthar (पढ़ पत्थर)–पढ़ा-लिखा बेवकूफ. *(adj)*– learned fool.

پڑھنا paṛnā (पढ़ना)–पढ़ाई करना, ज्ञान प्राप्त करना, विद्या-प्राप्ति. *(v)*–to read, to recite, to repeat.

پڑیا puṛiyā (पुड़िया)–एक छोटा पैकिट, दवाई की पुड़िया, बारीक पिसी दवाई की खुराक. *(nf)*–a small packet, anything wrapped up in paper or leaves, a powder, a dose of medicine.

پزاوہ pazāvāh (पज़ावाह)–ईंटों का भट्टा, जहाँ ईंटें पकाई जाती हैं. *(nm)*–a brick-kiln.

پژمردگی pazmurdagī (पज़मुर्दगी)–दुख व चिन्ता से भरा, अफसोस, कष्ट, मुरझाया हुआ. *(nf)*–fadedness, witheredness, numbness, dejection, rottenness.

پژمردہ pazmurdā (पज़मुर्दा)–उदास, दुखी, मुरझाया हुआ, कष्टमय. *(adj)*–faded, withered, decayed, sad, drooping.

پس pas (पस)–पीछे, बाद में, दूरी पर, तब, इस लिए, अन्तिम. *(adv & prep)*–behind, after, at length, then, therefore, finally.

پس انداز pas andāz (पस अंदाज़)–बचत, मुश्किल समय के लिए कुछ बचा कर रखना. *(nm)*–savings, something laid by for hard times.

پس پا pas pā (पस पा)–पीछे हटना, हिम्मत हारना. *(adj)*–driven back, repulsed, lose heart.

پس پا کرنا pas pā karnā (पस पा करना)–पीछे धकेलना, पराजित कर देना. *(nm)*–to repulse, to drive back.

پس پا ہونا pas pā honā (पस पा होना)–पीछे हटना, पराजित होना. *(v)*–to retreat, to flee back, to fall behind, to desist from an attempt.

پس پشت pas pusht (पस पुश्त)–किसी की पीठ पीछे कुछ कहना, किसी की अनुपस्थिति में कुछ कहना. *(adv)*–behind one's back, in one's absence.

پس پشت ڈالنا pas pusht ḍālnā (पस पुश्त डालना)–आगे के किसी समय पर डाल देना, किसी की अवहेलना करना. *(v)*–to postpone, to neglect.

پس ماندہ pas māndā (पस मांदा)–पिछड़ा हुआ, पीछे रहने वाला, पिछड़ा. *(adj)*– backward, remaining behind, surplus.

پس منظر pas manzar (पस मंज़र)–पीछे का दृश्य, पीछे की पृष्ठ भूमि. *(nm)*–back-ground.

پس وپیش paso pesh (पसो पेश)–संकोच, सोच-विचार, किसी निर्णय पर न पहुँचना, डांवाडोल मन. *(nm)*–hesitation, indecision.

پس وپیش کرنا paso pesh karnā (पसो पेश करना)–संकोच करना, सोच-विचार करना, किसी निर्णय पर न पहुँच पाना. *(v)*–to hesitate, to doubt, to be undecided.

پسارنا pasārnā (पसारना)–फैलाना, बढ़ाना, विस्तार करना, पहुँचाना. *(v)*–to stretch out, to spread, to extend, to expand.

پسانا pisānā (पिसाना)–अनाज पिसाना. *(v)*–to cause to grind.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

پسائی pisāī (पिसाई)

پسائی pisāī (पिसाई)–पिसाने के लिए दी जाने वाली मज़दूरी. *(nf)*–price paid for grinding.

پست past (पस्त)–नीच, अधम, कमीना, छोटा. *(adj)*– humble, low, mean, vile, lower.

پست خیال past khyāl (पस्त ख़्याल)–छोटे विचारों वाला, घटिया सोच वाला. *(adj)*–having low ideas.

پست فطرت past fitrat (पस्त फ़ितरत)–घटिया विचारों वाला, नीच स्वभाव वाला. *(adj)*–of inferior under- standing, low natured.

پست قد past kad (पस्त क़द)–छोटे क़द वाला, ठिगना. *(adj)*–low in stature, of small size, dwarf.

پست و بلند pasto buland (पस्तो बुलंद)–नीचे व ऊपर, ऊँच-नीच. लाभ व हानि. *(nm)*–ups and downs, small and large.

پست ہمت past himmat (पस्त हिम्मत)–कम हिम्मत वाला, बुज़दिल, डरपोक, कम हौसले वाला. *(adj)*–low minded, mean-spirited, unambitious, coward.

پست ہمتی past himmatī (पस्त हिम्मती)–कम हिम्मती, डर, कम हौसलामंद, बुज़दिली. *(nf)*–low mindedness, mean spiritedness, cowardice.

پست ہونا past honā (पस्त होना)–पराजित होना, विनम्र होना, झुकना, अपमानित होना, पीछे रह जाना, चित गिरना. *(v)*–to be defeated, to be humbled, to be disgraced, to lag behind, to fall flat.

پستی pastī (पस्ती)–घटियापन, निचाई, नीचता, कमीनापन, ज़लालत. *(nf)*– inferiority, lowness, humility.

پستان pistān (पिस्तान)–औरत की छातियाँ, चूचियां, औरत के स्तन *(nf)*–breast of a woman, udder.

پستول pistaul (पिस्तौल)–एक हथियार जिससे गोली चलती है. *(nm)*–pistol, a weapon.

پستہ pista (पिस्ता)–एक सूखा मेवा जो मिठाई बनाने में काम आता है. *(nm)*–pistachio nut, a dry fruit.

پستہ کتا pista kutta (पिस्ता कुत्ता) छोटे कद का कुत्ता. *(nm)*– a lap dog.

پسر pisar (पिसर)–बेटा, बालक, युवक. *(nm)*– son, boy, child, youth.

پسر خواندہ pisar khvāndā (पिसर ख्वांदा)–गोद लिया बेटा. *(nm)*–adopted son.

پسر صلبی pisare salbī (पिसरे सल्बी)–असली बेटा, अपना बेटा. *(nm)*–one's own son.

پسرنا pasarnā (पसरना)–फैलना, विस्तृत होना, विस्तार करना, ज़िद करना. *(v)*–to be stretched out, to be spread, to insist unduly.

پسلی paslī (पसली)–छाती के ढांचे की हड्डियां. *(nf)*– a rib.

پسلی پھڑکنا paslī phaṛaknā (पसली फड़कना)– पसली में सनसनाहट के साथ फड़कन होना जिसका अर्थ माना जाता है कि कोई मित्र आने वाला है. *(v)*–to feel quivering sensation over the ribs which is regarded as a sign of an impending visit from an absent friend.

پسلی کا درد paslī kā dard (पसली का दर्द)–प्लूर्सी नामक बीमारी. *(nm)*–a disease called pleurisy.

پسنا pisnā (पिसना)–गेहूँ का पिसना, बारीक पाऊडर बनना, किसी व्यक्ति का मुसीबतों में पिस जाना, तबाह व बर्बाद हो जाना. *(v)*–to be ground, to be reduced to powder, to be ruined.

پسند/پسندیدگی pasand/pasandīdgī (पसन्द/पसन्दीदगी)–स्वीकृति, चुनाव. *(nf)*–choice, approval, prefrence, discretion.

پسندیدہ pasandīdā (पसन्दीदा)–पसन्द किया हुआ, चुना हुआ, स्वीकृत, मन मर्जी का, प्रसन्न चित. *(adj)*–chosen, liked, approved, desirable, pleasing, favourite.

پسو pissū (पिस्सू)–खटमल, एक छोटा कीड़ा जो बिस्तर में होता है और मनुष्य का खून चूसता है. *(nm)*–a flea.

پسیجنا pasījnā (पसीजना)–पसीना आना, शरीर से पानी का निकलना, मन में दया की भावना आना. *(v)*–to perspire, to sweat, to melt with pity, to soften.

پسینا pasīnā (पसीना)–शरीर में से पानी निकलना. *(nm)*– prespiration, sweat.

پسینے پسینے ہونا pasīne pasīne honā (पसीने पसीने

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

होना)–शर्मसार होना, शर्मिंदा होना, अत्यधिक पसीना आना, चिन्ता या परेशानी के कारण पसीना आना. *(v)*–to be ashamed, to be covered with sweat, to be disturbed or alarmed.

پسینے میں نہا جانا pasīne main nahā jānā (पसीने में नहा जाना)–अत्यधिक पसीना आना. *(v)*–to be drenched in sweat.

پشت pusht (पुश्त)–पीठ, सहायता, सहयोग, वंश, परिवार, नस्ल. *(nf)*–the back, support, generation, ancestry, descent, progenitors.

پشت در پشت pusht dar pusht (पुश्त दर पुश्त)–वंश के बाद वंश, पीढ़ियां, पीठ से पीठ मिली हुई. *(nm)*– generation after generation, with back to back joined.

پشت پر رہنا pusht par rahnā (पुश्त पर रहना)–सहयोग देना, सहायता करना, शक्ति प्रदान करना. *(v)*–to be at the back of, to back up, to support strongly.

پشت پناہ pusht panāh (पुश्त पनाह)–किसी को आश्रय देना, सहायता करना, संरक्षण देना. *(nf)*–support, patronage, refuge, ally, help.

پشت دکھانا pusht dikhānā (पुश्त दिखाना)–पीठ दिखाना, भाग जाना, हार मान लेना, अदृश्य हो जाना. *(nm)*–to run away, to flee, to accept the defeat.

پشت دینا pusht denā (पुश्त देना)–पीठ दिखाना, भाग जाना, पराजय स्वीकार कर लेना. *(v)*–to flee, to turn tail.

پشتارہ pushtārā (पुश्तारा)–बोझ, बंडल, वज़न. *(nm)*–bundle, burden, load, heap.

پشتو pashto (पश्तो)–पठानों की भाषा. *(nf)*–the language of the *Pathans*.

پشتہ pushtā (पुश्ता)–नदी का किनारा, नदी पर बना डैम, *(nm)*–bank, dam, heap, eminence.

پشتہ بندی pushtā bandī (पुश्ता बन्दी)–नदी के किनारे मिट्टी इत्यादि से रोक बनाना, नदी के किनारे बने पुश्ते को मज़बूत करना. *(nf)*–embankment.

پشتی pushtī (पुश्ती)–पुस्तक का कवर, सहायता, सहयोग. *(nf)*–support, the cover of the book.

پشتی بان pushtībān (पुश्तीबान)–सहायक, मदद करने वाला, सहयोगी. *(nm)*–helper, supporter, aider, ally.

پشتی بانی pushtī bānī (पुश्ती बानी)–सहायता, सहयोग, मदद. *(nm)*–aid, support, alliance.

پشتینی pushtainī (पुश्तैनी)–पुश्तों से चली आ रही, खानदानी, पुश्त दर पुश्त. *(adj)*–ancestral, hereditary.

پشم pashm (पश्म)–ऊन, फर, भेड़ के बाल जिन से ऊन बनती है. *(nf)*–wool, fur, hair, any worthless thing.

پشمین pashmīn (पश्मीन)–ऊनी. *(adj)*–woollen, hairy.

پشمینہ pashmīnā (पश्मीना)–ऊनी कपड़े. *(nm)*–woolen cloth.

پشواز pishvāz (पिश्वाज़)–नाचने वाली लड़कियों द्वारा पहना जाने वाला गाऊन. *(nf)*–a gown worn by dancing girls.

پشہ pashā (पशा)–मच्छर, जंगली मक्खी, पिस्सू, खटमल. *(nm)* – a gnat.

پشیمان pasheman (पशेमान)–पश्चात्ताप होना, अफसोस होना, दुखी होना, शर्मिंदा होना, अपमानित होना. *(adj)*–sorrowful, repentant, ashamed, disgraced.

پشیمانی pashemānī (पशेमानी)–अफसोस, पश्चात्ताप, खेद, दुख, शर्म. *(nf)*–repentance, penitence, regret, shame.

پطرس patras (पतरस)–ईसा मसीह का एक शिष्य, पीटर. *(nm)*–a disciple of Christ, Peter.

پکا pakkā (पक्का)–पक्का फल, मज़बूत, पकाया हुआ, पक्की ईंट, ठोस, पक्का रंग, निर्भय, चालाक, स्थायी, माहिर. *(adj)*–mature, ripe, cooked, baked, burnt bricks, expert, solid, strong, firm, fast or lasting colours, fearless, shrewd, cunning, permanent.

پکا پکایا ملنا pakā pakāyā milnā (पका पकाया मिलना)–बिना परिश्रम के चीज़ मिल जाना, किसी काम के लिए मेहनत न करने की ज़रूरत. *(v)*–to get without any labour or hardship, to achieve something without undergoing much trouble.

پکا پھوڑا pakā phoṛā (पका फोड़ा)–फोड़ा जो पक कर फूटने वाला हो, दुख, उदासी. *(nm)*–suppurated boil, sad, distressed.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

پکا کرنا **pakkā karnā** (पक्का करना)–मज़बूत करना, सुनिश्चित करना, सुदृढ़ करना. *(v)* – to strengthen, to make sure, to verify, to establish a claim beyond doubt, to confirm.

پکا ہونا **pakkā honā** (पक्का होना)–फल का पका हुआ होना, मज़बूत होना, सुदृढ़ होना, स्थायी होना. *(v)*–to be ripe, to be confirmed, to be made permanent, to be established.

پکار **pukār** (पुकार)–ऊँची आवाज में बुलाना, चीखना, शिकायत करना, निमंत्रण, बुलाना. *(nf)*–call, shout, calling out aloud, complaint, invitation, summons.

پکارنا **pukārnā** (पुकारना)–ऊँची आवाज़ में बुलाना, चिल्लाना. *(v)*–to call aloud, to cry out, to exclaim, to shout.

پکانا **pakānā** (पकाना)–खाना पकाना, फल पकाना, ईंट पकाना. *(v)*–to ripen, to cook, to bake, to burn the bricks.

پکائی **pakāī** (पकाई)–खाना बनाने की क्रिया, खाना बनाने की मज़दूरी. *(nf)*– ripeness, cooking, remuneration for cooking.

پکڑ **pakaṛ** (पकड़)–किसी चीज़ को जब्त करना, पकड़ना, मुट्ठी में जकड़ना, कुश्ती, आलिंगन. *(nf)*– seizure, the act of seizing, hold, grip, capture, wrestling.

پکڑا دینا **pakṛā denā** (पकड़ा देना)–किसी को गिरफ़्तार करवा देना, किसी को सौंपना, किसी पर कब्ज़ा कर लेना. *(nm)*–to cause one to be arrested, to hand over, to have one captured.

پکڑانا **pakṛānā** (पकड़ाना)–कोई चीज़ किसी को थमा देना, कोई चीज़ किसी तक पहुँचाना, किसी को सौंपना. *(v)*–to cause to be caught or seized or laid hold of, to make over, to deliver, to hand over.

پکڑ دھکڑ **pakaṛ dhakaṛ** (पकड़ धकड़)–गिरफ़्तार करना, अधिकार करना, बरामद करना. *(nf)*– capture, arrest, seizure.

پکڑ لانا **pakaṛ lānā** (पकड़ लाना)–गिरफ़्तार करना, कब्ज़ा करना, बरामद करना. *(v)*–to arrest, to seize, to capture.

پکڑنا **pakaṛnā** (पकड़ना)–गिरफ़्तार करना, कब्ज़ा करना, गलतियां पकड़ना, खोज करना, तेज़ चल कर आगे जाने वाले को पकड़ लेना. *(v)*–to arrest, to catch, to lay hold of, to overtake, to discover, to seize, to pick holes in.

پکنا **paknā** (पकना)–फलों का पकना, बालों का पकना (सफेद होना) खाने का पकना. *(v)*–to be cooked, to ripen, to suppurate, to turn grey (hair).

پکوان **pakvān** (पकवान)–भोज्य पदार्थ, खाने का सामान. *(nm)*–cooked or dressed food, cakes etc.

پکوانا **pakvānā** (पकवाना)–फलों का पकवाना, खाना पकवाना. *(v)*–to cause to be cooked, to get one to cook, to cause to ripen.

پکوائی **pakvāī** (पकवाई)–खाना पकवाने की मज़दूरी. *(nf)*–price paid for cooking.

پکوڑا **pakauṛā** (पकौड़ा)–बेसिन में प्याज़ या हरी सब्ज़ियों को मिला कर तेल या घी में तला गया खाने का एक चटपटा स्वाद पदार्थ. *(nm)*–fried gram-flour paste mixed with onions and green vegetables.

پکھراج **pukhrāj** (पुखराज)–एक महंगा पत्थर, एक नग. *(nm)*– topaz, a kind of precious stone.

پکھیرو **pakherū** (पखेरू)–एक पक्षी, एक समतल पैरों वाला व्यक्ति. दौड़ते समय ऐसे व्यक्ति के घुटने आपस में टकराते हैं. *(nm)*–a bird, a flat footed person.

پگ **pag** (पग)–पैर, पांव. *(nm)*–foot.

پگ ڈنڈی **pagḍanḍī** (पगडंडी)–एक फुटपाथ, पैदल चलने से कच्ची ज़मीन पर बन जाने वाला टेढ़ा मेढ़ा रास्ता. *(nf)*–a footpath, pathway, track.

پگاہ **pagāh** (पगाह)–प्रातः, सुबह, दिन निकलने का समय, सूर्योदय. *(nf)*–morning, dawn, sun-rise.

پگڑی **pagaṛī** (पगड़ी)–सिर को ढकने के लिए सिर पर बाँधा जाने पाला कपड़ा, मान-सम्मान का चिह्न, गैरकानूनी ढंग से दी जाने वाली रक़म, काले धन को बढ़ावा देने वाला एक ढंग. *(nf)*–a turban, black transaction, illegal payment.

پگڑی اُتارنا **pagaṛī utārnā** (पगड़ी उतारना)– अपमान करना, इज्ज़त उतार देना. *(v)*–to

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

dishonour, to disgrace.

پگڑی اُچھالنا pagaṛī uchālnā (पगड़ी उछालना)–अपमानित करना, मान-सम्मान को चोट पहुँचाना. *(v)*–to disgrace, to dishonour, to damage reputation.

پگڑی باندھنا pagaṛī bāndhnā (पगड़ी बाँधना)–किसी बालक का व्यस्क हो जाना, किसी का सम्मान करना, किसी पर ज़िम्मेदारी डालना. *(v)*–to put on a turban, to be presented with a turban as a token of honour, to mature, to be an adult.

پگڑی بدلنا pagaṛī badalnā (पगड़ी बदलना)–दो व्यक्तियों द्वारा आपस में पगड़ी बदल कर गहरे मित्र या मुँह-बोले भाई बन जाना. *(v)*–to change turbans, to become intimate friends.

پگڑی پیروں پر رکھنا pagaṛī pairon par rakhnā (पगड़ी पैरों पर रखना)–किसी व्यक्ति द्वारा अपनी पगड़ी दूसरे के पैरों पर रख कर अपने किसी अपराध के लिए क्षमा मांगना या अपनी विनम्रता दिखाना. *(v)*–to place one's turban at the feet of another in token of extreme submission and humility, to ask for pardon with all humility.

پگلا paglā (पगला)–पागल, बेवकूफ़, मूर्ख, नासमझ. *(adj)*– foolish, unwise, stupid, mad.

پگلانا paglānā (पगलाना)–पागल हो जाना. *(v)*–to become mad.

پگھلانا pighlānā (पिघलाना)–नर्म करना, द्रव बना देना, आँच पर रखना, हल कर देना. *(v)*–to melt, to dissolve, to soften, to fuse, to mollify.

پگھلنا pighalnā (पिघलना)–पानी की तरह द्रव बन जाना, बहना. *(v)*–to melt, to flow, to become liquid, to dissolve, to tone down, to fuse.

پگلی paglī (पगली)–पागल औरत, नासमझ. *(nf)*–feminine form of *pagla* (पगला).

پل pal (पल)–एक क्षण, समय की एक इकाई. *(nm)*–a moment, a particular measure of time.

پل بھر میں pal bhar main (पल भर में)–कुछ ही क्षणों में, तत्काल, आँख झपकने में, तुरन्त. *(adv)*–in an instant, in a moment, immediately, instantly, in the twinkling of an eye.

پُل pul (पुल)–नदी को पार करने का साधन, पुल. *(nm)*–a bridge.

پُل باندھنا pul bāndhnā (पुल बाँधना)–पुल बनाना, नदी या नहर के ऊपर से रास्ता बनाना, तारीफ के पुल बाँधना अर्थात बहुत तारीफ़ करना. *(v)*–to make bridge, to raise a dam, to form a heap, to supply in abundance.

پل صراط pul sirāt (पुल सिरात)–मुसलमानों की मान्यता अनुसार एक ऐसा पुल जिसे पार करके धार्मिक आदमी बहिश्त में दाखिल होंगे. *(nf)*–according to Muslim, the bridge over which the rightous will pass into paradise.

پلا palā (पला)–एक बड़ा चम्मच जिस से तेल निकाला जाता है. *(nm)*–a large spoon for taking out oil.

پلی palī (पली)–तेल निकालने के काम आने वाला एक छोटा पला. *(nm)*–a small spoon for taking out oil.

پلّا pallā (पल्ला)–जगह, दूरी, तराज़ू का एक पल्ला, कपड़े का बार्डर, सुरक्षा, सहयोग, दरवाज़े का एक पट. *(nm)*–space, distance, one of a pair of scales, border of cloth, protection, assistance, one shutter of a door.

پلّا بھاری ہونا pallā bhārī honā (पल्ला भारी होना)–बड़ा परिवार होना, सफलता का अधिक अवसर होना. *(v)*–to be a member of a large family, to have greater chances of success.

پلّا چھڑانا pallā chuṛānā (पल्ला छुड़ाना)–किसी से पिंड छुड़ाना, किसी से बचना. *(v)*–to get rid of.

پلے باندھنا palle bāndhnā (पल्ले बाँधना)–सम्भाल कर रखना, शादी करना, देखभाल करना, याद रखना. *(v)*–to preserve carefully, to marry, to take care, to remember.

پلے پڑنا palle paṛnā (पल्ले पड़ना)–कोई चीज़ विरासत में मिलना, शादी होना, कोई चीज़ न चाहते हुए भी मिल जाना. *(v)*–to inherit, to be married to, to be allotted to.

پلے سے باندھنا palle se bāndhnā (पल्ले से बाँधना)–किसी महिला से शादी करना. *(v)*–to

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

پلے ہونا palle honā (पल्ले होना) marry a woman.

پلے ہونا palle honā (पल्ले होना)–पास पैसे होना, समृद्ध होना. *(v)*–to possess money, to be rich.

پلا pilla (पिल्ला)–एक छोटा कुत्ता, कुत्ते का बच्चा. *(nm)*–a puppy, a pup.

(حرامی) پلا (harāmī) pillā (हरामी पिल्ला)–नाजायज़ औलाद, जो सज्जन न हो. *(adj)*–a bastard.

پلا پلایا palā palāyā (पला पलाया)–जिसे अच्छा भोजन मिला हो, जिसका लालन पालन अच्छी तरह हुआ हो, जो वयस्क हो. *(adj)*– well-fed, carefully nurtured, grown up.

پلاس pilas (पिलास)–मोटा कपड़ा या कैनवस. *(nm)*–very coarse canvas or cloth.

پلاس pilas (पिलास)–एक पेड़ का नाम, ढाक का पेड़. *(nm)*–name of a tree *dhāk* (ढाक).

پلانا pilānā (पिलाना)–किसी को पानी इत्यादि पिताना, किसी जानवर को पानी पिलाने के लिए नदी पर ले जाना. *(v)*–to give a drink of water, cause to drink, to take an animal to water.

پلاؤ pulāv (पुलाव)–चावलों को मसालों में भून कर बनायी गई डिश जिसमें मांस या सब्ज़ियां इत्यादि डाली गई हों. *(nm)*–a dish made of rice boiled in soup with meat or vegetables etc. and spices.

پلائی pilāī (पिलाई)–किसी धाय को दिये जाने वाले दूध पिलाई के पैसे. *(nf)*–price paid for suckling to a wet-nurse.

پل پڑنا pil paṛnā (पिल पड़ना)–अचानक किसी पर आक्रमण कर देना, किसी को चोट पहुँचाना, किसी काम को करने के लिए दिल से तैयार हो जाना. *(v)*–to attack suddenly, to give a thrashing, to be ready to complete a work.

پلپلا pilpilā (पिलपिला)–नर्म, ढीला ढाला, कमज़ोर. *(adj)*–soft, flabby, weak, feeble.

پلپلاہٹ pilpilahaṭ (पिलपिलाहट)–ढीलापन, नर्मी, कमज़ोरी. *(nf)*–softness, flabbiness.

پلٹا palṭa (पलटा)–पलटना, पीछे मोड़ना, मैदान छोड़ कर भागना, मोड़, बदलना, बदला लेना, एक बरतन जिसके पीछे लम्बा हैंडिल लगा होता है. *(nm)*–flight, retreat, turning back, exchange, revenge, a metal pan or ladle with a long handle.

پلٹا دینا palṭā denā (पलटा देना)–वापिस कर देना, उलटा करना, पलट देना. *(v)*–to turn over, to send back, to reverse.

پلٹا کھانا palṭā khānā (पलटा खाना)–पलट जाना, उलट जाना, वापिस मुड़ना, लौट आना. *(v)*–to turn upside down, to over turn, to tilt over.

پلٹانا palṭānā (पलटाना)–उलटा करना, लौटा देना, वापिस करना. *(v)*–to convert, to overturn, to repel.

پلٹس pulṭis (पुलटिस)–अंग्रेज़ी शब्द पोलटिक्स का बिगड़ा हुआ रूप. *(nf)*–poultice.

پلٹن palṭan (पलटन)–सेना की एक टुकड़ी. *(nf)*–platoon, regiment.

پلٹنا palaṭna (पलटना)–वापिस आना, लौटना, भाग्य का पलटना, बदलना, मुड़ना. *(v)*–to retreat, to turn over, to rebound, turning point of fortune, to return, to exchange.

پلٹی palṭī (पलटी)–वापिस मुड़ना, लौटना, लौट कर आना. *(nf)*–a turn, repulsion, retreat.

پلڑا palṛā (पलड़ा)–तराज़ू के दो पलड़ों में से एक. *(nm)*– one side of a pair of scales.

پلستر palastar (पलस्तर)–दीवारों पर किया जाने वाला पलस्तर. *(nm)*– plaster.

پلک palak (पलक)–आँख की पलक, एक क्षण. *(nf)*–the eyelashes, a moment, instant.

پلک جھپکنا palak jhapaknā (पलक झपकना)–थोड़ी देर के लिए आँख बंद करना, पलक झपकने जितनी देर में, थोड़ी देर में, तुरन्त. *(v)*–to wink, to twinkle.

پلک جھپکتے palak jhapakte (पलक झपकते)–पलक झपकने की देरी में, तुरन्त, तत्काल. *(adv)*–in the twinkling of an eye, in a moment, instantly.

پلک لگنا palak lagnā (पलक लगना)–आँख झपकना, नींद की झपकी आना. *(v)*–to have a nap, to close the eyelids.

پلکوں سے زمین جھاڑنا palkon se zamīn jhāṛnā (पलकों से ज़मीन झाड़ना)– बहुत आदर

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

सम्मान देना, दिल से स्वागत करना. *(v)*–to welcome cordially, to show great respect.

پلکوں سے نمک چُننا palkon se namak cunnā (पलकों से नमक चुनना)–बहुत ही मुश्किल काम को करना. *(v)*–to undertake a very difficult job.

پلنا pilnā (पिलना)–किसी पर टूट पड़ना, किसी पर अचानक आक्रमण कर देना, चोट पहुँचाना, किसी काम को करने के लिए कमर कस लेना. *(v)*–to attack suddenly, to assault, to be thrashed, to be crushed, to work hard.

پلنا palnā (पलना)–पालन पोषण होना, भोजन मिलना, बड़े होना, जवान होना. *(v)*–to be reared, to be nourished, to be fed.

پُلندا pulandā (पुलंदा)–पैक्टि, पार्सल, गट्ठर. *(nm)*–a bundle, a package, a parcel.

پلنگ palang (पलंग)–बड़ी चारपाई, महंगी एवं सुन्दर चारपाई. *(nm)*–a bed of large size, a beautiful and costly bed.

پلنگ پوش palang posh (पलंग पोश)–पलंग पर बिछाने की चादर, बड़ी चादर जो पलंग पर बिछाई जा सके. *(nm)*–a coverlet, a bed spread.

پلنگ چھوڑنا palang choṛnā (पलंग छोड़ना)–पलंग को अलविदा कहना, बीमारी से मुक्ति पा कर स्वास्थ्य लाभ करना. *(v)*–to get rid of one's sickness, to regain health, to recover after severe illness.

پلنگڑی palangaṛī (पलंगड़ी)–एक छोटा पलंग, एक छोटी चारपाई, बच्चे की चारपाई. *(nf)*–a small bedstead, a baby bed.

پلوانا pilvānā (पिलवाना)–रस निकालने के लिए गन्ने को पिलवाना, किसी का कचूमर निकलवा देना. *(v)*–to cause to be crushed.

پلوٹھا/پلوٹھی کا paloṭhā/paloṭhī kā (पलोठा/पलोठी का)–सब से पहले पैदा होने वाला बच्चा, सब से बड़ा बच्चा. *(adj)*–first born, the eldest child.

پلی palī (पली)–तेल इत्यादि निकालने के लिए एक छोटे आकार का पला. *(nf)*–a sort of a ladle for taking out oil.

پلی پلی جوڑنا palī palī joṛnā (पली पली जोड़ना)–बूंद बूंद करके जोड़ना, छोटी छोटी बचतें करके धन जमा करना. *(v)*–to collect by drops or little by little.

پلیا puliyā (पुलिया)–छोटा पुल. *(nf)*–a small bridge.

پلیتا palītā (पलीता)–बारूद से भरी हुई बत्ती जिस से धमाका किया जाता है. *(nm)*–a thick wick, the match of gun.

پلیتھن palethan (पलेथन)–सूखा आटा जोकि रोटियां बनाते समय उपयोग में लाया जाता है. *(nm)*–dry flour used while rolling bread.

پلید palīd (पलीद)–अपवित्र, गंदा, अशुद्ध, घटिया. *(adj)*–impure, polluted, unclean, nasty.

پلیدی palīdī (पलीदी)–गंदगी, अशुद्धता, मलीनता. *(nf)*–uncleanliness, pollution, impurity, filth.

پُن puṇya (पुण्य)–नेकी का काम, धार्मिक कृत्य, दान देना, पुण्य कमाना, किसी असहाय की सहायता करना. *(nm)*–alms, charity, virtue, moral or religious merit, to help the needy.

پن چکی pan cakkī (पन चक्की)–पानी से चलने वाली आटा चक्की जोकि बिजली के बगैर काम करती है. *(nf)*–a water-mill used to grind the wheat etc.

پنسال pansāl (पंसाल)–एक यंत्र जोकि नहर में पानी के बहाव की गति एवं मात्रा का हिसाब रखता है. नहर के किनारे बनाई गई ऐसी जगह यहां यात्री खड़े हो सकते हैं. *(nm)*–a water gauge, a water stand provided for passengers.

پنسال نویس pansāl navīs (पंसाल नवीस)–एक क्लर्क जो नहर में बहने वाले पानी का रिकार्ड रखता है. *(nm)*–a clerk who records the flow of water in the canal.

پن سیری pan serī (पन सेरी)–पांच सेर का वज़न (जोकि आजकल चलन में नहीं है.) *(nf)*–a weight of five seers (which is not in use these days).

پن گھٹ panghaṭ (पनघट)–ऐसा घाट जहां पानी हो, कुआं या पानी का टैंक. *(nm)*–a place for drawing water, well or tank from which water is drawn.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

پن واڑی panvāṛī (पनवाड़ी)–ऐसा खेत जहां पान की खेती होती है, जो पान बेचता है. *(nf)*–a betel-garden, *(nm)* a betel-seller *(pān wālā)*.

پن pin (पिन)–एक टोपीदार चमकीला कील जो कागज़ों में लगाया जाता है. *(nf)*–a knobbed needle, a peg or nail or pin.

پنا pannā (पन्ना)–पन्ना नामक एक क़ीमती पत्थर जोकि मध्य प्रदेश के पन्ना नामक स्थान पर पाया जाता है, सोने या चांदी का वर्क जोकि मिठाइयां इत्यादि बनाने के काम आते हैं, पुस्तक का पन्ना, धातु की प्लेट. *(nm)*–an emerald , a gold or silver leaf, page of a book, a sheet of metal.

پنا pinnā (पिन्ना)–धागे को लपेट कर बनाया गया गोल पिन्ना, सरसों का तेल निकालने के बाद जो खली बचती है उसका पिन्ना बनाया जाता है. *(nm)*–a lump, a bail of thread, a real, oil cake, a cake of mustar seed remaining after the extraction of oil.

پنانا panānā (पनाना)–जानवरों के थनों में दूध लाने की प्रक्रिया. *(v)*–to cause the milk to come into the udder of animals.

پناہ panāh (पनाह)–सुरक्षा, शरण, आश्रय. *(nf)*–protection, asylum, refuge, shelter.

پناہ دینا panāh denā (पनाह देना)–सुरक्षा करना, आश्रय देना, शरण देना. *(v)*–to prorect, to give shelter, to harbour.

پناہ گاہ panāhgāh (पनाहगाह)–शरण-स्थल, आश्रय मिलने की जगह. *(nf)*–an asylum, a place of refuge.

پناہ گیر panāhgīr (पनाहगीर)–शरण लेने वाला, शरणार्थी. *(nm)*– a refugee.

پناہ لینا panāh lenā (पनाह लेना)–शरण लेना. *(v)*–to take shelter.

پناہ مانگنا panāh māngnā (पनाह माँगना)–सुरक्षा माँगना, शरण माँगना. *(v)*–to seek protection, to seek refuge.

پن بجلی panbijlī (पनबिजली)–पानी से बनने वाली बिजली. *(nf)*–hydro-elecrricity, hydel-power.

پنبہ pamba (पम्बा)–रूई. *(nm)*–cotton.

پنبہ دانہ pambā dānā (पम्बा दाना)–रूई के बीज. *(nm)*–cotton seeds.

پنپنا panapnā (पनपना)–जड़ें जमाना, अपना आधार बनाना, समृद्ध होना, शक्तिशाली होना. *(v)*–to take root, to thrive, to prosper, to be strong and powerful.

پنتھ panth (पंथ)–पथ, रास्ता, सड़क, एक धार्मिक वर्ग, धर्म द्वारा निर्धारित रास्ता. *(nm)*–a road, path, way, a path in morals or religion, a religious order.

پنتھی panthī (पंथी)–यात्री, किसी धर्म के नियमों को मानने वाला, किसी धार्मिक रास्ते पर चलने वाला. *(nm)*–a traveller, a follower of any sect in religious matters.

پنج panj (पंज)–पाँच की संख्या, पाँच वर्ष की आयु. *(adj)*–five, five years old.

پنج آب panj-āb/panjāb (पंज-आब/पंजाब)–पाँच नदियों की धरती, पुराने पंजाब में पाँच नदियाँ–सतलुज, ब्यास, रावी, चनाब, जेलहम बहती थीं लेकिन अब उस पंजाब के चार हिस्से हो चुके हैं–एक हिस्सा पाकिस्तान में है, एक हिस्से को हिमाचल, एक हिस्से को हरियाणा कहते हैं और एक हिस्सा आज का पंजाब है. *(nm)*–the land of five rivers, *Punjāb*.

پنج آیت panj āyat (पंज आयत)–पाँच आयतें जो किसी मुसलमान की मृत्यु पर शोक प्रकट करते हुए पढ़ी जाती हैं. *(nm)*–the five *āyat* of the *Quran* which are read during the mourning of a Muslim.

پنج تن پاک panj tan pāk (पंज तन पाक)–मुसलमानों के अनुसार पाँच धार्मिक व्यक्ति पैगम्बर हज़रत मुहम्मद, हज़रत अली, हज़रत फातिमा, इमाम हसन और इमाम हुसैन. *(nm)*–five holy persons, according to Muslims, Prophet, Hazrat Ali, Hazrat Fatimah, Imam Hasan and Imam Husain.

پنج روزہ panj rozā (पंज रोज़ा)–मनुष्य के जीवन को सात दिन का माना गया है जिसमें से एक दिन जन्म का और एक दिन मृत्यु का छोड़ कर बाकी पाँच दिन का ही जीवन है. *(adj)*–life of five days, a week constitutes seven days, deducting one day on which a person is born, and one day on which a person is to die, the life consists of only five days.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

پنج سالہ panj sālā (पंज साला)–पाँच साल. *(adj)*–of five years.

پنج شنبہ panj shambā (पंज शम्बा)–गुरुवार. *(nm)*–thursday.

پنج گانہ نماز panj gānā namāz (पंज गाना नमाज़)–पाँच दैनिक प्रार्थनाएँ. *(nf)*–five daily prayers.

پنج گوشہ panj goshā (पंज गोशा)–पाँच कोनों वाला. *(adj)*– having five angles, pentangular.

پنجابی panjābī (पंजाबी)–पंजाब का रहने वाला, पंजाब में बोली जाने वाली भाषा, पंजाब से सम्बन्धित. *(nm)*–an inhabitant of the Punjab, *(nf)*– the language spoken in Punjab, *(adj)* – relating to the Punjab.

پنجارا pinjārā (पिंजारा) रुई पिंजने वाला, वह व्यक्ति जो रुई और उसके बीजों को अलग करता है. *(nm)*–cotton carder, one whose business is to beat or separate cotton.

پنجاہ panjāh (पंजाह)–पचास, पचास की संख्या. *(adj)*–fifty.

پنجر pinjar (पिंजर)–हड्डियों का ढाँचा, पसलियाँ. *(nm)*–a skeleton, the ribs.

پنجر ہونا pinjar honā (पिंजर होना)–हड्डियों का ढाँचा हो जाना. *(v)*–to become skeleton, to become thin and lean.

پنجرا pinjrā (पिंजरा)–जिसमें जंगली जानवरों या पशुओं को रखा जाता है. *(nm)*–a cage, a trap.

پنجم panjam (पंजम)–पाँचवां. *(adj)*–fifth.

پنجنی pinjanī (पिंजनी)–कमान की शक्ल का एक यंत्र जिस से रुई को साफ किया जाता है. *(nm)*–a bow used for cleaning and beating cotton.

پنجہ panjā (पंजा)–पाँच की संख्या वाली कोई वस्तु, औसत में पाँच, हाथ–जिस की पाँच अंगुलियाँ होती हैं, ताश का पंजा, पासे पर पाँच की संख्या, पैर या जूते का अगला भाग. *(nm)*–the five of anything, an aggregate of five, the hand with fingers extended, , claw, the fore part of a foot or shoe, the five of cards, a cast of five with dice.

پنجہ آفتاب panjā āphtāb (पंजा आफताब)–सूर्य की किरणें. *(nm)*– rays of the sun.

پنجہ پھیرنا panjā pherna (पंजा फेरना)–शक्ति प्रदर्शन, विरोधी के पंजे पर अपनी जकड़ मज़बूत करना. *(v)*–to over-come, to over power, to twist round the hand of an opponent by interlocking fingers with him.

پنجہ لڑانا panjā laṛāna (पंजा लड़ाना)–अपने विरोधी के पंजे को अपने हाथ में जकड़ लेना और उसके हाथ या बाजू को मरोड़ने की कोशिश करना. *(v)*–to interlock fingers with an opponent and try to twist his hand or wrist.

پنجہ مارنا panjā mārnā (पंजा मारना)–किसी पर झपटना, किसी पर आक्रमण करना. *(v)*–to claw, to pounce upon, to snap at.

پنجوں کے بل چلنا panjon ke bal calnā (पंजों के बल चलना)–बहुत चौकस और सावधान होना. *(v)*–to walk on tiptoe, to be clever and alert.

پنجے جمانا panje jamānā (पंजे जमाना)–अपनी स्थिति को सुदृढ़ करना, अपनी शक्ति और अधिकारों को बढ़ाना. किसी जगह या वस्तु पर ज़बरदस्ती कब्ज़ा कर लेना. *(v)*–to stabilize one's position, to make your position solid, to take possession of some land or some thing by force.

پنجے جھاڑ کے پیچھے پڑ جانا panje jhāṛ ke pīche paṛ jānā (पंजे झाड़ के पीछे पड़ जाना)–ज़िद पर आ जाना, किसी को परेशान कर देना. *(v)*–to insist upon, to tease, to press hand.

پنجیری panjīrī (पंजीरी)–बच्चा होने के बाद जच्चा को दिया जाने वाला एक पौष्टिक आहार जोकि आटे, चीनी, घी और मेवों से बनाया जाता है. *(nm)*–a kind of sweetmeat composed of sugar, butter, flour and dry fruits etc.

پنچ panc (पंच)–पाँच, पंचायत या किसी झगड़े का फैसला करने वाली कमेटी का सदस्य जिसके पाँच सदस्य हों. *(adj)*–five *(nm)*–the member of a *panchāyat* or an arbitrary committee consisting of five members.

پنچ پیریا panc pīriyā (पंच पीरिया)–वह व्यक्ति जो मुसलमानों के पाँच पीरों की पूजा करते हैं. *(nm)*–persons who worship five *pirs* of Muslims.

پنچ رتن panc ratna (पंच रत्न)–पाँच रत्नों का संग्रह. *(nm)*–a collection of five jewels– gold,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

diamond, sapihre, ruby and pearl.

پنچایت pancāyat (पंचायत)–पाँच व्यक्तियों की सभा जिन्हें समाज स्वयं चुनता है और उन्हें पंचायत के सदस्यों के झगड़ों को सुलझाने के अधिकार प्राप्त होते हैं. *(nf)*–meeting of any particular society, a native court of arbitration consisting of five or more members, a council, a jury, a council of village elders.

پنچایت جوڑنا pancāyat joṛnā (पंचायत जोड़ना)–पंचायत की सभा बुलाना. *(v)*– to call a meeting of *pancāyat*.

پنچایت نامہ pancāyat nāmā (पंचायत नामा)–किसी मामले को लेकर पंचायत का फैसला. *(nm)*–award of a court of arbitration.

پنچم pancam (पंचम)–पाँचवां. संगीत का एक सुर. *(adj)*– fifth, *(nm)*–a musical note.

پنچمی pancmī (पंचमी)–शुक्ल पक्ष की पाँचवीं तारीख. *(nm)*–fifth day of the lunar fortnight.

پنچھی panchī (पंछी)–पक्षी, उड़ने वाला जीव, परिंदा. *(nm)*–a bird.

پند pand (पंद)–नसीहत, परामर्श, मार्ग दर्शन, निर्देश. *(nm)*–advice, counsel, admonition, moral.

پندگو pand go (पंद गो)–नसीहत देने वाला, समझाने वाला, परामर्श देने वाला. *(nm)*–an adviser, a monitor.

پندار pindār (पिंदार)–कल्पना, विचार, सोच, गर्व, राय, समझ. *(nm)*–imagination, thought, pride, opinion, thinking.

پندرہ pandrah (पन्द्रह)–पन्द्रह की संख्या. *(adj)*–fifteen.

پندھواڑہ pandhvāṛā (पंधवाड़ा)–पंद्रह दिन, एक पखवाड़ा. *(nm)*–fifteen days, a fortnight.

پندرھواں pandrahvān (पंद्रहवां) –क्रम में पंद्रहवां. *(adj)*– fifteenth.

پنڈ pinḍ (पिंड)–शरीर, काया, व्यक्ति, उबले चावलों या आटे का पेड़ा. *(nm)*–person, body, a ball of flour or boiled rice.

پنڈ چھڑانا pinḍ chuṛānā (पिंड छुड़ाना)–बचना, दूर रहना. *(nm)*–to escape, to avoid some one.

پنڈ چھوٹنا pinḍ chūṭnā (पिंड छूटना)–बचना, दूर हो जाना. *(v)*–to get rid of.

پنڈا pinḍā (पिंडा)–शरीर, जिस्म, औरत के गुप्त अंग. *(nm)*–a lump, body, a person, private parts of a woman.

پنڈا پھیکا ہونا pinḍā phīkā honā (पिंडा फीका होना)–बुखार होना. *(v)*–to feel feverish.

پنڈال panḍāl (पंडाल)–किसी सभा आदि या किसी उत्सव के लिए कपड़े का टैंट इत्यादि लगा कर व्यवस्था करना. *(nm)*–a canopy under which a meeting is held.

پنڈت panḍit (पंडित)–विद्वान, समझदार, पढ़ा लिखा, योग्य, *(nm)*–a learned or wise man, a teacher, a learned *Brāhman*. *(adj)*–wise, learned.

پنڈتانی panḍtānī (पंडतानी)–पंडित की पत्नी. *(nf)*–wife of a *pandit*.

پنڈتائی panḍtāī (पंडताई)–पूजा पाठ का काम जो पंडित करते हैं. *(nm)*–an act of worship by *pandit*.

پنڈلی pinḍlī (पिंडली)–टांग का घुटने से नीचे का भाग, टांग. *(nf)*–calf of the leg, the leg.

پنساری pansārī (पंसारी)–घरेलू ज़रूरत का सामान बेचने वाला, देसी दवाइयां और जड़ी बूटियां बेचने वाला. *(nm)*–a vendor of drugs, spices, herbs etc, a druggist, a grocer.

پنشن pinshan (पिनशन)–पैंशन, नौकरी पूरी होने के बाद सरकार से मिलने वाला मासिक भत्ता. *(nf)*–pension, a monthly income from the employer after completing the service period.

پنکھ pankh (पंख)–पर, पक्षी पंखों से उड़ते हैं. *(nm)*– feather, wing.

پنکھا pankhā (पंखा)–हवा करने वाला पंखा. *(nm)*–a fan.

پنکھڑی pankhṛī (पंखड़ी)–फूल की पत्ती. *(nf)*– a petal, a flower leaf.

پنکھیا pankhiyā (पंखिया)–एक छोटी पंखी, एक फ़क़ीर जो हर एक को पंखा झलता था. *(nf)*–a small fan, *(nm)* a kind of faqir who fans every body.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

پنک pinak (पिनक)–अफ़ीम का नशा, सुस्ती. *(nf)*–intoxication from eating opium, drowsiness.

پنگوڑا pangūṛā (पंगूड़ा)–बच्चों का झूला. *(nm)*–a cradle.

پنگھٹ panghaṭ (पनघट)–पानी का घाट, सार्वजनिक कुआं जहाँ से गाँव की महिलाएँ पानी भर कर लाती हैं. *(nm)*–a community well.

پنا pinnā (पिनना)–रुई को नर्म बनाना. *(nm)*–to card or comb cotton.

پنوانا pinvānā (पिनवाना)–रुई को नर्म करवाना. *(v)*–to have the cotton carded.

پنواڑی panvāṛī (पनवाड़ी)–पान बेचने वाला. *(nm)*–betel-seller.

پنہارا panhārā (पनहारा)–पानी ढोने वाला, पानी पहुँचाने वाला. *(nm)*–

پنہاں pinhān (पिनहां)–छिपा हुआ, गुप्त, रहस्य भरा. *(adj)*–concealed, hidden, secret.

پنی pinnī (पिन्नी)–एक गोल मिठाई जो दाल, चीनी और घी से बनती है. *(nm)*–a ball of sweet-meat made of pulse *(dal)* sugar and butter.

پنیر panīr (पनीर)–दूध से बना एक पदार्थ जो मिठाइयों और सब्ज़ियों में काम आता है. *(nm)*–cheese.

پنیری panīrī (पनीरी)–बीज तैयार करना, *(nf)*–seeding, a young flowering plant.

پو pau (पौ)–शतरंज के पासे में एक की संख्या, दिन निकलने का समय. *(nf)*–the one or ace in the dice, dawn of the day.

پو بارہ pau bārah (पौ बारह)–शतरंज के पासे में एक और बारह आना, सफलता, कामयाबी. *(nf)*–the ace and the twelve in dice, success, triump.

پو پھٹنا pau phaṭnā (पौ फटना)–प्रातः होना. *(v)*–to dawn.

پوا pauvā (पौवा)–एक सेर का चौथाई भाग, एक पाव, चौथा हिस्सा, एक बोतल का चौथा हिस्सा. *(nm)*–a weight of a quarter of a seer, a quarter, a quarter of a full bottle.

پوپلا popla (पोपला)–पिलपिले मुँह वाला, जिस के मुँह में दान्त न हों. *(adj)*–toothless person.

پوپلی poplī (पोपली)–बिना दान्तों के मुँह वाली महिला. *(adj)*–a toothless woman.

پوت pūt (पूत)–पुत्र, बेटा. *(nm)*–a son.

پوت کے پاؤں پالنے میں نظر آ جاتے ہیں pūt ke pānv pālne main nazar ā jātea hain (पूत के पाँव पालने में नज़र आ जाते हैं)–बच्चा आगे चल कर कैसा होगा यह उसके बचपन से ही पता चल जाता है. *(prov)*– coming events cast their shadows before, childhood shows the man.

پوتا potā (पोता)–बेटे का बेटा, सफेदी करने वाला ब्रुश. *(nm)*–grandson, son's son, a painting brush.

پوتڑا potṛā (पोतड़ा)–छोटे बच्चों का लंगोट या कच्छी. *(nm)*–baby clouts, nappy of the child.

پوتڑوں کے رئیس potṛon ke raīs (पोतड़ों के रईस)–बचपन से ही अमीरी ठाठ. *(nm)*–born with a silver spoon in the mouth.

پوتنا potnā (पोतना)–सफेदी या रंग रोगन करना, प्लास्टर करना. *(v)*–to paint or white-wash the house.

پوتھی pothī (पोथी)–पुस्तक, लहसुन की एक कली (भाग). *(nm)*–a book, a clove of garlic.

پوتی potī (पोती)–बेटे की बेटी. *(nf)*–grand-daughter, son's daughter.

پوٹ poṭ (पोट)–बंडल, गट्ठर, गाँठ, पैक्टि. *(nf)*–a bundle, a bale, a packet.

پوٹا poṭā (पोटा)–पक्षियों का सिर या गला या पेट, एक दाढ़ी वाली औरत, क्षमता, योग्यता, पद. *(nm)*–the crop or craw of a bird, stomach, a bearded woman, capacity, ability, status.

پوٹا تر ہونا poṭā tar honā (पोटा तर होना)–अमीर होना, समृद्ध होना, पूरी तरह से सन्तुष्ट होना. *(v)*–to be wealthy, to be in possession of wealth, to be fully satisfied.

پوٹلی poṭlī (पोटली)–एक छोटा बंडल, छोटी गट्ठरी. *(nf)*–a small bundle, packet.

پوجا pūjā (पूजा)–भक्ति, आदर, सम्मान, समर्पण, आराधना. *(nf)*– worship, respect,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

devotion, idolatory, prayer.

پوجا پاٹھ pūja pāṭh (पूजा पाठ)–प्रार्थना, भक्ति, मूर्ति-पूजा, समर्पण, सम्मान, धार्मिक पुस्तकों का पढ़ना. *(nf)*–prayer, worship, idol worship, study of relgious books.

پوج بیٹھنا pūj baiṭhnā (पूज बैठना)–व्यर्थ में पैसा खर्च करना, पैसा बरबाद करना. *(v)*–to squander, to spend money uselessly.

پوجنا pūjnā (पूजना)–पूजा करना, प्रार्थना करना. *(v)*–to worship, to adore, to honour.

پوچ poc (पोच)–बेकार, निकम्मा, बेवकूफ़, नासमझ, घटिया, नीच, कमीना. *(adj)*–absurd, obscene, useless, nonsense, of no consequence, insignificant, mean.

پوچ گو poc go (पोच गो)–व्यर्थ की बातें करने वाला, समय नष्ट करने वाला, बेहूदा. *(adj)*–one who talks nonsense, useless.

پوچ گوئی poc goī (पोच गोई)–बेहूदा और बेकार बातचीत. *(nf)*–nonsense talk, useless talk.

پوچھ pūch (पूछ)–जानकारी, पूछ-ताछ, खोज, महत्त्व. *(nf)*–enquiry, investigation, value.

پوچھ گچھ pūch-gacch (पूछ-गच्छ)–जांच-पड़ताल, खोज, पूछ-ताछ. *(nf)*–interrgation, examination, investigation.

پوچھنا pūchnā (पूछना)–जानना, जानकारी लेना, प्रश्न करना, जांच-पड़ताल, पूछ-ताछ, महत्त्व. *(v)*–to ask, to enquire, to question, to interrogate, to value.

پود paud (पौद)–युवा पौधे, बीज तैयार करना, बाल बच्चे, वंश, सन्तान. *(nf)*–young plants, seedlings, off-spring, progeny, children.

پودھا paudhā (पौधा)–छोटा पेड़, हरी भरी खेती. *(nm)*–a young plant, a sapling.

پودھا لگانا paudhā lagānā (पौधा लगाना)–पौधा बोना. *(v)*–to plant a sapling.

پودنا podnā (पोदना)–एक छोटे आकार का पक्षी जोकि अपना गुम्बददार घौंसला बनाता है. *(nm)*–a kind of a small bird which builds a doomed nest in the grass.

پودینہ podīnā (पोदीना)–जिस से स्वादिष्ट चटनी बनती है. *(nm)*–mint which is used for making sauce.

پودینہ کا ست podīnā kā sat (पोदीना का सत)–स्वादिष्ट पेपरामिन्ट. जिस से मुँह का स्वाद ठंडा-ठंडा लगता है. *(nm)*–pepermint.

پاؤڈر pāūḍar (पाऊडर)–शृंगार का सफेद रंग का एक बारीक पदार्थ जो औरतें अपने को गोरा और सुन्दर दिखाने के लिए शरीर व चेहरे पर लगाती हैं. *(nm)*– powder.

پور por (पोर)–शरीर के दो जोड़ों के बीच की जगह, बाँस या गन्ने का जोड़. *(nf)*–space between two joints of a body, joints of a bamboo or sugarcane.

پورا porā (पोरा)–अंगुलियों के जोड़. *(nm)*–a joint or *phalanx* of the fingers.

پورا/پوری pūrā/pūrī (पूरा/पूरी)–पूर्ण, मुकम्मल, शक्तिमान. *(adj)*– whole, entire, full, perfect, complete, powerful.

پورا اُترنا pūrā utarnā (पूरा उतरना)–आशा पर पूरा उतरना, स्तर पर पूरा उतरना, सन्तुष्ट करना, सफलता प्राप्त करना, अपने वचन पर पूरा उतरना. *(v)*–to prove upto the mark, to come upto the standard, to succeed, to fulfil the promise.

پورا پڑنا pūrā paṛnā (पूरा पड़ना)–काफ़ी होना, वायदे को पूरा करना, अपने दिये गये वचन को निभाना. *(v)*–to be sufficient, to be able to perform an engagement.

پورا کرنا pūrā karnā (पूरा करना)–काम को पूरा करना, वायदा निभाना, वचन पूरा करना. *(v)*–to fill up, to complete, to carry out, to make up, to keep a promise.

پورا ہونا pūrā honā (पूरा होना)–काफ़ी होना, समाप्त होना, मृत्यु हो जाना. *(v)*–to be sufficient, to come to an end, to die.

پوری بات pūrī bāt (पूरी बात)–सोच विचार के बाद कही गई बात, एक पूरा सुझाव. *(nf)*–a complete thought, a complete proposition.

پوری نہ پڑنا pūrī na paṛnā (पूरी न पड़ना)–गुज़ारा मुश्किल से होना, पर्याप्त आय न होना. *(v)*–not to be sufficient income, inability to make the both ends meet.

پورب pūrab (पूरब)–पूरब दिशा, पूरब के देश.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(nm)–the East, countries lying to the East.

پوربی pūrabī (पूरबी)–पूरब की, पूरब के निवासियों की भाषा, संध्या से पहले गाई जाने वाली एक रागिणी. *(adj)*–Eastern, oriental, (nf) the dialect of India's eastern districts, the name of a *ragini* sung before evening.

پوربیا pūrbiyā (पूरबिया)–पूरब दिशा में रहने वाला, *(nm)*–a native of India's eastern districts.

پورن ماشی pūrṇamāshī (पूर्णमाशी)–पूरे चाँद का दिन. *(nf)*–the day of the full moon.

پوری porī (पोरी)–जोड़, बाँस या गन्ने का टुकड़ा. *(nf)*–a joint or a piece of bamboo, sugarcane etc.

پوری pūrī (पूरी)–आटे या मैदे की छोटी-छोटी रोटियां जिन्हें घी या मक्खन में तला जाता है. *(nf)*–a thin cake of meal fried in butter or ghee.

پوڑا pūṛā (पूड़ा)–आटे की एक मीठी रोटी जिसे घी में तला जाता है. *(nm)*–a kind of sweet bread made of meal.

پوس pos (पोस)–हिन्दू संवत का दसवां महीना. *(nm)*–the 10th solar month of Hindu samvat.

پوست post (पोस्त)–चमड़ी, तह, नशीला पदार्थ, इस से अफीम बनती है. *(nm)*– skin, rind, shell, layer, intoxicating drug, opium is made out of *post* (पोस्त).

پوستی postī (पोस्ती)–ऐसा व्यक्ति जो सदा ही पोस्त के नशे में डूबा रहता है. *(nm)*–one who habitually intoxicates himself with poppy-heads, a lazy indolent person.

پوستین postīn (पोस्तीन)–चमड़े के बने हुए कपड़े जो बहुत गरम होते हैं. चमड़े का कोट. *(nf)*–a fur or leather garment, leather coat.

پوسنا posnā (पोसना)–पालना पोसना, परवरिश करना, सुरक्षा देना, भोजन व जीवन की अन्य ज़रूरतें पूरी करना. *(v)*–to nourish, to rear, to breed.

پوش posh (पोश)–पहने हुए जैसे बुर्का पोश, शरीर अथवा चेहरे को ढकना. *(adj)*–covering, dressed in, wearing, used as बुर्का पोश, wearing a veil.

پوشاک poshāk (पोशाक)–कपड़े, परिधान, ड्रेस, वस्त्र. *(nf)*–dress, garments, clothes.

پوشش poshash (पोशश)–वस्त्र, कपड़े, परिधान, पोशाक, पहनावा. *(nf)*–garment, dress, covering, clothes, wear.

پوشیدگی poshīdagī (पोशीदगी)–भेद, रहस्य, छिपाव. *(nf)*–secrecy, concealment.

پوشیدہ poshīdā (पोशीदा)–गुप्त, ढका हुआ, छिपा हुआ. *(adj)*–concealed, covered, hidden.

پول pol (पोल)–खालीपन, शून्य. *(nm)*–emptiness, hollowness.

پول pol (पोल)–एक माप जो कि 50 गज़ के बराबर है. *(nm)*–a pole, land measurement of 50 yards.

پولا/پولی polā/polī (पोला/पोली)–नर्म, बीच से खाली जैसे कि बाँस. *(adj)*–hollow, soft, empty.

پولیس polis (पोलिस)–पुलिस. *(nf)*–police.

پولیس چوکی pulis caukī (पुलिस चौकी)–छोटा पुलिस स्टेशन, पुलिस पोस्ट. *(nf)*–police post.

پون paun (पौन)–तीन चौथाई. *(adj)*–three quarters.

پون pavan (पवन)–हवा. *(nf)*–air, wind.

پونا paunā (पौना)–बड़े आकार का चम्मचा जिसके पीछे लम्बा हैंडिल लगा होता है, यह बेकरी वाले इस्तेमाल करते हैं. तीन चौथाई. *(nf)*–a perforated iron ladle used by confectioners, three quarters.

پونجی pūnjī (पूंजी)–धन, मूल, व्यापार में लगाया गया धन. *(nf)*–funds, principal sum, wealth, capital.

پونچھ pūnch (पूंछ)–पशुओं के पिछले भाग में लगी होती है. *(nf)*–a tail.

پونچھنا ponchnā (पोंछना)–साफ करना, सफाई करना. *(v)*–to wipe, to rub out, to clean.

پونڈا paunḍā (पौंडा)–गन्ने की एक किस्म. *(nm)*–a red variety of the common sugarcane.

پونی pūnī (पूनी)–रुई का पतला गोला जो कि रुई कातने के लिए बनाया जाता है, थोड़ी मात्रा में. *(nf)*–rolls of cotton prepared for spinning, a small quantity.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

پویا poiyā (पोइया)

پویا poiyā (पोइया)–चलना, जाना, आनन्द से घोड़े की सवारी करना. *(adj)*–going, running, ambling.

پویا چلنا poiyā calnā (पोइया चलना)–चलना, जाना, घोड़े की कदम चाल से चलाना. *(v)*–to amble, to canter.

پھاپھا کٹنی phāphā kuṭnī (फाफा कुटनी)–बहुत चालाक औरत, अवसर का लाभ उठाने वाली, अपना स्वार्थ सिद्ध करने वाली, चिकनी चुपड़ी बातें करने वाली. *(nf)*– a hag, a go-between (woman), a procuress.

پھاٹک phaṭak (फाटक)–एक बड़ा दरवाज़ा, गेट, *(nm)*–a gate, a large door, an obstruction.

پھاٹک بندی phaṭak bandī (फाटक बंदी)–फैक्ट्री में लाक-आऊट, कब्ज़े में लेना, सज़ा. *(nf)*–lock out, custody, imprisonment.

پہاڑ pahāṛ (पहाड़)–पर्वत, पहाड़ी, आकार में बहुत बड़ा, कोई मुश्किल काम. *(nm)*–a mountain, a hill, any thing very large and huge, hard and strong, any difficult task.

پہاڑ ٹوٹنا pahāṛ ṭūṭnā (पहाड़ टूटना)–बहुत बड़ी मुसीबतों में घिर जाना, मुसीबतों तले पिस जाना. *(nm)*–to be hard pressed by troubles, to be over- whelmed with troubles.

پہاڑ سا دن pahāṛ sā din (पहाड़ सा दिन)–बहुत लम्बा और कष्टदायक दिन. *(nm)*–a very long and weary day.

پہاڑ سی راتیں pahāṛ sī rāten (पहाड़ सी रातें)–लम्बी और कष्टपूर्ण रातें. *(nf)*–long and tedious nights.

پہاڑ سے ٹکر لینا pahāṛ se ṭakkar lenā (पहाड़ से टक्कर लेना)–अपने से ज्यादा शक्ति वाले से टकरा जाना. *(v)*–to try one's strength with a very strong person.

پہاڑ کاٹنا pahāṛ kāṭnā (पहाड़ काटना)–बहुत ही कठिन और असम्भव जैसा काम करना. *(v)*–to do a very difficult and impossible task.

پہاڑ کا دامن pahāṛ ka dāman (पहाड़ का दामन)–जहाँ से पहाड़ शुरू होता है. *(nm)*–the foot of the mountain.

پہاڑا pahāṛa (पहाड़ा)–स्कूल में बच्चों को सिखाया जाने वाला पहाड़ा. *(nm)*–the multiplication table.

پھاڑ کھانا phāṛ khānā (फाड़ खाना)–किसी को नोच लेना. *(v)*–to tear to pieces.

پھاڑنا phāṛnā (फाड़ना)–टुकड़े कर देना, अलग अलग कर देना, विभाजन कर देना. *(v)*–to tear, to split, to burst, to rip, to tear open.

پہاڑی pahāṛī (पहाड़ी)–छोटा पहाड़, पहाड़ पर रहने वाला, पहाड़ से सम्बन्धित. *(nf)*–a hill, a small mountain, a musical tune, (adj) hilly, mountainous, resident of hills.

پہاڑی کوا pahāṛī kauvā (पहाड़ी कौवा)–कौवा जो पहाड़ों पर पाया जाता है. इसका रंग गहरा काला होता है और स्वर में अन्तर होता है. *(nm)*– a jackdaw, a mountain crow.

پہاڑیا pahāṛiyā (पहाड़िया)–पहाड़ पर रहने वाला, पहाड़ पर चढ़ने वाला. *(nm)*–a mountainer, a hill-man.

پھاگ phāg (फाग)–हिन्दुओं का एक त्यौहार, होली जिस पर रंग खेला जाता है. *(nm)*– the festival of *Holi*, a Hindu festival.

پھاگ کھیلنا phāg khelnā (फाग खेलना)–होली के अवसर पर रंग खेलना. *(v)*– to throw coloured water at one another at the time of *Holi*.

پھاگن phāgun (फागुन)–हिन्दू सम्वत के अनुसार वर्ष का बारहवां महीना. *(nm)*–the name of the 12th solar month of the Hindu calendar.

پھال phāl (फाल)–फल, हल का अगला नुकीला हिस्सा, सुपारी की खेती, एक कदम. *(nf)*–a ploughshare, cultivation of betelnut, a step.

پھانا phanā (फाना)–लकड़ी का टुकड़ा जिस से किसी खुली जगह को भरते हैं. *(nm)*–a wedge, a slip of wood used to fill up an opening.

پھاند phānd (फाँद)–कूद, उछलकूद, ऊँची छलांग, उछाल. *(nf)*–leap, spring, jump.

پھاندنا phāndnā (फांदना)–ऊँची छलांग लगाना, उछलना, उछाल. *(v)*–to jump, to spring over, to leap over.

پھانس phāns (फाँस)–किसी चीज़ का चुभ जाना जो हर समय पीड़ा देती है, फंदा. *(nm)*– a noose, a

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

splinter.

پھانسنا phānsnā (फाँसना)–फंदा लगा कर फाँसना, किसी को उलझा देना, पकड़ लेना, पिंजरे में फाँसना. *(v)*–to noose, to entrap, to catch, to involve.

پھانسی phāsī (फाँसी)–गले में फंदा लगाना, फंदे में लटकाना, मृत्यु दंड. *(nf)*–a noose, a loop, strangulation, execution.

پھانسی پانا phāsī pānā (फाँसी पाना)– मृत्यु दंड पाना, फंदे में लटकाया जाना. *(v)*– to be hanged or executed.

پھانسی چڑھنا phānsī caṛnā (फाँसी चढ़ना)–मृत्यु दंड पाना, फंदे में लटकाया जाना. *(v)*–to be executed, to be hanged till death.

پھانسی دینا phānsī denā (फाँसी देना)–मृत्यु दंड देना, फंदे में लटका कर मारना. *(v)*–to hang till death, to execute.

پھانک phānk (फाँक)–एक टुकड़ा, एक हिस्सा, एक मुट्ठी भर (भुने हुए चने). *(nf)*–a piece, a flake, a slice, a mouthful of parched grain.

پھانکڑ phānkaṛ (फाँकड़)–लम्बा-तड़ंगा, निडर, बहादुर. *(adj)*– robust, lusty, bold.

پھانکنا phānknā (फाँकना)–हाथ की हथेली से मुँह में डालना. *(v)*–to chuck into the mouth from the palm of the hand.

پھانکی phānkī (फाँकी)–एक मुट्ठी भर भुने हुए चने, फल का टुकड़ा. *(nf)*–a mouthful of parched grain, a slice or part of a fruit.

پھاوڑا phāvṛā (फावड़ा)–मिट्टी इत्यादि खोदने का लोहे का बना फावड़ा जिसके पीछे लम्बा लकड़ी का हैंडिल होता है. *(nm)*–a spade, a hoe.

پھاوڑے سے دانت phāvṛe se dānt (फावड़े से दान्त)–लम्बे दान्त. *(nm)*–long teeth.

پھاہا/پھایا phāhā/phāyā (फाहा/फाया)–रुई पर दवाई लगा कर उसे ज़ख़्म पर लगाना. *(nm)*–a flock of cotton used as flint.

پھاہا رکھنا phāhā rakhnā (फाहा रखना)–किसी के घाव पर दवाई लगाना, ढारस बँधाना, तसल्ली देना. *(v)*–to put a pledget on, soothe, console.

پھبتی phabtī (फबती)–किसी पर व्यंग्य करना, किसी का मज़ाक उड़ाना, हंसी उड़ाना. *(nf)*–pleasantry, fun, jest, taunt.

پھبتی کسنا phabtī kasnā (फबती कसना)–व्यंग्य करना, मज़ाक उड़ाना. *(v)*–to utter a jest, to say something unpleasant regarding others.

پھبتی سوجھنا phabtī sūjhnā (फबती सूझना)–कोई मज़ाक सूझना. *(nm)*–to think of a suitable jest.

پھبن phaban (फ़बन)–सौंदर्य, सजावट, आकर्षण. *(nf)*–decoration, ornament, charm, grace, beauty, lovelyness.

پھبنا phabnā (फबना)–सुन्दर लगना, आकर्षक लगना, दिल को लुभावना लगना. *(v)*–to suit, to fit, to be beautiful, to be attractive.

پھپھولا phapholā (फफोला)–छाला जोकि जलने से शरीर के किसी भाग पर बन जाता है. *(nm)*–a blister, vesicle, a bubble.

پھپھولے پھوٹنا phaphole phūṭnā (फफोले फूटना)–छाले फूट जाना. *(v)*–to break a blister.

پھپھولے (دل کے) پھوڑنا phaphole dil ke phoṛnā (फफोले दिल के फोड़ना)–किसी से बदला लेना, किसी को दंड देना. *(v)*– to take revenge for a grudge.

پھپھوندنا phaphūndanā (फफूँदना)–फफूँदी लग जाना, वस्तु खराब हो जाना. *(v)*–to be mildewed.

پھپھوندی phaphūndī (फफूँदी)–यदि फफूँदी लग जाए तो वस्तु खाने के योग्य नहीं रहती. *(nf)*–mildew, mouldiness.

پھٹ phiṭ (फिट)–गाली के रूप में उपयोग, दुत्कार. *(nm)*–curse, malediction, shame! curse on you!

پھٹ پھٹ کرنا phiṭ phiṭ karnā (फिट फिट करना)–किसी को बुरा भला कहना, अपमानित करना. *(v)*–to curse, to treat with contempt.

پھٹا phaṭā (फटा)–फटा हुआ कपड़ा, दो टुकड़ों में विभाजित. *(nm)*–torn cloth, torn into pieces.

پھٹا پُرانا phaṭā purānā (फटा पुराना)–पुराने कपड़े, चीथड़े, बेकार का सामान. *(adj & nm)*–

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

cast-off clothes, torn clothes, rags.

پھٹ پڑنا phaṭ paṛnā (फट पड़ना)–गुस्से में उबल पड़ना, एकदम भड़क उठना, अत्यधिक मोटा होना. *(v)*–to burst, to become excessively fat, to lose one's temper.

پھٹ سے phaṭ se (फट से)– तुरन्त, फौरन, तत्काल. *(adv)*–immediately, without hesitation.

پھٹکار phaṭkār (फटकार)–डांट, डपट, लताड़. *(nf)*–curse, malediction, whip.

پھٹکارنا phaṭkārnā (फटकारना)–डांटना, डपटना, लताड़ना, बुरा भला कहना, अपमानित करना, *(v)*–to curse, to cry shame on, to turn away with contempt, to scold.

پھٹکری phiṭkarī (फिटकरी)–एक देसी दवाई जो ज़ख्म इत्यादि को बहुत शीघ्र ठीक करती है. *(nf)*–alum.

پھٹکل phuṭkal (फुटकल)–अलग अलग, अकेला, बिखरा हुआ, कई तरह का, मिला जुला. *(adj)*–odd, separated, sundry, miscellaneous.

پھٹکنا phaṭknā (फटकना)–आना, गेहूँ को फटक कर भूसे से अलग करना. *(v)*– to come near, to winnow, to shake or knock off, to separate.

پھٹکی phuṭkī (फुटकी)–एक पक्षी जो भारत और पाकिस्तान दोनों देशों में पाया जाता है, निशान, दाग़, धब्बा, किसी हल होने वाली समस्या का वह भाग जोकि हल नहीं हो सका. *(nf)*–an Indo-Pakistani tailor bird, a blot, a stain, a spot, the unsolved portion of any soluble matter.

پھٹنا phaṭnā (फटना)–किसी चीज़ का धमाके से फटना, टूट जाना, टुकड़े टुकड़े हो जाना, कई टुकड़ों में बंट जाना. *(v)*–to be cracked, to be burst, to be dispersed, to be broken.

پھٹے میں ٹانگ اڑانا phaṭṭe main ṭāng aṛānā (फट्टे में टांग अड़ाना)–किसी दूसरे की समस्या में दखल देना, दूसरों के झगड़े में पड़ना. *(v)*–to burn one's finger in another's quarrel.

پہچان pahcān (पहचान)–जानकारी, जान-पहचान, मान्यता, ज्ञान. *(nf)*–knowledge, acquaintance, recognition.

پہچاننا pahcānnā (पहचानना)–जानना, पता लगना, पहचान होना, जानकारी होना. *(v)*– to recognise, to identify, to comprehend, to discriminate.

پھدکنا phudaknā (फुदकना)–उछलना, उछल कूद करना, प्रसन्नता में नाचना. *(v)*–to jump, to leap, to dance about in token of delight.

پھدکی phudkī (फुदकी)–एक छोटे पक्षी का नाम, उछाल, कूद. *(nf)*–name of a bird, a jump, a hop.

پھر phurr (फुर्र)–उड़ते समय एक पक्षी द्वारा फुर्र की आवाज़, थोड़े बारूद के धमाके से होने वाली आवाज़. *(nf)*–noise made by a bird when suddenly flying, a sound by the explosion of a little gunpowder.

پھر سے اڑ جانا phurr se uṛ jānā (फुर्र से उड़ जाना)–अचानक हवा में उड़ जाना. *(v)*–to take wings suddenly.

پھر phir (फिर)–दोबारा, तब, फिर से. *(adv)*–again, then, afterwards.

پھر آنا phir ānā (फिर आना)–दोबारा आना, लौट आना. *(v)*–to come again, to return.

پھر بھی phir bhī (फिर भी)–इसके बावजूद, तो भी, उसके बाद भी. *(adv)*–[illegible], still.

پھر جانا phir jānā (फिर जाना)–पुनः जाना, दोबारा जाना, लौट कर जाना. *(v)*–to go again, to withdraw, to revoke, to revolt.

پہر pahar (पहर)–समय का बटवारा, दिन भर में आठ पहर होते हैं अर्थात एक पहर तीन घंटे का होता है. *(nm)*–a division of time consisting of three hours, an eighth part of the day.

پہرا pahrā (पहरा)–चौकीदारा, सुरक्षा के लिए गार्ड रखना. *(nm)*–watch, guard, time.

پہرا بٹھانا pahrā biṭhānā (पहरा बिठाना)–सुरक्षा के लिए गार्ड की ड्यूटी लगाना. *(v)*–to place a guard over.

پہرا دینا pahrā denā (पहरा देना)–सुरक्षा की व्यवस्था करना. *(v)*–to keep a watch.

پھرانا phirānā (फिराना)–बदलना, उलटा करना, पलटना, तबदील करना. *(v)*–to cause to turn, to make a something go round, to change, to roll, to shift.

پھراؤ phirāv (फिराव)–परिवर्तन, तबदीली, बदलाव.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(nm)–return, rotation, turning, change.

پھرتی phurtī (फुरती)–चुस्ती, तेज़ी, चौकन्नापन, होशियारी. *(nf)*–quickness, alertness, briskness, activity, promptness.

پھرتی کرنا phurtī karnā (फुरती करना)–तेज़ी से काम करना, चौकन्नापन दिखाना, सावधान रहना. *(v)*–to be quick, to act briskly.

پھرتیلا/پھرتیلی phurtīlī (फुरतीली)–तेज़, चालाक, होशियार, माहिर, सावधान. *(adj)*–active, quick, smart, expert, alert.

پھرکی phirkī (फिरकी)–घूमने वाली चीज़, ऐसी वस्तु जो अपने आधार पर घूमती है. *(nf)*–a whirling, anything turning on an axis.

پھرنا phirnā (फिरना)–अपनी बात से फिरना, लौटना, वापिस मुड़ना, लौट कर आना, गर्दिश में आना, चक्कर लगाना, बदलना, तबदीली करना, घूमना फिरना. *(v)*–to return, to turn, to walk about, to circulate, to whirl, to wheel, to travel, to change, to back out.

پھریرا pharairā (फरैरा)–दलदल में पैदा होने वाला एक पौधा, झंडा, समुद्री जहाज़ का निशान. *(nm)*–a flag, a plant of moist land.

پھریری phurairī (फुरैरी)–कंपकपी, थरथर्राहट, कान में फेरने वाली रुई की फुरैरी. *(nf)*–trembling, shivering, a flock of cotton.

پھریری لینا phurairī lenā (फुरैरी लेना)– डर या उत्तेजना से कपकपाना. *(v)*–to be excited, to brisp up through fear.

پھڑ phaṛ (फड़)–जुआ घर, जुआखाना, जुए का अड्डा. *(nm)*–gambling den.

پھڑپھڑانا phaṛphaṛānā (फड़फड़ाना)–उत्तेजित होना, बन्धन से छुड़ाने की कोशिश करना. *(v)*–to flutter, to feel agitated, to feel irritated.

پھڑپھڑاہٹ phaṛphaṛāhaṭ (फड़फड़ाहट)–उत्तेजना, गुस्सा, स्वतंत्र होने का प्रयास. *(nf)*– flutter, struggle, agitation, trying to get oneself free.

پھڑک اٹھنا phaṛak uṭhnā (फड़क उठना)–चौंक जाना, हैरान हो जाना, प्रसन्न हो जाना. *(v)*–to be highly pleased, to be extremely fond of, to get a surprise.

پھڑکانا phaṛkānā (फड़काना)–उत्तेजित होना, किसी से बदला लेने के लिए अंग अंग फड़काना, क्रोध का प्रदर्शन करना. *(v)*–to cause to flutter, to writhe the shoulders, to pelpitate.

پھڑکنا phaṛaknā (फड़कना)–उत्तेजित होना, जोश में आना, होश खोना. *(v)*– to flutter, to vibrate with involuntary motion, , to palpitate, to writhe the shoulders etc.

پھڑیا phaṛiyā (फड़िया)–परचून में सामान बेचने की जगह, फड़ी, जुए घर का स्वामी, धोखेबाज़ जो लोगों को ठगने के लिए बड़ी बड़ी बातें करता है. *(nm)*–a pedlar, a retailer, petty shopkeeper, the keeper of a gambling den or dice table, a cheat, one who indulges in big talk.

پھڑیا phuṛiyā (फुड़िया)–फिंसी, छोटा फोड़ा. *(nf)*–a small sore, a pimple, a bile.

پھس phus (फुस)–बहुत धीमी आवाज़, कानाफूसी करना. *(nf)*–soft sound, whispering, a hissing sound.

پھس پھس phus phus (फुस फुस)–बहुत धीमी आवाज़, फुसफुसी, *(nf)*–whispering.

پھسپھسی phusphusī (फुसफुसी)–ढीली ढाली, कठोर नहीं, मुलायम, स्पंज जैसी नर्म. *(adj)*–flabby, loose, not rigid, spongy.

پھسڈی phasaḍḍī (फसड्डी)–पीछे रह जाने वाला, पिछड़ जाने वाला, देर से आने वाला, पंक्ति में अन्तिम व्यक्ति. *(adj)*–lagging behind, late, last in the line.

پھسر پھسر phusar phusar (फुसर फुसर)–फुसर फुसर की आवाज़, कानाफूसी. *(nm)*–whispering.

پھسلانا phislānā (फिसलाना)–फिसल जाना, गिर पड़ना. *(v)*–to cause to slip, slide.

پھسلانا phuslānā (फुसलाना)–बहकाना, बहलावे में लाना, गलत रास्ता बताना, रास्ते से भटकाना. *(v)*–to coax, to cajole, to flatter, to instigate, to seduce, to amuse, to fondle.

پھسلاوا phuslāvā (फुसलावा)–बहकावा, गलत रास्ता दिखाना, बहलावा. *(nm)*– coaxing, wheedling, seduction, cajolery.

پھسلن phislan (फिसलन)–फिसलनी धरती, गलती, बहकना, भटकना. *(nf)*– slipping, sliding, slip, slipperiness, error.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

پھسلنا phisalnā (फिसलना)

پھسلنا phisalnā (फिसलना)—गलती करना, फिसल कर गिर जाना, बहकावे में आना. *(v)*–to slide, to slip, to incline towards, to err.

پھکڑ phakkaṛ (फक्कड़)—मस्त मौला, जिसको कोई चिन्ता न हो, जिसके बीवी बच्चे न हों, जो न किसी के लेने में न देने में, जो बिना कारण ही लोगों को गालियां देता हो. *(nm)*–wrangling, brawl, mutual abusing.

پھکڑباز phakkaṛbāz (फक्कड़बाज़)—गालियां देने वाला, अशलील भाषा का उपयोग करने वाला, किसी प्रकार की चिन्ता नकरने वाला. *(nm)*–an abuser, an indecent prater, one who indulges in obscene language.

پھکنا phuknā (फुकना)—गुबारा, रबड़ या चमड़े का बना एक थैला जिस से आग को तेज़ करने के लिए फूंक मारी जाती है. *(v)*–to be blown up into a flame, a bladder.

پھکنی phuknī (फुकनी)—लोहे की एक पाइप जिसे मुँह के साथ लगा कर आग को तेज़ करने के लिए फूंक मारी जाती है. *(nf)*–a blow-pipe.

پہل pahal (पहल)—रुई का ढेर, किसी चीज़ को शुरू करने की पहल, शुरुआत, पहल करना, उत्साहित होना. *(nm)*– a flock of cotton, (nf) precedence, commencement, start, beginning.

پہل کرنا pahal karnā (पहल करना)—शुरू करना, आरंभ करना. *(v)*–to begin, to start.

پھل phal (फल)—समय आने पर पेड़ों पर फल लगते हैं, लाभ, प्रभाव, प्राप्ति, बच्चे, वंश, परिवार, फसल, इनाम, परिणाम, किसान के हल का अगला नुकीला भाग. *(nm)*– fruit, effect, advantage, children, progenyproduce, yield, harvest, profit, reward, result, ploughshare.

پھل آنا phal ānā (फल आना)—फसल पक कर तैयार होना, वृक्षों पर फल लगना. *(v)*–to bear fruit.

پھل پانا phal pānā (फल पाना)—अपने कर्मों का फल पाना, की गई मेहनत का इनाम मिलना. *(v)*–to reap the reward (good or bad).

پھل پھلاری phal phalārī (फल फलारी)—कई प्रकार के फल. *(nf)*–fruits of various kinds.

پھل دار phaldār (फलदार)—फलों वाला वृक्ष, लाभदायक, धन देने वाला. *(adj)*–fruitful, profitable.

پھل لگنا phal lagnā (फल लगना)—अच्छा परिणाम आना, इनाम मिलना, परिवार में बच्चे का जन्म होना. *(v)*–to bear fruit, to reap the reward of, to bear a child.

پہلا/پہلی pahlā/pahlī (पहला/पहली)—सर्वप्रथम, शुद्ध, असली, शुरुआती, बड़ा अफसर. *(adj)*–the first, prior, original, primary.

پہلا پھل pahlā phal (पहला फल)—सब से पहला फल, पहला इनाम, पहला बच्चा. *(nm)*–the first fruit, the first reward, the first child.

پہلی بار pahalī bār (पहली बार)—पहली बार किया गया कोई काम. *(adv)*–first time.

پھلا phalā (फला)—ब्लेड. *(nm)*–blade.

پھلانا phulānā (फुलाना)—गुबारा फुलाना अर्थात गुबारे में हवा भरना, गर्व करना, किसी की अत्यधिक प्रशंसा करके उसे फुला देना, किसी चीज़ में हवा भरना. *(v)*–to fatten, to puff, to inflate, to make proud, to puff up with flattery.

پھلانگ phlāng (फलांग)—छलांग, उछाल. *(nf)*–a leap, a spring, a stride.

پھلانگنا phlāngnā (फलांगना)—छलांग लगाना, उछलना, ऊँची कूद. *(v)*–to spring, to jump, to leap.

پھلجھڑی phuljhaṛī (फुलझड़ी)—आतिशबाज़ी का एक खेल जिसे जलाने पर रंग बिरंगे सितारे निकलते हैं, शोख व चुलबली सुन्दर युवति. *(nf)*–a kind of fireworks, a beautiful young girl.

پھلکا phulkā (फुलका)—तवे पर पकाई गई छोटी रोटी. *(nm)*–a small puffed up bread.

پھلکاری phulkārī (फुलकारी)—कढ़ाई किया हुआ लाल कपड़ा जिसे औरतें सिर पर ओढ़ती हैं. *(nf)*–flowered cloth.

پھلنا phalnā (फलना)—फल लगना, लाभ होना, बच्चे का जन्म होना, धन प्राप्त होना, शरीर पर छाले पड़ जाना. *(v)*–to bear fruit, to have a child, to prosper, to have blisters on body.

پھلنا پھولنا phalnā phūlnā (फलना फूलना)—समृद्ध होना, निरंतर लाभ होना, सफलता मिलना, प्रगति करना. *(nm)*–to prosper, to blossom, to

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

thrive.

پہلو pahlū (पहलू)–दृष्टिकोण, लाभ, सेना की टुकड़ी. *(nm)*–side, the wing or flank of an army, advantage, point of view.

پہلو بچانا pahlū bacānā (पहलू बचाना)–अपनी चमड़ी बचा कर रखना, किसी लड़ाई-झगड़े से अलग थलग रहना. *(v)*–to save one's skin, to keep aloof.

پہلو بسانا pahlū basānā (पहलू बसाना)–किसी के पड़ोस में बसना, साथ साथ बैठना, आलिंगन में भरना, चिपट जाना. *(v)*–to live in the neighbourhood, to sit side by side,to embrace, to cling to.

پہلو تہی pahlū tahī (पहलू तही)–बहाने बाज़ी, टाल मटोल, टालना, *(nf)*–evasion, shrinking, avoiding.

پہلو تہی کرنا pahlū tahī karnā (पहलू तही करना)–बचना, अपने पांव पीछे हटा लेना, किसी काम को टालना, इन्कार कर देना. *(v)*–to withdraw, to retreat, to evade, to decline, to refuse.

پہلو دار pahlūdār (पहलूदार)–जिसके पहलू हों, जिसके बाज़ू हों. *(adj)*–having corners, having arms (chair).

پہلو دبانا pahlū dabānā (पहलू दबाना)–अधिकार करना, किसी को दबाना, तथ्य छिपाना. *(v)*–to overpower, to press, to conceal a fact.

پہلو گرم کرنا pahlū garam karnā (पहलू गरम करना)–किसी औरत के साथ रंग रलियां मनाना, मौज मस्ती करना, रात रंगीन करना. *(v)*–to enjoy the company of a woman, to make love with a beautiful young woman.

پہلو میں بیٹھنا pahlū main baiṭhnā (पहलू में बैठना)–किसी की बगल में बैठना, किसी को अपने पहलू से लगा कर बिठाना, किसी के पहलू में बैठ कर प्यार मुहब्बत की बातें करना. *(nm)*–to sit by the side of beloved, to be in the company of beloved.

پہلو نشیں pahlū nashīn (पहलू नशीं)–वह जो पहलू में बैठता है, साथी, संगी, प्यारा मित्र. *(nm)*–one who sita by the side, a companion, a dear friend.

پھلواڑی phulvāṛī (फुलवाड़ी)–फूलों का बाग़, चमन, उद्यान, बच्चे, सन्तान. *(nf)*–a flower garden, an orchard, children, off-spring.

پہلوان pahalvān (पहलवान)–पहलवान, जो कुश्ती लड़ता हो, बहादुर, शक्तिवान, विजेता. *(nm)*–a wrestler, a hero, a stout and sturdy fellow.

پہلوانی pahalvānī (पहलवानी)–कुश्ती लड़ने की कला. *(nf)*–the act of wrestling.

پہلوٹا pahlauṭā (पहलौटा)–पहला बच्चा, प्लोठा. *(nm)*–the first child.

پھلی phalī (फली)–एक प्रकार की हरी सब्ज़ी. *(nf)*–a green vegetable i.e. peas or beans.

پھلی phulī (फुली)–आँख में सफेद निशान, चाँदी या सोने का एक ज़ेवर जोकि नाक या कान में पहना जाता है. *(nf)*–a white speck in the eye, an ornament of silver or gold worn in the ear or nose.

پہلے pahale (पहले)–पहले पहल, सब से पहले, सर्व प्रथम. *(adv)*–at first, first, sooner, before, in the first place.

پہلے پہل pahale pahal (पहले पहल)–सब से पहले. *(adv)*–first of all, in the first instance.

پھلیانا phalyānā (फलयाना)–फल लगना. *(v)*–to bear fruit.

پھلیل phulel (फुलेल)–तेल में फूलों की खुशबू मिलाना, खुशबूदार तेल. *(nm)*–oil impregnated with essence of flowers, scented oil.

پھن phan (फन)–साँप का सिर, जब साँप सावधान होता है तो वह अपना सिर ऊपर उठा कर अपना फन फैला लेता है. *(nm)*–the head of a snake, expanded hood or neck of a snake.

پہنانا pahnānā (पहनाना)–कपड़े पहनाना, शरीर को ढकना. *(v)*–to clothe, to dress.

پہناوا pahnāvā (पहनावा)–पहनने के वस्त्र. *(nm)*–clothing, dress, garment.

پہنائی pahnāī (पहनाई)–कपड़े की लम्बाई, चौड़ाई. *(nf)*–width, breadth.

پہنچ pahunc (पहुँच)–आना, पहुँचना, क्षमता. *(nf)*–reach, arrival, admitance, capacity.

پہنچا pahuncā (पहुँचा)–कलाई, हाथ का अगला

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

پہنچانا pahuncānā (पहुँचाना) भाग, पाँचों अंगुलियां. *(nm)*–the wrist, the forearm.

پہنچانا pahuncānā (पहुँचाना)–किसी वस्तु या यात्री को पहुँचाना, साथ आना. *(v)*–to cause to arrive, to transmit, to conduct, to carry.

پہنچا ہوا pahuncā huā (पहुँचा हुआ)–प्राप्त, स्वीकृत, धार्मिक व्यक्ति, सन्त, महात्मा. *(adj)*–received, admitted, acknowledged, pious, saint.

پہنچنا pahuncnā (पहुँचना)–पहुँच जाना, आना. *(v)*–to arrive, to reach, to attain, to have access.

پہنچی pahuncī (पहुँची)–औरतों द्वारा पहना जाने वाला एक ज़ेवर. *(nf)*–a kind of braclet.

پھندا phandā (फंदा)–शिकंजा, जाल, जानवरों को फंसाने का एक तरीका. *(nm)*–a net, a noose, a snare, grasp, clutches, difficulty.

پھندا لگنا phandā lagnā (फंदा लगना)–फंदे में फंस जाना, शिकंजे में जकड़ा जाना, कब्ज़े में आ जाना. *(v)*–to get into knots, to get entangled, to be noosed, to be strangled.

پھندے میں پڑنا phande main paṛnā (फंदे में पड़ना)–शिकंजे में आ जाना, जाल में फंस जाना, मुश्किल में पड़ जाना. *(v)*–to fall into a trap, to be caught in a noose, to get into trouble.

پھندے میں پھانسنا phande main phānsnā (फंदे में फाँसना)–जाल में फाँस लेना, शिकंजे में कस लेना. *(v)*–to entrap, to drag into troubles.

پھندنا phundnā (फुंदना)–टोपी के ऊपर लगा रंग बिरंगे धागों का बना एक फूल. *(nm)*–a tassel.

پھساؤ phansāv (फंसाव)–जहाँ कोई फंस जाए, आने जाने का तंग रास्ता, भीड़-भाड़ वाली जगह. *(nm)*–entanglement, a narrow place, a bottle neck.

پھنسنا phansnā (फंसना)–पकड़ा जाना, जाल में फंस जाना, पिंजरे में आ जाना, मुश्किलों में पड़ जाना. *(v)*–to be caught, to be entangled, to be involved in difficulty, to stick, to be noosed, to be entrapped.

پھنسوانا phansvānā (फंसवाना)–किसी को जाल में फंसवा देना, किसी साज़िश का शिकार बना देना, मुश्किलें पैदा करना. *(v)*–to cause to be entangled, to cause to be entrapped, to cause to be involved in difficulties.

پھنسی phunsī (फुंसी)–एक छोटा फोड़ा, कष्टदायक फुंसी. *(nf)* –a pimple, a pustule, a small boil.

پھنکار phunkār (फुंकार)–साँप की साँस लेने की आवाज़. *(nf)*–hissing, hiss of a snake.

پھنکارنا phunkārnā (फुंकारना)–साँप द्वारा साँस लेने की आवाज़. *(v)*–to hiss (as a snake) hissing.

پھنکوانا phinkvānā (फिंकवाना)–दूर फेंक देना. *(v)*–to cause to be flung or thrown away.

پھنکوانا phunkvānā (फुंकवाना)–आग लगवाना, जलवाना. *(v)*–to cause to be set on fire, to have a thing set ablaze, to cause to be blown.

پھنگا phangā (फंगा)–एक छोटा कीड़ा जो घास में रहता है. *(nm)*–a grass-hopper.

پھننگ phunang (फुनंग)–पेड़ की चोटी. *(nf)*–top of a tree.

پھوار phuvār (फुवार)–बूंदा बांदी, धीमी वर्षा. *(nf)*–small fine rain, a slight drizzle.

پھوپھا phūphā (फूफा)–पिता की बहन का पति, बुआ का पति. *(nm)*–husband of father's sister.

پھوپھی phūphī (फूफी)–पिता की बहन. *(nf)*–father's sister, paternal aunt.

پھوٹ phūṭ (फूट)–एक प्रकार का खरबूज़ा, एक मीठा फल, विचारों में मतभेद, विरोध, बिखराव, झगड़ा, अलगाव, टूटन. *(nf)*–a kind of melon, difference of opinion, dissension, discord, split, quarrel, fla, breachbreak, crack.

پھوٹ بہنا phūṭ bahnā (फूट बहना)–आँसू बहाना, बहुत ज़ोर से रोना. *(v)*–to shed tears, to weep bitterly.

پھوٹ پڑنا phūṭ paṛnā (फूट पड़ना)–विरोध प्रकट करना, भेद खोल देना. *(v)*–to arise dissension, to disclose a secret.

پھوٹ پھوٹ کر رونا phūṭ phūṭ kar ronā (फूट फूट कर रोना)–ज़ोर ज़ोर से रोना. *(v)*–to weep bitterly, to burst into tears, to cry excessively.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

پھوٹ ڈالنا **phūṭ ḍālnā** (फूट डालना)–किन्हीं लोगों में मतभेद जगा देना, लोगों को आपस में लड़वा देना. *(v)*–to sow dissension between people, to sow discord.

پھوٹنا **phūṭnā** (फूटना)–गुबारे का फूटना, मिट्टी के बरतनों का फूटना, भाग्य का फूटना, पानी के चश्मे का फूटना, सिर का फूटना. *(v)*–to be broken, to be shattered, to break, to burst, to come out or sprout, to shoot up.

پھوٹی قسمت **phūṭī kismat** (फूटी किस्मत)–दुर्भाग्य, खोटी किस्मत, बुरा समय. *(nf)*–ill fate, bad luck.

پھوڑا **phoṛā** (फोड़ा)–शरीर के किसी भाग में गूमड़ उभर आना जो पक कर फोड़ा बन जाता है और बहुत कष्ट देता है. *(nm)*–a boil, a sore, an ulcer, a tumour.

پھوڑا پھنسی **phoṛā phunsī** (फोड़ा फुंसी)–छोटे-छोटे फोड़े. *(nm)*– eruptions, small boils.

پھوڑنا **phoṛnā** (फोड़ना)–तोड़ना, ज़बरदस्ती खोलना, सिर फोड़ना, भाग्य फोड़ना. *(v)*–to break, to burst open, to split, to shatter.

پھوس **phūs** (फूस)–सूखी घास या चारा, कमज़ोर, व्यर्थ, बेकार. *(nm)*–dry grass or straw, anything weak, frail or decayed.

پھوس میں چنگاری ڈالنا **phūs main cingārī ḍālnā** (फूस में चिंगारी डालना)– झगड़ा बढ़ा देना, जलती में तेल डालना. *(v)*–to excite contention or strife, to throw a spark into the straw.

پھوسڑا **phūsṛā** (फूसड़ा)–चीथड़े, व्यर्थ, बेकार. *(nm)*–rag, rubbish, useless.

پھوک **phok** (फोक)–बेकार की चीज़, किसी चीज़ का रस निचोड़ लेने के बाद जो कुछ बाकी बचता है, बचा खुचा. *(nm)*–residue left after extraction of juice, useless, worthless.

پھوکا **phokā** (फोका)–ख़ाली, खोखला, हल्का, नर्म. *(adj)*–light, hollow, soft, not solid.

پھوکی **phokī** (फोकी)–खाली, हलकी, भारहीन, व्यर्थ, बेकार. *(adj)*–hollow, light, soft (soil), mere.

پھوکٹ **phokaṭ** (फोकट)–बेकार की चीज़, व्यर्थ चीज़, मुफ्त मिलने वाली चीज़. *(nf)*– worthless stuff, anything obtained free.

پھوکٹ میں **phokaṭ main** (फोकट में)–मुफ्त में, बिना कोई पैसा खर्च किये मिलने वाली चीज़. *(adv)*–gratis, free of cost, without spending any money.

پھول **phūl** (फूल)–रंग बिरंगे खुशबूदार फूल, आँख में सफेदी, कोई हल्की चीज़, लाश को जलाने के बाद जो हड्डियां बच जाती हैं, बच्चा. *(nm)*–flower, blossom, bell metal, charred bones of a burnt corpse, a white opaque spot in the corner of the eye, any light thing.

پھول آنا **phūl ānā** (फूल आना)–पौधों पर फूल लगना, औरत को माहवारी आना. *(v)*–to blossom, to have the menses.

پھول اُٹھنا **phūl uṭhnā** (फूल उठना)–मातम के चालीस दिन पूरे होना. *(v)*–to complete the forty days of mourning.

پھول پتی **phūl pattī** (फूल पत्ती)–गुलाब के नकली फूल, जहाँ फूल भी हों और पत्तियां भी. *(nf)*–rosette, a knot of ribands.

پھول توڑنا **phūl toṛnā** (फूल तोड़ना)–फूलों को पौधों से अलग करना. *(v)*–to pluck flowers.

پھول جھڑنا **phūl jhaṛnā** (फूल झड़ना)–हँस हँस कर मीठी मीठी बातें करना, सूखे फूलों का पौधों से झड़ना. *(v)*–to speak eloquently, fall of dried flowers from a tree.

پھول چڑھانا **phūl caṛānā** (फूल चढ़ाना)–ईश्वर के चरणों में फूल अर्पित करना, किसी कब्र या समाधि पर फूल चढ़ाना. *(v)*–to offer flowers to God, to place wreaths of flowers on a grave.

پھول سا **phūl sā** (फूल सा)–फूल जैसा प्यारा और नाजुक. *(adj)*–like a flower, delicate as a flower.

پھول کترنا **phūl katarnā** (फूल कतरना)–लैम्प या दीये की बत्ती का अगला हिस्सा काटना. *(v)*–to snuff the wick.

پھول کھلنا **phūl khilnā** (फूल खिलना)–फूल का खिलना और महकना. *(v)*–to flower, to bloom.

پھول گوبھی **phūl gobhī** (फूल गोभी)–गोभी का फूल, एक सब्ज़ी. *(nf)*–a vegetable cauliflower.

پھولوں میں تلنا **phūlon main tulnā** (फूलों में

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

پھولا phūlā (फूला)

बुलना)–सुखी जीवन व्यतीत करना, ऐश का जीवन जीना. *(v)*–to live in luxury, to be weighed in flowers.

پھولا phūlā (फूला)–आँख में सफेद निशान होना. *(nm)*–a white speck in the eye.

پھولا پھرنا phūlā phirnā (फूला फिरना)–खुशी से फूला न समाना, अपनी खुशी को प्रकट करना. *(v)*–to be unable to contain oneself, to be puffed up, to be in spirits.

پھولا پھلا phūlā phalā (फूला फला)–समृद्ध, उन्नत, मान-सम्मान वाला. *(adj)*–developed, prosperous, bloomy, respectable.

پھولا نہ سمانا phūlā na samānā (फूला न समाना)–अति प्रसन्न होना. *(v)*–to be overjoyed, not to be able to contain oneself from delight.

پھولنا phūlnā (फूलना)–फलना फूलना, फूल खिलना, प्रसन्न होना, स्वस्थ होना, प्रगति करना, खुशी से फूलना. *(v)*–to blossom, to flower, to be pleased, to be in good health and spirits, to flourish, to be puffed up.

پھوں پھاں کرنا phūn phān karnā (फूं फां करना)–शेखी मारना, अपनी बात को बढ़ा चढ़ा कर कहना. *(v)*–to brag, to boast.

پھونک phūnk (फूंक)–सांस लेना, फूंक मार कर आग को तेज़ करना. *(nf)*–puff, blast, act of blowing up fire, breath.

پھونک دینا phūnk denā (फूंक देना)–जला देना, आग से नष्ट कर देना, बेकार करना, किसी के कान में सांस छोड़ना. *(v)*–to blow up, to destroy by fire, to waste, to breathe into one's ears.

پھونک پھونک کر قدم رکھنا phūnk phūnk kar kadam rakhnā (फूंक फूंक कर क़दम रखना)–बहुत सावधान होना. *(v)*–to walk or act carefully and cautiously.

پھونک مارنا phūnk mārnā (फूंक मारना)–सांस छोड़ना, फूंक मार कर आग को तेज़ करना, फूंक मार कर मोमबत्ती को बुझाना. *(v)*–to puff, to blow, to put out.

پھونک نکل جانا phūnk nikal jānā (फूंक निकल जाना)–अन्तिम सांस लेना, प्राण निकल जाना, मृत्यु हो जाना. *(v)*–to breathe one's last, to die, to expire.

پھونکنا phūnknā (फूंकना)–जलाना, आग लगाना, आग से नष्ट करना, भस्म करना. *(v)*–to blow, to set on fire, to inflame, to kindle.

پھویا phoyā (फोया)–ज़ख्म पर रखने के लिए दवाई लगा कर बनाया गया रुई का फोया. *(nm)*–a nipple made of cotton, a flock of cotton.

پھوہڑ phūhaṛ (फूहड़)–असभ्य, अनपढ़, नासमझ, बेवकूफ. *(adj)*– undisciplined, uneducated, stupid, foolish, ignorant.

پھوہڑپن phūhaṛpan (फूहड़पन)–बेवकूफी, असभ्यता, नासमझी. *(nm)*–stupidity, foolishness.

پھوئی phoī (फोई)–हल्की हल्की वर्षा, बूंदा बांदी. *(nf)*–mildew, small rain, drizzle.

پہیا pahiyā (पहिया)–गोल चक्कर, कोई गोल वस्तु, पहिया. *(nm)*–a wheel.

پھیپھڑا phephrā (फेफड़ा)–शरीर का एक अंग, सांस लेने का साधन. *(nm)*–the lung.

پھیٹنا phetnā (फेटना)–मिलाना, एक सार करना. *(v)*–to mix, to beat eggs.

پھیر pher (फेर)–फेरना, मुड़ना, घुमाव, तिरछा, जो सीधा न हो, जो मुड़ा हुआ हो. *(nm)*–turning, twist, winding, coil, fold, bend, crookedness, revolution, misfortune.

پھیر دینا pher denā (फेर देना)–वापिस करना, मोड़ना, किसी का पैसा लौटाना. *(v)*–to return, to restore, to refund, to turn.

پھیر میں پڑنا pher main paṛnā (फेर में पड़ना)–मुश्किलों में पड़ जाना, अपने लिए परेशानियाँ खड़ी करना. *(v)*–to be involved in difficulties, to put yourself in trouble.

پھیر میں ڈالنا pher main ḍālnā (फेर में डालना)–रुकावटें पैदा करना, मुश्किलें पैदा करना, चक्कर में डाल देना. *(v)*–to put obstacles in the way of another, to mislead.

پھیر لینا pher lenā (फेर लेना)–वापिस ले लेना. *(v)*–to accept return, to take back.

پھیرا pherā (फेरा)–मोड़, लकड़ी का एक फ्रेम जिस से रेत, मिट्टी इत्यादि मापी जाती है, दुलहा और दुलहन द्वारा पवित्र अग्नि के गिर्द लिये जाने वाले

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

फेरे. *(nm)*–turning, a roll, a wooden frame with which lime, sand etc. is measured, walking of the bride and bridegroom round the sacred fire.

پھیرا پھیری **pherā pherī** (फेरा फेरी)–चक्कर लगाना, निरन्तर आना और जाना, बदलाव. *(nf)*–frequent change, interchange, going and coming repeatedly.

پھیرنا **phernā** (फेरना)–वापिस करना, मोड़ना, उलट करना, मरोड़ना, पैसा वापिस करना, घोड़े को ट्रेनिंग देना, कभी आगे और कभी पीछे चलना. *(v)*–to return, to give back, to reverse, to twist, to refund, to train a horse, to make one walk backwards and forwards.

پھیری **pherī** (फेरी)–सामान बेचने वाले द्वारा चक्कर लगाना, सामान की बिक्री के लिए जगह जगह घूमना. *(nf)*–going round, rounds of a pedlar, hawking.

پھیری والا **pherī vālā** (फेरी वाला)–हाकर, सामान बेचने वाला. *(nm)*–a hawker, a pedlar.

پھیرے **phere** (फेरे)–चक्कर लगाना, आना, पवित्र अग्नि के चारों ओर दुलहा और दुलहन द्वारा फेरे लेना. *(nm)*– visit, walking of the bride and bridegroom round the sacred fire.

پھیرے لینا **phere lenā** (फेरे लेना)–पवित्र अग्नि के गिर्द दुलहा और दुलहन द्वारा फेरे लेना. शादी के अवसर पर हिन्दुओं के लिए एक आवश्यक रीति. *(v)*–to walk round the sacred fire which is a marriage ceremony among the Hindus.

پھیکا **phīkā** (फीका)–जिस में कोई स्वाद न हो, जिस के खाने से कोई मज़ा न आए, जिससे कोई खुशी न हो. *(adj)*–tasteless, pale, light, weak, faint, dull, cheerless.

پھیلانا **phailānā** (फैलाना)–बढ़ाना, विस्तृत करना, गुणा करना, संख्या बढ़ाना. *(v)*–to expand, to spread, to stretch, to multiply.

پھیلاؤ **phailāv** (फैलाव)–विस्तार, बढ़ावा. *(nm)*–spreading out, expansion, extent, growth, breadth.

پھیلاوا **phailāvā** (फैलावा)–विस्तार, बढ़ावा. *(nm)*–expansion, breadth.

پھیلنا **phailnā** (फैलना)–विस्तार होना, बढ़ावा होना, वृद्धि होना, जन-जन में फैलना. *(v)*–to expand, to spread, to grow, to become public, to be scattered.

پہیلی **pahelī** (पहेली)–बुझारत, प्रश्न, समस्या, उलझन. *(nf)*–a riddle, a puzzle, a question.

پہیلی بوجھنا **pahelī būjhnā** (पहेली बूझना)–बुझारत बूझना, समस्या लुलझाना. *(v)*–to solve a riddle, to solve a puzzle.

پھینٹا **phenṭā** (फेंटा)–बंजर धरती, ऐसी धरती जिस में कुछ पैदा न होता हो, एक छोटी पगड़ी, एक पेटी. *(nf)*– waist land, a kind of small turban, a belt.

پھینٹی **phenṭī** (फेंटी)–धागे का बंडल. *(nf)*–a skein of yarn or thread.

پھینک **phenk** (फेंक)–फेंकना, उछालना. *(nf)*–throw, cast, fling.

پھینک دینا **phenk denā** (फेंक देना)–दूर फेंक देना. *(v)*–to throw away, to cast away.

پھینکنا **phenknā** (फेंकना)–दूर फेंकना, दूर उछालना, अपमान करना, बेकार करना, भाला या नेज़ा फेंकना. *(v)*–to throw, to fling, to disregard, to hurl spears etc.

پی **pī** (पी)–पिया, पति, प्रेमी. *(nm)*–piya, husband, lover.

پے **pai** (पै)–पांव, पांवों के निशान. *(nm)*–the foot, foot steps mark, pursuit, nerve.

پے در پے **pai dar pai** (पै दर पै)–एक के बाद दूसरा, बार बार. *(adv)*–one after another, repeatedly, consecutively.

پیا **piyā** (पिया)–पति, प्रेमी, प्रिय. *(nm)*–husband, lover, sweetheart, *(adj)* beloved.

پیادہ **pyādā** (प्यादा)–पैदिल, पैदिल सिपाही, शतरंज के खेल का एक मोहरा. *(nm)*– a footman, a foot soldier, a pawn at chess.

پیار **pyār** (प्यार)–मुहब्बत, चाहत, लगाव, आकर्षण. *(nm)*– love, affection, attachment, fondness, expression of love by kissing, friendship.

پیار کرنا **pyār karnā** (प्यार करना)–मुहब्बत करना, चाहना, आलिंगन में भरना. *(nm)*–to love, to caress, to fondle.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

پیارا pyārā (प्यारा)–जिसे प्यार किया जाए, जिसे चाहा जाए, जो आकर्षित करता हो, प्रसनचित. *(adj)*–dear, beloved, favourite, charming, lovable, pleasing (nm) a sweet heart, a friend, a relative.

پیاری pyārī (प्यारी)–जिस से प्यार किया जाए, आकर्षक, सुन्दर. *(adj)*–beloved, pleasant *(nf)* a mistress.

پیاز pyāz (प्याज़)–सब्ज़ी बनाने में और खाने में काम आता है. *(nf)*–onion.

پیازی pyāzī (प्याज़ी)–एक प्रकार की जंगली बूटी. *(nf)*–a kind of wild shrub, (adj) resembling an onion, pink colour.

پیازی رنگ pyāzī rang (प्याज़ी रंग)–प्याज़ के रंग से मिलता जुलता रंग, गुलाबी. *(nm)*–crimson colour, pink colour.

پیاس pyās (प्यास)–इच्छा, आवश्यकता, चाहत. *(nf)*– thirst, desire, craving.

پیاس بجھانا pyās bujhānā (प्यास बुझाना)–पानी पिला कर प्यास शान्त करना. *(v)*–to quench thirst.

پیاس لگنا pyās lagnā (प्यास लगना)–प्यास महसूस होना. *(v)*–to be thirsty.

پیاسا pyāsā (प्यासा)–जिसे प्यास लगी हुई हो. *(adj)*– thirsty, thirsting for.

پیاسے مرنا pyāse marnā (प्यासे मरना)–बहुत प्यासा होना, ऐसा लगना जैसे प्यास से मौत हो जाए गी. *(v)*–to be very thirsty, to be dying of thirst.

پیاسی pyāsī (प्यासी)–मछली की एक जाति. *(nf)*–a species of fish.

پیال pyal (प्याल)–सूखी घास, घास के तिनके, जहाँ फल पकाए जाते हैं. *(nf)*–straw, dried grass, a place where fruits are rippen.

پیالہ pyāla (प्याला)–एक बरतन जिस में चाय इत्यादि पी जाती है. *(nf)*–a cup, a firepan.

پیالہ بھر جانا pyāla bhar jānā (प्याला भर जाना)–जीवन का अन्त हो जाना, गर्व से फूले न समाना. *(v)*–the cup one's life to be full, to die, to be puffed up with pride.

پیالہ پینا pyāla pīnā (प्याला पीना)–चाय इत्यादि का प्याला पीना, किसी का शिष्य बन जाना. *(v)*–to drink cup of, to become the disciple of.

پیالی pyālī (प्याली)–छोटा प्याला. *(nf)*–a small cup.

پیام pyām (प्याम)–सन्देश, समाचार, नसीहत. *(nm)*–a message, news, advice.

پیام بر pyām bar (प्याम बर)–सन्देशा लाने वाला, ईश्वर का सन्देश लाने वाला. *(nm)*–a messenger, a prophet.

پیام بری pyām barī (प्याम बरी)–ईश्वरी सन्देश, सन्देशवाहक का काम. *(nf)*–prophethood, the act of messenger.

پیامی pyāmī (प्यामी)–सन्देशवाहक. *(nm)*–a messenger.

پیانو piyāno (पियानो)–एक बाजा. *(nm)*–a musical instrument.

پیپ pīp (पीप)–पस, फोड़े इत्यादि में पीप पड़ जाना. *(nf)*–pus, matter .

پیپ پڑنا pīp paṛnā (पीप पड़ना)–*(v)*–to become mattery.

پیپا pīpā (पीपा)–टीन या लोहे का चकोर बरतन जिस में सामान इत्यादि रखा जाता है. *(nm)*–cask, barrel, butt.

پیپل pīpal (पीपल)–एक पेड़ जो बहुत ऊँचा होता है और काफी वर्षों तक बना रहता है, हिन्दू इसकी पूजा करते हैं. *(nm)*–a tree, long pepper.

پیت pīt (पीत)–प्यार, मुहब्बत, चाहत, पीला. *(nf)*–love, affection, (adj) yellow, pale.

پیت کی ریت نرالی ہے pīt kī rīt nirālī hai (पीत की रीत निराली है)–प्यार किसी रीति रिवाज का मुहताज नहीं है. *(prov)*–strange are the ways of love.

پیت نہ جانے جات کجات pīt na jāne jāt kujāt (पीत न जाने जात कुजात)– प्यार करने वाले जाति या धर्म को नहीं जानते. *(prov)*– love is blind, love knows no rank or dignity.

پیت کریں سو باورے pīt karen so bāvre (पीत करें सो बावरे)–जो प्यार करते हैं वह पागल होते हैं. *(prov)*–no folly like being in love.

پیترا paitrā (पैतरा)–कुश्ती लड़ते समय पहलवान जो चाल चलते हैं वह पैतरा कही जाती है. *(nm)*–the skilful movements at the time of

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

wrestling.

پیترا بدلنا paitrā badalnā (पैतरा बदलना)–कुश्ती जीतने के लिए कुश्ती लड़ने का तरीका बदलना. *(v)*–to change tactics or skilful movements at the time of wrestling in order to win wrestling.

پیتل pītal (पीतल)–एक धातु जिस के बरतन बनते हैं. *(nm)*–brass.

پیتم pītam (पीतम)–पति, प्रेमी, सब से प्यारा. *(nm)*–husband, lover, most beloved, a sweetheart.

پیٹ peṭ (पेट)–शरीर का एक भाग जिस में खाना पचता है, उदर, औरत की कोख, जिस में बच्चा पैदा होने से पहले पलता है. *(nm)*–belly, stomach, womb, pregnancy.

پیٹ اپھرنا peṭ apharnā (पेट अफरना)–पेट में सूजन होना. *(v)*– swelling in the belly.

پیٹ باندھنا peṭ bāndhnā (पेट बांधना)–शरीर की ज़रूरत से थोड़ा खाना, अपने आप को भोजन से वंचित रखना, भूखे रहना, फ़ाके करना. *(v)*–to eat less than one's appetite demands, to stint oneself of food.

پیٹ بجانا peṭ bajānā (पेट बजाना)–प्रसन्नता व्यक्त करना. *(v)*–to feel very happy.

پیٹ بھر peṭ bhar (पेट भर)–भर पेट, इतना ही भोजन जितने की पेट को आवश्यकता हो. *(adv)*–bellyful.

پیٹ بھرنا peṭ bharnā (पेट भरना)–भोजन करना, सन्तुष्ट होना. *(nm)*–to fill belly, to be satisfied.

پیٹ بولنا peṭ bolnā (पेट बोलना)–पेट से गड़-गड़ की आवाजें आना. *(v)*–rumbling of the stomach.

پیٹ بھاری ہونا peṭ bhārī honā (पेट भारी होना)–अपच की शिकायत, होना *(v)*–to suffer from indigestion.

پیٹ پالنا peṭ pālnā (पेट पालना)–बड़ी मुश्किल से गुज़ारा करना, स्वार्थी होना. *(v)*–to live from hand to mouth, to be selfish.

پیٹ پھولنا peu phūlnā (पेट फूलना)–औरत का गर्भवती होना, पेट में सूजन होना. *(v)*–to be agitated, swelling of the belly, to be in the family way.

پیٹ چپاتی ہو جانا peṭ capātī ho jānā (पेट चपाती हो जाना)–बहुत भूका होना. *(v)*–to be hungry.

پیٹ چلنا peṭ calnā (पेट चलना)–दस्त हो जाना, पेट ख़राब हो जाना. *(v)*–to be purged, to have flux or diarrhoea.

پیٹ دکھانا peṭ dikhānā (पेट दिखाना)–अपनी भूख को प्रकट करना, रोटी की भीख मांगना, अपनी गरीबी का प्रदर्शन करना. *(v)*–to beg for food, to complain of hunger and poverty.

پیٹ رہنا peṭ rahnā (पेट रहना)–गर्भवती होना, गर्भ ठहरना. *(v)*–to be pregnant, to be conceived.

پیٹ سب کچھ سکھا لیتا ہے peṭ sab kuch sikhā letā hai (पेट सब कुछ सिखा लेता है)–आदमी की ज़रूरतें उसे सब कुछ सिखा देती हैं. *(prov)*–the belly teaches all arts.

پیٹ سے peṭ se (पेट से)–गर्भवती होना. *(v)*–to be pregnant.

پیٹ سے ہونا peṭ se honā (पेट से होना)–गर्भवती होना, गर्भ ठहरना. *(v)*–to be pregnant, to be in the family way.

پیٹ سے پاؤں باہر نکالنا peṭ se pānv bāhar nikālnā (पेट से पांव बाहर निकालना)–अपनी सीमा का उल्लंघन करना, सीमा से बाहर जाना, अपनी औक़ात दिखाना. *(v)*–to go one's bounds, to cross the limit, to show one's capacity, to show one's claws.

پیٹ کاٹنا peṭ kāṭnā (पेट काटना)–कंजूसी करना, अपनी आवश्यकताओं को सीमित करना, कम भोजन करना या भूखे रहना. *(v)*–to starve one's self, to pinch one's belly, to deprive one of livelyhood, to save money, to be miser, not to waste money.

پیٹ کا کتا peṭ kā kuttā (पेट का कुत्ता)–लालची, लोभी, पेटू, बहुत अधिक खाने वाला. *(nm)*–a greedy person, who thinks always about his belly, glutton.

پیٹ کا ہلکا peṭ kā halkā (पेट का हलका)–जो किसी गुप्त बात को पचा न सके, जो किसी रहस्य को अपने तक सीमित न रख सके. *(adj)*–one who is unable to keep a secret.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

پیٹ کی آگ **pet kī āg** (पेट की आग)—भूख, लालसा, इच्छाएँ. *(nf)*–hunger, daily needs.

پیٹ کی آگ بجھانا **pet kī āg bujhānā** (पेट की आग बुझाना)—पेट की आग (भूख) को शान्त करने के लिए कुछ खाना. *(v)*–to eat something, to fill the belly.

پیٹ کی کھرچن **pet kī khurcan** (पेट की खुरचन)—किसी महिला का अन्तिम बच्चा, सब से छोटा बच्चा. *(nf)*–the last child of a woman.

پیٹ گرانا **pet girānā** (पेट गिराना)—गर्भ गिराना, गर्भपात कराना. *(v)*– miscarriage, to cause an abortion.

پیٹ گرنا **pet girnā** (पेट गिरना)—गर्भ गिर जाना, गर्भपात होना. *(nm)*–to miscarry, to abort.

پیٹ میں چوہے دوڑنا **pet main cūhe dauṛnā** (पेट में चूहे दौड़ना)—बहुत भूख लगना. *(v)*–to be very hungry.

پیٹ والی **pet vālī** (पेट वाली)—गर्भवती, गर्भ से. *(nf)*– pregnant.

پیٹا **peṭā** (पेटा)—दूरी, फासिला, नदी की चौड़ाई, नदी का रास्ता, कपड़े की चौड़ाई, शक्ति, पुस्तक में छपी सामग्री. *(nm)*–distance, span, breadth of a river, breadth of cloth, course of a river.

پٹ پٹ کر **piṭ piṭ kar** (पिट पिट कर)—बहुत कठिनाई के बाद, बहुत पिटने के बाद. *(adv)*– with great difficulty, after a severe beating.

پیٹنا **pīṭnā** (पीटना)—सज़ा देना, ताड़ना, पिटाई करना. *(nm)*–to punish, to beat, to dash, to lament.

پیٹو **peṭū** (पेटू)—बहुत अधिक खाने वाला, जिसे बहुत भूख लगती हो, जो हमेशा पेट के बारे ही सोचता हो. *(adj)*–gluttonous.

پیٹھ **pīṭh** (पीठ)—कमर, पिछला भाग, शक्ति, सहायता. *(nf)*–the back, the back part, support.

پیٹھ پر ہاتھ پھیرنا **pīṭh par hāth phernā** (पीठ पर हाथ फेरना)—हौसला बढ़ाना, हिम्मत बंधाना, शाबाशी देना, पीठ थपथपाना. *(v)*–to encourage, to pat on the back.

پیٹھ پر ہونا **pīṭh par honā** (पीठ पर होना)—सहायता करना, मदद करना. *(v)*–to support, to help.

پیٹھ پھیرنا **pīṭh phernā** (पीठ फेरना)—मुँह मोड़ लेना, हार मान लेना, पराजित हो जाना, नौ दो ग्यारह हो जाना. *(v)*–to withdraw, to turn back, to take flight, to flee.

پیٹھ پیچھے **pīṭh pīche** (पीठ पीछे)—किसी की गैर मौजूदगी में, किसी के पीछे. *(adv)*–in the absence of, behind one's back.

پیٹھ پیچھے کہنا **pīṭh pīche kahnā** (पीठ पीछे कहना)—चुग़ली करना, किसी की बुराई करना, किसी की पीठ पीछे कुछ कहना. *(v)*–to back-bite, to talk against one behind one's back.

پیٹھ ٹھوکنا **pīth ṭhoknā** (पीठ ठोकना)—हिम्मत बढ़ाना, हौसला बढ़ाना, कोई काम करने के लिए प्रेरित करना. *(v)*–to encourage, to support, to help.

پیٹھ دکھانا **pīṭh dikhānā** (पीठ दिखाना)—भाग जाना, मुँह मोड़ लेना, पराजय स्वीकार कर लेना. *(v)*–to run away, to turn tail.

پیٹھ دینا **pīṭh denā** (पीठ देना)—मुँह मोड़ लेना, वहां से चले जाना, पराजय स्वीकार कर लेना, निराश होना. *(v)*–to turn away, to depart, to shrink from.

پیٹھ لگانا **pīṭh lagānā** (पीठ लगाना)—कुश्ती जीतने के लिए विरोधी की पीठ लगानी आवश्यक होती है. *(v)*–to throw down on back to win wrestling.

پیٹھا **peṭhā** (पेठा)—पेठा एक सब्ज़ी के तौर पर इस्तेमाल किया जाता है लेकिन इसकी मिठाई भी बनती है. *(nm)*–a vegetable, also a sweetmeat.

پیٹی **peṭī** (पेटी)—कमर पर बांधने वाली पेटी, लोहे का बड़ा सन्दूक, बहुमूल्य वस्तुएं और नकदी रखने के लिए लोहे की मज़बूत पेटी, एक लाख रुपये की रकम को पेटी कहते हैं. *(nf)*–a belly band, belt, a casket, a box, an iron safe, cash amount of Rs. one lakh.

پیٹی اتارنا **peṭī utārnā** (पेटी उतारना)—किसी को नौकरी से बरखास्त कर देना (सिपाही इत्यादि को). *(v)*–to suspend or terminate (a police constable) etc.

پیٹی اُترنا **peṭī utarnā** (पेटी उतरना)—सिपाही इत्यादि की नौकरी चली जाना, बेकार हो जाना. *(nm)*–to be suspended or terminated.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

پی جانا pī jānā (पी जाना)–गुस्से को पी जाना, किसी अपमान की बात को पी जाना, पानी पी जाना, किसी की रकम न लौटाना. *(v)*–to suppress anger, to bear patiently, to drink, to absorb, not to pay back the amount to some one.

پیجامہ paijāmā (पैजामा)–पाजामा, शरीर के निचले हिस्से और टांगों को ढकने वाला एक वस्त्र. *(nm)*–trousers.

پیچ pec (पेच)–घुमावदार बात या चीज़, किसी चीज़ को कसने के लिए लगाया जाने वाला पेच, घुमावदार कील, समस्या, उलझन, परेशानी, जो बात सीधी और स्पष्ट न हो, टेढ़ी और घुमावदार बात करने वाला व्यक्ति. *(nm)*–a screw, twist, perplexity, a coil, a plait, difficulty, trouble, complication, a man who is not straight forward, a trick in wrestling.

پیچ پڑنا pec paṛnā (पेच पड़ना)–कोई समस्या उठ खड़ी होना, उलझन आ पड़ना, किसी काम में रुकावट आ जाना, परेशानी पैदा हो जाना. *(nm)*–to occur as an obstacle, to be entangled, to become intricate.

پیچ دار pecdār (पेचदार)–घुमावदार, उलझन भरा, रुकावट, समस्या भरा. *(adj)*–twisted, coiled, spiral, intricate, complicated, winding.

پیچ در پیچ pec dar pec (पेच दर पेच)–उलझन, समस्या, रुकावट, स्पष्ट एवं सीधी बात न कहना. *(adv)*–coil within coil, complicated, complex, entangled.

پیچ ڈالنا pec ḍālnā (पेच डालना)–रुकावट डालना, बात को उलझा देना, समस्या पैदा करना. *(nm)*–to entangle, to create a problem, to throw obstacle in the way.

پیچ کش pec kash (पेच कश)–पेच को कसने का यंत्र. *(nm)*–a screw driver.

پیچ کھولنا pec kholnā (पेच खोलना)–समस्या को सुलझाना, बिगड़ी बात को बनाना, रहस्य प्रकट करना. *(v)*–to straighten the things, to solve the problem, to disclose a secret, to untwist the screw.

پیچ کھیلنا pec khelnā (पेच खेलना)–किसी बात को उलझा देना, समस्या पैदा कर देना, किसी के विरुद्ध कोई चाल चलना, किसी को धोखे में रखना. *(v)*–to play a trick, to deceive, to create a problem, to put an obstacle in the way.

پیچ لڑانا pec laṛānā (पेच लड़ाना)–अपने विरोधी की पतंग को उलझा देना. *(v)*–to entangle the string of an adversary's kite.

پیچ و تاب کھانا pec o tāb khānā (पेच ओ ताव खाना)–गुस्सा करना, मन ही मन उत्तेजित होना, किसी को हानि पहुँचाने की योजना बनाना, किसी से बदला लेने के बारे में सोचना. *(v)*–to writhe, to be vexed, to suffer distress, to twist or twine.

پیچ و خم peco kham (पेचो खम)–उलझन, समस्या, परेशानी. *(nm)*– perplexity, difficulty, trouble.

پیچش pecish (पेचिश)–पेट में भयंकर पीड़ा होना, खूनी दस्त लगना. *(nf)*–contortion, colic pains, dysentery.

پیچک pechak (पेचक)–गोला, धागे का गोला. *(nm)*–a ball, a skein of thread.

پیچوان pechvān (पेचवान)–घुमावदार, हुक्का जिस में हुक्का पीने वराली नली रबड़ की होती है. *(adj)*–twisted (nm) a kind of huqqa with flexible and twistable pipe.

پیچھ pīch (पीछ)–जिस पानी में चावल उबाले जाते हैं उसे चावलों से अलग कर लिया जाता है. इसी पानी को पीछ कहते हैं. *(nf)*–rice gruel, water in which rice is boiled.

پیچھا pīchā (पीछा)–किसी चीज़ का पिछला भाग, अतीत, भूतकाल, पीछा करना, पीछे रहना. *(nm)*–the hinder part, the rear, persecution, following, past.

پیچھا بھاری ہونا pīchā bhārī honā (पीछा भारी होना)–पीछे किसी दुश्मन का होना, किसी अमीर व प्रभावशाली परिवार का सदस्य होना. *(v)*–to be pursued, to have an enemy in the rear, to belong to a wealthy and respectable family.

پیچھا چھڑانا pīchā chuṛānā (पीछा छुड़ाना)–किसी से बचना, किसी से दूर चले जाना, आज़ाद होना. *(v)*–to get away from, to get rid of, to be free.

پیچھا چھوٹنا pīchā chūṭnā (पीछा छूटना)–किसी से अलग हो जाना, आज़ाद हो जाना, किसी के अधिकार-क्षेत्र से बाहर हो जाना. *(v)*–to be free,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

to be rid of.

پیچھا چھوڑنا pīchā choṛnā (पीछा छोड़ना)–आज़ाद कर देना, अपने से अलग कर देना. *(v)*–to let alone, to give over.

پیچھا کرنا pīchā karnā (पीछा करना)–पीछे पीछे आना, किसी की गतिविधियों की जानकारी रखना. *(v)*–to pursue, to follow, to chase.

پیچھا نہ چھوڑنا pīchā na choṛnā (पीछा न छोड़ना)–पीछे लगा रहना, पीछे पीछे चलते रहना, किसी को न भुलाना. *(v)*–to pursue, not to give up.

پیچھے pīche (पीछे)–किसी की अनुपस्थिति में, पीठ पीछे, बाद में, मकान के पिछले भाग में, एक के बाद दूसरा, मृत्यु के बाद. *(nm)*–in the absence of, behind, in the rear, afterwards, after the death.

پیچھے آنا pīche ānā (पीछे आना)–पीछे पीछे आना, देर से आना, किसी के पीछे आना, मकान के पिछले भाग में आना. *(v)*–to follow, to ensue, to come late, to come in the rear part of the house.

پیچھے پڑنا pīche paṛnā (पीछे पड़ना)–परेशान करना, कोई चीज़ प्राप्त करने के लिए ज़िद करना, किसी बात पर अड़ जाना. *(v)*–to torment, to persecute, to pursue.

پیچھے پیچھے pīche pīche (पीछे पीछे)–एक के पीछे दूसरा, लगातार, क्रम में, एक दूसरे के पीछे, पंक्ति में. *(adv)*–one after another, behind, in succession, in a row.

پیچھے ڈالنا pīche ḍālnā (पीछे डालना)–किसी से आगे निकल जाना, किसी को पीछे छोड़ देना. *(v)*–to leave behind, to surpass, to out-strip.

پیچھے رہنا pīche rahnā (पीछे रहना)–पिछड़ जाना, धीरे चलना, अपनी सुरक्षा के लिए किसी के पीछे रहना. *(v)*–to fall back, to keep back, to lag behind.

پیچھے لگنا pīche lagnā (पीछे लगना)–किसी का पीछा करना, किसी के पदचिन्हों पर चलना. *(nm)*–to pursue, to follow.

پیچھے ہو جانا pīche ho jānā (पीछे हो लेना)–पीछा करना, टोह लेना, किसी की गतिविधियों की जानकारी प्राप्त करना. *(nm)*–to get behind, to keep back, to follow, to ursue.

پیچیدگی pecīdagī (पेचीदगी)–कठिनाई, उलझन, समस्या, मुश्किल, रुकावट. *(nm)*–problem, trouble, twisting, winding, contortion.

پیچیدہ pecīdā (पेचीदा)–कठिन, मुश्किल, उलझा हुआ, रहस्यमय, गूढ़ *(nm)*– coiled, twisted, complicated.

پیچیدہ معاملہ pecīdā māmlā (पेचीदा मामला)–उलझन भरा, मुश्किल प्रश्न, गूढ़ रहस्य. *(nm)*–a difficult case, an intricate question, a difficult job.

پیخال paikhāl (पैख़ाल)–पक्षियों की बीट. पक्षियों का पाखाना, विष्टा. *(nf)*–droppings of birds.

پیخانہ paikhānā (पैखाना)–पाखाना. *(nm)*–human waste, potty.

پیدا کرنا paidā karnā (पैदा करना)–उत्पन करना, फ़सल पैदा करना, फसल उगाना, खोज करना, आविष्कार करना, पैसा पैदा करना अर्थात कमाई करना. *(v)*–to produce, to bring into being, to create, to earn, to invent, to find, to get, to procure.

پیدا ہونا paidā honā (पैदा होना)–जन्म लेना, कमाई करना, खोज करना, फ़सल पैदा होना. *(v)*–to be born or created, to be produced, to be earned.

پیداوار paidāvār (पैदावार)–किसी खेत में पैदा होने वाली फ़सल, फल या सब्ज़ियां, व्यापार में होने वाला लाभ, बिक्री, कमाई. *(nf)*–produce of a field or garden, profit of trade or business, out-turn, income.

پیدائش paidāish (पैदाइश)–जन्म, उत्पति, बनाना, पैदावार, लाभ, मुनाफ़ा. *(nf)*–creation, birth, production, earnings, produce, profit.

پیدائشی paidāishī (पैदाइशी)–जन्म से, शुरू से, स्वाभाविक, असली. *(adj)*–natural, original, inborn, from birth, from very beginning.

پیدائشی حق paidāishī hak (पैदाइशी हक़)–जन्म सिद्ध अधिकार, *(nm)*–birth right.

پیدل paidal (पैदल)–पांवों से चलने वाला, पैदल सिपाही, पैदल सेना. *(adj)*–on foot, (nm) infantry, foot- soldier, foot-constable.

پیڈل paiḍal (पैडल)–साइकल इत्यादि का पैडल जो पांवों से चलता है. *(nm)*–a pedal.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

پیر pīr (पीर)–सोमवार का दिन. *(nm)*–Monday.

پیر pīr (पीर)–बुज़ुर्ग आदमी, सन्त, फ़क़ीर, पवित्र आदमी, सज्जन आदमी. *(nm)*–a saint, an old man, a spiritual guide, a holyman.

پیر بھائی pīr bhāī (पीर भाई)–एक ही पीर (सन्त) के चेले. *(nm)*–a fellow disciple.

پیرزادہ pīr zādā (पीर ज़ादा)–पीर (सन्त) का बेटा. *(nm)*–the son of a saint (*pir*).

پیرزال prī zāl (पीर ज़ाल)–एक बूढ़ी औरत. *(nf)*–an old woman.

پیر کرنا pīr karnā (पीर करना)–किसी साधु सन्त को अपना गुरु या पीर बनाना. *(v)*–to select a spiritual leader.

پیرفرطوت pīr phartūt (पीर फरतूत)–बूढ़ा व्यक्ति. *(nm)*–an old person.

پیرمرد pīr mard (पीर मर्द)–बूढ़ा आदमी. *(nm)*–an old man.

پیرنابالغ pīr nābālig (पीर नाबालिग़)–बूढ़ा बेवकूफ़. *(nm)*–an old fool.

پیر pair (पैर)–पांव, पद, *(nm)*–foot, footstep.

پیر کا نشان pair kā nishān (पैर का निशान)–पांव का निशान, पद चिह्न. *(nm)*–footprint.

پیر بھاری ہونا pair bhārī honā (पैर भारी होना)–गर्भ ठहरना, गर्भवती होना. *(nm)*–to be pregnant, on the family way.

پیروں پڑنا pairon paṛnā (पैरों पड़ना)–आदर करना, सम्मान करना, क्षमा मांगना, किसी के आगे झुकना. *(v)*–to pay respects, to touch the feet in token of respect, to beg pardon.

پیروں میں سر دینا pairon main sar denā (पैरों में सर देना)–किसी के संरक्षण में आना, किसी के आगे झुक जाना, किसी से क्षमा मांगना. *(v)*–to come under one's protection.

پیروں میں مہندی لگنا pairon main mehandī lagnā (पैरों में मेहन्दी लगना)–काम न करने के लिए बहाने ढूंढ़ना, सुस्त व निकम्मा होना. *(v)*–to bring forward a lame excuse.

پیرا pairā (पैरा)–किसी लेख के टलग अलग भाग, पैराग्राफ. *(nm)*–a paragraph.

پیراستہ pairāstā (पैरास्ता)–सजाया गया, आकर्षक, सुन्दर. *(adj)*–decorated, adorned, beautified.

پیراک pairāk (पैराक)–तैराक, तैरने वाला. *(nm)*–a swimmer.

پیراکی pairākī (पैराकी)–तैराकी, तैरने की कला. *(nf)*–the act of swimming.

پیرانا pairānā (पैराना)–तैरना. *(v)*–to cause to swim.

پیرانہ pīrānā (पीराना)–बुज़ुर्गी से सम्बन्धित, बुज़ुर्ग व्यक्ति, किसी सन्त (पीर) के बारे में. *(adj)*–elderly, like an old man, growing old, connected with a saint.

پیراہن pīrāhan (पीराहन)–लम्बा कुर्ता, चोग़ा जो फ़क़ीर पहनते हैं. *(nm)*–a long robe, a long shirt.

پیرایہ pairāyā (पैराया)–आभूषण, वस्त्र, पौशाक, स्वभाव, बर्ताव. *(nm)*–an ornament, dress, manner, method, behaviour.

پیرو pairū (पैरू)–शार्गिद, चेला. *(nm)*–a follower, a disciple.

پیروکار pairūkār (पैरूकार)–अदालत में किसी मुक्कदमे की पैरवी करने वाला. *(nm)*–one engaged in a law suit.

پیرول pairāl (पैराल)–किसी कैदी का ज़मानत पर थोड़ी देर के लिए जेल से बाहर आना. *(nm)*–parole.

پیروی pairavī (पैरवी)–पीछा करना, जानकारी रखना, किसी काम को सुस्त न होने देना. *(nf)*–following up, imitation, prosecution, pursuit, hunting after.

پیری pīrī (पीरी)–बुढ़ापा, फ़क़ीरी की अवस्था. *(nf)*–old age, status of a saint.

پیڑ peṛ (पेड़)–वृक्ष, पौधा. *(nm)*–a tree, a plant.

پیڑ لگانا peṛ lagānā (पेड़ लगाना)–वृक्ष लगाना, नये पौधे लगाना. *(v)*–plant saplings, tree plantation.

پیڑا peṛā (पेड़ा)–आटे को गूंध कर बनाया गया गोल पेड़ा, दूध और चीनी से बनाई गई एक मिठाई. *(nm)*–a ball of dough or kneaded flour, a kind of sweetmeat.

پیڑھا pīṛā (पीढ़ा)–बैठने के लिए बड़ा स्टूल. *(nm)*–a large stool or chair to sit on, a seat.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

پیڑھی pīṛī (पीढ़ी)

پیڑھی pīṛī (पीढ़ी)–बैठने के लिए छोटा स्टूल, पुश्त. *(nf)*–a small stool to sit on, a generation.

پیڑھی در پیڑھی pīṛī dar pīṛī (पीढ़ी दर पीढ़ी)–पुश्त दर पुश्त. एक पीढ़ी से दूसरी पीढ़ी तक. *(adv)*–generation after generation, from age to age, for successive generations.

پیزار paizār (पैज़ार)–जूता, स्लीपर. *(nf)*–a slipper, a shoe.

پیزار پر مارنا paizār par mārnā (पैज़ार पर मारना)–जूते की नोक पर मारना, किसी का अपमान करना, किसी को नीचा दिखाना. *(v)*–to look down upon, to insult, to condemn, to despair.

پیزار دکھانا paizār dikhānā (पैज़ार दिखाना)–जूता दिखाना, अपमान करना, नीचा दिखाना. *(v)*–not to regard or care for, to insult.

پیسہ paisā (पैसा)–तांबे का एक सिक्का जो आजकल चलन में नहीं है. एक आना का चौथा हिस्सा, पुराने एक रुपये में 64 पैसे होते थे. *(nm)*–a copper coin equal to one fourth of an anna, money, cash, wealth.

پیسہ اڑانا paisā uṛānā (पैसा उड़ाना)–किसी का पैसा लेकर भाग जाना, फ़िज़ूल पैसा खर्च करना. *(v)*–to run away with the money of others, to spend money extravagantly.

پیسہ بنانا paisā banānā (पैसा बनाना)–पैसा कमाना, कमाई करना, धन इकट्ठा करना. *(v)*–to earn, to make money.

پیسہ بولتا ہے paisā boltā hai (पैसा बोलता है)–पैसा सब जगह पूजा जाता है, पैसे वाले का सब जगह सम्मान होता है. *(nm)*–a wealthy man is respected every- where.

پیسے والا paise vālā (पैसे वाला)–अमीर व्यक्ति, धनवान. *(adj)*–moneyed, rich, wealthy.

پیس ڈالنا pīs ḍālnā (पीस डालना)–छोटे छोटे टुकड़े कर देना, चूरा बना देना, बारीक कर देना, नष्ट कर देना, बरबाद कर देना. *(v)*–to cut to bits, to ruin, to grind, to make powder.

پیسنا pīsnā (पीसना)–चूरा बना देना, बारीक कर देना, पाउडर बना देना, दाँत पीसना. *(v)*–to grind, to make powder, to gnash (teeth).

پیش pesh (पेश)–आगे, अगला भाग, तरक्की देना, आगे बढ़ाना. *(nm)*–front, fore-part, *(adj)* promoted, advanced.

پیش آنا pesh ānā (पेश आना)–बर्ताव करना, मिलना, आगे बढ़ना. *(v)*–to come forward, to happen, to come before, to behave.

پیش بند pesh band (पेश बंद)–एक पेटी जोकि घोड़े की पीठ और छाती पर बाँधी जाती है ताकि काठी (घोड़ पर बैठने की गद्दी) खिसक न जाए. *(nm)*–the belt that passes over a horse's back to prevent the saddle from slipping back.

پیش بندی pesh bandī (पेश बन्दी)–चौकन्ना रहना, आने वाले समय की बात सोचना, सावधान होना. *(nf)*–foresight, timely preparation.

پیش بین pesh bīn (पेश बीन)–दूरंदेश, दूर की बात सोचने वाला, हर समय चौकन्ना रहने वाला. *(adj)*–wise, clever, prudent, circumspect.

پیش بینی pesh bīnī (पेश बीनी)–दूर की सोच, सावधानी, होशियारी, दूरंदेशी. *(nf)*–foresight, prudence.

پیشتر peshtar (पेशतर)–पहले, जल्दी, शीघ्र, इस से पूर्व, बहुत समय पहले. *(adv)*–formerly, before, sooner, ago.

پیش جانا pesh jānā (पेश जाना)–आगे जाना, आगे रहना, आगे बढ़ना. *(v)*–to go forth, to be in front.

پیش خدمت pesh khidmat (पेश खिदमत)–सेवा करनेवाला, सेवक, नौकर. *(nm)*–a servant.

پیش خیمہ pesh khemā (पेश खेमा)–अग्रिम भेजा जाने वाला टैंट या अन्य सामान. *(nm)*–a tent or other baggage sent in advance.

پیش دستی pesh dastī (पेश दस्ती)–तुरन्त देना, अग्रिम देना. *(nf)*–being before hand, paying before hand, anticipation.

پیش رو pesh ro (पेश रो)–नेता, आगे चलने वाला, आगे रहने वाला. *(nm)*–fore runner, a leader, the advanced guard, predecessor.

پیش روی pesh ravī (पेश रवी)–आगे बढ़ना, आगे चलना. *(nf)*– act of preceding, advancing.

پیش قبض pesh kabz (पेश क़ब्ज़)–भाला, खंजर, एक

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

हथियार. *(nm)*–a dagger.

پیش قدمی pesh kadmī (पेश क़दमी)–आगे बढ़ना, आगे चलना, आगे रहना, चौकन्नापन, आक्रमण. *(nf)*–stepping before or forward, anticipation, alertness, activity, aggression.

پیش قدمی کرنا pesh kadmī karnā (पेश क़दमी करना)–क़दम आगे बढ़ाना, आगे चलना, आगे रहना. *(v)*–to take the first step, to go in advance, to push forward.

پیش کار peshkār (पेशकार)–एजेंट, कारिन्दा, मैनेजर, जज का रीडर. *(nm)*–agent, manager, a reader (to a magistrate).

پیش کرنا pesh karnā (पेश करना)–देना, सामने रखना, समर्पित करना, नज़राना देना. *(v)*–to present, to produce, to submit.

پیش کش peshkash (पेशकश)–भेंट, नज़राना, सुझाव. *(nf)*–a present, an offer, a proposal.

پیش گوئی pesh goī (पेश गोई)–भविष्यवाणी, समय से पहले कुछ बताना. *(nf)*–foretelling, forecast, prophecy, prediction.

پیش نظر pesh nazar (पेश नज़र)–देखने में, दिखाई देने में. *(adv)*– in view of.

پیش نماز یا امام (पेश ए नमाज़ या इमाम)–वह जो नमाज़ अदा करने में अगवाई करता है. *(nm)*– one who leads congregational prayers (*Namaz*).

پیش نہاد pesh nihād (पेश निहाद)–उदाहरण, आदत, स्वभाव, तरीका, ढंग. *(nm)*–example, custom, habit, manner, mode.

پیشاب peshāb (पेशाब)–मूत्र. *(nm)*–urine, piss.

پیشاب خطا ہونا peshab khatā honā (पेशब ख़ता होना)–डर के मारे पेशाब निकल जाना, बहुत भयभीत होना. *(v)*–to discharge urine (out of fear), to have very great fear.

پیشاب کرنا peshāb karnā (पेशाब करना)–मूत्र करना. *(v)*–to make water.

پیشاب کی دھار پر مارنا peshāb kī dhār par mārnā (पेशाब की धार पर मारना)–किसी की परवाह न करना, अपमान करना, नीचा दिखाना. *(v)*–to condemn, not to care any body, to insult.

پیشاب نہ کرنا peshāb na karnā (पेशाब न करना)–किसी की चिन्ता न करना, अपमान करना, निरादर करना, दूसरों को छोटा समझना. *(v)*–to condemn, to hate, to insult, to disregard.

پیشانی peshānī (पेशानी)–माथा, किसी लेख का शीर्षक. *(nf)*–the forehead, fate, title, heading.

پیشگی peshagī (पेशगी)–अग्रिम धन, काम होने से पहले भुगतान करना, किसी काम को लेने के लिए ज़मानत के तौर पर अग्रिम धन देना. *(nf)*– advance money, earnest money.

پیشگی ادائی peshgī adāī (पेशगी अदाई)–अग्रिम भुगतान करना. *(nf)*–advance payment.

پیشگی بلاسود peshgī bilā sūd (पेशगी बिला सूद)– बिना सूद के अग्रिम भुगतान करना. *(nf)*– advance payment bearing no interest.

پیشگی فیس نقل peshgī phīs nakal (पेशगी फीस नक़ल)–किसी सरकारी काग़ज़ को नकल करने का अग्रिम शुल्क. *(nf)*– advance copying fee.

پیشوا peshvā (पेशवा)–एक नेता, पुजारी, मार्ग दर्शक, किसी पार्टी का प्रधान, किसी धार्मिक सम्प्रदाय का मुखिया, मराठा मंत्री की पदवी. *(nf)*–a leader, a priest, a guide, the head of a party, the chief of a religious sect, a title of a *Marattha* minister.

پیشوائی peshvāī (पेशवाई)–मार्गदर्शन, किसी मेहमान का स्वागत, अगुआई. *(nf)*–guidance, leadership, reception of a visitor or guest.

پیشہ peshā (पेशा)–काम-धन्धा, व्यापार, रोज़गार, नौकरी. *(nm)*–trade, profession, office, practice, habit.

پیشہ ور peshāvar (पेशावर)–एक कलाकार, एक कारिन्दा, कार्यकर्ता, व्यापारी. *(nm)*–an artist, a workman, trader.

پیشی peshī (पेशी)–उपस्थिति, हाज़िरी, मुकदमे की सुनवाई के अवसर पर मौजूद होना. *(nf)*– presence, coming before, being brought forward.

پیشین peshīn (पेशीन)–पुराने, पुराने समय के, दुपहर की प्रार्थना. *(adj)*–ancient, former,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

the noon prayer.

پیشین گوئی peshīn goī (पेशीन गोई)–भविष्यवाणी, भाग्य का हाल बताना, भविष्य की बातें बताना. *(nm)*–foretelling, forecast. predicyion.

پیغام paigām (पैग़ाम)–संदेश, समाचार, सुझाव. *(nm)*–a message, news, advice.

پیغام بر (پیغمبر) paigām bar (पैग़ाम बर)–पैग़ाम देने वाला, पैगम्बर. *(nm)*–a messenger, an envoy, a prophet.

پیغامبری (پیغمبری) paigāmbarī (पैग़ाम्बरी)–संदेश ले जाने का काम, संदेशवाहक का काम या कार्यालय. *(nm)*–a mission, the office of a messenger, act of carrying a message.

پیک paik (पैक)–एक धावक, संदेशवाहक, पत्र इत्यादि ले जाने वाला, धावक. *(nm)*–a messenger, a courier, a runner.

پیک pīk (पीक)–पान चबाने के बाद जो थूक बाहर फेंका जाता है. *(nf)*–the juice of the betel-leaf chewed and spit out.

پیک دان pīkdān (पीकदान)–एक बर्तन जिसमें पान चबाने के बाद थूका जाता है. *(nm)*–a vessel for holding the spittle.

پیکار paikār (पैकार)–लड़ाई, झगड़ा, युद्ध, मुक़ाबला. *(nf)*–war, battle, contest.

پیکان paikān (पैकान)–तीर का नुकीला सिरा. *(nm)*–the head of an arrow, any pointed missile.

پیکر paikar (पैकर)–शक्ल, चेहरा, समानता, तस्वीर. *(nm)*–face, form, appearance, a portrait, a likeness.

پیل pīl (पील)–हाथी, गज, शतरंज का एक मोहरा जिसे हाथी कहा जाता है. *(nm)*–elephant, the Bishop in chess.

پیل بان pīlbān (पीलवान)–महावत, हाथी का रखवाला. *(nm)*–an elephant keeper.

پیل پا pīl pā (पील पा)–एक रोग जिस में पैर सूज कर हाथी के पैर जैसा मोटा हो जाता है. *(nf)*–elephantiasis, a disease.

پیل پایہ pīl pāyā (पील पाया)–एक खम्बा, स्तून. *(nm)*–a pillar, a column.

پیل تن pīl tan (पील तन)–हाथी जैसा शरीर, लम्बा तड़ंगा, बड़े आकार वाला, राक्षस जैसा. *(adj)*–huge, gigantic.

پیل مرغ pīl murg (पील मुर्ग़)–बड़े आकार का मुर्गे जैसा पक्षी. *(nm)*–turkey fowel.

پیلا pīlā (पीला)–पीला रंग, कमज़ोर व्यक्ति, भयभीत. *(adj)*–pale, yellow, weak person, frightened.

پیلی pīlī (पीली)–पीली वस्तु, कमज़ोर महिला, डरी हुई महिला. *(adj)*–yellow thing, weak woman, frightened woman.

پیلنا pelnā (पेलना)–धकेलना, दाखिल करना, कचूमर कर देना.–*(nm)*–to push, to crush.

پیلہ pīlā (पीला)–रेशम का कीड़ा अपने गिर्द जो खोल बुन लेता है और फिर उसी में मर जाता है. *(nm)*–the ball or cocoon which the silkworm forms round itself.

پیما paimā (पैमा)–माप, मापने वाला. *(adj)*–a measure, a measurer.

پیمان paimān (पैमान)–वायदा, समझौता, अनुबंध, शपथ, *(nm)*–an agreement, a promise, treaty, oath, confirmation.

پیمانہ paimānā (पैमाना)–एक माप, किसी चीज़ को मापने का बरतन. *(nm)*–a measure, a bowl, a cup, a *jam* (a cup for drinking wine).

پیمائش paimāish (पैमाइश)–ज़मीन को मापना, किसी ज़मीन का सर्वेक्षण, किसी चीज़ की लम्बाई चौड़ाई का हिसाब लगाना. *(nm)*–measurement, survey.

پیمائش کنندہ paimāish kunindā (पैमाइश कुनिन्दा)–पैमाइश करनेवाला, मापने वाला. *(nm)*–a measurer, a surveyer.

پیمائی paimāī (पैमाई)–पैमाइश, मापने की क्रिया. *(nf)*–the act of measuring.

پیمک paimak (पैमक)–सोने या चांदी की लेस (किनारी जो चुनरी पर लगाई जाती है). *(nf)*–gold or silver lace.

پینا pīnā (पीना)–अपने गुस्से को पीना, पानी पीना (प्यास बुझाना), शराब पीना (नशा करना), किसी का खून पीना (बहुत परेशान करना), सिगरेट पीना, आँसू पीना (धैर्य रखना), किसी के सौंदर्य को नज़रों से पीना. *(v)*–to drink, to smoke, to suck, to absorb, to supress one's feelings to imbibe.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

پینتالیس **paintālīs** (पैंतालीस)–चालीस और पाँच, पैंतालीस की संख्या. *(adj)*–forty-five.

پینتیس **paintīs** (पैंतीस)–तीस और पाँच, पैंतीस की संख्या. *(adj)*–thirty-five.

پینٹھ **painṭh** (पैंठ)–कस्बों या शहरों में लगने वाला साप्ताहिक बाज़ार जहाँ ज़रूरत की सब वस्तुएँ बिकती हैं. *(nm)*–weekly market where all necessary items are sold.

پینچ **painc** (पैंच)–मोर की पूंछ. *(nf)*–tail of peacock.

پینڈا **penḍā** (पैंदा)–तला, किसी बरतन या संदूक का तला, नीचे का भाग जिस पर कोई वस्तु टिकी रहती है. *(nm)*–the bottom of a vessel or box, lower part of a vessel or box.

پینڈے کا ہلکا **penḍe kā halkā** (पैंदे का हलका)–जो विश्वास के योग्य न हो, जो किसी रहस्य को छिपा न सके, जो अपने वायदे को नहीं निभाए. *(adj)*–not faithful to one's promise, untrustworthy.

پینسٹھ **painsaṭh** (पैंसठ)–साठ और पाँच, पैंसठ की संख्या. *(adj)*–sixty-five.

پینک **pinak** (पिनक)–नशे में होना, अफीम का नशा करना. *(nf)*–drowsiness, and intoxication from opium.

پینگ **paing/pīng** (पैंग/पींग)–पींग, झूला जिस पर महिलाएँ सावन के महीने में झूले लेती हैं. *(nm)*–the exertion to keep a swing going.

پینگ بڑھنا **paing/pīng baṛnā** (पैंग/पींग बढ़ना)–पींग बढ़ना, जान-पहिचान बढ़ना, दोस्ती होना. *(v)*–to be very intimate, to advance in intimacy.

پینگ چڑھانا **paing caṛānā** (पैंग चढ़ाना)–झूले को बहुत ऊँचा ले जाना. *(v)*–to swing very high.

پیوست **paivast** (पैवस्त)–जुड़ा हुआ, मिला हुआ. *(adj)*–joined, fixed *(nf)*– conjunction, connection.

پیوستگی **paivastagī** (पैवस्तगी)–जोड़, सामीप्य, सम्बन्ध. *(nf)*–junction, conjunction, union, closeness, link.

پیوستہ **paivastā** (पैवस्ता)–जुड़ा हुआ, मिला हुआ, संयुक्त, मेल. *(adj)*–joined, absorbed, inseparable, close, sticking.

پیوند **paivand** (पैवंद)–टुकड़ा लगाना, जोड़ना, मुरम्मत. *(nm)*–a patch, junction, addition.

پیوند لگانا **paivand lagānā** (पैवन्द लगाना)–पैच लगाना, टुकड़ा लगाना. *(v)*–to patch.

پیوندی **paivandī** (पैवन्दी)–जिस में जोड़ लगा हो, कलमी पेड़. *(adj)*– patched, grafted, *(nm)*–an engrated tree.

پیہم **paiham** (पैहम)–समीप, पास पास, लगातार. *(adv)*–close together, successively.

ت te ते

ت **te** (ते)–उर्दू वर्णमाला का चौथा अक्षर. –te is the fourth letter of the Urdu alphabet.

تا **tā** (ता)–को, जैसे कि, तक, अन्त तक. *(adv & conj)*–to, until, as far as, as long as, in order that, to the end that, since.

تا بہ حیات **tā bah hayāt** (ता बह हयात)–जब तक जीवन है. *(adv)*–while life remains.

تا بہ کجا **tā baf kujā** (ता बह कुजा)–कब तक, कहां तक. *(adv)*–how far? whither? how long? till when?

تا بہ کے **tā bah ke** (ता बह के)–किस समय तक? कब तक? कितना? *(adv)*–till what time, how long? when? how much? how many?

تا چند **tā cand** (ता चन्द)–कितने? कहाँ तक? कब तक? *(adv)*–how many? how long? by how much?

تا حال **tā hal** (ता हाल)–अभी, इसी समय. *(adv)*–yet, hitherto.

تا زندگی **tā zindagī** (ता ज़िन्दगी)–सारे जीवन में, जब तक जीवन है. *(adv)*–during life, till the end of life.

تا کہ **tāki** (ताकि)–किसी उद्देश्य के साथ. *(adv)*–so that, with the object that, until, so long.

تاہم **tāham** (ताहम)–अभी, अभी तक. *(adv)*–neverthless, still, yet.

تاب **tāb** (ताब)–गरमी, रोशनी, शक्ति, हिम्मत,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

تابدار tabdār (तावदार)

हौसला, गुस्सा. *(nf)*–heat, light, gleam power, courage, rage, fury, *(adj)*–burning, inflaming, shining.

تابدار tabdār (तावदार)–चमकीला, गरम, चमकने वाला. *(adj)*–bright, luminous, warm.

تابدان tabdān (तावदान)–खिड़की, रोशनदान, चिमनी. *(nm)*–window, ventilator, chimney

تابناک tabnāk (तावनाक)– गरम, चमकदार, चमकीला, *(adj)*– hot, passionate, bright, shining, glowing, brilliant.

تاب نہ لانا tāb na lānā (ताव न लाना)–असमर्थ होना, असहाय होना, शक्तिहीन होना. *(v)*–to be unable to bear, to be glitter, powerless.

تاب و طاقت tāb va tākat (ताव व ताक़त)–योग्यता, शक्ति, सामर्थ्य. *(nf)*–power, ability, endurance.

تابان tabān (तावान)–चमकदार, चमकीला, उज्ज्वल, जलता हुआ. *(adj)*–splendid, glittering, burning.

تابانی tabānī (तावानी)–चमक, दमक. उजलापन, *(nf)*– splendour, glitter, light.

تاپ تلی tāp talī (ताप तली)–तिली का बढ़ जाना जिस से शरीर में कई विकार हो जाते हैं. *(nf)*–enlargement of the spleen, spleenitis.

تابڑ توڑ tabaṛ toṛ (ताबड़ तोड़)–लगातार, एक के बाद दूसरा. *(adv)*–successively, repeatedly.

تابستان tabistān (ताबिस्तान)–गरिमयों का मौसम. *(nm)*–the hot weather, summer.

تابش tabish (ताबिश)–गरमी, दहकता हुआ, कष्टदायक, दुःख, अफसोस. *(nf)*–heat, splendour, brilliance, grief, sorrow.

تابع tabe (ताबे)–आज्ञाकारी, निष्ठावान, सेवक, आदेश मानने वाला. *(adj)*–following, dependent, subordinate, loyal.

تابعدار tabedār (ताबेदार)–आज्ञाकारी, सेवक, आदेश मानने वाला. *(adj)*–obedient, loyal, servant.

تابندگی tabindagī (ताबिन्दगी)–चमक, उजलापन, महत्त्व, प्रभाव. *(nm)*–splendour, brightness.

تابندہ tabindā (ताबिन्दा)–महत्त्वपूर्ण, चमकदार, दमकता हुआ, उज्ज्वल. *(adj)*–brighrt, shining, luminous.

تابوت tābūt (ताबूत)–जिसमें मुर्दे को रखा जाता है. *(nm)*–a coffin, a bier.

تاپ tāp (ताप)–गरमी, हरारत, बुखार, *(nm)*–heat, warmth, fever.

تاپنا tāpnā (तापना)–धूप सेकना या आग के आगे बैठ कर अपने शरीर को गरम करना. *(v)*–to bask in the sun or sit before a fire, to warm oneself at or over a fire.

تاتار tātar (तातार)–तुर्किस्तान का एक क्षेत्र. *(nm)*–a region in Turkistan.

تاتاری tātarī (तातारी)–तातार देश का निवासी. *(nm)*–he who resides or belongs to Tatar.

تاثر tāasur (ताअसुर)–प्रभाव, असर. *(nm)*–impression, penetration.

تاثیر tāsīr (तासीर)–असर, प्रभाव, स्वभाव. *(nf)*–an effect, penetration, nature.

تاج tāj (ताज)–मुकुट, ऊँची टोपी, मुर्गे या मोर की कलगी. *(nm)*–a crown, a high crowned cap, tiara, plume, comb of a cock.

تاج خروس tāj-e kharos (ताज-ए खरोस)–मुर्गे की कलगी. *(nm)*– the comb of a cock, a cock's flower.

تاجدار tājdār (ताजदार)–ताज वाला, बादशाह, सम्राट, राजकुमार. *(nm)*–crowned head, a king, a prince.

تاجور tājvar (ताजवर)–राजा, बादशाह, सम्राट, राजकुमार. *(nm)*–a king, a prince.

تاجوری tājvarī (ताजवरी)–बादशाहत, शाहाना, शहनशाही. *(nf)*–royalty, sovereignty, kingship.

تاجر tājir (ताजिर)–एक व्यापारी, तिजारत करने वाला. *(nm)*–a merchant, a trader.

تاجک tājak (ताजक)–अरब में पैदा हुआ और ईरान में पला, एक व्यापारी. *(nm)*–one born in Arabia and brought up in Iran, a trader.

تاخت tākht (ताख्त)–आक्रमण, हमला, लूटपाट, धावा, लूट-खसोट. *(nf)*–assault, attack, incursion, invasion.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

تاخت وتاراج کرنا tākhto tārāj karnā (ताख्तो ताराज करना)–बरबाद करना, नष्ट करना, तोड़-फोड़ करना, विनाश करना. *(v)*–to ruin, to plunder, to devastate, to ravage.

تاخیر tākhīr (ताख़ीर)–देर, विलंब. *(nm)*–delay, post-ponement.

تاخیر کرنا tākhīr karnā (ताख़ीर करना)–देर करना, विलंब करना, नियत से अधिक समय लगाना. *(v)*–to delay, to postpone, to retard.

تادیب tādīb (तादीब)–अनुशासन, आदेश-पालन, सुधार. *(nf)*–discipline, correction, chastisement, admonition, erudition.

تادیب خانہ tādībkhānā (तादीबखाना)–सुधारगृह, अनुशासन सिखाने वाली संस्था. *(nm)*–borstal institution, reformatory.

تار tār (तार)–धागा, बिजली की तार, वाद्ययंत्र की तार, अन्धेरा, संदेश देने वाली तार, कपड़ा बुनने वाली खड्डी के कपड़े की चौड़ाई के रुख के धागे. *(nm)*–a thread, a wire, the string of a musical instrument, darkness, threads placed lengthwise in weaving cloth, a piece, a scrap, telegram, chord, electric wire.

تار باندھنا tār bāndhnā (तार बाँधना)–किसी काम को पुनः करना. *(v)*–to continue or repeat an action without interruption.

تار برقی tār barkī (तार बर्की)–बिजली का तार, संदेश देने वाला तार. *(nm)*–electric wire, telegram.

تار تار tār tār (तार तार)–चीथड़े, टुकड़े, छोटे छोटे हिस्से. *(adj)*–tattered, torn to pieces, piecemeal.

تار تار کرنا tār tār karnā (तार तार करना)–टुकड़े टुकड़े करना, धज्जियाँ उड़ा देना. *(v)*–to tear, to cut to pieces.

تار ٹوٹنا tār ṭūṭnā (तार टूटना)–अलग हो जाना, सम्बन्ध विच्छेद हो जाना, रुकावट आ जाना, क्रम टूट जाना. *(v)*–to be separated, to be disjointed, to be interrupted.

تار عنکبوت tār-e anakbūt (तार-ए अनकबूत)–मकड़ी का जाला, बारीक जाली. *(nm)*–cobweb.

تار کش tār kash (तार कश)–तार खींचने वाला, तार बनाने वाला, सोने या चांदी की तार बनाने वाला. *(nm)*–a wire-drawer, a drawer of gold or silver wire.

تار کشی tārkashī (तारकशी)–बारीक सुई से कढ़ाई का काम, तार खींचने का काम. *(nf)*–a kind of needle-work, wire-drawing.

تار گھر tār ghar (तार घर)–यहां से लोगों को तार द्वारा संदेश भेजे जाते हैं. *(nm)*–a telegraph office.

تارا tārā (तारा)–सितारा, आँख की पुतली (डेला). *(nm)*– a star, the pupil of the eye.

تارا ٹوٹنا tārā ṭūṭnā (तारा टूटना)–उल्कापात, तारे का टूटना. *(nm)*–falling of a meteor, shooting of a star.

تارا ہو جانا tārā ho jānā (तारा हो जाना)–बहुत ऊँचा उठ जाना, तारे की तरह बहुत दूर हो जाना, तारे की तरह बहुत छोटा हो जाना. *(v)*–to attain a great height, to appear as small as a star.

تارے نظر آنا tāre nazar ānā (तारे नज़र आना)–भयभीत हो जाना, परेशान हो जाना, होश गुम हो जाना, कुश्ती या बाक्सिंग में हार जाने के बाद तारे नज़र आना. *(v)*–to be frightened, to be perplexed, to see dancing before the eyes (as after a knock out).

تارے توڑنا tāre toṛnā (तारे तोड़ना)–असंभव काम करना, अति मुश्किल काम को हाथ में लेना. *(v)*–to do the impossible or very difficult work.

تارے گننا tāre ginnā (तारे गिनना)–रातें को जागते रहना, बेचैन होना, परेशान होना. *(v)*–to get no sleep, to be disturbed, to be upset.

تارا دُمدار tārā dumdār (तारा दुमदार)–पुच्छल तारा, ऐसा तारा जिसकी पूंछ दिखाई दे. *(nm)*–comet.

تاراج tārāj (ताराज)–तबाही, बरबादी, विनाश. *(nm)*–ruin, devastation, plunder.

تاراج کرنا tārāj karnā (ताराज करना)–तबाह करना, बरबाद करना, विनाश करना. *(v)*–to spoil, to ruin, to plunder, to devastate.

تارپین tārpīn (तारपीन)–तारपीन का तेल, देवदारु के पेड़ से निकाला गया तेल जोकि वारनिश वगैरह में मिलाया जाता है. *(nm)*–turpentine.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

تارک tārik (तारिक)–छोड़ देने वाला, त्याग कर देने वाला, विमुख हो जाने वाला, त्यागी. *(adj)*–abandoning, leaving, relinquishing, deserting, *(nm)*–a deserter.

تارک الدنیا tārik ud-duniyā (तारिक उद-दुनिया)–संसार का त्याग कर देने वाला, संन्यासी, त्यागी, संसार से विमुख हो जाने वाला. *(adj)*–abandoning the world, sober, abstinent, chaste, hermit.

تاریخ tārīkh (तारीख)–दिनांक, इतिहास, भूली बिसरी यादें, युग, अतीत. *(nf)*–date, history, era, chronogram.

تاریخ ارجاع tārīkh-e irjāa (तारीख-ए इरजाअ)–जारी करने की तारीख, किसी काम के शुरू होने की तारीख. *(nm)*–date of issuing, date of institution of a suit.

تاریخ انقضائے میعاد tārīkh-e inkzā-e miyād (तारीख-ए इन्क़ज़ा-ए मियाद)– *(nf)*–the last date of limitation.

تاریخ حوالگی tārīkh-e havālgī (तारीख-ए हवालगी)–वितरण की तारीख. *(nf)*–date of delivery.

تاریخ چڑھانا tārīkh caṛānā (तारीख चढ़ाना)–किसी तारीख का हिसाब लिखना. *(v)*–to date, to copy the account of any date.

تاریخ وقوع tārīkh-e vakūa (तारीख-ए वक़ूअ)–घटना घटित होने की तारीख. *(nf)*–date of occurance.

تاریخ وار tārīkh vār (तारीख वार)–तारीख के अनुसार. *(adv)*–according to date, datewise, daily.

تاریخ مقرر tārīkh-e mukarrā (तारीख-ए मुक़र्रा)–निश्चित तारीख. *(nf)*– fixed date.

تاریک tārīk (तारीक)–अंधेरा, अँधकारमय. *(adj)*–dark, obscure.

تاریکی tārīkī (तारीकी)–अंधकार, अंधियारा. *(nf)*–darkness, obscurity.

تاریکی چھا جانا tārīkī chā jānā (तारीकी छा जाना)–अँधेरा छा जाना. *(v)*–spreading of darkness.

تاڑ taṛ (ताड़)–ताड़ का पेड़. *(nm)*–a palm tree.

تاڑ taṛ (ताड़)–गहरी नज़र से देखना, समझ. *(nf)*–understanding, perception, cognizance.

تاڑباز tāṛbāz (ताड़बाज़)–बात को ताड़ जाने वाला, बुद्धिमान, चतुर, चालाक, होशियार. *(adj)*–intelligent, witty, quick of apprehension.

تاڑ جانا tāṛ jānā (ताड़ जाना)–अनुमान लगाना, दूर की बात सोचना, बिना बताए समझ जाना, बात की गहराई तक पहुँचना. *(v)*–to understand, to make out, to perceive, to guess.

تاڑی tāṛī (ताड़ी)–एक नशीला पेय, ताड़ के पेड़ से तैयार की गई शराब. *(nf)*–palm-juice or toddy, cheap kind of wine.

تازگی tāzgī (ताज़गी)–ताज़ापन, नयापन, हरियाली. *(nf)*– newness, freshness, greenness.

تازہ tāzā (ताज़ा)–ताज़ा, नया, हरा, अभी का. *(adj)*–fresh, new, green, recent, happy.

تازہ بتازہ tāzā batāzā (ताज़ा बताज़ा)–बिलकुल नया, बिलकुल ताज़ा, हरा, अभी का. *(adj)*–brand new, fresh and blooming, fresh, up-to-date.

تازہ خیال tāzā khyāl (ताज़ा ख़्याल)–नया ख्याल, नया विचार, किसी नयी चीज़ के बारे में सोचना. *(adj)*–imagining something new, *(nm)*–a new idea.

تازہ دم tāzā dam (ताज़ा दम)–स्वस्थ, चुस्त, तंदुरुस्त, ताज़ा. *(adj)*–fresh, ready, prepared, fit, cheerful.

تازہ دم ہونا tāzā dam honā (ताज़ा दम होना)–स्वस्थ होना, प्रसन्न होना, चुस्त होना. *(v)*–to be in good spirits, to be refreshed, to be hale and healthy.

تازہ کرنا tāzā karnā (ताज़ा करना)–किसी चीज़ को नया रूप देना, हुक्के में नया पानी भरना. *(v)*–to renew, to refresh, to revive, to recreate, to change water of the *huqqā*.

تازہ وارد tāzā vārid (ताज़ा वारिद)–नया आने वाला. *(nm)*– new comer.

تازہ ہونا tāzā honā (ताज़ा होना)–फलना फूलना, स्वस्थ होना. *(v)*–to flourish, to be refreshed, to be revived.

تازی tāzī (ताज़ी)–अरब देश से सम्बन्धित, तेज़ दौड़ने वाला, अरबी घोड़ा या कुत्ता. *(adj & nm)*–

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Arabian, Arabic, fast running, an Arabic horse or dog.

تازی کتا tāzī kuttā (ताज़ी कुत्ता)–भूरे रंग का लंबी टांगों वाला शिकारी कुत्ता. *(nm)*–a grey hound.

تازیانہ tāziyānā (ताज़ियाना)–चाबुक, जिस से किसी को कोड़े मारने की सज़ा दी जाती है. *(nm)*–a whip, flogging, a scourge.

تازیانہ مارنا tāziyānā mārnā (ताज़ियाना मारना)–चाबुक से मारना, सज़ा देना, दण्डित करना. *(v)*–to whip, to flog, to scourge.

تاسف tāsuf (तासुफ़)–दुःख, तकलीफ, कष्ट, पश्चात्ताप. *(nm)*–grief, regret, lamenting, affliction.

تاسف کرنا tāsuph karnā (तासुफ करना)–पश्चात्ताप करना, दुःख व्यक्त करना, कष्ट अनुभव करना. *(v)*–to regret, to lament, to sigh over, to grieve.

تاسیس tāsīs (तासीस)–नींव रखना, स्थापित करना. *(nf)*–to lay foundation, to establish.

تاش tāsh (ताश)–एक खेल जो बावन पत्तों से खेल जाता है, ज़रीदार या बूटेदार कपड़ा, सोने या चाँदी की तार वाला कपड़ा. *(nm)*–playing cards, brocade, gold foil.

تاشا tāshā (ताशा)–एक प्रकार का छोटा ढोल जिस की एक ही तरफ चमड़ा लगा होता है. *(nm)* –a semi-spherical drum.

تافتہ tāftā (ताफ़्ता)–एक प्रकार का सिल्की कपड़ा, चमकीले क्रीम रंग के घोड़े और कबूतर. *(nm)*–a kind of silk, a glassy cream colour in pigeons and horses.

تاقی tākī (ताक़ी)–एक घोड़ा जिसकी दोनों आँखें अलग अलग रंग की हों, ऐसा घोड़ा अच्छा नहीं माना जाता, एक प्रकार का हैट (टोपी). *(adj)*–a horse having two eyes of two different colours, a defective horse, *(nf)*–a kind of hat.

تاک tāk (ताक)–अंगूर की बेल, अंगूर, बेल. *(nf)*–a vine, grape, a creeper.

تاک tāk (ताक)–नज़र, निशाना, नज़ारा, निशाना लगाने की क्रिया. *(nf)*–glance, look, regard, view, the act of aiming.

تاک جھانک tāk jhānk (ताक झांक)–झांकना, नज़र रखना. *(nf)*–the act of peeping.

تاک رکھنا tāk rakhnā (ताक रखना)–नज़र रखना, ध्यान से देखना. *(v)*–to keep in view.

تاک میں رہنا tāk main rahnā (ताक में रहना)–किसी की प्रतीक्षा करना, किसी पर नज़र रखना. *(v)*–to be on the look out for, to be in wait for.

تاک لگانا tāk lagānā (ताक लगाना)–निशाना लगाना, निशाना लगा कर प्रतीक्षा करना. *(v)*–to stare, to look fixedly, to lie in wait for.

تاک کر مارنا tāk kar mārnā (ताक कर मारना)–निशाना लगाना. *(v)*– to take aim at.

تاکنا tāknā (ताकना)–झांकना, घूर कर देखना, जासूसी करना, किसी की गतिविधियों पर नज़र रखना, प्रतीक्षा करना. *(v)*–to watch, to peep, to stare, to spy, to view, to look, to look for, to lie in ambush.

تاکید tākīd (ताकीद)–याद दिलाना, प्रभाव डालना, सचेत करना, चेतावनी देना, सावधान करना. *(nf)*–impressing, urging, stress, pressure, confirmation, injuction.

تاکید کرنا tākīd karnā (ताकीद करना)–किसी को सचेत करना, सावधान करना, प्रभावित करना, कोई बात ज़ोर डाल कर कहना, कोई बात याद दिलाना. *(v)*–to urge, to press, to enjoin strictly, to insist, to lay stress, to remind.

تاکیداً tākīdan (ताकीदन)–याद दिलाना, सख्ती से कहना, सचेत करना, सावधान करना. *(nm)*–to remind strictly, to say something positively, to warn.

تاگا tāgā (तागा)–धागा, रस्सी या डोरी. *(nm)*–thread, cord.

تاگا پرونا tāgā pirona (तागा पिरोना)–सुई में धागा डालना. *(v)*–to thread a needle.

تاگا ڈالنا tāgā ḍālna (तागा डालना)–सुई में धागा डालना, रजाई में धागे डालना. *(v)*–to thread a needle; to put stitches in a quilt.

تاگڑی tāgaṛī (तागड़ी)–एक मोटा धागा जो हिन्दू बच्चे अपनी कमर के गिर्द पहनते हैं. *(nm)*–the thread which Hindu children wear round their waist.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

تال tāl (ताल)

تال tāl (ताल)–संगीत की लय और ताल, एक क्रमबद्ध ढंग से ताली बजाना, तालाब, जहां पानी इकट्ठा हुआ हो, झील. *(nf)*–rhythmic beating of the hands (in music), musical tune or measure, chime. *(nm)*–a pond, a lake.

تال دینا tāl denā (ताल देना)–संगीत की ताल पर ठुमकना, सुर ताल में ताली बजाना. *(v)*–to chime, to beat time in music.

تال سے بے تال ہونا tāl se betāl honā (ताल से बेताल होना)–संगीत के क्रम से भटक जाना. *(v)*–to be out of tune.

تال میل tālmel (तालमेल)–एक मत, समझौता, सहमति. *(nf)*–harmony, accord, agreement.

تالا tāla (ताला)–किसी मूल्यवान वस्तु को सुरक्षित रखने के लिए लगाया जाने वाला ताला. *(nm)*–a lock.

تالا لگانا tāla lagānā (ताला लगाना)–दरवाज़े को बंद रखने के लिए ताला लगाना. *(v)*–to lock, to put a padlock on.

تالا کنجی tāla kunjī (ताला कुंजी)–ताला और उसकी चाभी. *(nm)*–lock and key.

تالاب tālab (तालाब)–जहां पानी इकट्ठा हो, पानी का टैंक. *(nm)*–a tank, a pond, a pool, a reservoir of water.

تالف tāalluph (ताअल्लुफ)–जान पहचान, मित्रता, प्यार, लगाव. *(nm)*–mutual love or friendship, intimacy, acquaintance.

تالم tāallum (ताअल्लुम)–दुःख, कष्ट, तकलीफ़, परेशानी, मुसीबत. *(nm)*–pain, grief, sorrow, torment.

تالمکھانہ tālamkhāna (तालमखाना)–एक जड़ी बूटी जो दवाई के काम आती है. *(nm)*–a medicinal herb.

تالو tālū (तालू)–मुँह के अन्दर ऊपर का भाग, घोड़ों में एक बीमारी. *(nm)*–the palate, the ridge or slit in the roof of the mouth, a disorder in horses.

تالو اٹھانا tālū uṭhānā (तालू उठाना)–नये जन्मे बच्चे की गले की घंटी को अंगुली डाल कर ऊपर उठाना. *(v)*–to raise the uvula of a new-born child.

تالو سے زبان نہ لگنا tālū se zabān na lagnā (तालू से ज़बान न लगना)–लगातार बोलते जाना, चुप न होना. *(v)*–to talk unceasingly.

تالی tālī (ताली)–ताले को खोलने वाली चाभी, दोनों हाथों को मिला कर बजाई जाने वाली ताली. *(nf)*–a key, clapping of the hands together.

تالی بجانا tālī bajānā (ताली बजाना)–दोनों हाथों को मिला कर ज़ोरदार आवाज़ के साथ ताली बजाना. *(v)*–to clap the hands, to applaud.

تالی پیٹنا tālī pīṭnā (ताली पीटना)–ज़ोर ज़ोर से खुशी से या किसी को आकर्षित करने के लिए ताली बजाना. *(v)*–to clap the hands (in delight or by way of censure and ridicule).

تالی ایک ہاتھ سے نہیں بجتی tālī ek hath se nahin bajtī (ताली एक हाथ से नहीं बजती)–झगड़ा अकेला आदमी नहीं कर सकता, कोई काम बिना दूसरों के सहयोग से नहीं हो सकता. *(prov)*–it takes two to make a quarrel, it requires two hands to clap.

تالیف tālīf (तालीफ़)–सम्बन्ध होना, मित्रता होना, किसी पुस्तक का संपादन करना, किसी लेख इत्यादि में संशोधन करना. *(nf)*–compilation, composition, reconciling, connecting, joining in friendship.

تالیف قلوب tālīf-e kulūb (तालीफ़-ए क़ुलूब)–दिलों को जीतना, दोस्तों की संख्या बढ़ाना. *(nf)*–captivation of hearts, the art of winning friends.

تالیف کرنا tālīph karnā (तालीफ करना)–संपादन/संशोधन करना, सम्बन्ध बढ़ाना. *(v)*–to compile, to join.

تام tām (ताम)–सम्पूर्ण, सारा, पूरा. *(adj)*–whole, complete, perfect, full, entire.

تام چینی tāmcīnī (तामचीनी)–लोहे या तांबे के बरतनों पर चीनी मिट्टी की चढ़ाई गई परत और उस पर बनाये गये बेल बूटे. *(nm)*–enamelled copper or iron vessels.

تام جام tām jām (ताम जाम)–एक खुली छोटी पालकी जिसे चार आदमी कंधों पर उठा कर चलते हैं. *(nm)*–a rough palanquin, a rough kind of sedan chair with two poles at both ends and carried over two men's

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

shoulders.

تام جھام tām jhām (ताम झाम)–दिखावटी चीज़ें, ऐसी चीज़ें जो अति आवश्यक न हों, फैलावट, बिखराव. *(nm)*–things which are not so useful, things for display or exhibition to impress others.

تامل tāammul (ताअम्मुल)–सोच-विचार, ध्यान, संकोच, घबराहट,सन्देह, विलंब. *(nm)*–careful consideration, meditation, delay, hesitation, doubt, disinclination.

تامل کرنا tāammul karnā (ताअम्मुल करना)–विचार करना, सन्देह करना, संकोच करना, विलंब करना. *(v)*–to consider, to doubt, to delibrate, to hesitate, to meditate.

تان tān (तान)–संगीत का एक सुर, तनाव, भवों को तानना, क्रोध, अंगड़ाई, एक वृक्ष. *(nf)*–a keynote in music, a tune, tension, knitting (the eye-brow), stretching the body, a kind of tree.

تان اُڑانا tān uṛānā (तान उड़ाना)–गीत गाना, सुर निकालना. *(nm)*–to strike up a tune, to sing.

تان توڑنا tān toṛnā (तान तोड़ना)–गाना बंद करना, चुटकुला सुनाना. *(v)*–to wind up a tune, to crack a joke.

تانا tānā (ताना)–कपड़ा बुनते समय जो धागे चौड़ाई के रुख होते हैं उन्हें ताना कहते हैं. *(nm)*–the warp, while weaving the threads which are breadthwise.

تانا بانا tānā bānā (ताना बाना)–कपड़ा बुनते समय लम्बाई और चौड़ाई के रुख के धागे. *(nm)*–warp and woof.

تانبا tāmba (तांबा)–एक धातु जिस से बरतन इत्यादि बनते हैं. *(nm)*–copper.

تانبے کا تار نہ ہونا tāmbe'kā tār na honā (तांबे का तार न होना)–धनहीन होना, गरीब होना, कंगला होना. *(idiom)*–to possess not a single pice, to be poor, to be pauper.

تانت tānt (तांत)–संगीत के यंत्रों की तार, जानवरों की आंत या अन्तड़ी. *(nm)*–catgut, the string of a musical instrument or bow.

تانتا tānta (तांता)–भीड़, बहुत से लोग, क्रमवार, लोगों का आना जाना. *(nm)*–series, row, range.

تانتا بندھ جانا tānta bandh jānā (तांता बंध जाना)–लगातार लोगों का आना जाना, भीड़ लग जाना. बहुत से लोगों का इकट्ठा हो जाना. *(v)*–to have a constant coming and going of visitors.

تانگا tāngā (तांगा)–एका, यात्री ले जाने का एक छोटा वाहन जिसे घोड़ा खींचता है. *(nm)*–a small two wheeled carriage pulled by a horse.

تاننا tānanā (तानना)–शरीर को तानना, अंगड़ाई लेना, *(v)*–to expand, to stretch, to extend, to knit (the eye-brow), to encourage, to pull tight.

تانیث tānīs (तानीस)–स्त्री लिंग. *(n)* –feminine gender.

تاؤ tāv (ताव)–गरमी, गुस्सा, शक्ति, एक कागज. *(nm)*–heat, passion, speed, power, strength, rage.

تاؤ آنا tāv ānā (ताव आना)–गुस्सा आना, भड़क उठना, क्रोधित होना. *(v)*–to be heated, to be inflamed, to be enraged.

تاؤ پیچ tāv pec (ताव पेच)–बेचैनी, परेशानी, चेतावनी, क्रोध. *(nm)*–restlessness, perplexity, anxiety, anger.

تاؤ دینا tāv denā (ताव देना)–मूंछों पर ताव देना, किसी को धमकी देना, अपना रौब झाड़ना. *(v)*–to curl the mousetache, to warn, to be angry.

تاؤ کھانا tāv khānā (ताव खाना)–गुस्सा करना, उत्तेजित होना. *(v)*–to be heated, to be inflamed, to be angry.

تاوان tāvān (तावान)–जुर्मना, भरपाई, हरजाना. *(nm)*–penalty, fine, damages, compensation.

تاوان دینا tāvān denā (तावान देना)– जुर्माना भरना, नुक्सान भरना. *(v)*–to pay a penalty, to make amends.

تاوان لگانا tāvān lagānā (तावान लगाना)–जुर्माना लगाना. *(v)*–to fine.

تاویل tāvīl (तावील)–जनकारी, सूचना, व्याख्या, विस्तार से वर्णन. *(nf)*–explanation,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

elucidation, interpretation.

تاویل کرنا tavīl karnā (तावील करना)–विस्तार से वर्णन करना, बताना, किसी शब्द की भिन्न व्याख्या करना. जब *(nm)*–to explain, to interpret, to elucidate, to give a different interpretation of an obvious meaning of a word.

تاہل tāahahul (ताअहहुल)–विवाह करना, परिवार बनाना. *(nm)*–marriage, marrying, esttablishing a family.

تائب tāib (ताइब)–पश्चात्ताप, अफ़सोस. *(nm)*–repenting.

تائی tāī (ताई)–पिता के बड़े भाई की पत्नी. *(nf)*–wife of father's elder brother.

تائید tāīd (ताईद)–सहायता, सहयोग, समर्थन. *(nf)*–aid, support, assistance.

تائید دعویٰ tāīd-e dāvā (ताईद-ए दावा)–अपनी रक़म की मांग के समर्थन में प्रमाण. *(nf)*–support of a claim.

تائید کردہ tāīd kardā (ताईद करदा)– समर्थन करने वाला. *(adj)*–sponsored.

تائید کرنا tāīd karnā (ताईद करना)–सहयता करना, समर्थन करना, सहयोग देना, पुष्टि करना. *(v)*–to help, to support, to second, to confirm, to justify.

تائید کلام tāīd-e kalām (ताईद-ए कलाम)–मुँह ज़बानी का समर्थन, समर्थन की घोषणा. *(nf)*–support of a statement.

تایا tāyā (ताया)–पिता का बड़ा भाई. *(nm)*–father's elder brother.

تب tab (तब)–उस समय, बाद में. *(adv)*–then at that time, afterwards.

تب بھی tab bhī (तब भी)–उस समय भी, तभी. *(adv)*–even then, still, then too.

تب تک tab tak (तब तक)–उस समय तक. *(adv)*–till then, so long, upto that time.

تب تو tab to (तब तो)–उस सूरत में, उस हालत में. *(adv)*–in that case.

تب سے tab se (तब से)–उस समय से. *(adv)*–since that time, there-after, thence.

تب ہی tab hī (तब ही)–उस समय, तब, तभी. *(adv)*–exactly then, at that very moment.

تب ہی سے tab hī se (तब ही से)–तभी से, उसी समय से. *(adv)*–thence.

تبادلہ tabādalā (तबादला)–स्थानांतरण, जगह परिवर्तन, तबदीली, बदलाव. *(nm)*– transfer, alternation, change, exchange.

تبادلہ خیالات کرنا tabādalā-e akshyālāt karnā (तबादला-ए ख़्यालात करना)–विचार विमर्श करना, सोचना, अपनी सोच से दूसरों को अवगत कराना. *(v)*–to exchange views, to discuss some matter.

تبار tabār (तबार)–वंश, परिवार, क़बीला, जाति. लोग. *(nm)*– dynasty, family, race, tribe, people.

تباشیر tabāshīr (तबाशीर)–चीनी जैसी मीठी चीज़ जो दवाई के काम आती है और बाँस के जोड़ों में पाई जाती है. *(nf)*–a medicinal sugar found between the joint of bamboo.

تباہ tabāh (तबाह)–बरबाद, नष्ट, विनाश. *(adj)*–spoiled, ruined, wretched, depraved.

تباہ حال tabāh hāl (तबाह हाल)–बरबाद, बुरी दशा में, गरीब, कंगला. *(adj)*–ruined, in bad condition, miserably poor, wretched.

تباہی tabāhī (तबाही)–बरबादी, विनाश, भारी संकट, मुसीबत. *(nf)*–ruin, destruction, wreck, depravity. wickedness.

تباہی آنا tabāhī ānā (तबाही आना)–नाश हो जाना, बरबादी हो जाना. *(v)*–to be wrecked, to be ruined.

تباہی کا مارا tabāhī kā mārā (तबाही का मारा)–जो बरबाद हो चुका हो, जिसकासब कुछनष्ट हो गया हो. *(adj)*– ruined, afflicted, wretched.

تبخیر tabkhīr (तबख़ीर)–भाप बनना, पानी का भाप बन कर उड़ना, हलका बुखार. *(nm)*–evaporation, turning into vapour, light fever.

تبدل tabaddul (तबद्दुल)–परिवर्तन, बदलाव, अन्तर, स्थानांतरण. *(nm)*–change, transfer, alteration, difference, replacement.

تبدیل tabdīl (तबदील)–बदलाव, परिवर्तन, अन्तर, स्थानांतरण. *(nf)*–change, alteration, modification.

تبدیل آب وہوا tabdīl-e ābo havā (तबदील-ए

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

आबो हवा)–जलवायु का बदलना. *(nf)*–change of climate.

تبدیل کرنا tabdīl karnā (तबदील करना)–बदलना, स्थानांतरण करना. *(v)*–to change, to alter, to transfer.

تبدیل ہونا tabdīl honā (तबदील होना)–अपने आप को बदल लेना, स्थानांतरण हो जाना. *(v)*–to be changed, to be transfered.

تبدیلی tabdīlī (तबदीली)–परिवर्तन, स्थानांतरण, बदलाव. *(nm)*–transfer, changing, alteration.

تبر tabar (तबर)–कुल्हाड़ा, बसूला. *(nm)*–an axe, a hatchet.

تبرک tabarruk (तबर्रुक)–आशीर्वाद, तोहफे, भेंट, महान् व्यक्तियों का बचा हुआ भोजन जो दूसरे लोगों को प्रसाद क रूप में दिया जाता है. *(nm)*–blessing, benediction, a portion of presents (or what is left of food presented to great men) given to their dependents.

تبرید tabrīd (तबरीद)–ठंडा व शक्तिदायक पेय. *(nf)*–cooling, refreshing, cooling and refreshing drink.

تبسم tabassum (तबस्सुम)–हँसी, मुस्कान, हास्य. *(nm)*–smilling, a smile.

تبصرہ tabsirā (तबसिरा)–टिप्पणी, आलोचना, मूल्यांकन. *(nm)*–review, criticism.

تبع tabāa (तबाअ)–शार्गिद, चेले, पैरोकार. *(nm)*–following, follower.

تبلیغ tablīg (तबलीग़)–इस्लाम का प्रचार करना, इस्लाम का सन्देश उन लोगों तक पहुँचाना जो इस्लाम को नहीं मानते. *(nf)*–carrying the message of Islam to the non-believers, preaching Islam.

تپ tap (तप)–बुखार, ज्वर. *(nf)*–fever.

تپ اُترنا tap utarnā (तप उतरना)–बुखार का उतरना, बुखार से छुटकारा मिलना. *(v)*–to shake off fever, to get rid of fever.

تپ چڑھنا tap carnā (तप चढ़ना)–बुखार चढ़ना, शरीर गरम होना. *(v)*–getting fever.

تپ دق tape-dik (तपे-दिक)–फेफड़ों का रोग जिस में तेज़ बुखार होता है और व्यक्ति दिन प्रति दिन कमज़ोर होता जाता है. *(nf)*–a hectic fever, chronic fever, pulmonary tuberculosis.

تپ زرد tape zard (तपे ज़र्द)–पीला बुखार. *(nf)*–yellow fever.

تپ لرزہ tape larzā (तपे लर्ज़ा)–कपकपी के साथ बुखार आना, मलेरिया बुखार, जूड़ी बुखार. *(nf)*–an ague, a kind of malarial fever.

تپ محرقہ tape moharkā (तपे मोहरक़ा)–ऐसा बुखार जिस में सारा शरीर जलता हुआ सा लगता है, टाइफाईड बुखार. *(nf)*–an ardent fever, a burning fever, typhoid.

تپاک tapāk (तपाक)–प्यार, मुहब्बत, लगाव, आदर, सम्मान. *(nm)*–love, esteem regard, affection, zeal, cordiality, warmth.

تپاں tapān (तपां)–तपना, गरम होना, गुस्सा करना, उत्तेजित होना. *(adj)*–growing hot, becoming agitated.

تپانا tapānā (तपाना)–गरम करना, किसी चीज़ को गरमी पहुँचाना. *(v)*–to heat, to warm, to cause to warm, to make something glow.

تپائی tipāī (तिपाई)–बैठने के लिए ऐसा छोटा स्टूल जिसकी तीन टांगें हों. *(nf)*–a tripod, a teapoy.

تپڑ tappaī (तप्पड़)–बैठने के लिये मोटे कपड़े की बनी चटाई. *(nm)*–a matting (to sit on).

تپسیا tapasyā (तपस्या)–ईश्वर को प्रसन्न करने के लिए कठोर तप करना, मोक्ष की प्राप्ति के लिए ईश्वर की पूजा करना, ईश्वर की प्राप्ति के लिए अपने शरीर को कट देना. *(nf)*–austere devotion, religious penance, mortification of self.

تپش tapish (तपिश)–गरमी, जलन. *(nf)*–heat, warmth, affliction, agitation.

تپنا tapnā (तपना)–गरम होना, गरमी के कारण चमकना, कष्ट या पीड़ा से दुःखी होना. *(v)*–to be heated, to glow, to shine, to burn with pain or grief.

تپنچہ tapancā (तपंचा)–पिस्तौल. *(nm)*–a pistol.

تتا tattā (तत्ता)–गर्म. *(adj)*–hot, warm.

تتبع tatbā (ततबा)–पीछा करना, पीछे चलना, नक़ल करना. *(nm)*–following after, pursuing,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

imitation.

تتر بتر titar bitar (तितर बितर)–बिखरे हुए, अस्त-व्यस्त. *(nm)*– dispersed, scattered, out of order.

تتلانا tutlānā (तुतलाना)–हकलाना, किसी बच्चे की तरह अटक अटक कर बोलना. बोलने में कठिनाई होना. *(v)*–to stammer, to stutter, to speak indistinctly as a child.

تتلی titlī (तितली)–एक छोटा उड़ने वाला कीड़ा जिसके पर बहुत सुन्दर होते हैं, एक चंचल लड़की, चुलबुली. *(nf)*–a butterfly, a playful girl, a belle.

تتمیم tatmīm (ततमीम)–सम्पूर्ण, पूरा, इति. *(nf)*–completion, accomplishment.

تتیا tataiyā (ततैया)–एक उड़ने वाला ज़हरीला कीड़ा जिसके काटने पर उस जगह पर सूजन हो जाती है और बहुत जलन होती है. *(nf)*–a kind of wasp.

تثلیث taslīs (तसलीस)–तिकड़ी, ईश्वर के सिर को तीन भागों में बाँट कर दिखाया गया है–ब्रह्मा, विष्णु, महेश; किसी वस्तु को तीन भागों में बाँटा जाना. *(nf)*–trinity, division of God-head into three personalities–Brahma, Vishnu and Mahesh; to divide something into three parts.

تثنیہ tasniyā (तसनिया)–दुगना करना. *(nm)*–making two, doubling the duel.

تج taj (तज)–किसी चीज़ को छोड़ना, त्याग करना. *(nf)*–abondoning, forsaking.

تجار tujār (तुजार)–ताजिर का बहुवचन, व्यापारी, सौदागर. *(nm)*–(plural of *tajir* تاجر) merchants, trading community.

تجارب tajārib (तजारिब)–तजरिबा का बहुवचन, अनुभव, परीक्षण. *(nm)*–plural of *tajriba*, experiences, experiments, trials.

تجارت tijārat (तिजारत)–व्यापार, कारोबार, माल का खरीदना-बेचना. *(nf)*–trade, commerce, business.

تجارت کرنا tijārat karnā (तिजारत करना)–व्यापार करना, वस्तुओं का क्रय-विक्रय करना. *(v)*–to trade, to deal in.

تجارت گاہ tijāratgāh (तिजारतगाह)–व्यापार करने का स्थान, मार्किट. *(nf)*–place of trade, market.

تجارتی tijāratī (तिजारती)–व्यापार से सम्बन्धित. *(adj)*– commercial, mercantile.

تجاوز tajāvuz (तजावुज़)–अपनी सीमा को लांघना, किसी बात का उल्लंघन करना, किसी बात का विरोध करना. *(nm)*–surpassing, departing, passing, excess, deviation, offending.

تجاوز کرنا tajāvuz karnā (तजावुज़ करना)–किसी बात का उल्लंघन करना, अपनी सीमा को लांघना, विरोध करना, सीमा से बाहर का काम करना. *(v)*–to offend, to err, to transgress, to exceed, to pass beyond, to deviate.

تجاہل tajāhul (तजाहुल)–अनजान होना, जानबूझ कर किसी चीज़ से मुंह मोड़ना, लापरवाही करना. *(nm)*–affected ignorance, apathy, connivance, indifference.

تجربہ tajribā (तजरिबा)–परीक्षण, अनुभव, टेस्ट. *(nm)*–experiment, experience, trial, test, probation.

تجربہ کار tajribākār (तजरिबाकार)–अनुभवी, माहिर, सिद्धहस्त. *(adj)*–experienced, expert, skilful.

تجربہ کاری tajribākārī (तजरिबाकारी)–अनुभव, व्यक्तिगत जानकारी. *(nf)*–expweience, practical knowledge.

تجربہ کرنا tajribā karnā (तजरिबा करना)–परीक्षण करना, अनुभव करना, प्रयास करना. *(v)*–to experiment, to experience, to try.

تجربات tajribāt (तजरिबात)–तजरिबा का बहुवचन, अनुभव, परीक्षण. *(nm)*– plural of *tajribah*, experiments, experiences.

تجرد tajarrud (तजर्रुद)–समाज से विमुख हो जाना; एकान्त में रहना, दुनियादारी से मुँह मोड़ लेना. *(nm)*–cutting oneself off from society, celibacy, solitude, bachelorhood.

تجرید tajrīd (तजरीद)–अलगाव, दूरी, विमुखता. दिलचस्पी न होना. *(nf)*–separation, solitude, abstract.

تجزیہ tajziyā (तजज़िया)–किसी वाक्य का विशलेषण, अलगाव, विघटन. *(nm)*–analysis.

تجسس tajassus (तजस्सुस)–खोज, जांच-पड़ताल, पूछ

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ताछ, जिज्ञासा. *(nm)*–curiosity, search, investigating, exploring, inquiry.

تجسس کرنا tajassus karnā (तजस्सुस करना)–जांच करना, खोज करना, पूछ ताछ करना. *(v)*–to explore, to search, to pry into.

تجلی tajallī (तजल्ली)–स्पष्टता, चमक, उजलापन, रोशनी. *(nm)*–brilliance, brightness, clearness, lustre, splendour, illumination.

تجمل tajammul (तजम्मुल)–सौंदर्य, हुस्न, वैभव, शानो-शौकत, धन-सम्पत्ति, शरीर की सजावट. *(nm)*–beauty, dignity, pomp, retinue, magnificence.

تجنا tajnā (तजना)–छोड़ना, त्याग करना, भूल जाना, सम्बन्ध तोड़ लेना, तलाक देना. *(v)*–to abandon, to quit, to divorce, to desert, to forsake, to give up.

تجنیس tajnīs (तजनीस)–नक़ल करना, किसी चीज़ के समान ही दूसरी चीज़ बनाना, हमशक्ल, एक समान, एक जैसा रूप. *(nf)*–making of the same kind, resemblance, alliteration, equlvocation.

تجویز tajvīz (तजवीज़)–सुझाव, योजना, विचार, स्कीम, प्रस्ताव. *(nf)*–opinion, resolution, judgement, scheme, plan, proposal, suggestion, view, finding.

تجویز کرنا tajvīz karnā (तजवीज़ करना)–सुझाव देना, विचार रखना, अनुमान लगाना, जाँच करना, पूछ ताछ करना. *(v)*–to suggest, to propose, to decide, to estimate, to plan, to give judgement, to consider, to prescribe, to consider, to inquire into, to investigate.

تجویز (زیر) zere tajvīz (ज़ेरे तजवीज़)–विचाराधीन, विचारणीय, विचार के योग्य. *(adv)*–under consideration, under investigation.

تجھ tujh (तुझ)–तुम. *(pron.)*–you, thee.

تجھے tujhe (तुझे)–तुम्हें, तुम को. *(pron.)*–to you, to thee.

تجھ کو پرائی کیا پڑی اپنی نبیڑ تو tujh ko parāī kyā paṛī, apnī nabeṛ tū (तुझ को पराई क्या पड़ी, अपनी नबेड़ तू)–तू अपनी समस्याओं का समाधान कर, दूसरों के मामले में दखल न दे. *(prov)*–pry not in other peoples affairs, mind your own business; do not poke your nose into the affairs of others.

تجہیز tajhīz (तजहीज़)–दफ़न करना, क़ब्र में लिटाना, सपुर्द खाक करना, किसी चीज़ की व्यवस्था करना. *(nf)*–carrying to the grave, burial, arranging, expediting.

تجہیز و تکفین tahjīz-o takfīn (तहजीज़-ओ तकफ़ीन)–लाश को दफ़नाना. *(nf)*–burial.

تحائف tahāif (तहाइफ़)–तोहफ़ा का बहुवचन, उपहार, इनाम, भेंट. *(nm)*–plural of *tohfa*, presents, curiosities.

تحت tahat (तहत)–अन्दर, अधीनस्थ, अधिकार, कब्ज़ा, नीचे, अधीन. *(nm)*–under, below, infra, after, the inferior or interior part, posession, charge, control.

تحت الثریٰ tahat as sarā (तहत अस सरा)–दुनिया का नीचे का भाग, पाताल, राक्षसों की रहने की जगह. *(nf)*– under the earth, the nether region, *patal lok*.

تحت الشعور tahat ash shaūr (तहत अश शऊर)–अचेतन अवस्था. *(nm)*–subconsciousness.

تحتانی tahtānī (तहतानी)–निम्न, घटिया, नीचे लिखा हुआ, नीचे बताया हुआ. *(adj)*–following, under mentioned, inferior.

تحدی tahadī (तहदी)–धमकी, चुनौती, चीख. *(nf)*–threat, challenge, cry.

تحریر tahrīr (तहरीर)–लिखाई, लिखाई का पारिश्रमिक, पांडुलिपि, लिखावट, लिखित पत्र. *(nf)*–description, composition, writing, fee for writing, document, manuscript.

تحریر ظہری tahrīr-e zahrī (तहरीर-ए ज़हरी)–किसी लिखे हुए कागज़ के पीछे लिखना. *(nm)*–endorsement, writing on the back of a document.

تحریر کرنا tahrīr karnā (तहरीर करना)– लिखना, रेकार्ड करना, लिखित में देना, वर्णन करना. *(v)*–to write, to give in writing, to record, to describe.

تحریر ہونا tahrīr honā (तहरीर होना)–लिखित होना, वर्णन किया होना. –to be written, to be

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

recorded.

تحریری tahrīrī (तहरीरी)–लिखित, लिखा हुआ. *(adj)*–in writing, documentary.

تحریص tahrīs (तहरीस)–लोभ, लालच, इच्छा, आकांक्षा, चाहत. *(nf)*–greediness, instigation, stimulation, temptation.

تحریف tahrīf (तहरीफ़)–अक्षरों और शब्दों को इस ढंग से बदला जाना कि बात का अर्थ ही बदल जाए, कर्मचारी की भूल, जानबूझ कर अक्षरों और शब्दों को बदल देना ताकि वाक्य का अर्थ ही बदल जाए, किसी लिखित सामग्री के साथ छेड़-छाड़ करना. *(nf)*–clerical err. transposition of words or letters so as to change the meaning, distortion, tampering.

تحریک tahrīk (तहरीक)–आंदोलन, हरकत, हलचल, उत्तेजना, *(nm)*–movement, agitation, stimulation, excitement, temptation, instigation, encouragement, incinement.

تحریک کرنا tahrīk karnā (तहरीक करना)–हरकत करना, हलचल करना, किसी आंदोलन को शुरू करना. *(v)*–to instigate, to move, to excite, to put in motion, to tempt.

تحریم tahrīm (तहरीम)–नमाज़ (प्रार्थना) के शुरू होने पर कहना–अल्लाह-ओ-अकबर अर्थात खुदा (ईश्वर) महान् है. *(nf)*–saying *Allah-o-Akbar* 'God is great' at the commencement of the prayer *(Namaz)*.

تحسین tahsīn (तहसीन)–प्रशंसा, तारीफ़, हौसला बढ़ाना, हिम्मत बढ़ाना. *(nf)*–applause, cheers, acclamation, approbation.

تحسین تلفظ tahsīne talaffuz (तहसीने तलफ़्फ़ुज़)–मधुर स्वर की प्रशंसा करना, शुद्ध एवं मधुर उच्चारण की प्रशंसा करना. *(nm)*–to praise for correct pronunciation, euphony.

تحسین کرنا tahsīn karnā (तहसीन करना)–प्रशंसा करना, तारीफ़ करना, शबासी देना. *(v)*–to praise, to approve, to applaud.

تحصیل tahsīl (तहसील)–ज़िले का एक भाग जिसका मुख्य अधिकारी तहसीलदार होता है और उसके ज़िम्मे तहसील के किसानों से ज़मीन का लगान एवं दूसरे कर (टैक्स) वसूल करना होता है. प्राप्ति, उपार्जन, लाभ, ज्ञान प्राप्ति, टैक्स इत्यादि की वसूली, *(nf)*–a part of the district administered by a *tahsildar* who is responsible to collect the revenue from the farmers and other citizens; acquiring, collecting, getting, gain, profit, attainment, learning, collection of revenue.

تحصیلی اخراجات tahsīlī ikhrājāt (तहसीली इख़राजात)–टैक्स वसूली पर होने वाला ख़र्चा. *(nm)*–collection charges.

تحصیل حاصل tahsīle hāsil (तहसीले हासिल)–बेकार की कोशिश, वह चीज़ प्राप्त करने की कोशिश करना जो पहले से है. *(nf)*–useless attempt, trying to get one already has.

تحصیلدار tahsīldār (तहसीलदार)–तहसील का मुख्य प्रबन्ध अधिकारी जिस के ज़िम्मे तहसील के लोगों से टैक्स इत्यादि वसूल करना होता है. *(nm)*–a collector, a tax-collector.

تحصیلداری tahsīldārī (तहसीलदारी)–तहसीलदार का पद एवं कार्य. *(nf)*–collectorship, tax collecting.

تحصیلات tahsīlāt (तहसीलात)–तहसील का बहुवचन, टैक्सों की वसूली या प्राप्ति. *(nf)*–plural of *tahsil*; collections, acquisitions.

تحصیل کرنا tahsīl karnā (तहसील करना)–प्राप्त करना, वसूल करना, हासिल करना, लाभ कमाना, उपार्जित करना, टैक्स वसूल करना, ज्ञान प्राप्त करना, शिक्षा लेना. *(v)*–to gain, to quire, to collect a tax, to learn, to receive education.

تحصیل مالگزاری tahsīle mālguzārī (तहसीले मालगुज़ारी)–टैक्स वसूली. *(nf)*–collection of revenue.

تحفظ tahaffuz (तहफ़्फ़ुज़)–सुरक्षा, संभाल, बचाव, देखभाल. *(nm)*– preservation, conservation.

تحفظ اثمار tahaffuze (तहफ़्फ़ुज़े असमार)–फलों की सुरक्षा, फलों का बचाव, फलों की संभाल. *(nm)*–fruit preservation.

تحفظ اراضی tahaffuze arāzī (तहफ़्फ़ुज़े अराज़ी)–ज़मीन की सुरक्षा, ज़मीन की देखभाल. *(nm)*–soil conservation.

تحفہ tohfā (तोहफ़ा)–भेंट, पुरस्कार, इनाम, सुन्दर

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

वस्तु, अद्वितीय, अनूठा. *(nm)*–a present, gift, (adj) excellent, uncommon, rare, nice, admirable.

تحقق **tahkkuk** (तहक़्क़ुक़)–सच्च, असली, निश्चितता, निश्चित ज्ञान. *(nm)*–proving to be truth, reality, or fact; ascertainment, certainity, certain knowledge.

تحقیر **tahkīr** (तहक़ीर)–अपमान, निरादर, अवहेलना, तिरस्कार, *(nm)*–contempt, neglect, disdain, scorn, despising.

تحقیر عدالت **tahkīre adālat** (तहक़ीरे अदालत)–अदालत का अपमान, *(nf)*–contempt of court.

تحقیق **tahkīk** (तहक़ीक़)–निश्चित करना, खोज, जांच, पूछताछ, तथ्य, सुधार. *(nf)*–investigation, ascertaining, verification, exactness, research, inquiry, inprovement, truth, certainity.

تحقیقات **tahkīkāt** (तहक़ीक़ात)– पूछताछ, जांच-पड़ताल, खोज. *(nf)*–investigation, inquiry, research.

تحکم **tahakkum** (तहक्कुम)–आदेश, आज्ञा, अधिकार, शक्ति. *(nm)*–a command, power, authority, ruling, dominion.

تحکم کرنا **tahakkum karnā** (तहक्कुम करना)–आदेश देना, शासन करना, अधिकार व शक्ति का प्रदर्शन करना. *(v)*–to command, to rule, to excercise control or authority.

تحلیف **tahlīf** (तहलीफ़)–शपथ दिलाना. *(nf)*–adminis- tering an oath.

تحلیل **tahlīl** (तहलील)–घोलना, घोल बनाना, घुलना, क़ानूनी रूप देना. *(nf)*–dissolving, solubility, digestion concoction, making lawful.

تحلیل کرنا **tahlīl karnā** (तहलील करना)–घोलना, खाना हज़्म करना. *(v)*–to digest, to dissolve, to absorb.

تحمل **tahammul** (तहम्मुल)–सब्र, धैर्य, सहनशीलता. *(nm)*–tolerance, patience, endurance, forbearness.

تحمل کرنا **tahammul karnā** (तहम्मुल करना)–धैर्य धारण करना, सब्र करना, सहना, बरदाश्त करना. *(v)*–to tolerate, to forebear, to bear, to be patient, to endure.

تحمید **tahmīd** (तहमीद)–ईश्वर की प्रशंसा. *(nf)*–praise of God.

تحویل **tahvīl** (तहवील)–तबदील, बदलाव, परिवर्तन, विश्वास, किसी ग्रह का एक घर से निकल कर दूसरे घर में प्रवेश करना. *(nf)*–transfering, changing, renovation, trust, passing of the sun, moon or a planet from one sign to another.

تحویل تصرف **tahvīle tasarruf** (तहवीले तसर्रुफ़)–किसी ट्रस्ट की सम्पत्ति का दुरुपयोग करना, गबन करना. *(nm)*– misappropriation of a trust, embezzlement.

تحویلدار **tahvīldār** (तहवीलदार)–ट्रस्ट की देखभाल करने वाला, ख़ज़ानची, ट्रस्टी. *(nm)*–a treasurer, a trusty.

تحویلداری **tahvīldārī** (तहवीलदारी)–ख़ज़ानची का कार्यालय, ट्रस्टी का काम. *(nf)*–office of a treasurer, act of a trusty.

تحیر **tahaiyar** (तहैयर)–आश्चर्यचकित करने वाला, हैरान कर देने वाला, अजूबा. *(nm)*–astonishment, amazement, wonder.

تخالف **takhāluf** (तखालुफ़)–आपसी विरोध, मतभेद, दुश्मनी, शत्रुता. *(nm)*–mutual opposition, enmity, contention.

تخت **takht** (तख़्त)–सिंहासन, राज्य की कुर्सी, सोने का लकड़ी का तख़्त. *(nm)*–a throne, a bed, a state chair.

تخت بخت **takht bakht** (तख़्त बख़्त)–सिंहासन और भाग्य, भाग्यवान. *(nm)*–throne and fortune, wedlock and wealth.

تخت پر بٹھانا **takht par biṭhānā** (तख़्त पर बिठाना)–सिंहासन पर बिठाना, राज्य का शासन सौंपना, राजा बनाना. *(v)*–to enthrone.

تخت پر بیٹھنا **takht par baiṭhnā** (तख़्त पर बैठना)–सिंहासन प्राप्त करना, राज्य गद्दी प्राप्त करना, शासन करना, राजा बनना. *(v)*–to enthrone, to occupy the throne, to reign, to govern, to be a king.

تخت پوش **takhtposh** (तख़्तपोश)–सिंहासन पर बिछाने वाला कपड़ा, सोने या बैठने के लिए इस्तेमाल होने वाला. *(nm)*–a covering for a throne or seat, a wooden seat, used as a

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

bed.

تخت چھوڑنا takht chorna (तख़्त छोड़ना)–सिंहासन का त्याग करना, राजा का पद छोड़ना, सत्ता का त्याग करना. *(v)*– to abdicate a throne.

تخت رواں takhte ravān (तख़्ते रवां)–चलता फिरता तख़्त, ऐसा तख़्त जिस पर बिठा कर राजा को कहीं ले जाया जाए. *(nm)*–a travelling throne, a throne on which a king is carried.

تخت سلیمان takhte sulemān (तख़्ते सुलेमान)–सुलेमान का तख़्त, उड़ने वाला तख़्त. *(nm)*–the flying throne of *Solomon*.

تخت سے اُتارنا takht se utāarnā (तख़्त से उतारना)–गद्दी से उतारना, राजा का पद छीनना, सत्ता से वंचित करना. *(v)*– to dethrone.

تخت طاؤس takhte tāūs (तख़्ते ताऊस)–मोर की शक्ल का तख़्त जो शाहजहां ने बनवाया था. *(nm)*–the peacock throne of Shahjahan.

تخت گاہ takhtgāh (तख़्तगाह)–तख़्त की जगह, जहां तख़्त रहता है अर्थात राज्य की राजधानी, जहां राजा रहता है. *(nm)*–capital, the royal residence.

تخت نشینی takhtnashīnī (तख़्त नशीनी)–धूमधाम से तख़्त पर बैठना, सत्ता संभालना, शासन की बागडोर संभालना. *(nm)*–coronation, accession to the throne, reigning.

تخت یا تختہ takht yā takhtā (तख़्त या तख़्ता)–किसी व्यक्ति के जीवन में ऐसी घड़ी का आना जब या तो सिंहासन मिल सकता है या फाँसी हो सकती है, करो या मरो वाली स्थिति. *(nm)*–such a situation when someone either get the throne or be hanged, a do or die situation.

تختہ takhtā (तख़्ता)–लकड़ी को एक चौड़ा लेकिन कम मोटा टुकड़ा, फांसी का तख़्ता, कागज़ का पन्ना, फूलों की क्यारी, जहाज़ का डेक. *(nm)*–a plank, a board, a bier, a sheet of paper, a bed of flowers, deck of a ship.

تختہ الٹنا takhtā ulatnā (तख़्ता उलटना)–बरबाद कर देना, नष्ट कर देना, बरबाद कर देना, विरोधी को पराजित कर देना, सत्ता पलट कर देना. *(v)*–to ruin, to devastate, to destroy, to overthrow the government.

تختہ بندی takhtādī (तख़्ताबन्दी)–तख़्तों को जोड़ कर बनाई गई -e barkī (तख़्ता-ए बर्की)–बिजली का बोर्ड, बिजली का स्विच बोर्ड. *(nm)*–electric board, electric switch-board.

تختہ بندی takhtābanकोई वस्तु, फूलों की बेलें चढ़ने के लिए तख़्ते जोड़ना, फूलों की क्यारियां बनाना. *(nf)*– boarding, arranging flower beds.

تختہ بندی کرنا takhtābandī karnā (तख़्ताबन्दी करना)–तख़्ते जोड़ कर बोर्ड बनाना, फूलों की क्यारियां बनाना, फूलों की बेलों के चढ़ने के लिए तख़्ते जोड़ना. *(v)*–to board, to plank, to floor with boards, to arrange flower beds.

تختہ پُل takhtā pul (तख़्ता पुल) तख़्तों से बनाया गया अस्थायी पुल.–*(nm)*–a drawbridge.

تختہء تابوت takhtā-e tābūt (तख़्ता-ए ताबूत)–शव को दफनाने के लिए ले जाने के लिए लकड़ी का बना सन्दूक नुमा ताबूत. *(nm)*–bier, carriage or frame of wood for carrying the dead to the grave.

تختہء سیاہ takhtā-e syāh (तख़्ता-ए स्याह)–काला तख़्ता, ब्लैकबोर्ड, *(nm)*–black-board.

تختہء مشق takhtā-e mashk (तख़्ता-ए मश्क)–अभ्यास करने का बोर्ड, बच्चों की स्लेट या तख़्ती, शिकार, जिस वस्तु या व्यक्ति पर बार बार परीक्षण किया जाए खेल जिसका बार बार अभ्यास किया जाए. *(nm)*– being frequently experimented on, a prey, a victim, a 'play-thing, a practising board, a little board like a slate on which children write.

تختہء نرد takhtā-e nard (तख़्ता-ए नर्द)–शतरंज की बिसात. *(nm)*– chess board.

تختہ ہو جانا takhtā ho jānā (तख़्ता हो जाना)–कठोर हो जाना, ज़िद्दी हो जाना, किसी की बात न मानना. *(v)*–to become hard, to become stiff (a body).

تختی takhtī (तख़्ती)–बच्चों के लिखने का एक छोटा तख़्ता, लकड़ी का छोटा तख़्ता. *(nf)*–a small board for children to write on, a small plank.

تخریب takhrīb (तख़रीब)–बरबादी, विनाश, तोड़फोड़, मिट्टी में मिला देना, नष्ट कर देना. *(nf)*–destruction, devastation, subversion,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

razing.

تخصیص takhsīs (तख़सीस)–विशेष, निश्चित, स्थायी. *(nf)*– speciality, peculiarity, particularity, specification, reservation.

تخفیف takhfīf (तख़फ़ीफ़)–किसी चीज़ को कम करना, घटाना, नीचे करना, रोक लगाना, हलका करना, वज़न कम करना. *(nf)*–alleviating, relieving, making light, abbreviating, curtailing, relief, remission, abridgement, decrease, reduction, retrenchment.

تخفیف قیمت takhphīfe kīmat (तख़्फ़ीफ़े क़ीमत)–मूल्य कम होना. *(nf)*–devaluation.

تخفیف کرنا takhfīf karnā (तख़फ़ीफ़ करना)–कम करना, मूल्य घटाना, कर्मचारियों की छंटनी करना, विश्राम करना, निकालना. *(v)*–to reduce, to lessen, to curtail, to deduct, to retrench, to relax.

تخفیف میں لانا takhfīf main lānā (तख़फ़ीफ़ में लाना)–टैक्स इत्यादि को हटाना, कर्मचारियों में कमी लाना, अपनी ज़रूरतों को कम करना, किसी चीज़ का त्याग करना. *(v)*–to reduce, to retrench, to abolish, to do away (with).

تخلخل takhalkhul (तख़लख़ुल)–खालीपन, शून्य. *(nm)*–hollowness.

تخلص takhallus (तख़ल्लुस)–उपनाम, क़लमी नाम, कवियों द्वारा अपनाया गया नाम. *(nm)*–the titular name assumed by poets, poetic name, pen-name.

تخلیہ takhliyā (तख़लिया)–एकान्त, एकाकीपन, अकेलापन. *(nm)*–private room, privacy.

تخم takhm (तुख़्म)–बीज, दाना, गुठली, अंडा, अंड, संतान, औलाद, वीर्य. *(nm)*–seed, egg, sperm, a testicle, origin, progeny.

تخم چشم takhm-e cashm (तुख़्म-ए चश्म)–आँख की पुतली. *(nm)*–the eye ball.

تخم حرام/بد tukhme harām/bad (तुख़्मे हराम/बद)–नीच, कमीना, घटिया, लोफर, आवारा, शोहदा. *(adj)*–low-bred fellow, bastard, mean.

تخم ریزی tukhmrezī (तुख़्मरेज़ी)–फसल बोना, बीज डालना. *(nm)*–sowing, scattering seed.

تخمیر takhmīr (तख़मीर)–ख़मीर, जब कोई चीज़ ज़्यादा देर तक पड़ी रहती है तो उसमें ख़मीर बन जाता है अर्थात वह चीज़ खट्टी हो जाती है. *(nf)*–fermentation, forming into leaven.

تخمین takhmīn (तख़मीन)–अनुमान, अंदाज़ा, हिसाब लगाना. *(nm)*–estimate, calculation.

تخمیناً takhmīnan (तख़मीनन)–अंदाज़े से, अनुमान से, अंदाज़न. *(nm)*–approximately, about, guess, estimate, by conjectureby appraisement.

تخمینہ takhmīnā (तख़मीना)–अंदाज़ा, अनुमान, लगभग. *(nm)*– guess, estimate, appraisement, conjecture, valuation.

تخویف takhvīf (तख़वीफ़)– धमकी देना, भयभीत करना, डराना. *(nf)*–threat, terrifying, threatening, putting in fear, intimidation.

تخویف مجرمانا takhvīf muzimānā (तख़वीफ़ मुज़्रिमाना)–आतंक पैदा करना, किसी को भयभीत करना, डराना. *(nf)*–criminal intimidation.

تخیل takhaiyul (तख़ैयुल)–कल्पना, सोच. *(nm)*–supposition, imagination.

تدارک tadāruk (तदारुक)–गुम हुई चीज़ का मिलना, समाधान, परहेज़, बचाव, न्याय प्राप्त करने के लिए तैयारी, न्याय प्राप्त करने के लिए योजना और साधन. *(nm)*–to get back a lost thing, remedy, chastisement, precaution, preparation to get justice.

تدارک کرنا tadāruk karnā (तदारुक करना)–सुरक्षा करना, सावधानी बरतना, तैयारी करना, विरोध करना, किसी के विरुद्ध जाना. *(v)*–to take precautions, to guard against, to make preparation, to oppose, to provide against.

تداول tadāval (तदावल)–कोई चीज़ एक से दूसरे व्यक्ति के पास पहुँच जाना. *(nm)*–passing from one to another, tradition.

تدبر tadabbur (तदब्बुर)–दूरदेश, दूर की सोचने वाला, दूर की योजना बनाने वाला. *(nm)*–foresight, prudence.

تدبیر tadbīr (तदबीर)–योजना, सोच, तरीका, सुझाव, मत, नसीहत, दूरदेशी. *(nf)*–deliberation, counsel, opinion, advice, arrangement, order, policy, prudence.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

تدبیر سلطنت **tadbīre saltanat (तदबीरे सल्तनत)**–राज-काज चलाने का ढंग. *(nf)*–politics, political economy, how to rule.

تدبیر منزل **tadbīre manzil (तदबीरे मंज़िल)**–अर्थ-व्यवस्था, राज्य का शासन प्रबंध, राज्य की नीतियां. *(nf)*–policies of state, domestic economy.

تدریج **tadrīj (तदरीज)**–धीरे धीरे, क्रम से, क्रम. *(nf)*–gradation, scale.

بتدریج **bātdarīj (बातदरीज)**–क्रमिक रूप से, सीढ़ी दर सीढ़ी. *(nm)*–by degrees, gradually, step by step.

تدریس **tadrīs (तदरीस)**–पढ़ाना, शिक्षा देना, निर्देश देना, लैक्चर देना. *(nf)*–teaching, lecturing, giving lessons or lectures, instructions by means of reading.

تدفین **tadfīn (तदफ़ीन)**–दफनाना, कब्र में लिटाना, मुर्दे ख़ाक करना. *(nm)*–burial, funeral, interment.

تدقیق **tadkīk (तदक़ीक़)**–ध्यान पूर्वक, गहरी सोच विचार. *(nf)*–close attention, deep thought.

تدوین **tadvīn (तदवीन)**–इकट्ठा करना, संपादन करना, ढंग से संजोना. *(nf)*–collection, putting together, compilation.

تدین **tadaiyun (तदैयुन)**–धार्मिकता, धर्म में दृढ़ विश्वास. *(nm)*– religiosness, constancy in religion, strictly follower of religious traditions.

تذبذب **tazbazab (तज़बज़ब)**–दुविधा, संकोच, संदेह, किसी निर्णय पर न पहुँच पाना, डांवाडोल, न इधर न उधर. *(nm)*–suspension of judgement, wavering mind, perplexity, doubt, uncertainty.

تذکار **tazkār (तज़्कार)**–विस्तार से वर्णन, स्मरण-पत्र, हिसाब किताब, ईश्वर की महानता का वर्णन. *(nm)*– explanation, a reminder, account, a memorandum, a note, description of the holiness of God.

تذکرہ **tazkirā (तज़्किरा)**–उल्लेख, वर्णन, यादें, संस्मरण, जीवनी, जीवन के संस्मरण. *(nm)*–memoir, mention, biographical memoirs, a biography.

تذکیر **tazkīr (तज़्कीर)**–पुलिंग, याद दिलाना या याद करना, उल्लेख करना, रेकार्ड करना, सचेत करना, चेतावनी देना. *(nm)*–masculine gender, bringing to memory, recording, mentioning, admonishing.

تذلیل **tazlīl (तज़लील)**–किसी को ज़लील करना, अपमान करना, निरादर करना, नीचा दिखाना, शरमिंदा करना. *(nf)*–degradation, abasement, debasement, humiliation.

تر **tar (तर)**–गीला, नम, नमी लिए हुए, ताज़ा, हरा, युवा, रसीला, रसभरा, तेल या ग्रीस से चुपड़ा हुआ, धनी, अमीर, भरपूर. *(adj)*–wet, damp, moist, young, fresh, green, juicy, greasy, rich, refreshed.

تر بتر **tar batar (तर बतर)**–पूरा भीगा हुआ, गीला (पानी या खून से). *(nm)*–completely wet, covered (with water or blood).

تر دامن **tar dāman (तर दामन)**–गुनहगार, अपराधी, पापी, संदिग्ध मन, जिसके दामन पर दाग़ हो, जिस ने नैतिकता का रास्ता छोड़ दिया हो. *(adj)*–guilty, sinful, immoral.

تر دامنی **tar dāmanī (तर दामनी)**–दामन पर दाग़ होना, मन में पाप होना, पाप [illegible] बोध होना, गुनाह का एहसास होना, अनैतिक [illegible] करना. *(nf)*–sinfulness, guilt, neglect of the laws of morality and religion.

تر کرنا **tar karnā (तर करना)**–गीला करना, भिगोना, नम करना, पानी से सींचना. *(v)*–to moist, to wet, to saturate, to cultivate.

تر مال **tar māl (तर माल)**–स्वादिष्ट भोजन, आसानी से प्राप्त हो जाने वाली चीज़, सुगमता से होने वाला काम. *(nm)*–tasty and delicious food, easily available, not difficult.

تروتازہ **taro tāzā (तरो ताज़ा)**–बिलकुल ताज़ा, पका हुआ, स्वादिष्ट. *(adj)*–fresh and tasty, ripe and fresh.

تراب **turāb (तुराब)**–धरती, ज़मीन, मिट्टी. *(nm)*–ground, earth, dust.

ترابی **turābī (तुराबी)**–मिट्टी का, ज़मीन से सम्बन्धित. *(nm)*–earthen, concerning earth.

تراجم **tarājim (तराजिम)**–तरजुमा का बहुवचन, अनुवाद, एक भाषा की सामग्री को दूसरी भाषा में बदलना. *(nm)*–plural of *tarjuma*,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

translations.

ترارا tarārā (तरारा)–तेज़ी, फर्राटा, चुस्ती, बहाव, प्रवाह. *(nm)*–flow, quickness, rapidity, stream.

ترارا بھرنا tarārā bharnā (तरारा भरना)–तेज़ी से भागना, छलांग लगाना, नौ दो ग्यारह हो जाना. *(v)*–to run very fast, to gallop.

ترازو tarāzū (तराज़ू)–तकड़ी, वज़न तोलने वाला तराज़ू. *(nf)*–a scale, a balance.

ترازو ہو جانا tarāzū ho jānā (तराज़ू हो जाना)–निष्पक्ष हो जाना, दोनों पक्षों में से किसी की तरफ भी नहीं झुकना. *(nm)*–to be evenly balanced, to be impartial.

تراسی tirāsī (तिरासी)–अस्सी और तीन, तिरासी की संख्या. *(nm)*–eighty-three.

تراش tarāsh (तराश)–काटना, तराशना, आकार को छोटा करना, कपड़े को डिज़ाइन करना. –cutting, cutter, carver. *(nm)*–cutting, shape, form, make, build.

تراش خراش tarāsh kharāsh (तराश खराश)–कपड़े की काट-छांट, कपड़े को आकार देना, आधुनिक फैशन का कपड़ा काटना, कपड़ों में सौम्यता. *(nf)*–neatness of form, shape, shaping and fashioning dress, elegance in dress.

بت تراش but tarāsh (बुत तराश)–बुत तराशने वाला, मूर्ति बनाने वाला. *(nm)*–a sculptor, image carver.

تراشنا tarāshnā (तराशना)–काटना, आकार देना, शेव करना, किसी चीज़ को छीलना. *(nm)*–to cut, to prune, to clip, to shape, to slice, to shave.

تراشہ tarāshā (तराशा)–तराशा हुआ टुकड़ा, काटा हुआ भाग. *(nm)*–a cutting, a chip, a scrap splinter, shred.

ترانوے tirunave (तिरानवे)–नव्वे और तीन, तिरानवे की संख्या. *(n & adj)*–ninety-three.

ترانہ tarānā (तराना)–गीत, गाना. *(nm)*–a kind of song, melody, tune, harmony, voice.

تراوٹ tarāvat (तरावट)–ताज़ापन, नयापन, हरियाली, रस, आर्द्रता, गीलापन. *(nf)*–freshness, greenness, juiciness, dampness, humidity.

تراویح tarāvīh (तरावीह)–मुसलमानों द्वारा रमज़ान के महीने में रात के समय विशेष प्रार्थनाएं. *(nf)*–special prayers *(Namaz)* offered by Muslims in the month of *Ramzan* at night.

تراہا tirāhā (तिराहा)–जहां तीन रास्ते या सड़कें मिलती हों. *(nm)*–junction of three roads.

تربت turbat (तुरबत)–मकबरा, कब्र. *(nf)*–a tomb, a grave.

تربد turbud (तुरबुद)–जुलाब लाने वाली एक भारतीय जड़ी बूटी. *(nm)*–a purgative Indian root.

تربوز tarbūz (तरबूज़)–एक रसीला मीठा फल जिसमें पानी बहुत मात्रा में होता है और यह गरमियों के मौसम में होता है. *(nm)*–a water-melon.

تربھون یا ترلوک tribhuvan yā trilok (त्रिभुवन या त्रिलोक)–तीन दुनिया–स्वर्ग, धरती और पाताल. स्वर्ग में देवता रहते हैं, धरती पर मनुष्य और पाताल में राक्षस. *(nm)*–the three words {heaven, earth and infernal regions (*patal*)}, the universe.

تربیت tarbiyat (तरबियत)–शिक्षा, निर्देश, पालन-पोषण, ट्रेनिंग. *(nf)*–breeding, bringing up, education, instructions, training.

تربیت دینا tarbiyat denā (तरबियत देना)–शिक्षा देना, पालन-पोषण करना, निर्देश देना, प्रशिक्षण देना. *(v)*–to bring up, to rear, to educate, to instruct.

ترپال tirpāl (तिरपाल)–एक मोटा कपड़ा जो वर्षा से बचने के काम आता है. *(nm)*–tarpaulin.

ترپائی tripāī (त्रिपाई)–एक ऐसा स्टूल जिस की तीन टांगें होती हैं. *(nm)*–a stool having three legs.

ترپائی turpāī (तुरपाई)–एक प्रकार का टांका, सिलाई जो हाथ से की जाती है. *(nf)*–stitching, hemming.

ترپن turpan (तुरपन)–एक प्रकार का टांका जो हाथ से लगाया जाता है. *(nm)*–a kind of stitch.

ترپنا turpanā (तुरपना)–हाथ से टांका लगाना. *(v)*–to stitch, to hem.

ترپھلا triphalā (त्रिफला)–एक देसी दवाई जो तीन चीज़ों–हरड़, बहेड़ा और आमला को कूट-पीस कर

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ترت turat (तुरत)

बनाई जाती है, यह दवाई कई रोगों का इलाज है. *(nm)*–a medicine composed of three myrobalans–*harr, bahera, amla.*

ترت turat (तुरत)–अभी, इसी समय, तुरन्त, फौरन, जल्दी. *(adv)*–immediately, instantly, quickly, hastily.

ترت پھرت turat phurat (तुरत फुरत)–तेज़ी से, जल्दी से. *(nf)*–promptness, quickness.

ترترا turturā (तुरतुरा)–चुस्त, तेज़, होशियार, फुर्तीला, क्रियाशील. *(adj)*–quick, sharp, active, nimble.

ترتیب tartīb (तरतीब)–क्रम, प्रबन्ध, ढंग, तरीका, वर्गीकरण. *(nf)*–formation, arrangement, disposition, order, method, classification.

ترتیب تہجی tartībe tahajī (तरतीबे तहजी)–वर्णमाला के अक्षरों के अनुसार क्रम देना. *(nf)*–alphabetical order.

ترتیب دینا tartīb denā (तरतीब देना)–क्रमवार करना, क्रम से लिखना या रखना. *(v)*–to set in order, to arrange, to classify, to compose, to assort.

ترتیب وار tartībvār (तरतीबवार)–क्रम से, समुचित ढंग से, नियम से. *(adv)*–methodically, regularly, in proper order.

ترتیل tartīl (तरतील)–कुरआन शरीफ का साफ और स्पष्ट स्वर में उच्चारण. *(nf)*–reciting the Quran in a clear and distinct manner.

ترجمان tarjumān (तरजुमान)–दो विभिन्न भाषा भाषियों के बीच मध्यस्थ का काम करने वाला, एक भाषा से दूसरी भाषा में तर्जुमा करने वाला. *(nm)*–an interpreter.

ترجمہ tarjumā (तर्जुमा)–अनुवाद. *(nm)*–translation.

ترجمہ کرنا tarjumā karnā (तर्जुमा करना)–*(v)*–to translate, to interpret.

ترجمہ لفظی tarjumā lafzī (तर्जुमा लफ़्ज़ी)–शाब्दिक अनुवाद. *(nm)*–literal translation.

ترجمہ با محاورہ tarjumā bā muhāvarā (तर्जुमा बा मुहावरा)–मुहावरों सहित अनुवाद. *(nm)*–idiomatic translation.

ترجیح tarjīh (तरजीह)–प्राथमिकता, महत्त्व. *(nf)*–priority, superiority, prefrence, pre-eminence.

ترجیع tarjīa (तरजीअ)–दोहराना, वापस प्राप्त करना, लौटाना. *(nf)*–repeating, returning, getting back.

ترچھا/ترچھی tirchā/tirchī (तिरछा/तिरछी)–टेढ़ा, जो सीधा नहीं है, एक ओर को झुका हुआ. *(adj)*– slanting, across, oblique, awry, perverse, crosswise.

ترچھا دیکھنا tirchā dekhnā (तिरछा देखना)–टेढ़ा देखना, सीधा न देखना, नज़र तिरछी करना. *(v)*–to squint, to look askance.

ترچھی نگاہ سے دیکھنا tirchī nigāh se dekhnā (तिरछी निगाह से देखना)–टेढ़ी नज़र से देखना, क्रोध भरी नज़र से देखना, ज़ालिम नज़र से देखना. *(v)*–to look angrily at, to cast unkind looks.

ترچھی نظر tirchī nazar (तिरछी नज़र)–टेढ़ी नज़र, नज़र जो सीधी न हो. *(nf)*–side-glance, squint, ogle, leer.

ترحم tarhum (तरहुम)–कृपा, मेहरबानी, दया, रहम. *(nm)*– mercy, lenity. pity, kindness.

ترخیم tarkhīm (तरखीम)–कम करना, पाबन्दी लगाना. –curtailing, to restrict.

تردد tardadud (तरद्दुद)–संकोच, संदेह, शक, निर्णय न ले पाना, डांवांडोल, न इधर न उधर. *(nm)*–indecision, hesitation, suspension of judgement, wavering, undecided consideration, anxiety.

تردید tardīd (तरदीद)–अस्वीकृति, असहमति, इन्कार, विरोध. *(nf)*–refutation, repelling, repudiation, contradiction.

تردید کرنا tardīd karnā (तरदीद करना)–सहमत न होना, स्वीकार न करना, विरोध करना, मतभेद प्रकट करना. *(v)*–to refute, to contradict, to confute, to set aside.

ترس taras (तरस)–भय, डर, आतंक. *(nm)*–fear, terror.

ترس taras (तरस)–दया, रहम, कृपा. *(nf)*–pity, mercy, compassion.

ترس کھانا taras khānā (तरस खाना)–दया करना, रहम करना, कृपा करना. *(v)*–to pity, to

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

compassionate.

ترسا tarsā (तरसा)–ईसाई धर्म को मानने वाला, आग की पूजा करने वाला. *(nm)*–a Christian, a worshipper of fire.

ترسا ترسا کر دینا tarsā tarsā kar denā (तरसा तरसा कर देना)–ज़्यादा की ज़रूरत होने पर थोड़ी सी चीज़ देना, पूरी तरह से सन्तुष्ट न करना. *(v)*–to give little by little merely to tease, to give piecemeal.

ترساں tarsān (तरसां)–भयभीत, डरा हुआ, सहमा हुआ, बहुत छोटे दिल वाला. *(adj)*–fearful, afraid, fearing, timid.

ترسانا tarsānā (तरसाना)–किसी ज़रूरी चीज़ से वंचित रखना. *(v)*–to cause to long for, to set agog, to tease.

ترسنا tarasnā (तरसना)–किसी चीज़ की इच्छा होने पर उस से वंचित रहना. *(v)*–to long for, to desire anxiously.

ترشول trishūl (त्रिशूल)–जिस के तीन नुकीले सिरे होते हैं, यह शिव का हथियार माना जाता है और हिन्दू बड़ी श्रद्धा से इसे अपने पास रखते हैं. *(nm)*–a trident, a three pointed pike or spear.

ترسوں tarson (तरसों)–बीता हुआ या आने वाला तीसरा दिन, आज, कल, परसों और तरसों. *(nm)*–the third day past or to come.

ترسیل tarsīl (तरसील)–भेजना, आगे करना, रवाना करना. *(nf)*–sending, forwarding, despatch, transmission.

ترسیل نمبر tarsīl nambar (तरसील नम्बर)–डाक भेजने का नम्बर, डिस्पैच नम्बर. *(nm)*–despatch number.

ترسیل رجسٹر tarsīl rajistar (तरसील रजिस्टर)–वह रजिस्टर जिस में भेजी जाने वाली डाक का विवरण होता है. *(nm)*– despatch register.

شعبہ ترسیل shobā-e tarsīl (शोबा-ए तरसील)–डाक भेजने का विभाग. *(nm)*–despatch branch.

ترش tursh (तुर्श)–खट्टा, कड़वा बोलने वाला व्यक्ति, बद दिमाग, बद तमीज़. *(adj)*–sour, harsh, gruff, ill-tempered, acid.

ترش مزاج tursh mizāz (तुर्श मिज़ाज)–कड़वे स्वभाव वाला, कड़वा बोलने वाला, कठोर भाषा बोलने वाला. *(adj)*– harsh, morose, sour-tempered.

ترشانا turshānā (तुर्शाना)–खट्टा हो जाना, तेज़ावी हो जाना. *(v)*–to turn sour, to acidulate.

ترشی turshī (तुर्शी)–खट्टापन, खटास, तेज़ावी भाव. *(nf)*–sourness, acidity.

ترصیع tarsīa (तरसीअ)–हीरों से अपने को सजाना, शृंगार करना. *(nf)*–adorning with jewels.

ترغیب targīb (तरग़ीब)–उकसाना, प्रेरणा देना, उत्तेजित करना, *(nf)*–temptation, exciting, desire, incitement, instigation, stimulation.

ترغیب دینا targīb denā (तरग़ीब देना)–प्रेरित करना, उकसाना, उत्तेजित करना, साहस बढ़ाना. *(v)*–to excite, to tempt, to stimulate, to incite, to persuade.

ترقی tarakkī (तरक़्क़ी)–उन्नति, प्रगति, ऊपर चढ़ना, आगे बढ़ना, सफलता प्राप्त करना. *(nf)*–promotion, improvement, advancement, elevation, increase, development, progress.

ترک turk (तुर्क)–तुर्की का निवासी, तुर्की सिपाही, मुसलमान. *(nm)*–a Turk, a Turk soldier, an inhabitant of Turkey, a Muslim.

ترک تاز turk tāz (तुर्क ताज़)–सिपाही, हमला करने वाला, डाकू, लुटेरा. *(nm)*–a soldier, a plunderer.

ترک چشم turk casm (तुर्क चश्म)–कातिलाना नज़र, ऐसी नज़र जो किसी को अपने वश में कर ले.

ترک tark (तर्क)–छोड़ना, त्याग करना, दूर हो जाना. *(nm)*–abandonment, abdication, relinquishment, desertion.

ترک کرنا tark karnā (तर्क करना)–त्याग करना, छोड़ना, त्याग-पत्र देना, हटना. *(v)*–to abandon, to quit, to desert, to omit, to resign, to relinquish.

ترک وطن tarke vatan (तर्के वतन)–देश छोड़ना, दूसरे देश में जा कर बस जाना. *(nm)*–emigration.

ترکاری tarkārī (तरकारी)–सब्ज़ी, भाजी. *(nf)*–vegetables.

ترکش tarkash (तरकश)–जिस में तीर रखे जाते हैं,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(nm)–a quiver.

ترکمان **turkmān** (तुर्कमान)–एक क़बीला जो तुर्कों से नीचे दर्जे का होता है. *(nm)*–a tribe inferior to Turks.

ترکہ **tarkah** (तर्कः)–किसी मर गए व्यक्ति की जायदाद, ऐसी जायदाद जो किसी के मरने पर उसके उत्तराधिकारी को प्राप्त हो. *(nm)*–the estate of a deceased person, inheritance by bequest of succession, a legacy.

ترکہ بلا وصیت **tarkah bilā vasīyat** (तर्कः बिला वसीयत)–ऐसी सम्पत्ति जो मरने वाला बिना वसीयत किये ही छोड़ जाए. *(nm)*– property left without a valid will.

ترکی **turkī** (तुर्की)–एक देश का नाम जहां तुर्क रहते हैं, तुर्की का निवासी, तुर्की भाषा, एक तुर्की नस्ल का घोड़ा. *(adj)*–of or belonging to a Turk, *(nm)*–a country, a horse of Turkish breed, the Turkish language.

ترکی بہ ترکی جواب دینا **turkī ba turkī javāb denā** (तुर्की ब तुर्की जवाब देना)–तुरन्त और सटीक जवाब देना, ईंट का जवाब पत्थर से देना. *(idiom)*–to give tit for tat, to pay in the same coin.

ترکی تمام ہونا **turkī tamām honā** (तुर्की तमाम होना)–अकड़ समाप्त होना, विनम्र होना. *(idiom)*–to be humbled or abased, to be all over with.

ترکیب **tarkīb** (तरकीब)–तरीका, ढंग, योजना, कार्य-प्रणाली, व्यवस्था, प्रबंधन. *(nf)*–way of working, plan, mode, composition, mechanism, formation, method, arrangement, scheme.

ترکیب سے چلنا **tarkīb se calnā** (तरकीब से चलना)–किसी योजना या ढंग से काम करना, योजना अनुसार चलना. *(v)*–to work according to some principle or plan, to be frugal, to work according to the scheme.

ترکیب کرنا **tarkīb karnā** (तरकीब करना)–योजना बनाना, सोच समझ कर काम करना, योजना अनुसार चलना. *(v)*–to plan, to organise, to devise, to parse.

کسی ترکیب سے **kisī tarkīb se** (किसी तरकीब से)–किसी भी ढंग से, किसी भी तरीके से, कैसे भी, किसी भी योजना अनुसार. *(adv)*–by whatever means possible, by some means, some how or other.

ترکیبی **tarkībī** (तरकीबी)–किसी तरकीब से बनाई गई चीज़, कृत्रिम, नकली. *(adj)*– mixed, artificial, artful.

ترمرا **tirmirā** (तिरमिरा)–पानी पर तैरता हुआ तेल, घी या किसी चिकनाई का धब्बा, आँख के आगे किसी धब्बे का आना. *(nm)*–a spot of oil, ghee or any other greasy substance swimming on water or any other liquid, an ocular spectrum or spark appearing before the eye from the internal state of that organ.

ترمراہٹ **tirmirāhaṭ** (तिरमिराहट)–हिलता हुआ नज़र आना, नज़र का एक जगह न टिकना. *(nf)*–vibration.

ترمیم **tarmīm** (तरमीम)–सुधार, बदलाव, विस्तार. *(nf)*–amendment, revision, improvement, modification.

ترمیم شدہ **tarmīmshudā** (तरमीमशुदा)–सुधारा हुआ, बदला हुआ. *(nm)*–improved, amended, modified.

ترمیم کرنا **tarmīm karnā** (तरमीम करना)–सुधार करना, बदलना. *(nm)*–to change, to improve, to amend, to modify.

ترنج **taranj** (तरंज)–संतरा, नीबू, खट्टा फल, कपड़े पर किया हुआ कढ़ाई का काम. *(nm)*–an orange, a lemon, a citron, an embroided work.

ترنج بین **taranjbīn** (तरंजबीन)–एक स्वादिष्ट पेय पदार्थ, नीबू पानी के साथ शहद मिला हुआ. *(nm)*–a tasty drink, honey mixed with lime-juice.

ترنگ **tarang** (तरंग)–लहर, नशे की तरंग, जज़बात, भावनाएँ, दिमागी फितूर. *(nf)*–wave, emotion, whim, conceit, ecstacy.

ترنگی **tarangī** (तरंगी)–जो तरंग में हो, जिसने नशा कर रखा हो. जिसके दिमाग में फितूर हो. *(adj)*–whimsical, fantastical.

ترنم **tarannum** (तरन्नुम)–सुर और लय में गाया गया गीत. *(nm)*– a kind of song, modulation.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

تروج tarvij (तरविज)–वह वस्तु जिसकी ज़्यादा मांग हो, चलन में. *(nf)*–causing a thing to be in demand, circulation.

ترئی turaī (तुरई)–एक सब्ज़ी, तोरी. *(nf)*–a kind of vegetable.

تری tarī (तरी)–नमी, आर्द्रता, ताज़गी, नदी, सागर, समुद्र. *(nf)*–moisture, dampness, swamp, freshness, river, sea, ocean.

تریا triyā (त्रिया)–महिला, स्त्री, औरत, पत्नी, घर का काम करने वाली आया. *(nf)*–female, a woman, a maid, a wife.

تریا چرتر triyā caritra (त्रिया चरित्र)–स्त्रियों के लटके-झटके, स्त्रियों की अपनी बात मनवाने की कला. *(nm)*– artfulness of women, woman's wiles.

تریا راج triyā rāj (त्रिया राज)–स्त्रियों का राज्य, महिलाओं द्वारा शासित राज्य, पैटीकोट सरकार. *(nm)*–woman's rule, petticoat government.

تریا ہٹ triyāhaṭ (त्रियाहट)–औरत की ज़िद, औरत की हट. *(nf)*–woman's persistency, woman's inflexible attitude.

تریاق triyāk (त्रियाक़)–सांप के ज़हर व अन्य ज़हरों की काट. *(nm)*–an antidote for snake-bites, poisons.

ترپن tarepan (तरेपन)–पचास और तीन, तरेपन की संख्या. *(adj)*–fifty-three.

تریڑا tareṛā (तरेड़ा)–ऊँचाई से पानी का गिरना. *(nm)*– falling of water from height.

تڑاک taṛāk (तड़ाक)–टूटने या ज़ोर से गिरने गिरने की आवाज़. *(nm)*–the sound of beating, crack, crash.

تڑاک پڑاک taṛāk paṛāk (तड़ाक पड़ाक)–तुरन्त, फ़ौरन, उसी क्षण, तत्काल, एक के बाद दूसरा. *(adv)*– without delay, at once, quickly, immediately, one after another.

تڑاکا taṛākā (तड़ाका)–टूटने या ज़ोर से गिरने की आवाज़, थप्पड़ की आवाज़. *(nm)*–sound of striking, a blow, crash, violence, severity.

تڑانا tuṛānā (तुड़ाना)–नोट तुड़वाना अर्थात रेज़गारी या छोटे नोट प्राप्त करना. *(v)*–to break, to get change money.

تڑپ taṛap (तड़प)–परेशानी, बेचैनी, दुःख, बिजली का चमकना. *(nf)*–restlessness, agitation, fury, leap, a flash of light.

تڑپنا taṛapnā (तड़पना)–बेचैन होना, परेशान होना, उत्तेजित होना, किसी के लिए मरे जाना, किसी को बहुत तीव्रता से चाहना. *(v)*–to roll or toss about restlessly, to flutter, to palpitate, to be agitated, to writhe, to thirst after, to be anxiously eager for, to be dying for.

تڑپانا taṛpānā (तड़पाना)–किसी को बहुत दुःखी करना, उत्तेजित करना, परेशान करना, पानी से वंचित रखना, भूखा प्यासा रखना. *(v)*–to put in great agitation, to render uneasy or restless, to cause to flutter or stumble.

تڑخنا taṛakhnā (तड़खना)–टूट जाना, क्रोधित होना, उत्तेजित होना. *(nm)*–to be cracked, to speak angrily, to be agitated.

تڑک taṛak (तड़क)–टूटना, अलग होना, टुकड़ों में बंटना, *(nf)*–cracking, split, chink, fissure.

تڑکا taṛkā (तड़का)–प्रातःकाल, सुबह, सूर्य निकलने का समय, सवेरा. *(nm)*–daybreak, dawn, morning.

تڑکے taṛke (तड़के)–सुबह, प्रातःकाल, सवेरे. *(nm)*– in the early morning, at dawn of the day.

تڑکنا taṛaknā (तड़कना)–टूटना, अलग होना, टुकड़ों में बंटना. *(v)*–to be cracked, to be split, to burst, to crack.

تڑوانا tuṛvānā (तुड़वाना)–नोट तुड़वाना अर्थात बड़े नोट के छोटे नोट या रेज़गारी लेना. *(v)*–to cause to break, to cause to change (money).

تزک tuzak (तुज़क)–शानो शौकत, दिखावा, बनावट, यादें. *(nm)*–dignity, pomp, retinue, memoirs.

تذکیہ tazkiyā (तज़किया)–मन की शुद्धिए दिल की सफाई, आत्मा की पवित्रता. *(nm)*– purification, sanctification.

تزلزل tazalzul (तज़लज़ुल)–मन चंचल होना, उत्तेजित होना, दुविधा में होना, कोई निर्णय न ते पाना, घबराहटए बेचैनी. *(nm)*–agitation,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

تزویج tazvīj (तज़वीज)

commotion, wavering, indecision, trepidation.

تزویج tazvīj (तज़वीज)–विवाह करना, शादी करना, पत्नी प्राप्त करना. *(nf)*–marrying, taking a wife.

تزویر tazvīr (तज़वीर)–झूठ, धोखा, फ्राड, धोखा घड़ी. *(nm)*–falsehood, lie, fraud, deceit, deception.

تزئین tazaiyan (तज़ैयन)–अपने आप को संवारना, सजाना, सतजावट, आभूषण, सम्मान, हीरे. *(nf)*–dressing oneself, decoration, ornament, honour, jewel.

تسالا tisālā (तिसाला)–तीन साल का. *(adj)*–three years old.

تسامح tasāma (तसामअ)–आपसी सद्भाव, आपसी सहयोग, आपसी दया और क्षमा का भाव, दूसरों के प्रति खुला मन. *(nm)*–mutual kindness and forgiveness, reciprocal indulgence or generosity.

تساہل tasāhul (तसाहुल)–आलस्य, सुस्ती, धीमापन, लापरवाही, उत्साहहीनता. *(nm)*–carelessness, apathy, slowness, tardiness, laziness, remissness.

تساہل کرنا tasāhul karnā (तसाहुल करना)–सुस्ती करना, लापरवाही करना, काम में देरी करना. *(nm)*–to delay, to retart.

تسبیح tasbīh (तस्बीह)–माला, मनकों की लड़ी. *(nf)*–string of beads, a rosary, a chaplet of beads.

تسبیح پڑھنا یا پھیرنا tasbīh parnā yā phernā (तसबीह पढ़ना या फेरना)–माला जपना, माला के मनके फेरना. ईश्वर की पूजा करना, ईश्वर का नाम जपना. *(v)*–to count the beads, the act of praising of God.

تسخیر taskhīr (तस्खीर)–कब्ज़े में लेना, अधिकार में करना, मज़बूती से जकड़ना, बुरी रूह को क़ैद करना. *(nf)*–taking a strong hold of, subduing, captivating, capturing, imprisoning of an evil spirit.

تسخیر قلوب taskhīre kulūb (तस्खीरे क़ुलूब)–दिलों को कब्ज़े में करना, दिलों को जीतना, लोकप्रिय होना. *(nf)*– captivating of hearts, winning of hearts, to be popular.

تسکین taskīn (तस्कीन)–सान्तवना, ढारस, दिलासा, सन्तोष, इत्मीनान, रोग में कमी, पीड़ा या दर्द में कमी. *(nf)*–pacifying, soothing, comfort, consolation, appeasing, satisfaction, ease, rest.

تسکین بخش taskīn bakhsh (तस्कीन बख्श)–तस्कीन देने वाला, सन्तोष देने वाला, सन्तुष्ट करने वाला, आराम देने वाला. *(adj)*–consolatory, allaying, mitigating, assuasive.

تسکین دینا taskīn denā (तस्कीन देना)–शान्त करना, आराम देना, सन्तोष देना, सन्तुष्ट करना. *(v)*–to calm, to appease, to comfort, to console, to pacify, to soothe.

تسکین ہونا taskīn honā (तस्कीन होना)–सन्तुष्टि होना, आराम होना, रोग या पीड़ा में कमी होना. *(v)*–to be comforted, to be consoled, to be satisfied, to be appeased.

تسلا taslā (तसला)–आटा गूँधने के काम आने वाला लोहे या पीतल का बरतन. *(nm)*–iron or brass vesel used as kneading through.

تسلسل tasalsul (तसलसुल)–लगातार, निरंतरता. सिलसिलावार, क्रम से. *(nm)*– association of ideas, connecting like a chain, succession, sequence, series.

تسلط tasallut (तसल्लुत)–अधिकार, कब्ज़ा, सत्ता, कब्ज़ा दख़्ल. *(nm)*–absolute rule, domination, command, sway.

تسلی tasallī (तसल्ली)–सांत्वना, ढारस, दिलासा. *(nm)*– satisfaction, contentment, consolation, comfort, solace.

تسلی بخش tasallī bakhsh (तसल्ली बख़्श)–सन्तोषजनक, सन्तुष्टिकारक. *(adj)*–comforting, consolatory.

تسلی دینا tasallī denā (तसल्ली देना)–सन्तुष्ट करना, आश्वासन देना, दिलासा देना, ढारस बंधाना. *(nm)*–to satisfy, to comfort, to console.

تسلی ہونا tasallī honā (तसल्ली होना)–सन्तुष्टि होना, ढारस बंधना, दिलासा मिलना, आश्वासन मिलना. *(nm)*–to be satisfied, to be consoled or comforted.

تسلیم taslīm (तसलीम)–अभिवादन, प्रणाम, स्वीकृति, मंज़ूरी, मंज़ूर. *(nm)*–salutation, obeisance, saluting most respectfully, homage,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

compliments, greetings, accepting, acknowledging, admitting, confessing.

تسلیم کرنا **taslīm karnā** (तसलीम करना)–स्वीकार करना, अभिवादन करना, प्रणाम करना, आत्मसमर्पण करना. *(v)*–to admit, to confess, to salute respectfully, to do homage, to surrender.

تسلیم ہونا **taslīm honā** (तसलीम होना)–स्वीकृत होना, आत्मसमर्पण करना. *(v)*–to be committed, to surrender.

تسلیم بجالانا **taslmī bajā lānā** (तसलीम बजा लाना)–अभिवादन करना, प्रणाम करना, सम्मान करना, विदा होना. *(v)*–to pay respects, to make obeisance, to take leave, to salute.

تسمہ **tasmā** (तस्मा)–जूता बांधने का फीता, डोरी, चमड़े की पट्टी. *(nm)*–a strap of leather, latchet, a thong.

تسنیم **tasnīm** (तस्नीम)–स्वर्ग का एक सरोवर. *(nm)*–a water tank or fountain of paradise.

تسو **tasū** (तसू)–डेढ़ इंच, एक फुट का आठवां और एक गज़ का चौबीसवां भाग. *(nm)*–one and a half inch, one eighth of a foot or twentyfourth part of one yard.

تسوید **tasvīd** (तस्वीद)–काला करना, लिखना, स्कैच बनाना, *(nf)*–making black, writing a letter in black, sketch.

تسویہ **tasvīy** (तस्वीय)–सुधार, सुधारीकरण. *(nm)*–adjustment.

تسہیل **tashīl** (तस्हील)–सुगमता, सरलता, आसानी. *(nf)*– making easy, facilitation.

تشابہ **tashābuh** (तशाबुह)–समानता, एकरूपता, एक जैसा, समान. *(nm)*– resemblance, likeness, similiarity.

تشاکل **tashākul** (तशाकुल)–दो वस्तुओं में एकरूपता, समानता. *(nm)*–mutual resemblance.

تشبیہ **tashbīy** (तशबीय)–दो चीज़ों में मुकाबला, समानता, एक रूपता. *(nf)*–similiarity, comparison, allegory.

تشبیہ دینا **tashbīy denā** (तशबीय देना)–दो चीज़ों का मुकाबला करना. दो चीज़ों में समानता ढूंढना. *(v)*–to compare (with), to liken, to assimilate.

تشت **tasht** (तश्त)–बड़ी प्लेट, चौड़ा बरतन, परात. *(nm)*–a platter, a large basin, a salver, a parat.

تشت از بام ہونا **tasht az bām honā** (तश्त अज़ बाम होना)–प्रसिद्ध होना, लोगों की जानकारी में आना, प्रकाश में आना, किसी रहस्य का प्रकट होना. *(v)*–to come to light, to be known, to be revealed a secret.

تشتت **tashattut** (तश्तुत)–जुदाई, अलगाव, दूरी, अलग होना. *(nm)*–separation, dispersion, disunity, dispersion.

تشتری **tashtarī** (तश्तरी)–एक छोटी प्लेट, प्याला के नीचे रखने वाली प्लेट. *(nf)*–a small plate, a solver, a saucer, a small bowl, a dish.

تشخص **tashkhkhus** (तशख्खुस)–व्यक्तित्व, पहचान, अन्तर. *(nm)*– discrimination, appropriation, personality.

تشخیص **tashkhīs** (तश्खीस)–रोग की पहचान, रोगनिर्णय, रोग निदान. *(nf)*–diagnosis, ascertaining the disease of a patient, asertainment, discrimination, valuation, assessment.

تشخیص عام **tashkhīse ām** (तश्खीसे आम)–रोग की सरसरी पहचान, प्राथमिक अनुमान. *(nf)*– rough estimate, basic diagnosis.

تشخیص کرنا **tashkhīs karnā** (तश्खीस करना)–रोग का निदान करना, रोग की पहचान करना, रोग का निर्णय करना. *(v)*–to assess, to value, to to diagnose, to distinguish.

تشخیص گاہ **tashkhīsgāh** (तश्खीसगाह)–चिकित्सालय, हस्पताल, डिस्पेंसरी. –hospital, dispensary.

تشدد **tashaddud** (तशद्दुद)–हिंसा, ज़ोर-ज़बरदस्ती, तीव्रता, प्रचंडता, ज़ुल्म, अत्याचार, शक्ति से किसी चीज को प्राप्त करना. *(nm)*–seizing or holding by force, aggravation, violence, intensity.

تشریح **tashrīh** (तश्रीह)–वर्णन, व्याख्या, विस्तार से जानकारी, स्पष्टीकरण. *(nf)*–explanation, exposition, elucidation, detailed

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

information.

تشریح کرنا tashrīh karnā (तशरीह करना)–व्याख्या करना, वर्णन करना, विस्तार से जानकारी देना, स्पष्टीकरण देना. *(v)*–to explain, to elucidate, to give details, to inform in detail.

تشریحوار tashrīhvār (तशरीहवार)–विस्तार से जानकारी, तथ्यपूर्ण व्याख्या. *(adv)*–in detail, minutely, with full particulars, complete information.

تشریف tashrīf (तशरीफ़)–आगमन, पधारना, प्रशंसा करना, उन्नति करना. *(nm)*–to come. honouring, exalting.

تشریف آوری tashrīf āvrī (तशरीफ़ आवरी)–आगमन, पधारना, विराजमान होना. *(nf)*–to come, to enter.

تشریف ارزانی فرمانا tashrīf arzānī pharmānā (तशरीफ़ अर्ज़ानी फरमाना)–आना, पधारना, स्थान ग्रहण करना. *(v)*–to be pleased to come, to be pleased to take a seat.

تشریف رکھنا tashrīf rakhnā (तशरीफ़ रखना)–बैठना, आसन ग्रहण करना. *(v)*–to be pleased to sit down.

تشریف لانا tashrīf lānā (तशरीफ़ लाना)–आना, पधारना. *(v)*–to honour with one's presence, to come.

تشریف لے جانا tashrīf le jānā (तशरीफ़ ले जाना)–चले जाना, प्रस्थान करना. *(v)*–to depart, to leave.

تشفی tashaffī (तशफ़्फ़ी)–तसल्ली, सन्तुष्टि, दिलासा, ढाढ़स, सांत्वना, इत्मीनान. *(nf)*–satisfaction, consolation, satisfaction, calmness.

تشکک tashkkuk (तशक्कुक)–शक, संदेह, आशंका, भ्रम. *(nm)*–doubt, suspicion.

تشکیک tashkīk (तशकीक)–शक करना, संदेह करना, संदिग्ध, शक, संदेह. *(nf)*–raising suspicion, causing doubt, dubiousness, doubt, suspicion.

تشکیل tashkīl (तश्कील)–बनाना, निर्माण करना, गठित करना. *(nf)*–formation, organisation.

تشنج tashnuj (तश्नुज)–ऐंठन, अंग-संकोच, अंग-ग्रह, अंगों में ऐंठन का रोग. *(nm)*–spasm, cramp, twitching, convulsion.

تشنگی tashnagī (तश्नगी)–प्यास, इच्छा, चाहत, ख़ाहिश, अभिलाषा. *(nm)*–thirst, desire, longing, temptation.

تشنہ tashnā (तश्ना)–प्यासा, इच्छुक, अभिलाषी, ख़ाहिशमंद. *(adj)*– thirsty, eagerly desiring, instiable.

تشنہ کام tashnākām (तश्नाकाम)–तृषित, प्यासा, असफल, अभागा. *(adj)*–thirsty, unsuccessful, unfortunate.

تشنہ لب tashnālab (तश्नालब)–सूखे होंटों वाला, प्यासा. *(nm)*– thirsty, having parched lips.

تشنہ لبی tashnā labī (तश्ना लबी)–प्यास, सूखे होंट. *(nf)*–thirst, state of having parched lips.

تشویش tashvīsh (तश्वीश)–चिन्ता, फ़िक्र, घबराहट, व्यग्रता, घबराहट. *(nf)*–distraction, apprehension, perplexity, anxiety, grief, confusion.

تشہیر tashhīr (तश्हीर)–किसी को बुरी तरह जनता में बदनाम करना, किसी बात का जनता में एलान करना, किसी बात को जनता में घोषित करना. *(nm)*–public exposure of an offender, reciting in public, proclaiming, publishing.

تصادم tasādum (तसादुम)–परस्पर टकराव, टक्कर, संघर्ष, दंगा. *(nf)*–collision, clash, conflict, oppo- sition.

تصانیف tasānīf (तसानीफ़)–'तसनीफ' का बहुवचन, रचनाएं, कृतियां, लिखी हुई किताबें. *(nf)*–plural of *tasnif*, literary works, literary compositions.

تصاویر tasāvīr (तसावीर)–तस्वीर का बहुवचन, तस्वीरें, फोटोग्राफ, पेंटिंग, पोर्ट्रेट. *(nf)*–plural of *tasvir*, photos, paintings, portrait.

تصحیح tashīh (तसहीह)–शुद्ध करना, सुधार करना, ठीक करना, स्तर बढ़ाना. *(nf)*–correction, rectification, amendment, verification, attestation.

تصحیح کرنا tashīh karnā (तसहीह करना)–शुद्धि करना, संशोधन, सुधारना, त्रुटियां ठीक करना. *(v)*–to correct, to amend, to rectify.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

تصدق tasadduk (तसद्दुक़)–न्यौछावर होना, बलिहारी जाना, सदक़े जाना. *(nm)*– giving *sadaqah* or alms, devotion, sacrifice, charity.

تصدق کرنا tasadduk karnā (तसद्दुक़ करना)–समर्पित होना, न्यौछावर होना, बलिहारी जाना, क़ुर्बानी देना. *(v)*–to sacrifice, to devote.

تصدیعہ tasdīyah (तस्दीयः)–परेशानी, पीड़ा, कष्ट, तकलीफ़, दुःख, आघात. *(nm)*–affliction, trouble, headache, worry, annoyance, toil, perplexity.

تصدیعہ کرنا tasdīyah karnā (तस्दीयः करना)–तकलीफ़ उठाना, दुःख सहना, पीड़ा सहन करना, चिन्ता करना. *(v)*–to worry, to take trouble, to be distressed.

تصدیق tasdīk (तस्दीक़)–पुष्टि, प्रमाण, ताईद, समर्थन, सुबूत, *(nf)*–attesting, verifying, proving true, verification, attestation, affirmation.

تصدیق تعریفی tasdīke tārīfī (तस्दीक़े तारीफ़ी)–किसी काम की प्रशंसा का प्रमाण-पत्र. *(nf)*–commendation certificate.

تصدیق شدہ tasdīk shudah (तस्दीक शुदः)–प्रति-हस्ताक्षर, प्रमाणित. *(adj)*–counter-signed, verified, affirmed, certified, attested.

تصدیق کرنا tasdīk karnā (तस्दीक़ करना)–प्रमाणित करना, पुष्टि करना. *(v)*–to certify, to verify, to confirm, to attest, to affirm.

تصدیق نامہ tasdīknāmā (तस्दीक़नामा)–प्रमाण-पत्र. *(nm)*–certificate, testimonial.

تصدیق نامہ صحت tasdīknāmā sehat (तस्दीक़नामा सेहत)–अच्छे स्वास्थ्य का प्रमाण-पत्र. *(nm)*–fitness certificate.

تصدیقی دستخط tasdīkī dastakhat (तस्दीक़ी दस्तखत)– प्रति-हस्ताक्षर. *(nm)*– counter-signature.

تصرف tasarruf (तसर्रुफ़)–खर्च, कब्ज़ा, अधिकार, परिवर्तन, काट छांट. *(nm)*– expenditure, use, possession, disposal, extravagance.

تصرف بیجا tasarruf bejā (तसर्रुफ़ बेजा)–व्यर्थ का खर्चा, फ़िज़ूलखर्ची. *(nm)*–misappropriation of funds.

تصرفات tasarrufāt (तसर्रुफ़ात)–सब खर्चों का जोड़. *(nm)*–the sum-total of expences.

تصریح tasrīh (तसरीह)–कोई बात विस्तार से बताना, किसी बात की व्याख्या करना, किसी बात की सफ़ाई देना. *(nf)*–making clear, narration, manifestation, explanation, clarification.

تصریف tasrīf (तसरीफ़)–मिलन होना, मिलाप होना, बदलना, पलटना. *(nf)*– conjugation, declension, inflection, changing, turning, converting.

تصغیر tasgīr (तसग़ीर)–कमी, न्यूनता, उतार. *(nf)*–diminution.

تصفیہ tasfiyah (तस्फ़ियः)–शुद्धि, सफ़ाई, आपसी फ़ैसला, सहमति, समझौता. *(nm)*–purifying the mind from ill-will, purification, purgation, purity, reconcilation, settlement, adjustment, decision.

تصلیب taslīb (तस्लीब)–फांसी पर चढ़ाना, मृत्यु दंड देना. *(nf)*–crucification.

تصمیم tasmīm (तस्मीम)–दृढ़ता, मज़बूती. *(nf)*–strength, firmness.

تصنع tasanno (तसन्नो)–कृत्रिम, बनावटी, दिखावा, प्रदर्शन, कला का प्रदर्शन. *(nm)*–making a show of art, showing a spacious exterior, spaciousness, hypocrisy.

تصنیف tasnīf (तस्नीफ़)–रचना, किताब लिखना. *(nf)*–a literary composition, writing of a book, compiling.

تصنیف کرنا tasnīf karnā (तस्नीफ़ करना)–किताब लिखना. *(v)*–to compose, to write a book.

حق تصنیف hake tasnīf (हक़े तस्नीफ़)–कापी-राईट. *(nm)*– copyright.

تصور tasavvur (तसव्वुर)–कल्पना, विचार, ख़याल. *(nm)*– imagination, reflection, contemplation, idea, conception, apprehension.

تصور کرنا tasavvur karnā (तसव्वुर करना)–कल्पना करना, विचार करना, खयाल करना. *(v)*–to imagine, to fancy, to think about.

تصوف tasavvuf (तसव्वुफ़)–अध्यात्मवाद, आत्मा-परमात्मा का चिन्तन. *(nm)*–mysticism, the

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

تصوّر tasvīr (तस्वीर) theology of the mystics of the East, contemplation, mystery.

تصویر tasvīr (तस्वीर)–चित्र, फोटो, पेंटिंग, पोर्ट्रेट. *(nf)*–a picture, a portrait, photo, an image, painting.

تصویر بن جانا tasvīr ban jānā (तस्वीर बन जाना)–बुत बन जाना, बिलकुल गतिहीन हो जाना, स्तब्ध रह जाना. *(v)*– to be striken dumb, to be static.

تصویر خانہ tasvīr khāna (तस्वीर खाना)–जहां तस्वीरें रखी जाती हैं, फोटो गैलरी. *(nm)*– picture gallery.

تصویر کا دوسرا رخ tasvīr kā dūsrā rukh (तस्वीर का दूसरा रुख़)–दोनों पक्षों की बात सामने रखना. *(nm)*–the other side of the picture, to reveal something which is unknown.

تصویر کھینچنا tasvīr khīncnā (तस्वीर खींचना)–फोटो खींचना, तस्वीर बनाना, पेंट करना, पोर्ट्रेट बनाना. *(v)* –to photograph, to draw or paint a picture, to portray.

عکسی تصویر aksī tasvīr (अक्सी तस्वीर)–छायाचित्र, फोटो. *(nf)*–a photograph.

تضاد tazād (तज़ाद)–प्रतिकूल, विपरीत, विपक्ष, उलटा. *(nm)*–contrast, opposite, against, contradiction, inconsistency.

تضحیک tazhīk (तज़हीक)–उपहास करना, मज़ाक उड़ाना, हंसी उड़ाना. *(nf)*–mocking, ridicule, derision, to laugh at someone, to make joke of somebody.

تضیع tazaīa (तज़ईअ)–नष्ट करना, बरबाद करना. *(v)*–to destroy, to eliminate.

تضرع tazraa (तज़रअ)–अनादर, अपमान, मानहानि. *(nm)*– self abasement, humility, supplication.

تضمین tazmīn (तज़मीन)–किसी एक वस्तु को दूसरी में मिला देना, किसी को सुरक्षा का आश्वासन देना, दूसरों पर विश्वास करना. *(nf)*– comprehending or including one thing in another, giving security or guarantee, entrusting with another.

تضیع tazīa (तज़ीअ)–नष्ट करना, बरबाद करना, समय नष्ट करना, बेकार बैठे रहना, सुस्त होना. *(nf)*– spoiling, wasting, destroying, idling away time.

تضیع اوقات tazīa aukāt (तज़ीअ औकात)–समय नष्ट करना, बेकार बैठे रहना, समय व्यर्थ गंवाना. *(nf)*–idling away time, wasting time.

تطابق tatābuk (ततावुक़)–समानता, बराबरी. *(nm)*– similarity, concurrence, conformity, coherence, cohesion.

تطبیق tatbīk (ततबीक़)–समानता, अनुकूलता, बराबरी, एक समान, एकरूपता. *(nf)*– conforming, comparing, likening, drawing up two things face to face, causing to confront.

تطویل tatvīl (तत्वील)–बढ़ाना, लम्बा करना. *(nf)*– to enlarge, to lengthen.

تطہیر tathīr (तत्हीर)–शुद्ध करना, साफ़ करना, पवित्र करना, शुद्धि, पवित्रता. *(nf)*– purification, sanctification, purgation.

تظلم tazallum (तज़ल्लुम)–अत्याचार की शिकायत, किसी के दबाव का विरोध करना, चोट लगना, हताश होना. *(nm)*–complaining of injustice, injury, oppression, groaning under opression.

تظہیر tazhīr (तज़हीर)–स्थापित करना, किसी लेख की पिछली तरफ कुछ लिखना. *(nf)*– endorsement, writing on the back of a document.

تعارض taāruz (तआरुज़)–आक्षेप, विघ्न, रोक टोक, संघर्ष, झगड़ा, मतभेद, असहमति,विरोध. *(nm)*– disputing, quarrelling, confronting, contradiction, opposition.

تعارف taāruf (तआरुफ़)–आपसी जान-पहचान, जानकारी, परिचय. *(nm)*–mutual acquaintance, custom, ceremonial courtesy.

تعاقب taākub (तआक़ुब)–अनुसरण करना, पीछा करना. *(nm)*–following, pursuit, chase, persecuting.

تعاون taāvun (तआवुन)–सहायता, सहयोग, मदद. *(nm)*– assistance, mutual aid or help.

تعب taab (तअब)–दुःख, क्लेश, कष्ट, तकलीफ़. *(nm)*– trouble, exertion, fatigue, pain, worry.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

تعبیر **tābīr** (ताबीर)–स्वप्नफल, ख़ाब की ताबीर, विवरण, व्याख्या. *(nf)*–explanation, interpretation (particularly of dreams), elucidation.

تعبیر گو **tābīr go** (ताबीर गो)–स्वप्नफल बताने वाला. *(nm)*– an interpreter of dreams.

تعجب **taajjub** (तअज्जुब)–आश्चर्य, अचंभा, विस्मय, हैरानी. *(nm)*–wonder, astonishment, amazement, surprise, wondering.

تعجب کرنا **taajjub karnā** (तअज्जुब करना)–आश्चर्य करना, हैरान होना, अचंभित होना. *(v)*–to wonder, to be surprised.

تعجیل **tājīl** (ताजील)–शीघ्रता, जल्दी, अविलंबता, आतुरता, उतावलापन. *(nf)*–quickness. haste, hurry, expedition, agility.

تعجیل کرنا **tājīl karnā** (ताजील करना)–शीघ्रता करना, जल्दी करना. *(v)*–to haste, to expedite.

تعجیلی تار **tājīlī tār** (ताजीली तार)–तुरन्त तार, अर्जेन्ट टेलिग्राम. *(nm)*–express telegram.

تعجیلی تقسیم **tājīlī taksīm** (ताजीली तक़सीम)–तुरन्त सौंपना. *(nf)*– express delivery.

تعجیلی مراسلہ **tājīlī marāsalā** (ताजीली मरासला)–तुरत पत्र. *(nf)*– express letter.

تعداد **tādād** (तादाद)–संख्या, गिनती, शुमार. *(nf)*–number, numbering, enumeration, computation, amount, sum.

تعدد **taadad** (तअदद)–एक से ज़्यादा संख्या. *(nm)*–more than one.

تعدد ازواج **taadad azvāj** (तअदद अज़्वाज)–एक से अधिक पत्नियां रखने वाला. *(nm)*–polygamy, having more than one wife.

تعدی **taadī** (तअदी)–अन्याय, अत्याचार, ज़ुल्म, गलत काम. *(nm)*–injustice, oppression, tyranny, violence, cruelty, wrongdoing, extortion.

تعدیل **tādīl** (तादील)–सुधार, बराबरी, शुद्धिकरण. *(nf)*–equalising, adjustment, correction.

تعذیب **tāzīb** (ताज़ीब)–पीड़ा देना, दुःख देना, वेदना, कष्ट. *(nf)*–to harass, to tease, to trouble, to grieve, to inflict grief/sorrow/pain.

تعرض **taarruz** (तअर्रुज़)–हस्तक्षेप, दखल अन्दाज़ी, विघ्न, बाधा, रुकावट, विरोध. *(nm)*–interference, resisting, preventing, hindweance, obstacle, opposition.

تعریض **tarīz** (तारीज़)–बढ़ावा, आपत्ति, एतिराज़, व्यंग्य, कटाक्ष, तंज़. *(nf)*–enlarging, ambiguity in speech, hinting at a subject obscurely, to satire, to joke.

تعریف **tarīf** (तारीफ़)–प्रशंसा, श्लाघा, परिचय, पहचान, वर्णन. *(nf)*– praise, explanation, description, assertion, admiration.

تعریف کر کے منہ سوکھنا **tarīf karke munh sūkhnā** (तारीफ़ करके मुँह सूखना)–बहुत ज़्यादा प्रशंसा करना. *(nm)*–to praise very highly.

تعزیت **tāziyat** (ताज़ियत)–मृतक के प्रति उसके सम्बन्धियों से शोक प्रकट करना. *(nm)*–condolence, lementation, mourning.

تعزیت نامہ **tāziyat nāmā** (ताज़ियत नामा)–शोक-पत्र. *(nm)*– letter of condolence.

تعزیر **tāzīr** (ताज़ीर)–दंड, सज़ा, जुर्माना, चेतावनी, सुधार. *(nf)*–punishment, censure, reprimand, penalty, correction.

تعزیری پولیس **tāzīrī pulis** (ताज़ीरी पुलिस)–सज़ा देने वाली पुलिस. *(nf)*–punitive police.

تعزیری چوکی **tāzīrī caukī** (ताज़ीरी चौकी)–सज़ा देने वाली चौकी. *(nf)*–punitive post.

تعزیری قوانین **tāzīrī kvānīn** (ताज़ीरी क़्वानीन)–क़ानून. *(nm)*– penal laws.

تعزیری کاروائی **tāzīrī kāryavāī** (ताज़ीरी कार्यवाई)–सज़ा दिलाने वाला ढंग या तरीक़ा. *(nf)*–punitive action or measure.

تعزیہ **tāziyā** (ताज़िया)–इमाम हसन और हुसैन के मकबरों के नमूने जो मुहर्रम के दिन एक जलूस की शक्ल में बाज़ारों से ले जाए जाते हैं. *(nm)*–a model of the tombs of Imam Husan and Hussain carried in procession during Muharram.

تعزیہ اٹھانا **tāziyā uṭhānā** (ताज़िया उठाना)–जलूस में ताज़िया उठा कर चलना. *(nm)*–to carry the *taziah* in procession.

تعزیہ ٹھنڈا کرنا **tāziyā ṭhanḍā karnā** (ताज़िया ठंडा

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

करना)–मुहर्रम के जलूस की समाप्ति पर ताज़िया को दफ़नाना या नदी में बहा देना. *(v)*–to bury a *taziah* or throw into the river after the observance of the aniversary of Muharram.

تعزیدار **tāziyādār** (ताज़ियादार)–जो व्यक्ति ताज़िया बनाता है और इमाम हसन व हुसैन की मृत्यु का शोक मनाता है. *(nm)*–one who makes a taziah and observes mourning.

تعشق **taashshuk** (तअश्शुक़)–प्यार, मुहब्बत, स्नेह, चाह. *(nm)*– love, affection.

تعصب **taassub** (तअस्सुब)–धार्मिक या जातीय पक्षपात, धर्मांधता, कट्टरपन. *(nm)*–prejudice for or against, religious persuction.

تعطل **taattul** (तअत्तुल)–गत्यवरोध, डैडलॉक, काम में अड़चन, बेकार, सुस्त. *(nm)*–suspension of work or activity, idleness, deadlock.

تعطیل **tātīl** (तातील)–अवकाश, छुट्टी, फ़ुरसत. *(nm)*–a holiday, vacation, laying waste, useless.

تعظیم **tāzīm** (ताज़ीम)–सम्मान, आदर, सत्कार, सौजन्य. *(nf)*–respect, honour, gentleness, politeness, treating with ceremony and respect.

تعظیم بجالانا **tāzīm bajā lānā** (ताज़ीम बजा लाना)–आदर सत्कार करना, सम्मान करना. *(v)*– to show respect, to honour, to receive cordially, to salute.

تعظیم کرنا **tāzīm karnā** (ताज़ीम करना)–सम्मान करना, आदर करना. *(v)*– to honour, to respect.

تعفن **taaffun** (तअफ़्फ़ुन)–दुर्गंध, सड़ांध. *(nm)*– bad smell, offensive odour, stink, fetidness.

تعلق **taalluk** (तअल्लुक़)–सम्बन्ध, सम्पर्क, लगाव. *(nm)*– relation, connection, concern, dependance, consideration.

تعلق رکھنا **taalluk rakhnā** (तअल्लुक़ रखना)– सम्बन्ध बनाए रखना, निर्भर करना, वास्ता रखना. *(v)*–to have connection with, to depend, to belong, to be concerned with.

تعلقہ **taallukā** (तअल्लुक़ा)–जागीर, इलाक़ा, प्रान्त का एक भाग. *(nm)*–an estate, a division of a province.

تعلقہ دار **taallukādār** (तअल्लुक़ादार)–ज़मीन का मालिक, ज़मींदार *(nm)*–a possessor of an estate, a landlord.

تعلم **taallum** (तअल्लुम)–पढ़ना, शिक्षा ग्रहण करना. *(nm)*–learning, knowledge, study.

تعلی **taallagī** (तअल्ली)–डींग, शेखी, अत्युक्ति. *(nf)*– boasting, bragging, exalting oneself, appearing conspicuous.

تعلی لینا **taallī lenā** (तअल्ली लेना)–शेखी मारना, डींग मारना. *(nm)*–to boast, to brag.

تعلیق **tālīk** (तालीक़)–लटकाना, झमेले में डालना. *(v)*–to hang, to suspend, to keep waiting, to keep in suspence, to confuse.

تعلیم **tālīm** (तालीम)–शिक्षा, पढ़ाई, पढ़ाना, सिखाना. *(nf)*–teaching, tuition, instructing.

تعلیم پانا **tālīm pānā** (तालीम पाना)–शिक्षा प्राप्त करना. *(nm)*–to receive instructions, to be educated.

تعلیم دینا **tālīm denā** (तालीम देना)–शिक्षा देना, किसी को शिक्षित करना. *(nm)*–to teach, to instruct, to educate.

تعمق **tāammuk** (तअम्मुक़)–चिन्तन, मनन, तह को पहुँचना. *(nm)*–deep thinking, probing, getting to the bottom.

تعمیر **tāmīr** (तामीर)–निर्माण, बनाना, रचना, इमारत बनाना. *(nf)*–construction, building, structure, repairing.

تعمیر کرنا **tāmīr karnā** (तामीर करना)–निर्माण करना, बनाना. *(v)*–to build, to construct.

تعمیر ہونا **tāmīr honā** (तामीर होना)–निर्माण होना, बनना. *(v)*–to be built.

تعمیرات خورد **tāmīrāte khurd** (तामीराते खुर्द)–छोटे-छोटे निर्माण कार्य. *(nf)*–minor construction works.

تعمیرات کلاں **tāmīrāte kalān** (तामीराते कलां)– निर्माण के बड़े-बड़े कार्य. *(nf)*–major construction works.

تعمیق **tāmīk** (तामीक़)–सोच-विचार, दूरदेशी, दूर की

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

बात सोचना, आने वाले कल के बारे में सोचना. *(nf)*–careful thinking, foreseight, prudence.

تعمیل tāmīl (तामील)–प्रतिपालन, मानना, पूरा करना. *(nf)*–compliance, performance, service, execution.

تعمیل حکم کرنا tāmīle hukam karnā (तामीले हुक्म करना)–आदेश का पालन करना, कहना मानना, आज्ञा पालन. *(v)*–to carry out an order.

تعمیل شدہ tāmīl shudā (तामील शुदा)–आदेश पूरा किया हुआ. *(adj)*–compiled with.

تعمیل معاہدہ tāmīle muāhidā (तामीले मुआहिदा)–किसी वायदे, अनुबन्ध या ठेके को पूरा करना. *(nm)*–execution of a contract, agreement or treaty.

تعمیل میں tāmīl main (तामील में)–आज्ञा पालन में. *(adv)*–in compliance with.

تعویذ tāvīz (तावीज़)–यंत्र, यंत्र कोष्टक. *(nm)*–an amulet, a charm having resources to the deity, asking protection or prosperity.

تعویق tāvīk (तावीक़)–देर, विलंब, ढील, टाल-मटोल. *(nf)*–delaying, postponing, averting, suspending.

تعیش taelysh (तऐयुश)–सुख चैन, भोग विलास, चैन की ज़िन्दगी जीना, परिश्रम से अपनी रोज़ी रोटी कमाना. *(nm)*–living a pleasant and prosperous life, rejoicing, procuring a livelyhood by toil and labour.

تعین taeyun (तऐयुन)–नियुक्ति, नियोजन, निश्चय. *(nm)*– establishing, appointing, fixation, deputing, assigning, allotment.

تعین تنخواہ taeyune tankhāh (तऐयुने तन्खाह)–वेतन निश्चित करना. *(nm)*–to fix the pay.

تعین کرنا taeyun karnā (तऐयुन करना)–निश्चित करना, मुकर्र करना. *(v)*–to appoint, to fix, to determine, to allot.

تعیناتی taeyunātī (तऐयुनाती)–नियुक्ति. *(nf)*–appointment, posting.

تغار tagār (तग़ार)–एक टब, एक बालटी, पानी भरने का बरतन. *(nm)*–a tub, a bucket, a pail.

تغافل tagāful (तग़ाफ़ुल)–उपेक्षा, असावधानी, लापरवाई, आलस्य, सुस्ती. *(nm)*–neglect, negligence, forgetfulness, indifference, inattention, unmindfulness.

تغذیہ tagziyā (तग़ज़िया)–ग़िज़ा देना, पालना, ग़िज़ा. *(nm)*–food, nourishment, feeding.

تغلب tagalab (तग़लब) ग़बन, ख़ियानत. *(nm)*–embezzlement, misuse of money or any other thing which is in your custody.

تغیر tagaiyur (तग़ैयुर)–परिवर्तन, तबदीली, विकार, रूपांतर, बिगाड़. *(nm)*–alteration, change, removal.

تغیر و تبدل tagaiyuro tabaddul (तग़ैयुरो तबद्दुल)–परिवर्तन, तबदीली. *(nm)*– changes, alterations, revolutionary changes.

تغیر کرنا tagaiyur karnā (तग़ैयुर करना)–परिवर्तन करना, तबदील करना, हटाना (नौकरी से) *(nm)*–to alter, to remove, to discharge, to remove.

تغیر ہونا tagaiyur honā (तग़ैयुर होना)–हटाया जाना, बदला जाना. *(nm)*–to be changed, to be altered, to be removed.

تغیرات ہر سالہ tagaiyurāt har sālā (तग़ैयुरात हर साला)–हर वर्ष होने वाली तबदीली. *(nm)*–annual alterations, a register maintained by *Tehsildars* to note annual changes in possessions of land.

تف tuf (तुफ़)–धिक्कार, लानत. *(nm)*–shame, curse.

تفاخر tafākhur (तफ़ाख़ुर)–शेख़ी मारना, गर्व करना, अभिमान करना. *(nm)*–the act of boasting, to be proudy.

تفاسیر tafāsīr (तफ़ासीर)–'तफ़सीर' का बहुवचन, विवरण, व्याख्या, घोषणा. *(nm)*–commentaries, explanations.

تفاصیل tafāsīl (तफ़ासील)–तफ़सील का बहुवचन, विस्तृत जानकारी. *(nf)*–details.

تفاوت tafāvut (तफ़ावुत)–भेद, अन्तर, दूरी. *(nm)*–difference, distance.

تفتہ taftā (तफ़्ता)–तपता हुआ, बहुत गरम. *(nm)*–very hot, irritated, agitated.

تفتہ جگر taftā jigar (तफ़्ता जिगर)–दिल जला, प्यार में धोखा खाया हुआ. *(nm)*–bitter, full of grudge, cheated in love affair.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

تفتیش tafīsh (तफ़्तीश)

تفتیش tafīsh (तफ़्तीश)–अनुसंधान, जांच पड़ताल, छानबीन, तहक़ीक़ात, पूछताछ, खोज. *(nf)*–inquiry, investigation, research, examination, search.

تفحص taphah'hus (तफह'हुस)–अन्वेषण, खोज, छानबीन, जांच पड़ताल, तलाश. *(nm)*–inquiry, investigation, search.

تفرج tapharruj (तफर्रुज)–तमाशा, कौतुक, तफरीह. *(nm)*–entertainment, recreation.

تفرجگاہ tapharrujgāh (तफर्रुजगाह)–क्रीड़ास्थल, रंग महल, तमाशागाह. *(nm)*–stadium, club, theatre.

تفرقہ taphrikā (तफ़रिक़ा)–अन्तर, भेद, विरोध, फूट. *(nm)*– dispersion, separation, distinction, division.

تفرقہ انداز tafrikā andāz (तफ़रिक़ा अंदाज़)–जो विरोध पैदा करता है, मतभेद पैदा करता है, फूट डलवाता है. *(adj)*–who creates differences, who divides people, who separates/ disunites.

تفریح tafrīh (तफ़रीह)–मनोरंजन, मनोविनोद, मन बहलाव, सैर सपाटा. *(nm)*–entertainment, recreation, rejoicing, exhilarating, amusement, gratification.

تفریحاً tafrīhan (तफ़रीहन)–मनोरंजन से, मनोविनोद की खातिर, सैर तमाशे से. *(adv)*–by way of amusement, for the sake of recreation, in jest, in fun.

تفریح طبع tafrīh tabaa (तफ़रीह तबअ)–मनोरंजन पसंद करने वाला, विनोदी स्वभाव वाला. *(adv)*–recreation, amusement, cheerfulness.

تفریحی محاصل tafrīhī mahāsil (तफ़रीही महासिल)– मनोरंजन कर. *(nm)*–entertainment- tax.

تفریط tafrit (तफ़रित)–कमी, न्यूनता, ह्रास. *(nf)*–decrease, deficiency.

تفریق tafrīk (तफ़रीक़)–घटाना, कम करना, अलग करना, फूट, अलगाव, पृथकता, अलहदगी. *(nf)*–subtraction, seperation, partition, classification.

تفریق کرنا tafrīk karnā (तफ़रीक़ करना)–घटाना, कम करना, अंतर निकालना. *(v)*–to subtract, to separate, to classify, to know the difference.

تفسیر tafsīr (तफ़सीर)–व्याख्या, भाष्य, विवरण, विस्तार से बताना. *(nf)*–explanation, comment in detail, commentary, description.

تفصیل tafsīl (तफ़सील)–विवरण, विस्तार, ब्योरा. वृतांत. *(nm)*–detail, explanation, description.

تفصیل کرنا tafsīl karnā (तफ़सील करना)–विस्तार से बताना, विवरण देना, ब्योरा देना. *(v)*–to detail, to explain fully.

تفصیل وار tafsīlvār (तफ़सीलवार)–विस्तार से, पूरे तौर पर. *(adv)*–in detail.

تفصیلی تخمینے tafsīlī takhmīme (तफ़सीली तखमीमे)–विस्तृत अनुमान. *(nm)*–detailed estimates.

تفصیلات tafsīlāt (तफ़सीलात)–'तफ़सील' का बहुवचन, विवरण, विस्तृत वर्णन. *(nf)*–pareticulars, details.

تفضیل tafzīl (तफ़ज़ील)–प्राथिमकता, महत्त्व. *(nf)*–pre-eminence, excellence, prefrence.

تفضیح tafzīh (तफ़ज़ीह)–भर्त्सना, निन्दा.*(nm)*–to criticise.

تفقد tafakkud (तफ़क्कुद)–कृपा, दया, करम, अनुग्रह. *(nf)*– kindness, mercy.

تفقہ tafakkā (तफ़क्का)–इस्लामी क़ानून की जानकारी, इस्लाम के बारे में गहरी जानकारी, अच्छे बुरे की पहचान करने की शक्ति. *(nm)*–knowledge of Muslim law, expertness in Islamic juris-prudence, possessing power of discrimination.

تفکر tafakkur (तफ़क्कुर)–चिंतन, मनन, सोच, ग़ौर, फ़िक्र. *(nm)*–thinking, considering, reflection, meditation, anxiety.

تفنگ tufang (तुफ़ंग)–बंदूक. *(nf)*–a gun, rifle.

تفنن tafnun (तफ़नुन)–मनोरंजन, विनोद, हास्य-व्यंग्य, मज़ाक़. *(nm)*–amusement, passtime, relaxation.

تفنن طبع tafnun tabaa (तफ़नुन तबअ)–मनोरंजन, हास्य-व्यंग्य, विनोद, मन बहलाव, हँसी मज़ाक़. *(nm)*– entertainment, amusement,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

relaxation.

تفوق tafva'vuk (तफ़व्'वुक)–श्रेष्ठता, उत्तमता, बड़प्पन. *(nm)*–superiority, preference.

تفویض tafvīz (तफ़वीज़)–सपुर्द करना, सौंपना. *(nf)*– entrusting, handing over, transfering.

تفویض اختیارات tafvīze ikhtiyārāt (तफ़वीज़े इख़्तियारात)–अपने अधिकार किसी और को सौंपना, अधिकारों का हस्तांतरण. *(nm)*–delegation of power.

تفہم tafahhum (तफ़हहुम)–समझ, तालमेल, आपसी विश्वास. *(nm)*– apprehending, understanding.

تفہیم tafhīm (तफ़हीम)–सम्बोधन, समझाना. *(nf)*–making one understand, teaching, instructing, informing.

تقابل takābul (तक़ाबुल)–अपेक्षा, मुकाबला, आमने सामने. *(nm)*–encountering, standing face to face, drawn up in opposite camps.

تقار takkār (तक़्क़ार)–बातूनी, सुवक्ता, अच्छा बोलने वाला. *(nm)*–good speaker, who speaks too much.

تقاریب takārīb (तक़ारीब)–तक़रीब कर बहुवचन, उत्सव, मेला, ख़ुशी का अवसर. *(nf)*–ceremonies, rites, festivals.

تقاریر takārīr (तक़ारीर)–तक़रीर का बहुवचन, भाषण, वव्याख्यान. *(nm)*–speeches, discourses.

تقاضا takāzā (तक़ाज़ा)–दी हुई रकम वापस मांगना, तगादा करना, अपनी मांग को मनवाने के लिए दवाव डालना. *(nm)*–demanding payment of a debt, pressing for settlement of a demand or claim.

تقاطر takātur (तक़ातुर)–कण वर्षा, बूंदा बांदी, फुहार पड़ना, क़तरा क़तरा लगातार गिरना. *(nm)*–dropping continuously, distling drop by drop.

تقاوی takāvī (तक़ावी)–फसल बोते समय या खेती के औज़ार खरीदने के लिए या कुआं इत्यादि खुदवाने के लिए दिया जाने वाला क़र्ज़. *(nf)*–advances given to farmers to purchase the implements or digging well or at the time of sowing.

تقاویم takāvīm (तकावीम)–'तक़वीम' का बहुवचन, कैलन्डर जिसमें तारीखें इत्यादि लिखी होती हैं. *(nm)*– calendars.

تقدس takaddus (तक़द्दुस)–पवित्रता, प्रतिष्ठा, श्रेष्ठता. *(nm)*– purity, sanctity, holiness.

تقدم takaddum (तक़द्दुम)–प्रधानता, प्रमुखता, प्राथमिकता. *(nm)*–priority, preference, eminence.

تقدیر takdīr (तक़दीर)–भाग्य, प्रारब्ध, किस्मत, दैव. *(nf)*–fate, luck, fortune, destiny, divine.

تقدیر آزمانا takdīr āzmānā (तक़दीर आज़माना)–अपने भाग्य को परखना. *(v)*–to try one's luck.

تقدیر بگڑنا takdīr bigaṛnā (तक़दीर बिगड़ना)–भाग्य दुर्भाग्य में बदल जाना, समय पलट जाना, बुरे दिन आना. *(v)*–to be unlucky, to face adverse circumstances.

تقدیر پھرنا takdīr phirnā (तक़दीर फिरना)–समय बदल जाना (अच्छे समय से बुरा समय आना या बुरे समय से अच्छा समय आना. *(nm)*–to have a change in circumstances (from bad to good circumstances or good to bad circumstances).

تقدیر پھوٹ جانا takdīr phūṭ jānā (तक़दीर फूट जाना)–भाग्य दुर्भागय में बदल जाना, बुरा समय आ जाना, ग्रहों का विपरीत हो जाना. *(v)*–to be put in adverse circumstances, to fall into adversity, to come under an unlucky star.

تقدیر جاگنا takdīr jāgnā (तक़दीर जागना)–अच्छे दिन आना, भाग्य का पलटा खाना, धन की प्राप्ति होना. *(v)*–to have a luck, to have a better lot, to be fortunate.

تقدیر کا پلٹا کھانا takdīr kā palṭā khānā (तक़दीर का पलटा खाना)–अच्छा समय आना, किस्मत का साथ देना, धन प्राप्त होना. *(v)*–favourable time to come, to be fortunate and prosperous.

تقدیس takdīs (तक़्दीस)–पवित्रता, पाकीज़गी. *(nf)*–purity, sanctity, magnifying.

تقدیم takdīm (तक़दीम)–प्राथमिकता, प्रधानता, पहल, पेश करना. *(nm)*–priority, preference, giving precedence to.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

performance, preentation.

تقرب takarrub (तक़र्रुब)–निकटता, नज़दीकी, सामीप्य. *(nm)*–near, nearness, access, approach, proximity.

تقرب حاصل کرنا takarrub hāsil karnā (तक़र्रुब हासिल करना)–किसी का सामीप्य प्राप्त करना, किसी तक रसाई होना. *(v)*–to obtain access or admittance to.

تقرر takarrur (तक़र्रुर)–नियुक्ति, नियोजन, तईनाती. *(nm)*– appointment, fixation, nomination.

پروانۂ تقرر parvānā-e takarrur (परवाना-ए तक़र्रुर)–नियुक्ति का पत्र. *(nm)*– letter of appointment.

تقریب takrīb (तक़रीब)–उत्सव, पर्व, त्योहार. *(nf)*–festival, ceremony, motive, bringing near.

تقریباً takrīban (तक़रीबन)–लगभग, प्रायः, अनुमानतः, अंदाज़न. *(adv)*–nearly, approximately, about.

تقریر takrīr (तक़रीर)–भाषण, व्याख्यान, बयान, कथन, वार्तालाप, बात चीत. *(nf)*–speech, discourse, oration, recital, reasoning, argument, exposition.

تقریر کرنا takrīr karnā (तक़रीर करना)–भाषण देना, व्याख्यान देना. *(v)*–to speak, to lecture, to discourse.

تقریری takrīrī (तक़रीरी)–ज़्यादा बोलने वाला, बातूनी, ज़्यादा बहस करने वाला. *(adj)*–who talks too much, talkative, argumentative, verbal, oral.

تقریظ takrīz (तक़रीज़)–समीक्षा, आलोचना, विवेचना, टीका, टिप्पणी. *(nf)*–to review, to criticise.

تقسیم taksīm (तक़सीम)–वितरण, बांटना, बटवारा, विभाजन. *(nm)*–division, to divide.

تقسیم ترکہ taksīme tarkah (तक़सीमे तर्कः)–मृतक द्वारा छोड़ी गई सम्पत्ति का बटवारा. *(nf)*–distribution of a legacy.

تقسیم کار taksīme kār (तक़सीमे कार)–काम का बटवारा. *(nf)*– distribution of work.

تقسیم کرنا taksīm karnā (तक़सीम करना)–बांटना, बटवारा करना. *(nf)*–to divide, to distribute, to part, to share.

تقسیم مرکب taksīme murakkab (तक़सीमे मुरक्कब)–बटवारा दर बटवारा. *(nf)*–compound division.

تقسیم مفرد taksīme muphard (तक़सीमे मुफर्द)–साधारण बटवारा. *(nf)*–simple division.

تقسیم مکمل taksīme mukammal (तक़सीमे मुकम्मल)–पूरी बांट, पूर्ण बटवारा. *(nf)*–exact distribution, process of division without remainder.

تقسیم نامہ taksīm nāmā (तक़सीम नामा)–बटवारे का अधिकृत पत्र. *(nf)*–partition deed.

تقسیم ہونا taksīm honā (तक़सीम होना)–बटवारा होना. *(nf)*–to be divided.

تقصیر taksīr (तक़सीर)–न्यूनता, कमी, कसर, अपराध, दोष. *(nf)*–error, crime, sin, fault, omission, shortcoming, mistake.

تقصیروار taksīrvār (तक़सीरवार)–कुसूरवार, दोषी, अपराधी, कमी रखने वाला, जिसमें कोई कमी हो, कोई न्यूनता हो. *(adj)*–faulty, blamable, criminal, guilty, convict.

تقطیر taktīr (तक़तीर)–प्रस्ताव, बूंद बूंद करके टपकना, कष्ट के साथ पेशाब का बूंद बूंद टपकना. *(nf)*–drop by drop distilling, painful discharge of urine in drops.

تقطیع taktīa (तक़तीअ)–विच्छेद, टुकड़े करना, आकार. *(nf)*–dissection, cutting into pieces, the pause in reading poetry.

تقلید taklīd (तक़लीद)–अनुकरण, अनुसरण, पैरवी, बहरूप भरना. *(nf)*– copying, imitation, following in the foot-steps of, mimicry.

تقلید کرنا taklīd karnā (तक़लीद करना)–अनुकरण करना, अनुसरण करना, बहरूप भरना, किसी के पद्चिन्हों पर चलना. *(v)*–to copy, to follow, to imitate, to mimic.

تقویٰ takvā (तक़वा)–ईश्वर से डरना, नेक बनना, पाप नहीं करना, संयम बरतना, पारसा बनना. *(nm)*–guarding oneself from sin, fear of God, piety, abstinence.

اہل تقویٰ ahale takvā (अहले तक़वा)–ईश्वर से

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

डरने वाले लोग, पारसा और पवित्र लोग, धर्म का आचरण करने वाले, ईश्वर भक्त. *(nm)*–God fearing persons, pious and holy people, the devout, men of piety.

تقویت **takviyat** (तक़्वियत)–शक्ति, बल, क़ुव्वत, ताक़त, ढारस, भरोसा, सहायता, विश्वास. *(nf)*–strength, support, confidence, establishing, strengthening, confirming.

تقویت دینا **takviyat denā** (तक़्वियत देना)–शक्ति देना, सहयोग देना, शाबाशी देना. *(nm)*–to encourage, to support, to strengthen.

تقویم **takvīm** (तक़वीम)–स्पष्ट करना, सीधी बात करना, नियमबद्ध करना, सुधारना, निश्चित करना, निर्धारित करना, जन्त्री, पंचांग, कैलेंडर. *(nf)*–regulating, fixing, making straight, adjusting, settling, calendar, almanac.

تقویم پارینہ **takvīme pārīnah** (तक़वीमे पारीनः)–पुराना कैलेंडर, बेकार वस्तु. *(nf)*–an old calendar, useless thing.

تقویم سال **takvīme sāl** (तक़वीमे साल)–कैलेंडर का वर्ष. *(nf)*– calendar year.

تقویم مصروفیت **takvīme masrūfiyat** (तक़वीमे मसरूफ़ियत)–गतिविधियों का कैलेंडर. *(nf)*–engagement calendar.

تقی **takī** (तक़ी)–धार्मिक व्यक्ति, सज्जन व्यक्ति. *(adj)*–a pious man, devout.

تقید **takaiyud** (तक़ैयुद)–रोक टोक, प्रतिबन्ध, पाबन्दी, रोक. *(nm)*–restrictions, conditions, ban.

تقیہ **takiyah** (तक़ियः)–ईश्वर का डर, सावधानी, चेतावनी. *(nm)*–fear of God, caution, warning.

تک **tak** (तक)–इस समय तक, यहां तक, जब तक, तब तक. *(prep)*–until, upto, while, towards, till, as far as, to the extent of, *(nm)* a scale, balance.

تک **tuk** (तुक)–किसी कविता की पंक्ति के अन्तिम शब्द का स्वर, अनुप्रास पद्यक. *(nf)*–a rhyme.

تک بندی **tuk bandī** (तुक बन्दी)–ऐसी कविता जिसकी पंकत्यिों के अन्तिम शब्दों का उच्चारण एक जैसा हो. *(nm)*–creating verses, insipid poetry.

تک میں تک ملانا **tuk main tuk milānā** (तुक में तुक मिलाना)–*(nm)*–to agree with, to rhyme.

بے تکی **be tukī** (बे तुकी)–बेकार, व्यर्थ, बिना मतलब, बिना तुक के. *(adj)*– meaningless, unconnected, irrelevant, without rhyme.

تکا **tikkā** (तिक्का)–मांस का छोटा टुकड़ा, एक फांक. *(nm)*–a small piece of flesh, a slice, a steak, a chop.

تکا بوٹی کرنا **tikkā boṭī karnā** (तिक्का बोटी करना)–छोटे छोटे टुकड़े करना. *(v)*–to tear into small pieces.

تکا **tukkā** (तुक्का)–एक प्रकार का तीर जिसका अगला सुरा नुकीला नहीं होता, एक छोटी पहाड़ी. *(nm)*–a sort of arrow with blunt point or no point at all, a small hill.

لگا تو تیر نہیں تو تکا **lagā to tīr nahin to tukkā** (लगा तो तीर नहीं तो तुक्का)–यदि काम हो जाए तो समझो तीर निशाने पर लग गया, नहीं तो वह तीर नहीं था तुक्का था. *(nm)*–a successful man is always appreciated.

تکالیف **takālīf** (तकालीफ़)–तकलीफ़ का बहुवचन, परेशानियां, कठिनाइयां, मुश्किलें, मुसीबतें, समस्याएं *(nf)*– difficulties, hardships, problems, distresses.

تکان **takān** (तकान)–थकावट, क्लांति, शिथिलता. *(nm)*– fatigue, agitation, gesture.

تکبر **takabbur** (तकब्बुर)–अभिमान, घमंड, अहंकार, ग़ुरूर. *(nm)*–arrogance, pride, haughtiness, insolence, loftiness.

تکبیر **takbīr** (तकबीर)–ईश्वर की प्रशंसा करना, ईश्वर को सर्वश्रेष्ठ और सर्व शक्तिमान मानना. 'अल्ला हु अकबर' अर्थात अल्ला सब से बड़ा है, कहना. *(nf)*–praises of God, repeating the Muslim creed, saying –*allah-o-akbar* (God is great).

تکثیر **taksīr** (तकसीर)–बढ़ोत्तरी, वृद्धि, बढत करना, बढ़ाना, गुणा करना. *(nf)*–multiplying. increasing, enlarging, augmenting.

تکثیف **taksīf** (तकसीफ़)–किसी चीज़ को मोटा करना, मोटाई बढ़ाना. *(nf)*–rendering thick

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

or dense, condensation, density, thickness.

تکدر takaddur (तकद्दुर)–अप्रसन्नता, मलिनता, नाखुशी. *(nm)*–dulness, turbidness, unhappiness, grief, sorrow.

تکذیب takzīb (तकज़ीब)–विरोधाभास, झूठ, बहकावा, खंडन, प्रतिवाद, तरदीद. *(nf)*–giving one the lie, accusing of falsehood, contradiction.

تکرار takrār (तकरार)–तू तू, मैं मैं, वाद विवाद, पुनरावृत्ति, दुहराना. *(nf)*– dispute, wrangle, altercation, contention, controversy, repeating often, repetition.

تکرار کرنا takrār karnā (तकरार करना)–दुहराना, झगड़ा करना, बहस करना, वाद विवाद करना, असहमति जताना. *(nm)*– to repeat, to quarrel, to argue, to dispute, to debate.

تکریم takrīm (तकरीम)–आदर, सत्कार, आव-भगत. *(nf)*– treating with respect, honouring, reverence.

تکڑی takrī (तकड़ी)–तराज़ू. *(nf)*–scale, balance.

تکسر takassur (तकस्सुर)–तोड़ना, बिखेरना, टूटा हुआ, बिखरा हुआ. *(nm)*–breaking, being broken, being shattered, being spent or debilitated.

تکسیر taksīr (तकसीर)–तोड़ कर टुकड़े टुकड़े कर देना. *(nf)*–breaking to pieces.

تکفل takaphphul (तकफ्फुल)–सुरक्षा प्राप्त करना, किसी को सुरक्षा देना, ज़मानत, वायदा करना. *(nm)*– taking security, becoming security for another, undertaking, bail.

تکفیر takfīr (तकफ़ीर)–किसी के धार्मिक विश्वास का विरोध करना और उसे काफ़िर कहना, किसी को धर्म विरोधी कहना, किसी को अधर्मी कहना. *(nf)*–accusing one of impiety and calling him an unfidal, calling one an unbeliever.

تکفیل takfīl (तकफ़ील)–किसी की ज़मानत देना. *(nf)*– giving bail, standing surety for another.

تکفین takfīn (तकफ़ीन)–कफ़न पहनाना, कफ़न-दफ़न करना. *(nf)*–laying in the coffin, shrouding.

تکفین کرنا takfīn karnā (तकफ़ीन करना)–कफ़न पहनाना. *(v)*–to shroud, to coffin.

تکل tukkal (तुक्कल)–एक प्रकार की पतंग. *(nf)*–a kind of paper kite.

تکلا taklā (तकला)–चर्खे में लगी एक लंबी और पतली सुई जिस पर रूई से धागा बनाया जाता है. *(nm)*–a spindle.

تکلف takalluf (तकल्लुफ़)–दिखावा, आडम्बर, बनावटी, हिचकिचाहट. *(nm)*–formality, ceremony, strict observance of the rules of etiquette.

تکلف برطرف takalluf bartaraf (तकल्लुफ़ बरतरफ़)– कोई तकल्लुफ नहीं, कोई दिखावा नहीं. *(adv)*–no formality, formality apart, ceremony aside.

تکلف کرنا takalluf karnā (तकल्लुफ़ करना)– दिखावा करना, आडम्बर करना, बनावटी व्यवहार करना. *(v)*–to take pains, to be formal, to be ceremonious.

تکلف مزاج takalluf mizāj (तकल्लुफ़ मिज़ाज)– तकल्लुफ करने वाला, दिखावा करने वाला. *(adj)*– ceremonious.

بے تکلف be takalluf (बे तकल्लुफ़)–कोई आडम्बर या दिखावा न करने वाला. *(adj)*–formal, uncere- monious.

تکلفات takallufāt (तकल्लुफ़ात)–तकल्लुफ का बहुवचन, आडम्बर, बनावटी, दिखावा. *(nm)*– formalties, ceremonies.

تکلافات دربار takallufāte darbār (तकल्लुफ़ाते दरबार)–दरबार (अदालत) के क़ायदे कानून, फ़िज़ूल खर्ची, बहुत खर्च करना. *(nm)*–rules regulations of a court, spending much, lavish expenditure.

تکلفات رسمی takallufāte rasmī (तकल्लुफ़ाते रस्मी)–दिखावे का व्यवहार. *(nm)*– ceremonious attention, formal compliment.

تکلفات مجلس takalluphāte majlis (तकल्लुफाते मजलिस)–समाज के रस्मो रिवाज, शिष्टाचार. *(nm)*–ceremonies of societies, etiquettes.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

تکلم **takllum** (तकल्लुम)–कथन, वार्ता, बात चीत. *(nm)*–conversation, talking, speaking.

تکلی **takalī** (तकली)–कपड़ा बुनने वाले बुनकर की नली जो कपड़ा बुनते समय धागों में चलती रहती है. *(nf)*–weaver's reed.

تکلیف **taklīf** (तकलीफ़)–कष्ट, दुःख, क्लेश, मुसीबत, पीड़ा, व्यथा, यातना, दर्द. *(nf)*–trouble, difficulty, inconvenience, ailment, affliction, annoyance, hardship.

تکلیف اُٹھانا **taklīf uṭhānā** (तकलीफ़ उठाना)–कष्ट भोगना, दुख सहना, परेशानी झेलना. *(v)*–to suffer.

تکلیف دینا **taklīf denā** (तकलीफ़ देना)–कष्ट देना, परेशानी खड़ी करना, परेशान करना, मुसीबत में डालना. *(v)*–to cause trouble, to annoy, to incon- venience, to trouble.

تکلیف کرنا **taklīf karnā** (तकलीफ़ करना)–किसी के लिए कष्ट उठाना, किसी का कष्ट अपने ऊपर लेना. *(v)*–to take the trouble.

تکملہ **takmilā** (तक्मिला)–पूर्ति, समाप्ति, तकमील. *(nm)*– completion, perfection, appendix.

تکمیل **takmīl** (तकमील)–पूर्ति करना, समाप्ति करना, पूरा करना, पूर्ति. *(nf)*–completion, finishing, perfection, performance.

تکمیل تمسک **takmīle tamassuk** (तकमीले तमस्सुक)–बन्धन (बांड) की शर्तों को पूरा करना. *(nf)*–execution of a bond.

تکمیل رہن **takmīle rahan** (तकमीले रहन)–गिरवी की शर्तों को पूरा करना. *(nf)*–completion of a mortgage.

تکمیل کرنا **takmīl karnā** (तकमील करना)–पूरा करना, अन्त तक पहुँचाना. *(v)*–to execute, to complete.

تکمیل کو پہنچانا **takmīl ko pahuncānā** (तकमील को पहुँचाना)– अन्त तक पहुंचाना, पूरा करना. *(v)*–to complete, to bring to a conclusion.

تکنا **taknā** (तकना)–देखना, नज़र डालना, घूरना. *(v)*–to look at, to stare at, to gaze, to watch.

تکون **tikon** (तिकोन)–तीन कोनों वाली शक्ल, त्रिकोण. *(nf)*–a triangle, a three cornered figure.

تکونا **tikonā** (तिकोना)–तीन कोणों वाला. *(adj)*–triangular.

تکیہ **takiyā** (तकिया)–उपधान, शिरहन , आश्रय, मुसलमान फ़कीरों के रहने की जगह. *(nm)*–a pillow, bolster, support, reliance, the abode of Muslim saint *(faqir)*

تکیہ دینا **takiyā denā** (तकिया देना)–आदर करना, सहारा देना, सहयोग देना. *(v)*–to receive respectfully, to give support.

تکیہ کرنا **takiyā karnā** (तकिया करना)–निर्भर होना, विश्वास करना. *(nm)*–to rely upon, to depend upon.

تکیہ کلام **takiyā kalām** (तकिया कलाम)–कई लोग अपनी बात को सहारा देने के लिए थोड़ी थोड़ी देर बाद किसी विशेष लेकिन व्यर्थ के शब्द का प्रयोग करते हैं. इसे ही तकिया कलाम कहते हैं अर्थात अपने कलाम (कथन) को सहारा देना. *(nm)*–an expletive, a needless word or phrase habitually introduced into speech.

تکیہ لگانا **takiyā lagānā** (तकिया लगाना)–किसी का सहारा लेना, किसी पर निर्भर होना, किसी पर आश्रित होना. *(v)*–to rely, to lean, to depend upon.

تگ **tag** (तग)–भाग दौड़, तेज़ गति से चलना, हवा में उड़ना. *(nf)*–running, rushing, flying.

تگ ودو **tago dau** (तगो दौ)–भाग दौड़ करना, तेज़ तेज़ चलना, थकावट. *(nf)*–running about, fatigue, exertion.

تگنا **tignā** (तिगना)–तीन गुणा, तीसरी बार. *(adj)*–three-fold, triple, thrice.

تگنی کا ناچ نچوانا **tignī kā nāc nacvānā** (तिगनी का नाच नचवाना)–बहुत परेशान करना, बहुत कष्ट देना, जीना हराम कर देना. *(idiom)*–to harass, to embarrass, to in trouble.

تل **til** (तिल)–तिल का बीज, तिल का तेल, मस्सा, आँख की पुतली, कोई बहुत छोटी वस्तु. *(nm)*–the seed of the sesamum, a mole, oil seed, the pupil of the eye, a small partticle.

تل برابر **til barābar** (तिल बराबर)–बहुत थोड़ा, जो किसी गिनती में न हो. *(nm)*–very little.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

تل بھگا til bhuggā (तिल भुग्गा)

تل بھگا **til bhuggā** (तिल भुग्गा)–एक मिठाई जो तिल को कूट कर और उसमें चीनी मिला कर बनाई जाती है. *(nm)*–sweetmeat made by crushing sesamum seeds *(til)* with sugar.

تل چاول **til cāvlī** (तिल चावली) तिलों और चावलों को मिला कर बनाया गया एक भोज्य पदार्थ. *(nm)*–a mixture of rice and sesamum seeds (til).

تل چٹا **til catta** (तिल चट्टा)–घरों में पाया जाने वाला एक कीड़ा, काकरोच. *(nm)*– an insect, cock-roach.

تل دھرنے کی جگہ نہ ہونا **til dharne kī jagah na honā** (तिल धरने की जगह न होना)–बहुत अधिक भीड़ होना, बहुत सारे लोगों की मौजूदगी. *(idiom)*–to be full to capacity, to be over filled, to be over crowded.

تل شکری **til shakrī** (तिल शकरी)–एक मिठाई जो तिलों से बनाई जाती है. *(nf)*–a kind of sweet- meat made of sesamum seeds.

تل تل **til til** (तिल तिल)–थोड़ा थोड़ा. *(adv)*–little by little, gradually.

تلوں میں تیل نہ ہونا **tilon main tel na honā** (तिलों में तेल न होना)–जिस से कोई लाभ न हो, जिस से कोई स्वार्थ सिद्ध न हो. *(idiom)*– to be intractable, to be of no benefit, to be useless.

تل **tul** (तुल)–समान, बराबर, एक जैसा. *(adj)*–similar, equal, like.

تل بیٹھنا **tul baiṭhnā** (तुल बैठना)–बराबर होना, सीधा बैठना, तैयार होना. *(v)*–to turn out to be equal, to sit straight and erect, to be prepared.

تلا **talā** (तला)–जूते का नीचे का भाग, किसी चीज़ का पेंदा, निचला भाग.जिस पर वह चीज़ टिकी हुई है. *(nm)*–sole of a shoe, bottom.

تلا **tilla** (तिल्ला)–सोने की तार, सुनहरी धागा, किसी चीज़–चुनरी या पगड़ी–का सुनहरी किनारा या बार्डर. *(nm)*–drawn gold, gold lace border of a dupatta or turban, golden thread.

تلا **tula** (तुला)–तराज़ू, तकड़ी. *(nm)*– a scale, balance.

تلا دان **tulā dān** (तुला दान)–दान करने वाले के वज़न के बराबर अनाज, चावल या और कोई वस्तु दान में देना. *(nm)*–alms equal to the weight of the donor to be gifted to *Brahmans.*

تلے دانی **tille dānī** (तिल्ले दानी)–एक छोटा पर्स या बैग जिस में कढ़ाई की सुइयां और धागे रखे रहते हैं. *(nf)*–small bag or purse for holding needles, thread etc.

تلاش **talāsh** (तलाश)–खोज, जांच, पूछ ताछ. *(nf)*–search, inquiry, investigation, quest.

تلاش کرنا **talāsh karnā** (तलाश करना)–खोजना, जांच पड़ताल करना, पूछ ताछ करना. *(v)*–to search, to seek, to look for.

تلاش معاش **talāshe maāsh** (तलाशे मआश)–रोटी रोज़ी की तलाश, नौकरी की तलाश. *(nf)*–search for employment.

تلاشی **talāshī** (तलाशी)–खोजना, ढूँढ़ना, पता लगाना, जानना, तलाशी लेने वाला. *(nf)*– search, seeking, investigation, *(nm)*–one who searches.

تلاشی لینا **talāshī lenā** (तलाशी लेना)–खोज करना, ढूँढ़ना, पता लगाना. *(v)*–to search, to investigate.

جامعہ تلاشی **jāmaā talāshī** (जामआ तलाशी)–किसी व्यक्ति के कपड़ों की तलाशी लेना. *(nf)*–searching a person.

خانہ تلاشی **khānā talāshī** (ख़ाना तलाशी)–चोरी के सामान के लिए किसी घर की तलाशी लेना. *(nf)*–searching a house for stolen property.

تلاطم **talātum** (तलातुम)–बाढ़, जलप्लावन, वेग, आवेश, जोश. *(nm)*–dashing of waves, buffeting, sea-storm.

تلافی **talāfī** (तलाफ़ी)–क्षतिपूर्ति, भरपाई, बदला. *(nf)*– compensation, recompense, making amends, revenge.

تلافی مافات **talāfī-e māfāt** (तलाफ़ी-ए माफ़ात)–नुक्सान की भरपाई करना. –making good a loss, compensation.

تلامذہ **talāmizā** (तलामिज़ा)–'तलमीज़' का बहुवचन, विद्यार्थी, शिष्य, चेले, विद्वान. *(nm)*–students, pupils, scholars.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

تلانا tulānā (तुलाना)–तुलवाना, वज़न करवाना. *(v)*–to cause to be weighed.

تلاوت tilāvat (तिलावत)–कुरान पढ़ना. *(nf)*–reading the Quran.

تلبیس talbīs (तलबीस)–छल, कपट, धोखा, फ्राड, तथ्यों को छिपाना. *(nf)*–concealing truth or faults, covering, deception, cheating, fraud, fallacy, misrepresentation, imposture.

تلبیس سکہ talbīse sikkā (तलबीसे सिक्का)–नकली सिक्के. *(nf)*– counterfeiting coins.

تلبیس شخصی talbīse shakhsī (तलबीसे शख़्सी)–किसी व्यक्ति की जगह दूसरे व्यक्ति को पेश करना. *(nf)*–impersonation.

تلبیس لباس talbīse libās (तलबीसे लिबास)–वेश बदलना, भेस बदल कर धोखा देना. *(nm)*–disguising.

تلچھٹ talchaṭ (तलछट)–बाकी बचा हुआ, मक्खन से घी बनाने के बाद जो बाकी बच जाए उसे तलछट कहते हैं. *(nf)*–residue, sediments, leavings.

تلخ talkh (तल्ख़)–कटु, कड़वा, अप्रिय, अरुचिकर. *(adj)*– bitter, arid, acid, pungent, unpalatable.

تلخ گو talakh go (तलख़ गो)–कड़वा बोलने वाला, मुँह पर खरी-खरी कहने वाला, सत्य बोलने वाला. *(adj)*– harsh, caustic, of bitter speech, who speaks truth.

تلخ مزاج talkh mizāj (तल्ख़ मिज़ाज)–जिसका स्वभाव गुस्से वाला हो, जो सदा चिड़चिड़ा रहता हो. *(adj)*–ill tempered.

تلخ وترش talkh va tursh (तल्ख़ व तुर्श)–जीवन की कटु सच्चाइयां, खट्टा एवं कड़वा. *(nm)*–vicissitudes of life, sour and bitter.

تلخی talkhī (तल्ख़ी)–कटुता, कड़वाहट, मन-मुटाव. *(nm)*– bitterness, acidity, pungency, acrimony.

تلخیص talkhīs (तलख़ीस)–संक्षेप, सार, खुलासा, निचोड़. *(nm)*– abstraction, abbreviation, purifying, cleaning.

تلذذ talazzuz (तलज़्ज़ुज़)–स्वाद, स्वादिष्ट, मनोरंजन, प्रसन्नता, खुशी. *(nm)*–taste, deliciousness, enjoyment, delight, pleasure.

تلسی tulsī (तुलसी)–एक पौधा जिसे हिन्दू पूजते हैं. *(nm)*–sweet basil.

تلطف talattuf (तलत्तुफ़)–दया, कृपा, अनुग्रह, मिहर बानी. *(nm)*–kindness, favour, blandishment, obligation.

تلطف کرنا talattuf karnā (तलत्तुफ़ करना)–किसी पर कृपा करना, किसी पर रहमदिली दिखाना. *(v)*–to oblige, to show kindness or favour.

تلف talaf (तलफ़)–नष्ट, नाश, विनाश. *(nm)*–destruction, waste, ruin, loss, expence, prodigality.

تلف کرنا talaf karnā (तलफ़ करना)–नष्ट करना, बरबाद करना. *(v)*–to destroy, to ruin, to waste.

تلف ہونا talaf honā (तलफ़ होना)–नष्ट होना, बरबाद होना, इस्तेमाल हो जाना. *(v)*–to be destroyed, to be ruined, to be wasted.

تلفظ talaffuz (तलफ़्फ़ुज़)–उच्चारण, किसी शब्द को बोलने का ढंग. *(nm)*–pronunciation, expression.

تلقین talkīn (तलक़ीन)–सीख, उपदेश, नसीहत, दीक्षा, गुरुमंत्र. *(nf)*–teaching, instruction, information, religious instruction.

تلک tilak (तिलक)–हिन्दुओं द्वारा किसी विशेष अवसर पर अपने माथे पर बनाया गया लाल रंग का निशान. *(nm)*–mark made by Hindus with red colour on the forehead and between the eyebrows on religious occasions.

تلک دھاری tilak dhārī (तिलक धारी)–जिसने अपने माथे पर तिलक लगाया हो. *(nm)*–one who is marked with *tilak* on his forehead.

تلک لگانا tilak lagānā (तिलक लगाना)–माथे पर तिलक का निशान बनाना. *(v)*–to mark with a *tilak* on forehead.

تلک talk (तल्क)–तक, यहां तक, इस समय तक. *(adv)*–untill, upto, as far as.

تلمذ talammuz (तलम्मुज़)–शिष्यता, शागिर्दी. *(nm)*– becoming a pupil.

تلملانا tilmilānā (तिलमिलाना)–गुस्सा करना, नाराज़

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

تلمیح talmīh (तलमीह) होना, बेचैन होना, परेशान होना. *(v)*–to be agitated, to be uneasy, to grieve, to toss about in anguish, to be restless, to be impatient.

تلمیح talmīh (तलमीह)–अपने लेख में किसी पुरानी घटना का उल्लेख करना. *(nf)*–passing reference to an old event or story in one's writing.

تلمیذ talmīz (तल्मीज़)–शिष्य, शागिर्द, छात्र, विद्यार्थी. *(nm)*–a pupil, a student, a scholar, a disciple.

تلنا talnā (तलना)–किसी चीज़ को गरम घी या तेल में डाल कर तलना. *(nm)*–to fry, to roast.

تولنا tulnā (तुलना)–वज़न करवाना. *(v)*–to be weighed.

تلوا talvā (तलवा)–पैर के नीचे का भाग. *(nm)*–the sole of the foot.

تلوا چاٹنا talvā cāṭnā (तलवा चाटना)–खुशामद करना, अनावश्यक प्रशंसा करना. *(v)*–to flatter.

تلوا سہلانا talvā sahlānā (तलवा सहलाना)–खुशामद करना, चाटुकारी करना. *(v)*–to flatter, to coax.

تلوا کھجلانا talvā khujlānā (तलवा खुजलाना)–ततवे में खारिश होना, किसी यात्रा पर जाने की सम्भावना. *(v)*–itching of the sole, expecting to go out on a journey.

تلوا نہ لگنا talvā na lagnā (तलवा न लगना)–बेचैनी होना. *(v)*–to be restless.

تلووں سے آگ لگنا talvon se āg lagnā (तलवों से आग लगना)–बहुत गुस्से में होना. *(v)*–to be excessively angry.

تلووں سے ملنا talvon se malnā (तलवों से मलना)–तलवों से कुचलना, पैरों तले रौंदना. *(v)*–to crample, to tread on.

تلوے چھلنی ہونا talve chalnī honā (तलवे छलनी होना)–कठिन यात्रा करना, यात्रा में कष्ट उठाना. *(v)*–to toil hard, to have a tiring journey.

تلوے سے لگنا talve se lagnā (तलवे से लगना)–बड़ी विनम्रता से किसी के पीछे चलना. *(v)*–to follow meekly and humbly.

تلوار talvār (तलवार)–एक हथियार, पुराने समय में यह युद्ध में इस्तेमाल होती थी. *(nf)*–sword.

تلوار چلانا talvār calānā (तलवार चलाना)–युद्ध करना, शत्रु से दो दो हाथ करना. *(v)*–to use sword, to strike with a sword.

تلوار چلنا talvār calnā (तलवार चलना)–युद्ध होना. *(v)*–to be fighting with swords.

تلوار کا گھاؤ talvār kā ghāv (तलवार का घाव)–तलवार का ज़ख़्म. *(nm)*–a sword cut, a sword wound.

تلوار کھینچنا talvār khencnā (तलवार खेंचना)–युद्ध के लिए तैयार होना. *(v)*–to draw a sword, to be ready for fighting.

تلوار میان میں کرنا talvār myān main karnā (तलवार म्यान में करना)–क्रोध शान्त हो जाना, युद्ध या झगड़ा बन्द कर देना. *(nm)*–to sheathe the sword.

تلون talavvun (तलव्वुन)–किसी एक बात पर टिका न रहना, घड़ी-घड़ी रंग बदलना, विकल्प, चपलता. *(nm)*– changing colours like a chameleon, fickleness, fidgeting, changeableness.

تلون مزاج talavvun mizāj (तलव्वुन मिज़ाज)–किसी बात पर काइम न रहने वाला, बार बार गिरगिट की तरह रंग बदलने वाला, उथला, जो गहरी सोच न रखता हो. *(adj)*–capricious, whimsical, fretful, fickleminded.

تلون مزاجی talavvun mizājī (तलव्वुन मिज़ाजी)–अस्थायी सोच, किसी बात पर न टिकना, बात बात पर रंग बदलना. *(nf)*–caprice, capriciousness, fretfulness.

تلی talī (तली)–किसी चीज़ का पेंदा, जूते का नीचे का भाग. *(nf)*–the bottom of anything, sole of the shoe.

تلی tillī (तिल्ली)–पेट में एक आवश्यक अंग, प्लीहा. *(nf)*–spleen, milt.

تلے tale (तले)–नीचे, धरती पर. *(adv)*–on the ground, below, down, beneath, under, at the foot of, at the bottom of.

تلے اوپر tale ūpar (तले ऊपर)–एक के ऊपर दूसरा. *(adv)*–one upon the other.

تلے اوپر کی اولاد tale ūpar kī aulād (तले ऊपर की औलाद)–एक के बाद दूसरा बच्चा पैदा होते

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

जाना. *(nf)*–children born in succession.

تلیٹی talīṭī (तलीटी)–तलहटी, पहाड़ के पांवों का भाग, जहां से पहाड़ शुरू होता है. *(nf)*–bottom, foot of the mountain.

تم tum (तुम)–सामने वाले को पुकारने का तरीका. *(pron)*–you.

تماثل tamāsul (तमासुल)–एक जैसा होना, समानता, बराबरी. *(nm)*–similarity, resembling.

تمازت tamāzat (तमाज़त)–आतप, धूप, ताप, गरमी. *(nf)*–intense heat.

تماشا tamāshā (तमाशा)–क्रीड़ा, खेल, बाज़ी, तमाशा, कौतुक, लीला, ड्रामा. *(nm)*–amusement, entertainment, show, exhibition, sport, fun, pleasure, anything funny.

تماش بین tamāshbīn (तमाशबीन)–तमाशा देखने वाला, आनन्द उठाने वाला, अपना मनोरंजन करने वाला. *(nm)*–spectator.

تماش بینی tamāshbīnī (तमाशबीनी)–तमाशा देखना, आनन्द लेना, मनोरंजन प्राप्त करना. *(nf)*–luxury, libertinism, spectatorship.

تماشا کرنا tamāshā karnā (तमाशा करना)–लोगों का मनोरंजन करना, लोगों को प्रसन्न करना, आनन्द देना. *(v)*–to exhibit, to act a play, to make sport or fun of, to jeer, to jest.

تماشا کرنے والا tamāshā karne vālā (तमाशा करने वाला)–कलाकार, एक्टर, मदारी. *(nm)*–a showman, an actor, one who makes sport, magician, juggler.

تماشے کی بات tamāshe kī bāt (तमाशे की बात)–ऐसी बात जो लोगों का मनोरंजन करे. *(nf)*–a funny thing, a pretty jest.

تماشا گاہ tamāshā gāh (तमाशा गाह)–तमाशे की जगह, थियेटर, खेल का मैदान, स्टेडियम. *(nf)*– a place of show, stadium, theatre, play ground.

تماشائی tamāshāī (तमाशाई)–तमाशा देखने वाला. *(nf)*–a spectator, a looker on.

تمام tamām (तमाम)–सब, सारे, सम्पूर्ण, समाप्त, नतीजा, मृत, मुर्दा. *(adj)*–whole, complete, perfect, entire, conclusion, finished, end.

تمام تر tamām tar (तमाम तर)–सम्पूर्ण, सब के सब, पूरी तरह से. *(adv)*–completely, wholy, entirely.

تمام شد tamām shud (तमाम शुद)–पूरा होना, समाप्त होना, अन्त होना. *(v)*–finished, completed, done.

تمام کرنا tamām karnā (तमाम करना)–पूरा करना, खत्म करना, समाप्त करना. *(v)*–to finish, to complete, to conclude.

کام تمام کرنا kām tamām karnā (काम तमाम करना)–मार डालना, जान ले लेना, प्राणन्त कर देना. *(v)*–to kill, to murder, to finish.

تمام ہونا tamām honā (तमाम होना)–अन्त हो जाना, पूरा होना, नतीजा आ जाना. *(v)*–to be completed, to be finished, to be concluded, to come to an end.

کام تمام ہونا kām tamām honā (काम तमाम होना)–मारा जाना, जान से जाना. *(v)*–to be killed, to be murdered, to be finished.

تمباکو tambākū (तम्बाकू)–एक नशीला पदार्थ जो हुक्के या सिग्रेट में पीया जाता है. *(nm)*–tobacco.

تمت tammat (तम्मत)–पूर्ण, समाप्त. *(v)*–finished, completed.

تمتع tamatto (तमत्तो)–लाभ प्राप्ति, नफा उठाना. *(nm)*–gaining, profit, delight, utilization.

تمتمانا tamtamānā (तमतमाना)–दमकना, चमकना, चेहरा लाल हो जाना. *(v)*–to blush, to glow, to become red in the face, to flash, to twinkle.

تمتماہٹ tamtamāhaṭ (तमतमाहट)–चमकना, दमकना, चेहरा लाल हो जाना. *(nf)*–flush, glow, growing red.

تمثال timsāl (तिम्साल)–प्रतिमा, मूर्ति, चित्र, तस्वीर, समानता. *(nf)*–resemblance, picture, figure, idol, statue.

تمثال گر timsāl gar (तिम्साल गर)–चित्रकार, चितेरा, फोटोग्राफर, मूर्तिकार, शिल्पी. *(nm)*–artist, painter, photographer, sculptor.

تمثیل tamsīl (तम्सील)–उदाहरण, मिसाल, उपमा, तुलना. *(nf)*–example, parable, a counter part or duplicate, resemblance.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

تمجید tamjīd (तमजीद)

تمجید tamjīd (तमजीद)–ईश्वर का गुणगान, ईश्वर की प्रशंसा, ईश्वर की महिमा का बखान. *(nf)*– glorification of God.

تمدد tamddud (तमद्दुद)–खिंचाव, तनाव. *(nf)*– tension, strain.

تمدن tamaddun (तमद्दुन)–नागरिकता, संस्कृति, सभ्यता, शिष्टाचार, तहज़ीब. *(nm)*–social etiquettes, living together, civilisation.

تمرد tamarrud (तमर्रुद)–अहंकार, घमंड, अवज्ञा, बग़ावत. *(nm)*– stubbornness, obstinacy, resistence, disobedience, insolence, rebellion.

تمسخر tamaskhur (तमस्ख़ुर)–हास-परिहास, उपहास, ठठोली. *(nm)*–buffonery, joking, jesting.

تمسک tamassuk (तमस्सुक)–पकड़, ऋण-पत्र, बंध-पत्र, दस्तावेज़. *(nm)*–bond, receipt, a note, a promissory note.

تمسک حاضر ضامنی tamassuke hāzir zāminī (तमस्सुके हाज़िर ज़ामिनी)– अदालत में किसी के हाज़िर होने की गारंटी का बांड. *(nm)*–bond as a security for personal appearance.

تمسک مصنوعی tamassuke masnūī (तमस्सुके मसनूई)–एक नकली बांड, एक जाली बांड. *(nm)*–a fabricated bond, a forged bond.

تمسک قرضہ tamassuke karzā (तमस्सुके क़र्ज़ा)–कर्जा लेने का बांड. *(nm)*–a debt obtained through a bond.

تمغہ tamgā (तमग़ा)–मैडल, इनाम, पुरस्कार, पदक, तग़मा, प्रमाण-पत्र. *(nm)*–a medal, a royal grant or charter, a diploma.

تمکنت tamkanat (तम्कनत)–अभिमान, गर्व, सम्मान. *(nf)*–dignity, proud, gravity, majesty, honour.

تمکین tamkīn (तमकीन)–शक्ति, बल, सहनशीलता, सहिष्णुता. *(nf)*–dignity, majesty, power, authority.

تملق tamalluk (तमल्लुक़)–चापलूसी, चाटुकारिता. *(nm)*– flattery, cajoling, caressing, dalliance, adulation.

تمنا tamannā (तमन्ना)–इच्छा, अभिलाषा, कामना, चाह. *(nf)*–desire, wish, inclination, hope, longing.

تمنا کرنا tamannā karnā (तमन्ना करना)–चाहना, इच्छा करना. *(v)*–to wish, to desire.

تمنچہ tamancā (तमंचा)–पिस्तौल. *(nm)*–a pistol.

تموج tamavvuj (तमव्वुज)–पानी का लहरें लेना, मौजें मारना. *(nm)*–agitation, billowing of waves, fluctuation of water.

تموز tamūz (तमूज़)–सूर्य की कड़ी धूप या गरमी. *(nf)*–sun-shine, heat.

تمول tamavvul (तमव्वुल)–समृद्धि, अमीरी, धनाढ्यता, मालदारी. *(nm)*–being rich, prosperous, wealthy.

تمہید tamhīd (तम्हीद)–भूमिका, प्रस्तावना, प्राक्कथन. *(nf)*– preface, introduction, preliminary, preamble, adjustment.

تمہید اُٹھانا tamhīd uṭhānā (तम्हीद उठाना)–कोई विषय आरम्भ करना. *(v)*–to open a subject.

تمہید باندھنا tamhīd bāndhnā (तम्हीद बांधना)– आशायें बंधाना, वायदे करना. *(v)*–to lay down promises, to make vain supposition.

تمہیدی tamhīdī (तम्हीदी)–प्रारंभिक, शुरुआती. *(adj)*– preliminary, introductory.

تمہیں tumhīn (तुम्हीं)–तुम, केवल तुम. *(pron)*– you, only you.

تمہیں tumhen (तुम्हें)–तुम को. *(pro)*–to you.

تمیز tamīz (तमीज़)–विवेक, बोध, समझ, शिष्टता, सलीका, बुद्धि, ज्ञान, अक़्ल. *(nf)*–discernment, discretion, sense, distinction, observance of rules of etiquette.

تمیز دار tamīzdār (तमीज़दार)–तमीज़ वाला, सभ्य, शिष्ट, अच्छी आदतों वाला, अच्छे स्वभाव वाला, अच्छे चरित्र वाला. *(adj)*–judicious, mannerly, discreet, well-mannered.

تمیز کرنا tamīz karnā (तमीज़ करना)–भले बुरे की पहचान करना, अच्छे काम की प्रशंसा करना, अच्छा व्यवहार करना. *(v)*–to discriminate, to discern, to appreciate, to distinguish.

بے تمیز be tamīz (बे तमीज़)–जो तमीज़दार नहीं हो, असभ्य, अशिष्ट, बुरा व्यवहार करने वाला. *(nm)*– indiscreet, unmannerly, uncivilised.

تن tan (तन)–शरीर, जिस्म. *(nm)*–the body.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

تن آسانی **tan āsānī (तन आसानी)**—शारीरिक सुविधा, शारीरिक सुख, आलस्य, काहिली. *(nf)*—bodily ease, indulgence.

تناور **tanāvar (तनावर)**—बड़ा, बड़े आकार वाला. *(adj)*—big, stout, corpulent.

تن پرور **tan parvar (तन परवर)**—अपने शरीर की चिन्ता करने वाला, अपने खाने-पीने का विशेष ध्यान रखने वाला, ऐश करने वाला, स्वार्थी. *(adj)*—over-careful about the body, self-indulgent, luxurious, selfish.

تن پروری **tan parvarī (तन परवरी)**—शरीर की देखभाल, खाने पीने का शौकीन, स्वार्थी. *(nf)*—self indulgence, selfishness.

تن تنہا **tanetanhā (तनेतन्हा)**—एकाकी, बिलकुल अकेला, *(nm)*—alone, all alone, solitary.

تندرست **tandurust (तन्दुरुस्त)**—स्वस्थ, चुस्त, निरोग. भला चंगा, सेहतमंद. *(adj)*—healthy, vigorous.

تندرست کرنا **tandurust karnā (तन्दुरुस्त करना)**—रोग मुक्त करना, स्वस्थ करना, सेहतमंद करना. *(v)*—to cure.

تندرست ہونا **tandurust honā (तन्दुरुस्त होना)**—स्वस्थ होना, निरोगी होना, रोग से मुक्ति मिलना, सेहतमंद होना. *(v)*—to recover.

تندرستی **tandurustī (तन्दुरुस्ती)**—स्वास्थ्य, निरोगता, सेहतमंदी. *(nf)*—bodily health, vigorousness.

تن دہی **tan dihī (तन दिही)**—तल्लीनता, तन्मयता, संलग्नता. *(nf)*—diligence, great attention, effort, application, exertion.

تن من **tan man (तन मन)**—शरीर और आत्मा. *(nm)*—body and soul.

تن من دھن **tan man dhan (तन मन धन)**—शरीर, आत्मा और सम्पत्ति, मनुष्य के पास जो कुछ भी है. *(nm)*— body, soul and wealth,, everything one possesses.

تن من مارنا **tan man mārnā (तन मन मारना)**—अपनी इच्छाओं और आवश्यकताओं पर नियंत्रण करना, अपनी भावनाओं को काबू रखना, अपना ध्यान ज़रूरी बातों पर केंद्रित करना. *(nm)*—to resytain one's desires, to supress feelings or emotions, to concentrate one's attention or faculties (on).

تن من سے **tan man se (तन मन से)**—पूरी शक्ति व सामर्थ्य से कोई काम करना. *(nm)*—with all one's heart and soul.

تن من وارنا **tan man vārnā (तन मन वारना)**—अपने आप को बलिदान करना, किसी काम को पूरी शक्ति और दिल लगा कर करना. *(v)*—to be prepared to sacrifice one's life, to do one's best.

تن **tun (तुन)**—एक वृक्ष का नाम जिसकी लकड़ी फर्नीचर बनाने के काम आती है. *(nm)*—name of a tree, the wood of which is used for furniture.

تننا **tannā (तनना)**—अपने शरीर को तानना अर्थात फैलाना, अंगड़ाई लेना. *(v)*—to stretch.

تنازع **tanāzū (तनाज़ु)**—झगड़ा, मतभेद, संघर्ष, खींचातानी. *(nm)*—dispute, wrangle, contention, struggle.

تنازع للبقا **tanāzū lilbakā (तनाज़ु लिलबका)**—अपने वुजूद के लिए संघर्ष. *(nm)*—struggle for existence.

تناسب **tanāsub (तनासुब)**—समानता, सम्बन्ध, अनुपात. *(nm)*— resemblance, relation, pro- portion.

تناسب اعضا **tanāsub azā (तनासुब अज़ा)**—शरीर के अंगों का अनुपात. *(nm)*—due proportion of the limbs.

تناسخ **tanāsukh (तनासुख़)**—स्थान परिवर्तन, मृत्यु के बाद आत्मा का एक शरीर छोड़ कर दूसरे शरीर में प्रवेश करना. *(nm)*—transmigration, transformation, the passing of a soul into another body after death (Hindu conception).

تناسل **tanāsul (तनासुल)**—नस्ल, परिवार, वंश. *(nm)*— generation, lineage, uninterrupted descent through a series of generations.

آلہء تناسل **ālā-e tanāsul (आला-ए तनासुल)**—पुरुष का लिंग. *(nm)*— generative organ, male sex organ.

تناقض **tanākuz (तनाक़ुज़)**—विरोध, मतभेद, अनमेल, बे मेल, जिस में समानता न हो. *(nm)*—incompatibility, contradiction, discrepancy, contrast.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

تناول tanāvul (तनावुल)

تناول tanāvul (तनावुल)–भोजन करना, खाना. *(nm)*–eating, taking meals or drinks.

تناول فرمانا tanāvul pharmānā (तनावुल फ़रमाना)–भोजन करना. *(v)*–to eat.

تمبو tambū (तम्बू)–टैंट, शामियाना. *(nm)*–a tent.

تمبورا tambūrā (तंबूरा)–संगीत का एक वाद्ययंत्र. *(nm)*–a musical instrument, tambourine.

تمبول tambūl (तंबूल)–पान का पत्ता. *(nm)*–the betel leaf.

تمبولن tambolan (तंबोलन)–पान बेचने वाली महिला. *(nf)*–a woman betel-leaf seller.

تمبولی tambolī (तंबोली)–पान बेचने वाला. *(nm)*–a betel-leaf seller.

تمبیہ tambīh (तम्बीह)–चेतावनी, सज़ा, ताड़ना, डांट-डपट. सुधार, ठीक करना. *(nf)*–correction, beating, punishment, warning, admonition.

تمبیہ کرنا tambīh karnā (तम्बीह करना)–चेतावनी देना, सावधान करना, सज़ा देना, डांट-डपट करना. *(v)*–to warn, to reprimad, to admonish.

تنتر tantra (तंत्र)–हिन्दुओं की एक धार्मिक पुस्तक जो पूजा के गूढ़ तरीके सिखाती है. *(nm)*–one of the Hindu sacred books teaching mystical formulas of worship.

تنتر منتر tantra mantra (तंत्र मंत्र)–जादू टोना, मंत्रों द्वारा दूसरों को वश में करना. *(nm)*–charm, enchantment.

تنتنی tuntunī (तुनतुनी)–एक प्रकार की गिटार, एकतारा. *(nf)*– a musical instrument, a kind of guitar.

تنخواہ tankhvāh (तनख़्वाह)–वेतन, पगार, पारिश्रमिक. *(nm)*–pay, assignment, salary, wages.

تنخواہدار tankhvāhdār (तनख़्वाहदार)–वह व्यक्ति जो वेतन लेता है, नौकर, वेतन भोगी, कर्मचारी, सेवक. *(nm)*–one who receives pay or salary, a paid servant.

تند tund (तुंद)–तेज़, शीघ्रगामी, गरम, उत्साहित, हिंसक. *(adj)*–fast, quick, rapid, swift, hot, fierce, severe, spirited, sharp, bold, violent.

تندخو tund khū (तुंद ख़ू)–तेज़ स्वभाव वाला, गरम मिज़ाज वाला, क्रोधी. *(adj)*–furious, fretful, passionate, irascible.

تندرفتار tund raphtār (तुंद रफ़्तार)–तेज़ रफ़्तार, तेज़ चलने वाला, तीव्र गति. *(adj)*–fast going, fleeting, speedy.

تندزبان tund zabān (तुंद ज़बान)–तेज़ बोलने वाला, कड़वा बोलने वाला, तीखा बोलने वाला, कटाक्ष करने वाला. *(adj)*–talking rapidly, eloquent.

تندمزاج tund mizāj (तुंद मिज़ाज)–तेज़ मिज़ाज वाला, तेज़ स्वभाव वाला, तीखे स्वभाव वाला. *(adj)*– passionate, hot headed.

بادتند bāde tund (बादे तुंद)–तेज़ हवा, तूफ़ान. *(nf)*–storm, furious wind.

تندور tandūr (तंदूर)–जिसमें रोटियां पकाई जाती हैं. *(nm)*– an oven.

تندی tundī (तुंदी)–तेज़ी, गति, रफ़्तार. *(nf)*–swiftness, sharpness, fierceness, severity, violence, fury.

تندیل tundail (तुन्दैल)–मोटा आदमी, मोटे पेट वाला, तोंद वाला. *(nm)*–a fat person, pot-bellied, stout.

تنزل tanazzul (तनज़्ज़ुल)–अवनति, पतन, अधोगति, ज़वाल, गिरावट, उतार. *(nm)*– descent, fall, decline, decay, degradation, demotion.

تنزل کرنا tanazzul karnā (तनज़्ज़ुल करना)–गिरना, हानि होना, अवनति होना. *(v)*–to degrade, to demote, to descend.

تنزل ہونا tanazzul honā (तनज़्ज़ुल होना)–गिरावट आना, नीचे आना, अवनति होना, हानि होना. *(v)*–to decline, to be demoted, to be degraded, to fall off.

تنزیل tanzīl (तनज़ील)–कुरान का पाठ करना, कुरान की गूढ़ बातों को जानना, सहानुभूति प्राप्त करना, आतिथ्य प्राप्त होना. *(nf)*–revelation of Quran, receiving hospitality.

تنزیہ tanziyā (तंज़िया)–गुनाह करने से बचना, धार्मिक जीवन व्यतीत करना. *(nm)*–keeping apart from impurities, purity, holiness.

تنسیخ tansīkh (तन्सीख़)–रद करना, निरसत करना.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(nf)– cancellation, quashing, revocation, repeal.

تنصیب **tansīb** (तन्सीब)–स्थापित करना, राज्य-गद्दी पर बिठाना, सिंहासन पर बिठाना. *(nm)*–installation, to throne.

تنصیف **tansīf** (तन्सीफ़)–दो बराबर भागों में बांटना, आधा आधा करना. *(nf)*–dividing into two equal parts, to divide into two.

تنظیم **tanzīm** (तन्ज़ीम)–संगठन, संस्था, व्यवस्था, प्रबन्ध, बंदोबस्त. *(nf)*–arranging, administration, organisation, writing verses.

تنعم **tanuam** (तनुअम)–ऐशो आराम का जीवन व्यतीत करना, धनी होना, सुख भोगना. *(nm)*–living a luxurious life, preosperty, wealth.

تنفر **tanaffur** (तनफ़्फ़ुर)–घृणा, उपेक्षा, बेज़ारी. *(nm)*– disgust, aversion, shunning.

تنفس **tanaffus** (तनफ़्फ़ुस)–सांस, श्वास. *(nm)*–respiration, breathing.

آلات تنفس **ālāte tanaffus** (आलाते तनफ़्फ़ुस)–सांस लेने के अंग. *(nm)*–respiratory organs.

نظام تنفس **nizāme tanaffus** (निज़ामे तनफ़्फ़ुस)–सांस लेने की क्रिया. *(nm)*–respiratory system.

تنفسی امراض **tanaffusī amrāz** (तनफ़्फ़ुसी अमराज़)–सांस के रोग. *(nm)*– respiratory diseases.

تنقیح **tankīh** (तन्क़ीह)–अन्वेषण, जांच-पड़ताल, छानबीन. *(nm)*–cleaning, polishing, investigation, search, inquiry, ascertaining.

تنقیح طلب **tankīh talab** (तन्क़ीह तलब)–किसी निर्णय पर पहुँचना, कोई फैसला करना. *(adj)*–to be determined, to be decided, requiring decision.

تنقیح قائم کرنا **tankīh kāyam karnā** (तन्क़ीह क़ायम करना)–निर्णय करना, किसी फैसले पर पहुँचना. *(v)*–to settle, to determine, to frame issues.

تنقید **tankīd** (तन्क़ीद)–आलोचना, समालोचना, विवेचना, *(nf)*–review, fault finding, criticism.

تنقیص **tankīs** (तन्क़ीस)–निरादर, अपमान, निन्दा. *(nf)*–insult, degradation, abuse.

تنقیہ **tankiyā** (तन्क़िया)–सफाई करना, अनाज को भूसे से अलग करना, निर्णय करना, किसी फैसले पर पहुँचना. *(nm)*–cleaning the bowels, winnowing grain, settlement, decision.

تنک **tunuk** (तुनुक)–ओछा, जल्दी हत्थे से उखड़ जाने वाला, कमज़ोर, नाज़ुक, दुबला. *(adj)*–furious, weak, delicate, thin, brittle, mean.

تنک مزاج **tunuk mizāj** (तुनुक मिज़ाज)–जल्दी नाराज़ हो जाने वाला, जल्दी रूठ जाने वाला, हत्थे से उखड़ जाने वाला. *(adj)*–fretful, irritable, peevish, whimsical.

تنک ظرف **tunuk zarf** (तुनुक ज़र्फ़)–ओछा, तुच्छ, संकीर्ण विचारों वाला. *(adj)*–mean, fretful, whimsical.

تنکا **tinkā** (तिनका)–घास का तिनका, थोड़ा, न्यून. *(nm)*–a straw, a blade of grass, a particle.

تنکا دانتوں میں لینا **tinkā dānton main lenā** (तिनका दान्तों में लेना)–अपने अपराध को मानना, क्षमा याचना करना, रहम की भीक मांगना, अपने आप को तुच्छ स्वीकार करना. *(v)*–to make submission, to confess inferiority, to ask for mercy.

تنکا نہ رہنا **tinkā na rahnā** (तिनका न रहना)–कुछ न बचना, सब कुछ नष्ट हो जाना. *(v)*–to be robbed of every thing.

تنکا ہو جانا **tinkā ho jānā** (तिनका हो जाना)–बहुत दुबला हो जाना, बहुत कमज़ोर हो जाना. *(v)*–to become thin and lean.

تنکے چننا **tinke cunnā** (तिनके चुनना)–पागल हो जाना, पागलों जैसी हरकतें करना. *(v)*–to be sane or mad, to be intoxicated.

تنکے کا سہارا لینا **tinke kā sahārā lenā** (तिनके का सहारा लेना)–*(nm)*–to catch at a straw.

تنکے کا پہاڑ بنانا **tinke kā pahāṛ banānā** (तिनके का पहाड़ बनाना)–छोटी सी बात को बहुत बढ़ा चढ़ा कर पेश करना. *(v)*–to make mountains out of mole-hills.

تنکنا **tinaknā** (तिनकना)–भड़क उठना, उत्तेजित

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

تنکیر tankīr (तन्कीर) होना, क्रोधित होना. *(v)*–to flare up, to be agitated, to be angry, to flutter, to throb, to fly into a passion.

تنکیر tankīr (तन्कीर)–अभद्र व्यवहार करना, अपनी सभ्यता और संस्कारों को भूल जाना, अपमानित करना. *(nf)*–to ruffle, to molest.

تنگ tang (तंग)–जो खुला न हो, जो चौड़ा न हो, परेशान, दुःखी, संकीर्ण, संकुचित, थोड़ा, छोटा. *(adj)*–tight, narrow, poor, distressed, sad dejected.

تنگ آنا tang ānā (तंग आना)–दुःखी होना, परेशान होना, निराश होना. *(v)*–to be weary, to be dejected, to be sick, to be disappointed, to be sad.

تنگ حال tang hāl (तंग हाल)–गारीब, निर्धन, जिसका हाल अच्छा न हो. *(adj)*–poor, distressed, in straitened circumstances.

تنگ دست tang dast (तंग दस्त)–निर्धन, गरीब, अभाव ग्रस्त. *(adj)*–poor, penniless, pauper.

تنگ دستی tang dastī (तंग दस्ती)–गरीबी, निर्धनता, तंगी, अभाव. *(nf)*–poverty, want, need, destitution.

تنگ دل tang dil (तंग दिल)–छोटे दिल वाला, कंजूस, छोटे विचारों वाला. *(adj)*–narrow minded, illiberal, miser.

تنگ ظرف tang zarf (तंग ज़र्फ़)–छोटे दिल वाला, संकीर्ण, संकुचित, घटिया सोच वाला. *(adj)*–narrow minded, shallow, mean.

تنگ کرنا tang karnā (तंग करना)–रास्ता तंग कर देना, दुखी कर देना, परेशान कर देना. *(v)*–to narrow, to tighten, to contract, to tease, to pester.

تنگ وقت tang vakt (तंग वक़्त)–बुरा समय, मुश्किल की घड़ी. *(nm)*–hour of difficulty, eleventh hour.

تنگ ہاتھ ہونا tang hāth honā (तंग हाथ होना)–बहुत गरीबी की हालत में होना, अभावग्रस्त होना. *(v)*–to be penniless, to be very poor.

تنگ ہونا tang honā (तंग होना)–बहुत दुखी होना, अभावग्रस्त होना, गरीब होना. *(v)*–to be badly off, to be without a penny.

تنگنائے tangnāe (तंगनाए)–तंग रास्ता, संकीर्ण रास्ता. *(nm)*–a strait, a narrow place or passage.

تنگی tangī (तंगी)–पैसे की कमी, अभाव, गरीबी, निर्धनता, रेशानी, मुश्किल, कठिनाई. *(nf)*–poverty, narrowness, straitness, difficulty, hardship.

تنگی ترشی tangī turshī (तंगी तुर्शी)–गरीबी, अभाव, तकलीफ़, परेशानी, कष्ट. *(nf)*–poverty, stringiness, hardship, difficulty.

تنگی ہونا tangī honā (तंगी होना)–गरीबी में गुज़ारा करना, दयनीय जीवन जीना. *(v)*–to live in poverty, to lead a hard and miserable life.

تننا tannā (तनना)–अपने शरीर को तानना, अंगड़ाई लेना, तन कर सीधा बैठना. *(v)*–to stretch, to sit upright or straight.

تنوع tanvoa (तनवोअ)–नवीनता, नयापन, विभिन्न किस्में, कई प्रकार. *(nm)*–new, novelty, variety, to be of different kinds.

تنومند tanomand (तनोमंद)–स्वस्थ, हृष्ट पुष्ट, सेहतमंद, तगड़ा, बलिष्ठ, हट्टा कट्टा, लम्बे चौड़े आकार वाला. *(adj)*–well built, healthy, robust.

تنویر tanvīr (तनवीर)–आभा, प्रभा, चमक, नूर, प्रकाश. *(nf)*–illuminating, enlightening, illumination.

تنہا tanhā (तन्हा)–अकेला, एक मात्र. *(adj)*–alone, single, solitary, unique.

تنہائی tanhāī (तन्हाई)–अकेलापन, एकान्त. *(nf)*–loneliness, solitude, privacy.

تو to (तो)–तब, उस समय, इसलिये. *(adv)*–therefore, in that case, then, at that time.

تو بھی to bhī (तो भी)–तब भी. *(adv)*–even then, yet, still.

تو tū (तू)–तुम. *(pron)*–thee, thou.

تو تڑاق کرنا tū taṛāk karnā (तू तड़ाक करना)–ज़बानी झगड़ा करना, एक दूसरे को बुरा भला कहना, एक दूसरे पर आरोप लगाना. *(v)*–to address rudely, to engage in loud

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

argument, to wrangle.

تو تو میں میں tū tū main main (तू तू मैं मैं)–झगड़ना, आलोचना करना, आरोप लगाना, बुरा भला कहना. *(nf)*–loud argument, wrangling, altercation.

توا tavā (तवा)–लोहे की एक प्लेट जिस पर रोटी सेंकी जाती है, ग्रामोफोन का रेकार्ड. *(nm)*–an iron plate on which bread is baked, a gramophone record.

اُلٹا توا ulṭā tavā (उलटा तवा)–उलटे तवे की तरह काला, काला स्याह, गहरा काला. *(adj)*–black as the bottom of a frying pan, jet black.

تواب tavvāb (तव्वाब)–हमारे पश्चात्ताप को स्वीकार करने वाला, ईश्वर. *(nm)*–acceptor of repentence, God.

تواتر tavātur (तवातुर)–लगातार, निरंतर, क्रम से, बिना रुके. *(nm)*– continuation, following in succession.

توارد tavārud (तवारुद)–दो व्यक्तियों को एक ही विचार आना, दो व्यक्तियों के विचारों में समानता, एक मत होना. *(nm)*–occurence of the same idea to two persons, unintentionally inserting the sense of another's verses in one's own poems.

تواریخ tavārīkh (तवारीख)–तारीख का बहुवचन, तिथि, इतिहास. *(nf)*–dates, histories, annals.

توازن tavāzun (तवाज़ुन)–संतुलन, समता. *(nm)*–balance, equality.

تواضع tavāzo (तवाज़ो)–आदर, सत्कार, आव भगत, मनोरंजन. *(nf)*– attention, respect, honour, entertainment.

تواضع سمرقندی tavāzo samarkandī (तवाज़ो समरक़ंदी)–दिखावटी स्वागत, नकली विनम्रता, झूठा आदर-सत्कार. *(nf)*–empty compliments, false politeness, false respect or honour.

تواضع شیرازی tavāzo-e shirāzī (तवाज़ो-ए शिराज़ी)–साधारण सत्कार, घरेलू खान-पान. *(nf)*–simple fare, homely diet.

تواضع کرنا tavāzo karnā (तवाज़ो करना)–विनम्रता से स्वागत करना, मनोरंजन करना, आदर करना. *(v)*–to entertain, to receive with politeness.

توافق tavāfuk (तवाफ़ुक़)–समता, अनुकूलता, समझौता, सहमति, सहयोग. *(nm)*– agreement, harmony, coincidence, conmcord, co-operation.

توالد tavālud (तवालुद)–उत्पत्ति, संतान उत्पन्न करना. *(nm)*–to give birth to children, being born generation by generation.

توام tauam (तौअम)–जुड़वां. *(nm)*–twins.

توان tuvān (तुवान)–शक्ति, बल, ज़ोर, सामर्थ्य, हैसियत. *(nf)*–strength, force, capability, capacity.

توانا tavānā (तवाना)–शक्तिशाली, बली, ज़ोरावर, समर्थ, हट्टा कट्टा, स्वस्थ. *(nm)*– powerful strong, robust, capable.

توانائی tavānāī (तवानाई)–*(nf)*– strength, power, capability.

توانگر tavāngar (तवांगर)–धनवान, अमीर, समृद्ध, मालदार, पैसे वाला, शक्तिशाली. *(adj)*–wealthy, rich, powerful, strong.

توانگری tavāgarī (तवांगरी)–अमीरी, धन, समृद्धि, शक्ति, सामर्थ्य. *(nf)*–wealth, richness, strength, force, capability.

توبڑا tobṛā (तोबड़ा)–घोड़े के मुँह के आगे लटका हुआ थैला जिस में उसका भोजन रखा होता है. *(nm)*–the bag out of which horses eat, a horse's nose-bag.

توبہ taubā (तौबा)–भविष्य में गुनाह न करने का संकल्प करना, पश्चात्ताप, प्रायश्चित. *(nm)*–to determine not to more any evil, penitence, repentence, conversion.

توبہ توبہ taubā taubā (तौबा तौबा)–कोई बुरा काम करके बहुत पछताना, बुरे कामों से बचने का संकल्प लेना, जो बुरा काम हो गया उसके लिए पश्चाताप करना और भविष्य में ऐसे बुरे कामों से बचने का निश्चय करना. *(v)*–not to do evil things again.

توبہ تلا کرنا taubā tilā karnā (तौबा तिला करना)–पश्चाताप करना, प्रायश्चित करना, ईश्वर से बुरे कामों के लिये क्षमा मांगना. *(v)*–to repent, tp request to God forgiveness

توبہ شکن taubā shikan (तौबा शिकन)–जो अपने

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

वायदे को तोड़ता है, जो विश्वास के योग्य नहीं है. *(adj)*– faithless, one who violates a vow.

توبہ شکنی tauba shiknī (तौबा शिकनी)–वायदा ख़िलाफ़ी, वायदा तोड़ना. *(nm)*–faithlessness.

توبہ کرانا tauba karānā (तौबा कराना)–किसी से उसके गुनाहों का प्रायश्चित करवाना. *(v)*–to make one repent.

توبہ کرنا tauba karnā (तौबा करना)–किसी गुनाह के लिए प्रायश्चित करना. दोबारा गुनाह न करने का संकल्प लेना. *(v)*–to vow not to sin any more, to repent.

توبیخ tobīkh (तोबीख़)–भर्त्सना, डांट फटकार, ताड़ना. *(nf)*–threatening, speaking harshly, rebuke.

توپ top (तोप)–एक शक्तिशाली हथियार जिस से बारूद का गोला दागा जाता है, बहुत प्रभावशाली व्यक्ति. *(nf)*–a cannon, a gun, (fig) a corpulent person.

توپچی topcī (तोपची)–तोप को चलाने वाला, शत्रु पर तोप से हमला करने वाला, शत्रु पर तोप के गोले बरसाने वाला. *(nm)*–a cannoneer, a gunner, a bombardier.

توپ داغنا top dāgnā (तोप दाग़ना)–तोप चलाना, तोप का गोला छोड़ना, तोप से शत्रु पर आक्रमण करना. *(nm)*– to fire a cannon, to fire a gun, to cannonade.

توپ خانہ top khāna (तोप खाना)– यहां अस्त्र शस्त्र रखे जाते हैं, यहां तोपों का भंडार होता है. *(nm)*–a park of artillery, a battery, an artillery.

توپ سے اڑانا top se uṛānā (तोप से उड़ाना)– किसी व्यक्ति को तोप के गोले से उड़ा देना, किसी को तोप के गोले से मार डालना. *(v)*–to blow off with a cannon.

توت tūt (तूत)–एक मीठा फल. *(nm)*– a sweet fruit, mulberry.

توتلا totla (तोतला)–अटक अटक कर बोलने वाला, तुतलाने वाला, हकलाने वाला. बच्चे की तरह ठहर ठहर कर बोलने वाला. *(nm)*–stammerer, stutterer, lisper, one who speaks indistinctly as a child.

توتی tūtu (तूती)–गाने वाली छोटी चिड़िया, मृदु बोलने वाला व्यक्ति. *(nf)*–a small singing bird, a sweet tongued speaker.

توتی بولنا tūtī bolnā (तूती बोलना)–मान-सम्मान पाना, शक्तिशाली होना, जिसकी आवाज़ सुनी जाये, जिसकी बात मानी जाए. *(v)*–to acquire power and authority, to be known all over, to have attained perfection in some art or science.

توتیا tūtiyā (तूतिया)–नीला थोथा, एक ज़हरीला पदार्थ. *(nm)*–blue vitriol, copper sulphate.

توثیق tausīk (तौसीक़)–पुष्टि, दृढ़ता, मज़बूती. *(nf)*– confirmation, verification, ratification.

توثیق کرنا tausīk karnā (तौसीक़ करना)–पुष्टि करना. *(v)*–to verify, to confirm.

توجہ tavajjuh (तवज्जुह)–ध्यान, रुख़, कृपा, दया. *(nm)*– attention, inclination, care, favour, regard, kindness.

توجہ طلب tavajjuh talab (तवज्जुह तलब)–ध्यानदेने योग्य. *(adj)*– requiring attention, calling for consideration.

توجہ مبذول کرنا tavajjuh mabzūl karnā (तवज्जुह मबज़ूल करना)–ध्यान दिलाना, ध्यान आर्किषत करना. *(v)*–to draw or invite attention.

توجیہ taujīh (तौजीह)–व्याख्या, स्पष्टीकरण, लेखा-जोखा, हिसाब तैयार करना, हिसाब चुकता करना. *(nf)*– assessment, a statement, a descriptive roll, adjustments of accounts, accounting for.

توحش tavahahush (तवह्हुश)–घबराहट, बेचैनी. *(nm)*– restlessness.

توحید tauhīd (तौहीद)–अद्वैतवाद, ईश्वर को एक मानना, ईश्वर के एक होने के सिद्धान्त पर विश्वास करना. *(nf)*–declaring God to be one, believing in the unity of God.

تودہ tūdā (तूदा)–ढेर, अंबार, निशाना. *(nm)*–a mound, a heap, a mark to shoot at.

تودہ خاک tūdā-e khāk (तूदा-ए ख़ाक)–मिट्टी का ढेर. *(nm)*–a heap of dust.

تورات taurāt (तौरात)–पुरानी वसीयत, निर्देश.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(nf)–the old testament.

تورع tavaro (तवरो)–संयम, इंद्रिय निग्रह, धार्मिक एवं पवित्र जीवन. *(nf)*–piety, piousness.

توڑ toṛ (तोड़)–टूटन, अलगाव, दूरी, इलाज, काट. *(nm)*–break, counter-action, rupture. remedy, refutation.

توڑ پھوڑ toṛ phoṛ (तोड़ फोड़)–तोड़ना, नुक्सान करना, तबाह व बरबाद करना, बदला लेना, अपने अन्दर का क्रोध निकालना. *(nm)*–break, counteraction, rupture, remedy, refutation.

توڑ دینا toṛ denā (तोड़ देना)–नुक्सान करना, चीज़ को बरबाद करना, नष्ट करना. *(v)*–to break, to spoil, to disrupt.

توڑ ڈالنا toṛ ḍālnā (तोड़ डालना)–तोड़ कर नष्ट कर देना. *(v)*–to break and destroy, to pull down.

توڑ کرنا toṛ karnā (तोड़ करना)–किसी बात का जवाब देना, किसी रोग का इलाज करना, जवाबी हमला करना. *(v)*–to counteract, to give a counter-blow.

توڑ لینا toṛ lenā (तोड़ लेना)–फल या फूल तोड़ना, विरोधी के किसी आदमी को तोड़ लेना, गवाह को तोड़ लेना. *(v)*–to pluck fruits or flowers, to win over.

توڑا toṛā (तोड़ा)–कमी, थुड़, अभाव, एक हज़ार रुपये की थैली, बैंक, सोने या चांदी की ज़ंजीर; रस्सी का टुकड़ा, हल का अगला हिस्सा. *(nm)*–scarcity, want, deficiency, a purse containing one thousand rupees, a plough-share, a gold or silver chain, a bank, a piece of rope.

توڑنا toṛnā (तोड़ना)–किसी वस्तु को तोड़ना, कागज़ को फाड़ना, मकान को गिराना, पुल या फूल को तोड़ना, किसी काम को स्थगित कर देना, रोक देना, घटाना. नोट या सिक्के की रेज़गारी देना. *(v)*–to break, to tear, to demolish, to win over, to violate, to pluck (fruits or flowers), to stop, to discontinue, to reduce, to change the note into coins.

دم توڑنا dam toṛnā (दम तोड़ना)–मौत के मुँह में जाना, मरनेवाला, मर जाना. *(nm)*–to be at the point of death, to die.

روٹی توڑنا roṭī toṛnā (रोटी तोड़ना)–मुफ़्त की रोटी खाना. *(v)*– to eat the bread of idleness.

توس tos (तोस)–अंग्रेज़ी शब्द टोस्ट का बिगड़ा हुआ रूप. डबल रोटी के दो टुकड़ों के बीच मक्खन लगा कर टोस्ट बनाया जाता है. *(nm)*–toast.

توسط tavassut (तवस्सुत)–माध्यम, साधन, उपाय. *(nm)*– mediation, means, affinity.

توسل tavassul (तवस्सुल)–आधार, ज़रिया, कार्य सिद्धि के लिए किसी को बीच में डालना. *(nm)*– copulation, conjunction, means, recommendation.

توسن tausan (तौसन)–एक युवा घोड़ा, बढ़िया नस्ल का घोड़ा, युद्ध में इस्तेमाल किया जाने वाला घोड़ा, एक बिगड़ैल घोड़ा. *(nm)*–a young horse, a war horse, a plump horse, a high-blooded noble steed, an unmanageable horse.

توسیع tausīa (तौसीअ)–विस्तार, विशालता, बढ़ोतरी. *(nf)*– enlargement, extension, prolongation.

توشک toshak (तोशक)–बिछाने वाला गद्दा या रज़ाई. *(nf)*–a mattress.

توشہ toshā (तोशा)–यात्रा में साथ के लिए तैयार किया गया खाना. *(nm)*–provisions (food) for journey, provision.

توشہ خانہ toshā khānā (तोशा खाना)–वह स्थान यहां खाने पीने का सामान रखा रहता है. *(nm)*–a place where provision is kept, kitchen.

توشہ دان toshādān (तोशादान)–वह डिब्बा जिस में खाने पीने का सामान ले जाया जाता है. *(nm)*–a tiffin carrier.

عاقبت کا توشہ ākbat kā toshā (आक़बत का तोशा)–अच्छे काम, नेक काम, अगली दुनिया के लिए अच्छे खाने की व्यवस्था, अपने लिए स्वर्ग का रास्ता आसान करना. *(nm)*–good deeds, provision for the next world.

توصیف tausīf (तौसीफ़)–प्रशंसा, श्लाघा, तारीफ़. *(nf)*– commendation, praising, appreciating, description.

توضیح tauzīh (तौज़ीह)–स्पष्टता, व्याख्या, विवरण. *(nf)*–explaination, making clear or evident, manifestation, illustration, account of collections.

توفیر taufīr (तौफ़ीर)–टैक्स वसूली में वृद्धि,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

توفیق taufīk (तौफ़ीक़) अधिकता, बढ़ती. *(nf)*– increase in revenue collection, increasing, excess, surplus.

توفیق taufīk (तौफ़ीक़)–शक्ति, सामर्थ्य, ताक़त, साहस, उत्साह, ईश्वर की कृपा. *(nf)*–God's guidance, strength, capability, encouragement.

توقع tavakko (तवक़्क़ो)–आशा, इच्छा, चाहत, भरोसा, आश्रय. *(nf)*– expectations, hope, wish, desire, dependence.

توقع رکھنا tavakko rakhnā (तवक़्क़ो रखना)–आशा करना, चाहना, उम्मीद करना, किसी पर निर्भर करना. *(v)*–to desire, to hope, to expect, to rely upon.

توقف tavakkuf (तवक़्क़ुफ़)–विलंब, देर, ढील. *(nm)*–delay, pause, hesitation, suspension, cessation.

توقف کرنا tavakkufkarnā (तवक़्क़ुफ़ करना)–देरी करना, ढील देना, विलंब करना. *(v)*–to delay, to wait, to pause, to halt, to hesitate, to halt, to stay.

توقیر taukīr (तौक़ीर)–प्रतिष्ठा, सम्मान, इज़्ज़त, महत्त्व. *(nf)*–honour, respect, reverence.

توکل tavakkul (तवक्कुल)–सन्तुष्टि, निर्भरता, परमात्मा में पूरी निष्ठा और विश्वास. *(nm)*–satisfaction, reliance, trust in God, perfect reliance on God.

توکل اور بیٹھنا tavakkul aur baiṭhnā (तवक्कुल और बैठना)–परमात्मा में विश्वास रखना, आशावादी होना, भाग्य के सहारे हाथ पर हाथ रखे बैठे रहना. *(v)*–to trust in God, to rest in hope, to sit idle.

تول tol (तोल)–वज़न, भार, तोल करना, तोलना. *(nf)*–weight, weighing.

تولا tolā (तोला)–तोलने वाला, बारह माशे का वज़न, एक तोला, एक छटांक का पाचवां हिस्सा. *(nm)*–a weighman, a weight of 12 *mashas*.

توالا tavallā (तवल्ला)–प्रेम, अनुराग, महब्बत, श्रद्धा, आस्था, विश्वास. *(nm)*–attachment, affection, love, hope, faith.

توالائی tavallāī (तवल्लाई)–जो अपना प्यार दर्शाता है, जो किसी से लगाव रखता है. *(nm)*–one who shows affection or attachment.

تولد tavallud (तवल्लुद)–उत्पत्ति, उद्भव, पैदाइश. *(nm)*– birth, nativity.

تولنا tolnā (तोलना)–वज़न करना, तराज़ू पर तोलना. *(v)*–to weigh, to put in the scales, to estimate.

نظروں میں تولنا nazron main tolnā (नज़रों में तोलना)–केवल देखने भर से ही किसी व्यक्ति या चीज़ के मूल्य या महत्त्व का अनुमान लगा लेना. *(v)*–to estimate the worth of someone or something by merely looking at the object.

تولیا tauliyā (तौलिया)–नहाने के बाद शरीर पोंछने वाला कपड़ा. *(nm)*–a towel.

تولیت taulyat (तौलयत)–संरक्षण, निरीक्षण, देखभाल, विश्वास, भरोसा, निर्भता. *(nf)*–trusteeship, supervision of any business, appointing some one as supervisor.

تولید taulīd (तौलीद)–उत्पत्ति, पैदाइश, वृद्धि, बढ़ती, नस्ल. *(nf)*–birth, generation, begetting, production, growth.

تومڑی tūmaṛī (तूमड़ी)–तुम्बी लौकी की तरह की एक फली जो बेल पर लगती है, एक प्रकार की आतिशबाज़ी जो मिट्टी के खाली बरतन में पटाखों का मसाला भर कर बनाई जाती है. *(nf)*–a kind of hollow gourd, a kind of firework, made of a hollow earthen pot filled with firework powder.

تومنا tūmnā (तूमना)–रुई या ऊन को पिंजने से पहले हाथों से अलग अलग करना. *(v)*–to card cotton or wool with the finger preparatory to combing.

تونبا tūmbā (तूंबा)–खाली तुम्बी या तूमड़ी पर तार लगा कर उसे गिटार का रूप देना. *(nm)*–the hollow gourd stringed as a guitar.

توند tond (तोंद)–मोटा पेट, जो पेट बहुत बाहर को निकला हुआ हो. *(nf)*–a pot-belly, a large-belly.

توندل tondal (तोंदल)–जिसका पेट बाहर को निक़ला हुआ हो, मोटा पेट. *(adj)*–pot-bellied, corpulent.

توہم tavahhum (तवह्हुम)–भ्रम, सन्देह, शंका, वहम, कल्पना, सोच, तस्सवुर. *(nm)*–

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

superstition, imagination, fancy.

توہین tauhīn (तौहीन)–अपमान, अनादर, तिरस्कार, निंदा, बेइज़्ज़ती. *(nm)*– contempt, disgrace, insult, dishonour, defamation.

توہین عدالت tauhīne adālat (तौहीने अदालत)–अदालत का अपमान, अदालत की मानहानि. *(nf)*–contempt of court.

توہین کرنا tauhīn karnā (तौहीन करना)–अपमान कराना, निरादर करना, तिरस्कार करना. *(v)*–to insult, to dishonour, to defame.

تہ tah (तह)–आधार, बुनियाद, सतह, धरती, गहराई, परत. *(nf)*–surface, foundation, depth, layer, bottom, ground, *(prep)* beneath, under.

تہ آب tah āb (तह आब)–पानी के नीचे, नदी की तह में. *(nf)*–under water, bottom pf the river.

تہ بازاری tah bāzārī (तह बाज़ारी)–मार्किट में किसी स्टाल की ज़मीन का किराया. *(nf)*–ground rent of a stall in the market.

تہ بہ تہ tah bah tah (तह बह तह)–परत दर परत, एक परत के ऊपर दूसरी परत. *(adv)*–layer by layer, fold on fold, plait by plait.

تہ بہ تہ کرنا tah bah tah karnā (तह बह तह करना)–एक दूसरे के ऊपर तह लगाते जाना. *(adv)*–to pile one over another, to fold.

تہ بچھانا tah bichānā (तह बिछाना)–तह लगाना, परत बिछाना. *(v)*–to lay, to put a layer.

تہ بند/تہمد tahband/tahmad (तहबंद/तहमद)–कमर के गिर्द लपेटा जाने वाला कपड़ा जिसे धोती भी कहते हैं. *(nm)*–a cloth worn round the waist, it is called *dhoti* also.

تہ پیچ tah pec (तह पेच)–टोपी या कपड़ा जो पगड़ी के नीचे पहना जाए. *(nm)*–a cap or cloth worn under the turban.

تہ تیغ کرنا tah teg karnā (तह तेग़ करना)–तलवार से नष्ट करना, तलवार से हत्या करना. *(v)*–to murder with a sword.

تہ جمانا tah jamānā (तह जमाना)–परत बिछाना, परत लगाना. *(v)*–to plait, to place fold on fold.

تہبج tahabbuj (तहब्बुज)–हलका वरम, सूजन, भरभराहट. *(nm)*–swelling, inflamation.

تہتک tahttuk (तहत्तुक)–लड़ाई, झगड़ा, कलह, तू तू मैं मैं. *(nm)*–quarrel, dispute, altercation, scramble, fray.

تہ خانہ tah khānā (तह खाना)–तलगृह, अधस्तल, ज़मीन के अन्दर का मकान. *(nm)*– a cellar, an underground chamber, a lower storey.

تہ دار tahdār (तहदार)–जिसकी कई तहें हों, जिसका तल हो, जो गहरा हो. *(adj)*–having bottom, having folds, having depth.

تہ دیگی tah degī (तह देगी)–पकाते समय बरतन की तह में लग जाने वाला भोजन, खुर्चन, जला हुआ भोजन. *(nf)*–the scrapings of a pot, the burnt part of victuals that sticks to the bottom of a pot.

تہ کرنا tah karnā (तह करना)–परत लगाना. *(v)*–to fold up.

تہ کو پہنچنا tah ko pahuncnā (तह को पहुँचना)–किसी बात की गहराई तक पहुँचना, कोई जानकारी प्राप्त करना. *(v)*–to get to the bottom of, to discover, to find out.

تہ نشین ہونا tah nashīn honā (तह नशीन होना)–तह में बैठ जाना, कोई बात मस्तिष्क में बैठ जाना. *(v)*–to sink at the bottom, to settle down, to sink into the mind.

تہ و بالا tah-o bālā (तह-ओ बाला)–उलट पलट होना, अस्त-व्यस्त होना. *(adj)*–upside down, disarranged.

تہ و بالا کرنا tah-o bālā karnā (तह-ओ बाला करना)–उलट-पलट कर देना, अस्त-व्यस्त करना, बिगाड़ना. *(v)*–to subvert, to turn upside down, to overthrow, to disarrange.

تھاپ thāp (थाप)–धमक, जब किसी ढोलकी पर हथेली से चोट की जाए तो तब जो आवाज़ निकलती है उसे थाप कहते हैं. *(nm)*–a tap, thump, the sound of a small drum when struck with the palm of the hand.

تھاپا thāpa (थापा)–हाथ के पंजे का निशान जो घर की दीवार पर बनाया गया हो. ऐसा प्रायः घर के स्वामी तीर्थ यात्रा पर जाते समय करते हैं या फिर नई दुलहन के घर में आने पर उसकी हथेलियों के निशान घर की दीवार पर छापे जाते हैं. हथेली का

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

تھاپنا thāpna (थापना)

छापा. *(nm)*–mark made with the palm of the hand on the wall of a house.

تھاپنا thāpnā (थापना)–गोबर थापना, गाय के गोबर से जलाने के लिए उपले बनाना. *(v)*–to make cakes of cow-dung for fuel.

تھاپی thāpī (थापी)–थपकी देने की आवाज़, लकड़ी की बनी जिस से कुम्हार बरतन बनाने के लिए मिट्टी को कूट कर तैयार करते हैं, क्रिकेट के बल्ले जैसी लेकिन छोटे आकार वाली, ठोकने-पीटने का यंत्र. *(nf)*–the sound of patting, the instrument with which potters beat their clay, a bat, a beater.

تھال thāl (थाल)–पीतल या कांसे से बनी एक बड़े आकार की प्लेट, बड़े आकार की ट्रे. *(nm)*–a large flat dish made of brass or bronze, a tray.

تھالا thāla (थाला)–एक पेड़ के चारों खोदी गयी खाई जिस में पानी भरा रहता है जिस से पेड़ की सिंचाई होती है, एक गड्ढा जिस में पौधा लगाया जाता है. *(nm)*–the basin or trench dug round the root of a tree for holding water.

تھالی thālī (थाली)–पीतल की बनी एक छोटी ट्रे जिसमें हिन्दू खाना परोसते है. *(nf)*–a small flat dish, a platter.

تھالی کا بینگن thālī kā baingan (थाली का बैंगन)–जो अपने स्वार्थ के लिए कुछ भी कर सकता है, अवसरवादी, स्वार्थी, चापलूस, खुशामदी. *(nm)*–a turn coat, a selfish, a time-server, one who flatters for gain.

تھامنا thāmnā (थामना)–पकड़े रखना, सहारा देना, सहायता करना, सहयोग देना. *(nm)*–to hold, to retain, to support, to maintain.

تھان thān (थान)–कपड़े का बड़ा टुकड़ा, पशुओं को रखने की जगह, बस्ती, लोगों के रहने की जगह. *(nm)*– a piece of cloth, a stall for cattle, a locality, dwelling place.

تہاں tahān (तहां)–वहां, उस जगह. *(adv)*–there, thither.

جہاں تہاں jahān tahān (जहां तहां)–यहां वहां, सब जगह. *(adv)*–every where, in every place.

تھانہ thānā (थाना)–पुलिस स्टेशन, सेना की लाइन का अन्दरूनी भाग, बाँसों का ढेर. *(nm)*–a police station, the inside of the lines of an army, a heap of bamboos.

تھانہ بٹھانا thānā biṭhānā (थाना बिठाना)–पुलिस चौकी बनाना. *(nm)*– to station a police picket.

تھانیدار thānedār (थानेदार)–एक पुलिस अधिकारी, थाने का इंचार्ज. *(nm)*–a police officer, one incharge of a police station.

تھاہ thāh (थाह)–नदी या सागर का तल, गहराई की सीमा. *(nf)*–bottom of a river or a sea, end, limit of depth.

تہائی tihāī (तिहाई)–एक तिहाई, तीसरा भाग. *(adj)*–the third part, one third.

تھپڑ thappaṛ (थप्पड़)–चांटा, तमाचा, ज़ोर से गाल पर मारना. *(nm)*–a slap, a blow.

تھپکنا thapaknā (थपकना)–थपकी देना, बच्चे को सुलाना, दिलासा देना. *(v)*–to pat a child, to pacify.

تھپیڑا thapeṛā (थपेड़ा)–थप्पड़, लहरों का रेला, तेज़ हवा. *(nm)*–a slap, the dashing of waves, blast of wind.

تہتر tihattar (तिहत्तर)–सत्तर और तीन, तिहत्तर की संख्या. *(adj)*–seventy-three, seventy and three, the number seventy-three.

تہجد tahajjud (तहज्जुद)–आधी रात के बाद पढ़ी जाने वाली नमाज़, जागरूकता. *(nm)*–a prayer said after mid-night, wakefulness.

تہجی tahajjī (तहज्जी)–शब्द-विन्यास, हिज्जे. *(nf)*–spelling, orthography.

حروف تہجی harūfe tahajjī (हरूफ़े तहज्जी)–वर्णमाला के अक्षर. *(nm)*–letters of the alphabet.

تہجی کرنا tahajjī karnā (तहज्जी करना)–शब्दों के हिज्जे (स्पेलिंग) करना. *(v)*–to spell.

تہدید tahdīd (तहदीद)–भर्त्सना, डांट-डपट, घुड़की, धमकी. *(nf)*–frightening, threatening, threat.

تہذیب tahzīb (तहज़ीब)–सभ्यता, शिष्टाचार, संस्कृति, विनम्रता, सज्जनता. *(nf)*–civilization, refinement, polish, politeness, purifying.

تہذیب اخلاق tahzībe akhlāk (तहज़ीबे

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

अख़्लाक़)–तहज़ीब व अख़्लाक़, अच्छा व्यवहार, अच्छी आदतें, सभ्य रहन सहन. *(nf)*–civilization, good breeding.

تہذیب یافتہ tahzīb yāftā (तहज़ीब याफ़्ता)–सभ्य, सुसंस्कृत, सज्जन, विनम्र. *(adj)*–civilized, polished, educated, polite.

تہرا tihārā (तिहरा)–तिगुना, तीन परतों वाला. *(adj)*–triple, three fold.

تھرانا tharrānā (थर्राना)–कांपना. *(v)*–to quiver, to tremble, to shudder.

تھرتھرانا thartharrānā (थरथर्राना)–कांपना, हिलना. *(v)*–to shiver, to shake, to tremble, to quiver, to vibrate.

تھرتھراہٹ thartharrāhaṭ (थरथर्राहट)–कंपकपी, सिहरन, हिलना. *(nf)*–shaking, trembling, tremour, shivering, vibration.

تھرکنا thirakna (थिरकना)–डांस करना, प्रसन्न मुद्रा में नाचना. *(v)*–to dance, to dance joyously.

تہری teharī (तेहरी)–तीन परतों वाला. *(adj)*–triplicate.

تہس نہس tahas nahas (तहस नहस)–नष्ट, तबाह, बरबाद. *(adj)*– destroyed, ruined, dispresed.

تھکا thakā (थका)–क्लांत, थका हुआ. *(adj)*–weary, tired, exhausted.

تھکا بیل thakā bail (थका बैल)–सुस्त, निकम्मा, नाकारा. *(nm)*– a lazy fellow, a shirker, an idle person, a useless fellow.

تھکا ماندہ thakāl māndā (थका मांदा)–बहुत थका हुआ. *(adj)*– tired, worn out, exhausted.

تھکان thakān (थकान)–थकावट. *(nf)*–weariness, exhaustion, fatigue.

تھکانا thakānā (थकाना)–थका देना. *(v)*–to tire, to harass, to weary, to fatigue.

تھکنا thaknā (थकना)–थकावट से चूर हो जाना. *(v)*–to be wearied, to be fatigued, to be exhausted, to tire.

تھگلی thiglī (थिगली)–पेवन्द, टुकड़ा. *(nf)*–a patch.

تھل thal (थल)–धरती, सूखी धरती, रेगिस्तान. *(nm)*–land, dry land. desert, place.

تھل تھل کرنا thul thul karnā (थुल थुल करना)–किसी मोटे आदमी का पेट ऊपर नीचे उछलना. *(v)*–to shake as the flabby flesh of a fat man.

تہلکہ tahalkā (तहलका)–हंगामा, कोलाहल, कुहराम, हा हा कार. *(nm)*–ruin, destruction, alarm, agony, panic.

تہم taham (तहम)–स्तंभ. *(nm)*–a pillar, a post, a column.

تہمت tuhmat (तुहमत)–मिथ्यारोप, झूठादोष. *(nf)*–false accusation, suspicion of guilt, charging falsely one with a crime.

تہمت لگانا tuhmat lagānā (तुहमत लगाना)–मिथ्यारोप लगाना, दोष लगाना. *(v)*–to accuse, to charge falsely, to slander.

تہمتی tuhmatī (तुहमती)–आरोप लगाने वाला, दोष लगाने वाला. *(adj)*–a slanderer, false accuser.

تھمنا thamnā (थमना)–रुकना, स्थिर हो जाना, थम जाना. *(v)*–to stop, to cease, to be restrained.

تھن than (थन)–स्त्री का वह अंग जिस से बच्चा दूध पीता है, चूची, छाती, स्तन. *(nm)*–udder, teat, breast.

تہنیت tahniyat (तहनियत)– बधाई, मुबारकबाद, स्तुति, गुणगान, प्रशंसा. *(nf)*–congratulation, wishing one joy and prosperity, to praise some one.

تہوار tehvār (तेहवार)–पर्व, उत्सव, मेला. *(nm)*–festival.

تھوپنا thopnā (थोपना)–कोई चीज़ ज़बरदस्ती देना, कोई काम ज़बरदस्ती किसी के जिम्मे लगाना, कोई दोष किसी के मत्थे मढ़ना. *(v)*–to plaster, to pile, to assign, to impose upon.

تھوتھا thothā (थोथा)–खाली, हानि रहित, जो तीर आगे से नुकीला न हो, एक ज़हर (नीला थोथा). *(nm)*– an arrow without a point, harmless, name of ac poison, (adj) empty, hollow, toothless.

تھوتھا چنا باجے گھنا thothā canā bāje ghanā (थोथा चना बाजे घना)–जिन में कोई योग्यता नहीं होती, वे ज्यादा शोर मचाते हैं. *(prov)*–empty vessels make much noise.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

تھوتھنی thothnī (थोथनी)

تھوتھنی thothnī (थोथनी)–ऊंट या घोड़े जैसे जानवरों का मुँह. *(nf)*–the mouth of an animal as horse or camel.

تہور tahavvur (तहव्वुर)–तेज़ी, तीव्र गति, तेज़ चाल, तेज़ रफ़्तार, बिना विवेक के किया गया काम. *(nm)*– rashness, quickness, speedy.

تھوڑا thoṛā (थोड़ा)–न्यून, इतना सा, बहुत कम, जो अधिक न हो. *(adj)*–less, little, small, few, meagre.

تھوڑا بہت thoṛā bahut (थोड़ा बहुत)–कम या ज्यादा, जितना भी. *(nm)*–more or less.

تھوڑا تھوڑا thoṛā thoṛā (थोड़ा थोड़ा)–थोड़ा, बहुत थोड़ा, थोड़ा थोड़ा कर के. *(adj)*–a little, very little. (adv) little by little.

تھوڑا کرنا thoṛā karnā (थोड़ा करना)–कम करना, घटाना. *(v)*–to reduce, to lessen.

تھوڑا ہونا thoṛā honā (थोड़ा होना)–कम हो जाना, घट जाना. *(nm)*–to be reduced, to be short supplied.

تھوڑے دنوں سے thoṛe dinon se (थोड़े दिनों से)–पिछले कुछ दिनों से, कुछ समय से, कुछ दिनों से. *(adv)*–since the last few days.

تھوڑے سے تھوڑا thoṛe se thoṛā (थोड़े से थोड़ा)–बहुत थोड़ा, नाम मात्र का. *(adj)*–very little, as little as possible.

تھوک thok (थोक)–अधिक मात्रा में, ज्यादा मात्रा में. *(nm)*–wholesale, mass, multitude.

تھوکدار thokdār (थोकदार)–थोक में काम करने वाला, गांव का एक प्रमुख व्यक्ति जिस के ज़िम्मे गांव से लगान और दूसरे टैक्स वसूल करना और सरकारी ख़ज़ाने में जमा कराना होता है. *(nm)*–a wholesale dealer, one who is responsible to collect the land revenue and other taxes from the villagers and to deposit it in the govt. treasury.

تھوک فروش thok pharosh (थोक फरोश)–थोक का व्यापारी, थोक व्यापार करने वाला. *(nm)*– whole-saler, a whole-sale trader.

تھوک thūk (थूक)–मुँह से निकलने वाला पतला द्रव्य. *(nm)*–spittle.

تھوک بلونا thūk balonā (थूक बलोना)–व्यर्थ की बातें करना, बेकार काम करना. *(nm)*–to talk nonsense.

تھوک دینا thūk denā (थूक देना)–निराशा में किसी काम को छोड़ देना, हिम्मत हार जाना, हौसला छोड़ देना. *(v)*–to give up, to renounce in disgust.

تھوک کر چاٹنا thūk kar cāṭnā (थूक कर चाटना)– अपना वायदा पूरा न करना, अपनी बात से मुकर जाना, वायदा ख़िलाफी. *(v)*–to back out, to break one's promise, not to fulfil one's commitment.

تھوک لگانا thūk lagānā (थूक लगाना)–किसी को हानि पहुँचाना, किसी की कोई चीज़ धोखे से हड़प लेना, पराजित करना, थूक लगाना (एक गाली). *(v)*–to defeat, to harm, to spittle (an abuse).

تھوکنا thūknā (थूकना)–मुँह का थूक ज़मीन या दीवार पर फेंकना. *(v)*–to spit.

تھوہر thohar (थोहर)–एक कांटेदार पौधे का नाम. *(nm)*– name of a thorny plant cactus.

تہی tihī (तिही)–खाली, रिक्त, अपूर्ण. *(adj)*– empty, vain, void, vacant.

تہی دست tihi dast (तिहि दस्त)–खाली हाथ, गरीब, धनहीन. *(adj)*–empty handed, poor. pauper.

تہی دماغ tihi dimāg (तिहि दिमाग़)–खाली दिमाग, बेवक़ूफ़. *(adj)*–empty-head, foolish, bloch-head.

پہلو تہی کرنا pahalū tihi karnā (पहलू तिहि करना)–काम को टालना, काम करने से बचना, सुस्त, लापरवाह, गैर ज़िम्मेदार. *(v)*–to abstain, to refrain from, to avoid, to be lazy.

تھئی thayī (थयी)–ढेर, संग्रह, इकट्ठ, जमा, नोटों की गड्डी. *(nf)*–a heap or pile (of clothes or wastage), a packet of currency notes.

تھیلا thailā (थैला)–बड़ा झोला, सामान रखने का थैला. *(nm)*–a large bag, a sack.

تھیلی thailī (थैली)–छोटा थैला, पर्स. *(nf)*–a small bag, a purse.

تھیوا thevā (थेवा)–अंगूठी में जड़ा हुआ एक नग. *(nm)*–a stone set in a ring.

تہیہ tahaiyā (तहैया)–दृढ़ निश्चय, पक्का इरादा, पक्का फैसला, पूरी तैयारी. *(nm)*– preparation, determination, arrangement.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

تہیہ کرنا tahaiyā karnā (तहैया करना)–दृढ़ निश्चय करना, पक्का इरादा करना, पक्का फैसला करना, पूरी तैयारी करना. *(v)*–to make a determination, to make a preparation, to be prepared fully.

تیار taiyār (तैयार)–तत्पर, उतारू, काम करने पर तुला हुआ, चुस्त, सावधान. *(adj)*–prepared, ready, complete, fully developed, in full vigour, ripened, alert.

تیار ہونا taiyār honā (तैयार होना)–तत्पर होना, किसी काम के लिए उतारू होना, कमर कसना, ताल ठोंकना. *(v)*–to be prepared, to be ready, to train, to put in order, to ripen.

تیاری taiyārī (तैयारी)–तत्परता, स्वीकृति. *(nf)*–readiness, preparation, arrangement, acceptance.

تیاگ tyāg (त्याग)–किसी चीज़को छोड़ना, विमुख होना, मुँह मोड़ना, अस्वीकार करना. *(v)*–abandonment, abdication, relinquishment.

تیاگنا tyāgnā (त्यागना)–छोड़ना, अस्वीकार करना, विमुख हो जाना, दूर हट जाना. *(v)*–to abandon, to give up, to resign.

تیاگی tyāgī (त्यागी)–त्याग करने वाला, लोभ में न फंसने वाला, सांसारिक इच्छाओं से मुँह मोड़ लेने वाला. *(nm)*–an abandoner, a hermit, a religious ascetic, a renouncer.

تیتر tītar (तीतर)–एक पक्षी, शौकीन मिज़ाज तीतरों की लड़ाई करवाते हैं और उनकी हार जीत पर तगड़ा जुआ खेलते हैं. *(nm)*–a bird, a partridge.

تیتری/تتری/تتلی tītrī/titrī/titlī (तीतरी/तितरी/तितली)–एक उड़ने वाला कीट जिसके पंख बहुत सुन्दर होते हैं. तीतर की मादा. *(nm)*–a butterfly having beautiful wings, female of partridge *(titar)*.

تج tej (तेज)–रोशनी, प्रकाश, चमक, आभा. *(nm)*–light, glory, splendour.

تیج tīj (तीज)–हर महीने के चंद्र पक्ष की तीसरी तारीख. *(nf)*–third day of a lunar fortnight.

تیجا tījā (तीजा)–किसी की मृत्यु का तीसरा दिन, इस दिन भेंट या कुर्बानी दी जाती है और प्रार्थना (नमाज़) अदा की जाती है. *(nm)*–the third day after death on which oblations are offered, the offerings made on this occasion.

تیر tīr (तीर)–वाण, शर, विशिख, पर्शिया (ईरान) का चौथ महीना, बुद्ध ग्रह. *(nm)*–an arrow, the fourth Persian month, the planet mercury.

تیرانداز tīrandāz (तीरंदाज़)–तीर चलाने वाला, तीर चलाने में माहिर. *(nm)*–bowman, an archer.

تیراندازی tīrandāzī (तीरंदाज़ी)–तीर चलाने की कला. *(nf)*–archery.

تیر بہ ہدف tīr bah hadaf (तीर बह हदफ़)–निशाने पर लगने वाला तीर, अचूक निशाना. *(adj)*–hitting the mark, very effective.

تیر چلانا tīr calānā (तीर चलाना)–तीर से निशाना लगाना, कोई बहुत अद्भुत या प्रशंसनीय काम करना. *(v)*–to shoot an arrow, to do something wonderful.

تیر فلک tīre falak (तीरे फ़लक)–बुद्ध ग्रह. *(nm)*–the planet mercury.

تیرا terā (तेरा)–तुझ का. *(pron)*–thy, thine.

تیراک tairāk (तैराक)–तैरने वाला. *(nm)*–swimmer.

تیرانا tairānā (तैराना)–किसी मनुष्य को तैराना, किसी नाव को तैराना. *(v)*–to cause to swim, to cause to float.

تیرتھ tīrth (तीर्थ)–धार्मिक स्थल, पवित्र स्थान. *(nf)*–a sacred place, a place of pilgrimage.

تیرگی tīragī (तीरगी)–अँधकार, कालिमा. *(nf)*–darkness, obscurity, gloam, dulness, strain.

تیرنا tairnā (तैरना)–पानी में तैरना, नाव इत्यादि का तैरना. *(v)*–to swim, to float.

تیرہ terah (तेरह)–दस और तीन, तेरह की संख्या. *(adj)*–thirteen.

تیرہ tīrah (तीरह)–अंधेरा, काला. *(adj)*–dark, obscure.

تیرہ بخت tīrah bakht (तीरह बख़्त)–दुर्भाग्य. *(adj)*–unfortunate.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

تیرہ دل tīrah dil (तीरह दिल)

تیرہ دل tīrah dil (तीरह दिल)–काला दिल, बुरा सोचने वाला, बुरा चाहने वाला. *(adj)*–black hearted, malicious.

تیرہواں terahvān (तेरहवां)–क्रम में तेरहवें नम्बर पर. *(adj)*– thirteenth.

تیز tez (तेज़)–द्रुत गति, तीव्र गति, गरम, शक्तिशाली, हिंसक, चालाक, चतुर. *(adj)*–sharp, pungent, hot, fiery, strong, violent, swift, pointed, clever, sharp tongued.

تیز پرواز tez uṛān (तेज़ उड़ान)–तेज़ गति की उड़ान. *(adj)*– swift flight.

تیز دست tez dast (तेज़ दस्त)–जिसका हाथ तेज़ चलता हो, काम करने में कुशल. *(adj)*–an expert.

تیز رفتار tez raftār (तेज़ रफ़्तार)–द्रुत गामी, शीघ्र गामी, तेज़ चाल, तेज़ गति. *(adj)*– fast going, swift, rapid.

تیز طبع tez tabaa (तेज़ तबअ)–तेज़ दिमाग़, तंज़ सोचने वाला. *(adj)*–of an acute intellect, quick of apprehension.

تیز فہم tez faham (तेज़ फ़हम)–कुशाग्र बुद्धि, तीक्ष्ण बुद्धि, तेज़ सोच वाला, मेधावी, चतुर. *(adj)*–intelligent, acute, apt.

تیز فہمی tez fahamī (तेज़ फ़हमी)–तेज़ सोच, मेधा, बुद्धि, चतुराई. *(nf)*–quick of apprehension, intelli- gence, acuteness.

تیز قدم/تیز گام tez kadam/tez gām (तेज़ क़दम/तेज़ गाम)–तेज़ चाल, तेज़ गति, तेज़ चलना. *(adj)*–fast-going, swift, quick.

تیز مزاج tez mizāj (तेज़ मिज़ाज)–जल्दी गुस्सा करने वाला, क्रुद्धात्मा, चिड़चिड़ा. *(adj)*–angry, irritable, grouch, peevish.

تیز نگاہ tez nigāh (तेज़ निगाह)–तेज़ नज़र, दूरदेशी, दूर दृष्टि. *(adj)*–sharp sighted.

تیز ہونا tez honā (तेज़ होना)–गुस्सा आ जाना, ऊँची आवाज़ में बात करना, लड़ना, झगड़ना, तेज़ गति से चलना. *(v)*–to be sharpened, to be whetted, to lose one's temper, to be angry.

تیزاب tezāb (तेज़ाब)–अम्ल, एसिड. *(nm)*–acid.

تیزی tezī (तेज़ी)–बढ़ती, महंगाई, तेज़ रफ़्तारी. *(nf)*– sharpness, pungency, swiftness, shrewdness.

تیس tīs (तीस)–बीस और दस, तीस की संख्या. *(adj)*– thirty, figure of thirty,

تیسرا tīsrā (तीसरा)–क्रम में तीसरे नम्बर पर. *(adj)*– third.

تیسواں tīsvān (तीसवां)–क्रम में तीसवें नम्बर पर. *(adj)*– thirtieth.

تیشہ teshā (तेशा)–लकड़ी छीलने का बढ़ई का हथियार, कुदाल. *(nm)*–carpenter's axe, an adze.

تیشہ زن teshāzan (तेशाज़न)–तेशा से काम करने वाला, बढ़ई, कुदाल चलाने वाला. *(nm)*–a carpenter, a digger.

تیغ teg (तेग़)–तलवार, खंजर, कटार, असि, कृपाण, खड़ग. *(nf)*–a sword, dagger.

تیغ دودم tege dudam (तेगे दुदम)–दुधारी तलवार. *(nf)*–double sided sword.

تیغ بکف teg bakaf (तेग बकफ़)–हाथ में तलवार. *(adj)*– sword in hand.

تیغ زن tegzan (तेग़ज़न)–तलवार चलाने वाला. *(nm)*–a swordsman.

تیغا tegā (तेग़ा)–एक छोटी लेकिन चौड़ी तलवार जिसे खंडा कहते हैं, कुश्ती का एक दांव. *(nm)*–a short, broad sword called *khanda*, a trick in wrestling.

تیقن taiyakun (तैयक़ुन)–निश्चय, यक़ीन, विश्वास, एतिबार. *(nm)*–ascertainment, certainty.

تیکھا tīkhā (तीखा)–तेज़, क्रोधी, चरपरा, चटपटा, मेधावी, होशियार, बुद्धिमान. *(adj)*–angry, passionate, pungent, sharp, bright, intelligent, graceful.

تیل tel (तेल)–चुपड़ने वाला या मालिश करने वाला तेल. *(nm)*–oil.

تیل چڑھانا tel cṛānā (तेल चढ़ाना)–शादी के अवसर पर दुलहा व दुलहन के सिर, कन्धों, हाथों और पांवों पर तेल लगाने की रस्म. *(v)*–to anoint the head, shoulders, hands and feet of bride and bridegroom during the marriage ceremonies.

تیل لگانا tel lagānā (तेल लगाना)–तेल मलना, तेल मालिश करना. *(v)*–to rub oil.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

تیل مٹی کا **tel miṭṭī kā** (तेल मिट्टी का)–कैरोसिन तेल, जलाने के काम आने वाला तेल, इस से लैम्प या स्टोव इत्यादि जलाये जाते हैं. *(nm)*–kerosine oil, mineral oil.

تیلی **telī** (तेली)–जो व्यक्ति तेल निकालने या तेल बेचने का काम करता है. *(nm)*–an oil man.

تیلی تمبولی **telī tambolī** (तेली तम्बोली)–छोटे दर्जे के लोग. *(nm)*–low caste people.

تیلی کا بیل **telī kā bail** (तेली का बैल)–एक मेहनती व्यक्ति, काम के बोझ से लदा हुआ, अति व्यस्त. *(nm)*–a hard working man, a person overloaded with work.

تیلن **telan** (तेलन)–तेली की पत्नी. *(nf)*–wife of a *teli*.

تیلیا **teliyā** (तेलिया)–तेल वाला, चिकना. *(adj)*–oily, greasy.

تیلیا سرنگ **teliyā surang** (तेलिया सुरुंग)–गहरे भूरे रंग का घोड़ा. *(nm)*–a dark brown horse.

تیلیا ککریزی **teliyā kakrezī** (तेलिया ककरेज़ी)–गहरा जामुनी रंग. *(nm)*–a deep purple colour.

تیمار **tīmār** (तीमार)–उपचार, इलाज, रोगी की देखभाल, चिन्ता, बीमारी, रोग. *(nm)*–attention, care, sickness, indisposition, affliction.

تیمار دار **tīmārdār** (तीमारदार)–बीमार की देखभाल करने वाला, रोगी का उपचार करने वाला. *(nm)*–one who looks after a sick person.

تیمارداری **tīmārdārī** (तीमारदारी)–बीमार की देखभाल, उपचार. *(nf)*–nursing, looking after a sick person.

تیمارگاہ **tīmārgāh** (तीमारगाह)–डिस्पेंसरी या हस्पताल, नर्सिंग होम. *(nf)*–a dispensary, hospital, nursing home.

تیمم **tayammum** (तयम्मुम)–जहां पानी उपलब्ध न हो नमाज़ से पहले अपने आप को मिट्टी या राख से शुद्ध करना. *(nm)*–purifying before prayers with sand or dust where water is not available.

تین **tīn** (तीन)–तीन की संख्या. *(adj)*–three.

تین پانچ **tīn pānc** (तीन पांच)–लड़ाई, झगड़ा, तकरार, कहा सुनी. *(idiom)*–dispute, contention, quarrel, disagree on a subject.

تین پانچ کرنا **tīn pānc karnā** (तीन पांच करना)–लड़ाई करना, झगड़ा करना, तकरार करना. *(v)*–to quarrel, to dispute.

تین تیرہ **tīn terah** (तीन तेरह)–बिखर जाना, अलग हो जाना. *(nm)*–dispersed, scattered.

تین تیرہ کرنا **tīn terah karnā** (तीन तेरह करना)–बिखर जाना, अलग अलग हो जाना, विनाश हो जाना. *(v)*–to put to rout, to scatter, to disperse.

تینتالیس **taintālīs** (तैंतालीस)–चालीस और तीन. *(adj)*– forty-three

تینتیس **tentīs** (तेंतीस)–तीस और तीन. *(adj)*–thirty- three.

تینڈوا **tenduā** (तेंदुआ)–चीता. *(nm)*–a leopard.

تیور **tevar** (तेवर)–आंखों से विशेष भावों का प्रदर्शन, नज़रें, निगाहें. *(nm)*–expression of the eyes, look, the brow.

تیور بدلنا **tevar badalnā** (तेवर बदलना)–अपना व्यवहार बदलना, बदला हुआ बर्ताव, देखने के ढंग में बदलाव आना. *(v)*– to change the attitude, to change one's regard and affection.

تیور بگڑنا **tevar bigaṛnā** (तेवर बिगड़ना)–नज़रें बदल जाना, व्यवहार बदल जाना, सोच बदल जाना, क्रुद्ध होना. *(v)*–to undergo a change of look, different expression of eyes, to be angry.

تیورانا **tevrānā** (तेवराना)–सिर में चक्कर आना, जी मिचलाना, नींद सी आना, सुस्ती छा जाना. *(v)*–to have a swimming in the head, to be giddy.

تیوری **tevarī** (तेवरी)–भवें, आंखों का भाव, देखने का ढंग, माथे पर लकीरें. *(nf)*–look, sight, expression of the face.

تیوری چڑھانا **tevarī caṛānā** (तेवरी चढ़ाना)–भवें चढ़ाना, गुस्सा करना, नाराज़गी प्रकट करना. *(v)*–to frown, to knit the brow.

تیوری میں بل ڈالنا **tevarī main bal ḍālnā** (तेवरी में बल डालना)–नाराज़गी प्रकट करना, गुस्सा करना. *(v)*–to contract the brow, to show displeasure.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

تیس teis (तेइस)

تیس teis (तेइस)–बीस और तीन. *(adj)*– twenty three.

ٹ ṭe (टे)

ٹ ṭe (टे)–उर्दू वर्णमाला का पाँचवां अक्षर. –ṭe is the fifth letter of Urdu alphabet.

ٹاپ ṭāp (टाप)–घोड़े के अगले पैरों की आवाज़, घोड़ के पांवों की ज़मीन से टकराने से पैदा होने वाली आवाज़. *(nf)*–a stroke with the forefoot of a horse; the sound of a horse's hoof, tramp of a horse.

ٹاپا ṭāpā (टापा)–मुर्गियों का डरबा, मुर्गियाँ रक्षने का पिंजरा, मछिलों को पकड़ने के लिए बांसों से बनाया गया एक ढांचा. *(nm)*–a hen-coop, a bamboo frame for catching fish.

ٹاپنا ṭāpnā (टापना)–बेकार में दौड़-धूप करना, उछल-कूद करना, दीवार के ऊपर से टापना. *(v)*–to keep looking for, to look about or stretch in vain, yp leap or spring over a wall.

ٹاپو ṭāpū (टापू)–एक द्वीप, जज़ीरा, धरती का ऐसा टुकड़ा जिसके चारों ओर पानी ही पानी हो. *(nm)*–a small island.

ٹاٹ ṭāṭ (टाट)–ज़मीन पर बिछाने की चटाई या मोटा कपड़ा, ऐसा कपड़ा जिस से बंडल सिले जाते हैं, गरीब लोग इस के पहनने के कपड़े बनाते हैं. *(nm)*–canvas, sack cloth, course cloth.

ٹاٹ باف ṭāṭ bāf (टाट बाफ़)–मोटा कपड़ा बुनने वाला, कशीदाकारी करनेवाला. *(nm)*–a weaver of canvas, an embroider.

ٹاٹ باٹی ṭāṭ bāphī (टाट बाफी)–मोटे कपड़े की बुनाई का काम, कशीदाकारी का काम, कढ़ाई का काम. *(nf)*– weaving, embroidery.

ٹاٹ باٹی جوتا ṭāṭ bāphī jūtā (टाट बाफी जूता)–ऐसा जूता जिस पर तिल्ले से कढ़ाई का काम किया गया हो. *(nm)*–an embroidered shoe.

ٹال ṭāl (टाल)–जलाने वाली लकड़ी की दुकान, जहाँ ईंधन की लकड़ी बिकती है, पशुओं के गले में बाँधी जाने वाली घंटी, अनाज का ढेर, किसी काम से बचने की कोशिश, काम को टालने का प्रयास. *(nf)*–a firewood yard, evasion, putting aside, stalk, deffering, a heap of grain etc, a bell tied to the neck of any animal.

ٹال مٹول ṭāl maṭol (टाल मटोल)–बहानेबाज़ी, काम से बचने की कोशिश, अपनी ज़िम्मेदारी से बचना. *(nf)*– putting off, evasion, prevarication, shuffling.

ٹال مٹول کرنا ṭāl maṭol karnā (टाल मटोल करना)–किसी काम को अगले समय पर टालना, अपनी ज़िम्मेदारी से बचना, बहानेबाज़ी करना. *(v)*–to put off, to evade, to practise delay.

ٹالا ṭālā (टाला)–वहाना, ज़िम्मेदासरी से बचाव. *(nm)*– putting off, evasion.

ٹالنا ṭālnā (टालना)–काम में देरी करना, काम न करने के बहाने करना, काम करने से बचना. *(v)*–to delay, to put off, to evade, to defer.

ٹالی ṭālī (टाली)–टल्ली, छोटी घंटी. *(nf)*–a small bell.

ٹامک ٹوئیے مارنا ṭāmak ṭoiye mārnā (टामक टोइये मारना)–अनुमान लगाना, अंदाज़ा करना. *(v)*–to guess, to conjucture.

ٹانٹ ṭānṭ (टाँट)–सिर का ऊपरी भाग, खोपड़ी. *(nf)*–the crown of the head, skull.

ٹانٹ کھجلانا ṭānṭ khujlānā (टाँट खुजलाना)–टाँट पर खारिश होना, टांट पर खारिश करना, जूतों की मार को निमंत्रण देना. *(v)*–to have itch on the skull, to scratch the head, to invite shoe beating.

ٹانٹ گنجی ہونا ṭāṭ ganjī honā (टाँट गंजी होना)–सिर के बाल उड़ जाना, इतनीं मार पड़ना कि सिर के सारे बाल झड़ जाना. *(v)*–to become bald, to be beaten (to the extent of losing head's hair).

ٹانک ṭānk (टाँक)–एक वज़न जोकि चार माशे के बराबर होता है, हिस्सा, मूल्यंकन. *(nf)*–a weight equal to four *mashas*, share, valuation.

ٹانکا ṭānkā (टांका)–कपड़े में लगने वाला टांका, धातू की दो वस्तुओं को जोड़ने वाला टांका, पानी की बड़ी पत्थर की टंकी. *(nm)*–a stitch, solder, a stone cistern.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ٹانکا ادھڑنا ṭānkā udhaṛnā (टाँका उधड़ना)–*(v)*–opening of a stitch, to be exposed.

ٹانکا بھرنا ṭānkā bharnā (टाँका भरना)–टांका लगाना, सिलाई करना. *(v)*–to put a stitch in.

ٹانکا کھلنا ṭānkā khulnā (टाँका खुलना)–टांका खुल जाना, किसी के भेद प्रकट हो जाना. *(v)*–opening out of a stitch, to have one's secret exposed.

ٹانکا لگانا ṭānkā lagānā (टाँका लगाना)–कपड़े में टांका लगाना, धातू की दो वस्तुओं को जोड़ना, सोल्डर करना. *(v)*–to stitch a garment, to join, to sew, to solder.

ٹانکنا ṭānknā (टाँकना)–कपड़े में टांका लगाना, सोल्डर करना, जोड़ना, दाखिल होना. *(v)*–to stitch, to join, to enter.

ٹانکی ṭānkī (टाँकी)–एक छैनी, छोटा सुराख, एक तरबूज़ की मिठास जानने के लिए छोटा चकोर भाग काटना, एक प्रकार का कैंसर या अल्सर. *(nf)*–a chisel, a small hole, a square piece cut out of a water-melon to know its quality, a kind of cancer or ulcer.

ٹانگ ṭāng (टाँग)–पैर से लेकर जांघ तक का शरीर का भाग, हिस्सा. *(nf)*–the leg, a share.

ٹانگ یا ٹانگیں اٹھانا ṭāng yā ṭāngen uṭhānā (टाँग या टाँगें उठाना)–सम्भोग करना, सैक्स करना, पति-पत्नी का या स्त्री-पुरुष का आपस में प्यार करना, टांग उठाना. *(v)*–to copulate, to inter-course, to raise the leg.

ٹانگ اڑانا ṭāng aṛānā (टाँग अड़ाना)–दूसरों के काम में हस्तक्षेप करना. *(v)*–to meddle with other people's affairs, to interfere.

ٹانگ برابر ṭāng barābar (टाँग बराबर)–आकार में बहुत छोटा. *(adj)*–very small in size.

ٹانگ تلے سے نکلنا ṭāng tale se nikalnā (टाँग तले से निकलना)–झुक जाना, हार मान लेना, पराजय स्वीकार करना. *(v)*–to yield, to submit.

ٹانگ توڑنا ṭāng toṛnā (टाँग तोड़ना)–किसी को नाकारा कर देना, अपाहिज बना देना, मनुष्य जिस विषय के बारे में न जानता हो, उसी के बारे में डींग मारना. *(v)*–to render useless, to explain that subject about which a person has no or little knowledge.

ٹانگ سے ٹانگ باندھنا ṭāng se ṭāng bāndhnā (टाँग से टाँग बांधना)–किसी के बराबर बैठना, किसी को बाहर न निकलने देना. *(nm)*–to seat by one's side, not to allow one to stir out.

ٹانگ لینا ṭāng lenā (टाँग लेना)–टाँग पकड़ना (कुत्ते द्वारा). *(v)*– to sieze or lay hold of the leg (a dog).

ٹانگیں رہ جانا ṭāngen rah jānā (टाँगें रह जाना)–थक जाना, चलने फिरने में असमर्थ हो जाना. *(v)*–to be tired, to be unable to walk further.

ٹانگ دینا ṭāng denā (टाँग देना)–किसी के विरुद्ध कार्यवरई करना, किसी को सस्पेंड कर देना. *(v)*–to hang up, to suspend.

ٹانگنا ṭāngnā (टाँगना)–किसी को सस्पेंड कर देना. *(v)*–to hang up, to suspend.

ٹائیں ٹائیں فش ṭāyen ṭāyen phish (टायें टायें फिश)–प्रयास तो बहुत करना पर फल कुछ न मिलना. *(prov)*–all talk and no sense.

ٹبّا ṭibbā (टिब्बा)–ऊँचा ढेर, रेत का टीला. *(nm)*–a high heap, a sand drift.

ٹبّر ṭabbar (टब्बर)–एक परिवार, कुनबा, घर के सदस्य. *(nm)*–family, a house hold.

ٹپ ṭap (टप)–पानी या किसी और द्रव्य के टपकने की आवाज़, किसी टांगे या किसी और सवारी का टप. *(nm)*–sound of a drop of rain or any other liquid, the *tap* of a tonga or other carriage.

ٹپّا ṭappā (टप्पा)–संगीत में एक प्रकार (टप्पा गाना), गेंद का ज़मीन या दीवार से टकरा कर लौटना, उछल कूद, खेल में उछलना, सिलाई में एक लम्बा टाँका, ज़मीन का एक टुकड़ा जिसमें एक या अधिक गांव शामिल हों, दक्षिण भारत में डाकखाने को कहते हैं. *(nm)*– the name of a mode in music, the bound of a ball, a jump, a long stitch in sewing, a small tract of country comprising one village or more, post office in southern India.

ٹپّا بھرنا/مارنا ṭappā bharnā/mārnā (टप्पा भरना/मारना)–लम्बे टाँके से सीना, उचटती नज़र से किसी पुस्तक या लेख को पढ़ना. *(v)*–to sew with a long stitch, to read in desultory or unmethodical manner.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ٹپّا کھانا ṭappā khānā (टप्पा खाना)

ٹپّا کھانا ṭappā khānā (टप्पा खाना)–गेंद का ज़मीन या दीवार से टकरा कर लौटना. *(v)*–to bound a ball.

ٹپک پڑنا ṭapak paṛnā (टपक पड़ना)–अचानक आ धमकना, फल की तरह टपक पड़ना. *(v)*–to drop off (as fruit), to arrive unexpectedly.

ٹپکا ṭapkā (टपका)–लगातार वर्षा की बूंदों का टपकना, पक कर किसी फल (विशेष कर आम) पेड़ से गिरना. *(nm)*–continuous dropping, fruit falling when ripe (particularly mangoes).

ٹپکا لگنا ṭapkā lagnā (टपका लगना)–रिसने लगना, पके आमों का वृक्ष से गिरना. *(v)*–to become leaky, falling down of ripe mangoes.

ٹپکانا ṭapkānā (टपकाना)–किसी चीज़ को गिराना, किसी की हत्या कर देना, किसी चीज़ का अर्क निकालना जोकि बूंद बूंद टपकता है. *(v)*–to cause to drop or drip, to murder, to distil.

ٹپکنا ṭapaknā (टपकना)–लीक होना, रिसना, बूंद बूंद गिरना, मर जाना, पके फलों विशेष कर आमों का पेड़ से गिरना. *(v)*–to leak, to drop, to drip, to distil, to be murdered, to fall down (fruits).

ٹٹ پونجیا ṭaṭpūnjiyā (टट पूंजिया)–छोटा व्यापारी, थोड़ी पूंजी से व्यापार करने वाला, जिसके पास गुज़ारे योग्य भी पैसे न हों. *(nm)*–a petty merchant, a merchant of small capital, a person who has no money.

ٹٹکارنا ṭiṭkārnā (टिटकारना)–ज़बान को तालू से मिला कर आवाज़ निकाल कर पशु को पुचकारना. *(v)*–to urge an animal on by clacking the tongue.

ٹٹکاری ṭiṭkārī (टिटकारी)–जबान को तालू से लगा कर आवाज़ निकाल कर पशु को आगे बढ़ने के लिए प्रेरित करना. *(nf)*–the sound made by drawing the tongue from the roof of the mouth and drawing it sharply forward with a view to urge animal to go forward.

ٹٹّو ṭaṭṭū (टट्टू)–खच्चर, एक छोटे आकार का घोड़ा जो भार ढोने के काम आता है. *(nm)*–a pony, an under-sized horse.

بھاڑے کا ٹٹّو bhāṛe kā ṭaṭṭū (भाड़े का टट्टू)–*(adj)*–a hired pony, one who works for money only, one who is hired to do some job.

ٹٹول ṭaṭol (टटोल)–किसी चीज़ को टटोलना, महसूस करना, तलाश करना, छूना. *(nf)*–touch, feeling, search, groping.

ٹٹولنا ṭaṭolnā (टटोलना)–छूना, महसूस करना, तलाश करना, पकड़ में लेना. *(v)*–to feel, to grope, to search, to examine by feeling.

ٹٹّی ṭaṭṭī (टट्टी)–बांसों का बना एक ढांचा जिस पर खस (घास) लगी होती है और जो दरवाज़े पर लगाया जाता है ताकि अन्दर ठंडी हवा आए, पायखाना, मल, विष्ठा. *(nf)*–a frame work of bamboo, a screen, a privy, latrine.

ٹٹّی جانا ṭaṭṭī jānā (टट्टी जाना)–दैनिक ज़रूरतों को पूरा करना. *(v)*–to perform the call of the nature, to go to the privy.

ٹٹّی کی آڑ میں شکار کھیلنا ṭaṭṭī kī āṛ main shikār khelnā (टट्टी की आड़ में शिकार खेलना)–कोई काम छिपा कर करना. *(v)*–to do something underhand.

ٹٹّی لگانا ṭaṭṭī lagānā (टट्टी लगाना)–पर्दा करना, आड़ लगाना. *(v)*–to screen, to put up an enclosure, to fence.

ٹٹیری ṭaṭīrī (टटीरी)–एक छोटा सा पक्षी, बच्चों का एक खिलौना जिसे जब दबाया जाता है तो वह टटीरी की तरह ही आवाज़ निकालता है. *(nm)*–a small bird, sand-piper, a toy when squeezed makes a sound of sand-piper.

ٹچّا ṭuccā (टुच्चा)–एक कमीना आदमी, छोटे विचारों वाला, स्वार्थी, नीच. *(nm)*–a mean fellow, a selfish.

ٹخنا ṭakhnā (टखना)–पैर और आंग को मिलाने वाला जोड़. *(nm)*–the ankle joint.

ٹڈّا ṭiḍḍā (टिड्डा)–एक कीट जो घास में पाया जाता है. *(nf)*–a grass-hopper.

ٹڈّی ṭiḍḍī (टिड्डी)–एक कीट जो घास में पाया जाता है और घास व हरी फसलें ही जिसका भोजन है. *(nf)*–a locust.

ٹڈّی دل ṭiḍḍī dal (टिड्डी दल)–बहुत बड़ी संख्या में टिड्डियों का समूह. *(nm)*–a large quantity of locusts.

ٹر ṭar (टर)–मेंडक की आवाज़, मेंडक की टर टर

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

करने की आवाज़. *(nf)*–the croaking of a frog, chattering, a festival after Id.

ٹرٹر ṭar ṭar (टर टर)–टर टर की आवाज़. *(nf)*–sound of a frog, chattering.

ٹرٹر کرنا ṭar ṭar karnā (टर टर करना)–मेंडक का टर्राना, व्यर्थ में बोलते रहना. *(v)*–to chatter, to croak.

ٹرا ṭarrā (टर्रा)–हर समय टर टर करने वाला व्यक्ति, बातूनी. *(adj)*–addicted to chattering, talkative.

ٹرانا ṭarrānā (टर्राना)–बोलना, मेंडक का टर्राना, फुसफुसाना, तेज़ और कड़वा बोलना. *(v)*–to chatter, to croak (as a frog), to murmur, to be rude.

ٹرکانا/ٹرخانا ṭarkānā/ṭarkhānā (टरकाना/टरखाना)–बहाने बनाना, लापरवाही से काम करना, काम को टालना. *(v)*–to work carelessly, to make excuses.

ٹسر ṭasar (टसर)–एक प्रकार का सस्ता रेशमी कपड़ा. *(nf)*–a kind of inferior silk cloth.

ٹسر مسر ṭasar masar (टसर मसर)–विलंब, देरी, काम को लटकाना. *(nf)*–delay, hesitation, putting off.

ٹس سے مس نہ ہونا ṭas se mas na honā (टस से मस न होना)–हिल कर न देना, बात को न मानना, किसी बात से प्रभावित न होना. *(v)*–not to be moved, not to be effected, not to be felt.

ٹسوے ṭisve (टिसवे)–आँसू, दिखावटी आँसू, मगरमछ के आँसू. *(nm)*–tears, false or hypocritical tears, crocodile tears.

ٹسوے بہانا ṭisve bahānā (टिसवे बहाना)–रोना, मगरमछ के आँसू बहाना. *(nm)*–to weep, to shed crocodile tears.

ٹک ṭak (टक्)–नज़र, दृष्टि, स्वभाव. *(nf)*–sight, look, nature.

ٹک باندھنا ṭak bāndhnā (टक बाँधना)–नज़रें गड़ाना, घूर कर देखना. *(v)*–to stare at, to gaze stead- fastly.

ٹک لگانا ṭak lagānā (टक लगाना)–आशा करना, उम्मीद करना, प्रतीक्षा करना. *(v)*–to expect, to wait for.

ٹک ṭuk (टुक)–थोड़ा, तनिक, थोड़े समय के लिए, एक क्षण के लिए. *(adj)*–a little, *(adv)* for a while, a little while, for a moment.

ٹکا ṭakā (टका)–दो पैसे के बराबर पीतल का एक सिक्का जोइ अब नहीं चलता, एक आने में दो टके होते थे. धन. *(nm)*–a brass coin equal to two piase, not in use now a days, money, wealth.

ٹکا بھر ṭakā bhar (टका भर)–एक टके के बराबर, बहुत थोड़ा. –*(nm)*–a little, as much as a *takā*.

ٹکا پاس نہ ہونا ṭakā pās na honā (टका पास न होना)–बहुत गरीब होना, निर्धन होना, जेब खाली होना. *(v)*–to be very poor, to be withour money, to be empty pocket.

ٹکا پنسیری لگانا ṭakā panserī lagānā (टका पंसेरी लगाना)–सौदा बहुत सस्ता बेचना. *(v)*–to sell very cheap.

ٹکا سا جواب دینا ṭakā sā javāb denā (टका सा जवाब देना)–मुँह तोड़ जवाब देना. *(v)*–to give a point-blank refusal, to reject instantly, to refuse point blank.

ٹکانا ṭikānā (टिकाना)–किसी स्थान पर कोई चीज़ रखना, पैर टिकाना अर्थात रुकना, किसी को थप्पड़ टिकाना. *(v)*–to place something, to station, to give a slap.

ٹکاؤ ṭikāū (टिकाऊ)–ठिकाना, रिहाइश, रहने का स्थान, निवास, मज़बूत, पक्का, टिकने वाली चीज़. *(nm)*–abode, residence, permanence.

ٹکٹ ṭikaṭ (टिकट)–रेल या बस की टिकट, डाक की टिकट, प्रवेश-पत्र. *(nm)*–a rail or bus ticket, a postage stamp.

ٹک ٹک ṭik ṭik (टिक टिक)–एक बैलगाड़ी हांकने वाले द्वारा बैलों को हांकने के लिए मुँह से निकाली जाने वाली टिक टिक की आवाज़. *(nf)*–the sound used by a bullock cart driver to urge bullock to move forward.

ٹکٹکی ṭikṭikī (टिकटिकी)–एक तिपाई जिस पर खड़ा करके अपराधियों को बेंत या कोड़े से सज़ा दी जाती है, नज़रें गड़ा कर देखना, घूर कर देखना, चिन्ता भरी नज़रें. *(nf)*–a tripod on which criminals are flogged, fixed look, stare, gaze, an anxious look.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ٹکٹکی باندھنا یا لگانا tiktikī bāndhnā yā lagānā (टिकटिकी बाँधना या लगाना)–*(v)*–to stare at, to gaze steadfastly at, to regard with a fix look.

ٹکٹکی سے باندھنا tiktikī se bāndhnā (टिकटिकी से बांधना)–अपराधियों को तिपाई से बाँध कर कोड़े या बेंत मारने की सज़ा देना. *(v)*–to bind on the tripod and flog.

ٹکر ṭakkar (टक्कर)–आमने सामने से टकराना, भिड़न्त, मुकाबला, दुश्मनी, टकराव. *(nf)*–collision, striking or knocking against each other, encounter, competition, rivalry, knock, match.

ٹکر کھانا ṭakkar khānā (टक्कर खाना)–भिड़न्त होना, आमने सामने से टकराना, हानि होना, दुर्भाग्यपूर्ण समय होना. *(nm)* –to strike against, to collide, to meet with a loss or misfortune, to be dashed against.

ٹکر لگانا ṭakkar lagānā (टक्कर लगाना)–आमने सामने से टक्कर मारना, दुश्मनी लेना. *(v)*–to dash against, to enter into rivalry.

ٹکر لگنا ṭakkar lagnā (टक्कर लगना)–भिड़न्त होना, टक्कर होना, आमने सामने होना. *(v)*–to knock against, to collide, to be hit.

ٹکر مارنا ṭakkar mārnā (टक्कर मारना)–भिड़न्त करना, टकराना, भिड़ जाना. *(v)* –to knock against, to knock down.

برابر کی ٹکر کا barābar kī ṭakkar kā (बराबर की टक्कर का)–बराबर, समान, शक्ति में बराबर, बराबरी का व्यवहार, बराबरी का रुतबा. *(adj)*–equally good, of equal strength or quality, equally matched.

پہاڑ سے ٹکر لینا pahāṛ se ṭakkar lenā (पहाड़ से टक्कर लेना)–अपने से ज़्यादा शक्ति वाले से टकराना, मुश्किलों को दूर करना, समस्याओं को सुलझाना. *(v)*–to fight against heavy odds.

ٹکرانا ṭakrānā (टकराना)–एक दूसरे का आमने सामने से टकराना, भिड़न्त करना, टक्कर मारना, टक्कर लगाना, भिड़ जाना. *(v)*–to collide, to knock one body against another, to dash together, to clash together.

ٹکر ٹکر دیکھنا ṭukar ṭukar dekhnā (टुकर टुकर देखना)–किसी को आश्चर्य से देखना, घूर कर देखना, नज़रें गड़ा कर देखना. *(v)*–to look eagerly, to gaze despon- dently, to give one a surprised look.

ٹکڑا ṭukṛā (टुकड़ा)–किसी चीज़ का हिस्सा, रोटी का एक भाग, किसी लेख का पैराग्राफ या एक धारा. *(nm)* –a part, a fraction, a piece, a bit, a clause or paragraph, livelihood.

ٹکر گدا ṭukar gadā (टुकर गदा)–रोटी की भीख मांगने वाला, भिखारी, भिखमंगा. *(nm)*–a beggar, one who begs for a living.

ٹکڑا مانگنا ṭukṛā māngnā (टुकड़ा मांगना)–भीख मांगना. *(v)*–to beg alms.

ٹکڑا چاند کا ṭukṛā cānd kā (टुकड़ा चाँद का)–बहुत खूबसूरत व्यक्ति, आकर्षक एवं मनमोहक. *(adj)*–a very beautiful person, charming and attractive.

ٹکڑوں پر پلنا ṭukṛon par palnā (टुकड़ों पर पलना)–किसी पर निर्भर होना. *(v)*–to be dependent on.

ٹکڑے ٹکڑے ṭukṛe ṭukṛe (टुकड़े टुकड़े)–किसी चीज़ के कई टुकड़े करना. *(adv)*–in pieces.

ٹکڑے کرنا ṭukṛe karnā (टुकड़े करना)–किसी चीज़ को कई भागों में बाँटना, कई टुकड़े कर देना. *(v)*–to break into pieces, to separate, to divide.

ٹکڑی ṭukṛī (टुकड़ी)–एक छोटा टुकड़ा, रोटी का एक भाग, कपड़े का टुकड़ा, कबूतरों की टोली, लोगों का समूह. *(nf)*–a piece, a bit, a slice, a piece of cloth, a flock of pigeons, a band of men.

ٹکسال ṭaksāl (टकसाल)–जहां सिक्के ढाल जाते हैं, धन दौलत की खान. *(nf)*–a mint.

ٹکسال باہر ṭaksāl bāhar (टकसाल बाहर)–असभ्य एवं अभद्र शब्दों का प्रयोग, चालू या ग्रामीण भाषा में बात करना, खोटा सिक्का. *(adj)*–unidiomatic or unchaste words, unpolished, unclassical, a counterfeit coin.

ٹکسال چڑھنا ṭaksāl caṛnā (टकसाल चढ़ना)–शिक्षित होना, सभ्य होना, टकसाल की मुहर लगना. *(v)*–to be educated, to bear the stamp of the mint.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ٹکسالی taksālī (टकसाली)–टकसाल सम्बन्धी, सच्चा, सुच्चा, असली, पवित्र. *(adj)*–pertaining to a mint, true, genuine, pure, chaste.

ٹکسالی زبان taksālī zabān (टकसाली ज़बान)–शुद्ध एवं मंझी हुई भाषा. *(nf)*–good idiomatic language.

ٹکسالیہ taksāliyā (टकसालिया)–टकसाल का अधिकारी, सिक्के ढालने वाला. *(nm)*–an officer of the mint, coiner.

ٹکلی ṭiklī (टिकली)–महिलाओं द्वारा माथे पर पहना जाने वाला एक आभूषण, एक छोटा गोल केक. *(nf)*– an ornament worn by women on the forehead, a small round cake.

ٹکنا ṭiknā (टिकना)–कहीं पर ठहरना, कहीं पर रुकना, निवास करना. *(v)*–to stay, to lodge, to put up.

ٹنکنا ṭanknā (टंकना)–सीया जाना, टाँका लगाया जाना. *(v)*–to be stiched, to be sewn.

ٹکوا ṭakvā (टकवा)–कुल्हाड़े जैसा एक हथियार. *(nm)*–a chopper, an axe-like weapon.

ٹکور ṭakor (टकोर)–गरम पानी या भाप का शरीर के किसी भाग को सेंक देना. *(nm)*–fomentation, cataplasm.

ٹکورنا ṭakornā (टकोरना)–टकोर करना, गरम पानी या भाप का सेंक करना. *(v)*–to foment, to apply warmth.

ٹکھیائی ṭakhiyāī (टखियाई)–घटिया दर्जे की वेश्या. *(nf)*–a third-rate prostitute.

ٹکی یا ٹکیا ṭikkī yā ṭikiyā (टिक्की या टिकिया)–साबुन की टिक्की, दवाई की टिक्की या गोली. *(nf)*–a small soap-cake, a tablet.

ٹل جانا ṭal jānā (टल जाना)–हट जाना, चले जाना, रास्त बदल लेना, किसी मुकाबले से अपना नाम वापस ले लेना. *(v)*–to pass by or away, to withdraw, to vanish, to get out of the way.

ٹلنا ṭalnā (टलना)–*(v)*–to move, to go away, to withdraw.

ٹم ٹم ṭam ṭam (टम टम)–टांगा, अंगरेज़ी शब्द tandem का बिगड़ा हुआ रूप. *(nf)*–tandem.

ٹماخ ṭimākh (टिमाख)–दिखावा, शोबाज़ी. *(nm)*–show, pump, make-up.

ٹمٹمانا ṭimṭimānā (टिमटिमाना)–धीमी रोशनी देना, दीया बुझने के क़रीब होना. *(v)*–to give a faint light, to twinkle, to flicker, to be at the last gasp.

ٹمٹماہٹ ṭimṭimāhaṭ (टिमटिमाहट)–दीये की मद्धम रोशनी, बुझने वाले दीये की चमक. *(nf)*–twinkling, glimmer, flickering.

ٹن ٹن ṭan ṭan (टन टन)–घंटी की आवाज़. *(nf)*–ringing of a bell.

ٹنٹا ṭanṭā (टंटा)–झगड़ा, फ़साद, हंगामा. *(nm)*–wrangling, quarrel.

ٹنٹے باز ṭanṭe bāz (टंटे बाज़)–बखेड़ा खड़ा करने वाला, झगड़ा करने वाला. *(nm)*–a quarrelsome person, a brawler.

ٹنڈا ṭunḍā (टुंडा)–जिस व्यक्ति का हाथ कटा हुआ हो या वह हाथ से विकलांग हो. *(nm)*–a chopped hand or branch.

ٹنڈی ṭunḍī (टुंडी)–नाभि. *(nf)*–the navel.

ٹنگنا ṭangnā (टंगना)–टंग जाना, संकट में आ जाना. *(v)*–to be hung, to hang up.

ٹوپ ṭop (टोप)–हैट, अंगरेज़ों की टोपी. *(nm)*–a hat, a cap which covers the ears and the back of the head.

ٹوپا ṭopā (टोपा)–टोपी, अनाज का एक माप. *(nm)*–a cap, a grain measure.

ٹوپی ṭopī (टोपी)–हैट, सिर पर पहनी जाने वाली टोपी. *(nf)*–a cap, a hat.

ٹوپی اچھالنا ṭopī uchālnā (टोपी उछालना)–खुशी से उछलना, प्रसन्नता के मारे अपनी टोपी हवा में उछाल देना. *(v)*–to jump with joy, to throw up one's cap in token of pleasure.

ٹوٹ ṭūṭ (टूट)–टूटन, किसी चीज़ का टूटना, हानि, कमी, अनुपलब्धता. *(nf)*–breaking, fracture, harm, loss, deficiency.

ٹوٹ پھوٹ ṭūṭ phūṭ (टूट फूट)–टुकड़े होना, विभाजित होना, अलग अलग होना. *(nf)*–pieces, fragments, damage, loss, fracture.

ٹوٹ جانا ṭūṭ jānā (टूट जाना)–टूटन होना, टुकड़े होना, बिखर जाना. *(v)*–to break, to be broken.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ٹوٹ پڑنا tūtpaṛna (टूट पड़ना)

ٹوٹ پڑنا tūt paṛna (टूट पड़ना)–अचानक हमला करना, शत्रु पर पिल पड़ना, तेज़ी से आगे बढ़ना. *(v)*–to rush in, to fall upon, to attack bitterly.

ٹوٹا tūṭā (टूटा)–जो टूट गया हो, जो नष्ट हो गया हो, जिसका विनाश हो गया हो. *(adj)*–broken, demolished, damaged, decayed.

ٹوٹا پھوٹا tūṭā phūṭā (टूटा फूटा)–जिसके कई टुकड़े हो गये हों, टूट फूट गया हो, हानि हो गई हो. *(adj)*–broken to pieces, damaged, demolished.

ٹوٹا toṭa (टोटा)–हानि, नुक्सान, कमी, अभाव, मोमबत्ती का अन्तिम भाग, कपड़े, बाँस या लकड़ी का टुकड़ा. *(nm)*– damage, loss, deficiency, scarcity, candle's end, a piece of cloth, wood or bamboo.

ٹوٹا اٹھانا toṭa uṭhāna (टोटा उठाना)–नुक्सान उठाना, हानि होना. *(nm)*–to suffer loss.

ٹوٹا بھرنا toṭa bharna (टोटा भरना)–नुक्सान पूरा करना, हानि सहन करना. *(v)*–to make good a loss or damage, to refund.

ٹوٹا پڑنا toṭa paṛna (टोटा पड़ना)–हानि होना, नुक्सान होना. *(nm)*–to suffer a loss.

ٹوٹکا toṭka (टोटका)–दवाई का नुस्खा, रोग को दूर करने के लिए तंत्र मंत्र का इस्तेमाल, जादू टोना, तावीज़. *(nm)*–a charm, an amulet, a superstious remedy.

ٹوٹنا tūṭnā (टूटना)–किसी चीज़ का टूट जाना, टुकड़े हो जाना, अलग हो जाना, शत्रु पर टूट पड़ना. *(v)*–to be broken, to be separated, to be fractured, to rush upon.

ٹوک tok (टोक)–रोक, रुकावट, किसी बुरी आत्मा द्वारा किसी काम में रुकावट पैदा करना. *(nf)*–interruption, hindrance, prevention, influence of an evil eye.

ٹوکرا tokrā (टोकरा)–एक बड़ी टोकरी. *(nm)*–a large basket.

ٹوکری tokrī (टोकरी)–एक छोटी टोकरी. *(nf)*–a small basket.

ٹوکنا toknā (टोकना)–किसी काम से रोकना, पूछ ताछ करना. *(v)*–to prevent, to question.

ٹولا tolā (टोला)–बस्ती, मुहल्ला, लोगों का समूह. *(nm)*–a basti, muhalla, part of the city, crowd, a group of people.

ٹولی tolī (टोली)–समाज का एक वर्ग, लोगों का समूह, भीड़. *(nf)*–a company, a society, a crowd, a group.

ٹونا ṭonā (टोना)–जादू, यंत्र, मंत्र, तंत्र, धागा, तावीज़. *(nm)*–hantment, fascination, witch- craft.

ٹونے باز ṭone bāz (टोने बाज़)–जादू टोना करने वाला, जादूगर. *(nm)*–a charmer, a magician, a conjurer.

ٹونٹی ṭonṭī (टोंटी)–नलके की टोंटी. *(nf)*–a spout.

ٹونڈی ṭonḍī (टोंडी)–नाभि. *(nf)*–the navel.

ٹونگنا ṭūngnā (टूंगना)–पक्षियों द्वारा चोंच से दाना चुगना. *(v)*–to peck, to nibble.

ٹوہ toh (टोह)–खोज, तलाश, अन्वेषण, चुपके से पीछा करना. *(nf)*–search, spying, watching secretly.

ٹوہ لگانا ṭoh lagāna (टोह लगाना)–खोज करना, पता करना, जांच करना. *(v)*–to trace, to find out, to investigate secretly.

ٹوہنا ṭohna (टोहना)–जांचना, पता करना, खोज करना, खुफिया जानकारी प्राप्त करना. *(v)*–to search, to investigate, to look for.

ٹھاٹ ṭhāṭ (ठाट)–बाँसों का बना एक फ्रेम जिस पर घास फूस लगा कर छत का छपर बनाया जाता है. *(nm)*–a frame of bamboo for thatching.

ٹھاٹھ ṭhāṭh (ठाठ)–दिखावा, सजावट, ठाठ बाट, शानो शैकत. *(nf)*–dignity, pomp, splendour, decoration.

ٹھاٹھ بدلنا ṭhāṭh badalna (ठाठ बदलना)–अपना व्यवहार या काम करने का ढंग बदलना. *(v)*–to change one's attitude or posture.

ٹھاٹھ کے ساتھ ṭhāṭh ke sāth (ठाठ के साथ)–शानो शौकत के साथ. *(adv)*–with great pomp and show.

ٹھاٹھیں مارنا ṭhāṭhen mārna (ठाठें मारना)–नदी का पूरे चढ़ाव पर आना, पानी की लहरों का किनारों से टकराना. *(v)*–striking of waves against the shore.

ٹھاکر ṭhākur (ठाकुर)–परमात्मा का एक नाम,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

परमात्मा का एक रूप, ज़मींदार, मुखिया, राजपूतों में सरदार की पदवी, गांव का प्रधान, एक सम्मानित व्यक्ति. *(nm)*–the Supreme God, a master, an idol, landlord, a chief among certain castes of Rajputs, the head of a village, a person of rank or authority.

ٹھاکردوارہ thākur-dvārā (ठाकुर-द्वारा)–भगवान का स्थान, मन्दिर, पूजा-स्थल. *(nm)*–an idol temple, worship place.

ٹھاننا thānnā (ठानना)–दृढ़ निश्चय करना, किसी बात के लिए ज़िद करना, किसी बात पर अड़ जाना. *(v)*–to be determined, to decide firmly, to set one's mind on.

ٹھپا thappā (ठप्पा)–मुहर, लकड़ी का ब्लाक जिस से हाथ से ठप्पा लगाया जाता है, धातु की बनी डाई. *(nm)*–a stamp, an impression, a wooden block for affixing impression, a die, a mould.

ٹھٹ that (ठट)–बहुत से लोग, भीड़, हजूम. *(nm)*–crowd, multitude, gathering.

ٹھٹھا thathā (ठठा)–हँसी मज़ाक़, ज़ोर से ठहाका लगाना, ऊँची आवाज़ में हँसना, मज़ाक़ करना. *(nm)*– loud laughter, fun, a joke, a jest.

ٹھٹھا کرنا thathā karnā (ठठा करना)–हँसी मज़ाक़ करना, किसी का मज़ाक़ उड़ाना, व्यंग्य करना. *(v)*–to joke, to jest, to satire.

ٹھٹھا لگانا thathā lagānā (ठठा लगाना)–ज़ोर से ठहाका लगाना. *(v)*– to burst with laughters.

ٹھٹھے باز thathebāz (ठठेबाज़)–हँसी मज़ाक़ करने वाला, मज़ाक़िया व्यक्ति, खुश मिज़ाज व्यक्ति. *(nm)*–a jester, a funny fellow, a humourous person, comical.

ٹھٹھے بازی thathebāzī (ठठेबाज़ी)–हँसी उड़ाना, मज़ाक़ करना, व्यंग्य करना, ठहाका लगाना. *(nf)*–joking, jesting, fun, jocularity.

ٹھٹھے میں اڑانا thathe main uṛānā (ठठे में उड़ाना)–मज़ाक़ में उड़ाना, किसी बात को गम्भीरता से न लेना. *(v)*–to turn off in jest, not to take seriously.

ٹھٹھرنا thitharnā (ठिठरना)–ठंड से कपकपाना, कांपना. *(v)*–to shiver with cold.

ٹھٹھک thithak (ठिठक)–आश्चर्यचकित रह जाना, हैरान हो जाना. *(nf)*–the state of suddenly stop- ping.

ٹھٹھکنا thithaknā (ठिठकना)–हैरान हो कर रुक जाना, आश्चर्यचकित हो खड़े हो जाना. *(v)*–to stop, to stand amazed, to hesitate.

ٹھٹھول thathol (ठठोल)–हँसी, मज़ाक़, ठठा, व्यंग्य. *(nf)*– joking, jesting, hunour, fun.

ٹھٹھیرا thatherā (ठठेरा)–वह व्यक्ति जो धातु के बरतन इत्यादि बनाता है. *(nm)*–one who makes pots of hardware or metal.

ٹھڈا thaḍḍā (ठड्डा)–पतंग के बीचों बीच की छड़, रीढ़ की हड्डी. *(nm)*–the back stick of a paper kite, the backbone.

ٹھڈا thuḍḍā (ठुड्डा)–ठोकर, ठोकर मारना, ठुड्डा मारना. *(nm)*–a kick, kicking with the boot.

ٹھڈی thuḍḍī (ठुड्डी)–ठोडी, चिबुक, निचले जबड़े का अगला भाग. *(nm)*–the chin.

ٹھرا tharrā (ठर्रा)–एक सस्ती किस्म की शराब, ग्रामीणों द्वारा पहना जाने वाला जूता. *(nm)*– an inferior kind of country wine, a kind of shoe worn by villagers.

ٹھس thas (ठस)–ऊपर तक भरा हुआ, जो खाली नहीं है, ठस दिमाग़, बेवकूफ, बुद्धिहीन, विवेकरहित. *(adj)*–stuffed, hard, solid, not hollow, stupid, dull headed.

ٹھسا thassā (ठस्सा)–शान, दिखावा, सजावट. *(nm)*–pride, pomp and show.

ٹھسنا thusnā (ठुसना)–पूरी तरह से भरा जाना, बिलकुल जगह खाली न होना. *(v)*–to be stuffed, to be fully filled.

ٹھسوانا thusvānā (ठुसवाना)–कोई चीज़ ऊपर तक भरवाना, पूरी भरवाना. *(v)*–to cause to stuff, to cause to fill to capacity .

ٹھک ٹھک thak thak (ठक ठक)–हथौड़ा बजने की आवाज़, व्यापार में गड़बड़ी, व्यापार में असंतुलन. *(nf)*–a sound of hammering, troublesome business.

ٹھکانا thikānā (ठिकाना)–पक्का निवास स्थान, रहने की जगह, मंज़िल, पता ठिकाना. *(nm)*–permanent abode, proper place, certainty, origin, goal, destination.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ٹھکانا ڈھونڑنا ṭhikānā ḍhūnṛnā (ठिकाना ढूँढ़ना)—रहने के लिए मकान या नौकरी की तलाश. *(v)*–to look for a residence or employment.

ٹھکانا کرنا ṭhikānā karnā (ठिकाना करना)—अपने लिये कमरा ढूँढ़ना, रहने के लिए स्थान की तलाश करना. *(v)*–to find a room or residence.

ٹھکانے کا آدمی ṭhikāne kā ādmī (ठिकाने का आदमी)—एक होशियार आदमी, एक चालाक आदमी, सुलझा हुआ आदमी, सज्जन आदमी. *(nm)*–a clever man, an intelligent person, a wise man, a gentleman.

ٹھکانے کی بات ṭhikāne kī bāt (ठिकाने की बात)—एक उचित बात, युक्ति संगत बात. *(nf)*–a reasonable thing.

ٹھکانے لگانا ṭhikāne lagānā (ठिकाने लगाना)—किसी की हत्या कर देना, लाश को जला देना या दफ़ना देना, *(v)*–to assassinate, to kill, to dispose off the dead body.

ٹھکانے لگنا ṭhikāne lagnā (ठिकाने लगना)—मारा जाना, कत्ल कर दिया जाना, समाप्त कर दिया जाना, मिटा दिया जाना, नष्ट कर दिया जाना. *(v)*–to be killed, to be terminated, to be disposed off.

بے ٹھکانے be ṭhikāne (बे ठिकाने)—ढुलमुल, अनिश्चित, व्यर्थ, बे मतलब. *(adj)*–out of place, indeterinate, inconsistent, uncertain, meaningless.

ٹھکرانا ṭhukrānā (ठुकराना)—ठोकर मारना, अस्वीकार करना, नामंज़ूर करना. *(v)*–to kick against, to kick, to trample upon, to reject, to refuse.

ٹھکنا ṭhuknā (ठुकना)—ठुकाई होना, पिटना, मार खाना, सज़ा पाना, दण्डित होना. *(v)*–to be beaten, to be chastised, to be punished, to be hammered.

ٹھگ ṭhag (ठग)—धोखा करने वाला, लूटने वाला, झूठी बात कहने वाला, ठगी से किसी का धन या सामान हड़पने वाला. *(nm)*–a cheat, a robber, fraudulent, a plunderer, a swindler.

ٹھگ بازی ṭhag bāzī (ठग बाज़ी)—दूसरों को ठगने की कला. *(nf)*–the art of tricking, swindling or cheating.

ٹھگی ṭhagī (ठगी)—ठगने का कर्म, धोखा धड़ी, लूटपाट. *(nf)*–cheating, robbery, swindling.

ٹھگنا ṭhagnā (ठगना)—धोखे से किसी का धन या सम्पत्ति छीनना, धोखा देना, लूटना. *(v)*–to cheat, to rob, to deceive, to swindle.

ٹھگنی ṭhagnī (ठगनी)—ठगने वाली महिला, धोखा करने वाली. *(nf)*–a female robber or cheat.

ٹہل ṭahal (टहल)—सेवा, नौकरी, तीमारदारी, रोगी की देखभाल करना, असहाय व्यक्ति का उपचार करना. *(nf)*–service, attendance, work, servitude, house-keeping.

ٹہل کرنا ṭahal karnā (टहल करना)—सेवा करना, देखभाल करना, उपचार करना. *(v)*–to serve, to attend upon.

ٹہلانا ṭahlānā (टहलाना)—किसी को सैर कराना, किसी को बहला देना, किसी को टाल देना, किसी से पिंड छुड़ाना. *(v)*–to cause to walk to and fro, to get one out of the way, to remove, to avoid someone to meet.

ٹہلنا ṭahalnā (टहलना)—सैर करना, इधर से उधर घूमना, चलना फिरना. *(v)*–to walk to and fro, to rove, to take a walk.

ٹھلیا ṭhaliyā (ठलिया)—पानी का घड़ा, मिट्टी का पानी का बरतन. *(nf)*–a water pot, a small earthen pitcher.

ٹھمری ṭhumarī (ठुमरी)—शास्त्रीय संगीत में एक राग. *(nf)*–a variety of song, a kind of verse.

ٹھمک چال ṭhumak cāl (ठुमक चाल)—शाहाना चाल, बड़ी अदा से चलना. *(nf)*–graceful walking, dignified gait.

ٹھمکنا ṭhumaknā (ठुमकना)—अदा से चलना, प्रसन्नता से नाचना. *(v)*–to walk with grace, to dance joyously.

ٹھمکی ṭhumakī (ठुमकी)—ठुमकी लगा कर पतंग को तब ऊँचा उठाया जाता है जब हवा ज्यादा तेज़ नहीं होती. *(nf)*–a jerk, jerking a paper-kite to keep it up when wind is light.

ٹھمکی دینا ṭhumaku denā (ठुमकी देना)—पतंग को ठुमकी लगाना. *(v)*–to give a jerk to a paper-kite.

ٹھن ٹھن گوپال ṭhan ṭhan gopāl (ठन ठन गोपाल)—खाली जेब, धनहीन, गरीब, बेवकूफ़,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

बुद्धिहीन. *(nm)*–poor, without money, pauper, fool, blockhead.

ٹھننا **thannā** (ठनना)–किसी बात का दृढ़ निश्चय कर लेना, किसी बात को मन में ठान लेना. *(v)*–to be determined, to be fixed in the mind, to be ascertained, to be resolved.

ٹھنٹھ **thunṭh** (ठुंठ)–बिना पत्तों व हरियाली के पेड़, वह जिसके हाथ कटे हुए हों. *(nm)*–leafless branch of a tree, an amputated hand.

ٹھنڈ **thanḍ** (ठंड)–ठंडक, शीतलता, सर्दी. *(nf)*–cold, chill, chilliness.

ٹھنڈا/ٹھنڈی **thanḍā/thanḍī** (ठंडा/ठंडी)–ठंडे दिल वाला, उत्साह हीन, ठंडे दिमाग़ वाला, विवेकी, ठंडा पुरुष, नपुंसक, ठंडा चूल्हा, ठंडा बाज़ार, ठंडी आग, ठंडी स्त्री. *(adj)*–cold, cool, calm, refreshed, cold blooded, dull, inactive, extinguished, dead, frozen, impotent.

ٹھنڈا کرنا **thanḍā karnā** (ठंडा करना)–हत्या कर देना, आग बुझाना, गुस्सा ठंडा करना, शान्त करना. *(v)*–to cool, to calm, to extinguish, to comfort, to make cold, to kill.

ٹھنڈا ہونا **thanḍā honā** (ठंडा होना)–शान्त होना, सन्तुष्ट होना, आग ठंडी होना, चूल्हा ठंडा होना, गुस्सा ठंडा होना. *(nm)*–to be satisfied, to become cold, to be extinguished, to be dead.

کلیجا ٹھنڈا ہونا **kalejā thanḍā honā** (कलेजा ठंडा होना)–बदले की आग शान्त होना, सन्तुष्ट होना, विरोधी का नुक्सान होना, गुस्सा ठंडा होना. *(v)*–to be satisfied, to be pleased, to have one's revenge.

ٹھنڈے ٹھنڈے **thanḍe thanḍe** (ठंडे ठंडे)–जब समय ठंडा हो, अधिक गरमी न हो, प्रातःकाल या संध्या के समय. *(adv)* –in the cool of the day, while it is cool, in the morning or evening.

ٹھنڈے سانس بھرنا **thanḍe sāns bharnā** (ठंडे सांस भरना)–किसी बात का कष्ट होना, कोई बुरा समाचार सुनना. *(v)*–to sigh in despair, to have a deep sigh.

ٹھنڈائی **thanḍāī** (ठंडाई)–घुटी हुई भांग जिसमें बादाम इत्यादि मिलाए होते हैं. *(nf)*–cooling drink (bhang).

ٹھنڈک **thanḍak** (ठंडक)–शीतलता, ठंडापन. *(nf)*–coolness, chilliness, comfort, satisfaction.

ٹھنڈک پڑنا **thanḍak paṛnā** (ठंडक पड़ना)–सन्तुष्टि होना, गुस्सा ठंडा होना, दुश्मन से बदला चुकता करना. *(v)*–to be cooled, to be satisfied, to have a desire for revenge gratified.

ٹھنکانا **thankānā** (ठनकाना)–आवाज़ पैदा करना, सिक्के या किसी धातु के ठनकने की आवाज़, हथौड़े या किसी अन्य वस्तु से आवाज़ पैदा करना. *(v)*–to sound, to ring a coin or metal, to produce a sound, to cause to knock or hammer.

ٹھنگنا/ٹھنگنی **thingnā/thingnī** (ठिंगना/ठिंगनी)–छोटे क़द वाला, बौना. *(adj)*–of small stature, dwarfish.

ٹہنی **ṭahnī** (टहनी)–पेड़ की एक शाखा. *(nf)*–branch of a tree.

ٹھور **thaur** (ठौर)–ठिकाना, रहने का स्थान, कमरा. *(nm)*–place, residence, living room.

ٹھور ٹھکانا **thor ṭhikānā** (ठौर ठिकाना)–रहने का स्थान, रुकने का अस्थायी स्थान. *(nm)*–residence, abode, a halting place.

ٹھوڑی **thoṛī** (थोड़ी)–चिबुक, निचले जबड़े का अगला भाग. *(nf)*–the chin.

ٹھوڑی پکڑنا **thoṛī pakaṛnā** (थोड़ी पकड़ना)–चापलूसी करना, खुशामद करना, क्षमा मांगना. *(v)*–to flatter, to assuage.

ٹھوڑی تارا **thoṛī tārā** (थोड़ी तारा)–थोड़ी पर मस्सा का निशान. *(nm)*–a mole on the chin.

ٹھوس **thos** (ठोस)–सख्त, भारी, जो अन्दर से खाली नहीं है. *(adj)*–solid, compact, hard, heavy.

ٹھوک بجا کے **thok bajā ke** (ठोक बजा के)–पूरी जांच करने के बाद, पूरा निरीक्षण करने के बाद. *(adv)*–after thorough testing, after complete examination.

ٹھوک دینا **thok denā** (ठोक देना)–धकेल देना, कील ठोक देना, मारना, पीटना, दबाना. *(v)*–to push in, to press, to fix.

ٹھوکر **thokar** (ठोकर)–रोक, रुकावट, जूते की नोक,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ٹھوکرکھانا ṭhokar khānā (ठोकर खाना)—सड़क पर उभरी हुई कोई चीज़ या पत्थर. *(nf)*—obstacle, kick, a stumble, the toe of a shoe, a stone on the road which causes stumbling.

ٹھوکرکھانا ṭhokar khānā (ठोकर खाना)—चोट लगना, नुक्सान उठाना, गलती करना, गलत रास्ता चुनना. *(v)*—to stumble, to trip, to suffer a loss, to be on the wrong path.

ٹھوکرلگنا ṭhokar lagnā (ठोकर लगना)—नुक्सान होना, चोट लगना, गलती होना, होश आ जाना, सुधर जाना, गलती का सुधार करना. *(nm)*—to collide with, to come into collision with something, to learn a lesson.

ٹھوکرمارنا ṭhokar mārnā (ठोकर मारना)—किसी चीज़ पर पांव से चोट पहुँचाना, किसी चीज़ से टकराना, निरादर करना, अस्वीकार करना, नामंज़ूर करना. *(v)*—to strike against, to kick, to hit with force, to reject, to insult.

ٹھوکریں کھانا ṭhokren khāte phirnā (ठोकरें खाते फिरना)—बुरे दिन देखना, अपमानित होना, दुर्भाग्यपूर्ण समय, होना. *(v)*—to stumble, to suffer misfortune, to be ill-treated, to be insulted.

ٹھوکریں کھاتے پھرنا ṭhokren khāte phirnā (ठोकरें खाते फिरना)—अपमानित होना, दुर्भाग्य के हाथों का खिलौना बनना, नुक्सान उठाना. *(v)*—to be insulted, to be ill-treated, to be tossed about by misfortune.

ٹھوکنا ṭhoknā (ठोकना)—मारना पीटना, कील ठोकना, दबाना. *(v)*—to beat, to drive in, to hammer.

ٹھونسنا ṭhūnsnā (ठूंसना)—पूरा भर देना, जगह खाली न छोड़ना, किसी को इच्छा के विरुद्ध लादना. *(v)*—to thurst in, to stuff, to fill to capacity, to impose upon.

ٹھونگا ṭhongā (ठोंगा)—चोंच, चोंच से किसी को चोट मारना. *(nm)*—a beak, striking with a beak.

ٹھہرانا ṭhahrānā (ठहराना)—किसी को रोकना, रुकने के लिये कहना, किसी नतीजे पर पहुँचना. *(v)*—to cause to stop, to cause one to stay, to fix on.

ٹھہراؤ ṭhahrāv (ठहराव)—ठहरना, रुकना, स्थिर हो जाना, स्थायीत्व, समझौता. *(nm)*—stop, halt, rest, stillness, agreement, permanence.

ٹھہرنا ṭhaharnā (ठहरना)—रुकना, विश्राम करना, स्थिर होना, न हिलना. *(v)*—to stand, to stop, to remain silent, to be stationary, to cease, to be frozen, to halt.

ٹھیا ṭhiyā (ठिया)—ठिकाना, काम करने की जगह, स्थायी जगह जहां कोई बैठ कर काम करता है. *(nm)*—sitting place, work place.

ٹھیٹھ ṭheṭh (ठेठ)—असली, खालिस, शुद्ध. *(adj)*—genuine, real, pure.

ٹھیس ṭhes (ठेस)—चोट, कष्ट, तकलीफ़. *(nf)*—a knock, a blow, a push.

ٹھیک ṭhīk (ठीक)—उचित, मुनासिब, सही, सच, सन्तुलित, जो खराब नहीं है. *(adj)*—correct, right, proper, fit, balanced, just, true.

ٹھیک ٹھاک ṭhīk ṭhāk (ठीक ठाक)—बिलकुल ठीक, बिलकुल सही, बिलकुल उचित. *(adj)*— quite right, proper, all right, correct, true.

ٹھیک کرنا ṭhīk karnā (ठीक करना)—सुधारना, सही करना, होश ठिकाने लगाना, सीधा करना, सज़ा देना. *(v)*—to correct, to ascertain, to adjust, to put to right, to beat to punish, to fit.

ٹھیکا ṭhekā (ठेका)—निश्चित रकम पर करने के लिए कोई काम किसी को सौंपना, किसी काम के करने की किसी पर ज़िम्मेदारी डालना. *(nm)*—contract, piecework, work done on contract, a resting place.

ٹھیکا بجانا ṭhekā bajānā (ठेका बजाना)—गाने वाले के साथ ढोलकी बजाना. *(v)*—to play on accompaniment *(dholak)* with singer.

ٹھیکا لینا ṭhekā lenā (ठेका लेना)—किसी काम को निश्चित रकम पर करने का करार, किसी काम के लिए एकाधिकार प्राप्त करना. *(v)*—to contract, to monopolise.

ٹھیکے پر ṭheke par (ठेके पर)—कोई काम निश्चित रकम पर करने का करार. *(adv)*—on contract basis.

ٹھیکرا ṭhīkrā (ठीकरा)—मिट्टी के बरतन का एक टुकड़ा. *(nm)*—a broken piece of earthenware.

روزی کا ٹھیکرا rozī kā ṭhīkrā (रोज़ी का ठीकरा)—

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

रोटी रोज़ी के साधन, वे साधन जिन से कोई व्यक्ति अपना जीवन व्यतीत करता है. *(nm)*–means by which one lives, means of livelihood.

ٹھیکری ṭhīkarī (ठीकरी)–मिट्टी के बरतन का टूटा हुआ छोटा टुकड़ा. *(nf)*–a small broken piece of an earthenware.

ٹھیکے دار ṭhekedār (ठेकेदार)–किसी काम को करने का ठेका लेने वाला. *(nm)*–a contractor.

ٹھیلا ṭhelā (ठेला)–सामान ढोने की ट्राली, रेहड़ी. *(nm)*–a trolly, a trailler, a carrier to carry the luggage.

ٹھیلنا ṭhelnā (ठेलना)–धकेलना, आगे बढ़ाना, गतिशील करना, आगे को हरकत देना. *(v)*–to push, to move forward, to propel.

ٹھینگا ṭhengā (ठेंगा)–अँगूठा, छोटा डंडा. *(nm)*–a thumb, a small club.

ٹھینگا دکھانا ṭhengā dikhānā (ठेंगा दिखाना)–अँगूठा दिखाना, किसी काम के लिए साफ इन्कार कर देना, बात को न मानना. *(v)*–to refuse blank point.

ٹھینگے پر مارنا ṭhenge par mārnā (ठेंगे पर मारना)–किसी की परवाह न करना, किसी का आदर नहीं करना. *(v)*–not to care for any one.

ٹیپ ṭīp (टीप)–गाना गाते समय आवाज़ को ऊँचा उठाना, चूने या सीमेंट से दरारें भरना, जिस कविता में छः पंक्तियां हों उसकी पाँचवीं और छठी पंक्ति. *(nm)*–raising the voice in singing, lime or cement painting, the 5th and 6th lines of a verse consisting of six lines.

ٹیپ ٹاپ ṭīp ṭāp (टीप टाप)–दिखावा, सजावट, आकर्षण, चमक-दमक. *(nf)*–decoration, adornment, splendour, pomp and show.

ٹیڑھ ṭer (टेढ़)–टेढ़ापन, चालाकी, होश्यारी. *(nm)*–crookedness.

ٹیڑھا/ٹیڑھی ṭerā/ṭerī (टेढ़ा/टेढ़ी)–गुस्सैल, शातिर, जिस की कमर झुकी हुई हो, जो एक सार नहीं हो, नाराज़, उदास. *(adj)*– crooked, angry, hump- backed, uneven, displeased.

ٹیڑھا بانکا ṭerā bānkā (टेढ़ा बांका)–छैल छबीला, खूबसूरत युवक, चुलबुला. *(adj)*–a handsome youth, a smart youngman.

ٹیڑھا بیڑھا ṭerā berā (टेढ़ा बेढ़ा)–वक्र शरीर वाला, शातिर, चालाक. *(adj)*–crooked, zigzag.

ٹیڑھا پن ṭerāpan (टेढ़ापन)–तिरछापन, टेढ़ा मेढ़ापन, झुकाव. *(nm)*– crookedness.

ٹیڑھا کرنا ṭerā karnā (टेढ़ा करना)–झुकाना, मोड़ना, शातिरी करना, चालाकी चलना. *(v)*–to bend, to make crooked, to distort.

ٹیڑھا ہونا ṭerā honā (टेढ़ा होना)–तिरछा होना, मुड़ा तुड़ा होना, सीधा न रहना. *(v)*–to be crooked, to be displeased.

ٹیڑھی آنکھ سے دیکھنا ṭerī ānkh se dekhnā (टेढ़ी आँख से देखना)–गुस्से भरी आँख से देखना. *(v)*–to see with an angry look.

ٹیڑھی کھیر ṭerī khīr (टेढ़ी खीर)–मुश्किल या असंभव काम. *(nf)*–a difficult task.

ٹیس ṭīs (टीस)–चुभन, दर्द, पीड़ा, कष्ट. *(nf)*–a throb, throbbing, shooting pain.

ٹیس اٹھنا ṭīs uṭhnā (टीस उठना)–चुभन होना, दर्द होना, कष्ट होना. *(v)*–to throb, to have shooting pain.

ٹیک ṭek (टेक)–सहारा, स्तम्भ, निर्भरता, वायदा, आश्वासन. *(nf)*–a pillar, support, reliance, promise, vow.

ٹیکا ṭīkā (टीका)–माथे पर रंग से बनाया गया निशान, हिन्दू महिलाओं द्वारा माथे पर पहना जाने वाला सोने या चांदी का बना एक आभूषण, डाक्टर द्वारा लगाया जाने वाला दवाई का टीका, लड़कियों को शादी में दिया जाने वाला दहेज, सगाई के अवसर पर की जाने वाली एक रसम. *(nm)*–a mark made on the forehead, , an ornament of gold or silver worn on the forehead by Hindu women vaccination, injection, a ceremony connected with betrothal, dowry.

ٹیکا لگانا ṭīkā lagānā (टीका लगाना)–इंजैक्शन लगाना. *(v)*–to inoculate, to vaccinate, to inject.

کلنک کا ٹیکا لگنا kalank kā ṭīkā lagnā (कलंक का टीका लगना)–बदनामी होना, लोगों द्वारा बुरा भला कहा जाना. *(v)*–to get a bad name, to be stigmatized.

ٹینٹوا ṭenṭuā (टेंटुआ)–गला, गर्दन, सांस की नली. *(nm)*–the wind pipe, the throat.

ٹینٹوا دبانا ṭenṭuā dabānā (टेंटुआ दबाना)–गला दबाना, गला घोंटना, हत्या करने का प्रयास करना.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ٹیں ٹیں کرنا ten ten karnā (टें टें करना) (v)–to choke, to strangle, to throttle, attempt to murder.

ٹیں ٹیں کرنا ten ten karnā (टें टें करना)–तोते की बोली, किसी बातूनी का टें टें करना, व्यर्थ की बात करना. (nm) – the screech of a parrot, too much talking by a person.

ٹینی tainī (टैनी)–आकार में छोटा. (adj)–small in size.

ٹیوا teva (टेवा)–कुंडली, जन्म-पत्री, ग्रहों का किसी व्यक्ति के जीवन पर पड़ने वाले प्रभाव का लेखा जोखा, आदत, परम्परा. (nm)– calculation of nativity, habit, custom.

ث se (से)

ث se (से)–उर्दू वर्णमाला का छठा अक्षर. se is the sixth letter of Urdu alphabet.

ثابت sābit (साबित)–स्थिर, स्थायी, दृढ़, मज़बूत, सिद्ध, प्रमाणित, ध्रुव तारा (वह तारा जो आकाश में एक ही स्थान पर स्थिर रहता है. (adj)–firm, fixed, certain, confirmed, constant, stable, established, stationary

ثابت قدم sābit kadam (साबित क़दम)–अटल निश्चय, दृढ़ प्रतिज्ञा, पक्के इरादे वाला. (adj)–firm, steady, stable, immovable, permanent.

ثابت کرنا sābit karnā (साबित करना)–सिद्ध करना, प्रमाणित करना, प्रमाण जुटाना. (v)–to prove, to verify, to confirm, to establish, to render durable.

ثابت ہونا sābit honā (साबित होना)–सिद्ध होना, प्रमाणित होना. (v)–to be proved, to be confirmed, to be established.

ثاقب sākib (साकिब)–प्रकाशमान, चमकीला, चमकदार, उजला, ऊँचा, श्रेष्ठ. (adj)–shining brightly, glistering, splendid, high.

ثالث sālis (सालिस)–मध्यस्थ, पंच, फैसला करवरने वाला, तीसरा पक्ष. (nm)–a third person, an arbitrator, an impartial mediator, a judge.

ثالث بالخیر sālise bilkhair (सालिसे विलखैर)–ऐसा पंच जो दोनों पक्षों को एक जैसा समझे, निष्पक्ष पंच. (nm)–an unprejudiced arbitrator, an impartial mediator.

ثالث حصری sālise hastrī (सालिसे हस्री)–विश्वसनीय पंच, ऐसा पंच जो दोनों पक्षों को मंज़ूर हो. (nm)–a reliable mediator, a mediator acceptable to both parties.

ثالث نامہ sālis nāmā (सालिस नामा)–लिखित पंच का फैसला, मध्यस्थ द्वारा दिया गया फैसला. (nm)–a deed of award. an award by arbitration.

ثالثی sālisī (सालिसी)–मध्यस्थता, पंचायत. (nf)–mediation, arbitration.

ثالثاً sālisan (सालिसन)–तीसरा, तीसरे नम्बर पर. (adj)– thirdly, in the third place.

ثالوث sālūs (सालूस)–त्रिमूर्ति. (nm)–the trinity.

ثانوی sānavī (सानवी)–दूसरे दर्जे का. (adj)–secondary.

ثانی sānī (सानी)–द्वितीय, दूसरा, समान. (adj)–second, (nm)–match, equal, the second.

ثانیاً sāniyān (सानियान)–दूसरा. (adv)–secondary.

ثانیہ sāniyā (सानिया)–एक सैकिंड, एक मिनट का साठवाँ भाग, एक क्षण. (nm)–a second. a sixtieth part of a minute, a moment.

ثبات sabāt (सबात)–दृढ़ता, मज़बूती, स्थयित्व. (nm)– firmness, stability, steadiness, perma- nence, constancy.

ثبت sabt (सब्त)–ठप्पा, मुहर, निशान. (nm)–an impression, a seal, writing.

ثبت کرنا sabt karnā (सब्त करना)–अंकित करना, निशान बनाना, मुहर लगाना, ठप्पा लगाना, लिखना. (v)–to inscribe, to write, to impress, to fix impression.

ثبوت subūt (सुबूत)–प्रमाण, पुष्टि, सिद्धि, साक्षी, गवाही. (nm)–proof, testimony, evidence.

ثبوت بادی النظر subūte bādī un nazar (सुबूते बादी उन नज़र)–प्रारंभिक जांच से किसी के विरुद्ध

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

सुबूत पाया जाना. *(nm)*– prima facie proof, the obvious proof.

ثبوت تحریری subūte tahrīrī (सुबूते तहरीरी)– लिखित सुबूत. *(nm)*– documentary proof.

ثبوت تردیدی subūte tardīdī (सुबूते तरदीदी)– इन्कारी सुबूत. *(nm)*– rebutting proof.

ثبوت لسانی subūte lisānī (सुबूते लिसानी)– ज़बानी सुबूत. *(nm)*– verbal evidence.

ثروت sarvat (सरवत)–धन, दौलत, सम्पत्ति, समृद्धि, वैभव, ताक़त, शक्ति, अधिकार, प्रभाव. *(nf)*– wealth, power, influence, affluence, richness.

ثریٰ sarā (सरा)–धरती. *(nm)*–the earth.

تحت الثریٰ tahat-us-sarā (तहत-उस-सरा)–धरती के नीचे, पाताल. *(nf)*–under the earth, the nether regions, *patal*.

ثریا suraiyā (सुरैया)–सप्त ऋषि, आकाश में चमकने वाले सात सितारों का समूह. *(nm)*– cluster of seven shining stars in the sky, seven saints (*sapt rishi*).

ثقافت sikāfat (सिक़ाफ़त)–सभ्यता. *(nf)*–culture.

ثقالت (सिक़ालत)–भारीपन, बोझ, वज़न. *(nf)*– weight, burden, heaviness.

ثقاہت sikāhat (सिक़ाहत)–विश्वसनीय, विश्वास करने योग्य, श्रेष्ठता, बड़प्पन. *(nm)*–being trustworthy, trust worthiness, nobleness, greatness.

ثقل sikl (सिक़्ल)–बोझ, भारीपन, अपच, बदहज़्मी. *(nm)*– heaviness, weight, indigestion.

ج jīm (जीम)

ج jīm (जीम)–उर्दू वर्णमाला का सातवां अक्षर.– jim is the seventh letter of the Urdu alphabet.

جا jā (जा)–जगह, कमरा, बैठने का स्थान, जाने का आदेश. *(nf)*–place, seat, room, space, to ask someone to go.

جا بجا jā bajā (जा बजा)–यहां वहां, सब जगह. *(adv)*–here and there, everywhere.

جا بے جا jā be jā (जा बे जा)–गलत या ठीक, ठीक स्थान पर होना या न होना, सदा, हमेशा. *(adv)*– right or wrong, in place or out of place, at all times.

جا ضرور ju zarūr (जा ज़रूर)–ज़रूरी जगह, पायखाना, शौचालय. *(nm)*–a privy, a lavatory, a latrine.

جانشین jā nashīn (जा नशीन)–उत्तराधिकारी, डिप्टी, उप प्रधान, वाइसराय. *(nm)*–a deputy, vice-president, viceroy, a successor.

جانشینی jā nashīnī (जा नशीनी)–उत्तराधिकार, विरासत. *(nf)*– succession.

جانماز jā namāz (जा नमाज़)–दरी या चटाई जिस पर नमाज़ अदा की जाती है. *(nf)*–a carpet or mat on which prayers *(Namaz)* are said, a prayer mat.

جابر jābir (जाबिर)–ज़ालिम, निर्दयी, अत्याचारी, ज़ुल्म करने वाला. *(adj)*–despotic, *(nm)*–a cruel, a despot, a tyrant.

جاپ jāp (जाप)–पाठ करना, मुँह में किसी देवता या परमात्मा का नाम जपना, माला के मनके फेरना. *(nm)*–muttering prayers or counting beeds.

جاترا yātrā (यात्रा)–किसी तीर्थ-स्थल की ओर प्रस्थान, यात्रा करना, सफ़र करना. धार्मिक जलूस में शामिल होना. *(nf)*–pilgrimage, march, journey, festival, procession of idols.

جاتری yātrī (यात्री)–यात्रा करने वाला, तीर्थ-स्थल पर जाने वाला, चलता रहने वाला. *(nm)*–a traveller, a pilgrim.

جاٹ jāṭ (जाट)–राजपूतों में एक उपजाति, पंजाब में सिखों में एक उच्च उपजाति, किसानी करने वाला, जिसके पास अपनी ज़मीन हो. *(nm)*–the name of a tribe among Rajputs, a sub-cast in Sikhs of Punjab, an agriculturist.

جاجم jājam (जाजम)–कालीन पर बिछा एक खानेदार लिनन का कपड़ा. *(nm)*–a chequered linen cloth spread over a carpet.

جادو jādū (जादू)–खेल तमाशा, किसी को जादू के प्रभाव से अपने वश में करना, बुरी आत्मा का

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

جادو کرنا jādū karnā (जादू करना)

प्रभाव. जादू के ज़ोर से असम्भव काम को सम्भव कर देना, मनोरंजन. *(nm)*–magic, enchantment, charm, entertainment, effect of an evil spirit.

جادو کرنا jādū karnā (जादू करना)–किसी को अपने वश में करना, जादू के प्रभाव से असंभव को संभव कर देना, लोगों का मनोरंजन करना. *(v)*–to conjure, to charm, to enchant, to entertain the people.

جادوگر jādūgar (जादूगर)–खेल तमाशा दिखाने वाला, लोगों का मनोरंजन करने वाला, जादू के खेल दिखाने वाला, असंभव दिखने वाले काम को चुटकी बजाते कर देने वाला, जादू के प्रभाव से दूसरों को अपने वश में कर लेने वाला. *(nm)*–a magician, a conjurer, a wizard, a sorcerer.

جادوگرنی jādūgarnī (जादूगरनी)–जादू करने वाली महिला. *(nm)*–a witch, a sorcereress.

جادوگری jādūgarī (जादूगरी)–जादू के खेल, लोगों का मनोरंजन, हैरान कर देने वाले खेल. *(nf)*–magic, conjuration, enchantment.

جادہ jādah (जादह)–पथ, रास्ता, सड़क, हाईवे (चौड़ी सड़क). *(nm)*–a road, a pathway, a route, a highway.

جاذب jāzib (जाज़िब)–अपने अन्दर जज़्ब कर लेने वाला, सोखने वाला, ब्लाटिंग पेपर, आकर्षक, अपनी ओर ध्यान खींचने वाला. *(adj)*–absorbent, attractive, alluring, *(nm)*–a blotting paper.

جاذبہ jāzibā (जाज़िबा)–आकर्षण की शक्ति, सोखने की शक्ति. *(nf)*–the power of attraction, the power of absorption.

جار jār (जार)–पड़ोसी, वह जो ध्यान अपनी ओर आकर्षित करता है. *(nm)*–a neighbour *(adj)*–one who draws or attracts.

جارجٹ jārjaṭ (जारजट)–एक रेशमी कपड़ा. *(nm)*–georgette, a silken cloth.

جاروب jārūb (जारूब)–झाड़ू. *(nm)*–a broom, a besom.

جاروب کش jārūbakash (जारूबकश)–झाड़ू लगाने वाला, सफाई कर्मचारी. *(nm)*–a sweeper.

جاری jārī (जारी)–चलना, लागू होना; चलन में होना, मौजूद. *(adj)*– running, flowing, proceeding, continuing, in force (law).

جاری رکھنا jārī rakhnā (जारी रखना)–लागू रहना, यथा स्थिति बनी रहना. *(v)*–to carry on, to continue, to maintain.

جاری رہنا jārī rahnā (जारी रहना)–इस्तेमाल होते रहना, गतिरोध नहीं होना, रुकावट नहीं आना, बन्द नहीं करना. *(v)*–to continue, to remain in use.

جاری کرنا jārī karnā (जारी करना)–शुरू करना, लागू करना, चलन में लाना. *(v)*–to start, to begin, to issue, to circulate.

جاری ہونا jārī honā (जारी होना)–शुरू होना, लागू होना, घोषित होना. *(v)*–to be issued. to be flown, to be in force, to proceed.

جاڑا jāṛā (जाड़ा)–ठंड, सर्दी, ठंड का मौसम. *(nm)*–winter, cold, coldness.

جاڑا چڑھنا jāṛā caṛnā (जाड़ा चढ़ना)–ठंड चढ़ना, ठंड से काँपना, ठंड लगना. *(v)*–to be attacked by cold, to shiver.

جاڑا لگنا jāṛā lagnā (जाड़ा लगना)–ठंड लगना, ठंड से काँपना. *(nm)*–to feel cold, to be shivering.

جاسوس jāsūs (जासूस)–खोज करने वाला, तलाश करने वाला, खोजी, गुप्तचर. *(nm)*–a spy.

جاسوسی jāsūsī (जासूसी)–खोज, तलाश, जाँच, रहस्य की खोज, गुप्तचरी. *(nf)*–spying, espoinage.

جاسوسی کرنا jāsūsī karnā (जासूसी करना)–गुप्तचरी करना, रहस्य जानना, खोज करना, तलाश करना. *(v)*–to act as a spy, to find, to resolve a secret.

جاکٹ jākiṭ (जाकिट)–छोटा कोट, कमीज़ के ऊपर पहना जाने वाला एक वस्त्र जो शरीर को ठंड से बचाता है. *(nm)*–jacket, a small coat.

جاگنا jāgnā (जागना)–नींद में नहीं होना, सावधान होना, चुस्त व चालाक होना, सब तरफ नज़र रखना. *(v)*–to wake up, to be awoke, to be vigilant.

جاگیر jāgīr (जागीर)–सरकार द्वारा किसी के अच्छे काम के बदले में इनाम के रूप में दी गई ज़मीन. *(nf)*–land given by government as reward for services rendered or for other governmental purposes.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

جاگیردوام jāgīre davām (जागीरे दवाम)–विना किसी टैक्स या किराये के दी गई जागीर. *(nf)*–a rent free estate given as a grant.

جاگیردار jāgīrdār (जागीरदार)–जिसे इनाम में जागीर दी गई हो. *(nm)*–holder of rent free estate, a grantee.

جاگیرداری jāgīrdārī (जागीरदारी)–जागीरदारी व्यवस्था. *(nf)*– feudalism.

جال jāl (जाल)–पक्षियों को पकड़ने के लिए फैलाया गया जाल, किसी को अपनी चाल में फंसाने के लिए फैलाया गया जाल, मछलियां पकड़ने के लिए पानी में डाला गया जाल, जादू का जाल. *(nm)*–a net, a grating, a magic, a cobweb, a trap.

جال بچھانا jāl bichānā (जाल बिछाना)–चाल चलना. *(v)*–to spread a net, to set a trap.

جال پھینکنا jāl phenknā (जाल फेंकना)–मछलियां पकड़ने के लिए समुद्र में जाल फेंकना. *(v)*–to throw a net in the water for catching fish.

جال ڈالنا jāl ḍālnā (जाल डालना)–साजिश रचना, किसी को अपने वश में करना. *(v)*–to cast a net, to set up a trap.

جال میں پھنسنا jāl main phansnā (जाल में फंसना)–चाल में आ जाना, किसी के वश में हो जाना. *(v)*–to be entrapped.

جالا jālā (जाला)–मकड़ी का जाला, बहुत बारीक जाली, आँख का जाला, पानी का जाला. *(nm)*–spider's web, a pellicle, cataract, water-weed .

جالی jālī (जाली)–मच्छरों इत्यादि को रोकने के लिए दरवाज़ों पर लगी बारीक जाली, औरत के जूड़े पर लगाने वाली जाली, पानी को छानने के लिए लगाई जाने वाली जाली. *(nf)* –a net, a network, lattice.

جام jām (जाम)–कप, प्याला, पानी या अन्य द्रव पीने का बरतन. *(nm)*–a goblet, a bowl, cup, glass, drinkinf vessel.

جام جم jāme jam (जामे जम)–जमशीद का दर्पण जिस में वह हर वह चीज़ देख लेता था जो वह देखना चाहता था. *(nm)*–the mirror of Jamshid, in which he saw whatever he wished to see.

جام چڑھانا jām caṛānā (जाम चढ़ाना)–शराब का जाम पीना. *(v)*–to drink a cup of wine.

جام صحت پینا jāme sehat pīnā (जामे सेहत पीना)–किसी के सम्मान में जाम पीना, किसी के अच्छे स्वास्थ्य के लिए जाम पीना. *(v)*–to drink to the health off, to drink a toast in a person's honour.

جامدانی jāmdānī (जामदानी)–मलमल का कपड़ा जिस पर फूल कढ़े हुए हों, एक चमड़े की टोकरी. *(nf)*–muslin cloth on which flowers are woven.

جامع jāmia (जामिअ)–संग्रह करने वाला, बड़ा, व्यापक. *(adj)*–collective, completing, comprehensive.

جامع الکمالات jāmia ul kamālāt (जामिअ उल कमालात)–बहुत बड़ा विद्वान, बहुत सी कलाओं में माहिर. *(adj)*–most learned, skilled in all sciences.

جامع مسجد jāmia masjid (जामिअ मस्जिद)–बड़ी मस्जिद जहां पर लोग नमाज़ के लिए इकट्ठे होते हैं विशेषकर शुक्रवार के दिन. *(nf)*–the principal mosque, where the people assemble for prayers, especially on Fridays.

جامعہ jāmiā (जामिआ)–विश्वविद्यालय, यूनिवर्सिटी, समाज. *(nm)*–university, community, society.

جامن jāman (जामन)–दूध से दही बनाने के लिए दूध में थोड़ा सा दही मिलाया जाता है, इसे ही जामन कहते हैं. *(nf)*–some curd is mixed with milk to make it curd, it is called *jaman*.

جامنی jāmanī rang (जामनी रंग)–जामुन जैसा रंग. *(adj)*–purple colour.

جاموس jāmūs (जामूस)–महिष, भैंसा. *(nm)*–male buffalo.

جامہ jāmā (जामा)–कपड़े, वस्त्र, लिवास, गाऊन, चोगा. *(nm)*–garment, robe, gown, vest.

جامہ تلاشی jāmā talāshī (जामा तलाशी)–किसी व्यक्ति की तलाशी लेना, किसी के कपड़ों की तलाशी लेना. *(nf)*–searching the person, searching a person's clothes.

جامے سے باہر ہونا jāme se bāhar honā (जामे से बाहर होना)–गुस्से में होना, अपने आप पर नियंत्रण

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

جان jān (जान)

हो देना, गुस्से में आपे से बाहर हो जाना. *(v)*–to be unable to restrain or control oneself, to be in an uncontrolable rage.

جان jān (जान)–प्राण, जीवन, दम, शक्ति, बल, प्रिय, प्यारा. *(nf)*–life, soul, spirit, energy, vigour, a sweetheart, dear, beloved.

جان آنا jān ānā (जान आना)–ताज़ा दम होना, शक्ति प्राप्त करना. *(v)*–to be refreshed, to regain strength.

جان آفریں jān āphrīn (जान आफरीं)–जीवन देने वाला, ज़िन्दगी देने वाला, परमात्मा. *(nm)*–creator of life, God.

جانباز jānbāz (जांबाज़)–बहादुर, शक्तिशाली, जोशीला, जान पर खेल जाने वाला. *(adj)*–venturesome, daring, spirited.

جان بچانا jān bacānā (जान बचाना)–स्वयं की रक्षा करना, अपने आप को बचाना. *(v)*–to save one's skin, to protect one's own life.

جان بخشی jān bakhshī (जान बख्शी)–जान बचना, माफ़ी मिल जाना, जान बख्श देना. *(nf)*–granting of life, sparing life, forgiveness, pardon.

جانبر ہونا jānbar honā (जानबर होना)–बच जाना, स्वस्थ होना, जीवनदान मिलना. *(v)*–to survive, to outlive.

جان بلب jān balb (जान बल्ब)–मरने वाला, मौत के बहुत क़रीब. *(adj)*–dying, at the point of death.

جان بھاری ہونا jān bhārī honā (जान भारी होना)–जीवन से थक जाना, जीवन से दुःखी हो जाना. *(v)*–to be tired of life, to be weary of life.

جان پر بننا jān par bannā (जान पर बनना)–जान खतरे में होना, जान का खतरा. *(v)*–to be in danger of one's life.

جان پر کھیلنا jān par khelnā (जान पर खेलना)–जान को दांव पर लगा देना, जीवन को खतरे में डाल देना. *(v)*–to risk one's life, to endanger one's life.

جان پڑنا jān paṛnā (जान पड़ना)–शरीर में शक्ति आ जाना, स्वस्थ हो जाना. *(v)*–to revive, to be refreshed.

جان تصدق کرنا jān tasadduk karnā (जान तसद्दुक़ करना)–जीवन की बलि देना, कुर्बानी देना. *(nm)*–to sacrifice one's life.

جان توڑ کر لڑنا jān toṛ kar laṛnā (जान तोड़ कर लड़ना)–अपनी पूरी शक्ति से लड़ना, पूरी ताक़त से मुक़ाबला करना. *(v)*–to fight desperately.

جان جوکھوں jān jokhon (जान जोखों)–जीवन को खतरा, जान खतरे में. *(nf)*–risk of life, life in danger.

جان چھڑانا jān chuṛānā (जान छुड़ाना)–काम करने से जी चुराना, अपनी जिम्मेदारी से बचना. *(nm)*–to escape, to avoid, to get rid of.

جان چھڑکنا jān chiṛaknā (जान छिड़कना)–किसी को अपनी जान से भी ज्यादा प्यार करना, किसी अपने की खातिर अपनी जान को दांव पर लगा देना, पूरे दिल से काम करना. *(v)*–to go to the extent of endangering one's life for another, to work whole heartedly.

جاندار jāndār (जानदार)–शक्तिशाली, बलवान, जिस में जान हो, चुस्त, जीवित, जीवधारी मानव, पशु, पक्षी इत्यादि. *(adj & n)*–active, having life, powerful, spirited, an animal.

جان دینا jān denā (जान देना)–किसी के लिए अपनी जान दे देना, अपने जीवन का बलिदान करना, कुर्बानी देना. *(v)*–to die, to sacrifice one's life, to die for someone else.

جان سپار jān sipār (जान सिपार)–अपनी जान किसी दूसरे के हाथों में सौंप देना, अपने आप को कुर्बान कर देना. *(v)*–entrusting one's life into the hands of another.

جان ستاں jān sitān (जान सितां)–जीवन बरबाद करना, जीवन नष्ट करना. *(adj)*–taking life, killing, destroying life.

جان سوختہ jān sokhtā (जान सोख्ता)–अपने शरीर और आत्मा को घोर कष्ट देना, अत्यंत दुःखी होना. *(adj)*–having the soul and body in great trouble.

جان سوز jān soj (जान सोज)–आत्मा को कष्ट पहुँचना, दुःखी होना. *(nm)*– heart-inflaming, soul- tormenting.

جان سے جانا jān se jānā (जान से जाना)–मृत्यु हो जाना, मर जाना. *(v)*–to die.

جان سے مارنا jān se mārnā (जान से मारना)–हत्या

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

कर देना, कत्ल कर देना, अपनी जान ले लेना, आत्म-हत्या करना. *(v)*–to kill, to murder, to take one's life.

جان سے ہاتھ دھونا jān se hāth dhonā (जान से हाथ धोना)–जान गंवाना, मौत हो जाना, प्राणंत. *(v)*–to have no life of hope, to die, to be finished, life comes to an end.

جان فزا jān fazā (जान फ़ज़ा)–प्राण-रक्षक, जीवन की रक्षा करने वाला, आयु को बढ़ाने वाला. *(adj)*–life-increasing, supporting life, making a man healthy.

جان فشاں jān fishān (जान फ़िशां)–किसी दूसरे के बदले अपनी जान देने वाला, ईर्ष्यालु. *(adj)*–ready to sacrifice one's life for another, zealous.

جانفشانی jānfishānī (जानफ़िशानी)–कर्तव्य के प्रति प्रतिबद्धता, ईमानदारी से अपने काम को पूरा करना. *(nf)*–extreme diligence, devotion to duty.

جان لیوا jān levā (जान लेवा)–मृत्यु का कारण, जान लेने वाला, घातक. *(adj)*–deadly, fatal.

جانکاہ jānkāh (जानकाह)–दुःखदाई, कष्टदायक, पीड़ादायक. *(nm)*– heart breaking, pathetic, afflicting.

جان کو رونا jān ko ronā (जान को रोना)– किसी व्यक्ति के मर जाने की इच्छा करना. *(v)*–wishing to be dead.

جان کھانا jān khānā (जान खाना)–परेशान करना, दुःखी करना, खून पी जाना, व्यक्ति का धैर्य समाप्त हो जाना. *(v)*–to annoy, to exhaust one's patience, to oppress, to perplex.

جان کی امان jān kī amān (जान की अमान)–क्षमा याचना, जीवन की सुरक्षा. *(nf)*–life's safety, pardon.

جان کے برابر رکھنا jān ke barābar rakhnā (जान के बराबर रखना)–किसी दूसरे को अपनी जान जैसा प्यारा रखना. *(v)*–to regard one like dear life.

جان کے لالے پڑنا jān ke lāle paṛnā (जान के लाले पड़ना)–मृत्यु के समीप होना, मरने के क़रीब होना. *(v)*–to have no hope of life, to be on the point of death.

جان لینا jān lenā (जान लेना)–किसी के प्राण लेना, किसी की हत्या कर देना. *(v)*–to kill, to deprive one of life.

جان میں جان آنا jān main jān ānā (जान में जान आना)–सन्तुष्टि होना, प्रसन्न होना, स्वस्थ होना. *(v)*–to be satisfied, to be comforted, to be revived.

جان نثار jān nisār (जान निसार)–प्राण न्योछावर करने वाला, किसी दूसरे के लिए अपनी जान कुर्बान करने वाला. *(adj)*–sacrificing one's life, devoted.

جان نثاری jān nisārī (जान निसारी)–किसी के प्रति समर्पित होना, किसी के लिए अपनी जान कुर्बान कर देना. *(nf)*–devotedness, to sacrifice one's life for others.

بے جان be jān (बे जान)–जिसमें जान नहीं हो, कमज़ोर, मृत. *(adj)*–extremely weak, lifeless, dead.

جان jān (जान)–जानकारी, ज्ञान, अनुभव. *(nf)*–knowledge, awareness, aprehension.

جان بوجھ کے jānbhūjh ke (जानबूझ के)–साच समझ कर. *(adv)* –knowingly, wilfully, purposely.

جان پہچان jān pahcān (जान पहचान)–जानकारी, वाकफ़ियत. *(nf)*–acquaintance.

جان کر انجان بننا jān kar anjān bannā (जान कर अनजान बनना)–जानते हुए भी किसी चीज़ के बारे में अज्ञानता प्रकट करना. *(v)*–to pretend ignorance.

جان لینا jān lenā (जान लेना)–किसी बात का पता कर लेना, किसी के बारे में जान लेना. *(v)*–to apprehend, to perceive.

جانا jānā (जाना)–विदा होना, प्रस्थान करना, चले जाना. *(v)*–to go, to depart, to set out.

جاننا jānnā (जानना)–जानकारी प्राप्त करना, समझना, विश्वास करना. *(v)*–to know, to understand, to become aware of, to believe.

جانے دو jāne do (जाने दो)–चला जाने दो, जाने की आज्ञा, बात को भूल जाओ, झगड़े को समाप्त करो, क्षमा कर दो. –let it go, never mind, forgive him.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

جانے دینا jānedenā (जाने देना)

جانے دینا jānedenā (जाने देना)–चले जाने देना, बात को भूल जाना, झगड़ा समाप्त करना. *(v)*–to let go, to set free, to pardon.

جانان jānān (जानां)–जान का बहुवचन, आत्माएँ, प्रिय, प्यारा, महबूब. *(nm)*–lives, souls, a beloved one, a sweetheart.

جانب jānib (जानिब)–दिशा, तरफ, ओर, पहलू. *(nf)*–side, direction, *(adv)*–towards.

ایں جانب īn jānib (ईं जानिब)–इस ओर, यह व्यक्ति, किसी पत्र को लिखने वाला. *(nm)*–this side, this person, the writer of a letter.

جانبدار jānibdār (जानिबदार)–पक्षपाती, पक्ष लेने वाला, किसी एक व्यक्ति का समर्थन करने वाला. *(adj)*– partial, biased, *(nm)*–a supporter, a partisan.

جانبداری jānibdārī (जानिबदारी)–पक्ष-पात, एक ओर झुकाव, एक पक्ष का समर्थन. *(nf)*– supporting, seconding, partiality.

جانبین jānibain (जानिबैन)–जानिब का बहुवचन, एक से अधिक पक्ष. *(nm)*–parties of all sides, all parties.

جانچ jānc (जाँच)–खोज, पड़ताल, तलाश, परीक्षा, परख. *(nm)*–test, trial, examination, verification.

جانچنا jāncnā (जाँचना)–परखना, परीक्षा लेना, तलाश करना, खोजना. *(v)*–to examine, to test, to try, to enquire into, to search.

جانگلو jānglū (जांगलू)–जंगली, जानवर, असभ्य, उजड्ड, गंवार, अशिष्ट. *(adj)*– wild, not domesticated, uncivilised, uneducated, unpolished.

جانگیا jāngiyā (जांघिया)–जांघों में पहना जाने वाला एक वस्त्र जो कच्छे का दूसरा रूप होता है, छोटी जांघिया जो पैंट या पायजामे के नीचे पहना जाता है. *(nm)*–a kind of short drawers reaching half-way down the thighs, wrestlers breaches.

جانور jānvar (जानवर)–प्राणी, जीव, पशु, चौपाया, पक्षी, असभ्य, अशिष्ट, गंवार, उजड्ड. *(nm)*– possessing life, animal, a bird, a foul, blockhead, uncivilised, uneducated, unpolished.

جانی jānī (जानी)–जान या जीवन से सम्बन्धित, दिल और दिमाग़ से जुड़ा हुआ, एक प्रिय, प्यारा, महबूब, मित्र, प्रेमी. *(adj)*–of or relating to life, cordial, hearty, of heart or soul, *(nm)*–a friend, a beloved, a lover.

جانی دشمن jānī dushman (जानी दुश्मन)–जो जान का दुश्मन हो, जो घोर विरोधी हो, *(nm)*–a mortal enemy, a blood-thirsty foe.

جاوتری jāvitrī (जावित्री)–जायफल के ऊपर का सुगन्धित छिलका. *(nf)*–mace, the bark of the nutmeg.

جاوداں jāvidān (जाविदां)–स्थायी, दैवी, रूहानी. *(adj)*– eternal, ever lasting, perpetual.

جاوید jāvīd (जावीद)–सदा रहने वाल, अजर, अमर, दैवी, रूहानी. *(adj)*–always, undying, eternal.

جاہ jāh (जाह)–शानो शौकत, ऊँचा पद, रुतबा, ऐश्वर्य, वैभव, मरतबा. *(nf)*– dignity, grandeur, high rank.

جاہ وجلال jāho jalāl (जाहो जलाल)–रुतबा, मरतबा, शान, समृद्धि. *(nm)*–rank and grandeur, difgnity, splendour, pomp and show.

جاہل jāhil (जाहिल)–गंवार, उजड्ड, अनपढ़, मूर्ख, अनभिज्ञ, बेवकूफ़, असभ्य, अशिष्ट बेतमीज़. *(adj)*– ignorant, illiterate, rude, uncivilised, barbarous, brutal, unmannered.

جائداد jaydād (जायदाद)–सम्पत्ति, धन-दौलत, माल असबाब. *(nf)*– property, estate, assets.

جائداد آبائی jaydāde ābāī (जायदादे आबाई)– पैतृक सम्पत्ति, पुरखों द्वारा छोड़ी गई सम्पत्ति. *(nf)*–ancestral property or estate.

جائداد اجمالی jaydāde ijmālī (जायदादे इजमाली)–संयुक्त सम्पत्ति. *(nf)*–joint property or estate.

جائداد استمراری jaydāde istmarārī (जायदादे इस्तमरारी)–अनुपात से स्पत्ति का बटवारा. *(nf)*– assignment of land in perpetuity.

جائداد خاص jaydāde khās (जायदादे ख़ास)– व्यक्तिगत जायदाद. *(nm)*–one's personal property.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

جائداد ارضی jāydāde arzī (जायदादे अर्ज़ी)–ज़मीन की सम्पत्ति. *(nf)*–landed property.

جائداد غیر مقبوضہ jāydāde gair makbūzā (जायदादे ग़ैर मक़बूज़ा)–बिना क़बज़े के सम्पत्ति. *(nm)*– property not in posession.

جائداد غیر منقولہ jāydāde gair mankūlā (जायदादे ग़ैर मन्क़ूला)–अचल सम्पत्ति, सम्पत्ति जो हिल न सकती हो, मकान व ज़मीन इत्यादि. *(nf)*–immovable property.

جائداد قرق کرنا jāydād kurk karnā (जायदाद क़ुर्क़ करना)–क़ानूनी आदेश के बाद जायदाद पर कब्ज़ा करना. *(v)*–to take possession of property in execution.

جائداد متروکہ jāydāde matrūkā (जायदादे मतरूका)–छोड़ी हुई सम्पत्ति, त्यागी हुई सम्पत्ति, परित्यक्त सम्पत्ति. *(nf)*–abandoned property.

جائداد متنازعہ jāydāde mutnāziā (जायदादे मुतनाज़िआ)–झगड़े वाली सम्पत्ति, सम्पत्ति जिसके बारे मुकदमा चल रहा हो. *(nf)*–property in litigation, property conflict, property in dispute, disputed property.

جائداد مرہونہ jāydāde marhūnā (जायदादे मरहूना)–गिरवी रखी गई सम्पत्ति, सम्पत्ति जो रहन रखी हुई हो. *(nf)*–mortgaged property.

جائداد مشترکہ jāydāde mushtarakah (जायदादे मुश्तरकः)–साँझी सम्पत्ति. *(nf)*–property held by two or more jointly, joint property.

جائداد معافی jāydāde muāfī (जायदादे मुआफ़ी)–बिना किराये के सम्पत्ति, इनाम के रूप में मिली सम्पत्ति. *(nf)*–rent free property.

جائداد مقروقہ jāydāde makrūkā (जायदादे मक़रूक़ा)–गिरवी रखी हुई या अदालत के आदेश से कब्ज़े में ली हुई जायदाद. *(nf)*–attached or mortgaged property.

جائداد مکسوبہ jāydāde maksūbā (जायदादे मक्सूबा)–अपने आप बनाई सम्पत्ति, अपने परिश्रम से बनाई सम्पत्ति. *(nf)*–self acquired property.

جائداد مقفولہ jāydāde makfūlā (जायदादे मक़फ़ूला)–गिरवी रखी हुई सम्पत्ति. *(nf)*–mortgaged or hypothecated property.

جائداد منقولہ jāydāde mankūlah (जायदादे मन्क़ूलः)–चल सम्पत्ति, वह सम्पत्ति जो अपना स्थान बदल ले. *(nf)*– movable property.

جائداد موروثی jāydāde maurūsī (जायदादे मौरूसी)–खानदानी सम्पत्ति, पूर्वजों द्वारा छोड़ी गई सम्पत्ति. *(nf)*–ancestral or inherited property.

جائز jāiz (जाइज़)–क़ानूनी, क़ानून के अनुसार उचित, मुनासिब, अनुकूल, उचित. *(adj)*–legal, lawful, right, proper, authorised.

جائز رکھنا jāiz rakhnā (जाइज़ रखना)–उचित काम करना, ठीक बात, मुनासिब, उचित ठहराना. *(v)*–to receive as right, to legalise, to set right, to justify.

جائز قرار دینا jāiz karār denā (जाइज़ क़रार देना)–उचित ठहराना, किसी बात की सच्चाई को स्वीकार करना, उच्च न्यायलय द्वारा निचले न्यायलय के किसी फैसल को जाइज़ ठहराना. *(v)*–to legalise, to uphold.

ناجائز nājāiz (नाजाइज़)–ग़ैर क़ानूनी, अनुचित, प्रतिकूल, गलत. *(nm)*–illegal, unlawful, wrong, unjust.

جائزہ jāizah (जाइज़ः)–अनुमान, अंदाज़ा, परीक्षा, समालोचना, कल्पना. *(nm)*– checking, review, examination, survey.

جائزہ لینا jāizā lenā (जाइज़ा लेना)–अनुमान लगाना, अंदाज़ा करना, हिसाब किताब की पड़ताल करना. *(v)*–to check an account, to survey, to examine.

جائے jāe (जाए)–जगह, स्थान, कमरा. *(nm)*–place, room, spot.

جائے اعتراض jāe etirāz (जाए एतिराज़)–किसी बात पर एतिराज़ करने का उचित समय व स्थान. *(nm)*–room for objection, the time or place of opposition.

جائے پناہ jāe panāh (जाए पनाह)–पनाह की जगह, आश्रय की जगह, जहाँ कोई व्यक्ति आश्रय लिये हुए हो. *(nf)*–an asylum, place of refuge.

جائے پھل jāephal (जाएफल)–एक छोटा सा बेर जैसा फल जो दस्त लगने पर दवाई के तौर पर दिया जाता है. *(nm)*–a nutmeg.

جب jab (जब)–उस समय, बीते समय से सम्बन्धित,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

جب تک jab tak (जब तक) तब. *(adv)*–at the time, when, as soon as, since.

جب تک jab tak (जब तक)–उस समय तक. *(adv)*–untill, by that time.

جب سے jab se (जब से)–जिस समय से. *(adv)*–since.

جب کبھی jab kabhī (जब कभी)–जिस समय. *(adv)*– whenever.

جبھی jabhī (जभी)–उसी समय, इस लिए. *(adv)*–at that very time, therefore.

جبّر jabbar (जब्बर)–ताक़तवर, शक्तिशाली, परमात्मा का एक नाम. *(adj)*–strong, mighty, one of the attributive names of God.

جبر jabar (जबर)–ज़ोर, ज़ुल्म, सख़्ती. *(adj)*–force, power, extortion, outrage.

جبر کرنا jabra karnā (जब्र करना)–सख़्ती करना, किसी पर दबाव डालना, मजबूर करना. *(v)*–to opress, to compel, to use force.

جبراً jabran (जबरन)–ज़ोर ज़बरदस्ती से, हिंसा से, बल के प्रयोग से. *(adv)*–forcibly, by force, violently.

جبراً و قہراً jabran va kahran (जबरन व क़हरन)–ज़ोर ज़बरदस्ती से, कोई चाहे या न चाहे. *(adv)*–by force and violence, willingly or unwillingly.

جبروت jabrūt (जबरूत)–स्वर्ग, जन्नत. *(nf)*–heaven, paradise.

جبری jabarī (जबरी)–ज़बरदस्ती, अनिच्छा से, बिना मर्ज़ी के. *(adj)*–forced, compulsory.

جبری بھرتی jabarī bhartī (जबरी भरती)–जब युद्ध शुरू हो जाता है तो सब युवकों को ज़बरदस्ती सेना में भरती कर लिया जाता है चाहे किसी की इच्छा हो या न हो. *(nf)*–forced recruitment, forced enrollment in military.

جبڑا jabṛā (जबड़ा)–मुँह में वह भाग जिस में दाँत लगे होते हैं, जबड़े दो होते हैं–ऊपर का और नीचे का. *(nm)*–the jaw, the part of the mouth where the teeth are fixed.

جبل jabal (जबल)–पहाड़, पर्वत. *(nf)*–hill, the mountain.

جبلت jibillat (जिबिल्लत)–स्वभाव, आदत, प्रकृति. *(nf)*–nature, habit, temprament.

جبلی jibilī (जिबिली)–पैतृक, खानदानी, पुरखों से प्राप्त, स्वाभाविक, वैधानिक. *(adj)*–natural, inherited, constitutional, essential.

جبن jubn (जुब्न)–कायरता, भीरुता, बुज़दिली. *(nm)*– cowardice, timidness, shyness.

جبہ jubah (जुबह)–लम्बा कोट, गाऊन, पादरियों का चोगा. *(nm)*–a robe or gown, a long coat.

جبہ jabhā (जब्हा)–माथा, पेशानी. *(nm)*–the forehead.

جبہ سا jabhā sā (जब्हा सा)–ज़मीन पर माथा रगड़ना. *(adj)*– rubbing one's forehead on the ground.

جبہ سائی jabhā sāī (जब्हा साई)–ज़मीन पर माथा रगड़ने का कर्म. *(nf)*–the act of rubbing the forehead on the ground.

جبین jabīn (जबीन)–माथा, ललाट. *(nf)*–the forehead.

جپ jap (जप)–मुँह में पाठ करना, माला के मनके फेरना. *(nm)*–muttering of prayers, counting the beads of a rosary.

جپ جی japjī (जपजी)–सिखों की एक पवित्र धार्मिक पुस्तक जिसका वे प्रति दिन पाठ करते हैं. *(nf)*–a sacred book of Sikhs.

جپنا japnā (जपना)–माला फेरना, मुँह में अपने इष्ट देव का नाम दुहराना. *(v)*–to count the beads of the rosary, to repeat the name of God silently.

جتانا/جتلانا jatānā/jatlānā (जताना/जतलाना)–किसी की जानकारी में लाना, चेताना, चेतावनी देना, सावधान करना, घोषित करना, निर्देश देना. *(v)*–to cause to be known, to warn, to point out, to caution, to instruct, to declare.

جتانا/جتوانا jitānā, jitvānā (जिताना, जितवाना)–किसी को जिताना, सफलता प्राप्त करना. *(v)*–to cause to win, to cause to conquer.

جتاؤ jutāū (जुताऊ)–जोतने योग्य धरती, वह धरती जिसमें फसल बोई जा सके. *(adj)*–ploughable, agriculturable.

جتائی jutāī (जुताई)–भूमि का जोतना. *(nf)*–the act of ploughing the field, tillage.

جتن jatn (जत्न)–यत्न, प्रयास, कोशिश, प्रयास. *(nm)*– effort, endeavour, striving.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

exertion.

جتنا jutnā (जुतना)–जुताई के काम में लगना, खेत में मज़दूरी करना. *(v)*–to be ploughed, to labour, to toil.

جتنا jitnā (जितना)–तोल या गिनती की मात्रा, जितना. *(adv)*–as much as, too much, as much, as many.

جتنی دولت اتنی مصیبت jitnī daulat utnī musībat (जितनी दौलत उतनी मुसीबत) –जैसे जैसे धन बढ़ता है वैसे ही मुसीबतें और परेशानियां बढ़ती हैं. *(prov)*–more the money more the worry.

جتھا jattha (जत्था)–कुछ लोगों का समूह, इकट्ठा, गिरोह, संगठन. *(nm)*–mob, multitude, flock, a company, a band, a party, a gang, a group of people.

جتیانا jutiyānā (जुतियाना)–जूतों से पिटाई करना. *(v)*–to beat with shoe.

جٹ juṭ (जुट)–जोड़ा, बराबर, समान, दूसरा. *(nf)*–a pair, equal, like, second.

جٹا jaṭā (जटा)–गुंथे हुए बाल, उलझे हुए बाल. *(nf)*– matted hair.

جٹادھاری jaṭādhārī (जटाधारी)–जिसके बाल जटाओं में बदल चुके हों, जिसके सिर पर जटाएँ हों, साधु, सन्त, संन्यासी. *(nm)*–one who has matted hair, a mendicant wearing matted hair, the cockscomb flower.

جٹنا juṭnā (जुटना)–इकट्ठे होना, एक साथ होना, काम में जुटना, मज़दूरी करना. *(v)*–to unite closely, to combine, to work, to labour.

جٹھانی jiṭhānī (जिठानी)–पति के बड़े भाई की पत्नी. *(nf)*–wife of the elder brother of the husband.

جثہ jussā (जुस्सा)–देह, शरीर, डील डौल. *(nm)*–human body, corporeal figure, body.

ججمان jajmān (जजमान)–वह व्यक्ति जो पुरोहित या पुजारी से यज्ञ इत्यादि करवाता है, धार्मिक अनुष्ठानों का खर्चा देता है और पुजारी को दक्षिणा देता है. *(nm)*–a person who assists in the performance of sacrifice and yajna (yagya), employs the priest for the purpose and bears the expences of it.

جچا jacā (जचा)–जो दिल को जच गया हो, आज़माया हुआ, मन को पसन्द आया. *(adj)*–tested, tried, proved.

جچا تلا jacā (जचा तुला)–जिसकी जाँच परख हो गई हो और तोल में भी पूरा उतरा हो, सब तरह से ठीक. *(adj)*–weighed and measured, correct in all respects.

جچنا jacnā (जचना)–देखने वाले को अच्छा लगना, अनुमान लगाना. *(v)*–to be estimated, to be appraised.

جہیم jahīm (जहीम)–नरक, दोज़ख. *(nm)*–hell, a place of great torture and agony.

جد jad (जद)–दादा, पिता के पिता, पूर्वज, पुरखे. *(nm)*– a grandfather, father of father, ancestors, good fortune.

جدامجد jadde (जद्दे अमजद)–पूर्वज, पुरखे, दादा-परदादा, हज़रत आदम, मनु. *(nm)*– ancestors, grand- grand fathers, Adam.

جد jid (जिद)–श्रम, मेहनत, मज़दूरी, परीक्षण. *(nf)*–labour, exertion, toil, trial.

جدوجہد jado jahad (जदो जहद)–प्रयास, पराक्रम, बहादुरी, संघर्ष, कड़ी मेहनत, कड़ा परिश्रम. *(nf)*–hard labour, struggle, effort, bravery, courage, exertion, trial.

جدوجہد کرنا jadojahad karnā (जदोजहद करना)–संघर्ष करना, कठोर परिश्रम करना, मेहनत करना, मज़दूरी करना. *(v)*–to struggle, to work hard, to labour, to toil.

جدا judā (जुदा)–अलग, भिन्न, दूर, विशेष, असाधारण. *(adj)*–extra ordinary, separate, away, distinct, apart, aside, peculiar.

جدا جدا judā juda (जुदा जुदा)–अलग अलग, एक एक करके, एक साथ नहीं. *(adv)*–separately, one by one, distinctly.

جدا کرنا judā karnā (जुदा करना)–अलग करना, जोड़ हटाना, दूर करना. *(v)*–to disunite, to disjoin, to part, to distinguish, to detach.

جدا گانہ judāgānā (जुदागाना)–अलग प्रकार का, भिन्न, विशेष प्रकार का. *(adv)*–apart, different, distinguished, separately.

جدا ہونا judā honā (जुदा होना)–अलग होना, दूर

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

جدال jidāl (जिदाल) होना. *(v)*–to be separated.

جدال jidāl (जिदाल)–मतभेद, विरोध, तू तू मैं मैं, झगड़ा. *(nm)*–altercation, contest, dispute.

جدال وقتال jidāl-o kitāb (जिदाल-ओ क़िताल)–लड़ाई, झगड़ा, तू तू मैं मैं, कहा सुनी. *(nm)*–fighting, contention, contest, battle.

جدائی judāī (जुदाई)–अलगाव, दूरी, ग़ैर मौजूदगी. *(nf)*–separation, absence.

جدت jiddat (जिद्दत)–नयापन, असल, नई सोच, नया आविष्कार, नवीनीकरण. *(nm)*–innovation, newness, orginality, new thought, new invention.

جدل jadal (जदल)–जंग, युद्ध, लड़ाई, मुकाबला, विरोध, तू तू मैं मैं, कहा सुनी. *(nm)*–fighting, war, encounter, battle, altercation, contention.

جدوار jadvār (जदवार)–अदरक जैसी एक खुशबूदार जड़ी बूटी जोकि दवाई बनाने के काम आती है. *(nm)*–zedoary, a kind of aromatic ginger-like substance used in medicine.

جدول jadval (जदवल)–हाशिये की रेखायें, ज्योतिष की कुंडली, खानेदार चित्र. *(nf)*–marginal lines, a table of a book, an astronomical table.

جدولی jadvalī (जदवली)–रेखाओं से अंकित, खानों का रेखा-चित्र. *(adj)*–marked with lines.

جدولی پیمانہ jadvalī paimānā (जदवली पैमाना)–निशान लगा हुआ स्केल. *(nm)*–scheduled scale.

جدہ jadah (जदह)–दादी, नानी, अरेबिया की एक बन्दरगाह जहां हज के लिये मक्का जाने वाले यात्री समुद्री जहाज़ से उतरने के बाद पड़ाव डालते हैं. *(nf)*– grand-mother, daadi, naani, a seaport of Arabia where pilgrims, travelling by sea to Mecca, land.

جدھر jidhar (जिधर)–जिस ओर, जहां, जहां भी, जिधर भी. *(adv)*–where, where-ever, there.

جدھر رب ادھر سب jidhar rab udhar sab (जिधर रब उधर सब)–जिसकी ओर ईश्वर होता है उसे किसी चीज़ की कमी नहीं रहती, ईश्वर की कृपा सब से बड़ा वरदान है. *(prov)*– he who has God on his side has every thing.

جدّی jaddī (जद्दी)–खानदानी, पुरखों द्वारा बनाई हुई. *(adj)*–ancestral.

جدی jadī (जदी)– ज्योतिष में मकर राशि का चिन्ह, बच्चा, शिशु, बकरी, ध्रुव तारा. *(nm)*–a sign of the zodiac, a kid, child, a he-goat, the sign of Capricorn, the polar star.

جدید jadīd (जदीद)–नया, आधुनिक, नवीन, ताज़ा, नये ज़माने का. *(adj)*–modern, new, fresh, of new age.

جذام juzām (जुज़ाम)–कोढ़, चमड़ी का रोग जिसमें रोगी के हाथ-पैर गल जाते हैं और उनसे पीप रिसती रहती है. *(nm)*–leprosy.

جذام خانہ juzām khānā (जुज़ाम खाना)–जहां कोढ़ी रहते हैं, कोढ़ियों का हस्पताल. *(nm)*–a lazaretto, a hospital for lepers.

جذامی juzāmī (जुज़ामी)–जिसे कोढ़ (कुष्ट रोग) हो, कोढ़ी. *(nm)*–leperous, a leper.

جذب jazb (जज़्ब)–आकर्षण, खिंचाव, चूषण, चूसना, सोखना, अपने में घुला मिला हुआ. *(nm)*–absorption, drawing, allurement, attraction.

جذب کرنا jazb karnā (जज़्ब करना)–सोखना, आकर्षित करना, ध्यान खींचना. *(v)*–to attract, to absorb, to draw, to soak.

جذب ہونا jazb honā (जज़्ब होना)–आत्मसात हो जाना, घुल मिल जाना. *(v)*–to be absorbed, to be soaked.

جذب مقناطیسی jazbe miknātīsī (जज़्बे मिक़्नातीसी)–चुम्बक पत्थर की कशिश. *(nm)*–magnetic attraction.

جذبہ jazbā (जज़्बा)–भावना, लगाव, आकर्षण, सोच. *(nm)*–feeling, desire, passion, rage, fury, violent.

جر jarr (जर्र)–आधार, बुनियाद, पहाड़ की तलहटी, जड़, रेखा चित्र. *(nm)*–foundation, base, foot of a mountain, drawing.

جر ثقیل jarre sakīl (जर्रे सक़ील)–विज्ञान सम्बन्धी, मुश्किल काम. *(nm)*–mechanics (the sciences), a difficult work.

جراب jurrāb (जुर्राब)–मोज़ा, जूते या बूट के अन्दर

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

पहनी जाने वाली धागे से बुनी जुर्राब. *(nm)*–socks, stocking.

جرأت juarat (जुर्अत)–साहस, हौसला, दिलेरी, बहादुरी, हिम्मत. *(nf)*–boldness, courage, daring, valour, bravery.

جرأت کرنا juarat karnā (जुर्अत करना)–हिम्मत करना, हौसला रखना, बहादुरी दिखाना, दिलेरी से काम करना, निर्भीक बनना. *(v)*–to dare, to have the courage, to show boldness.

جراثیم jarāsīm (जरासीम)–कीटाणु. *(nm)*–bacteria.

جراح jarrāh (जर्राह)–चीर फाड़ करने वाला, सर्जन. *(nm)*– a surgeon.

جراحی/جراحیت jarrāhī, jarrāhīyat (जर्राही, जर्राहीयत)–चीर फाड़ का काम, सर्जन का काम. *(nf)*–surgery.

عمل جراحی amale jarrahī (अमले जर्राही)–जर्राही का काम, चीर फाड़, ऑप्रेशन. *(nm)*–surgical operation.

حلقہ جراحیت halkā jarrāhīyat (हलका जर्राहीयत)–जर्राही का वार्ड, हस्पताल का वह वार्ड जिस में ऑप्रेशन वाले रोगी रखे जाते हैं. *(nm)*–surgical ward.

جرار jarrār (जर्रार)–जंगजू, लड़ाकू, बहादुर, जोशीला, ताक़तवर. *(nm)*–brave, daring, mighty, warlike, fighter.

جرائد jarāid (जराइद)–जरीदा का बहुवचन, समाचारपत्र, अखबार, पत्रिकाएँ. *(nm)*–newspapers, journals.

جرائم jarāim (जराइम)–जुर्म का बहुवचन, अपराध, भूलें, गलतियां, त्रुटियां. *(nm)*–crimes, faults, sins.

جرائم خفیفہ jarāime khafīfā (जराइमे ख़फ़ीफ़ा)–छोटे-मोटे अपराध. *(nm)*–petty offences.

جرائم سنگین jarāime sangīn (जराइमे संगीन)–गम्भीर अपराध. *(nm)*– serious crimes.

جرائم مقابلہء سرکار jarāim mukābalā-e sarkār (जराइम मुक़ाबला-ए सरकार)–सरकार के विरुद्ध किये गये अपराध. *(nm)*– offences against the state.

رجسٹر جرائم rajistar jarāim (रजिस्टर जराइम)–वह रजिस्टर जिस में अपराधों का लेखा जोखा लिखा जाता है. *(nm)*–crime register.

جرثومہ jarsūmah (जरसूमह)–बहुवचन जरासीम, कीटाणु. *(nm)*–bacterium.

جرثومہ دان jarsūmahdān (जरसूमहदान)–जरासीमों (कीटाणुओं) का वैज्ञानिक. *(nm)*–bacteriologist.

جرثومیات jarsūmiyāt (जरसूमियात)–कीटाणुओं का विज्ञान. *(nm)*–bacteriology.

جرح jarah (जरह)–ज़ख़्म, फोड़ा, खरोंच, एतिराज़, डांट फटकार, गवाही, गवाह से बहस करना. *(nm)*–wound, sore, scar, objection, rebutting, evidence, cross examination.

جرح کرنا jarah karnā (जरह करना)–किसी गवाह से बहस करना, उस से सवाल करना, पूछ ताछ करना. *(v)*– to cross examine a witness.

جرس jaras (जरस)–घंटी, घड़ियाल. *(nm)*–a bell.

جرعہ jurā (जुरआ)–एक बूंद, एक क़तरा, एक घूंट. *(nm)*– a drop, a sip, a gulp.

جرعہ کش jurā kash (जुरआ कश)–पीने वाला. *(nm)*–a drinker.

جرگہ jargah (जर्गः)–दल, समूह, हुजूम, लोगों द्वारा एक दायरा बनाया जाना, एक ही तरह के लोगों का क़तार में खड़ा होना, जजों का बैंच. *(nm)*–forming a circle, putting men in a row, ring of men, a bench of judges.

جرم jirm (जिर्म)–मनुष्य या पशु का शरीर. *(nm)*–the body of man or animal.

جرم jurm (जुर्म)–अपराध, भूल, ग़ैर क़ानूनी काम, दोष, क़ुसूर, किसी क़ानून को तोड़ना. *(nm)*–a crime, a fault, offence, a sin, a criminal act, guilt, to do something against the law, to break the law.

اثبات جرم isbāte jurm (इस्बाते जुर्म)– अपराध प्रमाणित हो जाना. *(nm)*–proved guilt.

ارتکاب جرم irtikābe jurm (इरतिकाबे जुर्म)–अपराध करना. *(nm)*– commitment of an offence.

اقبال جرم ikbāle jurm (इक़बाले जुर्म)–अपना अपराध स्वीकार करना. *(nm)*–confession of a guilt.

اقدام جرم ikdāme jurm (इक़दामे जुर्म)–अपराध

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

بے جرم bejurm (बे जुर्म) करने का प्रयास. *(nm)*–attempt to commit an offence.

بے جرم bejurm (बे जुर्म)–जिसने कोई जुर्म न किया हो, जो निर्दोष हो, बेगुनाह. *(nm)*–innocent, guilt-less.

ثبوت جرم subūte jurm (सुबूते जुर्म)–अपराध का प्रमाण. *(nm)*– proof of crime.

جرم خفیف jurme khafīf (जुर्मे खफ़ीफ़)–छोटा-मोटा अपराध. *(nm)*– petty crime.

جرم سے منکر ہونا jurm se munkar honā (जुर्म से मुनकर होना)–जुर्म को स्वीकार नहीं करना. अपना अपराध नहीं मानना. *(v)*–to plead not guilty.

جرم شدید jurme shadīd (जुर्मे शदीद)–संगीन जुर्म, गंभीर अपराध. *(nm)*–a grevious offence.

جرم عظیم jurme azīm (जुर्मे अज़ीम)–बहुत गंभीर अपराध. *(nm)*– capital crime, great offence.

جرم قابل دست اندازی jurmkābile dast-andāzī (जुर्मक़ाबिले दस्त-अंदाज़ी)–ऐसा जुर्म जिस में पुलिस अपने आप हस्तक्षेप कर सके. *(nm)*– cognisable offence.

جرم قابل ضمانت jurm kābile zamānat (जुर्म क़ाबिले ज़मानत)–ऐसा अपराध जिसके लिए ज़मानत हो सके. *(nm)*–bailable offence.

جرم ناقابل ضمانت jurm nākābile zamānat (जुर्म नाक़ाबिले ज़मानत)–ऐसा गंभीर अपराध जिसकी ज़मानत न हो सके. (जैसे क़त्ल). *(nm)*–non-bailable offence i.e. murder.

جرم کا مرتکب ہونا jurm kā mutarkab honā (जुर्म का मुर्तकब होना)–अपराध करना. *(v)*–to commit an offence.

جرم واجب القتل jurm vājib-ul-katl (जुर्म वाजिब-उल-क़त्ल)–ऐसा जुर्म जिसकी सज़ा मृत्युदंड हो सकती है. *(nm)*–offence punishable with death.

جرمانہ jurmānā (जुर्माना)–अर्थदंड, ताघान. *(nm)*–fine, penalty.

جرمانہ دینا/بھرنا jurmānā denā/bharnā (जुर्माना देना/भरना)–*(v)*–to pay a fine, to pay a penalty.

جرمانہ کرنا jurmānā karnā (जुर्माना करना)–*(v)*–to fine.

جرمیات jurmiyāt (जुर्मियात)–अपराध विज्ञान. *(nm)*– criminology.

جری jarī (जरी)–साहसी, बहादुर, जोशीला, हिम्मत वाला, हौसलामंद. *(adj)*– brave, bold, daring, courageous, fearless.

جری jurī (जुरी)–पशुओं की एक छूत की बीमारी जो एक पशु से दूसरे पशु को हो जाती है. *(nm)*–rinderpest, a malignat and contagious disease of cattle.

جریان jiryān (जिरयान)–प्रवाह, बहाव, प्रमेह, पुरुषों का एक सैक्स रोग. *(nm)*–running, flowing, flux (of blood, urine etc.), circulation, a disease gonorrhea, spermatorrhoea.

جریب jarīb (जरीब)–खेत मापने की एक ज़ंजीर जिसकी लम्बाई 60 गज़ होती है. दंड, लाठी. *(nf)*–a land measure of 60 yards, a chain to measure the field, a stick.

جریب کرنا/ڈالنا jarīb karnā/ḍālnā (जरीब करना/डालना)–ज़जीर से खेत को मापना. *(v)*–to measure the land with chain.

جریب کش jarībkash (जरीबकश)–ज़मीन को मापने वाला, ज़मीन के माप का रेकार्ड रखने वाला. *(nm)*–a land surveyor, a measurer.

جریب کشی jarīb kashī (जरीब कशी)–ज़मीन का माप. *(nf)*– measurement of land.

جریدہ jarīdā (जरीदा)–समाचारपत्र, अखबार, पत्रिका, एकाकी, अकेला. *(nm)*–newspaper, gazette, journal, periodical. *(adj)*– alone, separate, solitary.

جڑ jaṛ (जड़)–बुनियाद, आधार, पेड़ का वह भाग जो धरती के अन्दर होता है. *(nf)*–root, origin, foundation, basis.

جڑ اکھاڑنا jaṛ ukhāṛnā (जड़ उखाड़ना)–आधार को समाप्त कर देना, अस्तित्व को मिटा देना. *(v)*–to root out, to uproot, to exterminate.

جڑ پکڑنا jaṛ pakaṛnā (जड़ पकड़ना)–जड़ जमना, आधार मज़बूत होना. *(v)*–to take root, to be firmly rooted.

جڑ کاٹنا jaṛ kāṭnā (जड़ काटना)–किसी का आधार समाप्त कर देना, बरबाद कर देना, जड़ से काट देना, नष्ट कर देना. *(v)*–to lay the axe at the root, to cut the root of, to destroy totally, to eliminate the foundation of

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

someone, to ruin someone.

جڑانا jaṛānā (जड़ाना)–आभूषणों में नग जड़ाना. *(v)*–to cause to be set with jewels, to have jewels studded.

جڑاؤ jaṛāū (जड़ाऊ)–नग जड़े हुए, नगों से युक्त आभूषण. *(adj)*–studded, set with stones.

جڑائی jaṛāī (जड़ाई)–आभूषणों में नग जड़ाने की मज़दूरी. *(nf)*–price paid for setting jewels, the act of setting jewels.

جڑائی juṛāī (जुड़ाई)–जोड़ना, जुड़ाई के काम के लिए दी गई मज़दूरी. *(nf)*–mending, the price for mending.

جڑنا jaṛnā (जड़ना)–लगाना, बिठाना, सैट करना, नग जड़ना. *(v)*–to strike, to lay on a blow, to stick on, to stud, to fix, to set jewels.

جڑنا juṛnā (जुड़ना)–मिलना, जोड़ लगना, इकट्ठा होना, जमा होना. *(v)*– to be joined, to join, to unite, to be obtained.

جڑواں juṛvān (जुड़वां)–जोड़ा, दो, जुड़वां. *(nm)*– the twins, a pair.

جڑوانا juṛvānā (जुड़वाना)–किसी चीज़ का जोड़ लगवाना, किन्हीं दो चीज़ों को मिलवाना. *(v)*–to cause to join, to cause to unite, to get a thing mended.

جڑی jaṛī (जड़ी)–ऐसी बूटी की जड़ जो दवाई में काम आती है. *(nf)*–the root of a medicinal herb.

جڑی بوٹی jaṛī būṭī (जड़ी बूटी)–ऐसी जड़ी जिसकी जड़ दवाई के काम आती है. *(nf)*–medicinal herb.

جڑیا jaṛyā (जड़्या)–जौहरी, जो नगों को आभूषणों में जड़ता है. *(nm)*–a jeweller, setter of jewels.

جز juz (जुज़)–इसके अतिरिक्त, इसके बिना, इसके बाहर. *(adv)*–besides, except.

جزو juzav (जुज़व)–अंश, भाग, टुकड़ा, हिस्सा. *(nm)*– part, ingredient, portion, a full sheet of paper, folder, part of a book, part of verse.

جزو بدن ہونا juzav badan honā (जुज़व बदन होना)–बदन का एक हिस्सा बन जाना, शरीर में रच बस जाना. *(nm)*– to become part of the body, to be digested or assimilated.

جز بندی juz bandī (जुज़ बन्दी)–पुस्तक की जिल्द बन्दी. *(nf)*–binding of a book.

جزدان juzdān (जुज़दान)–एक कपड़ा जिसमें पुस्तकों को लपेट कर रखा जाता है. *(nm)*–a cloth in which books are wrapped up, a portfolio.

جز رس juz ras (जुज़ रस)–सस्ता, कम खर्च वाला, बचत वाला. *(adj)*– penetrating, sagacious, economical.

جز وقتی ملازمت juz vaktī mulāzmat (जुज़ वक़्ती मुलाज़मत)–थोड़े समय के लिए नौकरी, पार्ट आइम नौकरी. *(nf)*–part time service.

جز وکل juz-o kul (जुज़-ओ कुल)–सारा, सिर से पैर तक, समस्त, सम्पूर्ण. *(adv)*–totally, entirely, from top to bottom, *(adj)*–the whole.

جزوی juzvī (जुज़वी)–थोड़ा, कम, भाग, हिस्सा. *(adj)*– petty, trivial, in part, a little.

جزویات juzviyāt (जुज़वियात)–छोटे भागों में, पूरी जानकारी, विस्तार पूर्वक. *(nf)*–particulars, small parts, details.

جزا jazā (जज़ा)–इनाम, कृपा, मेहरबानी, उपहार, वरदान. *(nf)*–reward, return, gift, present, retaliation, compensation.

جزاک اللہ jazāk allāh (जज़ाक अल्लाह)–अल्लाह तुम्हें जीवन की सब खुशियां दे, अल्लाह तुम पर मेहरबान हो. – may God reward thee, God bless you.

جزائر jazāir (जज़ाइर)–जज़ीरा का बहुवचन, टापू, वह धरती का टुकड़ा जो चारों ओर से पानी से घिरा हो. *(nm)*–island.

جز بز jiz biz (जिज़ बिज़)–रुष्ट, नाराज़, क्रुद्ध. *(adj)*– angry, displeased, offended.

جز بز ہونا jiz biz honā (जिज़ बिज़ होना)–नाराज़ होना, गुस्सा होना, क्रुद्ध होना. *(nm)*–to be offended, to be displeased, to be angry.

جزر jazar (जज़र)–बहाव की धारा, कम होती हुई लहर. *(nm)*–the ebb tide, the reflux of the sea.

جزرومد jazar-o mad (जज़र-ओ मद)–लहर और सागर का बहाव. *(nm)*–the ebb and flow of

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

جزع jaza' (जज़ा')

the sea.

جزع jaza' (जज़ा')–बेचैनी, व्याकुलता, अधैर्य. *(nf)*–impatience, perplexity.

جزع فزع jaza' o faza' (जज़ा' ओ फ़ज़ा')–रोना, बहुत ज़ोर से चीखना, चिल्लाना. *(nf)*–bewailing, crying, weeping bitterly.

جزم jazm (ज़ज़्म)–निश्चय, निर्णय, पक्का इरादा. *(nm)*–decision, determination.

جزیرہ jazīra (जज़ीरा)–एक टापू, धरती का अुकड़ा जो चारों ओर से पानी से घिरा हो. *(nm)*–an island.

جزیہ jizyā (जिज़या)–एक प्रकार का सुरक्षा टैक्स. *(nm)*–a tribute, capitation tax.

جس jis (जिस)–जिसका, जिस को, जिस से इत्यादि. *(pron)*–what, whom, who, which, that.

جس جگہ jis jagah (जिस जगह)–जिस स्थान पर, यहां.) *(adv)*– where, wherever.

جس طرح jis tarah (जिस तरह)–जिस प्रकार. *(adv)*– according to, as.

جس طرف jis taraf (जिस तरफ़)–जिस ओर, जिधर. *(adv)*– wherever.

جس قدر jis kadar (जिस क़दर)–जितना. *(adv)*–as much as, to what degree or extent.

جس کا jis kā (जिस का)–जिस का. *(adv)*–whose, of whom.

جس وقت jis vakt (जिस वक़्त)–जिस समय. *(adv)*– when, whenever.

جس کی لاٹھی اس کی بھینس jis kī lāṭhī us kī bhains (जिस की लाठी उस की भैंस)–ताकत से सब कुछ प्राप्त हो जाता है. *(nm)*– might is right.

جسارت jasārat (जसारत)–बहादुरी, हिम्मत, हौसला. *(nf)*– boldness, courage, presumption, bravery.

جسامت jasāmat (जसामत)–आकार, डील डौल, क़द काठ. *(nf)*–corpulency, bulkiness, dimensions.

جست jast (जस्त)–उछाल, फलांग, कूद. *(nf)*–a leap, jump, spring, leaping, jumping.

جست بھرنا jast bharnā (जस्त भरना)–छलांग लगाना, फलांग भरना, कूदना. *(v)*–to jump, to leap, to spring.

جست jist (जिस्त)–एक सफेद रंग की धातु, जस्ता. *(nm)*– a white metal zinc.

جستجو justjū (जुस्तजू)–अन्वेषण, खोज, तलाश, परीक्षाए जाँच. *(nf)*–search, investigation, quest, inquiry, seeking, examination.

جستہ جستہ jastā jastā (जस्ता जस्ता)–थोड़ा थोड़ा, यहां वहां से. *(nm)*–from here and there, little by little.

جسد jasad (जसद)–देह, शरीर, बदन. *(nm)*–the body.

جسم jism (जिस्म)–शरीर, देह, ठोस वस्तु. *(nm)*–body, material substance.

جسم جمادی jisme jamādī (जिस्मे जमादी)–धातु का शरीर. *(nm)*– a metallic body.

جسم حیوانی jisme haivānī (जिस्मे हैवानी)–पशु का शरीर. *(nm)*–an animal body.

جسم نباتی jisme nabātī (जिस्मे नवाती)–वनस्पति शरीर. *(nm)*– vegetable body.

جسمی/جسمانی jismī/jismānī (जिस्मी/जिस्मानी)–शारीरिक, दैहिक, शरीर सम्बन्धी. *(adj)*–carporeal, material, carnal, physical.

جسمانی صحت jismānī sehat (जिस्मानी सेहत)–*(nf)*–physical fitness.

جسمانی ورزش jismānī varjish (जिस्मानी वर्ज़िश)–शरीरिक व्यायाम. *(nf)*– physical exercise.

جسمیت/جسمانیت jismiyat/ jismāniyat (जिस्मियत/ जिस्मानियत)–भौतिकता. *(nf)*–materiality.

جسیم jasīm (जसीम)–बड़े आकार वाला, डीलडौल वाला, तगड़ा शरीर, भारी भरकम, मोटा ताज़ा. *(adj)*– corpulent, bulky.

جشن jashn (जश्न)–उत्सव, धूमधाम, रंगरेलियां, दावत, ऐश. *(nm)*–a jublee, a feast, rejoicings, festivity.

جشن منانا jashn manānā (जश्न मनाना)–उत्सव धूमधाम से मनाना. *(v)*–to celebrate festival.

جعد ja'd (जा'द)–चोटी, वेणी. *(nf)*–braided hair.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

جعل **ja'l** (जा'ल)–जालसाज़ी, धोखा धाड़ी, चार सौ बीसी. *(nf)*–forgery, counterfeit, fraud.

جعل ساز **ja'lsāz** (जा'लसाज़)–जा'लसाज़ी करने वाला, चार सौ बीस, धोखा धड़ी करने वाला, छलिया, जा'ली काम करने वाला. *(nm)*–a forger, a fabricator, a cheater..

جعل سازی **ja'lsāzī** (जा'लसाज़ी)–धोखा धड़ी, चार सौ बीसी, छलना. *(nf)*–forgery, cheating, frad.

جعلی **ja'lī** (जा'ली)–नक़ली, धोखे वाली वस्तु, बनावटी, जो असली नहीं है. *(adj)*–counterfeit, forged, not genuine.

جعلی دستاویز **ja'lī dastāvez** (जा'ली दस्तावेज़)–नक़ली दस्तावेज़ (लेख या प्रमाण-पत्र) *(nf)*–forged document.

جعلی سکے **ja'lī sikke** (जा'ली सिक्के)–नक़ली सिक्के. *(nm)*– counterfeit coins.

جغرافیہ **jugrāfiyā** (जुगराफ़िया)–भूगोल. *(nm)*–geography.

جغرافیائی **jugrāphiyāī** (जुगराफियाई)–भूगोल से सम्बन्धित. *(adj)*– geographical.

جفا **jafā** (जफ़ा)–हिंसा, ज़ोर ज़बरदस्ती, लड़ाई, झगड़ा, अन्याय. *(nf)*– oppression, violence, injustive.

جفا کار **jafākār** (जफ़ाकार)–झगड़ा करने वाला, अन्याय करने वाला, अत्याचारी, हिंसक. *(adj)*–oppressive, unjust, cruel, violent.

جفا کاری **jafākārī** (जफ़ाकारी)–अत्याचार, अन्याय, हिंसा, जुल्म. *(nf)*–oppression, tyranny, cruelty, unjust.

جفاکش **jafākash** (जफ़ाकश)–मेहनती, परिश्रमी, जोशीला. *(adj)*–hardworking, energetic.

جفت **juft** (जुफ़्त)–दो या दो की संख्या वाला जोड़ा. *(nm)*–evenness, pair, couple, match.

جفتہ **juftā** (जुफ़्ता)–इकट्ठे चलना या भागना (जैसे कपड़े में धागे), कपड़ों की तह, सिल्वट, नितम्ब. *(nm)*–running together (the threads in cloth), a crease, a wrinkle, the buttocks.

جفتی **juftī** (जुफ़्ती)–पशुओं की जोड़ी बनाना, पशुओं के नर मादा का मिलन कराना, *(nf)*–pairing of animals.

جفتی کھانا **juftī khānā** (जुफ़्ती खाना)–सम्भोग करना, पशुओं के नर मादा का मिलन, मिलना. *(v)*–to capulate, to pair (as animals), to join, to go with.

جفر **jafar** (जफ़र)–हाथ की सफ़ाई से लोगों को प्रभावित करना, भविष्यवाणी करना. *(nm)*–the art of making charms, the art of predictions.

جکڑ بند **jakaṛ band** (जकड़ बंद)–तंगी, पक्का बंधन, अच्छी तरह से बंधा हुआ या जकड़ा हुआ. *(nf)*–tightness, fast binding, *(adj)*–tight, fast bound, well strung.

جکڑ جانا **jakaṛ jānā** (जकड़ जाना)–जोड़ अकड़ जाना, जोड़ों में सख्ती आ जाना, पक्का जोड़ लग जाना, मिलन होना. *(v)*–to become stiff or rigid, to be tightly bound, to be closely joined together.

جکڑنا **jakaṛnā** (जकड़ना)–किसी को अपनी मज़बूत पकड़ में लेना, किसी को अपनी बाँहों में जकड़ लेना. *(v)* –to draw tight, to tighten, to fasten, to bind, to tie, to become rigid.

جگ **jag** (जग)–संसार, दुनिया, धरती, धार्मिक रस्म वलि जिस में देवी देवताओं को भेंट दी जाती है. *(nm)*–the world, the earth, the universe, a sacrifice or religious ceremony in which oblations are offered.

جگ بیتی **jag bītī** (जग बीती)–वह बातें या घटनाएं जो दूसरे लोगों के साथ बीती हों, दूसरे लोगों के जीवन में बीती घटनाएं. *(nf)*–concerning other people, tales, deeds or happenings of other people.

جگ ہنسائی **jag hansāī** (जग हँसाई)–सारी दुनिया में मज़ाक़ उड़ाया जाना, सारे जग में हँसाई होना. *(nf)*– public ridicule.

جگ **jug** (जुग)–युग, काल, समय, एक अवधि, काल चक्र, चार युग–सतयुग, त्रेता, द्वापर, कलयुग. *(nm)*–an age of the world, a period, an age.

جگ جگ **jug jug** (जुग जुग)–सदा के लिये, हमेशा के लिये, युगों युगों तक, लगातार. *(adv)*–always, for ever, constantly.

جگادری **jugādarī** (जुगादरी)–अनुभवी व्यक्ति, खेला खाया व्यक्ति, लम्बा, विशालकाय. *(nm)*–a

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

جگالی jugālī (जुगाली) seasoned and experienced person, *(adj)*–tall man.

جگالی jugālī (जुगाली)–पागुर, पुनः विचार. *(nf)*–chewing the cud, the cud.

جگالی کرنا jugālī karnā (जुगाली करना)–पशुओं द्वारा खाये गये चारे को वापस मुँह में लाना और उसे अच्छी तरह से चबाना, चारे को हज़्म करना. *(v)*–to chew the cud, to ruminate.

جگانا jagānā (जगाना)–किसी को नींद से उठाना. *(v)*–to waken, to rouse from sleep.

جگت jagat (जगत)–जगत्, दुनिया, संसार, परमात्मा द्वारा रची गई सारी सृष्टि, कुएँ का ऊपरी किनारा जो पक्की ईंटों से बना होता है. *(nm)*–the world, universe, all created things by God, *(nf)*–the rim of a well.

جگت گرو/جگت استاد jagat guru/jagat ustād (जगत गुरु/जगत उस्ताद)–सारे संसार का गुरु, बहुत अनुभवी व्यक्ति, एक कुशल व्यक्ति. *(nm)*–a renowned teacher, an experienced person.

جگت سالا jagatsāla (जगत् साला)–वेश्या का भाई, नीच, कमीना, ओछा व्यक्ति. *(nm)*–brother of a prostitute, a mean-fellow.

جگت jugat (जुगत)–तरकीब, तरीक़ा, ढंग, कला, योजना, तिकड़म, जुगाड़. *(nf)*–contrivance, counsel, wit, a humour, art, a significant expression.

جگت باز jugatbāz (जुगतबाज़)–तिकड़मबाज़, अनुभवी, सिद्धहस्त, कलाकार, योजना बनाने वाला, नरत ढंग अपनाने वाला. *(nm)*–a punster, skilful, dexterous.

جگت بازی jugatbāzī (जुगतबाज़ी)–तिकड़मबाज़ी, योजना, ढंग, तरीका. *(nf)*–witicism. pun. quibbler.

جگتی یا جگتیا jugat yā jugatiyā (जुगत या जुगतिया)–जुगत लड़ाने वाला, तिकड़मबाज़, अनुभवी, सिद्धहस्त, कलाकार. *(adj)*–clever, cunning, artful, punning.

جگر jigar (जिगर)–यकृत, कलेजा, साहस, हिम्मत, हौसला. *(nm)*–the liver, courage.

جگر بند jigar band (जिगर बंद)–प्रिय, प्यारा, पुत्र, बेटा. *(adj)*–dear, beloved, *(nm)*–son.

جگر خراش jigar kharāsh (जिगर खराश)–हृदय विदारक, दुःखदायी. *(adj)*–heart rending.

جگر سوختہ jigar sokhtah (जिगर सोख्तः)–दिल में आग लगी हुई, किसी से प्यार हो जाना. *(adj)*–heart inflamed, in love.

جگر سوز jigar soz (जिगर सोज़)–दिल दुखाना, दिल को चोट पहुँचाना. *(nm)*– most troublesome, tormenting.

جگر فگار jigar figār (जिगर फ़िगार)–टूटा हुआ दिल, ज़ख़्मी दिल. *(adj)*–heart broken, heart wounded.

جگر کاوی jigar kāvī (जिगर कावी)–पराक्रम, सख़्त मेहनत, चिन्ता, परेशानी. *(nf)*–anxiety, trouble of mind, hard labour.

جگر گوشہ jigar goshā (जिगर गोशा)–जिगर का फूला हुआ और लटका हुआ भाग, प्रिय, प्यारा, बेटा. *(nm)*–lobe of the liver, dear, beloved, a son.

جگرا jigrā (जिगरा)–हिम्मत, हौसला, बहादुरी. *(nm)*–courage, daring, valour.

جگری jigarī (जिगरी)–जिगर से सम्बन्धित, जान पहचान वाला, प्रिय, प्यारा, घनिष्ट मित्र. *(adj)*–intimate, dear, beloved, close friend, belonging to the liver.

جگمگ جگمگ jagmag jagmag (जगमग जगमग)–चमकता हुआ, चमचमाता हुआ, चमकदार. *(adj)*–shining, glittering.

جگمگانا jagmagānā (जगमगाना)– चमकना, चमचमाना, रोशनी बिखेरना. *(v)*– to shine, to glitter, to dazzle.

جگمگاہٹ jagmagāhaṭ (जगमगाहट)– चमक, आभा. *(nf)*–glitter, splendour, dazzle.

جگنو jugnū (जुगनू)–एक छोटा सा कीट जब रात को उड़ता है तो इसके पंख चमकते हैं. *(nf)*–a glow-worm, a fire-fly.

جگنی jugnī (जुगनी)–गरदन में पहना जाने वाला एक आभूषण. *(nf)*–an ornament worn round the neck.

جگہ jagah (जगह)–स्थान, कमरा, नौकरी के लिए खाली जगह, नौकरी. *(nf)*–place, room, quarter, vacancy, post.

جگہ جگہ jagah jagah (जगह जगह)–सर्वत्र, सब

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

जगह. *(adv)*– every-where.

جگہ دینا **jagah denā** (जगह देना)–किसी के लिये स्थान बनाना. *(v)*–to make room for.

جل **jul** (जुल)–धोखा, फरेब, फ्राड, छल, ठगी. *(nm)*– cheating, trick, deceit, fraud.

جل باز **julbāz** (जुलबाज़)–धोखेबाज़, ठगी करने वाला, जा'लसाज, छलिया. *(nm)*–a knave, a cheat, *thug*.

جل دینا **jul denā** (जुल देना)–धोख देना, ठगना, छलना. *(v)*–to cheat.

جل کھیلنا **jul khelnā** (जुल खेलना)–धोखा देने या ठगी करने का अभ्यास करना. *(v)*–to practice deceit or trickery.

جل میں آنا **jul main ānā** (जुल में आना)–धोखा खा जाना, ठगा जाना, छला जाना. *(v)*–to be cheated, to be tricked, to fall into the trick.

جل **jul** (जुल)–ठंड से बचाने के लिए किसी पशु के ऊपर डालने वाला कपड़ा, घोड़े को ढकने वाला कपड़ा. *(nf)*–a cloth to cover the animal in winter season, a cloth for covering a horse, a horse cover.

جل **jal** (जल)–पानी. *(nm)*–water.

جل پان **jal-pān** (जल-पान)–हलका नाशता, प्रातः का भोजन. *(nm)*– any light refreshment, a luncheon.

جل پری **jal parī** (जल परी)–पानी में तैरने वाली परी (सुन्दरी) जिसका मुँह तो स्त्री का होता है लेकिन कमर के नीचे का शरीर मछली का होता है. *(nm)*–a mermaid, a sea fairy.

جل ترنگ **jal tarang** (जल तरंग)–चाइना मिट्टी के बने कप जो पानी से आधे भरे होते हैं, जब इन्हें स्टिक से बजाया जाता है तो इनसे बहुत ही मधुर स्वर उभरते हैं. *(nm)*–brass cups or china bowls partly filled with water, the edges of which when beaten with stick produce harmonical notes.

جل ترئی **jal turaī** (जल तुरई)–मछली. *(nf)*–a fish.

جل تھل **jal thal** (जल थल)–पानी और धरती. *(nm)*–land and water.

جل تھل ایک ہونا **jal thal ek honā** (जल थल एक होना)–बहुत भारी वर्षा होना जिस से चारों ओर पानी ही पानी हो और धरती कहीं दिखाई न दे. *(v)*–to rain in great abundance.

جل مانس **jal mānas** (जल मानस)–जल मानव, जल परी की तरह इसका कमर तक का धड़ मानव का होता है और कमर से नीचे का धड़ मछली की तरह का होता है. *(nm)*–a merman.

جلا **jalā** (जला)–देश निकाला, देश या इलाके से निकाल देना. *(nm)*–expelled or ejected from the country or territory.

جلا **jilā** (जिला)–चमक, दमक, आभा, प्रभा. *(adj)*– glorious, great, eminent, splendour.

جل اٹھنا **jal uṭhnā** (जल उठना)–आग लगना, आग जल उठना. *(v)*–to blaze up, to break out (fire).

جل مرنا **jal marnā** (जल मरना)–आग लगने से जल कर मर जाना. *(v)*–to be burnt to death, to die by burning.

جلا/جلی **jalā/jalī** (जला/जली)–आग से जला/जली. *(adj)*– burnt with fire.

جلا بھنا **jalā-bhunā** (जला-भुना)–क्रोध से भरा हुआ, रुष्ट, उत्तेजित, ज़ख़्मी, आहत. *(adj)*–enraged, scorched, wounded.

جلے پر نون چھڑکنا **jale par nūn chiṛaknā** (जले पर नून छिड़कना)–किसी को चोट लगने पर उसे जली कटी सुनाना, किसी का नुक्सान हो जाने पर उसे उपदेश देना, किसी का दुःखी होने पर उसे और प्रताड़ित करना. *(v)*–to apply salt to a wounded part, to add insult to injury, to exult over one in trouble.

جلے تن **jale tan** (जले तन)–बुरे स्वभाव वाला, कठोर स्वभाव वाला, ईर्ष्यालु. *(adj)*–bad tempered, jealous.

جلی کٹی سنانا **jalī kaṭī sunānā** (जली कटी सुनाना)–किसी को बुरा भला कहना, ताड़ना, डांटना, फटकारना. *(v)*–to say bitter and stinging things.

جلا **jilā** (जिला)–चमक, दमक, आभा, प्रभा. *(nf)*– brilliance, splendour, brightness, polish, lustre.

جلادار **jiladār** (जिलादार)–जिला वाला, चमक दमक वाला, चमकीला, रौशन. *(adj)*–bright, brilliant, resplendent.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

جلا دینا jilā denā (जिला देना)

جلا دینا jilā denā (जिला देना)–पालिश करना, चमकीला बनाना, चमक प्रदान करना. *(v)*–to polish, to make a thing bright.

جلاکار jilākār (जिलाकार)–चमकाने वाला, पालिश करने वाला, रौशन करने वाला, चमक दमक देने वाला. *(nm)*–a polisher, nickel plater.

جلاب jullāb (जुल्लाब)–रेचक, विरेचक, मलभेदक, दस्त की दवा. *(nm)*–a purgative, purge.

جلاب لگنا jullāb lagnā (जुल्लाब लगना)–ज्यादा दस्त आना, पेट गड़बड़ होना. *(v)*–to have motions.

جلاپا jalāpā (जलापा)–ईर्ष्या, क्रोध, गुस्सा, बदले की भावना. *(nm)*–jealousy, envy, anger, rage.

جلاد jallād (जल्लाद)–फाँसी की सज़ा देने वाला, निर्दयी, अत्याचारी, ज़ालिम, कठोर हृदय. *(nm)*–a hangman, hard hearted, cruel.

جلادِ فلک āsmānī jallād (आसमानी जल्लाद)–लड़ाई का ग्रह, मंगल ग्रह. *(nm)*–the planet Mars.

جلال/جلالت jalāl/jalālat (जलाल/जलालत)–रौब, दबदबा, रुतबा, सम्मान, पदवी, सत्ता, शक्ति, तेज, प्रकाश. *(nm & nf)*–glory, eminence, grandeur, dignity, power.

جلالی jalālī (जलाली)–जलाल वाला, रौब वाला, रुतबे वाला, पदवी वाला, सम्मानित, सत्ताधारी, शक्तिमान. *(nm)*–respectable, glorious, majestic, great, illustrious, having dignity and rank.

جلالیہ jalāliyā (जलालिया)–तांत्रिक, ऐसा व्यक्ति जो परमात्मा की हानिकारक शक्तियों की पूजा करता है, एक प्रकार का कबूतर, सैयद जलाल बुखारी का शिष्य, बुखारा का एक सन्त. *(nm)*–a person who worships the more terrible attributes of God, a kind of pigeon, a follower of Sayed Jalal Bukhari, a saint of Bukhara.

جلانا jalānā (जलाना)–किसी चीज़ को आग में जलाना, ईर्ष्यालु बनाना, दीया या लैम्प जलाना, किसी का जी जलाना, माचिस जलाना. *(v)*–to inflame, to fire, to burn, to kindle, to make jealous.

جلانا jilānā (जिलाना)–किसी को जीवन देना, किसी के जीवन की रक्षा करना, लगभग मरे हुए व्यक्ति को जीवित करना. *(v)*–to revive, to give life, to recover anything almost dead.

جلاوطن jalāvatan (जलावतन)–देश से निकाला हुआ, देश से बाहर किया हुआ. *(adj)*–banished, exiled.

جلاوطن کرنا jalāvatan karnā (जलावतन करना)–देश से निकाल देना, किसी को अपना देश छोड़ने के लिए मजबूर करना. *(v)*–to banish, to make one to abandon one's country.

جلاوطن ہونا jalāvatan honā (जलावतन होना)–देश से निकाल दिया जाना, किसी का देश छोड़ कर चले जाना, दूसरे देश में शरण लेना. *(v)*–to be exiled, to be made to abandon one's country, emigrate.

جلاوطنی jalāvatanī (जलावतनी)– देश-निकाला, निष्कासन. *(adj)*– banishment.

جلاہا julāhā (जुलाहा)–कपड़ा बुनने वाला. *(nm)*–a weaver.

جلب jalb (जल्ब)–कोई चीज़ प्राप्त करना, हासिल करना, लेना, ग्रहण करना. *(v)*–acquiring, getting, drawing.

جلد jald (जल्द)–जल्दी, शीघ्र, तुरन्त, फौरन, अभी के अभी. *(adv)*–at once, rushly, quickly, immediately.

جلد باز jaldbāz (जल्दबाज़)–हर काम में जल्दी करने वाला, तेज़ गति से चलने वाला, उतावला, हड़कम्प मचाने वाला. *(adj)*– hasty, expeditious, precipitate.

جلد بازی jaldbāzī (जल्दबाज़ी)–हड़कम्प, तेज़ी, जल्दी, गति, उतावलापन. *(nf)*– haste, quickness, expedition.

جلد jild (जिल्द)–चर्म, खाल, पुस्तक, एक पुस्तक, पुस्तक की जिल्दबन्दी. *(nf)*–the skin, leather, the binding of a book, a volume, a book.

جلد باندھنا jild bāndhnā (जिल्द बाँधना)–किसी पुस्तक पर जिल्द चढ़ाना. *(v)*–to bind a book.

جلد ساز jildsāz (जिल्दसाज़)–जिल्द बाँधने वाला. *(nm)*–a book-binder.

جلد سازی jildsāzī (जिल्दसाज़ी)–जिल्द बाँधना. *(nf)*–book-binding.

جلدی jildī (जिल्दी)–शरीर की चमड़ी सें सम्बन्धित.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(adj)–pertaining to skin.

جلدی jaldī (जल्दी)–तेज़ी, शीघ्रता, तुरन्त, अर्भा. *(nf)*–hurry, hasteness, quickness, rashness, immediately.

جلدی سے jaldī se (जल्दी से)–तेज़ी से, तुरन्त, तत्काल. *(adv)*–quickly.

جلدی کرنا jaldī karnā (जल्दी करना)– हड़कम्प मचाना, तेज़ी से करना, तुरन्त करना. *(v)*–to hurry, to make haste, to be rash, to be preciptate.

جلسہ jalsā (जलसा)–सभा, मीटिंग, लोगों का एक जगह इकट्ठा होना, अधिवेशन, सामाजिक समूह. *(nm)*– assembly, gathering, meeting, party.

جلق jalak (जलक़)–हस्तमैथुन, हथलस. *(nm)*–mustur-bation, self defilement, onanism, self abuse.

جلق لگانا jalak lagānā (जलक़ लगाना)–हस्तमैथुन करना. *(v)*– to commit self abuse, to masturbate.

جلقی jalakī (जलक़ी)–हस्तमैथुन करने वाला. *(adj)*- masturbator.

جلن jalan (जलन)–जलने से होने वाला कष्ट. *(nf)*–burning, inflamation, heat, jealousy, passion.

جلنا jalnā (जलना)–आग से जलना, ईर्ष्या से जलना, गुस्से से जलना, नफरत से आग लगना. *(v)*–to burn, to be kindled, to be enraged, to burn with jealousy, envy or love.

جلندھر jalandhar (जलन्धर)–एक रोग जिसमें नसों में पानी भर जाता है. *(nm)*–a disease dropsy.

جلو jilo (जिलो)–शानो शौकत, दिखावा, अमीरी का प्रदर्शन. *(nf)*–pomp, splendour, retinue.

جلوانا jalvānā (जलवाना)–किसी चीज़ को आग लगवाना, जलवाना. *(v)*–to cause to burn, to cause to be burnt, to cause someone to set on fire.

جلوت jalvat (जलवत)–समूह, भीड़, इकट्ठ, जन-सभा. *(nf)*–crowd, assembly, gathering, meeting, common place.

جلوس jalūs (जलूस)–उत्सव यात्रा, शोभा यात्रा, बरात, बहुत से लोगों का मिल कर चलना, किसी दिशा विशेष की ओर जाना, भीड़ का हरकत करना, बहुत से लोगों का आगे बढ़ना. *(nm)*–pomp, splendour, glory, procession.

جلوہ jalvā (जल्वा)–दिखावा, दिखाना, सौंदर्य प्रदर्शन, रूप, दिखाना, दीदार कराना. *(nm)*–lustre, splendour, display, show, expose.

جلوہ گاہ jalvāgāh (जल्वागाह)–जल्वा दिखाने की जगह, थियेटर, मंच. *(nf)*–nuptial throne, stage, theatre, place of display.

جلواگر jalvāgar (जल्वागर)–जल्वा दिखाने वाला, रूप प्रदर्शित करने वाला. *(adj)*–manifest, conspicious, splendid.

جلی jalī (जली)–स्पष्ट, बड़े आकार में. *(adj)*–evident, apparent, conspicious.

خط جلی khate jalī (ख़ते जली)–स्पष्ट और मोटी लिखाई. *(nm)*– large plain handwriting.

ذکر جلی zikre jalī (ज़िक्रे जली)–ऊँची आवाज़ में ईश्वर की प्रशंसा करना. *(nm)*–praising God in loud voice.

جلیبا jalebā (जलेबा)–शहतूत के पेड़ के फल, शहतूत जो बहुत मीठे और स्वादिष्ट होते हैं. *(nm)*–fruit of mulbery tree.

جلیبی jalebī (जलेबी)–एक मिठाई जो घी में तल कर और चीनी की चाशनी में डुबोकर बनाई जाती है. *(nm)*– a kind of sweetmeat.

جلیس jalīs (जलीस)–साथी, मित्र, सहयोगी. *(nm)*–a fast friend, companion, comrade, colleague.

جلیل jalīl (जलील)–श्रेष्ठ, महान्, ऊँची पदवी. *(adj)*– great, glorious, illustrious.

جم jam (जम)–बड़ा, अधिक, ज़्यादा. *(adj)*–big, great, much, huge.

جم غفیر jame gafīr (जमे ग़फ़ीर)–हुजूम, भीड़, बहुत सारे लोग. *(nm)*–a great multitude, a crowd.

جمادات jamādāt (जमादात)–खनिज पदार्थ, जड़ पदार्थ, वह चीज़ें जिन में बढ़ने या हरकत करने की शक्ति न हो. *(nm)*–minerals, fossils, stones, things incapable of growth.

جماع jimāa (जिमाअ)–संभोग, स्त्री-पुरुष का मिलन,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

جماعت jama't (जमा'त) *(nm)*–copulation, sexual union, coition, sexual intercourse.

جماعت jama't (जमा'त)–दल, समूह, मजमा, कक्षा, परिषद, पंक्ति. *(nf)*– a body, a company, an assembly, a troop, a class, an association.

جماعت بندی jamā't bandī (जमा'त बन्दी)–वर्गीकरण. *(nf)*– classification.

جماعت وکلا jamā't vuklā (जमा'त वुकला)–वकीलों का संगठन. *(nf)*–bar association.

جماعت وار jamā'tvār (जमा'तवार)– वर्गीकृत. *(adj)*–classied, by classes, by groups.

جماعت سے کرامات ہے jamā't se karāmāt hai (जमा'त से करामात है)–संगठन में ही शक्ति है. *(prov)*–union is strength.

جمال jamāl (जमाल)–सौंदर्य, आभा, प्रभा, आकर्षण. *(nm)*–beauty, elegance, comliness, prettiness.

جمال گوٹا jamāl goṭā (जमाल गोटा)–रेचक, विरेचक, दस्त लाने वाला एक छोटा सा फल. *(nm)*–name of a purgative nut.

جمالی jamālī (जमाली)–सुन्दर, आकर्षक, प्यारा, ईश्वर की लीला. *(adj)*–lovable, amiable. display of God's beneficence.

جمانا jamānā (जमाना)–किसी चीज़ को ठंडा करके जमाना, पेड़ की जड़ जमाना, कील को जमाना. *(v)*–to coagulate, to freeze, to consolidate, to implant, to impress, to fix, to lay down.

جماؤ jamāv (जमाव)–किसी चीज़ का ठंड से जमना. *(nm)*– freezing, adhesion, cohesion, collection, accumulation, coagulation, a gathering.

جماہی jamāhī (जमाही)–उबासी. *(nf)*–gaping, yawning.

جمائی jamāī (जमाई)–दामाद. *(nm)*–son-in-law.

جمبو jambū (जम्बू)–धातु का बंना पानी का बरतन जिसकी गरदन पतली हो, भेड़िया. *(nm)*–a metal water-pot with a narrow neck, a jackal.

جم جم jam jam (जम जम)–हमेशा, सदा, लगातार. *(adv)*–constantly, always.

جمشید jamshīd (जमशीद)–ईरान के एक पुराने समय के बादशाह का नाम. *(nm)*–name of an ancient king of Persia (Iran).

جمع jamā' (जमा')–एकत्र, इकट्ठा, संचित, योग, जोड़, धन. *(nf)*–plus, collection, additionplural of a world

جمع بندی jamā' bandī (जमा' बन्दी)–किराये या टैकस वसूली का हिसाब-किताब. *(nf)*–rental, accounts of the revenue, rent roll, assessment, settlement of the revenues.

جمع خرچ jamā' kharc (जमा' खर्च)–जमा' व खर्च का हिसाब, ऋण एवं धन, प्राप्ति व खर्च का हिसाब, रोकड़ा. *(nm)*– debit and credit, receipts and disbursements, cash accounts.

جمع کرنا jamā' karnā (जमा' करना)–इकट्ठा करना, जोड़ना, बढ़ाना. *(v)*–to collect, to amass, to add together, to make up an account.

جمع نویس jamā' navīs (जमा' नवीस)–लेखाकार, हिसाब-किताब लिखने वाला. *(nm)*– an accountant.

جمع ہونا jamā' honā (जमा' होना)–जमा किया जाना, जोड़ा जाना, हिसाब में शामिल किया जाना. *(v)*–to be collected, to be gathered together, to be added.

جمعدار jamā'dār (जमा'दार)–लोगों के ग्रुप का मुखिया, सेना का एक अधिकारी, सफ़ाई कर्मचारियों का मुखिया. *(nm)*–a headman of a body of men, an officer of the army, a head sweeper.

جمعرات jumā'rāt (जुमा'रात)– बृहस्पतिवार. *(nf)*– Thurs- day.

جمعہ jumā' (जुमा')–शुक्रवार. *(nm)*–Friday.

جمعیت jamiyat (जमूइयत)–समूह, जनसमूह, भीड़, सभा, सेना. *(nf)*–collection, assembly, multitude, organisation, content.

جمعیت خاطر jamiyat khātir (जमूइयत ख़ातिर)–सन्तुष्टि, चैन. *(nf)*– piece of mind, satisfaction.

جمگھٹ jamghaṭ (जमघट)–जनसमूह, भीड़. *(nm)*– a multitude, a crowd.

جمل jamal (जमल)–ऊँट. *(nm)*–a camel.

جمل jumal (जुमल)–जुमला का बहुवचन, वाक्य.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(nm)– the reckoning of the words according to the abjad, sentences.

جملہ jumlā (जुमला)–सारा, सम्पूर्ण, अनुपात से, कुल राशि, एक वाक्य या धारा. *(nm)*–the whole, the sum, total amount, aggregate, a sentence, a clause.

جمنا jamnā (जमना)–यमुना, भारत की एक पवित्र नदी जिसमें स्नान करने वाले को सौभाग्यशाली समझा जाता है. *(nf)*–a sacred river of Northern India.

جمنا jamnā (जमना)–दही का जमना, बर्फ का जमना, किसी के घर में जम जाना, पेड़ की जड़ का जमना. *(v)*–to germinate, to be frozen, to take root, to become fixed, to be coagulated, to be consolidated, to to insist, to stick, to have a firm hold.

جمود jamūd (जमूद)–गत्यावरोध, रुकावट, डैडलाक. *(nm)*–inactivity, inaction, stalemate, deadlock.

جمہور jumhūr (जुम्हूर)–जनसाधारण, जनता, अवाम. *(nm)*– the populace, the people, masses, *janata.*

جمہوری سلطنت jumhūrī (जुम्हूरी सल्तनत)–लोकतंत्र, जनतंत्र. *(nm)*–democracy, a republic.

جمیع jamīa (जमीअ)–सब, सारे, सभी. *(adj)*–the whole, all, collective, united.

جمیل/جمیلہ jamīl/jamīlā (जमील/जमीला)–सुन्दर, आकर्षक, खूबसूरत, मन भावन. *(adj)*–elegant, beautiful, comely, pleasing.

جن jin (जिन)–प्रेत, बुरी आत्मा, सिर फिरा आदमी, दूसरों को परेशान और दुःखी करने वाला, प्रेत बाधा. *(nm)*–one of the genii, a spirit, a demon, a devil, a headstrong person.

جنا janā (जना)–पैदा किया, पाला पोसा, एक व्यक्ति. *(v)* –brought forth, begotten, a person.

جناب janāb (जनाब)–महोदय, श्रीमान, आदरणीय, सम्मानित. –your highness, your honour, sir.

جناب عالی janābe ālī (जनाबे आली)–आदरणीय महोदय, श्रीमान. –respected sir, your honour, your excellency.

جناب من janābe man (जनाबे मन)–सम्मानित महोदय. –my dear sir.

جنابت janābat (जनाबत)–शुक्राणुओं की कमी. *(nf)*–pollution, loss of sperma.

جنات jinnāt (जिन्नात)–जिन का बहुवचन, भूत-प्रेत, बुरी आत्माएं. *(nm)*–genii, spirits.

جنازہ janāzā (जनाज़ा)–अरथी, मैयत. *(nm)*–a bier, a funneral, a corpse.

جنان jinān (जिनान)–स्वर्गलोक, देवलोक, जन्नत. *(nm)*– paradise, heaven.

جنانا janānā (जनाना)–बच्चा पैदा करवाना. *(v)*–to cause to deliver (child), assisting an expectant mother in child birth.

جنائی janāī (जनाई)–बच्चा पैदा कावाने का काम, दाई का काम. *(nf)*–an act of midwife.

جنباں jumbān (जुम्बां)–कांपता हुआ, हिलता हुआ, हिलाने वाला. *(adj)*–shaking, trembling, moving, vibrating.

جنبش jumbish (जुम्बिश)–कंपन, थरथराहट, हिलना, डोलना. *(nf)*–shake, vibration, motion, movement, agitation.

جنبش دینا jumbish denā (जुम्बिश देना)–हिलाना, हरकत देना. *(v)*– to shake, to move.

جنبہ jambāh (जम्बाह)–स्थिति, दिशा. *(nf)*–position, aspect, side.

جنبہ داری jambāhdārī (जम्बाहदारी)– पक्षपात, किसी का पक्ष लेना, किसी की तरफ़दारी करना, किसी की सहायता करना. *(nf)*–partiality, favour, support.

جنت jannat (जन्नत)–स्वर्ग, देवलोक, एक उद्यान. *(nf)*–a garden, paradise.

جنتا jantā (जनता)–एक औज़ार जिस से धातु की तार खींची जाती है, लोग, अवाम. *(nm)*–an instrument for drawing wire, the people, masses, public.

جنتر jantar (जन्तर)–मशीन, औज़ार, एक तावीज़, वाद्ययंत्र. *(nm)*–a machine, an instrument, an amulet, a musical instrument.

جنتر منتر jantar mantar (जन्तर मन्तर)–जादू, टोना, प्रयोगशाला यहां से चांद सितारों का अध्ययन किया जाता है. *(nm)*–juggling, conhuring,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

جنتری jantarī (जन्तरी)

observatory.

جنتری jantarī (जन्तरी)–एक सुराखों वाली लोहे की प्लेट जो कि तार खींचने के काम आती है, कलैंडर, एक पुस्तक जिस में वर्ष भर का भविष्यफल व ग्रहों की दिशा का वर्णन रहता है. *(nm)*–a perforated steel plate for drawing wire, a calendar, an almanac.

جنتی jannatī (जन्नती)–स्वर्ग से सम्बन्धित. वह जिसका निवास स्वर्ग में है, ऐसा मृतक जिसके बारे में यह कामना की जाती है कि उसकी आत्मा को स्वर्ग मिले. *(adj)*–of paradise, heavenly, those whose residence is in paradise, the deceased person for whom his relatives and friends wish that his soul may reside in heaven.

جنجال janjāl (जंजाल)–मुश्किल, परेशानी, कष्ट, झंझट, *(nm)*– difficulty, trouble, entanglement, embrassment, perplexity.

جنجال میں پھنسنا janjāl main phansnā (जंजाल में फंसना)–झंझट में पड़ना, मुसीबत् में घिर जाना, मुश्किल में पड़ जाना. *(v)*–to get into trouble, to be surrounded by difficulties.

جنجالی janjālī (जंजाली)–मुश्किलें खड़ी करने वाला, मुसीबतें पैदा करने वालाए दूसरों को झंझट में डालने वाला. *(nm)*–a troublesome person, one who causes trouble for others, a quarrelsome person, a person who creates disputes.

جنس jins (जिन्स)–वस्तु, अनाज, खाने पीने की चीज़ें, पदार्थ, वर्ग, श्रेणी, जमाअत, लिंग, नस्ल, आभूषण. *(nf)*– crops, products, articles, merchandise, grain, corn, ornaments, movables, species, sort, kind, class, sex, gender.

جنس ادنیٰ jinse adnā (जिन्से अदना)–घटिया वस्तु, घटिया व्यक्ति, घटिया अनाज, घटिया सोच. *(nf)*– an inferior article, inferior person, inferior grain.

جنس اعلیٰ jinse ālā (जिन्से आला)–बढ़िया वस्तु, बढ़िया व्यक्ति, उच्च विचार, बढ़िया अनाज इत्यादि. *(nf)*– superior goods or wares, superior person.

جنس قوی jinse kavī (जिन्से कवी)–शक्तिशाली जिन्स, मज़बूत जिन्स. *(nf)*–the sterner sex.

جنس لطیف jinse latīf (जिन्से लतीफ़)–रूपवान, आकर्षक महिला. *(nf)*–the fair-sex.

جنس وار jinsvār (जिन्सवार)–इलाके के पटवारी द्वारा हर अनाज या वस्तु की क्रमवार सूची तैयार करना. *(adv)*–according to kind or species, *(nm)*–a table prepared by the *patwari* of different kinds of produce of a particular area.

ابنائے جنس abnāe jins (अब्नाए जिन्स)–मानव जाति. *(nm)* –mankind.

جنسی jinsī (जिन्सी)–सैक्स सम्बन्धी. *(adj)*– generic, relating to sex.

جنسی بھوک jinsī bhūk (जिन्सी भूक)–सैक्स की तीव्र इच्छा. *(nf)* –sexual apetite, desire for sexual intercourse.

جنسی کشش jinsī kashish (जिन्सी कशिश)–सैक्स का आकर्षण, पुरुष को स्त्री के प्रति और स्त्री को पुरुष के प्रति आकर्षण. *(nf)*–sex appeal, attraction for opposite sex.

ہم جنسی hamjinsī (हमजिन्सी)–एक ही लिंग के दो व्यक्तियों के बीच सैक्स-सम्बन्ध. *(nf)*– similarityof kind, homogeneousness.

جنسیات jinsiyāt (जिन्सियात)–सैक्स का भाव, सैक्स की इच्छा, सैक्स-कर्म. *(nf)*–sexology.

جنسیت jinsiyat (जिन्सियत)–सैक्स सम्बन्धी, सैक्स की इच्छा, सैक्स का विचार. *(nf)*–sexuality.

لا جنسیت lā jinsiyat (ला जिन्सियत)–सैक्स रहित कर्म. *(nm)*– sexlessness.

ہم جنسیت ham-jinsiyat (हम-जिन्सियत)–एक ही लिंग के दो व्यक्तियों के बीच सैक्स सम्बन्ध. *(nf)*– homo- sexuality.

جنگ jang (जंग)–युद्ध, समर, संग्राम, रण, लड़ाई. *(nm)* –war, battle, combat, fight.

جنگ آزمودہ jang āzmūdā (जंग आज़मूदा)–युद्ध में आज़माया हुआ, युद्ध में परमाणित, बहादुर, वीर, योधा, लड़ाकू, जंगजू. *(adj)*– tried in war, brave, war-like, veteran.

جنگاہ jangāh (जंगाह)–जंग का स्थान, युद्धभूमि, रणभूमि, मैदाने जंग. *(f)*–battle field.

جنگ جو jangjū (जंगजू)–लड़ाकू, लड़ाई के लिए सदा तैयार रहने वाला, झगड़ालू. *(adj)*–

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

war-monger, litigious, quarrelsome.

جنگ دیدہ **jang dīdā** (जंग दीदा)–कुशल लड़ाकू, सिद्धहस्त योधा. *(adj)*–experienced in war, expert fighter.

جنگ زرگری **jange zargarī** (जंगे ज़रगरी)–तीसरे पक्ष को भ्रम में डालने के लिए दो सेनाओं या पार्टियों के बीच नक़ली युद्ध, दिखावे की लड़ाई. *(nf)*– show-fight, an artificial fight between two parties to defraud a third, a fixed war, a war for show only.

جنگ کرنا **jang karnā** (जंग करना)–युद्ध करना, लड़ाई करना, आपस में झगड़ना. *(v)*–to quarrel, to fight, to make or wage a war.

جنگ وجدل **jango jadal** (जंगो जदल)–लड़ाई, झगड़ा, युद्ध, जंग. *(nf)*–battle, war, fighting, conflict, brawl.

بعد از جنگ **bā'd az jang** (बा'द अज़ जंग)–जंग के बाद, युद्ध के पश्चात्. *(adv)*–post war, after the battle.

جنگل **jangal** (जंगल)–वन, कानन, अरण्य. *(nm)*–a forest, a wood, jungle.

جنگل جانا **jangal jānā** (जंगल जाना)–दैनिक आवश्यकताओं को पूरा करने के लिए जंगल में जाना, जंगल में शौच आदि के लिए जाना. *(v)*–to go to the forest to ease one's self, to reply the call of nature.

جنگل میں منگل **jangal main mangal** (जंगल में मंगल)–जंगल में भी आधुनिक दुनिया की सब सुविधायें उपलब्ध होना. *(nm)*–a feast in the forest, getting luxiries of a civilised life and moderm world in the jungle.

جنگل میں مورناچا کس نے دیکھا **jangal main mor nācā kis ne dekhā** (जंगल में मोर नाचा किस ने देखा)–अपने परिश्रम को व्यर्थ करना. जिस काम की कोई प्रशंसा करने वाला न हो उसके लिए व्यर्थ मेहनत करना. *(prov)*–wasting one's energy and labour in the forest.

جنگلا **janglā** (जंगला)–किसी चीज़ को जानवरों इत्यादि से बचाने के लिए उसके गिर्द बनाया जाने वाला लोहे या लकड़ी का घेरा, एक देश या इलाक़ा जिसमें जंगल ज़्यादा हों, जंगल, संगीत का एक सुर. *(nm)*–a fence, a railing , a woody country, forest, name of a musical code.

جنگلا لگانا **janglā lagānā** (जंगला लगाना)–घेरा लगाना, सुरक्षित करना. *(v)*–to fence, to enclose.

جنگلی **janglī** (जंगली)–जंगल का, जंगल से सम्बन्धित, आरण्यक, असभ्य, अशिष्ट, उजड्ड, गंवार. *(adj)*–of forest, related or concerning jungle, uncivilised, uncultured, rude, illiterate.

جنگلی بلی **janglī billī** (जंगली बिल्ली)–साधारण बिल्ली से ज़्यादा शक्तिशाली और खूंखार बिल्ली. *(nf)*–a wild cat.

جنگلی پیاز **janglī pyāz** (जंगली प्याज़)–जंगल में पैदा होने वाला प्याज़. *(nf)*–squills.

جنگلی سرو **janglī sarv** (जंगली सर्व)–जंगल में उगा पेड़ सर्व. *(nm)*–wild cypress.

جنگلی سور **janglī sūar** (जंगली सूअर)–जंगल में पाया जाने वाला सूअर. *(nm)*–wild boar.

جنگلی کوا **janglī kauā** (जंगली कौआ)–गहरे काले रंग का कौआ. *(nm)*–a raven.

جنگی **jangī** (जंगी)–जंग से सम्बन्धित, जंग जैसी स्थिति, जंगजू, लड़ाका, बहादुर. *(adj)*–war like, relating to war, martial, *(nm)*–a warrior.

جنگی بیڑا **jangī beṛā** (जंगी बेड़ा)–सेना के समुद्री जहाज़ जो युद्ध में भाग लेते हैं. *(nm)*–an armada, a fleet.

جنگی جہاز **jangī jahāz** (जंगी जहाज़)–आकाश में उड़ने वाले वे जहाज़ जो युद्ध में भाग लेते हैं. – *(nm)*– aeroplanes of air force.

جنگی لاٹ **jangī lāṭ** (जंगी लाट)–समुद्री सेना का कमांडर-इन-चीफ, एडमिरल. *(nm)*– commander-in-chief of the Navy, Admiral.

جنم **janm** (जन्म)–उत्पति, पैदाइश. *(nm)*–birth, life, existence.

جنم اشٹمی **janm aṣṭmī** (जन्म अष्टमी)–भगवान श्री कृष्ण का जन्म दिन जिसे हिन्दू बड़ी धूमधाम और उल्लास से मनाते हैं. *(nf)*–the birth day of Lord Krishna, which Hindus celebrate with devotion.

جنم استھان **janm sṭhān** (जन्म स्थान)–जन्म का स्थान, जहां जन्म हुआ हो. *(nm)*–birth place.

جنم پتری **janmpatrī** (जन्मपत्री)–जिसमें जन्म के

CC-0: In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

جنم دن janm din (जन्म दिन) समय ग्रहदशा की कुंडली होती है और आने वाले समय का भविष्यफल होता है. *(nf)*–horoscope.

جنم دن janm din (जन्म दिन)–पैदा होने का दिन. *(nm)*–birthday.

جنم دینا kisī bacce ko janm denā (किसी बच्चे को जन्म देना)–स्त्री द्वारा अपने बच्चे (बेटा या बेटी) को जन्म देना. *(v)*–to give birth to a child.

جنم لینا janm lenā (जन्म लेना)–बच्चे का पैदा होना. *(v)*–to be born.

جنم کا/جنمی janm kā/janmī (जन्म का/जन्मी)–जन्म से, पैदाइश से. *(adj)*–inherited, natural.

جنوائی janvāī (जनवाई)–बच्चा जनवाने का दाई का काम, बच्चा जनवाने का दाई का पारिश्रमिक या इनाम. *(nf)*–a midwife's fee, the act of a midwife.

جنوب janūb (जनूब)–दक्षिण, दक्षिण दिशा. *(nm)*–the South.

جنوبی janūbī (जनूबी)–दक्षिणी या दक्षिण का. *(adj)*–Southern.

جنون junūn (जुनून)–पागलपन. *(nm)*– madness, insanity, lunacy.

جنون ہونا junūn honā (जुनून होना)–पागलपन होना, पागलपन का दौरा पड़ना, गुस्सा आना. *(v)*–to become mad, to become furious, to become very angry.

جنونی junūnī (जुनूनी)–पागल, सिरफिरा, खब्ती, जुनूनी धुन का पक्का. *(adj)*–mad, insane, self-willed, foolish person.

جنہیں jinhen (जिन्हें)–जिन को. *(pro)*– whom, whomsoever.

جنیو janeū (जनेऊ)–एक पवित्र सफेद धागा जो हिन्दू विशेषकर ब्राह्मण पहनते हैं. *(nm)*–sacred thread worn by Hindus especially *Brahmans*.

جو jo (जो)–जो कोई. *(pro)*–who, what, which that.

جو کچھ jo kuch (जो कुछ)–जो कुछ भी. *(pro)*–whatever, whichever.

جو کوئی jo koī (जो कोई)–जो कोई. *(pro)*–who ever.

جو ہو سو ہو jo ho so ho (जो हो सो हो)–जो भी हो, ठीक है.–come what may, whatever the consequence.

جو پھل چکھا نہیں وہی میٹھا jo phal cakhā nahīn vahī mīṭhā (जो फल चखा नहीं वही मीठा)–*(prov)*–forbidden fruit tastes sweet.

جو چڑھیگا سو گریگا jo caregā so giregā (जो चढ़ेगा सो गिरेगा)–घमंड का सिर नीचा. *(prov)*–pride goeth before a fall.

جو گرجتا ہے وہ برستا نہیں jo garajtā hai vah barastā nahīn (जो गरजता है वह बरसता नहीं)–कई चीज़ें केवल दिखावे के लिए होती हैं. *(prov)*–barking dogs seldom bite.

جو jav (जव)–आकाश और धरती के बीच का स्थान, शून्य. *(nm)*–the space between earth and sky, ether.

جو jav (जव)–जौ, एक अनाज, लहसुन की एक फाँक, कढ़ाई के काम में एक टांके का नाम. *(nm)*– barley, a clove of garlic, a kind of stitch in needle work.

جوا juā (जुआ)–द्यूत, हार जीत की शर्त लगा कर कोई खेल खेलना, विशेषकर ताश, चौसर खेलना, बैलों की गरदन पर रखा जाने वाले हल का जुआ. *(nm)*–gambling, gaming, playing with dice, a yoke.

جوا خانہ juā khānā (जुआ खाना)–जहां लोग जुआ खेलते हैं, जुए का अड्डा. *(nm)*–a gambling house, a gambling den.

جوا کھیلنا juā khelnā (जुआ खेलना)–दाँव लगाना, हार जीत का खेल खेलना. *(v)*–to gamble.

جواب javāb (जवाब)–उत्तर, समान, जोड़, किसी चीज़ का कोई जवाब न होना, नौकरी से जवाब मिल जाना. *(nm)*– answer, reply, defence, equal, parallel, match, dismissal.

جواب با ثواب javāb bā savāb (जवाब बा सवाब)–उचित उत्तर, वांछित उत्तर. *(nm)*–a proper answer, a suitable answer.

جواب دعویٰ javāb dāvā (जवाब दावा)–किसी आरोप के उत्तर में जवाब देना. *(nm)*–the answer to a plaint.

جواب دہ javāb dah (जवाब दह)–किसी बात के लिए उत्तरदायक, उत्तर देने के लिए जिम्मेदार. *(adj)*– answerable responsible for a

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

reply, account-able.

جواب دہی javāb dahī (जवाब दही)–जवाब देने की ज़िम्मेदारी, किसी बात का जवाब देने के लिए उत्तरदायी. *(nf)*– liability being responsible, responsibility.

جواب دہی کرنا javāb dahī karnā (जवाब दही करना)–जवाब देना, किसी बात को विस्तार से बताना, किसी मुकदमे में बचावपक्ष की ओर से जवाब देना. *(v)*–to respond, to defend a suit, to answer, to explain.

جواب دینا javāb denā (जवाब देना)–उत्तर देना, नौकरी से जवाब देना. *(v)*–to answer, to reply, to account for, to dismiss, to discharge, to disband.

جواب سوال javāb savāl (जवाब सवाल)–सवाल जवाब, किसी से पूछताछ करना, वाता लाप करना, बहस करना, तू तू मैं मैं करना, आपसी मतभेद होना. *(nm)*–question and answer, altercation, conversation, argument.

جواب طلب کرنا javāb talab karnā (जवाब तलब करना)–जवाब मांगना, सफाई मांगना. *(v)*–to call to account, to call for an explanation, to ask for a proper reply.

جواب قطعی javābe kataī (जवाबे क़तई)–पक्का जवाब, निश्चित जवाब, अन्तिम जवाब. *(nm)*–a definite reply, a final reply.

جواب ملنا javāb milnā (जवाब मिलना)–नौकरी से जवाब मिलना, नौकरी से हटा दिया जाना. *(v)*–to be dismissed, to be discharged.

جوابی javābī (जवाबी)–जवाबी पोस्टकार्ड, जवाब देने वाला, किसी आरोप का जवाब देना, जवाबी आरोप लगाना. *(nm)*–a respondent, counterpart, counter blame.

جواد javād (जवाद)–मुक्तहस्त, दानशील, अति दानी, ईश्वर का एक नाम. *(adj)*–liberal, beneficient, bountiful, very generous.

جوار jivār (जिवार)–पड़ोस, प्रतिवास. *(nm)*–neighbourhood, vicnity, adjacency.

جوار joār (जोआर)–एक अनाज जोआर जोकि भरत में पाया जाता है. *(nm)*–Indian millet, Indian corn.

جوار javār (जवार)–पानी की लहर. *(nm)*–flood-tide.

جوار بھاٹا javār bhāṭā (जवार भाटा)–सागर की लहरों का उतार- चढ़ाव. *(nm)*–ebb and flow of the tide.

جوارح javārih (जवारिह)–मनुष्य के शरीर के अंग जैसे हाथ, पैर, बाज़ू, टांग इत्यादि. *(nm)*–limbs of man.

جوارش javārish (जवारिश)–अवलेह, चाट कर खाई जाने वाली दवाई, पाचन शक्ति बढ़ाने वाली दवाई. *(nf)*–a stomachic medicine, a digestive medicine.

جواری juārī (जुआरी)–जुआ खेलने वाला, हार जीत की शर्त लगा कर खेलने वाला, संगीत का वाद्य सितार जिसकी तारों को खींचने से सुर ठीक होते हैं. *(nm)*–a gambler. a thread stretched over the bridge of a musical instrument such as *sitar* beneath the strings whereby the sound is improved.

جواز javāz (जवाज़)–औचित्य, अनुमति, सहनशीलता, आज्ञापालन. *(nm)*–toleration, permission, lawfulness, permit, licence, propriety.

جوالا jvālā (ज्वाला)–आग, लपट, शोला. *(nf)*–blaze, flame, fire, heat.

جوالامکھی jvālāmukhī (ज्वालामुखी)–जिसके मुँह से सदा आग निकलती हो, बहुत गरम स्वभाव, पहाड़ जिस से आग निकलती रहती है, देवी दुर्गा का एक नाम. *(nm)*–a volcano, a title of goddess Durga, a hot tempered man or woman.

جوالہ javālā (जवाला)–तेज़ घूमने वाला, तेज़ कातने वाला. *(adj)*–fast revoiving, fast spinning.

جوان javān (जवान)–युवक, युवा, वयस्क, तरुण, सैनिक, सिपाही. *(adj)*–a youth, young, lad, a young man, adult.

جواں بخت javānbakht (जवांबख़्त)–भाग्यशाली, जिसका भविष्य बड़ा उज्ज्वल हो. *(adj)*–fortunate, one having bright future.

جواں سال javān sāl (जवां साल)–युवक, युवा अवस्था में. *(adj)*–youth, in the prime of youth.

جواں مرد javān mard (जवां मर्द)–बहादुर, निडर, हिम्मत वाला, हौसलामंद. *(adj)*–brave, bold, generous, couragous.

جواں مردی javān mardī (जवां मर्दी)–बहादुरी,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

جواں مرگ javān marg (जवां मर्ग)–जवानी की मृत्यु, जवान मौत. *(adj)*–dead in the prime of youth.

جوانی javānī (जवानी)–यौवन, तारुण्य, युवा अवस्था, नौजवानी. *(nf)*–youth, season of youth, adolescence, manhood.

جوانی چڑھنا javānī caṛnā (जवानी चढ़ना)–जवान होना, वयस्क होना, जवानी की इच्छायें जागना. *(v)*–to attain puberty, to be adolescent.

جوانی ڈھلنا javānī ḍhalnā (जवानी ढलना)–युवा अवस्था को पार कर जाना, बुढ़ापा आ जाना. *(v)*–to cross the threshhold of youth, to become old.

جوانب javānib (जवानिब)–'जानिब' का बहुवचन, दिशायें. *(nf & nm)*–parts, sides, quarters.

جواہر/جواہرات javāhar/javāhrāt (जवाहर/जवाहरात)–'जौहर' का बहुवचन, हीरे, नग, बहुमूल्य पत्थर जो सोने के आभूषणों में जड़े जाते हैं. *(nm)*–jewels, gems, essences, substances.

جواہر خانہ javāhar khāna (जवाहर खाना)–ऐसा सुरक्षित स्थान जहां बहुमूल्य हीरे जवाहरात रखे जाते हैं. *(nm)*–a jewellery vault.

جواہر نگار javāhar nigār (जवाहर निगार)–जवाहर जड़े आभूषण. *(adj)*–studded with jewels.

جوبن joban (जोबन)–जवानी, जवानी का जोश, सौंदर्य, जवानी की चमक, उभरे हुए सुडौल वक्ष. *(nm)*–beauty, youth, bloom. fineness of figure, adolscence, properly developed breasts.

جوت jot (जोत)–चमक, रौशनी, लपट, लौ, नज़र, दृष्टि, आत्मा, जोश, जज़्बा. *(nf)*–light, moonlight, flame of a candle or lamp, vision, brilliance, a glance of the eye, soul, spirit.

جوت jot (जोत)–खेती बाड़ी, हल चलाना, खेत जोतने वाले किसान द्वारा ज़मींदार को दी जाने वाली रक़म, जोती गई भूमि. *(nf)*–cultivated land, the rent paid by the cultivator, ploughing. cultivating.

جوتا jūta (जूता)–पांवों में पहना जाने वाला जूता स्लीपर. *(nm)*–a shoe, a slipper.

جوتا مارنا jūtā mārnā (जूता मारना)–किसी की जूते से पिटाई करना, बहुत अपमानित करना. *(v)*–to give one a shoe beating, to apply the shoe, to insult.

جوتری javatrī (ज़वत्री)–जवत्री नामक सूखे फल का बाहरी छिलका जो मसालों के काम आता है. *(nf)*–mace, dried outer covering of nutmeg used as spice.

جوتش jyotiṣ (ज्योतिष)–भविष्य के बारे में बताने वाला विज्ञान, सितारों और ग्रहों की चाल से हमारा भविष्य बताने वाला विज्ञान. *(nm)*–astrology, astronimy.

جوتشی jyotiṣī (ज्योतिषी)–जो ज्योतिष विद्या जानता हो. *(nm)*–an astrologer, an astronomer.

جوتنا jotnā (जोतना)–खेत जोतना, खेती करना, फसल उगाना, किसी व्यक्ति को कोई काम करने के लिए मजबूर कर देना. *(v)*–to plough, to yoke, to till, to force one to do a thing.

جوتی jūtī (जूती)–जूता, पांवों में पहनने की जूती. *(nf)*– shoe, slipper.

جوتی پر مارنا jūtī par mārnā (जूती पर मारना)–तनिक भी परवाह न करना. *(v)*–to condemn, not to care a damn.

جوتی پیزار jūtī paizār (जूती पैज़ार)–जूतों से लड़ाई, घमासान लड़ाई. *(nf)*–a fight with shoes, an open fight.

جوتی پیزار کرنا jūtī paizār karnā, (जूती पैज़ार करना)–जूतों से लड़ाई करना. *(v)*– to fight with shoes.

جوتی خور jūtī khor (जूती खोर)–जूतियां खाने वाला, नीच, कमीना, कमीनी हरकत करने वाला. *(nm)*–beaten with shoes.

جوتیاں اٹھانا jūtiyān uṭhānā (जूतियां उठाना)–किसी की चापलूसी करना, सेवा करना. *(v)*–to flatter, to do menial service.

جوتیاں چٹخاتے پھرنا jūtiyān caṭkhāte phirnā (जूतियां चटखाते फिरना)– आवारा गर्दी करना, बेकार में भटकते फिरना, बिना किसी मतलब के घूमना. *(v)*–to walk about aimlessly, to loaf about.

جوتیاں سیدھی کرنا cāplūsī karnā, sevā karnā, jhūṭhī vinamartā dikhānā (चापलूसी

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

करना, सेवा करना, झूठी विनम्रता दिखाना)–*(v)*–to perform menial service, to pay homage, to flatter.

جوتیوں میں دال بٹنا jūtiyon main dāl baṭnā (जूतियों में दाल बटना)–लड़ाई झगड़ा होना, किसी बात पर मतभेद होना. *(v)*–to have a domestic quarrel, to have difference of opinion.

جوٹھا jūṭhā (जूठा)–खाने से जो बच गया हो, बाकी बचा हुआ खाना. *(nm)*–refuse, leavings of food.

جود jūd (जूद)–दानशीलता, उदारता. *(nm)*–genero- sity, liberality.

جودت jaudat (जौदत)–कुशलता, दक्षता, योग्यता, क्षमता. *(nf)*–quickness of apprehension, excellence, intelligence, benignity.

جور jaur (जौर)–अत्याचार, निर्दयता, जुल्म. *(nm)*–violence, oppression, tyranny.

جورو jorū (जोरू)–पत्नी, लुगाई, बीवी. *(nf)*–a wife.

جورو کا بھائی jorū kā bhāī (जोरू का भाई)–साला, पत्नी का भाई. *(nm)*–brother-in- law, wife's brother.

جورو کا غلام jorū kā gulām (जोरू का गुलाम)–पत्नी की हर बात मानने वाला, हर समय पत्नी के आगे सिर झुकाने वाला. *(nm)*–a hen-pecked husband.

جوڑ joṛ (जोड़)–दो चीज़ के दो भागों को जोड़ने का काम, दो वस्तुओं को जोड़ने का काम, जोड़ा बनाना, मुकाबला करना, जमा करना, संग्रह करना, सम्बन्ध स्थापित करना. *(nm)*–a joint, a pair, a match, total, a seam, a patch, addition, connection, a connecting link.

جوڑ بٹھانا joṛ biṭhānā (जोड़ बिठाना)–जोड़ लगाना. *(v)*–to fit in a joint.

جوڑ توڑ joṛ-toṛ (जोड़-तोड़)–साज़िश, षडयंत्र, तिकड़म. *(nm)*–intrigue, conspiracy.

جوڑ توڑ کرنا joṛ toṛ karnā (जोड़ तोड़ करना)–साजिश रचना, षडयंत्र करना, तिकड़म लड़ाना. *(v)*–to conspire, to contrive, to intrigue.

جوڑ جوڑ joṛ joṛ (जोड़ जोड़)–शरीर का हर जोड़, शरीर के सब जोड़. *(nm)*–every joint of the body.

جوڑ دینا joṛ denā (जोड़ देना)–जोड़ लगाना, इकट्ठा करना, मिलाना, जमा करना. *(v)*–to join, to add, to unite.

جوڑ لگانا joṛ lagānā (जोड़ लगाना)–जोड़ना, पैच लगाना, जमा करना. *(v)*–to sum up, to patch, to add, to join.

جوڑا joṛā (जोड़ा)–पति-पत्नी, जूतों का जोड़ा, साथी. *(nm)*–pair, husband-wife, match, a couple, a pair of shoes.

جوڑا jūṛā (जूड़ा)–औरतों के सिर के पीछे बालों का जूड़ा. *(nm)*–a top knot of the hair, the hair done up in a knot behind the head.

جوڑنا joṛnā (जोड़ना)–जोड़ लगाना, जमा करना, पैसा जोड़ना, हड्डी का जोड़ना, जोड़ा बनाना, पैच लगाना, सीमेंट से जोड़ना, टांके से जोड़ना. *(v)*–to unite, to join, to add, to total, to set a bone, to match, to pair, to patch, to calculate, to connect, to solder, to tie, to affix.

جوڑی joṛī (जोड़ी)–पति-पत्नी की जोड़ी, एक जैसी दो चीज़ों का जोड़ा, साझीदार. *(nf)*–couple, a pair, partner, match, counterpart.

جوڑی دار joṛīdār (जोड़ीदार)–साथी, सहयोगी, मित्र, सह- यात्री. *(nm)*–a friend, a comrade, a companion, a fellow traveller.

جوز joz (जोज़)–एक सूखा मेवा, अखरोट. *(nm)*–a nut, nutmeg, a dry fruit, *akhrot*.

جوش josh (जोश)–आवेश, आवेग, ज़ोर. *(nm)*–heat, excitement, zeal, enthusiasm, passion, emotion, lust.

جوش آنا josh ānā (जोश आना)–उत्साहित होना, गुस्से में आना, भड़क उठना, उत्तेजित होना. *(v)*–to be excited, to be angry, to boil, to flow over, to be agitated.

جوش ترش joshe tursh (जोशे तुर्श)–टारटेरिक तेज़ाब का उबाल. *(nm)*–tartaric acid.

جوش جوانی josho javānī (जोशो जवानी)–जवानी का जोश, जवानी की उमंग. *(nm)*–the fire of youth.

جوش خون joshe khūn (जोशे खून)–खून की गरमी, गुस्सा, जोश, अपने को देख कर खून जोश मारता है. *(nm)*– boiling of the blood, maternal or paternal affection, to be

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

جوش دینا josh denā (जोश देना)

angry.

جوش دینا josh denā (जोश देना)–उबालना. *(v)*–to cause to boil, to boil.

جوش زن joshe zan (जोशे ज़न)–उबाल, सम्भोग के समय का जोश. *(nm)*– boiling, in a state of ebullition.

جوش شیریں joshe shīrīn (जोशे शीरीं)–सोडियम बाईकार्बोनेट. *(nm)*–sodium bicarbonate.

جوش کھانا josh khānā (जोश खाना)–उबल पड़ना, उत्साहित होना, काम में तेज़ी दिखाना, उत्तेजित होना. *(v)*–to boil up, to swell, to overflow, to be excited, to be enraged.

جوش مارنا josh mārnā (जोश मारना)–उबलना, उत्तेजित होना, गुस्से होना. *(v)*–to boil, to ferment, to rage, to be in a frenzy.

جوش و خروش josho kharosh (जोशो ख़रोश)–उत्तेजना, उबाल, लपट, तेज़ी. *(nm)*–excitement, roar, passion, enthusiasm.

جوشاں joshān (जोशां)–जोश खाया हुआ, उबला हुआ, उत्तेजित, क्रुद्ध. *(nm)*–bubbling up, boiling, excited, enraged.

جوشاندہ joshandā (जोशांदा)–क्वाथ, काढ़ा, कई जड़ी बूटियों का मिश्रण जिसे उबाल कर पिलाने से खाँसी और ज़ुकाम में आराम मिलता है. *(nm)*–a decoction, boiling of certain medicinal herbs to extract essence.

جوشش joshish (जोशिश)–आवेग, जोश. *(nf)*–excitement, boiled, agitated.

جوشن joshan (जोशन)–औरतों द्वारा बाज़ू पर पहना जाने वाला एक आभूषण, बाज़ूबंद, कवच, ज़िरह. *(nm)*–an ornament worn by women on the upper arm, armlet.

جوع jūa (जूअ)–भूख, क्षुधा. *(nf)*–hunger, appetite.

جوف jauf (जौफ़)–खोखलापन, अन्दर से खाली, पोलापन, पेट. *(nm)*–cavity, hollow, interior, space, belly.

جوق jauk (जौक)–जनसमूह, व्यक्तियों की एक टोली, संगठन. *(nm)*– a troop or gathering of men.

جوق در جوق jauk dar jauk (जौक़ दर जौक़)–बहुत से लोग, जन-समूह. *(nm)*–in troops, in large number.

جوکھوں/جوکھم jokhon/jokham (जोखों/जोखम)–खतरा, हानि का अंदेशा, नुक्सान की आशंका. *(nf)*–risk, danger.

جوکھوں اٹھانا jokhon uṭhānā (जोखों उठाना)–खतरा उठाना, नुक्सान उठाना. *(v)*–to risk, to hazard, to venture, to suffer a loss.

جوکھوں کا کام jokhon kā kām (जोखों का काम)–खतरे वाला काम, खतरनाक काम. *(nm)*–a dangerous undertaking, a hazardous task.

جوکھوں میں ڈالنا jokhon main ḍālnā (जोखों में डालना)–खतरे में डालना. *(v)*–to endanger, to place in jeopardy.

جوکھوں میں پڑنا jokhon main paṛnā (जोखों में पड़ना)–खतरा मोल लेना, अपने आप को जोखिम में डालना. *(nm)*–to run a risk, to be endangered.

جوگ jog (जोग)–योग, एक सन्तुलित जीवन व्यतीत करना, किसी पुण्यात्मा की तरह जीवन जीना, अपने इह लोक और परलोक को सुधारने की कोशिश करना, ईश्वर-भक्ति में लीन रहना. *(nm)*–abstract contemplation, meditation, religious devotion, the yoga system of philosophy, a fortunate moment.

جوگ سادھنا jog sādhnā (जोग साधना)–किसी योगी की तरह जीवन जीना, धार्मिक जीवन जीना. *(v)*–to lead the life of an ascetic.

جوگ لینا jog lenā (जोग लेना)–संसार को त्याग देना, संन्यासी हो जाना. *(v)*–to retire from the world, to become an ascetic.

جوگن jogan (जोगन)–जोगी का स्त्रीलिंग, महिला जिसने सांसारिक सुखों का त्याग कर दिया हो. *(nf)*–female of a jogi, a woman who has retired from the world and is leading a religious life.

جوگی jogī (जोगी)–योगी, संन्यासी, सांसारिक सुखों का त्याग करने वाला. *(nm)*–an ascetic, a devotee, a hermit.

جوگیا jogayā (जोगया)–एक रंग जिसमें लाल और पीला रंग मिला होता है, जिस रंग में रंगे हुए कपड़े साधु-सन्त पहनते हैं, संगीत का एक सुर, एक प्रकार का कबूतर. *(nm)*–yellowish mixed

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

reddish colour, the colour worn by yogis, the name of a musical mode, a kind of pigeon.

جولاں jaulān (जौलां)–अपराधियों के पांवों में पहनाई जाने वाली बेड़ियां. *(nm)*–fetters, irons.

پابہ جولاں pābah jaulān (पाबह जौलां)–पांवों में लोहे की बेड़ियां पड़ी हुई, पांव लोहे की ज़ंजीर में बन्धे हुए. *(adj)*–with the feet in irons, fettered, chained.

جولاں jaulān (जौलां)–इधर उधर घूमना, टहलना, चलते फिरते रहना, एक जगह न बैठना. *(adj)*–moving about, coursing, springing, wandering.

جولانگاہ jaulāgāh (जौलांगाह)–सैनिकों या घोड़ों के व्यायाम या अभ्यास करने की जगह. *(nf)*– a place of exercise (for troops or for horses).

جولانی jaulānī (जौलानी)–शरीर अथवा मस्तिष्क की शक्ति, तेज़ी, तीव्रता, जल्दी, शीघ्रता. *(nf)*–the strength of body or mind, fleetness, quickness, swiftness.

جولائی jaulāī (जौलाई)–ईस्वी वर्ष का सातवां महीना–जुलाई. *(nm)*–the month of July of the Christian calendar.

جوں jūn (जूं)–जैसे, जिस तरह, जैसा कि. *(adv & prep)*–as, like, such as.

جوں توں jūn tūn (जूं तूं)–जैसे तैसे, जिस तरह भी, जैसे भी. *(adv)*–in the same way, as before, in some way or other, any how.

جوں توں کرکے jūn tūn karke (जूं तूं करके)–कैसे भी, बड़ी मुश्किल से, जैसे तैसे करके, किसी भी तरीके से. *(adv)*– some how, any how, by any means, by some means or other, with great difficulty.

جوں جوں jūn jūn (जूं जूं)–जैसे जैसे, जिस तरह. *(adv)*–as long as, as far as.

جوں کا توں jūn kā tūn (जूं का तूं)–जैसा था वैसा ही, हू ब हू, बिना किसी परिवर्तन के, एक समान. *(adv)*–as it was, the very same, precisely the same, unaltered.

جونہیں yūhīn (यूंहीं)–जैसे ही, जिस समय, उसी समय. *(adv)*–as soon as, the very moment, no sooner than.

جوں jūn (जूं)–सिर के बालों में पड़ने वाला एक छोटा कीड़ा. *(nf)*–a louse, a thing as small as a louse.

جوں پڑنا jūn paṛnā (जूं पड़ना)–सिर में जूं पड़ जाना. *(v)*–to become lousy.

جون jūn (जून)–समय, काल, जीवन, जन्म. *(nf)*–time, period, age, birth.

جون بدلنا۔جون پلٹنا jūn badalnā/jūn palaṭnā (जून बदलना/जून पलटना)– समय बदलना, भाग्य बदलना, रहन सहन बदल जाना. *(v)*–to transform, to metamorphose.

جون jūn (जून)–जून, ईसाई सन् का छठा महीना. *(nm)*– June, the sixth month of Christian calendar.

جونا jūnā (जूना)–एक प्रकार का घास जोकि बरतन साफ करने या गट्ठर बाँधने के काम आता है. *(nm)*–a kind of grass for cleaning vessels or tying bundles.

جونسا jaunsā (जौनसा)–जो भी, जैसा भी. *(adj)*–whichever, whoever, anyone.

جونک jonk (जोंक)–कीचड़ या पानी में रहने वाला लम्बा कीड़ा जो मनुष्य या जानवरों का खून चूसता है, ऐसा व्यक्ति जो दूसरों की कमाई पर पलता है. *(nf)*–a leech, a parasite.

جونک لگانا jonk lagānā (जोंक लगाना)–कई रोगों को दूर करने के लिए गांवों में लोग अपनी टांगों पर जोंक लगवा कर उनसे खून चुसवाते हैं. *(v)*–to apply leeches.

جوہر jauhar (जौहर)–राजपूतों में एक रस्म जिसके अनुसार निर्णायक युद्ध में जाने से पहले अपने परिवार को मार डालते थे ताकि उन्हें पीछे की चिन्ता न रहे. *(nm)*–Rajput custom of killing family mrmbers before going for battle.

جوہر jauhar (जौहर)–एक कीमती पत्थर, नग, हीरा, ज्ञान, कला, रहस्य, गुणवत्ता, दक्षता, चतुरता. *(nm)* –a gem, a jewel, a pearl, atom, skill, knowledge, substance, virtue, worth, merit.

جوہردار jauhardār (जौहरदार)–गुणवान्, योग्य, बुद्धिमान, बहादुर. *(adj)*–scimitar market with jauhar, brave, learned, educated.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

جوہر دکھانا jauhar dikhānā (जौहर दिखाना)–अपनी योग्यता एवं गुणों का प्रदर्शन करना, अपनी योग्यता को सिद्ध करना. *(v)*–to show one's mettle, to show what one is made of, to display one's sterling qualities.

جوہر فرد jauhar phard (जौहर फर्द)–हीरे की तरह खरा व्यक्ति, ऐसा व्यक्ति जिसका कोई मुकाबला न हो. *(nm)*–an unrivalled or unequalled person.

جوہر شناس jauharshanās (जौहरशनास)–गुणों को पहचानने वाला, गुणों की कद्र करने वाला. *(a)*–one who recognises the merits of others.

جوہر کھلنا jauhar khulnā (जौहर खुलना)–किसी के गुणों व योग्यता का पता चलना, किसी की दुर्दशा का पता चलना. *(v)*–to expose, to shine, exposure of one's virtues and capacities.

اہل جوہر ahale jauhar (अहले जौहर)–वह व्यक्ति जिसमें कुछ गुण हों. *(nm)*–men of merit or worth.

جوہری jauharī (जौहरी)–हीरे-जवाहरात का व्यापार करने वाला, बहुमूल्य नगों और पत्थरों का ज्ञाता, किसी के गुणों को पहचान कर उनकी कद्र करने वाला. *(nm)*–a jewler, an appraiser or setter of precious stones.

جوہڑ jauhaṛ (जौहड़)–कच्चा तालाब जो वर्षा के पानी से भरा हुआ हो. *(nm)*–a pit filled with water during the rainy season, a pond.

جوئی jūhī (जूही)–एक फूल, एक प्रकार की आतिशबाज़ी, एक कीड़ा जो फसलों को हानि पहुँचाता है. *(nf)*–Jasmine–a flower, a kind of fireworks, an insect destructive to certain crops.

جوئندہ joindā (जोइंदा)–जो जांच-पड़ताल करता है, जो जानकारी प्राप्त करता है, पूछताछ करने वाला. *(n & adj)*–a seeker, an inquirer, one who searches for.

جہات jihāt (जिहात)–'जिहत' का बहुवचन, दिशाएँ. *(nf)*–directions.

جہاد jihād (जिहाद)–मुसलमानों द्वारा लड़ा जाने वाला धर्म-युद्ध, इसलाम को न अपनाने वालों के विरुद्ध मुसलमानों का युद्ध, लड़ाई, युद्ध. *(nm)*–war, a crusade, religious war waged by Muslims.

جھابا jhābā (झाबा)–चमड़े का बरतन जिसमें तेल या अन्य तरल पदार्थ रखा जाता है, चमड़े का मेज़पोश. *(nm)*–a leathern oil container, leathern table cloth.

جھاری jhārī (झारी)–लम्बी गरदन वाला पानी का घड़ा, सुराही. *(nf)*–a pitcher with a long neck and a spout, an earthenware.

جھاڑ jhāṛ (झाड़)–झाड़ी, झाड़ियों का समूह, एक प्रकार की आतिशबाज़ी, डांट-डपट, फटकार. *(nm)*–a shrub, a bramble, a lustre or chandelier, a kind of firework, bushes, succession, scolding.

جھاڑ جھنکاڑ jhāṛ jhānkāṛ (झाड़ झंकाड़)–झाड़ियों का समूह. *(nm)*– brambles, large dry bushes.

جھاڑا jhāṛā (झाड़ा)–खोज, तलाश, जादूमंत्र, दैनिक आवश्यकताओं से निबटना. *(nm)*–a purge, a search, an incantation, easing oneself, to save from evil spirit.

جھاڑا دینا jhāṛā denā (झाड़ा देना)–तलाशी देना, अपने बारे में जानकारी उपलब्ध कराना. *(v)*–to submit to a search.

جھاڑا لینا jhāṛā lenā (झाड़ा लेना)–किसी की तलाशी लेना, किसी के बारे में जानकारी प्राप्त करना. *(v)*–to search a person very carefully.

جھاڑ پھونک jhāṛ phūnk (झाड़ फूंक)–जादू टोना, प्रेत बाधा को दूर करना, जादू के खेल दिखाना, किसी व्यक्ति को बुरी आत्मा से बचाना. *(nf)*–juggling, conjuring, to save someone from evil spirits.

جھاڑن jhāṛan (झाड़न)–फरनीचर इत्यादि साफ करने के लिए मोटा सूती कपड़ा, डस्टर. *(nf)*–a coarse cloth for wiping furniture, a duster.

جھاڑنا jhāṛnā (झाड़ना)–साफ करना, बालों को झाड़ना, किसी को डांटना, बुरी आत्मा को भगाने के लिए जादू टोना करना, पक्षियों द्वारा अपने पंख झाड़ना. *(v)*– to clean, to dust, to sweep, to brush, to drop, to knock off, to strike, to comb, to exorcise, to scold, to rebuke, to admonish, to cast (feathers).

جھاڑنا پھونکنا jhāṛnā phūnknā (झाड़ना फूंकना)–किसी को बुरी आत्मा से बचाने के लिए जादू टोना

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

करना. *(v)*–to exorcise, to repeat spells or charms.

جھاڑو jhāṛ (झाड़ू)–सफाई करने वाला झाड़ू. *(nf)*– a broom, a whisk.

جھاڑوتارا jhāṛ tārā (झाड़ू तारा)–दुमदार सितारा. *(nm)*–a comet.

جھاڑو پھر جانا jhāṛ phir jānā (झाड़ू फिर जाना)–सब चौपट हो जाना, सब कुछ नष्ट हो जाना, बरबाद हो जाना. *(v)*–to have a clean sweep of every thing, to lose everything.

جھاڑو پھیر دینا jhāṛ pher denā (झाड़ू फेर देना)–सब कुछ समेट लेना, कुछ बाकी न छोड़ना, बरबाद कर देना. *(v)*–to make away with everything, to leave nothing, to ruin.

جھاڑو دینا jhāṛ denā (झाड़ू देना)–सफाई करना, किसी जगह को साफ सुथरा बनाना. *(v)*–to sweep, to clean.

جھاڑی jhāṛī (झाड़ी)–छोटे छोटे कांटेदार पेड़, झाड़ झंखाड़, जंगल, वन. *(nf)*–a wood, forest, brush-wood, bush, shrub.

جہاز jahāz (जहाज़)–समुद्री जहाज़. *(nm)*–a ship, vessel.

ہوائی جہاز havāī jahāz (हवाई जहाज़)–हवा में उड़ने वाला जहाज़. *(nm)*–an aeroplane.

جہاز کا جہاز jahāz kā jahāz (जहाज़ का जहाज़)–बहुत बड़ा जहाज़, विशाल जहाज़, बड़ा जहाज़ जिसमें बहुत सी सवारियां और सामान आ सके. *(adj)*–huge, magnificent, very big, as big as a ship itself.

جہازی jahāzī (जहाज़ी)–जहाज़ सम्बन्धी, जहाज़ पर काम करने वाला, नाविक. *(adj)*–naval, nautical, *(nm)*–a sailor.

جہازی کتا jahāzī kuttā (जहाज़ी कुत्ता)–एक बड़े आकार का कुत्ता–ग्रे हाऊँड. *(nm)*–greyhound.

جھاگ jhāg (झाग)–किसी चीज़ को उबालने पर उस पर झाग आना. *(nm)*–foam, froth, scum.

جھاگ لانا jhāg lānā (झाग लाना)–किसी चीज़ के ऊपर झाग लाना, गुस्से में होना. *(v)*–to froth and fume, to foam with rage.

جہال juhāl (जुहाल)–'जाहिल' का बहुवचन, मूर्ख, बेवकूफ, अहमक़, जिसे दीन दुनिया का कुछ पता नहीं हो. *(nm)*–fools, simpleton, ignorant people.

جھال jhāl (झाल)–लाल मिर्च की तरह तीखा एवं तेज़, तेज़ी, स्फूर्ति, होशियारी, दो धातुओं को जोड़ना, एक बड़े आकार की टोकरी, सागर की लहरें. *(nf)*–a hot taste as of a red pepper, sharpness, pungency, joining or soldering of metals, a large basket, waves, billows, passion.

جھالا jhālā (झाला)–स्थानीय वर्षा, वर्षा की बूंदें जो एक जगह पड़ती हैं और पास की दूसरी जगह नहीं पड़ती हैं. *(nm)*–rain which falls on one spot and not another close to it, local showers.

جہالت jahālat (जहालत)–अज्ञान, मूर्खता, जड़ता, नादानी. *(nf)*–ignorance, illiteracy, imperfect knowledge, barbarism, brutality.

جھالر jhālar (झालर)–किसी कपड़े को सुन्दर बनाने के लिए उसके साथ जोड़ा गया और कपड़ा जिस पर सिलवटें पड़ी होती हैं. *(nf)*–fringe, frill.

جھالردار jhālardār (झालरदार)–जिस पर झालर लगी हुई हो. *(adj)*–fringed.

جھالنا jhālnā (झालना)–अचार या चटनी में मसाला डालना, स्वादिष्ट बनाना. *(v)*–to season pickles, to solder.

جھاما jhāmā (झामा)–एक दानेदार पत्थर जोकि हाथों और पैरों की मैल साफ करने के काम आता है. *(nm)*–a pumice stone used to rub off dirt from hand and feet.

جہاں jahān (जहां)–संसार, जगत्, सृष्टि, दुनिया. *(nm)*– the world, universe.

جہاں آرا jahān ārā (जहाँ आरा)–संसार को सुशोभित करने वाला. *(adj)*–world adorning.

جہاں آفریں jahān āphrīn (जहाँ आफरीं)–सृष्टि की उत्पत्ति करने वाला, परमात्मा. *(nm)*–creator of the world, God.

جہاں باں jahān bān (जहाँ बाँ)–संसार की रक्षा करने वाला, संसार को पालने वाला, परमात्मा. *(n & adj)*–protector of world, a sovereign.

جہاں بانی jahān bānī (जहाँ बानी)–संसार को चलाने वाला, सांसारिक नियमों को लागू करने वाला

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

جہاں بیں jahān bīn (जहाँ बीं) व उनका पालन करवाने वाला. *(nf)*–ruling or governing the world, exercising the authority, administering the laws.

جہاں بیں jahān bīn (जहाँ बीं)–संसार भ्रमण, संसार दर्शन, संसार की यात्रा, दुनिया घूमना. *(n & adj)*–world-seeing, the eye, traveller.

جہاں پناہ jahān panāh (जहाँ पनाह)–संसार को सुरक्षा प्रदान करने वाला, संसार को पालने वाला, संसार को आश्रय देने वाला. *(nm)*–protector of the world, refuge of the world, His Majesty, Your Majesty.

جہاں دار jahān dār (जहाँ दार)–संसार पर शासन करने वाला, सम्राट, शहनशाह. *(nm)*–ruler of the world, the king.

جہاندارى jahāndārī (जहाँदारी)–शासन, सत्ता, सरकार, हुकूमत. *(nf)*–government, dominion, empire.

جہاندیدہ jahāndīdā (जहाँदीदा)–जिसने सारा संसार देखा हुआ हो, अनुभवी, सांसारिक कामों में माहिर. *(adj)*–experienced, seasoned, widely travelled.

جہانگرد jahāngard (जहाँगर्द)–सारे संसार में घूमने वाला, यात्री, घुमक्कड़, सारे संसार का भ्रमण करने वाला. *(adj)* –going round the world, *(nm)*–a traveller, a tourist.

جہانگیر jahāngīr (जहाँगीर)–सारे संसार को जीतने वाला, सारे संसार पर अपना अधिकार करने वाला, मुगल बादशाह अकबर के बेटे का नाम. *(adj)*–world-conquering, world-taking, *(nm)* –a great conquerer, name of the son of Mughal emperor Akbar.

جہانگیری jahāngīrī (जहाँगीरी)–संसार पर विजय, संसार पर अधिकार, बाज़ू में पहना जाने वाला एक आभूषण जिसका आविष्कार जहाँगीर ने किया था, जहाँगीर से सम्बन्धित. *(nf)*–world conquest, world domination, a sort of bracelet invented by *Jahangir*, *(adj)*–of or relating to *Jahangir*.

جہاں نما jahān numā (जहाँ नुमा)– सांसारिक वस्तुओं का प्रदर्शन, संसार की सब जानकारी की नुमाइश. *(adj)*– exhibition of world.

جہانی jahānī (जहानी)–जहान (संसार) से सम्बन्धित. *(adj)*–relating to the world.

آں جہانی ān jahānī (आं जहानी)–दूसरी दुनिया की बात. *(adj)*–of the other world, departed, deceased.

جہاں jahān (जहाँ)–जिस जगह, जहाँ भी. *(adj)*–where, which place.

جہاں تک jahān tak (जहाँ तक)–जिस जगह तक. *(adv)*–as far as.

جہاں جہاں jahān jahān (जहाँ जहाँ)–जहाँ कहीं, जहाँ कहीं भी. *(adj)*–whereever, wheresoever.

جہاں سے jahān se (जहाँ से)–जिस स्थान से, जिस जगह से. *(adv)*–from where.

جہاں کا تہاں jahān kā tahān (जहाँ का तहाँ)–जिस जगह पहले था. *(adv)*–in the same place as before, as one was.

جھانپ jhānp (झांप)–दरवाज़े पर लटकाया जाने वाला मोटे कपड़े का पर्दा. *(nf)*–coarse mat used as door screen.

جھانٹ jhānṭ (झांट)–नाभि के नीचे के बाल, गुप्तांगों पर उगे बाल. *(nf)*–the hair of the private parts, pubic hair, pubes.

جھانجن jhājan (झांजन)–झांझर, पांवों के टखनों पर पहना जाने वाला एक ज़ेवर, *(nf)*–an ornament worn on the ankles.

جھانسا jhāsā (झांसा)–धोका, चालाकी, चालबाज़ी, ठगी. *(nm)*– deception, cheating, a trick.

جھانسا دینا jhānsā denā (झांसा देना)–धोका देना, चालाकी चलना, चालबाज़ी करना, ठगी करना. *(v)*–to deceive, to cheat, to play a trick.

جھانسے میں آنا jhāse main ānā (झांसे में आना)–धोका खाना, भुलावे में आना, चाल में फँस जाना. *(v)*–to be deceived, to be cheated.

جھانک jhānk (झांक)–झांकना, ताक-झांक करना, जासूसी करना. *(nf)*–peeping, spying.

تاک جھانک tāk-jhānk (ताक-झांक)–किसी बात की जांच करना, जासूसी करना, किसी बात की जानकारी प्राप्त करना. *(nf)*–secret looks, peeping, planning.

جھانکنا jhānknā (झांकना)–गहरी नज़र से देखना, रहस्यमय ढंग से देखना, जासूसी करना, ताक झांक करना. *(v)*–to peep, to spy, to pay a short

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

visit (to one).

جھانکی jhānkī (झांकी)–एक दृश्य, किसी देवी देवता का स्वरूप. *(nf)*–a show, a peep show, a scene in a play.

جھانواں jhānvān (झांवां)–देखो झामा. *(nm)*–see *jhama*.

جھاؤ jhāū (झाऊ)–एक पौधा जो नदी के किनारे उगता है और टोकरियाँ बनाने के काम आता है. *(nm)*–a plant which abounds along the banks of rivers and is much used for making basket.

جھائیاں jhāiyān (झाइयाँ)–चेहरे पर काले निशान. *(nf)*– freckles, black spots on the face.

جھائیں جھائیں jhāen jhāen (झाएं झाएं)–बहस, तकरार, झगड़ा. *(nf)*–argument, quarrel, confrontation.

جھپانا jhipānā (झिपाना)–किसी को शरमिंदा करना, किसी को अपमानित करना, किसी को झेंप दिलाना. *(v)*–to humiliate, to put to shame.

جھپٹ jhapaṭ (झपट)–उछाल, तेज़ कूद, कोई चीज़ छीनना. झटका देना. *(nf)*–a leap, a spring, a bound, a jerk.

جھپٹ لینا jhapaṭ lenā (झपट लेना)–छीन लेना, उछल कर कोई चीज़ पकड़ लेना, झपटा मारना. *(v)*–to spring, to snatch, to pounce upon.

جھپٹ میں آنا jhapaṭ main ānā (झपट में आना)–दुश्मनों में घिर जाना, किसी की पकड़ में आ जाना. *(v)*–to be bewitched, to be over-powered.

جھپٹا jhapaṭṭā (झपट्टा)–अचानक हमला, किसी पर झपट पड़ना, तेज़ी से कोई चीज़ छीन लेना, किसी चीज़ पर ज़बरदस्ती कब्ज़ा कर लेना. *(nm)*–assault, sudden attack, the spring of a tiger.

جھپٹا مارنا jhapaṭṭā mārnā (झपट्टा मारना)–छीन लेना, जबरदस्ती कब्ज़ा कर लेना, उछाल भरना, तेज़ी से कूदना. *(v)*–to snatch, to make rush, to stoop down, to pounce upon, to spring.

جھپٹنا jhapaṭnā (झपटना)–अचानक हमला करना, तेज़ी से भाग जाना, झपटा मारना, कोई चीज़ झपट लेना, ज़बरदस्ती कोई चीज़ छीन लेना, छलांग मारना, उछाल भरना, तेज़ कूदना. *(v)*–to attack suddenly, to snap at, to pounce, to spring, to swoop, to snatch, to run.

جھپکنا/جھپکانا jhapaknā/jhapkānā (झपकना/झपकाना)–आँखें झपकाना, झपकी लेना, शरम या डर से आँखें झुका लेना. *(v)*–to blink, to wink, to lower the eyelids (through drowsiness, fear or shame), to doze off, to nap.

جھپکی jhapkī (झपकी)–हलकी नींद लेना, सुस्ताना. *(nf)*– drowsiness, a nap.

جہت jihat (जिहत)–दिशा, सतह, तल, कारण. *(nf)*–side, direction, surface, form, cause, reason, account.

جھٹ پٹ jhaṭ paṭ (झट पट)–तुरन्त, फौरन, तत्काल, बिना देर किये. *(adv)*–quickly, instantly, hastily, immediately.

جھٹ پٹا jhuṭpuṭā (झुटपुटा)–सूर्य निकलने से पहले या सूर्य डूबने के बाद की हलकी रोशनी. *(nm)*–twilight, light before sunrise or after sunset.

جھٹکا jhaṭkā (झटका)–हथियार के एक ही वार से किसी जानवर की गरदन काट देना, धक्का. *(nm)*–a violent pull, a jerk, slaughtering an animal by cutting off the head with one stroke, torn by a sudden jerk.

جھٹکنا jhaṭaknā (झटकना)–झटका देना, हिला देना, कोई चीज़ हासिल करना. *(v)*–to jerk, to shake, to twitch, to get hold of something.

جھٹلانا jhuṭlānā (झुटलाना)–किसी बात को गलत सिद्ध कर देना, किसी की कही बात को झूठ प्रमाणित कर देना. *(v)*–to falsify, to belie.

جھجھر jhajhar (झझर)–पानी का मटका. पानी का घड़ा जिस में रोम छिद्र होते हैं. *(nm)*–a goblet, a porous goblet, a large porous water jar.

جھجک jhijhak (झिझक)–संकोच, भय, डर. *(nf)*–a start (through surprise, fear or astonishment), recoil, shyness, timidity, hesitation.

جھجکنا jhijhaknā (झिझकना)–संकोच करना, डरना,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

جہد jahad (जहद)

भयभीत होना. *(v)*–to recoil, to shrink, to hesitate, to startle, to start or boggle.

جہد jahad (जहद)–संघर्ष, प्रयास, कोशिश, हिम्मत करना. *(nf)*–struggle, endeavour, exertion, earnestness, effort.

جھدو jhuḍḍū (झुड्डू)–बुद्धू, भौंदू, नासमझ, ठस, बेवकूफ. *(nm)*–stupid, ignorant, fool, lacking sense of humour.

جہر jahar (जहर)–ऊँची आवाज़ में बात करना, ऊँचा बोलना. *(nm)*–speaking with a loud voice, speaking audibly.

جہر jhar (झर)–कपड़े के चिरने की आवाज. *(nf)*–the sound made in tearing the cloth.

جھرجھرا jhirjhirā (झिरझिरा)–बहुत बारीक कपड़ा, घटिया तरीके से बुना हुआ कपड़ा. *(adj)*–very thin cloth, very badly woven cloth.

جھرجھری jhurjhurī (झुरझुरी)–बुखार से पहले होने वाली कपकपी, थरथर्राहट. *(nf)*–shivering that preceded fever, ague, shaking, shivering.

جھرمٹ jhurmuṭ (झुरमुट)–बहुवचन, संख्या में एक से अधिक, ज्यादा, बहुसंख्यक, भीड़, इकट्ठ, किसी शाल को पगड़ी की तरह सिर पर बाँधना. *(nm)*–crowd, assembly, a multitude, more, a shawl twisted round the head like a turban.

جھرنا jharnā (झरना)–आबशार, पानी का झरना. *(nm)*–a spring, a cascade, a waterfall, a perforated skimmer.

جھروکا jharokā (झरोका)–खिड़की, हवा और रोशनी आने के लिए रोशनदान, बाहर झोकने के लिए बड़ा सुराख. *(nm)*–a window, a lattice, a casement, an eye-let hole, an air hole.

جھری jhurrī (झुर्री)–चेहरे पर पड़ने वाली शिकन/सिल्वट. *(nf)*–a slit, a narrow aperture, a chink.

جھڑ jhaṛ (झड़)–झड़ी, तेज़ वर्षा, मूसलाधार वर्षा. *(nf)*– heavy rain, continued showers of rain, a down pour.

جھڑبیری jhaṛberī (झड़ बेरी)–छोटे आकार का बेरी का वृक्ष, झाड़ी नुमा बेरी, बेर का जंगली वृक्ष. *(nf)*–a wild *ber* or plum tree.

جھڑپ jhaṛap (झड़प)–झगड़ा, मतभेद, लड़ाई, विरोध. *(nm)*–fight, contention, heat, fieriness, pungency, cock fight.

جھڑکنا jhiṛaknā (झिड़कना)–डाँटना, डपटना, कठोर शब्द कहना. *(nm)*–to rebuke, to scold, to speak harshly.

جھڑکی jhiṛkī (झिड़की)–डाँट-डपट, कठोर शब्द कहना. *(nf)*– scolding, rebuke, speaking harshly, rebuff.

جھڑنا jhaṛnā (झड़ना)–पत्तों का झड़ना, पेड़ पर से फल का गिरना, बालों का झड़ना, दान्तों का झड़ना, वर्षा की बूंदों का गिरना, सम्भोग के समय पुरुष का वीर्य झड़ना. *(v)*–to drop, to fall off (leaves or fruits or feathers or hair), to shed, to pour, to be discharged (copulation).

جھڑوس jhaṛas (झड़स)–एक बेशरम व्यक्ति, ऐसा व्यक्ति जिसे कोई पसन्द न करता हो, जिस से सब घृणा करते हों. *(nm)*–a shameless fellow, an old man disliked by everyone.

جھڑی jhaṛī (झड़ी)–लगातार भारी वर्षा, मूसलाधार वर्षा. *(nm)*–continued heavy rain.

جھک جھک jhakjhak (झकझक)–बेकार और व्यर्थ की बात करना, बे सिर पैर की बात करना, बेवकूफी की बात करना. *(nf)*–nonsense, foolish talk, dispute, chatter.

جھک مارنا jhak mārnā (झक मारना)–व्यर्थ में कोई काम करना, बिना उद्देश्य के काम करना, बेकार में हाथ पैर मारना. *(v)*–to act fruitlessly, to act absurdly, useless effort.

جھکانا jhukānā (झुकाना)–मोड़ना, किसी को अपनी बात मनवाना, विरोधी को अपने अधीन करना. *(v)*–to cause to stoop, to tilt, to bend downwards, to bow, to incline.

جھکاؤ jhukāv (झुकाव)–झुकने की क्रिया, किसी की ओर आकर्षित होना, किसी की ओर झुकना. *(nm)*–the state of being downwards, stoop, inclination, curve, bend.

جھکڑ jhakkaṛ (झक्कड़)–तेज़ हवा, तूफान, तूफानी हवा. *(nm)*–a hurricane, a storm, a tempest, a squall, a sudden blast, a gale.

جھکنا jhuknā (झुकना)–नीचे की ओर मुड़ना, टेढ़ा होना, सीधा खड़ा न रहना, घूमना. *(v)*–to bend, to bow, to stoop, to be tilted, to submit.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

جھکی **jhakkī** (झक्की)–हिंसक, सनकी, बातूनी, व्यर्थ की बातें करने वाला. *(adj)*–a passionate, talkative, violent, wrathful, to do something useless.

جھگڑا **jhagṛā** (झगड़ा)–लड़ाई, विरोध, मतभेद, टकराव, संघर्ष. *(nm)*–quarrel, wrangling, contention, dispute, altercation, strife.

جھگڑا اُٹھانا **jhagṛā uṭhānā** (झगड़ा उठाना)–झगड़ा शुरू करना, लड़ाई लड़ना. *(v)*–to set a wrangling, to raise a quarrel.

جھگڑا کرنا **jhagṛā karnā** (झगड़ा करना)–लड़ाई करना, दो दो हाथ करना, आमने सामने होना. *(v)*–to quarrel, to dispute, to wrangle, to fight.

جھگڑالو **jhagṛālū** (झगड़ालू)–लड़ाई करने वाला, झगड़ा करने वाला, बहस करने वाला, विरोध करने वाला. *(adj & n)*– quarrelsome, wrangling, contentious, an arguer, a disputer.

جھگڑنا **jhagaṛnā** (झगड़ना)–बहस करना, विरोध करना, लड़ाई करना, झगड़ा करना. *(v)*–to dispute, to quarrel, to argue.

جہل **jahal** (जहल)–बेवकूफी, अनभिज्ञता, नासमझी. *(nm)*– ignorancy, stupidity, foolishness.

جہل مرکب **jahale murakkab** (जहले मुरक्कब)–अनभिज्ञता,नासमझी, बेवकूफी, नासमझ होते हुए भी ज्ञान का बखान करना. *(nm & f)*–total ignorance, pretension to knowledge of what one knows very little or nothing.

جہلا **juhalā** (जुहला)–'जाहिल' का बहुवचन, अनपढ़, मूर्ख, अज्ञानी, नासमझ. *(nm)*–ignorant, illiterate, fools, stupid.

جھلانا **jhallānā** (झल्लाना)–गुस्सा होना, उत्तेजित होना, बौखलाना. *(v)*–to be angry, to fly into passion, to be irritated, to be agitated.

جھلانا **jhulānā** (झुलाना)–झूला झुलाना, झूले में बिठाना. *(v)*–to swing, to rock cradle, to dangle.

جھل جھلانا **jhaljhalānā** (झलझलाना)–चमकना, चमचमाना, रौशन होना, जलना, उत्तेजित होना. *(nm)*–to glitter, to glare, to throb, to burn.

جھل جھلاہٹ **jhaljhalāhaṭ** (झलझलाहट)–चमक, रौशनी, दमक, आभा. *(nf)*– glitter, glare, splendour, brightness.

جھلسنا **jhulasnā** (झुलसना)–तपश लगना, गरमी महसूस करना, अन्दर ही अन्दर खौलना, ईर्ष्या होना, डाह करना. *(v)*–to scorch, to brand, to singe, to burn partly.

جھلس جانا **jhulas jhānā** (झुलस झाना)–जल जाना, थोड़ा जलना, सतह का जल जाना, ईर्ष्या होना. *(v)*–to be scorched, to be partly burnt, to be jealous.

جھلک **jhalak** (झलक)–दृश्य, चमक, एक क्षण को दिखाई देना. *(nf)*–glimpse, blink, brightness, glare, glitter, reflection of light, to flash.

جھلکنا **jhalaknā** (झलकना)–एक क्षण के लिए दिखाई देना, चमकना, दमकना. *(v)*–to shine, to glare, to glitter, to flash.

جھلکی **jhalkī** (झलकी)–दृश्य, चमक, दमक. *(nf)*–a glance, a flash, glimpse.

جھلمل **jhilmil** (झिलमिल)–रौशनी, चमक, सितारों का चमकना या टिमटिमाना. *(nm)*–a kind of gauze, a shutter, the flashing of waves, the twinkling of star or light.

جھل مل کرنا **jhilmil karnā** (झिलमिल करना)–चमकना, रौशन होना, टिमटिमाना. *(v)*–to sparkle, to twinkle, to flash.

جھل ملانا **jhilmilānā** (झिलमिलाना)–चमकना, रौशन होना, टिमटिमाना. *(v)*–to twinkle, to glimmer, to flicker, to undulate as the flame of a candle).

جھلنا **jhalnā** (झलना)–पंखा झलना, जोड़ लगाना, मुरम्मत करना. *(nm)*–to fan, to be soldered, to be repaired.

جھلنگا **jhalangā** (झलंगा)–टूटी हुई चारपाई, ऐसी चारपाई जिसकी रस्सियां टूट गई हों, ऐसी चारपाई जिस पर सोना असुविधाजनक हो, दुबला पतला एवं कमज़ोर व्यक्ति. *(nm)*–worn out bed, fabric taken out of bed intact, *(adj)*–weak and lean.

جھلوانا **jhalvānā** (झलवाना)–किसी दूसरे से पंखा झलवाना, जोड़ लगवाना, मुरम्मत करवाना. *(v)*–to cause to fan, to cause to solder, to be

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

جھلی jhillī (झिल्ली)

repaired.

جھلی jhillī (झिल्ली)–बारीक चमड़ी, वह झिल्ली जिसमें बच्चा जन्म से पहले माँ के पेट में पलता है, झींगुर–एक कीट. *(nf)*–a thin skin, the omentum, a pellicle, the membrane in which the foetus is enveloped, a cricket.

جھمکا jhumkā (झुमका)–औरतों द्वारा कान में पहनने वाला एक ज़ेवर, फलों या फूलों का गुच्छा, सात सुन्दर वस्तुओं का समूह, आकाश में चमकते सात सितारे. *(nm)*– a bell-shaped pendant (of an ear-ring), a bunch or cluster of fruits or flowers, the pleiades.

جھمیلا jhamelā (झमेला)–गड़बड़ी, रुकावट, उलझन, तकरार, टकराव, बहस, झगड़ा, समस्या. *(nm)*–altercation, botheration, entanglement, complication, dilemma, difficulty, problem.

جھنجھٹ jhanjhaṭ (झंझट)–झगड़ा, बखेड़ा, समस्या, उलझन. *(nf)*–quarrel, contention, argument, difficulty, dilemma.

جھنجھٹیا jhanjhaṭiyā (झंझटिया)–झंझट पैदा करने वाला, लड़ाई झगड़ा करने वाला, बेकार में उलझने वाला. *(adj)*– quarrelsome, contentious, *(nm)*–a quarrelsome fellow.

جھنجھلانا jhunjhlānā (झुंझलाना)–गुस्सा करना, उत्तेजित होना, चिड़चिड़ाना, खिझलाना, खिझना. *(v)*–to be peevish, to be fretful, to rage, to storm, to be irritated, to be agitated.

جھنجھلاہٹ jhunjhlāhaṭ (झुंझलाहट)–खिझलाहट, चिड़चिड़ाहट, उत्तेजना. *(nf)*–peevishness, fretfulness.

جھنجھنا jhunjhunā (झुंझुना)–बच्चों का एक खिलौना जिसे हिलाने पर झुनझुन की आवाज़ आती है. *(nm)*–a child's rattle.

جھنجھنانا jhanjhanānā (झनझनाना)–झनझन की आवाज़ करना, घंटी के बजने की आवाज़, टनटन की आवाज़. *(v)*–to rattle, to jingle, to clink, to tingle, to ring.

جھنجھناہٹ jhanjhanāhaṭ (झनझनाहट)–झनझन की आवाज़, झंकार, घंटी के बजने की आवाज़. *(nf)*–jingling, ratting, tinkling, clinking.

جھنجھنی jhunjhunī (झुनझुनी)–भयानक कैदियों के पैरों में पहनाई जाने वाली लोहे की ज़ंजीर या बेड़ियाँ. जब कैदी चलता है तो इन बेड़ियों से झुनझुन की आवाज़ आती है. *(nf)*–fetters, irons.

جھنجھوڑنا jhanjhoṛnā (झंझोड़ना)–किसी को ज़ोर से हिलाना, सोए हुए व्यक्ति को उठने के लिए हिलाना, हिंसक धक्का देना, कोई चीज़ दांतों में पकड़ कर खींचना. *(v)*–to shake, to rouse, to gnash with the teeth, to pull and gnaw flesh with the teeth.

جھنڈ jhunḍ (झुंड)–पशुओं का झुंड, झाड़ियों या वृक्षों का समूह, बहुत सारे लोग. *(nm)*–bushes, underwood, thicket, a clump of trees, a multitude, a crowd, a herd, a flock.

جھنڈ کے جھنڈ jhunḍ ke jhunḍ (झुंड के झुंड)–पशुओं के झुंड, मनुष्यों की भीड़, वृक्षों का समूह, बहुत सारे पक्षी. *(nm)*–dense crowds, clusters of trees, flocks of birds.

جھنڈا jhanḍā (झंडा)–किसी चीज़ या घटना का प्रतीक, जीत की निशानी, सम्मान स्वरूप मिलने वाला झंडा. *(nm)*–a flag, flagstaff, a banner, a standard, an ensign.

جھنڈا گاڑنا jhanḍā gāṛnā (झंडा गाड़ना)–विजय प्राप्त करना, किसी को पराजित कर देना, किसी जगह या चीज़ पर अपना अधिकार जमा लेना. *(v)*–to conquer, to overcome, to have control on some place or thing, to solve a dispute in own favour.

جھنڈا لہرانا jhanḍā lahrānā (झंडा लहराना)–झंडा ऊँचा करना, अपनी विजय का प्रदर्शन करना, अपनी जीत की घोषणा करना. *(v)*–to raise a standard, to fly a flag.

جھنڈے پر چڑھانا jhanḍe par caṛānā (झंडे पर चढ़ाना)–किसी को मशहूर कर देना, किसी को सम्मानित करना, किसी की उपलब्धि का बढ़ा चढ़ा कर बखान करना. *(v)*–to make famous, to expose, to publicise the achievements of someone.

جھنڈا جہاز jhanḍā jahāz (झंडा जहाज़)–जो जहाज़ बेड़े के आगे चलता है और जिस पर झंडा लगा होता है. *(nm)*–a flagship.

جھنڈا بردار jhanḍā bardār (झंडा बरदार)–सेना के आगे आगे झंडा उठा कर चलने वाला व्यक्ति. *(nm)*–a standard bearer.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

جھنڈی jhanḍī (झंडी)–एक छोटा झंडा, विवाह आदि या किसी अन्य उत्सव के अवसर पर लगाई जाने वाली छोटी रंग विरंगी झंडियाँ. *(nf)*–a small flag.

جھنک jhanak (झनक)–घुंघरू की आवाज़, पांवों में पहना जाने वाला एक आभूषण, पायल, पाज़ेब. *(nf)*–the sound of *ghungru*, an ankle ornament, jingling, rattling.

جھنکار jhankār (झंकार)–घंटी के बजने की आवाज़, झनझन की आवाज़, संगीतमय मधुर आवाज़. *(nf)*– jingle, rattle, tinkling, clinking, ringing of bells.

جھنکاڑ jhankāṛ (झंकाड़)–झाड़-झंकाड़, झाड़ियों का समूह, बिना पत्तों के पेड़. *(nm)*–bushes, a leafless tree.

جہنم jahannum (जहन्नुम)–नरक, वह दुनिया जहाँ बुरे काम करने वाले या पापी लोग मरने के बाद जाते हैं. *(nm)*–hell, hell fire.

جہنمی jahannumī (जहन्नुमी)–जहन्नुम से सम्बन्धित, जहन्नुम में रहने वाला, जो इस संसार में ही कष्ट भोग रहा हो. *(adj)*–infernal, belonging to hell, who is in great trouble.

جھوٹ jhūṭ (झूट)–जो सच नहीं है, जो वास्तविक नहीं है. *(nm)*–a lie, a falsehood.

جھوٹ بنانا jhūṭ banānā (झूट बनाना)–झूटी बात बनाना, किसी को भुलावे में रखना, झूट घड़ना. *(v)*–to frame or invent a lie.

جھوٹ بولنا jhūṭ bolnā (झूट बोलना)–सच न कहना, सही बात न कहना, सच के विपरीत कहना. *(v)*–to tell a lie, to lie, to utter a falsehood.

جھوٹ سچ jhūṭ sac (झूट सच)–ऐसी बात जिस में झूट भी हो और सच भी. *(nm)*–fabrication, mixing truth with falsehood.

جھوٹ سچ لگانا jhūṭ sac lagānā (झूट सच लगाना)–झूटी सच्ची बातें करना, दूसरों को भ्रमित करना, लोगों को भुलावे में डालना. *(v)*–to misrepresent, to calumi- nate.

جھوٹ کا پتلا jhūṭ kā putlā (झूट का पुतला)–महा झूटा, सदा झूट बोलने वाला, झूठ बोलने में माहिर, अविश्वसनीय, जिस पर कोई विश्वास न करता हो. *(adj)*–a perfect liar, an embodiment of false- hood, a very unreliable person.

جھوٹ کے پاؤں نہیں ہوتے jhūṭ ke pāṅv nahīn hote (झूट के पांव नहीं होते) –झूट ज़्यादा देर नहीं टिक सकता, झूट सदा पराजित होता है. *(prov)*–falsehood has no legs to stand upon, falsehood is soon found out.

جھوٹ کی پوٹ jhūṭ kī poṭ (झूट की पोट)–झूट की पोटली. *(adj)* –a bundle of lies.

جھوٹ موٹ jhūṭ mūṭ (झूट मूट)–झूट ही झूट, सब झूट. *(nm)* –all lies, lies and only lies.

جھوٹا jhūṭā (झूटा)–जो झूट बोलता हो, सच न बोलने वाला, झूटी बातें करने वाला. *(nm)*–a liar, a false person, *(adj)*–untrue, not genuine, fabricated.

جھوٹا پڑنا jhūṭā paṛnā (झूटा पड़ना)–झूटा प्रमाणित होना. *(v)*–to be proved false.

جھوٹوں کا بادشاہ jhūṭon kā bādshāh (झूटों का बादशाह)–महा झूटा, सदा झूट बोलने वाला, झूट को सच बना देने वाला. *(nm)*–an archliar, an expert liar.

جھوٹی jhūṭī (झूटी)–जो सच नहीं हो. *(adj)*–false, untrue, *(nf)*–a liar.

جھوٹی خبر jhūṭī khabar (झूटी ख़बर)–अफवाह, खबर जो सच न हो. *(nf)*–a false report, a rumour.

جھوٹی قسم jhūṭī kasam (झूटी क़सम)–झूठी शपथ, ऐसी शपथ जो सच न हो. *(nf)*–a false oath.

جھوٹی گواہی jhūṭī gavāhī (झूटी गवाही)–अदालत में झूटी गवाही देना, अदालत में झूट बोलना. *(nf)*–a false testimony, false evidence.

جھوٹا jhoṭā (झोटा)–भैंसा, भैंसा का बच्चा. *(nm)*–a he bufallo, young one of a bufallo.

جھول jhol (झोल)–कपड़ों में सिलवटें या ढीला-ढालापन, पशुओं को ठंड से बचाने के लिए उन पर डाला जाने वाला ढीला-ढाला कपड़ा. *(nm)*–wrinkling or bagginess (as of ill made clothes), brood, farrow, a birth.

جھول ڈالنا jhol ḍālnā (झोल डालना)–ढीले ढाले आकार के कपड़े बनाना, कपड़ों में सिल्वटें डाल देना. *(v)*–to make baggy.

جھول jhūl (झूल)–ठंड से बचाने के लिए जानवरों पर मोटे कपड़े का झूल डालना. *(nf)*–body clothes

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

جھولا jholā (झोला)

of cattle, housings.

جھولا jholā (झोला)–थैला, सामान रखने का वेग. *(nm)*–a knapsack, the palsy, the bag.

جھولا jhūlā (झूला)–रस्से का बना झूला जो आगे पीछे झूलता है. *(nm)*–a swing. the swinging rope, a cradle.

جھولنا jhūlnā (झूलना)–झूला झूलना, आगे पीछे होना. *(v)*– to swing, to oscillate, to sway to and fro, to linger over, to dangle.

جھولی jholī (झोली)–थैला, सामान रखने की झोली. *(nf)*–a wallet, a sack, a pouch, a bag.

جھومر jhūmar (झूमर)–एक आभूषण जो औरतें सिर पर पहनती हैं और जो माथे पर लटका रहता है, एक प्रकार का नृत्य जिस में नाचने वाले एक दूसरे का हाथ थामे रखते हैं, लोगों का समूह. *(nm)*–an ornament worn by women on the head and which falls on the forehead, a kind of dance in which the dancers join hands, a company, an assembly.

جھومنا jhūmanā (झूमना)–आगे पीछे दाएं बाएं झूमना, झूलना, लड़खड़ाना, बादलों की तरह हवा में उड़ते फिरना. *(v)*–to sway to and fro and from side to side, to swing, to rock, to stagger, to gather or lower (as clouds).

جھونپڑا/جھونپڑی jhonpaṛā/jhonpaṛī (झोंपड़ा/झोंपड़ी)–गरीब लोगों के रहने की जगह, कच्चा मकान. *(nm/nf)*–a cottage, a hut.

جھونٹا jhonṭā (झोंटा)–औरत के बालों का जूड़ा, झूले का आगे पीछे घूमना. *(nm)*–the coil of the woman's hair, knot of hair at the back part of the head, the motion of the swing.

جھونکا jhonākā (झोंका)–तेज़ हवा का चलना, हवा का झोंका. *(nm)*–a puff or gust of wind, blast, blow, a contact, breeze or current (of wind).

جھونکنا jhonknā (झोंकना)–आग में झोंक देना, भट्टी में ईंधन डालना, आग जलाना, किसी चीज़ को आग में डाल देना. *(v)*–to supply fuel to the furnace, to waste, to set fire to, to push in fire.

جھینپ jhenp (झेंप)–संकोच, शरम, शरमिंदगी. *(nf)*–shame, shyness, hesitation.

جھینپنا jhenpanā (झेंपना)–संकोच करना, शरम करना, शरमिंदा होना. *(v)*–to be ashamed, to be humiliated, to feel shy.

جہیز jahez (जहेज़)–दहेज, विवाह के अवसर पर दुलहन को मायके से मिलने वाले उपहार एवं अन्य सामान. *(nm)*–bride's portion, dowry, on the occasion of marriage, gifts and other goods given by parents to their daughter.

جھیکنا jhīkanā (झीकना)–अफसोस करना, अपनी गलती को मानना, भूल सुधार करना. *(v)*–to grieve, to lament, to think of anything with sorrow.

جھیل jhīl (झील)–पानी का तालाब, पानी का ज़खीरा, नीची धरती जिस में पानी भर गया हो. *(nf)*–a lake, a pool, low ground filled with water.

جھیلنا jhelnā (झेलना)–सहन करना, स्वीकार करना, किसी बात के लिए सहमति व्यक्त करना. *(v)*–to bear, to endure, to accept.

جھینگا jhīngā (झींगा)–एक प्रकार की मछली. *(nm)*–a shrimp, a prawn.

جھینگر jhīngar (झींगर)–एक कीट. *(nm)*–an insect– cricket.

جی jī (जी)–जीवन, आत्मा, हिम्मत, हौसला, ऊर्जा, शक्ति, स्वास्थ्य, किसी को सम्बोधित करने का एक तरीका. *(nm)*–life, soul, spirit, self, mind, conscience, temperament, courage, energy, health, a form of address or answering.

جی آجانا jī ājānā (जी आ जाना)–किसी से प्यार हो जाना, किसी पर दिल आ जाना, कोई दिल को अच्छा लगने लगना. *(v)*–to fall in love (with), to have the heart set on.

جی اٹھنا jī uṭhnā (जी उठना)–जीवित हो जाना, नया जन्म होना, किसी की शुभ कामनाएं मिलना. *(v)*–to come to life, to become active and strong, liked and loved by some near and dear.

جی اُچٹنا jī ucaṭnā (जी उचटना)–मन उदास हो जाना, किसी चीज़ से उकता जाना, दिल उचाट हो जाना, खिन्न हो जाना. *(v)*–to be disgusted, to be weary (of), to be sick (of), to be fed

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

up with.

جی اُداس ہونا jī udās honā (जी उदास होना)–दिल उचाट हो जाना, दिल उकता जाना, शोकाकुल हो जाना, खिन्न होना, दिल पर कोई बोझ होना. *(nm)*–to be depressed, to be sorrowful, to be gloomy, to be sad.

جی باغ باغ ہونا jī bāg bāg honā (जी बाग बाग होना)–प्रसन्न होना, खुश होना, किसी बात में आनन्द आना. *(v)*–to be happy, to be highly pleased.

جی برا کرنا jī burā karnā (जी बुरा करना)–उदास होना, अप्रसन्न होना, अस्वस्थ होना. *(v)*–to give offence (to), to displease, to vomit.

جی بھر آنا jī bhar ānā (जी भर आना)–भावुक हो उठना, किसी की ओर झुकना, किसी से प्रभावित होना. *(v)*–to be touched with emotions, to be deeply moved, to be sad.

جی بڑھانا jī baṛānā (जी बढ़ाना)–हिम्मत बढ़ाना, हौसला बढ़ाना, आत्म-विश्वास जगाना. *(v)*–to encourage, to inspire with courage and confidence.

جی بہلانا jī bahlānā (जी बहलाना)–दिल खुश करना, मनोरंजन करना, आनन्द उठाना. *(v)*–to amuse oneself, to be happy, to divert the mind (of).

جی بیٹھنا jī baiṭhnā (जी बैठना)–निराश होना, दिल उदास होना, दिल घबराना. *(v)*–to be disappointed, to be dejected, sinking of heart.

جی پر کھیلنا jī par khelnā (जी पर खेलना)–अपने जीवन को दाँव पर लगाना, जीवन को जोखिम में डालना, खतरे उठाना. *(v)*–to risk one's life, to run the hazard.

جی پگھلنا jī pighalnā (जी पिघलना)–किसी के प्रति सहानुभूति महसूस करना, किसी पर तरस खाना. *(v)*–to feel pity or compassion (for), to be deeply moved.

جی جان سے قربان jī jān se kurbān (जी जान से कुर्बान)–किसी के प्रति समर्पित होना, किसी का दिल से सम्मान करना. *(adv)*–wholly devoted.

جی جلانا jī jalānā (जी जलाना)–दुःखी होना, खेद प्रकट करना, गम उठाना, परेशान होना. *(v)*–to grieve, to hurt, to plague, to perplex.

جی چاہنا jī cāhnā (जी चाहना)–इच्छा करना, उम्मीद करना, किसी चीज़ के प्रति आकर्षित होना. *(v)*–to desire, to long for, to be wishful.

جی چرانا jī curānā (जी चुराना)–किसी काम से बचने की कोशिश करना, काम को टालने की कोशिश, काम न करने के बहाने ढूंढ़ना. *(v)*–to shirk work, to escape from duty.

جی چھوٹنا jī chūṭnā (जी छूटना)–निराश होना, उदासीन होना, गमगीन होना, थक जाना. *(v)*–to be disheartened, to be discouraged, to be exausted.

جی چھوڑنا jī choṛnā (जी छोड़ना)–दिल छोटा करना, हिम्मत हारना, निराश होना. *(v)*–to lose courage, to be disheartened.

جی دار jī dār (जी दार)–हिम्मत वाला, बहादुर, निडर, साहसी. *(adj)*–brave, courageous.

جی دھڑکنا jī dhaṛaknā (जी धड़कना)–दिल घबराना, उत्तेजित होना, चिन्ता करना, परेशान होना. *(v)*–to have palpitation of the heart, to shudder.

جی رکھنا jī rakhnā (जी रखना)–किसी को आशा बंधाना, किसी का साहस बढ़ाना, सहानुभूति प्रकट करना. *(v)*–to please, to console, to comfort.

جی سے اتر جانا jī se utar jānā (जी से उतर जाना)–लोकप्रियता खो देना, नज़रों से गिर जाना, अपना मान-सम्मान खो देना. *(v)*–to lose one's good opinion, to be disliked, to be degraded, to lose favour (with).

جی سے جانا jī se jānā (जी से जाना)–मर जाना. *(v)*–to die.

جی کرنا jī karnā (जी करना)–किसी बात के लिए दिल चाहना, इच्छा होना, आशा करना, हिम्मत एवं हौसला होना. *(v)*–to take courage, to dare, to desire, to wish.

جی کی جی میں رہنا jī kī jī main rahnā (जी की जी में रहना)–इच्छा पूरी न होना, इच्छा अधूरी रह जाना. *(v)*–remaining of a charished desire unfulfilled.

جی گھبرانا jī ghabrānā (जी घबराना)–परेशान हो जाना, घबराहट होना, चिन्तित हो जाना. *()*–to

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

جی گھٹنا jī ghaṭnā (जी घटना)
feel uneasy, to feel agitated, to be disturbed.

جی گھٹنا jī ghaṭnā (जी घटना)–दिल घबराना, कमज़ोरी महसूस करना, साँस घुटना. *(v)*–to feel uneasy, to feel suffocated.

جی لگانا jī lagānā (जी लगाना)–किसी बात के लिए दिल पक्का करना, किसी से प्रेम करना. *(v)*–to fall in love (with), to set or fix the mind (on).

جی لگنا jī lagnā (जी लगना)–दिल लगना, किसी व्यक्ति या जगह से लगाव हो जाना. *(v)*–to be involved for a person or thing, to feel at home (with), to have an interest.

جی مارنا jī mārnā (जी मारना)–अपनी इच्छाओं पर काबू पा लेना, आत्महत्या करना, अपनी जान ले लेना. *(v)*–to mortify one's desires, to take life.

جی ملانا jī milānā (जी मिलाना)–मित्रता करना, किसी को अपना बना लेना, किसी के लिए अपने दिल में जगह बनाना. *(v)*–to be friend, having friendship with others.

جی متلانا jī mitlānā (जी मितलाना)–दिल खराब होना, उलटी होने की सम्भावना. *(v)*–to feel nausea.

جی میں آنا jī main ā[illegible] में आना)–किसी के मन में कोई विचार आना, कुछ सोचना. *(nm)*–to occur to one.

جی میں بیٹھنا jī main baiṭhnā (जी में बैठना)–कोई बात दिल में बैठ जाना, किसी बात से प्रभावित होना. *(v)*–to be impressed by an idea.

جی میں جی آنا jī main jī ānā (जी में जी आना)–सन्तुष्ट होना, कोई आशा पूरी होना, चिन्ता दूर होना. *(v)*–to be comforted, to be refreshed.

جی میں رکھنا jī main rakhnā (जी में रखना)–कोई बात अपने दिल में रखना, कोई बात गुप्त रखना. *(v)*–to keep to onself, to conceal some facts.

جی میں گھر کرنا jī main ghar karnā (जी में घर करना)–किसी के दिल में अपने लिए जगह बनाना, किसी द्वारा पसन्द किया जाना, अपना विश्वास जमाना. *(v)*–to find a place in one's heart, to be pleasant or agreeable.

جی نکلنا jī nikalnā (जी निकलना)–प्राण निकलना, मृत्यु हो जाना. किसी से अत्यधिक प्रेम करना, डर के मारे जान निकलना. *(v)*–to die, to expire, to desire or love excessively, to fear exceedingly.

جی ہارنا jī hārnā (जी हारना)–हिम्मत हार जाना, निराश हो जाना, उदासीन हो जाना, हौसला हार जाना. *(v)*– to be discouraged, to be depressed, to be spiritless.

جے jay (जय)–विजय, जीत, सफलता. *(nf)*–victory, conquest, triumph.

جیب jeb (जेब)–कमीज़, कोट या कुर्ते पर बना एक खाना जिस में बटुआ या दूसरी ज़रूरी चीज़ें रखी जाती हैं. *(nf)*–the pocket, the breast collar of a garment.

جیب تراش jeb tarāsh (जेब तराश)–जेब कतरा, जेब काटने वाला. *(nm)*–a pick-pocket.

جیب تراشی jeb tarāshī (जेब तराशी)–जेबें काटने का धन्धा, *(nf)*–picking of people's pockets.

جیب خاص jeb-e khās (जेब-ए खास)–राजाओं-महाराजाओं को सरकार की ओर से मिलने वाला विशेष भत्ता. *(nm)*–a privy purse.

جیب خرچ jeb kharc (जेब खर्च)–व्यक्तिगत खर्च जिसका किसी को हिसाब न देना पड़े. *(nm)*–pocket money.

جیب کترا jeb katrā (जेब कतरा)–जेब काटने वाला, जेब तराश, हाथ की सफाई दिखाने वाला. *(nm)*–a pick pocket.

جیب کترنا jeb katarnā (जेब कतरना)–जेब काटना, हाथ की सफाई दिखाना. *(v)*–to pick one's pocket.

جیب گھڑی jeb ghaṛī (जेब घड़ी)–वह घड़ी जो जेब में रखी जाती है. इसका आजकल चलन नही है. *(nf)*–a pocket watch, (not in use now-a-days).

جیبھ jībh (जीभ)–ज़बान. *(nf)*–the tongue.

جیبھ پکڑنا jībh pakaṛnā (जीभ पकड़ना)–किसी को चुप करा देना, किसी के बोलने में रुकावट डालना *(v)*–to interrupt some one talking, to silence.

جیبھ چاٹنا jībh cāṭnā (जीभ चाटना)–निराश होना,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

किसी वांछित वस्तु का न मिलना, किसी ऐसी वस्तु की आशा करना जिसकी मिलने की उम्मीद न हो. *(v)*–to covet, to long for something unattainable.

جیبھ چلانا jībh calānā (जीभ चलाना)–अपनी प्रशंसा आप करना, शेखी मारना, अपने झूठे कारनामों का बखान करना. *(v)*–to boast beyond one's ability, to talk of being great.

جیبھ کاٹنا jībh kāṭnā (जीभ काटना)–संकेतों से किसी को बोलने से मनह करना, आश्चर्य से अपनी जीभ काट लेना, अत्यधिक भयभीत हो जाना. *(v)*–to forbid by signs, to bite the tongue in astonishment, to be struck with terror or astonishment.

جیبھ نکالنا jībh nikālnā (जीभ निकालना)–हाँपना, बहुत थक जाना, थकावट से जीभ बाहर निकल आना. *(v)*–to be extremely fatigued or thirsty, to pant.

جیت jīt (जीत)–विजय, सफलता, लाभ, उपलब्धि, प्राप्ति. *(nf)*–victory, gain, success.

جیت لینا jīt lenā (जीत लेना)–विजय प्राप्त करना, सफलता प्राप्त करना. *(v)*–to win, to overcome, to achieve.

جیت ہونا jīt honā (जीत होना)–विजय प्राप्त होना, सफलता मिलना. *(v)*–to gain a victory, to attain success.

جیتا جاگتا jītā jāgtā (जीता जागता)–सचेत, सजीव, जीवित एवं स्वस्थ. *(adj)*–alive and well, living and healthy, alive and flourishing.

جیتنا jītnā (जीतना)–विजय प्राप्त करना, सफलता प्राप्त करना, लाभ होना. *(v)*–to win, to conquer, to overcome, to succeed.

جیتے جی jīte jī (जीते जी)–जीवित होते हुए, जीवन में. *(adv)*–while one is alive, in the life time.

جیتے جی مرنا jīte jī marnā (जीते जी मरना)–मुश्किलों में जीना, मर मर कर जीना, हर समय अभावों और समस्याओं का सामना करना. *(v)*–to lead a miserable life, to endure a extreme misery or anguish.

جیٹھ jeṭh (जेठ)–पति का बड़ा भाई, विक्रमी संवत का तीसरा महीना (मई-जून). *(nm)*–the husband's elder brother, the name of the 3rd month of Vikrami Samvat (May-June).

جیٹھانی jeṭhānī (जेठानी)–पति के बड़े भाई की पत्नी. *(nf)*–wife of the husband's elder brother.

جیجا jījā (जीजा)–बहन का पति. *(nm)*–brother-in- law, sister's husband.

جیجی jījī (जीजी)–बहन, आपा, हमशीरा. *(nf)*–sister.

جے جے ونتی jaijai vantī (जैजै वंती)–एक रागिनी का नाम. *(nf)*–name of a *ragini* or musical mode.

جید jaiyad (जैयद)–श्रेष्ठ, उत्कृष्ट, शक्तिशाली, मज़बूत, भारी. *(adj)*–good, excellent, strong, bulky.

جیسا/جیسی jaisā, jaisī (जैसा/जैसी)–जिस तरह का, जिस तरह से. *(adv/adj)*–in the manner, which, as, such as, according as.

جیسا دیس ویسا بھیس jaisā des vaisā bhes (जैसा देस वैसा भेस)–जिस देस में रहना हो, उसी देस के रीति-रिवाज़ों और पहनावे को अपनाना चाहिए. *(prov)*–do in I[illegible]s the Romans do.

جیسا راجہ ویسی پرجا jaisā rājā vaisī prajā (जैसा राजा वैसी प्रजा)–[illegible] शासक के चलन के अनुसार ही जनता चलता[illegible]. *(prov)*–as is the king so is the court.

جیسی کرنی ویسی بھرنی jaisī karnī, vaisī bharnī (जैसी करनी, वैसी भरनी)–जो बोओगे, वही काटोगे. *(prov)*–as you sow, so shall you reap.

جیسے چاہو jaise cāho (जैसे चाहो)–जिस तरह भी चाहो. *(adv)*– as you please.

جیسے کا تیسا jaise kā taisā (जैसे का तैसा)–जैसा पहले था वैसा ही, बिना किसी परिवर्तन के, उसी तरह का. *(adv)*–as before, such as it was, the same, unaltered.

جیسے کو تیسا jaise ko taisā (जैसे को तैसा)–ईंट का जवाब पत्थर से देना. *(prov)*–tit for tat.

جیش jaish (जैश)–सेना. *(nm)*–army.

جیغہ jīgah (जीगह)–पगड़ी पर पहनने का सोने का

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

एक आभूषण, पंख की तरह का, कलगी जैसी कि मोर या मुर्गे के सिर पर होती है. *(nm)*–an ornament of gold worn on the turban, a plume.

جیل خانہ jelkhānā (जेलखाना)–यहां कैदी रखे जाते हैं, कारागार, जेल. *(nm)*–a jail, prison, gaol.

جیلر jelar (जेलर)–जेल का दरोगा. *(nm)*–a jailor, chief jail warden.

جیلی jailī (जैली)–एक मिठाई. *(nf)*–a sweet dish.

جین jain (जैन)–हिन्दुओं में एक उपजाति जो जैन धर्म को मानते हैं और हिंसा के पुजारी होते हैं. *(nm)*–a sect of Hindus who believe in non-violence and worship a number of saints whom they regard as superior to Hindu gods.

جینی jainī (जैनी)–जैन धर्म को मानने वाले, अहिंसा के पुजारी. –followers of Jainism.

جینا jīnā (जीना)–जीवित रहना, जीवन जीना, ज़िन्दगी गुज़ारना. *(v)*–to live, to exist, *(nm)*–living.

جیتے جی jīte jī (जीते जी)–अपने जीवन में, जब तक जीवन है. *(adv)*–in the life time.

جیو jīv (जीव)–जानदार, प्राणी, जिसमें प्राण हैं. *(nm)*–a living being.

جیو ہتیا jīv hatyā (जीव हत्या)–किसी जीव (जानदार) की हत्या करना. *(nf)*–to kill or destroy any living being.

جیوتش jyotiṣ (ज्योतिष)–मनुष्य के भविष्य के बारे में बताने की विद्या. *(nf)*–astrology.

جیوٹ jīvaṭ (जीवट)–बहादुर, हौसले वाला, हिम्मत वाला. *(adj & nm)*–brave, courageous.

جیومیٹری jyomaiṭarī (ज्योमैटरी)– रेखागणित. geometry, a part of mathematics.

جیون jīvan (जीवन)–ज़िन्दगी, अस्तित्व, वजूद. *(nm)*–life, living, existence.

جیون ساتھی jīvan sāthī (जीवन साथी)–जीवन भर साथ निभाने वाला/वाली अर्थात् पति या पत्नी. *(nm)*–a life partner.

جیون مرن jīvan maraṇ (जीवन मरण)–ज़िन्दगी और मौत, जीवन-चक्र. *(nm)*–life and death, transmigration.

چ ce (चे)

چ ce (चे) उर्दू वर्णमाला का आठवां अक्षर. –**che,** the eighth letter of Urdu alphabet.

چابک cābuk (चाबुक)–चुस्त, चालाक, तेज़. घोड़े के हांकने के लिए इस्तेमाल होने वाला कोड़ा. *(adj)*–active, alert, *(nm)*–a horse-whip, whip.

چابک دست cābuk dast (चाबुक दस्त)–जिसके हाथ में चाबुक हो. चुस्त, चालाक, होशियार. *(adj)*–active, alert, quick, adrolt.

چابک پھٹکارنا cābuk phaṭkārnā (चाबुक फटकारना)–कोड़ा (हंटर) बरसाना. *(v)*–to crack a whip.

چابک سوار cābuk savār (चाबुक सवार)–वह सवार जिसके हाथ में चाबुक हो, जो घोड़ों को ट्रेनिंग देता हो, घुड़दौड़ के मैदान का जॉकी. *(nm)*–a person who breaks or trains a horse, a jockey, a good rider.

چابکی cābukī (चाबुकी)–तेज़ी, चुस्ती, सावधानी. *(nf)*–alertness, activity, celerity, agility.

چابنا cābnā (चाबना)–चबाना, कोई चीज़ दाँतों से कुचलना. *(v)*–to chew, to masticate, to gnaw, to bite, to crunch.

چابی cābī (चाबी)–ताला खोलने वाली चाबी, किसी समस्या को हल करने का तरीका. *(nf)*–a key.

چاپ cāp (चाप)–पांवों की चाप, किसी के चलने से होने वाली पांवों की आवाज़. *(nf)*–sound of footsteps.

چاپلوس cāplūs (चापलूस)–खुशामद करने वाला, किसी की झूठी प्रशंसा करने वाला. *(nm)*–a flatterer, a wheedler, a sycophant.

چاپلوسی cāplūsī (चापलूसी)–खुशामद, झूठी प्रशंसा. *(nf)*– flattery, fawning, sycophant.

چاتُر cātur (चातुर)–चतुर, चालाक, होश्यिार. *(adj)*–clever, active, amart.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

چاٹ cāṭ (चाट)–मसालेदार खाने की सामग्री, चस्का, स्वाद, आदत, इच्छा. *(nf)*–a spicy eatable, licking, taste, relish. longing, craving, a habit, wish.

چاٹ پڑنا/لگنا cāṭ paṛnā/lagnā (चाट पड़ना/लगना)–किसी स्वादिष्ट चीज़ का स्वाद लग जाना, किसी चीज़ को खाने की आदत पड़ जाना, किसी चीज़ को बार-बार खाने की इच्छा होना. *(v)*–to acquire a taste or longing (for), to crave (for).

چاٹ جانا cāṭ jānā (चाट जाना)–किसी चीज़ को ज़बान से चाटना. *(v)*–to lick up, to lap, to eat. to consume, to taste.

چاٹی cāṭī (चाटी)–मिट्टी का बरतन जिसमें दही को बलो कर मक्खन निकाला जाता है. *(nf)*–a churn, an earthen vessel for churning.

چاچا cācā (चाचा)–पिता का छोटा भाई. *(nm)*–younger brother of father, paternal uncle.

چاچی cācī (चाची)–चाचा की पत्नी. *(nf)*–wife of *chāchā*, wife of younger brother of father, aunt.

چادر cādar (चादर)–कपड़ा जो चारपाई या मेज़ पर बिछाया जाता है, लोहे या टीन की चादर, मेज़पोश, झरना, पर्दा. *(nf)*–a sheet, a table-cloth, a sheet of iron, a waterfall, a veil.

چادر اتارنا cādar utārnā (चादर उतारना)–अपमान करना, इज़्ज़त उतार देना, औरत का निरादर करना, औरत का पर्दा फाड़ देना या उतार देना. *(v)*–to insult or disgrace a woman, to tear off a woman's veil.

چادر اوڑھنا cādar oṛnā (चादर ओढ़ना)–बुर्का पहनना या पर्दा करना, अपने आप को चादर से ढकना. *(v)*–to put on a veil, to cover oneself with a sheet.

چادر بچھانا cādar bichānā (चादर बिछाना)–बिस्तर पर चादर (कपड़ा) बिछाना. *(v)*–to spread a sheet, to lay the cloth (on).

چادر تان کر سونا cādar tān kar sonā (चादर तान कर सोना)–निश्चिन्त हो कर सोना, किसी प्रकार की चिन्ता न होना, समृद्ध और सुखी जीवन जीना. *(v)*–to be without tension, to be in ease and comfort, to live a comfortable life, to enjoy a care-free sleep.

چادر چڑھانا cādar caṛānā (चादर चढ़ाना)–किसी फ़कीर या सन्त के मज़ार या समाधि पर सम्मान-सूचक चादर (कपड़ा) चढ़ाना. *(nm)*–to place a cloth *(chādar)* as an offering over the tomb of a saint.

چادر ڈالنا cādar ḍālnā (चादर डालना)–विवाह करना, किसी को अपनी पत्नी बना लेना. *(v)*–to marry.

چادر سے باہر پاؤں پھیلانا cādar se bāhar pānv phailānā (चादर से बाहर पाँव फैलाना)–अपनी कमाई से अधिक खर्च करना, अपने सामर्थ्य से बाहर कोई काम करना. *(v)*–to stretch one's feet beyond the sheet, to live above one's means.

چار cār (चार)–चार की संख्या, चार की गिनती. *(adj)*–four.

چار آدمی cār ādmī (चार आदमी)–चार आदमियों की जूरी. *(nm)*–a jury of four men.

چار آنکھیں ہونا cār ākhen honā (चार आँखें होना)–आँखें चार होना, एक दूसरे के आमने-सामने होना, एक दूसरे को घूरना. *(v)*–to see one another, to come face to face.

چار اجساد cār ajsād (चार अजसाद)–चार तत्व–धरती, हवा, आग और पानी. *(nm)*–four elements–earth, fire, air and water.

چار بالش cār bālish (चार बालिश)–सोफा, बड़े आकार की कुर्सी, तख्त. *(nm)*–a kind of large cushion, a sofa, a couch, a throne.

چار بند cār band (चार बन्द)–मानवी शरीर के चार जोड़. *(nm)*–the four joints of human body, limbs.

چار بیتی cār baitī (चार बैती)–चौपाई, चार पंक्तियों की कविता. *(nf)*–a stanza of four lines, a quatrain, a quartet.

چار پائی cārpāī (चारपाई)–चारपाई जिस पर सोया जाता है. *(nf)*–a bedstead, a bed.

چار پائی پر پڑنا cārpāī par paṛnā (चारपाई पर पड़ना)–बीमार हो जाना, कोई रोग लग जाना. *(v)*–to become ill, to be confined to bed.

چار پایہ cār pāyā (चार पाया)–चार पांवों वाला,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

چار پیسے cār paise (चार पैसे)

पशु, जानवर. *(nm & adj)*–a quadruped, four-legged, an animal.

چار پیسے cār paise (चार पैसे)–कुछ रुपये, थोड़ा सा धन. *(nm)*– some money.

چار تخم cār tukhm (चार तुख्म)–चार बीजों से बनी एक दवाई जो मरोड़ (पाखाने के साथ खून आना) लगने पर दी जाती है. *(nm)*–a medicine for dysentry, composed of four different seeds.

چار جامہ cār jāmā (चार जामा)–कपड़े की चार तहों से बनी गद्दी या घोड़े की काठी. *(nm)*–a kind of saddle made of four folds of cloth.

چار چالے cār cāle (चार चाले)–विवाह के बाद पति-पत्नी द्वारा अपने घरों के चार चक्कर लगाना. *(nm)*–the going of the bride and bridegroom to their respective homes four times in the month after their marriage.

چار چاند لگنا cār cānd lagnā (चार चाँद लगना)–किसी के धन, सम्पत्ति एवं मान-सम्मान में चारगुना वृद्धि. *(v)*–to have a great abundance of wealth, honour and rank, to get a four-fold increase in one's dignity and glory.

چار چشم cār cashm (चार चश्म)–विश्वास योग्य न होना, अविश्वासी. *(adj)*–faithless, untrustworthy.

چار خانہ cār khānā (चार खाना)–ऐसा कपड़ा जिस पर खाने बने हुए हों. *(nm)*–check, chequered cloth, cloth ornamented with squares.

چار دن کی چاندنی cār din kī cāndanī (चार दिन की चाँदनी)–थोड़े समय का सुख चैन, कुछ दिनों की मौज मस्ती. *(nf)*– temporary enjoyment of life, a transitory enjoyment.

چار دیواری cārdīvārī (चारदीवारी)–ऐसा मकान जिसके चारों ओर दीवार बनी हुई हो, शहर को घेरने वाली दीवार. *(nf)*–rampart, an enclosure, city-wall, boundary wall.

چار زانو بیٹھنا cār zānū baiṭhnā (चार ज़ानू बैठना)–आलती पालती मार कर बैठना. *(v)*–to squat.

چار شنبہ cār shambah (चार शंबाह)–सप्ताह का तीसरा दिन बुद्धवार. *(nm)*– wednesday.

چار عنصر cār unsar (चार उनसर)–चार तत्व–धरती, हवा, आग और पानी. *(nm)*–the four elements–earth, air, fire and water.

چار گوشہ cār goshā (चार गोशा)–ऐसी वस्तु या आकार जिसके चार कोने हों. *(adj)*–quadrangle.

چار گنا cār gunā (चार गुना)–चौगुना, एक से बढ़ कर चार, चार बार. *(nm)*–four-fold.

چاروں cāron (चारों)–सभी चार, चारों के चारों. *(nm)*–the four, all the four.

چاروں شانے چت گرنا cāron shāne chit girnā (चारों शाने चित गिरना)–पीठ के बल गिर जाना, पराजित हो जाना. *(v)*–to fall flat on the back, to be defeated.

چار یار cār yār (चार यार)–हज़रत मुहम्मद के बाद उनके चार उत्तराधिकारी. *(nm)*–the four successors of the Holy Prophet.

چارا cārā (चारा)–हरी घास, पशुओं का भोजन, शेर इत्यादि को आकर्षित करने के लिए बकरी इत्यादि, मछली को फंसाने के लिए इस्तेमाल किया जाने वाला चारा. *(nm)*–herbage, fodder, food for cattle, bait for fish.

چارا ڈالنا cārā ḍālnā (चारा डालना)–पशुओं को भोजन (चारा) डालना, मछली इत्यादि के लिए चारा (केंचुआ) लगाना. *(v)*–to give fodder to animals, to bait a hook.

چارہ cārā (चारा)–तरीका, ढंग, समाधान, इलाज, समस्या का हल. *(nm)*–remedy, cure, expedient, help, aid.

چارو ناچار cāro nācār (चारो नाचार)–चाहे अनचाहे, कोई चाहे या न चाहे. *(adv)*–willy-nilly, whether one likes or not.

چارہ جوئی cārājoī (चाराजोई)–समाधान करना, हल ढूंढ़ना, इलाज करना. *(nf)*–seeking remedy.

چارہ جوئی کرنا cārājoī karnā (चारांजोई करना)–कानूनी सहायता प्राप्त करना, मकद्दमा दायर करना. *(v)*–to seek legal remedy, to file a suit.

چارہ سازی cārā sāzī (चारा साज़ी)–समस्या का समाधान ढूंढ़ना, इलाज करना. *(nf)*–preparing a remedy, curing.

چاشت cāsht (चाश्त)–सूर्य निकलने से पहले का

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

समय, सूर्य निकलने से पहले किया गया नाश्ता. *(nm)*–the time before the sun-rise, meal taken before the sun-rise.

چاشنی **cāshnī (चाश्नी)**–चीनी को गर्म करके पिघलाने की क्रिया, शर्बत, स्वादिष्ट एवं सुगन्धित पेय. *(nf)*–flavour, relish, a mixture of sweet and sauce, a syrup.

چاشنی دار **cāshnīdār (चाश्नीदार)**–जिस में चाश्नी मिली हुई हो, स्वादिष्ट पदार्थ. *(adj)*–sweet and sour, tasty.

چاق **cāk (चाक़)**–चुस्त, चालाक, सावधान, सशक्त एवं स्वस्थ, सदा तैयार. *(adj)*–active, erect, alert, ready, in spirits, hail and hearty.

چاق چوبند **cāj cauband (चाक़ चौबन्द)**–स्वस्थ, चुस्त, होशियार, शक्तिशाली. *(adj)*–active, healthy, smart, alert, agile, mascular, vigorous.

چاقو **cākū (चाकू)**–सब्ज़ी या फल इत्यादि काटने में काम आने वाला यंत्र. *(nm)*–a knife used to cut fruits and vegetables etc.

چاقو کا پھل **cākū kā phal (चाकू का फल)**–चाकू का वह तेज़ भग जिस से चीज़ें काटी जाती हैं. *(nm)*–blade of knife.

چاقو کا دستہ **cākū kā dastā (चाकू का दस्ता)**–यहां से चाकू पकड़ा जाता है, हैंडिल. *(nm)*–handle of knife.

چاک **cāk (चाक)**–फटा हुआ, खराब, नष्ट. *(adj)*–torn, slit, lacerate.

چاک کرنا **cāk karnā (चाक करना)**–फाड़ना, अलग करना, विभाजन करना. *(v)*–to rend, to slit, to tear, to split.

چاک گریباں **cāk-e girebān (चाक-ए गिरेबां)**–जिसका गिरेबां फटा हुआ हो, उदास, परेशान, [illegible] *(adj)*–having the collar rent, sad, [illegible].

چاک **cāk (चाक)**–कुम्हार का चक्का (पहिया) जिस पर वह बरतन बनाता है, धरती या जंगल से आने वाला आवाज़. *(nm)*–a potter's wheel, ring of earth or wood, a mill-stone.

چاکر **chākar (चाकर)**–नौकर, सेवक, नौकर का नौकर, छोटे काम करने वाला. *(nm)*–a servant, an under servant, menial.

چاکری **cākarī (चाकरी)**–नौकरी, नौकर की नौकरी, घटिया नौकरी. *(nf)*–service, menial.

چاکسو **cāksū (चाकसू)**–आँखों के रोगों के लिए एक दवाई. *(nm)*–a medicine for the diseases of the eyes.

چاکلیٹ **cāklet (चाकलेट)**–बच्चों के खाने की मिठाई. *(nf)*–chocolate, a sweet.

چال **cāl (चाल)**–चलने की क्रिया, चालाकी, शतरंज की चाल, घोड़े की चाल, चलना-फिरना, व्यवहार. *(nf)*– gait, walk, carriage, movement, trick, conduct, method, way, a move in chess, pace of a horse.

چال چلن **cāl calan (चाल चलन)**–चरित्र, व्यवहार. *(nm)*– character, conduct.

چال چلنا **cāl calnā (चाल चलना)**–चालाकी खेलना, धोखा देना, किसी को ठगना. *(v)*–to deceive, to behave deceitfully, to practise tricks, to play a game.

چال ڈھال **cāl ḍhāl (चाल ढाल)**– गतिविधि, हरकत, व्यवहार. *(nm)*–motion, gait, manner, method, style.

چال میں آنا **cāl main ānā (चाल में आना)**–किसी के जाल में फँस जाना, धोखा खा जाना, धोखे में आ जाना, चालाकी में फँस जाना. *(v)*–to fall into the trap, to be cheated, to be tricked.

چالا **cālā (चाला)**–चलने का कर्म, विदाई, रवानगी, प्रस्थान, किसी नई ब्याही दुलहन का अपने पति के घर से अपने मायके जाना. *(nm)*–departure, the ceremony of the departure of a newly married girl from her husband's house to her parents.

چالاک **cālāk (चालाक)**–होशियार, चतुर, बुद्धिमान, चौकस, सावधान, फुर्तीला. *(adj)*–smart, active, clever, expert, cunning, alert, nimble.

چالاکی **cālākī (चालाकी)**–होशियारी, सावधानी, कलाकारी, धोखाधड़ी. *(nf)*–alertness, smartness, nimbleness, agility, sharpness, artfulness, cleverness, expertness.

چالاکی کرنا **cālākī karnā (चालाकी करना)**–होशियारी दिखाना, किसी को धोखे में रखना,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

چالان calān (चालान) चालबाज़ी करना. *(v)*–to practise cunning, to over-reach.

چالان calān (चालान)–किसी चीज़ के देने का पर्चा, धन के प्राप्त होने व खर्चे का हिसाब, किसी नियम का उल्लंघन करने पर चालान होना, किसी आरोपी के बारे में अदालत में चालान पेश करना. *(nm)*–an invoice, list of goods despatched, a memorandum of money received and invested, forwarding a criminal case to a magistrate for trial.

چالباز cālbāz (चालबाज़)–चालाक, होशियार, हिकमतबाज़, मक्कार, धोखा देने वाला, ठगी करने वाला. *(adj)*–clever, smart, cunning, cheat, trickster, a tricky person.

چالیس cālīs (चालीस)–चालीस की संख्या. *(adj)*–forty.

چالیسا cālīsā (चालीसा)–चालीस दिनों या चालीस महीनों या चालीस वर्षों का समय, चालीस युद्धों का विजेता, चालीस पंक्तियां या चालीस दोहे या चालीस चौपाइयां जैसे हनुमान चालीसा. *(nm)*–a period of forty days, months or years, a hero of forty fights, having forty lines or *chaupāī* i.e. *Hanumān Chālīsā*.

چالیسواں cālīsvān (चालीसवाँ)–क्रम में चालीसवें नम्बर पर, किसी की मृत्यु के बाद चालीसवाँ दिन. *(adj)*– fortieth, *(nm)*–the fortieth day after the death of a person.

چام cām (चाम)–चमड़ा, खाल. *(nm)*–hide, skin, leather.

چام کے دام چلانا cām ke dām calānā (चाम के दाम चलाना)–चमड़े के सिक्के चलाना, अपने अधिकार का पूरा पूरा उपयोग करना. *(v)*–to introduce a leather currency, to make the best use of a wind-fallen authority.

چانپا cānpā (चांपा)–पुस्तक की जिल्द बांधते समय जो अंत में फार्म से कम पृष्ठ जोड़े जाते हैं, उसे चांपा कहते हैं. *(nm)*–(in book binding) leaf etc. pasted with a folded forme.

چانٹا cānṭa (चाँटा)–थप्पड़. *(nm)*–a slap, a cuff.

چاند cānd (चाँद)–चँद्रमा, निशाना, किसी पशु के माथे पर सफेद निशान, एक आभूषण, सिर का ऊपरी भाग. *(nm)*–the moon, a target, a white spot in the forehead of a cattle, *(nf)*–the crown of the head.

چاند چڑھنا cānd caṛnā (चाँद चढ़ना)–नये चाँद का निकलना. *(v)*–rising of the new moon.

چاندرات cānd rāt (चाँद रात)–नये चाँद की रात, चाँद के महीने की पहली रात. *(nf)*–the night of the new moon, the first night of a lunar month.

چاند سا مکھڑا cānd sā mukhṛā (चाँद सा मुखड़ा)–वह महिला जिसका मुख चाँद जैसा सुन्दर हो. अति सुन्दर महिला. *(nm)*–bright and beautiful face of a woman.

چاند کا ٹکڑا cānd kā ṭukṛā (चाँद का टुकड़ा)–बहुत सुन्दर व्यक्ति, सुन्दर स्त्री. *(adj)*–a very beautiful person, beautiful young lady.

چاند گہن cānd gahan (चाँद गहन)–चाँद को लगने वाला गहन. *(nm)*–lunar eclipse

چاند ماری cānd mārī (चाँद मारी)–किसी हथियार से निशाना लगाना, निशाना लगाने का अभ्यास करना. *(nf)*–target practice, firing at a target.

خالی کا چاند khālī kā cānd (खाली का चाँद)–खाली महीना जिस महीने में कोई त्यौहार न हो. *(nm)*–a month in which no festival falls.

عید کا چاند ہونا īd kā cānd honā (ईद का चाँद होना)–बहुत दिनों के बाद दिखाई देना, कभी कभी दिखाई देना, काफी प्रतीक्षा के बाद दिखाई देना. *(v)*–to become like the Id moon, to appear seldom, to be seen very rarely.

چاندنی cāndanī (चाँदनी)–चाँद की रौशनी, दरी पर बिछाई जाने वाली सफेद चादर, कोई भी सफेद और चमकीली चीज़, एक सफेद फूल का नाम. *(nf)*–moonlight, moon beam, a white cloth spread over a carpet, anything white and shining, name of a very white flower.

چاندنی چھٹکنا cāndanī chiṭaknā (चाँदनी छिटकना)–चाँद की रौशनी का फैलना. *(v)*–spreading of the moon light.

چاندنی رات cāndanī rāt (चाँदनी रात)–चाँद वाली रात, वह रात जिस में चाँद निकला हुआ हो. *(nf)*–moonlit night.

چاندی cāndī (चाँदी)–एक बहुमूल्य सफेद धातु

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

जिसके आभूषण और बरतन बनते हैं, यह दवाइयों में भी काम आती है, सम्पत्ति, लाभ, प्राप्ति. *(nf)*–silver, wealth, gain, profit.

چاندی کا ورق cāndī kā vark (चाँदी का वर्क़)–बहुत पतली चाँदी की तह, यह मिठाइयों के ऊपर लगाया जाता है. *(nm)* – a thin silver leaf, used to decorate sweets.

چاندی ہونا cāndī honā (चाँदी होना)–अत्यधिक लाभ होना, बहुत सा धन या रुपया पैसा मिलना. *(v)*–to earn much, to make good money.

چاول cāval (चावल)–एक खाद्य पदार्थ जिसे उबाल कर या भून कर खाया जाता है, एक तोल रत्ती का आठवां भाग, *(nm)*–rice, one-eighth of a *rattī*.

چاہ kunā (कुआं)–कुआं जिस से पानी निकाला जाता है. *(nm)*–a well, a pit.

چاہ زقن cāh-e zakan (चाह-ए ज़क़न)–ठोड़ी में पड़ने वाला गड्ढा. *(nm)*–the dimple of the chin.

چاہ cāh (चाह)–इच्छा, चाहत, आशा, उम्मीद, लगाव, स्नेह. *(nf)*–desire, love, affection, liking, need, wish, choice.

چاہت cāhat (चाहत)–इच्छा, आशा, लगाव, प्यार. *(nf)*–desire, longing, wish, love, affection, fondness.

چاہنا cāhnā (चाहना)–पसन्द करना, इच्छा करना, प्यार करना, किसी चीज़ की मांग करना, उम्मीद करना. *(v)*–to like, to love, to wish, to want, to demand, to approve, to ask for.

چاہیے cāhie (चाहिए)–किसी चीज़ की आशा करना, उम्मीद करना, उचित. –is necessary, is proper or right, should or ought, must.

چاہتا/چاہتی cāhītā/cāhītī (चाहीता/चाहीती)–प्रेमिका, प्रेयसी, जिसकी हम कामना करें, जो हमें पसन्द हो. *(adj)* – beloved, darling, agreeable, desireable, *(nm)*–to be loved, a sweetheart.

چاؤ cāv (चाव)–इच्छा, खुशी, प्रसन्नता, शौक़. *(nm)*– wish, longing, desire, eagerness, pleasure, taste.

چائے cāy (चाय)–एक स्वादिष्ट पेय पदार्थ, चाय. *(nf)*–tea, a tasty drink.

چبانا cabānā (चबाना)–किसी चीज़ कोदाँतों सेचबाना, कुचलना, होंठ चबाना. *(v)*–to chew, to gnaw, to masticate, to bit the lip, to crunch.

ناکوں چنے چبوانا nākon cane cabvānā (नाकों चने चबवाना)–किसी को बहुत बड़ी मुसीबत में डाल देना, अत्यन्त दुखी कर देना, माफी मंगवाना, नाक रगड़वाना. *(v)*–to torment, to harass, to trouble.

چبڑ چبڑ cabaṛ-cabaṛ (चबड़-चबड़)–व्यर्थ की बात करना, बेकार बात करना, विना मतलब बोले जाना. *(nf)*–chatter, silly talk.

چبک cabak (चबक)–चसक, टीस, पीड़ा. *(nf)*–painful throb of a wound.

چبکنا cabakanā (चबकना)–किसी घाव में टीस उठना, पीड़ा होना. *(v)*–(of wound) throb, be painful.

چبلا cabilā (चबिला)–बचपना, बच्चों जैसी हरकतें. *(nm)*– childish behavior.

چبلا پن cibilāpan (चिबिलापन)–बचगाना, बच्चों जैसा. *(nm)*– childishness.

چبوترا cabūtarā (चबूतरा)–धरती से कुछ ऊँचा स्थान, उठने बैठने की जगह. *(nm)*–a terrace, a platform.

چبھن cubhan (चुभन)–पीड़ा, कष्ट, दर्द, टीस, हर समय रहने वाला दुःख. *(nf)*–pricking, pinching pain, griping pain.

چبھنا cubhnā (चुभना)–कष्ट होना, पीड़ा होना, दुःख सहना. *(nm)*–to be struck or thrust into, to be pricked or pierced, to be goaded, to be disagreeable.

چبھونا cubhonā (चुभोना)–कोई चीज़ चुभोना, कोई कड़वी या अप्रिय बात कहना. *(v)*–to thrust or stick (into), to pierce, to goad, to sting, to penetrate.

چبینا cabīnā (चबीना)–चबा कर खाई जाने वाली कोई चीज़, मुँह में भुने हुए गेहूं, चने या चावल डाल कर चबाना. *(nm)*–something put in the mouth to be munched or chewed, parched grain used as food.

چپ cap (चप)–बायाँ हाथ या दिशा. *(adj)*–left hand or left side.

چپ و راست cap va rāst (चप व रास्त)–दायाँ

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

چپ cup (चुप)

और बायाँ. *(nm)*–the left and the right.

چپ cup (चुप)–खामोश, निःशब्द, बे आवाज़. *(nf)*–silence, stillness, quietness.

چپ چاپ cupcāp (चुपचाप)–चुपके से, खामोशी से, बिना किसी शब्द के, बिना आवाज़ के. *(adv)*–silently, quietly, soundlessly, *(adj)*–quite, silent.

چپ چپاتے cupcupāte (चुपचुपाते)– चुपचाप, खामोशी से, गुप्त ढंग से, बिना कोई आवाज़ किये. *(adv)*–secretly, soundlessly.

چپ رہنا cup rahnā (चुप रहना)–*(v)*–to remain silent, to keep quiet, to give no answer.

چپ کرانا cup karānā (चुप कराना)–किसी का बोलना बन्द करवाना, सन्तुष्ट करना. *(v)*–to make silent, to pacify.

چپ لگنا cup lagnā (चुप लगना)–चुप हो जाना, खामोश हो जाना, गूंगा हो जाना, निःशब्द हो जाना. *(v)*–to be dumb, to lose power of speech.

چپ ہونا cup honā (चुप होना)–खामोश होना, जवाब नहीं देना, कुछ नहीं बोलना. *(v)*–to keep quiet, to be silent, to make no reply.

چپہ cappā (चप्पा)–एक हाथ की चौड़ाई, चार अंगुलियों का माप, चौथाई हिस्सा, चौथा हिस्सा, 25 प्रतिशत. *(nm)*–a hand breadth, a measure of four fingers, a span, one fourth part, 25 percent.

چپہ چپہ cappā cappā (चप्पा चप्पा)–हर जगह, सब जगह, जगह जगह. *(nm)*–every nook and corner, every inch of ground.

چپہ چپہ چھان مارنا cappā-cappā chān mārnā (चप्पा-चप्पा छान मारना)–हर कोने की तलाशी लेना, सब जगह ढूंढ़ना. *(v)*–to search every nook and corner, to look all over the place.

چپاتی capātī (चपाती)–पतली रोटी जो तवे पर पकाई गई हो, *(nf)*–a thin cake of unbeavered dough, *roti* made by Indian style.

چپت capat (चपत)–थप्पड़, चाँटा. *(nm)*–a slap, a cuff, a box.

چپٹا capṭā (चपटा)–समतल, जो ऊबड़ खाबड़ नहीं हो, चपटे नाक वाला, जिसका नाक तीखा नहीं हो. *(adj)*–flattened, compressed, shallow, flat, *(nm)*–a man with a flat nose.

چپٹانا chipṭānā (चिपटाना)–चिपकाना, गोंद से चिपकाना, मज़बूती से चिपकाना, पैवन्द लगाना. *(v)*–to glue, to attach, tightly, to fasten or join, to put on patches, to stick.

چپٹنا chipaṭnā (चिपटना)–चिपकना, जुड़ना, समीप होना, आगिंन में भरना. *(v)* –to stick, to adhere, to cling.

چپٹی chaptī (चपटी)–समतल, जो ऊबड़ खाबड़ नहीं हो, एक जैसी धरातल. *(nf)*–flat, compressed, *(nm)*– a woman with flat nose.

چپچپا cipcipā (चिपचिपा)–चिपकने वाला, जिस में चिपचिपाहट हो. *(adj)*–gluey, sticky, adhesive.

چپچپاہٹ cipcipāhaṭ (चिपचिपाहट)–चिपकने का गुण. *(nf)*– adhesiveness, glutinousness, stickiness.

چپراس caprās (चपरास)–पीतल का बना एक बिल्ला जोकि चपरासी द्वारा छाती पर पहना जाता है. यह बिल्ला एक तरह से चपरासी की पहचान होती है. *nf)*–a breast-plate worn on a belt by *chaprāsī*, a badge, a clasp, a buckle, the office of the *chaprāsī*.

چپراسی caprāsī (चपरासी)–वह जो अपनी छाती पर चपरास का बिल्ला पहनता है, एक अर्दली, संदेश-वाहक. *(nm)*–one who wears a *chapras* or badge, a messenger, a peon, an orderly.

چپڑ چپڑ capaṛ capaṛ (चपड़ चपड़)–खाना खाते समय किसी फूहड़ के मुँह से निकलने वाली आवाज़. *(nf)*–the sound of lapping, the sound made while eating.

چپڑا capṛā (चपड़ा)–ऐसा व्यक्ति जिसकी आँखों से मवाद बहता रहता है, चुंधी आँखों वाला. *(nm)*–one who has constant discharge of matter from the eyes, blear eyed.

چپڑا cipṛā (चिपड़ा)–लाख या मोम जिस से सील लगाई जाती है. *(nf)*–sealing wax.

چپڑنا cupaṛnā (चुपड़ना)–तेल लगाना, तेल मलना, चिकना बनाना, रोटी पर घी या मक्खन लगाना. *(v)*–to lubricate, to oil, to grease, to anoint, to besmear.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

چُپڑی **cupaṛī (चुपड़ी)**–जिसको तेल लगाया गया हो, जिसे चिकना बनाया गया हो, घी या मक्खन लगी रोटी. *(adj)*–oiled, greasy, oily, unctuous, smooth, plausible.

چپڑی بات **cupaṛī bāt (चुपड़ी बात)**–चापलूसी, चिकनी चुपड़ी बात, मिठास भरी बात. *(nf)*–flattery, soft and honeyed words.

چپڑی روٹی **cupaṛī roṭī (चुपड़ी रोटी)**–मक्खन या घी से चुपड़ी रोटी. *(nf)*–loaf smeared with butter or ghee.

چپقلش **capkalish (चपक़लिश)**–लड़ाई झगड़ा, भीड़ भाड़, जगह की तंगी. *(nf)*–a row, an altercation, crowding, want of room.

چپک **cipak (चिपक)**–चिपकने का गुण. *(nf)*–adhesiveness, stickiness, name of a bird, goatsucker.

چپکانا **cipkānā (चिपकाना)**–किसी चीज़ को लगाना, जोड़ना, फिक्स करना. *(v)*–to make adhere, to compress, to paste, to fix.

چپکنا **cipaknā (चिपकना)**–जुड़ जाना, चिपक जाना. *(v)*–to stick, to adhere, to be compressed.

چپکے چپکے **cupke cupke (चुपके चुपके)**–धीरे धीरे, बिना कोई आवाज़ किये, चुपचाप, दबे पाँव. *(adv)*–stealthily, silently, quietly.

چپل/چپلی **cappal/cappalī (चप्पल/चप्पली)**–पाँवों में पहनने की चप्पल, सैंडल, स्लीपर. *(nf)*–a chappal, a sandle, a sleeper.

چپّن **cappan (चप्पन)**–किसी बरतन का बड़ा ढक्कन. *(nm)*– a large lid or cover of a pot.

چپنی **capanī (चपनी)**–किसी बरतन का छोटा ढक्कन. *(nf)*–a small lid of a pot.

چپّو **cappū (चप्पू)**–नाव को चलाने वाला पैडल या चप्पू. *(nm)*–a paddle, an oar.

چپو مارنا/چلانا **cappū mārnā/calānā (चप्पू मारना/चलाना)**–नाव को खेना, नाव को चलाना. *(v)*–to row, to paddle.

چپیٹ **capeṭ (चपेट)**–थप्पड़, तमांचा, चाँटा. *(nf)*–a slap, a sudden misfortune, a blow, loss.

چپی **cappī (चप्पी)**–मालिश करना, तेल मलना, चंपी करना. *(nf)*–kneading (the limbs), massage.

چت **cit (चित)**–मन, विचार, जीवन, आत्मा, सोच, विचार. *(nf)*–the mind, life, soul, heart, attention, thought, memory.

چت چور **cit-cor (चित-चोर)**–दिल को चुराने वाला, प्रेमी, चाहने वाला, भगवान श्री कृष्ण का एक नाम. *(adj)*–beloved, darling, who steals the heart, a name of Lord Krishna.

چت **cit (चित)**–जो पीठ के बल लेटा हुआ हो, पराजित. *(adj)*–prostrate, lying flat on the back.

چت کرنا **cit karnā (चित करना)**–किसी को पीठ के बल गिरा देना, पराजित कर देना. *(v)*–to throw one down on one's back (in wrestling), to discomfit, to overcome, to overpower.

چت لیٹنا **cit leṭnā (चित लेटना)**–पीठ के बल लेटना, छत की ओर मुँह करके लेटना. *(v)*–to lie on one's back.

چتا **citā (चिता)**–लकड़ियों से जलाई गई वह आग जिस पर मृत शरीर को जलाया जाता है. *(nf)*–a funeral pile, pyre.

چھتر **chatar (छतर)**–बड़ी छतरी जो कि दुलहे के ऊपर की जाती है, चाक़दी या सोने का छतर जो कि महापुरुषों, साधु-संतों या देवी-देवताओं को भेंट किया जाता है. *(nm)*–a big umbrella, a parasol.

چھتری **chatarī (छतरी)**–छतरी जो वर्षा या धूप से बचने के काम आती है. *(nm)*–an umbrella used to protect oneself from rain and sun-shine.

چتر **citra (चित्र)**–तसवीर, कलाकृति, फोटो, ड्राईंग. *(nm)* –a drawing, a painting, a picture, a portrait.

چتر کار **citrakār (चित्रकार)**–चित्र बनाने वाला, रंगकर्मी. *(nm)*– a painter, an artist.

چتر **catur (चतुर)**–चालाक, होशियार, माहिर, निपुण. *(adj)*–an expert, experienced, clever, sharp, wise.

چترائی **caturāī (चतुराई)**–चालाकी, होशियारी, निपुणता, महारत. *(nf)*–wisdom, cleverness, cunningness, expertness, knowledge.

چتکبرا/چتلا **citkabarā/citlā (चितकबरा/चितला)**–

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

چتون citvan (चितवन)

धब्बेदार, जिस पर निशान पड़े हुए हों, धब्बों वाला. *(adj)*–spotted, spekled.

چتون citvan (चितवन)–नज़र, दृष्टि, अवलोकन. *(nf)*– sight, look, glance, aspect, appearance.

چتون چڑھانا citvan cṛānā (चितवन चढ़ाना)–आँखें तरेरना, क्रुद्ध नज़रों से देखना, नज़र टेढ़ी करना. *(v)*–to frown, to wrinkle the brow (in anger), to look angry.

چیتھڑا/چیتھڑا cīthṛā/cīthṛā (चिथड़ा/चीथड़ा)–फटे पुराने कपड़े, पैवन्द लगे कपड़े. *(nm)*–rag, tatter.

چیتھڑے لگانا cīthṛe lagānā (चीथड़े लगाना)–फटे पुराने कपड़े पहनना, पैवन्द लगे कपड़े पहनना. *(v)*–to be clothed in rags, to be in rags.

چیتھڑے چیتھڑے کر دینا cīthṛe cīthṛe kar denā (चीथड़े चीथड़े कर देना) – टुकड़े टुकड़े कर देना, धज्जियाँ उड़ा देना. *(v)*–to tear to pieces or bits.

چتی citti (चित्ति)–दाग़, निशान. *(nf)*–a spot, stain.

چتیدار cittidār (चित्तिदार)–दाग़दार, धब्बेदार, निशानों वाला. *(adj)*–stained, spotted, speckled.

چتیرا catera (चतेरा)–चित्र बनाने वाला, पेंटिंग करने वाला. *(nm)*–a person who paints flowers (on), a painter, an engraver.

چٹ cit (चिट)–कागज़ की स्लिप, कागज़ का टुकड़ा. *(nf)*–a bit, a chip, a rag, scrap of paper, a slip.

چٹ پٹ caṭ paṭ (चट पट)–बिना देर के, तत्काल, जल्दी से. *(adv)*–quickly, without delay, instantly.

چٹ پٹ ہونا caṭ paṭ honā (चट पट होना)–तुरन्त मर जाना, बिना देर किये मौत को गले लगा लेना. *(v)*–to die in no time, to die instantaneously.

چٹ چٹ caṭ caṭ (चट चट)–किसी चीज़ के टूटने की आवाज़, अंगुलियों के चटखाने की आवाज़, लकड़ियों की चट चट कर जलने की आवाज़, चिता में जल रही लाश के तड़खने की आवाज़. *(nf)*–the sound of repeated mopping or cracking, the sound made in cracking fingers, the sound of crackling of a burning body.

چٹ کرنا/کر جانا cat karnā/kar jānā (चट करना/कर जाना)–सब खा लेना, प्लेट साफ कर देना. *(v)*–to eat up, to lick the platter clean.

چٹا citṭā (चिट्टा)–सफेद, श्वेत, गोरा. *(adj)*–white, of white colour.

چٹاخ caṭākh (चटाख)–किसी चीज़ के टूटने या किसी को चाँटा मारने की आवाज़. *(nf)*–the sound of cracking or beating.

چٹاخ پٹاخ caṭākh paṭākh (चटाख पटाख)–तुरन्त, तत्काल, फौरन, बिना किसी संकोच के, बिना किसी झिझक के, लगातार. *(adv)*–at once, without hesitation, in quick succession.

چٹاخا/چٹاکا caṭākhā/caṭākā (चटाखा/चटाका)–धमाका, टक्कर, टकराव, भिड़न्त. *(nm)*–an explosion, a smack, a crash.

چٹان caṭṭān (चट्टान)–बड़ा पत्थर, पथरीली धरती, पत्थरों का ढेर. *(nf)*–rock, a large block of stones, rocky ground.

چٹانا caṭānā (चटाना)–कोई चीज़ जीव्ह से खाना, चाटना, किसी चीज़ का स्वाद लेना. *(v)*–to cause to lick or lap, to cause to taste.

چٹائی caṭāī (चटाई)–बैठने के लिए ज़मीन पर बिछाई जाने वाल चटाई. *(nf)*–a mat.

چٹ پٹا/چٹ پٹی caṭpaṭā/caṭpaṭī (चटपटा/चटपटी)–स्वादिष्ट, मिर्च मसाले वाला, तीखा, तीता. *(adj)*–tasty, spicy, pungent.

چٹخ جانا caṭakh jānā (चटख जाना)–टूट जाना, अलग हो जाना. *(v)*–to crack, to split.

چٹخارا caṭkhārā (चटखारा)–कोई बहुत स्वाद चीज़ खाने के बाद ज़बान से आवाज़ निकाल कर अपनी प्रसन्नता व सन्तुष्टि प्रकट करना. *(nm)*–a cluck made with the tongue to indicate that the thing tasted is excellent.

چٹخارے بھرنا caṭkhāre bharnā (चटखारे भरना)–कोई मनपसन्द या स्वादिष्ट चीज़ खाने के बाद ज़बान से खुशी की आवाज़ निकालना. *(v)*–to smack a clucking noise with the tongue in approval of the excellence of the thing tasted.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

چٹک مٹک **caṭak maṭak** (चटक मटक)–दिखावा, नुमाइश, प्रदर्शनी, सजावट. *(nf)*–blendishment, pomp and show, wanton gait, grandeur, magnificence.

چٹکانا/چٹخانا **caṭkānā/caṭkhānā** (चटकाना/चटखाना)–अंगुलियाँ चटखाना, किसी चीज़ को तोड़ना, अलग करना. *(v)*–to mop the fingers, to crack, to split.

چٹکلا **cuṭkulā** (चुटकुला)–मज़ाकिया कहावत, व्यंगात्मक कथन. *(nm)*–pleasantry, wit, humour, joke or trick.

چٹکلا چھوڑنا **cuṭkulā choṛnā** (चुटकुला छोड़ना)–कोई मज़ाकिया कथन कहना, दूसरों का मनोरंजन करना, लोगों को हँसाना. *(v)*–to utter a jest or pleasantry, to let off a squib.

چٹکنا/چٹخنا **caṭaknā/ caṭakhnā** (चटकना/चटखना)–टूटना, विभाजित होना, टुकड़े होना, फूल का खिलना, गुस्सा होना, आग में जल रही लकड़ी का चटकना, हंटर की चटाक की आवाज़ आना, असभ्यता से बात करना. *(v)*– to crack (as whip), to crackle (as wood in the fire), to split, to open out, to bloom (flower), to speak rudely.

چٹکنی/چٹخنی **caṭaknī/ caṭakhnī** (चटकनी/चटखनी)–दरवज़ा या खिड़की बंद करने वाली चटकनी. *(nf)*–the bolt of a door or window.

چٹکی **cuṭkī** (चुटकी)–अंगूठे और अंगुली को मिला कर बजाई जाती है, थोड़ी मात्रा, पैर की अंगुलियों में पहना जाने वाला एक आभूषण, चुटकी बजा कर किसी को बुलाना, तस्मा बाँधना, बंदूक के जिस भाग की ठोकर लगने से गोली चलती है. *(nf)*–a pinch, an ornament worn on the toes, a snap of the fingers, a twist given to lace, the hammer of a gun.

چٹکی بجانا **cuṭkī bajānā** (चुटकी बजाना)–अंगुलियों को जोड़ कर चुटकी बजाना. *(v)*–to snap the fingers.

چٹکی بجانے میں **cuṭkī bajāne main** (चुटकी बजाने में)–चुटकी बजाने जितने समय में कोई काम करना. तत्काल, उसी क्षण. *(adv)*–in a moment.

چٹکی بھر **cuṭkī bhar** (चुटकी भर)–बहुत थोड़ा, इतनी मात्रा जितनी एक चुटकी में समा जाए, अंगूठे और एक अंगुली के मिलाने से जितनी मात्रा में वस्तु पकड़ी जाए. *(adj)*–very little, as much as a pinch can hold, as much as can be hold between a finger and the thumb.

چٹکی بھرنا/لینا **cuṭkī bharnā/lenā** (चुटकी भरना/लेना)–किसी की चुटकी लेना, किसी पर व्यंग्य कसना, किसी को ताना मारना, किसी की खिंचाई करना. *(v)*–to pinch, to nip, to taunt.

چٹکیوں میں اُڑانا **cuṭkiyon main uṛānā** (चुटकियों में उड़ाना)–किसी बात को गम्भीरता से न लेना, किसी बात को मज़ाक में उड़ा देना, बात को महत्त्व न देना. *(v)*– to turn off in a joke, to turn into ridicule, to put one off with a joke, not to consider some matter seriously.

چٹکیلا **caṭkīlā** (चटकीला)–स्वादिष्ट, चमकीला, चटक वाला, आभायुक्त. *(adj)*–tasty, pungent, splendid, bright, gay.

چٹلا **cuṭlā** (चुटला)–सिर के पिछले भाग में बालों का एक गुच्छा. *(nm)*–a lock of gair worn on the back of the head.

چٹنی **caṭnī** (चटनी)–खाने को स्वादिष्ट बनाने वाली चटपटी चटनी. *(nf)*–a kind of pickle or sauce.

چٹنی بنانا/کرنا **caṭnī banānā/karnā** (चटनी बनाना/करना)–चटनी तैयार करना, बहुत बारीक पीसना, बहुत कठोर दंड देना, किसी को बुरी तरह पीटना. *(v)*–to make or prepare a sauce, to grind very fine, to beat black and blue, to punish very severely.

چٹو **caṭṭū** (चट्टू)–एक प्रकार की ओखली, बड़ा बरतन जिसमें चूना, रेत और पानी मिला कर ईंटों को मिला कर गारा बनाया जाता है, चटोरा, बहुत ज़्यादा खाने वाला पेटू. *(nm)*–a kind of mortar, a gluton, voracious, epicurion, gourmand.

چٹوانا **caṭvānā** (चटवाना)–कोई चीज़ ज़बान से चटवा कर खिलाना. *(v)*–to cause to lick or lap up.

چٹورا **caṭorā** (चटोरा)–खाने पीने का शौकीन, बहुत अधिक खाने वाला, चटपटी चीज़ें खाने वाला, अपनी आमदनी का अधिक भाग खाने पीने पर खर्च करने वाला. *(nm)*–an epicure, a greedy

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

چٹھا citthā (चिट्ठा)

person, one who spends most of his money on delicacies.

چٹھا citthā (चिट्ठा)–खर्च का हिसाब किताब, जो पैसा किसी को दिया गया है, उस का विवरण, पे शीट, बैलेंस शीट. *(nm)*–a detailed description of the money paid to servants, rent roll, pay-sheet, balance-sheet.

کچا چٹھا kaccā citthā (कच्चा चिट्ठा)–विस्तार से तेखा जोखा, कच्चा खाता, ऐसी बातें जो पक्के खातें में नहीं लिखी जाएंगी. *(nm)*–full account, unsavoury details.

چٹھی citthī (चिट्ठी)–पत्र, खत, चिट, रुक्का, प्रमाण-पत्र. *(nf)*–a note, a letter, a chit, a draft, a certificate.

چٹھی بانٹنا citthī bāṇṭnā (चिट्ठी बाँटना)–पत्र वितरण करना, चिट्ठियाँ बाँटना. *(v)*–to deliver letters.

چٹھی ڈالنا citthī ḍālnā (चिट्ठी डालना)–किसी को पत्र लिखना, पत्र को लैटर-बक्स में डालना. *(v)*–to write a letter, to post a letter.

چٹھی رساں citthī rasān (चिट्ठी रसां)–चिट्ठियां बाँटने वाला, पोस्टमैन, डाकिया. *(nm)*–a postman, one who delivers letters.

چٹی catī (चट्टी)–कमी, ज़रूरत, नुक्सान, जुर्माना, हानि. *(nf)* –deficiency, want, fine, penalty, damage.

چٹیا cuṭiyā (चुटिया)–चोटी, हिन्दू लोग सारा सिर मुँडवा लेते हैं लेकिन सिर के बीचों बीच बालों की एक लम्बी लट रखवाते हैं जिसे चोटी कहते हैं. *(nf)*–the plait or tie of hair behind, a lock of hair left on the head unshaved.

چٹیل catyal (चटयल)–एक ऐसा मैदान जिस में कोई पेड़-पौधा नहीं हो, खाली मैदान, बंजर धरती. वीरान जगह. *(adj)*–bare, bleak, desolate, treeless tract of land.

چچا caccā (चच्चा)–पिता का छोटा भाई, चाचा. *(nm)*– father's younger brother, *chāchā*, paternal uncle.

چچا زاد بھائی caccā zād bhāī (चच्चा ज़ाद भाई)–चच्चा का बेटा, भाई. *(nm)*–a cousin, a paternal uncle's son, son of father's younger brother.

چچڑی cicṛī (चिचड़ी)–कुत्ते या भेड़ के बालों में पड़ने वाली जूँ. *(nf)*–a tick or louse (of dogs or sheep).

چچوڑنا cacoṛnā (चचोड़ना)–चूसना, चूस कर पीना, बच्चे द्वारा माँ का दूध चूसना. *(v)*–to suck, to suckle.

چچی caccī (चच्ची)–चच्चा की पत्नी, पिता के छोटे भाई की पत्नी. *(nf)*–aunt, *cācī*, wife of *cācā*, wife of father's younger brother.

چچیرا cacerā (चचेरा)–चच्चा के बारे में, चच्चा से सम्बन्धित. *(adj)*–descended from or related through a paternal uncle, related to *cācā*.

چخ cakh (चख)–लड़ाई, झगड़ा, विवाद, हंगामा. *(nf)*–quarrel, strife, contest, tumult, uproar.

چخ چخ cakh cakh (चख़ चख़)–वाद विवाद, लड़ाई झगड़ा, तू तू मैं मैं, मतभेद. *(nf)*–foolish altercation, chatter, babble.

چخیا cakhyā (चखया)–चख-चख करने वाला, बेकार की बात करने वाला, व्यर्थ की बात करने वाला. *(nm)*– prattler, chatterer.

چدانا cudānā (चुदाना)–वेश्यावृति करना, पुरुषों से सम्भोग करना, पुरुषों के साथ मौज-मस्ती करना. *(nm)*– copulation, prostitution, to have sexual intercourse with men.

چدائی خانہ cudāī-khānā (चुदाई-खाना)–वेश्यावृति का अड्डा, रंडीखाना, वेश्या का कोठा, किसी बदनाम औरत का घर. *(nm)*–a prostitution house, residence of a bad woman.

چدکڑ cudakkaṛ (चुदक्कड़)–वेश्या, बहुत से मर्दों के साथ सम्भोग करने वाली औरत, कामुक स्त्री. *(nf)*–a prostitute, a woman who has sexual relation with many men, a sexy woman.

چڈھا caḍḍhā (चड्ढा)–पेट और जाँघों के बीच का भाग, असभ्य, गंवार, जोकर, विदूषक. *(nm)*–the groin, a clown, a buffoon.

چڈھی caḍḍhī (चड्ढी)–किसी मनुष्य या जानवर की सवारी करना, बच्चों की कच्छी या छोटी निक्कर.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(nf)–riding on a man or animal's back, an underwear garment.

چر car (चर)–कपड़ा फाड़ते समय होने वाली आवाज़, नदी की लहर द्वारा मिट्टी या रेत फैला कर छोटा टापू बना देना. *(nf)*–sound made in tearing cloth, a sandbank or island formed by the current of a river.

چراغ carāg/cirāg (चराग़/चिराग़)–दीया, रौशनी. *(nm)*–a lamp, light.

چراغ بڑھانا/ٹھنڈا کرنا/گل کرنا cirāg baṛānā/ṭhaṇḍā karnā/gul karnā (चिराग बढ़ाना/ठंडा करना/गुल करना)–चिराग़ बुझाना, अन्धेरा कर देना. *(v)*–to extinguish a lamp, to put out a light.

چراغ پا ہونا cirāg pā honā (चिराग़ पा होना)–गुस्सा होना, क्रोध करना. *(v)*–to be angry.

چراغ جلنا/روشن ہونا cirāg jalnā/roshan honā (चिराग़ जलना/रोशन होना)–चिराग़ जल उठना, प्रकाश होना. *(v)*–to be lighted (lamp).

چراغ دان cirāgdān (चिराग़दान)–दीया जलाने का स्टैंड, दीया जलाने की जगह. *(nm)*–a lamp-stand.

چراغ دکھانا cirāg dikhānā (चिराग़ दिखाना)–रौशनी दिखाना. *(v)*–to show a light.

گھی کے چراغ جلانا ghī ke cirāg jalānā (घी के चिराग जलाना)–खुशियाँ मनाना, आनन्दमय जीवन व्यतीत करना, जीवन में किसी प्रकार का अभाव या कष्ट न होना. *(v)*–to live in fine style, to make great pump and show.

بے چراغ be cirāg (बे चिराग़)–यहाँ अँधकार हो, वीरान अंधेरी जगह, जिस घर में बच्चा न हो. *(adj)*–unlit, abandoned, deserted, a home without a child.

چراغاں cirāgān (चिराग़ां)–दीये जलाना, प्रकाश करना, रोशनी फैलाना. *(nm)*–illumination, display of lights.

چراغی cirāgī (चिराग़ी)–किसी फ़क़ीर के मकबरे के रखवाले को दी जाने वाली भेंट. *(nf)*–a present made to the keeper of a tomb of a saint.

چراگاہ carāgāh (चरागाह)–पशुओं के चारा चराने की जगह. *(nf)*–a pasture, a meadow, grazing ground.

چرانا carānā (चराना)–पशुओं को चारा खिलाना, पशुओं को चराने के लिए चरागाह में ले जाना, किसी को बेवकूफ बनाना. *(v)*–to graze, to pasture, to make a fool (of).

چرانا curānā (चुराना)–चोरी करना, लूटना, चूसना. *(v)*– to steal, to rob, to absorb, to suck.

آنکھ چرانا ānkh curānā (आँख चुराना)–नज़र चुराना, आँख बचाना, आँख से आँख मिला कर बात न करना. *(v)*–to turn away the eyes, to take a furtive glance (at) not to look a person in the face.

چراند cirānd (चिरांद)–चमड़ा, बाल या मानव शरीर के जलने की गन्ध. *(nf)*–the smell of burning leather, hair or human body etc.

چرائتا carāyatā (चरायता)–एक देसी औषधि जो खून साफ करने के लिए दी जाती है. *(nm)*–a medicinal herb for purifying the blood.

چرب carb (चर्ब)–तेज़, चिकनी, तैलीय, मोटी, मांसल. *(adj)*–oily, greasy, glib, sharp, fat.

چرب زبان carb zabān (चर्ब ज़बान)–तेज़ ज़बान वाला, खुशामदी, चापलूस, ज़बानी जमा खर्च में निपुण, बातों से ही अपना काम निकाल लेने वाला. *(adj)*–smooth tongued, flattering, conversable, entertaining.

چرب زبانی carb zabānī (चर्ब ज़बानी)–बातों से दूसरों को प्रभावित कर लेना, शुद्ध और स्पष्ट भाषा बोलना, चापलूसी, खुशामद, चिकनी चुपड़ी बातों से अपना काम निकाल लेना. *(nm)*–fine talk, fairness of speech, plausibility, flattery, speciousness of language.

چرب غذا carb giza (चर्ब ग़िज़ा)–पौष्टिक आहार. *(nf)*–rich food, dainties.

چربہ carbā (चर्बा)–नक़ल, हू ब हू, एक जैसा, समान, ट्रेसिंग. *(nm)*–tracing, copy, duplicate of the original.

چربہ اُتارنا carbā utārnā (चर्बा उतारना)–नकल करना, ट्रेस करना, असल के अनुसार कोई चीज़ बनाना. *(v)*–to copy, to make a tracing.

چربی carbī (चर्बी)–मांस को गरम करने पर जो तैलीय पदार्थ निकलता है, उसे चर्बी कहते हैं. साफ करने पर यह तेल या वनस्पति घी के तौर पर तलने

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

के लिए इस्तेमाल किया जाता है. *(nf)*–fat, grease, tallow.

چربی دار carbīdār (चर्बीदार)–चर्बी युक्त, तैलीय, ग्रीसयुक्त. *(adj)*–fat, greasy.

چرپرا carparā (चरपरा)–चटपटा, मज़ेदार, स्वादिष्ट, मिर्च मसाले वाला, तीखा, तीता. *(adj)*–acrid, biting, pungent, hot, spicy.

چرپرانا carparānā (चरपराना)–तीव्र पीड़ा अनुभव करना, जलन होना, ज़ख़्म में टीस उठना. *(v)*–to smart, to burn, to tingle (as wound).

چرپراہٹ carparāhaṭ (चरपराहट)–स्वाद, मज़ा, तीखापन, चटपटापन, तीव्र पीड़ा, कष्ट, जलन. *(nf)*–pungency, sharpness, acridity.

چرتر/چلتر caritra/calitra (चरित्र/चलित्र)–व्यवहार, बर्ताव, सभ्यता, संस्कार, कलाएं, चालबाजी, चालाकी, होशियारी, कारनामा, धोखाधड़ी. *(nm)*–conduct, behaviour, disposition, manner, talent, arts, tricks, adventures, deeds, cunning; deceit.

چرچ carc (चर्च)–ईसाइयों का पूजा-स्थल, गिरजाघर. *(nm)*–a church

چرچا carcā (चर्चा)–वर्णन, उल्लेख, ज़िक्र, गप्प, अफ़वाह, बीती बातों को याद करना, अतीत की घटनाओं के बारे में सोचना, बहस, रिपोर्ट. *(nm)*–gossip, rumour, talking over past events, recapitulating old incidents, arguments, report.

چرچا کرنا carcā karnā (चर्चा करना)–बात करना, उल्लेख करना, विस्तार से बताना. *(v)*–to talk about, to spread a report.

چرچا ہونا carcā honā (चर्चा होना)–विख्यात होना, चर्चा का केन्द्र-बिन्दु बन जाना, चर्चित होना. *(v)*–to be talked about, to be publicised, to be discussed, to become the talk of the town, to get a lot of publicity.

چرچرانا carcarānā (चरचराना)–चरमराने की आवाज़, चलते समय जूते की आवाज़, किसी चीज़ के टूटने की आवाज़. *(v)*–to crackle, to smart, to creak (as shoes), to bepungent or sharp.

چرچراہٹ carcarāhaṭ (चरचराहट)–दर्द, पीड़ा, कष्ट, टूटन की आवाज़, तीखापन, तेज़ी. *(nf)*–pain, affliction, a cracking sound, pungency, sharpness.

چرچری carcarī (चरचरी)–तीखी, तीती, कड़ुवी. *(adj)*–hot, pungent.

چرخ carkh (चर्ख़)–पहिया, कुम्हार का चक्का जिस पर वह बरतन बनाता है, खराद मशीन जो गोल-गोल घूमती है, आकाश जो देखने में गोल नज़र आता है,स्वर्ग जिसके बार में कहा जाता है कि वह आकाश में स्थित है, गोलाकार, गोलाई,में घूमना. *(nm)*–a wheel, a potter's wheel, a lathe, the sky, the heaven, circular motion, rotation.

چرخ اطلس carkh-e atlas (चर्ख़-ए अतलस)–स्वर्ग, वहिश्त, जन्नत. *(nm)*–the heaven, paradise.

چرخ بریں carkh-e barīn (चर्ख़-ए बर्रीं)–सातवां स्वर्ग. *(nm)*–the seventh heaven.

چرخ چڑھانا carkh caṛānā (चर्ख़ चढ़ाना)–खराद की मशीन पर चढ़ा कर गोल-गोल घुमाना, चक्र में घुमाना. *(nm)*–to turn on a lathe, to rotate, to whirl.

چرخ ہنڈولا carkh hanḍolā (चर्ख़ हंडोला)–मेले में लगने वाला झूला जो गोल-गोल घूमता है. *(nm)*–a merry-go-round.

چرخہ carkhā (चरखा)–जिस पर सूत काता जाता है. इसका पहिया गोल-गोल घूमता है. *(nm)*–a spinning wheel, the axis of a pulley, *(adj)*–thin, weak, poor, worn-out.

چرخہ کاتنا carkhā kātnā (चरखा कातना)–सूत कातना. *(v)*–to spin.

چرخہ ہو جانا carkhā ho jānā (चरखा हो जाना)–बूढ़ा हो जाना, जीर्ण-शीर्ण हो जाना. *(v)*–to become worn out, to become old.

چرخی carkhī (चरखी)–सूत कातने वाला पहिया, गोल घूमने वाली वस्तु, एक प्रकार की आतिशबाज़ी, एक खिलौना, एक मशीन जिसके द्वारा रुई से उसके बीजों को अलग किया जाता है, कुएं से पानी निकालने के लिए इस्तेमाल होने वाली पुली. *(nf)*–a spinning wheel, a pulley, a reel, a kind of fireworks, a kind of toy, the instrument with which the seed is separated from cotton, a pulley used in drawing water from a well.

چرخی فانوس carkhī phānūs (चरखी फानूस)–एक घूमने वाला फानूस जिसके बाहर कई प्रकार की तसवीरें बनी होती हैं, एक जादुई लैम्प. –a

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

revolving lantern made with pictures all around, a revolving magic lantern.

چرس caras (चरस)–चमड़े का बड़ा थैला या टोकरी, एक नशीला पदार्थ जोकि तम्बाकू की तरह पिया जाता है. *(nm)*–a large leather bag or bucket, an urn, the exudation of the flowers of hemp collected with the dew and prepared for use as an intoxicating drug.

چرسا carsā (चरसा)–बैल या भैंस की खाल, चमड़ी, कमाया हुआ चमड़ा, चमड़े का बड़ा बरतन. *(nm)*–hide of an ox or buffalo, a skin, dressed leather, a large leather bucket.

چرسی carsī (चरसी)–चरस का नशा करने वाला, जो सदा सुस्त रहता हो और काम से बचता रहता हो. *(nm)*–one addicted to smoking *charas*, a lazy person who avoids to do work.

چرغہ carga (चर्गा)–तंदूरी मुर्गा. *(nm)*–a roast fowl.

چرغینہ cargīna (चरगीना)–भेंगा, टेढ़ा देखने वाला, नीच, कमीना. *(adj)*–squint-eyed, mean.

چرک cirk (चिर्क)–मिट्टी, गंदगी, दुर्गंध, मवाद, पीक. *(nm)*–dirt, filth, ordure, pus.

چرکا carkā (चर्का)–सफेद निशान, कुष्ट रोग की एक किस्म, छोटा घाव या खरोंच. *(adj)*–white spotted (a form of leprosy), *(nm)*–a slight wound, scratch.

چرکا لگانا carkā (चर्का लगाना)–किसी को चोट पहुंचाना, घाव करना. *(v)*–to wound.

چرکٹا carkaṭā (चरकटा)–हाथी को खिलाने पिलाने वाला और उसकी देखभाल करने वाला, छोटी ज़ात का आदमी. *(nm)*–the person who feeds and looks after the elephant, a low fellow.

چرکنا cirkanā (चिरकना)–थोड़ी मात्रा में शौच होना. *(v)*–to have scanty stools.

چرکیں cirkīn (चिर्की)–गंदा, मैला, दुर्गंध देने वाला, हीन, तुच्छ. *(adj)*–filthy, dirty, foul, *(nm)*–pen name of a well known poet.

چرم carm (चर्म)–चमड़ा, खाल. *(nm)*–leather, skin, hide.

چرمی carmī (चर्मी)–चमड़े का बना हुआ. *(adj)*–made of leather.

چرن caraṇ (चरण)–पाँव, पद, पैर. *(nm)*–the foot.

چرن چھونا یا لینا caraṇ chūnā yā lenā (चरण छूना या लेना)–सम्मान से किसी के पैर छूना, सम्मान करना. *(v)*–to touch the feet of (out of respect), to pay respects.

چرنا carnā (चरना)–पशुओं द्वारा घास इत्यादि खाया जाना, चारा खाना, पहनने का एक वस्त्र जोकि पाजामे से लम्बाई में आधा होता है. *(v)*–to graze, to eat the grass, *(nm)*–half trousers.

چرنا cirnā (चिरना)–कपड़े का चिरना या अलग होना, दो भागों में बँटना. *(v)*–to be torn or split, to split.

چرند/چرندہ carind/carindā (चरिन्द/चरिन्दा)–चौपाया, चार पाँवों वाला, पशु, जो घास इत्यादि चरता है. *(nm)*–a quadruped, a beast, an animal that grazes.

چرند و پرند carind va parind (चरिन्द व परिन्द)–पशु व पक्षी. *(nm)*– beasts and birds.

چرواना carvānā (चरवाना)–पशुओं को घास चरवाना. *(v)*–to cause to graze.

چروانا cirvānā (चिरवाना)–लकड़ी चिरवाना, अलग करवाना, विभाजित करवाना. *(v)*–to cause to tear, to cause to split or cleave.

چرواہا carvāhā (चरवाहा)–पशुओं को घास इत्यादि चरवाने वाला, घास के मैदान में पशुओं की देख-भाल करने वाला. *(nm)*–a grazier, a shepherd, a herdsman.

چرواہی carvāhī (चरवाही)–पशुओं को चरवाने की फीस या उजरत, पशुओं को चराने वाली (महिला) *(nf)*–the rent or fee paid for pasturage, a female grazier.

چرائی/چروائی cirāī/cirvāī (चिराई/चिरवाई)–लकड़ी चिरवाने के लिए दिया जाने वाला पारिश्रमिक या मज़दूरी. *(nf)*–wages paid for sawing or cutting wood.

چرونجی ciraunjī (चिरोंजी)–एक मसाला जो अचार बनाने में काम आता है. *(nf)*–pickle berry.

چری carī (चरी)–पशुओं का चारा, बिना कुछ मुआवज़ा दिये भूमि पर कब्ज़ा, एक प्रकार का

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

چڑ cir (चिड़)

बाजूबंद. *(nf)*–unripe corn cut for use as fodder, a piece of land held rent free, a kind of bracelet.

چڑ cir (चिड़)–उत्तेजना, नापसन्दगी, नफरत, मतभेद. *(nm)*–mocking, vexation, antipathy, irritation, aversion.

چڑا cirā (चिड़ा)–एक पक्षी, चिड़िया का पुंलिंग. *(nm)*–a cock-sparrow.

چڑانا cirānā (चिड़ाना)–किसी को उत्तेजित करना, क्रोध दिलाना, लड़ाई-झगड़े के लिये उकसाना. *(v)*–to vex, to irritate, to provoke, to offend, to mock, to make grimaces.

چڑ چڑ cir cir (चिड़ चिड़)–नाराज़गी, क्रोध, विरोध, मतभेद, बेवकूफी भरी बातें. *(nf)*–silly talk, prattle, jabber.

چڑچڑا circiirā (चिड़चिड़ा)–किसी बात से नाराज़, असन्तुष्ट, उत्तेजित. *(adj)*– peevish, offended.

چڑچڑاپن circirāpan (चिड़चिड़ापन)– चिड़चिड़ाहट, उत्तेजना, उकसाहट, असन्तुष्ट. *(nm)*–peevishness, fretfulness.

چڑنا cirnā (चिड़ना)–असन्तुष्ट होना, नाराज़ होना, क्रुद्ध होना. *(v)* –to be vexed, to be irritated, to fret, to be provoked.

چڑھا جانا carā jānā (चढ़ा जाना)–पी जाना, गले में उंडेल लेना. *(v)*–to gulp down.

چڑھانا carānā (चढ़ाना)–किसी को ऊपर चढ़ाना, किसी की झूठी प्रशंसा करना, हाथ पकड़ कर ऊपर खींचना, किसी देवी-देवता को भेंट चढ़ाना, किसी को पैसा चढ़ाना (रिश्वत देना), पूर्वजों को जल चढ़ाना (तर्पण), अगली कक्षा में चढ़ाना, सामान या सवारी को बस या ट्रक में चढ़ाना, कपड़े पर रंग चढ़ाना. *(v)*–to cause to ascend, to raise, to lift, to offer (oblations) to string (a bow), to brace (a drum), to dye (with colour), to drink, to imbibe, to pull (up), to cause to mount.

چڑھاؤ carāv (चढ़ाव)–चढ़ाई, ऊँचाई, ऊपर उठना, सूजन, पानी का चढ़ना, लहर का चढ़ना, पर्वत पर चढ़ना, किसी चीज़ का भाव चढ़ना, किराया का चढ़ना. *(nm)*–ascent, rise, acclivity, swelling, flood, tide, rise in price or rent.

اُتار چڑھاؤ utār carāv (उतार चढ़ाव)–लहर का चढ़ना और उतरना, मार्किट में वस्तुओं के भाव चढ़ना और उतरना, उत्थान और पतन. *(nm)*–ascent and descent, rise and fall, ebb and flow.

چڑھاوا carāvā (चढ़ावा)–देवी देवता या गुरु को भेंट स्वरूप कुछ देना, बड़े अधिकारी को रिश्वत के रूप में कुछ देना. *(nm)*–an offering, oblation, anything presented as a token of respect, to bribe someone to get favour.

چڑھائی carāī (चढ़ाई)–ऊँचाई, आक्रमण, हमला, प्रगति, उन्नति. *(nf)*–ascent, rise, attack, assault, invasion.

چڑھنا carnā (चढ़ना)–ऊँचाई पर जाना, आगे बढ़ना, उन्नति करना, आक्रमण करना, बलि चढ़ना, कुर्बानी देना. *(v)*–to ascend, to mount, to advance, to rise, to attack, to embark, to climb, to be braced (as a drum), to be strung (as a bow), to be offered (as a sacrifice).

چڑی ciirī (चिड़ी)–एक छोटा पक्षी, चिड़िया. *(nf)*–a hen sparrow, a small bird.

چڑی مار ciirīmār (चिड़ीमार)–चिड़ियों का शिकारी, पक्षियों को पकड़ कर उन्हें बेचने वाला. *(nm)*–a bird-catcher, a fowler.

چڑیا ciriyā (चिड़िया)–एक छोटा पक्षी, चिड़ी. *(nf)*–a sparrow, a small bird.

چڑیا خانہ یا گھر ciriyā khānā yā ghar (चिड़िया खाना या घर)–ऐसी जगह जहां पक्षियों या जंगली जानवरों को रखा जाता है. बच्चों के लिए मनोरंजन की जगह. *(nm)*–the zoo.

سونے کی چڑیا sone kī ciriyā (सोने की चिड़िया)–समृद्धि, अमीरी, बहुमूल्य उपहार, बहुमूल्य अवसर. कभी भारत को सोने की चिड़िया कहा जाता था. *(nf)*–a very valuable prize, richness, wealth. India was called 'golden sparrow' sometime.

چڑیل curail (चुड़ैल)–ऐसी महिला का भूत जिसकी गर्भ की अवस्था में मृत्यु हो गई हो, भुतनी, डरावनी और बदसूरत महिला, ऐसी औरत जिसे देख कर लोग डरते हों और उस से बचने की कोशिश करते हों. *(nf)*–a hog, a slut, the ghost of a woman who died during pregnancy, an ugly old woman.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

چسانا cusānā (चुसाना)–बच्चे को माँ द्वारा दूध चुसाना. *(v)*–to cause or give to suck.

چسپاں caspān (चस्पां)–चिपका हुआ, चिपटा हुआ, जुड़ा हुआ, टिका हुआ, लगा हुआ. *(adj)*–adhesive, pasted, sticking together, coherent, suitable, to the point.

چسپاں کرنا caspān karnā (चस्पां करना)–चिपकाना, किसी के साथ जोड़ना, दो चीज़ों को इकट्ठा करना. *(v)*–to paste, to affix, to join together.

چسپانی caspānī (चस्पानी)–चिपकने वाली, चिपकाने का साधन, जो चिपकाने के काम आए. *(adj)*–adhesive.

چُست cust (चुस्त)–तेज़, निपुण, माहिर, चालाक, होशियार. *(adj)*–active, quick, clever, fleet, smart, brisk, narrow, tight.

چست و چالاک cust-o-cālāk (चुस्त-ओ-चालाक)–होशियार, तेज़, सावधान. *(adj)*–active, alert, smart.

چستی custī (चुस्ती)–होशियारी, तेज़ी, निपुणता. *(nf)*– activity, expedition, nimbleness, smartness, skill, alertness, activeness.

چسک casak (चसक)–पीड़ा, कष्ट, टीस, चुभन, दर्द. *(nf)*– pain, throbbing, a stitch.

چسکا caskā (चसका)–स्वाद, आदत, तीव्र इच्छा, ख़्वाहिश, शौक. *(nm)*–ardent desire, taste, relish, taste, habit.

چسکا پڑنا caskā paṛnā (चसका पड़ना)–किसी चीज़ का स्वाद पड़ जाना, कोई आदत हो जाना, किसी चीज़ का शौक हो जाना. *(v)*–to have a taste for.

چسکنا casakanā (चसकना)–हलका-हलका दर्द होना, कष्ट होना, पीड़ा होना, टीस उठना, दर्द की एक लहर सी उठना. *(v)*–to throb, to have pain, to be uneasy, to be uncomfortable.

چُسکی cuskī (चुसकी)–पानी या और किसी द्रव्य का एक घूंट, घूंट-घूंट करके पानी पीना. *(nf)*–a draught of water or other liquid, a sip.

چسکی لگانا cuskī lagānā (चुसकी लगाना)–घूंट भरना, घूंट-घूंट करके पानी पीना. *(v)*–to sip, to have a draught.

چُسنا cusnā (चुसना)–चूसा जाना, बच्चे द्वारा माँ का दूध चूसा जाना. *(v)*–to be sucked.

چسنی cusnī (चुसनी)–बच्चों की दूध की बोतल जिसे बच्चा चूसता है, निप्पल, *(nf)*–a sucking bottle, nipple.

چشتی cishtī (चिश्ती)–चिश्त का रहने वाला, मुसलमानों में एक उपजाति. *(nm)*– an inhabitant of *Chisht*, a sect of Muslims.

چشم cashm (चश्म)–आँख, आशा, उम्मीद. *(nf)*–the eye, hope, expectation.

چشم بددور cashm bad dūr (चश्म बद दूर)–परमात्मा बुरी नज़र से बचाए, तुम्हें किसी की बुरी नज़र न लगे. *(int)*– God preserve you from evil eyes, God may protect you from malicious glances.

چشم براہ ہونا cashm ba rāh honā (चश्म ब राह होना)–रास्ते पर नज़रें टिकाए रहना, किसी की बे सब्री से प्रतीक्षा करना, किसी के आने की उम्मीद करना. *(v)*–to expect with impatience, to wait for some one to come.

چشم بیمار cashm bīmār (चश्म बीमार)–बीमार आँख, उदास आँख, कम रोशनी वाली आँख, आधी मुंदी आँख. *(nm)*–a languid eye, an eye that looks half closed, an epithet of beauty.

چشم پوشی cashmposhī (चश्मपोशी)–न देखने का बहाना करना, नज़र फेर लेना, नज़रें चुरा लेना. *(nf)*–pretending not to see, overlooking, conniving at.

چشم پوشی کرنا cashmposhī karnā (चश्मपोशी करना)–नज़रें फेर लेना, अनदेखा करना, न देखने का बहाना करना. *(v)*– to turn one's eye, to overlook, to connive (at).

چشم داشت cashm dāsht (चश्म दाश्त)–आशा, उम्मीद, इच्छा, विश्वास, यक़ीन. *(nf)*–hope, expectation, desire, trust, confidence.

چشم زدن cashm zadan (चश्म ज़दन)–आँख झपकना, आँख मारना, आँख से इशारा करना. *(nf)*–winking.

چشم زدن میں cashm zadan main (चश्म ज़दन में)–तुरन्त, आँख झपकने जितनी देरी में, एक पल में. *(adv)*–in the winks of an eye, in no time, in a moment, instantly.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

چشم نمائی **cashm numāī** (चश्म नुमाई)–डांटना, डपटना, लताड़ना, सज़ा देना. *(nf)*–rebuke, reprimand, scold, to punish.

چشم نمائی کرنا **cashm numāī karnā** (चश्म नुमाई करना)–डांटना, डपटना; सज़ा देना. *(v)*–to rebuke, to reprove, to reprimand, to punish.

چشم و چراغ **cashmo cirāg** (चश्मो चिराग़)–आँख की रोशनी, प्रिय, प्यारा, बेटा, कुल का चिराग, कुलदीप. *(nm)*– light of the eye, dear, beloved, son.

آہو چشم **āhū cashm** (आहू चश्म)–हिरण की आँख, बहुत सुन्दर आँख, हिरण जैसी सुन्दर आँख. *(adj)*–soft eyed, having the eyes of gazelle or fawn, an epithet of beauty.

چشمک **cashmak** (चश्मक)–आँख झपकना, आँख का इशारा करना, गलतफहमी, चश्मा, ऐनक. *(nf)*–wink, winking, misunderstanding, spectacles.

چشمہ **cashmā** (चश्मा)–फव्वारा, धरती से फूटने वाला पानी का चश्मा, साधन, आँखों पर लगाने वाला चश्मा, ऐनक. *(nm)*–a fountain, a spring, source, spectacles.

چوغا **cugā** (चुग़ा)–देखो चोग़ा. –see *chogha* چوغا.

چوغد **cugad** (चुग़द)–उल्लू, बेवकूफ़, अहमक़, मूर्ख, बुद्धिहीन. *(nm)*–an owl, foolish, stupid, ignorant, blockhead.

چوغل **cugal** (चुग़ल)–बुराई, पीठ पीछे बुराई करना, कान भरना, हुक्के की चिल्म में तम्बाकू के नीचे रखा छोटा पत्थर ताकि तम्बाकू उस छिद्र में न चला जाए. *(nm)*–a tell-tale, a tale-bearer, a back biter, a small pebble placed on the whole of the *chilam* to prevent the tobacco from slipping down the hole.

چوغل خور **cugalkhor** (चुग़लख़ोर)–चुगली करने वाला, किसी की पीठ पीछे बुराई करने वाला, किसी में नुक्स निकालने वाला. *(nm)*–a tale-bearer, a back-biter.

چوغل خوری **cugalkhorī** (चुग़लख़ोरी)–किसी की पीठ पीछे बुराई करना, किसी में कमियां ढूँढना. *(nf)*–back-biting, tale bearing.

چوغلی **cugalī** (चुग़ली)–किसी की बुराई करना, नुक्स निकालना. *(nf)*–tale-bearing, back-biting.

چوغلی کھانا **cugalī khānā** (चुग़ली खाना)–किसी की पीठ पीछे बुराई करना, किसी में नुक्स निकालना. *(v)*–to back-bite, to slander.

چفتی **caftī** (चफ़्ती)–लकड़ी या प्लास्टिक का बना एक रूलर जो काग़ज़ पर रेखाएं खींचने के काम आता है. *(nm)*–a flat ruler.

چق **cik** (चिक़)–एक लटकने वाला पर्दा जो बांस की खपचियों से बनाया जाता है. *(nm)*–a hanging screen made of split bamboos.

چق مق **cakmak** (चक़मक़)–एक पत्थर जिसको रगड़ने से आग पैदा होती हैं. *(nf)*–a flint for striking fire.

چقندر **cukandar** (चुक़ंदर)–शलगम के आक़ार की लाल रंग की सब्ज़ी जिसे चीनी बनाने एवं सलाद के लिए इस्तेमाल किया जाता है. *(nm)*–beet, beet-root.

چک **cuk** (चुक)–कमर में दर्द. *(nf)*–pain in the back.

چک **cak** (चक)–ज़मीन, खेत, फार्म हाऊस. *(nm)*–landed property, a farm.

چک بندی **cakbandī** (चकबंदी)–एक राज्य या खेत की सीमाएं निर्धारित करना. *(nf)*–marking the boundaries of an estate or farm.

چکا **cakkā** (चक्का)–गोल, पहिया, कोई भी गोल वस्तु, किसी वस्तु का ढेर. *(nm)*–circular or round, a wheel, anything round and flat, a heap of material.

چکا چوند **cakāchaund** (चकाचौंद)–झमाका, अचानक होने वाली तेज़ रोशनी, तेज़ रोशनी जिस से आँखें चुंधिया जाएं. *(nf)*–the effect of sudden and strong flash of light on the eyes, the state of being dazed or dazzled.

چکارا **cikārā** (चिकारा)–एक प्रकार का हिरण जोकि यमुना नदी के किनारे पाया जाता है, सारंगी जैसा एक साज़. *(nm)*–a kind of antelope found on the banks of the river Jamuna, a kind of fiddle, a musical instrument.

چکاری **cikārī** (चिकारी)–मच्छर जैसा एक कीट, बड़ा चाकू जिस से शिकारी शिकार करते हैं. *(nf)*–a mosquito like insect, *(nm)*–a hunting knife.

چکاں **cakān** (चकां)–कतरा कतरा गिरना, अर्क निकालना. *(adj)*–(used in comp.)

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

dropping, distilling.

چکانا **cukānā** (चुकाना)–दी जोने वाली रक़म चुकाना, समाप्त करना, कर्ज़ा चुकाना, खत्म करना. *(nm)*–to settle an account or the price of an article, to pay off debt, to liquidate, to finish, to adjust matters.

چکاور **cakāvar** (चकावर)–एक बीमारी का नाम जोकि घोड़ों के पैरों में होती है. *(nm)*–the name of a disease in the feet of horses.

چکائی **cukāī** (चुकाई)–किये गये समझौते के लिए दी जाने वाली रक़म, अनजाने में हो गई भूल-चूक. *(nf)*–settlement, adjustment, wages for settlement, an unintentional error.

چک پھیری **cakpherī** (चकफेरी)–चक्कर में घूमना, चक्कर लगाना, टहलना, व्यर्थ घूमना. *(v)*–moving about in a circle, roaming.

چک پھیریاں لینا **cakpheriyān lenā** (चकफेरियां लेना)–चक्कर लगाना, घूमना, बिना किसी उद्देश्य के आना-जाना. *(v)*–to move about in a circle, roam about aimlessly.

چکتنا **cakatnā** (चकतना)–दांतों से काटना. *(v)*–to bite.

چکتی **caktī** (चकती)–टिकिया, चमड़े का पैवन्द, धातु की गोल प्लेट, एक प्रकार की भेड़ दुम्बा की पूंछ. *(nm)*–a tablet, a patch of leather, a round plate of metal, the tail of the sheep called *Dumbah*.

چکٹ **cikaṭ** (चिकट)–गंदा, मैला, जो धूल और ग्रीस से ढका हुआ हो. *(adj)*–filthy, covered with dirt and grease.

چکٹنا **cikaṭnā** (चिकटना)–गंदा, मैला, ग्रीस और धूल से भरा हुआ. *(v)*–to be sticky, dirty, filthy.

چکر **cakkar** (चक्कर)–कुम्हार का पहिया, दायरा, गोल, मेले में लगने वाला झूला, चक्रवात, बवंडर, सिर में चक्कर आना, चक्कर में पड़ना, एक गोल रास्ता, दुर्भाग्य. *(nm)*– a potter's wheel, discus, a circle, a whirlwind, ring, circumference, circuit, merry-go-round, a circular course, giddiness, perplexity, misfortune.

چکر آنا **cakkar ānā** (चक्कर आना)–अस्वस्थ होना, सिर में चक्कर आना. *(v)*– to faint, to become giddy.

چکر دینا **cakkar denā** (चक्कर देना)–गोल-गोल घुमाना, घोड़े को ट्रेनिंग देना, धोखा करना. *(v)*–to turn round and round, to lounge a horse, to deceive.

چکر کھانا **cakkar khānā** (चक्कर खाना)–गोल-गोल घूमना, झूला झूलना, किसी से धोखा खा जाना. *(v)*–to whirl, to revolve, to go round, to turn round and round, deceived by someone.

چکر میں آنا **cakkar main ānā** (चक्कर में आना)–किसी मुश्किल में पड़ना, मुसीबत में पड़ना, समस्याओं से घिर जाना. *(v)*–to be involved in difficulties, to be in trouble/problem.

چکر میں ڈالنا **cakkar main ḍālnā** (चक्कर में डालना)–किसी को मुश्किल में डाल देना, किसी के लिए मुसीबतें खड़ी करना. *(v)*–to involve one in difficulty, to perplex, to lead astray.

چکرانا **cakrānā** (चकराना)–असमंजस में पड़ जाना, सिर घूमने लगना, चकरा जाना, दुविधा में पड़ना, हैरान हो जाना. *(v)*–to be perplexed, to be taken aback, to become giddy, to be puzzled.

چکر مکر **cakar makar** (चकर मकर)– धोखा-धड़ी, फ्राड, ठगी. *(nm)*–fraud, hoax, cheating.

چکری **cakrī** (चक्री)–लोहे का एक गोल पहिया जिस के सहारे रस्सी द्वारा कुएं से पानी खींचा जाता है, एक प्रकार की आतिशबाज़ी, वह चीज़ घूमती हो. *(nf)* –a pulley, a kind of fire-works, any thing moving in a circle.

چکرورتی **cakravartī** (चक्रवर्ती)–विश्व-सम्राट, शहनशाह, पश्चिम बंगाल में ब्राह्मणों की एक उपजाति. *(nm)*–a universal monarch, an emperor, the title of one of the great families of Brahman in West Bengal.

چکلا **caklā** (चकला)–गोल शक्ल में लकड़ी या पीतल या पत्थर का बना चकला जिस पर रोटियां बेली जाती हैं, चौड़ा, गोल. *(nm)*–a round and broad plate made of wood, stone or brass on which bread is rolled. *(adj)*–wide, broad, round, circular.

چکلہ/چکلا **caklā** (चकला)–शहर का वह भाग जहां वेश्याएं रहती हैं, रंडीखाना, वेश्यावृति का स्थान. *(nm)*–a part of the town where the prostitutes are inhabited, brothel.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

چکلی cakli (चकली)

چکلی cakli (चकली)–वह पुली जिस की सहायता से कुएं से पानी निकाला जाता है, एक छोटा गोल पत्थर जो मसाले पीसने के काम आता है. *(nf)*–the pulley of a well on which the well-rope revolves, a small round stone which is used for grinding spices.

چکمہ cakmā (चकमा)–ताश का एक खेल, चालाकी, चालबाज़ी, धोखा-धड़ी, फ्राड. *(nm)*–a game at cards, cheating, trickery, fraud.

چکمہ دینا cakmā denā (चकमा देना)–किसी के साथ चाल चलना, चालाकी करना, धोखा देना, हानि पहुंचाना, फ्राड करना. *(v)*–to play a trick, to inflict a loss, to cheat.

چکمہ کھانا cakmā khānā (चकमा खाना)–धोखा खा जाना, नुक्सान उठा लेना, किसी की चाल में आ जाना. *(nm)*–to be deceived, to be cheated, to suffer a loss.

چکن cikan (चिकन)–बारीक कपड़ा जिस पर चिकन की कढ़ाई की गई हो. *(nf)*–embroidery, embroidered cloth.

چکنا/چکنی ciknā/ciknī (चिकना/चिकनी)–चमकीला, मुलायम, सुन्दर, पालिश किया हुआ, तेल या ग्रीस से चिकना किया हुआ, नरम, आकर्षक. *(adj)*–soft, showy, attractive, greasy, oily, glossy, sleek, slippery, polished, smooth, mild, showy.

چکنا چپڑا ciknā-cupṛā (चिकना-चुपड़ा)–सजा-धजा, बना-ठना, आकर्षक. *(adj)*–well dressed, attractive.

چکنا گھڑا ciknā ghaṛā (चिकना घड़ा)–बेशर्म व्यक्ति, निर्लज, जिसे लाज न आती हो. *(nm)*–a shameless person.

چکنی جورو ciknī jorū (चिकनी जोरू)–फिसलने वाली पत्नी, वह पत्नी जो विश्वसनीय न हो, जो पति के अतिरिक्त दूसरे पुरुषों से भी शारीरिक सम्बन्ध रखती हो. *(nf)*–a slippery wife, an unfaithful wife.

چکنی چپڑی باتیں کرنا ciknī cupaṛī bāten karnā (चिकनी चुपड़ी बातें करना)–झूठी प्रशंसा करना, बहलाना. *(v)*–to wheedle, to flatter, to use oily speech, to praise.

چکنی سپاری ciknī supārī (चिकनी सुपारी)–पान में डालने वाली सुपारी जिसे दूध में उबाल कर नर्म किया गया हो. *(nf)*–beetle-nut prepared by boiling it in milk.

چکنی مٹی ciknī miṭṭī (चिकनी मिट्टी)–ऐसी मिट्टी जो हाथों को चिपक जाए. *(nf)*–clay, clay-soil.

چکنا cuknā (चुकना)–समाप्त होना, मृत्यु हो जाना, थक जाना, पैसे समाप्त हो जाना, कोई चीज खत्म हो जाना, हिसाब किताब चुकता कर देना. *(v)*–to be finished, to be settled (price, accounts etc.), to be exhausted, to be adjusted.

چکنا چور caknā cūr (चकना चूर)–टुकड़े टुकड़े हो जाना, थक कर चूर हो जाना, बहुत थक जाना. *(adj)*–broken to pieces, absolutely exhausted, fatigued to the point of exhaustion.

چکنا چور کرنا caknā cūr karnā (चकना चूर करना)–टुकड़ों में तोड़ देना, किसी चीज़ के टुकड़े-टुकड़े कर देना, अत्यन्त थका देना, किसी से बहुत अधिक परिश्रम करवाना. *(v)*– to break to pieces, to shatter, to exhaust completely.

چکنا چور ہونا caknā cūr honā (चकना चूर होना)–टुकड़ों में टूट जाना, टुकड़े टुकड़े हो जाना, बहुत थक जाना. *(v)*–to be broken to pieces, to be shattered, to be completely exhausted.

چکناہٹ ciknāhaṭ (चिकनाहट)–चिकनाई, चमक, आभा, सुन्दरता, चिकनापन. *(nf)*–oiliness, gloss, smoothness, polish, beauty.

چکنائی ciknāī (चिकनाई)–ग्रीस, चिकना पदार्थ, तेल, घी, मक्खन, माँस की चर्बी. *(nf)*–grease, oil, fat, butter, fat of meat.

چکوا cakvā (चकवा)–एक पक्षी जो जाड़े के दिनों में जलाशयों के किनारे पाया जाता है और जिसके बारे में कहा जाता है कि रात के समय यह जोड़ा बिछुड़ जाता है. पानी के किनारे पाया जाने से इसे ब्राह्मणी बत्तख भी कहते हैं, सुरखाब. *(nm)*–the ruddy goose called the *Brahamni* duck, *surkhāb*.

چکوتا cakautā (चकौता)–पारिश्रमिक निश्चित करके काम करवाना, ठेके पर काम करवाना, समझौते के अनुसार काम करवाना, सौदेबाज़ी करना, पारिश्रमिक निश्चित करना, *(nm)*–a stipulated hire or wages, agreement, adjustment,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

settlement, bargain.

چکوترا cakotarā (चकोतरा)–नीबू की तरह का एक फल जोकि आकार में नीबू से बड़ा होता है. *(nm)*–a fruit of the lime kind but bigger in size.

چکور cakor (चकोर)–एक पक्षी तीतर जिसकी टाँगें लाल रंग की होती हैं, चार कोणों वाला, चौरस. *(nm)*–the Indian red legged partridge–*teetar*, square, having four corners.

چکھانا cakhānā (चखाना)–किसी चीज़ का स्वाद दिखाना, खाने की कोई चीज़ किसी को खिला कर उसका स्वाद पूछना, मज़ा चखाना, किसी को सज़ा देना. *(v)*–to cause to taste, to make one taste, to cause to suffer or inflict punishment.

چکھنا cakhnā (चखना)–स्वाद चखना, मज़ा लेना, नुकसान उठाना. *(v)*–to taste, to relish, to suffer.

چکئی cakaī (चकई)–लकड़ी का एक गोल खिलौना, एक पक्षी चकवा. *(nm)*–a small round wooden toy, ruddy-goose, an Indian bird *chakwā*.

چکی cakkī (चक्की)–आटा पीसने की चक्की, गोल गोल घूमने वाली मशीन. *(nf)*–a millstone, a mill, a grindstone.

چکی پیسنا cakkī pīsnā (चक्की पीसना)–अनाज पीसना, चक्की चलाना, जेल में सज़ा काटना. *(v)*–to grind in a mill, to work in a mill, to undergo a punishment in jail.

چکی راہنا cakkī rāhnā (चक्की राहना)–जब बहुत अनाज पीसने के बाद चक्की का पत्थर घिस जाता है तो उसे छैनी से कुरेदा जाता है जिस से वह दोबारा अनाज पीसने के योग्य हो जाए. *(v)*–to notch millstone.

چکی کا پاٹ cakkī kā pāṭ (चक्की का पाट)–चक्की के दो पाटों में से एक, चक्की का पत्थर. *(nm)*–a mill stone.

چگانا cugānā (चुगाना)–पक्षियों को दाना चुगाना, पक्षियों को दाना चुगने के लिए बाहर निकालना. *(v)*–to cause fowls to pick up food with the beak, to take fowls out to pick up food.

چگنا cugnā (चुगना)–पक्षियों द्वारा दाना चुगना, चोंच से दाना खाना. *(v)*–to peck, to pick up food with the beak, to feed.

چل cal (चल)–चलना, चले जाना, जाना, प्रस्थान करना. *(int)*–go away, be off, away, be gone.

چل cul (चुल)–इच्छा, ख्वाहिश, तलब, गर्मी, बेचैनी, छटपटाहट, सैक्स की तीव्र इच्छा. *(nf)*–itch, sudden desire, sexual urge, heat.

چلا cillā (चिल्ला)–तली हुई रोटी, परांठा, पगड़ी का अन्तिम किनारा जिस पर कढ़ाई की गई हो. *(nf)*–fried bread, embroidered end of a turban.

چل calbacal (चलबचल)–अस्त-व्यस्त, बेढंगा, बिना किसी क्रम या सिलसिले के. *(nf)*–disorder, panic, *(adj)*–out of order, out of joint, misfit, misplaced.

چل بسنا cal basnā (चल बसना)–मृत्यु हो जाना, मर जाना, गुज़र जाना. *(v)*–to pass away, to die. to expire.

چل چلاؤ cal calāv (चल चलाव)–जीवन का अन्तिम समय, मृत्यु का समय, अन्तिम समय. *(nm)*–uncertainity of life, the last hours of life.

چل دینا cal denā (चल देना)–प्रस्थान करना, रवाना होना, चलना, अगले पड़ाव की ओर बढ़ना. *(v)*–to march, to leave, to depart, to decamp.

چل جانا cal jānā (चल जाना)–झगड़ा हो जाना. *(v)*–arising out of a quarrel.

دماغ چل جانا dimāg cal jānā (दिमाग़ चल जाना)–दिमाग़ फिर जाना, पागल हो जाना, अपने पर नियंत्रण न रहना. *(v)*–to become mad, to go insane, to be agitated, to be irritated, to be angry.

چل cul (चुल)–बेचैनी, छटपटाहट, तड़प, काम-इच्छा, *(nf)*–itch, scratching, sexual passion.

چلہ/چلا cillā (चिल्ला)–चालीस दिन का समय, बड़े बूढ़े चालीस दिनों तक एकान्त में रह कर पूजा-पाठ करते हैं और अपने मन की शुद्धि करते हैं, कामना-सिद्धि के लिए चालीस दिनों तक अपने इष्ट देव की पूजा, बच्चा पैदा होने के चालीस दिन बाद औरत का नहाने के बाद शुद्ध होना. ईसाइयों का चालीस दिन का व्रत. *(nm)*–Lent, the forty days' fast by Christians, forty days'

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

چلّہ cilla (चिल्ला)

worship by Hindus to please their Lord, the period of forty days after child birth during which a woman remains unclean.

چلّہ cilla (चिल्ला)–कमान की डोरी जिस से तीर चलाया जाता है, पगड़ी के बार्डर में सोने की तारों से कढ़ाई करना. *(nm)*–the string of a bow, gold threads put in the border of a turban.

چلّہ باندھنا cilla bāndhnā (चिल्ला बाँधना)–किसी काम को करने के लिए संकल्प करना और उसके लिए किसी मकबरे या किसी पीर फ़क़ीर की दरगाह पर धागा बाँधना. *(v)*–to make a vow, to tie a thread on a tomb as a vow.

چلّہ چڑھانا cilla caṛānā (चिल्ला चढ़ाना)–कमान की डोरी बाँधना, कमान को खींचना या झुकाना. *(v)*–to string a bow, to bend a bow.

چلّہ کھینچنا cilla khīncnā (चिल्ला खींचना)–व्रत के चालीस दिन पूरे करना, अपनी चालीस दिनों का पूजा-पाठ पूरा करना, कमान को झुकाना, युद्ध के लिए तैयार होना. *(v)*–to complete forty days of fasting and devotion, to bend a bow, to prepare for battle.

چلّانا cillānā (चिल्लाना)–चीखना, ऊँची आवाज़ में बोलना, क्रोध भरे स्वर में बोलना, गरजना. *(v)*–to scream, to shriek, to roar, to cry out, to exclaim, to rage, to complain.

چلانا calānā (चलाना)–किसी को चलने के लिए तैयार करना, नोट चलाना, गाड़ी चलाना, सूद पर देना देना, किसी को चलने में सहायता करना, कोई नियम लागू करना. *(v)*–to stir, to cause to move, to propel, to drive, to discharge or fire, to put into circulation, to give currency (to), to issue, to advance money on interest, to transact business, to carry out, to enforce, to help one to move.

چلاؤ calāū (चलाऊ)–चालू, अस्थायी, काम चलाऊ, थोड़े समय के लिए, अस्थायी प्रबन्ध, अस्थिर. *(adj)*– shaky, unstable, transitory, temporary, a make-shift arrangement, inconstant, fickle.

چلاؤ calāv (चलाव)–पुलाव की तरह तैयार किये गए व्यंजन, लेकिन पुलाव और चलाव में अन्तर यह है कि चलाव में माँस नहीं होता. *(nm)*–a dish of boiled rice of the kind of pulao but without any meat.

چلبلا culbulā (चुलबुला)–बेचैन, शरारती, रंगीला, मस्त, बे फिक्रा. *(adj)*–restless, fidgety, airy, gay, sportive.

چلبلانا culbulānā (चुलबुलाना)–बेचैन होना, मस्ती करना, शरारत करना, दूसरों को परेशान करना. *(v)*–to be restless, to fidget.

چلبلاپن culbulāpan (चुलबुलापन)–चुलबुलाहट, शरारत, शैतानी, मौज-मस्ती. *(nf)*–restlessness, sportiveness, gayness, mischief.

چلت پھرت calat phirat (चलत फिरत)–गतिविधि, व्यस्तता, कार्य-क्रम, हरकत, चलते फिरते रहना. *(nf)*– action, activity, agility, gait, revolution, gesture.

چلتا caltā (चलता)–आगे बढ़ता, हरकत करता, कारोबार का फलना फूलना, शक्तिशाली, तेज़, बल. *(adj)*–going, moving, flowing (stream), current, flourishing (business), efficient, powerful, potent, force.

چلتا پرزہ caltā purzā (चलता पुर्ज़ा)–बहुत चालाक आदमी, होशियार आदमी, धोखेबाज़, ताश के जुए में पत्ते लगाने वाला, चालबाज़. *(nm)*–a very clever person, a sharper, cheat, swindler.

چلتا کرنا caltā karnā (चलता करना)–किसी को भेज देना, रवाना करना, भेजना, छुट्टी करना, मौत के घाट उतारना. *(v)*–to get going, to send away, to dispose off, to kill.

چلتی دکان caltī dukān (चलती दुकान)–फलता फूलता व्यापार. *(nf)*–a thriving business.

چلچلاتی دھوپ cilcilātī dhūp (चिलचिलाती धूप)–बहुत तेज़ धूप, *(nf)*–a blazing sun, too hot.

چلغوزہ cilgozā (चिल्गोज़ा)–पिस्ता की तरह का एक सूखा मेवा जोकि बहुत शक्तिवर्द्धक होता है. *(nm)*–the kernels of the pine, a small nut like pistachio.

چلم cilam (चिलम)–हुक्के का ऊपर का हिस्सा जिस में आग और तम्बाकू होता है. *(nf)*–the upper part of *huqqah* which contains fire and tobacco.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

چلم بھرنا **cilm bharnā** (चिल्म भरना)–हुक्के की चिल्म में आग के ऊपर तम्बाकू भर कर हुक्का गुड़गुड़ाने के लिए तैयार करना. *(v)*–to fill *huqqah* bowl with tobacco and live-coal.

چلمیں بھرنا **cilmain bharnā** (चिल्में भरना)–किसी की चाकरी करना, खुशामद करना, चापलूसी करना, कुछ मिलने की आशा करना. *(v)*–to serve as a petty servant, to be reduced to penury, to flatter.

چلمچی **cilamcī** (चिलमची)–धातु का एक चौड़ा बरतन जिसमें हाथ धोये जाते हैं. *(nf)*–a wash-hand basin of metal.

چلمن **cilman** (चिलमन)–एक लटकने वाला पर्दा जो बांस की खपचियों से बना होता है, एक ऐसा पर्दा जिसमें से बाहर तो देखा जा सकता है लेकिन बाहर से अन्दर नहीं देखा जा सकता. *(nm)*–a hanging screen made of split bamboo for keeping out glare,a venetian blind.

چلن **calan** (चलन)–चाल चलन, रास्ता, व्यवहार, बर्ताव, आदतें, मुद्रा, ढंग, फैशन का चलन. *(nm)*–gait, course, behaviour, custom, conduct, way, manner, ceremony, fashion, currency, procedure.

چلنا **calnā** (चलना)–जाना, आगे बढ़ना, गतिमान होना, मांग होना, यात्रा करना, पानी का बहना, सैर करना, नाव चलाना, शक्तिशाली होना, प्रभावित करना, प्रभावशाली होना. *(nm)*–to move, to go, to proceed, to be in demand, to travel, to flow, to run, to walk, to sail, to be effective, to be in force, to have influence.

چلنی **calnī** (चलनी)–देखो छलनी. *–chhalni* see छलनी.

چلو **cullū** (चुल्लू)–हाथ की हथेली में भरा हुआ पानी. *(nm)*–a handful, the palm of the hand contracted so as to hold water.

چلو بھر **cullū bhar** (चुल्लू भर)–हाथ की हथेली में भरा कोई भी द्रव्य. *(adj)*–a handful of any liquid.

چلو بھر پانی میں ڈوب مرنا **cullū bhar pānī main ḍūb marnā** (चुल्लू भर पानी में डूब मरना)–बहुत शरमिंदा होना, पश्चात्ताप होना. *(v)*–to be greatly abashed or ashamed.

چلو سے پانی پینا **cullū se pānī pīnā** (चुल्लू से पानी पीना)–हाथ की हथेली से पानी पीना. *(v)*–to drink water out of the palm of the hand.

چلوانا **calvānā** (चलवाना)–रोगी को चलवाना, कमज़ोर आदमी को सहारा दे कर चलवाना. *(v)*–to make one walk, to make a weak and sick person walk a bit.

چلیپا **calipā** (चलिपा)–कोई भी आड़ी तिरछी चीज़. *(nf)*–a cross, a crucifix, anything crooked or bent.

چمار **camār** (चमार)–चमड़े का काम करने वाला, मोची, चमड़ा कमाने वाला. *(nm)*–a worker in leather, a shoemaker, a cobler, a tanner.

چماری **camārī** (चमारी)–चमार की पत्नी. *(nf)*–the wife of a *camār*.

چمپا **campā** (चम्पा)–फूलों का एक पौधा जिस पर पीले रंग के खुशबूदार फूल आते हैं. *(nm)*–a shrub bearing fragrant yellow flowers.

چمپا کلی **campākalī** (चम्पाकली)–एक आभूषण, गले में पहनने का नैकलेस. *(nm)*–an ornament, a necklace.

چمپت ہونا **campat honā** (चम्पत होना)–गायब हो जाना, भाग जाना, एक दो तीन हो जाना, रफू चक्कर हो जाना. *(nm)*–to disappear, to vanish, to run away, to decamp.

چمپئی **campaī** (चम्पई)–चम्पा के फूलों के रंग का, सुनहरी रंग, पीला रंग. *(adj)*–of the colour of *campā*, yellow colour, golden colour.

چمٹا **cimṭā** (चिमटा)–लोहे का बना चिमटा जोकि गर्म वस्तुओं को पकड़ने के काम आता है. *(nm)*–tongs, forceps, pincers.

چمٹانا **cimṭānā** (चिमटाना)–चिपकाना, लगाना, जोड़ना. *(v)*–to cause to adhere, to paste, to fix, to embrace.

چمٹنا **cimaṭnā** (चिमटना)–चिपकना, जुड़ना, समीप आना, आलिंगन में भरना. *(v)*–to stick, to cling, to take in close, to adhere, to embrace, to be pasted.

چمٹی **cimṭī** (चिमटी)–छोटा चिमटा, छोटी-छोटी चीज़ों को पकड़ने का यंत्र. *(nf)*–pincers, pinch.

چمچہ **camcā** (चमचा)–खाना खाने के लिए प्रयोग

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

چمچہ بھر camcā bhar (चमचा भर) होने वाला चमचा, किसी का बहुत बड़ा प्रशंसक या हिमायती. *(nm)*–a spoon, ladle, supporter.

چمچہ بھر camcā bhar (चमचा भर)–इतनी चीज़ जो एक चमचे में आ जाए. *(adj)*–a spoonful.

چمچی camcī (चमची)–छोटा चमच. *(nf)*–a small spoon.

چمخم camkham (चमखम)–चमक, सौंदर्य, आकर्षण. *(nm)*– glamour, beauty, attraction.

چمرخ camrakh (चमरख)–चमड़े की चकती जिस में से होकर चरखे का तकला घूमता है, कमज़ोर, दुबला, पतला. *(nf)*–a piece of leather attached to a spindle. *(adj)*–thin, lean, weak.

چمرس camras (चमरस)–जूते के काटने से होने वाला घाव. *(nm)*–a wound caused by pinching shoes.

چمڑا camṛā (चमड़ा)–खाल, चमड़ी. *(nm)*–skin, hide, leather.

چمڑا اُدھیڑنا camṛā udheṛnā (चमड़ा उधेड़ना)–खाल उतारना, किसी को बहुत बुरी तरह से मारना. *(v)*–to skin, to flay, to beat severly.

چمڑی camṛī (चमड़ी)–खाल. *(nf)*–skin.

چمک camak (चमक)–दमक, आभा. *(nf)*–glitter, brilliance, splendour, flash, glare, gleam.

چمکدار camakdār (चमकदार)–चमकने वाला, रौशन, सुन्दर. *(adj)*–shining, glittering, brilliant.

چمک دمک camak damak (चमक दमक)–सुन्दरता, आकर्षण. *(nf)*– splendour, glitter, brilliamnce.

چمکارنا cumkārnā (चुमकारना)–होंठों से किसी को चूमने की आवाज़ निकालना, बच्चों को चुप कराना, किसी के साथ नरमी से पेश आना. *(v)*–to make a kissing sound with the lips, to coax or quiet children, to speak kindly.

چمکانا camkānā (चमकाना)–किसी चीज़ को चमकदार बनाना, आकर्षक बनाना, भाग्य चमकाना. *(v)*–to cause to glitter or glow, to brighten, to cause to flourish or prosper, to polish, to make lively or active.

چمکنا camaknā (चमकना)–प्रकाशित होना, प्रसिद्ध होना, विजयी होना, रौशन होना, कोई उपलब्धि प्राप्त करना, समृद्धि प्राप्त करना, गुस्सा होना. *(v)*–to shine, to glitter, to sparkle, to do well, to prosper, to be startled, to fly into a passion, to become angry.

چمکی camkī (चमकी)–चमकने वाली चीज़, चमकदार, आकर्षक. *(nf)*–glitter, spangle, sparkling object.

چمکیلا camkīlā (चमकीला)–चमकने वाला, चमकदार, आभायुक्त. *(adj)*–bright, shining, glittering, brilliant.

چمگادڑ cimgādaṛ (चिमगादड़)–एक पक्षी जिसे केवल रात को दिखाई देता है और दिन के समय यह वृक्ष की टहनी के साथ लटक कर सोता है. *(nf)*–a bat.

چمن caman (चमन)–बाग़, उद्यान, फूलों की क्यारी, सुन्दरता समृद्धि से भरा स्थान. *(nm)*– a flower garden, a flower-bed, a blooming or flourishing place.

چمن بندی کرنا caman bandī karnā (चमन बन्दी करना)–बाग़ लगाना, फूलों की खेती करना. *(v)*–to lay out a garden.

چمن زار caman zār (चमन ज़ार)–चरागाह, हरियाली, बाग़. *(nm)*–a meadow, a garden.

چمنستان camnistān (चमनिस्तान)–फूलों की क्यारी, बाग़, उद्यान. *(nm)*–a flower-bed, garden.

چنا canā (चना)–चना, जिसे पीस कर रोटी बनाई जाती है, दाल के रूप में इस्तेमाल किया जाता है और इसका बेसन मिठाई एवं अन्य स्वादिष्ट व्यंजन बनाने के काम आता है. *(nm)*–gram, a multipurpose food.

لوہے کے چنے lohe ke cane (लोहे के चने)–बहुत मुश्किल काम. *(nm)*–very difficult job.

چننا cunnā (चुनना)–अपनी पसन्द की चीज़ चुनना, चुनाव करना, इकट्ठा करना, कपड़े में चुन्नट डालना. *(v)* –to gather, to select, to arrange, to pick, to choose, to plait (cloth), to crimp (cloth).

چنار canār (चनार)–एक वृक्ष जो बहुत ऊँचा होता है और जिसके पत्ते हरे और लाल रंग के होते हैं. *(nm)*–the popular tall tree the leaves of which are partly green and partly red

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

resembling a man's hand, often emitting sparks of fire.

چُناں وچنیں cunān o cunīn (चुनां ओ चुनीं)–ऐसा वैसा, इस तरह का या उस तरह का. *(nf)*–like this and that, evasion.

چُنانچہ cunānci (चुनांचि)–इस लिए, इस तरह से, इस ढंग से. *(adv)*–accordingly, therefore, so that, in such a manner.

چناؤ cunāv (चुनाव)–चुनना, अपनी पसन्द का व्यक्ति या चीज़ चुनना. *(nm)*–selection, election.

چنائی cunāī (चुनाई)–ईंटों की चुनाई करना, दीवार बनाना, मिस्त्री का काम. *(nf)*–building up a wall. massonary work.

چمبر cambar (चम्बर)–हुक्के की चिलम का ढक्कन, दायरा, ढक्कन. *(nm)*–a cover for the *chilam* of a *huqqah*, a circle, a ring, a lid.

چنبیلی chambelī (चंबेली)–चमेली का पौधा या फूल. *(nf)*–the jasmine.

چُنٹ cunnaṭ (चुन्नट)–कपड़े पर चुन्नट डालना, कपड़े को लहरदार बनाना. *(nf)*–plaiting, crimping, plaits, ruffles.

چنتا cintā (चिन्ता)–सोच, फिक्र, विचार, सन्देह, देखभाल. *(nm)*–thought, anxiety, care, consideration, reflection, doubt.

چنچل cancal (चंचल)–शरारती, शैतान, खिलंडरा, बेचैन, चैन से न बैठने वाला, अस्थिर. *(adj)*–restless, moving, unsteady, playful, fickle.

چنچنا cincinā (चिंचिना)–गुस्से वाला, बेचैन, दुखी, परेशान. *(adj)*–fretful, peevish, angry.

چند cand (चंद)–कुछ, थोड़ा, न्यून. *(adj)*–a little, a few.

چند بار cand bār (चंद बार)–कुछ बार, समय समय पर. *(adv)*– some time, quiet often.

چندروزہ cand rozā (चन्द रोज़ा)–अस्थायी, कुछ दिनों का, थोड़े दिनों का. *(adj)*–temporary, transitory, for a few days.

چندا/چندر/چندرما candā, candra, candramā (चंदा, चन्द्र, चन्द्रमा)–चाँद, एक ग्रह. *(nm)*–the moon.

چندرمکھی candramukhī (चन्द्रमुखी)–चाँद जैसे मुख वाली, सुन्दर स्त्री, एक फूल का नाम. *(adj)*–as beautiful as the moon, *(nm)*–a flower.

چندا ماموں candā māmūn (चंदा मामूं)–चाँद. *(nm)*–the moon.

چنداں candān (चंदां)–इतना, इतना अधिक, इतना ज़्यादा. *(adj)*–much, so much, many, more, *(adv)*–so great.

چندن candan (चन्दन)–चन्दन का पेड़ या चन्दन की लकड़ी. *(nm)*–sandal wood or sandal tree.

چندن ہار candan hār (चन्दन हार)–गले का नैकलेस जिस में चाँद के आकार के सोने चांदी के टुकड़े जड़े हुए हों. *(nm)*–a necklace composed of moon-shaped pieces of gold/silver etc.

چندہ candā (चन्दा)–दान के रूप में कुछ देना, किसी धार्मिक या सामाजिक काम में सहयोग के रूप में कुछ धन देना, किसी पत्र/पत्रिका का वार्षिक मूल्य एक साथ देना. *(nm)*– subscription for a journal/periodical, contribution, donation.

چندہ دینا candā denā (चन्दा देना)–दान स्वरूप या सहायतार्थ कुछ देना, किसी पत्र/पत्रिका का वार्षिक मूल्य देना. *(v)*–to donate, to subscribe.

چُندھا cundhā (चुन्धा)–कमज़ोर नज़र वाला, जिस को साफ दिखाई न दे, जिसकी दिन की रोशनी में आँखें चुंधिया जायें, जिसे धुंधला दिखाई दे. *(adj)*–weak eyed, dimsighted, purblind, *(nm)*–blinkard, one whose eyes are too weak to bear day-light.

چندھیانا cundhiyānā (चुंधियाना)–तेज़ रोशनी में कुछ भी न देख पाना, कमज़ोर आँखें/नज़र, धुंधला नज़र आना. *(v)*–to be purblind, to see dimly, to be dazzled by excess of light.

چندی cindī (चिन्दी)–कपड़े का छोटा टुकड़ा, चीथड़ा. *(nf)*–a small piece of rag.

چندی چندی کرنا cindī cindī karnā (चिन्दी चिन्दी करना)–टुकड़े टुकड़े कर देना, छोटे छोटे हिस्सों में बाँट देना. *(v)*–to break into pieces, to reduce to fragments.

چندے cande (चन्दे)–चन्द, कुछ, थोड़ा, न्यून, अति

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

چندیا candyā (चन्दया) जन. *(adj)*–a little; a while, a few, some. *(adv)*–sometime, for sometime.

چندیا candyā (चन्दया)–सिर का ऊपरी भाग, खोपड़ी. *(nf)*–the crown of the head.

چنڈال candal (चंडाल)–एक छोटी जाति का आदमी, जाति से निकाला हुआ आदमी, बुरे काम करने वाला. *(nm)*–low-cast, an out-cast, a miser, a wretch, a miscreants.

چنڈال چوکڑی candāl caukaṛī (चंडाल चौकड़ी)–चार या अधिक नीच लोगों की टोली. *(nf)*–a group of four or more miscreants.

چنڈو candū (चंडू)–एक नशीला पदार्थ जोकि अफीम से बनता है. इसे तम्बाकू की तरह पिया जाता है. *(nm)*–an intoxicating drug made of opium.

چنڈوباز candūbāz (चंडूबाज़)–चंडू पीने वाला, चंडू का नशा करने वाला. *(nm)*–one addicted to smoking *chandu*.

چنڈوخانہ candūkhānā (चंडूखाना)–वह जगह जहाँ चंडू का नशा किया जाता है. *(nm)*–a house in which *chandu* is smoked.

چنڈول candol (चंडोल)–पालकी/डोली जिसे चार आदमी उठाते हैं, मिट्टी की चार चपनियां जो आपस में जुड़ी होती हैं और ब्याह के अवसर पर इन्हें लटकाया जाता है, एक पक्षी का नाम. *(nm)*–a sedan with two poles, a plaything consisting of four little earthen pots joined together, the name of a bird.

چنری cunrī (चुनरी)–औरतों का रंगीन दुपट्टा या चादर. *(nf)*–a coloured *dopattāh* or scarf of a female.

چنگ cang (चंग)–वीन, वीणा. *(nm)*– a kind of harp, a musical instrument.

چنگ نواز canganvāz (चंगनवाज़)–वीन बजाने वाला. *(nm)*–a harper, a harpist.

چنگا cangā (चंगा)–अच्छा भला, स्वस्थ, बढ़िया, शुद्ध, सच्चा. *(adj)*–healthy, cured, sound, good, true, pure.

چنگاری cingārī (चिंगारी)–आग का शोला, जलता हुआ कोयला इत्यादि. *(nf)*–a spark of fire.

چنگاری ڈالنا cingārī ḍālnā (चिंगारी डालना)–किसी चीज़ को नष्ट करने के लिए उसमें आग की चिंगारी डालना, झगड़े को बढ़ाना, दो व्यक्तियों में झगड़ा करवा देना. *(v)*–to throw a fire-brand into grass to destroy it, to cause a quarrel, to create enmity among two persons.

چنگھاڑ cinghāṛ (चिंघाड़)–ज़ोरदार चीख, ऊँची आवाज़ में दहाड़, हाथी द्वारा क्रोध भरी आवाज़ निकालना. *(nf)*– scream, screech, trumpeting of an elephant.

چنگھاڑنا cinghāṛnā (चिंघाड़ना)–जंगली जानवरों द्वारा ज़ोरदार चीख मारना, अपने क्रोध या प्रसन्नता को व्यक्त करने के लिए चिल्लाना. *(v)*–to scream, to roar, to trumpet, to screech.

چنگل cangul (चंगुल)–पंजा, अधिकार, पकड़, जकड़. *(nm)*–a claw, a hand, grasp, clutch.

چنگی cungī (चुंगी)–शहर में प्रवेश करने का टैक्स, गल्ला व्यापारियों से इकट्ठा किया गया टैक्स. *(nf)*–octroi tax (tax to be paid on goods while entering a city) town tax, a tax gathered from grain merchants (being as much grain as a man can grasp in his hand).

چنگیر canger (चंगेर)–फूलदान, एक बड़ी ट्रे, रोटियां रखने की टोकरी. *(nf)*–a flower pot, a tray, a small basket for keeping loaves of bread (*chapātī* or *rotī*).

چننا cunnā (चुनना)–इकट्ठा करना, चुनाव करना, अपनी पसन्द की चीज़ चुनना, दीवार की चुनाई करना, कपड़े में चुन्नट डालना. *(v)*–to elect, to select, to pick, to gather, to choose, to build a wall, to cause to crimp (cloth).

چنوانا cunvānā (चुनवाना)–किसी से कोई चीज़ चुनवाना या इकट्ठी करवाना, दीवार चुनवाना, कपड़े में चुन्नट डलवाना. *(v)*–to cause to select or pick, to cause to build a wall, to cause to crimp the cloth.

چنور canvar (चंवर)–मोर के पंखों को बाँध कर चंवर बनाया जाता है जो पवित्र धार्मिक ग्रंथों पर झुलाया जाता है. *(nm)*–handful of peacock feathers tied with a rope and is used on the religious functions.

چنّی cunnī (चुन्नी)–एक छोटा दुपट्टा जो प्रायः कुंवारी कन्याएं पहनती हैं. *(nf)*–a small *dupattā* worn by unmarried girls.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

چنیا cunyā (चुनया)–बहुत छोटे के लिए प्रयोग होता है. *(adj)*–very small.

چنیا بطخ cunyā batakh (चुनया बतख)–छोटी बतख. *(nf)*–a small duck.

چنیا بیگم cunyā begam (चुनया बेगम)–अफ़ीम, एक नशीला पदार्थ. *(nf)*– opium.

چنیں cunīn (चुनीं)–इस तरह, इस प्रकार, ऐसा. *(adv)*–thus, such as, like thus.

چو cau (चौ)–चार, चार की संख्या. *(adv)*–four.

چو co (चो)–बरसाती नदी या नाला जो केवल वर्षा होने पर ही पानी से भरता है. *(nm)*–a seasonal river flooded in rainy season.

چوبارا caubārā (चौबारा)–मकान की छत पर बना कमरा जिस में चार दरवाज़े होते हैं, गरमियों के मौसम के लिए बाग में या खुले स्थान पर बनाया गया मकान जिसमें हवा आने के लिए चारों ओर दरवाज़े होते हैं, गाँव की कचहरी (पंचायत) का कमरा. *(nm)*–a room on the house top with four doors, a summer house, an assembly room of a village court.

چوبچہ caubaccā (चौबच्चा)–पानी इकट्ठा होने का स्थान, टंकी. *(nm)*–a small reservoir of water, cistern.

چوبغلہ caubaglā (चौबगला)–कमीज़ या कुर्ते के ऊपर पहनी जाने वाली जैकिट, बिना बाज़ुओं के कोट. *(nm)*– jacket, sleeveless coat.

چوبندی cau bandī (चौ बन्दी)–घोड़े को चारों नये नाल लगवाना. *(nf)*–giving the horse all the four new shoes.

چوبولا caubolā (चौबोला)–चार पंक्तियों की कविता, चौपाई. *(nm)*–a verse of four lines.

چوپایہ caupāyā (चौपाया)–चार पाँवों वाला, पशु, जानवर. *(nm)*–a quadruped, an animal, a beast.

چوپٹ caupaṭ (चौपट)–चारों ओर से खुला, नष्ट, बरबाद, –open on all sides, in a mess, ruined, finished.

چوپٹ کرنا caupaṭ karnā (चौपट करना)–बिखेर देना, नष्ट कर देना, बिगाड़ देना, बरबाद कर देना. *(v)*–to destroy, to ruin, to finish, to make a mess of.

چوپڑ caupaṛ (चौपड़)–चौसर, एक जुए का खेल जो 'दाना' या कौड़ियां फेंक कर खेला जाता है. *(nf)*– a dice game, gambling.

چوپہلو cau pahalū (चौ पहलू)–चार दिशाओं वाला. *(adj)*–four sided, quadrangular.

چوپہیہ cau pahiyā (चौ पहिया)–चार पहियों वाला वाहन. *(nf)*–a four wheeled cart.

چوپھیر cau pher (चौ फेर)–चारों ओर, सब ओर. *(adv)*–all around, on all sides.

چوتارا cau tārā (चौ तारा)–चार तारों वाला साज़ (संगीत का वाद्य). *(nm)*–a four stringed musical instrument.

چوتالا cau tālā (चौ ताला)–संगीत की एक धुन. *(nm)*–name of a musical mode played on tambourine.

چوتھ cauth (चौथ)–पैदावार का चौथा हिस्सा जो सरकार या ज़मीन के मालिक को देना होता है. *(adj)*–one fourth of the produced levied as tax.

چوتھا cauthā (चौथा)–क्रम में चौथे नम्बर पर. *(adj)*– fourth.

چوتھا cauthā (चौथा)–किसी की मृत्यु होने पर चौथे दिन मृतक के परिवार के लोग अस्थियां चुनते हैं और उसी दिन उठाला होता है. *(nm)*–after the death on fourth day *asathiyān* (bones) of the deceased are collected and ceremony of *uthālā* is performed on the same day.

چوتھائی cauthāī (चौथाई)–चौथा हिस्सा. *(adj)*– one fourth.

چوتھی cauthī (चौथी)–विवाह के चौथे दिन एक रस्म. *(nf)*–a ceremony on the fourth day of the marriage.

چوتہی cautahī (चौतही)–चार तहों वाली बिस्तर की चादर. *(nf)*–a bed sheet of four folds.

چوراہا caurāhā (चौराहा)–जहाँ चार रास्ते मिलते हों, चौक. *(nm)*– the junction of four roads, crossing of roads, *chowk*.

چورس cauras (चौरस)–चकोर, चार कोणों वाला. *(adj)*– rectangular, having four corners.

چوکنا caukannā (चौकन्ना)–अर्थात जिस के चार कान हों, जो बहुत चालाक, चतुर व सावधान हो, जो चारों ओर की खबर रखता हो. *(adj)*–(lit.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

having four ears.) causious, alert, watchful, clever, smart.

چوکنا ہونا caukannā honā (चौकन्ना होना)–सावधान होना, चुस्त व चालाक होना. *(v)*–to be on the alert.

چوکور caukor (चौकोर)–चौरस, चार कोणों वाला. *(adj)*– four sided, quadrilateral.

چوکھٹ caukhaṭ (चौखट)–दरवाज़े का ढांचा (फ्रेम) जिसमें पट/पल्ले लगे होते हैं. *(nf)*–door posts, a wooden frame.

چوکھٹا caukhaṭa (चौखटा)–तस्वीर का फ्रेम, तस्वीर का चौखटा, शक्ल, चेहरा. *(nm)*–frame of a picture, face, appearance.

چوگرد caugird (चौगिर्द)–चारों ओर, सब ओर. *(nm)*–on all sides, all around.

چوکھونٹا caukhūṇṭa (चौखूंटा)–चार कोणों वाला, वर्ग. *(adj)*– four-cornered, square.

چوگنا cauguṇā (चौगुना)–चार गुना, चार बार. *(adj)*–four times, quadruple.

چوگوشہ caugoshā (चौगोशा)–जिस के चार कोण हों, वर्ग. *(adj)*–four cornered, square.

چولڑا cau laṛā (चौ लड़ा)–ऐसा गले का हार जिस में चार लड़ियाँ हों. *(adj)*–a necklace with four strings or four rows.

چوماسا caumāsā (चौमासा)–वर्षा ऋतु के चार महीने. इन चार महीनों में जैन मुणि यात्रा नहीं करते. *(nm)*–the four months of the rainy season.

چومکھا/چومکھی caumukhā/caumukhī (चौमुखा/चौमुखी)–जिस के चार मुख हों. *(adj)*–having four faces.

چومکھی لڑنا caumukhī laṛnā (चौमुखी लड़ना)–चारों ओर से आक्रमण करना. *(v)*–attack from all sides.

چومنزلہ caumanzilā (चौमंज़िला)–चार मंज़िलों वाला मकान या इमारत. *(adj)*–four storeyed house or building.

چوہٹا calu haṭṭa (चौ हट्टा)–ऐसी मार्किट जहां चार गलियां या सड़कें मिलती हों, चौक. *(nm)*–a market where four streets meet, chowk.

چوا cavvā (चव्वा)–चार, चार की संख्या. *(nm)*–an aggregate of four, a quadruped.

چوالیس cavālīs (चवालीस)–चालीस और चालीस. *(adj)*– forty-four.

چوب cob (चोब)–लकड़ी, टिम्बर, टैंट में लगने वाला बाँस, लाठी या डंडा, ड्रम बजाने वाली स्टिक, खम्भा. *(nf)*–wood, timber, a pole, a post, a drum stick, a staff, a club.

چوب چینی cob cīnī (चोब चीनी)–एक दवाई का नाम, चीन में पैदा होने वाली एक पौधे की जड़. *(nf)*–the name of a medicine, china-root.

چوب دار cobdār (चोबदार)–जो डंडा हाथ में ले कर दरवाज़े पर खड़ा रहता है, गार्ड, रक्षक, सुरक्षाधिकारी, गदाधारी, चरवाहा जो डंडे से पशुओं को हांकता है. *(nm)*–a servant whose business is to report the arrival of any visitor, a mace bearer, a herald.

چوب کاری cobkārī (चोबकारी)–डंडे से किसी की पिटाई करना, एक प्रकार की कढ़ाई. *(nf)*– beating with a stick, a kind of embroidery.

چوبا cobā (चोबा)–खूंटा, कील, दरवाज़े में लगने वाला बोल्ट, उबले हुए मीठे चावल. *(nm)*–a peg, nail, a bolt, sweetened rice.

چوبی cobī (चोबी)–लकड़ी की, लकड़ी की बनी. *(adj)*– wooden, of wood.

چوبے cobe (चोबे)–ऐसा ब्राह्मण जो चारों वेदों का ज्ञाता हो. *(nm)*–a *Brahman* acquainted with the four *Vedas*.

چوبیس caubīs (चौबीस)–बीस और चार. *(adj)*– twenty four.

چوپال caupāl (चौपाल)–एक हवादार मकान जिसके चारों ओर दरवाज़े हों, गाँव के बहुत से लोगों द्वारा मिल कर बनाया गया विश्राम-स्थल, गाँव वालों द्वारा बनवाया गया एक सभा-स्थल. *(nf)*–a house built jointly by several people as a resting place, a place of public meeting of the village people, a kind of summer house or pavilion.

چوپان caupān (चौपान)–चरवाहा, पशुओं को चराने वाला, गऊओं को चराने वाला. *(nm)*–a shepherd, a cowherd.

چوپٹ caupaṭ (चौपट)–नष्ट, बरबाद, तबाह, सर्वनाश, चारों ओर से खुला हुआ, जिसके चारों पट

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

खुले हुए हों. *(adj)*–ruined, destroyed, open all round, wide open.

چوپٹ کرنا caupaṭ karnā (चौपट करना)–नष्ट करना, बरबाद करना, धराशायी करना, मलियामेट करना. *(v)*–to raze to the ground, to destroy, to demolish.

چوپڑ caupaṛ (चौपड़)–एक खेल जो पासे से खेला जाता है, वह कपड़ा जिस पर यह खेल खेला जाता है. *(nf)*– a game played with dice, the cloth on which it is played the game.

چوت cūt (चूत)–योनि, भग, बुर, औरत का गुप्त अंग. *(nf)*– vulva, private part of a woman.

چوتیا cūtiyā (चूतिया)–मूढ़, मूर्ख, असभ्य, अज्ञानी, दुनियादारी से अनभिज्ञ, अनपढ़. *(nm)*–a blockhead, foolish, uneducated, uncivilised, uncultured, ignorant.

چوتیاپن cūtiyāpan (चूतियापन)–बेवकूफी का काम, बेकार का काम. *(nm)*–silliness, foolishness.

چوتڑ cūtaṛ (चूतड़)–नितम्ब, कूल्हा, जांघों से ऊपर शरीर का पिछला भाग. *(nm)*–the buttocks, bum, hip, rump, back side of the body between the legs and back.

چوتڑ بجانا cūtaṛ bajānā (चूतड़ बजाना)–अति प्रसन्न होना, अपनी प्रसन्नता को व्यक्त करना. *(v)*–to be over joyed, to be very happy.

چوتڑ پیٹنا cūtaṛ pīṭnā (चूतड़ पीटना)–पश्चात्ताप करना, दुखी होना, दुख प्रकट करना. *(v)*–to grieve, to lament.

چوتڑ دکھانا cūtaṛ dikhānā (चूतड़ दिखाना)–पीठ दिखाना, भाग जाना, अपनी हार स्वीकार कर लेना, हथियार डाल देना, हाथ खड़े कर देना. *(v)*–to run away, to flee, to accept the defeat, to surrender. چونتیس

چونتیس cauntīs (चौंतीस)–तीस और चार. *(adj)*–thirty- four.

چوٹ coṭ (चोट)–ज़ख़्म, घाव, खरोंच, कष्ट, पीड़ा, हानि (व्यापार में), धोखा, अपमान, दुश्मनी, मुकाबला, व्यंग्य. *(nf)*–injury, fall, a hurt, a blow, bruise, damage, loss, shock, rivalry, stroke, competition, taunting.

چوٹ کرنا coṭ karnā (चोट करना)–हमला करना, जख़्मी करना, घाव लगाना, दुख पहुँचाना, व्यंग्य करना, नुक्सान करना, अपमानित करना. *(v)*–to wound, to hurt, to attack, to insult, to cast a spell, to taunt.

چوٹ کھانا coṭ khānā (चोट खाना)–नुक्सान उठाना, जख़्मी होना, घाव लगना, अपमानित होना. *(v)*–to suffer loss, to be hurt, to receive a blow, to be insulted.

چوٹ لگنا coṭ lagnā (चोट लगना)–घाव होना, ज़ख़्म होना, हानि होना. *(v)*–to be wounded, to be hurt, to suffer a loss.

چوٹا coṭā (चोटा)–छोटी मोटी चोरी करने वाला, छोटा चोर, हेरा फेरी करने वाला, उठाईगीरा. *(nm)*–a petty thief, a pilferer.

چوٹی coṭī (चोटी)–महिला चोर जो छोटी मोटी चोरियां करती हो, हेरा फेरी करने वाली महिला. *(nf)*–a woman petty thief, a pilferer.

چوٹی coṭī (चोटी)–शिखर, सब से ऊँचा स्थान, औरत के सिर के पिछले भाग में बालों की गुंधी हुई चोटी, पुरुषों के मुंडे हुए सिर के ऊपर छोड़े गये लम्बे बाल, पक्षियों के सिर पर की कलगी. *(nf)*–peak, top, summit, the plait or tie of hair behind, a lock of hair on the top of the head, a top-knot, the crest of a bird.

چوٹی کا آدمی coṭī kā ādamī (चोटी का आदमी)–सर्वश्रेष्ठ आदमी, अपने काम में निपुण, जिसका कोई मुकाबला न हो, अद्वितीय. –topmost man in some field, unrivalled, uncomparable, execellent.

چوٹی کرنا coṭī karnā (चोटी करना)–बाल गूंथना, बालों की चोटी बनाना. *(v)*–to braid the hair.

چوٹی کا ہونا coṭī kā honā (चोटी का होना)–सर्वश्रेष्ठ होना, सब से आगे होना, सब से ऊपर रहना, हर क्षेत्र में प्रथम आना. *(v)*–to be the best, to be pre- eminent, to excel, to be unrivalled.

چوچلا/چونچلا cocla/conclā (चोचला/चोंचला)–नखरा, हावभाव. *(nm)*– playfulness, blendishments, fondling, affection.

چوچی cūcī (चूची)–औरत की छाती, निप्पल, स्तन, *(nf)*– teat, breast, pap, nipple.

چوچی پینا cūcī pīnā (चूची पीना)–औरत की छाती से दूध पीना. *(v)*–to suck the breasts.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

چودہ caudah (चौदह)–दस और चार. *(adj)*–fourteen.

چودنا codnā (चोदना)–सम्भोग करना, सैक्स करना, औरत को भोगना. *(v)*–to copulate, to have sexual intercourse, to fuck.

چودھر caudhar (चौधर)–चौधरी का कार्यालय, चौधरी का स्थान. *(nf)*–the office of a *caudharī* headman).

چودھراٹ caudhrāṭ (चौधराट)–चौधरी का कर्म. *(nf)*–the business of a *chaudharī* (headman).

چودھری caudhrī (चौधरी)–गाँव का मुखिया, व्यापारिक संगठन का प्रधान, ज़मींदार के लिए सम्मानसूचक सम्बोधन. *(nm)*–the headman of a village, the headman of a trade, a title of land-holders.

چور cor (चोर)–चोरी करने वाला, लुटेरा. *(nm)*–a thief, a robber.

چور بازاری cor bāzārī (चोर बाज़ारी)–ब्लैक मार्किटिंग, ज्यादा मुनाफे पर सामान बेचना, नकली और घटिया सामान बेचना. *(nf)*–black marketing, profiteering.

چور بازاریا cor bāzāriyā (चोर बाज़ारिया)–चोर बाज़ारी करने वाला, ब्लैक मार्किटिंग करने वाला, मुनाफा ख़ोरी करने वाला. *(nm)*–black marketeer, profiteer.

چور پڑنا cor paṛnā (चोर पड़ना)–चोरी होना, घर में चोर घुस जाना, सामान चोरी हो जाना. *(v)*–breaking into a house, thieving, stealing.

چور چکار cor cakār (चोर चकार)–चोरी करने वाला, लुटेरा, ठग. *(nm)*–thieve, pilferer.

چور خانہ cor khānā (चोर खाना)–एक गुप्त कमरा, गुप्त दराज़ या खाना. *(nm)*–a secret room, a secret drawer.

چور دروازہ cor darvāzā (चोर दरवाज़ा)–शिकार को फाँसने वाला दरवाज़ा, गुप्त दरवाज़ा, पिछले रास्ते का दरवाज़ा. *(nm)*–a trap door, a back door.

چور کی داڑھی میں تنکا cor kī dāṛī main tinkā (चोर की दाढ़ी में तिनका)–अपराधी को पकड़ने के लिए ज्यादा कोशिश नहीं करनी पड़ती. *(prov)*–a guilty conscience needs no accuser.

چور منڈلی cor manḍalī (चोर मंडली)–चोरों का गिरोह, चोरों का संगठन, बच्चों का एक खेल. *(nf)*–gang of thieves, a game of children.

چور cūr (चूर)–बहुत थका हुआ, बारीक चूरा, नशे में चूर, नशे में डूबा हुआ. *(adj)*–very tired, powdered, intoxicated.

چور چور cūr cūr (चूर चूर)–बहुत बारीक पीस देना, छोटे छोटे टुकड़े कर देना. *(adj)*–reduced to powder, broken to fragments.

چور چور ہونا cūr cūr honā (चूर चूर होना)–टुकड़े टुकड़े होना, बहुत थका होना. *(v)*–to be broken into small pieces, to be very tired.

نشے میں چور ہونا nashe main cūr honā (नशे में चूर होना)–नशीले पदार्थ का सेवन करके होश खो देना. *(v)*–to be intoxicated, to be steeped, to be dead drunk.

چورا cūrā (चूरा)–बारीक पिसा हुआ, लकड़ी का चूरा, कुचला हुआ अनाज. *(nm)*–filling, powder, sawdust, bruised grain.

چورا کرنا cūrā karnā (चूरा करना)–टुकड़े टुकड़े करना, बारीक पाऊडर करना. *(v)*–to break to bits, to powder.

چوراسی caurāsī (चौरासी)–अस्सी और चार. *(adj)*–eighty-four.

چورانوے caurānave (चौरानवे)–नव्वे और चार. *(adj)*–ninety- four.

چورما cūrmā (चूरमा)–चूरा की हुई रोटी और चीनी/गुड़ मिला कर बनाया गया एक मीठा खाद्य पदार्थ. *(nm)*–a kind of sweet dish made of sugar and crumbled bread.

چورن cūrṇ (चूर्ण)–पाचन शक्ति को बढ़ाने वाली एक देसी दवाई जो कई जड़ी बूटियों को मिला कर और बारीक पीस कर बनाई जाती है, हाज़मे को तेज़ करने वाला पाऊडर. *(nm)*–a powder made of medicines for promoting digestion, aromatic powder, a digestive powder.

چوری cūrī (चूरी)–रोटी को घी और शक्कर के साथ मिला कर किया गया चूरा. *(nf)*–crumbled bread rolled in sugar and ghee.

چوری caurī (चौरी)–मक्खियाँ उड़ाने वाली चौरी जो मोर के पंखों या घोड़े के बालों से बनाई जाती है.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(nf)–a fly flapper made of peacock feathers or horse's hair.

چوری **corī** (चोरी)–सामान की चोरी, डकैती. *(nf)*–theft, robbery, stealth.

چوری چوری **corī corī** (चोरी चोरी)–चुपके चुपके, गुप्त ढंग से, रहस्यमय ढंग से, बिना किसी की जानकारी में आए, छिप-छिप कर. *(adv)*–secretly, not known to any body.

چوری کا مال **corī kā māl** (चोरी का माल)–चोरी करके प्राप्त की गई वस्तुएँ. *(nm)*–stolen goods.

چوری کرنا **corī karnā** (चोरी करना)–किसी का सामान चुराना. *(v)*–to steal.

چوری لگانا **corī lagānā** (चोरी लगाना)–किसी पर चोरी का आरोप लगाना, किसी को चोर कहना. *(v)*–to accuse one of theft.

چوڑا **cauṛā** (चौड़ा)–फैला हुआ, विस्तृत. *(adj)*–broad, wide.

چوڑا چکلا **cauṛā caklā** (चौड़ा चकला)–विस्तृत, फैला हुआ, अधिक चौड़ा, विशालकाय. *(adj)*–extensive, broad, wide.

چوڑان/چوڑائی **cauṛān/cauṛāī** (चौड़ान/चौड़ाई)–विस्तार, लम्बाई-चौड़ाई. *(nf)*– breadth, length, extension.

چوڑا **cūṛā** (चूड़ा)–हाथी-दांत की बनी चूड़ियां जो विवाह के अवसर पर दुलहन को पहनाई जाती हैं. *(nm)*–ivory bangles worn by the groom on marriage.

چوڑی **cūṛī** (चूड़ी)–महिलाओं द्वारा कलाई में पहनी जाने वाली चूड़ी जोकि सोने, चांदी, शीशे या लाख की बनी होती है. *(nf)*–bangles or rings made of glass or lac.

چوڑی دار **cūṛīdār** (चूड़ीदार)–पाजामा या कुर्ते के बाज़ू इतने लम्बे बनाना कि उनमें चुन्नट पड़ जायें. *(adj)*–drawers or sleeves made too long to make them crumple into plaits, puckered.

چوڑیاں پہننا **cūṛiyān pahannā** (चूड़ियाँ पहनना)–सुहागिन होने की निशानी, सौभाग्यवती, दोबारा विवाह करना, स्त्रियों जैसा व्यवहार करना, कायरता दिखाना, युद्ध से मुँह मोड़ लेना. *(v)*–to put on bangles, to marry again, to be fortunate, to be coward (men) to behave like women.

چوڑیاں ٹھنڈی کرنا **cūṛiyān ṭhnḍī karnā** (चूड़ियाँ ठंडी करना)–पति की मृत्यु पर किसी महिला द्वारा अपनी चूड़ियाँ तोड़ना. *(v)*– to break one's bangles (as women do on the death of their husbands).

چوزہ **cūzā** (चूज़ा)–मुर्गी का बच्चा, किसी भी पक्षी का छोटा बच्चा, छोटा लड़का या लड़की. *(nm)*–a chicken, a young bird, a young boy or girl.

چوزہ باز **cūzābāz** (चूज़ाबाज़)–बूढ़ी औरत द्वारा युवा प्रेमी रखना, बूढ़ी औरत का किसी युवक से प्यार करना, वह बूढ़ी औरत जो युवकों से सम्भोग करे. *(nm)*–an old woman fond of young lovers, an old woman who has sexual intercourse with youngmen.

چوسر **causar** (चौसर)–जुए का एक खेल जो कौड़ियों से या पासे से खेला जाता है. *(nm)*–a game played with dice.

چوسنا **cūsnā** (चूसना)–होंठों से कोई चीज पीना. *(v)*–to suck, to absorb, to drink with lips, to imbibe.

چغہ/چغا **cugā** (चुग़ा)–एक लम्बा कोट नुमा कपड़ा जो कपड़ों के ऊपर पहना जाता है. *(nm)*–a cloak.

چوک **cūk** (चूक)–गलती, भूल, असफलता, निराशा, याद न रहना, एक दवाई जो उबले हुए लेमन जूस और अनार को मिला कर बनाई जाती है, *(nm)*–error, fault, omission, miss, failing, oversight, a medicine made of boiled lemom-juice and pomegranates.

چوک **cauk** (चौक)–जहाँ कई रास्ते या सड़कें आ कर मिलती हों, मार्किट, व्यापार केन्द्र. *(nm)*–a crossing of roads, market, a centr, a square.

چوکا **cauka** (चौका)–वह स्थान जहाँ हिन्दू अपना खाना बनाते और खाते हैं, चार की संख्या, क्रिकेट में चार रन, सामने के चार दाँत, एक ईंट. *(nm)*–the place in which Hindus prepare or eat their victuals, an aggregate of four, four runs in cricket, the four front teeth, a brick.

چوکر **cokar** (चोकर)–गेहूं या जौ के आटे का छान.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

چوکڑی caukaṛī (चौकड़ी)

(nm)–husk of wheat or barley etc.

چوکڑی caukaṛī (चौकड़ी)–एक वाहन (बग्घी) जो चार घोड़ों द्वारा खींची जाती है, छलाँग, उछाल, ऊँची कूद, चार व्यक्तियों का ग्रुप. *(nf)*–a carriage driven by four horses, a spring, a bound, a leap, group of four persons.

چوکڑی بھرنا caukaṛī bharnā (चौकड़ी भरना)–छलांग मारना, उछलना, तेज़ भागना. *(v)*–to bound, to leap, to bounce, run fast.

چوکڑی بھولنا caukaṛī bhūlnā (चौकड़ी भूलना)–घबरा जाना, अपने होश खो देना, कुछ याद न रहना, असमंजस में पड़ जाना. *(v)*–to be perplexed, to have one's senses benumbed, to forget one's bound, to be fascinated, to be confused, to be disturbed.

چوکس caukas (चौकस)–सावधान, सतर्क, चौकन्ना, सचेत, चुस्त, होशियार. *(adj)*–careful, cautious, alert, sharp, accurate, watchful, active.

چوکس رہنا caukas rahnā (चौकस रहना)–सावधान रहना, सचेत रहना, सतर्क रहना, होशियार रहना. *(v)*–to be careful, to be cautious, to be watchful, to be on one's guard against.

چوکسی caukasī (चौकसी)–सावधानी, होशियारी, सतर्कता. *(nf)*–vigilance, watching, alertness, carefulness, activeness.

چوکسی کرنا caukasī karnā (चौकसी करना)–सावधानी बरतना, सचेत रहना, सतर्क रहना. *(v)*–to keep watch over, to guard, to be on the alert.

چوکنا cūknā (चूकना)–गलती करना, भूल करना, असफल होना, वंचित होना. *(v)*–to err, to fail, to to miss, to blunder, to mistake.

چوکھٹ caukhaṭ (चौखट)–दरवाज़े की चौखट, दरवाज़े का बाहरी ढाँचा. *(nf)*–frame of a door.

چوکھٹا caukhaṭā (चौखटा)–फ्रेम, दरवाज़े, खिड़की, तसवीर या किसी शीशे का फ्रेम. *(nm)*–a frame, a frame of a door, window, picture or looking glass.

چوکی caukī (चौकी)–बैठने के लिए चौकी, स्टूल, कुर्सी, गार्ड के बैठने की जगह, पुलिस चौकी, संगीतकारों का ग्रुप, औरतों के पहनने का एक आभूषण. *(nf)*–a bench, a stool, a chair, a frame to sit on, a guard's post, a police post, a band of musicians, an ornament worn by women.

چوکی دار caukīdār (चौकीदार)–पहरेदार, सुरक्षा अधिकारी, सन्तरी. *(nm)*–a guard, a watchman, a sentinal.

چوکی داری caukīdār (चौकीदारी)–चौकीदार का काम, चौकीदारी के लिए दिया गया पारिश्रमिक या वेतन. *(nf)*– the pay or work of a watchman.

چوکی دینا caukī denā (चौकी देना)–चौकीदारी करना, चौकसी करना, पहरा देना, संगीतकारों के ग्रुप द्वारा गीत गाना या कार्यक्रम पेश करना. *(v)*–to guard, to watch, singing by a group of musicians.

چوگا cogā (चोगा)–पक्षियों का भोजन जोकि अनाज के रूप में होता है, अन्य प्रकार का भोजन जो पक्षी चुगते हैं. *(nm)*–food of birds brought up from the crop, food of birds in general.

چوگان caugan (चौगन)–पोलो, हाकी की तरह का एक खेल जोकि घोड़ों पर बैठ कर खेला जाता है. *(nm)*– polo, a hockey like game played on horse back.

چوگان باز caugānbāz (चौगानबाज़)–पोलो का खिलाड़ी. *(nm)*– a polo-player.

چوگان گاہ caugāngāh (चौगानगाह)–पोलो का मैदान. *(nm)*–a polo-ground.

چول cūl (चूल)–लकड़ी के पुराने दरवाज़े में वह जगह जहाँ दरवाज़ा घूमता है. यह दरवाज़े में ऊपर और नीचे दोनों ओर होती है. *(nf)*–the part of joiner's work which fits into another, a pivot upon which a wooden door turns.

چولیں ڈھیلی ہو جانا cūlen ḍhīlī ho jānā (चूलें ढीली हो जाना)–थक जाना, थक कर चूर हो जाना, शरीर के जोड़ ढीले हो जाना. *(v)*–to be tired, to be exhausted through hard work, joints of the body becoming loose or dislocated.

چولا cola (चोला)–शरीर, चोगा, लम्बा कोट, एक वस्त्र जो दुलहन शादी के समय पहनती है. *(nm)*–the body, a cloak, a garment worn by a

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

bride at her wedding.

چولا بدلنا colā badalnā (चोला बदलना)–पुनः जन्म होना. *(v)*–to transmigrate.

چولا چھوڑنا colā choṛnā (चोला छोड़ना)–शरीर त्याग देना, मर जाना, मृत्यु हो जाना. *(v)*–to die, to expire.

چولائی caulāī (चौलाई)–एक साग, एक प्रकार की सब्ज़ी. *(nf)*–a kind of vegetable.

چولہا cūlhā (चूल्हा)–जिस में आग जला कर खाना बनाया जाता है. *(nm)*–a fire place, a hearth.

چولی colī (चोली)–औरतों का छाती पर पहनने का वस्त्र, अंगिया, एक छोटा कोट, जैकिट, पान की छोटी टोकरी. *(nf)*–a small jacket, a bodice, a waistcoat, a small betel basket.

چولی دامن کا ساتھ ہونا colī dāman kā sāth honā (चोली दामन का साथ होना)–एक दूसरे के बहुत समीप होना, दोनों का एक दूसरे कर पूरक होना. *(v)*–to be as closely united as the body and the skirit, to be on very good terms.

چوما cummā (चुम्मा)–चुम्बन. *(nm)*– a kiss.

چوما چاٹی cūmā cāṭī (चूमा चाटी)–आलिंगन में भरना और चुम्बन लेना. *(nf)*–embracing and kissing.

چون cūn (चून)–आटा, चूना. *(nm)*–flour, lime.

چوں cūn (चूँ)–बहुत धीमा शोर, हवा के चलने की आवाज़. *(nf)*–a low noise, squeaking, the sound of breaking wind.

چوں چوں cūn cūn (चूँ चूँ)–चिड़ियों की चूँ चूँ बोलने की आवाज़, सख्त दरवाज़े या खिड़की को हिलाने से निकलने वाली चूँ चूँ की आवाज़. *(nf)*–squeaking, chirruping, warbling.

چوں نہ کرنا cūn na karnā (चूँ न करना)–ज़रा सा भी शोर न करना, बिलकुल चुप रहना. *(v)*–to make not the slightest noise, to remain perfectly quiet.

چون cavvan (चव्वन)–पचास और चार. *(adj)*–fifty-four.

چونا conā (चोना)–छत का चोना, फल का पक का वृक्ष से गिरना, पानी का कतरा कतरा गिरना, औरत को मासिक धर्म होना. *(v)*–to leak, to ooze, to distil, to be filtered, to drop from the tree when ripe, to menstruate of a woman.

چونا cūnā (चूना)–चूना पत्थर, सफेदी. *(nm)*–lime.

چونا لگانا cūnā lagānā (चूना लगाना)–बदनाम करना, पराजित करना, धोखा देना, लूटना, ठगी करना. *(v)*–to defame, to defeat, to deceive.

چونے کی بھٹی cūne kī bhaṭṭī (चूने की भट्टी)–बड़ी भट्टी जिसमें तेज़ आग जला कर पत्थर से चूना बनाया जाता है. *(nm)*– a lime kiln.

چونتیس cauntīs (चौंतीस)–तीस और चार. *(adj)*–thirty-four.

چونچ conc (चोंच)–पक्षी की चोंच जिस से वह दाना चुगता है. *(nf)*–beak, bill, point.

چونچال cuncāl (चुंचाल)–चालाक, होशियार, शक्तिशाली, हट्टा-कट्टा. *(adj)*–active, clever, robust.

چونڈا cūnḍā (चूंडा)–सिर के ऊपर या पीछे बालों को बाँध कर चूंडा बनाना. *(nm)*–the head, hair braided on top of a woman's head, top-knot.

چونسٹھ caunsaṭh (चौंसठ)–साठ और चार. *(adj)*–sixty-four.

چونک اٹھنا caunk uṭhnā (चौंक उठना)–चकित रह जाना, हैरान होना. *(v)*–to be alarmed, to wince, to start up.

چونک پڑنا caunk paṛnā (चौंक पड़ना)–हैरान हो जाना, चकित हो उठना, आश्चर्य से उछल पड़ना. *(v)*–to bounce, to start up.

چونکانا caunkānā (चौंकाना)–चकित कर देना, हैरान कर देना. *(v)*–to waken, to rouse, to startle.

چونکنا caunknā (चौंकना)–चकित रह जाना, हैरान हो जाना, किसी बात पर विश्वास न आना. *(v)*–to be startled, to be roused, to start up from sleep.

چونکہ cūnki (चूंकि)–क्योंकि. *(adv)*–since, because.

چونگا congā (चोंगा)–टेलीफोन का वह भाग जिस से हम बात करते हैं और सुनते हैं. *(nm)*–receiver of telephone.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

چوں و چرا کرنا cūn va carā karnā

چوں و چرا کرنا cūn va carā karnā (चूं व चरा करना)–नुक्ताचीनी करना, बहस करना, असहमत होना, विरोध करना. *(v)*–to wrangle, to differ, to dispute, to demand why and where.

چونی cavannī (चवन्नी)–चार आने का सिक्का, 25 नये पैसे के बराबर, एक रुपये का चौथा भाग. *(nf)*–a four-anna coin, 25 naye paise, one fourth of a rupee.

چوہا cūhā (चूहा)–एक छोटा सा जानवर जो घरों और जंगलों में पाया जाता है. प्लेग नामक रोग का मुख्य कारण चूहा ही होता है. बिल्ली चूहे को खा जाती है. *(nm)*–a rat, a mouse.

چوہے دان cūhedān (चूहेदान)–चूहे पकड़ने का पिंजरा. *(nm)*–a rat trap.

چوہان cauhān (चौहान)–राजपूतों में एक उपजाति. पृथ्वीराज चौहान राजस्थान के मशहूर राजा हुए हैं. *(nm)*–a clan of Rajputs. Prithviraj Chauhan was the famous king of Rajasthan.

چوہتر cauhattar (चौहत्तर)–सत्तर और चार. *(adj)*–seventy-four.

چوہیا cuhiyā (चुहिया)–छोटा चूहा, चूहे की मादा. *(nf)*–a little mouse or rat, female of चूहा.

چہ cah (चह)–चाह का छोटा रूप अर्थात् कुआँ. *(nm)*–contract of چاہ, a well.

چھ chah (छः)–छः की संख्या. *(adj)*–six.

چھابڑی/چھابا chabaṛī/chabā (छाबड़ी/छाबा)–टोकरी जिस में गली में फेरी लगाने वाले हाकर अपना सामान रख कर बेचते हैं. *(nf)*– a flattened basket used by hawkers for selling their goods.

چھابڑی والا chabaṛī vālā (छाबड़ी वाला)–फुटकर सामान बेचने वाला, हाकर, गलियों में घूम-फिर कर सामान बेचने वाला. *(nm)*–a hawker.

چھاپ chāp (छाप)–छापा, ठप्पा, निशान, मुहर, छापना. *(nf)*–impression, stamp, print, seal.

چھاپا chāpā (छापा)–ठप्पा, निशान, मुहर, आक्रमण, पुलिस द्वारा अपराधी पर छापा. *(nm)*–impression, print, seal, stamp, raid, attack, ambush.

چھاپا مارنا chāpā mārā (छापा मारना)–अचानक हमला करना, पुलिस द्वारा किसी अपराधी के घर पर छापा, अचानक हमला, तुरन्त कारवाही. *(v)*–to raid, a night attack, surprise action.

پتھر کا چھاپا patthar kā chāpā (पत्थर का छापा)–पत्थर से छपाई करना, लिथो की छपाई. *(nm)*–lithography.

چھاپا خانہ chāpā khānā (छापा खाना)–जहाँ छपाई का काम होता है, प्रिंटिंग प्रेस. *(nm)*–a printing press.

چھاپنا chāpnā (छापना)–छपाई करना, छापा लगाना. *(v)*–to print, to publish.

چھاتا chātā (छाता)–छतरी, बारिश और धूप से बचने का साधन. *(nm)*–an umbrella.

چھاتی chātī (छाती)–सीना, पेट और गरदन के बीच का हिस्सा. *(nf)*–breast, chest, bosom, bubby, spirit, , endurance.

چھاتی پر پتھر رکھنا chātī par patthar rakhnā (छाती पर पत्थर रखना)–धैर्य रखना, सब्र करना. *(v)*–to have patience.

چھاتی پر سانپ لوٹنا chātī par sānp loṭnā (छाती पर साँप लोटना)–ईर्ष्या से जलना. *(v)*–to burn with jealously.

چھاتی پر مونگ دلنا chātī par mong dalnā (छाती पर मूँग दलना)–कोई ऐसा काम करना जो दूसरे को पसन्द न हो. *(v)*–to do something which is not liked by the other man.

چھاتی پکڑ کر رہ جانا chātī pakaṛ kar rah jānā (छाती पकड़ कर रह जाना)–अफ़सोस करना, दुख महसूस करना, चुपचाप कष्ट सहना. *(v)*–to grieve or mourn in silence.

چھاتی پھٹنا chātī phaṭnā (छाती फटना)–बहुत गहरा दुख होना. *(v)*– bursting of the heart with grief.

چھاتی پیٹنا chātī pīṭnā (छाती पीटना)–शोक प्रकट करना, पश्चात्ताप करना, दुखी होना. *(v)*–to regret, to lament, to repent, to beat the chest in sorrow.

چھاتی سے لگانا chātī se lagānā (छाती से लगाना)–आलिंगन में भरना, प्यार से छाती से लगाना. *(v)*–to embrace, to fondle.

چھاتی نکال کر چلنا chātī nikāl kar calnā (छाती

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

निकाल कर चलना)–रौब से चलना, शान से चलना, सिर उठा कर चलना. *(v)*–to strut, to stalk, to live with respect and grace.

چھا جانا chā jānā (छा जाना)–अधिकार जमा लेना, कब्ज़ा कर लेना, मन मोह लेना, लोकप्रिय होना. *(v)*–to spread, to cover, to swarm, to overcast, to be popular, to do the best performance.

چھاچھ chāch (छाछ)–दही को बलो कर मक्खन निकाल लेने के बाद जो बचता है उसे छाछ या लस्सी कहते हैं. *(nm)*–butter less milk, whey.

چہار cahār (चहार)–चार. *(adj)*–four.

چہاردہ cahār dah (चहार दह)–दस और चार, चौदह. *(adj)*– fourteen.

چہارم cahārum (चहारुम)–चौथा. *(adj)*–fourth.

چھاڑ/چھاڑا chāṛ/chāṛā (छाड़/छाड़ा)–नदी का किनारा, वह ज़मीन जो नदी छोड़ दे. *(nf)*–a bank of a river, land gained from a river.

چھاڑ چھڑیلا chāṛ chaṛelā (छाड़ छड़ेला)–एक जड़ी बूटी का नाम जो दवाई बनाने के काम आती है. *(nm)*–name of a medicinal herb.

چھاگل chāgal (छागल)–एक चमड़े की बोतल जिसमें टोंटी लगी होती है, औरतों द्वारा पाँवों में पहना जाने वाला एक आभूषण. *(nf)*–a leathern bottle having a spout, a foot ornament.

چھال chāl (छाल)–खाल, चमड़ी, छिलका. *(nf)*–skin, hide, bark.

چھال اُتارنا chāl utārnā (छाल उतारना)–खाल उतारना, चमड़ी उतारना, चमड़ी छीलना. *(v)*–to peel, to pare.

چھالا chālā (छाला)–जलने से शरीर के किसी भाग में पड़ने वाला छाला, आबला. *(nm)*–a blister.

چھالیا chāliyā (छालिया)–सुपारी. *(nf)*–betel-nut.

چھان chān (छान)–आटे को छानने पर जो बूरा निकलता है वह छान कहलाता है. *(nf)*–husk, chaff, roof.

چھان بین chānbīn (छानबीन)–जाँच-पड़ताल, खोज, तफतीश, तलाश. *(nf)*–investigation, examination, close search.

چھانا chānā (छाना)–छत डालना, घासफूस की छत बनाना. *(v)*–to thatch, to roof, to overspread, to overcast.

چھانٹ chānṭ (छाँट)–छाँटने के बाद बाकी बची चीज़, बेकार, अनोपयोगी, चुनाव, पसन्द. *(nf)*–refuse, cuttings, selection, extraction.

چھانٹ لینا chānṭ lenā (छाँट लेना)–चुनना, पसन्द करना. *(v)*–to select, to choose.

چھانٹن chānṭan (छाँटन)–बेकार बची हुई चीज़, व्यर्थ, अनोपयोगी, फ़िज़ूल. *(nf)*–cuttings, chips, scrapings, refuses.

چھانٹنا chānṭnā (छाँटना)–चुनना, पसन्द करना, चुनाव करना, काँट-छाँट करना, बराबर करना, चावलों से छिलका अलग करना, झाड़ियों या पेड़ों की काँट-छाँट करना, सिर के बालों की काँट-छाँट करना. *(v)*–to pare, to cut, to clip, to trim, to dress, to clean, to choose, to sort out, to select, to cut out clothes, to separate the husk from grain by pounding it in a mortar.

چھان مارنا chān mārnā (छान मारना)–कोई चीज़ ढूँढ़ना, तलाश करना, खोजना. *(v)*–to search, to explore, to find.

چھاننا chānanā (छानना)–आटे को छानना, पानी को छानना, तलाश करना, खोज करना, जाँच करना. *(v)*–to strain, to filter, to search, to investigate, to examine.

چھاؤں chānv (छाँव)–साया, परछाईं, बिम्ब, प्रतिबिम्ब. *(nm)*–shade, shadow spread, the reflection of anything of any object in a mirror.

چھاؤنی chāvanī (छावनी)–सैनिकों का कैम्प या ठहरने का स्थान. सैनिकों की बैरिकें, कैंटोनमेंट. *(nf)*–a cantonment, barracks of soldiers.

چھاؤنی ڈالنا chāvanī ḍālnā (छावनी डालना)–छावनी डालना, सैनिकों के रहने के लिए बैरिकें इत्यादि बनवाना. *(v)*–to encamp, to thatch a roof.

چھب chab (छब)–सौंदर्य, आकर्षण, सजावट, आभा, खूबसूरती. *(nf)*–beauty, grace, charm, splendour, figure, decoration.

چھبیس chabīs (छबीस)–बीस और छः *(adj)*–twenty-six.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

چھبیلا chabīla (छबीला)

چھبیلا chabīla (छबीला)–खूबसूरत, आकर्षक, सजीला, बना-ठना. *(adj)*–handsome, graceful, gay, comely, well-dressed.

چھپ چھپ chap chap (छप छप)–किसी चीज़ के पानी में गिरने से पैदा होने वाली आवाज़. *(nf)*–the sound caused by something falling in or something striking water.

چھپا/چھپا chipa/chupā (छिपा/छुपा)–जो सामने नहीं है, छिपा/छुपा हुआ. *(adj)*–hidden, concealed.

چھپا رستم chupā rustam (छुपा रुस्तम)–ऐसा व्यक्ति जिस में कई गुण हों लेकिन किसी को पता नहीं हो. *(nm)*–a genuis unknown.

چھپانا/چھپانا chipānā/chupānā (छिपाना/छुपाना)–रहस्य बनाना, छिपाव करना, कोई चीज़ नज़रों के सामने से हटाना. *(v)*–to conceal, to hide, to cover, to maintain secrecy.

چھپاو chipāv (छिपाव)–नज़रों से दूर, रहस्य, जो सामने नहीं है. *(nm)*–concealment, lurking secrecy.

چھپائی chapāī (छपाई)–छापने का कर्म, छपाई के काम का मूल्य. *(nf)*–the act of printing, the cost of printing.

چھپر chappar (छप्पर)–घास-फूस की छत, झोंपड़ी की छत. *(nm)*–a thatched roof, a hut.

چھپر چھانا chappar chānā (छप्पर छाना)–झोंपड़ी पर घास-फूस की छत डालना. *(v)*–to thatch a hut.

چھپر پھاڑ کر دینا chappar phāṛ kar denā (छप्पर फाड़ कर देना)–किसी पर भगवान की कृपा होना, जादुई शक्ति से धन प्राप्त होना, बहुत अधिक धन प्राप्त होना. *(v)*–to give in a miraculous manner, to surprise one with an unexpected gift.

چھپرکٹ chapparkhaṭ (छप्परखट)–ऐसी चारपाई जिसके गिर्द पर्दे लगे हुए हों. *(nf)*–a bedstead with canopy and curtains.

چھپکا chapkā (छपका)–पानी का छपका, कबूतरों को पकड़ने के लिए छोटा जाल, एक आभूषण. *(nm)*–a splash of water, small net for catching pigeons, an ornament.

چھپکلی chipakalī (छिपकली)–दीवार और छत पर रेंगने वाली जो कीड़े-मकोड़े और मच्छर खाती है. *(nm)*–a lizard.

چھپن chappan (छप्पन)–पचास और छः *(adj)*–fifty-six.

چھپنا/چھپنا chipnā/chupnā (छिपना/छुपना)–नज़रों से ओझल हो जाना, अदृश्य हो जाना, गायब हो जाना. *(v)*–to be concealed, to hide, to be hiden, to be absent, to disappear.

چھپنا chapnā (छपना)–छपाई करना, ठप्पा लगाना. *(v)*–to be printed, to be stamped.

چھپوانا chapvānā (छपवाना)–छपाई करवाना, ठप्पा लगवाना. *(v)*–to cause to print, to cause to stamp.

چھت chat (छत)–दीवारों पर टिकी मकान की छत. *(nf)*– a roof, ceiling.

چھت گیری chatgīrī (छतगीरी)–कपड़े की छत बनाना. *(nf)*–a ceiling-cloth.

چھتا chattā (छत्ता)–शहद की मक्खियों का छत्ता, गली जो छत्ती हुई हो. *(nm)*–a honey-comb, bee- hive, a covered street.

چھتر chatra (छत्र)–एक बड़ी छतरी जो दुलहा के सिर पर करते हैं जब वह घोड़ी पर चढ़ता है. *(nm)*–a big umbrella used for special occasions i.e.marriages etc.

چھتری chatrī (छतरी)–वर्षा और धूप से बचाव करने वाली, चारपाई को ढकने के लिए, बाँस का बना एक ढांचा जोकि कबूतरों के बैठने के लिए बनाया जाता है, किसी सन्त फ़कीर या बड़े आदमी की कब्र पर बनाई गई सजावटी छतरी. *(nf)*–a small umbrella, a hood or covering of a bed, bamboo frame for pigeons to perch on, an ornamental pavillion or dome built over a grave or *samadhi*.

چھتیانا chatyānā (छतयाना)–निशाना लगाना, बन्दूक चलाने के लिए कन्धे के साथ लगाना. *(v)*–to take an aim (at), to raise a gun to the shoulder.

چھتیس chattīs (छत्तीस)–तीस और छः *(adj)*–thirty-six.

چھتیسا chattīsā (छत्तीसा)–एक बहुत ही चालाक और होशियार व्यक्ति, काइयां, सब कामों में निपुण, वह जो सम्भोग के छत्तीस आसन जानता है. *(adj)*–

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

cunning, crafty, expert, artful, prude, one who knows thirty-six postures in sexual intercourse.

چھٹ chuṭ (छुट)–छोटा का संक्षिप्त रूप, –used in comp. as in छुटपन या छुटपना, infancy, childhood.

چھٹا chaṭā (छटा)–छठा. *(adj)*–sixth.

چھٹا ہوا chaṭā huā (छटा हुआ)–हर काम में निपुण, बहुत चालाक, होशियार, हर काम करने में माहिर. *(adj)*–out and out, consummate, picked, sorted, selected.

چھٹانا chuṭānā (छुटाना)–अलग करना, जुदा करना, छुड़वाना. *(v)*–to cause to be separated.

چھٹانک chaṭānk (छटांक)–एक सेर का सोलहवां भाग. (यह तोल आजकल चलन में नहीं है). *(nf)*–sixteenth part of a seer. (not in use now a days).

چھٹائی chuṭāī (छुटाई)–छोटापन, आकार में छोटा. *(nf)*– littleness, smallness.

چھٹکارا chuṭkārā (छुटकारा)–बचाव, अलगाव, तलाक़, सम्बन्ध-विच्छेद, बरखास्तगी, आज़ादी. *(nm)*–rescue, liberty, release, exemption, disengagement, divorce, discharge.

چھٹکارا پانا chuṭkārā pānā (छुटकारा पाना)–बच जाना, आज़ादी मिलना, तलाक़ हो जाना, सम्बन्ध विच्छेद हो जाना. *(v)*–to be released, to be rescued, to be freed, to be disengaged, to be divorced.

چھٹکنا chiṭaknā (छिटकना)–बिखर जाना, अलग अलग हो जाना, चाँद व सितारों की चमक. *(v)*–to be scattered, to be dispursed, to be separated, shining of the stars or moonlight.

چھٹنا chaṭnā (छटना)–अलग हो जाना, कम हो जाना, अनावश्यक भाग कट जाना, सूख जाना, सुकड़ जाना. *(v)*–to be separated, to be pruned, to be reduced, to be picked up.

چھوٹنا chūṭnā (छूटना)–जेल से छूटना, नौकरी छूटना, बन्धन मुक्त होना, मुकदमे से बरी होना, त्याग कर दिया जाना, अलग करना, गाड़ी का छूटना, गलती छूटना, कपड़े का रंग छूटना. *(v)*–to be liberated, to be set free, to be acquited, to be discharged, to be fired, to be left or abandoned, to be set in motion, to come off (as colour from cloth), to be omitted.

چھٹی chaṭī (छटी)–छठा, महीने का छठा दिन, बच्चा पैदा होने के छठे दिन एक रस्म की जाती है जिसे छठी कहते हैं. *(adj)*–sixth, *(nm)*–sixth lunar day, a ceremony performed on the sixth day after child birth.

چھٹی chuṭṭī (छुट्टी)–अवकाश, छुट्टी का दिन, संसार से छुट्टी, नौकरी से छुट्टी, मुकदमे से छुट्टी, जेल से छुट्टी, हस्पताल से छुट्टी, काम और चिन्ताओं से छुट्टी. *(nf)*–holiday, leave, vacation, leisure, release, discharge, acquital, freedom, death.

چھجا chajjā (छज्जा)–मकान के आगे बढ़ा हुआ हिस्सा, वृक्ष की बढ़ी हुई शाखें, बालकोनी, गैलरी. *(nm)*–a portico, a balcony, the expanded branches of a tree.

چھچہاہٹ cahcahāhaṭ (चहचहाहट)–पक्षियों का चहचहाना या गीत गाना. *(nm & nf)*–chirping of birds, the song of a bird, warbling.

چھچہانا cahcahānā (चहचहाना)–पक्षियों द्वारा अपनी प्रसन्नता व्यक्त करना, पक्षियों द्वारा गीत गाना. *(v)*–to sing (as a nightingale) to whistle, to warble.

چھچھڑا chichṛā (छिछड़ा)–माँस का बेकार टुकड़ा, ऐसी चीज़ जो किसी काम की न हो. *(nm)*–the unusable part of flesh.

چھلتی ہوئی chichaltī huī (छिछलती हुई)–छूती हुई, समीप से, बिना दूरी बनाये. *(adj)*–touching lightly, skipping.

چھچھورا chachorā (छछोरा)– नीच, कमीना, छोटा, तंग दिल, छोटे दिल वाला, बच्चों जैसा व्यवहार करने वाला, ओछा. *(adj)*–petty, trifling, childish, shallow, showy, mean, low.

چھچھوراپن chachorāpan (छछोरापन)–ओछापन, नीचता, कमीनापन, छोटापन, तंग दिली. *(nm)*–childishness, lowness, meanness.

چھچھوندر chachūndar (छछूंदर)–एक प्रकार का चूहा, एक प्रकार की आतिशबाज़ी, छछूंदर. *(nf)*–the musk rat, a mole, a squib (firework).

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

چھدنا chidnā (छिदना)

چھدنا chidnā (छिदना)–छेद होना, सुराख होना. *(v)*–to be pierced or bored.

چھرا churā (छुरा)–एक लम्बा चाकू, खंजर. *(nf)*–a large knife, a dagger.

چھرّا charrā (छर्री)–छोटी गोली. *(nm)*–a small shot.

چہرا cehrā (चेहरा)–शक्ल, मुँह, चित्र, मखौटा. *(nm)*–face, a portrait, a mask.

چہرا اترنا cehrā utarnā (चेहरा उतरना)–उदास होना, दुखी होना. *(nm)*–to be sad, to be disappointed, to be in trouble.

چہرا تمتمانا cehrā tamtamānā (चेहरा तमतमाना)–गुस्से से चेहरा लाल हो जाना, नाराज़ होना, भड़क उठना. *(nm)*–to be angry, to be rude.

چہرا مہرا cehrā mohrā (चेहरा मोहरा)–शक्ल सूरत, मुँह. *(nm)*– features.

چھری churī (छुरी)–एक छोटा चाकू, छोटा खंजर. *(nf)*–a knife, a small dagger.

چھری پھیرنا churī phernā (छुरी फेरना)–गला काटना, हत्या करना, ज़ख्मी कर देना. *(nm)*–to slay, to slaughter, to kill.

چھری مارنا churī mārnā (छुरी मारना)–छुरी से आक्रमण करना, छुरी से ज़ख़्मी कर देना. *(v)*–to stab.

میٹھی چھری mīṭhī churī (मीठी छुरी)–एक छिपा दुश्मन, दोस्त नुमा दुश्मन, ऐसा व्यक्ति जो मुँह पर बात तो मीठी करे लेकिन पीठ पीछे व्यवहार शत्रुओं वाला करे. *(nf)*–a hidden enemy, a treacherous friend.

چھریرا cherera (छरेरा)–दुबला पतला, फुर्तीला, तेज़, होशियार. *(adj)*–thin, light weight, tall, smart.

چھڑ chaṛ (छड़)–लोहे की राड, बाँस का टुकड़ा, लाठी, डंडा, खम्भा, मछली पकड़ने की छड़. *(nf)*–a pole, a piece of bamboo, stick, a club. staff, a stem, fishing rod.

چھڑا chaṛa (छड़ा)–अविवाहित, अकेला, अलग, जुदा, एक आभूषण जो टांगों में पहना जाता है, जिसका विवाह न हुआ हो. *(nm)*– unmarried, alone, single, separate, *(nm)*–an ornament worn on the legs.

چھڑانا/چھڑوانا chuṛānā/chuṛvānā (छुड़ाना/छुड़वाना)–जेल से छुड़वाना, किसी की गुलामी से छुड़वाना, अपने आप को प्रतिद्वन्द्वी से छुड़ाना (कुश्ती में), गिरवी रखा हुआ सामान छुड़वाना. *(v)*–to have one released, to get one his liberty, to cause to set free, to cause to liberate, to get delivered, to get discharged.

چھڑکاؤ chiṛkāv (छिड़काव)–पानी का छिड़काव करना, पानी छिड़कना. *(v)*–watering, sprinkling.

چھڑکنا chiṛaknā (छिड़कना)–पानी छिड़कना, रोगों से बचाव के लिए दवाई छिड़कना. *(v)*–to sprinkle, to water, to asperse.

چھڑکوانا chiṛakvānā (छिड़कवाना)–किसी दूसरे व्यक्ति से पानी या दवाई इत्यादि छिड़कवाना. *(v)*–to cause another person to sprinkle.

چھڑنا chaṛnā (छड़ना)–चावलों से छिलका अलग करना, अनाज से भूसा अलग करना. *(v)*–to beat rice, to separate the husk from grain.

چھڑنا chiṛnā (छिड़ना)–शुरू करना, आरम्भ करना. *(v)*–to commence, to begin, to break out.

چھڑوانا chaṛvānā (छड़वाना)–किसी दूसरे से चावलों से छिलका अलग करवाना, अनाज को भूसे से अलग करवाना. *(v)*–to cause to beat rice, to cause to separate husk from grain.

چھڑی chaṛī (छड़ी)–सैर करने की छड़ी, सहारे के लिये बूढ़े व्यक्ति की छड़ी, बैंत, लोहे की राड, शाह मदार के शिष्यों द्वारा निकाला गया जुलूस. *(nf)*–a walking stick, a cane, a rod, a procession of the followers of *Shāh Madār*.

چھڑیا chaṛyā (छड़या)–तंग रास्ता, तंग गली. *(nf)*–a narrow lane.

چھکا chakkā (छक्का)–ताश का छक्का, क्रिकेट का छक्का, लटकने वाला छक्का जिस में चीज़ें रखी जाती हैं. *(nm)*–the sixth (at cards etc.), aggregate of six runs (at cricket), a cage with a net attached to it.

چھکا پنجہ کرنا chakkā panjā karnā (छक्का पँजा करना)–चालें चलना, चालबाज़ी करना, धोखा देना, धोखधड़ी करना. *(v)*–to play tricks, to

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

practise deceit, to deceive.

چہکار **cahkār** (चहकार)–पक्षियों की चहचहाहट, पक्षियों का गीत गाना. *(nf)*–singing or chirping of birds.

چھکڑا **chakṛā** (छकड़ा)–एक प्रकार का वाहन, दो पहियों वाली बैल गाड़ी, सामान लाने-लेजाने वाला वाहन. *(nm)*–a kind of carriage, a cart, a two- wheeled bullock cart, a cart for carrying goods.

چہکنا **cahaknā** (चहकना)–पक्षियों का चहकना और गीत गाना. *(v)* –to whistle, to warble, to chirrup, to sing (birds).

چھکے چھوٹ جانا **chakke chūṭ jānā** (छक्के छूट जाना)–हैरान रह जाना, घबरा जाना, हाथ पैर फूल जाना, कुछ सुझाई न देना. *(v)*–to be bewildered, to lose all one's wits, to be confounded, to be surprised.

چھل **chal** (छल)–धोखा, फरेब, चालाकी, ठगी. *(nm)*– deception, fraud, trick, knavery, evasion, artifice.

چھل بل **chal bal** (छल बल)–युक्ति और शक्ति, चालाकी और ताकत, धोखाधड़ी. *(nf)*–force and fraud, artifice, deception.

چُہل **cohal** (चोहल)–हँसी-मज़ाक़, खुशी का वातावरण, चहल-पहल, खेल-तमाशा, आन्नदोत्सव. *(nf)*– cheer, merriment, festivity, jollity.

چہل کرنا **cohal karnā** (चोहल करना)–आनन्द मनाना, प्रसन्न होना, खुशी से झूमना. *(v)*–to make merry, to be happy, to enjoy.

چہل **cahal** (चहल)–चालीस. *(adj)*–forty.

چہل قدمی **cahal kadamī** (चहल क़दमी)–धीरे धीरे चलना, घूमना फिरना, सैर करना, स्वास्थ्य के लिये चलना. *(nf)*– walk, stroll, ramble.

چھلا **challā** (छल्ला)–अँगूठी. *(nm)*–a ring.

چھلے دار **challedār** (छल्लेदार)–छल्लों वाला, घुंघराला. *(adj)*– ringed, curled, annular.

چھلانگ **chalāng** (छलाँग)–उछाल, कूद, फलांग. *(nf)*–a leap, a spring, a bound.

چھلانگ لگانا **chalāng lagānā** (छलाँग लगाना)–उछलना, कूदना, तेज़ उछलना. *(nm)*–to jump, to spring, to leap.

چھلاوا **chalāvā** (छलावा)–जो लोगों को छले, लोगों को भ्रम में रखे, भुलावा, चकित कर देने वाला. *(nm)*–an illusion, apparition.

چہل پہل **cahal pahal** (चहल पहल)– गतिविधि, हरकत, आनन्दोत्सव, प्रसन्नता का अवसर. *(nf)*–mirth, merriment, activity, stir, hustle-bustle.

چھلکا **chilkā** (छिलका)–भूसा, चमड़ी, खाल. *(nm)*–shell, crust, husk, peel, bark, skin.

چھلکا اتارنا **chilkā utārnā** (छिलका उतारना)–किसी चीज़ का छिलका उतारना, छीलना, खाल उतारना. *(v)*–to peel, to husk, to blanch.

چھلکانا **chalkānā** (छलकाना)–किसी चीज़ का ऊपर से बहना, बरतन से बाहर निकल जाना, उछालना. *(v)*–to spill.

چھلکنا **chalaknā** (छलकना)–उछल जाना, ऊपर से बहना, बरतन से बाहर निकल जाना, बरतन से बाहर उछल जाना. *(v)*–to be spilt, to overflow.

چہلم **cahlam** (चहलम)–शोक मनाने का चालीसवाँ और अन्तिम दिन, इसके बाद लोग अपने काम-धन्धे में व्यस्त हो जाते हैं. *(adj)*–the fortieth day of mourning.

چھلنا **chalnā** (छलना)–किसी को ठगना, धोखा देना, उल्लू बनाना, मूर्ख बनाना, चक्कर में डाल देना. *(v)*–to cheat, to deceive, to evade, to fool, to make excuses.

چھلنا **chalnā** (छलना)–आटा इत्यादि को छानने वाला छलना, कपड़ा जिससे आटा इत्यादि या द्रव पदार्थ छाने जाते हैं. *(nm)*–a strainer, a cloth through which anything is strained.

چھلنا **chilnā** (छिलना)–छिल जाना, चमड़ी उघड़ जाना, छिलका उतर जाना. *(v)*–to be scrached, to be peeled, to be scraped.

چھلنی **chalnī** (छलनी)–जिस से कोई चीज़ छानी जाती है, जिस में बहुत सारे छेद हों. *(nf)*–a sieve, a strainer, who has many holes.

چھلنی ہونا **chalnī honā** (छलनी होना)–बहुत से छिद्र होना, गोलियों से छलनी होना, शरीर में अनेक छिद्र या घाव होना. *(v)*–to be pierced, to be perforated, to be full of holes, to be battered.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

چھلیا chaliyā (छलिया)

چھلیا chaliyā (छलिया)–छलने वाला, धोखा देने वाला, चाल चलने वाला, ठग, चालबाज़, विश्वासघात करने वाला, फ्राड करने वाला. *(adj)*–deceitful, treacherous, fraudulent, false, artful, cheater, a betrayer, perfidious.

چھم چھم cham cham (छम छम)–तेज़ वर्षा की आवाज़, छोटी घंटियों के बजने की आवाज़. *(nf)*–the sound of heavy rain, jingle of small bells.

چھن/چھن chun/chan (छुन/छन)–पानी की बूँद के गरम तवे पर गिरने से पैदा होने वाली आवाज़, घंटियों के बजने की आवाज़, रुपये के सिक्के के खनकने की आवाज़. *(nm)*–the sound made by a drop of water falling on a hot plate, the tinkle of small bells, the clink of a rupee coin.

چھناکا chanākā (छनाका)–रुपये के सिक्के के खनकने की आवाज़. *(nm)*–the clink of a rupee coin.

چھنال chināl (छिनाल)–चरित्रहीन, वेश्या, रंडी, बाज़ारू औरत. *(nf)*–a harlot, prostitute.

چھنال پن/چھنالا chinālpan / chinālā (छिनालपन/छिनाला)–वेश्यावृत्ति, रंडीपन, पराये मर्दों से सम्भोग, किसी महिला द्वारा धन लेकर किसी मर्द को अपना शरीर सौंपना, अनैतिक कार्य करना, पैसे या उपहार लेकर मर्दों से मौजमस्ती करना. *(nm)*–prostitution, harlotery, whoredom, fornication, unlawful sexual intercourse, intercourse for money.

چھنٹائی chanṭāī (छंटाई)–सफाई, बटवारा, अलहदगी, सफाई करने के लिये दी जाने वाली क़ीमत. *(nf)*–cleaning, sorting, punning, the price paid for cleaning.

چھنگا changā (छंगा)–जिसकी हाथ या पैर की छः अंगुलियाँ हों. *(nm)*–one having six fingers.

چھنگلی/چھنگلیا chungalī yā chungaliyā (छुंगली या छुंगलिया)–हाथ की छोटी अंगुली. *(nf)*–the little finger.

چھننا channā (छनना)–किसी चीज़ को छलनी या कपड़े से छाना जाना, साफ किया जाना. *(v)*–to be strained, to be cleaned, *(nm)*–a strainer.

چھننا chinnā (छिनना)–वंचित होना, किसी चीज़ से रहित होना, कोई चीज़ हाथ से निकल जाना. *(v)*–to be deprived, to be snatched, to be wrested.

چھنوانا chinvānā (छिनवाना)–किसी चीज़ से वंचित कर देना, किसी चीज़ से महरूम कर देना, किसी से कोई चीज़ छिनवा देना. *(v)*–to cause to be snatched, to cause to wrest.

چھنوانا chanvānā (छनवाना)–किसी चीज़ को छनवा देना, छानने का कर्म. *(v)*–to cause to sift, to cause to be strained, to cause to search.

چھو chū (छू)–धोबी के मुँह से उस समय निकलने वाली आवाज़ जब वह कपड़े को पत्थर पर पटकता है. *(nf)*–the blowing or breathing sound made by a washerman when beating clothes on a stone.

چھومنتر chūmantra (छूमंत्र)–एक जादू जिसके प्रभाव से आदमी गायब हो जाता है. *(nm)*–a charm.

اُڑن چھو ہو جانا uṛan chū ho jānā (उड़न छू हो जाना)–अचानक गायब हो जाना. नज़रों से ओझल हो जाना. *(v)*–to vanish, to disappear suddenly.

چھوارا/چھوہارا chuvārā/chuhārā (छुवारा/छुहारा)–एक सूखा मेवा जोकि खजूर को सुखा कर बनाया जाता है. *(nm)*–a dry fruit prepared by drying the date.

چھوانا chuānā (छुआना)–स्पर्श कराना, समीप ले जा कर छु लेना. *(v)*–to touch, to cause to touch.

چھوت chūt (छूत)–छूत का रोग, ऐसा रोग जो छूने से ही एक से दूसरे को हो जाए. *(nf)*–defilement, infection, contamination, touch.

چھوت لگنا chūt lagnā (छूत लगना)–छूत की बीमारी होना. *(v)*– to be infectious (disease), to be infected by touch.

چھوٹ chūṭ (छूट)–रियायत, लाभ, किसी टैक्स के देने में समय सीमा की छूट मिलना, कोई रकम किस्तों में देने की छूट, अदालत में हाज़िर होने से छूट, परीक्षा में मनपसंद प्रश्नों के उत्तर देने की छूट. *(nf)*–remission of revenue, extension of time-limit, choise to pay in instalments, to answer the questions of your choice in the examination.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

چھوٹا/چھوٹی choṭā/choṭī (छोटा/छोटी)—आयु में छोटा, क़द में छोटा, रुतबे में छोटा, छोटा दिल, छोटी सोच. *(adj)*–little, small, younger, junior, minor, subordinate, trifling, low, mean.

چھوٹا منہ بڑی بات choṭā munh baṛī bāt (छोटा मुँह बड़ी बात)—अपनी हैसियत से बढ़ कर बात करना, वह बात कहना जिसे कहने का उसे अधिकार न हो, अपनी प्रशंसा में कुछ कहना. *(prov)*–big words out of a small mouth, boastful words spoken by a weak stomach.

چھوٹی بات choṭī bāt (छोटी बात)—मामूली बात, साधारण बात, महत्त्वहीन बात. *(nf)*–a trifling matter or affair.

چھوٹائی choṭāī (छोटाई)—छोटापन, कमीनापन, तंग दिली, संकीर्ण सोच. *(nf)*–smallness, littleness meanness.

چھوٹنا chūṭnā (छूटना)—बच जाना, आज़ाद हो जाना, त्याग दिया जाना, नौकरी से निकाल दिया जाना. *(v)*–to escape, to be set free, to get loose, to be abandoned, to be dismissed.

چھوچھک chūchak (छूछक)—बच्चा होने के बाद जब कोई स्त्री अपने मायके आती है तो उस समय छूछक की रस्म की जाती है. *(nf)*–childbirth ceremony at womaqn's visit to her parents.

چھوڑنا choṛnā (छोड़ना)—त्याग करना, क्षमा कर देना, किसी मीटिंग को छोड़ना, नौकरी छोड़ना, किसी बन्दी को छोड़ना, बंदूक को छोड़ना, गोली छोड़ना. *(v)*–to desert, to leave, to pardon, to abstain from, to let go, to release, to resign, to discharge, to fire a gun, to shoot, to quit.

چھوکرا chokrā (छोकरा)—एक लड़का, बालक, एक नौकर जो छोटे मोटे काम करता है. *(nm)*–a boy, a lad, a petty servant.

چھوکری chokrī (छोकरी)—लड़की, बालिका, नौकरानी, सेविका. *(nf)*–a girl, a lass, a maid servant, a slave girl.

چھولداری choldārī (छोलदारी)—नौकरों के लिए लगाया गया छोटा टैंट. *(nf)*–a kind of small tent for servants, a pavilion.

چھونا chūnā (छूना)—स्पर्श करना, हाथ लगा कर महसूस करना. *(v)*–to touch, to feed, to meddle with.

چھوئی موئی chuī muī (छुई मुई)—एक बहुत ही नाज़ुक पौधा जो किसी के हाथ लगाते ही मुरझा जाता है. *(nf)*–a senstive plant, touch-me-not, a delicate or frail thing.

چھہتر chihattar (छिहत्तर)—सत्तर और छः *(adj)*–seventy-six.

چھیاسٹھ chiyāsaṭh (छियासठ)—साठ और छः *(adj)*–sixty-six.

چھیاسی chiyāsī (छियासी)—अस्सी और छः *(adj)*–eighty-six.

چھیالیس chiyālīs (छियालीस)—चालीस और छः *(adj)*–forty-six.

چھیانوے chiyānave (छियानवे)—नव्वे और छः *(adj)*–ninety-six.

چھیپ chīp (छीप)—शरीर की चमड़ी का रंग बदल जाना या शरीर पर दाग होना, मछलियाँ पकड़ने की रॉड, भैंस द्वारा अपने सींगों से दूसरी भैंस को पीछे धकेलना, कबूतर उड़ाने के लिये एक रॉड के एक सिरे पर बन्धा कपड़ा. *(nf)*–discoloration or spot on the skin, fishing rod, the act of buffalo's pushing with its horns, a rod with a rag at one end for flying pigeons.

چھیپی chīpī (छीपी)—कपड़ा छापने वाला. *(nm)*–a cloth printer.

چھیج chīj (छीज)—कम होना घटना, बेकार, व्यर्थ, जिसका कोई उपयोग न हो. *(nf)*–decrease, diminution, waste, decay.

چھیجنا chījanā (छीजना)—कम होना, घटना, सूख जाना. *(nm)*–to decrease, to decay, to pine away.

چھید ched (छेद)—सुराख, छिद्र. *(nm)*–a hole, an opening.

چھیدنا chedna (छेदना)—सुराख करना, छिद्र करना. *(v)*–to pierce, to bore, to perforate, to pene- trate.

چھیڑ cheṛ (छेड़)—किसी को तंग करना, परेशान करना, अभद्र व्यवहार करना, बदतमीज़ी करना, अपमानित करना. *(nf)*–touch, irritation,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

vexation, flirtation, molestation, fondling, teasing.

چھیڑخانی cheṛkhānī (छेड़खानी)–छेड़ छाड़, किसी को भड़काना, उत्तेजित करना, उकसाना, प्रेरित करना, तंग करना, परेशान करना, नाक में दम कर देना, अभद्र व्यवहार करना, बदतमीज़ी करना. *(nf)*–the act of vexing, provoking, or exciting; flirtation; fondling, teasing..

چھیڑنا cheṛnā (छेड़ना)–तंग करना, दुःखी करना, छेड़खानी करना, परेशान करना, उकसाना, उत्तेजित करना, अपमानित करना, किसी का मज़ाक उड़ाना, कोई साज़ बजाना, गाना शुरू करना. *(v)*–to excite, to irritate, to vex, to abuse, to insult, to flirt, to tease, to make fun of, to commence, to play a musical instrument, to start singing.

چھیلا chaila (छैला)–सुन्दर, आकर्षक, बना-ठना, सजा-धजा. *(nm)*–a handsome fellow, well-dressed, a fop, a cox-comb.

چھیلن chīlan (छीलन)–किसी चीज़ को छीलने के बाद उस पर से उतरने वाले छिलके. *(nf)*–peelings, parings, scrapings.

چھیلنا chīlnā (छीलना)–छिलके उतारना, चमड़ी उधेड़ना. *(v)*–to scratch, to peel, to skin, to pare, to erase, to scrape, to scratch.

چھینٹ chīnṭ (छींट)–छींटा, किसी द्रव पदार्थ का कपड़े पर लगा निशान, कपड़े पर दाग़. *(nm)*–chint, spray of water, the odd days of a month for a woman.

چھینٹا chīnṭa (छींटा)–किसी द्रव पदार्थ का छींटा, वर्षा का छींटा, अफ़ीम का गोला, धोखा, फ्राड, व्यंग्य करना, कटाक्ष करना. *(nm)*–spot, slot, sprinkling, splash, light rain, a ball of opium, fraud, deception, taunting.

چھینٹا دینا/مارنا chīnṭa denā/mārnā (छींटा देना/मारना)–छिड़कना, छिड़काव करना, धोखा देना, फ्राड करना. *(v)*–to sprinkle, to temper, to deceive, to fraud.

چھینک chīnk (छींक)–छींक मारना, नाक से ज़ोर की आवाज़ निकालना. *(nf)*–sneezing, sneeze.

چھینکا chīnkā (छींका)–टांगने वाला हैंगर जिस में बरतन इत्यादि रखे जाते हैं, जानवरों को मिट्टी इत्यादि खाने से रोकने के लिए उनके मुँह पर जाली लगाना. *(nm)*–a hanging hanger in which pots are kept, a mazzle for cattle.

چھینکنا chīnknā (छींकना)–छींक मारना, नाक से ज़ोर की आवाज़ निकालना. *(v)*–to sneeze.

چھینا/چھین لینا chīnanā/chīn lenā (छीनना/छीन लेना)–ले लेना, छीन लेना, ज़बरदस्ती कब्ज़ा कर लेना, बल पूर्वक कोई चीज़ लेना, किसी चीज़ से वंचित कर देना. *(v)*–to snatch, to pluck, to rob, to take possession by force, to deprive of.

چھینی chainī (छैनी)–लोहे या लकड़ी इत्यादि को काटने के लिए एक औज़ार, चीरने का औज़ार. *(nf)*–a chisel, a piercer, an instrument for piercing with.

چیپ cep (चेप)–चिपकाहट, चिपकने का कर्म. *(nm)*– glue, stickness.

چیپی cepī (चेपी)–काग़ज़ का टुकड़ा जो चिपकाया गया हो. *(nf)*–a slip pasted on.

چیت cait (चैत)–विक्रमी संवत का पहला महीना जो मार्च और अप्रेल महीने में पड़ता है. *(nm)*–the first month of Vikrami Samvat corresponding to March-April.

چیتا cītā (चीता)–शेर की तरह का लेकिन उस से छोटा एक हिंसक जंगली जानवर, तेंदुआ. *(nm)*–a panther, leopard.

چیتل cītal (चीतल)–धब्बेदार, चितकबरा, निशानों वाला, निशानों वाला हिरण, धब्बेदार चीता या तेंदुआ, धब्बेदार सांप. *(adj)*–spotted, speckled, *(nm)*–a spotted deer, a leopard, a large spotted snake.

چیتنا cetnā (चेतना)–जागना, होश में होना, सावधान होना. *(v)*–to rouse, to awaken, to remember.

چیتھڑا cīthṛā (चीथड़ा)–फटा-पुराना कपड़ा, वह कपड़े जो भिखारी पहनते हैं. *(nm)*–a rag, a frayed or torn piece of cloth.

چیتھڑے ہونا cīthṛe honā (चीथड़े होना)–टुकड़े-टुकड़े हो जाना, कई टुकड़ों में बंट जाना. *(v)*–be tattered, be torn to pieces.

چیچڑ cicaṛ (चिचड़)–आँख के अन्दर के किनारे पाई जाने वाली गंदगी या मैल. *(nf)*–matter or filth in the inner corner of the eye.

چیچڑی cicaṛī (चिचड़ी)–एक खून चूसने वाला कीड़ा

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

जो गंदे जानवरों (कुत्ता, भैंस आदि) को चिपका रहता है. *(nf)*–the tick.

چیچک cecak (चेचक)–एक छूत का रोग जो छूने मात्र से एक व्यक्ति से दूसरे को हो जाता है. रोगी को तेज़ बुखार हो जाता है और सारे शरीर पर दाने निकल आते हैं, यह जानलेवा भी हो सकता है. इसे शीतला एवं माता भी कहते हैं. *(nf)*–a disease called small-pox.

چیچک رو cecak ro (चेचक रो)–ऐसा व्यक्ति जिसके चेहरे पर चेचक के दानों के निशान हों. *(adj)*–pock-marked face, pitted with the small pox.

چیخ cīkh (चीख)–ज़ोर से रोने की आवाज़, चीखना-चिल्लाना, रुदन. *(nf)*–a scream, screech, shriek.

چیخ مارنا cīkh mārnā (चीख मारना)–चीखना, ज़ोर से चिल्लाना, चीत्कार करना. *(v)*–to scream, to shriek, to cry out.

چیدہ cīdah (चीदह)–चुने हुए, इकट्ठे किये हुए, चुनाव जीते हुए, छांटे हुए. *(adj)*–selected, gathered, sorted, picked, elected.

چیر cīr (चीर)–चीरा, ज़ख़्म, कटा फटा, वस्त्र. *(nf)*–cut, wound, slit, strip, tear, tearing, attire.

چیر پھاڑ cīr phāṛ (चीर फाड़)–ऑप्रेशन, चीरा लगाना, शरीर के किसी अंग को अलग करना. *(nf)*–performing a surgical operation, amputation, dissection.

چیرا cīrā (चीरा)–शरीर के किसी भाग में चीरा लगाना, चीर-फाड़ करना, एक रंगदार पगड़ी, ऐसी पगड़ी जिस में चारखाने का डिज़ाइन बना हुआ हो. *(nm)*–cut, wound, a slit, a chequed turban, a coloured turban.

چیرنا cīrnā (चीरना)–ज़ख़्म को चीरना, चीरा लगाना, लकड़ी इत्यादि चीरना. *(v)*–to tear, to cut open, to split, to slit, to cleave, to saw.

چیرہ cīrā (चीरा)–शक्तिशाली, बहादुर, हिम्मत वाला. *(adj)*– powerful, brave, bold.

چیرہ دست cīrādast (चीरादस्त)–शक्तिशाली, सामर्थ्यवान, आक्रमणकारी, विद्रोही, बग़ी, विरोधी. *(adj)*– powerful, vigorous, oppressive, dispbedient, rebellion.

چیڑ cīṛ (चीड़)–अंजीर का पेड़. *(nm)*– a fig tree, a pine tree.

چیز cīz (चीज़)–वस्तु, सामान. *(nf)*– thing, commodity.

چیز بست cīz-bast (चीज़-बस्त)–चीज़ें, वस्तुयें, सामान, बंडल. *(nf)*–baggage, goods, furniture.

چستان cistān (चिस्तान)–एक पहेली, एक समस्या, एक खेल. *(nf)*–a riddle, a puzzle.

چکٹ cikaṭ (चिकट)–मिट्टी और तेल का मिश्रण, ऐसी मिट्टी जिस में तेल या ग्रीस मिली हुई हो. *(nf)*–a mixture of oil and dust, greasy dust, *(adj)*–oily, greasy, dusty.

چیل cīl (चील)–एक बड़े आकार का पक्षी जो बहुत ऊँचाई पर उड़ता है और झपट्टा मार कर चीज़ छीन कर ले जाता है, चीड़ का पेड़. *(nf)*–a kite, a pine tree.

چیل جھپٹا cīr jhapaṭṭā (चीज झपट्टा)–बच्चों द्वारा खेला जाने वाला एक खेल. *(nf)*–a game played by children.

چیلا chelā (चेला)–एक नौकर या गुलाम जिसको छोटी आयु से ही घर में पाला गया हो, शिष्य, अनुयायी. *(nm)*–a servant or slave,brought up in the house, a disciple, a follower.

چیلے چانٹے cele cānṭe (चेले चाँटे)–शिष्य, शार्गिद, अनुयायी. *(nm)*–disciples, pupils.

چین cain (चैन)–सुख, आराम, सन्तुष्टि, शान्ति. *(nm)*–relief, ease, repose, comfort, rest, peace, satisfaction.

چین کرنا cain karnā (चैन करना)–आराम करना, सुख से रहना, शान्ति से रहना, सन्तुष्ट होना. *(v)*–to be at ease, to be at comfort, to make oneself comfortable, satisfied.

چیں cīn (चीं)–चीखना, कष्ट बताना, दुख प्रकट करना. पक्षियों का चीं चीं करना. *(nf)*–cry, squeak, chirp.

چیں بلانا cīn bulānā (चीं बुलाना)–किसी को चीखने पर मजबूर कर देना. *(v)*–to make one cry out.

چیں بولنا cīn bolnā (चीं बोलना)–चीख द्वारा अपनी बेबसी और असमर्थता व्यक्त करना. *(v)*–to utter a cry of helplessness, to squeak.

چیں چیں کرنا cīn cīn karnā (चीं चीं करना)–

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

چینا cīnā (चीना) चिड़ियों द्वारा चीं चीं करना, व्यर्थ की बात करना, फुसफुसाना, धीमे स्वर में बात करना. *(v)*–to chirp, to grumble, to cry out, to murmur.

چینا cīnā (चीना)–एक प्रकार का अनाज. *(nm)*–a kind of corn, a grain.

چینی cīnī (चीनी)–एक मीठा पदार्थ जो मिठाइयां बनाने में इस्तेमाल होता है, घरों में भी दूध-चाय इत्यादि में प्रयोग किया जाता है. चीनी भाषा, चीनी लोग, चीन की या चीन से सम्बन्धित. *(nf)*–white sugar, Chinese language, *(nm)*–a Chinese, *(adj)*–of or belonging to China.

چیونٹا cīuṇṭā (चीऊँटा)–चींटा, बड़े आकार की काली चींटी. *(nm)*–a large black ant.

چیونٹی cīuṇṭī (चीऊँटी)–चींटी, छोटे आकार की साधारण चींटी. *(nf)*– a small ant.

چیونٹی کو پر لگنا cīuṇṭī ko par lagnā (चीऊँटी को पर लगना)–चीऊँटी की मृत्यु का समय क़रीब आना. (क्योंकि कहा जाता है कि जब चीऊँटी की मौत आती है तो उसके पर निकल आते हैं.). *(v)*–to be nearing death, when ants get wings it is generally believed that they have come to the end of their lives.

ہ he (हे)

ہ he (हे)–उर्दू वर्णमाला का नवाँ अक्षर. –the ninth letter of Urdu alphabet.

حاتم hātim (हातिम)–अरब देश के एक सरदार का नाम जो अपने दान पुण्य के लिए बहुत मशहूर था. *(nm)*–name of an Arab chief who was famous for his boundless liberality.

حاتم کی قبر پر لات مارنا hātim kī kabra par lāt mārnā (हातिम की क़ब्र पर लात मारना)–अपने आप को हातिम से भी ज्यादा दानी प्रमाणित करने की कोशिश करना. *(v)*–to be more generous than *Hātim* himself.

حاجات hājat (हाजात)–हाजत का बहुवचन, ज़रूरतें, आवश्यकतायें. *(nf)*– wants, needs. necessities.

حاجب hājib (हाजिब)–गेट कीपर, दरवाज़ा खोलने वाला, *(nm)*–a dooe keeper.

حاجت hājat (हाजत)–ज़रूरत, आवश्यकता. *(nf)*– want, need, necessity, call of nature.

حاجت روائی hājat ravāī (हाजत रवाई)–हाजत रफा करना, जो ज़रूरत हो उसे पूरा करना. *(nf)*– producing or supplying what is wanted or desired.

حاجت رفع کرنا hājat raphā karnā (हाजत रफा करना)–ज़रूरतों को पूरा करना, पाखाना इत्यादि से निपटना. *(v)*–to relieve one's necessities, to supply a want, to go to the privy to ease nature.

حاجتمند hajatmand (हाजतमंद)–ज़रूरतमंद, इच्छुक, गर्ज़मंद, जिसे कोई कमी हो. *(adj)*– needy, necessitous, hoping, depending.

حاجی hājī (हाजी)–वह व्यक्ति जो मक्का की यात्रा कर आया हो. *(nm)*–a person who has performed pilgrimage to *Mecca*.

حادث hādis (हादिस)–नया, जो अभी शुरू हुआ हो, ताज़ा. *(adj)*–new, just appearing, recent, just begun, created.

حادثہ hādisā (हादिसा)–घटना, दुर्घटना, दुर्भाग्य, कारनामा. *(nm)*–accident, occurrence, misfortune, incident, event, adventure, calamity.

حاذق hāzik (हाज़िक़)–निपुण, होशियार, चालाक, कुशल, माहिर, सम्पूर्ण, विद्वान. *(adj)*–skilful, intelligent, eminent, perfect, competent, excelling.

حار hār (हार)–गरम स्वभाव, अड़ियल, जिद्दी, न झुकने वाला, समझौता न करने वाला. *(adj)*–hot, ardent, difficult to understand, troublesome, severe.

حارج hārij (हारिज)–रुकावट, मुश्किल, कठिनाई. *(nm)*– an obstacle, obstruction, hindrance.

حاسد hāsid (हासिद)–हसद करने वाला, ईर्ष्या करने वाला, दुश्मनी करने वाला, किसी की उन्नति व समृद्धि को देख कर जलने वाला. *(adj)*–

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

envious, *(nm)*–an envious man, an enemy.

حاسہ hāsā (हासा)–महसूस करने या अनुभव करने की शक्ति. *(nf)*–faculty of perception or feeling.

حاشیہ hāshiyā (हाशिया)–किनारे पर छोड़ा हुआ स्थान जिस पर नोट इत्यादि लिखे जाते हैं. *(nm)*–margin, hem, border, a marginal note.

حاشیہ بردار hāshiyā bardār (हाशिया बरदार)–सेवक, छोटे दर्जे का आदमी, छोटे रुतवे का आदमी. *(nm)*–a menial, a person of inferior rank or status.

حاشیہ چڑھانا hāshiyā caṛānā (हाशिया चढ़ाना)–हाशिये पर नोट लिखना, लेख में कुछ जोड़ना, कुछ घटाना, लेख को लम्बा करना या जाँच करना. *(v)*–to write marginal notes, to make additions, to make comments, to lengthen or improve a story.

حاشیہ چھوڑنا hāshiyā choṛnā (हाशिया छोड़ना)–कागज़ के एक किनारे हाशिया छोड़ना. *(v)*–to leave a margin on paper.

حاشیہ دار hāshiyādār (हाशियादार)–हाशिये वाला, बार्डर वाला या जिसके हाशिये में नोट लिखे गये हों. *(adj)*–having a border, having marginal notes or comments.

حاشیہ کا گواہ hāshiyā kā gavāh (हाशिया का गवाह)–एक साधारण गवाह, ऐसा गवाह जिसका ज़्यादा महत्त्व न हो, किसी बात को प्रमाणित करने वाला गवाह. *(nm)*–an attesting witness, a marginal witness, a witness to the execution of a deed.

حاشیہ نشین hāshiyā nashīn (हाशिया नशीन)–किसी बड़े रुतबे वाले आदमी का सेवक, साथी, चहेता. *(nm)*–a servant of a person of high rank, a companion, a favourite.

حاصل hāsil (हासिल)–प्राप्ति, लाभ, परिणाम, उद्देश्य, फ़सल, पैदावार, टैकस, ड्यूटी, कर इत्यादि. *(nm)*–gain, profit, object, produce, product, result, inference, ultimate, consequence, a tax, duty, custom, revenue.

حاصل بازار hāsil bāzār (हासिल बाज़ार)–बाज़ार या मार्किट से टैक्स के रूप में प्राप्त होने वाली रक़म. *(nm)*– collections or duties of a market.

حاصل تفریق hāsil tafrīk (हासिल तफ़रीक़)–बाक़ी, शेष, बची हुई रक़म. *(nm)*–remainder, balance.

حاصل جمع hāsil jamā (हासिल जमा)–जोड़ करने के बाद प्राप्त परिणाम. *(nm)*–the total, the sum-total.

حاصل تقسیم hāsil taksīm (हासिल तक़सीम)–विभाजन करने के बाद प्राप्त होने वाली रक़म. *(nm)*–quotient, balance.

حاصل ضرب hāsil zarb (हासिल ज़र्ब)–गुणा करने के बाद प्राप्त अंक. *(nm)*–the product in multiplication.

حاصل کرنا hāsil karnā (हासिल करना)–प्राप्त करना, लाभ उठाना, संग्रह करना, जोड़ना, पैदा करना. *(v)*–to acquire, to gain, to produce, to learn, to collect, to obtain, to get.

حاصل کلام hāsil kalām (हासिल कलाम)–संक्षेप में, छोटे रूप में. *(adv)*–in short, briefly.

حاصل ہونا hāsil honā (हासिल होना)–प्राप्त होना, मिलना, लाभ होना. *(nm)*–to be acquired, to be obtained.

حاضر hāzir (हाज़िर)–मौजूद, उपस्थित, तैयार, इच्छुक, सन्तुष्ट. *(adj)*–ready, present, willing, content.

حاضر باش hāzir bāsh (हाज़िर बाश)–लगातार आने वाला, मौजूद रहने वाला, हाज़िरी में नियमित. *(nm)*–constant or regular in attendance.

حاضر باشی hāzir bāshī (हाज़िर बाशी)–हाज़िरी में नियमितता, लगातार हाज़िरी. *(nf)*–constant or regular attendance.

حاضر جواب hāzir javāb (हाज़िर जवाब)–जो तुरन्त जवाब दे, तेज़ दिमाग़, तेज़ सोचने वाला, तेज़ी से जवाब देने वाला. *(adj)*–ready with an answer, ready witted.

حاضر جوابی hāzir javābī (हाज़िर जवाबी)–तुरन्त उत्तर देना, तत्काल उत्तर देना, उत्तर देने में तेज़ी. *(nf)*–readiness in replying.

حاضر رہنا hāzir rahnā (हाज़िर रहना)–मौजूद रहना, उपस्थित रहना, प्रतीक्षा करना. *(v)*–to be present, to wait on.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

حاضر ضامن hāzir zāmin (हाज़िर ज़ामिन)–किसी ज़ारोपी के लिये ज़मानत देने वाला कि वह निश्चित तारीख पर अदालत में उपस्थित अवश्य होगा. *(nm)*–a person offering a bail or security for the appearance of another in a court.

حاضر ضامنی hāzir zāminī (हाज़िर ज़ामिनी)–किसी के हाज़िर होने के लिए दी जाने वाली ज़मानत. *(nf)*–security for personal appearance, giving bail for another.

حاضر کرنا hāzir karnā (हाज़िर करना)–उपस्थित करना, पेश करना. *(v)*– to present, to produce, to lay before, to make ready.

حاضر و ناظر hāzir-o-nāzir (हाज़िर-ओ-नाज़िर)–मौजूद होना, उपस्थित होना. *(adj)*–present and seeing.

حاضر ہونا hāzir honā (हाज़िर होना)–मौजूद होना, उपस्थित होना, तैयार होना. *(v)*–to be present, to be at hand, to attend, to be ready, to be at the service of.

غیر حاضر gair hāzir (गैर हाज़िर)–अनपुस्थित, जो हाज़िर न हो, जो उपस्थित न हो, जो तैयार न हो. *(adj)*–absent, not present.

حاضرات hāzirāt (हाज़िरात)–बुरी आत्माओं को काबू में करना, प्रेतात्माओं से अपनी इच्छानुसार काम करवाना, शैतान को बुलवाना. *(nf)*–imprisonment or commanding of evil spirits, invocation of spirits, raising the devil.

حاضرات کرنا hāzirāt karnā (हाज़िरात करना)–बुरी आत्माओं को बुलाना, प्रेतात्माओं का सम्मेलन करना, जादू-मंत्र करना. *(v)*–to invite evil spirits, to exorcise.

حاضراتی hāzirātī (हाज़िराती)–प्रेतात्माओं को बुलाने वाला, जादू-मंत्र करने वाला. *(nm)*–a conjuror, an exorciser.

حاضری hāzirī (हाज़िरी)–उपस्थिति, मौजूदगी, तैयारी, नाश्ता, भेंट, किसी देवी-देवता को प्रसाद चढ़ाना. *(nf)*–attendance, presence, appearance, muster-roll, breakfast, desert, an offering made to a saint or deity, roll-call.

حاضری کھانا hāzirī khānā (हाज़िरी खाना)–नाश्ता करना, सुबह का चाय-पानी लेना. *(v)*–to have breakfast.

حاضری لینا hāzrī lenā (हाज़री लेना)–उपस्थिति दर्ज करना, नाम पुकारना. *(v)*–to mark attendance, to call the roll, to call out the names(of).

چھوٹی حاضری choṭu hazrī (छोटी हाज़री)–सुबह के समय हलका नाशता (चाय और बिस्कुट आदि) करना. *(nf)*–early morning breakfast, tea and biscuits.

حافظ hāfiz (हाफ़िज़)–हिफ़ाज़त करने वाला, संरक्षक, शासन करने वाला, अधिकार रखने वाला, तेज़ याददाश्त वाला, सब का पालन करने वाला, परमात्मा, जिसे सारा कुरान ज़बानी याद हो, एक अन्धा व्यक्ति. *(nm)*–protector, a guardian, a governor, preserver, the perserver of all things, God, having a good memory, one who knows the whole *Quran* by heart, a blind man.

حافظ حقیقی hāfize hakīkī (हाफ़िज़े हक़ीक़ी)–सच्चा पालन करने वाला, परमात्मा. *(nm)*–the true protector, God.

حافظہ hāfizā (हाफ़िज़ा)–याददाश्त, स्मरण-शक्ति, याद करने की क्रिया. *(nm)*–good memory, the retentive faculty of the mind.

حاکم hākim (हाकिम)–शासक, शासन करने वाला, प्रशासन चलाने वाला, एक न्यायाधीश, एक कमांडर, प्रमुख, प्रधान, एक उच्चाधिकारी. *(nm)*–a governor, a ruler, a judge, a commander, a master, a chief, a general.

حاکم اعلیٰ hākime ālā (हाकिमे आला)–सर्वोच्च अधिकारी, शक्तिशाली शासक. *(nm)*–the highest authority, ruler, governor.

حاکم دیوانی hākime dīvānī (हाकिमे दीवानी)–दीवानी अदालत (ज़मीन- जायदाद सम्बन्धी मुकदमों का फैसला करने वाली) का उच्च अधिकारी. *(nm)*–an officer of the civil court.

حاکم زیردست hākime zerdast (हाकिमे ज़ेरदस्त)–छोटा अधिकारी. *(nm)*–a sub-ordinate officer.

حاکم ضلع hākime zilā (हाकिमे ज़िला)–ज़िला का उच्च अधिकारी, डिप्टी कमिश्नर, शैरिफ़. *(nm)*–

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

deputy commissioner, sheriff.

حاکم فوجداری hākime phaujdārī (हाकिमे फौजदारी)–फौजदारी अदालत का अधिकारी (जज). *(nm)*–a judge of a criminal court.

حاکم وقت hākime vakat (हाकिमे वक़्त)–आज का शासक, मौजूदा शासक. *(nm)*–the ruler of the day.

حاکمانہ hākimānā (हाकिमाना)–शासक सम्बन्धी. *(adv)*– authoritatvely.

حال hāl (हाल)–हाल-चाल, दशा, हालत, मौजूदा समय, हालात, परिस्थिति. *(nm)*– condition, state, the present time, circumstances, situation.

حالانکہ hālānki (हालांकि)–यद्यपि. *(adv)*– though, whereas, however, even.

حال پرسی hāl pursī (हाल पुरसी)–हाल पूछना, स्वास्थ्य के बारे में जानकारी लेना. *(nm)*– enquiring after health.

حال سے بے حال ہونا hāl se behāl honā (हाल से बेहाल होना)–हालात खराब होना, स्वास्थ्य ठीक न होना, धन की हानि होना, सम्बन्धों में कटुता आना. *(v)*–to become ill-conditioned, to be in bad circumstances, to be ill-treated.

بہرحال baharhāl (बहरहाल)–कैसे भी, किसी तरह भी, किसी मूल्य पर भी. *(adv)*–in any case, at any rate.

خوش حال khushhāl (खुशहाल)–अच्छा हाल, सम्पन्न, समृद्ध, धनी, सन्तुष्ट, आनन्दमय. *(adj)*–in good circumstances, prosperous.

فی الحال philhāl (फिलहाल)–अभी, इस समय. *(nm)*– at present.

حال وقال hāl-o-kāl (हाल-ओ-क़ाल)–हालत, हालात. *(nm)*– state, condition.

حالات hālāt (हालात)–'हालत' का बहुवचन, परिस्थितियां, वातावरण, तथ्य, विवरण, हालत. *(nm)*– conditions, circumstances, facts, particulars.

حالت hālat (हालत)–दशा, स्वास्थ्य, परिस्थिति, आर्थिक हालत. *(nf)*– condition, circumstances, state, financial condition.

حالت غیر ہونا hālat gair honā (हालत ग़ैर होना)–हालत खराब होना, स्वास्थ्य बिगड़ जाना, आर्थिक हानि होना, पैसे की तंगी होना. *(v)*–to be in bad condition, loss of health, to be bed ridden, loss of money, to be in financial crises.

حالت نزع hālāte nazā' (हालाते नज़ा')–मृत्यु समय की पीड़ा, मृत्यु का समय. *(nf)*–agony, being on the death-bed.

بری حالت burī hālat (बुरी हालत)–बुरे हालात, बुरी परिस्थितियां, आर्थिक हानि, स्वास्थ्य की हानि, बुरे दिन, दुर्भाग्यपूर्ण दिन. *(nm)*–bad condition, bad circumstances, loss of money, loss of health, unfortunate, bad luck.

حامد hāmid (हामिद)–प्रशंसा करने वाला, प्रशंसक. *(nf)*– one who praises.

حامض hāmiz (हामिज़)–तेज़, तीखा, खट्टा, तुर्श, तेज़ाब, तेज़ाबी. *(nm)*–sour, sharp, acid, pungent.

حامل hāmil (हामिल)–सामान ले जाने वाला, कुली, बोझ उठाने वाला मज़दूर. *(nm)*–a carrier, a bearer, porter.

حاملہ hāmilā (हामिला)–गर्भवती, उम्मीद से. *(nf)*– pregnant, on the family way.

حاملہ کرنا hāmilā karnā (हामिला करना)–किसी स्त्री को गर्भवती करना. *(v)*–to make pregnant.

حاملہ ہونا hāmilā honā (हामिला होना)–गर्भवती होना, उम्मीद से होना, गर्भाधान करना. *(v)*–to be pregnant, to conceive.

حامی hāmī (हामी)–एक रक्षक, समर्थक, सहायक, बचाव करने वाला. *(nm)*–a supporter, a protector, a helper, defender.

حامی بھرنا hāmī bharnā (हामी भरना)–आश्वासन देना, वचन देना, वायदा करना, सहमति जताना, जिम्मेदार होना, स्वीकृति देना, प्राप्ति की रसीद देना. *(v)*–to acknowledge, to promise, to consent, to own, to be responsible for, to give assurance.

حاوی havī (हावी)–निपुण, माहिर, कब्ज़ा अधिकार में करना, भारी पड़ना. *(adj)*–comprehending, getting within one's grasp, skilled, perfect.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

حائض/حائضہ hāaiz/hāaizā (हाइज़/हाइज़ा)–औरत जो मासिक धर्म से हो, रजस्वला, रजवती. *(nf)*–a woman having menses.

حائل hāail (हाइल)–दखल देना, हस्तक्षेप करना, विघ्न-बाधा, रुकावट, अड़चन. *(adj)*–intervening, *(nm)*–hindrance, obstacle.

حائل ہونا hāail honā (हाइल होना)–हस्तक्षेप करना, दखल देना, रुकावट पैदा करना, रोड़ा अटकाना, परेशान करना. *(nm)*–to interrupt, to disturb, to come in the way, create hindrance.

حُب hub (हुब)–प्यार, मुहब्बत, चाहत, लगाव, मित्रता, इच्छा, तमन्ना. *(nf)*–love, affection, wish, desire, friendship.

حُب الوطن hubbulaktan (हुब्बुलवतन)–देश-भक्ति, देश के प्रति प्रेम. *(adj)*–patriotism, love of one's country.

حُب ذات hube zāt (हुबे ज़ात)–अपने आप से प्यार, अपना हित सोचना. *(nm)*–love of one's self, egotism, conceit.

عمل حُب amle hub (अम्ले हुब)–प्यार का जादू. *(nm)*–a love charm.

حب hab (हब)–एक अनाज, गोली, टिकिया, फल का गूदा, बीज. *(nf)*–a grain, pill, kernel of a fruit, seed.

حباب/حُباب habāb/hubāb (हबाब/हुबाब)–बुलबुला, एक आभूषण. *(nm)*–a bubble, an ornament.

حُباب اٹھنا hubāb uṭhnā (हुबाब उठना)–बुलबुला उठना. *(v)*–to bubble.

حبذا habzā (हब्ज़ा)–शाबाश! बहुत अच्छे! –bravo, well done.

حبس habs (हब्स)–जेल में डालना, नज़रबन्द करना, ज़बरदस्ती रोकना, किसी की आज़ादी समाप्त करना. *(nm)*– confinement, imprisonment, retention, prison, a place of confinement.

حبس البول habsulbaul (हब्सुलबौल)–पेशाब को रोकना. *(nm)*– retention of urine, a strangury.

حبس بے جا habse beja (हब्से बेजा)–अनुचित रूप से जेल में डालना. *(nm)*–wrongful confinement.

حبس دم habse dam (हब्से दम)–दमा का रोग जिस में सांस रुक जाता है, सांस घुटना, बहुत देर तक सांस अन्दर रोके रखना. *(nm)*–asthma, suffocation, keeping the breath in for a long time.

حبس دوام habse davām (हब्से दवाम)–जीवित रहने के लिए सांस लेना. *(nm)*–breathing for life.

حبشی habshī (हब्शी)–नीग्रो, एक काला आदमी, काफिर. *(nm)*–Abyssenian, negro, a black-man, *kafir*.

حبل habl (हब्ल)–रस्सा, डोरी. *(nm)*–rope, cord.

حبل المتین hablulmatīn (हब्लुलमतीन)– एक मज़बूत रस्सा, क़ुर्रान. *(nf)*–strong rope. the *Quran*.

حبوب hubūb (हुबूब)–हब का बहुवचन, अनाज, टिकियां, गोलियां. *(nm)*–pills, grains.

حبہ habbā (हब्बा)–एक दाना अनाज, एक बीज, बहुत थोड़ा, अल्प मात्रा में. एक छोटा भाग या हिस्सा. *(nm)*–one grain, one seed, a small piece or portion.

حبہ بھر habbā bhar (हब्बा भर)–बहुत थोड़ा, न्यूनतम. *(adv)*–a little.

حبیب habīb (हबीब)–प्रिय, प्यारा, दोस्त, साथी. *(nm)*– beloved, sweetheart, a friend, a comrade.

حتّٰی hattā (हत्ता)–जहां तक कि, इस सीमा तक, इस तरीके से, इस तरह से. *(conj)*–upto, so that, until, such a manner and thus, as far as, to the extent of.

حتّٰی الامکان hattā al imkān (हत्ता अल इमकान)–अपनी योग्यता के अनुसार बहुत बढ़िया काम करना, यहाँ तक संभव हो. *(adv)*–to the best of one's ability, as far as lies in one's power.

حتمی hatmī (हतमी)–स्थायी, निश्चित, पक्का, सदा के लिए. *(adj)*–final, permanent, definite, certain.

حج haj (हज)–यात्रा करना, किसी पवित्र स्थान की

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

यात्रा करना, मक्का की यात्रा करना. *(nm)*–the act of moving round or going to a sacred place, visiting place of pilgrimage, pilgrimage to *Mecca.*

حج اصغر **haj-e asgar** (हज-ए असग़र)–थोड़े समय के लिए मक्का की हज यात्रा करना, वर्ष में किसी समय भी हज यात्रा करना. *(nf)*–the minor pilgrimage to *Mecca,* the non-seasonal hajj.

حج اکبر **haj-e akbar** (हज-ए अकबर)–बड़ी हज यात्रा जोकि प्रायः शुक्रवार को होती है. *(nm)*–the greater pilgrimage to *Mecca* generally falls on Friday.

امیر الحج **amīrul haj** (अमीरुल हज)–हज के लिए जा रहे काफिले का मुखिया. *(nm)*–the chief of a caravan of pilgrims.

حجاب **hijāb** (हिजाब)–पर्दा, नकाब, घूँघट, शर्म, संकोच, रात. *(nm)*–a veil, a curtain, bashfulness, modesty, shame, night,

حجاب اُٹھانا **hijāb uṭhānā** (हिजाब उठाना)–पर्दा उठाना, घूँघट उठाना, शरम नहीं करना, संकोच नहीं करना. *(v)*–to remove the veil, to lose sense of shame.

حجاب اُٹھنا **hijāb uṭhnā** (हिजाब उठना)–पर्दे का उठना, घूँघट का उठना, शरम या संकोच न होना. *(v)*–losing the sense of shame, removal of the veil.

حجاب کھانا **hijāb khānā** (हिजाब खाना)–शरम महसूस करना, संकोच करना. *(v)*–to blush, to feel shame.

حجاج **hujjāj** (हुज्जाज)–हाज या हाजी का बहुवचन. *(nm)*– pilgrims.

حجام **hajjām** (हज्जाम)–नाई, हजामत करने वाला, दाढ़ी बनाने वाला, बाल संवारने वाला. *(nm)*–a barber, a shaver, a hair dresser.

حجامت **hajāmat** (हजामत)–हज्जाम का काम, हजामत बनाना, दाढ़ी बनाना, बाल संवारना. *(nf)*–the act of a *hajjām,* cutting of hair, shaving, hair dressing.

حجامی **hajjāmī** (हज्जामी)–हज्जाम का कर्म, दाढ़ी बनाना, बाल काटना, बाल संवारना. *(nm)*–the profession of a barber.

حجت **hujjat** (हुज्जत)–बहस, तकरार, वार्ता, तू तू मैं मैं, आरोप लगाना, कोई नुक्स निकालना, दलीलें देना, बहाने बनाना. *(nf)*–argument, discussion, reasoning, proof, discussion, objection, excuse, altercation, disputation.

حجت کرنا **hujjat karnā** (हुज्जत करना)–बहस करना, तकरार करना, जिद करना, अपनी बात पर अड़े रहना, दलीलें देना, नुक्स निकालना, आरोप लगाना, किसी की बात न मानना. *(v)*–to argue, to discuss, to raise an objection, to bring forward an excuse, to dispute, not to agree.

حجتی **hujjatī** (हुज्जती)–हुज्जत करने वाला, बहस करने वाला, तकरार करने वाला, अड़ंगा लगाने वाला, जिद करने वाला, अड़ियल, झगड़े को बढ़ाने वाला. *(adj)*– argumentative, quarrelsome, *(nm)*– disputant, a sophist.

حجر **hajar** (हजर)–पत्थर. *(nm)*–a stone.

حجر اسود **hajare asvad** (हजरे असवद)–का'बा का काला पत्थर. *(nm)*–the black stone of the *Ka'aba* (in *Mecca*).

حُجرہ **hujrā** (हुजरा)–एक कोठरी, एक छोटा कमरा, एक प्राईवेट कमरा. *(nm)*–a cell, a closet, a small room, a private room.

حجلہ **hujlā** (हुजला)–एक सजा हुआ कमरा, पर्दों वाला कमरा, सुहाग रात के लिए सजाया गया बिस्तर, मादा तीतर. *(nm)*–an ornamental pavilion or chamber, a room with curtains, the marriage bed, the female partidge.

حجم **hujam** (हुजम)–आकार, मोटाई. *(nm)*–volume, size, thickness.

حد **had** (हद)–सीमा, बाऊँडरी, विस्तार, ज़्यादा से ज़्यादा, कम से कम. *(nf)*–limit, extent, boundary, extremity, restrictive ordinance of God and the punishment for non-observance thereof. *(adv)*–at most, at least, very, utmost point or degree.

از حد **az had** (अज़ हद)–सीमा से बाहर, जिसकी कोई सीमा न हो, सीमा रहित. *(adv)*–beyond limit, extremely, excessively.

حد اقل **hade akal** (हदे अक़ल)–कम से कम, बहुत

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

حدِ اکثر hade aksar (हदे अक्सर)—ज़्यादा से ज़्यादा. *(nf)*–maximum.

حدِ اکثر hade aksar (हदे अक्सर)—थोड़ा. *(nf)*–minimum.

حدباندھنا had bāndhnā (हद बाँधना)—सीमा निर्धारित करना, हद निश्चित करना. *(nf)*–to fix limits, to bound, to define, to terminate.

حدبست had bast (हद बस्त)—सीमाओं का निर्धारण. *(nm)*– settlement of boundaries.

حدبندی had bandī (हद बन्दी)—सीमाएं निश्चित करना. *(nf)*–fixing the boundaries.

حدِ بلوغ hade balūg (हदे बलूग़)—वयस्क होने की आयु सीमा. *(nf)*–age of puberty.

حد سے بڑھنا had se baṛnā (हद से बढ़ना)—सीमाओं को लाँघना, सीमा से बाहर चले जाना, अपनी सामर्थ्य से बढ़ कर काम करना, सीमा से ज़्यादा किसी को लाड़- प्यार करना. *(v)*–to go beyond limits, to encroach upon, to overstep bounds, to exceed one's powers, to do more than one's capacity.

حد سے زیادہ had se zyādā (हद से ज़्यादा)—सीमा से अधिक, बहुत ज़्यादा, बहुत अधिक मात्रा में या संख्या में. *(adv)*– very much, beyond bounds, extremely.

حدشکنی had shiknī (हद शिकनी)—सीमा को लाँघना, हद को तोड़ना, किसी दूसरे की सीमा में प्रवेश करना. *(nf)*–encroachment.

حد کرنا had karnā (हद करना)—किसी भी बात की अति कर देना, किसी बात को उसके अन्त तक पहुँचाना, सीमा को लाँघ जाना, सीमा के परे चले जाना. *(v)*–to go beyond bounds, to exceed limits, to push anything to extremity, to reach the utmost limits.

حدِ متوسط hade matvast (हदे मतवस्त)—मध्यम. *(n)*–medium.

حد ہونا had honā (हद होना)—हर सीमा पार कर जाना, सब सीमाएं लाँघ जाना, सीमा का उल्लंघन करना, चकित हो जाना. *(v)*–to exceed bounds, to be very surprising.

حدت hiddat (हिद्दत)—तेज़ी, तीव्रता, तीखापन, निपुणता, कौशल. *(nf)*–sharpness, expertness, accuracy, poignancy, fury.

حدث hadas (हदस)—कोई बात जो पहली बार हो रही हो, ऐसी बात जिसके बारे में पहले न सुना गया हो, नवीनता, नयापन. *(nm)*–something happening for the first time, a novelty, very new, something not known before, fresh.

حدوث hudūs (हुदूस)—नयापन, नवीवता, नयी खोज, जो लोगों की जानकारी में अभी आई हो. *(nm)*– novelty, invention, the being new or recent.

حدود hudūd (हुदूद)—सीमाएं, किसी राज्य या क्षेत्र की सीमाएं, किसी देश की सीमाएं, क़ानून की सीमाएं, वार्डर—जहां दो देशों की सीमाएं मिलती हैं. *(nf & nm)*–boundaries, confines, limits, definitions, limits of the law, the border.

حدودِ اربعہ hudūde arbah (हुदूदे अर्बअः)—चारों ओर की सीमाएं. *(nm & f)*–the four boundaries.

حدودِ ارضی hudūde arzī (हुदूदे अर्ज़ी)—स्थानीय सीमाएं. *(nm &f)*–local limits.

حدودِ شرعیہ hudūde sharaiyā (हुदूदे शरइया)—धार्मिक मामलों की हदें और उनका उल्लंघन करने पर जुर्माने इत्यादि. *(nm &f)*–religious inhibitions and penalties, penal laws.

حدیث hadīs (हदीस)—इतिहास, परम्परा, हज़रत मुहम्मद के किसी कथन या कर्म की व्याख्या. *(nm)*– history; tradition; narration of a saying or action of the Holy Prophet.

حدید hadīd (हदीद)—लोहा, लोहे का बना हैलमट. *(nm)*– iron, an iron helmet.

حدیقہ hadīkah (हदीकः)—एक बाग. जो चारों ओर से दीवारों से घिरा हुआ है. *(nm)*–a walled garden.

حذاقت hizākat (हिज़ाक़त)—अक़्लमंदी, बुद्धिमता, समझदारी, योग्यता. *(nm)*– intelligence, wisdom.

حذر hazar (हज़र)—सावधानी, सतर्कता, डर, भय. *(nm)*– caution, prudence, fear.

حذف hazaf (हज़्फ़)—ले जाना, बाहर कर देना, अस्वीकृत करना, मिटाना, गिरा देना, छोड़ देना, त्याग देना. *(nm)*–taking away, ejecting, apocope, rejection, dropping, omission.

حذف کرنا hazaf karnā (हज़्फ़ करना)—निकाल

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

देना, हटा देना, मिटा देना, गिरा देना. *(v)*–to omit, to drop, to cut off.

حُر **hur** (हुर)–स्वतंत्र विचारों वाला, कुलीन, श्रेष्ठ. *(adj)*–free, noble.

حرارت **harārat** (हरारत)–गरमी, जलता हुआ, ज्वर, गुस्सा, उत्साह, तेज़ी. *(nf)*–heat, burning, fever, warmth, ardour, zeal, anger.

حرارت غریزی **harārate garīzī** (हरारते ग़रीज़ी)–शरीर की स्वाभाविक गरमी. *(nf)*–natural heat of the body.

حرارہ **harārah** (हरारः)–भावना, गरमी, तेज़ी, गुस्सा, क्रोध. *(nm)*–emotion, heat, rage, anger, sharpness.

حراست **hirāsat** (हिरासत)–पुलिस द्वारा अपने कब्ज़े में करना, जेल में डालना, कोठरी में बंद कर देना, नज़र रखना. *(nf)*–custody, watch, guarding, escort, lock up.

حراست میں لینا **hirāsat main lenā** (हिरासत में लेना)–अपने कब्ज़े में लेना, जाँच पड़ताल के लिए रोके रखना. *(v)*–to take into custody, to detain.

حراف/حرافہ **harrāf/harrāfā** (हर्राफ़/हर्राफ़ा)–चालाक, काईयाँ, होशियार, मक्कार, चालबाज़. *(adj)*–clever, cunning, deceitful, tricky.

حرام **harām** (हराम)–ग़ैरकानूनी, वर्जित, मनह किया हुआ, गलत, कोई गैरक़ानूनी काम. *(adj)*–unlawful, forbidden, prohibted, wrong, *(nm)*–unlawful act.

حرام خور **harāmkhor** (हरामखोर)–हराम की खाने वाला, गैरक़ानूनी कामों से कमाई करने वाला, भ्रष्ट आदमी. *(nm)*– one who lives on the wages of iniquity or unlawful gains, a corrupt man.

حرام زادہ **harām zādā** (हराम ज़ादा)–हराम की औलाद, नाजायज़ औलाद, अनैतिक सम्बन्धों से पैदा हुई औलाद, नीच. *(nm)*– illegitimate, bastard.

حرام زدگی **harāzadgī** (हरामज़दगी)–अनैतिक काम करना, गैर- क़ानूनी काम करना, किसी पराई स्त्री से शारीरिक सम्बन्ध बना कर नाजायज़ औलाद पैदा करना. *(nf)*–illegitimacy, rascality, villainy.

حرام کاری **harāmkārī** (हरामकारी)–अनैतिक और ग़ैरक़ानूनी काम, जैसे नकली दवाइयां बनाना या खाने पीने की चीज़ों में मिलावट करना. *(nf)*–forbidden acts (particularly, adultery and fornication), violation of divine inhibitions.

حرام کھانا **harām khānā** (हराम खाना)–ग़ैरक़ानूनी या अनैतिक कामों से कमाई करना, रिश्वत लेना. *(v)*–to receive the wages of iniquity, to get money from unlawful means, to take bribe.

حرام کا مال **harām kā māl** (हराम का माल)–ऐसा धन जो अनैतिक और ग़ैरक़ानूनी कामों से कमाया गया हो. *(nm)*– ill-gotten wealth.

حرام موت **harām maut** (हराम मौत)–आत्महत्या. *(nf)*–suicide, wasteful sacrifice.

حرامی **harāmī** (हरामी)–अनैतिक और ग़ैरक़ानूनी काम करने वाला, नीच, शैतान. *(adj &nm)*–a thief, illegitimate, bastard, wicked, villain.

حرب **harb** (हर्ब)–युद्ध, जंग, लड़ाई. *(nm)*–war, battle.

حربہ **harbah** (हर्बः)–युद्ध सामग्री, लड़ाई का सामन, हथियार और गोला-बारूद. *(nm)*–arms and armaments, implements of war.

حربی **harbī** (हर्बी)–युद्ध जैसी या युद्ध से सम्बन्धित. *(adj)*–war like, relating to war.

حرج **harj** (हर्ज)–नुक्सान, हानि, रुकावट, अनिश्चय. *(nm)*–harm, obstacle, confusion.

حرج مرج **harj marj** (हर्ज मर्ज)–पक्ष में और विपक्ष में परिस्थिति, लाभ तथा हानि, अनिश्चय की स्थिति. *(nm)*–favourable and adverse circumstances, loss and profit, confusion.

حرز **hirz** (हिर्ज़)–किलाबन्दी, शरण-स्थल, तावीज़, रक्षा के लिए पहना जाने वाला यंत्र, जादू-मंत्र. *(nm)*–a fortification, an asylum, a place of refuge, an amulet, a charm.

حرص **hirs** (हिर्स)–इच्छा, लालसा, लालच. *(nm)*–eager, desire, greediness, ambition.

حرصی **hirsī** (हिर्सी)–लालची, स्वार्थी. *(nm)*–greedy, prurient.

حرف **harf** (हर्फ़)–वर्णमाला का एक अक्षर. *(nm)*–a

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

letter of the alphabet.

حرف آنا harfāna (हर्फ़ आना)–आरोप लगना, दोषी कहलाना, आरोपी के तौर पर देखा जाना. *(v)*–to suffer reproach, to be stigmatised.

حرف بہ حرف harf ba harf (हर्फ़ ब हर्फ़)–अक्षर जैसा ही अक्षर, एक समान, एकरूपता, समानता. *(adv)*– literally, word by word, cent percent likeness.

حرف بٹھانا یا جمانا harf biṭhānā yā jamānā (हर्फ़ बिठाना या जमाना)–छापने के लिए कम्पोज़ करना. *(v)*–to compose for printing.

حرف رکھنا harf rakhnā (हर्फ़ रखना)–आरोप लगाना, कोई दोष किसी के सिर मढ़ना, किसी को दोषी कहना. *(v)*–to stigmatize, to impute a fault to one, to lay blame upon.

حرف گیری harf gīrī (हर्फ़ गीरी)– आलोचना, समीक्षा. *(nf)*– criticism, cavilling.

حرف لانا harf lānā (हर्फ़ लाना)–बदनाम करना, दाग़ लगाना, आरोप लगाना, दोष देना. *(v)*–to defame, to blot, to blame, to blemish.

حرفاً حرفاً harfan harfan (हर्फ़न हर्फ़न)–हू ब हू, मिलता जुलता, एक समान, एक जैसा. *(adv)*– letter by letter, syllable by syllable, literally.

حرفت/حرفہ hirfat/hirfah (हिर्फ़त/हिर्फ़ः)–व्यापार, कला, व्यवसाय, निपुणता, चालाकी, होशियारी, चातुर्य. *(nf/nm)*– trade, art, profession, craft, skill, cleverness, cunningness.

اہل حرفہ ahale harfah (अहले हर्फ़ः)–कारीगर, काम करने वाले, कलाकार, निपुण. *(nm)*– artisans, men of skill, workmen.

نشان حرفہ nishāne harfah (निशाने हर्फ़ः)–ट्रेड मार्क. *(nm)*–trade mark.

حرفی harfī (हर्फ़ी)–हर्फ़ों के बारे में, हर्फ़ों से सम्बन्धित. *(adj)*–literal, relating to letters.

حرکات harkat (हरकात)–हरकत का बहुवचन, गतिविधियाँ, हरकतें, चलना फिरना, गति बनाना. *(nm)*–movements, motions, actions.

حرکات و سکنات harkāt o saknāt (हरकात ओ सकनात)–हरकतें व संकेत, भाव भरे इशारे, कोई बात हरकतों व संकेतों से समझाना. *(nf)*– gestures, postures, alternate movements and rests.

حرکت harkat (हरकत)–गतिविधि, चलन, कर्म, दोष, रुकावट, अड़चन. *(nf)*–motion, action, gestures, fault, misdemeanour, agitation, hindrance, interruption.

حرکت دینا harkat denā (हरकत देना)–गति प्रदान करना, हरकत में लाना. *(v)*–to move, to set in motion.

حرکت کرنا harkat karnā (हरकत करना)–हिलना, चलना, गति बनाना, कोई गलत काम करना. *(v)*– to make a move, to act, to act unproperly, to do an improper thing.

حرم haram (हरम)–पवित्र स्थान जहाँ किसी जीव की हत्या करना महापाप है, मक्का का पवित्र स्थल, पत्नी, दासी जिसे पत्नी बना लिया गया हो, ज़नानखाना, जहाँ स्त्रियों का निवास हो. *(adj)*– sacred, forbidden, *(nm)*–a sanctuary, the sacred territory of *Mecca*, *(nf)*– wife, a concubine, a female slave, women's apartment.

حرم سرا haram sarā (हरम सरा)–महलों में या बड़े लोगों के घरों में वह भाग जहां स्त्रियाँ रहती हैं और वहाँ बाहर के पुरुषों का प्रवेश निषिद्ध होता है. *(nf)*– women's apartments.

حرمان hirmān (हिरमान)– असफलता, निराशा. *(nm)*– repulse, disappointment, despondence.

حرمان نصیب hirmān nasīb (हिरमान नसीब)– निराश, बदनसीब, बदकिस्मत. *(adj)*– disappointed, unfortunate.

حرمت hurmat (हुर्मत)–प्रतिष्ठा, इज़्ज़त, सम्मान, मर्यादा, सतीत्व, किसी खान-पान का धर्म में वर्जित होना, निषेध, मनाही. *(nf)*–honour, dignity, reverence, reputation, chastity, esteem.

حرمت والا hurmat vālā (हुर्मत वाला)–इज़्ज़त वाला, श्रेष्ठ जन, पवित्र, सम्मानित. *(adj)*– honourable, respectable, sacred.

حرمل harmal (हर्मल)–जंगल में उगने वाला एक सुगन्धित पौधा जो दवाई बनाने के काम आता है. *(nm)*–a wild rue, medicinal herbal.

حروف hurūf (हुरूफ़)–'हर्फ़' का बहुवचन, अक्षर. *(nm)*– letters.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

حروف تہجی **hurūfe tahajī** (हुरूफ़े तहजी)–वर्णमाला के अक्षर. *(nm)*– the letters of alphabet.

حُریت **huryit** (हुर्यित)–आज़ादी, स्वतंत्रता, मुक्ति. *(nf)*– liberty, freedom, emancipation.

حریر **harīr** (हरीर)–एक रेशमी और बारीक कपड़ा. *(nm)*– silk, silk-cotton, a fine silken cloth.

حریری **harīrī** (हरीरी)–बारीक रेशमी कपड़ा, पतला. *(adj)*–silken, thin, lean.

حریص **harīs** (हरीस)–लालची, लोभी, पेटू, बहुत अधिक खाने वाला. *(adj)*–covetous, greedy, gluttonous.

حریف **harīf** (हरीफ़)–दुश्मन, शत्रु, प्रतिद्वन्द्वी, विरोधी, चालाक, होशियार. *(nm)*–a rival, an opponent, an adversary, an enemy, *(adj)*–cunning, clever.

حریم **harīm** (हरीम)–का'बा की चहारदीवारी, एक पवित्र स्थान, पूजा का स्थान, एक मकान या निवास स्थान. *(nm)*–the boundary walls of the *Ka'aba*, a sacred place, a place of worship, a house or dwelling.

حزب **hizb** (हिज़्ब)–पक्ष, दल, पार्टी, संगठन, ग्रुप. *(nm)*–a party, a band, union, portion, company.

حزب اختلاف **hizbe ikhtilāf** (हिज़्बे इख़्तिलाफ़)–विरोधी, विरोधी पार्टी. *(nm)*–rival, opposition, opposition party.

حزب اقتدار **hizbe iktidār** (हिज़्बे इक्तिदार)–सत्ता पक्ष, सत्ता पार्टी. *(nm)*–party in power, ruling party, treasury benches.

حزب العمال **hizbul amāl** (हिज़्बुल अमाल)–श्रमिकों की पार्टी, यूनियन. *(nm)*–labour party or union.

حزب اللہ **hijb allāh** (हिज्ब अल्लाह)–अल्लाह की पार्टी, साधु-सन्तों की जमात. *(nm)*–God's party, a party of saintly persons.

حزم **hazm** (हज़्म)–विचारों की दृढ़ता, दृढ़ निश्चयी, दूर दृष्टि, पक्का इरादा, दृढ़ संकल्प. *(nm)*–firmness of mind, steadfastness, firm resolution, care, foresightedness.

حزن **hazan** (हज़्न)–दुःख, कष्ट, क्लेश, मुसीबत, गम. *(nm)*– sadness, grief, sorrow, affliction.

حزین **hazīn** (हज़ीन)–दुःखी, कष्ट में, परेशानहाल, बेचैन, बेहाल. *(adj)*– sorrowful, sad, grieved, afflicted.

حس **hiss** (हिस्स)–इन्द्रियों द्वारा किसी चीज़ का ज्ञान, भावना, एहसास, अनुभूति. *(nf)*–feeling, sense, senti- ment, imagination.

حس باطنی **hisse bātinī** (हिस्से बातिनी)–अन्दरूनी एहसास. *(nf)*– internal sense, perception.

حس ظاہری **hisse zāhirī** (हिस्से ज़ाहिरी)–बाहरी एहसास. *(nf)*– external sense.

حس مشترکہ **hisse mushtarikā** (हिस्से मुश्तरिका)–अन्दरूनी और बाहरी दोनों तरह के एहसास. *(nf)*–common sense.

حساب **hisāb** (हिसाब)–गणित, गणना, गिनती, शुमार, लेन-देन. *(nm)*–counting, reckoning, computation, calculation, accounts, arithmetic, rate, sense.

حساب بے باق کرنا **hisāb be bāk karnā** (हिसाब बे बाक करना)–हिसाब चुकता करना, कर्ज़ा चुकाना. *(v)*–to pay off debts, to settle an account.

حساب پاک کرنا **hisāb pāk karnā** (हिसाब पाक करना)–हिसाब चुकता करना, पूरी रक़म दे देना. *(v)*–to clear accounts.

حساب پاک ہونا **hisāb pāk honā** (हिसाब पाक होना)–सुधार के बाद हिसाब चुकाना. *(v)*–adjustments of accounts.

حساب جوڑنا **hisāb jorna** (हिसाब जोड़ना)–हिसाब लगाना और बाकी रकम निकालना. *(v)*–to make up an account, to total, to add up, to calculate.

حساب دار **hisābdār** (हिसाबदार)–हिसाब रखने वाला, हिसाब जोड़ने वाला. *(nm)*–account keeper, an accountant.

حساب دان **hisābdān** (हिसाबदान)–हिसाब करने वाला, लेखाधिकारी. *(nm)*–an arithmetician, an accountant.

حساب دینا **hisāb denā** (हिसाब देना)–किसी को हिसाब बताना. *(v)*–to give or render an account.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

حساب رکھنا **hisāb rakhnā** (हिसाब रखना)– *(v)*– to keep an account, to register in account books.

حساب کتاب **hisāb-kitāb** (हिसाब-किताब)–हिसाब रखना. *(nm)*– account books.

حساب کرنا **hisāb karnā** (हिसाब करना)–हिसाब तैयार करना, हिसाब बनाना. *(v)*–to calculate, to make up an account, to settle an account.

حساب لگانا **hisāb lagānā** (हिसाब लगाना)–हिसाब बनाना. *(v)*–to calculate, to estimate.

حساب لینا **hisāb lenā** (हिसाब लेना)–किसी से हिसाब लेना. *(v)*–to take an account from.

حساب میں لینا **hisāb main lenā** (हिसाब में लेना)–उधार लेना. *(v)*–to take on credit.

حساب نویس **hisāb navīs** (हिसाब नवीस)–हिसाब लिखने वाला. *(nm)*–an accountant, a ledger writer.

حسابی **hisābī** (हिसाबी)–हिसाब-किताब से सम्बन्धित, हिसाब लिखने वाला. *(adj)*–of or relating to accounts, *(nm)*–an accountant.

حساس **hasās** (हसास)–भावुक, जज़्बाती, भावनाओं से प्रभावित होने वाला, चुस्त व चालाक. *(adj)*– emotional, senstive, possessed of call five senses, shrewd.

حسام **husām** (हुसाम)–तलवार, युद्ध का एक हथियार, असि. *(nm)*–sword, a weapon used in the battle.

حسب **hasab** (हसब)–वंश, गोत्र, खानदान, श्रेष्ठता, महानता, माप, मूल्य; रास्ता, तरीका. *(nm)*–pedigree, nobility, lineage, numbering, computation, rate, price, measurement, value, way, mode, manner.

حسب و نسب **hasab o nasab** (हसब ओ नसब)– खानदान, वंश, गोत्र. *(nm)*–lineage, pedigree.

حسب **hasb** (हस्ब)–के अनुसार, के मुताबिक. *(adv)*–in conformity with, according to.

حسب ہدایت **hasbe hidāyat** (हस्बे हिदायत)–दी हुई हिदायत के अनुसार, दिये हुए आदेश के मुताबिक. *(adv)*– according to the directionsgiven, according to the order, as desired.

حسب حال **hasbe hāl** (हस्बे हाल)– मौजूदा परिस्थितियों के अनुसार. *(adv)*–as the circumstances demand.

حسب ذیل **hasbe zail** (हस्बे ज़ैल)–नीचे दिये गये निर्देश के अनुसार, नीचे लिखा हुआ. *(nm)*– according to the order mentioned below, as mentioned under.

حسب ضابطہ/قائدہ **hasbe zābtā/kāydā** (हस्बे ज़ाब्ता/क़ायदा)–नियमों के अनुसार. *(adv)*– according to rule, in accordance with the procedure.

حسب قانون **hasbe kānūn** (हस्बे क़ानून)–क़ानून के अनुसार. *(adv)*–as per the law.

حسب معمول **hasbe māmūl** (हस्बे मामूल)–प्रचलन के अनुसार, जो तरीका चल रहा है उसके अनुसार. *(adv)*–as per usual procedure.

حسب منشا **hasbe manshā** (हस्बे मन्शा)–इच्छा अनुसार, रुचि के अनुसार, मन्शा के मुताबिक. *(nm)*–as per your choice.

حسب موقعہ **hasbe maukā** (हस्बे मौका)–समय के अनुसार, जैसा समय हो वैसा ही करना.

حسد **hasad** (हसद)–ईर्ष्या, डाह. *(nf)*–envy, jealousy, malice.

حسد رکھنا/کرنا **hasad rakhnā/karnā** (हसद रखना/करना)–किसी से ईर्ष्या करना, डाह करना, ईर्ष्या से जलना. *(v)*–to bear malice to be jealous.

حسرت **hasrat** (हसरत)–लालसा, उत्कंठा, पश्चात्ताप, अफसोस. *(nf)*–desire, longing, regret, grief, sorrow.

حسرت آلودہ/زدہ **hasrat ālūdā/zadā** (हसरत आलूदा/ज़दा)–ग़मगीन, उदासीन, दुखी, परेशान. *(adj)*–full of sorrow, overwhelmed with grief, afflicted with sorrowe, grief stricken.

حسرت بھرا **hasrat bharā** (हसरत भरा)–हसरतें लिये हुए, जिस की आशायें पूरी न हुई हों, दुःखी. *(adj)*–full of sorrow, overwhelmed with grief, afflicted with sorrow, grief stricken.

حسن **hasan** (हसन)–श्रेष्ठ, उत्तम, उमदा, हसीन,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

सुन्दर. *(adj)*–noble, rich, respectable, good looking.

حسن **husn** (हुस्न)–सौंदर्य, सुन्दरता, खूबसूरती, शोभा, छटा, छब. *(nf)*–beauty, comeliness, goodness, elegance, pleasingness.

حسن اتفاق **husne ittifāk** (हुस्ने इत्तिफ़ाक़)–संयोग से. *(nf)*–as per chance, lucky chance.

حسن اخلاق **husne akhlāk** (हुस्ने अख़्लाक़)–अच्छा स्वभाव, अच्छी आदतें, सहानुभूति, विनम्रता. *(nm)*–courtesy, politeness, good manners.

حسن انتظام **husne intizām** (हुस्ने इन्तिज़ाम)–अच्छा प्रबन्ध, अच्छी व्यवस्था, अनुशासन. *(nm)*–good management, good descipline.

حسن تدبیر **husne tadbīr** (हुस्ने तदबीर)–अच्छी योजना, अच्छी व्यवस्था, अच्छा प्रबन्ध. *(nm)*–sound planning, sound policy.

حسن ظن **husne zan** (हुस्ने ज़न)–अच्छा विचार, अच्छी सोच, अच्छी राय. *(nm)*–a favourable view, a good opinion.

حسن عمل **husne amal** (हुस्ने अमल)–अच्छे काम काना, ईश्वर की पूजा करना, सब के प्रति सद्भावना रखना. *(nm)*–good deeds, respecting others, living according to natural laws.

حسن مطلق **husne muttalak** (हुस्ने मुत्तलक़)–सदा रहने वाला सौंदर्य, प्रकृति, ईश्वर. *(nm)*–the absolute beauty, nature, God.

حسن مقید **husne mukyad** (हुस्ने मुकयद)–अस्थायी सौंदर्य, नष्ट हो जाने वाला सौंदर्य, थोड़े समय का सौंदर्य, मानव शरीर, सांसारिक सौंदर्य. *(nm)*–mortal beauty.

مقابلہ حسن **mukābalā husn** (मुकाबला हुस्न)–सौंदर्य प्रतियोगिता. *(nm)*–beauty contest, beauty competition.

حسود **hasūd** (हसूद)–ईर्ष्यालु, डाह रखने वाला, ईर्ष्या से जलने वाला. *(adj)*–envious, malignant, grudging.

حسین **hasīn** (हसीन)–सुन्दर, रूपवान, खूबसूरत, मनोहर, मनोरम. *(adj)*– handsome, beautiful.

حسینہ **hasīnā** (हसीना)–एक सुन्दर औरत. *(nf)*–a beautiful woman.

حسینہ عالم **hasīnā-e ālim** (हसीना-ए आलिम)–विश्व-सुन्दरी. *(nf)*– miss universe.

حسینی **husainī** (हुसैनी)–इमाम हुसैन की या उस से सम्बन्धित, अंगूर की एक क़िस्म. *(nm)*–of or relating to *Imam Hussain*, a species of grapes.

حشر **hashra** (हश्र)–प्रलय, महा प्रलय, क़यामत, दुष्परिणाम, बुरा नतीजा, इकट्ठ, जनसमूह, भीड़, हंगामा, गड़बड़. *(nm)*–doomsday, meeting, gathering, commotion, tumult, wailing, lamentation, result, end.

حشر برپا کرنا **hashra barpā karnā** (हश्र बरपा करना)–ऊँची आवाज़ में चीखना चिल्लाना, रोना धोना, शोर मचाना. *(v)*–to weep and wail aloud, to make a dreadful noise.

یوم الحشر **yūmul hashra** (यूमुल हश्र)–हश्र का दिन, क़यामत का दिन, वह दिन जब सारी दुनिया समाप्त हो जाएगी. *(nm)*–the day of resurrection, dooms-day.

حشرات **hashrāt** (हश्रात)–'हश्रा' का बहुवचन, रेंगने पाले कीड़े व जानवर. *(nm)*–(plu. of حشرہ *hashrah*), reptiles, insects, animalcules.

حشرت الارض **hashrātul arz** (हश्रातुल अर्ज़)–वह कीड़े जो बिलों (सूराखों) में रहते हैं. वर्षा ऋतु में यह कीड़े बिलों से बाहर निकल कर रेंगने लगते हैं. *(nm)*–insects which live in holes, innumerable insects brought to life during the rains.

حشفہ **hashfā** (हशफ़ा)–लिंग का अगला सिरा, सुपारी. *(nm)*–glans penis, the head of penis.

حشم **hasham** (हशम)–नौकर चाकर, सिपाही, प्यादे, सेवक. *(nm)*–number of servants, orderlies.

حشمت **hashmat** (हश्मत)–दबदबा, रौब, सम्मान, धन, दौलत. *(nm)*–wealth, richness, dignity, rank or status.

حشو **hashv** (हश्व)–सिरहाना या गद्दी को भरना (रूई या अन्य किसी चीज़ से), अनावश्यक, वह शब्द जो किसी वाक्य में व्यर्थ हो, बेकार, व्यर्थ. *(nm)*–stuffing (a pillow, a bed, a cushion), unnecessary word in a sentence, useless, waste.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

حشیش **hashīsh** (हशीश)–सूखी घास, सूखा चारा, एक महँगा नशीला पदार्थ हशीश जो कि एक पौधे की पत्तियों से तैयार होता है. *(nm)*–hay, dry grass, an intoxicating beverage prepared from the leaves of the hemp.

حصار **hisār** (हिसार)–क़िला, दुर्ग, क़िलाबंदी, सुरक्षा के लिए दीवारें बनाना, जंगला लगवाना. *(nm)*–a fort, fortress, castle, fortification, enclosure, fence.

حصار باندھنا **hisār bāndhnā** (हिसार बाँधना)–किलाबन्दी करना, घेरा बनाना, घेरे में लेना. *(v)*–to set up an enclosure.

حصر **hasar** (हसर)–निर्भरता, अवलंबन, रुकावट, घेराबंदी, घेराव. *(nm)*–dependence, reliance, counting, besiege, blockade.

حصص **hiss** (हिस्स)–'हिस्सा' का बहुवचन, हिस्से, भाग, अंश. *(nm)*–(plu. of حصہ *hissah*), parts, portions, shares.

حصن **hisn** (हिस्न)–क़िला, कोट, दुर्ग, क़िलाबंदी. *(nm)*–a fort, fortress, fortification.

حصن حصین **hisne hasīn** (हिस्ने हसीं)–ऐसा किला जो सेना से न जीता जा सके, दुर्गम, अजेय. *(nm)*–an impregnable fortress.

حصول **husūl** (हुसूल)–प्राप्ति, उपलब्धि, लाभ, फ़ायदा, पैदावार, उत्पादन. *(nm)*–acquisition, attainment, profit, advantage, produce, achievement.

حصہ **hissā** (हिस्सा)–भाग, अंश, टुकड़ा, पत्ती. *(nm)*–share, part, lot, piece, portion.

حصہ دار **hissādār** (हिस्सादार)–साँझीदार, हिस्सेदार, भागीदार. *(nm)*–a sharer, a share holder, a partner.

حصہ داری **hissādārī** (हिस्सादारी)–साँझ, भागीदारी. *(nf)*–sharing, partnership.

حصہ رسدی **hissā rasdī** (हिस्सा रसदी)–अनुपात अनुसार हिस्सा, बराबर का हिस्सा. *(nf)*–a proportional share, an equal share.

حصہ کرنا **hissā karnā** (हिस्सा करना)–बांटना, भाग करना, अलग अलग करना. *(v)*–to share, to distribute, to divide.

حصہ لینا **hissā lenā** (हिस्सा लेना)–भाग लेना, शामिल होना. *(v)*–to participate, to take part in.

حضر **hazar** (हज़र)–स्थायी, जड़, टिकाऊ. *(nm)*–sojourn (as opposed to travel), settled (as opposed to namadic).

حصیر **hasīr** (हसीर)–घासफूस का बना बैठने का आसन, कुशा का आसन, चटाई, मोटे कपड़े का आसन. *(nm)*–a mat made of grass etc or cloth.

حصین **hasīn** (हसीन)–मज़बूत, पक्का, दृढ़, स्थायी. *(adj)*–strong, solid.

حضرت **hazrat** (हज़रत)–महोदय, श्रीमान, जनाब, एक सम्मानित व्यक्ति. *(nm)*–dignity, respect, honour, nearness, a title applied to a great man.

حضرت ظل سبحانی **hazrat zile subhānī** (हज़रत ज़िले सुबहानी)–परमात्मा की परछाई, बादशाह, राजा, महापुरुष, पुण्यात्मा. *(nm)*–the shadow of God, the king, his majesty, piousman, greatman.

بڑے حضرت **baṛe hazrat** (बड़े हज़रत)–बहुत सम्मानित, आदरणीय, चालबाज़, चालाक, तिकड़मी. *(nm)*–a superior, a consummate knave or rascal.

حضور **huzūr** (हुज़ूर)–जनाब, श्रीमान, महोदय, सम्मानित सम्बोधन, मौजूदगी, उपस्थिति, सरकार, कचहरी, *(nm)*–presence of a superior authority, attendence, government, court, (int) Your Majesty, Your Highness.

حضور پُر نور **huzūr pur nūr** (हुज़ूर पुर नूर)–ऐसा सम्मानित व्यक्ति जिस के चेहरे पर नूर (रोशनी) हो. *(nm)*–His illustrious Majesty.

حضور والا **huzūre vālā** (हुज़ूरे वाला)–अति सम्मानित व आदरणीय व्यक्ति का सम्बोधन. *(nm)*–thehighor exalted presence.

حضوری **huzūrī** (हुज़ूरी)–हाज़िर, सेवा करने वाला, मौजूद रहने वाला. *(nm)*–an attendant, courtier, *(nf)*–presence.

حطیم **hatīm** (हतीम)–का'बा के बाहर एक कुआँ, रुकन और ज़मज़म के बीच एक पत्थर, एक वर्ष का पौधा, टूटा हुआ. *(nm)*–a wall outside the *Ka'aba*, a stone between *Rukn* and *ZamZam*, one year old plant, *(adj)*–

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

broken.

حضیض hazīz (हज़ीज़)–गर्त, गड्ढा. *(nm)*–a pit.

حظ haz (हज़)–खुशी, आनन्द, प्रसन्नता, स्वाद, खुशबू. *(nm)*–pleasure, delight, happiness, flavour, taste.

حظ اُٹھانا haz uṭhānā (हज़ उठाना)–लुत्फ़ उठाना, स्वाद लेना, खुशी महसूस करना, आनन्दित होना, मज़ा करना. *(nm)*–to enjoy, to derive pleasure, to be pleased.

حظ نفسانی hazze nafsānī (हज़्ज़े नफ़सानी)–कामानन्द, ऐयाशी, मौज मस्ती, सांसारिक सुख, सम्भोग से मिलने वाला सुख. *(nm)*–sexual pleasure, enjoyment, worldly comfort.

حظ و کرب hazzo karb (हज़्ज़ो कर्ब)–खुशी व गम, दुख-सुख. *(nm)*–pleasure and pain.

حفاظت hifāzat (हिफ़ाज़त)–सुरक्षा, संरक्षण, बचाव. *(nf)*– guarding, preserving security, safety, custody, defence.

حفاظت کرنا hifāzat karnā (हिफ़ाज़त करना)–सुरक्षा करना, संरक्षण प्रदान करना, बचाव करना. *(v)*–to guard, to preserve, to defend.

حفظ hifaz (हिफ़्ज़)–ज़बानी याद करना, याददाश्त, कोई चीज़ ग्रहण करना, संरक्षण, सम्मान, आदर, सत्कार. *(nm)*–learning by heart, memory, preservation, guardianship, respect.

حفظ کرنا hifaz karnā (हिफ़्ज़ करना)–ज़बानी याद करना, कोई बात याददाश्त में बिठाना. *(v)*–to learn by heart, to commit to memory.

حفظ ماتقدم hifaze mātkadam (हिफ़्ज़े मातकदम)–सावधानी के तौर पर उठाया गया क़दम. *(nm)*– a precautionary measure.

حفظ مراتب hifze marātib (हिफ़्ज़े मरातिब)–किसी के पद और श्रेणी के अनुसार व्यवहार करना. *(nm)*–observing etiquette, attention to the degree or rank of a person.

حفیظ hafīz (हफ़ीज़)–हिफ़ाज़त करने वाला, सुरक्षा करने वाला, संरक्षक, परमात्मा का एक नाम. *(nm)*– guardian, protector, name of God.

حق hak (हक़)–अधिकार, ईश्वर, परमात्मा, सत्य, यथार्थ, सच, ठीक, उचित, न्याय, रिश्वत, हिस्सा. *(adj)*– right, just, true, *(nm)*–the truth, the deity, God, justice, right, due, just, claim, portion, duty.

حق ادا کرنا hak adā karnā (हक़ अदा करना)–अपना कर्तव्य निभाना, अपना फ़र्ज़ पूरा करना, अपनी देनदारी चुकाना. *(v)*–to perform one's duty, to render one his dues.

حق آسائش hakke āsāish (हक़्क़े आसाइश)–सुविधा का अधिकार. *(nm)*–right of convenience.

حق السعی hakke-us-saī (हक़्क़े-उस-सई)–श्रमिकों का वेतन, मुआवज़ा, कमिशन. *(nm)*–the wages of labour, recompense of trouble, commission.

حق العباد hakul ibād (हक़ुल इबाद)–मानवी अधिकार. *(nm)*– the rights of human being.

حق اللہ hakullāh (हक़ुल्लाह)–परमात्मा के अधिकार. *(nm)*– the rights of God.

حق الناس hakunnās (हक़ुन्नास)–जनता के अधिकार, लोगों के अधिकार, आम आदमी के अधिकार. *(nm)*–the rights of the people.

حق ارجاع نالش hakke-irjāe-nālish (हक़्क़े-इरजाए-नालिश)–अपील करने का अधिकार, निवेदन करने का अधिकार. *(nm)*– right of appeal.

حق بجانب hak bajānib (हक़ बजानिब)–हक़ का अधिकारी, हक़दार. *(nm)*– deserving, justified.

حق پرست hak parast (हक़ परस्त)–एक धार्मिक व्यक्ति, परमात्मा का भक्त, दूसरों के अधिकारों के बारे में सोचने वाला. *(nm)*–worshipper of God, a pious man.

حق تصنیف hakke tasnīf (हक़्क़े तसनीफ़)–लेखन-अधिकार, कापी राइट. *(nm)*–copyright.

حق تعالیٰ hak tā'lā (हक़ ता'ला)–सब से बड़ा, सब से श्रेष्ठ, परमात्मा. *(nm)*–the most high God.

حق تلفی کرنا hak talfī karnā (हक़ तल्फ़ी करना)–दूसरों के अधिकार छीनना, दूसरों को उनके अधिकारों से वंचित करना, किसी दूसरे का हक़ मारना. *(v)*–to snatch the rights of others, to encroach upon other person's claims.

حق ثابت کرنا hak sābit karnā (हक़ साबित

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

حق جتانا hak jatānā (हक़ जताना)—किसी चीज़ पर अपना अधिकार प्रमाणित करना. *(v)*–to prove one's claim.

حق جتانا hak jatānā (हक़ जताना)—अपने अधिकार की मांग करना, अपना अधिकार मांगना. *(v)*–to press one's right or claim.

حق جو hak jū (हक़ जू)—सचाई की तलाश में, सच की खोज, सचाई पर आधारित. *(adj)*–seeker after truth.

حق خود ارادیت hakke khud irādiyat (हक़्क़े खुद इरादियत)—आत्म निर्णय का अधिकार. *(nm)*–right of self determi- nation.

حق دار hakdār (हक़दार)—अधिकारी, सच्चा अधिकारी. *(nm)*– rightful, having right or claim (to).

حق دبانا/مارنا hak dabānā/mārnā (हक़ दबाना/मारना)–*(v)*–to usurp a right, to deprive one of his right.

حق رائے دہی hakke rāy dahī (हक़्क़े राय दही)—वोट देने का अधिकार. *(nm)*–right to vote.

حق رسی hak rasī (हक़ रसी)—न्याय. *(nf)*–justice.

حق شناس hak shinās (हक़ शिनास)—अपने और दूसरों के अधिकार को पहचानने वाला, प्रत्येक को उसका अधिकार देनें वाला, अपने कर्तव्य पूरे करने वाला, धार्मिक व्यक्ति. *(adj)*–rendering to every one his due, knowing and performing one's duty, pious, righteous.

حق شناسی hak shināsī (हक़ शिनासी)—सब के साथ न्याय करने वाला. *(nf)*–knowledge of what is of God, doing even-handed justice.

حق فراموش hak farāmosh (हक़ फ़रामोश)—अन्यायी, ना इन्साफ़, कृतघ्न, किसी का हक़ भूल जाने वाला. *(nm)*– cruel, ungrateful, who forgets the other's favour.

حق گو hak go (हक़ गो)—हक़ की बात कहने वाला, सच्ची बात कहने वाला. *(adj)*–who speaks always truth.

حق مالکانہ hakke mālikānā (हक़्क़े मालिकाना)—स्वामीत्व का अधिकार. *(nm)*–proprietory right.

حقانیت hakāniyat (हक़ानियत)—सचाई, पवित्रता, वास्तविकता. *(nf)*–truth, godliness, veracity, righteousness.

حقارت hikārat (हिक़ारत)—घृणा, नफ़रत, अपमान. *(nf)*– hatered, contempt, scorn, affront, disgrace, vileness, baseness.

حقارت کرنا hikārat karnā (हिक़ारत करना)—घृणा करना, नफ़रत करना, नापसंद करना. *(v)*–to hate, to despise.

حقارت کی نظر سے دیکھنا hikārat kī nazar se dekhnā (हिक़ारत की नज़र से देखना)—नफ़रत की नज़रों से देखना, किसी को नापसंद करना. *(v)*–to look down upon, to hate.

حقانی hakkānī (हक़्क़ानी)—दैवी, परमात्मा की या परमात्मा से सम्बन्धित. *(adj)*–divine, of the deity.

حقائق hakāaik (हक़ाइक़)—'हक़ीक़त' का बहुवचन, तथ्य, सचाई, वास्तविकता. *(nf)*–(plu. of حقیقت *haqīqat*).

حقنہ huknā (हुकना)—पेट साफ करने के लिए गुदा में पानी या दवा की पिचकारी लगाना. *(nm)*– enema, clyster.

حقوق hukūk (हुक़ूक़)—हक़ का बहुवचन, अधिकार, वेतन, सुविधाएं, वेतन. *(nm)*–(plu. of حق *haqq*), rights, dues, privileges, claim, law, salary.

حقوق زوجیت hukūke zaujiyat (हुक़ूक़े ज़ौजियत)—पति-पत्नी के विवाह के बाद के अधिकार. *(nm)*–conjugal rights.

حقوق مدنی hukūke madanī (हुक़ूक़े मदनी)—नागरिक अधिकार. *(nm)*– civic rights.

حقہ hukkā (हुक़्क़ा)—रत्न या आभूषण रखने की पेटी, हुक़्क़ा जिसकी चिलम में तम्बाकू पिया जाता है. *(nm)*–a casket or little box to keep diamonds or jewellery, a hubble-bubble, a smoking pipe.

حقہ باز hukkābāz (हुक़्क़ाबाज़)—चिलम पीने वाला, जादूगर, बहुरूपिया. *(nm)*–a pipe smoker, a juggler, an imposter.

حقہ بردار hukkā bardār (हुक़्क़ा बरदार)—हुक्का तैयार करने वाला या मालिक के साथ हुक्का ले कर चलने वाला. *(nm)*– the servant who

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

prepares a huqqa or smoking pipe, a servant who carries the *huqqā* alongwith the master.

حقہ پانی بند کرنا **hukkā pānī band karnā** (हुक्का पानी बंद करना)–किसी का सामाजिक बहिष्कार करना, किसी को किसी अपराध की सज़ा देना. *(v)*–to excommunicate, to boycott some one.

حقیت **hakiyat** (हक़ियत)–मालिकाना अधिकार. *(nf)*– proprietory right, ownership right.

حقیر **hakīr** (हक़ीर)–तुच्छ, क्षुद्र, नाचीज़, तिरस्कृत, अपमानित, ज़लील. *(nm)*–vile, base, mean, contemptible, abject.

حقیر جاننا **hakīr jānnā** (हक़ीर जानना)–किसी को तुच्छ मानना, आदर न करना, अपमानित करना, क्षुद्र समझना. *(nm)*–to hate, to condemn, to despise.

حقیقت **hakīkat** (इक़्क़ीक़त)–सचाई, यथार्थता, वास्तविकता, आधार, मूल, बुनियाद, रहस्य, राज़. *(nf)*–reality, truth, fact, account, narration, state, condition.

حقیقتاً **hakīkatan** (हक़ीक़तन)–हक़ीक़त में, वस्तुतः, वास्तव में, सचमुच. *(adj)*–in truth, in reality, truly, in fact.

حقیقی **hakīkī** (हक़ीक़ी)–असली, वास्तविक, सहोदर, सगा, यथार्थ. *(adj)*–real, true, accurate, actual, just.

حقیقی بھائی **hakīkī bhāī** (हक़ीक़ी भाई)–सगा भाई, दोनों भाई एक ही माँ-बाप से जन्मे. *(nm)*–real brother, own brother.

حقیقی بہن **hakīkī bahan** (हक़ीक़ी बहन)–सगी बहन. *(nf)*–real sister.

حقیقی رشتہ **hakīkī rishtā** (हक़ीक़ी रिश्ता)–सगा, रिश्तेदार. *(nm)*–a relative of the full blood, blood relation.

حقیقت آشنا **hakīkat āshnā** (हक़ीक़त आशना)–हक़ीक़त जानने वाला, सचाई जानने वाल, सचाई का जानकार. *(adj)*– who knows the reality, who knows the facts.

حقیقت پسند **hakīkat pasand** (हक़ीक़त पसंद)–सचाई पसंद करने वाला, यथार्थ को पसंद करने वाला. *(adj)*–who likes the reality, who loves the truth.

حکام **hukkām** (हुक्काम)–'हाकिम' का बहुवचन, अधिकारीगण, अफ़सरान. *(nm)*–(*plu.* of حاکم *hākim*), officers, authorities, commanders, head of the department.

حکایت **hikāyat** (हिकायत)–कथा, कहानी, किस्सा, विवरण, वृतान्त. *(nf)*–story, tale, narrative.

حکایات **hikāyāt** (हिकायात)–'हिकायत' का बहुवचन, कथाएं, कहानियाँ, किस्से, वृतान्त. *(nf)*–(plu. of حکایت *hikayat*), stories, tales, descriptions.

حکم **hakam** (हकम)–पंच, फैसला करवाने वाला, बीच में पड़ने वाला, मध्यस्थ, बिचौलिया, अम्पायर. *(nm)*–an umpire, middleman, arbitrator, mediator.

حکم **hukm** (हुक्म)–आदेश, आज्ञा, आर्डर, अनुमति, निर्णय, फैसला. *(nm)*–order, command, decree, ordinance, verdict, authority, permission, decision, rule, control, sanction.

حکماً **hukman** (हुक्मन)–आदेश से. किसी का आदेश मिलने पर. *(adv)*–by order of, under orders of.

حکم امتناعی **hukme imtināī** (हुक्मे इमतिनाई)–रोक का हुक्म, स्थगन आदेश. *(nm)*–order of prohibition, injunction.

حکم بجا لانا **hukam bajā lānā** (हुक्म बजा लाना)–हुक्म मानना, आज्ञा का पालन करना. *(v)*–to execute or carry out an order.

حکم بردار **hukam bardār** (हुक्म बरदार)–हुक्म मानने वाला, आज्ञाकारी, आदेश का पालन करने वाला आज्ञा-पालक. *(adj)*–obedient.

حکم جاری کرنا **hukam jārī karnā** (हुक्म जारी करना)–आदेश देना, हुक्म देना. *(v)*–to issue an order.

حکم چلانا **hukam calānā** (हुक्म चलाना)–अपने अधिकारों का प्रयोग करना, शासन करना. *(v)*–to exercise authority, to govern, to rule.

حکم دینا **hukam denā** (हुक्म देना)–आदेश देना, कोई काम करने के लिए कहना. *(v)*–to order, to give or pass an order.

حکمرانی **hukamrānī** (हुक्मरानी)–शासन, आदेश. *(nf)*–rule, sovereignty, administration.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

حکم ضبطی **hukme zabtī** (हुक्मे ज़ब्ती)–किसी चीज़ को ज़ब्त कर लेने का आदेश, अपने कब्ज़े में कर लेने का आदेश. *(nm)*–order of resumption or forfeiture.

حکم عدولی کرنا **hukam udūlī karnā** (हुक्म उदूली करना)–अवज्ञा, आदेश न मानना, आदेश का उल्लंघन करना, आदेश मानने से इन्कार करना. *(nm)*–to infringe or violate an order, not to comply with the order.

حکم قطعی **hukme kataī** (हुक्मे क़तई)–अन्तिम आदेश, निर्णायक आदेश. *(nm)*–a final order.

حکم کرنا **hukam karnā** (हुक्म करना)–आदेश देना, आज्ञा देना, दंड देना. *(v)*–to order, to command, to award, to sentence.

حکم لگانا **hukam lagānā** (हुक्म लगाना)–किसी बात के बारे में अपना मत प्रकट करना. *(v)*–to express a definite opinion, to assert positively, to predict.

حکم نامہ **hukam nāmā** (हुक्म नामा)–आदेश-पत्र, लिखित आज्ञा-पत्र. *(nm)*–written order or decree.

حکما **hukamā** (हुकमा)–'हकीम' का बहुवचन, चिकित्सकगण, इलाज करने वाले, हकीम. *(nm)*–(plu. of حکیم *hakīm*), physicians, sages, who cures.

حکمت **hikmat** (हिक्मत)–आयुर्वेद, तिब, हकीम का पेशा, इलाज, चिकित्सा, बुद्धि, बोध, विज्ञान. *(nf)*–the function of a physician, treatment, cure, wisdom, knowledge, science, skill, mystery, cleverness.

حکمت عملی **hikmat-amalī** (हिक्मत-अमली)–चालाकी, होशियारी, बुद्धिमता, तिकड़म, जुगाड़, योजना, सोच-विचार, व्यावहारिक आचरण, राजनीति. *(nm)*–practical skill, tactics, politics, policy, wisdom, cleverness, alertness.

حکمت مدنی **hikmate mudnī** (हिक्मते मुदनी)–राजनैतिक विज्ञान, व्यावहारिक विज्ञान. *(nf)*–political science, practical function.

حکمتی **hikmatī** (हिक्मती)–चालाक, होशियार, निपुण, बुद्धिमान, व्यावहारिक, तिकड़मबाज़. *(adj)*–wise, clever, skilful, alert, practical, tactful.

حکمی **hukmī** (हुक्मी)–हुक्म मानने वाला, आज्ञा का पालन करने वाला, आज्ञाकारी. *(adj)*–dutiful, obedient.

حکومت **hukūmat** (हुकूमत)–राज्य, शासन, ज़बरदस्ती, आदेश. *(nm)*– government, dominion, jurisdiction, sovereignty, sway, authority, power, rule.

حکومت امراء **hukūmate umrā** (हुकूमते उमरा)–अमीरों की हुकूमत, वह शासन जो अमीर लोगों के हित के बारे में सोचे. *(nf)*– aristocratic government.

حکومت جتانا **hukūmat jatānā** (हुकूमत जताना)–हुकूमत करके दिखाना, शासन का दबदबा कायम करना, सक्रिय शासन करना. *(v)*–to show of one's authority, to govern with authority, to rule activly.

حکومت جمہوری **hukūmate jamhūrī** (हुकूमते जम्हूरी)–लोकतंत्र, चुने हुए जनता के प्रतिनिधियों द्वारा राज, जनता की सरकार, डैमोक्रेसी. *(nf)*–democracy, republic, people's government.

حکومت شخصی **hukūmate shakhsī** (हुकूमते शख़्सी)–किसी एक व्यक्ति का शासन, राजा का शासन, डिक्टेटरशिप. *(nf)*–one man rule, monarchy, dictatorship.

حکومت کرنا **hukūmat karnā** (हुकूमत करना)–शासन करना, सरकार चलाना, हुकूमत करना, अपना अधिकार जताना. *(v)*–to govern, to, rule, to exercise authority.

حکیم **hakīm** (हकीम)–सन्त, फ़क़ीर, चिकित्सक, इलाज करने वाला, वैद्य, डाक्टर, बुद्धिमान. *(nm)*–a sage, a doctor, a physician, a wiseman.

حکیم مطلق **hakīme mutlak** (हकीमे मुत्लक)–सब से बड़ा हकीम, परमात्मा. *(nm)*–the supreme sage, God.

نیم حکیم **nīm hakīm** (नीम हकीम)–अनुभवहीन चिकित्सक, चिकित्सक की डिग्री के बिना चिकित्सा करने वाला, नकली चिकित्सक, अनाड़ी, जिसे अपने काम की जानकारी न हो. *(nm)*–an unqualified or inexperienced doctor.

حکیمانا **hakīmānā** (हकीमाना)–हकीमों जैसा. *(adj)*–physician-like.

حکیمی **hakīmī** (हकीमी)–हकीम या चिकित्सक का

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

कर्म. *(nf)*– the practice of medicine.

حل **hal** (हल)–समाधान, सुलझाना, घुलना, मिलना, प्रकटन, खोलना. *(nm)*–solving, solution, untying, loosing.

حل کرنا **hal karnā** (हल करना)–किसी समस्या का समाधान करना, ढीला करना, कोई चीज़ घोलना, किसी चीज़ को पतला करना. *(v)*–to solve, to loosen, to liquify, to dilute.

حل وعقد **hal-o akd** (हल-ओ अक़्द)–प्रबन्ध, व्यवस्था, प्रशासन. *(nm)*–management, administration.

حل ہونا **hal honā** (हल होना)–समस्या का समाधान होना, घुलना, पतला होना. *(v)*–to be solved, to be disolved, to be diluted.

حلال **halāl** (हलाल)–भक्ष्य, जो चीज़ धर्म के अनुसार खाने पीने में वर्जित न हो, वध, ज़बीहा, उचित. *(nm)*–legal, lawful, right, admissible, legitimate, showing religious sanction, killed as prescribed by Islamic law.

حلال خور **halāl khor** (हलाल ख़ोर)–हलाल (मेहनत) की कमाई करने वाला, जो चीज़ धर्मानुसार उचित हो वही खाने वाला, सफाई कर्मचारी. *(nm)*–one who eats what is lawful, one whose earnings are lawful, a sweeper.

حلال کرنا **halāl karnā** (हलाल करना)–किसी चीज़ को धर्मानुसार उचित बनाना, किसी जानवर का धर्मानुसार वध करना. *(v)*–to make lawful, to slaughter according to the Muslim way.

حلالہ **halālā** (हलाला)–ऐसी औरत जो एक पति से तलाक़ ले कर दूसरे पुरुष से विवाह करे और फिर दूसरे पति से तलाक़ ले कर पहले पति से विवाह करे. *(nf)*–a woman who marries her divorcer again after she has been divorced by her second husband.

حلاوت **halāvat** (हलावत)–मधुरता, मिठास, सुस्वाद, अच्छा मज़ा, ऐश. *(nf)*–sweetness, taste, relish, deliciousness.

حلت **hillat** (हिल्लत)–क़ानूनी, क़ानून अनुसार. *(nf)*– legality, lawfulness.

حلف **halaph** (हलफ)–शपथ, सौगंध, क़सम. *(nf)*– an oath.

حلف اٹھانا **halaf uṭhānā** (हलफ़ उठाना)–सौगंध खाना. *(v)*–to take an oath.

حلف دروغی **halaf darogī** (हलफ़ दरोग़ी)–झूठी शपथ. *(nf)*–false swearing, perjury.

حلف دینا **halaf denā** (हलफ़ देना)–शपथ दिलाना. *(v)*–to administer an oath.

حلف نامہ **halafnāmā** (हलफ़नामा)–शपथ-पत्र, एफ़िडेविट. *(nm)*– a declaration on oath, affidavit.

حلفاً **halfan** (हलफ़न)–शपथ ले कर कोई बात कहना. *(nm)*–to declare on oath.

حلق/حلقوم **halk/halkūm** (हल्क/हल्क़ूम)–कंठ, गला. *(nm)*–the throat.

حلقہ **halkā** (हल्क़ा)–परिधि, घेरा, चक्र, पहिया. *(nm)*–a ring, a circle, a loop, a loop of a button hole, circuit of a village, a ward, a territory.

حلقہ باندھنا **halkā bāndhnā** (हल्क़ा बाँधना)–गोल दायरा बनाना. *(v)*–to form a circle.

حلقہ بگوش **halkā bagosh** (हल्क़ा बगोश)–गुलाम, नौकर, शिष्य, चेला. *(nm)*–a servant, a slave, disciple.

حلقہ بگوشی **halkā bagoshī** (हल्क़ा बगोशी)–नौकरी, गुलामी, शिष्यत्व. *(nm)*–servitude, slavery.

حلم **hilm** (हिल्म)–शराफ़त, क्षमा, शील, सहिष्णुता, गंभीरता. *(nm)*–gentleness, mildness, politeness, clemancy, affability, calmness, patience, toleration.

حلوا **halvā** (हलवा)–एक मीठा तर और मुलायम पकवान जो सूजी, घी और चीनी के मिश्रण से बनता है. *(nm)*–a kind of sweet dish made of flour, ghee and sugar.

حلوا سمجھنا **halvā samajhnā** (हलवा समझना)–किसी काम को बहुत सरल समझ लेना, कोई बात, कोई बात अंगुलियों के पोरों पर होना. *(v)*–to regard something as very easy, to have something at one's finger tips.

حلوے مانڈے سے کام رکھنا **halve mānḍe se kām rakhnā** (हलवे मांडे से काम रखना)–केवल अपने स्वार्थ के बारे में सोचना, खाने-पीने की ही चिन्ता रहना. *(prov)*–to be interested only in personal gain.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

حلوائی halvāī (हलवाई)

حلوائی halvāī (हलवाई)–मिठाई बनाने वाला, मिठाइयाँ बेचने वाला. *(nm)*–a confectioner, a sweetmeat-seller.

حلہ hulla (हुल्ला)–वस्त्र, पोशाक. *(nm)*–a dress, clothing.

حلول hulūl (हुलूल)–उतार, अवनति, गिरावट, प्रवेश. *(nm)*–alighting, descending, entering.

حلیف halīf (हलीफ़)–मित्र, साथी, सहयोगी, कामरेड. *(nm)*–ally, comrade, friend, supporter.

حلیم halīm (हलीम)–गंभीर, शान्त, संजीदा, सहनशील, सहिष्णु. *(adj)*–serious, calm, tolerant.

حلیہ huliyā (हुलिया)–रूप रेखा, शक्ल सूरत, मुखाकृति. पहचान. *(nm)*– appearance, features, distinctive marks, identity.

حلیہ بگاڑنا huliyā bigāṛnā (हुलिया बिगाड़ना)–किसी के चेहरे को खराब कर देना, शक्ल बिगाड़ देना. *(v)*–to disfigure, to treat very badly.

حلیہ سنوارنا huliyā sanvārnā (हुलिया संवारना)–चेहरे को सुन्दर बनाना, शृंगार करना. *(v)*–to make-up, to make the face good-looking, to be beautiful.

حمار himār (हिमार)–गधा, गर्दभ, बेवकूफ, मूर्ख. *(nm)*–a male ass, fool, stupid.

حماقت hamākat (हमाक़त)–बेवकूफ़ी, मूर्खता, मूढ़ता, बेअक़ली, नासमझी, अज्ञान. *(nm)*–foolishness, folly, stupidity, ignorance.

حمال hamāl (हमाल)–बोझ ढोने वाला, कुली, मज़दूर. *(nm)*–a porter, a carrier of burden.

حمام hamām (हमाम)–गरम पानी से स्नान. *(nm)*–a hot bath.

حمام کرنا hamām karnā (हमाम करना)–गरम पानी से स्नान करना. *(v)*–to take a hot bath.

حمام کی لنگی hamām kī lungī (हमाम की लुंगी)–साझी सम्पत्ति, कोई सस्ती चीज़, ऐसी चीज़ जिसे सब इस्तेमाल करें. *(nf)*– common property, cheap thing placed out for common use.

حمام میں سب ننگے hamām main sab nange (हमाम में सब नंगे)–एक ऐसी बुराई जिसके सब शिकार होते हैं. *(prov)*– an evil in which most people indulge.

حمامہ hamāmā (हमामा)–कबूतर की एक क़िस्म. *(nf)*–a pigeon.

حمامی hamāmī (हमामी)–गुसलखाने (हमाम) की देखभाल करने वाला. *(nm)*–a bath keeper, the attendant of a bath.

حمائل hamāyal (हमायल)–कंधे से लटकाने वाला तलवार का मयान, फूलों का हार, कुर्रान का पॉकेट एडीशन. *(nm)*–a sword belt hung from the shoulder, a necklace of flowers, pocket edition of the Quran.

حمائل کرنا hamāyal karnā (हमायल करना)–कन्धे से कोई चीज़ लटकाना. *(v)*–to sling across the shoulders.

حمایت himāyat (हिमायत)–पक्षपात, तरफ़दारी, देखरेख, निगरानी, सहायता. *(nf)*–protection, guardianship, patronage, support, defence.

حمایت کرنا himāyat karnā (हिमायत करना)–पक्षपात करना, तरफ़दारी करना, सहायता करना, सहयोग करना, निगरानी करना, देखरेख करना, संरक्षण करना, सुरक्षा करना. *(v)*–to support, to protect, to back, to patronise, to defend, to guard.

حمایتی himāyatī (हिमायती)–सहायक, मददगार, पक्षपाती, पक्षधर, तरफ़दार, साथ निभाने वाला. *(nm)*–a proptector, a defender, a partisan.

حمد hamad (हम्द)–परमात्मा की प्रशंसा, प्रार्थना, कीर्तन, परमात्मा की स्तुति. *(nm)*–praise of God.

حمد کرنا hamad karnā (हमद करना)–परमात्मा की प्रशंसा करना, ईश्वर की स्तुति करना. *(nm)*–to praise God.

حمق hamuk (हमुक़)–बेवकूफ़ी, मूर्खता, मूढ़ता, अज्ञान. *(nm)*–stupidity, foolishness, folly, ignorance.

حمل hamal (हमल)–मेष, भेड़, मेढा. *(nm)*–he sheep, first zodiac sign.

حمل haml (हम्ल)–बोझ, भार, गर्भ. *(nm)*–a burden, a load, pregnancy, the fruit of the womb, transport, conveyance.

حمل اسقاط ہونا hamal iskāt honā (हमल इसकात

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

होना)–गर्भपात होना, गर्भ का गिर जाना. *(v)*–to miscarry, to abort.

حمل سے ہونا **hamal se honā** (हमल से होना)–गर्भवती होना, उम्मीद से होना. *(v)*–to become pregnant, to conceive.

حمل ونقل **hamal-o nakal** (हमल-ओ नक़ल)–यातायात. *(nm)*– transport.

حملہ **hamlā** (हमला)–आक्रमण, चढ़ाई, आघात, चोट, वार. *(nm)*–attack, assault, storm, invasion, charge.

حملہ آور **hamlā āvar** (हमला आवर)–आक्रमणकारी, हमला करने वाला, आघात पहुँचाने वाला, चोट पहुँचाने वाला, चढ़ाई करने वाला. *(nm)*–an invader, an assailant.

حملہ کرنا **hamlā karnā** (हमला करना)–आक्रमण करना, आघात करना, चोट पहुंचाना, चढ़ाई करना, दुश्मन पर टूट पड़ना. *(v)*–to attack, to invade, to assault, to storm.

حمیت **hamīyat** (हमीयत)–लज्जा, लाज, गैरत, उत्साह, पवित्र चीज़ों के लिए चिन्ता. *(nm)*–zeal, care or concern for what is sacred, concern for what one is bound to defend or honour.

حمید/حمیدہ **hamīd/hamīdā** (हमीद/हमीदा)–प्रशंसनीय, प्रशंसा करने योग्य. *(adj)*–praised, praise worthy, laudable, glorious.

حنا **hinā** (हिना)–रक्त गर्भा, मेहंदी. *(nf)*–the Indian privet, a shrub, the leaves of which are used for dyeing and decorating hands, feet and hair.

حنا بندی **hinā bandī** (हिना बंदी)–मेहंदी लगाना, हाथ पैरों को रंगना. *(nf)*–applying or adorning with *hinā*.

حنائی **hināī** (हिनाई)–मेहंदी के रंग का. *(adj)*–henna coloured, light red.

حنائی کاغذ **hināī kāgaz** (हिनाई काग़ज़)–मेहंदी के रंग (लाल) का काग़ज़. *(nm)*–light-red paper.

حنان **hanān** (हनान)–सब से ज्यादा दयालु, सब से अधिक मेहरबान, परमात्मा का एक नाम. *(adj)*–the most merciful, *(nm)*– the God.

حنجرہ **hanjrā** (हंजरा)–गला, गरदन. *(nm)*–the throat, gullet.

حنظل **hanzal** (हनज़ल)–कड़वा सेब, जंगली सब्ज़ी, लौकी, इंद्रायण का फल. *(nm)*–bitter apple, the wild gourd, a bitter fruit *indrāyan*.

حنوط **hunūt** (हुनूत)–मृतक के शरीर को लगाने वाली सुगंध. *(nm)*–aromatics used for embalming (the dead person).

حنیف **hanīf** (हनीफ़)–परमात्मा के धर्म को मानने वाला, धार्मिक विचारों वाला, अब्राहम का शिष्य. *(nm)*–a lover of the religion of God, a pious man, a follower of *Abrāham*.

حوا **havvā** (हव्वा)–मानव जाति की जननी. *(nf)*–Eve, the mother of mankind.

حوا زادی **havvāzādī** (हव्वाज़ादी)–हव्वा की बेटी, औरत. *(nf)*– daughter of Eve, a woman.

حوادث **havādis** (हवादिस)–'हादसा' का बहुवचन, घटनाएं, दुर्घटनाएं, दुर्भाग्य. *(nm)*– (plu. of حادثہ *hādisā*), occurrances, accidents, misfortunes.

حوادث زندگی **havādase zindagī** (हवादसे ज़िन्दगी)–जीवन में होने वाली घटनाएं और दुर्घटनाएं, जीवन की ऊंच-नीच. *(nf)*–ups and downs of life, vicissitudes of life (or fortune).

حواری **havārī** (हवारी)–एक मित्र, एक साथी, सहयोगी, शिष्य, यसूह मसीह के चेले, ईसाई धर्म का प्रचार करने वाले. *(nm)*–a friend, a companion, a disciple, associate, apostles of Jesus Christ.

حواس **havās** (हवास)–इंद्रियाँ, कुव्वतें, संवेदन, एहसास, होश. *(nm)*–the senses.

حواس باختہ **havās bākhtā** (हवास बाख़्ता)–होशो-हवास गुम हो जाना, होश उड़ जाना. *(adj)*–out of one's senses, insensible, crazy.

حواس ٹھکانے ہونا **havās ṭhikāne honā** (हवास ठिकाने होना)–होशो-हवास ठीक होना, चेतन अवस्था में होना. *(v)*–to have one's senses about.

حواس خمسہ **havās khamsā** (हवास ख़मसा) पाँच ज्ञानेंद्रियाँ–देखना, सुनना, छूना, सूँघना और चखना)–*(nm)*–the five senses–seeing, hearing, smelling. touching and tasting.

حواشی **havāshī** (हवाशी)–'हाशिया' का बहुवचन, हाशिया, बार्डर. *(nm)*–(plu. of حاشیہ

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

hāshiyah), margins, borders, attendants.

حواسیل havāsīī (हवासील)–बड़े आकार की बतख, एक जल पक्षी. *(nm)*–a bird found near the bank of river, a lake or sea-shore, pelican.

حوالات havālāt (हवालात)–अभियुक्तों को रखने का स्थान, पुलिस थाने में वह कोठरी जिस में अपराधियों व अभियुक्तों को रखा जाता है, चीज़ें रखने की सुरक्षित जगह. *(nm)*–a lock-up, custody, things given in charge.

حوالدار havāldār (हवालदार)–सेना या पुलिस का एक अधिकारी. *(nm)*–a junior officer in military or police.

حوالہ havālā (हवाला)–हस्तांतरण, सपुर्दगी, पता निशान, उदाहरण. *(nm)*–charge, custody, care, possession, reference, quotation.

حوالہ دینا havālā denā (हवाला देना)–किसी बात का उल्लेख करना, उदाहरण देना. *(v)*–to make a reference, to quote an authority.

حوالے کرنا havāle karnā (हवाले करना)–किसी को सौंपना, किसी के आगे समर्पण करना. *(v)*–to make over, to surrender.

حوالی havālī (हवाली)–शहर के आस-पास की बस्तियाँ. *(nf)*–environs, suburbs.

حوالی موالی havālī mavālī (हवाली मवाली)–पास-पड़ोस में रहने वाले लोग, दोस्त, मित्र, साथी, सहयोगी. *(nm)*– friends, attendants, companions

حوائج havāij (हवाइज)–'हाजत' का बहुवचन, ज़रूरतें, आवश्यकताएं. *(nm & f)*– (plural of حاجت *hajat*), necessties, needs, wants.

حوت hūt (हूत)–मीन, मीन राशि, मछली. *(nf)*–fish, zodiac sign pices.

حور hūr (हूर)–स्वर्ग की परी, अप्सरा, बहुत सुन्दर युवा स्त्री, रूपवति. *(nf)*–a virgin of paradise, a black-eyed nymph, a celestial bride promised to all good Muslims in the next world.

حوصلہ hauslā (हौसला)–साहस, हिम्मत, सामर्थ्य, बहादुरी, दिलेरी. *(nm)*–courage, spirit, resolution, desire, capacity.

حوصلہ مند hauslāmand (हौसलामंद)–हिम्मतवाला, दिलेर, बहादुर, हौसलेवाला, साहसी, महत्त्वाकांक्षी. *(adj)*– courageous, ambitious.

حوصلہ نکالنا hauslā nikālnā (हौसला निकालना)–हिम्मत करना, बहादुरी दिखाना, अपनी इच्छाओं को पूरा करना. *(v)*–to be brave, to satisfy one's ambitions.

حوصلہ شکن hauslā shikan (हौसला शिकन)–उत्साह भेदी, हौसला तोड़ने वाला, दुष्कर, कठिन, मुश्किल. *(adj)*– dicouraging, disappointing.

عالی حوصلہ ālī hauslā (आली हौसला)–बहुत बहादुर, बहुत हिम्मत वाला, बहुत दिलेर, साहसी. *(adj)*– aspiring, high minded.

حوض hauz (हौज़)–पानी इकट्ठा करने की जगह, तालाब, टैंक. *(nm)*–a reservoir, a cistern, pond, the basin of a fountain, a tank.

حونق havnak (हवनक़)–मूर्ख, मूढ़, बेवकूफ, नासमझ, अज्ञानी. *(nm)*–a stupid, fool, blockhead, ignorant.

حویلی havelī (हवेली)–मकान, रहने का स्थान, एक बड़ी इमारत. *(nf)*–a house, dwelling, a large and spacious building.

ہے he (हे)–जानदार, जीवित. *(adj)*– alive, living, having life.

حیا hayā (हया)–लज्जा, लाज, शर्म. *(nf)*–shame, shyness, modesty.

حیا دار hayādār (हयादार)–शर्मवाला, शर्मीला, संकोची. *(adj)*– shy, modest, bashfully.

بے حیا be hayā (बे हया)–बेशर्म, बे गैरत, जिसे शर्म न हो. *(adj)*–shame-proof, shame-less, immodest, impudent.

بے حیائی behayāī (बेहयाई)–बेशर्मी, बेगैरती. *(nf)*–immodesty, shamelessness.

حیات hayāt (हयात)–ज़िन्दगी, जीवन. *(nf)*– life, existence.

حیات تازہ hayāt tāzā (हयात ताज़ा)–नया जीवन, पुनः जीवन, स्वास्थ्य लाभ करना, नई ज़िन्दगी मिलना, किसी मित्र से मिल कर खुशी महसूस करना. *(nf)*–regeneration, new life, recovery from severe illness, the pleasure derived from meeting a friend.

حیات مستعار hayāte mustaār (हयाते मुस्तआर)–अस्थिर जीवन, क्षण-भंगुर, ईश्वर की कृपा से प्राप्त

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

जीवन. *(nf)*– frail existence, life depending on the will of God.

حیثیت haisiyat (हैसियत)–रुतबा, पदवी, सामर्थ्य, योग्यता, रहन-सहन, मान-सम्मान. *(nf)*– capicity, ability, rank, status, merit, means, condition of life, prestige, position, standard of living.

حیثیت عرفی haisiyate urfī (हैसियते उर्फ़ी)–रुतबा, पदवी, मान-सम्मान, चाल-चलन. *(nf)*– reputation, character.

حیدر haidar (हैदर)–शेर, सिंह, छोटे कद का व्यक्ति. *(nm)*– a lion, a shoty statured person.

حیران hairān (हैरान)–आश्चर्यचकित, चिन्तित, परेशान. *(adj)*–astonished, amazed, confounded, perplexed, disturbed, worried.

حیران کرنا hairān karnā (हैरान करना)– आश्चर्यचकित कर देना, विस्मय में डाल देना, असमंजस में डाल देना. *(v)*–to amaze, to astonish, to confound, to perplex.

حیران و سرگردان hairān o sargardān (हैरान ओ सरगरदान)–हैरान हो कर घूमते फिरना, बिना किसी उद्देश्य के घूमते रहना. *(adj)*–wandering about in a distracted or bewildered state of mind.

حیران ہونا hairān honā (हैरान होना)– आश्चर्यचकित होना, अचंभित होना. *(v)*–to be perplexed, to be amazed, to be amazed, to be confused, to be astonished, to be surprised.

حیرت hairat (हैरत)–आश्चर्य, विस्मय, असमंजस, दुविधा. *(nm)*– perturbation, of mind, amazement, astonishment, wonder.

حیرت افزا hairat afzā (हैरत अफ़ज़ा)–चकित कर देने वाला, आश्चर्य में डाल देने वाला. *(adj)*– amazing, astonishing.

حیرت زدہ hairat zadā (हैरत ज़दा)–चकित, विस्मित, असमंजस में पड़ा हुआ, हैरान. *(adj)*– amazed, struck with astonishment, aghast, wonder-struck.

حیص بیص hais bais (हैस बैस)–संकोच, असमंजस, विस्मय, कठिनाई, मुश्किल, ऊहापोह, दुविधा. *(nf)*– perplexity, hesitation, difficulty, suspense, confusion, dilema.

حیض haiz (हैज़)–मासिक धर्म, औरतों की माहवारी क्रिया. *(nf)*–the menses, menstrual course.

حیضی بچہ haizī baccā (हैज़ी बच्चा)–शैतान बच्चा, शरारती, दूसरों को मुश्किल में डालने वाला, दूसरों के लिए मुसीबतें खड़ी करने वाला. *(nm)*–a wicked child, naughty child, troublesome.

حیطہ hītah (हीतः)–आंगन, दीवारों या बाढ़ से घिरा हुआ स्थान. *(nm)*–an enclosure, a place, court.

حیف haif (हैफ़)–आह! ओह! कष्ट, परेशानी. *(nm)*– oppression, pity, inequity.

حیلہ hīlā (हीला)–बहाना, काम को टालने का तरीका, चाल, चालबाज़ी, साधन. *(nm)*– pretence, trick, deceit, artifice, service, employment.

حیلہ باز/ساز hīlābāz/hīlāsāz (हीलाबाज़/हीलासाज़)–बहानेबाज़ी करने वाला, बहाने बनाने वाला, काम को टालने वाला, चालबाज़. *(adj)*– artful, wily, fraudulent, deceitful.

حیلہ حوالہ hīlā havālā (हीला हवाला)–बहाने बाज़ी, काम को टालना, किसी काम में देरी करना. *(nm)*– pretence, evasion.

حیلہ کرنا hīlā karnā (हीला करना)–बहाना करना, काम को टालना, काम को करने में देरी करना, काम करने से बचना. *(v)*–to pretend, to practise deceit, to represent falsely.

حین hīn (हीन)–समय, वक़्त. *(nm)*–time, space, interval of time.

حین حیات jīn hayāt (जीन हयात)–जीवन भर, सारा जीवन, ता ज़िंदगी. *(nf)*–life time, life long, during the life time.

حیوان haivān (हैवान)–पशु, जानवर, चौपाया, अशिष्ट, असभ्य, उजड्ड, दरिन्दा. *(nm)*–an animal, beast, brute, a stupid fellow, a block- head.

حیوان مطلق haivāne mutlak (हैवाने मुत्लक़)–पूरा जानवर, वहशी, दरिन्दा, महामूर्ख. *(nm)*–a beast, an animal, a stupid, a fool.

حیوان ناطق haivāne nātik (हैवाने नातिक़)– विचारयुक्त जानवर, विवेकी जानवर, बुद्धिमान

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

حیوانی haivānī (हैवानी) जानवर, मनुष्य. *(nm)*–a man, a rational animal.

حیوانی haivānī (हैवानी)–हैवान से सम्बन्धित या हैवान के बारे में, पशु जैसा, जानवर जैसा. *(adj)*–brutish, beastly, pertaining to animals.

حیوانیت haivāniyat (हैवानियत)–पशुता, जानवरपन, बेशरमी, क्रूरता, निर्दयता, बेरहमी, मूर्खता, बेवकूफ़ी. *(nm)*– brutality, beastliness, animal nature.

خ khe (खे)

خ khe (ख़े)–उर्दू वर्णमाला का दसवाँ अक्षर. khe–tenth letter of Urdu alphabet.

خاتم khātam (ख़ातम)–जंगूठी, मुद्रिका, मुहर, सील. *(nf)*–a ring, a seal, after which no writing is admissible.

خاتم khātim (ख़ातिम)–खत्म करने वाला, समाप्त करने वाला. *(nm)*–ending, finishing, one who ends or brings to conclusion.

خاتمہ khātimā (ख़ातिमा)–अन्त, समाप्ति, पूर्ति, समापन, मृत्यु, नतीजा, निष्कर्ष. *(nm)*–end, finish, conclusion, appendix.

خاتمہ بالخیر khātimā bilkhair (ख़ातिमा बिलख़ैर)–शुभ समाप्ति, सुखदायक पूर्णता, मोक्ष प्राप्ति, अच्छा नतीजा. *(nm)*–happy ending, happy conclusion.

خاتمہ ہونا khātimā honā (ख़ातिमा होना)–समाप्ति होना, अन्त होना, मृत्यु होना. *(v)*–to end, to die.

خاتون khātūn (ख़ातून)–महिला, शरीफ़ औरत, सम्मानित औरत. *(nf)*–a lady, a noble woman.

خادم khādim (ख़ादिम)–दास, सेवक, नौकर. *(nm)*–a servant, an attendant.

خادمہ khādimā (ख़ादिमा)–सेविका, नौकरानी, दासी. *(nf)*–a female servant.

خار khār (ख़ार)–काँटा, कंटक, ईर्ष्या, डाह. *(nm)*–a thorn, spine, thistle, bramble, grudge, jealousy.

خاردار khārdār (ख़ारदार)–काँटों वाला, काँटेदार, कँटीले तार से घिरा हुआ, कष्टदायक. *(adj)*–thorny, barbed, troublesome.

خارزار khārzār (ख़ारज़ार)–काँटेदार झाड़ियों का समूह. *(nm)*–a thicket of thorns.

خار کھانا khār khānā (ख़ार खाना)–ईष्या करना, डाह करने, किसी की प्रगति देख कर जलना. *(v)*–to feel jealous or envious.

خار و خس khār o khas (ख़ार ओ ख़स)–काँटेदार झाड़ियां, कूड़ाकरकट. *(nm)*– sweepings, rubbish.

خارا khārā (ख़रा)–एक प्रकार का बहुत ही कठोर पत्थर, संगेमरमर. *(nm)*–a hard stone, a flint, granite, a kind of marble.

خارا شگاف khārā shigāf (ख़ारा शिगाफ़)–पत्थर में दरार डाल देने वाला, बहुत मज़बूत और कठोर. *(adj)*– stone-spliting, very strong and sharp.

خارج khārij (ख़ारिज)–बाहर, अलग, त्यक्त, छोड़ा हुआ, *(adj)*–being out of, excluded, rejected, outcaste.

خارج از بحث khārij az bahas (ख़ारिज अज़ बहस)–जो बहस करने के योग्य बात न हो, बेकार, व्यर्थ. *(adj)*–out of question, beside the point.

خارج از عقل khārij az akal (ख़ारिज अज़ अक़्ल)–अक़्ल से बाहर की बात, मूर्ख, पागल, असंभव. *(adj)*– senseless, meaningless, foolish.

خارج کرنا khārij karnā (ख़ारिज करना)–निकाल देना, बाहर कर देना, अस्वीकार करना. *(v)*–to exclude, to expel, to strike off, to cast off.

خارج ہونا kharij honā (ख़ारिज होना)–निकल जाना, अलग हो जाना, दूर होना. *(v)*–to be excluded, to be struck off.

خارجہ khārijā (ख़ारिजा)–बाहरी, विदेशी, निकाला हुआ, अस्वीकृत किया हुआ. *(nm)*–foreign, external, what is excluded or rejected.

خارجہ حکمت عملی khārijā hikmate amlī (ख़ारिजा हिकमते अमली)– विदेश पालिसी. *(nf)*–foreign

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

policy.

امور خارجہ amūr-e khārijā (अमूर-ए ख़ारिजा)–विदेश विभाग के मामले. *(nm)*–external affairs.

محکمہ خارجہ mahakmā-e khārijā (महकमा-ए ख़ारिजा)–विदेश विभाग. *(nm)*– foreign department.

وزیر خارجہ vazīre khārijā (वज़ीरे ख़ारिजा)–*(nm)*– foreign minister, minister for foreign affairs.

خارجی khārijī (ख़ारिजी)–बाहरी, विदेशी, बाहर निकाला हुआ, मुसलमानों में एक फ़िर्क़ा जो हज़रत अली को हज़रत मुहम्मद का जायज़ उत्तराधिकारी नहीं मानता. *(nm)*–an outcast, a sect of Muslims who do not reckon Hazrat Ali the legal successor of the Holy Prophet. *(adj)*– external, extraneous.

خارش/خارشت khārish (ख़ारिश)–खाज, खुजली. *(nf)*–the itch, the scabies.

خارشی khārishī (ख़ारिशी)–खारिश-ज़दह, ख़ारिश वाला. *(adj)*–itchy, mangy, suffering from scabies.

خارق عادات khārike ādāt (ख़ारिके आदात)–अजूबा, विचित्र, प्रकृति के विरुद्ध, अस्वाभाविक. *(adj)*–contrary to nature, unnatural, unusual, *(nm)*– miracles.

خازن khāzin (ख़ाज़िन)–कोषाध्यक्ष, ख़ज़ानची. *(nm)*– custodian, treasurer.

خاشاک khāshāk (ख़ाशाक)–कूड़ाकरकट, कचरा, बेकार चीज़, रद्दी चीज़. *(nm)*–useless, worthless, rubbish, trash, sweepings.

خاص khās (ख़ास)–विशेष, उचित, निजी, केवल, एक मात्र. *(adj)*– specific, particular, peculiar, special, appropriate, personal, private, excellent, noble, fine, only.

خاص بردار khāsbardār (ख़ासबरदार)–विशेष वाहन जिस पर हथियार इत्यादि लाए-ले जाए जाते हैं. *(nm)*–an arms carrier.

خاص تحصیل khās tahsīl (ख़ास तहसील)–जिस तहसील में जिला का मुख्यालय हो. *(nf)*–the *tehsīl* at the head quarters of a district.

خاص چیز khās cīz (ख़ास चीज़)–कोई विशेष वस्तु. *(nf)*– anything special.

خاص دان khās-dān (ख़ास-दान)–पान रखने का एक विशेष ढक्कन वाला बरतन. *(nm)*–a betel dish with cover.

خاص کر khās kar (ख़ास कर)–विशेष रूप से. *(adv)*– especially, particularly.

خاص وعام khās-o ām (ख़ास-ओ आम)–विशेष तथा साधारण, बड़े छोटे सब, जनता. *(nm)*–the high and low, the general public.

خاصا khāsa (ख़ासा)–उत्तम, अच्छा, सुन्दर, आकर्षक, न बढ़िया न घटिया, साधारण. *(adj)*–charming, good, delightful, fair, pretty, of medium quality, moderate.

خاصہ khāsā (ख़ासा)–बड़े लोगों का विशेष भोजन, एक खास सेवक, एक बढ़िया कपड़ा. *(nm)*–dinner, the delicious food of great men, a private or personal attendant, a kind of fine cloth.

خاصہ khāssā (ख़ास्सा)–प्रकृति, स्वभाव, आदत, तरीक़ा. *(nm)*–nature, habit, manner, method.

خاصیت khāsiyat (ख़ासियत)–स्वभाव, आदत, विशेषता, गुण. *(nf)*–peculiar nature, natural dispo- sition, pecularity.

خاطر khatir (ख़तिर)–मन, दिल, ध्यान, चित्त, ख्याल, मुरव्वत, शील, आव भगत, सेवा-सत्कार,,ख़ातिरदारी, तरफ़दारी. *(nm)*–the heart, mind, thought, whatever occurs to the mind, memory, inclination, sake, behalf, choice, regard, respect, favour.

خاطر جمع khātir jamā (ख़ातिर जमा)–सांत्वना, ढारस, दिलासा. *(nm)*–tranquality, repose, content, rest, quite.

خاطر جمع رکھنا khātir jamā rakhnā (ख़ातिर जमा रखना)–शान्त चित्त होना, सन्तुष्ट होना, एकाग्र चित्त होना. *(v)*–to set one's mind at ease, to be calm and collected.

خاطرخواہ khātir khāh (ख़ातिर ख़ाह)–मनोवांछित, मन चाहा, जैसा चाहा वैसा ही. *(adv)*–to one's satisfaction, according to one's wishes, as one desires.

خاطرداری khātirdārī (ख़ातिरदारी)–सम्मान, आदर,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

सत्कार, आव भगत, मनोरंजन, सन्तुष्टि, प्रोत्साहन. *(nf)*–regard, consideration, satisfaction, comfort, gratification, hospitality, entertainment, encouragement.

خاطر میں رکھنا **khātir main rakhnā** (ख़ातिर में रखना)–ध्यान में रखना, याद रखना. *(v)*–to bear in mind, to remember.

خاطر میں لانا **khātir main lānā** (ख़ातिर में लाना)–आव भगत करना, ध्यान देना, सम्मान करना, आदर करना. *(v)*–to regard, to give a thought to, to care for, to attend to, to think of.

خاطر نشین **khātir nashīn** (ख़ातिर नशीं)–दिल में बसा हुआ, जिसे भुलाया न जा सके. *(adj)*–very dear, beloved, unforgetable, who is always remembered.

خاطف **khātiph** (ख़ातिफ)–झपटने वाला, तेज़ी से टूट पड़ने वाला. *(adj)*–pouncing, falling like lightning.

خاطی **khātī** (ख़ाती)–दोषी, अपराधी, कुसूरवार, मुजरिम. *(adj)*–criminal, who is at fault, culprit.

خاقان **khākān** (ख़ाक़ान)–राजा, सम्राट, तुर्की और चीनी राजाओं की उपाधि. *(nm)*–a king, an emperor, the title of Chinese and Turkish kings.

خاقانی **khakānī** (ख़क़ानी)–बदशाह का विशेष सहायक. *(adj)*–attached to emperor.

خاک **khāk** (ख़ाक)–मिट्टी, राख, ज़मीन, धरती, शव. *(nf)*–dust, earth, land, dead-body.

خاک اڑانا **khāk uṛānā** (ख़ाक उड़ाना)–किसी को बदनाम करना, किसी के मान-सम्मान के साथ खिलवाड़ करना, आवारागर्दी करना, निरुद्देश्य घूमना. *(v)*–to defame, to wander, to roam about.

خاک اڑنا **khāk uṛnā** (ख़ाक उड़ना)–सब कुछ बरबाद हो जाना, सब कुछ नष्ट हो जाना, तबाह हो जाना. *(v)*–to be ruined, to be destroyed, to be deserted.

خاک بسر **khāk basar** (ख़ाक बसर)–बहुत गरीबी में जीवन व्यतीत करना, अभावों में जीना. *(adv)*–in a miserable condition.

خاک پھانکنا **khāk phānknā** (ख़ाक फांकना)–आवारागर्दी करना, बिना उद्देश्य घूमते रहना, व्यर्थ में आते जाते रहना. *(v)*–to stray, to wander away, to roam about.

خاک چھاننا **khāk chānanā** (ख़ाक छानना)–व्यर्थ के काम करना, ऐसा काम करना जिस का कोई लाभ न हो, निरुद्देश्य घूमना फिरना. *(v)*–to labour hard for nothing, to go about aimlessly, to go through fruitless toil.

خاک دان **khākdān** (ख़ाकदान)–डस्टबिन, कूड़ेदान, ऐसा बरतन जिसमें कूड़ा डाला जाता है. *(nm)*–dustbin.

خاک ڈالنا **khāk ḍālnā** (ख़ाक डालना)–किसी चीज़ पर मिट्टी डाल कर उसे छिपा देना, किसी बात को भुला देना, कोई ध्यान न देना, बदले की बात को भुला देना. *(v)*–to pay no attention, to throw dust on, to conceal an ugly affair, to forgive and forget.

خاکروب **khākrob** (ख़ाकरोब)–सफाई कर्मचारी, जमादार, झाड़ू देने वाला. *(nm)*–a sweeper.

خاکسار **khāksār** (ख़ाकसार)–विनम्र, विनीत, झुका हुआ, सादा, महत्त्वहीन, गरीब. *(nm)*–humble, poor, low, unimportant.

خاکساری **khāksārī** (ख़ाकसारी)–विनम्रता. *(nf)*–humbleness, humility.

خاک کا پتلا **khāk kā putlā** (ख़ाक का पुतला)–मनुष्य, मिट्टी का बना हुआ. *(nm)*–man, one made of earth.

خاک میں ملانا **khāk main milānā** (ख़ाक में मिलाना)–मिट्टी में मिला देना, बरबाद कर देना, जड़ से उखाड़ फेंकना, धराशायी कर देना. *(v)*–to demolish, to destroy.

خاک میں ملنا **khāk main milnā** (ख़ाक में मिलना)–नष्ट हो जाना, मिट जाना, मर जाना. *(v)*–to be ruined, to perish, to die.

خاک ہو جانا **khāk ho jānā** (ख़ाक हो जाना)–मिट्टी में मिल जाना, नष्ट हो जाना, मर जाना. *(v)*–to be ruined, to die, to perish.

خاکستر **khākistar** (ख़ाकिस्तर)–राख होना, नष्ट होना, भस्म होना. *(v)*– ashes.

خاکستر ہونا **khākistar honā** (ख़ाकिस्तर होना)–जल कर राख हो जाना, भस्म हो जाना. *(v)*–to be

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

reduced to ashes.

خاکستری khākistarī (ख़ाकिस्तरी)–राख के रंग का, ग्रे रंग का. *(adj)*–of the colour of ashes, ashy, grey.

خاکشی/خاکسی khākashī/khākasī (ख़ाकशी/ख़ाकसी)–तोलने का एक बहुत छोटा भार जिसे सुनार प्रयोग करते हैं, एक कँटीला जंगली पौधा, एक छोटा लाल रंग का बीज जोकि दवाई बनाने के काम आता है. *(nf)*–a small weight used by goldsmiths, a red bramble, a small red seed used in medicine.

خاکہ khākā (ख़ाका)–नक़्शा, चित्र, कच्ची तस्वीर. *(nm)*–a plan, a sketch, a draft, an outline, a caricature.

خاکہ اتارنا khākā utārnā (ख़ाका उतारना)–नक़्शा बनाना, चित्र बनाना. *(v)*–to trace, to make a tracing of.

خاکہ اُڑانا khākā uṛānā (ख़ाका उड़ाना)–किसी का मज़ाक उड़ाना, किसी पर व्यंग्य कसना. *(v)*–to ridicule, to make a jest of, to give a bad name to.

خاکی khākī (ख़ाकी)–मिट्टी का, मिट्टी के रंग का, मटमैला रंग, मटियाला, एक किस्म का तीर, ख़ाकी वर्दी वाले, पुलिस. *(adj)*–of the dust, dusty, earthy, dust coloured, a kind of arrow, policemen who wear *khaki* uniform.

خاکی انڈا khākī anḍā (ख़ाकी अंडा)–ऐसा अंडा जिस से बच्चा नहीं निकल सकता, नीच आदमी. *(nm)*–a wind egg, an unfertilized egg incapable of producing chicken, a bastard.

خاگینہ khāgīnā (ख़ागीना)–अंडे से बना एक भोज्य पदार्थ, तले हुए अंडे, अंडों का आमलेट. *(nm)*–a kind of dish made of eggs. fried eggs. an omlet.

خال khāl (ख़ाल)–चेहरे पर मस्सा, सुन्दरता के लिए चेहरे पर एक नकली तिल का निशान. *(nm)*–a mole on the face, an artificial spot made to beautify the face.

خال خال khāl khāl (ख़ाल ख़ाल)–बहुत थोड़ा, अनुपलब्ध, अद्वितीय, कभी कभी, कहीं कहीं. *(adj)*–little, very little, rare, here and there, occasional

خالص khālis (ख़ालिस)–शुद्ध, बिना मिलावट के, सच्चा (मित्र), असली. *(adj)*–pure, real, genuine, sincere (friend).

خالصہ khālisā (ख़ालिसा)–शुद्ध, असली, बिना किसी मिलावट के, लगान वुसूल करने का कार्यालय, सिक्खें का नाम. *(adj)*–pure, real, genuine, a revenue collector's office, a name for the Sikhs.

خالق khālik (ख़ालिक़)–सारे संसार को बनाने वाला, परमात्मा. *(nm)*–the creator of the entire world, God.

خالو khālū (ख़ालू)–मासड़, मां की बहन (मौसी) का पति. *(nm)*–a maternal uncle, husband of mother's sister.

خالہ khālā (ख़ाला)–माँ की बहन, मौसी. *(nm)*–maternal aunt, mother's sister.

خالہ جی کا گھر khālā jī kā ghar (ख़ाला जी का घर)–विश्राम करने का एक सुरक्षित और सुविधाजनक स्थान, एक आसान काम. *(nm)*–a comfortable and safe place of rest, an easy matter.

خالی khālī (ख़ाली)–खाली मकान–जिसमें कोई न रहता हो, खाली काग़ज़–जिस पर कुछ न लिखा हो, खाली जेब–जिस में पैसे न हों, खाली दिमाग़–जिस व्यक्ति में अक़्ल न हो, खाली फार्म–जो भरा हुआ न हो. *(adj)*–empty, vacant, void, deserted, blank, not filled up, unoccupied, exempt, ineffective.

خالی کرنا khālī karnā (ख़ाली करना)–मकान खाली करना, जेब खाली करना, बक्सा खाली करना. *(v)*–to vacate, to empty, to clear out.

خالی ہاتھ khālī hāth (ख़ाली हाथ)–जिसके पास कोई पैसा न हो, जिसके पास करने के लिए कोई नौकरी या काम-धन्धा न हो. *(adj)*–poor, penniless, pauper, unemployed.

خام khām (ख़ाम)–अपक्व, कच्चा, अनुभवहीन, अदृढ़, कमज़ोर, बिना सिका, हरा, अस्थिर. *(adj)*–unripe, green, raw, crude, inexpert, vain, unbaked, immature, not solid, imperfect.

خام خیالی khām khayālī (ख़ाम ख़याली)–कच्ची और अनुभवहीन सोच, दिन में सपने देखना. *(nf)*–vain imagination, immature ideas.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

خام عقل khāmakal (ख़ाम अक़्ल)—कच्ची अक़्ल, बचकानी सोच. *(adj)*–fool, stupid, of weak understanding.

خاموش khāmosh (ख़ामोश)—चुप, जो कुछ बोलता न हो. *(adj)*–silent.

خاموشی khāmoshī (ख़ामोशी)—चुप्पी, नीरवता, मौन. *(nf)*–silence.

خامہ khāmā (ख़ामा)—क़लम, लेखनी. *(nm)*–a pen, a writing reed.

خامہ فرسائی khāmā pharsāī (ख़ामा फरसाई)—लिखाई, लेखन-कार्य. *(nm)*–writing.

خامی khāmī (ख़ामी)—कमी, त्रुटि, अभाव, अनुभवहीनता, कच्चापन, अधूरापन. *(nf)*–immaturity, rawness, imperfection, inexperience, mistake, shortage.

خان khān (ख़ान)—पठानों की एक उपाधि. *(nm)*–a title used by *Pathāns*.

خاندان khāndān (ख़ानदान)—वंश, कुल, परिवार, घराना. *(nm)*–lineage, dynesty, race, family, house, household.

خاندانی khāndānī (खानदानी)—ऊँचे कुल का, अच्छे ख़ानदान का, ख़ानदान का या ख़ानदान सम्बन्धी. *(adj)*– hereditary, ancestral, of good birth.

خانساماں khānsāmā (ख़ानसामा)—खाना बनाने वाला, रसोइया, बावर्ची. *(nm)*–a butler, a cook, a house-steward.

خانقاہ khānkāh (ख़ानक़ाह)—आश्रम, धार्मिक पुरुषों का निवास, किसी साधु-सन्त का मक़बरा. *(nm)*–abode of holy men, the tomb of a saint.

خانگی khānagī (ख़ानगी)—घरेलू, गृहसम्बन्धी, आत्मीय, निजी, रखैल, दाश्ता, वेश्या, बाज़ारू औरत. *(adj)*– domestic, private, household, *(nf)*–a prostitute, a harlot, keep.

خانم khānum (ख़ानुम)—श्रीमती, महोदया, मुहतरमा, धर्मपत्नी, पत्नी, बीवी, ख़ान की स्त्री. *(nf)*–a lady, a woman, a rank, princess, a wife, female of *khan*.

خانماں khānumān (ख़ानुमां)—घरेलू सामान, फ़र्नीचर, घर, परिवार, घर में इस्तेमाल होने वाली हर वस्तु. *(nm)*–household, furniture, house, family, everything belonging to the house.

خانوادہ khānvādā (ख़ानवादा)—वंश, कुल, गोत्र, ख़ानदान, घर का सामान. *(nm)*– a family, a house, a tribe, lineage, household.

خانہ khānā (ख़ाना)—घर, गृह, डिबिया, केस, सन्दूक़, दराज़, अल्मारी का ख़ाना, मकान का कोई हिस्सा. *(nm)*–house, dwelling, chamber, room, a drawer, a compartment, a partition.

خانہ آبادی khānā ābādī (ख़ाना आबादी)—शादी, घर का आबाद होना, घर में समृद्धि होना. *(nf)*–marriage, prosperity.

خانہ بدوش khānā badosh (ख़ाना बदोश)—जिनका कोई स्थायी घर नहीं होता, जो अपने सामान और बीवी बच्चों के साथ जगह जगह घूमते रहते हैं, घुमक्कड़. *(adj)*– wanderer, nomadic, *(nm)*–a traveller, a pilgrim, a gipsy, a rover, a vagabond.

خانہ بدوشی khānā badoshī (ख़ाना बदोशी)—एक जगह न टिकना, जगह जगह घूमना, कोई स्थायी घर न होना. *(nf)*– wandering, roving, travelling.

خانہ براندار khānā barāndāz (ख़ाना बरांदाज़)—पैसा उड़ाने वाला, फ़िज़ूलखर्ची करने वाला, जो पैसे का महत्त्व न जानता हो. *(nm)*–a spendthrift, a prodigal.

خانہ بربادی khānā bardārī (ख़ाना बरबादी)—किसी घर या परिवार की बरबादी. *(nf)*–destruction of a house or family.

خانہ پری khānāpurī (ख़ानापुरी)—खाने भरना अर्थात् कोई फार्म भरना, औपचारिकता, दिखावे के लिए कोई काम करना. *(nf)*–filling in the column, to do a formality, to do something for formality sake.

خانہ تلاشی khānā talāshī (ख़ाना तलाशी)—घर की तलाशी लेना. *(nf)*–house search.

خانہ جنگی khānā jangī (ख़ाना जंगी)—घरेलू जंग, देश में आपसी भिड़ंत, देश के अन्दर की आपसी मारकाट व लड़ाई झगड़े. *(nf)*–domestic feuds, civil war, domestic bickering.

خانہ خدا khānā khudā (ख़ाना ख़ुदा)—ख़ुदा का घर, परमात्मा का निवास, मन्दिर, मस्जिद, चर्च, गुरुद्वारा, पूजा- स्थल. *(nm)*–the house of God, the *Ka'abah*, a mosque, a temple, church,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

gurudwara, any place of worship.

خانہ خراب **khānā kharāb** (ख़ाना ख़राब)–बरबादी, तबाही, विनाश, हानि. *(adj)*–ruined, destroyed, base, a wretch.

خانہ خرابی **khānā kharābī** (ख़ाना ख़राबी)–विनाश, तबाही, हानि, बरबादी. *(nf)*–ruin, destruction, loss.

خانہ داری **khānādārī** (ख़ानादारी)–घर की देखभाल, घरेलू व्यवस्था, घर का प्रबन्ध. *(nf)*–house-keeping, household management.

خانہ دوست **khānā dost** (ख़ाना दोस्त)–घर का दोस्त, जिसे घर से प्यार हो, जो घर पर रहना पसन्द करता हो, जिसे ज़्यादा घूमने फिरने का शौक़ न हो. *(adj)*–fond of staying at home, a stay-at home person.

خانہ زاد **khānā zād** (ख़ाना ज़ाद)–गुलाम का बच्चा. *(nm)*–the child of a slave.

خانہ ساز **khānā sāz** (ख़ाना साज़)–घर का बनाया हुआ. *(adj)*– home made.

خانہ شماری **khānā shumārī** (ख़ाना शुमारी)–जनसंख्या गणना. *(nf)*–a census.

خانہ نشین **khānā nashīn** (ख़ाना नशीन)–घर पर बैठने वाला, रिटायर्ड व्यक्ति, बेकार, सुस्त व्यक्ति. *(adj)*–retired, pensioner, idle, unemployed.

صاحب خانہ **sāhab khānā** (साहब ख़ाना)–घर का स्वामी. *(nm)*– master of the house.

کتب خانہ **kutabkhānā** (कुतबखाना)–पुस्तकालय, जहाँ पुस्तकें रखी जाती हैं. *(nm)*–library.

خاور **khāvar** (ख़ावर)–पूर्व या पश्चिम. *(nm)*–the East or the West.

خاوند **khāvand** (ख़ावंद)– स्वामी, पति, मालिक, शौहर. *(nm)*– lord, master, husband.

خائف **khāaif** (ख़ाइफ़)–भयभीत, डरा हुआ, आतंकित. *(adj)*–afraid, fearful, frightened, timid.

خائن **khāain** (ख़ाइन)–अपभोगी, बेईमान, धोखेबाज़, जो विश्वास के योग्य न हो, विश्वासघाती. *(adj)*–unfaithful, treacherous, cheat.

خایہ **khāyah** (ख़ायः)–अंडकोष, फ़ोता. *(nm)*–a testicle, an egg.

خباثت **khabāsat** (ख़बासत)–दुष्टता, नीचता, कमीनापन, ओछापन. *(nf)*–corruption, wickedness, depravity, meanness.

خبث **khabas** (ख़बस)–नीचता, कमीनापन, पाजीपन, नापाकी, मैल, अशुद्धता. *(nm)*– malice, impurity, displeasure, evil.

خبر **khabar** (ख़बर)–सूचना, सन्देश, इत्तिला, पैग़ाम, जनश्रुति, अफ़वाह. *(nf)*–news, information, report, advice, rumour, notice, announcement, awareness.

خبر اُڑانا **khabar uṛānā** (ख़बर उड़ाना)–अफ़वाहें फैलाना, कहानियाँ गढ़ना. *(v)*–to spread a rumour, to carry tales.

خبر پہنچانا **khabar pahuncānā** (ख़बर पहुँचाना)–किसी को समाचार देना, सन्देशा पहुँचाना. *(v)*–to give information, to send word.

خبر پوچھنا **khabar pūchnā** (ख़बर पूछना)–जानकारी प्राप्त करना. *(v)*– to ask for information.

خبردار **khabardār** (ख़बरदार)–सचेत, चौकस, चौकन्ना, सावधान, होशियार. *(adj)*–careful, watchful, cautious, on guard, having knowledge, acquainted.

خبردار کرنا **khabardār karnā** (ख़बरदार करना)–चेतावनी देना, सावधान करना, सचेत करना, होशियार करना. *(v)*–to warn, to put on one's guard, to forewarn, to caution.

خبرداری **khabardārī** (ख़बरदारी)– चौकसी, सावधानी, सुरक्षा, पहरेदारी, देख रेख. *(nf)*–care, charge, custody, getting information, guarding, guardianship.

خبر دہندہ **khabar dahandā** (ख़बर दहन्दा)–ख़बर देने वाला, रिपोर्टर, संवाददाता. *(nm)*–an informer, reporter.

خبر دینا **khabar denā** (ख़बर देना)–सूचित करना, समाचार देना, जानकारी पहुँचाना. *(v)*–to inform, to report, to give information.

خبر رساں **khabar rasān** (ख़बर रसाँ)–सन्देश वाहक, समाचार दाता. ख़बर पहुँचाने वाला, संवाददाता, रिपोर्टर. *(nm)*–a messenger, one who gives information, reporter.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

خبر رکھنا khabar rakhnā (ख़बर रखना)

خبر رکھنا khabar rakhnā (ख़बर रखना)–समाचार ज्ञात करना, जानकारी रखना, सचेत रहना, सावधान रहना. *(v)*–to be well informed, to be wide awake, to be acquainted with.

خبرگیر khabargīr (ख़बरगीर)–रक्षक, देख रेख करने वाला, प्रहरी, पहरेदार, सहायक, मददगार. *(adj)*–watchman, assistant, helper, guard.

خبرگیری کرنا khabargīrī karnā (ख़बरगीरी करना)–देखभाल करना, रक्षा करना, चौकसी करना. *(v)*–to look after, to take care.

خبر لگانا khabar lagānā (ख़बर लगाना)–समाचार प्राप्त करना, जानकारी लेना. *(v)*–to obtain information, to fish out news, to search for news.

خبر لینا khabar lenā (ख़बर लेना)–हाल चाल पूछना, समाचार लेना, सहायता करना, किसी को दंडित करना, जानकारी प्राप्त करना. *(v)*–to look after, to care, to help, to enquire after one's health, to punish, to scold.

خبر ہونا khabar honā (ख़बर होना)–जानकारी होना, ज्ञात होना. *(nm)*–to be informed, to have knowledge of.

بے خبر be khabar (बे ख़बर)–अनभिज्ञ, अनजान, जिसे कुछ भी पता न हो. *(adj)*– uninformed, ignarant, insensible.

خبط khabat (ख़ब्त)–उन्माद, पागल पन, संलग्नता. *(nm)*– craze, madness, foolishness, stupidity.

خبطی khabtī (ख़ब्ती)–उन्मादी, बावला, पागल. *(adj)*–crazy, foolish, mad, insane.

خبیث khabīs (ख़बीस)–शैतान, दुष्टात्मा, दुष्प्रकृति, नीच, पामर, पाजी. *(adj)*–wicked, impure, bad, wicked, corrupt, filthy, foul, miser, wretched.

خبیر khabīr (ख़बीर)–जो हर बात का जानकार हो, जिसे सब ख़बरें पता हों, भिज्ञ, ज्ञानी. *(nm & adj)*–omniscient, well informed, well posted.

خبوتکا khutkā (ख़ुत्का)–मूसल या डंडा जिस से भांग कूटी जाती है. *(nm)*–pestle (for pounding hemp), club.

ختم khatm (ख़त्म)–समाप्त, पूर्ण, परिणाम, समापन, अन्त. *(nm)*–end, conclusion, termination, done, finished, terminated.

ختم کرنا khatm karnā (ख़त्म करना)–समाप्त करना, पूरा करना, किसी नतीजे पर पहुँचना. *(v)*–to conclude, to finish, to terminate.

ختم ہونا khatm honā (ख़त्म होना)–समाप्त होना, अन्त हो जाना. *(v)*–to come to an end, to die, to be finished.

ختنہ khatnā (ख़तना)–मुसलमानों के धर्म के अनुसार पुरुष के लिंग की सुपारी के ऊपर की चमड़ी काटना. *(nm)*–circumcision.

ختنہ کرنا khatnā karnā (ख़तना करना)–मुसलमानी रिवाज के अनुसार पुरुष के लिंग की सुपारी के ऊपर की चमड़ी काटना. *(v)*–to circumcise.

خٹا khuṭṭā (ख़ुट्टा)–अंडकोष. *(nm)*–a testicle.

خجالا khajālā (ख़जाला)–बेवकूफ, मूर्ख, मूढ़, अज्ञानी. *(nm)*– foolish, stupid, ignorant.

خجالت khajālat (ख़जालत)–शर्म महसूस करना, शर्मिंदा होना, आँखें चुराना. *(nm)*–shame, sense of shame, bashfulness.

خجستہ khujastā (ख़ुजस्ता)–प्रसन्न, सौभाग्यवान, पवित्र. *(adj)*–happy, fortunate, blessed, auspicious.

خجستہ اختر khujastā akhtar (ख़ुजस्ता अख़्तर)–भाग्यशाली, खुशकिस्मत, जिसका सितारा चमक रहा हो. *(nm)*– fortunate, lucky, having one's star in the ascendant.

خجل khajil (ख़जिल)–शर्मसार, शर्मिंदगी महसूस करने वाला, लज्जावान, विनीत. *(adj)*–bashful, abashed, ashamed, modest.

خجل کرنا khajil karnā (ख़जिल करना)–शर्मिंदा करना. *(v)*–to put one to shame.

خچر khaccar (ख़च्चर)–घोड़े की शक्ल का लेकिन घोड़े से छोटा जानवर जो बोझ ढोने के काम आता है. *(nm)*–a mule.

خد khadd (ख़द्द)–गाल, हल द्वारा बनाई गई धरती में दरार, नाली. *(nm)*–a cheek, a furrow, an opening.

خدوخال khad-o khāl (ख़द-ओ ख़ाल)–शक्ल सूरत, हुलिया, चेहरा-मोहरा. *(nm)*–features, appearance.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

خدا **khudā** (ख़ुदा)–परमात्मा, ईश्वर, सब का मालिक, सर्वशक्तिमान, सब को जीवन देने वाला, सब का पालन करने वाला. *(nm)*–God, lord, the supreme being, master, creator, owner.

خدا پرست **khudā parast** (ख़ुदा परस्त)–ईश्वर की पूजा करने वाला, धार्मिक विचारों वाला, नेक, परमात्मा के प्रति समर्पित. *(adj)*–God-worshipper, pious, religious minded, godly, devout.

خدا ترس **khudā taras** (ख़ुदा तरस)–परमात्मा से डरने वाला, पुण्यात्मा, नेक दिल, दयावान. *(adv)*–who fears from God, kind, pious, godly.

خدا چاہے **khudā cāhe** (ख़ुदा चाहे)–यदि ईश्वर चाहे तो; सब ईश्वर के चाहने पर निर्भर करता है. *(adv)*–if God wills, God willing.

خدا حافظ **khudā hāfiz** (ख़ुदा हाफ़िज़)–ईश्वर आपकी रक्षा करे. *(adv)*–God be your protector, good bye, farewell.

خدا خدا کرکے **khudā khudā karke** (ख़ुदा ख़ुदा करके)–बड़ी मुश्किल के बाद, ईश्वर से बहुत प्रार्थना करने के बाद. *(adv)*–with great difficulty, after much prayer.

خدا داد **khudādād** (ख़ुदादाद)–परमात्मा की दी हुई, कुदरती. *(adj)*–God-given, granted by God, natural, God-gift.

خدا را **khudā rā** (ख़ुदा रा)–परमात्मा के लिए. *(adv)*–for God's sake.

خدا رسیدہ **khudā rasīdā** (ख़ुदा रसीदा)–धार्मिक, पवित्र, परमात्मा का भक्त, महात्मा, वली. *(adj)*–pious, virtuous, godly.

خدا سلامت رکھے **khudā salāmat rakhe** (ख़ुदा सलामत रखे)–परमात्मा आपकी सुरक्षा करे, परमात्मा की कृपा से आप लम्बी उम्र जियें. –may God protect you! may you live long!

خدا سمجھے **khudā samjhe** (ख़ुदा समझे)–किसी को श्राप देना. परमात्मा तुम्हारा न्याय करेगा, परमात्मा ही तुम्हें उचित सज़ा देगा. – may God deal with you, may God punish you.

خدا سے لو لگانا **khudā se lau lagānā** (ख़ुदा से लौ लगाना)–ईश्वर की भक्ति करना, ईश्वर के प्रति समर्पित होना. *(v)*–to be devoted to God.

خداشناس **khudā shināsī** (ख़ुदा शिनास)–परमात्मा को मानने वाला, परमात्मा का भक्त, परमात्मा आभारी. *(adj)*–God knowing, pious, godly.

خدا کا گھر **khudā kā ghar** (ख़ुदा का घर)–पूजा-स्थल, मन्दिर, मस्जिद, चर्च, गुरुद्वारा. *(nm)*–a place of prayer– temple, mosque, church, gurudwara.

خدا کی پناہ **khudā kī panāh** (ख़ुदा की पनाह)–परमात्मा हमारी रक्षा करे! –God preserve us!

خدا کی لاٹھی میں آواز نہیں **khudā kī lāṭhī main āvāz nahīn** (ख़ुदा की लाठी में आवाज़ नहीं)–परमात्मा किसी को दंड देने से पहले कुछ बताता नहीं. *(prov)*–the long arm of the Almighty makes no sound when it strikes.

خدا کے پاس جانا **khudā ke pās jānā** (ख़ुदा के पास जाना)–मृत्यु होना, दमर जाना. *(v)*–to die.

خدا لگتی کہنا **khudā lagtī kahnā** (ख़ुदा लगती कहना)–सदा सच बोलना, सच्ची बात कहना, सच का साथ देना. *(v)*–to speak the truth, to say what is right and just.

خدانخواستہ **khudā nakhvāstah** (ख़ुदा नखवास्तः)–भगवान न करे, कहीं ऐसा न हो. –God forbid.

خدا واسطے کی دشمنی **khudā vāste kī dushmanī** (ख़ुदा वासते की दुश्मनी)–किसी कारण से दुश्मनी करना. *(nf)*–purposeful enmity.

خدام **khudām** (ख़ुदाम)–'ख़ादिम' का बहुवचन, सेवक, नौकर. *(nm)* – (plural of خادم khādim), servants.

خداوند **khudāvand** (ख़ुदावंद)–ईश्वर, परमात्मा, मालिक, रक्षक, पालन कर्ता, पति. *(nm)*–master, lord, husband.

خدائی **khudāī** (ख़ुदाई)–परमात्मा की कृपा, धार्मिकता. *(nf)*–Godhead, lordship, divinity.

خدائی خوار **khudāī khār** (ख़ुदाई ख़ार)–बेशर्म व्यक्ति, मुफ़्तखोरा, जिसे किसी की शर्म न हो. *(nm)*–a shameless person, a vangabond, a wanderer.

خدائی کرنا **khudāī karnā** (ख़ुदाई करना)–कोई

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

خدشہ khadashā (ख़दशा) बहुत ही अदुभुत काम करना. *(v)*–to perform something miraculous.

خدشہ khadashā (ख़दशा)–आशंका, डर, भय, आतंक, सन्देह, चिन्ता. *(nf)*–fear, danger, alarm, doubt, anxiety, apprehension.

خدمت khidmat (ख़िदमत)–सेवा, टहल, नौकरी, चाकरी. *(nf)*–service, attendance, duty, function, office.

خدمت گار khidmatgār (ख़िदमतगार)–नौकर, सेवक, चाकर, दास. *(nm)*–servant, attendant, a butler, a table servant.

خدمت گاری khidmatgārī (ख़िदमतगारी)–सेवा, टहल, आज्ञा-पालन, हाज़िरी. *(nf)*– service, attendance.

خدمت گزار khidmat guzār (ख़िदमत गुज़ार)–ख़िदमत करने वाला, सेवक, दास, नौकर, आज्ञा का पालन करने वाला. *(nm)*–servant, obedient, attendant.

خدمتی khidmatī (ख़िदमती)–दास, सेवक, नौकर, आज्ञा पालन करने वाला. *(nm)*–servant, attendant, obedient.

خدنگ khadang (ख़दंग)–तीर, बाण, एक वृक्ष जिस से तीर बनाए जाते हैं. *(nm)*–an arrow, the white poplar (a tree from which arrowa are usually made).

خر khar (ख़र)–गधा, गर्दभ, एक पशु जो बोझ ढोने के काम आता है, मूर्ख, घामड़. *(nm)*–an ass, an animal used for carrying load, foolish, stupid.

خردماغ khar dimāg (ख़ार दिमाग़)–मूढ़, मूर्ख, घमंडी, अनभिज्ञ, अकड़बाज़. *(adj)*–foolish, stupid, pig- headed, peevish.

خردماغی khar dimāgī (ख़र दिमाग़ी)–मूर्खता, घमंड, अनभिज्ञता, अकड़बाज़ी. *(nm)*–foolishness, proud, ignorance, stupidity.

خروار kharvār (ख़रवार)–एक गधे का बोझ, इतना बोझ जो एक गधे से उठाया जा सके. *(nm)*–an ass load.

خراب kharāb (ख़राब)–ध्वस्त, भग्न, बरबाद, नष्ट, अपमानित, तिरस्कृत, बे इज़्ज़त, बुरा, निकृष्ट. *(adj)*–bad, depraved, ruined, depopulated, deserted, abandoned, spoiled, waste, poor, wretched, corrupt, obscene.

خراب خستہ kharāb khastā (ख़राब ख़स्ता)–बुरी दशा, दयनीय दशा, शोचनीय दशा. *(adj)*–ruined, miserable, spoiled.

خراب کرنا kharāb karnā (ख़राब करना)–बिगाड़ना, बेकार करना, तोड़ना, नष्ट करना, भ्रष्ट करना, बलात्कार करना. *(v)*–to spoil, to pollute, to rape, to corrupt, to lay waste, to mar, to desolate.

خرابات kharābāt (ख़राबात)–खराब जगह, मयखाना, शराब का अड्डा, शराब पीने की जगह, बार, वेश्यालय, वेश्या का कोठा, मधुशाला. *(nm)*–a tavern, a brothel, a bar.

خراباتی kharābātī (ख़राबाती)–बुरे काम करने वाला, बुरी जगहों पर जाने वाला, शराबखानों और वेश्यालयों का रसिया, शराबी. *(nm)*–a hunter of taverns and brothels, a rake, a drunkard.

خرابہ kharābā (ख़राबा)–एक बुरी जगह, ख़राब करने वाली जगह, बिगाड़ने वाली जगह. *(nm)*–devastation, ruin, a bad place, a ruined place.

خرابی kharābī (ख़राबी)–बुराई, विनाश, कमी, त्रुटि, अभाव, शरारत, नुक्स, दोष. *(nf)*–badness, depravity, ruin, desolation, misery, an evil, defect, destruction.

خراٹا kharrāṭā (ख़र्राटा)–सोते समय नाक से ख़र ख़र की आवाज़ निकालना. *(nm)*–snoring.

خراٹے لینا kharrāṭe lenā (ख़र्राटे लेना)–सोते समय नाक से ख़र ख़र की आवाज़ निकालना. *(v)*–to snore.

خراج khirāj (ख़िराज)–टैक्स, लगान, चौथ आदि कर. *(nm)*–tax, duty, rent, revenue.

خراد kharād (ख़राद)–एक मशीन जिस पर धातु की वस्तुओं को छीला और तराशा जाता है. *(nf)*–a lathe.

خراد چڑھنا kharād caṛnā (ख़राद चढ़ना)–खराद की मशीन पर किसी धातु की वस्तु को चढ़ाना, पालिश करना, सुधरना, अच्छी आदतें सीखना, सभ्य समाज में उठना बैठना. *(v)*–to be put on the lathe, to be polished, to mix up with high society.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

خرادی **kharādī** (ख़रादी)–ख़राद पर काम करने वाला. *(nm)*–a turner, who works on a lathe machine.

خراس **kharās** (ख़रास)–आटा चक्की जिसे बैल या ऊँट चलाते हैं. *(nm)*–a flour-mill worked by camels or oxen.

خراش **kharāsh** (ख़राश)–खुरचा जाना, खरोंच लगना, रगड़ लगना. *(nf)*–scratching, scraping.

خرافات **khurāphāt** (ख़ुराफात)–बेकार और बेवकूफ़ी की बातें, भद्दी और असभ्य भाषा, उलटी सीधी बातें. *(nf)*–senseless or improper speech, obscene language.

خرام **khirām** (ख़िराम)–मंदगति, धीमी चाल, सैर. *(nf)*–pace, stately, gait, graceful walking, walk.

خوش خرام **khush kharām** (ख़ुश ख़राम)–प्रसन्नता पूर्वक धीरे धीरे चलना. *(adj)*–walking elegantly.

خراماں خراماں **kharāmān kharāmān** (ख़रामां ख़रामां)–धीमी गति से टहलना. *(adv)*–with a stately or graceful movement.

خرانٹ **khurrānṭ** (ख़ुर्राट)–बूढ़ा एवं अनुभवी व्यक्ति, बहुत चालाक एवं निपुण व्यक्ति. *(adj)*–old, experienced, crafty.

خربوزہ **kharbūzā** (ख़रबूज़ा)–एक मीठा फल जो गर्मियों के मौसम में मिलता है. *(nm)*–a fruit, the musk- melon.

خرچ **kharc** (ख़र्च)–व्यय, सर्फा. *(nm)*–expenditure, spending, disbursement, outgoing, money, allowance.

خرچ / اخراجات **kharc/akhrājāt** (ख़र्च/अख़राजात)–व्यय, ख़र्चा. *(nm)*–expenditure.

خرچ دینا **kharc denā** (ख़र्च देना)–ख़र्च करने के लिए धन देना. *(v)*–to give money for expenditure, to give allowance.

خرچ متفرقات **kharce mutfarkāt** (ख़र्चे मुत्फ़र्क़ात)–भिन्न भिन्न प्रकार के ख़र्चे. *(nm)*–contingencies, miscellaneous expenditure.

خرچ ہونا **kharc honā** (ख़र्च होना)–व्यय होना, पैसा हाथ से निकलना. *(v)*–to be spent.

خرچنا / خرچ کرنا **kharcnā/kharc karnā** (ख़र्चना/ख़र्च करना)–व्यय करना, पैसा जेब से निकालना. *(v)*–to spend, to use the money.

خرچہ **kharcā** (ख़र्चा)–मुकदमे पर आया खर्चा, टूर पर किया गया ख़र्चा. *(nm)*–costs of law suits, costs, expenses on tour.

خرچہ دلانا **kharcā dilānā** (ख़र्चा दिलाना)–ख़र्च की गई रक़म दिलाना. *(v)*–to award costs.

خرچی **kharcī** (ख़र्ची)–बच्चों को दिया जाने वाला जेब खर्च, वेश्यावृत्ति पर किया गया खर्च. *(nf)*–pocket-money given to children, money spent on harlotry.

خرخشہ **kharkhashā** (ख़रख़शा)– दंगा-फ़साद, लड़ाई-झगड़ा, विघ्न, बाधा, ख़लल, चिन्ता, परेशानी, टकराव: *(nm)*–a tumult, crowd, riot, causeless wrangling, quarreling, encounter, dispute.

خرد **khirad** (ख़िरद)–बुद्धि, समझ, अक़्ल, सोच. *(nm)*– wisdom, intelligence, intellect.

خردمند **khiradmand** (ख़िरदमंद)–बुद्धिमान, समझदार, अक़्लमंद. *(adj)*–wise, intelligent.

خردمندی **khiradmandī** (ख़िरदमंदी)– बुद्धिमता, समझ, अक़्लमंदी. *(nf)*– wisdom, intelligence, sagacity.

خورد **khurd** (ख़ुर्द)–छोटा, युवा, नन्हा. *(adj)*–small, little, young, minute.

خوردبین **khurdbīn** (ख़ुर्दबीन)–जिस से देखने पर छोटी चीज़ बड़ी दिखाई देती है. *(nf)*–microscope.

خوردسال **khurdsāl** (ख़ुर्दसाल)–छोटा, छोटी आयु का. *(adj)*– young, of tender age.

خردہ **khurdā** (ख़ुर्दा)–अंश, जुज़, भाग, रेज़गारी, दोष. *(nm)*– any thing small, fragment, pedlar's small wares, small coins, part of any thing.

خردہ بیں **khurdābīn** (ख़ुर्दाबीं)–पराया दोष ढूँढ़ने वाला. *(adv)*–who finds other's faults.

خردہ فروش **khurdā pharosh** (ख़ुर्दा फ़रोश)–फुटकर माल बेचने वाला, हाकर, फेरी लगाने वाला. *(nm)*–a pedler, a retailor of small wares, a hawker.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

خردہ گیر khurdāgīr (ख़ुर्दागीर)

خردہ گیر khurdāgīr (ख़ुर्दागीर)–दूसरों की कमियां और दोष ढूँढ़ने वाला. *(adv)*–who finds faults and drawbacks of others.

خردہ گیری khurdāgīrī (ख़ुर्दागीरी)–दूसरों के दोष और कमियां ढूँढ़ना. *(nf)*–finding other's faults and draw-backs.

خرس khirs (ख़िर्स)–रीछ, भालू. *(nm)*–bear.

خرسند khursand (ख़ुर्सन्द)–खुश, प्रसन्न. *(adj)*–happly, pleased.

خرشید khurshīd (ख़ुर्शीद)–सूर्य, सूरज, भास्कर. *(nm)*–the Sun.

خرطوم khurtūm (ख़ुरतूम)–शुंड. *(nf)*–the trunk.

خرسند khursand (ख़ुरसंद)–खुश, प्रसन्न. *(adj)*–happy, glad, delighted.

خرف kharif (ख़रिफ़)–जर-जर, जीर्ण, बहुत बूढ़ा, कमज़ोर. *(nm)*–very weak, old man.

خرفہ khurfā (ख़ुर्फ़ा)–एक प्रकार का साग, कुलफ़ा, जिसका चटनी और सलाद में इस्तेमाल होता है. *(nm)*–a kind of vegetable, a herb used in pickles or salads.

خرق khark (ख़र्क)–विदारण, फाड़ना, अलग करना. *(nm)*–tearing, separating.

خرق عادت harke ādat (ख़र्के आदत)– चमत्कार, करामात, *(nm)*–contrary to nature, miracle, an unexpected event, an unusal event.

خرقہ khirkā (ख़िर्का)–कंठा, गुदड़ी, संन्यासियों का वस्त्र. *(nm)*–a patched garment, dress of a saint or *faqir*, a *gudri*.

خرقہ پوش khirkāposh (ख़िर्कापोश)–जिसने पैबन्द लगे वस्त्र पहन रखे हों, सन्त या फ़क़ीर. *(nm)*– a devotee, a mendicant.

خرگاہ khargāh (ख़रगाह)–पटवास, खैमा, टैंट. *(nm)*–a tent.

خرگوش khargosh (ख़रगोश)–गधे जैसे कानों वाला, शश, शशक, खरहा, ऐक छोटा सा सफेद जानवर. *(nm)*–a hare, rabbit.

خرم khurram (ख़ुर्रम)–खुश, प्रसन्न, आनन्दित, हर्षित, प्रफुल्ल. *(nm)*–happy, glad, cheerful, delightful, pleased, merry.

خرما khurmā (ख़ुर्मा)–खजूर, छुहारा, एक सूखा मेवा, एक मिठाई. *(nm)*–a date, fruit of date, a sweetmeat.

خرمن khirman (ख़िरमन)–फ़सल, पैदावार, फसल का ढेर या अंबार. *(nm)*–harvest, heap or stock of untrashed corn, produce.

خرموش kharmūsh (ख़रमूश)–एक बड़े आकार के चूहे की जाति. *(nm)*–a species of large rat.

خرمہرہ khar mohrā (ख़र मोहरा)–एक छोटा शंख जिसे सिक्के के तौर पर भी प्रयोग किया जाता है, कौड़ी–जिस से चौसर का खेल खेलते हैं. *(nm)*– the small shell used as coin, a (कौड़ी) *kauri*, a game of (चौसर) *chausar* is played with it.

خروار kharvār (ख़रवार)–एक गधे का बोझ, इतना बोझ जो एक गधा उठा सके. *(nm)*–load of an ass.

خرمی khurmī (ख़ुर्मी)–प्रसन्नता, खुशी, प्रफुल्लता, आनन्द, हर्ष. *(nf)*–pleasure, delight, cheerfulness, gladness, joy.

خروج kharūj (ख़रूज)–निकास, निकलना, आक्रमण, हमला, बगावत. *(nm)*–going out, going forth, assault, attack, tumult, riot, rebellion.

خروس khurūs (ख़ुरूस)–मुर्गा, कुक्कुट. *(nm)*–cock.

خروش kharosh (ख़रोश)–कोलाहल, शोर, उक्रोश. *(nm)*– loud noise, tumult, clamour, cry.

خرید kharīd (ख़रीद)–क्रय, मोल लेना, खरीदा हुआ. *(nf)*– purchase, price, buying, *(adj)*–purchased.

خرید و فروخت kharīd o farokht (ख़रीद ओ फ़रोख़्त)– ख़रीदना और बेचना, व्यापार, ट्रेड. *(nf)*–buying and selling, sale and purchase, business, trade.

قیمت خرید kīmat kharīd (क़ीमत ख़रीद)–वस्तु को खरीदते समय उसका मूल्य. *(nf)*–cost price.

خریدار kharīdār (ख़रीदार)–खरीदने वाला, क्रयी, मोल लेने वाला. *(nm)*–purchaser, buyer.

خریداری kharīdārī (ख़रीदारी)–ख़रीदना, मोल लेना. *(nf)*– purchasing, buying.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

خریدنا **kharīdanā** (ख़रीदना)–क्रय करना, मोल लेना. *(v)*–to purchase, to buy.

خریطہ **kharītā** (ख़रीता)–बटुआ, थैली, खीसा, सरकारी लिफ़ाफ़ा जिसमें कोई सूचना या आज्ञा हो, सामान रखने का बैग, नक़्शा, चार्ट. *(nm)*–a purse, a hold-all, a bag, an envelop, map, chart.

خریف **kharīf** (ख़रीफ़)–वह फ़सल जिस में ज्वार बाजरा आदि बोया जाता है. *(nm)*–autumn, the autumnal crops.

خریفی **kharīfī** (ख़रीफ़ी)–ख़रीफ़ सम्बन्धी. *(adj)*–autumnal.

خزاں **khazān** (ख़ज़ाँ)–पतझड़ का मौसम, पत्तों का झड़ना, वृद्ध अवस्था. *(nf)*–autumn, the fall of the leave, decay, old age.

خزاں رسیدہ **khazān rasīdā** (ख़ज़ाँ रसीदा)–बूढ़ा और अनुभवी व्यक्ति, जिसने जीवन के उतार-चढ़ाव देखे हों, जिसने ख़ज़ाँ के कई मौसम देखे हों. *(adj)*–old and experienced, having seen or experienced autumn.

خزاں نا آشنا **khazān nā āshnā** (ख़ज़ाँ ना आश्ना)–जो पतझड़ के मौसम से परिचित न हो, जिसने जीवन के उतार-चढ़ाव न देखे हों, युवा और अनुभवहीन. *(adj)*–one who has not seen autumn, yet in the prime of youth, inexperienced.

خزانچی **khazāncī** (ख़ज़ानूची)–कोषाध्यक्ष, ख़ज़ाने का संरक्षक. *(nm)*–a treasurer, a cashier.

خزانہ **khazānā** (ख़ज़ाना)–निधि, कोष, ख़ज़ीना, धन, सम्पत्ति, गोदाम. *(nm)*– a treasury, granary, treasure.

خزانہ عامرہ **khazānā āmirā** (ख़ज़ाना आमिरा)–सरकारी ख़ज़ाना, शाही ख़ज़ाना. *(nm)*–the royal treasury, the government treasury.

خزف **khazaf** (ख़ज़फ़)–मिट्टी का बरतन, ठीकरी, मिट्टी के बरतन का टुकड़ा. *(nm)*–an earthen vessel, pottery, broken shells.

خزینہ **khazīnā** (ख़ज़ीना)–ख़ज़ाना, कोष, गोदाम. *(nm)*–a treasury, a godown.

خس **khas** (ख़स)–एक घास का नाम जिस से टट्टियां बनती हैं जो गर्मियों में दरवाज़ों और खिड़कियों पर लगाई जाती हैं जिस से हवा ठंडी और खुशबूदार हो जाती है. *(nf)*–hay, rubbish, the sweet-scented roots of a grass of which *tatti* are made for making the air cool and scented in the summer.

خسارہ **khasārā** (ख़सारा)–घाटा, हानि, टोटा, नुक्सान. *(nm)*– loss, damage, plunder, devastation.

خساست **khasāsat** (ख़सासत)–कंजूसी, कृपणता, क्षुद्रता, नीचता, कमीनगी. *(nf)*–miserliness, meanness, stringiness, parsimony, averice, niggardliness.

خستگی **khastagī** (ख़स्तगी)–क्षति, घाव, थकन, ख़स्तापन, भुरभुरापन. *(nf)*–a wound, a sore, sickness, fatigue, exhaustion, crispiness.

خستہ **khastā** (ख़स्ता)–क्षत, आहत, घायल, थकित, थका हुआ, दुखी, परेशान, दरिद्र, भुरभुरा. *(adj)*–wounded, sick, broken, sorrowful, crisp.

خستہ جگر **khastā jigar** (ख़स्ता जिगर)–क्षत हृदय, शोक ग्रस्त, दुखी, पीड़ित, गमगीन. *(adj)*–broken heart, afflicted, distressed, sorrowful.

خستہ حال **khastāhāl** (ख़स्ताहाल)–दरिद्र, दुर्दशाग्रस्त, कंगाल. *(adj)*–afflicted, distressed, poor, pauper.

خس خانہ **khaskhānā** (ख़सखाना)– पर्णकुटी, घास-फूस का बना हुआ घर, झोंपड़ी. *(nm)*–a hut.

خسر **khusar** (ख़ुसर)–ससुर, पत्नी का पिता. *(nm)*–father- in-law.

خسران **khusrān** (ख़ुसरान)–हानि, नुक्सान, चोट. *(nm)*–loss, damages, injury.

خسرو **khusro** (ख़ुसरो)–महान् बादशाह, एक शाही उपाधि, ईरान के एक मशहूर राजा का नाम जो शीरीं पर मोहित था, दिल्ली का एक मशहूर शायर. *(nm)*–great king, royal surname, name of a celebrated king, name of a famous poet of Delhi.

خسروانہ **khusarvānā** (ख़ुसरवाना)–शाही, शहज़ादे जैसा. *(adj & adv)*–kingly, royal, princely, prince-like.

خسروی **khusaravī** (ख़ुसरवी)–एक राजा की या राजा से सम्बन्धित, शाही. *(adj)*–belonging to

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

خسرا khasrā (ख़स्रा)
a king, royal, imperial, regal.

خسرا khasrā (ख़स्रा)–छोटी माता, यह रोग ज़्यादातर बच्चों को होता है. इस रोग में बच्चों को तेज़ ज्वर हो जाता है और शरीर पर दाने निकल आते हैं, पटवारियों का खाता. *(nm)*–measles, record of fields in a village.

خسوف khusūf (ख़ुसूफ़)–चाँद ग्रहण. *(nm)*–an eclipse of the moon.

خسیس khasīs (ख़सीस)–कृपण, कंजूस, अधम, कमीना, *(adj)*–stingy, misery, sordid, avaricious, ignoble.

خشت khisht (ख़िश्त)–ईंट, टाइल. *(nm)*–a brick or tile.

خشتی khistī (ख़िश्ती)–ईंट का या ईंट सम्बन्धी. *(adj)*–of bricks or tiles.

خشخاش khashkhāsh (ख़शख़ाश)–पोस्त के डोडे में से निकलने वाले बीज जो हल्का सा नशा देते हैं, तोल की एक इकाई. *(nm)*–poppy seed, the unit of weight.

خشک khushk (ख़ुश्क)–शुष्क, सूखा, शुष्क स्वभाव, रूखा, अनुदार, नीरस, बिना रोटी का वेतन. *(adj)*–dry, withered, cynic.

خشکسالی khushksālī (ख़ुश्कसाली)–सूखा, खुश्क मौसम, वर्षा का कम होना या न होना, अकाल पड़ना. *(nm)*–drought, dry season, dearth.

خشکا khushkā (ख़ुश्का)–उबले हुए चावल. *(nm)*–boiled rice.

خشکی khushkī (ख़ुश्की)–धरती, सूखापन, खुष्क मौसम. *(nf)*–land, dryness, dry season.

خشم khashm (ख़श्म)–क्रोध, गुस्सा, कोप. *(nm)*–anger, passion, rage, fury.

خشم آلود khashm ālūd (ख़श्म आलूद)–गुस्से से रंग का बिगड़ जाना, क्रोध से जलना, बहुत गुस्से में होना. *(adj)*–tainted or disfigured with rage, burning with rage, extremely angry.

خشمناک khashmnāk (ख़श्मनाक)–गज़बनाक, क्रोध से भरा हुआ, गुस्से से लाल. *(adj)*–angry, enraged, passionate, wrathful.

خشوع khashūa (ख़शूअ)–विनय, नम्रता, नरमी, गिड़गिड़ाना, प्रार्थना करना, निवेदन करना. *(nm)*–humiliation, politeness, softness, to request, to pray.

خشونت khashūnat (ख़शूनत)–कठोरता, कड़ापन, अविनय, अक्खड़पन, सख़्ती. *(nf)*–roughness, hardness, severity, rigidness, fierceness, austerity, animosity.

خشیت khashīyat (ख़शीयत)–भय, डर, डरना, डराना. *(nf)*– fear, terror, dread.

خصلت khaslat (ख़स्लत)–स्वभाव, प्रकृति, आदत. *(nf)*– habit, custom, quality, property, mode, talent, virtue, nature.

خصم khasam (ख़स्म)–पति, मालिक, शत्रु, रिपु, दुश्मन, प्रतिद्वन्द्वी, विरोधी, प्रतिकूल. *(nm)*–husband, an enemy, antagonist, a master, proprietor.

خصوص khasūs (ख़ुसूस)–विशेषतः, विशेष रूप से, ख़ास तौर पर, खास कर. *(nm)*– doing anything particular, affair, business, *(adv)*–particularly.

خصوصاً khusūsan (ख़ुसूसन)–विशेषतः, विशेषकर, खासकर. *(adv)*–particularly, especially.

خصوصیات khusūsiyāt (ख़ुसूसियात)–'ख़ुसूसियत' का बहुवचन, विशेषता, विशिष्टता, प्रधानता, खासपन, खासियत. *(nm)*– (plural of خصوصیت *khususiat*), special features, particular points, peculiarities.

خصوصیت khusūsiyat (ख़ुसूसियत)– विशेषता, विशिष्टता, प्रधानता, खासियत. *(nf)*– peculiarity, singularity, attachment, friendship, intimacy.

خصوصی khusūsī (ख़ुसूसी)–निजी, व्यक्तिगत, गुप्त, विशेष. *(adj)*–personal, private, special, secret.

خصومت khusūmat (ख़ुसूमत)–शत्रुता, दुश्मनी, कलह, लड़ाई झगड़ा. *(nf)*–enmity, strife, contention, quarrelling, wrangling.

خصی khassī (ख़स्सी)–हिजड़ा, नामर्द, नपुंसक, बधिया, जो संतान पैदा करने के अयोग्य हो. *(nm)*– castrated, an eunuch.

خصیہ khasyā (ख़स्या)–अंडकोष, फ़ोता. *(nm)*– testicle.

خضاب khizāb (ख़िज़ाब)–केश कल्प, वस्मा, बालों को रंगने वाला रंग. *(nm)*–a hair dye, a hair

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

tintcure.

خضاب کرنا khizāb karnā (ख़िज़ाब करना)–बालों को रंगना. *(v)*–to dye the hair, to apply hair-dye.

خضر khizar (ख़िज़र)–एक पैगम्बर का नाम जिसने जीवन के चश्मे का आविष्कार किया था और उसे पिया था, नेता, मार्ग-दर्शक. *(nm)*–name of a prophet who is said to have discovered the fountain of life and drunk of it, a leader, a guide.

خضوع khuz (ख़ुज़)–विनम्रता दिखाना, गिड़गिड़ाना, निवेदन करना. *(nm)*–humility, humbleness, lowliness.

خط khat (ख़त)–पत्र, चिट्ठी, सन्देश, सूचना, निमंत्रण, बधाई, निशान लगाना, हस्त लेख, लिख़ावट, तहरीर, रेखा, खुशख़त, मूंछ का ख़त, दाढ़ी का ख़त. *(nm)*–a letter, a note, script, a line, a mark, writing, hand-writing, moustaches, beard.

خط استوا khate istavā (ख़ते इस्तवा)–भूमध्य रेखा. *(nm)*–the equator.

خط بنانا khat banānā (ख़त बनाना)–दाढ़ी बनाना, दाढ़ी के बालों की एक विशेष ढंग से काँट-छाँट करना. *(v)*–to shave the chin, to dress or trim the beard.

خط جدی khate jaddī (ख़ते जद्दी)–मकर रेखा. *(nm)*–the tropic of Capricorn.

خط جلی khate jalī (ख़ते जली)–बड़े अक्षरों में लिखना. *(nm)*–large or bold hand-writing.

خط سرطان khate sartān (ख़ते सरतान)–कर्क रेखा. *(nm)*–the tropic of Cancer.

خط شکستہ khate shikastā (ख़ते शिकस्ता)–हाथ की लिखाई. *(nm)*–a running hand.

خط عمود khate umūd (ख़ते उमूद)–लम्ब रेखा, ऐसी रेखा जो किसी रेखा पर लम्ब के रूप में हो. *(nm)*–a perpendicular line.

خط کھینچنا khat khīncnā (ख़ात खींचना)–रेखा खींचना. *(v)*–to draw a line.

خط متوازی khate matvāzī (ख़ते मतवाज़ी)–समानांतर रेखा. *(nm)*–a parallel line.

خط مستدیر khate mustdīr (ख़ते मुस्तदीर)–गोल रेखा. *(nm)*–a circular line.

خط مستقیم khate mustkīn (ख़ते मुस्तक़ीम)–सीधी रेखा. *(nm)*–a straight line.

خط منحنی khate munhanī (ख़ते मुनहनी)–वक्र रेख. *(nm)*–a curved line.

خط نستعلیق khate nast'līk (ख़ते नस्त'लीक़)–सादा गोल फ़ारसी ख़त. *(nm)*– plain round Persian writing.

خط نسخ khate naskh (ख़ते नस्ख़)–अरबी ख़त. *(nm)*–a kind of Arabic hand-writing.

خط و کتابت khat-o kitābat (ख़त-ओ किताबत)–पत्र-व्यवहार. *(nf)*– correspondence.

خطا khatā (ख़ता)–गलती, क़ुसूर, त्रुटि, भूल, दोष, अपराध, असफलता. *(nf)*–a slip, an oversight, fault, a miss, failure, a mistake.

خطا وار khatāvār (ख़तावार)–क़ुसूरवार, दोषी, अपराधी. *(adj)*–at fault, guilty.

خطا کرنا khatā karnā (ख़ता करना)–गलती करना, भूल करना. *(nm)*–to err, to miss, to commit error.

خطا ہونا khatā honā (ख़ता होना)–गलती होना, भूल होना, चूक जाना. *(v)*–to make a mistake, to fail, to err.

خطاب khitāb (ख़िताब)–संबोधन, उपाधि, वार्तालाप, भाषण. *(nm)*–title, address, conversation, speech.

خطاب کرنا khitāb karnā (ख़िताब करना)–संबोधित होना, भाषण देना, लैक्चर देना. *(v)*–to deliver a lecture, to address, to accost.

خطابت khatābat (ख़तावत)–उपदेश देना, सम्बोधित होना, भाषण देना. *(nf)*–preaching, eloquence, rhetoric.

خطاط khatāt (ख़तात)–अच्छा लेखक, लेखन कला में सिद्ध हस्त. *(nm)*–a good writer, a pen-man.

خطائی khatāī (ख़ताई)–ख़ता के बारे में. *(adj)*–of or belonging to ख़ता *khatā*.

نان خطائی nān khatānaī (नान ख़ातानई)–एक स्वादिष्ट बिस्कुट जो आटे, चीनी और मक्खन से बनता है. *(nf)*–a delicious biscuit made of

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

flour, sugar and butter.

خطبہ khutbā (ख़ुतबा)–भाषण, अभिभाषण, धर्मोपदेश. *(nm)*– sermon, oration, prologue, introduction.

خطبہ صدارت khutbā-e sadārat (ख़ुतबा-ए सदारत)–अभिभाषण, अध्यक्षीय भाषण. *(nm)*–president's speech.

خطر khatar (ख़तर्)–विचार, सोच, याद्दाश्त, खतरा, जोखिम, भाग्य. *(nm)*– thought, thinking, remembrance, danger, risk, fortune, hazard.

خطرناک khatarnāk (ख़तरनाक)–जोखिम भरा, खतरे वाला. *(adj)*–dangerous, hazardous, frightful.

خطرہ khatrā (ख़तरा)–डर, भय, जोखिम, जान का डर. *(nm)*–danger, fear, risk, venture.

خطرہ مول لینا khatrā mol lenā (ख़तरा मोल लेना)–जोखिम में पड़ना. *(v)*–to run the risk.

خطرے میں ڈالنا khatre main ḍālnā (खतरे में डालना)–जोखिम में डालना. *(v)*–to endanger, to risk, to venture, to hazard.

خطوط khutūt (ख़ुतूत्)–ख़त का बहुवचन, पत्र, चिट्ठियां, रेखाएं. –(plural of خط *khat*).

خطمی khatmī (ख़त्मी)–गुल खैरो, फूलों वाला एक पौधा जिस के बीज दवाई में काम आते हैं. *(nm)*–gul khero, a plant whose seeds are used for medicines.

خطہ khittā (ख़ित्ता)–देश, मुल्क, क्षेत्र, इलाक़ा, *(nm)*–a region, country, territory, district, a plot of land.

خطی khatī (ख़त्ती)–ख़त की या ख़त के सम्बन्ध में. *(adj)*– literal, in writing.

خطیب khatīb (ख़तीब)–वक्ता, व्याख्याता, उपदेशक. *(nm)*– a public speaker or orator, preacher.

خطیر khatīr (ख़तीर)–बहुत, अत्यधिक, प्रचुर, महान, सम्मानित, आदरणीय. *(nm)*–great, important, honourable, dignified.

خفا khafā (ख़फ़ा)–नाराज़, क्रोध में भरा हुआ, उत्तेजित. *(adj)*–angry, displeased, enraged.

خفا khafā/khifā (ख़फ़ा/ख़िफ़ा)–गुप्त, छुपा हुआ, रहस्यमय. *(nf)*– concealment, secrecy.

خفاش khuffāsh (ख़ुफ़्फ़ाश)–चमगादड़. *(nm)*–a bat.

خفت khiffat (ख़िफ़्फ़त)–लघुता, हलकापन, बेशर्मी, अपमान. *(nf)*–levity of conduct, want of dignity, affront, indignity, disgrace, humiliation, abasement.

خفت آمیز khiffat āmez (ख़िफ़्फ़त आमेज़)–अपमानजनक. *(adj)*– disgraceful.

خفت اٹھانا khiffat uṭhānā (ख़िफ़्फ़त उठाना)–अपमानित होना, अपमान सहना. *(v)*–to suffer disgrace or indignity, to be disgraced.

خفتہ khuftā (ख़ुफ़्ता)–सुप्त, सोया हुआ. *(adj)*–idle, slept.

خفقان khaffkān (ख़फ़्फ़क़ान)–दिल धड़कने का रोग, बेहोशी. *(nm)*–palpitation, hysteria.

خفگی khafagī (ख़फ़गी)–नाराज़गी, क्रोध, मन मुटाव, रंजिश. *(nf)*–displeasure, indignation, anger.

خفی khafī (ख़फ़ी)–छपाई के छोटे और सुन्दर अक्षर, स्पष्ट और साफ़ न दिखने वाला, छुपा हुआ, अदृश्य. *(adj)*–fine or small writing type, not apparent, imperceptible, hidden, concealed.

خفیف khafīf (ख़फ़ीफ़)–हलका, महत्त्वहीन, जिसका कोई मान-सम्मान न हो, हलके चालचलन वाला, तुच्छ, वचन का पालन न करने वाला, वायदा तोड़ने वाला. *(adj)*–of light character, immoral, undignified, light, of no weight, small, insignificant, slight, trivial, petty, unimportant.

خفیف ہونا khafīf honā (ख़फ़ीफ़ होना)–शर्म महसूस करना, शर्मिंदा होना, मान-सम्मान खोना, दूसरों की नज़रों में गिर जाना, अपमानित होना. *(v)*–to be regarded lightly, to be put to shame, to become ashamed, to be vilified, to be slighted.

خفیف ضرر khafīf zarr (ख़फ़ीफ़ ज़र्र)–थोड़ी चोट, चोट जिस से थोड़ी पीड़ा हो. *(nm)*–a minor hurt.

خفیفہ khafīfā (ख़फ़ीफ़ा)–छोटा, कम दर्जे का.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(adj)– small, minor, *(nf)*–a small cause court.

خفیہ **khufiyā** (ख़ुफ़िया)–गुप्त, छिपा हुआ. *(adj)*–hidden, concealed, disguised.

خفیہ پولیس **khufiyā pulis** (ख़ुफ़िया पुलिस)– सी. आई. डी. *(nf)*–criminal investigation department.

خفیہ نویس **khufiyā navīs** (ख़ुफ़िया नवीस)– ख़ुफ़िया रिपोर्ट लिखने वाला. *(nm)*–wtiter of secret report, a secret informer.

خفیہ نویسی **khufiyā navīsī** (ख़ुफ़िया नवीसी)– ख़ुफ़िया रिपोर्ट लिखने का काम. *(nm)*–writing of a secret report.

خفیہ کاروائی **khufiyā kārvāhī** (ख़ुफ़िया कार्रवाही)–किसी अपराध या घटना की गुपचुप जाँच-पड़ताल, बिना किसी की जानकारी में आए जाँच करना, निजी जाँच. *(nf)*– secret execution of work of investigation, investigating secretly, private enquiry.

خلا **khalā** (ख़ला)–खाली जगह, रिक्त स्थान, शून्य, अन्तरिक्ष. *(nm)*–a vacant place, vaccum, vacancy, space, hollowness.

خلا ملا **khalā malā** (ख़ला मला)–खाली और भरा हुआ, सच्ची मित्रता, घुला मिला, गहरी जान पहचान, आपसी लगाव. *(adj)*–empty and full, *(nm)*– sincere friendship, close intimacy, warm attachment.

خلاص **khalās** (ख़लास)–मुक्त, बंधन रहित, आज़ाद, निश्चिंत, समाप्त, ख़त्म. *(nm)*–liberation, redemption, deliverance, emancipation, *(adj)*–free, liberated, redeemed.

خلاصہ **khulāsā** (ख़ुलासा)–सारांश, निचोड़, संक्षिप्त, चुना हुआ, छांटा हुआ. *(nm)*–essence, extract, the best part of everything, substance, abstract, abridgement, conclusion, summary. *(adj)*–spacious, roomy, open, plain, evident.

خلاصہ کرنا **khulāsā karnā** (ख़ुलासा करना)–कम करना, संक्षिप्त करना, घटाना, विवरण देना, छोटा करना, थोड़े में कहना. *(v)*–to abridge, to curtail, to summarise, to explain, to make shorter, to condense, to make an abstract.

خلاصی **khalāsī** (ख़लासी)–मुक्ति, छुटकारा, आज़ादी, रेल या समुद्री जहाज़ पर काम करने वाला मज़दूर. *(nf)*– liberation, redemption, release, freedom, deliverance, exemption, discharge, an employ of railway or ship.

خلاصی پانا **khalāsī pānā** (ख़लासी पाना)–मुक्ति पाना, छुटकारा पाना, आज़ादी मिलना. *(v)*–to be released, to be set free, to be liberated.

خلاف **khilāf** (ख़िलाफ़)–विरुद्ध, विपरीत, झूठ, शत्रु, दुश्मन, विरोध में, विरोधी, प्रतिकूल. *(nm)*– opposition, contrariety, hostility, falsehood, *(prep & adj)*–against, in opposition, contrary, versus, opposite.

خلاف بیانی **khilāfbayānī** (ख़िलाफ़ बयानी)–बात को झुठलाना, गलत बयान देना. *(nf)*– contradiction, misrepresentation.

خلاف حکم **khilāf-e hukm** (ख़िलाफ़-ए हुक्म)– आदेश का उल्लंघन, आदेश को मानने से इन्कार. *(adj)*–contrary to orders.

خلاف قاعدہ/دستور **khilāfe kāydā / dastūr** (ख़िलाफ़े क़ायदा/दस्तूर)–क़ायदे या दस्तूर के विरुद्ध. *(adj)*–contrary to custom or rule, irregular.

خلاف سمجھنا **khilāf samajhnā** (ख़िलाफ़ समझना)– किसी को अपना विरोधी समझना, किसी बात के विरुद्ध समझना. *(v)*–to think otherwise, to regard one as an opponent.

خلاف شرع **khilāfe sharaa** (ख़िलाफ़े शरअ)–धर्म के विरुद्ध, धर्म के अनुसार गैर क़ानूनी. *(adj)*– against religion, unlawful, illegal.

خلاف طبع **khilāfe tabaa** (ख़िलाफ़े तबअ)–किसी की इच्छा व वसीयत के विरुद्ध. *(adj)*–against the will and disposition of.

خلاف عقل **khilāfe akal** (ख़िलाफ़े अक़्ल)–अक़्ल के विरुद्ध, असंभव, नामुमकिन. *(adj)*– contrary to reason.

خلاف قیاس **khilāfe kyās** (ख़िलाफ़े क़्यास)– अनुमान के विरुद्ध. *(adj)*–inconceivable, absurd, improbable.

خلاف مرضی **khilāfe marzī** (ख़िलाफ़े मर्ज़ी)–इच्छा के विरुद्ध, न चाहते हुए भी. *(adj)*–contrary to

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

the will.

خلاف ورزی کرنا khilāf varzī karnā (ख़िलाफ़ वर्ज़ी करना)–कहना न मानना, आदेश मानने से इन्कार कर देना, बुरा व्यवहार करना. *(v)*–to oppose, to disobey, to misbehave.

خلاف وضع فطری khilāfe vazaa-e fitarī (ख़िलाफ़े वज़अ-ए फ़ितरी)–प्रकृति के नियमों के विरुद्ध, किसी लड़के के साथ बुरा काम करना, दो महिलाओं या दो पुरुषों का आपस में यौन-सम्बन्ध स्थापित करना. *(nm)*–against the law of nature, sodomy, sexual relation between two men or two women.

خلاف ہونا khilāf honā (ख़िलाफ़ होना)–विरुद्ध होना, विरोध करना. *(v)*–to oppose, to be opposed.

خلافت khilāfat (ख़िलाफ़त)–विरोध, मतभेद, मन मुटाव, ख़लीफ़ा का कार्यालय या पद. *(nf)*–opposition, differences, the office or dignity of a Caliph.

خلاق khallāk (ख़ल्लाक़)–इस दुनिया का स्रष्टा, दुनिया को रचने और पालने वाला, परमात्मा, ईश्वर. *(nm)*–the Creator, the God.

خلال khilāl (ख़िलाल)–दांत कुरेदने का तिनका, ताश की बाज़ी में मात. *(nm)*–tooth-pick, a prickle, a straw used as picker, defeat at cards.

خلت khullat (ख़ुल्लत)–प्रेम, मित्रता, दोस्ती. *(nf)*–love, affection, friendship.

خلائق khalāik (ख़लाइक़)–ख़ल्क़ का बहुवचन, जन साधारण, संसार के लोग. *(nf)*– plural of خلق *khalq*), created things, people, the creation.

خلجان khaljān (ख़लजान)–झंझट, जंजाल, चिन्ता, आशंका. *(nm)*–agitation, disturbance, beating, distraction, anxiety.

خلخال khalkhāl (ख़लख़ाल)–सोने या चांदी का एक गोल आभूषण जिसमें घंटियां लगी होती हैं. यह आभूषण टखने में पहना जाता है. *(nm)*–a ring of silver or gold with bells attached to it, worn round the ankle.

خلد khuld (ख़ुल्द)–स्वर्ग, विहिश्त, जन्नत. *(nm)*–eternity, paradise, heaven.

خلد آشیاں khuld āshiyān (ख़ुल्द आशियां)–स्वर्गीय, स्वर्गस्थ, स्वर्ग में रहने वाला. *(nm)*–one who lives in paradise, pious, a religious man.

خلش khalish (ख़लिश)–चुभन, खटक, ईर्ष्या, डाह, जलन, ताप, संदेह, भ्रम. *(nm)*–pain, prick, anxiety, suspicion, solicitude, apprehension.

خلت khilt (ख़िल्त)–शरीर की प्रकृति, शरीर में पाई जाने वाली कफ़, वात, पित्त आदि धातुएं.–*(nm)*–nature of the human body, important factors *vat, kaf, pit* (वात, कफ़, पित्त) etc found in the human body.

خلت khalt (ख़ल्त)–मिश्रण, मिलाना, भ्रम, बिगाड़. *(nm)*–confusion, mixture, medley, entanglement.

خلط ملط khalt malt (ख़ल्त मल्त)–मेल-जोल, एक दूसरे से मिलना जुलना. *(adj)*–intermixed, jumbled.

خلع khulaa (ख़ुलअ)–नौकरी से हटाना, फेंकना, गिराना, एक पत्नी द्वारा पैसे लेकर तलाक लेना. *(nm)*– removing from office, pulling off, throwing off, divorce obtained by a wife for a ransom.

خلعت khilat (ख़िल्अत)–वह वस्त्र जो राजा की ओर से सम्मानार्थ दिये जाते हैं. *(nm&f)*–a dress, a robe of honour confered by kings as a mark of distinction.

خلعت پہنانا/دینا khilat pahnānā/denā (ख़िल्अत पहनाना/देना)–किसी को सम्मानार्थ वस्त्र देना, किसी का सम्मान करना. *(v)*–to invest one with a robe of honour.

خلف khalaf (ख़लफ़)–पुत्र, बेटा, सब से प्यारा पुत्र, उत्तराधिकारी, आज्ञाकारी. *(nm)*–a successor, a heir, a favourite son, descendants, *(adj)*–dutiful.

خلفا khulfā (ख़ुलफ़ा)–'ख़लीफ़ा' का बहुवचन,*(nm)*–(plural of خلیفہ *khalifa*, Caliph).

خلق khulk (ख़ुल्क़)–शील, मिलनसारी, मुरव्वत, आदत, विनम्रता, सभ्यता, सद्गुण, अच्छा स्वभाव. *(nm)*– nature, politeness, civility, quality, good manners.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

خلق **khalk** (ख़ल्क़)–जनता, जन साधारण, संसार के लोग. *(nm)*–the people, mankind, creation.

خلقت **khilkat** (ख़िलक़त)–सृष्टि, उत्पत्ति, पैदाइश, जनता, लोग, जन साधारण. *(nf)*–creation, nature, people, populace, the world.

خلقت **khalkat** (ख़ल्क़त)–जनसमूह, जनसाधारण, लोग. *(nm)*–people, mankind, creation, populace.

خلقی **khilkī** (ख़िल्क़ी)–प्राकृतिक, स्वाभाविक. *(adj)*–concerning or belonging to ख़िल्क़त, natural, usual, inherent.

خلل **khalal** (ख़लल)–विघ्न, बाधा, रुकावट. *(nm)*–interruption, breach, confusion, damage, ruin, break, disturbance, disorder, hindrance, flaw, defect, unsoundness.

خلل آنا **khalal ānā** (ख़लल आना)–किसी काम में विघ्न-बाधा आ जाना, रुकावट आ जाना. *(v)*–occurence of disorder or disturbance.

خلل انداز ہونا **khalal andāz honā** (ख़लल अंदाज़ होना)–किसी काम में दख़ल देना. *(v)*–to interfere, to disturb, to interrupt.

خلل پذیر **khalal pazīr** (ख़लल पज़ीर)–जिस काम में ख़लल पड़ गया हो. *(adj)*–disordered, troubled.

خلل دماغ **khalal dimāg** (ख़लल दिमाग़)–उन्माद, पागलपन, बुद्धिविकार, *(nm)*– madness, craze, melancholia.

خلل ڈالنا **khalal ḍālnā** (ख़लल डालना)–विघ्न डाल देना, रुकावट डाल देना, काम रोक देना. *(v)*–to interrupt, to disturb.

خلو **khilv** (ख़िल्व)–ख़ालीपन, शून्य. *(nm)*–emptiness, vacuum.

خلوت **khalvat** (ख़लवत)–एकान्त, तन्हाई, सोने की जगह. *(nf)*–privacy, a closet, private apartment, private conference.

خلوت خانہ **khalvat khānā** (ख़लवत ख़ाना)–एकान्तवास, तन्हाई की जगह, शयनागार, आराम करने की जगह. *(nm)*–a place of retirement, private apartment, closet, cabinet.

خلوت نشین **khalvat nashīn** (ख़लवत नशीन)–एकान्त में रहने वाला, एकान्तवासी, साधु-संत, संन्यासी, फ़क़ीर. *(adj)*– sitting in solitude, a hermit, retired person.

خلوص **khulūs** (ख़ुलूस)–सद्भावना, निष्कपटता, सरलता, सादगी, लगाव, सच्ची मित्रता, दोस्ती, ईमानदारी, वफ़ादारी, विश्वास. *(nm)*–sincerity, purity, friendship, affection, honesty.

خلیج **khalīj** (ख़लीज)–खाड़ी. *(nf)*–a bay, a gulf.

خلیفہ **khalīfā** (ख़लीफ़ा)–हज़रत मुहम्मद साहब के उत्तराधिकारी, नाई, रसोइया. *(nm)*–a Caliph, the successor of the Holy Prophet, a barber, a cook etc.

خلیل **khalīl** (ख़लील)–एक नेक दिल इंसान, भद्र पुरुष, सज्जन, विनम्र, सभ्य, सुसंस्कृत, सम्मानित. *(adj)*–of good nature and habits, kind, affable, benign, civil, polite, obliging, well-disposed.

خلیل **khalīl** (ख़लील)–एक सच्चा मित्र, सखा. *(nm)*–a true and sincere friend.

خلیل اللہ **khalīl allāh** (ख़लील अल्लाह)–अल्लाह के मित्र, अब्राहम. *(nm)*–the friend of God, Abraham.

خلیہ **khaliyā** (ख़लिया)–भाग, अंश, टुकड़ा, सैल. *(nm)*–cell (biology).

خم **kham** (ख़म)–वक्रता, टेढ़, बाज़ू, बांह. *(nm)*–fold, curl, ringlet, bend, curve, crookedness.

خم ٹھوکنا **kham ṭhoknā** (ख़म ठोकना)–कुश्ती लड़ने से पहले पहलवान अपने हाथों को जांघों पर या बाज़ुओं पर ठोकते हैं. *(v)*–to strike the hands against the arms or thighs before wrestling, to challenge.

خم چوگان **kham-e caugān** (ख़म-ए चौगान)–ख़मदार या मुड़ी हुई वह छड़ी जिस से पेलो (चौगान) खेला जाता है. *(nm)*– the curved stick with which polo is played.

خمدار **khamdār** (ख़मदार)–मुड़ा हुआ, झुका हुआ, टेढ़ा, तिरछा. *(adj)*–curved, bent, twisted, crooked, curled.

خم دینا **kham denā** (ख़म देना)–टेढ़ा करना, मोड़ना, *(v)*–to bend, to twist.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

خم و چم kham-o cam (ख़म-ओ चम)– आकर्षक चाल, लहरा कर चलना, कमर को लचका कर चलना. *(nm)*– graceful motion, blandishment of a mistress.

خم khum (ख़ुम)–एक बड़ा मिट्टी का या शीशे का मर्तबान, शराब रखने का घड़ा, बरतन, अर्क निकालने वाला भभका. *(nm)*–a large jar, an alembic, a vessel to store the wine.

خم خانہ khamkhānā (ख़मख़ाना)–मयख़ाना, शराब का ठेका शराब पीने की जगह, बार, पब. *(nm)*–a liquir-house, a tavern, an inn, a bar, pub.

خم کے خم چڑھانا kham ke kham caṛānā (ख़म के ख़म चढ़ाना)–बहुत ज्यादा शराब पीना, शराब के नशे में धुत होना, शराब का आदि होना. *(v)*–to drink to excess, to be dead drunk, to be a habitual drinker.

خمار khumār (ख़ुमार)–मदिरालस, नशा, नशे का उतार. *(nm)*–intoxication, the effect of intoxication (pain and headache), sickness caused by an over-dose of wine.

خمار آلودہ khumār ālūdā (ख़ुमार आलूदा)– नशे में डूबा हुआ. *(adj)*– intoxicated.

خمرا khamra (ख़म्रा)–शराब, मद्य, मदिरा, नशा. *(nm)*–wine.

خمرا khumrā (ख़ुमरा)–मुसलमान फ़क़ीरों का एक समूह. *(nm)*– a sect of Muslim faqirs.

خمس khums (ख़ुम्स)–पाँच, पाँचवाँ. *(adj)*–fifth.

خمسہ khamsā (ख़मूसा)–पाँच पंक्तियों की कविता. *(nm)*–a stanza in poetry of five lines.

خمیازہ khamyāzā (ख़म्याज़ा)–प्रतिकार, बदला, पछतावा, पश्चात्ताप, अंगड़ाई, जमीर. *(nm)*– return, revenge, punishment, gaping, stretching, retribution.

خمیازہ کش khamyāzākash (ख़म्याज़ाकश)– ख़म्याज़ा भुगतने वाला, पछताने वाला, प्रायशचित करने वाला, अंगड़ाई लेने वाला, जमाही लेने वाला. *(nm)*–who regrets, who repents, who is punished for his crimes and faults.

خمیازہ کھینچنا khamyāzā khīncnā (ख़म्याज़ा खींचना)–अपने दोषों के लिए सज़ा भुगतना, पश्चाताप करना, पछताना, अंगड़ाई लेना, जमाही लेना. *(v)*–to receive the punishment for one's crimes and faults, to gape, to yawn.

خمیدگی khamīdagī (ख़मीदगी)– होशियारी, काइयाँपन, चालाकी, टेढ़ापन. *(nm)*–cleverness, crookedness, smartness.

خمیدہ khamīdā (ख़मीदा)–टेढ़ा, मुड़ा हुआ. *(adj)*– bent, crooked, curved.

خمیر khamīr (ख़मीर)–गुँधा हुआ आटा या फल आदि सड़ जाते हैं या बासी हो जाते हैं तो उन में ख़मीर का गुण पैदा हो जाता है. *(nm)*–leaven, yeast.

خمیر اٹھانا khamīr uṭhānā (ख़मीर उठाना)–ख़मीर का गुण पैदा करना. *(v)*–to ferment.

خمیرہ khamīrā (ख़मीरा)–गाढ़ा शरबत, एक प्रकार का तम्बाकू. *(nm)*–a thick syrup, a kind of tabacco.

خمیری khamīrī (ख़मीरी)–वह वस्तु जिस में ख़मीर पैदा हो चुका हो. *(adj)*–leavened.

خنازیر khanāzīr (ख़नाज़ीर)–'ख़िंज़ीर' का बहुवचन, कंठमाला, गले में गिल्टी स्मबन्धी सूजन, सूअर. *(nm)*– glandular swelling in the neck, hogs.

خناس khannās (ख़न्नास)–शैतान, दैत्य, भूत-प्रेत, कंजूस, दुराचारी, होशियार आदमी. *(nm)*–the devil, a wicked person, miser, a ghost, calumniator.

خناق khunāk (ख़ुनाक़)–दम घुटना, गला घोंटा जाना, सांस रुक जाना. *(nm)*–suffocation, strangulation.

خنثیٰ khunsā (ख़ुनसा)–हिजड़ा, उभयलिंगी, ऐसा व्यक्ति जिस में स्त्री और पुरुष दोनों के लक्षण हों. *(nm)*–an eunuch, hermaphrodite.

خنجر khanjar (ख़ंजर)–छुरा, दोनों किनारों से तेज़ चढ़ा चाकू, कटार. *(nm)*– a dagger, a double edged large knife.

خنجری khanjarī (ख़ंजरी)–सिल्क पर छपाई करने का एक तरीका, एक छोटा ड्रम, डफ. *(nf)*–a mode of printing or staining-silk, a musical instrument, a small tambourine, *daff*.

خنخنانا khunkhunānā (ख़ुनख़ुनाना)–नाक में बोलना. *(v)*–to snuffle, to speak through the

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

nose.

خنداں **khandān** (ख़ंदां)–खुश, प्रसन्न, प्रफुल्ल, हर्षित, आनन्दित. *(adj)*–laughing, merry, joyous, happy, pleased.

خندق **khandak** (ख़ंदक़)–खाई, गड्ढा. *(nm)*–a ditch, a moat.

خندہ **khandā** (ख़ंदा)–हँसते हुए, हँसी, मज़ाक़िया, हँसोड़. *(adj)*–laughing, *(nm)*–laughter, a laugh, a laughing stock.

خندہ آور **khandā āvar** (ख़ंदा आवर)–जिस से हँसी आए, जो हँसाए. *(adj)*–laughable, that which produces laughter.

خندہ پیشانی **khandā peshānī** (ख़ंदा पेशानी)–प्रसन्न, खुश, प्रफुल्ल, हर्षित, हंसमुख. *(adj)*–cheerful, of smiling face, having a cheerful appearance.

خندہ روئی **khandā rūī** (ख़ंदा रूई)–प्रसन्नता. *(nf)*–cheerfulness.

خنزیر **khinzīr** (ख़िंज़ीर)–सूअर. *(nm)*–a hog.

خنک **khunak** (ख़ुनक)–ठंड, ठंडा मौसम, शान्त, उत्तेजना रहित, सौभाग्यशाली. *(nm)*–cold, cool, temperate, fortunate.

خنکی **khunakī** (ख़ुनकी)–ठंड, शीत, शान्ति, सन्तुलन. *(nf)*– coldness, chill, coolness, temperateness.

خو **khū** (ख़ू)–स्वभाव, आदत, प्रकृति. *(nm)*–habit, nature, custom, disposition.

خوبو **khub** (ख़ूबू)–चालचलन, बर्ताव, व्यवहार. *(nf)*–character, behaviour.

خو پڑنا **khū paṛnā** (ख़ू पड़ना)–आदत पड़ जाना, आदत हो जाना. *(v)*–to develop a habit.

خو چھوڑنا **khū choṛnā** (ख़ू छोड़ना)–आदत छोड़ना. *(v)*–to give up a habit.

خو ڈالنا **khū ḍālnā** (ख़ू डालना)–किसी बात की आदत डालना, किसी रिवाज को अपनाना. *(v)*–to get into a habit, to introduce a custom, to habituate, to accustom.

خو گر **khū gar** (ख़ू गर)–किसी आदत का पक्का होना, आदत के अनुसार काम करना, आदत से मजबूर होना. *(adj)*– habituated, accustomed, addicted.

خواب **khvāb** (ख़्वाब)–सपना, नज़र, कल्पना, सोच. *(nm)*– vision, sleep, dream, nap.

خواب آلودہ **khvāb ālūdā** (ख़्वाब आलूदा)–सुस्त, उनींदा. *(adj)*–sleepy, drowsy.

خواب آور **khvāb āvar** (ख़्वाब आवर)–सुस्ती लाने वाला, नींद लाने वाला. *(adj)*–producing sleep, anodyne, hypnotic.

خواب پریشاں **khvāb-e pareshān** (ख़्वाब-ए परेशां)–डरावना सपना, भयानक सपना. *(nf)*– a dreadful dream.

خواب خرگوش **khvāb-e khargosh** (ख़्वाब-ए खरगोश)–गहरी नींद. *(nm)*– deep sleep.

خواب دیکھنا **khavāb dekhnā** (ख़्वाब देखना)–सपना देखना. *(v)*–to dream.

خواب کی باتیں **khvāb kī bātein** (ख़्वाब की बातें)–बेकार की बातें, बिना सिर पैर की बातें. *(nf)*–baseless things, useless talk.

خواب گاہ **khvābgāh** (ख़्वाबगाह)–सोने का कमरा, शयनागार, बैड रूम. *(nf)*–sleeping apartment, bed-room, darmitory.

خواب وخیال **khvāb-o-khyāl** (ख़्वाब-ओ-ख़्याल)–सोच, विचार, कल्पना. *(nm)*–a vision, delusion, a phantom.

خوابیدہ **khvābīdā** (ख़्वाबीदा)–सोया हुआ, नींद में, उनींदा. *(adj)*–sleepy, drowsy, asleep.

خواتین **khavātīn** (ख़्वातीन)–ख़ातून का बहुवचन, महिलाएं, औरतें. *(nf)*– (plural of خاتون *khatoon*), women, ladies.

خواجہ **khvājā** (ख़्वाजा)–एक सम्मानित व्यक्ति, अमीर व्यापारी, किसी राज्य का उच्चाधिकारी, गवर्नर, मास्टर, एक भद्र व्यक्ति, मालिक. *(nm)*–a rich merchant, a man of distinction, a governor, a gentleman, lord, master.

خوار **khvār** (ख़्वार)–गरीब, कंगाल, बदनसीब, दर दर की ठोकरें खाने वाला, दुर्भाग्यशाली, जिसका कोई सहायक या मित्र न हो. *(nm)*–distressed. deserted, wretched, friendless, poor. pauper.

خوارج **khvārij** (ख़्वारिज)–ख़ारिजा का बहुवचन, बाहरी, विदेशी, बाहर का, दूसरे देश का. –external, the exterior.

خوارق **khavārik** (ख़्वारिक़)–ख़ारिक़ का बहुवचन,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

चमत्कार, अनहोनी, अद्भुत, अजीब, असम्भव, जो सम्भव न हो वह काम करना. *(nm)*– miracles, unexpected events.

خواری khavārī (ख़वारी)–अपमान, निरादर, तिरस्कार, असहयोग. *(nf)*–distress, wretchedness, abjectness, friendlessness.

خواستگار khavāstgār (ख़्वास्तगार)–प्रार्थी, निवेदन करने वाला, उम्मीदवार, प्रार्थना करने वाला, इच्छुक, अभिलाषी, प्रार्थना-पत्र देने वाला. *(nm)*–a petitioner, applicant, a suitor, a candidate.

خواستگاری khavāstgārī (ख़्वास्तगारी)–प्रार्थना-पत्र, निवेदन, अर्जी, इच्छा, उम्मीदवारी, दरख़्वास्त, गुज़ारिश. *(nf)*–application, request, desire, candidateship, solicitation.

خواستہ khavāstā (ख़्वास्ता)–चाहत, इच्छा, ख़्वाहिश. *(adj)*– desired, wished for, having willed or wished.

خواص khavās (ख़वास)–खास का बहुवचन, प्रमुख, प्रधान, खास लोग, गुण, प्रभाव, राजाओं और नवाबों की लौंडी (नौकरानी) जिस के साथ वह सम्भोग करते हों. *(nm)*–top-ranking persons, gentry, special or favourite attendants, qualities, female servants of nawabs and kings with whom they have sexual intercourse.

خوان khavān (ख़वान)–ट्रे, थाली या प्लेट. *(nm)*–a tray, a plate.

خوان پوش khvānposh (ख़वानपोश)–ट्रे या प्लेट को ढकने का कपड़ा. *(nm)*–a tray cover.

خوانچہ khavāca (ख़वांचा)–जिस में हाकर बेचने के लिए अपना छोटा-मोटा सामान रखते हैं. *(nm)*–a small tray which is used by the hawkers to sell their goods.

خواندگی khavāndagī (ख़वांदगी)– शिक्षण, लिखाई-पढ़ाई. *(nm)*– reading, reciting, recital, education, study.

خواندہ khavāndā (ख़वांदा)–पढ़ा-लिखा, जो पढ़ना लिखना जानता हो, शिक्षित, सभ्य, सुसंस्कृत. *(adj)*–able to read and write, educated, civilised, well mannered.

ناخواندہ nā khavāndah (ना ख़वांदः)–जो पढ़ा लिखा न हो, अशिक्षित, अनपढ़. *(adj)*– illiterate, uneducated, ignorant.

خوانین khavānīn (ख़वानीन)–खान का बहुवचन, बड़े लोग, अमीर लोग, सम्मानित लोग, सम्मानित लोग, रुतबे वाले लोग. *(nm)*–lords, wealthy, rich, respected, honourable, of high ranks.

خواہ khavāh (ख़्वाह)–चाहे, अथवा. *(adj)*– wishing, desiring, requiring, soliciting.

ترقی خواہ tarakkī khvāh (तरक़्क़ी ख़्वाह)–उन्नति करने का इच्छुक, प्रगति करने की इच्छा रखनेवाला. *(adj)*– wishing for promotion.

خاطر خواہ khātir khavāh (ख़ातिर ख़्वाह)– सन्तोषजनक, सन्तुष्टि देने वाला, उचित, वांछित. *(adv)*–to heart's content, satisfactorily, suitable, appropriate.

خواہ مخواہ khāh makhāh (ख़ाह मख़ाह)–कोई चाहे या न चाहे, हर जगह, हर अवसर पर मौजूद, बिन बुलाया मेहमान. *(adv)*–willing or not willing, at all events, uninvited guest.

خواہاں khvāhān (ख़्वाहां)–इच्छुक, अभिलाषी, ख़्वाहिशमंद. *(nm)*–wishing. seeker, desirous.

خواہر khvāhar (ख़्वाहर)–बहन, भगिनी. *(nf)*–a sister.

خواہش khāhish (ख़ाहिश)–इच्छा, अभिलाषा, आकांक्षा, कामना, आरज़ू, चाहत. *(nf)*–wish, desire, inclination, will, request, demand.

خواہش مند khahishmand (ख़ाहिशमंद)–इच्छुक, अभिलाषी, चाहने वाला. *(adj)*–desirous.

خوب khūb (ख़ूब)–उत्तम, अच्छा, बढ़िया, सुन्दर, रूपवान, हसीन, श्रेष्ठ, मनोहर, रुचिकर, दिलचस्प. *(adj)*– good, excellent, well, beautiful, pleasant, handsome, charming, attractive.

خوب صورت khūbsūrat (ख़ूबसूरत)– सुन्दर, रूपवान, आकर्षक, हसीन, दिलकश, मनभावन, मनमोहक. *(adj)*– beautiful, handsome, pretty, attractive, charming.

خوب صورتی khūbsūratī (ख़ूबसूरती)– सौंदर्य, आकर्षण, रूप. *(nm)*– beauty, handsomeness, comeliness.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

خوباں **khūbān** (ख़ूबां)–सुन्दर, आकर्षक, रूपवान, दिलबर, दिलकश, मनमोहक. *(nm)*– beautiful persons, fair ones, sweethearts, lovely, dear, charming.

خوبانی **khūbānī** (ख़ूबानी)–एक सूखा मेवा. *(nf)*–a dry fruit, an apricot.

خوب کلاں **khūb kalān** (ख़ूब कलां)–एक बीज जिस का गुण ठंडक पहुँचाना होता है, इसे ठंडाई में प्रयोग किया जाता है. *(nm)*–a seed having a cooling quality.

خوبی **khūbī** (ख़ूबी)–अच्छाई, भलाई, गुण, जौहर. *(nf)*– goodness, virtue, pleasantness, well-being, excellence, elegance.

بخوبی **bakhūbī** (बख़ूबी)–सुगमता से, ठीक ढंग से, अच्छी तरह से, सफाई से. *(adv)*– well, with ease, without any difficulty, without any problem.

خوجہ **khojah** (ख़ोजः)–हिजड़ा, नामर्द, नपुंसक. *(nm)*–a eunuch.

خود **khod** (ख़ोद)–फ़ौलादी टोपी, हैलमेट, सिर का कवच, सिर पर पहना जानेवाला लोहे का टोप. *(nm)*– head-cover, steel-cap, helmet.

خود **khud** (ख़ुद)–स्वयं, आप, अपने आप. *(n & adj)*–self, personal, own.

خودآرائی **khud ārāī** (ख़ुद आराई)–अपने को संवारना-सजाना, अपने को आकर्षक बनाना, अपना मेक-अप करना, अपने को सुन्दर बनाना. *(nf)*– self decoration, self make-up.

خودبخود **khud bakhud** (ख़ुद बख़ुद)–अपने आप, स्वतः. *(adv)*– automatically, voluntarily, of one's own accord.

خودبدولت **khud badaulat** (ख़ुद बदौलत)–आप, श्रीमान, महोदय. –yourself ! your worship! your honour! your majesty!

خودبیں **khud bīn** (ख़ुद बीं)–अपने आप तक सीमित, घमंडी, अहंकारी, अपने आप को सर्वश्रेष्ठ समझने वाला, अपनी प्रशंसा करने वाला, अपने मुँह मियाँ मिट्ठू. *(adj)*–proud, self conceited, arrogant, vain.

خودبینی **khud bīnī** (ख़ुद बीनी)–अहंकार, घमंड, आत्म-प्रशंसा, अपनी बड़ाई, अपना गुण गान. *(nf)*–self conceitment, pride, vanity.

خودپرست **khud parast** (ख़ुद परस्त)–केवल अपने बारे में सोचने वाला, केवल अपना ध्यान रखने वाला, स्वार्थी, *(adj)*–selfish, self conceited.

خودپرستی **khud parastī** (ख़ुद परस्ती)–स्वार्थ-सिद्धि, अपना हित देखना, अपने लाभ के बारे में सोचना. *(nm)*– selfishness, self-conceit.

خودپسند **khud pasand** (ख़ुद पसन्द)–आत्म-प्रशंसा करने वाला, अपने आप को श्रेष्ठ समझने वाला, अपने आप का दिखावा करनेवाला, अपने मुँह मियाँ मिटठू, अभिमानी, अहंकारी. *(adj)*–having superiority complex, self-conceited, self-complacent.

خوددار **khuddār** (ख़ुद्दार)–स्वाभिमानी, आत्म-विश्वासी, खुदगर्ज़. *(adj)*–self-possessing, self respecting.

خودرائے **khud rāy** (ख़ुद राय)–अपनी सोच, अपना विचार, अपना मत, अपने विचार पर दृढ़ रहना. *(adj)*– self-willed, wilful, headstrong, opinionated.

خودرفتگی **khud raftagī** (ख़ुद रफ़्तगी)–नशा होना, नशे में धुत्त होना, नशे में अपने होश खोना, मूर्छा, बेहोशी. *(nf)*– intoxication, senselessness, drunkenness.

خودرفتہ **khud raftā** (ख़ुद रफ़्ता)–बेहोश, अचेत, नशाबाज़, धुत्त शराबी. *(adj)*– intoxicated, drunk, senseless.

خودستائی **khud sitāī** (ख़ुद सिताई)– आत्म-प्रशंसा, अपनी प्रशंसा आप करना. *(nf)*– self-praise.

خودسر **khud sar** (ख़ुद सर)–मन मर्जी करने वाला, हठी, ज़िद्दी, अड़ियल, घमंडी, अभिमानी, सिर फिरा, उद्दंड. *(adj)*– wilful, stubborn, obstinate, arrogant, independent.

خودسری **khud sarī** (ख़ुद सरी)–हठ, ज़िद, अड़ियलपन, घमंड, उद्दंडता. *(nf)*– obstinacy, arrogance, wilfulness.

خودغرض **khud garz** (ख़ुद गर्ज़)–स्वार्थी, अपने हित को सोचने वाला, लालची. *(adj)*–self interested, selfish.

خودغرضی **khudgarzī** (ख़ुदगर्ज़ी)–स्वार्थ-सिद्धि, केवल अपने लिए सोचना. *(adj)*–selfishness, self-seeking.

خودکار **khudkār** (ख़ुदकार)–अपने आप काम करने

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

خودکاشت khudkāsht (ख़ुद काश्त)–अपने हाथों से खेती करना, अपने खेत में स्वयं खेती करना. *(nf)*– cultivation by the owner, cultivation of one's own field.

خودکردہ khud kardā (ख़ुद करदा)–अपनी करनी, अपने प्रयासों से प्राप्ति. *(adj)*–one's own doing, made by oneself, self-made.

خودکشی khudkushī (ख़ुदकुशी)–आत्म-हत्या, अपने आप को मार डालना. *(nf)*–suicide.

خودکشی کرنا khudkushī karnā (ख़ुदकुशी करना)–आत्म-हत्या करना. *(v)*–to commit suicide.

خودمختار khud mukhtār (ख़ुद मुख़्तार)–आज़ाद, अपना मालिक आप, काम करने में स्वतंत्र. *(adj)*–independent, who does not depend on any one.

خودنما khud numā (ख़ुद नुमा)–अपने आप को बढ़ा चढ़ा कर पेश करना, अभिमानी, घमंडी, अक्खड़. *(adj)*– self-conceited, proud, vain, ostentatious.

خودنمائی khud numāī (ख़ुद नुमाई)–अपने आप को श्रेष्ठ बताना, अक्खड़पन, घमंड, अभिमान. *(nf)*–self-conceit, pride, vanity, superiority complex.

خودنوشت khud navasht (ख़ुद नवश्त)–स्वलिखित, अपना लिखा हुआ. *(nm)*–self written, written by one self.

خودی khudī (ख़ुदी)–होश-हवास ठीक होना, स्वार्थ, अभिमान, घमंड, अपनी प्रशंसा करना, अपने को श्रेष्ठ बताना. *(nf)*–egotism, selfishness, pride, vanity, conceit, presence of mind.

بےخودی bekhudī (बे ख़ुदी)–अपने आप को भुला देना, तल्लीनता, गहरी सोच. *(nf)*–being beside oneself, madness, self realisation.

خور khor (ख़ोर)–यह किसी शब्द के साथ लग कर अपना अर्थ दर्शाता है जैसे शराबखोर–शराब पीने वाला, गोश्तखोर–गोश्त खाने वाला, हरामखोर–हराम की कमाई खाने वाला. *(adj)*–eating, drinking, devouring (used in comp.) *(nm)*–little food.

خور khur (ख़ुर)–सूर्य, सूरज. *(nm)*–the Sun.

خورونوش khor o nosh (ख़ोर ओ नोश)–खाना व पीना. *(nf)*–food and drink.

خوراک khurāk (ख़ुराक)–भोजन, खाद्यपदार्थ, खुराक, दैनिक भत्ता, एक बार में लेने की दवाई की मात्रा. *(nf)*– food, diet, victuals, daily allowance, a dose of medicine.

خوردبرد khurd-burd (ख़ुर्द-बुर्द)–अपने अधिकार में रहने वाली रक़म का गलत उपयोग, गबन, फ्राड. *(nf)*–fraud, embezzlement.

خوردبردکرنا khurd burd karnā (ख़ुर्द बुर्द करना)–फ्राड करना, गबन करना, रक़म का गलत प्रयोग करना. *(v)*–to embezzle, to misappropriate, to make away with.

خوردنی khurdanī (ख़ुर्दनी)–खाने-पीने की वस्तुएं. खाद्य, भोज्य, खाने पीने योग्य. *(nf)*–things eatable, provisions.

خورسند khursand (ख़ुरसंद)-सन्तुष्ट, प्रसन्न, खुश, प्रफुल्ल. *(adj)*– pleased, happy, delighted, satisfied, contented.

خورسندی khursandī (ख़ुरसंदी)–प्रसन्नता, खुशी, प्रफुल्लता, सन्तोष, तसल्ली. *(nf)*–pleasure, happiness, satisfaction, contentment.

خورش khurish (ख़ुरिश)–खुराक, भोजन, भोज्य पदार्थ, ख़ाद्य पदार्थ, खाने योग्य. *(nf)*–food, victuals, eatables, diet.

خورشید khurshīd (ख़ुर्शीद)–सूर्य, सूरज, भास्कर. *(nm)*–the Sun.

خوش khush (ख़ुश)–प्रसन्न, प्रफुल्ल, हर्षित, आनन्दित, सन्तुष्ट, स्वस्थ, सुन्दर. *(adj)*–happy, glad, pleasing, gay, merry, pleased, delighted, joyful, cheerful, content, satisfied.

خوش آمدید khush āmdīd (ख़ुश आमदीद)–स्वागत, सत्कार, आदर-मान, आव-भगत. *(nm)*–welcome, regard, respect, tribute.

خوش آمدید کہنا khush āmdīd kahnā (ख़ुश आमदीद कहना)–स्वागत करना, सत्कार करना, आवभगत करना, आदर-मान करना. *(v)*–to welcome, to pay respect, to honour.

خوش آواز khush āvāz (ख़ुश आवाज़)–मीठी

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

आवाज़, मधुर आवाज़, सुरीली आवाज़, मोहित करने वाली आवाज़, जादू भरी आवाज़. *(adj)*– sweet-voiced, melidious, charming voice.

خوش آئند khush āind (ख़ुश आइंद)–सुन्दर, आकर्षक, मोहक. *(adj)*–pleasing, agreeable, amiable, charming.

خوش اسلوب khush aslūb (ख़ुश असलूब)–अच्छा व्यवहार, अच्छा बर्ताव, अच्छी आदतें, अच्छे तौर-तरीके. *(nm)*– well-formed, elegant, pleasing, mannerly, well behaved.

خوش اطوار khush atvār (ख़ुश अतवार)–अच्छी आदतें, अच्छा बर्ताव, अच्छा व्यवहार, सभ्य, सुसंस्कृत. *(adj)*– well-conducted, well-bred, mannerly.

خوش الہان khush ihlān (ख़ुश इलहान)–मीठी आवाज़, सुरीली आवाज़, मोहित करने वाली आवाज़. *(adj)*–ed, sweet voiced, melodious, charming.

خوش اندام khush andām (ख़ुश अंदाम)–स्वस्थ व सुडौल शरीर, आकर्षक शरीर. *(adj)*–well built, attractive appearance.

خوش باش khushbāsh (ख़ुशबाश)–ख़ुश जीवन व्यतीत करने वाला, जिसे किसी प्रकार का तनाव न हो, किसी भी काम के लिए आज़ाद, प्रसन्न, हर्षित, प्रफुल्ल. *(adj)*– unrestrained, free to stay or depart, one living comfortably, cheerful, merry.

خوش بو khushbū (ख़ुशबू)–सुगंध, मोहक गंध. *(nf)*–perfume, fragrance, odour.

خوشبودار khushbūdār (ख़ुशबूदार)–सुगन्धित, सुगन्ध वाली वस्तु, ख़शबूदार फूल, मानव के पसीने की गंध. *(adj)*– fragrant, aromatic, sweet-smelling.

خوش بیان khush bayān (ख़ुश बयान)–प्रभावित करने वाले ढंग से बातें करने वाला, खुश मिज़ाज वक्ता. *(adj)*– eloquent, perspicuous, *(nm)*– an eloquent speaker, an orator.

خوش پوشاک khush poshāk (ख़ुश पोशाक)–जिसने आकर्षक वस्त्र पहन रखे हों, सजा धजा, बना ठना. *(adj)*– well-dressed, well turned out.

خوش حال khushhāl (ख़ुशहाल)–समृद्ध, धनी, अमीर, सम्पन्न, वैभवशाली. *(adj)*–in pleasant or easy circumstances, prosperous, happy, fortunate.

خوش خبری khushkhabarī (ख़ुशख़बरी)–एक शुभ व प्रसन्नतादायक समाचार, कोई सफलता का समाचार, उपलब्धि या धन-प्राप्ति का समाचार. *(nf)*–good or happy news, news of success, news of profit or gain.

خوش خرام khush kharām (ख़ुश ख़राम)–प्रसन्नतापूर्वक टहलना या चलना, शान से चलना, शाही लोगों की तरह रईसाना ठाठ-बाट. *(adj)*–walking elegantly, graceful in walking.

خوش خصال khush khisāl (ख़ुश ख़िसाल)–अच्छे स्वभाव वाला, अच्छी आदतों वाला, अच्छे वंश वाला, अच्छे संस्कारों वाला. *(adj)*–well bred, of good disposition, of good habits, of good nature.

خوش خط khushkhat (ख़ुशख़त)–सुन्दर लेख, साफ लिखाई. आकर्षक लिखावट. *(adj)*–having attractive writing, a good pen man.

خوش خطی khushkhatī (ख़ुशख़ाती)–बहुत सुन्दर लिखाई. *(adj)*– fine hand writing.

خوش خلق khush khulk (ख़ुश ख़ुल्क़)–सुशील, विनीत, अच्छे स्वभाव वाला, अच्छी आदतों वाला, अच्छे संस्कारों वाला. *(nm)*–of pleasant manners, polite, well-bred, civil, of good disposition.

خوش خوراک khush khurāk (ख़ुश ख़ुराक)–अच्छी ख़ुराक खाने वाला, पौष्टिक आहार खाने वाला. *(adj)*–enjoying a good diet, having a nourishing diet.

خوش خیال khush khyāl (ख़ुश ख़याल)–एक अच्छा लेखक या कवि, सुलझे हुए विचार रखने वाला. *(adj)*–having good ideas, a good writer or poet.

خوش ذائقہ khush zāikā (ख़ुश ज़ाइक़ा)–स्वादिष्ट, मज़ेदार. *(adj)*– tasteful, pleasing to the taste, high flavoured, palatable.

خوش رفتار khush raftār (ख़ुश रफ़्तार)–शान से चलना या टहलना. *(adj)*–graceful in walking or motion.

خوش رنگ khush rang (ख़ुश रंग)–आकर्षक या चमकीला रंग. *(adj)*–bright, pleasant or

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

good colour.

خوش رو khush rū (ख़ुश रू)–सुन्दर एवं आकर्षक चेहरा, ख़ूबसूरत चेहरा, परी या अप्सरा जैसा सुन्दर चेहरा. *(adj)*–having a beautiful or charming face.

خوش رہنا khush rahnā (ख़ुश रहना)–प्रसन्न रहना, प्रफुल्ल रहना. *(v)*–to be happy, to be delightful.

خوش زبان khush zabān (ख़ुश ज़बान)–अच्छा वक्ता, मीठा बोलने वाला, मधुर भाषी. *(adj)*–eloquent, plausible.

خوش سلیقہ khush salīkā (ख़ुश सलीक़ा)–अच्छी आदतें, अच्छे खानदान का, विनम्र, विनीत. *(adj)*–of pleasant manners, well-bred, polite.

خوش طالع khush tālia (ख़ुश तालिअ)–ख़ुश क़िस्मत, सौभाग्यशाली. *(nm)*–lucky, fortunate.

خوش طبع khush tabaa (ख़ुश तबअ)–ख़ुश दिल, हँसोड़, ख़ुश रहने व ख़ुश रखने वाला, हँसने-हँसाने वाला. *(adj)*–happy, pleased, jocular.

خوش طینت khush tīnat (ख़ुश तीनत)–अच्छे स्वभाव का, सभ्य, सुसंस्कृत. *(adj)*–good natured.

خوش فعلی khush fialī (ख़ुश फ़िअली)–काम करने की ख़ुशी. *(adj)*–pleasantness of action.

خوش فکر khush fikra (ख़ुश फ़िक्र)–अच्छी सोच वाला, अच्छे विचारों वाला. *(adj)*–having good thoughts, having constructive and positive ideas.

خوش فہم khush faham (ख़ुश फ़हम)–अच्छे विचारों और साकारात्मक सोच वाला. *(adj)*–one who takes the bright side of a thing, intelligent, sensible, having positive thinking.

خوش فہمی khush fahamī (ख़ुश फ़हमी)–साकारात्मक सोच, कल्पना की ऊँची उड़ान. *(nf)*–vain imagination, positive thinking.

خوش قسمت khush kismat (ख़ुश क़िस्मत)–सौभाग्यशाली, ख़ुश नसीब, अच्छे भाग्य वाला. *(adj)*–lucky, fortunate, of good fortune.

خوش قسمتی khush kistamī (ख़ुश किस्मती)–अच्छी किस्मत, सौभाग्य, अच्छा भाग्य. *(nf)*–good luck, good fortune, good and favourable time.

خوش کرنا khush karnā (ख़ुश करना)–किसी की मर्ज़ी के मुताबिक काम करना, किसी की बात का समर्थन करना, कोई बात कह कर या कोई आश्वासन दे कर किसी को प्रसन्न करना, किसी की सफलता पर उसे बधाई देना. *(v)*–to please, to delight, to make happy, to gratify, to amuse, to gladden, to satisfy, to rejoice.

خوش گپیاں khush gappiyān (ख़ुश गप्पियाँ)–व्यर्थ की बात-चीत करना, समय गुज़ारने के लिए बतियाना, प्रसन्नता-दायक बातें करना. *(nf)*–pleasant conversation, idle gossip, delightful talking.

خوش گزراں khush guzrān (ख़ुश गुज़रां)–अच्छा गुज़ारा होना, बिना कष्ट के दाल-रोटी चलना, अभावों से रहित जीवन, ख़ुशहाल जीवन. *(adj)*–living easily and comfortably, having no draw-backs or problems in life, prosperous and comfortable life.

خوش گلو khush gulū (ख़ुश गुलू)–मधुर आवाज़ वाला, मीठा बोलने वाला, सुरीली आवाज़ वाला. *(adj)*–sweet voiced, melodious.

خوش گوار khush gavār (ख़ुश गवार)–रोचक, रुचिकर, स्वादिष्ट, मज़ेदार, पसंदीदा. *(adj)*–sweet, easy, delicious, pleasant, agreeable, tasty.

خوش لباس khush libās (ख़ुश लिबास)–अच्छे व सुन्दर वस्त्र पहनने वाला, बना-ठना, सजा-धजा. *(adj)*–well dressed, charming, attractive.

خوش نصیب khush nasīb (ख़ुश नसीब)–सौभाग्यशाली, ख़ुश किस्मत, अच्छी किस्मत वाला. *(adj)*–fortunate, lucky, having good fortune.

خوش نصیبی khush nasībī (ख़ुश नसीबी)–अच्छा नसीब, अच्छी किस्मत, सौभाग्य. *(nf)*–good luck, fortune.

خوش نما khush numā (ख़ुश नुमा)–देखने में सुन्दर, आकर्षक, लुभावना, मनमोहक. *(adj)*–good-looking, beautiful, pleasant to the sight, handsome, charming, attractive.

خوش نمائی khush numāī (ख़ुश नुमाई)– सौंदर्य,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

आकर्षण, मन-लुभावन. *(nm)* – beauty, attraction, splendour.

خوش نوا khush navā (ख़ुश नवा)–सुरीली आवाज़, मधुर आवाज, मीठी आवाज़. *(adj)*– sweet-voiced, melodious.

خوش نوائی khush navāī (ख़ुश नवाई)–सुरीलापन, आवाज़ में मधुरता, आवाज़ में मिठास. *(nf)*– melodious- ness.

خوش نویس khush navīs (ख़ुश नवीस)–सुन्दर लिखाई वाला, सजा कर लिखने वाला, आकर्षक व सुन्दर लिखावट वाला, किताबत करने वाला. *(nm)*–a fine pen-man, a calligraphist.

خوش وقتی khush vaktī (ख़ुश वक़्ती)–अच्छा समय, सौभाग्यशाली समय, समृद्धि और ख़ुशहाली का दौर. *(nf)*–time of happiness, time of prosperity, good luck.

خوش وخرم khush o khurram (ख़ुश ओ ख़ुर्रम)– प्रसन्न, प्रफुल्ल, हर्षित, आनन्दित. *(adj)*– cheerful, happy, gay, delighted, well-to-do.

خوش ہونا khush honā (ख़ुश होना)–प्रसन्न होना, हर्षित होना, आनन्दित होना. *(v)*–to be happy, to be pleased, to rejoice, to be glad, to be delighted.

خوشا khoshā (ख़ोशा)–ख़ुश दिल, प्रसन्न, प्रफुल्ल, हर्षित, आनन्दित. *(adj)*– happy, pleased, fortunate.

خوشامد khushāmad (ख़ुशामद)– चापलूसी, मक्खनबाज़ी, झूठी प्रशंसा. *(nf)*–flattery, buttering, false praise.

خوشامد کرنا khushāmad karnā (ख़ुशामद करना)– चापलूसी करना, मक्खन लगाना, झूठी प्रशंसा करना. *(v)*–to flatter, to butter, to praise falsely.

خوشامدی khushāmadī (ख़ुशामदी)–चापलूस, मक्खनबाज़, झूठी प्रशंसा करने वाला. *(nm)*– flatterer, who praises falsely.

خوشنود khushnūd (ख़ुशनूद)–प्रसन्न, प्रफुल्ल, हर्षित, आनन्दित. *(adj)*–happy, pleased, delighted, gay, joyful.

خوشنودی khushnūdī (ख़ुशनूदी)–प्रसन्नता, हर्ष, प्रफुल्लता, आनन्द. *(nm)*–happiness, joy, delight, pleasure.

خوشہ khoshā (ख़ोशा)–गेहूं की वाली, अंगूरों का गुच्छा. *(nm)*–an ear of corn, a spike, a bunch (of grapes).

خوشہ چیں khoshā cīn (ख़ोशा चीं)–गेहूं की बालियों से अनाज निकालने के बाद जो अनाज खेतों में बचा रहता है, उसे चुनने वाला. *(nm)*–a gleaner, one who picks up droppings.

خوشی khushī (ख़ुशी)–प्रसन्नता, हर्ष, प्रफुल्लता, आनन्द. *(nf)*– happiness, pleasure, cheerfulness, delight, gaiety, gladness, joy.

خوشی خوشی khushī khushī (ख़ुशी ख़ुशी)–ख़ुशी से, प्रसन्न हो कर, ख़ुश हो कर, अपनी इच्छा से, बिना किसी दबाव के. *(adv)*–gladly, happily, with pleasure, joyfully, cheerfully, willingly.

خوشی منانا khushī manānā (ख़ुशी मनाना)–प्रसन्न होना, प्रसन्नता व्यक्त करना, हर्षित होना, आनन्द मनाना, प्रफुल्ल होना. *(v)*–to enjoy, to rejoice, to please oneself, to be delighted, to make a feast.

خوشی میں آنا khushī main ānā (ख़ुशी में आना)– ख़ुश होना, प्रसन्न होना, हर्षित होना. *(v)*–to be delighted, to be pleased.

خوض khauz (ख़ौज़)–गहरी सोच, योग साधना, आत्म-चिन्तन, खोज, ध्यान आकर्षित करना, सोच-विचार. *(nm)*–deep thought, meditation, attention, search, consideration.

خوف khauf (ख़ौफ़)–डर, भय, आतंक, त्रास. *(nm)*–fear, dread, terror.

خوف دلانا khauf dilānā (ख़ौफ़ दिलाना)–डराना, भयभीत करना, आतंकित करना, त्रसित करना. *(v)*–to frighten, to terrify, to threate.

خوف زدہ khaifzadā (ख़ैफ़ज़दा)–डरा हुआ, भयभीत, त्रस्त, आतंकित. *(adj)*–frightened, terrified, afraid.

خوفزدہ ہونا/خوف کھانا khaufzadā honā/khauf khānā (ख़ौफ़ज़दा होना/ख़ौफ़ खाना)–*(v)*–to fear, to be afraid.

خوف ناک kahufnāk (ख़ौफ़नाक)–भयंकर, भीषण, भयानक, डरावना. *(adj)*– dreadful, frightful, terrifying.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

خوک khūk (ख़ूक)

خوک khūk (ख़ूक)–सुअर, जंगली सुअर, शूकर. *(nm)*–a hog, a swine, a pig.

خوگر khūgar (ख़ूगर)–जिस को आदत पड़ी हुई हो, जो किसी बात का अभ्यस्त हो. *(adj)*–habituated, accustomed.

خوگیر khūgīr (ख़ूगीर)–गद्दियों में रुई इत्यादि भरना. *(nm)*–stuffing of saddles.

خوگیر کی بھرتی khūgīr kī bhartī (ख़ूगीर की भर्ती)–चिथड़े, रद्दी चीज़ें, कबाड़, गद्दियों की भर्ती. *(nf)*–rags, rubbish, the stuffing of a saddle.

خول khol (ख़ोल)–आवरण, गिलाफ, कीड़ों की ऊपरी चमड़ी जिसे वे बार बार बदला करते हैं. *(nm)*–a case, a cover, sheath.

خول چڑھانا khol caṛānā (ख़ोल चढ़ाना)–किसी चीज़ को ढकना, खोल में बन्द करना. *(v)*–to cover, to sheathe.

خولنجان kholanjān (खोलंजान)–एक दवाई. *(nm)*–galingale, a medicine.

خون khūn (ख़ून)–लहू, हत्या, कत्ल, वध. *(nm)*–blood, murder, killing, slaughter, homicide.

خون آب/خوناب/خونابہ khūn āb/khūnāb/khānāba (ख़ून आब/ख़ूनाब/ख़ूनाबा)–ख़ूनी पानी, ख़ून के आँसू. *(nm)*–bloody water, tears of blood.

خون آشام khūn āshām (ख़ून आशाम)–ख़ून पीना, अत्याचार करना, जान खाना, किसी को तंग करना. *(adj)*–drinking blood, cruel, ferocious.

خون آلودہ khūn ālūḍā (ख़ून आलूदा)–ख़ूनी, ख़ून के छींटों वाला. *(adj)*–stained with blood. bloody, blood-stained

خون بار khūn bār (ख़ून बार)–ख़ून बहना, ख़ून की वर्षा होना. *(nm)*–raining or shedding blood.

خون بہا khūn bahā (ख़ून बहा)–वह धन जो किसी की हत्या होने पर उसके घरवालों को दिलाया जाए. *(nm)*–a penalty for murder.

خون بہانا khūn bahānā (ख़ून बहाना)–किसी का लहू बहाना. *(v)*–to shed blood.

خون پانی ایک کرنا khūn pānī ek karnā (ख़ून पानी एक करना)–कठिन परिश्रम करना, किसी काम को करने के लिए कड़ी मेहनत करना. *(v)*–to work very hard, to leave no stone unturned.

خون پینا khūn pīnā (ख़ून पीना)–बहुत दुखी करना, ख़ून चूसना (सूदखोर अपनी आसामियों का ख़ून चूसता है). *(v)*–to suck blood, to vex.

خون تھوکنا khūn thūknā (ख़ून थूकना)–ख़ून की उलटी करना, बहुत सख़्त बीमार होना, किसी बात का बहुत बड़ा धक्का लगना, आखिरी साँस तक काम करना. *(v)*–to spit blood, to suffer a shock, to work oneself to death.

خون چکاں khūn cakān (ख़ून चकाँ)–कतरा कतरा ख़ून बहना, ख़ून रिसना, शरीर से धीरे धीरे ख़ून निकलना. *(adj)*–blood dropping, blood oozing out, bleedung.

خون خرابا khūn kharābā (ख़ून ख़राबा)–हत्या, कत्ल, वध, ख़ूनी जंग. *(nm)*–killing, murdering, murder, bloody fight.

خون خوار khūn khavār (ख़ून ख़वार)–ख़ून का प्यासा, हत्यारा, ज़ालिम, एक ऐसा पशु जो दूसरों के शिकार पर ज़िन्दा रहता है. हत्यारा. *(adj)*–blood thirsty, murderous, cruel, *(nm)*–an animal that preys on others, a murderer.

خوں ریز khūnrez (ख़ूरेज़)–हत्यारा, कातिल, गला काटने वाला, ख़ून बहाने वाला *(adj)*–assassin, murderer, cut-throat, blood-shedder.

خوں ریزی khūnrezī (ख़ूरेज़ी)–ख़ून ख़राबा, हत्या, क़त्ल, वध, ख़ूनी जंग. *(nf)*–blood-shed, slaughter, carnage, massacre.

خون سفید ہونا khūn safed honā (ख़ून सफ़ेद होना)–ज़ुल्म करना, अत्याचार करना, किसी को दुख देना, किसी के किये हुये एहसान को भुला देना, स्वार्थी होना. *(v)*–to be unkind, to be cruel, to be selfish.

خون کا پیاسا khūn kā pyāsā (ख़ून का प्यासा)–घोर शत्रु, जान का दुश्मन. *(adj)*–blood thirsty, bitter enemy.

خون کا دباؤ khūn kā dabāv (ख़ून का दबाव)–ख़ून का दबाव, ब्लड प्रैशर, रक्त चाप. *(nm)*–blood pressure.

خون کا دورہ khūn kā daurā (ख़ून का दौरा)–ख़ून की गर्दिश. *(nm)*–circulation of blood.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

خون کرنا **khūn karnā** (ख़ून करना)–हत्या करना, क़त्ल करना, वध करना. *(v)*–to assassinate, to kill, to murder.

خون ہونا **khūn honā** (ख़ून होना)–हत्या होना, क़त्ल होना. *(v)*–to be murdered, to be killed.

خونی **khūnī** (ख़ूनी)–क़ातिल, हत्यारा, हिंसक. *(nm)*– murderer, assassin, cruel. *(adj)*– bloody, relating to blood.

خونین **khūnīn** (ख़ूनीन)–ख़ून से सम्बन्धित, ख़ून के रंग का, ख़ून के छींटे, ख़ून के धब्बे. *(nm)*– bloody, of the colour of the blood, blood stained.

خویش **khavesh** (खवेश)–अपना, निजी. सगा, सम्बन्धी, रिश्तेदार, परिवार का सदस्य. *(pro)*– self, own. *(nm/f)*–kinsman, a close relative, family member.

خویش و اقربا **khavesh o akrabā** (ख़ावेश ओ अक़रबा)–सगे-सम्बन्धी, रिश्तेदार, परिवार के सदस्य. *(nm)*–kith and kin, kinsmen, relatives.

خیابان **khiyābān** (खियाबान)–बाग़, उद्यान, फुलवारी, फूलों की क्यारी. *(nm)*–a flower-bed, a flower garden.

خیار **khayār** (खयार)–खीरा जो सलाद में खाया जाता है. *(nm)*–cucumber–used in salad.

خیارین **khayārīn** (खयारीन)–खीरे और खरबूज़े के बीज जो दवाई में काम आते हैं. *(nm)*– cucumber musk-melon seeds, used in medicine.

خیات **khaiyāt** (ख़ैयात)–सूचिक, कपड़े सीने वाला, दर्जी. *(nm)*–a tailor, a seamster.

خیال **khyāl** (ख़याल)–विचार, कल्पना, सोच, राय, मत, नज़र, एक प्रकार का राग. *(nm)*–thought, idea, imagination, conception, whim, care, concern, opinion, consideration, a kind of *rag* (song).

خیال باطل یا فاسد **khyāl bātil yā fāsid** (ख़याल बातिल या फ़ासिद)– गलत विचार, भ्रामक, सन्देह पैदा करने वाला विचार. *(nm)*– misconception, false notion, a wrong idea.

خیال باندھنا **khyāl bāndhnā** (ख़याल बाँधना)– विचार बनाना, सोचना, कल्पना करना, किसी विचार को मन में बिठाना. *(v)*–to form an idea, to imagine, to frame an image in the mind.

خیال بندی **khyālbandī** (ख़यालबन्दी)–ख़यालों की ज़ंजीर, ख़यालों की श्रृंखला, विचार वनाना. *(nf)*–train of thoughts, forming an idea.

خیال پڑنا **khyāl paṛnā** (ख़याल पड़ना)–मन में विचार उठना, ख़याल आना. *(v)*–to occur, to come to mind, to think, to pursue a thing.

خیال چھوڑنا **khyāl choṛnā** (ख़याल छोड़ना)–विचार त्याग देना, विचार छोड़ देना, विचार को मन से निकाल देना. *(v)*–to give up the idea of, to relinquish all thoughts.

خیال رکھنا **khyāl rakhnā** (खयाल रखना)–याद रखना, किसी बात को मस्तिष्क में बिठाना. *(v)*–to bear in mind, to remember.

خیال کرنا **khyāl karnā** (ख़याल करना)–कल्पना करना, विचार करना, सोच-विचार करना, देखभाल करना, सम्मान करना. *(v)*–to imagine, to think, to consider, to conceive, to care, to regard.

خیال میں نہ لانا **khyāl main na lānā** (ख़याल में न लाना)–ध्यान न देना, सम्मान न करना. *(v)*–to pay no attention, to show no respect.

خیال نہ رہنا **khyāl na rahnā** (ख़याल न रहना)–भूल जाना, ध्यान से उतर जाना, याद न रहना. *(v)*–to forget about, to loose all recollection of.

خیال نہ کرنا **khyāl na karnā** (ख़याल न करना)–कोई ध्यान न देना, सम्बन्ध में न सोचना, दिल ओ दिमाग से निकाल देना. *(v)*–not to think of, to take no notice, not to pay any attention.

خیالات **khyālāt** (ख़यालात)–ख़याल का बहुवचन, विचार, क़ल्पनाएं, सोचें. *(nm)*– imaginations, thoughts, ideas.

خیالی **khyālī** (ख़याली)–काल्पनिक,सोचमें, विचारों में. *(nm)*–imaginary, ideal, fantastical, visionary, fanciful.

خیالی پلاؤ **khyālī pulāv** (ख़याली पुलाव)– काल्पनिक पुलाव जिस से भूख नहीं मिटती, हवाई

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

किले बनाना, (जिनका कोई आधार नहीं होता), कोरी कल्पना, हवा में उड़ना. *(nm)*–imaginary banquet, speculation, castles in the air.

خیالی پلاؤ پکانا **khyālī pulāv pakānā** (ख़याली पुलाव पकाना)–काल्पनिक, विचारों की उड़ान, कल्पना शक्ति, हवाई किले बनाना, शेखचिल्ली की सोच. *(v)*–to build castles in the air, to indulge in vain fancies, thinking of *Sheikh Chilli.*

خیانت **khiyānat** (ख़ियानत)–बे ईमानी, अपभोग, ख़ुर्द-बुर्द, गबन, विश्वासघात, धोख-धड़ी. *(nf)*–unfaithfulness, breach of trust, treachery, perfidy, treason, embezzlement, defalcation.

خیر **khair** (ख़ैर)–कल्यान, भलाई, वृद्धि, बढ़ोतरी, दान, पुण्य, ख़ैरात, अच्छा. *(adj)*–good, well, safe, *(adv)*–very well, *(nf)*– goodness, welfare, happiness, health, donation, charity, alms, a religious gift (in cash or kind).

خیرات **khairāt** (ख़ैरात)–ख़ैर का बहुवचन, दान, पुण्य. *(nf)*–charity, alms, virtue.

خیراندیش **khairandesh** (ख़ैर अंदेश)–शुभ चिंतक, भलाई चाहने वाला. *(adj)*–a well-wisher.

خیرخواہ **khairkhāh** (ख़ैर ख़्वाह)–भलाई चाहने वाला, शुभ चिंतक, शुभेच्छु. *(adj)*–well-wisher.

خیراندیشی **khairandeshī** (ख़ैर अंदेशी)–भलाई चाहना, शुभ सोचना. *(nm)*–well-wishing.

خیرباد **khairbād** (ख़ैरबाद)–वह फले फूले, समृद्ध हो, विदाई, बिछुड़ना, विछुड़ते समय की शुभ कामनाएं. –may he prosper, farewell, *(nf)*–well-wishing at parting.

خیرباد کہنا **khairbād kahnā** (ख़ैरबाद कहना)–बिछुड़ते समय 'शुभ कामना' कहना. *(v)*–to bid farewell, to say good bye.

خیرخبر **khairkhabar** (ख़ैर ख़बर)–सूचना, समाचार, शुभ समाचार. *(nf)*–news, good news.

خیرگزرنا **khar guzarnā** (ख़ैर गुज़रना)–बचाव होना, दुर्घटना से बच जाना. *(v)*–to escape an accident.

خیر مانگنا/منانا **khair māngnā/manānā** (ख़ैर माँगना/मनाना)–सुरक्षा व सलामती के लिये प्रार्थना करना, किसी की कुशलता के लिए मंगल कामना. *(v)*–to pray for safety, to pray for one's welfare.

خیر مقدم کرنا **khair makdam karnā** (ख़ैर मकदम करना)–स्वागत करना, सत्कार करना, सम्मान करना. *(v)*–to welcome, to receive cordially, to give a warm reception

خیر و عافیت **khair o āfiyat** (ख़ैर ओ आफ़ियत)–कुशलता एवं समृद्धि. *(nf)*– well-being, health and prosperity.

خیرات **khairāt** (ख़ैरात)–दान, तरस खा कर कुछ देना. *(nf)*– alms, charity.

خیرات خانہ **khairāt** (ख़ैरात खाना)–जहाँ ख़ैरात बँटती हो, जहाँ दान मिलता हो. *(nm)*–alms house, poor house.

خیراتی **khairātī** (ख़ैराती)–जहां मुफ़्त चीज़ मिलती हो. *(adj)*– charitable.

خیراتی شفاخانہ **khairātī shafākhānā** (ख़ैराती शफ़ाख़ाना)-धर्मार्थ चिकित्सालय (जहाँ मुफ़्त इलाज होता हो). *(nm)*–a charitable dispensary.

خیرگی **khīragī** (ख़ीरगी)–चकाचौंध, तिलमिली, धृष्टता, ढिटाई. *(nf)*–dazzle, shamelessness.

خیرہ **khīrā** (ख़ीरा)–चौंधयाया हुआ, निर्लज, बेशर्म, धृष्ट. *(adj)*–dazzled, wicked, vain, immodest.

خیریت **khairiyat** (ख़ैरियत)–कुशलता, सुरक्षा, प्रसन्नता. *(nf)*–welfare, safety, happiness.

خیزاں **khejān** (ख़ेज़ाँ)–ऊँचा उठना, उछलना, छलांग लगाना. *(adj)*–rising, bounding, springing up.

اُفتاں و خیزاں **uphtān o khejān** (उफतां ओ ख़ेज़ाँ)–कभी चढ़ना कभी गिरना, कभी उठना कभी गिरना, बड़ी मुश्किल से. *(adv)*–now rising now falling, with great difficulty.

خیزش/خیزی **khezish/khezī** (ख़ेज़िश/ख़ेज़ी)–उत्थान, उठना (पुरुष के लिंग का), उत्तेजना, कामेच्छा. *(nf)*–rising, erection (of sexual organ), lust, concupiscence.

خیل **khail** (ख़ैल)–पुरुषों का संगठन, एक क़बीला, हुजूम, भीड़. *(nm)*–a body of men, a multitude, a tribe.

خیمہ **khaimā** (ख़ैमा)–टेंट, तम्बू, शामियाना. *(nm)*–

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

a tent, a pavilion.

خیمہ دوز **khaimādoz** (ख़ैमादोज़)–ख़ैमा बनाने वाला. *(nm)*–a tent-maker.

خیمہ زن **khaimā zan** (ख़ैमा ज़न)–हाकर, टेंट लगा कर सामान बेचने वाला. *(nm)*–pitcher of tent.

خیمہ زن ہونا **khaimā zan honā** (ख़ैमा ज़न होना)–तम्बू गाड़ना, तम्बू में रहना. *(v)*–to have a tent pitched, to stay in a tent, to camp.

خیمہ گاہ **khaimāgāh** (ख़ैमागाह)–टैंट लगाने की जगह, टैंटों का कैम्प. *(nm/f)*–encamping ground, a camp.

د dāl (दाल)

د **dāl** (दाल)–उर्दू वर्णमाला का ग्यारहवाँ अक्षर. *(nf)*–**dāl** is the eleventh letter of Urdu alphabet.

داب **dāb** (दाब)–शैली, ढंग, तरीक़ा. *(nm)*–custom, manner, state, condition.

داب **dāb** (दाब)–डर, भय, प्रताप, रौब, वैभव. *(nm)*– fear, terror, magnificence, pomp, ostentation.

داب **dāb** (दाब)–दबाव, वज़न, ताक़त, नियंत्रण, निरीक्षण, छापा (छपाई के काम में). *(nf)*–pressure, weight, force, control, check, impression (in printing).

داب بٹھانا **dāb biṭhānā** (दाब बिठाना)–अपने अधिकार का प्रयोग करना, स्थिति को नियंत्रण में लाना, पूरा दबाव देना (छपाई के मामले में). *(v)*–to exercise full authority over, to bring under control, to give full impression.

داب لینا **dāb lenā** (दाब लेना)–दबा लेना, किसी चीज़ पर ग़ैर क़ानूनी तौर पर अधिकार कर लेना, गबन करना. *(v)*–to take possession illegally, to embezzle.

داب دینا **dāb denā** (दाब देना)–दबा देना, दफ़ना देना. *(v)*–to bury.

داب رکھنا **dāb rakhnā** (दाब रखना)–पकड़ कर रखना, रोकना, छिपाना, दबाना, शक्ति से या फ्राड से किसी चीज़ पर अधिकार करना. *(v)*–to withhold, to detain, to conceal, to press, to keep back, to take possession by fraud or force.

دابنا **dābnā** (दाबना)–शक्ति से दबाना, किसी को मानसिक रूप से दबाव में रखना, निचोड़ना. *(nm)*–to press down, to supress, to restrain, to squeeze.

داتا **dātā** (दाता)–देने वाला, जो खुले हाथ से दान देता है, दानी, भगवान. *(nm)*– one who gives generously, donor, patron, alms-giver, God.

داخل **dākhil** (दाख़िल)–प्रविष्ट, पहुँचा हुआ, आया हुआ, शामिल. *(adj)*–entering, penetrating, arriving, included, inserted.

داخل خارج **dākhil khārij** (दाख़िल ख़ारिज)–कोई सम्पत्ति किसी नये खरीदार या मालिक के नाम हस्तांतरण होना. *(nm)*–mutation, registration, proceedings of the transfer of property to the new proprietor.

داخل دفتر **dākhil daftar** (दाख़िल दफ़्तर)–रेकार्ड में रख देना, दफ्तर में जमा कर देना. *(adj)*–placed with records, filed.

داخل کرنا **dākhil karnā** (दाख़िल करना)–प्रवेश देना, रजिस्टर में नाम चढ़ाना, शामिल करना, जमा कराना, लिस्ट में नाम लिखना. *(v)*–to admit, to insert, to enter, to include, to deposit, to enroll, to enlist.

داخل ہونا **dākhil honā** (दाख़िल होना)–प्रवेश करना, पहुँचना, शामिल करना, जमा कराना, हाजिरी में चढ़ाना, *(v)*–to enter, to arrive, to penetrate, to be inserted, to be included, to be deposited, to be enrolled.

داخلہ **dākhilā** (दाख़िला)–प्रवेश, प्रवेश-शुल्क. *(nm)*– admission, entrance, admission fee.

داخلی **dākhilī** (दाख़िली)–भीतरी, अन्दर की, गुप्त बात. *(adj)*–contained, included, interior,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

داد dād (दाद)

internal, concealed.

داد dād (दाद)–चमड़ी का रोग जिसमें शरीर पर ज़ख़्म हो जाता है जिसमें खुजली और पीड़ा होती है. *(nm)*–a skin disease, ring-worm, herpes.

داد dād (दाद)–प्रशंसा, शबाशी, इनाम. *(nm)*–gift. praise, encouragement.

داد پانا dād pānā (दाद पाना)–प्रशंसा पाना, तारीफ़ होना, न्याय पाना. *(v)*–to obtain justice, to deserve praise.

داد چاہنا dād cāhnā (दाद चाहना)–न्याय मांगना, प्रशंसा की इच्छा करना, दुखों का निवारण चाहना. *(v)*–to seek redress, to wish for praise, to demand justice.

داد خواہ dād khvāh (दाद ख़्वाह)–न्याय की मांग करने वाला, प्रशंसा चाहने वाला, दुखों से छुटकारा चाहने वाला, प्रार्थी. *(nm)*–a petitioner, a complainant, a plaintiff.

داد خواہی dād khvāhī (दाद ख्वाही)–प्रशंसा की इच्छा, न्याय की मांग करना, दुखों व कष्टों से छुटकारा चाहना. तारीफ़ की अभिलाषा करना. *(nf)*– application for justice, a suit for redress, wish for praise.

داد دہی dād dahī (दाद दही)–न्याय दिलाना, किसी की प्रशंसा करना, तारीफ़ करना, किसी के अच्छे काम को सराहना. *(f)*–administering of justice, giving due appreciation.

داد دینا dād denā (दाद देना)–किसी को न्याय देना, किसी का दुख दूर करना, किसी की प्रशंसा करना, किसी के अच्छे काम को सराहना, तारीफ़ करना. *(v)*–to do justice, to redress, to give due appreciation.

داد رس dād ras (दाद रस)–न्यायाधीश, जज, प्रशंसक, प्रशंसा करनेवाला, न्याय करने वाला, मैजिस्ट्रेट. *(nm)*–a judge, magistrate.

داد رسی dād rasī (दाद रसी)–न्याय करना, किसी के कष्टों को दूर करना. *(nf)*–redress of grievances, justice.

داد فریاد dād faryād (दाद फ़रयाद)–न्याय के लिए मांग करना, न्याय की दुहाई देना, इंसाफ़ के लिए फ़रयाद करना. *(nf)*–application or cry for justice or redress.

داد فریاد کرنا dād faryād karnā (दाद फ़रयाद करना)–न्याय के लिए माँग करना, दुखों को दूर करने के लिए प्रार्थना करना. *(v)*–to cry for justice or redress, to apply for redress and justice, to request for justice.

داد کو پہنچنا dād ko pahuncnā (दाद को पहुँचना)–किसी की सहायता के लिए पहुँचना, न्याय करना. *(v)*–to respond to cries for help, to come to the aid of, to dispense justice.

داد گر dādgar (दादगर)–न्याय करने वाला, इंसाफ करनेवाला, जज. *(nm)*–administrator of justice, a judge, a magistrate.

داد لینا dād lenā (दाद लेना)–अपने द्वारा किये गए अच्छे कामों के लिए प्रशंसा प्राप्त करना, सम्मानित होना. *(v)*–to get a praise for one's good doings.

داد ملنا dād milnā (दाद मिलना)–न्याय मिलना, कष्टों से छुटकारा मिलना, किसी अच्छे काम के लिए प्रशंसा मिलना. *(nm)*–to be appreciated, to obtain justice or redress.

داد نہ فریاد dād na faryād (दाद न फ़रयाद)–अन्याय करना, अत्याचार करना, किसी की कोई प्रार्थना न सुनना, किसी के दुःख-दर्द को न समझना. *(nf)*– injustice, tyranny, high-handedness.

داد و دہش dād-o dihish (दाद-ओ दिहिश)–दान-पुण्य, ज़रूरतमंदों की सहायता करना, गरीबों की मदद करना. *(nf)*–liberality, beneficience, bounty, charity.

داد و ستد dād-o sitad (दाद-ओ सितद)–रुपयों का आदान-प्रदान, रुपये लेना और देना, खरीदना और बेचना, हिसाब चुकता करना. *(nf)*–money transaction, giving and taking money, buying and selling, settlement of accounts, to pay full and final.

دادا dādā (दादा)–पिता का पिता, बूढ़ा व्यक्ति, एक गुंडा, बदमाश. *(nm)*–paternal grandfather, an old man, a *goonda*, rascal.

دادرا dādrā (दादरा)–यह शब्द दादर अर्थात मेंढ़क से बना है. राग की एक किस्म जो मेंढ़क की तेज़ आवाज़ से मिलती जुलती है. *(nm)*–a kind of song which resembles the quick tones of a frog.

دادی dādī (दादी)–पिता की माँ, दादा की पत्नी, बूढ़ी एवं सम्मानित महिला. *(nf)*–a paternal

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

grand-mother, old respectable lady.

دار **dār** (दार)–लकड़ी का एक टुकड़ा जिसके साथ किसी को फाँसी पर चढ़ाया जाता है, फ़ाँसी का तख्ता. *(nf)*–a piece of wood, gibbet, gallows, an impaling stake.

دار پر چڑھانا **dār par crānā** (दार पर चढ़ाना)–फाँसी पर चढ़ाना, फाँसी की सज़ा देना, फाँसी लगाना. *(v)*–to impale, to hang (a man), to execute by hanging.

دارکش **dārkash** (दारकश)–जल्लाद, फाँसी देने वाला, किसी को फाँसी लगाने वाला. *(nm)*–a hangman, an executioner.

دار و گیر **dār-o gīr** (दार-ओ गीर)–हंगामा, दंगा फसाद, बलवा, लड़ाई झगड़ा, मार-काट. *(nf)*–serging, tumult, entanglement.

دار **dār** (दार)–वाला, किसी शब्द के पीछे लगाने से यह 'वाला' का अर्थ देता है, जैसे हिस्सा-दार–हिस्से वाला, ज़मीं-दार–ज़मीन वाला. *(adj)*–having, holding, (used at the end of comps. as حصہ دار *hissah dar*–shareholder, زمیندار landlord).

دار **dār** (दार)–रिहाइश, रहने का स्थान, ठिकाना, टिकने की जगह, मकान, देश. *(nm)*–abode, habitation, place, dwelling, house, country.

دارالاخرت **dārul ākhrit** (दारुल आखरित)–दूसरी दुनिया, अगली दुनिया, परलोक. *(nm)*–the next world.

دارالاقامہ **dārul kāmā** (दारुल क़ामा)–अस्थाई निवास स्थान, होटल, थोड़े समय के लिए रहने की जगह, होस्टल, बोर्डिंग हाऊस, लॉज. *(nm)*–hotel, hostel, boarding house, lodge.

دارالامن **dārul aman** (दारुल अमन)–अमन और शान्ति वाला घर, ऐसा देश यहाँ सदा अमन और शान्ति रहते हों. *(nm)*–the house of peace and safety, a country where there is peace.

دارالبقا **dārulbakā** (दारुलबक़ा)–दूसरी दुनिया, परलोक. *(nm)*– the next world, the eternal abode.

دار الجزا **dārul jazā** (दारुल जज़ा)–दूसरी दुनिया, परलोक, वह दुनिया जहाँ हमें हमारे कर्मों का फल मिले गा. *(nm)*–the next world, the place of reward for our doings.

دارالحرب **dārul harb** (दारुल हर्ब)–दुश्मन देश, ऐसा देश जिस पर आक्रमण करना उचित है. *(nm)*– an enemy country, a country of infidel where war can be waged.

دارالحکومت **dārulhukūmat** (दारुलहुकूमत)–देश की राजधानी, जहाँ से सत्ता का संचालन होता हो, जहाँ राज्य का मुख्यालय हो, देश का मुख्य नगर. *(nm)*–capital of the country, head quarter of the government, metropolis.

دارالخلافہ **dārulkhilāfā** (दारुलख़िलाफ़ा)–ख़लीफ़ा का मुख्यालय, राजधानी, मुख्य नगर. *(nm)*–the seat of a caliph, capital, metropolis.

دارالسلطنت **dārul-saltanat** (दारुल-सलतनत)–देश की राजधानी, जहाँ राजा का तख्त हो, जहाँ से प्रशासन चलता हो, देश का मुख्य नगर. *(nm)*–the seat of a king, the royal residence, metropolis.

دارالشفا **dārush-shafā** (दारुश-शफ़ा)–चिकित्सालय, अस्पताल, डिस्पेंसरी. *(nm)*– hospital, clinic, dispensary.

دارالضرب **dāruz-zarb** (दारुज़-ज़र्ब)–खान, जिस से सोना, चाँदी या अन्य धातुएँ निकाली जाती हैं. *(nm)*–a mine.

دارالعلوم **dārul-ulūm** (दारुल-उलूम)–स्कूल, विद्यालय, कॉलेज, विश्वविद्यालय. *(nm)*–a school, college, academy, a university, a place of knowledge.

دارالعمل **dārul-amal** (दारुल-अमल)–संसार, इह लोक, दुनिया, कर्मभूमि. *(nm)*–universe, this world.

دارالفنا **dārul-fanā** (दारुल-फ़ना)–नश्वर संसार, सदा न रहने वाली दुनिया, जहाँ कुछ भी स्थायी न हो, यह दुनिया. *(nm)*–the abode of mortals, the perishable abode, this world.

دارالنعیم **dārul-naīm** (दारुल-नईम)–स्वर्ग, जन्नत, बहिशत. *(nm)*– paradise, heaven.

دارا **dārā** (दारा)–ईरान के एक बादशाह का नाम, राजा की पदवी, स्वामी, मालिक. *(nm)*–Darius (the emperor of Persia), holder, possessor, sovereign, king, the master, the lord.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

دارچینی dārcīnī (दारचीनी)–एक पौधे का छिलका जो गरम मसाले में इस्तेमाल होता है व दवाइयाँ बनाने के काम भी आता है. *(nf)–Cinnamon,* the bark of a plant used in medicines and *garm masala.*

دارو dārū (दारू)–मय, शराब, नशीला पेय, बारूद. *(nf)*–spirituous liquor, wine, gunpowder.

دارو dārū (दारू)–दवाई, चिकित्सा. *(nf)*–medicine, remedy, cure.

دارو درمان dārū darmān (दारू दरमान)–इलाज, चिकित्सा. *(nm)*– medical treatment.

داروغہ dārogā (दारोगा)–एक उच्चाधिकारी, पुलिस इंस्पेक्टर, ओवरसियर, इंस्पेक्टर, निरीक्षक, कार्यालय-प्रमुख, प्रबंधक, निदेशक. *(nm)*–an inspector, an overseer, a superintendent, the headman of an office, manager, director, a senior officer.

داروغہ آبکاری dārogā ābkārī (दारोगा आबकारी)–देश के भीतर इस्तेमाल होने वाली वस्तुओं पर लगने वाले आबकारी कर का निरीक्षण करने वाला इंस्पेक्टर, आबकारी इंस्पेक्टर. *(nm)*–excise inspector.

داروغہ پولیس dārogā pulis (दारोगा पुलिस)–क़ानून-व्यवस्था का रखवाला पुलिस इंस्पेक्टर. *(nm)*–a police inspector.

داروغہ توپ خانہ dārogā topkhānā (दारोगा तोपखाना)–शस्त्रागार का इंचार्ज अधिकारी. *(nm)*–an officer incharge of artillery or arsenal.

داروغہ جنگلات dārogā janglāt (दारोगा जंगलात)–वन-अधिकारी, जंगलों की देखभाल करने वाला अधिकारी, रेंजर. *(nm)*–a forester or forest ranger.

داروغہ جیل dārogā jel (दारोगा जेल)–जेल का निरीक्षक, जेल का सर्वोच्च अधिकारी, जेलर. *(nm)*–superintendent of jail, jailer.

داروغہ صفائی dārogā safāī (दारोगा सफ़ाई)–सफ़ाई कर्मचारियों का मुख्याधिकारी, सेनेटिरी इंस्पेक्टर. *(nm)*–sanitary inspector.

داروغہ فارم dārogā phārm (दारोगा फार्म)–खेतों की देखभाल करने वाला, फॉर्म का निरीक्षण करने वाला. *(nm)*–farm supervisor.

داروغہ محصولات dārogā mahsūlāt (दारोगा महसूलात)–कर अधिकारी, टेक्स इंस्पेक्टर. *(nm)*–tax inspector.

داروغائی dārogāī (दारोगाई)–दारोगा का काम या उसका कार्यालय. *(nf)*–the office or duty of a *darogah.*

دارین dāren (दारेन)–दोनों दुनिया, इहलोक और परलोक, धरती और स्वर्ग. *(nm)*–the two worlds, this world and the next.

داس dās (दास)–नौकर, चाकर, सेवक, गुलाम, आज्ञाकारी शिष्य. *(nm)*–a servant, a slave, a follower, an obedient disciple.

داسا dāsā (दासा)–छज्जे को सहारा देने के लिए दीवार से बाहर निकली हुई लकड़ी. *(nm)*–a piece of wood projecting from a wall to support the thatch, a wall plate.

داستان dāstān (दास्ताँ)–कहानी, किस्सा, अफ़साना, कथा, कथन, कहावत. *(nf)*–a story, a fable, a tale.

داستان گو dāstān go (दास्ताँ गो)–कहानी सुनाने वाला, कहावत कहने वाला. *(nm)*–a story-teller.

داسی dāsī (दासी)–सेविका, महिला गुलाम, घर में काम करने वाली नौकरानी. *(nf)*–a maid servant, a female slave.

داشت dāsht (दाश्त)–देखरेख, रखवाली, सेवा, टहल, ख़बरगीरी, पालन-पोषण. *(nm)*–bringing up, taking care of, care, patronage, service.

یاد داشت yāddāsht (याददाश्त)– स्मरणशक्ति. *(nm)*– memory.

داشتہ dāshtā (दाश्ता)–रखैल, उपपत्नी, दूसरी पत्नी के तौर पर घर में रखी औरत, आशना, ऐसी औरत जिस से पत्नी जैसे सम्बंध हों लेकिन उस से शादी न हुई हो. *(nf)*–a keep, a concubine, an unlawful wife.

داعی dāyī (दायी)–निमंत्रण देने वाला, बुलाने वाला, आशीर्वाद देने वाला, दुआ करने वाला. दावा करने वाला, अपना अधिकार माँगने वाला, अपने अधिकार के लिए लड़ने वाला. *(nm)*–one who calls or invites, claimant, plaintiff, instigator, applicant, petitioner, author.

داعی الی الخیر dāyī-il-khair (दायी-इल-खैर)–सब का शुभचिन्तक, सब को नेकी और धर्म का रास्ता

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

दिखाने वाला. *(nm)*–one who calls people towards goodness and piety, a well-wisher, a religious minded person.

داعیہ dāiyā (दाइया)–प्रभुत्व, इजारा, ज़ोर, अर्ज़ी, मुकदमा, इच्छा, चाहत. *(nm)*–petition, suit, claim, motive, cause, desire, wish.

داغ dāg (दाग़)–निशान, धब्बा, नुकसान, हानि, दुर्भाग्य, दुःख, तकलीफ़, कष्ट, लांछन, कलंक, बदनामी, इलज़ाम, आरोप. *(nm)*–a mark, scar, grief, calamity, misfortune, loss, injury, damage.

داغ اُٹھانا dāg uṭhānā (दाग़ उठाना)–नुकसान उठाना, चोट सहना, दुर्भाग्यपूर्ण समय आना. *(v)*–to suffer a misfortune, or calamity, to suffer a loss, to lose reputation..

داغ بیل dāgbel (दाग़बेल)–निशान लगाना, चिह्नित करना, मार्का लगाना. *(nf)*–marking out the lines of a road with a spade, demarcation.

داغ بیل ڈالنا dāgbel ḍālnā (दाग़बेल डालना)–बुनियाद रखना, शुरुआत करना, निशान लगाना. *(v)*–to lay the foundation, to give a start, to demarcate.

داغ دار dāgdār (दाग़दार)–दागों भरा, धब्बों वाला, कलंकित, लांछित, बदनाम, अपराधी, दोषी. *(adj)*–spotted, stained, marked, branded, scarred, criminal, accused, burnt.

داغ دینا dāg denā (दाग़ देना)–दाग़ लगाना, जला कर निशान बना देना, किसी को दुःक्ष व कष्ट देना, किसी पर दोष लगाना. *(v)*–to mark by burning with a hot iron, to brand, to scar, to cause grieve. to cause depression, to blame.

داغ لگانا dāg lagānā (दाग़ लगाना)–बदनाम करना, धब्बा लगाना, कलंकित करना, इज़्ज़त को बट्टा लगाना, ज़ख़्मी करना, चोट पहुँचाना, अपमानित करना, मार्का लगाना. *(v)*–to defame, to stain, to blacken, to wound, to brand, to demarcate.

داغ لگنا dāg lagnā (दाग़ लगना)–नाम बदनाम होना, इज़्ज़त पर बट्टा लगना, कलंकित होना, लांछन लगना. *(v)*–to get a bad name, to be damaged, to be stigmatised, to be branded.

داغنا dāgnā (दाग़ना)–लोहे की छड़ को गरम करके चमड़ी को जलाना, बंदूक चलाना, मार्का लगाना. *(v)*–to mark by burning a hot iron, to stigmatize, to mark, to fire a gun.

داغی dāgī (दाग़ी)–दाग़दार, धब्बों वाला, निशान लगा हुआ, खराब, अपराधी, बदनाम व्यक्ति, जो इस्तेमाल के योग्य न हो. *(adj)*– spotted, stained, branded, spoiled.

دافع dāfe (दाफ़े)–निवारक, रोकने या हटाने वाला. *(adj)*–repelling, repellent, repulsing, driving away.

داکھ dākh (दाख)–एक रसीला फल, अंगूर. *(nf)*–raisin, a grape.

دال dāl (दाल)–निवारक, सूचक, बताने वाला, उर्दू भाषा का एक अक्षर, एक खाद्य पदार्थ. *(adj)*–indicative, signifying, expressive, typical a letter (د) of urdu alphabet.

دال فے عین ہونا dāl fe en honā (दाल फ़े ऐन होना)–दफ़ा होना, हट जाना, चले जाना. *(v)*–to go away, to disappear.

دال dāl (दाल)–चना, मूंग, उड़द इत्यादि की दाल जो कि पका कर रोटी के साथ खाई जाती है, रोशनी की किरणों का एक जगह पर केंद्रित होना. *(nf)*–pulse, concentration of rays of light.

دال دلیا dāl daliyā (दाल दलिया)–सस्ता भोजन, जो भी मिल जाए खा लेना, साधारण व्यक्तियों का भोजन. *(nm)*–coarse fare, whatever is to be had for a meal.

دال روٹی dāl roṭī (दाल रोटी)–सादा भोजन, साधारण आदमी का भोजन, सस्ता भोजन, शाकाहारी भोजन. *(nf)*–pulse and bread, a simple and cheap food, vegetarian food.

دال گلنا dāl galnā (दाल गलना)–लाभ होना, प्रभाव पड़ना, कार्य सिद्ध होना, स्वार्थ सिद्ध होना. *(v)*–to have an advantage, to avail, to have influence, to be effective.

دال میں کالا ہونا dāl main kālā honā (दाल में काला होना)–कुछ गलत होना, कोई संदिग्ध बात होना, कुछ रहस्य छिपा होना, कोई संदिग्ध बात होना. *(v)*–to find something wrong or suspicious, to smell a rat.

دال نہ گلنا dāl na galnā (दाल न गलना)–किसी

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

काम में असफल होना, कोई प्रभाव न होना, कुछ प्राप्त न होना, स्वार्थ सिद्ध न होना. *(v)*–to fail, to have no effect.

دالان dālān (दालान)–ओसारा, बराम्दा, बरांडा, मकान के आगे खुला स्थान. *(nm)*– varandah, open space in front of the house.

دام dām (दाम)–पाश, जाल, पिंजरा, फंदा, जंगली जानवर, दमड़ी, एक पुराने पैसे का चौथा भाग, 14 या 21 माशे की तोल, दमड़ी, पुराने समय का एक सिक्का जो अब नहीं चलता. *(nm)*–a net, a snare, trap, wild animal, *damri*, one fourth of an old *paisa*, a weight of 14 or 21 *masha*.

دام میں لانا dām main lānā (दाम में लाना)–जाल में फांसना, पिंजरे में फंसाना, कैद करना, अपनी लच्छेदार बातों में उलझा देना, बेबस करना. *(v)*–to ensnare, to entrap.

دام dām (दाम)–मूल्य, क़ीमत, रुपया-पैसा. *(nm)*–price, value, cost, money.

دام بھرنا dām bharnā (दाम भरना)–किसी चीज़ का मूल्य चुकाना, जुर्माना भरना. *(v)*–to pay the price or value of, to pay penalty.

دام دینا dām denā (दाम देना)–मूल्य देना, किसी ख़रीदी हुई चीज़ की कीमत चुकाना. *(v)*–to pay the price of the goods.

دام کھرے ہونا dām khare honā (दाम खरे होना)–किसी चीज़ का बिक जाना और उसकी कीमत मिल जाना. *(v)*–to sell off something and receive the money.

داماد dāmād (दामाद)–जंवाई, जामाता, बेटी का पति. *(nm)*– son-in-law, husband of the daughter.

دامن dāman (दामन)–कुरते या अंगरखे का वह भाग जो आगे को लटकता रहता है, कोर, किनारा, तराई, मैदान. *(nm)*–skirt of a garment, sheeth of a sail, the foot of mountain.

دامن پکڑنا dāman pakaṛnā (दामन पकड़ना)–किसी का सहारा लेना, किसी को जाने से रोकना, किसी का शिष्य बन जाना, किसी को अपना संरक्षक बना लेना. *(v)*–to cling to the skirt (of), to come under the protection (of), to become a follower (of), to be a plaintiff.

دامن پھیلانا dāman phailānā (दामन फैलाना)–किसी से कृपा करने की प्रार्थना करना, किसी से भीख मांगना, सहायता की मांग करना. *(v)*–to beg, to supplicate, to petition.

دامن چھڑانا dāman chuṛānā (दामन छुड़ाना)–किसी से बचना, छुटकारा पाना, मुक्ति पाना. *(v)*–to get rid of, to escape from, to shake off.

دامن کوہ dāman-e koh (दामन-ए कोह)–पर्वत का तराई का मैदान. *(nm)*–foot of a mountain.

دامن گیر dāmangīr (दामनगीर)–जिसने दामन पकड़ रखा हो, जो किसी प्रकार की सहायता चाहता हो, जो आश्रय चाहता हो, जो किसी पर निर्भर हो, जो किसी से कोई उम्मीद लगाए हुए हो. *(adj)*–holding one's skirt, a claimant, a plaintiff, a dependent, asking for one's help, seeking one's protection.

دامنی dāmanī (दामनी)–घोड़े की गद्दी का कपड़ा, गले में पहनने वाला स्कार्फ, फरनीचर, घर का साज़ोसामान, महिलाओं द्वारा माथे पर पहना जाने वाला एक आभूषण. *(nf)*–a saddle cloth, scarf, furniture, housings, an ornament worn on the forehead by women.

دان dān (दान)–धर्म के नाम पर कुछ देना, किसी पर तरस खा कर कुछ देना, उपहार, भेंट, चंदा, किसी की सहायता के लिए कुछ देना, देने के बाद वापस मिलने की इच्छा न करना. *(nm)*–gift, present, offering, alms, charity, donation.

دان dān (दान)–संयुक्त शब्दों में इसका प्रयोग होता है, जैसे نکتہ دان अर्थात जो बात को बहुत गहराई से सोचता हो, قلمدان अर्थात क़लम रखने की बक्स, گل دان फूल रखने का बरतन. *(adj)*–knowing, understanding (used in comp. as قلمدان، نکتہ دان، گلدان، پاندان وغیرہ۔ .

دانا dānā (दाना)–बुद्धिमान, अक़्लमंद, समझदार. *(adj)*– wise, sage, learned.

دانا بینا dānā bīnā (दाना बीना)–समझदार, चौकन्ना, सूझबूझ वाला, सब तरफ देखने वाला, पढ़ा-लिखा. *(adj)*– knowing and seeing, learned, wise, educated, expert.

دانائی dānāī (दानाई)–समझदारी, चौकन्नापन, होशियारी, सूझबूझ, बुद्धिमता, अक्लमंदी. *(nf)*–wisdom, sagacity.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

دانت **dānt** (दाँत)–खाने के दाँत और दिखाने के दाँत, मशीन के दाँत–दांते. *(nm)*–a tooth, a tusk.

دانت اکھاڑنا **dānt ukhāṛnā** (दाँत उखाड़ना)–निष्क्रय करना, शक्तिहीन करना, असमर्थ करना. *(v)*–to extract teeth, to make someone harmless.

دانت تلے انگلی دبانا **dānt tale angulī dabānā** (दाँत तले अंगुली दबाना)–हैरान हो जाना, आश्चर्य करना, किसी बात पर विश्वास न होना. *(v)*–to bite the finger, to be surprised, to be amazed, to wonder.

دانت بنانا **dānt banānā** (दाँत बनाना)–नक़ली दाँत बनाना. *(v)*–to set artificial teeth, to make a denture.

دانت بنانے والا **dānt banāne vālā** (दाँत बनाने वाला)–दाँतों का डाक्टर, नक़ली दाँत बनाने वाला. *(nm)*–a dentist.

دانت پیسنا **dānt pīsnā** (दाँत पीसना)–गुस्सा करना, उत्तेजित होना, गुस्से से भड़क उठना, गुस्से में दाँत पीसना या चबाना. *(v)*–to gnash one's teeth in anger, to whine, to be angry.

دانت رکھنا **dānt rakhnā** (दाँत रखना)–किसी चीज़ को प्राप्त करने की इच्छा करना. *(v)*–to have a very great desire for.

دانت کریدنا **dānt kuredna** (दाँत कुरेदना)–दाँतों में फँसी हुई मैल या भोजन के कण निकालना. *(v)*–to pick teeth.

دانت کھٹے کرنا **dānt khaṭṭe karnā** (दाँत खट्टे करना)–मुँह तोड़ जवाब देना, पराजित करना, निरुत्तर कर देना, विरोधी की हिम्मत तोड़ देना, निराश कर देना. *(v)*–to dishrarten, to set the teeth on edge, to frustrate, to baffle, to defeat.

دانت مارنا **dānt mārnā** (दाँत मारना)–दाँतों से काटना. *(nm)*–to bite.

دانت نکالنا **dānt nikālnā** (दाँत निकालना)–हँसना, किसी का मज़ाक़ उड़ाना, अपनी असमर्थता और अयोग्यता का प्रदर्शन करना. *(v)*–to laugh, to grin, to express or confess inability and helplessness.

دانت نکلنا **dānt nikalnā** (दाँत निकलना)–दाँत आना. *(v)*–to cut teeth.

دانتوں میں انگلی دینا **dānton main unglī denā** (दाँतों में उँगली देना)–हैरान होना, चकित होना, किसी बात पहैरान होना. *(v)*–to be surprised, to wonder, to be amazed.

دانتا **dāntā** (दाँता)–कंघी या आरी का दाँता, मशीन की गरारी का दाँता. *(nm)*–the tooth of a comb or saw or other instrument of the same kind.

دانتا کلکل **dāntā kilkil** (दाँता किलकिल)–लड़ाई, झगड़ा, रोज़ की बकबक. *(nf)*–constant quarrel.

دانتن/داتن **dāntan/dātun** (दांतन/दातुन)–नीम, कीकर आदि पेड़ की टहनी को काट कर बनाई जाती है जोकि दाँतों की सफाई के काम आती है, एक प्राकृतिक टुथ ब्रश. *(nf)*–a wooden tooth brush prepared by a branch of *neem* or *kikar* tree.

دانتی **dāntī** (दांती)–दरान्ती जिस से फ़सल काटी जाती है. *(nf)*–a row of teeth, a sickle.

دانست **dānist** (दानिस्त)–मत, विचार, राय, जानकारी, सोच, ज्ञान. *(nm)*–opinion, view, knowledge, thinking.

دانستہ **dānistā** (दानिस्ता)–जानबूझ कर, जानते हुए, जानकारी रखते हुए, सोच समझ कर, बगैर किसी भ्रम या का के. *(nf)*–knowingly, willingly, having full knowledge.

دیدہ و دانستہ **dīdā-o dānistā** (दीदा-ओ दानिस्ता)– जानबूझ कर, सब कुछ जानते हुए. *(adv)*–deliberately, intentionally.

دانش **dānish** (दानिश)–ज्ञान, जानकारी, समझ, सूझबूझ. *(nf)*–knowledge, science, learning, wisdom.

دانش کدہ **dānishkadā** (दानिशकदा)–ज्ञान का भंडार, जहाँ ज्ञान मिलता हो, स्कूल, कॉलेज, विश्वविद्यालय, 'गुरुकुल. *(nm)*– a school, faculty, a college, a university, academy, *gurukul*.

دانش گاہ **dānishgāh** (दानिशगाह)–ज्ञान का संग्रह, ज्ञान का भंडार, विश्वविद्यालय. *(nf)*–a university.

دانش مند **dānishmand** (दानिशमंद)–ज्ञानवान, विद्वान, समझदार, पढ़ा-लिखा, गुणी, निपुण. *(adj)*–learned, wise, expert, intellectual,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

intelligent.

دانش مندی dānishmandī (दानिशमंदी)–समझ, सूझबूझ, योग्यता, विद्वता, निपुणता. *(nm)*–wisdom, learning, intellectuality, understanding.

دانش ور dānish var (दानिश वर)– बुद्धिमान, अक़्लमंद, समझदार, निपुण. *(nm)*–wise, learned, expert, intellectual.

دانہ dānā (दाना)–अनाज का दाना, चौसर का दाना, फुंसी, छोटी माता का दाना, भोजन, बीज. *(nm)*–corn, grain, food seed, bread, dice, a pimple, small-pox.

دانہ بندی dānābandī (दानाबंदी)–खड़ी फसलों का एक सर्वेक्षण, खड़ी फसलों से अनुमान लगाना कि उन से कितना कर प्राप्त हो सकेगा. *(nf)*–a rough survey of crops, assessment of the revenue of standing crops.

دانہ پانی dānā pānī (दाना पानी)–खाने पीने का सामान, भोजन, भाग्य. *(nm)*–food and drink, victuals, subsistence, fortune.

دانہ دار dānādār (दानादार)–छोटे छोटे टुकड़े. *(adj)*–granulated.

دانی dānī (दानी)–दान करने वाला, खुले हाथ से असहाय और गरीब लोगों की सहायता करने वाला, सब की मदद करनेवाला, दाता, देने वाला. *(adj)*–liberal, bountiful, charitable.

دانی dānī (दानी)–परमात्मा, भगवान, सम्राट, न्याय करने वाला, न्याय प्रिय, इंसाफ पसंद. *(nm)*–God, a sovereign, a king, a judge, who likes justice.

داؤ dāv (दाव)–छल, चाल, फ़रेब, दांव, जुए की चाल, कुश्ती का दांव, दाना फेंकना. –cheating, deceiving, trick, to play gamble, to throw a dice, a trick in wrestling.

داؤ پر چڑھنا dāv par caṛnā (दाव पर चढ़ना)–विरोधी द्वारा पराजित किया जाना, किसी की चाल में फँस जाना. *(v)*–to be overpowered by the opponent, to be entraped.

داؤ پڑنا dāv paṛnā (दाव पड़ना)–शतरंज या चौसर के खेल में दाने का अच्छा दांव पड़ना, जीत हासिल करना, लाभ होना. *(v)*–to have a good throw of dice, benefitted.

داؤ پھینکنا dāv phenknā (दाव फेंकना)–शतरंज या चौसर का दाना फेंकना. *(v)*–to throw the dice.

داؤ پیچ dāv pec (दाव पेच)–चालें, चालबाज़ी, चालाकी. *(nm)*– tricks.

داؤ دینا dāv denā (दाव देना)–किसी के साथ चाल चलना, चालाकी करना, धोखा-धड़ी करना, धोखा करना. *(v)*–to play a trick, to deceive, to cheat, to entrap.

داؤ چلنا dāv calnā (दाव चलना)–कुश्ती में दाव चलना. *(v)*–to apply a trick in wrestling.

داؤ کھیلنا dāv khelnā (दाव खेलना)–चाल चलना, चालाकी चलना, धोखा देना. *(v)*–to play a trick, to cheat, to deceive.

داؤ لگانا dāv lagānā (दाव लगाना)–दाना फेंकना, जुआ खेलना, किस्मत आज़माना. *(v)*–to throw the dice, to stake, to lie in ambush, to gamble, to try luck.

داؤ لگنا dāv lagnā (दाव लगना)–किस्मत जागना, जुए में जीत होना, अच्छा अवसर मिलना, अच्छा समय आना. *(v)*–to be lucky, to gain, to be benefitted, to have a chance, to have an opportunity.

داؤ میں آنا dāv main ānā (दाव में आना)–किसी के झांसे में आना, किसी की चाल में आना, किसी से धोखा खाना, किसी की चाल में फँस जाना. *(v)*–to be deceived, to be cheated by someone.

داہنا dāhinā (दाहिना)–दायाँ (हाथ) *(nm)*–right (hand), right side.

دائر dāir (दाइर)–किसी चीज़ पर दायरा लगाना, चक्कर में घूमना, क़ानून के विचाराधीन. *(adj)*–encircling, pending, in progress, under consideration (law).

دائر کرنا dāir karnā (दाइर करना)–मुकदमा चलाना या दाइर करना. *(v)*–to institute or file a suit, to establish, to set up.

دائرہ dāirā (दाइरा)–चक्कर, परिधि, गोलाई, वृत्त, घेरा. *(nm)*–a circle, a ring, an orbit, a circumference.

دائم dāim (दाइम)–सदा रहने वाला, पक्का, स्थायी, निरंतर, लगातार. *(adj)*– permanent, perpetual, ceaseless, eternal, always.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

دائماً dāiman (दाइमन)–सदा, नित्य, हमेशा. *(a)*–always, permanent.

دائم الحبس dāimul-habs (दाइमुल-हब्स)–आजन्म कारावास, उम्र क़ैद. *(adj)*–imprisoned for life.

دائم المرض dāimul-marz (दाइमुल-मर्ज़)– सदा बीमार, हमेशा रोगी. *(adj)*–ever-sick, always sick.

دائمی dāimī (दाइमी)–नित्य का, हमेशा रहने वाला, सदा, त्रिकाल व्यापी. *(nf)*–durable, continual, permanent, ever-lasting.

دائن dāin (दाइन)–कर्ज़ देने वाला, ऋण दाता. *(nm)*–one who gives loan, money lender, who gives money on interest.

داؤد dāūd (दाऊद)–इस्रायल के एक बादशाह और सिद्ध पुरुष का नाम. *(nm)*–David, (a prophet and king of Israel).

داؤد خانی dāūd khānī (दाऊद ख़ानी)–एक प्रकार का सफेद गेहूं. *(nm)*–a kind of white wheat.

داؤدی dāūdī (दाऊदी)–दाऊद की या दाऊद से सम्बन्धित, हथियार, एक झाड़ी जिस पर फूल लगते हैं, एक आतिशबाज़ी जो झाड़ी के आकार की होती है. *(adj)*–of or relating to David, armour, a shrub that bears flower, name of a firework like that shurb.

دائی dāī (दाई)–एक अनपढ़ नर्स जो गाँवों में बच्चे के जन्म के समय जच्चा-बच्चा की देखभाल करती है. *(nf)*–a midwife, a wet-nurse.

دائی جنائی dāī janāī (दाई जनाई)–बच्चे के जन्म में सहायता देने वाली गाँव की नर्स. *(nf)*–a midwife, nurse of the village.

دائی سے پیٹ چھپانا dāī se peṭ chipānā (दाई से पेट छिपाना)–उस व्यक्ति से कोई बात छिपाने की कोशिश करना जो सब कुछ जानता है या जान जाएगा. *(v)*–to try to conceal what one knows already or will know soon.

دائی گیری dāīgīrī (दाईगीरी)–दाई का पेशा. *(nf)*– mid-wifery.

دائیں dāen (दाएं)–दाहिनी तरफ़, दाहिने हाथ की तरफ़. *(adj)*–on the right hand side.

دائیں بائیں dāen bāen (दाएं बाएं)–दाहिनी और बाईं तरफ़. *(adj)*–right and left.

دایہ dāyā (दाया)–नर्स, दाई. *(nf)*– a nurse, a midwife.

دایہ گیری dāyāgīrī (दायागीरी)–दाई या नर्स का पेशा. *(nf)*– midwifery.

دُب dub (दुब)–रीछ. *(nm)*–bear.

دب جانا dab jānā (दब जाना)–मिट्टी के नीचे दब जाना, किसी के प्रभाव में आ जाना, किसी की बात को मान लेना. *(v)*–to be burried, to be suppressed, to withdraw, to be overpowered, to be influenced (by).

دباز dabāz (दबाज़)–स्थूल, मोटा. *(adj)*–fat, thick.

دبازت dabāzat (दबाज़त)–स्थूलता, मोटाई. *(nf)*–fatness, thickness.

دبا لینا dabā lenā (दबा लेना)–किसी को अपने प्रभाव में ले लेना, किसी से अपनी बात मनवा लेना, किसी की ज़मीन या जायदाद पर कब्ज़ा कर लेना, किसी चीज़ को छिपा लेना. *(v)*–to encroach upon, to seize, to keep possession by force, to cover up, to overcome.

دباغ dibāg (दिबाग़)–चमड़ा रंगने वाला, चमड़े का काम करने वाला. *(nm)*–a tanner.

دباغت dibāgat (दिबाग़त)–चमड़ा रंगने का काम, चमड़े का काम. *(nf)*–tanning.

دبانا dabānā (दबाना)–किसी चीज़ पर प्रभाव डालना, शव आदि को मिट्टी के नीचे दबाना, बीज को ज़मीन में दबाना. किसी चीज़ को छिपाने के लिए कहीं दबा देना, ज़ोर लगा कर किसी चीज़ को दबाना. *(v)*–to press down, to supress, to restrain, to keep under, to subdue, to crush, to curb.

دباؤ dabāv (दबाव)–रौअब, प्रभाव, अधिकार, शक्ति, दबाने की क्रिया. *(nm)*– pressure, constraint, influence, authority, strength, crush, suppression.

دباؤ ڈالنا dabāv ḍālnā (दबाव डालना)–दबाना, प्रभाव डालना, किसी से अपनी बात मनवाना. *(v)*–to press, to influence.

دبدبہ dabdabā (दबदबा)–रौब, प्रभाव, शानो शौकत. *(nm)*– dignity, majesty, influence, state, pomp and show.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

دبدھا dubdhā (दुबधा)

دبدھا dubdhā (दुबधा)–दुविधा, असमंजस, संदेह, शक, अनिश्चय, अविश्वास. *(nm)*– doubt, suspense, uncertainity, dilemma.

دبدھا کرنا dubdhā karnā (दुबधा करना)–किसी पर शक करना, संदेह करना, अविश्वास करना. *(v)*–to doubt, to mistrust, not to believe, to create suspense.

دبستان dabistān (दबिस्तान)–पाठशाला, स्कूल, विद्यालय. *(nm)*– a school, a study place.

دبک جانا dubak jānā (दुबक जाना)–छिपना, भयभीत होना. *(v)*–to hide, to fear.

دبکانا dabkānā (दबकाना)–धमकी देना, डाँटना, डपटना, ताड़ना. *(v)*–to rebuke, to snub, to daunt, to threaten.

دُبکنا dubaknā (दुबकना)–डर जाना, भयभीत होना, छिप जाना, निराश होना. *(v)*–to shrink from fear, to lie in ambush, to crouch.

دبلا/دبلا پتلا dublā/dublā patlā (दुबला/दुबला पतला)–पतला, बारीक, महीन, कमज़ोर, गरीब. *(adj)*–thin, lean. meagre, poor, weak.

دُبلاپن dublāpan (दुबलापन)–पतलापन, कमज़ोरी, दुर्बलता. *(nf)*– thinness, leanness, meagreness, weakness.

دبنا dabnā (दबना)–दबाव में आना, किसी से प्रभावित होना, भयभीत होना, छिप जाना, किसी के ऐब में आ जाना, किसी को रास्ता देना. *(v)*–to be suppressed, to be restrained, to be pressed down, to be bowed down, to give way, to be withheld, to be overcome, to be hidden, to be burried.

دبنگ dabang (दबंग)–कठोर, ज़ालिम, असभ्य, अशिष्ट, निडर, बहादुर, किसी से न दबने वाला, किसी से प्रभावित न होने वाला, किसी से न डरने वाला, अभय, निर्भीक. *(adj)*–crude, rough, uncivilised, uncultured, bold, forward, courageous, bulky.

دبوچ لینا daboc lenā (दबोच लेना)–पकड़ लेना, जकड़ लेना, कब्ज़े में कर लेना, अपने अधिकार में कर लेना. *(v)*–to grasp, to hold down, to seize, to clutch.

دبوچنا dabocnā (दबोचना)–किसी को कस कर गले से पकड़ लेना, किसी पर झपट्टा मारना, किसी को पकड़ लेना, जकड़ लेना. *(nm)*–to seize by the throat, to squeeze, to pounce upon.

دبہ dabbā (दब्बा)–चर्म पुटक, चमड़े का कुप्पा जिसमें पानी भरा जाता है, पानी भरने के लिए चमड़े का बना हुआ बड़ा थैला. *(nm)*–a large leather-bag for storing water.

دبے پاؤں dabe pānv (दबे पांव)–धीमी चाल से, बिना पांवों की आवाज़ किये, धीरे धीरे, बिना पांवों की आहट किये. *(adv)*–treading softly and gently, with silent steps, with slow steps.

دبیر dabīr (दबीर)–लेखक, लिखने वाला, मुंशी. *(nm)*–a writer, a secretary, notary.

دبیر فلک dabīre falk (दबीरे फ़ल्क़)–बुध ग्रह. *(nm)*–planet Mercury.

دبیز dabīz (दबीज़)–मोटा, गफ़, गाढ़ा, जो पतला नहीं हो, *(adj)*–thick, strong, coated, which is not thin.

دبیل dabel (दबेल)–जनता, प्रजा, मातहत, अधीन कर्मचारी. आश्रित, अधीनस्थ, नीचे दबने वाला, झुकने वाला. *(adj & n)*– subject, subordinate, person under subjection, lower employee.

دت datt (दत्त)–हिन्दुओं में एक उपजाति जो अपने नाम के आगे दत्त लगाते हैं, जैसे सुनीलदत्त, सोमदत्त, रमेशदत्त इत्यादि. *(adj)*–Dutt–a sub-caste in Hindus.

دُت dutt (दुत्त)–दूर, दूरी पर, दूर चले जाना, जो समीप न हो. *(intj)*–away, begone, run away, far away.

دُتکار dutkār (दुत्कार)–दूर भगाना, डांटना, डपटना, कुत्ते को दूर भगाने की आवाज, अपमान करना, तिरस्कार करना. *(nm)*– rebuke, reprimand, disgrace.

دجّال dajjāl (दज्जाल)–काना, एक आँख वाला, झूठा, मक्कार, दग़ाबाज़, यसूह मसीह का विरोधी, दोषी. *(nm)*– a one-eyed man, a liar, a deceiver, cheat, an imposter, anti-Christ.

دجل dajil (दजिल)–झूठ, फ़रेब, धोखा. *(nm)*–a lie, deception, cheating.

دجلہ dajlā (दजला)–एक नदी टिगरीस, झील.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(nm)–the river Tigris, a lake.

دخان **dukhān** (दुख़ान)–धुआँ, धूम्र, भाप. *(nm)*–smoke, steam.

دخانی **dukhānī** (दुख़ानी)–धुएँ वाला, भाप से काम करने वाला. *(adj)*–smoky, working with steam.

دخانی جہاز **dukhānī jahaz** (दुख़ानी जहाज़)–भाप से चलने वाला समुद्री जहाज़, स्टीमर. *(nm)*–a steamer.

دخانی کل **dukhānī kal** (दुखानी कल)–स्टीम इंजिन, स्टीमर का इंजिन. *(nm)*–a steam engine.

دخت **dukht** (दुख़्त)–दुख़्तर का संक्षिप्त रूप, बेटी, पुत्री, कन्या. *(nf)* – daughter, female child.

دختر **dukhtar** (दुख़्तर)–बेटी, पुत्री, कन्या. *(nf)*–daughter, a girl, a female child.

دختر رز **dukhtare raz** (दुख़्तरे रज़)–अंगूर की बेटी, अंगूर की शराब. *(nm)*–wine of grape.

دخل **dakhl** (दख़्ल)–हस्तक्षेप, पैठ, गुज़र, अधिकार, कब्ज़ा, दाख़िला. *(nm)*–access, reach, possession, occupation, interference, admission, entrance.

دخل بے جا **dakhle bezā** (दख़्ले बेजा)–ग़ैर क़ानूनी क़ब्ज़ा, अनुचित कब्ज़ा, बिना अधिकार के कब्ज़ा. *(nm)*–unlaw-ful possession, illegal possession, trespass.

دخل بالجبر **dakhl bil jabra** (दख़्ल बिल जब्र)–किसी चीज़ पर ताकत से कब्ज़ा कर लेना, बल से अधिकार जमा लेना. *(nm)*–forcible possession, possession by the use of force, possession with muscle power.

دخل پانا **dakhl pānā** (दख़्ल पाना)–कब्ज़ा प्राप्त करना, किसी चीज़ तक रसाई प्राप्त करना, दाखिला मिलना, दाखिल हो जाना. *(v)*–to obtain possession, to have access, to be admitted, to get admission, to get entry.

دخل در معقولات **dakhal dar mā'kulāt** (दख़्ल दर मा'क़ूलात)–अनावश्यक हस्तक्षेप, बिना ज़रूरत के दख़्ल अंदाज़ी. *(nm)*– unnecessary interference, uncalled intrusion.

دخل دینا **dakhl denā** (दख़्ल देना)–हस्तक्षेप करना, कब्ज़ा देना, दख़्ल अंदाज़ी करना. *(v)*–to interfere, to interpose, to give possession.

دخل نامہ **dakhl nāmā** (दख़्ल नामा)–किसी ज़मीन पर कब्ज़ा करने के लिए अदालत में अर्ज़ी देना, किसी ज़मीन पर अधिकार प्राप्त करने का आदेश-पत्र. *(nm)*–a writ of possession of land, a document giving the right of occupancy.

دخل یابی **dakhlyābī** (दख़्लयाबी)–किसी ज़मीन या जायदाद पर कब्ज़ा करना. किसी ज़मीन या जायदाद पर कब्ज़ा करने का अनुमति-पत्र. *(nf)*–taking or obtaining possession, permission to enter.

دخول **dakhūl** (दख़ूल)–दाख़िला, अनुमति, घुसना, घुसाना, प्रवेश करना. *(nm)*– entrance, admission, penetration.

دخیل **dakhīl** (दख़ील)–दाख़िल, प्रवेश-अधिकार, रसाई, पहुँच, हस्तक्षेप, कब्ज़ा. *(adj)*–admitted, allowed, interfering, possessing, occupying.

دخیل کار **dakhīlkār** (दख़ीलकार)–जिसका कब्ज़ा हो. *(nm)*–an occupant.

دخیل کاری **dakhīlkārī** (दख़ीलकारी)–विरासत में मिला हुआ कब्ज़ा. *(nf)*– hereditary occupancy.

دُدھار **dudhār** (दुधार)–ज़्यादा दूध देने वाला पशु. *(adj)*–giving much milk, milch.

دودھی **duddhī** (दुद्धी)–एक जड़ी बूटी जोकि दवाइयाँ बनाने के काम आती है जिसमें से सफ़ेद रंग का दूध जैसा तरल पदार्थ निकलता है, लाल या सफ़ेद रंग का एक पत्थर, बच्चों को दूध पिलाने वाली औरत की छाती, निप्पल, चूची. *(nf)*–a medicinal herb containing milk-like juice, a kind of white and red stone, breast, nipple, a teat.

دودھیال **duddhiyāl** (दुद्धियाल)–दादा का परिवार, पिता की ओर से रिश्तेदार. *(nf)*–paternal grand-father's family.

دد **dad** (दद)–जंगली जानवर, हिंसक जंतु, दरिंदा, दूसरे जीवों को मारनेवाला. *(nm)*–wild animal, lion-tiger etc.

در **dar** (दर)–दरवाज़ा, कपाट, किवाड़, भीतर. *(nm)*–a door, a gate, enterance, inside.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

در dar (दर)

در dar (दर)–भाव, मूल्य, क़ीमत. *(nm)*–rate, cost, price.

درآمد darāmad (दरामद)–आय, आमदनी, आयात, बाहर से अन्दर आनेवाला. *(nf)*–income, return, imports.

درآمد برآمد darāmad barāmad (दरामद बरामद)–आय और खर्च, आयात एवं निर्यात, आमद व दरामद, अन्दर आना व बाहर जाना. *(nf)*–import and export, receipts and payments, income and expenditure, incoming and outgoing, arrival and departure, entrance and exit.

درآنا dar ānā (दर आना)–अन्दर आना, प्रवेश करना, सफलता प्राप्त काना. *(v)*–to come in, to enter, to succeed.

دربارہ dar bārah (दर बारह)–एक आलीशान भवन जिसके बारह दरवाज़े हों. *(adv)*–a building having twelve doors.

دربان darbān (दरबान)–पहरेदार, दरवाज़े पर चौकसी करने वाला, दरवाज़े पर मौजूद रहने वाला सुरक्षा- अधिकारी. *(nm)*–a gate-keeper, a guard, security man.

دربدر dar badar (दर बदर)–एक दरवाज़े से दूसरे दरवाज़े पर जाना, जगह-जगह भटकना. *(adv)*–from door to door.

دربدر پھرنا dar badar phirnā (दर बदर फिरना)–दर दर भटकना, एक दरवाज़े से दूसरे दरवाज़े पर जाना, कई लोगों से सहायता की प्रार्थना करना. *(v)*–to go from door to door, to wander about, to seek help from many people.

دربندی darbandī (दरबंदी)–दरवाज़ा बंद करना, दरवाज़े में ताला लगाना, दरवाज़े को बोल्ट लगाना, प्रवेश की अनुमति न देना. *(nf)*–lock-out, bolting of the door, not allowing to enter.

درپردہ dar pardā (दर परदा)–परदे के पीछे, छिपा हुआ, ढका हुआ, रहस्यमय, गुप्त. *(adj)*–concealed, hidden, veiled. *(adv)*–privately, secretly.

درپے ہونا dar pe honā (दर पे होना)–किसी के पीछे पीछे चलना, किसी की खोज करना, किसी का पीछा करना, किसी की तलाश करना. *(v)*–to follow, to pursue, to be at hand, to be in search of, to be after.

درپیش darpesh (दरपेश)–सामने रखना, पेश करना, विचाराधीन, मुकदमे की पेशी. *(adj)*–placed before, in front, under consideration, under trial.

درپیش ہونا darpesh honā (दरपेश होना)–सामने होना, समीप होना, आवश्यक होना, घटित होना, परिचित करवाना. *(v)*–to be in front, to be in hand, to occur, to be necessary, to happen, to be introduced.

درحقیقت dar hakīkat (दर हक़ीक़त)–वास्तव में, निस्सन्देह, असल में. *(adv)*–as a matter of fact, undoubtedly.

درکار darkār (दरकार)–वांछित, आवश्यक, ज़रूरी, जिस चीज़ की आवश्यकता हो. *(adj)*–wanting, necessary.

درکنار dar kinār (दर किनार)–एक किनारे, एक ओर, रास्ते से हट कर. *(adv)*–aside, apart, out of the way.

درگزر کرنا darguzar karnā (दरगुज़र करना)–बात को भुला देना, क्षमा कर देना, बात को गम्भीरता से न लेना. *(v)*–to pardon, to forgive, to neglect, to overlook.

درودیوار daro dīvār (दरो दीवार)–घर का प्रत्येक कोना, हर जगह. *(nm)*–every dwelling, every nook and corner.

درا darā (दरा)–घंटी. *(nf)*–a bell.

در dar (दर)–भव, कीमत, मूल्य, स्तम्भ. *(nm)*–price, rate, value, tariff, fixed standard, pole, pillar.

دُر dur (दुर)–दुत्कारना, दूर भेजनाए अपने से दूर करना, अपमान करना. *(int)*–atand off, avaunt, to ask to go away, to disgrace.

دُرّ durr (दुर्र)–मोती. *(nm)*–a pearl.

دُرّ افشان durr aphshān (दुर्र अफशान)–वाक्पटु होना, अच्छा वक्ता होना, अच्छा भाषण देना. *(adj)*–eloquent.

دُرّ افشانی durr aphshānī (दुर्र अफशानी)–वाक्पटुता. *(nm)*–eloquence.

دُرّ بہشت durr bahisht (दुर्र बहिश्त)–एक मिठाई का नाम. *(nf/m)*–a kind of sweetmeat.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

دُرِّ شہوار **durre shahvār** (दुर्रे शहवार)–बड़ा मोती, मूल्यवान मोती जिसे कोई राजा या राजकुमार ही उपयोग में ला सकता है. *(nm)*–a big pearl, a pearl worthy of a prince or a king.

دُرِّ ناسفتہ **durre nāsufatah** (दुर्रे नासुफतः)–बिना छिदा मोती, ऐसा मोती जिसमें छेद न हुआ हो, कुंवारी कन्या. *(nm)*–unpierced or unbored pearl, a virgin.

دُرِّ یکتا **durre yaktā** (दुर्रे यकता)–अद्वितीय मोती, बहुमूल्य मोती, सीप में एकेला पाया जाने वाला मोती. *(nm)*–a pearl found alone in the shell, a very precious pearl, amatchless pearl.

دُرّاج **durrāj** (दुर्राज)–एक पक्षी, तीतर या बटेर जिसे आपस में लड़वा कर लोग उनकी हार-जीत पर जुआ खेलते हैं. *(nm)*–a bird, partridge.

دراڑ **darāṛ** (दराड़)–किसी जगह का तड़क जाना, अलग हो जाना, मतभेद हो जाना. *(nf)*–a crack, a fissure, rift.

دراز **darāz** (दराज़)–अल्मारी या मेज़ के खाने, दराज़. *(nm)*–drawers of chest etc.

دراز **darāz** (दराज़)–लम्बा, ऊँचा, फैला हुआ, विस्तृत. *(adj)*–long, tall, stretched out, extended.

دراز دست **darāz-dast** (दराज़-दस्त)–लम्बे हाथों वाला, जिसकी पहुँच बहुत दूर तक हो, जुल्म करने वाला, अत्याचार करनेवाला. *(adj)*–long handed, cruel, oppressive.

دراز دستی **darāzdastī** (दराज़दस्ती)– ज़्यादती, ज़ोरज़बरदस्ती, अत्याचार, ज़ुल्म, अन्याय. *(nf)*–oppression, tyranny.

دراز قد **darāz kad** (दराज़ क़द)–ऊँचे क़द वाला, ऊँचे रुतबे वाला. *(adj)*–tall, of stature, of high status and dignity.

دراز کرنا **darāz karnā** (दराज़ करना)–किसी चीज़ को लम्बा करना, लम्बाई को बढ़ाना, विस्तृत करना, फैलाव करना, फैलाना. *(v)*–to lengthen, to prolong, to stretch.

دراز گوش **darāz gosh** (दराज़ गोश)–जिसके कान लम्बे हों, खरगोश, खरहा, शशक. *(adj)*–long-eared, *(nm)*–a hare, a small white animal, a rabbit.

دراز ہونا **darāz honā** (दराज़ होना)–विस्तर पर विश्राम करना, चारपाई पर लेटना. *(v)*–to lie down, to take rest.

درازی **darāzī** (दराज़ी)–लम्बाई, ऊँचाई, विस्तार, फैलाव. *(nf)*–length, tallness, extension.

درانتی **darāntī** (दरान्ती)–फ़सल काटने वाली दरान्ती. *(nf)*– sickle.

درانی **durrānī** (दुर्रानी)–कंधार के पास रहने वाले पट्ठानों के एक क़बीले का नाम. उनका यह नाम इस लिए पड़ा क्योंकि वे कानों में हीरे पहनते थे. *(nm)*–the name of a tribe of *Pathans* living near *Kandhar*, they were so called because they wore pearls in the ear.

دراوڑ **drāvaṛ** (द्रावड़)–दक्षिण भारत में रहने वाले लोगों को द्रावड़ कहा जाता है. *(nm)*–the people living in South India.

دراندار **darandāz** (दरंदाज़)–चुगलखोर, पीठ पीछे बुराई करने वाला. *(adj)*–back-biter.

درایت **dirāyat** (दिरायत)–ज्ञान, समझ, सूझबूझ, आदत. *(nf)*–knowledge, sense, temperament, habits, nature.

دربار **darbār** (दरबार)–एक बड़ा घर, कचहरी, मजलिस, बादशाहों का दरबार. *(nm)*–court, a house, royal hall of a king.

دربار خاص **darbāre khās** (दरबारे खास)–कुछ खास लोगों की मजलिस, बादशाहों का दरबार जिसमें केवल मन्त्री आदि ही शामिल हो सकते थे. *(nm)*–private audience, conference of selected people.

دربار عام **darbāre ām** (दरबारे आम)–जनता के लिए खुला दरबार, सभा, आम जलसा. *(nm)*–general audience, a public meeting.

دربار کرنا **darbār karnā** (दरबार करना)–कचहरी लगाना, जनता की फरियाद सुनना. *(nm)*–to hold a court.

درباری **darbārī** (दरबारी)–दरबार के लोग, दरबार की भाषा. *(nm)*–a courtier, elegant, elegant and polished language, one entitled to a seat in a *darbar*.

درباداری **darbārdārī** (दरबारदारी)–हाज़िर जवाबी, ख़ुशामद, झूठी तारीफ़. *(nf)*–presence of mind, quick reply, false praise.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

دربان darbān (दरबान)–द्वारपाल, प्रतिहारी, सुरक्षा अधिकारी. *(nm)*– gate-keeper, guard.

درج durj (दुर्ज)–हीरे जवाहरात व अन्य बहुमूल्य वस्तुएँ रखने के लिए छोटा बक्सा. *(nm)*–a small casket for depositing gems.

درج daraj (दरज)–एक छोटा बक्सा, लिखाई, कोई भी लिखावट, किसी चीज़ का उल्लेख. *(nm)*–a closet, writing, anything written on.

درج کرنا daraj karnā (दरज करना)–लिखना, उल्लेख करना, नक़ल तैयार करना. *(v)*–to register, to enter, to copy.

درج ہونا daraj honā (दरज होना)–कहीं पर लिखा जाना, उल्लेख किया जाना, दरज किया जाना. *(v)*–to be inserted, to be entered in a book, to be registered.

درجن darjin (दरजिन)–बारह की संख्या में कोई वस्तु, महिला दरजी या दरजी की पत्नी. *(nf)*–a dozen, female tailor, wife of a tailor.

درجہ darjā (दरजा)–कक्षा, रुतबा, पद, स्तर, श्रेणी. *(nm)*– class, grade, degree, rank, compartment, division, dignity, degree of a circle.

درجہ بدرجہ darjā badarjā (दरजा बदरजा)–क्रम से, श्रेणी से, दरजा के अनुसार. *(adv)*–step by step, degree by degree, gradually, according to one's rank.

درخت darakht (दरख़्त)–पेड़, वृक्ष. *(nm)*–a tree.

درخت لگانا darakht lagānā (दरख़्त लगाना)–वृक्ष रोपना, पेड़ उगाना. *(v)*–to plant a sapling.

درخشاں darkhashān (दरख़्शाँ)– चमकदार, चमकीला, रौशन, *(nm)*–brilliant, shining, flashing, respledent.

درخشانی darkhshānī (दरख़्शानी)–चमक, आभा, चमकीलापन. *(nf)*–splendour, brilliance.

درخشندگی darakhshandagī (दरख़्शंदगी)–चमक, चमकीलापन, आभा. *(nf)*– brightness, splendour.

درخشندہ darakhshandā (दरख़्शंदा)–चमकीला, चमकदार, रौशन, आभायुक्त. *(adj)*–glittering, shining, bright.

درخواست darkhvāst (दरख़्वास्त)–प्रार्थना-पत्र, आवेदन-पत्र, अर्ज़ी, निवेदन. *(nf)*–application, request, proposal, appeal, petition, entreaty, petition.

درخواست کرنا darkhvāst karnā (दरख़्वास्त करना)–निवेदन करना, अपील करना, प्रार्थना करना. *(v)*–to request, to apply, to beg.

درخواست کنندہ darkhvast kunindā (दरख़्वास्त कुनिंदा)–प्रार्थना-पत्र देने वाला, निवेदन करने वाला, अर्ज़ी देने वाला. *(nm)*–an applicant, a petitioner.

درخور darkhūr (दरख़ूर)–योग्य, उचित, उपयुक्त. *(adj)*–fit, proper, suitable, proper.

درد dard (दर्द)–पीड़ा, कष्ट, तकलीफ़, सहानुभूति, लगाव. *(nm)*– ache, pain, affection, sympathy, attachment.

درد آلود dard ālūd (दर्द आलूद)–पीड़ित, पीड़ाग्रस्त. *(adj)*– pained, grieved.

درد آمیز dard āmez (दर्द आमेज़)–दर्द से भरा हुआ, कष्टभरा. *(adj)*–painful, distressing, pathetic, touching.

دردزہ dardezih (दर्देज़िह)–बच्चे के जन्म के समय माँ को होने वाला दर्द. *(nm)*–labour pains, pains in child birth.

دردسر darde sar (दर्दे सर)–सर का दर्द. मुसीबत, परेशानी. *(nm)*– headache, trouble, vexation.

دردشکم darde shikam (दर्दे शिकम)–पेट का दर्द, *(nm)*–colic pain.

درد کرنا dard karnā (दर्द करना)–शरीर के किसी भाग में या अंग का दर्द करना. *(v)*–to feel the pains or campassion, to ache, to pain.

دردگردہ darde gurdā (दर्दे गुर्दा)–गुर्दे में दर्द होना. *(nm)*–pains in the kidneys.

دردمند dardmand (दर्दमंद)–सहानुभूति रखने वाला, किसी के दुख-दर्द को महसूस करने वाला. *(adj)*–compassionate, sympathetic, pitiful.

دردمندی dardmandī (दर्दमंदी)– सहानुभूति, हमदर्दी, लगाव. *(nf)*– compassion, sympathy, affliction.

دردناک dardnāk (दर्दनाक)– कष्टदायक, पीड़ादायक, अफसोसनाक. *(adj)*–painful,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

afflictive, piteous, sorrowful.

درد ہونا **dard honā** (दर्द होना)–पीड़ा होना, कष्ट होना, तकलीफ़ होना. *(v)*–to ache, to pain.

بے درد **bedard** (बेदर्द)–निर्दयी, क्रूर, ज़ालिम. *(nm)*–cruel, pitiless, stone-hearted, unsympathetic.

دُرد **durd** (दुर्द)–मैल, गंदगी जो तरल पदार्थ की तह में बैठ जाती है. *(nf)*–sediment, dregs, lees.

دردرا **dardarā** (दरदरा)–जो बारीक न हो, मोटा पिसा हुआ आटा. *(adj)*–half pounded, coarsely grounded.

درز **darz** (दर्ज़)–दरार, कपड़े का उधड़ जाना, ज़मीन के धँसने से दरार पड़ जाना. *(nf)*–a seam, a crack, flaw, a narrow shred.

درزن **darzan** (दर्ज़न)–सिलाई का काम करने वाली महिला, दर्ज़ी की पत्नी. *(nf)*–a woman tailor, a seamstress, wife of a tailor.

درزی **darzī** (दर्ज़ी)–कपड़े सिलने का काम करने वाला. *(nm)*–a tailor, a seamster.

درس **dars** (दर्स)–सबक़, शिक्षा, ज्ञान, पाठ, पढ़ाई. *(nm)*–reading, learning, a lecture, a lesson.

درس دینا **dars denā** (दर्स देना)–सबक़ देना, शिक्षा देना, निर्देश देना. *(v)*–to give a lesson, to teach, to instruct.

درس گاہ **darsgāh** (दर्सगाह)–स्कूल, पाठशाला, विद्यालय, वह स्थान जहाँ बच्चों को पढ़ाया जाता है. *(nm)*–school, college, educational institution.

درس لینا **dars lenā** (दर्स लेना)–सबक़ लेना. कुछ सीखना. *(v)*–to read a lesson, to learn.

درس **dars/daras** (दर्स/दरस)–नज़र, दृष्टि. *(nm)*–sight, view, look.

درست **durust** (दुरुस्त)–ठीक, सही, उचित, मुनासिब, उपयुक्त, सुरक्षित, असली, वास्तविक. *(adj)*–right, correct, fit, true, proper, precise, well, safe, suitable.

درست کرنا **durust karnā** (दुरुस्त करना)–ठीक करना, सही करना, मुरम्मत करना, बिगड़ी चीज़ को बनाना, सुधार करना, बिगड़ी हालत को सुधारना. *(v)*–to correct, to arrange, to fit, to adjust, to put in order, to repair, to rectify, to mend.

درستی **durustī** (दुरुस्ती)–ठीक हालत, अच्छी दशा, सुधार, मुरम्मत. *(nm)*– accuracy, amendment, soundness, fitness, exactness, correction.

درسی **darsī** (दर्सी)–पढ़ाई-लिखाई से सम्बन्धित, पाठशाला के बारे में. *(adj)*–educational, relating to study.

درشت **durusht** (दुरुश्त)–कठोर, सख़्त, असभ, खुरदरा, ऊबड़-खाबड़. *(adj)*–hard, rough, stiff, stern, oppressive, harsh, coarse.

درشتی **durushtī** (दुरुश्ती)–कठोरता, असमानता, खुरदरापन, सख़्ती. *(nf)*– roughness, harshness, severity, fierceness.

درشن **darshan** (दर्शन)–भेंट, मुलाकात, आमने-सामने होना, किसी देवता के दर्शन करना, किसी सम्मानित व्यक्ति से भेंट हो जाना, किसी तीर्थ की यात्रा करना. *(nm)*–appearance, interview, sight of an image of a god, visiting a sacred shrine.

درشنی **darshanī** (दर्शनी)–देखते ही भुगतान करने योग्य, सुन्दर, आकर्षक, प्रियदर्शी, देखने योग्य. *(adj)*–payable at sight, good looking, beautiful, charming, attractive, beautiful, worth seeing.

درشنی ہنڈی **darshanī hundī** (दर्शनी हुंडी)–जिसका देखते ही भुगतान किया जाता है. *(nf)*–a bill of exchange payable at sight.

درک **dark** (दर्क)–सूझबूझ, समझ, योग्यता, ज्ञान. *(nm)*–understanding, knowledge, perception, comprehension.

درکار **darkār** (दरकार)–ज़रूरत, आवश्यकता. *(nm)*–want, desire, need.

درگاہ **dargāh** (दरगाह)–एक तीर्थ-स्थन, शाही अदालत, दरवाज़ा, मस्जिद, किसी सन्त फ़क़ीर का मकबरा. *(nf)*–a shrine, a royal court, door, a mosque, tomb of a reputed saint.

دُرگت **durgat** (दुर्गत)–बुरी गत बनना, बुरी हालत होना, बुरा व्यवहार करना. *(nf)*–bad treatment, bad behaviour.

درم/درہم **diram/dirham** (दिरम/दिरहम)–धन, दो पैंस के बराबर एक सिक्का, साढ़े तीन माशा के

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

درمان/درمن darmān/darman (दरमान/दरमन)–बराबर वज़न. *(nm)*–money, a coin of the value of two pence, a weight of 3½ *māshās*.

درمان/درمن darmān/darman (दरमान/दरमन)–दवाई, इलाज, चिकित्सा, औषधि. *(nm)*–medicine, drug, remedy, cure.

درماندگی darmāndagī (दरमांदगी)–असमर्थता, अक्षमता, कमज़ोरी, दुर्भाग्य, बुरा समय, परेशानी. *(nf)*–misfortune, helplessness, misery, distress, want.

درماندہ darmāndā (दरमांदा)–असमर्थ, असहाय, अक्षम, अयोग्य, दुर्भाग्यशाली, भाग्यहीन. *(adj)*–helpless, destitute, distressed, unlucky, unfortunate.

درماہہ darmāhā (दर माहा)–मासिक वेतन, मासिक भुगतान, हर महीने दी जाने वाली रकम. *(nm)*–monthly payment, monthly salary.

دُرمتی durmati (दुर्मति)–कुमति, कुबुद्धि, नासमझी, नालायकी, बेवकूफी. *(nf)*– foolishness, ignorance, stupidness, negative thinking.

دُرمٹ durmaṭ (दुर्मट)–लोहे का बना एक भारी यंत्र जो ज़मीन या फर्श को समतल करने में उपयोग किया जाता है. *(nm)*–a hand implement used to level the ground.

درمیان darmiyān (दरमियान)–बीच में, मध्य, भीतर. *(nm)*– middle, interval, midst, *(advt & prep)*– during, in the course of, in the midst of, between.

درمیانہ darmiyānā (दरमियाना)–बीच का, न बढ़िया न घटिया, न अधिक ऊँचा न अधिक नीचा, न अधिक महँगा न अधिक सस्ता. *(adj)*–in the middle, middling, medium, between, intermediate, average priced.

درمیانہ درجہ darmiyānā darjā (दरमियाना दर्जा)–बीच का दर्जा, न बहुत बढ़िया न बहुत घटिया, न बहुत महँगा न बहुत सस्ता. *(nm)*–medium, middle class, intermediate class, inter class (in Railways).

درمیانی darmiyānī (दरमियानी)–बीच की, मध्य में, न बहुत महँगी न बहुत सस्ती. *(adj)*–midmost, intermediate, medium, average.

درندہ darind/darindā (दरिंद/दरिंदा)–हिंसक पशु, जंगली जानवर, असभ्य, उज्जड, ज़ालिम, वहशी. *(adj)*– tearing, fierce, ravenous, *(nm)*–beast of prey, revenous beast, uncultured, uncivilised.

درندگان darindgān (दरिन्दगान)–'दरिन्दा' का बहुवचन, हिंसक पशु, जंगली जानवर. *(nm)*–beasts of prey, wild animals, cruel, uncivilised.

درندگی darindagī (दरिन्दगी)–जंगलीपन, वहशीपन, अत्याचार, जुल्म, क्रूरता, दरिन्दों जैसा व्यवहार. *(nf)*– rapacity, beastliness, ferocity.

درنگ dirang (दिरंग)–विलम्ब, देर, संकोच, असमंजस. *(nm)*–delay, hesitation, dilemma.

درنگ کرنا dirang karnā (दिरंग करना)–देर करना, झिझकना, संदेह करना, बहाना करना, काम को टालना. *(v)*–to delay, to hesitate, to lament, to be doubtful, dilly-dally.

دروازہ darvāzā (दरवाज़ा)–कपाट, द्वार. *(nm)*–gate, door.

دروازہ بند کرنا/بھیڑنا darvāzā band karnā/bheṛnā (दरवाज़ा बंद करना/भेड़ना)– कपाट बंद कर देना, दरवाज़ा बंद कर देना. *(v)*–to shut the door.

دروازہ کھٹکھٹانا darvāzā khaṭkhaṭānā (दरवाज़ा खटखटाना)–दरवाज़े पर दस्तक देना, दरवाज़े को हाथ से थपथपाना. थप-थप की आवाज करना. *(v)*–to knock at the door.

دروازہ کھولنا darvāzā kholnā (दरवाज़ा खोलना)–द्वार खोलना. *(v)*–to open the door.

دروبست darobast (दरोबस्त)–सारा, समस्त, सम्पूर्ण. *(adj)*– whole, complete, entire.

دروبست حقوق darobast hukūk (दरोबस्त हुक़ूक़)–समस्त अधिकार. *(nm)*–all the rights.

درود durūd (दुरूद)–प्रार्थना, बंदगी, निवेदन, विनती, स्तुति, प्रशंसा. *(nm)*– benediction, blessing, prayer, salutation.

درود بھیجنا durūd bhejnā (दुरूद भेजना)–आशीर्वाद देना, प्रशंसा करना, सम्मान करना. *(v)*–to send blessings, to praise, to salute.

دروغ darog (दरोग़)–झूठ, गलत ब्यानी, झूठी सौगंध. *(nm)*– a lie, falsehood.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

دروغ حلفی **darog halfī** (दरोग़ हलफ़ी)–झूठी शपथ, झूठी सौगन्ध, शपथ लेकर झूठा बयान देना. *(nf)*–perjury, swearing falsely, false statement.

دروغ گو **darog go** (दरोग़ गो)–झूठा, झूठ बोलने वाला, जो सच न बोलता हो. *(nm)*–a liar.

دروغ گوئی **darog goī** (दरोग़ गोई)–झूठ बोलना, गलत ब्यानी करना, सच्ची बात नहीं कहना. *(nf)*–lying, falsehood.

دروں **darūn** (दरूँ)–अन्दर, भीतर, दिल, हृदय. *(prep)*–in, within, *(nm)*–the heart, bowels.

درویش **darvesh** (दरवेश)–सन्त, फ़कीर, भिखारी, जिसे दुनिया और दुनियादारी से कोई लगाव न हो. *(nm)*– a dervish, a beggar, a saint, a mendicant.

درویشانہ **darveshānā** (दरवेशाना)–दरवेश जैसी, दरवेश की या दरवेश से सम्बन्धित. *(adj)*–dervish-like, beggar-like.

درویشی **darveshī** (दरवेशी)–सादा जीवन, आडम्बर-रहित जीवन, फ़क़ीरों जैसा जीवन, ग़रीबी का जीवन, ईश्वर की भक्ति में जीवन बिताना. *(nf)*–simple way of life, dervish-like way of life, poverty, medicancy.

درہ **darrā** (दर्रा)–घाटी, दो पहाड़ों के बीच एक तंग रास्ता, दो पहाड़ों के बीच बहने वाली नदी का रास्ता. *(nm)*– valley (between two hills through which a atream flows), a pass, (between two mountains), a mountain pass.

دُرہ **durrā** (दुर्रा)–चमड़े का कोड़ा जिस से अपराधियों को सज़ा दी जाती है. *(nm)*–a kind of whip to punish offenders with.

درہم **darham** (दरहम)–जिसका मन स्थिर न हो, व्याकुल, बेचैन, अनिश्चित-मन. *(adj)*–jumbled, confused, confounded.

درہم برہم **darham barham** (दरहम बरहम)–बिखरा-बिखरा सा, अव्यवस्थित, गड़बड़, अस्त-व्यस्त. *(adj)*– confused, disarranged, confounded, disordered.

دری **darī** (दरी)–ज़मीन या बिस्तर पर बिछाने वाला एक मोटा कपड़ा. *(nf)*–a small carpet.

دری **darī** (दरी)–*(in comp.)*– rending, tearing, (as عصمت دری *'ismat darī'* rape). बलात्कार.

دریا **dariyā** (दरिया)–नदी, बहता हुआ पानी. *(nm)*–a river, waters.

دریا اترنا **dariyā utarnā** (दरिया उतरना)–नदी का उतार पर होना, नदी में पानी का कम होना. *(v)*–to recede (river).

دریا برد **dariyā burd** (दरिया बुर्द)–पानी के तेज़ बहाव से नदी के किनारों की मिट्टी का कट कर पानी के साथ बह जाना. *(nf)*–land cut or washed away by the river.

دریا برد ہو جانا **dariyā burd ho jānā** (दरिया बुर्द हो जाना)–नदी के किनारे की मिट्टी का पानी के साथ बह जाना. *(v)*–land of the bank to be washed away by the river.

دریا چڑھنا **dariyā carnā** (दरिया चढ़ना)–दरिया का पानी बढ़ना. *(v)*–the river to be in spate.

دریا دل **dariyā dil** (दरिया दिल)–बड़े दिल वाला, मुक्त हस्त से दान करने वाला, दूसरों की सहायता करने वाला, महादानी. *(adj)*– liberal, generous, large-hearted.

دریا دلی **dariyā dilī** (दरिया दिली)–दूसरों की सहायता करने की भावना, दूसरों के काम आना, खुले दिल का होना. *(nf)*–great liberality, generosity, large- heartedness.

دریا کوزے میں بند کرنا **dariyā kūze main band karnā** (दरिया कूज़े में बंद करना)–थोड़े शब्दों में अधिक बात कहना, असम्भव काम को करना. *(v)*–to say much in a few words, to attempt the impossible.

نیکی کر دریا میں ڈال **nekī kar dariyā main ḍāl** (नेकी कर दरिया में डाल)–भलाई का कोई काम करके उसके इनाम की आछा नहीं करनी चाहिए. *(prov)*–do not expect a return for the good you have done.

دریا میں رہنا مگر مچھ سے بیر **dariyā main rahnā, magar macch se bair** (दरिया में रहना, मगर मच्छ से बैर)–जिस राज्य में रहना उसी के राजा से बैर रखना. *(prov)*–it is hard to reside in a state and quarrel with the king.

دریافت **daryāft** (दरयाफ़्त)–खोज, तलाश, समझ, जानकारी, *(nf)*–discovery, investigation, understanding, detection.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

دریافت کرنا **daryāft karnā** (दरयाफ़्त करना)–खोज करना, तलाश करना, जानकारी लेना, जाँच करना. *(v)*–to discover, to enquire, to investigate, to ascertain, to find out, to detect, to perceive.

دریائی **dariyāī** (दरियाई)–नदी से सम्बन्धित, पानी से सम्बन्धित, एक प्रकार का रेशमी कपड़ा. *(adj)*–aquatic, marine, riverain, *(nm)*–a kind of silk cloth.

دریائی گھوڑا **dariyāī ghoṛā** (दरियाई घोड़ा)–पानी में पाया जाने वाला एक जानवर. *(nm)*– the sea-horse, the hippopotamus.

دریائی ناریل **dariyāī nārjīl** (दरियाई नारजील)–समुद्र में पाया जाने वाला नारियल. *nm)*–sea-coconut.

دریبہ **darībā** (दरीबा)–मार्किट में पान की दुकान. *(nm)*–a betal stall in the market.

دریچہ **darīcā** (दरीचा)–खिड़की, झरोखा. *(nm)*–a window, casement.

دریدہ **darīdā** (दरीदा)–फटा हुआ, खुला हुआ. *(adj)*–torn, rent.

دریدہ دہن **darīdā dahan** (दरीदा दहन)–खुले मुँह वाला, बातूनी, बेकार की बात करने वाला, ज़ोर ज़ोर से बोलने वाला, जिसका मुँह सदा खुला रहता है, बहुत बोलने वाला. *(adj)*–open mouthed, plain spoken, rude, impudent, talkative.

دریڑہ **dareṛā** (दरेड़ा)–नदी का तेज़ बहाव, तेज़ लहर, तेज़ वर्षा, मूसलाधार वर्षा. *(nm)*–forceful current of river, downpour.

دریز **darīz** (दरीज़)–छपी हुई मलमल. *(nf)* – printed muslin.

درئیس **darais** (दरैस)–सावधान, चौकस, चौकन्ना. *(adj)*– alert, careful, attentive.

درنج **dareg** (दरेग़)–शोक, अफ़सोस, संकोच, कंजूसी. *(nm)*– a sigh, sorrow, grief, disinclination, denial, regret.

درنج کرنا **dareg karnā** (दरेग़ करना)–शोक करना, संकोच करना, किसी चीज़ के बारे में ज़्यादा सोचना, किसी से ईर्ष्या करना. *(nm)*–to think much of, to be niggard or grudging in respect of, to feel sorry, to grieve.

دریوزہ **daryūzā** (दरयूज़ा)–भिक्षा-वृत्ति, भीख मांगना. *(nm)*–beggary, begging.

دریوزہ گر **daryūzāgar** (दरयूज़ागर)– भिखारी, भिखमंगा, भीख मांगने वाला, फ़कीर. *(nm)*–a beggar, a mendicant.

ڈربا **daṛbā** (दड़बा)–कबूतरों के रहने का स्थान, कबूतरखाना. *(nm)*–a pigeon house.

ڈرنگا **daṛangā** (दड़ंगा)–बड़े-बड़े टांके लगाना, मोटी सिलाई करना, हाथ की सिलाई, उछलकूद. *(nm)*–long step, baste, hand-stitch.

ڈرنگے لگانا **daṛange lagānā** (दड़ंगे लगाना)–उछलकूद करना, लम्बे-लम्बे टोके लगाना, हाथ से मोटी सिलाई करना. *(v)*–to leap, to rove, to baste.

دُزد **duzd** (दुज़्द)–चोर, लुटेरा, तस्कर, सेंधमार, अपराधी. *(nm)*–a thief, a robber, a smuggler, a burglar, a criminal.

دُزدحنا **duzde hinā** (दुज़्दे हिना)–मेहंदी लगाने के बाद हाथ में जो खाली जगह बच जाती है. *(nm)*–the white spot left after applying حنا *hinā* to hands.

دزدیدہ **duzdīdā** (दुज़्दीदा)–चुराया हुआ, क़ब्ज़ाया हुआ, किसी से छीना हुआ. *(adj)*–stolen, pilfered.

دُزدیدہ نظر **duzdīdā nazar** (दुज़्दीदा नज़र)–तिरछी नज़र, टेढ़ी नज़र, शर्मीली नज़र, कनखियों से देखना. *(nf)*–side glance, shy look, looking through the corner of the eye.

دس **das** (दस)–दस की संख्या. *(adj)*–ten.

دس گز کی زبان **das gaz kī zabān** (दस गज़ की ज़बान)–बहुत बोलने वाला, झगड़ालू, तेज़ ज़बान. *(prov)*– talkative, harsh, rude, quarrelsome.

دساتیر **dasātīr** (दसातीर)–'दस्तूर' का बहुवचन, नियम, क़ायदा क़ानून, आदतें, स्वभाव, रस्मो रिवाज. *(nm)*– (plural of دستور *dastur*), rules, customs, manners, modes, constitutions.

دساور **disāvar** (दिसावर)–विदेश, विदेशी मार्किट. *(nm)*–a foreign country, foreign market, outside of our own country.

دساوری **disāvarī** (दिसावरी)–दूसरे देश से

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

सम्बन्धित, एक प्रकार का दूसरे देश से मंगवाया गया पान का पत्ता. *(adj)*–belomging to a foreign country, *(nm)*–a kind of imported betal leaf.

دساوری مال **disāvarī māl** (दिसावरी माल)–आयात की गई वस्तुएँ. *(nm)*–imported goods.

دست **dast** (दस्त)–हाथ, शक्ति, पतला पाखाना. *(nm)*–hand, cubit, power, purge, evacuation.

دست آور **dast āvar** (दस्त आवर)–दवाई जो कब्ज़ को दूर करती है. *(adj)*–purgative, cathartic.

دست اندازی **dast andāzī** (दस्त अंदाज़ी)–हस्तक्षेप, अनुचित कब्ज़ा, अधिकार का प्रयोग, दख़ल. *(nf)*–interference, encroachment, intrusion, exercise of authority.

دست اندازی کرنا **dast andāzī karnā** (दस्त अंदाज़ी करना)–दख़ल देना, हस्तक्षेप करना, अपने अधिकार का प्रयोग करना, किसी जगह या सम्पत्ति पर अधिकार करना. *(v)*–to coerce illegally, to interfere, to meddle, to exercise the authority.

دست بدست **dast badast** (दस्त बदस्त)–हाथों हाथ, एक हाथ से दूसरे हाथ तक. *(adj)*–hand to hand.

دست بہ دعا ہونا **dast ba duā honā** (दस्त ब दुआ होना)–प्रार्थना के लिए हाथ उठना. *(v)*–to put up the hands in prayer, to pray.

دست برد **dast burd** (दस्त बुर्द)–हाथ तले, शक्ति, आक्रमण, अनुचित कब्ज़ा, घमंड, लाभ. *(nf)*–power, aggression, encroachment, superiority, advantage.

دست بردار ہونا **dast bardār honā** (दस्त बरदार होना)–किसी जगह से हट जाना, अपने अधिकार को छोड़ देना, अपने हाथ खींच लेना, त्यागपत्र दे देना, सम्बन्ध विच्छेद कर लेना. परित्याग. *(v)*–to withdraw from, to give up, to wash one's hands off, to leave off, to resign, to desert, to abstain, to cease, to retire.

دست برداری **dast bardārī** (दस्त बरदारी)–किसी चीज़ का त्याग, हस्तक्षेप बन्द करना, कब्ज़ा छोड़ना, त्यागपत्र, सम्बन्ध विच्छेद. *(nf)*– withdrawal, resignation, not to interfere, to leave alone.

دست بستہ **dast bastā** (दस्त बस्ता)–हाथ जोड़े हुए (सम्मान में), विनती, निवेदन, प्रार्थना. *(adj)*–with folded hands (in token of respect), *(adv)*–humbly, respectfully.

دست بوسی کرنا **dast bosī karnā** (दस्त बोसी करना)–हाथों को चूमना, सम्मान करना, नत मस्तक होना, सिर झुकाना. *(v)*–to kiss the hands (of), to salute, to respect.

دست پناہ **dast panāh** (दस्त पनाह)–चिमटा जो कि गरम चीज़ या आग को पकड़ने के काम आता है. *(nm)*–pair of tongs.

دست خط **dastkhat** (दस्तख़त)–हस्ताक्षर, पांडुलिपि. *(nm)*– signature, a manuscript.

دست خط کرنا **dastkhat karnā** (दस्तख़त करना)–हस्ताक्षर करना, किसी बात की स्वीकृति देना. *(v)*–to sign, to endorse.

دست خطی **dastkhatī** (दस्तखती)–हस्ताक्षरयुक्त, हस्ताक्षर किया हुआ, हस्त-लिपि. *(adj)*–signed, endorsed, written with one's own hand.

دست دراز **dast darāz** (दस्त दराज़)–लम्बे हाथों वाला, जिसकी बहुत पहुँच हो, जिसका बहुत प्रभाव हो, अत्याचार करने वाला, मनमानी करने वाला. *(nm)*–an oppressor, extortionate, powerful man.

دست درازی **dast darāzī** (दस्त दराज़ी)–अत्याचार, ज़ुल्म, हिंसा, दूसरों के कामों में हस्तक्षेप करना. *(nm)*– oppression, violence.

دست درازی کرنا **dast darāzī karnā** (दस्त दराज़ी करना)–किसी पर अत्याचार करना, हिंसा करना, दूसरों का हक़ छीनना, दूसरों के काम में हस्तक्षेप करना. *(v)*–to practice violence, to plunder, to oppress, to interfere, to encroach.

دسترس **dastras** (दस्तरस)–पहुँच, योग्यता, साधन, सुविधा, निपुणता. *(nf)*–power, ability, means, skill, attainment, facility, acquisition.

دست شفا **daste shifā** (दस्ते शिफ़ा)–जिसके हाथ में शिफा (स्वास्थ्य) होना, बहुत योग्य एवं अनुभवी चिकित्सक. *(nm)*–a complimentary term for a skilled and experienced physician.

دست قدرت **daste kudrat** (दस्ते कुदरत)–प्रकृति

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

का हाथ, ईश्वरीय हाथ, जिसकी ईश्वर सहायता करता हो. *(nf)*– power, ability, strength, nature's support.

دست کار dastkār (दस्तकार)–हाथ का कारीगर, हाथ से काम करने वाला, कलाकार, शिल्पकार. *(nm)*– an artisan, a manufacturer, a handi-craftsman.

دستکاری dastkārī (दस्तकारी)–हाथ के कारीगरों द्वारा किया गया काम, शिल्पकारों द्वारा बनाई गई वस्तुएँ. *(nm)*– handicraft, goods manufactured by artisans.

دست گاہ dastgāh (दस्तगाह)–शक्ति, योग्यता, सामर्थ्य, निपुणता, अनुभव. *(nf)*–power, strength, ability, skill, intellect.

دست گیر dastgīr (दस्तगीर)–सहायक, सहायता करने वाला, संरक्षक, संत, फ़क़ीर. *(nm)*– a helper, protector, supporter, saint.

دست گیری dastgīrī (दस्तगीरी)–सहायता, मदद, सहयोग, संरक्षण, मित्रता. *(nf)*–help, aid, assistance, protection, support, patronage, friendship.

دست مال dastmāl (दस्तमाल)–रुमाल, छोटा तौलिया, हाथ में पकड़ने का कपड़ा. *(nm)*–a handkerchief, a towel.

دست نگر dastnigar (दस्तनिगर)–ज़रूरतमंद, जिसे किसी चीज़ का अभाव हो, किसी चीज़ की कमी हो. *(adj)*–needy, wanting, in need.

دست و گریباں ہونا dāto girebān honā (दातो गिरेबां होना)–हाथापाई करना, किसी का गिरेबां पकड़ना, झगड़ा करना. *(nm)*–to be engaged in combat, to quarrel, to fight.

دست یاب dastyāb (दस्तयाब)–उपलब्ध होना, प्राप्त होना, मिलना. *(adj)*–forthcoming, available.

دست یاب ہونا dastyāb honā (दस्तयाब होना)–उपलब्ध होना, प्राप्त होना, मिलना. *(v)*–to acquire, to get, to be attained, to be available.

دستیابی dastyābī (दस्तयाबी)–उपलब्धता, प्राप्ति. *(nf)*–availablity, procurement.

دستار dastar (दस्तार)–पगड़ी. *(nf)*– turban.

دستار بندی dastārbandī (दस्तारबंदी)–पगड़ी बांधना, पगड़ी बांधने की रस्म, पहली बार पगड़ी बांधने का उत्सव, किसी को पगड़ी बांध कर उसका सम्मान करना. *(nf)*–occasion of wearing the turban for the first time, convocation, function for honouring (learned man, student etc.) by tying turban round his head, giving academic robes (to student) on qualifying final examination.

دستار فضلیت dastāre fazliyat (दस्तारे फ़ज़लियत)–सम्मान में पगड़ी बाँधना, किसी के अच्छे काम के लिए सम्मानित करने के लिए पगड़ी बाँधना. *(nf)*–a turban of honour, a diploma.

دستانہ dastānā (दस्ताना)–हाथ को सर्दी से बचाने वाला एक वस्त्र. *(nm)*–a glove, a gauntlet.

دستاویز dastāvez (दस्तावेज़)–इकरारनामा, अनुबंध, प्रमाण-पत्र, लिखित इकरार. *(nf)*–a note of hand, a bond, an instrument, title deed, certificate, document, deed.

دستاویز انتقال dastāveze intikāl (दस्तावेज़े इंतिक़ाल)–कोई दस्तावेज़ किसी दूसरे के नाम करना, परिवर्तित करना. *(nf)*– a transfer deed, mutation certificate.

دستاویز بیع بالوفا dastāveze bilvafā (दस्तावेज़े बिल्वफ़ा)–सशर्त बिक्री का प्रमाण-पत्र. *(nf)*–a deed of conditional sale.

دستاویز جعلی dastāvez jā'lī (दस्तावेज़ जा'ली)–धोखाधड़ी से बनाया गया प्रमाण-पत्र. *(nf)*–a forged document.

دستاویز ضمانت dastāveze zamānat (दस्तावेज़े ज़मानत)–ज़मानत के काग़ज़. *(nf)*–bail-bond.

دستاویز ہبہ dastāveze hibbā (दस्तावेज़े हिब्बा)–उपहार से सम्बन्धित इकरारनामा. *(nf)*–a deed of gift.

دسترخوان dastarkhvān (दस्तरख़्वान)–एक कपड़ा जो ज़मीन पर या मेज़ पर बिछाया जाता है और उस पर खाने की प्लेटें लगाई जाती हैं. *(nm)*–a table-cloth, a piece of cloth spread on the ground on which meal dishes are placed.

دسترخوان بچھانا dastarkhvān bichānā (दस्तरख़्वान बिछाना)–खाना परोसना, भोजन

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

परोसना. (v)–to lay the table, to offer food.

دسترخوان بڑھانا dastarkhvān baṛānā (दस्तरख्वान बढ़ाना)–खाना समाप्त करना, भोजन समाप्त करना. (v)–to clear the table.

دستک dastak (दस्तक)–दरवाज़े पर खटखटाहट, सम्मन, किसी को बुलाना. (nm)–knocking at the door, summons, making a call.

دستک دینا dastak denā (दस्तक देना)–दरवाजे पर खटखटाहट करना, कमरे में दाखिल होने से पहले खटखट की आवाज़ करना. (v)–to knock at the door.

دستکی dastakī (दस्तकी)–छोटे आकार की पुस्तक, हाथ का दस्ताना. (nf)–handy, a pocket book, a glove.

دستور dastūr (दस्तूर)–नियम, क़ायदा-क़ानून, तरीका, ढंग, चलन, रिवाज. (nm)–rule, regulation, custom, fashion, manner, mode, constitution.

دستورالعمل dastūrul-amal (दस्तूरुल-अमल)–व्यवहार में आने वाले तौर-तरीके, ढंग, रिवाज, चलन में कायदे-कानून. (nm)--rules of practice, procedure, a rule, regulation, model, a manual, a code, *modus operandi.*

مجلس دستور ساز majlise dastūr sāz (मजलिसे दस्तूर साज़)–कानून बनाने वाली मजलिस, विधान सभा, लोक सभा. (nf)–constuent assembly, assembly, parliament.

دستوری dastūrī (दस्तूरी)–वैधानिक, रिवाज, ढंग, कमिशन, अधिकारियों व कर्मचारियों को मिलने वाली रिश्वत. (nf)–perquisites, fees, commission of a broker, (adj)–customary, constitutional.

دستہ dastā (दस्ता)–हैंडिल, क़ाग़ज़ों का दस्ता (24 क़ाग़ज़) सेना या पुलिस की एक टुकड़ी, एक बंडल, लोगों का समूह. (nm)–handle, a quire of paper, a bundle consisting of 24 arrows, a division of an army, a bundle, a bunch, a group.

دستہ پولیس dastā pulis (दस्ता पुलिस)–पुलिस की एक टुकड़ी. (nm)– police force.

دستہ گل dastā-e gul (दस्ता-ए गुल)–गुलदस्ता, हाथ में पकड़ने के लिए फूलों का गुच्छा. (nm)–a bunch of flowers.

دستی dastī (दस्ती)–हाथ में ले जाई जाने वाली वस्तु. दस्ते वाला कोई बरतन, रुमाल, कुश्ती में हाथ का एक दाव, (nf)–a torch carried in the hands, a vessel with a handle, a small pen-case, a handkerchief, a hand-trick in wrestling. (adj)–of or from the hand, by hand.

دسمبر disambar (दिसम्बर)–अंग्रेज़ी कलैंडर का बारहवां और अन्तिम महीना जिसमें 31 दिन होते हैं. (nm)– month of December, having 31 days.

دسواں dasvān (दसवां)–क्रम में दसवें स्थान पर. (adj)– tenth.

دسہرہ dasharā (दसहरा)–हिन्दुओं का एक त्योहार जिसमें राम द्वारा रावण की हत्या की जाती है अर्थात बुराई पर अच्छाई की जीत को दर्शाया गया है. यह त्योहार सितम्बर-अक्तूबर महीने (असूज महीने की 10 तारीख) में होता है. (nm)–a Hindu festival observed on the 10th of *Asuj* month (in the month of Sept./Oct.).

دشت dasht (दश्त)–रेगिस्तान, जंगल, ऐसी जगह जहां कोई आबादी न हो. (nm)–a desert, a forest.

دشت گرد/دشت پیما dashtgard/dasht paimā (दश्तगर्द/दश्त पैमा)–जंगलों या रेगिस्तानों में घूमने वाला, आवारागर्दी करने वाला. (nm)–one who travels in deserts or forests, a wanderer.

دشتی dashtī (दश्ती)–जंगली, जंगल से सम्बन्धित. (adj)–of the forest, wild, savage.

دشمن dushman (दुश्मन)–शत्रु, विरोधी, हानि करने वाला, नुक्सान पहुँचाने वाला. (nm)– an enemy, a foe, an adversary.

دشمن جانی dushman jānī (दुश्मन जानी)–जान का दुश्मन, घोर विरोधी, पक्का दुश्मन, जो जीवन भर दुश्मनी निभाए. (nm)–a deadly enemy, a mortal foe.

دشمن دلی dushman dilī (दुश्मन दिली)–दिल से दुश्मन, छिपा दुश्मन, जो जी जान से दुश्मनी निभाता हो. (nm)–an enemy at heart, a hidden foe.

دشمن سوئے نہ سونے دے dushman soe na

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

sone de (दुश्मन सोए न सोने दे)– दुश्मन न तो सोता है और न ही अपने विरोधी को सोने देता है. *(prov)*–an enemy is a constant spy.

دشمنی dushmanī (दुश्मनी)–शत्रुता, विरोध, परेशानी, नफ़रत. *(nf)*– enmity, hostility, hatred, detestation.

دشمنی ڈالنا dushmanī ḍālnā (दुश्मनी डालना)–शत्रुता पैदा करना, शत्रु बनाना. *(v)*–to be enemy, to sow enmity.

دشنام dushnām (दुश्नाम)–गाली, बुरी बात, अपमानित करने वाली बात, कठोर बात. *(nf)*–abuse, invective.

دشنہ dashnā (दश्ना)–खंजर, छुरा, बड़ा चाकू. *(nm)*–a dagger, a knife.

دشوار dushvār (दुश्वार)–मुश्किल, कठिन, कठोर. *(adj)*– difficult, hard.

دشواری dushvārī (दुश्वारी)–मुश्किल, कठिनाई, कठोरता. *(nf)*– difficulty, hardship.

دعا duā (दुआ)–प्रार्थना, विनती, निवेदन, आशीर्वाद. *(nf)*–benediction, blessing, salutation, prayer, wish, supplication.

دعائے خیر duāe khair (दुआए ख़ैर)–किसी के स्वस्थ होने के लिए प्रार्थना करना. *(nf)*–a prayer for one's well- being.

دعا دینا duā denā (दुआ देना)–किसी की भलाई के लिए प्रार्थना करना, किसी को आशीर्वाद देना. *(v)*–to give a blessing, to bless or pray for.

دعا سلام کہنا duā salām kahnā (दुआ सलाम कहना)–किसी के लिए शुभ कामनाएँ देना. *(v)*–to send one's compliments.

دعا مانگنا duā māngnā (दुआ मांगना)–प्रार्थना करना, ईश्वर से अपनी भलाई और स्वास्थ्य के लिए प्रार्थना करना. *(v)*–to invoke blessings, to pray.

دعا گو duā go (दुआ गो)–प्रार्थना करने वाला, आशीर्वाद देने वाला, शुभ चिन्तक. *(nm)*–one who blesses or prays for, a well-wisher.

بد دعا bad duā (बद दुआ)–श्राप. *(nf)*–a curse, imprecation.

دعاوی duāvī (दुआवी)–'दावा' का बहुवचन, अधिकार, हक़, दावा, माँग. *(nm)*--plural of دعویٰ *da'wa*, claims, law-suits, demands.

دعائیہ duāiyah (दुआइयः)–दुआ से सम्बन्धित, प्रार्थना के बारे में. *(adj)*–of or relating to prayer, benedictory.

دعوت dāvat (दावत)–खाने का निमंत्रण, भोज, सम्मेलन जिस में खाने की व्यवस्था हो, खाना-पीना. *(nf)*–invitation, a feast, convocation, entertainment, banquet, a treat.

دعوت جنگ dāvate jang (दावते जंग)–युद्ध का निमंत्रण, युद्ध की घोषणा. *(nf)*–declaration of war, proclamation of war.

دعوت شیراز dāvate shirāz (दावते शिराज़)–घरेलु किस्म की सादा दावत, थोड़े लोगों की दावत, घर पर सादा खाना खिलाना. *(nf)*–a homely and unceremonious feast, simple feast.

دعوت کرنا dāvat karnā (दावत करना)–किसी को खाने पर बुलाना, भोज करना, कई लोगों का मिल बैठ कर खाना. *(v)*–to invite, to give a feast.

دعوت ولیمہ dāvate valīmā (दावते वलीमा)–शादी की दावत, विवाह के अवसर पर दिया जाने वाला भोज. *(nf)*–a marriage feast.

دعویٰ da'vā (दा'वा)–माँग, हक़, अधिकार, मुकद्दमा. *(nm)*–law-suit, claim, charge, demand, accusation.

دعویٰ بیجا da'vā beja (दा'वा बेजा)–बिना किसी प्रमाण या आधार के अधिकार माँगना, बेबुनियाद हक माँगना, झूठा मुकद्दमा करना. *(nm)*–a false and unfounded claim.

دعویٰ بے دخلی da'vā bedakhalī (दा'वा बेदखली)–क़ब्ज़ा खाली करवाने के लिए मुक़द्दमा करना. *(nf)*–an action for dispossession.

دعویٰ بلا دلیل da'vā bilā dalīl (दा'वा बिला दलील)–ऐसा दा'वा जिस के पीछे कोई दलील या प्रमाण न हो. *(nf)*–an unsupported claim.

دعویٰ جمانا da'vā jamānā (दा'वा जमाना)–किसी बात के लिए अपना अधिकार जमाना, अपने अधिकार की माँग करना. *(v)*–to establish claim.

دعویٰ خارج کرنا da'vā khārij karnā (दा'वा खारिज करना)–किसी मुकद्दमे या दा'वे को अदालत द्वारा खारिज करना. *(v)*–to dismiss a suit or claim.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

دعویٰ دار **da'vādār** (दा'वादार)–दा'वा करने वाला, अपने अधिकार की माँग करने वाला, मुकद्दमा करने वाला. *(nm)*–plaintiff, claimant, pretender.

دعویٰ زائد المیعاد **da'vā zāydul miyād** (दा'वा ज़ायदुल मियाद)–निर्धारित समय से बाद किया जाने वाला दा'वा. *(nf)*–a time-barred claim.

دعویٰ مہر **da'vā mahar** (दा'वा महर)–तलाक़ होने पर महर की रक़म के लिए किया जाने वाला दा'वा. *(nm)*–a claim to dower.

دعویٰ وراثت **da'vā-e virāsat** (दा'वा-ए विरासत)–उत्तराधिकार पाने का दा'वा. *(nm)*–a claim to inheritance.

دغا **dagā** (दग़ा)–धोखा, फरेब, फ्राड, भ्रम, भुलावा, चाल, चालाकी, चालबाज़ी. *(nf)*–deceit, treachery, cheating, deception, fraud, artifice, delusion.

دغا باز **dagābāz** (दग़ाबाज़)–दग़ा करने वाला, धोखेबाज़, चालबाज़, विश्वासघात करने वाला, फ्राड करने वाला. *(adj)*–cheat, deceitful, fraudlent, treacherous, imposter, betrayer, traitor, a tricker.

دغا بازی **dagābāzī** (दग़ाबाज़ी)–धोखा धड़ी, फ्राड, विश्वासघात, चालबाज़ी. *(nf)*– cheating, trickery, treachery, fraud, deceitfulness.

دغا دینا **dagā denā** (दग़ा देना)–धोखा देना, फरेब करना, चाल चलना, चालबाज़ी करना. *(v)*–to deceive, to cheat, to act deceitful.

دغدغہ **dagdagā** (दग़दग़ा)–चेतावनी, व्यवधान, हंगामा, भय. *(nm)*–alarm, disturbance, tumult, fear, awe.

دغنا **dagnā** (दग़ना)–कोई निशान या मार्का लगना, बंदूक का दगना. *(v)*–to be marked or branded, to be fired off (as a gun).

دغیلا **dagīlā** (दग़ीला)–जिस पर दाग़ लगे हुए हों, दाग़ी, निशानों वाला, सड़ा हुआ. *(adj)*–spotted, stained, rotten.

دف **daf** (दफ़)–डफ, छोटी डफली, संगीत का एक यंत्र. *(nm)*–a tambourine, a musical instrument.

دفاتر **daphātir** (दफातिर)–'दफ्तर' का बहुवचन, कार्यालय, कार्यशाला, काम करने की जगह. *(nm)*–plural of دفتر *daftar*, offices, work place.

دفاع **dafāa** (दफ़ाअ)–सुरक्षा, आत्मरक्षा, बचाव. *(nm)*– defence, safety, protection.

دفاعی **dafāī** (दफ़ाई)–सुरक्षा एवं बचाव से सम्बन्धित. *(adj)*–defencive, concerning defence.

دفان **dafān** (दफ़ान)–दूर, बहुत दूर. *(adv)*–away, far away.

دفان ہونا **dafān honā** (दफ़ान होना)–दूर हो जाना, बहुत दूर हो जाना, नज़रों से ओझल हो जाना. *(v)*–be off, go away, to be out of sight.

دفائن **daphāin** (दफाइन)–'दफ़ीना' का बहुवचन, छिपे हुए ख़ज़ाने. *(nf)*–plural of دفینہ *dafīna*, hidden treasures.

دفتر **daftar** (दफ्तर)–कार्यालय, काम करने का स्थान, कार्यशाला, विभाग, रजिस्टर, रेकार्ड, हिसाब-किताब का रजिस्टर. *(nm)*–an office, department, book, register, record, an account-book.

دفتری **daphtarī** (दफ्तरी)–दफ्तर से सम्बन्धित, किसी कार्यालय में रेकार्ड कीपर, स्टेशनरी इंचार्ज. *(nm)*–an office-keeper, who has charge of office stationery, *(adj)*–official.

دفتری حکومت **daphtarī hakūmat** (दफ्तरी हकूमत)–अफसरशाही, अफसरों की हकूमत. *(nf)*–bureaucracy.

دفتری کارروائی **daphtarī kārrvāī** (दफ्तरी कार्रवाई)–कागज़ी कार्रवाई, लिखा-पढ़ी. *(nf)*–action in line with official procedure.

دفع **dapha'** (दफा')–परे धकेलना, दूर करना, बचाव करना. *(nm)*–repulsion, repelling, preventing, warding off.

دفع دار **daf'ādār** (दफ़'ादार)–घुड़सवार सेना का एक अधिकारी. *(nm)*–an officer commanding a small group of cavalry.

دفع کرنا **dafa' karnā** (दफ़' करना)–हटाना, दूर भेजना, जाने के लिए कहना. *(v)*–to ward off, to repel, to avert, to prevent, to remove, to give up, to discard.

دفع ہونا **dapha' honā** (दफा' होना)–चले जाना, दूर हट जाना, वह स्थान छोड़ देना. *(v)*–to be turned back, to be repelled, to depart, to be defeated.

دفعتاً **daphtan** (दफतन)–अचानक, एकाएक, एक दम,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

एक क्षण में, तुरन्त, तत्काल. *(adv)*–all at once, suddenly.

دفعہ dapha' (दफ़ा')–समय, क्षण, भाग, श्रेणी. *(nf)*–clause, section, article, class, time, moment.

دفعیہ daphi'yā (दफ़ि'या)–बचाव, दूर रहना, हटाना, समाधान, इलाज. *(nm)*– averting, prevention, repulsion, cure, remedy, warding off.

دفن dafan (दफ़न)–किसी लाश को ज़मीन के नीचे दबाना. किसी चीज़ को ज़मीन के नीचे छिपाना. *(nm)*–burial, concealment, internment.

دفن کرنا dafan karnā (दफ़न करना)–लाश को ज़मीन के नीचे दबाना, किसी चीज़ को मिट्टी के नीचे छिपाना. *(v)*–to bury, to hide, to conceal.

دفن ہونا dafan honā (दफ़न होना)–मिट्टी के नीचे दब जाना. *(v)*–to be burried, to be interred.

دفنانا dafnānā (दफ़नाना)–दफ़न करना, मिट्टी के नीचे दबाना. *(v)*–to bury, to inter.

دفینہ dafīnā (दफ़ीना)–छिपा ख़ज़ाना, ज़मीन में गड़ा हुआ धन. *(nm)*– hidden treasure, hoard, treasure-trove.

دق dik (दिक़)–बहुत तेज़ बुखार, तपेदिक़ का रोग, बीमार, अस्वस्थ, परेशान, दुखी. *(nf)*–a hectic fever, consumption, tuberculosis, *(adj)*–thin, slender, troubled, indisposed, ailing.

دق کا مریض dik kā marīz (दिक़ का मरीज़)–टी.बी. का रोगी. *(nm)*–tuberculous, tubercular.

دق کرنا dik karnā (दिक़ करना)–तंग करना, परेशान करना, उत्तेजित करना, भड़काना, गुस्सा दिलाना. *(v)*–to tease, to annoy, torment, to irritate.

دق ہونا dik honā (दिक़ होना)–तंग होना, परेशान होना, उत्तेजित होना, भड़कना, गुस्सा करना. *(v)*–to be irritated, to be teased, to be annoyed, to be perplexed.

دقت dikkat (दिक़्क़त)–तकलीफ़, परेशानी, कठिनाई, मुश्किल, नाज़ुक हालत. *(nf)*–trouble, difficulty, uneasiness, abstruseness, deligence, perplexity, a nice point, a delicate affair.

دقت میں پڑنا dikkat main paṛnā (दिक़्क़त में पड़ना)–मुश्किल में पड़ना, परेशानी में पड़ना, तकलीफ़ में होना. *(v)*–to get into trouble, to be involved in difficulty.

دقیق dakīk (दक़ीक़)–नाज़ुक, सुन्दर, आकर्षक, मुश्किल, गहरा. *(adj)*–delicate, nice, minute, fine, difficult, deep.

دقیقہ dakīkā (दक़ीक़ा)–नाज़ुक प्रश्न, मुश्किल घड़ी, कोई भी छोटी चीज़. *(nm)*–a delicate question, a minute, a moment of time, anything small.

دقیقہ فروگذشت نہ کرنا dakīkā phar-o guzasht na karnā (दक़ीक़ा फर-ओ गुज़श्त न करना)–किसी काम को करने के लिए पूरी शक्ति लगा देना, किसी काम के करने में कोई कमी न छोड़ना. *(v)*–to leave no stone unturned, to do one's very best.

دقیقہ رس dakīkā ras (दक़ीक़ा रस)–चालाक, निपुण, सूझबूझ वाला, समझदार, नाज़ुक समस्या का समाधान करने वाला, तुरन्त काम करने वाला. *(adj)*– intelligent, subtle, clever, cunning, artful, able to tackle delicate questions, quick of apprehension.

دکان dukān (दुकान)–घरेलु सामान व खाने पीने की सामग्री मिलने का स्थान. *(nf)*–a shop.

دکان بڑھانا dukān baṛānā (दुकान बढ़ाना)–दुकान बंद करना. *(v)*– to close the shop.

دکان چلانا dukān calānā (दुकान चलाना)–दुकान में व्यापार करना, दुकान में बिक्री करना. *(v)*–to run a shop.

دکان چلنا dukān calnā (दुकान चलना)–दुकान में अच्छी बिक्री होना, काम अच्छा चलना, लाभ होना. *(v)*–to have a good sale, to get profit.

دکاندار dukāndār (दुकानदार)–दुकान चलाने वाला, दुकान का काम करने वाला. *(nm)*–a shop-keeper.

دکانداری dukāndārī (दुकानदारी)–दुकान चलाना, दुकान का काम करना, सामान खरीदना व बेचना. *(nf)*– shop-keeping, buying and selling.

دکان کرنا dukān karnā (दुकान करना)–सामान

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

खरीदने बेचने का काम करना, दुकान का काम करना. *(v)*–to keep a shop, to run a shop.

دکان لگانا dukān lagānā (दुकान लगाना)–दुकान खोलना, दुकान शुरू करना. *(v)*–to open or set a shop.

دکھ dukh (दुःख)–कष्ट, तकलीफ़, परेशानी, पीड़ा. *(nm)*–distress, pain, ache, suffering, affliction, misery, botheration.

دکھ اُٹھانا dukh uṭhānā (दुःख उठाना)–कष्ट भोगना, तकलीफ़ में होना, पीड़ सहना, परेशानी झेलना. *(v)*–to bear pain, to be afflicted, to suffer pain.

دکھ بٹانا dukh baṭānā (दुःख बटाना)–किसी के दुःख दर्द में शामिल होना, किसी के प्रति सहानुभूति प्रकट करना. *(v)*–to share one's sorrows, to sympathise.

دکھ بھوگنا dukh bhognā (दुःख भोगना)–कष्ट उठाना, तकलीफ़ उठाना, दुःख झेलना. *(v)*–to labour, to suffer misfortune.

دکھ دینا dukh denā (दुःख देना)–तकलीफ़ देना, परेशान करना, कष्ट देना, मुसीबत में डालना. *(v)*–to give trouble or pain, to torment.

دکھ سکھ dukh sukh (दुःख सुख)–तकलीफ व आराम, जीवन के उतार चढ़ाव. *(nm)*–pain and pleasure, ups and downs of life.

دکھ کا مارا dukh kā mārā (दुःख का मारा)–तकलीफ में, कष्ट में, परेशानी में, दुर्भाग्यशाली, दुःखी, व्याकुल, बेचैन. *(adj)*–afflicted, unfortunate.

دکھانا dukhānā (दुखाना)–किसी को दुःख या पीड़ा देना, किसी को कष्ट देना. *(nm)*–to inflict pain, to torment, to hurt, to grieve.

دِکھانا dikhānā (दिखाना)–स्पष्ट करना, अवलोकन करवाना, नज़र में लाना, प्रदर्शन करना. *(v)*–to show, to display, to expose, to exhibit, to demonstrate.

دکھاوٹ dikhāvaṭ (दिखावट)–प्रदर्शन, दिखावा, आडम्बर. *(nm)*– show, display, exhibition, ostentation, demonstration.

دکھائی dikhāī (दिखाई)–नज़र, दृष्टि. *(nf)*–show, showing, display.

دکھائی دینا dikhāī denā (दिखाई देना)–नज़र आना, नज़र में पड़ना, दृष्टिगोचर होना. *(v)*–to be seen, to be sighted, to appear.

دکھڑا dukhṛā (दुखड़ा)–मुसीबत, कष्ट, दुःख, तकलीफ़. *(nm)*–calamities, troubles, sorrow, misfortune.

دکھڑا رونا dukhṛā ronā (दुखड़ा रोना)–अपना कष्ट किसी को बताना, अपनी तकलीफ़ से किसी को अवगत कराना. *(v)*–to relate the story of one's sufferings.

دکھلانا dikhlānā (दिखलाना)–किसी को दिखाना, नज़र में लाना, प्रकट करना, स्पष्ट करना. *(v)*–to show, to exhibit, to display, to expose.

دکھن dakkhan (दक्खन)–दक्षिण. *(nm)*– South, the Deccan.

دکھنا dukhnā (दुखना)–दर्द होना, तकलीफ़ होना, कष्ट होना, पीड़ा होना. *(v)*–to ache, to pain, to smart, to be in trouble.

دکھنی dakkhanī (दक्खनी)–दक्षिण की या दक्षिण से सम्बन्धित. *(adj)*–southern, southern wind.

دکھی/دکھیارا dukhī/dukhyārā (दुःखी/दुख्यारा)–उदास, निराश, गमगीन, कष्ट में डूबा हुआ, पीड़ित, पीड़ा से ग्रस्त. *(nm)*–afflicted, in distress, in pain, sorrowful, sad, poor.

دگانہ dugānā (दुगाना)–प्रार्थना के समय धरती पर लेटना. *(nm)*–two prostrations at prayer.

دگدا dugdā (दुगदा)–दुविधा, शक, संदेह, भ्रम, अनिश्चितता. *(nf)*–doubt, hesitation, uncertainty.

دگر dugar (दिगर)–अन्य, दूसरा, और. *(adj)*–other, another.

دگلا daglā (दगला)–एक प्रकार का कोट जिसमें रुई भरी होती है. *(nm)*– a kind of quilted coat.

دگنا dugnā (दुगना)–दोगुना. *(adj)*–double, two-fold.

دل dil (दिल)–हृदय, मन, आत्मा, चेतना, बहादुरी, जागरूकता, इच्छा, चाहत, लगाव. *(nm)*–heart, mind, soul, courage, wish, inclination, conscience.

دل آرا dil ārā (दिल आरा)–प्रेमिका, प्रेयसी, महबूबा, दिल को अच्छी लगने वाली, मन को मोहने वाली. *(adj)*– beloved, sweetheart.

دل آرام dil ārām (दिल आराम)–दिल को आराम

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

دل آزار dil āzār (दिल आज़ार) देने वाली, दिल को खुश करने वाली, प्रेमिका, प्रेयसी, महबूबा. *(nm)*–a sweetheart, beloved.

دل آزار dil āzār (दिल आज़ार)–दिल को कष्ट देने वाला, ज़ालिम, अत्याचारी. *(adj)*–vexing, cruel, tormenting.

دل آزاری dil āzārī (दिल आज़ारी)–परेशानी, तकलीफ़, चिन्ता, दिली तकलीफ़, गहरा सदमा. *(nf)*–vexing of the heart, anxiety, trouble.

دل آنا dil ānā (दिल आना)–किसी पर दिल आना, किसी से प्यार होना, मुहब्बत हो जाना. *(v)*–to fall in love with.

دلاور dilāvar (दिलावर)–दिल वाला, बहादुर, शक्तिमान, ताक़तवर. *(adj)*–brave, bold, valiant. courageous, intrepid.

دلاوری dilāvarī (दिलावरी)–बहादुरी, शूरवीरता. *(nf)*–boldness, heroism, valour.

دلاویز dilāvez (दिलावेज़)–दिल को अच्छा लगने वाला, आकर्षक, मनमोहक. *(adj)*– attractive, captivating, pleasing.

دلاویزی dilāvezī (दिलावेज़ी)–आकर्षण, सौंदर्य, चाहत. *(nf)*– attractiveness, attraction, allurement.

دل اُچٹنا dil ucaṭnā (दिल उचटना)–उदास होना, निराश होना, आकर्षण समाप्त होना. *(v)*–to be disgusted, to be weary.

دل اُچاٹ ہونا dil ucaṭ honā (दिल उचाट होना)–निराश होना, उदास होना, थकावट होना. *(v)*–to be disgusted, to be tired, to be weary, to be sad.

دل باغ باغ ہونا dil bāg bāg honā (दिल बाग़ बाग़ होना)–मन अति प्रसन्न होना, खुश होना. *(v)*–to be highly pleased.

دل بجھنا dil bujhnā (दिल बुझना)–उदास होना, निराश होना, हिम्मत हारना. *(v)*--to be disappointed, to be dispirited.

دلبر dilbar (दिलबर)–दिल को प्यारा लगने वाली, आकर्षक, सुन्दर, प्रेमिका, प्रेयसी, महबूबा. *(adj)*–lovely, attractive, beloved, sweetheart, heart-ravisher.

دلبری dilbarī (दिलबरी)–सौंदर्य, आकर्षण, खूबसूरती, दिलकशी. *(nf)*–attraction, loveliness, comfort, charm, pacification.

دل برا کرنا dil burā karnā (दिल बुरा करना)–किसी बात का बुरा मानना, उदास होना, निराश होना, दिल छोटा करना, हिम्मत हारना, नाख़ुश होना. *(v)*–to take ill, to be disappointed, to be displeased, to be discouraged.

دل برا ہونا dil burā honā (दिल बुरा होना)–निराशा होना, उदासीनता होना, हिम्मत टूटना, व्याकुल होना,बेचैन होना. *(v)*–to be displeased, to be offended, to be discouraged, to be disturbed, to be inclined to vomit.

دل برداشتہ ہونا dil bardāshtā honā (दिल बरदाश्ता होना)–दिल टूटना, उम्मीद समाप्त हो जाना, निराश होना, बेचैन होना. *(v)*–to be disgusted, to be discouraged, to be disappointed, to be disturbed, to be displeased.

دل بڑھانا dil baṛānā (दिल बढ़ाना)–हिम्मत बढ़ाना, हौसला बढ़ाना, उत्साहित करना. *(v)*–to encourage, to support, to push forward.

دل بستگی dilbastagī (दिलबस्तगी)–दिल का लगाव, चाहत, आकर्षण, प्यार, मित्रता. *(nf)*–affliction, attachment, friendship, love.

دل بند dilband (दिलबंद)–आकर्षक, मोहक, दिल को अच्छा लगने वाला, सुन्दर. *(nm)*–charming, lovely, attractive, beautiful.

دل بھر آنا dil bhar ānā (दिल भर आना)–रोने को जी करना, आँखों में आँसू आ जाना, दिल भारी हो जाना, मुँह से आवाज़ न निकलना, भावुक हो जाना. *(v)*–to be on the verge of weeping, to have a tendency to cry, to be emotional.

دل بھر جانا dil bhar jānā (दिल भर जाना)–किसी चीज़ का आकर्षण समाप्त हो जाना, मन उचाट हो जाना, किसी चीज़ के लिए इच्छा न होना. *(v)*–to be satisfied, to be sick of, to be satiated.

دل بہلانا dil bahlānā (दिल बहलाना)–किसी का दिल खुश करना, मनोरंजन करना, हँसी मज़ाक़ करना, खुशी मनाना. *(v)*–to entertain, to amuse, to divert.

دل بہلنا dil bahalnā (दिल बहलना)–दिल खुश

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

होना, मनोरंजन होना, मन प्रसन्न होना. *(v)*–to be diverted, to be amused, to be entertained.

دل بیٹھ جانا dil baiṭh jānā (दिल बैठ जाना)–हिम्मत टूट जाना, हौसला हार देना, जी उचाट हो जाना. *(v)*– sinking of the heart, to be dispirited.

دل پسند dil pasand (दिल पसंद)–दिल को अच्छा लगने वाली चीज़, मनपसंद, दिल को पसंद आने वाली. *(adj)*– pleasant, agreeable.

دل پھٹنا dil phaṭnā (दिल फटना)–दिल टूट जाना, निराश हो जाना, असफल हो जाना. *(v)*–to break one's heart, to be disappointed, to be unsuccessful.

دل تڑپنا dil taṛapnā (दिल तड़पना)–बेचैन होना, व्याकुल होना, किसी के प्यार में छटपटाना. *(v)*–to be anxiously eager for, to be dying for.

دل تنگ dil tang (दिल तंग)–परेशान, छोटे दिल वाला, उदासीन, गमगीन, निराश. *(adj)*– distressed, sorrowful, sad, miserly, close fisted.

دل توڑنا dil toṛnā (दिल तोड़ना)–निराश करना, समर्थन न करना, विरोध करना. *(v)*–to dishearten, to disappoint, to oppose, to contradict.

دل تھکنا dil thaknā (दिल थकना)–निराश होना, हिम्मत हारना. *(v)*–to be disheartened, to be disappointed, to be weary.

دل جلا dil jalā (दिल जला)–बहादुर, हिम्मत वाला, प्रेमी, चाहने वाला. *(adj)*–daring, bold, courageous, loving.

دل جمعی dil jam'ī (दिल जम'ई)–संतुष्टि, सुरक्षा, शान्ति, अमन, आत्म-विश्वास, चिन्तन, गहरी सोच-विचार. *(nf)*– satisfaction, peace, assurance, security, confidence.

دل جمعی کرنا dil jam'ī karnā (दिल जम'ई करना)–सन्तुष्टि करना, विश्वास दिलाना. *(v)*–to give satisfaction, to satisfy one.

دل جمنا dil jamnā (दिल जमना)–विश्वास होना, संतुष्टि होना, बात दिल में बैठना. *(v)*–to have satisfaction, to have assurance, to be attentive.

دل جوئی dil joī (दिल जोई)–दिल बहलावा, किसी के दिल को खुश करने की कोशिश करना. *(nf)*– making every effort to please.

دل جوئی کرنا dil joī karnā (दिल जोई करना)–दिल बहलाना, दिल खुश करना. *(v)*–to try to please, to comfort.

دل چرانا dil curānā (दिल चुराना)–किसी का दिल चुराना, किसी से प्यार हो जाना, किसी काम को करने से बचना, बहाना बनाना. *(v)*–to steal the heart (of), to be in love (with), to abstain from an enterprise, to evade, to avoid.

دلچسپ dilcasp (दिलचस्प)–रोचक, रुचिकारक, मनोरंजक, प्रसन्नतादायक, लुभावना. *(adj)*– interesting, pleasing, alluring, charming, delightful, entertaining.

دلچسپی لینا dilcaspī lenā (दिलचस्पी लेना)–रुचि लेना, जानकारी लेना. *(v)*–to take interest.

دل چلا dil calā (दिल चला)–मनचला, जियाला, बहादुर, हिम्मती, हौसलामंद. *(adj)*–brave, enterprising, resolute.

دل خراش dil kharāsh (दिल ख़राश)–दिल को चोट पहुँचना, आहत होना, कष्ट होना, तक़लीफ़ महसूस करना. *(adj)*– heart rending, grieved, excruciating, vexacious.

دل خواہ dil khvāh (दिल ख़्वाह)–जिसे दिल चाहे, दिल को अच्छा लगने वाला, प्रेमिका, प्रेयसी. *(adj)*–desirable, beloved, sweetheart.

دل خوش کرنا dil khush karnā (दिल ख़ुश करना)–मन प्रसन्न करना, मनोरंजन करना, कोई रोचक बात करना. *(v)*–to please, to gladden the heart, to entertain, to enjoy.

دلدادہ dildādā (दिलदादा)–प्रेमी, चाहने वाला, प्यार करने वाला. *(adj)*–lover.

دلدار dildār (दिलदार)–दिल वाला, खुले दिल वाला, प्यार करने वाला, आकर्षक, प्रेमी, प्रेयसी, प्रेमिका. *(adj)*–possessing or delighting the heart, charming, sweet-heart, beloved. *(nm)*–a lover, a sweet-heart.

دلداری dildārī (दिलदारी)–बड़प्पन, बड़ा दिल, किसी का भला करना, किसी की सहायता करना. *(nf)*– consolation.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

دلداری کرنا **dildārī karnā** (दिलदारी करना)–अपना बड़प्पन दिखाना, बड़े दिल वाला काम करना, किसी का भला करना, किसी को लाभ पहुँचाना, किसी की सहायता करना. *(v)*–to console, to show kindness, to encourage, to help someone.

دل دکھانا **dil dukhānā** (दिल दुखाना)–आहत करना, किसी के दिल को चोट पहुँचाना, किसी को दुखी करना. *(v)*–to hurt one's feelings, to make someone displeased.

دلدوز **dildoz** (दिलदोज़)–दिल को हिला देने वाला, दिल को चोट पहुँचाने वाला. *(adj)*–heart-piercing, heart rending.

دل دہلنا **dil dahalnā** (दिल दहलना)–दिल कांपना, डरना, भयभीत हो जाना. *(v)*–to fear, to be frightened, to palpitate] to be afraid of.

دلدہی **dildahī** (दिलदही)–ध्यान देना, हौसला बढ़ाना, हिम्मत बढ़ाना. *(nf)*– consolation, solace, attention, encouragement.

دل دینا **dil denā** (दिल देना)–दिल खो जाना, अपना दिल किसी को दे देना, किसी से प्यार हो जाना. *(v)*–to lose one's heart, to fall in love (with).

دلربا **dilrubā** (दिलरुबा)–दिल को आकर्षित करने वाली, सुन्दर, प्रेयसी, प्रेमिका, महबूबा. *(adj)*–fascinating, alluring, heart-ravishing, a sweet-heart, beautiful, charming, beloved.

دل ربائی **dil rubānī** (दिल रुबानी)– आकर्षण, सौंदर्य. *(nf)*–charm, allurement.

دل رکھنا **dil rakhnā** (दिल रखना)–दिल खुश करना, किसी की बात रखना, किसी की बात मानना. *(v)*–to please, to comfort, to console, to encourage.

دل سوختہ **dil sokhtah** (दिल सोख़्तः)–जिसका दिल दुःखी हो, परेशान; उदासीन, गमगीन, व्याकुल, बेचैन. *(adj)*–grieved, afflicted, suffering, disturbed.

دل سوختگی **dil sokhtagī** (दिल सोख्तगी)–अफसोस, उदासी, गम, व्याकुलता, बेचैनी. *(nf)*– sorrow, grief, sadness, suffering.

دل سوز **dilsoz** (दिलसोज़)–दिल जला, भावुक, हमदर्द, शुभचिन्तक. *(adj)*–heart-burning, moving, touching, pathetic, passionate, ferment.

دل سوزی **dil sozī** (दिल सोज़ी)–दिल जलना, उदासी, बेचैनी. *(nf)*–heart burning, grief, sorrow.

دل سے **dil se** (दिल से)–तन-मन से, पूरे दिल से, अपनी पूरी शक्ति से. *(adv)*–heart and soul.

دل سے اترنا **dil se utarnā** (दिल से उतरना)–सम्मान खो देना, नज़रों से गिर जाना, नापसंद होना. *(v)*–to be banished from one's heart, to be disliked.

دلشاد **dilshād** (दिलशाद)–खुशदिल, प्रसन्न, आनन्दित. *(adj)*–happy, cheerful, glad, pleased, delighted.

دل شکستہ **dil shikastah** (दिल शिकस्तः)–जिसका दिल टूटा हुआ हो, उदासीन, शोकग्रस्त, बेचैन, व्याकुल, दुःखी. *(adj)*– broken-hearted, comfortless, uneasy.

دل شکن **dil shikan** (दिल शिकन)–दिल तोड़ने वाला, दुखी करने वाला. *(adj)*–heart breaking, grievous.

دل شکنی **dil shikanī** (दिल शिकनी)–दिल का टूटना, उदास होना, मायूस होना. *(nf)*–heart-breaking, to be sad, to be disappointed.

دل فریب **dil phareb** (दिल फरेब)–दिल को आकर्षित करने वाली, सुन्दर, मनमोहिनी, आकर्षक. *(adj)*– heart-alluring, beautiful, charming, lovely, fascinating, attractive.

دل فریبی **dil pharebī** (दिल फरेबी)– सौंदर्य, आकर्षण. *(nf)*– charm, allurement, fascination.

دل فگار **dil figār** (दिल फ़िगार)–उदासीन, खिन्न, परेशान हाल. *(adj)*–melancholy, mournful, pensive, sad.

دل کا بخار نکالنا **dil kā bukhār nikālnā** (दिल का बुखार निकालना)–दिल की भड़ास निकालना, अपने दिल के गुबार को बाहर निकालना. *(v)*–to vent one's rage or feelings.

دل کڑا کرنا **dil kaṛā karnā** (दिल कड़ा करना)–दिल मज़बूत करना, किसी बात पर दृढ़ता से क़ायम रहना, हिम्मत जुटाना. *(v)*–to stick to one's

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

decision, to summon up courage, to be rigid, to be firm.

دلکش **dilkash** (दिलकश)–आकर्षक, सुन्दर, मोहक. *(adj)*– attractive, alluring, lovely, charming, fascinating.

دل کشا **dil kushā** (दिल कुशा)–दिलखुशकरने वाला, आनन्ददायक, प्रसन्नतादायक. *(adj)*–pleasing, delightful.

دل کشی **dilkashī** (दिलकशी)–आकर्षण, सौंदर्य, चमक, आभा. *(nf)*–charm, attraction, fascination, brightness.

دل کو دل سے راہ ہونا **dil ko dil se rāh honā** (दिल को दिल से राह होना)– एक दूसरे से चाहत होना, प्यार का जवाब प्यार से देना. *(v)*–to reciprocate (love etc.).

دل کو قرار ہونا **dil ko karār honā** (दिल को क़रार होना)–बेचैनी दूर होना, सन्तोष होना, आराम महसूस करना. *(v)*–to be at ease, to be satisfied, to be comfortable.

دل کھٹا ہونا **dil khaṭṭā honā** (दिल खट्टा होना)–निराशा होना, अपमानित महसूस करना, आशा के अनुरूप काम न होना. *(v)*–to be disappointed, to be disgusted, to be unsatisfied.

دل کھلنا **dil khilnā** (दिल खिलना)–प्रसन्न होना, खुशी महसूस करना, आनन्दित होना. *(v)*–to be happy, to be pleased, to be delighted.

دل کھلنا **dil khulnā** (दिल खुलना)–दिल खोल कर बात करना, दिल में कुछ छिपा कर न रखना. *(v)*–be open-hearted, no longer have any reservation.

دل گداز **dil gudāz** (दिल गुदाज़)–दिल को पिघलाने वाला, चिन्तादायक, परेशान करने वाला, व्याकुल करने वाला, बेचैन करने वाला. *(adj)*–heart-dissolving, pitiful.

دل گردہ **dil gurdā** (दिल गुर्दा)–हिम्मत, हौसला, बहादुरी. *(nm)*– courage, guts, valour.

دل گیر **dilgīr** (दिलगीर)–चिन्ता में डूबा हुआ, उदासीन, खिन्न, उदास-मन. *(adj)*– opressed in mind, low-spirited, sad, melancholy, afflicted.

دل گیری **dilgīrī** (दिलगीरी)–उदासीनता, खिन्नता, उदासी, परेशानी. *(nf)*–sadness, sorrow, affliction.

دل لگانا **dil lagānā** (दिल लगाना)–किसी की ओर आकर्षित होना, किसी से प्यार करना, किसी को चाहना. *(v)*–to be attracted by, to be in love.

دل لگنا **dil lagnā** (दिल लगना)–किसी की ओर आकर्षित होना, किसी से प्यार हो जाना. *()*–to be in love, to be charmed.

دل لگی **dil lagī** (दिल लगी)–हँसी-मज़ाक़, मनोरंजन, लगाव, चाहत. *(nf)*– merriment, amusement, jolling, attachment, inclination.

دل لگی باز **dil-lagī bāz** (दिल-लगी बाज़)–दिल-लगी करने वाला, हँसी-मज़ाक़ की बात करने वाला, मनोरंजन करने वाला. *(nm)*–a jacose person, one who entertains others.

دل لینا/جیتنا **dil lenā/jītnā** (दिल लेना/जीतना)–किसी के दिल में अपने लिए सम्मान की जगह बना लेना, किसी का विश्वास जीत लेना. *(v)*–to win the heart (of), to ascertain the wishes (of).

دل مارنا **dil mārnā** (दिल मारना)–अपनी इच्छाओं को मार देना, अपनी भावनाओं पा नियंत्रण करना. *(v)*–to curb one's passions.

دل مسوس کر رہ جانا **dil masos kar rah jānā** (दिल मसोस कर रह जाना)–सन्तोष करना, चुपचाप किसी ज़्यादती को सह लेना. *(v)*–to bear patiently, to suffer in silence.

دل میں رکھنا **dil main rakhnā** (दिल में रखना)–किसी बात को अपने दिल में छिपा कर रखना, किसी बात का अपने मन में विचार करना. *(v)*–to keep something secret, to bear a thing in mind.

دل میں گھر کرنا **dil main ghar karnā** (दिल में घर करना)–किसी के दिल में अपने लिए स्थान बनाना, किसी का विश्वास जीतना, मित्रता या प्यार हो जाना. *(v)*–to take one's heart, to become intimate, to contract intimate friendship.

دل نشیں ہونا **dil nashīn honā** (दिल नशीं होना)–किसी को प्रभावित करना, किसी के दिल में अपनी बात बिठा देना. *(v)*–to impress upon

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

دلنواز dilnavāz (दिलनवाज़)

the mind, to convince.

دلنواز dilnavāz (दिलनवाज़)–दिल को भला लगने वाला, आकर्षक, मोहक. *(adj)*–soothing the mind, attractive, fascinating.

دل والا dil vālā (दिल वाला)–हमदर्द, सहानुभूति रखने वाला, बहादुर, खुले हाथों से खर्च करने वाला. *(adj)*–generous, brave.

دل وجان سے dilo jān se (दिलो जान से)–मन से, पूरी शक्ति लगा कर. *(adv)*–willingly, heartily.

دل ہی دل میں dil hī dil main (दिल ही दिल में)–गुप्त रूप से, रहस्यमय ढंग से, मन ही मन में. *(adv)*–secretly, in the inmost heart.

ایک دل سے ek dil se (एक दिल से)–एक मत से, एक दिल से. *(adv)*–with one heart, unanimously.

دل dal (दल)–सेना, संगठन, लोगों का समूह, भीड़, मोटाई. *(nm)*–a large army, crowd, mob, thickness.

دل بدلنا dal badalnā (दल बदलना)–एक पार्टी को छोड़ कर दूसरी पार्टी में शामिल हो जाना, आया राम गया राम. *(v)*–to change the party.

دل بادل dal bādal (दल बादल)–बादलों का समूह, बहुत घने बादल. सेना की बड़ी टुकड़ी, एक बड़ा डेरा. एक विशाल टैंट. *(nm)*–a mass of clouds, a large army, a large tent.

دلدار daldār (दलदार)–मोटा, मांसल. *(adj)*–fleshy, thick, full of flesh.

دلار dulār (दुलार)–लाड, प्यार, लगाव, चाहत. *(nm)*– love, fondness, affection, endearment.

دلارا/دلاری dulārā/dulārī (दुलारा/दुलारी)–प्यारा, जिस से लगाव हो, चहेता, प्रेमिका, प्रेयसी, आँख की पुतली. *(adj)*– dear, darling, sweet-heart, beloved, apple of the eye.

دلاسا dilāsā (दिलासा)–सांत्वना, भरोसा, हिम्मत, ढारस. *(nm)*– consolation, encouragement, comfort.

دلاسا دینا dilāsā denā (दिलासा देना)–सांत्वना देना, हिम्मत बढ़ाना, प्रोत्साहित करना. *(v)*–to soothe, to console, to comfort, to encourage.

دلال dalāl (दलाल)–एजेंट, सेल्समैन. बिचौलिया. *(nm)*–a broker, a salesman, an agent.

دلالت dalālat (दलालत)–संकेत, इशारा, प्रमाण, गवाही, बहस, मार्ग-दर्शन. *(nf)*–indication, sign, proof, evidence, arguement, guidance.

دلالت کرنا dalālat karnā (दलालत करना)–संकेत करना, इशारा करना, दिखाना, बहस करना, प्रमाणित करना. *(v)*–to point, to show, to guide, to argue, to indicate, to argue, to prove.

دلالہ dalālā (दलाला)–महिला दलाल, दलाली करने वाली महिला, मध्यस्थ महिला, फाहिशा, बदनाम औरत, औरतों की दलाली करने वाली. *(nf)*–procuress, a go between, a woman *dalāl*, a bad woman.

دلالی dalālī (दलाली)–दलाल का काम, कमिशन, आढ़त, दलाल की कमाई. *(nf)*–business of a broker, brokerage.

دلانا dilānā (दिलाना)–कोई चीज़ किसी को दिलाना, कब्ज़ा करवाना. *(v)*–to cause to give, to cause to pay, to cause to yield, to put in possession.

دلائی dulāī (दुलाई)–रजाई, सर्दी से बचने के लिए ओढ़ने वाला कपड़ा जिसकी तह में रुई भरी होती है. *(nf)*–a quilt, a double sheet.

دلائل dalā'il (दला'इल)–'दलील' का बहुवचन, बहसबाज़ी, तकरार, तर्क-वितर्क. *(nm)*– plural of دلیل *dalīl*, discussion, arguments.

دلتی dūlattī (दूलत्ती)–किसी चौपाए (जानवर) द्वारा पिछली टाँगों से ठोकर मारना. *(nf)*–a kick with the hind legs of a quadruped.

دلدر daliddar (दलिद्दर)–गरीबी, दुर्भाग्य, बुरे दिन, बद-किस्मती. *(nm)*–poverty, bad luck, misfortune.

دلدل duldul (दुलदुल)–हज़रत अली के उस ख़च्चर का नाम जो उन्हें पवित्र पैगम्बर की तरफ से दिया गया था. *(nm)*–the name of the mule of Hazrat Ali, which was given to him by the Holy Prophet.

دلدل daldal (दलदल)–मिट्टी और पानी से बना कीचड़. *(nf)*–marsh, quagmire, bog, swamp.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

دلدلی **daldalī** (दलदली)–दलदल वाली, जिस ज़मीन में दलदल हो. *(adj)*–swampy, boggy.

دلق **dalk** (दल्क़)–किसी फ़क़ीर की चीथड़ों से बनी पोशाक, पैवन्द लगे कपड़े. *(nm)*–a medicant's clothes made of patches and shreds, a patched garment.

دلق پوش **dalk posh** (दल्क़ पोश)–फ़क़ीर जिसने पैवन्द लगे या चीथड़े लगे कपड़े पहन रखे हों. *(adj)*–clothed in rags or patched garments.

دُلکی **dulkī** (दुलकी)–घोड़े की चाल. *(nf)*–trot (of a horse).

دلنا **dalnā** (दलना)–अनाज को मोटा पीसना, दालों को दलना. *(v)*–to grind coarsely, to split pulse.

دِلوانا **dilvānā** (दिलवाना)–किसी को कोई वस्तु दिलवाने की क्रिया. *(v)*–to cause to give or to pay.

دلہا **dulhā** (दुलहा)–वर. *(nm)*–a bridegroom.

دلہن **dulhan** (दुलहन)–नई ब्याही स्त्री. *(nf)*–a bride, newly wedded woman.

دلی **dilī** (दिली)–दिल से, तन मन से, पूरी निष्ठा से. *(adj)*–hearty, cordial.

دلیہ **dalyā** (दलया)–दला हुआ गेहूं. *(nm)*–half ground or coarsely pounded grain, coarse meal, wheat etc. cooked after pounding.

دلیر **daler** (दलेर)–बहादुर, हिम्मत वाला, साहसी. *(adj)*– bold, courgeous, valiant, intrepid, insolent.

دلیرانہ **dalerānah** (दलेरानः)– बहादुरीपूर्वक, साहसपूर्वक. *(adv)*– boldly, bravely, intrepidly.

دلیری **dalerī** (दलेरी)–दलेरी, बहादुरी, साहस, हिम्मत. *(nf)*–bravery, boldness, valour, courage, intrepidity.

دلیل **dalīl** (दलील)–युक्ति, तर्क, बहस. *(nf)*– argument, reason, proof, demonstration, discussion.

دلیل پیش کرنا **dalīl pesh karnā** (दलील पेश करना)–तर्क करना, युक्ति करना, बहस करना. *(v)*–to bring forward proof or argument, to argue, to plead.

دلیل لانا **dalīl lānā** (दलील लाना)–बहस करना, तर्क करना, प्रमाण पेश करना. *(v)*–to argue, to plead, to present proofs.

دلیل **dalel** (दलेल)–किसी अपराध या गलती के लिए किसी सैनिक को दी गई सज़ा. *(nf)*–soldier's penalty parade with full kit on.

دلیل دینا **dalel denā** (दलेल देना)–किसी गलती के लिए सैनिक को सज़ा देना. *(v)*–to penalize a soldier by court martial.

دم **dam** (दम)–खून, रक्त. *(nm)*–blood.

دم **dam** (दम)–साँस, शक्ति, साहस, हिम्मत, धोखा, तलवार का किनारा, भाले का नुकीला भाग. *(nm)*– breath, life, energy, vitality, a pull of *huqqa*, deceit, wheedling, trick, the edge of a sword, the point of a spear.

دمادم **damādam** (दमादम)–बिना रुके, लगातार, अविराम. *(adv)*– unceasingly, continuously, without rest.

دم اُلٹنا **dam ulaṭnā** (दम उलटना)–दम घुटना, चिन्ता करना, परेशान होना, असमंजस में होना. *(v)*–to be suffocated, to gasp, to be confused, to be worried.

دم باز **dam bāz** (दम बाज़)–चालाक, मक्कार, निपुण, धोखाबाज़. *(adj)*– clever, artful, cunning, treacherous, *(nm)*–a deceiver, a wheedler.

دم بخود **dam bakhud** (दम बखुद)–चकित हो जाना, हैरान हो जाना, दम रुक जाना, जस का तस रह जाना. *(adj)*–silent, struck, dumb, aghast, surprised, astonished, amazed.

دم بخود ہونا **dam bakhud honā** (दम बखुद होना)–हैरान होना, चकित होना, स्तब्ध रह जाना, कुछ भी सुझाई न देना. *(v)*–to be confounded, to be confused, to be struck, to be surprised, to be astonished.

دم بدم **dam badam** (दम बदम)–एक-एक साँस, प्रत्येक क्षण, लगातार, बिना रुके. *(adv)*– continually, constantly, every moment, breath by breath.

دم بند کرنا **dam band karnā** (दम बंद करना)–

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

دم بند ہونا dam band honā (दम बंद होना)—किसी का साँस बंद कर देना, किसी की आवाज़ बंद करा देना, ख़ामोश करा देना. *(v)*–to silence (one).

دم بند ہونا dam band honā (दम बंद होना)—साँस घुटना, आवाज़ बंद होना, किसी बात का जवाब न दे पाना. *(v)*–to hold one's breath, to be unable to speak or answer.

دم بھر کو dam bhar ko (दम भर को)—एक क्षण के लिए. *(adv)*–for a moment, for a second.

دم بھر میں dam bhar main (दम भर में)—एक क्षण में. *(adv)*–in a moment, in a second.

دم بھرنا dam bharnā (दम भरना)—किसी का समर्थन करना, किसी की प्रशंसा करना, सहमत होना, विश्वास करना, *(v)*–to support, to praise, to laud, to help, to believe, to confess, to acknowledge.

دم پخت dam pukht (दम पुख़्त)—किसी चीज़ को भाप में या धीमी आँच पर पकाना. छिछली (कम गहरी) कढ़ाही. *(nm)*–a stew, frying pan, cooking in steam or slow fire.

دم پھولنا dam phūlnā (दम फूलना)—साँस फूलना, थक जाना, साँस लेने में कठिनाई होना. *(v)*–to gasp, to pant, to breathe short, to be exhausted.

دم پھونکنا dam phūnknā (दम फूंकना)—साँस लेना, किसी की हिम्मत बढ़ाना, किसी का हौसला बढ़ाना. *(nm)*–to breathe, to inspire, to encourage.

دم توڑنا dam toṛnā (दम तोड़ना)—अन्तिम साँस लेना, मौत हो जाना. *(v)*–to breathe one's last, to die.

دم خشک ہونا dam khushk honā (दम ख़ुश्क होना)—डर जाना, भयभीत होना, आतंकित होना. *(v)*–to be afraid, to be teridied.

دم خم dam kham (दम ख़म)—शक्ति, सामर्थ्य, साहस. *(nm)*–strength, vigour, stamina.

دم دلاسا dam dilāsā (दम दिलासा)—झूठी आशा, बहलावा, किसी को विश्वास दिलाना, साहस बढ़ाना, सांत्वना देना. *(nm)*–flattery, false hope, make-believe, soothing, comfort, encouragement.

دم دینا dam denā (दम देना)—इस्पात को टैम्पर करना, अपनी जान दे देना, मृत्यु हो जाना, धोखा देना, हेराफेरी करना, झूठा आश्वासन देना, धीमी आँच या भाप पर कोई चीज़ पकाना. *(v)*–to temper steel, to give one's life, to die, to deceive, to coax, to allow to stimmer or stew.

دم رُکنا dam ruknā (दम रुकना)—साँस रुक जाना, मृत्यु हो जाना. *(nm)*–to be choked, to be suffocated.

دم سادھنا dam sādhnā (दम साधना)—साँस रोकना (जैसा कि साधु लोग कई कई घंटों तक साँस रोक लेते हैं). *(v)*–to hold one's breath (as faqirs or sadhus do for hours).

دم ساز dam sāz (दम साज़)—मित्र, दोस्त, जानकार, जान पहचान वाला, साथी, सहयोगी, हमारी भावनाओं का साथ देने वाला, हम ख़्याल. *(nm)*–a friend, an intimate friend, a companion, *(adj)*–harmonious, agreeing in sentiment.

دم سوکھنا dam sūkhnā/khushk honā (दम सूखना/ख़ुश्क होना)—बुरी तरह से डर जाना, हिम्मत य हौसला टूट जाना, साहस न रहना. *(v)*–to be terribly afraid (of), to have no courage left.

دم شمشیر dame shamshīr (दमे शमशीर)—तलवार का किनारा. *(nm)*– the edge of a sword.

دم قدم dam kadam (दम क़दम)—वजूद, मौजूदगी, अस्तित्व, स्वास्थ्य और शक्ति. *(nm)*–existence, health and strength.

دم کرنا dam karnā (दम करना)—फूँक मारना, साहस बटोरन, हिम्मत या हौसला दिखाना, जादू-मंत्र द्वारा किसी को अपने वश में करना. *(v)*–to blow, to repeat incantations over.

دم کش dam kash (दम कश)—साँस लेना, दम को साध कर रखना, चुप रहना. *(adj)*–breathing, gasping, keeping silent.

دم کھینچنا dam khīncnā (दम खींचना)—साँस रोकना, चुप रहना, सिग्रेट पीना, साँस लेना. *(v)*–to remain breathless, to remain silent, to smoke, to suspend breath.

دم گھٹنا dam ghuṭnā (दम घुटना)—साँस लेने में कठिनाई महसूस होना. *(v)*–to be choked, to find it difficult to breathe.

دم لگانا dam lagānā (दम लगाना)—सिग्रेट पीना,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

हुक्के का कश खींचना. *(v)*–to smoke, to have a pull at the *huqqa*.

دم لینا **dam lenā** (दम लेना)–साँस लेना, विश्राम करना, रुकना. *(v)*–to halt, to take breath, to rest oneself.

دم مارنا **dam mārnā** (दम मारना)–कुछ कहना या साँस लेना, बोलना, शेखी मारना. *(v)*–to utter a world or breath, to speak, to boast of.

دم میں آنا **dam main ānā** (दम में आना)–धोखा खाना, चाल में आना, धोखा धड़ी का शिकार होना. *(v)*–to be deceived, to be cheated.

دم میں دم آنا **dam main dam ānā** (दम में दम आना)–होश में आना, बेहोशी टूटना, सन्तुष्टि होना. *(v)*– to return to one's senses, to revive, to recover from a faint.

دم نہ مارنا **dam na mārnā** (दम न मारना)–हिम्मत न होना, कुछ भी न कह सकना. *(v)*–not to be able to say a word, to be helpless.

دم ہونا **dam honā** (दम होना)–किसी खाद्यपदार्थ (सब्ज़ी इत्यादि) को भाप में पकाना. *(v)*–to be cooked in steam.

دُم **dum** (दुम)–पूंछ, शरीर का अन्तिम भाग, अन्तिम. *(nf)*–tail, end.

دُم چھلا **dum challā** (दुम छल्ला)–उड़ाने वाली पतंग की दुम, जो हर समय किसी के पीछे लगा रहे. *(nm)*–tail of a paper-kite, one who is always at the heels of another.

دُمدار تارا **dumdār tārā** (दुमदार तारा)–आकाश में नज़र आने वाला ऐसा सितारा जिसकी दुम नज़र आती है. *(nm)*– comet.

دُم دبا کر بھاگنا **dum dabā kar bhāgnā** (दुम दबा कर भागना)–डर कर भागना, पीठ दिखाना, मैदान छोड़ना. *(v)*–to turn tail, to run away, to flee.

دُم دبانا **dum dabānā** (दुम दबाना)–कुत्ते द्वारा दुम को टांगों में दबा लेना, भयभीत होना, डर कर भाग जाना, मैदान छोड़ देना. *(v)*–to put the tail between the legs, to drop the tail and run, to flee.

دُم ہلانا **dum hilānā** (दुम हिलाना)–आज्ञा मानना, चापलूसी करना, ख़ुशामद करना. *(nm)*–to be faithful, to flatter, to praise.

دماغ **dimāg** (दिमाग़)–मस्तिष्क, सिर, मन, चिन्तन, सोच. *(nm)*–brain, head, intellect, mind, pride, airs, haughty, intoxication.

دماغ آسماں پر کرنا **dimāg āsmān par karnā** (दिमाग़ आसमाँ पर करना)–घमंड होना, ऊँचा उड़ना, अपने आप को सर्वश्रेष्ठ समझना. *(v)*–to be exeedingly proud, to be haughty.

دماغ پریشان کرنا **dimāg pareshān karnā** (दिमाग़ परेशान करना)–चिंतित होना, परेशान होना, अनिश्चित होना, बेचैन होना, व्याकुल होना. *(v)*–to be confused, to bother, to be worried, to be confused.

دماغ تازہ کرنا **dimāg tāzā karnā** (दिमाग़ ताज़ा करना)–मनोरंजन करना, आराम करना, दिमाग़ की थकावट दूर करना. *(v)*–to refresh one's brain, to have mental enjoyment, to relax, to take rest.

دماغ چاٹنا **dimāg cāṭnā** (दिमाग़ चाटना)–बेकार की बातें करना, बेकार में बोलते जाना, अनावश्यक बातचीत. *(v)*– to talk foolishly, to prattle, to speak nonsense, useless talking.

دماغ چٹ **dimāg caṭ** (दिमाग़ चट)–दिमाग़ चाटने वाला, बहुत अधिक बोलने वाला, बातूनी. *(adj)*–talkative person, one who talks nonsense.

دماغ چل جانا **dimāg cal jānā** (दिमाग़ चल जाना)–पागल हो जाना, पागलों जैसी हरकतें करना, उलटी-सीधी हरकतें करना. *(v)*–to be crazy.

دماغ خالی کرنا **dimāg khālī karnā** (दिमाग़ खाली करना)–बेकार की मगज़-पच्ची करना, व्यर्थ में सोच-विचार करना. *(v)*–to beat brain to no purpose.

دماغ دار **dimāgdār** (दिमाग़दार)–दिमाग़ वाला, सोच वाला, घमंडी, बहुत ऊँचा उड़ने वाला, अपने को सर्वश्रेष्ठ समझने वाला. *(adj)*–brilliant, intelligent, proudy, haughty, arrogant, disdainful.

دماغ رکھنا **dimāg rakhnā** (दिमाग़ रखना)–सोचने-समझने की क्षमता रखना, घमंड करना. *(v)*–to have a good brain, to be proud.

دماغ سوزی کرنا **dimāg sozī karnā** (दिमाग़ सोज़ी करना)–बहुत अधिक सोचना, किसी बात पर गम्भीरता से सोच-विचार करना, किसी समस्या का

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

समाधान ढूँढ़ना. *(v)*–to cudgel one's brain, to work hard.

دماغ کرنا dimāg karnā (दिमाग़ करना)–घमंड करना, अपने को सर्वश्रेष्ठ समझना, अपनी प्रशंसा करना. *(v)*–to be proud, to be haughty, to be vain, to put on airs.

دماغ میں خلل ہونا dimāg main khalal honā (दिमाग़ में ख़लल होना)–कोई दिमाग़ी रोग होना, मानसिक अवस्था ठीक न होना. *(nm)*–to suffer from a brain disease, to have the brain deranged, mentally sick, mentally upset.

دماغ ہونا dimāg honā (दिमाग होना)–घमंड होना, ऊँचा उड़ना, अपने को श्रेष्ठ और दूसरों को घटिया समझना. *(v)*–to be vain, to be haughty, to be proud.

خر دماغ khar dimāg (ख़र दिमाग़)–बेवकूफ, मूर्ख, मूढ़, अहमक. *(nm)*–blockhead, stupid, ignorant, foolish.

روشن دماغ roshan dimāg (रोशन दिमाग़)–समझदार, योग्य व्यक्ति, पढ़ा-लिखा, विद्वान्. *(adj)*–wise, learned, intelligent.

عالی دماغ ālā dimāg (आला दिमाग़)–दिमाग़ वाला, ऊँचा दिमाग़, ऊँची सोच वाला. *(adj)*–high minded, noble, having an open mind..

دماغی dimāgī (दिमाग़ी)–दिमाग़ का या दिमाग़ से सम्बन्धित. *(adj)*–of the brain, concerning brain, mental.

دماغی پریشانی dimāgī pareshānī (दिमाग़ी परेशानी)–मानसिक बेचैनी, व्याकुलता. *(nf)*–mental worry, mentally upset.

دمامہ damāmā (दमामा)–बड़ा ढोल या ड्रम जोकि विशेष अवसरों (जुलूस या युद्ध इत्यादि) पर बजाया जाता है. बहुत शोर करने वाला ढोल. *(nm)*–a kettle drum, noise, pomp and glory.

دمچی dumcī (दुमची)–चमड़े की पेटी जो कि घोड़े की दुम के नीचे से गुज़रती है. कमर के नीचे का भाग. *(nf)*–a crupper, the lower part of the back.

دمدمہ damdamah (दमदमः)–एक ऊँचा टीला, मिट्टी का ढेर, एक घुड़सवार, बहादुर आदमी, दम वाला, हिम्मत वाला. *(nm)*–a mound, a raised battery, a heap of earth, a cavalier.

دمرک damrak (दमरक)–चमड़े का एक टुकड़ा जिसमें से चर्खे का तकला घूमता है, एक वाशर. *(nf)*–leather piece holding spindle, washer.

دمڑی damaṛī (दमड़ी)–पुराने एक पैसे का चौथा भाग, सब से छोटा सिक्का, 25 कच्चा बिघा. *(nf)*–the fourth part of a paisa, 25 *kacha bigha.*

دمڑی کے تین تین ہونا damaṛī ke tīn honā (दमड़ी के तीन तीन होना)–कोड़ियों के भाव बिकना, बहुत सस्ता होना, कुछ भी मूल्य न होना, बरबाद होना. *(v)*–to sell very cheap, to be reduced to poverty, to be ruined, to be demolished.

دمڑی کی بڑھیا ٹکا سر منڈائی damaṛī kī buṛiyā ṭakā sir muṇḍāī (दमड़ी की बुढ़िया टका सिर मुंडाई)–किसी छोटी बात पर ज़रूरत से ज़्यादा ध्यान देना या खर्च करना. *(prov)*–pah attention to a very minor and unimportant matter.

دمک damak (दमक)–चमक, आभा, चमकीलापन. *(nf)*– glitter, flush, flash, bloom, ordour.

دمکلا damkalā (दमकला)–आग बुझाने वाला इंजिन, पानी खींचने वाला पम्प. *(nf)*–fire-engine, pump.

دمکنا damaknā (दमकना)–चमकना, रौशनी बिखेरना. *(v)*–to glow, to shine, to glare, to glitter, to bloom.

دمن daman (दमन)–'दामन' का छोटा रूप, पहाड़ की तलहटी. *(nm)*– contraction of دامن *daman,* a foot of a mountain.

دموی damavī (दमवी)–रक्त का या रक्त से सम्बन्धित. *(adj)*–of or related to the blood.

دمہ damā (दमा)–अस्थमा, साँस का रोग, धौंकनी जिस से आग को तेज़ करने के लिए हवा फूंकी जाती है. *(nm)*–asthma, a disease of lungs, a pair of bellows to blow the air.

دمی damī (दमी)–एक किस्म का छोटा सिगार या हुक्का. *(nf)*–a kind of small tobacco pipe or *huqqa.*

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

دمیدہ **damīdah** (दमीदः)–खिला हुआ (फूल), पौधे का उगना, दिन का निकलना. *(adj)*–blown or blossomed, opened out, blossoming, broken forth (the dawn of the day).

دن **din** (दिन)–दिन का समय, हालात, भाग्य, जीवन-काल, आयु. *(nm)*–day, time, day-time, fate, period of life, age.

دن آنا **din ānā** (दिन आना)–किसी मौसम का आना, अन्तिम समय का आना, स्त्रियों को मासिक-धर्म का आना. *(v)*–to arrive (the time or season for), to be numbered (one's days), to have monthly courses.

دن اندھا **din-andhā** (दिन-अँधा)–दिन के समय दिखाई न देना, दिन को अँधा होना. *(adj)*–blind in day-time, day-blind.

دن بھاری ہونا **din bhārī honā** (दिन भारी होना)–मुश्किल वक्त होना, मुश्किलों के दौर से गुज़रना. *(v)*–to be in strained circumstances, to lead a hard life.

دن بھر **din bhar** (दिन भर)–सारा दिन, दिन का सारा समय, दिन के चौबीसों घंटे. *(adv)*–the whole day, all the day long.

دن پورے کرنا **din pūre karnā** (दिन पूरे करना)–वक्त काटना, जैसे-तैसे जीवन गुज़ारना, जीवन का बोझ ढोना. *(v)*–to pass one's days as best as one can, to drag out one's days, to lead a miserable life.

دن پھرنا **din phirnā** (दिन फिरना)–वक्त बदलना, अच्छा समय आना, अच्छे दिन आना, जीवन सुखी व आरामदायक होना, किस्मत बदलना. *(nm)*–to take a favourable turn, to begin to have better times, change for a better time.

دن چڑھنا **din caṛnā** (दिन चढ़ना)–दिन निकलना, सूर्य निकलना, प्रातःकाल होना. *(v)*–to dawn (day), to rise (sun).

دن چڑھے **din caṛe** (दिन चढ़े)–दिन चढ़ने के बाद, सूर्य निकलने के बाद. *(adv)*– late in the day, after sun-rise.

دن چھپنا **din chipnā** (दिन छिपना)–सूर्य अस्त होना, दिन समाप्त होना, रात का आना. *(v)*–setting of the sun, end of the day, approaching of the night.

دن دونی اور رات چوگنی ترقی کرنا **din dugnī aur rāt caugunī tarakkī karnā** (दिन दुगनी और रात चौगुनी तरक्की करना)–दिन प्रति दिन उन्नति करते जाना, अच्छा समय आना, भाग्य बदल जाना. *(v)*–to prosper by leaps and bounds, to have great luck in life.

دن دھاڑے **din dahaṛe** (दिन दहाड़े)–दिन के समय में, सब के सामने, खुले में. *(adv)*–in day-time, in broad day light, in public, openly.

دن ڈھلنا **din ḍhalnā** (दिन ढलना)–सूर्य का ढलना, सूर्य अस्त होने की ओर. *(v)*–going down of the sun, approaching the night.

دن ڈھلے **din ḍhale** (दिन ढले)–शाम के समय, दिन की समाप्ति. *(adv)*–in the afternoon, in the evening.

دن عید رات شب برات **din īd rāt shabe barāt** (दिन ईद रात शबे बरात)–दिन और रात में खुशियाँ, सारा दिन और सारा समय खुशियाँ. *(v)*–rejoicing by day and by night, marry-making all the twenty four hours.

دن کاٹنا **din kāṭnā** (दिन काटना)–समय काटना, जैसे-तैसे समय व्यतीत करना, गरीबी व अभावों में जीवन व्यतीत करना. *(v)*–to pass one's days in hardship, to pass one's days in pain, to pass one's days in willy-nilly, to lead a miserable life.

دن کٹنا **din kaṭnā** (दिन कटना)–गरीबी और अभावों में जीवन व्यतीत होना, कठिनाई में जीवन गुज़रना. *(v)*– passing of the days in difficulty.

دن کو دن اور رات کو رات نہ سمجھنا **din ko din aur rāt ko rāt na samajhnā** (दिन को दिन और रात को रात न समझना)–दिन रात काम करना, आराम के बारे में सोचना भी नहीं, कड़ा परिश्रम करना. *(v)*–to be working day and night, to take no notice of time, to work very hard.

دن نکلنا **din nikalnā** (दिन निकलना)–प्रातःकाल होना, सूर्य निकलना. दिन होना. *(v)*–to dawn, to rise (sun).

بڑے دن **baṛe din** (बड़े दिन)–क्रिसमिस का दिन, बड़े दिनों की शुरुआत. *(nm)*–Christmas day, longer days.

دنیات **danyāt** (दनयात)–कमीनापन, नीचता,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ڈمبالہ dumbālah (दुंबालः)

ओछापन. *(nf)*– meanness, baseness.

ڈمبالہ dumbālah (दुंबालः)–दुम, पूंछ, आँख का बाहरी किनारा, किसी जहाज़ का पिछला हिस्सा. *(nm)*–a tail, the outer angle or corner of the eye, stern of a vessel.

ڈمبالہ دار dambālādār (दंबालादार)– दुमदार, दुमवाला, जिसकी दुम हो. *(adj)*– tailed, having a tail.

ڈمبل dumbal (दुंबल)–शरीर के किसी भाग में मवाद (पस या पीप) भर जाना, पीप वाला फोड़ा. *(nm)*– an abcess, a boil.

ڈمبہ dumbā (दुंबा)–एक प्रकार की भेड़ जिसकी दुम बहुत मोटी होती है. *(nm)*–a kind of sheep with a thick fatty tail.

دنتیلا dantīlā (दंतीला)–लम्बे दांतों वाला. *(adj)*– one having large teeth.

دندان dandān (दंदान)–दाँत. *(nm)*–teeth.

دندان ساز dandānsāz (दंदानसाज़)–दांतों का डाक्टर, दांत बनाने वाला. *(nm)*–a dentist.

دندان سازی dandān sāzī (दंदान साज़ी)–दांतों की चिकित्सा, दांत बनाने का काम. *(nf)*–dentistry.

دندان شکن جواب دینا dandān shikan javāb denā (दंदान शिकन जवाब देना)–मुँहतोड़ जवाब देना, विरोधी को चुप करा देना. *(v)*–to silence a person, to make a crushing reply.

دندانہ مصری dandāne mistrī (दंदाने मिस्री)–जौ से तैयार की गई चीनी. *(nf)*–barley-sugar.

دندانہ dandānā (दंदाना)–लकड़ी चीरने वाले आरे के दाँत. *(nm)*–the tooth of a saw.

دندنانا dandnānā (दंदनाना)–निर्भय होकर घूमना, आज़ाद घूमना, उत्साहित होना, हिम्मत और हौसला बढ़ना. *(v)*–to be in high spirits, to be contended and independent.

دنگ dang (दंग)–हैरान, चकित, भ्रमित, अचंभित. *(adj)*– astonished, struck, distressed, surprised.

دنگ رہ جانا dang rah jānā (दंग रह जाना)– आश्चर्यचकित रह जाना, हैरान रह जाना, अचंभित रह जाना. *(v)*–to be astonished, to be surprised.

دنگا danga (दंगा)–फसाद, लड़ाई-झगड़ा, गड़बड़, शान्ति-भंग, मार-काट, हंगामा. *(nm)*–a riot, a row, quarrel, disturbance, breach of peace, tumult, confusion.

دنگا کرنا dangā karnā (दंगा करना)–लड़ाई झगड़ा करना, फसाद करना, मार-काट करना, हंगामा करना. *(v)*–to make a disturbance, running riot, quarrel, create confusion.

دنگل dangal (दंगल)–कुश्ती का अखाड़ा, बहुत से लोगों का आपस में लड़ना-झगड़ना, हंगामा, गड़बड़ी. *(nm)*– a tumultous assembly, a crowd, a wrestling arena.

دنگل لڑنا dangal laṛnā (दंगल लड़ना)–कुश्ती लड़ना, दो दो हाथ करना. *(v)*–to wrestle, to have a wrestling bout.

دنی dunī (दुनी)–नीच, कमीना, अधम, ओछा. *(adj)*– mean, low, vile, base.

دنیا duniyā (दुनिया)–संसार, संसार के जीव, सांसारिक वस्तुएँ, जीवन के मूल्य, धन-दौलत. *(nm)*–the world, life or people of this world, worldly goods, the good thing of this world, wealth.

دنیا دار duniyādār (दुनियादार)–सांसारिक, इस संसार का प्राणी. *(adj)*–worldly, a person of the world.

دنیا داری duniyādārī (दुनियादारी)–सांसारिक वस्तुएँ, सांसारिक क्रिया-कलाप, सम्भोग, सांसारिक इच्छाएँ-आकांक्षाएँ. *(nm)*–worldly affairs, worldly goods, worldliness, intercourse, attention to worldly concerns.

دنیا ساز duniyāsāz (दुनियासाज़)– व्यावहारिक व्यक्ति, चालाक, होशियार, मक्कार, आडम्बर करने वाला, ज़मानासाज़, माहिर, निपुण, हर समस्या का समाधान खोज लेने वाला. *(adj)*– showy, ostentatious, formal, crafty, cunning, expert.

دنیا و مافیہا duniyā o māphihā (दुनिया ओ माफीहा)–संसार और इस में मौजूद सब वस्तुएँ. *(nf)*–the world and all that is in it.

دنیاوی duniyāvī (दुनियावी)–दुनिया की या दुनिया से सम्बन्धित. *(adj)*–belonging to the world, worldly, mundane.

دو do (दो)–दो की संख्या. *(adj)*–two.

دوآبہ do āba (दो आबा)–दो नदियों के बीच की

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

धरती. *(nm)*–a tract of land lying between two rivers.

دوآتشہ do ātishah (दो आतिशः)–दो बार कशीद की गई, बढ़िया किस्म की शराब. *(adj)*–double-distilled, a superior quality wine.

دواسپہ do aspah (दो अस्पः)–दो घोड़ों द्वारा खींची जाने वाली गाड़ी. *(nf)*–a relay of two horses, carriage drawn by two horses.

دوانی do anī (दो अनी)–दो आने का सिक्का, रुपये का आठवां भाग (जोकि आजकल चलन में नहीं है.). *(nf)*–a two-anna coin, the eighth part of a rupee.

دوبارہ dobārah (दोबारह)–पुनः, एक बार फिर, दूसरी बार. *(nm)*–twice, doubly, a second time, again.

دو بدو dū badū (दू बदू)–आमने-सामने, मोजूदगी में. *(adv)*–confronting, face to face, in the presence of.

دوبلدا do baldā (दो बलदा)–दो बैलों से खींची जाने वाली गाड़ी. *(nm)*–a cart drawn by two bullocks.

دوپایہ do pāyah (दो पायः)–दो टाँगों वाला, मनुष्य, आदमी. *(adj)*–two legged, biped, *(nm)*–man.

دوپٹہ dopaṭṭā (दोपट्टा)–किसी चीज़ को ढकने वाला कपड़ा, बड़े आकार की चुनरी जिससे औरतें अपना सिर ढकती हैं. *(nm)*– a wrapper, a cloth used by women to cover the head, shoulders and breasts.

دوپلڑی do paḷṛī (दो पलड़ी)–एक प्रकार की भारतीय टोपी जो कपड़े के दो टुकड़ों से बनती है. *(nf)*–an Indian cap consisting of two pieces of cloth.

دوپہر dopahar (दोपहर)–दिन के बारह बजे के बाद का समय. *(nf)*–noon, midday.

دوپہرڈھلے dopahar ḍhale (दोपहर ढले)–दोपहर के बाद का समय, दिन के बारह बजे के बाद का समय, P.M. *(nm)*–after noon, past meridian, P.M.

دو پیازہ do pyāzā (दो प्याज़ा)–ऐसी सब्ज़ी जिसमें साधारण से दोगुने प्याज़ का इस्तेमाल किया जाता है. *(nm)*–a kind of dish in which a double quantity of onion is used, and which has little or no gravy.

دو تا do tā (दो ता)–दोहरा, झुका हुआ, मुड़ा हुआ. *(adj)*– doubled, bent.

دوتارا do tārā (दो तारा)–एक प्रकार का शाल जो दोहरे धागे से बुना होता है, दो तारों वाली गिटार. *(nm)*–a kind of shawl, a guitar of two strings.

دو تہی do tahī (दो तही)–बिस्तर पर बिछाने वाला एक कपड़ा जिस की दो तहें होती हैं. *(nf)*–a cloth having two folds (used for lying upon).

دوٹوک do ṭūk (दो टूक)–दो टुकड़ों वाला, स्पष्ट, निर्णायक. *(adj)*–two pieced, clear, plain, decisive, final.

دوٹوک جواب دینا do ṭūk javāb denā (दो टूक जवाब देना)–स्पष्ट जवाब देना, दृढ़ शब्दों में जवाब देना, स्पष्ट इन्कार करना. *(v)*–to give a short and decisive answer, to give a flat refusal.

دو چار ہونا do cār honā (दो चार होना)–आमने सामने होना, किसी के सामने जाना, साक्षात्कार करना. *(v)*–to meet, to face, to have an interview.

دو چند do cand (दो चंद)–दोहरा, दोगुना. *(adj)*–two fold, double.

دودن کا مہمان do din kā mehmān (दो दिन का मेहमान)–दो चार दिनों में मरने वाला, बहुत बीमार हालत में. *(adj)*– transient, passing away.

دو دھارا do dhārā (दो धारा)–दोहरी तलवार, जिस तलवार के दोनों किनारे तेज़ हों. *(adj)*–a double edged sword.

دو راہا do rāhā (दो राहा)–एक सड़क जिस से दो रास्ते निकलते हों. *(nm)*–a bi-secting road, a road dividing into two leading different ways.

دو رُخا do rukhā (दो रुखा)–दो चेहरों वाला, चेहरे की दो शक्लों वाला, जो दो तरह की बातें करता हो. *(adj)*– double faced, facing both sides, having two different views.

دو رسا do rasā (दो रसा)–दो तरह के तम्बाकुओं का मिश्रण. *(nm)*–a mixture of two kinds

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

دو رنگا do rangā (दो रंगा)

of tobacco.

دو رنگا do rangā (दो रंगा)–जो दो तरह की बातें करे, जो किसी बात पर दृढ़ न हो, जो दो तरह का व्यवहार करे, जो दो तरह की चालें चले. *(adj)*–capricious, double dealer, hypocrite of two colours, piebald.

دو رنگی do rangī (दो रंगी)–जिस चीज़ में दो रंग हों, दोहरा व्यवहार, दोहरी चाल, कभी इधर की कभी उधर की. *(adj)*–having two colours, *(nf)*–hypocrisy, double dealing.

دو روزہ do rozā (दो रोज़ा)–दो दिनों का जीवन, थोड़े दिनों की जिंदगी. *(adj)*–the life of two days, short-lived.

دو رویہ do royā (दो रोया)–दो चेहरों वाला, छली, कपटी, पाखंडी, दोनों तरफ (मकानों या वृक्षों की कतारें). *(adj)*–two faced, hypocrite, on both sides, right or left (row of houses, trees etc.).

دو زانو بیٹھنا do zānū baiṭhnā (दो ज़ानू बैठना)–दोनों घुटनों के बल बैठना. *(v)*–to sit bending both knees.

دو سالہ do sālā (दो साला)–दो वर्ष का, वर्ष में दो बार, वह ज़मीन जिस पर दो साल से खेती हो रही हो. *(adj)*–two years old, of two years, biennual, land that have been under cultivation for two years.

دو سوتی do sūtī (दो सूती)–एक प्रकार का कपड़ा जिसका दोहरा धागा होता है. *(nf)*–a kind of cloth, the threads of which are double.

دو سیری do serī (दो सेरी)–दो सेर का तोल. *(nf)*–a weight of two seers.

دو شاخہ do shākhā (दो शाखा)–जहाँ से दो शाखें फूटती हैं, दो टाँगें. *(nm)*–the fork of a tree, a pair of legs.

دو شالہ do shālā (दो शाला)–शालों का जोड़ा. *(nm)*–a pair of shawls.

دو شنبہ do shambah (दो शंबः)– सोमवार. *(nm)*–Monday.

دو طرفہ do taraphah (दो तरफः)–दोनों तरफ़ से, आपसी. *(adj)*– two sided, mutual.

دو عملی do amalī (दो अमली)–दो अधिकारियों का अलग अलग आदेश, दो तरह के आदेश. *(nf)*–the rule of two masters.

دو غزلہ do gazalah (दो ग़ज़लः)–एक ही ढंग से लिखी गई दो ग़ज़लें. *(nm)*–two poems of the same metre and rhyme.

دو فصلی do phasalī (दो फसली)–ऐसी धरती जिसमें साल में दो फसलें होती हों, ऐसा पेड़ जिस पर साल में दो बार फल लगते हों. *(nm)*–land yielding two crops in a year, or a tree bearing fruit twice a year.

دو کرنا do karnā (दो करना)–दो टुकड़े करना, दो हिस्सों में बाँट देना, दो हिस्सों में विभाजन करना. *(v)*–to cut in two, to bisect.

دو معنی do mā'nī (दो मा'नी)–जिसके दो अर्थ हों. *(adj)*– having two meanings.

دو منزلہ do manzilah (दो मंज़िलः)–दो मंज़िलों वाला मकान, ऐसा मकान जिसके दो तल हों, ऐसा समुद्री जहाज़ जिसके दो डैक हों. *(adj)*–a house having two storeys, a ship having two decks.

دو منہی do munhī (दो मुँही)–एक साँप जिसके दो मुँह होते हैं और वह दोनों ओर रेंग सकता है. *(nf)*–a serpant having two mouths.

دو نالی do nālī (दो नाली)–दो नालों वाली बंदूक. *(nf)*–a double-barelled gun.

دو ہتڑ dohattaṛ (दोहत्तड़)–दोनों हाथों से किसी की पिटाई करना, दोनों हाथों से थप्पड़ मारना. *(nm)*–beating with both hands together, giving a slap with both hands.

دو ہتھا do hatthā (दो हत्था)–जिसके दो हैंडिल हों. *(adj)*– having two handles.

دوا duā (दुआ)–ताश के पत्तों में दो की संख्या वाला पत्ता, दुक्की. *(nm)*–the two or deuce at cards.

دوا davā (दवा)–दवाई, इलाज, चिकित्सा. *(nf)*–medicine, remedy, cure.

دوا خانہ davākhānā (दवाखाना)–जहाँ इलाज होता है, हस्पताल, डिस्पेंसरी, चिकित्सालय. *(nm)*–a dispensary, hospital, health centre, clinic.

دوا دارو davā dārū (दवा दारू)–इलाज, चिकित्सा, देखभाल. *(nf)*–medical treatment. remedy, cure.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

دوا دارو کرنا davā dārū karnā (दवा दारू करना)–किसी रोगी का उपचार करना, किसी का इलाज करना. *(v)*–to treat a patient.

دوا ساز davāsāz (दवासाज़)–दवाई बनाने वाला, कम्पाऊंडर. *(nm)*–a compounder of medicines, a dispenser, a druggist.

دوا فروش davāpharosh (दवाफरोश)–दवाई बनाने वाला, दवाइयाँ बेचने वाला. *(nm)*–a druggist, chemist.

دوا کرنا davā karnā (दवा करना)–इलाज करना, उपचार करना. *(v)*–to undergo medical treatment, to cure, to heal.

دوات davāt (दवात)–शीशे या मिट्टी का छोटा बरतन जिसमें स्याही भरी होती है. *(nf)*–an inkpot.

دوار davār (दवार)–घूमता हुआ, हिलता हुआ, अस्थिर. *(nm)*– moving, revolving.

دوار/دوارا dvār/dvārā (द्वार/द्वारा)–दरवाज़ा, मकान या कमरे के अन्दर बाहर जाने का रास्ता. *(nm)*–a gate, door, way.

دوام davām (दवाम)–स्थायी, सदा रहने वाला, पक्का, सुदृढ़, स्थिर. *(nm)*– lasting, perpetuity, permanence. *(adv)*–always, eternally, perpetually.

دوامی davāmī (दवामी)–पक्का, सदा के लिए, स्थायी, लगातार, निरंतर. *(adj)*–permanent, lasting, constant, continual, continuous, pncessant, perennial.

دواں davān (दवाँ)–चलता हुआ, भागता हुआ, तेज़ गति से. *(adj)*–running, fast.

دوائر davā'ir (दवा'इर)–'दायरा' का बहुवचन, बहुत से दायरे, बहुत से वृत्त. *(nm)*–plural of دائرہ *dāirāh*, circles.

دوب dūb (दूब)–बहुत बढ़िया व हरी घास. *(nf)*–a kind of fine, soft, green grass.

دوبھر dūbhar (दूभर)–कठिन, मुश्किल, कष्टदायक, तकलीफ देने वाला. *(adj)*– difficult, troublesome, burdensome.

دوج dūj (दूज)–शुक्ल-पक्ष की दूसरी तारीख. *(nf)*– the second day of lunar fortnight.

دوجا dūjā (दूजा)–दूसरा, द्वितीय दर्जे का. *(adj)*– second, secondary.

دود dūd (दूद)–धुआँ, भाप. *(nm)*–smoke, vapour.

دود کش dūdkash (दूदकश)–चिमनी जिस से धुआँ निकल जाता है. *(nm)*–chimney.

دود ماں dūd mān (दूद माँ)–एक उच्च कुल, सज्जन लोगों का वंश, सम्मानित परिवार, ऊँचे दर्जे का क़बीला. *(nm)*–a noble family, a great tribe, house, race or generation.

دودھ dūdh (दूध)–पिया जाने वाला दूध जोकि स्त्रियों से या मादा जानवरों जैसे गाय, भैंस, बकरी, भेड़ आदि से प्राप्त होता है. वृक्षों व पौधों से प्राप्त होने वाला रस या दूध. *(nm)*–milk obtained from women or female animals like cow, buffalo, sheep or goat etc. milk or juice obtained from trees or plants.

دودھ بڑھانا dūdh baṛānā (दूध बढ़ाना)–बच्चे से माँ का दूध छुड़वाना. *(v)*–to wean (a child).

دودھ بھائی dūdh bhāī (दूध भाई)–एक ही माँ का दूध पीने से दो लड़कों के बीच 'दूध भाई' का रिश्ता, *(nm)*–a foster brother.

دودھ پلانا dūdh pilānā (दूध पिलाना)–माँ का बच्चे को छाती से दूध पिलाना. *(v)*–to suckle.

دودھ پلائی dūdh pilāī (दूध पिलाई)–माँ के अलावा बच्चे को दूध पिलाने वाली महिला, धाय, नर्स; बच्चे को दूध पिलाने वाली धाय या नर्स को दूध पिलाने के बदले में दी जाने वाली राशि. *(nf)*–a wet nurse or an amount paid to a wet nurse.

دودھ پیتا بچہ dūdh pītā baccā (दूध पीता बच्चा)–बहुत ही छोटा बच्चा जो माँ का दूध पीता है, अनाड़ी या अनुभवहीन व्यक्ति. *(nm)*–an infant, inexperienced person.

دودھ چھڑانا dūdh chuṛānā (दूध छुड़ाना)–बच्चे से माँ का दूध छुड़वाना. *(v)*–to wean.

دودھ دوہنا dūdh dohnā (दूध दोहना)–गाय-भैंस का दूध निकालना. *(nm)*–to milk.

دودھ کا دودھ پانی کا پانی کرنا dūdh kā dūdh pānī kā pānī karnā (दूध का दूध पानी का पानी करना)–न्याय करना, सचाई प्रकट करना. *(v)*–to do justice, to make difference between truth and falsehood.

دودھیا dūdhiyā (दूधिया)–दूध जैसा रंग, दूध देने वाला, कच्चा, अनपका, दूध और भोंग का मिश्रण.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

دور dūr (दूर) *(adj)*– giving milk, of milky colour, white, unripe, raw, *bhang* mixed with milk.

دور dūr (दूर)–दूरी पर, अन्तर पर. *(adj)*–distant, remote, far, at a distance.

دور از کار dūr az kār (दूर अज़ कार)–जिस से कोई सम्बन्ध न हो. *(adj)*–unconcered.

دور اُفتادہ dūr uphtādah (दूर उफ्तादः)–दूर दराज़, शहरों से दूर, देहाती इलाके में, गाँवों में. *(adj)*–remote, far off.

دور اندیش dūrandesh (दूरंदेश)–दूर की सोचने वाला, समय से पहले कोई बात सोच लेने वाला, सचेत, जागरूक, समझदार, सूझबूझ वाला. *(adj)*–far sighted, prudent, farseeing, penetrating, circumspect, sagacious, wise.

دور اندیشی dūandeshī (दूरंदेशी)–सावधानी, जागरूकता, चेतन अवस्था, सूझबूझ, समय से पहले कोई बात सोचना. *(nf)*–farsightedness, circumspection, carefulness.

دور بھاگنا dūr bhāgnā (दूर भागना)–दूर चले जाना, किसी काम से बचने की कोशिश करना, अनुपस्थित से जाना. *(v)*–to run away from, to shun, to abstain from, to abhor, to avoid.

دوربین dūrbīn (दूरबीन)–जिस से दूर की चीज़ देखी जा सके, जासूसी करने का एक यंत्र, दूर की बात को सोचने वाला, सूझबूझ वाला, समझदार. *(nm)*–a telescope, a spy-glass. *(adj)*–having the quality of seeing distant objects, far-seeing, far-sighted, prudent, ingenious.

دوربینی dūrbīnī (दूरबीनी)–दूर की चीज़ों को देखना, दूर की बातों को सोचना. *(nf)*–fore-sight, prudence.

دور دراز dūr darāz (दूर दराज़)–बहुत दूरी पर, बहुत फासले पर. *(adj)*–very far off, very distant, long.

دور دور dūr dūr (दूर दूर)–बहुत दूरी पर, बहुत फासले पर. *(adv)*–at a great distance.

دور رہنا dūr rahnā (दूर रहना)–दूरी पर रहना, अन्तर बनाए रखना, समीप न आना. *(v)*–to remain at a distance.

دور کرنا dūr karnā (दूर करना)–हटा देना, नौकरी से जवाब दे देना, अपने से दूर कर देना, बाहर निकाल देना. *(v)*–to dispel, to remove, to avert, to dismiss, to turn out.

دور کی سوجھنا dūr kī sūjhnā (दूर की सूझना)–कोई नया विचार आना, आने वाले समय की बात सूझना, भविष्य के लिए कोई योजना बनाना. *(v)*–to see a long way off, to hit upon a novel idea.

دور ہونا dūr honā (दूर होना)–दूरी पर चले जाना, दूसरे स्थान पर चले जाना. *(v)*–to be removed, to be dispelled.

دور کے ڈھول سہاونے dūr ke ḍhol suhāvane (दूर के ढोल सुहावने)–कई चीज़ें दूर से ही अच्छी लगती हैं, समीप होने पर वे अच्छी नहीं लगतीं. *(prov.)*–distant drums are gratifying.

دور daur (दौर)–समय-चक्र, अवधि, काल, शराब का दौर, बहस का दौर, तर्क-वितर्क, चक्र, परिधि, मंडल, घेरा, *(nm)*–revolving, revolution of a body or of time, passing round cups of wine, circular motion, a kind of argument (reasoning in a circle), period, age, turn, circuit, circumference, orbit.

دور دورہ daur daurā (दौर दौरा)–शासन, हुकूमत, सीमा. *(nm)*– rule, sway, jurisdiction, dominion, reign.

دوران daurān (दौरान)–इस बीच, इस समय, दौरा, समय, युग, भाग्य, वृत्त. *(nm)*–time, age, fortune, a revolution, period, circle, pendency, duration.

دوران خون daurāne khūn (दौराने खून)–खून का दौरा, खून की गर्दिश. *(nm)*–circulation of blood.

دوران سر daurāne sir (दौराने सिर)–सिर में चक्कर आना, सिर में भारीपन होना, नींद आना. *(nm)*–a swimming in the head, dizziness, giddiness.

دورہ daurā (दौरा)–भ्रमण करना, बाहर जाना, निरीक्षण करना. *(nm)*–circuit, tour, revolution, turn.

دورہ کرنا daurā karnā (दौरा करना)–बाहर जाना, निरीक्षण करना, भ्रमण करना. *(v)*–to go on tour, to tour about, to review.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

دوری dūrī (दूरी)–फासला, अन्तर. *(nf)*–distance, farness, remoteness, separation.

دوڑ dauṛ (दौड़)–भागने का कर्म, संघर्ष, प्रयास, प्रतिस्पर्धा. *(nf)*–run, attack, assault, struggle, effort, race, running, military expedition, raid.

دوڑ دھوپ dauṛ-dhūp (दौड-धूप)–भाग दौड़, कोशिश, प्रयास. *(nf)*– running about, toil and bustle, running hither and thither.

دوڑ دھوپ کرنا dauṛ-dhūp karnā (दौड़-धूप करना)–कोशिश करना, प्रयास करना, भाग दौड़ करना. *(v)*–to toil hard, to bustle, to run hither and thither.

دوڑانا dauṛānā (दौड़ाना)–किसी को दौड़ने पर मजबूर करना, भगाना, घोड़े को दौड़ाना, विचारों को दौड़ाना, सोचना, विचारना, गहरी सोच में डूबना. *(v)*–to cause to run, to make a horse gallop, to drive, to speed, to give wings to thoughts.

دوڑنا dauṛnā (दौड़ना)–तेज़ दौड़ना, तेज़ी से जाना, आक्रमण करना, खून का शरीर में दौड़ना, ज़हर का शरीर में दौड़ना. *(v)*–to run fast, to gallop, to go fast, to attack, to rush at, running of blood in the body, to pervade (as poison in the system).

دوز doz (दोज़)–यह शब्द के अन्त में लग कर 'बनाने वाला' का अर्थ देता है जैसे खैमादोज़ خیمہ دوز खैमा बनाने वाला, ज़रदोज़ زردوز कढ़ाई का काम करने वाला अर्थात ज़री का काम करने वाला. *(adj)*–sweing, piercing (used in comp. as, خیمہ دوز *khaimah doz*, a tent maker, زردوز *zardoz*, an embroiderer.

دوزخ dozakh (दोज़ख़)–नरक, पेट. *(nm/f)*–hell, belly.

دوزخی dozakhī (दोज़ख़ी)–नरकवासी, नरक में रहने वाला, नरक का, नरक से सम्बन्धित, पेटू, बहुत अधिक खाने वाला, सदा पेट के बारे में सोचने वाला, लालची. *(adj)*–hellish, infernal, damned, a dweller in hell, sinner, glutton, greedy.

دوست dost दोस्त–मित्र, प्रेमी, प्यार करने वाला, महबूब. *(nm)*–a friend, a lover, a sweetheart.

دوست رکھنا dost rakhnā (दोस्त रखना)–मित्र बनाना, किसी से प्यार करना, किसी को पसंद करना. *(v)*–to hold dear, to love, to like a person.

دوست نما دشمن dost numā dushman (दोस्त नुमा दुश्मन)–मित्र के रूप में शत्रु, छिपा दुश्मन, आस्तीन का साँप. *(nm)*–a secret enemy, a snake in the grass, an enemy in disguise.

دوست نواز dost navāz (दोस्त नवाज़)–दोस्तों का दोस्त, दोस्तों का सम्मान करने वाला. *(nm)*–a cherisher of friends.

دوستانہ dostānā (दोस्ताना)–दोस्तों वाला, दोस्ती का, दोस्तों से सम्बन्धित, मित्रता का. *(adv)*–friendly, amicably, affectionately; friendliness.

دوستی dostī (दोस्ती)–मित्रता, चाहत, लगाव. *(nf)*–friendship, affection, amity, attachment.

دوستی کا دم بھرنا dostī kā dam bharnā (दोस्ती का दम भरना)–दोस्ती की शेखी मारना, दोस्ती निभाना, दोस्तों जैसा व्यवहार करना. *(v)*–to affect friendship, to pretend to be a friend, to make boast of friendship for.

دوسرا/دوسری dūsarā/dūsarī (दूसरा/दूसरी)–क्रम संख्या में दूसरे नम्बर पर, इसके अतिरिक्त, आगामी, बराबर, दोहरा, नक़ल, आने वाला कल. *(adj)*–second, other, next, equal, match, the following day, duplicate.

دوسرے dūsare (दूसरे)–क्रम संख्या में दूसरे नम्बर पर, इसके अतिरिक्त, दोबारा, दूसरे तरीक़े से. *(adv)*– secondly, in the second place, again, on the other hand.

دوش dosh (दोश)–कंधा, कल रात, गुज़री हुई रात, बीती हुई रात. *(nm)*–shoulder, last night

دوش بدوش doṣ badoṣ (दोष बदोष)–कंधे से कंधा मिला कर, एक दूसरे को सहयोग. *(adv)*–shoulder to shoulder, helping each other, mutual help.

دوش doṣ (दोष)–कमी, कमज़ोरी, नुक़्स, ख़ामी, पाप, गुनाह, अपराध, गलती, अभाव, त्रुटि. *(nm)*–fault, defect, blame, offence, sin, wrong.

دوش لگانا doṣ lagāna (दोष लगाना)–किसी पर कोई

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

دوشمال doshamāl (दो शमाल)

आरोप लगाना, किसी को दोषी ठहराना, किसी में कोई कमी ढूँढ़ना. *(v)*– to accuse one of an offence, to blame.

دوشمال do shamāl (दो शमाल)–एक तौलिया या डस्टर जो बुचड़ (पशु काटने वाले) प्रयोग करते हैं. *(nm)*–a towel or duster used by *butchers.*

دوشیزگی doshīzagī (दोशीज़गी)– कुंआरापन, युवास्था, चढ़ती जवानी की आयु. *(nf)*– virginity, maiden-hood.

دوشیزہ doshīzā (दोशीज़ा)–कुंआरी लड़की, बिन ब्याही स्त्री. *(nf)*–virgin, spinister.

دوشینہ doshīnā (दोशीना)–एक कंधे का बोझ, इतना बोझ जो एक कंधे पर लादा जा सके, कल की रात, बीती हुई रात, गुज़री हुई रात. *(nm)*–a shoulder's load, what is carried on the shoulder, of last night.

دوغ dog (दोग़)–छाछ, लस्सी, मक्खन निकला हुआ दूध. *(nm/f)*–milk without butter, churned milk, curd, curd without butter, *lassī*, *chhāchh.*

دوغلا/دوغلی dogalā/dogalī (दोग़ला/दोग़ली)–दो जातियों के स्त्री-पुरुष के मिलन से पैदा होने वाली संतान, दोनों तरफ की बात करने वाला, अविश्वसनीय, जो विश्वास के योग्य न हो, चुगलखोर, पीठ पीछे बुराई करने वाला. *(adj)*– mixed, cross-bred, mongrel, untrustworthy, back-biter.

دول daval (दवल)–'दौलत' का बहुवचन; धन, सम्पत्ति, सम्पदा, समृद्धि, राज्य, देश. –plural of دولت *daulat;* wealth, riches, kingdoms, countries.

دولت daulat (दौलत)–धन, सम्पत्ति, सम्पदा, समृद्धि. *(nf)*–riches, wealth, fortune, prosperity, happiness, country, state, empire.

دولت خانہ daulatkhāna (दौलतखाना)–घर, निवास, रिहायश, रहने की जगह. *(nm)*–a mansion, a house, a palace, place of residence.

دولت مند daulatmand (दौलतमंद)–धनी, अमीर, समृद्ध, साधन- सम्पन्न. *(nm)*–a wealthy person, *(adj)*– wealthy, rich.

دولت مندی daulatmandī (दौलतमंदी)–अमीरी, समृद्धि, खुशहाली, प्रसन्नता. *(nf)*–wealth, opulence, prosperity, riches, happiness.

بدولت badaulat (बदौलत)–के कारण से, के समर्थन से, सौभाग्य से. *(adv)*–by means of, by the favour of, by the good fortune of.

در دولت dare daulat (दरे दौलत)–प्रवेश-द्वार. *(nm)*– threshhold of a house.

نو دولت nau daulat (नौ दौलत)–नया नया अमीर बना व्यक्ति. *(nm)*–an upstart, one who has become rich overnight.

دولتی dolatī (दोलती)–जानवर द्वारा पिछली टांगों से ठोकर मारना. *(nf)*–animal's kick with hind legs.

دولہا dūlhā (दूल्हा)–वर, पति, खाविंद. *(nm)*– bride- groom, husband.

دوم dom (दोम)–दूसरे क्रम पर, दूसरे दर्जे का, घटिया. *(adj)*–second, second class, second stage, inferior.

دون dūn (दून)–गप्प, शेखी, बड़. *(nf)*–boasting, bragging, vanity.

دون کی ہانکنا dūn kī hānknā (दून की हांकना)– गप्प हांकना, शेखी मारना. *(v)*–to boast, to brag, to be bragging habitually.

دون dūn (दून)–नीचता, कमीनापन, ओछापन, घटियापन. *(adj)*–base, vile, ignoble, mean, inferior, contemptible.

دون ہمت dūn himmat (दून हिम्मत)–नीच काम के लिए हिम्मत करना, ओछा काम करने का प्रयास, *(adj)*– mean-spirited, low minded.

دونا daunā (दौना)–पत्तों को जोड़ कर बनाया गया कप जिसमें मिठाई इत्यादि रखी जा सकती है. *(nm)*–leaves folded up in the shape of a cup, for holding sweetmeat etc.

دونا dūnā (दूना)–दो गुना, दुगना, दो बार. *(adj)*– double, two-fold, twice.

دونوں donon (दोनों)–दोनों. *(adj)*–both, both of them.

دوہا dohā (दोहा)–हिन्दी कविता में दो पंक्तियों को दोहा कहा जाता है. *(nm)*–a Hindi couplet.

دونگڑا dongaṛā (दोंगड़ा)–तेज़ वर्षा जो थोड़ी देर बरस कर रुक जाए. *(nm)*–short-lived heavy

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

159762

shower.

دوہائی **dohāī** (दोहाई)–ज़ोर से चिल्लाना, न्याय के लिए पुकार करना, सहायता मांगना, सहायता के लिए चिल्लाना, फरियाद करना. *(adj)*–crying out for justice, a cry for help and mercy.

دوہائی مچانا **dohāī macāna** (दोहाई मचाना)–न्याय या सहायता के लिए बार बार पुकार करना, बार बार शिकायत करना, फरियाद करना. *(v)*–to cry repeatedly for justice or help, to make reiterated complaints.

دوہتا **doātā** (दोहता)–बेटी का बेटा. *(nm)*–a daughter's son, grand-son.

دوہتی **dohatī** (दोहती)–बेटी की बेटी. *(nf)*–daughter's daughter, grand-daughter.

دوہرا **dohrā** (दोहरा)–दोगुना,दो बार, दुगना. *(adj)*–double, twice, two-folds.

دوہرا ہو جانا **dohrā ho jāna** (दोहरा हो जाना)–मुड़ जाना. *(v)*–to be doubled up or bent.

دوہرانا **dohrāna** (दोहराना)–किसी काम को बार बार करना, किसी पाठ को बार बार पढ़ना. *(v)*–to repeat or do something again and again, to reduplicate.

دوہنا **dohnā** (दोहना)–गाय भैंस इत्यादि का दूध निकालना, *(v)*–to milk.

دوہنی **dohanī** (दोहनी)–वह बरतन जिसमें दूध निकाला जाता है, दूध की बालटी. *(nf)*–a milk pail.

دوئی **duī** (दुई)–दो होना या दो गुना होना, दूसरा, अन्य, अलग होना, दूर होना, अनजान होना. *(nf)*–being two or two fold, duality, a second, another, disunion, strangeness.

دہ **deh** (देह)–गाँव, ग्राम. *(nm)*–a village.

دہ بندی **dehbandī** (देहबंदी)–गाँवों की विस्तृत सूची व उनसे सम्बन्धित जानकारी. *(nf)*–a detailed statement of villages, and their assessments.

دہ **dah** (दह)–दस. *(adj)*–ten.

دھات **dhāt** (धात)–ज़मीन से निकलने वाली धातें जैसे तांबा, सोना, चाँदी इत्यादि, वीर्य. *(nf)*–ore, metal, mineral, semen.

دھار **dhār** (धार)–तेज़ी, तलवार का तेज़ किनारा, बहता हुआ तरल पदार्थ जैसे दूध, पानी, तेल. *(nf)*–edge of a sword, stream, sharpness, current, a strain of milk, water, oil etc.

دھاردار **dhārdār** (धारदार)–तेज़, तेज़ किनारे वाली. *(adj)*– sharp, edged.

دھار نکالنا **dhār nikālna** (धार निकालना)–धार बनाना, हथियार के किनारे को तेज़ करना. *(v)*–to sharpen, to produce an edge.

دھارا **dhārā** (धारा)–बहते तरल पदार्थ जैसे पानी, दूध इत्यादि की धार, पानी की छोटी नहर, सागर की लहर. *(nm)*–a stream, a current, a water-course, a channel.

دھارنا **dhārnā** (धारना)–रखना, अधिकार में करना, सहायता करना. *(v)*–to hold, to bear, to wear, to keep, to place, to support, to pour water.

دھاری **dhārī** (धारी)–रेखा, कपड़े की पट्टी. *(nf)*–a line, a stripe, a streak.

دھاری دار **dhārīdār** (धारीदार)–धारी वाला, पट्टी वाला. *(adj)*–lined, striped, streaked.

دھاڑ **dahāṛ** (दहाड़)–ऊँची आवाज़ में चिल्लाहट, गरज. *(nf)*– a loud cry, thundering roar.

دھاڑ کی دھاڑ **dahāṛ kī dahāṛ** (दहाड़ की दहाड़)–बहुत से लोगों का इकट्ठे हो कर काम करना, समस्त सेना का एक साथ हमला करना. *(nf)*–working together by a group of people, advancement of army together.

دھاڑیں مار کر رونا **dahāṛen mār kar ronā** (दहाड़ें मार कर रोना)–ऊँची आवाज़ में विलाप करना, ज़ोर ज़ोर से रोना. *(v)*–to weep bitterly, to cry aloud.

دھاڑنا **dahāṛnā** (दहाड़ना)–शेर की तरह गरजना, ऊँची आवाज़ में चिल्लाना. *(v)*–to roar as a tiger.

دھاڑی **dihāṛī** (दिहाड़ी)–दैनिक वेतन, प्रतिदिन के हिसाब से काम की मज़दूरी, दिन में काम करने के घंटे. *(nf)*– daily wages, remuneration on daily basis, working hours in a day.

دھاک **dhāk** (धाक)–रौब, दबदबा, प्रभाव,ख्याति, डर, भय, आतंक. *(nf)*–pomp, glory, fame, fear, terror.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

دھاک بٹھانا **dhāk biṭhānā** (धाक बिठाना)–रौब डालना, प्रभावित करना, किसी को भयभीत करना. *(v)*–to establish the fame of, to be very famous, to be held in awe.

دھاکا **dahākā** (दहाका)–दस की संख्या, डर, भय, आतंक. *(nm)*–tens, the place of tens in arithmetic, fear, shock, terror.

دھاگا **dhāgā** (धागा)–कपड़े सीने, कढ़ाई करने या बुनने के काम आने वाला धागा. *(nm)*–thread.

دھاگا ڈالنا **dhāgā ḍālnā** (धागा डालना)–सुई में धागा डालना. *(nm)*– to thread a needle.

دہان **dahān** (दहान)–मुँह, द्वार, मार्ग. *(nm)*–mouth, an orifice.

دھان **dhān** (धान)–चावल का पौधा, भूसी में चावल. *(nm)*–the rice plant, paddy, rice in the husk.

دھاندل **dhādhal** (धाँधल)–गड़बड़, धोखा-धड़ी, चाल, धाँधली. *(nf)*–wrangling, cheating, trick, chicanery.

دھاندل **dhāndhal** (धाँधल)–ऊँची आवाज़ में चिल्लाना, धोखा-धड़ी करना, चालबाज़ी करना, चालाकी करना. *(v)*–to cry aloud, to play false, to deal unfairly.

دھاندلی **dhādhlī** (धाँधली)–चालबाज़ी, धोखा-धड़ी, गड़बड़, चालाकी. *(nf)*–trickery, cheating, unfair means.

دھانس **dhāns** (धाँस)–नसवार सूँघने के बाद खाँसी आना, किसी उत्तेजक दवाई से खाँसी आना. *(nf)*–coughing from taking snuff, coughing caused by irritating or pungent substances.

دھانسنا **dhānsnā** (धाँसना)–घोड़े की तरह खांसना. *(v)*–to cough like a horse.

دہانہ **dahānah** (दहानः)–मुँह, मार्ग, रास्ता, नदी का शुरू होने का स्थान, मुँह को ढकने वाली कोई भी वस्तु. *(nm)*– the mouth, the mouth of a water bag, river or water-course; anything which covers the mouth.

دھانی **dhānī** (धानी)–हल्का हरा रंग, चावल की एक किस्म. *(adj)*–light green, a kind of rice.

دھاوا **dhāvā** (धावा)–आक्रमण, हमला, तेज़ दौड़, रौंदना, भीड़, एक किस्म का पेड़. *(nm)*–running, over-running an enemy's country, attack, assault, a long expedition, march, crowding together, name of a tree.

دھاوا بولنا **dhāvā bolnā** (धावा बोलना)–आक्रमण करना, अचानक कोई काम करना, आश्चर्यचकित कर देना, एक लम्बी यात्रा, एक मुहिम. *(v)*–to attack, to surprise, to make a long rapid march, to make a sudden attack, to make a raid, to undertake an expedition.

دہائی **dahāī** (दहाई)–दस की संख्या, दसवाँ भाग. *(nf)*–the figure ten, the tenth part, the tens.

دھبا **dhabbā** (धब्बा)–दाग़, निशान, बट्टा (इज़्ज़त पर). *(nm)*– spot, stigma, blot, brand, a stain (on cloth etc.).

دھبا لگانا **dhabbā lagānā** (धब्बा लगाना)–निशान लगाना, दाग़ लगाना, अपमानित करना. *(v)*–to blot, to stain.

دھبا لگنا **dhabbā lagnā** (धब्बा लगना)–दाग़ लगना, निशान लगना. *(v)*–to be stained, to be blamed, to be branded.

دھپ **dhap** (धप)–धप की आवाज़, किसी चीज़ के गिरने की आवाज़, चाँटा मारने की आवाज़, शोर. *(nm)*– sound, noise, slap, thud.

دھپا **dhappā** (धप्पा)–चाँटा, थप्पड़. *(nm)*–a slap, thump, blow, loss, damage.

دھپا لگنا **dhappā lagnā** (धप्पा लगना)–हानि होना, नुक़सान होना. *(v)*–to suffer a loss.

دھپا مارنا **dhappā mārnā** (धप्पा मारना)–थपथपाना, पीटना, चोट पहुँचाना, नुकसान करना, धोखा देना, धोखा-धड़ी करना. *(v)*–to thump, to damage, to cheat, to deceive.

دھت **dhatt** (धत्त)–किसी काम से मना करना, अपशब्द, दूर हटने के लिए कहना. *(nf)*–mania, a bad habit, vice, be off.

دھتا **dhattā** (धत्ता)–दूर हट जाना, बचना, चालाकी, चालबाज़ी, धोखा. *(nm)*–evasion, act of driving away, trick, deception.

دھتا بتانا **dhattā batānā** (धत्ता बताना)–मना कर देना, किसी बात को न मानना, चाल चलना, धोखा

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

करना, दूर चले जाना. *(v)*–to put off, to refuse, disagree, to deceive, to turn one away.

دھتکارنا **dhutkārnā** (धुतकारना)–किसी से नफरत करना, अपमान करना, परे हटाना, दूरी बनाए रखना. *(v)*–to insult, to drive out, to reprove, to revile.

دھتورا **dhatūrā** (धतूरा)–एक नशीला पौधा, जहर. *(nm)*–a narcotic plant and poison. *Datura fastuosa* (thorny apple).

دھجی **dhajjī** (धज्जी)–कपड़े का टुकड़ा, चीथड़ा. *(nf)*–a strip of cloth, a rag, a shred.

دھجیاں اُڑانا **dhajjiyān uṛānā** (धज्जियाँ उड़ाना)–किसी चीज़ के टुकड़े टुकड़े करना, किसी चीज़ को टुकड़ों में बिखेरना, किसी को बहुत बुरी तरह से पीटना, किसी का अपमान कर देना, किसी के सम्मान की धज्जियाँ उड़ा देना. *(v)*–to expose one to infamy, to tear in pieces, to beat black and blue, to defame someone.

دھجیاں لگنا **dhajjiyān lagnā** (धज्जियां लगना)–कपड़े फट जाना, चीथड़े हो जाना, गरीबी छा जाना, कंगाल हो जाना. *(v)*–to wear torn clothes, be in rags, to be very poor.

دھکا **dhakkā** (धक्का)–धकेलने की क्रिया या भाव, टक्कर. *(nm)*–to push with force, blow.

دہر **dahar** (दहर)–समय, एक लम्बी अवधि, युग, संसार, आदत, रिवाज. *(nm)*–time, long period of time, an age, habit, the world.

دُھرا **dhurā** (धुरा)–वह डंडा जिसके दोनों सिरों पर पहिये लगे रहते हैं, पहियों के घूमने का साधन. *(nm)*– an axle, the wooden portion of an axle, boundary, an axis.

دُہرا **duhrā** (दुहरा)–दो बार, दो गुना, मुड़ा हुआ. *(adj)*– double, two fold, twice, sagged, sagging.

دہرانا **duhrānā** (दुहराना)–दोहराना, पुनः करना, बार बार करना, कई बार करना. *(v)*–to repeat, to do again, to do again and again.

دھرپد **dhrupad** (ध्रुपद)–शास्त्रीय संगीत के राग की एक किस्म. *(nf)*–a kind of classical song.

دھرتی **dhartī** (धरती)–ज़मीन, भूमि. *(nf)*–the earth, land, ground, soil.

دھرم **dharm** (धर्म)–विश्वास, निष्ठा, दया, सुकर्म, कर्तव्य, अच्छे काम, धार्मिक. *(nm)*–religion, faith, duty, virtue, justice, righteousness, right dealing, good works.

دھرماتما **dharmātmā** (धर्मात्मा)–पवित्र आत्मा, धार्मिक व्यक्ति, नेक काम करने वाला, अच्छे काम करने वाला. *(adj)*–holy, pious, virtuous, just.

دھرم باپ **dharam bāp** (धर्म बाप)–जो वास्तविक बाप न हो लेकिन जिसे बाप मान लिया गया हो, जिसे बाप जैसा सम्मान दिया गया हो. *(nm)*–an adopted father, a god father.

دھرم بگاڑنا **dharam bigāṛnā** (धर्म बिगाड़ना)–किसी के धर्म के विरुद्ध काम करना, किसी के धार्मिक कामों में विघ्न डालना. *(v)*–to destroy one's faith or religion.

دھرم پتنی **dharam patnī** (धर्म पत्नी)–पत्नी जो अपने पति के धर्म की हो. *(nf)*–a wife who is of the same religion as her husband.

دھرم راج **dharamrāj** (धर्मराज)–धार्मिक विचारों वाला राजा, न्याय प्रिय शासक, वह सरकार जहाँ न्याय को प्रमुखता दी जाती हो. *(nm)*–a government where justice is the priority, a just ruler.

دھرم شالہ **dharamshālā** (धर्मशाला)–ऐसा स्थान जहाँ धर्म के अनुसार काम होते हों, ऐसा भवन जिसका धार्मिक कामों के लिए उपयोग होता हो, जहाँ दान किया जाता हो या खैरात बाँटी जाती हो, ऐसा स्थान जहाँ यात्री लोग ठहरते हों. *(nf)*–a place where alms are distributed, a building used for pious purposes, a rest-house for travellers and pilgrims.

دھرم شاستر **dharam shāstra** (धर्म शास्त्र)–ऐसे शास्त्र (पुस्तकें) जिन में धर्म से सम्बन्धित क़ायदे कानून लिखे हों. *(nm)*– the Hindu law or scriptures, religious code.

دھرنا **dharnā** (धरना)–पैसा वसूल करने के लिए किसी के कार्यालय या दफ्तर के बाहर इस इरादे से बैठना कि पैसा लेकर ही उठूंगा, अपनी किसी मांग को मनवाने के लिए किसी के दरवाज़े पर बैठना. *(nm)*–the act of sitting at the door of the debtor to enforce payment of the debt, to sit at the door of someone to

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

get his demand fulfilled.

دھرنا دینا dharnā denā (धरना देना)–पैसा वसूलने के लिए किसी के दरवाज़े पर बैठना, अपनी माँग को मनवाने के लिए किसी को मजबूर करना. *(v)*–to enforce payment of debt by sitting doggedly at the door of the debtor, to get one's demand fulfilled.

دھرنا dharnā (धरना)–नीचे रखना, किसी के हाथ में सौंपना, किसी की बात पर ध्यान धरना. *(v)*–to put down, to put in one's charge, to apply (the mind or ear), to have, to possess.

دھروانا dharvānā (धरवाना)–किसी से कोई चीज़ रखवाना. किसी के पास कोई चीज़ रखवाना. *(v)*–to cause to place.

دھری dhurī (धुरी)–डंडे का वह सिरा जिस पर पहिये घूमते हैं. *(nf)*–an axle, a pole, an axis.

دہریہ dahriyā (दहरिया)–नास्तिक, जो ईश्वर में विश्वास न रखता हो, जो नरक स्वर्ग की बात न मान कर इस संसार को ही सर्वोच्च मानता हो, जो यथार्थवादी हो. *(nm)*–an atheist, an unbeliever, an infidel, a materialist.

دھریل dharel (धरेल)–निर्णयात्मक, दूसरी पत्नी जिसे घर के सदस्य के तौर पर स्वीकार कर लिया गया हो. *(nf)*–conclusive, junior wife fully accepted as a member of the family.

دھڑ dhaṛ (धड़)–शरीर, जिस्म, वृक्ष का तना, जब कोई पहलवान जीत जाता है तो उसकी जीत की खुशी में ढोल बजाया जाता है. *(nm)*–the body, trunk, a drum played in the arena when a wrestler wins.

دھڑا dhaṛā (धड़ा)–वज़न, एक पक्ष. *(nm)*–a weight, faction, a party, side.

دھڑا کرنا dhaṛā karnā (धड़ा करना)–तराज़ू को ठीक करना, पक्ष का गठन करना. *(v)*–to balance the scale, to equipoise, to make up a party or side.

دھڑے بندی dhaṛebandī (धड़ेबंदी)–धड़ेबाज़ी, पार्टीबाज़ी, अपने धड़े का हित सोचना, अपने धड़े के हित की बात करना. *(nf)*–splitting up in opposition parties.

دھڑا دھڑ dhaṛādhaṛ (धड़ाधड़)–कोई काम तीव्रता से और लगातार करना, धड़ाधड़ गोलियाँ चलाना, धड़ाधड़ घूँसे मारना. *(nf)*–a smart or sharp succession of sounds as of falling bodies, of blows or of firing, rattling or banging.

دھڑاکا dhaṛākā (धड़ाका)–किसी चीज़ के ज़ोर से गिरने की आवाज़, बंदूक इत्यादि के चलने की आवाज़. *(nm)*–thud, the sound of falling of a heavy thing, sound of s gun shot.

دھڑام dhaṛām (धड़ाम)–किसी भारी चीज़ के गिरने की आवाज़. *(nf)*–the sound of the falling of a heavy body.

دھڑکن dhaṛkan (धड़कन)–दिल के धड़कने की क्रिया, डर, भय, संदेह, शक, चेतावनी. *(nf)*–suspense, fear, doubt, palpitation, tripidation, alarm, beat.

دھڑکنا dhaṛaknā (धड़कना)–दिल का धड़कना. *(v)*–to palpitate, to beat (heart).

دھڑلا dhaṛallā (धड़ल्ला)–हथौड़े से किसी चीज़ को पीटने की आवाज़, बहादुरी, हिम्मत, ताक़त. *(nm)*–sound of beating or hammering, a crowd, boldness, bravery.

دھڑلے سے dhaṛalle se (धड़ल्ले से)–सरे आम, बिना किसी डर और संकोच के, पूरी हिम्मत और ताकत से, ज़ोर-ज़बरदस्ती से. *(adv)*–openly, fearlessly, forcibly.

دھڑی dhaṛī (धड़ी)–पाँच सेर, पाँच सेर का तौल (जिसका आजकल चलन नहीं है). *(nf)*–five seers, five seer weight (not in practice now-a- days).

دھڑیوں dhaṛiyon (धड़ियों)–मात्रा या संख्या में बहुत अधिक, असंख्य, असीमित. *(adv)*–in abundance, many.

دُھسّا dhussā (धुस्सा)–गर्म शाल, मोटा ऊनी कपड़ा. *(nm)*–a shawl, a coarse woollen cloth.

دھسان dhasān (धसान)–धँसने की क्रिया, ज़मीन का धँस जाना, डूब जाना, ज़मीन का बैठ जाना. *(nm)*–a swamp, a sough.

دھسانا dhasānā (धसाना)–किसी चीज़ को डुबो देना, किसी चीज़ को ताकत से कहीं दाखिल करना. *(nm)*–to cause to sink, to cause to thrust into.

دھسنا dhasnā (धसना)–ज़मीन का बैठ जाना, किसी

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

चीज़ का डूब जाना, किसी चीज़ को ताकत से कहीं दाखिल करना. *(v)*– to give way, to sink, to enter, to be thrust into.

دہش **dahash** (दहश)–पुरस्कार, इनाम, दान, बख़्शीश. *(nf)*– charity, gift, alms.

دہشت **dahshat** (दहशत)–भय, डर, खौफ़, आतंक. *(nm)*– fear, awe, dread, terror.

دہشت انگیز **dahshat angez** (दहशत अंगेज़)– भयानक, डरावना, भयभीत करने वाला, आतंकित करने वाला. *(adj)*–threatening, terrifying, awe- inspiring, horrible.

دہشت زدہ **dahshatzadah** (दहशतज़दह)– डरा हुआ, भयभीत, आतंकित. *(adj)*–terrified, frightened, scared, terror-striken, alarmed.

دہشت کھانا **dahshat khānā** (दहशत खाना)– डरना, भयभीत होना, आतंकित होना. *(v)*–to be terror striken, to be frightened, to be panicky, to be terrified.

دہشت ناک **dahshatnāk** (दहशतनाक)–डरावना, भयानक, आतंकित करने वाला. *(adj)*– frightening, alarming, dreadful.

دہقان **dahkān** (दहक़ान)–देहाती, गांव का रहने वाला, किसान. *(nm)*–a villager, a farmer.

دہقانی **dahkānī** (दहक़ानी)–देहाती, गंवार, उज्जड, असभ्य, किसान. *(adj)*–rude, villager, uncivilised, rude, boorish. a farmer.

دھک **dhak** (धक)–हैरान रह जाना, चकित रह जाना, अचानक किसी बात के होने से हैरानी होना. *(nf)*–sudden impression, terror, shock, a louse.

دھک سے رہ جانا **dhak se rah jānā** (धक से रह जाना)–डर से स्थिर हो जाना, किसी भयानक बात के सुनने से चकित रह जाना. *(v)*–to become paralysed through fear, to stand aghast, to be struck dumb.

دھک دھک کرنا **dhak dhak karnā** (धक धक करना)–दिल की धड़कन की आवाज़. *(v)*–to palpitate.

دھکا **dhakkā** (धक्का)–ठेस, नुकसान, हानि, हैरानी, ज़ोर से परे करना, किसी को ज़ोर से धकेलना, दुर्भाग्य. *(nm)*–push, a jolt, shock, calamity, damage, loss, a blow of misfortune.

دھکم دھکا **dhakkam dhakkā** (धक्कम धक्का)– एक दूसरे को धक्का देना, एक दूसरे के ऊपर गिर पड़ना. *(nf)*– shoving and pushing, jostling.

دھکا دینا **dhakkā denā** (धक्का देना)–धकेलना, किसी के लिए कोई परेशानी या मुसीबत खड़ी करना. *(v)*–to push, to shove, to turn out, to shut vthe door on one, to bring any calamity on one.

دھکے کھانا **dhakke khānā** (धक्के खाना)–इधर उधर व्यर्थ में ही घूमना, कहीं से धकेल दिया जाना, बुरे दिनों का सामना करना. *(v)*–to be pushed or knocked, to wander about aimlessly, to suffer misfortune, to be kicked away.

دھکا لگنا **dhakkā lagnā** (धक्का लगना)–हैरान होना, अनहोनी का होना, नुकसान होना, चोट लगना. *(v)*–to suffer a shock, to suffer loss, to turn out ill.

دہکانا **dahkānā** (दहकाना)–जलाना, आग भड़काना, शोला भड़काना. *(v)*–to burn, to kindle, to inflame.

دہکنا **dahaknā** (दहकना)–जलना, आग का भड़कना, शोला भड़कना. *(v)*–to burn, to blaze up.

دھکیل دینا **dhakel denā** (धकेल देना)–धक्का देना, धक्का दे कर आगे बढ़ाना. *(v)*–to push, to shove down, to push forward.

دھکیلنا **dhakelnā** (धकेलना)–आगे बढ़ाना, आगे की ओर अग्रसर करना, आगे की ओर धक्का देना. *(v)*–to shove, to push, to jostle.

دھگڑ/دھگڑا **dhagaṛ/dhagaṛā** (धगड़/धगड़ा)–प्रेमी, आशिक़, पति, खाविंद, शौहर. *(nm)*– lover, paramour, husband.

دہل **duhal** (दुहल)–ढोल, ड्रम. *(nm)*–a drum, tabor.

دہل جانا **dahal jānā** (दहल जाना)–डर जाना, भयभीत हो जाना, काँप जाना. *(v)*–to fear, to be frightened, to be scared, to be shocked, to be afraid of, to be terrified.

دہلا **dahalā** (दहला)–ताश का पत्ता, दस की संख्या. *(nm)*– the ten (at cards).

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

دہلا دینا dahalā denā (दहला देना)

دہلا دینا dahalā denā (दहला देना)–डरा देना, भयभीत कर देना. *(v)*–to frighten, to scare.

دھلائی dhulaī (धुलाई)–कपड़ों की धुलाई का खर्चा, धुलाई के लिए दी गई राशि. *(nf)*–washing, price paid for washing.

دہلنا dahalna (दहलना)–डर से काँपना, बहुत ज़्यादा भयभीत हो जाना. *(v)*–to tremble with fear, to be afraid, to be frightened, to be terrorised.

دھلوانا dhulvāna (धुलवाना)–कपड़े इत्यादि धुलवाना, किसी से कोई चीज़ धुलवाना. *(v)*–to get something washed, to cause others to wash.

دہلی dehlī (देहली)–दिल्ली, भारत की राजधानी. *(nf)*–Delhi–the capital of India.

دہلوی dehalavī (देहलवी)–दिल्ली का रहने वाला या दिल्ली से सम्बन्धित. *(nm)*–resident of Delhi or concerning Delhi.

دہلیز darlīz (दहलीज़)–देहली, दरवाज़े के नीचे की चौखट, प्रवेश द्वार. *(nf)*–a portico, a threshold, entry gate.

دہلیز کا کتا dahlīz kā kuttā (दहलीज़ का कुत्ता)–दरवाज़े पर मंडराने वाला, पिस्सू, हर समय चिपटा रहने वाला. *(nm)*–a hanger on, a parasite.

دہم daham (दहम)–दसवाँ. *(adj)*–tenth.

دھم سے dham se (धम से)–अचानक ही आशा के विपरीत किसी का आना, किसी का ज़मीन पर ज़ोर से गिरना. *(adv)*–falling heavily on the ground, unexpectedly coming in.

دھما چوکڑی dhamā caukaṛī (धमा चौकड़ी)–शोर-शराबा, हंगामा, घमासान. *(nf)*–noise, tumult, riot, bustle, quarrel.

دھماکا dhamāka (धमाका)–किसी बंदूक के चलने की आवाज़, कोई चीज़ ज़ोर से गिरने की आवाज़, टक्कर, किसी सनसनीखेज़ समाचार का फैलना, किसी रहस्य का उद्घाटन होना, धमाकेदार आतशबाज़ी का जोर से फटना, एक विशेष प्रकार की तोप जो कि हाथी पर लेजाई जाती थी. *(nm)*–the report of a gun, thud, crash, thump, spreading of a secret, a fire-lock, a kind of cannon which was carried on the elephant.

دھمک dhamak (धमक)–किसी के पाँवों की धीमी आवाज़, किसी के गिरने से पैदा होने वाली आवाज़, बंदूक की गोली के चलने से पैदा होने वाली आवाज़. *(nf)*–noise of foot-steps overhead, thumping, sound of gun-firing, to thump.

دھمکانا dhamkānā (धमकाना)–डराना, भयभीत करना, आतंकित करना. *(v)*–to threaten, to frighten, to terrified, to menace, to over-awe.

دھمکنا dhamaknā (धमकना)–अचानक कहीं आ पहुँचना, दिल की धड़कन की आवाज़, तेज़ तेज़ चलना. *(v)*–to throb, to make a rush, to palpitate, to thump.

دھمکی dhamkī (धमकी)–भयभीत करने वाली बात, किसी को आतंकित कर देने वाली बात, किसी पर अनुचित दबाव. *(nf)*–threat, snubbing, menace, threatening.

دھمکی دینا dhamkī denā (धमकी देना)–किसी पर अनुचित दबाव डालना, आतंकित करना, भयभीत करना, डराना. *(v)*–to threaten, to snub.

دھمکی میں آنا dhamkī main ānā (धमकी में आना)–किसी के अनुचित दबाव में आना, भयभीत हो जाना, डर जाना, आतंकित हो जाना. *(v)*–to be frightened, to be over-awed, to be coerced by threats.

دھن dhun (धुन)–संगीत की धुन, काम की धुन, कुछ पाने की धुन, कहीं पहुँचने की धुन. *(nf)*–tune, leading note, ambition, inclination, any absorbing thought, perseverance.

دھن dhan (धन)–दौलत, सम्पत्ति, जायदाद, सौभाग्य, समृद्धि, ख़ज़ाना. *(nm)*–wealth, fortune, riches, property, treasure, prosperity, good fortune, opulence.

دہن dahan (दहन)–मुँह. *(nm)*–mouth.

دہنا dahanā (दहना)–दायाँ, दाहिना. *(adj)*–right, right side, the opposite left.

دھننا dhunnā (धुनना)–रुई को धुनना/साफ़ करना, किसी बच्चे या व्यक्ति को धुनना अर्थात् बहुत पिटाई करना. *(v)*–to comb or to card cotton, to beat, to pound, to thrash.

سر دھننا sar dhunnā (सर धुनना)–अपने किसी

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

काम पर बहुत अफ़सोस होना, पश्चात्ताप करना, अपने किये पर पछताना. *(v)*–to rack one's brains, to be under sheer ecstacy, to be greatly vexed, to regret, to repent.

دھند **dhund** (धुंद)–वातावरण अस्पष्ट होना, ठंड के कारण वातावरण में धुआँ-सा फैल जाना, दूर तक दिखाई न देना, कम दिखाई देना. *(nf)*–mist, haze, fog, thick cloudy weather, foul weather, dim-sightedness, purblindness.

دھندہ **dhandhā** (धंधा)–काम, व्यवसाय, पेशा, कारोबार, व्यापार. *(nm)*–occupation, profession, avocation, work, business, employment.

دُھندلا **dhundhlā** (धुंधला)–स्पष्ट दिखाई न देने वाला, धुंध में छिपा हुआ, धुंध से ढका हुआ. *(adj)*–dim, foggy, dull, misty, not clear.

دھندلا پن **dhundhlāpan** (धुंधलापन)–अस्पष्टता, छिपाव, रहस्य. *(nm)*–mistiness, dimness.

دُھندلکا **dhundhalkā** (धुंधलका)–धुंध का वातावरण, हलका अँधेरा. *(nm)*–mist, light darkness.

دھنک **dhanak** (धनक)–इन्द्रधनुष, पतली बढ़िया लेस, कढ़ाई का काम. *(nf)*–a rainbow, fine narrow lace, embroidery.

دھنکنا **dhunakanā** (धुनकना)–रुई को धुनना/साफ करना. *(v)*–to comb or to card cotton.

دھنکی **dhunkī** (धुनकी)–वह कमान की शक्ल का यंत्र जिस से रुई को धुना या साफ किया जाता है. *(nf)*–the bow with which cotton is cleaned or carded.

دھنوان **dhanvān** (धनवान)–अमीर व्यक्ति, पैसे वाला. *(adj)*– rich, wealthy.

دھنی **dhanī** (धनी)–अमीर, समृद्ध, खुशहाल, सौभाग्यशाली, मालिक, पति. *(adj)*–rich, fortunate, wealthy, prosperous, *(nm)*–owner, proprietor, a husband.

دھنیا **dhaniyā** (धनिया)–हरी पत्तियां जो दाल-सब्ज़ी को खुशबूदार बनाने के लिए इस्तेमाल की जाती हैं, धनिया नामक पौधे के बीज. *(nm)*–coriander seed, a green plant leaves of which are used to make the vegetables more tasty.

دھنیا **dhunyā** (धुनया)–रुई को धुनने वाला, रुई को साफ करने वाला. *(nm)*–a carder, a comber of cotton.

دھواں **dhuān** (धुआँ)–आग से उठने वाला धुआँ, कारखानों से निकलने वाला धुआँ. *(nm)*–smoke.

دھواں دھار **dhuāndhār** (धुआँधार)–धुएँ से भरा हुआ, काला, लगातार, गुस्सा भरा भाषण. *(adj)*–misty, smoky, excessively dark, fuming, angry, fiery.

دھوبن **dhoban** (धोबन)–कपड़े धोने वाली महिला, धोबी की पत्नी, एक पक्षी का नाम. *(nf)*–a washer-woman, a laundary woman, wife of a *dhobi*, a kind of bird.

دھوبی **dhobī** (धोबी)–कपड़े धोने वाला, लांडरी का काम करने वाला. *(nm)*–a washerman, a launderer.

دھوبی پاٹ **dhobī paṭ** (धोबी पाट)–वह पत्थर जिस पर धोबी कपड़े धोता है, कुश्ती में एक दाँव. *(nm)*–a washerman's stone or board on which he beats clothes for washing, a trick in wrestling.

دھوبی گھاٹ **dhobī paṭ** (धोबी घाट)–नदी या तालाब के किनारे का वह भाग जहाँ धोबी कपड़े धोता है. *(nm)*–a place for washing clothes.

دھوبی کا کتّا نہ گھر کا نہ گھاٹ کا **dhobī kā kuttā na ghar kā na ghaṭ kā** (धोबी का कुत्ता न घर का न घाट का)–जो कुत्ता दो हड्डियों के पीछे भागता है उसे एक भी नहीं मिलती. *(prov)*–a dog who runs after two bones catches neither.

دھوپ **dhūp** (धूप)–सूर्य की गरमी, सूर्य की रौशनी, सूर्य की चमक. *(nf)*–sunshine, heat of the sun, sunlight.

دھوپ پڑنا **dhūp paṛnā** (धूप पड़ना)–सूर्य की धूप चमकना, गरमी पड़ना. *(v)*–to be sunny, to be hot.

دھوپ چڑھنا **dhūp caṛnā** (धूप चढ़ना)–सूर्य का निकलना, दिन की रौशनी होना. *(v)*–rising of the sun, to be broad daylight.

دھوپ چھاؤں **dhūp chānv** (धूप छाँव)–एक प्रकार का खेल जोकि चाँदनी रात में खेला जाता है, एक

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

प्रकार का कपड़ा. *(nf)*–sunshine and shade (a kind of game played in the moonlight), a kind of cloth.

دھوپ کھانا dhūp khāna (धूप खाना)–धूप सेंकना, धूप में बैठना. *(v)*–to bask in the sun.

دھوپ گھڑی dhūp ghaṛī (धूप घड़ी)–ऐसी घड़ी जो केवल दिन में काम आती है और जिसमें सुई की परछाई से समय का अनुमान लगाया जाता है. *(nf)*–sun dial.

دھوپ میں بال سفید ہونا dhūp main bāl safed honā (धूप में बाल सफ़ेद होना)–बिना कोई अनुभवप्राप्त किये बूढ़ा हो जाना, अनजान और अनुभवहीन होना. *(v)*–to become old without gaining experience, to pass one's life in ignorance.

دھوپ نکلنا dhūp nikalnā (धूप निकलना)–सूर्य का उदय होना, धूप का चमकना. *(v)*–rising or shining of the sun, to be sunny.

دھوتی dhotī (धोती)–एक कपड़ा जो कमर के गिर्द लपेटा जाता है और जो मानव-शरीर के निचले भाग को ढकता है. *(nf)*–a cloth worn round the waist to cover the lower part of the body.

دھوکا dhokā (धोका)–धोखा, शक, संदेह, भ्रम, भुलावा. *(nm)*–deceit, delusion, blunder, deception, doubt, hesitation, false appearance, disappointment, a mirage.

دھوکا بازی dhokābāzī (धोकाबाज़ी)– धोखाबाज़ी, फ्रॉड, झूठ, भ्रामक बात, गलत बात. *(nf)*–fraud, imposture, untrue, deceitful.

دھوکا دینا dhokā denā (धोका देना)–धोखा देना, धोखाबाज़ी करना, किसी से अनुचित व्यवहार करना, किसी को भ्रम में रखना. *(v)*–to deceive, to cheat, to make believe.

دھوکا کھانا/دھوکے میں آنا dhokā khāna/dhoke main āna (धोका खाना/धोके में आना)–किसी से धोखा खा जाना, किसी की चाल में आ जाना. *(v)*–to be deceived, to be misled, to be deceived by appearance, to make a false step.

دھوکے کی ٹٹی dhoke kī ṭaṭṭī (धोके की टट्टी)–धोखाधड़ी, चालबाज़ी, धोखे का परदा, चालाकी. *(nm)*–a false screen.

دھوکے میں رکھنا dhoke main rakhnā (धोके में रखना)–धोखे में रखना, भ्रम में रखना, झूठी आशायें दिलाना. *(v)*–to feed with false hopes or promises.

دھول dhūl (धूल)–मिट्टी. *(nf)*–dust.

دھول اُڑانا dhūl uṛānā (धूल उड़ाना)–मिट्टी डालना, अपमान करना, अवारागर्दी करना, बेकार घूमना. *(v)*–to throw dust, to disgrace, to wander, to defame.

دھول اُڑنا dhūl uṛnā (धूल उड़ना)–बरबाद होना, अपमानित होना, ज़लील होना. *(v)*–to be ruined, to be disgraced, to be insulted.

دھول جھاڑنا dhūl jhāṛnā (धूल झाड़ना)–किसी वस्तु से मिट्टी झाड़ना, सफाई करना, किसी चीज़ को पीटना, किसी की पिटाई करना. *(nm)*–to dust, to beat.

دھول کی رسی بٹنا dhūl kī rassī baṭnā (धूल की रस्सी बटना)–असंभव को संभव बनाने की कोशिश करना, बहुत ही कठिन काम को करने की कोशिश. *(v)*–to attempt an impossibility, to labour in vain.

دھول dhaul (धौल)–धप्पा, चपत, थप्पड़. *(nm)*–a slap, a thump.

دھول لگانا/مارنا/جڑنا dhaul lagānā/mārnā/jaṛnā (धौल लगाना/मारना/जड़ना)–धौल लगाना, चपत मारना. *(v)*–to slap, to thump, to give a slap.

دھول دھپا dhaul dhappā (धौल धप्पा)–लड़ाई-झगड़ा, मारपीट, किसी को चपतें या थप्पड़ मारना, एक प्रकार का खेल. *(nm)*–a fight with fists, a row, thumping and slapping, a kind of game.

دھولا dhaulā (धौला)–कोई भी सफ़ेद वस्तु विशेषकर बाल या दूध. *(adj)*–white, any white thing, especially milk or hair.

دھوم (धूम)–मशहूरी, ख्याति, शोर, अफवाह, हंगामा. *(nf)*–fame, pomp, tumult, rumour, noise.

دھوم دھام dhūmdhām (धूमधाम)–शोर, अफवाह, मशहूरी, ख्याति, हंगामा, शानो शौकत. *(nf)*–pomp, parade, pomp and show, tumult, noise.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

دھوم مچانا dhūm macānā (धूम मचाना)–शोर मचाना, हंगामा करना, शानो शौकत का प्रदर्शन, प्रचार करना. *(v)*–to make a noise, to create an uproar, to cry aloud, to be famed, to be popular.

دھوم مچنا/ہونا dhūm macnā/honā (धूम मचना/होना)–मशहूरी होना, ख्याति होना, लोकप्रिय होना, कोई अनूठा काम करना. *(nm)*–to be noised abroad, to become famous or notorious, to be known by every body.

دھون dhaun (धौन)–आधे मन का वज़न, बीस सेर. *(nm)*–a weight of half maund, twenty seers.

دھونا dhonā (धोना)–साफ़ करना, मैल धोना, गंदगी दूर करना. *(v)*–to wash, to efface.

دھونس dhauns (धौंस)–रौब डालना, प्रभावित करना, धमकी देना, किसी को डराना, भयभीत करना, आतंकित करना. *(nf)*–bullying, threatening, assault, threat, menace.

دھونس جمانا/دینا dhauns jamānā/denā (धौंस जमाना/देना)–धमकी देना, डराना, भयभीत करना, अपनी शर्तें मनवाना. *(v)*– to threaten, to bully, to dictate own terms.

دھونس میں آنا dhauns main ānā (धौंस में आना)–किसी की धमकी में आ जाना, किसी के झांसे में आ जाना, किसी की चाल में फँस जाना. *(v)*–to be influenced by a threat, to be tricked or cheated.

دھونسا ḍhaunsā (धौंसा)–वड़ा ढोल, नगाड़ा. *(nm)*–a large drum.

دھونکنا dhaunknā (धौंकना)–आग को तेज़ करने के लिए हवा करना, ज़ोर से साँस बाहर निकालना, फूँक मारना. *(nm)*–to blow with a bellows, to breathe upon, to puff.

دھونکنی dhaunknī (धौंकनी)–आग को तेज़ करने के लिए फूँक मारने वाला यंत्र, फूँकनी. *(nf)*–bellows.

دھونی dhūnī (धूनी)–पवित्र आग जो साधु और फ़क़ीर जलाते हैं और जिस के पास बैठ कर वह समाधि लगाते हैं और तपस्या करते हैं. *(nf)*–perserving, assiduousness, smoke, a fire lighted by *Hindu faqir* over which he sits by way of penance.

دھونی دینا dhūnī denā (धूनी देना)–आग की ढेरी जिस में से धुआँ उठता रहता है. साधु और फ़क़ीर इस आग के गिर्द बैठ कर तपस्या करते हैं. धार्मिक लोग इस धूनी की राख को पवित्र मानते हैं और श्रद्धा से माथे पर लगाते हैं. *(v)*–to smoke, to importune, to expose to odorous fumes, to fumigate.

دھونی رمانا/لگانا dhūnī ramānā/lagānā (धूनी रमाना/लगाना)–साधु बन जाना, साधु बनने के बाद धार्मिक कृत्य करना. *(v)*–to light the fire after the manner of a *faqir* or *sadhu*, to become a *faqir* or *sadhu*.

دھونی لینا dhūnī lenā (धूनी लेना)–साँस के साथ धूनी के धुएँ को अन्दर की ओर खींचना. *(v)*–to inhale smoke, to undergo fumigation.

دہی dahī (दही)–दूध को जमा कर बनाया गया एक स्वादिष्ट पदार्थ. इस से कई खाद्य पदार्थ जैसे लस्सी, रायता इत्यादि बनते हैं. *(nm)*–thick sour milk, coagulated milk, curd.

دھیان dhyān (ध्यान)–योग, प्राणायाम, सोच, विचार-शक्ति, भक्ति, आराधना, चिंतन, ध्यान-आकर्षण, कल्पना शक्ति. *(nm)*– meditation, reflection, thought, contemplation, consideration, imagination, observation, regard, attention, mental contemplation of the divinity.

دھیان بٹانا dhyān baṭānā (ध्यान बटाना)–किसी बात से ध्यान हटाना. *(nm)*–to distract attention.

دھیان دینا/لگانا dhyān denā/lagānā (ध्यान देना/लगाना)–किसी विषय के बारे में सोचना, किसी विषय की ओर ध्यान आकर्षित करना, तपस्या करना, ईश्वर की ओर ध्यान लगाना. *(v)*–to pay attention, to take notice of, to contemplate.

دھیان رکھنا dhyān rakhnā (ध्यान रखना)–देख भाल करना, किसी बात के बारे में सोचना, किसी विषय पर विचार करना. *(v)*–to keep in view, to think about, to bear in mind.

دھیان میں نہ لانا dhyān main na lānā (ध्यान में न लाना)–आकर्षित न होना, ध्यान न करना. *(v)*–to disregard, to pay no attention to.

دھیرج dhīraj (धीरज)–धैर्य, हौसला, सन्तोष. *(nf)*–patience, fortitude, composure.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

دھیرج رکھنا dhīraj rakhnā (धीरज रखना)–धैर्य रखना, सन्तुष्ट होना, अपनी बात पर दृढ़ रहना. *(v)*–to have patience or perservance, to be firm.

دھیرے دھیرے dhīre dhīre (धीरे धीरे)–आहिस्ता से, धीमी गति से, धीमे से. *(adv)*–slowly, gently, softly, not quickly.

دھیلا dhelā (धेला)–पुराना आधा पैसा, एक सिक्का जो अब चलन में नहीं है. *(nm)*–a half-paisa coin which is not in circulation now-a-days.

دھیلی dhelī (धेली)–अट्ठनी, आधा रुपया, आठ आने (पुराने सिक्के जो अब चलन में नहीं हैं.) *(nf)*–half-a-rupee, *athanī* (not in circulation now-a-days).

دھیما dhīmā (धीमा)–आहिस्ता, सुस्त, धीरे धीरे, धीमी गति से. *(adj)*–slow, lazy, gentle, dim, slight, subdued, mild, lulled. allayed.

دھیما پڑنا dhīmā paṛnā (धीमा पड़ना)–आराम करना, ठहर जाना, सुस्त पड़ जाना, धीरे हो जाना. *(v)*–to become calm, to become less severe, to relax, to be slow.

دھیمے دھیمے dhīme dhīme (धीमे धीमे)–धीरे धीरे, धीरे से, आहिस्ता से. *(adv)*–softly, gently, slowly.

دھینگا مشتی dhīngāmushtī (धींगामुश्ती)–हाथा पाई, लड़ाई, झगड़ा, हिंसा, हंगामा. *(nf)*–wrangling, quarrel, violence, fist-fight, tumult.

دے دینا/دے ڈالنا de denā/de ḍalnā (दे देना/दे डालना)–किसी को सौंप देना, किसी के अधिकार में दे देना. *(v)*–to give, to hand over, to bestow.

دے مارنا de mārnā (दे मारना)–ज़मीन पर गिरा देना, नीचे पटक देना, कोई चीज़ खींच कर दीवार पर मारना. *(v)*–to throw on the ground, to dash something (against).

دیا dīyā (दीया)–दीपक, दीप, मिट्टी का लैम्प, चिराग़. *(nm)*–an earthen lamp.

دیا بتی کرنا dīyā battī karnā (दीया बत्ती करना)–दीया जलाना, लैम्प जलाना. *(v)*–to light a lamp.

دیا بڑھانا dīyā baṛānā (दीया बढ़ाना)–दीया बुझाना. *(v)*–to put out a lamp.

دیا سلائی dīyā salāī (दीया सलाई)–दीया जलाने की तीली जिसके सिरे पर मसाला लगा होता है और जो रगड़ने से जल जाती है, माचिस. *(nf)*–a match-stick.

دیا dayā (दया)–कृपा, रहम, चाहत, लगाव, समर्थन, सहयोग. *(nm)*–mercy, kindness, favour, fellow-feeling, clemency, affection, tenderness.

دیار diyār (दियार)–एक देश, प्रदेश, राज्य, एक वृक्ष का नाम. *(nm)*–a country, region, province, cedar tree.

دیا قوزہ dayā kozā (दया क़ोज़ा)–एक दवाई जो खशखास (पोस्त के बीज) से बनाई जाती है और खाँसी ज़ुकाम के रोग में दी जाती है. *(nm)*–a medicine prepared from poppy seeds, used in cough and cold.

دیانت diyānat (दियानत)–ईमानदारी, विश्वसनीयता, न्याय, इंसाफ़. *(nf)*–honesty, justice, virtue, piety.

دیانت دار diyānatdār (दियानतदार)–ईमानदार, विश्वास के योग्य, न्याय-प्रिय, इंसाफ़ पसंद. *(adj)*–just, honest.

دیانت داری diyānatdārī (दियानतदारी)–ईमानदारी, विश्वास, इंसाफ पसंदी. *(nf)*–honesty, probity, justice.

دیبا debā (देबा)–किमखाब, ज़री की कढ़ाई का मूल्यवान वस्त्र, कढ़ाई की सुनहरी तारें. *(nm)*–silk brocade, gold tissue.

دیباچہ dībācā (दीबाचा)–पुस्तक के आरंभ में दिया जाने वाला परिचय, भूमिका, दो शब्द, प्रकाशकीय, लेखकीय. *(nm)*–preface, introduction, preamble.

دیپ dīp (दीप)–दीपक, दीया, लैम्प. *(nm)*–a lamp, a light.

دیپ مالا dīpmālā (दीपमाला)–दीयों की पंक्ति, दीयों की रौशनी, त्यौहार के अवसर पर रौशनी करना. *(nf)*–a row of lamps, illumination, decorating profusely with lights as a sign of festivity.

دیپک dīpak (दीपक)–दीप, दीया, रौशनी, लैम्प,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

आतशबाज़ी की एक किस्म, एक शास्त्रीय संगीत का नाम जो कि शाम को गाया जाता है. कहते हैं कि तानसेन इस गीत को गा कर बिना माचिस के ही दीपक जला देते थे. *(nm)*–a light, a candle, a lamp, a kind of firework, name of a musical mode, sung in the evening.

دیعت **diyat** (दियत)–ख़ून का मूल्य, हत्या के बदले में दी जाने वाली राशि, हत्या का जुर्माना, किसी को शारीरिक चोट पहुँचाने पर अपराधी द्वारा दी जाने वाली राशि. *(nf)*–the law of retaliation, the price of blood, the fine paid for murder or wounding, blood money, compensation for man-slaughter.

دیجور **dajūr** (देजूर)–अँधेरी रात, अँधकार, गहरा अँधकार. *(nf)*–dark night, *(adj)*–dark, pitch-dark.

دید **dīd** (दीद)–नज़र, दृष्टि, चश्मा, देखने की क्रिया. *(nf)*–sight, show, spectacle, seeing.

دیدنہ شنید **dīd na shunīd** (दीद न शुनीद)–जिसके बारे में न सुना न देखा. अजीब, अनुपम, अनूठा, एकमात्र. *(adj)*–neither seen nor heard, unique, strange, extra-ordinary.

دیدار **dīdār** (दीदार)–दर्शन, भेंट, साक्षात्कार. *(nm)*–sight, interview.

دیدارو **dīdārū** (दीदारू)–सुदर्शन, सुन्दर दिखाई देने वाला, अच्छी शक्ल वाला, मनमोहक. *(adj)*–sight, interview.

دیدنی **dīdanī** (दीदनी)–देखने योग्य, दिखाई देने वाला. *(nm)*–worth seeing, fit to be seen, visible.

دیدہ **dīdā** (दीदा)–देखने वाला, جہاں دیدہ जिसने संसार देख रखा हो. *(adj)*–seen (used in comp as جہاں دیدہ one who has seen the world).

دیدہ دانستہ **dīdā dānistā** (दीदा दानिस्ता)–जानबूझ कर, सोच समझ कर, सब कुछ जानते हुए. *(adv)*–willingly, knowingly.

دیدہ **dīdā** (दीदा)–आँख, चक्षु, चश्म. *(nm)*–the eye.

دیدہ پھٹی **dīdā phaṭī** (दीदा फटी)–बड़ी बड़ी आँखें, जिन आँखों में शरम न हो, ज़ोर से घूरने वाली आँखें. *(adj)*– having large staring eyes, shameless.

دیدہ ریزی **dīdā rezī** (दीदा रेज़ी)–बहुत परिश्रम वाला काम, ऐसा काम जिस से आँखें दुखने लगें, कड़ा परिश्रम. *(nf)*–work requiring great effort, hard work, work fatiguing to the eye.

دیدے پھاڑنا **dīde phāṛnā** (दीदे फाड़ना)–आँखें फाड-फाड़ कर देखना, घूरना, एक जगह पर नज़रें टिकाना. *(nm)*–to look stead-fastly, to stare, to gaze.

دیدے کا پانی ڈھلنا **dīde kā pānī ḍhalnā** (दीदे का पानी ढलना)–बेशरम हो जाना, आँख की शरम मर जाना. *(v)*–to become shameless.

دیدے مٹکانا **dīde maṭkānā** (दीदे मटकाना)–आँखों से इशारे करना, किसी को आँखों से अपनी ओर आकर्षित करना, किसी को आँखों के इशारे से बुलाना. *(v)*–to make eyes at, , to wanton with the eyes.

دیدے نکالنا **dīde nikālnā** (दीदे निकालना)–गुस्सा करना, क्रोधित होना, उत्तेजित होना. *(v)*–to get into a passion or rage, to be enraged.

دیر **dair** (दैर)–एक मंदिर जहाँ मूर्तिपूजा होती है, मूर्तिपूजा का स्थान, गिरजाघर. *(nm)*–a temple where idols are worshipped, a place of idol worship, a church.

دیر **der** (देर)–देरी, विलंब, देर से. *(nf)*–delay, tardiness, slowness.

دیر آید درست آید **der āyad durust āyad** (देर आयद दुरुस्त आयद)–चाहे देर से आया लेकिन ठीक आया. *(prov)*–better late than never.

دیر پا **der pā** (देर पा)–देर तक चलने वाला, मज़बूत. *(adj)*– lasting, durable.

دیر تک **der tak** (देर तक)–बहुत समय तक. *(adv)*–for a long time.

دیر خوابی **der khvābī** (देर ख़्वाबी)–देर तक सोना. *(nf)*–late sleeping.

دیر لگانا **der lagānā** (देर लगाना)–किसी काम को करने में आवश्यकता से अधिक समय लगाना. *(v)*–to delay.

دیر ہونا **der honā** (देर होना)–विलंब होना, अधिक समय लगना. *(v)*–to be late.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

دیرینہ derīna (दीरीना)

دیرینہ derīna (दीरीना)–पुराना, गुज़रे समय का, अतीतकाल का, अनुभवी. *(adj)*– old, ancient, experienced.

دیس/دیش des/desh (देस/देश)–देश, सीमा, क्षेत्र. *(nm)*–country, territory, region.

دیس بدیش پھرنا des badesh phirnā (देस बदेस फिरना)–एक देश से दूसरे देश में जाना, कई देशों में घूमना. *(v)*–to wander from country to country, to travel about.

دیس نکالا des nikāla (देस निकाला)–देश से निकासन. *(nm)*– exile, banishment.

دیسی desī (दिसी)–देश से सम्बन्धित, देश में बनी हुई वस्तु, स्थानीय. *(adj)*–of the same country, local, native, home-made, indigenous, belonging to the country.

دیکھ بھال dekh bhāl (देख भाल)–ध्यान करना, विचार करना, ख्याल रखना. *(nf)*–looking after, care, search.

دیکھا بھالا dekhā bhāla (देखा भाला)–जाँचा-परखा, आज़माया हुआ, विश्वसनीय. *(adj)*–seen and tried.

دیکھا دیکھی dekhā-dekhī (देखा-देखी)–एक दूसरे का अनुसरण करते हुए, एक दूसरे को देख कर, एक दूसरे की नक़ल करते हुए. *(adv)*–in imitation.

دیکھا ہوا dekhā huā (देखा हुआ)–जाँचा परखा हुआ, आज़माया हुआ, अनुभवी. *(adj)*–seen, known, experienced.

دیکھتے دیکھتے dekhte dekhte (देखते देखते)–नज़र के सामने, क्षण भर में. *(adv)*–before the eyes, in the presence of, in a moment.

دیکھتے رہ جانا dekhte rah jānā (देखते रह जाना)–आश्चर्य से देखना, निराश होना, अचंभित होना. *(v)*–to gaze in vain, to stand gazing in wonder or disappointment.

دیکھتے رہنا dekhte rahnā (देखते रहना)–नज़रें टिकाए रखना, ध्यान से देखना. *(v)*–to keep a watch, to look after, to keep an eye on.

دیکھنا dekhnā (देखना)–नज़र में रखना, अवलोकन करना, देख भाल करना, खोजना, अनुभव करना, निरीक्षण करना, नब्ज़ देखना. *(v)*–to see, to look at, to observe, to search, to inspect, to take care, to feel (pulse), to experience.

دیکھنا بھالنا dekhnā bhālnā (देखना भालना)–जाँचना परखना, जाँच पड़ताल करना, निरीक्षण करना, देख भाल करना. *(v)*–to look at, to examine, to inspect, to try.

دیکھنے میں آنا dekhne main ānā (देखने में आना)–दिखाई देना, समझ में आना. *(v)*–to appear, to be visible.

دیگ deg (देग)–चावल इत्यादि पकाने के लिए बड़ा बरतन. *(nf)*–a cauldron, a big pot.

دیگچہ degcā (देगचा)–छोटी देग जिसमें थोड़ा खाना पकता है. *(nm)*–a kettle.

دیگچی degcī (देगची)–पतीली, चावल इत्यादि पकाने के लिए छोटी देग. *(nf)*–a small kettle.

دیگر dīgar (दीगर)–और, अन्य, दूसरा, दोबारा. *(nm)*– other, another, again.

دیمک dīmak (दीमक)–एक सफेद कीड़ा जो लकड़ी इत्यादि को खा जाता है. *(nf)*–white-ant.

دیمک خوردہ dīmak khurdā (दीमक खुर्दा)–दीमक द्वारा खाया हुआ. *(adj)*–eaten by white-ants.

دیمک لگنا dīmak lagnā (दीमक लगना)–दीमक द्वारा खाया जाना. *(v)*–to be eaten by white-ants.

دین dīn (दीन)–धर्म, विश्वास. *(nm)*–faith, religion.

دین پناہ dīn panāh (दीन पनाह)–धर्म की रक्षा करने वाला. *(adj)*–defender of the faith.

دین دار dīndār (दीनदार)–दीन वाला, धार्मिक विचारों वाला, पवित्र आत्मा, धर्म को मानने वाला. *(adj)*– religious, pious, virtuous.

دین داری dīndārī (दीनदारी)–धार्मिकता, पवित्रता, धर्म से सम्बन्धित. *(nf)*–religiousness, religiosity, piety.

دین den (देन)–उधार, ऋण, कर्ज़ा. *(nm)*–debt, liability.

دین den (देन)–दी जाने वाली वस्तु, उपहार. *(nm)*–gift, giving, bestowing.

لین دین len den (लेन देन)–लेना और देना, अदला बदली. *(nm)*–dealings, give and take, transactions.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

دینا **dena** (देना)–किसी को सौंपना, किसी को भेंट करना, अदा करना, मुर्गी का अंडे देना. *(v)*–to give, to grant, to produce, to offer, to pay, to lay (eggs).

دینار **dinār** (दिनार)–एक सिक्का. *(nm)*–a coin.

دینی **dīnī** (दीनी)–धार्मिक, धर्म से सम्बन्धित. *(adj)*– religious, spiritual.

دیو **deo** (देओ)–राक्षस, विशालकाय, शैतान, लोगों का अहित करने वाला. *(nm)*–a giant, a devil, monster, demon.

دیوزاد **deozād** (देओज़ाद)–शैतान या राक्षस का बच्चा. *(adj)*–demon-born or begotten.

دیو **dev** (देव)–ईश्वर, देवता. *(nm)*–a god, a deity.

دیو مالا **devmālā** (देवमाला)–देवी-देवताओं की कहानियों की शृंखला. *(nf)*–mythology.

دیوناگری **devnāgarī** (देवनागरी)–देवनागरी लिपि जिसमें हिन्दी और संस्कृत लिखी जाती है. *(nf)*– the *devnāgrī* character, the character on which *Sanskrit* and *Hindi* is usually written.

دیوار **dīvār** (दीवार)–जिसके ऊपर छत डाली जाती है, ज़मीन को बाँटने के लिये दीवार खड़ी की जाती है. *(nf)*– a wall, a support, a partition.

دیوارچین **dīvāre cīn** (दीवारे चीन)–चीन की एक मज़बूत व बहुत लम्बी दीवार, संसार के चमत्कारों में से एक. *(nf)*– the great wall of China, one of the wonders of the world.

دیوار کے بھی کان ہوتے ہیں **dīvār ke bhī kān hote hain** (दीवार के भी कान होते हैं)–गुप्त बात दीवार के सामने भी नहीं करनी चाहिये, वहाँ से भी गुप्त बात बाहर निकल सकती है. *(prov)*– walls have ears, do not let your secrets be overheard.

دیوارگیری **dīvārgīrī** (दीवारगीरी)–दीवार पर लटकाने वाला कपड़ा जिस पर सुन्दर तस्वीर बनी होती है. *(nf)*–tapestry or cloth to adorn a wall.

دیوالی **dīvālī** (दीवाली)–हिन्दुओं द्वारा मनाया जाने वाला एक दीयों का त्यौहार जिसमें दीयों से रौशनी करके लक्ष्मी (धन की देवी) की पूजा की जाती है. *(nf)*– a Hindu festival of lamp-lighting in honour of *Lakshmi* (goddess of wealth and prosperity).

دیوالہ **dīvālā** (दीवाला)–दीवाला निकल जाना, बिलकुल कंगाल हो जाना, धनहीन हो जाना, कारोबार चौपट हो जाना. *(nf)*–bankruptcy.

دیوالہ نکالنا **dīvālā nikālnā** (दीवाला निकालना)– अपने कर्ज़े चुकाने में असमर्थ होना, अपने आप को दीवालिया घोषित करना. *(v)*–to declare bankruptcy, to become insolvent.

دیوالیہ **dīvāliyā** (दीवालिया)–जिसका दीवाला निकल गया हो, जो बिलकुल कंगाल हो गया हो. *(nm)*– bankrupt.

دیوان **dīvān** (दीवान)–शाही अदालत, राज्य का बड़ा अधिकारी, सेक्रेट्री, गज़लों और नज़्मों का संकलन, एक गद्देदार बिस्तर. *(nm)*–a royal court, a chief officer of the state, a secretary, a book of poetical pieces of a poet, a dais or cushioned platform.

دیوان خاص **dīvāne khās** (दीवाने ख़ास)–विशेष सम्मेलन जिस में मंत्री और उच्चाधकारी ही शामिल हो सकते हैं. *(nm)*–privy council chamber, the cabinet.

دیوان خانہ **dīvān khānā** (दीवान ख़ाना)–सम्मेलन का स्थान, अदालत, कचहरी. *(nm)*–a hall of audience, court.

دیوان عام **dīvāne ām** (दीवाने आम)–जनता के सम्मेलन का स्थान, आम कचहरी, जनता की अदालत. *(nm)*– pubklic hall of audience, a court.

دیوانگی **dīvānagī** (दीवानगी)–पागलपन, दीवानापन, जुनून, प्यार-मुहब्बत. *(nf)*–lunacy, madness, insanity.

دیوانہ **dīvānā** (दीवाना)–पागल, शैदाई, चाहने वाला, प्रेमी, आशिक, जुनूनी. *(nm)*–mad, insane, lunate, inspired, lover.

دیوانی **dīvānī** (दीवानी)–दीवानी अदालत जिसमें रुपये-पैसे या ज़मीन जायदाद के मुकदमे सुने जाते हैं, दीवान का कार्यालय, दीवानी महिला. *(nf)*–a civil court, office or jurisdiction of a *diwan*, *(adj)*– mad woman.

دیوتا **devtā** (देवता)–एक अच्छा आदमी, धार्मिक आदमी, पूज्य, आदरणीय, ईश्वर का रूप. *(nm)*–a divinity, an object of worship, respectable, a good man, a demigod.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

دیوٹ dīvaṭ (दीवट)

دیوٹ dīvaṭ (दीवट)–दीया रखने का स्थान. *(nm)*–a lamp-stand.

دیوس deyūs (देयूस)–बेशरम व्यक्ति, जो अपनी पत्नी के शरीर की कमाई पर जीता हो. *(nm)*–shameless fellow, one who lives on the prosti- tution of his wife.

دیودار dayodār (दयोदार)–देवदार का वृक्ष जिसकी लकड़ी बक्से बनाने के काम आती है. *(nm)*–the cedar tree.

دیور devar (देवर)–पति का छोटा भाई. *(nm)*–husband's younger brother.

دیورانی devrānī (देवरानी)–देवर की पत्नी, पति के छोटे भाई की पत्नी. *(nf)*– wife of husband's *(devar's)* younger brother.

دیوی devī (देवी)–एक धार्मिक विचारों की महिला, नेक महिला, लोग जिसका सम्मान करते हों, जिसकी लोग पूजा करते हों, देवता का स्त्री रूप. *(nf)*–a goddess, a female deity, a queen, a pious woman.

دیہ deh (देह)–गाँव या कस्बा. *(nm)*–a village or town.

دیہ deh (देह)–शरीर, जिस्म. *(nm)*–body.

دیہی dehī (देही)–गाँव का, गाँव से सम्बन्धित. *(adj)*–rural, belonging to a village.

دیہات dehāt (देहात)–'देह' का बहुवचन, गाँव. *(nm)*–plural of دیہ *deh*, villages.

ڈ ḍāl (डाल)

ڈال ḍāl (डाल)–उर्दू वर्णमाला का बारहवाँ अक्षर. –twelfth letter of Urdu alphabet.

ڈاب ḍāb (डाब)–रस्से बनाने के लिए इस्तेमाल होने वाली घास, एक पेटी जिसमें तलवार रखी जाती है, एक कच्चा नारियल. *(nm)*–a kind of grass used in making ropes, a sword belt, an unripe coconut.

ڈابر ḍabar (डाबर)–झील, एक जौहड़, ऐसी जगह जहाँ पानी इकट्ठा हो, पानी से भरा बरतन, एक बरतन जिसमें हाथ धोए जाते हैं. *(nm)*–a lake, a pond, a water pot, a vessel for washing hands in.

ڈابک ḍābak (डाबक)–ताज़ा पानी, कुएँ से निकाला गया ताज़ा पानी. *(nm)*–fresh water from well.

ڈاٹ ḍāṭ (डाट)–किसी बोतल इत्यादि का मुँह बंद करने के लिए लगाया जाने वाला डाट, ढक्कन, महराब. *(nf)*–a stopper, a cork, an arch.

ڈاٹ لگانا ḍāṭ lagānā (डाट लगाना)–बोतल का मुँह बंद करना, महराब बनाना. *(v)*–to cork, to put a stopper on, to arch.

ڈار ḍār (डार)–लाइन, पंक्ति, डाल, डाली, टहनी, पक्षियों का समूह जो एक पंक्ति में बैठे हों या उड़ रहे हों. *(nf)*– line, row, herd, flock, a branch, bough.

ڈاڑھ ḍāṛ (डाढ़)–पीछे वाले दांत जिन से खाना चबाया जाता है. *(nf)*–a jaw-tooth, grinder.

ڈاڑھ گرم ہونا ḍāṛ garam honā (दाढ़ गरम होना)–भोजन करना. *(v)*–to take meals.

ڈاڑھی ḍāṛī (डाढ़ी)–पुरुषों की ठोड़ी और गालों पर उगे हुए बाल, दाढ़ी. *(nf)*–a beard.

ڈاڑھی پیٹ میں ہونا ḍāṛī peṭ main honā (डाढ़ी पेट में होना)–अपनी आयु से ज़्यादा समझदार होना, समय से पहले अक़्ल आ जाना. *(v)*–to be wise, prematured.

ڈاک ḍāk (डाक)–ख़त या चिट्ठी इत्यादि, वह चीज़ें जो हम डाकखाने के माध्यम से भेजते हैं. *(nf)*– the post or mail, relays of men or horses for the post.

ڈاک بنگلہ ḍāk banglā (डाक बंगला)–विश्रामस्थल, आराम करने की जगह, जहाँ दौरे पर आए हुए सरकारी कर्मचारी ठहरते हैं. *(nf)*–a *dāk* bungalow, a rest house.

ڈاک چوکی ḍāk caukī (डाक चौकी)–वह जगह जहाँ डाक के काम में इस्तेमाल होने वाले घोड़ों को रखा जाता है. *(nf)*–a stage or station where a relay of horses is posted.

ڈاک خانہ ḍākkhānā (डाकखाना)–जहाँ डाक से सम्बन्धित काम होता है, पोस्ट-आफिस. *(nm)*– post-office.

ڈاک گاڑی ḍāk gāṛī (डाक गाड़ी)–जिस गाड़ी (ट्रेन

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

या वाहन) से डाक लाई लेजाई जाती है. *(nf)*–the mail train or the mail vain.

ڈاک لگانا ḍāk lagānā (डाक लगाना)–डाक लाने ले जाने के लिए व्यक्तियों की एवं घोड़ों की नियुक्ति करना. *(v)*–to post relays of horses or runners.

ڈاکہ ḍākā (डाका)–डाकुओं या लुटेरों द्वारा लूटने के उद्देश्य से आक्रमण. *(nm)*–an attack by a gang of robbers, bandits or *dacoits*.

ڈاکہ پڑنا ḍākā paṛnā (डाका पड़ना)–डाकुओं या लुटेरों द्वारा लूटपाट करने के लिए आक्रमण करना. *(v)*–to be attacked by dacoits or robbers.

ڈاکہ ڈالنا ḍākā ḍālnā (डाका डालना)–डकैती करना, लूटपाट करना, लूटपाट करने के लिए आक्रमण करना. *(nm)*–to commit a dacoity, to rob.

ڈاکہ زنی ḍākzanī (डाकाज़नी)–डकैती, लूटपाट, मारा-मारी, छीना-झपटी. *(nf)* – dacoity, highway robbery, banditry.

ڈاکو ḍākū (डाकू)–डकैत, लुटेरा, लूटपाट करने वाला, आक्रमण करने वाला. *(nm)*–a robber, a bandit, a dacoit, a pirate, a felon, a brigand.

ڈاکیہ ḍākiyā (डाकिया)–डाक लाने ले जाने वाला, चिट्ठी रसां, चिट्ठियां बाँटने वाला. *(nm)*–a postman, a letter carrier.

ڈال ḍāl (डाल)–डाली, शाख, वह टोकरी जो खेती-बाड़ी के लिए पानी देने में प्रयोग की जाती है. *(nf)*–a branch, a bough, a basket used for raising water by artificial means for irrigation purposes.

ڈال کا پکا ḍāl kā pakā (डाल का पका)–पेड़ पर ही पका हुआ फल. *(adj)*–ripened on the tree.

ڈال کا ٹوٹا ḍāl kā ṭūṭā (डाल का टूटा)–जो फल पेड़ से तोड़ा गया हो, बिलकुल ताज़ा, बहुत बढ़िया. *(adj)*– plucked from the tree, fresh, in very good condition, fine.

ڈال دینا ḍāl denā (डाल देना)–फेंक देना, त्याग देना, छोड़ देना, लिटा देना. *(v)*–to throw away, to abandon, to lay down.

ڈالر ḍālar (डालर)–एक करेंसी जो सारे संसार में चलती है, कई देशों ने अपने अपने डालर छाप रखे हैं और हर देश के डालर का अलग अलग मूल्य है. सब से ज़्यादा प्रचलित अमरीकी डालर है जिसका मूल्य आजकल 46-47 रुपये के बराबर है. *(nm)*–unit of United States currency accepted in whole the world equivalent to 46-47 rupees now-a-days.

ڈالنا ḍālnā (डालना)–नीचे गिरा देना, फेंक देना, नष्ट करना, बीज डालना, छत डालना, किसी स्त्री को घर में डालना अर्थात् रखैल बनाना. *(v)*–to throw down, to drop, to shed, to destroy, to wear, to sow, to impose, to take a woman as a keep (second wife).

ڈالی ḍālī (डाली)–डाल, शाख, टहनी, उपहार की टोकरी, फलों, मिठाई और अन्य उपहारों से भरी थाली या ट्रे. *(nf)*–a branch, a bough, an open basket, a present of fruits, sweet-meats etc. spread out on a tray.

ڈامچا ḍāmcā (डामचा)–खेतों की चौकसी के लिए बनवाया गया एक ऊँचा चबूतरा. *(nm)*–a raised platform constructed to watch the fields from.

ڈانٹ/ڈانٹ ڈپٹ ḍānṭ/ḍānṭ-ḍapaṭ (डाँट/डाँट-डपट)–धमकी, ताड़ना, सज़ा देना, डाँटना. *(nf)*–threat, menace, awe, rebuke.

ڈانٹنا ḍāṇṭnā (डाँटना)–डाँट-डपट करना, ताड़ना, सज़ा देना, चेतावनी देना. *(v)*–to warn, to threaten, to menace, to brow beat.

ڈانڈ ḍāṇḍ (डाँड)–डंडा, छड़ी, चप्पू, बंजर धरती, वह धरती जिसमें कुछ पैदा न होता हो. *(nm)*–a stick, a staff, oar, high land, barren land.

ڈانڈا ḍāṇḍ (डाँडा)–ज़मीन की माप, सड़क, मैदान, खेत की सीमा, सीमा रेखा, पशुओं के चलने से बन जाने वाला रास्ता. *(nm)*–land marks, road, field boundary, boundary line, a path for cattle.

ڈانڈی ḍāṇḍī (डाँडी)–नाव खेने वाला, किश्ती चलाने वाला, पहाड़ों में यात्रियों को लाने लेजाने का एक साधन. *(nm)*–a rower, a boatman. *(nf)*–a mode of conveyance used in the hills.

ڈانگ ḍāṇg (डाँग)–लम्बा डंडा, लम्बी छड़ी, लाठी, ऊँची धरती, पहाड़ की चोटी. *(nf)*–a staff, a club, high land, summit of a hill.

ڈانواں ڈول ḍānvāṇḍol (डाँवांडोल)–जो स्थिर न

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

हो, जो कहीं न टिके, जिसका कोई आधार न हो, जिसका कोई ठिकाना न हो, जिसका कोई घर न हो, जो बरबाद हो चुका होए अस्थिर. *(adj)*–lost, wandering about, homeless, destitute, ruined, unsteady.

ڈانواں ڈول پھرنا ḍanvāṇḍol phirnā (डाँवांडोल फिरना)–किसी खोये हुए पशु की तरह इधर उधर मारे मारे फिरना, बिना मतलब भटकना. *(v)*–to wander aimlessly, to roam about.

ڈاہ ḍāh (डाह)–ईर्ष्या, जलन. *(nf)*–jealousy, malice, spite.

ڈائریکٹر ḍairekṭar (डाइरेक्टर)–निदेशक, निर्देश देने वाला. *(nm)*– a director.

ڈائریکٹری ḍairekṭarī (डाइरेक्टरी)–निदेशिका, सूची, नामावली. *(nf)*–directory, a book containing useful information.

ڈائل ḍāyal (डायल)–घड़ी का डायल जिस पर लिखे गए अंकों और दो सुइयों की सहायता से समय जाना जाता है. *(nm)*–dial of a watch which indicates the time.

ڈائمنڈ جوبلی ḍāymaṇḍ jubalī (डायमंड जुबली)–किसी घटना के साठ वर्ष पूरे होने पर मनाया जाने वाला उत्सव. *(nf)*–a function organised on the completion of sixty years of an event.

ڈائن ḍāyan (डायन)–चुड़ैल, भूतनी, बदसूरत बूढ़ी औरत. *(nf)*–a witch, an ugly old woman.

ڈائنامائٹ ḍāināmāiṭ (डाइनामाइट)–भारी पत्थर इत्यादि तोड़ने के लिए लगाया जाने वाला विस्फोटक. *(nm)*–a dynamite.

ڈائنمو ḍāinamo (डाइनमो)–एक यंत्र जिसकी सहायता से बिजली पैदा की जाती है जो कल-कारखानों और घरों में इस्तेमाल होती है. *(nm)*–a dynmo used to produce the electricity which is used in factories and homes.

ڈب ḍab (डब)–शक्ति, ताकत, अधिकार, सत्ता, एक प्रकार की जेब, चमड़ा जिस से तेल के कुप्पे (बरतन) बनाये जाते हैं. *(nf)*–strength, power, authority, a kind of pocket, the leather of which oil-pots are made.

ڈبا ḍabbā (डब्बा)–तेल डालने के लिए चमड़े का बरतन. *(nm)*–a leather vessel for holding oil.

ڈبا ḍibbā (डिब्बा)–एक छोटा बक्सा, बच्चों को होने वाला एक रोग. *(nm)*–a small box, a children's disease.

ڈباؤ ḍubāū (डुबाऊ)–इतना गहरा पानी जिसमें कि आदमी डूब सके. *(adj)*–out of man's depth, deep enough to drown in, drowning.

ڈبڈبانا ḍubḍubānā (डुबडुबाना)–आँखों में आँसू भर आना, आँखें गीली हो जाना. *(v)*–eyes to be filled with tears.

ڈبرا ḍabrā (डबरा)–छोटा तालाब, ताल. *(nm)*–a pool, pond.

ڈبری ḍabarī (डबरी)–हिस्सेदारों के हिस्सों के अनुपात में लाभ का वितरण करना. *(nf)*–division of profits among the share-holders according to their respective shares.

ڈبکا ḍabakā (डक्का)–कुएँ से निकाला गया ताज़ा पानी. *(nm)*–fresh drawn water from the well.

ڈبکی ḍubakī (डुबकी)–नदी या तालाब के किनारे नहाते समय सिर को पानी के अन्दर करके साँस रोकना, पानी में गोता लगाना. *(nf)*–a dip, plunge, diving.

ڈبونا ḍubonā (डुबोना)–किसी चीज़ को पानी में डुबोना, खानदान का नाम डुबो देना, बरबाद करना, नष्ट करना, बेकार कर देना, डुबकी देना. *(v)*–to drown, to dip, to destroy, to ruin, to waste, to cause to sink.

ڈبی ḍibbī (डिब्बी)–छोटा बक्स, छोटी छोटी चीज़ें रखने की डिब्बी. *(nf)*–a small box.

ڈبیا ḍibiyā (डिबिया)–बहुत छोटा बक्स. *(nf)*–a very small box.

ڈپٹ ḍapaṭ (डपट)–डाँट, फटकार, चेतावनी, धमकी. *(nf)*– rebuke, menace, threat, challenge, warn, punishment. Used as ڈانٹ ڈپٹ *`dān|ṭ-`dap|ṭ.*

ڈپٹانا ḍapṭānā (डपटाना)–घोड़े को सरपट दौड़ाना. *(v)*–to gallop a horse.

ڈپٹنا ḍapaṭnā (डपटना)–धमकाना, डाँट-डपट करना, लताड़ना, सज़ा देना, चेतावनी देना. *(v)*–to rebuke, to call out, to shout, to attack, to threaten, to warn, to punish.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ڈپٹی ḍiptī (डिप्टी)–सहायक, सहयोगी, मातहत, क्रम में दूसरे नम्बर पर जैसे डिप्टी कमिश्नर, डिप्टी कलक्टर, डिप्टी सुपरिटेंडेंट इत्यादि. *(nm)*–an assistant, deputed or appointed as an associate.

ڈپلومہ ḍiplomā (डिप्लोमा)–एक प्रमाणपत्र, किसी विशेष योग्यता की सनद. *(nm)*–a diploma, certificate.

ڈپلومہ یافتہ ḍiplomā yāphtā (डिप्लोमा याफ्ता)–जिसके पास किसी विशेष योग्यता का प्रमाणपत्र हो. *(adj)*–a diplomad, a diploma holder.

ڈپو ḍipo (डिपो)–जहाँ से कोई वस्तु वितरित की जाती हो, जहाँ से जीवन की आवश्यक वस्तुएँ मिलती हों. *(nm)*–a depot, a distribution centre– ration depot.

ڈٹ جانا ḍaṭ jānā (डट जाना)–आमने सामने होना, मुकाबला करना, किसी से नहीं दबना. *(v)*–to stand opposite, to oppose face to face, to put a bold front.

ڈٹنا ḍaṭnā (डटना)–रुक जाना, ठहर जाना, तर्क करना, विवाद करना. *(v)*–to stay, to stop, to contend, to cope with.

ڈر ḍar (डर)–भय, आतंक. *(nm)*–fear, dread, awe, terror.

ڈرپوک ḍarpok (डरपोक)–बुज़दिल, जो जल्दी डर जाता हो, थोड़े दिल वाला. *(adj)*–coward, timid.

ڈرانا ḍarānā (डराना)–भयभीत करना, आतंकित करना. *(v)*– to scare, to frighten, to terrify, to daunt, to alarm.

ڈراؤنا ḍarāvanā (डरावना)–भयानक, जिसे देख कर डर लगे, बहुत बदसूरत. *(adj)*–frightful, terrifying, terrible, horrible, dreadful.

ڈرنا ḍarnā (डरना)–भयभीत होना, आतंकित होना. *(v)*–to fear, to be frightened, to be scarred, to be terrified.

ڈرافٹسمین ḍrāphtsmain (ड्राफ्टसमैन)–नक्शे बनाने वाला, किसी मशीन का खाका खींचने वाला, प्रारूप तैयार करने वाला. *(nm)*–a draughtsman.

ڈرامہ ḍrāmā (ड्रामा)–नाटक, मनोरंजन का एक साधन. *(nm)*–a drama.

ڈرائنگ روم ḍrāingrūm (ड्राईंगरूम)–अतिथियों के स्वागत के लिए बड़ा कमरा, हाल कमरा. *(nm)*–a drawing room.

ڈرائیور ḍrāīvar (ड्राईवर)–चालक, गाड़ी या कार चलाने वाला, वाहन चलाने वाला. *(nm)*–a driver, who drives any vehicle.

ڈسپنسری ḍispensarī (डिस्पेंसरी)–चिकित्सालय, शफाखाना, स्वास्थ्य केंद्र, जहाँ रोगियों का इलाज किया जाता है. *(nf)*–a dispensary, a health centre.

ڈسمس ḍismis (डिसमिस)–नौकरी से बरखास्त, नौकरी समाप्त, नौकरी से निकाल दिया जाना. *(adv)*–dismiss, *(adj)*–dismissed.

ڈسنا ḍasnā (डसना)–डस लेना, काटना, डंक मारना. *(v)*–to bite, to sting (as a vemonous animal).

ڈف ḍaph (डफ)–एक प्रकार का छोटा ढोल जो एक तरफ से खुला होता है. कलाकार इसे एक हाथ में थामता है और दूसरे हाथ से बजाता है, खंजड़ी, चंग. *(nm)–daf,* a tambourine.

ڈفالچی ḍaphālcī (डफालची)–ऐसा व्यक्ति जो डफ बजाता है. *(nm)*– one who plays on the instrument called ڈف *daf.*

ڈفلی ḍaphlī (डफली)–छोटी डफ. *(nf)*–a small tambourine, small *daf.*

ڈکار ḍakār (डकार)–खाना खाने के बाद डकार का आना सन्तुष्टि का परिचायक है. गले से ज़ोरदार आवाज़ निकालना. *(nf)*–a belch, emitting sound from the throat, eructation.

ڈکار جانا ḍakār jānā (डकार जाना)–हज़्म कर लेना, किसी की अमानत को हड़प कर लेना, बेईमानी करना, गबन करना. *(v)*–to embezzle, to defalcate, to gulp, to swallow.

ڈکار لینا ḍakār lenā (डकार लेना)–गले से ज़ोरदार आवाज़ निकालना. *(v)*–to belch, to bellow.

ڈکارنا ḍakārnā (डकारना)–गले से ऊँची आवाज निकालना, किसी की रकम हड़प लेना, गबन करना, किसी का माल हज़्म कर लेना. *(v)*–to swallow, to gulp down, to embezzle.

ڈکرانا ḍakrānā (डकराना)–बैल द्वारा ऊँची आवाज़ करना, ज़ोरदार आवाज़ करना, ऊँची आवाज़ में चीखना. *(v)*–to low as an ox, to cry aloud or bitterly, to make a loud noise.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ڈکٹیٹر ḍiktetar (डिक्टेटर)

ڈکٹیٹر ḍiktetar (डिक्टेटर)–तानाशाह, जो अपनी ही मन-मर्जी करता हो, जो अपने ही कायदे-कानून बनाता हो, हिटलर. *(nm)*–a dictator, Hitler.

ڈکٹیٹری ḍiktetarī (डिक्टेटरी)–तानाशाही, हिटलरशाही, ज़ोर-ज़बरदस्ती. *(nf)*–dictatorship.

ڈکشنری ḍikshnarī (डिक्शनरी)–शब्दकोश, ऐसी पुस्तक जिसमें शब्दों के अर्थ दिये होते हैं. *(nf)* –a dictionary.

ڈکوت ḍakaut (डकौत)–हिन्दुओं में एक छोटी जाति जो कि ब्राह्मण पिता और ग्वालिन माँ से पैदा हुई, वे लोग शनिवार को भिक्षा माँग कर गुज़ारा करते हैं और ज्योतिष-विद्या में निपुण होते हैं. *(nm)*–a sub-caste of Hindus, descended from a Brahman father and a milk-woman mother. They subsist on alms on Saturday and are skilled in astrology.

ڈکوسنا ḍakosanā (डकोसना)–ठूंसना, पेट भर कर खाना, ज़बरदस्ती खाना या पीना. *(v)*–to drink off, to eat up unwillingly).

ڈکیت ḍakait (डकैत)–डाकू, लुटेरा, हमला करने वाला, लूटपाट करने वाला. *(nm)*–a robber, a pirate, a *dacoit*.

ڈکیتی ḍakaitī (डकैती)–डाकाज़नी, लूटपाट. *(nf)*–robbery, dacoity.

ڈگ ḍag (डग)–कदम, फलांग, एक माप. *(nm)*–a pace, one step, a stride, a measure.

ڈگ بھرنا ḍag bharnā (डग भरना)–चलना, कदम बढ़ाना, आगे बढ़ना. *(v)*–to step out, to stride.

ڈگڈگی ḍugḍugī (डुगडुगी)–एक छोटा ड्रम जिसे मदारी बजा कर अपना तमाशा दिखाने के लिए भीड़ इकट्ठी करते हैं, एक छोटा ड्रम जो किसी प्रकार की घोषणा करने वाले लोगों का ध्यान अपनी ओर आकर्षित करने के लिए बजाते हैं. *(nf)*–a small drum used by jugglers, a small drum used for making proclamations.

ڈگر ḍagar (डगर)–पथ, रास्ता, सड़क. *(nf)*–a path, track, road.

ڈگری ḍigrī (डिग्री)–विश्वविद्यालय की कोई परीक्षा पास करने के बाद जो प्रमाण-पत्र मिलता है उसे डिग्री कहते हैं. *(nf)*–degree.

ڈگری ḍigrī (डिग्री)–गरमी का दर्जा या कोण मापने के लिए एक इकाई. *(nf)*–a unit to measure the heat or angle, degree.

ڈگری ḍigrī (डिग्री)–किसी से रकम दिलवाने के लिए अदालत द्वारा दिया गया आदेश. *(nf)*–decree.

ڈگری پانا/حاصل کرنا ḍigrī pānā/hāsil karnā (डिग्री पाना/हासिल करना)–किसी से अपनी रकम प्राप्त करने के लिए अदालत से आदेश-पत्र प्राप्त करना. *(v)*–to obtain a decree.

ڈگری جاری کرانا ḍigrī jārī karānā (डिग्री जारी कराना)–अदालत द्वारा किसी के विरुद्ध रकम की प्राप्ति की डिग्री जारी कराना. *(v)*–to sue out execution.

ڈگری جاری کرنا ḍigrī jārī karnā (डिग्री जारी करना)–रकम की प्राप्ति के लिए अदालत द्वारा आदेश-पत्र जारी करना. *(v)*–to enforce a decree.

ڈگری دار ḍigrīdār (डिग्रीदार)–जिसके पक्ष में डिग्री जारी की गई. *(nm)*–a decree holder.

ڈگری دینا ḍigrī denā (डिग्री देना)–डिग्री जारी करना. *(v)*–to adjudge, to decree.

ڈگری یک طرفہ ḍigrī yak tarphā (डिग्री यक तरफा)–दूसरे पक्ष के मौजूद न होने पर डिग्री जारी करना. *(nf)*–exparte decree.

ڈگمگانا ḍagmagānā (डगमगाना)–कदमों का डगमग करना, लड़खड़ाना, भटकना, रास्ते से भटक जाना. *(v)*–to totter, to stagger, to shiver.

ڈگی/ڈگڈگی ḍuggī/ḍugḍugī (डुग्गी/डुगडुगी)–घोषणा, प्रचार, मुनादी. *(nf)*– proclamation, announcement, publicity.

ڈل ḍal (डल)–कश्मीर में एक झील का नाम, सेना का एक भाग, ब्रिगेड, धन, एक अँधा कुआँ. *(nm)*–a lake in Kashmir valley, a division of an army, a brigade, a blind well, wealth.

ڈلا ḍalā (डला)–मिट्टी का एक ढेला, मिट्टी का टुकड़ा, बेवकूफ, मूर्ख. *(nm)*–a large lump, a clod, a fool, a stupid.

ڈلوانا ḍalvānā (डलवाना)–फिंकवाना, कहीं डलवाना या रखवाना. *(v)*–to cause to throw, to cause to put in.

ڈلی ḍalī (डली)–छोटे आकार का डला, सुपारी के बराबर मिट्टी का ढेला, मिट्टी का एक छोटा टुकड़ा.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(nf)–a lump (as betal nut), a piece, a bit.

ڈلیا ḍalyā (डलया)–बिना ढक्कन के टोकरी, ट्रे. *(nf)*–a basket without a cover, a tray.

ڈمرو ḍamrū (डमरू)–एक छोटा ड्रम जिसे एक हाथ में पकड़ कर दूसरी हाथ की उंगलियों से बजाते हैं. *(nm)*–a small drum, hold in one hand and beaten with the fingers.

ڈنٹھل ḍanṭhal (डंठल)–अनाज या फल काट लेने के बाद जो भाग बच जाता है. *(nm)*–the stalk which is left after the grain or fruit is cut away.

ڈنڈ ḍanḍ (डंड)–कुहनी और कंधे के बीच का बाज़ू का भाग, एक प्रकार का व्यायाम, जुर्माना, सज़ा, कर. *(nm)*– the part of the arm between the elbow and shoulder, a kind of gymnastic exercise, compensation for injury, penalty, punishment, tax.

ڈنڈ بھرنا ḍanḍ bharnā (डंड भरना)–जुर्माना भरना, हरजाना देना. *(nm)*–to pay fine, to pay damages.

ڈنڈ پیلنا ḍanḍ pelnā (डंड पेलना)–व्यायाम करना. *(v)*–to make gymnastic exercise.

ڈنڈ ڈالنا ḍanḍ ḍālnā (डंड डालना)–जुर्माना करना, कर लगाना. *(nm)*–to levy or impose a tax, to fine.

ڈنڈا ḍanḍā (डंडा)–लाठी, छड़ी, मकान की चहारदीवारी, टैक्स वसूल करने वाला. *(nm)*–a club, a staff, a rod, a wall enclosing a house, a collector of market duties.

ڈنڈا ڈولی کرنا ḍanḍā ḍolī karnā (डंडा डोली करना)–किसी को हाथों और पैरों से पकड़ कर हवा में झुलाना, बच्चों का एक खेल. *(v)*–to lift one up by his arms and legs, a game played by children.

ڈنڈے بجاتے پھرنا ḍanḍe bajāte phirnā (डंडे बजाते फिरना)–बिना मतलब घूमना, आवारागर्दी करना. *(v)*–to wander about, to do nothing.

ڈنڈے کھیلنا ḍanḍe khelnā (डंडे खेलना)–डंडे से डंडा बजाने का खेल खेलना. *(v)*–to play with sticks.

ڈنڈوت ḍanḍvat (डंडवत)–किसी देवी-देवता या भगवान के आगे नतमस्तक होना, किसी के सामने सम्मान से झुकना. *(nf)*–prostration before an idol, salutation, bowing.

ڈنڈی ḍanḍī (डंडी)–तराज़ू के ऊपर लगी लकड़ी या लोहे की डंडी, कानों में पहना जाने वाला एक ज़ेवर, पुरुष का लिंग. *(nf)*–the beam (of a pair of scales), a hanfle, a staff, a lever, an ear-ring, male sex organ.

ڈنڈی دار ḍanḍī dār (डंडी दार)–तोलने वाला. *(nm)*–a weigh-man.

ڈنڈی مارنا ḍanḍī mārnā (डंडी मारना)–कम तोलना. *(v)*–to give short weight.

ڈِنر ḍinar (डिनर)–रात का भोजन, सोने से पहले का खाना. *(nm)*–a dinner, meals before sleep.

ڈنک ḍank (डंक)–साँप या किसी अन्य ज़हरीले कीड़े का डंक. *(nm)*–the sting (of a scorpion or wasp etc.).

ڈنک مارنا/لگانا ḍank mārnā/lagānā (डंक मारना/लगाना)–ज़हरीले साँप या किसी ज़हरीले कीड़े द्वारा किसी को डसना. *(v)*–to sting.

ڈنکا ḍankā (डंका)–बड़े ढोल को बजाने वाला डंडा, बड़ा ढोल, नगाड़ा, ड्रम. *(nm)*–a drum stick, a kettle-drum.

ڈنکا بجانا ḍankā bajānā (डंका बजाना)–बड़े आकार का ढोल बजाना, अपना अधिकार स्थापित करना, अपनी सत्ता का लोहा मनवाना, नाम करना, प्रसिद्धि पाना. *(v)*–to beat a drum, to exercise authority, to make a name for one's self, to rejoice.

ڈنکا بجنا ḍankā bajnā (डंका बजना)–प्रसिद्ध होना, चारों ओर प्रशंसा होना, कोई बड़ा काम करना, कोई बड़ी सफलता प्राप्त करना. *(v)*–to be famous, to be known all over.

ڈنکے کی چوٹ کہنا ḍanke kī coṭ kahnā (डंके की चोट कहना)–डंका बजा कर कोई घोषणा करना, डंके के साथ किसी चीज़ का प्रचार करना. *(v)*–to proclaim by beat of drum, to announce to the public.

ڈنگر ḍangar (डंगर)–पशु, जानवर, असभ्य, गंवार, मवेशी. *(nm)*–cattle, animals, unsocial, ignorant, stupid.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ڈوا ḍoā (डोआ)

ڈوا ḍoā (डोआ)–लकड़ी का बड़ा चमचा. *(nm)*–a large wooden spoon.

ڈوب ḍūb (डूब)–डूब जाना, डुबकी लगाना. *(nm)*–a dip, a dive, a plunge.

ڈوبا ḍobā (डोबा)–सियाही भरने के लिए कलम को दवात में डुबोना, किसी को नदी या तालाब में डुबकी लगवाना. *(nm)*–dip, dropping the pen in the inkpot to draw ink.

ڈوبتے کو تنکے کا سہارا ḍūbate ko tinke kā sahārā (डूबते को तिनके का सहारा)–जब व्यक्ति किसी मुश्किल में होता है तो किसी की थोड़ी सी सहायता बहुत लाभदायक होती है. *(prov)*–a drowning man catches at a straw.

ڈوب مرنا ḍūb marnā (डूब मरना)–पानी में डूबने से मृत्यु हो जाना. *(v)*–to drown oneself, to die by drowning.

ڈوب جانا ḍūb jānā (डूब जाना)–पानी में डूब जाना, किसी विचार में डूब जाना, पढ़ाई या व्यापार में डूब जाना, कारोबार में घाटा हो जाना. *(v)*–to sink, to drown, to be in deep thought, to be destroyed or wasted, to be absorbed (in business or study).

ڈوب مرنے کا مقام ہونا ḍūb marne kā mukām honā (डूब मरने का मुकाम होना)–शर्म की बात, अफ़सोस की बात. *(v)*–to be very shameful, to be a shame.

ڈوڈا ḍoḍā (डोडा)–रुई और पोस्त के पौधे के अगले सिरे पर लगने वाला डोडा जिस में बीज होते हैं, कश्मीर में एक जगह का नाम. *(nm)*–a seed-vessel (especially of the poppy and cotton). a town in Jammu and Kashmir.

ڈور ḍor (डोर)–रस्सी, धागा, डोरी, सुतली. *(nf)*–a rope, a string, a line, cord, thread.

ڈورا ḍorā (डोरा)–धागा, रस्सी, लकड़ी का एक बड़ा चमचा, तलवार का किनारा. *(nm)*–thread, cord, line, a ladle, edge of a sword.

آنکھ کا ڈورا ānkh kā ḍorā (आँख का डोरा)–आँख में तैरने वाला लाल डोरा जो कि नशे से या आँख के किसी रोग से होता है. *(nm)*–a blood-shot eye (from intoxication or other causes).

گردن کا ڈورا gardan kā ḍorā (गरदन का डोरा)–नाचते समय गरदन को लचकाना. *(nm)*–a graceful motion of the neck in dancing.

ڈورے ڈالنا ḍore ḍālnā (डोरे डालना)–कपड़ा सीना, सिलाई करना, बालों को गूंथना, बालों का जूड़ा बनाना. जाल फैलाना, किसी को अपनी ओर आकर्षित करना, किसी को अपनी बातों से प्रभावित करना. *(v)*–to stitch, to braid the hair, to spread a net, to attract, to coax.

ڈوری ḍorī (डोरी)–रस्सी, धागा, ज़मीन को मापने के लिए जंजीर. *(nf)*–a string, a cord, thread, rope, a chain or line used in land measurement.

ڈوریا ḍoryā (डोरया)–एक विशेष प्रकार की मलमल जो डोरया के नाम से जानी जाती है, झालर, कुत्तों की देखभाल करने वाला. *(nm)*–striped muslin, lace, a dog-keeper.

ڈول ḍol (डोल)–एक विशेष प्रकार का लोहे का बरतन जिस से कुएं से पानी निकाला जाता है. *(nm)*–an iron bucket for drawing water from the well.

ڈول ḍaul (डौल)–तरीक़ा, शक्ल, आकार, खेत की ऊँची उठाई गई बाड़. *(nm)*–method, mode, manner, form, figure, pattern, the raised boundary of a field.

ڈولا ḍolā (डोला)–एक प्रकार का झूला जो कि पेड़ के साथ लटकाया जाता है, एक प्रकार की पालकी जिसे कहार कन्धों पर उठाते हैं और जिस में औरतों को लाया ले जाया जाता है. विवाह के अवसर पर दुलहन को इस में बिठा कर ले जाते हैं. *(nm)*–a kind of cradle which is hung from a tree, a kind of sedan in which women (brides) are carried.

ڈولا دینا ḍolā denā (डोला देना)–बेटी का विवाह करना. *(v)*–to give a daughter in marriage.

ڈولچی ḍolcī (डोलची)–कुएँ से पानी निकालने के लिए एक छोटा बरतन. *(nm)*–a small bucket for drawing water from the well.

ڈولنا ḍolnā (डोलना)–घूमना फिरना, टहलना, इधर-उधर आना-जाना, डगमगाना. *(v)*–to roam, to ramble, to wander, to move, to shake.

ڈولی ḍolī (डोली)–पालकी जिस में दुलहन को ले जाया जाता है. *(nm)*–a kind of small sedan in which newly married bride is carried.

CC-0. In Public-Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ڈوم ḍom (डोम)–हिन्दुओं में एक छोटी जाति, ये रस्से और चटाइयाँ बनाते हैं और मुर्दों का संस्कार करते हैं और मरे हुए पशुओं को उठाते हैं. *(nm)*–a low caste of Hindus; persons who make ropes, mats etc. and remove dead bodies.

ڈومنی ḍomanī (डोमनी)–डोम की पत्नी या डोमों के क़बीले की स्त्री, एक पक्षी का नाम. *(nf)*–the wife of a ڈوم *dom* or a woman of *dom* tribe, a kind of bird.

ڈونڈی ḍaunḍī (डौंडी)–ढोल बजा कर प्रचार करना या किसी सूचना को प्रसारित करना. *(nf)*–proclamation by beat of drum.

ڈونڈی پیٹنا ḍaunḍī pīṭnā (डौंडी पीटना)–ढोल बजा कर प्रचार करना, किसी सूचना को प्रसारित करना. *(v)*–to proclaim by beat of drum, to announce publicly, to proclaim to the public.

ڈونگا ḍongā (डोंगा)–किश्ती, नाव, एक बड़ी कटोरी, चम्मच, चौड़े मुँह का बड़ा बरतन, परात. *(nm)*–a boat, a trough, a dish, a spoon.

ڈونگرے ḍongre (डोंगरे)–मूसलाधार वर्षा. *(nm)*–heavy showers.

ڈوئی ḍoī (डोई)–लकड़ी का बड़ा चम्मच. *(nf)*–a wooden spoon, a ladle.

ڈھاٹا ḍhāṭa (ढाटा)–कपड़े की एक चौड़ी पट्टी जो सिक्ख दाढ़ी को संवारने के लिए उस पर बाँधते हैं. *(nm)*–a piece of cloth tied under the beard to make the hair incline upward.

ڈھارس ḍhāras (ढारस)–हौसला, हिम्मत, बहादुरी, दृढ़ता, आत्म-विश्वास. *(nf)*–confidence, courage, boldness, encouragement, firmness of mind.

ڈھارس بندھنا ḍhāras bandhnā (ढारस बँधना)–हौसला होना, हिम्मत बँधना. *(v)*–to have courage, to keep the spirits.

ڈھارس دینا ḍhāras denā (ढारस देना)–सांत्वना देना, हिम्मत बढ़ाना, हौसला देना. *(v)*–to solace, to give courage, to comfort.

ڈھاک ḍhāk (ढाक)–एक पेड़ का नाम जिसकी लकड़ी जलाने के काम आती है. *(nm)*–name of a tree (*butia frondesa*).

ڈھاک کے تین پات ḍhāk ke tīn pāt (ढाक के तीन पात)–किसी की बात न मानना, ज़िद करना, अड़ियल स्वभाव का होना. *(prov)*–to be obstinate and unchanging, to be determined.

ڈھاکا ḍhākā (ढाका)–ढाक के पेड़ की लकड़ी. *(nm)*–the thick wood of *dhak* trees.

ڈھاکہ ḍhākā (ढाका)–एक शहर का नाम, बंगलादेश की राजधानी. *(nm)*–name of a city, capital of Bangladesh.

ڈھال ḍhāl (ढाल)–ढलवां ज़मीन, ढलान, उतार, अपने को बचाने का साधन. *(nf)*–slope, declinity, mode, mould, a shield.

ڈھالنا ḍhālnā (ढालना)–किसी धातु को पिघला कर सांचे में ढालना, आकार देना, वाक्य-रचना करना. *(v)*–to cast metal, to mould, to shape, to compose a sentence.

ڈھالو ḍhālū (ढालू)–ढलवां, ढलान. *(adj)*–sloping, slanting.

ڈھانا ḍhānā (ढाना)–गिराना, तोड़ना, मिट्टी में मिलाना, ग़ज़ब ढाना. *(v)*–to demolish, to break, to knock down or raze a building, to bring calamity upon one.

ڈھانپنا ḍhānpanā (ढाँपना)–ढकना, छिपाना, नज़रों से ओझल करना. *(v)*–to cover, to hide, to conceal.

ڈھانچہ ḍhāncā (ढाँचा)–तसवीर इत्यादि का फ्रेम, हड्डियों का ढाँचा. *(nm)*–a frame, a skelton, a sketch.

ڈھائی ḍhāī (ढाई)–दो और आधा. *(adj)*–two and a half.

ڈھائی گھڑی کی آنا ḍhāī ghaṛī kī ānā (ढाई घड़ी की आना)–ढाई घंटे में मृत्यु हो जाना, बहुत जल्दी मर जाना (औरतों द्वारा दिया जाने वाला एक श्राप). *(v)*–to die in two and a half hours, to die very soon (a curse used by women).

ڈھب ḍhab (ढब)–तरीका, ढंग, आकार, व्यवहार. *(nm)*– manner, shape, form, behaviour, mode, method, style, way, practice.

ڈھب پر چڑھانا ḍhab par caṛāna (ढब पर चढ़ाना)–किसी को अपनी इच्छा के अनुसार ढालना, किसी से अपनी इच्छा के अनुसार काम करवाना.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(v)–to mould after one's liking.

ڈھب پر چڑھنا ḍhab par caṛnā (ढब पर चढ़ना)–किसी की इच्छा अनुसार अपने आप को ढालना, किसी की बात से प्रभावित होना. *(v)*–to be moulded to one's will, to be brought under the influence of someone.

ڈھبری ḍhibarī (ढिबरी)–किसी चीज़ को कसने के लिए पेच, मिट्टी के तेल का दीया. *(nf)*–a nut, a screw, a small kerosene lamp.

ڈھٹائی ḍhiṭāī (ढिटाई)–ढीठपन, बेशरमी, गुस्ताख़ी. *(nm)*–forwardness, audacity, shamelessness, obstinacy, boldness, presumption.

ڈھڈو ḍhaḍḍo (ढड्डो)–बदसूरत बूढ़ी औरत, चुड़ैल, जादूगरनी. *(nf)*–an ugly old woman, hag.

ڈھرا ḍharrā (ढर्रा)–पुराना रिवाज, पुराना तरीक़ा, पुराना ढंग. *(nm)*–an ancient custom, manner, mode.

ڈھکنا ḍhaknā (ढकना)–ढक्कन. *(nm)*–a lid, a cover, –छिपाना, ढक कर रखना. *(v)*–to cover, to hide, to conceal.

ڈھکوسلا ḍhakosalā (ढकोसला)–बेकार की बात, व्यर्थ की बातचीत, धोखा, भ्रम, बहकावा. *(nm)*–meaningless talk, cheating, deception, delusion.

ڈھلان ḍhalān (ढलान)–ढलवां, नीचे की ओर. *(nm)*–slope, declinity.

ڈھلائی ḍhulāī (ढुलाई)–सामान लाने ले जाने का काम, ढुलाई के काम के लिये दी गई राशि. *(nf)*–act of carrying, price paid for carrying or for transporting.

ڈھلتی پھرتی چھاؤں ḍhaltī phirtī chānv (ढलती फिरती छांव)–घटती बढ़ती छांव, धूप छांव, जीवन के उतार चढ़ाव, जीवन में आने वाले दुःख सुख. *(adj)*–changeableness of worldly things, vicissitudes of life or fortune.

ڈھلکانا ḍalkānā (ढलकाना)–मोड़ना, झुकाना, दिशा बदलना, बहाना. *(v)*–to overturn, to tilt, to spill, to pour, to roll.

ڈھلکنا ḍhalaknā (ढलकना)–नीचे की ओर बहना, आँसुओं का ढलकना. *(v)*–to roll, to incline.

ڈھل مل یقین ḍhulmul yakīn (ढुलमुल यक़ीन)–अविश्वसनीय, किसी बात पर दृढ़ न होना, विचार बदलते रहना, इधर उधर की सोचना. *(nm)*–indecisive, wavering, undependable.

ڈھلنا ḍhalnā (ढलना)–किसी धातु का साँचे में ढलना, आकार देना, उम्र का ढलना, जवानी का ढलना, खूबसूरती का ढलना, सूर्य का ढलना. *(v)*–to be cast (a metal), to be shaped, to be moulded, to decline, to reced, to become old, setting of the sun.

دن ڈھلنا din ḍhalnā (दिन ढलना)–शाम का समय होना. *(v)*–declining of the day.

ڈھلوانا ḍhalvānā (ढलवाना)–धातु का किसी साँचे में ढलवाना, आकार दलवाना. *(v)*–to cause to cast metal, to cause to mould, to cause to shape.

ڈھلوانا ḍhulvānā (ढुलवाना)–सामान की ढुलवाई करवाना. *(nm)*–to cause to carry, to cause to transport.

ڈھنڈوانا ḍhunḍhvānā (ढुंढ़वाना)–खोज करवाना, तलाश करवाना. *(nm)*–to cause to search, to cause to seek.

ڈھنڈورا ḍhanḍhorā (ढंढोरा)–ढोल बजा कर किसी बात का प्रचार करना. *(nm)*–publication or proclamation by beat of drum.

ڈھنڈورچی ḍhanḍhorcī (ढंढोरची)–ढंढोरा देने वाला, ढोल बजा कर किसी बात का प्रचार करने वाला. *(nm)*–a town crier, one who proclaims by beat of drum.

ڈھنڈیا پڑنا ḍhunḍhyā paṛnā (ढुंढया पड़ना)–किसी की खोज होना, तलाश होना. *(v)*–to be looked for, to be sought.

ڈھنگ ḍhang (ढंग)–तरीक़ा, व्यवहार, वंश, बर्ताव. *(nm)*– behaviour, manner, breeding, mode, method, gracefulness.

ڈھور ḍhor (ढोर)–पशु, जानवर, मवेशी. *(nm)*–cattle.

ڈھول ḍhol (ढोल)–बड़ा ड्रम जो मेले इत्यादि के अवसर पर बजाया जाता है. *(nm)*–a large drum.

ڈھول کا پول ḍhol kā pol (ढोल का पोल)–ऊपर से देखने में सुन्दर लेकिन भीतर से खाली, जो व्यक्ति दिखावा बहुत करता हो लेकिन वास्तव में उसके पास कुछ न हो, अन्दर से खोखला हो. *(nm)*–

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

hollowness of the drum, good to look at but hollow within.

ڈھولا ḍhola (ढोला)–एक मशहूर प्रेमी का नाम, पंजाबी लोकगीत, चालाक, धोखेबाज़, चालबाज़, एक बच्चा, बेटा, नदी का किनारा. *(nm)*–name of a famous lover, a *Punjabi* folk song, a gay deceiver, a child, a son, bank of a river.

ڈھولک/ڈھولکی ḍholak/ḍholakī (ढोलक/ढोलकी)–एक छोटा ड्रम, टॉमटॉम. *(nf)*–a small drum, tomtom.

ڈھولی ḍholī (ढोली)–दो सौ पान के पत्तों का बंडल. *(nf)*–a bundle of two hundred betel-leaves.

ڈھونا ḍhonā (ढोना)–ले जाना, एक जगह से हटाना, दूसरी जगह पहुँचवाना. *(v)*–to carry, to remove, to transport.

ڈھونڈنا ḍhūnḍhnā (ढूंढ़ना)–तलाश करना, खोजना. *(v)*–to search, to seek, to look for.

ڈھونگ ḍhong (ढोंग)–बहानेबाज़ी, टालमटोल, झूठ, धोखा, फ़ेब, बहुरूप. *(nm)*–deceit, artifice, trick, strategem.

ڈھونگی ḍhongī (ढोंगी)–धोखेबाज़, चालबाज़, फ़ेबी, झूठा, बहकाने वाला, बहुरूपिया, छलिया. *(adj)*–deceitful, impostor, hypocrite, fraud, tricky.

ڈھے پڑنا ḍhai paṛnā (ढे पड़ना)–गिर पड़ना, नष्ट हो जाना, ढह जाना. *(v)*–to fall down, to collapse, to be demolished.

ڈھیٹ/ڈھیٹھ ḍhīṭ/ḍhīṭh (ढीट/ढीठ)–बेशरम, ज़िद्दी, गुस्ताख, किसी की बात न मानने वाला. *(adj)*–bold, forward, daring, obstinate, shameless.

ڈھیڈ ḍhīḍ (ढीड)–आँखों के किनारों से निकलने वाली मैल. *(nf)*–discharge from eye corner.

ڈھیر ḍher (ढेर)–संग्रह, काफ़ी, ज़्यादा, बहुत ज़्यादा. *(nm)*– a heap, accumulation, *(adj)*–much, abundant, enough.

ڈھیر کرنا ḍher karnā (ढेर करना)–किसी चीज़ का संग्रह करना, कोई चीज़ इकट्ठा करना, किसी को मार डालना. *(v)*–to accumulate, to heap up, to kill, to murder.

ڈھیر ہوجانا ḍher ho jānā (ढेर हो जाना)–किसी चीज़ का इकट्ठा हो जाना, नीचे गिरना, मर जाना. *(v)*–to become a heap, to fall down, to die, to be killed, to be murdered.

ڈھیرا ḍherā (ढेरा)–तिरछी नज़र से देखने वाला, पूर्व-पश्चिम देखने वाला, भैंगा. *(nm & adj)*–squinting, squint-eyed.

ڈھیری ḍherī (ढेरी)–छोटा ढेर, थोड़ा संग्रह, बहुत ज़्यादा, भैंगी महिला. *(nf)*–a small heap, accumulation, squint-eyed woman.

ڈھیل ḍīl (ढील)–देरी, विलंब, ढीलापन, लापरवाही, सुस्ती, गफलत. *(nf)*–looseness, slackness, laziness, inattention, delay.

ڈھیل دینا ḍhīl denā (ढील देना)–विलंब करना, देरी करना, लापरवाही करना, सुस्ती बरतना. *(v)*–to let loose, to loosen, to relax, to let go.

ڈھیلا/ڈھیلی ḍhīla/ḍhīlī (ढीला/ढीली)–सुस्त, धीरे काम करने वाला, डरपोक, नपुंसक, ध्यान न देने वाला. *(adj)*–lazy, loose, slack, inattentive, coward, impotent.

ڈھیلا پن ḍhīlāpan (ढीलापन)–देरी, विलंब, सुस्ती. *(nm)*– looseness, slackness, clumniness.

ڈھیلا پڑ جانا ḍhīlā paṛ jānā (ढीला पड़ जाना)–सुस्त हो जाना, धीरे काम करना. *(v)*–to become loose, to be slow.

ڈھیلا ḍhela (ढेला)–मिट्टी का एक टुकड़ा, आँख की पुतली. *(nm)*–a clod of earth, a lump of clay, chalk etc, an eye-ball.

ڈھیلا لینا ḍhelā lenā (ढेला लेना)–पेशाब करने के बाद मिट्टी के ढेले से लिंग की सफाई करना. *(v)*–to use a clod of earth for purification after passing urine.

ڈیرا ḍerā (डेरा)–निवास-स्थान, रहने की जगह, तम्बू, टैंट. *(nm)*–a dwelling, residence, tent.

ڈیرا ڈالنا ḍerā ḍālnā (डेरा डालना)–टिकना, रहना, निवास करना, टैंट लगाना, तम्बू गाड़ना. *(v)*–to encamp, to pitch a tent.

ڈیڑھ ḍer (डेढ़)–एक और आधा. *(adj)*–one and a half.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ڈیڑھ اینٹ کی مسجد جدا بنانا ḍer īnṭ kī masjid juda banānā (डेढ़ ईंट की मस्जिद जुदा बनाना)–सब के साथ मिल कर न चलना और अपना काम अलग करना, अकेले चलना. *(v)*–to withdraw from majority and form a small party of one's own, to be alone.

ڈیل ḍīl (डील)–शरीर, जिस्म, आकार. *(nm)*–stature, body, bulk, size.

ڈیل ڈول ḍil ḍaul (डील डौल)–आकार, शरीर, जिस्म. *(nm)*–body, bulk, shape, figure.

ڈینگ ḍīng (डींग)–शेखी, बढ़ा चढ़ा कर बात करना, अपनी प्रशंसा करना. *(nf)*–boasting, vaunting, pride.

ڈینگ مارنا ḍīng mārnā (डींग मारना)–शेखी मारना, अपनी प्रशंसा करना, बात को बढ़ा चढ़ा कर कहना. *(v)*–to boast, to brag, to be proud.

ڈیوڑھا ḍyorā (डयोढ़ा)–एक और आधा. *(adj)*–one and a half.

ڈیوڑھا درجہ ḍyorā darjā (डयोढ़ा दर्जा)–कभी रेल गाड़ियों में दूसरे दर्जे और तीसरे दर्जे के बीच डयोढ़ा दर्जा होता था जिसका किराया तीसरे दर्जे से डयोढ़ा होता था. *(nm)*–inter class, a class between third and second class.

ڈیوڑھی ḍyorī (डयोढ़ी)–मकान का प्रवेश-द्वार, मकान में प्रवेश करने पर जो पहला स्थान आता है. *(nf)*–a threshold, a porch, entrance.

ڈیوڑھی دار ḍyorīdār (डयोढ़ीदार)–दरवान, गार्ड, चौकीदार, पहरेदार. *(nm)*–a watchman, a guard, a door-keeper.

ز zāl (ज़ाल)

ز zāl (ज़ाल)–उर्दू वर्णमाला का तेरहवां अक्षर. – thirteenth letter of Urdu alphabet.

ذات zāt (ज़ात)–जाति, किस्म, प्रकार, आत्मा, शरीर, वंश. *(nf)*–caste, race, breed, person, soul, self, kind.

ذات الجنب zātul-janab (ज़ातुल-जनब)–एक रोग, फेफड़े में सूजन, पार्श्वशूल. *(nm)*–pleurisy.

ذات الریہ zātul-riyah (ज़ातुल-रियः)–फेफड़ों का रोग, निमोनिया. *(nm)*–inflamation of the lungs, pneumonia.

ذات الصدر zātus sadar (ज़ातुस सदर)–छाती की जलन. *(nm)*– inflamation of the chest.

ذات باہر zāt-niṣkāsit (ज़ात-निष्कासित)–जाति से निकाला गया, जाति से बाहर कर दिया गया. *(adj)*–an outcaste.

ذات باہر کرنا zāt bāhar karnā (ज़ात बाहर करना)–किसी को ज़ात-बिरादरी से बाहर कर देना, सामाजिक बहिष्कार करना, हुक्का पानी बंद कर देना. *(v)*–to put out of caste, to excommunicate.

ذات پات zāt-pāt (ज़ात-पात)–जाति की ऊँच-नीच, जातिवाद, *(nf)*–caste, tribe, racialism, lineage.

ذات میں بٹا لگنا zāt main baṭṭā lagnā (ज़ात में बट्टा लगना)–बदनामी होना, इज़्ज़त गँवाना, बेइज़्ज़ती होना. *(v)*–to lose honour, to get a bad name, to be defamed.

ذاتی zātī (ज़ाती)–निजी, व्यक्तिगत, वास्तविक, असली, कुदरती, ज़रूरी. *(adj)*–personal, real, essential, natural.

ذاتی تعلقات zātī taalukāt (ज़ाती तअलुकात) – व्यक्तिगत सम्बन्ध. *(nm)*– personal relations.

ذاتی حثیت zātī haisiyat (ज़ाती हैसियत)–निजी सामर्थ्य, क्षमता, पहुँच, प्रभाव. *(nf)*–personal status.

ذاتی لیاقت zātī liyākat (ज़ाती लियाक़त)– निजी योग्यता, निजी क्षमता, सामर्थ्य. *(nf)*–real merit, efficiency, capablity.

ذاتی معاملات zātī m'āmle (ज़ाती म'ामले)–निजी मामले, निजी सम्बन्ध. *(nm)*–personal affairs.

ذاکر zākir (ज़ाकिर)–ईश्वर को याद करने वाला, ईश्वर का आभारी, ईश्वर के प्रति आभार व्यक्त करने वाला, करबला के शहीदों की याद में शोक-गीत गाने वाला. *(adj)*–remembering, grateful, *(nm)*–a grateful person, one who praises God, one who recites elegies of the marytyrs of *Karbalā*.

ذائقہ zāikah (ज़ाइक़ः)–स्वाद, स्वाद लेने का भाव. *(nm)*– the sense of tasting, taste, relish.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ذائقہ دار zāikādār (ज़ाइकादार)–स्वादिष्ट, ज़ाइके वाला. *(adj)*–tasty, savoury.

ذبح zabah (ज़ब्ह)–पशु हत्या, पशु की कुर्बानी. *(nm)*– slaughter, sacrifice.

ذبح کرنا zabah karnā (ज़ब्ह करना)–पशु का वध करना, पशु की कुर्बानी देना, पशु-हत्या. *(v)*–to kill, to slaughter, to sacrifice.

ذبیح zabīh (ज़बीह)–वधित, जिसकी हत्या की गई हो, जिसकी कुर्बानी दी गई हो. *(adj)*–slaughtered, sacrificed.

ذبیحہ zabīhah (ज़बीहः)–विधिवत कुर्बान किया गया पशु जो कि खाने योग्य है. *(nm)*–an animal lawfully slaughtered and fit for food.

ذتونتا zatvantā (ज़तवंता)–ऊँचे कुल की संतान. *(nm)*–scion of a noble family.

ذخائر zakhāir (ज़ख़ाइर)–'ज़ख़ीरा' का बहुवचन, ख़ज़ाना, गोदाम, खाने की वस्तुएँ. *(nm)*–plural of ذخیرہ *zakhira*, treasure, stores, victuals, provision.

ذخیرہ zākhīrā (ज़ख़ीरा)–गोदाम, संग्रह, ख़ज़ाना, खाने पीने का सामान. *(nm)*–provision, store, treasure, hoard, provision.

ذخیرہ کرنا zakhīrā karnā (ज़ख़ीरा करना)–जमा करना, संग्रह करना, इकट्ठा करना. *(v)*–to store, to stock.

ذرا zarā (ज़रा)–थोड़ा, क़म, न्यून. *(nm)*–a little, little while.

ذرا ذرا zarā-zarā (ज़रा-ज़रा)–थोड़ा थोड़ा करके. *(adv)*–little by little.

ذرا سا zarā sā (ज़रा सा)–थोड़ा सा, बहुत कम, न्यून, छोटा. *(adj)*–a little, trivial, trifling, a little while, short.

ذرا سا منہ نکل آنا zarā sā munh nikal ānā (ज़रा सा मुँह निकल आना)–बहुत कमज़ोर हो जाना. *(v)*–to grow very weak.

ذرا ذرا کرکے zarā zarā karke (ज़रा ज़रा करके)–एक साथ नहीं, थोड़ा थोड़ा करके, धीरे धीरे. *(adv)*–little by little, by degrees.

ذرا کی ذرا zarā kī zarā (ज़रा की ज़रा)–थोड़ी देर के लिए, क्षण भर के लिए. *(adv)*–for a while, for a short time.

ذرات zarrāt (ज़र्रात)–'ज़र्रा' का बहुवचन, छोटे छोटे टुकड़े, अणु. *(nm)*–plural of ذرہ *zarrah*, atoms, particles.

ذراع zirāa (ज़िराअ)–एक गज़, एक फुट, बड़ी उंगली के अगले हिस्से से ले कर कुहनी तक की लम्बाई. *(nm)*–a yard, a cubit, fore-arm.

ذرائع zarā'a (ज़रा'अ)–'ज़रिया'अ' का बहुवचन, साधन, तरीक़े, माध्यम, रास्ते. *(nm)*–plural of ذرائع *zariah*, means, mediums, agencies, sources.

ذرہ zarrā (ज़र्रा)–छोटा कण, अणु, बहुत छोटा हिस्सा. *(nm)*–an atom, a particle.

ذرعت zurrit (ज़ुर्रित)–औलाद, वंश, खानदान, बच्चे. *(nf)*– progeny, generation, desendents, offsprings.

ذریعہ zariyā'a (ज़रिया'अ)–साधन, तरीक़ा, माध्यम, प्रभाव, हस्तक्षेप. *(nm)*–means, medium, agency, source, influence, intervention.

ذریعہ پیدا کرنا zariyā'a paidā karnā (ज़रिया'अ पैदा करना)–साधन बनाना, तरीका ढूँढ़ना, रास्ता बनाना. *(v)*–to find means, to make interest.

بذریعہ bazariyā'a (बज़रिया'अ)–के माध्यम से, के द्वारा, के हस्तक्षेप से, के प्रयास से. *(adv)*–by means of, by virtue of, through the intervention of.

ذقن zakan (ज़क़न)–चिबुक, ठोड़ी. *(nf)*–the chin.

ذکا zakā (ज़का)–चतुराई, दिमाग़ की तेज़ी, अक्ल, होशियारी. *(nm)*–sharpness of mind, acumen, penetration, sagacity.

ذکاوت zakāvat (ज़कावत)–होशियारी, अक्लमंदी, दिमाग़ की तेज़ी, समझ, दूरंदेशी. *(nm)*–acumen, acuteness of mind, wit, ingenuity, sagacity, shrewdness.

ذکر zikra (ज़िक्र)–उल्लेख, वर्णन, बात, याद, दोहराना, ईश्वर को याद करना, माला जपना, प्रशंसा करना. *(nm)*– memory, mentioning, remembrance, talking about, praise, recital, recital of the praise and names of God.

ذکر کرنا zikra karnā (ज़िक्र करना)–उल्लेख करना, वर्णन करना, याद करना, प्रशंसा करना, माला जपना. *(v)* –to mention, to relate, to

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ذکر zakra (ज़क्र) recite, to express, to state, to praise God.

ذکر zakra (ज़क्र)–लिंग. *(nm)*–male organ of generation, male organ of sexual intercourse, penis.

ذکور zakūr (ज़कूर)–ज़क्र का बहुवचन, बहुत से पुरुष, मर्द, आदमी. *(nm)*–plural of ذکر *zakr*, men, male.

ذکی zakī (ज़की)–चालाक, होशियार, अक्लमंद, तेज़ दिमाग़ वाला, तेज़ ज़बान वाला, अच्छा वक्ता. *(adj)*– clever, sharp, smart, acute, ingenius, fiery, flaming.

ذیل zil (ज़िल)–शराफत, सभ्यता, विनम्रता, सज्जनता, संस्कार, ढंग, तरीका. *(nm)*–gentleness, tractableness, ease, method, mode, politeness, good behaviour.

ذلت/ذلالت zillat/zalālat (ज़िल्लत/ज़लालत)–अपमान, अनादर, बेईमानी, चालबाज़ी, मक्कारी, कमीनापन, नीचता. *(nf)*–insult, disgrace, vileness, baseness, indignity, dishonour, abjectness, abusement, affront.

ذلت اٹھانا zillat uṭhānā (ज़िल्लत उठाना)–अपमानित होना, बेइज़्ज़त होना, मान-सम्मान खोना. *(v)*–to suffer dishonour or disgrace (at the hands of), to be defamed.

ذلیل zalīl (ज़लील)–कमीना, नीच, बेशरम, ढीठ, ओछा. *(adj)*–mean, abject, base, shameless, submissive.

ذلیل کرنا zalīl karnā (ज़लील करना)–अपमान करना, अनादर करना, बेइज़्ज़त करना, इज़्ज़त उतारना. *(nm)*–to insult, to disgrace, to abase.

ذلیل النفس zalīlun-nafas (ज़लीलुन-नफ़्स)–नीच विचारों वाला, कमीना, ओछा, बेईमान, बेशरम. *(adj)*–mean-spirited, abject, shameless, sub-missive.

ذلیل ہونا zalīl honā (ज़लील होना)–अपमानित होना, बेइज़्ज़त होना, अनादरित होना. *(v)*–to be insulted, to be disgraced.

ذم zam (ज़म)–आरोप, इलज़ाम, ताड़ना, चेतावनी. *(nf)*– accusation, blame, detraction, censure.

ذمہ zimmā (ज़िम्मा)–ज़िम्मेदारी, विश्वास, यक़ीन, कर्तव्य, सेवा, सुरक्षा. *(nm)*–trust, responsibility, obligation, charge, duty, service, lineage, security.

ذمہ دار zimmādār (ज़िम्मादार)–उत्तरदायी, विश्वसनीय, विश्वास के योग्य, जिस को कोई ज़िम्मादारी सौंपी गई हो. *(adj)*–responsible, answerable, trustee, assignee.

ذمہ داری zimmādārī (ज़िम्मादारी)–विश्वास, कर्तव्य. *(nf)* – charge, trust, engagement, responsi- bility, liability.

ذمہ لینا zimmā lenā (ज़िम्मा लेना)–किसी काम को करने का प्रण करना, उत्तरदायित्व लेना, ज़िम्मा उठाना. *(v)*–to take in charge of, to take responsibility, liability.

ذمی zimmī (ज़िम्मी)–एक गैर मुस्लिम जो मुस्लिम देश में रहता है और सरकार को जज़िया (टैक्स) देता है. *(nm)*–a non-Muslim who lives in a Muslim country and pays tax (*jaziah*) to the Government.

ذنب zumb (ज़ुंब)–अपराध, पाप, जुर्म, गलती, दुष्कर्म. *(nm)*–a crime, a sin, a fault, misdeed.

ذو zū (ज़ू)–मालिक, स्वामी. *(nm)*–owner, lord, master.

ذو معنی zū mā'anī (ज़ू मा'अनी)–दो अर्थों वाला शब्द. *(adj)*– having two meanings.

ذوق zauk (ज़ौक़)–शौक़, रुचि, प्रसन्नता, खुशी, आनन्द. *(nm)*–taste, delight, joy, pleasure.

ذہانت zihānat (ज़िहानत)–समझदारी, होशियारी, अक्लमंदी, दूरंदेशी. *(nf)*–intelligence, acuteness, smartness, wit, acumen, sagacity.

ذہب zahab (ज़हब)–सोना, सुनहरी, अंडे की ज़रदी. *(nm)*– gold, the yolk of an egg.

ذہن zehan (ज़ेहन)–मस्तिष्क, याददाश्त, योग्यता, दिमाग़ की तेज़ी, सोच, समझ, दूरंदेशी, होशियारी, चालाकी. *(nm)*–acuteness of mind, wit, acumen, sagacity, mind, memory, understanding, ability.

ذہن سے نکل جانا zahan se nikal jānā (ज़हन से

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

निकल जाना)–भूल जाना, याद न रहना, किसी बात को महत्त्व न देना. *(v)*–to slip out of the mind, to be forgotten.

ذہن کھلنا **zahan khulnā** (ज़हन खुलना)–मस्तिष्क का विकास होना, सोचने-समझने की शक्ति पैदा होना, समझ आना. *(v)*–mental faculties to come into play, to be wise, to be sharp-witted.

ذہن لڑانا **zehan laṛānā** (ज़ेहन लड़ाना)–सोचना, विचार करना. *(v)*–to think, to consider, to ponder over.

ذہن میں آنا **zahan main ānā** (ज़हन में आना)–मस्तिष्क में बैठना, याद आना. *(v)*–to strike in mind, to be understood.

ذہن میں بیٹھنا **zahan main baiṭhnā** (ज़हन में बैठना)–पूरी तरह से याद हो जाना, गांठ बाँध लेना. *(v)*–to be instilled into the mind.

ذہن نشین کرنا **zehan nashīn karnā** (ज़ेहन नशीन करना)–याद करना, मस्तिष्क में बिठाना. *(v)*–to learn by heart, to impress on the mind, to fix in the mind.

ذہنیت **zahniyat** (ज़हनियत)–सोच, सोचने का ढंग. *(nf)*– mentality.

ذہین **zahīn** (ज़हीन)–मेधावी, समझदार, सूझ बूझ वाला, तेज़ मस्तिष्क वाला. *(adj)*–of or relating to intellect, intellectual, acute, ingenius, sagacious.

ذحول **zuhūl** (ज़ुहूल)–भूलने की बीमारी, कमज़ोर स्मरण-शक्ति. *(nm)*–forgetfulness, bad memory.

ذی **zī** (ज़ी)–मालिक, स्वामी. *(nm)*–owner, lord, master. *(adj)–(in comp)*– possessed of, endowed with.

ذی اختیار **zī ikhtiyār** (ज़ी इख़्तियार)–जिसके पास अधिकार हों, जिसे अधिकार प्राप्त हों, उच्चाधकारी. *(adj)*– authorized, one in authority.

ذی استعداد **zī istidād** (ज़ी इस्तिदाद)–योग्य, सक्षम, समर्थ, सबल. *(adj)*–able, acute, sagacious.

ذی اقتدار **zī iktidār** (ज़ी इक्तिदार)–जिसे पूरे अधिकार प्राप्त हों, जो अपने अधिकारों का इस्तेमाल कर सकता हो. *(adj)*–having competent powers.

ذی الحجہ **zil hijjā** (ज़िल हिज्जा)–मुस्लिम वर्ष का अन्तिम महीना जिस की 9 तारीख को मक्का की हज यात्रा की जाती है. *(nm)*–the last month of the Muslim year, on the 9th of which the pilgrimage of Mecca takes place.

ذی حیات **zī hayāt** (ज़ी ह्यात)–जीवधारी, प्राणी, मानव, पशु, पक्षी, समुद्री जीव, कीड़े मकोड़े इत्यादि. *(adj)*–endowed with life, animal being.

ذی خرد **zī khird** (ज़ी ख़िर्द)–जिनके पास सोचने समझने की शक्ति है, सोच सकने वाला, सूझ बूझ रखने वाला, मानव. *(adj)*–endowed with sense, wise, human being.

ذی رتبہ **zī rutbā** (ज़ी रुतबा)–रुतबा या पद वाला, ऊँचे रुतबे वाला. *(adj)*–of rank or distinction, having status.

ذی روح **zī rūh** (ज़ी रूह)–रूह (आत्मा) रखने वाला प्राणी, जीवधारी, मनुष्य व पशु पक्षी. *(adj)*– having life, human and animal beings.

ذی شعور **zī shaūr** (ज़ी शऊर)–समझदार, अक्लमंद, सोच रखने वाला. *(adj)*–intelligent.

ذی عزت **zī izzat** (ज़ी इज़्ज़त)–इज़्ज़तदार, सम्मानित, आदरणीय, हैसियत रखने वाला. *(adj)*– honourable, respectful.

ذی قعد **zī ka'ad** (ज़ी क़'अद)–मुस्लिम वर्ष का ग्यारहवां महीना. *(nm)*–the 11th month of the Muslim year.

ذی مرتبہ **zī mastabah** (ज़ी मरतबः)–ऊँचे रुतबे वाला, ऊँची पदवी वाला, सम्मानित. *(adj)*–of high rank, enjoying a high status.

ذی ہوش **zī hosh** (ज़ी होश)–होशमंद, अक्लमंद, समझदार. *(adj)*–sensible, wise.

ذیابیطس **zayābītas** (ज़यावीतस)–मधुमेह, पेशाब या खून में शक्कर बढ़ जाने का रोग. *(nm)*–a disease, diabetes, sugar disease, increase of sugar level in urinal or blood.

ذیابیطس کا مریض **zayābītas kā marīz** (ज़यावीतस का मरीज़)–मधुमेह का रोगी, जिसके

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ذیل zail (ज़ैल)

पेशाब या रक्त में शक्कर की मात्रा बढ़ गई हो. *(nm)*–a diabetic.

ذیل zail (ज़ैल)–नीचे का, नीचे की तरफ़, साथ में जुड़ा हुआ, कपड़े का बिलकुल अन्तिम भाग, ज़िला का एक हिस्सा. *(nm)*–the lower extremity of a garment, that which follows, an appendix, a part of a district.

ذیلدار zaildār (ज़ैलदार)–एक प्रशासनिक अधिकारी जिस पर ज़िला के एक हिस्से (ज़ैल) की ज़िम्मादारी होती है. *(nm)*–an officer incharge of a ذیل *zail* (some villages or towns).

ذیل میں zail main (ज़ैल में)–नीचे के अनुसार, इसके बाद, नीचे. *(adv)*–as under, as below, as follows.

حسب ذیل hasab zail (हसब ज़ैल)–नीचे लिखे या दिये अनुसार. *(adv)*–as bellow, as follows.

مفصلہ ذیل mufsalā zail (मुफ़सला ज़ैल)–नीचे दिये गये विवरण के अनुसार. *(adv)*–as detailed below.

ر re (रे)

ر re (रे)–उर्दू वर्णमाला का चौदहवाँ अक्षर. –fourteenth letter of Urdu alphabet.

راب rāb (राब)–गुड़ से तैयार किया गया गाढ़ा शीरा. *(nf)*–the thick liquid prepared from *gur*, treacle, syrup, molasses.

رابطہ rābitah (राबितः)–सम्बन्ध, सम्पर्क, मेल, वास्ता, बन्धन. *(nm)*–connection, union, bond, communication, alliance.

رابطہ پیدا کرنا rābitah paidā karnā (राबितः पैदा करना)–सम्बंध बनाना. *(v)*–to get into contact.

رابطہ توڑنا rābitah toṛnā (राबितः तोड़ना)–सम्बन्ध तोड़ लेना. *(v)*–to snap contact (with).

رابطہ قائم رکھنا rābitah kāyam rakhnā (राबितः कायम रखना)–सम्बन्ध बनाए रखना. *(v)*–to maintain contacts with.

رابع rābeh (राबेह)–चौथा, क्रम में चौथे नम्बर पर. *(adj)*–fourth.

راپی rāpī (रापी)–रांपीए मोची का चाकू की तरह का एक तेज़ औज़ार. *(nf)–rānpī*, a shoe-maker's knife.

رات rāt (रात)–रात्रि, निशा, दिन का उलटा, वह समय जब चारों ओर अँधेरा होता है. *(nf)*–night.

رات آنکھوں میں کٹنا rāt ānkhon main kaṭnā (रात आँखों में कटना)–जाग कर रात काटना, रात को नींद न आना. *(v)*–to have a sleepless night, to have a restless night.

رات بھاری ہونا rāt bhārī honā (रात भारी होना)–बेचैनी से रात काटना, करवटें बदल कर रात काटना. *(v)*–to have a long, wearisome night.

رات دن rāt din (रात दिन)–चौबीसों घंटे, सारा दिन. *(adv)*– day and night, whole day, all the 24 hours.

راتوں رات rāton rāt (रातों रात)–रात में, एक ही रात में. *(adv)*–during the night, within one night.

آدھی رات ādhī rāt (आधी रात)–जब रात आधी बीत चुकी हो. *(nf)*–midnight.

رات کی رات rāt kī rāt (रात की रात)–रात भर के लिए. *(adv)*–just for a night.

رات کی رانی rāt kī rānī (रात की रानी)–एक फूल, चमेली का फूल जो रात को सुगंध बिखेरता है, वेश्या जो रात के समय किसी रानी से कम नहीं होती. –a flower, a kind of lily emitting fragrance at night, champak, a prostitute.

رات گئے rāt gae (रात गए)–देर रात में. *(adv)*– late in the evening.

راتوں رات rāton rāt (रातों रात)–रात में, रात भर में. *(adv)*–within one night.

راتب rātib (रातिब)–खाने के लिए दैनिक भत्ता, वज़ीफा, पैंशन, कुत्ते या हाथी के लिए भोजन. *(nm)*–daily allowance for food, a pension, food for dogs or elephants.

راج rāj (राज)–हुकूमत, शासन, राज्य, प्रशासन, मकान बनाने वाला राज मिस्त्री. *(nm)*–

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

government, sovereignty, royalty, reign, kingdom, dominion, administration, a mason, a brick-layer.

راجستھان **rājasthān** (राजस्थान)–भारत का एक प्रदेश, राजपूतों का प्रदेश, शाही निवास का स्थान, राजधानी. *(nm)*–a state of India, royal palace, capital, seat of government, a state where Rajputs ruled for a long time.

راج بھون **rājbhavan** (राजभवन)–शाही निवास का स्थान, शाही महल. *(nm)*–royal residence, royal palace.

راج بہا **rāj bahā** (राज बहा)–एक नहर से निकली छोटी नहर. *(nf)*–a small branch of a canal.

راج بھنڈار **rāj bhaṇḍār** (राज भंडार)–शाही या सरकारी ख़ज़ाना. *(nm)*–royal or government treasury.

راج بھنگ ہونا **rāj bhang honā** (राज भंग होना)–शासन करने वाले वंश का राज समाप्त होना. *(v)*–declining of a ruling dynasty.

راج پاٹ **rājpāṭ** (राजपाट)–शासन, हुकूमत. *(nm)*– dominion, kingdom.

راجپوت **rājpūt** (राजपूत)–राजस्थान में रहने वाली एक बहादुर लड़ाकू जाति. *(nm)*–a martial tribe of the Hindus.

راج پھوڑا **rāj phoṛā** (राज फोड़ा)–ज़हरबाद, जड़ों वाला फोड़ा जो बहुत भयानक पीड़ा देता है. *(nm)*– carbuncle.

راج دربار **rājdarbār** (राजदरबार)–शाही दरबार, शाही अदालत, राजा का दरबार. *(nm)*–royal court, royal audience.

راج دُلارا **rājdulārā** (राजदुलारा)–राजकुमार, राजा का बेटा. *(nm)*–a prince.

راج دُلاری **rājdulārī** (राजदुलारी)–राजा की बेटी, राजकुमारी. *(nf)*–a princess.

راج دھانی **rājdhānī** (राजधानी)–मुख्यालय, हैडवार्टर जहाँ से राज्य के प्रशासन का काम होता है. *(nf)*–a palace, capital, metropolis.

راج رانی **rājrānī** (राजरानी)–मल्लिका, रानी. *(nf)*–a queen.

راج روگ **rāj rog** (राज रोग)–तपेदिक़, क्षय रोग, टी.बी. *(nm)*–a disease, T.B., tuberculosis.

راجیہ سبھا **rājyā sabhā** (राज्य सभा)–भारत की संसद के दो भाग होते हैं–लोक सभा और राज्य सभा. लोक सभा के सदस्य जनता चुनती है और राज्य सभा के सदस्य राज्यों की विधान सभाओं के सदस्यों द्वारा चुने जाते हैं. *(nf)*–upper house of Parliament, the members of this house are elected by the members of state assemblies.

راج کرنا **rāj karnā** (राज करना)–शासन करना, सरकार चलाना. *(v)*–to reign, to rule, to govern.

راج کمار **rājkumār** (राजकुमार)–राजा का बेटा, शहज़ादा. *(nm)*–a prince.

راج کماری **rājkumārī** (राजकुमारी)–राजा की बेटी, शहज़ादी. *(nf)*–princess.

راج کوی **rāj kavi** (राज कवि)–शाही कवि, जिसे शाही दरबार में सम्मान प्राप्त हो. *(nm)*–poet laureate.

راج گدی **rāj gaddī** (राज गद्दी)–शाही तख़्त, वह तख़्त या गद्दी जिस पर राजा बैठता है. *(nm)*–throne.

راج گری **rājgarī** (राजगरी)–राज (मिस्त्री) का काम, मकान बनाने का काम. *(nf)*–masonry, a mason's work.

راج مزدور **rāj-mazdūr** (राज-मज़दूर)–मकान बनाने वाले मिस्त्री और मज़दूर. *(nm)*–masons and labourers.

راج نیتی **rājnīti** (राजनीति)–सियासत, शासन का तरीका, शासन प्रणाली. *(nf)*–political science, system of government.

راج ہٹ **rājhaṭ** (राजहट)–शाही जिद, राजा की जिद. *(nm)*–royal persistence.

راج ہنس **rāj hans** (राज हंस)–हंस जो पानी के किनारे रहता है और जिस के बारे में कहा जाता है कि वह मोती चुगता है. *(nm)*–a kind of goose.

راجا **rājā** (राजा)–बादशाह, शासक, शासन करने वाला, हजामत बनाने वाला. *(nm)*–a ruler, a king, a prince, a monarch, a barber.

راجیح **rājīh** (राजीह)–श्रेष्ठ, बढ़िया, उत्तम. *(adj)*–

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

راجع rāji'a (राजी'अ)
superior, excelling.

راغب rāji'a (राजी'अ)–आकर्षित होना, झुकना, लगाव होना. *(adj)*–inclined, bent, attracted.

راحت rāhat (राहत)–आराम, सुख, चैन, सन्तोष, आनन्द, सुविधा. *(nf)*–rest, comfort, ease, relief, pleasure.

راحت افزا rāhat afzā (राहत अफ़ज़ा)–राहत देने वाला, सुख देने वाला, आराम देने वाला, सुविधा देने वाला. *(adj)*– comforting, soothing, promoting to one's comfort.

راحت جاں rāhate jān (राहते जां)–जान को राहत देने वाला, आत्मा को सुख देने वाला, सन्तोष देने वाला, परिवार, प्रेमिका, सन्तान. *(adj)*–comforting, giving comfort to one's soul, family, children, beloved.

راحم rāhim (राहिम)–रहम करने वाला, कृपा करने वाला, मेहरबान. *(adj)*– merciful, pitying, compassionate.

راداھا rādha (राधा)–ब्रज में रहने वाली एक गोपी का नाम जो श्री कृष्ण से जी जान से प्यार करती थी, जो श्री कृष्ण की दीवानी थी. *(nf)*–a fan of Lord Shri Krishan.

راڑ rāṛ (राड़)–लड़ाई, झगड़ा, हंगामा, मतभेद, विरोध, दंगा-फसाद. *(nm)*–dispute, war, battle, tumult, fray, conflict.

راڑ مچانا rāṛ macāna (राड़ मचाना)–झगड़ा करना, हंगामा करना, दंगा-फसाद करना. *(v)*–to create a fuss, to have a conflict with.

راڑیا rāṛiyā (राड़िया)–राड़ मचाने वाला, झगड़ा करने वाला, हंगामा करने वाला. *(nm)*–a fussy person, a quarrelsome person.

راز rāz (राज़)–रहस्य, भेद, छिपाव. *(nm)*–a secret, a mystery.

رازدار rāzdār (राज़दार)–जो भेद को जानता हो, विश्वसनीय, विश्वास करने योग्य. *(adj)*–trustworthy, faithful, confident.

رازداری rāzdārī (राज़दारी)–रहस्य, भेद. *(nf)*–secrecy, keeping of secrets.

رازداں rāzdān (राज़दां)–जो कोई रहस्य जानता हो, जिसे गुप्त बात का पता हो, जो किसी रहस्य को छिपा कर रखता हो. *(adj)*–acquainted with a secret, a friend, one who knows the secrets of another.

رازِ سربستہ rāze sarbastah (राज़े सरबस्तः)–बहुत रहस्य की बात, महत्त्वपूर्ण गुप्त बात. *(nm)*–a close secret, a top secret.

راز فاش کرنا rāz phash karnā (राज़ फाश करना)–भेद खोल देना, रहस्य की बात किसी को बता देना, रहस्य प्रकट कर देना. *(v)*–to betray a secret, to disclose a secret, to make public a secret.

راز و نیاز rāz-o-niyāz (राज़-ओ-नियाज़)–रहस्य की बातें, प्यार-मोहब्बत की बातें. *(nm)*–secret conversation, loving prattle.

رازق rāzik (राज़िक़)–पालने वाला, सब की रक्षा करने वाला, सब पर कृपा करने वाला, ईश्वर, परमात्मा, सब को रिज़्क देने वाला, सब का पालनहार. *(nm)*–cherisher, sustainer, affording sustenance, God.

راس rās (रास)–सिर, पशु का सिर, चोटी, सब से ऊपर का भाग, शिखर. *(nm)*–the head, head of cattle, top, summit, peak, highest point.

راس rās (रास)–उपयुक्त, स्वीकार्य, शोर, एक ड्रामा, गोल घेरे में नाच, घोड़े की लगाम. *(nf)*–suitability, adoptability, noise, a drama, circular dance, a show, reins.

راس آنا rās ānā (रास आना)–स्वीकार्य होना, उपयुक्त होना, पसन्द आना. *(v)*–to be agreeable, to be acceptable.

راسدھاری rāsdhārī (रासधारी)–मंच पर नाटक करने वाला कलाकार, एक अभिनेता जो मंच पर कृष्ण या राधा का अभिनय करता है. *(nm)*–a dancing boy who acts on the stage, an actor who plays the role of *Krishna* or *Radha* on the stage.

راست rāst (रास्त)–ठीक, उचित, सही, ईमानदार, इंसाफ पसंद, सीधा, समतल. *(adj)*–true, right, good, just, honest, sincere, straight, even, level.

راست باز rāstbāz (रास्तबाज़)–ईमानदार, सच्चा, विश्वसनीय, आज्ञाकारी, सहयोगी. *(adj)*–upright, honest, faithful, sincere, trustworthy.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

راست بازی **rāstbāzī** (रास्तबाज़ी)–ईमानदारी, सच्चाई, स्पष्टवादिता, सही रास्ता, नेकी, विश्वसनीयता, दयालुता. *(nf)*–honesty, integrity, fair play, fidelity, plain dealing.

راست گفتاری **rāst guphtārī** (रास्त गुफ्तारी)–सच बोलना, सच्ची बात कहना, सच्च का साथ देना. *(nf)*–speaking the truth, veracity, truthfulness.

راست گو **rāst go** (रास्त गो)–सच्ची बात कहने वाला, सच बोलने वाला. *(adj)*–truthful.

راست گوئی **rāst goī** (रास्त गोई)–सच बोलना, सच्ची बात कहना, सच का साथ देना. *(nf)*–truthfulness, speaking the truth.

راستہ **rāstā** (रास्ता)–पथ, मार्ग, गली, सड़क, तरीका. *(nm)*– road, way, path, lane, manner.

راستہ بتانا **rāstā batāna** (रास्ता बताना)–मार्गदर्शन करना, निर्देश देना, नौकरी से हटाना. *(v)*–to guide, to show the way, to dismiss, to terminate.

راستہ دیکھنا **rāstā dekhnā** (रास्ता देखना)–प्रतीक्षा करना, पथ निहारना. *(v)*–to wait for, to watch.

راستہ کاٹنا **rāstā kaṭnā** (रास्ता काटना)–रास्ता काटना, नज़रें न मिलाना, आमने सामने न होना, सामने आने से बचने की कोशिश करना. *(v)*–to slink away, to dodge, to avoid.

راستی **rāstī** (रास्ती)–सच्ची बात, ईमानदारी, विश्वसनीयता, स्वामी-भक्ति, निष्ठा. *(nf)*–honesty, veracity, uprightness, truth, fidelity.

راسخ **rāsikh** (रासिख़)–सुदृढ़, स्थिर, स्थापित, स्थायी, पक्का, ईमानदार, निष्ठावान. *(adj)*–firm, sincere, constant, solid, steady, durable, established.

راشد **rāshid** (राशिद)–ठीक रास्ते पर चलने वाला, धार्मिक विचारों वाला, रूढ़िवादी, स्थापित रिवाजों को मानने वाला. *(adj)*–pious, follower of right path, orthodox, following the right way.

راشی **rāshī** (राशी)–जो रिश्वत दे कर अपना काम निकलवाता है, दूसरों को बुरे रास्ते पर ले जाने वाला. *(nm)*–one who gives bribes.

راضی **rāzī** (राज़ी)–रज़ामंद, सहमत, किसी काम की स्वीकृति देने वाला, बात को मान लेने वाला. *(adj)*– satisfied, willing, contented, agreed, pleased.

راضی برضا ہونا **rāzī barzā honā** (राज़ी बरज़ा होना)–ईश्वर की मरज़ी के आगे सिर झुकाना, हर काम को ईश्वर की मरज़ी मान कर स्वीकार कर लेना, ईश्वर के आगे नत मस्तक होना. *(v)*–to be resigned to the will of God, to submit to the will of God.

راضی خوشی **rāzī-khushī** (राज़ी-ख़ुशी)–स्वस्थ एवं आनन्दित. *(asv)*–well and happy.

راضی کرنا **rāzī karnā** (राज़ी करना)–प्रसन्न करना, सहमति लेना, स्वीकृति लेना, सन्तुष्ट करना. *(v)*–to satisfy, to please, to concile.

راضی نامہ **rāzī nāmā** (राज़ी नामा)–स्वीकृति, स्वीकृति-पत्र, स्वीकृति का इकरार. *(nm)*–compromise, a deed of compromise.

راضی ہونا **rāzī honā** (राज़ी होना)–सहमत होना, सन्तुष्ट होना, स्वीकारना. *(v)*–to be content, to agree, to assent, to consent, to be satisfied.

راعی **rāī** (राई)–गड़रिया, भेड़ों को चराने वाला, गाँव का, देहाती. *(nm)*–shepherd, pastor.

راغ **rāg** (राग़)–चरागाह, जहाँ पशु घास चरते हैं, रेगिस्तान, वह जगह जहां रेगिस्तान और चरागाह मिलते हैं, घाटी. *(nm)*–a meadow, a desert, a meadow touching a desert, a valley.

راغب **rāgib** (राग़िब)–सहमत, आकर्षित, इच्छुक, झुकाव. *(adj)*–willing, wishing, desirous, inclined towards, attracted.

راغب کرنا **rāgib karnā** (राग़िब करना)–किसी को सहमत करना, आकर्षित करना, हिम्मत बढ़ाना, प्रेरित करना. *(v)*– to make one agree to, to incite to, to tempt, to encourage.

رافت **rāpht** (राफ्त)–विनम्रता, दया, कृपा, सद्भावना. *(nf)*– pity, tenderness, kindness, compassion.

رافضی **rāfzī** (राफ्ज़ी)–नास्तिक, धर्म-विरुद्ध, पाखंडी, ईश्वर को न मानने वाला. *(nm)*–a heretic, a schismatic, a dissenter.

راقم **rākim** (राक़िम)–लेखक, लिखने वाला,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

رکیب rakib (राकिब)

संवाददाता. *(nm)*–a writer, correspondent.

رکیب rakib (राकिब)–सवारी करने वाला, समुद्री जहाज़ की छत पर. *(nm)*–a rider, a person on board.

راکٹ rakiṭ (राकिट)–हवा में उड़कर मार करने वाला विस्फोटक, एक प्रकार की आतिशबाज़ी जो हवा में उड़ कर रंग बिखेरती है. *(nm)*–a rocket, a kind of fire-works.

راکشس rākshas (राक्षस)–शैतान, बुरी आत्मा, मानव जाति का दुश्मन. *(nm)*–a demon, an evil spirit, a bad man.

راکھ rākh (राख)–भस्म, लकड़ी के जलने पर जो कुछ राख बचता है. *(nf)*–ashes.

راکھ کر ڈالنا rākh kar ḍālnā (राख कर डालना)–किसी को जला डालना, नष्ट कर देना, बरबाद कर देना. *(nm)*–to reduce to ashes, to ruin, to destroy.

راکھ ہونا rākh honā (राख होना)–किसी चीज़ का जल कर राख होना. *(v)*–to be burnt, to be reduced to ashes.

راکھی rākhī (राखी)–हिन्दुओं द्वारा मनाया जाने वाला एक त्यौहार जिस में बहन अपने भाई की सुरक्षा और भलाई के लिए उस के हाथ पर लाल या पीले रंग के धागे बाँध कर उसके माथे पर तिलक करती है मिठाई खिलाती है. *(nf)*–red or yellow string bound round the wrist of a person by his sister to act as a preventive on the occasion of Hindu festival of *Rakhi*.

راگ rāg (राग)–शास्त्रीय संगीत का राग, भावनात्मक गीत, प्यार, चाहत, लगाव, क्रोध, अफसोस. *(nm)*–classical music, melody, song, tune, a musical mode, emotion, love, affection, anger, sorrow.

راگ الاپنا rāg alāpnā (राग अलापना)–शास्त्रीय गाना अलापना, अपनी ही बात कहते जाना, दूसरों की बात न सुनना. *(v)*–to sing a classic musical song, to beat one's own drum, to blow one's own trumpet.

راگ بدیا rāg bidiyā (राग विदिया)–संगीत, संगीत शास्त्र. *(nf)*–music, science of music.

راگ رنگ rāgrang (रागरंग)–गीतों भरी महफिल, नाच-संगीत और उल्लास भरा वातावरण. *(nm)*–music and merriment, merry-making, festivities.

راگ گانا rāg gānā (राग गाना)–शास्त्रीय गीत गाना. *(v)*–to sing a classical song.

راگنی rāgiṇī (रागिणी)–संगीत में राग की संगिणी, राग गाने वाली स्त्री. कुल 36 रागिणयाँ हैं. *(nf)*–modification of the musical mode *rāg*, companion of rag, a mode in music.

راگی rāgī (रागी)–गाने वाला, शास्त्रीय संगीत में माहिर, प्रेमी, चाहत रखने वाला, कामातुर. *(nm)*–a singer, well-versed in classical music, a lover, lustful, a libertine.

رال rāl (राल)–थूक, किसी स्वादिष्ट चीज़ को देख कर मुँह में पानी आना. *(nf)*–resin, saliva, spittle.

رال ٹپکنا rāl ṭapaknā (राल टपकना)–किसी स्वादिष्ट चीज़ को देख कर मुँह में पानी भर आना, मुँह में थूक आ जाना. *(v)*–running of the mouth, dribbling of saliva, watering of the mouth, showing keen desire to possess.

رام rām (राम)–आज्ञाकारी, सन्तुष्ट, विनम्र, सहयोगी, समर्थक. *(adj)*–obedient, tame, submissive, tractable, passified, appeased.

رام کرنا rām karnā (राम करना)–सन्तुष्ट करना, अपने प्रभाव में लाना, अपनी बात मनवाना. *(v)*–to tame, to subdue, to bring round.

رام rām (राम)–श्री राम, हिन्दुओं के भगवान, विष्णु का अवतार, अति सुन्दर, आकर्षक, मनमोहक. *(nm)*– God, the Hindu God, Shri Ram Chandra, *(adj)*– beautiful, charming, lovely, pleasing.

رام رام rām rām (राम राम)–हिन्दू लोग मिलने पर एक दूसरे को नमस्ते या राम राम कहते हैं. *(nm)*–a form of salutation of Hindus.

رام کہانی rām kahānī (राम कहानी)–श्री राम चन्द्र की जीवनी, एक लम्बी कहानी, रामायण. *(nm)*–biography of Shri Ram Chandra, a long story.

رام لیلا rām līla (राम लीला)–दुशहरे से पहले राम लीला द्वारा राम की कहानी कलाकारों द्वारा स्टेज पर पेश की जाती है. *(nf)*–before Dushehra, life history of Shri Ram is staged by

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

artists.

راماین rāmāyaṇ (रामायण)–श्री राम की जीवनी एक पुस्तक के रूप में. *(nm)*–a book containing the life history of Shri Ram, name of a great epic of Hindus.

رام نومی rāmnaumī (रामनौमी)–श्री राम के जन्मदिन पर मनाया जाने वाला त्यौहार. *(nm)*–Rama's birthday celebrations.

ران rām (रान)–जाँघ, टाँग का घुटने से ऊपर का हिस्सा. *(nf)*–the thigh.

ران تلے آنا rān tale ānā (रान तले आना)–किसी के प्रभाव में आना, किसी का आदेश माना, किसी के आगे झुक जाना. *(v)*–to be subdued, to be influenced.

ران تلے کرنا rān tale karnā (रान तले करना)–अपने अधिकार में करना, कब्ज़ा करना. *(v)*–to be mounted on, to subdue.

رانا rāṇā (राणा)–राजपूत राजकुमार की पदवी. *(nm)*–the title of a Rajput prince.

رانپی rānpī (रांपी)–रापी, मोजी का तेज़ धार वाला चाकू जिस से वह चमड़ा काटता है. *(nf)*–*rāpī*, cobler's knife.

راندہ rāndā (रांदा)–बेकार घोषित कर दिया गया, फेंक दिया गया, बाहर निकाल दिया गया, निष्कासित. *(adj)*–rejected, driven out, expelled, ignored.

رانڈ rāṇḍ (राँड)–विधवा, जिसका पति मर गया हो, फूहड़ स्त्री, बदतमीज़ औरत, बदचलन औरत, वेश्या. *(nf)*– a widow, slut, uncivilized, prostitute, a bad woman.

رانڈ کا سانڈ rāṇḍ kā sāṇḍ (राँड का साँड)–विधवा का बिगड़ा हुआ बेटा जो कोई काम धन्धा न करता हो, आवारा, निकम्मा. *(nm)*–son of a widow, a spoilt child, a contemptible worthless child.

رانگ rāng (रांग)–एक धातु, काँस्य. *(nm)*–an alloy of lead and tin.

رانی rānī (रानी)–मल्लिका, राजा की पत्नी. *(nf)*–a queen.

رانی rānī (रानी)–चलाना (जहाज़रानी) समुद्री जहाज़ चलाना. *(adj)*– driving (in comp. as جہاز رانی *jahāz rānī*, navigation).

راول rāval (रावल)–एक कप्तान, सरदार, मुखिया, सिपाही, बहादुर, लड़ाकू, राजकुमार, ज्योतिषी. *(nm)*–a chieftain, a soldier, a warrior, a prince, an astrologer.

راوی rāvī (रावी)–इतिहास लेखक, घुमक्कड़, लेखक, किसी चीज़ के बारे में बयान करने वाला, एक नदी का नाम जो पहले भारत के पंजाब में बहती थी, अब पाकिस्तान में बहती है. *(nm)*–a historian, a narrator, a reciter, a prince, an author.

راہ rāh (राह)–रास्ता, पथ, मार्ग, उन्नति, रस्में, रिवाज, तरीका, यात्रा. *(nm)*–road, passage, path, way, progress, custom, journey, method.

راہ بتانا rāh batānā (राह बताना)–रास्ता बताना, मार्गदर्शन करना, नौकरी से निकाल देना, बाहर करना. *(v)*–to show the door, to guide, to dismiss from service, to discharge, to expell.

راہبر/رہبر rāhbar, rahbar (राहबर, रहबर)–राह बताने वाला, मार्ग-दर्शक. *(nm)*–a conductor, a guide.

راہبری/رہبری rāhbarī, rahbarī (राहबरी, रहबरी)–मार्ग-दर्शन, राह दिखाना. *(nf)*–conducting, guidance.

راہ پر آنا rāh par ānā (राह पर आना)–ठीक रास्ते पर आ जाना, अपनी आदतें सुधारना. *(v)*–to find one's way, to amend one's manners.

راہ پر لانا rāj par lānā (राह पर लाना)–किसी को ठीक रास्ते पर लाना, किसी की आदतें सुधारना. *(v)*–to show one the right path, to bring round, to reform.

راہ پیدا کرنا rāh paidā karnā (राह पैदा करना)–रास्ता निकालना, सम्बन्ध स्थापित करना, किसी से जान-पहचान बनाना. *(v)*–to establish relations with, to form an acquaintance with.

راہ تکنا rāh taknā (राह तकना)–किसी की प्रतीक्षा करना. *(v)*–to wait for, to expect.

راہ چلنا rāh calnā (राह चलना)–सफर करना, यात्रा पर जाना. *(nm)*–way-farer, traveller.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

راہ چھوڑنا rāh choṛnā (राह छोड़ना)–रास्ते से हट जाना, सड़क छोड़ देना. *(v)*–to get out of the way, to leave the road.

راہدار rāhdār (राहदार)–रास्ते की देखभाल करने वाला, रास्ते की चौकसी करने वाला, सड़क टैक्स वसूलने वाला. *(nm)*–a road patrol, a collector of toll-tax.

راہداری rāhdārī (राहदारी)–सड़क का टैक्स, रास्ते पर आने जाने का कोई और टैक्स. *(nf)*–toll duties, toll, transit duties.

راہ دکھانا rāh dikhānā (राह दिखाना)–किसी को रास्ता बताना, किसी को प्रतीक्षा कराना. *(v)*–to show the way, to make one wait for.

راہ دیکھنا rāh dekhnā (राह देखना)–प्रतीक्षा करना, किसी के आने की आशा करना. *(v)*–to wait for, to expect.

راہ دینا rāh denā (राह देना)–किसी के लिए रास्ता बनाना, किसी को निकल जाने देना. *(v)*–to make way for, to allow to pass.

راہ راست rāhe rāst (राहे रास्त)–अच्छा चाल चलन, सीधा रास्ता, सीधे रास्ते पर चलने वाला. *(nf)*–straight road, good conduct.

راہ رو rāh rau (राह रौ)–रास्ते पर चलने वाला, यात्री, मुसाफिर. *(nm)*–a traveller, a way farer.

راہزن/رہزن rāhzan/rahzan (राहज़न/रहज़न)–यात्रियों को लूटने वाला, रास्ते में लूटने वाला, लुटेरा, डाकू, डकैत. *(nm)*–a robber, a highway man, *dacoit.*

راہزنی/رہزنی rāhzanī/rahzanī (राहज़नी/रहज़नी)–लूटपाट, डकैती, डाकाज़नी. *(nf)*–highway robbery, *dacoity.*

راہ کھوٹی کرنا rāh khoṭī karnā (राह खोटी करना)–रास्ते में विलंब करना या कोई रुकावट खड़ी करना. *(v)*–to delay or linger on the road.

راہگیر rāhgīr (राहगीर)–रास्ता चलने वाला, यात्री, मुसाफिर. *(nm)*–a traveller, a way farer.

راہگزر rāhguzar (राहगुज़र)–रास्ता, मार्ग, पथ. *(nf)*–road, way, a path.

راہ لگنا rāh lagnā (राह लगना)–अपने रास्ते पर चलना, अपने काम में व्यस्त हो जाना, दूसरों के काम में दखल न देना, दूसरों के कामों में हस्तक्षेप न करना. *(v)*–not to interfere in other's business, to pursue one's own course, to cease meddling with other people's affair.

راہ لینا rāh lenā (राह लेना)–जुदा होना, रवाना होना, यात्रा पर जाना. *(v)*–to go one's way, to set out, to depart.

راہ نکالنا rāh nikālnā (राह निकालना)–किसी मुश्किल का हल निकालना, किसी समस्या का समाधान करना, नई सड़क का निर्माण करना, नया रास्ता बनाना. *(v)*–to open or make a new road, to find a way of a difficulty, to devise a new mode of conduct, to solve the problem.

راہنما/رہنما rāhnumā/rahnumā (राहनुमा/रहनुमा)–मार्गदर्शक, नेता, आगे चलने वाला, पथ प्रदर्शक. *(nm)*–a leader, a guide, a pilot.

راہ نمائی/رہنمائی rāhnumāī, rahnumāī (राहनुमाई, रहनुमाई)–आगे चलना, मार्गदर्शन, पंथ-प्रदर्शन. *(nf)*–guidance, pilotage.

راہوار rāhvār (राहवार)–घोड़े पर शान से अकड़ कर बैठना, शान से घोड़े पर बैठ कर चलना. *(nm)*–an ambling horse.

راہ و رسم rāh-o-rasm (राह-ओ-रस्म)–जान-पहचान, मित्रता, दोस्ती. *(nf)*–friendship, relationship.

راہب rāhib (राहिब)–साधु, सन्त, फ़क़ीर, संन्यासी, तपस्वी, पुजारी, पादरी. *(nm)*–a monk, a hermit, Christian priest.

راہن rāhin (राहिन)–कोई चीज़ गिरवी रखने वाला, चीज़ रहन रखने वाला. *(nm)*–a mortgager, a pawner, a pledger.

راہنا rāhnā (राहना)–आटे की चक्की के पत्थर के घिस जाने के बाद उसे पुनः काम करने योग्य बनाना. *(v)*–to roughen a mill-stone.

راہو rāhu (राहु)–एक काल्पनिक ग्रह जिसे अशुभ माना जाता है, सूर्यग्रहण और चंद्रग्रहण के लिए इसे ही दोषी माना जाता है. *(nm)*–name of a demon who is supposed to seize the sun and the moon and causes an eclipse.

راہی rāhī (राही)–यात्री, मुसाफिर, राह चलने वाला.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(nm)–a traveller, a way-farer.

رائتا **rāytā** (रायता)–दही में कोई सलाद मिला कर बनाया जाता है और भोजन के साथ खाया जाता है. *(nm)*–a salad, pumpkin etc. pickled in curd.

رائٹر **rāiṭar** (राइटर)–लेखक, लिखने वाला. *(nm)*–a writer.

رائج **rāij** (राइज)–आज जो है, आज का रिवाज, आज का फैशन, स्वाभाविक, व्यावहारिक, साधारणतः. *(nm)*–current, common, usual, in force, customary, in fashion.

رائج الوقت **rāijul vakt** (राइजुल वक्त)–इस समय, आज जो लागू है, समय का फैशन. *(adj)*–current, in force, fashion of the time.

رائج کرنا **rāij karnā** (राइज करना)–जारी करना, परिचय कराना, करेंसी (नोट) जारी करना. *(v)*–to make current, to give currency to, to introduce.

رائفل **rāiphal** (राइफल)–एक शस्त्र जिस से निकलने वाली गोली किसी की जान ले सकती है. *(nm)*–a rifle, a deadly weapon.

رائیگاں **rāyegān** (रायेगां)–बेकार, व्यर्थ, अनुपयोगी, जिसका कोई लाभ न हो. *(adj)*–useless, fruitless, vain, unprofitable.

رائلٹی **rāilaṭī** (राइलटी)–किसी पुस्तक की बिक्री पर उसके लेखक को मिलने वाला हिस्सा. *(nf)*–royalty.

راؤ **rāv** (राव)–राजकुमार, शहज़ादा, चीफ, सरदार, लड़ाकू. *(nm)*–a prince, chief, warrior.

رائی **rāī** (राई)–एक पौधे के छोटे छोटे भूरे रंग के बीज जो चीज़ों को खट्टा करने के काम आते हैं, बहुत छोटी वस्तु. *(nf)*–a kind of mustard seed.

رائی بھر **rāī bhar** (राई भर)–बहुत थोड़ा, बहुत छोटा, न के बराबर. *(adj)*–very little, as much as a mustarad seed.

رائی کا پہاڑ بنانا **rāī kā pahaṛ banānā** (राई का पहाड़ बनाना)–किसी छोटी बात को बहुत बड़ा करके बताना. *(v)*–to make a mountain out of a mole-hill.

رائے **rāe** (राए)–हिन्दू लोगों में एक पदवी, राजकुमार, मुखिया, ज़मींदार. *(nm)*–a Hindu title, a prince, a chief, a lord.

رائے **rāe** (राए)–मत, विचार, सुझाव. *(nf)*–advice, judgement, opinion, counsel.

رائے زنی کرنا **rāe zanī karnā** (राए ज़नी करना)–अपनी राए देना, अपना विचार व्यक्त करना, अपना मत प्रकट करना. *(v)*–to express one's opinion, to deliver one's judgement.

رائے لینا **rāe lenā** (राए लेना)–किसी का विचार जानना, *(v)*–to invite the opinion.

رائے عامہ **rāe āmā** (राए आमा)–जनता की आवाज़, आम लोगों की सोच. *(nf)*–public opinion.

رائے قاطع **rāe kāti'a** (राए क़ाति'अ)–निर्णायक वोट, वह वोट जिस से किसी बात का निर्णय हो जाए. *(nm)*–a casting vote.

رب **rabb** (रब्ब)–ईश्वर, परमात्मा, भगवान, सब का मालिक, सब की रक्षा करने वाला. *(nm)*–god, lord, master, preserver, protector.

رب العالمین **rabbul-ālmīn** (रब्बुल-आलमीन)–सारे संसार का मालिक, परमात्मा, ईश्वर. *(nm)*–god, lord of the universe.

رُب **rubb** (रुब्ब)–रस, गाढ़ा शरबत, शीरा, गुड़ का घोल. *(nm)*–thick syrup, juice, extract, inspissated juice.

رُبا **rubā** (रुबा)–खुश करने वाला, खुशी देने वाला. *(adj)*–robbing, ravishing, in compos. as دل ربا *dilruba*, heart-ravishing.

رِبا **ribā** (रिबा)–सूद, सूद दर सूद, ब्याज पर भी ब्याज. *(nm)*–interest, compound interest.

رباب **rabāb** (रबाब)–वायलन की तरह का एक वाद्ययंत्र. *(nm)*–a musical instrument, a kind of violin.

ربابی **rabābī** (रबाबी)–रबाब बजाने वाला, रबाब बजाने वाला संगीतकार. *(nm)*–a musician, a fiddler.

رُبائی **rubāī** (रुबाई)–चार पंक्तियों की कविता, चौपाई. *(nf)*–a stanza of four lines, a quatrain.

ربانی **rabbānī** (रब्बानी)–रब्ब की या रब्ब से सम्बन्धित, दैवी, परमात्मा की, ईश्वरीय. *(adj)*–divine, godly.

ربڑ **rabaṛ** (रबड़)–पैंसिल द्वारा लिखी गई किसी

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ربڑ rabaṛī (रबड़ी) लिखाई को मिटाने का साधन, रबड़ जो वृक्षों से एक सफ़ेद रंग के द्रव्य के रूप में प्राप्त होता है जिस से अनेक प्रकार की उपयोगी वस्तुएँ बनती हैं. *(nm)*–eraser, rubber.

ربڑی rabaṛī (रबड़ी)–दूध को बहुत समय तक उबाल कर गाढ़ा करने से बनने वाली एक मिठाई. *(nf)*– thickened or condensed milk sweet- meat.

ربط rabt (रब्त)–सम्बन्ध, मैत्री, लगाव, सम्भोग. *(nm)*– connection, relation, friendship, intercourse, practice.

ربط بڑھانا rabt baṛānā (रब्त बढ़ाना)–अपना सम्पर्क बढ़ाना, जान-पहचान बढ़ाना, सम्बन्ध बढ़ाना, ज़्यादा मित्र बनाना. *(v)*–to become famliar, to improve one's acquaintance, to have more friends.

ربط ضبط rabt zabt (रब्त ज़ब्त)–सम्बन्ध, सम्पर्क, मैत्री, सम्भोग. *(nm)*–friendship, intimacy, intercourse.

بے ربط be rabt (बे रब्त)–जिससे कोई सम्बन्ध न हो, कोई सम्पर्क न हो, किसी से मैत्री न हो. *(adj)*– disconnected, incoherent, having no friends.

ربع rubah (रुबः)–चौथा भाग, चौथाई. *(adj)*– fourth part, one fourth.

ربع مسکون rubah e maskūn (रुबः ए मस्कून)– धरती का वह चौथा भाग जिस पर मनुष्य रहते हैं. बाकी तीन भागों में पानी है. *(nm)*–the inhabited quarter of the earth (the other three-quarters of the earth being water).

ربوبیت rabūyit (रबूयित)–दूर की सोचना, लाभ समझ कर खर्च करना, बचत करना. *(adj)*– providence, the quality of being a preserver, foresightedness.

ربیع rabīa (रबीअ)–फव्वारा, वसन्त ऋतु, वह फसल जो वसन्त ऋतु में बोई जाती है. *(nf)*–the spring, the spring harvest.

ربیع الاول rabīa-al-avval (रबीअ-उल-अव्वल)– मुस्लिम वर्ष का तीसरा महीना. *(nm)*–the third month of Muslim year.

ربیع الثانی rabīa-al-sānī (रबीअ-उल-सानी)– मुस्लिम वर्ष का चौथा महीना. *(nm)*–the fourth month of Muslim year.

رپٹ rapaṭ (रपट)–रिपोर्ट, खुलासा, विवरण, जानकारी. *(nf)*–report, detailed information.

رپٹانا rapṭānā (रपटाना)–फिसला देना, तेज़ी से आगे बढ़ाना. *(v)*–to cause to move rapidly, to cause to slip.

رپٹنا rapaṭnā (रपटना)–फिसल जाना, तेज़ी से आगे बढ़ना. *(nm)*–to move rapidly, to slip, to slide.

رُپلی rupallī (रुपल्ली)–रुपये का संक्षिप्त रूप, एक सिक्का रुपया. *(nf)*–diminutive of روپیہ rupee.

رُت rut (रुत)–ऋतु, मौसम. *(nm)*– season, weather.

رُت بدلنا rut badalnā (रुत बदलना)–मौसम का बदलना. *(v)*–change of season.

رت rat (रत)–रात का संक्षिप्त रूप, निशा, रात्रि. *(nf)*–contr. of رات *rat*, night.

رت جگا rat-jagā (रत-जगा)–रात का जागना, रात को चौकसी करना, औरत द्वारा पति-सुख भोगना, धार्मिक कृत्यों (पूजा एवं जागरण) के लिए रात को जागना. *(nm)*–a vigil, a night of social and physical enjoyment and satisfaction by women, a night of prayer and occupation in religious performance.

رتالو ratālū (रतालू)–एक कन्द जो ज़मीन में पैदा होती है. *(nm)*–a yam, a large tropical esculent root.

رُتبہ rutabah (रुतबः)–पद, पदवी, दर्जा, हैसियत, मान-सम्मान. *(nm)*–a rank, dignity, honour, distinction.

رُتبہ دار rutbādār (रुतबादार)–रुतबे वाला, मान-सम्मान वाला, ऊँचे पद वाला, बड़ी हैसियत वाला. *(adj)*–of high rank, noble, eminent, famous, distinguished.

کم رُتبہ kam rutabah (कम रुतबः)–छोटे पद वाला, थोड़ी हैसियत वाला. *(nm)*–of low rank.

رتق و فتق ratak-o-fatak (रतक़-ओ-फ़तक़)–कब्ज़, प्रबन्धन, प्रशासन, व्यवस्था. *(nm)*–control, management, administration.

رتن ratan (रत्न)–एक बहुमूल्य पत्थर, हीरा, आँख की पुतली, कोई भी मूल्यवान वस्तु, सम्मानित

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

व्यक्ति, समाज का रत्न. *(nm)*–a precious stone, jewel, gem, the pupil of the eye, anything precious, a reputed and respected person. .

رتن جوت **ratanjot** (रतनजोत)–एक पौधा, एक दवाई का नाम. *(nf)*– a plant, a medicine.

رتن مالا **ratanmālā** (रत्नमाला)–औरतों का गले में पहनने का नैकलेस जिसमें रत्न जड़े हुए हों, गले में पहनने का बहुमूल्य हार, एक फूल का नाम, ज्योतिष-विद्या की एक पुस्तक का नाम. *(n)*–a precious necklace of jewels, pearl necklace, a kind of flower, name of a book on astronomy.

رتناولی **ratnāvalī** (रत्नावली)–रत्नों से जड़ा एक नैकलेस. *(nf)*–a necklace of gems.

رتوندھا **ratondhā** (रतोंधा)–रात को अँधेपन का रोग, रात को कुछ दिखाई न देना. *(nm)*–blindness at night, unable to see anything at night.

رتوندھیا **ratondhiyā** (रतोंधिया)–जिसे रतोंधा का रोग हो, जिसे रात को कुछ दिखाई नं दे. *(nm)*–night-blind, he who can't see at night.

رتھ **rath** (रथ)–चार पहियों वाला एक वाहन जो पुराने ज़माने में युद्ध के मैदान या शर्त लगा कर दौड़ने में प्रयोग किया जाता था. इसे दो या चार घोड़े खींचते थे. *(nf)*–a four-wheeled carriage, used in ancient fighting or racing.

رتھ بان **rathbān** (रथवान)–रथ चलाने वाला, रथ हाँकने वाला. *(nm)*–one who drives a رتھ *rath.*

رتی **rattī** (रत्ती)–बहुत छोटा तोल, जौ के आठ दानों के बराबर तोल. *(nf)*–a weight equal to eight barley corns.

رتی بھر **rattī bhar** (रत्ती भर)–एक रत्ती के बराबर तोल. *(adj)*–a weight equal to a *rattī.*

رٹ **raṭ** (रट)–रटना, बार बार दुहराना. *(nf)*–repetition.

رٹنا **raṭnā** (रटना)–किसी बात को बार-बार दुहराना, कोई बात याद करना, किसी बात को अपनी याददाश्त में बिठाना. *(v)*–to repeat, to reitrerate, to memorize in this way, to recite over and over again.

رجل/رجال **rajal/rijāl** (रजल/रिजाल)–'रजुल' का बहुवचन, आदमी, पुरुष. *(nm)*–plural of رجل *rajul,* men..

رجا پجا **rajā pujā** (रजा पुजा)–जो भूखा नहीं हो, जिसका पेट भरा हुआ हो, जो लालची नहीं हो, जो सन्तुष्ट नहीं हो. *(adj)*–not hungry, not greedy, satisfied.

رجائیت **rajāiyat** (रजाइयत)–आशावाद, हर चीज़ के अच्छे पहलू को देखना, सम्भावनाओं को तलाशना. *(nm)*–optimism, to be hopeful.

رجب **rajab** (रजब)–मुस्लिम वर्ष का सातवाँ महीना. *(nm)*–the seventh month of Muslim year.

رجھان **rujhān** (रुजहान)–झुकाव, प्राथमिकता, चुनाव. *(nm)*–inclination, tendency, preference.

رجز **rajaz** (रजज़)–युद्ध के मैदान में लड़ने वाले सिपाहियों को जोश दिलाने के लिए बहादुरी के गीत गाना. *(nm)*– verses read at the battle-field to arouse the martial spirit of soldiers.

رجز خوانی **rajaz khavānī** (रजज़ ख़वानी)–जोशीले गीतों को गाना. *(nf)*–recitation of exciting verses.

رجسٹر **rajiṣṭar** (रजिस्टर)–कागज़ों को बाँध कर बनाई गई बड़ी कापी जिस में हिसाब किताब लिखा जाता है. *(nm)*–a register, a large size copy.

رجسٹر پیدائش **rajiṣṭar paidāish** (रजिस्टर पैदाइश)–वह रजिस्टर जिसमें बच्चों के पैदा होने का रेकार्ड रखा जाता है. *(nm)*–a birth register.

رجسٹر پیمائش **rajiṣṭar-e paimāish** (रजिस्टर-ए पैमाइश)–वह रजिस्टर जिस में ज़मीनों के माप का रेकार्ड रखा जाता है. *(nm)*– survey register.

رجسٹر ترسیل **rajiṣṭar-e tarsīl** (रजिस्टर-ए तरसील)–वह रजिस्टर जिस में डाक भेजने का रेकार्ड रखा जाता है. *(nm)*– despatch register.

رجسٹر جائداد **rajiṭar-e jāydād** (रजिस्टर-ए जायदाद)–वह रजिस्टर जिस में जायदाद का हिसाब लिखा जाता है. *(nm)*– property register.

رجسٹر جرائم **rajiṣṭar-e zāim** (रजिस्टर-ए ज़ाइम)–वह रजिस्टर जिस में इलाके में होने वाले अपराधों का

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

रजिस्टर रखा जाता है. *(nm)*–crime register.

رجسٹر رسید **rajistar-erasīd (रजिस्टर-ए रसीद)**–वह रजिस्टर जिस में प्राप्त होने वाली वस्तुओं या रुपयों का रेकार्ड रखा जाता है. *(nm)*–receipt register.

رجسٹر سامان **rajistar-e sāmān (रजिस्टर-ए सामान)**–वह रजिस्टर जिसमें सारे सामान का विवरण लिखा जाता है. *(nm)*– stock register.

رجسٹر محصلی **ralistar-e muhassalī (रलिस्टर-ए मुहस्सली)**–दैनिक उगाही का रजिस्टर. *(nm)*–daily collection register.

رجسٹرار **rajistrār (रजिस्ट्रार)**–रजिस्ट्री करने वाला अधिकारी. *(nm)*–registrar.

رجسٹری **rajistarī (रजिस्टरी)**–किसी वसीयत आदि को सरकारी दफ्तर में पंजीकृत कराना. *(nf)*–registration.

رجعت **raj'at (रज'अत)**–मुड़ना, वापिस लौटना, अपने किये गये निर्णय से मुकरना, अपनी तलाकशुदा पत्नी से दोबारा शादी करना. *(nf)*–going back, return, remarrying a divorced wife in accordance with the prescribed way.

رجعت پسند **raj'at pasand (रज'त पसन्द)**–पुराने विचारों का, पुराने रिवाजों को मानने वाला, दकियानूसी, प्रगति के पथ पर आगे न बढ़ने वाला. *(nm)*–one opposed to progressive thinking, dishard, conservative, *(adj)*–retrogressive, not progressive.

رجعت پسندانہ **raj'at pasandānā (रज'त पसन्दाना)**–दकियानूसी विचारों वाला, पुराने रिवाजों को मानने वाला. *(adj)*– retrogressive, not progressive.

رجعت پسندی **raj'aj pasandī (रज'ज पसन्दी)**–रज'त पसन्द होना, पुराने विचारों का होना, प्रगतिशील विचारों का समर्थन न करना. *(nf)*–conservation, not being progressive.

رجم **rajam (रजम)**–पत्थर मार मार कर किसी की हत्या कर देना, कब्र को पत्थरों से भर देना. *(nm)*–stoning to death, strewing a grave with stones.

رجنی **rajanī (रजनी)**–रात, रात्रि, निशि, शब. *(nf)*–night.

رجواڑا **rajvāṛā (रजवाड़ा)**–किसी प्रदेश पर किसी राजा का एकछत्र शासन होना. *(nm)*–a country under the control of a *rājā*.

رجوع **rujūa (रुजूअ)**–आकर्षण, झुकाव, लगाव, उल्लेख, चाहत. *(nm&f)*–return, reference, appeal, inclination, attraction.

رجوع کرنا **rujūa karnā (रुजूअ करना)**–किसी की ओर झुकना, मुड़नी, किसी से लगाव होना, किसी के प्रति आकर्षण होना, उल्लेख करना, कचहरी में आवेदन करना. *(v)*–to turn, to return, to refer, to incline, to appeal, to bring into court.

رجولیت **rajūliyat (रजूलियत)**–पौरुष, मर्दानगी, शक्ति. *(nf)*–manliness, manhood, manpower, virility, strength.

رجھانا **rijhānā (रिझाना)**–किसी को अपनी ओर आकर्षित करना, प्रसन्न करना, सन्तुष्ट करना, प्रलोभन देना, उकसाना. *(v)*–to please, to enchant, to charm, to attract, to ravish, to incite, to seduce.

رچانا **racānā (रचाना)**–शादी रचाना, आकर्षक बनाना, हाथों में मेहंदी लगाना, खुशियां मनाना, जश्न मनाना. *(v)*–to celebrate, to decorate, to stain with *hinā*, to make merry, to be happy, to enjoy.

رچنا **racnā (रचना)**–बनाना, तैयार करना, प्रबन्ध करना, कोई साहित्यिक कृति जैसे उपन्यास, कहानी इत्यादि; निर्माण करना, चक्रव्यूह रचना. *(nf)*–make, form, arrangement, workmanship, fabrication, literary production i.e. story, novel etc. *(v)*–to produce, to fabricate, to be absorbed.

رحل **rihal (रिहल)**–कुर्रान रखने के लिए लकड़ी का एक स्टैंड, खुली हुई पुस्तक रखने के लिए स्टैंड. *(nf)*–a stand for the Quran, a book stand.

رحلت **rihalat (रिहलत)**–जुदाई, चले जाना, हट जाना या हटा देना, मृत्यु हो जाना, इस संसार से सदा के लिए चले जाना. *(nf)*–departure, removal, marching, death, demise.

رحم **riham (रिहम)**–कोख, बच्चादानी. *(nm)*–the womb.

رحم **raham (रहम)**–दया, कृपा, मेहरबानी. *(nm)*–

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

mercy, pity, kindness, tenderness.

رحم دل **rahamdil** (रहमदिल)–जिसके दिल में रहम करने की भावना हो, कृपालु, दयालु. *(adj)*–tender-hearted, kind-hearted.

رحم کرنا/کھانا **raham karnā/khānā** (रहम करना/खाना)–दया करना, कृपा करना. *(nm)*–to be kind, to take pity, to feel pity for.

رحمان **rahmān** (रहमान)–दया करने वाला, कृपा करने वाला, दयालु ईश्वर, परमात्मा. *(adj)*–merciful, forgiving, God.

رحمانی **rahmānī** (रहमानी)–ईश्वर की या ईश्वर से सम्बन्धित, दैवी. *(adj)*–divine.

رحمت **rahmat** (रहमत)–कृपा, दया, ईश्वर की दयालुता, दैवी कृपा, दैवी आशीर्वाद. *(nf)*–kindness, divine mercy, pity, divine blessing.

رحیم **rahīm** (रहीम)–कृपालु, दयालु, सब पर कृपा करने वाला, ईश्वर, परमात्मा. *(adj)*–very merciful, kind, master of universe, God.

رحیمی **rahīmī** (रहीमी)–रहमत, कृपा, दया. *(nf)*–kindness, mercifulness.

رُخ **rukh** (रुख़)–चेहरा, गाल, शतरंज का एक मोहरा, दिशा. *(nm)*–side, face, cheek, point, quarter, the castle at chess.

رُخ بدلنا یا پھیرنا **rukh badalnā yā phernā** (रुख़ बदलना या फेरना)–अपना व्यवहार बदलना, गुस्सा हो जाना, मुँह फेर लेना, चले जाना, कोई ध्यान न देना, अस्वीकार कर देना. *(v)*–to turn away the face, to become angry, not to pay attention, to reject, to turn away from.

رُخ دیکر بات کرنا **rukh dekar bāt karnā** (रुख देकर बात करना)–किसी से ध्यानपूर्वक बात करना, किसी की ओर पूरा ध्यान देना. *(v)*–to talk attentively.

رُخ کرنا **rukh karnā** (रुख़ करना)–किसी की ओर झुकाव होना, आकर्षित होना, एक दिशा में आगे बढ़ना, किसी की ओर मुँह फेरना. *(v)*–to attend to, to turn the face towards, to lean or incline towards.

رُخام **rukhām** (रुख़ाम)–सफेद पत्थर, संगे मरमर. *(nm)*–white sto

رخت **rakht** (रख़्त)–सामान, घर की वस्तुएँ, असबाब, *(nm)*– goods, apparatus, furniture, apparel, clothes, baggage.

رخت باندھنا **rakht bāndhnā** (रख़्त बाँधना)–सामान बाँधना, सफर की तैयारी करना, अपनी अन्तिम यात्रा के लिए तैयारी करना. *(v)*–to pack off, to depart, to set off.

رُخسار **rukhsār** (रुख़्सार)–गाल, चेहरा. *(nm)*–the cheek, the face.

رخش **rakhsh** (रख़्श)–घोड़ा, रुस्तम के मशहूर घोड़े का नाम, चमक, रौशनी, किरणें. *(nm)*–a horse, the name of the famous horse of Rustam, splendour, brilliance, the rays or reflection of light.

رخشاں **rakhshān** (रख़्शाँ)–रौशन, चमकीला, चमकदार, दीप्त, प्रकाशमान. *(adj)*–resplendent, dazzling.

رخشندہ **rakhshandah** (रख़्शंदः)–चमकता हुआ, रौशन. *(nm)*– bright, resplendent.

رُخصت **rukhsat** (रुख़्सत)–अनुमति, इजाज़त, आज्ञा, छुट्टी, रवानगी, बरखास्तगी, काम से छुट्टी. *(nf)*–leave, permission, discharge, dismissal, departure.

رخصت اتفاقی **rukhsate itiphākī** (रुख़्सते इतिफ़ाक़ी)–अचानक किसी काम के आ पड़ने के कारण ली जाने वाली छुट्टी. *(nf)*–casual leave.

رخصت بلا تنخواہ **rukhsat bilā tankhvāh** (रुख़्सत बिला तन्ख़वाह)–वेतन के बगैर छुट्टी. *(nf)*–leave without pay.

رخصت طبی **rukhsate tibī** (रुख़्सते तिबी)–चिकित्सा छुट्टी, बीमारी की छुट्टी. *(nf)*–leave on medical ground, medical leave.

رخصت غیر معمولی **rukhsate gair māmūlī** (रुख़्सते गैर मामूली)–असाधारण छुट्टी, विशेष अवकाश. *(nf)*–extraordinary leave.

رُخصت دینا **rukhsat denā** (रुख़्सत देना)–छुट्टी देना, अवकाश देना, बरखास्त करना. *(v)*–to grant leave, to permit, to allow, to dismiss.

رخصت کرنا **rukhsat karnā** (रुख़्सत करना)–छुट्टी देना, अवकाश देना, अनुमति देना, आज्ञा देना. रवाना करना, बरखास्त करना. *(v)*–to grant

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

leave, to permit, to discharge, to dismiss, to bid farewell.

رخصت مانگنا **rukhsat māngnā** (रुख्सत माँगना)–छुट्टी माँगना, अवकाश के लिए प्रार्थना करना, जाने की अनुमति माँगना. *(v)*–to ask leave, to request for indulgence.

رخصت ہونا **rukhsat honā** (रुख्सत होना)– जाना, रवाना होना, छुट्टी लेना. *(v)*–to take leave, to depart.

رخصتانہ **rukhsatānā** (रुख्सताना)–किसी के जाने पर दिया जाने वाला उपहार, किसी को नौकरी छोड़ कर जाते समय दिया जाने वाला उपहार. *(nm)*–a parting present, a present made on dismissing a person.

رخصتی **rukhsatī** (रुख्सती)–जुदा होने पर उपहार में कोई वस्तु देना, दुलहन का अपने मायके से पति के घर के लिए जाना, छुट्टी पर जाना. *(nf)*–anything given on parting, departure of bride from her parent's home to the home of her husband. *(adj)*–on leave.

رخنہ **rakhnah** (रख्नः)–छिद्र, सूराख, दोष, ऐब, बाधा, हस्तक्षेप, रोक, रुकावट, टंटा, झगड़ा, कलह. *(nm)*–a hole, a gap, obstacle, a fracture, a notch, a slit, a crack.

رخنہ انداز **rakhnah andāz** (रख्नः अंदाज़)–रुकावट डालने वाला, काम को बिगाड़ने वाला. *(adj)*–obstructing, hindering.

رخنہ ڈالنا **rakhnah ḍālnā** (रख्नः डालना)–रुकावट पैदा करना, काम में रोड़ा अटकाना. *(v)*–to obstruct, to put obstracles in the way.

رخنہ نکالنا **rakhnah nikālnā** (रख्नः निकालना)–दोष ढूँढ़ना, गलतियाँ निकालना. *(v)*–to pick holes in, to find fault with.

رد **radd** (रद्द)–नामंज़ूर, अस्वीकृत, अवज्ञा, विरोध. *(nm)*–rejection, casting off, opposition, refutation, repulsion, returning.

رد کرنا **radd karnā** (रद्द करना)–अस्वीकार करना, नामंज़ूर करना, विरोध करना. *(v)*–to return, to refuse, to reject, to oppose, to disprove.

رد و بدل **raddo badal** (रद्दो बदल)–परिवर्तन, बदलाव, तब्दीली. *(nm)*–change, altercation, alteration, controversy.

رد و قدح **raddo kadah** (रद्दो क़दह)–वार्तालाप, बहस, चर्चा, मत भेद, विरोध. *(nf)*– discussion, refutation, dispute, argument, altercation.

رد ہونا **radd honā** (रद्द होना)–अस्वीकृत होना, नामंज़ूर होना, लौटाना. *(v)*–to be rejected, to be returned.

ردا **riddā** (रिद्दा)–चोगा, वह लम्बा कोट जो दरवेश पहनते हैं, चादर. *(nf)*–a cloak put on when going out, a cloak or mantle worn by darvesh, a sheet.

ردا **raddā** (रद्दा)–दीवार पर ईंटों की एक तह. *(nm)*–a layer of bricks on a wall.

ردا رکھنا **raddā rakhnā** (रद्दा रखना)–दीवार पर ईंटों की तह जमाना. *(v)*–to lay a layer of bricks on thr wall.

ردی **raddī** (रद्दी)–बेकार वस्तु, अनुपयोगी वस्तु, जिसको कोई इस्तेमाल न करता हो. *(adj)*–rejected, waste, worthless, bad, hurtful, refuse. *(nf)*– waste paper.

ردی دان **raddīdān** (रद्दीदान)–वह टोकरी जिसमें रद्दी चीज़ें रखी जाती हैं. *(nm)*–waste-paper basket.

ردی کرنا **raddī karnā** (रद्दी करना)–किसी चीज़ को बेकार कर देना, अनुपयोगी बना देना. *(v)*–to waste, to reject.

ردیف **radīf** (रदीफ़)–एक ही घोड़े पर दो आदमी बैठे हों तो उनमें से पीछे वाला व्यक्ति. *(nm)*–a man riding behind another on the same horse.

رذالت **razālat** (रज़ालत)–कमीनापन, नीचता, ओछापन. *(nf)*– meanness, baseness.

رذیل **razīl** (रज़ील)–कमीना व्यक्ति, नीच, ओछा. *(adj & nm)*–a man of a low caste, a mean fellow, a villain, a vagabond.

رِڑکنا **riṛaknā** (रिड़कना)–मक्खन निकालने के लिए दही को बलोना. *(v)*–to churn.

رز **raz** (रज़)–अंगूर, अंगूर की बेल, अंगूर का बागीचा. *(nf)*–a vine, a vineyard, grape.

دُختر رز **dukhtare raz** (दुख्तरे रज़)–अंगूर की बेटी, अंगूर की शराब. *(nf)*–grape-wine.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

رزاق **razāk** (रज़ाक़)–पालन करने वाला, सम्पत्ति एवं भोजन देने वाला, ईश्वर, परमात्मा. *(nm)*–the giver of sustenance, providence, God.

رزاقی **razākī** (रज़ाक़ी)–भोजन देना, रोज़ की आवश्यकताएँ पूरी करना. *(nf)*–providing daily bread, an attribution of God.

رزق **rizak** (रिज़क़)–भोजन, दैनिक आवश्यकताएँ. *(nm)*– food, support, subsistence, daily bread.

رزم **razm** (रज़्म)–युद्ध, संग्राम, संघर्ष, जंग. *(nm)*–battle, war, combat.

رزم گاہ **razmgāh** (रज़्मगाह)–युद्ध भूमि, जंग का मैदान. *(nf)*–a battlefield.

رزمی **razmī** (रज़्मी)–युद्ध से सम्बन्धित. *(adj)*–relating to war.

رزمیہ **razmiyah** (रज़्मियः)–वीर काव्य, युद्ध सम्बन्धी गीत, जोशीले गीत. *(adj)*–an epic poem.

رس **ras** (रस)–तरल पदार्थ, फलों का रस, भोजन का रस (स्वाद), शरबत, स्वाद, ज़ायक़ा, मनोरंजन, आनन्द. *(nm)*–juice, syrup, spirit, liquor, potion, poison, taste, relish, enjoyment, gum.

رس بھرا **ras bharā** (रस भरा)–रसीला, स्वादिष्ट. *(adj)*–juicy, tasteful.

رس بھری **rasbharī** (रसभरी)–रसीली, रस से भरी हुई, एक खट्टा-मीठा रसीला फल. *(adj)*–liquid, luscious, full of juice. *(nf)*–resberry, a juicy and tasteful fruit.

رس ٹپکنا **ras ṭapaknā** (रस टपकना)–बहुत ज़्यादा रसीला होना, रस से भरा हुआ होना, भरपूर जवान होना, पुरुष का स्त्री से और स्त्री का पुरुष से सम्भोग करने के लिए इच्छुक होना. *(v)*–to be very juicy, to be over flowing with juice, to be in full maturity, to be full of sexual desire.

رسا **rassā** (रस्सा)–सन या घास से बटा गया रस्सा जो कि किसी चीज़ को बाँधने के काम आता है. *(nm)*–a rope, cable.

رسالت **risālat** (रिसालत)–दैवी सन्देश, ईश्वर का सन्देश- वाहक, ईश्वर का अवतार, ईश्वर के सन्देश को फैलाने वाला. *(nf)*–divine mission, apostleship, prophethood, divine message.

رسالہ **risāla** (रिसाला)–घोड़ों का जत्था, घुड़ सवार सैनिकों की टुकड़ी जिसमें 200 सैनिक होते हैं, पत्रिका, प्रचार सामग्री. *(nm)*–a troop of horses, cavalry, a squadron, a magazine, pamphlet, tract.

رسالدار **risāldār** (रिसालदार)–घुड़सवार सैनिकों की एक टुकड़ी का कमांडर. *(nm)*–an officer of cavalry, the commander of a squadron.

رساول **rasāval** (रसावल)–चावलों का एक भोज्य पदार्थ जो गन्ने के रस में पकाया गया हो. *(nm)*–a dish of rice boiled in the juice of sugar-cane.

رساں **rasān** (रसाँ)–लाने वाला, इसका अर्थ किसी दूसरे शब्द के साथ लग कर निकलता है, जैसे चिट्ठी-रसां अर्थात चिट्ठी लाने वाला. *(adj)*–causing to arrive, arriving. (in compos. as in چٹھی رساں *citthi rasān.*

رسائل **rasāyal** (रसायल)–'रिसाला' का बहुवचन, पत्रिकाएँ, घुड़सवार सैनिकों की कई टुकड़ियां. *(nm)* – plural of رسالہ *risālah.* magazines, squadrons.

رسائی **rasāī** (रसाई)–पहुँच, प्रवेश, निपुणता, समझ, दिमाग़ की तेज़ी, चतुराई. *(nf)*–access, entrance, approach, reach, skill, acuteness, quickness of apprehension, wisdom, talent.

رسایَن **rasāyan** (रसायन)–किन्हीं दो या दो से अधिक धातुओं या खनिज-पदार्थों के मिश्रण को रसायन कहते हैं. *(nm)*–alchemy, a mineral or metallic preparation, chemistry.

رسایَن بنانا **rasāyan banānā** (रसायन बनाना)–किन्हीं दो या अधिक धातुओं का मिश्रण तैयार करना. *(v)*–to turn base metals with silver or gold.

رستاخیز **rastākhez** (रस्ताखेज़)–अन्तिम दिन, इंसाफ काअ दिन, हश्र का दिन, कर्मों का फल मिलने का दिन, दुनिया के अन्त का दिन. *(nm)*–the last day, the day of judgement, the day of resurrection, doomsday.

رستگار **rastgār** (रस्तगार)–स्वतंत्र, आज़ाद, स्वाधीन. *(adj)*– liberated.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

رستگاری rastgārī (रस्तगारी)

رستگاری rastgārī (रस्तगारी)–स्वाधीनता, स्वतंत्रता, आज़ादी. *(nf)*–liberation, deliverance.

رستم rustam (रुस्तम)–ईरान के बारह विख्यात योद्धाओं में से एक, बहादुर, शक्तिशाली, हीरो. *(nm)*–one of the twelve champions of Iran, a hero, a brave man.

رستہ rastah (रस्तः)–रास्ता, पथ, मार्ग. *(nm)*–path, passage, road.

رسد rasad (रसद)–सेना को पहुँचाया जाने वाला खाने पीने का सामान, अनाज व दालें इत्यादि खाने की सामग्री जो सैनिकों को भेजी जानी है. *(nf)*–store of grain laid in for an army, food, grain, provisions, rations, supplies.

رسدرسانی rasad rasānī (रसद रसानी)–सेना को रसद (खाने पीने का सामान) पहुँचाना. *(v)*–furnishing supplies for army.

حصہ رسدی hissā rasadī (हिस्सा रसदी)–अनुपात से. *(adj)*–proportionate.

رس کپور ras kapūr (रस कपूर)–एक सफेद रंग की धातु जो पारा से बनती है और दवाइयों में इस्तेमाल होती है. *(nm)*–corrasive sublimate, a preparation of mercury.

رسل rasal (रसल)–भेजने की क्रिया, समाचार, संदेश या पत्र भेजना. *(nm)*–sending news, messages and letters.

رسل و رسائل rasal-o rasāyal (रसल-ओ रसायल)–सम्पर्क करना, पत्र-व्यवहार करना. *(nm)*–communication, correspondence.

رسل rusul (रुसुल)–'रसूल' का बहुवचन, पैगम्बर, संदेशवाहक. *(nm)*–plural of رسول *rasul*, prophets, messengers.

رسم rasm (रस्म)–रिवाज, एक निश्चित सोच, पुराने तौर तरीके, स्थापित मान्यताएँ, प्राकृतिक कानून, बच्चों का एक खेल. *(nf)*–custom, settled mode, established usage, model, plan, natural law, preceot, marking, writing, a literary game played by children.

رسم پر چلنا rasam par calnā (रसम पर चलना)–पुरानी और स्थापित रीति-रिवाजों पर चलना. *(v)*–to act according to custom.

رسم الخط rasmul-khat (रस्मुल-खत)–लिखने का ढंग. *(nm)*–the mode of writing.

رسم ڈالنا rasam ḍālnā (रस्म डालना)–या रीति-रिवाज शुरू करना. *(nm)*–to introduce a practice.

رسم و رواج rasmo-rivāj (रस्मो-रिवाज)–रीति, रिवाज, ढंग, तरीका, व्यवहार. *(nm)*–custom and usage.

رسماً rasman (रस्मन)–रस्म के अनुसार, केवल दिखावे के लिए. *(adv)*–formally, according to custom, officially.

رسمی rasmī (रस्मी)–साधारणतः, दिखावे के लिए, बनावटी, बगैर किसी लगाव के, बगैर इच्छा के. *(adj)*– ordinary, formal, usual, customary, common, second rate.

رسمیات rasmiyāt (रस्मियात)–रस्में, रिवाज, व्यवहार, ढंग, तौर-तरीके. *(nf)*– formalities, customs, usages.

رسن rasan (रसन)–रस्सा, डोरी. *(nf)*– rope, cord, string.

رسنا rasnā (रसना)–ज़बान, जिह्वा, स्वाद. *(nf)*–tongue, taste.

رِسنا risnā (रिसना)–बूंद बूंद टपकना, धीरे-धीरे पानी का गिरना, छत का रिसना. *(v)*–to drop slowly, to drip, to leak.

رُسوا rusvā (रुसवा)–बदनाम, कुख्यात, अपमानित, बुरा. *(adj)*– infamous, disgraced, dishonoured.

رُسوائی rusvāī (रुसवाई)–बदनामी, अपमान, नाम को बट्टा लगना, नाम डूबना. *(nf)*–infamy, disgrace, dishonour, disrepute.

رسوت rasaut (रसौत)–एक पौधे की जड़ से निकाले गये तरल पदार्थ को सुखा का बनाई गई कड़वी दवाई जोकि फोड़े-फुंसी के इलाज के लिए प्रयोग में लाई जाती है. *(nf)*–a kind of callyrium, extracted from the root of a plant and is used as a medicine in skin disease.

رسوخ rasūkh (रसूख)–प्रभाव, सम्पर्क, जान-पहचान, मित्रता. *(nm)*–influence, access, friendship, firmness, stability.

رسوخ حاصل کرنا rasūkh hāsil karnā (रसूख हासिल करना)–प्रभाव जमाना, पहुँच बनाना, जान-पहचान बनाना. *(v)*–to have access, to acquire influence or favour.

رسول rasūl (रसूल)–पैगम्बर, पैगाम लेजानेवाला,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

संदेशवाहक. *(nm)*–a messenger, a prophet.

رسولی **rasaulī** (रसौली)–शरीर के अन्दर होने वाली गांठ. *(nm)*–tumour, proud flesh.

رسوم **rusūm** (रुसूम)–'रस्म' का बहुवचन, रीति-रिवाज, तौर-तरीके, ढंग, रस्में. *(nf)*– plural of رسم rasm, customs, usages, practice, duties, taxes.

رسوم عدالت **rasūme adālat** (रसूमे अदालत)–अदालत की रस्में, अदालत के तौर तरीके, अदालती काम के लिए दी जाने वाली फीस. *(nf)*–court fees.

رسوئی **rasoī** (रसोई)–खाना पकाने का स्थान, भोजनालय, जहाँ खाना बनता है. *(nf)*–kitchen, victuals, food.

رسّی **rassī** (रस्सी)–डोरी, रस्सा, सामान बाँधने की वस्तु. *(nm)*–rope, string, cord.

رسّی جل گئی پر بل نہیں گیا **rassī jal gaī par bal nahīn gayā** (रस्सी जल गई पर बल नहीं गया)–थोड़े किये से आदतें नहीं बदलतीं. *(prov)*–habits take long time to go.

رسّی دراز ہونا **rassī darāz honā** (रस्सी दराज़ होना)–लम्बी उम्र होना, गलत काम करने के बाद भी बहुत देर तक बचते रहना. *(v)*–to enjoy a long life, to enjoy liberty of action.

رسّی ڈھیلی چھوڑنا **rassī ḍhīlī choṛnā** (रस्सी ढीली छोड़ना)–किसी को सज़ा देने से पहले पर्याप्त समय देना, एक सीमा तक आज़ादी देना, लगाम ढीली छोड़ना. *(v)*–to let the reins drop, to grant one freedom of action, to give a person rope enough to hang himself.

رسّی بٹنا **rassī baṭnā** (रस्सी बटना)–रस्सी तैयार करना, रस्सी बनाना. *(v)*–to twist a rope, to twine a rope.

رسیا **rasiyā** (रसिया)–जो जीवन के हर क्षेत्र में रस ले, हर काम में मनोरंजन और रस प्राप्त करने वाला. *(nm)*–one who enjoys life, one who makes pleasure his pursuit.

رسید **rasīd** (रसीद)–प्राप्ति, पहुँच, स्वीकृति. *(nf)*–a receipt, an acknowledgement of arriving or receiving.

رسید دینا **rasīd denā** (रसीद देना)–किसी चीज़ की प्राप्ति का पत्र देना. स्वीकृति-पत्र देना. *(v)*–to give a receipt, to issue an acknowledgement.

رسید نقدی **rasīde nakdī** (रसीदे नक़दी)–नक़द बिक्री की रसीद, कैश-मीमो. *(nf)*–a cash-memo.

رسیدگی **rasīdagī** (रसीदगी)–पहुँच, निपुणता, परौढ़ता, परिपक्वता. *(nf)*–arrival, maturity, perfection, ripeness.

رسیدہ **rasīdah** (रसीदः)–पहुँचा हुआ, पका हुआ, निपुण, प्रौढ़, परिपक्व. *(adj)*–received, arrived, ripe, mature, used in compos. as in خدا رسیدہ *khuda rasidah*. One who has reached God, a saint, a holy and pious man.

رسیلا **rasīlā** (रसीला)–रस से भरा, आनन्ददायक, स्वादिष्ट. *(adj)*–juicy, luxurious, tasty.

رشتہ **rishtā** (रिश्ता)–सम्बन्ध, मित्रता, सहयोग, धागा, डोरी. *(nm)*–relationship, connection, affinity, alliance, string, thread.

رشتہ دار **rishtādār** (रिश्तादार)–सम्बन्धी, अपने लोग, सगे वाले. *(nm)*– relation, kinsman.

رشتہ داری **rishtādārī** (रिश्तादारी)–सम्बन्ध, सामीप्य. *(nf)*– relationship.

رشد **rashad** (रशद)–ठीक रास्ता, सुमार्ग, सद्कर्म, नेकी, निष्ठा, कर्तव्य-पालन, प्रगति. *(nm)*–right way, piety, dutifulness, development.

رشک **rashk** (रश्क)–ईर्ष्या, जलन, डाह. *(nm)*–jealousy, envy, grudge, malice, emulation.

رشوت **rishvat** (रिश्वत)–घूस, अनुचित लाभ, गलत ढंग से धन-प्राप्ति. *(nf)*–bribe, illegal gratification.

رشوت خور **rishvatkhor** (रिश्वतखोर)–रिश्वत लेने वाला, अनुचित तरीके से कमाई करने वाला. *(nm)*–one who takes bribes.

رشوت خوری **rishvatkhorī** (रिश्वतखोरी)–रिश्वत लेना, गैर कानूनी ढंग से कमाई करना. *(nm)*–taking bribe, to extort bribe.

رشی **riri** (ऋषि)–सन्त, तपस्वी, संन्यासी, सिद्ध पुरुष. *(nm)*–a sage, saint, a pious person.

رشید **rashīd** (रशीद)–नेकी के रास्ते पर चलने वाला, धार्मिक विचारों वाला व्यक्ति, पवित्र आत्मा. *(adj)*–guided in the right way, pious.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

رضا riza (रिज़ा)

righteous.

رضا rizā (रिज़ा)–प्रसन्नता, सन्तोष, अनुमति, स्वीकृति. *(nf)*–pleasure, contentment, approval, leave, permission.

رضا جوئی rizā joī (रिज़ा जोई)–छुट्टी मांगना, किसी की खुशी चाहना. *(nf)*–asking for leave, seeking the pleasure of.

رضا کار rizākār (रिज़ाकार)–स्वयं-सेवक, वालंटियर. *(nm)*–a volunteer.

رضامند rizāmand (रिज़ामंद)–सहमत, सहयोगी, स्वीकार करने वाला, अनुमति देने वाला. *(nm)*–agreeing, consulting, willing, permitting.

رضامندی rizmandī (रिज़मंदी)–स्वीकृति, सहमति. *(nm)*–consent, willingness.

رضا و رغبت rizā-o ragbat (रिज़ा-ओ रगबत)–प्रसन्नता-पूर्वक सहमति. *(nm)*–free consent and pleasure.

رضاعت razā'at (रज़ा'अत)–दूध चूसना, स्तन-पान, पालन-पोषण, एक ही महिला द्वारा पालन-पोषण किये गये दो व्यक्तियों के बीच का सौहार्द. *(nf)*–sucking, fosterage, affinity between persons nursed by the same female.

رضائی razāī (रज़ाई)–पालन-पोषण, स्तन-पान. *(adj)*– foster, sucking, used in comp. as in رضائی بھائی *razāi bhāī*, foster brother.

رضائی razāī (रज़ाई)–सर्दियों में ओढ़ने के लिए एक दोहरा वस्त्र जिसमें रुई भरी होती है. *(nf)*–quilt, coverlet.

رضوان rizvān (रिज़वान)–प्रसन्नता, खुशी, बहिश्त, स्वर्ग, स्वर्ग का दरबान. *(nm)*–pleasure, paradise, doorkeeper of the paradise.

رضوی rizvī (रिज़वी)–इमाम मूसा अली रिज़ा के वंशज. *(nm)*–a descendent of *Imām Mūsā Alī Rizā*.

رطب ratb (रत्ब)–ताज़ा, तर, गीला. *(adj)*–moist, fresh, tender, green.

رطب اللسان ratbul-lisān (रत्बुल-लिसान)–किसी व्यक्ति की बार-बार प्रशंसा करना, सम्मानित व्यक्ति. *(adj)*– celebrated, frequently praising a person.

رطب و یابس ratbo yābib (रत्बो याबिस)–नम और सूखा, ऊँच नीच, अच्छा और बुरा. *(nm)*–moist and dry, the good and the bad.

رطوبت ratūbat (रतूबत)–नमी, गीलापन, सीलन, रसीलापन, आर्द्रता. *(nf)*– moisture, dampness, humidity, saliva, juiciness.

رعایا riyāyā (रियाया)–जन-साधारण, जनता, आम आदमी, किरायेदार. *(nf)*– subjects, peasantry, tenants, common people, public.

رعایت riyāyat (रियायत)–गुंजाइश, सुविधा, सहूलियत, दाम में कमी, कम मूल्य. *(nf)*–partiality, relaxation, remission, bias, regard, kindness.

رعایت کرنا riyāyat karnā (रियायत करना)–किसी का पक्ष लेना, किसी का समर्थन करना, सुविधा देना, मूल्य में कमी करना, कटौती करना. *(v)*–to show partiality or favour, to give discount, to charge less.

رعایتی riyāyatī (रियायती)–कम मूल्य की वस्तु, जिस वस्तु को बाज़ार भाव से सस्ता बेचा जाए, जिस व्यक्ति के साथ पक्षपात किया जाए, जिस को कोई विशेष सुविधा दी जाए. *(adj)*–favoured, given discount, sold for less price, complimentary. *(nm)*–a favoured person.

رعب ruab (रुअब)–डर, भय, दबदबा, जलाल, प्रभाव, रुतबा. *(adj)*–fear, terror, awe, inspiring presence, influence, dignity.

رعب ڈالنا ruab ḍālnā (रुअब डालना)–किसी पर अपना प्रभाव डालना, किसी को अपने रुतबे से डराना, किसी को धमकाना, किसी को अपनी शक्ति और प्रभाव से भयभीत करना. *(v)*–to frighten, to inspire with awe, to terrify, to influence.

رعب دار ruabdār (रुअबदार)–प्रभावित करने वाला, डराने धमकाने वाला, अपनी शक्ति और प्रभाव से भयभीत करने वाला. *(adj)*–awe inspiring, commanding, terrifying personality.

رعب میں آنا ruab main ānā (रुअब में आना)–किसी से प्रभावित होना, किसी से डरना, किसी के रुतबे से प्रभावित होना. *(v)*–to be influenced by, to be over awed by.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

رعب وداب **ruabo dāb** (रुअबो दाब)–प्रभाव, प्रतिष्ठा, सम्मान, रुतबा. *(nm)*–awe, great pomp and show, display of rank and dignity.

رعد **raad** (रअद)–गरज, बादल का गरजना. *(nm)*–thunder.

رعشہ **raashā** (रअशा)–पक्षाघात, कम्पन, कपकपी, कपकपाहट. *(nm)*–tremor, shaking, the shaking palsy.

رعشہ دار **raashādār** (रअशादार)–काँपने वाला, पक्षाघातग्रस्त. *(adj)*–palsied, suffering from the shaky palsy.

رعنا **raanā** (रअना)–मनमोहक चाल, आकर्षक, सुन्दर, मनभावन, कोमल, नाज़ुक, मधुर. *(adj)*–moving gracefully, lovely, gracefull, beautiful, delicate, tender.

رعنائی **raanāī** (रअनाई)–आकर्षण, मोहकता, सौंदर्य, शानदार चाल, नाज़ुकता, कोमलता, माधुर्य. *(nf)*–graceful movements, loveliness, grace, beauty, delicacy, tenderness.

رعونت **ra'ūnat** (र'ऊनत)–घमंड, गर्व, गुरूर, शेखी. *(nf)*–pride, arrogance, haughtiness.

رعیت **ra'īyat** (र'ईयत)–जनता, आम आदमी, रियाया, जो दूसरों पर निर्भर हो, किसी के आश्रय में रहने वाला. *(nf)*–subjects, people, tenants, peasants of a landlord, a dependent.

رعیت پرور/نواز **raīyat parvar/navāz** (रईयत परवर/नवाज़)–अपनी रियाया (जनता) को पालने वाला, अपनी जनता की रक्षा करने वाला. *(adj)*–protector of subjects, cherisher of subjects.

رغبت **ragbat** (रग़बत)–लगाव, इच्छा, झुकाव, चाहत, प्रसन्नता. *(nf)*–strong desire, inclination, wish, curiosity, affection, pleasure.

رغم **ragm** (रग्म)–विपरीत, उलटा, नापसंद, अपमान, शरम. *(nm)*–contempt, dislikeness, shame, aversion.

رفاقت **rifākat** (रिफ़ाक़त)–साथ, सहयोग, मित्रता, दोस्ती, समाज, वफादारी. *(nf)*–companionship, friendship, society, loyalty.

رفاقت کرنا **rifākat karnā** (रिफ़ाक़त करना)–साथ देना, सहयोग करना, मित्रता करना, मेल जोल रखना. *(v)*–to associate with, to accompany, to be friend, to cooperate.

رفاہ **riphā** (रिफा)–सन्तुष्टि, आनन्ददायक जीवन, सन्तुष्ट एवं सुविधाजनक जीवन. *(nm)*–comfortable state of life, contentment, enjoyment of life.

رفاہ عام **rifā-e ām** (रिफ़ा-ए आम)–जनता का भला, जनसाधारण के लाभ के लिए, जनता के लिए उपयोगी. *(nf)*– public good, public welfare.

رفت و گذشت **rafto guzasht** (रफ़्तो गुज़श्त)–गुज़रे समय की बात, कल की बात, जो बीत गया सो बीत गया. *(adj)*–past and gone, dead and forgotten.

رفتار **raftār** (रफ़्तार)–गति, हरकत. *(nf)*–speed, pace, walk, movement, going.

رفتار و گفتار **raftāro guphtār** (रफ़्तारो गुफ्तार)–आदत, व्यवहार, वर्ताव. *(nf)*–conduct, demeanour, behaviour.

رفتگاں **raftagān** (रफ़्तगां)–वे लोग जो चले गए हैं, वे लोग जो मर चुके हैं. *(nm & adj)*–those who are gone, the departed ones, expired.

رفتہ **raphtah** (रफ्तः)–चलना, रवानगी, आना जाना. चले गये, जुदा हो गये, खो गये. *(adj)*–gone, lost, departed, decreased.

رفتہ رفتہ **raftah raftah** (रफ़्तः रफ़्तः)–धीरे-धीरे, एक-एक कदम, धीमी गति से. *(adv)*–in course of time, gradually, by degrees, leisurly, step by step.

رفع **raphah** (रफः)–हटाना, दूर करना. *(nm)*–elevation, ascending, exaltation, removal.

رفع دفع **raphā daphā** (रफा दफा)–निपटाना, चुकता करना, समाप्त करना. *(nm)*–deciding, settling, finishing.

رفع شر **raphā sharr** (रफा शर्र)–किसी झगड़े को निपटाना, किसी शरारत को रोकना. *(nm)*–settling a dispute, stopping a mischief.

رفع کرنا **raphā karnā** (रफा करना)–हटाना, निपटारा करना. *(v)*–to remove, to settle, to set at rest.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

رفعت riph'at (रिफ'अत)

رفعت riph'at (रिफ'अत)–बुलंदी, ऊँचाई, उन्नति, रुतबे की बुलंदी, इज़्ज़त, शान. *(nf)*–elevation, dignity, exaltation, eminence, height, altitude, promotion, nobility.

رفق rifak (रिफ़क़)–नरमी, दया, कृपा, मेहरबानी. *(nf)*–politeness, kindness, favour.

رفقا rufkā (रुफ़्क़ा)–'रफ़ीक़' का बहुवचन, दोस्त, मित्र, साथी, साथ चलने वाले, साथ निभाने वाले. *(nm)*– friends, companions, comrades.

رفل rafal (रफ़ल)–बढ़िया किस्म की मलमल. *(nf)*–a kind of fine muslin.

رفل rafal (रफ़ल)–'राइफ़ल' का बिगड़ा हुआ रूप, एक नाली वाली बंदूक़. *(nf)*–a rifle

رفو raphū (रफ़ू)–मुरम्मत करना, कपड़े को ठीक करना, फटे हुए कपड़े को सिलना या मुरम्मत करना, कपड़े में सुराख को ठीक करना. *(nm)*–darning, mending.

رفو چکر ہونا raphū cakkar honā (रफ़ू चक्कर होना)–चले जाना, हट जाना, प्लायन कर जाना. *(v)*–to absond, to decamp, to slink away.

رفو کرنا raphū karnā (रफ़ू करना)–कपड़े की मुरम्मत करना. *(v)*–to darn, to mend.

رفوگر raphūgar (रफ़ूगर)–रफ़ू करने वाला, कपड़े की मुरम्मत करने वाला. *(nm)*–a darner, one who darns shawls etc.

رفوگری raphūgarī (रफ़ूगरी)–रफ़ू का काम. *(nf)*–darning.

رفیع raphīa (रफ़ीअ)–ऊँचा, बुलंद, सम्मानित, रुतबे वाला. *(adj)*–high, sublime, exalted, elevated, respected, reputed.

رفیع الشان rafī'ul-shān (रफ़ी'उल-शान)–ऊँची शान वाला, ऊँचे रुतबे वाला, ऊँची पदवी वाला, सम्मानित. *(adj)*– a person of dignity, a person of high rank and status.

رفیق rafīk (रफ़ीक़)–दोस्त, मित्र, सहयोगी, साथी, विश्वसनीय. *(nm)*–a friend, ally, associate, companion, comrade, confiderate.

رفیق جرم rafīkejurm (रफ़ीके जुर्म)–अपराध करने में साथ देने वाला, अपराध-कर्म में सहयोगी. *(nm)*–a complice.

رفیق راہ raphīke rāh (रफीके राह)–सह-यात्री, हमसफर, यात्रा में साथ देने वाला. *(nm)*–a fellow traveller.

رفیقہ rafīkā (रफ़ीक़ा)–सहयोगी स्त्री, महिला दोस्त. *(nf)*–a female friend, a girl friend.

رفیقہ حیات rafīkā-e hayāt (रफ़ीक़ा-ए हयात)–जीवन-साथी, जीवन-संगिनी, पत्नी, बीवी, हमसफर. *(nf)*–wife, life-partner, spouse.

رقابت rakābat (रक़ाबत)–ईर्ष्या, जलन, दुश्मनी, प्रतिस्पर्धा, एक ही लड़की या औरत से एक से ज्यादा पुरुषों द्वारा मुहब्बत करना. *(nm)*–rivalry, competition, jealousy, antagonism.

رقاص rakkās (रक़्क़ास)–नाचने वाला. *(nm)*–a dancer.

رقاصہ rakkāsā (रक़्क़ासा)–नाचने वाली (महिला). *(nf)*–a female dancer.

رقاصی rakkāsī (रक़्क़ासी)–नाचना, नाचने का फ़न या पेशा. *(nf)*–dancing, art or profession of dancing.

رقبہ rakabah (रकबः)–गरदन, गुलाम, सेवक. *(nm)*–slave, servant, neck.

رقبہ rakabah (रक़बः)–घिरी हुई ज़मीन, अहाता, वह संख्या जो ज़मीन की लम्बाई और चौड़ाई को गुणा करने से प्राप्त हो. *(nm)*–an enclosure, an area equal to length×width of the land.

رقت rikkat (रिक़्क़त)–नर्मी, पतलापन, दिल भर आना, रहम, दया, हमदर्दी, दर्दमंदी, रहमदिली. *(nf)*–thinness, liquidity, minuteness, flimsiness, affection, tenderness, softness, weeping.

رقص raks (रक़्स)–नाच, मुजरा. *(nm)*–a dance, dancing.

رقعات ruk'āt (रुक़'आत)–'रुक़ः' का बहुवचन, पत्र, चिट्ठी, रुक़ः. *(nm)*–plural of رقعہ *ruq'ah*, notes, collection of letters.

رقعہ rukah (रुकः)–चिट्ठी, पत्र, कागज़ का टुकड़ा, निमंत्रण- पत्र. *(nm)*–a piece of paper, scrap of paper, a letter, a note, an invitation.

رقم rakam (रक़म)–धन, सम्पत्ति, रुपये, संख्या. *(nm)*–figure, number, amount, sum, total, manner, method, handwriting, mark, sign.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

رقم کرنا rakam karnā (रक़म करना)–निशान लगाना, लिखना, रिकार्ड करना, हस्ताक्षर करना. *(v)*– to mark, tonote, to write, to record, to enter.

رقم وار rakamvār (रक़मवार)–सिलसिलेवार, क्रम से, विस्तार से. *(adv)*–item by item, in serial, in detail.

رقمی rakmī (रक़मी)–निशान लगाया हुआ, लिखा हुआ. *(adj)*–marked, written.

رقوم rukūm (रुक़ूम)–'रक़म' का बहुवचन, संख्या, धन, रुपये. *(nf)*–plural of رقم *raqam*, wealth, money, amount, sum.

رقیب rakīb (रक़ीब)–प्रतिद्वन्द्वी, प्रतियोगी, ईर्ष्या करनेवाला, जलने वाला, दुश्मन. *(nm)*–a rival, a competitor, jealous, enemy.

رقیق rakīk (रक़ीक़)–तरल पदार्थ, द्रव्य, पतला, नर्म, मुलायम. *(adj)*–liquid, thin, fine, delicate, subtle, unsubstantial, flimsy.

رقیق القلب rakīkul-kalb (रक़ीक़ुल-क़ल्ब)–नर्म दिल वाला, दयालु, मेहरबान. *(adj)*–a kind-hearted person.

رکاب rikāb (रिकाब)–घोड़े की पीठ के दोनों ओर लटकते लोहे के दो छल्ले जिन में पैर रख का सवार घोड़े पर चढ़ता है. *(nf)*–a stirrup.

رکاب rakāb (रकाब)–बड़ी रकावी, बड़ी ट्रे या थाली. *(nf)*–large plate or tray.

رکابدار rikābdār (रिकाबदार)–सहायक जो घोड़े पर चढ़ने में सवार की सहायता करता है. *(nm)*–an attendant who helps in riding, a companion.

رکاب میں پاؤں rikāb main pānv (रिकाब में पाँव)–हर समय चलने को तैयार. *(adj)*–always ready to depart, ready to move.

پا بہ رکاب pā ba rikāb (पा ब रिकाब)–जिसका पाँव रिकाब में रखा हो, चलने को तैयार. *(adj)*–ready to start.

ہم رکاب ham rikāb (हम रिकाब)–एक ही घोड़े पर दो सवार. *(adj)*–in attendance, riding in company with.

رکابی rakābī (रकाबी)–एक छोटी डिश या प्लेट. *(nf)*–a small dish or plate.

رکابی مذہب rakābī mazhab (रकाबी मज़हब)–खाना पीना ही जिसका धर्म हो, पेटू, बिन बुलाया अतिथि. *(adj)*–a parasite, a glutton, one who joins every feast invited.

رکاوٹ rukāvaṭ (रुकावट)–रोक, अड़चन, बाधा, कठिनाई, मुश्किल. *(nf)*– hinderence, obstacle, prevention, blocked, stoppage.

رک رک کر ruk ruk kar (रुक रुक कर)–ठहर ठहर कर, धीरे धीरे, आहिस्ता से, हकला कर. *(adv)*–slowly, step by step, stammering.

رکشا rakshā (रक्षा)–हिफ़ाज़त, बचाव. *(nf)*–safety, defence, protection.

رکشا بندھن rakshā bandhan (रक्षा बन्धन)–हिन्दुओं का एक त्यौहार जिस में बहनें अपने भाइयों के हाथों पर राखी बाँधती हैं और माथे पर तिलक लगा कर उनकी लम्बी आयु की कामना करती हैं. –a Hindu festival, on that day Hindu ladies tie the *rakhi* on the wrist of their brothers and wish them a long life.

رکشا riksha (रिकशा)–तीन पहियों की एक सवारी जिसे मनुष्य खींचते हैं. इस में दो सवारियाँ बैठती हैं या सामान ढोया जाता है. *(nm)*–a three-wheeled carriage driven by men to carry luggage or men.

رکعت rak'at (रक'अत)–झुकाव, नमाज़ का एक हिस्सा–खड़े होने से ले कर बैठने तक. *(nf)*–bending; a part of *Namaz* which includes standing, bending and prostration.

رکن rukn (रुक्न)–किसी संस्था का सदस्य, स्तून, थम्ब, ज़रूरी हिस्सा, सरदार, मुखिया, कर्मचारी. *(nm)*–member of a body, a piller, support, foot of a verse, essential part, fundamentals of faith, basic principle, precept, rule of action.

رکنا ruknā (रुकना)–ठहरना, थमना, विश्राम करना, रुक कर साँस लेना, हकलाना. *(v)*–to stop, to rest, to relax, to refrain from, to be prevented, to be hindered, to stammer.

رکوع rukūa (रुकूअ)–नमाज़ के समय सिर और शरीर को झुकाना, घुटनों पर हाथ रख कर नमाज़ में झुकना. *(nm)*–bowing the head and the body in prayer.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

رکھ رکھاؤ rakh rakhāv (रख रखाव)–देखभाल करना, ध्यान करना, खातिरदारी. *(nm)*– looking after, care-taking, manners, behaviour.

رکھ لینا rakh lenā (रख लेना)–ले लेना, स्वीकार करना, सहमति देना. *(v)*–to accept, to take.

رُکھائی rukhāī (रुखाई)–रूखापन, खुरदरापन, लापरवाही, असहमति. *(nf)*– roughness, dryness, indifference, carelessness.

رکھنا rakhnā (रखना)–किसी चीज़ को रख देना, अपने अधिकार में करना, किसी को नौकर रखना, कोई चीज़ रहन रखना. *(v)*–to put down, to keep, to reserve, to possess, to employ, to mortgage.

رکھوالا rakhvāla (रखवाला)–रक्षक, चौकीदार, गार्ड, पहरेदार, चरवाहा. *(nm)*–a guard, a keeper, a watchman, a shepherd, a cowherd.

رکھوالی rakhvālī (रखवाली)–सुरक्षा, हिफ़ाज़त, चौकीदारा, पहरेदारी, देखभाल. *(nf)*–watch, guard, care.

رکھوانا rakhvānā (रखवाना)–जमा कराना, धराना, रखवाना. *(v)*–to cause to keep, to cause to put, to give in charge.

رکیک rakīk (रकीक)–दुबला, पतला, नाज़ुक, सुस्त, बेतर्ब, नीच, ओछा. *(adj)*–thin, shallow, shameless, disgraceful, indecent.

رکین rakīn (रकीन)–संजीदा, गम्भीर, दृढ़, मज़बूत, जमा हुआ. *(adj)*–strong, stable, resolute.

رگ rag (रग)–नस, शरीर की वह नलियाँ जिन में खून बहता है. *(nf)*–a vein, an artery.

رگزن ragzan (रगज़न)–सर्जन, शल्य क्रिया करने वाला, शरीर की चीर-फाड़ करने वाला. *(nm)*–a surgeon, a bleeder.

رگ مرنا rag marnā (रग मरना)–नपुंसक होना, नामर्द होना, शक्ति खोना. *(v)*–to loose virility, to become impotent, to loose man-power.

رگ و ریشہ rag-o resha (रग-ओ रेशा)–नसें-नसल, रग व पट्ठा, गोश्त-पोस्त. *(nm)*–veins and fibres.

رگ جان rage jān (रगे जां)–वह बड़ी नस जिसके द्वारा बाकी सब नसों में खून बहता है. *(nm)*–an artery, the jugulasr vein.

رگ وید rigved (ऋगवेद)–हिन्दुओं की सब से पुरानी और विख्यात धार्मिक पुस्तकों चार वेदों ऋगवेद, सामवेद, यजुर्वेद, अथर्ववेद में से सब से महत्त्वपूर्ण पुस्तक. *(nm)*–one of the most important four Hindu religious books–Rigved, Samved, Yajurved, Atharvved.

رگیں نکل آنا ragen nikal ānā (रगें निकल आना)–बहुत दुबला पतला होना, कमज़ोर होना. *(v)*–to be very thin, to be weak.

رگبی ragbī (रगबी)–फुटबाल की तरह का एक मैदानी खेल जिस में खिलाड़ अपने हाथों का इस्तेमाल भी कर सकते हैं और बाल ले जा रहे खिलाड़ी को पकड़ भी सकते हैं. *(nm)*–Rugby, a game like football in which players can use their hands and can catch the player carrying the ball.

رگڑ ragaṛ (रगड़)–निशान जो दो चीज़ों के टकराने या आपस में लगने से हो जाता है, घिसाव, ऐसा घाव जिसमें मांस न कटे. *(nf)*–rubbing against, friction, a scratch.

رگڑا ragṛā (रगड़ा)–ख़राश, पीसना, चमकाना, लड़ाई, झगड़ा, भंग घोटना, आँख के लिए एक प्रकार का सुर्मा या लेप. *(nf)*–rubbing, polishing, quarreling, wrangling, an ointment for the eye.

رگڑا جھگڑا ragṛā-jhagṛā (रगड़ा-झगड़ा)–बहस, तर्क-वितर्क, लड़ाई, झगड़ा, वाद-विवाद. *(nm)*–discussion, debate, argument. altercation, quarrel, wrangling.

رگڑنا ragaṛnā (रगड़ना)–घिसना, पीसना, घोटना, साफ करना, रंदा करना. *(v)*–to rub, to scour, to grate, to grind, to chafe, to fret.

رگیدنا ragedanā (रगेदना)–पीछा करना, भगाना, डराना. *(v)*–to pursue, to chase, to hunt, to drag, to drive off.

رلا ملا ralā milā (रला मिला)–दो या अधिक चीज़ों को मिलाना, मिश्रण, मिला जुला, मिलावटी. *(nm)*–mixed, adultrated. alloyed.

رُلانا rulānā (रुलाना)–किसी को रोने पर मजबूर करना, तंग करना, सदमा पहुँचाना. *(nm)*–to cause to weep, to vex, to displease, to afflict, to tease.

رُلنا rulnā (रुलना)–तबाह होना, नष्ट होना, ठोकरें खाना, परेशान होना, बिखरना, आवारा हो जाना,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

खो जाना. *(v)*–to be lost, to be ruined, to be scattered.

رم **ram (रम)**–डर, भय, आतंक, गुड़ की शराब. *(nm)*– terror, scare, a wine made of *gur*.

رِم **rim (रिम)**–काग़ज़ के बीस दस्तों या पाँच सौ काग़ज़ों का बंडल. *(nm)*–ream, a packet of 20 quires or five hundred sheets of paper.

رِم جھم **rimjhim (रिमझिम)**–हल्की वर्षा का स्वर. *(nf)*– pattering sound of rain.

رما **ramā (रमा)**–पत्नी, प्रेमिका, लक्ष्मी का एक नाम, सौभाग्य, समृद्धि. *(nf)*–wife, beloved, a name of Lakshmi–the goddess of wealth, fortune, prosperity.

رمال **ramāl (रमाल)**–रमल विद्या का जानने वाला, भाग्य बताने वाला, ज्योतिषी, 'रमल विद्या' का बहुवचन. *(nm)*–a fortune-teller, a soothe-sayer, a practiser of geomancy, a conjurer, plural of رمل *ramal*.

رمان **ramān (रमान)**–एक फल, अनार जिसमें छोटे छोटे रसीले दाने होते हैं. *(nm)*–a pomegranate, fruit.

رمانا **ramānā (रमाना)**–साधु द्वारा धूनी रमाना, घुमाना, फिराना, दिल बहलाना, बातचीत में लगाना. *(v)*–to entice, to beguile, to take possession of, to wander, to divert, to lit the fire by a *jogī*.

رمتا **ramtā (रमता)**–घुमक्कड़, घूमने वाला. *(adj)*–roaming, wandering.

رمتا جوگی **ramtā yogī (रमता योगी)**–साधु, सन्त, घुमक्कड़, घूमने-फिरने वाला. *(adj)*–a wandering ascetic.

رمز **ramaz (रमज़)**–आँखों, भवों या होंठों का इशारा, राज़, भेद, रहस्य, नोक झोंक, ताना, दो अर्थों वाली बात. *(nf)*–sign, hint, wink, enigma, riddle, ambigous, expression, sarcasm.

رمز شناس **ramaz shinās (रमज़ शिनास)**–जो तुरन्त इशारे को समझ जाए. *(adj)*–one who takes a hint.

رمضان **ramzān (रमज़ान)**–मुस्लिम वर्ष का नौवाँ महीना जिसमें मुसलमान रोज़े रखते हैं. इन रोज़ों में मुसलमानों को सूर्य निकलने से लेकर सूर्य डूबने तक कुछ खाना-पीना मना है. *(nm)*–the name of the ninth lunar month of the Muslim year, in which Muslims fast and are prohibted from eating or drinking, between dawn and sun set.

رمق **ramak (रमक़)**–अन्तिम साँस, बुझता हुआ दीया, इस संसार को छोड़ने वाली आत्मा, थोड़ी सी जान. *(nm)*–the last breath, the last gasp, a little, a spark, departing soul.

رمل **ramal (रमल)**–एक प्रकार की ज्योतिष विद्या, भाग्य बताने वाली विद्या. *(nm)*–foretelling by figures, divination, geomancy.

رمنا **ramnā (रमना)**–घूमना, फिरना, मौज करना, आनन्द मनाना, चरागाह, शिकार का मैदान, उद्यान. *(v)*–to roam, to rove, to wander, to enjoy. *(nm)*–a park, a pasture land, a chase for game, a hunting preserve, a meadow.

رموز **rumūz (रुमूज़)**–'रमज़' का बहुवचन, इशारा, संकेत, भेद, रहस्य. *(nm)*–plural of رمز *ramaz*. signs, hints, signs, enigmas, riddles.

رمیدگی **ramīdagī (रमीदगी)**–डर कर भागना, भयभीत होना. *(nf)*–flying in terror, running away.

رن **raṇ (रण)**–युद्ध, जंग, लड़ाई. *(nm)*–war, battle, combat, conflict.

رن پڑنا **raṇ paṛnā (रण पड़ना)**–लड़ाई छिड़ना, युद्ध शरू होना, घमासान युद्ध. *(v)*–ensuing of the battle, breaking out a heavy fighting.

رنج **ranj (रंज)**–दुःख, तकलीफ़, कष्ट, अफसोस, पश्चात्ताप, गम, उदासी, असुविधा, मुश्किल, कठिनाई. *(nm)*– grief, affliction, sorrow, disgust, suffering, distress, sadness, trouble, inconvenience, toil, anguish of mind.

رنج اُٹھانا **ranj uṭhānā (रंज उठाना)**–दुःख सहना, गम उठाना, परेशानी झेलना, मुसीबत में पड़ना. *(v)*–to suffer sorrow or pain.

رنج دینا **ranj denā (रंज देना)**–किसी को कष्ट देना, दुःख देना, मुसीबत में डालना, कष्ट में डालना. *(v)*–to give pain, to vex, to hurt one's feelings.

رنج کرنا **ranj karnā (रंज करना)**–अफसोस करना,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

رنج مول لینا ranj mol lenā (रंज मोल लेना) उदास होना, तकलीफ सहना. *(v)*–to grieve or lament over, to take offence, to be vexed.

رنج مول لینا ranj mol lenā (रंज मोल लेना)–अपनी मुसीबत को स्वयं बुलाना, दुःख खरीदना. *(v)*–to invite the trouble, to be in difficulties due to own reasons.

رنجش ranjish (रंजिश)–दुःख, ईर्ष्या, दुश्मनी, मतभेद, विरोध. *(nf)*–grief, unpleasantness, affliction, misunderstanding, anguish of mind.

رنجور ranjūr (रंजूर)–बीमार, अस्वस्थ, रोगी, उदास, दुःखी. *(nm)*–ill, sick, grieved, afflicted, sad, distresses.

رنجوری ranjūrī (रंजूरी)–बीमारी, रोग. *(nf)*–sickness, illness, affliction, anguish.

رنجیدگی ranjīdagī (रंजीदगी)–गम, दुःख, तकलीफ, कष्ट, उदासी, रंजिश, मलाल. *(nf)*–affliction.. vexation, sadness, displeasure.

رنجیدہ ranjīdā (रंजीदा)–उदास, दुःखी, ग़मगीन, निराश, असन्तुष्ट. *(adj)*– afflicted, offended, grieved, displeased, vexed, sad, sorrowful.

رنجیدہ خاطر ranjīdā khātir (रंजीदा खातिर)–गमगीन, उदास, दुःखी, परेशान. *(adj)*–afflicted mind, grieved, displeased.

رند rind (रिंद)–आज़ाद व्यक्ति, जो ऊपर से खराब लेकिन अन्दर से अच्छा हो, शराबी, सूफी, ऐयाश, आवारा, होश्यिार, चालाक. *(adj)*–an irreligious man, free thinker, a sceptic, a liberative, a vagabond, a drunkard.

رندانہ rindānā (रिंदाना)–रिंद जैसा व्यवहार करने वाला, ऐयाश, मस्त-मौला. *(adj)*–dissolute, like a debaucher.

رندنا randnā (रंदना)–लकड़ी पर रंदा फेरना. *(v)*–to plane, to level wood.

رندہ randā (रंदा)–बढ़ई का एक औज़ार जिस से वह लकड़ी को छीलता है या समतल करता है. *(nm)*–a carpenter's plane, a rasp, a grater.

رندہ پھیرنا randā phernā (रंदा फेरना)–लकड़ी को समतल करना या छीलना. *(v)*–to plane, to level wood.

رندی rindī (रिन्दी)–रिन्द होने का भाव, ऐयाशी, शराब पीने की लत. *(nf)*–trick, pond, debuchery, drunkenness.

رنڈاپا randāpā (रंडापा)–रंडवापन, पति या पत्नी के मर जाने की अवस्था. *(nm)*–widowhood.

رنڈوا randvā (रंडवा)–पत्नी के मर जाने की अवस्था, पुरुष के रंडापे की अवस्था. *(nm)*–a widower.

رنڈی randī (रंडी)–बेवा औरत, वह औरत जिस का पति मर गया हो, वेश्या, पेशा करने वाली, बाज़ारू औरत, शरीर बेचने वाली, नर्तकी, रक्कासा. *(nf)*–a prostitute, a harlot, a whore, a bad character woman, a widow.

رنڈی باز randībāz (रंडीबाज़)–ऐयाश, तमाशबीन, रंडी के कोठे पर जाने वाला, वेश्यागामी. *(nm)*–a whoremonger, a rake, a fornicator, womanizer.

رنڈی بازی randībāzī (रंडीबाज़ी)–वेश्यावृति, रंडी (वेश्या) के कोठे पर जाना, बाज़ारू औरतों से शारीरिक सम्बन्ध बनाना. *(nf)*–whoring, fornication, womanizing.

رنڈیا randyā (रंडया)–विधवा, वह औरत जिस का पति मर गया हो. *(nf)*–a widow.

رنگ rang (रंग)–दीवारों पर किया जाने वाला रंग, मौसम का रंग, आदमी का चालचलन, जवानी का रंग, शौक, फैशन, ताश का रंग, गाना बजाना, मनोरंजन करना. *(nm)*–colour, dye, paint, fashion, style, character, nature, colour of cards, dancing and singing, enjoyment.

رنگ آمیزی rang āmezī (रंग आमेज़ी)–रंग मिलाना, रंग करना, किसी चीज़ को रंगीन बनाना, चित्रकारी करना. *(v)*–colouring, being of various colours, painting, variableness.

رنگ آمیزی کرنا rang āmezī karnā (रंग आमेज़ी करना)–रंगना, रंग करना, किसी बात को रंगीन बनाना अर्थात रोचक ढंग से कहना, बात को बढ़ा-चढ़ा कर कहना. *(v)*–to taint facts, to colour facts.

رنگ اُڑنا/اُترنا rang uṛnā/utarnā (रंग उड़ना/उतरना)–रंग खो देना, डर या आश्चर्य से रंग पीला पड़ जाना, मान-सम्मान में कमी होना, विश्वास खो देना. *(v)*–to lose colour, to fade, to become pale, to be disgraced, to be grieved.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

رنگارنگ rangā-rang (रंगा-रंग)–रंगीन, कई रंगों से युक्त. *(adj)*–colourful, coloured, having various colours.

رنگ افشانی rang afshānī (रंग अफ़शानी)–रंग बिखेरना, किसी चीज़ को रंगीन बनाना, महफिल को रंगीन बनाना. *(nf)*– scattering colour.

رنگ اُکھڑنا rang ukhaṛnā (रंग उखड़ना)–चमक खत्म हो जाना, रंग फीका पड़ जाना, मज़ा किरकिरा हो जाना. *(v)*–to lose splendour, to be no longer colourful.

رنگ اندھا rang-andhā (रंग-अँधा)–आँखों का एक रोग जिस में रोगी अलग अलग रंगों की पहचान नहीं कर सकता. *(adj)*– colour blind.

رنگ باندھنا rang bāndhnā (रंग बांधना)–रंग जमा देना, किसी बात को प्रभावशाली बना देना, अपनी बात से दूसरों को प्रभावित कर देना. *(v)*–to create much effect.

رنگ بدلنا rang badalnā (रंग बदलना)–स्वभाव बदल जाना, मतलब निकल जाने के बाद व्यवहार बदल जाना, किसी के दुर्भाग्य के दिन आने पर उसे भूल जाना. *(v)*–to change colour, to change one's manner, to change one's behaviour, to be fickle.

رنگ برنگ rang birang (रंग बिरंग)–कई प्रकार के रंगों का, भिन्न-भिन्न प्रकार के रंगों से युक्त. *(adj)*– of various colours, multi-coloured.

رنگ بگڑنا rang bigaṛnā (रंग बिगड़ना)–रंग बदलना, रंग फीका पड़ जाना, रंग बिगड़ना, रंग हलका पड़ जाना. *(v)*–to change colour, changing the state or condition of anything.

رنگ بھرنا rang bharnā (रंग भरना)–चित्रकारी करना, किसी चीज़ को रंगीन बनाना, बात को मनोरंजक बनाना. *(v)*– to paint, to colour, to apply colour to.

رنگ پھیکا پڑ جانا rang phīkā paṛ jānā (रंग फीका पड़ जाना)–डर से रंग पीला पड़ जाना, किसी बात का प्रभाव कम हो जाना, मान-सम्मान में कमी आना, रुतबा कम हो जाना. *(v)*–to become pale or , dull or dim; to lose the colour.

رنگ چڑھانا rang caṛānā (रंग चढ़ाना)–रंगना, क़िसी तसवीर में रंग भरना. *(nm)*–to dye, to paint.

رنگ چڑھنا rang caṛnā (रंग चढ़ना)–पेंट करना या रंगना, मस्ती में आना, नशा करना, खुशियाँ मनाना. *(v)*–to be elated with liquor, to be merry, to be painted or dyed, to be exalted.

رنگ دار rangdār (रंगदार)–रंगीन, रंगों वाला, रंगा हुआ. तड़क भड़क वाला. *(adj)*–coloured, showy, fine, painted.

رنگ دیکھنا rang dekhnā (रंग देखना)–किसी चीज़ की हालत का अनुमान लगाना, किसी बात का परिणाम और प्रभाव देखना. *(v)*–to examine the state or condition of, to consider the consequences or result of something.

رنگ ڈھنگ rang ḍhang (रंग ढंग)–तौर-तरीका, व्यवहार, काम करने का ढंग. *(nm)*– appearance, aspect, style, fashion.

رنگ رلیاں rang raliyān (रंग रलियाँ)–मौज-मस्ती, नाचना, गाना बजाना, खुशियाँ मनाना, मनोरंजन. *(nf)*– merriment, pleasure, pleasant society of lovers, revelry, rejoicing, music and dancing.

رنگ روپ rangrūp (रंगरूप)–शक्ल-सूरत, रंग, व्यवहार, चाल-चलन इत्यादि. *(nm)*– colour, complexion, form, character, appearance.

رنگ ریز rangrez (रंगरेज़)–कपड़े रंगने वाला, रंगाई करने वाला. *(nm)*–a dyer.

رنگ ریزی rangrezī (रंगरेज़ी)–कपड़े रंगने का काम, रंगाई का काम. *(nf)*–dying, painting.

رنگ ساز ransāz (रंगसाज़)–रंग बनाने वाला, पेंटर, रंगाई का काम करने वाला. *(nm)*–colour-manufacturer, a dyer, a painter.

رنگ سازی rangsāzī (रंगसाज़ी)–रंग बनाने का काम, रंगाई का काम, चित्रकारी. *(nf)*–dying, colour-manufacturing, painting.

رنگ فق ہونا rang fak honā (रंग फ़क़ होना)–रंग पीला पड़ जाना, डर जाना, घबरा जाना, चकित हो जाना. *(v)*–to grow pale from fear or astonishment, to be surprised.

رنگ کرنا rang karnā (रंग करना)–पेंट करना, चित्रकारी करना, किसी वस्तु को रंगना, मौज-मस्ती का जीवन जीना, प्रसन्न रहना. *(v)*–to paint, to

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

رنگ کھیلنا rang khelnā (रंग खेलना)

colour, to lead a life of pleasure, to enjoy oneself.

رنگ کھیلنا rang khelnā (रंग खेलना)–होली के त्यौहार पर एक दूसरे के ऊपर रंग डालना, रंग की पिचकारी मारना. *(v)*–to sprinkle colours on each other at holi or other festive occasions, to sport with colour.

رنگ لانا rang lānā (रंग लाना)–अपने आप को आकर्षक दिखलाना, प्रसन्न रहना, अच्छा व्यवहार करना, दूसरों को प्रभावित करना. *(v)*–to present a fine appearance or form, to look happy, to bloom, to change, to bring about a change.

رنگ محل rang mahal (रंग महल)–एक सुन्दर व आकर्षक भवन, त्यौहार इत्यादि मनाने के लिए बनाया गया विशेष भवन, मनोरंजन के कार्यक्रमों का आयोजन करने के लिए बनाया गया विशेष भवन. *(nm)*–a large house for festive enjoyment, a building dedicated to entertainment and enjoy- ment.

رنگ میں بھنگ ہونا rang main bhang honā (रंग में भंग होना)–किसी खुशी के अवसर पर कोई अप्रिय बात हो जाना. *(v)*– spoiling of a sport.

رنگ نکلنا rang nikalnā (रंग निकलना)–किसी चीज़ का रंग फीका पड़ जाना, आकर्षक दिखना, चेहरे का रंग खिलना या संवरना, सफल हो कर आना. *(v)*–to fade (of a cloth), to look bright, to show off, to come off with flying colours.

رنگنا/رنگوانا rangnā/rangvānā (रंगना/रंगवाना)–किसी चीज़ को रंग देना, किसी चीज़ को रंगीन बनवाना. *(v)*–to cause to be coloured, to get coloured.

رنگائی/رنگوائی rangāī/rangvāī (रंगाई/रंगवाई)–किसी चीज़ को रंगवाने के लिए दी गई राशि. *(nf)*–price or charges paid for colouring or dying.

رنگت rangat (रंगत)–रंग, सजावट, आकर्षण, आभा, हालत. *(nf)*–colour, dye, complexion, form, design, condition.

رنگترا rangtarā (रंगतरा)–एक रसीला फल, संतरा. *(nm)*–a juicy fruit orange.

رنگروٹ rangrūt (रंगरूट)–सेना या पुलिस में जो लोग नये भर्ती होते हैं वे रंगरूट कहलाते हैं. यह 'रक्रूट' शब्द का बिगड़ा हुआ रूप है. *(nm)*–recruit, an under training person in military or police.

رنگنا rangnā (रंगना)–किसी चीज़ को रंग देना, पेंट करना. *(nm)*–to colour, to dye, to paint.

رنگیلا rangīlā (रंगीला)–मनमौजी, रंगीन मिज़ाज, बाँका, आकर्षक, ज़िन्दा दिल, चमकदार, चमकीला. *(adj)*– guady, showy, airy, gay, bright, fine, addicted to pleasure.

رنگین rangīn (रंगीन)–रंग किया हुआ, रंगदार, रंगीला, छबीला, ज़िन्दा दिल, सजा हुआ, रंग बिरंगा, रंगीन ग़ज़ल. *(adj)*– coloured, varigated, gaudy, elegant, gay, lively, ornamented, adorned, embellished.

رنگین ادا rangī adā (रंगीन अदा)–रंगीली आदतें, मस्ती भरी अदाएँ. *(adj)*–of elegant manner.

رنگین مزاج rangīn mizāj (रंगीन मिज़ाज)–रंगीला, मस्त-मौला, चुलबुला स्वभाव. *(adj)*–showy, airy, gaudy, gay, bright, addicted to pleasure.

رنگینی rangīnī (रंगीनी)–तड़क-भड़क, बांकपन, नुमाइश, दिखावा, बनाव-शृंगार. *(nm)*– bright colouring, variety, gaudiness, showiness.

رو rau (रौ)–धारा, गतिशील, पानी का बहाव, सैलाब, आढ़, होश, वलवला, चाहत, लगाव, ध्येय, गुस्सा. *(adj)*–going, going before, leader. *(nm)*–water current, stream, tumult, uproar, anger, malice, inclination, ambition.

رو rū (रू)–चेहरा, मुखड़ा, रुख, सूरत, शक्ल, कारण, वजह, सतह, ऊपरी हिस्सा. *(nm)*– face; countenance, surface, cause, sake, reason.

رو برو rū barū (रू बरू)–आमने-सामने, आँखों के सामने, मौजूदगी में. *(nm)*–presence, *(adv)*–face to face, before, in front of, in the presence of.

رو بصحت rū basehat (रू बसेहत)–स्वस्थ होना, स्वास्थ्य लाभ करना, स्वास्थ्य प्राप्त करना. *(adj)*–recovering, being healthy.

رو بکار rū bakār (रू बकार)–पेशी, अदालत का

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

आदेश, वारंट. *(nm)*–proceeding, an order, a record, a warrant.

رو بکاری **rū bakārī** (रू बकारी)–अदालत की कार्यवाही. *(nf)*– proceedings of a case.

روپوش **rūposh** (रूपोश)–गायब, रहस्य, भेद, छिपाव. *(adj)*– hiding the face, concealed, absconding.

روپوش ہونا **rūposh honā** (रूपोश होना)–अपना मुँह छिपाना, छिपना, गायब हो जाना. *(v)*–to be concealed, to hide one's face, to conceal oneself,to abscond.

روپوشی **rūposhī** (रूपोशी)–छिपाव, गायब होना. *(nf)*– concealment, absconding.

رودار **rūdār** (रूदार)–सुन्दर, आकर्षक. *(adj)*– good looking, pleasing, *(nm)*–a man of rank and dignity.

رو رعایت **rū riyāyat** (रू रियायत)–किसी का पक्ष लेना, किसी का समर्थन करान. *(nf)*–partiality, favour.

رو سے **rū se** (रू से)–इसके अनुसार, इस ढंग से, इस तरीके से. *(adv)*–according to, in accordance with, by way of.

رو سیاہ **rū syāh** (रू स्याह)–अपमानित, बदनाम, अभागा, बदकिस्मत, पापी, अपराधी. *(adj)*– infamous, disgraced, sinner, criminal, unfortunate.

رو سیاہی **rū syāhī** (रू स्याही)–अपमान, निरादर, अपराधी वृति. *(nf)*–disgrace, dishonour, criminal conduct.

رو شناس **rū shināS** (रू शिनास)–जान-पहचान वाला, जिसे हम शक्ल से पहचानते हों, रास्ते में मिलने वाले. *(nm)*–an acquaintance, one who is known by sight, casual acquaintance.

رو شناشی **rū shināsī** (रू शिनासी)–जान-पहचान, सरसरी जान-पहचान. *(nf)*– acquaintance, casual acquaintance.

روکش **rū kash** (रू कश)–शीशे को ढकने वाला परदा, विरोधी, विपक्षी, मिलता जुलता. *(nm)*–a cover of a mirror, *(adj)*– opponent, averse, resembling.

رو گرداں **rū gardān** (रू गरदां)–ध्यान न देने वाला, अवज्ञाकारी, विरोधी, छोड़ जाने वाला, मुँह मोड़ लेने वाला. *(adj)*– inattentive, disobedient, deserting, averse, abandoning, turning away the face.

رو گردانی **rū gardānī** (रू गरदानी)–अवज्ञा, विद्रोह, अलगाव, विरोध. *(nf)*– disaffection, revolt, aversion, disobedience.

رومال **rūmāl** (रूमाल)–हाथ में पकड़ने वाला एक छोटा कपड़ा जो हाथ पोंछने के काम आता है. *(nm)*–a handkerchief, a small towel, a napkin.

رومالی **rūmālī** (रूमाली)–सिर पर बाँधने वाला रूमाल, एक तिकोना कपड़ा जो कुश्ती लड़ते समय पहलवान अपनी कमर के गिर्द बाँधते हैं. *(nf)*–a handkerchief worn about the head, a triangular piece of cloth worn round the loins by wrestlers.

رو نما **rū numā** (रू नुमा)–जो सामने आए, जो मुँह दिखाए, जो प्रकट हो. *(nm)*–appearing.

رو نمائی **rū numāī** (रू नुमाई)–एक झलक दिखाना, चेहरे से परदा उठाना, चेहरा दिखाना, सामने आना. *(nf)*–showing the face, unveiling, appearing before others, a sight of the face.

روا **ravā** (रवा)–सोने या चांदी का बुरादा, अनाज या रेत का कण, बारूद, आटा, छोटा, थोड़ा, न्यून. *(nm)*– gold or silver fillings, a grain or particle of sand, gunpowder, a kind of flour, a bit, a piece, a little.

روا **ravā** (रवा)–ठीक, उचित, आधुनिक, कानूनी, युक्ति संगत, उपयुक्त, मुनासिब, उपयांगी. *(adj)*– right, admissible, current, lawful, worthy, proper, suitable, accurate.

روا دار **ravādār** (रवादार)–उचित बात कहने वाला, उचित बात को मानने वाला, धैर्यवान, सन्तोषी जीव. *(adj)*–one who holds a thing to be right, one who approves a right thing, tolerant, indulgent, enduring.

روا داری **ravādārī** (रवादारी)–न्याय प्रियता, उचित बात का समर्थन करना, निष्पक्ष होना, किसी पक्ष का साथ न देना, धैर्य रखना. *(nf)*–toleration, approbation, approval, confirmation, consent, endurance.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

روا رکھنا ravā rakhnā (रवा रखना)–उचित बात को मानना, सच का साथ देना, स्वीकार करना. *(v)*–to justify, to consider lawful, to uphold.

روابط ravābit (रवाबित)–'राबिता:' का बहुवचन, सम्बन्ध, सम्पर्क, साथ. *(nm)*–plural of رابطہ *rābitā*, relations, connections.

رواج rivāj (रिवाज)–दस्तूर, रीत, रस्म, ढंग, तरीक़ा. *(nm)*– custom, fashion, usage, practice, prevalence.

رواج پکڑنا rivāj pakaṛnā (रिवाज पकड़ना)–किसी रिवाज के अनुसार चलना, किसी रिवाज को अपनाना, चली आ रही रीतियों को मानना. *(v)*–to have effect, to become prevalent, to be current.

رواج دینا rivāj denā (रिवाज देना)–किसी रीति या रिवाज को आगे बढ़ाना, आने वाली पीढ़ी को रिवाजों से परिचित कराना. *(v)*–to make current or customary, to introduce customs.

روا روی ravā ravī (रवा रवी)– जल्दबाज़ी, उतावलापन, व्याकुलता, गड़बड़ी. *(nf)*–hurry, haste, confusion.

رواں ravān (रवां)–चालू, गतिशील, हरकत में, तेज़, चुस्त, जाता हुआ, घूमता हुआ, जीवन. *(adj)*–going, moving, running, flowing, active, sharp, brisk, *(nm)*–life.

رواں پڑھنا ravān paṛnā (रवां पढ़ना)–तेज़ी से पढ़ना, बिना रुके पढ़ना. *(v)*–to read fluently, to read without spelling the words.

رواں حساب ravān hisāb (रवां हिसाब)–चालू खाता. *(nm)*– current account.

رواں کرنا ravān karnā (रवां करना)–चालू करना, गतिशील बनाना, हरकत देना. *(v)*–to get going, to despatch, to send, to make current.

سال رواں sāl-e ravān (साल-ए रवां)–चालू साल, मौजूदा साल. *(nm)*–current year.

عمر رواں umra-e ravān (उम्र-ए रवां)–तेज़ी से भागती हुई ज़िन्दगी. *(nm)*–fleeting life.

روآں roān (रोआँ)–शरीर के छोटे छोटे बाल, ऊन. *(nm)*– the hair of the body, wool, fur.

روئیں دار roendār (रोएँदार)–रोएँ वाली चीज़, ऊन या जानवरों के बारीक बाल. *(adj)*–furred, downy.

روانگی ravānagī (रवानगी)–रवाना होना चलना, प्रस्थान करना, चालान. *(nm)*–departure, despatch, travelling, passing, going, setting out.

روانہ ہونا ravānā honā (रवाना होना)–चलना, यात्रा पर निकलना, सफ़र शुरू करना. *(nm)*–to depart, to proceed, to despatch.

روانی ravānī (रवानी)–तेज़ चाल, तेज़ी से पानी का बहना, चलना, आगे बढ़ना, गतिशील होना. *(nf)*–going, proceeding, running, fluency.

روایات rivāyāt (रिवायात)–'रिवायत' का बहुवचन, इतिहास, अतीतकाल की बातें, रस्मो रिवाज, कही सुनी गई बातें. *(nf)* – plural of روایت *riwāyāt*, histories, narrations, traditions.

روایت rivāyat (रिवायत)–किसी की कही बात को दोहराना, कहानी, कथा, कथन. *(nf)*– a narrative, tale, fiction, a tradition, a legend.

روباہ rūbāh (रूबाह)–एक जानवर, लोमड़ी, डरपोक, बुज़दिल. *(nf)*–a fox, a coward.

روباہ بازی rūbāh bāzī (रूबाह बाज़ी)–चालाकी, होश्यारी, मक्कारी, धोखा. *(nf)*–cheating, deceit, wile, trick, cunningness, artfulness.

روپ rūp (रूप)–सूरत, शक्ल, ढंग, अंदाज़, तसवीर, स्वांग. *(nm)*–face, appearance, feature, manner, mode, picture, colour, brillance, splendour.

روپ بدلنا rūp badalnā (रूप बदलना)–शक्ल बदलना, स्वांग भरना. *(v)*–to change one's countenance, to change form or appearance.

روپ بگاڑنا rūp bigāṛnā (रूप बिगाड़ना)–शक्ल बिगाड़ देना, चेहरा बदसूरत कर देना. *(v)*–to disfigure, to deface, to spoil the beauty.

روپ دھارنا rūp dhārnā (रूप धारना)–किसी के रूप के अनुसार रूप बनाना, किसी चरित्र की भूमिका निभाना, भेस बदलना, शक्ल बदलना. *(v)*–to personate, to assume a character, to act a part, to beautify or adorn.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

روپا **rūpā** (रूपा)–चांदी, एक मूल्यवान सफेद धातु जिसके कभी रुपये के सिक्के चलते थे. आजकल ज़ेवर बनाने के काम आती है. *(nm)*–silver, a precious metal which is used in ornaments.

روپہلا **ruphalā** (रुपहला)–चांदी का, चांदी का बना हुआ. *(adj)*–silvered, silvery made of silver.

روپیہ **rupyā** (रुपया)–एक सिक्का जो पहले चांदी का बनता था, धन, दौलत. *(nm)*–a rupee coin, so called because it was originally made of silver, coin, money, cash, wealth.

روپیہ بھنانا/تڑانا **rupyā bhunānā/tuṛānā** (रुपया भुनाना/तुड़ाना)– रुपये के बदले में छोटे सिक्के लेना. *(v)*–to change a rupee for smaller coins.

روٹ **roṭ** (रोट)–बड़ी और मोटी रोटी, देवताओं को भेंट की जाने वाली मीठी रोटी. *(nm)*–a large loaf, a thick bread , a sweet cake (*roti*) offered to a god.

روٹی **roṭī** (रोटी)–भोजन, चपाती, आटे से बनी रोटी. *(nf)*–a cake or bread, a loaf, food, livelihood.

روٹی پکانا **roṭī pakānā** (रोटी पकाना)–चूल्हे पर या तंदूर तें रोटी पकाना, चपाती बनाना. *(v)*–to cook bread, to make loaves.

روٹی چپڑنا **roṭī cupaṛnā** (रोटी चुपड़ना)–रोटी की एक ओर मक्खन लगाना. *(v)*–to butter the bread.

روٹی کپڑا **roṭī kapṛā** (रोटी कपड़ा)–मनुष्य की बुनियादी ज़रूरतें. *(nm)*–bread and clothes, the basic needs of man.

روٹیاں توڑنا **roṭiyān toṛnā** (रोटियाँ तोड़ना)–बेकार बैठ कर रोटी खाना, किसी दूसरे की मेहनत की कमाई खाना. *(v)*–to eat the bread of idleness.

روٹھنا **rūṭhnā** (रूठना)–नाराज़ होना, झगड़ा करना, मन-मुटाव होना, मतभेद होना, गुस्सा होना, किसी बात पर असहमति होना. *(v)*–to be offended or displeased, to have a misunderstanding with a friend, to be cool, to quarrel, to be angry.

روح **rūh** (रूह)–आत्मा, जिन्दगी. *(nf)*–soul, spirit, life, the vital principle, divine revelation.

روح افزا **rūh aphzā** (रूह अफज़ा)–जीवन को बढ़ाने वाला, *(adj)*– exhilarating, prolonging life.

روح پرواز کرنا/نکلنا **rūh parvāz karnā/nikalnā** (रूह परवाज़ करना/निकलना)–मृत्यु हो जाना, आत्मा का शरीर को त्याग देना. *(nm)*–to die, to be frightened to die.

روحانی **rūhānī** (रूहानी)–रूह से सम्बन्धित, पवित्र, दैवी. *(adj)*– spiritual, of or concerning the spirit, having a soul.

روحانیت **rūhāniyat** (रूहानियत)–दैवी, ईश्वर से सम्बन्धित, पवित्र. *(nf)*–spirituality.

رود **rūd** (रूद)–नदी, नहर, नाला, पानी का बहाव. *(nm)*–a stream, a river, a torrent, flowing water.

رود بار **rūd bār** (रूद बार)–ऐसी जगह जहाँ से बहुत सी नदियाँ और नहरें बहती हों. *(nf)*–a place abounding in rivers and streams.

روداد **rūdād** (रूदाद)–विवरण, वृतान्त, विस्तार से, रिपोर्ट, कार्यवाही. *(nf)*–narrative statement, report, proceedings.

روداد جلسہ **rūdād-e jalsā** (रूदाद-ए जलसा)–जलसे की कार्यवाही की रिपोर्ट, विस्तार से जानकारी. *(nf)*– proceedings of a meeting.

روداد مقدمہ **rūdād-e mukadamā** (रूदाद-ए मुकदमा)–किसी मुकदमे की पूरी कार्यवाही. *(nf)*– proceedings of a court-case.

روداد نویس **rūdād-e navīs** (रूदाद-ए नवीस)– पूरी रिपोर्ट लिखने वाला, रिपोर्टर. *(nm)*–a reporter.

روڑا **roṛā** (रोड़ा)–एक पत्थर, ईंट का टुकड़ा, हिन्दुओं में एक उपजाति. *(nm)*–a stone, a small piece of stone or brick, a sub-caste among Hindus.

روڑی **roṛī** (रोड़ी)–पत्थर के छोटे छोटे टुकड़े जो सड़क इत्यादि बनाने के काम आते हैं. *(nf)*– small pieces of stone or brick which are used in constructing roads etc.

روز **roz** (रोज़)–दिन, प्रत्येक दिन. *(nm)*–a day,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(adj)–every day, daily, per day.

روزافزوں **roz afzūn** (रोज़ अफ़ज़ूं)–हर दिन बढ़ने वाला, दिन व दिन बढ़ने वाला. *(adv)*–increasing daily, increasing day by day.

روز بروز **roz baroz** (रोज़ बरोज़)–प्रति दिन, दिन व दिन. *(adv)*–daily, day by day, condtantly.

روز روز **roz roz** (रोज़ रोज़)–प्रति दिन, हर दिन, हमेशा. *(nm)*– day by day, every day, daily, always.

روز روشن **roz-e raushan** (रोज़-ए रौशन)–दिन की रौशनी, दिन की तरह रौशन. *(nm)*–broad daylight.

روزمرہ **rozmarrā** (रोज़मर्रा)–रोज़, हर रोज़, प्रति दिन, सदा. *(adj & nm)*–as usual, every day, daily.

روزنامچہ **roznāmacah** (रोज़नामचः)–डायरी, दैनिक हिसाब लिखने का रजिस्टर. *(nm)*–a diary, a daily account-book.

روزنامہ **roznāmā** (रोज़नामा)–प्रति दिन छपने वाला समाचार-पत्र, दैनिक पत्र. *(nm)*–a daily newspaper.

روز و شب **roz-o shab** (रोज़-ओ शब)–रात और दिन, प्रति दिन, हमेशा. *(adv)*–day and night, constantly.

روز ولادت **roz-e viladat** (रोज़-ए विलादत)–जन्म दिन. *(nm)*– birthday.

روزانہ **rozānā** (रोज़ाना)–प्रति दिन, हर दिन. *(adv)*–daily, by day, *(nm)*–daily wages, daily allowance.

روزگار **rozgār** (रोज़गार)–नौकरी, काम-धन्धा. *(nm)*–service, employment, earning.

روزگار چھوٹنا **rozgār chūṭnā** (रोज़गार छूटना)–नौकरी से निकाल दिया जाना, काम-धन्धे से बाहर हो जाना, कमाई बंद हो जाना. *(v)*–to be unemployed, to be dismissed from service, to be out of work, to be out of employment.

روزگار لگنا **rozgār lagnā** (रोज़गार लगना)–नौकरी मिलना, काम में लग जाना. *(v)*–to obtain employment, to get an appointment, to get service.

روزن **rozan** (रोज़न)–एक सूराख, खिड़की. *(nm)*–a hole, a window.

روزہ **rozā** (रोज़ा)–मुसलमानों द्वारा रमज़ान के महीने में रखे जाने वाले व्रत जिसमें सूर्य निकलने से लेकर सूर्य डूबने तक न कुछ खाते हैं और न कुछ पीते हैं. *(nm)*–a fast by Muslims in the month of Ramzan.

روزہ کھولنا **rojā kholnā** (रोजा खोलना)–सूर्य डूबने के बाद कुछ खा कर रोज़ा खोलना. *(v)*–to break a fast.

روزہ توڑنا **rozā toṛnā** (रोज़ा तोड़ना)–समय से पहले कुछ खा लेने से रोज़ा टूट जाता है. *(v)*–to kill a fast, to breake a fast before time.

روزہ خور **rozā khor** (रोज़ा खोर)–जो रोज़ा नहीं रखता. *(nm)*– one who does not fast.

روزہ دار **rozādār** (रोज़ादार)–जो रोज़ा रखता है. *(nm)*–one who keeps a fast, a fasting person.

روزہ رکھنا **rozā rakhnā** (रोज़ा रखना)–रोज़ा रखना. *(v)*–to keep a fast, to observe a fast.

روزی **rozī** (रोज़ी)–प्रति दिन की उज्रत, दैनिक भत्ता, *(nf)*–daily sustenance, daily food or allowance, maintenance, provisions, employment, wages, livelihood.

روزی رساں **rozī rasān** (रोज़ी रसां)–सब को रोज़ी देने वाला, परमात्मा. *(nm)*–the giver of daily bread, providence, God.

روزینہ **rozīnā** (रोज़ीना)–दैनिक भत्ता, प्रति दिन की कमाई. *(nm)*–daily wages, daily earnings, daily allowance, stipend.

روزینہ دار **rozīnādār** (रोज़ीनादार)–दैनिक भत्ता लेने वाला, *(nm)*–stipendiary, one who receives daily wages or allowance.

روستا **rostā** (रोस्ता)–गाँव, ग्रामीन, किसान. *(nm)*–a village, a villager, a peasant.

روستائی **rostāī** (रोस्ताई)–एक ग्रामीन, एक किसान. *(nm)*–a villager, a peasant.

روش **ravish** (रविश)–तौर तरीके, ढंग, रिवाज, कानून, व्यवहार, स्वभाव. *(adj)*–custom, fashion, law, practice, walk, passage, way, behaviour, course, mode.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

روشن **raushan** (रौशन)–चमकीला, चमकता हुआ, रौशनी से भरपूर, साफ, स्पष्ट. *(adj)*–light, lighted, illuminated, bright, shining, clear, manifest, splendid.

روشن دان **roshandān** (रोशनदान)–वह छोटी खिड़की जो हवा और रौशनी आने के लिए बनाई जाती है. *(nm)*–a ventilator, a skylight.

روشن دماغ **raushan dimāg** (रौशन दिमाग़)–सुलझा हुआ व्यक्ति, ज़्यादा पढ़ा लिखा व्यक्ति, समझदार. *(adj)*–high minded, *(nf)*–a snuff.

روشن ضمیر **raushan zamīr** (रौशन ज़मीर)–मेधावी, निपुण, सिद्धहस्त, चतुर. *(adj)*–enlighted in mind, a genius.

روشنائی **raushnāī** (रौशनाई)–लिखने की स्याही, प्रकाश, चमक. *(nf)*–ink, light, splendour, brightness.

روشنی **raushnī** (रौशनी)–रोशनी, प्रकाश, चमक, दृष्टि, नज़र. *(nf)*–light, illumination, splendour, brightness, eyesight.

روشنی کرنا **roshnī karnā** (रोशनी करना)–लैम्प या बल्ब जला कर रोशनी करना, प्रकाश करना. *(v)*–to illuminate, to light a lamp.

روضہ **rauzā** (रौज़ा)–बाग़, उद्यान. *(nm)*–a garden.

روضۂ رضوان **rauzā-e rizvān** (रौज़ा-ए रिज़वान)–स्वर्ग, बहिश्त. *(nm)*–paradise, heaven.

روغن **rogan** (रोग़न)–तेल, चिकनाई, मक्खन, ग्रीस, रंग, पालिश, चमकदार. *(nm)*–butter, oil, grease, colour, polish, varnish, glassiness, sleakness.

روغن سیاہ/تلخ **rogane syāh/talkh** (रोगने स्याह/तल्ख)–सरसों का तेल. *(nm)*–mustard oil.

روغن زرد **rogane-zard** (रोगने-ज़र्द)–साफ किया हुआ मक्खन, घी. *(nm)*–clarified butter, ghee.

روغن نفت **rogane napht** (रोगने नफ्त)–मिट्टी का तेल, घासलेट, कैरोसिन तेल, लेम्प जलाने वाला तेल. *(nm)*– kerosene oil.

روغنی **roganī** (रोगनी)–घी या मक्खन से चुपड़ी हुई, पालिश की हुई, चमकाई हुई. मक्खन या घी में तली हुई. *(adj)*–greasy, oily, buttered, fried in butter or ghee.

روک **rok** (रोक)–रुकावट, विघ्न, बाधा, व्यवधान. *(nm)*– prevention, prohibition, restraint, stop, hindrance, interruption, barrier, obstacle.

روک تھام **rok-thām** (रोक-थाम)–बचाव, सावधानी, रोक, अस्थायी समाधान. *(nf)*– restraint, prevention, check, a temporary remedy.

روک ٹوک **rok-ṭok** (रोक-टोक)–रोकना, किसी काम से मना करना, रुकावट डालना, बाधा डालना, विघ्न पैदा करना. *(nf)*–resistence, hindrance, obstacle, obstruction, prohibition, opposition.

بے روک ٹوک **be rok-ṭok** (बे रोक-टोक)–बिना किसी रुकावट के, बिना किसी विघ्न-बाधा के. *(adv)*–without hindrance, without any obstruction.

روکڑ **rokaṛ** (रोकड़)–नकद, रुपये, भंडार. *(nm)*–cash, ready money, stock.

روکڑ بکری **rokaṛ bikrī** (रोकड़ बिक्री)–नकद बिक्री, वस्तु का नकद पैसा लेना. *(nm)*–cash sale, ready-money sale.

روکڑ بہی **rokaṛ bahī** (रोकड़ बही)–बही जिस में नकदी का हिसाब लिखा जाता है, नकद बिक्री का हिसाब. *(nf)*– cash book.

روکڑیا **rokaṛiyā** (रोकड़िया)–नकदी का हिसाब लिखने वाला, ख़ज़ानची. *(nm)*– a treasurer, cashier.

روکنا **roknā** (रोकना)–रुकावट पैदा करना, बाधा डालना, रोक लगाना, विरोध करना, ठहराना. *(v)*–to stop, to detain, to withhold, to restrain, to prohibit, to interrupt, to hinder, to oppose, to block.

روکھ **rukh** (रुख)–पेड़, वृक्ष. *(nm)*–a tree.

روکھا **rūkhā** (रूखा)–खुश्क, सूखा, स्पष्टवादी, अक्खड़, नीरस, फीका, स्वादहीन, बद-दिमाग़, खुरदरा, बिना पालिश के, बे रहम, पत्थर दिल. *(adj)*–dry, plain, cold, unkind. harsh, blunt, rough, unbuttered, indifferent, unfriendly.

روکھا جواب **rūkhājavāb** (रूखा जवाब)–बिना लाग लपेट के स्पष्ट जवाब, दो टूक जवाब, कठोर शब्द.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(nm)–a curt answer, a harsh and blunt answer, cold and unfriendly attitude.

روکھا سوکھا **rūkhā-sūkhā** (रूखा-सूखा)–सस्ता भोजन, दाल-रोटी, गुज़ारे लायक़, सादा भोजन. *(adj)*–dry, plain, a poor meal, a plain food.

روکھاپن/روکھائی **rūkhāpan/rukhāī** (रूखापन/रूखाई)–शुष्कता, ठंडापन, अमानवीय व्यवहार, सादगी, अजनबीपन, परायापन, चिकनाई रहित. *(nf)*–plainness, dryness, roughness, insipidity, coldness, indifference, incivility, unfriendliness.

روگ **rog** (रोग)–बीमारी, अस्वस्थता, मर्ज़, रोग. *(nm)*– disease, sickness, defect, illness.

روگ پالنا/روگ لگا لینا **rog pālnā/rog lagā lenā** (रोग पालना/रोग लगा लेना)–अस्वस्थ होना, बीमार होना, रोगी होना, बीमारी द्वारा ग्रस्त होना. *(v)*–to catch a disease, to be ill, to bring illness on oneself.

روگی **rogī** (रोगी)–बीमार, अस्वस्थ, मरीज़. *(nm)*–a sick person, an invalid. *(adj)*–sick.

رولا **raulā** (रौला)–शोर, हंगामा, गड़बड़ी. *(nm)*–noise, alarm, tumult, riot.

رولا مچانا **raulā macānā** (रौला मचाना)–शोर मचाना, गड़बड़ी करना, हंगामा करना. *(v)*–to make a noiseto raise a commotion, to create a disturbance.

رولنا **rolnā** (रोलना)–किसी चीज़ को लुढ़काना, किसी चीज़ को समतल करना, पालिश करना, रगड़ना, इकट्ठा करना, धन संग्रह करना. *(v)*–to roll, to smoothe, to polish, to plane, to rub, to winniw to gather up, to make money in abundance.

روم **rom** (रोम)–बाल, शरीर के छोटे छोटे बाल, रोएं. *(nm)*–hair, the small hair of the body.

روم **rūm** (रूम)–तुर्की राज्य. *(nm)*–the Turkish empire.

رومان **rūmān** (रूमान)–प्यार, आशिकी. *(nm)*–romance.

رومی **rūmī** (रूमी)–तुर्क, तुर्की देश का निवासी. *(nm)*–a Turk.

رونا **ronā** (रोना)–चीखना, चिल्लाना, आँसू बहाना, दुख प्रकट करना, अफसोस करना. *(v)*–to cry, to weep, to be sad or sorrowful, to mourn. *(nm)*–lamentation, weeping, grief.

رونا پیٹنا/رونا دھونا **ronā pīṭnā/ronā dhonā** (रोना पीटना/रोना धोना)–चीखना चिल्लाना, हाय तौबा मचाना, शोर मचाना, हंगामा करना, ज़ोर ज़ोर से रोना. *(v)*–to cry, to weep bitterly, to mourn.

رونا رونا **ronā ronā** (रोना रोना)–अपनी दुख भरी कहानी सुनाना, अपनी मुसीबतों को बयान करना. *(v)*–to relate one's tale of tale of woe.

روانہ/رونہ **ravanā** (रवना)–पास, अनुमति-पत्र, प्रवेश-पत्र, पास्पोर्ट. *(nm)*–a pass, a passport.

روند **raund** (रौंद)–चक्कर लगाना, गश्त करना. *(nf)*–round oatrol, round guards.

روندنا **raundnā** (रौंदना)–कुचलना, मसलना, पांवों तले लताड़ना. *(nm)*–to trample on, to tread down, to ride over.

رونق **raunak** (रौनक)–गहमागहमी, भीड़-भाड़, हर्ष, उल्लास, चमक, सौंदर्य. *(nf)*–brightness, elegence, beauty, lustre, splendour, freshness, flamishing, gathering, crowd, hustle & bustle.

رونق افروز ہونا **raunak afroz honā** (रौनक अफरोज़ होना)–उपस्थित होना, मौजूद होना, अवसर की शोभा बढ़ाना. *(v)*– to arrive, to reach, to grace the occasion.

پر رونق **pur raunak** (पुर रौनक़)–रौनक भरा, रौनक वाला, जहाँ बहुत से लोग जमा हों. *(adj)*–busy, full of bustle and activity.

رونگٹا **raungṭā** (रौंगटा)–रोयां, शरीर के छोटे छोटे बाल, बढ़िया ऊन. *(nm)*–the small hair of the body, fine wool.

رونگٹے کھڑے ہونا **raungṭe khaṛe honā** (रौंगटे खड़े होना)–ठंड से या डर से शरीर के छोटे छोटे बालों का खड़ा हो जाना, डर जाना, ठंड लगना. *(v)*–standing of the hair on end (from cold or fear).

رونی صورت **ronī sūrat** (रोनी सूरत)–रो पड़ने की मुद्रा में, बहुत दुखी होना, कष्ट में होना. *(adj)*–of a sad countenance, about to weep.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

روہو rohū (रोहू)–मछली की एक किस्म, आँखों की पलकों के किनारे. *(nf)*–a kind of fish, the corners of the eyelids.

روئی ruī (रुई)–कपास, जिस के धागे से कपड़े बुने जाते हैं और जिसे रजाई और गद्दे में भरा जाता है. *(nf)*– cotton.

روئی دار ruīdār (रुईदार)–रुई से भरा हुआ. *(adj)*– stuffed with cotton.

روئی دُھننا ruī dhunnā (रुई धुनना)–रुई को साफ करना. *(v)*–to cord cotton.

روئی کا گالا ruī kā gālā (रुई का गाला)–बर्फ के गोले की तरह रुई को लपेटना. *(nm)*–a flake of cotton.

روئیدگی roīdagī (रोईदगी)–फसल, उपज, पैदावार, वृद्धि. *(nm)*–vegetation, growth.

رویا royā (रोया)–सपना, कल्पना, सोच. *(nm)*–a vision, a dream.

رویائے صادقہ rāyāe sādikah (रायाए सादिकः)– सच्चे सपने. *(nm)*– true dreams.

تعبیرالرویا tābīr-ur-royā (ताबीर-उर-रोया)– सपने का विशलेषण, सपने का परिणाम. *(nm)*– interpretation of dreams.

رویت royat (रोयत)–सितारों या ग्रहों का दिखाई देना, ग्रहों के बारे में विचार करना. *(nm)*– appearance, seeing, sight, consideration, aspects of the planets.

رایت ہلال rāyate halāl (रायते हलाल)–नये चाँद का दिखाई देना. *(nm)*– appearance of the new moon.

رویہ ravaiyā (रवैया)–तरीका, ढंग, व्यवहार, विधि, कानून. *(nm)*–manner, behaviour, custom, conduct, rule, law.

رہ جانا rah jānā (रह जाना)–रुक जाना, ठहर जाना, टिक जाना, काम अधूरा रह जाना, पीछे रह जाना, पिछड़ जाना. *(v)*–to stay, to remain, to fail, not to be fulfilled, to linger behind, not to be completed.

رہا rihā (रिहा)–जेल से रिहा होना, मुक्त होना. *(adj)*– released, disengaged, freed, liberated.

رہا کرنا rihā karnā (रिहा करना)–जेल से छोड़ना, मुक्त करना, बंधन खोलना, आज़ाद करना. *(v)*–to release, to set at liberty, to discharge, to liberate.

رہا سہا rahā sahā (रहा सहा)–बचा खुचा, बाकी बचा हुआ, अवशेष. *(adj)*–left out, ramnant, remainder.

رہانا rahānā (रहाना)–आटा पीसने वाली चक्की के पत्थर को छैनी हथौड़ी से खुरदरा करना. *(v)*–to have a mill stone roughened.

رہائش rahāyash (रहायश)–रहने का स्थान, निवास, रुकने की जगह. *(nf)*–stay, halt, abode, residence.

رہائش اختیار کرنا rahāyash ikhtiyār karnā (रहायश इख्तियार करना)–निवास करना, रहना. *(v)*–to reside, to stay, to take up abode.

رہائی rihāī (रिहाई)–मुक्ति, आज़ादी. *(nf)*– release, liberation, escape, relief, acquitted, discharge, exemption.

رہائی پانا rihāī pānā (रिहाई पाना)–आज़ादी प्राप्त करना, मुक्ति पाना, रिहा होना, स्वतंत्र होना. *(v)*– to be released, to be discharged, to be set at liberty, to be set free.

رہبان rahbān (रहबान)–'राहिब' का बहुवचन, पादरी. *(nm)* – plural of راہب *rahib*, monks.

رہبانیت rahbāniyat (रहबानियत)–पादरी का कर्म. *(nf)*– monkery, priesthood.

رہٹ rahaṭ (रहट)–पहिया, किसी कुएँ इत्यादि गहरे स्थान से पानी खींचने का साधन, लगातार कोई काम करना, निरंतरता बनाए रखना. *(nm)*–a wheel to draw water with from a low level, succession, continuation.

رہڑا/رہڑو rehaṛā/rehaṛ (रेहड़ा/रेहड़ू)–सामान ढोने वाला ठेला. *(nm)*–a cart, a sledge.

رہن rihan (रिहन)–गिरवी, कोई चीज़ किसी के पास रख कर उससे धन लेना. *(nm)*–a mortgage, a pledge.

رہن اراضی rihan-e arāzī (रिहन-ए अराज़ी)–भूमि गिरवी रखना. *(nm)*–land mortgage.

رہن انتفائی rihan-e intiphāī (रिहन-ए इन्तिफाई)– लाभदायक गिरवी. *(nm)*–a profitable mortgage.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

رہن بالکبز rihan-e bilkabz (रिहन-ए बिलकब्ज़)–कब्ज़े के साथ गिरवी. *(nm)*–mortgage with possession.

رہندار rihandār (रिहनदार)–जिसके पास सामान गिरवी रखा जाए. *(nm)*–a mortgagee.

رہن رکھنا rihan rakhnā (रिहन रखना)–कोई चीज़ गिरवी रखना. *(v)*–to mortgage, to pledge.

رہن نامہ rihan-nāmā (रिहन-नामा)–कोई चीज़ गिरवी रखने का अनुबंध. *(nm)*–a mortgage deed.

رہن سہن rahan-sahan (रहन-सहन)–रहने का ढंग. *(nm)*–mode of living.

رہنا rahnā (रहना)–निवास करना, रुकना, मौजूद रहना. *(v)*–to live, to dwell, to reside, to stop, to stay, to remain, to exist, to continue, to escape.

رہنے دینا rahne denā (रहने देना)–रहने की अनुमति देना, निवास करने देना. *(v)*–to permit to stay, to allow to remain.

رہوار rahvār (रहवार)–शान से अकड़कर चलने वाला घोड़ा. *(nm)*–an ambling horse.

رہین rahīn (रहीन)–गिरवी रखी गई, आभारी. *(adj)*– mortgaged, under obligation, thankful.

رؤسا raosā (रओसा)–'रईस' का बहुवचन, धनी मानी, मुखिया, प्रधान, सरदार, राजकुमार. *(nm)*–plural of رئیس *ra'is*, chiefs, princes, heads.

رؤف raūph (रऊफ)–कृपालु, दयालु, अति दयावान. *(nm)*–kind, merciful.

رئیس raīs (रईस)–राजकुमार, मुखिया, सरदार, धनी मानी, सम्मानित व्यक्ति. *(nm)*–a prince, a chief, a noble man.

ریا riyā (रिया)–धोखा, बहाना, चाल, चालाकी. *(nm)*– hyprocrisy, dissimulation, subterfuge, evasion, affectation, pretence.

ریاکار riyākar (रियाकार)–धोखेबाज़, बहानेबाज़, कपटबाज़. *(adj)*–deceitful, hyprocrite, dissembler, pretender.

ریاکاری riyākārī (रियाकारी)– धोखाधड़ी, कपटबाज़ी, चालबाज़ी. *(nf)*– hyprocricy, pretence, pretender.

ریاح riyāh (रियाह)–'रीह' का बहुवचन, हवा, वादी से होने वाले रोग. *(nm)*–air, winds, flatulence.

ریاست riyāsat (रियासत)–किसी राजा या नवाब द्वारा शासित प्रदेश, जिस में एक व्यक्ति का शासन चलता है. *(nf)*–a state ruled by a king or nawab.

ریاض riyāz (रियाज़)–रौज़ा का बहुवचन, बाग़, उद्यान. *(nm)*–plural of روضہ *rauzah*, gardens.

ریاضت riyāzat (रियाज़त)–अनुशासन, अभ्यास, धार्मिक कृत्य, भक्ति, निष्ठा. *(nf)*–discipline, training, religious exercise, devotion, abstinence.

ریاضت کرنا riyāzat karnā (रियाज़त करना)–धार्मिक कृत्य करना, पूजा-पाठ करना. *(v)*–to perform religious exercise, to spend much time in worship, to practice abstinence.

ریاضتی riyāzatī (रियाज़ती)–जो अपना अधिक समय पूजा-पाठ में लगाता है, ईश्वर-भक्त, धर्मात्मा. *(nm)*–one who devotes much attention to religious exercises, to spend much time in worship, devotee, ascetic.

ریاضی riyāzī (रियाज़ी)–गणित. *(nm)*–mathematics.

ریاضی دان riyāzīdān (रियाज़ीदान)– गणितज्ञ, हिसाबदां. *(nm)*–a mathematician.

ریت ret (रेत)–बालू, बारीक़ कण. *(nf)*–sand, dust, filings.

ریت rīt (रीत)–रस्मो-रिवाज, तौर-तरीका, ढंग, व्यवहार, रीति. *(nf)*–custom, habit, rite, usage, regulation, rule, plan, fashion.

ریت رسم rīt rasam (रीत रस्म)– रस्मो-रिवाज, तौर-तरीका, ढंग. *(nf)*–manners and customs.

ریتیلا/ریتیلی retīlā/retīlā (रेतीला/रेतीली)–रेत का बना हुआ, जिस में रेत मिली हुई हो. *(adj)*–sandy.

ریتنا retnā (रेतना)–पालिश करना, रेती से घिसना, काटना. *(v)*–to file, to polish, to rasp.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ریتی retī (रेती)–लकड़ी या लोहे को घिसने का एक औज़ार, रेत वाली वस्तु, नदी का किनारा. *(nf)*–a file, sandy ground on the shore of a river.

ریٹھا rīṭhā (रीठा)–जो साबुन का काम करता है, इसके प्रयोग कपड़े धोने में किया जाता है. *(nm)*–the soap-wort, soap-nut.

ریجھنا rījhnā (रीझना)–प्रसन्न होना, खुश होना, किसी की ओर आकर्षित होना, किसी से प्यार हो जाना. *(v)*–to be pleased, to be gratified, to be delighted, to incline to, to fall in love.

ریچھ rīch (रीछ)–एक जंगली जानवर जिसके शरीर पर लम्बे-लम्बे बाल होते हैं. *(nm)*–a bear.

ریح rīh (रीह)–हवा, बादी, गठिया का रोग, पेट फूलना. *(nf)*–air, wind, flatulence.

ریح کا درد rīh kā dard (रीह का दर्द)–गठिया का दर्द. *(nm)*–rheumation, rheumatic gaut.

ریحان rīhān (रीहान)–एक सुगन्धित पौधा 'नाज़बो' जिसके पत्तों की चटनी बनाई जाती है जो कि पेट के रोगों के लिए बहुत उपयोगी होती है. *(nm)*–an odoriferous plant, sweet basil.

ریحی rīhī (रीही)–पेट में हवा भरना, पेट फूलने का रोग. *(nm)*–windy, flatuent.

رخ rekh (रेख)–रेखा, लाइन, मंजन का या पान के रंग का निशान जो दाँतों पर पड़ जाता है. *(nf)*–a line, drawing, the spot of *pan* or tooth powder on the teeth.

ریختہ rekhtah (रेखतः)–पड़ा हुआ, बिखरा हुआ, मिला हुआ, कई भाषाओं से मिल कर बनी उर्दू भाषा, मकान बनाने का मसाला. *(adj)*–poured out, scattered, mixed, *(nm)*–the Urdu language. mortar, plaster.

ریختی rekhtī (रेखती)–औरतों की भाषा में लिखी गई कविता. *(nf)*–a poet written in the language of women.

ریداس raidās (रैदास)–पिछड़ी जाति का एक विख्यात कवि, सन्त एवं समाज सुधारक. *(nm)*–a popular poet, saint and social reformer of backward community.

ریداسی raidāsī (रैदासी)–सन्त रविदास के अनुयायी. *(nm)*– followers of saint Raidass.

ریڑھ rīṛ (रीढ़)–कमर की हड्डी. *(nf)*–the back-bone.

ریڑھی rerī (रेढ़ी)–हाथ से खींची जाने वाली सामान ढोने की रेढ़ी. *(nf)*–a hand-cart.

ریزش rezish (रेज़िश)–नाक का बहना, कोई चीज़ बाहर निकालना, फैलाना, बिखेरना. *(nf)*–running at the nose, pouring out, scattering.

ریزگاری rezgārī (रेज़गारी)–छोटे सिक्के. *(nf)*–small coins.

ریزگی rezagī (रेज़गी)–टुकड़ा, कण. *(nm)*–a scrap, a piece, a bit.

ریزہ rezā (रेज़ा)–रद्दी चीज़ें, कबाड़, टुकड़ा, कण, बहुत छोटा भाग, कपड़े की चिन्दी, अणु, बाल मज़दूर. *(nm)*–a scrap, a piece, a bit, crumb, a minute, fragment, an atom, a piece of cloth, a labouring boy employed in masonry work.

ریزہ چینی rezā cīnī (रेज़ा चीनी)–बेकार की चीज़ें चुनना, गलियों में से रद्दी चीज़ें इकट्ठी करना. *(nf)*–picking up of scraps.

ریزہ ریزہ rezā rezā (रेज़ा रेज़ा)–टुकड़े टुकड़े, छोटे छोटे टुकड़े. *(nm)*–broken in pieces, very small pieces.

ریس rīs (रीस)–मुकाबला, बराबरी, नकल करना. *(nf)*– equality, emulation, copying.

ریس کرنا rīs karnā (रीस करना)–नकल करना, मुकाबला करना, बराबरी करना, ईर्ष्या करना. *(v)*–to be envious of, to copy.

ریش rīsh (रीश)–दाढ़ी. *(nf)*–beard.

ریشم resham (रेशम)–सिल्क, रेशम. *(nm)*–silk.

ریشمی reshamī (रेशमी)–सिल्की, रेशम का बना हुआ. *(adj)*– silken, made of silk.

ریشہ reshā (रेशा)–वृक्ष की रगें, सूत का तार, फलों के तार, नस, रग. *(nm)*–fibre, filament, string of a mango etc., vein, tissue, roots.

ریشہ دار reshādār (रेशादार)–वह चीज़ें जिन में रेशे हों जैसे आम. *(adj)*–fibrous, stringy.

ریکھا rekhā (रेखा)–लाइन, हाथ की रेखाएँ. *(nf)*–line, mark, fate, destiny, stripe, row, lines on the palm of the hand.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ریگ reg (रेग)

ریگ reg (रेग)–रेत, बालू. *(nf)*–sand.

ریگمال regmāl (रेगमाल)–मोटे काग़ज़ पर रेत चिपका कर बनाया जाता है जोकि लकड़ी घिसने के काम आता है. *(nm)*–sand-paper.

ریگ ماہی reg māhī (रेग माही)–रेत में पाई जाने वाली छिपकली की तरह की छोटी मछली जिसे सुखाकर दवाई बनाने में इस्तेमाल किया जाता है. *(nf)*–sand fish, a lizard like sandy fish (used in medicine in a dried state).

ریگزار reg zār (रेग ज़ार)–रेत का क्षेत्र, जहां रेत ही रेत हो, रेतीला इलाका. *(nm)*–a sandy region or place.

ریگستان registān (रेगिस्तान)–ऐसा क्षेत्र जहां रेत ही रेत हो. *(nm)*–a sandy desert, a sandy place.

ریل rīl (रील)–गोलाई की शक्ल में लिपटे धागे या कागज़ की रील. *(nf)*–reel, a spool, a bobbin.

ریل پیل rel pel (रेल पेल)–भीड़-भाड़, हुजूम, मजमा, बहुत सारे लोग. *(nf)*–abundance, plenty, bustle, crowd.

ریل گاڑی rel gāṛī (रेल गाड़ी)–रेल गाड़ी. *(nf)*–railway train.

ریلا relā (रेला)–पानी का रेला, बाढ़, तेज़ी से बहता पानी, मनुष्यों या पशुओं का आगे बढ़ना. *(nm)*– a flood, a torrent, rushing, rush, push, a line or string of men or animals.

رین rain (रेन)–रात, रात्रि, निशा. *(nf)*–night.

رین بسیرا rain baserā (रेन बसेरा)–जहाँ रात काटी जाए, जहाँ रात में शरण ली जाए, रात में सोने की जगह. *(nm)*–a night's shelter.

رینٹ rent (रेंट)–नाक से बहने वाला गंदा पानी, नाक की गंदगी, श्लेष्मा. *(nf)*–mucus from the nose, snivel, snot.

رین رین ren ren (रें रें)–बच्चों द्वारा रोने का नाटक करना, बच्चों का किसी चीज़ के लिए ज़िद करना, अपनी ओर ध्यान आकर्षित करने के लिए बच्चों का सुबकना. किसी तार वाले वाद्य यंत्र से रें रें की आवाज़ निकलना. *(nf)*–crying or moaning of a child, the discordant note of a stringed instrument.

رندھنا rindhnā (रिन्धना)–खाना बनाना, भोजन तैयारकरना. *(v)*–to cook, to prepare food.

رینکنا renknā (रेंकना)–गधे की आवाज़. *(v)*–to bray (as an ass).

رینگنا rengnā (रेंगना)–घुटनों के बल चलना, घिसटना, छिपकली की तरह घिसटना. *(v)*–to crawl, to creep.

ریوڑ revaṛ (रेवड़)–भेड़-बकरियों का समूह. *(nm)*–a flock of sheep or goats.

ریوڑی revaṛī (रेवड़ी)–तिल और चीनी से बनी एक मिठाई. *(nm)*–a sweetmeat prepared with sesamum (til) and sugar.

ریہ riyah (रियह)–फेफड़े. *(nm)*–the lungs.

ڑ ṛe (ड़े)

ڑ ṛe (ड़े)–उर्दू वर्णमाला का पंद्रहवां अक्षर. इस अक्षर से कोई शब्द शुरू नहीं होता. –re is the fifteenth letter of Urdu alphabet. No word starts with it.

ز ze (ज़े)

ز ze (ज़े)–यह अक्षर उर्दू वर्णमाला का सोलहवां अक्षर है. ze–the sixteenth letter of Urdu alphabet.

زا zā (ज़ा)–उत्पत्ति, पैदायश. *(adj)*–born, used in compos. as مرزا *mirza* (born of a noble).

زاج zāj (ज़ाज)–तूतिया, नीला थोथा (एक ज़हर). *(nm)*– vitriol, copper sulphate.

زاج سفید zāj-e safed (ज़ाज-ए सफ़ेद)–फिटकरी, इस से कई दवाइयां बनती हैं. *(nm)*–alum.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

زاد zād (ज़ाद)–भोजन, खाने की वस्तुएँ. *(nm)*–food, provisions.

زاد راہ zād-e rāh (ज़ाद-ए राह)–रास्ते के लिए भोजन. *(nm)*– provisions for a journey.

زاد/زادہ zād/zādā (ज़ाद/ज़ादा)–बेटा, बच्चा, औलाद, पैदायश. *(nm)*–offspring, son, born of, birth.

زاد بوم zād būm (ज़ाद बूम)–जन्म-स्थान, जन्म भूमि, मातृ भूमि. *(nm)*–native place, birth-place, mother land.

زادہ/زادی zādā/zādī (ज़ादा/ज़ादी)–उत्पत्ति, पैदायश, किसी शब्द के अन्त में लग कर अपना अर्थ देता है जैसे شاہزادہ अर्थात राजकुमार व شاہزادی अर्थात राजकुमारी. *(adj)*–born of (used in compos. as شاہزادہ shāh zādāh born of a king, a prince, shāh zādī, a princess.

زار zār (ज़ार)–रूस में मई क्रान्ति आने से पहले के राजाओं की पदवी. *(nm)*–title of kings of Russia before May revolt.

زار zār (ज़ार)–जगह, मकान, बाग़, उद्यान, इच्छा, चाहत, अधिक, बहुत, कमज़ोर, ज़लील, रुसवा, बदनाम. *(nm)*–lamentation, multitude, a place to reside, garden, desire, wish, place where everything grows in abundance, *(adj)*–afflicted, groaning, lean, humble, lamenting.

زار زار zār-zār (ज़ार-ज़ार)–बहुत, बहुत अधिक, असीमित. *(adv)*–bitterly

زار زار رونا zār zār ronā (ज़ार ज़ार रोना)–बहुत दुखी होना, ज़ोर ज़ोर से रोना. *(v)*–to weep bitterly.

زار و نزار zār-o nazār (ज़ार-ओ नज़ार)–दुबला पतला, कमज़ोर, शक्तिहीन. *(adj)*–emacited weak.

حال زار hāl-e zār (हाल-ए ज़ार)–बुरी हालत, दुर्दशा, गरीबी, बुरे हालात, दुर्भाग्य. *(nm)*–bad circumstances, bad luck, poverty, want.

سبزہ زار sabzā zār (सब्ज़ा ज़ार)–चरागाह, घास का मैदान, हरा भरा मैदान. *(nm)*–a meadow, lawn.

گلزار gulzār (गुलज़ार)–गुलाब के फूलों का बाग़. *(nm)*–a garden of roses.

لالہ زار lālazār (लालाज़ार)–एक पौधा जिस पर कई रंगों के आकर्षक फूल आते हैं. *(nm)*–a bed or garden of tulips.

زاری zārī (ज़ारी)–रोना, चीखना, चिल्लाना, दुखी होना. *(nf)*–crying, wailing, groaning, lamentation.

زاغ zāg (ज़ाग़)–कौआ, काग, नीला थोथा, कमानके कोने की नोक, संगीत के एक राग का नाम. *(nm)* –a crow, vitriol, edge of the corner of the bow, a mode of song.

زال zāl (ज़ाल)–पुराना, सफेद बालों वाला, रुस्तम के पिता का नाम. *(adj)*–old, grey-haired, *(nm)*–the name of the father of *Rustam.*

زانو zānū (ज़ानू)–जांघ, घुटना, गोद. *(nm)*–the thigh, the knee, lap.

زانو بدلنا zānū badlnā (ज़ानू बदलना)–घुटना बदलना, बारी बारी से एक घुटने को आराम देना. *(v)*–to change the knees, to rest the knees alternately in kneeling.

دو زانو بیٹھنا bo zānū baiṭhnā (दो ज़ानू बैठना)–घुटने टेकना, नितम्बों के भार बैठना. *(v)*–to kneel, to sit on the haunches.

زانی zānī (ज़ानी)–व्यभिचारी, वेश्याओं के पास जाने वाला, दूसरी स्त्रियों से शारीरिक सम्बन्ध रखने वाला, पत्नी के साथ विश्वासघात करने वाला. *(nm)*–an adulterer, a whore monger, who has sexual relations with women other than wife.

زانیہ zāniyah (ज़ानिय:)–पर पुरुषों से मौज मस्ती करने वाली, वेश्या, बदनाम औरत, आबरू का सौदा करने वाली. *(nf)*–an adultress, a whore, a stumpet.

زاویہ zāviyah (ज़ाविय:)–कोण, कोना, मोड़. *(nm)*–an angle, a corner.

زاویہ اندرونی zāviyah andrūnī (ज़ाविय: अन्दरूनी)–अन्दर का कोण. *(nm)*–an interior angle.

زاویہ بیرونی zāviyah bairūnī (ज़ाविय: बैरूनी)–बाहरी कोण. *(nm)*–an exterior angle.

زاویہ قائمہ zāiyah kāimah (ज़ाविय: क़ाइम:)–सम कोण, 90 अंश का कोण. *(nm)*–a right

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

زاہد zahid (ज़ाहिद)

angle.

زاہد zāhid (ज़ाहिद)–साधु, सन्त, फ़कीर, महात्मा, धार्मिक विचारों वाला, ईश्वर के प्रति समर्पित. *(nm)*–a devotee, a hermit, an abstinent, a devout person, *(adj)*–religious, devout.

زائچہ zaicah (ज़ाइचः)–जन्म-कुंडली, टेवा, जन्म प्रमाण-पत्र. *(nm)*–horoscope, astronomical table, birth certificate.

زائد zāid (ज़ाइद)–अधिक, बहुत, फ़ालतू, ज़रूरत से अधिक. *(adj)*–surplus, exceeding, in excess, more, superflous.

زائد المیاد zāid-ul miyād (ज़ाइद-उल मियाद)–निर्धारित समय से अधिक, समय-सीमा से बाहर. *(adj)*–time barred.

زائر zāir (ज़ाइर)–तीर्थ यात्री, धार्मिक स्थलों की यात्रा करने वाला. *(nm)*–a pilgrim, a visitant.

زائل zāil (ज़ाइल)–व्यर्थ जाना, बेकार हो जाना, नष्ट होना. *(adj)*–perishing, vanishing, failing, waning, declining, deficient.

زبان zabān (ज़बान)–जिह्वा, जीभ, भाषा, बोली, भाषण, मोमबत्ती की लौ. *(nf)*–language, dialect, speech, tongue, flame of a candle etc.

زبان آور zabān āvar (ज़बान आवर)–अच्छी ज़बान वाला, अच्छा बोलने वाला, अच्छा बोलने वाला, तेज़ गति से बोलने वाला. *(adj)*–fluent, eloquent, voluble.

زبان آوری zabān āvarī (ज़बान आवरी)–अच्छा बोलना, तेज़गति से बोलना, सोच समझ कर बोलना. *(nf)*–fluency, eloquence, volubility of the tongue.

زبان بدلنا zabān badalnā (ज़बान बदलना)–अपने वायदे से मुकर जाना, अपनी बात बदल लेना. *(v)*–to go back from one's words, not to fulfil the promise.

زبان بگاڑنا zabān bigāṛnā (ज़बान बिगाड़ना)–अपनी भाषा बिगाड़ लेना, अनुचित बोलना, अपशब्द कहना, गाली-गिलौच देना. *(nm)*–to spoil one's language, to speak indecent, to abuse others, to have low level altercation.

زبان بگڑنا zabān bigaṛnā (ज़बान बिगड़ना)–भाषा बिगड़ जाना, अपशब्द कहना, अनुचित बोलना. *(v)*–to use foul language.

زبان بند کرنا zabān band karnā (ज़बान बन्द करना)–खामोश करा देना, चप करा देना, बोलना वर्जित कर देना. *(v)*–to hush, to silence, to prevent one from speaking.

زبان بند ہونا zabān band honā (ज़बान बन्द होना)–बोलनेकी हिम्मत न रहना, बोलने की क्षमता न रहना, बोलने की शक्ति समाप्त हो जाना, किसी से प्रभावित होना या डर जाना. *(v)*–to be tongue tied, to be unable to speak, to be speechless.

زبان پر چڑھنا zabān par caṛnā (ज़बान पर चढ़ना)–कोई बात बार बार याद आना, जबानी याद होना. *(v)*–coming frequently to the tongue, to be talked about, to learn by heart.

زبان پر رکھنا zabān par rakhnā (ज़बान पर रखना)–किसी चीज़ का स्वाद चखना. *(v)*–to taste.

زبان پر لانا zabān par lānā (ज़बान पर लाना)–किसी बात का उल्लेख करना, बोलना, बताना, कहना, दिल की बात प्रकट करना. *(v)*–to mention, to utter, to speak, to disclose a secret.

زبان پلٹنا zabān palaṭnā (ज़बान पलटना)–अपने वायदे से मुकरना, वायदा पूरा न करना, कही हुई बात से मुकरजाना. *(v)*–to go back from one's words, to retract, to withhold one's promise, to eat one's words.

زبان چلانا zabān calānā (ज़बान चलाना)–बहुत अधिक बोलना, अनुचित बोलना, बेकार बोलना, अपशब्द कहना, बुरा व्यवहार करना. *(v)*–to talk much, to talk nonsense, to talk useless, to abuse, to misbehave.

زبان حال zabān-e hāl (ज़बान-ए हाल)–अपना हाल बयान करना, अपने हालात बताना. *(adv)*–self- evident state of affairs.

زبان خلق کو نقارۂ خدا سمجھو **zabān-e khalk ko nakārā-e khudā samjho (ज़बान-ए ख़ल्क़ को नक़ारा-ए ख़ुदा समझो)**–बहुमत की बात को सच्च मानो. *(prov)*–what all men say is always true.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

زبان دان **zabāndān** (ज़बानदान)–भाषा का विशेषज्ञ, भाषा की बारीकियों को जानने वाला, कवि. *(nm)*–a linguist, one skilled in language, a poet.

زبان دانی **zabāndānī** (ज़बानदानी)–भाषा का ज्ञान, भाषा सम्बन्धी जानकारी. *(nf)*–knowledge of languages.

زبان دراز **zabān darāz** (ज़बान दराज़)–लम्बी ज़बान वाला, अधिक बोलने वाला, अनुचित बोलने वाला, अपशब्द बोलने वाला, झगड़ा करने वाला. *(adj)*–one having a long tongue, loquacious, abusive, impudent.

زبان درازی **zabān darāzī** (ज़बान दराज़ी)–लम्बी ज़बान, अधिक बोलना, अनुचित बोलना, अपशब्द बोलना, झगड़ा करना, दूसरों को गाली देना. *(nf)*–abuse, impudence, useless talk, to quarrel, to blame.

زبان دینا **zabān denā** (ज़बान देना)–वायदा करना, वचन देना. *(v)*–to promise, to give one's word.

زبان سنبھالنا **zabān sambhālnā** (ज़बान संभालना)–अपनी ज़बान पर काबू रखना, अपनी भाषा पर नियंत्रण रखना, सोच समझ कर बोलना. *(v)*–to be careful in talk, to hold one's tongue, to control yourself while speaking.

زبان سے نکالنا **zabān se nikālnā** (ज़बान से निकालना)–कहना, बताना, बोलना, विवरण देना, उल्लेख करना. *(v)*–to utter, to speak, to talk.

زبان سے نکلنا **zabān se nikalnā** (ज़बान से निकलना)–भूल से कोई बात मुँह से निकल जाना. *(v)*–to escape one's lips.

زبان سینا **zabān sīnā** (ज़बान सीना)–चुप रहना, ज़बान बंद रखना, कुछ नहीं बोलना. *(v)*–to remain silent, to be tongue tied, to have lost one's speech.

زبان کے چٹخارے لینا **zabān ke caṭkhāre lenā** (ज़बान के चटख़ारे लेना)–कोई स्वादिष्ट चीज़ खाना, कोई रोचक या मज़ेदार बात करना, ज़बान से होंठों को चाटना. *(v)*–to smack the lips over, to relish.

زبان کاٹنا **zabān kāṭnā** (ज़बान काटना)–किसी की बात को काट देना, किसी को बोलने से रोक देना. *(v)*–to interrupt one's speech.

زبان کا چسکا **zabān kā caskā** (ज़बान का चसका)–स्वादिष्ट चीज़ खाने की तीव्र इच्छा, ज़बान लपलपाना. *(nm)*–ardent desire to taste.

زبان کا میٹھا **zabān kā mīṭhā** (ज़बान का मीठा)–मीठा मीठा बोलने वाला, चाटुकार, प्रशंसक, मन को भाने वाली बातें करने वाला. *(nm)*–honey tongued.

زبان کو لگام دینا **zabān ko lagām denā** (ज़बान को लगाम देना)–अपनी ज़बान पर नियंत्रण रखना, ज़बान को क़ाबू रखना. *(v)*–to hold one's tongue, to curb, to have control on one's speech.

زبان کھولنا **zabān kholnā** (ज़बान खोलना)–जवाब देना, ईंट का जवाब पत्थर से देना. *(v)*–to speak out, to give tit for tat.

زبان ہارنا **zabān hārnā** (ज़बान हारना)–वायदा करना, वचन देना. *(v)*–to promise, to give one's word.

زبان ہلانا **zabān hilānā** (ज़बान हिलाना)–बोलना, कुछ कहना. *(v)*–to speak, to say few words.

زبان ہی ہاتھی پر چڑھائے زبان ہی سر کٹائے **zabān hī hāthī par caṛāe zabān hī sar kaṭāe** (ज़बान ही हाथी पर चढ़ाए ज़बान ही सर कटाए)–यह आदमी की ज़बान ही है जो उसे सम्मानित या अपमानित करवाती है. *(prov)*–it is his tongue which bring a honour or dishonour to a man.

زبان شیریں ملک گیری **zabān shīrīn mulk gīrī** (ज़बान शीरीं मुल्क गीरी)–मीठी ज़बान से आदमी दूसरों का दिल जीतता है और सम्मान व राज्य प्राप्त करता है. *(prov)*– sweet tongue conquers the hearts and conquered hearts win a kingdom, soft words cost nothing.

زبانہ **zabānah** (ज़बानः)–मोमबत्ती की लौ, शोला. *(nm)*–a flame of a candle, a blaze.

زبانی **zabānī** (ज़बानी)–बिना लिखे, ज़बान से, याद किया हुआ. *(adj)*–verbal, oral, traditional, by word of mouth.

زبانی امتحان **zabānī imtihān** (ज़बानी इमतिहान)–बिना लिखे परीक्षा, बोल कर परीक्षा देना. *(nm)*–oral examination, oral test,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

verbal test.

زبانی جمع خرچ zabānī jamā kharc (ज़बानी जमा खर्च)–काम कम बातें ज़्यादा. *(nm)*–all talk and no substance, mere words.

زبانی حساب zabānī hisāb (ज़बानी हिसाब)–बिना लिखे हिसाब करना. *(nm)*–mental arithmatic.

زبدہ zubdah (ज़ुब्दः)–सर्वश्रेष्ठ, सर्वोत्तम, सब से बढ़िया, खुलासा, सार. *(nm)*–the best of anything, in brief, summary.

زبر zabar (ज़बर)–ऊपर, श्रेष्ठ, बढ़िया, बड़ा, ऊपरी हिस्सा, किसी अक्षर के ऊपर लगने वाला ज़बर (ُ) का निशान. *(nm)*–above, superior, greater, heavy, upper part, top.

زبر ہونا zabar honā (ज़बर होना)–किसी से श्रेष्ठ होना, किसी पर भारी पड़ना, बढ़त बनाना. *(v)*–to have the upper hand, to be better than others, to have an advantage.

زبردست zabardast (ज़बरदस्त)–शक्तिशाली, लड़ाड़ा, तेज़, दूसरों पर भारी पड़ने वाला, दूसरों से तेज़. *(adj)*– vigorous, violent, powerful, opp- ressive, tyrannical, harsh, over-bearing, superior.

زبردستی zabardastī (ज़बरदस्ती)–ताकत से, दूसरे की इच्छा के विरुद्ध. *(nf)*–violence, oppression, power- fulness.

زبرجد zabarjad (ज़बरजद)–बहुमूल्य हीरा. *(nm)*–a precious stone, a kind of emerald, a topaz.

زبون zabūn (ज़बून)–बुरा, नीच, कमीना, दुर्भाग्यशाली, मक्कार, असहाय, अस्थायी. *(adj)*–bad, evil, faulty, mean, unlucky, wicked, infirm, unfortunate, helpless.

زبونی zabūnī (ज़बूनी)–मक्कारी, चालाकी, कमज़ोरी, नीचता, कमीनापन, अपमान, निरादर. *(nf)*–wickedness, faultiness, weakness, helplessness, disgrace, meanness.

زٹل zaṭal (ज़टल)–मूर्ख, व्यर्थ की बात करने वाला, गप्पी, बातूनी. *(adj)*–nonsense, foolish, stupid, talkative, telling false stories, chattering.

زٹل باز zaṭalbāz (ज़टलबाज़)–गप्पी, बेवकूफी की बातें करने वाला, बेकार बैठने वाला, काम थोड़ा बातें ज़्यादा. *(adj)*–one who talks nonsense, a prattler, an idle talker.

زٹل ہانکنا zaṭal hānknā (ज़टल हांकना)–गप्पें हांकना, बेकार की बातें करना, निट्ठला बैठना, बेवकूफी की बातें करना. *(v)*–to talk nonsense, to tell false and idle stories, to chatter.

زٹلی zaṭalī (ज़टली)–व्यर्थ की बातें करने वाला, निट्ठला बैठने वाला, गप्पें हांकने वाला. *(adj)*–one who tells false and idle stories, an idle and nonsense talker.

زجاج zujāj (ज़ुजाज)–काँच, काँच की बोतल या फ़्लास्क. *(nm)*–a glass, a glass flask or bottle.

زجر zajar (ज़जर)–सख्ती से मना करना, डाँटना, धमकाना. *(nm)*–chiding, threatening, forbidding harshly.

زچ zic (ज़िच)–तंग, दुखी, परेशान. *(adj)*–teased, vexed.

زچ کرنا zic karnā (ज़िच करना)–तंग करना, परेशान करना, चिड़ाना, व्यंग्य करना. *(v)*–to tease, to vex, to annoy, to defeat, to checkmate.

زچ ہونا zic honā (ज़िच होना)–तंग आना, परेशान होना, दुखी होना, गरीब और कमज़ोर होना. *(v)*–to be teased, to be vexed, to be sick, to grow lean and poor.

زچہ zaccā (ज़च्चा)–बच्चे को जन्म देने वाली महिला, वह महिला जिसने बच्चे को जन्म दिया हो. *(nf)*–a lying in woman, a woman who has recently given birth to a child.

زچہ خانہ zaccākhānā (ज़च्चाखाना)–नर्सिंग होम, वह हस्पताल जहां बच्चों का जन्म होता हो. *(nm)*–nursing home, maternity home, maternity hospital.

زچگی zacgī (ज़चगी)–बच्चे को जन्म देने का कर्म. *(nm)*– maternity.

زحل zuhal (ज़ुहल)–शनि ग्रह. *(nm)*–the planet Saturn.

زحمت zahmat (ज़हमत)–तकलीफ़, दुःख, कष्ट, बीमारी, परेशानी, मुसीबत. *(nf)*–uneasiness of mind, trouble, pain, sickness, affliction, hardship.

زحمت اُٹھانا zahmat uṭhānā (ज़हमत उठाना)–

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

कष्ट उठाना, दुःख भोगना, मुसीबत झेलना, परेशानी उठाना, मुश्किल में पड़ना. *(v)*–to endure, to undergo hardship, to be in trouble, to do hard work.

زخار zakhār (ज़ख़ार)–पानी का किनारों से बाहर बहना, ऊपर तक भर जाना, समुद्र के पानी का उछालमारना. *(adj)*–overflowing, full to the brim, raging (the sea).

زخم zakhm (ज़ख़्म)–घाव, चोट, हानि, अपमान, खरोंच. *(nm)*–a wound, a sore, a cut, a gash, loss, damage, fracture, insult.

زخم بھر جانا zakhm bhar jānā (ज़ख़्म भर जाना)–ज़ख़्म या चोट का ठीक हो जाना. *(v)*–healing up of the wound.

زخم پر نمک چھڑکنا zakhm par namak chiṛaknā (ज़ख़्म पर नमक छिड़कना)–दुखी आदमी को ताने मारना, दुखी को और दुखी करना, परेशान व्यक्ति पर व्यंग्य कसना. *(v)*–to afflict a afflicted person.

زخم پکنا zakham paknā (ज़ख़्म पकना)–ज़ख़्म का बिगड़ जाना, ज़ख़्म में पीव (पस) पड़ जाना. *(v)*–to suppurate.

زخم کاری zakhm-e kārī (ज़ख़्म-ए कारी)–गहरा ज़ख़्म, प्राणघातक ज़ख़्म. *(nm)*–a very grave injury, a mortal wound, a fatal blow.

زخم کرنا zakhm karnā (ज़ख़्म करना)–चोट करना, किसी हथियार से प्रहार करना. *(v)*–to wound, to injure.

زخمہ zakhmah (ज़ख़्मः)–संगीत के वाद्य-यंत्र वीणा (गिटार) के तारों को खींचने वाला यंत्र. *(nm)*–plectrum of a guitar, an instrument for plucking strings of a musical instrument guitar.

زخمی zakhmī (ज़ख़्मी)–जिस को ज़ख़्म लगा हो, जिस को चोट लगी हो, घायल. *(adj)*–wounded, hurt, injured.

زخمی کرنا zakhmī karnā (ज़ख़्मी करना)–चोट पहुँचाना, घायल करना, किसी हथियार से प्रहार करना, हत्या का प्रयास करना. *(v)*–to injure, to stab, to attempt to murder.

زد zad (ज़द)–निशाने पर होना, सीमा, पहुँच, हानि, नुक्सान, घाटा. *(nf)*–object aimed at, target, range, king, bating, blow, loss, damage.

زد پڑنا zad paṛnā (ज़द पड़ना)–निशाने पर होना, प्रभावित होना, घाटा उठाना, हानि सहना. *(v)*–to get affected, to suffer a loss.

زد میں ہونا zad main honā (ज़द में होना)–निशाने की सीमा में होना. *(v)*–to be within range.

زد و کوب zad-o kob (ज़द-ओ कोब)–लताड़ना, मारना, पीटना, अपमान करना. *(nf)*– assaulting and beating, thrashing.

زدہ zadah (ज़दः)–किसी शब्द के साथ लग कर अर्थ प्रकट करता है जैसे مصیبت زدہ मुसीबत का मार हुआ, غم زدہ ग़म का मारा हुआ. *(adj)*–struck, stricken, beaten, oppressed, (used in compos. as in مصیبت زدہ *musibat zadah*, afflicted.

زر zar (ज़र)–सोना, धन, दौलत, सम्पत्ति, जायदाद. *(nm)*–gold, riches, money, wealth.

زر اصل zar-e asl (ज़र-ए अस्ल)–शुद्ध सोना, मूल धन. *(nm)*–pure gold, principal sum.

زر افشاں zar-e aphshān (ज़र-ए अफशां)–दान, भेंट में दिया धन. *(adj)*–charitable, bountiful, lustrous.

زر امانت zar-e amānat (ज़र-ए अमानत)–अमानत के रूप में जमा करवाया गया धन. *(nm)*–deposit money, trust money.

زر باف zar-e bāf (ज़र-ए बाफ़)–सोने के धागे का काम करने वाला, कढ़ाई करने वाला. *(nm)*–one who works in gold thread, embroiderer, brocade, gold tissue.

زر بافی zar-e bāfī (ज़र-ए बाफ़ी)–कढ़ाई का काम, सोने की तारों से कढ़ाई करना. *(nf)*–embroidery, weaving in gold.

زر بفت zar baft (ज़र बफ़्त)–किमख़ाब, ज़रीदार या बूटेदार कपड़ा. *(nm)*–brocade.

زر بیعانہ zar-e baiyānā (ज़र-ए बैयाना)–किसी सौदे को पक्का करने के लिए दी जाने वाली अग्रिम राशि. *(nm)*– earnest money.

زر پیشگی zar-e peshgī (ज़र-ए पेशगी)–किसी काम के लिए दी जाने वाली अग्रिम राशि. *(nm)*–advance money.

زر خرید zar-e kharīd (ज़र-ए ख़रीद)–धन से खरीदी गई वस्तु. *(adj)*–purchased with money.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

زرخیز zarkhez (ज़रख़ेज़)–उपजाऊ, जहां पैदावार अच्छी होती हो. *(adj)*–productive, fertile.

زرخیزی zarkhezī (ज़रख़ेज़ी)–उपजाऊपन, धरती का उपजाऊ होना. *(nf)* – fertility, productiveness.

زردار zardār (ज़रदार)–धनी, अमीर, मालदार, पैसे वाला. *(adj)*–wealthy, rich.

زردوز zardoz (ज़रदोज़)–जो कढ़ाई का काम करता हो. *(nm)*–one who embroiders.

زردوزی zardozī (ज़रदोज़ी)–कढ़ाई का काम. *(nf)*–embroidery.

زرکوب zar kob (ज़र कोब)–सोने को कूटने वाला, जो लोग सोने चाँदी के वरक बनाते हैं वे सोने चाँदी को हथौड़े से कूटते हैं जिस से सोना चाँदी बहुत बारीक कागज़ की शक्ल का हो जाता है. *(nm)*–gold beater.

زرگر zargar (ज़रगर)–सुनार, सोने चाँदी का काम करने वाला. *(nm)*–a gold smith.

زرگری zargarī (ज़रगरी)–सोने चाँदी का व्यापार. *(nf)*– business of a gold smith.

زرگل zar-e gul (ज़र-ए गुल)–पीले रंग का फूल, पराग. *(nm)*–pollen, the yellow anther dust.

زر لگان zar-e lagān (ज़र-ए लगान)–लगान के रूप में प्राप्त किया जाने वाला धन. *(nm)*–land revenue.

زر مطالبہ zar-e mutālabah (ज़र-ए मुतालबः)–उधर दी गई राशि, माँगी गई राशि. *(nm)*–claims, demands, debts.

زر معاوضہ zar-e muāviz (ज़र-ए मुआविज़ः)–हरजाने की रकम. *(nm)*–compensation.

زر منافع zar-e munāphah (ज़र-ए मुनाफः)–लाभ की रकम, बचत की रकम, आय से प्राप्त होने वाली रकम. *(nm)*– profits, income, savings.

زر نقد zar-e nakad (ज़र-ए नक़द)–नक़द रकम, रोकड़ा. *(nm)*– cash, ready money.

زرنگار zarnigār (ज़रनिगार)–सुनहरे रंग का, सोने का पानी चढ़ा हुआ. *(nm)*–gilt, gilded.

زرنگاری zarnigārī (ज़रनिगारी)–सोने का पानी चढ़ाना. *(nf)*–gilding, gold plating.

زر یافتی zar-e yāftī (ज़र-ए याफ़्ती)–प्राप्त की जाने वाली रकम, उधार, कर्ज़. *(nf)*–amount of money to be received, demands, outstanding.

زراعت zarāat (ज़राअत)–खेती-बाड़ी, कृषि, फसल उगाना. *(nm)*–agriculture, tillage, tilling, husbandry, crop.

زراعت پیشہ zarāat peshā (ज़राअत पेशा)– खेती-बाड़ी करने वाला, फसल उगाने वाला. *(nm)*–an agriculturist, a cultivator.

زراعتی zarāatī (ज़राअती)–खेती-बाड़ी से म्बन्धित, खेती-बाड़ी के बारे में. *(adj)*–agricultural.

زراف zarrāf (ज़र्राफ़)–लम्बी गरदन वाला एक पशु. *(nm)*– giraffe, an animal having long neck.

زرد zard (ज़र्द)–पीला. *(adj)*–yellow, pale.

زرد آلو zard ālū (ज़र्द आलू)–एक फल, खूबानी. *(nm)*–a fruit, apricot.

زرد پڑنا zard paṛnā (ज़र्द पड़ना)–भयभीत हो जाना, भय से रंग पीला पड़ जाना, कमज़ोर हो जाना. *(v)*–to turn pale, to become weak and feeble.

زرد چوب zard cob (ज़र्द चोब)–हल्दी. *(nf)*–turmeric.

زرد رنگ zard rang (ज़र्द रंग)–पीला रंग, शर्मसार. *(nm)*– yellow colour. *(adj)*–bashful.

زرد رو zard rū (ज़र्द रू)–शर्मसार, शर्मिंदा. *(adj)*–bashful, ashamed.

زردہ zardah (ज़र्दः)–एक मीठा खाद्य पदार्थ जो चावलों से बनता है, चबाने वाला तम्बाकू. *(nm)*–a sweet dish made of rice, chewing tobacco.

زردی zardī (ज़र्दी)–पीलापन, अंडे की ज़र्दी, पांडु रोग, पीलिया. *(nm)*–yellowness, paleness, yolk of an egg, jaundice.

زرق برق zark bark (ज़र्क बर्क)–चमक, तड़क-भड़क, दिखावा, बादल की गरज और कड़क. *(nf)*–glitter, glare, splendour, show, thunder and lightning.

زرہ zirah (ज़िरह)–कवच, लोहे के ज़ंजीरों और छल्लों से बना कवच. *(nf)*–chain armour, iron armour made with rings.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

زرہ پوش jirahposh (जिरहपोश)–जिसने कवच पहन रखा हो. *(adj)*–a person in armour.

زری zarī (ज़री)–कपड़ा जिस पर सोने के धागे से कढ़ाई की गई हो, सोने के धागे से बेल बूटे बनाए गए हों. *(nm)*–anything woven with gold threads, gold brocade.

زری باف zarī bāf (ज़री बाफ़)–सोने के धागे से कढ़ाई करने वाला. *(nm)*–a gold-lace worker.

زریں zarīn (ज़रीं)–सुनहरा या सोने का. *(adj)*–golden, made of gold.

زریں مرغ zarīn murg (ज़रीं मुर्ग)–एक पक्षी का नाम, सूर्य. *(adj)*–the name of a bird, the Sun.

زریں موقعہ zarīn maukā (ज़रीं मौक़ा)–सुनहरी अवसर, ऐसा अवसर जो बार बार नहीं आता. *(nm)*–a golden opportunity.

زرینہ zarīnah (ज़रीनः)–सुनहरी, सोने का, सोने से बनी हुई चीज़ें. *(adj)*–golden, of gold, *(nm)*–things made of gold.

زِشت zisht (ज़िश्त)–बदसूरत, बदशक्ल, बदनुमा, भद्दा, भौंडा. *(adj)*–ugly, deformed, inhuman.

زِشت خو zisht khū (ज़िश्त ख़ू)–बुरी आदत वाला, बुरे स्वभाव वाला. *(adj)*–of ugly habits, of bad behaviour, ugly disposition.

زِشت رو zisht rū (ज़िश्त रू)–बदशक्ल, बदसूरत. *(adj)*– ugly, repulsive to sight, unpleasing.

زِشتی zishtī (ज़िश्ती)–बदसूरती, बदशक्ली, असुन्दरता. *(nf)*–ugliness, repulsiveness, indecency.

زعفران zaafarān (ज़अफ़रान)–पीले रंग का एक खुशबूदार फूल, केसर. *(nf)*–saffron.

زعفرانی zaafarānī (ज़अफ़रानी)–केसर के रंग का, पीले रंग का, केसर से बनी हुई कोई वस्तु. *(adj)*–saffron coloured, yellow, of saffron, *(nm)*–yellow colour.

زعم zuam (ज़ुअम)–अहंकार, घमंड, गुरूर. *(nm)*–assertion, presumption, opinion, arrogance, pride, vanity.

زعما zuamā (ज़ुअमा)–'ज़अीम' का बहुवचन, नेता, सम्मानित व्यक्ति, श्रेष्ठ व्यक्ति, मुखिया, प्रधान. *(nm)*–plural of زعیم *za'im*, leaders, top-ranking men.

زعیم zaaīm (ज़अीम)–नेता, मार्ग दर्शक. *(nm)*–a leader.

زغند/زقند zagand/zakand (ज़गंद/ज़क़ंद)–छलांग, उछाल, कूद. *(nf)*–a jump, leap, spring.

زفاف zifāf (ज़िफ़ाफ़)–दुलहन का अपने पति के घर जाना. *(nm)*–taking a bride to her husbans's house.

زقوم zakūm (ज़क़ूम)–थूहर, एक काँटेदार पौधा जिसका स्वाद बहुत कड़वा होता है. *(nm)*–cactus, a thorny or prickly plant, having very bitter taste.

زک zak (ज़क)–हार, अपमान, चोट, कष्ट, दुःख, ज़िल्लत, शर्मिंदगी, नुक्सान, टोटा, हानि. *(nm)*–defeat, repulse, insult, injury, affront, loss, damage.

زک اُٹھانا zak uṭhānā (ज़क उठाना)–पराजित होना, अपमानित होना, नुक्सान उठाना, घाटा उठाना, दुःखी होना, कष्ट भोगना. *(v)*–to be defeated, to suffer a loss, to be insulted.

زک دینا zak denā (ज़क देना)–पराजित करना, नुक्सान पहुँचाना, अपमानित करना, दुःखी करना, कष्ट देना. *(v)*–to defeat, to put to shame, to insult, to damage.

زکا zakā (ज़का)–शुद्धता, पवित्रता. *(nf)*–purity, piety.

زُکام zukām (ज़ुकाम)–एक बीमारी जो नाक और गले में खराश पैदा करती है, नाक से मवाद बहने लगता है और छींकें आने लगती हैं. *(nm)*–rheum, catarrh, cold.

زکاوت zakāvat (ज़कावत)–शुद्धता, पवित्रता, सच्चाई, नेक राह. *(nf)*–intelligence, ingenuity, probity, purity.

زکواۃ zakāt (ज़कात)–दान, खैरात, सदक़ा. हर इंसान के लिए यह आवश्यक है कि वे अपनी नेक कमाई में से कुछ हिस्सा गरीबों को दान करे. *(nf)*–alms and charity (*sadqa*), some part of annual profits or income to be given in charity to the poor and deserving people.

زکی zakī (ज़की)–एक नेक और पवित्र आत्मा जो अपनी नेक कमाई से हर साल गरीबों को दान

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

زلال zulal (ज़ुलाल)

(सदक़ा) देता है. *(adj)*–pure, pious, virtuous, *(nm)*– one who regularly pays *zakat* (charity).

زلال zulal (ज़ुलाल)–शुद्ध पानी, साफ पानी, ताज़ा और मीठा पानी. *(adj)*–pure, wholesome (water), limpid, clear, lucid.

زلزلہ zalzalā (ज़लज़ला)–भूकंप, ऐसा जोरदार झटका जिससे सारी ज़मीन हिल जाती है और जानो माल का बहुत नुक्सान होता है. *(nm)*–an earthquake.

زلزلہ پیما zalzalā paimā (ज़लज़ला पैमा)–भूकंप की तीव्रता मापने का यंत्र. *(nm)*–seismometer, seismograph.

زلف zulf (ज़ुल्फ़)–लहराते हुए लम्बे बाल, बल खाते हुए बाल. *(nf)*–a curling lock of hair hanging over the temple or ear, ringlet.

زلف پریشاں zulf-e pareshān (ज़ुल्फ़-ए परेशां)–*(nf)*–dishevelled locks.

زلف تابدار zulf-e tābdār (ज़ुल्फ़-ए तावदार)–चमकीले घुंघराले बाल. *(nf)*–lustrous curling locks.

زلف دراز zulf-e darāz (ज़ुल्फ-ए दराज़)–लम्बी ज़ुल्फें, लम्बे घुंघराले बाल. *(nf)*–long locks.

زلفی zulfī (ज़ुल्फ़ी)–वह ज़ंजीर जिस से दरवाज़े को बंद किया जाता है. *(nm)*–the chain by which a door is fastened.

زلہ zalla (ज़ल्ला)–वह खाना जो मेहमान दावत से अपने साथ घर ले जाते हैं, बचा हुआ खाना. *(nm)*–victuals carried home by the guests from an entertainment, leavings of food.

زلہ ربا zalla rubā (ज़ल्ला रुबा)–बचा खुचा खाना खाने वाला, बटोरने वाला. *(adj)*–gleaner, crumb eater.

زمام zamām (ज़माम)–बाग, घोड़े की लगाम, नकेल. *(nf)*–rein, briddle.

زمام اقتدار zamāme iktidār (ज़मामे इक़्तिदार)–सत्ता, सत्ता की बागडोर, हुकूमत, ताकत. *(nm)*–reins of power.

زمان zamān (ज़मान)–समय, ज़माना, काल. *(nm)*–time, age.

زمان و مکان zamāno makān (ज़मानो मकान)–समय और स्थान. *(nm)*–time and space.

زمانہ zamānā (ज़माना)–समय, युग, मौसम, दुनिया, संसार. *(nm)*– time, age, period, season, the world.

زمانہ دیکھنا zamānā dekhnā (ज़माना देखना)–दुनिया की परख करना, दुनिया का अनुभव प्राप्त करना, दुनिया की ऊँच-नीच देखना. *(v)*–to see the way of the world, to get experience of life.

زمانہ ساز zamānā sāz (ज़माना साज़)–जिसने दुनिया देख रखी हो, दुनिया का अनुभव प्राप्त किया हो, चतुर, चालाक, अनुभवी, निपुण, समय के अनुसार चलने वाला. *(nm)*–a time-server, a turn coat, experienced, expert.

زمانہ سازی zamānā sāzī (ज़माना साज़ी)–दुनिया का अनुभव प्राप्त करना, समय के साथ अपने को बदल लेना, चतुराई, चालाकी, निपुणता, अवसरवादिता. *(nm)*– time serving, turning with the tide, experience, efficiency.

زمرد zumurud (ज़ुमुरुद)–हरे रंग का एक कीमती पत्थर, पन्ना, मरकत मणि. *(nm)*–an emerald.

زمردیں zumurudīn (ज़ुमुरुदीन)–पन्ना के रंग की वस्तु, हरे रंग की वस्तु. *(adj)*–of the colour of an emerald.

زمرہ zumrā (ज़ुमरा)–गिरोह, जत्था, भीड़, हुजूम, फौज. *(nm)*–a troop, a group, crowd, multitude, army.

زم زم zamzam (ज़मज़म)–मक्का में एक कुआं जिसे बहुत पवित्र माना जाता है. जो लोग हज को जाते हैं वे इस कुएं पर अवश्य जाते हैं. *(nm)*–a sacred well in Mecca.

زمزمہ zamzamah (ज़मज़मः)–गीत, गाना, नग्मा, धीमे स्वर में गीत गाना. *(nm)*–singing, chanting, modulation, a concert.

زمزمہ پرداز zamzamā pardāz (ज़मज़मा परदाज़)–गायक, गीत गाने वाला. *(adj)*–singer.

زمستان zamistān (ज़मिस्तान)–शीतकाल, सर्दियों का मौसम. *(nm)*–winter.

زمن zaman (ज़मन)–समय. *(nm)*–time, age, period..

زمہریر zamharīr (ज़महरीर)–ठंडा, बिलकुल ठंडा.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(nm)–cold, intense cold, chilled.

زمین zamīn (ज़मीन)–धरती, भूमि, मैदान, मिट्टी, प्रदेश, देश. *(nf)*–the earth, ground, soil, land, a region, country.

زمین آسمان کا فرق zamīn āsmān kā fark (ज़मीन आसमान का फ़र्क़)–बहुत अन्तर होना, बिलकुल भिन्न होना. *(nm)*–a world of difference, a great difference.

زمین آسمان کے قلابے ملانا zamīn āsmān ke kulābe milānā (ज़मीन आसमान के क़ुलाबे मिलाना)–अति करना, सीमा से बाहर की बात करना, असंभव को संभव बनाने की कोशिश करना. *(v)*–to exaggerate to the extreme, to try to do the impossible, to leave no stone unturned.

زمین بوس ہونا zamīnbos honā (ज़मीनबोस होना)–ज़मीन तक झुकना, धरती को चूमना, विनम्रता प्रदर्शित करना. *(v)*–to make a profound bow, to kiss the ground, to show great humility.

زمین بیٹھنا zamīn baiṭhnā (ज़मीन बैठना)–ज़मीन का धंस जाना, ज़मीन का बैठ जाना. *(v)*–sinking of the ground.

زمین پیروں تلے سے نکل جانا zamīn pairon tale se nikal jānā (ज़मीन पैरों तले से निकल जाना)–अचंभित रह जाना, हैरान हो जाना, चकित हो जाना. *(v)*–to be surprised, to be astonished, to be shocked.

زمین پر پاؤں نہ ٹکنا zamīn par pānv na ṭiknā (ज़मीन पर पाँव न टिकना)–बहुत प्रसन्न होना, गर्व महसूस करना, घमंड हो जाना. *(v)*–be greatly elated, sturt about proudly or joyfully.

زمین پکڑنا zamīn pakaṛnā (ज़मीन पकड़ना)–गिरने के बाद फिर न उठना. *(v)*–not to get up after fall.

زمین پھٹے اور سما جاؤں zamīn phaṭe aur samā jāūn (ज़मीन फटे और समा जाऊँ)–बहुत अपमानित महसूस करना. *(prov)*– feeling much humiliated.

زمین پیمائی zamīn paimāī (ज़मीन पैमाई)–ज़मीन की पैमाइश करना, ज़मीन का हिसाब रखना. *(nf)*–land survey.

زمین پر چڑھنا zamīn par caṛnā (ज़मीन पर चढ़ना)–ऊँचाइयाँ प्राप्त करना, सफल होना, उन्नति करना, महारत हासिल करना, अनुभव प्राप्त करना, किसी काम में निपुण होना. *(v)*–to gain, to succeed, to be expert, to be trained, to be experienced.

زمین خالصہ zamīn khālisā (ज़मीन खालिसा)–सरकारी ज़मीन, ऐसी ज़मीन जिसका सब लोग उपयोग कर सकते हों. *(nm)*–crown land.

زمین دار zamīndār (ज़मीनदार)–जिसके पास ज़मीन हो, ज़मीन का स्वामी, बड़ा किसान. *(nm)*–a land holder, a landlord, a big cultivator of land.

زمین داری zamīndārī (ज़मीनदारी)–खेती की ज़मीन, जागीरदारी, ज़मीन पर अधिकार. *(nf)*–landed property, land held by a *zamindar*, an estate, landlordship.

زمین دوز zamīndoz (ज़मीनदोज़)–ज़मीन के नीचे, कब्र में, मिट्टी के नीचे, धरातल से नीचे. *(nf)*–level with the ground, under- ground, subterranean.

زمین دوز ہونا zamīn doz honā (ज़मीन दोज़ होना)–मिट्टी में मिल जाना, जमीन में दब जाना, जमीन में दफन होना, कब्र में समा जाना. *(v)*–to be under-ground, to be buried in a grave.

زمین دیکھنا zamīn dekhnā (ज़मीन देखना)–नज़रें नीची होना, शर्म से गरदन झुक झाना, अपने आप को अपमानित महसूस करना. *(v)*–to be ashamed, to be humiliated.

زمین شناس zamīn shinās (ज़मीन शिनास)–ज़मीन के बारे में सब कुछ जानने वाला, ज़मीन का विशेषज्ञ. *(nm)*– geologist.

زمین غیر مزروعہ zamīn-e gair mazrūā (ज़मीन-ए गैर मज़रूआ)–बेकार ज़मीन, अनुपजाऊ धरती, वह ज़मीन जिस पर कुछ भी पैदा न होता हो. *(nf)*–waste and uncultivated land.

زمین کا پیوند ہونا zamīn kā paivand honā (ज़मीन का पैवन्द होना)–मिट्टी में मिल जाना, मर जाना. *(v)*–to mingle with the dust, to die.

زمین کا گز zamīn kā gaz (ज़मीन का गज़)–यात्री, चलने फिरने वाला, घुमक्कड़. *(nm)*–a traveller, a wanderer.

زمین کھا گئی یا آسمان zamīn khā gaī yā āsmān (ज़मीन खा गई या आसमान)–आश्चर्य! आखिर

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

...न चीज़ कहाँ गायब हो गई! *(prov)*–it is very strange, how it has disappeared.

زمین مرہونہ zamīn marhūnā (ज़मीन मरहूना)–गिरवी रखी हुई भूमि. *(nf)*–mortgaged land.

زمین مزروعہ zamīn mazrūā (ज़मीन मज़रूआ)–जिस ज़मीन पर खेती की जाती हो. *(nf)*–cultivated land, the land under cultivation.

زمین میں گڑ جانا zamīn main gaṛ jānā (ज़मीन में गड़ जाना)–शर्मसार होना, शर्मिंदा होना. *(v)*–to be ashamed.

زمینی zamīnī (ज़मीनी)–ज़मीन से सम्बन्धित, ज़मीन पर रहने वाले जीव, बुनियादी. *(adj)*–earthly.

زمینی سچائی zamīnī sacāī (ज़मीनी सचाई)–वास्तविक सचाई, असली हालत. *(nm)*–basic reality, established truth.

زن zan (ज़न)–औरत, बीवी, पत्नी, रखैल. *(nf)*–a woman, wife, life-partner.

زن مدخولہ zan madkhūlā (ज़न मदख़ूला)–वह औरत जो बिना विवाह किये किसी मर्द के साथ रहे, रखैल. *(nf)*–concubine, keep.

زن مرید zan murīd (ज़न मुरीद)–पत्नी-भक्त, पत्नी की आज्ञा को मानने वाला. *(adj)*–hen-pecked.

زن منکوحہ zan mankūhā (ज़न मनकूहा)–विवाहित औरत, पत्नी. *(nm)*– a married woman, a lawful wife.

زن و فرزند zan-o pharzand (ज़न-ओ फ़रज़ंद)–पत्नी और बच्चे, परिवार. *(nm)*–wife and children, the entire family.

زنا (ज़िना)–सम्भोग, स्त्री-पुरुष का आपस में सेक्स करना. *(nm)*– dultery, fornication, sexual intercourse.

زنا بالجبر zinā biljabra (ज़िना बिलजब्र)–बलात्कार, स्त्री के साथ ज़बरदस्ती सम्भोग. *(nm)*–rape, forcible violation of womanhood, sexual intercourse with a woman against her wishes, ravishment.

زنا زادہ zinā zāda (ज़िना ज़ादा)–बदमाश व्यक्ति, बुरे आचरण वाला, बलात्कार के परिणाम स्वरूप पैदा हुआ बच्चा. *(nm)*–a bastard, child born as a result of rape.

زناکار zinākār (ज़िनाकार)–ज़िना करने वाला, किसी स्त्री के साथ ज़बरदस्ती सम्भोग करने वाला. *(nm)*–an adulterer, fornicator, one who has forcible sexual intercourse with a woman.

زناکاری zinākārī (ज़िनाकारी)–बलात्कार, पर स्त्री के साथ सम्भोग, वेश्यावृत्ति. *(nf)*–adultery, illict intercourse, harlotry, fornication, forcible sexual intercourse, extra-martial relations.

زناٹا zannāṭā (ज़न्नाटा)–तेज़ गति से होने वाला कर्म. *(nm)*– zoom.

زناٹے سے zannāṭe se (ज़न्नाटे से)–तेज़ गति से, तेज़ी से. *(adv)*–with a zoom, swiftly.

زنار zunār (ज़ुनार)–वह पवित्र धागा जो हिन्दू गले और बगल के बीच डाले रहते हैं, जनेऊ. *(nm)*–the sacred thread worn by the Hindus, *janeyu*.

زنار بند/زنار دار zunārband, zunārdār (ज़ुनारबंद, ज़ुनारदार)–वह व्यक्ति जिसने पवित्र धागा पहन रखा हो. *(nm)*–one who wears the sacred thread.

زنار بندی zunārbandī (ज़ुनारबंदी)–पवित्र धागा (जनेऊ पहने की रस्म. *(nf)*–a ceremony at the time wearing the sacred thread *(janeyu)*.

زناشوئی zinā shoī (ज़िना शोई)–पति-पत्नी का रिश्ता, पति-पत्नी के आपसी सम्बन्ध. *(nf)*–relationship of wife and husband.

زنانہ zanānā (ज़नाना)–स्त्री लिंग, ज़नाना डिब्बा, वह व्यक्ति जो स्त्रियों की तरह व्यवहार करे, हिजड़ा, नामर्द, वह व्यक्ति जो किसी स्त्री के साथ सम्भोग न कर सकता हो. *(adj)*– feminine, *(nm)*–the female apartment, the seraglio, eunuch.

زنبور zambūr (ज़म्बूर)–भिड़, शहद की मक्खी, वह यंत्र जिस से मेखें निकाली जाती हैं, दांत निकालने का यंत्र, छोटी तोप जो बादशाह यात्रा करते समय भी अपने साथ रखते थे. *(nm)*–a wasp, a hornet, a bee, pincers, a small gun carried by kings while travelling.

زنبورہ zambūrā (ज़म्बूरा)–बड़ी शहद की मक्खी, भिड़, एक छोटी तोप. *(nm)*–a large bee, a

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

hornet, a small canon.

زنبیل zambīl (ज़ंबील)–टोकरी, पर्स, बटुआ. *(nf)*–a basket, a wallet, a purse.

زنجبیل zazbīl (ज़जबील)–सूखा अदरक. *(nf)*–dry ginger.

زنجیر zanzīr (ज़ंजीर)–लोहे के छल्लों से बनी ज़ंजीर, गले में पहनने की सोने की बनी ज़ंजीर. *(nf)*–a chain, a necklce.

زنجیر کرنا zanzīr karnā (ज़ंजीर करना)–किसी को ज़ंजीरों में जकड़ना. *(v)*–to chain, to fatter, to shackle.

زنجیر کھٹکھٹانا zanzīr khaṭkhaṭānā (ज़ंजीर खटखटाना)–दरवाज़े की कुडी खटखटाना, दस्तक देना. *(v)*–to knock at the door.

زنخ/زنخ دان zanakh/zanakhdān (ज़नख/ज़नखदान)–ठोड़ी, ठोड़ी में पड़ने वाला गड्ढा. *(nf)*–the chin, the pit in the chin.

زنخا zankhā (ज़न्खा)–नामर्द, नपुंसक, हिजड़ा, जो स्त्री के साथ सम्भोग न कर सकता हो. बुज़दिल. *(nm)*– an effeminate person, impotent, eunuch, a coward.

زندان zindān (ज़िंदान)–कैदखाना, जेल, कारागार, अपराधियों को बंदी बना कर रखने की जगह. *(nm)*–a prison, a jail.

زندانی zindānī (ज़िंदानी)–कैदी, जेल में बंद, पराधीन. *(nm)*–a prisoner, a captive.

زندقہ zindakah (ज़िन्दकः)–नास्तिक, ईश्वर को न मानने वाला, धर्म पर विश्वास न करने वाला. *(nm)*–impiety, unbelief, heresy, atheism.

زندگانی zindgānī (ज़िंदगानी)–जीवन, ज़िन्दगी, उम्र, आयु. *(nf)*–life, living, livelihood.

زندگی zindagī (ज़िन्दगी)–जीवन, उम्र, आयु. *(nm)*–life, living, existence.

زندگی تلخ ہونا zindagī talakh honā (ज़िन्दगी तलख़ होना)–ज़िन्दगी से तंग आ जाना, ज़िन्दगी से दुखी हो जाना, जीवन में बहुत कष्ट होना. *(v)*–to be sick of life.

زندگی سے تنگ آنا zindagī se tang ānā (ज़िन्दगी से तंग आना)–दुखी हो जाना. *(v)*–to be tired of life.

زندہ zindā (ज़िन्दा)–जीवित, सुरक्षित. *(adj)*–living, alive.

زندہ دل zindā dil (ज़िन्दा दिल)–प्रसन्न-चित्त, हर्षित, खुश, सदा प्रसन्न रहने वाला. *(adj)*–cheerful, lively, gay, mirthful.

زندہ دلی jindā dilī (जिन्दा दिली)–प्रसन्नता, हर्ष, खुशी. *(nf)*– cheerfulness, gaiety.

زندہ درگور zindā dar gor (ज़िन्दा दर गोर)–जीवित कब्र में दफन हो जाना, अर्द्ध-मृत, मृत प्रायः, कष्टमय जीवन व्यतीत करना, दुःख भोगने वाला. *(adj)*–half dead, as good as dead, leading an unpleasant and difficult life.

زندہ کرنا zindā karnā (ज़िन्दा करना)–जीवित करना, जीवन देना, प्राण फूंकना. *(v)*–to bring to life, to restore to life.

زندیق zindīk (ज़िन्दीक़)–नास्तिक, जिसे ईश्वर पर विश्वास न हो, काफिर, आग की पूजा करने वाला. *(nm)*–an infidal, a fire worshipper, a follower of Zoroaster, an unbeliever.

زنگ zang (ज़ंग)–खुली हवा में पड़े रहने से लोहे पर ज़ंग का लगना, छोटे आकार की घंटी. *(nm)*–rust, a small bell.

زنگ آلودہ jang ālūdā (जंग आलूदा)–ज़ंग लगा हुआ, ज़ंग से प्रभावित. *(nm)*–rusty, covered with rust.

زنگ لگنا zang lagnā (ज़ंग लगना)–खुली हवा में पड़ा रहने से लोहे पर ज़ंग की परत चढ़ना. *(v)*–to become rusty.

زنگار zangār (ज़ंगार)–ज़ंग, तांबे का ज़ंग, नीला थोथा जो तांबे, आक्सीजन और गंधक से मिल कर बनता है, आईने के पीछे लगने वाला पेंट. *(nm)*–verdigris, paint on mirror's reverse, rust.

زنگاری zangārī (ज़ंगारी)–तांबे के रंग का, ज़ंग के रंग का, भूरा रंग, हरा रंग. *(adj)*–rust coloured, of the colour of verdigris, green.

زنگی zangī (ज़ंगी)–एथोपिया का रहने वाला, नीग्रो, हब्शी. *(nm)*–an Ethiop or Ethiopian, an inhabitant of Ethiopia, a negro, a moor.

زنہار zinhār (ज़िन्हार)–नहीं, कभी नहीं, किसी तरह भी नहीं, किसी क़ीमत पर नहीं. *(adv)*–on no

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

account, by no means, never.

زوال zavāl (ज़वाल)–पतन, गिरावट, अवनति, ...लता, कमी, सूर्य का अस्त होना, गिरना, बालों ...ड़ना, ह्रास. *(nm)*–decline, declination, ...cessation. wane, wretchedness, setting ...the sun, decaying, failure, fall.

زوال پذیر javāl pazīr (जवाल पज़ीर)–घटने वाला, ...होने वाला, गिरावट की ओर, अवनति की ... *(adj)*– declining, decaying, fading, ...atory.

زوائد zavāyad (ज़वायद)–(ज़ायद) का बहुवचन, ...ती, अधिकता, बहुतायत. *(nm)*– plural of ...zā'd, additions, superfluities, ...entations.

زوج zauj (ज़ौज)–विवाहित जोड़ा, पति, ख़ाविंद. ...–a couple, a pair, spouse, husband, ...sort.

زوجہ zaujā (ज़ौजा)–श्रीमती, पत्नी, बीवी. *(nf)*–a ...life-partner.

زوجیت zaujiyat (ज़ौजियत)–विवाह, शादी. *(nf)*– ...married state.

حقوق زوجیت hukūk-e zojiyat (हुक़ूक़-ए ...)–पति-पत्नी के रिश्ते के अधिकार. ...–conjugal rights.

زود zūd (ज़ूद)–तुरन्त, अभी, शीघ्र, जल्दी. *(adv)*– ...ly, soon, swiftly, suddenly.

زود آشنا zūd-āshnā (ज़ूद-आश्ना)–बहुत शीघ्र ...कर लेने वाला, परायों को अपना बना लेने ... *(adj)*–quick in developing ...dship.

زود پشیمان zūd-pashemān (ज़ूद-पशेमान)–बहुत ...अपनी गलती को मान लेने वाला, बहुत जल्दी ...पश्चात्ताप करने वाला. *(adj)*–repenting very ...

زود رنج zūd ranj (ज़ूद रंज)–जल्दी नाराज़ होने ...जल्दी गुस्सा हो जाने वाला, भावुक. *(adj)*– ...itive, touchy.

زود فہم zūd phaham (ज़ूद फहम)–जल्दी से समझ ...लेने वाला, तेज दिमाग़ वाला, चतुर, निपुण. ...–quick of understanding, sharp ...ted, intelligent.

زود نویس zūd-navīs (ज़ूद-नवीस)–बहुत तेज़ी से लिखने वाला, स्टेनोग्राफर. *(nm)*–stenographer.

زودنویسی zūd-navīsī (ज़ूद-नवीसी)–तेज़ी से लिखने की कला. *(nf)*–stenography.

زور zūr (ज़ूर)–झूठ, अवास्तविक, असत्यता. *(nm)*– untruth, falsehood.

زور zor (ज़ोर)–ताकत, शक्ति, अधिकार, बल, वज़न, बोझ, पहलवानी. *(nm)*–force, strength, virtue, power, vigour, violence, effort, weight, influence, stress.

زور آزمانہ zor āzmānā (ज़ोर आज़माना)–शक्ति-परीक्षण, ज़ोर आज़माई, कुश्ती लड़ना. *(v)*–to try one's strength, wrestling.

زور آزمائی zor-āzmāī (ज़ोर-आज़माई)–शक्ति-परीक्षण, *(nf)*–trial of strength.

زور آزمائی کرنا zor āzmāī karnā (ज़ोर आज़माई करना)–शक्ति-परीक्षण करना. *(v)*– to have a trial of strength.

زور آور zor āvar (ज़ोर आवर)–शक्तिशाली, ताकतवर, मज़बूत. *(adj)*–powerful, strong.

زور آوری zor āvarī (ज़ोर आवरी)–ताकत, शक्ति, बल. *(nm)*– power, force, strength.

زور بازو سے zor-e bāzū se (ज़ोर-ए बाज़ू से)– बाहुबल से, बाज़ुओं की ताकत से, कठोर परिश्रम से, ज़ोर-ज़बरदस्ती से. *(nm)*–by the strength of arms, by muscle power, by the dint of hard work.

زور پکڑنا zor pakaṛnā (ज़ोर पकड़ना)–शक्तिशाली होना, दबदबा क़ायम होना. *(v)*–to grow powerful, to be strong, to be influential.

زوردار zordār (ज़ोरदार)–शक्तिशाली, मज़बूत, ताकतवर. *(adj)*–strong, powerful.

زور دینا zor denā (ज़ोर देना)–मज़बूत करना, दबाव डालना, प्रभावित करना, सहायता करना. *(v)*–to strengthen, to stress, to press, to support.

زور ڈالنا zor ḍālnā (ज़ोर डालना)–दबाव डालना, मजबूर करना, प्रभावित करना. *(v)*–to press, to bear upon, to compel, to force.

زور سے zor se (ज़ोर से)–अपनी पूरी शक्ति से, प्रभाव से. *(adv)*–loudly, forcefully, by force.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

زورلگانا zor lagānā (ज़ोर लगाना)–अपनी पूरी शक्ति लगा देना, अपना प्रभाव डालना. *(v)*–to do one's best, to use influence.

زور مارنا zor mārnā (ज़ोर मारना)–अपना पूरा ज़ोर लगा देना, अपनी पूरी शक्ति लगा कर काम करना. *(v)*–to try one's hardest, to strive, to toil.

زورق zaurak (ज़ौरक़)–छोटी नाव, चप्पू से चलने वाली नाव. *(nm)*–a small boat.

زہ zih (ज़िह)–जन्म देना, बच्चे का जन्म, कमान की डोरी, किसी भी चीज़ का किनारा. *(nm)*–giving birth, childbirth, a bow-string, the border or edge.

زہار zihār (ज़िहार)–शरीर का कमर से नीचे का हिस्सा, गुप्तांगों के बाल. *(nm)*–the lower part of the body, pubic hair.

زُہاد zuhād (ज़ुहाद)–'ज़ाहिद' का बहुवचन, धार्मिक विचारों वाला, पवित्र आत्मा, ईश्वर का भक्त, निष्ठावान. *(nm)*–plural of زاہد *zahid*, religious minded, pious men, devout persons.

زہد zuhad (ज़ुहद)–श्रद्धा, निष्ठा, भक्ति, विश्वास. *(nm)*– devotion, abstinence, continence, faith, trust.

زہر zahar (ज़हर)–विष, हाला, कोई भी कष्ट देने वाली या हानि पहुँचाने वाली वस्तु, *(adj)*– injurious or disagreeable.

زہرآب zahar-āb (ज़हर-आब)–ज़हरीला पानी, पानी जो पीने योग्य न हो. *(nm)*– poisoned water, not drinkable water.

زہرآلودہ zahar ālūdā (ज़हर आलूदा)–ज़हर मिला हुआ, ज़हरीला. *(nm)*–poisoned.

زہرخند zahar khand (ज़हर खंद)–मजबूरी में हँसना, ताने के तौर पर हँसना. *(nm)*–a forced laugh, a sarcastic laughter.

زہردار zahardār (ज़हरदार)–ज़हर वाला, ज़हरीला, ज़हर भरा, विषैला. *(adj)*–poisonous.

زہرقاتل zahar-e kātil (ज़हर-ए क़ातिल)–क़ातिल ज़हर, मार डालने वाला ज़हर, जान लेवा ज़हर, वह ज़हर जो किसी की जान ले ले. *(nm)*–deadly poison.

زہر کے گھونٹ پینا zahar ke ghūnṭ pīnā (ज़हर के घूंट पीना)–सब्र करना, संतोष करना, धैर्य धरना, चुप रहना. *(v)*–to bear patiently.

زہرلگنا zahar lagnā (ज़हर लगना)–किसी की बात बहुत बुरी लगना, किसी से बहुत घृणा होना. *(v)*–to regard as poison, to be hateful to.

زہرمارکرنا zahar mār karnā (ज़हर मार करना)–बिना इच्छा के कुछ खाना, मजबूरी में कोई काम करना, इच्छा के विरुद्ध कुछ खाना या करना, किसी के दबाव में आकर कुछ करना. *(v)*–to swallow reluctantly, to be forced to do a thing, to act unwillingly.

زہرمہرہ zahar muhrā (ज़हर मुहरा)–एक प्रकार का पत्थर जिस के बारे में मशहूर है कि यदि उसे साँप के काटने के स्थान पर लगा दिया जाए तो वह सारा ज़हर चूस लेता है. *(nm)*–bezoar, antidote to poison.

زہرا zaharā (ज़हरा)–चमकीला, चमकदार, रौशन. *(adj)*– bright, glittering.

زہرہ zaharā (ज़हरा)–पित्ता, शरीर का एक भीतरी अंग जिस में पीले और नीले रंग का पानी भरा होता है, बहादुरी, हिम्मत, हौसला. *(nm)*–gall-bladder, bile, spirit, boldness, courage, bile.

زہرہ آب ہونا zaharā āb honā (ज़हरा आब होना)–निराश होना, भयभीत होना, डर जाना, हिम्मत हार देना. *(v)*–to be much distressed, to be terrified, to be struck with fear, to be discouraged, to be disappointed.

زُہرہ zuharā (ज़ुहरा)–शुक्र ग्रह. *(nf)*–a planet Venus.

زہراجبیں zuharā jabīn (ज़ुहरा जबीं)–सुन्दर, हसीन, आकर्षक, मनमोहक. *(adj)*–beautiful, charming, attractive.

زہریلا/زہریلی zahrīlā/zahrīlī (ज़हरीला/ज़हरीली)–ज़हर भरा, ज़हर वाला. *(adj)*– poisonous.

زہے zihe (ज़िहे)–शाबाश! बहुत अच्छे! बहुत बढ़िया! *(inter)*–how good!, how fine! excellent! wonderful !

زہےنصیب zihe nasīb (ज़िहे नसीब)–अच्छे नसीब से, अच्छी किस्मत से, सौभाग्य से. किसी बड़े आदमी के आने पर कहते हैं. –good luck.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

زی zī (ज़ी)
good fortune.

زی zī (ज़ी)–रुतबा, पदवी, सामाजिक मान-सम्मान, प्रतिष्ठा. *(nm)*–social status, rank.

زیادت ziyādat (ज़ियादत)–ज़्यादती, बढ़ोत्तरी, जमा, संग्रह, वृद्धि. *(nf)*–addition, plus, increase.

زیادتی ziyādatī (ज़्यादती)–अधिकता, बहुतायत, बढ़ोतरी, वृद्धि, अनुचित दबाव, अत्याचार. *(nf)*–excess, abundance, increase, surplus, augmentation, addition, oppression, violence, tyranny.

زیادتی کرنا ziyādatī karnā (ज़ियादती करना)–शक्ति प्रयोग करना, ताकत का इस्तेमाल करना, ज़बरदस्ती करना, अत्याचार करना, अनुचित दबाव डालना, मजबूर करना. *(nm)*–to use force, to exceed limits, to compel.

زیادہ ziyādā (ज़ियादा)–अधिक, बहुत, बहुत अधिक. *(adj)*–more, additional, too much, excessive.

زیارت ziyārat (ज़ियारत)–दर्शन, दीदार, किसी तीर्थ-स्थल या पुण्य व्यक्ति के दर्शन. *(nf)*–pilgrimage, visiting a shrine.

زیارت کرنا ziyārat karnā (ज़ियारत करना)–किसी धार्मिक स्थल या पुण्य व्यक्ति के दर्शन करना. *(v)*–to go on a pilgrimage, to pay a visit to a shrine.

زیارت گاہ ziyārat gāh (ज़ियारत गाह)–तीर्थ-स्थल, दरगाह, आस्ताना. *(nm)*–a shrine, a place of pilgrimage.

زیارت ہونا ziyārat honā (ज़ियारत होना)–किसी के दर्शन हो जाना, किसी से मुलाकात हो जाना, किसी तीर्थ या धार्मिक स्थान या तीर्थ की यात्रा करने का सौभाग्य प्राप्त होना. *(v)*–to have the privilege of seeing someone or visit a religious place.

زیان ziyān (ज़ियां)–चोट, हानि, नुक्सान, घाटा, शरारत. *(nm)*–injury, loss, damage, harm, mischief.

زیانکار ziyānkār (ज़ियांकार)–शरारती, हानि पहुँचाने वाला, चोट पहुँचाने वाला, नुक्सान करने वाला. *(adj)*–mischievous, evil-doer, hurtful, destructive, injurious.

زیانکاری ziyānkārī (ज़ियांकारी)–चोट लगना, नुक्सान होना, घाटा होना, शरात करना. *(nf)*–injury, hurtfulness, doing mischief.

زیب zeb (ज़ेब)–ज़ेवर, सौंदर्य, आकर्षण, शोभा, *(nf)*– ornament, beauty, elegance.

زیب تن کرنا zeb tan karnā (ज़ेब तन करना)–पहनना. *(v)*–to wear, to put on.

زیب دینا zeb denā (ज़ेब देना)–वर्ताव करना, बरतना, अच्छा लगना, आकर्षक लगना. *(v)*–to behave, to suit, to adorn.

زیب و زینت zeb-o zīnat (ज़ेब-ओ ज़ीनत)–आकर्षण, सौंदर्य, खूबसूरती, सजावट. *(nf)*–elegance, adorning, ornamentation.

زیبا zebā (ज़ेबा)–आकर्षक, सुन्दर, खूबसूरत, मनमोहक. *(adj)*–beautiful, befitting, proper, graceful, adorned.

زیبائش zebāish (ज़ेबाइश)–ज़ेवर, सजावट, सौंदर्य, आकर्षण. *(nf)*–ornament, beauty, attraction, charm, adorn.

زیبائشی zebāishī (ज़ेबाइशी)–सुन्दर, खूबसूरत, आकर्षक. *(adj)*– ornamental, elegant, beautiful.

زیبرا zaibrā (ज़ैबरा)–गधे के आकार का एक पशु जिसके सारे शरीर पर धारियाँ बनी होती हैं. *(nm)*–Zaibra, an ass-sized animal having coloured lines on whole the body.

زیتون zaitūn (ज़ैतून)–एक सदाबहार वृक्ष जिसका तेल बहुत उपयोगी होता है. *(nm)*–an olive, the olive tree.

زیٹ zīṭ (ज़ीट)–गप्प, शेखी, बेकार बात, अफवाह. *(nm)*–rumour, a baseless story, nonsence talk.

زید zaid (ज़ैद)–एक काल्पनिक नाम जो कि 'उम्र व बक्र' के साथ लगाया जाता है जैसे कि अंग्रेज़ी में टॉम और डिक के साथ हैरी लगाया जाता है. *(nm)*–a fictitious name often used with عمر و بکر *'umar-o-bakr*, like Tom, Dick and Harry.

زیر zer (ज़ेर)–नीचे, घटिया. *(prep & adj)*–under, below, inferior.

زیر بار کرنا zer bār karnā (ज़ेर बार करना)–किसी पर खर्चे का बोझ डालना, किसी को बिल की रकम

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

देने के लिए कहना, बोझ डालना. *(v)*–to make someone to foot the bill, to burden a person in this manner, to oblige.

زیر بار ہونا zer bār honā (ज़ेर बार होना)–कर्ज़े में डूबना, किसी का ऋणी होना, किसी का एहसानमंद होना. *(v)*–to be in debt, to be obliged to a person.

زیر بار احسان ہونا zer bār ahsān honā (ज़ेर बार अहसान होना)–किसी का एहसान मानना, किसी के एहसान तले दब जाना. *(v)*–to feel obliged, to come under obligation.

زیر باری zerbārī (ज़ेरबारी)–बोझ, कर्ज़ा, देनदारी. *(nf)*– indebtedness, burden.

زیر تجویز zer-e tajvīz (ज़ेर-ए तजवीज़)–विचाराधीन, जिस पर विचार किया जाना हो. *(adj)*–under consideration, under trial.

زیر تحقیقات zer-e tahkīkāt (ज़ेर-ए तहक़ीक़ात)–जिसके बारे में जाँच की जा रही हो, जिसके बारे में पूछताछ की जा रही हो. *(adj)*–under investigation or enquiry.

زیر جامہ zer-e jāmah (ज़ेर-ए जामः)–दराज़, निक्कर, कच्छा, चड्डी, कपड़ों के नीचे पहनने के कपड़े. *(nm)*– drawers, under wear, nicker, nappy..

زیر حراست zer-e hirāsat (ज़ेर-ए हिरासत)–गिरफ्तार. *(adj)*– under custody.

زیر دست zer-e dast (ज़ेर-ए दस्त)–रियाया, मातहत, सहायक, शक्तिहीन, मजबूर, घटिया. *(nm)*–subject, a subordinate, *(adj)*–inferior, powerless, subdued, weak, helpless.

زیر کرنا zer karnā (ज़ेर करना)–परास्त करना, पराजित करना, दबाव डालना, प्रभावित करना. *(v)*–to subdue, to over power, to defeat, to influence.

زیر لب zer-e lab (ज़ेर-ए लब)–फुसफुसा कर बात करना, धीमे स्वर में बात करना, कानाफूसी करना. *(adv)*– in whispers, in an undertone.

زیر لب کہنا zer-e lab kahnā (ज़ेर-ए लब कहना) – धीमे स्वर में कहना, विनम्र स्वर में कहना, फुसफुसाना. *(v)*–to speak softly and undertone, to mumble.

زیر لب مسکرانا zere lab muskarānā (ज़ेरे लब मुस्कराना)–हल्के-हल्के मुस्कराना, होंठों ही होंठों में मुस्कराना. *(v)*–to smile frutively, to smile mildly.

زیر و زبر zer-o zabra (ज़ेर-ओ ज़ब्र)–ऊँच-नीच, ऊपर-नीचे, उतार-चढ़ाव, उत्थान-पतन, उन्नति-अवनति. *(adj)*– topsy-turvy, inverted, overturned, upside down.

زیر و زبر کرنا zer-o zabra karnā (ज़ेर-ओ ज़ब्र करना)–ऊपर-नीचे करना, अलग करना, तोड़ना, बिखेरना. *(v)*–to ransack, to disintegrate, to disunite, to turn topsy-turvy, to over-turn.

زیر و زبر ہونا zero zabar honā (ज़ेरो ज़बर होना)–उत्थल-पथल होना, अस्त-व्यस्त होना, बरबाद होना. *(v)*–to be upset, to be topsy-turvy, to be over-turned, to be ruined.

زیر zīr (ज़ीर)–एक बारीक स्वर, सितार या वीणा की तरह के एक वाद्य यंत्र का सब से छोटा तार. *(nf)*–a fine soft sound, the smallest string of a musical instrument.

زیر و بم zīr-o bam (ज़ीर-ओ बम)–संगीत में नीचा और ऊँचा स्वर. *(nm)*–treble and bass, low and high tune, ups and down.

زیرک zīrak (ज़ीरक)–चतुर, चालाक, निपुण, अक्लमंद, दानिशमंद, मेधावी, माहिर. *(nm)*–intelligent, wise, experienced, qualified, clever, smart, expert.

زیرکی zīrakī (ज़ीरकी)–चतुराई, चालाकी, होशियारी, निपुणता, अनुभव. *(nf)*– intelligence, wisdom, sagacity, expertness, qualification, shrewdness.

زیرہ zīrā (ज़ीरा)–दाल सब्ज़ी को बघार लगाने में इस्तेमाल होता है. *(nm)*–cummin-seed. pollen.

زیرہ سیاہ zīrā siyāh (ज़ीरा सियाह)– काला ज़ीरा. *(nm)*– carraway-seed.

زیرہ سفید zīrā saphed (ज़ीरा सफेद)–सफ़ेद ज़ीरा. *(nm)*–white cummin.

زیریں zīrīn (ज़ीरीं)–नीचे, निचला, निम्न स्तर का. *(adj)*– lower, at lower stage.

زیست zīst (ज़ीस्त)–जीवन, ज़िन्दगी, ह्यात, जन्म लेले और मरने के बीच का समय. *(nf)*– life, existence, time or period between the

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

زین zīn (ज़ीन)

birth and death.

زین zīn (ज़ीन)–घोड़े पर कसी हुई गद्दी जिस पर सवार बैठता है. *(nm)*–a saddle.

زین پوش zīn posh (ज़ीन पोश)–घोड़े की गद्दी पर चढ़ाने वाला कपड़ा, घोड़े पर बैठने वाला, घुड़सवारी करने वाला. *(nm)*– saddle cloth, rider of a horse.

زین پوشی zīn poshī (ज़ीन पोशी)–घोड़े पर बैठना, घोड़ की सवारी करना. *(nf)*–riding a horse.

زین ساز zīn sāz (ज़ीन साज़)–घोड़े की ज़ीन (गद्दी) पर बैठने वाला, घुड़सवारी करने वाला. *(nm)*–a saddler, a rider.

زین zain (ज़ैन)–सज्जा, शृंगार, सजावट, सौंदर्य, सम्मान. *(nm)*–ornament, beauty, grace, honour, glory.

زینت zīnat (ज़ीनत)–सौंदर्य, शृंगार, सजावट, शोभा, आभा. *(n)*–beauty, elegance, decoration, grace, charm, attraction.

زینہ zīnah (ज़ीनः)–सीढ़ी, ऊपर चढ़ने या नीचे उतरने का एक साधन. *(nm)*–a ladder, steps, stairs, used to go up or to get down.

زیور zevar (ज़ेवर)–आभूषण, गहना. *(nm)*–jewel, ornament.

زیورات zevrāt (ज़ेवरात)–'ज़ेवर' का बहुवचन, गहने, आभूषण. *(nm)*– ornaments, jewels.

ژ ze (ज़े)

ژ ze (ज़े)–उर्दू वर्णमाला का सत्रहवाँ अक्षर. –the seventeenth letter of Urdu alphabet.

ژاژ zāz (ज़ाज़)–ऊँट के पैरों में होने वाला एक रोग, अप्रिय भाषण, कठोर वचन, बेकार की बात, बकवास, अशलीलता. *(nm)*–a kind of camel's thistle, a trifling or indecent speech, nonsense, obscenity.

ژاژ خا zāz khā (ज़ाज़ खा)–बेकार की बात करने वाला, गप्पी, इधर उधर की बातें करने वाला, अफवाह उड़ाने वाला. *(adj)*–a trifler, an idle-talker, romour monger.

ژاژ خائی zāz khāī (ज़ाज़ खाई)–बेकार की बात, व्यर्थ की बात, अश्लील बात, गप्प, अफवाह. *(nf)*–trifling or obscene talk, useless talk, rumour, boasting.

ژالہ zālā (ज़ाला)–ओला, पाला, कुहरा, धुंध. *(nm)*–hail, dew, frost.

ژالہ باری zālābārī (ज़ालाबारी)–ओले पड़ना, ओलों के साथ वर्षा होना, धुंध पड़ना. *(nf)*– hail storm.

ژرف zaraf (ज़रफ़)–गहरा पानी या गड्ढा, गहरी सोच, तेज़ दिमाग़, अक्लमंदी, सूझ-बूझ. *(adj)*– deep (water or pit), penetrating, acuteness of mind, intelligence, wisdom.

ژرف نگاہی zaraf nigāhī (ज़रफ़ निगाही)–दूर की बात सोचना बुद्धिमता की बात करना, अक्लमंदी, दूरंदेशी. *(nf)*–keen intellect, deep insight, wisdom.

ژند zand (ज़ंद)–पुरानी फारसी भाषा, आग की पूजा करने वालों की धार्मिक पुस्तक, पुराना पैविन्द लगा कपड़ा. *(nf)*–old Persian, sacred book of the fire worshipers, an old patched garment.

ژندہ zandah (ज़ंदः)–बड़े आकार वाला, लम्बा-चौड़ा. *(adj)*–huge, mumoth.

ژندہ پیل zandah pīl (ज़ंदः पील)–बड़े आकार का हाथी. *(nm)*– huge elephant.

ژندگی zandagī (ज़ंदगी)–बुढ़ापा, पुरानापन, घिसाव. *(nf)*–oldness, being worn-out.

ژولیدگی zaulīdagī (ज़ौलीदगी)–परेशानी, कष्ट, तकलीफ़, दुःख, उलझाव, उलझन. *(nf)*– problem, perplexity, entanglement.

ژولیدہ zaulīdah (ज़ौलीदह)–परेशान, उखड़ा-उखड़ा सा, उलझा हुआ. *(nm)*– entangled, intricate, dishevelled.

ژولیدہ حال zaulīdah hāl (ज़ौलीदह हाल)– परेशान, दुखी, कष्ट में. *(adj)*–distressed, perplexed, in a bad way.

ژولیدہ مو zaulīdah mo (ज़ौलीदह मो)–उलझे हुए सिर के बाल, बिना कंघा किये सिर के बाल. *(adj)*–entangled hair, uncombed head.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ژیان zayān (ज़यान)–खौफनाक, खतरनाक, भयानक. *(adj)*– terrible, furious, angry.

شیر ژیان sher-e zayān (शेर-ए ज़यान)–खौफनाक शेर, भयानक शेर. *(nm)*–a fierce lion.

س sīn (सीन)

س sīn (सीन)–सीन उर्दू वर्णमाला का अट्ठारहवां अक्षर. –eighteenth letter of Urdu alphabet.

سا sā (सा)–जैसा, की तरह का, मिलता जुलता, समान, कोई सा, कौन सा. *(adj)*–like, resembling.

ساباط sābāt (साबात)–किसी मकान या इमारत की ऊपरी मंज़िल. *(nm)*–upper storey of a building.

سابر sābar (साबर)–बारह सिंगा, सेंध लगाने का औज़ार. *(nm)*–an elk, a species of large stag, an instrument used by burglars for breaking into a house.

سابق sābik (साबिक़)–पूर्वकालीन, भूतपूर्व, पहले ज़माने का, गत, विगत. *(adj)*– former, prior, preceding, foregoing, passing over.

سابق الذکر sābik-uz-zikra (साबिक-उज़-ज़िक्र)–जिसका पहले जिक्र किया जा चुका हो, जिसके बारे में पहले उल्लेख किया गया हो, जिसका पहले विवरण दिया गया हो. *(nm)*– above-mentioned, afore mentioned.

سابق میں sābik main (साबिक़ में)–अतीतकाल में, पिछले समय में, गुज़रे वक्त में. पहले. *(adv)*– previously, heretofore, in the past.

سابقاً sābikan (साबिक़न)–पहले, बीते समय में, गुज़रे समय में. *(adv)*–before, formerly, previously, in the past.

سابقہ sābikah (साबिक़ः)–पिछला, पिछले ज़माने का, पुरानी जान पहचान, वास्ता, सम्पर्क, व्यवहार, मुआमला. *(adj)*–previous, past, ancient, preceding, *(nm)*–friendship, intimacy, acquaintance, contact, dealing, transaction.

سابقہ پڑنا sābikah paṛnā (साबिकः पड़ना)–वास्ता पड़ना, सम्पर्क होना, मित्रता होना, मेलजोल होना, समीप आना, व्यवहार करना. *(v)*–to come in contact with, to have to deal with, to become acquainted with, to be friend, to come close.

سابقین sābikīn (साबिक़ीन)–'साबिक' का बहुवचन, बीते ज़माने के लोग, गुज़रे ज़माने के लोग, पूर्वज, पुरखें, दादा-परदादा. *(nm)*– plural of سابق *sabiq*, the formerly great, eminent people in the past, superior people in ages gone by.

سابودانہ sābūdānā (साबूदाना)–साग़ूदाना, खसखस जैसे बारीक दाने जिन्हें दूध या पानी में उबाल कर खीर बनाई जाती है और बच्चों या बीमारों को भोजन के रूप में दी जाती है. *(nm)*–sāgūdānā, boiled with milk or water and used as a food for children and the sick.

سات sāt (सात)–सात की संख्या, पाँच और दो. *(adj)*– seven.

سات پانچ sāt pānc (सात पाँच)–चालाकी, मक्कारी, धोखा-धड़ी, चालबाज़ी, तिकड़म. *(nf)*–cheating, tricks, cleverness, cunningness.

سات پانچ کرنا sāt pānc karnā (सात पाँच करना)–चालाकी चलना, धोखा देना, मक्कारी करना, डांवाडोल होना, अनिश्चय की स्थिति में रहना, सन्देह में पड़ना. *(v)*–to play tricks on, to cheat, to hesitate, to be in doubt, to be unable to make a decision.

سات پردوں میں رکھنا sāt pardon main rakhnā (सात पर्दों में रखना)–बहुत छुपा कर रखना, बहुत सुरक्षा से रखना, बहुत देख-भाल करना, सावधानी बरतना. *(v)*–to preserve, to keep with great care and concern, to safe guard, to take every precaution for one's safety.

سات پشت sāt pusht (सात पुश्त)–सात पीढ़ियाँ, बहुत लम्बी अवधि. *(nf)*–seven generations, over a long period.

سات سمندر sāt samundar (सात समुंद्र)–सात महासागर, सारा संसार, एक प्रकार का खेल. *(nm)*–seven seas, whole world, a kind of game.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

سات سمندر پار sāt samundar pār (सात समुंद्र पार)–विदेश में, बहुत दूर, समुद्र पार. *(adj)*–over the seven seas, far off, in the foreign country.

ساگن sāgin (सातगीं)–पानी या शराब पीने का पात्र. *(nm)*–a goblet, a wine cup.

سات sāton (सातों)–सभी सातों. *(adj)*–all seven.

ساتوان sātvān (सातवां)–सातवें क्रम पर. *(adj)*–seventh.

ساتھ sāth (साथ)–सहयोग, मेल, इकट्ठे कोई काम करना, एक ही जगह रहना, एक साथ यात्रा करना, एक बिस्तर पर सोना, एक ही मेज़ पर भोजन करना. *(adj)*–with, together, along with, towards, *(nm)*–company, society, troop, herd.

ساتھ چھوٹنا sāth chūṭnā (साथ छूटना)–अलग होना, दूर होना; जुदा होना. *(v)*–to be separated from.

ساتھ دینا sāth denā (साथ देना)–सहयोग करना, सहायता करना, मिल कर काम करना, एक दूसरे के दुख दर्द में शामिल होना. *(v)*–to join, to help, to co-operate with, to associate with.

ساتھ رہنا sāth rahnā (साथ रहना)–इकट्ठे रहना, एक ही जगह रहना. *(v)*–to live together, to cohabit with.

ساتھ ساتھ چلنا sāth-sāth calnā (साथ-साथ चलना)–एक साथ चलना, साथ निभाना, एक दूसरे को सहयोग करना. *(v)*– to walk side by side, to go together in life.

ساتھ کا کھیلا sāth kā khelā (साथ का खेला)–बचपन में एक साथ खेला हुआ, बचपन का मित्र, पुरानी जान पहचान, लंगोटिया यार. *(nm)*–a play-mate, a play fellow, a friend from childhood.

ساتھ لگے پھرنا sāth lage phirnā (साथ लगे फिरना)–साथ साथ रहना, साथ निभाना, सहयोग करना. *(v)*–to follow, to company everywhere.

ساتھ والا sāth vālā (साथ वाला)–सहयोगी, साथी, मित्र, सहकर्मी. *(nm)*– companion, comrade, friend, associate.

ساتھ ہو لینا sāth ho lenā (साथ हो लेना)–मिल जाना, किसी यात्रा में शामिल हो जाना, किसी काम में सहयोग देना. *(v)*–to join, to join the company of, to help, to co-operate.

ساتھ ہی sāth hī (साथ ही)–तुरन्त ही, उसी समय, तत्काल. *(adv)*–immediately, alongwith.

ساتھن sāthan (साथन)–एक महिला सहयोगी, महिला मित्र. *(nf)*–a female companion.

ساتھی sāthī (साथी)–सहयोगी, मित्र, साथ काम करने वाला. *(nm)*–companion, comrade, supporter, helper.

جیوان ساتھی jīvan sāthī (जीवन साथी)–जीवन भर साथ निभाने वाला साथी, पत्नी, बीवी. *(nm)*–a life-partner, wife, spouse.

ساٹا sāṭā (साटा)–बदले में शादी करना, एक परिवार में अपनी बेटी ब्याहना और उसी परिवार की बेटी को ब्याह कर अपने परिवार में लाना. *(nm)*–two martial deals one in exchange for the other, matrimonial bartar.

ساٹن sāṭin (साटिन)–एक प्रकार का रेशमी कपड़ा. *(nf)*–a fine cloth, satin.

ساٹھ sāṭh (साठ)–पचास और दस. *(adj)*–sixty.

ساٹھا sāṭhā (साठा)–साठ वर्षीय. *(nm)*–sixty year old.

ساٹھا پاٹھا sāṭhā pāṭhā (साठा पाठा)–साठ वर्षीय व्यक्ति जो युवाओं की तरह व्यवहार करे. *(nm)*–a sixty year old man behaving like a young man, a sixty year old but active man.

سٹھی/ساٹھی saṭhī, sāṭhī (सठी, साठी)–एक प्रकार का चावल जो बोने के साठ दिन में पकता है. *(nf)*–a kind of rice which ripens in sixty days from the time of sowing.

ساج sāj (साज)–सागवान का पेड़ या लकड़ी, चाकू इत्यादि तेज़ करने का पत्थर. *(nm)*–the teak tree, a grind stone.

ساجد sājid (साजिद)–सजदा करने वाला, प्रार्थना करने वाला, प्रार्थना में झुकने वाला. *(adj)*–prostrating in prayer, prostrating in adoration, an adorer.

ساجن sājan (साजन)–प्रेमी, पति. *(nm)*–a lover, a husband, sweetheart.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ساجھا sājhā (साझा)–हिस्सेदारी, सहयोग, हिस्सा. *(nm)*–partnership, association, share.

ساجھے کا کام sājhe kā kām (साझे का काम)–दो या अधिक हिस्सेदारों द्वारा मिल कर किया गया काम. *(nm)*– something done in association with.

ساجھے میں sājhe main (साझे में)–हिस्सेदारी में, किसी के सहयोग से, किसी के साथ मिल कर. *(adv)*–jointly, in partnership, together.

ساجھی sājhī (साझी)–हिस्सेदार, सहयोगी. *(nm)*–a share holder, a partner, a co-operator, an associate.

ساجھی ہونا sājhī honā (साझी होना)–हिस्सेदार बनना, सहयोगी बनना, साझे में कोई काम शुरू करना. *(v)*–to enter into partnership, to become a partner.

ساحر sāhir (साहिर)–जादूगर, आकर्षित करने वाला, दिल जीतने वाला, प्रभावित करने वाला. *(nm)*–an enchanter, a magician, a conjurer, attractive.

ساحرہ sāhirā (साहिरा)–महिला जादूगर, जादूगरनी, दिल जीत लेने वाली, मोहित करने वाली, आकर्षित करने वाली. *(nf)*–female magician, attractive, enchantress.

ساحری sāhirī (साहिरी)–जादू, आकर्षण. *(nf)*–magic, necromancy, sorcery, conjuration, enchantment.

ساحل sāhil (साहिल)–समुद्र का किनारा, समुद्र की वह जगह जहाँ पानी खत्म होता है और धरती शुरू होती है. *(nm)*–the sea shore, beach, coast.

ساخت sākht (साख़्त)–आकृति, बनावट, शक्ल, निर्माण. *(nf)*–manufacturing, making, forming, construction, formation, structure, form, figure, mould.

ساختہ sākhtah (साख़्तः)–बनाया हुआ, घड़ा हुआ, नकली, तैयार किया हुआ. *(adj)*–formed, made, artificial, not natural, counterfeited, frigned.

ساختہ پرداختہ sākhatah pardākhtah (साख़्तः परदाख़्तः)–बनाया हुआ, संवारा हुआ, सजाया हुआ, कर्म. *(nm)*–done and effected, act, deed, formed, constructed, moulded, decorated.

بے ساختہ be sākhtah (बे साख़्तः)–अनजाने में, बिना सोचे समझे, अचानक, तुरन्त. *(adv)*–spontaneously, extempore, unpremeditated, at the spur of the moment.

سادات sādāt (सादात)–'सादत' का बहुवचन, पैगम्बर हज़रत मुहम्मद के वंशज. *(nm)*–plural of سادت *sadat*, descendents of the Holy Prophet.

سادگی sādagī (सादगी)–सादापन, सीधापन, बिना किसी तड़क-भड़क और सजावट के, बग़ैर आभूषणों के. *(nf)*–simplicity, plainness, want of ornaments, openness, frankness.

سادہ sādā (सादा)–सीधा, बिना किसी सजावट और तड़क भड़क के, स्पष्ट और सच्ची बात कहने वाला. *(adj)*–simple, plain, sincere, artless, blank, open, unadorned.

سادہ پن sādāpan (सादापन)–सादगी, सीधापन, बिना किसी तड़क-भड़क और सजावट के, स्पष्टवादिता. *(nm)*– simplicity, want of ornaments, plainness, openness, frankness.

سادہ دل sādā dil (सादा दिल)–साफ दिल वाला, बिना हेर फेर के सच्ची बात कहने वाला, दिल में कोई भेद न रखने वाला, मूर्ख, मूढ़, भोंदू. *(adj)*–artless, simple, stupid, frank, open.

سادہ کار sāda kār (सादा कार)–सुनार, आभूषण बनाने का काम करने वाला, सोने चाँदी के ज़ेवर बनाने वाला. *(nm)*–a goldsmith.

سادہ لوح sādā loh (सादा लोह)–सादा, सीधा, बिना चालाकी के, सच्ची और स्पष्ट बात कहने वाला, मूर्ख, मूढ़. *(adj)*–simple, artless, simpleton, stupid.

سادہ لوحی sādā lohī (सादा लोही)–सादगी, सीधापन, मूर्खता, भोलापन. *(nf)*–simplicity, stupidity.

سادھنا sādhnā (साधना)–अभ्यास करना, पूजा करना, तपस्या करना, सीख देना, सुधार करना, सीखना, सिखाना. *(v)*–to perform, to practice, to excercise, to regulate, to maintain, to teach, to learn, to train, to habituate, to correct, to rectify.

سادھو sādhu (साधु)–पवित्र व्यक्ति, धार्मिक व्यक्ति,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ईमानदार, सादा स्वभव, निर्दोष, परोपकारी, ईश्वर-भक्त. *(adj)*–pious, virtuous, honest, holy, simple, innocent, *(nm)*–a religious person, a kind of mendicant, an ascetic.

سادی sādī (सादी)–सीधी, भोली, निर्दोष, बिना किसी सजावट और तड़क-भड़क के, बिना आभूषणों के, सच्ची और स्पष्ट बात कहने वाली. *(nf)*–simple, plain, artless, simpleton, blank.

سار sār (सार)–रस, संक्षिप्त रूप, नतीजा, परिणाम, गाय को बाँधने का स्थान. *(nm)*–juice, value, worth, vigour, strength, in brief, manure, digest, a cow house.

سارا sārā (सारा)–समस्त, कुल, सब. *(adj)*–all, the whole, entire.

سارا sārā (सारा)–शुद्ध, खालिस, उत्तम, बढ़िया, खुशबूदार. *(adj)*–pure, excellent, undefiled, sweet-smelling.

ساربان sārbān (सारवान)–ऊँट चालक. *(nm)*–a camel driver.

سارجنٹ sārjent (सारजेंट)–सेना में एक अधिकारी. *(nm)*–sergeant.

ساراس sāras (सारस)–सफेद रंग और लम्बी टांगों वाला पानी में रहने वाला एक पक्षी जो नदी के किनारे मछलियाँ पकड़ता है. *(nm)*–a species of heron, a crane.

سارق sārik (सारिक़)–चोर, उचक्का, चोरी करने वाला. *(nm)*– a thief, a plunderer.

سارنگ sārang (सारंग)–दोपहर को गाया जाने वाला एक राग, मोर, मोर की झंकार, साँप, हाथी, शेर, चितकबरा हिरण, औरत, पानी, लैम्प, मेंढक, शहद की बड़ी मक्खी, बादल. *(nm)*–a musical mode or rag sung at midday, a peacock, the cry of a peacock, a snake, an elephant, lion, a cloud, a spotted dear, a woman, water, a lamp, a frog, a specimen of bee.

سارنگی sārangī (सारंगी)–संगीत का एक वाद्य यंत्र जिसमें तारें लगी होती हैं. *(nm)*–a stringed musical instrument like a fiddle.

سارنگیا sārangayā (सारंगया)–सारंगी बजाने वाला. *(nm)*–a fiddler, one who plays on a *sarangi*.

ساری sārī (सारी)–साड़ी, औरतों द्वारा पहना जाने वाला एक वस्त्र जिसे औरतें कमर के गिर्द लपेट कर सिर ढकती हैं, सब, तमाम, सम्पूर्ण. *(nf)*–a dress consisting of one piece (about five meter long) of cloth worn by women round the body and passing over the head. *(adj)*–entire, the whole.

ساری sārī (सारी)–प्रभावित करने वाला, बहने वाला. *(adj)*–passing, penetrating, flowing, pervading.

ساڑھی sāṛī (साढ़ी)–महिलाओं का पहनने का वस्त्र, आषाढ़ के महीने में होने वाली फसल. *(nf)*–a dress worn by women, a spring harvest.

ساڑھے sāṛe (साढ़े)–आधा अधिक, यदि पाँच के साथ लगे तो साढ़े पाँच अर्थात् पाँच और आधा. *(adj)*–one half more in excess of the stated number.

ساز sāz (साज़)–संगीत का वाद्य यंत्र. *(nm)*– a musical instrument.

ساز باز sāz bāz (साज़ बाज़)–साज़िश, षडयंत्र, जोड़-तोड़. *(nf)*– conspiracy.

ساز باز کرنا sāz bāz karnā (साज़ बाज़ करना)–जोड़-तोड़ करना, साज़िश रचना, षड्यंत्र रचना. *(v)*–to plot, to conspire.

سازگار sāzgār (साज़गार)–उपयोगी, लाभदायक, स्वीकार्य. *(nm)*–in accordance with, harmonizing, favourable, agreeable.

ساز و سامان sāz-o sāmān (साज़-ओ सामान)–फरनीचर व अन्य सामान. *(nm)*– property, materials, furniture etc.

سازش sāzish (साज़िश)–षड्यंत्र, जोड़-तोड़. *(nf)*–conspiracy, confideracy, combination, collusion.

سازش کرنا sāzish karnā (साज़िश करना)–षड्यंत्र रचना, जोड़-तोड़ करना, किसी को हानि पहुँचाने के लिए योजना बनाना. *(v)*–to conspire, to plot together, to enter into a conspiracy.

سازشی sāzishī (साज़िशी)–साज़िश करने वाला, षड्यंत्र रचने वाला, फ्राड करने वाला. *(adj)*–conspirator, collusive, fraudulent, intriguer.

سازندہ sāzindā (साज़िन्दा)–कोई चीज़ बनाने वाला

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

या उसकी व्यवस्था करने वाला, संगीत का कोई साज़ बजाने वाला, संगीतकार. *(nm)*–one who makes or arranges, musician, musical performer.

ساس sās (सास)–पति या पत्नी की माँ. *(nf)*–mother-in-law.

ساس sāus (सॉस)–चटनी. *(nf)*–sauce.

ساعت sāat (साअत)–एक क्षण, समय, घड़ी, क्लॉक. *(nm)*–a moment, minute, hour, watch, clock, time-piece.

ساعد sāid (साइद)–कलाई, हाथ के पहुँचे से कुहनी तक. *(nf)*–the fore-arm.

ساعی sāī (साई)–कोशिश करने वाला, दौड़ धूप करने वाला. *(nm)*–an attempter, an endeavourer.

ساغر sāgar (साग़र)–प्याला, शराब का प्याला, वह बरतन जिसमें कुछ पिया जा सके. *(nm)*–a cup, a wine-cup, a bowl, a goblet.

ساغر چلنا sāgar calnā (साग़र चलना)–शराब का दौर चलना. *(v)*– a drinking round.

ساغری sāgarī (साग़री)–छोटा प्याला. शराब का छोटा प्याला. *(nm)*–a small cup of wine.

سافل sāfil (साफ़िल)–शरीर का निचला भाग, नीच व्यक्ति, कमीना. *(nm)*–the lower part of the body, a mean fellow, a bastard.

ساق sāk (साक़)–पिंडली, डंठल, पेड़ का तना. *(nf)*–the shank, leg from the knee to the ankle, the trunk or stem of a tree.

ساق سیمیں sāke sīmīn (साक़े सीमीं)–खूबसूरत टांगें, किसी युवती की लम्बी और सुडौल टांगें. *(nf)*–beautiful legs of a young woman.

ساقط sākit (साक़ित)–गिरा हुआ, निकम्मा, अस्वीकृत, अयोग्य, इस्तेमाल न करने योग्य. *(adj)*– dropped, fallen, lost, out of use, still, stationary.

ساقط کرنا sākit karnā (साक़ित करना)–गिराना, अस्वीकृत करना, मिटाना, दर्जा कम करना. *(v)*–to eliminate, to degrade, to render null and void, to cause to lose value.

ساقی sākī (साक़ी)–मयख़ाने में शराब का जाम पेश करने वाली, प्रेमिका, महबूबा. *(nf)*–a cup bearer, a sweetheart, beloved one.

ساکت sākit (साकित)–चुप, खामोश, ठहरा हुआ, रुका हुआ, शान्त, स्थिर, अचल. *(adj)*–silent, quiet, mute, at rest, stationary, dull.

ساکت ہونا sākit honā (साकित होना)–स्थिर हो जाना, अचल हो जाना, शान्त हो जाना. *(v)*–to remain quiet, to remain immobile, become stationary, to stand still.

ساکن sākin (साकिन)–निवासी, बाशिंदा, अचल, गतिहीन, स्थिर, शान्त. *(nm)*–an inhabitant, quiet, immobile.

ساکھ sākh (साख)–नेकनामी, प्रसिद्धि, विश्वास. *(nf)*– reputation, credit, trust, testimony.

ساگ sāg (साग)–सब्ज़ी, हरी पत्तेदार सब्ज़ी. *(nm)*–vegetables, greens, pot-herbs, culinary herbs, edible plants.

ساگ پات sāg pāt (साग पात)–पत्तों से बनी सब्ज़ी. *(nm)*– greens, pot-herbs.

ساگر sāgar (सागर)–समुद्र. *(nm)*–the sea, the ocean.

ساگوان sāgvān (सागवान)–एक बहुमूल्य एवं उपयोगी लकड़ी व उसका पेड़. *(nf/m)*–teak-wood or tree.

ساگودانہ sāgūdānā (सागूदाना)–बारीक सफेद दाने जिन्हें दूध या पानी में उबाल कर रोगियों या बच्चों को आहार के रूप में दिया जाता है, शीघ्र पचने वाला भोजन. *(nm)*–sago.

سال sāl (साल)–एक वृक्ष जिसकी लकड़ी बहुत बढ़िया नहीं होती, धरती में गड्ढा खोदना, छिद्र करना. *(nm)*–common timber tree, inferior timber, perforation, boring.

سال sāl (साल)–वर्ष, बारह महीने. *(nm)*–a year, twelve months.

سال آئندہ sāl-e āyandā (साल-ए आयंदा)–आने वाला वर्ष, आगामी वर्ष. *(nm)*–next year.

سال بسال sāl basāl (साल बसाल)–हर वर्ष, प्रति वर्ष. *(adv)*– year by year.

سال مالی sāl-e mālī (साल-ए माली)–वित्तीय वर्ष जोकि 1 अप्रेल से 31 मार्च तक होता है. *(nm)*–financial year (from 1st April to 31st March).

سال خوردہ sāl khurdā (साल खुर्दा)–बूढ़ा, अनुभवी,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

बड़ी उम्र का. *(adj)*–experienced, old, aged.

سال رواں sāl-e ravān (साल-ए रवां)–चालू वर्ष, मौजूदा वर्ष. *(nm)*–current year.

سال شمسی sāl-e shamsī (साल-ए शम्सी)–सूर्य का वर्ष, हमारा मौजूदा वर्ष जो 365 दिन का होता है. *(nm)*–solar year which is of 365 days.

سال قمری/سال ہجری sāl-e kamarī/sāl-e hijrī (साल-ए क़मरी/साल-ए हिजरी)–चाँद का वर्ष, मुसलमानों का वर्ष. *(nm)*– lunar year, the Muslim year.

سال عیسوی sāl-e īsvī (साल-ए ईसवी)–इसाइयों का वर्ष जो कि ईसा की याद में शुरू किया गया. *(nm)*–the Christian year which is of 365 days.

سال گرہ sālgrih (साल ग्रिह)–वर्षगाँठ, पैदा होने का दिन. *(nf)*–birthday, anniversary of one's birth.

سال مہاجنی sāl-e mahājanī (साल-ए महाजनी)–व्यापारिक या व्यावसायिक वर्ष जिसे व्यापरी लोग (महाजन) मानते हैं. *(nm)*–commercial or mercantile year.

سالنامہ sālnāmā (सालनामा)–कैलेंडर, डायरी, किसी पत्र या पत्रिका का वार्षिक अंक. *(nm)*–calendar, a year book, annual issue of a periodical or newspaper.

سال بسال sāl vār (साल वार)–साल बसाल, प्रत्येक वर्ष. *(nm)*–annually, year by year.

سالہا سال sālahā sāl (सालहा साल)–कई वर्ष, अनेक वर्ष, लम्बा समय. *(nm)*–many years, a long time, several years.

سالا sālā (साला)–पत्नी का भाई, एक गाली. *(nm)*–wife's brother, brother-in-law, an abuse.

سالار sālār (सालार)–मुखिया, नेता, सरदार, राजकुमार, कप्तान, सेना का मुख्य अधिकारी. *(nm)*–a chief, leader, prince, head of a department, captain, commander of an army.

سالار جنگ sālār-e jang (सालार-ए जंग)–जो युद्ध में सेना का नेतृत्व करता है; युद्ध का संचालन करने वाला. *(nm)*–one who leads an army in battle, commander-in-chief.

سالار قافلہ sālāre kāfilā (सालारे क़ाफ़िला)–क़ाफ़िले का सरदार. *(nm)*–leader of the caravan.

سالانہ sālānā (सालाना)–वर्ष का, वार्षिक. *(adj)*–yearly, annual.

سالانہ رپورٹ sālānā riport (सालाना रिपोर्ट)–वह रिपोर्ट जो वर्ष के अन्त में दी जाए, वह रिपोर्ट जो हर वर्ष दी जाए. *(nm)*–annual report, the report submitted every year, the report submitted on the end of the year.

سالک sālik (सालिक)–तीर्थयात्री, भक्त, निष्ठावान. *(nm)*–a traveller, a devotee.

سالم sālim (सालिम)–पूरा, मुकम्मल, जो टूटा न हो, सुरक्षित, सम्पूर्ण. *(adj)*–safe, sound, perfect, whole, complete .

سالمہ sālimah (सालिमः)–छोटे से छोटा टुकड़ा, अणु. *(nm)*– an atom, a molecule.

سالن sālan (सालन)–शोरबा, माँस, मछली या सब्ज़ी बनाते समय जो साथ में मसालेदार तरल पदार्थ बनता है. *(nm)*–meat, fish or vegetable curry.

سالو sālū (सालू)–औरतों का सिर पर ओढ़ने का लाल दुपट्टा. *(nm)*–a kind of red cloth with which women cover their head, red *dupatta*.

سالوتری sālotarī (सालोतरी)–घोड़ों का डाक्टर, जानवरों का डाक्टर. *(nm)*–a horse doctor, a veterinary surgeon.

سالوس sālūs (सालूस)–धोखा, फ़रेब, फ्राड, मक्कारी, छल कपट, चालाकी, चालबाज़ी. *(nf)*–hyprocrisy, trick, fraud, deceit, cunningness.

سالی sālī (साली)–पत्नी की बहन, एक गाली. *(nf)*–sister of the wife, sister-in-law, an abuse.

سامان sāmān (सामान)–फरनीचर, मशीनरी, घरेलू सामान, ज़रूरी वस्तुएँ. *(nm)*–furniture, apparatus, necessaries, instruments, tools.

سامان جنگ sāmān-e jang (सामान-ए जंग)–युद्ध में प्रयोग होने वाला सामान, युद्ध सामग्री, हथियार,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

गोला-बारूद. *(nm)*–war material, ammunition, armaments.

سامان کرنا sāmān karnā (सामान करना)–तैयारी करना. *(v)*–to make preparation for, to provide.

سامراج sāmrāj (साम्राज)–बादशाह का शासन, एक व्यक्ति का शासन. *(nm)*–imperialism.

سامری sāmarī (सामरी)–एक जादूगर. *(nm)*–a magician.

سامع sāme (सामे)–श्रोता, सुनने वाला. *(nm)*–one who hears, a listner.

سامعہ sāmiā (सामिआ)–श्रवण-शक्ति, कान. *(nm)*–the sense of hearing.

سامنا sāmnā (सामना)–अगला हिस्सा, सामने की दशा, आमने-सामने. *(nf)*–the front part, opposition, facing, confronting.

سامنا کرنا sāmnā karnā (सामना करना)–मुकाबला करना, सामने जवाब देना, विरोध करना, सामने डटना. *(v)*–to encoun, to confront, to answer boldly, to oppose.

سامنا ہونا sāmnā honā (सामना होना)–मुकाबला हो जाना, आमने-सामने हो जाना. *(v)*–to come face to face with.

سامنے sāmane (सामने)–उपस्थिति में, मौजूदगी में, विरुद्ध, मुकाबले में. *(adv)*–in front, before, opposite, in presence of.

سامنے آنا sāmane ānā (सामने आना)–विरोध करना, आमने सामने होना, मुकाबला करना. *(v)*–to come in front of, to oppose.

سامنے ہونا sāmane honā (सामने होना)–मुकाबला करना, किसी को ललकारना. *(v)*–to face, to challenge, to stand face to face.

سامی sāmī (सामी)–श्रेष्ठ, महान्, ऊँचा, ऊँचे पद पर. *(adj)*–sublime, exalted, high.

سان sān (सान)–धार तेज़ करने का पत्थर. *(nf)*–a whetstone, a grindstone.

سان چڑھنا sān caṛnā (सान चढ़ना)–तेज़ किया जाना, धार तेज़ करना. *(v)*–to be sharpened, to be whetted.

سان دھرنا sān dharnā (सान धरना)–सान पर चढ़ाना, धार तेज़ करना. *(nm)*–to sharpen, to whet.

سان گمان sān gumān (सान गुमान)–सोचना व कल्पना करना. *(nm)*–understanding and imagination.

سان نہ گمان sān na gumān (सान न गुमान)–अनजान, अपरिचित, जानकारी न होना. *(adv)*–unawares, without any sign or notion, all of a sudden, simple, ignorant.

سانپ sānp (साँप)–विषधर, भुजंग, नाग, सर्प. *(nm)*–a serpent, a snake.

سانپ سونگھ جانا sānp sūngh jānā (साँप सूँघ जाना)–बिलकुल चुप हो जाना, डर जाना. *(v)*–to be dead silent, to be terrified.

سانپ کا کاٹا رسی سے ڈرتا ہے sānp kā kāṭā rassī se ḍartā hai (साँप का काटा रस्सी से डरता है)–दूध का जला छाछ फूँक फूँक कर पीता है. कोई हानि उठाने के बाद या चोट खाने के बाद आदमी सावधान हो जाता है. *(prov)*–a burnt child dreads the fire.

سانپ مرے نہ لاٹھی ٹوٹے sānp mare na lāṭhī ṭūṭe (साँप मरे न लाठी टूटे)–बड़ी सावधानी और चौकसी से अपना काम निकालना. *(prov)*–to proceed in a very cautious and intelligent manner.

سانپ نکل گیا اب لکیر پیٹا کر sānp nikal gayā ab lakīr pīṭā kar (साँप निकल गया अब लकीर पीटा कर)–नुक्सान हो जाने के पश्चात पश्चाताप का क्या लाभ! *(idi)*–there is no use crying over split milk.

سانپن sānpan (साँपन)–साँप की मादा. *(nf)*–a female snake.

سنپولیا sanpoliyā (संपोलिया)–साँप का बच्चा, छोटा साँप. *(nm)*–a young snake.

سپیرا sapera (सपेरा)–साँप को पकड़ने वाला, साँप का खेल दिखाने वाला. *(nm)*–a snake charmer.

سانٹھ sānṭh (साँठ)–जोड़, मेल, मिलाप, सम्बन्ध. *(nf)*–joining, sticking, contact, union.

سانٹھنا sānṭhnā (सांठना)–किसी को अपने साथ मिला लेना, प्रभावित करना, किसी की सहमति प्राप्त करना. *(v)*–cause someone to agree with.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ساٹھ گانٹھ sānṭh-gānṭh (साँठ-गाँठ)–साजिश, षड्यंत्र, चक्कर. *(nf)*–plot, conspiracy.

سانجھ sānjh (सांझ)–शाम, दिन ढले, रात से पहले का समय. *(nf)*–evening, dusk, before night fall.

سانچ sānc (साँच)–सच, असल, वास्तविकता. *(nm)*–truth, reality.

سانچ کو آنچ نہیں sānc ko ānc nahīn (साँच को आँच नहीं)–सच की सदा जीत होती है. *(prov)*–truth is always victorious.

سانچا sāncā (साँचा)–जिसमें कोई चीज़ डाल कर ढालते हैं. *(nm)*–a mould, a matrice.

سانچے میں ڈھالنا sānce main ḍhālnā (साँचे में ढालना)–साँचे में पिघली धातु डाल कर कोई चीज़ बनाना. *(v)*–to mould.

سانیہا sānihā (सानिहा)–हादिसा, घटना, दुर्घटना. *(nm)*–an occurance, an event, an accident, a mishap.

سانڈا sāṇḍā (सांदा)–वह रस्सी जिस से दूध निकालते समय गाय की टाँगें बाँधी जाती हैं. *(nm)*–a rope by which a cow's legs are tied at the time of milking it.

سانڈ sāṇḍ (साँड)–एक बैल जिस पर कुछ ज़िम्मेदारी नहीं होती, एक व्यक्ति जो कोई काम नहीं करता और मुफ्त की खाता है, आवारा और निठल्ला. *(nm)*–a bull, a stallion, an independent or extravagant fellow.

سانڈا sāṇḍā (साँडा)–रेत में पाई जाने वाली एक प्रकार की छिपकली. *(nm)*–a species of sand lizard.

سانڈنی sāṇḍanī (साँडनी)–मादा ऊँट, ऊँटनी. *(nf)*–female camel, dromedary.

سانڈنی سوار sāṇḍanī savār (साँडनी सवार)–ऊँटनी का सवार या चालक, ऊँट पर सवार हो कर संदेश लाने वाला. *(nm)*–a camel rider or driver, a messenger who comes on a camel.

سانڈیا sāṇḍyā (साँडया)–एक युवा ऊँट, कढ़ाई का काम करने के लिए प्रयोग किया जाने वाला पहिया. *(nm)*–a young male camel, a wheel used in lace making.

سانس sāns (साँस)–श्वास, नाक या मुँह से हवा अँदर खींचना व बाहर निकालना. *(nm/f)*–breath, sigh.

سانس بھرنا sāns bharnā (साँस भरना)–गहरा साँस लेना. *(v)*–to take a deep sigh.

سانس پھولنا sāns phūlnā (साँस फूलना)–हाँपना. *(v)*–to pant.

سانس رکنا (साँस रुकना)–साँस घुटना. *(v)*–to be suffocated.

سانس روکنا sāns roknā (साँस रोकना)–साँस रोक लेना, साँस लेना बंद हो जाना. *(v)*–to suffocate, to stifle.

سانس لینا sāns lenā (साँस लेना)–मुँह या नाक से साँस अन्दर खींचना या बाहर निकालना. *(v)*–to breathe.

سانسی sānsī (सांसी)–पिछड़ी जाति का एक क़बीला जिस पर अपराधिक गतिविधियों में लिप्त होने का आरोप लगाया जाता है. *(nm)*–a criminal tribe, nomade.

سانگ sāng (सांग)–स्वांग भरना, नकल करना, ड्रामा करना, हँसी-मज़ाक़ का खेल दिखाना, भेस बदलना, लोगों का मनोरंजन करना. *(nm)*–acting, mockery, farce, a play, a representation, imper- sonation, drama.

سانگ بھرنا sāng bharnā (सांग भरना)–स्वांग भरना, ड्रामा करना, किसी की नकल करना, भेस बदलना, मनोरंजन करना. *(v)*–to act the part of, to play the fool, to mock, to represent a character.

سانگی sāngī (सांगी)–सांग भरने वाला, किसी की नकल करने वाला, मनोरंजन करने वाला. *(nm)*–actor, player, a support on which the pole of a cart is propped.

سانّا sānnā (सानना)–गूँधना, मिलाना, भरना, शामिल कर लेना. *(v)*–to knead, to mix up, to implicate, to smear, to stain.

سانولا sānvlā (सांवला)–हल्का काला रंग, जो गोरा नहीं हो. *(adj)*–of a dark colour, of blackish brown colour.

سانی sānī (सानी)–भुस और खली मिला हुआ चारा जो गाय-भैंसों को दूध की बढ़ोतरी के लिए खिलाते हैं, खेती वाड़ी और बाग का काम करने वाला आदमी. *(nf)*–chaff or straw mixed

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

with grain used as food for cattle, forage.

ساون sāvan (सावन)–विक्रमी संवत का पांचवाँ महीना जो कि जुलाई और अगस्त के महीने में पड़ता है. *(nm)*–the fifth month of Vikrami samvat, corresponding to July August.

ساون ہرے نہ بھادوں سوکھے sāvan bhare na bhādon sūkhe (सावन भरे न भादों सूखे)–सदा एक जैसा रहने वाला. *(prov)*– neither sprouting in summer nor fading in autumn, remaining ever the same.

ساون کی جھڑی sāvan kī jhaṛī (सावन की झड़ी)–सावन के महीने की लगातार वर्षा. *(nf)*–persistent rain, continuous down pour.

ساونت sāvant (सावंत)–बहादुर, योद्धा, लड़ाकू. *(nm)*–a hero, a warrior.

ساونی sāvanī (सावनी)–सावन के महीने में होने वाली फसल जैसे धान, जवार, बाजरा मकई इत्यादि पैदा होते हैं. *(nf)*–the autumn harvest.

ساہا sāhā (साहा)–शुभ दिन, शुभ घड़ी, किसी भी मंगल-कार्य के लिए शुभ दिन व समस निर्धारित करना. *(nm)*–opportune time and day for marriage or other auspicious occasions.

ساہو sāhū (साहू)–शुभ चिन्तक, मित्र, दाणी, दाता, व्यापारी, साहूकार. *(nm)*–a well-wisher, a patron, a benefactor, a trader, a money lender.

ساہوکار sāhūkār (साहूकार)–महाजन, व्यापारी, बैंकर, सूद पर रुपया देने वाला. *(nm)*– a trader, a banker, a money-lender.

ساہوکارا sāhūkārā (साहूकारा)–व्यापार, सूद पर रुपयों का लेन-देन. *(nm)*–money market, exchange of money, money-lending.

ساہوکاری sāhūkārī (साहूकारी)–व्यापार, बैंक का कारोबार, सूद पर रुपये-पैसे का लेन-देन. *(nf)*–trade, commerce, banking, exchange of money.

ساہی sāhī (साही)–एक बड़े चूहे के आकार का जानवर जिसके सारे शरीर पर काँटे होते हैं. ऐसा माना जाता है कि जिस घर में साही का काँटा डाल दिया जाए वहाँ सदा लड़ाई-झगड़ा रहता है. *(nm)*–a porcupine, a rat-like animal having thorns on its back.

سائبان sāibān (साइबान)–मकान के आगे धूप और बारिश से बचने के लिये टीन की चादरें या फूस का छप्पर. *(nm)*–a canopy, a sun-shade, a thatched roof, the roof of a tent.

سائر sāir (साइर)–सारा, सब, तमाम, आराम, घूमने-फिरने वाला, यात्री, मुसाफिर, टैक्स, चुंगी, महसूल. *(nm)*–the whole, the rest, walking, wandering, travelling,tax, duty, octroi.

سائن بورڈ sāin bord (साइन बोर्ड)–किसी दुकान या कार्यालय का नाम-पट्ट. *(nm)*– a signboard.

سائنس sāins (साइंस)–विज्ञान, शिक्षा की एक शाखा. *(nm)*–science, a branch of education.

سائیس sāis (साइस)–घोड़ों की देख-भाल करने वाला, घोड़ों की मालिश करने वाला. *(nm)*–a groom, a horse-keeper.

سائسی sāisī (साइसी)–साइस का कर्म, घोड़ों की देखभाल का काम. *(nf)*–business of a groom.

سائل sāil (साइल)–प्रश्न-कर्ता, सवाल पूछने वाला, आवेदन करने वाला, प्रार्थना करने वाला, याचक, भिखारी. *(nm)*–an applicant, a petitioner, a beggar, a mendicant.

سائی sāī (साई)–अग्रिम धन, किसी सौदे को पक्का करने के लिए दिया जाने वाला धन. *(nf)*–earnest money, advance money.

سائی دینا sāī denā (साई देना)–अग्रिम धन देना, सौदा पक्का करना. *(v)*–to give earnest money.

سائیں sāīn (साईं)–मालिक, स्वामी, पति, ईश्वर, परमात्मा, संन्यासी, साधु. *(nm)*–master, lord, husband, the supreme being, God, religious medicant.

سائیں سائیں sāyen sāyen (सायें सायें)–हवा के चलने से होने वाली सायें सायें की आवाज़, सीटी की आवाज़. *(nf)*–a rustle, whistle.

سایہ sāyā (साया)–औरतों के पहनने का गाऊन, कपड़ों के ऊपर से पहनने का चोगा. *(nm)*–dress, woman's gown.

سایہ sāyā (साया)–छाया, परछाई, प्रतिबिम्ब, प्रेत बाधा, आसेब, छांव. *(nm)*–shadow, shade.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

shelter, protection, a spectre, an apparition.

سایہ پڑنا sāyā paṛnā (साया पड़ना)–किसी के प्रभाव में आ जाना, किसी की बात मानना, किसी के उठने-बैठने की नकल करना, भूत-प्रेत से ग्रस्त हो जाना. *(v)*–to come under one's influence, to imitate the manners of other, to come under influence of evil spirit.

سایہ دار sāyādār (सायादार)–छांव देने वाला, छाया वाला. *(adj)*–shady.

سایہ ڈالنا sāyā ḍālnā (साया डालना)–किसी को प्रभावित करना, धूप और बारिश से बचने के लिए मकान के आगे छज्जा डालना, किसी का पक्ष लेनां, किसी पर कृपा करना. *(v)*–to cast a shadow, to afford shelter or protection, to show favour to.

سایہ ڈھلنا sāyā ḍhalnā (साया ढलना)–परछाईं ढलना, सूर्य ढलना, दुपहर ढलना, शाम का समय होना. *(v)*–to be dusky, to be afternoon.

سایہ ہونا sāyā honā (साया होना)–दुष्टात्मा से प्रभावित होना. *(v)*–to be possessed by an evil spirit.

سب sab (सब)–तमाम, सभी, संयुक्त. *(adj)*–entire, whole, all, every, total.

سب ایک ہی تھیلی کے چٹے بٹے ہیں sab ek hī thailī ke caṭṭe baṭṭe hain (सब एक ही थैली के चट्टे बट्टे हैं)–सब एक जैसे हैं. *(prov)*–all are chips of the same block.

سب سے بھلی چپ sab se bhalī cup (सब से भली चुप)–चुप रहने के अनेक लाभ हैं. चुप रहने से आदमी विवादों से बचा रहता है. *(prov)*–silence is the best, to speak is silver, silence is gold.

سب کا سب sab kā sab (सब का सब)–सारा, सभी, समस्त, सम्पूर्ण. *(adv)*–all together, the whole, completely, entire.

سب sabb (सब्ब)–गाली, अपशब्द, गंदी भाषा बोलना, किसी को चोट पहुँचाना. *(nf)*–abuse, reproach, disgrace, slander, injury.

سب و شتم sabb-o shatam (सब्ब-ओ शत्म)–गाली गलौच, अपशब्द, बुरा भला कहना. *(nf)*–abusive language, reproach.

سبابہ sabbābah (सब्बावह)–अँगूठे के पास की उँगली, तर्जनी उँगली. *(nm)*–the forefinger.

سبب sabab (सबब)–कारण, ज़रिया, वसीला, वास्ता, हुज्जत, दलील, आधार. *(nm)*–cause, reason, ground, means, instrument, motive, relationship.

بہ سبب bā sabab (बा सबब)–के कारण से, के वास्ते. *(adv)*– on account of, by means of.

سبب کھلنا sabab khulnā (सबब खुलना)–कारण प्रकट होना. *(v)*– reason to be disclosed.

سبت sabt (सब्त)–विश्राम और पूजा करने का दिन. (मुसलमानों के लिए शुक्रवार, यहूदियों के लिए शनिवार और ईसाइयों के लिये रविवार). *(nm)*–the day of rest and prayer. (Friday for Muslims, Saturday for Jews, Sunday for Christians), the sabbath day, the Lord's day.

سبحان subhān (सुब्हान)–ख़ुदा (ईश्वर) को याद करना, ईश्वर की प्रार्थना करना. *(adj)*–Holy, glorifying or praising God.

سبحان اللہ subhān allāh (सुब्हान अल्लाह)–अल्लाह (ईश्वर) सर्वश्रेष्ठ है, मैं अल्लाह (ईश्वर) को याद करता हूँ. –God be praised, Holy God, good God.

سبد sabd (सब्द)–टोकरा, टोकरी, भेंट की डाली. *(nm/f)*–a basket, a gift.

سبد گل sabd-e gul (सब्द-ए गुल)–फूलों का गुच्छा, गुलदस्ता. *(nm/f)*– bunch of flowers.

سبز sabz (सब्ज़)–हरा, अधपका, ताज़ा, हरा रंग. *(adj)*– unripe, green, verdant, fresh, flourishing.

سبز باغ دکھانا sabz bāg dikhānā (सब्ज़ बाग़ दिखाना)–धोखा देना, फरेब करना, झूठी आशाएँ बँधाना, गुमराह करना. *(v)*–to deceit, to misguide, to mislead, to excite desire and hope by false promises.

سبز بخت sabz bakht (सब्ज़ बख़्त)–सौभाग्यशाली, खुशकिस्मत. *(adj)*–fortunate, lucky.

سبز پری sabz parī (सब्ज़ परी)–हरे रंग की शराब, वह सुन्दर स्त्री जिस ने हरे रंग के कपड़े पहन रखे हों. *(nf)*– green coloured wine, a

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

beautiful woman wearing green dress.

سبز پوش sabz posh (सब्ज़ पोश)–हरे रंग के कपड़े पहनने वाला, मुसलमानों में साधु, सन्त और पूजा पाठ करने वाले हरे रंग के कपड़े पहनते हैं. *(adj)*–wearing green clothes, in Muslim community saints, faqirs and religious minded wear green clothes.

سبز قدم sabz kadam (सब्ज़ क़दम)–बदनसीब, मनहूस, तबाही लाने वाले क़दम. *(adj)*–unfortunate, unlucky, ill-omened.

سبز ہونا sabz honā (सब्ज़ होना)–फलना-फूलना, उन्नति करना, समृद्ध होना, खुशहाल होना. *(v)*–to floroush, to grow, to be prosperous.

سبز sarsabz (सरसब्ज़)–उपजाऊ, अधिक उपज वाली भूमि, लाभदायक. *(adj)*–fertile, productive, fruitful, rich soil.

سبزہ sabzā (सब्ज़ा)–हरियाली, ताज़गी, कान का एक ज़ेवर, पन्ना, नीलकंठ, एक प्रकार का आम, किशोर की दाढ़ी आने से पहले चेहरे का हरा रंग. *(nm)*–green, herbage, verdure, sweet basil, green stone for an ear-ring, insipient beard, bloom, an iron-grey horse.

سبزہ زار sabzāzār (सब्ज़ाज़ार)–हरी-भरी जगह, एक चरागाह, बाग या बागीचा, एक नशीली जड़ी बूटी भंग. *(nm)*–a place abounding in verdure, a meadow, a lawn or garden, hemp.

سبزی sabzī (सब्ज़ी)–हरी रंगत, हरियाली, ताज़गी, नयापन, साग-पात, तरकारी, शराब रखने वाला प्याला या बोतल, नशीली बूटी भंग, भंग से बना एक नशीला पेय. *(nf)*– greenness, verdure, greens, potherbs, a goblet or bottle for wine, an intoxicating liquor made of (*bhang*) hemp.

سبزی خور sazī khor (सब्ज़ी खोर)–साग-पात (सब्ज़ी-तरकारी) खाने वाला, जो माँस-मछली न खाता हो. *(nm)*– vegetarian.

سبزی فروش sabzī pharosh (सब्ज़ी फरोश)–सब्ज़ी बेचने वाला. *(nm)*– a green grocer.

سبزی منڈی sabzī mandī (सब्ज़ी मंडी)–जहाँ सब्ज़ियाँ बिकती हैं. *(nf)*–vegetable market.

سبط sibt (सिब्त)–बेटे या बेटी के बच्चे, पोते पोतियाँ, दोहते दोहतियाँ, यहूदी. *(nm)*–a grand child, children of son or daughter, Jews.

سبطین sibtīn (सिब्तीन)–'सिब्त' का बहुवचन, बेटे या बेटी के बच्चे, हज़रत इमाम हसन और हज़रत इमाम हुसैन जो हज़रत मुहम्मद के दोहते (नवासे) थे. *(nm)*–plural of سبط *sibt*, grandsons, Imam Hassan and Imam Hussain, the grand-sons of Holy Prophet.

سبع sabāa (सबाअ)–सात की संख्या. *(adj)*–seven.

سبع سیارہ sabāa siyārah (सबाअ सियारह)–सात सितारे, सप्त-ऋषि. *(nm)*–seven stars.

سبق sabak (सबक़)–पाठ, पाठ्य पुस्तक का एक भाग, नसीहत, अनुभव, दंड, ताड़ना, सज़ा. *(nm)*–lesson, lecture, going forward, advancing, punishment, advice, experience.

سبق دینا sabak denā (सबक़ देना)–पढ़ाना, मार्ग-दर्शन करना, नसीहत देना, सज़ा देना, ताड़ना देना. *(nm)*–to instruct, to guide, to teach a lesson, to punish, to admonish.

سبقت sabkat (सबक़त)–अग्रसरता, आगे बढ़ना, प्रधानता, तरजीह, पहल, पेश क़दमी. *(nf)*–going before, outstripping, surpassing, preceding, aggression, taking the lead, superiority.

سبقت کرنا sabkat karnā (सबक़त करना)–पहल करना, शुरुआत करना, आरम्भ करना. *(v)*–to advance, to surpass, to precede, to go forward.

سبقت لے جانا sabkat le jānā (सबक़त ले जाना)–आगे बढ़ जाना, बाज़ी मार लेना, अपनी योग्यता सिद्ध कर देना, अपने को श्रेष्ठ प्रमाणित कर देना. *(v)*–to excel, to surpass, to take the lead, to outstrip, to prove one's ability and power.

سبک subuk (सुबुक)–हलका, कम भारी, तेज़, चुस्त, चालाक, सुन्दर, कमीना, ज़लील, रुसवा, अपमानित, शर्मिंदा. *(adj)*–light, delicate, trifling, unsteady, debased, trivial, frivolous.

سبک بار subuk bār (सुबुक बार)–जिस पर कोई बोझ न हो, अकेला दम, जिसका परिवार न हो. *(adj)*– lightly burdened, uencumbered.

سبک پا subuk pā (सुबुक पा)–तेज़ रफ्तार, तेज़ चलने वाला. *(adj)*–swift-footed, nimble.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

سبک پائی subuk pāī (सुबुक पाई)–तेज़ चाल, तेज़ रफ़्तारी. *(nf)*–nimbleness of foot.

سبک پرواز subuk parvāz (सुबुक परवाज़)–तेज़ उड़ने वाला, जल्दी- जल्दी पर मारने वाला. *(adj)*–swift in flight.

سبک خیز subuk khez (सुबुक ख़ेज़)–चुस्त व चालाक, तेज़ रफ़्तार. *(adj)*–quickly or swiftly rising, swift, vigilant, alert, nimble.

سبک دوش subukdosh (सुबुकदोश)–भारमुक्त, जिस पर कोई बोझ न हो, जिस पर कोई ज़िम्मेदारी न हो, आज़ाद, बन्धनमुक्त. *(adj)*–relieved of responsibility, lightly laden.

سبک (رفتار) رو subuk (raftār) rau (सुबुक (रफ़्तार) रौ–तेज़ चलने वाला. *(adj)*–light paced, easy-going.

سبک سر subuk sar (सुबुक सर)–हलके दिमाग वाला, ओछा, कमीना, अस्थिर. *(adj)*–light headed, unsteady, contemptible, mean.

سبک گام subuk gām (सुबुक गाम)–तेज़ रफ़्तार, तेज़ चलने वाला. *(adj)*–light footed, active, brisk.

سبک مزاج subuk mizāj (सुबुक मिज़ाज)–हलके दिमाग वाला, हलकी सोच वाला, ओछा. *(adj)*–fickle minded, irresolute.

سبکی subkī (सुबकी)–हलकापन, ओछापन, अपमान, निरादर, ज़िल्लत, रुसवाई, बेइज़्ज़ती, शर्मिंदगी. *(nf)*– lightness, delicacy, indignity, dishonour, disgrace, contempt.

سبکی subakī (सुबकी)–सिसकी. *(nf)*–sob.

سبکیاں لینا subkiyān lenā (सुबकियाँ लेना)–सिसकियाँ भरना, सिसकना. *(v)*–to sob.

سبو subū (सुबू)–घड़ा, मटका, जग, गिलास, पानी रखने का बरतन. *(nm)*–a jar, a pitcher, a cup, a glass, tumbler.

سبو بدوش subū badosh (सुबू बदोश)–घड़े का स्टैंड, जिस पर घड़ा रखा जाता है. *(nm)*–a carrier or bearer of the pitcher.

سبوس subūs (सुबूस)–भूसी, चोकर, पशुओं का चारा, मिर की खुरकी. *(nm)*–chaff, polard, bran.

سبھا sabhā (सभा)–मीटिंग, सम्मेलन, जलसा, महफिल, मजलिस, अंजुमन, जमाअत, जत्था. *(nm)*–an assembly, meeting, company, convention, council.

سبھاپتی sabhāpati (सभापति)–प्रधान, अध्यक्ष, सदर. *(nm)*–a president, a chairman.

سُبھاؤ subhāv (सुभाव)–व्यवहार, आदतें, सम्पर्क, सम्बन्ध, बरताव. *(nm)*–good disposition, nature, behaviour, treatment. *(adj)*–well disposed, of good quality.

سبیل sabīl (सबील)–तदबीर, तरीका, ढंग, मुफ़्त पानी पिलाने का प्याऊ. *(nm)*–path, road, way, mode, manner, course, means; water or refreshing drinks given to thirsty travellers.

سبیل پلانا sabīl pilānā (सबील पिलाना)–प्यासे यात्रियों को पानी पिलाने के लिए प्याऊ की व्यवस्था करना. *(v)*–to offer water or refreshing drinks during Muharram.

سبیل لگانا sabīl lagānā (सबील लगाना)–प्यासे यात्रियों के लिए पानी की व्यवस्था करना. *(nm)*–to keep a stall for supplying water to thirsty travellers.

سبیل اللہ sabīl allāh (सबील अल्लाह)–अल्लाह के नाम पर सबील लगाना, अल्लाह के नाम पर प्यासे यात्रियों को पानी पिलाना. *(nm)*–for the sake of God, in the way of God.

ابن السبیل ibn-us-sabīl (इब्न-उस-सबील)–एक यात्री. *(nm)*–a traveller.

سپاٹ sapāṭ (सपाट)–हमवार, बराबर, समतल, साफ, सादा. *(adj)*–flat, even, smooth.

سپاٹا sapāṭā (सपाटा)–लम्बी दौड़ जो बहुत तेज़ दौड़ी जाए, सैर तमाशा, उछाल, लम्बी छलांग. *(nm)*–a long run, a quick march, a leap, a bound, a spring.

سیر سپاٹا sair sapāṭā (सैर सपाटा)–सैर करना, घमना फिरना, चहलकदमी करना. *(v)*–walk, stroll.

سپاٹا بھرنا sapāṭu bharnā (सपाटा भरना)–लम्बी छलांग लगाना. *(v)*– to take a long jump.

سپارہ/سیپارہ sipārah/sīpārah (सिपारह/सीपारह)–कुरान शरीफ के 30 अध्यायों में से एक. *(nm)*–one of the 30 chapters of the Quran.

سپاری supārī (सुपारी)–छालिया, एक गुठली जैसी

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

चीज़ जिसे बारीक काट कर पान में डाला जाता है, पुरुष के लिंग का अग्र भाग. *(nf)*– betel-nut. penis.

سپاس **sipās** (सिपास)–प्रशंसा, श्लाघा, तारीफ़, स्तुति. *(nm)*–praise, thanks.

سپاس گزاری **sipsā guzārī** (सिपसा गुज़ारी)–कृतज्ञता, एहसानमंदी. *(nf)*–thanks giving.

سپاس نامہ **sipās nāmā** (सिपास नामा)–स्वागत-भाषण. *(nm)*– laudatory address, address of welcome.

سپاہ **sipāh** (सिपाह)–सेना, मिलिट्री, फौज. *(nm)*–army, soldiery, troops, force.

سپاہی **sipāhī** (सिपाही)–सेना या पुलिस में सब से निचले स्तर का अधिकारी जिसका काम अधिकारियों का आदेश मानना है. *(nm)*–constable, sentry, soldier.

سپاہ دار **sipāhdār** (सिपाहदार)–सेना नायक, सेना का अधिकारी. *(nm)*–military officer.

سپاہ سالار **sipāh sālār** (सिपाह सालार)–सेना का राज से ऊँचा अधिकारी, जनरल, कमांडर, कमांडर-इन-चीफ. *(nm)*–a general, a commander, a commander-in-chief.

سپاہ گری **sipāhgarī** (सिपाहगरी)–सेना की नौकरी, सेना का कर्म करना. *(nf)*–the military profession, military tactics, soldiering.

سپاہیانہ **sipāhiyānah** (सिपाहियानः)–सिपाहियों वाला व्यवहार, सिपाहियों जैसा व्यवहार, बहादुरी के साथ. *(adj)*–soldier like, soldierly, with courage and bravery.

سپر **sipar** (सिपर)–ढाल, कवच, सुरक्षा, आड़, बचाव, रोक, पनाह. *(nf)*–a shield, protection, safety.

سپر اندازی **sipar andāzī** (सिपर अंदाज़ी)–अपने हथियार फेंक देना, पराजय स्वीकार कर लेना. *(nf)*–throwing away the shield, surrendering.

سینہ سپر ہونا **sīnā sipar** (सीना सिपर)–युद्ध के लिए तैयार होना, बहादुरी से लड़ना. *(v)*–to be ready to fight, to show a bold front.

سپرد **supurd** (सुपुर्द)–समर्पित, सौंपा हुआ. *(nf)*–charge, care, keeping, giving over, delivery, submission.

سپرد کرنا **supurd karnā** (सुपुर्द करना)–हवाले करना, सौंपना, कब्ज़े में देना, अमानत रखवाना. *(v)*–to give in charge, to consign, to entrust, to deliver, to submit.

سپردگی **supurdagī** (सुपुर्दगी)–समर्पण, हस्तांतरण, सौंपना, हिरासत में लेना. *(nf)*–delivery, surrender, charging, entrusting, commitment by a magistrate.

سپستاں **sapistān** (सपिस्तां)–लसूड़ा, बेर के आकार का एक फल जो दवाई बनाने के काम आता है. *(nm)*–a glutinous fruit used as a medicine.

سپنا **sapnā** (सपना)–जो कुछ नींद में नज़र आए, ख़्वाब. *(nm)*–a dream.

سپند **ispand** (स्पिंद)–एक जंगली जड़ी बूटी जो कि दवाई बनाने के काम आती है. *(nm)*–wild rue, a herbal bush.

سپوت **sapūt** (सपूत)–नेक और आज्ञाकारी बेटा, जो अपने माता-पिता का कहना मानता हो. *(nm)*–a dutiful and obedient son.

سمپورن **sampūrṇ** (सम्पूर्ण)–पूरा, मुकम्मल, पूरा चाँद. *(nm)*– full moon.

سپولیا **sapoliyā** (सपोलिया)–साँप का बच्चा, छोटा साँप. *(nm)*–young snake, just hatched.

سپہ **sipah** (सिपः)–सिपाह का लघु रूप, सेना. *(nm)*– military, troops, force.

سپہ سالار **sipah sālār** (सिपह सालार)–सेना का प्रमुख अधिकारी, कमांडर इनचीफ. *(nm)*–commander-in-chief, the senior most officer of army.

سپہر **sipihar** (सिपिहर)–आकाश, आस्मां, गगन. *(nm)*–the sphere, the celestial globe, the sky, fortune, time, the world.

سپھل **suphal** (सुफल)–अच्छा फल, लाभदायक, उपयोगी, फ़ायदेमंद. *(adj)*–bearing good fruit, fruitful, profitable, useful.

سپید **saped** (सपेद)–सफेद, उजला, गोरा, कोरा, बिना लिखा. *(adj)*–white, blank.

سپیدہ **sapedā** (सपेदा)–सफेदा, सूर्य के निकलने का समय, सफेदा का पेड़, सफेद रंग जो तस्वीरों में भरते हैं. *(nm)*– dawn of the day, the

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

سپیرا sapera (सपेरा)

eucalyptus tree, white paint.

سپیرا sapera (सपेरा)–साँपों को पकड़ने वाला मदारी, जो अपनी बीन की आवाज़ पर साँप को नचाता है. *(nm)*–a snake charmer, a snake charmer.

سپیکر spīkar (स्पीकर)–बोलने वाला, भाषण देने वाला, विधान सभा या लोक सभा का अध्यक्ष (स्पीकर). *(nm)*–one who speaks, who delivers a speech, chairman of legislative assembly or Loksabha (speaker).

ست sat (सत)–सच, सत्य, ठीक, उचित, सात, अच्छाई. *(adj)*–true, right, actual, real, seven. *(nm)*–truth, goodness, virtue, juice, extract.

ست بچن sat bacan (सत बचन)–सत्य वचन, सचाई बयान करना, सच्चा बयान, सच्ची बात. *(nm)*–a true statement.

ست پوتی sat pūtī (सत पूती)–सात बेटों की माँ. *(nf)*–mother of seven sons.

ست خصمی sat khasmī (सत ख़समी)–जिस औरत के सात पति हों, जिसे हर समय सम्भोग की इच्छा रहती हो, जिस औरत के बहुत से मर्दों से शारीरिक सम्बन्ध हों. *(nf)*–a woman having seven husbands, a woman who has instiable sexual desire, a woman who has sexual relations with many men.

ست کونا sat konā (सत कोना)–जिसके सात कोने हों. *(adj)*–seven cornered, heptagonal.

ست لڑا sat laṛā (सत लड़ा)–औरत के गले का हार जिस में सात लड़ियाँ हों. *(nm)*–a necklace of seven strings.

ست ماسا sat māsā (सत मासा)–वह बच्चा जो पूरे समय से पहले अर्थात् सातवें महीने में पैदा हो जाए. *(nm)*– a child born in the seventh month of pregnancy.

ست منزلا sat manzilā (सत मंज़िला)–वह घर जिस की सात मंज़िलें हों. *(adj)*–a seven storied house.

ست ناجا sat nājā (सत नाजा)–सात अनाजों का मिश्रण. *(nm)*–a mixture of seven grains.

ستار sitār (सितार)–संगीत का एक वाद्य-यंत्र जिसके तीन तार होते हैं. *(nm)*–a kind of guitar with three strings.

ستارنواز sitār navāz (सितार नवाज़)–सितार बजाने वाला. *(nm)*–one who plays on the guitar.

ستّار sattār (सत्तार)–हमारे अवगुणों और बुराइयों पर पर्दा डालने वाला, ईश्वर, हमारे सब गुनाहों को क्षमा करने वाला. *(nm)*–one who covers our failings and short-comings, God, covering, concealing.

ستّارالعیوب sattār-ul-uyūb (सत्तार-उल-उयूब)–जो हमारे दोषों और बुराइयों को छिपाता है, परमात्मा. *(nm)*–one who covers our sins (with the veil of His mercy), God.

ستارہ sitārā (सितारा)–आकाश में चमकने वाला तारा, एक आतिशबाज़ी का नाम, एक संगीत के बाजे का नाम जिसके तीन तार होते हैं, एक आभूषण. *(nm)*–a star, a kind of fire work, name of a musical instrument, with three strings, an ornament.

ستارہ اچھا ہونا sitārā acchā honā (सितारा अच्छा होना)–भाग्यशाली होना. *(v)*– to have lucky stars.

ستارہ بلند ہونا sitārā buland honā (सितारा बुलन्द होना)–अच्छे भाग्य वाला होना, सौभाग्यशाली होना. *(v)*–to be very fortunate.

ستارہ چمکنا sitārā camaknā (सितारा चमकना)–इकबाल बुलन्द होना, भाग्य चमकना, किस्मत जागना. *(v)*–to be in good luck, to have the star in the ascendant.

ستارہ دُمدار sitārā dumdār (सितारा दुमदार)–पुच्छल तारा, एक ऐसा तारा जिसकी पूंछ नज़र आती है. *(nm)*–a comet.

ستارہ شناس sitārā shinās (सितारा शिनास)–सितारों को पहचानने वाला, सितारों के बारे में पूरी जानकारी रखने वाला, ज्योतिषी, नुजूमी. *(nm)*–an astrologer, an astronomer.

ستارہ شناسی sitārā shināsī (सितारा शिनासी)–सितारों की पहचान, ज्योतिष का काम, नुजूमी का कर्म. *(nf)*– astrology, astronomy.

ستارہ صبح sitārā subah (सितारा सुबह)–प्रातःकाल का सितारा. *(nm)*–the morning star.

ستارہ قطبی sitārā kutabī (सितारा कुतबी)–ध्रुव तारा. *(nf)*–a polar star.

ستارہ گردش میں ہونا sitārā gardish main honā

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(सितारा गर्दिश में होना)–खराब समय होना, भाग्य का बिगड़ना, नुक्सान होना. *(v)*–to be in bad luck, suffer from the vicissitudes of fortune.

ستاروں بھرا **sitāron bharā** (सितारों भरा)–सितारों से भरा आकाश. *(adj)*–starry, full of stars.

ستاروں بھری رات **sitāron bharī rāt** (सितारों भरी रात)–आकाश में सितारे ही सितारे हों. ऐसा प्रायः तब होता है जब आकाश में चाँद नहीं होता. *(nf)*–star-spangled night, a night without moon.

ستاروں کا جھرمٹ **sitāron kā jhurmaṭ** (सितारों का झुरमट)–आकाश गंगा जिसमें बहुत से सितारों के समूह होते हैं. *(nm)*– glaxy of stars.

ٹوٹنے والا ستارہ **ṭūṭne vālā sitārā** (टूटने वाला सितारा)–आकाश में टूटता हुआ दिखने वाला सितारा. *(nm)*–a shooting star.

ستاسی **sattāsī** (सत्तासी)–अस्सी और सात. *(adj)*–eighty seven.

ستاں **sitān** (सितां)–लेने वाला, छीनने वाला, कब्ज़ा करने वाला. जैसे जां सितां अर्थात् जान लेने वाला, हत्या करने वाला. *(adj)*–taking, seizing, captivating (used in compos. as جاں ستاں *jān sitan*–taking life, killing.

ستان **sitān** (सितान)–जगह, मुकाम, किसी शब्द के साथ लग कर अपना अर्थ देता है जैसे गुलसितान अर्थात् बाग या बागीचा. *(nm)*–place, station (used as affix as گلستان *gulsitān*–a flower garden.

ستانا **satānā** (सताना)–तंग करना, परेशान करना, दुखी करना. *(v)*–to tease, to vex, to harm, to trouble, to annoy, to harass, to grieve.

ستانوے **satānave** (सतानवे)–सतानवे, नव्वे और सात. *(adj)*– ninety seven.

ستاون **satāvan** (सतावन)–सतावन, पचास और सात. *(adj)*–fifty seven.

ستائش **satāish** (सताइश)–प्रशंसा, सराहना, तारीफ, स्तुति. *(nf)*–praise, encomium.

ستائش گر **satāishgar** (सताइशगर)–प्रशंसा करने वाला, प्रशंसक, तारीफ़ करने वाला. *(nm)*– who praises, appreciates.

ستائیس **sattāis** (सत्ताइस)–सताइस, बीस और सात. *(adj)*– twenty-seven.

ستتر **sathattar** (सतहत्तर)–सत्तर और सात. *(adj)*–seventy- seven.

ستر **satar** (सतर)–छिपाना, ढकना, पर्दे में रखना, गुप्तांग. *(nm)*–concealing, covering, veiling, the privities.

ستر پوشی **satarposhī** (सतरपोशी)–गुप्तांगों को छिपाना, पर्दे में रखना. *(nf)*–to cover the private parts.

ستر دکھانا **satar dikhānā** (सतर दिखाना)–गुप्तांगों को बेपर्दा करना, बेशर्मी दिखाना, नंगा होना. *(v)*–to uncover the private parts, to be shameless, to be naked.

ستر عورت **satar-e aurat** (सतर-ए औरत)–नंगेपन को छिपाना. पुरुष का नंगापन उसके गुप्तांगों को ही माना जाता है लेकिन औरत के नंगेपन में उसका सारा शरीर माना जाता है उसके हाथ, पाँव और चेहरे को छोड़ कर. *(nm)*–hiding of nakedness. (nakedness in men consists of private parts and in women the whole body except face, hands and feet).

ستر **sattar** (सत्तर)–सत्तर की संख्या. *(adj)*–seventy.

ستر بہتر **sattarā-bahattarā** (सत्तरा-बहत्तरा)–जो सत्तर साल की उम्र का हो जाए, बूढ़ा. *(adj)*–old, dating.

سترہ **sattarā** (सत्तरा)–दस और सात. *(adj)*–seventeen.

سترواں **sattarvān** (सत्तरवाँ)–सत्तरा के क्रम में. *(adj)*– seventeenth.

ستلی **sutalī** (सुतली)–पतली रस्सी जो सामान इत्यादि बाँधने के काम आती है. *(nf)*–coarsy twine, string, rope.

ستم **sitam** (सितम)–ज़ुल्म, ज़बरदस्ती, अत्याचार, दुख, अन्याय, अँधेर, ग़ज़ब. *(nm)*–tyranny, oppression, violence, outrage, injustice, by force.

ستم رسیدہ/زدہ **sitam rasīdah/zadah** (सितम रसीदह/ज़दह)–जिस पर अत्याचार हुआ हो, ज़ुल्म का शिकार. *(adj)*– oppressed.

ستم ظریفی **sitam zarīfī** (सितम ज़रीफ़ी)–अन्याय

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

में भी मज़ाक़ का पहलू ढूँढ़ना. *(nf)*–elegance or ingeniousness in tyranny.

ستم کرنا sitam karnā (सितम करना)–ज़ुल्म ढाना, अत्याचार करना, ज़ोर-ज़बरदस्ती करना. *(v)*–to tyrannise over, to oppress.

ستم گر sitam gar (सितम गर)–सितम करने वाला, ज़ुल्म ढाने वाला, अत्याचार करने वाला. *(adj)*–tyrant, oppresser.

ستمبر sitambar (सितम्बर)–ईसाई कैलंडर का नवाँ महीना. *(nm)*– September, the ninth month of Christian calendar.

ستو sattū (सत्तू)–जौ को भून कर और पीस कर बनाए गए आटे को गुड़ और पानी में घोल कर गर्मियों में पीते हैं. *(nm)*–barley parched, ground and made into a paste drink.

ستو باندھ کے پیچھے پڑنا sattū bāndh ke pīche paṛnā (सत्तू बाँध के पीछे पड़ना)–हाथ धो कर पीछे पड़ना, लगातार पीछा करना. *(v)*–to pursue or persecute a person continuously.

ستواں sutvān (सुतवाँ)–पतली, तीखी, सुडोल और सुन्दर. *(nm)*–delicate, fine, thin.

ستواں ناک sutvān nāk (सुतवां नाक)–पतली, सुडोल, तीखी व सुन्दर नाक, खड़ी नाक. *(adj)*–delicate nose, fine elongated nose.

ستوانا sutvānā (सुतवाना)–साफ करवाना, नचुड़वाना. *(v)*–to cause to clean, to cause to squeeze, to cause to skin.

ستودہ sitūdah (सितूदह)–जिसकी प्रशंसा की गई हो, प्रशंसा के योग्य, प्रशंसनीय. *(adj)*–praised, laudable, celebrated, glorious.

ستودہ صفات sitūdah safāt (सितूदह सफ़ात)–जिसका अच्छा स्वभाव हो, अच्छे गुणों का मालिक. *(adj)*–laudable qualities.

ستون sutūn (सुतून)–स्तंभ, लाठ, खम्बा, मीनार, महत्त्वपूर्ण सदस्य. *(nm)*–a pillar, a column.

ستھرا suthrā (सुथरा)–साफ, स्पष्ट, शानदार, उजला, चमकीला, आकर्षक, बना-संवरा. *(adj)*–neat, elegant, adorned, well, exsellent, clean, clean-shaved.

ستھرائی suthrāī (सुथराई)–सफाई, उजलापन, चमक, आभा, सौंदर्य, अच्छाई, झाड़ू. *(nf)*–neatness, cleanliness, beauty, elegance, goodness, a broom.

ستی satī (सती)–हिन्दुओं में मृत पति के साथ उसकी चिता में जीवित जल मरने की रस्म, निष्ठावान पत्नी, वह औरत जो सती हो जाए. *(nf)*–a woman who burns on the funrel pile of her husband, a faithful wife, *(adj)*–chaste, virtuous, constant.

ستا sattā (सत्ता)–शक्ति, अधिकार, शासन. *(nm)*–power, strength, governing.

ستیاناس satyānās (सत्यानास)–तबाही, बरबादी, विनाश. *(nm)*– destruction, devastation, ruin.

ستیاناس کرنا sattyānās karnā (सत्यानास करना)–तबाह व बरबाद करना, विनाश करना. *(v)*–to spoil, to destroy.

ستیاناس ہونا sattyānās honā (सत्यानास होना)–तबाह व बरबाद होना, विनाश होना. *(v)*–to be destroyed, to be ruined.

ستیہ satya (सत्य)–सच, असल, वास्तविक. *(nm)*–truth, real, original.

ستیہ گرہ satyāgrah (सत्याग्रह)–किसी बात का विरोध करना, रुकावट पैदा करना, बात को न मानना, ज़िद करना. *(nm)*– solemn promise, passive resistance.

ستانوے satānave (सतानवे)–नव्वे और सात. *(adj)*–ninety-seven.

ستیز/ستیزہ satez/satezah (सतेज़/सतेज़ह)– लड़ाई-झगड़ा, फसाद, विवाद. *(nm)*–conflict, contention, battle, strife, fight, combat.

ستیزہ کار satezhakār (सतेज़हकार)–लड़ाई-झगड़ा करने वाला, लड़ाकू, झगड़ालू. *(nm)*–quarrelsome, fighter, opposer.

سٹ sat (सट)–साज़िश, षड्यंत्र, तदबीर, ढब, ढंग, तरीका, आशनाई, मेल-जोल, साँठ-गाँठ. *(nm)*– a conspiracy, mode, manner, a league, union, close attachment.

سٹ لڑانا sat laṛānā (सट लड़ाना)–साज़िश करना, षड्यंत्र रचना, चाल चलना, आशनाई. *(v)*–to conspire, to intrigue, to make friend.

سٹا sittā (सिट्टा)–अनाज की टहनी जिसके आगे अनाज के दाने लगे होते हैं. *(nm)*–an ear of Indian corn.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

سٹّا satta (सट्टा)–लिखित करार नामा जिस से अनाज की पैदावार में हिस्सेदारी बनती है, एक प्रकार का जुआ. *(nm)*–an agreement to supply grain etc. for which advances have been made, a kind of gambling, a mercantile transaction, speculation, a market.

سٹّے باز sattebāz (सट्टेबाज़)–सट्टा खेलने वाला, जुआ खेलने वाला, आने वाले समय में मंडी के भावों का अनुमान लगाने वाला. *(nm)*–a speculator, a gambler.

سٹّے بازی sattebāzī (सट्टेबाज़ी)–अनुमान, अंदाज़ा, अटकजबाज़ी, बाज़ार भाव का जुआ. *(nf)*–speculation, forward trading, gambling.

سٹاپ stāp (स्टाप)–रुकने का स्थान जैसे बस स्टाप (बस के रुकने का स्थान). *(nm)*–stop, bus-stop.

سٹاسٹ saṭāsaṭ (सटासट)–तेज़ी से कोई काम करना, बिना रुके काम करना, लगातार कोई काम करना. *(adv)*–(of thrashing) in quick succession, swiftly.

سٹاف staf (स्टाफ़)–कर्मचारी, काम करने वाले लोग. *(nm)*–staff, workers.

سٹاک saṭāk (सटाक)–किसी कोड़े के फटकारने पर निकलने वाली आवाज़. *(adv)*–crack of whip etc.

سٹاک stāk (स्टाक)–वस्तुओं का संग्रह, इकट्ठा किया गया सामान. *(nm)*–stock, goods.

سٹال stāl (स्टाल)–सामान बेचने की छोटी दुकान जैसे टी-स्टाल, बुक-स्टाल इत्यादि. *(nm)*–a small shop for selling goods –tea-stall, book-stall etc.

سٹپٹانا saṭpaṭāna (सटपटाना)–उत्तेजित होना, परेशान होना, दुखी होना, घबराना, हैरान होना. *(v)*–to be confounded, to be surprised, to be restless.

سٹکنا/سٹک جانا saṭaknā/saṭāk jānā (सटकना/सटक जाना)–चले जाना, हट जाना, रफू चक्कर हो जाना, खिसक जाना. *(v)*–to run away, to disappear, to flee, to sheer off, to slink away.

سٹور stor (स्टोर)–बड़ी दुकान जिसमें जरूरत की सब वस्तुएँ मिलती हैं. *(nm)*–store, a shop for general goods.

سٹھ saṭh (सठ)–बेवकूफ, मूर्ख, मूढ़. *(adj)*–fool, stupid, ignorant.

سٹھنی siṭhnī (सिठनी)–शादी के अवसर पर दी जाने वाली मीठी गालियाँ और ताने. *(nf)*–abuses exchanged between in-laws at wedding.

سٹھیانا saṭhiyānā (सठियाना)–साठ वर्ष का हो जाना, काम करने व सोचने की शक्ति कम हो जाना, ठीक से न सोचना, युवा पीढ़ी द्वारा मूर्ख कहा जाना. *(v)*–to be sixty years of age, to lose one's mental balance as a result of age.

سٹّی sittī (सिट्टी)–अक्ल, योग्यता, कुशलता. *(nf)*–senses, wisdom, capability.

سٹّی گم ہونا sittī gum honā (सिट्टी गुम होना)–घबरा जाना, व्याकुल हो जाना, बेचैन हो जाना, होश उड़ जाना. *(v)*–to lose one's senses, to be confounded, to be disturbed, to be upset, to be confused.

سٹیج stej (स्टेज)–मंच, ऊँचा चबूतरा या प्लेटफार्म जिस पर नेता भाषण देता है या अभिनेता नाटक खेलता है. *(nm)*–stage, a platform for speech or drama.

سٹیشن steshan (स्टेशन)–ऐसा स्थान जहाँ कोई विशेष काम होता है, जैसे रेलवे स्टेशन (जहाँ रेल रुकती है.) पुलिस स्टेशन (जहाँ पुलिस का कार्यालय होता है). *(nm)*–station, stop, work place i.e. railway station, police station etc.

سٹیشنری steshnarī (स्टेशनरी)–लिखने पढ़ने का सामान जैसे कापियाँ, कलम, दवात, कागज़ इत्यादि. *(nf)*– stationery–writing material, copy, paper, pen, prncil etc.

سٹیمر stīmar (स्टीमर)–ऐसा समुद्री जहाज़ जो भाप से चलता है. *(nm)*–a steam-ship, steamer.

سج saj (सज)–सजावट, अच्छा दिखना, अच्छा लगना. आकर्षण. *(nf)*– decoration, good appearance, dress, attractive, charming.

سج دھج saj-dhaj (सज-धज)–सजावट, आकर्षण, सौंदर्य, दिखावा. *(nf)*–beautiful form, elegance, ornamentation, decoration.

سجاد sajjād (सज्जाद)–प्रार्थना करने वाला, पूजा करने वाला. *(adj)*–bowing in prayer, adoring, worshipping.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

سجادہ sajjādah (सज्जादह)

سجادہ sajjādah (सज्जादह)–वह दरी या कपड़ा जिस पर मुसलमान अपनी नमाज़ पढ़ते हैं. मस्जिद. *(nm)*–prayer carpet of Muslims, mosque.

سجادہ نشین sajjādah nashīn (सज्जादह नशीन)–एक साधु, संत, फ़क़ीर, धार्मिक व्यक्ति, पूजा करने वाला. *(nm)*–a saint, a spiritual superior attached to a mosque or mandir, a Muslim ascetic.

سجانا sujānā (सुजाना)–चोट इत्यादि से शरीर के किसी अंग को सुजा देना, मुँह सुजा लेना, नाराज़ हो जाना. *(v)*–to cause to swell, to be displeased.

سجانا sajānā (सजाना)–सजावट करना, आकर्षक बनाना, सुन्दर बनाना, संवारना. *(v)*–to decorate, to adorn, to glorify, to arrange in order, to beautify.

سجاوٹ sajāvaṭ (सजावट)–सज-धज, बनावट, आकर्षण, सौंदर्य. *(nm)*–adoring, decoration, orna-mentation, beautification.

سجدہ sajdah (सजदह)–प्रार्थना, पूजा, नमाज़, इबादत, नमाज़ अदा करते समय ख़ुदा के आगे झुकना. *(nm)*– bowing in prayer so as to touch the ground with the forehead, adoration to God, prostration.

سجدہ کرنا sajdah karnā (सजदह करना)–प्रार्थना के लिए झुकना. *(nm)*–to adore.

سجدہ گاہ sajdah gāh (सजदहगाह)–सजदा करने की जगह, प्रार्थना का स्थान, मन्दिर, मस्जिद, पूजा स्थल. *(nm)*– temple, mosque, the place of performing the prayer.

سجل sijil (सिजिल)–वह फरिश्ता जो हमारे कर्मों का हिसाब रखता है, ठीक, उचित, बढ़िया. *(nm)*–the recording angel, *(adj)*–right, proper, good, well-arranged.

سجن sijan (सिजन)–जेल, कारागार, क़ैदखाना. *(nm)*–a prison.

سجن sajjan (सज्जन)–सबके साथ अच्छा व्यवहार करने वाला, लोकप्रिय, सम्मानित व्यक्ति, मित्र, दोस्त, साथी, पति. *(nm)*–a respectable person, a friend, popular, a well-wisher, a lover, sweetheart, husband.

سجنا sajnā (सजना)–संवरना, बनठन कर रहना, अपना शृंगार करना, अपने को सजाना, अपने को आकर्षक बनाना. *(v)*–to be fit well, to be made ready, to be decorated, to be adorned, to be glorified.

سجنی sajnī (सजनी)–पत्नी, प्रेमिका, महिला मित्र, रखैल. *(nf)*–wife, sweetheart, a female friend, beloved, a mistress.

سجھانا sujhānā (सुझाना)–किसी को याद दिलाना, किसी का ध्यान आकर्षित करना, कोई सुझाव देना. *(v)*–to make understand, to show, to suggest, to point out.

سجی sajjī (सज्जी)–कपड़े धोने के सोडे जैसा एक चूरा. *(nf)*–a kind of mineral, impure carbonate of soda.

سجیلا sajīlā (सजीला)–सजा हुआ, बना-ठना, सजा-संवरा, सुन्दर, आकर्षक, मनमोहक, खूबसूरत. *(adj)*– hand-some, well-shaped, beautiful, graceful, decorated.

سچ sac (सच)–असल, वास्तविक, बिना किसी मिलावट के, बिना लाग-लपेट के सच्ची बात. *(nm)*–truth, accuracy, veracity. *(adj)*–true, varitable, genuine, *(adv)*–actually, truly.

سچ ماننا sac mānnā (सच मानना)–तथ्य को स्वीकार करना, सचाई जानना, सच को स्वीकार करना. *(v)*–to trust in the accuracy of, to believe, to be true.

سچ مچ sac muc (सच मुच)–बिलकुल सच, पूरी तरह सच. *(adj/adv)*– true, 100 percent true, truly.

سچا/سچی saccā/saccī (सच्चा/सच्ची)–असली, खालिस, बिना किसी मिलावट के, ईमानदार, निष्ठावान, वफादार. *(adj)*–true, genuine, sincere, honest, real, faithful, sure, pure, full (weight), bonafide (transaction).

سچائی sacāī (सचाई)–वास्तविकता, असल, आधार, ईमानदारी. *(nf)*–truth, honesty, purity, genuineness, doubtless.

سحاب sahāb (सहाब)–बादल, मेघ, घटा, अब्र. *(nm)*–a cloud.

سحر sahar (सहर)–प्रातः, तड़का, सूर्य के निकलने का समय. *(nm)*–dawn, morning.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

سحر **sihar** (सिहर)–जादू, जन्तर-मंतर, टोना, टोटका, तिलस्म. *(nm)*– magic, enchantment, sorcery, fascination.

سحر بیان **sihar-byān** (सिहर-ब्यान)–भाषण का जादू, प्रभावित करने वाला भाषण, प्रभाव डालने वाली बातचीत. *(adj)*–convincing speech.

سحر جلال **sihar jalāl** (सिहरे जलाल)–हुस्न का जादू, किसी के सौंदर्य से प्रभावित होना. *(nm)*– charm of beauty.

سحر چل جانا **sihar cal jānā** (सिहर चल जाना)–जादू चल जाना, किसी की बात से प्रभावित हो जाना, किसी की सुन्दर शक्ल को देख कर प्रभावित हो जाना. *(v)*–to come under the spell of, to be influenced by someone.

سحری **saharī** (सहरी)–सूर्य निकलने से पहले मुसलमानों द्वारा रमज़ान के महीने में खाया जाने वाला भोजन, प्रातः का या प्रातः से सम्बन्धित. *(nf)*–food taken by Muslims a little before dawn during the fasting month of *Ramazan*, of or relating to dawn.

سخا/سخاوت **sakhā/sakhāvat** (सख़ा/सख़ावत)– दानशीलता, उदारता. *(nf)*–liberality, munificence, charity.

سخت **sakht** (सख़्त)–कड़ा, कठोर, अधिक, बहुत, दुश्वार, कठिन, मुश्किल. *(adj)*–hard, stiff, strong, violent, excessive, very difficult, harsh, hard hearted, troublesome, rigid, *(adv)*–violently, intensely, extremely, severely.

سخت بات **sakht bāt** (सख़्त बात)–कड़वी बात, कठोर बात, दिल पर लगने वाली बात, बुरी लगने वाली बात. *(nf)*–cruel words, harsh words, pinching words.

سخت جان **sakht jān** (सख़्त जान)–बहुत मज़बूत, शक्तिशाली. *(adj)*–tough, die-hard.

سخت دل **sakht dil** (सख़्त दिल)–कठोर हृदय, जिसे किसी पर दया न आए. *(adj)*–hard hearted, stern, severe.

سخت دلی **sakht dilī** (सख़्त दिली)–निर्दयता, कठोरता, कटुता. *(nf)*–hard-heartedness.

سخت دن **sakht din** (सख़्त दिन)–मुश्किल के दिन, मुसीबतों के दिन, परेशानियों का समय. *(nm)*– hard days, unlucky time.

سخت سست کہنا **sakht sust kahnā** (सख़्त सुस्त कहना)–बुरा भला कहना, डाँटना, ताड़ना. *(v)*–to reproach, to scold, to chide, to abuse.

سخت گیر **sakhtgīr** (सख़्तगीर)–सख़्ती करने वाला, मज़बूती से पकड़ने वाला, कठोर, ज़ालिम. *(adj)*– holding fast, rigid, cruel.

سخت گیری **sakhtgīrī** (सख़्तगीरी)–सख़्ती, कठोरता, मज़बूती, ज़बरदस्ती कोई चीज लेना, ज़ुल्म, अत्याचार. *(nf)*– taking by force, cruelty.

سختی **sakhtī** (सख़्ती)–कड़ाई, अक्खड़पन, ज़ुल्म, अत्याचार, मज़बूती, बे रहमी, डाँट-डपट, ज़्यादती, ज़िद, सख़्तगीरी. *(nf)*–hardship, obstinacy, hardness, cruelty, adversity, firmness, rigidity, hard heartedness, severity, strictness.

سختی کرنا **sakhtī karnā** (सख़्ती करना)–कठोरता करना, अपनी बात पर दृढ़ रहना, किसी बात के लिए ज़िद करना, सख़्ती बरतना, कठोर व्यवहार करना. *(v)*–to use force or violence, to treat with harsh- ness or severity.

سخن **sukhan** (सुख़न)–बात, बातचीत, कथन, वचन, कविता, शाइरी. *(nm)*–speech, words, language, poetry.

سخن پرداز **sukhan pardāz** (सुख़न परदाज़)–कवि, लेखक, अच्छा वक्ता. *(nm)*–elequent talking, a poet, a writer, a speaker.

سخن پرور **sukhan parvar** (सुख़न परवर)–अपने वचन को पूरा करने वाला, अपनी बात निभाने वाला, अपने वायदे का पक्का, अच्छा वक्ता, अच्छा भाषण करने वाला, कवि, लेखक. *(adj)*–one who adheres to one's word, one who fulfills his promise, a bigoted person.

سخن چیں **sukhan cīn** (सुख़न चीं)–आलोचक, दूसरों के दोष ढूँढ़ने वाला, दूसरों की बुराई करने वाला. *(nm)*–a critic, an informer, a spy, a tale bearer, a back-biter.

سخن چینی **sukhan cīnī** (सुख़न चीनी)–चुग़लख़ोरी, दूसरों के अवगुण ढूँढ़ना, दोष निकालना. *(nf)*– back-biting, criricising, fault finding.

سخن داں **sukhan dān** (सुख़न दाँ)–भाषा का जानकार, कवि, लेखक, अच्छा वक्ता, भाषा विशेषज्ञ. *(adj)*–skilled in language, eloquent, intelligent, a poet.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

سخن دانی sukhandānī (सुख़नदानी)

سخن دانی sukhandānī (सुख़नदानी)–भाषा का ज्ञान, लेखन, काव्य-रचना. *(n)*–knowledge of language, eloquency.

سخن دینا sukhan denā (सुख़न देना)–वचन देना, वायदा करना. *(v)*–to make a promise, to give a word, to be committed.

سخن رس sukhan ras (सुख़न रस)–विद्वान, योग्य, भाषा का ज्ञाता, अच्छा वक्ता. *(adj)*– intelligent, eloquent, expert of language, a good speaker.

سخن ساز sukhan sāz (सुख़न साज़)–शाइर, वक्ता, अच्छा बोलने वाला, बोलने का माहिर, फ़रेबी, धोखेबाज़. *(nm)*–an orator, a poet, a deceiver, a speaker.

سخن سازی sukhansāzī (सुख़नसाज़ी)–अच्छा भाषण, अच्छा लेखन, अच्छी भाषा. *(nf)*–oratory, eloquence, fabrication, elocution, address.

سخن سنج sukahn sanj (सुख़न संज)–योग्य एवं बुद्धिमान व्यक्ति, माहिर, सकुशल, निपुण, वक्ता, कवि. *(nm)*–a wise and prudent man, intelligent, a poet, an orator.

سخن شناس sukhan shināS (सुख़न शिनास)–भाषा का ज्ञाता, भाषा और शब्दों की जानकारी रखने वाला, बातचीत में निपुण. *(adj)*–having the ability to judge words, knowing or conversant in language.

سخن فہم sukhan faham (सुख़न फ़हम)–बुद्धिमान, बात के भाव को तुरंत समझ जाने वाला, बातचीत में निपुण. *(adj)*– intelligent, quick of apprehension.

سخن فہمی sukhan fahamī (सुख़न फ़हमी)–योग्यता, निपुणता, सूझ-बूझ, समझ. *(nf)*–intelligence, understanding, apprehension.

سخن گو sukhango (सुख़नगो)–कवि, वक्ता, भाषण कर्ता, प्रतिनिधि. *(nm)*–a poet, eloquent, a spokesman, representative.

سخن گوئی sukhangoī (सुख़नगोई)–कविता कहना. *(nf)*–the art of poetry.

سخن ور sukhan var (सुख़न वर)–कवि, लेखक, विद्वान. *(nm)*–eloquent.

سخن وری sukhan varī (सुख़न वरी)–कविता लिखना, लेखन कार्य. *(adj)*–eloquence.

کم سخن kam sukhan (कम सुख़न)–अपने आप में सीमित रहने वाला, अपने विचारों में डूबा रहने वाला. *(adj)*–a reserved person.

سخی sakhī (सख़ी)–दानी, खुले दिल से दान करने वाला, दूसरों से अच्छा व्यवहार करनेवाला, ज़रूरतमंदों की सहायता करनेवाला. *(adj)*–liberal, generous, bountiful, *(nm)*–a liberal person.

سدّ sadad (सद्द)–दीवार, पर्दा, रुकावट, रोक, दो चीज़ों के बीच की आड़, मनाही. *(nm)*–a wall, a barrier, an obstacle, ditch, rampart, fence, an obstruction of any kind.

سدّ راہ sadad-e rāh (सद्द-ए राह)–रास्ते की रुकावट, रास्ते में रुकावट खड़ी करके रास्ता बंद करना. *(nm)*– obstruction of the road, an obstacle, a stumbling block.

سدا sadā (सदा)–हमेशा, हर समय, सब समय. *(adv)*– always, perpetually, ever.

سدا برت sadābrat (सदाव्रत)–हर समय बंटने वाला दान, जहाँ से हर समय ज़रूरतमंदों की ज़रूरतें पूरी हों. *(nm)*–daily distribution of alms.

سدا پھل sadā phal (सदा फल)–ऐसा पेड़ जो सदा फल देता हो. *(nm)*–constantly bearing fruit, a perennial fruit bearing tree.

سدا سہاگن sadā suhāgan (सदा सुहागन)–एक पक्षी का नाम, एक फूल, वेश्या (जिसके कई पति होते हैं), जिस महिला का पति उस से ज़्यादा लम्बी उम्र जिए. *(nf)*–name of a bird, a kind of flower, a prostitute, whose husband is alive till her death.

سدا سکھی sadā sukhī (सदा सुखी)–हमेशा प्रसन्न रहने वाला, सुख भोगने वाला, जो दुःखों से बहुत दूर हो. *(adj)*–a man who is always happy.

سدرشن sudarshan (सुदर्शन)–जो देखने में अच्छा लगे, आकर्षक, सुन्दर. *(adj)*–handsome, good-looking, charming, beautiful, attractive.

سدرہ sidrah (सिदरह)–बेरों वाला पेड़, बेरी, एक काँटेदार पेड़, स्वर्ग के एक पेड़ का नाम. *(nm)*–plum tree, name of a tree in paradise.

سُدّہ suddah (सुद्दह)–गंदे मादे की गांठ जो अंतड़ियों

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

या रगों में अटक जाए. *(nm)*–obstruction in the nose, any obstruction in the body.

سُدھ sudh (सुध)–चेतना, याददाश्त, होश, बुद्धि. *(nm)*– consciousness, rememberance, intelligence, memory, common-sense, attention.

سدھ بُدھ sudhbuddh (सुधबुद्ध)–होशो हवास, चेतना, याददाश्त, समझ, सूझबूझ. *(nf)*– consciousness, presence of mind, correct knowledge or understanding, care, perception, common-sense.

سدھ لینا sudh lenā (सुध लेना)–पता करना, देखभाल करना, हाल पूछना. *(v)*–to look after, to take care of.

بے سُدھ be sudh (बे सुध)–अचेतन, चेतना रहित, बेहोश, संज्ञाहीन. *(adj)*–senseless, careless.

سدھارنا sidhārnā (सिधारना)–जाना, प्रस्थान करना, रवाना होना, जुदा होना, मृत्यु हो जाना. *(v)*–to set out, to go, to depart, to leave this world, to die.

سُدھارنا sudhārnā (सुधारना)–ठीक करना, सुधार करना, संवारना. *(v)*–to mend, to improve, to adjust, to arrange, to adorn, to polish.

سدھانا sadhānā (सधाना)–सिखाना, माहिर करना, ट्रेण्ड करना, पालतू बनाना. *(v)*–to tame or train animals to perform.

سدھرنا sudharnā (सुधरना)–अपने आप को सुधारना, ठीक होना, उपयोगी होना. *(v)*–to be corrected, to be mended.

سدھنا sadhnā (सधना)–अनुशासित होना, शिक्षित होना, सीखना, अभ्यस्त होना. *(v)*–to be fully disciplined, to be trained or instructed, to be tamed.

سدیشی/سودیشی sudeshī/sūdeshī/svadeshī (सुदेशी/सूदेशी/स्वदेशी)–अपने देश के बारे में, अपने देश की, अपने देश में बनी. *(adj)*– concerning own country, made in country.

سُڈول sudaul (सुडौल)–अच्छे डील-डौल वाला, लम्बा-चौड़ा, ऊँचे क़दवाला, अच्छा दिखनेवाला. *(adj)*–well shaped, graceful, having well-built body.

سر sar (सर)–शीर्ष, सब से ऊपर का हिस्सा, बड़ा रुतबा, मुखिया, चीफ. *(nm)*–top, head, begining, front, face, chief, principal.

سر sar (सर)–श्रीमान, जनाब, महोदय. *(nm)*–sir.

سر sar (सर)–तालाब, सरोवर, एक प्रकार की घास. *(nm)*–pond, pool, a kind of grass.

سر اجلاس sar-e ijlās (सर-ए इजलास)–कचहरी में. *(adv)*–in court.

سر افراز sar afrāz (सर अफ़राज़)–उन्नति, प्रगति, इक़बाल बुलंद. *(adj)*–exalted, promoted.

سر افگندہ sar afgandah (सर अफ़गंदह)–झुका हुआ सर, निराश, उदास, ना उम्मीद. *(adj)*–head cast down, in low spirits.

سر انجام sar anjām (सर अंजाम)–तैयारी, व्यवस्था, प्रबंध, परिणाम, नतीजा, अंत. *(nm)*–preparation, arrangement, result, end.

سر انجام دینا sar anjām denā (सर अंजाम देना)– व्यवस्था करना, प्रबंध करना, उपलब्ध कराना, पूरा करना. *(v)*–to manage, to provide, to arrange, to accomplish.

سر انگشت sar-e angusht (सर-ए अंगुश्त)–ऊँगली का सिरा, उँगली का अगला हिस्सा. *(nm)*–tip of the finger, finger's end.

سر باز sar bāz (सर बाज़)–जान पर खेलने वाला, लड़ाकू, बहादुर, योद्धा, युद्ध करने वाला, सैनिक. *(adj)*– risking one's head or life, reckless, intrepid, *(nm)*–a soldier.

سر بازار sar-e bāzār (सर-ए बाज़ार)–बाज़ार में, सब के सामने, जनता के बीच, खुले में. *(adv)*–in public, openly, on the road.

سر بام sar-e bām (सर-ए बाम)–छत के ऊपर, मकान के ऊपरी हिस्से पर. *(adv)*–on top of the house.

سر براہ sar-barāh (सर-बराह)–प्रबंधक, व्यवस्थापक, एजेंट. *(nm)*–a manager, an agent.

سر براہی کرنا sarbarāhī karnā (सरबराही करना)– व्यवस्था करना, प्रबंध करना. *(v)*–to manage, to arrange, to organize.

سر برہنہ sar barhanah (सर बरहनः)–नंगे सर. *(adj)*–uncovered head, head without cover.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

سر بریدہ sar burīdah (सर बुरीदह)–जिसका सर कटा हुआ हो. *(adj)*–without head, headless.

سر بستہ sar bastah (सर बस्तः)–छिपा हुआ, गुप्त, रहस्यमय, बंद, जिसने पगड़ी बाँध रखी हो. *(adj)*–hidden, shut, closed, secret, wearing a turban.

سر بسر sar basar (सर बसर)–सरासर, इस सिरे से उस सिरे तक, कुल, तमाम, सम्पूर्ण, बराबर. *(nm)*–from end to end, all, wholy, entirely, equal.

سر بلند sar buland (सर बुलंद)–सर ऊँचा होना, आदर-सम्मान, ऊँचा रुतबा, ऊँची पदवी. *(adj)*–glorious, eminent, exalted.

سر بلندی sarbulandī (सरबुलंदी)–इज़्ज़त, सम्मान, आदर, ख्याति, प्रगति. *(nf)*–exaltation, eminence.

سر بمہر sar bamuhar (सर बमुहर)–बंद किया हुआ, मुहर लगाया हुआ. *(nm)*–closed, closed and sealed.

سرپرست sarparast (सरपरस्त)–अभिभावक, सहायता करने वाला, रक्षा करने वाला. *(nm)*–a guardian, a patron.

سرپرستی sarparastī (सरपरस्ती)–संरक्षण, सहायता. *(nm)*–patronage, guardianship.

سرپنچ sarpanc (सरपंच)–पंचों का प्रधान, मुख्य पंच, फ़ैसला करने वाला. *(nm)*–president, chairman, judge, *prādhān*.

سرپوش sarposh (सरपोश)–ढकने का कपड़ा, जो कपड़ा भोजन पर डाला जाता है. *(nm)*–a cover, a lid.

سرپیچ sarpec (सरपेच)–एक आभूषण जो पगड़ी में सजाया जाता है. *(nm)*–an ornament worn in the turban.

سرتابی sartābī (सरतावी)–बगावत, विद्रोह. *(nf)*–rebellion, refraction.

سر تا پا sar tā pā (सर ता पा)–सर से पैर तक, सम्पूर्ण, समस्त, सारा. *(adv)*–from head to foot, totally, entirely.

سرتاج sartaj (सरताज)–सर का ताज, नेता, मार्ग-दर्शक, मुखिया, प्रधान, पति. *(nm)*–leader, chief, guide, husband.

سر تسلیم خم کرنا sar-e taslīm kham karnā (सर-ए तस्लीम खम करना)–किसी के आगे सर झुका देना, किसी के आदेश को मान लेना, किसी बात पर सहमति जताना. *(v)*–to submit, to obey instructions, to agree with.

سرچشمہ sarcashmah (सरचश्मः)–फव्वारा, चश्मा–जहाँ से पानी उछल कर बाहर निकलता है. *(nf)*–fountain head, spring.

سرحد sarhad (सरहद)–सीमा, बार्डर, बाऊँडरी. *(nm)*–boundary, border, frontier.

سرخط sarkhat (सरख़त)–करारनामा, बिक्री का बिल, रसीद. *(nm)*–an agreement to hire service, bill of sale, a lease of a house, a receipt, cash-memo.

سرخوش sarkhush (सरखुश)–प्रसन्न, हर्षित, मस्त, मसरूर, मग्न, आनन्दित. *(adj)*–cheerful, gay, merry, tipsy, happy, pleased.

سرخیل sarkhail (सरख़ैल)–परिवार या क़बीले का सरदार या मुखिया. *(nm)*–head of a family, head of a tribe or troop.

سردار sardār (सरदार)–मुखिया, प्रधान, नेता, अगुआ, मार्गदर्शक, कमांडर. *(nm)*–a chief, a commander, a leader, a guide, principal, *prādhān*.

سردار sardār (सरदार)–सिक्ख जाति के पुरुषों को 'सरदार' पुकारा जाता है, श्री गुरु नानक के शिष्य. *(nm)*–disciples of Shri Guru Nanak are called *Sardar* or *Sikhs*.

سردارنی sardārnī (सरदारनी)–'सरदार' की पत्नी या महिला सरदार. *(nm)*–wife of a 'Sardār' or a femal head of a troop.

سرداری sardārī (सरदारी)–नेतागीरी, प्रधानता, प्रमुखता, अगुवाई. *(nf)*– supermacy, headship, leadership, rule.

سر دست sar-e dast (सर-ए दस्त)–इस समय, तत्काल, हाथ में, तुरन्त. *(adv)*–at present, at hand, immediately.

سر دفتر sar-daphtar (सर-दफ्तर)–दफ्तर का प्रमुख अधिकारी. *(nm)*–a superintendent, a chief accountant, a senior officer.

سر راہ sar-e rāh (सर-ए राह)–सड़क पर, रास्ते में,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

चलते-चलते. *(adv)*– on the road.

سررشتہ sar rishtah (सर रिश्तः)–दफ्तर, कोर्ट, कचहरी, विभाग, व्यापार, क़ायदा-क़ानून, तौर-तरीक़ा. *(nm)*– department, business. regulation.

سرزد ہونا sar zad honā (सर ज़द होना)–घटित होना, प्रकट होना, ज़ाहिर होना. *(v)*–to happen, to occur, to appear, to come to light.

سرزمین sar zamīn (सर ज़मीन)–ज़मीन का तल, देश, देश की सीमा. *(nf)*–country, region, territory, limits, boundary.

سرزنش sarzansh (सरज़ंश)–बुरा भला कहना, डाँट-डपट करना, ताड़ना, सज़ा देना. *(nf)*–reprimand, chiding, rebuke, punishment.

سرزوری sar zorī (सर ज़ोरी)–बगावत, विद्रोह. *(nf)*–rebellion, violence, subordination.

سرسبز sar sabz (सर सब्ज़)–हरा भरा, ताज़ा, आबाद, सफल, कामयाब, खुशहाल. *(adj)*–verdant, flourishing, fertile, victorious, successful, prosperous.

سرسبز ہونا sarsabz honā (सरसब्ज़ होना)–फलना-फूलना, खुश होना, समृद्ध होना, सफल होना, तरो ताज़ा होना. *(v)*–to be happy, to be prosperous, to be fresh, to be successful.

سرسبزی sarsabzī (सरसब्ज़ी)–हरियाली, खुशहाली, ताज़गी, सफलता, कामयाबी, समृद्धि. *(nf)*–freshness, verdure, flourishing state, greenery, success, prosperity.

سرسفید ہونا sar saphed honā (सर सफेद होना)–बड़ी उम्र का होना, बूढ़ा होना. *(v)*–to grow grey, to grow old.

سرسہرا ہونا sar sehrā honā (सर सेहरा होना)–किसी बात की सफलता पर शबाशी मिलना. *(v)*–to be the cause of success.

سر سے بوجھ اُترنا sar se bojh utarnā (सर से बोझ उतरना)–किसी काम का पूरा होना, किसी कर्ज़े को चुकाना, किसी ज़िम्मेदारी को पूरा करना. *(nm)*–to complete a job, to be free from a responsibility.

سر سے پاؤں تک sar se pānvon tak (सर से पांवों तक)–सर से पैरों तक, पूर्ण रूप से, समस्त. *(adv)*–from top to bottom.

سر سے کفن باندھنا sar se kafan bāndhnā (सर से कफन बांधना)–मरने पर उतारू होना, कुछ कर गुज़रने की ठान लेना. *(v)*– to be ready to die, to be determined to achieve one's target.

سرشام sar-e shām (सर-ए शाम)–शाम के समय, शाम होते ही. *(nm)*–evening, evening time, in the evening.

سرقلم کرنا sar kalam karnā (सर क़लम करना)–सर काटना, मृत्यु दंड देना. *(v)*–to slay, to behead, to kill, to murder.

سرکٹا sar kaṭā (सर कटा)–जिसका सर काट दिया गया हो, जिसकी हत्या कर दी गई हो. *(adj)*–beheaded.

سرکھانا sar khānā (सर खाना)–बहुत बोल कर परेशान करना, बेकार की बात करना, बिना मतलब बोलना. *(nm)*–to bother, to make much noise.

سرکھجانا sar khujānā (सर खुजाना)–परेशान होना, चिन्तित होना, कुछ सोचना. *(v)*–to be nonplussed, to be confused, to invite trouble, to try to think.

سرکھجانے کی فرصت نہ ہونا sar khujāne kī phursat na honā (सर खुजाने की फुर्सत न होना)–बहुत व्यस्त होना, अपने काम में उलझा हुआ होना. *(prov)*–to be very busy, to have one's hands full.

سر کے بل sar ke bal (सर के बल)–कोई काम करने के लिए उलटा तक हो जाना, किसी का कहना मानना, खुशी से किसी का काम करना. *(adv)*–headlong, with head foremost, voluntarily, obediently, with pleasure.

سرکرنا sar karnā (सर करना)–विजय प्राप्त करना, सफल होना, अधिकार करना, क़ब्ज़ा करना. *(v)*–to capture, to overcome, to conquer, to obtain victory.

سرکش sarkash (सरकश)–बाग़ी, विद्रोही, सर उठाने वाला. *(nm)*–rebellious, refractory.

سرکشی sarkashī (सरकशी)–विद्रोह, बगावत, विरोध, मुकाबला. *(nf)*–rebellion, insurrection, refraction.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

سرکشی کرنا **sarkashī karnā (सरकशी करना)**–विद्रोह करना, बगावत करना. *(v)*–to rebel.

سرکوبی **sarkobī (सरकोबी)**–सज़ा, दंड, ताड़ना, पीटना. *(nf)*– punishment, reproof, reproach, beating the head.

سرگراں **sar garān (सर गरां)**–अहंकारी, घमंडी, अक्खड़, नशे में मस्त. *(adj)*–proud, arrogant, drunk.

سرگرانی **sar garānī (सर गरानी)**–सर का भारीपन, अहंकार, घमंड. *(nf)*–heaviness of head, pride.

سرگرداں **sar gardān (सर गरदां)**–घुमक्कड़, यात्री, निराश, विनम्र, हैरान, मूर्ख. *(adj)*–wandering, confound, humbled, distressed, stupified, straying.

سرگردانی **sar gardānī (सर गरदानी)**–हैरानी व परेशानी, आवारगी, दिक्कत, चिंता, सोच. *(nf)*–distress, confusion, amazement, perplexity.

سرگرم **sargaram (सरगरम)**–सक्रिय, प्रयास करने वाला, मेहनती, परिश्रमी, पुरजोश. *(nm)*–ardent, zealous, active, eager, attentive, inflamed with love.

سرگرمی **sargarmī (सरगरमी)**–तेज़ी, चुस्ती, चालाकी, गतिविधि. *(nf)*–activity, diligence, eagerness, zeal, earnestness.

سرگروہ **sar garoh (सर गरोह)**–किसी गिरोह या टीम का कप्तान, मुखिया, नेता, कमांडर. *(nm)*–ring-leader, commander, chief, captain.

سرگزشت **sar guzasht (सर गुज़श्त)**–कहानी, विवरण, इतिहास, वृतांत, उल्लेख, घटना. *(nf)*–history, story, account of circumstances, narrative, event, accident, adventure.

سرگوشی **sargoshī (सरगोशी)**–काना-फूसी, फुसफुसाना. *(nf)*–whispering.

سرگھومنا **sar ghūmnā (सर घूमना)**–चक्कर आना, कुछ समझ न आना, मति खराब होना. *(v)*–to suffer from vertigo, to be of unsound mind.

سرمونڈنا **sar mūṇḍnā (सर मूंडना)**–किसी की हजामत बना देना, किसी को ठग लेना, धोखा-धड़ी करना, लूट लेना. *(v)*–to shave someone's head, to cheat, to dupe.

سرمست **sarmast (सरमस्त)**–नशे में मस्त, शराब पिये हुए. *(adj)*–intoxicated with wine or power, in a state of dead drunkenness, overcome with liquor.

سرمستی **sarmastī (सरमस्ती)**–नशा, होश खोना, मदहोशी. *(nf)*–intoxication.

سرنامہ **sarnāmah (सरनामः)**–पत्र पर लिखा गया पता. *(nm)*– title at the beginning of a letter, address.

سرنگوں **sar nigūn (सर निगूं)**–झुका हुआ सर, शर्मिंदा, शर्मसार, उलटा. *(adj)*–down cast, with head hanging down, ashamed, topsy-turvy, upside down.

سرنوشت **sar navisht (सर नविश्त)**–भाग्य, किस्मत. *(nf)* – destiny, fate, fortune, luck.

سروسامان **saro sāmān (सरो सामान)**–घर की आवश्यक वस्तुएँ, फरनीचर इत्यादि. *(nm)*–necessaries, apparatus, furniture, luggage.

سروکار **sarokār (सरोकार)**–सम्बन्ध, वास्ता, रिश्तः. *(nm)*– concern, relation.

سر ہونا **sar honā (सर होना)**–पराजित होना, हार स्वीकार कर लेना. *(nm)*–to be conquered, to be subdued.

سر **sir (सिर)**–खोपड़ी, माथा, शरीर का सब से ऊपरी भाग. *(nm)*–head, skull, highest part of human body, top, crown.

سر آنکھوں پر **sir ānkhon par (सिर आँखों पर)**–हर संभव तरीके से, बड़ी प्रसन्नता से. *(adv)*–by all means, with great pleasure.

سر آنکھوں پر بٹھانا **sir ānkhon par biṭhānā (सिर आँखों पर बिठाना)**–सम्मान करना, आदर करना, किसी के प्रति अपना लगाव और सम्मान प्रकट करना. *(v)*–to show great respect, to receive most cordially or cheerfully.

سر اُٹھا کے چلنا **sir uṭhā ke calnā (सिर उठा के चलना)**–शान के साथ चलना, सिर उठा के चलना, गर्व के साथ चलना. *(v)*–to walk with the head on high, to walk proudly and respectfully.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

سر اُٹھانا sir uṭhānā (सिर उठाना)–बगावत करना, विद्रोह करना, किसी के विरोध में सिर उठाना. *(v)*–to rebel, to rise up against one.

سر اُڑانا sir uṛānā (सिर उड़ाना)–सिर काटना, हत्या कर देना, कत्ल कर देना. *(v)*–to cut the head, to kill, to murder.

سر بھاری ہونا sir bhārī honā (सिर भारी होना)–सिर में दर्द होना, चक्कर आना, निद्रा सी महसूस करना. *(v)*–to be giddy. to have a headache.

سر پر sir par (सिर पर)–बहुत समीप, पास ही. *(adv)*–close at hand, very near.

سر پر اُٹھا لینا sir par uṭhā lenā (सिर पर उठा लेना)–हंगामा करना, बहुत शोर मचाना. *(v)*–to make a great noise.

سر پر پڑنا sir par paṛnā (सिर पर पड़ना)–किसी के ज़िम्मे होना, किसी के लिए मुसीबत बन जाना. *(v)*–to fall to one's lot.

سر پر چڑھانا sir par caṛānā (सिर पर चढ़ाना)–किसी को ज़रूरत से ज़्यादा सम्मान या प्यार देना, किसी बच्चे को बिगाड़ना, किसी को अधिक लाड-प्यार करना. *(v)*–to spoil a child, to make much of an undeserving inferior.

سر پر چڑھنا sir par caṛnā (सिर पर चढ़ना)–किसी बच्चे का बिगड़ जाना, किसी का अनादर या अपमान करना. *(v)*–to be spoilt by kindness, to behave with great rudeness, to insult.

سر پر خاک ڈالنا sir par khāk ḍālnā (सिर पर खाक डालना)–किसी का अनादर करना, अपमान करना, ताड़ना. *(v)*–to lament, to mourn.

سر پر رکھنا sir par rakhnā (सिर पर रखना)–बहुत आदर व सम्मान करना, किसी की बहुत देख भाल करना. *(v)*–to treat with great pleasure.

سر پر ہاتھ رکھنا sir par hāth rakhnā (सिर पर हाथ रखना)–किसी को संरक्षण देना, किसी की सुरक्षा एवं देखभाल करना, किसी की ज़िम्मेदारी लेना. *(v)*–to foster, to patronise, to take under one's protection.

سر پھٹنا sir phaṭnā (सिर फटना)–तेज़ सिर दर्द होना. *(v)*–to have a splitting headache.

سر پھوٹنا sir phūṭnā (सिर फूटना)–सिर में चोट लगना. *(v)*– breaking of head, having head injury.

سر پھوڑنا sir phoṛnā (सिर फोड़ना)–अपने सिर पर चोट लगाना, सिर को किसी चीज़ से टकराना. *(v)*–to strike one's head against, to breake one's head.

سر پھٹول sir phaṭavval (सिर फटव्वल)–लड़ाई, झगड़ा, मार-पीट, सिर फूटना. *(nf)*–head-breaking, fighting, wrangling.

سر پیٹنا sir pīṭnā (सिर पीटना)–ऊँचे स्वर में चीखना-चिल्लाना, प्रायश्चित करना, शोक मनाना. *(v)*–to mourn, to lament.

سر توڑنا sir toṛnā (सिर तोड़ना)–सिर तोड़ कर परिश्रम करना, जी जान से किसी काम को करने की कोशिश करना, सिर फोड़ना, सिर में चोट पहुँचाना. *(v)*–to subdue, to crush, to do one's best.

سر تھوپنا sir thopnā (सिर थोपना)–अपना दोष किसी और के सिर मढ़ देना, अपनी ज़िम्मेदारी किसी और के सिर थोप देना. *(v)*–to transfer one's responsibility to another, to hold someone else responsible.

سر جھکانا sir jhukānā (सिर झुकाना)–किसी का आदर करना, सम्मान करना, किसी की बात को स्वीकारना. *(v)*–to bow, to submit.

سر چڑھا sir caṛā (सिर चढ़ा)–अधिक लाड-प्यार से बिगड़ा हुआ, बिगड़ैल, अहंकारी, अक्खड़, ज़िद्दी, बदतमीज, घमंडी. *(adj)*–spoiled by over indulgence, proud, rude, haughty.

سر دھننا sir dhunnā (सिर धुनना)–पश्चात्ताप करना, अफसोस करना, दुःख प्रकट करना. *(v)*–to lament, to grieve over one's problems.

سر دے دے مارنا sir de de mārnā (सिर दे दे मारना)–निराशा में सिर पटकना, अपना दुःख व्यक्त करना. *(v)*–to be desperate.

سر دینا sir denā (सिर देना)–किसी की खातिर अपनी जान देना, किसी की मुसीबत को अपने सिर ले लेना. *(v)*–to pledge one's head.

سر سفید ہونا sir safed honā (सिर सफ़ेद होना)–बूढ़ा होना, बड़ी उम्र का होना, अनुभवी होना. *(v)*–to become grey or old, to be experienced.

سر سے پاؤں تک sir se pānv tak (सिर से पाँव तक)–सब, सारा, समस्त, सम्पूर्ण. *(adv)*–from head to foot, wholly, entirely.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

سر سے کفن باندھنا **sir se kafan bāndhnā** (सिर से कफ़न बाँधना)–अपनी जान हथेली पर रख कर कोई काम करना, जान को जाखिम में डालना. *(v)*–to be prepared to die in a venture, to take life's risk, to engage in a desperate undertaking.

سر سے کھیلنا **sir se khelnā** (सिर से खेलना)–अपनी जान को जोखिम में डालना, किसी दुष्ट आत्मा के प्रभाव में अपने सिर को घुमाना. *(v)*–to be prepared to sacrifice one's life, to shake the head under the influence of an evil spirit.

سر سہرا ہونا **sir sehrā honā** (सिर सेहरा होना)–किसी सफलता का श्रेय मिलना, किसी काम को सफलतापूर्वक करने के लिए सम्मान मिलना, प्रतिष्ठा होना. *(v)*–to be responsible for success, to have the badge of honour.

سر کٹا **sir kaṭā** (सिर कटा)–जिसका सिर कटा हुआ हो. *(adj)*–beheaded, without head, headless.

سر کھانا **sir khānā** (सिर खाना)–तंग करना, परेशान करना, दुःखी करना. *(v)*–to worry, to tease, to bother.

سر کھپانا **sir khapānā** (सिर खपाना)–व्यर्थ बात करना, बेकार में तर्क-वितर्क करना, बिना मतलब की ज़िद करना. *(v)*–to be bothering one's head, to rake one's brain, to argue without any result.

سر کھجانا **sir khujānā** (सिर खुजाना)–पश्चात्ताप करना, अफ़सोस करना, शर्मिंदा होना, किसी बात का जवाब न दे पाना. *(v)*–to be desperated, to be sorry, to be ashamed, unable to reply any blame.

سر کے بل **sir ke bal** (सिर के बल)–तेज़ रफ़्तारी में, उलटा होकर, इच्छा होना, किसी की बात का सम्मान करना. *(adv)*–headlong, with head fore-most, at full speed, willingly.

سر گنجا کرنا **sir ganjā karnā** (सिर गंजा करना)–बुरी तरह से पिटाई करना. *(v)*–to beat severely.

سر گھومنا **sir ghūmnā** (सिर घूमना)–चक्कर आना, दिमाग़ खराब होना. *(v)*–to suffer from vertigo, to be of unsound mind.

سر مارنا **sir mārnā** (सिर मारना)–किसी काम को करने के लिए पूरी कोशिश करना, परिश्रम करना, पूरा प्रयास करना. *(v)*–to do one's best, to search diligently, to take great pains.

سر منڈاتے ہی اولے پڑے **sir muṇḍāte hī ole paṛe** (सिर मुंडाते ही ओले पड़े)–कोई काम शुरू करते ही अपशगुन हो जाना, किसी काम के आरम्भ में ही घाटा हो जाना, काम शुरू करते ही रुकावटें आने लगना. *(prov)*– misfortune greeted his first venture.

سر منڈانا **sir muṇḍānā** (सिर मुंडाना)–संन्यास लेना. *(v)*–to adopt a life of *sādhū* or *sanyāsī*.

سر مونڈنا **sir mūṇḍnā** (सिर मूंडना)–किसी दूसरे का सिर गंजा करना, किसी के साथ धोखा करना, किसी को लूटना. *(v)*–to shave another's head, to cheat a person.

سر نہ پیر **sir na pair** (सिर न पैर)–जिसका न सिर हो न पैर हो, बिना किसी आधार के, व्यर्थ, बिना मतलब के. *(adj)*–groundless, baseless, meaningless, useless.

سر نہوڑنا **sir nahoṛnā** (सिर नहोड़ना)–सिर झुकाना, शर्मिंदा होना, पश्चात्ताप होना, निराश होना, उदास होना, योग-साधना करना. *(v)*–to hang down the head, to be down-cast, to be gloomy, to meditate, to be ashamed.

سر نیچا کرنا **sir nīcā karnā** (सिर नीचा करना)–शरम से सिर झुक जाना, शरमिंदा होना. *(v)*–to be ashamed, to lower one's head in shame.

سر ہونا **sir honā** (सिर होना)–किसी बात के लिए ज़िद करना, किसी से ज़बरदस्ती अपनी बात मनवाना. *(v)*–to insist upon, to quarrel, to worry.

سُر **sur** (सुर)–संगीत का सुर, गाना, नाक के रास्ते साँस लेना. *(nm)*–tune, tone, accent, music, melody, air breathed through the nostrils.

سر ملانا **sur milānā** (सुर मिलाना)–संगीत में सुर का मिलान करना, एक वाद्य का सुर दूसरे से मिलाना. *(v)*–to sing in tune, to tune an instrument in harmony with another.

بے سُر **be sur** (बे सुर)–अलग अलग सुरों में गाना, बुरा सुर, कानों को अप्रिय लगने वाला सुर. *(adj)*–out of tune, inharmonious.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

سِر sirr (सिर्र)–एक रहस्य, गुप्त बात. *(nm)*–a secret, a mystery.

سرا sirā (सिरा)–शुरुआत, अंत, किनारा, सीमा, अन्तिम सीमा, शीर्ष. *(nm)*–beginning, end, extremity, top.

سرے سے sire se (सिरे से)–शुरुआत से, किनारे से, आरम्भ से. *(adv)*–from the very beginning, from the very start.

سراب sarāb (सराब)–रेतली ज़मीन की वह चमक जिस पर चाँद सूरज की चमक से पानी का धोखा होता है, मृग-मरीचिका. *(nm)*–the mirage, illusion.

سراپا sarāpā (सरापा)–दिखावा, शक्ल-सूरत, चेहरा, पहचान, सिर से पैर तक, समस्त शरीर. *(nm)*–appearance, features, identity, *(adv)*–from head to foot, wholly, totally, entirely.

سراٹا sarrāṭā (सर्राटा)–तेज़ हवा के चलने की आवाज़. *(nm)*– sound of strong wind.

سراج sirāj (सिराज)–चिराग़, रोशनी, सूर्य. *(nm)*–light, lamp, candle, the sun.

سرادھ sarādh (सराध)–श्राध, हिन्दुओं में मृतकों के नाम पर ब्राह्मणों को खाना खिलाने की वार्षिक रस्म. *(nm)*– shrādh, an annual ceremony of Hindus to remember the deceased by giving food to *Brāhmans*.

سراسر sarāsar (सरासर)–तमाम, कुल, समस्त, सम्पूर्ण, एक सिरे से दूसरे सिरे तक, शुरू से अंत तक. *(adv)*– entirely, totally, wholly, from beginning to end, from one end to the other.

سرسری sarsarī (सरसरी)–संक्षेप में, जल्दी में, चलते चलते, माथे पर पहनने का एक ज़ेवर. *(adv)*–in brief, in short, summary, an ornament.

سراسیمگی sarāsīmgī (सरासीमगी)–परेशानी, हैरानी, असमंजस, दुविधा. *(nf)*–perplexity, amazement, confusion of the mind.

سراسیمہ sarāsīmah (सरासीमः)–घबराया, हैरान, परेशान, असमंजस में. *(adj)*– confounded, distracted, amazed, confused, distressed.

سراغ surāg (सुराग़)–खोज, तलाश, पता, पाँव का निशान. *(nm)*–search, sign, footprints, tracks.

سراغ رساں surāg rasān (सुराग़ रसां)–जासूस, खोज करने वाला, ढूँढ़ने वाला. *(nm)*–a detective, spy.

سراغ رسانی surāg rasānī (सुराग़ रसानी)–जासूसी करना, खोज, तलाश, जाँच पड़ताल. *(nf)*–searching, tracking.

سراغ لگانا surāg lagānā (सुराग़ लगाना)–खोज करना, तलाश करना, जासूसी करना. *(v)*–to trace out, to search, to obtain a clue, to get an inkling of.

سراغ ملنا surāg milnā (सुराग़ मिलना)–कोई जानकारी मिलना, किसी महत्त्वपूर्ण बात का पता लगना. *(v)*–to get a clue, to get an inkling.

سراغی surāgī (सुरागी)–सुराग लगाने वाला, खोज करने वाला, जासूस. *(nm)*–one who tracks, detective.

سُرا گائے surā gāy (सुरा गाय)–तिब्बत की एक गाय जिसकी पूंछ में बहुत बाल होते हैं. *(nf)*–the bushy tailed cow of Tibet.

سراہنا sarāhanā (सराहना)–प्रशंसा करना, श्लाघा करना, स्वीकारना. *(v)*–to praise, to applaud, to approve, to commend.

سرائی sarāī (सराई)–गाना, प्रशंसा के गीत गाना. *(nf)*– singing, modulation.

سرائے sarae (सराए)–यात्रियों के ठहरने की जगह, धर्मशाला, अस्थायी निवास. *(nf)*–an inn, a temporary lodging for travellers.

سرایت sarāyat (सरायत)–प्रवेश करना, दाखिल होना, प्रभाव डालना. *(nf)*–contagion, penetration, infection, conduction.

سرپٹ sarpaṭ (सरपट)–तेज़ दौड़. *(nf)*–gallop.

سرپٹ دوڑنا sarpaṭ dauṛnā (सरपट दौड़ना)–तेज़ चाल से दौड़ना. *(v)*–to gallop, to run at full speed.

سُرت surt (सुर्त)–होश, चेतना, चेतनावस्था, ध्यान. *(nf)*– care, attention, senses, conscious.

سُرت نہ ہونا surt na honā (सुर्त न होना)–होश न होना, अचेत होना, समझ न आना. *(v)*–to be unconscious, to be utterly unmindful of.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

سرجری sarjarī (सर्जरी)–डाक्टरों द्वारा की जाने वाली चीर-फाड़. *(nf)*–surgery.

سرجن sarjan (सर्जन)–चरी-फाड़ करने वाला डाक्टर, आप्रेशन करने वाला डाक्टर. *(nm)*–a surgeon.

سرخ surkh (सुर्ख)–लाल रंग, एक रत्ती, एक माशे का आठवाँ भाग. *(adj)*–red, one *Rattī*, 1/8th part of a *Māshā*.

سرخ باد surkhbād (सुर्खबाद)–एक ऐसी बीमारी जिस में शरीर का कुछ भाग लाल हो जाता है. *(nm)*–a disease in which the part of the body becomes red.

سرخ بید surkh bed (सुर्ख बेद)–एक प्रकार का बेंत जो दवाई में काम आता है. *(nf)*–a kind of cane, a medicinal plant.

سرخ رو surkhrū (सुर्खरू)–सफल, निश्चिन्त, जिसे कोई चिन्ता न हो, सम्मानित व्यक्ति. *(adj)*–successful, exonerated, unabashed.

سرخ روئی surkhrūī (सुर्खरूई)–सफलता, सम्मान, आदर, ख्याति. *(nf)*–honour, fame, success.

سرخ و سفید surkh-o safed (सुर्ख-ओ सफ़ेद)–लाल व सफेद, सुन्दर व आकर्षक. *(adj)*–red and white, fair, plump.

سرخ ہونا surkh honā (सुर्ख होना)–लाल होना, गुस्से से चेहरा लाल हो जाना, फल का पक जाना. *(v)*–to be red, to be ripe, to become red with anger.

سرخاب surkhāb (सुरख़ाब)–चकवा-चकवी, पानी के किनारे पाया जाने वाला एक पक्षी. *(nm)*–the ruddy goose, a species of lark.

سرخاب کا پر لگنا surkhāb kā par lagnā (सुरखाब का पर लगना)–विशेष सफलता प्राप्त होना, कोई अनोखी बात हो जाना, समाज में सम्मान प्राप्त होना, गर्व होना, अहंकार हो जाना. *(v)*–to be exalted, to be advanced in dignity, to receive greater honours or titles, to be a great or wonderful man, to do anything exceptional.

سرخا surkhā (सुर्खा)–लाल रंग का कबूतर, चितकबरा घोड़ा, सफेद या क्रीम के रंग का घोड़ा. *(nm)*–a pigeon of red colour, a roan horse, white or grey or cream coloured horse.

سرخی surkhī (सुर्खी)–लाली, लालिमा, लाल रंग, लाल रोशनाई, ईंट का बुरादा, औरतों का एक शृंगार की वस्तु, किसी लेख का शीर्षक. *(nm)*–redness, red ink, blood, brick-dust, lip-stick, heading of an article.

سرخی مائل surkhī māyal (सुरखी मायल)–हलका लाल रंग, लाल रंग जैसा. *(adj)*–reddish, slightly red.

سرد sard (सर्द)–ठंडा, शीतल, धीमा, फीका, बे स्वाद, मृत. *(adj)*–cold, dull, lifeless, dead.

سرد بازاری sard bāzārī (सर्द बाज़ारी)–मंदा, वस्तुओं का मूल्य गिर जाना, बाज़ार में बिक्री कम हो जाना. *(adj)*– dullness of the market, slump.

سرد خانہ sardkhānā (सर्दखाना)–ठंडा कमरा, फलों इत्यादि को सुरक्षित रखने के लिए कोल्ड-स्टोरेज, फ्रिज, कब्र. *(nm)*–cold storage, refrigerator, a cool room for summer, a grave.

سرد کرنا sard karnā (सर्द करना)–ठंडा करना, किसी की हत्या कर देना, फ्रिज या कोल्ड-स्टोरेज में रख कर किसी चीज़ को ठंडा करना, किसी का गुस्सा ठंडा कर देना, शान्त कर देना, सन्तुष्ट कर देना. *(v)*–to cool, to kill, to murder, to cool something in cold-storage or refrigerator, to calm someone, to satisfy.

سرد مزاج sard mizāj (सर्द मिज़ाज)–ठंडे स्वभाव का, अमन पसंद, लड़ाई झगड़ा न करने वाला, गुस्सा न करने वाला, उत्तेजित न होने वाला, मुर्दा दिल. *(adj)*– cool tempered, cold, apathetic, balance minded.

سرد مہر sard meh (सर्द मेह)–ठंडे स्वभाव वाला, मुर्दा दिल, बेवफ़ा, ज़ालिम, जो ध्यान न दे, मुँह फेर लेने वाला. *(nm)*–cold, cool minded, to be luke-warm, to be indifferent, to be chilled.

سرد مہری sard mehī (सर्द मेही)–ठंडापन, बेवफाई, मुर्दादिली, अजनबीपन. *(nf)*–coldness, luke-warmness, coolness, indifference.

سرد ہونا sard honā (सर्द होना)–ठंडा होना, मर जाना, अजनबीपन दिखाना, दोस्ती न निभाना, सम्बन्ध न रखना, असमर्थ होना, अक्षम होना, ढीला पड़ जाना, निराश हो जाना. *(v)*–to become cold, to become chilled, to become lukewarm or indifferent, to be

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

disappointed, to die.

سردہ sardah (सरदह)–खरबूज़े की तरह का एक मीठा फल जो काबुल से आता था. *(nm)*–a kind of melon exported from Kabul.

سردی sardī (सरदी)–ठंडक, ठंडापन, शीतलता, जाड़े का मौसम, बुखार की कपकपी. *(nf)*–cold, coldness, dampness, catarrh, fever coldness.

سردی پڑنا sardī paṛnā (सरदी पड़ना)–मौसम ठंडा हो जाना. *(v)*– to be chilly or cold.

سردی لگنا sardī lagnā (सरदी लगना)–ठंड महसूस करना, ठंड से बीमार हो जाना. *(v)*–to feel cold, to shiver with cold, to suffer from cold.

سرسام sarsām (सरसाम)–एक ऐसी बीमारी जिस से दिमाग़ में सूजन हो जाती है. *(nm)*–delirium, frenzy, inflation of the brain.

سرسرانا sarsarānā (सरसराना)–साएँ साएँ की आवाज़ के साथ हवा का चलना, किसी कीड़े या साँप के रेंगने से पैदा होने वाली आवाज़. *(v)*–to rustle, to creep along as a snake.

سُرسُرانا sursurānā (सुरसुराना)–काँपना, सरदी लगने से कपकपी होना. *(v)*–to shiver with cold.

سرسراہٹ sarsarāhaṭ (सरसराहट)–साँप के मुँह से निकलने वाली आवाज़. *(nf)*–hissing sound.

سرسری sarsarī (सरसरी)–संक्षेप में, जल्दी में, साधारण तौर पर, चलते चलते, एक नज़र में. *(adj)*–easy, facile, careless, without attention or consideration, trivial, by the way, in brief, at a glance.

سُرسُری sursurī (सुरसुरी)–एक छोटा सा कीड़ा जो अनाज में लगता है और उसे खोखला कर देता है. *(nf)*–an insect bred in grain, a weevil, titillation.

سرسوں sarson (सरसों)–सरसों का पौधा जिसके बीजों से तेल निकाला जाता है, सरसों के पौधे के पत्ते साग के रूप में इस्तेमाल किये जाते हैं. *(nf)*–a species of mustard sesame.

سرسوں کا تیل sarson kā tel (सरसों का तेल)–सरसों के बीजों से निकाला गया तेल जो खाने और दीया जलाने के काम आता है. *(nm)*–mustard-seed oil.

سرسوں کی کھلی sarson kī khalī (सरसों की खली)–सरसों के बीजों से तेल निकालने के बाद जो शेष बच जाता है उसे खली कहते हैं जोकि पशुओं को खिलाने के काम आती है. *(nf)*–mustard-seed oil cake.

سرسوں آنکھوں میں پھولنا sarson ānkhon main phūlnā (सरसों आँखों में फूलना)–सब ओर हरा ही हरा दिखाई देना, बहुत खुश होना. *(v)*–to be enraptured, to be very happy, to be pleased.

سرسوں ہتھیلی پر جمانا sarson hathelī par jamānā (सरसों हथेली पर जमाना)–तुरन्त ही कोई काम कर दिखाना, असम्भव काम करना. *(v)*–to accomplish immediately, to do an impossible work.

سرشار sarshār (सरशार)–मस्त, मखमूर, नशे में चूर, खुश, प्रसन्न. *(adj)*– brimful, intoxicated, overflowing, redundant, glutted, happy, cheerful.

سرشاری sarshārī (सरशारी)–मस्ती, मदहोशी, प्रसन्नता, खुशी. *(nf)*–intoxication, overflowing, fullness, happiness, cheerfulness.

سرشت sarisht (सरिश्त)–आदत, स्वभाव, गुण, मिज़ाज, संस्कार. *(nf)*– nature, temprament, disposition, intellect, complexion.

سرشک sarshak (सरशक)–आँसू, अश्क, कतरा, बूँद. *(nm)*–a tear, a drop.

سرطان sartān (सर्तान)–केकड़ा, पानी में पाया जाने वाला एक जीव, ज्योतिष की एक राशि (cancer), कैंसर नामक रोग जिसका आज तक इलाज नहीं खोजा जा सका, पशुओं के पाँवों में होने वाली एक बीमारी. *(nm)*–a crab, the Zodiac sign Cancer, a disease cancer, a disease in the feet of cattle.

سرعت surat (सुरअत)–तेज़ी, गति से, तीव्रता, जल्दी, शीघ्रता. *(nf)*–haste, speed, velocity, quickness, rapidity.

سرغنہ sarganā (सरगना)–मुखिया, सरदार, नेता, अगुआ. *(nm)*–a chief, a leader, a ring-leader, head of the gang.

سرف sarf (सर्फ़)–ज़्यादा खर्च या फ़िज़ूल खर्च. *(nm)*– extravagance, prodogality.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

سرفہ surphah (सुर्फ़ः)

سرفہ surphah (सुर्फ़ः)–खाँसी. *(nm)*–cough.

سرقہ sarkah (सर्कः)–चोरी. *(nm)*–theft, robbery.

سرکار sarkār (सरकार)–राज्य-प्रशासन, हुकूमत, मालिक, स्वामी, सरदार, राजा, मुखिया, मित्र, शाही दरबार, अदालत. *(nf)*–lord, master, the king's court, estate, government, a title of respect given to a superior.

سرکاری sarkārī (सरकारी)–सरकार का या सरकार से सम्बन्धित, राजा के दरबार से सम्बन्धित. *(adj)*–of or belonging to the state or the government, of or belonging to the king's court.

سرکاری ملازم sarkārī mulāzim (सरकारी मुलाज़िम)–सरकारी कर्मचारी, सरकारी विभागों में काम करने वाले, सरकार से वेतन पाने वाले. *(nm)*–government servant.

سرکس sarkas (सरकस)–खेल-तमाशा, मनोरंजन का साधन. *(nm)*–circus.

سرکانا sarkānā (सरकाना)–हटाना, धकेलना. *(v)*–to remove from its place, to push aside, to move out of the way, to shift.

سرکنا saraknā (सरकना)–हटना, खिसकना, रास्ता छोड़ना, अदृश्य हो जाना, चलता बनना. *(v)*–to move aside, to get out of the way, to draw back, to slide.

سرکنڈا sarkaṇḍā (सरकंडा)–एक प्रकार की घास जोकि नदी के किनारे पर उगता है. *(nm)*–reed, a kind of grass.

سرکہ sirkā (सिरका)–गन्ने या अँगूर का शीरा जिसे सड़ा कर खमीर उठा लेते हैं. *(nm)*–vinegar.

سرکی sirkī (सिरकी)–सरकंडे की या बाँस की तीलियों का पर्दा. *(nf)*–a screen or curtain made of reeds or bamboo sticks.

سرگ surg (सुर्ग)–स्वर्ग, जन्नत, बहिश्त, परलोक. *(nm)*–heaven, paradise, sky.

سرگ باسی surag bāsī (सुरग बासी)–स्वर्ग में रहने वाला, स्वर्गीय, मृतक. *(nm)*–dead, late.

سرگشتگی sargashtagī (सरगश्तगी)–हैरानी, आश्चर्य. *(nf)*–wondering, astonishment.

سرگم sargam (सरगम)–राग का सुर, राग के सातों सुर. *(nf)*– the gamut, the descending scale (music).

سرگین sargīn (सरगीं)–गाय का गोबर. *(nm)*–cow-dung.

سرما sarmā (सरमा)–जाड़े का मौसम, सरदी का मौसम, *(nm)*–winter, winter season.

سرمائی sarmāī (सरमाई)–जाड़े या जाड़े के मौसम से सम्बन्धित. जाड़े में पहने जाने वाले कपड़े. *(adj)*–wintery, pertaining to winter, winter clothing.

سرمایہ sarmāyā (सरमाया)–धन, दौलत, पूँजी, मूल धन, वह चीज़ जो धन पैदा करने में सहायक हो. *(nm)*– capital, stock in trade, funds, means, materials.

سرمایہ لگانا sarmāyā lagānā (सरमाया लगाना)–व्यापार में धन लगाना, व्यापार को चलाने के लिए धन लगाना. *(v)*–to invest capital.

سرمد sarmad (सरमद)–सदा रहने वाला, नित्य, अमर, न मरने वाला, एक फ़क़ीर जिसे औरंगज़ेब के आदेश से कत्ल कर दिया गया था. *(adj)*–eternal, perpetual, everlasting, a *faqir* who was killed by the order of Aurangzeb.

سرمہ suarmah (सुरमः)–आँखों में लगाने वाला अँजन, बहुत बारीक, बहुत दुबला पतला. *(nm)*–collyrium, antimony reduced to very fine powder for applying to the eyes, very thin.

سرمائی surmāī (सुरमाई)–सुरमे की, सुरमे के रंग की. *(adj)*– of collyrium colour.

سرمہ آلودہ surmah ālūdah (सुरमः आलूदह)–सुरमा लगी हुई आँख. *(adj)*–eyes stained with collyrium.

سرمہ دانی suramahdānī (सुरमःदानी)–एक छोटा सा धातु का बरतन जिसमें सुरमः रखा जाता है. *(nf)*–a small metal container for holding collyrium.

سرمہ کرنا suramah karnā (सुरमः करना)–किसी चीज़ को बहुत बारीक पीस कर चूरा बना देना. *(v)*–to reduce to very fine powder.

سرمہ لگانا suramah lagānā (सुरमः लगाना)–आँखों में सुरमः लगाना. *(v)*–to apply collyrium to the eyes.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

سرمئی **surmayī (सुरमयी)**–सुरमे के रंग की, सलेटी रंग की. *(adj)*– of the colour of collyrium, greyish.

سُرنگ **surang (सुरंग)**–ज़मीन के नीचे रास्ता, दीवार में सेंध, ज़मीन में सुराख, ज़मीन के नीचे ऐसा रास्ता जिसमें बारूद भर कर शत्रु के किले की दीवार को उड़ाया जाता है, ऐसा घोड़ा जिसकी गरदन और पूँछ के बाल लाल रंग के हों, अच्छे रंग का, लाल रंग, सुर्ख रंग. *(nf)*–a mine, an under-ground passage, *(nm)*–red colour.

سُرنگ اُڑانا **surang uṛānā (सुरंग उड़ाना)**–पत्थरों को तोड़ने के लिए बारूद का विस्फोट करना. *(v)*– to explode a mine.

سُرنگ لگانا **surang lagānā (सुरंग लगाना)**–पत्थरों को बारूद से तोड़ने के लिए ज़मीन के नीचे सुरंग बनाना, मकान में सेंध लगाना. *(v)*–to mine, to break into a house.

سرنگا **surangā (सुरंगा)**–लालरंग, सुर्ख. *(adj)*–red, red colour.

سرنگیا **surangiyā (सुरंगिया)**–ज़मीन के नीचे सुरंग लगाने वाला. *(nm)*–a miner, one who lays down mines.

سرو **saro (सरो)**–एक वृक्ष जो लम्बे क़द का और सुन्दर होता है, प्रायः प्रेयसी के क़द की सरो के पेड़ से तुलना की जाती है. *(nm)*–the cypress tree.

سرو اندام **saro andām (सरो अंदाम)**–सरो के वृक्ष जैसा लम्बा और आकर्षक शरीर. *(adj)*–having a body as graceful as the cypress.

سرو رواں **saro-e ravān (सरो-ए रवां)**–चलता फिरता सरो का वृक्ष, सरो की तरह शान से घूमने वाला व्यक्ति. *(adj)*– a moving cypress, a person moving about gracefully.

سرو سہی **saro-e sahī (सरो-ए सही)**–सरो का वह वृक्ष जिसकी दो टहनियाँ सीधी ऊपर की ओर गई हों, लम्बे क़द की सुन्दर प्रेमिका. *(nm)*–a cypress tree with two branches going up straight, a tall and graceful sweetheart.

سرو قامت/سرو قد **saro kāmat/saro kad (सरो क़ामत/सरो क़द)**–सरो जैसे लम्बे क़द और सुन्दर शरीर वाली प्रेमिका. *(adj)*– as tall and straight as cypress tree, tall and graceful.

سُروپ **surūp (सुरूप)**–आकर्षक एवं सुन्दर शरीर, आकर्षक चेहरा, अच्छी शक्ल-ओ सूरत. *(nm)*–a beautiful face, charming, beautiful, attractive face. *(adj)*–handsome, beautiful, well-formed.

سروتا **sarotā (सरोता)**–एक विशेष प्रकार की कैंची जिस से सुपारी काटी जाती है. *(nm)*–a kind of scissors for cutting betel-nut.

سرود **sarod (सरोद)**–एक राग, एक वाद्य. *(nm)*–a song, a melody, modulation.

سرور **sarūr (सरूर)**–हलका नशा, आनन्द, खुशी, प्रसन्नता. *(nm)*–pleasure, joy, cheerfulness, slight intoxication.

سرور آنے لگنا **sarūr āne lagnā (सरूर आने लगना)**–हलका नशा होना, खुशी महसूस होना. *(v)*–to begin to grow rapturous, to begin to feel effect of drink.

سرور **sarvar (सरवर)**–प्रमुख, मालिक, नेता, अगुआ, सरदार. *(nm)*–a chief, a leader, lord, master.

سرور کائنات **sarvar-e kāynāt (सरवर-ए कायनात)**–सब का पालनहार, सृष्टि का मालिक, ईश्वर. *(nm)*–chief of the creation, God.

سروری **sarvarī (सरवरी)**–सरदारी, प्रधानता, प्रमुखता. *(nf)*– chiefship, sovereignty, rule, chairmanship.

سروش **sarosh (सरोश)**–ईश्वर की आवाज़ को मानव तक पहुँचाने वाला, पैगम्बर, फरिश्ता. *(nm)*–an angel, a voice from heaven.

سرہانہ **sirhānā (सिरहाना)**–वह चीज़ जिस पर मनुष्य अपना सिर टिकाता है, तकिया, पलंग के सिर का भाग. *(nm)*–the head of a bedstead or tomb, the head part of side of anything, the place where the head rests or reclines, a pillow.

سری **sirī (सिरी)**–सिर, शीर्ष. *(nf)*–the head.

سری **sirī (सिरी)**–श्री, किसी के नाम के साथ सम्बोधन, आदर से किसी का नाम लेना, किसी को सम्मानित करना, एक अलंकार. *(nf)*–Goddess of plenty and prosperity, prosperity, beauty, an auspicious word prefixed to

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

سرّی sirī (सिरी)

the proper names of persons.

سِڑی sirī (सिरी)–सिड़ी, पागल, दीवाना, झक्की. *(adj)*–mad, stupid, crazy.

سِرّی sirī (सिरी)–काटे गए पशु का सिर, छः मशहूर रागों में से एक, स्वभाव, आदत, प्रकृति. *(nm)*–head of a slaughtered animal, one of the famous six modes of music (*rag*), nature, habit.

سریانی siryānī (सुरयानी)–'शाम' देश की एक प्राचीन भाषा. *(adj &nf)*–Syriac, the syriac language.

سریر sarīr (सरीर)–तख्त, ऊँचा मंच, बैठने के लिए ऊँचा स्थान. *(nm)*–a throne, a raised plateform, a raised place to sit.

سریر sarīr (सरीर)–शरीर, जिस्म, बदन. *(nm)*–body, body of any animate being.

سریش saresh (सरेश)–गोंद की तरह की एक वस्तु जो घिसने के बाद लकड़ी इत्यादि को जोड़ने के काम आती है. *(nm)*–glue, starch.

سریع sarīa (सरीअ)–तेज़, तीव्र गति से, शीघ्रगामी, जल्दी में. *(nm)*–quick, swift, nimble, making haste, fast.

سریع التاثیر sarīa-ut-tāsīr (सरीअ-उत-तासीर)–जिसका जल्दी प्रभाव हो, जो तुरन्त अपना असर दिखाए. *(adj)*–quick in taking effect, penetrating.

سریع الفہم sarīa-ul-faham (सरीअ-उल-फ़हम)–बात को जल्दी समझ जाने वाला, समझदार, सूझ बूझ वाला. *(adj)*– quick of understanding.

سُریلا surīlā (सुरीला)–सुर में गाने वाला, मीठी आवाज़ में गाने वाला, कानों को अच्छा लगने वाला गाना गाने वाला, अच्छी आवाज़ वाला. *(adj)*–melodious, harmonious, musical.

سُرین surīn (सुरीन)–चूतड़, नितंब. *(nf)*–buttocks, hips.

سِڑ sir (सिड़)–पागलपन, दीवानगी. *(nf)*–madness, lunacy.

سڑا sarā (सड़ा)–जो (फल इत्यादि) सड़ गया हो, जिस में से दुर्गन्ध उठ रही हो, जो खाने योग्य न रह गया हो. *(adj)*–rotten, putrid, stinking, musty.

سڑانا sarānā (सड़ाना)–किसी फल इत्यादि को सड़ा देना जिस से दुर्गन्ध उठ रही हो, जो चीज़ खाने योग्य न रह गई हो. *(v)*–to cause to rot, to ferment.

سڑاند sarānd (सड़ाँद)–किसी चीज़ (फल इत्यादि) के सड़ने पर उठने वाली दुर्गन्ध, बदबू. *(nf)*–a disagreeable smell, smell of putrid meat, rottenness, stink.

سڑک sarak (सड़क)–रास्ता, पथ, गली. *(nm)*–road, street.

سڑک کاٹنا sarak kāṭnā (सड़क काटना)–सड़क बनाना, रास्ता बनाना. *(nm)*–to make a road.

سُڑکنا surakna (सुड़कना)–निगलना, कोई चीज़ गले के नीचे उतारना. *(v)*–to gulp down, to swallow by gulps.

سڑکی surkī (सुड़की)–चुस्की, पतंग की डोर ढीली छोड़ना. *(nm)*–a sip, the sudden slackening of the string of a paper kite.

سڑن sirān (सिड़न)–एक पागल औरत, दीवानी. *(nf)*–a mad or crazy woman.

سڑنا sarnā (सड़ना)–सड़ जाना, खाने के अयोग्य हो जाना, दुर्गन्ध उठना, बदबूदार हो जाना. *(v)*–to rot, to decompose, to decay.

سڑی sirī (सिड़ी)–जिसकी आदतें अच्छी न हों, पागल, दीवाना, खबती. *(adj)*–insane, mad, crazy, lunatic. *(nm)*–a mad man.

سڑیل sariyal (सड़ियल)–सड़ा हुआ, असन्तुष्ट, बेकार, सदा गुस्से में रहने वाला, बद-दिमाग, अक्खड़, उजड्ड, नीम-पागल. *(adj)*– rotten, worthless, crazy, pevish, having a bad temper, half mad, rigid, uncivilised.

سزا sazā (सज़ा)–ताड़ना, जुर्माना, सुधारना, कठोर व्यवहार करना, दंड. *(nf)*–punishment, correction, penalty, retribution, chastiment.

سزا پانا sazā pānā (सज़ा पाना)–दंडित होना, सज़ा भुगतना. *(v)*–to be punished.

سزا دینا sazā denā (सज़ा देना)–दंडित करना, ताड़ना. *(v)*–to punish, to chastise.

سزاوار sazāvār (सज़ावार)–सज़ा के योग्य, सज़ा का अधिकारी, कुसूरवार, दंडनीय. *(adj)*–liable, suitable, worthy, befitting, deserving.

سزایاب sazāyāb (सज़ायाब)–जिसे सज़ा मिली हो,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

जिसे दंडित किया गया हो. *(adj)*–punished, liable to punishment.

سزا یاب ہونا sazāyāb honā (सज़ायाब होना)–अपराधी घोषित होना, सज़ा भुगतना. *(v)*–to be published.

سزا یافتہ sazā yāftah (सज़ा याफ्तः)–जिसे सज़ा दी गई हो, जिसे दंडित किया गया हो. *(adj)*–one who has been punished for an offence.

سزاول sazāval (सज़ावल)–टैक्स उगाहने वाला, किराया उगाहने वाला, निरीक्षक, कचहरी का एक कर्मचारी जो कचहरी के आदेश का पालन करवाता है. *(nm)*–a tax collector, a rent collector, a supervisor, a superintendent, a baillif.

ست sust (सुस्त)–निकम्मा, निट्ठला, धीमी गति से काम करने वाला, ढीला, जो तेज़ न हो. *(adj)*–loose, lazy, negligent, slow, tardy, inactive, dull, downcast, sluggish.

ست اعتقاد sust etikād (सुस्त एतिक़ाद)–जिस को किसी पर विश्वास न हो, अपने निश्चय पर पक्का न रहने वाला. *(adj)*–incredulous, spectical, lose in confidence, slow to believe, fickle.

ست بنیاد sust buniyād (सुस्त बुनियाद)–जिसका आधार कमज़ोर हो, जो सुदृढ़ नहीं हो. *(adj)*–infirm, unstable, shaky.

ست پیماں sust paimān (सुस्त पैमां)–अपना वायदा निभाने में देरी करने वाला, विश्वास न करने योग्य. *(adj)*–slow in fulfilling engagements, unsteady, fickle.

ست رفتار sust raftār (सुस्त रफ़्तार)–धीमा, धीमी गति, आराम से चलने वाला. *(adj)*–slow, slow to move, easy-going.

ست کرنا sust karnā (सुस्त करना)–आराम करना, निट्ठला बैठना, गति धीमी करना, काम ढीला करना. *(v)*–to relax, to diminish the speed of, to throw cold water on.

ست ہونا sust honā (सुस्त होना)–निट्ठला होना, उदास होना, निराश होना. *(v)*–to be lazy, to be dejected, to be sad.

ستا sastā (सस्ता)–कम दाम में, जो महँगा न हो. *(adj)*– cheap, at low price.

سُستانا sustānā (सुस्ताना)–आराम करना, विश्राम करना, थकान उतारना, लेटना. *(v)*–to rest, to lie down, to repose a little.

ستائی sastāī (सस्ताई)–सस्तापन. *(nf)*– cheapness.

ستی sustī (सुस्ती)–काहिली, आराम, विश्राम, निट्ठलापन. *(nf)*–relaxation, languor, laziness, slothfulness, idleness, inaction, slowness, tardiness.

ستی کرنا sustī karnā (सुस्ती करना)–धीमी गति से काम करना, धीरे धीरे हाथ पैर चलाना, निट्ठला बैठना. *(v)*–to delay, to be lazy, to be sluggish.

سُسر susar (सुसर)–ससुर, श्वसुर, पति या पत्नी का पिता. *(nm)*–father of a husband or wife, a father-in-law.

سسرا susrā (सुसरा)–अपशब्द, गाली के रूप में किसी को कहना. *(nm)*–a father-in-law, an abuse.

سسرال susrāl (सुसराल)–ससुराल, ससुर का घर या परिवार, पति या पत्नी का मायका, जेल, कैदखाना. *(nf)*– father-in-law's house or family, jail, prison.

سسری susarī (सुसरी)–पति या पत्नी की माँ, सास, एक गाली के रूप में इस्तेमाल होता है. *(nf)*– mother-in-law, a term of abuse.

سسکارنا suskārnā (सुसकारना)–साँप के साँस लेने से पैदा होने वाली आवाज़. *(v)*–to hiss (as snake), to sibilate.

سسکنا sisaknā (सिसकना)–धीरे धीरे रोना, लम्बी और गहरी साँस लेना, डर के मारे धीरे धीरे साँस लेना. *(v)*–to sob, to sigh, to gasp, to quiver.

سسکی siskī (सिसकी)–किसी कष्ट के कारण दाँतों को भींच कर आवाज़ निकालना, आह भरना, ठंडी साँस लेना. *(nf)*–sobbing, sighing.

سسکیاں بھرنا siskiyān bharnā (सिसकियाँ भरना)–आह भरना, धीरे धीरे रोना, ठंडी साँस लेना. *(v)*–to sob, to sigh.

سطح satah (सतह)–धरातल, समतल, किसी चीज़ का ऊपरी हिस्सा, छत. *(nf)*–surface, a plane, a platform, flat roof.

سطحی satahī (सतही)–ऊपर ऊपर की बात, ऊपरी बात, जो गहरी न हो, जो समतल हो. *(nm)*–flat,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

سطر satar (सतर)

superficial.

سطر satar (सतर)–लकीर, लाइन, रेखा, क़तार. *(nf)*–a line, row, rank, lineament, describing, ruling.

سطر بندی satar bandī (सतर बंदी)–रेखाएँ खींचना, लिखने के लिए लाइनें लगाना. *(nf)*–ruling, lines for writing on.

سطوت satavat (सतवत)–ताकत, अधिकार, दबदबा, रौब, शान-ओ शौकत, शक्ति, शासन. *(nf)*–power, authority, dominion, majesty.

سطور satūr (सतूर)–'सतर' का बहुवचन, लाइनें, पंक्तियाँ, रेखाएँ. *(nf)*–plural of سطر *satar*, lines.

سعادت saādat (सआदत)–समृद्धि, प्रगति, उन्नति, बढ़ोतरी, सौभाग्य, नेक़ी, भलाई, परोपकार. *(nf)*–prosperity, happiness, good fortune, auspiciousness.

سعادت مند saādatmand (सआदतमंद)–समृद्ध, सौभाग्यशाली, आज्ञाकारी, प्रसन्न, अपने कर्तव्य का पालन करने वाला. *(adj)*–fortunate, prosperous, happy, dutiful, obedient.

سعادت مندی saādatmandī (सआदतमंदी)–समृद्धि, सौभाग्य, आज्ञा-पालन. *(nf)*–prosperity, dutifulness.

سعال saāl (सआल)–खाँसी. *(nf)*–cough.

سعایت sikāyat (सिकायत)–चुगलखोरी, पीठ पीछे बुराई. *(nf)*–backbiting.

سعد saad (सअद)–सौभाग्यशाली, धार्मिक व्यक्ति, नेक व्यक्ति, परोपकारी. *(nm)*–prosperity, good fortune, felicity. *(adj)*–fortunate, auspicious.

سعدین saadīn (सअदीन)–दो शुभ सितारे गुरु व शुक्र. *(nm)*–the planets Jupiter and Venus.

سعی saaī (सअई)–प्रयास, कोशिश, दौड़-धूप, जदोजहद, संघर्ष. *(nf)*–attempt, endeavour, effort, purpose.

سعی سفارش saī siphārish (सई सिफारिश)–कहना सुनना, जदोजहद, कोशिश, प्रयास. *(nf)*–recommendation, hard struggle, attempt.

سعی لاحاصل saaī lāhāsil (सअई लाहासिल)–बेकार की कोशिश, व्यर्थ का प्रयास, असफल कोशिश. *(nf)*–a futile effort, a vain attempt.

سعی کرنا saaī karnā (सअई करना)–कोशिश करना, प्रयास करना, संघर्ष करना. *(v)*–to make an endeavour, to attempt, to strive, to try.

سعید saaīd (सअीद)–भाग्यशाली, प्रसन्न, खुश, धार्मिक व्यक्ति. *(adj)*–fortunate, happy, august, auspicious.

سعیر saaīr (सअीर)–आग, जहन्नुम की आग, जहन्नुम का एक भाग जहाँ सदा आग जलती रहती है. *(nf)*–fire, hell-fire, name of a part of hell.

سفارت sifārat (सिफ़ारत)–सफ़ीर का पद, दूसरे देश में सरकार का प्रतिनिधि. *(nm)*–embassy, acting as a messenger of peace, representing the country in another country, the embassador.

سفارت خانہ sifāratkhānā (सिफ़ारतखाना)–वह इमारत जिस में सफ़ीर (राजदूत) व उसके कर्मचारियों का कार्यालय हो. *(nm)*–embassy, the offices of the embassador and his staff.

سفارش sifārish (सिफ़ारिश)–किसी के लिए कहना सुनना, किसी को आगे बढ़ाना, किसी के लिए प्रभाव डालना. *(nm)*–recommendation, intercession, influence.

سفارش کرنا siphārish karnā (सिफारिश करना)–किसी पर प्रभाव डालना, किसी के लिए कहना सुनना. *(v)*–to recommend, to support claim of.

سفارش نامہ siphārish nāmā (सिफारिश नामा)–सिफारिशी चिट्ठी. *(nm)*–a recommendatory letter.

سفارشی ٹٹو sifārishī ṭaṭṭū (सिफ़ारिशी टट्टू)–जिसे सिफारिश के कारण नौकरी पर रखा गया हो. *(nm)*–one appointed merely on recommendation.

سفارشی چٹھی siphārshī citṭhī (सिफारशी चिट्ठी)–किसी की सिफारश के लिखा गया पत्र. *(nf)*–letter of recommendation.

سفّاک saffāk (सफ़्फ़ाक)–खून बहाने वाला, हत्यारा, ज़ालिम, निर्दयी. *(adj)*–shedder of blood,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

cruel, butcher, killer, murderer.

سفال sifāl (सिफ़ाल)–मिट्टी का बरतन, खोल, अखरोट या बादाम का छिल्का. *(nm)*–earthenware, potsherd.

سفالی sifālī (सिफ़ाली)–मिट्टी की या मिट्टी का बरतन. *(adj)*–earthen or of earth.

سفاہت sifāhat (सिफ़ाहत)–बेवकूफी, मूर्खता, मूढ़ता, अज्ञानता. *(nf)*– folly, foolishness, stupidity, ignorance.

سفت suft (सुफ़्त)–छेद, छिद्र, सुराख़. *(nm)*–hole, bore.

سفتہ suftah (सुफ़्तः)–छेद किया हुआ, छिद्र किया हुआ, सुराख़ वाला, बिंधा हुआ. *(adj)*–board, pierced (a pearl), perforated.

سفر safar (सफ़र)–यात्रा, रवानगी, घूमना-फिरना. *(nm)*– journey, voyage, travel.

سفر خرچ safar kharc (सफ़र ख़र्च)–यात्रा में होने वाला खर्च, यात्रा भत्ता. *(nm)*–travelling allowance.

سفر کرنا safar karnā (सफ़र करना)–यात्रा करना, कहीं जाना, जुदा होना, दूर जाना, मृत्यु हो जाना. *(v)*–to travel, to go on a journey, to depart, to retire, to die.

سفر نامہ safarnāmā (सफ़रनामा)–यात्रा-वृतान्त, यात्रा का विवरण. *(nm)*–an account of a journey.

سفری safarī (सफ़री)–सफ़र करने वाला, यात्री, सफ़र से सम्बन्धित. *(nm)*–concerning journey, provisions for a journey, a traveller.

سفلہ siflah (सिफ़्लः)–नीच, कमीना, लोफर, अधम. *(adj)*– ignoble, mean, contemptible, miserly, low, base, stingy.

سفلہ پرور siphlā-parvar (सिफ्ला-परवर)–नीच और कमीने लोगों की सहायता करने वाला, कमीनों का मददगार. *(nm)*–one patronizing mean persons.

سفلہ پروری siphlāparvarī (सिफ्लापरवरी)–नीच लोगों की सहायता, कमीने लोगों की मदद. *(nf)*– patronage extended to mean persons.

سفلہ پن siflāpan (सिफ़्लापन)–कमीनापन, छछोरापन, नीचता. *(nm)*–meanness, baseness.

سفلہ خو siflākhū (सिफ़्लाख़ू)–जिसका स्वभाव बहुत ही कमीना हो, नीच, ओछा. *(adj)*–mean-spirited, of a base or ignoble disposition.

سفلی siflī (सिफ़्ली)–निम्न कोटि का, घटिया, नीच. *(adj)*– lower, interior, infernal.

سفلی عمل siflī (सिफ़्ली अमल)–भूत-प्रेत का अमल, भूत-प्रेत को वश में करने का अमल. *(nm)*– magic wrought through evil spirits.

سفوف safūf (सफ़ूफ़)–चूर्ण, बारीक पिसी हुई चीज़ या दवा. *(nm)*–a powder.

سفید safed (सफ़ेद)–स्पेद, उजला, गोरा चिट्टा, कोरा, बगैर लिखा. *(adj)*–white, blank, unwritten.

سفید پوش safed posh (सफ़ेद पोश)–उजले वस्त्र पहनने वाला, सज-धज कर रहने वाला. *(adj)*–a man dressed in clean clothes, a well-dressed man.

سفید پوشی safedposhī (सफेदपोशी)–सम्मान, दिखावा, तड़क-भड़क. *(nf)*–respectability, middle class standard of living.

سفید پوشی قائم رکھنا safedposhī kāim rakhnā (सफ़ेदपोशी काइम रखना)–अपने आप को सम्मानित व भद्र व्यक्ति प्रमाणित करने की कोशिश करना, अपने जीवन-स्तर को बनाए रखना. *(v)*–to try to look respectable, to try to maintain middle class living standard.

سفیدہ safedah (सफ़ेदः)–सफ़ेद रंग का, सफ़ेद रंग का पेंट जिसे दूसरे रंगों में मिला कर हलका किया जाता है, फुंके हुए जिस्त का फूल जो आँखों की दवाओं में डाला जाता है, एक प्रकार का आम, एक प्रकार का खरबूज़ा, एक वृक्ष. *(nm)*–white paint, chalk, flour, powder, a kind of mango, a melon, a tree.

سفیدی safedī (सफ़ेदी)–सफ़ेद रंग लिये हुए वस्तु, गोरापन, चिट्टापन, अंडे के अंदर की सफ़ेदी, दीवारों पर फेरने का चूना, प्रातःकाल की रोशनी. *(nf)*– whiteness, white-washing, white of an egg, morning, light.

سفیدی پھیرنا safedī phernā (सफ़ेदी फेरना)– दीवारों पर सफ़ेदी करना. *(v)*–to white-wash.

سفیر safīr (सफ़ीर)–राजदूत, दूसरे देश में अपने देश का प्रतिनिधि. *(nm)*–an ambassador, an envoy, a messenger.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

سفیہ safīhah (सफ़ीहः)

سفیہ safīhah (सफ़ीहः)–बेवकूफ़, मूर्ख, मूढ़, अनजान, बुद्धु. *(adj)*–foolish, stupid, ignorant.

سقا sakkā (सक्का)–पानी ले जाने वाला, शराब का जाम पकड़ने वाला. *(nm)*–a water carrier, a cup bearer.

سقاوہ sakāvā (सकावा)–स्नानघर, स्नान करने का स्थान. *(nm)*–a bathroom, a public bath.

سقایہ sakāyah (सक़ायः)–पानी का प्याला, पानी पिलाना. *(nm & v)*–a cup of water, to offer water for drinking.

سقایہ خانہ sakāyā khānah (सक़ाया ख़ानः)–वह इमारत जिसमें पानी जमा किया जाता है और आगे वितरण किया जाता है, वाटर वर्क्स, पानी की टँकी. *(nm)*–water- works, water-tank.

سقر sakar (सक़र)–नरक, नरक की आग, जहन्नुम, दोज़ख़. *(nm)*–hell, hell fire.

سقط sakat (सक़त)–घोड़े या गधे का मर जाना, किसी जानवर की मौत. *(nm)*–death of an animal, death of an ass or horse.

سقف sakaf (सक़फ़)–छत, मकान का ऊपर का हिस्सा, प्लेटफार्म, आकाश. *(nf)*–roof, ceiling, the sky, a platform.

سقم sukm (सुक़्म)–दोष, नुक्स, ऐब, त्रुटि, कमी, रोग, बीमारी. *(nm)*– flaw, defect, fault, disease.

سقم نکالنا sukm nikālnā (सुक़्म निकालना)–दूसरों के दोष निकालना, दूसरों की कमियाँ ढूँढ़ना. *(v)*–to find faults with others.

سقوط sukūt (सुक़ूत)–गिर पड़ना, नष्ट होना, जंग हार जाना, पराजित हो जाना. *(nm)*–falling off, miscarriage, elimination, to be defeated.

سقیم sakīm (सक़ीम)–रोगी, बीमार, अस्वस्थ, विकृत, खराब. *(adj)*–ailing, sick, infirm, disordered, faulty.

سکارنا sakārnā (सकारना)–स्वीकार करना, मंज़ूर करना, हुंडी का भुगतान करना, तड़का, प्रातःकाल. *(v)*–to accept, to accept a bill of exchange, early in the morning.

سکال sukāl (सुकाल)–अच्छा समस, समृद्धि का समय, उन्नति का समय, सस्ताई का समय. *(nm)*–good times, times of progress and prosperity, times of cheapness.

سکاؤٹ skāūt (स्काऊट)–सेवा करने वालों की एक संस्था, विद्यार्थियों की एक संस्था. *(nm)*–scout.

سکت sakat (सकत)–शक्ति, सामर्थ्य, योग्यता, क्षमता. *(nf)*–power, strength, ability.

سکتر siktar (सिकतर)–सेक्रेट्री, सचिव. *(nm)*–secretary.

سکتری siktarī (सिकतरी)–सचिव का पद या सचिव का कार्यालय. *(nm)*–post or the office of secretary.

سکتہ sakatah (सकतः)–एक बीमारी जिस में मनुष्य अचेत हो जाता है, मूर्छा, चेतन-हीनता, रुकावट, ठहराव, अन्तराल. *(nm)*–trance, swoon, apoplexy, a pause, senselessness.

سکتہ ہونا sakatah honā (सकतः होना)–रुकावट आ जाना, ठहराव आ जाना, *(nm)*–to fall into a swoon, to be senseless.

سکر sukar (सुकर)–नशा, खुमार, नशीला पेय, शराब. *(nm)*–intoxication, an intoxicating drink, wine.

سکرات sakrāt (सकरात)–मरते समय का कष्ट, जान निकलते समय की तकलीफ़, यम-यात्ना, बेहोशी, बेहोशी के दौरे. *(n)*–fainting, subject to fits, insensibility, agony of death.

سکڑا ہوا sukṛā huā (सुकड़ा हुआ)–तंग, सिमटा हुआ, भिचा हुआ. *(adj)*–shrunk, contracted, narrow, small, tight.

سکڑنا sukaṛnā (सुकड़ना)–*(v)*–to be shrunk or contracted, to shrink, to draw in, to dwindle.

سکنا saknā (सकना)–क्षमता, योग्यता, सामर्थ्य. *(v)*–to be able, can, to be able to do.

سکنا siknā (सिकना)–आग पर सेंका जाना. *(v)*–to be roasted, to be parched.

سکنجبین sikanjabīn (सिकंजबीं)–नीबू और चीनी को मिला कर बनाया गया एक स्वादिष्ट पेय. *(nf)*–lime juice mixed with sugar, a refreshing drink.

سکندر sikandar (सिकन्दर)–एक विदेशी शासक जिसने भारत पर आक्रमण किया लेकिन वह भारत को जीत न पाया. *(nm)*–Alexander.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

سکندری **sikandarī** (सिकंदरी)–सिकंदर की या सिकंदर से सम्बन्धित, भूल, गलती, ठोकर. *(adj)*–of or relating to Alexander, stumbling, tripping up.

سکندری کھانا **sikandarī khānā** (सिकंदरी खाना)–भूल करना, गलती करना, ठोकर खाना, कलाबाज़ी खाना. *(v)*–to stumble, to trip up.

سکنہ **sakanah** (सकनः)–निवासी, रहने वाले. *(nm)*– inhabitants.

سکوت **sukūt** (सुकूत)–चुप्पी, ख़ामोशी, शान्ति, अमन. *(nf)*–silence, quietness, peace.

سکورہ **sakorah** (सकोरह)–मिट्टी का छोटा बरतन जो चाय इत्यादि पीने के काम आता है. *(nm)*–a small earthen vessel.

سکول **skūl** (स्कूल)–पाठशाला, विद्यालय, पढ़ने की जगह, मदरसा. *(nm)*–a school, institution.

سکون **sukūn** (सुकून)–आराम, सुख, चैन, अमन, शान्ति. *(nm)*–peace, rest, tranquillity.

سکونت **sukūnat** (सुकूनत)–निवास, रिहायश. *(nf)*–residence, habitation, dwelling.

سکونت پذیر ہونا **sukūnat pazīr honā** (सुकूनत पज़ीर होना)–निवास करना, रहना. *(v)*–to reside.

سکہ **sikkā** (सिक्का)–रुपया, अठन्नी, चवन्नी इत्यादि का सिक्का, ठप्पा लगाना, सिक्के ढालना, ठप्पा, मुहर, चालू सिक्का, करेंसी. *(nm)*–a coining die, an impression on money, stamped coin, current coin, a seal.

سکہ بٹھانا **sikkā biṭhānā** (सिक्का बिठाना)–अपना सिक्का जारी करना, अपना हुक्म चलाना, अपना रौब जमाना. *(v)*–to introduce one's own coin.

سکہ بنانا **sikkā banānā** (सिक्का बनाना)–कमाई करना, सिक्के ढालना. *(v)*–to coin money.

سکۂ جعلی **sikkā-e jālī** (सिक्का-ए जाली)–जाली सिक्का, नकली सिक्का. *(nm)*–counterfeit coin, spurious coin.

سکہ رائج الوقت **sikkā rāij-ul-vakt** (सिक्का राइज-उल-वक्त)–मौजूदह समय का सिक्का. *(nm)*–the current coin.

سکہ زن **sikkā zan** (सिक्का ज़न)–सिक्का ढालने वाला, सिक्का बनाने वाला, ठप्पा लगाने वाला. *(nm)*–a coiner, one who stamps coin.

سکھ **sikh** (सिख)–शिष्य, गुरु नानक के अनुयायी, सीखने वाला, विद्वान. *(nm)*–a follower of Guru Nanak Dev, a Sikh, disciple, scholar.

سکھ **sukh** (सुख)–आराम, चैन, सुविधा, सन्तुष्टि, बे फिक्री. *(nm)*–ease, comfort, easy circumstances, happiness, pleasure, relief, solace, content, gratification.

سکھ پال **sukhpāl** (सुखपाल)–जिस वस्तु से सुख मिले, आराम कुर्सी, पालकी. *(nf)*–easy chair, a planquin, comfortable.

سکھ پانا **sukh pānā** (सुख पाना)–आराम मिलना, सुख मिलना, सुविधा मिलना. *(v)*–to get relief, to get leisure.

سکھ چین **sukh cain** (सुख चैन)–आराम, सुख, सुविधा. *(nm)*– rest, tranquillity, ease, leisure.

سکھ درشن **sukh darshan** (सुख दर्शन)–एक जड़ी बूटी जिसका रस कान दर्द के इलाज के लिए इस्तेमाल किया जाता है. *(nm)*–a shrub, the juice of which is used for ear-ache.

سکھ کی نیند **sukh kī nīnd** (सुख की नींद)–गहरी नींद, बेफिक्री की नींद. *(nf)*–sound sleep, carefree sleep.

سکھ کی نیند سونا **sukh kī nīnd sonā** (सुख की नींद सोना)–चैन से साना, बेफिक्री की नींद सोना. *(v)*–to have a carefree sleep, to have a sound sleep.

سکھ میں **sukh main** (सुख में)–आराम से, चैन से, शान्ति से. *(adv)*–in peace, in comfort, comfort- ably, peacefulfly.

سکھانا **sukhānā** (सुखाना)–किसी चीज़ को सूखा बनाना. *(v)*–to dry up, to cause to wither, to evaporate, to dehydrate.

سِکھانا **sikhānā** (सिखाना)–बताना, निर्देश देना, सुझाव देना, नसीहत देना. *(v)*–to teach, to instruct, to admonish, to advise, to discipline.

سکھائی **sikhāī** (सिखाई)–सिखाने का कर्म, समझ, सूझबूझ. *(nf)*–teaching, instruction.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

سکھی sakhī (सखी)

سکھی sakhī (सखी)–सहेली, महिला मित्र, मित्र. *(nf)*–a woman's female friend, a female companion, a female colleague.

سکھی sukhī (सुखी)–प्रसन्न, खुश, सन्तुष्ट. *(adj)*–happy, contented, at ease, comfortable, glad.

سکیڑنا sukeṛnā (सुकेड़ना)–संक्षिप्त करना, छोटा करना, तंग करना. *(v)*–to shrink, to shrivel, to tighten, to contract, to gather up.

سگ sag (सग)–कुत्ता. *(nm)*–a dog.

سگ بازاری sag-e bāzārī (सग-ए बाज़ारी)–देशी कुत्ता, गलियों में घूमने वाला कुत्ता, आवारा कुत्ता. *(nm)*–a country dog, a stray dog.

سگ شکاری sag-e shikārī (सग-ए शिकारी)–शिकारी कुत्ता, शिकार करने वाला कुत्ता. *(nm)*–a hound.

سگا/سگی sagā/sagī (सगा/सगी)–अपना, जिस से खून का रिश्ता हो, जो एक ही माँ बाप से जन्मे हों, रिश्तेदार. *(adj)*–own, born of the same parents, real.

سگائی sagāī (सगाई)–शादी से पहले की रस्म जिसमें लड़के-लड़की की शादी की बात पक्की की जाती है. छोटी जरतियों में दूसरी शादी, शादी का इकरार. *(nf)*– betrothal, a second marriage among the lower classes, relationship, friendship, engagement.

سگائی کرنا sagāī karnā (सगाई करना)–*(v)*–to betroth, to contract a marriage, to affiance, final decision of marriage.

سگراہی sugrāī (सुगराई)–एक रागिनी जो कि प्रातः के समय गाई जाती है. *(nf)*–a musical mode or ragni sung in the forenoon.

سگندھ sugandh (सुगंध)–खुशबू, अच्छी गंध, जिसे सूंघ कर दिल-ओ दिमाग़ ताज़ा हो जाए. *(nf)*–good smell, odour, perfume. *(adj)*–fragrant, sweet-smelling.

سگھڑ sughaṛ (सुघड़)–निपुण, समझदार, सूझ-बूझ वाला. *(adj)*–expert, elegant, beautiful, virtuous, accomplished.

سگھڑپن sughṛpan (सुघड़पन)–निपुणता, समझ, सूझबूझ. *(nm)*– elegance, expertness, beauty, accomplishment.

سِل sil (सिल)–पत्थर, पत्थर जिस पर मसाले इत्यादि पीसे जाते हैं. *(nf)*–a stone, a rock, a flat stone on which candiments etc. are ground with a muller.

سل sil (सिल)–एक बीमारी जिसमें फेफड़ों में ज़ख़्म हो जाते हैं और मुँह से खून आने लगता है, तेज़ बुखार हो जाता है. टी.बी., तपेदिक़. *(nf)*–consumption, hectic fever, ulceration of lungs, T.B.

سلاجیت salājīt (सलाजीत)–काले रंग का एक पदार्थ जो पत्थरों से निकलता है और दवाइयों में इस्तेमाल होता है. *(nf)*–storax, red chalk, bituman.

سلاح silāh (सिलाह)–लड़ाई के हथियार, औज़ार, असलाह-बारूद. *(nf)*– arms, weapons, implements of war, armour.

سلاح بند silāhband (सिलाहबंद)–अस्त्र-शस्त्र से युक्त, हथियार लिये हुए. *(adj)*–armed.

سلاح خانہ silāhkhānā (सिलाहखाना)–वह जगह जहाँ हथियार रखे जाते हैं. *(nm)*–arsenal, armoury.

سلاخ salākh (सलाख)–लोहे की छड़. *(nm)*–an iron bar.

سلاست salāsat (सलासत)–स्पष्टता, नरमी, गति, सफाई, समतल, सादगी. *(nf)*–clearness, plainness, facility, simplicity, gentleness, easiness.

سلاسل salāsil (सलासिल)–'सिलसला' का बहुवचन, शृंखला, क्रम से, लगातार, ज़ंजीर. *(nm)*–plural of سلسلہ silsalah, chains.

سلاطین salātīn (सलातीन)–'सुलतान' का बहुवचन, राजा, महाराजा, बादशाह, शहनशाह, शासक. *(nm)*– plural of سلطان *sultān*, king, emperor, ruler.

سلام salām (सलाम)–तसलीम, आदाब, अलविदा, सम्मान सूचक सम्बोधन, नमस्ते, नमस्कार, शान्ति, सुरक्षा. *(nm)*– salutation, peace, compliment, good-bye.

سلام پھیرنا salām phernā (सलाम फेरना)–प्रार्थना (नमाज़) पूरी करना. *(v)*–to finish the prayer (*namāz*).

سلام پیام salām pyām (सलाम प्याम)–वार्तालाप,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

बातचीत, संवाद. *(nm)*–discourse, talk, conversation, debate.

سلام دینا/کہنا **salām denā/kahnā** (सलाम देना/कहना)–किसी को धन्यवाद कहना, सन्देशा देना, कृतज्ञता प्रकट करना, अपने दिल की भावना व्यक्त करना. *(v)*–to send one's compliments, to express or desire to call on a person.

سلام کرنا **salām karnā** (सलाम करना)–आदाब बजा लाना, सम्मान करना, रुख़्सत होना, किसी के गुणों को मानना, किसी के आगे सिर झुकाना. *(v)*–to salute, to respect, to compliment, to depart, to accept the greatness of someone.

سلامت **salāmat** (सलामत)–पूरा, सारा, सम्पूर्ण, सुरक्षित. *(adj)*–safe, well, sound.

سلامتی **salāmatī** (सलामती)–सुरक्षा, अमन, शान्ति. *(nf)*– safety, security, well-being, peace.

سلامتی کا جام پینا **salāmatī kā jām pīnā** (सलामती का जाम पीना)–किसी के स्वस्थ होने पर या उसके सुरक्षित होने पर जश्न मनाना. *(v)*–to drink to the health of, to drink a health toast.

سلامی **salāmī** (सलामी)–सैनिकों द्वारा हथियार लेकर झंडे को सलामी देना, किसी का अभिवादन करना, लड़की की विदाई के अवसर पर दामाद को दी जाने वाली रक़म. *(nf)*– salutation, reception, welcome, a salute of guns, presentation of arms, a present to a superior or a bridegroom.

سلانا **silān** (सिलान)–सिलवाना या सिलाई करवाना. *(v)*–to cause to sew or stitch.

سُلانا **sulānā** (सुलाना)–चुप करा देना, हत्या कर देना, मार डालना, विश्राम कराना. *(v)*–to put to sleep, to quieten, to calm, to kill, to murder.

سِلائی **silāī** (सिलाई)–सीने का काम, सुई से कढ़ाई का काम, सिलाई के काम की मज़दूरी. *(nf)*–seam, sewing, needlework, the price for sewing,

سلائی **salāī** (सलाई)–एक लम्बी सुई जिसमें धागा डालने के लिए सुराख नहीं होता, आँखों में सुरमा डालने वाली सलाई, स्वेटर इत्यादि बुनने वाली सलाई. *(nf)*–a large needle used for applying collyrium to eyes, knobby needles used for knitting.

سلب **salb** (सल्ब)–ताकत से किसी चीज़ को प्राप्त कर लेना, किसी चीज़ को अपने अधिकार में कर लेना, ज़ब्त कर लेना, ज़बरदस्ती कब्ज़ा कर लेना. *(nm)*–seizing by force, plunder, negation, booty, a negative argument in logic.

سلجھانا **suljhānā** (सुलझाना)–किसी समस्या को सुलझाना, किसी विवाद का हल ढूँढ़ना, किसी झगड़े को निपटाना. *(v)*–to unravel, to disentangle, to solve a problem, to settle a dispute, to untie a knot.

سلجھاؤ **suljhāv** (सुलझाव)–किसी समस्या का हल, किसी झगड़े का निबटारा, किसी प्रश्न का उत्तर. *(nm)*–disentanglement, unravelling, solution of any problem.

سلجھنا **sulajhnā** (सुलझना)–किसी समस्या का हल निकलना, किसी विवाद का निबटारा हाना, किसी झगड़े का सुलझना. *(v)*–to be disentangled, to be unravelled, a case to be settled.

سلح **silah** (सिलह)–हथियार, शस्त्र. *(nm)*–arms, weapons.

سلح پوش **silahposh** (सिलहपोश)–हथियारबंद, शस्त्रधारी. *(adj)*– wearing armour, having weapons.

سلسبیل **salasbīl** (सलसबील)–स्वर्ग में एक फव्वारे का नाम, शराब, नशीला पदार्थ, नशीला पेय. *(nf)*–name of a fountain in paradise, wine, limpid water.

سلسل البول **salsal-ul-baul** (सलसल-उल-बौल)–पेशाब में शकर की बीमारी. *(nm)*–diabetes.

سلسلانا **salsalānā** (सलसलाना)–रेंगना, घिसटना, धीरे-धीरे चलना, घुटनों के बल चलना, गुस्सा करना, गुस्से से खौलना. *(v)*–to creep, to crawl, to itch, to boil, to simmer.

سلسلاہٹ **salsalāhaṭ** (सलसलाहट)–धीमी चाल, क्रोध, झुंझलाहट. *(nf)*–a creeping or itching sensation.

سلسلہ **silsilā** (सिलसिला)–शृंखला, क्रम, ज़ंजीर, क्रमबद्धता. *(nm)*–a chain, series, succession, arrangement, mode, descent of a family.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

سلسلہ وار **silsilāvār (सिलसिलावार)**–क्रम से, लगातार, क्रमबद्ध, शृंखलाबद्ध. *(adj)*– linked together, arranged, classified, in series, chained together, consecutive.

سلطان **sultān (सुलतान)**–राजा, बादशाह, हाकिम, शासक. *(nm)*–a king, an emperor, a monarch, a sovereign, a ruler.

سلطانہ **sultānā (सुलताना)**–रानी, महारानी, मल्लिका. *(nf)*–a queen, an empress.

سلطانی **sultānī (सुलतानी)**–सुलतान की या सुलतान से सम्बन्धित, सुलतान जैसी, शाही, बादशाहत. *(adj)*– regal, royal, belonging to a sovereign, princely. *(nf)*–sovereignty, empire, dominion, dignity.

سلطانی گواہ **sultānī gavāh (सुलतानी गवाह)**–सरकारी गवाह, वह गवाह जिस पर सारे मुकदमे का दारोमदार हो. *(nm)*–a crown witness, an important prosecution witness.

سلطنت **salatnat (सलतनत)**–बादशाहत, राज्य, शासन, हुकूमत. *(nf)*–kingdom, empire, dominion.

سلف **salaf (सलफ़)**–अतीत, गुज़रे ज़माने (समय) की बात, पूर्वज, बाप-दादा. *(adj & nm)*–past, preceding, former, ancestors, predecessors.

سلف **sulaph (सुलफ)**–सौदा, खरीदा हुआ सामान, वस्तुएँ. *(nm)*–goods, shopping.

سلفہ **sulphā (सुलफ़ा)**–एक बार हुक्के की चिल्म भरने योग्य तम्बाकू या चरस. *(nm)*–little ball of tobacco or *charas* smoked in a *huqqa*.

سلفہ ہونا **sulphā honā (सुलफा होना)**–बिलकुल नष्ट हो जाना, तबाह व बरबाद हो जाना, पी लिया जाना. *(v)*–to be consumed, to be ruined or destroyed.

سلک **silk (सिल्क)**–रेशमी तार, रेशम से बुना कपड़ा, कोई मुलायम चीज़. *(nm)*–a thread, silken cloth, wire, smooth thing.

سلگانا **sulgānā (सुलगाना)**–रोशनी करना, जलाना, आग लगाना, बिना शोले के आग जलाना. *(v)*–to light, to inflame, to kindle, to stir a fire, to incite.

سلگنا **sulagnā (सुलगना)**–धीमी आग जलना, बिना शोले के आग का जलना. *(v)*–to light, to be kindled, to be inflamed, to burn without flame.

سلمہ **salamah (सलमः)**–कढ़ाई का एक नमूना. *(nm)*–a brand of embroidery.

سلمہ ستارہ **salamah sitārā (सलमः सितारा)**–कढ़ाई का एक नमूना जिसमें कढ़ाई करते समय सितारे टांकते हैं. *(nm)*– a kind of embroidery consisting of small stars between embroided bands.

سلنا **silnā (सिलना)**–सिलाई करना, सीना. *(v)*–to be sewn, to be stitched.

سلّو **sallū (सल्लू)**–चमड़े की बारीक डोरी जिस से जूते सिले जाते हैं. *(nm)*–narrow strips of leather with which shoes are stitched.

سلوانا **silvānā (सिलवाना)**–किसी से कोई कपड़ा इत्यादि सिलवाना. *(v)*–to cause to sew or stitch.

سلوائی **silvāī (सिलवाई)**–सिलवाने की मज़दूरी. *(nf)*–the price of sewing.

سلوتری **salotarī (सलोतरी)**–पशुओं का डाक्टर. *(nm)*–a veternary doctor.

سلوٹ **silvaṭ (सिलवट)**–शिकन, बल, चुर्स. *(nf)*–crease, line, wrinkle.

سلوک **salūk (सलूक)**–व्यवहार, बर्ताव, स्वभाव, मेलजोल, मिलन, मिलाप. *(nm)*–manner, mode, conduct, behaviour, treatment, civility, kindness, attention.

سلوک سے رہنا **salūk se rahnā (सलूक से रहना)**–अच्छा बर्ताव करना, अच्छा व्यवहार करना, आपसी मेलजोल बनाए रखना. *(v)*–to be on good terms.

سلوک کرنا **salūk karnā (सलूक करना)**–शान्ति से रहना, मैत्री बनाए रखना, प्रेमपूर्वक व्यवहार करना. *(v)*–to treat kindly, to entertain, to befriend, to be at peace with.

سلونا/سلونی **salonā/salonī (सलोना/सलोनी)**–सांवला/सांवली, सुन्दर, आकर्षक, मनमोहक, दिल को लुभाने वाला, चित्ताकर्षक. *(adj)*– dark-complexioned, beautiful, handsome, expressive, tasteful, salted, seasoned.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

سلونو **salono (सलोनो)**–हिन्दुओं में रक्षाबंधन (राखी) का त्योहार जिसमें बहन अपने भाई को टीका लगाती है और कलाई में राखी बाँधती है. *(nf)*–a Hindu festival *Rakshābandhan (Rākhī)*.

سلوئی **salvā (सलवा)**–एक पक्षी, बटेर. *(nm)*–quail, a bird.

سلّی **sillī (सिल्ली)**–चाकू इत्यादि तेज़ करने की पत्थरी, लकड़ी का मोटा तख्ता, भूसा मिला हुआ अनाज, पत्थर का टुकड़ा जिस से छत बनाते हैं, छोटी भट्टी. *(nf)*–a whet stone, a flat stone, a wooden log, a small kiln.

سلیٹ **slet (स्लेट)**–बच्चों की लिखाई-पढ़ाई में काम आने वाली स्लेट. *(nf)*–a slate.

سلیس **salīs (सलीस)**–आसान, सरल, सादा. *(adj)*–easy, simple, plain.

سلیقہ **salīkā (सलीका)**–ढंग, तौर-तरीक़ा, बर्ताव, व्यवहार, कौशल, संस्कार. *(nm)*–good taste, good disposition, method, mode, skill, etiquette.

سلیقہ دار **salīkādār (सलीकादार)**–सलीके वाला, अच्छे व्यवहार वाला, अच्छे स्वभाव वाला. *(adj)*–discriminate, well mannered, discrete.

سلیقہ شعار **salīkā shiyār (सलीक़ा शियार)**–सलीक़े वाला, अच्छे स्वभाव वाला, मेल-जोल रखने वाला. *(adj)*–of good disposition.

سلیقہ مند **salīkāmand (सलीक़ामंद)**–अच्छे ढंग से काम करने वाला, अच्छा व्यवहार करनेवाला, अच्छे स्वभाव वाला. *(nm)*–well mannered, good house-keeper, skilful, cultured, civilized.

صاحب سلیقہ **sāhibe salīkā (साहिबे सलीक़ा)**–सलीका पसंद व्यक्ति, अच्छे स्वभाव वाला. *(nm)*–a man of good taste.

سلیم **salīm (सलीम)**–ठीक, स्वस्थ, साफ दिल, विनम्र, मिलनसार, मेल-जोल रखने वाला, चुप रहने वाला, शान्ति प्रिय. *(adj)*–mild, perfect, healthy, of good manners.

سلیم الطبع **salīm-ut-tabaa (सलीम-उत-तबअ)**–विनम्र, मीठा बोलने वाला, अच्छे स्वभाव वाला, ठीक सोच वाला. *(nm)*–mild, gentle, right-minded.

سم **samm (सम्म)**–विष, ज़हर. *(nm)*–poison, venom.

سُم **summ (सुम्म)**–पशु का खुर. *(nm)*–a hoof.

سما۔سماں۔سمے **samā/samān/samay (समा/समाँ/समय)**–वक्त, युग, मौसम, अवधि. *(nm)*–time, season, plenty, abundance, state, condition.

سما باندھنا **samā bāndhnā (समा बाँधना)**–महफिल को जमा देना, मनोरंजक बात कहना, पते की बात कहना, लोगों का दिल जीत लेना, लोगों का मनोरंजन करना. *(nm)*–to make a picture of, to represent, to depict, to entertain.

سما جانا **samā jānā (समा जाना)**–शामिल होना, सम्मिलित होना. *(nm)*–to be absorbed, to be included, to be entered.

سماج **samāj (समाज)**–संगठन, सोसायटी, अंजुमन, जत्था, टोली, मंडली. *(nm)*–society, congress, assembly, association, meeting, club.

سماجی **samājī (समाजी)**–समाज का या समाज से सम्बन्धित. *(adj)*–of or relating to the society. *(nm)*–musicians who attend dances.

سماچار **samācār (समाचार)**–खबरें, हालात, घटनाओं का विवरण. *(nm)*–news, tidings, advice, account of circumstances.

سمادھ/سمادھی **samādh/samādhi (समाध/समाधि)**–किसी साधु या संन्यासी की याद में बनाई गई समाधि. *(nf)*–the tomb of a *jogi* or saint.

سماع **samāa (समाअ)**–सुनना, सुनने की शक्ति, गाना, संगीत. *(nm)*–hearing, listening, sense of hearing, music.

سماعت **samāat (समाअत)**–सुनना, सुनवाई. *(nf)*–hearing.

سماعت کرنا **samāat karnā (समाअत करना)**–किसी मुकदमे या विवाद की सुनवाई करना, जज द्वारा दोनों पक्षों की बात सुनना. *(v)*–to hear a case or try a suit, to entertain or take cognizance of a complaint.

سماعی **samā'ī (समा'ई)**–सुनने की बात, अफ़वाह, जिस बात का कोई आधार न हो, प्रमाण के बिना, कही सुनी बात. *(adj)*–what has been heard or received by hearsay, traditional.

ساک **samāk (समाक़)**–संगे मरमर की एक किस्म,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

سمان samān (समाँ) बहुत सख़्त पत्थर. *(nm)*–the hardest species of marble.

سمان samān (समाँ)–समय, वक्त, मौसम, वातावरण. *(nm)*–time, age, period, weather, atmosphere.

سمانا samānā (समाना)–किसी बरतन या डिब्बे इत्यादि के अन्दर समा जाना, कमरे में मौजूद होना. *(v)*–to be contained in, to be accomodated in, to occupy the whole space.

سماور samāvar (समावर)–एक धातु का बरतन जिसमें चाय गरम रहती है. *(nm)*–a smal and handy filter used for making tea and keeping it hot.

سماوی samāvī (समावी)–स्वर्ग का या स्वर्ग से सम्बन्धित, ईश्वरीय, दैवी. *(adj)*–heavenly, celestial.

سما samāa (समाअ)–स्वर्ग, आकाश, ऊँचा स्थान. *(nm)*– the heaven, the sky, the firmament, altitude, a canopy.

سمائی samāī (समाई)–गुंजायश होना, समाना, सहनशीलता, सन्तोष. *(nf)*–the act of accomodating too many in a small place, the act of containing anything in, space.

سمبندھ sambandh (सम्बन्ध)–रिश्ता, नाता, मेल-मिलाप, मेल-जोल, व्यवहार, बर्ताव, गोत्र, बिरादरी. *(nm)*–connection, relation, affinity, union, intercourse, association, communication.

سمبندھی sambandhī (सम्बन्धी)–रिश्तेदार, व्यापार या अन्य किसी माध्यम से जिस से हमारा सम्बन्ध हो जाए, लड़के या लड़की के ससुराल पक्ष के लोग. *(nm)*– relatives, who are very near to us.

سمپورن sampūrṇ (सम्पूर्ण)–पूरा, सारा, समस्त, निपुण. *(adj)*–perfect, full, complete.

سمت simt (सिम्त)–दिशा, तरफ. *(nf)*–way, path, side, direction, quarter.

سمٹ جانا simaṭ jānā (सिमट जाना)–सुकड़ जाना, तंग हो जाना, थोड़ी जगह घेरना. *(v)*–to shrink, to contract.

سمٹنا simaṭnā (सिमटना)–समीप आना, सुकड़ जाना, थोड़ी जगह में समा जाना, एकत्रित होना. *(v)*–to shrink, to be contracted, to be concentrated, to be drawn together.

سمجھ samajh (समझ)–अक़्ल, ज्ञान, जानकारी, कौशल, निपुणता. *(nf)*–understanding, comprehension, knowledge, opinion, thought, conception, mind.

سمجھ آنا samajh ānā (समझ आना)–*(v)*–to understand, to believe, to think, to recover one's senses.

سمجھ بوجھ samajh būjh (समझ बूझ)–सूझ-बूझ, अक़्ल, ज्ञान, जानकारी, व्यवहार कुशलता, निपुणता. *(nf)*–comprehension, understanding, intelligence.

سمجھ پر پتھر پڑنا samajh par patthar paṛnā (समझ पर पत्थर पड़ना)–अक्ल की बात न करना, बेवकूफी की बात करना, नासमझी का व्यवहार करना. *(v)*–to be rant fool, to be a stubborn, to be stupid, to be an ignorant.

سمجھ جانا samajh jānā (समझ जाना)–रहस्य जानना, बात की गहराई तक पहुँचना. *(v)*–to understand, to mend one's ways.

سمجھ دار samajhdār (समझदार)–समझ वाला, अक़्लमंद, गुणी, ज्ञानी, निपुण, माहिर. *(adj)*–prudent, wise, intelligent.

سمجھ کے کرنا samajh ke karnā (समझ के करना)–सोच समझ कर किसी काम को करना, किसी काम को करने से पहले उससे होने वाले लाभ-हानि के बारे में सोचना. सूझ-बूझ से काम करना. *(v)*–to act intelligently, to exercise discretion.

سمجھ میں آنا samajh main ānā (समझ में आना)–किसी काम की जानकारी प्राप्त करना, किसी बात को समझना बूझना, किसी बात के बारे में गहराई से सोचना. *(v)*–to understand, to be comprehend.

سمجھانا samjhānā (समझाना)–किसी को बताना, नसीहत करना, ठीक रास्ता बताना, मार्गदर्शन करना. *(v)*–to describe, to make clear, to correct, to instruct, to advise, to explain, to warn, to satisfy, to convince.

سمجھانا بجھانا samjhānā bujhānā (समझाना बुझाना)–अक़्ल देना, ज़माने की ऊँच नीच बताना,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

सचेत करना, सावधान करना. *(v)*– to guide, to advise, to admonish.

سمجھنا **samjhnā (समझना)**–जानना, परिचित होना, सीखना, बदला लेना, किसी बात की जानकारी प्राप्त करना. *(v)*– to consider, to understand, to learn, to comprehend, to suppose, to come to an understanding.

سمجھوتہ **samjhautā (समझौता)**–किसी समस्या का आपसी निबटारा, किसी झगड़े का आपस में समाधान, किसी बात पर दोनों पक्षों का सहमत होना. *(nm)*– mutual understanding, both parties to agree upon, dispute to be resolved mutually, to compromise.

سمدھن **samdhan (समधन)**–बेटी या बेटे की सास. *(nf)*–a son or daughter's mother-in-law.

سمدھی **samdhī (समधी)**–बेटे या बेटी का ससुर. *(nm)*–a son or daughter's father-in-law.

سمدھیانہ **samdhiyānā (समधियाना)**–बेटी या बेटे का ससुराल, बेटे या बेटी के ससुराल पक्ष का घर या निवास. *(nm)*–the family of a son or daughter's parents-in-laws.

سمرتی **smriti (स्मृति)**–हिन्दुओं की एक प्राचीनकाल की पुस्तक जो ऋषि मनु द्वारा लिखी हुई है और इसमें समाज के कायदे कानून लिखे हुए हैं. *(nf)*– one of the oldest and most important books of Hindus, in which the rules and regulations of Hindu society are described.

سمع **sam'a (सम'अ)**–सुनने की शक्ति, सुनने का साधन, कान. *(nm)*–hearing power, the ear.

سمع خراشی **sam'a kharāshī (सम'अ खराशी)**– कठोर शब्द कहना, कर्कश स्वर में बात करना, झगड़े वाली बात करना. *(nf)*– jarring on the ear, dazing the brains.

سمک **samak (समक)**–मछली, ज्योतिष में बारह राशियों में से एक 'मीन राशि' का चिह्न, एक मछली जिस पर सारी दुनिया के टिके होने की कल्पना की जाती है. *(nf)*–a fish, the sign Pices of the Zodiac, a fish on which the earth on which is supposed to rest.

سمن **samman (सम्मन)**–किसी को अदालत द्वारा या अधिकारी द्वारा बुलाया जाना. *(nm)*–summons, a call letter.

سمن جاری کرنا **samman jārī karnā (सम्मन जारी करना)**–किसी को अदालत में बुलाने के लिए सम्मन भेजना. *(v)*–to issue summon to appear in the court.

سمن **saman (समन)**–चमेली या मल्लिका का फूल. *(nm)*–a flower plant Jasmine or *mallika*.

سمند **samand (समंद)**–बढ़िया नसल का घोड़ा, बादामी रंग का तेज़ दौड़ने वाला घोड़ा. *(nm)*–a high-bred horse, a steed, bay or chestnut colour of a horse.

سمندر **samandar (समंदर)**–एक छिपकली के आकार का जानवर जिसके बारे में कहा जाता है कि वह आग में ही रहता है और यदि उसे आग से बाहर निकाला जाए तो उसकी मृत्यु हो जाती है. *(nm)*– the salamander, a kind of lizard supposed to live in fire, spirit of living in fire.

سمندر **samundar (समुंदर)**–समुद्र, सागर. *(nm)*– ocean, sea.

سمندر پھل **samundar phal (समुंदर फल)**–पानी में पैदा होने वाला एक फल जोकि दवाई में काम आता है. *(nm)*–a medicine.

سمندر جھاگ **samundar jhāg (समुंदर झाग)**–सफेद रंग का एक ठोस पदार्थ जो दवाई में काम आता है. *(nm)*–the foam of the sea used in medicines.

سمندر سوکھ **samundar sokh (समुंदर सोख)**–एक समुद्री पौधा जो दवाई बनाने के काम आता है, एक व्यक्ति जो बहुत अधिक पानी पीता है. *(nm)*–a medicinal plant, one who drinks too much of water.

سمندر کھار **samundar khār (समुंदर खार)**–संखिया, एक प्रकार का ज़हर. *(nm)*–arsenic.

سمور **sumūr (सुमूर)**–बर्फ के पहाड़ों पर पाया जाने वाला एक जानवर जिसके बाल बहुत मुलायम होते हैं और उन से बहुत महँगे वस्त्र बनते हैं. *(nm)*–a weasel, a marten, a sable, sable-skin.

سموسہ **samosā (समोसा)**–मैदे को गूंध कर बनाया गया एक तिकोना खाद्य पदार्थ जिसमें उबले हुए आलू और मसालेदार सब्ज़ियाँ भर कर तेल या घी में तल कर बनाया जाता है और चटनी के साथ खाया जाता है. *(nm)*–a triangular puff containing of mixture of boiled

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

سموم samūm (समूम)

potatoes and spiced vegetables.

سموم samūm (समूम)–ज़हरीली हवा, गरम हवा, लू. *(nf)*–a hot pestilential wind.

سمونا samonā (समोना)–मिलाना, दो अलग स्वभाव की चीज़ों को मिला कर मध्यम अवस्था पैदा करना, गरम और ठंडे पानी को मिलाना. *(v)*–to make lukewarm. to mix cold water with hot water.

سمیت samet (समेत)–साथ, जुड़ा हुआ, मिला हुआ. *(adj)*– connected, united together, together with, alongwith.

سمیت samiyat (समियत)–ज़हरीला, ज़हरीली तासीर वाला, ज़हरीले प्रभाव वाला. *(nf)*– poisonousness, poisonous properties.

سمیٹنا sameṭnā (समेटना)–इकट्ठा करना, जोड़ना, संग्रह करना. *(v)*–to accomplish, to roll together, to wrap up. to collect, to condense.

سن san (सन)–एक पौधा जिसकी छाल से रस्सियाँ बनती हैं. *(nm)*–a kind of flax, a plant whose cover is used to make ropes.

سن sann (सन्न)–सन्न से हवा का गुज़र जाना, दिल सन्न से रह जाना. *(adv)*–with a whiz, rapidly, all at once.

سن سے نکل جانا sann se nikal jānā (सन्न से निकल जाना)–जल्दी से निकल जाना. *(v)*–to pass quickly.

سن sinn (सिन्न)–आयु, उम्र, समय, युग. *(nm)*–an age, period of life, years.

سن بلوغ sinn-e balūg (सिन्न-ए बलूग़)–युवा होने की आयु, वयस्क होने की आयु, वयस्क अवस्था. *(nm)*–age of puberty, mature age, state of being a major.

سن تمیز sinn-e tamīz (सिन्न-ए तमीज़)–अक़्ल आने की आयु, सलीका व तमीज़ आने की आयु, आयु की वयस्कता. *(nm)*–years of discretion, age of maturity.

سن رسیدہ sinn rasīdah (सिन्न रसीदह)–बड़ी उम्र का, बूढ़ा. *(adj)*–old, of advanced age.

کم سن kam sinn (कम सिन्न)–छोटी उम्र का, किशोर. *(adj)*–young, jevenile.

سن sunn (सुन्न)–चेतनाहीन, स्थिर, खोमोश, चुपचाप, बेहोश, किसी तरह का भी एहसास न होना, अचेतावस्था में होना, ठहरा हुआ, रुका हुआ. *(adj)*– without sensation, insensible, numb, paralyzed, struck dumb, still as death.

سنسان sunsān (सुनसान)–वीरान, बिना आबादी के, जहाँ कोई जीव न हो. *(adj)*–dismal, lonely, dreary, desolate, silent.

سُن ہونا sunn honā (सुन्न होना)–चेतनाहीन होना, बेहोश होना, चुप होना, खामोश होना. *(v)*–to be silent, to be insenstive, to be numbed.

سُن لینا sun lenā (सुन लेना)–सुनना, जानना, पता लगना. *(v)*–to hear, to know, to learn.

سُننا sunnā (सुनना)–जानना, पता करना, जानकारी लेना. *(v)*–to listen, to hear, to attend (to).

سنا sanā (सना)–एक पौदा जिसके पत्ते कब्ज़ को दूर करते हैं. *(nm)*–the common *sennā* of medicine (cassia senna), a medicinal herb.

سناتن sanātan (सनातन)–पुराना, स्थायी, पक्का, पवित्र, धार्मिक. *(adj)*–eternal, perpetual, firm, permanent.

سناتن دھرم sanātan dharam (सनातन धर्म)– हिन्दुओं में मूर्तिपूजा करने वालों का धर्म. *(nm)*– in Hindus, a religion whose followers worship idols.

سناٹا sannāṭā (सन्नाटा)–खामोशी, चुप्पी, वीराना जहाँ कोई आवाज़ सुनाई नहीं देती, जहाँ कोई शोर नहीं हो. *(nm)*–silence, having no noise, to be dumb.

سناٹے میں رہ جانا sannāṭe main rah jānā (सन्नाटे में रह जाना)–चकित रह जाना, स्तंभित हो जाना, हैरान या भयभीत हो जाना. *(v)*–to be struck motionless with terror or astonishment.

سُنار sunār (सुनार)–सोने के आभूषण बनाने वाला, सोने का व्यापार करने वाला. *(nm)*–a goldsmith, a gold dealer.

سُنارن sunāran (सुनारन)–सुनार की पत्नी, सोने के आभूषण बनाने वाली महिला, सोने का व्यापार करने वाली महिला. *(nf)*–wife of a goldsmith *(sunār)*, a female goldsmith, a female gold merchant.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

سُناری sunārī (सुनारी)–सुनार का काम. *(nf)*–the business of a goldsmith.

سِناں sinān (सिनां)–नेज़े या तीर की नोक. *(nf)*–head of a spear or arrow.

سنّانا sannānā (सन्नाना)–निश्चिन्त हो कर सोना, साँ-साँ की आवाज़ करना. *(v)*–to have a sound sleep, to make a sound as it is wind blowing.

سنانا sunānā (सुनाना)–किसी को बताना, सूचना देना, घोषणा करना, नसीहत देना, पाठ सुनाना, किसी को खरी-खोटी सुनाना. *(v)*–to tell, to relate, to inform, to narate, to announce, to proclaim.

سُنبل sunbul (सुंबुल)–एक खुशबूदार घास. *(nm)*–a plant having sweet odour.

سنبوسہ sambosā (संबोसा)–एक खाद्य पदार्थ, समोसा जिसमें उबले हुए आलू और मसालेदार सब्ज़ियाँ डाल कर तेल या घी में तला जाता है और चटनी के साथ खाया जाता है. *(nm)*–a triangular food item which contains boiled potatoes and vegetables and is fried in oil or ghee.

سنبھالنا sambhālnā (संभालना)–सहारा देना, आश्रय देना, सहायता करना. *(v)*–to support, to sustain, to hold up, to help.

سنبھلنا sambhalnā (संभलना)–ठहर जाना, गिर कर संभलना, अपनी गलती का सुधार करना, बिगड़े काम को बना लेना. *(v)*–to be supported, to recover from a fall, to stand, to be firm and determined.

سنبھالے نہ سنبھلنا sambhāle na sambhalnā (सम्भाले न सम्भलना)–नियंत्रण से बाहर हो जाना, किसी के काबू न आना. *(v)*–to be out of control, to be in a miserable condition.

سنت sant (संत)–साधु, संन्यासी, भक्त, पूजा-पाठ करने वाला, धार्मिक विचारों वाला. *(nm)*–a devotee, a saint. *(adj)*–pious, virtous, a *sadhu*, a worshipper.

سُنّت sunnat (सुन्नत)–मुसलमानों में लिंग के अग्रभाग की चमड़ी को काटने की रस्म. *(nm)*–in Muslims the custom of circumising.

سُنّت کرنا sunnat karnā (सुन्नत करना)–मुसलमानों द्वारा लिंग के अग्रभाग की चमड़ी को काटना. *(v)*–to circumise.

سنترہ santarā (संतरा)–संगतरा, एक खट्टा-मीठा रसीला फल. *(nm)*–a juicy fruit orange.

سنتری santarī (संतरी)–पहरा देने वाना, चौकसी करने वाला. बंदूकधारी सुरक्षा कर्मी. *(nm)*–sentinel, sentry, a guard.

سنٹرل جیل sentral jel (सेंट्रल जेल)–बड़ी जेल, मुख्य जेल. *(nm)*–central jail.

سنجوگ sanjog (संजोग)–अच्छा समय, शुभ अवसर, विवाह का अवसर, मेल-मिलाप, मिलन. *(nm)*–good chance, matrimonial match, suitable connection, union, meeting, association.

سنجھلا sanjhlā (संझला)–चार भाइयों में से तीसरे नम्बर पर. *(adj)*–the third of four brothers.

سنجھلی sanjhlī (संझली)–चार बहनों में से तीसरे नम्बर पर. *(adj)*–the third of four sisters.

سنجیدہ sanjīdā (संजीदा)–गम्भीर, गहन विचार करने वाला, गहरी सोच में डूबा हुआ. *(adj)*–serious, cultured, grave, weighty.

سنچائی sincāī (सिंचाई)–आवपाशी, खेतों को पानी देना. *(nf)*–act of irrigating.

سند sanad (सनद)–प्रमाणपत्र, डिग्री, डिप्लोमा, सुबूत, प्रमाण, इकरारनामा. *(nf)*–certificate, degree, diploma, testimonial, credential, proof, reason, deed.

سند یافتہ sanad-yāphtah (सनद-याफ्तः)–जिसके पास कोई प्रमाण-पत्र हो, डिग्री या डिप्लोमाधारी. *(adj)*–qualified, certified, degree or diploma holder.

سُندر sundar (सुन्दर)–खूबसूरत, मनमोहक, आकर्षक. *(adj)*– beautiful charming, attractive, glorified.

سندرتا sundartā (सुन्दरता)–खूबसूरती, आकर्षण. *(nf)*– beauty, charm, attraction, glorification.

سندری sundarī (सुन्दरी)–खूबसूरत एवं आकर्षक महिला. *(nm)*–beautiful and charming woman.

سِندور sindūr (सिन्दूर)–लाल रंग का एक पाऊडर जो पारे से बना होता है और हिन्दू सुहागिन महिलाए

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

سندھ sindh (सिन्ध) अपनी मांग में भरती हैं. *(nm)*–sindoor, a sign of Hindu *suhāgin* woman.

سندھ sindh (सिन्ध)–सिन्धु नदी, पाकिस्तान का एक प्रदेश. *(nm)*–Sind, Indus river, a province of Pakistan.

سندھی sindhī (सिन्धी)–सिन्ध सूबे का रहने वाला, सिन्धी, सिन्धी भाषा. *(nm)*–resident of Sindh province, Sindhi, *(nf)*–Sindhi language.

سندھیا sandhyā (सन्ध्या)–शाम, शाम का समय, सूर्य ढलने के बाद का समय. *(nf)*–evening.

سندیسہ sandesā (संदेसा)–संदेश, सूचना, पैगाम. *(nm)*–message.

سنڈاسی sanḍāsī (संडासी)–एक प्रकार का चिमटा जिस से गर्म बरतनों को पकड़ा जाता है. *(nf)*–pincers for holding hot vessels.

سنسار sansār (संसार)–दुनिया, जहान, असलम. *(nm)*–the world.

سنسان sunsān (सुनसान)–वीरान, जहां कोई आबादी न हो, जहां कोई न रहता हो. *(adj)*–uninhabited, desolate

سنسکرت sanskrit (संस्कृत)–एक प्रचीन भाषा जिसमें हिन्दुओं के बहुत से धार्मिक ग्रंथ लिखे हुए हैं. *(nf)*–the sacred language of Hindus.

سنسنی sansanī (सनसनी)–चौंका देने वाली घटना या बात. *(nf)*–sensation, stir, tingle.

سنسنی پھیلانا sansanī pahilānā (सनसनी फैलाना)–चौंका देने वाली बात को फैलाना, अफवाह फैलाना. *(nm)*–to create a stir, to cause a sensation.

سنسنی خیز sansanīkhez (सनसनीखेज़)–चौंका देने वाली बात. *(adj)*–sensational.

سنکھنی sankhinī (संखिनी)–लम्बी टांगों वाली खूबसूरत युवती. *(nf)*–tall, sexy and beautiful young woman.

سنکھیا sankhiyā (संखिया)–एक प्रकार कर ज़हर. *(nf)*–arsenic.

سنگ sang (संग)–पत्थर, कोई भी सख्त चीज़. *(nm)*–a stone, a hard thing.

سنگباری sangbārī (संगबारी)–पत्थर फेंकना, पत्थर मारना. *(nf)*–ith stones, brick-batting.

سنگ پشت sang-pusht (संग-पुश्त)–पत्थर जैसी पीठ वाला, कछुआ. *(nm)*–turtle, turtoise.

سنگتراش sangtarāsh (संगतराश)–पत्थर को काटने वाला, पत्थर पर नक्काशी करने वाला. *(nm)*–sculptor, stone cutter.

سنگتراشی sangtarāshī (संगतराशी)–पत्थरों पर नक्काशी करने की कला, पत्थर काटने का काम. *(nm)*–sculpture, stone cutting.

سنگدل sangdil (संगदिल)–पत्थर जैसे दिल वाला, कठोर, निर्दयी, ज़ालिम. *(adj)*– callous, hard-hearted, cruel, merciless.

سنگدلی sangdilī (संगदिली)–कठोरता, निर्दयता, पत्थर-दिली, ज़ुल्म, अत्याचार. *(nf)*–callousness, hard-heartedness, cruelty.

سنگریزہ sangrezā (संगरेज़ा)–पत्थर का टुकड़ा, छोटा पत्थर, कंकड़. *(nm)*–pebble.

سنگسار کرنا sangsār karnā (संगसार करना)–पत्थरों से किसी को मार डालना. *(v)*–to stone to death.

سنگ سُرخ sange surkh (संगे सुर्ख़)–लाल पत्थर. *(nm)*–red stone.

سنگ مرمر sange marmar (संगे मरमर)–चिकना पत्थर, संगे मरमर. *(nm)*–marble.

سنگین sangīn (संगीन)–सैनिकों की बंदूक के आगे लगी छोटी छुरी. *(nf)*–bayonet.

سنگین sangīn (संगीन)–कठोर (दंड), भयानक (अपराध). *(adj)*–heavy (punishment), heinous (crime).

سنگ sang (संग)–साथ, सहयोग. *(adv)*–the company, co-operation.

سنگار میز singār mez (सिंगार मेज़)–शृंगारमेज़, वह मेज़ जिस पर शीशा लगा होता है और महिलाएँ उसके सामने बैठ कर शृंगार करती हैं. *(nm)*–make-up table, dressing table.

سولہ سنگار solah singār (सोलह सिंगार)–सोलह प्रकार के शृंगार जिनका वर्णन हमारे ग्रंथों में किया गया है. *(nm)*–sixteen appliances of a woman's make-up.

سنگت sangat (संगत)–साथ, सहयोग, मिलन, मिलाप, मित्रता, इकट्ठे होना, एक साथ कोई काम करना, सम्भोग करना, दो या दो से अधिक लोगों का मिल कर साज़ बजाना, समूह में प्रार्थना करना.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(nf)– friendship, congregation, coition, company, society, intercourse, a place of worship, party.

سنگترہ sangtarā (संगतरा)–नारंगी, एक रसीला खट्टा-मीठा फल. *(nm)*–an orange.

سنگرہنی sangrahī (संग्रहणी)–दस्त लगना, पेट ठीक न होना, पाखाना आने की स्थिति बिगड़ जाना. *(nf)*–diarrhoea, irregular state of the bowels.

سنگم sangam (संगम)–मिलन, मिलाप, दो नदियों का मिलन, दो कम्पनियों का मिलन, सम्भोग, दोराहा–जहाँ दो रास्ते मिलते हों. *(nm)*–meeting, union, confluence of rivers, junction of planets, sexual intercourse, merger of two companies, mixture.

سنگھ sinh (सिंह)–शेर, ज्योतिष की एक राशि, हिन्दू तथा सिक्ख अपने नाम के साथ लगाते हैं. *(nm)*–a lion, sign Leo of the Zodiac, a title used by Hindus and Sikhs.

سنگھاڑا singhāṛā (सिंघाड़ा)–एक फल जो पानी में पैदा होता है और पानी के ऊपर तैरता रहता है, कोई भी तिकोनी चीज़. *(nm)*–water chestnut, water caltrops, root of the excelent water lily, a handkerchief folded diagonally, any triangular thing.

سنگھاسن sinhāsan (सिंहासन)–राजाओं के बैठने का ऊँचा तख़्त, *(nm)*–a throne.

سنگھانا sunghānā (सुंघाना)–किसी को कोई चीज सुंघा देना. *(v)*–to cause to smell, to make one smell.

سنگی sangī (संगी)–साथी, सहयोगी, साथ काम करने वाले, साथ रहने वाले, एक जैसी विचारधारा रखने वाले, एक जैसी सोच वाले, एक ही गुरु के शिष्य. *(nm)*–associate, companion, comrade, disciples of the same teacher or *guru*, like-minded persons, of same thinking.

سنگیت sangīt (संगीत)–गाना, साज़ों के साथ गीत गाना, लोगों का मनोरंजन करना. *(nm)*–a concert, the art of singing with music and dancing, dancing and music as a public entertainment.

سنگین sangīn (संगीन)–सख़्त, पथरीला, पत्थर का बना हुआ, मज़बूत, भारी, ठोस, बंदूक के आगे लगी तेज़ धार वाली छोटी तलवार. *(adj)*–made of stone, stony, hard, strong, heavy, weighty, solid. *(nf)*–a bayonet.

سنگین جرم sangīn jurm (संगीन जुर्म)–गम्भीर अपराध, भयानक अपराध, कत्ल, हत्या. *(nm)*–a capital offence, murder.

سنگین سزا sangīn sazā (संगीन सज़ा)–कठोर दंड, सख़्त सज़ा, *(nf)*– severe punishment.

سنگینی sangīnī (संगीनी)–गंभीरता, महत्त्व, उपयोगिता, सख़्ती. *(nf)*–hardness, heaviness, solidity, intensity.

سنوار sanvār (संवार)–सुधार, परिवर्तन, तैयारी, व्यवस्था. *(nf)*–preparation, arrangement, amend- ment, correction, rectification.

خدا کی سنوار khudā kī sanvār (ख़ुदा की संवार)–ख़ुदा द्वारा किया गया सुधार, भगवान की कृपा. *(intj)*–may God correct you or may God bless you.

سنوارنا sanvārnā (संवारना)–तैयार करना, व्यवस्था करना, आकर्षक बनाना, शृंगार करना, सुधार करना, परिवर्तन करना. *(v)*–to prepare, to arrange, to accomplish, to decorate, to dress, to mend, to correct.

سنورنا sanvarnā (संवरना)–शृंगार करना, सजना, अपना मेक-अप करना, अपने आप को सुधारना, अपने में तब्दीली करना. *(v)*–to be decorated, to be dressed, to makeup, to be prepared.

سنہ san (सन)–वर्ष, युग, समय. *(nm)*–year, era.

سنہ بکرمی san-e bikramī (सन-ए विक्रमी)–विक्रमी संवत जो कि राजा विक्रमाजीत के सिंहासन पर बैठने के समय से शुरू हुआ, विक्रमी संवत ईस्वी संवत से 57 वर्ष पहले शुरू हुआ. *(nm)*–King Vikramajit's era which is 57 years ahead of the Christian era.

سنہ جلوس san-e julūs (सन-ए जुलूस)–राज-गद्दी पर बैठने का वर्ष. *(nm)*–the year of accession to the throne.

سن عیسوی san-e īsvī (सन-ए ईस्वी)–ईस्वी सन जोकि ईसा मसीह के जन्म के साल से माना जाता है. *(nm)*–the Christian era.

سن ہجری san-e hizī (सन-ए हिज्री)–मुसलमानों का युग, यह चाँद का वर्ष कहलाता है और पैगम्बर हज़रत मुहम्मद के मक्का से मदीना के लिए हिज्रत

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

سنہرا sunharā (सुनहरा) करने के समय से शुरू होता है. *(nm)*–the Muslim era.

سنہرا sunharā (सुनहरा)–सुनहरे रंग का, सोने का, सोने के रंग का, पीले रंग का. *(nm)*–golden, gold coloured, yellow coloured.

سنی ان سنی کرنا sunī ansunī karnā (सुनी अनसुनी करना)–किसी बात को सुन कर भी उस पर ध्यान न देना, एक कान से सुन कर दूसरे कान से निकाल देना. *(v)*–to turn a deaf ear.

سنی سنائی sunī sunāī (सुनी सुनाई)–जिस बात का कोई आधार न हो, अफवाह. *(adj)*–hearsay, what one has heard.

سنی sunnī (सुन्नी)–मुसलमानों का एक हिस्सा जो सुन्नत-वल-जमात को मानने वाले हैं. *(nm)*–an orthodex Muslim follower of *sunnat-wal-jumāt* sect.

سنیاس sanyās (संन्यास)–सारे रिश्ते नातों को तोड़ कर जंगल में साधुओं के भेष में रहना, मोह माया को छोड़ देना. *(nm)*–relinquishment, abandonment, abandonment of the world.

سنیاسی sanyāsī (संन्यासी)–दुनिया के मोह-माया का त्याग कर देने वाला, धार्मिक जीवन व्यतीत करने वाला, परोपकारी, जीवन के चौथे पड़ाव में पहुँचा हुआ व्यक्ति. *(nm)*–a religious mendicent, an ascetic, a *Brahman* of fourth order, having an age of 75 years.

سنیچر sanicar (सनिचर)–शनिश्चर, शनि, शनिवार, शनि ग्रह, दुर्भाग्यशाली, कंगाल, कष्टदायक. *(nm)*–Saturn (the planet). Saturday, misfortune, poverty, a miser, a glutton.

سنین sanīn (सनीन)–'सन' का बहुवचन, अनेक वर्ष, अनेक युग, अनेक काल. *(nm)*–plural of سنہ *sanh*, eras, years, ages.

سو sū (सू)–दिशा, तरफ़. *(nm)*–side, direction.

سو بسو sū basū (सू बसू)–साथ साथ, चारों ओर, सब ओर. *(adv)*–on every side, all around, side by side.

سو sau (सौ)–शत, सैंकड़ा. *(nm)*–a hundred.

سو باتوں کی ایک بات sau bāton kī ek bāt (सौ बातों की एक बात)–बड़ी उचित बात, पते की बात. *(prov)*–very reasonable point.

سو جان سے sau jān se (सौ जान से)–दिलो जान से, पूरी शक्ति से, पूरे दिल से. *(adv)*–with all one's heart.

سو دن چور کے ایک دن سادھ کا sau din cor ke ek din sādh kā (सौ दिन चोर के एक दिन साध का)–चोर एक ना एक दिन पकड़ा ही जाता है. *(prov)*–the thief is ultimately caught one day.

سو سو کوس sau-sau kos (सौ-सौ कोस)–बहुत दूर, पहुँच से बाहर. *(adv)*–far and wide, out of reach.

سو سیانے اور ایک مت sau sayāne aur ek mat (सौ सयाने और एक मत)–सब अक्लमंद व्यक्ति एक ही तरह से सोचते हैं. *(prov)*–wise men always agree.

سو علاج ایک پرہیز sau ilāj ek parhez (सौ इलाज एक परहेज़)–*(prov)*– prevention is better than cure.

سو کے سوائے sau ke savāe (सौ के सवाए)–पच्चीस प्रतिशत, सौ के सवा सौ. *(adj)*–twenty five percent, hundred twenty five for a hundred.

سو so (सो)–इस लिए, इस वास्ते, इस प्रकार, इस तरीके से. *(adv & conj)*–so, so that, therefore, because of, hence, thereupon, accordingly.

سوا savā (सवा)–एक और चौथाई. *(nm)*–one and a quarter.

سوا گز کی زبان ہونا savā gaz kī zabān honā (सवा गज़ की ज़बान होना)–कड़वा बोलना, अप्रिय बात करना, कटु बात करना. *(v)*–to be rude, to be harsh, to be foul mouthed.

سواحل savāhil (सवाहिल)–'साहिल' का बहुवचन, तट, किनारा, शोर. *(nm)*–shores, coasts.

سوا suā (सुआ)–एक बड़ी सुई, बोरी इत्यादि की सलाई करने वाली बड़ी सुई. *(nm)*–a large needle, a packing needle.

سویا soyā (सोया)–पत्तों वाला एक पौधा जो साग-सब्ज़ी के काम आता है और जिसके बीजों से तेल निकाला जाता है जो खाने के काम आता है. *(nm)*–fennel, an aromatic plant with yellow flowers.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

سِوا sivā (सिवा)–अतिरिक्त, बिना, इलावा. *(adv)*–except, but, over and above, other than, besides.

سواد svād (स्वाद)–मज़ा, लिज़्ज़त, लुत्फ़, चाट, चस्का, आनन्द. *(nm)*–taste, flavour, relish, sweetness, pleasure.

سواد savād (सवाद)–स्याही, कालिख, कालापन, अँधेरा, धुआँ, आस-पास, शहर के इर्द गिर्द. *(nm)*–blackness, smoke, environment of a city, neighbourhood.

سوادِ آعظم savād-e āzim (सवाद-ए आज़िम)–देश का एक बड़ा भाग, अधिक संख्या, बहुमत. *(nm)*–greater part of a country, majority.

سوار savār (सवार)–घोड़े इत्यादि जानवर की सवारी करने वाला, घोड़े या ऊँट इत्यादि की पीठ पर बैठ कर यात्रा करने वाला, घोड़े की देखभाल करने वाला. *(nm)*–a rider, a traveller on horse back, a cavalry-man, a trooper.

سوار ہونا savār honā (सवार होना)–घोड़े या ऊँट इत्यादि जानवर की सवारी करना. *(v)*–to ride, to mount.

سوال savāl (सवाल)–जिज्ञासा, निवेदन, प्रार्थना, समस्या, माँग. *(nm)*–question, request, application, petition, problem, query, demand.

سوالات savālāt (सवालात)–'सवाल' का बहुवचन, प्रश्नावली, बहुत से प्रश्न. *(nm)*–plural of سوال *sawal*, questions.

سوال جرح savāl-e jirah (सवाल-ए जिरह)–बहस करना, सवाल जवाब करना, तर्क-वितर्क करना. *(nm)*–cross-examination.

سوال جواب savāl javāb (सवाल जवाब)–पूछताछ करना, जानकारी लेना, सूचना प्राप्त करना. *(nm)*–questionaire, question and answer.

سوال جواب کرنا savāl javāb karnā (सवाल जवाब करना)–पूछताछ करना, बहस करना, तर्क-वितर्क करना, अपना पक्ष बयान करना. *(v)*–to argue, to plead, to discuss.

سوال حل کرنا savāl hal karnā (सवाल हल करना)–किसी समस्या का हल खोजना, किसी प्रश्न का उत्तर ढूँढ़ना. *(v)*–to solve a question or a problem.

سوال کرنا savāl karnā (सवाल करना)–प्रश्न करना, पूछना, जानकारी प्राप्त करना, पूछताछ करना. *(v)*–to question, to beg, to ask, to request, to demand, to enquire.

سوال دیگر جواب دیگر savāl dīgar javāb dīgar (सवाल दीगर जवाब दीगर)–सवाल और जवाब और, चालाकी से सवाल को टालना, टाल-मटोल करना, बहाने बनाना. *(prov)*–cross purposes and crooked answers.

سوالی savālī (सवाली)–सवाल करने वाला, भीख माँगने वाला, निवेदन करने वाला, प्रार्थी. *(nm)*–a beggar, a petitioner.

سوال نامہ savāl nāmā (सवाल नामा)–सवालों की सूची, अनेक सवाल, प्रश्नावली. *(nm)*–questionaire, a chain of questions.

سوامی svāmī (स्वामी)–मालिक, पति, किसी धार्मिक मठ या संस्था का मुखिया. *(nm)*–master, owner, husband, lord, the head of a religious organization.

سوانح savānih (सवानिह)–'सानेह' का बहुवचन, घटनाएँ, वारदात. *(nm)*–plural of سانح saneh, occurrences, events, incidents, accidents, historical events.

سوانح نگار savāneh nigār (सवानेह निगार)–जीवनी लिखने वाला, घटनाओं को लिपिबद्ध करने वाला, रिपोर्टर. *(nm)*–a biographer, a reporter, a historian.

سوانح عمری savānih umrī (सवानिह उम्री)–जीवनी, जीवन-कथा, जीवन की घटनाओं का क्रमबद्ध लेखन. *(nf)*– biography, narration of life history.

سوانگ svāng (स्वाँग)–बहुरूप धारण करना, भेस बदलना, लोगों का मनोरंजन करना, अभिनय करना. *(nm)*–to copy other's personality, to make-up, to animate, to act, to entertain.

سوانگی svāngī (स्वाँगी)–स्वाँग रचने वाला, किसी का रूप धारण करने वाला, अभिनय करने वाला. *(adj)*–one who acts, entertainer, copier.

سوایا savāyā (सवाया)–एक और चौथाई. *(adj)*–one and fourth part of one, one and a quarter.

سوبھاؤ subhāo (सुभाओ)–स्वभाव, प्रकृति, आदत, व्यवहार. *(nm)*–natural disposition,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

سوت sūt (सूत)

quality, nature, natural state.

سوت sūt (सूत)–धागा, तार. *(nm)*–thread, wire, a tendril, a yarn, cord.

سوت/سوتن saut/sautan (सौत/सौतन)–एक पति की दो पत्नियाँ एक दूसरे की सौत या सौतन कहलाती हैं, विरोधी, दुश्मन. *(nm)*–a co-wife, a second wife, rival.

سوتک sūtak (सूतक)–हिन्दुओं में बच्चे के जन्म के बाद या किसी सगे-सम्बन्धी की मृत्यु के बाद घर को अपवित्र माना जाता है और पूजा आदि होने तक सूतक काल माना जाता है. *(nm)*–uncleanliness contracted by members of a Hindu family on the birth of a child or on the death of a relative.

سوتی sūtī (सूती)–सूत की बनी हुई, सूती कपड़ा, कपास के धागे का बना कपड़ा. *(nm)*–made of cotton thread, cotton cloth.

سوتیلا/سوتیلی sautelā/sautelī (सौतेला/सौतेली)–बहन-भाई जिन की या तो माँ एक हो और बाप अलग अलग हों, या जिनका बाप एक हो और माँएं अलग अलग हों. *(adj)*–child from a different wife, belonging to a co-wife.

سوتیلا باپ sautelā bāp (सौतेला बाप)–यदि औरत दूसरा विवाह कर ले तो उसका दूसरा पति पहले बच्चों का सौतेला बाप कहलाएगा. *(nm)*–step-father.

سوتیلا بھائی sautelā bhāī (सौतेला भाई)–एक ही बाप लेकिन अलग-अलग माँओं के बेटे. *(nm)*–step brother.

سوتیلی بہن sautelī bahan (सौतेली बहन)–एक ही बाप लेकिन अलग अलग माँओं की बेटियाँ. *(nf)*–step sister.

سوتیلی ماں sautelī mān (सौतेली माँ)–बाप की दूसरी पत्नी. *(nf)*–step-mother, second wife of father.

سوجن sūjan (सूजन)–एक शारीरिक विकार जिस में शरीर का कोई भाग फूल जाता है और उसमें पीड़ा होती है. *(nf)*–swelling, inflamation.

سوجنا sūjna (सूजना)–शरीर के किसी भाग में सूजन आ जाना, नाराज़ हो जाना, गुस्सा होना. *(v)*–to swell, to rise, to be puffed up, to look sulky.

سوجھ sūjh (सूझ)–दूर की सोच, दूरंदेशी, समझ. *(nf)*–foresight, vision, perception, understanding.

سوجھ بوجھ sūjh būjh (सूझ बूझ)–सोच, समझ, जानकारी, ज्ञान, होशियारी, अक्लमंदी. *(nf)*–understanding, knowledge, intelligence.

سوجھنا sūjhnā (सूझना)–विचार आना, ख्याल आना, सुझाई देना, एहसास होना, प्रतीत होना. *(v)*–to perceive, to come to mind, to seam; to appear.

سوجی sūjī (सूजी)–आटे में से अलग निकाला गया एक तत्व जो मोटा होता है और हलवा बनाने के काम आता है. *(nf)*–flour, in fine granules, coarsely ground flour.

سوچ soc (सोच)–विचार, ख्याल, कल्पना, उड़ान, चिन्ता, फिक्र. *(nf)*–thought, attention, regard, anxiety, consideration, imagination, idea, notice.

سوچ بچار soc bicār (सोच विचार)–ध्यान देना, विचार करना, सोचना, चिन्तन करना. *(nm)*–consideration, caution, discretion.

سوچ میں رہنا soc main rahnā (सोच में रहना)–विचारमग्न रहना, चिन्तत रहना. *(v)*–to be absorbed in thought, to think about.

سوچنا socnā (सोचना)–विचार करना, ध्यान करना, चिन्तन करना. *(v)*–to think, to consider, to meditate, to imagine, to observe, to mind.

سوختگی sokhtagī (सोख़्तगी)–जलन, सूजन, कष्ट, तकलीफ, दुःख. *(nf)*–burning, combustion, heart burning, vexation.

سوختنی sokhtanī (सोख़्तनी)–जलने योग्य, जलने के लिए उपयुक्त. *(adj)*–fit for burning, deserving to be burnt.

سوختہ sokhtah (सोख़्तः)–जला हुआ, भुना हुआ, झुलसा हुआ, परेशान, दुःखी, ब्लाटिंग पेपर. *(adj)*–burnt, scrached, in trouble, frustrated, disturbed.

سوختہ بال sokhtah bāl (सोख़्तः बाल)–जिसके पर जल गये हों, जो असमर्थ हो गया हो, जो कुछ न कर सकता हो, असमर्थ, असहाय. *(adj)*–who has burnt wings, disabled, unable to do anything, helpless.

سوختہ بخت sokhtah bakht (सोख़्तः बख़्त)–जिसका

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

भाग्य जल गया हो, भाग्यहीन, किस्मत का मारा, बदकिस्मत, बदनसीब. *(adj)*– unfortunate, having bad-luck.

سوختہ جاں/دل sokhtah jān/dil (सोख़्तः जां/दिल)–जिसका दिल जला हुआ हो, निराश प्रेमी, असफल प्रेमी, ठोकर खाया हुआ प्रेमी. *(adj)*– burnt or consumed with love or grief, grieved, love-sick.

سوختی sokhtī (सोख़्ती)–कष्ट, दुःख, तकलीफ़. *(nf)*– grief, sorrow, suffering.

سود sūd (सूद)–ब्याज, लाभ, प्राप्ति. *(nm)*– interest, profit, gain.

سود بٹا sūd baṭṭā (सूद बट्टा)–लाभ तथा हानि. *(nm)*–profit and loss.

سود پر دینا sūd par denā (सूद पर देना)–किसी को ब्याज पर रकम देना. *(v)*–to lend money on interest.

سود پر لینا sūd par lenā (सूद पर लेना)–ब्याज पा रकम लेना. *(v)*–to borrow money on interest.

سودخور sūdkhor (सूदखोर)–जो ब्याज पर रकम देता हो. *(nm)*–who lends money on interest, a usurer.

سودخوری sūdkhorī (सूदखोरी)–ब्याज पर रकम देने का काम. *(nf)*–usury, lending money on interest.

سود در سود sūd dar sūd (सूद दर सूद)–चक्रवृद्धि ब्याज, ब्याज पर भी ब्याज लेना. *(nm)*– compound interest.

سود کھانا sūd khānā (सूद खाना)–ब्याज पर रकम देना, रकम पर ब्याज प्राप्त करना. *(nm)*–to lend money on interest, to take interest.

سود لگانا sūd lagānā (सूद लगाना)–ब्याज का हिसाब करना. *(v)*– to charge interest, to calculate interest.

سودِ مرکّب sūd-e murakkab (सूद-ए मुरक्कब)– चक्रवृद्धि ब्याज, ब्याज पर ब्याज. *(nm)*– compound interest.

سودِ مفرد sūd-e muphard (सूद-ए मुफर्द)– साधारण ब्याज. *(nm)*– simple interest.

سودمند sūdmand (सूदमंद)–फ़ायदेमंद, लाभदायक, उपयोगी, हितकारक. *(adj)*–profitable, beneficial, advantageous, useful, fruitful.

سودمندی sūdmandī (सूदमंदी)–लाभ, उपयोगिता, प्राप्ति. *(nf)*– usefulness, advantage, profitableness, fruitfulness.

بے سود besūd (बेसूद)–बेकार, व्यर्थ, अनुपयोगी, निकम्मा. *(adj)*–useless, fruitless, unprofitable.

سودا saudā (सौदा)–पागलपन, सौदाईपन, ख़ब्त, दीवानगी, दीवानापन, धुन, लगन, इश्क़, चाहत. *(nm)*–frenzy, madness, fixed desire, ambition, melancholy, monomania, crazyness.

سودا saudā (सौदा)–क्रय-विक्रय, व्यापार, सामान, घर की वस्तुएँ. *(nm)*–trade, traffic, marketing, bargaining, goods, wares, fruits etc.

سودا ہونا saudā honā (सौदा होना)–पागल होना, किसी चीज़ के पीछे पड़ जाना, किसी चीज़ के लिए तीव्र इच्छा व्यक्त करना, किसी का दीवाना हो जाना. *(v)*–to persist keenly in the fulfilment of a desire, to have a fit of madness.

سودا پٹانا/کرنا saudā paṭānā/karnā (सौदा पटाना/करना)–कोई व्यापारिक समझौता करना, किसी व्यापारिक समझौते को अन्तिम रूप देना. *(v)*–to strike a bargain, to finalize a deal.

سودا پٹنا/ہونا saudā paṭnā/honā (सौदा पटना/होना)–कोई सौदा पक्का होना, किसी व्यापारिक समझौते को अन्तिम रूप देना. *(v)*–to strike a bargain.

سودا خریدنا/لینا saudā kharīdanā/lenā (सौदा खरीदना/लेना)–किसी वस्तु को खरीदना. *(nm)*–to purchase goods, to make purchases.

سودا سُلف saudā sulf (सौदा सुल्फ़)–सामान, वस्तुएँ, इस्तेमाल की चीज़ें. *(nm)*–goods, wares, essential conmmodities.

سوداگر saudāgar (सौदागर)–व्यापारी, कारोबार करने वाला. *(nm)*–a merchant, a trader, a dealer.

سوداگری saudāgarī (सौदागरी)–व्यापार, व्यापारिक, व्यापार से सम्बन्धित. *(nf)*– commerce, trade, commercial.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

سوداگری مال saudāgarī māl (सौदागरी माल)–जिस माल या वस्तुओं का व्यापार किया जाए, खरीदने बेचने योग्य वस्तुएँ. *(nm)*–merchandise, goods to be sold or purchased.

سودائی saudāī (सौदाई)–पागल, दीवाना, जिसका दिमाग हिला हुआ हो, जो व्यवहार कुशल नहीं हो. *(adj)*–mad, melancholic, insane.

سودی sūdī (सूदी)–ब्याज पर ली गई रकम. *(adj)*–on interest, borrowed at interest.

سودیشی svadeshī (स्वदेशी)–अपने देश का या अपने देश में बना हुआ, अपने देश से सम्बन्धित. *(adj)*–of one's own country, indigenous.

سور sūr (सूर)–शूर, शूरवीर, बहादुर, हिम्मतवर, तगड़ा, पढ़ा-लिखा, विद्वान्, समझदार. *(nm)*–a hero, a brave man, a warrior, a wise and learned man.

سور suar (सुअर)–एक जानवर जो गंदगी में पलता है. इसकी चर्बी जलाने के काम आती है और गोश्त खाने के काम आता है. *(nm)*–a pig, a hog, a swine.

سور کا بچہ suar kā baccā (सुअर का बच्चा)–छोटा सुअर, बहुत कमीना, बहुत नीच, ओछे विचारों वाला. *(nm)*–a pig, a young one of a pig, a rascal, mean.

سور کا گوشت suar kā gosht (सुअर का गोश्त)–सुअर का माँस जिसे खाना मुसलमानों के लिए हराम है. *(nm)*– swine-flesh, pork, ham, bacon. The meat of pig is forbidden in Islam.

سوراج surāj/svarāj (सुराज/स्वराज)–अपना शासन, लोकतंत्र, जनता द्वारा जनता पर शासन. *(nm)*–self government, home-rule.

سوراخ sūrākh (सूराख़)–छेद, छिद्र. *(nm)*–a hole, a passage, inlet or outlet.

سوراخ دار sūrākhdār (सूराखदार)–छेदों वाला, जिसमें बहुत सारे छेद हों. *(adj)*–perforated, porous, having holes.

سورت sūrat (सूरत)–कुरान शरीफ का एक अध्याय, चिह्न या निशान, पाँवों के निशान. *(nf)*–a chapter or division of the *Quran*, a sign, foot-prints.

سورج sūraj (सूरज)–सूर्य, सब से ज़्यादा गरम व रोशनी देने वाला एक ग्रह. *(nm)*–the Sun.

سورج بنسی sūraj bansī (सूरज बंसी)–सूर्यवंशी, सूर्यवंश के लोग, एक उच्च क्षत्रिय कुल जिसमें भगवान श्री रामचन्द्र जी जन्मे थे. *(nm)*–the solar race.

سورج گرہن/گہن sūraj grahaṇ/gahan (सूरज ग्रहण/गहन)–जब सूरज और पृथ्वी के बीच चाँद आ जाता है तो सूरज ग्रहण होता है. *(nm)*–the solar eclipse.

سورج مکھی sūraj mukhī (सूरज मुखी)–एक फूल का नाम जिसके बीजों का तेल निकाला जाता है, हाथ का पंखा, छोटा छाता जिसे स्त्रियाँ इस्तेमाल करती हैं. –a kind of flower, sun flower, a kind of hand-fan, a parasol.

سورداس sūrdās (सूरदास)–एक हिन्दू कवि व गायक जो अँधा था, किसी अँधे को भी सूरदास कह देते हैं, जो आँखें होते हुए भी देखता न हो और भूलें करता हो, उसे भी सूरदास कहते हैं. *(nm)*–name of a Hindu poet and singer who was blind, hence a blind man, an ignorant.

سورگ svarg (स्वर्ग)–जहाँ देवी-देवता और मोक्ष पाए हुए लोग निवास करते हैं. *(nm)*–a heaven, paradise, residence of Hindu gods and goddesses.

سورگ باسی svargbāsī (स्वर्गवासी)–स्वर्ग में रहने वाला, जो मर गया होए जो अब इस दुनिया में नहीं हो.

سورما sūrmā (सूरमा)–बहादुर, शूरवीर. *(nm)*–brave, valiant, bold, courageous.

سورنجان suranjān (सुरंजान)–जंगली सिंघाड़ा जो कि दवाई बनाने के काम आता है. *(nm)*–name of a medicine, meadow-safforn.

سورنی suarnī (सुअरनी)–सुअर की मादा, वह औरत जो बहुत से बच्चों को जन्म देती हो. *(nf)*–female pig, a woman who gives birth to many children.

سورہ sūrah (सूरह)–कुरान शरीफ का एक अध्याय या भाग. *(nm)*–a part or a chapter of *Qurān*.

سوری sūrī (सूरी)–एक फूल का नाम, लाल शराब. –a flower, red wine.

سوز soz (सोज़)–जलन, सूजन, तकलीफ़, कष्ट, दुःख.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(nm)–heat, burning, passion, inflammation, vexation, heart-burning. *(adj)*-inflaming, burning, exciting.

سوزخواں soz khvān (सोज़ ख्वां)–शोकगीत (मरसिया) पढ़ने वाला. *(nm)*–reciter of an elegy, one who chants a dirge.

سوزاک suzāk (सुज़ाक)–पुरुषों को होने वाला एक यौन रोग जिसमें पेशाब की नली में सूजन हो जाती है और पीप बहती रहती है. *(nm)*–a male sex-disease, gonorrhoea.

سوزاں sozān (सोज़ां)–जलन, सूजन, कष्ट. *(nm)*–burning, flaming.

سوزش sozish (सोज़िश)–सूजन, जलन, दर्द, तकलीफ. *(nf)*– inflammation, pain, vexation, ardour.

سوزن sozan (सोज़न)–सुई, कपड़े सीने का एक उपकरण. *(nf)*–a needle, picker of a gun.

سوزن کار sozankār (सोज़नकार)–कढ़ाई करने वाला, सुई का काम करने वाला, सुई से सीनेवाला. *(nm)*– embroider, who sews with a needle.

سوزن کاری sozankārī (सोज़नकारी)–कढ़ाई, कशीदाकारी. *(nm)*– embroidery, needle work.

سُوس sūs (सूस)–घड़ियाल, एक प्रकार का मगरमच्छ. *(nm)*–a crocodile.

سُوسمار sūsmār (सूसमार)–रेगिस्तान का एक जानवर, खोह. *(nm)*–a small animal of desert, porpoise.

سوسن sosan (सोसन)–लिल्ली, एक फूल जिस पर आसमानी रंग के फूल खिलते हैं. *(nf)*– a flower lily, the iris.

سُوسنا sūsnā (सूसना)–सहन करना, झेलना, बर्दाश्त करना. *(nm)*–to bear, to be patient, to tolerate.

سوسنی sosanī (सोसनी)–आसमानी रंग, आसमानी रंग वाला, आसमान जैसा रंग. *(nm)*–a bluish colour. *(adj)*–iris-coloured, purple.

سوسی sūsī (सूसी)–एक मोटा कपड़ा जो सूत और रेशम को मिला कर बनाया जाता है. *(nf)*–a kind of coarse cloth made of silk and cotton.

سوغات saugāt (सौग़ात)–भेंट, उपहार, तोहफ़ा, पेशकश, बहुमूल्य वस्तु. *(nf)*–a gift, a rich present, a rarity, a curiosity.

سوغاتی saugātī (सौग़ाती)–बढ़िया सौग़ात, बहुमूल्य उपहार, भेंट. *(adj)*–fit to be given as a present, rare, choice.

سوفا sūfā (सूफ़ा)–मकान का बड़ा कमरा. *(nm)*–the large room of the house.

سوق sūk (सूक़)–गली, बाज़ार, मार्किट. *(nm)*–street, bazar, market.

سوقیانہ sūkiyānā (सूकियाना)–बाज़ारी, बाज़ार से सम्बन्धित, बाज़ारू, ओछा. *(adj)*–of the market, common, low or vulgar (language).

سوکن saukan (सौकन)–सौतन, पति की दूसरी पत्नी. *(nf)*–a co-wife, the second wife of a husband.

سوکھا sūkhā (सूखा)–खुश्क, सुकड़ा हुआ, झुरियों भरा, दुबला पतला, बिना किसी लाभ के, रूखा, फीका, भांग, सूखा तम्बाकू. *(adj)*–dry, parched, without profit, thin, juiceless, a disease of children, dry tobacco.

سوکھا پڑنا sūkhā paṛnā (सूखा पड़ना)–अकाल पड़ जाना, वर्षा न होना. *(v)*–occuring of a draught.

سوکھا ٹالنا/ٹرخانا sūkhā ṭālnā/ṭarkhānā (सूखा टालना/टरखाना)–बिना कुछ दिये या कुछ किये किसी को टरखा देना. *(v)*–to send away someone without doing anything for him.

سوکھنا sūkhnā (सूखना)–खुश्क होना, दुबला होना, सुकड़ना. *(v)*–to dry, to wither, to evaporate, to dry up.

سوگ sog (सोग)–शोक, अफ़सोस, कष्ट, तकलीफ, दुख, गम, रंज. *(nm)*–affliction, grief, sorrow, lamentation, mourning.

سوگ کرنا/منانا sog karnā/manānā (सोग करना/मनाना)–शोक मनाना, अफसोस करना, गमगीन होना, दुःखी होना, कष्ट भोगना, तकलीफ में होना. *(v)*–to grieve, to mourn.

سوگوار sogvār (सोगवार)–जिसे शोक हुआ है, जो दुःखी है, जो कष्ट में है. *(adj)*–sorrowful,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

سوگوار sogvārī (सोगवारी) grieved, afflicted, mourning.

سوگواری sogvārī (सोगवारी)–शोक, गम, रंज, कष्ट. *(nf)*–mourning, affliction, sorrow, grief.

سوگن sogan (सोगन)–शोक मनाने वाली महिला, जो महिला मातम मना रही हो. *(adj)*–afflicted woman.

سوگند saugandh (सौगंध)–शपथ, कसम, वचन-बद्धता, संकल्प. *(nm)*–an oath.

سوگند دینا saugandh denā (सौगंध देना)–शपथ दिलाना. *(v)*–to administer an oath.

سوگند کھانا saugandh khānā (सौगंध खाना)–शपथ लेना, कसम खाना, वचन देना, संकल्प लेना. *(v)*–to swear, to take an oath.

سوگی sogī (सोगी)–सोग करने वाला, शोक मनाने वाला, दुःखी, कष्ट में. *(adj)*–sorrowful, sad, afflicted, mournful.

سول sūl (सूल)–शूल, पीड़ा, दुःख, कष्ट, चुभन, पेट का दर्द, काँटा, बरछी की नोक. *(nm)*–a thorn, a spike, a dart, colic, the point of a spear, stomach-ache, sharp and acute pain.

سولہ solah (सोलह)–दस और छः. *(adj)*–sixteen.

سولہواں solahvān (सोलहवां)–सोलह का क्रम, सोलह की संख्या. *(adj)*–sixteenth.

سولی sūlī (सूली)–फाँसी, मौत की सज़ा, फाँसी के फंदे में लटकाना, किसी को बहुत बड़े असमंजस में डाल देना, किसी के लिए बड़ी मुसीबत खड़ी कर देना. *(nf)*–gibbet, gallows, an impaling stake.

سولی دینا sūlī denā (सूली देना)–फाँसी पर लटकाना, मौत की सज़ा देना, मौत के घाट उतारना, किसी को बहुत बड़ी यातना देना, किसी को भयंकर कष्ट देना. *(v)*–to hang, to impale, to execute.

سولی پر جان ہونا sūlī par jān honā (सूली पर जान होना)–जान का खतरा होना, किसी बात से भयभीत होना, बहुत बड़ी मुसीबत में होना. *(v)*–to suffer severe torture or agony, to be in constant fear of one's life.

سوم sūm (सूम)–कंजूस, जो पैसे को दाँतों से पकड़ता हो. *(nm)*–a miser, niggard.

سوم som (सोम)–तीसरा, क्रम में तीसरे स्थान पर. *(adj)*– third.

سوموار somvār (सोमवार)–सप्ताह का पहला दिन, सोमवार, चाँद का दिन. *(nm)*–first day of the week, moon's day.

سونا/سونی sūnā/sūnī (सूना/सूनी)–खाली, उजाड़, जहाँ कुछ भी न हो. *(adj)*–void, empty, desolate, deserted, unoccupied, lonely.

سونا کر جانا sūnā kar jānā (सूना कर जाना)–चले जाना, जगह खाली कर जाना, हट जाना, दूर हो जाना. *(v)*–to leave void or desolate, to leave, to depart.

سونا sonā (सोना)–नींद लेना, विश्राम करना, निद्रा में होना. *(v)*–to sleep, to die, to repose.

سونا sonā (सोना)–एक बहुमूल्य धातु जिस से आभूषण इत्यादि बनते हैं, सोना कई दवाइयों में भी इस्तेमाल किया जाता है. सोना पास होना समृद्धि की निशानी है. *(nm)*–gold, riches.

سونے پر سہاگہ sone par suhāgā (सोने पर सुहागा)–किसी के गुणों में बढ़ोतरी होना. *(adj)*–adding to beauty or elegance.

سونے کا پانی sone kā pānī (सोने का पानी)–चाँदी इत्यादि धातु पर सोने का पानी चढ़ा कर उसे सोने जैसे रंग का बनाना. *(nm)*–gilding.

سونے کا پترا sone kā pattarā (सोने का पत्तरा)–किसी धातु पर सोने की परत चढ़ा कर उसे सोने जैसा दिखने वाला बनाना. *(nm)*–gold plate.

سونے کی چڑیا sone kī ciṛiyā (सोने की चिड़िया)–सुनहरी पक्षी, अमीर आदमी. *(nf)*–golden sparrow, a wealthy man.

سونے کا نوالہ sone kā navālā (सोने का नवाला)–बहुमूल्य खाना, शानदार दावत. *(nm)*–a delicious morsel, an expensive banquet.

سونے کا ورق sone kā varak (सोने का वरक़)–सोने का बारीक पत्तरा. *(nm)*–gold leaf.

سونپنا saunpanā (सौंपना)–किसी को देना, किसी के हवाले करना, किसी के स्वामीत्व में देना, किसी के अधिकार में देना. *(v)*–to hand over, to deliver, to consign, to entrust, to give custody of.

سونتنا sūntanā (सूंतना)–सब्ज़ी के पत्ते हटाना, तलवार को म्यान से बाहर निकाल कर युद्ध के लिए तैयार होना, नीचे को मलना. *(v)*–to strip leaves off

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

vegetables, to draw a sword, to rub down.

سونٹا sonṭā (सोंटा)–डंडा, वलम, मोटी लकड़ी, छोटी लाठी. *(nm)*–a mace, a club, a pestle, a cudget.

سونٹھ sonṭh (सोंठ)–सूखा अदरक, कोई बहुमूल्य वस्तु, मुश्किल से उपलब्ध होने वाली वस्तु, कंजूस. *(nf)*–dry ginger, something precious, something rarely available, a miser.

سوندھا/سوندھی sondhā/sondhī (सोंधा/सोंधी)–सुगन्धित, नयी मिट्टी की सुगंध, खुशबूदार. *(adj)*–sweet smelling, smelling like new earth, fragrant.

سونڈ sūnḍ (सूंड)–हाथी की सूंड. *(nm)*–an elephant's trunk.

سونڈی sunḍī (सुंडी)–एक भूरे रंग का छोटा सा कीड़ा जो अनाज को खोखला कर देता है. *(nf)*–a small brown in corn, a weevil, an insect destructive to grain.

سونف saunph (सौंफ)–एक खुशबूदार पौधे के बीज, इसका पान में इस्तेमाल होता है. *(nf)*–anise seed, seed of sweet fennel.

سونف کا عرق saunph kā ark (सौंफ का अर्क)–सौंफ को पानी में भिगो कर उसका अर्क निकाला जाता है. *(nm)*– anise water.

سونگھا sūnghā (सूँघा)–वह व्यक्ति जो केवल सूँघ कर किसी अदृश्य वस्तु को ढूँढ़ निकालता है. यह गुण कुत्तों में सब से ज़्यादा होता है. *(nm)*–a person who can discover hidden things by smelling them, a hound.

سونگھنا sūnghnā (सूँघना)–सूँघने की शक्ति से किसी चीज़ के बारे में जानकारी प्राप्त करना. *(v)*–to smell.

سونگھنی sūnghnī (सूँघनी)–नसवार, छींकें लाने के लिए और सिर का भारीपन दूर करने के लिए जिसे सूंघा जाता है. *(nm)*–snuff.

سوہا sūhā (सूहा)–गहरा लाल रंग, एक राग का नाम. *(adj)*–deep red, crimson, *(nm)*–name of a *rāg* or musical mode.

سہاگا suhāgā (सुहागा)–एक दवाई का नाम, लकड़ी के मोटे लट्ठे का नाम जिसे किसान ज़मीन को समतल करने के लिए प्रयोग करता है. *(nm)*–borax, a wooden plank used as harrow.

سوہان sohān (सोहान)–रेती, लोहे या लकड़ी को साफ करने के लिए एक काँटेदार औज़ार. *(nm)*–a file, whetstone, rasp.

سوہانِ روح sohāne rūh (सोहाने रूह)–कष्ट देने वाला, तकलीफ देने वाला, परेशान करने वाला, दुःखी कर देने वाला. *(adj)*–troublesome, vexatious, torturing, annoying.

سوہن sohan (सोहन)–सुन्दर, खूबसूरत, खुशनुमा, दिलकश, मनमोहक, मित्र, प्रेमी, एक मिठाई का नाम. *(adj)*–beautiful, handsome, pleasing, charming, *(nm)*–a friend, a lover, a kind of sweetmeat.

سوہنا sohnā (सोहना)–चमकना, सुन्दर लगना, आकर्षक दिखाई देना, सुन्दर, आकर्षक. *(v)*–to shine, to look beautiful or graceful, to suit, to fit, *(adj)*–handsome, beautiful.

سوہنی sohnī (सोहनी)–एक रागिनी का नाम, सुन्दर स्त्री, झाड़. *(nf)*–a musical tune or *rāgnī*, a beautiful woman, a broom.

سوء sū (सू)–बुरा, दुष्ट, शैतान. *(adj)*–evil, bad, vicious.

سوءِ اتفاق sū-e itifāk (सू-ए इतिफ़ाक़)–बुरा समय, दुर्भाग्य. *(nm)*–mishap, as ill luck would have it.

سوءِ ادب sū-e adab (सू-ए अदब)–बुरी आदतों वाला, बुरे स्वभाव वाला, दुष्ट, नीच. *(nm)*–insolence, rudeness, bad habits, ill mannered.

سوءِ ہضمی sū-e hazmī (सू-ए हज़्मी)–अपच, बदहज़मी. *(nf)*– indigestion.

سوئی suī (सुई)–लोहे का एक बारीक और लम्बा यंत्र जिस से सिलाई की जाती है, घड़ी के दोनों हाथ जो घूमते रहते हैं और समय बताते हैं, कम्पास का अगला सिरा, तराज़ू की डंडी. *(nf)*–a needle, hands of a watch or clock, the pointer of a compass, tongue of a balance.

سوئی پرونا suī pirona (सुई पिरोना)–सुई में धागा डालना. *(v)*–to thread a needle.

سوئی کا کام suī kā kām (सुई का काम)–सिलाई और कढ़ाई, जो काम सुई से हो सके. *(nm)*–needle-work, sewing, embroidery,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

stitching.

سوئی کا ناکا suī kā nākā (सुई का नाका)–सुई की आँख जिस में धागा डाला जाता है. *(nm)*–the eye of a needle.

سویرا savera (सवेरा)–प्रातःकाल, सुबह का समय, सूर्य निकलने का समय. *(nm)*–early morning, dawn, day break.

سوئمبر savyambar (स्वयंबर)–किसी युवती द्वारा अपना पति स्वयं चुनना. *(nm)*–public selection of a husband by a lady of high rank among a number of assembled suitors.

سہ sah (सह)–तीन. *(adj)*–three.

سہ حرفی sah harphī (सह हरफी)–जिस में तीन अक्षर हैं, तीन अक्षरों वाला शब्द. *(adj)*–triliteral, of three letters.

سہ درہ sah darah (सह दरह)–तीन दरवाजों वाला कमरा. *(adj)*–three-doored room.

سہ سالہ sah sālā (सह साला)–तीन सालों में एक बार. *(adj)*–triannuals.

سہ شنبہ sah shambah (सह शंबह)–मंगलवार. *(nm)*–tuesday.

سہ فصلہ sah faslā (सह फ़सला)–एक वर्ष में तीन फ़सलें. *(adj)*–having three harvests.

سہ کر sah karr (सह कर्र)–तीन गुना. *(adj)*–three times as much.

سہ ماہی sah māhī (सह माही)–तीन महीने में एक बार, तीन महीने बाद. *(adj)*–quarterly.

سہ منزلہ sah manzilā (सह मंज़िला)–जिस इमारत की तीन मंज़िलें हों, *(adj)*–three storyed, having three floors.

سہا suhā (सुहा)–आकाश में मौजूद एक सितारे का नाम. *(nm)*–an obscure star in the constellation of the Greater Bear.

سہار sahār (सहार)–धैर्य, सब्र, बरदाश्त. *(nf)*–patience, tolerance, endurance.

سہارا sahārā (सहारा)–मदद, सहायता, भरोसा, उम्मीद, आशा. *(nm)*–assistqnce, aid, help, support, reliance, association, dependence.

سہارا دینا sahārā denā (सहारा देना)–सहायता करना, सहयोग करना, थामना. *(v)*–to support, to help, to assist.

سہارا ڈھونڈنا sahārā ḍhūnṛnā (सहारा ढूँढ़ना)–सहायता की आशा करना, सहयोग माँगना. *(v)*–to seek help or support.

سہارا لینا sahārā lenā (सहारा लेना)–सहायता माँगना, किसी पर निर्भर करना. *(v)*–to depend on, to seek help.

سہارنا sahārnā (सहारना)–सहन करना, बरदाश्त करना, धैर्य करना. *(v)*–to tolerate, to bear, to endure, to be patient.

سہاگ suhāg (सुहाग)–पति, औरत की माँग में भरा सिन्दूर, सौभाग्य, पवित्रता, विवाह के अवसर पर गाये जाने वाले गीत. *(nm)*–good fortune, auspiciousness, a red mark on the head of a woman whose husband is alive, a marriage song.

سہاگ اُجڑنا/لٹنا suhāg ujaṛnā/luṭnā (सुहाग उजड़ना/लुटना)–किसी औरत का विधवा हो जाना. *(v)*–to become a widow.

سہاگ بھری suhāg bharī (सुहाग भरी)–सुहागिन, पति की प्यारी, सौभाग्यवती. *(adj)*–happy and beloved wife.

سہاگ پڑا suhāg puṛā (सुहाग पुड़ा)–एक बक्स जो पति अपनी पत्नी को उपहार स्वरूप देता है जिस में आभूषण होते हैं, विवाह के अवसर पर दुलहन को दिया जाने वाला एक बक्स जिसमें दुलहन के शृंगार का सारा सामान होता है. *(nm)*–a casket of jewl presented by the bridegroom to his wife, a basket containing cosmetics, comb, bangles etc., presented by the bridegroom to the bride.

سہاگ رات suhāg rāt (सुहाग रात)–पति-पत्नी के मिलन की पहली रात. *(nm)*–the nuptial night.

سہاگ سیج suhāg sej (सुहाग सेज)–वह बिस्तर जिस पर पति-पत्नी अपनी सुहाग रात मनाते हैं. *(nf)*–the nuptial bed.

سہاگن suhāgan (सुहागन)–सुहागिन, जिसका पति जीवित हो, सौभाग्यशालिनी औरत. *(nf)*–a woman whose husband is alive, a favourite wife, a woman loved by her husband.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

سہانا suhānā (सुहाना)–आकर्षक, मनमोहक, प्यारा लगने वाला, सुदर्शन, अच्छा मौसम. *(adj)*–pleasant, agreeable, charming.

سہج sahaj (सहज)–सरल, आसान, जो कठिन नहीं है, सादा. *(adj)*–easy, not difficult, simple.

سہج سُبھاؤ sahaj subhāv (सहज सुभाव)–प्राकृतिक रूप से, स्वाभाविक रूप से. *(nm)*–natural disposition, natural ease.

سہج سے sahaj se (सहज से)–सहजता से, सुगमता से आसानी से. *(nm)*–slowly, by degrees, gradually, in a slow tone, in due course.

سہرا sehrā (सेहरा)–विवाह के अवसर पर दुलहा द्वारा माथे पर पहना जाने वाला एक विशेष हार. *(nm)*–garland worn on the fore-head by the bridegroom on the marriage ceremony.

سہل sahal (सहल)–सरल, सहज, आसान, जो कठिन नहीं है. *(nm)*–easy, not difficult, not simple.

سہل انگاری sahal angārī (सहल अंगारी)–लापरवाही, उदासीनता, बेपरवाही. *(nf)*–indifference, carelessness.

سہلانا sahlānā (सहलाना)–धीरे-धीरे मलना, हाथ फेरना. *(v)*–to rub gently, to tickle, to tittilate.

سہم saham (सहम)–तीर, एक हिस्सा, एक भाग. *(nm)*–an arrow, a share, a portion.

سہم جانا/سہمنا saham jānā/sahamnā (सहम जाना/सहमना)–डर जाना, भयभीत हो जाना, आतंकित हो जाना, चिन्तित हो जाना. *(v)*–to be afraid, to fear, to be alarmed.

سہنا sahnā (सहना)–सहन करना, बरदाश्त करना. *(v)*–to bear, to suffer, to endure.

سہو sahav (सहव)–गलती, भूल, चूक, लापरवाही. *(nf)*– error, mistake, omission, negligence.

سہو قلم sahav-e kalam (सहव-ए क़लम)–कलम की भूल, कलम की गलती. *(nm)*–a slip of pen, oversight.

سہو کتابت sahav-e kitābat (सहव-ए किताबत)–लिखाई की गलती, लिखने की भूल. *(nm)*–a clerical mistake.

سہون sahvan (सहवन)–गलती से, भूल से, चूक हो जाने से, ध्यान से उतर जाने से. *(adv)*–by mistake, erroneously, by oversight.

سہولت suhūlat (सुहूलत)–आसानी, सरलता, सहजता, सुगमता, उपलब्धता. *(nf)*–ease, facility, mildness, gentleness, smoothness, softness, plainness.

سہی sahī (सही)–ठीक, उचित, अच्छा. *(adv)*–right, very well.

سہیل suhail (सुहैल)–आकाश में चमकता हुआ एक सितारा. *(nm)*–the star Canopus, the dog star.

سہیلی sahelī (सहेली)–महिला की महिला मित्र, महिला सहयोगी, महिला मित्र. *(nf)*–a woman's female companion, a female friend.

سہیم sahīm (सहीम)–हिस्सेदार, भागीदार, साझी. *(adj)*– partner, share-holder.

سی sī (सी)–सिसकारी की आवाज़, साँप की साँस लेने की आवाज़, कोई तेज़ मिर्च मसाले वाली चीज़ खाने के बाद मुँह से निकलने वाली सी सी की आवाज़. *(nf)*–a hissing sound.

سیمرغ sīmurg (सीमुर्ग)–एक बहुत बड़ा पक्षी. *(nm)*–a large-sized bird.

سے se (से)–कहाँ से? यहाँ से, वहाँ से इत्यादि. *(prep)*–with, by, from, of, at, out of, through, than.

سیاپا syāpā (स्यापा)–किसी के मर जाने पर ऊँचे स्वर में रो रो कर शोक मनाना, किसी के मरने पर ऊँची आवाज़ में रोना और छाती पीटना. *(nm)*–mourning over the dead, beating the breast over the dead body.

سیاح saiyāh (सैयाह)–सैलानी, मुसाफिर, यात्री, सफ़र करने वाला, घूमने फिरने वाला, घुमक्कड़. *(nm)*–a traveller, a pilgrim, an intinerant.

سیاحت siyāhat (सियाहत)–यात्रा, सफ़र, घूमना, चलना. *(nf)*–voyaging, joueneying, pilgrimage.

سیادت siyādat (सियादत)–श्रेष्ठता, सरदारी, नेतागरी, मार्गदर्शन, हुकूमत, राज्य, प्रशासन, बादशाहत. *(nf)*– dominion, sovereignty, rule, governing, leadership.

سیار siyār (सियार)–गीदड़, एक जंगली जानवर. *(nm)*–a jackal.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

سیار sayyār (सय्यार)

سیار sayyār (सय्यार)–घूमने वाला, चक्कर काटने वाला, यात्रा करने वाला, सफ़र करने वाला. *(nm)*–a wanderer, a person taking the air, travelling for amusement, a traveller.

سیارہ sayyārah (सय्यारह)–एक ग्रह, नक्षत्र, वह तारा जो गतिमान रहता है. *(nm)*–a planet.

سیاست siyāsat (सियासत)–राजनीति, हुकूमत, बादशाहत, राज्य, प्रशासन, रौब, दबदबा. *(nf)*–politics, rule, government, administration, management.

سیاست دان siyāsatdān (सियासतदान)–राजनीतिज्ञ, राजनीति करने वाला, जन-प्रतिनिधि. *(nm)*–a politician.

سیاست مدن siyāsat-e mudan (सियासत-ए मुदन)–नागरिक प्रशासन, सरकारी निज़ाम, राजनीतिक व्यवस्था. *(nm)*– political science, civic economy, the art of government.

سیاست منزل siyāsat-e manzil (सियासत-ए मंज़िल)–घरेलू प्रशासन, शहर या देश का अंदरूनी प्रशासन. *(nm)*–domestic economy.

سیال saiyāl (सैयाल)–द्रव, तरल, पतला, बहने वाला. *(adj)*–liquid, fluid, flowing rapidly like a torrent.

سیانا sayānā (सयाना)–समझदार, अक्लमंद, चालाक, होशियार, निपुण, चतुर, जानकार, सुलझा हुआ, कंजूस. *(adj)*–clever, cunning, wise, knowing, shrewd, prudent, mature, grown up. *(nm)*–miser, conjurer, sorcerer.

سیانپن sayānāpan (सयानापन)–समझदारी, अक्लमंदी, चालाकी, होशियारी, निपुणता. *(nm)*–sagacity, cleverness, cunningness, knowledge, understanding.

سیاہ siyāh (सियाह)–काला, अँधकार, अशुभ, मनहूस, *(adj)*–black, dark, unfortunate, bad.

سیاہ باطن siyāh bātan (सियाह बातन)–काले दिल वाला, काली सोच वाला. *(adj)*–evil minded, hypocrite.

سیاہ بخت siyā bakht (सियाह बख़्त)–दुर्भाग्यशाली, बदकिस्मत. *(adj)*–unlucky, unfortunate.

سیاہ بختی siyāh bakhtī (सियाह बख़्ती)–बदकिस्मती, दुर्भाग्य. *(nf)*– misfortune.

سیاہ پوش siyāh posh (सियाह पोश)–जिसने काले वस्त्र पहन रखे हों, शोक के कपड़े पहने हुए. *(adj)*–clad in black mourning dress.

سیاہ چشم siyāh cashm (सियाह चश्म)–काली आँखों वाला, निर्दयी, ज़ालिम. *(adj)*–black eyed, unkind, cruel.

سیاہ فام siyāh phām (सियाह फाम)–काला, काले रंग का. *(adj)*– black, of black complexion.

سیاہ کار siyāhkār (सियाहकार)–काली करतूतें करने वाला, नीच विचारों वाला. *(adj)*–wicked, lewd, sinful, sinner, cheat.

سیاہ کاری siyāhkārī (सियाहकारी)–काले कारनामे, नीच काम. *(nm)*–wickedness, cheating, lewdness.

سیاہ گوش siyāh gosh (सियाह गोश)–बिल्ली की तरह का एक छोटा जानवर. *(nm)*–a wild cat.

سیاہی siyāhī (सियाही)–कालिख, कालापन, अँधकार, अँधेरा. *(nf)*–black ink, blackness, darkness.

سیب seb (सेब)–एक मीठा स्वादिष्ट फल. *(nm)*–an apple.

سیپ sīp (सीप)–समुद्र में पाई जाती है, इसमें से मोती निकलते हैं, पक्षियों की एक बीमारी, एक किस्म का पतली गुठली का आम, वह आम जो फ़सल में सब से पहले टपकता है. *(nf)*–a shell, a kind of mango, a name of birds' disease.

سیتا پھل sītā phal (सीता फल)–एक स्वादिष्ट मीठा फल जो सीता जी वनवास के समय में बड़े शौक से खाती थीं, शरीफा. *(nm)*–the sweet pumpkin, the custared apple,

سیتا ستی sītā satī (सीता सती)–सीता जैसी आज्ञाकारी और वफादार औरत. *(nf)*–an obedient and faithful woman like Sita.

سیتلا sītlā (सीतला)–एक रोग जिस में तेज़ बुखार के साथ सारे शरीर पर पीड़ादायक लाल दाने निकल आते हैं. *(nm)*–a disease small pox.

سیٹھ seth (सेठ)–एक अमीर आदमी, रुपये-पैसे का लेन-देन करने वाला, व्यापारी, सौदागर. *(nm)*–a rich man, a banker, money lender, a capitalist, a merchant.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

سیٹھا sīṭhā (सीठा)–फीका, बेस्वाद, विना स्वाद के. *(adj)*–tasteless, insipid.

سیٹھاپن sīṭhāpan (सीठापन)–फीकापन, वेस्वाद. *(nm)*–taste-lessness.

سیٹی sīṭī (सीटी)–इंजिन की तेज़ चीख़, सीटी की आवाज़. *(nm)*–whistle.

سیج sej (सेज)–विस्तर, पलंग. *(nm)*–a bed, a couch.

سیج بچھانا sej bichānā (सेज विछाना)–विस्तर लगाना. *(v)*–to prepare or arrange a bed.

سینچنا sīncnā (सींचना)–पानी देना, खेती करना, फसल को सींचना. *(v)*–to water, to irrigate.

سنچائی sincāī (सिंचाई)–खेती करना, खेती को पानी देना, सिंचाई करना. *(nf)*–irrigation, the cost of irrigation.

سیخ sīkh (सीख)–धातु की पतली छड़, सलाई. *(nf)*–a skewer, a thin and long piece of metal.

سیخ پا ہونا sīkh pā honā (सीख पा होना)–गुस्सा होना, नाराज़ होना, होश खोना, आपे से वाहर होना. *(v)*–to rear, to be extremely upset.

سیخ پر لگانا sīkh par lagānā (सीख पर लगाना)–भूनना, सीख पर लगा कर आग पर सेंकना. *(v)*–to roast, to put on a spit.

سید saiid (सैइद)–मालिक, स्वामी, उच्चाधिकारी, राजकुमार, मुखिया, हज़रत मुहम्मद के उत्तराधिकारी. *(nm)*– master, lord, a prince, a chief, a descendant of the Holy Prophet

سیدزادہ saiid zādah (सैइद ज़ादः)–किसी सैइद की औलाद, हज़रत मुहम्मद की औलाद. *(nm)*–born of a Sayyid, a descendant of the Holy prophet.

سیدانی saiidānī (सैइदानी)–सैइद की पत्नी. *(nf)*–wife of a Sayyid.

سیدھ sīdh (सीध)–सीधापन, दिशा निर्देश. *(adj/nf)*–straightness, directness, aim, direction.

سیدھ باندھنا sīdh bāndhnā (सीध बाँधना)–निशाना लगाना, सीधी रेखा खींचना. *(v)*–to take aim, to gain a direct line.

سیدھ میں sīdh main (सीध में)–विलकुल सामने. *(adv)*– straightforth.

سیدھا/سیدھی sīdhā/sīdhī (सीधा/सीधी)–खड़ा, लम्ब, सादा, शरीफ़, विना किसी लाग लपेट के, सामने, सही, ठीक, भोला, मासूम, सच्चा, कच्ची खुराक आटा दाल इत्यादि, दाहिना, दायाँ. *(adj)*–erect, straight, correct, honest, direct, upright, straight, forward, right, fair.

سیدھاپن sīdhāpan (सीधापन)–भोलापन, मासूमियत, सादगी, छल कपट रहित. *(nm)*–straightness, simplicity, honesty.

سیدھا سادہ sīdhā sādā (सीधा सादा)–विना किसी छल कपट के, जिस में कोई वल न हो, जो किसी वात का भेद न रखता हो. *(adj)*–simple, straight, honest.

سیدھا کرنا sīdhā karnā (सीधा करना)–ठीक करना, भूल सुधार करना, ठीक रास्ते पर लाना, तीर को निशाने की ओर मोड़ना, पालतू वनाना. *(v)*–to straighten, to make smooth, to correct, to take aim, to tame.

سیدھا ہاتھ sīdhā hāth (सीधा हाथ)–दाहिना हाथ. *(nm)*–right hand.

سیدھا ہونا sīdhā honā (सीधा होना)–ठीक होना अपनी गलती का सुधार करना, पालतू वन जाना, आज्ञाकारी होना. *(v)*–to be set right, to be tamed.

سیدھی راہ چلنا sīdhī rāh calnā (सीधी राह चलना)–ठीक रास्ते पर चलना, ठीक काम करना, रास्ते में भटकना नहीं. *(v)*–to take the right path.

سیدھی طرح sīdhī tarah (सीधी तरह)–उचित ढंग से, ठीक ढंग से. *(adv)*–in right way, rightly.

سیدھے منہ بات نہ کرنا sīdhe munh bāt na karnā (सीधे मुँह बात न करना)–घमंड करना, अहंकार करना, अपने आप को श्रेष्ठ समझना. *(v)*–to be proud, to be elated, to over estimate oneself.

سیر sair (सैर)–प्रातःकाल भ्रमण, घूमना फिरना, सैर सपाटा करना. *(nf)*–walk, excursion, having fresh air, moving about, strolling, recreation, amusement.

سیر سپاٹا sair sapāṭa (सैर सपाटा)–मनोरंजन और

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

سیر کرنا sair karnā (सैर करना) तफ़रीह के लिए घूमना फिरना, इधर उधर डोलना. *(nm)*– walking about for amusement.

سیر کرنا sair karnā (सैर करना)–भ्रमण करना, घूमना फिरना, तफरीह करना, स्वास्थ्य लाभ करना, ताज़ा हवा खाना. *(v)*–to take a walk, to take the air, to stroll.

سیر گاہ sair gāh (सैर गाह)–सैर करने की जगह, उद्यान, बाग-बगीचा. *(nf)*–a walking place, a place of recreation.

سیر و شکار sair-o-shikār (सैर-ओ-शिकार)–घूमना फिरना और जंगली जानवरों का शिकार करना. *(nm)*– shooting and hunting.

سیر sair (सैर)–पूरा, सन्तुष्ट, भरा हुआ, थका हुआ. *(adj)*–full, satisfied, tired.

سیر چشم sair cashm (सैर चश्म)–जिसकी आँखें तृप्त हों, जो सन्तुष्ट हो, दान करने वाला. *(adj)*–satisfied, contented, generous.

سیر حاصل sair hāsil (सैर हासिल)–बहुत उपजाऊ भूमि, उपयोगी वस्तु, विस्तार पूर्वक. *(adj)*–very productive land, detailed review.

سیر ser (सेर)–एक सेर का तोल जिसमें सोलह छटाँक होती हैं. *(nm)*–a weight of sixteen chhatanks.

سیراب serāb (सेराब)–सिंचित, सींचा हुआ, हरा भरा, जो ताज़ा. *(adj)*–full of water, saturated, well-watered, satisfied, fresh, blooming, moist.

سیرت sīrat (सीरत)–स्वभाव, गुण, लक्षण, व्यवहार, बनाव. *(nf)*–quality, nature, character, conduct, disposition.

سیڑھی sīṛī (सीढ़ी)–ज़ीना, ऊपर चढ़ने का साधन, आगे बढ़ने का माध्यम, सफलता का रास्ता. *(nf)*–a ladder, stair case, step, degree.

سیڑھی سیڑھی چڑھنا sīṛī sīṛī caṛnā (सीढ़ी सीढ़ी चढ़ना)–एक एक कदम ऊपर चढ़ना, एक एक कदम आगे बढ़ना. *(v)*–to climb step by step.

سیزدہ sezdah (सेज़दह)–तेरह. *(adj)*–thirteen.

سیزدہم sez daham (सेज़ दहम)–तेरहवां. *(adj)*–thirteenth.

سیس sīs (सीस)–सिर, माथा, शीश. *(nm)*–the head, the fore-head.

سیس پھول sīs phūl (सीस फूल)–सिर का फूल, सिर पर पहना जाने वाला एक आभूषण, पति. *(nm)*–an ornament for the head, husband.

سیس ناگ sīs nāg (सीस नाग)–शेष नाग, एक आकार में बड़ा और ज़हरीला साँप, साँपों की जाति का सब से ज़हरीला साँप. *(nm)*–the king of the serpent race.

سیس نوانا sīs nivānā (सीस निवाना)–सिर झुकाना, नत मस्तक होना, आदेश को मानना, सम्मान करना. *(v)*–to bow, to give respect.

سیسا sīsā (सीसा)–सिक्का, सीसा–एक धातु. *(nm)*–lead.

سیف saif (सैफ़)–तलवार, एक हथियार. *(nf)*–a sword.

سیف زبان saif zabān (सैफ़ ज़बान)–झगड़ालू, तलवार की तरह तेज़ चलने वाली ज़बान. *(adj)*–one whose curses prevail, having a tongue like a sword, sharp tongued.

سیفہ saiphah (सैफ़ः)–जिल्दसाज़ का चाकू. *(nm)*–a book-binder's knife.

سیفہ کرنا saiphah karnā (सैफ़ः करना)–किताब के किनारों को सफाई से काटना. *(v)*–to cut the edges of the pages of a book smooth and even.

سیفی saifī (सैफ़ी)–छोटी तलवार जैसा चाकू, पूजा करने वाली माला, जादू टोना, तंत्र-मंत्र. *(adj & nf)*–sword-shaped, cursing, a rosary, an evil charm.

سیکڑہ/سینکڑہ saikṛā/sainkṛā (सैकड़ा/सैंकड़ा)–सौ, शत, प्रति शत. *(nm)*– a hundred, *(adv)*–per cent.

سیکھ sīkh (सीख)–सबक, शिक्षा, पाठ, निर्देश, ज्ञान. *(nf)*– advice, lesson, learning, incitement, admonition, instruction.

سیکھ دینا sīkh denā (सीख देना)–किसी को शिक्षा देना, नसीहत करना, निर्देश देना. *(v)*–to advise.

سیکھ لینا sīkh lenā (सीख लेना)–शिक्षा प्राप्त करना, नसीहत लेना, सबक लेना. *(v)*–to take advise, to learn from, to consult.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

سیکھنا sīkhnā (सीखना)–शिक्षा प्राप्त करना, जानकारी लेना, ज्ञान प्राप्त करना, जानना. *(v)*–to learn, to acquire knowledge.

سیل sīl (सील)–सीलन, आर्द्रता, नमी, गीलापन. *(nf)*–dampness, moisture.

سیل sail (सैल)–बहाव, पानी का बहाव, तेज़ धारा, बाढ़. *(nm)*–a flowing, a flow of water, a current, a torrent, flood.

سیلا/سیلی sīlā/sīlī (सीला/सीली)–गीला, नम, भीगा हुआ, आर्द्र, ठंडा. *(adj)*–cool, damp, moist.

سیلا selā (सेला)–रेशमी पगड़ी, कूल्हा, कमर, एक प्रकार का चावल. *(nm)*–a silk turban, a loin, a kind of rice.

سیلاب sailāb (सैलाब)–पानी की बाढ़, नदी नालों के पानी का किनारों से बाहर बहना. पानी किनारों से उछलना. *(nm)*–a flood, a torrent, a deluge.

سیلابی sailābī (सैलाबी)–बाढ़ का या बाढ़ से सम्बन्धित, बाढ़ में आई हुई. *(adj)*–relating to or depending on inundation.

سیلان sailān (सैलान)–बहाव, गति, तेज़ी. *(nm)*–flow.

سیلانی sailānī (सैलानी)–घूमने फिरने वाला, घुमक्कड़, यात्री, गतिशील. *(adj)*–walking or going around for amusement, a wanderer.

سیلنا sīlnā (सीलना)–भीग जाना, गीला हो जाना, नम हो जाना. *(v)*–to become damp.

سیلی sailī (सैली)–हथेली के किनारे से किसी की गरदन पर वार करना, चाँटा मारना, थप्पड़ मारना, किसी को चोट पहुँचाना. *(nf)*–a blow with the edge of the open hand on the neck, a slap, a cuff.

سیم sīm (सीम)–चाँदी, चाँदी की तार, धागा. *(nf)*–silver, a wire, string.

سیم تن sīm tan (सीम तन)–चाँदी जैसा सुन्दर शरीर, खूबसूरत शरीर. *(adj)*–silver bodied, brautiful, fair.

سیم sem (सेम)–एक प्रकार की सब्ज़ी, ज़मीन का खारापन जो ज़मीन में पानी का धरातल ऊँचा होने से पैदा हो जाता है और ज़मीन को खेती के अयोग्य बना देता है. *(nf)*–the flat or broad bean, water logging.

سیم زدہ sem zadah (सेम ज़दह)–जिस धरती में पानी का धरातल ऊँचा उठने से धरती खेती के अयोग्य हो गई हो. *(adj)*–water-logged land.

سیما sīmā (सीमा)–मुँह, चेहरा, माथा. *(nm)*–face, forehead, aspect.

سیماب sīmāb (सीमाब)–पारा. *(nm)*–quick silver, mercury.

سیماب مزاج sīmāb mizāj (सीमाब मिज़ाज)–जो पारे की तरह चंचल हो, जो अस्थिर हो, जो टिकाऊ न हो, न टिकने वाला, सदा हरकत में रहने वाला. *(adj)*– mercurial, liable to changes, lively, gay, readywitted.

سیمابی sīmābī (सीमाबी)–पारे के रंग का, पारे जैसे चंचल स्वभाव वाला, जल्दी से उत्तेजित हो जाने वाला. *(adj)*–of the colour of mercury, short tempered.

سیمرغ sīmurg (सीमुर्ग)–एक बड़े आकार का पक्षी, तीस पक्षियों के बराबर एक पक्षी, गिद्ध. *(nm)*–a bird of the size of thirty birds, a fabulous bird, an eagle.

سیمیں sīmīn (सीमीं)–चाँदी का, चाँदी जैसा, चाँदी जैसा सफेद, चाँदी से सम्बन्धित. *(adj)*–of silver, silvery, white.

سینا senā (सेना)–फौज, मिलिट्री, युद्ध करने वाला दल. *(nm)*–an army, forces.

سینا پتی senāpati (सेनापति)–सेना का सर्वोच्च अधिकारी, सेना का कमांडर. *(nm)*–the commander of an army.

سینا sīnā (सीना)–कपड़े सीना, सिलाई करना. *(v)*–to sew, to stitch.

سینا senā (सेना)–अंडों को सेना. *(v)*–to hatch, to foster, to adore.

سینتالیس saintālīs (सैंतालीस)–चालीस और सात. *(adj)*– forty-seven.

سینتنا saintanā (सैंतना)–सम्भाल कर रखना, ठीक करना, व्यवस्थित करना. *(v)*–to keep carefully, to put aside, to set in order, to arrange, to repair.

سینتیس saintīs (सैंतीस)–तीस और सात. *(adj)*–thirty-seven.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

سیندور sendūr (सेंदूर)

سیندور sendūr (सेंदूर)–लाल रंग का एक बारीक पाऊडर जो कि पारे से बनता है और जिसे हिन्दू औरतें सुहाग की निशानी के रूप में अपनी मांग में लगाती हैं. *(nm)*–red lead, vermillion, minium.

سیندوریا sendūriyā (सेंदूरिया)–सेंदूर के रंग का, लाल रंग का, एक प्रकार का आम. *(adj)*–of red colour, *(nm)*–a kind of mango.

سیندھ sendh (सेंध)–चोरों द्वारा घर की दीवार में सूराख करके अन्दर घुसना और चोरी करना. *(nf)*–house-breaking, a hole made in the wall by thieves.

سیندھ لگانا sendh lagānā (सेंध लगाना)–चोरों द्वारा दीवार में सूराख करना. *(v)*–a house breaking.

سینک sīnk (सींक)–एक विशेष प्रकार की घास के तिनके जिन से झाड़ू बनाया जाता है. खाना खाने के बाद दाँत साफ़ करने का तिनका. *(nf)*–the clump of the grass of which brooms are made, a tooth pick.

سینکنا senknā (सेंकना)–गरम करना, तपाना, आँच पर सेंकना, आँच पर पकाना. *(v)*–to foment, to warm, to heat.

سینگ sīng (सींग)–पशुओं के सिर पर उगने वाले सींग. *(nm)*–a horn.

سینگ مارنا sīng mārnā (सींग मारना)–किसी को चोट पहुँचाना, सींग से किसी को घायल करना. *(v)*–to butt, to gore.

سینگ نکلنا sīng nikalnā (सींग निकलना)–सींग आ जाना, युवा अवस्था को प्राप्त होना, बेवकूफ सिद्ध होना. *(v)*–to get horns, to get maturity, to become foolish, to be stupid, to be ignorant.

سینہ sīnā (सीना)–छाती. *(nm)*–brcast, bosom, chest.

سینہ چاک sīnā cāk (सीना चाक)–छाती फटना, दुःख होना, परेशानी होना, मुसीबत में पड़ना. *(nm)*–afflicted, troubled.

سینہ بہ سینہ sīnā ba sīnā (सीना ब सीना)–श्रुति, एक व्यक्ति से दूसरे व्यक्ति को कही गई बात, बाप से बेटे तक. *(adv)*–breast to breast, descending from father to son.

سینہ کوبی sīnā kobī (सीना कोबी)–छाती पीटना, औरतों द्वारा किसी की मृत्यु पर छाती पीट-पीट कर ऊँची आवाज़ में रोना. *(nf)*–beating the breast.

سینہ زور sīnā zor (सीना ज़ोर)–ताकतवर, शक्तिशाली, बाहुबली. *(adj)*–headstrong, obstinate, proud of one's strength.

سینہ زوری sīnā zorī (सीना ज़ोरी)–ज़ुल्म करना, अत्याचार करना, ज़ोर ज़बरदस्ती करना. *(nf)*–obstinacy, oppression, strength, force.

سینہ سوزی sīnā sozī (सीना सोज़ी)–सीने का दर्द, सीने में जलन होना, गुस्सा होना. *(nf)*–anguish, torment.

سینی sīnī (सीनी)–धातु की बनी प्लेट. *(nf)*–a tray, a trough.

سیوا sevā (सेवा)–मदद, सहायता, सहयोग, खिदमत, टहल, नौकरी. *(nf)*–service, worship, attendance on.

سیوا کرنا sevā karnā (सेवा करना)–खिदमत करना, टहल करना, रोगी की देख-भाल करना. *(v)*–to serve, to attend on.

سیوتی sevatī (सेवती)–एक प्रकार का फूल, सफेद गुलाब. *(nf)*–a white rose.

سیوک sevak (सेवक)–नौकर, देखभाल करने वाला, चेला, शिष्य, सेवा टहल करने वाला. *(nm)*–a servant, an attendant, a worshipper, a disciple.

سیون sīvan (सीवन)–सीने की क्रिया. *(nf)*–sewing, seam.

سیّیہ saiyah (सैयः)–बुराई, बदी, गुनाह. *(nf)*–evil deeds, bad doings.

ش shīn (शीन)

ش shīn (शीन)–उर्दू वर्णमाला का उन्नीसवां अक्षर.–the nineteenth letter of Urdu alphabet.

شاب shāb (शाब)–जवानी, युवा अवस्था, चढ़ती

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

जवानी. *(nm)*–a youth, a youngman, one in the prime of manhood.

شاباش **shābāsh** (शाबाश)–'शादबाश' शब्द का संक्षिप्त रूप. किसी के अच्छे काम की सराहना करना, पीठ ठोंकना, प्रोत्साहित करना. *(intj)*–bravo! well done! excellent! (contraction of شادباش shādbāsh).

شاباشی **shābāshī** (शाबाशी)–प्रशंसा, प्रोत्साहन. *(nf)*– praise, applause.

شاخدار **shākhdār** (शाखदार)–टहनियों वाला, सींगों वाला जानवर. *(adj)*–branchy, horned.

شاخ در شاخ **shākh dar shākh** (शाख दर शाख)–टहनी में से टहनी निकली हुई, कभी न समाप्त होने वाला झगड़ा. *(adj)*–branched out or diffused, entangled.

شاخسار **shākhsār** (शाख़सार)–टहिनयों भरा, जहाँ बहुत से पेड़ हों, बाग, वन, जंगल. *(nf)*–full of branches, a place abounding in trees, a garden.

شاد **shād** (शाद)–खुश, प्रसन्न, आनन्दित, चहकता हुआ, मस्त, मूडी. *(adj)*–happy, glad, cheerful, pleased, delighted, joyful.

شادکام **shādkām** (शादकाम)–प्रसन्न एवं सन्तुष्ट, आनन्दित. *(adj)*–happy, glad, joyous.

شادکرنا **shād karnā** (शाद करना)–खुश करना, प्रसन्न करना, सन्तुष्ट करना. *(v)*–to gladen, to rejoice, to delight, to exhilarate.

شاداب **shādāb** (शादाब)–पानी से भरा हुआ, हरा भरा, तरो ताज़ा. *(adj)*–fresh, pleasant, full of water, green, agreeable, verdant.

شادابی **shādābī** (शादाबी)–हरियाली, ताज़गी, सैराबी, पानी की प्रचुरता, नमी. *(nf)*–freshness, greenness, verdure, moisture, succulence.

شاداں **shādān** (शादां)–खुश, प्रसन्न, प्रफुल्ल. *(adj)*–cheerful.

شادمان **shādmān** (शादमान)–खुश, आनन्दित, प्रफुल्ल, प्रसन्न. *(adj)*–happy, joyous, pleased, delighted, joyful, gay, merry, glad.

شادمانی **shādmānī** (शादमानी)–मनोरंजन, आनन्द, खुशी, प्रसन्नता. *(nf)*–pleasure, happiness, gladness, merriment, rejoicing, delight, gaiety.

شادی **shādī** (शादी)–खुशी, प्रसन्नता, विवाह, त्योहार, जश्न. *(nf)*–pleasure, delight, joy, wedding, marriage, rejoicing.

شادی کرنا/رچانا **shādī karnā/racānā** (शादी करना/रचाना)–विवाह रचाना, शादी रचाना, त्योहार मनाना, खुशियां मनाना. *(v)*– to celebrate a marriage, to marry, to feast, to rejoice.

شادی مرگ **shādī-e marg** (शादी-ए मर्ग)–खुशी के मारे मृत्यु हो जाना, त्योहार या शादी के दौरान किसी की मृत्यु हो जाना. *(nf)*–death from joy, death in the midst of celebration and rejoicing.

شادی ہونا **shādī honā** (शादी होना)–विवाह होना, खुशियों का त्योहार मनाना. *(v)*–to be married.

شادیانہ **shādyānā** (शादयाना)–विवाह के अवसर पर बजाया जाने वाला गीत संगीत, खुशी का बाजा, बधाई. *(nm)*– festive music at marriage or other joyous occasions. *(adj)*–relating to marriage or rejoicings.

شادیانے بجانا **shādyāne bajānā** (शादयाने बजाना)–खुशियाँ मनाना, संगीत बजाना, गाने गाना. *(v)*–to rejoice, to play festive music.

شازو نادر **shāzā-o-nādar** (शाज़ा-ओ-नादर)–रोज़ नहीं, सदा नहीं, कभी कभी, कभी कभार. *(adj)*– uncommon, extra-ordinary, abnormal, miraculous. *(adv)*–rarely, seldom.

شارح **shārih** (शारिह)–विस्तार से बताने वाला, विवरण देने वाला, विस्तृत जानकारी देने वाला. *(nm)*–a commentator, annotator, expositor, interpreter.

شارع **shār'a** (शार'अ)–एक आम रास्ता, जनपथ, विधायक, कानून बनाने वाला. *(nm)*–a law-maker, a legislator, a highway, a road.

شارع عام **shār'a ām** (शार'अ आम)–जनसाधारण के लिए रास्ता, जनता का रास्ता, जिस रास्ते पर सब लोग जा सकते हों. *(nm)*–a throughfare.

شارک **shārak** (शारक)–मैना, एक गाने वाला पक्षी. *(nf)*–a species of nightingale which

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

شاستر shāstra (शास्त्र)

sings, میٹا *mainā*, a singing bird.

شاستر shāstra (शास्त्र)–पुस्तक, कायदे कानून की पुस्तक, धार्मिक पुस्तक. *(nm)*–an order or command, a rule book, a code of law, Hindu holy writ, a philosophy, literature.

شاستری shāstrī (शास्त्री)–हिन्दू शास्त्रों का जानकार, संस्कृत भाषा का ज्ञानी, नीति-शास्त्रों का निपुण. *(adj)*–skilled in holy science, skilled in Hindu law or holy books, master of Sanskrit language.

شاطر shātir (शातिर)–चुस्त, चालाक, होशियार, मक्कार, चलता पुर्ज़ा. *(adj)*–clever, cunning, sly, wanton, a messenger, a courier.

شاعر shāir (शाइर)–कवि, कविता लिखने वाला. *(nm)*–a poet.

شاعرہ shāirah (शाइरः)–कवयित्री, महिला कवि. *(nf)*–poetess.

شاعری shāirī (शाइरी)–कविता, काव्य रचना. *(nm)*–poem, poetry.

شاعرانہ shāyrānah (शायरानः)–शाइर के अंदाज़ में, शाइरी में, शाइर या शाइरी से सम्बन्धित. *(adj)*–poet-like, exaggerated view.

شاغل shāgil (शाग़िल)–व्यस्त, अपने काम में लगा हुआ, बात को सुनने वाला. *(adj)*–occupied, busy, employed, attentive.

شافی shāfī (शाफ़ी)–आराम देने वाला, स्वस्थ करने वाला, इलाज करने वाला, स्वास्थ्य का ध्यान रखनेवाला, निर्णायक, अन्तिम. *(adj)*– healing, health giving, sanative, decisive, final. *(nm)*–a healer, a restorer of health.

شاق-شاقہ shāk/shākah (शाक़/शा क़ः)–कठिन, मुश्किल, दुश्वार. *(adj)*–difficult, hard, tough, trouble-some, perplexing, severe, grevious, afflicting.

شاکر shākir (शाकिर)–शुक्र करने वाला, आभारी, धन्यवादी, सन्तुष्ट. *(adj)*–grateful, thankful, content, praising.

شاکی shākī (शाकी)–शिकायत करने वाला, लड़ाई झगड़ा करने वाला, झगड़ालू, बहस करने वाला, चुगलखोर, आरोप लगाने वाला. *(adj)*–complaining, querulous. *(nm)*–a complainant, a back-biter, murmerer, a blamer.

شاگرد shāgird (शागिर्द)–शिष्य, चेला, विद्यार्थी, सीखने वाला, जिज्ञासु, सेवक. *(nm)*–a pupil, a disciple, a scholar, a servant, apprentice.

شاگرد پیشہ shāgird pesha (शागिर्द पेशा)–शागिर्दी करने वाला, सेवा करने वाला, सीखने वाला, पढ़ने वाला, जिज्ञासु. *(nm)*–disciples, apprentices, pupils, servants.

شاگردی shāgirdī (शागिर्दी)–पढ़ाई लिखाई, सेवा, शिष्यत्व, विद्या-प्राप्ति. *(nf)*–pupilage, apprenticeship, learning, studying.

شال shāl (शाल)–सर्दी से बचाव के लिए पहना जाने वाला एक कपड़ा, महिलाओं के पहनने का वस्त्र. *(nf)*–a shawl.

شال باف shāl bāf (शाल बाफ़)–शाल बुनने वाला, शाल बनाने वाला. *(nm)*–a weaver of shawl, one who makes shawl.

شال دوز shāldoz (शालदोज़)–शाल पर कढ़ाई करने वाला. *(nm)*–one who embroiders shawls.

شام shām (शाम)–संध्याकाल. *(nf)*–evening.

شام و سحر shām-o sahar (शाम-ओ सहर)–सुबह और शाम, प्रातः और सायं. *(nm)*–morning and evening.

شام shām (शाम)–धातु का बना हुआ छल्ला जो औज़ारों या छतियों पर लगाते हैं, भगवान् श्रीकृष्ण जी का एक नाम. *(nf)*–the iron head or ring of a wooden pestle, the ferule of a stick or umbrella, a name of Lord Krishna.

شام shām (शाम)–एक देश का नाम, सीरिया. *(nm)*–the name of a country, Syria.

شام کلیان shām kalyāṇ (शाम कल्याण)–एक राग जो शाम को गाया जाता है. *(nm)*–a musical mode sung at even-tide.

شاما shāmā (शामा)–एक सुन्दर भारतीय पक्षी जो गाता है. *(nf)*–a beautiful Indian song bird.

شامت shāmat (शामत)–दुर्भाग्य, बुरी किस्मत, बुरा समय, सज़ा, विनाश. *(nf)*–bad luck,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

misfortune, disaster, punishment.

شامتِ اعمال **shāmat-e amāl** (शामत-ए अमाल)–बुरे कर्मों की सज़ा, बुरे दिन, दुर्भाग्य. *(nf)*–punishment of bad deeds, evil days, misfortune.

شامت آنا **shāmat ānā** (शामत आना)–बुरा समय आना, विनाश होना, हानि होना. *(v)*–to face bad luck, to meet with disaster.

شامت کا مارا **shāmat kā mārā** (शामत का मारा)–बदकिस्मत, दुर्भाग्यशाली. *(adj)*–unfortunate.

شامل **shāmil** (शामिल)–सम्मिलित, संयुक्त, एक साथ, जुड़ा हुआ, मिला हुआ. *(adj)*–comprising, including, blended with, annexed, connected, mingled, universal, surrounding from all sides.

شامل حال **shāmil hāl** (शामिल हाल)–साथ-साथ, एक साथ जुड़ा हुआ, एक जैसे हालात, समान वातावरण. *(adj)*– connected with circumstances, accompanied by, comprising circumstances, similarly circumstanced.

شاملات **shāmlat** (शामलात)–सांझी सम्पत्ति, जिस सम्पत्ति के एक से ज़्यादा मालिक हों, जिस से एक से ज़्यादा लोगों का हित जुड़ा हुआ हो, साझा. *(nm & nf)*– an undivided property, partnership, land held in common or in partnership by a village, things included.

شامہ **shāmā** (शामा)–सूँघने की शक्ति. *(nf)*–the sense of smell.

شامی **shāmī** (शामी)–शाम (संध्या) से सम्बन्धित, शाम देश (सीरिया) का रहने वाला, शाम देश का या शाम देश से सम्बन्धित. *(adj)*–concerning evening, a native of Syria *(Shām)*.

شامی کباب **shāmī kambāb** (शामी कमबाब)–एक प्रकार का मांसाहारी व्यंजन. *(nm)*–a kind of *kabāb*, made of flat rounded cakes of mince meat.

شامیانہ **shāmiyānā** (शामियाना)–कपड़े के पर्दे से बनाया गया अस्थायी कमरा. *(nm)*–a canopy, an awning, a pavilion.

شان **shān** (शान)–रौब, दबदबा, सम्मान, इज़्ज़त, रुतबा, पदवी, ख्याति, प्रसिद्धि, व्यवहार, हैसियत. *(nf)*–condition, state, dignity, quality, nature, disposition, affair, business, eminence, grandeur, glory.

شاندار **shāndār** (शानदार)–आलीशान, अज़ीम, बड़ा, महान, भव्य, ऊँचू पद या रुतबे वाला, विख्यात, प्रसिद्ध, सम्मानित. *(adj)*–splendid, grand, pompous, stately. *(nm)*–a person of state and dignity, a man of rank.

شان دکھانا **shān dikhānā** (शान दिखाना)–दिखावा करना, अपनी शान का प्रदर्शन करना, अपने रुतबे से लोगों को प्रभावित करना. *(v)*–to make a display.

شان گھٹنا **shān ghaṭnā** (शान घटना)–*(v)*–to be derogatory.

شان و شوکت **shān-o-shaukat** (शान-ओ-शौकत)–रौब, दबदबा, ख्याति, प्रसिद्धि, रुतबा, पद. *(nf)*–splendour, pomp and show, glory.

شانت **shānt** (शान्त)–धीर, गम्भीर, सन्तुष्ट, निश्चिंत, बेफिक्र. *(adj)*–calm, appeased, tranquil, humbled, dead, deceased.

شانتی **shānti** (शान्ति)–अमन, चैन, चुप्पी, खामोशी. *(nf)*–quietness, rest, comfort, repose, tranquillity.

شانہ **shānah** (शानः)–कंधा. *(nm)*–the shoulder.

شاہ **shāh** (शाह)–मालिक, स्वामी, बादशाह, सुलतान, फ़क़ीरों का सम्बोधन, शतरंज का एक मुहरा, दुलहा. *(nm)*–lord, master, a king, a prince, a monarch, a king at chess or cards, a title assumed by *faqirs* and *saiyyids*. *(adj)*–excellent, great, principal.

شاہ باز **shāhbāz** (शाहबाज़)–राजसी, शाही, एक बड़ा शिकारी पक्षी बाज़. *(adj)*–royal, noble, generous. *(nm)*–a royal falcon.

شاہ بلوط **shāh balūt** (शाह बलूत)–बलूत का वृक्ष, पहाड़ों पर पाया जाने वाला एक वृक्ष. *(nm)*–chestnut, the oak tree.

شاہ تیر/شہتیر **shāhtīr/shahtīr** (शाहतीर/शहतीर)–लकड़ी का मोटा लट्ठा जो मकानों की छत डालने में काम आता है. *(nm)*–a beam, a large beam

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

supporting the roof.

شاہ خاور shah-e khāvar (शाह-ए ख़ावर)–सूर्य, भास्कर. *(nm)*–the sun.

شاہ پر shah par (शाह पर)–किसी पक्षी का सब से मज़बूत व शक्तिशाली पंख. *(nm)*–the strongest feather in a bird's wing.

شاہترہ/شہترہ shātarah/shahtarah (शाहतरह/शहतरह)–एक प्रकार की जड़ी बूटी जो कि दवाई बनाने के काम आती है, सुगन्धित जड़ी बूटी. *(nm)*–a herb formerly used in medicine, fumitory.

شاہ توت/شہتوت shāhtūt/shahtūt (शाहतूत/शहतूत)–एक वृक्ष जिस पर रसीले और स्वादिष्ट फल लगते हैं, शहतूत का पेड़ एवं फल. *(nm)*–mulberry tree or its fruit.

شاہ راہ shāh rāh (शाह राह)–जनपथ, जनता के लिए रास्ता, जन साधारण के लिए सड़क या रास्ता. *(nm)*–the highway, a public road.

شاہ رگ shāh rag (शाह रग)–शरीर की बड़ी रग या नस. *(nf)*–the jugulor vein.

شاہ زادہ/شہزادہ shāhzādā/shahzādā (शाहज़ादा/शहज़ादा)–राजकुमार, अगला होने वाला राजा. *(nm)*–a prince.

شاہ زادی/شہزادی shāhzādā/shahzād (शाहज़ादा/शहज़ादी)–राजकुमारी. *(nf)*–a princess.

شاہ سوار shāh savār (शाह सवार)–एक कुशल सवार, अच्छे ढंग से घोड़े की सवारी करने वाला. *(nm)*–a good rider.

شاہکار shāhkār (शाहकार)–एक अद्भुत कलाकृति, कोई अनूठा चित्र. *(nm)*–a master piece.

شاہ نشین/شہ نشین shāhnashīn/shahnashīn (शाहनशीं/शहनशीं)–राज्यगद्दी, राजसी गद्दी, राजा का तख़्त, किसी सभा में अध्यक्ष की कुर्सी, बातकोनी. *(nm)*–the royal seat, a principal seat in an assembly, a president seat, a balcony.

شاہنشاہ/شہنشاہ shāhanshāh/shahanshāh (शाहनशाह/शहनशाह)–राजाओं का राजा, महाधीराज, चक्रवर्ती सम्राट. *(nm)*–king of kings, an emperor.

شاہانہ shāhānā (शाहाना)–शाही, राजसी, राजाओं की या राजाओं जैसी, विवाह के अवसर पर पहने जाने वाले बहुमूल्य वस्त्र. *(adj)*–royal, princely, regal. *(nm)*–wedding dress.

شاہین shāhīn (शाहीन)–सफ़ेद रंग का शाही बाज़, एक बड़े आकार का पक्षी जो छोटे छोटे जानवरों का शिकार करता है. *(nm)*–a royal white falcon.

شائبہ shaibah (शाइबः)–शक, सन्देह, भ्रम, धब्बा, धूमिल, कलंकित, दाग लगा हुआ. *(nm)*–doubt, suspicion, foulness, uncleanliness, pollution, stain.

شائستگی shāyastagī (शायस्तगी)–विनम्रता, अच्छा स्वभाव, अच्छा बरताव, अच्छी आदतें, अच्छा चालचलन. *(nf)*– politeness, good manners, aptitude, affability, propriety, expedency, consistency.

شائستہ shāyastah (शायस्तः)–विनम्र, अच्छे स्वभाव वाला, अच्छी आदतों वाला, गुणी, अच्छे चालचलन वाला, अच्छा व्यवहार करने वाला. *(adj)*–well-bred, decent, polite, courteous, gentle, worthy, honourable, proper.

شائع shāe (शाए)–प्रकाशित, प्रकट, ज़ाहिर, छपा हुआ, मुद्रित. *(adj)*–published, revealed, apparent, printed, circulated.

شائع کرنا shāe karnā (शाए करना)–प्रकाशित करना, प्रकट करना, लोगों तक पहुँचाना, लोगों को जानकारी देना. *(v)*– to publish, to reveal, to propogate, to spread about.

شائق shāik (शाइक़)–शौकीन, इच्छा रखने वाला, चाहने वाला, मुश्ताक, जिज्ञासु. *(adj)*–full of desire, desirous, fond of, zealous, ardent, longing for.

شایان shāyān (शायां)–योग्य, लायक, मुनासिब, उचित. *(nm)*–suitable, worthy, legal, fit, deserving.

شاید shāyad (शायद)–संभवतः, संयोग से, संभव है. *(adv)*– perhaps, perchance, possibly, probably.

شب shab (शब)–रात, निशा. रात्रि. *(nf)*–night.

شب باش shab bāsh (शब बाश)–रात को ठहरने वाला, रात व्यतीत करने वाला, रात काटने वाला. *(adj & nm)*–a night lodger.

شب باشی shab bāshī (शब बाशी)–रात के लिए

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ठहरना, रात बसर करना, रात को रुकना. *(nf)*–staying for the night.

شب بخیر shab bakhair (शब बखैर)–शुभ रात्रि, रात सुख से बीते! *(interj)*–good night, may the night pass well.

شب برات shabe barāt (शबे बरात)–मुसलमानों का एक त्योहार जो कि शअबान महीने की चौदहवीं और पन्द्रहवीं तारीख की रात को पड़ता है. *(nf)*–a Muslim festival which falls on the middle of fourteenth and fifteenth day of Shaiban month.

شب بیدار shab bedār (शब बेदार)–रातों को जागने वाला, रातों को जाग कर इबादत करने वाला. *(adj)*–waking all night, one who spends his night in prayers.

شب بیداری shab bedārī (शब बेदारी)–रात्रि-जागरण, रात को जाग कर चौकसी करना, रात में जाग कर पूजा व प्रार्थना करना. *(nf)*–a vigil, a night of prayer and worship.

شب تاب shab tāb (शब ताब)–रात के अँधेरे में चमकने वाला कीट, जुगनू. *(nf)*–a firefly, a glow-worm.

شب تار shab-e tār (शब-ए तार)–अँधेरी रात, तारीक रात. *(nf)*–a dark night.

شب چراغ shab cirāg (शब चिराग़)–रात को चमकने वाला माणिक हीरे जैसा एक हीरा, रात को चमकने वाला कीट, जुगनू. *(nm)*–a carbuncle, a gem of the Ruby kind, a fire-fly, a glow-worm.

شب خوابی shab khvābī (शब ख़्वाबी)–रात की नींद, रात को सोते समय पहने जाने वाले वस्त्र. *(nf)*–night clothes, sleeping at night.

شب خون shab khūn (शब खून)–रात को हमला करना, रात को छापा मार हमला. *(nm)*–a night attack.

شب خیزی shab khezī (शब खेज़ी)–इबादत (पूजा) करने के लिए रात को उठना. *(nf)*–rising at night for prayers.

شب دیگ shab deg (शब देग)–मांस और शलजम को मिलाकर रात भर पकाया गया एक व्यंजन. *(nf)*–a dish of meat and turnips cooked all night.

شب رنگ shab rang (शब रंग)–रात का रंग, गहरा रंग, काला रंग. *(adj)*–dark-coloured.

شب زفاف shabe zifāf (शबे ज़िफ़ाफ़)–शादी के बाद पहली रात जब पति-पत्नी मिलते हैं, सुहाग रात. *(nf)*–the first night after marriage on which the bride and bridegroom meet, *Suhāg Rāt*.

شب زنده دار shab zindā dār (शब ज़िन्दा दार)–पढ़ाई के लिए या पूजा अर्चना के लिए सारी रात जागना. *(adj)*– waking all night for prayer or for study or vigilant.

شب قدر shab kadra (शब क़द्र)–रमज़ान महीने की सताइसवीं तारीख जो कि मुसलमानों के लिए बहुत महत्त्वपूर्ण है. *(nf)*–the 27th night of *Ramzān* on which the Quran began to be revealed.

شب کور shabkor (शबकोर)–जिसे रात को दिखाई न दे, जो रात का अँधा हो, निशांध. *(adj)*–night blind.

شب کوری shabkorī (शबकोरी)–रात को दिखाई न देना, रात का अँधापन. *(nf)*–night blindness.

شب گوں shab gūn (शब गूं)–रात की तरह अँधकारमय, रात का अँधेरा. *(adj)*–dark as night.

شب ماه/شب مهتاب shabe māh/shabe mahtāb (शबे माह/शबे महताब)–चाँद की रात, पूरे चाँद की रात. *(nf)*–moonlit night.

شب نم/شبنم shab nam/shabnam (शब नम/शबनम)–रात की नमी, ओस, एक बहुत बढ़िया बारीक कपड़ा. *(nf)*–dew, a kind of fine linen.

شب و روز shab-o roz (शब-ओ रोज़)–रात और दिन, सदा, हर समय, सब समय. *(adv)*– night and day, always, all the time.

شباب shabāb (शबाब)–जवानी, युवा अवस्था. *(nm)*–youth, prime of life.

شبان shabān (शबान)–पशु चराने वाला, गडरिया, चरवाहा. *(nm)*–a shepherd, a pastor.

شباهت shabāhat (शबाहत)–मिलती जुलती शक्ल, एक जैसी शक्ल, एक समान शक्ल. *(nf)*–resemblance, likeness, similarity.

شبد shabd (शब्द)–स्वर, किसी गीत या राग के बोल, शाब्द कीर्तन. *(nm)*–sound, voice, a song.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

hymn.

شبستان shabistān (शबिस्तान)–रात बिताने का स्थान, मकान या महल का वह भाग जिस में घर का स्वामी रात को सोता है, बैड-रूम. *(nm)*–a bed room, a place reserved for night sleep.

شبہ shibah (शिबः)–तसवीर, मिलती जुलती शक्ल, शक्ल में समानता, शक्ल में एकरूपता. *(nm)*–an image, resemblance, likeness, similitude.

شبہ shubhā (शुब्हा)–शक, सन्देह, भ्रम, आशंका, संभावना. *(nm)*–doubt, suspicion, uncertainty, hesitation.

شبہ کرنا/ہونا shubhā karnā/honā (शुब्हा करना/होना)–सन्देह करना, अविश्वास करना, शंका करना. *(v)*–to suspect, to doubt, to distrust.

شبینہ shabīnā (शबीना)–रात का, बासी, रमज़ान की किसी एक रात में सारा कुरान शरीफ पढ़ना. *(adj)*–nocturnal, nightly.

شبیہ shabīh (शबीह)–तसवीर, चित्र, मिलती जुलती शक्ल, एक-रूपता, शक्ल की समानता. *(nf)*–picture, portrait, image, likeness, resemblance, similarity.

شپر shappar (शप्पर)–चमगादड़, रात के अँधेरे में उड़ने वाला एक पक्षी. *(nf)*–a bat, a night-flier.

شتا shitā (शिता)–ठंड का मौसम, जाड़ा, सरदी, शीत-ऋतु. *(nm)*–cold, winter.

شتاب shitāb (शिताब)–तेज़, तेज़ जवाब देने वाला, तुरन्त उत्तर देने वाला. चुस्त, चालाक, निपुण. *(adj)*–quick, speedy, haste. *(adv)*–quickly, soon, expeditiously. *(nm)*–haste, quickness.

شتابی shitābī (शिताबी)–जल्दी, तेज़ी, तत्परता. *(nf)*–haste, quickness. *(adv)*–quickly, hastly.

شتر shutur (शुतुर)–ऊँट, रेगिस्तान में तेज़ गति से दौड़ने वाला एक ऊँचे क़द का जानवर. *(nm)*–a camel.

شتربان shuturbān (शुतुरबान)–ऊँट को हांकने वाला, ऊँट चालक. *(nm)*–a camel driver, a camel keeper.

شتر بے مُہار shutur be muhār (शुतुर बे मुहार)–बिना नकेल के ऊँट, बिना नियंत्रण के ऊँट, आवारा, बिना किसी उद्देश्य के घूमने वाला. *(adj)*–without control, refractory incorrigible.

شتر خانہ shutur khānā (शुतुर खाना)–ऊँटों को रखने का स्थान, ऊँटों की जगह. *(nm)*–a camel shed.

شتر غمزہ shutur gamzā (शुतुर गमज़ा)–बेकार का नखरा, चोंचले, बहाने. *(nm)*–undesirable coquetry, undue blandishment.

شتر کینہ shutur kīnah (शुतुर कीनः)–वह व्यक्ति जो दुश्मनी को अपने दिल से कभी न निकाले, सदा दुश्मनी करने वाला. *(adj)*–bearing malice (like a camel), remarkably malicious person.

شتر مرغ shutur murg (शुतुर मुर्ग)–एक बड़े आकार का पक्षी लेकिन पंख होते हुए भी जो उड़ नहीं सकता. *(nm)*–an ostrich.

شتری shutarī (शुतरी)–बड़े आकार का नक्कारा (ढोल) जो ऊँट की पीठ पर रखा रहता है, नक्कारा जो ऊँट के चमड़े से बना हो, ऊँट के रंग की चीज़, कम्बल या दरी जो ऊँट के बालों से बुनी हुई हो. *(nf)*–a kind of kettle-drum carried on a camel, a drum covered with camel's skin, camel colour, a carpet or blanket made of camel hair.

شتم shatm (शत्म)–गाली-गलौच, अपशब्द, बुरा-भला. *(nf)*–villifying, upbraiding, reproach, contempt, outrage, injury, villainy.

شجاع shujāa (शुजाअ)–बहादुर, दिलेर, साहसी, हिम्मत वाला, जिगर वाला, हिम्मती. *(adj)*–brave, bold, courageous.

شجاعت shujāat (शुजाअत)–बहादुरी, दिलेरी, साहस, हिम्मत. *(nf)*–bravery, valour.

شجر shajar (शजर)–एक पौधा, एक वृक्ष, एक पेड़. *(nm)*–a plant, a tree.

شجرنامہ/شجرہ shajarnāmā/shajrah (शजरनामा/शजरह)–वंशावली, वंश में होने वाले पूर्वजों के नामों की सूची, मठाधीशों या धर्म-गुरुओं के पदासीन होने के क्रम की सूची. *(nm)*–a genealogical tree,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

a field map, a list of saints or holy predecessors in the form of a genealogical tree given to disciples.

شحیم shahīm (शहीम)–मोटा ताज़ा, बड़े आकार वाला. *(adj)*– bulky, very fleshy.

لحیم شحیم lahīm shahīm (लहीम शहीम)–लम्बा चौड़ा, मोटा ताज़ा, बड़े डील डौल वाला. *(adj)*– very tall and fleshy, fat.

شخص shakhs (शख़्स)–व्यक्ति, जीव. *(nm)*–a person, an individual, being, body.

شخصی shakhsī (शख़्सी)–व्यक्तिगत, निजी. *(adj)*– personal.

شخصی حکومت shakhsī hukūmat (शख़्सी हुकूमत)– एक व्यक्ति का शासन, राजा का शासन. *(nf)*– absolute monarchy.

شخصیت shakhsiyat (शख़्सियत)–व्यक्तित्व, पद, रुतबा, मान-सम्मान. *(nf)*–personality, individuality, nobility, dignity, rank, honour.

شُد shud (शुद)–बीता हुआ, गुज़रा हुआ, आरम्भ या अन्त. –past, gone, start or end.

شدّ shadd (शद्द)–एक अक्षर को दो बार पढ़ना, ज़ोर देना, सख़्ती करना. *(nm)*–rendering hard or strong, intensifying, emphasizing.

شدّ و مدّ shad-o mad (शद-ओ मद)–शानो शौकत, धूमधाम, ज़ोर शोर, शक्ति. *(nf)*– emphasis, intensity, stress, force, severity.

شدائد shadāyad (शदायद)–'शिद्दत' का बहुवचन, सख़्त, कठोर, कठिन; मुश्किल, बड़ा, महान, अज़ीम, तेज़. *(nm)*– plural of شدّت *shiddat*, difficult things, difficulties, hardships, tribulations.

شد بد shud bud (शुद बुद)–थोड़ी सी जानकारी, ज्ञान, थोड़ा जानना. *(nf)*–slight knowledge, knowing very little about a matter.

شدّت shiddat (शिद्दत)–हिंसा, शक्ति, ताक़त, तेज़ी, मुश्किलात, कठिनाइयाँ. *(nf)*–violence, force, vehemence, severity, affliction, difficulty.

شُدنی shudanī (शुदनी)–होने वाली बात, संयोगवश, होनी, भाग्य. *(nf)*–what is destined to be, what must happen, an occurance, a happening.

شُدھ shuddh (शुद्ध)–पवित्र, खालिस, जिस में कोई मिलावट न हो, चमकीला, उजला, सफेद. *(adj)*– pure, unmixed, unpolluted, clean, bright, white, innocent, true, genuine.

شُدھی shuddhi (शुद्धि)–सफाई, पवित्रता, मिलावट से आज़ादी, शुद्धिकरण. *(nf)*– purity, cleanness, freedom from impurity, purification.

شدید shadīd (शदीद)–तेज़, हिंसक, सशक्त, मज़बूत, सख़्त, कठोर, मुश्किल, बड़ा, महान. *(nm)*– strong, acute, violent, intense, severe, difficult, rigorous, afflicting, heinpus.

شر shar (शर)–शरारत, दुष्कृत्य, उपद्रव, दंगा, फ़साद, बुराई, बदी. *(nm)*–wickedness, depravity, evil, wrong doing.

شر اُٹھانا shar uṭhānā (शर उठाना)–झगड़ा करना, दंगा-फसाद करना, शान्ति भंग करना. *(v)*–to raise a quarrel, to cause a breach of the peace.

شراب sharāb (शराब)–मदिरा, नशीला पेय, सुरा, दारू. *(nf)*– wine, spirituous liquor.

شراب خانہ sharābkhānā (शराबखाना)–शराब बनाने या बेचने की जगह. *(nm)*–a tavern, a distillery, a wine shop.

شرابور sharābor (शराबोर)–पूरी तरह से भीगा हुआ, पानी में डूबा हुआ. *(adj)*–wet through, dripping, drenched, soused.

شرابی sharābī (शराबी)–जिस ने शराब पी रखी हो, जो नशे में हो, *(adj)*–intoxicated. *(nm)*–a drunkard.

شرار sharār (शरार)–शरारा, अंगारा, जलती हुई आग, आग का शोला, चिंगारी. *(nm)*–sparks of fire.

شرارت sharārat (शरारत)–बदी, बुराई, बुरा काम, किसी को परेशान करना, दुःखी करना, मक्कारी. *(nf)*– wickedness, vice, mischief, depravity, villainy.

شرارہ sharārā (शरारा)–अंगारा, आग का शोला, आग का पतंगा, चिंगारी. *(nm)*–a spark of fire, a flash, a gleam.

شرافت sharāphat (शराफत)–विनम्रता, अच्छा

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

شرائط sharāit (शराइत)

स्वभाव, अच्छी आदतें, अच्छा बरताव, अच्छा चालचलन. *(nf)*–nobility, civility, good manners, politeness.

شرائط sharāit (शराइत)–'शर्त' का बहुवचन, हालात, परिस्थितयाँ, ज़िद, वचन-बद्धता. *(nm)*–stipulations, conditions, terms, signs, marks, requirements.

شرائین shirāīn (शिराईन)–'शिरयान' का बहुवचन, धमनियां, जिन में रक्त बहता है. *(nf)*–plural of شریان *sharyan*, arteries.

شرب shurb (शुर्ब)–पेय पदार्थ, पीने की चीज़, तरल पदार्थ. *(nm)*–drinking, a drink, beverage.

شربت sharbat (शरबत)–मीठा रस, पीने का तरल मीठा पेय, फलों का रस, पानी में चीनी या मिस्री घुली हुई. *(nm)*–beverage, drink, syrup.

شربتی sharbatī (शरबती)–शरबती (पीला) रंग, चीनी, नीबू और पानी को मिला कर बनाया गया शरबत, संगतरे का शरबत. *(nm)*–a kind of lime or lemon, light orange colour. *(adj)*–of the colour of syrup, yellowish light reddish.

شرح sharah (शरह)–व्याख्या, विवरण, विस्तार से वर्णन, खुलासा, उल्लेख, किसी गूढ़ समस्या का हल, दर, मोल, भाव. *(nf)*– explanation, commentary, description, annotation, rate, charge, proportion.

شرح بندی sharahbandī (शरहबंदी)–मोल भाव की सूची. *(nf)*– table of rates.

شرح کرنا sharah karnā (शरह करना)–व्याख्या करना, विस्तार से वर्णन करना, उल्लेख करना, गूढ़ समस्या का हल निकालना, मोल भाव करना, भाव निश्चित करना. *(v)*–to define, to explain, to comment, to detail, to fix the rate of.

شرر sharar (शरर)–आग की चिंगारी, शोला, आग का पतंगा. *(nm)*–sparks of fire.

شرر بار/شرر فشاں sharar bār/sharar phishān (शरर बार/शरर फिशां)–आग बरसना, आग के शोले बरसना, बहुत गरमी होना, वातावरण का गरम हो जाना. *(adj)*–raining sparks of fire, blowing sparks of fire.

شرط shart (शर्त)–ज़िद, संकल्प, वायदा, इकरार. *(nf)*– condition, stipulation, agreement, term, a wager, mark, a bet.

شرط بدنا یا لگانا shart badnā yā lagānā (शर्त बदना या लगाना)–इकरार करना, वायदा करना, संकल्प लेना. *(nm)*–to lay a wager, to bet, to bargain, to stipulate.

بلا شرط bilā shart (बिला शर्त)–बगैर किसी शर्त या इकरार के. *(nm)*–unconditional.

شرطیہ shartiyā (शर्तिया)–शर्त के साथ, निश्चित रूप से. *(adj)*–surely, certainly, undoubtedly. *(adj)*–conditional.

شرع sharaa (शरअ)–कायदा, कानून, ढंग, जीवन जीने का ढंग, चौड़ा रास्ता. *(nm)*–law, equity, the divine life of life, a high road.

شرعاً sharan (शरअन)–कानून के अनुसार, कानूनी तौर पर. *(adv)*–according to the law, legally.

شرعاً و عرفاً sharan va urphan (शरअन व उर्फन)–धार्मिक व सामाजिक नियमों के अनुसार. *(nm)*–according to religious and social law.

شرعی sharaī (शरई)–कानूनी, धर्म के नियमों के अनुसार, शरअ के अनुसार, कट्टरता से धार्मिक उसूलों की पालना, दकियानूसी विचारधारा. *(adj)*–lawful, religious, comfortable to the شرع *sharā*, dogmatic.

شرف sharaf (शरफ़)–श्रेष्ठता, उत्तमता, सम्मान, सत्कार, आदर, बुलंदी, कुलीनता, शराफत. *(nm)*–dignity, honour, excellence, eminence, glory, rank, nobility, exaltation.

شرف ہونا sharaph honā (शरफ होना)–सम्मानित होना, बुलंदी पर पहुँचना, ऊँचा उठना, प्रगति करना. *(v)*–to be honoured, to be exalted, to progress, to advance.

شرف یاب sharaphyāb (शरफयाब)–सम्मानित, जिसका आदर किया गया हो, जिसे मान दिया गया हो, जिसे ऊँचा पद मिला हो, जो बुलंदी पर पहुँचा हो. *(adj)*–exalted, honoured, ennobled, attaining nobility.

شرفا shurfā (शुरफ़ा)–'शरीफ़' का बहुवचन, कुलीन लोग, सज्जन लोग, सम्मानित लोग. *(nm)*–plural of شریف *sharif*, nobles, grandees, persons of high rank, persons of good family.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

شرق shark (शर्क)–मश्रिक, जिधर से सूर्य निकलता है. *(nm)*–rising, the east.

شرق سے غرب تک/شرقاً غرباً shark se garb tak/sharkan garban (शर्क से गर्ब तक/शर्कन गर्बन)–मश्रिक से मगरब तक, पूर्व से पश्चिम तक, *(adv)*–from east to west.

شرقی sharkī (शर्की)–पूर्वी. *(adj)*–eastern, oriental.

شرکا shurkā (शुर्का)–'शरीक' का बहुवचन, शामिल, हिस्सेदार, साझी. *(nm)*– plural of شریک *sharīk*, partners, participants.

شرکت shirkat (शिर्कत)–साझा, भागीदारी, सम्मिलन, सहयोग. *(nf)*–partnership, society, association, company.

شرم sharam (शरम)–लाज, लज्जा, संकोच. *(nf)*–shame, modesty, bashfulness.

شرم رکھنا sharam rakhnā (शरम रखना)–अपने सम्मान को बचाए रखना, अपनी इज़्ज़त बरकरार रखना. *(v)*–to protect one from being ashamed or subjected to indignity.

شرمسار sharamsār (शरमसार)–शरमिंदा, लज्जित. *(adj)*–abashed, ashamed.

شرمساری sharamsārī (शरमसारी)–शरमिंदगी. *(nf)*–shame, bashfulness, disgrace.

شرم گاہ sharamgāh (शरमगाह)–स्त्री-पुरुष के गुप्तांग. *(nf)*– private parts of the body.

شرمگیں (शरमगीं)–शरमिंदा, लज़्ज़ित. *(adj)*–ashamed, bashful, immodest.

شرمناک sharamnāk (शरमनाक)–लज्जाजनक, शरम की बात. *(adj)*–shameful, disgraceful.

بے شرم be sharam (बे शरम)–बिना शरम के, लज्जाहीन, लज्जारहित. *(adj)*–shameless, devoid of sense of shame.

شرما شرمی sharmā sharmī (शरमा शरमी)–देखा देखी, औरों को देखते हुए, औरों की नक्ल करते हुए, संकोचवश. *(adv)*–modestly, through shame, in compulsion.

شرمانا sharmānā (शरमाना)–शरम महसूस करना, शरमिंदा होना. *(v)*–to feel shame, to be bashful, to put one to shame.

شرمندگی sharmindagī (शरमिंदगी)–शरम, लज्जा, संकोच. *(nf)*– bashfulness, shame, disgrace.

شرمندگی اُٹھانا sharmindagī uṭhānā (शरमिंदगी उठाना)–शरमिंदा होना, अपमानित होना. *(v)*–to suffer shame or disgrace.

شرمندہ sharmindā (शरमिंदा)–लज्जित, संकोची. *(adj)*–ashamed, blushing, bashful.

شرمندہ احسان sharmindā-e ehsān (शरमिंदा-ए एहसान)–किसी द्वारा किये गये एहसान तले दबना. *(adj)*–under obligation.

شرمندہ ہونا sharmindā honā (शरमिंदा होना)–शरम महसूस करना, लज्जित होना, संकोच करना. *(nm)*–to feel ashamed, to be ashamed, to blush.

شرمیلا sharmīlā (शरमीला)–संकोची, जो शरम महसूस करता हो. *(adj)*–bashful, modest.

شروع shurū (शुरू)–आरंभ, शुरुआत. *(nm)*–beginning, commencement.

شروع سے آخر تک shurū se ākhir tak (शुरू से आखिर तक)–आरंभ से अन्त तक. *(adj)*–from beggining to end.

شروع کرنا shurū karnā (शुरू करना)–आरंभ करना, पहल करना, आगे होना. *(v)*–to commence, to begin, to take the lead, to inaugurate.

شریان shiryān (शिरयान)–छोटी-छोटी रगें जिन में साफ लाल खून दौड़ता है. *(nf)*–an artery.

شریر sharīr (शरीर)–शैतान, मक्कार, चालाक, होशियार, उपद्रवी. *(adj)*–wicked, vicious, bad, corrupt, evil, naughty.

شریعت sharīat (शरीअत)–धार्मिक कानून, सामाजिक कायदे, व्यावहारिक, रिवाज, चलन. *(nf)*– revealed law, statute, ordinance, justice, equity.

شریف sharīph (शरीफ)–सज्जन, भलामानुस, अच्छा व्यवहार करने वाला, गुणी, ज्ञानी, अच्छे चालचलन वाला, ऊँचे खानदान का, कुलीन. *(adj)*–noble, eminent, honourable, high-born, legitimate, gentle.

شریف النفس sharīph-un-naphs (शरीफ-उन-नफ्स)–पवित्र आत्मा वाला, धार्मिक विचारों वाला,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

सुथरे दिल वाला. *(adj)*–of noble soul, having a noble heart.

شریف زادہ sharīf-zādā (शरीफ़-ज़ादा)–कुलीन, ऊँचे घराने का, शरीफ और सभ्य परिवार का. *(adj)*–of high birth, of a good family, son of a gentle person.

شریفہ shrīphā (शरीफा)–एक स्वादिष्ट फल, सीता फल, एक शरीफ औरत. *(nm & nf)*–a fruit, a custard apple, a pious woman, lady.

شریک sharīk (शरीक)–शामिल, सम्मिलित, एक साथ, जुड़ा हुआ, साझी, हिस्सेदार. *(nm)*–a participant, a partner, an associate, an accomplice, a comrade, a collrague, a friend. *(adj)*–joint, united, included.

شریک کرنا sharīk karnā (शरीक करना)–शामिल करना, मिलाना, सम्मिलित करना, इकट्ठा करना, साथी बनाना, हिस्सेदार बनाना. *(v)*–to make a partner, to include, to join.

شریک ہونا sharīk honā (शरीक होना)–शामिल होना, सम्मिलित होना, मिलना, जुड़ना, इकट्ठा होना, हिस्सेदार बनना. *(v)*–to be a partner, to take part, to join, to participate.

شریک حیات sharīke hayāt (शरीके ह्यात)–जीवन भर का साथी, पति-पत्नी. *(adj)*–life partner, husband and wife.

شست shast (शस्त)–निशाना, उद्देश्य, उँगली, अँगूठा, सामने का भाग. *(nf)*–aim, target, finger, thumb, front.

شست باندھنا/لگانا shast bāndhnā/lagānā (शस्त बाँधना/लगाना)–निशाना लगाना, अपने उद्देश्य को पूरा करना, किसी को बंदूक भेंट करना. *(v)*–to take aim at, to present a gun.

شست shist (शिस्त)–मछली पकड़ने की छड़, मछली को पकड़ने के लिए हुक जिस पर चारा लगाया जाता है. *(nf)*–a fishing rod, a large fishing hook.

شست shust (शुस्त)–धोने की क्रिया, सफाई करने का काम, सफाई. *(nm)*–cleanliness, washing.

شستگی shustagī (शुस्तगी)–पवित्रता, सफाई. *(nf)*–cleanliness, purity.

شستہ shustah (शुस्तः)–धुला हुआ, साफ किया हुआ, पवित्र, पाक, शुद्ध, साफ सुथरा. *(adj)*–washed, cleaned, pure, dressed, prepared.

شش shash (शश)–छः, पाँच और एक, छः की संख्या. *(adj)*–six.

شش پہلو shash pahlū (शश पहलू)–जिसके छः पहलू हों, षटकोण. *(adj)*–hexagonal, having six sides, having six corners.

شُش shush (शुश)–फुप्फुस, फेफड़ा, शरीर में साँस लेने का साधन. *(nm)*–lung.

شش در shashdar (शशदर)–चकित, हैरान, हक्का-बक्का, स्तब्ध, उद्विग्न. *(adj)*–confounded, perplexed, astonished, surprised.

ششم shasham (शशम)–षष्ठ, छठा, छवाँ. *(adj)*–sixth.

شش ماہی shashmāhī (शशमाही)–छः महीने बाद, साल में दो बार, अर्द्धवार्षिक, छिमाही. *(adj)*–half yearly, six-monthly.

شش و پنج shasho panj (शशो पंज)–उलझन, संकोच, सोच-विचार, चिन्ता, घबराहट. *(nm)*–confusion, perplexty, hesitation.

شط shat (शत)–नदी का किनारा. *(nm)*–bank of a river.

شطرنج shatranj (शतरंज)–शतरंज का खेल. *(nf)*–chess.

شطرنج باز shatranjbāz (शतरंजबाज़)–शतरंज का खिलाड़ी. *(nm)*–a chess player.

شطرنجی shatranjī (शतरंजी)–एक प्रकार का कपड़ा जिसमें शतरंज की तरह खाने बने होते हैं. *(nm)*–a kind of chequered carpet.

شعار shiār (शिआर)–चलन, तौर तरीका, आदत, स्वभाव, अन्दर के कपड़े, चिह्न, निशान. *(nm)*–custom, habit, manner, method, an under garment, mark, signal, sign.

شعاری shiārī (शिआरी)–स्वाभाविक, प्राकृतिक, कुदरती, *(adj)*–customary, habitual, relating to custom.

شعاع shuā (शुआ)–सूर्य की किरणें, रोशनी, चमक, चमकीलापन. *(nf)*–the rays of the sun, sunshine, light, lustre, splendour.

شعاع زنی shuāzanī (शुआज़नी)–किरणों की

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

सक्रियता, रेडियम का प्रभाव डालने वाली किरणें. *(nm)*–radio activity.

شعاعی **shuāī** (शुआई)–किरणों से सम्बन्धित, रोशन, चमकीला. *(adj)*–radiant, full of rays, radial.

شعاعی علاج **shuāī ilāj** (शुआई इलाज)–किरणों से इलाज करने का तरीका. *(nm)*–radio-therapy.

شعائر **shaā'yar** (शआ'यर)–निशानियाँ, रस्में, रिवाज, इबादत. *(nm)*–signs, customs, rites, ceremonies.

شعبان **shaabān** (शअबान)–हिजरी सन् का आठवाँ महीना. *(nm)*–the eighth month of Hijri year.

شعبدہ **shuabdah** (शुअबदह)–हाथ की सफाई, जादू का खेल, करिश्मा, चमत्कार. *(nm)*–juggling, conjuration.

شعبدہ باز **shuabdahbāz** (शुअबदहबाज़)–जादू के खेल दिखाने वाला, हाथ की सफाई दिखाने वाला, चमत्कार करनेवाला. *(nm)*–a juggler, a conjurer.

شعبہ **shobā** (शोबा)–खंड, टुकड़ा, शाख, भाग, विभाग. *(nm)*–a channel in which water flows, a crack in a mountain, a water course, a branch, a department.

شعر **shear** (शेअर)–कविता, शायरी, काव्य. *(nm)*–poetry, verse, a couplet.

شعر **shaar** (शअर)–बाल. *(nm)*–hair.

شعریت **shaarīyat** (शअरीयत)–काव्य-सौंदर्य. *(nf)*–poetical beauty.

شعلہ **sholā** (शोला)–आग, ज्वाला, लपट, पतंगा, चिंगारी. *(nm)*–flame, blaze, flash, light.

شعلہ بار **sholā bār** (शोला बार)–शोलों की वर्षा, शोले बरसना, आग बरसना. *(adj)*–raining fire or flame.

شعلہ بھبوکا **sholā bhabūkā** (शोला भबूका)–भड़कता हुआ शोला, लाल अँगारा, चिंगारी, दहकती ज्वाला, गुस्से में भड़का हुआ, मदमस्त सुन्दर युवती, भरपूर जवानी की अवस्था में स्त्री. *(adj)*–beautiful, bright, enraged, furious, beautiful young woman.

شعلہ بھبوکا ہونا **sholā bhabhūkā honā** (शोला भभूका होना)–गुस्से से मुँह लाल हो जाना. *(v)*–to turn red with rage.

شعلہ جوالا **sholā jvāla** (शोला ज्वाला)–भड़कता हुआ शोला, सुन्दर प्रेमिका. *(nm)*–an encircling flame, a beloved.

شعلہ خو **sholā khū** (शोला खू)–गुस्से से भड़क उठने वाला, गुस्से से खौल जाने वाला, जल्दी क्रोध करने वाला. *(adj)*–fiery in disposition, having a fiery temper.

شعلہ رخ **sholā rukh** (शोला रुख)–शोले जैसा लाल चेहरा, जिसके चेहरे पर जवानी के लक्षण हों, सुन्दर. *(adj)*– flame faced, having a bright countenance, blazing beauty.

شعلہ فشاں **sholā phishān** (शोला फिशाँ)–शोले बिखेरने वाला, शोले उगलने वाला, अति क्रोधी. *(adj)*–scattering flames.

شعور **shaūr** (शऊर)–अक्ल, सलीक़ा, तमीज़, पहचान, समझ. *(nm)*–wisdom, intellect, good manage- ment, shrewdness, sense.

شغال **shagāl** (शग़ाल)–गीदड़, डरपोक व्यक्ति. *(nm)*–a jackal, a coward fellow.

شغب **shagab** (शग़ब)–शोर शराबा, हंगामा, उपद्रव. *(nm)*– noise, tumult.

شغف **shagaf** (शग़फ़)–अति प्रेम, चाहत, रुचि, दिलचस्पी. *(nm)*–ardour, zeal, enthusiasm, inclination.

شغل **shugl** (शुग्ल)–व्यापार, मशग़ला, काम, कार्य, व्यस्तता, पेशा, उद्योग, मनोविनोद. *(nm)*–occupation, employment, business, activity.

شِفا **shifā** (शिफ़ा)–इलाज, चिकित्सा, आराम, स्वास्थ्य, सेहत. *(nf)*–cure, healing, recovery, convalescence.

شِفا خانہ **shifākhānā** (शिफ़ाखाना)–बीमारों के इलाज की जगह, अस्पताल, चिकित्सालय, डिस्पेंसरी. *(nm)*–a hospital, dispensary, clinic, health centre.

شِفا بخش **shifābakhsh** (शिफ़ाबख्श)–रोगी को आराम देने वाला, बीमारी को दूर करने वाला, स्वस्थ करने वाला, ईश्वर, परमात्मा. *(nm)*–he who cures the sick, Lord, the God.

شفا **shafā** (शफ़ा)–नदी का किनारा या समुद्र का तट.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(nm)–bank of a river or beach.

شفایاب ہونا shifāyb honā (शिफ़ायाब होना)–स्वस्थ होना, भला चंगा होना, बीमारी और रोग से मुक्ति मिलना. (v)–to be free from sickness, to be healthy, to be cured.

شفاعت shafāat (शफ़ाअत)–गुनाहों की सज़ा से मुआफ़ी की प्रार्थना. (nf)–request for pardon of sins, recommendation, intercession, entreaty.

شفاف shafāf (शफ़ाफ़)–साफ़, पारदर्शी, जिसमें से शीशे की तरह आर पार देखा जा सके. (adj)–transparent, clear, pellucid, very thin.

شفتالو shaftālū (शफतालू)–एक स्वादिष्ट फल, आड़ू. (nm)–a fruit, peach.

شفق shafak (शफ़क़)–सूर्य के निकलने या डूबने के समय की लाली, अरुणोदय, लालिमा, सुर्खी. (nm)–evening, twilight, rising of the sun, at the time of dusk or dawn.

شفق پھولنا shafak phūlnā (शफ़क़ फूलना)–सूर्य का उदय होना, प्रातःकाल. (v)–appearance of the twilight.

شفق کا ٹکڑا shafak kā ṭukṛā (शफ़क का टुकड़ा)–बहुत सुन्दर, हसीन, आकर्षक. (adj)–very beautiful, handsome, charming.

شفقت shafkat (शफ़क़त)–कृपा, दया, मेहरबानी, दयालुता. (nf)– kindness, affection, favour, mercy, clemency, compassion.

شفیع shafīa (शफ़ीअ)–कृपालु, दयालु, हमदर्द, रक्षक. (nm)–patron, well-wisher, sympathiser.

شفیق shafīk (शफ़ीक़)–मेहरबान, कृपालु, वत्सल, दया करने वाला, हमदर्द. (adj)–affectionate, compassionate, merciful. (nm)–a kind friend.

شق shakk (शक्क)–फटा हुआ, दरार पड़ा हुआ, विदीर्ण. दरार, शिगाफ, सूराख, छेद, छिद्र. (nm)–cleaving, splitting, a crack, a fissure, dawn of the day.

شق ہونا shakk honā (शक्क होना)–फटना, दरार होना, अलग होना, छेद होना. (v)–to be torn, to be splitted.

شق shikk (शिक्क)–आधा, किसी चीज़ का आधा भाग, एक भाग, पक्ष, पहलू, अड़चन, दिशा, तरफ़, ओर, भाग. (nf)–one half of a thing, a part, side, direction, division, obstacle.

شقاوت shakāvat (शक़ावत)–बदनसीबी, बदकिस्मती, दुर्भाग्य, निर्दयता, जुल्म, कंजूसी, गरीबी, अपमान. (nm)– misery, disgrace, poverty, villanous, unfortunate, badluck, cruelty.

شقائق shakāik (शक़ाइक़)–शिगाफ़, छेद, छिद्र, सूराख, एक फूल गुल लाला. (nm)–split, hole, a flower.

شُقّہ shukkā (शुक्का)–राजा का फरमान, किसी उच्च अधिकारी का आदेश, पत्र, पर्चा, पुर्ज़ा. (nm)–a letter from a superior, a royal order.

شقی shakī (शक़ी)–क्रूर, निर्दय, बे रहम, ज़ालिम, बदकिस्मत, दुर्भाग्यशाली. (adj)–wretched, miserable, vicious, villianous.

شقی القلب shakī-ul-kalb (शक़ी-उल-क़ल्ब)–स्वभाव से बेरहम, निर्दयी, ज़ालिम, नीच, कमीना, दुष्टात्मा. (adj)–cruel, unkind, mean, lowbase, bad manners, evil-spirit.

شقیقہ shakīkā (शक़ीक़ा)–कनपटी. (nm)–temple of the head.

شک shak (शक)–सन्देह, शंका, भ्रम, अविश्वास, दुविधा, असमंजस. (nm)–doubt, suspense, hesi- tation, uncertainty, confusion.

شک پڑنا shak paṛnā (शक पड़ना)–संदेह हो जाना, भ्रम हो जाना, अविश्वास हो जाना. (v)–to have a doubt, to be doubtful.

شک ڈالنا shak ḍālnā (शक डालना)–सन्देह डाल देना, भ्रम पैदा कर देना, अविश्वास पैदा कर देना. (v)– to create a doubt, to cast a doubt upon.

شک کرنا shak karnā (शक करना)–संदेह करना, अविश्वास करना. (v)–to suspect, to doubt.

شکار shikār (शिकार)–जिसका शिकार किया जाए, जंगली जानवर, जिसको लूटा जाए, जिस से कुछ छीना जाए. (nm)–hunting, the chase, prey, game, plunder, booty.

شکار کرنا shikār karnā (शिकार करना)–किसी जानवर की हत्या करना, किसी पर झपटना, किसी से कुछ छीनना, किसी को लूटना. (v)–to hunt, to prey upon, to ensnare, to catch.

شکار کھیلنا shikār khelnā (शिकार खेलना)–किसी

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

जंगली जानवर का पीछा करके उसकी हत्या करना. *(v)*–to go a hunting.

شکارگاہ shikārgāh (शिकारगाह)–शिकार खेलने का स्थान. *(nf)*–a hunting ground.

شکار ہونا shikār honā (शिकार होना)–शिकार बन जाना, किसी द्वारा लूटा जाना, किसी के हाथों मारा जाना. *(v)*–to be hunted, to become a victim of, to fall a prey to.

شکاری shikārī (शिकारी)–खिलाड़ी, शिकार करने वाला, पीछा करने वाला, पक्षियों को पकड़ने वाला, छीनने वाला, झपटने वाला. *(nm)*–a sportsman, a hunter, a fowler. *(adj)*–relating to hunting, , of the chase.

شکایت shikāyat (शिकायत)–उलाहना, बहाना, आरोप लगाना. *(nf)*–a complaint, illness, lamentation, accusation.

شکایت رفع کرنا shikāyat raphā karnā (शिकायत रफा करना)–शिकायत दूर करना, शिकायत का समाधान करना. *(v)*–to remove the cause of the complaint.

شکتی shakti (शक्ति)–ताकत, सामर्थ्य, योग्यता, क्षमता. *(nf)*– strength, ability, capacity, capability, the energy or active power of God.

شکر shukar (शुक्र)–शुक्र या बृहस्पति ग्रह, शुक्रवार. *(nm)*-- the planet Venus. Friday.

شکر shukar (शुक्र)–धन्यवाद, आभार, एहसान. *(nm)*– thanks, gratefulness, gratitude.

شکر کرنا shukar karnā (शुक्र करना)–धन्यवाद देना, आभार व्यक्त करना, एहसान मानना. *(v)*–to thank, to return thanks.

شکرگزار shukarguzār (शुक्रगुज़ार)–एहसानमंद, आभारी. *(adj)*– grateful, thankful.

شکرگزاری shukarguzārī (शुक्रगुज़ारी)–आभार प्रकटीकरण, आभार व्यक्त, एहसानमंदी. *(nf)*– thanks giving, gratitude, thankfulness.

شکرانہ shukrānā (शुक्राना)–आभार, धन्यवाद, एहसान. *(nm)*– gratitude, acknowledgement of gratitude, thanksgiving.

شکر پارہ shakarpārā (शकरपारा)–एक प्रकार का मीठा फल, एक प्रकार की चकोर मिठाई, एक प्रकार की सिलाई जो रुईदार कपड़ों में होती है, सुन्दर प्रेमिका, सुन्दर महिला. *(nm)*–a tasty fruit, a kind of square sweetmeat, a kind of stitching on cotton stuffed clothes, a beautiful beloved, a beautiful young woman.

شکر خورہ shakarkhorā (शकरखोरा)–जो मिठाइयों का बहुत शौकीन हो, एक पक्षी जो मीठी चीज़ें बहुत शौक से खाता है. *(nm)*–one who is fond of sweets, a bird which is very fond of sweets.

شکر ریز shakar rez (शकर रेज़)–शकर बिखेरने वाला, शकर की तरह मीठी बातें करने वाला, मनमोहक बातें करने वाला. *(adj)*–scattering sugar, one who talks in an attractive way, sugar-coated talking.

شکرقندی shakarkandī (शकरकंदी)–आलू की तरह की एक कंद जो ज़मीन के नीचे पैदा होती है और उबालने या भूनने पर बहुत मीठी हो जाती है. *(nf)*–sweet potato.

شکر لب shakar lab (शकर लब)–शकर जैसे मीठे होंठ, शकर जैसी मीठी बातें करने वाला. *(adj)*– sugar-lipped, having sweet speech.

شکرہ shikrā (शिकरा)–बाज़ की शक्ल का लेकिन आकार में उस से थोड़ा छोटा जानवर. *(nm)*–a hawk, falcon.

شکرین shakrīn (शकरीन)–शकर का, शकर की तरह मीठा, शकर के गुणों वाला. *(adj)*–sugary, of sugar. *(nf)*–saccharin.

شکست shikast (शिकस्त)–हार, पराजय, असफलता, हानि, टूट-फूट. *(nf)*–defeat, rout, failure, loss, breakage.

شکست خوردہ shikast khurdā (शिकस्त खुर्दा)–पराजित, जो हार गया हो, जिसकी हानि हुई हो, जिसकी टूटफूट हुई हो. *(adj)*–defeated, routed, broken off, interrupted.

شکستگی shikastagī (शिकस्तगी)–भंजन, टूटफूट, टूटने की क्रिया, उदासीनता, निराशा, अस्वस्थता. *(nf)*– breaking, breakage, fracture, infirmity, sadness, dejection, sickness.

شکستہ shikastā (शिकस्ता)–खंडित, भग्न, टूटा हुआ, अस्वस्थ. *(adj)*–broken, sick, wounded, weak, infirm, bank-rupt. *(nm)*–a running hand, a kind of writing in

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Persian or Urdu.

شکستہ بال/پر **shikastā bāl/par** (शिकस्ता बाल/पर)–टूटा हुआ, जिसके पंख कट गये हों, असमर्थ, अक्षम, साधनहीन, जो निराश, जो कुछ न कर सकता हो. *(adj)*–broken down, distressed, afflicted, wretched.

شکستہ پا **shikastā pā** (शिकस्ता पा)–जिसके पाँव टूट गये हों, जिसे कोई सहारा न हो, जो असमर्थ हो. *(adj)*– infirm, broken down, unable to move about, unable to do anything, unable to perform a duty, helpless.

شکستہ حال **shikastā hāl** (शिकस्ता हाल)–जिसका बुरा हाल हो, निराश, उदासीन, टूटा हुआ, नष्ट, बरबाद. *(adj)*– distressed, wretched, broken down, ruined, reduced to straits.

شکستہ خاطر **shikastā khātir** (शिकस्ता खातिर)–परेशान, व्याकुल, चिंतित, दुःखी. *(adj)*– distressed in mind, afflicted, grieved.

شکستہ دل **shikastā dil** (शिकस्ता दिल)–जिसका दिल टूटा हुआ हो, निराश, उदास, गम में डूबा हुआ. *(adj)*–broken-hearted, afflicted, distressed.

شکل **shakal** (शक्ल)–आकृति, बनावट, मुखाकृति, चेहरा, हुलिया. *(nf)*–shape, form, figure, effigy, appearance, model, pattern, diagram, image, formation.

شکل بگاڑنا **shakal bigāṛnā** (शक्ल बिगाड़ना)–हुलिया बिगाड़ना, चेहरा बिगाड़ देना, अपमान करना. *(v)*–to disfigure, to disgrace.

شکل بنانا **shakal banānā** (शक्ल बनाना)–किसी की नक़ल उतारना, किसी का मुँह चिड़ाना, किसी का भेस बनाना. *(v)*–to make a likeness of, to make a face, to give a shape to, to assume a character.

ہم شکل **ham shakal** (हम शक्ल)–एक जैसी शक्ल वाले दो व्यक्ति. *(adj)*–similar, of the same form or figure.

شکم **shikam** (शिकम)–पेट. *(nm)*–belly, stomach.

شکم پرور **shikam parvar** (शिकम परवर)–अपने पेट को पालने वाला, बहुत ज्यादा खाने वाला, पेटू. *(nm)*–a glutton, an epicure, a pamperer of his belly.

شکمی **peṭū** (पेटू)–पेट का या पेट से सम्बन्धित, निजी, सहायक, जिसका बड़ा पेट हो, अधिक खाने वाला. *(adj)*–of or relating to the belly, secret, private, subordinate, big-bellied, dependent.

شکن **shikan** (शिकन)–बल, सिलवट. *(nf)*–a fold, wrinkle, curl, plait, crease.

شکن پڑنا **shikan paṛnā** (शिकन पड़ना)–बल पड़ना, सिलवट पड़ना. *(v)*–to be creased, to be wrinkled.

شکن ڈالنا **shikan ḍālnā** (शिकन डालना)–सिलवट डालना, बल डालना. *(v)*–to crease, to fold.

شکنجہ **shikanjā** (शिकंजा)–अपराधियों को सज़ा देने का एक यंत्र, जिल्दसाज़ों का एक औज़ार जिसमें पुस्तकें दबा कर काटते या पुश्ता लगाते हैं, किसी को कष्ट देना, दबा कर रखना. *(nm)*–boards in which binders press books, book binder's press, clamp, torture, torment, pain, control over.

شکنجے میں کسنا **shikanje main kasnā** (शिकंजे में कसना)–किसी चीज़ को दबाना, अपने अधिकार में करना, अपना स्वामीत्व जताना, अपने अधीन करना, सज़ा देना. *(v)*–to put in a press, to torture, to punish, to torment.

شکوک **shakūk** (शकूक)–'शक' का बहुवचन, सन्देह, भ्रम, अविश्वास, आशंका. *(nm)*–plural of شک *shakk*, doubt, suspicion.

شکوہ **shikvā** (शिकवा)–शिकायत, उलाहना. *(nm)*–complaint, reproach, chiding.

شکوہ **shikoh** (शिकोह)–शानो शैकत, रौबदाब, रुतबा, पदवी, सम्मान. *(nm)*–dignity, grandeur, pomp, majesty, rank, status.

شکی **shakkī** (शक्की)–वहमी, शक करने वाला, सन्देह करने वाला, विश्वास न करने वाला. *(adj)*– suspicious, doubtful, sceptical, perplexing.

شکی مزاج **shakkī mizāj** (शक्की मिज़ाज)–जो हर बात पर सन्देह करता हो, किसी बात पर स्थिर न हो, डांवांडोल, विचलित. *(adj)*–undetermined, wavering, hesitating, unestablished.

شکیب **shakīb** (शकीब)–सब्र, सन्तोष, धैर्य. *(nf)*– patience, tolerance, long-suffering.

شکیل **shakīl** (शकील)–खूबसूरत, सुन्दर, सुदर्शन,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

सजा-धजा,. बना-ठना, आकर्षक. *(adj)*–handsome, beautiful, attractive, well-dressed.

شکیلہ **shakīlā (शकीला)**–खूबसूरत महिला, बनी-ठनी, सजी-संवरी, मनमोहिनी. *(nm)*–a beautiful woman, charming, well-dressed.

شگاف **shigāf (शिगाफ़)**–छिद्र, छेद, सूराख, दरार, उधड़ा हुआ, फटा हुआ. *(nm)*–slit, crack, cleft, flaw, splitting, breaking, cracking.

شگفتگی **shiguftagī (शिगुफ्तगी)**–प्रफुल्लता, प्रसन्नता, आनन्द, खुशी, ताज़गी, फूल का .खिलना. *(nf)*–pleasure, delight, beauty, blooming, expansion, expanding of a flower, flourishing state.

شگفتہ **shaguphtā (शगुफ्ता)**–खिला हुआ, खुश, आनन्दित, प्रसन्न, प्रफुल्लित, ताज़ा, हरा भरा. *(nm)*–blooming, flourishing, expanded, blown.

شگفتہ خاطر **shugaphaphtā khātir (शुगफ्फता खातिर)**–प्रसन्न, खुश, प्रफुल्ल. *(adj)*–happy, cheerful, delightful.

شگن **shagun (शगुन)**–किसी काम को शुरू करने का अच्छा समय, भेंट, नज़राना. *(nm)*– auspicious time to start a work or to perform a ceremony, offering, present.

شگوفہ **shigūphā (शिगूफा)**–बिन खिला फूल, कली, अजीब व अनोखी बात. *(nm)*– a bud, a blossom, a squib.

شگوفہ چھوڑنا **shigūphā chofnā (शिगूफा छोड़ना)**–कोई अनोखी या अजीब बात कह कर दूसरों को चकित कर देना. *(v)*–to let off a squib, to fib.

شگوفہ لانا **shigūphā lānā (शिगूफा लाना)**–कोई नयी व मनोरंजक बात कहना, अजीब व अनूठी बात से दूसरों को चकित करना. *(v)*–to produce something new and wonderful, to astonish.

شگون **shagun (शगुन)**–शुभ समय, नज़राना, भेंट. *(nm)*–an omen, an augury, a gift, a present.

شگون کرنا **shagun karnā (शगुन करना)**–शुभ समय में कोई काम शुरू करना. *(v)*–to begin a work at an auspicious time.

شگون لینا **shagun lenā (शगुन लेना)**–शुभ समय देखना, किसी काम को शुरू करते समय शुभ समय देखना. *(v)*–to practice augury.

شل **shal (शल)**–थका हुआ, हाथ-पैरों का ठंडा हो जाना, शरीर का हरकत करना बंद कर देना, कुंठित हो जाना. *(adj)*–paralytic, having the hands withered, fatigued, tired, crippled.

شلجم **shaljam (शलजम)**–ज़मीन के नीचे पैदा होने वाली एक सब्ज़ी. *(nm)*–a turnip.

شلوار **shalvār (शलवार)**–औरतों द्वारा पहना जाने वाला एक विशेष प्रकार का पायजामा. *(nf)*–trousers, breeches, pantloon.

شلوک **shlok (श्लोक)**–शब्द, आवाज़, स्तुति, प्रशंसा, कविता, बंद, संस्कृत का कोई पद्य. *(nm)*–voice, sound, a hymn of praise, a verse, a stanza.

شلوکا **shlūkā (श्लूका)**–आधे बाज़ुओं का कमर तक का कुर्ता, कुर्ती, बच्चों के पहनने की बिक. *(nm)*–a waistcoat, a child's bib.

شلیتہ **shalītā (शलीता)**–टाट का बड़ा थैला. *(nm)*–a canvas bag.

شماتت **shamātat (शमातत)**–किसी का नुक्सान होने पर प्रसन्न होना, किसी के बुरे दिनों का मज़ा लेना. *(nf)*– rejoicing at the misfortune or affliction of another.

شمار **shumār (शुमार)**–गिनती, संख्या, हिसाब, तादाद. *(nm)*–counting, numbering, number, calculation, estimation.

شمار کرنا **shumār karnā (शुमार करना)**–गिनना, गिनती करना, हिसाब लगाना. *(v)*–to count, to number, to reckon.

شمارہ **shumārā (शुमारा)**–किसी पत्र-पत्रिका का प्रकाशन क्रम, अंक संख्या. *(nm)*–number, issue of a paper or periodical.

شماری **shumārī (शुमारी)**–गिनती, गिनना, संख्या. *(nf)*– counting, enumeration.

مردم شماری **mardum shumārī (मर्दुम शुमारी)**–जनसंख्या, देश में रहने वाले लोगों की गिनती. *(nf)*–census of population.

شمال **shimāl (शिमाल)**–उत्तर, उत्तर दिशा. *(nm)*–

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

the North, direction of North.

شمال مشرق shimāl mashrik (शिमाल मशरिक)–उत्तरपूर्व, उत्तर-पूर्व दिशा. *(nm)*–the North-East, the North-East direction.

شمال مغرب shimāl magrib (शिमाल मगरिब)–उत्तर पश्चिम, उत्तर-पश्चिमी दिशा. *(nm)*–the North-West, the North-West direction.

شمالی shimālī (शिमाली)–शिमाल से सम्बन्धित या शिमाल की. *(adj)*–Northern.

شمالی ہوا shimālī havā (शिमाली हवा)–शिमाल से आने वाली हवा. *(nf)*–the Northern wind.

شمائل shamāil (शमाइल)–'शमीला' का बहुवचन, अच्छे गुण, अच्छी आदतें, अच्छा स्वभाव, अच्छा बरताव, उत्तरी भाग, उत्तरी हवाएँ. *(nm)*–plural of شمیلہ *shamilah*, good qualities, virtues, talents, dispositions, customs, northerly winds or regions.

شمس shams (शम्स)–सूर्य, भास्कर. *(nm)*–the Sun.

شمس العلما shams-ul-ulmā (शम्स-उल-उलमा)–बड़े विद्वानों में सूर्य, विद्वान्, गुणी, ज्ञानी. *(nm)*–the Sun of the learned (a title confined on very learned people).

شمسہ shamsā (शम्सा)–रेशमी कपड़े में लिपटी तसबीह, माला का फुंदना. *(nm)*–picture wrought in silk, tassels affixed to a rosary.

شمسی shamsī (शम्सी)–सूर्य से सम्बन्धित. *(adj)*–solar.

شمشاد shamshād (शमशाद)–एक लम्बा खूबसूरत वृक्ष, लम्बे कद की सुन्दर युवती, खूबसूरत प्रेमिका. *(nm)*–a tall and upright tree, the graceful figure of a beloved.

شمشیر shamshīr (शमशीर)–तलवार. *(nf)*–a sword.

شمشیر باز shamshīr bāz (शमशीर बाज़)–तलवार चलाने वाला, तलवार बाज़. *(nm)*–a sword player, a gladiator.

شمشیر بازی shamshīr bāzī (शमशीर बाज़ी)–तलवार चलाने की कला. *(nf)*–a sword-play.

شمشیرزن shamshīrzan (शमशीरज़न)–तलवार चलाने वाला. *(nm)*– a swords-man.

شمشیرزنی shamshīrzanī (शमशीरज़नी)–तलवारबाज़ी. *(nf)*– swords-manship, use of the sword.

شمع shamā (शमा)–दीया, लैम्प, मोमबत्ती. *(nm)*–a lamp, a candle.

شمع دان shamādān (शमादान)–शमा रखने की जगह, वह बरतन जिसमें शमा रखी जाए. *(nm)*–a candle-holder.

شملہ shamlā (शमला)–पगड़ी का अन्तिम सिरा जिसका फुंदना बना कर ऊपर रखा जाता है, एक छोटे आकार का शाल जिसे सिर या कमर के गिर्द लपेटा जाता है. *(nm)*–the end of a turban or kamarband tucked in the folds, a narrow kind of shawlfor tying round the waist or the head.

شمول shumūl (शुमूल)–शामिल, मिला हुआ, सम्मिलित. *(nm)*–the whole contents, inclusion. *(adj)*–comprehending, containing, surrounding on all sides, including.

شمہ shamah (शमः)–गन्ध, बू, कण, बहुत छोटा टुकड़ा, अणु, आदत, स्वभाव, चलन. *(nm)*–smell, odour, a particle, a little, an atom, habit, custom.

شمہ بھر shamah bhar (शमः भर)–थोड़ा सा, बहुत थोड़ा. *(nm)*–a little, very little.

شمیم shamīm (शमीम)–सुगन्ध, खुशबू, सैंट, इत्र. *(nm)*– odour, smelling, scent.

شناخت shinākht (शिनाख़्त)–पहचान, वाकफियत, जानकारी. *(nf)*–recognition, identification, understanding, knowledge.

شناخت کرنا shinākht karnā (शिनाख़्त करना)–पहचान करना, जानकारी लेना, वाक़िफ होना. *(v)*–to recognise, to identify, to know, to become acquainted with.

شناس shināsā (शिनासा)–जानकार, वाकिफ, निपुण. *(adj)*– intelligent, knowing. *(nm)*–one who knows.

شناسائی shināsāī (शिनासाई)–जानकारी, ज्ञान,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

वाकफियत.*(nf)*–acquaintance, knowledge.

شناور **shināvar (शिनावर)**–तैराक, पानी में तैरने वाला. *(nm)*–a swimmer.

شناوری **shināvarī (शिनावरी)**–तैरने का काम, तैराकी. *(nf)*– swimming.

شنبہ **shambah (शंबः)**–सप्ताह का एक दिन, शनिवार. *(nm)*– Saturday.

شنگرف **shangraf (शंगरफ़)**–लाल सिंदूर. *(nm)*– red sulphate of mercury, cinnabar, vermilion.

شنگ **shang (शंग)**–चालाक, चतुर, खूबसूरत, होशियार, शोख, तेज़, चोर, डाकू, लुटेरा. *(adj)*– amorously playful, pretty, jocular, jolly, beautiful, handsome, elegant and sweet in manners. *(nm)*–a thief, a robber, a knave.

شنگرفی **shangrafī (शंगरफ़ी)**–शंगरफ़ के रंग का, शंगरफ से सम्बन्धित, शंगरफ के गुणों वाला, लाल रंग का. *(adj)*–of vermilion colour, of red colour.

شنوائی **shinvāī (शिनवाई)**–सुनना, ध्यान देना, आकर्षित होना. *(nf)*–hearing, attending, paying attention to.

شنوائی ہونا **shinvāī honā (शिनवाई होना)**–बात को सुना जाना, बात पर ध्यान दिया जाना. *(v)*–to obtain a hearing, to be attended to, to be considered.

شنید **shanīd (शनीद)**–सुनने की क्रिया. *(nf)*–act of hearing.

شنیدنی **shanīdanī (शनीदनी)**–सुनने योग्य, सुनने में समर्थ. *(adj)*–fit for hearing, worthy of hearing.

شنیدہ **shanīdā (शनीदा)**–सुनी हुई बात, सुनी सुनाई, अफवाह. *(adj)*–heard. *(nm)*–that which is heard, a rumour.

شنیع/شنیعہ **shanīa/shanīā (शनीअ/शनीआ)**– अपमानजनक, घटिया, बेहूदा, ठेस पहुँचाने वाली, दिल दुखाने वाली. *(adj)*–disgraceful, shocking, evil, base, bad.

شو **shau (शौ)**–'शौहर' का संक्षिप्त रूप, पति, खाविंद, मालिक, स्वामी. *(nm)*–husband, master.

شوّال **shavvāl (शव्वाल)**–हिजरी सन् का दसवाँ महीना जिसकी पहली तारीख को ईद-उल-फितर मनाई जाती है. *(nm)*–the tenth month of the Hijri year on the first day of which *'Id-ul-Fitr'* is celebrated.

شوالہ **shivāla (शिवाला)**–शिव का मंदिर, या शिव का स्थान. *(nm)*–a temple or shrine dedicated to *Shiva*.

شواہد **shavāhid (शवाहिद)**–'शाहिद' का बहुवचन. गवाह, मौजूद व्यक्ति, घटना को देखने वाला. *(nm)*–plural of شاہد *shahid*, witnesses, instances, proofs.

شوبھا **shobhā (शोभा)**–सौंदर्य, सजावट, रोशनी, चमक, आभा. *(nf)*–radiance, elegance, lustre, beauty, comliness, decoration.

شوخ **shokh (शोख)**–चमकीला, तेज़-तर्रार, बेबाक, निडर, शरारती, चटकीला, रंगीला, हँसी मज़ाक करने वाला, चुलबुला. *(nm)*–bright, fast (colour), sprightly, bold, mischievous, shameless, wanton, humrous, daring.

شوخ چشم **shokh cashm (शोख चश्म)**–चमकीली आँखों वाला, शरारती आँखों वाला, दिल-लगी करने वाला, आँखें मटकाने वाला. *(adj)*–impudent, mischievous, bold, wanton-eyed.

شوخ چشمی **shokh cashmī (शोख चश्मी)**–आँखों की शरारत, आँखों की शोखी, आँखों की तेज़ी, चुलबुलापन. *(nf)*– wantonness, impudence.

شوخ مزاج **shokh mizāj (शोख मिज़ाज)**– चुलबुला, तेज़-तर्रार, मनमौजी, मस्त, तफरीहबाज़. *(adj)*–of gay disposition, bold, daring.

شوخ وسنگ **shokh-o sang (शोख-ओ संग)**– तेज़-तर्रार, चालाक, चतुर, होशियार, चुलबुला, दिलतगी करने वाला, रंगीला. *(adj)*– gay and playful, pert, saucy, wanton.

شوخی **shokhī (शोखी)**–दिल-लगी, शरारत, हँसी-मज़ाक़, चुलबुलापन, रंगीलापन, रंग की तेज़ी, चटक. *(nm)*–mischief, playfulness, boldness, sauciness, forwardness, wantonness, fun, humour.

شُودر **shūdra (शूद्र)**–हिन्दुओं में एक छोटी जाति जिसके बारे में कहा गया है कि ऊँची जातियों की सेवा करना ही उसका काम है. इस जाति के लोगों को अछूत भी कहा जाता है. *(nm)*–the fourth and servile caste among the Hindus, a

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

شور shor (शोर)

low caste, untouchables.

شور shor (शोर)–ऊँची और उत्तेजित आवाज में बात करना, ऊँचा बोलना, हंगामा, उपद्रव, हल्लागुल्ला, नमक वाला, नमकीन. *(nm)*– noise, outcry, tumult, disturbance, uproar, fervour, agitation. *(adj)*–salty, very bitter, brackish.

شورزمین shor zamīn (शोर ज़मीन)–ऐसी ज़मीन जिसमें नमक या शोरा मिला हुआ हो, धरती जो खेती के योग्य न हो. *(nf)*–saline soil, barren and uncultivable land.

شورشرابہ shor sharābā (शोर शराबा)–शोर, हंगामा, ऊँची आवाज़, उपद्रव. *(nm)*–noise, tumult, disturbance.

شور کرنا/مچانا shor karnā/macānā (शोर करना/मचाना)–हंगामा करना, ऊँची आवाज़ में बोलना, झगड़ा करना. *(v)*–to make a noise, to hoot, to kick up a row.

شور و شر shor-o shar (शोर-ओ शर)–शोरशराबा, हंगामा, उपद्रव, झगड़ा. *(nm)*– disturbance, tumult, clamour, uproar.

شورا shūrā (शूरा)–सलाह, मश्वरा, विचार-विमर्श, लोच, बहस, तर्क-वितर्क. *(nf)* convention, consultation, deliberation, argument.

شوربا shorbā (शोरबा)–पके हुए गोश्त का पानी, पतला सालन, सूप. *(nm)*–broth, soup.

شوربور shorbor (शोरबोर)–गीला, भीगा हुआ. *(adj)*–very wet, drenched.

شورش shaorish (शोरिश)–हंगामा, हल्ला गुल्ला, उपद्रव, झगड़ा. *(nf)*–commotion, tumult, confusion, insurrection, brackishness, saltiness.

شورا shorā (शोरा)–नमक की तरह का सफेद रंग का एक पदार्थ जो पानी को ठंडा रखता है और बररूद में इस्तेमाल होता है, नमकीन होता है, यदि धरती में मिला हो तो उसे खेती के अयोग्य बना देता है. *(nm)*–nitre, saltpetre.

شورپشت shorā pusht (शोरा पुश्त)–झगड़ालू, अशान्ति फैलाने वाला, फसादी, अक्खड़. *(adj)*–unruly, refractory, disturbing.

شوریدگی shorīdagī (शोरीदगी)–पागलपन, दीवानगी, जुनून, इश्क़, प्यार, मुहब्बत. *(nf)*–madness, craziness, love, passion.

شوریدہ shorīdā (शोरीदा)–पागल, दीवाना, जुनूनी, हैरान, परेशान, आशिक़, प्रेमी, चाहने वाला. *(adj)*– disturbed, dejected, mad, crazy, desperately in love.

شوریدہ سر shorīdā sar (शोरीदा सर)–पागल, दीवाना, जुनूनी, आशिक, बागी, विद्रोही. *(adj)*–mad, crazy, rebellious.

شوشہ shoshā (शोशा)–शगूफा, अनोखी बात, अनूठी बात, चकित कर देने वाली बात, कण, छोटा टुकड़ा, अणु, झगड़े की बात, शरारत. *(nm)*–something wonderful, surprising, astonishing, a small part, particle, piece, filth, rubbish, a chip, mischief.

شوشہ چھوڑنا shoshā choṛnā (शोशा छोड़ना)–कोई शरारत शुरू करना, कोई शैतानी करना, कोई हैरानी वाली बात करना, किसी को परेशान कर देना. *(v)*–to start mischief, to create trouble.

شوفر shofar (शोफ़र)–कार चलाने वाला, ड्राइवर, कारचालक. *(nm)*–a car driver.

شوق shauk (शौक़)–इच्छा, आरज़ू, तमन्ना, शुग़ल, काम, स्वाद, चाट, चस्का, उमंग, धुन, तरंग, लुत्फ, मुहब्बत. *(nm)*–taste, ardour, eagerness, zeal, fondness, desire, longing, love, pleasure, interest, curiosity.

شوق سے shauk se (शौक से)–खुशी से, चाह कर, मर्ज़ी से, दिल से, मन लगा कर. *(adv)*–with pleasure, with interest.

شوقین shaukīn (शौक़ीन)–कोई शौक रखने वाला, किसी चीज़ की इच्छा करने वाला, अच्छे कपड़े पहनने वाला, बनठन कर रहने वाला, जिसे अच्छा खाने पीने का शौक हो, छैला, रंगीला, सजीला, तमाशबीन, दिखावा करने वाला. *(adj)*–fond of, desirous, eager, enthused, devoted to, to be an up-to-date, to look attractive and charming.

شوقیہ shaukiyā (शौकिया)–शौक से, दिल से, दिल बहलाने के लिए, शौक पूरा करने के लिए. *(adv)*–lovingly, eagerly.

شوکت shaukat (शौकत)–शान, रौब, दबदबा, रुतबा, पदवी, मान-सम्मान, शक्ति, सामर्थ्य. *(nf)*–dignity, grandeur, magnificence, state, pomp, power, might.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

شوم shūm (शूम)–कंजूस, बदकिस्मत, छोटे दिलवाला. *(adj)*–unlucky, unfortunate, miser.

شومی shūmī (शूमी)–बदकिस्मती, मनहूसियत, बदहाली. *(nm)*–bad luck, avaric, stringiness.

شوہر shauhar (शौहर)–पति, खाविंद, मालिक, स्वामी, मर्द. *(nm)*–husband, master, lord, a man.

شہ shah (शह)–'शाह' का संक्षिप्त रूप. शतरंज के खेल में जब बादशाह चारों ओर से घिर जाता है तब 'शह' कहते हैं. शाही, महान्, बड़ा. *(nm)*–a king, check at chess. *(adj)*–royal, great, large.

شہ shah (शह)–बढ़ावा, प्रोत्साहन, सहायता. *(v)*–encouragement, incitement, support.

شہ باز shahbāz (शहबाज़)–बाज़ से भी बड़ा शिकारी जानवर. *(nm)*–large falcon.

شہ دینا shah denā (शह देना)–हौसला बढ़ाना, प्रोत्साहित करना, उकसाना, बरगलाना, बहकाना. *(v)*–to encourage, to incite, to support.

شہزادہ shahzādā (शहज़ादा)–बादशाह का बेटा, राजकुमार, लाडला बेटा. *(nm)*–a prince.

شہزادی shahzādī (शहज़ादी)–बादशाह की बेटी, राजकुमारी, लाडली बेटी. *(nf)*–a princess.

شہسوار shahasvār (शहसवार)–निपुण घुड़सवार. *(nm)*–an expert horse rider.

شہنائی shahnāī (शहनाई)–एक साज़ जिसे मुँह से बजाते हैं. *(nf)*–a musical instrument.

شہنشاہ shahanshāh (शहनशाह)–शाहों का शाह, राजाओं का राजा, सम्राट. *(nm)*–king of kings, emperor.

شہ نشین shahanshīn (शहनशीन)–बादशाह के बैठने की जगह, तख़्त. *(nf)*–king's seat, a throne.

شہاب shahāb (शहाब)–लाल रंग. *(nm)*–a red colour.

شہابی shahābī (शहाबी)–शहाब के गुणों वाला या शहाब के रंग का, लाल रंग का. *(nm)*–of or relating to *Shahab*, of red colour.

شہادت shahādat (शहादत)–कुर्बानी, गवाही. *(nf)*–sacrifice, martyrdom, witness, evidence.

شہادت دینا shahādat denā (शहादत देना)–कुर्बानी देना, गवाही देना. *(v)*–to sacrifice oneself, to be witness in a dispute.

شہادت کی انگلی shahādat kī unglī (शहादत की उँगली)–दाहिने हाथ के अँगूठे के साथ वाली उँगली. *(nf)*–next to the thumb of right hand.

شہامت shahāmat (शहामत)–बहादुरी, जवाँमर्दी, दिलेरी, महानता, श्रेष्ठता. *(nf)*– bravery, generosity, stoutness of heart, heroism, prowess, agility, courage, greatness, power.

شہانہ shahānā (शहाना)–'शाहाना' का संक्षिप्त रूप. शादी का जोड़ा, एक प्रकार का शादी के अवसर पर गाया जाने वाला गीत. *(adj)*–wedding dress, marriage song.

شہانی چوڑیاں shahānī cūṛiyān (शहानी चूड़ियाँ)–दुलहन की चूड़ियाँ, क़ीमती चूड़ियाँ, लाल रंग की चूड़ियाँ. *(nm)*–bride's bangles, precious bangles, bangles of red colour.

شہد shahad (शहद)–एक मीठा तत्व जिसे शहद की मक्खियाँ फूलों से प्राप्त कर एक जगह इकट्ठा कर देती हैं, मीठी वस्तु, सुन्दर प्रेमिका. *(nm)*–honey, any thing very sweet, beloved.

شہد کی چھری shahad kī churī (शहद की छुरी)–मीठी छुरी, छिपा दुश्मन, दोस्त की शक्ल में दुश्मन, आस्तीन का साँप. *(nm)*–a foe in the guise of a friend.

شہد کی مکھی shahad kī makkhī (शहद की मक्खी)–वह मक्खी जो फूलों से शहद इकट्ठा करती है. *(nf)*–a bee.

شہد لگا کر چاٹنا shahad lagā kar cāṭnā (शहद लगा कर चाटना)–किसी चीज़ को अपने बहुत समीप रखना, किसी चीज़ को अपने से बिलकुल अलग न करना. *(v)*–to take great care in the preservation of something quite unimportant.

شہدا shuhadā (शुहदा)–बदमाश, लुच्चा, गुंडा, नीच, कमीना, नीयत का भूखा, ओछा. *(nm)*–a rake, a scoundrel, prodigal, a blackguard, a vagabond, debauchee.

شہداپن shuhadāpan (शुहदापन)–नीचता, कमीनापन, बदमाशी, ओछापन, गुंडागर्दी. *(nm)*–dissoluteness, debauchery.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

شہدا shuhdāa (शुहदाअ)

شہدا shuhdāa (शुहदाअ)–'शहीद' का बहुवचन; अपने आप की कुर्बानी देने वाले; देश, कौम या धर्म के लिए शहीद होने वाले. *(nm)*–the martyrs.

شہر shahar (शहर)–हिजरी सन् का एक महीना. *(nm)*– period of one month in Hijri year.

شہر shahar (शहर)–एक बड़ा कस्बा, नगर, जहाँ बहुत बड़ी संख्या में लोग रहते हों. *(nm)*–a city.

شہر آشوب shahar āshob (शहर आशोब)–जो शहर की शान्ति भंग करता हो. *(nm)*–one who disturbs the peace of a city.

شہر بسانا shahar basānā (शहर बसाना)–शहर की नींव रखना, शहर को आबाद करना. *(v)*–to found a city, to set up a town.

شہر بدر shahar badra (शहर बद्र)–शहर या देश से निकाला जाना, शहर में प्रवेश की अनुमति न होना. *(adj)*– banishment, expulsion from one's city or country.

شہر پناہ shahar panāh (शहर पनाह)–शहर की सुरक्षा की दीवार, शहर की चारदीवारी, शहर की किलेबंदी. *(nf)*–walls surrounding the city, fortification of a town, ramparts

شہر خموشاں shahar-e khamoshān (शहर-ए खमोशाँ)–कब्रिस्तान, मुर्दों को दफनाने की जगह, कब्रगाह, गोरस्तान. *(nm)*–a cemetery.

شہریار shaharyār (शहरयार)–राजा, राजकुमार, शासक. *(nm)*–a prince, a king, a ruler.

شہرت shohrat (शोहरत)–मशहूरी, ख्याति, नेकनामी, प्रसिद्धि, चर्चा. *(nf)*–renown, fame, celebrity report.

شہرت پیدا کرنا shohrat paidā karnā (शोहरत पैदा करना)–प्रसिद्ध हो जाना, अपने लिए मान-सम्मान अर्जित करना. *(v)*–to become famous, to build up a reputation.

شہرہ shuhrā (शुहरा)–प्रसिद्धि, मशहूरी, नेकनामी, मान-सम्मान. *(nm)*–fame, renown, reputation, divulging, publishing, report, rumour.

شہرہ آفاق shuhrā-e aphāk (शुहरा-ए अफाक़)–जिसकी प्रसिद्धि आकाश तक हो, जो सारे संसार में प्रसिद्ध हो. *(adj)*–known the world over, renowned, of world fame.

شہری shaharī (शहरी)–नागरिक, शहर में रहने वाला, शहर से सम्बन्धित. *(nm)*–a citizen, a townsman. *(adj)*–a townsman.

شہریت shahariyat (शहरियत)–शहरी नागरिकता, शहर के तौर तरीके, शहर का वातावरण, अच्छा चालचलन, अच्छा व्यवहार. *(nf)*–civics, polished manners, good manners of city people, civility, citizenship.

شہلا shahalā (शहला)–कालिमा लिए हुए भूरी आँखों वाली औरत, नरगिस के फूल की एक किस्म. *(nf)*–a woman having dark grey eyes, a kind of *Nargis* flower plant.

شہنائی shahnāī (शहनाई)–संगीत का एक साज़, बांसुरी की तरह का एक बाजा जो मुँह से बजाया जाता है. *(nm)*– a kind of musical pipe, a flute.

شہوار shahvār (शहवार)–बादशाह के योग्य, बहुमूल्य मोती. *(nm)*–suitable for a king, a precious pearl.

شہوانی shahvānī (शहवानी)–यौन सम्बन्धी. *(adj)*– sexual, carnal.

شہوت shahvat (शहवत)–इच्छा, चाहत, यौनसुख की इच्छा, सम्भोग की कामना. *(nf)*–sexuality, lust, desire, lechery.

شہوت انگیز shahvat angez (शहवत अंगेज़)– यौन-इच्छा को उभारने वाला. *(adj)*–lust, enciting, provocative of sexual desires.

شہوت پرست shahvatparast (शहवतपरस्त)– ऐयाश, मौज-मस्ती करने वाला, सम्भोग की इच्छा रखने वाला. *(adj)*– sexualist, desirous of satisfying lust, a rake, a lascivous person.

شہوت پرستی shahvat-parastī (शहवत-परस्ती)– यौन-इच्छा, सम्भोग की इच्छा. *(nf)*–sexuality, lustfulness.

شہود shuhūd (शुहूद)–'शाहिद' की जमा. मौजूद, उपस्थित, हाज़िर, गवाह. *(nm)*–the being present, witnesses, evidences. *(adj)*– present.

شہید shahīd (शहीद)–देश, कौम या धर्म के लिए अपना जीवन न्योछावर करने वाला. *(nm)*–a martyr.

شے shai (शै)–चीज़, वस्तु. *(nf)*–a thing, an

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

object, an article, a matter.

شیاطین shayātīn (शयातीन)–'शैतान' का बहुवचन. बुरा आदमी, अच्छे रास्ते से भटकाने वाला. *(nm)*–plural of شیطان *shaitān*, demons, devils.

شیام shyām (श्याम)–सांवला, हलका काला, गहरा नीला. *(adj)*–black, dark blue.

شیب shaib (शैब)–बालों की सफेदी, बुढ़ापा. *(nm)*–greyness, senility, old age.

شیخ shekh (शेख)–बूढ़ा आदमी, बुज़ुर्ग, धार्मिक मामलों में निपुण, किसी कबीले का मुखिया, मुसलमानों में एक जाति, अपनी जाति या इलाके का सरदार. *(nm)*–an old man, a chief of a tribe or of a village, a caste in Muslims.

شیخ چلی shekh cillī (शेख चिल्ली)–एक जोकर, लोगों को हँसाने वाला, बेवकूफ, मूर्ख, दिन में सपने देखने वाला. *(nm)*–a traditionary lester, a fool, a rouge.

شیخانی shekhānī (शेखानी)–शेख कबीले की स्त्री, शेख की पत्नी, *(nf)*–a woman belonging to *shaikh* family, the wife of a *shaikh*.

شیخی shekhī (शेखी)–बड़ हाँकना, गप्प मारना, अपनी प्रशंसा करना. *(nf)*–boasting, bragging.

شیخی باز shekhībāz (शेखीबाज़)–शेखी मारने वाला, बड़ हाँकने वाला, गप्प मारने वाला. *(nm)*–a boaster, braggart.

شیخی بگھارنا/مارنا shekhī baghārnā/mārnā (शेखी बघारना/मारना)–गप्प मारना, बात को बढ़ा चढ़ा कर कहना, अपनी प्रशंसा आप करना. *(v)*–to boast, to brag.

شیخی نکالنا shekhī nikālnā (शेखी निकालना)–किसी को उसकी औकात बताना, शेखी का पर्दा फाश करना. *(v)*–to have one's pride humbled.

شیدا shaidā (शैदा)–जो किसी के प्यार में पागल हो गया हो, जो किसी से बहुत ज्यादा प्यार करता हो, प्रेमी, दीवाना, जुनूनी. *(adj)*–maddened with love, deeply in love. *(nm)*–a lover, a madman, a crazy.

شیر sher (शेर)–एक जंगली जानवर, जंगल का सब से ज्यादा क्रूर व शक्तिशाली जानवर, बहादुर आदमी. *(nm)*–a tiger, a lion, a brave man.

شیر ببر sher babbar (शेर बब्बर)–बड़ा शेर, भयानक शेर, अति क्रूर एवं हिंसक जानवर. *(nm)*–a lion, very brave man.

شیر قالین sher-e kālīn (शेर-ए क़ालीन)–क़ालीन का शेर, कागज़ी शेर, दिखावे का बहादुर, शेखीबाज़. *(nm)*–a carpet lion, a figure head, a braggart.

شیر کی خالہ sher kī khālā (शेर की खाला)–बिल्ली. *(nf)*–a cat.

شیر مرد sher mard (शेर मर्द)–बहादुर आदमी, किसी से न डरने वाला, दबंग. *(nm)*–a brave man. *(adj)*– brave, valorous, overpowering.

شیر ہونا sher honā (शेर होना)–बहादुरी दिखाना, हिम्मत करना, किसी पर विजय प्राप्त करना. *(v)*–to over-come, to be powerful, to be encouraged.

شیر shīr (शीर)–दूध. *(nm)*–milk.

شیر پیما shīr paimā (शीर पैमा)–दूध की गुणवता को मापने वाला यंत्र, लेक्टोमीटर. *(nm)*–lactometer.

شیر خوار shīr khvār (शीर ख़्वार)–दूध पीने वाला, छोटा बच्चा, माँ के स्तन से दूध पीने वाला छोटा बच्चा. *(nm)*–a sucking, an infant, a baby.

شیر و شکر shīro shakar (शीरो शकर)–घुलमिल जाना, मित्रता, जान-पहचान, नज़दीकी सम्बन्ध, एक प्रकार का रेशमी कपड़ा, मिला जुला. *(nm)*–affection, friendship, close intimacy, a kind of silk cloth.

شیر و شکر ہونا shīro shakar honā (शीरो शकर होना)–गहरे मित्र होना, आपस में घुल मिल जाना. *(nm)*–to be intimate friends.

شیر گرم shīr garam (शीर गरम)–थोड़ा गरम. *(nm)*– lukewarm, milk warm.

شیر مال shīr māl (शीर माल)–आटे को दूध में गूंध कर बनाई गई रोटी. यह रोटी बड़ी पौष्टिक होती है. *(nm)*–a bread made with milk or kneaded with milk.

شیرازہ shīrāzā (शीराज़ा)–पुस्तक का पिछला भाग सीना, पुश्ता, संगठन, सभा, संस्था. *(nm)*–stitching the back of the book, an organisation, society, association.

شیرازہ بکھرنا shīrāzā bikharnā (शीराज़ा बिखरना)–अस्त-व्यस्त हो जाना, संगठन बिखर

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

जाना. *(v)*–to be disorganised, to be mismanaged.

شیرازہ بندی shīrāzābandī (शीराज़ावंदी)–पुस्तक की जिल्द बाँधना, व्यवस्था करना, प्रबंध करना, संगठित करना, कोई योजना बनाना. *(v)*–binding a book, management, administration, organisation.

شیرنی shernī (शेरनी)–शेर की मादा, बहादुर एवं निडर औरत. *(nf)*–a lioness, a tigress, a brave woman.

شیرنی shīrnī (शीरनी)–मिठाई, मिठास, मीठापन, दूध, चीनी और चावलों को पका कर बनाया गया एक भोज्य पदार्थ. *(nm)*–sweet, sweetness; an eatable prepared by cooking rice with milk and sugar.

شیرہ shīrā (शीरा)–शरबत, मीठा रस, एक प्रकार की देसी शराब, पतला गुड़ जो तम्बाकू में डाला जाता है, राब. *(nm)*–syrup, juice, a kind of wine, essence, sap, treacle.

شیریں shīrīn (शीरीं)–मीठी, स्वादिष्ट, दिल खुश करने वाली. *(nm)*–sweet, pleasant, polite.

شیرینی shīrīnī (शीरीनी)–मिठाई, मिठास, मीठी चीज़. *(nf)*–sweetmeat, sweetness.

شیشم shīsham (शीशम)–एक प्रकार का पेड़ और उसकी लकड़ी, इस पेड़ की लकड़ी मकानों के दरवाज़े इत्यादि बनाने के काम आती है. *(nf)*–a kind of tree and its wood.

شیش محل shīsh-mahal (शीश-महल)–शीशे का बना महल, एक बड़ा घर जिस में बहुत शीशे लगे हों. *(nm)*–a glass house, a house adorned with glass, an appartment fitted with mirrors.

شیشہ shīshā (शीशा)–शीशे की बोतल, मुँह देखने का शीशा, दरवाज़े या खिड़की में लगा शीशा. *(nm)*–glass, bottle, looking glass, a glass pane.

شیشہ دکھانا shīshā dikhānā (शीशा दिखाना)–किसी को मुँह देखने का शीशा दिखाना, किसी को उसकी असलियत बताना, किसी को उसका प्रतिबिम्ब दिखाना. *(v)*–to show a looking glass.

شیشی shīshī (शीशी)–छोटी बोतल. *(nm)*–a small bottle.

شیطان shaitān (शैतान)–दैत्य, बुरे काम करने वाला, दूसरों को कष्ट देने वाला. *(nm)*–a satan, the devil, the demon.

شیطان کی آنت shaitān kī ānt (शैतान की आँत)–बहुत लम्बी चीज़, जिसका कोई अन्त न हो, बहुत लम्बा किस्सा. *(nf)*– any thing very long.

شیطان کی خالہ shaitān kī khālā (शैतान की खाला)–गड़बड़ फैलाने वाली औरत, उपद्रव करने वाली औरत. *(nf)*–a wicked woman.

شیطانی shaitānī (शैतानी)–शरारत, बदमाशी, शैतानी हरकत, दूसरों को परेशान करने की बात. *(adj)*– devilish, diabolical. *(nf)*–wickedness, mischief.

شیطانی حرکت shaitānī harkat (शैतानी हरकत)–मक्कारी, चालबाज़ी. *(nf)*–a diabolical act, wickedness.

شیعہ shīyā (शीया)–हज़रत अली के पैरोकार, हज़रत अली के शार्गिद. *(nm)*–followers of Hazrat Ali, a supporter, a companion.

شیفتگی shaiphtagī (शैफतगी)–प्यार, मुहब्बत, इश्क, मदहोशी, दीवानगी, जुनून. *(nf)*–love, affection, desire, madness, craziness.

شیفتہ shephtah (शेफतह)–प्रेमी, आशिक, पागल, दीवाना, जो किसी को दिलो जान से चाहता हो. *(adj)*– distracted with love, mad, crazy.

شیون shevan (शेवन)–दुःख, गम, अफसोस. *(nm)*– grief, lamenting, mourning.

شیوہ shevā (शेवा)–ढंग, तौर तरीका, आदत, काम-धंधा, व्यापार, कारोबार. *(nm)*–habit, manner, method, trade, business.

ص suād (सुआद)

ص suād (सुआद)–उर्दू वर्णमाला का बीसवाँ अक्षर. –20th letter of Urdu alphabet.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

صابر sābir (साबिर)–सब्र करने वाला, धैर्य धारण करने वाला. *(adj)*–patient, enduring.

صابن/صابون sābun/sābun (साबुन/साबून)–कपड़े धोने में या नहाने में काम आने वाला साबुन. *(nm)*–soap.

صابونی sābunī (साबुनी)–साबुन का या साबुन से सम्बन्धित, एक प्रकार की मिठाई. *(nm)*–of or relating to soap, mixed with soap. *(nf)*–a kind of sweetmeat.

صاحب sāhib (साहिब)–मालिक, स्वामी, शासक, सज्जन पुरुष, साथी, सहयोगी. *(nm)*–master, lord, ruler, a gentleman, a companion.

صاحبِ اختیار sāhib-e ikhtiyār (साहिब-ए इख़्तियार)–जिसके पास कोई अधिकार हों, उच्चाधिकारी. *(adj)*–one wested with authority or power.

صاحبِ اخلاق sāhib-e akhlāk (साहिब-ए अख़लाक़)–अच्छे स्वभाव वाला, अच्छी आदतों वाला, विनम्र, सज्जन. *(nm)*–well behaved, of good manners, polite, gentle.

صاحبِ اقبال sāhib-e ikbāl (साहिब-ए इक़बाल)–खुश किस्मत, सौभाग्यशाली, समृद्ध, ऊँचे रुतबेवाला. *(nm)*– fortunate, lucky, prosperous.

صاحبِ تاج و تخت sāhibe tājo takht (साहिबे ताजो तख़्त)–ताज व तख़्त का मालिक, बादशाह. *(nm)*–the king, possesser of the crown and throne.

صاحبِ تدبیر sāhibe tadbīr (साहिबे तदबीर)–युक्ति लड़ाने वाला आदमी, योजना बना कर काम करने वाला आदमी, चालाक, होश्यिार, निपुण. *(nm)*–a tactful and prudent man, a diplomatist, a politician. *(adj)*–wise, clever, well experienced.

صاحبِ تمیز sāhibe tamīz (साहिबे तमीज़)–सभ्य, कुशल, बुद्धिमान.*(adj)*–civilized, intelligent.

صاحبِ جائداد sāhibe jāydād (साहिबे जायदाद)–जायदाद का मालिक, समृद्ध, ज़मींदार. *(nm)*–a landlord, one who owns property.

صاحبِ جمال sāhibe jamāl (साहिबे जमाल)–सुन्दर युवक, आकर्षक एवं मनमोहक. *(nm)*–a handsome young-man, a beautiful young fellow.

صاحبِ حال و قال sāhibe hāl va kāl (साहिबे हाल व क़ाल)–बुद्धिमान, चालाक, होश्यिार, निपुण. *(adj)*–intelligent, well experienced, polite, well informed.

صاحبِ خانہ sāhibe khānā (साहिबे खाना)–घर का स्वामी, मेज़बान. *(nm)*–master of the house, host.

صاحبِ دل sāhibe dil (साहिबे दिल)–दिल वाला, अच्छे विचारों वाला, अच्छे स्वभाव वाला, अच्छे व्यवहार वाला. *(adj & nm)*–a pious man, good fellow.

صاحبِ ذوق sāhibe zauk (साहिबे ज़ौक़)–अच्छे शौक वाला, अच्छी रुचि वाला, अच्छे स्वभाव वाला. *(adj)*– endowed with taste, a man of good taste, an enthusiast.

صاحبِ زادہ sāhibe zādā (साहिबे ज़ादा)–अच्छे परिवार का पुत्र, अच्छे खानदान का युवक. *(nm)*–a young gentleman, son of a good family.

صاحبِ زبان sāhibe zabān (साहिबे ज़बान)–जिसका ज़बान और भाषा पर पूरा अधिकार हो. *(nm)*–a linguist.

صاحبِ صلامت sāhibe salāmat (साहिबे सलामत)–जान-पहचान, वाकफियत, मित्रता. *(nf)*–intimacy, acquaintance.

صاحبِ عدالت sāhibe adālat (साहिबे अदालत)–जज, न्यायाधीश, मैजिस्ट्रेट. *(nm)*–a magistrate.

صاحبِ عقل sāhibe akal (साहिबे अक्ल)–अक्ल वाला, बुद्धिमान, योग्य, निपुण. *(adj)*–intelligent, wise.

صاحبِ فراش sāhibe phrāsh (साहिबे फ़राश)–बिस्तर पर लेटने वाला, आराम करने वाला. *(adj)*–bed ridden.

صاحبِ قران sāhibe kirān (साहिबे क़िरान)–शुभ मुहूर्त में जन्मा, उस समय पैदा हुआ जब बुध और शुक्र ग्रह एक ही घर में हों. *(adj)*–of auspicious birth, born at a time when the Venus and the Mercury are in one sign.

صاحبِ قلم sāhibe kalam (साहिबे कलम)–लेखक, कवि, पत्रकार. *(nm)*–a writer, a poet, journalist.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

صاحبِ کتاب **sāhibe kitāb** (साहिबे किताब)–जिस पर ईश्वर कृपा करता है और जिसके द्वारा अपना पवित्र संदेश संसार में पहुँचाता है, ईश्वर का अवतार, ईश्वर का पैगम्बर. *(nm)*–one to whom God reveals a Book, an incarnation, a prophet.

صاحبِ کمال **sāhibe kamāl** (साहिबे कमाल)–कमाल का आदमी, जिसमें अनेक गुण हों, योग्य, सम्मानित, बुद्धिमान, माहिर, निपुण. *(adj)*–perfect, excellent, proficient, skilled, well experienced.

صاحبِ نظر **sāhibe nazar** (साहिबे नज़र)–तेज़ निगाह वाला, दूरदृष्टि वाला, बुद्धिमान, योग्य, धार्मिक विचारों वाला. *(adj)*–discerning, intelligent, pious.

صاحبان **sāhibān** (साहिबान)–'साहिब' का बहुवचन. सज्जन पुरुष, भद्र पुरुष, शरीफ लोग, सम्मानित लोग. *(nm)*–plural of صاحب *sahib*, nobles, masters, gentlemen.

صاحبہ **sāhibā** (साहिबा)–'साहिब' का स्त्रीलिंग, सम्मानित महिला, ऊँचे पद व प्रतिष्ठा वाली. *(nf)*–a lady, a woman of rank. *(adj)*–possessing, endowed with.

صادر **sādir** (सादिर)–लागू होने वाला, प्रभाव में आने वाला, अमल में आने वाला, जिसका आदेश दिया गया हो. *(adj)*–proceeding, going forth, going forth, issued, passed, produced, happened, arrived.

صادر کرنا **sādir karnā** (सादिर करना)–आदेश पारित करना, कोई आदेश लागू करना. *(v)*–to issue or to pass an order.

صادر ہونا **sādir honā** (सादिर होना)–जारी होना, लागू होना, प्रभावशाली होना, अमल में आना. *(v)*–to be issued, to be enacted, to be derived to happen, to proceed, to be produced.

صادق **sādik** (सादिक़)–सच्चा व्यक्ति, निष्ठावान, समर्पित, ईमानदार, वफादार, विश्वास करने योग्य. *(nm)*–true, sincere, faithful, a man of his word, just.

صادق آنا **sādik ānā** (सादिक़ आना)–सच कहना, सही कहना, अपने आप को योग्य सिद्ध करना. *(v)*–to come true, to suit, to fit.

صادق القول **sādik-ul-kaul** (सादिक़-उल-कौल)–अपने वचन का पक्का, अपना वायदा पूरा करने वाला, अपनी बात को निभाने वाला. *(adj)*–true to one's word.

صاد کرنا **sād karnā** (साद करना)–मंज़ूरी देना, स्वीकृति देना, सहमति जताना. *(v)*–to approve, to grant, to sanction.

صاعقہ **sāykā** (सायक़ा)–बिजली का चमकना, बादल का गरजना. *(nf)*–lightning, thunder-bolt.

صاف **sāf** (साफ़)–शुद्ध, स्पष्ट, निर्दोष, मासूम, चमकीला आकाश, सादा, साफ दिल, साफ नीयत, साफ लेन-देन, साफ लिखाई. *(adj)*–clean, pure, innocent, clear, bright sky, legible, frank, indisputable, plain, simple. *(adv)*–clearly, cleanly, entirely.

صاف باطن **sāf bātin** (साफ़ बातिन)–जिसका दिल साफ हो, जिसके दिल में कोई खोट न हो, निर्मल आत्मा. *(adj)*–having a clear conscience.

صاف چھوٹنا **sāph chūṭnā** (साफ छूटना)–दोष-मुक्त होना, सज़ा होने से बच जाना. *(v)*–to get clean off, to escape unpunished.

صاف دل **sāph dil** (साफ दिल)–खुले दिल वाला, जिसके दिल में कोई खोट न हो, जिसके दिल में कोई पाप न हो. *(adj)*–open hearted, candid, frank, pure-hearted.

صاف شفاف **sāph shaphāph** (साफ शफाफ)–जिसके आर-पार देखा जा सके, पारदर्शी, शीशे की तरह साफ. *(adj)*– transparent, brilliant, clear like a glass.

صاف صاف **sāph sāph** (साफ साफ)–स्पष्ट रूप से, साफ तौर पर, खुले दिल से. *(adv)*–plainly, flately, openly.

صاف صاف سُنانا **sāph sāph sunānā** (साफ साफ सुनाना)–किसी को बुरा भला कहना, गाली देना, अपशब्द कहना. *(v)*–to abuse, to admonish without reserve.

صاف صاف کہنا **sāph sāph kahnā** (साफ साफ कहना)–स्पष्ट कहना, किसी का लिहाज़ न करना, कड़वी बात कहना. *(v)*–to say frankly, to be straight-forward.

صاف کرنا **sāph karnā** (साफ करना)–शुद्ध करना, सफाई करना, सुधार करना, धोना, स्पष्ट करना. *(v)*– to clean, to purify, to wash, to

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

make clear, to make a fair copy.

صاف کر جانا sāph kar jānā (साफ कर जाना)–लूट लेना, झाड़ू फेर देना, बिलकुल खाली कर देना, सब कुछ चट कर जाना. *(v)*–to make a clean sweep, to ransack, to finish, to eat every thing up.

صاف نکل جانا sāph nikal jānā (साफ निकल जाना)–तेज़ी से भाग जाना, सज़ा से बच जाना, चकमा दे जाना, आँखों में धूल झोंकना. *(v)*–to get clean away, to get off scot free, to make off with all speed.

صافہ sāphā (साफा)–पगड़ी की तरह का लेकिन आकार में छोटा कपड़ा जो सिर पर लपेटा जाता है. *(nf)*–a cloth worn round the head, a small turban.

صافی sāphī (साफी)–सफाई करने वाली वस्तु, कोई तरल पदार्थ छानने के लिए कपड़ा, स्लेट साफ करने के लिए कपड़े का टुकड़ा, प्लेटें साफ करने वाला कपड़ा, डस्टर, झाड़न. *(nf)*–a cloth for straining liquid, a filter, a rag for wiping slates, a duster. *(adj)*–clear, pure.

صالح sālch (सालेह)–नेक, सदाचारी, ईमानदार, अच्छे चाल-चलन का. *(adj)*–virtuous, chaste, good, righteous, honest.

صامت sāmit (सामित)–चुप, खामोश, गूंगा, बेजान. *(nm)*– silent, mute, inanimate.

صانع sānī' (सानी')–कारीगर, बनाने वाला, पैदा करने वाला, ईश्वर. *(nm)*–a maker, an artificer, a craftsman, the creator, God.

صانع قدرت sānī' kudrat (सानी' कुदरत)–सारे संसार को बनाने वाला, स्रष्टा, ईश्वर. *(nm)*–the author of nature, God.

صائب sāib (साइब)–ठीक, ठीक काम करने वाला, ठीक दिशा में जाने वाला, पहुँचने वाला. *(nm)*–right, going straight to the point, well aimed.

صائب الرائے sāib-ur-rāy (साइब-उर-राय)–बुद्धिमान, होशियार, जिसका विचार सदा ठीक हो. *(adj)*–right thinking, having sound judgement.

صائم sāim (साइम)–जो खाने से परहेज़ करे, व्रत या रोज़ा रखे. *(nm)*–one who abstains from food, one who fasts, fasting.

صبا sabā (सबा)–सुबह की हवा, पूर्व से आने वाली हवा, वह हवा जो वसन्त ऋतु में चलती है. *(nf)*–a gentle breeze, an easterly breeze, a morning breeze.

صباح sabāh (सबाह)–सुबह, प्रातः, तड़का, सूर्योदय. *(n)*– morning, day-break, dawn.

صباحت sabāhat (सबाहत)–गोरापन, सौंदर्य आकर्षण, लावण्य. *(nf)*–beauty, comeliness, gracefulness.

صبح subah (सुबह)–प्रातः, सूर्योदय, तड़का, दिन का निकलना. *(nf)*–morning, day break.

صبح خیز subahkhez (सुबहखेज़)–सुबह जल्दी उठने वाला, पूजा पाठ करने वाला, इबादत करने वाला, नमाज़ पढ़ने वाला. *(adj)*–rising early in the morning. *(nm)*–an early riser, worshipper of God.

صبح دم subah dam (सुबह दम)–प्रातःकाल, दिन निकलते समय, सूर्योदय के समय. *(adv)*–early in the morning, at dawn.

صبح شام کرنا subah shām karnā (सुबह शाम करना)–बहानेबाज़ी करना, टालमटोल करना, किसी काम को करने से बचना. *(v)*–to put off from time to time, to evade, to dilly-dally.

صبح صادق subah sādik (सुबह सादिक़)–सुबह के समय, दिन निकलते समय, सूर्योदय के समय. *(nf)*–dawn of day.

صبح صبح subah subah (सुबह सुबह)–दिन निकलते ही, सुबह होते ही. *(adv)*–early in the morning.

صبح کا تارا subah kā tārā (सुबह का तारा)–प्रातःकाल के समय दिखने वाला तारा, शुक्र ग्रह. *(nm)*–the morning star, Venus.

صبح کاذب subah kāzib (सुबह काज़िब)–सुबह होने से पहले का हलका उजाला. *(nf)*–the time just before day break.

صبح و مسا subaho masā (सुबहो मसा)–प्रातः तथा शाम. *(nf)*– morning and evening.

صبر sabra (सब्र)–धैर्य, सन्तोष, बरदाश्त. *(nm)*–patience, endurance, suffering, submission.

صبر آنا sabra ānā (सब्र आना)–धैर्य होना, सन्तुष्ट

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

होना, अपने, दुःख-दर्द को भुलाना. *(v)*–to get over one's grief, to endure.

صبر کرنا sabra karnā (सब्र करना)–धैर्य रखना, सन्तुष्ट होना. *(v)*– to keep patience, to wait, to endure, to exercise self restraint.

صبوح sabūh (सबूह)–वह शराब जो सुबह को पी जाए. *(nf)*–wine drunk in the morning, wine left over for use in the morning, morning draught of wine.

صبوحی sabūhī (सबूही)–वह बोतल जिसमें शराब रखी रहती है, सुबह के समय पी जाने वाली शराब की मात्रा. *(nf)*–a bottle for holding wine, the morning draught of wine.

صبور sabūr (सबूर)–सब्र, गुनहगारों को क्षमा करने वाला, परमात्मा. *(adj)*–patience, who forgives sinners, God.

صبوری sabūrī (सबूरी)–सब्र, धैर्य, सन्तोष. *(nf)*–patience, forbearance.

صبی sabbī (सब्बी)–दूध पीता बच्चा. *(nm)*–an infant.

صبیح sabīh (सबीह)–गोरा, सुन्दर, आकर्षक. *(nm)*–handsome, beautiful.

صبیہ sabīa (सबीआ)–बेटी, लड़की, सुन्दर लड़की. *(nf)*–daughter, young girl, beautiful girl.

صحابت sahābat (सहाबत)–दोस्ती, मैत्री. *(nf)*–friendship, companionship.

صحابہ sahāba (सहाबा)–'साहिब' का बहुवचन. दोस्त, मित्र, पैगम्बर हज़रत मुहम्मद के दोस्त एवं साथी. *(nm)* – plural of صاحب *sāhib*, companions of the Holy Prophet.

صحابی sahābī (सहाबी)–पैगम्बर हज़रत मुहम्मद के साथियों में से एक. *(nm)*–one of the companions of the Holy Prophet.

صحاح sihāh (सिहाह)–'सही' का बहुवचन. ठीक, उचित. *(nf)*–plural of صحیح *sahih*, right, correct, justified.

صحاف sahāf (सहाफ़)–जिल्द बाँधने वाला, जिल्दसाज़. *(nm)*–binder, book binder.

صحافت sahāphat (सहाफत)–पत्र-पत्रिका में लेखन-कार्य, पत्रकारिता. *(nm)*–journalism.

صحافی sahāphī (सहाफी)–सहाफत का काम करने वाला, पत्र-पत्रिका में लेखन-कार्य करने वाला, पत्रकार. *(nm)*–journalist.

صحائف sahāiph (सहाइफ)–'सहीफा' का बहुवचन. रिसाले, पत्र-पत्रिकाएँ, पुस्तकें. *(nm)*–plural of صحیفہ *sahīfā*, periodicals, magazines, books.

صحبت suhbat (सुहबत)–मित्रता, दोस्ती, साथ, सम्भोग. *(nf)*– companionship, society, association, company, sexual intercourse, conversation, cohabitation.

صحبت اُٹھانا suhbat uṭhānā (सुहबत उठाना)–किसी की संगति में रहना, किसी का साथ प्राप्त करना. *(v)*–to be in one's company.

صحبت داری suhbatdārī (सुहबतदारी)–सम्भोग, दोस्ती, मैत्री, सहयोग. *(nf)*–keeping company with, associating, copulation, sexual intercourse.

صحبت کرنا suhbat karnā (सुहबत करना)–सम्भोग करना, दोस्ती करना, मित्रता करना, साथ निभाना. *(v)*–to keep company with, to cohabit, to copulate.

صحبت یافتہ suhbat yāphtā (सुहबत याफ्ता)–अच्छे लोगों की संगति में रहने वाला, अच्छे गुणों वाला, अच्छे स्वभाव वाला, अच्छे विचारों वाला. *(adj)*–trained in good society, well-bred.

صحبتی suhbatī (सुहबती)–सुहबत करने वाला, संगी-साथी, मित्र, दोस्त, साथ रहने वाला. *(nm)*–a friend, a companion.

صحت sehat (सेहत)–स्वास्थ्य, तंदुरुस्ती, स्वस्थ शरीर. *(nf)*– health, soundness of body, sound health.

صحت بخش sehatbakhsh (सेहतबख्श)–स्वास्थ्य देने वाला, सेहत बनाने वाला. *(adj)*–health giving, healthy, sanatory.

صحت بخش مقام sehatbakhsh mukām (सेहतबख्श मुकाम)–ऐसी जगह जहाँ स्वास्थ्य ठीक हो, सेहत अच्छी रहे. *(nm)*–a health resort, a sanatorium.

صحت نامہ sehatnāmā (सेहतनामा)–स्वास्थ्य के बारे में प्रमाणपत्र. *(nm)*–a certificate of health.

صحرا sahrā (सहरा)–रेगिस्तान, उजाड़ और वीरान

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

इलाका, खुला मैदान, जंगल. *(nm)*–a desert, a wilderness, a plain, a forest.

صحرائے اعظم **sahrāe āzam** (सहराए आज़म)–बड़ा रेगिस्तान, बहुत खुला मैदान, बहुत बड़ा जंगल. *(nm)*–the great desert.

صحرائے لق و دق **sahrāe lak-o dak** (सहराए लक़-ओ दक़)–जंगल, वन, बियाबान, जहाँ कोई आबादी न हो. *(nm)*–a lonely wilderness.

صحرانشیں **sahrā nashīn** (सहरा नशीं)–रेगिस्तान में रहने वाला, रेगिस्तान का वासी. *(nm)*–a hermit living in a desert, an inhabitant of desert.

صحرانورد **sahrā navard** (सहरा नवर्द)–रेगिस्तान में घूमने फिरने वाला. *(nm)*–a wanderer of the desert.

صحرائی **sahrāī** (सहराई)–रेगिस्तान का या रेगिस्तान से सम्बन्धित, उजड्ड, गंवार, असभ्य. *(adj)*–of the desert, wild, uncivilized.

صحن **sehan** (सेहन)–आँगन, खुला मैदान, क्षेत्र. *(nm)*–a courtyard, compound, an area, open space.

صحن چمن **sehane caman** (सेहने चमन)–बगीचा, घर के आँगन में छोटा बगीचा. *(nm)*–a lawn.

صحیح **sahīh** (सहीह)–ठीक, उचित, सम्पूर्ण, शुद्ध, साफ. *(nm)*– right, correct, acurate, perfect, genuine, just, pure, true, proper.

صحیح البدن **sahīh-ul-badan** (सहीह-उल-बदन)–स्वस्थ और सशक्त शरीर. *(adj)*–having a sound and healthy body.

صحیح العقل **sahīh-ul-akal** (सहीह-उल-अक्ल)–बुद्धिमान एवं होशियार. *(adj)*–of sound mind, of good intellect.

صحیح سلامت **sahīh salāmat** (सहीह सलामत)–सुरक्षित. *(adj)*–safe and sound.

صحیفہ **sahīphah** (सहीफः)–पुस्तक, पत्र-पत्रिका, पृष्ठ, पन्ना. *(nm)*–a book, a volume, a leaf, a page, a letter.

صحیفہ نگار **sahīphā nigār** (सहीफा निगार)–लेखक, पत्रकार. *(adj)*– writer, journalist.

صحیفہ نگاری **sahīphā nigārī** (सहीफा निगारी)–लेखन कार्य, पत्रकारिता. *(nf)*–writing work, journalism.

صد **sad** (सद)–शत, सैंकड़ा. *(adj)*–hundred, cent.

صد آفریں **sad āphrīn** (सद आफरीं)–शाबाश! बहुत अच्छा. *(intj)*–well done!

صد برگ **sadbarg** (सदबर्ग)–वह फूल जिस की बहुत-सी पंखुड़ियाँ हों, गेंदे का फूल. *(nm)*–a flower, marigold.

صد ہا **sad hā** (सद हा)–कई सैंकड़े. *(nm)*–a great many hundreds.

صدا **sadā** (सदा)–आवाज़, शोर. *(nf)*–sound, voice, noise.

صدا بصحرا **sadā basahara** (सदा बसहरा)–वीराने में किसी को आवाज़ लगाना, जंगल में किसी को पुकारना. *(nm)*–a cry in the wilderness.

صدا دینا **sadā denā** (सदा देना)–आवाज़ लगाना, किसी के पुकारने का जवाब देना. *(v)*–to call, to answer a call.

صدا کرنا یا لگانا **sadā karnā yā lagānā** (सदा करना या लगाना)–किसी को आवाज़ देना, किसी को पुकारना. *(v)*–to call out, to beg.

صدارت **sadārat** (सदारत)–अध्यक्षता, प्रधानगी. *(nf)*– presidentship, chairmanship, premiership.

صداقت **sadākat** (सदाकत)–सच्चाई, सच्चापन, वफादारी. *(nf)*–truth, sincerity, fidelity, friendship.

صدر **sadar** (सदर)–सीना, छाती, शरीर का सब से ऊँचा अंग, शहर का मुख्य बाज़ार, समाज या संगठन में सब से ऊँचा व्यक्ति, मुखिया, प्रधान, अध्यक्ष, पहला स्थान, मुख्यालय, सरकारी पद, सैनिक छावनी. *(nm)*–the breast, chest, bosom, the highest part, the highest person, chief, the first place or seat, headquarter, a military cant.

صدر اعظم **sadare āzam** (सदरे आज़म)–प्रधान, अध्यक्ष. *(nm)*–the premier, the president.

صدر بازار **sadar bāzār** (सदर बाज़ार)–शहर या छावनी का प्रमुख बाज़ार. *(nm)*–the main bazar of city or cantonment.

صدا مجلس **sadare majlis** (सदरे मजलिस)–सभा या संगठन का प्रधान/अध्यक्ष. *(nm)*–president, chairman.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

صدر مدرس sadar madrris (सदर मदर्रिस)–मुख्याध्यापक, हैड-मास्टर. *(nm)*–head-master.

صدر مقام sadar makām (सदर मक़ाम)–मुख्यालय, राजधानी. *(nm)*– a capital, head-quarters.

صدری sadarī (सदरी)–छाती से सम्बन्धित, जैकिट, छोटा कोट, कमर पर पहनने का कपड़ा. *(nf)*–a waistcoat, jacket. *(adj)*–relating to chest.

صدف sadaf (सदफ़)–सीप, जिस से मोती निकलता है. *(nf)*–a shell, the mother of pearl.

صدق sidak (सिदक़)–सन्तोष, ईमानदारी, वफादारी. *(nm)*– truth, sincerity, faithfulness, verocity.

صدق دل سے sidak dil se (सिदक़ दिल से)–ईमानदारी से, निष्ठापूर्वक. *(adv)*–sincerely, honestly.

صدقہ sadkā (सदका)–भेंट, दान, खैरात, नज़राना. *(nm)*–alms, sacrifice, gifts to the poor, favour, offerings.

صدقے جانا sadke jānā (सदके जाना)–किसी दूसरे के लिए अपनी जान कुर्बान कर देना, दूसरे के लिए स्वयं तकलीफ उठाना. *(v)*–to become a sacrifice for the welfare of another.

صدقے کرنا sadke karnā (सदके करना)–किसी दूसरे की खातिर अपनी कुर्बानी देना. *(v)*–to sacrifice for the welfare of others.

صدمہ sadmā (सदमा)–अचानक होने वाला कष्ट, चोट, मानसिक आघात, टक्कर, तकलीफ. *(nm)*–a shock, a blow, accident, calamity, adversity, a stroke of bad luck, suffering.

صدمہ اٹھانا sadmā uṭhānā (सदमा उठाना)–कष्ट या दुःख झेलना, दुर्घटना होना, अचानक कोई मुसीबत आना, गम का पहाड़ टूट पड़ना. *(v)*–to suffer a blow, to meet with misfortune, to experience a shock.

صدمہ پہنچانا sadmā pahuncānā (सदमा पहुँचाना)–किसी को दुःख या कष्ट देना, किसी को परेशान करना, किसी को मुसीबत में डालना. *(v)*–to give one a blow, to injure, to hurt, to give one a shock.

صدمہ جانکاہ sadmā jankāh (सदमा जानकाह)–जानलेवा सदमा, बहुत भयंकर कष्ट. *(nm)*–grievous injury, a terrible blow.

صدور sudūr (सुदूर)–'सदर' का बहुवचन'. प्रधान, अध्यक्ष. *(nm)*– plural of صدر *sadar*, presidents, chairmen.

صدی sadī (सदी)–शताब्दी, सौ वर्ष. *(nf)*–a century.

صدیق sidīk (सिदीक़)–सच्चा मित्र, वफादार साथी, ईमानदार सहयोगी. *(adj)*–just, true, sincere. *(nm)*–a sincere friend.

صدیق sadīk (सदीक़)–एक मित्र. *(nm)*–a friend.

صدیقہ sidīkah (सिदीकः)–एक सच्ची और निष्ठावान औरत. *(nf)*–a sincere and faithfull woman.

صر sarr (सर्र)–जाड़े का मौसम, ठंड, ठंडक. *(nf)*–cold, coldness, winter season.

صراح surāh (सुराह)–खुली बात चीत, खालिस चीज़. *(nf)*–open and frank talk, pure.

صراحت sarāhat (सराहत)–विस्तार से वर्णन, विवरण, स्पष्ट करना. *(nf)*–clearness, clarity, pureness, description, explanation.

صراحت کرنا sarāhat karnā (सराहत करना)–स्पष्ट करना, साफ करना, विस्तार से उल्लेख करना. *(v)*–to make clear, to specify.

صراحتاً sarāhatan (सराहतन)–सफ़ाई से, स्पष्टतया, खुलेपन से, छिपाव न रखते हुए. *(adv)*–clearly, plainly, expressly, openly.

صراحی surāhī (सुराही)–एक लम्बी गरदन वाला बरतन जिस में शराब रखी जाती है. *(nf)*–a goblet, a long necked flask.

صرات sirāt (सिरात)–पथ, रास्ता, सड़क. *(nf)*–road, way.

صراتِ مستقیم sirāte mustkīm (सिराते मुस्तक़ीम)–सीधा रास्ता, ठीक रास्ता, सोच समझ कर चुना गया रास्ता. *(nf)*–a direct road, the right way.

صراف sarāf (सराफ़)–सोने चाँदी के आभूषणों का व्यापार करने वाला, पैसे का लेन-देन करने वाला. *(nm)*–a jeweller, a banker, a money lender.

صرافہ sarāfā (सराफ़ा)–वह बाज़ार जहाँ सोने चाँदी

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

के आभूषणों की दुकानें हों, जहाँ रुपयों का लेन-देन होता हो. *(nm)*–jeweller's market, bank, exchange, money market.

صرافی **sarāphī** (सराफी)–सराफ का कारोबार, आभूषणों का व्यापार, रुपयों का लेन-देन, बैंकिंग. *(nf)*– jeweller's business, money changing, banking.

صرافی کرنا **sarāphī karnā** (सराफी करना)–आभूषणों का व्यापार करना रुपयों का लेन-देन करना. *(v)*–to carry on the business of a jeweller, to exchange the money.

صرصر **sarr sarr** (सर्र सर्र)–तेज़ ठंडी हवा के चलने की आवाज़. *(nm)*–a cold violent wind.

صرع **surā** (सुरा)–मृगी का रोग जिसमें आदमी बेहोश हो जाता है और उसके हाथ पैर अकड़ जाते हैं. *(nf)*– a disease epilepsy, the falling sickness.

صرف **saraph** (सरफ)–खर्च, लागत. *(nm)*–expenditure, cost.

صرف کرنا **saraph karnā** (सरफ करना)–खर्च करना, इस्तेमाल करना, प्रयोग में लाना. *(nm)*–to spend, to disburse, to consume.

صرف ہونا **saraph honā** (सरफ होना)–खर्च होना, समाप्त होना, इस्तेमाल हो जाना. *(v)*–to be consumed, to be spent, to be disbursed.

صرفہ **sarphā** (सरफा)–कंजूसी, गुंजाइश, बचत, लाभ, इस्तेमाल. *(nm)*–expense, economy, advantage, profit, utility, surplus.

صرفہ کرنا **sarphā karnā** (सरफा करना)–कंजूसी करना, गुंजाइश करना, बचत करना. *(v)*–to be thrifty, to economise.

صرف **sirph** (सिर्फ)–केवल, मात्र. *(adj & adv)*–only, mere, sheer, purely, unmixed.

صریح **sarīh** (सरीह)–साफ, स्पष्ट, प्रकट, ज़ाहिर. *(nm)*– apparent, clear, evident, manifest, great.

صریح انکار کرنا **sarīh inkār karnā** (सरीह इन्कार करना)–स्पष्ट इन्कार करना, दृढ़ता से इन्कार करना, मुँह पर जवाब देना. *(v)*–to refuse point blank.

صریحاً **sarīhan** (सरीहन)–साफ तौर पर, स्पष्ट रूप से, दृढ़ता से, *(adv)*–clearly, evidently, openly, plainly.

صریر **sarīr** (सरीर)–लिखते समय कलम की नोक से पैदा होने वाली आवाज़, दरवाज़े को खोलते या बंद करते समय आने वाली आवाज़. *(nf)*–the scratching sound made by a pen, the grating of a door.

صعب **saab** (सअब)–सख़्त, कठोर, कठिन, कष्टदायक. *(adj)*–hard, difficult, rough, troublesome, perverse.

صعوبت **suūbat** (सुऊबत)–कठिनाई, मुश्किल, सख़्ती, दिक्कत, तकलीफ़. *(nf)*–difficulty, trouble, distress, hardship.

صعود **saūd** (सऊद)–बुलंदी पर चढ़ना, ऊँचा उठना, हिसाब में किसी संख्या को गुणा करके उसके मूल्य को बढ़ाना. *(nm)*–ascent, accession, mounting, climbing, ascending, involution (algebra).

صغار **sigār** (सिग़ार)–'सग़ीर' का बहुवचन. युवा लोग, ऐसे व्यक्ति जिनका कोई विशेष महत्त्व न हो. *(nm)*– plural of صغیر *saghir*, the young one's, unimportant people.

صغار و کبار **sigāro kibār** (सिग़ारो किबार)–छोटे-बड़े, अमीर-गरीब, महत्त्वपूर्ण व महत्त्वहीन लोग. *(nm)*–the small and the great, the poor and the rich, the important and the unimportant people.

صغر **sigar** (सिग़र)–छोटापन, छुटाई. *(nm)*–smallness, minuteness.

صغرسنی **sigar sanī** (सिग़र सनी)–छोटी आयु, बचपना. *(nf)*– tender age, minuteness.

صغریٰ **sugrā** (सुग़रा)–छोटी लड़की, सब से छोटी चीज़, कण, अणु. *(adj)*–less, least, smallest.

صغیر **sagīr** (सग़ीर)–छोटा, लघु, खुर्द. *(adj)*–small, slender, tender, minor.

صف **saf** (सफ़)–क़तार, पंक्ति, क्रम, रुतबा. *(nf)*–series, order, line, rank, row.

صف آرا **saph ārā** (सफ आरा)–युद्ध या मुकाबले के लिए तैयार, पंक्ति में खड़ा होने वाला. *(adj)*–arrayed, marshalled, drawn in a line.

صف بندی **saph bandī** (सफ बंदी)–युद्ध के लिए पंक्ति में तैयार, *(nf)*–array, battle array, parade, tactics.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

صف باندھنا saf bāndhnā (सफ़ बाँधना)–युद्ध के लिए तैयार होना पंक्ति में खड़े होना. *(v)*–to draw up in ranks.

صف بستہ saf bastah (सफ़ बस्तः)–एक पंक्ति में खड़े होना. *(adj)*–drawn up in a line or row.

صف جنگ saphe jang (सफे जंग)–युद्ध का मैदान, युद्ध-क्षेत्र. *(nf)*–the ranks of war, the field of battle.

صف درافگن safdar (सफ़दर)–दुश्मन की पंक्तियों को तोड़ने वाला, लड़ाकू योद्धा. *(nm)*–rank breaking, a violent warrior, one who breaks the enemy ranks.

صف ماتم saphe mātam (सफे मातम)–शोक मनाने वालों के लिए चटाई, एक चटाई जो शोक प्रकट करने वालों के लिए बिछाई जाती है. *(nf)*–a mat for the mourners, a carpet spread for mourners or condolers to sit on in mourning.

صاف safā (सफ़ा)–शुद्ध, साफ, स्पष्ट, पारदर्शी, चमकदार, चमकीला. *(nm)*–pure, clean, clear, brilliant, bright, polished.

صفاچٹ کرنا saphācat karnā (सफाचट करना)–दाढ़ी साफ करना, सब कुछ खा कर खाने की प्लेट साफ करना. *(v)*–to shave clean, to lick a plate perfectly clean, to eat every thing up.

صفات sifāt (सिफ़ात)–'सिफ़त' का बहुवचन. गुण, खूबियाँ, भलाइयाँ. *(nf)*–qualities, attributes.

صفائی saphāī (सफाई)–शुद्धि, पवित्रता, नाश, तोड़-फोड़. *(nf)*–purity, cleanliness, clearness, clearance, settlement, destruction.

صفائی کرنا saphāī karnā (सफाई करना)–साफ करना, शुद्ध करना, विवाद को समाप्त करना, समझौता करना, नष्ट करना. *(v)*–to purify, to cleanse, to settle matters, to effect a compromise, destruction.

صفت sifat (सिफ़त)–खूबी, गुण, उपलब्धि, आदत, स्वभाव, तौर-तरीका, ढंग. *(nf)*–quality, attribute, praise, manner.

صفحہ saphā (सफा)–पृष्ठ, पन्ना, कागज़ की एक ओर. *(nm)*– a page, one side of a leaf, face, surface.

صفحۂ ہستی saphā-e hastī (सफा-ए हस्ती)–संसार का सफा अर्थात धरती, दुनिया. *(nm)*–the leaf of existence, the face of the earth.

صفر saphar (सफर)–हिजरी सन् का दूसरा महीना. *(nm)*–the second month of the Hijri year.

صِفر siphar (सिफर)–शून्य, हिसाब में वह बिन्दु जो संख्या की दाईं ओर होने से उसके मूल्य को दस गुणा बढ़ा देता है. *(nm)*–a cypher, a zero, naught.

صفرا saphrā (सफरा)–पित्त, पीला. *(nm)*–bile, gall, yellow, pale, livid.

صفوف saphūph (सफूफ)–'संफ' का बहुवचन. पंक्तियाँ, चटाइयाँ. *(nf)*–lines, ranks, rows, mats.

صفی saphī (सफी)–पाक-साफ, पवित्र, शुद्ध, धार्मिक विचारों वाला. *(adj)*–pure, just, righteous.

صفیر safīr (सफ़ीर)–पक्षियों की आवाज़, पक्षियों को अपनी ओर आकर्षित करने के लिए मुँह से बजाई जाने वाली सीटी. *(nf)*–sound, whistling, hissing noise, blowing, singing of a bird.

صلا salā (सला)–पुकार, आवाज़, निमंत्रण, शत्रु की ललकार. *(nf)*–call, invitation, proclamation, challenge of a foe.

صلائے عام salāe ām (सलाए आम)–निमंत्रण, बुलावा, विरोधी की ओर से ललकार. *(nf)*–an open challenge or invitation.

صلابت salābat (सलाबत)–सख़्ती, मज़बूती, कठोरता, दृढ़ता, *(nf)*–firmness, hardness, rigour, majesty, dignity.

صلاح salāh (सलाह)–विचार-विमर्श, सोच-विचार, मंत्रणा. *(nf)*–consultation, advise, guidance.

صلاح دینا salāh denā (सलाह देना)–अपना मत व्यक्त करना, निर्देश देना, मार्गदर्शन करना, राह दिखाना. *(v)*–to advise, to counsel.

صلاح کار salāhkār (सलाहकार)–सलाह देने वाला, मार्गदर्शन करने वाला. *(nm)*–a counsellor, an adviser.

صلاح کرنا salāh karnā (सलाह करना)–विचार-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

विमर्श करना, किसी का मत जानना, किसी से मार्गदर्शन प्राप्त करना. *(v)*–to consult, to take advice.

صلاح لینا salāh lenā (सलाह लेना)–विचार-विमर्श करना, मत जानना, निर्देश प्राप्त करना. *(nm)*–to take advice, to consult.

صلاح مشورہ salāh mashvarā (सलाह मशवरा)–विचार-विमर्श, तर्क-वितर्क, मंत्रणा. *(nm)*–mutual consultation.

صلاحیت salāhiyat (सलाहियत)–समझ, योग्यता, क्षमता, गुण, सामर्थ्य, पहुँच. *(nf)*–virtue, integrity, goodness, capacity, fitness, competence.

صلب salab (सलब)–फाँसी पर चढ़ाना, तंग करना, जलाना, कष्ट देना. *(nf)*–crusification, burning, teasing, vexing, fretting.

صلب sulab (सुलब)–पीठ की हड्डियाँ, कमर, रीढ़ की हड्डी, वंश, संतान, बच्चे. *(nm)*–spine, loins, the backbone, offspring, children.

صُلبی sulabī (सुलबी)–वंश से सम्बन्धित, बच्चों से सम्बन्धित. *(adj)*–descended or sprung from, legitimate.

صُلح sulah (सुलह)–समझौता, रज़ामंदी, सहमति, शान्ति, मैत्री. *(nf)*–peace, treaty, truce, concord, reconciliation, friendship.

صلح شکنی sulah shiknī (सुलह शिकनी)–शान्ति-भंग, वायदा खिलाफी. *(nf)*–breach of the peace.

صلح کرنا sulah karnā (सुलह करना)–*(v)*–to be reconciled, to make a truce.

صلح کُل sulah kul (सुलह कुल)–शान्ति पसंद करने वाला, अमन का पुजारी. *(adj)*–desirous of making friends with all, a peace loving person.

صلح نامہ sulah nāmā (सुलह नामा)–शान्ति का समझौता. *(nm)*–a treaty of peace, a compromise deed.

صلوات salvāt (सलवात)–बरकतें, रहमतें, गालियाँ, अपशब्द. *(nf)*–prayers, blessings, benedictions, abuses.

صلواتیں سُنانا salvāten sunānā (सलवातें सुनाना)–किसी को बुरा भला कहना, गालियाँ देना. *(v)*–to curse, to abuse.

صلہ silah (सिलह)–इनाम, बदला, भेंट, पुरस्कार, तोहफा. *(nm)*–a present, a gift, recompense, a reward.

صلیب salīb (सलीब)–क्रास जिस पर ईसा मसीह को लटका कर फाँसी दी गई थी. *(nf)*–a cross, a crucifix.

صم sum (सुम)–'असम' का बहुवचन, बहरे, जिन्हें सुनाई न दे. *(adj)*–deaf.

صمد samad (समद)–मालिक, स्वामी, भगवान, जो सब को देता है, सब को पालने वाला. *(nm)*–lord, master, the eternal, God. *(adj)*–eternal, high, perpetual.

صمدانی samdānī (समदानी)–दैवी, ईश्वरीय. *(adj)*–divine, eternal.

صمصام samsām (समसाम)–तेज़ तलवार. *(nf)*–a sharp sword.

صمغ samag (समग़)–गोंद, चिपकाने की वस्तु. *(nm)*–gum.

صمغ عربی samag arbī (समग़ अरबी)–अरबी गोंद जो कि दवाई में काम आती है. *(nm)*–Arabic gum, used in medicine.

صمیم samīm (समीम)–शुद्ध, खालिस, किसी चीज़ का महत्त्वपूर्ण हिस्सा, समर्पित, निष्ठावान. *(adj)*–pure, unmixed, sincere, origin, important part. *(nm)*–core, bottom.

صنادید sanādīd (सनादीद)–'संदीद' का बहुवचन. राजकुमार, शहज़ादे, प्रधान, मुखिया, सज्जन पुरुष, दुर्भाग्य, खतरे, भयानक घटनाएँ. *(nm)*–plural of صندید *sandīd*, princes, chiefs, noblemen, misfortunes, dangers, formidable events.

صناع sanā (सना)–बहुत बड़ा कारीगर, माहिर, अपने काम में निपुण. *(adj)*–very skilful or expert in workmanship. *(nm)*–a skilful artist.

صنائع sanā'a (सना'अ)–'सनाअत' का बहुवचन. माहिर कारीगर, कुशल काम करने वाले. *(adj)*–arts, artifices, miracles.

صندل sandal (संदल)–एक खुशबूदार लकड़ी. इसे चंदन भी कहते हैं, यह दो प्रकार की होती है लाल और सफेद. *(nm)*– sandal wood.

صندلی sandalī (संदली)–संदल की लकड़ा का बना

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

صندوک sandūk (संदूक)

सूना, हिजड़ा, बैंच, कुर्सी, बैठने की सीट. *(adj)*–made of sandal wood, *(nm)*–an eunuch, *(nf)*–a bench, a seat, a chair.

صندوق sandūk (संदूक)–एक बक्स जिस में कपड़े और सामान इत्यादि रखा जाता है. *(nm)*–a box, a trunk, cabinet, chest, coffer.

صندوقچی sandūkacī (संदूकची)–छोटा संदूक जिसमें बहुमूल्य वस्तुएँ रखी जाती हैं. *(nf)*–a small box, a casket.

صنعت sanat (सनअत)–दस्तकारी, व्यापार, वस्तुएँ बनाने का काम, मशीनरी का काम. *(nf)*–art, trade, skill, industry, manufacturing, work of art, handicraft, fabrication.

صنعتگر sanatgar (सनअतगर)–सनअत का काम करने वाला, मशीनमैन, कारीगर, दस्तकार. *(nm)*–an artist, a mechanic, a craftsman, an artisan.

صنعتگری sanatgarī (सनअतगरी)–मशीनरी का काम, दस्तकारी, हाथ से किये जाने वाले काम. *(nf)*– manufacturing, mechanism, art, producing, great works of art, skill.

صناعتی sanatī (सनअती)–मशीनों द्वारा किये जाने वाले काम. *(nm)*–industrial.

صنف sinph (सिन्फ)–किस्म, प्रकार. *(nf)*–species, kind, sort.

صنف نازک sinf nāzuk (सिन्फ़ नाज़ुक)–महिलाएँ, औरतें. *(nf)*–fair sex, woman, lady.

صنم sanam (सनम)–बुत, मूर्ति, पुतली, प्रेमिका, महबूबा, दिलवर, बच्चों का एक खेल. *(nm)*–an idol, a mistress, a lover, a sweetheart, a game among children.

صنم خانہ sanam khānā (सनम खाना)–मदिंर जहाँ मूर्तियाँ रखी जाती हैं. *(nm)*–an idol temple.

صنوبر sanobar (सनोबर)–एक वृक्ष जिस पर फल लगते हैं. *(nm)*– a cone-bearing tree, pine tree.

صواب savāb (सवाब)–पुण्य, नेकी, नेक काम, धर्म का काम. *(nm)*–right saying or doing, right course, rectitude, a virtuous action, success.

صواب دید savāb dīd (सवाब दीद)–नेक सलाह, अच्छी सलाह, भलाई का काम, परमार्थ का काम. *(nm)*– good opinion, approval, advisability, expediency.

صوبجات sūbjāt (सूबजात)–'सूबा' का बहुवचन. राज्य, प्रदेश. *(nm)*–plural of صوبہ *subā*, provinces.

صوبہ sūbā (सूबा)–एक प्रदेश. *(nm)*–a province.

صوبہ دار sūbādār (सूबादार)–एक प्रदेश का शासक, सेना का एक अधिकारी. *(nm)*–the governor of a province, a military commissioned officer.

صوبہ داری sūbādārī (सूबादारी)–एक सूबा (प्रदेश) का शासन. *(nf)*–governorship of a province.

صوت saut (सौत)–आवाज़, ध्वनि, शोर, सहायता के लिए पुकार, निराशा में चीखना. *(nf)*–sound, voice, clamour, noise, calling for help, shout, shriek of distress.

صور sūr (सूर)–एक संगीत का बाजा. *(nm)*–musical instrument, a horn, a trumpet.

صور suvar (सुवर)–'सूरत' का बहुवचन, शक्ल, चेहरा. *(nm)*–plural of صورت *surat*, forms, figures, shapes.

صورت sūrat (सूरत)–शक्ल, आकार, चेहरा. *(nf)*–form, figure, shape, face, appearance, aspect.

صورت آشنا sūrat āshnā (सूरत आशना)–जो शक्ल से पहचानता हो, जान-पहचान, बहुत थोड़े समय की पहचान. *(adj)*–known by sight, sight acquaintance.

صورت آشنائی sūrat āshnāī (सूरत आशनाई)–जान-पहचान. *(nf)*– acquaintance.

صورت بدلنا sūrat badalnā (सूरत बदलना)–शक्ल बदलना, बहरूप भरना, भेस बदलना, किसी और का रूप भरना. *(v)*–to change, to transform, to make-up.

صورت بگاڑنا sūrat bigāṛnā (सूरत बिगाड़ना)–शक्ल बिगाड़ देना, शक्ल बदरंग कर देना. *(v)*–to disfigure, to deform.

صورت بنانا sūrat banānā (सूरत बनाना)–मेक अप से कोई शक्ल बना देना, किसी के चेहरे से मिलता जुलता चेहरा बनाना. *(v)*–to give shape

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

to, to form, to personate, to disguise.

صورتِ حال sūrate hāl (सूरते हाल)–किसी चीज़ की मौजूदा स्थिति. *(nf)*–a statement of facts or circumstances of a case, a written declaration, the present condition.

صورت دکھانا sūrat dikhānā (सूरत दिखाना)–अपनी शक्ल दिखाना, किसी के सामने जाना. *(v)*–to appear, to present oneself.

صورت کرنا sūrat karnā (सूरत करना)–योजना बनाना. *(v)*–to plan.

صورت گر sūratgar (सूरतगर)–चित्रकार, पेंटर, मूर्तिक़ार, शिल्पकार. *(nm)*–a painter, a sculptor.

صورتاً sūrtan (सूरतन)–जैसा सूरत से कोई दिखाई देता है. *(adv)*–apparently, as it appears.

صوری sūrī (सूरी)–बाहरी, बाहर का. *(adj)*–exterior, apparent, external.

صوف sūph (सूफ)–सूती और रेशमी धागे को मिला कर बनाया गया कपड़ा, एक प्रकार का ऊनी कपड़ा, स्याही की दवात में डाला गया सूती कपड़े का टुकड़ा ताकि कलम में स्याही ठीक से लग सके. *(nm)*–a kind of mixed cotton and silk cloth, a kind of woollen cloth, a piece of cloth dropped in the inkpot to help proper inking of the pen.

صوفی sūphī (सूफी)–मुसलमान फकीरों में एक जमाअत. *(nm)*–a sect of Muslim devotees.

صولت saulat (सौलत)–दबदबा, रोब, रुतबा, शक्ति. *(nf)*– fury, violence, rank, dignity.

صوم saum (सौम)–व्रत रखने वाला. *(nm)*–fasting.

صومعہ saumaā (सौमआ)–साधु, सन्तों और फकीरों के रहने की जगह. *(nm)*–a monastery, the cell of a recluse, hermitage.

صہبا sahabā (सहबा)–शराब, विशेषकर लाल रंग की शराब. *(nf)*–wine, especially red wine.

صیاد saiyād (सैयाद)–शिकारी, पक्षियों को पकड़ने वाला. *(nm)*–a hunter, a fowler, a fisherman.

صیانت siyānat (सियानत)–निगरानी, चौकसी, सुरक्षा, बचाव. *(nf)*–preserving, guarding, keeping, preservation, support, defence.

صید said (सैद)–खेल, शिकार, वह जानवर जिसका शिकार करें, विरोध, प्रतिस्पर्धा. *(nm)*–game, prey, chase, quarry.

صیغہ sīgā (सीगा)–विभाग, महकमा, साँचे में ढाली गई चीज़. *(nm)*–a mould for casting metal, trade, profession, section, department.

صیقل saikal (सैकल)–सफाई करना, पालिश करना. *(nf)*– cleaning, polishing.

صیقل گر saikal gar (सैकल गर)–पालिश करने वाला, सफाई करने वाला. *(nm)*–a polisher, a burnisher.

ض zuād (ज़ुआद)

ض zuād (ज़ुआद)–उर्दू वर्णमाला का इक्कीसवां अक्षर. –twenty-first letter of Urdu alphabet.

ضابط zābit (ज़ाबित)–सुरक्षा में रखने वाला, प्रबन्ध करने वाला, समय का पाबन्द, कठोर अनुशासन वाला, शासक, हाकिम. *(nm)*–a ruler, a master, a possessor. *(adj)*–strict, punctual, patient, disciplinarian, tolerating.

ضابطگی zābitagī (ज़ाबितगी)–कायदे कानून को मानना और लागू करना. *(nf)*–conformity to rule or law.

بے ضابطگی be zābitagī (बे ज़ाबितगी)–कायदे कानून को न मानना. *(nf)*–irregularity, contravention of rules and regulations.

ضابطہ zābitah (ज़ाबितः)–कायदा, कानून, तौर-तरीका, प्रबंध, व्यवस्था, बन्दोबस्त. *(nm)*–

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ضابطہ zābitah ordinance, rule, regulation, custom, law, code, legal procedure.

ضابطہ برتنا zābitah baratnā (ज़ाबितः बरतना)—कायदे कानून के अनुसार काम करना. *(nm)*–to act according to law.

ضابطہ تعزیری zābitah tāzīrī (ज़ाबितः ताज़ीरी)—अपराधियों को सज़ा देने का कानून. *(nm)*–penal code.

ضابطہ تعلیم zābitah tālīm (ज़ाबितः तालीम)—शिक्षा सम्बन्धी कानून. *(nm)*–educational code.

ضابطہ دیوانی zābitah dīvānī (ज़ाबितः दीवानी)—दीवानी कानून. इस में रुपये पैसे और ज़मीन जायदाद के झगड़े निपटाए जाते हैं. *(nm)*–civil procedure code.

ضابطہ فوجداری zābitah phaujdārī (ज़ाबितः फौजदारी)—जिसमें लड़ाई झगड़ों के मामले निपटाए जाते हैं. *(nm)*–criminal procedure code.

بازابطہ bāzābitah (बा ज़ाबितः)—कायदे कानून के अनुसार. *(adj)*–regular, formal, according to law.

بے ضابطہ be zābitah (बे ज़ाबितः)—बिना किसी कायदे कानून के. *(adj)*–irregular, unusual, illegal.

خلاف ضابطہ khilāphe zābitah (खिलाफे ज़ाबितः)—कायदे कानून के विरुद्ध. *(adj)*–contrary to law and procedure, irregular.

ضامن zāmin (ज़ामिन)—ज़मानत देने वाला. *(nm)*–a surety, sponsor, bondsman, security.

ضامن در ضامن zāmin dar zāmin (ज़ामिन दर ज़ामिन)—ज़मानत देने वाले की ज़मानत देने वाला. *(nm)*–a collateral security.

ضامن دینا zāmin denā (ज़ामिन देना)—ज़मानत देना. *(v)*–to give security.

ضامن لینا zāmin lenā (ज़ामिन लेना)—ज़मानत माँगना. *(v)*–to ask for security.

ضامنی zāminī (ज़ामिनी)—ज़मानत, अदालत के सामने यह वायदा करना कि अभियुक्त तारीख पर अदालत में हाज़िर होगा. *(nf)*–surety, security, bail, pledge, guarantee.

فعل ضامنی pheal zāminī (फेअल ज़ामिनी)—अच्छे व्यवहार के लिए ज़मानत. *(nm)*–security for good conduct.

ضائع zāy (ज़ाय)—नष्ट, बरबाद, बेकार, व्यर्थ. *(adj)*– lost, destroyed, wasted, perished, abortive.

ضائع کرنا zāy kānā (ज़ाय काना)—नष्ट करना, व्यर्थ गंवाना, बेकार कर देना. *(v)*–to destroy, to lose, to consume, to waste, to misapply.

ضائع ہونا zāy honā (ज़ाय होना)—नष्ट होना, बेकार जाना, अनुपयोगी सिद्ध होना. *(v)*–to be wasted, to be lost, to prove fruitless.

ضبط zabt (ज़ब्त)—अधिकार में करना, छीन लेना. *(nm)*–guarding, watching over, taking possession of, confiscation, control, discipline.

ضبط کرنا zabt karnā (ज़ब्त करना)—कब्ज़ा करना, छीनना, अपने अधिकार में करना. *(v)*–to take possession of, to seize, to forfeit, to confiscate, to restrain, to control.

ضبط ہونا zabt honā (ज़ब्त होना)—छिन जाना, दूसरे के अधिकार में चले जाना. *(v)*–to be seized, to be confiscated, to be forfeited.

ضبطی zabtī (ज़ब्ती)—चीज़ का छिनना, दूसरे के अधिकार में जाना. *(nf)*– confiscation, forfeiture, seizure.

ضبطی کا حکم zabtī kā hukam (ज़ब्ती का हुक्म)—किसी चीज़ को छीन लेने का आदेश. *(nm)*–confiscation order.

ضخامت zakhāmat (ज़खामत)—मोटाई, आकार, लम्बाई, चौड़ाई. *(nf)*–thickness, bigness, bulkiness, volume.

ضخیم zakhīm (ज़खीम)—मोटा, भारी, बड़े आकार वाला. *(adj)*–voluminous, thick, bulky.

ضد zid (ज़िद)—अक्खड़पन, अपनी बात पर अड़े रहना. *(nf)*–the contrary, opposite of,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

opposition, contrariety, persistence, stubbornness.

ضدکرنا **zid karnā** (जिद करना)–हठ करना, तकरार करना, बहस करना, झगड़ना. *(v)*–to persist, to spite, to contradict, to baffle.

ضدہونا **zid honā** (ज़िद होना)–अपनी बात पर अड़ना, दूसरे की बात का विरोध करना. *(v)*–to be possessed of a spirit of opposition, to be opposed to.

ضدی **ziddī** (ज़िद्दी)–हठ करने वाला, हर बात पर तकरार करने वाला, अपनी बात पर अड़ने वाला. *(adj)*– perverse naughty, stubborn, unmanage- able.

ضراب **zarrāb** (ज़र्राब)–सिक्के ढालने वाला, टकसाल में काम करने वाला. *(nm)*–a coiner, a mint master.

ضرب **zarab** (ज़रब)–चोट, हिंसक कार्यवाही, गुणा, किसी चीज़ को शक्ति से दबाना. *(nf)*–a blow, beating, striking, violence, injury, impression, multiplication.

ضرب اُٹھانا **zarab uṭhānā** (ज़रब उठाना)–नुकसान उठाना, हानि उठाना. *(nm)*–to suffer a loss.

ضرب المثل **zarab-ul-masal** (ज़रब-उल-मसल)–कही गई बात, मुहावरा. *(nf)*–a saying, a proverb.

ضرب دینا **zarab denā** (ज़रब देना)–गुणा करना. *(v)*–to multiply.

ضرب شدید **zarab-e shadīd** (ज़रब-ए शदीद)–गम्भीर चोट. *(nf)*– grievous hurt.

ضرب لگانا **zarab lagānā** (ज़रब लगाना)–चोट पहुँचाना, ठोकर मारना. *(v)*–to give a blow, to strike, to stamp.

ضرب مفرد **zarabe muphard** (ज़रबे मुफर्द)–सादा ज़रब, सादा गुणा, साधारण चोट. *(nf)*–simple multiplication, simple injury.

ضرب مہلک **zarabe muhlik** (ज़रबे मुहलिक)–घातक चोट. *(nf)*–fatal injury.

حاصل ضرب **hāsil zarab** (हासिल ज़रब)–गुणा करने के बाद जो परिणाम निकले. *(nm)*–the product of multiplication.

ضربات **zarbāt** (ज़रबात)–'ज़रब' का बहुवचन. प्रहार, चोटें. *(nf)*–blows, injuries.

ضرر **zarr** (ज़र्र)–चोट, ज़ख़्म, नुकसान, हानि, विनाश, पराजय, गरीबी. *(nm)*–injury, damage, loss, ruin, defeat, affliction, mischief, poverty, harm.

ضرر اُٹھانا **zarr uṭhānā** (ज़र्र उठाना)–नुकसान उठाना, हानि उठाना, घाटा बरदाश्त करना. *(v)*–to bear a loss, to incur a loss.

ضرر رساں **zarr rasān** (ज़र्र रसां)–हानिकारक, चोट पहुँचाने वाला, नुकसान करने वाला. *(adj)*–harmful, injurious.

ضرر رسانی **zarr rasānī** (ज़र्र रसानी)–नुकसान पहुँचाना, चोट पहुँचाना. *(nm)*–causing injury, injurious, hurting, damaging.

ضرور **zarūr** (ज़रूर)–अवश्य, हर हाल में, हर कीमत पर, निश्चित रूप से, चाहे कुछ भी हो. *(adj)*–necessary, unavoidable, essential, must, in any case, in any condition, certainly, without fail, definetly, in all circumstances.

ضرورت **zarūrat** (ज़रूरत)–आवश्यकता, मजबूरी, चाह, *(nf)*–need, compulsion, force, want, necessity.

ضرورت مند **zarūratmand** (ज़रूरतमंद)–जिसे ज़रूरत हो. *(adj)*– needy, indigent, necessitous.

ضرورتاً **zarūrtan** (ज़रूरतन)–ज़रूरत से, मजबूरी में, न चाहते हुए भी. *(adv)*–by necessity, out of necessity, necessarily.

ضروری **zarūrī** (ज़रूरी)–आवश्यक, जिसके बिना गुज़ारा न हो, जिसके बिना रहा न जाए. *(adj)*–necessary, indispensable, unavoidable.

ضروریات **zarūriyāt** (ज़रूरियात)–'ज़रूरत' का बहुवचन. ज़रूरतें, आवश्यकताएँ. *(nf)*–necessaries, necessities, requistes.

ضروریاتِ زندگی **zarūriyāte zindagī** (ज़रूरियाते ज़िंदगी)–जीवन की ज़रूरतें, जीवन में काम आने वाली आवश्यक वस्तुएँ, राज़मर्रा की ज़रूरी चीज़ें. *(nf)*– necessities of life.

ضریح **zarīh** (ज़रीह)–कब्र, मकबरा, (इमाम हसन और हुसैन के मकबरों के नमूने जो कि मुसलमान

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ضعف zaaf (ज़अफ़)

एक जुलूस की शक्ल में कर्बला मैदान तक ले जाते हैं) *nf*)– a grave, a tomb, a model of the tomb of Imam Hasan and Imam Husain.

ضعف zaaf (ज़अफ़)–कमज़ोरी, असमर्थता, अशक्तता, शक्तिहीनता. *(nm)*–weakness, feebleness, infirmity.

ضعف آنا zaafānā (ज़अफ़ आना)–कमज़ोरी होना, चक्कर आ जाना, बेहोशी आ जाना. *(v)*–to swoon, to faint.

ضعف باہ zaafe bāh (ज़अफ़े बाह)–यौन-शक्ति की कमज़ोरी. *(nm)*–weakness of virility, sexual weakness.

ضعف بصارت zaaphe basārat (ज़अफे बसारत)–आँखों की नज़र की कमज़ोरी. *(nm)*–weakness of eyesight.

ضعف جگر zaaphe jigar (ज़अफे जिगर)–जिगर की कमज़ोरी. *(nm)*– weakness of liver.

ضعف دماغ zaaphe dimāg (ज़अफे दिमाग़)–*(nm)*–weakness of brain, imbecility of mind.

ضعف مثانہ zaaphe masānā (ज़अफे मसाना)–मसाना (पेशाब) की कमज़ोरी. *(nm)*–irritability of the bladder.

ضعف معدہ zaaphe medāh (ज़अफे मेदाह)–पाचन-शक्ति की कमज़ोरी. *(nm)*–weak digestion, dyspepsia.

ضعفاء zaafā (ज़अफ़ा)–'ज़ईफ़' का बहुवचन. शारीरिक रूप से कमज़ोर लोग. *(nm)*–plural of ضعیف *zaeef*, weak people.

ضعیف zaīf (ज़ईफ़)–बूढ़ा, कमज़ोर, नपुंसक, अक्षम, असहाय, असमर्थ, शक्तिहीन. *(adj)*– weak, infirm, old, poor, feeble, impotent, emaciated.

ضعیف الاعتقاد zaīf-ul-itikād (ज़ईफ़-उल-इतिक़ाद)–कमज़ोर विश्वास वाला, भोला भाला, कमज़ोर दिमाग वाला. *(adj)*–of weak faith or belief.

ضعیف البنیان zaīf-ul-baniyān (ज़ईफ़-उल-बनियान)–कमज़ोर आधार वाला, जिसकी बुनियाद कमज़ोर हो. *(adj)*–of weak foundation.

ضعیف الجثہ zaīf-ul-jussā (ज़ईफ़-उल-जुस्सा)–कमज़ोर शरीर वाला, दुबला पतला, निर्बल. *(adj)*–weak or emaciated in body, thin.

ضعیف العقل zaīph-ul-akal (ज़ईफ-उल-अक्ल)–कमज़ोर दिमाग वाला, थोड़ी सोच वाला. *(adj)*–weak minded.

ضعیف ہونا zaīph honā (ज़ईफ होना)–कमज़ोर होना, अशक्त होना, असमर्थ होना. *(v)*-to be weak, to become old.

ضعیفی zaīfī (ज़ईफ़ी)–कमज़ोरी, बुढ़ापा, थकावट. *(nf)*–old age, weakness, exhaustion.

ضل zal (ज़ल)–गलती, भूल, भटकाव. *(nm)*–an error, vice, fault.

ضلال/ضلالت zalāl/zalālat (ज़लाल/ज़लालत)–गलती, भूल, त्रुटि. *(nm/f)*–error, fault, vice, ruin, deviation from the right path.

ضلع zilā (ज़िला)–प्रदेश का एक भाग, एक हिस्सा, द्वी अर्थी शब्दों में बात करना. *(nm)*–a part, a district, a division, the art of speaking with double meaning.

ضلعدار zilādār (ज़िलादार)–ज़िले का अधिकारी, नेहर विभाग का अधिकारी, जिला का निरीक्षक, जिला का कर अधिकारी. *(nm)*–an officer of the canal department, a district superintendent, a revenue officer.

ضم zam (ज़म)–शामिल करना, मिलाना. *(nm)*–merger, conjunction, incorporation.

ضماد zimād (ज़िमाद)–लेप, नरम दवाई जिसे शरीरपर मला जा सकता है. *(nm)*–liniment, ointment, fillet, poultice.

ضمانت zamānat (ज़मानत)–किसी की ज़िम्मेदारी लेना. *(nf)*–surety, security.

ضمانت دینا یا داخل کرنا zamānat denā yā dākhil karnā (ज़मानत देना या दाखिल करना)–अदालत में तारीख पर पेश होने के लिए किसी की ज़िम्मेदारी लेना. *(v)*–to furnish security, to give bail.

ضمانت کے قابل zamānat ke kābil (ज़मानत के काबिल)–जिस की ज़मानत हो सकती हो. *(adj)*–bailable.

ضمانت نامہ zamānat nāmā (ज़मानत नामा)–

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ज़मानत देने का इकरारनामा. *(nm)*–a security bond.

ضمائر zamāir (ज़माइर)–'ज़मीर' का बहुवचन. दिल की बात, मन की सोच, विचार, चालचलन, व्यवहार. *(nm)*–the mind, heart, thought, reflection, sense, conscience, conception, idea.

ضمیمہ zamīmā (ज़मीमा)–किसी समाचार-पत्र की नियमित प्रति के अतिरिक्त पर्चा, कुछ बढ़ा कर लिखना या छापना. *(nm)*–an addition, an appendix, a supplement.

ضو zau (ज़ौ)–रोशनी, सूर्य की रोशनी. *(nf)*–light, sunlight.

ضوفشاں zau phishān (ज़ौ फिशां)–रोशनी बिखेरना. *(nm)*– shedding light.

ضوابط zavābt (ज़वाब्त)–'ज़ाब्तिः' का बहुवचन. कायदे कानून, तौर तरीके, ढंग, नियम. *(nm)*–plural of ضابطہ *zābitā*, laws, canons, rules and regulations.

ضیا ziyā (ज़िया)–रोशनी, चमक, रौनक, उजाला. *(nf)*–light, splendour, brilliancy, resplendence, brightness.

ضیافت ziyāpht (ज़ियाफ़्त)–दावत, खाना-पीना, भोज. *(nf)*–feast, a bonquet, convivial, entertainment, hospitality, invitation.

ضیافت کرنا ziyāphtkarnā (ज़ियाफ़्त करना)–दावत देना, खाना खिलाना, मनोरंजन. *(v)*–to entertain, to feast, to treat.

ضیغم zaigam (ज़ैग़म)–शेर. *(nm)*–a lion.

ضیف zaif (ज़ैफ़)–मेहमान, अतिथि. *(nm)*–a guest.

ضیق zīk (ज़ीक़)–तंगी, तंग दस्ती, मुश्किल, कठिनाई, दुश्वारी, दिक्कत. *(nf)*–anguish, vexation, affliction, anxiety, oppression of spirit, anything that tortures the mind.

ضیق النفس zīk-ul-naphs (ज़ीक़-उल-नफ़्स)–दमा का रोग, साँस की तकलीफ़. *(nm)*–the asthma, shortness of breath.

ضیق میں آنا یا ہونا zīk main ānā yā honā (ज़ीक़ में आना या होना)–तंग होना, दुःखी होना, मुश्किल में पड़ना. *(v)*–to be anxious, to be vexed, to be in strained circumstances.

ط toy (तोय)

ط toy (तोय)–उर्दू वर्णमाला का बाईसवां अक्षर. –twenty-second letter of Urdu alphabet.

طاب tāb (ताब)–अति उत्तम, बहुत बढ़िया, बर्दाश्त. excellent, good, pure, agreeable, tolerance.

طابع tābi (ताबि)–छापने वाला. *(nm)*–printer.

طارق tārik (तारिक़)–सुबह का तारा, रात का मुसाफिर, एक मशहूर मुसलमान जनरल जिसने स्पेन पर विजय प्राप्त की थी. *(nm)*–the morning star, a night traveller, name of a great Muslim general who conquered Spain.

طاری tārī (तारी)–छा जाने वाला. spreading, over-shadowing.

طاری ہونا tārī honā (तारी होना)–छा जाना, अपना प्रभाव जमा लेना. *(v)*–to overcome, to overshadow.

طاس tās (तास)–पानी पीने का प्याला, सुराही, नदी, वह स्थान जहाँ अत्यधिक पानी जमा हो. basin, river.

طاسہ tāsah (तासः)–संगीत का एक यंत्र. *(nm)*–a musical drum, a kettle-drum, a sort of tambourine.

طاعت tāat (ताअत)–आज्ञापालन. obedience, devotion, submission.

طاعون tāūn (ताऊन)–प्लेग, एक रोग जो चूहों से फैलता है. महामारी. plague.

طاعوت tāūt (ताऊत)–एक मूर्ति का नाम जिसकी पहले अरब देशों में पूजा होती थी, शैतान, दैत्य, राक्षस. *(nm)*–the name of a idol formerly worshiped by the Arabs, devil, satan.

طاغی tāgī (तागी)–बागी, विद्रोही, बगावत करने

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ताक tak (ताक़)

बाना. *(adj)*–violent, rebellious, refractory.

طاق tak (ताक़)–आला, खिड़की, उच्च, ऊँची जगह, निच. window, arch shelf, unique.

طاق بھرنا tak bharnā (ताक़ भरना)–मस्जिद की खिड़की में एक जलता हुआ चिराग रखना ताकि वहाँ आने जाने वालों को सुविधा हो. *(v)*–to place a lighted lamp in a mosque as a votive offering.

طاق جفت tak jupht (ताक जुफ्त)–एक खेल जिस में यह अनुमान लगाना होता है कि अगली संख्या ताक होगी या जुफ्त. *(nm)*–the game of guessing odd or even.

طاق کرنا tak karnā (ताक करना)–ट्रेनिंग दे कर माहिर कर देना, किसी को उसके क्षेत्र का निपुण कर देना. *(v)*–to accomplish, to give one a very good training.

طاق ہونا tak honā (ताक़ होना)–अति उत्तम होना, बहुत बढ़िया होना, माहिर होना, निपुण होना. to be perfect, to be excellent, to be expert, to be trained.

طاق نسیاں پر رکھنا tak nisyān par rakhnā (ताक निसयाँ पर रखना)–किसी चीज़ को रख कर भूल जाना, किसी काम को ठंडे बस्ते में डाल देना. *(v)*–to put something and forget about it, to put in cold storage, to forget altogether.

طاقت tākat (ताक़त)–शक्ति, बल, ज़ोर, योग्यता, सामर्थ्य. might, force, strength, power, energy, endurance, capacity, ability, vitality, potency..

طاقت آزمائی tākat āzmāī (ताकत आज़्माई)–ताकत की परीक्षा, अपनी ताकत को परखना. *(nf)*–trial of strength.

طاقت طاق ہونا tākat tāk honā (ताकत ताक़ होना)–ताकत समाप्त हो जाना, शक्तिहीन हो जाना, असमर्थ हो जाना. *(v)*–to have no strength left, to be weak, to be unable to do a work.

طاقتور tākatvar (ताक़तवर) शक्तिवान्, बलवान्, शक्ति वाला. strong, powerful, mighty, having strength.

تاکچہ takcā (ताकचा)–छोटी खिड़की जिससे बाहर झांका जा सके, भैंगा व्यक्ति, वह व्यक्ति जिसकी आँखें नियंत्रण में न हों. *(nm)*–small recess in the wall, a small window. *(adj)*–squint eyed, wild-eyed.

طاقی tākī (ताक़ी)–कंजी आंखों वाला घोड़ा, भैंगी आँखों वाला व्यक्ति. *(adj)*–wall-eyed (horse), squint-eyed (man).

طالب tālib (तालिब) इच्छुक, अभिलाषी, जिज्ञासु, चाहने वाला, खोज करने वाला. seeker, candidate, lover.

طالبِ خدا tālibe khudā (तालिबे ख़ुदा)–खुदा को पाने की इच्छा रखने वाला, खुदा को चाहने वाला, खुदा की इबादत करने वाला. *(nm)*–one who seeks God, one who prays.

طالبِ دُنیا tālibe duniyā (तालिबे दुनिया)–दुनिया को चाहने वाला, दुनिया और उसकी चीज़ों को प्यार करने वाला. *(nm)*–worldly minded, a man of the world.

طالبِ دیدار tālibe dīdār (तालिबे दीदार)–दर्शन करने की इच्छा रखने वाला, किसी को देखने के लिए बेताब. *(nm)*–one who longs for the sight of his beloved, a lover.

طالبِ زر tālibe zar (तालिबे ज़र)–धन-दौलत की इच्छा रखने वाला, लक्ष्मी का पुजारी. *(nm)*–a lover of wealth.

طالبِ علم tālibe ilm (तालिबे इल्म)–छात्र, शिक्षार्थी, विद्यार्थी, ज्ञान की इच्छा रखने वाला. student, a seeker after knowledgwe.

طالب علمی tālib ilmī (तालिब इल्मी)–विद्यार्थी का पद, विद्यार्थी का कर्म, पढ़ना-लिखना सीखने का काम. *(nf)*– studentship.

طالب و مطلوب tālibo matlūb (तालिबो मतलूब)–प्रेमी व प्रेमिका. *(nm)*–the lover and the beloved.

طالبہ علم tālibā ilm (तालिबा इल्म)–महिला विद्यार्थी. *(nf)*–a female student.

طالع tālia (तालिअ)–चढ़ता हुआ, उगता हुआ, उदय होता हुआ, प्रकट होता हुआ. सौभाग्य, समृद्धि, खुशहाली. *(adj)*–rising (as the sun), arising, appearing, *(nm)*–fortune, prosperity, destiny.

طالع آزما tālia āzmā (तालिअ आज़्मा)–अपने

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

भाग्य को आज़माने वाला, कुछ पाने के लिए प्रयास करने वाला. *(nm)*–adventurist.

طالع آزمائی tāliaāzmāī (तालिअ आज़माई)–भाग्य को आज़माना, कुछ प्राप्त करने की कोशिश करना. *(nf)*–trying one's luck.

طالع شناس tālā shanās (ताला शनास)–ज्योतिषी, भाग्य बताने वाला. *(nm)*–astrologer, fortune teller.

طالع ور tāliavar (तालिअवर)–भाग्यशाली, किस्मत वाला, समृद्ध. *(adj)*–fortunate, lucky, wealthy.

طالع وری tālverī (तालेवरी)–सौभाग्य, समृद्धि, खुशहाली, अमीरी, सम्पन्नता. *(nm)*–goof fortune, being wealthy.

طالوت tālūt (तालूत)–राजा, बादशाह, सम्राट, शासक, शहंशाह. *(nm)*–the king, the ruler, the emperor, monarch.

طامات tāmāt (तामात)–लम्बी बात, व्यर्थ की बात, बेकार की बात. *(nm)*–vainful talk of pseudomystics, tall talk, useless talk.

طامع tāmaa (तामअ)–लोभी, लालची, अधिक पाने की इच्छा रखने वाला, जो सब कुछ पाना चाहता हो. *(adj)*– greedy, desirous.

طاؤس tāus (ताउस)–मयूर, मोर, बहुत सुन्दर पंखों वाला एक पक्षी. *(nm)*–peacock, a bird having very beautiful wings.

طاؤس درباب tāūso darbāb (ताऊसो दरबाब)–गीत और संगीत, ऐश व आराम का जीवन, समृद्ध जीवन, सुविधाओं से भरा जीवन. *(nm)*–song and music, gay life.

طاہر tāhir (ताहिर)–शुद्ध, पवित्र, नेक, खालिस, जिसमें कोई मिलावट न हो. *(adj)*– pious, pure, gentle, chaste.

طاہری tāhirī (ताहिरी)–तिहरी, तीन तहों वाली, तीन गुनी. *(nf)*– having three folds, three times.

طائر tāir (ताइर)–पक्षी, परिन्दा. *(nm)*–bird.

طائر روح tāir rūh (ताइर रूह)–आत्मा, जीवन. *(nm)*–the soul, the life.

طائف tāif (ताइफ़)–मक्का के पास बसे एक शहर का नाम. *(nm)*–

طائفہ tāifā (ताइफ़ा)–समूह, नाचने गाने वाली लड़कियों का समूह, लोगों का समूह, क़ाफ़िला, मजलिस, महफिल. *(nm)*– gang, band of musicians and dancing girls, a caravan, a group of people.

طائی tāī (ताई)–अरब देश में पाया जाने वाला एक क़बीला या उस क़बीले के लोग. *(adj)*–Tai tribe in Arab countries or members of Tai tribe.

حاتم طائی hātim tāī (हातिम ताई)–अरब देश का एक सरदार जो अपनी दानवीरता के कारण बहुत प्रसिद्ध था, जो व्यक्ति खुले दिल से दान देता है उसे हातिम ताई कहा जाता है. *(nm)*–an Arab chief renowned for generosity.

طب tib (तिब)–औषधि विज्ञान, चिकित्सा विज्ञान, हकीमी. *(nf)*–science of medicine, knowledge of medicines and treatment.

طب یونانی tibbe yunānī (तिब्बे युनानी)–देशी ढंग का चिकित्सा विज्ञान जिसमें जड़ी बूटियों से इलाज किया जाता है.

طبابت tabābat (तबाबत)–चिकित्सा करना, इलाज करना. *(nf)*– the practice of medicine, the medical science, treatment system.

طبی tibbī (तिब्बी)–औषधीय. *(adj)*–medical.

طبیب tabīb (तबीब)–हकीम या डाक्टर, चिकित्सा करने वाला, रोगों का उपचार करने वाला. *(nm)*–a *hakim* or doctor, a medical practioner, he who cures.

طبی علاج tibbī ilāj (तिब्बी इलाज)– औषधीय उपचार. medical treatment.

طباخ tabbākh (तब्बाख़)–बावर्ची, खाना बनाने वाला, रसोइया. *(nm)*–a cook.

طباشیر tabāshīr (तबाशीर)–वंशलोचन, वंसलोचन, एक सफेद रंग की दवाई जो बाँसों की गाँठों से निकलती है. *(nf)*– sugar of the bamboo used as a medicine.

طباع tabāa (तबाअ)–प्रतिभाशाली, बुद्धिमान, होशियार, तलवार बनाने वाला, सांचे में ढालने वाला. *(adj)*– talented, intelligent, a moulder, a sword maker.

طباعت tabāat (तबाअत)–छपाई, मुद्रण का कार्य. *(nf)*– printing.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

طبائی tabāī (तबाई)

طبائی tabāī (तबाई)–बुद्धिमता, होशियारी, निपुणता, योग्यता. *(nf)*– keen intelligence, quick witted.

طباق tabāk (तबाक़)–'तबअ' का बहुवचन, परात, तश्तरी, बड़ी प्लेट, आटा गूँधने की परात. *(nf)*–tray, large plate, a vessel for kneading dough.

طبائع tabāy (तबाय)–'तबीयत' का बहुवचन, स्वभाव, स्थिति, आदत, प्रकृति. *(nm/f)*–nature, dispositions.

طبانچہ tabancā (तबांचा)–तमाचा, थप्पड़, चांटा, झाँपड़. *(nm)*– slap, a blow.

طبع tabaa (तबअ)–स्वभाव, प्रकृति, आदत, गुण, पुस्तक या पत्रिका का संस्करण. *(nf)*–nature, temperament, quality, edition of a book, print, impression.

طبع آزمائی tabaa āzmāī (तबअ आज़माई)–बुद्धिमता की परख, किसी की निपुणता की परीक्षा. *(nf)*–trial of skill or geniunness, trial of intelligence, trial of wisdom.

طبع زاد tabaa zād (तबअ ज़ाद)–एक आविष्कार, नई खोज, उपलब्धि. *(adj)*–an original invention, invention made without the aid of a model. *(nm)*–production of genius.

طبع کرنا tabaā karnā (तबआ करना)–मुद्रण करना, छापना. *(v)*–to print.

طبعی tabaī (तबई)–भौतिक, प्राकृतिक, स्वाभाविक. *(adj)* –natural, physical.

طبق tabak (तबक़)–तश्तरी, प्लेट, छोटी थाली, औरत के गुप्त अंग, घोड़ों की एक बीमारी. *(nf)*–tray, plate, private parts of a woman, a disease of horses.

طبقہ tabkā (तबक़ा)–वर्ण, वर्ग, श्रेणी, मंज़िल. *(nm)*–rank, class, stage, floor.

طبقہ بندی tabkābandī (तबक़ाबन्दी)–वर्गीकरण. *(nf)*– classification.

طبقاتی جنگ tabkātī jang (तबक़ाती जंग)–वर्ग-संघर्ष, दो वर्गों या फिर्कों का संघर्ष. *(nf)*–a class war.

طبل tabal (तबल)–बड़ा ढोल, ड्रम, नगाड़ा, दुंदुभी, तुरही. *(nm)*– trumpet, drum.

طبل جنگ tabale jang (तबले जंग)–युद्ध शुरु होने पर जो ढोल बजाया जाता है. *(nm)*–war-cry.

طبلچی tabalcī (तबलची)–तबला बजाने वाला. *(nm)*–one who plays on tabla.

طبلق tablak (तबलक़)–कागज़ों का गट्ठर. *(nm)*–a bundle of papers.

طبلہ tablā (तबला)–छोटा ढोल या तबला. *(nm)*–small tambourine, small drum.

طبلہ نواز tablā navāz (तबला नवाज़)–तबला बजाने वाला, तबलची. *(nm)*–one who plays on tabla, a *tabalchī.*

طبیب tabīb (तबीब)–वैद्य, डाक्टर, हकीम, चिकित्सा विशेषज्ञ. *(nm)*–doctor, physician, medical practioner.

طبیعت tabīat (तबीअत)–स्वभाव, प्रकृति, आदत. *(nf)*– nature, temperament, mind, disposition, habits, property.

طبیعت آنا tabīat ānā (तबीअत आना)–किसी की ओर आकर्षित होना, किसी से प्रभावित होना, किसी से प्रेम हो जाना. *(prov)*–to be fond of, to fall in love with, to get attached to, have a liking for.

طبیعت اُلجھنا tabīat ulajhnā (तबीअत उलझना)–परेशान होना, दुविधा में पड़ना, चिन्ता में पड़ना. *(v)*–to be entangled, to be puzzled, to be confused, to be disturbed.

طبیعت بحال ہونا tabīat bahāl honā (तबीअत बहाल होना)–स्वस्थ होना, रोगमुक्त होना, निश्चिन्त होना, परेशानी का समाप्त हो जाना. *(v)*–to recover from illness, to be fit.

طبیعت بگڑنا tabīat bigaṛnā (तबीअत बिगड़ना)–अस्वस्थ होना, बीमार होना. *(v)*–to feel sick, to be excited, to feel nausea, to be disturbed, to be upset.

طبیعت بھر جانا tabīat bhar jānā (तबीअत भर जाना)–सन्तुष्ट होना, प्रसन्न होना, जी भर जाना. *(v)*–to be fully satisfied.

طبیعت بہلنا tabīat bahalnā (तबीअत बहलना)–अपने आप को स्वस्थ महसूस करना, प्रसन्नता अनुभव करना, खुश होना. *(v)*–to be amused,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

to feel happy, to be fit, mind to be diverted.

طبیعت بہلانا tabīat bahlānā (तबीअत बहलाना)–मनोरंजन करना, किसी को सन्तुष्ट करना, किसी को प्रसन्न करना. *(v)*–to entertain, to make someone happy and satisfied.

طبیعت بیزار ہونا tabīyat bezār honā (तबीयत बेज़ार होना)–परेशान हो जाना, दिल उचाट हो जाना, उदास हो जाना, निराश हो जाना. *(v)*–to be disgusted with, to be disappointed, to be disturbed.

طبیعت ٹھہرنا tabīyat ṭhaharnā (तबीयत ठहरना)–अपने आप को स्वस्थ महसूस करना, उदासी दूर हो जाना, परेशानी समसप्त हो जाना. *(v)*–to find solace, to be comforted, to recover, to get over the shock.

طبیعت پر زور ڈالنا tabīat par zor ḍālnā (तबीअत पर ज़ोर डालना)–गम्भीरता से कुछ सोचना, अपने मस्तिष्क पर ज़ोर डालना. *(v)*–to exert, to press one's mind.

طبیعت ثانیہ tabīat sāniā (तबीअत सानिआ)–और तरह से सोचना, दूसरे ढंग से सोचना. *(nf)*–second thought, second nature.

طبیعت علیل ہونا tabīat alīl honā (तबीअत अलील होना)–बीमार होना, तबीअत बिगड़ना, अस्वस्थ होना. *(v)*–to be indisposed, to fall sick.

طبیعت لگنا tabīat lagnā (तबीअत लगना) रुचि लेना, मन लगना, आकर्षित होना, झुकाव होना. *(v)*–to take interest, to be attached, to be influenced.

طبیعت نہ لگنا tabīat na lagnā (तबीअत न लगना)–मन उचाट होना, मन उदास होना, किसी बात में रुचि न होना, असन्तुष्ट होना. *(v)*–to be disclined towards, to feel uncomfortable.

طبیلہ tabelah (तबेलह) अस्तबल, घोड़े बाँधने का स्थान, घुड़साल. *(nm)*–stable, shelter for horses.

طبعی tabīaī (तबीअई)–स्वाभाविक, कुदरती, प्राकृतिक, शारीरिक. *(adj)*–natural, physical.

طپاں tapān (तपां)–तड़पने वाला, कांपने वाला. *(adj)*– palpitating, throbbing.

طپنچہ tapancā (तपंचा)–रिवाल्वर, पिस्तौल, कट्टा. *(nm)*–a rivolver, pistol.

طپیدہ tapīdā (तपीदा)–तपा हुआ, दुःखी, परेशान, उत्तेजित. *(adj)*–agitated, distressed, heated, palpitating.

طحال tihāl (तिहाल)–प्लीहा, तिल्ली, शरार के अंदर का एक अंग. *(nm)*–spleen.

طرار tarrār (तर्रार)–(1) तेज़, तेज़ बोलने वाला, चालाक, मक्कार, होशियार. *(adj)*–sharp and smart. (2) जेबकतरा. *(adj)*–pick-pocket.

طرارہ tarārā (तरारा)–तेज़ी, जल्दी, शीघ्रता, गति. *(nm)*– sharpness, quickness, speed, expedition.

طرارے بھرنا tarāre bharnā (तरारे भरना)–फरटि भरना, तेज गति से दौड़ना, अंगड़ाई लेना. *(v)*–to run at full speed, to stretch out.

طراری tarārī (तरारी)–तेज़ी, तीव्रता, शीघ्रता. *(nf)*–quickness, sharpness.

طراز tarāz (तराज़)–कढ़ाई का काम, आकर्षक बार्डर, लेस, झालर. *(nf)*–embroidery, ornamental border, lace, fringe.

طرازی tarāzī (तराज़ी)–सुन्दर बेल-बूटे का काम, कढ़ाई का काम. *(nf)*–adorning, ornamenting.

طراوت tarāvat (तरावत)–ताज़गी, तरी, हरियाली, शीतलता, नमी, गीलापन. *(nf)*– freshness, wetness, greenness, dampness, moisture, humidity.

طرب tarab (तरब)–हर्ष, आनन्द, खुशी, प्रसन्नता, मनोरंजन. *(nf)*–cheerfulness, joy, hilarity, meriment, happiness.

طرب انگیز tarab angez (तरब अंगेज़)–हर्षित, आनन्दित, प्रसन्न. *(adj)*–hilarious, joyous, happy, cheerful.

طرح tarah (तरह)–भांति, समान, पद्धति, ढंग, योजना, डिज़ाइन. *(nf)*–manner, design, like; mode, form, plan, condition.

طرح اُڑانا tarah uṛānā (तरह उड़ाना)–नकल करना, प्रतिलिपि बनाना. *(v)*–to copy, to imitate, to sketch.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

طرح بطرح **tarah batarah** (तरह बतरह)—कई प्रकार के, भिन्न-भिन्न प्रकार के. *(adj)*–varied, of different kind.

طرح دار **tarahdār** (तरहदार)—रूपवान, सुन्दर, आकर्षक, बना-ठना, सजीला, सजा हुआ. *(adj)*–beautiful, handsome, graceful, well-shaped, stylish, elegant, well- dressed.

طرح داری **tarahdārī** (तरहदारी)—सुन्दरता, रूप, आकर्षण, सजावट, आकर्षण. *(nf)*–grace, beauty, attraction.

طرح دینا **tarah denā** (तरह देना)—किसी की बात पर ध्यान न देना, अनसुनी कर देना, किसी की अवहेलना करना, बहानेबाज़ी करना. *(v)*–to disregard, to turn a deaf ear, to pass over.

طرح دکھانا **tarah dikhānā** (तरह दिखाना)—शेखी मारना, अपने आप को श्रेठ समझना. *(v)*–to assume airs, to affect.

طرح ڈالنا **tarah ḍālnā** (तरह डालना)—योजना बनाना, नींव रखना, बुनियाद रखना. *(v)*–to lay the foundation, to plan out.

طرح طرح کا **tarah tarah kā** (तरह तरह का)—कई प्रकार का, कई तरह का, विभिन्न प्रकार का. *(adj)*–of various types.

طرز **taraz** (तरज़)—पद्धति, तरीका, ढंग, फैशन, स्टाइल. *(nf)*–way, fashion, manner, design, style, mode.

طرز اُڑانا **taraz uṛānā** (तरज़ उड़ाना)—किसी चीज़ या फैशन की नकल करना. *(v)*–to copy a fashion.

طرز تحریر **tarazẹ tahrīr** (तरज़े तहरीर)—किसी की लिखावट का ढंग. *(nf)*–style or mode of writing.

طرز عمل **tarazẹ amal** (तरज़े अमल)—काम करने का तरीका, काम करने का ढंग. *(nm)*–course of action, way of doing a work.

طرز کلام **tarazẹ kalām** (तरज़े कलाम)—बात करने की शैली, बातचीत का ढंग. *(nf)*–diction, way of talking, learned discourse.

طرف **taraf** (तरफ़)—दिशा, ओर, पक्ष. *(nf)*–side, direction. *(prep)*–towards, in the direction of.

طرف دار **tarafdār** (तरफ़दार)—पक्षपाती, सहायक, सहयोगी, हिमायती, अनुयायी. *(adj)*– partial, supporter, an assistant, follower, helper, a friend, a colleague.

طرف داری **tarafdārī** (तरफ़दारी)—पक्षपात, किसी का पक्ष लेना, किसी की हिमायत, सहयोग. *(nf)*–partiality, support.

طرف داری کرنا **tarafdārī karnā** (तरफ़दारी करना)—पक्षपात करना, हिमायत करना, किसी एक की ओर झुकाव होना. *(v)*–to side with, to assist, to be attached, to be partial.

طرفگی **turafagī** (तुरफ़गी)—उत्तमता, अचंभा, आश्चर्य, अद्भुदता. strangeness, pecularity, niceness, fineness, quality.

طرفہ **turfā** (तुरफ़ा)—अजीब, अद्भुत, आश्चर्यजनक, अमूल्य, अनुपलब्ध, असाधारण. *(adj)*– strange, agreeable, wonderful, extraordinary, rare.

طرفہ ماجرہ **turfā mājrā** (तुरफ़ा माजरा)—अद्भुत बात, अजीब घटना, असाधारण बात. *(nm)*–a wonderful fact, something rare.

طرفتہ **taraftah** (तरफ्तः)—आँख का झपकना. *(nf)*–winking of the eye.

طرفتہ العین **taraftulaian** (तरफ्तुल ऐन)—आँख झपकने की देरी में, आँख झपकते जितने समय में. *(adj)*–in the twinkling of an eye, immediately.

طرفین **tarfain** (तरफ़ैन)—दोनों दिशाएँ या पक्ष, दोनों पार्टियां, दोनों धड़े. *(nm)*–both sides or parties, parties concerned.

طرہ **turrā** (तुर्रा)—कलगी, फुंदना, पगड़ी या टोपी में लगा सजावटी फूल. *(nm)*–an ornamental tassel worn in the turban, a crest, a tuft.

طرہ دار **turrādār** (तुर्रादार)—पगड़ी या टोपी में सजावटी फूल या कलगी/फुंदना लगाए हुए. *(adj)*–crested.

طریق **tarīk** (तरीक़) तरीका, शैली, ढंग, मार्ग, पथ, रास्ता. custom, way, path, manner, fashion. system.

طریقت **tarīkat** (तरीक़त)—तरीक़ा, ढंग, रास्ता,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

शैली, पद्धति, फैशन, रिवाज. *(nf)*–way, path, mode, rule, fashion, style, custom.

طریقہ **tarikā** (तरीक़ा)–शैली, पद्धति, ढंग. manner, way, method, mode, path.

طریقہ بتانا **tarīkā batānā** (तरीक़ा बताना)–रास्ता दिखाना, निर्देश देना, मार्गदर्शन करना, परामर्श देना, सलाह देना. *(v)*–to show the way, to direct, to point out the proper course, to guide, to advise.

طریقہ برتنا **tarīkā baratnā** (तरीक़ा बरतना)–ढंग अपनाना, रास्ता चुनना, तरीक़ा अपनाना, शैली या पद्धति का चुनाव करना. *(v)*–to work a system, to adopt a method.

طشت **tasht** (तश्त)–परात, थाल, बड़ी प्लेट. *(nf)*–a broad shallow dish, large plate.

طشت از بام ہونا **tasht az bām honā** (तश्त अज़ बाम होना)–किसी रहस्य का प्रकट हो जाना, किसी भेद का खुल जाना, किसी बात को जनसाधारण द्वारा जानना, सबको जानकारी होना. *(v)*–leakage of a secret, to come to be known, to be known all over.

طشتری **tashtarī** (तश्तरी)–छोटी प्लेट. *(nf)*–small plate.

طعام **taām** (तआम)–आहार, भोजन, खाने-पीने का सामान. *(nm)*–food, victuals, meal.

طعمہ **taamah** (तअमः)–खाना, चारा, किसी जानवर का शिकार करने के लिए चारे के रूप में बाँधा जाने वाला जानवर. *(nm)*–food, bait, a lure, prey.

طعن/تعنہ **taan/taanā** (तअन/तअना) कटाक्ष, व्यंग्य, आरोप, इलज़ाम, ताड़ना, बुरा भला कहना. taunt, sarcasm, blame, reproach, chiding, censure. taunt.

طعن و تشنیع **taan va tashnīa** (तअन व तशनीअ)–कटाक्ष, व्यंग्य, ता'ना. *(nm)*–reproach, taunt.

طعنہ **ta'nā** (ता'ना)–कटाक्ष, व्यंग्य, ताड़ना, आरोप. *(nm)*–blame, reproach, taunt, censure.

طعنہ تشنہ **ta'nā tashanah** (ता'ना तशनः)–आरोप, कटाक्ष, व्यंग्य. *(nm)*–blame, taunt, censure.

طعنہ دینا **ta'nā denā** (ता'ना देना)–व्यंग्य करना, कटाक्ष करना, आरोप लगाना. *(v)*–to taunt, to ridicule, to blame.

طعنہ زن **tānāzan** (तानाज़न) व्यंग्य करने वाला, कटाक्ष करने वाला, ताअना मारने वाला. *(nm)*–sarcastic, ironical.

طعنہ زنی **tā'nā-zanī** (ता'ना-ज़नी)–ता'ना मारना, व्यंग्य करना, कटाक्ष करना, आरोप लगाना. *(v)*–to taunt, to reproach, to blame.

طعنہ مارنا **tānā mārnā** (ताना मारना)–व्यंग्य करना, कटाक्ष करना. *(v)*–to taunt, to reproach.

طغرا **tugarā** (तुग़रा)–राजसी शीर्षक, राजसी उपनाम, लिखाई की एक किस्म, *(nm)*–a sort of hand-writing, royal title, imperial signature, monogram.

طغیان **tugyān** (तुगयान)–पाप, अपराध, उल्लंघन, कानून तोड़ना, नियम तोड़ना, सीमा को लांघना, हद पार करना. *(nm)*–transgression.

طغیانی **tugyānī** (तुग़यानी)–जलप्लावन, बाढ़, अधिकता, पानी का तेज़ बहाव, पानी का किनारों से बाहर निकलना. *(nf)*–flood, deluge, overflowing of water.

طغیانی پر ہونا **tugyānī par honā** (तुगयानी पर होना)–पानी का नदी के किनारों से बाहर बहना, नदी का उफान पर होना. *(v)*–to be in spate, to be flooded.

طفل **tifal** (तिफ़ल)–बच्चा, शिशु, पशु का बच्चा. *(nm)*–an infant, a child, a young of an animal.

طفل شیر خوار **tifale shīr khvār** (तिफ़ले शीर ख्वार)–दूध पीने वाला बच्चा, माँ का दूध पीने वाला बच्चा. *(nm)*–a sucking child, a baby.

طفل مکتب **tiphale maktab** (तिफले मकतब)–स्कूल जाने वाला बच्चा, एक अनुभवहीन व अनाड़ी व्यक्ति, नौ सिखिया. *(nm)*–a school boy, raw and unexperienced person, a learner, a beginner, a trainee.

طفلانہ **tiflānā** (तिफ़लाना)–बचकाना, बच्चों जैसा. *(adj)*–childish, childlike.

طفلی **tifalī** (तिफ़ली)–बचपन, शिशुत्व, बाल्यकाल. *(nf)*–childhood, infancy.

طفیل **tuphail** (तुफैल)–माध्यम, हस्तक्षेप. *(nm)*–intervention, medium, means.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

طفیلی tuphailī (तुफैली)–साथी, सहयोगी, पेटू, बहुत अधिक खाने वाला, आवारा, लोफर, दूसरों की कमाई पर जीने वाला, हमेशा चिपका रहने वाला. *(nm)*–a companion, a glutton, a loafer, a parasite, a hanger on.

طل til (तिल)–ओस, शबनम. *(nf)*–dew.

طلا tila (तिला)–(1) सोना, स्वर्ण. *(nm)*–gold. (2) काम-शक्ति वर्द्धक तेल या मरहम. ointment, liniment, plaster.

طلا ساز/طلا کار tilāsāz/tilākār (तिलासाज़/तिलाकार)–सोने के आभूषण बनाने का काम करने वाला, सुनार. *(nm)*– gold-smith.

طلاق talāk (तलाक़)–विवाह-विच्छेद, पति-पत्नी का विच्छेद हो जाना, सम्बंध टूट जाना. *(nf)*–divorce, repudiation.

طلاق پانا یا لینا talāk pānā yā lenā (तलाक़ पाना या लेना)–पति या पत्नी द्वारा सम्बंध-विच्छेद कर लेना, शादी तोड़ देना. *(v)*–to be divorced, to get a divorce.

طلاق دینا talāk denā (तलाक देना)–सम्बंध तोड़ देना, शादी तोड़ देना, रिश्ता समाप्त कर देना. *(v)*–to divorce.

طلاق نامہ talāk-nāmā (तलाक-नामा)–शादी तोड़ देने का लिखित समझौता, विवाह समाप्त करने का क़रार. *(nm)*–deed of divorce, written agreement of divorce.

طلاق یافتہ talāk yāphtā (तलाक़ याफ्ता)–जिसे तलाक दिया जा चुका हो, जिसका विवाह-सम्बंध समाप्त हो गया हो. *(adj)*–divorced, divorcee.

طلاقن talākan (तलाक़न)–वह महिला जिसे तलाक दिया जा चुका हो. *(nf)*–a divorced woman.

طلاقت talākat (तलाक़त)–वाचालता, तेज़ ज़बानी. *(nf)*– eloquence, fluent speaking.

طلاقت لسانی talākat lisānī (तलाक़त लिसानी)–तेज़ चलने वाली ज़बान. *(nf)*–facile tongue.

طلائی tilāī (तिलाई)–सुनहरी, सोने का. *(adj)*–golden, of yellow colour.

طلب talab (तलब)–इच्छा, मांग, पगार, वेतन, ज़रूरत. *(nf)*– demand, wish, desire, solicitation, wages, pay.

طلب بجھانا talab bujhānā (तलब बुझाना)–किसी की इच्छा को पूरा करना, किसी की पानी की प्यास या सिग्रेट पीने की तलब को सन्तुष्ट करना. *(v)*–to satisfy one's desire or appetite for drinking or smoking.

طلب کرنا talab karnā (तलब करना)–मांग करना, बुलाना. *(v)*–to demand, to call, to seek, to ask for, to summon.

طلب گار talabgār (तलबगार)–इच्छुक, तलाशकर्ता, किसी चीज़ की इच्छा रखने वाला. *(adj)*–desirous, seeker.

طلب نامہ talabnāmā (तलबनामा)–अदालत का सम्मन, किसी को बुलवाने का निर्देश. *(nm)*–summons, citation.

طلبانہ talbānā (तलबाना)–किसी को सम्मन भेजने या बुलवाने के लिए दी जाने वाला पारिश्रमिक. *(nm)*–fees paid to peons for serving a process, process serving fees.

طلبہ tulbā (तुलबा)–'तालिब' का बहुवचन. विद्यार्थी, इच्छुक, जानने की इच्छा रखने वाला, शिष्य. *(nm)*– plural of طالب *tālib*, students, pupils, seekers.

طلبی talabī (तलबी)–बुलावा, उपस्थित होने का निर्देश. *(nf)*–summons, request, demand, order to be present.

طلسم tilism (तिलिस्म)–जादू, इन्द्रजाल. *(nm)*–magic, enchantment, a spell.

طلسم باندھنا tilism bāndhnā (तिलिस्म बाँधना)–आश्चर्यजनक काम करना, सब को आश्चर्यचकित कर देना, नज़र बाँधना. *(v)*–to perform a wonder.

طلسمی tilismī (तिलिस्मी)–जादुई, मायावी, आश्चर्यजनक. *(adj)*– magical, talismanic, mystical.

طلعت tal'at (तल'अत)–चेहरा, रुख़, शक्ल, दिखावा. *(nf)*– appearance, countenance, face, aspect.

ماہ طلعت māh tal'at (माह तल'अत)– सुन्दर चेहरे वाला, आकर्षक चेहरे वाला. *(adj)*–having a lovely face.

طلوع tulūa (तुलूअ)–सूर्य या चाँद का निकलना या

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

उदय होना, प्रातः, उदय. *(nm)*–rising of the sun or the moon, dawn.

طلوع ہونا **tulūa honā** (तुलूअ होना)–उदित होना, उगना, चढ़ना. *(v)*–to rise.

طلوع آفتاب **tulūa āphtāb** (तुलूअ आफताब)–सूर्योदय, प्रातःकाल, सुबह का समय. *(nm)*–sun-rise, dawn.

طماع **tammām** (तम्माअ)–लोभी, लोलुप, लालची, स्वार्थी. *(nm)*–greedy, wishful, desirous, covetous.

طمانچہ **tamāncā** (तमांचा)–चांटा, झापड़, थप्पड़. *(nm)*– a slap, a buffet, a blow.

طمانچہ مارنا/جڑنا **tamāncā mārnā/jaṛnā** (तमांचा मारना/जड़ना)–चाँटा मारना, किसी को हाथों से पीटना. *(v)*–to slap, to give a blow.

طمانیت **tamāniyat** (तमानियत) सन्तोष, सन्तुष्टि, प्रसन्नता, सुख, आराम, चैन. *(nf)*–satisfaction, contentment, rest, repose, calmness, composure, happiness, joy.

طمطراق **tamtarāk** (तमतराक़)–धूमधाम, शानो शौकत, दिखावा. *(nm)*–pomp, show, magnificence, splendid, grandeur.

طمع **tamaa** (तमअ)–लोलुपता, लालच, लोभ, लालसा, चाहत, ख्वाहिश. *(nm)*–temptation, avarice, ambition, greediness, allurement.

طمع خام **tamaa khām** (तमअ ख़ाम)–ऐसी इच्छा करना जो पूरी न हो सकती हो, असम्भव बात की इच्छा करना, पहुँच से बाहर की वस्तु की इच्छा करना. *(nf)*– desire for the impossible.

طمع دینا **tamaa denā** (तमअ देना)–रिश्वत देना, आकर्षित करना, लालच देना, उकसाना, गलत काम के लिए प्रेरित करना. *(v)*–to bribe, to tempt, to attract, to allure.

طمع کرنا **tamaa karnā** (तमअ करना)–लालच करना, रिश्वत लेना, गलत तरीके से धन इकट्ठा करना, भटक जाना, कुमार्ग पर चलना. *(v)*–to covet, to get tempted, to be allured, to be bribed, to be corrupt.

طمنچہ **tamancā** (तमंचा)–पिस्तौल, छोटी रिवाल्वर. *(nm)*–a pistol, small fire arm, a revolver.

طمنچہ چھوڑنا **tamancā choṛnā** (तमंचा छोड़ना)–पिस्तौल चलाना, पिस्तौल से गोली चलाना. *(v)*–to fire a pistol.

طناب **tanāb** (तनाब)–तंबू को बाँधने वाला रस्सा. *(nm)*–rope of a tent.

طناز **tanāz** (तनाज़)–प्रसन्न-चित्त, व्यंग्य करने वाला, कटाक्ष करने वाला, हँसने-हँसाने वाला, सदा प्रसन्न रहने वाला, मौज-मस्ती करने वाला. *(adj)*–playful, facetious, mirthful, satirist, jocose, sportive.

طنازی **tanāzī** (तनाज़ी)–प्रसन्नता, खुशी, मौज-मस्ती, मनोरंजन, तफरीह, आनन्द. *(nf)*–playfulness, facetiousness, jocoseness.

طنب **tunub** (तुनुब)–तंबू या परदे की रस्सी. *(nf)*–cord or rope of a tent or curtain.

طنبو **tambū** (तंबू) टैंट, अस्थायी आवास, मोटे कपड़े के परदों से बना कमरा. *(nm)*–tent, a temporary house.

طنبور **tambūr** (तंबूर)–छः तारों वाला तुर्की गिटार. *(nm)*–a Turkish guitar with six wires or strings, a tambour.

طنبورہ **tambūrā** (तंबूरा) एक गिटार. *(nm)*–a guitar, a small kind of tambour.

طنز **tanj** (तंज)–व्यंग्य, कटाक्ष. *(nm)*– sarcastic remark, a taunt, a satire, mocking, sarcasm.

طنز کرنا **tanz karnā** (तंज़ करना)–व्यंग्य करना, कटाक्ष करना. *(v)*–to taunt, to satire, to mock.

طنزاً **tanzan** (तंज़न)–व्यंग्यपूर्ण रूप से, मज़ाकिया तौर पर. *(nm)*– sarcastically, jeeringly, tauntingly.

طنطنہ **tantanā** (तनतना)–आवाज़, शोर, दिखावा, शानो शौकत, पदवी, रुतबा, हैसियत. *(nm)*–sound, noise, dignity, pomp, state, pride, show of authority, clamour.

طواسین **tavāsīn** (तवासीन)–किसी धर्म-गुरु या धर्मात्मा द्वारा दिया गया उपदेश. *(nm)*–spirit of a prophet's preaching.

طواف **tavāf** (तवाफ़)–चक्कर काटना, गोल दायरे में घूमना, पवित्र स्थानों की यात्रा करना, आते-जाते

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

طوالت tavālat (तवालत) रहना. *(nm)*–turning round and round, circumambulating, pilgrimage of holy places and shrines.

طوالت tavālat (तवालत)–लंबाई, दीर्घता, विलंब, देरी, समय-अवधि. *(nf)*– duration, extension, prolongation.

طوائف tavāyaf (तवायफ़)–वेश्या, गणिका, वारमुखी, बाज़ारू औरत, जिस्म बेचने वाली, कोठे पर बैठने वाली, पेशा करने वाली, कई पुरुषों के साथ मौज-मस्ती करनेवाली, अपने नखरों से पर पुरुषों को अपनी ओर आकर्षित करने वाली. *(nf)*– whore, harlot, prostitute, a bad woman, a dancing girl, a gay woman.

طوبیٰ tabah (तूबः)–प्रसन्नता, प्रसन्नतादायक समाचार, स्वादिष्ट, रुचिकर, रोचक, मज़ेदार, सुगन्धित, स्वर्ग के एक पेड़ का नाम जिसका फल बहुत स्वादिष्ट माना जाता है. *(adj)*–very delicious, fragrant, sweet smelling, *(nm)*–the name of a tree in Paradise whose fruit is said to be most delicious.

طور tāur (तौर)–तरीक़ा, ढंग, पद्धति, फैशन. *(nm)*– method, fashion, style, manner, mode, conduct, practice.

طور طریقہ taur-tarīkā (तौर-तरीक़ा)–रंग-ढंग, शैली, पद्धति, आदत, स्वभाव. *(nm)*– ways and manners, practice, etiquettes, behaviour, conduct, habits.

طور بے طور ہونا taur be taur honā (तौर बे तौर होना)–चिन्ताजनक हालत में होना, मरने के क़रीब होना, गड़बड़ होना. *(v)*–to be in a critical condition, to be at the point of death, to be topsy turvy.

طور tūr (तूर)–एक पर्वत का नाम. *(nm)*–name of a mountain.

طوس tūs (तूस)–एक शहर का नाम, एक किस्म का ऊनी कपड़ा. *(nm)*–name of a city in *Iran*, a sort of woollen cloth.

طوسی tūsī (तूसी)–तूस शहर का रहने वाला, भूरा या जामुनी रंग. *(adj)*–a resident of *Tūs* as *Firdausi*. *(nm)*–brown or purple colour.

طوطا totā (तोता) तोता, एक हरे रंग का पक्षी जो मनुष्यों की भाषा बोल लेता है. *(nm)*– a bird parrot which can speak like a human.

طوطی totī (तोती)–तोता की मादा पक्षी. *(nf)*– female of parrot.

طوطی بولنا tūtī bolnā (तूती बोलना)–प्रसिद्धि होना, चर्चा होना, चारों ओर नाम होना, दबदबा कायम होना. *(nm)*–to have someone's fame spread far and wide, to wield great influence or authority.

طوطیا tūtiyā (तूतिया)–नीला थोथा, एक ज़हरीला पदार्थ. *(n)*–blue vitriol, sulphate of copper, a poisonous substance which can destroy a human life.

طوع toa (तोअ)–आज्ञापालन, अनुशासन, खुशी-खुशी, दिल से. *(nf)*– obedience, obeying, with pleasure.

طوعاً و کرہاً taūn va karhan (तऊन व करहन)– इच्छा से या अनिच्छा से, चाह कर या न चाह कर, मन को मार कर, न चाहते हुए भी, दिल मसोस कर, इच्छा-विरुद्ध. *(adv)*– willingly or unwillingly, willy-nilly.

طوف tauf (तौफ़)–देखो 'तवाफ'. –see tawāf.

طوفان tūfān (तूफ़ान)–जलप्लावन, प्रकंपन, आंधी, तेज़ हवा और वर्षा, बाढ़, उथल-पुथल. *(nm)*– tempest, storm, wind-storm, typhon, rain-storm, hurricane, flood, riot, commotion, calumny, a great affliction, slander, sea of troubles.

طوفان آنا tūphān ānā (तूफान आना)–चारों ओर तबाही मच जाना, सब कुछ अस्त-व्यस्त हो जाना, गड़बड़ी फैल जाना, तेज़ हवा या आँधी का चलना, आँधी के साथ ज़ोरदार वर्षा का होना. *(v)*– blowing of a storm, to be a hue and cry, everything to be in disorder, every thing ruined and destroyed.

طوفان اُٹھانا tūphān uṭhānā (तूफान उठाना)–शोर मचाना, हंगामा करना, उपद्रव करना, मार-धाड़ करना. *(v)*–to raise a commotion, to columinate, to make a great noise, be rowdy, to destroy everything, to disorder.

طوفان مچانا/برپا کرنا tūfān macānā/barpā karnā (तूफ़ान मचाना/बरपा करना)–उत्पात मचाना, ऊधम या हंगामा करना, उत्तेजित होना. to make a great noise, to kick up a row, to

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

agitate furiously.

طوفان باندھنا **tūphān bāndhnā (तूफान बाँधना)**–किसी पर आरोप लगाना, किसी को उत्तेजित करना, किसी को गुस्सा दिलाना, लड़ाई-झगड़ा भड़काना. *(v)*–to slander, to calumniate, to scandalize, to accuse falsely.

طوفان لگانا **tūphān lagānā (तूफान लगाना)**–किसी को बदनाम करना, किसी को परेशान करना. *(v)*–to calumniate, to defame.

طوفان ہونا **tūphān honā (तूफान होना)**–झगड़ालू होना, लड़ाकू होना, सब से झगड़ा करना, तेज़ गति से भागना. *(v)*–to be a very quarrelsome person, to be very fast, to do a work swiftly.

طوفانی **tūfānī (तूफ़ानी)**–तेज़, झगड़ालू, लड़ाकू, हिंसक, तेज़ स्वभाव वाला. *(adj)*–stormy, tempestuous, quarrelsome, violent, slanderous, fast, swift.

طوق **tauk (तौक़)**–गले का कुंडा, गले में पहना जाने वाला लाकेट, गले की ज़ंजीर, गुलामी की निशानी. *(nm)*–a collar, a yoke, a necklace, a chain, a symbol of slaveness.

طوق غلامی **tauke gulāmī (तौक़े गुलामी)**–दासता का फंदा, गुलामी की ज़ंजीर. *(nm)*–slavery band

طوق غلامی پہننا **tauke gulāmī pahannā (तौके गुलामी पहनना)**–गुलाम हो जाना, परतंत्र हो जाना, परवश हो जाना. *(nm)*– to be slave, to loose one's freedom.

طول **tūl (तूल)**–दीर्घता, लंबाई. *(nm)*–length, long distance, longitude.

طول البد **tūl-ul-blad (तूल-उल-ब्लद)**–लम्बाई, भूमध्य रेखा से पूरब या पश्चिम की दूरी, देशान्तर. *(n)*–length, the angular distance of east or west from meridian.

طول پکڑنا **tūl pakaṛnā (तूल पकड़ना)**–बात को बढ़ाना, झगड़े को बढ़ाते जाना, व्यर्थ की बहस करना. *(v)*–to be drawn out, to keep a matter prolonged, to take long.

طول دینا **tūl denā (तूल देना)**–किसी बात को लम्बा करना, लम्बा धागा कातना. *(v)*–to lengthen, to elongate, to spin a long yarn, to make matters complicated.

طول طویل **tūl-tavīl (तूल-तवील)**–बहुत लम्बा, आकार में बहुत बड़ा. *(nm)*–very long, lengthy.

طول کلام **tūl kalām (तूल कलाम)**–लम्बा भाषण, लम्बी बातचीत. *(nm)*– verbosity, circumlocution, lengthy discourse.

طول عمرہ **tūl umrā (तूल उम्रा)**–लम्बी आयु वाला, दीर्घजीवी. *(nm)*– a long life, may he have a long life.

طولاً **tūlan (तूलन)**–लम्बाई की तरफ से, लम्बाई में. *(adv)*– lengthwise, by length.

طولانی **tūlānī (तूलानी)**–लम्बा, लम्बाई में अधिक. *(adj)*– very long, lengthy.

طومار **tūmār (तूमार)**–ढेर, इकट्ठ, संग्रह, एक लम्बी कहानी, कागज़ों का गट्ठर, बही खाता, पहाड़, ऊँचा स्थान. *(nm)*–a heap, a volume, a long story, a roll of papers, an account book, huge stock.

طومار باندھنا **tūmār bāndhnā (तूमार बाँधना)**–कहानी गढ़ना, झूठी बात बनाना, बहुत दूर तक जाना, एक लम्बी कहानी कहना. *(v)*–to fabricate falsehood, to make a long story of, to concoct a story, to make false statement, to misguide by telling false stories.

طویل **tavīl (तवील)**–लंबा, दीर्घ. *(adj)*–long, tall, large.

طویلہ **tavelā (तवेला)**–अस्तबल, पशुओं को बाँधने की जगह, एक लम्बा रस्सा जिस से पशुओं को बाँधा जाता है. *(nm)*–a stable, a stall, a long rope with which cattle are tied, a shed for animals or horses.

طہارت **tahārat (तहारत)**–सफ़ाई, शुद्धिकरण, पवित्रता. *(nf)*– cleanliness, ablution, purity, sanctity.

طہر **tuhar (तुहर)** शुद्धता, पवित्रता, सफाई. *(nf)*– purification (after menses).

طہور **tahūr (तहूर)**–शुद्ध, शुद्धता, शुद्धिकरण. *(adj)* –pure, purifying.

طے **tai (तै)**–निश्चित, निर्धारित, रास्ता तै करना, रास्ते पर जाना. *(nm)*–decided, finalised,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

طے شدہ tai shudah (तै शुदः) fixed, settled, travelling, passing or crossing over.

طے شدہ tai shudah (तै शुदः)–निश्चित, निर्धारित, पहले से फैसला किया हुआ. *(adj)*– settled, decided, finalised, approved.

طے کرنا tai karnā (तै करना)–मोड़ना, तह करना, निश्चित करना, फैसला करना, निर्धारित करना, निबटाना, चुकता करना, किसी नतीजे पर पहुँचना, निष्कर्ष निकालना, दूरी तय करना. *(v)*–to fold, to roll, to pass over, to settle, to dispose off, to bring to a conclusion, to constrain.

طے ہونا tai honā (तै होना)–निश्चित होना, निर्धारित होना, निर्णय होना, दूरी तय होना. *(v)*– to be traversed, to be covered, to be travelled, to be folded, to be settled, to be decided.

طیار taiyār (तैयार)–उड़ान, तेज़ गति से दौड़, पंखों वाला पशु, तैयार. *(nm)*– flying, flight, running swiftly, fleet, a winged animal, *(adj)*–ready.

طیارہ taiyārā (तैयारा)–हवाई जहाज़, आकाश में उड़ने वाला जहाज़. *(nm)*– aeroplane, air craft.

طیاری taiyārī (तैयारी)–उड़ान, किसी काम को करने की तैयारी. *(nf)*– readiness, preparation, flying, flight.

طیب/طیبہ taiyab/taiyabā (तैयब/तैयबा)–उत्तम, श्रेष्ठ, बढ़िया, मीठा, स्वादिष्ट, शुद्ध, पवित्र. *(adj)*– good, sweet, agreeable, pure, chaste.

طیب tīb (तीब)–सुगंध, खुशबू, सैंट, स्वीकृति. *(nf)*– perfume, odour, essence, willingness.

بہ طیب خاطر ba-tībe khātir (ब-तीबे खातिर)– खुशी से, अपनी इच्छा से, मर्ज़ी से. *(adv)*– gladly, willingly.

طیبات taiyabāt (तैयबात)–'तैयबः' का बहुवचन, सती, पाकदामन महिलाएँ, प्रसन्नता. *(nf)*–pious women, joys.

طیر taiyar (तैयर)–पक्षी, परिन्दा, उड़ने वाला जीव. *(nm)*–a bird.

طیش taish (तैश)–क्रोध, रोष, गुस्सा. *(nm)*– anger, rage, folly, levity.

طیش آنا taish ānā (तैश आना)–गुस्सा आना, क्रुद्ध होना, उत्तेजित होना, भड़क उठना, लाल पीला हो जाना. *(v)*–to be enraged, to be irritated, to be agitated, to be excited.

طیش دلانا taish dilānā (तैश दिलाना)–भड़काना, क्रोध दिलाना, उकसाना. *(v)*– to provoke, to enrage, to excite.

طیلسان tailsān (तैलसान)–स्नातक होने पर डिग्री लेते समय जो गाऊन पहना जाता है. *(nm)*– academic robe, gown.

طیلسانی tailsyānī (तैलस्यानी)–किसी विश्वविद्यालय का स्नातक. *(nm)*–graduate of a university.

طینت tīnat (तीनत)–प्रकृति, स्वभाव, आदतें, व्यवहार, कौशल. *(nf)*– nature, disposition, temperament, genius, habits, manners, behaviour.

طیور tayūr (तयूर)–'तैयर' का बहुवचन. पक्षी, परिन्दे, उड़ने वाले जीव. *(nm)*–birds.

ظ zoy (ज़ोय)

ظ zoy (ज़ोय)–उर्दू वर्णमाला का तेईसवां अक्षर.–the twenty-third letter of Urdu alphabet.

ظالم zālim (ज़ालिम)–ज़ुल्म करने वाला, जाबिर, अत्याचारी, निर्दयी, आतंकवादी. *(nm)*–a tyrant, an oppressor. *(adj)*– tyrannical, unjust, cruel.

ظالمانہ zālimānā (ज़ालिमाना)–किसी ज़ालिम द्वारा किया गया कृत्य, ज़ुल्म से भरा हुआ. *(adj)*– cruel, unjust, oppressive, tyranical, *(adv)*–cruelty, unjustly, oppressively.

ظاہر zāhir (ज़ाहिर)–स्पष्ट, प्रकट, खुला हुआ, सादा, जो दिखाई देता हो, रोशन. *(adj)*–apparent, evident, open, manifest, plain, visible. *(nm)*– outward condition, the outside.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ظاہر پرست **zāhir parast** (ज़ाहिर परस्त)–किसी चीज़ की बाहरी हालत से प्रभावित होने वाला, जो दिखाई देता है उसी से प्रभावित. *(nm)*–a superficial observer, one who takes things for what they seem. *(adj)*–minding the outside or external, influenced by outward show.

ظاہر دار **zāhirdār** (ज़ाहिरदार)–दिखावटी, दिखावा पसंद करने वाला, तड़क-भड़क पसंद करने वाला. *(adj)*– showy, formal, pretentious, hypocrite, plausible.

ظاہر داری **zāhirdārī** (ज़ाहिरदारी)–दिखावा, तड़क-भड़क, शानो शौकत का प्रदर्शन. *(nf)*–show, formality, ceremony.

ظاہر داری برتنا **zāhirdārī baratnā** (ज़ाहिरदारी बरतना)–दिखावा करना, शोबाज़ी करना, आडम्बर करना, अपने सम्मान और रुतबे को बनाए रखने के लिए खुले दिल से खर्च करना. *(v)*–to make a show of, to pretend, to create a false impression.

ظاہر کچھ باطن کچھ ہونا **zāhir kuch, bātin kuch** (ज़ाहिर कुछ, बातिन कुछ)–सचाई से हट कर कुछ दिखावा करना, वास्तविकता से भिन्न होना. *(v)*–to be a hypocrite.

ظاہر کرنا **zāhir karnā** (ज़ाहिर करना)–प्रकट करना, स्पष्ट करना, भेद खोलना, प्रदर्शित करना, घोषणा करना, सूचना देना. *(v)*–to show, to disclose, to reveal, to exhibit, to make a show of, to announce, to expose, to declare, to pronounce.

ظاہر میں **zāhir main** (ज़ाहिर में)–देखने में, पहली नज़र में, स्पष्ट तौर पर, सादा तौर पर, असल में. *(adv)*–prima facie, openly, plainly, evidently, apparently, in fact.

ظاہر و باطن **zāhiro bātin** (ज़ाहिरो बातिन)–किसी व्यक्ति का बाहरी दिखावा और भीतरी गुण. *(nm)*– outward appearance and inward qualities, the inside and outside of a person.

ظاہر ہونا **zāhir honā** (ज़ाहिर होना)–प्रकट होना, सब को मालूम हो जाना, सब को जानकारी हो जाना. *(v)*–to become public, to be revealed, to be disclosed, to appear, to become manifest.

ظاہرا **zāhirā** (ज़ाहिरा)–बाहरी तौर पर, देखने मात्र से, सरसरी तौर पर. *(adv)*–outwardly, plainly, manifestly, factual.

ظاہراً **zāhiran** (ज़ाहिरन)–स्पष्टतः, देखने में, एक नज़र में. *(adv)*–outwardly.

ظاہری **zāhirī** (ज़ाहिरी)–बाहरी, दिखावे की, जो दिखाई देती है. *(adj)*–external, outward, as it appears from outside.

ظرافت **zarāfat** (ज़राफ़त)–चुस्ती, चालाकी, निपुणता, कौशल, विनम्रता, सौंदर्य, मज़ाकियापन. *(nf)*–wit, humour, pleasantry, elegance, beauty, politeness.

ظرافتاً **zarāfatan** (ज़राफ़तन)–मज़ाक़ से, मज़ाकिया तौर पर, हँसी-मज़ाक़ के रूप में. *(adv)*–in jest, by way of jest.

ظرف **zarf** (ज़र्फ़)–अच्छी आदतें, अच्छा स्वभाव, विनम्रता, योग्यता, गम्भीरता, सहनशीलता, अच्छा व्यवहार, सौंदर्य, एक बरतन. *(nm)*–elegance of manners, politeness, good habits, beauty, a vessel.

تنگ ظرف **tang zarf** (तंग ज़र्फ़)–छोटे विचारों वाला, छोटे दिल वाला, ओछे स्वभाव का. *(adj)*–narrow minded, mean.

عالی ظرف **ālī zarf** (आली ज़र्फ़)–ऊँचे विचारों वाला, गुणी, श्रेष्ठ पुरुष. *(adj)*–broad minded, noble, gentle, polite, having good manners and habits.

عالی ظرفی **ālī zarfī** (आली ज़रफ़ी)–सद्गुण, श्रेष्ठता, सद्विचार, उत्तमता. *(nf)*– large heartedness, magnanimity.

ظروف **zarūf** (ज़रूफ़)–'ज़र्फ़' का बहुवचन. बर्तन. *(nm)*–vessels, utensils.

ظریف **zarīf** (ज़रीफ़)–विनम्र, चुस्त, चालाक, हँसोड़, मज़ाकिया, कुशल, निपुण. *(adj)*–polite, witty, jocose, clever, wise.

ظفر **zafar** (ज़फ़र)–सफलता, विजय, लाभ, समृद्धि. *(nm)*–victory, triumph, success, gain, conquest.

ظفر موج **zafar mauj** (ज़फ़र मौज)– विजेता, सफल, समृद्ध, कामयाब. *(adj)*– victorious, conquerer, successful.

ظفریاب **zafaryāb** (ज़फ़रयाब)–कामयाब, सफल,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ظل zil (ज़िल)

विजेता. *(adj)*– conquerer, victorious.

ظل zil (ज़िल)–परछाईं, प्रतिबिम्ब, साया. *(nm)*–shadow, shade, protection.

ظل اللہ zil ullāh (ज़िल उल्लाह)–परमात्मा की परछाईं, राजा, बादशाह. *(nm)*–shadow of God, the king, the ruler, the emperor.

ظلم zulm (ज़ुल्म)–अत्याचार, निर्दयता, अन्याय, हिंसा. *(nm)*–oppression, injustice, tyranny, outrage, hardship, violence.

ظلم ڈھانا zulm ḍhānā (ज़ुल्म ढाना)– अत्याचार करना, ज़ुल्म करना, अन्याय करना. *(v)*–to oppress, to tyrannise, to do injustice, to do wrong.

ظلمات zulmāt (ज़ुल्मात)–'ज़ुल्मत' का बहुवचन. अँधेरा, अँधेरे का क्षेत्र, अँधेरी जगह जहाँ पाप और गुनाह पनपते हैं. *(nf)*–darkness, region of darkness, a dark place where the water of immorality is said to be.

ظلمت zulmat (ज़ुल्मत)–अँधकार. *(nf)*–darkness.

ظلوم zulūm (ज़ुलूम)–ज़ालिम, अत्याचारी, निर्दयी. *(adj)*–cruel, most oppressive, tyrannical, highly unjust.

ظلوم وجہول zulūmo jahūl (ज़ुलूमो जहूल)–निर्दयी, अत्याचारी, अनभिज्ञ, अज्ञानी. *(adj)*–unjust and ignorant.

ظن zann (ज़न्न)–शक, सन्देह, भ्रम, ईर्ष्या, बुरा विचार, कुप्रभाव. *(nm)*–suspicion, jealousy, evil opinion, presumption, wrong impression.

ظن غالب zann-e gālib (ज़न्न-ए ग़ालिब)–पक्का यकीन, दृढ़ विश्वास. *(nm)*–strong presumption.

ظن فاسد zane phāsid (ज़ने फासिद)– झूठा विश्वास, अविश्वास, झूठी धारणा. *(nm)*– wrong presumption, wrong calculations.

ظن کرنا zann karnā (ज़न्न करना)–शक करना, सन्देह करना. अविश्वास करना. *(v)*–to suspect, to surmise.

ظنی zanī (ज़नी)–काल्पनिक, भ्रामक. *(adj)*–supposed, suspected, believed.

ظہار zihār (ज़िहार)–तलाक़ देना, अपनी पत्नी को माँ या बहन के बराबर समझना और पति-पत्नी का रिश्ता समाप्त कर देना. *(nm)*–uttering something which has the effect of a divorce, saying to wife, " you are like a mother or sister to me".

ظہر zuhar (ज़ुहर)–अवनति का समय, ढलता हुआ दिन, तीसरा पहर. *(nm)*–midday, the time immediately after the declining of the sun, noon.

ظہر zahar (ज़हर)–पीठ, पुश्त. *(nf)*–the back.

ظہری zaharī (ज़हरी)–किसी दस्तावेज़ के पीछे लिखी गई सामग्री, पिछली ओर का, पीछे का. *(adj)*–written on the back of a document.

ظہور zuhūr (ज़ुहूर)–प्रकट होना, प्रकाश में आना, घोषित होना. *(nm)*–appearing, arising, visibility, manifestation, becoming visible.

ظہور میں آنا zuhūr main ānā (ज़ुहूर में आना)– प्रकाश में आना, प्रकट होना, उदय होना. *(v)*–to appear, to occur, to arise, to come into being, to rise, to be manifest.

ظہور میں لانا zuhūr main lānā (ज़ुहूर में लाना)– वजूद में लाना, प्रकट करना, स्थापित करना. *(v)*– to being into being, to make manifest.

ظہیر zahīr (ज़हीर)–सहायक, सहयोगी, साथी. *(adj)*–an assistant, an ally, an associate, a supporter.

ع ain (ऐन)

ع ain (ऐन)–उर्दू वर्णमाला का चौबीसवाँ अक्षर. ain– the twenty-fourth letter of Urdu alphabet.

عابد ābid (आबिद)–ईश्वर की पूजा करने वाला, प्रार्थना करने वाला, भक्ति करने वाला, धार्मिक व्यक्ति, धर्मात्मा, पूजा-पाठ करने वाला व्यक्ति.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(nm)–an adorer of God, a worshipper, devotee, votary. *(adj)*–devout, pious, godly.

عابدہ abidah (आबिदः)–'आबिद' का स्त्रीलिंग, ईश्वर की पूजा करने वाली महिला, भक्ति करने वाली, धार्मिक विचारों वाली महिला. *(nf)*–worshipper of God, a pious and godly lady.

عاج aj (आज)–हाथी दाँत, हाथी दाँत से बनी चीज़ें. *(nm)*–ivory.

عاجز ajiz (आजिज़)–कमज़ोर, बेबस, मजबूर, उदास, निराश, थका हुआ, गरीब. *(adj)*–powerless, weak, humble, dejected, helpless, unable, incompetent, incapable, frustrated, meek, humble, hopeless.

عاجز آنا ajiz ānā (आजिज़ आना)–निराश व उदासीन होना, असमर्थ व अशक्त होना, परेशान हो जाना. *(v)*–to be rendered helpless, to fall short of resources or money, to be frustrated, to be dejected.

عاجزانہ ajizānā (आजिज़ाना)–विनम्रता भरा, कमज़ोर, अशक्त एवं असमर्थ. *(adv)*–humbly, meekly, helplessly, in a weak manner, politely.

عاجزی ajizī (आजिज़ी)–विनम्रता, असमर्थता, अशक्तता, असहायता, उदासीनता, निराशा. *(nf)*–powerlessness, humility, helplessness, submissiveness, inability, humblenesss, suplication, incapability.

عاجزی کرنا ajizī karnā (आजिज़ी करना)–विनम्रता से कुछ कहना, निवेदन करना, झुकना, मिन्नत करना. *(v)*–to implore, to supplicate, to make humble entreaty, to request, to be polite, to show humility.

عاجل ajil (आजिल)–जल्दबाज़, तेज़ी करने वाला, उतावली करने वाला, शीघ्रगामी. *(adj)*–speedy, hastening, quick, agile, quickly passing away, hasty.

عاد ad (आद)–पुराने ज़माने में एक क़ौम. *(nm)*–an ancient race.

عادات ādāt (आदात)–'आदत' का बहुवचन, स्वभाव, तौर-तरीके, ढंग, व्यवहार. *(nf)*–plural of عادت *ādat*, customs, habits, manners, behaviour.

عادت ādat (आदत)–स्वभाव, व्यवहार, ढंग, तौर-तरीके, चलन. *(nf)*–habit, custom, practice, manner, usage.

عادت پڑنا ādat paṛnā (आदत पड़ना)–किसी बात का अभ्यस्त होना, कोई लत लगना, कोई स्वभाव बन जाना. *(v)*–to become a habit, to habituate, to be acustomed, to get the habit of, to be addicted to.

عادت ڈالنا ādat ḍālnā (आदत डालना)–किसी बात को अपना स्वभाव बना लेना, किसी तौर-तरीके का अभ्यस्त हो जाना, किसी बात से परिचित हो जाना, किसी बात का आदी हो जाना. *(v)*–to adopt a habit, to get accustomed, to be familiarized, to be addicted to.

عادتاً ādatan (आदतन)–आदत से, स्वाभाव से. *(adv)*– from habit, habitually.

عادل ādil (आदिल)–इंसाफ़ करने वाला, सच्चा व्यक्ति, न्याय की बात करने वाला, इंसाफ का पक्षधर. *(adj)*–just, upright, equitable, sincere, righteous.

عادلانہ ādilāna (आदिलाना)–इंसाफ की बात, इंसाफ़ के ढंग से. *(adv)*–giving a fair deal, in a just manner, in a fair way.

عادی ādī (आदी)–जिसे किसी बात की आदत पड़ी हुई हो, जिसे कोई लत लगी हुई हो, जो किसी आदत को छोड़ न सकता हो, जो अपने तौर-तरीके में परिवर्तन न कर सकता हो. *(adj)*–addicted to, accustomed, habitual.

عادی کرنا ādī karnā (आदी करना)–किसी बात का अभ्यस्त कर देना, कोई लत लगा देना, कोई आदत डाल देना. *(v)*–to accustom, to habituate.

عادی مجرم ādī mujrim (आदी मुजरिम)–जो व्यक्ति बार-बार अपराध करता हो, अपराध करना जिसकी आदत बन गया हो. *(nm)*–habitual criminal or offender.

عادی ہونا ādī honā (आदी होना)–किसी बात का अभ्यस्त होना, किसी बात की लत लगना. *(v)*–to form a habit, to be addicted to.

عار ār (आर)–शरम, लाज, ग़ैरत, बुराई, बुरी आदत. *(nf)*–disgrace, shame, reproach, bashfulness, modesty.

عار آنا ār ānā (आर आना)–शर्म महसूस करना,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

शर्मिंदा महसूस होना. *(v)*–to feel ashamed, to find something disgraceful.

عار کرنا ār karnā (आर करना)–कोई ऐसा काम करना जिस से शर्म महसूस हो, अपनी हैसियत और रुतबे से नीचे का कोई काम करना. *(v)*–to shun as below one's dignity.

عار ہونا ār honā (आर होना)–शरम महसूस करना, शरमसार होना. *(v)*–to feel ashamed, to have a feeling of shame.

عارض āriz (आरिज़)–गाल, रुखसार, घटना, दुर्घटना, रुकावट, रोक, बाधा, व्यवधान. *(nm)*–the cheeks, the sides of the face, an incident, happening, an accident, an obstacle.

عارض سیمیں ārize sīmīn (आरिज़े सीमीं)–चमकीले व गोरे गाल, रौशन चेहरा. *(nm)*–silvery cheeks, bright face, lovely face, attractive face.

عارض ہونا āriz honā (आरिज़ होना)–घटित होना, अवरुद्ध होना, शिकायत करना. *(v)*–to happen, to prove an obstacle, to complain, to lodge a complaint.

عارضہ ārijah (आरिज़:)–बीमारी, रोग, तकलीफ, अस्वस्थता, रुकावट, रोक, परेशानी, मुश्किल, कठिनाई, घटना, कोई आवश्यक कार्य. *(nm)*–disease, trouble, infirmity, sickness, disorder, obstacle, an accident, trouble, complaint, an event, essential work.

عارضہ لاحق ہونا ārizah lāhak honā (आरिज़: लाहक़ होना)–किसी रोग का शिकार हो जाना, किसी मुसीबत में पड़ जाना, किसी मुश्किल में फँस जाना. काम में रुकावट आ जाना. *(v)*–to become a victim of, to have an obstacle, to be sick.

عارضی ārizī (आरिज़ी)–अस्थायी, अस्थिर, जो वास्तविक न हो, घटनावश. *(adj)*–accidental, casual, not real, temporary, for a short time, transitory.

عارف ārif (आरिफ़)–योग्य व्यक्ति, धार्मिक विचारों वाला, ईश्वर का भक्त, गुणी, ज्ञानी, ईश्वर और उस के बनाए संसार की जानकारी रखने वाला. *(nm)*–a devotee, holy man, a learned person, *(adj)*–wise, sagious, pious, devout, possessing knowledge of God and his creation.

عارفانہ ārifānā (आरिफ़ाना)–साधु-स्वभाव, सूझ-बूझ वाला, धार्मिक विचार रखने वाला. *(adv)*–piously, wisely, acutely, devoutly.

عاری ārī (आरी)–अयोग्य, अकुशल, थका हुआ, असमर्थ, असहाय, वस्त्रहीन. *(adj)*–void of, tired, weary of, incompetent, incapable, naked, free from, incapable, hopeless, worthless.

عاریت āriyat (आरियत)–माँगी हुई चीज़, ऐसी चीज़ जो वापसी की शर्त पर किसी से उधार ली गई हो, उधार ली गई वस्तु जिसका मूल्य चुकाना बाकी है. *(nf)*– borrowed article, anything on loan which is to be returned.

عاریتاً āriyatan (आरियतन)–कर्ज़, उधार ली गई चीज़. *(adv)*– on loan, goods purchased on credit.

عاریتاً لینا āriyatan lenā (आरियतन लेना)–इस्तेमाल करने के लिए कोई चीज़ उधार लेना. *(v)*–to borrow something for use.

عاریتی āriyatī (आरियती)–उधार ली गई चीज़, लिया गया कर्ज़. *(adj)*–borrowed some article or money.

عازم āzim (आज़िम)–निश्चय करने वाला, किसी बात का प्रण करने वाला, संकल्प करने वाला. *(adj)*–determining, intending, being resolved on, applying the mind to an undertaking.

عاشق āshik (आशिक़)–चाहने वाला, प्रेमी, मुहब्बत करने वाला, पसंद करने वाला. *(nm)*–a lover, a paramour, a suitor.

عاشق مزاج āshik mijāz (आशिक मिजाज़)–प्रेमी, दिल्लगी करने वाला, हुसन परस्त, सुन्दर औरतों का दीवाना. *(adj)*–having the disposition of a lover, sportive, merry, gay.

عاشق ہونا āshik honā (आशिक होना)–किसी से प्रेम करना, किसी के प्रेम-जाल में फँसना, किसी के प्यार में अपना होश खो बैठना. *(v)*–to be in love, to fall in love with, to be fond of.

عاشقانہ āshikanā (आशिक़ना)–आशिक से

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

सम्बन्धित, आशिक़ जैसा. *(adj)*–lover-like, amorous.

عاشق معشوق **āshik māshūk** (आशिक़ माशूक़)–प्रेमी-प्रेमिका, एक दूसरे के साथी, एक दूसरे के पूरक. *(nm)*–lover and beloved, devoted couple, devoted husband and wife.

عاشقی **āshikī** (आशिक़ी)–प्यार-मुहब्बत, किसी को दिल से चाहना, किसी को बहुत अधिक प्रेम करना, किसी के प्रेम में दीवाना हो जाना. *(nf)*–making love, courtship, the state of being in love.

عاشورہ **āshūrah** (आशूरह)–मुहर्रम के पहले दस दिन. *(nm)*– the first ten days of *Muharram*.

عاصم **āsim** (आसिम)–सुरक्षित, बचा हुआ, इज़्ज़त वाला, सम्मानित, रुतबे वाला, ऊँची पदवी वाला. *(adj)*– virtuous, chaste, protected, safe, respected, dignified.

عاصمہ **āsimah** (आसिमः)–'आसिम' का स्त्रीलिंग, सुरक्षित व सम्मानित महिला, ऊँचे चरित्र वाली महिला. *(nf)*–protected and respected woman, a woman having high character and moral.

عاصی **āsī** (आसी)–गुनहगार, पापी, विद्रोही, अवज्ञाकारी. *(adj)*–sinner, rebellious, disobedient. *(nm)*–a sinner, a criminal, a rebel.

عاطفت **ātfit** (आतफ़ित)–दया, कृपा, हमदर्दी, लगाव, आनन्द, मनोरंजन. *(nf)*–kindness, sympathy, affection, benevolence.

عافیت **āfiyat** (आफ़ियत)–स्वास्थ्य, सेहत, सुरक्षा, कुशलता, प्रसन्नता, समृद्धि. *(nm)*–health, safety, welfare, prosperity, happiness.

عاق **āk** (आक़)–माता-पिता का कहना न मानने वाला, अवज्ञाकारी, विद्रोही, कर्तव्य पूरा न करने वाला. *(adj)*–cutting off (from), undutiful, disobedient, rebellious.

عاق کرنا **āk karnā** (आक़ करना)–अवज्ञाकारी संतान को संपत्ति से वंचित करना, अपने से अलग कर देना. *(v)*–to disown, to severe, to disinherit.

عاقبت **ākibat** (आकिबत)–अन्त, नतीजा, परिणाम, कर्म का फल, अगला जीवन. दूसरा जन्म. *(nm)*–the end, conclusion, termination, future life. *(adv)*–finally, at the end, after all, at last.

عاقبت اندیش **ākibat andesh** (आकिबत अंदेश)–दूरंदेश, दूर की बात सोचने वाला, भविष्य की योजना बनाने वाला, आने वाले समय के बारे में सोचने वाला. *(adj)*–looking into future, provident, considerate, far seeing.

عاقبت اندیشی **ākibat andeshī** (आकिबत अंदेशी)–दूरअंदेशी, दूर की सोच, भविष्य की सोच, आने वाले समय के बारे में सोचना. *(nf)*–foresight, prudence, thinking regarding future.

عاقبت بگاڑنا **ākibat bigāṛnā** (आकिबत बिगाड़ना)–किसी का भविष्य बिगाड़ देना, किसी के लिए मुसीबतें खड़ी करना, मुश्किलें पैदा करना, किसी को घोर संकट में डाल देना. *(v)*–to mar one's future, to spoil one's career, to create problems for someone.

عاقرہ **ākarā** (आकरा)–बांझ औरत, जिसके संतान न होती हो. *(nm)*–barren, a woman who is unable to conceive.

عاقرقرحا **ākar karhā** (आकर करहा)–एक दवाई जो दाँतों के दर्द में काम आती है. *(nm)*–pellotry, a medicine used for tooth-ache.

عاقل **ākil** (आक़िल)–योग्य, समझदार, अक्लमंद. *(adj)*– sensible, wise, intelligent, learned.

عاقلانہ **āklānā** (आकलाना)–अक्लमंदी से, सोच-समझ कर. *(adv)*–prudently, wisely.

عالم **ālam** (आलम)–संसार, दुनिया, विश्व, जनता, हालत, दृश्य, लोग, सौंदर्य, आयु. *(nm)*–universe, the world, state, condition, beauty, the public, scene, people, age.

عالم آرا **ālam ārā** (आलम आरा)–संसार को सुन्दर बनाने वाला. *(adj)*–world adorning or beautifying.

عالم افروز **ālam afroz** (आलम अफ़रोज़)–संसार को रोशन करने वाला, संसार को रोशनी देने वाला. *(adj)*–world illuminating.

عالم بالا **ālam bālā** (आलम बाला)–ऊपर की दुनिया, सातवां स्वर्ग, स्वर्ग के लोग. *(nm)*–the world above the heavens, the people of the

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

heaven.

عالم پناہ **ālam panāh (आलम पनाह)**—सारे संसार को सुरक्षा प्रदान करने वाला, राजा. *(nm)*—asylum of the world, a king.

عالم تاب **ālam tāb (आलम ताब)**—सारे संसार को गरमी देने वाला, सारे संसार को रोशनी देने वाला, सूर्य. *(adj)*—world-inflamming, world-warming, world-illuminating.

عالم خیال **ālame khyāl (आलमे ख्याल)**—ख्यालों की दुनिया, काल्पनिक संसार, विचारों की दुनिया. *(adj)*—regions of thoughts, imaginary world.

عالم رویا **ālame royā (आलमे रोया)**—सपनों का संसार, सुन्दर संसार, सपने की हालत में. *(nm)*—dream world, state of dreaming.

عالم سفلی **ālame siflī (आलमे सिफ़ली)**—धरती, संसार. *(nm)*—the lower region, the earth.

عالم علوی **ālame alvī (आलमे अलवी)**—ऊपर का संसार, स्वर्ग. *(nm)*—the upper region, heaven.

عالم غیب **ālame gaib (आलमे ग़ैब)**—अदृश्य दुनिया, अज्ञात दुनिया, अगली दुनिया. *(nm)*—the unknown region, the invisible world, the next world.

عالم فانی **ālame fānī (आलमे फ़ानी)**—मृत्युलोक, यह संसार. *(nm)*— the perishable world, this world.

عالم گیر **ālamgīr (आलमगीर)**—सारे संसार को जीतने वाला, सारे संसार में व्याप्त, सारे संसार में फैला हुआ. *(adj)*— world conquerer, world-wide, universal.

عالم مستی **ālame mastī (आलमे मस्ती)**—मस्ती की हालत, मनोरंजन और आनन्द की स्थिति. *(nm)*—intoxication, lasciviousness, lustfulness.

عالم ناسوت **ālame nāsūt (आलमे नासूत)**—नाश होने वाला संसार, अस्थायी संसार, यह दुनिया. *(nm)*—world, the mortal world.

عالم **ālim (आलिम)**—विद्वान्, पढ़ा-लिखा व्यक्ति, योग्य व्यक्ति. *(nm)*—a learned man, one versed in science and literature, *(adj)*—learned, knowing, wise, sage, intelligent.

عالم الغیب **ālim-ul-gaib (आलिम-उल-ग़ैब)**—जो दृश्य और अदृश्य वस्तुओं को देखने की क्षमता रखता हो. *(nm)*— the omniscient, knowing the visible and the invisible.

عالمانہ **ālimānā (आलिमाना)**—पढ़े-लिखे लोगों की तरह, योग्य व्यक्तियों की तरह, सूझ-बूझ से. *(adv)*—like a learned man, wisely.

عالمی **ālamī (आलमी)**—सारे संसार की, सारे संसार से सम्बन्धित, विश्व-व्यापी. *(adj)*—world-wide, universal, global.

عالی **ālī (आली)**—ऊँचा, बुलंद, श्रेष्ठ, कुलीन, निपुण, पूजनीय, आदरणीय. *(adj)*—high, elevated, eminent, exalted, grand, respectable.

عالی تبار **ālī tabār (आली तबार)**—कुलीन, उच्च कुल का, श्रेष्ठ पुरुष, सज्जन पुरुष, सम्मानित पुरुष. *(nm)*—of high status, a gentleman, of noble lineage.

عالی جاہ **ālī jāh (आली जाह)**—ऊँचे रुतबे वाला, किसी राजा या उच्चाधिकारी को सम्बोधित करने का ढंग. *(adj)*— of high rank, magnificent, your highness, your excellency.

عالی جناب **ālī janāb (आली जनाब)**—ऊँचा रुतबा, ऊँची पदवी, बड़े लोगों के लिए सम्बोधन. *(adj)*—of high rank/position, your highness.

عالی خاندان **ālī khāndān (आली ख़ानदान)**—कुलीन, ऊँचे कुल का, सम्मानित. *(adj)*—of noble birth, of a high family.

عالی دماغ **ālī dimāg (आली दिमाग़)**—समझदार, सूझ-बूझ वाला, योग्य, तेज़ दिमाग़, हाज़िर जवाब. *(adj)*— intelligent, sharp-witted, wise.

عالی رتبہ **ālī rutbā (आली रुतबा)**—ऊँचे पद वाला, ऊँची हैसियत वाला, सम्मानित व्यक्ति. *(adj)*—of high dignity or position, greatly esteemed.

عالی شان **ālīshān (आलीशान)**—शानदार, ऊँची शान वाला, ऊँचे रुतबे वाला. *(adj)*—magnificent, splendid, of high rank.

عالی ظرف **ālī zarf (आली ज़र्फ़)**—बड़े हौसले वाला, हिम्मत वाला, धैर्यवान, बहादुर. *(adj)*—magnanimous.

عالی فطرت **ālī phitrat (आली फितरत)**—अच्छे स्वभाव वाला, सज्जन पुरुष. *(adj)*—of noble

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

manners, of good nature, a gentleman.

عالی ہمت ālī himmat (आली हिम्मत)–बड़ी हिम्मत वाला, हौसले वाला, दिलवाला, निडर, निर्भीक. *(adj)*–high minded, ambitious, fearless, courageous.

عالی ہمتی ālī himmatī (आली हिम्मती)–हिम्मत, हौसला, बहादुरी, निडरता, निर्भीकता. *(nf)*–daring, courage, ambition, fearlessness.

عام ām (आम)–साधारण, आम आदमी, जनता. *(adj)*– common man, public, general, ordinary, not special.

عام فہم ām faham (आम फ़हम)–सादा, साधारण आदमी की समझ में आने वाला. *(adj)*–simple and easy, intelligible to all.

عامرہ āmirā (आमिरा)–भरा हुआ, मालामाल, बहुतात से, अधिक संख्या में, अधिक मात्रा में, उपजाऊ, शाही. *(adj)*–imperial, royal, abundant, full, rich, cultivated, fertile.

عامل āmil (आमिल)–किसी बात पर अमल करने वाला, काम करने वाला, कर्मचारी, एजेंट, मध्यस्थ, प्रबंधक, शासक, राज्यपाल, कर-अधिकारी, जादूगर. *(nm)*–a doer, a worker, an administrator, an agent, a ruler, a governor, collector of revenue, a magician, a conjurer.

عامہ āmah (आमः)–जनता से सम्बन्धित, आम लोगों से सम्बन्धित, सारा, सम्पूर्ण. *(adj)*–relating to the masses, common, whole, entire.

عامی āmī (आमी)–साधारण, सब का, सब से सम्बन्धित. *(adj)*– common, commoner.

عامیانہ āmiyānā (आमियाना)–आम आदमी का, विख्यात, प्रसिद्ध, मशहूर, घटिया, सस्ता. *(adj)*–common, popular, well-known, cheap, ordinary.

عائد a'id (आ'इद)–लौट कर आने वाला, पलटने वाला, मुड़ कर लौटने वाला. *(adj)*–turning towards, happening, befalling, referring to, coming back, reverting, being restored, liable, exposed to, taking U turn.

عائد ہونا a'id honā (आ'इद होना)–उलट पड़ना, लागू होना, मुड़ना, मुड़ कर आना. *(v)*–to rest upon, to alight, to be liable to, to come back, to revert.

عائلہ ailah (आइलः)–परिवार, कुटुम्ब, वंश, खानदान. *(nm)*–family, members of a family.

عائلی ailī (आइली)–परिवार के सदस्य, परिवार से सम्बन्धित. *(adj)*–family, members of the family, concerning family.

عائلی قوانین ailī kavānīn (आइली क़वानीन)–परिवार से सम्बन्धित क़ानून, विशेष कानून जो विवाह या तलाक से सम्बन्धित हों. *(nm)*–family laws, special laws governing marriage, divorce and other family matters.

عبا abā (अबा)–चोग़ा, पहनने का लम्बा कोट, बकरी के बालों से बनाया गया काले रंग का वस्त्र. *(nf)*–a cloak, a long coat, a cloth made of goat's hair and generally black in colour.

عباد ibād (इबाद)–'अब्द' का बहुवचन, नौकर, सेवक, गुलाम. *(nm)*–plural of عبد *abd*, servants, slaves, workers.

عبادات ibādāt (इबादात)–'इबादत' का बहुवचन, प्रार्थनाएं, पूजा. *(nf)*–plural of عبادت *ibādat*, prayers, adorations.

عبادت ibādat (इबादत)–पूजा, प्रार्थना, भक्ति, सेवा. *(nf)*– divine worship, adoration, prayers.

عبادت کرنا ibādat karnā (इबादत करना)–पूजा करना, प्रार्थना करना. *(v)*–to worship.

عبادت گاہ ibādatgāh (इबादतगाह)–पूजा का स्थान, मंदिर, मस्जिद, गुरुद्वारा, चर्च इत्यादि. *(nf)*–a place of worship, a mosque, a church, a temple, a gurudwara.

عبارت ibārat (इबारत)–लिखावट, कोई लिखी हुई चीज़, लेख या कहानी इत्यादि. *(nf)*–composition, mode of expression, style, diction, passage of a book.

عبارت آرائی ibārat ārāī (इबारत आराई)–लिखाई को सुन्दर व आकर्षक बनाना. *(nf)*–word painting, vigour of style, beautiful expression, ornamenting of style, attention to style.

عبث abas (अबस)–व्यर्थ, निरर्थक, बेकार, निकम्मा,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

عبد abd (अब्द)

निकृष्ट, जिस से कोई लाभ न हो. *(adj)*–of no avail, profitless, vain, idle, trifling, absurd, *(adv)*–in vain, to no purpose, idly, absurdly, uselessly.

عبد abd (अब्द)–नौकर, दास, सेवक, सेवा करने वाला, उपासक, पूजा करने वाला. *(nm)*–servant, slave, worshipper, the servant of God, devotee.

عبداللہ abdullā (अब्दुल्ला)–अल्लाह का सेवक, अल्लाह का नौकर, अल्लाह का गुलाम. *(nm)*–God's slave, servant of God.

عبودیت abūdiyat (अबूदियत)–सेवा की भावना, समर्पण. *(nf)*–servitude, devotion, being God's slave.

عبری/عبرانی ibrī/ibrānī (इब्री/इब्रानी) एक भाषा, हिब्रू–Hebrew/Hibru– one of the official languages of Israel.

عبرت ibrat (इब्रत)–नसीहत, शिक्षा, भय, डर, खौफ, एक उदाहरण. *(nf)*–warning, advice, admonition, an example.

عبرت انگیز ibratangez (इब्रतंगेज़)–चेतावनी, ताड़ना, ऐसी बात जिस से व्यक्ति डर जाए और उस से नसीहत ले. *(adj)*–serving as a warning, admonitory, exemplary.

عبرت پذیر ibrat pazīr (इब्रत पज़ीर)–नसीहत लेने वाला, सबक सीखने वाला. *(adj)*–taking warning seriously.

عبرت پکڑنا ibrat pakaṛnā (इब्रत पकड़ना)–सबक सीखना, नसीहत लेना, तोबा करना. *(v)*–to take warning (from), to be warned, to take a lesson.

عبرت دلانا ibrat dilānā (इब्रत दिलाना)–उदाहरण प्रस्तुत करना, किसी को सबक सिखाना. *(v)*–to make an example of, to teach a lesson.

عبرت نما ibrat numā (इब्रत नुमा)–किसी बात का उदाहरण. *(adj)*–exemplary.

عبرت ہونا ibrat honā (इब्रत होना)–सबक सीखना, किसी की दी हुई नसीहत को मानना. *(v)*–to be warned, to prove a warning, to be careful.

عبودیت abūdiyat (अबूदियत)–पूजा, प्रार्थना, बंदगी, इबादत, सेवा, समर्पण. *(nf)*–devotion, servitude, adoration, reverence, service of God.

عبور ubūr (उबूर)–पुल पार करना, पुल के ऊपर से गुज़रना, पूर्ण ज्ञान. *(nm)*–passing, crossing a river, passing over, having full knowledge of some subject.

عبور دریائے شور ubūr dariyāe shor (उबूर दरियाए शोर)–समुद्र पार, काले पानी की सज़ा, उम्रक़ैद, विदेश में. *(nm)*– transporation beyond the seas, life-term punishment, in a foreign country.

عبور کرنا ubūr karnā (उबूर करना)–पार करना, पुल के ऊपर से गुज़रना. *(v)*–to pass, to cross a river.

عبوری ubūrī (उबूरी)–अस्थायी, कुछ समय के लिए. *(adj)*–temporary, for the time being, for sometime.

عبید abīd (अबीद)–'अब्द' का बहुवचन, बहुत से गुलाम या सेवक. *(nm)*–plural of عبد *abad*, slaves, servants.

عبیر abīr (अबीर)–एक रंग जो गुलाब, संदल इत्यादि के मिश्रण से बनाया जाता है और होली के अवसर पर कपड़ों पर छिड़का जाता है. *(nm)*–saffron, ambergris.

عتاب itāb (इताब)–गुस्सा, क्रोध, रोष, कोप. *(nm)*– reproof, reproach, reprimand, rebuke, displeasure, anger.

عتاب کرنا itāb karnā (इताब करना)–गुस्सा करना, अप्रसन्न होना, नाराज़ होना, खरी खोटी सुनाना. *(v)*–to reprimand, to rebuke.

عتیق atīk (अतीक़)–पुराना, पुराने ज़माने का, दुर्लभ वस्तु. *(adj)*–ancxient, antiquated.

عجائب ajā'ib (अजा'इब)–'अजीब:' का बहुवचन, अजीब वस्तुएँ, दुर्लभ वस्तुएँ, पुराने ज़माने की वस्तुएँ, आश्चर्यजनक वस्तुएँ. *(nm)*–plural of عجیبہ *ajibah*, wonders, curiosities, wonderful and strange things.

عجائب خانہ/گھر ajāib khānā/ghar (अजाइब खाना/घर)–ऐसी जगह जहाँ पुराने ज़माने की बहुमूल्य व दुर्लभ वस्तुएँ रखी हुई हों, पुरानी आश्चर्यजनक वस्तुओं का संग्रहालय. *(nm)*–a museum.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

عجائب وغرائب **ajāibo garāib** (अजाइबो गराइब)–अजीबो गरीब, आश्चर्यजनक वस्तुएँ, दुर्लभ वस्तुएँ. *(nm)*– wonders, curiosities, wonderful and strange things.

عجائبات **ajāibāt** (अजाइबात)–'अजाइब' का बहुवचन, दुर्लभ वस्तुएँ, आश्चर्यजनक, अनूठी, अनुपम. *(nm)*– plural of عجائب *ajaib*, curiosities, wonders.

عجب **ajab** (अजब)–अजीब, आश्चर्यजनक, हैरान करने वाला, चकित कर देने वाला. *(nm)*–wonder, astonishment. *(adj)*–wonderful, astonishing, strange, rare, amazing, miraculous.

عُجب **ujb** (उजूब)–अहंकार, अभिमान, ग़रूर, घमंड, अपने मुँह मियां मिट्ठू. *(nm)*– hautiness, arrogance, self-conceit, pride, vanity, self-admiration.

عجب ونخوت **ajabo-nakhvat** (अजबो-नख्वत)–शेखी मारना, अपनी झूठी प्रशंसा करना, घमंड करना. *(nm)*–hauteur and self pamperedness.

عجز **ajz** (अज्ज़)–नम्रता, विनय, गिड़गिड़ाहट, मिन्नत-समाजत, निवेदन, प्रार्थना. *(nm)*–politeness, humbleness, powerlessness, weakness, impotence, wretchedness.

عجلت **ujlat** (उजूलत)–तेज़ी, जल्दी, शीघ्रता, फुरती, स्फूर्ति. *(nm)*–haste, speed, velocity.

عجلت میں **ujlat main** (उजलत में)–उतावली में, तेज़ी से, शीघ्रता से. *(adv)*–hurriedly, in haste.

عجم **ajam** (अजम)–ईरान, ईरानी लोग, जंगली, उजड्ड, अरब देशों में रहने वालों को छोड़ कर बाकी सब लोग. *(nm)*–Persia, foreigners, barbarians, all people except the Arabs.

عجمی **ajamī** (अजमी)–ईरान के निवासी, गूंगे बहरे लोग. *(adj)*–Persian, dumb, mute.

عجوبہ **ajūbā** (अजूबा)–आश्चर्यजनक, अप्रत्याशित, अनूठा. अनोखा. *(nm)*–a wonderful thing, a miracle, extra ordinary.

عجوز **ajūz** (अजूज़)–बुरा आदमी, बदसूरत आदमी. *(nm)*–an ugly man, a bad man.

عجوزہ **ajūzā** (अजूज़ा)–एक बदसूरत बूढ़ी औरत, डाइन. *(nf)*–an aged ugly woman, witch.

عجیب **ajīb** (अजीब)–अनोखा, अनूठा, आश्चर्यजनक, असाधारण, अद्भुत, विचित्र, विलक्षण. *(adj)*–wonderful, surprising, astonishing, rare, unique.

عجیب وغریب **ajībo garīb** (अजीबो गरीब)–अनोखा, अनूठा, अद्वितीय, चकित कर देने वाला. *(adj)*–strange, marvellous, unique.

عدالت **adālat** (अदालत)–न्यालय, कचहरी, इन्साफ का घर. *(nf)*–a court of justice or law, tribunal, justice, law, equity.

عدالتِ خفیفہ **adālate-khaphīphah** (अदालते-खफीफः)–वह अदालत जो छोटे-छोटे कारणों के मुकदमे निबटाती है. *(nf)*–small causes court.

عدالت عالیہ **adālate-āliyā** (अदालते-आलिया)–बड़ी अदालत, हाई कोर्ट. *(nf)*–high court.

عدالت لگانا **adālat lagānā** (अदालत लगाना)–कचहरी लगाना, मुकदमे सुनना. *(v)*–to hold the court.

عدالتِ دیوانی **adālate-dīvānī** (अदालते-दीवानी)–वह अदालत जो ज़मीन-जायदाद और रुपये-पैसे से सम्बन्धित मुकदमे सुने. *(nf)*–civil court.

عدالت فوجداری **adālate-phaujdārī** (अदालते-फौजदारी)–वह अदालत जो अपराध सम्बन्धी मुकदमों को सुने. *(nf)*– criminal court.

عدالتی **adālatī** (अदालती)–कानून की, कानूनी, अदालत से सम्बन्धित. *(adj)*–judicial.

عدالتی کاروائی **adālatī kārrvāī** (अदालती कार्रवाई)–अदालत में होने वाला काम, मुकदमे की कार्रवाई. *(nf)*–judicial proceedings.

عداوت **adāvat** (अदावत)–शत्रुता, वैर, दुश्मनी. *(nf)*– enmity, hatred, hostility, strife, hate, malice.

عداوت رکھنا **adāvat rakhnā** (अदावत रखना)–दुश्मनी करना. *(v)*–to bear malice.

عداوت نکالنا **adāvat nikālnā** (अदावत निकालना)–दुश्मनी निकालना, बदला लेना, किसी को नुक्सान पहुँचाना. *(v)*–to gratify one's malice.

عداوتی **adāvatī** (अदावती)–दुश्मनी भरा, शत्रुतापूर्वक. *(adj)*–malice, hostile,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

عدت iddat (इद्दत)

inimical.

عدت iddat (इद्दत)–किसी तलाकशुदा या विधवा स्त्री द्वारा दूसरा विवाह करने से पहले प्रतीक्षा का समय. *(nf)*–waiting period of widow or a divorced woman before second marriage.

عدت پوری کرنا iddat pūrī karnā (इद्दत पूरी करना)–किसी विधवा या तलाकशुदा स्त्री द्वारा दूसरा विवाह करने से पहले कुछ समय अकेले गुज़ारना. *(v)*–to complete the probationary period by a widow or divorcee before second marriage.

عدد adad (अदद)–गणना, शुमार, गिनती, संख्या. *(nm)*–number, a figure.

عدل adl (अद्ल)–न्याय, इन्साफ़. *(nm)*–justice, equity, rectitude.

عدل پرور adal parvar (अदल परवर)–न्याय-प्रिय, इंसाफ पसंद, इंसाफ चाहने वाला. *(adj)*–just.

عدل پروری adal parvarī (अदल परवरी)–न्याय-प्रियता, इंसाफ-पसन्दी. *(nm)*–justice

عدل کرنا adl karnā (अद्ल करना)–न्याय करना, इंसाफ करना, निर्णय करना. *(v)*–to do justice, to decide.

عدل گستری adl gustarī (अद्ल गुस्तरी)–न्याय-प्रबन्धन. *(nf)*– administration of justice.

عدم adam (अदम)–हीनता, न होना, ग़ैर मौजूदगी, अनुपलब्धता, कमी, अभाव. *(nm)*– non-existence, non-entity, want, shortage, unavailability, default.

عدم ادائیگی adame adā'igī (अदमे अदा'इगी)–भुगतान न करना. *(nf)*–non-payment.

عدم استطاعت adame istitā'yat (अदमे इस्तिता'यत)–योग्यता या शक्ति की कमी, धन एवं साधनों की कमी, असमर्थता, अयोग्यता. *(nf)*–want of power or strength, inability to perform, insolvency, poverty.

عدم اندراج adame indirāj (अदमे इन्दिराज)–उल्लेख न होना, लिखा न जाना, दरज न किया जाना. *(nm)*–non entry.

عدم پیروی adam pairavī (अदम पैरवी)–किसी काम की निगरानी न करना, पूरा ध्यान न देना, मुकदमे की पैरवी न करना. *(nf)*–default of prosecution, non-appearance.

عدم تشدد adame tashdad (अदमे तशदद)–हिंसा का न होना, अहिंसा. *(nm)*–non-violence.

عدم توجہ adame tavajjo (अदमे तवज्जो)–ध्यान न देना, विचार न करना, गौर न करना. *(nf)*–lack of attention.

عدم تعاون adame tā'vun (अदमे ता'वुन)–असहयोग, सहयोग न करना, विरोध करना, अलग चलना. *(nm)*–non- co-operation.

عدم تعمیل adame tāmīl (अदमे तामील)–किसी काम को न करना, किसी आदेश को न मानना, किसी आदेश की अवहेलना करना. *(nf)*–non-compliance, non-execution, non-service.

عدم ثبوت adame subūt (अदमे सुबूत)–पुष्टि न होना, प्रमाण न होना, किसी बात का सुबूत न होना. *(nm)*– absence of proof, want of proof.

عدم جواز adame javāz (अदमे जवाज़)–कारण का न होना. *(nm)*– illegality, absence of authority.

عدم حاضری adame hāzirī (अदमे हाज़िरी)–उपस्थिति न होना. *(nf)*–non-attendance, absence.

عدم فرصتی adam phursatī (अदम फुरसती)–फुरसत का न होना, बहुत व्यस्त होना. *(nf)*–want of leisure, busyness.

عدم مداخلت adam mudākhalat (अदम मुदाखलत)–दखल न देना, हस्तक्षेप न करना. *(nf)*–non-intervention.

عدم واقفیت adam vākfiyat (अदम वाक़फ़ियत)–जानकारी का न होना. *(nf)*–want of information or knowledge.

ملک عدم mulke adam (मुल्के अदम)–अगली दुनिया, दूसरी दुनिया. *(nm)*–next world.

عدن adan (अदन)–स्वर्ग, बहिश्त. *(nf)*–eden, heaven, paradise.

عدو adū (अदू)–शत्रु, दुश्मन, विरोधी. *(nm)*–enemy, foe, rival.

عدوان udvān (उदवान)–निर्दयता अत्याचार, ज़ुल्म.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(nm)– transgression, cruelty.

عدول adūl (अदूल)–गिरावट, अवनति, इन्कार, वापसी, अलगाव. *(nm)*–refusing, declining, receding, returning, deserting.

عدول حکمی کرنا adūl hukmī karnā (अदूल हुक्मी करना)–आदेश को न मानना, आदेश मानने से इन्कार करना, विद्रोही होना. *(v)*–to disobey orders, to refuse to obey, to be refractory.

عدیل adīl (अदील)–न्याय करने वाला, इंसाफ करने वाला. बराबरी, न्याय, इन्साफ़. *(nm)*–one who dispenses justice, judge, *panch*. *(adj)*–equitable, just, equal, alike, equivalent.

عدیم adīm (अदीम)–वंचित, रहित, हीन. *(adj)*–not to be found, destitute of, deprived of, lacking, being without.

عدیم الفرصت adīmul phursat (अदीमुल फ़ुरसत)–फ़ुरसत का अभाव होना, बहुत व्यस्त होना, काम में लगे रहना, *(adj)*–very busy, having no leisure, having no spare time.

عدیم المثال adīm-ul-misāl (अदीम-उल-मिसाल)–जिसकी कोई उपमा न हो, जिसकी कोई बराबरी न हो, जिस जैसा दूसरा कोई न हो, अद्वितीय, अलग, भिन्न. *(adj)*– without a like or parallel, unparalleled, incomparable.

عدیم النظیر adīmul-nazīr (अदीमुल-नज़ीर)–जिसका कोई उदाहरण न हो, जिसकी कोई समानता न हो, जिसकी कोई बराबरी न हो, अनूठा, अद्वतीय, अद्भुत. *(adj)*–having no parallel, having no example, unique, unprecedented.

عذاب azāb (अज़ाब)–दुःख, तकलीफ, कष्ट, दुर्भाग्य, बद-किस्मती, दंड, गुस्सा. *(nm)*–pain, torment, misfortune, anguish, punishmt.

عذاب دینا azāb denā (अज़ाब देना)–कष्ट देना, दुःखी करना, मुसीबत में डालना. *(v)*–to torture, to torment, to punish.

عذاب مول لینا azāb mol lenā (अज़ाब मोल लेना)–मुसीबतों को निमंत्रण देना, दुःखों को स्वयं बुलाना. *(v)*–to bring difficulties to oneself, to invite trouble.

عذاب میں پھنسنا azāb main phansnā (अज़ाब में फँसना)–दुःख या कष्ट होना, मुसीबत में पड़ना. *(v)*–to be involved in difficulties, to suffer pain or punishment.

عذار azār (अज़ार)–गाल, रुखसार, कपोल. *(nm)*–cheek, face.

عذب azab (अज़ब)–मीठा, मोहक, रोचक, स्वादिष्ट. *(nm)*– sweet, mellifluous.

عذب البیان azbul-bayān (अज़बुल-बयान)–मीठी-मीठी बातें करने वाला. *(aaj)*–sweet-tongued, aloquent.

عذر uzra (उज़्र)–बहाना, आपत्ति, दलील, तर्क, क्षमा माँगना. *(nm)*– excuse, objection, plea, apology, arguement.

عذر بے جا uzra be jā (उज़्र बे जा)–अनुचित बहाना, ऐसा बहाना जो माना न जा सके, व्यर्थ की दलील. *(nm)*– improper plea.

عذر خواہ uzrakhvāh (उज़्रख्वाह)–क्षमा माँगने वाला, क्षमाप्रार्थी, एतराज़ करने वाला, बहाना बनाने वाला. *(adj)*– apologising, an apologist, raising an objection.

عذر خواہ ہونا uzrakhvāh honā (उज़्रख्वाह होना)–एतराज़ करना, किसी बात का विरोध करना. *(v)*–to raise an objection.

عذر خواہی uzrakhvāhī (उज़्रख्वाही)–क्षमा याचना. *(nf)*–apology.

عذردار uzradār (उज़्रदार)–क्षमा माँगने वाला, बहाना बनाने वाला, किसी चीज़ पर अपना अधिकार जताने वाला. *(nm)*–an objector, claimant.

عذرداری uzrādārī (उज़्रदारी)–एतराज़, माँग. *(nf)*–statement of objections, a cross demand.

عذر قانونی uzre kānūnī (उज़्रे क़ानूनी)–क़ानूनी एतराज़. *(nm)*–a legal objection.

عذر کے قابل uzra ke kābil (उज़्र के काबिल)–एतराज़ करने के योग्य, क्षमा करने के योग्य. *(adj)*–excusable, objectionable.

عذر لنگ uzre lang (उज़्रे लंग)–लंगड़ा बहाना, कमज़ोर बहाना, ऐसा बहाना जिसका कोई आधार न हो. *(nm)*–a lame excuse.

عذرا azrā (अज़्रा)–कुंआरी कन्या. *(nf)*–a virgin.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

عرائض arāiz (अराइज़)—'अरीज़:' का बहुवचन, प्रार्थनापत्र, निवेदन. *(nf)*–petitions, representations.

عراق irāk (इराक़)—एक देश जिसमें मुसलमानों की आबादी ज्यादा है. *(nm)*–a Muslim country.

عراقی irākī (इराक़ी)—इराक देश से सम्बन्धित, इराक देश का रहने वाला. *(adj)*–pertaining to Iraq, the resident of Iraq.

عرائض arāi'z (अराइ'ज़)—'अर्ज़ी' का बहुवचन, प्रार्थना-पत्र. *(nf)*–petitions.

عرائض نویس arāi'z navīs (अराइ'ज़ नवीस)—अर्ज़ियां लिखने वाला, प्रार्थना-पत्र लिखने वाला. *(nm)*–petition-writer.

عرب arab (अरब)—मुस्लिम बहु-संख्या वाले उन देशों के निवासी जहाँ अरबी भाषा बोली जाती है. *(nm)*–Arabia, an Arabian.

عربدہ arabdah (अरबदह)—झगड़ा, मतभेद, विरोध. *(nm)*–conflict, dispute.

عربی arabī (अरबी)—एक भाषा जो कि मुस्लिम प्रधान देशों में बोली जाती है. *(nf)*–the Arabic language, *(adj)*–an Arabian.

عرس urs (उर्स)—किसी साधु-महात्मा या फ़कीर की पुण्य तिथि का वार्षिक पर्व. *(nm)*–anniversary of a saint or *faqir*.

عرش arsh (अर्श)—आकाश, छत, तख्त, वह सब से ऊँचा स्थान जहाँ ईश्वर का सिंहासन है. *(nm)*–a roof, a throne, a canopy, the highest sphere (where the throne of God is).

عرش بریں arshe barīn (अर्शे बरीं)—सब से ऊँचा स्वर्ग जहां ईश्वर का सिंहासन है. *(nm)*–Empyrean, the highest heaven, throne of God.

عرش پر جھولنا arsh par jhūlnā (अर्श पर झूलना)—ऊपर उठना, उन्नति करना, सम्मान पाना. *(v)*–to rise high up in rank, to be exalted, to be very lofty.

عرش پر چڑھانا arsh par carānā (अर्श पर चढ़ाना)—किसी को ऊँचा पद देना, सम्मान करना, झूठी प्रशंसा करना, खुशामद करना. *(v)*–to give one a high rank, to exalt, to praise one to the skies, to flatter.

عرش پر دماغ ہونا arsh par dimāg honā (अर्श पर दिमाग होना)—बहुत घमंडी होना, अपने को सब से श्रेष्ठ समझना. *(v)*–to be very self conceited, to be proud or haughty.

عرش سے فرش تک arsh se pharsh tak (अर्श से फर्श तक)—आस्मान से ज़मीन तक, सब जगह, सारे संसार में. *(adv)*– everywhere, all over the universe.

عرش کے تارے توڑنا arsh ke tāre toṛnā (अर्श के तारे तोड़ना)—असंभव को संभव कर दिखाना, कोई अद्भुत काम करना. *(nm)*–to work wonders, to achieve something unachievable.

عرشہ arshā (अर्शा)—समुद्री जहाज़ की छत, समुद्री जहाज़ का तख्ता. *(nm)*–a ship board, a deck.

عرصہ arsah (अर्सः)—मैदान, आँगन, शतरंज की बिसात, फासिला, दूरी, देर, विलम्ब, समय, काल, देरी. *(nm)*–time, duration, period, interval, space of time, space, area, a field, a court, court-yard, chess-board.

عرصہ تنگ ہونا arsah tang honā (अर्सः तंग होना)—किसी बात की संभावना कम होना. *(v)*–to have the scope limited.

عرصہ حیات arsah hayāt (अर्सः ह्यात)—जीवन की अवधि, जीने का समय, जन्म से लेकर मरने तक का समय. *(nm)*– span of life.

عرصہ حیات تنگ کرنا arsah hayāt tang karnā (अर्सः ह्यात तंग करना)—किसी का जीना मुश्किल कर देना, किसी के लिए मुश्किलें पैदा करना. *(v)*–to give hell (to), to make things difficult for someone.

عرصہ لگانا arsah lagānā (अर्सः लगाना)—किसी काम को करने में समय लगाना, देरी करना. *(v)*–to delay, to take a long time.

عرصہ محشر arsah mahshar (अर्सः महशर)—वह मैदान जहाँ हश्र के दिन सब लोग इकट्ठे होंगे. *(nm)*–the open ground where people will assemble on the day of resurrection.

عرض arz (अर्ज़)—निवेदन, प्रार्थना, चौड़ाई. *(nm)*–a petition, request, representation, solicitation, exposition, breadth, latitude, width.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

عرض بیگی arz begī (अर्ज़ बेगी)–एक अधिकारी जो लोगों को परिचयपत्र देता है या उनका परिचय कराता है. *(nm)*–an officer who presents letters and representations, an usher.

عرض حال arze hāl (अर्ज़े हाल)–किसी चीज़ के बारे में सब तथ्य बताना, विस्तार से बताना. *(nm)*–a statement of facts, a brief narrative.

عرض داشت arz-dāsht (अर्ज़-दाश्त)–एक लिखित प्रार्थना-पत्र, लिखित निवेदन. *(nf)*–a written petition, a memorandum.

عرض کنندہ arz kunindā (अर्ज़ कुनिन्दा)–निवेदन करने वाला, प्रार्थना-पत्र देने वाला. *(nm)*–a petitioner, a solicitor.

عرض معروض arz ma'rūz (अर्ज़ मा'रूज़)–प्रार्थना-पत्र की सामग्री, *(nm)*–the matter of a petition.

عرضاً arzan (अर्ज़न)–चौड़ाई के अनुसार, निवेदन के रूप में, संयोग से. *(adj)*–breadthwise, as a request, by chance.

عرضی arzī (अर्ज़ी)–प्रार्थनापत्र, निवेदन, दरख़ास्त. *(nf)*–a petition, an application, representation, memorandum.

عرضی دینا arzī denā (अर्ज़ी देना)–प्रार्थना-पत्र देना, निवेदन करना, *(v)*–to submit a petition, to apply.

عرضی دعویٰ arzī dāvā (अर्ज़ी दावा)–अदालत में किसी मुकदमे की पहली सुनवाई, मुकदमा करने वाले का प्रार्थनापत्र. *(nm)*–the first pleading in a suit, a petition of plaint.

عرضی لکھنا arjī likhnā (अर्जी लिखना)–प्रार्थना-पत्र लिखना, निवेदन लिखना. *(v)*–to wtite an application.

عرضی نویس arzī navīs (अर्ज़ी नवीस)–अर्ज़ी लिखने वाला, प्रार्थना-पत्र लिखने वाला. *(nm)*–a petition-writer, scrivener, a notary.

عرف urf (उर्फ़)–उपनाम जिस से व्यक्ति ज्यादा मशहूर हो. *(adj)*–known (by the name of) commonly called. *(nm)*–alias.

عرفا urphā (उर्फा)–'आरिफ' का बहुवचन. योग्य व्यक्ति, धार्मिक विचारों वाला, ईश्वर का भक्त, गुणी, ज्ञानी, ईश्वर और उस के बनाए संसार की जानकारी रखने वाला. *(nm)*–a devotee, holy man, a learned person, *(adj)*–wise, sagious, pious, devout, possessing knowledge of God and his creation.

عرفاً urfan (उर्फ़न)–साधारण ढंग से, आम तौर पर, चालू क़ानून के अनुसार, मौजूद रस्मो रिवाज के अनुसार. *(adv)*–according to common law, commonly, arbitrarily.

عرفات arfāt (अर्फात)–मक्का से बारह मील की दूरी पर एक स्थान का नाम जहाँ हज पर जाने वाले यात्री ठहरते हैं और हज की रस्म अदा करते हैं. *(nm)*–name of a place about twelve miles from Mecca, where the pilgrims halt and perform Hajj.

عرفان irphān (इर्फान)–होश, ज्ञान, विवेक, सूझबूझ, अक्ल, समझदारी, ब्रह्मज्ञान, होश्यारी. ईश्वर के बारे में पूरी जानकारी. *(nm)*– knowledge, discernment, wisdom, understanding, intimate knowledge of God, highest form of mystical experience.

عرفہ arphāh (अर्फाह)–ईद या दूसरे त्योहारों से पहले का दिन. *(nm)*–the day before the *Id* or other festivals, a vigil.

عرفی urfī (उर्फ़ी)–मशहूर, विख्यात, कुख्यात, बदनाम, शरारती. *(adj)*–well known, famous, notorious.

عرق ark (अर्क़)–रस, निचोड़, पानी, जल, आब, किसी द्रव को भाप बना कर फिर द्रव बनाने की क्रिया, पसीना. *(nm)*– juice, essence, spirit, perspiration, distilled water.

عرق آجانا ark ā jānā (अर्क़ आ जाना)–पसीना आ जाना. *(nm)*–to sweat, to perspire.

عرق آلودہ ark ālūdah (अर्क़ आलूदह)–पसीना आया हुआ, पसीने से भीगा हुआ. *(adj)*–sweaty, perspiring.

عرق ریزی کرنا ark rezī karnā (अर्क रेज़ी करना)–कठोर परिश्रम करना, मेहनत करना, कोशिश करना. *(v)*–to work hard, to try the outmost, to leave no stone unturned.

عرق عرق ہو جانا ark ark ho jānā (अर्क़ अर्क़ हो जाना)–पानी पानी हो जाना, पसीने से भीग जाना, शरम से सिर झुक जाना. *(v)*–to be drenched in perspiration, to perspire through shame, to be ashamed.

عرق کھینچنا ark khīncnā (अर्क़ खींचना)–किसी द्रव

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

عرق گیر arkgīr (अर्क़गीर) को भाप बना कर फिर से द्रव बनाने की क्रिया. *(v)*–to distil.

عرق گیر arkgīr (अर्क़गीर)–पसीना पोंछने का कपड़ा, नरम व मुलायम पैड, घोड़े की काठी पर बिछाने वाला कपड़ा. *(nm)*–sweat-cloth for horses, a pad, a saddle cloth.

عرق irk (इर्क़)–रग–जिसमें खून बहता है, जड़. *(nf)*–vein, soot, nerve, a blood vessel.

عرق النسا irk-un-nisā (इर्क़-उन-निसा)–टाँगों में होने वाला दर्द, नसों का एक रोग. *(nm)*–sciatica, nervous disease.

عروج urūj (उरूज)–उत्थान, बुलंदी, ऊँचाई, उन्नति, सफलता, प्रगति, बढ़ावा, समृद्धि. *(nm)*–ascension, rising, success, exaltation, elevation, height.

نقطۂ عروج nuktah urūj (नुक्तः उरूज)–शिखर, ऊँचा स्थान. *(nm)*–height of, the highest point.

عروس urūs (उरूस)–नव विवाहिता, वधू, दुलहन, नई शादी शुदा. *(adj)*–bride, newly married, *dulhan*.

عروسی urūsī (उरूसी)–दुलहन की या दुलहन सम्बन्धी, विवाह का भोज. *(adj)*–bridal, nuptial, a marriage feast.

عروض urūz (उरूज़)–छंद विद्या, पिंगल, वह विद्या जिस से कविता के कायदे कानून पता चलते हैं. *(nm)*–versification, prosody.

عروضی urūzī (उरूज़ी)–छंद-विद्या की या छंद-विद्या से सम्बन्धित. *(adj)*–prosodic.

عروق urūk (उरूक़)–'इर्क' का बहुवचन, नसें, रगें. *(nf)*–plural of عرق *irq*. veins, nerves.

عریاں uryān (उर्यां)–नंगा, नग्न, निर्वसन, वस्त्रहीन, अश्लील, प्रकट, ज़ाहिर. *(adj)*–naked, bare, nude, without clothes, open, indecent, obscene, vulgar, uncovered, without a cover.

عریاں نگار یا نویس uryān nigār yā navīs (उर्यां निगार या नवीस)–अश्लील बातें लिखने वाला, अश्लील या फूहड़ रचनाएँ रचने वाला. *(nm & adj)*–obscene writer.

عریاں نگاری یا نویسی uryān nigārī yā navīsī (उर्यां निगारी या नवीसी)–अश्लील बातों का वर्णन या लेखन. *(nm)*–obscene writing, obscenity in writing.

عریانی uryānī (उर्यानी)–नंगापन, नग्नता, अश्लीलता, भोंडापन, फूहड़पन. *(nf)*–nakedness, nudity, obscenity, vulgarity.

عریض arīz (अरीज़)–चौड़ा, विस्तृत, फैला हुआ. *(adj)*– broad, wide.

عریضہ arīzah (अरीज़ः)–अर्ज़ी, विनम्र निवेदन, प्रार्थनापत्र, दरखास्त. *(nm)*–a humble petition, an application, a petition.

عز iz (इज़)–इज़्ज़त, सम्मान, आदर, बड़प्पन, शक्ति, सामर्थ्य, पद, रुतबा. *(nf)*–glory, dignity, grandeur, power, excellence, might, status, rank.

عزا azā (अज़ा)–मृत्यु, शोक, मातम, अफसोस. *(nf)*–mourning, condolence.

عزا خانہ azākhānā (अज़ाखाना)–शोक का घर, जिस घर में मातम छाया हुआ हो, जिस घर में मृत्यु हो गई हो. *(nm)*–house in mourning, house of condolence.

عزا دار azādār (अज़ादार)–शोक करने वाला, शोक में डूबा हुआ, मातम करने वाला, शोक मनाने वाला. *(adj)*–in mourning, *(nm)*–one who mourns, a lamenter.

عزازیل azāzīl (अज़ाज़ील)–शैतान, राक्षस, बुरा आदमी, नीच, कमीना, बुरे काम करने वाला, दूसरों को दुःखी करने वाला. *(nm)*–a devil, satan, mean, of low caste, a notorous fellow, a bad man.

عزائم azāim (अज़ाइम)–'अज़म' का बहुवचन, इरादा, संकल्प, साहस, हिम्मत. *(nm)*–plural of عزم *azm*, resolutions, undertakings, determi- nation.

عزت izzat (इज़्ज़त)–प्रतिष्ठा, मान मर्यादा, सम्मान, सत्कार, आवभगत, मशहूरी, ख्याति, आदर, नेकनामी. *(nm)*– glory, dignity, grandeur, respect, honour, esteem, reputation, fame, good-will.

عزت اُتارنا یا بگاڑنا izzat utārnā yā bigāṛnā (इज़्ज़त उतारना या बिगाड़ना)–अपमान करना, अनादर करना, तिरस्कार करना, बदनाम करना, नाम को बट्टा लगाना, नाम डुबो देना, बलात्कार

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

करना. *(v)*–to disgrace, to insult, to dishonour, to defame, to violate the chasity of, to rape.

عزت اُترنا یا بگڑنا izzat utarnā yā bigaṛnā (इज़्ज़त उतरना या बिगड़ना)–अपमानित होना, बेइज़्ज़त होना, तिरस्कृत होना, समाज की नज़रों में गिर जाना, शरम से आँखें झुक जाना, नाम को बट्टा लगना, किसी महिला की इज़्ज़त बिगड़ना. *(v)*–to be insulted, to be disgraced, to be dishonoured, to be defamed, (a woman) to be raped.

عزت دار/والا izzatdār/vālā (इज़्ज़तदार/वाला)–सम्मानित, आदर योग्य, आदरणीय, समर्थ, शक्तिशाली, विख्यात, जाना-माना. *(adj)*–honourable, respectful, respected, esteemed, powerful.

عزت دارانہ izzatdārān (इज़्ज़तदारान)–सम्मानपूर्वक, सम्मानपूर्वक ढंग से, इज़्ज़त से. *(nm)*– in a respectable way, in an honourable way.

عزت داری izzatdārī (इज़्ज़तदारी)–सम्मान, आदर, प्रतिष्ठा, ख्याति, नेकनामी. *(nf)*–respect, respectability, grace, fame, good-will, honour.

عزت دینا izzat denā (इज़्ज़त देना)–आदर करना, सम्मान करना, किसी की बड़ाई करना, प्रशंसा करना, ऊँचा आसन देना, मुस्करा कर स्वागत करना. *(v)*–to exalt, to dignify, to do honour, to confer honour or dignity upon, to respect someone.

عزت رکھنا izzat rakhnā (इज़्ज़त रखना)–किसी का मान रखना, किसी के नाम और सम्मान की रक्षा करना, किसी का आदर-सत्कार करना. *(v)*–to preserve one's honour or good name, to respect someone.

عزت رہنا izzat rahnā (इज़्ज़त रहना)–इज़्ज़त बच जाना, समाज में नाम और सम्मान बना रहना. *(v)*–to be held in esteem, to preserve honour or dignity or good name.

عزت کے پیچھے پڑنا izzat ke pīche paṛnā (इज़्ज़त के पीछे पड़ना)–किसी का मान-सम्मान नष्ट करने पर तुल जाना, किसी की इज़्ज़त बरबांद करना, किसी के नाम को बट्टा लगाना. *(v)*–to be bent on ruining the honour or reputation of, to spoil the good-will of someone.

عزت کرنا izzat karnā (इज़्ज़त करना)–आदर करना, सम्मान करना. *(v)*–to pay respect, to honour, to dignify.

عزت لینا izzat lenā (इज़्ज़त लेना)–अपमानित करना, बदनाम करना, सम्मान को ठेस पहुंचाना, नाम को बट्टा लगाना. *(v)*–to insult, to disgrace, to defame, to put to shame, to destroy the reputation of.

عزت ماب izzat māb (इज़्ज़त माब)–आदरणीय, सम्मानित, प्रशंसनीय. *(adj)*–honourable, respectable, dignified.

عزت میں بٹا لگنا izzat main baṭṭā lagnā (इज़्ज़त में बट्टा लगना)–इज़्ज़त खराब होना, अपमान होना, समाज की नज़रों में गिर जाना. *(v)*–to have one's fame, respect and reputation ruined, to be insulted, to be defamed.

بے عزت ہونا beizzat honā (बेइज़्ज़त होना)–अपमानित होना, तिरस्कृत होना. *(v)*–to be insulted, to be disgraced, to be defamed.

عزرائیل izrāil (इज़राइल)–मौत का फरिश्ता, यमराज, यहूदियों के देश का नाम. *(nm)*–the angel of death, name of a country of Jews.

عزل azal (अज़ल)–अवनति, नौकरी से छुट्टी, निष्कासन, बरखास्तगी. *(nm)*–removal from office, dismissal, termination.

عزل ونسب azalo-nasb (अज़लो-नस्ब)–बरखास्तगी और नियुक्ति. *(nm)*–dismissal and appointment.

عزلت uzlat (उज़्लत)–एकान्त, तनूहाई, एकान्तवास, समाज से अलग-थलग जीवन व्यतीत करना. *(nf)*–retirement, retiring.

عزلت گزیں uzlat garzī (उज़्लत गज़ीं)–एकान्त में रहने वाला, संन्यासी, साधु, सन्त, फ़क़ीर. *(nm)*–a recluse, a hermit, one who leads the life of retirement.

عزم azam (अज़्म)–संकल्प, दृढ़ इरादा, दृढ़ विचार, दृढ़ इच्छा-शक्ति, संकल्प. *(nm)*– resolution, undertaking, determination, aim,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

intention.

عزمِ مسمم azme musamam (अज़्मे मुसमम्म)–पक्का इरादा, दृढ़ संकल्प, पक्का विश्वास, दृढ़ इच्छा शक्ति. *(nm)*–firm resolution, firm determination.

عزیز azīz (अज़ीज़)–प्यारा, महबूब, दिलपसन्द, प्रिय, चहेता, यार, दोस्त, रिश्तेदार, सगा, सम्बन्धी, दिल के समीप, मिस्र के राजा की उपाधि. *(adj)*–dear, beloved, darling, worthy, honoured, respected, esteemed, excellent, precious, friend. *(nm)*–a dear friend, a close relative, a title of the king of Egypt.

عزیز رکھنا azīz rakhnā (अज़ीज़ रखना)–प्यार करना, अपने बहुत समीप रखना, चाहना, प्यार भरा बर्ताव करना. *(v)*–to love, to hold dear, to esteem or value highly.

عزیزداری azīzdārī (अज़ीज़दारी)– अपनापन, सामीप्य, नज़दीकी, रिश्तेदारी, सम्बन्ध. *(adj)*–nearness, closeness, relationship.

عزیمت azīmat (अज़ीमत)–इरादा, निश्चय, उद्देश्य, जादू, आत्माओं को बुलाने की शक्ति. *(nf)*–resolution, determination, charm, spell, power of compelling spirits to attend on one place.

عسرت ustra/ustrat (उस्र/उस्रत)–गरीबी, निर्धनता, मुश्किल, समस्या, कठिनाई, असमर्थता, अभावए कमी, त्रुटि. *(nm & nf)*–difficulty, distress, hardship, poverty, short of money, lack of resources.

عسکر askar (अस्कर)–सेना, बल, फौज. *(nm)*–army, force, troops, military.

عسکری askarī (अस्करी)–सिपाही, सैनिक, फौजी, फौज से सम्बन्धित, सेना से सम्बन्धित. *(nm)*–a soldier, a military man. *(adj)*–relating to the army.

عسل asal (असल)–मधु, शहद. *(nm)*–honey.

عسیر asīr (असीर)–कठिन, मुश्किल, कठोर. *(adj)*–difficult, hard, solid.

عشاق ushshak (उश्शाक)–'आशिक़' का बहुवचन, प्रेमी, चाहने वाले, प्यार करने वाले, मुहब्बत करने वाले, आशिक़. *(nm)*–lovers.

عشاء ishāa (इशाअ)–रात का पहला पहर. *(nf)*–the first period (*pehar*) पहर of the night.

عشاء کی نماز ishāa kī namāz (इशाअ की नमाज़)–रात के पहले पहर की नमाज़. *(nf)*–the prayer of the first *pehar* of the night.

عشاء ashāa (अशाअ)–शाम का भोजन. *(nm)*–the evening meal, super.

عشائیہ ashāiyah (अशाइयः)–रात का खाना. *(nm)*–supper, dinner.

عشر ashar (अशर)–दस. *(adj)*–ten.

عُشر ushar (उश्र)–दसवाँ भाग. *(nm)*–a tenth part.

عشرِ عشیر ushr-e ashīr (उश्र-ए अशीर)–दसवें भाग का दसवाँ भाग, सौवाँ भाग, बहुत थोड़ा, न्यून, ज़रा-सा. *(adj)*–the tenth of a tenth, a hundredth part, very little.

عشرت ishrat (इशरत)–सुख, चैन, आराम, आनन्द, समृद्धि, मनोरंजन, भोग विलास. *(nf)*– pleasure, enjoyment, delight, happiness, wealth, pleasant and familiar conversation, happy social life.

عشرت خانہ ishrat-khānā (इशरत-खाना)–ऐशो इशरत की जगह, मनोरंजन की जगह, जहाँ आदमी को खुशी मिलती हो, मौज मस्ती की जगहए जहाँ आदमी को सन्तुष्टि मिलती हो. *(nm)*–a pleasure house, a place of entertainment, a place of satisfaction.

عشرہ ashrah (अशरह)–मुहर्रम के महीने के पहले दस दिन, दस दिन, दस वर्ष. *(nm)*–the first ten days of Muharram, ten days, a decade.

عشرہ کاملہ ashrah kāmilah (अशरह कामिलह)–यदि काबह में कुर्बानी न दी गई हो तो हज की यात्रा से दस दिन पहले और दस दिन बाद व्रत रखना. *(nm)*–ten days of fasting before and after the pilgrimage if sacrifice is not offered at *Ka'abah*.

عشرہ مبشرہ ashrah mubsharah (अशरह मुबशरह)–हज़रत मुहम्मद साहब के दस विश्वसनीय साथी. *(nm)*–the most pious ten companions of the Holy Prophet.

عش عش کرنا ash ash karnā (अश अश करना)–

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

अत्यन्त प्रसन्न होना, खुशी मनाना, आनन्द प्रकट करना. *(v)*–to be greatly pleased with, to admire greatly, to praise, to rejoice.

عشق **ishk** (इश्क)–बहुत प्रेम करना, किसी को दिल से चाहना, किसी के प्यार में तड़पना, किसी के प्यार में अपनी जान तक देने को तैयार हो जाना. *(nm)*– excessive passion, love beyond limits, selfless love, a great love.

عشق باز **ishkbāz** (इश्क़बाज़)–इश्क करने वाला, किसी को दिल से चाहने वाला, किसी के प्यार में पागल हो जाने वाला. *(nm)*–a lover, a gallant, amorous, a selfless lover.

عشق بازی **ishk bāzī** (इश्क बाज़ी)–प्यार-मुहब्बत, चाहत, तड़क-भड़क. *(nf)*–love-making, gallantry.

عشق پیچاں **ishk pecān** (इश्क़ पेचाँ)–एक फूल, चमेली नामक फूल की एक किस्म. *(nm)*–American Jasmine, a flower.

عشق حقیقی **ishk haḳīkī** (इश्क़ हक़ीक़ी)–सच्चा प्यार, ईश्वर से प्यार, ईश्वर की भक्ति, निःस्वार्थ प्यार. *(nm)*– true love, selfless love, divine love, spiritual love.

عشق مجازی **ishk majāzī** (इश्क़ मजाज़ी)–दुनियावी मुहब्बत, सांसारिक प्रेम, इस संसार की वस्तुओं व लोगों से प्यार. *(nm)*–mundane love, passion, selfish love.

عشقیہ **ishkiyā** (इश्किया)–प्यार भरा, प्यार से सम्बन्धित. *(nm)*–love, of love, amatory, erotic.

عشوہ **ishvā** (इश्वा)–हाव-भाव, नाज़ो अदा, ऐशो इशरत, मनोरंजन, तफ़रीह, एक खतरनाक स्थिति, रात के अँधेरे की शुरुआत, रात का पहला पहर. *(nm)*– blandishment, playfulness, entertainment, a dangerous affair, the beggining of darkness at night, the first *pehar* of the night.

عشوہ ساز **ishvā sāz** (इश्वा साज़)–मनोरंजन करने वाला, तफरीहबाज़, हाव-भाव दिखाने वाला, नाज़-नखरे दिखाने वाला. – coquette, playful, happy, delightful, gay.

عشوہ گری **ishvā garī** (इश्वा गरी)– मनोरंजन, तफरीह, नाज़-नखरे, हाव-भाव. *(nf)*–coquetry, ogling.

عشیر **ashīr** (अशीर)–दसवाँ हिस्सा, दसवाँ भाग. *(nm)*–a tenth part, one-tenth.

عصا **asā** (असा)–डंडा, लाठी, छड़ी. *(nm)*–a club, a staff, a stick.

عصا بردار **asā bardār** (असा बरदार)–चोबदार, लट्ठबाज़, अंगरक्षक जो किसी बड़े आदमी के साथ-साथ चलते हैं, सुरक्षा- अधिकारी. *(nm)*– a mace-bearer, body- guard.

عصائے پیری **asāe pīrī** (असाए पीरी)–बुढ़ापे का सहारा, बूढ़े आदमी का दंडा, बूढ़े की लाठी, बूढ़े आदमी का बेटा. *(nm)*–an old man's son, an old man's staff.

عصائے شاہی **asāe shāhī** (असाए शाही)–सरकारी दंडा, सरकारी आदेश, शासक द्वारा दिया गया दंड. *(nm)*–royal sceptre.

عصارہ **asārah** (असारह)–अर्क, निचोड़, रस. *(nm)*–extract, juice.

عصب **asab** (असब)–नस, पट्ठा, पेशितंतु. *(nm)*–a tendon, a nerve, a ligament, muscle.

عصبانی **asbānī** (असबानी)–नसों सम्बन्धी, उत्तेजित, परेशान, बेचैन, पागलपन की बीमारी, तनाव. *(adj)*– nervous, mad, angry, restless, frenzied.

عصر **asar** (असर)–समय, वक़्त, युग, दिन का तीसरा पहर. *(nm)*–time, age, extract, essence, pith, gist.

عصر کی نماز **asar kī namāz** (असर की नमाज़)–तीसरे पहर की नमाज़, दुपहर के बाद की नमाज़. *(nm)*–afternoon prayer.

عصرانہ **asrānā** (असराना)–शाम की चाय, चाय पार्टी. *(nm)*– afternoon tea, a tea party.

عصفور **usphūr** (उसफ़ूर)–एक छोटा पक्षी–चिड़िया. *(nf)*–a sparrow.

عصمت **ismat** (इस्मत)–बचाव, सुरक्षा (पापों से), सम्मान, इज़्ज़त. *(nf)*–defence, protection (from sin), chastity, honour, respect.

عصمت دری **ismat darī** (इस्मत दरी)–आबरू रेज़ी, बलात्कार, किसी महिला के साथ ज़बरदस्ती सम्भोग, किसी महिला की इज़्ज़त लूटना. *(nm)*–rape, sexual inter-course by force.

عصیان **isyān** (इस्यान)–पाप, गुनाह, पातक. *(nm)*–

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

عضلہ azla (अज़ला)

sin, violence, rebellion, transgression.

عضلہ azla (अज़ला)–शरीर, जिस्म, बदन, शरीर का एक अंग, पट्ठे. *(nm)*–muscle, tissue, part of the body.

عضو uzv/azo (उज़्व/अज़ो)–अंग, शरीर का भाग. *(nm)*–limb, joint, part of the body.

عضو تناسل uzv-e tanāsul (उज़्व-ए तनासुल)–पुरुष का लिंग, शिश्न. *(nm)*–generative organ, male sex organ, penis.

عضو معطل uzv-e muattal (उज़्व-ए मुअत्तल)–शरीर का बेकार अंग, बेकार व्यक्ति. *(nm)*–a useless limb, a good-for-nothing fellow, a worthless fellow.

عطا atā (अता)–देना, प्रदान करना, दान, बखिशश, उपहार, भेंट. *(nf)*–a gift, present, favour, bounty, grant.

عطا کرنا atā karnā (अता करना)–देना, प्रदान करना, किसी को उपहार देना, बखिशश देना, दान करना. *(v)*–to confer, to bestow, to grant, to accord, to give.

عطار attār (अत्तार)–औषध-विक्रेता, दवाई बेचने वाला, सुगंधकार, इत्र बेचने वाला. *(nm)*–a druggist, a chemist, an apothecary, a perfumer.

عطارد utārid (उतारिद)–बुध ग्रह, सुन्दर लेख लिखने वाला. *(nm)*–Mercury planet, a calligraphist.

عطاری atārī (अतारी)–अत्तार का काम, इत्र बनाने व बेचने का काम, दवाइयाँ बेचने का काम. *(nm)*–the business of a perfumer or druggist, profession of a chemist.

عطائی atāī (अताई)–ऐसा व्यक्ति जो अपनी हिम्मत से कुछ बना हो, जिसने साधन न होते हुए भी कुछ कर दिखाया हो. *(nm)*–a self-taught or self-made man, one who possesses natural gifts.

عطر itra (इत्र)–सुगंध, खुशबू, फूलों का रस. *(nm)*–perfume, essence, extract, fragrance, scent.

عطر بیزی itrabezī (इत्रबेज़ी)–इत्र फैलाला, सुगन्ध बिखेरना, वातावरण को खुशबूदार बनाना. *(n)*–spread of fray.

عطر دان itradān (इत्रदान)–इत्र इत्यादि रखने का बक्सा, सुन्दर एवं आकर्षक छोटा डिब्बा (बक्सा) जिसमें इत्र इत्यादि रखा जाता है. *(nm)*–perfume box, scent-case.

عطر کا پھویا itra kā phoyā (इत्र का फोया)–रुई का फोया जिस पर इत्र लगा कर सुगन्धित बनाया गया हो. *(nm)*–cotton flock of scent.

عطر کھینچنا itra khīncnā (इत्र खींचना)–फूलों से खुशबू तैयार करना. *(v)*–to extract the essence.

عطر لگانا itra lagānā (इत्र लगाना)–इत्र, सैंट या खुश्बू अपने शरीर के किसी अंग पर मलना. *(v)*–to apply perfume, to rub scent.

عطسہ atasah (अतसः)–छींक. *(nm)*–a sneeze.

عطش atash (अतश)–प्यास. *(nf)*–thirst.

عطشان atshān (अतशान)–प्यासा, जिसे प्यास लगी हो. *(adj)*–thirsty.

عطف ataf (अतफ़)–दया, कृपा, फेरना, मोड़ना, दो शब्दों को जोड़ने वाला जैसे और, या, अथवा इत्यादि. *(nm)*–kindness, favour, bounty, affection, a present, inclination, a connective.

عطیہ atīa (अतीआ)–दिया गया, प्रदान किया गया, सरकार द्वारा दी गई सहायता, इनाम, बख्शिश. *(nm)*–a grant, assignment, a gift, aid given by the government.

عظم azam (अज़म)–हड्डियाँ. *(nm)*–bones.

عظام uzām (उज़ाम)–'अज़ीम' का बहुवचन. बड़ा, बुज़ुर्ग, स्याना, महान्, श्रेष्ठ, बड़ी उम्र का. *(adj)*–great persons, old persons.

عظمت azmat (अज़मत)–श्रेष्ठता, महानता, बड़प्पन, बुज़ुर्गी, सम्मान, इज़्ज़त, दिखावा, शानो शौकत. *(nf)*– greatness, magnitude, magnificence, pomp, haughtiness.

عظمیٰ azmā (अज़मा)–सर्वश्रेष्ठ. *(adj)*–greatest.

عظیم azīm (अज़ीम)–श्रेष्ठ, महान्, बड़ा, उच्च *(nm)*–high in dignity, large.

عظیم الشان azīm-ush-shān (अज़ीम-उश-शान)–शानदार, बहुत बढ़िया, सर्वश्रेष्ठ. *(adj)*–of high dignity, magnificient.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

عفت iffat (इफ़्फ़त)–संयम, परहेज़गारी, सतीत्व, इस्मत. *(nf)*–purity, chastity, modesty, decency, virtue, abstinence, continence.

عفریت iphrīt (इफरीत)–कोई भयानक चीज़, डरावना, भूत, प्रेत, शैतान. *(nm)*–anything frightful or horrible, a demon, a ghost, an evil spirit.

عفو aphav/aphū (अफ्व/अफ़ू)–क्षमा, मुआफी, दरगुज़र, सहन करना. *(nm)*–absolution, pardon, forgiveness, remission of sins, excess, surplus.

عفو و درگزر aphū-o-darguzar (अफ़ू-ओ-दरगुज़र)–क्षमा करना और भूल जाना. *(nm)*–to forgive and forget.

عفونت aphūnat (अफ़ूनत)–दुर्गंध, बदबू, भ्रष्टाचार, सड़ान्ध. *(nf)*– stinking, stink, corruption, infection.

عفیف afīf (अफ़ीफ़)–धार्मिक विचारों वाला पुरुष, सज्जन पुरुष. *(adj)*–chaste, virtuous, modest, decorous.

عفیفہ aphīphā (अफीफा)–सति, पतिव्रता, नेक महिला, धार्मिक विचारों वाली महिला. *(nf)*–a chaste woman, a modest woman.

عِقاب ikāb (इक़ाब)–यातना, कष्ट, दुःख, तकलीफ़, दंड, सज़ा. *(nm)*– chastiment, torture, punishment.

عُقاب ukāb (उक़ाब)–एक बड़े आकार का पक्षी जो छोटे जानवरों का शिकार करता है. बाज़, गरुड़. *(nm)*– an eagle.

عقائد akāid (अकाइद)–'अक़ीदा' का बहुवचन. विश्वास, रस्में, रिवाज, परम्परा. *(nm)*–plural of عقیدہ *aqidah*, articles of faith, religious tenets.

عقب akab (अक़ब)–पीछा, पश्चात, बाद, पीछे की ओर. *(adj)*–behind, after, *(nm)*–the rear, the heel.

عقب میں akab main (अक़ब में)–पीछे, बाद में. *(adv)*– behind, after, at the back of.

عقبی akabī (अक़बी)–बाद वाला, पीछे वाला, इस के बाद. *(nf)*–hereafter, after this.

عُقبیٰ ukbā (उकबा)–अन्त, परिणाम, अगली दुनिया, यमलोक, परलोक, भविष्य. *(nf)*–end, conclusion, accomplishment, futurity, future state, the next world.

عقد akd (अक़्द)–विवाह, प्रतिज्ञा, संकल्प, इक़रार, समझौता. *(nm)*– a knot, marriage, agreement, promise, commitment, determination, wedding.

عقد کرنا akd karnā (अक़्द करना)–विवाह करना, शादी करना, गठबंधन करना. *(v)*–to wed, to marry.

عقد نامہ akdnāmā (अक़्दनामा)–शादी का इकरारनामा, विवाह का अनुबंध, विवाह का प्रमाणपत्र. *(nm)*– marriage contract, marriage agreement, marriage certificate.

عقد ہونا akd honā (अक़्द होना)–विवाह होना. *(nm)*–to be married.

عقد ikd (इक़्द)–फूलों का हार, सोने-चाँदी का हार, नैक्लेस. *(nm)*–garland, a necklace.

عقدہ ukdā (उक़्दा)–समस्या, गांठ, ग्रन्थि, उलझन, भटकाव, रुकावट, अवरोध. *(nm)*–a knot, a problem, an excrescence at the joints, a mystery, an entanglement, perplexed affairs, confused words.

عقدہ حل کرنا ukdā hal karnā (उक़्दा हल करना)–समस्या का समाधान करना, रहस्य को सुलझाना, उलझन को सुलझाना, किसी प्रश्न का उत्तर ढूँढ़ना. *(v)*–to solve a problem.

عقدہ کشا ukdā kushā (उक़्दा कुशा)–समस्या का समाधान करने वाला, कठिनाई को दूर करने वाला, गुत्थी को सुलझाने वाला. *(adj)*–resolvent of perplexities, difficulties or problems.

عقدہ کشائی ukdā kushānī (उक़्दा कुशानी)–समस्याओं को सुलझाना, कठिनाइयों को दूर करना, मुश्किलों का समाधान करना. *(nf)*–the untying or opening of knots or removing of difficulties.

عقدہ کھلنا ukdā khulnā (उक़्दा खुलना)–समस्या का समाधान होना, रहस्य का प्रकट होना. *(v)*–the secret to be disclosed, the mystery to come to light.

عقرب akrab (अक़्रब)–वृश्चिक, बिच्छू, लड़ाई

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

عقل akl (अक़्ल)

झगड़ा करने वाला आदमी, दिल में दुश्मनी रखने वाला, ज्योतिष की एक राशि वृश्चिक का निशान. *(nm)*–a scorpion, the sign Scorpion, a quarrelsome person, a troublesome person.

عقل akl (अक़्ल)–समझ, सूझ-बूझ, ज्ञान, मेधा, बुद्धि, प्रज्ञा. *(nf)*–wisdom, sense, understanding, intellect, knowledge, intelligence.

عقل انسانی akle insānī (अक़्ले इन्सानी)–समझ, सूझबूझ. *(nm)*– reason, intellect.

عقل بڑی یا بھینس akl baṛī yā bhens (अक़्ल बड़ी या भैंस)–सोच से काम लेने वाला सदा सुखी रहता है. *(phrase)*– wisdom is always greater than a huge body.

عقل پر پردہ پڑ جانا akl par pardā paṛ jānā (अक़्ल पर परदा पड़ जाना)–समझ और सूझबूझ से काम न लेना, गलत और ठीक की पहचान न करना, बेवकूफी के काम करना. *(v)*–to be out of one's wits, to be confused, not to know what is wrong and what is right.

عقل چکرانا akl cakrānā (अक़्ल चकराना)–भ्रमित हो जाना, कुछ सुझाई न देना, भले-बुरे की पहचान न होना. *(v)*– to wonder at, to be astonished, to be confused and distracted.

عقل حیوانی akle haivānī (अक़्ले हैवानी)–पशुओं जैसे काम करने वाला, अक्खड़, उजड्ड. *(nf)*–animal instinct.

عقل دنگ ہونا akl dang honā (अक़्ल दंग होना)–हैरान होना, चकित होना, अचंभित होना. *(v)*–to be surprised, to be astonished.

عقل دوڑانا akl dauṛānā (अक़्ल दौड़ाना)–सोचना, विचार करना, किसी समस्या का समाधान ढूँढ़ना. *(v)*–to use one's head, to exercise one's intelligence,to think, to guess.

عقل سے باہر akl se bāhar (अक़्ल से बाहर)–अविश्वसनीय, समझ में न आने वाली बात, असंगत बात. *(adj)*– inconceivable, unreasonable, non-sensible, beyond comprehension.

عقل کا اندھا، گانٹھ کا پورا akl kā andhā, gānṭh kā pūrā (अक़्ल का अन्धा, गांठ का पूरा)–*(phrase)*–foolish rich man, greedy stupid.

عقل کا پورا akl kā pūrā (अक़्ल का पूरा)–बे अक़्ल, कम अक़्ल, मूर्ख, बेवकूफ. *(adj)*–foolish, simpleton, ignorant.

عقل کا دشمن akl kā dushman (अक़्ल का दुश्मन)–बेवकूफ़, मूढ़, मूर्ख, अज्ञानी, मिट्टी का माधो. *(nm)*–a fool, a blockhead, a stupid.

عقل کے گھوڑے دوڑانا akl ke ghoṛe dauṛānā (अक़्ल के घोड़े दौड़ाना)–सोच-विचार करना, योजनायें बनाना, दिन में सपने देखना. *(v)*–to exercise one's intellect, to use one's sense.

عقل کے ناخن لو akl ke nākhun lo (अक़्ल के नाखुन लो)–अक़्ल की बात करो, कुछ दूर की सोचो, सोच-समझ कर काम करो. *(intj)*–sharpen your wits! be wise!

عقل ماری جانا akl mārī jānā (अक़्ल मारी जाना)–मूर्खों जैसे काम करना, अपने लाभ हानि की न सोचना, जान बूझ कर अपना नुकसान करना. *(v)*–to lose one's wits, to act like a fool.

عقل مند aklmand (अक़्लमंद)–समझदार, सूझबूझ वाला, अपने हित की बात सोचने वाला, सोच समझा कर काम करने वाला. *(adj)*–wise, intelligent, sensible.

عقل مندی aklmandī (अक्लमंदी)– समझदारी, सूझबूझ, होशियारी. *(nf)*–wisdom, intelligence, sagacity.

عقل میں آنا akl main ānā (अक़्ल में आना)–सोचना-समझना, समझदारी की बात करना. *(v)*–to understand, to be wise.

عقل میں فتور آنا akl main fitūr ānā (अक़्ल में फ़ितूर आना)–अक़्ल मारी जाना, बुद्धि भ्रष्ट होना. *(v)*–to lose one's intelligence, to be out of wit.

عقلا uklā (उक़्ला)–'आक़िल' का बहुवचन, अक्लमूंद, समझदार, सूझबूझ वाले. *(adj)*–plural of عاقل *āqil*, the wise, prudent.

عقلاً aklan (अक्लन)–अक़्ल के अनुसार, अक्ल से. *(adv)*–reasonably, prudently, by guess, by influence.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

عقلی aklī (अक़्ली)–अक़्ल रखने वाला, अक़्ल से काम करने वाला. *(adj)*–rational, mental, intellectual, wise, intelligent.

عقوبت ukūbat (उक़ूबत)–यातना, कष्ट, पीड़ा, तकलीफ़. *(nm)*–punishment, torture, chastisement, torment.

عقیدت akīdat (अक़ीदत)–श्रद्धा, निष्ठा, विश्वास, आस्था. *(nf)*–faith, firm belief.

عقیدہ akīdā (अक़ीदा)–विश्वास, यक़ीन, श्रद्धा, धर्म, मान्यता. *(nm)*–a creed, a doctrine, tenet, a fundamental article of faith.

عقیق akīk (अक़ीक़)–एक लाल रंग का क़ीमती पत्थर, एक पौधे के बीज जिस से तसबीह (मुसलमानों की पूजा की माला) के मनके बनते हैं. *(nm)*–a red precious stone, seeds of a plant.

عقیقہ akīkā (अक़ीक़ा)–मुसलमानों में एक रस्म जिस में बच्चे के पैदा होने के सातवें दिन उसके बाल मुँडवाये जाते हैं और बलि दी जाती है. *(nm)*–the Muslim ceremony of shaving the head of a newly born child on the seventh day of birth and a sacrifice is made.

عقیل akīl (अक़ील)–अक़्ल वाला, योग्य, बुद्धिमान, समझदार. *(nm)*–a wise and intelligent man, a sensible man.

عقیلہ akīlā (अक़ीला)–समझदार महिला, अक्ल वाली महिला. *(nf)*–a wise woman.

عقیم akīm (अक़ीम)–बंजर धरती, बाँझ औरत, जिसमें कुछ भी पैदा न हो, निस्सन्तान, सन्तानहीन. *(adj)*– barren, having no children, childless.

عکّاس akkās (अक्कास़)–अक्कासी करने वाला, फोटोग्राफर. *(nm)*–a photographer.

عکس aks (अक़्स)–परछाँई, प्रतिबिम्ब, फोटो. *(nm)*–reflection, inversion, a photograph.

عکسی aksī (अक़्सी)–सचित्र, तस्वीरों वाला. *(adj)*–reflective, photographic, illustrated.

عکسی تصویر aksī tasvīr (अक़्सी तसवीर)–चित्र, फोटो. *(nf)*–a photograph.

علا alā (अला)–बुलंद, उत्तम, श्रेष्ठ, रुतबा, पद, बड़प्पन, शानो-शौकत, मान-सम्मान. *(adj)*–glory, exaltation, sublimity, superiority, high rank.

علا ulā (उला)–ऊँचा, बड़ा. *(adj)*–high.

علاتی allātī (अल्लाती)–माँ की तरफ़ से सौतेला भाई या सौतेली बहन अर्थात् ऐसे भाई बहन जिनका पिता तो एक ही हो लेकिन माताएँ अलग-अलग हों. *(adj)*–step brother or step sister from the mother's side.

علاج ilāj (इलाज)–उपचार, रोग-निवारण, देखभाल. *(nm)*–medical care, trearment, cure, relief.

علاج بضد ilāj bizid (इलाज बिज़िद)–आधुनिक ढंग की दवाइयों से इलाज करने का तरीका. *(nm)*–allopathy system of treatment.

علاج بمثال ilāj bimisāl (इलाज बिमिसाल)–होमयोपैथी इलाज. *(nm)*–Homoeopathy.

علاج کرنا ilāj karnā (इलाज करना)–उपचार करना, देखभाल करना, रोग-मुक्त करना, किसी समस्या का समाधान करना. *(v)*– to treat medically, to cure, to remedy, to find out ways and means of doing a thing.

لا علاج la ilāj (ला इलाज)–जो इलाज के योग्य न हो, जिस बीमारी का कोई इलाज ही न हो जैसे कैंसर इत्यादि. *(adj)*– incurable, irremidiable.

علاقہ ilākā (इलाक़ा)–क्षेत्र, भूखंड, प्रदेश, इहाता, रियासत, जागीर, सीमा. *(nm)*–jurisdiction, an estate, region, division, area, circle, territory.

علاقہ بند ilākāband (इलाकाबंद)–सोने या सुनहरी तारों से कढ़ाई का काम करने वाला. *(nm)*–gold/golden lace worker.

علالت alālat (अलालत)–बीमारी, रोग, अस्वस्थ होने की स्थिति. *(nf)*–ailment, malady, infirmity, sickness, illness.

علّام allām (अल्लाम)–बहुत पढ़ा-लिखा, ज्ञानी, सब कुछ जानने वाला, अनुभवी, विद्वान्. *(adj)*–most knowing, all knowing, omniscient (God), very scientific, very learned, experienced.

علام الغیوب allāmul-gayūb (अल्लामुल-ग़यूब)–सब रहस्य की बातों को जानने वाला, परमात्मा का

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

एक नाम, महाज्ञानी. *(adj)*–knowing all mysteries, an epithet of God, learned person.

علامات alāmāt (अलामात)–'अलामत' का बहुवचन, निशान, निशानियाँ, चिह्न, लक्षण. *(nf)*–plural of علامت*alāmat*, signs, marks, symptoms, flags.

علامت alāmat (अलामत)–निशान, निशानी, चिह्न, संकेत, लक्षण, गुण. *(nf)*–a mark, a sign,

علامت بلوغت alāmate balūgat (अलामते बलूगत)–वयस्क होने के लक्षण. *(nf)*–signs of maturity.

علامہ alāmā (अलामा)–बहुत पढ़ा-लिखा व्यक्ति, ज्ञानी, विद्वान्. *(adj)*–very learned person, highly educated.

علانیہ alāniyā (अलानिया)–सब के सामने, खुले तौर पर, भरे बाज़ार में, कुछ भी न छिपाते हुए. *(adv)*–openly, publicly, aloud.

علاوہ ilāvah (इलावह)–इसके अतिरिक्त, इसके सिवा, और भी, कुछ और भी. *(adv)*–besides, moreover, additional.

علاوہ ازیں ilāvah arzī (इलावह अज़ीं)–इसके अतिरिक्त, इसके इलावा. *(nm)*–in addition to this, not- withstanding this, moreover.

علائق alaik (अलाइक़)–'इलाक़ा' का बहुवचन, क्षेत्र, भूखंड, स्थल, इहाता. *(nm)*–an estate, regions, division, area, territory.

علت illat (इल्लत)–बुरी आदत, घटिया शौक़, अवगुण, रोग, बहाना, झगड़ा, बुरी लत. *(nf)*–bad habit, fault, defect, disease, sickness, malady, pretence, excuse, quarrel, being addicted to.

علت صوری illate sūrī (इल्लते सूरी)–किसी बुरी आदत का स्पष्ट कारण, बाहरी कारण. *(nf)*–formal cause, apparent cause.

علت غائی illate gāī (इल्लते गाई)–असली कारण, किसी बुरी आदत का स्पष्ट कारण. *(nf)*–final cause, the real reason.

علت مادی illate mādī (इल्लते मादी)–दुनियावी कारण. *(nf)*– material cause.

علت و معلول illat-o maalūl (इल्लत-ओ मअलूल)–कारण और प्रभाव. *(nm)*–cause and effect.

علت لگا لینا illat lagā lenā (इल्लत लगा लेना)–किसी आदत का आदी हो जाना, किसी नशे या बुरी आदत का शिकार हो जाना. *(v)*–to become an addict, to get used to a vice or a ba habit, to be habitual.

علتی illatī (इल्लती)–जिसे कोई बुरी आदत हो, जो किसी नशे आदि का आदी हो, जो किसी बुरी लत का शिकार हो. *(adj)*–having a fault or vice, of bad habits, being addicted to some bad habit.

علف alaph (अलफ)–जुगनू, रात को उड़ते समस चमकने वाला कीट. *(nm)*–lucerne, alfaifa, a glow-worm.

علم ilm (इल्म)–ज्ञान, जानकारी, विद्या, शास्त्र. *(nm)*– knowledge, science, literature, learning, doctrine.

علم آب ilme āb (इल्मे आब)–पानी के बारे जानकारी देने वाली विद्या. *(nm)*–hydrostatics.

علم آواز ilme āvāz (इल्मे आवाज़)–आवाज़ से सम्बन्धित विद्या. *(nm)*–acoustics.

علم ادب ilme adab (इल्मे अदब)–ऊँचे स्तर की साहित्यिक पुस्तकें. *(nm)*–ethics, moral science, literature.

علم الارض ilmul arz (इल्मुल अर्ज़)–भूगोल शास्त्र. *(nm)*– geography.

علم الٰہی ilme ilāhī (इल्मे इलाही)–धार्मिक पुस्तकें, धर्म सम्बन्धी साहित्य, अध्यात्मिक ज्ञान. *(nm)*–theology, religious literature.

علم حیوانات ilme haivānāt (इल्मे हैवानात)–वह शास्त्र जिसमें पशुओं की आदतों, स्वभाव तथा अन्य जानकारियां हों. *(nm)*–zoology.

علم دین ilme dīn (इल्मे दीन)–धर्म-शास्त्र, ऐसे ग्रंथ जिनमें धर्म सम्बन्धी जानकारी हो. *(nm)*–the science of religion, religious literature or religious books.

علم رمل ilme ramal (इल्मे रमल)–रमल विज्ञान, ज्योतिष शास्त्र. *(nm)*– geomancy, cleromancy.

علم روشنی ilme roshnī (इल्मे रोशनी)–प्रकाश से

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

सम्बन्धित विज्ञान. *(nm)*–photoiogy.

علم ریاضی **ilme riyāzī** (इल्मे रियाज़ी)–गणित शास्त्र. *(nm)*– mathematics.

علم شعاع **ilme shuā'** (इल्मे शुआ')–किरणों सम्बन्धी विज्ञान. *(nm)*–optics, photography, radiology.

علم طبعیات **ilme tabīāt** (इल्मे तबीआत)–प्रकृति विज्ञान. *(nm)*– natural philosophy.

علم غیب **ilme gaib** (इल्मे गैब)–गुप्त बातों की जानकारी का विज्ञान, भविष्य बताने का विज्ञान. *(nm)*–the occult sciences, divination, fore-knowledge, knowledge of fore-telling.

علم قیافہ **ilme kyāphah** (इल्मे क्याफः)–अनुमान लगाने का विज्ञान, किसी होने वाली घटना/दुर्घटना के बारे में पहले ही बता देने का विज्ञान. *(nm)*– physiophy.

علم کیمیا **ilme kīmiyā** (इल्मे कीमिया)–चीज़ों को मिलाने व बनाने का विज्ञान, साधारण धातु से सोना बनाने की विद्या. *(nm)*–chemistry, the science of converting brass or copper into gold.

علم موسیقی **ilme mausīkī** (इल्मे मौसीक़ी)– संगीत-विद्या. *(nm)*– art of music.

علم نباتات **ilme nabātāt** (इल्मे नबातात)–वनस्पति विज्ञान. *(nm)*– botany.

علم نجوم **ilme najūm** (इल्मे नजूम)–ज्योतिष-विद्या. *(nm)*– astronomy.

علم ہندسہ **ilme hindsā** (इल्मे हिन्दसा)–रेखागणित विद्या. *(nm)*– geometry.

علم ہوا **ilme havā** (इल्मे हवा)–वायु-विज्ञान. *(nm)*– aerology.

علم **alm** (अल्म)–स्तर, पैमाना, माप-दंड, भाला. *(nm)*–a standard, a banner, a spear.

علما **ulmā** (उलमा)–'आलिम' का बहुवचन, पढ़े-लिखे लोग, विद्वान्, कानून व धर्म सम्बन्धी बातों के जानकार. *(nm)*–plural of عالم *ālim*, *(nm)*–a learned man, one versed in science and literature, *(adj)*–learned, knowing, wise, sage, intelligent.

علمی **ilmī** (इल्मी)–शिक्षा सम्बन्धी, साहित्यिक, वैज्ञानिक. *(nm)*–educational, literary, scientific, concerning knowledge.

علمیت **ilmiyat** (इल्मियत)–शिक्षा, ज्ञान, जानकारी. *(nf)*– learning, knowing, knowledge, information.

علو **ulū** (उलू)–ऊँचाई, बुलंदी, ख्याति, मशहूरी, बड़प्पन. *(nm)*– eminence, height, sublimity.

علوم **ulūm** (उलूम)–'इल्म' का बहुवचन. विद्या, ज्ञान, जानकारी, विज्ञान. *(nm)*–plural of *'ilam'* sciences, knowledge, information, education.

علم جدید **ilme jadīd** (इल्मे जदीद)–आधुनिक विज्ञान. *(nm)*– modern sciences, modern fields of learning/knowledge.

علم قدیم **ilme kadīm** (इल्मे क़दीम)–पुराने ज़माने के विज्ञान. *(nm)*–ancient sciences, fields of ancient knowledge.

علم مشرقی **ilme mashrikī** (इल्मे मशरिक़ी)–पूर्व के विज्ञान, पूर्व के गूढ़ रहस्य. *(nm)*–oriental sciences.

علم مغربی **ilme magribī** (इल्मे मग़रिबी)–पश्चिम के विज्ञान, पश्चिमी जानकारियाँ. *(nm)*–western or Europeon sciences.

علوم وفنون **ulūmo fanūn** (उलूमो फ़नून)–कला एवं विज्ञान. *(nm)*– arts and sciences.

علوی **alvī** (अलवी)–हज़रत अली का वंशज या शिष्य. *(nm)*–a descendent or follower of Hazrat Ali.

علحدگی **alhadagī** (अलहदगी)–अलगाव, जुदाई, दूरी. *(nf)*– separation.

علحدہ **alhadā** (अलहदा)–अलग, जुदा. *(adj)*– separate, apart, *(nm)*– separately, distinct, disconnected, being apart.

علحدہ رکھنا **alhadā rakhnā** (अलहदा रखना)–जुदा करना, एकान्त में रखना, दूर रखना. *(v)*–to set apart.

علی **alī** (अली)–विख्यात, ऊँचे रुतबे वाला, सम्मानित. *(adj)*–high in rank, eminent, noble, *(nm)*–Son-in-law of the Holy Prophet,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

and the fourth Caliph.

عليک سليک alaik salaik (अलैक सलैक)–जान-पहचान, मेल-मिलाप. *(nm)*–acquaintance, familiarity.

عليک سليک ہونا alīk salīk honā (अलीक सलीक होना)–दुआ-सलाम करना, एक दूसरे का हाल-चाल पूछना. *(v)*–to exchange greetings, to have nodding acquaintance with.

علیل alīl (अलील)–बीमार, अस्वस्थ, कमज़ोर, रोगी. *(nm)*– sick, indisposed, weak.

علیم alīm (अलीम)–पढ़ा लिखा, समझदार, आलिम, विद्वान्. *(adj)*– learned, wiseman, *(nm)*–one who knows every thing, an epithet, an experienced person.

عم am (अम)–पिता का भाई, चाचा या ताया. *(nm)*– brother of father, an uncle, *chāchā* or *tāyā*, an uncle.

عمزاد amzād (अमज़ाद)–चाचा या ताया का बेटा या बेटी, रिश्ते का भाई या बहन. *(adj+nm)*–son or daughter of one's uncle, cousin.

عماد imād (इमाद)–एक स्तंभ, विश्वास, निर्भरता, जिसको अपना सहारा बनाया जा सके. *(nm)*–a lofty pillar, confidence, reliance, trust, support.

عمارات imārāt (इमारात)–'इमारत' का बहुवचन, भवन, मकान, हवेली. *(nm)*– plural of عمارت *imārat*, buildings, structures.

عمارت imārat (इमारत)–भवन, मकान, दूकान इत्यादि. *(nm)*–a building, a structure, a fortification, habitation.

عماری amārī (अमारी)–हाथी या ऊँट पर बैठने की गद्दी. *(nm)*–a litter or rider's seat on an camel or elephant.

عمال umāl (उमाल)–'आमिल' का बहुवचन, शासक, राज्य के कर अधिकारी, तहसीलदार, राज्यपाल. *(nm)*– rulers, governors, agents, collectors of revenue, revenue officers.

عمامہ amāma (अमामा)–पगड़ी, सिर पर बाँधने का कपड़ा. *(nm)*–a turban, a piece of coth worn on the head as a turban.

عمائد amai'd (अमाइ'द)–'अमदत' का बहुवचन, स्तंभ, सहायता, निर्भरता. *(nm)*–plural of عمدة *umdat*, pillars, supports.

عمائد سلطنت amai'de saltnat (अमाइ'दे सल्तनत)–राज्य के स्तंभ, मंत्री. *(nm)*–pillars of the state, ministers, advisers to the king.

عمد amd (अम्द)–दृढ़ निश्चय, पक्का इरादा, संकल्प, वायदा. *(nm)*–intention, resolution, firm commitment.

عمداً amdan (अमदन)–जानबूझ कर, सोच-समझ कर, इरादा करके, निश्चय करके. *(adv)*–deliberately, designedly, intentionally, purposely, wilfully.

عمدة umdat (उमदत)–सहारा, अवलम्ब, विश्वास, स्तंभ. *(nf)*– a stay, a support, trust, a pillar, confidence, reliance.

عمدة الملک umadtul mulk (उमदतुल मुल्क)–उच्चाधिकारी, मंत्री. *(nm)*–an officer of high rank, a minister, an adviser.

عمدگی umdagī (उम्दगी)–बढ़ियापन, ख़ूबी, गुण, श्रेष्ठता. *(nf)*–greatness, excellence, worth, dignity, grace, shine.

عمدہ umdā (उम्दा)–बढ़िया, श्रेष्ठ, उत्तम, सुन्दर, आकर्षक, खुशनुमा. *(nm)*–fine, excellence, great, nice, noble, grand.

عمر umra (उम्र)–आयु, जीवन का समय, जन्म लेने से मरने तक का समय. *(nf)*–age, life-time, the span of life, period of life, a period from birth to death.

عمر بھر umra bhar (उम्र भर)–सारी उम्र, सदा, हमेशा, जीवन भर. *(nm)*–life long, for ever.

عمر پٹہ umra paṭṭā (उम्र पट्टा)–जीवन भर के लिए कोई करार, जीवन भर का अनुबन्ध. *(nm)*–a lease for life, a life-long agreement.

عمر پٹہ لکھوانا umra paṭṭā likhvānā (उम्र पट्टा लिखवाना)–अमर होने का अनुबन्ध लिखवाना, न मरने की गारंटी लेना. *(v)*–to get a deed for mortality, to get guarantee of being immortal.

عمر خضر umre khijar (उम्रे खिज़्र)–लम्बी आयु होना, बहुत वर्षों तक जीना. *(nf)*–a very long life.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

عمر دراز ہو umra darāz ho (उम्र दराज़ हो)–तुम्हारी दीर्घायु हो, तुम्हारी लम्बी उम्र हो. *(intj)*–may (you) live long! may (your) life be long!

عمر رسیدہ umra rasīdah (उम्र रसीदह)–बुज़ुर्ग, बूढ़ा, बड़ी उम्र का, वृद्ध, जो बहुत देर तक जीवित रहा हो. *(adj)*–an old man, one advanced in years, who has lived a long life.

عمر طبعی umre tabaī (उम्रे तबअई)–प्राकृतिक या स्वाभाविक उम्र. *(nf)*–natural or normal life.

عمر کاٹنا umra kāṭnā (उम्र काटना)–उम्र गुज़ारना, जीवन व्यतीत करना, ज़िन्दगी गुज़ारना. *(v)*–to pass the life.

عمر نوح umre nūh (उम्रे नूह)–लम्बी उम्र, दीर्घायु. *(nf)*–a very long life.

عمرہ umrā (उम्रा)–हज के दिनों के इलावा मक्का की यात्रा. *(nm)*–pilgrimage to Mecca on days other than the Hajj days.

عمران umrān (उम्रान)–समाज, लोग, निवासी, रहने वाले, आबादी. *(nm)*– society, residents, population.

عمق umuk (उमुक़)–गहन, गम्भीरता, गहराई. *(nm)*–depth, intensity, profoundity.

عمیق amīk (अमीक़)–गहरा, गम्भीर, गहन. *(adj)*–deep, intense, profound.

عمل amal (अमल)–कार्य, काम, व्यवहार, चलन, प्रभाव, असर, जादू-टोना, जादू-मंत्र, नशे वाली वस्तु का सेवन. *(nm)*–action, practice, effect, rule, operation, process, charm, an intoxicating drink, habit of taking intoxicants.

عمل پڑھنا amal paṛnā (अमल पढ़ना)–किसी पर जादू-टोना करना, किसी पर मंत्र पढ़कर कुछ फूंकना. *(v)*–to mutter a spell or charm, to practice a spell.

عمل جراحی amale jarrāhī (अमले जर्राही)–चीर-फाड़ का कर्म, आप्रेशन करना, शल्य-चिकित्सा. *(nm)*–surgery, surgical operation.

عملداری amaldārī (अमलदारी)–राज्य, शासन, हुकूमत, सरकारी काम-काज. *(nf)*–government, reign, rule, collectorship.

عمل دخل amal dakhal (अमल दखल)–शासन, अधिकार, कब्ज़ा. *(nm)*–rule, possession, authority.

عمل در آمد کرنا amal darāmad karnā (अमल दरामद करना)–कार्य करना, किसी आदेश का पालन करना, किसी आज्ञा को मानना. *(v)*–to act upon, to enforce, to obey an order.

عملاً amlan (अमलन)–असल में, वास्तव में, व्यावहारिक रूप में. *(adv)*–practically, in fact, truly, indeed.

عملہ amlā (अमला)–कर्मचारी वर्ग, अहलकार लोग, काम करने वाले, कारिन्दे, सहायक, सहयोगी. *(nm)*– operators, staff, establishment, administrators, managers, governors, employees, assistants, associates.

عملی amalī (अमली)–व्यावहारिक, नक़ली, बनावटी, नशा करने वाला, नशीले पदार्थों का सेवन करने का आदी. *(adj)*– practical, artificial, addicted to drugs.

عمود amūd (अमूद)–स्तंभ, खंभा, लम्ब, 90° पर. *(nm)*–a perpendicular, pole, a pillar.

عموم umūm (उमूम)– साधारण, प्राकृतिक, स्वाभाविक, वास्तविक. *(adj)*– common, general, universal, natural.

عموماً amūman (अमूमन)–प्रायः, आम तौर पर, साधारणतः, स्वाभाविक रूप में. *(adj)*–generally, commonly, in general.

عمیق amīk (अमीक़)–गहन, गम्भीर, गहरा. *(nm)*–deep, profound, intense, thorough.

عمیم amīm (अमीम)–सामान्य, व्यापक, आम, साधारण, पूरा, सम्पूर्ण, स्वाभाविक. *(adj)*–full, perfect, everything, all comprehensive, universal, natural.

عنا anā (अना)–दुःख, तकलीफ़, परेशानी, कष्ट. *(nf)*– trouble, distress.

عناب unnāb (उन्नाब)–बेर की तरह का एक फल जो बहुत लाल होता है. *(nm)*–the jujube tree and its fruit.

عنابی unnābī (उन्नाबी)–रंग, गहरा लाल रंग जिसमें काले रंग का मिश्रण हो. *(adj)*–of the colour of the jujube, of red colour, magenta colour, red colour mixed with black.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

عناد inād (इनाद)–शत्रुता, दुश्मनी, द्वेष, वैर. *(nm)*–enmity, obstinacy, perverseness, resistance.

عنادل anādil (अनादिल)–'अंदलीब' का बहुवचन, बुलबुलें, एक सुरीले गीत गाने वाला पक्षी. *(nf)*–nightingales.

عناصر anāsir (अनासिर)–'उन्सर' का बहुवचन, तत्त्व. *(nm)*–elements.

عنان inān (इनान)–घोड़े की लगाम. *(nf)*–a bridal, rein.

عنانِ حکومت ināne hukūmat (इनाने हुकूमत)–शासन की बागडोर, शासन करने का अधिकार, शासन-प्रबंध. *(nf)*–reins of gonernment, administration, authority to rule.

عنانت anānat (अनानत)–नामर्दी, नपुंसकता, कमज़ोरी, *(nm)*–impotence, weakness, feebleness, powerlessness.

عنایت ināyat (इनायत)–दया, कृपा, मेहरबानी, उपहार, भेंट. *(nf)*–favour, bounty, kindness, support, gift, present.

عنب inab (इनब)–अँगूर, अंगूर को सुखा कर बनाया गया एक सूखा मेवा–किशमिश. *(nm)*– the grapes, dried grapes–*saugī*.

عنبر ambar (अम्बर)–एक प्रसिद्ध खुशबू, एक खुशबूदार पदार्थ जो कि समुद्र की सतह पर पाया जाता है. *(nm)*–a perfume, scent, a fragrant substance found on the surface of the sea.

عنبریں ambarīn (अम्बरीं)–अम्बर के रंग का–गहरा काला, अम्बर जैसी सुगन्ध वाला. *(adj)*–smellings of ambergris, sweet-smelling, jet black.

عند ind (इंद)–पास, समीप, इससे पूर्व, इसके अनुसार, इस बीच, समय पर. *(adv)*–near, before, with, about, at, on, according to, during, in time.

عندالضرورت ind-az zarūrat (इंद-अज़ ज़रूरत)–ज़रूरत के समय, जब ज़रूरत हो. *(adv)*–in time of need, when required, *(adj)*–on demand, when asked for.

عنداللہ ind-allāh (इंद-अल्लाह)–अल्लाह के सामने, अल्लाह की नज़रों में. *(adv)*–before God *(Allah)*, in the eyes of God.

عندالطلب ind-at talab (इंद-अत तलब)–माँग करने पर, माँगने पर. *(adv)*–on demand.

عندالملاقات ind-al-mulākāt (इंद-अल-मुलाकात)–मुलाक़ात होने पर, मिलने पर, आमने-सामने होने पर. *(adv)*–at our meeting, when we meet.

عندالوصول ind-al-vusūl (इंद-अल-वुसूल)–मिलने पर, प्राप्त होने पर. *(adv)*–on receipt, on arrival.

عندلیب andlīb (अंदलीब)–बुलबुल, सुरीला गीत गाने वाला एक पक्षी. *(nf)*–a nightingale.

عندیہ indiyah (इंदियः)–अपना मत, अपना विचार, अपनी सोच. *(nm)*–one's own opinion, own intention.

عندیہ معلوم کرنا indiyah mālūm karnā (इंदियः मालूम करना)–किसी के विचार की जानकारी लेना, किसी का मत मालूम करना. *(v)*–to ascertain the opinion of, to gauge the view of.

عنصر unsur (उन्सुर)–तत्त्व, मूल, जड़. *(nm)*–element, origin.

عنصری unsurī (उन्सुरी)–वास्तविक, असल, मौलिक. *(nm)*– elementary, original.

عنفوان unphuvān (उन्फुवान)–आरम्भ, शुरुआत, चढ़ाव. *(nm)*– the beggining of vigour, a flower of youth.

عنفوانِ شباب unphuvāne shabāb (उन्फुवाने शबाब)–जवानी की शुरुआत, शबाब का चढ़ाव. *(nm)*–the prime or bloom of youth.

عنق unuk (उनुक़)–गला, ग्रीवा, गर्दन. *(nm)*–neck.

عنقا ankā (अन्क़ा)–एक काल्पनिक पक्षी जिसका जन्म आग से होता है और आग में जल कर ही इसकी मृत्यु होती है. पुराने धर्म-ग्रंथों में इसका वर्णन आता है, एक बहुमूल्य हीरा, एक अद्भुत व्यक्ति, मुश्किल से मिलने वाली वस्तु, दुर्लभ. *(nm)*–a fabulous bird, the phoenix, *(adj)*–rare, wonderful, hard to find, curious, unique.

عنقا ہونا ankā honā (अन्क़ा होना)–दुर्लभ होना, बड़ी मुश्किल से उपलब्ध होना. *(v)*–to be rare,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

to be hard to find.

عنکبوت **ankabūt** (अन्कबूत)–मकड़ी, लूता. *(nm)*–a spider.

عنوان **unvān** (उन्वान)–शीर्षक, सुरखी, प्रसंग, भूमिका, ढंग, तरीका. *(nm)*–title, heading, title of a book, preface, a pointer, mode, manner, serving as an indication.

عنین **anīn** (अनीन)–नामर्द, नपुंसक, जो स्त्री से सम्भोग न कर सकता हो, सन्तान पैदा करने के अयोग्य. *(nm)*–impotent person.

عوارض **avāriz** (अवारिज़)–'आरिज़ा' का बहुवचन, बीमारियाँ, मुश्किलें, कठिनाइयाँ, रुकावटें. *(nm)*–diseases, troubles, obstacles, charges.

عواقب **avākib** (अवाक़िब)–'आकिबत' का बहुवचन, नतीजा, परिणाम, अन्त. *(nm)*–consequences, results, the end.

عوام **avām** (अवाम)–'आम' का बहुवचन, जन-साधारण, सर्व साधारण, आम लोग, जनता. *(nm)*–the common people, the public, populace.

عوام الناس **avām-un-nās** (अवाम-उन-नास)–सर्व-साधारण, आम जनता, आम लोग, मनुष्य जाति. *(nm)*–the public, the populace at large, lower strata of society, mankind.

عوامی **avāmī** (अवामी)–सार्वजनिक, सामाजिक, जनता की. *(nm)*–concerning or pertaing to public, of or about community or mankind.

عوامل **avāmil** (अवामिल)–'आमिलह' का बहुवचन, शासक, उच्चाधिकारी, राज्यपाल. *(nm)*–rulers, governors, of high rank and status, collectors of revenue.

عود **ūd** (ऊद)–लकड़ी, इमारती या फर्नीचर में काम आने वाली लकड़ी, खुशबूदार लकड़ी, डंडा, छड़ी. *(nm)*–timber, wood, aloes wood, a staff, a stick.

عودسوز **ūdsoz** (ऊदसोज़)–एक बरतन जिसमें लकड़ी जलाई जाती है. *(nm)*–a vessel in which wood is burnt.

عود **aud** (औद)–लौटना, फिरना, वापस आना, पलटना, प्रत्यागमन, एक अनुभवी और योग्य व्यक्ति. *(nm)*–returning, relapsing, about-turn, a man of abilities and experience, a wise and able man.

عود کرنا **aud karnā** (औद करना)–लौटना, मुड़ना, वापस आना, पलटना. *(v)*–to return, to relapse, to turn about.

عورت **aurat** (औरत)–महिला, पत्नी, स्त्री, बीवी. *(nf)*–a woman, a female, wife.

عورت ذات **aurat zāt** (औरत ज़ात)–महिला जाति, स्त्री लिंग, मादा. *(nf)*–woman-kind, the female sex, opposite of man.

عوض **ivaz** (इवज़)–प्रतिफल, प्रतिकार, बदला. *(nm)*– reward, exchange, recompense, compensation, retribution, substitution of one thing for another.

عوض معاوضہ **ivaz muāvazah** (इवज़ मुआवज़ः)–अदला बदली, सामान के बदले सामान, जैसे को तैसा. *(nm)*– bartering, tit for tat, exchange.

عوضانہ **ivzānā** (इवज़ाना)–अदला बदली, क्षति-पूर्ति, दंड भरना, नुकसान की भरपाई करना. *(nm)*–exchange, compensation.

عوضی **ivazī** (इवज़ी)–बदले में, किसी की अनुपस्थिति में किसी दूसरे द्वारा काम करना, एक चीज़ के बदले में दूसरी चीज़ लेना या देना. *(nm)*–a substitute, a person acting for another, *(adj)*– officiating.

عوضی دینا **ivazī denā** (इवज़ी देना)–किसी व्यक्ति की जगह पर दूसरा व्यक्ति नियुक्त करना. *(v)*–to supply or appoint a substitute.

عوضی کرنا **ivazī karnā** (इवज़ी करना)–किसी दूसरे की जगह पर काम करना. *(v)*–to officiate.

عون **aun** (औन)–सहायक, सहयोगी. *(nm)*–helper, associate, assistant.

عہد **ahad** (अहद)–काल, समय, वक़्त, युग, ज़माना, प्रतिज्ञा, संकल्प, वचन, इकरार, वादा. *(nm)*–time, season, reign, promise, treaty, oath, vow, agreement, will, testament.

عہد باندھنا **ahad bāndhnā** (अहद बाँधना)–वादा करना, प्रतिज्ञा करना, संकल्प करना, शपथ लेना, इकरार करना. *(v)*–to make a vow, to take an oath, to make a promise.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

عہد توڑنا **ahad toṛnā** (अहद तोड़ना)–वादा न निभाना, अपने दिये गए वचन से मुकर जाना, वादा पूरा न करना. *(v)*– to break one's promise, to back out.

عہد حکومت **ahade hukūmat** (अहदे हुकूमत)–शासन-काल, राज का समय. *(nm)*–period of rule, time of rule.

عہد شکن **ahad shikan** (अहद शिकन)–वादा तोड़ने वाला, वचन न निभाने वाला, वफादारी न करने वाला. *(adj)*– faithless to one's word or promise, promise breaker.

عہد شکنی **ahad shikanī** (अहद शिकनी)–वादा खिलाफी, वचन-भंग, इकरार को न पूरा करना. *(nf)*–breach of faith, breach of contract or promise.

عہد کرنا **ahad karnā** (अहद करना)–वादा करना, प्रतिज्ञा करना, संकल्प करना, शपथ लेना. *(v)*–to make a promise, to give one's word, to promise, to vow, to take an oath.

عہد نامہ **ahadnāmā** (अहदनामा)– इकरारनामा, किसी इकरार के लिए तय की गई शर्तें, समझौते की शर्तें. *(nm)*–a covenant, a charter, a treaty, article of peace.

عہدو پیماں **ahado paimān** (अहदो पैमां)–इकरारनामा, समझौता, अनुबन्ध. *(nm)*–an agreement, a treaty, articles of agreement.

عہدہ **uhadā** (उहदा)–पद, रुतबा, दर्जा. *(nm)*–office, post, rank, status, appointment.

عہدہ برا **uhadā barā** (उहदा बरा)–अपने कर्तव्य को पूरी तरह से निभाना, अपना काम पूरा करना, अपने लक्ष्य में सफलता प्राप्त करना. *(adj)*–performing an engagement, being able to accomplish an undertaking, being successful.

عہدہ برا ہونا **uhadā barā honā** (उहदा बरा होना)–सफलता प्राप्त करना, अपने लक्ष्य की प्राप्ति करना. *(v)*–to achieve the object, to be successful.

عہدہ برائی **uhadā barāī** (उहदा बराई)–काम पूरा करना, लक्ष्य को प्राप्त करना, सफल होना, उद्देश्य की पूर्ति. *(nf)*– discharge of a duty, completion of an engagement/ mission/ assignment, performance, success.

عہدہ دار **uhadādār** (उहदादार)–अधिकारी, उच्च श्रेणी का कर्मचारी, रुतबे वाला, अफसर. *(nm)*–an officer, an office holder, an official, an authority.

عیادت **iyādat** (इयादत)–किसी बीमार का हालचाल पूछना, किसी के स्वास्थ्य के बारे में जानकारी प्राप्त करना. *(nf)*–visiting of sick, enquiring after a sick person.

عیاذ **iyāz** (इयाज़)–सुरक्षा चाहना, सुरक्षा की इच्छा. *(nm)*– seeking protection.

عیار **iyār** (इयार)–कसौटी–जिस पर घिस कर सोने को परखा जाता है. *(nm)*–touchstone.

کامل عیار **kāmil iyār** (कामिल इयार)–शुद्ध (सोना इत्यादि). *(adj)*–pure (gold etc.).

عیار **eyār** (ऐयार)–धूर्त्त, वंचक, छली, धोखेबाज़, लम्पट, कपटी, चालबाज़, तिकड़मबाज़. *(adj)*–cunning, cheat, deceit, over-smart, shrewd, artful, *(nm)*–a knave, an impostor, swindler.

عیاری **eyārī** (ऐयारी)–फ्रेब, दग़ा, धोखाबाज़ी, चालाकी, धूर्त्तता. *(nf)*–cunningness, deception, imposture, craftiness, knavery, slyness, swindling, artfulness.

عیاش **eyāsh** (ऐयाश)–रतिप्रिय, मौज-मस्ती करने वाला, व्यभिचारी, तमाशबीन, औरतों का दीवाना. *(adj)*–addicted to pleasure, womaniser, luxurious, voluptuous, joyful, leading a gay life.

عیاشی **eyāshī** (ऐयाशी)– व्यभिचार, दुष्कर्म, मौज-मस्ती, मनोरंजन, पर-स्त्री गमन. *(nf)*–luxury, joyiality, gayness, womanising.

عیال **iyāl** (इयाल)–परिवार, बाल-बच्चे. *(nm)*–family, children.

عیالدار **iyāldār** (इयालदार)–परिवार वाला, बीवी बच्चों वाला, बाल-बच्चेदार. *(adj)*–having a family.

عیالداری **iyāldārī** (इयालदारी)–परिवार, बीवी बच्चों को पालना, दुनियादारी निभाना. *(nf)*–family or worldly affairs.

عیاں **ayān** (अयां)–स्पष्ट, प्रकट, व्यक्त, ज़ाहिर.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(adj)– clear, visible, apparent, evident, open, manifest.

عیاں کرنا **ayān karnā (अयां करना)**–प्रकट करना, व्यक्त करना, स्पष्ट करना, ज़ाहिर करना, सब के सामने कहना. *(nm)*–to make clear or manifest, to lay bare or open, to disclose something in open.

عیب **eb (ऐब)**–अवगुण, दोष, बुराई, कमी, त्रुटि, नुक्स. *(nm)*–fault, defect, vice, blemish, sin, disgrace, infamy, infirmity, faultiness, unsoundness.

عیب بین **eb bīn (ऐब बीन)**–ऐब ढूँढ़ना, दोष खोजना, किसी की कमियाँ ढूँढ़ना, आलोचना करना. *(adj)*–fault finder, severely critical, a caviller.

عیب پوش **eb posh (ऐब पोश)**–दूसरों के ऐब छिपाने वाला, दूसरों की कमियों को अनदेखा कर देने वाला. *(adj)*–a screener of faults or defects, one who connives at the faults of others.

عیب جو **eb jū (ऐब जू)**–दूसरों के दोष ढूँढ़ने वाला, दूसरों की कमियाँ खोजने वाला, आलोचक. *(adj)*–a fault finder, censorious, malicious, one who seeks faults of others, a critic.

عیب جوئی **eb jūī (ऐब जूई)**–दोष ढूँढ़ने की क्रिया, दूसरों के नुक्स ढूँढ़ने का काम, आलोचना, नुक्ताचीनी. *(nf)*–picking out faults, criticising.

عیب چیں **eb cīn (ऐब चीं)**–दोष ढूँढ़ने वाला, आलोचना करने वाला. *(adj)*–fault finder, critic, a caviller.

عیب چینی **eb cīnī (ऐब चीनी)**–दोष ढूँढ़ना, नुक्स निकालना, कमियाँ खोजना. *(nf)*–picking out faults, culling errors.

عیب دار **ebdār (ऐबदार)**–जिसमें ऐब हों, जो दोषी हो, जिसमें कमियाँ हों. *(adj)*–defective, faulty.

عیب لگانا **eb lagānā (ऐब लगाना)**–किसी को बदनाम करना, किसी के नाम को बट्टा लगाना, किसी की बुराई करना. *(v)*–to defame, to speak ill off, to accuse, to stigmatize.

عیب نکالنا **eb nikālnā (ऐब निकालना)**–दोष ढूँढ़ना, कमियाँ निकालना. *(v)*–to pick holes, to find fault with.

عیبی **ebī (ऐबी)**–जिसमें ऐब हों, जिसमें कमियाँ हों, जिसमें दोष हों. *(adj)*–defective, faulty, vicious, having faults.

عید **īd (ईद)**–त्यौहार, उत्सव, मुसलमानों का त्यौहार, एक मुबारक दिन. *(nf)*–a festival, a holy day, the Muslim festival.

عیدگاہ **īdgāh (ईदगाह)**–वह मस्जिद या मैदान जहाँ मुसलमान ईद के दिन नमाज़ के लिए इकट्ठे होते हैं. *(nf)*–a place or mosque where Muslims assemble for prayers on *Id* day.

عیدی **īdī (ईदी)**–ईद के त्यौहार के अवसर पर दिया जाने वाला उपहार या भेंट. *(nf)*–a present which is usally made on *Id* day.

عیسائی **īsāī (ईसाई)**–ईसाई धर्म को मानने वाला. *(adj)*– Christian.

عیسیٰ **īsā (ईसा)**–यसूह मसीह. *(nm)*–Jesus.

عیسیٰ مسیح **īsā masīh (ईसा मसीह)**–जिसने ईसाई धर्म चलाया. *(nm)*–Jesus Christ.

عیسوی **īsvī (ईसवी)**–ईसा या ईसाई धर्म से सम्बन्धित. *(adj)*–belonging to or concerning Jesus, Christian.

عیش **esh (ऐश)**–तफरीह, मनोरंजन, मौज-मस्ती, रंग रेलियाँ, जीवन का आनन्द. *(nm)*–delight, pleasure, luxury, enjoyment, a life of pleasure and enjoyment.

عیش کرنا **esh karnā (ऐश करना)**–मौज करना, मनोरंजन करना, आनन्दपूर्वक जीवन व्यतीत करना. *(v)*–to enjoy oneself.

عیش و عشرت **esho ishrat (ऐशो इशरत)**–मौज-मस्ती भरा जीवन, आनन्दमय जीवन, मनोरंजन व खुशियों भरा जीवन. *(nm)*–pleasantness of life, luxurious and delightful life.

عین **en (ऐन)**–स्रोत, फव्वारा, सूर्य, असली वस्तु, आँख, नेत्र, चक्षु. *(nm)*–sight, eye, fountain, spring, the sun, the original thing.

عین بعین **en ba-en (ऐन ब-ऐन)**–हू बहू, नक़ल, प्रतिलिपि. *(adj)*– exact copy.

عین الیقین **en-ul-yakīn (ऐन-उल-यक़ीन)**–सिर्फ़ आँखों देखी पर विश्वास करना, निश्चित रूप से, सकारात्मक सोच. *(nm)*–believing at sight

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

عینک enak (ऐनक)

only, certainly, positive knowledge.

عینک enak (ऐनक)–आँखों पर लगाया जाने वाला चश्मा. *(nf)*–spectacles, glasses to aid the eyes.

عینی enī (ऐनी)–आँखों का या आँखों से सम्बन्धित. *(adj)*–of or relating to eyes.

عینی گواہ enī gavāh (ऐनी गवाह)–चश्मदीद गवाह, ऐसा गवाह जिसने घटना घटते अपनी आँखों से देखी हो. *(nm)*–an eye-witness.

عیوب uyūb (उयूब)–'ऐब' का बहुवचन, अवगुण, दोष, बुराइयाँ, कमियाँ. *(nm)*–vices, defects, faults.

عیون uyūn (उयून)–'ऐन' का बहुवचन, चश्मे, फ़व्वारे, आँखें. *(nm)*–springs, fountains, eyes.

غ gain (ग़ैन)

غ gain (ग़ैन)–उर्दू वर्णमाला का पच्चीसवाँ अक्षर. –*'ghain'* is the twenty-fifth letter of Urdu alphabet.

غار gār (ग़ार)–गर्त, गढ़ा, खड्ड, कंदरा, गुफा, खोह, गहरा ज़ख़्म. *(nm)*–a cavern, a den, a pit, a deep gush or wound.

غارت gārat (ग़ारत)–अपहरण, लूट, विनाश, बरबादी, नष्ट. *(nf)*–plunder, ravage, devastation, pillage, calamity.

غارت کرنا gārat karnā (ग़ारत करना)–बरबाद करना, नष्ट करना, विनाश कर देना, किसी को शारीरिक या आर्थिक हानि पहुँचाना. *(v)*–to plunder, to ravage, to spoil, to lay waste.

غارت گر gāratgar (ग़ारतगर)–बरबादी करने वाला, नाश करने वाला, नुक्सान पहुँचाने वाला. *(nm)*–a raider, a plunderer, an oppressor.

غارت گری gāratgarī (ग़ारतगरी)–बरबादी, विनाश, हानि, नुक्सान. *(nf)*–pillage, destruction, plundering.

غارت ہونا gārat honā (गारत होना)–बरबाद होना, नष्ट होना, मिट जाना. *(v)*–to be ruined, to be destroyed.

غازہ gāzā (ग़ाज़ा)–एक गुलाबी (लाल) रंग का पाऊडर जिस से महिलाएं अपने चेहरे को संवारती हैं. *(nm)*–red coloured powder with which women paint their faces, a face powder, perfumed powder for skin.

غازہ کاری gāzākārī (ग़ाज़ाकारी)–रंगदार पाऊडर से चेहरे को रंगने का काम. *(nf)*–painting the face with red colour.

غازی gāzī (ग़ाज़ी)–योधा, बहादुर, विजेता, हीरो, नास्तिकों के खिलाफ़ लड़ने वाला, काफिरों के विरुद्ध युद्ध करने वाला. *(nm)*–a hero, a fighter, a conqueror, one who fights against infidels.

غاشیہ gāshiyah (ग़ाशियः)–घोड़े या अन्य जानवर पर बैठने के लिए बनने वाली गद्दी का कपड़ा. *(nm)*–saddle cloth.

غاشیہ بردار gāshiyah bardār (ग़ाशियः बरदार)–वफादार नौकर, सेवक, गुलाम. *(nm)*–an obedient servant, a slave.

غاصب gāsib (ग़ासिब)–ज़ालिम, ज़बरदस्ती किसी का अधिकार छीनने वाला, किसी का हक मारने वाला. *(nm)*–a plunderer, a usurper.

غافل gāfil (ग़ाफ़िल)–बे-खबर, लापरवाह, गलती करने वाला, अनभिज्ञ. *(adj)*–negligent, neglectful, inattentive, indolent, thoughtless, unmindful, unconscious, ignorant, remiss, ill-informed.

غالب gālib (ग़ालिब)–शक्तिशाली, ताकतवर, विजयी, अधिकार करने वाला, दूसरों को अपने अधीन करने वाला, शायद, सम्भावित, सम्भवतः. *(adj)*– over-powering, overcoming, victorious, predominant, superior, excelling, triumphant, *(adv)*–often, likely, most probable, most likely.

غالب آنا یا ہونا gālib ānā yā honā (ग़ालिब आना या होना)–जीतना, विजय प्राप्त करना, किसी को प्रभावित कर लेना, किसी को अपने अधिकार में कर लेना. *(v)*–to conquer, to excel, to overcome, to surpass, to subdue,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

having the bupper hand.

غالبًا gāliban (ग़ालिबन)–शायद, सम्भवतः, सम्भव है. *(adv)*– probably, most likely, most probably, apparently, chiefly.

غالی gālī (ग़ाली)–बहुमूल्य, बहुत क़ीमती, सीमा को लाँघने वाला, उग्रवादी. *(adj)*–dear, high priced, precious, costly, passing prescribed limits, an extremist, fanatic.

غالیچہ gālīcā (ग़ालीचा)–कढ़ाई किया हुआ मोटा ऊनी कपड़ा जो फर्श पर बिछाने के काम आता है. *(nm)*–a small carpet used for covering the floor.

غائب gāyab (ग़ायब)–अदृश्य, अनुपस्थित, मौजूद न होना, छिपा हुआ, भविष्य. *(adj)*–invisible, absent, concealed, unapparent, *(nm)*– the invisible, the future.

غائب کرنا gāyab karnā (गायब करना)–छिपा देना, अदृश्य कर देना, दूर कर देना, उस स्थान से हटा देना. *(v)*–to remove stealthily, to make away with, to conceal, to hide.

غائب ہونا gāyab honā (गायब होना)–अदृश्य हो जाना, हट जाना, दूर चले जाना. *(v)*–to vanish, to disappear, to go away.

غائبانہ gāybānā (गायबाना)–अनुपस्थिति में, रहस्यमय तरीके से, अदृश्य ढंग से. *(adv)*–in the absence of, invisibly, secretly.

غایت gāyat (गायत)–अभिप्राय, मतलब, मक़सद, अंत, सीमा, अति. *(adj & adv)*–excessive, superlative, extreme, utmost, excessively, extremely, chiefly.

غائی gāī (ग़ाई)–अन्तिम, आखिरी, परिणाम स्वरूप. *(adj)*–final, ultimate.

غُبار gubār (गुबार)–धूल, मिट्टी, गर्द, रज, मलाल, हलका अँधेरा, धूल-मिट्टी से भरा हुआ वातावरण, दिल में भरा हुआ गुस्सा, मिलावट भरा. *(nm)*– cloud, of dust, a dust storm, impurity, foulness, fog, mist, affliction, perplexity, ill-feeling.

غُبار آلودہ gubār ālūdā (ग़ुबार आलूदा)–मिट्टी से भरा हुआ वातावरण, चारों ओर मिट्टी ही मिट्टी, हवा में धूल का मौजूद होना. *(adj)*– covered or polluted with dust, dusty.

غبار خاطر gubāre khātir (ग़ुबारे ख़ातिर)–दिल का मैल, द्वेष, दुश्मनी. *(nm)*–affliction, trouble of mind, vexation, displeasure.

غبار نکالنا gubār nikālnā (ग़ुबार निकालना)–दिल की भड़ास निकालना, गुस्सा प्रकट करना, किसी को बुरा भला कहना, बदला लेना. *(v)*–to give vent to ill-feeling, to be intemper, to take revenge.

غبارہ gubārā (ग़ुबारा)–हवा में उड़ने वाला गुबारा, एक प्रकार की आतिशबाज़ी, कंदील जिसमें जलता दीया रख कर हवा में उड़ाया जाता है. *(nm)*–a balloon, a fire-balloon *(kandil)*.

غبغب gabgab (ग़बग़ब)–दोहरी ठुड्डी. *(nm)*–a dewlap, a double chin.

غبن gaban (ग़बन)–धोखा-धड़ी, दग़ाबाज़ी, अमानत में खियानत. *(nm)*–cheating, defrauding, deceit, loss of money etc., misappropriation, defalcation, embezzlement, unlawful abstraction.

غبن کرنا gaban karnā (ग़बन करना)–अमानत में खियानत करना, चुराना, खुर्द-बुर्द करना, हेरा-फेरी करना. *(v)*–to fraud, to deceit, to misappropriate, to embezzle.

غبی gabī (ग़बी)–कमज़ोर दिमाग़ वाला, कुंद ज़हन, छोटी सोच वाला, मूढ़, मूर्ख, अज्ञानी. *(adj)*– weak in mind, having little intelligence, imprudent, dull, forgetful, negligent, ignorant.

غپ شپ gapshap (गपशप)–व्यर्थ बातें करना, बेकार की बातें करना, गप्पें हाँकना, समय काटना. *(nf)*–gossip, rumour, idle talk, useless talk.

غپّی gappī (गप्पी)–गप्पें हाँकने वाला, समय नष्ट करने वाला, बेकार की बातें करने वाला, डींगें मारने वाला. *(adj)*–one who talks useless, one who wastes his time in gossip, one who spreads rumour.

غت رُبود gat rubūd (ग़त रुबूद)–मिला-जुला, गड्ड-मड्ड, अस्त-व्यस्त, परेशान. *(adj)*–mixed, disordered, confused, jumbled.

غٹاغٹ gaṭāgaṭ (ग़टाग़ट)–कोई चीज़ तेज़ी से पीते समय गले से जो आवाज़ निकलती है, तेज़ी से कोई चीज़ पीना या निगलना. *(nf)*–sound made in

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

drinking quickly, gulping down.

غٹرغوں gutar gūn (गुटर गूं)–कबूतरों की आवाज़. *(nf)*–cooing.

غٹک gatak jānā (गटक जाना)–निगल जाना या जल्दी से पी जाना. *(v)*–to swallow, to drink quickly.

گچ gac (गच)–कीचड़ में चलने की आवाज़. *(nf)*–sound of walking in mud.

گچا gaccā (गच्चा)–धाखा, फ़्रेब, भुलावा, फ्राड. *(nm)*–deceit, fraud.

گچا دینا gaccā denā (गच्चा देना)–धोखा देना, फ़्रेब करना, आँखों में धूल झोंकना, फ्राड करना. *(v)*–to deceive, to defraud.

گچا کھانا gaccā khānā (गच्चा खाना)–धोखा खाना, फ़्रेब खाना, किसी के भुलावे में आना, किसी की चाल में फँसना. *(nm)*–to be cheated, to be deceited, to be defrauded, to be duped.

غدار gaddār (गद्दार)–देश का दुश्मन, देश-द्रोही, दुश्मनों का साथ देने वाला, नमक हराम, बाग़ी, विद्रोही. *(adj)*–treacherous, disloyal, unfaithful, perfidious, fraudulent, *(nm)*–a traitor, cheat.

غداری gaddārī (गद्दारी)–देश-द्रोह, मुल्क-दुश्मनी, धोखा. *(nf)*– treachery, disloyality, unfaithfulness, cheating, fraud.

غدار وطن gaddāre vatan (गद्दारे वतन)–देश द्रोही, वतन से द्रोह करने वाला, देश के साथ विश्वासघात करने वाला, देश के साथ धोखा करने वाला. *(adj)*– treacherous, disloyal, unfaithful, fraudulent.

غدر gadar (गदर)–विद्रोह, बगावत, हंगामा, गड़बड़ी. *(nm)*– mutiny, disorder. disturbance, riot, confusion, disloyality, villainy, revolt, rebellion.

غدود gudūd (गुदूद)–'गदह' का बहुवचन, ग्रंथियां, गिलटियां. *(nm)*–glands, granulous, swelling, hard lumps formed in the flesh, tumor.

غدیر gadīr (ग़दीर)–तालाब, जौहड़, झील, कुंड, हौज़. *(nf)*–a lake or pool.

غذا (ग़िज़ा)–भोजन, आहार, ख़ुराक, खाना. *(nf)*– food, diet, victuals, provisions, nutri- ment, nourishment.

غذائے ثقیل gizāe sikl (ग़िज़ाए सिक़्ल)– भारी खाना, ऐसा खाना जो देर से हज़्म हो. *(nf)*– heavy food, rich food, oily food, greasy food, food hard to digest.

غذائے لطیف gizāe latīf (ग़िज़ाए लतीफ़)–हलका खाना, शीघ्र हज़्म होने वाला खाना. *(nf)*–light food, easily digestable food.

غذائی gizāī (ग़िज़ाई)–खुराक से सम्बन्धित, खाने का तत्त्व रखने वाली चीज़. *(adj)*–nutritious, nourishing, alimental.

غذائیت gizāyit (ग़िज़ायित)–किसी चीज़ में भोजन का तत्त्व पाया जाना, भोजन से प्राप्त होने वाले तत्त्व. *(nf)*–aliment, nutrition.

غرا garrā (गर्रा)–सफेद, रोशन, चमकीली, बढ़िया, उम्दा, मशहूर, विख्यात, घमंड, गुरूर. *(adj)*– shining, white, clear, transparent, splendid, noble, illustrious, resplendent.

غراب gurāb (ग़ुराब)–कौआ, काक. *(nm)*– crow–a black bird.

غرابت garābat (ग़राबत)–अजनबीपन, अनजानापन, नयापन. *(nf)*– strangeness, newness, foreignness, remoteness.

غرارہ garārā (गरारा)–औरतों के पहनने का खुले पायंचों वाला पायजामा, आचमन, कुल्ला. *(nm)*–a large sack, a pajama type cloth worn by women in India and Pakistan, gargle.

غراں gurrān (ग़ुर्रां)–तेज़ आवाज़, शोर मचाता हुआ, दहाड़ता हुआ. *(adj)*–rapacious, fierce, roaring.

غرانا gurrānā (ग़ुर्राना)–ऊँची आवाज़ में बोलना, दहाड़ना, चिल्लाना. *(v)*–to growl, to roar, to frown.

غرائب garāib (ग़राइब)–'ग़रीब:' का बहुवचन, अजीब चीज़ें, अनूठी चीज़ें, अद्वितीय, अनुपम. *(nm)*– wonderful things, strange things, curiosities.

غرب garab (गरब)–पश्चिम, मगरिब, जिधर सूरज डूबता दिखाई देता है. *(nm)*–side of setting the sun, west.

غرباء gurbā (गुरबा)–'ग़रीब' का बहुवचन, गरीब, धनहीन, कंगाल, दरिद्र, साधनहीन . *(nm)*–the

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

poor, paupers, having no money.

غربال girbāl (गिरबाल)–छलनी, चालनी. *(nm)*–a sieve, a riddle.

غربت gurbat (गुरबत)–गरीबी, निर्धनता, दरिद्रता. *(nf)*– poverty, humility, lowliness, having no money.

غربت زدہ gurbatzadah (गुरबतज़दह)–गरीबी का मारा हुआ, गरीबी का सताया हुआ. *(adj)*– oppressed, wretched, impoverished.

غربی garbī (गरबी)–पश्चिमी, मग़रिबी, पश्चिम का या पश्चिम से सम्बन्धित. *(adj)*–western.

غرض garaz (गरज़)–स्वार्थ, अभिप्राय, तात्पर्य, मतलब, मक़सद. *(nm)*–object, intention, aim, purpose, meaning, design, wish, want, interest, motive, selfishness, concern, necessity.

غرض آشنا garaz-āshnā (गरज़-आशना)–स्वार्थी, खुदगरज़. *(adj)*– selfish.

غرض آلودہ garaz ālūdah (गरज़ आलूदह)–इच्छुक, स्वार्थी, ज़रूरतमंद. *(nm)*–interested, selfish, needy.

غرض کا دیوانہ garaz kā dīvānā (गरज़ का दीवाना)–अपनी इच्छाओं और आदतों का गुलाम. *(nm)*–a slave to one's desire and passion.

غرض کا یار garaz kā yār (गरज़ का यार)–जिस से अपनी गरज़ पूरी हो उसी से दोस्ती करने वाला, स्वार्थी. *(nm)*–a self-seeking person, a self-interested person.

غرض مند garazmand (गरज़मंद)– इच्छुक, ज़रूरतमंद, ख़ाहिशमंद. *(nm)*–needy, in want of, having requirement (of).

غرض نکالنا garaz nikālnā (गरज़ निकालना)–अपना स्वार्थ सिद्ध करना, अपना मतलब निकालना, अपने हित की बात करना. *(v)*–to have one's own interest served.

غرض نکلی آنکھ بدلی garaz niklī ānkh badlī (गरज़ निकली आँख बदली)–स्वार्थी व्यक्ति किसी का मित्र नहीं होता. *(prov)*– selfish person is never true to any one.

الغرض algaraz (अल्गरज़)–संक्षेप में, थोड़े शब्दों में. *(nm)*– in brief, in short, in a word.

بے غرض begaraz (बेगरज़)–जिसे कोई गरज़ न हो, जिसे कोई इच्छा न हो, जिसे किसी चीज़ की ज़रूरत न हो. *(adj)*–having no desire, disinterested.

غرغرہ gar garā (गर गरा)–मुँह में पानी भर कर कुल्ला (गरारा) करना और गर गर की आवाज़ निकालना. *(nm)*– gargling.

غرفش gurphish (गुरफिश)–धमकी. *(nf)*–threat, menace.

غرفہ gurphā (गुरफा)–खिड़की, झरोखा. *(nm)*– window, ventilator.

غرق gark (ग़र्क़)–तल्लीन, अपने ध्यान में डूबा हुआ, पानी में डूबा हुआ. *(nm)*–drowning, sinking, immersion, thinking seriously. *(adj)*– drowned, sunk, immersed, in deep thought.

غرق کرنا gark karnā (गर्क़ करना)–पानी में डुबोना, नष्ट करना, नुक्सान पहुँचाना, बरबाद करना. *(v)*– to drown, to ruin, to submerge.

غرق ہونا gark honā (गर्क़ होना)–डूब जाना, नष्ट हो जाना, बरबाद हो जाना. *(v)*–to be drowned, to be submerged, to be ruined, to be destroyed.

غرقاب garkāb (ग़रकाब)–डूबा हुआ, बवंडर, गहरा पानी. *(adj)*–drowned, *(nm)*–very deep water, a whirlpool.

غرقی garkī (ग़र्क़ी)–बाढ़, पानी का किनारों से बाहर बहना. *(nf)*–flood, deluge, overflow of water.

غروب gurūb (गुरूब)–सूर्य का डूबना, अस्त होना. *(nm)*–setting of the sun.

غروب ہونا gurūb honā (गुरूब होना)–सूर्य का डूबना, सूर्य का अस्त होना. *(nm)*–setting of the sun.

غرور gurūr (गुरूर)–अहंकार, घमंड, दंभ, अभिमान, दर्प, गर्व. *(nm)*–pride, arrogance, haughtiness, vanity, vain.

غرور کا سر نیچا gurūr kā sir nīcā (गुरूर का सिर नीचा)–घमंडी को सदा शरमिंदा होना पड़ता है. *(prov)*–pride goeth before a fall.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

غرور gurūr karnā (गुरूर करना)–घमंड करना, डींगें मारना, डींग हाँकना. *(v)*–to be proudy, to boast, to brag.

غریب garīb (ग़रीब)–निर्धन, दरिद्र, कंगाल, धनहीन, असमर्थ, अशक्त, मजबूर, परदेसी, विदेशी, अजनबी, अनजान. *(nm)*–a foreigner, a stranger, *(adj)*–poor, destitute, needy, humble, having no money.

غریب الوطن garībul-vatan (ग़रीबुल-वतन)–परदेसी, प्रवासी, बेघर, अपने देश से दूर, विदेश में. *(nm)*–a foreigner, a stranger, in a foreign land.

غریب پرور garīb parvar (ग़रीब परवर)–दीन-बन्धु, दीन-दयाल, गरीबों को पालने वाला, गरीबों की रक्षा करने वाला. *(adj)*–cherisher of the poor.

غریب خانہ garīb-khānā (ग़रीब-ख़ाना)–ग़रीब के रहने की जगह, विनम्रता से अपने निवास के बारे में कहते हैं. *(nm)*–a humble dwelling, my house.

غریب غربا garīb gurbā (ग़रीब गुरबा)–गरीब, निर्धन, दरिद्र, धनहीन. *(nm)*–poor people, paupers, having no money, helpless.

غریب مار garīb mār (ग़रीब मार)–गरीबों को कष्ट, गरीबों को दुःख. *(nf)*–oppression of the poor, troubling the poor.

غریب نواز garīb navāz (ग़रीब नवाज़)–गरीबों की रक्षा करने वाला, गरीबों को पालने वाला. *(adj)*–gracious, kind to the poor, hospitable, courteous to the poor.

غریب نوازی garīb navāzī (ग़रीब नवाज़ी)–गरीब की रक्षा, ग़रीब के प्रति सहानुभूति, गरीब से हमदर्दी, गरीब को पालना. *(nf)*–hospitality, kindness to the poor, courtesy or attention to the strangers.

غریبانہ garībānā (ग़रीबाना)–गरीबों के ढंग से, गरीबों की तरह, विनम्र ढंग से, विनम्रतापूर्वक. *(adj)*–fit for the poor, in a humble way, *(adv)*–like a poor man, humbly, like a stranger.

غریبی garībī (ग़रीबी)–दरिद्रता, निर्धनता, असमर्थता, अक्षमता, मजबूरी, लाचारी. *(nf)*– poverty, indigence, mildness, humility, meekness, the state of being a foregner, want of money, helplessness.

غریزی garīzī (ग़रीज़ी)–स्वाभाविक, प्राकृतिक. *(nf)*– natural.

حرارتِ غریزی harārate garīzī (हरारते गरीज़ी)–शरीर की स्वाभाविक गर्मी. *(nf)*–natural heat of the body.

غریق garīk (गरीक़)–तल्लीन, डूबा हुआ. *(nm)*–a drowning person, *(adj)*–immersed, deeply involved, drowned.

غریق رحمت garīke rahmat (ग़रीके रहमत)–जिस पर ईश्वर की भरपूर कृपा हो, जो ईश्वर की मेहरबानियों के नीचे दबा हुआ हो. *(adj)*–over-whelmed with mercy, submerged in the grace of God.

غڑاپ gaṛāp (ग़ड़ाप)–किसी चीज के पानी में गिरने की आवाज़. *(nf)*–the sound of something falling into the water.

غڑاپ سے gaṛāp se (ग़ड़ाप से)–जल्दी से, अचानक, तुरन्त. *(nm)*–suddenly, in a crack, quickly.

غزال gazāl (ग़ज़ाल)–हिरण का छोटा बच्चा, नाज़ुक व्यक्ति. *(nm)*–a young deer, a delicate young person.

غزال چشم gazāl cashm (ग़ज़ाल चश्म)–जिसकी हिरण जैसी सुन्दर आँखें हों. *(nm)*–a mam or woman having beautiful eyes like a deer.

غزل gazal (ग़ज़ल)–एक छोटी कविता, उर्दू काव्य की एक शैली. *(nf)*–a style of poem in Urdu.

غزوہ gazvah (ग़ज़वह)–क़ाफ़िरों के विरुद्ध युद्ध जिसमें हज़रत मुहम्मद साहब ने स्वयं भाग लिया था. *(nm)*–a war against infidels, in which the Holy Prophet himself took part.

غسال gassāl (गस्साल)–दफनाने से पहले मुर्दों को नहलाने वाला, जिसका काम ही दफनाने से पहले मुर्दों को दफनाना हो. *(nm)*–one whose business is to wash dead bodies before burial.

غسالہ gassālā (गस्साला)–दफनाने से पहले मुर्दों को

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

नहलाने वाली महिला. *(nf)*–a female whose business is to wash dead bodies before burial.

غسل gusl (गुस्ल)–स्नान, शरीर की सफाई, शरीर का शुद्धिकरण. *(nm)*–bathing, ablution.

غسل آفتابی gusle āftābī (गुस्ले आफ़ताबी)–सूर्य-स्नान या धूप-स्नान. *(nm)*–a sun-bath.

غسل خانہ guslkhānā (गुस्लखाना)–स्नान-गृह, नहाने का स्थान. *(nm)*–a bath-room.

غسل صحت gusle sehat (गुस्ले सेहत)–स्वस्थ होने के बाद का स्नान. *(nm)*–bathing after recovery from illness.

غسل میت gusle maiyat (गुस्ले मैयत)–मुर्दे को नहलाने का काम. *(nm)*–washing the dead body.

غش gash (गश)–बेहोशी की अवस्था, मूर्छा. *(nm)*–fainting, a faint, swoon.

غش کھانا gash khānā (गश खाना)–बेहोश हो जाना, मूर्छित हो जाना. *(v)*–to faint, to swoon.

غشی gashī (ग़शी)–बेहोशी, मूर्छा. *(nf)*–fainting, swooning.

غشی کا دورہ gashī kā daurā (गशी का दौरा)–बेहोशी का दौरा, मिरगी (बेहोश हो जाने वकी बीमारी) का दौरा. *(nm)*– fainting fit.

غصب gasb (ग़स्ब)–ज़बरदस्ती कब्ज़ा, अपहरण, हेरा-फेरी, धोखा-धड़ी, हिंसा, गबन. *(nm)*–violence, force, oppression, plunder, embezzlement.

غصب کرنا gasb karnā (ग़स्ब करना)–ज़बरदस्ती कब्ज़ा करना, छीनना, हिंसक तरीके अपनाना. *(v)*–to usurp, to take by force, to adopt violent methods.

غصہ gussā (गुस्सा)–कोप, क्रोध, हिंसा. *(nm)*–anger, passion, rage, anxiety.

غصہ اُتارنا gussā utārnā (गुस्सा उतारना)–किसी पर गुस्सा होना, ताड़ना, बुरा भला कहना. *(v)*–to retaliate, to be angry or in a passion (with).

غصہ پی جانا gussā pī jānā (गुस्सा पी जाना)–अपने आप को सम्भाल लेना, अपने गुस्से पर नियंत्रण कर लेना. *(v)*–to suppress one's anger, to grieve.

غصہ دلانا gussā dilānā (गुस्सा दिलाना)–किसी को उत्तेजित करना, भड़काना. *(v)*–to enrage, to irritate, to put out of temper, to excite.

غصہ کرنا gussā karnā (गुस्सा करना)–क्रुध होना, गुस्सा होना. *(v)*–to be angry, to be enraged, to be in passion, to be irritated.

غصہ ناک پر ہونا gussā nāk par honā (गुस्सा नाक पर होना)–बहुत जल्दी क्रुद्ध हो जाना, शीघ्र उत्तेजित हो जाना. *(v)*–to get angry for nothing, to be easily offended, to be very irritable.

غصے میں بھر جانا gusse main bhar jānā (गुस्से में भर जाना)–बहुत अधिक गुस्सा करना. *(v)*–to become enraged, to be angry.

غصیل gussail (गुस्सैल)–क्रोधी, गुस्से वाला. *(adj)*– furious, angry, touchy, wrathful.

غضب gazab (ग़ज़ब)–प्रकोप, सख्त गुस्सा, आपत्ति, आफ़त, अन्याय, अत्याचार, ज़ुल्म. *(nm)*–violence, injustice, calamity, oppression, passion, rage, fury, wrath, anger, outrage.

غضب آلودہ gazab ālūdah (ग़ज़ब आलूदह)–गुस्से से भरा हुआ, अत्यंत क्रोधी. *(adj)*–wrathful, indignant.

غضب توڑنا gazab toṛnā (गज़ब तोड़ना)–अत्याचार करना, ज़ुल्म करना, क्रुद्ध होना. *(v)*–to wreak one's vengeance on.

غضب ٹوٹنا gazab ṭūṭnā (गज़ब टूटना)–मुसीबत में पड़ जाना, मुश्किल में फँस जाना, भाग्य दुर्भाग्य में बदल जाना, मुसीबतों का पहाड़ टूट पड़ना. *(v)*–to meet with misfortune, to be overtaken by a calamity.

غضب ڈھانا gazab ḍhānā (ग़ज़ब ढाना)–अत्याचार करना, ज़ुल्म करना, किसी को आतंकित कर देना, किसी का जीना मुश्किल कर देना. *(v)*–to practice cruel oppression, to tyrannise someone.

غضب کرنا gazab karnā (ग़ज़ब करना)–ज़ुल्म करना, अत्याचार करना, किसी को ताड़ना देना. *(v)*–to be enraged, to tyrannise over, to

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

oppress.

غضب ناک gazabnāk (ग़ज़बनाक)–क्रोध में भरा हुआ, उत्तेजित, भड़का हुआ. *(adj)*–enraged, furious, wrathful.

غضب ہونا gazab honā (गज़ब होना)–ज़ुल्म होना, किसी के साथ बहुत बुरा होना. *(v)*–to be very bad with someone.

غضنفر gazanfar (ग़ज़नफ़र)–शेर, बहादुर, विजेता, शक्तिशाली, बड़े डील-डौल वाला. *(nm)*–a lion, a hero, a brave man, a powerful man, big-bodied man.

غف gaf (गफ़)–मोटा कपड़ा. *(nm)*–thick cloth.

غفار gaffār (गफ़्फ़ार)–बहुत दयालु, क्षमा करने वाला, सब पर मेहरबानी करने वाला, परमात्मा. *(adj)*– merciful, very forgiving, an epithet applied to God.

غفران guphrān (ग़ुफ़रान)–पापों का प्रायश्चित, क्षमा, माफ़ी, मोक्ष, मुक्ति. *(nm)*–forgiveness, pardon, remission of sins, absolution.

غفلت gaflat (ग़फ़लत)–असावधानी, लापरवाही, प्रमाद, अचेतना, बेखबरी, भूल, त्रुटि. *(nm)*– negligence, carelessness, remissness, unmindfulness, drowsiness, unconsciousness, insensibility, swoon.

غفلت کرنا gaflat karnā (ग़फ़लत करना)– लापरवाही बरतना, ध्यान न देना, अवहेलना करना. *(v)*–to neglect, not to care, to be careless.

غفور gaphūr (ग़फ़ूर)–क्षमा करने वाला, दयालु, कृपालु, मेहरबान. *(nm)*–merciful, forgiver, God.

غفیر gafīr (ग़फ़ीर)–बहुत से, कई, अनेक. *(adj)*– many, several, so many, in abundance, great, large, numerous.

غل gul (ग़ुल)–शोर, हंगामा, कोलाहल. *(nm)*– noise, din, outcry, tumult.

غل غپاڑا gul gapāṛa (ग़ुल गपाड़ा)–शोर-शराबा, हंगामा, हल्ला-गुल्ला. *(nm)*– disturbance, clamour, brawl, roar, shouts.

غل مچانا gul macānā (ग़ुल मचाना)–शोर करना, हंगामा करना, शोर-शराबा करना. *(v)*–to make a noise, to shout, to raise a tumult, to hoot.

غلاظت gilāzat (ग़िलाज़त)–मल, विष्ठा, गंदगी. *(nf)*–filth, dirt, night-soil, roughness of language or manners.

غلاف gilāf (ग़िलाफ़)–खोल, कवर, किसी चीज़ को ढकने के लिए चढ़ाया गया वस्त्र. *(nm)*–a cover, a case, a sheath, an envelope, the foreskin.

غلام gulām (ग़ुलाम)–बालक, लड़का, दास, चाकर, सेवक, परतंत्र, पराधीन, जो आज़ाद नहीं है, ताश का एक पत्ता. *(nm)*–a boy or youth, a youngman who has attained maturity, a slave, a bondsman, a servant, the knave at cards.

غلام گردش gulām gardish (ग़ुलाम गर्दिश)–नौकरों के बैठने या आराम करने के लिए बनाई गई जगह, मकान के साथ बनाया गया बराम्दा. *(nm)*–a shed for servants to sit under, an enclosed verandah of tent or house to keep the air cool.

غلامی gulāmī (ग़ुलामी)–परतंत्रता, दासता, अधीनता, विवशता, परवश होना. *(nf)*–slavery, vassalage, servitude.

غلبہ galbā (ग़लबा)–प्रभाव, आधिपत्य, अधिकता, बहुतात, सफलता, कब्जा, विजय. *(nm)*– overcoming, victory, conquest, superiority, advantage, influence, dominence, strength, excess.

غلبہ پانا galbā pānā (ग़लबा पाना)–अधिकार करना, प्रभावित करना, अपना कब्ज़ा करना, किसी काम में निपुणता प्राप्त कर लेना. *(v)*–to get the upper hand, to obtain mastery over, to get the better of.

غلبہ کرنا galbā karnā (ग़लबा करना)–सफलता प्राप्त करना, जीत हासिल करना, किसी पर अपना प्रभाव डालना, किसी को अपने वश में कर लेना. *(v)*–to over- power, to conquer, to overcome, to get the upper hand, to come out victorous.

غلبہء رائے galbā-e rāe (ग़लबा-ए राए)–बहुमत, अधिक संख्या में मत. *(nm)*–majority of votes.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

غلط galat (ग़लत)–अशुद्ध, जो ठीक न हो, असत्य. *(adj)*– wrong, incorrect, untrue, inaccurate, *(nm)*–error, mistake.

غلط ٹھہرانا galat ṭhahrānā (ग़लत ठहराना)–किसी की गलती पकड़ना, किसी की भूल उजागर हो जाना. *(v)*–to hold to be wrong or erroneous, to show the fallacy of, to expose.

غلط سمجھنا galat samajhnā (ग़लत समझना)–ठीक मतलब न समझना. *(v)*–to misunderstand.

غلط فہمی galatfahamī (ग़लतफ़हमी)– भ्रान्ति, कुधारणा, बदगुमानी, भ्रम. *(nf)*– misunderstanding, misapprehension, misconception.

غلط کار galatkār (ग़लतकार)–गलत काम करने वाला, गलतियाँ करने वाला. *(adj)*–delusive.

غلط کاری galatkārī (ग़लतकारी)–गलत काम, दुराचार, बद आमाली. *(nf)*–delusion, deception.

غلط گو galat go (ग़लत गो)–गलत बयानी करने वाला, झूठ बोलने वाला, झूठ फैलाने वाला. *(adj)*– one who spreads falsehood, a narrator of falsehood.

غلط نامہ galat nāmā (ग़लत नामा)–लिखने या छपने की अशुद्धि का सुधार. *(nm)*–errata.

غلطاں galtān (ग़लतां)–लुढ़कना, चक्कर खाना, गोल-गोल घूमना. *(adj)*–rolling, wallowing.

غلطی galtī (ग़लती)–भूल, त्रुटि, चूक, अशुद्धि. *(nf)*–a mistake, an error, fallacy, inaccuracy, an oversight, a slip of the pen, miscalculation.

غلظت gilzat (गिलज़त)–मोटाई. *(nf)*– density, thickness

غلغلہ gulgulā (ग़ुलगुला)–शोर-शराबा, हंगामा, हल्ला-गुल्ला, एक मीठा पकवान. *(nm)*–noise, tumult, a kind of sweet dish.

غلک gulak (ग़ुलक)–छोटा बक्सा जिसमें पैसे रखे जाते हैं. *(nm)*–a small cash-box.

غلمان gilmān (गिलमान)–'गुलाम' का बहुवचन, छोटी उम्र के लड़के जो स्वर्ग में सेवकों का काम करते हैं. *(nm)*–plural of غلام *ghulām*, handsome boys who will attend on the virtuous in paradise.

غلو gulū (ग़ुलू)–अतिश्योक्ति, बात को बढ़ा-चढ़ा कर कहना, संलग्नता. *(nf)*– excess, transgression, exaggeration, commotion.

غلہ gallā (ग़ल्ला)–अनाज, अन्न, बिक्री की रकम रखने का बक्स. *(nm)*–grain, corn, the produce of the earth, the sale proceeds of the day and the box in which they are kept.

غلہ بھرنا gallā bharnā (ग़ल्ला भरना)–अनाज संग्रह करना, अन्न इकट्ठा करना. *(v)*–to store up grain.

غلہ فروش gallā pharosh (ग़ल्ला फरोश)–अनाज का व्यापारी, अनाज बेचने वाला. *(nm)*–a grain merchant.

غلیظ galīz (ग़लीज़)–गाढ़ा, गंदा, अपवित्र, नापाक, अशुद्ध. *(adj)*–thick, dirty, filthy, rude, obscene, impure.

غلیل gulail (ग़ुलैल)–पत्थर दूर तक फेंकने का एक यंत्र. *(nm)*–a pellet-bow.

غم gam (ग़म)–दुःख, संताप, शोक, अफ़सोस, पश्चात्ताप, पछतावा. *(nm)*–grief, sorrow, woe, mourning, lamentation, sadness, care, concern.

غماز gammāz (ग़म्माज़)–चुगल खोर, पीठ पीछे बुराई करने वाला. *(adj)*–back-biter.

غمازی gammāzī (ग़म्माज़ी)–चुगलखोरी, पीठ पीछे बुराई करना. *(nf)*–back-biting.

غمزہ gamzā (ग़मज़ा)–इशारों-इशारों में कुछ कहना, हाव-भाव, नखरा. *(v)*–to say something in gestures.

غم خوار gam khvār (ग़म ख़्वार)–दुःख प्रकट करने वाला, सहानुभूति जताने वाला, सांत्वना देने वाला, हौसला देने वाला. *(adj)*–condoling, pitying, sympathising, comforter, an intimate friend, afflicted, sad.

غم خواری gam khvārī (ग़म ख़्वारी)–सांत्वना, दया, सहानुभूति. *(nf)*–sympathy, condolence, affliction.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

غم زدہ/رسیدہ gam zadah/rasīdah (ग़म ज़दह/रसीदह)–दुखी, शोकमय, गमगीन, गम में डूबा हुआ. *(nm)*–grieved, afflicted.

غم غلط کرنا gam galat karnā (ग़म ग़लत करना)–दुःख को भुलाना, अपने आप को आराम देना, कष्टों को भुलाने की कोशिश करना. *(v)*–to forget one's grief or sorrow, to solace, to divert one's attention.

غم کدہ gam kadah (ग़म कदह)–वह घर या स्थान यहां दुःख और कष्टों का वास हो. *(nm)*–house of sorrow or grief.

غم کرنا gam karnā (ग़म करना)–अफ़सोस करना, पश्चात्ताप करना. *(v)*–to grieve, to lament.

غم کھانا gam khānā (ग़म खाना)–धैर्य रखना, अपने दुखों को दूसरों पर प्रकट न करके अपने दिल में रखना, दूसरों के गम के प्रति सहानुभूति प्रकट करना. *(v)*–to suffer grief, to feel or show sympathy for another, to have patience.

غم گسار gam gusār (ग़म गुसार)–दुःख प्रकट करने वाला, सहानुभूति जताने वाला, गमों को बाँटने वाला, गहरा मित्र. *(adj)*–one who consoles, a comforter, an intimate friend.

غم گین gamgīn (ग़मगीन)–उदास, निराश, दुखी, संतप्त. *(adj)*–sorrowful, depressed, grieved, sad, woeful.

غم گینی gamgīnī (ग़मगीनी)–उदासी, दुःख, कष्ट. गम, तकलीफ़. *(nf)*– sadness, sorrowfulness, grief.

غم ناک gamnāk (ग़मनाक)–दुखों भरा, कष्टमय, तकलीफ़ देने वाला. *(adj)*–sad, sorrowful, woeful.

غمی gamī (ग़मी)–दुःख, शोक, कष्ट, तकलीफ़. *(nf)*–grief, sorrow, mourning.

غنا ginā (ग़िना)–राग, नगमा, गाना. *(nm)*–singing, vocal music, song, tune.

غنا ganā (ग़ना)–धन, दौलत, सम्पदा, समृद्धि. *(nm)*– abundance, riches, wealth.

غنائم ganā'im (गना'इम)–'ग़नीमत' का बहुवचन, लूट का माल, ज़बरदस्ती छीना गया धन. *(nm)*–plural of غنیمت *ghanimat*, booty, plunder.

غنچہ guncā (गुंचा)–फूलों का गुच्छा, कली, कलिका. *(nm)*–blossom, rose-bud.

غنچہ دہن guncā dahan (गुंचा दहन)–जिसका मुँह गुलाब के फूल जैसा सुन्दर हो, प्रेमिका, प्रेयसी, माशूका. *(adj)*– having a mouth like a rose-bud, a beloved, a sweetheart.

غنڈہ gunḍā (गुंडा)–बदमाश, असामाजिक तत्त्व, अपराधी, मुजरिम. *(nm)*–a rascal, a bully, a vagabond.

غنغنانا gungunānā (गुनगुनाना)–नाक से बोलना, धीमे स्वर में गीत गाना, धीरे-धीरे मुँह में कुछ दुहराना. *(v)*–to speak through the nose, to sing through the nose, to mutter, to grumble, to buzz.

غنہ gunnā (गुन्ना)–नाक से निकलने वाली आवाज़, मक्खियों का भिनभिनाना. *(nm)*–a sound through the nose, buzzing of flies.

غنی ganī (ग़नी)–धनी व्यक्ति, अमीर, दौलतमंद, मालदार. *(adj)*–rich, wealthy, resourceful.

غنیم ganīm (ग़नीम)–दुश्मन, शत्रु, विरोधी, प्रतिपक्षी. *(nm)*–a foe, an enemy, an adversory, a plunderer.

غنیمت ganīmat (ग़नीमत)–लूट का माल, संतोष की स्थिति, पुरस्कार, बहुतायत, सौभाग्य, दैवी कृपा. *(nm)*–plunder, booty, a prize, good fortune, abundance, a blessing, a boon.

غواص gavvās (ग़व्वास)–गोताखोर, मोतियों की तलाश में समुद्र में डुबकी लगाने वाला. *(nm)*–a diver, one who dives into the see in search of pearls.

غواصی gavvāsī (ग़व्वासी)–मोतियों की तलाश में गोताखोरी, एक गोताखोर की कला या उसका काम. *(nf)*– see diving for pearls, the art or business of a diver.

غوامض gavāmiz (ग़वामिज़)–'गामिज़' का बहुवचन, अधूरी बात, संदिग्ध बात, अश्लील. *(nm)*–obscure matters, abstruse questions.

غوث gaus (ग़ौस)–मुसलमान फ़कीरों की एक उपाधि, ये मुसलमान फ़क़ीर अपना ज्यादा समय इबादत करने में ही लगाते हैं. *(nm)*–a title of Muslim saints who spend most of their time in God worship.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

غور gaur (ग़ौर)–चिन्तन, मनन, विवेचन, ध्यान. *(nm)*– deep thinking, reflrction, meditation, deliberation, close attention, consideration.

غور کامل gaure kāmil (ग़ौरे कामिल)–गम्भीरतापूर्वक सोच-विचार, गहरा चिन्तन. *(nm)*–full consideration.

غور کرنا gaur karnā (ग़ौर करना)–चिन्तन करना, मनन करना, ध्यान करना, विचार करना, ध्यान देना. *(v)*–to think, to meditate, to reflect.

غور و پرداخت gauro pardākht (गौरो परदाख़्त)–पूरा ध्यान देना, चिन्तन करना, गहराई से सोचना, मनन करना, ध्यान करना. *(nf)*–attendance on, attention to, maintenance of.

غوری gaurī (गौरी)–एक प्लेट, अफगानिस्तान में एक प्रदेश. *(nm)*-a plate, a province in Afghanistan.

غوطہ gotā (ग़ोता)–डुबकी (पानी में). *(nm)*–a dip, a dive, plunge (into water), dipping, diving, immersion.

غوطہ خور gotākbor (ग़ोताखोर)–गोता लगाने वाला, पानी में डुबकी लगाने वाला. *(nm)*–a diver, one who plunges into water.

غوطہ دینا gotā denā (ग़ोता देना)–किसी को पानी में गोता लगवाना, डुबकी लगवाना. *(v)*–to dip, to plunge under water.

غوطہ کھانا gotā khānā (ग़ोता खाना)–डुबकी लगाना, पानी की गहराई में जाना, धोखा खाना, किसी के हाथों लुट जाना. *(v)*–to be dipped, to dive, to be cheated, to be deceived.

غوطہ مارنا gotā mārnā (ग़ोता मारना)–डुबकी लगाना. *(v)*–to plunge, to dive, to dip.

غوغا gaugā (ग़ौग़ा)–शोर-शराबा, हंगामा, चेतावनी, हल्ला-गुल्ला. *(nm)*–noise, disturbance, uproar, clamour, brawl.

غوغائی gogāī (ग़ोग़ाई)–शोर-शराबे वाला, शोर मचाने वाला, हंगामा करने वाला, उपद्रव करने वाला. *(adj)*– noisy, clamorous, nonsensible, false, *(nm)*–a noisy or turbulent fellow, a disturber.

غوک gok (ग़ोक)–मेंढक. *(nm)*–a frog, a toad.

غول gol (ग़ोल)–समूह, भीड़, भूत-प्रेत. *(nm)*–a company, herd, crowd, mob, throng, gang.

غول بیابانی gol bayābānī (ग़ोल बयावानी)–जंगल अथवा रेगिस्तान में घूमने वाला शैतान. *(nm)*–a demon that haunts woods or deserts.

غول کے غول gol ke gol (गोल के गोल)–भीड़, समूह, बहुत से लोग. *(nm)*– crowds, gathering, public.

غیب gaib (ग़ैब)–परोक्ष, छिपा हुआ, ग़ैर मौजूदगी, अदृश्य. *(adj)*– concealed, invisible, hidden, latent, absent, mysterious, *(nm)*– invisibility, mystery, absence.

غیب داں gaibadān (ग़ैबदां)–छिपी चीज़ें या बातें जानने वाला, अंतर्यामी, फरिश्ता, ईश्वर का दूत, सिद्ध पुरुष. *(nm)*–having knowledge of hidden things, a prophet, a seer, the omniscient being.

غیب دانی gaibdānī (ग़ैबदानी)–छिपी चीज़ों या बातों की जानकारी. *(nf)*–knowledge of hidden things or mysteries.

غیبت gībat (ग़ीबत)–चुगली करना, किसी की पीठ पीछे बुराई करना. *(nf)*–speaking ill of some one behind his back, slaqnder, back-biting.

غیبی gaibī (ग़ैबी)–गायब, रहस्यमय, अदृश्य, दूसरी दुनिया की, दैवी. *(adj)*–absent, invisible, of the invisible world, heavenly, divine.

غیر gair (ग़ैर)–अन्य, दूसरा, अलग, भिन्न, अजनबी, अपरिचित. *(nm)*–a foreigner, a stranger, an outsider, another person, *(adj)*–other, different, strange.

غیر آباد gair ābād (ग़ैर आबाद)–निर्जन, सुनसान. *(adj)*–lonely, having no population, deserted.

غیر اختیاری gair ikhtiyārī (ग़ैर इख़्तियारी)–अनजाने में, बिना जाने बूझे, बिना सोचे समझे. *(adv)*–done without exercise of will, unintentionally, undecidedly.

غیر تربیت یافتہ gair tarbiyat yāftā (ग़ैर तरबियत याफ़्ता)–अप्रशिक्षत, अनाड़ी, अयोग्य. *(adj)*–untrained, learner.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

غیرحاضر gair hāzir (ग़ैर हाज़िर)—अनुपस्थित, जो मौजूद न हो. *(adj)*–absent, not present.

غیرحاضری gair hāzirī (ग़ैर हाज़िरी)—अनुपस्थिति, ग़ैर मौजूदगी. *(adj)*–absence.

غیرسمجھنا gair samajhnā (गैर समझना)—अजनबी समझना, पराया समझना, अपना न समझना. *(v)*–to regard one as a stranger.

غیرضروری gair zarūrī (ग़ैर ज़रूरी)—अनावश्यक, जिसकी ज़रूरत न हो. *(adj)*–unimportant.

غیرفطری gair phitarī (ग़ैर फितरी)—अप्राकृतिक, बनावटी, अस्वाभाविक. *(adj)*– unnatural, unusual, artificial.

غیرقانونی gair kānūnī (ग़ैर क़ानूनी)—अवैधानिक, कानून के विरुद्ध. *(adj)*–illegal.

غیرمتاثر gair mutāsir (ग़ैर मुतासिर)—जो प्रभावित न हो, जो किसी की बात को न माने. *(adj)*–inaffective, not convinced.

غیرمتناسب gair mutnāsib (गैर मुतनासिब)—जो अनुरूप न हो, जो युक्ति संगत न हो. *(adj)*–unproportional.

غیرمتناہی gair mutnāhī (गैर मुतनाही)—असीमित, जिसकी कोई सीमा न हो. *(adj)*–unending, limitless.

غیرمتوقع gair matakkah (गैर मतवक्कः)—जिसकी आशा न हो, आशा के विपरीत. *(adj)*–unexpected, against our expectation.

غیرمحدود gair mahdūd (ग़ैर महदूद)—असीमित, जिस की कोई सीमा न हो. *(adj)*–unlimited, boundless.

غیرمشروط gair mashrūt (ग़ैर मशरूत)—बिना किसी शर्त के, बिना किसी पूर्व बन्धन के. *(adj)*–unconditional.

غیرمطلوب gair matlūb (ग़ैर मतलूब)—जिस की किसी को ज़रूरत न हो, जिसे कोई न चाहता हो. *(adj)*–unwanted, undesieable.

غیرمعتبر gair mo'tbar (ग़ैर मो'तबर)—अविश्वस्त, अविश्वसनीय, ग़ैर ज़िम्मेदार, साधारण व्यक्ति, जिसका कोई रुतबा न हो. *(adj)*–incredible, unreliable, deceitful, not trustworthy.

غیرمعمولی gair māmūlī (ग़ैर मामूली)—असाधारण, ख़ास, विशेष, अप्राकृतिक. *(adj)*–extraordinary, unusal.

غیرمعین gair muyin (ग़ैर मुयिन)—अनिश्चित, विना किसी निर्णय के, अस्थायी, जिसकी कोई परिभाषा न की गई हो. *(adj)*– undetermined, fluctuating, undefined, uncertain, unstable, unsettled, unfixed, indefined.

غیرمکمل gair mukammal (ग़ैर मुकम्मल)—अधूरा, अपूर्ण. *(adj)*– incomplete, imperfect.

غیرملکی gair mulkī (ग़ैर मुल्की)—विदेशी, दूसरे देश का, विदेश का. *(adj)*–foreign, exotic.

غیرممکن gair mumkin (ग़ैर मुमकिन)—असम्भव, जो हो न सकता हो. *(adj)*–impossible.

غیرمناسب gair munāsib (ग़ैर मुनासिब)–अनुचित, अनुपयुक्त. *(nm)*– improper, unsuitable.

غیرمنقسم gair munkasim (ग़ैर मुनक़सिम)–अविभाज्य, नाकाबिले तकसीम, जिसे बाँटा न जा सके. *(adj)*– undividable.

غیرمنقولہ gair mankūlā (ग़ैर मन्कूला)—अचल, जो हिल न सकती हो, स्थिर. *(nm)*–fixed, immovable.

غیرمنکوحہ gair mankūhā (ग़ैर मनकूहा)– ग़ैर शादीशुदा, अविवाहित. *(adj)*– unmarried, illegitimate.

غیرت gairat (ग़ैरत)—आत्म-सम्मान, ख़ुद्दारी, लाज, शर्म. *(nm)*–self respect, dignity, modesty, shame.

غیرت کھانا gairat khānā (ग़ैरत खाना)– शर्म महसूस करना, लज्जित होना. *(v)*–to experience shame.

غیرت مند gairatmand (ग़ैरतमंद)—अपनी आबरू को बचाने वाला, आत्म-सम्मान की रक्षा करने वाला. *(nm)*– modest, bashful, having self-respect.

بے غیرت begairat (बेग़ैरत)—बेशर्म, लज्जाहीन, जो किसी का शर्म-लिहाज़ न करे. *(adj)*–shameless.

بے غیرتی begairatī (बेग़ैरती)– बेशर्मी. *(nf)*–shamelessness.

غیریت gairiyat (ग़ैरियत)– अजनबीपन,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

अनजानापन. *(nf)*– strangeness.

غیظ gaiz (ग़ैज़)–कोप, क्रोध, गुस्सा. *(nm)*–anger, fury, rage.

غیظ و غضب gaizo gazab (ग़ैज़ो ग़ज़ब)–भयंकर क्रोध, तेज़ गुस्सा. *(nm)*–rage and fury.

غین ہونا gain honā (ग़ैन होना)–शराब के नशे में धुत्त होना. *(v)*–to be dead drunk.

غیور gayūr (ग़यूर)–गैरतमंद, जो अपने आत्म-सम्मान के बारे में बहुत सावधान हो, अपने रुतबे और सम्मान की रक्षा करने वाला. *(adj)*– very jealous regarding his self-respect, high-minded.

ف fe (फ़े)

ف fe (फ़े)–उर्दू वर्णमाला का छब्बीसवाँ अक्षर. –twenty- sixth letter of Urdu alphabet.

فاتح fāteh (फ़ातेह)–विजेता, जीतने वाला, सफलता प्राप्त करने वाला, विजयी, उद्घाटन करने वाला. *(adj)*– a conqueror, one who opens.

فاتحہ fātihā (फ़ातिहा)–शुरुआत, आरम्भ, परिचय, शुरुआती अध्याय, किसी के मरने पर की जाने वाली प्रार्थना. *(nf)*– commencement, opening chapter, introduction, prayers for the dead or saints.

فاتحہ پڑھنا fātihā parnā (फ़ातिहा पढ़ना)–किसी के मर जाने पर उसकी आत्मा की शान्ति के लिए प्रार्थना करना, किसी चीज़ के खो जाने पर उसे भूल जाना. *(v)*–to pray for the dead, to give up a thing as lost.

فاتحہ دینا fātihā denā (फ़ातिहा देना)–फ़क़ीरों को भेंट देना. *(v)*–to make offerings to saints with prayers.

فاتر fātir (फ़ातिर)–कमज़ोर, दुबला पतला, सुस्त, आलसी. *(adj)*–weak, sluggish, idle, infirm, unsound, confused, disturbed.

فاتر العقل fātirul akl (फ़ातिरुल अक़्ल)–अक़्ल से खाली, अक़्ल से पैदिल, कम बुद्धि वाला, मंदबुद्धि, बेवकूफ़. *(adj)*– having unsound mind, an unintelligent person, ignorant, fool, stupid.

فاجر fājir (फ़ाजिर)–पापी, दुराचारी, गुनहगार, अपराधी. *(nm)*–a fornicator, an adulterer, a sinner, a whore-monger, *(adj)*–sinful, unchaste, libertine.

فاجرہ fājirah (फ़ाजिरह)–'फ़ाजिर' का स्त्रीलिंग, पापिन, अपराधी महिला. *(nf)*– adultress, unchaste woman, criminal woman.

فاجعہ fājia (फ़ाजिआ)– शोकजनक, दुःख भरा, दुखान्त. *(nf)*– a tragedy, *(adj)*–tragic.

فاحش fāhish (फ़ाहिश)–अश्लील, भद्दा, असुन्दर, बुरा लगने वाला. *(adj)*–obscene, indecent, impudent, shameless, immodest, evil, foul, enormous, excessive.

فاحشہ fāhishā (फ़ाहिशा)–बेशर्म, अश्लील हरकतें करने वाली, वेश्या, रंडी, तवायफ़, बाज़ारू औरत, कुलटा, चपला. *(nf)*–a harlot, prostitute, unchaste, shameless.

فاختہ fākhtā (फ़ाख़्ता)–चिड़िया से थोड़ा बड़े आकार का एक पक्षी, पंडुक, पेंडकी. *(nf)*–a dove, a ringed turtle-dove.

فاختہ اُڑانا fākhtā uṛānā (फ़ाख़्ता उड़ाना)–मौज करना, मज़े करना, ऐश करना. *(v)*–to merry, to enjoy, to be prosperous, to be free from care and anxiety.

فاخر fākhir (फ़ाख़िर)–फ़ख्र करने वाला, गर्व करने वाला, बातूनी, शेखीखोर, डींगें हाँकने वाला. *(nm)*–a boaster, one who takes delight in boasting, *(adj)*–excellent, precious, honourable.

فاخرہ fākhirā (फ़ाख़िरा)–'फ़ाख़िर' का स्त्रीलिंग, गर्व करने वाली, दिखावा पसंद करने वाली, शेखी मारने वाली महिला, श्रेष्ठ, आकर्षक, सम्मानित. *(nf)*– elegant, splendid, showy.

فارس fāris (फ़ारिस)–अश्वरोही, घुड़सवार. *(nm)*–a rider, a horseman.

فارس fāras (फ़ारस)–एक देश–परशिया, आज का ईरान. *(nm)*–a country Persia (Iran).

فارسی phārsī (फ़ारसी)–एक भाषा जो ईरान की

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

भाषा है. *(nf)*– a language Persian, which is the language of Persia (Iran).

فارسی بگھارنا phārsī baghārnā (फारसी बघारना)– अपने आप को ज्यादा पढ़ा-लिखा सिद्ध करना, ऐसी भाषा बोलना जो किसी की समझ में न आए. *(v)*– to speak a tough language, to boast of oneself.

فارغ fārig (फ़ारिग़)–निवृत, निश्चिन्त, बे फ़िक्र, आज़ाद. *(adj)*–disengaged, unoccupied, free, at leasure, absolved, at ease, discharged.

فارغ البال fārigulbāl (फ़ारिग़ुलबाल)–आज़ाद, सन्तुष्ट, समृद्ध, खुशहाल. *(adj)*–independent, in easy circumstances, free from care and anxiety, contented, unrestrained.

فارغ البالی fārig-ut-bālī (फ़ारिग-उल-बाली)– सन्तुष्टि, आज़ादी, बेफिक्री, समृद्धि, खुशहाली. *(nf)*–freedom, freedom from care and anxiety, easy circumstances, prosperty.

فارغ خطی fārig khatī (फ़ारिग ख़त्ती)–किसी की नौकरी समाप्त कर देने का करार, चुकता रसीद, सांझदारी के करार को रद्द करना. *(nf)*–a deed of release or discharge, a deed of dissolution of partnership, a final receipt.

فارغ ہونا fārig honā (फ़ारिग़ होना)– छुटकारा पाना, फुरसत होना. *(v)*–to be released, to be free, to be disengaged, to be discharged, to be spared.

فاروق fārūk (फ़ारूक़)–सच्च और झूठ में अन्तर करने वाला, भले और बुरे की पहिचान करने वाला, इस्लाम धर्म का दूसरा ख़लीफ़ा. *(adj & nm)*– one who distinguishes between right and wrong, the title of Hazrat Umar, the second Caliph of Islam.

فاسخ fāsikh (फ़ासिख़)–तोड़ने वाला, खराब करने वाला, काम बिगाड़ने वाला. *(adj)*–breaker, violator.

فاسد fāsid (फ़ासिद)–लड़ाई-झगड़ा करने वाला, फसादी, बुरा आदमी, तोड़-फोड़ करने वाला, बिगड़ा हुआ, बदचलन. *(adj)*– corrupt, vicious, depraved, wicked, wrong, malignent, guilty, culpable.

فاسق fāsik (फ़ासिक़)–व्यभिचारी, पापी, गुनहगार, निकम्मा, अपराधी. *(nm)*–sinner, an adulterer, transgressor, a worthless fellow.

فاسقہ fāsikā (फ़ासिक़ा)–'फ़ासिक़' का स्त्रीलिंग' पापन, गुनाह करने वाली, अपराध करने वाली, निकम्मी औरत, बदनाम औरत, बुरी औरत. *(nf)*– an adultress, immoral, a wanton woman.

فاش fāsh (फ़ाश)–खुला, प्रकट, स्पष्ट, जाना-पहिचाना. ज़ाहिर. *(adj)*–manifest, apparent, known, notorious, serious.

فاش غلطی کرنا fāsh galtī karnā (फ़ाश गलती करना)–भयंकर भूल करना, बड़ी गलती करना. *(v)*–to commit a gross or serious mistake.

فاش کرنا fāsh karnā (फ़ाश करना)–प्रकट करना, खोलना (भेद), ज़ाहिर करना, सब को बताना. *(v)*– to disclose, to lay bare, to lay open, to reveal, to betray, to discover.

راز فاش کرنا rāz fāsh karnā (राज़ फ़ाश करना)– भेद खोलना, रहस्य प्रकट करना, गुप्त बात सब को बताना. *(v)*–to disclose or betray a secret.

فاصل fāsil (फ़ासिल)–जुदा करने वाला, अन्त्र करने वाला. *(adj)*–separator, divider.

فاصلہ fāsilā (फ़ासिला)–दूरी, अन्तर. *(nm)*– distance, space, break, interval, separation, duration, gap.

فاضل fāzil (फ़ाज़िल)–विद्वान्, पंडित, ज्ञानी, पढ़ा-लिखा, ज्यादा, फ़ालतू, बेकार, बहुतायत में. *(adj)*– superfluous, more than enough, an accomplished person, proficient, abundant, in excess, remainder, virtuous, *(nm)*–surplus, excess revenue, an accomplished person, a scholar.

فاضل اجل fāzil ajal (फ़ाज़िल अजल)–बहुत पढ़ा-लिखा व्यक्ति, ज्ञान का सागर. *(nm)*–a highly talented man, an ocean of learning.

فاضل باقی fāzal bākī (फ़ाज़ल बाक़ी)–बाकी बचा हुआ, बकाया, जमा. *(nf)*–balance in favour, surplus.

فاضل باقی نکالنا fāzil bākī nikālnā (फ़ाज़िल

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

बाक़ी निकालना)–शेष बची हुई रक़म निकालना. *(v)*–to strike the balance.

فاعل **fa'il** (फ़ा'इल)–करने वाला, कर्ताधर्ता, कर्ता. *(adj & nm)*–doer, worker, opretor.

فاعل حقیقی **fa'ile hakīkī** (फ़ा'इले हक़ीक़ी)–सच्चा कर्ता, असली काम करने वाला, जो सब काम करता है, परमात्मा. *(nm)*–the actual performer, the real worker, the God.

فاعل مختار **fa'ile mukhtār** (फ़ा'इले मुख़्तार)–आज़ाद कार्यकर्ता, ऐसा काम करने वाला जिस पर कोई पाबन्दी न हो, बिना किसी रोक-टोक के काम करने वाला. *nm)*–free to do as one pleases, an indepedent worker.

فاعل و مفعول **fa'ilo mafaūl** (फ़ा'इलो मफ़ऊल)–काम करने वाला और जिसके साथ काम किया जाए. *(nm)*–the subject and the object.

فاعلی **fa'ilī** (फ़ा'इली)–चुस्त, होशियार, योग्य, अनुभवी काम करने वाला, निपुण. *(adj)*–active, operative, efficient, effective, nominative.

فاقد **fākid** (फ़ाक़िद)–जिसका कुछ खो गया हो, जिसका नुक्सान हुआ हो. *(adj)*–one who has lost something.

فاقہ **fākā** (फ़ाक़ा)–अनशन, व्रत, भूखा रहना, भोजन नहीं करना. *(nm)*–fasting, starvation, want of food.

فاقہ کرنا **fākā karnā** (फ़ाक़ा करना)–भूखा रहना, भोजन नहीं करना, व्रत करना. *(v)*–to fast, to go without food.

فاقہ کش **fākākash** (फ़ाक़ाकश)–फ़ाक़ा करने वाला, भोजन न मिलने से भूखा रहने वाला. *(adj)*–a famished person, one who fasts from want of food.

فاقہ کشی **fākākashī** (फ़ाक़ाकशी)–भूखा रहना, भोजन न करना. *(nf)*–fasting, having no food.

فاقہ مست **fākā mast** (फ़ाक़ा मस्त)– बेपरवाह, निश्चिन्त, बे फ़िक्रा, भूखा रहते हुए भी खुश रहने वाला. *(adj)*–one who starves, but conceals his distress, one who is cheerful in poverty.

فاقہ مستی **fākāmastī** (फ़ाक़ामस्ती)–तंगी में भी खुश रहना, गरीबी में भी मस्त रहना. *(nf)*–cheerfulness in adversity.

فاقوں مرنا **fākon marnā** (फ़ाक़ों मरना)–बिना भोजन के रहना, भूख से बुरा हाल होना. *(v)*–to starve, to die of hunger.

فاقوں کا مارا **fākon kā mārā** (फ़ाक़ों का मारा)–भूख से बुरा हाल, खाना न मिलने से मरने के समीप. *(nm)*–a famished person, one perishing of hunger and starveling.

فال **fāl** (फ़ाल)–शकुन, शगुन, मुहूर्त, भविष्यवाणी. *(nf)*– omen, augury, spell, presage, enchantment, fore- knowledge, foresight, prophecy.

فال کھلوانا **phāl khulvānā** (फाल खुलवाना)–शकुन खुलवाना, मुहूर्त निकलवाना, किसी काम के लिए शुभ समय पुछवाना. *(v)*–to cause events to be fore- told.

فال کھولنا **fāl kholnā** (फ़ाल खोलना)–शगुन बताना, आने वाले समय के बारे में बताना, भविष्य बताना. *(v)*–to foretell by reference to magical or holy books.

فال گو **fāl-go** (फ़ाल-गो)–शगुन बताने वाला, भविष्य-वक्ता, ज्योतिषी, भविष्य बताने वाला. *(nm)*–one who foretells future events, an augur, a soothsayer, an astrologer.

فال گوش **phālgosh** (फालगोश)–सुनी-सुनाई बातों से मुहूर्त निकालना. *(nf)*–omen taken from words overheard.

فال نامہ **fālnāmā** (फ़ालनामा)–ऐसी पुस्तक जिस में शगुनों के बारे में जानकारी हो, ज्योतिष की पुस्तक. *(nm)*– a book of omens.

فال نیک **phāl nek** (फाल नेक)–शुभ मुहूर्त, नेक शगुन, मुहूर्त के लिए अच्छा समय. *(nf)*–good omen.

فالتو **fāltū** (फ़ालतू)–बेकार, व्यर्थ, ज्यादा, आवश्यकता से अधिक. *(nm)*–spare, surplus, extra, over and above, in addition.

فالج **fālij** (फ़ालिज)–अर्द्धांग, पक्षाघात, शरीर के किसी अंग का बेकार हो जाना. *(nm)*–paralysis, the palsy, hemiplegia.

فالج زده **phālij zadah** (फ़ालिज ज़दह)–फ़ालिज से ग्रस्त, जिसके शरीर को कोई अंग बेकार हो चुका

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

हो. *(adj)*–palsied, paralysed.

فالج زدگی fālij zadagī (फालिज ज़दगी)–फालिज का रोग, शरीर के किसी अंग का बेकार हो जाने का रोगए पक्षाघात का रोग. *(nf)*–palsy, paralysis.

فالج گرنا fālij girnā (फ़ालिज गिरना)–पक्षाघात होना, अर्द्धांग होना, शरीर का कोई अंग (हाथ या पैर) का बेकार हो जाना. *(v)*–to be stricken with palsy, to be palsied or paralysed.

فالسا fālsā (फ़ालसा)–एक खट्टा-मीठा छोटे आकार का फल जोकि शरीर की गर्मी को शान्त करता है. *(nm)*–a sweet and sore fruit.

فالسئی fālsayī (फ़ालसयी)–फ़ालसा के रंग का, जामुनी रंग का. *(adj)*–purple, velvet colour.

فالودا fālūdā (फ़ालूदा)–बारीक या महीन पिसी हुई चीज़, चिकना, खाने का एक स्वादिष्ट पदार्थ जो कि दूध और चीनी से बनता है. *(nm)*– smooth, clear, a tasty sweet dish.

فالیز fālez (फ़ालेज़)–ख़रबूज़ों का खेत, ऐसा खेत जिसमें खरबूज़े उगे हुए हों. *(nf)*–a field of melons.

فام fām (फ़ाम)–रंग, वर्ण. *(nm)*– colour, complexion.

فانوس fānūs (फ़ानूस)–काँच का बना सजावट का सामान जिसमें दीये या बिजली की रोशनी की जाती है. *(nm)*–a glass shade of a candle-stick, a lantern, a chandelier.

فانا fānā (फ़ाना)–पच्चड़, फ़न्नी, खूँटा, पाँच भुजों वाली ठोस आकृति. *(nm)*–a wedge, a piece of metal or wood thick at one end and sloping at the other, a sold of five sides.

فانی fānī (फ़ानी)–नष्ट होने वाली, समाप्त होने वाली, अस्थायी, थोड़े समय के लिए. *(adj)*–mortal, perishable, frail, transitory, inconsistent, temporary, for a short time.

فائدہ fāidā (फ़ाइदा)–लाभ, प्राप्ति, नफ़ा, आमदनी. *(nm)*– profit, gain, advantage, yield, benefit, importance, utility, income.

فائدہ اٹھانا fāidā uthānā (फ़ाइदा उठाना)–लाभ प्राप्त करना, आमदनी करना. *(v)*–to reap benefit, to gain, to utilise, to make profit.

فائدہ مند fāidāmand (फ़ाइदामंद)–लाभदायक, उपयोगी, अपने बमतलब की चीज़. *(adj)*–profitable, useful, advantageous, favourable, beneficial, gainful.

فائر fāir (फ़ाइर)–आग, फाइर करना (गोली चलाना). *(nm)*–fire, firing (with a gun or revolver).

فائر بریگیڈ fāir brigeḍ (फाइर ब्रिगेड)–आग बुझाने वाला इंजिन. *(nm)*–a fire brigade.

فائرنگ fāiring (फ़ाइरिंग)–बन्दूक या रिवाल्वर से गोली का चलना. *(nf)*–firing with a pistol, revolver or gun.

فائز fāiz (फ़ाइज़)–पदासीन, उहदा नशीन, किसी उहदे या पद पर बैठा हुआ. *(adj)*–attaining, acquiring, obtaining.

فائز المرام fāiz ulmrām (फ़ाइज़ उल्मराम)–अपने मकसद को हासिल करने में सफल, अपने लक्ष्य को प्राप्त करने में समर्थ, समृद्ध. *(adj)*– successful in achieving the object, prosperous.

فائض phāiz (फाइज़)–खुले दिल वाला, सहयोग करने वाला, मेहरबानी करने वाला. *(adj)*–liberal, bene- ficent.

فائق fāik (फ़ाइक़)–श्रेष्ठ, प्रमुख, [illegible]या, उत्तम. *(adj)*– superior, excellent, surpassing, excelling.

فائق و لائق fāiko lāik (फ़ाइक़ो लाइक़)–योग्य व समर्थ, कुशल, सफल, कामयाब, समृद्ध. *(adj)*–surpassingly efficient.

فبہا fabihā (फ़ब्हा)–बहुत खूब!, शाबाश, बहुत बढ़िया, बहुत बहादुर. *(interj)*–very well, excellent, bravo.

فتا فتی fatā (फ़ता)–युवक, नौजवान, सफलता प्राप्त करने वाला. *(nm)*–young man, successful, achiever.

فتاح fatāh (फ़ताह)–किसी काम को शुरू करने वाला, समस्याओं का समाधान करने वाला, सफलता प्राप्त करने वाला, विजय प्राप्त करने वाला. *(adj)*–one who opens, one who resolves difficulties, one who awards victory, God.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

فتاویٰ fatāvā (फ़तावा)–'फतवा' का बहुवचन, मुसलमान विद्वानों द्वारा किसी विषय पर जारी किया गया आदेश. *(nm)*– plural of فتویٰ *fatwa*, written verdict of a Muslim law officer.

فتح fateh (फतेह)–विजय, जीत, सफलता. *(nm)*– victory, success, conquest, opening.

فتح پانا fateh pānā (फ़तेह पाना)–जीतना, सफलता प्राप्त करना, विजयी होना. *(v)*–to obtain a victory, to be victorious, to be successful.

فتح کا ڈنکا fateh kā ḍankā (फ़तेह का डंका)–जीत की खुशी की घोषणा ढोल बजा कर करना. *(nm)*– the beat or flourish of drums after victory.

فتح کرنا fateh karnā (फ़तेह करना)–जीतना (किसी दुर्ग या प्रदेश इत्यादि को), सफलता प्राप्त करना, विजय प्राप्त करना. *(v)*–to conquer, to win, to bring under one's control.

فتح مند fatehmand (फ़तेहमंद)–विजयी, सफल, कामयाब. *(adj)*– victorious, triumphant, successful.

فتح یاب fatehyāb (फ़तेहयाब)–सफल, विजयी, कामयाब. *(adj)* –successful, triumphant, victorious.

فتح مندی fatehmandī (फ़तेहमंदी)– सफलता, विजय, कामयाबी, जीत. *(nf)*– victory, success, triumph.

فتراک fitrāk (फ़ितराक)–शिकारियों का थैला, घोड़े की गद्दी को बाँधने वाले चमड़े के फीते जो दोनों तरफ लटके होते हैं. *(nm)*–saddle-straps.

فتق fitk (फ़ित्क़)–हर्निया नामक रोग जिसका उपचार शल्य-चिकित्सा से होता है. *(nm)*–a rupture, hernia.

فتن fitn (फ़ित्न)–'फिला' का बहुवचन, उपद्रव, फसाद, चंचल, शोखी, शरारत. *(nm)*–seditions, revolts, evils, factions.

فتنہ phitnā (फ़िला)–चपल, चंचल, उपद्रव, हंगामा, शरारत. *(nm)*–sedition, revolt, mutiny, mischief, temptation, *(adj)*–naughty, wicked.

فتنہ اُٹھانا fitnā uṭhānā (फ़ित्ना उठाना)–हंगामा करना, उपद्रव करना, विद्रोह करना, हल्ला करना, शोर मचाना. *(v)*–to create disturbance, to raise a tumult, to revolt.

فتنہ انگیز fitnā angez (फ़ित्ना अंगेज़)–शरारती, उपद्रवी, हंगामा करने वाला, लड़ाई-झगड़ा करने वाला. *(adj)*– mischievous, seditious, turbulent. *(nm)*–a mischief maker, seditious person.

فتنہ پردازی phitanā pardāzī (फ़ितना परदाज़ी)– हंगामा करने का कर्म, शैतानी करना, शोर करना. *(nf)*– mischief-making.

فتنہ خوابیدہ fitanā khvābīdah (फ़ितना ख्वाबीदह)–सोया हुआ फितना, दबा हुआ हंगामा, छिपी हुई शरारत. *(nm)*–dormant trouble.

فتنہ جو phitnā jū (फ़ित्ना जू)–झगड़ा करने वाला, हंगामा करने वाला, उपद्रवी. *(adj)*– quarrelsome, seditious.

فتنی fitanī (फ़ितनी)–फ़ितना करने वाला, हंगामा करने वाला, शरारत करने वाला. *(adj)*–a mischief-maker, a quarrelsome.

فتوح futūh (फ़ुतूह)–'फतेह' का बहुवचन, सफलताएँ, जीत, विजय, बहुतायत, अनुकूल वातावरण. *(nm)*– plural of فتح *fateh*, victories, conquests, abundance, easy circumstances.

فتوحات futūhāt (फ़ुतूहात)–'फ़तेह' का बहुवचन, स्फलताएँ, विजय, सफलता. *(nf)*–victories, conquests, successes.

فتوحی fatūhī (फ़तूही)–बिना आस्तीन का छोटा कोट, जैकिट. *(nf)*–a small coat without sleeves, jacket.

فتور futūr (फ़ुतूर)–दोष, खराबी, विघ्न, बाधा, लड़ाई, झगड़ा. *(nm)*–defect, disorder, obstacle.

فتور برپا کرنا futūr barpā karnā (फ़ुतूर बरपा करना)–हंगामा करना, रुकावट पैदा करना, गड़बड़ करना. *(v)*–to cause disturbance, to sow discord between, to create dissention.

فتور عقل futūre akl (फ़ुतूरे अक़्ल)–अक़्ल का फ़ुतूर, अक़्ल ठिकाने न होना, दिमाग़ ठीक न होना. *(nm)*– unsoundness of mind.

فتور ہضم futūre hazm (फ़ुतूरे हज़्म)–हाज़मे का फ़ुतूर, हाज़मा खराब होना, पाचन-शक्ति खराब होना. *(nm)*– indigestion, dyspepsia.

فتوری یا فتوریا phutūrī/phutūriya (फ़ुतूरी/फ़ुतूरिया)–फ़ुतूर खड़ा करने वाला, हंगामा करने वाला, झगड़ा करने वाला. *(adj)*–factious,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

riotous, deceitful, treacherous, *(nm)*–a rebel, a mutineer.

فتوی fatvā (फ़तवा)–धार्मिक आदेश, काज़ी द्वारा किसी को दंड का आदेश, कोई विवाद होने पर धार्मिक नेताओं का अन्तिम आदेश. *(nm)*–sentence delivered by a *Qazi*, a judicial decree, judgement, sentence, decision, award.

فتوی دینا fatvā denā (फ़तवा देना)–सज़ा देना, अन्तिम निर्णय देना, फ़ैसला सुनाना, विवाद का निपटारा करना. *(v)*–to give a verdict, to pass judgement.

فتیلہ fatīlā (फ़तीला)–मोटी बत्ती, बटी हुई रस्सी, *(nm)*–a match, a wick.

فتیلہ سوز fatīlā soz (फ़तीला सोज़)–मोमबत्ती, धातु का दीया. *(nm)*–a candle stick, a brass or tin lamp.

فتین phittīn (फ़ित्तीन)–धूर्त्त, चालाक, होशियार, उपद्रव करने वाला, हंगामा करने वाला. *(adj)*–cunning, clever, wicked, naughty, notorious.

فٹ fuṭ (फ़ुट)–पैर. *(nm)*–a foot.

فٹ phuṭ (फ़ुट)–एक गज़ का तीसरा हिस्सा, एक फ़ुट में बारह इंच होती हैं. *(nm)*–one third of a yard, 12 inches in a foot.

فٹ بال phuṭbāl (फ़ुटबाल)–एक खेल जिसमें ग्यारह-ग्यारह खिलाड़ियों की दो टीमें पैरों से बड़ीद गेंद से खेलते हैं और एक दूसरे पर गोल ठोंकने की कोशिश करते हैं. *(nm)*–football, a game played between two teams of eleven players each.

فٹ phiṭ (फ़िट)–चुस्त-दुरुस्त, चौकस. *(nm)*–fit.

فٹ ہونا phiṭ honā (फ़िट होना)–चुस्त-दुरुस्त होना, चौकस होना. *(nm)*–to be fit.

فٹن phiṭan (फ़िटन)–चार पहियों वाला बगैर छत का वाहन जिसे घोड़े खींचते थे और जिसमें पुराने वक्तों में रईस लोग यात्रा करते थे. *(nf)*–an open four wheeled carriage driven by horses.

فاجر fajjār (फ़ज्जार)–'फ़ाजिर' का बहुवचन, बदकार लोग, बुरे लोग, बदचलन लोग, शैतान लोग, बुरे काम करने वाले, लोगों को परेशान करने वाले. *(nm)*–plural of فاجر *fājir*, wicked persons, unchaste persons, bad men.

فجر fazr (फ़ज्र)–प्रभात, सवेरा, तड़का, भोर, प्रातःकाल, सुबह. *(nf)*–early morning, day break, dawn.

فجور fujūr (फ़ुजूर)–अपराध, गुनाह, जुर्म, बदकारी. *(nm)*–wickedness, adultery, debauchery.

فحش fuhash (फ़ुह्श)–नग्नता, अश्लीलता, बदतमीज़ी, भद्दापन, फूहड़पन. *(nm)*– obscenity, grossness, bawdy. *(adj)*– obscene, indecent, bawdy.

فحش بکنا fuhash baknā (फ़ुहश बकना)–गाली-गलौच करना, अपशब्द कहना, घटिया ज़बान प्रयोग करना, घटिया भाषा बोलन. *(v)*–to use foul language, to vilify, to revile.

فحش کلامی phuhash kalām (फ़ुहश कलाम)–गाली-गलौच, घटिया भाषा, अपशब्द. *(nf)*–foul language, obscenity.

فحش نویس phuhash navīsī (फ़ुहश नवीसी)–गंदी और अश्लील बातें लिखने वाला, यौन-सम्बन्धों से भरी घटिया रचनाएँ रचने वाला. *(nm)*–writer of obscene stuff.

فحاشی phuhāshī (फ़ुहाशी)–अश्लीलता, फूहड़पन, भद्दापन. *(nm)*–obscenity, vulgarity, nadity, nakedness.

فخر fakhra (फ़ख़्र)–गर्व, नाज़, अभिमान. *(nm)*–glory, pride, a thing to be proud of, boasting.

فخر سمجھنا phakhra samajhnā (फ़ख़्र समझना)–गर्व करना, अपने आप पर नाज़ करना. *(v)*–to be proud of.

فخر کرنا fakhra karnā (फ़ख़्र करना)–अपने आप पर नाज़ करना, गर्व करना. *(v)*–to glory, to boast of, to be proud of.

فخریہ fakhriyā (फ़ख़्रिया)–गर्व से, गर्व के साथ, गर्व की बात. *(adv)*–with just pride, *(nm)*–ostentation, boasting.

فدا fidā (फ़िदा)–आसक्त, मोहित, बलि, निछावर, समर्पित. *(nm)*–sacrifice, devotion, devoting oneself to save another, ransom.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

فدا کرنا **fidā karnā** (फ़िदा करना)–कुरबान करना, बलि देना, निछावर करना. *(v)*–to sacrifice, to devote oneself or a thing.

فدا ہونا **fidā honā** (फ़िदा होना)–आसक्त होना, मोहित होना, प्यार करना, कुरबान होना, समर्पित होना, निछावर होना. *(v)*–to be sacrificed, to be devoted, to love.

فدائی **fidāī** (फ़िदाई)–मोहित, आसक्त, आशिक, वफादार, भक्त. *(nm)*–a lover, a devotee, one who willingly hazards his life for any one or in an act.

فدوی **fidavī** (फ़िदवी)–सेवक, नौकर, आज्ञाकारी, निवेदक, समर्पित. *(nm)*–devoted servant, faithful, obedient.

فدیہ **fidayah** (फ़िदयः)–किसी को बन्धन से मुक्त कराने के लिए दिया जाने वाला धन. *(nm)*–ransom, the amoun given to get someone released.

فر **far** (फ़र)–शान, दिखावा, भव्यता, *(nm)*–dignity, pomp, splendour, glory, lustre, grace, magnificience.

فر **far** (फ़र)–जानवरों की मुलायम खाल. *(nm)*–soft skin of animals.

فراٹا **pharrāṭa** (फर्राटा)–तेज़ भागना, तेज़-तेज़ पढ़ना या बोलना, हवा में तेज़ उड़ने की आवाज़. *(nm)*–rustling, a rush, to read or speak very quickly, fluttering in the air.

فراٹے بھرنا **pharrāṭe bharnā** (फरटि भरना)–तेज़ दौड़ना, तेज़-तेज़ पढ़ना, हवा में उड़ना. *(v)*–to run fast, to read fast, to run a race, to fly.

فراخ **pharākh** (फराख़)–विस्तृत, चौड़ा, खुला. *(adj)*– spacious, ample, large, plentiful, extensive, wide.

فراخ چشم **farākh cashm** (फ़राख़ चश्म)–सन्तुष्ट. *(adj)*–satisfied, contented.

فراخ حوصلہ **farākh hauslā** (फ़राख़ हौसला)–हौसलामंद, हिम्मतवर, बड़े दिल वाला, खुले दिमाग़ वाला. *(adj)*–large minded, high minded.

فراخ دل **pharākh dil** (फराख़ दिल)–खुले दिल वाला, बड़े दिल वाला. *(adj)*–large-hearted, open hearted.

فراخی **farākhī** (फ़राख़ी)–विस्तार, खुलापन, बड़प्पन, दरियादिली. *(nf)*–largeness, abundance, wideness, amplitude, prosperity.

فرار **pharār** (फरार)–भगोड़ा, भाग जाने वाला, छिप जाने वाला. *(nm)*–flight, running away.

فرار ہونا **pharār honā** (फरार होना)–भाग जाना, गायब होना, छिप जाना. *(v)*– to run away, to flee, to abscond.

فراری **farārī** (फ़रारी)–पलायन, जेल से भाग जाना. *(adj)*– absconded, escaped, fugitive, fled, runaway.

فراری مجرم **pharārī mujrim** (फरारी मुजरिम)–जेल से भागा हुआ, पुलिस के डर से घर से भागा हुआ व्यक्ति. *(nm)*– an escaped convict, an absconder.

فراز **farāz** (फ़राज़)–ऊँचाई, उच्चता, बुलंदी, ऊँचा उठाया हुआ. *(nm)*–height, ascent, elevation. *(adj)*–high, aloft, exalted, lofty, exalting, elevating, ascending.

فراست **phirāsat** (फिरासत)–चातुर्य, निपुणता, होशियारी, समझदारी, योग्यता, सोच. *(nf)*–perception, discernment, penetration, sagacity, understanding, insight, acuteness, cleverness.

فراش **pharāsh** (फराश)–एक कर्मचारी जिसका काम फर्श पर गालीचा बिछाना और लैम्प इत्यादि जलाने का होता है, तम्बु गाड़ने वाला. *(nm)*–a servant whose duty is to spread the carpets and prepare the lamps.

فراش خانہ **pharāshkhānā** (फराशखाना)–वह कमरा जहाँ गालीचे इत्यादि रखे जाते हैं. *(nm)*–the room where carpets etc. are kept.

فراشی **pharāshī** (फराशी)–गालीचे एवं दरियाँ इत्यादि बिछाने का काम. *(nf)*–the business of spreading carpets etc.

فراشی پنکھا **pharāshī pankhā** (फराशी पंखा)–पुराने ज़माने में जब बिजली इके पंखे नहीं होते थे तो छत से कपड़े का पंखा लटकाया जाता था जिसे एक डोरी की सहायता से खींचा जाता था और कमरा ठंडा किया जाता था. *(nm)*–ceiling fan, larger hand fan.

فراغ **pharāg** (फ़राग़)–अवकाश, फ़ुर्सत, छुटकारा, कष्टों और दुःखों से निजात. *(nm)*–

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

disengagement, competency, ceasation, completion, leisure, ease, freedom.

فراغت pharāgat (फराग़त)–फ़ुर्सत, अवकाश, छुटकारा, छुट्टी, मुक्ति, विश्राम काल, समृद्धि, खुशहाली. *(nf)*–breathing time, interval, ceasation from labour, ease, comfort, convenirnce, competency, sufficiency, disengagement, leisure, repose call of nature, abundance, happiness, easy circumstances.

فراغت پانا farāgat pānā (फ़राग़त पाना)–छुटकारा पाना, फुर्सत पाना, छुट्टी पाना, बेफिक्री से समय बिताना. *(v)*–to obtain freedom from, to have leisure.

فراغت سے بیٹھنا farāgat se baiṭhnā (फ़राग़त से बैठना)–चैन से बैठना, आराम से बैठना. *(v)*–to sit at ease, to sit easy.

فراغت ہونا farāgat honā (फ़रागत होना)–अवकाश होना, फुसर्त होना, खाली समय होना. *(nm)*–to have leisure time, to be free.

فراق firāk (फ़िराक़)–विरह, वियोग, दूरी, जुदाई, ग़म, किसी का अपनी प्रेमिका से जुदा हो जाना. *(nm)*–separation, anxiety, grief, absence, departing, distance.

فراق زدہ firāk zadah (फ़िराक़ ज़दह)–जुदाई का मारा हुआ, वियोग-पीड़ित, वियोगी. *(adj)*–afflicted by separation, separated, distressed.

فراک frāk (फ्राक)–छोटी लड़कियों के पहनने का वस्त्र, बच्चियों की बिना कालर के कमीज़. *(nm)*–a frock, a collar-less shirt for girl child.

فراموش pharāmosh (फरामोश)–प्रमाद, विस्मृत, भूल, भूला हुआ, जिसे भुला दिया गया हो. *(adj)*–forgotten, neglected.

فراموشی pharāmoshī (फरामोशी)–भूल जाने की क्रिया, किसी की तरफ से ध्यान हटा लेना, किसी की तरफ से आँखें मूंद लेना, किसी को भुला देना. *(nf)*–forgetfulness.

فرامین pharāmīn (फरामीन)–'फरमान' का बहुवचन, आदेश, निर्देश, हुक्म, आज्ञा. *(nm)*–plural of فرمان *farmān*, orders, commands, mandate, precepts.

فرانسیسی phrānsīsī (फ्रांसीसी)–फ्रांस का रहने वाला, फ्रांस देश की भाषा. *(nm)*–a French national, language of France.

فراواں pharāvān (फरावां)–प्रचुर, अधिक, काफ़ी, सन्तोषजनक. *(nm)*–sufficient, adequate, abundant, plenty.

فراوانی farāvānī (फ़रावानी)–अधिक, काफी, ज़्यादा, बहुतायत में. *(nf)*– abundance, plentifulness.

فراہم pharāham (फराहम)–एकत्र, संचित, जमा किया हुआ, जोड़ा हुआ, प्राप्त, उपलब्ध. *(adj)*–collected, gathered, brought together, amassed, accumulated.

فراہمی pharāhamī (फराहमी)– उपलब्धता, एकत्रीकरण, संग्रह. *(nf)*–collecting or assembling together.

فرائض pharāyaz (फरायज़)–'फ़रीज़ा' का बहुवचन, दायित्व, कर्तव्य, ज़िम्मेदारियाँ. *(nm)*–plural of فریضہ *farīzā*, duties, obligations, divine precepts.

فرائض منصبی pharāyaz mansabī (फरायज़ मनसबी)–कार्यालय की ज़िम्मेदारियाँ, अपने काम से सम्बन्धित ज़िम्मेदारियाँ. *(nm)*–official duties.

فرائضی pharāyazī (फरायज़ी)–बंगाली मुसलमानों द्वारा अंग्रेज़ी हुकूमत के विरुद्ध छेड़ा गया एक आंदोलन. *(nm)*–name of anti-British movement by Bengali Muslims.

فربہ farbā (फ़रबा)–मोटा-ताज़ा, स्थूल, जिसके शरीर पर अधिक चरबी हो. *(adj)*–fat, plump, fleshy, stout and strong.

فربہ اندام pharbā andām (फरबा अंदाम)–मोटा-ताज़ा, चरबी भरा. *(adj)*– fleshy, plumpy.

فربہی pharbahī (फरबही)–चरबी, स्थूलता, मोटाई. *(nf)*– fatness, corpulence, flesh.

فرتوت phartūt (फरतूत)–बहुत बूढ़ा, बेअक्ल, बदहवास, निकम्मा, बेकार. *(adj)*–old and descrepit, good for nothing.

فرج farj (फ़र्ज)–भग, योनि, दरार, दर्ज, स्त्री का यौनांग जहाँ से सन्तान की उत्पत्ति होती है. *(nf)*–vulva, vagina, a fissure, the orifice of the external organs of the female.

فرجام farjām (फ़रजाम)–अंत, निष्कर्ष, नतीजा,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

परिणाम, प्रसन्नता, समृद्धि, उपयोगिता. *(nm)*–end, conclusion, prosperity, utility, profit.

فرح farah (फ़रह)–हर्ष, प्रसन्नता, खुशी, आनन्द, *(nf)*–joy, gladness, happiness, merriment, cheerfulness.

فرحاں pharhān (फरहां)–प्रसन्न, खुश, हर्षित. *(adj)*–glad, joyful.

فرحت farhat (फ़रहत)–आनन्द, प्रसन्नता, खुशी, हर्ष. *(nm)*–pleasure, delight, joy, cheerfulness, amusement, recreation.

فرحت افزا farhat afzā (फ़रहत अफ़ज़ा)–प्रसन्नता बढ़ाने वाला, आनन्द देने वाला, खुश करने वाला. *(adj)*– increasing delight, entertaining.

فرحت انجام farhat anjām (फ़रहत अंजाम)–जिसका अन्त प्रसन्नतादायक हो, जिसका परिणाम खुश करने वाला हो. *(adj)*–of happy end, successful.

فرحت بخش farhat bakhsh (फ़रहत बख्श)–प्रसन्न करने वाला, खुशियाँ देने वाला, आनन्द देने वाला, मनोरंजन करने वाला. *(adj)*–refreshing, pleasant, pleasure-giving, entertaining.

فرخ farukh (फ़रुख़)–प्रसन्न, सौभाग्यशाली, मुबारक, सुन्दर, आकर्षक. *(nm)*– fortunate, happy, beautiful, auspicious.

فرخندہ farkhundā (फ़रखुन्दा)–सौभाग्यशाली, प्रसन्न, खुश. *(adj)*– fortunate, happy.

فرخندہ بخت farkhundā bakht (फ़रखुन्दा बख़्त)–सौभाग्यशाली, खुश किस्मत, प्रसन्न, मुबारक, समृद्ध. अच्छी किस्मत वाला, खुशहाल. *(adj)*– lucky, fortunate, prosperous.

فرد fard (फ़र्द)–व्यक्ति, शख़्स, एक, अकेला, अनूठा, काग़ज़ का एक वर्क. *(nm)*–an individual, one, single, unique, a sheet of paper.

فرد بشر phard-e bashar (फर्द-ए बशर)–मानव, इन्सान, मनुष्य. *(nm)*– human being.

فرد باقیات farde bākiyāt (फ़र्दे बाक़ियात)–बाकी जो बचा हो, हिसाब-किताब का चिट्ठा. *(nm)*–balance sheet.

فرد جرم farde jurm (फ़र्दे जुर्म)–अपराधों की सूची, किसी अपराधी के अपराधों की सूची अदालत में पेश करना. *(nm)*–calendar of crimes, charge sheet.

فرد فرد phard-phard (फर्द-फर्द)–अलग-अलग, जुदा-जुदा, एक-एक करके. *(adv)*– seperate, individually.

فردا fardā (फ़र्दा)–कल, क्यामत का दिन. *(adj)*–tomorrow, the day of resurrection.

فرداً فرداً fardan-fardan (फ़र्दन-फ़र्दन)–एक-एक करके, अलग-अलग, व्यक्तिगत रूप से. *(adv)*–singly, individually, one by one.

فردوس firdaus (फ़िरदौस)–स्वर्ग, बहिश्त. बाग़, उद्यान. *(nm)*– a garden, a paradise, heaven.

فرزانگی farzāngī (फ़रज़ानगी)–अक़्लमंदी, समझदारी, सूझ-बूझ, होशियारी, चालाकी, चातुर्य, निपुणता. *(nf)*– wisdom, excellence, learning, cleverness.

فرزانہ farzānā (फ़रज़ाना)–बुद्धिमान, होशियार, चालाक, चतुर, समझदार, निपुण. *(nm)*–wise, intelligent, excellent, clever, expert.

فرزند pharzand (फरज़ंद)–बच्चा, बेटा, लड़का, पुत्र. *(n)*–a child– son or daughter.

فرزند خورشید farzand khurshīd (फरज़ंद खुर्शीद)–आज्ञाकारी पुत्र, कुल का नाम रोशन करने वाला पुत्र, यशस्वी पुत्र. *(nm)*–dutiful son, obedient son.

فرزند ناخلف farzande nākhlak (फ़रज़ंदे नाखलक)–अवज्ञाकारी बेटा, कहना न मानने वाला बच्चा, जो बड़ों के आदेश का पालन न करे. *(nm)*–an undutiful son, one who does not obey.

فرزند رشید farzande rashīd (फ़रज़ंदे रशीद)–आज्ञाकारी बच्चा, बड़ों का आदेश मानने वाला, बड़ों का आदर करने वाला. *(nm)*–a good child, an obedient child.

فرزندی farzandī (फ़रज़ंदी)–बेटा होने का कर्म और भाव, बचपन, बच्चे का अपने माता-पिता से सम्बन्ध. *(nf)*– the state or condition of a child, childhood, the relation of a son to parents.

فرزندی میں لینا farzandī main lenā (फरज़ंदी में

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

लेना)–किसी को अपना दामाद स्वीकार कर लेना, किसी के साथ अपनी बेटी का ब्याह कर देना. *(v)*–to accept someone as son-in-law.

فرزین farzīn (फ़रज़ीं)–शतरंज की रानी, समझदार, पढ़ी लिखी महिला. *(nf)*–the queen at chess, *(adj)*–wise, learned woman.

فرس faras (फ़रस)–अश्व, घोड़ा, शतरंज का घोड़ा. *(nm)*–a horse, the knight at chess.

فرستادہ firstādā (फिरस्तादा)–प्रेषित, भेजा हुआ, संदेशवाहक, दूत, जिसे किसी ने भेजा हो, प्रतिनिधि. *(adj)*– sent, one who is sent, a messenger, an ambassador, an envoy.

فرسٹ کلاس pharsat klās (फर्सट क्लास)–सर्वश्रेष्ठ, सब से बढ़िया, सर्वोत्तम. *(nm)*–first class.

فرسنگ pharsang (फरसंग)–चार हज़ार गज़ की दूरी, लगभग सवा दो मील की दूरी. *(nm)*–a league, a distance of four thousand yards.

فرسودگی farsūdagī (फ़रसूदगी)–पुरानापन, घिसाव, फटाव. *(nf)*– decay, wear and tear.

فرسودہ pharsūdā (फरसूदा)–फटा, पुराना, घिसा हुआ, रगड़ खाया हुआ, पुराने समय का. *(adj)*– worn, torn, spoiled by age, rubbed, decayed.

فرش pharsh (फर्श)–पक्की ज़मीन, फ़र्श पर बिछाया जाने पाला कालीन, गलीचा. *(nm)*–floor, pavement, carepet, mattress, a floor-cloth, mat.

فرش بچھانا pharsh bichānā (फर्श बिछाना)–ज़मीन पर मोटा कपड़ा या गलीचा बिछाना, ज़मीन को ढकना, गिर जाना, किसी को चित करना, किसी को फर्श पर लिटाना. *(v)*–to spread a carpet, to cover the floor with a carpet, to fell, to knock down.

فرش فروش pharsh pharosh (फर्श फरोश)–गलीचा या कालीन बेचने वाला. *(nm)*–carpet seller.

فرشی pharshī (फर्शी)–जो पंखा या लैम्प फर्श पर रखा जाए. *(adj)*–pedestral lamp or fan etc.

فرشی سلام pharshī salām (फर्शी सलाम)–फर्श तक झुक कर किया गया सलाम. *(nm)*–low bow.

فرشتہ farishtā (फ़रिश्ता)–देवदूत, देवता, सज्जन, शरीफ़ व्यक्ति. *(nm)*–an angel, an apostle, prophet, messenger, a nice fellow, a gentleman.

فرشتہ سیرت farishtā sīrat (फ़रिश्ता सीरत)–साधु-स्वभाव, नेक आदमी, सज्जन, फरिश्ता जैसा स्वभाव. *(adj)*– angelic, angel tempered, heavenly.

فرشتہ خصلت farishtā khaslat (फरिश्ता खसलत)–जिसका स्वभाव फरिश्तों जैसा हो, जो किसी को दुःखी या परेशान न करता हो, *(adj)*–angelic virtuous.

فرشتے نظر آنا pharishte nazar ānā (फरिश्ते नज़र आना)–मृत्यु का समय समीप आना, अन्त समय सामने दिखाई देना. *(phrase)*–to find one's death approaching.

فرصت fursat (फ़ुर्सत)–अवकाश, छुट्टी, निठ्ठलापन. *(nf)*–leisure, freedom, opportunity, rest, leave, relief.

فرصت پانا/ملنا fursat pānā/milnā (फ़ुर्सत पाना/मिलना)–अवकाश का समय मिलना, काम से छुट्टी मिलना, आराम का समय मिलना. *(v)*–to have a time or leisure for, to be at leisure, to find an opportunity, to obtain leave, to be discharged, to be dismissed.

فرصت دینا fursat denā (फ़ुर्सत देना)–किसी को आराम करने का अवसर देना, छुट्टी देना. *(v)*–to allow time, to grant leave.

فرصت ہونا fursat honā (फ़ुर्सत होना)–अवकाश मिलना, काम से छुट्टी मिलना, फुर्सत का समय मिलना. *(v)*–to be at leisure, to rest, enjoying holiday.

فرض farz (फ़र्ज़)–ज़िम्मेदारी, कर्तव्य, धर्म, कल्पना. *(nm)*–duty, obligation, responsibility, an ordinance, supposition.

فرض ادا کرنا farz adā karnā (फ़र्ज़ अदा करना)–अपना कर्तव्य पूरा करना, अपनी ज़िम्मेदारी पूरी तरह से निभाना. *(v)*–to discharge one's duty.

فرض کرنا farz karnā (फ़र्ज़ करना)–किसी को कोई ज़िम्मेदारी सौंपना. *(v)*–to impose a duty or obligation, to suppose, to assume, to take for granted, assume as a

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

hypothesis.

فرض شناس **farz shanās** (फ़र्ज़ शनास)–अपने कर्तव्य को पहचानने वाला, अपने कर्तव्य को पूरा करने वाला, कर्तव्य पालक. *(adj)*–dutiful, obedient, sincere, obeying.

فرضاً **farzan** (फ़र्ज़न)–कल्पना के अनुसार, कल्पना करने से. *(adv)*–for instance, granting on the supposition that, hypothetical.

فرضی **farzī** (फ़र्ज़ी)–जाली, नकली, काल्पनिक, ख़याली. *(nm)*–supposed, ficitious, not real or essential, nominal, assumed, obligatory.

فرضی نام **farzī nām** (फ़र्ज़ी नाम)–काल्पनिक नाम, दूसरा नाम, उर्फ़. *(nm)*–a ficitious name, an assumed name.

فرط **fart** (फ़र्त)–बहुतायत, अधिक, ज़्यादा, अधिक मात्रा या संख्या में. *(nf)*–excess , abundance, mastery, too much, in plenty, top of a hill.

فرط شوق **farte shauk** (फ़र्ते शौक़)–शौकीन, शौक पालने वाला, अपने शौक के लिए किसी भी सीमा तक जाने के लिए तैयार. *(nf)*–excess of eagerness or desire, deep longing.

فرط محبت **pharte muhabbat** (फर्ते मुहब्बत)–अति प्यार, बहुत ज्यादा प्रेम. *(nf)*–excess of love, greaffection.

فرع **farā'** (फ़रा')–शाखा, डाली, गौन, ग़ैर ज़रूरी, दूसरे दरजे का. *(nf)*–a branch, a bough, a side issue, a sub-division.

فرعون **firaun** (फ़िरौन)–मिस्र का एक घमंडी बादशाह, तानाशाह, ज़ालिम, अत्याचार करने वाला. *(nm)*–a king of Egypt, a despot, a proud and arrogant person.

فرعون بے سامان **firaun be sāmā** (फ़िरौन बे सामान)–जिसके पास घमंड के सिवा और कुछ भी न हो, जो साधनहीन और निर्धन होते हुए भी घमंड करे. *(adj)*–one who is proud despite poverty.

فرعونی **phirauni** (फिरौनी)–घमंड, अकड़, नासमझी, ज़ुल्म, अत्याचार. *(nf)*– pride, arogance, despotism.

فرغل **fargul** (फ़रग़ुल)–किसी चीज़ के ऊपर लपेटने का काग़ज़, लम्बा कोट, चोगा, रुई भरा हुआ लम्बा कोट. *(nm)*–a wrapper, a long coat, cloak, a quilted cloak.

فرفر **phar-phar** (फर-फर)–तेज़, शीघ्रता से, तेज़ी से, तेज़ गति से. *(nm)*–fast, quick, fluently, quickly.

فرفر پڑھنا **phar-phar paṛnā** (फर-फर पढ़ना)–तेज़ गति से पढ़ना, बिना रुके पढ़ना. *(v)*–to read fluently.

فرق **fark** (फ़र्क़)–अन्तर, भेद, विभिन्नता, दूरी, फ़ासिला. *(nm)*–difference, distance, separation, interruption, partition, intervening space, deficiency.

فرق آجانا **fark ā jānā** (फ़र्क़ आ जाना)–अन्तर आ जाना, दूर हो जाना, अलग हो जाना. *(v)*–to deteriorate, to degenerate.

فرق پڑنا **fark paṛnā** (फ़र्क़ पड़ना)–दिलों में फ़र्क़ आ जाना, कोई गलतफहमी हो जाना, कोई भ्रम हो जाना. *(v)*–arising of a misunderstanding, to be discordent, to degenerate.

فرق دلوں میں آنا **fark dilon main ānā** (फ़र्क दिलों में आना)–गलतफहमी पैदा हो जाना, भ्रम हो जाना. *(v)*–to have a misunderstanding.

فرقان **phurkān** (फुरकान)–सच्च और झूठ का अन्तर, क़ुरान. *(nm)*– distinguishing truth from falsehood, the religious book of Muslims–*Qurān*.

فرقت **furkat** (फ़ुर्क़त)–विरह, वियोग, जुदाई, दूरी. *(nf)*–separation, absence (of lover), distinction, disunion.

فرقہ **firkā** (फ़िरक़ा)–वर्ण, सम्प्रदाय, श्रेणी, क़बीला, समाज, वर्ग. *(nm)*–a sect, a tribe, a class, society, kind.

فرقہ بندی **firkābandī** (फ़िरकाबन्दी)–समाज का वर्गीकरण, जात-पात में विभाजन. *(nf)*–caste system, classification.

فرقہ پرست **firkā-parast** (फ़िरका-परस्त)–अपनी जाति या वर्ग के हित की बात सोचने वाला, छोटी सोच वाला, संकीर्ण विचारों वाला. *(adj)*–sectarian.

فرقہ پرستی **firkā parastī** (फ़िरक़ा परस्ती)–अपने वर्ग, जाति या पार्टी के बारे में सोचना, एक फिरके

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

विशेष से सम्पर्क रखना. *(nf)*–sectarianism, communalism.

فرلانگ **pharlāng (फरलांग)**–एक मील का आठवां भाग, 220 गज़ की लम्बाई. *(nm)*–a furlong, eighth part of a mile, equal to 220 yards length.

فرما **pharmā (फर्मा)**–अँगरेज़ी के शब्द फार्म का बिगड़ा हुआ रूप, छपाई के काम में कम्पोज़ किये गए पृष्ठों को जोड़ कर बनाया गया एक फार्म, साँचा. *(nm)*–the pages of type or stereotype plates arranged and fastened in an iron frame for printing purpose, a forme, a form, mould.

فرمان **farmān (फ़र्मान)**–शाही हुक्म, राजाज्ञा, आदेश, आदेश-पत्र, हुक्मनामा. *(nm)*–an order, command, a mandate, a royal patent, grant, charter.

فرماں بردار **pharmābardār (फर्माबरदार)**–आज्ञाकारी, ताबेदार. आज्ञा मानने वाला. *(adj)*–obedient, complying, subject to orders. *(nm)*–an employee, an attendant, retainer, a subject.

فرماں برداری **pharmābardārī (फर्माबरदारी)**–आज्ञा-पालन, आदेश को मानना. *(nf)*–obedience, execution of orders.

فرماروا **farmāravā (फ़र्मारवा)**–जिसे आदेश देने का अधिकार है, कमांडर, प्रमुख अधिकारी. *(nm)*–one entitled to command, a commander.

فرمانا **farmānā (फ़रमाना)**–कुछ कहना, आदेश देना, आज्ञा देना, घोषणा करना, विचार प्रकट करना, पुष्टि करना. *(v)*–to command, to order, to say, to declare, to affirm.

فرمائش **farmāish (फ़रमाइश)**–इच्छा, याचना, मांग, तलबी. *(nf)*–will, desire, demand.

فرمائش پوری کرنا **pharmāish pūrī karnā (फ़रमाइश पूरी करना)**–किसी की मांग को पूरा करना, किसी की इच्छा को पूरा करना. *(v)*–to supply someone's order, to present something requested by someone.

فرمائش کرنا **pharmāish karnā (फरमाइश करना)**–किसी चीज़ की मांग करना, किसी चीज़ की इच्छा करना. *(v)*–to desire, to demand, to ask for.

فرمائشی **farmāishī (फ़रमाइशी)**–जिस चीज़ की मांग की गई हो, जिस चीज़ की इच्छा की गई हो. *(adj)*–as desired, as requested, as required.

فرمائشی قہقہہ **farmāishī kahkahā (फ़रमाइशी क़हक़हा)**–ऊँची आवाज़ में ठहाका, ज़ोरदार ठहाका. *(nm)*–a loud laugh, a horse laugh.

فرمودہ **pharmūdā (फरमूदा)**–आदेश, आर्डर, कथन. *(nm)*– command, order, precept. *(adj)*–ordered, uttered, said.

فرنگ **pharang (फरंग)**–यूरोप, फरंगियों का देश. *(nm)*– Europe.

فرنگستان **pharangistān (फरंगिस्तान)**–फरंगियों का देश, यूरोप. *(nm)*–Europe.

فرنگی **pharangī (फरंगी)**–फरंगस्तिान का रहने वाला, यूरोप का निवासी, गोरा. *(nm)*–European, resident of Europe, a white-man.

فرنی **phirnī (फिरनी)**–एक स्वादिष्ट मीठा खाद्य पदार्थ जो कि चावल, चीनी और दूध के मिश्रण से बनाया जाता है. *(nf)*–a sort of pudding of rice, milk and sugar, a sweet dish resembling pudding.

فرنیچر **pharnīcar (फरनीचर)**–मेज़, कुर्सी, सोफा इत्यादि घरेलू सामान. *(nm)*–furniture, house-hold.

فرو **phiro (फिरो)**–शान्त, खामोश, स्थिर, नीचे. *(adj)*– down, below, under.

فرو کرنا **phiro karnā (फिरो करना)**–दबाना, दमन करना. *(v)*–to suppress.

فروتن **phiro-tan (फिरो-तन)**–विनम्र, सुशील, विनीत, खामोश, चुप, धीर. *(adj)*–humble, polite, submissive, deprived.

فروتنی **phiro-tanī (फिरो-तनी)**–विनम्रता, धैर्य, विनय. *(nf)*– humility, submission, lowliness, polite- ness.

فرو ماندگی **firo-māndagī (फ़िरो-मांदगी)**–थकावट, असमर्थता, अक्षमता, मजबूरी. *(nf)*–fatigue, helplessness, weakness.

فرو ماندہ **phiromāndā (फ़िरोमांदा)**–थका हुआ, उदास, बेचैन, कमज़ोर, असमर्थ. *(adj)*–tired,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

dejected, depressed, fatigued, weary, weak, helpless.

فرومایگی **phiromāygī** (फिरोमायगी)– ग़रीबी, नीचता, कमीनापन, ओछापन. *(nf)*–poverty, meanness.

فرومایہ **phiromāyā** (फिरोमाया)–बेकार, व्यर्थ, गरीब, निर्धन, नीच, कमीना. *(adj)*–worthless, poor, abject, low, mean.

فروہونا **phiro honā** (फिरो होना)–कम हो जाना, बुझ जाना, बन्द हो जाना. *(v)*–to subside, to be extinguished, to be put out.

فروخت **farokht** (फ़रोख़्त)–बिक्री, बेचना. *(nf)*–sale, disposal.

فروخت کرنا **farokht karnā** (फ़रोख़्त करना)–बेचना, बिक्री करना. *(v)*–to sell, to dispose off.

فروخت شدہ **farokht shudā** (फ़रोख़्त शुदा)–बिका हुआ, बिक चुका. *(adj)*–sold, disposed of.

فروزاں **phurozān** (फ़ुरोज़ां)–चमकीला, चमकदार, रोशन, चमचमाता हुआ. *(adj)*– shining, luminous, resplendent.

فروش **farosh** (फ़रोश)–विक्रेता, बेचने वाला. *(nm)*–a seller.

فروشندہ **pharoshindā** (फरोशिंदा)–बेचने वाला, विक्रेता, व्यापारी. *(adj)*–a seller, a vendor.

فروشی **faroshī** (फ़रोशी)–बेचने की क्रिया, बिक्री. *(nf)*– selling.

فروع **phurūa** (फ़ुरूअ)–'फ़रअ' का बहुवचन, शाखाएँ, टहनियाँ, दूर के रिश्तेदार, दूसरे दरजे के लोग. *(nm)*– branches, summits, tops, distant relatives.

فروعی **phuruī** (फ़ुरुई)–जो सीधे ढंग से न हो, अतिरिक्त आय, *(adj)*–indirect, additional, *(nf)*–revenue from other sources.

فروغ **farog** (फ़रोग़)–शोभा, आभा, प्रकाश, रोशनी, सम्मान, ख्याति.*(nm)*–brightness, light, splendour, illumination, glory, honour, fame.

فروغ پانا **farog pānā** (फ़रोग़ पाना)–उन्नति करना, चमकना, ख्याति प्राप्त करना, मशहूर होना, समृद्ध होना. *(v)*–to get a name, to rise, to shine, to become accomplished.

فرہنگ **pharhang** (फरहंग)–शब्दकोश, डिक्शनरी, ज्ञान, जानकारी. *(nf)*–a dictionary, a glossary, wisdom, learning, exellence, good breeding.

فریاد **fariyād** (फ़रियाद)–आर्त्तनाद, चिल्लाहट, शिकायत, अभियोग, न्याय की माँग. *(nf)*–complaint, charge and suit, crying out for help, requesting for justice.

فریادرس **fariyād ras** (फ़रियाद रस)–फ़रियाद सुनने वाला, सहायता करने वाला, न्याय करने वाला. *(adj & nm)*–a redresser of grievances, a helper, a defender, one who administers unadulterated justice.

فریاد کرنا **fariyād karnā** (फ़रियाद करना)–शिकायत करना, किसी के विरुद्ध मुकदमा करना, सहायता के लिए चिल्लाना, न्याय की माँग करना. *(v)*–to complain, to file a suit against one, to sue, to cry out for help.

فریادی **fariyādī** (फ़रियादी)–शिकायत करने वाला, न्याय की माँग करने वाला, किसी के विरुद्ध मुकदमा करने वाला. *(nm)*–a complainant, a plaintiff.

فریب **fareb** (फ़रेब)–छल, कपट, धोखा, चालाकी, चालबाज़ी, फ्राड. *(nm)*–trick, drceit, deception, fraud, allurement, *(adj)*–deceiving, cheating, alluring.

فریب آمیز **fareb āmez** (फ़रेब आमेज़)–धोखा-धड़ी, मक्कारी. *(adj)*–deceitful, cunning.

فریب دہی **fareb dahī** (फ़रेब दही)–फ़रेब देना, धोखा-धड़ी करना, चालबाज़ी. *(nf)*–cheating, swindling.

فریب دینا/کرنا **fareb denā/karnā** (फ़रेब देना/करना)–धोखा देना, धोखे से किसी से कोई चीज़ ले लेना, किसी के साथ फ्राड करना. *(v)*–to cheat, to deceive, to defraud, to allure.

فریب کھانا **phareb khānā** (फरेब खाना)–धोखे में आना, किसी के भुलावे में आ जाना, किसी लालच में आकर अपनी चीज़ खो बैठना. *(v)*–to be deceived, to be cheated, to be deluded,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

to be misled.

فریبی farebī (फ़रेबी)–धोखा करने वाला, बे-ईमान, मक्कार, चालबाज़, फ्राड. *(adj)*–deceitful, dishonest, cunning, *(nm)*–a fraud, a cheat, an impostor.

فرید pharīd (फ़रीद)–एक संत कवि, अकेला, एकाकी, बहुमूल्य, अनुपम, अनूठा, अद्वितीय. *(nm)*–a saint-poet, *(adj)*–singular, precious, having no equal, incomparable.

فریدا farīdā (फ़रीदा)–अद्वितीय, अनुपम, श्रेष्ठ महिला. *(adj)*–matchless, the best (woman).

فریضہ farīzā (फ़रीज़ा)–फ़र्ज़, कर्तव्य, धार्मिक आदेश, दैवी आदेश. *(nm)*–duty, divine command.

فریضہ ادا کرنا farīzā adā karnā (फ़रीज़ा अदा करना)–अपना कर्तव्य निभाना, अपनी ज़िम्मेदारियाँ पूरी करना, धार्मिक कृत्यों को पूरा करना. *(v)*–to act upto commandments, to perform one's duty, to offer prayers.

فریفتہ farefta (फ़रेफ़्ता)–मुग्ध, आसक्त, आशिक़, लट्टू, चाहने वाला, दीवाना, आकर्षित. *(adj)*–fascinated, enamoured, charmed, deluded, seduced, bewitched, attracted.

فریفتہ کرنا farephtā karnā (फ़रेफ़्ता करना)–किसी से प्यार करना, किसी को चाहना, किसी से लगाव रखना. *(v)*–to love someone.

فریفتہ ہونا farephtā honā (फ़रेफ़्ता होना)–किसी पर मुग्ध होना, आसक्त होना, किसी के प्यार में दीवाना हो जाना, किसी की ओर आकर्षित होना, किसी पर लट्टू हो जाना. *(v)*–to be fascinated, to fall in love with, to be attracted towards a beautiful woman.

فریفتگی farephtagī (फ़रेफ़्तगी)–प्यार, मुहब्बत, चाहत. *(nf)*–love, affection, infatuation.

فریق farīk (फ़रीक़)–दल, पक्ष, प्रतिद्वन्द्वी. *(nm)*–group of people, party, company, troop, a rival.

فریق اول farīk avval (फ़रीक़ अव्वल)–पहला पक्ष, मुख्य पक्ष, शिकायत करने वाला पक्ष. *(nm)*–first party, principle party, plaintiff.

فریق ثانی farīk sānī (फ़रीक़ सानी)–विरोधी पार्टी, बचाव पक्ष. *(nm)*–opposite party, defendant.

فریقین farīkain (फ़रीक़ैन)–'फ़रीक़' का बहुवचन, कोई मुकदमा लड़ने वाली पार्टियाँ, दोनों पक्ष, दोनों प्रतिद्वन्द्वी. *(nm)*– plural of فریق *fariq*, the two parties concerned in a suit, both parties, plaintiff and defendant.

فریم phrem (फ़्रेम)–चौखटा, जिसमें तस्वीर जड़ी हुई होती है. *(nm)*–frame.

فریم شدہ phremshudah (फ़्रेमशुदह)–चौखटे में जड़ी हुई. *(adj)*– framed or mounted on a frame.

فریم کرنا phrem karnā (फ़्रेम करना)–तस्वीर को फ्रेम में लगाना. *(v)*–to frame.

فزوں fazūn (फ़ज़ूं)–बढ़ोतरी, बहुत, कई, अनेक. *(adj)*– increasing, many, much.

فساد fasād (फ़साद)–दंगा, झगड़ा, हंगामा, शरारत, गड़बड़, हिंसा, आतंक, विद्रोह, बगावत. *(nm)*-dissension, outbreak, disturbance, discord, quarrelling, sedition, wickedness, violence, horror, rebellion.

فساد برپا کرنا fasād barpā karnā (फ़साद बरपा करना)–लड़ाई-झगड़ा करना, हंगामा करना, हिंसक काम करना, गड़बड़ मचाना, विद्रोह करना, बगावत करना. *(v)*–to create disturbance, to excite riot, to raise a tumult, to riot.

فساد کی جڑ fasād kī jaṛ (फ़साद की जड़)–सब झगड़ों का कारण, शरारती व्यक्ति, हंगामा करने वाला, हिंसा फैलाने वाला. *(nf)*–cause of all troubles, a mischief maker, a fermentor of trouble, a bone of contention.

فساد کی جڑ phasād kī jaṛ (फसाद की जड़)–झगड़े का कारण, झगड़ा होने की वजह. *(nf)*–bone of contention.

فسادی fasādī (फ़सादी)–फ़साद करने वाला, लड़ाई झगड़ा करने वाला, हंगामा करने वाला, उपद्रव करने वाला. *(adj)*–mischievous, seditious, rebellious, quarrelsome.

فساں fasān (फ़सां)–देखो 'अफसां' हथियारों को तेज़ करने वाला पत्थर, सान का पत्थर. *(nm)*–a whetstone, a sharpner, a sharpening

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

stone.

فسانہ fasānā (फ़साना)–अफसाना, कहानी, उपन्यास, काल्पनिक कथा. *(nm)*–a tale, story, novel, fiction.

فسخ fasakh (फ़सख़)–खंडित, विच्छिन्न, टूटा हुआ, शिकस्ता. *(nm)*–breach, dislocation, violation, dissolving, cancellation.

فسخ کرنا fasakh karnā (फ़सख़ करना)–तोड़ना, विच्छिन्न करना, अलग करना, जुदा करना. *(v)*–to break off, to cancel, to undo, to break or cancel a contract.

فسطائی phistāī (फ़िस्ताई)–लोकतंत्र का विरोधी. *(nm)*–a fascist.

فسطائیت fistāyat (फ़िस्तायत)–लोकतंत्र के विरोध का सिद्धान्त. *(nf)*–fascism.

فسق fisk (फ़िस्क़)–गुनाह, पाप, दुराचार. *(nm)*–obscenity, adultery, sin, falsehood, impiety.

فسوں fusūn (फ़ुसूँ)–जादू, यंत्र-मंत्र, टोना-टोटका. *(nm)*– enchantment, a spell, fascination, sorcery, magic.

فسوں سازگر fusūn sāz/gar (फ़ुसूँ साज़/गर)–जादूगर, जादू करने वाला, यंत्र-मंत्र करने वाला, टोना-टोटका करने वाला. *(nm)*–a magician, an enchanter, sorcerer.

فسوں سازی fusūnsāzī (फ़ुसूँसाज़ी)– जादूगरी, टोना-टोटका, यंत्र-मंत्र. *(nf)*–enchantment, fascination.

فسوں کرنا fusūn karnā (फ़ुसूँ करना)–जादू करना, यंत्र-मंत्र करना, टोना-टोटका करना. *(v)*–to enchant, to use spells or incantations.

فشاں fishān (फ़िशां)–बिखराव, फैलाव, विस्तार. *(adj)*– scattering, spreading, strewing.

فشانی fishānī (फ़िशानी)–फैलाने या बिखेरने की क्रिया. *(nf)*–an act of scattering or spreading.

فشردہ phashurdah (फ़शुर्दह)–रस, अर्क, निचोड़. *(adj)*– preserved, squeezed, extracted.

فشردہ انگور phashurdah angūr (फ़शुर्दह अंगूर)–अंगूर का रस, अंगूर की शराब. *(nm)*–grape-juice, grape-wine.

فصاحت fasāhat (फ़साहत)–लेखन शैली, वर्णन शैली. *(nm)*–elegance of style, eloquence.

فصاد fasād (फ़साद)–शल्य चिकित्सक, सर्जन. *(nm)*–a surgeon.

فصادی fasādī (फ़सादी)–शल्य चिकित्सा, सर्जरी. *(nf)*– surgery.

فصد fasad (फ़सद)–रक्त स्राव, खून का बहना. *(nf)*– opening of a vein, bleeding.

فصد کھولنا fasat kholnā (फ़सद खोलना)–खून जारी करना, नस को खोलना या काटना. *(v)*– to bleed, to open a vein.

فصل fasal (फ़सल)–पैदावार, उपज. अनाज की फ़सल, ऋतु, मौसम. *(nf)*–crops, harvest, season.

فصل استادہ fasale istādah (फ़सले इस्तादह)–खेतों में खड़ी फ़सल. *(nm)*–a standing crop.

فصل بہار fasale bahār (फ़सले बहार)–बहार का मौसम, वह मौसम जिसमें फूल खिलते हैं और पेड़-पौधों पर नये पत्ते आते हैं. *(nf)*–spring season, spring time, spring-tide.

فصل تخم ریزی fasale tukhm rezī (फ़सले तुख़्म रेज़ी)–फ़सल बोने का समय, खेत में बीज डालने का समय. *(nm)*– sowing season, seed-time.

فصل خریف fasale kharīf (फ़सले ख़रीफ़)–शरद ऋतु की फसल, पतझड़ के मौसम की फ़सल. *(nf)*–the autumnal harvest.

فصل ربیع fasale rabīa (फ़सले रबीअ)–बहार के मौसम में होने वाली फ़सल. *(nf)*–the spring harvest.

فصل کاٹنا fasal kāṭnā (फ़सल काटना)–फ़सल के पकने पर उसकी कटाई करना, किये गए काम का पारिश्रमिक प्राप्त करना. *(v)*–to cut crop, to harvest.

فصلی fasalī (फ़सली)–मौसम या किसी फ़सल से सम्बन्धित, थोड़े समय के लिए, मौसमी, अस्थायी, अवसरवादी, समय के अनुसार काम करने वाला. *(adj)*–belonging to or concerning the harvest or season, temporary, for a short time, opportunist.

فصلی بٹیر fasalī baṭer (फ़सली बटेर)–एक छोटा

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

जानवर बटेर जो केवल फसल के समय ही खेतों में देखा जाता है, एक स्वार्थी मित्र, एक अस्थायी सहयोगी. *(nm)*–a quail which visits the fields during the harvesting season, a selfish friend.

فصلی بخار **fasalī bukhār (फ़सली बुखार)**–बदलते मौसम के समय होने वाला बुखार, मलेरिया. *(nm)*–the fever caused by change of season, maleria.

فصلی سال **fasalī sāl (फ़सली साल)**–कर सम्बन्धी वर्ष जो कि मुगल बादशाह अकबर द्वारा शुरू किया गया था. *(nm)*– revenue or harvest year (as instituted by Emperor Akbar).

فصول **phusūl (फ़ुसूल)**–'फ़सल' का बहुवचन, फ़सलें, मौसम, पुस्तक के अध्याय. *(nf)*–harvests, seasons, chapters of a book.

فصیح **fasīh (फ़सीह)**–वाक-पटु, अच्छा भाषण देने वाला, मधुर बोलने वालाए अपनी बातों से लोगों को प्रभावित करने वाला. *(adj)*–eloquent.

فصیل **fasīl (फ़सील)**–किले के चारों ओर की दीवार, शहर के चारों ओर बनाई गई सुरक्षा की दीवार, प्राचीर. *(nf)*–a city wall, a rampart, a wall of defence constructed around a city.

فضا **fizā (फ़िज़ा)**–वातावरण, माहौल, स्थान, खुली हवा और वातावरण. *(nf)*–openness and exten- siveness of place, area, a plane.

فضل **fazal (फ़ज़ल)**–दया, कृपा, अनुकम्पा, मेहरबानी, प्रतिष्ठा. *(nm)*–virtue, excellence, favour, superiority, increase, reward, grace, wisdom, kindness.

فضل کرنا **fazal karnā (फ़ज़ल करना)**–दया करना, कृपा करना, किसी पर मेहरबान होना, किसी के प्रति अपनी सहानुभूति प्रदर्शित करना. *(v)*–to show mercy, to be bountiful, to be gracious, to favour.

فضلا **fazalā (फ़ज़ला)**–'फ़ाज़िल' का बहुवचन, विद्वान्, पंडित, पढ़े-लिखे लोग. *(nm)*–plural of فاضل fāzil, the learned, scholars, virtuous or good men.

فضلہ **fuzlā (फ़ुज़ला)**–बेकार, व्यर्थ, अस्वीकृत, निकम्मा, झूटा बचा हुआ खाना, मनुष्य का पाखाना. *(nm)*– remainder, refuse, excrement, useless, residue, filth.

فضول **fuzūl (फ़ुज़ूल)**–बेकार, व्यर्थ, निकम्मा. *(adj)*– useless, redundant, needless, super- fluous, exuberant, worthless.

فضول خرچ **fuzūlkharc (फ़ुज़ूलखर्च)**–अपव्ययी, बहुव्ययी, बेकार खर्च करने वाला, बिना ज़रूरत के खर्च करने वाला. *(adj)*–extravagant, prodigal, profuse, *(nm)*–an extravagant person, spendthrift.

فضول خرچی **fuzūlkharcī (फ़ुज़ूलखर्ची)**–अतिव्यय, बिना ज़रूरत के किया जाने वाला खर्च. *(nf)*– extravagance, prodigality.

فضول گو **fuzūl go (फ़ुज़ूल गो)**–बेकार में बोलने वाला, बातूनी, व्यर्थ की बातें करने वाला, व्यर्थ समय गंवाने वाला. *(adj)*–a talkative person, one who talks much, an egotist, one who speaks useless.

فضہ **fizah (फ़िज़्ः)**–एक धातु–चांदी. *(nf)*–silver.

فضیحت **fazīhat (फ़ज़ीहत)**–अपमान, तिरस्कार, निन्दा, भर्त्सना, रुसवाई, अनादर, झगड़ा. *(nf)*– disgrace, insult, shame, stain, infamy, quarrel.

فضیحت کرنا **fazīhat karnā (फ़ज़ीहत करना)**– अपमान करना, निरादर करना, बेइज़्ज़ती करना, झगड़ा करना, किसी की त्रुटियों को सब के सामने उजागर करना, बदनाम करना. *(v)*–to disgrace, to defame, to expose the faults or vices of, to insult, to quarrel.

فضیحت ہونا **fazīhat honā (फ़ज़ीहत होना)**– अपमान होना, निरादर होना, बदनामी होना, सब तरफ थू थू होना, सम्मान को बट्टा लगना. *(v)*– to be disgraced, to be defamed, to be insulted, to be infamous, to be the town talk.

فضیلت **fazīlat (फ़ज़ीलत)**–उच्चता, श्रेष्ठता, सम्पूर्णता, निपुणता, ज्ञान, जानकारी, योग्यता. *(nf)*– excellence, perfection, virtue, knowledge, learning, preference, proficiency, superiority.

فضیلت کی پگڑی **fazīlat kī pagrī (फ़ज़ीलत की पगड़ी)**–सम्मान-प्राप्ति, सम्मानित किया जाना, श्रेष्ठ पद प्राप्त होना. *(nf)*–robe of honour, a diploma.

فضیلت رکھنا **fazīlat rakhnā (फ़ज़ीलत रखना)**–

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

श्रेष्ठ होना, सब से आगे होना, चमकना, सम्मान प्राप्त करना. *(v)*–to be superior, to excel, to surpass, to be preferable.

فطانت fitānat (फ़ितानत)–योग्यता, निपुणता, समझदारी, सूझ-बूझ. *(nf)*– intelligence, wisdom, perception, shrewdness, skill.

فطر fitar (फ़ितर)–व्रत खोलना, रोज़ा खोलना. *(nf)*– breaking a fast.

فطرہ phitarah (फितरह)–ईद के अवसर पर दिया जाने वाला दान. *(nm)*–charity prescribed for Eid-ul-Fitr.

فطرت fitrat (फ़ितरत)–स्वभाव, आदत, प्रकृति, होशियारी, समझ, सूझ-बूझ, चालाकी. *(nf)*– nature, habit, manners, form, wisdom.

فطری fitarī (फ़ितरी)–स्वाभाविक, कुदरती, आदत के अनुसार. *(adj)*–natural, usual, habitual.

فطرتی phitratī (फितरती)–शरारती, मक्कार, दूसरों के लिए मुसीबतें पैदा करने वाला. *(nm)*– cunning, crafty, mischievous.

فطرانہ fitrānā (फ़ितराना)–फितर की ईद के अवसर पर दी जाने वाली भेंट या बखशीश. *(nm)*–alms given on *Id-ul-Fitr* day.

فطیری fatīrī (फ़तीरी)–फ़तीरी रोटी–बिना ख़मीर के रोटी, फुल्का, चपाती. *(adj)*–unleavened bread.

فعال ph'āl (फ'आल)–सब काम करने वाला, शक्तिशाली, सब के काम करने वाला, परमात्मा. *(adj)*–a great doer, dynamic, an attribute used for God.

فعل phe'al (फे'अल)–काम, कार्य, करने का कर्म, गतिविधि, हरकत, कारनामा, सम्भोग. *(nm)*– action, deed, work, operation, doing, pretext, adultery, an unnatural act, sexual intercourse.

فعل کرنا fe'al karnā (फ़े'अल करना)–काम करना, हरकत में आना, गतिशील होना, सम्भोग करना. *(nm)*–to do, to work, to perform, to pretend, to have intercourse with.

فعلاً fe'alan (फ़े'अलन)–वास्तव में, दर असल, इस समय, अब तक. *(adv)*–practically, indeed, at present, for the time being.

فعلی fe'alī (फ़े'अली)–वास्तविक, मौजूदा, असल में. *(adj)*– practical, actual, present.

فغاں phagān (फगाँ)–आह!, रुदन, शिकायत, फ़रियाद. *(nm)*–cry of pain or distress, complaint, lamentation, clamour.

فغرو ہونا faphirū honā (फ़फिरू होना)–भाग जाना, नौ-दो-ग्यारह हो जाना, अदृश्य हो जाना, गायब हो जाना, चले जाना. *(v)*–to run away, to slink away, to disappear.

فق fak (फ़क़)–पीला, बे रंग, चकित, अचंभित, हैरान, भयभीत, डरा हुआ. *(adj)*–lost, gone, faded, dismayed, pale, astonished, afraid, frightened, terrified, horrified.

فق ہو جانا fak ho jānā (फ़क़ हो जाना)–रंग पीला पड़ जाना, रंग उड़ जाना, बे रंग हो जाना, भयभीत हो जाना, आतंकित हो जाना, चकित हो जाना. *(v)*–to turn pale, to look blank, to be astonished, to be afraid, to be frightened.

فقداں fakadān (फ़क़दाँ)–कमी, अभाव, अप्राप्यता, अनुपलब्धि, हानि, नुक्सान. *(nm)*–loss, want, scarcity, scantiness, shortage.

فقر fakar (फ़क़र)–दरिद्रता, गरीबी, निर्धनता, अभाव. *(nm)*–poverty, penury, indigence, medicancy, piety.

فقر و فاقہ fakaro fākā (फ़क़रो फ़ाक़ा)–गरीबी और भूख. *(nm)*– poverty and hunger.

فقرا fukrā (फ़ुक़रा)–'फ़क़ीर' का बहुवचन, गरीब, दरिद्र, भिखारी, भिखमंगा, फ़क़ीर, दरवेश, सन्त, महात्मा. *(nm)*–the poor, the destitute, beggars, dervishes, saints.

فقرہ fikrā (फ़िक़रा)–वाक्य, लेख का एक भाग, टुकड़ा, रीढ़ की हड्डी का एक गुरिया. *(nm)*– sentence, a part of a sentence, part of an article, a period, one of the segments composing the spinal column.

فقرہ باز fikrābāz (फ़िक़राबाज़)–तेज़-तर्रार, चुस्त, होशियार, वाक-पटु. *(adj)*–eloquent, artful, glib- tongued.

فقرہ بازی fikrābāzī (फ़िक़राबाज़ी)–व्यंग्य करना, ताना मारना, चुटकी लेना. *(nm)*–to taunt, to tease, to blame.

فقرے گھڑنا fikare ghaṛnā (फ़िक़रे घड़ना)–ताने

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

मारना, व्यंग्य कसना, *(v)*–to indulge in witticisms, to pass witty remarks.

فقروں میں آنا **fikaron main ānā** (फ़िक़रों में आना)–किसी की बातों में आ जाना, बहक जाना, किसी की भ्रामिक बातों पर विश्वास कर लेना. *(v)*–to be duped by, to be influenced by.

فقط **fakat** (फ़क़त)–केवल, सिर्फ़, मात्र, *(adv)*–merely, simply, only, solely.

فقہ **fikā** (फ़िक़्हा)–ज्ञान, जानकारी, समझ, सूझ-बूझ, मुस्लिम धार्मिक क़ानूनों की जानकारी. *(nf)*–knowledge, understanding the science of Muslim law, knowledge of religion and law.

فقید **fakīd** (फ़क़ीद)–गायब, अदृश्य, अनुपस्थित. *(adj)*– lost, absent.

فقید المثال **fakīdul-misāl** (फ़क़ीदुल-मिसाल)–जिसकी कोई मिसाल न हो, अद्वितीय, अनुपम, अनूठा. *(adj)*– incomparable, unique.

فقیر **fakīr** (फ़क़ीर)–भिखारी, भिखमंगा, दरवेश, साधु, सन्त, महात्मा, धार्मिक विचारों वाला, जो पवित्र जीवन व्यतीत करता हो. गरीब, कंगाल, ज़रूरतमंद, गर्ज़मंद. *(nm)*–a beggar, a dervish, one who leads a holy life, a medicant. *(adj)*–poor, penniless, needy.

فقیرانہ **fakīrāna** (फ़क़ीराना)–फ़कीरों की तरह, फकीरों जैसा, फकीरों से सम्बन्धित, बेफिक्रा, निश्चिन्तए लरपरवाह. *(adv)*–like a beggar, in the manner of a faqir.

فقیری **fakīrī** (फ़क़ीरी)–गरीबी, एक दरवेश की ज़िन्दगी, विनम्रता. *(nf)*–poverty, beggary, life of a dervish, humility.

فقیہ **fakīh** (फ़कीह)–धार्मिक कानूनों का अच्छा जानकार, ज्ञाता. *(nm)*–one well versed in religious laws.

فک **phakk** (फक्क)–नीचे और ऊपर का जबाड़ा, दो जुड़ी हुई चीज़ों को अलग करना. *(nm)*–the lower and upper jaw, separating two things joined together.

فک الرہن **fak-ur-rahan** (फ़क-उर-रहन)–गिरवी नामा रद्द करना, कोई जायदाद रहन रखने का क़रार समाप्त करना. *(nm)*–redemption of a mortage, liquidation of a debt for which property has been pledged.

فکاہات **fakāhāt** (फ़काहात)–मनोरंजन, दिलचस्प बातें, हँसी-मज़ाक़. *(nf)*–wits and humour, entertainment, merriment.

فکر **fikra** (फ़िक्र)–सोच, विचार, चिन्ता, आशंका, कल्पना. *(nm & nf)*–opinion, notion, imagination, care, concern, anxiety, advice, thought, consideration.

فکر کرنا **phikra karnā** (फिक्र करना)–चिन्ता करना, सोच-विचार करना, कल्पना करना, देख-भाल करना, किसी का ध्यान रखना. *(v)*–to consider, to reflect, to care, to be anxious about, to be thoughtful about, to grieve for.

فکر مند **phikramand** (फिक्रमंद)–चिन्तित, उदास, गमगीन, गम में डूबा हुआ. *(adj)*–sad, sorrowful, thoughtful, anxious.

فکرمندی **fikramandī** (फ़िक्रमंदी)–चिन्ता, परेशानी, सोच, विचार. *(nf)*–anxiety, thoughtfulness, sorrow.

فکر معاش **fikre maāsh** (फ़िक्रे मआश)–काम-धन्धे और जीवन-यापन की चिन्ता. *(nf)*–to be concerned for food or livelihood.

فگار **figār** (फ़िगार)–घायल, क्षत, ज़ख़्मी, परेशान, चिन्तित. *(adj)*–wounded, sore, afflicted, confused, distracted.

فلاح **falāh** (फ़लाह)–हित, उपकार, कल्याण, बेहतरी, उन्नति, समृद्धि. *(nf)*–betterment, profit, prosperity, welfare, happiness, safety.

فلاح **fallāh** (फ़ल्लाह)–कृषक, किसान, खेती-बाड़ी करने वाला. *(nm)*–a tiller of the soil, an agriculturist, farmer.

فلاحت **falāhat** (फ़लाहत)–खेती-बाड़ी, किसान का काम, फ़सल उगाना. *(nf)*–agriculture, farming.

فلاخن **falākhun** (फ़लाखुन)–पत्थर फेंकने का एक यंत्र, गुलेल. *(nm/f)*–a sling for throwing stones, a catapult.

فلاسفر **phlāsiphar** (फ्लासिफर)–फ्लासफी शास्त्र का ज्ञाता. *(nm)*–a philosopher.

فلاکت **falākat** (फ़लाकत)–गरीबी, दरिद्रता, निर्धनता, कंगाली, दुर्भाग्य, बुरे दिन, अपमान,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

तिरस्कार. *(nf)*– poverty, misfortune, disgrace, distrust, adversity, misery, being out of luck.

فلاکت زدہ **falākat zadah** (फ़लाकत ज़दह)–किस्मत का मारा हुआ, दुर्भाग्यशाली, असमर्थ, अक्षम. *(adj)*–unlucky, unfortunate, miserable.

فلالین **falālen** (फ़लालेन)–एक बहुत मुलायम व मूल्यवान कपड़ा. *(nf)*– very soft cloth, English word flannel.

فلاں **falān** (फ़लां)–अमुक, फ़लाना, वह. *(nm)*– such a person or thing, so and so, a certain person or thing.

فلانا **phalānā** (फलाना)–अमुक व्यक्ति (पुरुष), कोई व्यक्ति विशेष. *(adj+nm)*–so and so (male), such person.

فلانی **phalānī** (फलानी)–अमुक (महिला), कोई महिला विशेष. *(nm)*–so and so, such person (female).

فلٹر **philtar** (फिल्टर)–जिस से कोई चीज़ छानी जाती है. *(nm)*–a filter.

فلز **filz** (फ़िल्ज़)–लौह अयस्क, धातु. *(nm)*–ore, metal.

فلزات **filizzāt** (फ़िलिज़्ज़ात)–धातुएँ जैसे सोना, चाँदी, तांबा इत्यादि, खान. *(nm)*–metals like gold, silver, copper etc., mines.

فلزاتی **philizātī** (फिलिज़ाती)–धातु की या धातु से सम्बन्धित. *(adj)*–metallic.

فلس **falas** (फ़लस)–ताँबे का सिक्का, एक पैसे का सिक्का. *(nm)*–a pice, a copper coin.

فلسفہ **falsafā** (फ़लसफ़ा)–दर्शनशास्त्र. *(nm)*– philosophy.

فلسفی **falsafī** (फ़लसफ़ी)–दर्शनशस्त्री, दर्शनशास्त्र का ज्ञाता. *(nm)*–a philosopher.

فلفل **filfil** (फ़िलफ़िल)–काली मिर्च. *(nf)*–pepper.

فلک **falak** (फ़लक)–आकाश, गगन, आसमान, भाग्य, किस्मत. *(nm)*–sky, heaven, fate, fortunate.

فلک الافلاک **falak-ul-aflāk** (फ़लक-उल-अफ़लाक़)–सब से ऊँचा स्वर्ग. *(nm)*–the highest heaven, the empyrean.

فلک بوس **falakbos** (फ़लकबोस)–बहुत ऊँचा, आकाश काक छूने वाला. *(adj)*–very high, sky high.

فلک بوس عمارت **falakbos imārat** (फ़लकबोस इमारत)–बहुत ऊँची इमारत, आकाश को छूने वाली इमारत. *(adj)*– very tall structure, sky-scrape.

فلک سیر **falak sair** (फ़लक सैर)–पटुआ, एक पौधा जिसकी छाल से रस्सियां बनाई जाती हैं. *(nm)*– hemp, the skin of hemp is used to make ropes.

فلک کو خبر نہ ہونا **falak ko khabar na honā** (फ़लक को खबर न होना)–किसी को भी जानकारी न होना, बिलकुल अनभिज्ञ होना. *(v)*–to be totally unaware.

فلکی **falakī** (फ़लकी)–आकाश की या आकाश से सम्बन्धित, स्वर्ग की, स्वर्ग से सम्बन्धित. *(adj)*– celestial, heavenly, astronomical.

فلوس **phulūs** (फुलूस)–धन-दौलत, पैसे. *(nm)*– money.

فلیتہ **falītā** (फ़लीता)–दीये की बत्ती, मशाल, जादू की लैम्प. *(nm)*–a wick, torch, a magic lamp.

فلیتہ دار **falītādār** (फ़लीतादार)–ऐसी बंदूक जिसमें फ़लीता लगाया जाता है. *(adj)*–matchlock (gun).

فلیتہ دکھانا **falītā dikhānā** (फ़लीता दिखाना)–आग लगाना, आग भड़काना. *(v)*–to ignite.

فم **famm** (फ़म्म)–मुँह, दहाना. *(nm)*–mouth, opening.

فن **phan** (फन)–कला, शिल्प, कारीगरी. *(nm)*–art, skill, craft, artifice, technique.

فنکار **fankār** (फ़नकार)–कलाकार, शिल्पी. *(nm)*– an artist, craftman.

فنکارانا **fankārānā** (फ़नकाराना)–कला से सम्बन्धित, कलात्मक. *(adj)*–artistic.

فنا **fanā** (फ़ना)–मृत्यु, नाश, तबाही, बरबादी. *(nm)*– death, mortality, destruction.

فنا پذیر **fanāpizīr** (फ़नापिज़ीर)–फ़ना होने वाली

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

चीज़, जिसका नाश होता है. *(adj)*–perishable, transitory, frail.

فنا کرنا **fanā karnā** (फ़ना करना)–नष्ट करना, बरबाद करना, मिटा देना. *(v)*–to destroy, to ruin.

فنا ہو جانا **fanā ho jānā** (फ़ना हो जाना)–नष्ट हो जाना, समाप्त हो जाना, मृत्यु हो जाना. *(v)*–to perish, to die, to expire, to be destroyed.

فن موسیقی **fane mausīkī** (फ़ने मौसीक़ी)–संगीत कला. *(nm)*– music.

فنجان **phinjān** (फिनजान)–प्याली, प्लेट, छोटी प्याली जिसमें काहवा पीते हैं. *(nf)*–cup, plate.

فند **phand** (फंद)–धोखा, चालाकी, चालबाज़ी. *(nm)*– deceit, trick.

فنون **phunūn** (फुनून)–'फ़न' का बहुवचन, कलाएँ. *(nm)*–arts, ways, modes, tricks.

فنون لطیفہ **phunūne latīphā** (फुनूने लतीफा)–कलाएँ, संगीत, शिल्प, चित्रकारी, लेखन इत्यादि. *(nm)*–fine arts.

فنی **fanī** (फ़नी)–फ़न या कला से सम्बन्धित. *(adj)*–concerning arts, technical.

فواحش **khvāhish** (फवाहिश)–'फाहिशा' का बहुवचन, अश्लील काम करने वाली, वेश्या, नीच काम करने वाली, बाज़ारू औरत. *(nm/f)*– plural of فاحشہ *fāhishā*, harlots, evil deeds, lewdness.

فواد **fuvād** (फ़ुवाद)–दिल, शरीर का एक महत्त्वपूर्ण अंग. *(nm)*–the heart.

فوارہ **favvārā** (फ़व्वारा)–फौव्वारा, जिस से पानी बहता है. *(nm)*–a fountain, a spring.

فواکہ **phavākih** (फवाकिह)–'फ़ाकिह' का बहुवचन, मेवे, फल. *(nm)*–plural of فاکہ *fakih*, fruits.

فوائد **favāyad** (फ़वायद)–'फ़ायदा' का बहुवचन, लाभ, प्राप्ति, फ़ायदे. *(nm)*–plural of فائدہ *fāidā*, gains, profits, benefits.

فوت **faut** (फ़ौत)–मृत्यु, असफलता, भूल. *(nf)*–death, failure, omission.

فوت ہونا **faut honā** (फ़ौत होना)–मृत्यु हो जाना, खो जाना, समाप्त हो जाना. *(v)*–to die, to be lost, to be finished.

فوتی **fautī** (फ़ौती)–जिसकी मृत्यु हो गई हो, मृतक, मरने वाला, सवर्गीय. *(adj)*–deceased, dead.

فوتیدگی **phautīdagī** (फौतीदगी)–मौत, मृत्यु. *(nf)*–death.

فوتی فراری **phautī pharārī** (फ़ौती फरारी)–मृतक या गुमशुदा. *(nm)*– dead or absconded.

فوتی نامہ **fautī nāmā** (फ़ौती नामा)–मरने वालों की सूची, वह रजिस्टर जिसमें मरने वालों के नाम और अन्य विवरण लिखे जाते हैं, मृत्यु रजिस्टर. *(nm)*–a list of persons killed or dead, a death register, a death certificate.

فوٹو **phoṭā** (फोटा)–चित्र, तस्वीर, फोटोग्राफ. *(nm)*–a photograph.

فوٹو گرافر **photographar** (फोटोग्राफर)– तस्वीर खींचने वाला, चित्रकार. *(nm)*–a photographer.

فوج **phauj** (फौज)–सेना, लशकर, भीड़, समूह, बल, युद्ध में भाग लेने वाला संगठन. *(nm)*–an army, a multitude, force, a crowd.

فوج بہری **fauje baharī** (फ़ौजे बहरी)–जल सेना, नेवी, देश के तटों पर या समुद्र में रहकर देश की सुरक्षा करने वाली सेना. *(nm)*–a fleet, navy.

فوج بھرتی کرنا **phauj bhartī karnā** (फौज भरती करना)–सेना के लिए योग्य युवाओं को भरती करना. *(v)*–to enlist recruits, to recruit the young men for the army.

فوجدار **faujdār** (फ़ौजदार)–सेना का प्रमुख अधिकारी, सेना का कमांडर. *(nm)*–commander of the military force.

فوجداری **faujdārī** (फ़ौजदारी)–मार-पीट, लड़ाई-झगड़ा, दंगा-फ़साद. *(nf)*–a criminal case, a criminal court.

فوج کشی **faujkashī** (फ़ौजकशी)–सेना द्वारा युद्ध की तैयारी, सेना द्वारा अपने शत्रुओं पर आक्रमण. *(nf)*–the collecting or mobolising of an army.

فوج کشی کرنا **faujkashī karnā** (फ़ौजकशी करना)–शत्रु की सेना पर चढ़ाई करना, आक्रमण करना. *(v)*–to invade, to attack, to march.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

فوجی **faujī** (फ़ौजी)–फौज का जवान, सैनिक, एक अनुशासित व्यक्ति. *(nm)*–a soldier, an army officer, a desciplined man.

فور **faur** (फ़ौर)–फौरन, तुरन्त, शीघ्र, जल्दी, तत्काल. *(nm)*–haste, eccelerity, immediately.

فوراً **fauran** (फ़ौरन)–तुरन्त, तत्काल, शीघ्र, जल्दी, तेज़ी से. *(adv)*–quickly, immediately, at once, forthwith, directly.

فوز **fauz** (फ़ौज़)–विजय, सफलता, कामयाबी, जीत, लाभ, प्राप्ति. *(nf)*–victory, success, gain, advantage, salvation.

فوطہ **fotā** (फ़ोता)–वटुआ, थैला, अंडकोष, कर, राजस्व, टैक्स. *(nm)*–bag, purse, tax, revenue, testicles.

فوطہ خانہ **fotākhānā** (फ़ोताखाना)–खज़ाना, जहाँ सरकारी रुपये रखे जाते हैं. *(nm)*–a treasure, a safe place for govt-money.

فوطہ دار **fotādār** (फ़ोतादार)–खज़ाने का मुख्य अधिकारी, खज़ानची, कैशियर. *(nm)*–treasurer, cashier, banker.

فوطہ داری **fotādārī** (फ़ोतादारी)–खजानची का कार्यालय. *(nf)*– office of revenue collector, office or work of a treasurer.

فوق **fauk** (फ़ौक़)–श्रेष्ठता, उच्चता, बड़प्पन, पहाड़ की चोटी, सब से ऊँचा स्थान. *(nm)*–superiority, summit, excellence, highest point, altitude.

فوق البشر **faukul-bashar** (फ़ौकुल-बशर)–अद्भुत आदमी, सर्वश्रेष्ठ आदमी, शक्तिशाली आदमी. *(adj)*–a superman.

فوق البھڑک **pahukul-bhaṛak** (फौकुल-भड़क)–चमकता हुआ, आभायुक्त, चमकीला. *(adj)*–glittering.

فوق العادت **phaukul-ādat** (फौकुल-आदत)–अद्वितीय, अनूठा, अजीब, शक्तिशाली. *(adj)*–supernatural, unusual, extraordinary.

فوقانی **faukānī** (फ़ौक़ानी)–श्रेष्ठ, बढ़िया, ऊपरी, ऊँचा. *(adj)*– superior, upper.

فوقیت **faukiyat** (फ़ौक़ियत)–श्रेष्ठता, उच्चता, बड़प्पन. *(nf)*– superiority, preference, excellence.

فوقیت چاہنا **faukiyat cāhnā** (फ़ौक़ियत चाहना)–अपने आप को श्रेष्ठ सिद्ध करने की कोशिश करना, उच्चता प्राप्त करने की लालसा. *(v)*–to strive for excellence or superiority, to be ambitious or emulous.

فوقیت پانا **faukiyat pānā** (फ़ौक़ियत पाना)–सर्वश्रेष्ठ बनना, सब से आगे रहना. *(v)*–to be the best, to be the superior.

فولاد **faulād** (फ़ौलाद)–एक धातु जो बहुत कठोर होती है. लोहा, स्टील. *(nm)*–steel.

فولادی **faulādī** (फ़ौलादी)–फ़ौलाद (लोहे) का बना हुआ, सख़्त, मज़बूत. *(adj)*–made of steel, very hard, very strong, durable.

فوں **phūn** (फूँ)–साँप की फुँकार. *(nf)*–hiss of a snake.

فوں فاں **phūn phān** (फूँ फाँ)–व्यर्थ का दिखावा, शोबाज़ी, अकड़, घमंड. *(nf)*–haughtiness, rigidity, conceit, vanity.

فہرست **fehrist** (फ़ेहरिस्त)–सूची, तालिका. *(nf)*–list, inventory, index, table of contents.

فہرست مضامین **viṣay-sūcī** (विषय-सूची)– विषय तालिका. *(nf)*–contents, list of contents.

فہم **phaham** (फहम)–समझ, सूझ-बूझ, बुद्धि, ज्ञान, अक़्ल, सोच. *(nm)*– intellect, understanding, perception, comprehension.

فہم و دانش **phaham-o-dānish** (फहम-ओ-दानिश)–समझ एवं ज्ञान. *(nf)*–intelligence and wisdom.

فہمائش **fahmāyash** (फ़हमायश)–चेतावनी, आदेश, निर्देश, समझाना, जानकारी. *(nf)*–warning, causing one to understand, giving instructions, giving directions, an order, explanation.

فہمائش کرنا **fahmāyash karnā** (फ़हमायश करना)–चेतावनी देना, निर्देश देना, सावधान करना, सचेत करना. *(v)*–to warn, to direct, to caution.

فہیم **fahīm** (फ़हीम)–समझदार, सोचवाला, बुद्धिमान, अक़्लमंद, विवेकी, ज्ञानी. *(adj)*–intelligent, sensible, wise, learned.

فہمیدہ **fahmīdā** (फ़हमीदा)–समझदार, अक़्लमंद,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

فہیم phahmīdagī (फहमीदगी)–समझ, सूझबूझ. *(nf)*–understanding.

فی fī (फ़ी)–नुक्स, कमी, त्रुटि, अवगुण, ऐब. *(nm)*–defect, fault, bad habit.

فی الحقیقت phil-hakīkat (फिल-हक़ीक़त)–वास्तव में, असल में. *(adv)*–in fact, indeed.

فی زمانہ fī-zamānā (फ़ी-ज़माना)–ज़माने के अनुसार, आज के समय के अनुसार. *(adv)*–these days, now a days, at present.

فی نکالنا fī nikālnā (फ़ी निकालना)–किसी के दोष ढूँढना, कमियाँ तलाश करना, त्रुटियाँ खोजना. *(v)*–to find fault with.

فی صد phī sad (फी सद)–प्रति सैंकड़ा (सौ), प्रतिशत. *(nm)*–per hundred.

فی کس fī kas (फ़ी कस)–प्रति व्यक्ति. *(adv)*–per head.

فی یوم fī yaum (फ़ी यौम)–प्रति दिन. *(adv)*–per day.

فیاض phaiyāz (फैयाज़)–खुले दिल वाला, दानी, मुक्त हस्त, दरियादिल, दानवीर. *(adj)*– liberal, generous, beneficent, most bountiful.

فیاضی faiyāzī (फ़ैयाज़ी)–दरियादिली, खुला हाथ, दानवीरता, उदारता. *(nf)*– generosity, benevolence, munificence, liberality.

فیاضی کرنا faiyāzī karnā (फ़ैयाज़ी करना)–उदार होना, खुले हाथ से दान देना. *(v)*–to be liberal.

فیتا (फ़ीता)–धागा, रिबन. *(nm)*–tape, thread, ribbon.

فیروز firoz (फ़िरोज़)–विजेता, भाग्यशाली, प्रसन्न, हर्षित. *(nm)*– happy, lucky, fortunate, victorous.

فیروز بخت firoz bakht (फ़िरोज़ बख्त)–विजेता, सौभाग्यशाली, खुशकिस्मत, अच्छे भाग्य वाला. *(adj)*– victorious, fortunate, lucky.

فیروزمند firozmand (फ़िरोज़मंद)–विजेता, समृद्ध. *(adj)*–victorious, prosperous.

فیروزمندی firozmandī (फ़िरोज़मंदी)–विजय, समृद्धि. *(nm)*– victory, prosperity.

فیروزہ firozā (फ़िरोज़ा)–एक बहुमूल्य पत्थर (नग), नीलमणि. *(nm)*–turquoise, *Neelmani*, a precious stone.

فیروزی firozī (फ़िरोज़ी)–नीलमणि नामक छोटा नग, एक बहुमूल्य पत्थर, विजय, सफलता, समृद्धि, एक रंग. *(nm)*– turquoise blue, Neelmani, victory, prosperity, a colour.

فیصل phaisal (फैसल)–निर्णीत, तै शुदा, जिसका फैसला हो चुका हो. *(adj)*–decided, settled, *(nm)*– decision, division, separation.

فیصل کرنا phaisal karnā (फैसल करना)–निर्णय करना, किसी नतीजे पर पहुँचना, मामला निपटाना. *(v)*–to decide, to settle, to adjust.

فیصل نامہ phaisal nāmā (फैसल नामा)–फैसले का घोषण-पत्र, लिखित फैसला. *(nm)*– a decree, an award.

فیصل ہونا phaisal honā (फैसल होना)–किसी बात का निर्णय होना, फैसला होना, निपटारा होना. *(v)*–to be decided or settled, to be adjusted.

فیصلہ phaislā (फैसला)–निर्णय, निपटारा. *(nm)*–a decree, settlement, decision, adjustment.

فیصلہ عدالت phaislā-e adālat (फैसला-ए अदालत)–अदालत का फैसला. *(nm)*–judicial decision, decree.

فیصلہ کرنا phaislā karnā (फैसला करना)–निर्णय करना, किसी नतीजे पर पहुँचना. *(v)*–to decide, to settle.

فیصلہ ہونا phaislā honā (फैसला होना)–निर्णय होना. *(v)*–to be decided, to be settled.

فیض phaiz (फैज़)–यश, कीर्ति. *(nm)*–grace, favour, fame, bounty, abundance.

فیض پہنچانا phaiz pahuncānā (फैज़ पहुँचाना)–लाभ पहुँचाना, कृपा करना, भेंट या बखशीश देना. *(v)*–to confer favours, to give alms.

فیض رساں phaiz rasān (फैज़ रसां)–कृपा करने वाला, लाभ पहुँचाने वाला, सहायता करने वाला. *(adj)*– bountiful, generous, beneficient.

فیض عام phaize ām (फैज़े आम)–आम लोगों का भला, जनता के हित की बात. *(nm)*–public good, general munificence.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

فیض یاب **phaizyāb** (फैज़याब)–जिसे लाभ हुआ हो, जिस पर कृपा की गई हो, जिसका भला हुआ हो. *(adj)*– benefitted, blessed.

فیضیابی **phaizyābī** (फ़ैज़याबी)–लाभ पहुँचने की अवस्था, भला होने की स्थिति. *(nf)*–being benefitted.

فیکٹری **faiktarī** (फ़ैक्टरी)–वर्कशाप, कार्यशाला, काम काने की जगह. *(nf)*–a factory, a workshop, place of work.

فیکٹری ایریا **phaiktarī eriyā** (फैक्टरी एरिया)–वह इलाकर जहाँ बहुत सी फैक्टरियाँ हों. *(nm)*–factory area.

فیل **phel** (फेल)–असफल, अनुतीर्ण, जिसे सफलता न मिली हो. *(adj)*–failed, unsuccessful.

فیل ہونا **phel honā** (फेल होना)–असफल होना, अनुतीर्ण होना. *(nm)*–to fail, to be unsuccessful.

فیل **fail** (फ़ैल)–चालाकी, होश्यारी, मक्कारी, चालबाज़ी, तिकड़म. *(nm)*– craftiness, cunningness, trickery.

فیل کرنا **fail karnā** (फ़ैल करना)–चाल चलना, चालबाज़ी करना, हाश्यारी दिखाना, मक्कारी करना. *(v)*–to be obstinate, to be cunning, to be over-smart.

فیلیا **failiyā** (फ़ैलिया)–चालाकी चलने वाला, चालबाज़ी करने वाला, तिकड़मी, मक्कार. *(nm)*–a trickster, a cunning.

فیل **fīl** (फ़ील)–हाथी. *(nm)*–an elephant.

فیل بان **fīlbān** (फ़ीलबान)–हाथी का महावत, हाथी को चलाने वाला. *(nm)*–an elephant driver.

فیل خانہ **fīlkhānā** (फ़ीलखाना)–हाथी का घर, वह स्थान जहाँ हाथी को रखा जाता है. *(nm)*–elephant house.

فیل مرغ **fīl murg** (फ़ील मुर्ग़)–एक बड़े आकार का पक्षी. *(nm)*– a large-sized bird.

فیل پا **phīl pā** (फील पा)–एक बीमारी जिसमें पाँव सूजकर हाथी के पाँव की तरह बड़े-बड़े हो जाते हैं. *(nm)*–a disease of feet, elephantiasis.

فیلسوف **failsūf** (फ़ैलसूफ़)–दार्शनिक, होशियार व्यक्ति, मक्कार आदमी. *(nm)*–a philosopher, a cunning person, an impostor.

ق kāf (क़ाफ़)

ق **kāf** (क़ाफ़)–उर्दू वर्णमाला का सताइसवाँ अक्षर. –the twenty-seventh letter of Urdu alphabet.

قاب **kāb** (क़ाब)–एक बरतन, एक बड़ी प्लेट जिसमें चावल परोसे जाते हैं, बड़ी थाली (परात) जिसमें आटा गूँधा जाता है. *(nf)*–a vessel, a case, a frame, a large dish used for serving rice or kneading dough, a large plate.

قابض **kābiz** (क़ाबिज़)–प्राप्ताधिकार, मालिक, जिसका कब्ज़ा हो, भोक्ता. *(adj)*–possessing, seizing, holding, grasping, *(nm)*–a possessor, holder, receiver.

قابل **kābil** (क़ाबिल)–योग्य, सक्षम, समर्थ, चालाक, होशियार, निपुण. *(adj)*–worthy, able, deserving, competent, qualified, capable, skilful, clever.

قابل احترام **kābile ehatrām** (क़ाबिले एहतराम)–आदरणीय, आदर करने योग्य, सम्मान करने योग्य. *(adj)*– respectable, honourable.

قابل ادائیگی **kābile adāygī** (क़ाबिले अदायगी)–देने योग्य, भुगतान किया जाने योग्य. *(adj)*–payable.

قابل اعتبار **kābile e'tibār** (काबिले ए'तिबार)–विश्वास करने योग्य, *(adj)*–credible, trustworthy, believable.

قابل اعتراض **kābile e'trāj** (क़ाबिले ए'तराज़)–जिस पर किसी को ए'तराज़ हो. *(adj)*–objectionable.

قابل انتقال **kābile intikāl** (क़ाबिले इन्तिक़ाल)–बदलने योग्य, परिवर्तन करने योग्य. *(adj)*–transferable, changeable, mutable.

قابل انعام **kābile inām** (क़ाबिले इनाम)–इनाम देने योग्य, बढ़िया काम. *(adj)*–deserving a prize, a remarkable job.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

قابل تعریف kābile tārīf (क़ाबिले तारीफ़)–प्रशंसनीय, प्रशंसा करने योग्य. *(adj)*–praiseworthy.

قابل دست اندازی پولیس kābile dastandāzī pulis (क़ाबिले दस्तंदाज़ी पुलिस)–पुलिस के हस्तक्षेप के योग्य. *(adj)*– congnizable offence.

قابل سزا kābile sazā (क़ाबिले सज़ा)–सज़ा के योग्य, दंडनीय, दंड के योग्य. *(adj)*–culpable, punishable.

قابل سماعت kābile samāat (क़ाबिले समाअत)–सुनने के योग्य मुकदमा. *(adj)*–cognizable.

قابل ضمانت kābile zamānat (क़ाबिले ज़मानत)–ज़मानत योग्य. *(nm)*– bailable.

قابل غور kābile gaur (क़ाबिले गौर)–विचार करने योग्य, ध्यान देने योग्य. *(adj)*–worthy of consideration.

قابل فروخت kābile pharokht (क़ाबिले फ़रोख़्त)–बेचने योग्य. *(adj)*–saleable.

قابل معافی kābile muāphī (क़ाबिले मुआफी)–क्षमा करने योग्य. *(adj)*–pardonable.

قابل وصول kābile vusūl (क़ाबिले वुसूल)–वुसूल करने योग्य, प्राप्त करने योग्य. *(adj)*–recoverable.

قابل ہونا kābil honā (क़ाबिल होना)–योग्य बनना, उपयोगी बनना. *(v)*–to be competent, to be capable.

قابلہ kābilā (क़ाबिला)–धाय, दाई, प्रसव करवाने वाली नर्स, योग्य महिला. *(nf)*–a mid-wife, nurse, a capable woman.

قابلیت kābliyat (क़ाबलियत)–योग्यता, सामर्थ्य, क्षमता. *(nf)*– ability, capability, accomplishment, fitness, skill, capacity.

قابو kābū (क़ाबू)–वश, नियंत्रण, अधिकार. *(nm)*–authority, possession, control, hold.

قابو پانا kābū pānā (क़ाबू पाना)–नियंत्रण करना, अपने अधिकार में करना, क़ब्ज़ा करना. *(v)*–to get advantage or power over, to get the upper hand, to get hold of.

قابو میں رکھنا kābū main rakhnā (क़ाबू में रखना)–अपने नियंत्रण में रखना, अपने कब्ज़े में रखना. *(v)*–to keep under control, to restrain.

قابوچی kābūcī (क़ाबूची)–दरबान, स्वार्थी व्यक्ति, निकम्मा व्यक्ति, निट्ठला. *(nm)*–a door-keeper, a good for nothing man, a selfish person, a mean fellow.

قاتل kātil (क़ातिल)–हत्यारा, वधक, कत्ल करने वाला, जान लेने वाला. *(adj)*–a murderer, an assassin, killer.

قادر kādir (क़ादिर)–शक्तिमान, ताकत वाला, चतुर, निपुण, सक्षम, योग्य, ईश्वर का एक नाम. *(adj)*–potent, mighty, powerful, capable, skilful, competent.

قادر انداز kādir andāz (क़ादिर अंदाज़)– निश्चित रूप से. *(adj)*–sure shot.

قادر مطلق kādire mutlak (क़ादिरे मुतलक़)–सर्वशक्तिमान, परमात्मा. *(nm)*–the omni potent, the God.

قارورہ kārūrā (क़ारूरा)–एक चौड़े पेंदे की बोतल जोकि रोगियों को पेशाब कराने के काम आती है, किसी चिकित्सक के परीक्षण के लिए बोतल में रखा गया रोगी का पेशाब. *(nm)*–a broad bottomed bottle for urine, a urine for a physician in a flask or bottle.

قاری kārī (क़ारी)–पाठक (विशेषकर कुरान का पाठक). *(nm)*–a reader (especially of the *Quran*).

قاز kāz (क़ाज़)–हँस, बत्तख. *(nf)*–a goose or duck.

قاسم kāsim (क़ासिम)–बाँटने वाला, वितरणकर्ता. *(adj)*– distributor, one who allots, an allotting official.

قاش kāsh (क़ाश)–आँख की भौं, खंड, अंश, फाँक. *(nf)*– the eyebrow, a slice, a piece, a steak.

قاشیں کرنا kāshein karnā (क़ाशें करना)–फाँकें करना, टुकड़े करना, टुकड़ों में काटना. *(v)*–to slice, to cut in pieces, to cut into slices.

قاصد kāsid (क़ासिद)–सन्देश-वाहक, पत्र-वाहक, दूत, सन्देशा ले जाने वाला. *(nm)*– a messenger, a courier, an envoy.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

قاصر **kāsir** (क़ासिर)–अयोग्य, असमर्थ, अक्षम, असहाय. *(adj)*– unable, impotent, deficient, failing.

قاصر ہونا **kāsir honā** (क़ासिर होना)–असमर्थ होना, अयोग्य होना. *(nm)*–to be deficient, to be unable to perform.

قاضی **kāzī** (क़ाज़ी)–न्यायाधीश, इंसाफ़ करने वाला, न्याय करने वाला, जज. *(nm)*–a judge, a magistrate.

قاطبۃً **kātibatan** (क़ातिबतन)–पूर्ण रूप से, पूरी तरह से. *(nm)*–entirely, completely.

قاطع **kātia** (क़ातिअ)–तोड़ने वाला, विच्छेदक, निवारक, निश्चित. *(adj)*– cutting, rescinding, decisive, definite, conclusive, explicit.

قاعدہ **kāidā** (क़ाइदा)–नियम, सिद्धांत, रीति-रिवाज, विधान, ढंग, तरीका, पढ़ाई की पहली पुस्तक. *(nm)*–basis, custom, rule, system, manners, habit, established order, formula, the rules of grammar, a primer.

قاعدہ باندھنا **kāidā bāndhnā** (क़ाइदा बाँधना)–नियम बनाना, कोई ढंग या तरीका निश्चित करना. *(v)*–to establish a rule.

کوہِ قاف **kohe kāf** (कोहे क़ाफ़)–वह पर्वत जहाँ पर परियां रहती हैं. *(nm)*–a legandary abode of fairies.

قاف تا قاف **kāf tā kāf** (क़ाफ़ ता क़ाफ़)–समस्त संसार, पूरी दुनिया. *(nm)*–the whole world, *(adv)*–all over the world.

قافلہ **kāfila** (क़ाफ़िला)–यात्री-समूह, यात्रीगण, बहुत से लोगों का एक साथ यात्रा करना. *(nm)*–a caravan, a group of travellers or traders.

قافلہ سالار **kāfila sālār** (क़ाफ़िला सालार)–क़ाफ़िला का मुखिया. *(nm)*–the leader of a caravan.

قافیہ **kāfiyā** (क़ाफ़िया)–कविता की हर पंक्ति के अन्तिम शब्द जो प्रायः एक समान होते हैं. *(nm)*–rhyme, metre, the last word in a verse.

قافیہ بندی **kāfiyā bandī** (क़ाफ़िया बंदी)–कविता करना, काफिया मिलाना. *(nf)*–rhyming.

قافیہ تنگ کرنا **kāfiyā tang karnā** (क़ाफ़िया तंग करना)–किसी को परेशान कर देना, उलझन में डाल देना. *(v)*–to confuse, to perplex, to reduce one to great straits.

قافیہ تنگ ہونا **kāfiyā tang honā** (क़ाफ़िया तंग होना)–परेशान होना, उलझन में पड़ जाना, मुसीबतें झेलना. *(v)*– to be in great difficulties, to be hard pressed, to be in straitened circumstances.

قافیہ پیما **kāfiyā paimā** (क़ाफ़िया पैमा)–कवि, कविता करने वाला, *(nm)*–a poet.

قاقلہ **kākila** (क़ाक़िला)–इलायची. *(nm)*–cardamoms.

قاق **kāk** (क़ाक़)–सूखा मांस. *(adj)*–lean, gaunt, *(nm)*–dried meat.

قاقم **kākum** (क़ाकुम)–एक छोटे आकार का पशु जिसकी सफेद फर राजाओं और रानियों के कपड़ों पर लगाया जाता है. *(nm)*– white fur, used especially to decorate formal clothes worn by kings, queens, and judges, a small thin animal whose fur is white in the winter.

قال **kāl** (क़ाल)–पढ़ा लिखा बेवकूफ़, जिसे ज्ञान तो बहुत हो लेकिन जीवन का अनुभव न हो, जो विद्वान दुनियादारी न जानता हो. *(nm)*–a person having theotrical knowledge but lacking experience.

قالب **kālib** (क़ालिब)–शरीर, देह, साँचा, फ्रेम, चौखटा, कपड़े पर छपाई करने का ठप्पा, *(nm)*–body, frame, model, mould, figure.

قالب خالی کرنا **kālib khālī karnā** (क़ालिब खाली करना)–शरीर छोड़ देना, मृत्यु हो जाना. *(v)*–to die, to expire.

قالیچہ **kālicā** (क़ालीचा)–दीवारों और फर्नीचर को ढकने के कपड़े. *(nm)*–tapestry.

قالین **kālīn** (क़ालीन)–गालीचा, कालीन, फर्श पर बिछाने का मोटा कपड़ा. *(nm)*–woollen carpet.

قامت **kāmat** (क़ामत)–देह, शरीर, जिस्म, आकार. *(nf)*– stature, figure, height, body.

قدوقامت **kado kāmat** (क़दो कामत)– आकार, लम्बाई-चौड़ाई. *(nm)*–build and stature.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

قاموس kāmūs (क़ामूस)–सागर, समुद्र, शब्दकोश, अरबी भाषा के एक शब्दकोश का नाम. *(nm)*–the ocean, dictionary, the name of an Arabic dictionary.

قانت kānit (क़ानित)–ईश्वर का भक्त, संतोषी जीव, ईश्वर के प्रति समर्पित, शान्त. *(nm)*–obedient to God, devout, silent, obedient.

قانع kānia (कानिअ)–सन्तोषी. *(nm)*– satisfied, contented.

قانون kānūn (क़ानून)–विधि, विधान, नियम, क़ाइदा. *(nm)*– rule, regulation, law, statute, system, custom, ordinance.

قانون بنانا kānūn banānā (क़ानून बनाना)–नियम बनाना, किसी काम के लिए तरीका अपनाना. विधान तैयार करना. *(v)*–to frame laws, to legislate, to make rules.

قانون پر چلنا kānūn par calnā (कानून पर चलना)–कानून को मानना, कानून के अनुसार काम करना. *(v)*–to act according to the law.

قانون جنگی kānūne jangī (कानूने जंगी)–युद्ध का कानून, सेना का कानून. *(nm)*–martial law.

قانون چھانٹنا kānūn chānṭnā (क़ानून छाँटना)–किसी वकील की तरह बात करना, हर बात पर बहस करना. *(v)*–to discuss, to argue, to play the lawyer.

قانون دان kānūn dān (क़ानून दां)–वकील, कानून का जानकार, कानून का विशेषज्ञ. *(nm)*–a lawyer, a jurist, one versed in law.

قانون دانی kānūndānī (कानूनदानी)–कानून की जानकारी *(nm)*–

قانون دیوانی kānūne dīvānī (कानूने दीवानी)–ऐसा कानून जिसमें ज़मीन-जायदाद के झगड़े निपटाए जाते हैं. *(nm)*–civil law.

قانون فوجداری kānūne phaujdārī (कानूने फ़ौजदारी)–ऐसा कानून जिसमें अपराधिक मामले (लड़ाई-झगड़े) के मुकदमे निपटाए जाते हैं. *(nm)*–criminal law.

قانون گو kānūn go (क़ानून गो)–वह अधिकारी जो पटवारी से ऊपर होता है और गाँव की ज़मीनों का हिसाब रखता है. *(nm)*–one who superintends village accounts, senior to *patwari.*

قانون مال kānūne māl (कानूने माल)–ऐसा कानून जिसमें कर (टैक्स) इत्यादि के मुकदमे निपटाए जाते हैं. *(nm)*–a revenue law.

قانوناً kānūnan (कानूनन)–कानून के अनुसार, कानून से. *(adv)*–by law, according to law, under the rules.

قانونی kānūnī (क़ानूनी)–कानून से सम्बन्धित, कानून की. *(adj)*–legal, constitunal, legislative, having the sanction of authority of law.

قانونیا kānūniyā (क़ानूनिया)–क़ानून के ज्ञान की डींग मारने वाला, हर बात पर क़ानून की दुहाई देने वाला. ज्यादा क़ानून छाँटने वाला. *(nm)*–a litigious person, one well versed in the law, a controversialist.

قاہر kāhir (क़ाहिर)–कहर करने वाला, ज़ुल्म करने वाला, अत्याचारी, निर्दयी, विजेता. *(adj)*–victorious, subdueing, triumphing, violent, forcible, conquering.

قاہرہ kāhirā (क़ाहिरा)–मिस्र देश की राजधानी. *(nm)*– Cairo, capital of Egypt.

قائد kāyad (क़ायद)–नेता, अगुआ, मुखिया, प्रधान, कमाँडर. *(nm)*–a leader, a general, head of an organisation.

قائل kāyal (क़ायल)–सहमत, प्रभावित, निरुत्तर, लाजवाब. *(adj)*–convinced, agreed, confessed, confuted.

قائل کرنا kāyal karnā (क़ायल करना)–प्रभावित करना, सहमत करना, किसी बात के लिए मनवाना. *(v)*–to convince, to confute.

قائل ہونا kāyal honā (क़ायल होना)–प्रभावित होना, झुक जाना, मान जाना, सहमति देना. *(nm)*–to be convinced, to yield, to confess, to consent.

قائم kāyam (क़ायम)–मौजूद, स्थिर, स्थापित, टिका हुआ. *(nm)*–erect, right, standing, firm, stationary, durable, lasting, fixed, stable.

قائم انداز kāyam andāz (क़ायम अंदाज़)–पक्के तौर पर, निश्चित रूप से. *(nm)*–sure shot, definitely.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

قائم بالغیر **kāyam-bil-gair** (क़ायम-बिल-ग़ैर)–दूसरों पर निर्भर रहने वाला, जो आत्म-निर्भर न हो. *(adj)*– depending on others for its existence.

قائم رہنا **kāyam rahnā** (क़ायम रहना)–मौजूद रहना, टिके रहना, स्थिर रहना. *(v)*–to stand firm, to stick, to keep one's footing.

قائم مزاج **kāyam mizāj** (क़ायम मिज़ाज)–स्थिर स्वभाव वाला, ठहरा हुआ, दृढ़ सोच वाला. *(nm)*– constant or settled temper, resolute, of settled mind.

قائم مقام **kāyam mukān** (क़ायम मुक़ाम)–किसी के बदले में काम करने वाला, प्रतिनिधि, एजेंट, नुमाइंदा. *(adj)*– officiating, *(nm)*– representative, successor.

قائم مقام ہونا **kāyam mukām honā** (क़ायम मुक़ाम होना)–किसी के बदले में काम करना, किसी का प्रतिनिधि होना *(v)*–to officiate, to act for another, to represent.

قائمہ **kāyamā** (क़ायमा)–90 अंश का कोण, लम्ब. *(nm)*–a right angle, a perpendicular.

قائمی **kāyamī** (क़ायमी)–मज़बूती, दृढ़ता, सख्ती, स्थिरता. *(nf)*–firmness, durability.

قبا **kabā** (क़बा)–लम्बा गाऊन, रुई भरा कोट, जैकिट. *(nf)*–a long gown, a quilted garment, a tunic, jacket.

قباحت **kabāhat** (क़बाहत)–दोष, विकार, बुराई, कठिनाई, मुश्किल, समस्या. *(nm)*–defect, imperfection, deformity, deficiency, baseness, abuse, harm.

قبالہ **kabālā** (क़बाला)–बिक्री का परचा, कैशमीमो, बिल, *(nm)*–a title deed, a bill of sale.

قبالہ لکھوانا **kabālā likhvānā** (क़बाला लिखवाना)–किसी ज़ायदाद की बिक्री का करार लिखवाना, किसी जायदाद का मालिक बनना. *(v)*–to get a title deed written, to possess a property, to become owner of a property.

قبالہ نویس **kabālā navīs** (क़बाला नवीस)–बिक्री का करार लिखने वाला. *(nm)*–a deed writer.

قبالہ نیلام **kabālā-e nīlām** (क़बाला-ए नीलाम)–नीलामी की बिक्री का प्रमाण-पत्र. *(nm)*–a certificate of auction sale.

قبائح **kabā'h** (क़बा'ह)–बुरी आदतें, बुरा स्वभाव. *(nm)*– evils, bad habits.

قبائل **kabāil** (क़बाइल)–'क़बीला' का बहुवचन, परिवार, बाल-बच्चे, जाति, गिरोह. *(nm)*–plural of قبیلہ *qabīlā*, tribes, clans, family, wife and children.

قبر **kabra** (कब्र)–मुर्दे को दफनाने की जगह, मकबरा. *(nm)*–tomb, grave.

قبر بنانا یا کھودنا **kabra banānā yā khodnā** (कब्र बनाना या खोदना)–मुर्दे को दफनाने के लिए कब्र खोदना. *(v)*–to dig the grave.

قبر میں پاؤں لٹکانا **kabra main pānv laṭkānā** (क़ब्र में पांव लटकाना)–मरने के क़रीब होना. *(v)*–to be on the verge of death.

قبرکن **kabrakun** (क़ब्रकुन)–क़ब्र खोदनेवाला. *(nm)*–a grave digger.

قبرستان **kabristān** (क़ब्रिस्तान)–वह जगह जहाँ मुर्दे दफनाए जाते हैं, कब्रगाह. *(nm)*–a burial ground, a cemetery, a graveyard.

قبض **kabz** (क़ब्ज़)–मलावरोध, पाखाना न होना. *(nm)*– constipation, contraction,, seizure, confiscation.

قبض کرنا **kabz karnā** (क़ब्ज़ करना)–ज़ब्त करना, छीनना, झपटना, पाखाना न होना, मलावरोध होना. *(v)*–to seize, to take possession of, to capture, to confiscate, to contract, to constipate.

قبضہ **kabzā** (क़ब्ज़ा)–वश, अधिकार, नियंत्रण, तलवार की मूठ. *(nm)*–grip, clutch, grasp, possession, occupancy, holding, handle, hilt of a sword.

قبضہ اُٹھانا **kabzā uṭhānā** (कब्ज़ा उठाना)–नियंत्रण समाप्त करना, अधिकार समाप्त करना. *(v)*–to dispossess.

قبضہ بحال کرنا **kabzā bahāl karnā** (कब्ज़ा बहाल करना)–फिर से कब्ज़ा प्राप्त करना. *(v)*–to reinstate.

قبضہ پانا **kabzā pānā** (कब्ज़ा पाना)–अदालत के आदेश के अनुसार किसी वस्तु या जगह पर अधिकार प्राप्त कर लेना. *(v)*–to obtain legal

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

possession.

قبضہ جمانا kabzā jamāna (कब्ज़ा जमाना)–किसी वस्तु या जगह पर अधिकार प्राप्त करना. *(v)*– to take possession.

قبضے پر ہاتھ ڈالنا kabze pā hāth ḍālnā (कब्ज़े पा हाथ डालना)–तलवार हाथ में पकड़ कर युद्ध के लिए तैयार होना. *(v)*–to be ready to draw the sword.

قبضے میں کرنا kabze main karnā (कब्ज़े में करना)–अपने नियंत्रण में करना. *(v)*–to get hold of, to have a firm grasp of.

قبل kabl (क़ब्ल)–पूर्व, पहले, पेश्तर, सम्मुख, सामने. *(adj)*–before, previous, first.

قبل اسکے kabl ikske (कब्ल इसके)–इस से पहले, इस के पूर्व. *(adv)*–before this.

قبلہ kiblā (क़िब्ला)–वह दिशा जिस में मुसलमान नमाज़ अदा करते समय मुड़ते हैं, सम्मानित व्यक्ति के लिए सम्बोधन. *(nm)*–the direction in which Muslims turn in prayer, a form of address for a respect able person.

قبلہ حاجات kiblā hājat (क़िब्ला हाजात)–दूसरों की जरूरतों को पूरा करने वाला, सहायता करने वाला. *(nm)*–one who supplies another's needs, helper.

قبلہ گاہ kiblāgāh (किब्लागाह)–आयु में अपने से बड़ा, बुज़ुर्ग, पिता. *(nm)*–a superior, father.

قبور kubūr (क़ुबूर)–'कब्र' का बहुवचन, मकबरे, कब्रें. *(nm)*–tombs, graves, holster of a pistol.

قبول kabūl (क़बूल)–स्वीकृत, अंगीकृत, मंज़ूर, तसलीम. *(nm)*–accepted, acknowledged, consent, favourable reception, assent, admission, acceptance, recognition.

قبول صورت kabūl sūrat (क़बूल सूरत)–सुन्दर, आकर्षक, मनमोहक, रूपवान. *(nm)*–good looking, beautiful, comely, attractive, charming.

قبول عام kabūl ām (क़बूल आम)–किसी के अच्छे कामों की जन्ता द्वारा स्वीकृति, जनता द्वारा दिया गया सम्मान. *(nm)*–public recognition, popularity.

قبولنا kabūlanā (कबूलना)–मानना, स्वीकार करना, सहमत होना. *(v)*–to accept, to approve, to make a confession.

قبول ہونا kabūl honā (क़बूल होना)–स्वीकार होना, मान्यता मिलना. *(v)*–to be acceptable, to be accepted.

قبولی kabūlī (क़बूली)–चावल और दाल को मिलाकर पका हुआ भोजन. *(nf)*–a kind of dish of boiled rice and pulse, a dish made of rice and gram or gram pulse.

قبولیت kabūliyat (कबूलियत)–स्वीकृति, सहमति, इकरारनामा, एग्रीमेंट. *(nf)*– acceptance, assent, consent, a lease, a written agreement.

قبہ kubah (कुबह)–क्लश, गुंबद. *(nm)*–dome, vault, an arch.

قبیح kabīh (कबीह)–कुरूप, बदसूरत, बद-शक्ल, नीच, कमीना, बेशर्म, ज़लील. *(nm)*–bad, base, vile, deformed, ugly, disgraced.

قبیل kabīl (क़बील)–'क़बीला' का संक्षिप्त रूप, परिवार, खानदान, जाति, उपजाति, गिरोह, लोगों का समूह. *(nm)*–tribe, race, family, progeny, species, class, kind.

قبیلہ kabīlā (क़बीला)–एक परिवार, खानदान, समूह, गिरोह, जाति, उपजाति. *(nm)*–a family, a tribe, a clan, wife and children.

قبیلہ پروری kabīlā parvarī (क़बीला परवरी)–अपने परिवार या क़बीले की परवरिश करना, क़बीले या परिवार के दुःख सुख का ख्याल रखना, भाई-भतीजावाद चलाना. *(nf)*–supporting a family or tribe, nepotism.

قبیلہ داری kabīladārī (क़बीलादारी)–बड़ा परिवार. *(nf)*– having a large family.

قتال kitāl (क़िताल)–लड़ाई, युद्ध, मार-काट, वध. *(nm)*– battle, fighting, slaughter.

قتالہ katālā (क़ताला)–बहुत सुन्दर औरत, कातिल, कत्ल करने वाली, नाज़-नखरे वाली. *(nm)*–a killer woman, a very beautiful woman, a charming woman.

قتل katl (क़त्ल)–हत्या, वध, खून. *(nm)*–killing, murder, slaughter, homicide, assassination, massacre, execution, bloodshed.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

قتل انسان **katse insān** (कत्से इंसान)–मनुष्य की हत्या. *(nm)*– homicide, murder.

قتل برادر **katle brādar** (क़त्ले ब्रादर)–भाई की हत्या. *(nm)*– fratricide.

قتل پدر **katle pidar** (क़त्ले पिदर)–पिता की हत्या. *(nm)*– patricide.

قتل سلطان **katle sultān** (क़त्ले सुलतान)–सुलतान याराजा की हत्या. *(nm)*–regicide.

قتل عام **katle ām** (क़त्ले आम)–भीषण हत्याकांड, जनसाधारण की हत्या. *(nm)*– general masscare.

قتل عمد **katle amad** (क़त्ले अमद)–जानबूझ कर हत्या, सोच-समझ कर की गई हत्या, साजिश रच कर की गई हत्या. *(nm)*–wilful murder, homicide.

قتل کرنا **katl karnā** (क़त्ल करना)–हत्या करना, वध करना, खून करना. *(v)*–to kill, to murder.

قتل گاہ **katlgāh** (क़त्लगाह)–वह स्थान यहाँ पशुओं का वध किया जाता है, बूचड़खाना. *(nm)*–a place of slaughter, slaughter house.

قتل مادر **katle mādar** (क़त्ले मादर)–माँ की हत्या. *(nm)*– matricide.

قتلا **katlā** (क़त्ला)–फाँक, टुकड़ा, किसी चीज़ का छोटा भाग, खंड, अंश. *(nm)*–a piece, a part, a slice, a cutlet.

قتیل **katīl** (क़तील)–जिसकी हत्या की गई, जिसका कत्ल किया गया, जो मारा गया. *(adj)*–killed, murdered.

قحبہ **kahabah** (क़हबः)–वेश्या, बाज़ारू औरत, रंडी, जिस्म फ़रोशी करने वाली. *(nm)*–a whore, prostitute, a bad woman.

قحط **kahat** (क़हत)–अकाल, भुखमरी, दुर्भिक्ष, अनाज का अभाव, अनाज की कमी/न्यूनता. *(nm)*– famine, dearth, scantiness, scarcity, failure of the harvest, drought, want, lack, shortage.

قحط پڑنا **kahat paṛnā** (क़हत पड़ना)–अकाल पड़ना, अनाज की कमी होना, इलाके में भुखमरी फैलना. *(v)*– appearance of famine, shortage of food grains.

قحط زدہ **kahatzadah** (क़हतज़दह)–अकाल से पीड़ित, भुखमरी का शिकार, अनाज की कमी से प्रभावित. *(adj)*– famine stricken, famished, starving, in lack of food.

قحط سالی **kahatsālī** (क़हतसाली)–अकाल, कमी, अभाव, भुखमरी. *(nf)*–famine, drought, dearth.

قد **kad** (क़द)–आकार, ऊँचाई. *(nm)*– size, height, figure, stature.

قد آدم **kade ādam** (क़दे आदम)–मनुष्य के क़द का, मनुष्य के आकार का, मनुष्य जितना कद. *(adj)*–of the height of a man.

قد آور **kaddāvar** (क़द्दावर)–लम्बा व्यक्ति, ऊँचे क़द का. *(adj)*– tall, commanding stature, giant.

قد نکالنا **kad nikālnā** (कद निकालना)– ऊँचाई बढ़ना, ऊँचा होना, लम्बा होना. *(nm)*–to be tall, to grow tall.

قدو قامت **kado kāmat** (क़दो कामत)–शरीर का गठन, डील-डौल. *(nm)*–stature, figure of a person, build, personal appearance, posture.

قدامت **kadāmat** (क़दामत)–प्राचीनता, पुरातत्व, पुरानापन. *(nm)*–antiquity, priority, ancientness, seniority.

قدامت پسند **kadāmatpasand** (क़दामतपसंद)– पुराने विचारों वाला, रूढ़िवादी, पुरातन पंथी. *(adj)*–conservative, averse to change and progress, tradionalist.

قدح **kadah** (क़दह)–कप, प्याला, गिलास. *(nm)*–a cup, glass.

قدح **kadah** (क़दह)–निन्दा, चुगली, आलोचना. *(nf)*– satire, reproach, refutation, back-biting, criticizing.

قدح کرنا **kadah karnā** (क़दह करना)–आलोचना करना, निन्दा करना, चुगली करना, जाँच करना. *(v)*–to refute, to criticise, to cross question, to argue.

قدر **kadra** (क़द्र)–आदर, मान, मूल्य. *(nf)*– dignity, honour, merit, position, destiny, value, importance, worth, estimation.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

قدردان **kadradān** (कद्रदां)–प्रशंसक, किसी चीज़ का मूल्य जानने वाला, किसी चीज़ का महत्व जानने वाला. *(adj)*–one who gives due appreciation, an appreciator, one who knows the worth of.

قدردانی **kadradānī** (कद्रदानी)–प्रशंसा, ठीक मूल्यांकन, सही अनुमान. *(nf)*–appreciation of merit, due regard to the worth of, patronage.

قدرشناس **kadra shināsī** (कद्र शिनास)–किसी चीज़ का महत्त्व जानने वाला, किसी चीज़ की कदर जानने वाला. *(adj)*–knowing the worth of.

قدرشناسی **kadra shināsī** (क़द्र शिनासी)–किसी द्वारा किये गये अच्छे काम की सराहना, किसी के अच्छे काम की प्रशंसा. *(nf)*–appreciation, recognition.

قدرومنزلت **kadro manzlit** (कद्रो मंज़लित)–आदर, सत्कार, सम्मान. *(nf)*–respect, honour, dignity.

قدر **kadra** (कद्र)–मात्रा, मिकदार. *(nm)*–lot, quantity.

قدرت **kudrat** (कुदरत)–प्रकृति, शक्ति, ताकत, सामर्थ्य, दैवी शक्ति. *(nf)*–power, vigour, ability, potency, force, authority, divine power, the creation, the universe, nature.

قدرت رکھنا **kudrat rakhnā** (कुदरत रखना)–शक्तिशाली होना, समर्थ होना, सक्षम होना. *(v)*–to have the power over, to be able to.

قدرتی **kudratī** (कुदरती)–स्वाभाविक, प्राकृतिक, दैवी. *(adj)*–natural, divine, inhabited, not produced by man.

قدرتی اسباب **kudratī asbāb** (कुदरती असबाब)–स्वाभाविक कारण, ऐसे कारण जिन पर मनुष्य का कोई वश न हो. *(nm)*–natural causes.

قدرتی علامات **kudratī alāmāt** (कुदरती अलामात)–प्राकृतिक निशानियाँ, संकेत. *(nf)*–natural features, phenomena.

قدرتی طور پر **kudratī taur par** (कुदरती तौर पर)–प्राकृतिक तौर पर, स्वाभाविक रूप से. –naturally, by nature.

قدرے **kadre** (क़दरे)–थोड़ा, कम, न्यून, अधूरा, अपूर्ण. *(adv)*–somewhat, a little, to some extent, partially, in some measure.

قدس **kudas** (कुदस)–पवित्र, पावन, धार्मिक, ईश्वर का एक नाम. *(adj)*–holy, pure, an epithet of God.

قدغن **kudgan** (कुदगन)–निषेध, प्रतिबंध, मनाही. *(nf)*– prohibition, not allowed.

قدم **kadam** (क़दम)–पद, चरण, डग, पैर. *(nm)*–foot- step, pace, feet.

قدم اُٹھا کر چلنا **kadam uṭhā kar calnā** (क़दम उठा कर चलना)–तेज़ चलना. *(v)*–to walk fast.

قدم اُٹھنا **kadam uṭhnā** (क़दम उठना)–चलना. *(v)*–to walk, to move.

قدم اُکھڑنا **kadam ukhaṛnā** (क़दम उखड़ना)–ठीक ढंग से न चल पाना, अपने पाँव पर खड़े न हो सकना, मैदान छोड़ कर भागना. *(v)*–to be unable to walk properly, to retreat, to be defeated in the battle.

قدم بڑھانا **kadam baṛānā** (क़दम बढ़ाना)–आगे बढ़ना, सीमा लांघना. *(v)*–to step forward, to overstep the limits.

قدم بقدم **kadam bakadam** (क़दम बकदम)–एक-एक क़दम, धीरे-धीरे. *(adv)*–step by step, by degrees, slowly.

قدم بوس **kadam bos** (क़दम बोस)–किसी के प्रति सम्मान व्यक्त करना, किसी की इज़्ज़त करना. *(adj)*–showing respect, prostrating.

قدم بوسی **kadam bosī** (क़दम बोसी)–किसी के पाँव चूमना, किसी के प्रति सम्मान व्यक्त करना. *(nf)*–kissing the feet, obeisance, homage.

قدم پھونک پھونک کر رکھنا **kadam phūnk phūnk kar rakhnā** (क़दम फूंक फूंक कर रखना)–बड़ी सावधानी बरतना, सावधान हो कर चलना. *(v)*–to be very carefull, to move very cautiously.

قدم چھونا **kadam chūnā** (क़दम छूना)–किसी के पाँव छू कर उसका सम्मान करना. *(v)*–to show respect by touching the feet.

قدم رنجہ فرمانا **kadam ranjā pharmānā** (क़दम रंजा फरमाना)–कहीं पर पहुँचना, कहीं उपस्थित होना. *(v)*–to take the trouble of coming.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

قدم قدم **kadam kadam** (क़दम क़दम)–एक-एक क़दम आगे बढ़ना, बहुत सावधानी से आगे बढ़ना. *(nm)*–to move slowly.

قدم قدم پر **kadam kadam par** (क़दम क़दम पर)–हर क़दम पर. *(adv)*– at every step.

قدم لینا **kadam lenā** (क़दम लेना)–क़दम से क़दम मिलाना, किसी के प्रति सम्मान प्रकट करना. *(v)*–to acknowledge the superiority of, to show respect to, to keep pace.

قدم **kidam** (क़िदम)–पुरानापन, रूढ़िवाद, पुरातनपंथ. *(nm)*– antiquity, oldness, eternity.

قُدما **kudmā** (क़ुदमा)–पुराने लोग, रूढ़िवादी, पुरातनपंथी. *(nm)*–the ancients.

قدوس **kudūs** (क़ुदूस)–पवित्र, शुद्ध, धार्मिक, ईश्वर का एक नाम. *(adj)*–holy, pure, an epithet of God.

قدوم **kudūm** (क़ुदूम)–आगमन, पहुँच, पदार्पण. *(nf)*– arrival, approach, accession, advent.

قدیر **kadīr** (क़दीर)–शक्तिशाली, ताकतवर, बली, मज़बूत, ईश्वर का एक नाम. *(adj)*–powerful, strong.

قدیم **kadīm** (क़दीम)–पुराना, पुराने समय का. *(adj)*–old, ancient, entiquated.

قدیمی **kadīmī** (क़दीमी)–पुराने समय का, पहले का, पूर्वकालीन. *(adj)*–old, ancient, former, bygone.

قرابت **karābat** (क़राबत)–अपनापन, आत्मीयता, सामीप्य, स्वजनता, रिश्तेदारी. *(nf)*– relationship, nearness, connections, affinity, kindered.

قرابت دار **karābatdār** (क़राबतदार)– रिश्तेदार, सम्बन्धी. *(nm)*–a relative, a kinsman.

قرابت داری **karābatdārī** (क़राबतदारी)–रिश्तेदारी, सम्बन्ध. *(nm)*–affinity, relationship.

قرابتی **karābatī** (क़राबती)–रिश्तेदार, सम्बन्धी, सगा, पास रहने वाला. *(adj)*–related to, akin, relative.

قرابہ **karābā** (क़राबा)–एक बड़ा ग्लास, बोतल, शीशे का मर्तबान. *(nm)*–a large glass, a jar, a bottle.

قرابین **karābīn** (क़राबीन)–एक प्रकार की छोटी बन्दूक, कारबाइन. *(nf)*– a gun of small size, a carbine.

قرات **kirāt** (क़िरात)–ऊँची आवाज़ में पढ़ना, उच्चारण करना. *(nm)*– reading, pronunciation.

قرار **karār** (क़रार)–वचन, अनुबंध, एग्रीमेंट, प्रतिज्ञा, स्थिरता, सुकून, चैन, सन्तुष्टि. *(nm)*–promise, agreement, determination, peace, settlement, satisfaction, relax, peace of mind.

قرار آنا **karār ānā** (क़रार आना)–सन्तुष्ट होना, आराम करना, स्थिरता एवं शान्ति महसूस करना. *(v)*–to be at rest or ease, to become still or quiet.

قرار پانا **karār pānā** (करार पाना)–सन्तोष मिलना, सन्तुष्टि होना, शान्ति महसूस करना, निश्चिन्त होना. *(v)*–to be resolved, to be agreed upon, to be decided, to be settled, to be established.

قرار داد **karār dād** (क़रार दाद)–निश्चय, प्रस्ताव, तजवीज़, सुझाव, अनुबंध. *(nf)*–agreement, contract, settlement, confirmation, resolution.

قرار دینا **karār denā** (क़रार देना)–स्वीकार करना, सहमत होना, निश्चय करना, प्रतिज्ञा करना, संकल्प करना, स्थापित करना. *(v)*–to establish, to settle, to admit, to determine, to settle, to resolve.

قران **kurān** (क़ुरान)–मुसलमानों की पवित्र धार्मिक पुस्तक, धार्मिक ग्रंथ. *(nm)*–revealed book of the Muslims

قران اُٹھانا **kurān uṭhānā** (क़ुरान उठाना)–पवित्र पुस्तक को हाथ में उठाकर शपथ लेना, कुरान के सामने किसी बात का संकल्प करना, कुरान की सौगंध लेना. *(v)*– to swear by the *Quran*, to take an oath on the *Quran*.

قراول **karāval** (क़रावल)–सेना का सब से आगे वाला दस्ता जो दुश्मन की सेना की गति-विधि पर तीखी नज़र रखता है, सेनाग्र, बंदूक चलाने वाला, शिकारी. *(nm)*–advanced guard of the army, a sentinel, a picket, a gunner, a hunter.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

قرب **kurb** (क़ुर्ब)–सामीप्य, निकटता, नज़दीकी. *(nm)*– nearness, relationship, neighbourhood, vicinity, proximity, approach.

قربان **kurbān** (क़ुर्बान)–न्योछावर, बलि, सदक़े. *(nm)*–a sacrifice, victim. an offering.

قربان گاہ **kurbāngāh** (क़ुर्बानगाह)–क़ुर्बानी की जगह, जिस जगह पर क़ुर्बानी दी जाए. *(nm)*–an altar, a place for offering sacrifice.

قربانی **kurbānī** (क़ुर्बानी)–बलि, सदका. भेंट. *(nf)*– a sacrifice.

قربانی کا بکرا **kurbānī kā bakrā** (क़ुर्बानी का बकरा)–जिसे बिना किसी कुसूर के ही बलि चढ़ा दिया जाए, अपराध किसी ने किया हो और सज़ा किसी और को मिले. *(nm)*–scape goat.

قربت **kurbat** (क़ुर्बत)–निकटता, सामीप्य, रिश्तेदारी. *(nm)*– nearness, relationship.

قربا **kurbā** (क़ुर्बा)–नज़दीकी रिश्तादार, सगे-सम्बन्धी. *(nf)*– affinity, near relation, relationship.

قرہ **kurah** (क़ुरह)–घाव, फोड़ा, ज़ख्म. *(nm)*–a wound, a sore, an ulcer.

قرص **kurs** (क़ुर्स)–टिकिया, बटी, गोल रोटी, चांदी का छोटा सिक्का. *(nm)*–a tablet, a pallet, a round loaf of bread, a small silver coin.

قرض **karz** (क़र्ज़)–ऋण, उधार, कर्ज़ा, देनदारी. *(nm)*–a debt, a loan, money borrowed at interest.

قرض اٹھانا/لینا **karz uṭhānā/lenā** (क़र्ज़ उठाना/लेना)–ब्याज पर रुपया उधार लेना, कर्ज़ा लेना. *(v)*–to borrow, to take a loan.

قرض چکانا **karz cukānā** (क़र्ज़ चुकाना)–उधार ली हुई रक़म वापस करना, कर्ज़ा अदा करना. *(v)*–to pay off a debt, to discharge a debt, to pay back the amount received on interest.

قرض حسنہ **karz-e hasnah** (कर्ज़-ए हस्नः)–सुविधाजनक कर्ज़, बिना ब्याज के कर्ज़ और कर्ज़ लेने वाले की सुविधा के अनुसार वापसी. *(nm)*– the better kind of loan, loan without interest and repayable when the debtor is in a position to pay.

قرض خواہ **karz khvāh** (क़र्ज़ ख्वाह)–जो ऋण देता है, ब्याज पर रकम देने वाला. *(nm)*–a creditor, one who gives money on interest, a money- lender.

قرض دار **karzdār** (क़र्ज़दार)–कर्ज़ लेने वाला, ब्याज पर रुपया उधार लेने वाला. *(nm)*–a debtor, one in debt.

قرض دہندہ **karz dahandah** (कर्ज़ दहंदह)–क़र्ज़ देने वाला, साहूकार. *(nm)*–a lender, one who lends money.

قرضہ **karzā** (कर्ज़ा)–ऋण, ब्याज पर उधार ली गई रकम. *(nm)*–a loan, a debt.

قرطاس **kirtās** (क़िरतास)–पत्र, काग़ज, सरकार द्वारा दी गई, कोई विशेष जानकारी. *(nm)*– white-paper.

قرطاس ابیض **kirtāse abez** (क़िरतासे अबेज़)–खाली काग़ज़, कोरा काग़ज़, वह काग़ज़ जिस पर कुछ भी न लिखा गया हो, वह घोषणा जो सरकार जनता की सूचना के लिए जारी करती है. *(nm)*– white paper, blank paper, an announcement by the government for public information.

قرعہ **kuraā** (क़ुरआ)–पासा, शतरंज या चौसर के खेल में फेंका जाने वाला दाना जिस पर एक से छः तक के बिन्दु होते हैं, छोटी लाटरी, पर्चा, वह कागज़ जो चुनाव के अवसर पर किसी को चुनने के लिए प्रयोग में लाया जाता है, मत-पत्र. *(nm)*–a cast or throw of dice, die, drawing lots, a ballot, a petty lottery.

قرعہ اندازی **kuraā andāzī** (क़ुरआ अंदाज़ी)–पर्ची निकालना, पर्ची से किसी चीज़ का बंटवारा करना. *(nf)*–division by lots.

قرعہ ڈالنا **kuraā ḍālnā** (क़ुरआ डालना)–पर्ची डालना, पर्ची से किसी बात का फैसला करना. *(v)*–to draw lots, to draw by lots.

قرق **kurk** (क़ुर्क़)–ज़ब्त करना, अदालत के आदेश से किसी से कोई चीज़ छीनना. ज़बरदस्ती कोई चीज़ लेना. *(adj)*– attached, forfeited, confiscated, *(nm)*–confiscation, seizure, attaching, enclosure.

قرق امین **kurk amīn** (क़ुर्क़ अमीन)–कुर्की के आदेश का पालन करवाने वाला कर्मचारी. *(nm)*–a

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

bailiff.

قرقی **kurkī** (कुर्की)–ज़ब्ती, ज़बरदस्ती छीनने की क्रिया, अदालत के आदेश से अपने कब्ज़े में करना. *(nf)*– attachment, seizure, confiscation.

قرقی نامہ **kurkī nāmā** (कुर्की नामा)–किसी की जायदाद को कब्ज़े में लेने का अदालत का आदेश. *(nm)*–a warrant of attachment.

قرمز **kirmiz** (किरमिज़)–लाल रंग. *(nm)*– crimson colour, cochineal.

قرمزی **kirmizī** (किरमिज़ी)–लाल रंग का. *(adj)*– crimson coloured.

قرن **karn** (क़र्न)–युग, आयु, काल, पशु का सींग, ग्रहों का एक ही घर में इकट्ठा होना, योग. *(nm)*– an age, a period of 10 to 120 years, conjunction of the planets, horn of an animal.

قرنا **karnā** (क़र्ना)–एक बाजा, बिगुल, वह बाजा जो मुँह से बजाया जाता है. *(nf)*–a trumpet, a horn (musical) a bugle, a clarion, a cornet.

قرنفل **karṇphal** (कर्णफल)–लौंग, लवंग, गरम मसाले में पड़ने वाली एक वस्तु. *(nm)*–a clove.

قرولی **karaulī** (क़रौली)–शिकारियों का चाकू. *(nf)*–hunting knife.

قریب **karīb** (क़रीब)–समीप, पास, नज़दीक़, पड़ौसी, रिश्तेदार, *(adj)*–near, adjacent, akin, relative, neighbouring, approaching, drawing near.

قریب الاختلام **karībul ikhtalām** (क़रीबुल इख़्तलाम)–समाप्त होने वाला, पूरा होने वाला, अन्त के पास. *(adj)*–near the end, on the point of completion.

قریب مرگ **karīb marg** (क़रीब मर्ग)–मरने के समीप, मौत के पास, मरने वाला. *(adj)*–on the point of death.

قریباً **karīban** (क़रीबन)–लगभग, अनुमान से, शीघ्र ही, थोड़ी देर में. *(adv)*–shortly, in a shortwhile, nearly, approximately.

قریشیا **kareshiyā** (क़रेशिया)–करोशिया, जिस से महिलाएँ कढ़ाई का काम करती हैं. *(nm)*– crochet.

قرین **karīn** (क़रीन)–बहुत पास, बहुत समीप, जुड़ा हुआ. *(adj)*–akin to, closely connected with.

قرینہ **karīnā** (क़रीना)–अच्छा ढंग, अच्छा तौर तरीक़ा, स्वभाव, आदतें. *(nm)*– symmetry, similarity, connection, regularity, order, manner, way, cause, mode.

قرینے سے رکھنا **karīne se rakhnā** (क़रीने से रखना)–किसी चीज़ को ढंग से रखना या लगाना. *(v)*–to put things in order, to arrange.

قرینے سے کرنا **karīne se karnā** (क़रीने से करना)–किसी काम को ढंग से करना. *(v)*– to do something methodically.

قریہ **karyā** (क़रया)–गाँव, कस्बा. *(nm)*–a village, a town.

قزاق **kazāk** (क़ज़ाक़)–लुटेरा, डाकू, दस्यु, लूट-पाट करने वाला. *(nm)*–a robber, dacoit.

قزاقی **kazākī** (क़ज़ाक़ी)–लूट, लुटेरे का कर्म, डाकाज़नी. *(nm)*–robbery, the profession of a robber.

قسام **kassām** (कस्साम)–बाँटने वाला, वितरण करने वाला, देने वाला, ईश्वर का एक रूप. *(nm)*–a divider, a distributor, God.

قساوت **kasāvat** (क़सावत)–निर्दयता, कठोरता, अत्याचार, ज़ुल्म, दुःख, तकलीफ, पीड़ा. *(nm)*–. cruelty, grief, pain, anguish, hardness, stinginess.

قسط **kist** (क़िस्त)–थोड़ी-थोड़ी करके रकम देना, टुकड़ों में रकम लौटाना, हिस्से करना, विभाजित करना. *(nf)*–instalment, portion, partition.

قسط باندھنا **kist bāndhnā** (क़िस्त बाँधना)–किस्तों में रकम देना. *(v)*–to agree to pay by instalments.

قسط بندی **kistbandī** (किस्तबंदी)–किसी रकम को एक साथ न दे पाने की स्थिति में उस रकम की किस्तें करना. *(nm)*–settling payment by instalments.

قسط دینا **kist denā** (किस्त देना)–किस्त में रकम अदा करना. *(v)*–to pay the instalment.

قسط وار **kistvār** (किस्तवार)–किस्तों में. *(adj+ adv)*–by instalments.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

قسم **kasam** (क़सम)–शपथ, सौगंध. *(nm)*–an oath.

قسم توڑنا **kasam toṛnā** (कसम तोड़ना)–वचन भंग करना, किसी को धोखा देना, वायदा पूरा न करना. *(v)*–to violate an oath, to perjure oneself, to abjure.

قسم دلانا **kasam dilānā** (कसम दिलाना)–किसी को शपथ दिलाकर कोई काम करवाना. *(v)*–to administer an oath, to put someone under an oath.

قسم کھانا **kasam khānā** (कसम खाना)–शपथ ग्रहण करना, सौगंध खाना, प्रतिज्ञा करना. *(v)*–to take an oath, to swear.

قسمیہ **kasmiyah** (कसमियः)–कसम से, शपथ ले कर. *(adv)*–on oath.

قسم **kism** (किस्म)–प्रकार, भाग, हिस्सा. *(nf)*–species, sort, kind, division, part, description.

قسم وار **kismvār** (किस्मवार)– वर्गीकरण, अलग-अलग करना, सूचीबद्ध करना. *(adj)*–classified, according to the description or quality of.

قسمت **kismat** (किस्मत)–भाग्य, मुकद्दर, प्रारब्ध, विभाजन, बंटवारा. *(nf)*–fate, fortune, destiny, share, portion, category, division.

قسمت آزمائی **kismat āzmāī** (किस्मत आज़माई)–किस्मत को जाँचना, किसी बात पर दाँव लगाना. *(v)*–trying one's luck.

قسمت پلٹ جانا **kismat palaṭ jānā** (किस्मत पलट जाना)–बुरा समय आ जाना, सितारे गर्दिश में आ जाना, भाग्य प्रतिकूल हो जाना, किस्मत का साथ न देना. *(v)*–to come under an unlucky star, to fall into adversity, bad luck.

قسمت پھوٹنا **kismat phūṭnā** (किस्मत फूटना)–किस्मत खराब होना, बुरे दिन आना, समय विपरीत हो जाना. *(v)*–to come under an unlucky star, to fall on evil days.

قسمت جاگنا **kismat jāgnā** (किस्मत जागना)–अच्छे दिन आना, सौभाग्यशाली और समृद्ध होना. *(v)*–to be fortunate, to be prosperous, to be in luck.

قسمت سے **kismat se** (क़िस्मत से)–सौभाग्य से, संयोग से. *(adv)*–fortunately, luckily, by chance.

قسمت کا پھیر **kismat kā pher** (किस्मत का फेर)–भाग्य का चक्कर, किस्मत बदल जाना, बुरे दिन आना. *(nm)*– ill-luck, misfortune, adversity.

قسمت کا دھنی **kismat kā dhanī** (क़िस्मत का धनी)– सौभाग्यशाली, किस्मतवाला. *(adj)*–fortunate, a lucky person.

قسمت کا لکھا **kismat kā likhā** (क़िस्मत का लिखा)–भाग्य में जो लिखा है, किस्मत का खेल. *(nm)*–apportioned by destiny, as destined.

قسمت کا ہیٹا **kismat kā heṭā** (किस्मत का हेटा)–बदकिस्मत व्यक्ति, जिसका भाग्य साथ न दे रहा हो. *(adj)*–an unfortunate person.

قسمت کو رونا **kismat ko ronā** (किस्मत को रोना)–हर असफलता के लिए अपने भाग्य को दोष देना. *(v)*–to curse one's fate, to blame one's stars.

قسمت لڑنا **kismat laṛnā** (किस्मत लड़ना)–अच्छे दिन आना, भाग्य चमकना, सौभाग्यशाली होना. *(v)*–to have favourable chances, to have a run of luck.

قسمت والا **kismatvālā** (किस्मतवाला)–भाग्यशाली, समृद्ध, अच्छी क़िस्मत वाला. *(adj)*–fortunate, lucky, prosperous.

قسیم **kasīm** (क़सीम)–बाँटने वाला, वितरण करने वाला, विभाजन करने वाला. *(nm)*–one who distributes, one who divides.

قسور **kasvar** (कसवर)–शेर, सिंह. *(nm)*–lion.

قسیس **kasīs** (क़सीस)–ईसाई पादरी. *(nm)*–Christian priest.

قشر **kishr** (क़िश्र)–वल्कल, छाल, छिल्का, भूसी, ऊपरी खाल, लकड़ी का छिल्का. *(nm)*–peel, skin, bark, husk, rind, shell, crust.

قشقہ **kashkah** (क़श्कह)–तिलक, चित्रक, हिन्दुओं द्वारा माथे पर बनाया जाने वाला लाल धार्मिक निशान. *(nm)*–a religious mark (*tilak* or *tikā*) made by Hindus on their forehead.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

قشقہ کھینچنا **kishkah khīncnā** (किश्कह खींचना)–माथे पर तिलक या टीका लगाना. *(v)*–to mark *tilak* or *tikā* on forehead by Hindus.

قشون **kushan** (क़ुशन)–सेना, फौज, बल. *(nm)*–army, force, troops.

قصاب **kassāb** (कस्साब)–बुचड़, पशुओं का वध करने वाला, एक ज़ालिम व्यक्ति, क्रूर, निर्दयी. *(nm)*–a butcher, cruel, rude, merciless.

قصابہ **kasābā** (कसाबा)–औरतों द्वारा सिर पर बाँधा जाने वाला रुमाल. *(nm)*–a handkerchief tied round the head by women.

قصابہ **kassābā** (क़स्साबा)–महिला जो बुचड़ का काम करती है, पशुओं का वध करने वाली महिला. *(nm)*–a female *butcher*.

قصاص **kisās** (क़िसास)–बदला लेने का नियम, खून का बदला खून. *(nm)*–the law of retaliation, punishment for murder.

قصاص لینا **kisās lenā** (क़िसास लेना)–प्रतहिंसा, खून का बदला लेना, हत्या करने वाले को सज़ा देना. *(v)*–to retaliate, to punish appropriately, to punish with life-taking.

قصائد **kasāid** (क़साइद)–'क़सीदा' का बहुवचन, किसी की प्रशंसा में गीत गाना, प्रशंसा के गीत गाकर किसी को खुश करना. *(nm)*–plural of قصیدہ *qasidah*, laudatory poems.

قصائی **kasāī** (क़साई)–बुचड़, पशुओं का वध करने वाला, निर्दयी, ज़ालिम. *(nm)*–a *butcher*, cruel, a merciless person.

قصباتی **kasbātī** (कस्बाती)–कस्बे में रहने वाला, देहाती, सीधा-सादा. *(adj)*–belonging to a قصبہ *qasbah*, living in a village.

قصبہ **kasbah** (कस्बह)–छोटा शहर, बड़ा गाँव, जहाँ शहर जैसी रौनक तथा रेल-पेल नहीं होती, नगरी. *(nm)*–a small town.

قصد **kasad** (क़सद)–इच्छा, इरादा, प्रतिज्ञा, संकल्प, वायदा. *(nm)*–intention, aim, object, resolution, purpose, inclination, attempt.

قصد کرنا **kasad karnā** (क़सद करना)–प्रतिज्ञा करना, प्रण करना, संकल्प लेना, वायदा करना. *(v)*–to resolve, to design, to proceed, to make an attempt, to make one's object or aim, to intend, to take an oath, to promise, to determine, to make-up one's mind.

قصر **kasar** (क़सर)–कमी, न्यूनता, थुड़, दोष, त्रुटि, अभाव, एक बड़ा भवन, महल, प्रासाद. *(nm)*–defect, diminution, shortage, deficiency, a palace, a citadel, a mansion, a building, an elegant villa.

قصص **kisas** (क़िसस)–'क़िस्सा' का बहुवचन, कहानियाँ, कथाएँ, किस्से. *(nm)*–plural of قصہ *qissah*, stories, tales, fables.

قصور **kusūr** (क़ुसूर)–पाप, गलती, दोष, भूल, अपराध. *(nm)*–fault, defect, deficiency, failure, omission, sin, incorrectness.

قصور کرنا **kusūr karnā** (क़ुसूर करना)–अपराध करना, गलती करना, अपराध करना, भूल होना. *(v)*–to commit a fault, to fail, to be deficient.

قصوروار **kusūrvār** (क़ुसूरवार)–गलती करने वाला, अपराध करने वाला, दोषी, जिसने कोई कुसूर किया हो. *(adj)*–blame-worthy, at fault.

قصہ **kissā** (किस्सा)–कहानी, अफ़साना, कथा. *(nm)*–a tale, a story. a fable.

قصہ پاک کرنا **kissā pāk karnā** (किस्सा पाक करना)–काम तमाम करना, मार डालना, अन्त कर देना, हत्या करना. झगड़ा निपटा देना. *(v)*–to settle a dispute, to put to death, to kill, to murder.

قصہ تمام کرنا **kissā tamām karnā** (किस्सा तमाम करना)–किसी कहानी को पूरा करना. *(v)*–to conclude a story.

قصہ خواں **kissā khvān** (किस्सा ख्वां)–कहानी कहने वाला, कहानी सुनाने वाला, किस्सा गो. *(nm)*–a story teller, a reciter of tales.

قصہ خوانی **kissā khvānī** (किस्सा ख्वानी)–कहानी कहने की कला. *(nf)*–story-telling.

قصہ کوتاہ **kissā kotāh** (क़िस्सा कोताह)–संक्षेप में, थोड़े शब्दों में. *(adv)*–in short, in brief, briefly.

قصہ کوتاہ کرنا **kissā kotāh karnā** (क़िस्सा कोताह

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

करना)–किसी लेख को संक्षिप्त करना, छोटा करना. *(v)*–to cut the long matter short.

قصہ مختصر **kissā mukhtisar** (किस्सा मुख्तिसर)–संक्षिप्त कहानी, छोटी कहानी. *(nm)*–

قصیدہ **kasīdā** (क़सीदा)–किसी की प्रशंसा में कविता कहना, किसी को खुश करने के लिए कविता कहना. *(nm)*–laudatory poem, an ode, encomium.

قضا **kazā** (क़ज़ा)–मौत, मृत्यु, अन्त, समाप्ति, भाग्य, संयोग, अदालत का फैसला. *(nf)*–death, fatality, fate, destiny, chance, decree, judgement.

قضیب **kazīb** (क़ज़ीब)–एक लम्बी टहनी, लोहे की छड़, डंडी, छड़ी, छोटी तलवार, लिंग. *(nm)*–a long and slender branch, a rod, smal sword, penis.

قضیہ **kaziyā** (क़ज़िया)–झगड़ा, टंटा, मतभेद, विरोध, वाद- विवाद, कानूनी लड़ाई. *(nm)*–a dispute, a quarrel, debate, litigation, a law suit, determination, declaration.

قضیہ کرنا **kaziyā karnā** (कज़िया करना)– झगड़ा करना, बखेड़ा खड़ा करना. *(v)*–to kick up a row.

قضیہ مول لینا **kaziyā mol lenā** (क़ज़िया मोल लेना)–बिना कारण ही किसी झमेले में उलझना, किसी के झगड़े में अपनी टाँग फँसाना. *(v)*–to interfere without cause in the dispute of another.

قطار **katār** (क़तार)–पंक्ति, लाइन. *(nf)*–a line, a row, order, rank, queue.

قطار باندھنا **katār bāndhnā** (क़तार बाँधना)–पंक्ति या क़तार में खड़े होना, लाइन लगाना. *(v)*–to stand in a line, to form a queue, to set in a series.

قطاع **katāa** (क़ताअ)–लुटेरे, डकैत, लूटपाट करने वाले. *(nm)*–robbers, dacoits, plunderers.

قطامہ **katāmā** (क़तामा)–व्यभिचारिणी, कुलटा, वेश्या, बाज़ारू औरत, धंधा करने वाली. *(nm)*–an adultress, a prostitute, a whore, a harlot.

قطب **kutub** (क़ुतुब)–पृथ्वी का धुरा, वह धुरा जिस पर पृथ्वी घूमती है. *(nm)*–the iron spindle, axis, the polar.

قطب جنوبی **kutube junūbī** (क़ुतुबे जुनूबी)–दक्षिणी ध्रुव. *(nm)*–the south pole.

قطب شمالی **kutube shimālī** (क़ुतुबे शिमाली)–उत्तरी ध्रुव. *(nm)*–the north pole.

قطب نما **kutub numā** (क़ुतुब नुमा)–दिशा बताने वाला यंत्र, समुद्री यात्रा में दिग्दर्शक यंत्र. *(nm)*–compass, an apparatus which shows the directions–North, South, East and West.

قطبی **kutubī** (क़ुतुबी)–ध्रुव से सम्बन्धित या ध्रुव के बारे में. *(nm)*–relating to pole.

قطر **katar** (क़तर)–व्यास. *(nm)*–a diameter.

قطرہ **katrā** (क़तरा)–बूंद. *(nm)*–a drop.

قطرہ قطرہ **katrā katrā** (क़तरा क़तरा)–बूंद बूंद करके, एक एक बूंद. *(adv)*–drop by drop.

قطع **kataa** (कतअ)–काट, विच्छेद, अलगाव, रीति, ढंग, फैशन, स्टाइल. *(nm)*– cutting, intercepting, passing, crossing, fashion, style.

قطع تعلق **kataa-e tualak** (क़तअ-ए तुअलक़)–अलग, विच्छेद, अलग होना, सम्बन्ध तोड़ लेना. *(nm)*–separation, abandonment.

قطع تعلق کرنا **kataa tualak karnā** (क़तअ तुअलक़ करना)–सम्बन्ध विच्छेद करना, सम्बन्ध तोड़ लेना, दूर हो जाना. *(v)*–to abandon, to desert, to break of all all connections.

قطع کرنا **kataa karnā** (कतअ करना)–काटना, अलग करना, जुदा करना, दूर करना, सफ़र अधूरा छोड़ देना. *(v)*–to cut, to cut short, to cross, to fashion.

قطع کلام کرنا **kataa kalām karnā** (क़तअ कलाम करना)–किसी की बात को काटना, बात समाप्त करना. *(v)*–to interrupt the speech of, to put in a word, to cut in.

قطع نظر کرنا **kataa nazar karnā** (कतअ नज़र करना)–नज़र फेरना, नज़र बचाना, किसी को अनदेखा कर देना. *(v)*–to ignore someone.

قطاً **katan** (क़तअन)–बिल्कुल, निश्चित रूप से, पक्के तौर पर. *(adv)*–positively, definitely.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

قطعی طور پر **kataī taur par** (कतई तौर पर)–अन्तिम, निर्णायक. *(adv)*– absolutely, categorically, finally.

قطعہ **kataa** (क़तअ)–खंड, अंश, टुकड़ा, भाग, कविता का एक भाग. *(nm)*–a piece, a part, a fragment, a section, a cutting, a kind of verse, a stanza, a plot of land.

قطن **katan** (क़तन)–रुई. *(nf)*–cotton.

قعر **kaar** (क़अर)–तल, गहराई, गम्भीरता, खाली जगह. *(nm)*–the bottom, depth, a hollow cavity.

قعود **kaūd** (क़ऊद)–बैठने का कर्म, नीचे बैठना, एक ही जगह टिकना, स्थिर होना. *(nm)*–the act of sitting, sitting down, remaing in one place.

قفس **kafas** (क़फ़स)–पिंजरा, दुनिया. *(nm)*–cage, the world.

قفل **kufal** (क़ुफ़ल)–ताला. *(nm)*–a lock, a bolt.

قفل ابجد **kufal abjad** (क़ुफ़ल अबजद)–बिना चाबी का ताला. अक्षरों के आधार पर खुलने और बंद होने वाला ताला. *(nm)*–keyless lock worked by special arrangement of letters or figures on it.

قفل توڑنا **kufal toṛnā** (क़ुफ़ल तोड़ना)–ताला तोड़ना, चोरी करना. *(v)*–to break open a lock.

قفل لگانا **kufal lagānā** (क़ुफ़ल लगाना)–ताला लगाना, बंद करना. *(v)*–to lock up.

قفل پڑنا **kufal paṛnā** (क़ुफ़ल पड़ना)–ताला पड़ जाना, कोई दुकान या फैक्टरी बंद हो जाना. *(v)*–be locked.

ققنوس **kaknūs** (क़क़नूस)–एक अद्भुत व्यक्ति, एक काल्पनिक पक्षी. *(nm)*–a wonderful person, an imaginary bird.

قل **kul** (क़ुल)–मुसलमानों में किसी की मृत्यु हो जाने पर उसके अन्तिम शोक सभा के अवसर पर सूरह पढ़ना, अर्थात् शोक का अन्त. *(nm)* –reading of the سورہ *surah* of the Quran at religious feast held in commemoration of deceased person, hence conclusion.

قل ہو جانا **kul ho jānā** (क़ुल हो जाना)–समाप्त हो जाना, अन्त हो जाना, मृत्यु हो जाना. *(v)*–to come to an end, to be all over, to be dead.

قلا بازی **kalābāzī** (क़लाबाज़ी)–पलटी, उलटा घूम जाना, उलटी छलांग लगाना. *(nf)*–a somersault.

قلا بازی کھانا **kalābāzī khānā** (क़लाबाज़ी खाना)–उलटी छलांग लगाना, पलटी खाना. *(v)*–to take a somersault.

قلابہ **kulāba** (क़ुलाबा)–हुक, आँकड़ा, हैंडल. *(nm)*–a hook, a buckle, a handle.

قلاش **kalāsh** (क़लाश)–गरीब, दरिद्र, कंगाल, चालाक, मक्कार, धोखेबाज़, लम्पट, धूर्त, लोफर, बेशर्म, पियकड़. *(nm)*– poor, without money, pauper, shrewd, cunning, wretched, friendless, addicted to drinking, drunkard.

قلاع **kilā'** (किला')–किला का बहुवचन, दुर्ग, गढ़. *(nm)*–forts.

قلاع **kulā'** (कुला')–मुँह की पीड़ा, मुँह की तकलीफ. *(nm)*–soreness of mouth.

قلا قند **kalākand** (क़लाक़ंद)–एक प्रकार की मिठाई जोकि दूध और चीनी के मिश्रण से बनती है. *(nf)*–a kind of sweetmeat.

قلانچ **kulānc** (क़ुलांच)–छलांग, उछाल, उछलकूद. *(nm)*–a jump, a spring.

قلانچ بھرنا یا لگانا **kulānc bharnā yā lagānā** (कुलांच भरना या लगाना)–उछलना, उछलकूद करना. *(v)*–to jump, to spring.

قلب **kalb** (क़ल्ब)–दिल, हृदय, नक़ली सिक्का, सेना का बीच का भाग. *(nm)*–heart, centre, middle, counterfeit coin.

قلب ساز **kalbsāz** (क़ल्बसाज़)–नकली सिक्के बनाने वाला. *(nm)*–the maker of counterfeit coins.

قلبہ **kalbah** (क़ल्बः)–हल. *(nm)*–a plough.

قلبہ ران **kalbahrān** (कल्बःरान)–खेती करने वाला, फसल उगाने वाला, हल चलाने वाला. *(nm)*–a cultivator, a ploughman.

قلبہ رانی **kalbahrānī** (क़ल्बःरानी)–हल चलाना,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

हेती करना. *(nf)*–ploughing, driving the plough, cultivating.

قلبی **kalbī** (क़ल्बी)–दिली बात या दिल से सम्बन्धित, दिल से, मित्रवत, हार्दिक. *(adj)*–cordial, hearty.

قلت **killat** (क़िल्लत)–कमी, थुड़, अभाव, न्यूनता, अल्पता. *(nf)*–shortage, want, deficiency, scarcity, difficulty, paucity, scantiness, insufficiency.

قلعہ **kalakamā** (क़लाकमा)–विनाश, विध्वंस, उन्मूलन, तहस-नहस. *(nm)*–destruction, ruination, annihilation.

قلعہ **kilaa** (क़िलअ)–दुर्ग, गढ़. *(nm)*–a fort.

قلعدار **kiladār** (क़िलादार)–किले का प्रमुख अधिकारी. *(nm)*– commandant of a garrison in the fort, the governor of fort.

قلعی **kalaī** (कलई)–चूना, रांगा, भेद, रहस्य, योग्यता, क्षमता. *(nf)*–tin, lime-stone, secret, approach, capability.

قلعی کرنا **kalaī karnā** (क़लई करना)–कलई करके बरतनों को चमकाना, दीवारों पर सफेदी करना, किसी के दोषों को छिपाना. *(v)*–to tin, to give a coating of tin to brass utensils, to electroplate, to white wash, to cover the faults of someone.

قلعی کا کشتہ **kalaī kā kushtā** (क़लई का कुश्ता)–टिन या राँगा का भस्म, दीवारों पर सफेदी करने से पहले सूराखों को भरने का मसाला–पुट्टी. *(nm)*–calx of tin, putty.

قلعی کھلنا **kalaī khulnā** (कलई खुलना)–किसी की योग्यता या सामर्थ्य का रहस्य खुल जाना, किसी का भेद सबके सामने खुल जाना. *(v)*–to be discovered or betrayed, to be found out, exposure of a man in his true colour.

قلعی کھولنا **kalaī kholnā** (क़लई खोलना)–किसी का कोई भेद खोल देना, राज़ सब को बता देना. *(v)*–to expose a person.

قلعیگر **kalaīgar** (कलईगर)–क़लई करने वाला. *(nm)*–a tinner of pots, a tin-man.

قلعیگری **kalaīgarī** (क़लईगरी)–बरतनों पर कलई करने का काम. *(nf)*–the business of tinning pots.

قلفی **kulfī** (कुल्फ़ी)–खाने का एक मीठा, ठंडा और स्वादिष्ट पदार्थ जिसे बच्चे बड़े चाव से खाते हैं. *(nf)*–cold icecream.

قلفی جمنا **kulfī jamnā** (कुल्फ़ी जमना)–बहुत ठंडा हो जाना, ठंड के मारे जम जाना. *(v)*–to be frozen.

قلق **kalak** (क़लक़)–दुःख, तकलीफ, क्षोभ, ग़म, आतुरता, बेचैनी. *(nm)*–anxiety, discomfort, regret, commotion, perturbation, trouble.

قلق رہنا **kalak rahnā** (क़लक़ रहना)–कष्ट होना, दुखी होना, उदास होना, बेचैन होना, आतुर होना. *(v)*–to rankle in the mind, a regret of a thing to remain in the mind.

قلق گزرنا **kalak guzarnā** (क़लक़ गुज़रना)–बेचैन रहना, दुखी रहना, परेशान रहना, क्षोभ होना. *(v)*–to feel anxiety, to feel pain, to regret.

قلقل **kulkul** (क़ुलक़ुल)–पानी से गरारे करते समय निकलने वाली आवाज़, जब पानी गिराते हैं तो बोतल के गले से निकलने वाली आवाज़. *(nf)*–gurgling, the noise made by water in the neck of a bottle when pouring water.

قلم **kalam** (क़लम)–लेखनी, काटना, अग्रबीज. *(nm)*–a reed, a pen, a mode of writing characters, *(nf)*–cuttings of trees for planting, *(v)*–to cut.

قلم بند **kalamband** (क़लमबंद)–लिखित, लिखा हुआ. *(nm)*–hand-written.

قلم بند کرنا **kalamband karnā** (क़लमबंद करना)–लिखना. *(v)*–to write, to take down, to take a note of.

قلم پاک **kalampāk** (क़लमपाक)–कलम को साफ करने वाला. *(nm)*–a pen wiper.

قلم تراش **kalam tarāsh** (क़लम तराश)–कलम बनानेवाला चाकू. *(nm)*–a pen-knife.

قلم دان **kalamdān** (कलमदान)–कलम रखने का डिब्बा, कलम रखने का स्टैंड. *(nm)*–a pen-case, a pen-stand, a writing case.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

قلم کار **kalamkār** (क़लमकार)–लेखक, चित्रकार. *(nm)*–a writer, a painter.

قلم کاری **kalamkārī** (क़लमकारी)– चित्रकारी, लेखन. *(nf)*– painting, writing.

قلم کرنا **kalam karnā** (क़लम करना)–काटना, शरीर के किसी अंग को अलग कर देना. *(v)*–to cut off, to prune.

قلم کشی **kalamkashī** (क़लमकशी)–लेखन कार्य. *(nf)*–writing.

قلم لگانا **kalam lagānā** (क़लम लगाना)–किसी वृक्ष की ताज़ा कटी टहनी को अग्रबीज के तौर पर रोपना. *(v)*–to plant cuttings, to graft.

قلم مو **kalame mū** (क़लमे मू)–पेंट करने का ब्रुश. *(nm)*–a paint brush.

قلمی **kalmī** (क़लमी)–क़लम से लिखा हुआ, टहनी लगाकर रोपा गया पौधा, लम्बी रेखाओं वाला कागज़. *(adj)*–hand-written, grafted, a sheet of paper with long straight lines.

قلمی نسخہ **kalmī nuskhā** (क़लमी नुस्खा)–पांडुलिपि, हाथ से लिखी हुई पुस्तक. *(nm)*–a manuscript, a hand- written book.

قلمی آم **kalmī ām** (क़लमी आम)–वह आम जो टहनी द्वारा लगाए गए पेड़ से उतारा गया हो, आम की एक किस्म. *(nm)*–grafted mango, a kind of sweet mango.

قلندر **kalandar** (क़लंदर)–मुसलमानों में फ़क़ीरों का एक संगठन जो दुनिया के ऐशो आराम को त्याग कर, सिर और दाढ़ी मुंडवा कर जगह-जगह घूमते रहते हैं और खुदा की इबादत करते हैं, बंदर या रीछ का नाच दिखाने वाला मदारी. *(nm)*–a Muslim sect of *fakirs* who shave off the head and the beard and abandon worldly possessions, friends and relatives and travel from place to place worshipping the one God; a bear-dancer, a monkey dancer.

قلوب **kulūb** (क़ुलूब)–'क़ल्ब' का बहुवचन, दिल, हृदय. *(nm)*–plural of قلب *qalb*, hearts, minds.

قلہ **kullā** (क़ुल्ला)–शिखर, चोटी, एक विशेष प्रकार की टोपी जिसके ऊपर पगड़ी बाँधी जाती है. *(nm)*–the top, the summit, the peak, a sort of a round cap, on which the turban is tied.

قلی **kulī** (क़ुली)–स्टेशन या बस अड्डे पर यात्रियों का सामान ढोने वाला मज़दूर. *(nm)*–a porter, a *coolie*, a labourer.

قلیان **kalyān** (क़ल्यान)–तम्बाकू पीने का छोटा हुक्का, एक पाइप के आकार का हुक्का. *(adj)*–a small and simple tobacco pipe.

قلیل **kalīl** (क़लील)–थोड़ा, कम, न्यून, छोटा, अनुपलब्ध. *(adj)*–little, small, few, deficient, scanty, rare, moderate.

قلیہ **kalyā** (क़लया)–चावलों और माँस को मिलाकर पकाया गया भोजन. *(nm)*–a dish prepared of boiled meat and rice.

قمار **kimār** (क़िमार)–पासा, पासे का खेल, वह खेल जिसमें भाग्य को आज़माया जाता है, जुए का खेल. *(nm)*–dice, any game of chance or luck.

قمار باز **kimārbāz** (क़िमारबाज़)–जुएबाज़, जुआ खेलने वाला, दाँव लगाने वाला. *(nm)*–a gambler.

قمار بازی **kimārbāzī** (क़िमारबाज़ी)–जुआ, जुए का खेल. *(nm)*– gambling.

قمار خانہ **kimārkhānā** (क़िमारखाना)–जुआ घर, वह जगह जहाँ जुआ खेला जाता है. *(nm)*–a gambling den.

قماش **kimāsh** (क़िमाश)–वेश, ढंग, तौर-तरीका, हाव-भाव. *(nm)*– things of no value, manners, breeding.

قمچی **kamcī** (क़मची)–छड़ी, पेड़ की पतली टहनी, घोड़े को हाँकने वाला कोड़ा, बेंत की छड़ी. *(nf)*–a twig, a horse-whip, a cane, a bamboo stick.

قمر **kamar** (क़मर)–चाँद, चन्द्र, इन्दु, शशधर. *(nm)*–the moon.

قمری **kamarī** (क़मरी)–चन्द्रीय, चाँद की. *(adj)*–lunar.

قمری **kumarī** (क़ुमरी)–एक छोटे आकार का पक्षी, फ़ाख्ता की तरह का एक पक्षी. *(nm)*–turtle, dove.

قمقمہ **kumkumā** (क़ुमक़ुमा)–बल्ब, गोल आकार की लालटेन, जग, पानी का घड़ा, ग्लोब. *(nm)*–a

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

globe,a round shade or lantern, electric bulb, a jug, a pitcher.

قمیز kamīz (क़मीज़)–कालरवाला कुर्ता, शरीर के ऊपरी भाग पर पहना जानेवाला कपड़ा. *(nm)*–a shirt.

قنات kanāt (क़नात)–कपड़े की दीवार जो टैंट के साथ प्रयोग की जाती है. *(nf)*–the side of a tent, an external screen of canvas surrounding a tent, a screen.

قنادیل kanādil (क़नादिल)–'कंदील' का बहुवचन, फ़ानूस, मोमबत्तियाँ, लालटेनें. *(nf)*–plural of قندیل *qandil*, candles, lanterns, lamps.

قنار kanār (क़नार)–कसाई की दुकान. *(nm)*–butcher's shop.

قناعت kanāyat (क़नायत)–सन्तोष, निरीहता, निस्पृहता. *(nm)*–contentment, satisfaction, abstinence.

قند kand (क़ंद)–शक्कर, शर्करा. *(nm)*–sugar, sugar candy.

قندیل kandīl (क़ंदील)–लैम्प, दीया, मोमबत्ती. *(nf)*–lamp, candle.

قنوت kunūt (क़ुनूत)–ईश्वर-भक्त, परमात्मा के प्रति समर्पित. *(nf)*–obedience to God, devotion, piety.

قنوط kunūt (क़ुनूत)–निराश, उदास, दुखी, पीड़ित. *(nf)*– despair.

قنوطیت kunūtiyat (क़ुनूतियत)–निराशा, उदासीनता, पलायन. *(nm)*–defeatism, frustration, passiveism.

قوی kuvā (क़ुवा)–'क़ुव्वत' का बहुवचन, शक्तियाँ, इन्द्रियाँ, हाथ-पाँव. *(nm)*–plural of قوت *qūvvat*, powers, forces. virtues.

قواعد kavāyad (क़वायद)–'क़ायदा' का बहुवचन, नियमावली, व्यायाम (ड्रिल), व्याकरण. *(nm)*–plural of قاعدہ *qaidah*, rules, regulations, principles, the rules of grammar, drill, exercise, parade.

قوال kavvāl (क़व्वाल)–कव्वाली गाने वाला, साधु-संतों-फ़क़ीरों के मकबरों पर गाने वाला. *(nm)*–professional singer on saints tombs, a musician, one who speaks well and fluently.

قوالی kavvālī (कव्वाली)–एक खास ढंग का गाना जो कई लोग मिलकर एक खास अंदाज़ में गाते हैं. *(nf)*–a style of singing with a team of musicians and singers.

قوام kivām (क़िवाम)–शीरा, चाश्नी, कोई गाढ़ी चीज़. *(nm)*– syrup, essence, substance, straightness.

قوانین kavānīn (क़वानीन)–'क़ानून' का बहुवचन, नियम, विधि, तौर-तरीके, ढंग, उसूल. *(nm)*–laws, ordinance, statutes, rules, regulations.

قوت kūvat (क़ूवत)–खाना, भोजन, खाद्य-पदार्थ. *(nm)*–food, livelihood, victuals, eatables.

قوت kuvvat (क़ुव्वत)–ताकत, शक्ति, क्षमता, सामर्थ्य, अधिकार. *(nm)*–power, strength, vigour, virtue, authprity, energy, force.

قوت باصرہ kuvvate bāsrā (कुव्वते बासरा)–देखने की शक्ति, नज़र. *(nm)*–eye-sight, power of vision.

قوت باہ kuvvate bāh (कुव्वते बाह)–कामशक्ति, रतिशक्ति, सम्भोग-शक्ति. *(nm)*–sexual passion, lust, sexual power.

قوت برداشت kuvvate bardāsht (कुव्वते बरदाश्त)–सहन-शक्ति. *(nf)*– tolerance, endurance, bearing power.

قوت حافظہ kuvvate hāfiza (कुव्वते हाफ़िज़ा)–स्मरण-शक्ति, याद करने की शक्ति. *(nf)*–power of rememberance, memory.

قوت ذائقہ kuvvate zāikā (कुव्वते ज़ाइका)–स्वाद लेने की शक्ति. *(nf)*–sense of taste.

قوت سامع kuvvate sāmeh (कुव्वते सामेह)–सुनने की शक्ति, श्रवण-शक्ति. *(nf)*–power of hearing.

قوت شامہ kuvvate shāmah (कुव्वते शामह)–सूँघने की शक्ति. *(nf)*– power of smelling.

قوت ہاضمہ kuvate hāzmah (कुवते हाज़मः)–हज़्म होने की शक्ति. *(nm)*–digestive power, assimiliation.

قورما kormā (कोरमा)–भुना हुआ मसालेदार गोश्त

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

जो खाने में बड़ा स्वादिष्ट होता है. *(nm)*–a highly spiced and tasty curry withought turmeric with very little gravy.

قوس **kaus** (क़ौस)–धनुष, चाप, दंड. *(nf)*–a bow, the arc of a circle.

قوس قزح **kause kazah** (क़ौसे कज़ह)– इन्द्रधनुष. *(nm)* –a rainbow.

قوسی **kausī** (क़ौसी)–कमान की शक्ल का, झुका हुआ. *(adj)*–bow-shaped, curved.

قوسین **kausen** (क़ौसेन)–कोष्टक. *(nf)*–bracket.

قول **kaul** (क़ौल)–वचन, वायदा, कथन, भरोसा. *(nm)*– word, saying, speech, assertion, promise, consent, contract, agreement, vow, affirmation, name of a musical mode.

قول توڑنا **kaul toṛnā** (क़ौल तोड़ना)–वचन भंग करना, वायदा न निभाना, अपनी कही हुई बात से मुकर जाना. *(v)*– to break one's word.

قول دینا **kaul denā** (क़ौल देना)–वचन देना, वायदा करना. *(v)*–to promise, to give word.

قول وقرار **kaulo karār** (क़ौलो करार)–आपसी समझौता, अनुबन्ध. *(nm)*–mutual agreement, treaty, convention.

قول وقرار کرنا **kaulo karār karnā** (क़ौलो करार करना)–वचन देना, वायदा करना, किसी से कोई समझौता करना, अनुबन्ध करना. *(v)*–to bind by contract, to back one's word, to promise, to decide terms.

قول کا پورا **kaul kā pūrā** (क़ौल का पूरा)–अपना वचन निभानेवाला, अपनी वायदा पूरा करनेवाला. *(adj)*–true to one's word, a man of words.

قول وفعل **kaulo feal** (क़ौलो फ़ेअल)–कथनी और करनी, वचन और कर्म. *(nm)*–word and deed.

قول ہارنا **kaul hārnā** (क़ौल हारना)–शर्त हारना, वचन देना, वायदा करना, सहमत होना. *(v)*–to give word, to agree, to promise.

قولنج **kūlanj** (कूलंज)–उदर-शूल, पेट की पीड़ा. *(nm)*–colic, pain in the belly.

قوم **kaum** (क़ौम)–राष्ट्र, जाति, नस्ल, वंश, खानदान. *(nm)*–nation, people, race, a tribe, a sect.

قومہ **kaumā** (क़ौमा)–प्रार्थना में झुकने के बाद सीधा खड़े होना. *(nm)*–standing erect after bending in prayer.

قومی **kaumī** (क़ौमी)–राष्ट्रीय, राष्ट्र का या राष्ट्र से सम्बन्धित. *(nm)*–national, concerning or pertaining nation.

قومی اسمبلی **kaumī asembalī** (क़ौमी असेम्बली)–राष्ट्रीय असेम्बली, *(nf)*–national assembly.

قومی حکومت **kaumī hukūmat** (क़ौमी हुकूमत)–राष्ट्रीय सरकार, वह सरकार जो किसी वर्ग विशेष के बारे में न सोचकर सारे राष्ट्र के हित की बात सोचे. *(nm)*–national government.

قومی مجلس **kaumī majlis** (क़ौमी मजलिस)–राष्ट्रीय एसैम्बली. *(nm)*– national assembly.

قومی ملکیت **kaumī malkiyat** (क़ौमी मल्कियत)–राष्ट्र की सम्पत्ति, सारे राष्ट्र की सम्पत्ति. *(nf)*–state ownership.

قومیت **kaumiyat** (क़ौमियत)–राष्ट्रीयता. *(nf)*–nationality.

قوم پرست **kaum parast** (क़ौम परस्त)–देश भक्त, राष्ट्रप्रेमी. *(nm)*–nationalist, patriot.

قونصل **kaunsil** (कौन्सिल)–सफ़ीर, राजदूत. *(nm)*–an ambassador.

قونصل خانہ **kaunsilkhānā** (कौंसिलखाना)–राजदूत का कार्यालय. *(nm)*–consulate.

قوی **kavī** (क़वी)–शक्तिशाली, बलवान्, मज़बूत. *(nm)*– strong, powerful, firm, mighty, vigorous.

قوی ہیکل **kavīhaikal** (कवीहैकल)– लम्बा-चौड़ा, बड़े आकार वाला. *(adj)*–robust, gigantic.

قہر **kahar** (क़हर)–दैवी प्रकोप, आपदा, मुसीबत, विपदा. *(nm)*–calamity, severity, chastisement, punishment, wrath.

قہر الٰہی **kahare ilāhī** (क़हरे इलाही)–दैवी प्रकोप, ईश्वर द्वारा दी गई सज़ा. *(nm)*–divine wrath, divine punishment.

قہر توڑنا **kahar toṛnā** (क़हर तोड़ना)–कहर बरपा करना, कहर ढाना, किसी को कड़ी सज़ा देना, ज़ुल्म ढाना. *(v)*–to rage, to be furious, to frown and fret.

قہقہہ **kahkahā** (क़हक़हा)–ठहाका, ऊँची आवाज़ में

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

हँसना, ठहाके लगाना. *(nm)*–a loud laugh, a horse laugh.

قہقہہ مارنا **kahkahā mārnā** (क़हक़हा मारना)–ठहाके लगाना, ऊँची आवाज़ में हँसना. *(v)*–to laugh loud and long, to laugh out aloud.

قہوہ **kahavā** (क़हवा)–काली चाय, बिना दूध की चाय, काफी. *(nm)*–black tea, tea without milk, coffee.

قہوہ خانہ **kahavākhānā** (क़हवाखाना)– कहवाघर, जहाँ कहवा मिलता है, काफी हाउस. *(nm)*–a coffee house.

قے **kai** (क़ै)–उलटी, पलटी, खाया-पीया उगल देना. *(nf)*–vomitting.

قے آنا **kai ānā** (क़ै आना)–जी मिचलाना, खाया-पीया उगलने की इच्छा होना. *(v)*–to feel nausea, to be disgusted, to be sick of.

قے کرنا **kai karnā** (क़ै करना)–उलटी करना, खाया-पीया उगल देना. *(v)*–to vomit.

قیادت **kiyādat** (क़ियादत)–नेतृत्व, रहनुमाई, मार्गदर्शन. *(nf)*–leadership, guidance.

قیاس **kiyās** (क़ियास)–अनुमान, अंदाज़ा, कल्पना, विचार. *(nm)*–guess, supposition, presumption, judgement, thought, opinion.

قیاس سے باہر **kiyās se bāhar** (क़ियास से बाहर)–सोच से परे, जिसका अनुमान न लगाया जा सके, जिसकी कल्पना न की जा सके. *(adj)*–beyond presumption or conception, beyond supposition, inconceivable.

قیاس کرنا/لگانا **kiyās karnā/lagānā** (क़ियास करना/लगाना)– अनुमान लगाना, विचार करना, अंदाज़ा करना, कल्पना करना. *(v)*–to think, to suppose, to guess, to estimate.

قیاسی **kiyāsī** (क़ियासी)–काल्पनिक, खयाली, सोच पर निर्भर. *(adj)*–imaginary, presumptive.

قیافہ **kiyāfā** (क़ियाफ़ा)–अनुमान, अंदाज़ा, सोच, कल्पना. *(nm)*–guess, conjecture, imitation, likeness, imagination.

قیافہ شناس **kiyāfā shinās** (क़ियाफ़ा शिनास)–अनुमान लगाने वाला, शक्ल देख कर मनुष्य के चरित्र और स्वभाव के बारे में बताने वाला. *(nm)*–physiognomist.

قیافہ شناسی **kiyāfā shināsī** (क़ियाफ़ा शिनासी)–किसी की शक्ल देख कर उसके चरित्र और स्वभाव के बारे में बताने की कला. *(nm)*–physiognomy.

قیام **kayām** (क़याम)–निवास, रिहायश, स्थिरता, दृढ़ता, पायदारी, टिकाऊपन. *(nm)*–residence, settlement, existence, standing, erection, stay, stability, durability.

قیام پذیر **kayām pazīr** (क़याम पज़ीर)–स्थिर, टिकाऊ, दृढ, निवास करने वाला, रहने वाला. *(adj)*– stationary, at rest, residing.

قیام کرنا **kayām karnā** (कयाम करना)–रहना, निवास करना, टिकना, रुकना, ठहरना. *(v)*–to lodge, to rest, to reside, to halt, to stand.

قیامت **kayāmat** (क़यामत)–आपदा, विपदा, विपत्ति, प्रलय. *(nf)*–the doomsday, the general resurrection, the last day, commotion, the scene of trouble or distress, confusion, tumult, calamity.

قیامت آنا **kayāmat ānā** (क़यामत आना)–कयामत का दिन आना जब सब मुर्दे उठ खड़े होंगे और उनके कर्मों का हिसाब किया जाए गा. *(v)*–doomsday to come.

قیامت برپا کرنا **kayāmat barpā karnā** (क़यामत बरपा करना)–हंगामा करना, उपद्रव करना. *(v)*–to raise a tumult, to practice oppression.

قید **kaid** (क़ैद)–सज़ा, जेल, बंदिश, पाबन्दी. *(nf)*–imprisonment, confinement, restraint, obstacle, bondage.

قید بامشقت **kaide bāmushakkat** (क़ैदे बामुशक्कत)–कड़ी सज़ा, कैद काटते समय कठोर परिश्रम भी करना. *(nf)*– rigorous imprisonment.

قید کاٹنا **kaid kāṭnā** (क़ैद काटना)–सज़ा भुगतना, जेल में रहना, सज़ा काटना. *(nm)*–to undergo the full term of imprisonment.

قید تنہائی **kaide tanhāī** (क़ैदे तन्हाई)–एकान्त में क़ैद काटना, जेल की कोठरी में अकेले रहना. *(nf)*–solitary confinement.

قید خانہ **kaidkhānā** (क़ैदखाना)–जेल, कारागार, कैदियों को रखने की जगह. *(nm)*–prison, jail.

قید محض **kaid-e-mahaz** (क़ैद-ए-महज़)–सादा कैद,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

साधारण कैद. *(nm)*–simple imprisonment.

قیدی kaidī (क़ैदी)–सज़ा भुगतने वाला, जो कैदखाना में हो. *(nm)*–a prisoner. a convict.

قیر kīr (क़ीर)–काला, अंधकार. *(adj)*–pitch dark.

قیراط kīrāt (क़ीरात)–एक आऊँस का चौबीसवाँ भाग, कैरट. *(nm)*–twenty-fourth part of an ounce, carat.

قیس kais (क़ैस)–मजनू जोकि लैला के प्रेम में दीवाना था. *(nm)*–Majnu, an Arab lover of black beauty Laila.

قیف kīf (क़ीफ़)–एक बरतन जो एक तरफ से चौड़े मुँह का और दूसरी तरफ बारीक नली वाला होता है. *(nf)*–funnel.

قیل و قال kīlo kāl (क़ीलो क़ाल)– विरोध, आलोचना, एतिराज़, तूतू-मैं मैं, तर्क-वितर्क. *(nf)*–controversy, objection, altercation, criticism.

قیلولہ kailūlah (कैलूलह)–भोजन करने के बाद थोड़ा आराम करना, झपकी लेना. *(nm)*–nap, siesta.

قیم kaiim (क़ैइम)–सच, ठीक, उपयुक्त, सीधा, कमांडर, सचिव, संयोजक. *(adj)*– correct, true, straight, *(nm)*– chief, president, chairman, secretary, convener.

قیمت kīmat (क़ीमत)–मूल्य, भाव, दाम. *(nm)*–price, cost, value.

قیمت پانا kīmat pānā (क़ीमत पाना)–किसी चीज़ का अच्छे दामों पर बिकना. *(v)*–to be sold at a good price, to fetch a high price.

قیمت چکانا kīmat cukānā (क़ीमत चुकाना)–किसी चीज़ को क़ीमत देकर खरीदना. *(v)*–to settle a price, to purchase a thing against payment.

قیمتی kīmatī (क़ीमती)–मूल्यवान, महंगी. *(adj)*–precious, valuable, costly.

قیمہ kīmā (क़ीमा)–कुटा हुआ मांस. *(nm)*–minced meat.

قیمہ کرنا kīmā karnā (क़ीमा करना)–किसी चीज. को बहुत बारीक पीसना, मांस को कूट कर बारीक कर देना. *(v)*–to grind a thing very fine, to mince the meat.

قینچی kaincī (क़ैंची)–कपड़ा इत्यादि काटने का यंत्र. *(nm)*–a pair of scissors.

قینچی سی زبان چلانا kaincī sī zabān calānā (क़ैंची सी ज़बान चलाना)–बहुत तेज़ चलने वाली ज़बान, कड़वा बोलने वाली ज़बान. *(v)*–to talk very fast, to have facile tongue.

قینچی لگانا kaincī lagānā (क़ैंची लगाना)–किसी चीज़ को काटना, कांट-छांट करना, कतरना. *(v)*–to cut with scissors, to trim.

قیوم kayyūm (कय्यूम)–स्थायी, स्थिर, टिकाऊ. *(adj)*– permanent, fixed, lasting.

ک kāf (काफ़)

ک kāf (काफ़)–उर्दू वर्णमाला का अट्ठाइसवाँ अक्षर. –twenty-eighth letter of Urdu alphabet.

کابک kābak (काबक)–कबूतरखाना. *(nf)*–pigeon-house.

کابلی kābulī (काबुली)–काबुल देश का रहनेवाला, पट्ठान. *(adj)*–belonging to Kabul, *Pathān.*

کابلی چنے kābulī cane (काबुली चने)–मोटे सफेद रंग के चने जिनका बीज काबुल से मंगवाया गया था, इसी लिए इन्हें काबुली चने कहते हैं. *(nm)*–big white gram, the seed of which is said to have been imported from *Kabul.*

کاتب kātib (कातिब)–लेखक, लिपिक. *(nm)*–writer, clerk.

کاتب کی غلطی kātib kī galtī (कातिब की गलती)–लिपिकीय त्रुटि. –clerical mistake.

کابین kābīn (काबीन)–दहेज, विवाह के अवसर पर दुलहन को दिये जाने वाले उपहार. *(nm)*–dowry, gifts or presents given to bride on marriage ceremony.

کابینہ kābīnā (काबीना)–मंत्रि-परिषद. *(nm)*–cabinet, council of ministers.

کاتک kātak (कातक)–विक्रमी संवत का सातवाँ

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

katnā (कातना)

महीना जोकि अक्तूबर-नवम्बर के महीने में पड़ता है. *(nm)*– name of the seventh month of Vikrami samvat, corresponding to October-November.

katnā (कातना)–सूत निकालना. *(v)*–to spin, to twist.

kāṭ (काट)–घाव, ज़ख्म. *(nm)*–cut, bite, wound.

کاٹ چھانٹ کرنا kāṭ-chānṭ karnā (काट-छांट करना)–किसी चीज़ को काट कर छोटा करना, किसी लेख में से कम महत्त्व की बातों को निकाल देना. *(v)*–to cut and clip, to deduct, to correct, to make a deduction from.

کاٹ ڈالنا kāṭ ḍālnā (काट डालना)–चीर डालना, टुकड़े कर देना, अलग कर देना. *(v)*–to cut off, to mpulate, to strike off.

کاٹ کھانے کو دوڑنا kāṭ khāne ko dauṛnā (काट खाने को दौड़ना)–सदा लड़ने को तैय्यार रहना, लड़ाई-झगड़ा करना. *(v)*–to be in attacking position.

kāṭnā (काटना)–काटना. *(v)*–to cut, to bite.

kāṭh (काठ)–लकड़ी, काष्ठ. *(nm)*–wood, timber.

کٹھپتلی kaṭhputalī (कठपुतली)–लकड़ी की गुड़िया, लकड़ी का खिलौना, कपड़े और लकड़ी की बनी पुतलियाँ जिन से मदारी तभाशा (पुतली का नाच) दिखाते हैं. *(nf)*–a puppet, a toy, a wooden doll.

کاٹھ کا اُلّو kāṭh kā ullū (काठ का उल्लू)–मूर्ख, मूढ़, बेवकूफ़, बुद्धिहीन, विवेकहीन. *(nm)*–fool, stupid, blockhead.

کاٹھ کا گھوڑا kāṭh kā ghoṛā (काठ का घोड़ा)–लकड़ी का घोड़ा, एक खिलौना, लंगड़े आदमी की बैसाखी. *(nm)*–a wooden horse, a wooden toy, a lame-man's crutches.

کاٹھ کباڑ kāṭh kabāṛ (काठ कबाड़)–लकड़ी का टूटा-फूटा सामान, पुराने लकड़ी के फरनीचर का ढेर. *(nm)*– wooden articles, a heap of broken wooden furniture.

کاٹھ کی گھوڑی kāṭh kī ghoṛī (काठ की घोड़ी)–अर्थी, जिस पर सवार होकर आदमी शमशानघाट जाता है. *(nf)*–a bier, a coffin.

کاٹھی kāṭhī (काठी)–घोड़े की पीठ पर रखी जाने वाली चमड़े की काठी जिस पर आदमी सवारी करता है. काठ, लकड़ी, टिम्बर. *(nf)*–wood, timber, a saddle, structure, a frame, body, shape.

کاج kāj (काज)–काम, कार्य, व्यापार, बटन टांकने के लिए बनाया गया सुराख. *(nm)*–work, affair, business, occupation, a button hole.

کاجل kājal (काजल) काजल, सुरमा. *(nm)*– soot, antimony, lamp black.

کاجل لگانا kājal lagānā (काजल लगाना)–आँखों में सुरमा लगाना. *(v)*–to apply soot or lamp-black to eyes.

کاجو kājū (काजू)–एक सूखा मेवा. *(nm)*–the cashew nut.

کاجی kājī (काजी)–काज (काम) करने वाला, व्यस्त, लीन, लगा हुआ. *(adj)*–active, busy, industrious, employed.

کاچ kāc (काच)–कांच, शीशा. *(nm)*–glass, a mirror.

کاچھا kāchā (काछा)–कच्छा, कमर में पहना जाने वाला छोटे आकार का पाजामा, जाँघ का ऊपरी भाग. *(nm)*–a waist cloth, a pair of very short trousers, the upper part of the thigh.

کاچھی kāchī (काछी)–माली, सब्ज़ियाँ उगाने और उन्हें बेचने का काम करने वाला. *(nm)*–a gardner or cultivator who cultivates and sells vegetables.

کاذب kāzib (काज़िब)–झूठा, असत्य बोलने वाला, मिथ्या. *(adj)*–false, liar, who does not speak truth.

کار kār (कार) कामकाज, कार्य. *(nm)*–work, function, business, action, profession.

کارآزمودہ kār āzmūdā (कार आज़मूदा)–अनुभवी, निपुण, काम को समझने वाला. *(nm)*– experienced, practicle, expert, veteran.

کارآمد kārāmad (कारामद)–लाभदायी, उपयोगी. *(adj)*–useful, serviceable.

کاربراری kārbaraārī (कारबरआरी)–कार्य-सिद्धि, कार्य-सफलता. *(nm)*– success,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

achievement, accomplishment of one's desire, performance.

کاربند kārband (कारबंद)–आज्ञाकारी, आदेश मानने वाला. *(adj)*–obedient, dutiful.

کاربند ہونا kārband honā (कारबंद होना)–आज्ञा-पालन करना, आदेश मानना. *(v)*–to act up to, to comply with.

کاربرداز kārbardāz (कारबरदाज़)– कार्यकर्ता, कर्मचारी. *(nm)*– worker, servant.

کارپرداز kārpardāz (कारपरदाज़)– व्यवस्थापक, प्रबंधक. *(nm)*– manager, agent.

کارپردازی kārpardāzī (कारपरदाज़ी)–प्रबंधन, संचालन, व्यवस्था. *(nf)*– management, agency, adminis- tration.

کارثواب kāre savāb (कारे सवाब)–पुण्य का कार्य, भलाई का कार्य. *(nm)*–a good deed, a good cause.

کارچوب kār cob (कार चोब)–कपड़े पर कढ़ाई का काम करनेवाला. *(nm)*–an embroiderer.

کارچوبی kārcobī (कारचोबी)–कपड़े पर कढ़ाई का काम. *(nf)*–embroidery.

کارخانہ kārkhāna (कारखाना)– कार्यशाला, शिल्पशाला. *(nm)*– factory, workshop, work-place.

کارخانہ دار kārkhānadār (कारखानादार)–कारखाने का मालिक, फैक्ट्री का मालिक. *(nm)*–a factory/ workshop owner.

کاردار kārdār (कारदार)–कर्मचारी. *(nm)*–agent, worker, manager.

کاروائی kārrvāī (कार्रवाई)–कार्य, अमल, तरीका. *(nf)*– working, proceeding, conduct, process, action.

کاروائی کرنا kārrvāī karnā (कार्रवाई करना)–अपना काम करना, अपना कर्तव्य निभाना, किसी आदेश पर अमल करना. *(v)*–to deal with, to discharge a duty, to hold proceedings, to carry on a business.

کارزار kārzār (कारज़ार)–युद्ध, जंग, लड़ाई. *(nm)*–battle, war, conflict, engagement.

کارساز kārsāz (कारसाज़)–ईश्वर, भगवान्. *(nm)*–God, Almighty.

کارساز حقیقی kārsāze hakīkī (कारसाज़े हकीकी)–असली करने वाला, ईश्वर, परमात्मा. *(nm)*–the real doer, God.

کارسازی kārsāzī (कारसाज़ी)–कारनामा, महान कार्य, उपलब्धि. *(nf)*–achievement, a good deed, a great deed.

کارفرما kārpharmā (कारफरमा)–जिसके हाथ में कोई अधिकार हो, उच्चाधिकारी, निरीक्षक. *(nm)*–an administrator, a supervisor, any one vested with power.

کارکردہ kārakradah (कारकरदह)– अनुभवी व्यापारी. *(nm)*– experienced businessman.

کارگاہ kārgāh (कारगाह)–काम करने का स्थान, कार्यशाला, फैक्टरी, वर्कशाप, कारखाना. *(nf)*–a workshop, a factory, a place of work.

کارگر kārgar (कारगर)–उपयोगी, प्रभावी, जिसका प्रभाव पड़ता हो, परिश्रमी, लाभदायक, निपुण, कुशल, अनुभवी. *(adj)*–effective, efficient, efficacious, operative, moving, productive.

کارگر ہونا kārgar honā (कारगर होना)–उपयोगी होना, क्रियाशील होना, लाभदायक होना. *(v)*–to be effective, to be productive.

کارمند kārmand (कारमंद)–कर्मचारी, कारिन्दा, काम करने वाला. *(nm)*–an employee, a worker in a office.

کارنامہ kārnāmā (कारनामा)–रोचक कार्य, महान् कार्य, उपलब्धि. *(nm)*–an adventure, achievement, success.

کاروبار kārābār (काराबार)–व्यापार, कामकाज, काम धन्धा. *(nm)*–business, trade, employment.

کارواں kārvān (कारवाँ)–क़ाफ़िला, यात्रीगण, बहुत से व्यापारी जो एक साथ यात्रा करें. *(nm)*–traveller's group, a group of businessmen, caravan.

کاریگر kārīgar (कारीगर)–शिल्पकार, कलाकार. *(nm)*–craftsman.

کاریگری kārīgarī (कारीगरी)– शिल्पकारी, कलाकारी. *(nf)*– craftsmanship.

کارتوس kārtūs (कारतूस)–कारतूस, गोली. *(nm)*–cartridge, bullet.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

کارج **kāraj** (कारज)–कार्य, काम. *(nm)*–business, work.

کاری **kārī** (कारी)–नाशवान, नश्वर. *(adj)*–mortal, perishable.

کاڑھنا **kārṇā** (काढ़ना)–कढ़ाई करना. *(v)*–to embroide.

کاست **kāst** (कास्त)–घटाव, कमी. *(nf)*–decay, lackness, want.

کاسر **kāsir** (कासिर)–तोड़ने वाला, नुक्सान करने वाला. *(nm)*–a breaker.

کاسہ **kāsā** (कासा)–कप, प्याला. *(nm)*–cup, goblet.

کاسۂ سر **kāsāye sar** (कासाये सर)–खोपड़ी. *(nm)*–skull.

کاسنی **kāsanī** (कासनी)–एक पौधा जिसके फूल हलके जामुनी रंग के होते हैं. *(nf)*–a plant called endive, *(adj)*–lilac, of light purple colour.

کاشانہ **kāshānā** (काशाना)–सदन, गृह, निकेतन, निवास. *(nm)*– house, residence.

کاشت **kāsht** (काश्त)–मैदान, खेत. *(nm)*–field, farm.

کاشتکار **kāshtkār** (काश्तकार)–कृषक, किसान, खेती करने वाला, फसल उगाने वसला. *(nm)*–farmer, agri- culturist.

کاشتکاری **kāshtkārī** (काश्तकारी)–कृषि, खेती. *(nf)*–farming, agriculture.

کاشتہ **kāshtah** (काश्तः)–वह भूमि जिस पर खेती की गई हो. *(adj)*–tilled, cultivated.

کاشف **kāshiph** (काशिफ)–उद्घाटक, प्रकाशक. *(nm)*– revealer, detector.

کاغذ **kāgaz** (काग़ज़)–काग़ज़, पत्र. *(nm)*–paper.

کاغذات **kāgzāt** (काग़ज़ात)–'काग़ज़' का बहुवचन. पत्रावली, काग़ज़ात. *(nm)*– plural of کاغذ *kaghaz*, documents.

کاغذی **kāgazī** (काग़ज़ी)–कागज़ से सम्बन्धित, नाज़ुक, पतला, नरम, काग़ज़ का बना हुआ. *(adj)*–delicate, soft, thiof paper, relating to paper.

کافر **kāphir** (काफिर)–नास्तिक, विश्वास न करने वाला, जो व्यक्ति इसलाम का विरोधी हो. *(nm)*–an infidel, disbeliever (in the tenets of Islam).

کافرانہ **kāphirānā** (काफिराना)–काफिर की तरह, काफिर जैसी, काफिर की तरह व्यवहार करने वाला. *(adv)*– like an infidel, impiously.

کافری **kāphirī** (काफिरी)–काफिर होने का कर्म. *(nf)*– infidality, unbelief.

کافور **kāphūr** (काफूर)–कपूर, कर्पूर. *(nm)*–camphor.

کافور ہو جانا **kāphūr ho jānā** (काफूर हो जाना)–ग़ायब हो जाना, भाग जाना, अदृश्य हो जाना. *(v)*–to disappear, to evaporate, to run away.

کافوری **kāphūrī** (काफूरी)–श्वेत, धवल, काफूर के रंग का या काफूर के गुणों वाला . *(adj)*–white, transparent, having qualities of camphor, of camphor colour.

کافی **kāphī** (काफी)–पर्याप्त, आवश्यकतानुरूप, एक पेय पदार्थ. *(adj & nm)*– sufficient, enough, adequate, coffee–a drink.

کاکا **kākā** (काका)–छोटा लड़का, गुलाम, सेवक, बड़ा भाई. *(nm)*–a small boy, a slave, elder brother, paternal uncle.

کاکڑا **kākṛā** (काकड़ा)–चमड़े की एक किस्म, एक रोग जिसमें सारे शरीर पर तेज़ बुखार के साथ लाल दाने निकल आते हैं. *(nm)*–a kind of leather, a kind of measles.

کاکل **kākul** (काकुल)–केशपाश, घुंघराले बाल. *(nf)*– lock, ringlet, curl.

کاکی **kākī** (काकी)–छोटी लड़की. *(nf)*–a small girl, an aunt.

کاگ **kāg** (काग)–कौआ. *(nm)*–crow.

کال **kāl** (काल)–मृत्यु, मौत का फरिशता, समय, युग, दुर्भिक्ष, विपदा, दैवी आपदा, साँप. *(nm)*–death, angel of death, time, season, age, famine, calamity, a snake.

کال پڑنا **kāl pāṛnā** (काल पड़ना)–भुखमरी फैलना, अनाज का अभाव होना. *(v)*–coming of a famine, shortage of food grain.

کال کا مارا **kāl kā mārā** (काल का मारा)–भुखमरी का शिकार, फाकों से, जिसे खाने को कुछ न मिले. *(adj)*–famine stricken, a victim of

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

famine, starving.

کال کوٹھری kāl koṭhrī (काल कोठरी)–तंग और अंधेरी कोठरी जिसमें खतरनाक अपराधियों को रखा जाता है. *(nf)*–a black hole, a dungeon.

کالا kālā (काला)–काला, श्याम. *(adj)*–black, dark.

کالا بھجنگ kālā bhujang (काला भुजंग)–काले रंग का ज़हरीला साँप, गहरा काला रंग, गहरा अँधकार, काले रंग का आदमी. *(adj)*–black as snake, very black, jet black, darkness, a man of dark colour.

کالا پانی kālāpānī (कालापानी)–सागर पार, समुद्र के बीचों बीच ऐसी जगह जहाँ आना जाना बहुत मुश्किल हो, (कभी इंडेमान निकोबार द्वीप समूह को काला पानी कहा जाता था और राजनीतिक कैदियों को वहाँ बंदी बनाया जाता था. *(nm)*–beyond the sea, transporation across the sea.

کالاپن kālāpān (कालापन)–स्याही, अँधकार. *(nm)*–black ness.

کالا پہاڑ kālā pahāṛ (काला पहाड़)–ऊँचा पहाड़ जिसकी मिट्टी काली हो, काले रंग का विशालकाय हाथी. *(nm)*–black mountain, a large black elephant.

کالا چور kālā cor (काला चोर)–साँप की एक किस्म जिसका रंग काला होता है, खतरनाक और शातिर चोर, बदनाम व्यक्ति. *(nm)*–a great thief, an unknown condemned person, name of a snake.

کالا دیو kālā dev (काला देव)–विशालकाय काला मनुष्य, काला शैतान. *(nm)*–a black demon, devil, a very huge black man.

کالا کرنا kālā karnā (काला करना)–किसी चीज़ को काला रंग देना, किसी को बदनाम कर देना, किसी की शक्ल बिगाड़ देना. *(v)*–to blacken, to defame, to deface.

کالا کلوٹا kālā kaloṭā (काला कलोटा)–भयंकर काला, बदसूरत और काला, कोयले की तरह काला. *(adj)*–very black, coal black, jet black.

کالا کوا kālā kauā (काला कौआ)–कौवे के रंग का काला आदमी, कौवे जैसा काला. *(nm)*–a black crow, a very black man.

کالا کوئلہ kālā koylā (काला कोयला)–कायले की तरह काला, स्याह. *(adj)*–very black, coal black.

کالا منہ کرنا kālā munh karnā (काला मुँह करना)–मुँह को काला रंगना, कोई बुरा काम करना, किसी महिला का बलात्कार करना, घृणित काम करना. *(v)*–to blacken the face, to disgrace, to bring disgrace to, to rape a woman.

کالا ناگ kālā nāg (काला नाग)–काला कोबरा साँप. *(nm)*–a black cobra.

کالے کوس kāle kos (काले कोस)–बहुत दूरी, अन्तहीन यात्रा. *(nm)*–long journey, unending journey, unlimited distance.

کالبد kālbud (कालबुद)–शरीर, काया. *(nm)*–body, appearance.

کالک kālik (कालिक)–कालापन, स्याही, अँधकार, अपमान, काला धब्बा, काला निशान. *(nf)*–blackness, soot, black ink, lamp-black, disgrace, black spot.

کالی kālī (काली)–काले रंग की, काला निशान, एक देवी का नाम जिसकी बंगाल में पूजा की जाती है शेषनाग का एक नाम जिसके एक सौ दस सिर थे. *(adj)*–black colour, black ink, black spot, name of a goddess worshipped in west Bengal, a snake with hundred and ten heads.

کالی آندھی kālī āndhī (काली आँधी)–ज़ोरदार तूफान, तेज़ हवा. *(nm)*–black storm, hurricane.

کالی بلا kālī balā (काली बला)–दैवी आपदा, ईश्वर का कहर, महामारी, प्लेग का रोग. *(nm)*–an evil, plague.

کالی پیلی آنکھیں کرنا kālī pīlī ānkhen karnā (काली पीली आँखें करना)–गुस्से में आँखें लाल होना, गुस्से से भड़क उठना, बहुत गुस्सा करना. *(v)*–to turn red with rage, to look very angry.

کالی کلوٹی kālī kaloṭī (काली कलोटी)–काली रंग की औरत. *(nm)*–a black colour woman.

کالی کھانسی kālī khānsī (काली खांसी)–खांसी का भयानक रोगजोकि बच्चों को ज़्यादा होता है. *(nf)*–whooping cough.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

کالی گھٹا **kālī ghaṭā (काली घटा)**—काले बादल. *(nf)*–black clouds, thick clouds.

کالی مرچ **kālī mirc (काली मिर्च)**—काले रंग की गोल छोटी मिर्च जोकि बहुत तीखी होती है और दवाइयाँ बनाने के काम भी आती है. *(nf)*–black pepper.

کام **kām (काम)**–कार्य, काज, इच्छा. *(nm)*–work, service, business.

کام **kām (काम)**–लालसा, तीव्र इच्छा, सम्भोग की इच्छा. *(nf)*–passion, lust, sexual desire.

کام آنا **kām ānā (काम आना)**–किसी की सहायता करना, किसी के लिए उपयोगी सिद्ध होना, किसी का हाथ बंटाना, युद्ध में मारा जाना, समाप्त हो जाना, खर्च हो जाना. *(v)*–to be of use, to be used, to be slain in battle, to be consumed.

کام بگاڑنا **kām bigāṛnā (काम बिगाड़ना)**–किसी का काम खराब कर देना, हानि पहुँचाना, नुक्सान करना, दुश्मनी निकालना, किसी के बनते काम में रुकावट डालना. *(v)*–to spoil or mar the work of, to make a mess of, to ruin one's reputation or credit.

کام بنانا **kām banānā (काम बनाना)**–सफलता प्राप्त करना, काम सिद्ध होना, लाभ होना. *(v)*–to succeed, to be successful, to do a job, to gain.

کام بھگتانا **kām bhugtānā (काम भुगताना)**–किसी काम को पूरा करना, किसी ज़िम्मेदारी को सफलतापूर्वक निभाना. *(v)*–to execute a job, to do one's work well, to complete a job.

کام تمام کرنا **kām tamām karnā (काम तमाम करना)**–हत्या करना, वध करना, कत्ल करनाए मार डालना. *(v)*–to kill, to finish, to murder.

کام چلانا **kām calānā (काम चलाना)**–काम को जारी रखना, व्यापार को कामयाब करना, प्रबन्ध करना. *(v)*–to carry on business, to manage, to keep work going.

کام چمکنا **kām camaknā (काम चमकना)**–व्यापार चढ़ना, प्रगति करना, लाभ होना. *(v)*–to have a flourishing business, increase in profit, to get more income from the business..

کام چوپٹ ہو جانا **kām caupaṭ ho jānā (काम चौपट हो जाना)**–काम बिगड़ जाना, व्यापार घाटे में चला जाना, व्यापार में नुक्सान होना. *(v)*–collapsing of a business, business being ruined, to suffer a heavy loss.

کام چور **kāmcor (कामचोर)**–काम से जी उचाट होना, काम करने से बचने वाला, सुस्त व्यक्ति, आलसी, निकम्मा, निट्ठला. *(adj)*–an idle person, a worth for nothing fellow, lazy, useless fellow.

کامدار **kāmdār (कामदार)**–कपड़े पर कढ़ाई का काम, व्यापार करने वाला, अपने काम में व्यस्त रहने वाला, प्रबन्धक, व्यवस्थापक, मैनेजर. *(nm)*–a man having business, manager, agent, *(adj)*– embroidered.

کام سے کام ہونا **kām se kām honā (काम से काम होना)**–अपने काम में रुचि लेना, अपने काम में व्यस्त रहना. *(v)*–to mind one's own business, to be busy in one's own work.

کام نکالنا **kām nikālnā (काम निकालना)**–अपनी स्वार्थ-सिद्धि करना, अपना मतलब निकालना, अपना काम सिद्ध करना. *(v)*–to get own purpose served, to accomplish one's desire, to get one's work done

کامران **kāmrān (कामरान)**–भाग्यवान्, सफल, कामयाब, प्रसन्न. *(adj)*–lucky, fortunate, successful, happy.

کامرانی **kāmrānī (कामरानी)**–संपन्नता, प्रसन्नता, सफलता, कामयाबी, सौभाग्य. *(nf)*–prosperity, fortune, luck, joy, happiness.

کام گار **kāmgār (कामगार)**–भाग्यशाली, समृद्ध, खुशहाल, सम्पन्न. *(adj)*–lucky, fortunate, prosperous.

کام گری **kāmgarī (कामगरी)**–सौभाग्य, समृद्धि, सम्पन्नता. *(nf)*– prosperity, good luck, fortune.

کامیاب **kāmyāb (कामयाब)**–सफल, समृद्ध, प्रसन्न, भाग्यशाली. *(adj)*–prosperous, happy, successful, fortunate.

کامیابی **kāmyābī (कामयाबी)**–सफलता, समृद्धि, प्रसन्नता, सौभाग्य. *(nf)*–success, happiness, prosperity, fortune, good luck.

کامل **kāmil (कामिल)**–दक्ष, पूर्ण, अनुभवी, कुशल,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

निपुण. *(adj)*– expert, accomplished, apt, skilled.

کان **kān** (कान)–कान, कर्ण. *(nm)*–ear.

کان بھرنا **kān bharnā** (कान भरना)–चुगली करना, किसी की बुराई करना. *(v)*–to back bite] to find faults of others.

کان پکڑنا **kān pakaṛnā** (कान पकड़ना)–किसी गलत काम को दोबारा न करने की शपथ लेना, प्रायश्चित करना, संकल्प लेना. *(v)*–to vow never to dpo the same thing again, to lay hold of the ear by way of contrition.

کان کھڑے ہونا **kān khaṛe honā** (कान खड़े होना)–सावधान होना, चौकन्ना होना. *(v)*– to be alert, to be aware.

کانا پھوسی کرنا **kānā phūsī karnā** (काना फूसी करना)–फुसफुसाकर बात करना, धीरे-धीरे बोलना. *(v)*–to whisper.

کان **kān** (कान)–खान, खदान. *(nm)*–mine, quarry.

کان کن **kānkan** (कानकन)–खदान कर्मचारी, कान में खुदाई का काम करने वाला. *(nm)*–miner.

کانا **kānā** (काना)–एक आँखवाला, जिसकी एक आँख खराब हो. *(adj)*–blind of one eye, one eyed person.

کانپنا **kānpanā** (कांपना)–थरथर्राना. *(v)*– to tremble, to shiver, to shake.

کانٹا **kānṭā** (कांटा)–कांटा. *(nm)*–thorn, fork.

کانجی **kānjī** (कांजी)–एक खट्टा स्वादिष्ट पेय पदार्थ जो गाजर, राई और पानी के मिलाने से बनता है. *(nf)*–a kind of sour gruel or vinegar.

کانجی ہاؤس **kājī hāūs** (कांजी हाऊस)–ऐसा स्थान जहाँ आवारा और लावारिस पशुओं को बंद किया जाता है. *(nm)*–a cattle pound, a lock-up for the cattle.

کانچ **kānc** (कांच)–कांच, शीशा. *(nm)*–glass.

کاندھا **kāndhā** (काँधा)–बाज़ू का ऊपरी भाग जो कि शरीर से जुड़ा होता है. *(nm)*–a shoulder.

کاندھا دینا **kāndhā denā** (काँधा देना)–किसी की सहायता करना, किसी शव को श्मशान ले जाते समय काँधा देना. *(v)*–to lend a shoulder to, to help to carry a dead body to the *shamshanghat.*

کانڈ **kānḍ** (कांड)–भाग, अध्याय. *(nm)*–section, chapter.

کانکھ **kānkh** (कांख)–बग़ल. *(nf)*–arm-pit.

کاوش **kāvish** (काविश)–(1) शत्रुता, द्वेष. *(adj)*–enmity, malice. (2) परिश्रम. labour.

کاہل **kāhil** (काहिल)–आलसी, सुस्त. *(adj)*–lazy, dull, sluggish.

کاہلی **kāhilī** (काहिली)–आलस्य, सुस्ती. *(nf)*–laziness, indolence.

کاہن **kāhin** (काहिन)–जादूगर, चमत्कार करने वाला, ज्योतिषि, पुजारी. *(nm)*–a magician, a soothsayer, a wizard, priest, astrologer.

کاہی **kāhī** (काही)–बिल्कुल हरा, काई. *(adj)*–grass-green, moss.

کائنات **kāynāt** (कायनात)–ब्रह्मांड, सृष्टि, संसार. *(nf)*– creation, the world, universe.

کائیاں **kāiyān** (काइयां)–चालाक, मक्कार, होशियार. *(adj)*– cunning, crafty, miser.

کائی **kāī** (काई)–कवम, काई. *(nf)*–moss.

کایا **kāyā** (काया)–शरीर, जिस्म. *(nf)*–body, appearance, person.

کایا پلٹ **kāyā palaṭ** (काया पलट)–बीमारी के बाद फिर से स्वस्थ और चुस्त हो जाना. *(nm)*–the recovering of freshness and health after sickness, transmigration.

کایا کلپ **kāyā kalp** (काया कल्प)–फिर से जवान हो जाना, नये सिरे से शक्ति अनुभव करना. *(nf)*–rejuvinating; an aphrodisiac for making old man young.

کایستھ **kāyasth** (कायस्थ)–हिन्दुओं में एक उपजाति, इस जाति के लोग हिसाब-किताब में बहुत माहिर होते हैं. *(nm)*–a sub-caste of Hindus who are generally accounts men.

کب **kub** (कुब)–कुब, पशुओं की पीठ पर उभरा भाग. *(nm)*–a hump.

کبڑا **kubṛā** (कुबड़ा)–कुबड़ा, उभरी हुई पीठ वाला. *(adj)*– hump-backed.

کب **kab** (कब)–किस समय. *(adv)*–when, at what time.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

کب تک **kab tak** (कब तक)–किस समय तक. *(adv)*–till what time, for how long.

کب سے **kab se** (कब से)–किस समय से या किस दिन से. *(adv)*–since when.

کباب **kabāb** (कबाब)–सिका हुआ मांस. *(nm)*–roasted meat.

کباب کرنا **kabāb karnā** (कबाब करना)–सेंकना, भूनना. *(v)*–to roast.

کبابی **kabābī** (कबाबी)–कबाब से सम्बन्धित, भुना हुआ गोश्त, कबाब खाने वाला व्यक्ति, कबाब का व्यापारी, मांसाहारी. *(adj)*–fit to be roasted, used to eating a roasted meat, *(nm)*–one who roasts, the seller of roasted meat, non-vegetarian.

کبادہ **kabādā** (कबादा)–धनुष, कमान. *(nm)*–bow.

کباڑ **kabāṛ** (कबाड़)–टूटा-फूटा पुराना सामान, पुराना फ़र्नीचर, रद्दी और बेकार चीज़ों का ढेर. *(nm)*–rubbish, a heap, broken things, waste material, broken furniture.

کباڑی **kabāṛī** (कबाड़ी)–कबाड़िया, व्यर्थ पुराना सामान खरीदने एवं बेचने वाला. *(nm)*–junk-dealer.

کبت **kabit** (कबित्त)–कविता, काव्य-छंद. *(nm)*–poetry, verse.

کبد **kabid** (कबिद)–यकृत, जिगर. *(nm)*–liver.

کبر **kibra** (किब्र)–महानता, बड़ाई, घमंड, गर्व. *(nm)*–grandeur, glory pride.

کبر **kibar** (किबर)–बुढ़ापा, बड़ी उम्र, पीरी. *(nf)*–old age.

کبرا **kabrā** (कबरा)–मैला, मटमैले रंग का, भूरे रंग का, धब्बों वाला. *(adj)*–dirty, grey, spotted, speckled.

چت کبرا **citkabrā** (चितकबरा)–धब्बों वाला, निशानों वाला. *(adj)*–piebald.

کبرا **kabrā** (कबरा)–'कबीर' का बहुवचन, महापुरुष, सज्जन, श्रेष्ठ. *(nm)*–the great, grandees, nobles, saints.

کبرایا **kibrayā** (किब्रया)–महानता, श्रेष्ठता. *(nm)*–dignity, superiority, greatness.

کبک **kabak** (कबक)–चकोर, तीतर की एक किस्म. *(nm)*–a partridge.

کبوتر **kabūtar** (कबूतर)–एक पक्षी जिसे लोग शौक के लिए पालते हैं, कबूतर. *(nm)*–pigeon.

کبوتر باز **kabūtarbāz** (कबूतरबाज़)–कबूतर पालने वाला. *(nm)*– one who rears pigeons.

کبوتر بازی **kabūtarbāzī** (कबूतरबाज़ी)–कबूतर उड़ाने और उन्हें पालने का शौक. *(nf)*–pigeon-flying, indulging in rearing and flying pigeons.

کبوتری **kabūtarī** (कबूतरी)–कबूतर की मादा, नाचने वाली युवती, नाज़ुक हसीना, हलका आसमानी रंग. *(nf)*–female pigeon, a young dancing girl, *(adj)*–light blue colour.

کبود **kabūd** (कबूद)–नील, नीला, नीले रंग का चमड़ा. *(nm)*– blue, azure, a kind of azure colour leather.

کبود چشم **kabūd çashm** (कबूद चश्म)–नीली आँखों वाला. *(adj)* blue- eyed.

کبودی **kabūdī** (कबूदी)–नीले रंग का. *(adj)*–blue, azure.

کبھی **kabhī** (कभी)–कभी-कभी. *(adv)*–rarely, seldom.

کبھی کا **kabhī kā** (कभी का)–कुछ समय पहले का. *(adv)*– sometimes ago, long a

کبھی کبھی **kabhī kabhī** (कभी कभी)–रोज़ नहीं, थोड़-थोड़े समय बाद. *(adv)*–sometimes, occasionally, at times, now and then.

کبھی تولہ کبھی ماشہ **kabhī tolā, kabhī māshā** (कभी तोला, कभी माशा)–अस्थिर दिमाग वाला, कभी इधर कभी उधर. *(adj)*– fickle minded, inconstant.

کبیدگی **kabīdagī** (कबीदगी)–दुःख, तकलीफ, खिन्नता. *(nf)*– grief, affliction.

کبیدہ **kabīdā** (कबीदा)–दुखी, त्रस्त, खिन्न. *(nm)*–dejected, sad.

کبیر **kabīr** (कबीर)–ज्येष्ठ, महान, श्रेष्ठ. *(adj)*–great, large, superior.

کبیر پنتھی **kabīr panthī** (कबीर पंथी)–विख्यात हिन्दू सन्त-कवि कबीर के शिष्य. *(nm)*–followers of Kabir, the famous Hindu saint-poet.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

کبیرہ **kabīrah** (कबीरह)–बड़ा, उच्च, महान, श्रेष्ठ. *(adj)*– big, major, great.

کپا **kuppā** (कुप्पा)–चमड़े का बना बर्तन, पीपा. *(nm)*– bladder, large leather vessel.

کپا ہونا **kuppā honā** (कुप्पा होना)–बहुत मोटा होना. *(v)*–to become very fat.

کپاس **kapās** (कपास)–कपास, रुई. *(nf)*– undressed cotton, the cotton plant.

کپٹ **kapaṭ** (कपट)–छल फरेब, धोखा, चालाकी, चालबाज़ी. *(nm)*–trick, fraud, deceit, adulteration.

کپٹ رکھنا **kapaṭ rakhnā** (कपट रखना)–किसी के प्रति मन में बुरी भावना रखना, किसी से फरेब करना. *(v)*–to cherish ill-will.

کپٹی **kapaṭī** (कपटी)–फरेबी, छली, धोखेबाज़, ठग. *(adj)*–insincere, deceitful, false, adulterated, *(nm)*–a deceitful person.

کپڑ **kapaṛ** (कपड़)–'कपड़ा' का संक्षिप्त रूप, वस्त्र. *(nm)*–cloth, clothing.

کپڑ چھن کرنا **kapaṛ-chan karnā** (कपड़-छन करना)–किसी पिसी हुई चीज़ को कपड़े में से छानना. *(v)*–to strain through a cloth, to sift thoroughly.

کپڑا **kapaṛā** (कपड़ा)–वस्त्र, कपड़ा, पोशाक. *(nm)*–cloth, dress.

کپڑا پہننا **kapaṛā pahannā** (कपड़ा पहनना)–वस्त्र धारण करना. *(v)*–to put on clothes.

کپکپانا **kapkapānā** (कपकपाना)–काँपना, थरथर्राना. *(v)*–to shiver, to tremble.

کپکپی **kanpkanpī** (कंपकंपी)–थरथर्राहट, फुरफुरी. *(nf)*– trembling, shivering.

کپکپانا **kapkapānā** (कपकपाना)–ठंड से काँपना, डर से काँपना. *(v)*–to shiver with cold, to tremble with fear.

کپلا **kapilā** (कपिला)–भूरे या बादामी रंग की गाय. *(nf)*–a brown coloured cow.

کپوت **kapūt** (कपूत)–नालायक़ बेटा, जो कहना न मानता हो, जो आज्ञा न मानता हो. *(nm)*–a disobedient son, a bad or wicked son.

کپور **kapūr** (कपूर)–काफूर, एक फूल का नाम. *(nm)*– camphor, name of a flower.

کپور کچری **kapūr kacrī** (कपूर कचरी)–एक दवाई का नाम. *(nf)*–name of a medicine.

کپورا **kapūrā** (कपूरा)–अंडकोश, फ़ोता. *(nm)*– testicles.

کپوری **kapūrī** (कपूरी)–कपूर के रंग का अर्थात् सफेद, पान के पत्ते की एक किस्म. *(adj)*–white like camphor, fragrant, a kind of betel-leaf.

کپی **kuppī** (कुप्पी)–छोटा कुप्पा; चमड़े की थैली जिसमें पानी इत्यादि भरा जाता है. *(nf)*–a leather bottle to store liquids.

کتا **kuttā** (कुत्ता)–कुत्ता, गुलाम, चापलूस नौकर, बंदूक के लॉक का स्प्रिंग, पिस्तौल का घोड़ा. *(nm)*– dog, a slave, a flattering friend, spring of the lock of a gun, the triger of the pistol.

کتا خانہ **kuttā khānā** (कुत्ता खाना)–कुत्ते का घर. *(nm)*–kennel for dog.

کتے کی موت مرنا **kutte kī maut marnā** (कुत्ते की मौत मरना)–अपमानित होकर मरना, ऐसी मौत जिस पर किसी को भी दुःख न हो. *(v)*–to die the death of a dog, to die an ignoble death.

کتے کا کاٹا **kutte kā kāṭā** (कुत्ते का काटा)–कुत्ते द्वारा काटा गया. *(adj)*–bitten by a dog, dog-bite.

کتاب **kitāb** (किताब)–पुस्तक. *(nm)*–a book.

کتاب آسمانی **kitabeāsmānī** (किताबेआसमानी)– धार्मिक पुस्तक, पवित्र पुस्तक. *(nf)*–a holy book, holy writ, scripture.

کتابت **kitābat** (किताबत)–लेखन क्रिया. *(nf)*– writing, inscription.

کتابچہ **kitābcā** (किताबचा)–पुस्तिका, छोटी पुस्तक. *(nm)*– booklet.

کتاب مقدس **kitābe mukaddas** (किताबे मुक़द्दस)–पवित्र किताब. *(nf)*– scripture, holy book.

کتابی **kitābī** (किताबी)–किताब जैसा, किताब से सम्बन्धित. *(adj)*–like a book.

کتابی علم **kitābī ilam** (किताबी इल्म)–जिसने केवल पुस्तकों द्वारा ही ज्ञान प्राप्त किया हो परन्तु जीवन का कुछ अनुभव नहीं हो. *(nm)*– book-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

knowledge, no worldly experience, not practical.

کتابی کیڑا **kitābī kīṛā** (किताबी कीड़ा)–जो हर समय पढ़ता रहे, जिसकी आँखों के सामने हर समय पुस्तक रहे. *(nm)*–a book-worm.

کتان **katān** (कतान)–बहुत बढ़िया कपड़ा, रेशमी चिकना कपड़ा. *(nf)*–a kind of cloth, fine linen.

کتائی **katāī** (कताई)–रुई को कताना. *(v)*– to get cotton spun, to cause to spin.

کتائی **katāī** (कताई)–कोई चीज कताने के बदले दी जाने वाली मज़दूरी. *(nf)*–spinning, the price paid for spinning.

کتب **kutub** (कुतुब)–'किताब' का बहुवचन, पुस्तकें, पोथियाँ. *(nm)*–books.

کتب خانہ **kutubkhāna** (कुतुबखाना)–पुस्तकालय. *(nm)*–library.

کتب فروش **kutub pharosh** (कुतुब फरोश)–पुस्तक विक्रेता. *(nm)*–a book-seller.

کتبہ **katā** (कत्बा)–शिलालेख. *(nm)*–epitaphs.

کتخدا **katakhudā** (कतखुदा)–दूलहा, वर, पति, शौहर. *(nm)*– bride-groom, husband.

کترانا **katrāna** (कतराना)–किसी से बचने की कोशिश करना, किसी से आँखें चुराना, मुख्य रास्ता छोड़कर गलियों में से निकलना. *(v)*–to leave the high path and take to bye-lanes, to go round-about, to shrink.

کترن **katran** (कतरन)–कपड़े या कागज़ के छोटे-छोटे टुकड़े. *(nf)*–cuttings, parings.

کترنا **katarnā** (कतरना)–काटना, छोटे-छोटे टुकड़े करना. *(v)*– to cut, to clip.

کترنا **kutarnā** (कुतरना)–दांतों से काटना, कुतरना. *(v)*–to gnaw, to cut with teeth.

کترنی **katarnī** (कतरनी)–कैंची. *(nf)*–pair of scissors.

کتنا **kitnā** (कितना)–कितनी संख्या, कितना भार. *(adv)*– how much.

کتھا **kattha** (कत्था)–लाल रंग का एक पदार्थ जिसे चूने के साथ पान में लगाया जाता है. *(nm)*–an astingent vegetable extract eaten with betel-leaf.

کتھا **katha** (कथा)–किस्सा, कहानी. *(nf)*–story, tale.

کتیا **kutiyā** (कुतिया)–कुतिया, कुत्ती, कुत्ते की मादा, बुरी औरत. *(nm)*–a bitch, female of dog, a bad woman

کتیرا **katīrā** (कतीरा)–एक प्रकार की गोंद, लेकिन यह गोंद चिपकाने के नहीं खाने के काम आती है, लोहा काटने का एक यंत्र. *(nm)*–a kind of gum, a cutter.

کٹ **kuṭ** (कुट)–एक दवाई, एक प्रकार का कागज़, मार-पीट. *(nm)*–name of a medicine, a kind of paper, beating.

کٹ جانا **kaṭ jānā** (कट जाना)–टुकड़े हो जाना, विभाजित हो जाना, अलग-अलग हो जाना, ज़ख्मी हो जाना, मारा जाना, शरमसार होना. *(v)*–to be cut to pieces, to be wounded, to be killed, to be separated, to be ashamed.

کٹ کھنا **kaṭkhanā** (कटखना)–जो हर समय काटने को तैय्यार हो, जिसे काटने की आदत हो. *(adj)*–addicted to biting.

کٹ مرنا **kaṭ marnā** (कट मरना)–लड़ते-लड़ते मर जाना, अपने अन्तिम साँस तक लड़ाई करना. *(v)*–to fight to the bitter end.

کٹار **kaṭār** (कटार)–खंजर, कृपाण. *(nf)*–dagger, a sword.

کٹارا **kaṭārā** (कटारा)–एक बड़ी कटार, जड़ी-बूटी, गन्ने की एक किस्म. *(nm)*–a large dagger, a medicinal plant, a kind of sugarcane.

کٹار مارنا **kaṭār mārnā** (कटार मारना)–खंजर मारना या घोंपना. *(v)*– to stab.

کٹاری **kaṭārī** (कटारी)–छोटी कटार, चाकू, छुरी. *(nf)*–a small dagger, knife.

کٹوانا **kaṭvānā** (कटवाना)–किसी चीज़ के टुकड़े करवाना, किसी को कुत्ते इत्यादि से कटवाना. *(v)*–to cause to cut, to cause to bite.

کٹائی **kaṭāī** (कटाई)–पकने पर फसल की कटाई या कटाई की मज़दूरी. *(nf)*–harvest time, reaping season, cutting of crops, reaping, wages for reaping.

کٹّر **kaṭṭar** (कट्टर)–कठोर, पक्का, सख्त, ज़ालिम, निर्दयी, बे रहम. *(adj)*–firm, cruel, merciless, pitiless.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

کٹڑا **kaṭṛā** (कटड़ा)–भैंस का युवा नर बच्चा, एक प्रकार का बाज़ार, मुहल्ला, शहर का एक भाग. *(nm)*–a young male buffalo, a kind of market or bazar, a part of a city.

کٹڑی **kaṭṛī** (कटड़ी)–भैंस की बच्ची, कम्पाऊँड, छोटा मुहल्ला जिसमें थोड़े-से मकान हों, नदी के किनारे की ज़मीन. *(nf)*–a young female buffalo, a compound, a collection of few houses, land along the bank of a river.

کٹکٹانا **kikiṭānā** (किकिटाना)–गुस्से या बेचैनी की हालत में दाँत किटकिटाना. *(v)*–to grind one's teeth, to be very uneasy, to suffer distress.

کٹنا **kaṭnā** (कटना)–किसी चीज़ के टुकड़े हो जाना, विभाजित हो जाना, अलग हो जाना. *(v)*–to be cut, to be clipped or cut off, to be spent or passed, to be abashed, to be jealous, to be killed.

کٹنا **kuṭnā** (कुटना)–दलाल, वेश्या बाज़ार का दल्ला. *(nm)*– a pimp, an agent, a middle man, a bad man, *dallā*.

کٹنی **kuṭnī** (कुटनी)–दलाला, वेश्या बाज़ार की आँटी, औरतों की दलाली करने वाली. *(nf)*–a bawd, a procuress, a bad woman, a *dallī*.

کٹوتی **kaṭautī** (कटौती)–कमी, शुल्क की कमी, कटौती. *(nf)*– discount, deduction, rebate.

کٹورا **kaṭorā** (कटोरा)–प्याला, कप. *(nm)*–cup, goblet.

کٹوری **kaṭorī** (कटोरी)–छोटी प्याली. *(nf)*–a small cup.

کٹہرا **kaṭharā** (कटहरा)–लकड़ी का कटघरा. *(nm)*–railing, wooden cage.

کٹھلا **kuṭhlā** (कुठला)–अनाज रखने का छोटा भंडार, चूने की भट्टी. *(nm)*–a small store house for grain, a bin, a lime-kiln.

کٹھن **kaṭhin** (कठिन)–मुश्किल, दुर्गम. *(adj)*–difficult, hard, painful, troublesome.

کٹھور **kaṭhor** (कठोर)–सख़्त, निर्दयी, ज़ालिम. *(nm)*–hard, solid, cruel, relentless, severe.

کٹیا **kuṭiyā** (कुटिया)–कुटि, झोंपड़ी. *(nf)*–cottage, hut.

کٹی **kuṭṭī** (कुट्टी)–पशुओं का कटा हुआ चारा, चटनी, मित्रता समाप्त करना. *(nf)*–chopped fodder, pickles, breaking of friendship.

کٹی کرنا **kuṭṭī karnā** (कुट्टी करना)–छोटे-छोटे टुकड़े करना, काटना, मित्रता तोड़ना. *(v)*–to cut into small pieces, to break off friendship.

کٹیلا **kaṭīlā** (कटीला)–कांटेदार, चुभने वाला. *(adj)*–thorny, prickly.

کثافت **kasāfat** (कसाफ़त)–गाढ़ापन, गदलापन, मालिन्य, मिट्टी. *(nf)*–thickness, density, impurity, repletion, grossness, dirt, filth.

کثرت **kasrat** (कसरत)–अधिकता, पर्याप्तता, बहुतायत. *(nf)*–abundance, plentitude, multitude, excess, the major part, bulk, multiplicity.

کثرت رائے **kasrat rāe** (कसरत राए)–बहुमत. *(nf)*– majority of votes.

کثرت سے **kasrat se** (कसरत से)–अधिकता से. *(adv)*–abundantly, in plenty.

کثیر **kasīr** (कसीर)–अत्यधिक, बहुत से. *(adj)*–abundant, many, much, huge.

کثیف **kasīf** (कसीफ़)–अपवित्र, मलिन, मोटा. *(adj)*– dirty, impure, thick, gross, dusty.

کج **kaj** (कज)–वक्र, टेढ़ा, कमी. *(adj)*– curved, crooked, bent.

کج خلق **kajkhalak** (कजख़लक़)– बेमुरव्वत, दुःस्वभाव, चिड़चिड़े स्वभाव वाला. *(adj)*–ill-tempered, rude, rough.

کج فہم **kajfaham** (कजफ़हम)–मूर्ख, मूढ़, बेवकूफ. *(adj)*– stupid, fool.

کج فہمی **kajfahamī** (कजफ़हमी)–मूर्खता, बेवकूफी. *(nf)*–stupidity, foolishness.

کج نظر **kaj nazar** (कज नज़र)–ईर्ष्या भरी नज़र, दुश्मनी की नज़र, संदेह की नज़र. *(adj)*–s, malignant, casting malignant looks.

کج نکالنا **kaj nikālnā** (कज निकालना)–सीधा

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

करना, टेढ़ निकालना, टेढ़ापन दूर करना. *(v)*–to straighten, to make straight, to remove the curvature.

کجات **kujāt** (कुजात)–छोटी जाति, नीच जाति. *(adj)*–of low caste, base, out caste.

کجاوہ **kajāvā** (कजावा)–ऊँट की काठी. *(nf)*–saddle for the camel.

کجک **kajak** (कजक)–हाथी को चलाने वाली लोहे की छड़. *(nf)*–an iron goad or hook for driving an elephant.

کجل/کجلا **kajal/kajalā** (कजल/कजला)–काजल, आँखों में लगाने वाला सुरमा या काजल. *(nm)*–lamp-black, soot, collyrium prepared from soot.

کجلوٹی **kajloṭī** (कजलोटी)–वह डिब्बी या बरतन जिसमें काजल रखा जाता है. *(nf)*–a pot for keeping کاجل *kājal.*

کجی **kajī** (कजी)–मक्कारी, चालाकी, चालबाज़ी, होशियारी. *(nf)*–crookedness, crossness, curvature.

کچا **kaccā** (कच्चा)–बिना पका, कच्चा. *(adj)*–unripe, raw, unbaked.

کچا پکا **kaccā-pakkā** (कच्चा-पक्का)–न कच्चा और न पक्का, आधा पका, आधा सिका. *(adj)*–half baked, half ripe.

کچا چٹھا **kaccā citṭhā** (कच्चा चिट्ठा)–कच्चा हिसाब, किसी के काले कारनामों की सूची, बुरे कर्मों का विवरण. *(nm)*– rough accounts, the dark side, evil designs.

کچا رنگ **kaccā rang** (कच्चा रंग)–वह रंग जो उतर जाए, वह रंग जो फीका पड़ जाए, वह रंग जो बदरंग हो जाए. *(nm)*–a colour that fades, temporary colour.

کچی عمر **kaccī umra** (कच्ची उम्र)–अपरिपक्व आयु. *(nf)*– immature age.

کچی کلی **kaccī kalī** (कच्ची कली)–खिलती जवानी की युवति, छोटी उम्र की सुन्दरी, अनखिला फूल. *(nf)*–a new bud, a budding young girl.

کچے پکے دن **kacce-pakke din** (कच्चे-पक्के दिन)–औरत के गर्भ ठहरने के पहले चार-पाँच महीने का समय. *(nm)*–the first four or five months of pregnancy.

کچالو **kacālū** (कचालू)–आलू की तरह की एक सब्ज़ी जिसकी चाट बनती है. *(nm)*–potato, guava like root, salad.

کچڑا **kacṛā** (कचड़ा)–कच्चा खरबूज़ा. *(nm)*–raw musk.

کچلنا **kucalnā** (कुचलना)–दबाना, कुचल देना. *(v)*–to crush, to trample, to beat severely.

کچور **kacūr** (कचूर)–एक जड़ी बूटी का नाम जो कि दवाई बनाने के काम आती है. *(nm)*–the name of a medicinal plant, a drug.

کچوری **kacaurī** (कचौरी)–मैदे या आटे का बना एक केक, जिसमें उबली दाल और मसाले भर कर घी या तेल में पकाया जाता है. *(nf)*–a cake made of flour and bruised pulse fried in ghee or oil.

کچومر **kacūmar** (कचूमर)–आम या किसी अन्य फल की बारीक चटनी बना देना. *(nm)*–a kind of pickle made from sliced mango or other fruit.

کچومر نکالنا **kacūmar nikālnā** (कचूमर निकालना)–किसी चीज़ को बहुत बारीक पीसना या छोटे-छोट टुकड़े कर डालना, किसी चीज़ की चटनी बना देना, किसी की बहुत बुरी तरह से पिटाई करना. *(v)*–to cut to pieces, to beat black and blue.

کچھ **kuch** (कुछ)–थोड़ा, अल्प. *(adj)*–some, a little, few.

کچہری **kacharī** (कचहरी)–दीवानी, न्यायालय. *(nf)*–a court of justice.

کچھوا **kachuvā** (कछुवा)–एक रेंगने वाला जानवर जो जल और थल दोनों जगह रह सकता है, जिसकी पीठ बहुत मज़बूत होती है और उम्र बहुत लम्बी होती है. *(nm)*– a tortoise, turtle.

کحال **kahāl** (कहाल)–नेत्रों का डाक्टर. *(nm)*–oculist, eye-physician.

کحل **kuhal** (कुहल)–काजल, सुरमा. *(nm)*–antimony.

کد **kad** (कद)–मांद, खोह, मकान. *(nf)*–a den, a house.

کد **kad** (कद)–द्वेष, मालिन्य, दुश्मनी. *(nf)*–malice, enmity.

کدال **kudāl** (कुदाल)–ज़मीन खोदने का एक

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

नुकीला औज़ार. *(nf)*–a kind of hoe or spade, a pick-axe, a mattock.

کدالی **kudālī** (कुदाली)–छोटी कुदाल, ज़मीन खोदने का एक औज़ार. *(nm)*–a small nattock, spade, hoe.

کدر **kadar** (कदर)–(1) अंधेरा. darkness. (2) मलिनता, मैलापन. *(adj)*–impure, dirty, soily.

کدو **kaddū** (कद्दू)–एक सब्ज़ी, सीताफल, काशीफल. *(nm)*–a vegetable, pumpkin.

کدورت **kadūrat** (कदूरत)–अपवित्रता, द्वेष. *(nf)*–impurity, ill-will, enmity.

کدہ **kadah** (कदह)–रहने की जगह, मकान, निवास. *(nm)*–a place, a house, a habitation.

کدھر **kidhar** (किधर)–किस ओर, किस तरफ, कहाँ. *(adv)*– whither, where.

کذاب **kazzāb** (कज़्ज़ाब)–झूठा. *(adj)*–liar, he who speaks false.

کذب **kizb** (किज़्ब)–झूठ, गलत, जो ठीक नहीं है. *(nm)*– false, untrue, lie.

کر **kar** (कर)–बहरा, बधिर. *(adj)*–deaf.

کرارا **karārā** (करारा)–कुरकुरा, कड़ा. *(adj)*–rigid, strong, crispy.

کراراپن **karārāpan** (करारापन)–खस्ता, अच्छी तरह सिका हुआ, सख्ती. *(nm)*–hardness, muscular strength.

کراڑ **karāṛ** (कराड़)–दुकानदार, सामान बेचने वाला. *(nm)*– a shop-keeper.

کرام **kirām** (किराम)–'करीम' का बहुवचन, कुलीन, उदार, श्रेष्ठ, महान लोग. *(adj)*–generous people, honourable people.

کرامت **kirāmat** (किरामत)–उदारता, कुलीनता. *(nf)*– nobility, generosity.

کرامت **karāmat** (करामत)–चमत्कार, करामात. *(nm)*– miracle, wonder.

کرانا **kirānā** (किराना)–परचूनी का सामान, रोज़ाना गृहस्थी में काम आने वाला खाने पीने का सामान. *(nm)*–grocery, provision.

کراہت **karāhat** (कराहत)–घिन, घृणा. *(nf)*–disgust, hatred.

کراہنا **karāhanā** (कराहना)–दर्द से कराहना. *(v)*–to groan, to cry due to pain.

کرایہ **kirāyā** (किराया)–भाड़ा, शुल्क, किराया. *(nm)*–rent, hire, fare, freight.

کرایہ کھانا **kirāyā khānā** (किराया खाना)–किराया उगाहना, किराया हासिल करना. *(v)*–to realize rent.

کرائے پر دینا **kirāye par denā** (किराये पर देना)–मकान या दुकान किसी को किराये पर देना. *(v)*–to let, to lease, to hire out.

کرایہ دار **kirāyedār** (किरायेदार)–भाड़ा देने वाला, भाड़े पर रहने वाला. *(nm)*–a tenant.

کرایہ نامہ **kirāyānāmā** (किरायानामा)–मालिक और किरायेदार के बीच होने वाला अनुबंध. *(nm)*–a lease, a deed of rent.

کرب **karb** (कर्ब)–व्याकुलता, बेचैनी, पीड़ा. *(nm)*–pain, ache, eagerness, restlessness.

کربلا **karbalā** (कर्बला)–ईराक में एक जगह जहाँ हज़रत अली के दूसरे बेटे इमाम हुसैन को मारा व दफनाया गया था. जहाँ पानी का सदा अभाव रहता है. *(nf)*–a place in Iraq where Imam Husain, the second son of Hazrat Ali was killed and burried, a place where water is scarce.

کرپا **kirpā** (कृपा)–दया, मेहरबानी, रहम. *(nf)*–kindness, affection, grace, favour, mercy.

کرتا **kurtā** (कुर्ता)–बिना कालर की कमीज़, जैकिट. *(nm)*– a shirt, a tunic, a jacket.

کرتا دھرتا **kartā-dhartā** (कर्ता-धर्ता)–सब कुछ करने वाला, परिवार का मुखिया, सर्वे-सर्वा. *(nm)*–the active or the managing member of a family, head of the family.

کرتار **kartār** (करतार)–ईश्वर, सब कुछ करनेवाला, परमात्मा, सृष्टिकर्ता. *(nm)*– God, creator.

کرتب **kartab** (करतब)–कारनामा, मदारीपन. *(nm)*– feats, jugglery.

کرتوت **kartūt** (करतूत)–दुष्कार्य, ग़लत काम, दुष्कर्म. *(nf/m)*–misdeed.

کرتی **kurtī** (कुर्ती)–औरतों की छाती को ढकने वाली चोली, कपड़ों के ऊपर पहनी जाने वाली जैकिट, सेना में वर्दी के ऊपर पहनी जाने वाली

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

जैकिट. *(nf)*–a bodice, blouse, jumper, a loose outer garment of woman, the informal uniform coat of the army.

کرچ **kiric** (किरिच)–एक सीधी तलवार जो दोनों तरफ से तेज़ होती है. *(nf)*–a splinter, a sword sharp on both sides.

کرچا **karchā** (करछा)–बड़ा चम्मच, करछी. *(nm)*–a large spoon, a ladle.

کرخت **karakht** (करख़्त)–कर्कश, कठोर. *(adj)*–shrill, harsh.

کرختگی **karakhtagī** (करख़्तगी)–कर्कशता. *(nf)*–harshness.

کردار **kirdār** (किरदार)–चरित्र, आचरण. *(nm)*–character, conduct.

کردگار **kirdār** (किरदगार)–ईश्वर, सृष्टिकर्ता, परमात्मा. *(nm)*– God, the creator.

کرسی **kursī** (कुर्सी)–कुरसी. *(nf)*–chair, seat, the base of a pillar, the seat of authority.

کرسی دینا **kursī denā** (कुर्सी देना)–स्मानवश किसी को कुर्सी पेश करना, किसी को सभा का अध्यक्षपद देना. *(v)*–to offer one a chair, to show respect or regard for, to make one the president of a meeting.

کرشمہ **karishmā** (करिश्मा)–चमत्कार, लीला. *(nm)*– miracle, wonder, *chamatkar*.

کرشمہ دکھانا **karishmā dikhānā** (करिश्मा दिखाना)–चमत्कार दिखाना, कोई अद्भुत काम करना, कुछ अजीब करना. *(v)*–to work wonders, to perform a miracle to do something extra-ordinary.

کرشن **kriṣṇ** (कृष्ण)–काला, गहरा नीला, विष्णु का अवतार हिन्दू देवता. *(adj)*–black, dark blue, blue black, *(nm)*–a Hindu deity, an incarnation of Vishnu.

کرک **kirk** (किर्क)–रेत, मिट्टी, पिसा हुआ पत्थर. *(nm)*–grit, small stone, sand.

کرکٹ **karkaṭ** (करकट)–कूड़ा-कचरा. *(nf)*–rubbish, sweepings.

کرکرا **kirkarā** (किरकरा)–रेतीला. *(adj)*–sandy, soiled.

کرکرا **kurkurā** (कुरकुरा)–करारा. *(adj)*–brittle, crispy.

کرکری **kirkirī** (किरकिरी)–अपमान, निरादर. *(nf)*– disgrace, dishonour, insult.

کرکری کرنا **kirkirī karnā** (किरकिरी करना)–किसी का अपमान करना, निरादर करना. *(v)*–to insult someone, to disgrace one.

کرکری ہونا **kirkirī honā** (किरकिरी होना)–अपमान होना, निरादर होना. *(v)*–to be disgraced, to be insulted.

کرگ **karg** (कर्ग)–गैंडा. *(nm)*–rhinoceros.

کرگس **kargas** (करगस)–गिद्द. *(nm)*–vulture.

کرگہ **kaṛgah** (करगह)–करघा, कपड़ा बुनने का यंत्र. *(nm)*– loom, a weaver's shop.

کرم **karam** (करम)–कृपा, करुणा, रहम, दया, उदारता. *(adj)*–kindness, mercy, generosity.

کرم کرنا **karam karnā** (करम करना)–कृपा करना, दया करना, मेहरबानी करना. *(v)*–to be kind, to show favours, to be generous.

کرم **karm** (कर्म)–काम, कार्य, गति-विधि, कर्तव्य, धार्मिक कर्तव्य, भाग्य. *(nm)*–action, act, deed, devotion, religious acts or duties, fate, fortune, destiny.

کرم بھوگ **karmbhog** (कर्मभोग)–कर्मों का फल, जैसी करनी वैसी भरनी, मनुष्य जैसा कर्म करता है, वैसा ही फल पाता है. *(nm)*–fulfilling of destiny, suffering pain or enjoying pleasure as a result of one's past.

کرم پھوٹنا **karm phūṭnā** (कर्म फूटना)–बुरा समय आना, भाग्य रूठ जाना, दुभार्ग्य भरे दिन. *(v)*–to have bad luck, to suffer loss.

کرم کو رونا **karm ko ronā** (कर्म को रोना)–पछताना, पश्चात्ताप करना, भाग्य को कोसना. *(v)*–to repent, to mourn over one's misfortune.

کرم **kiram** (किरम)–कीड़ा-मकोड़ा, कीट. *(nm)*–worm, germ, insect.

کرمک شب تاب **kirrmake shabtāb** (किर्रम्के शबताब)– जुगनू. *(nm)*– glow-worm, fire-fly.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

کرن **kiraṇ** (किरण)–रश्मि, किरण. *(nf)*–beam, ray.

کرنا **karnā** (करना)–करना, क्रियाशील होना. *(v)*–to do, to act, to make, to perform, to execute, to effect.

کرنجوا **karanjavā** (करंजवा)–दवाई में काम आनेवाली एक जड़ी-बूटी, भूरा रंग, जवार, बाजरा और मोठ का मिश्रिण. *(nm)*–a medicinal herb, a brown colour, a mixture of *jawār, bājrā* and *moth*.

کرنڈی **karaṇḍī** (करंडी)–एक प्रकार का रेशमी किपड़ा. *(nm)*– a cloth made of untwisted silk.

کرنسی **karansī** (करंसी)–करंसी, नोट, सिक्के. *(nf)*–currency, notes, coins.

کرنل/کرنیل **karnal/karnail** (कर्नल/कर्नैल)–सेना का एक उच अधिकारी. *(nm)*–colonel, rank of an officer in army.

کرنی **karnī** (करनी)–जो किया गया, कर्म, गतिशीलता. *(nf)*–action, deeds, doings, a mason's throwel.

کرنی جیسی بھرنی ویسی **karnī jaisī, bharnī vaisī** (करनी जैसी, भरनी वैसी)–जैसा कर्म करोगे वैसा ही फल पाओगे. *(prov)*–as you sow, so shall you reap.

کروا **karvā** (करवा)–लोटा, मिट्टी का एक बरतन जिस में टूंटी लगी होती है. *(nm)*–spouted earthenware.

کروانا **karvānā** (करवाना)–किसी से कोई काम करवाना. *(v)*– to cause to make or perform.

کروٹ **karvaṭ** (करवट)–एक तरफ, करवट. *(nf)*–side, sideway.

کروٹ لینا/بدلنا **karvaṭ lenā/badalnā** (करवट लेना/बदलना)–लेटते समय एक करवट से दूसरी करवट होना, बेचैन होना, परेशान होना, अच्छी प्रकार से नींद न आना. *(v)*–to turn from one side to other side in bed, to have a disturbed sleep, to feel uneasy in the bed.

کرودھ **krodh** (क्रोध)–गुस्सा, उत्तेजना. *(nm)*–anger, passion, resentment, rage, wrath.

کروڑ **karoṛ** (करोड़)–एक सौ लाख. *(nm)*–ten millions, one hundred lacs.

کروڑپتی **karoṛpati** (करोड़पति)–बहुत अमीर व्यक्ति, जिसके पास करोड़ों की जायदाद हो. *(adj)*–very rich and prosperous person, a millionaire.

کروندا **karaundā** (करौंदा)–एक खट्टा फल जिसकी चटनी बनती है, कान के पास की एक गिल्टी. *(nm)*–name of a sour fruit, corinda, a gland close to the ear.

کروہ **karoh** (करोह)–तीन मील की पैमाइश. *(nm)*– league, three-mile distance.

کروفر **karophar** (करोफर)–वैभव, शान-शौकत, सजावट. *(nm)*– dignity, splendour, pomp.

کرہ **kurrā** (कुर्रा)–गोला, पिंड, मंडल. *(nm)*–sphere, globe, orb, region.

کرہ آب **kurrā-e āb** (कुर्रा-ए आब)–जल-मंडल, पानी का क्षेत्र, सागर. *(nm)*–the region of water, the sea.

کرہ آتش **kurrā-e ātish** (कुर्रा-ए आतिश)–अग्नि-मंडल, आग का क्षेत्र, सूर्य. *(nm)*–the region of fire, the sun.

کرہ عرض **kurrā-e arz** (कुर्रा-ए अर्ज़)–धरती, दुनिया. *(nm)*– terrestrial globe, the earth.

کرہ باد **kurrā-e bād** (कुर्रा-ए बाद)–हवा का क्षेत्र, वातावरण. *(nm)*–the region of wind, the atmosphere.

کرہ خاک **kurrā-e khāk** (कुर्रा-ए खाक)–धरती. *(nm)*–the terrestrial region.

کریا **kriyā** (क्रिया)–काम, कर्म, गति-विधि, गतिशीलता. *(nf)*–deeds, obsequies, an oath, action, verb.

کریاکرم **kriyākarm** (क्रियाकर्म)–दाह-संस्कार, किसी की मृत्यु हो जाने पर की जाने वाली रस्में, धार्मिक कर्तव्य. *(nm)*–performance of funeral ceremonies, obsequies, religious duties.

کریال **kriyāl** (क्रियाल)–प्रसन्न होना, खुश होना, बानन्द मनाना, पक्षियों द्वारा अपनी चोंच से अपने परों को संवारना. *(nf)*–happiness, joy, gladness, preening.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

کریانہ **kiryānā (किरयाना)**–दुकान में बिकने वाला विभिन्न प्रकार का सामान. *(nm)*–grocery, spices.

کریپ **krep (क्रेप)**–एक प्रकार का रेशमी या नकली रेशमी कपड़ा. *(nm)*–crape, a silk or imitation silk cloth.

کرید **kured (कुरेद)**–तलाश, खोज, जाँच-पड़ताल, जिज्ञासा. *(nf)*–search, investigation.

کریدنا **kurednā (कुरेदना)**–(1) खुरचना. *(v)*–to scratch, to scrape. (2) कोई जानकारी प्राप्त करने के लिए कई प्रश्न पूछना. to ask many questions to get some information.

کرید کرید کر پوچھنا **kured-kured kar pūchnā (कुरेद-कुरेद कर पूछना)**–किसी बात की तह तक पहुंचना, पूरी जानकारी लेना. *(v)*–to conduct a thorough probe, to enquire searchingly.

کریل/کریر **krīl/krīr (क्रील/क्रीर)**–एक काँटेदार झाड़ी. *(nm)*– a kind of thorny shrub.

کریلا **karelā (करेला)**–करेला, एक प्रकार की कड़वी सब्ज़ी, शकर के रोगियों के लिए बहुत उपयोगी. *(nm)*–a bitter vegetable, a bitter gourd or balsam, very useful for diabetics.

کریلہ دوسرے نیم چڑھا **karelā dūsre nīm caṛā (करेला दूसरे नीम चढ़ा)**–बुरे स्वभाव के व्यक्ति को बुरी संगत मिल जाना, किसी बराई को दोगुना हो जाना. *(prov)*–evil nature that has been further incited.

کریم **karīm (करीम)**–उदार, कृपा करने वाला, कृपालु, दयालु, मेहरबान. *(adj)*–kind, generous, gracious, favourable.

کریہ **karīh (करीह)**–घृणित, घिनौना, बदशक्ल. *(adj)*–disgusting, dirty, detestable, execrable.

کریہ منظر **karīh manzar (करीह मनज़र)**–घृणित दृश्य, घिनौना नज़ारा. *(adj)*–ugly, hateful, odious, offensive, disgusting.

کڑا **kaṛā (कड़ा)**–हाथों का कड़ा, कंगन, एक आभूषण, दरवाज़े का हैंडिल, गोलाकार की कोई भी चीज़, सख्त, मज़बूत, दृढ़, कठोर. bracelet, bangle, a large ring, an anklet, the handle of a door,any thing in the form of a ring.

کڑاکا **kaṛākā (कड़ाका)**–ज़ोरदार टक्कर, ज़ोर की धमाके की आवाज़, फ़ाका, व्रत. *(nm)*–a crash, a loud cracking sound, a rigid fast.

کڑاکا گزرنا **kaṛākā guzarnā (कड़ाका गुज़रना)**–फ़ाके काटना, भूखे रहना, तकलीफें सहना, गरीबी में दिन काटना. *(v)*– to starve, to go without food, to pass days in extreme poverty.

کڑاہا **kaṛāhā (कड़ाहा)**–एक चौड़ा और गहरा बरतन जिसमें अधिक मात्रा में चीज़ उबाली या पकाई जा सकती है. *(nm)*–a big shallow iron boiler, a cauldron.

کڑاہی **kaṛāhī (कड़ाही)**–तलने का पात्र या बर्तन, छोटा कड़ाहा. *(nf)*– a frying- pan, small cauldron.

کڑاہی چاٹنا **kaṛāhī cāṭnā (कड़ाही चाटना)**–बचपन की बुरी आदत, बचा-खुचा खा कर पेट भरना. *(v)*–to lick the pot, a bad habit of childhood, to satisfy one's hunger by eating the left out food.

کڑاہی چڑھنا **kaṛāhī caṛnā (कड़ाही चढ़ना)**–खाना बनाने की तैयारी करना, शादी-ब्याह या किसी उत्सव की शुरुआत मिठाई बनाने से करना. *(v)*–to be fried, to be ready for making sweets.

کڑچھا **kaṛchā (कड़छा)**–एक बड़ा चम्मच. *(nm)*–large spoon, ladle.

کڑک **kuṛak (कुड़क)**–अंडे न देने वाली मुर्गी. *(nf)*– clucking of hen, cackle.

کڑک ہونا **kuṛak honā (कुड़क होना)**–मुर्गी का अंडे देना बंद करना. *(v)*–cluck, cackle, to lay no more eggs by a hen.

کڑک **kaṛak (कड़क)**–ज़ोरदार टक्कर, ज़ोर की धमाके की आवाज़, कठोर आवाज़ए फ़ाका, व्रत. *(nf)*–a crash, a loud cracking sound, a rigid fast.

کڑکنا **kaṛaknā (कड़कना)**–(1) चमकना, तड़ित-चमकना. *(v)*–to thunder, to crackle. (2) चटकना. to crash, to crack.

کڑوا/کڑوی **kaṛvā/kaṛvī (कड़वा/कड़वी)**–कड़वा, कटु, तीता. *(adj)*– bitter, harsh.

کڑوا بول **kaṛvā bol (कड़वा बोल)**–कटु भाषा, कठोर भाषा, दिल को दुखाने वाले शब्द. *(nm)*–

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

harsh words, abuse.

کڑواپن kaṛvāpan (कड़वापन)–कठोरता, दृढ़ता, सख्ती, तीखापन, तीतापन. *(nm)*– bitterness.

کڑوا تیل kaṛvā tel (कड़वा तेल)–सरसों का तेल. *(nm)*–mustard-seed oil.

کڑوے کسیلے دن kaṛve kasaile din (कड़वे कसैले दिन)–मुश्किल का समय, कठिन समय, विपरीत समय. *(nm)*–hard and cruel time, unfavourable time.

کڑوا لگنا kaṛvā lagnā (कड़वा लगना)–कड़वा स्वाद महसूस होना. *(v)*–to taste bitter, or acrid, to be displeasing.

کڑوا ہونا kaṛvā honā (कड़वा होना)–किसी चीज़ का स्वाद कड़वा होना, कटु भाषा बोलना, कठोर भाषा बोलना. *(v)*–to be bitter, to be enraged, to be harsh.

کڑواہٹ kaṛvāhaṭ (कड़वाहट)–कटुपन, तीतापन कसैलापन. *(nf)*–bitterness, pungency.

کڑوی روٹی kaṛvī roṭī (कड़वी रोटी)–किसी की मृत्यु हो जाने पर दिया जाने वाला भोज. *(nf)*–the first funeral feast.

کڑھن kuṛan (कुढ़न)–ईर्ष्या, जलन, नफरत, विरोध. *(nf)*– grief, sorrow, lamentation, mortification, envy.

کڑھنا kuṛnā (कुढ़ना)–(1) अप्रसन्न होना, खिन्न होना, ईर्ष्या करना. *(v)*–to grieve, to feel displeased, to be unhappy. (2) मन ही मन दुःखी होना. to get displeased, to be unpleased but not to say anything.

کڑھنا kaṛnā (कढ़ना)–दूध का अधिक समय तक उबलना, दाल का ज्यादा देर तक पकना. *(nm)*–to be boiled (of milk).

کڑھی kaṛī (कढ़ी)–बेसिन, दही और मसालों को मिला कर उबाली गई कढ़ी जो दाल या सब्ज़ी के रूप में प्रयोग की जाती है. *(nf)*–curry, a dish made by boiling the *basin* (बेसिन) with spices in whey.

کڑی kaṛī (कड़ी)–शृंखला की कड़ी, पुराने ज़माने में छत कड़ियों (बल्लियों) पर डाली जाती थी. *(nf)*–link, beam, rafter.

کڑیل kaṛiyal (कड़ियल)–हृष्ट पुष्ट, तगड़ा. *(adj)*–robust, healthy, strong.

کڑ kaz (कज़)–वक्र, टेढ़ा. *(adj)*–crooked, curved.

کڑدم kazdam (कज़दम)–बिच्छू. *(nm)*–scorpion.

کس kas (कस)–प्रति व्यक्ति/आदमी. *(nm)*–per person/ man.

کس kis (किस)–किस का, किस कोए किस से. *(pron)*– who, whom, what, whom.

کس طرح kis tarah (किस तरह)–किस प्रकार. *(adv)*– whom.

کس برتے پر تتا پانی kis barte par tattā pānī (किस बरते पर तत्ता पानी)–किस बात पर अकड़ रहे हो. *(prov)*–why this empty boast?

کس بلا کو پیچھے لگا لیا kis balā ko pīche lagā liyā? (किस बला को पीछे लगा लिया?)–किस से शत्रुता मोल ले ली? *(phrase)*– why did you invite trouble in the form of this man.

کس کھیت کی مولی ہے kis khet kī mūlī hai (किस खेत की मूली है)–उसकी औकात क्या है? *(phrase)*–he has no standing.

کس مرض کی دوا ہے kis marz kī davā hai (किस मर्ज़ की दवा है)–उसकी उपयोगिता क्या है? *(phrase)*–after all what for he is?

کس وقت kis vakt (किस वक्त)–किस समय. *(adv)*–at what time?

کس kus (कुस)–योनि, औरत की यौन इंद्री, चूत, बुर, भग. *(nf)*– vulva.

کساد kasād (कसाद)–मंदा, बाजार में गिरावट आना, बिक्री कम होना. *(nf)*–slump.

کساد بازاری kasād bāzārī (कसाद बाज़ारी)–बाज़ार में गिरावट, कम बिक्री. *(nf)*–market slump.

کسا کسایا kasā kasāyā (कसा कसाया)–बिल्कुल तैय्यार, बंधा हुआ, पैक किया हुआ. *(adj)*–ready tied, ready packed, ready harnessed.

کسالت kasālat (कसालत)–आलस्य, सुस्ती. *(nf)*–laziness, sluggishness.

کسان kisān (किसान)–कृषक, कृषि करने वाला, खेती करने वाला. *(nm)*– farmer, agriculturist, peasant.

کساؤ kasāv (कसाव)–सख्ती, कठोरता. *(nm)*–astin gency, tightening.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

کسب **kasb** (कस्ब)–कमाई, उपार्जन, उद्यम, पेशा. *(nm)*– profession, business, earning.

کسب کرنا **kasb karnā** (कस्ब करना)–काम-धन्धा करना, व्यापार करना, कमाई करना, लाभ कमाना. *(v)*–to acquire, to gain, to earn.

کسب معاش **kasbe m'āsh** (कस्बे म'आश)–अपना काम-धन्धा करना, रोटी-रोज़ी पैदा करना. *(nm)*– earning of livelihood.

کسبی **kasbī** (कस्बी)–वेश्या, बाज़ारू औरत, चकले में बैठने वाली औरत. *(nf)*–prostitute, a harlot, a bad woman .

کستوری **kasktūrī** (कस्तूरी) कस्तूरी, मृगमद. *(nf)*– musk.

کسر **kasar** (कसर)– कमी, अभाव, त्रुटि. *(nf)*– deficiency, lack, breach, loss, affliction.

کسر پڑنا **kasar paṛnā** (कसर पड़ना)–हानि होना, नुकसान उठाना, कष्ट भोगना, असफल होना. *(v)*–to suffer a loss, to fail.

کسر دینا **kasar denā** (कसर देना)–नुकसान करना. *(v)*–to cause a loss.

کسر رہنا **kasar rahnā** (कसर रहना)–कमी रहना, अभाव रहना, न्यूनता रहना. *(v)*–to be incomplete, to be deficient.

کسر شان **kasare shān** (कसरे शान)–शान में कमी, मान-सम्मान में कमी. *(nf)*–loss of dignity, loss of honour.

کسر کھانا **kasar khānā** (कसर खाना)–नुकसान सहन करना, घाटा बरदाश्त करना. *(v)*–to suffer a loss or damage.

کسر نفسی **kasar naphasī** (कसर नफसी)–विनम्रता, हलीमी, ठंडापन, ठहराव. *(nf)*–humility, politeness, underrating oneself.

کسر نکالنا **kasar nikālnā** (कसर निकालना)–बदला लेना, घाटा पूरा करना. *(v)*–to make up the loss, to make good a deficiency, to take revenge.

کسرت **kasrat** (कसरत)–(1) व्यायाम, वर्जिश. *(nf)*–exercise. (2) अभ्यास. practice.

کسرتی **kasratī** (कसरती)–कसरत करने वाला, व्यायाम करने वाला, वर्जिश करने वाला. *(adj)*– athletic, developed by exercise, *(nm)*–an athelete.

کسرتی بدن **kasratī badan** (कसरती बदन)–गठा हुआ शरीर, स्वस्थ शरीर. *(nm)*–a well trained body.

کسک **kasak** (कसक)–दुख, दर्द, पीड़ा, चुभन. *(nf)*– pain, ache.

کسک اٹھنا **kasak uṭhnā** (कसक उठना)–अचानक पीड़ा होना. *(v)*–to feel sudden pain.

کسک مٹانا **kasak miṭānā** (कसक मिटाना)–पीड़ा दूर करना, कष्ट मिटाना. *(v)*–to alleviate pain.

کسگر **kasgar** (कसगर)–कुम्हार, मिट्टी के बर्तन बनाने वाला. *(nm)*–a potter.

کسل **kasl** (कस्ल)–आलस्य, शिथिलता. *(nm)*– sluggishness, laziness, laxity, slowness, weariness, relaxation.

کسل مند **kaslmand** (कस्लमंद)–आलसी, काहिल, शिथिल. *(adj)*– lazy, sluggish, idle.

کسمسانا **kasmasānā** (कसमसाना)–बेचैन होना, हिलना-डुलना, उत्तेजित होना. *(v)*–to become restless, to move, to shake, to bestir oneself.

کسمساہٹ **kasmasāhaṭ** (कसमसाहट)–बेचैनी, उत्तेजना. *(nf)*– restlessness, excitement.

کسنا **kasnā** (कसना)–कसकर बांधना, दबाना, ज़ोर डालना. *(v)*–to tighten, to tight, to tie, to brace, to bind, to press, to examine.

کسوانا **kasvānā** (कसवाना)–किसी से बंधवाना, किसी से दबवाना. *(v)*–to get tightened up.

کسبت **kisbat** (किसबत)–हज्जाम का थैला, हज्जाम का झोला जिस में वह अपने औज़ार रखता है. *(nm)*– barber's bag.

کسوت **kisvat** (किसवत)–पौशाक, पहनावा, शक्लो-सूरत, चेहरा, आदत, स्वभाव. *(nf)*–dress, appearance, robe, habit, figure, form, manner.

کسوٹی **kasauṭī** (कसौटी)–परखने का पत्थर या कसौटी. *(nf)*– touch stone, testing stone.

کسوٹی چڑھانا **kasauṭī caṛānā** (कसौटी चढ़ाना)– सिद्ध करना, जाँचना, परखना. *(v)*– to prove, to test.

کسوف **kusūf** (कुसूफ़)–सूर्य ग्रहण, जब चक्कर

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

काटते हुए चाँद सूर्य और पृथ्वी के बीच आ जाता है. *(nm)*– solar eclipse.

کسّی **kassī (कस्सी)**–ज़मीन खोदने का यंत्र, दो कदमों की दूरी. *(nf)*–a spade, a hoe, a land measure of two steps or two paces.

کسی **kisī (किसी)**–किसी से, किसी को. *(pn)*–anyone, someone.

کسی پر جان دینا **kisī par jān denā (किसी पर जान देना)**–किसी से बहुत प्यार करना, किसी की खातिर जान देने पर उतारू हो जाना. *(v)*–to love someone.

کسی پہلو **kisī pahalū (किसी पहलू)**–किसी भी तरह. –in some way.

کسی طرح **kisī tarah (किसी तरह)**–कैसे भी, किसी तरह. *(adv)*– any how, some how.

کسی قدر **kisī kadar (किसी कद्र)**–थोड़ा, एक सीमा तक. *(adv)*– little, to some extent.

کسی کا گھر جلے کوئی تاپے **kisī kā ghar jale koī tāpe (किसी का घर जले कोई तापे)**–किसी के दुर्भाग्य से लाभ उठाना. *(prov)*–banking on other's misfortune, to be benefitted on the cost of others.

کسی کا ہاتھ چلے کسی کی زبان **kisī kā hāth cale kisī kī zabān (किसी का हाथ चले किसी की ज़बान)**–कमज़ोर व्यक्ति किसी से पिटने पर उसे गालियां देता है या श्राप देता है. *(prov)*–he who is weak and cannot fight, curses others.

کسی کا ہو جانا **kisī kā ho jānā (किसी का हो जाना)**–किसी से प्यार हो जाना, किसी के आगे समर्पण कर देना. *(prop)*–to be in deep love with, to surrender, to be subservient to.

کسی کی آئی آنا **kisī kī āī ānā (किसी की आई आना)**–असमय मृत्यु हो जाना. *(phrase)*–to die an untimely death.

کسی کے ٹکڑوں پر پلنا **kisī ke ṭukṛon par palnā (किसी के टुकड़ों पर पलना)**–किसी पर आश्रित होना, किसी की सहायता से जीवन-निर्वाह करना. *(nm)*–to seek other's help for daily needs of life.

کسی لائق ہونا **kisī lāik honā (किसी लाइक होना)**–अपने आप को स्थापित करना, अपने पांवों पर खड़े होनाए एक योग्य व्यक्ति बनना, किसी पर आश्रित न होना. *(v)*–to establish oneself, to be independent.

کسی نہ کسی **kisī na kisī (किसी न किसी)**–एक से या किसी दूसरे से. *(adv)*–some, someone or the other.

کسے **kise (किसे)**–किसको, कहां, कब. *(pn)*–whom, which, what.

کیسے **kaise (कैसे)**–किस तरह, कैसे. *(adj)*–how, in which way.

کسیانا **kasyānā (कसयाना)**–दूध इत्यादि का ज़हरीला हो जाना या इस्तेमाल करने योग्य न रहना. *(v)*–(of milk etc.) to become poisonous due to its container.

کسیرا **kaserā (कसेरा)**–धातु के बरतन बनाने और बेचने वाला. *(nm)*–a dealer of metallic vessels.

کسیر ہٹا **kaser haṭṭā (कसेर हट्टा)**–ऐसा बाज़ार जहाँ धातु के बरतन बेचे जाते हैं. *(nm)*–a market where metallic vessels are sold.

کسیس **kasīs (कसीस)**–कसीस, एक हरा रासायनिक पदार्थ. *(nm)*–green vitriol, iron sulphate, ferrous sulphate.

کسیلا **kasailā (कसैला)**–कड़वा, तीखा. *(adj)*–bitter, pungent.

کسیلا **kasīlā (कसीला)**–कसा हुआ, गठित शरीर वाला, शक्तिशाली. *(adj)*–strong, vigorous.

کش **kash (कश)**–(1) खिंचाई, खींचना, खींचने वाला. *(adj)*– drawing, pulling. (2) मेहनतकश. hard working.

کش **kush (कुश)**–नष्टीकरण, हत्या. *(adj)*–destroying, killing.

کش لگانا **kash lagānā (कश लगाना)**–हुक्के का कश लगाना, हुक्का पीना. *(v)*–to pull at hookah.

کشمکش **kashamkash (कशमकश)**–संघर्ष, जदोजहद, कठोर परिश्रम, प्रयास, काशिश. *(nf)*–struggle, contention, dilemma.

کشاد **kushād (कुशाद)**–फैला हुआ, विस्तृत. *(nf)*–open, expanded, enlarged.

کشادگی **kushādagī (कुशादगी)**–विस्तार, फैलाव.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(nf)– expansion, vastness, enlargement.

کشادہ **kushādah** (कुशादह)–विशाल, विस्तृत. (adj)– open, spacious, expanded, enlarged.

کشادہ دل **kushādah dil** (कुशादह दिल)–उदार हृदय. (adj)– generous, open hearted, liberal.

کشادہ رو **kushādah rū** (कुशादह रू)–हँसमुख, खिला हुआ चेहरा, चौंड़ा माथा. (adj)–one with a wide fore- head, cheerful, gay, happy, glad.

کشادہ روئی **kushādah rūī** (कुशादह रूई)–खुशी, प्रसन्नता, आनन्द, मनोरंजन. (nf)–cheerfulness, happiness, gladness, joy; gaiety.

کشاکش **kashākash** (कशाकश)–कशमकश, संघर्ष, जदोजहद, काशिश. (nf)– struggle, contention.

کشاف **kishāf** (किशाफ़)–खोजना, खोलना. (v)–to discover, to reveal.

کشت **kusht** (कुश्त)–हत्या, कत्ल. (nf)– slaughter, killing, murdering. .

کشت و خون **kushto khūn** (कुश्तो खूँ)–रक्तपात, नरसंहार. (nm)– bloodshed, massacre.

کشت **kisht** (किश्त)–खेत, वह खेत जिसमें कोई फसल बोई गई हो. (nf)–field, sown field, (at chess) check.

کشت زار **kisht zār** (किश्त ज़ार)–बोया हुआ खेत. (nf)–sown field.

کشتم کشت **kushtam-kusht** (कुश्तम-कुश्त)–युद्ध, लड़ाई, समर, जंग, तलवार बाज़ी. (nf)– large scale sword- fights.

کشتن **kushtan** (कुश्तन)–हत्या करना, वध करना, कत्ल करना. (v)–to kill, to slay, to murder.

کشتہ **kushtah** (कुश्तह)–जो मर गया हो, जिस की हत्या कर दी गई हो. (adj)–slain, killed, murdered.

کشتہ **kushtah** (कुश्तह)–एक प्रकार की शक्तिवर्धक दवाई. (nm)–a kind of *ayurvedic* medicine.

کشتی **kushtī** (किश्ती)–नौका, नाव. (nf)–a boat.

کشتی بان **kishtī bān** (किश्ती बां)–नाविक, खेवैया, मल्लाह. (nm)– sailor, boatman.

کشتی چلانا **kishtī calānā** (किश्ती चलाना)–नाव को नदी में चलाना. (v)–(nm)–to row a boat.

کشتی **kushtī** (कुश्ती)–बाहुयुद्ध, मल्लयुद्ध, दंगल, द्वंद्व. (nf)– wrestling, fighting with hands.

کشتی باز **kushtībāz** (कुश्तीबाज़)– पहलवान, मल्लयोद्धा. (nm)–a wrestler.

کشتی لڑنا **kushtī laṛnā** (कुश्ती लड़ना)–मल्लयुद्ध करना. (v)–to wrestle.

کشتم کشتا **kushtam-kushtā** (कुश्तम-कुश्ता)–मुकाबला, मुठभेड़, टकराव; द्वंद्व. (nf)–contest, fight, fighting and slaying.

کشٹ **kaṣṭ** (कष्ट)–दुःख, तकलीफ, परेशानी. (nm)– affliction, pain, distress, hardship, trouble, difficulty.

کشش **kashish** (कशिश)–आकर्षण, खिंचाव, लगाव. (nf)– attraction.

کشش ثقل **kashishe sikal** (कशिशे सिक़ल)– गुरुत्वार्षण बल. (nf)– force of gravity.

کشش مقناطیسی **kashishe maknātīsī** (कशिशे मक़नातीसी)–चुम्बकत्व. (nf)– magnetism.

کشف **kashaf** (कशफ़)–प्रकटन, ज्ञात. (nm)– revelation, an opening, a manifestation, solution, explanation, a divine inspiration.

کشف **kashaphī** (कशफी)–प्रकट किया गया, बताया गया. (adj)– revealed, manifest.

کشکول **kashkol** (कशकोल)–भिक्षापात्र, भिखारी का कटोरा, भिखारी का भीख मांगने का बरतन. (nm)– beggar's cup or wallet, beggar's bowl.

کشمش **kishmish** (किशमिश)–किशमिश, शुष्क अंगूर, सौगी, सूखा मेवा. (nf)– raisin, currants, dried small grapes (without stones), dry fruit.

کشمشی **kishmishī** (किशमिशी)–किशमिश के रंग का, भूरे रंग का. (adj)–of the colour of raisins, reddish brown.

کشمیری **kashmīrī** (कश्मीरी)–कश्मीर का रहने वाला, कश्मीर का या कश्मीर से सम्बन्धित. (nm)–a native of Kashmir, (adj)–

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

pertaining or belonging to Kashmir.

کشود **kishūd** (किशूद)–समस्या का समाधान, सुझव, किसी दुविधा से बाहर निकलने का रास्ता. *(nf)*–way out, solution, achievement, success.

کشور **kishor** (किशोर)–युवा, बेटा. *(nm)*–a youth, a son, a minor.

کشور **kishvar** (किश्वर)–देश, राज्य, सल्तनत. *(nf)*–country, territory, kingdom.

کشید **kashīd** (कशीद)–किसी चीज़ का अर्क निकालना, रस निकालना, भट्टी पर चढ़ा कर शराब इत्यादि तैयार करना. *(nf)*–brewing, distilling.

کشیدگی **kashīdagī** (कशीदगी)– वैमंस्य, मनोमालिन्य, खिंचाव (संबंधों में). *(nf)*–extraction, strained relations, displeasure, enmity, sourness in relations.

کشیدنی **kashīdanī** (कशीदनी)–कशीद करने योग्य. *(adj)*– worth drawing.

کشیدہ **kashīdā** (कशीदा)–सुई की कढ़ाई. *(nm)*–needle work, embroidery.

کشیدہ **kashīdah** (कशीदह)–नाराज़, अप्रसन्न, रुष्ट. *(adj)*– displeased, annoyed, having embittered relations.

کشیدہ **kashīdah** (कशीदह)–कशीद किया गया, अर्क निकाला गया. *(adj)*–brewed, drawn.

کشیدہ خاطر **kashīdākhātir** (कशीदाखातिर)–खिन्न, नाराज़, क्रुद्ध, रुष्ट, कुपित. *(adj)*–dejected, displeased, angry, disturbed, not on good terms with, annoyed.

کشیدہ قامت **kashīdah-kāmat** (कशीदह-कामत)–लम्बा-चौड़ा, ऊँचे कद वाल. *(adj)*–tall, having a tall stature.

کشیدہ کاری **kashīdahkārī** (कशीदहकारी)–सुई से कपड़े पर कढ़ाई का काम. *(nf)*–embroidery.

کشیدہ کاڑھنا **kashīdā kāṛnā** (कशीदा काढ़ना)–सुई से कढ़ाई करना. *(v)*–to embroider, to trace figures in needle work on cloth, to do needle work.

کعب **kaa'b** (कअ'ब)–घनाकृति, कोण, घन. *(nm)*–cube, angle.

کعبہ **kaabā** (कअबा)–मक्का में खुदा का घर. *(nm)*–the house of *Allah* at *Mecca*.

کف **kaf** (कफ़)–फेन, झाग, बल्गम, हाथ, हथेली, मुट्ठी, बाज़ू का अगला भाग, आस्तीन. *(nm)*–foam, spittle, cough, froth, phelgm, palm, hand, a handful.

کف افسوس ملنا **kafe aphsos malnā** (कफ़े अफसोस मलना)–हाथ मलना, अफसोस करना, पश्चात्ताप करना, पछताना, दुःखी होना. *(v)*–to wring one's hands with regret, to be sorry.

کف پا **kafe pā** (कफ़े पा)–पैर का तलवा. *(nm)*–sole of the foot.

کف دست **kafe dast** (कफ़े दस्त)–हाथ की हथेली. *(nm)*– palm of the hand.

کف لانا **kaf lānā** (कफ़ लाना)–मुँह से झाग निकलना, गुस्से से भड़क उठना, लाल-पीला होना, क्रोध से तमतमा उठना. *(v)*–to foam at the mouth, to be greatly enraged.

کفار **kafār** (कफ़ार)–'काफ़िर' का बहुवचन, दीन के दुश्मन, धर्म को न मानने वाले, मूर्ति-पूजा करने वाले, युद्ध में विरोध करने वाले. *(nm)*–idol worshippers, opponent in religious fight, those who are against *dīn*.

کفارہ **kaffārā** (कफ़्फ़ारा)–प्रायश्चित. *(nm)*–atonement, penitence, repent.

کفارہ دینا یا کرنا **kaffārā denā yā karnā** (कफ़्फ़ारा देना या करना)–प्रायश्चित करना, अपने गुनाहों के लिए क्षमा मांगना, तौबा करना. *(v)*–to to expiate for one's sins, to repent, to atone.

کفاف **kafāf** (कफ़ाफ़)–दैनिक भत्ता, दैनिक मज़दूरी, प्रतिदिन की ज़रूरतें, रोटी-कपड़ा इत्यादि. *(nm)*–daily bread, livelihood just enough for subsistance, daily wages.

کفالت **kafālat** (कफ़ालत)–(1) प्रतिभूति, ज़मानत. *(nf)*– security, pledge. (2) भरण-पोषण. feeding, rear, care, bail.

کفالت نامہ **kafālat nāmā** (कफ़ालत नामा)–ज़मानत नामा, किसी की ज़मानत देने का करार. *(nm)*–a bail-bond.

کفایت **kifāyat** (किफ़ायत)–मितव्ययता, कम खर्चा

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

करना, बचत काना. *(nf)*–thrift, economy.

کفایت شعار **kifāyat shiār** (किफ़ायत शिआर)–मितव्ययी, थोड़ा खर्चा करने वाला, बचत करने वाला. *(adj)* – economic frugal.

کفایت کرنا **kiphāyat karnā** (किफायत करना)–थोड़ा खर्चा करना, बचत करना. *(v)*–to suffice, to save for future, to spend economically.

کفایتی **kifāyatī** (किफ़ायती)–सस्ता, कम दामों का, थोड़ा खर्चा करने वाला. *(nf)*– economical, cheap, inexpensive.

کفر **kufar** (कुफ़र)–अधर्म, अवज्ञा. *(nm)*–infedility, disobedience, blasphemy.

کفر بکنا **kufar baknā** (कुफ़र बकना)–झूठ बोलना, दीन-धर्म के बारे अनाप-शनाप कहना. *(v)*–to talk blasphemously, to utter profane words.

کفر توڑنا **kufar toṛnā** (कुफ़र तोड़ना)–अपने धर्म में शामिल करना, ज़िद तोड़ना, हठ छोड़ना. *(prov)*–to overcome obstinacy of someone.

کفر کا فتویٰ دینا **kufar kā phatvā denā** (कुफ़र का फतवा देना)–किसी को काफ़िर घोषित करना. *(v)*–to condemn someone as an infide.

کفر کا کلمہ منہ سے نکالنا **kufar kā kalmā munh se nikālnā** (कुफ़र का कलमा मुँह से निकालना)–कुफ़र की बातें करना, दीन-धर्म के खिलाफ बातें करना. *(v)*– to talk blasphemously.

کفر گو **kufar go** (कुफ़र गो)–कुफ़र कहने वाला, दीन-धर्म के खिलाफ बातें करने वाला. *(adj)*–blasphemous person.

کفران **kufrān** (कुफ़रान)–किसी का एहसान न माननाए किसी के प्रति कृतज्ञ न होना. *(nm)*–thank- lessness, disbelief, ingratitude.

کفران نعمت **kufrāne neāmat** (कुफ़राने नेआमत)–एहसान फरामोशी, नाशुक्रापन, नमक हरामी. *(nm)*–thanklessness, ingratitude.

کفرستان **kuphrastān** (कुफरस्तान)–जहाँ काफ़िर रहते हैं, काफ़िरों का देश. *(nm)*– heathen land.

کفش **kafash** (कफ़श)–जूता, पादुका. *(nm)*–shoe.

کفش بردار **kafash bardār** (कफ़श बरदार)–नौकर, सेवक, गुलाम, चाकर, जूते उठाने वाला. *(nm)*–menial servant, slave, petty servant.

کفش برداری **kafash bardārī** (कफ़श बरदारी)–सेवा, नौकरी, चाकरी, जूते डठाने या साफ करने का कर्म. *(nf)*–menial service, slavery, sycophency.

کفش دوز **kafashdoz** (कफ़शदोज़)–मोची, जूता ठीक करने वाला, जूता बनाने वाला. *(nm)*–cobbler, a shoe- maker.

کفش کاری **kafashkārī** (कफ़शकारी)–जूतों से पिटाई करना, अपमानित करना. *(v)*–to beat with shoes, to disgrace.

کفش نشین **kafashnashīn** (कफ़शनशीन)–जूतों में बैठने वाला, बहुत नीच जाति का आदमी, गुलाम, सेवक, चाकर. *(nm)*–a low-caste, slave, menial servant.

کفک **kafak** (कफ़क)–हाथ की हथेली, पांव का तलवा, मेहंदी लगा पांव का तलवा. *(nf)*–palm, sole of the foot, sole coloured by *hinna*.

کفگیر **kafgīr** (कफ़गीर)–चम्मच, बड़ा चम्मच, कलछी. *(nm)*– spoon, ladle, a large spoon with handle.

کفل **kafal** (कफ़ल)–मनुष्य या पशु के चूतड़, नितम्ब. *(nm)*–the buttock, rump, bum.

کفن **kafan** (कफ़न)–मृतक-वस्त्र, मुरदे पर लपेटा जाने वाला कपड़ा, मुर्दे की चादर. *(nm)*–shroud, winding-sheet.

کفن پھاڑ کر بولنا **kafan phāṛ kar bolnā** (कफ़न फाड़ कर बोलना)–असमय बोलना, सदा बुरी बात बोलना, सदा दूसरों को कष्ट देने वाली बात कहना. *(v)*–to speak unexpectedly, to speak evil.

کفن چور **kafan cor** (कफन चोर)–कफ़न चुराने वाला, नीच काम करने वाला. *(nm)*–shroud-thief, ruffian.

کفن دفن **kafan-dafan** (कफ़न-दफ़न)–मुर्दे को दफन करने की क्रिया, मुर्दे को कब्र में लिटाने की क्रिया. *(nm)*– burial, funeral rites.

کفن سر سے باندھنا **kafan sar se bāndhnā** (कफ़न सर से बांधना)–जीवन खतरे में डालना, जोखिम भरा काम करना. *(v)*–to risk one's

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

life.

کفن کو کوڑی نہیں **kaf ko koṛī nahīn** (कफ़ को कोड़ी नहीं)–बहुत गरीब अरदमी, निर्धन, कंगाल. *(prov)*–a poor man, pauper, penniless.

کفن نصیب نہ ہو **kafan nasīb na ho** (कफ़न नसीब न हो)–किसी को श्राप देना कि वह बिना कफन-दफन के ही रहे अर्थात उसकी दुर्गत हो. *(prov)*–to curse someone to be without a shroud.

کفنانا **kafnānā** (कफ़नाना)–मुर्दे का कफन पहनाना, मुर्दे को कपड़े में लपेटना. *(v)*–to wrap the deadbody in a shroud.

کفنی **kafanī** (कफ़नी)–बिना बाज़ुओं के लम्बा कुर्ता जो फकीर पहनते हैं, कफ़न की तरह पहना जाने वाला कपड़ा. *(nf)*–a without sleeves long shirt or kurta worn by *faqirs*, a dress worn as a shroud.

کفو **kuphū** (कुफ़ू)–सगे-सम्बन्धी, रिश्तेदार, बिरादरी के लोग, परिवार के लोग, कबीले के लोग. *(nm)*–kith and kin, relatives, kindered.

کفور **kafūr** (कफ़ूर)–काफ़िर, कुफर बोलने वाला, दीन पर विश्वास न करने वाला, एहसान फरामोश. *(nm)*–infidel, disbeliever, thankless, ungrateful.

کفیل **kafīl** (कफ़ील)–ज़ामन, ज़िम्मेदार, उत्तरदायी. *(adj)*– surety, support, bail, responsibility.

کفیل ہونا **kafīl honā** (कफ़ील होना)–किसी की ज़मानत देना, किसी की ज़िम्मदारी उठाना. *(v)*–to stand surety, to give bail.

ککا **kakkā** (कक्का)–भूरे रंग का, मटमैला रंग. *(adj)*– brown colour, albino.

ککا **kakkā** (कक्का)–सिख धर्म में पांच वस्तुएँ हर समय अपने पास रखने का निर्देश है जो 'कक्का' अर्थात क से बनती हैं–केश, कंघा, किरपान, कच्छा और कड़ा. *(nm)*–five obligations of Sikh Dharam–*kesh, kangha, kirpan, kachha and kara.*

ککرالی **kakrālī** (ककराली)–बगल में निकलने वाला फोड़ा. *(nf)*–a tumour in the armpit.

ککرمتا **kukurmuttā** (कुकुरमुत्ता)–एक झाड़ी का नाम जो बिना बीज के अपने आप ही उगती है. *(nm)*–mushroom.

ککروندا **kakrondā** (ककरोंदा)–एक पौधे और उसके फल का नाम. *(nm)*–name of a plant and its fruit, *celsia.*

ککڑ **kukkaṛ** (कुक्कड़)–मुर्गा. *(nm)*–cock.

ککڑوں کوں **kukaṛū kūn** (कुकड़ू कूँ)–मुर्गे की बांग देने की आवाज़. *(nf)*–the crow of a cock.

ککڑی **kukaṛī** (कुकड़ी)–मुर्गी, कुक्कड़ की मादा. *(nm)*–hen, female of cock.

ککڑی **kakṛī** (ककड़ी)–ककड़ी, एक फल. *(nf)*–cucumber, a fruit used for salad.

کل **kul** (कुल)–समग्र, समस्त, संपूर्ण. *(nm)*–whole, entire, all.

کل **kul** (कुल)–परिवार, वंश. *(nm)*–lineage, family, family-members..

کل **kal** (कल)–आने वाला अगला दिन, बीत गया पिछला दिन, चैन, आराम, सुख. *(nf)*–tomorrow, yesterday, the near future, the near past, dooms day, ease, comfort, relief.

کل آنا **kal ānā** (कल आना)–चैन आना, करार आना, निश्चिन्त होना. *(v)*–to be at ease, to set one's heart at rest.

کل **kal** (कल)–मशीन, यंत्र. *(nm)*–a machine.

کل بگڑنا **kal bigaṛnā** (कल बिगड़ना)–मशीन का बिगड़ जाना, मशीन का खराब हो जाना. *(nm)*–machine to go out of order, machine to be out of gear.

کل بگڑنا **kal bigaṛnā** (कल बिगड़ना)–आने वाला समय खराब होना, भविष्य में नुक्सान होना. *(v)*–future to be full of problems and difficulties, to be in a bad mood.

کل کا گھوڑا **kal kā ghoṛā** (कल का घोड़ा)–मशीनीं घोड़ा, साइकल, मोटर-साइकल, स्कूटर, दो पहिया सवारी. *(nm)*– mechanical machine–cycle, scooter, motor-cycle.

کل کا لڑکا **kal kā laṛkā** (कल का लड़का)–युवा, अनाड़ी, जो माहिर न हो. *(nm)*–a raw youth, an unexperienced person.

کل کلاں کو **kal kalān ko** (कल कलां को)–कल या उसके बाद, शीघ्र ही, जल्दी ही. *(adv)*–in

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

future, any time in the future, tomorrow or the next day.

کل کل کرنا **kal kal karnā** (कल कल करना)–किसी काम को टालना, काम को कल पर टालना, काम न करने का बहाना. *(v)*–to dilly dally, to employ delaying tactics, to put off, to postpone.

کل کی بات **kal kī bāt** (कल की बात)–आने वाले समय की बात, भविष्य की बात, पुरानी बात, बीते समय की बात. *(nf)*–quite a recent occurence, late news, news of yesterday.

کل **kal** (कल)–'काला' का संक्षिप्त रूप. *(adj)*–black.

کل جیبھا **kal-jībhā** (कल-जीब्हा)–काली जीब्ह वाला, जिसकी कही हुई हर बुरी बात पूरी हाती है. *(adj)*–malignant, black-tongued.

کل منہ والا **kāle munh vālā** (काले मुँह वाला)–अशुभ माना जाने वाला, जो सदा बुरी बात ही बोलता हो. *(adj)*–ill-omened person, unwanted rogue.

کلا **kullā** (कुल्ला)–कुल्ला, कुल्ली. *(nm)*–gargling.

کلاب **kalāb** (कलाब)–कुत्ते. *(nm)*–dogs.

کلابتون **kalābatūn** (कलाबतून)–सोने या चांदी की तार जोकि कढ़ाई में काम आती है. *(nm)*–silver or gold thread which used for embroidery.

کلاغ **kalāg** (कलाग)–कौवा, जंगली कौवा. *(nm)*–raven, crow.

کلال **kalāl** (कलाल)–शराब बेचने वाला, शराब की दुकान चलाने वाला, बार या पब का मालिक. *(nm)*–a tavern keeper.

کلال خانہ **kalālkhāna** (कलालखाना)–शराब की दुकान, बार, पब, शराब पीने की जगह. *(nm)*–liquor-shop, tavern, pub, bar.

کلال **kulāl** (कुलाल)–कुम्हार, कुंमकार. *(nm)*–a potter.

کلالہ **kalālā** (कलाला)–ऐसा व्यक्ति जिसके न बच्चे हैं और न ही माता-पिता. *(nm)*–childless person whose parents are also dead.

کلام **kalām** (कलाम)–कथन, वाक्य, कविता. *(nf)*–conver- sation, speech, poetry.

کلام اللہ **kalām allāh** (कलाम अल्लाह)–अल्लाह का कलाम अर्थात कुरान शरीफ़. *(nm)*–the Holy Quran.

کلام اللہ اُٹھانا **kalām allāh uṭhānā** (कलाम अल्लाह उठाना)–पवित्र कुरान की शपथ लेना. *(v)*–to swear by the Holy Quran.

کلام مجید **kalāmajīd** (कलाम मजीद)–पवित्र कुरान. *(nm)*–the Holy Quran.

کلام کرنا **kalām karnā** (कलाम करना)–किसी से बात करना, किसी से मुखातिब होना. *(v)*–to speak.

کلاں **kalān** (कलाँ)–ज्येष्ठ, श्रेष्ठ. *(adj)*– great, huge, elder.

کلانچ **kulānc** (कुलांच)–छलांग, कुदाई. *(nf)*–jump, spring.

کلاہ **kulāh** (कुलाह)–टोपी, मुकुट. *(nm)*–cap, hat, crown.

کلاہ پوش **kulāhposh** (कुलाहपोश)–टोपी या हैट पहनने वाला. *(adj)*–wearing a cap or hat.

کلائی **kalāī** (कलाई)–कलाई, हाथ की कलाई. *(nf)*–wrist.

کلائی مروڑنا **kalāī marorna** (कलाई मरोड़ना)–किसी से झगड़ा करते हुए उसकी कलाई मरोड़ देना, कलाई मरोड़ने का खेल खेलना. *(v)*–to twist someone's wrist, to twist the wrist as a game.

کلب **kalab** (कलब)–श्वान, कुत्ता. dog.

کلب **kalb** (कल्ब)–अमीर लोगों के मनोरंजन की जगह. *(nm)*–a club.

کلبل **kilbil** (किलबिल)–कीड़ों का रेंगना. *(nf)*–crawling of insects.

کلبل کلبل **kilbil-kilbil** (किलबिल-किलबिल)–कीड़ों के रेंगने का एहसास. *(nf)*– crawling sensation of insects.

کلبلانا **kulbulānā** (कुलबुलाना)–कीड़ों का रेंगना, कीड़ों का सरसराना, कीड़ों का हरकत करना, बेचैन होना, उत्तेजित होना. *(v)*–wriggling of worms, itch, to be restless, to feel uneasy.

کلبہ **kulbah** (कुल्बः)–झोंपड़ी, मकान. *(nm)*–cell,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

cottage.

کلبہ احزاں **kulbah ahzān** (कुल्बः अहज़ां)–ऐसा मकान या झोंपड़ी जहो दुखों का वास हो. *(nm)*–cottage of sorrow.

کلپ **kalip** (कलिप)–औरतों द्वारा बालों में लगाया जाने वाला कलिप. *(nm)*–clip.

کلپانا **kalpānā** (कलपाना)–किसी को दुखी करना, उत्तेजित करना, परेशान करना, जीना मुश्किल करना. *(v)*–to cause to fret, to afflict, to pain, to grieve.

کلپنا **kalapnā** (कलपना)–दुखी होना. *(v)*–to be oppressed, to be afflicted.

کلجگ **kalyug** (कलयुग)–हिन्दू शास्त्रों के अनुसार चार युग या काल माने जाते हैं–सतयुग, त्रेता, द्वापर, कलयुग. कलयुग को सब से ज्यादह कष्ट देने वाला समय माना जाता है. *(nm)*–evil time, the worst time.

کلچر **kalcar** (कल्चर)–सभ्यता, संस्कृति. *(nm)*–culture.

کلچرل **kalcaral** (कल्चरल)–सभ्यता एवं संस्कृति से सम्बन्धित. *(adj)*–cultural.

کلچہ **kulcā** (कुलचा)–एक तरह की खमीरी रोटी. *(nm)*–a kind of bun.

کلر **kallar** (कल्लर)–अनुपजाऊ, बंजर. *(adj)*–unpro- ductive, barren.

کلر لگنا **kallar lagnā** (कल्लर लगना)–ज़मीन का अनुपजा बन जाना. *(v)*–to be impregnated with nitre, to become barren.

کلرک **klark** (क्लर्क)–दफ्तर में काम करने वाला बाबू, एक कर्मचारी, छोटा अधिकारी. *(nm)*–a clrrk.

کلڑھ **kulhaī** (कुल्हड़)–मिट्टी का प्याला, मिट्टी का छोटा बरतन जोकि चाय इत्यादि पीने के काम आता है. *(nm)*–a small earthen cup used to drink tea etc.

کلسا **kalsā** (कलसा)–तंग मुँह वाला तोबे या पीतल का बरतन जिसमें पानी इत्यादि रखा जाता है, धातु का घड़ा. *(nm)*–narrow mouthed spherical brass vesel, metellic water-pot.

کلغی **kalgī** (कलग़ी)–मुर्गे की शिखा, चोटी, कलग़ी. *(nf)*– crest, coxcomb.

کلفت **kulphat** (कुलफत)–दुःख, क्लेश, तकलीफ. *(nf)*– trouble, affliction.

کلک **kilk** (किल्क)–लेखनी, कलम, पैन. *(nf)*–reed, pen] writing instrument.

کلکاری **kilkārī** (किलकारी)–चीख के रूप में अपनी प्रसन्नता को व्यक्त करना. *(nf)*–joyful scream.

کلکاری مارنا **kilkārī mārnā** (किलकारी मारना)–अपनी प्रान्नता व्यक्त करने के लिए किलकारी मारना. *(nm)*–to scream with joy.

کلکل **kilkil** (किलकिल)–चिख-चिख, तू तू-मैं मैं, कहा-सुनी तकरार. *(nm)*– wrangling, tiff, confrontation.

کلکل کرنا **kilkil karnā** (किलकिल करना)–चिख चिख करना, तकरार करना, तू तू-मैं मैं करना. *(v)*–to wrangle, to use bawdy words with.

کلمہ **kalmā** (कलमा)–शब्द, वचन, वाक्य *(nm)*–word, speech.

کلمہ پڑھانا **kalmā paṛānā** (कलमा पढ़ाना)–किसी को इस्लाम धर्म में में शामिल करना, किसी को इस्लामिक धर्म के बारे में समझाना. *(v)*–to convert someone to Islam, to teach Islamic creed.

کلمہ پڑھنا **kalmā paṛnā** (कलमा पढ़ना)–इस्लाम धर्म स्वीकार करना, इस्लाम धर्म में अपनी आस्था व्यक्त करना, इस्लाम धर्म के प्रति समर्पित हो जाना. *(v)*–to become a Muslim, to be converted to Islam, to be devoted to Islam, to have unshakable faith in Islam.

کلمہ شہادت پڑھنا **kalmā shahādat paṛnā** (कलमा शहादत पढ़ना)–इस्लाम में अपनी निष्ठा व्यक्त करना, इस्लाम के उसूलों के प्रति समर्पित होना. *(v)*–to recite the Muslim creed, to declare belief in Muslim creed.

کلمے کی انگلی **kalme kī angulī** (कलमे की अंगुली)–अंगूठे के साथ वाली अंगुली, संकेत करने वाली अंगुली, पहली अंगुली. *(nf)*–fore finger, index finger, the first finger.

کُلنج **kulanj** (कुलंज)–वह घोड़ा जिसकी पिछली टांगें आपस में रगड़ खाती हैं, टेढ़ी टांगों वाला आदमी. *(adj)*–a knock-kneed horse, flat-footed man.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

کلنک **kalank** (कलंक)–धब्बा, बदनामी, अप्रसिद्धि. *(nm)*– stigma, defamation.

کلنک کا ٹیکا **kalank kā ṭīkā** (कलंक का टीका)–बदनामी का धब्बा, दाग़. *(nm)*–stigma, brand of infamy.

کلنک کا ٹیکا لگانا **kalank kā ṭīkā lagānā** (कलंक का टीका लगाना)–किसी को बदनाम करना, किसी के चरित्र पर दाग लगाना. *(v)*–stigmatize, calumniate, to give a bad name.

کلنک لگانا **kalank lagānā** (कलंक लगाना)–बदनाम करना, कलंकित करना. *(v)*–to stigmatize, to blame.

کلوٹا **kalūṭā** (कलूटा)–श्यामवर्ण, काली रंगत का, काला. *(adj)*– dark complexioned, black.

کلوٹی **kalūṭī** (कलूटी)–काली रंगत वाली, काली औरत. *(nf)*–a black-coloured woman.

کلوخ **kalūkh** (कलूख़)–ढेला. *(nm)*–a stone, a big piece of soil, lump.

کلوروفارم **kalorophārm** (कलोरोफार्म)–बेहोश करने की दवाई. *(nm)*–chloroform.

کلوگرام **kilogrām** (किलोग्राम)–एक क्विंटल का सौवां भाग. *(nm)*–a kilogramme.

کلول **kalol** (कलोल)–मज़ाक, छेड़छाड़, चुहल. *(nf)*–sport, gambol, frisk.

کلومیٹر **kilomīṭar** (किलोमीटर)–एक हज़ार मीटर. *(nm)*–one thousand meters, one kilometer.

کلا **kallā** (कल्ला)–जबड़ा.*(nm)*– jaw.

کلہ توڑ جواب **kallā toṛ javāb** (कल्ला तोड़ जवाब)–मुँह तोड़ जवाब, निरुत्तर कर देने वाला जवाब. *(nm)*–a crushing reply.

کلہاڑا **kulhāṛā** (कुल्हाड़ा)–बड़ी कुल्हाड़ी, लकड़ी काटने का एक यंत्र. *(nm)*–big axe.

کلہاڑی **kulhāṛī** (कुल्हाड़ी)–कुल्हाड़ी, छोटा कुल्हाड़ा. *(nf)*– hatchet, axe.

اپنے پاؤں پر آپ کلہاڑا مارنا **apne pānv par āp kulhāṛā mārnā** (अपने पाँव पर आप कुल्हाड़ा मारना)–अपने हाथों अपना नुक्सान करना. *(phrase)*–to dig own grave.

کلی **kullī** (कुल्ली)–कुल्ली, कुल्ला, गरारा, मुँह में पानी भर कर गर-गर की आवाज़ करना. *(nf)*–gargle.

کلی **kalī** (कली)–फूल की कली, बिन ब्याही छोटी उम्र की लड़की. *(nf)*–bud, an unmarried young girl.

کلیات **kullyāt** (कुल्लयात)–किसी कवि का संपूर्ण कवित्व कार्य. *(nm)*– the whole work of a poet.

کلیان **kalyāṇ** (कल्याण)–भला, उपकार, उद्धार, मुक्ति, छुट्टी. समाप्ति. *(nm)*– prosperity, welfare, success, end of life, death.

کلیجا **kalejā** (कलेजा)–हृदय, जिगर, मन, दिल. heart, liver of a human being, courage, spirit.

کلیجا بلیوں اچھلنا **kalejā baliyon uchalnā** (कलेजा बलियों उछलना)–बहुत खुश होना, प्रसन्नता महसूस करना. *(v)*–to be happy, to be glad.

کلیجہ بڑھ جانا **kalejā baṛ jānā** (कलेजा बढ़ जाना)–हिम्मत बढ़ जाना, हौसला होना, बहादुरी दिखाना. *(v)*–to be brave, to be courageous.

کلیجہ بیٹھ جانا **kalejā baiṭh jānā** (कलेजा बैठ जाना)–हौसला हार देना, हिम्मत हार देना, निराश हो जाना. *(v)*–to be depressed, to be disappointed, to lose spirits.

کلیجا پاش پاش ہونا **kalejā pāsh pāsh honā** (कलेजा पाश पाश होना)–दिल टूट जाना, मायूस हो जाना, निराश हो जाना. *(v)*–to be disappointed, the heart to be broken, to be discouraged.

کلیجہ پک جانا **kalejā pak jānā** (कलेजा पक जाना)–तंग आ जाना, किसी चीज़ से जी भर जाना. *(v)*–to be deeply grieved, to feel helpless, to be annoyed.

کلیجہ پکڑ کر رہ جانا **kalejā pakaṛ kar rah jānā** (कलेजा पकड़ कर रह जाना)–दिल मसोस कर रह जाना, बहुत दुःखी होना, बहुत निराश होना. *(v)*–to choke one's emotions.

کلیجہ پھٹنا **kalejā phaṭnā** (कलेजा फटना)–चकित रह जाना, हैरान हो जाना, दिल को धक्का लगना. *(v)*–to be shocked, to be surprised.

کلیجہ جلنا **kalejā jalnā** (कलेजा जलना)–किसी से ईर्ष्या होना, किसी से जलना, किसी के प्रति मन में डाह रखना. *(v)*–to suffer sorrow, to burn with envy, to be jealous.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

کلیجا دھک سے رہ جانا **kalejā dhak se rah jānā** (कलेजा धक से रह जाना)–चकित रह जाना, हैरान हो जाना, चौंक उठना. *(v)*–to be utterly surprised.

کلیجے سے لگانا **kaleje se lagānā** (कलेजे से लगाना)–किसी को बहुत प्यार करना, किसी को अपने सीने से लगाना. *(v)*–to hold very dear, to embrace.

کلیجی **kalejī** (कलेजी)–पशु का जिगर. *(nf)*–liver of an animal.

کلید **kalīd** (कलीद)–कुंजिका, कुंजी, चाबी. *(nf)*–key.

کلیسہ **kalīsā** (कलीसा)–चर्च, गिरजा. *(nm)*–church, cathedral.

کلیل **kulel** (कुलेल)–खेल, मनोरंजन.*(nf)*–sport, recrea- tion, friskiness.

کلیم **kalīm** (कलीम)–वक्ता. *(nm)*–speaker.

کلین **kulīn** (कुलीन)–उच्च वंश या कुल का. *(adj)*–aristocrat, noble.

کلیہ **kulliyā** (कुल्लिया)–व्यापक नियम. *(nm)*–a formula, a common law, general rule.

کم **kam** (कम)–अल्प, न्यून, थोड़ा. *(adj)*–little, less, deficient.

کم آزار **kam āzār** (कम आज़ार)–जिस से किसी को तकलीफ न हो, जो किसी को दुख न देता हो. *(adj)*–who is not troublesome.

کم اختلاط **kam ikhtilāt** (कम इख्तिलात)–जो मिलनसार न हो, जो जल्दी से दोस्त न बनाता हो. *(adj)*–not mixing with others, lacking intimacy.

کمبخت **kambakht** (कमबख़्त)–दुर्भाग्यशाली. *(adj)*–unlucky, unfortunate.

کم بختی **kambakhtī** (कमबख़्ती)–बुरा समय, दुर्भाग्य, बदनसीबी. *(nf)*– misfortune, adversity, ill-luck, calamity.

کمبختی آنا **kambakhtī ānā** (कमबख़्ती आना)–मुश्किल समय आना, भाग्य का साथ न देना, मुसीबतें गले पड़ना. *(v)*–facing unfavourable time, to find oneself in trouble.

کم بختی کا مارا **kambakhtī kā mārā** (कमबख़्ती का मारा)–बदनसीब, भाग्य जिस का साथ छोड़ जाए, समय जिसका साथ न दे.. *(adj)*–unfortunate person, facing odd time, having bad luck, unlucky.

کم بختی کے دن **kambakhtī ke din** (कमबख़्ती के दिन)–बुरा समय, बदनसीबी के दिन. *(nm)*–hard times, evil days, bad luck.

کم پایہ **kam pāyā** (कम पाया)–नीच, कमीना, घटिया, हीन स्तर का. *(adj)*–sub-standard, of low status, mean.

کم ذات **kamzāt** (कमज़ात)–नीच, बुरा. *(adj)*–vile, mean, bad man.

کم حوصلہ **kamhauslā** (कमहौसला)–अनुत्साही, कम हिम्मत वाला. *(adj)*–low-spirited, coward.

کم خرچ **kamkharc** (कमखर्च)–मितव्ययी, सोच-समझ कर खर्च करने वाला. *(adj)*–economical.

کم خرچ بالا نشین **kam kharc bālā nashīn** (कम खर्च वाला नशीन)–बढ़िया वस्तु जो कम दामों में मिल जाए, सस्ती एवं श्रेष्ठ वस्तु, कम मूल्य में मनपसन्द चीज़. *(prov)*–good quality at low price, cheap and the best.

کم خوابی **kamkhvābī** (कमख्वाबी)–नींद का कम आना, रातों को जागने की बीमारी, रात में बेचैन रहना. *(nf)*–sleepless, mild insomnia.

کمزور **kamzor** (कमज़ोर)–शक्तिहीन, असमर्थ, किसी काम के अयोग्य. *(adj)*–weak, feeble, powerless, incapable.

کمزوری **kamzorī** (कमज़ोरी)–दुर्बलता, असमर्थता, शक्तिहीनता. *(nf)*–weakness, feebleness, power- lessness, disability.

کمسن **kamsin** (कमसिन)–छोटी उम्र का, नाबालिग, युवक. *(adj)*–minor, of young age, under-age.

کم ظرف **kamzarf** (कमज़र्फ़)–घटिया विचारों वाला, बुरी आदतों वाला, लोगों को दुख देने वाला. *(adj)*–narrow minded, mean, sub-standard, of poor quality.

کم ظرفی **kam zarphī** (कम ज़र्फी)–घटियापन, नीचता, कमीनापन. *(nm)*– narrow-mindedness, meanness.

کم عقل **kam akl** (कम अक्ल)–अल्प-बुद्धि, बेवकूफ, मूर्ख, मूढ़, अज्ञानी. *(adj)*–foolish, stupid, ignorant silly.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

کم عقلی **kam aklī** (कम अक्ली)–अज्ञानता, बेवकूफी, मूर्खता. *(nf)*– foolishness, stupidity, ignorance.

کم گو **kamgo** (कमगो)–थोड़ा बोलने वाला, चुप रहने वाला, गम्भीर. *(adj)*–reserved, serious, one who does not speak much.

کمیاب **kamyāb** (कमयाब)–जो वस्तु थोड़ी मिलती हो, थोड़ी मात्रा में उपलब्धि. *(adj)*–rare, scarce.

کماد **kamād** (कमाद)–गन्ना. *(nm)*–sugarcane.

کمار **kumār** (कुमार)–लड़का, युवक, बेटा, शहज़ादा, राज्य का उत्तराधिकारी. *(nm)*–a son, a lad, a young- man, a prince.

کماری **kumārī** (कुमारी)–लड़की, बेटी, युवति, अविवाहित लड़की, शहज़ादी, राजा की बेटी. *(nf)*–a daughter, a maiden, a virgin, a princess.

کمال **kamāl** (कमाल)–चमत्कार, गुण, विशेषता, पूर्णता, पराकाष्ठा. *(nm)*– perfection, completion, conclusion, excellence, something wonderful, miracle.

کمال حاصل کرنا **kamāl hāsil karnā** (कमाल हासिल करना)–किसी काम में निपुणता प्राप्त करना, किसी काम या कला में सिद्ध-हस्त होना, किसी काम में माहिर होना. *(v)*–to attain perfection, to be skilled and expert.

کمال دکھانا **kamāl dikhānā** (कमाल दिखाना)–अपनी कला का हुनर दिखाना, कोई चमत्कार कर दिखाना, किसी असम्भव काम को सम्भव कर दिखाना. *(v)*–to show skill, to do miracle, to do some very difficult job.

کمال کو پہنچنا **kamāl ko pahuncnā** (कमाल को पहुँचना)–किसी काम या कला में सर्वश्रेष्ठ बनना, किसी काम में निपुण होना. *(v)*–to attain perfection, to be expert, to be skilled.

کمان **kamān** (कमान)–जिसमें रख कर तीर चलाया जाता है, धनुष, चाप. *(nf)*–a bow, an arch, a spring.

کمان افسر **kamān aphsar** (कमान अफसर)–आदेश देने वाला अधिकारी. *(nm)*–officer commanding.

کمانا **kamānā** (कमाना)–कमाई करना, प्राप्त करना, लाभ, उपलब्धि, चमड़े को साफ करना. *(v)*–to earn, to acquire, to get, to save, to accumulate, to clean or curry leather.

کمانڈر **kamāṇḍar** (कमांडर)–आदेश देने वाला अधिकारी, सेना का उच्च अधिकारी. *(nm)*–commander.

کمانڈر-اِن-چیف **kamāṇḍar-in-cīph** (कमांडर-इन-चीफ)–सेना का सर्वोच्च अधिकारी. *(nm)*–commander-in-chief.

کمانی **kamānī** (कमानी)–घड़ी का स्प्रिंग या किसी वाहन का स्प्रिंग. *(nm)*–spring of a watch or carriage etc.

بال کمانی **bālakmānī** (बालकमानी)–बहुत बारीक कमानी, ऐसी कमानी जो प्रायः घड़ियों में लगाई जाती है. *(nf)*–hair-spring.

کمائی **kamāī** (कमाई)–लाभ, प्राप्ति, उपलब्धि. *(nf)*– earnings, gain, profit, performance.

کماؤ **kamāū** (कमाऊ)–कमाई करने वाला, लाभ उठाने वाला, उपयोगी. *(adj)*–one who earns.

کمبل **kambal** (कम्बल)–सर्दियों में ओढ़ने का मोटा ऊनी कपड़ा. *(nm)*–a blanket.

کمبل پوش **kambalposh** (कम्बलपोश)–कम्बल ओढ़ने वाला, सादा जीवन व्यतीत करने वाला, एक फ़कीर का जीवन जीने वाला. *(nm)*–one who leads a very simple life, a dervish, an ascetic.

کمبھ **kumbh** (कुंभ)–ज्योतिश की बारह राशियों में से एक, घड़ा, घट, मिट्टी का बर्तन. *(nm)*–aquarius– one of the twelve zodiac signs, an earthen utencil.

کمبھ کا میلہ **kumbh kā melā** (कुंभ का मेला)–हिन्दुओं का एक धार्मिक मेला जो बारह वर्षों के बाद आता है और पवित्र नदियों के किनारे मनाया जाता है. *(nm)*–Hindu religious festival on the sacred rivers after every twelve years.

کمتی **kamtī** (कमती)–थुड़, कमी, न्यूनता, अपूर्णता. *(adj)*– little, less, scanty.

کمپاس **kampās** (कम्पास)–दिशा-सूचक यंत्र, एक ऐसा यंत्र जिसकी सुई सदा उत्तर की ओर संकेत करती रहती है. *(nf)*–a compass.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

کمپانا **kampānā** (कम्पाना)–कम्पा देना, हिला देना, झंझोड़ देना, डगमगा देना. *(v)*–to shake, to cause to tremble.

کمپاؤنڈ **kampāūnḍ** (कम्पाऊँड)–मकान के आगे का खुला मैदान, ऐसा मैदान जो चारों ओर दीवारों से घिरा हुआ हो. *(nm)*–compound, a court-yard.

کمپنی **kampanī** (कम्पनी)–कुछ लोगों का संगठन, कुछ लोगों का मिल कर काम करना, व्यापारिक फर्म, सेना की एक टुकड़ी. *(nm)*–company, a firm, a unit of army.

کمپنی بہادر **kampanī bahādur** (कम्पनी बहादुर)–अंग्रज़ों द्वारा स्थापित 'ईस्ट इंडिया कम्पनी' को इसी नाम से पुकारा जाता था. *(nf)*–East India Company.

کمتی **kamtī** (कमती)–कमी, अभाव, थोड़ा. *(adj)*–less, little, scanty, shortage, want, decrease.

کمتی بڑھتی **kamtī baṛtī** (कमती बढ़ती)–कम या ज्यादा, थोड़ा-बहुत. *(adj)*–more or less, shortfall or surplus.

کمر **kamar** (कमर)–कटि, कूल्हों से ऊपर और गरदन के नीचे का शरीर का भाग, पर्वत के बीच का हिस्सा. *(nm)*–the loins, the waist, girdle, zone, the middle of a mountain.

کمر باندھنا **kamar bāndhnā** (कमर बांधना)–लंगोटी कसना, किसी काम को करने के लिए तैयार होना. *(v)*–to resolve to do something, to be on the alert.

کمر بستر سے لگنا **kamar bistar se lagnā** (कमर बिस्तर से लगना)–बीमार होना, बिस्तर पकड़ लेना, अस्व कर चारपाई पर पड़ जाना. *(v)*–to be sick, to beunwell.

کمر بستہ ہونا **kamar bastah honā** (कमर बस्तह होना)–किसी काम को करने के लिए तैयार होना, कुछ करने के लिए कमर कसना. *(v)*–to be ready, to be well prepared.

کمر توڑنا **kamar toṛnā** (कमर तोड़ना)–असहाय बना देना, असमर्थ बना देना, नुक्सान पहुँचाना, किसी योग्य न छोड़ना, निराश करना, निरुत्साहित करना. *(v)*–to break the back of, to make helpless, to disappoint, to discourage.

کمر ٹوٹ جانا **kamar ṭūṭ jānā** (कमर टूट जाना)–आर्थिक हानि हो जाना, असहाय हो जाना, साधनहीन हो जाना, शक्तिहीन हो जाना. *(v)*–to suffer a heavy loss, to be helpless, to be disappointed, to lose spirit, to be discouraged.

کمر جھک جانا **kamar jhuk jānā** (कमर झुक जाना)–बूढ़ा हो जाना, कमज़ोर हो जाना, निराश हो जाना. *(v)*–to be old, to be aged, to be weak.

کمر سیدھی کرنا **kamar sīdhī karnā** (कमर सीधी करना)–विश्राम करना, लेट जाना. *(nm)*–to lie down, to rest, to relax.

کمر کس **kamar kas** (कमर कस)–एक मिश्रण जो कमर को मज़बूत करने के लिए दवाई के तौर पर इस्तेमाल किया जाता है. *(nf)*–an indigenous medicine used to strenthen the body.

کمر کسنا **kamar kasnā** (कमर कसना)–किसी काम को करने के लिए तैयार होना, किसी काम को करने का निश्चय करना. *(v)*–to resolve to do something, to get ready for.

کمر کھولنا **kamar kholnā** (कमर खोलना)–अपने शरीर के वस्त्र ढीले करना, कमर की पेटी खोलना, विश्राम की स्थिति में होना. *(v)*–to take off the belt, to relax, to sit at ease.

کمرک **kamrak** (कमरक)–एक प्रकार का बारीक व बढ़िया कपड़ा. *(nm)*–a finen linen cloth, cambric.

کمرکھ **kamrakh** (कमरख)–एक खट्टा फल जो चाट बनाने में काम आता है. *(nm)*–the name of a sour fruit.

کمرہ **kamrā** (कमरा)–मकान का एक भाग, रहने की जगह, चार दीवारों और छत से बना एक स्थान. *(nm)*– an appartment, a room, a chamber, a part of a house.

کمری **kamarī** (कमरी)–कमर पर पहनने का वस्त्र, छोटा कोट, जैकिट. *(nm)*–a short jacket, waist-coat.

کمزور **kamzor** (कमज़ोर) क्षीण, दुर्बल. *(adj)*–weak, feeble.

کمزوری **kamzorī** (कमज़ोरी) दुर्बलता. *(nf)*–weakness.

کمسن **kamsin** (कमसिन) तरुण अवस्था, अल्पायु.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(adj)– young.

کمسنی **kamsinī** (कमसिनी) तरुण अवस्था. *(nf)*– youth.

کمشنر **kamishnar** (कमिश्नर)–प्रशासन का एक उच्चाधिकारी. *(nm)*–an administrative officer of senior rank.

کمشنری **kamishnarī** (कमिश्नरी)–प्रशासन के लिहाज़ से प्रदेश के भागों में से एक जिसका मुख्य अधिकारी कमिश्नर होता है. *(nf)*– administrative division of a state.

کم عقل **kam akl** (कम अक़्ल) मूर्ख, बुद्धिहीन. *(adj)*– stupid, foolish.

کمک **kumak** (कुमक)–सहायता, मदद, सहयोग. *(nf)*–aid, assistance, reinforcement, help.

کمک بھیجنا **kumak bhejnā** (कुमक भेजना)–मदद भेजना, सहायता करने, सहयोग देना. *(nm)*–to help, to send reinforcement.

کمل **kamal** (कमल)–एक फूल जो पानी में पैदा होता है, कंवल. *(nm)*–name of a flower, lotus.

کملا **kamlā** (कमला)–पागल, एक प्रकार का कीड़ा जो फलों में होता है, हिन्दुओं की धन की देवी लक्ष्मी का एक नाम. *(nm)*–a kind of worm, *(adj)*–mad, stupid, *(nf)*– name of a Hindu Goddess–Lakshmi, the goddess of wealth.

کملانا **kamlānā** (कमलाना)–मुरझाना. *(v)*–to wither, to be blighted.

کملی **kamlī** (कमली)–छोटा कम्बल, ऊनी चादर, पागल औरत. *(nf)*–a small blanket, a mad woman.

کمند **kamand** (कमंद)–रस्सियों से बनाई गई सीढ़ी जो प्रायः चोर इस्तेमाल करते हैं. *(nf)*–a kind of scaling ladder made of cord and chiefly used by thieves, a noose, a slip-knot, the ringlets.

کمند ڈالنا **kamand ḍālnā** (कमंद डालना)–किसी ऊँची जगह पर चढ़ने के लिए रस्सियों की सीढ़ी का प्रयोग करना. *(v)*–to throw up a scaling ladder.

کمنگر **kamnagar** (कमनगर)–कमानगर, कमान रखने वाला, तीर-कमान चलाने वाला, तीरंदाज़. *(nm)*–a bow-man, an archer.

کمہار **kumhār** (कुम्हार)–मिट्टी के बरतन बनाने वाला. *(nm)*–a potter.

کمہاری **kumhārī** (कुम्हारी)–कुम्हार की पत्नी. *(nf)*– wife of a *kumhār*.

کمی **kamī** (कमी)–न्यूनता, अधूरापन, थुड़, हानि, घाटा, छोटापन. *(nf)*–deficiency, loss, reduction, decrease, deficit, littleness, scarcity, fall of price.

کمی بیشی **kamī beshī** (कमी बेशी)–कमती बढ़ती, नफा-नुकसान, अस्थिरता. *(nf)*–decrease and increase, plus and minus, fluctuation, profit and loss up and down.

کمی نہ کرنا **kamī na karnā** (कमी न करना)–किसी काम को पूरा करने के लिए प्रयास में कमी न छोड़ना. *(v)*–to leave no stone unturned, to do hard, to perform 100 percent.

کمیت **kamiyat** (कमियत)–मात्रा, भार, संख्या. *(nf)*– quantity, number.

کمیٹی **kameṭī** (कमेटी)–जो संसथा शहर के रख-रखाव और स्वास्थ्य की देखभाल करती है, म्युनिसिपल कमेटी, नगर-पालिका. *(nf)*– municipal committee.

کمیٹی ڈالنا **kameṭī ḍālnā** (कमेटी डालना)–कुछ लोगों का मिल कर हर महीने कुछ रकम इकट्ठी करना और फिर पर्ची डाल कर उसका वितरण करना. *(v)*–to save through regular monthly deposits and repaid by drawing monthly lots.

کمیدن **kumīdan** (कुमीदन)–कमांडर. *(nm)*– commander.

کمیرا **kamerā** (कमेरा)–काम करने वाला, कर्मचारी, सहयोगी. *(nm)*–a workman, an assistant, a labourer, a hired worker.

کمیشن **kamishan** (कमिशन)–किसी के लिए किये गये काम का पारिश्रमिक. *(nm)*–commission, payment for a work done.

کمیشن ایجنٹ **kamishan ejent** (कमिशन एजेंट)–कमिशन पर काम करने वाला व्यक्ति. *(nm)*–commission agent.

کمیلہ **kamīlā** (कमीला)–पेट के कीड़ों को मारने की

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

दवाई, बूचड़खाना–जहां पशु काटे जाते हैं. *(nm)*–a drug, a slaughter house.

کمین **kamīn (कमीन)**–घात लगा कर किया गया हमला. *(nf)*–an ambush.

کمین گاہ **kamīngāh (कमीनगाह)**–घात लगाकर हमला करने के लिए छिपने की जगह. *(nf)*–an ambuscade, a lurking place, a place of ambush.

کمین میں بیٹھنا **kamīn main baiṭhnā (कमीन में बैठना)**–घात लगा कर हमला करने से पहले शत्रु की प्रतीक्षा में बैठना. *(v)*–to lie in ambush.

کمین **kamīn (कमीन)**–कमीना, नीच, घटिया सोचवाला. *(nm)*–mean, low-bred.

کمینہ **kamīnā (कमीना)**–नीच, धूर्त, छोटे विचारोंवाला, घटिया सोचवाला. *(adj)*–mean, ignoble, vulgar, wicked, low, base.

کمینہ پن/کمینگی **kamīnāpan/kamīnagī (कमीनापन/कमीनगी)**–नीचता, नीचपन, छोटी सोच. *(nm/f)*–meanness, wickedness.

کن **kan (कन)**–करने वाला, खोदने वाला जैसे चाहकन– कुआं खोदने वाला. *(adj)*–digging, digger (used in compos. as *chāhkan*–well digger).

کن **kan (कन)**–'कान' का संक्षिप्त रूप. किनारा. *(nm)*–side, corner, contraction of *kān*, ear.

کن انکھی **kan ankhī (कन अँखी)**–तिरछी नज़र, टेढ़ी नज़र, चोर नज़र. *(nf)*–a side glance.

کن پٹی **kanpaṭī (कनपटी)**–कान और माथे के बीच का स्थान. *(nf)*–temple, flat part of head between fore-head and the ear.

کن پھیڑ **kanpheṛ (कनफेड़)**–एक रोग कंठमाला जिसमें गले की ग्रंथि में सूजन आ जाती है. *(nm)*–a disease mumps.

کن ٹوپ **kanṭop (कनटोप)**–एक बड़ा टोप जो कानों को ढक ले. *(nm)*–a large cap covering the ears also.

کن چھدا **kan chidā (कन छिदा)**–जिसके कान छिदे हुए हों, जिसके कानों में छेद हों. *(adj)*–one whose ears are bored.

کن رس **kanras (कनरस)**–संगीत सुनने का शौक. *(nm)*–ear for music.

کن رسیا **kanrasiyā (कनरसिया)**–संगीत सुनने का शौकीन. *(adj)*–onr having an ear for music.

کن سلائی **kan-salāī (कन-सलाई)**–एक बहुत बारीक कीड़ा जो कान के रास्ते दिमाग़ में घुस जाता है. *(nf)*–a longish insect of the type of centipede which is supposed to get into the brain through ear.

کن سوئیاں لینا **kansūiyān lenā (कनसूइयां लेना)**–कान लगा कर किसी बात को सुनना. *(v)*–to overhear.

کن کھجورا **kankhajūrā (कनखजूरा)**–एक अनेक पांवों वाला रेंगने वाला ज़हरीला कीड़ा जो शरीर से चिपक जाता है. *(nm)*–a centipede.

کن کٹا **kankaṭā (कनकटा)**–जिसका कान कटा हुआ हो. *(adj)*–earless, lap-eared.

کنار **kinār (किनार)**–गोद, पहलू, तट, किनारा. *(nf)*– bosom, embrace, side, margin, edge, aside.

بوس و کنار **boso kinār (बोसो किनार)**–चूमना-चाटना, आलिंगन में भरना, सीने से लगाना, प्यार करना. *(nf)*– kissing and hugging, embracing.

در کنار کرنا **dar kinār karnā (दर किनार करना)**–किनारे करना, एक ओर करना, अलग करना. *(v)*–to put aside, to exclude.

کنارہ **kinārā (किनारा)**–तट, साहिल, छोर, अंत, अख़ीर. *(nm)*–side, margin, shore, bank (of a river), beach, border, coast, part, limit, boundary, edge.

کنارہ کرنا **kinārā karnā (किनारा करना)**–अलग हो जाना, दूर हो जाना, छोड़ देना, सम्बन्ध तोड़ लेना, बचना, त्याग देना. *(v)*–to keep aloof, to abstain, to retire, to refrain.

کنارہ کش ہونا **kinārā kash honā (किनारा कश होना)**–अलग होना, दूर हो जाना, हट जाना. *(v)*–to retire, to keep aloof, to withdraw (from).

کنارہ کشی **kinārā kashī (किनारा कशी)**–अलहदगी, विछोड़ा, जुदाई, सम्बन्ध विच्छेद. *(nf)*–withdrawal, with- drawing.

کنارے کنارے **kināre kināre (किनारे किनारे)**–

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

नदी के किनारे, किनारे के साथ-साथ. *(adv)*–by the side of, along the shore, along the bank side.

کنارے لگانا **kināre lagānā** (किनारे लगाना)–नाव को किनारे लगाना, किसी को मंज़िल तक पहुँचाना. *(v)*–to beach a boat, to bring to shore.

کنارے لگنا **kināre lagnā** (किनारे लगना)–मंज़िल तक पहुँच जाना, किसी काम का पूरा हो जाना. *(v)*–to put to shore, to come to an end.

کنارے ہو جانا **kināre ho jānā** (किनारे हो जाना)–एक तरफ हो जाना, सम्बन्ध तोड़ लेना. *(nv)*–to retire, to withdraw.

کناری **kinārī** (किनारी)–दुपट्टे पर लगाने वाली लेस, जो चमकीला गोटा दुपट्टे या चुन्नी पर लगाया जाता है. *(nf)*–lace, hem.

کنال **kanāl** (कनाल)–भूमि का माप, बीस मरले ज़मीन के बराबर. *(nm)*–land measure equivalent to 20 '*marlas*'.

کنایہ **kināyah** (किनायः)–संकेत, इशारा, मुद्रा. *(nm)*–a hint, an allusion, a metaphor, a nod, a sign.

کنایتاً **kanāyatan** (कनायतन)–इशारों से, अप्रत्यक्ष रूप से. *(adv)*–indirectly, allusively.

کنبہ **kunbā** (कुनबा)–परिवार, क़बीला. *(nm)*–family, tribe.

کنبہ پرور **kunbā parvar** (कुनबा परवर)–कुनबे को पालनेवाला, परिवार की देखभाल करनेवाला. *(adj)*–the supporter of a family.

کنبہ پروری **kunbā parvarī** (कुनबा परवरी)–अपने परिवार वालों के बारे में सोचना, अपने परिवार के हित की रक्षा करना, भाई-भतीजावाद. *(nf)*–nepotism, support of one's people.

کنٹر **kanṭar** (कंटर)–शीशे की बड़ी बोतल. *(nm)*–decanter, the large glass bottle.

کنٹھ **kanṭh** (कंठ)–गला, ग्रीवा. *(nm)*–the throat, wind-pipe.

کنٹھ مالا **kanṭhmālā** (कंठमाला)–गले का हार, नैकलेस, गले का एक रोग जिसमें गले की ग्रंथि में सूजन आ जाती है. *(nf)*–a kind of necklace, a disease scrofula.

کنٹھ نکلنا **kanṭh nikalnā** (कंठ निकलना)–युवा होने की अवस्था, गले की हड्डी का उभर आना. *(v)*–to attain the age of puberty.

کنٹھا **kanṭhā** (कंठा)–बड़े दानों वाली एक माला जो फ़कीर पहनते हैं, बड़े आकार का सोने या चाँदी का बना गले का हार. *(nm)*–a string of beads made of wood or seeds worn by *faqirs*, a necklace of large beads made of gold or silver, a pearl necklace.

کنٹھی **kanṭhī** (कंठी)–छोटा नैकलेस या गले में पहनने का हार, छोटी माला जो फ़कीर लोग गले में पहनतें हैं. *(nf)*–a small necklace, a string of small beads worn by *faqirs*.

کنج **kunj** (कुंज)–लताओं का झुरमट जिसमें मनुष्य छिप सकता है. *(nm)*–bower, grove, arbour.

کنج تنہائی **kunje tanhāī** (कुंजे तन्हाई)–बाग के एक तन्हा कोने में लताओं का बना कुंज. *(nm)*–a grove or bower in a lonely corner.

کنجا/کنجی **kanjā/kanjī** (कंजा/कंजी)–नीली आँखों वाला या वाली. *(adj)*–blue eyed man or woman.

کنجر **kanjar** (कंजर)–एक छोटी जाति के कबीले के लोग जो अपनी औरतों की वेश्या-वृत्ति की कमाई पर जीते हैं और घृणित जीवन व्यतीत करते हैं. *(nm)*–a class of gipsies who lead a low life, a class of people who live on prostitution of their women, are known as *kanjar*.

کنجری **kanjarī** (कंजरी)–कंजर की पत्नी, वेश्या, नाच-गाने से कमाई करने वाली लड़की, कंजरों के कबीले की नाचने-गाने वाली लड़की. *(nf)*–a kanjar's wife, a dancing girl, a prostitute.

کنجڑا **kunjaṛā** (कुंजड़ा)–सब्ज़ी बेचने वाला. *(nm)*–a grocer, a vegetable or fruit-seller, a green- grocer.

کنجشک **kunjshik** (कुंजशिक)–एक प्रकार की चिड़िया. *(nf)*–a sparrow.

کنجوس **kanjūs** (कंजूस)–सूम, तंगदिल, हर काम में बचत करनेवाला, थोड़ा खर्च करनेवाला. *(adj)*–a miser, a niggard.

کنجوس مکھی چوس **kanjūs makkhī cūs** (कंजूस मक्खी चूस)–अति सूम, अति बचत करनेवाला, कम खर्च करनेवाला. *(nm)*–a skin flint, a miser.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

کنجوسی **kanjūsī** (कंजूसी)–बचत करने का भाव, कम खर्च करने का स्वभाव. *(nf)*–miserliness, stringiness.

کنجی **kunjī** (कुंजी)–ताले की चाभी, समस्या का समाधान, किसी उलझन का हल. *(nf)*–a key, a solution of a problem.

کنچن **kancan** (कंचन)–सोना, एक खानाबदोश क़बीला जिसकी युवतियाँ प्रायः नाच-गाने का काम करती हैं. *(nm)*–gold, gipsy tribe whose females are generally dancers.

کنچن برسنا **kancan barasnā** (कंचन बरसना)–लाभ होना, धन मिलना, समृद्ध होना, समाज में मान-सम्मान मिलना. *(v)*–to get profit, to be prosperous, to be affluent, to be benefitted.

کنچنی **kancanī** (कंचनी)–खानाबदोश क़बीले की नाचने गाने वाली औरतें, वेश्या. *(nf)*–a dancing girl, a prostitute.

کند **kund** (कुंद)–जो तेज़ नहीं है, सुस्त, धीमा, निकम्मा. *(adj)*–blunt, slow, dull.

کند ذہن **kund zahan** (कुंद ज़हन)– जिसका मस्तिष्क तेज़ नहीं हो, जो कुछ सोच न सकता हो, मूर्ख, मूढ़. *(adj)*– dull headed, stupid, ignorant.

کندلا **kundalā** (कुंदला)–सोने की तार. *(nm)*–gold thread.

کندن **kundan** (कुंदन)–खरा सोना, शुद्ध, चमकीला, उत्तम, सर्वश्रेष्ठ. *(nm)*–pure gold, *(adj)*–bright, fine.

کندوری **kandūrī** (कंदूरी)–मेज़पोश, मेज़ पर बिछाने का कपड़ा. रोटया लपेटने का कपड़ा. *(nf)*–table-cloth, piece of cloth for wrapping loaves in, loaf wrapper.

کندہ **kundā** (कुंदा)–लकड़ी का बड़ा टुकड़ा. *(nm)*–log or block of wood.

کندے تولنا **kunde tolnā** (कुंदे तोलना)–अपने पर फड़फड़ाना, चलने की तैयारी करना. *(v)*–to flutter one's wings, to get ready to go.

کندہ/کندا **kundah/kundā** (कुंदह/कुंदा)–जिस पर कुछ खोदा गया हो, जिस पर कुछ नकाशी की गई हो. *(adj)*– engraved, carved.

کندہ کار **kundākār** (कुंदाकार)–धातु पर कुछ खोदने वाला, नकाशी करने वाला. *(nm)*–engraver, carver.

کندہ کرنا **kundā karnā** (कुंदा करना)– खोदना, नकाशी करना. *(v)*–to rngrave, to carve.

کندھا **kandhā** (कंधा)–वह भाग जो बाज़ू को शरीर से जोड़ता है. *(nm)*–the shoulder.

کندھا بدلنا **kandhā badalnā** (कंधा बदलना)–शव को लेजाते समय भार एक कंधे से दूसरे कंधे पर लेना. *(v)*–to change shoulder in carrying coffin.

کندھا پکڑ کے چلنا **kandhā pakaṛ ke calnā** (कंधा पकड़ के चलना)–किसी के कंधे का सहारा ले कर चलना, कमज़ोर हो जाना. *(v)*–to walk by leaning on someone's shpulder, to walk with another's help, to be very weak.

کندھا دینا **kandhā denā** (कंधा देना)–मुर्दे की अर्थी को कंधा देना. *(v)*–to carry a dead body.

کندھا ڈالنا **kandhā ḍālnā** (कंधा डालना)–हिम्मत हार देना, निराश होना, अपनी ज़िम्मेदारी से बच निकलना. *(v)*–to throw off the yoke, to lose spirit, to be discouraged.

کندھے چڑھانا **kandhe caṛānā** (कंधे चढ़ाना)–किसी की सफलता पर उसे अपने कंधों पर उठाना. *(v)*–to lift a champion or winner of a competition on shoulders.

کندھے لگانا **kandhe lagānā** (कन्धे लगाना)–किसी बच्चे को कन्धे लगा कर आराम देना. *(v)*–to carry baby with his head resting on one's shoulder.

کندھے ہلانا **kandhe hilānā** (कन्धे हिलाना)–कुछ पूछे जाने पर कन्धे हिला कर लापरवाही का भाव प्रकट करना. *(v)*–to shrug one's shoulders.

کندی کرنا **kundī karnā** (कुंदी करना)–कपड़े प्रैस (लोहा) करना, किसी की पिटाई करना. *(v)*–to calender, to beat, to thrash.

کندی گر **kundīgar** (कुंदीगर)–कपड़े प्रेस (लोहा) करने वाला. *(nm)*–one who launders expensive cloths, a laundry-man.

کنڈ **kuṇḍ** (कुंड)–पानी का पवित्र सरोवर या झरना, वह बरतन जिसमें आग जला कर हवन इत्यादि

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

धार्मिक रस्में की जाती हैं. *(nm)*–sacred spring or pool, fire-pit for hurrling ritual stuffin.

کنڈا **kunḍā** (कुंडा)–लोहे का एक छल्ला जिससे ज़ंजीर बंधी होती है. *(nm)*–the iron ring to which a chain is fastened.

کنڈل **kunḍal** (कुंडल)–कानों में पहना जाने वाला एक गोल आभूषण जो प्रायः योगी पहनते हैं, एक चक्र, सूर्य या चाँद के गिर्द एक गोल दायरा. *(nm)*–a large ear-ring (worn by योगी *jogi*) a circle, a coil, a halo round the sun or moon.

کنڈل مارنا **kunḍal mārnā** (कुंडल मारना)–कुंडली मारना, साँप का कुंडली मार कर बैठना, सूर्य और चाँद के गिर्द प्रकाश-मंडल का बनना. *(v)*–to coil, to form a coil, coiling up of a snake, formation of a halo round the sun or moon.

کنڈلی **kunḍalī** (कुंडली)–बालों की लहरदार लट, साँप का कुंडली मार कर बैठना, चाँद या सूर्य के चारों ओर नज़र आनेवाला प्रकाश-मंडल, टेवा या जन्म-पत्रिका. *(nf)*–a ringlet, a coil, a halo, horoscope, coiling of a snake.

کنڈلی بنانا **kunḍalī banānā** (कुंडली बनाना)–बालों का छल्ला बनाना, टेवा या जन्म-पत्रिका तैयार करना. *(nm)*–to curl, to make a horoscope.

کنڈی **kunḍī** (कुंडी)–दरवाज़ा बंद करने के लिए लगाई जानेवाली ज़ंज़ीर, सिटकनी. *(nm)*–an iron catch to fasten a door, a staple, a door-chain.

کنڈی لگانا **kunḍī lagānā** (कुंडी लगाना)–दरवाज़ा बंद करना. आने का रास्ता रोकना. *(v)*–to fasten the chain of a door.

کنڈی کھٹکھٹانا **kunḍī khaṭkhaṭānā** (कुंडी खटखटाना)–बंद दरवाज़े पर खटखट की आवाज़ करना, अन्दर आने की अनुमति माँगना. *(v)*–to knock at a door, to rattle the chain of a door, to strike for admittance.

کنستر **kanastar** (कनस्तर)–टीन या किसी अन्य धातु का बना बरतन जिसमें तेल या घी इत्यादि रखा जाता है. *(nm)*–a canister for storing liquids like oil or ghee.

کنک **kanak** (कनक)–सोना, गेहूँ. *(nm)*–gold, wheat.

کنکر **kankar** (कंकर)–छोटा पत्थर. *(nm)*–coarse lime-stone, gravel.

کنکری **kankarī** (कंकरी)–बहुत छोटा गोल पत्थर, संगमरमर का छोटा टुकड़ा. *(nm)*–a small round stone or marble, gravel, pebble, a small piece of stone.

کنکریلا **kankrīlā** (कंकरीला)– कंकरों वाला, पथरीला, पत्थरों वाला. *(adj)*–abounding in gravel, stony, gritty, gravelly.

کنکنا **kunkunā** (कुनकुना)–थोड़ा गरम (पानी). *(nm)*–luke-warm, slightly warm.

کنکوا **kankavā** (कनकवा)–कागज़ की बनी बड़ी पतंग जिसे बच्चे आकाश में उड़ाते हैं. *(nm)*–kite, paper-kite.

کنگ **king** (किंग)–राजा, बादशाह, नृप, शासक. *(nm)*–a king.

کنگال **kangāl** (कंगाल)–कंगला, दिवालिया, गरीब, निर्धन, धनहीन, असमर्थ, असहाय, जिसका कोई मित्र न हो. *(adj)*– poor, miserly, pauper, miserable, bankrupt, friendless.

کنگال کر دینا **kangāl kar denā** (कंगाल कर देना)–किसी का सब कुछ छीन लेना, गरीब बना देना. *(v)*– to impoverish, to make poor.

کنگال ہو جانا **kangāl ho jānā** (कंगाल हो जाना)–सब कुछ लुट जाना, व्यापार इत्यादि चौपट हो जाना. *(v)*–to be reduced to poverty, to be pauper.

کنگرو **kangārū** (कंगारू)–आस्ट्रेलिया का एक जानवर जिसकी छाती पर एक थैली होती है जिसमें वह अपने बच्चे को रखता है. *(nm)*–kangaroo, an animal of Australia.

کنگری **kingarī** (किंगरी)–दुपट्टे या चुन्नी के किनारों पर लगने वाली लेस या झालर. *(nf)*–a sort of a frill, a kind of lace.

کنگلا **kanglā** (कंगला)–कंगाल, धनहीन, निर्धन, गरीब.– *(adj)*– poor, pauper, ruined, penniless, bankrupt.

کنگن **kangan** (कंगन)–औरतों द्वारा कलाई में पहना जाने वाला एक आभूषण, सोने की चूड़ी. *(nm)*–a bracelet, an ornament for the wrist.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

کنگنا **kanganā** (कंगना)–लाल रंग का धागा जो विवाह के अवसर पर दुलहा की दाईं और दुलहन की बाईं कलाई में बाँधा जाता है. *(nm)*–a red colour string tied round the right hand of bridegroom or the left hand of the bride.

کنگنی **kanganī** (कंगनी)–औरतों द्वारा पहनी जाने वाली चूड़ी, जवार-बाजरा इत्यादि की फसल. *(nf)*–bracelet, light bangle, millet.

کنگھا **kanghā** (कंघा)–बड़े आकार का पुरुषों के बाल संवारने का कंघा जिसकी एक ही ओर दांते होते हैं, बुनकर एक यंत्र. *(nm)*–a comb used by men, having teeth on one side only, a weaver's comb.

کنگھی **kanghī** (कंघी)–छोटे आकार का कंघा जिससे औरतें अपने बाल संवारती हैं और जिसके दोनों ओर दांते होते हैं. *(nf)*–a woman's comb, having teeth on both sides.

کنگھی چوٹی کرنا **kanghī coṭī karnā** (कंघी चोटी करना)–बाल संवारना, बालों का शृंगार करना. *(v)*– to braid or to plait the hair, to dress the hair.

کنگھی کرنا **kanghī karnā** (कंघी करना)–बाल संवारना, बालों में कंघी करना. *(v)*–to comb.

کنمنانا **kanmanānā** (कनमनाना)–बेचैन होना, परेशान होना. *(v)*–to whine, to whimper, to grumble, to be uneasy.

کنوارا **kunvārā** (कुंवारा)–अविवाहित पुरुष. *(nm)*–a bachelor, an unmarried man.

کنوارا پن **kunvārāpan** (कुंवारापन)–अविवाहित होने की अवस्था. *(nm)*– maidenhood, virginhood, bachelorship.

کنواری **kunvārī** (कुंवारी)–अविवाहित लड़की. *(nf)*–a maiden, virgin.

کنواں **kunā** (कुंआ)–पानी निकालने के लिए खोदा गया गहरा गड्ढा. *(nm)*–a well.

کنواں کھودنا **kunā khodnā** (कुआं खोदना)–किसी को नुक्सान पहुँचाने की कोशिश करना. *(v)*–to dig a well, to creat problems for someone.

کنوئیں میں بانس ڈالنا **kunen main bāns ḍālnā** (कुएँ में बाँस डालना)–पूरी खोज-बीन करना. *(v)*–to make a thorough search.

کنوتی **kanautī** (कनौती)–कानों की ओर वाले बाल, कान में पहनी जाने वाली बाली, घोड़े के कान. *(nf)*–side hair, side-lock, ear-ring, ears of a horse.

کنوتیاں کھڑی کرنا **kanautiyān khaṛī karnā** (कनौतियां खड़ी करना)–सचेत हो जाना, तैयार हो जाना. *(v)*–to become alert, to be ready.

کنور **kunvar** (कुंवर)–लड़का, बेटा, राजकुमार. *(nm)*–a boy, a son, a prince.

کنول **kanval** (कंवल)–एक फूल का नाम जो पानी में खिलता है, दिल. *(nm)*–the lotus, the heart.

کنول روپی **kanvalrūpī** (कंवलरूपी)–कंवल के फूल की तरह, सुन्दर. *(adj)*–like a lotus, beautiful.

کنول کھلنا **kanval khilā** (कंवल खिलना)–दिल खुश हो जाना, असीम आनन्द अनुभव करना. *(v)*–to be pleased, to be very happy.

کنول نین **kanval nayan** (कंवल नयन)–कंवल जैसी सुन्दर आँखों वाला. *(adj)*–lotus eyed.

کنہ **kunah** (कुनः)–वस्तु, पदार्थ, किसी बात की गहराई, तह, अन्तिम सीमा, इत्र, किसी चीज़ का निचोड़. *(nf)*–substance, essence, quantity, mode or reason of a thing, the extreme, the end.

کنی **kanī** (कनी)–हीरे का बुरादा, छोटे-छोटे टुकड़े, चावल के बारीक टुकड़े, अधपके चावल. *(nf)*–spark of a gem, small particle, broken bits of rice, not fully boiled rice.

کنّی کاٹنا **kannī kāṭnā** (कन्नी काटना)–किसी से बचना, किसी से दूर रहना, किसी की उपेक्षा करना, किसी को टालना. *(v)*–to avoid, to dodge, to evade.

کنیا **kanyā** (कन्या)–एक अविवाहित युवती, 16 वर्ष तक की कुंवारी लड़की, बेटी. *(nf)*–an unmarried girl under sixteen, a virgin, a maiden, a daughter, the sign Virgo.

کنیا دان کرنا **kanyādān karnā** (कन्यादान करना)–बेटी का विवाह करना. *(v)*–to give away daughter in marriage.

کنیر **kaner** (कनेर)–एक फूल का नाम. *(nm)*–

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

name of a flower.

کنیز kanīz (कनीज़)–सेविका, लौंडी, गुलाम औरत. *(nf)*–a slave girl or woman, a female servant, *dāsī*.

کنیسہ kanīsah (कनीसः)–गिरजाघर, ईसाइयों का पूजा-स्थल. *(nm)*– a church, a chapel.

کو kū (कू)–कूचा, गली, मुहल्ला, मार्किट. *(nf)*–a street, a lane, a market place, bazar, a shopping place.

کو بکو kū bakū (कू बकू)–गली-गली, एक गली से दूसरी गली, एक जगह से दूसरी जगह, सब जगह. *(adv)*– from street to street, from place to place, every where.

کوچہ kūcā (कूचा)–मुहल्ला, बस्ती. *(nm)*– a street, *mohalla*.

کوا kavvā (कव्वा)–एक काले रंग का पक्षी कौआ, गले में एक ग्रंथि. *(nm)*–a crow, the uvula.

کوا اٹھانا kavvā uṭhānā (कव्वा उठाना)–बच्चे के गले की ग्रंथि का उपचार करना. *(v)*–to raise the uvula of a child.

کوا پاری kavvā pārī (कव्वा पारी)–काले रंग की महिला. *(nf)*–a dark woman.

کوارٹر kvārṭar (क्वार्टर)–मकान, सरकारी कर्मचारियों के मकान. *(nm)*–quarter, a house.

کواڑ kivāṛ (किवाड़)–दरवाज़े के पट, दरवाज़े के पल्ले. *(nm)*–the shutter or fold of a door, a door, a gate, an enterance.

کواڑ بند کرنا kivāṛ band karnā (किवाड़ बंद करना)–दरवाज़ा बंद करना, आने-जाने का रास्ता रोकना. *(v)*–to shut a door.

کواڑ بھیڑنا kivāṛ bheṛnā (किवाड़ भेड़ना)–दरवाज़े के पट बन्द करना. *(v)*–to close the leaves of the door.

کواڑ کھٹکھٹانا kivāṛ khaṭkhaṭānā (किवाड़ खटखटाना)–दरवाज़े पर दस्तक देना. *(v)*–to knock at the door.

کوائف kvāif (क्वाइफ़)–'कैफ़ियत' का बहुवचन, सूचना, जानकारी. *(nm)*– particulars, information.

کوب kob (कोब)–पीटना, मारना, मार-पीट करना. –beating.

کوبڑ kūbaṛ (कूबड़)–बैल या ऊँट की पीठ पर जो उभरा हुआ भाग होता है. *(nm)*–hump.

کوبہ kobah (कोबह)–मार-पीट. *(nm)*–beating.

کوبہ کاری kobahkārī (कोबहकारी)– मारपीट, मारना, पीटना. *(nf)*–beating.

کوت kūt (कूत)–अनुमान, अंदाज़ा. *(nf)*– estimate.

کوتنا kūtanā (कूतना)–अनुमान लगाना, अंदाज़ा लगाना. *(nm)*–to estimate, to guess.

کوتاہ kotāh (कोताह)–लापरवाह, नीच, कमीना, छोटे दिल वाला, ओछा. *(adj)*–short, little, small, brief, mean.

کوتاہی kotāhī (कोताही)–लापरवाही, निकम्मापन, ओछापन, नीचता, तंगदिली, घटियापन. *(nf)*– shortness, smallness, deficiency, want, littleness, narrowness, meanness.

کوتاہی کرنا kotāhī karnā (कोताही करना)– लापरवाही करना, ध्यान न देना, ओछापन दिखाना, नीच काम करना. *(v)*–to fall short, to fail, to be lacking in.

کوتل kotal (कोतल)–दिखावे के लिए रखा गया घोड़ा, ऐसा घोड़ा जिसे टोगे में जोता नहीं जाता. *(nm)*–a horse kept for show.

کوتوال kotvāl (कोतवाल)–पुलिस का उच्चाधिकारी, कोतवाली का इंचार्ज, पुलिस दारोगा से बड़ा अधिकारी. *(nm)*–the chief police officer of a town.

کوتوالی kotvālī (कोतवाली)–बड़ा पुलिस थाना. *(nf)*–the chief police station.

کوٹ koṭ (कोट)–पहनने का एक कपड़ा जो कमीज़ के ऊपर पहना जाता है, किला, दुर्ग, मज़बूत गढ़, जादू का दायरा जो रेत या राख से खींचा गया हो. *(nm)*– coat, fort, a castle, a strong hold, a rampart, a magic circle traced with sand or ashes.

کوٹلہ koṭlā (कोटला)–गढ़ी, छोटा किला, ऐसी जगह जिसकी किलाबंदी की गई हो. *(nm)*–a fortress, a walled city.

کوٹنا kūṭnā (कूटना)–ठोकना, पीटना, मारना, चोट पहुँचाना, हथौड़े से पीटना. *(v)*–to beat, to pound, to thrash, to hammer.

کوٹ کوٹ کر بھرا ہونا kūṭ kūṭ kar bharā honā

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(कूट कूट कर भरा होना)–पूरा भरा होना, ठूंस ठूंस कर भरा होना. *(v)*–to be full, to be filled fully.

کوٹھا **kothā** (कोठा)–मकान, इमारत, ऊपर की मंज़िल, वेश्या का निवास, नाच-गाने की महफिल जमने की जगह. *(nm)*–a house, a warehouse, an upper story house, a chamber, prostitution house.

کوٹھے پر بیٹھنا **kothe par baiṭhnā** (कोठे पर बैठना)–ऊपरली मंज़िल पर बैठना, वेश्या बन जाना. *(v)*–to sit on the upper story, to become a prostitute.

کوٹھے والی **kothe vālī** (कोठे वाली)–वेश्या, बाज़रू औरत, जिस्म फरोश, रंडी. *(nf)*–prostitute, whore, a bad woman.

کوٹھڑی **koṭhṛī** (कोठड़ी)–एक छोटा कमरा, सामान रखने का छोटा कमरा, मकान के पीछे वाला कमरा. *(nf)*–a small room, a cabin, closet, a store- room, an inner apartment.

کوٹھی **koṭhī** (कोठी)–एक बड़ा मकान, बंगला, अमीर आदमी का निवास स्थान. *(nf)*–bungalow, granary, a large house, chamber.

کوٹھی وال **koṭhīvāl** (कोठीवाल)–बैंकर, पैसे का लेन-देन करने वाला, बड़ा व्यापारी, गोदाम का रखवाला. *(nm)*–a banker, a whole-sale merchant, a warehouse keeper.

کوثر **kausar** (कौसर)–स्वर्ग में बहने वाले एक चश्मे या दरिया का नाम. *(nm)*–name of a fountain or river in paradise.

کوچ **kūc** (कूच)–प्रस्थान, रवानगी, मार्च करना, चलना शुरू करना. *(nm)*– departure, decampment, march.

کوچ کرنا **kūc karnā** (कूच करना)–प्रस्थान करना, रवाना होना, मार्च करना, कैम्प छोड़ना, मर जाना. *(v)*–to depart, to march; to decamp, to die, to expire.

کوچ **kūc** (कूच)–बुनकर की कूची. *(nm)*–weaver's brush.

کوچ **kuc** (कुच)–नितम्भ, चूतड़. *(nm)*–the fleshy part of the hip and buttocks.

کوچ **kauauc** (कौउच)–आराम से बैठने का सोफा. *(nm)*–a couch, a sofa.

کوچ **koc** (कोच)–वाहन, यात्रियों की सवारी, टाँगा या बग्घी. *(nm)*–a coach, means of transportation for passengers.

کوچ بان **kocbān** (कोचबान)–कोच को चलानेवाला, वाहन चालक. *(nm)*–a coach-driver.

کوچک **kock** (कोचक)–छोटा, निम्न, लघु. *(adj)*–small, little, younger.

کوچکی **kockī** (कोचकी)–लघुता, छोटापन, न्यूनता, जामुनी रंग. *(nf)*–smallness, littleness, name of a colour (purple).

کوچہ **kūcā** (कूचा)–एक तंग गली, बस्ती. *(nm)*–a narrow street, a lane.

کوچہ بکوچہ **kūcā bakūcā** (कूचा बकूचा)–गली गली, एक गली से दूसरी गली, सब जगह. *(adv)*–from lane to lane, everywhere, here and there.

کوچہ بندی کرنا **kūcābandī karnā** (कूचाबंदी करना)–मुहल्ले की सीमाएँ निर्धारित करना. *(v)*–to mark off the limits of a street.

کوچہ گردی کرنا **kūcāgardī karnā** (कूचागर्दी करना)–बिना किसी उद्देश्य के घूमते रहना, जगह-जगह घूमना. *(v)*–to wander, to roam about aimlessly, to stroll.

کوچی **kūcī** (कूची)–ब्रुश, पेंट करने वाला या सफेदी करने वाला ब्रुश, नोकदार दाढ़ी. *(nf)*– a brush for painting or plastering or white-washing, a pointed or forked beard.

کوچی پھیرنا **kūcī phernā** (कूची फेरना)–सफेदी करना. *(v)*–to white-wash.

کود **kūd** (कूद)–उछाल, ऊँचा उछलना. *(nf)*–a spring, a jump, a leap, a bound.

کود پڑنا **kūd paṛnā** (कूद पड़ना)–किसी के काम में टाँग अड़ाना, किसी के काम में दखल देना. *(v)*–to jump in, to interfere.

کود پھاند کرنا **kūd-phānd karnā** (कूद-फांद करना)–उछल-कूद करना, उछलना. *(v)*–to leap and jump, to skip about.

کودے پھرنا **kūde phirnā** (कूदे फिरना)–खुशी से उछलते फिरना, अपनी खुशी प्रकट करना. *(v)*–to frisk about with joy.

کود مارنا **kūd mārnā** (कूद मारना)–उछलना, कूदना. *(v)*–to jump, to leap.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

کودک **kūdak** (कूदक)–बच्चा, लड़का, युवक. *(nm)*–a baby, boy, a youngster.

کودن **kūdan** (कूदन)–धीरे चलने वाला घोड़ा, मूर्ख, अज्ञानी, मूढ़, बेवकूफ. *(nm)*–a pack horse, a stupid person, a simp;eton, an aignorant.

کودوں **kodon** (कोदों)–सस्ता अनाज, घटिया अनाज. *(nm)*–cheap grain, a kind of small grain.

کودوں دے کے پڑھنا **kodon de ke paṛnā** (कोदों दे के पढ़ना)–बिना पैसे दिये पढ़ना, मुफ्त पढ़ना, सस्ती शिक्षा प्राप्त करना. *(v)*–to get education at little or no cost.

کور **kor** (कोर)–किनारा, सिरा. *(nf)*–border, edge, edge of nail.

کور دبنا **kor dabnā** (कोर दबना)–किसी से दबना, किसी से प्रभावित होना, किसी के विरुद्ध अपने आप को असमर्थ महसूस करना. *(v)*–to be influenced by someone, to find oneself helpless.

کور کسر **kor kasar** (कोर कसर)–कमी, त्रुटि, न्यूनता, थुड़. *(nf)*– deficiency.

کور **kor** (कोर)–अंधा, जिसे दिखाई न दे, दृष्टिहीन. *(adj)*– blind, sightless.

کور باطن **kor bātin** (कोर बातिन)–मूढ़, मूर्ख, बेवकूफ, गँवार. *(adj)*–stupid, silly, ignorant, fool.

کور باطنی **kor bātinī** (कोर बातिनी)–बेवकूफी, मूढ़पन, मूर्खता, अज्ञान, गंवारूपन. *(nf)*– foolishness, ignorance, stupidity.

کور بخت **kor bakht** (कोर बख़्त)– भाग्यहीन, बदकिस्मत. *(adj)*– unlucky, wretched, unfortunate.

کور بختی **kor bakhtī** (कोर बख़्ती)–दुर्भाग्य, बुरा समय, दैवी प्रकोप. *(n)*– misfortune, calamity.

کور چشم **kor cashm** (कोर चश्म)–अंधा, दृष्टिहीन. *(adj)*–blind.

کور نمک **kor namak** (कोर नमक)–एहसान फरामोश, अकृतज्ञ, नमक हराम. *(adj)*– ungrateful, disloyal, unthankful.

کورا **korā** (कोरा)–जिसे बरता न गया हो, बिल्कुल नया, अनछुआ. *(adj)*–unused, new, unhandled, fresh, unwashed, blank (paper), undressed, stupid, plain, simple.

کورا بچنا **korā bacnā** (कोरा बचना)–बचाव हो जाना, बिना सज़ा पाए बच जाना. *(v)*–to escape unhurt, to go scotfree.

کورا برتن **korā bartan** (कोरा बरतन)–नया बरतन, इस्तेमाल न किया गया बरतन, कुंवारा या कुंवारी, जिसे कुछ अनुभव न हो. *(nm)*–a new utensil, a bachelor, a virgin, an unexperienced person.

کوراپن **korāpan** (कोरापन)–नयापन, कच्चापन, अनुभवहीनता, कुंवारापन. *(nm)*–newness, inexperience, virginity, bachelorship.

کورا پنڈا **korā pinḍā** (कोरा पिंडा)–कुंवारा जिस्म, कुवारी कन्या, अनछुआ जिस्म, जिसे किसी पुरुष ने छुआ न हो. *(nm)*–virgin.

کورا دل **korā dil** (कोरा दिल)–ऐसा दिल जिसमें किसी के प्रति कोई आकर्षण या प्यार न हो, भावहीन दिल, पत्थर-दिल, जज़्बात से खाली दिल. *(adj)*– having no feelings or attraction, hard-hearted.

کورا دماغ **korā dimāg** (कोरा दिमाग़)–ऐसा मस्तिष्क जो अक्ल की कोई बात न सोचता हो, अनपढ़, मूढ़, अज्ञानी, अभिज्ञ. *(adj)*– uneducated, ignorant, simpleton.

کورا کاغذ **korā kāgaz** (कोरा काग़ज़)–सफेद काग़ज़, ऐसा कागज़ जिस पर कुछ लिखा न गया हो. *(nm)*– blank-paper.

کورٹ **kort** (कोर्ट)–अदालत, कचहरी, न्यायालय. *(nf)*–court.

کورٹ شپ **kortship** (कोर्टशिप)–विवाह से पहले युवक और युवति के बीच होने वाली मित्रता. *(nf)*– courtship.

کورٹ فیس **kort phīs** (कोर्ट फीस)–कोर्ट में जमा करवाई जाने वाली फीस. *(nf)*–court-fee.

کورٹ مارشل **kort-mārshal** (कोर्ट-मार्शल)–सैनिक अदालत जिस में सैनिकों के विरुद्ध मुकदमे सुने जाते हैं और जिसका जज भी उच्च सैनिक अधिकारी होता है. *(nm)*–court-martial.

کورم **koram** (कोरम)–किसी संस्था की मीटिंग के

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

समय आवश्यक संख्या. *(nm)*–quorum.

کورنش **kornish** (कोर्निश)–सादर प्रणाम, नमस्कार, झुक कर स्वागत या सम्मान करना. *(nf)*–salutation, adoration, homage, obeisance.

کورنش بجا لانا **kurnush bajā lānā** (कुर्नुश बजा लाना)–प्रणाम करना, सम्मान करना, सत्कार करना. *(v)*–to salute, to pay respect.

کورنشات **kornishāt** (कोर्निशात)–'कोर्निश' का बहुवचन, प्रणाम, आदर-सत्कार, सम्मान, आदाब. *(nm)*–plural of *kornish*, salutations.

کوری **korī** (कोरी)–अंधापन, दृष्टिहीनता, कुछ भी दिखाई न देने की अवस्था. *(nf)*–blindness.

کوری کنیا **korī kanyā** (कोरी कन्या)–कुंवारी कन्या, अनछुई कन्या, जिसके शरीर को किसी पुरुष ने छुआ न हो. *(nf)*–untouched, virgin.

کوڑ **koṛ** (कोड़)–बेवकूफ, मूढ़, अज्ञानी, मूर्ख. *(adj)*–a block-head, simpleton, foolish, stupid, ignorant.

کوڑا **koṛā** (कोड़ा)–चाबुक जिस से घोड़े को हांका जाता है और जिस से अपराधियों को दंड दिया जाता है, हंटर. *(nm)*–whip, lash, scourge.

کوڑے لگانا/مارنا **koṛe lagānā/mārnā** (कोड़े लगाना/मारना)– किसी अपराधी को चाबुक मारने की सज़ा देना, हंटर मारना. *(v)*–to whip, to lash, to beat with hunter.

کوڑا **kūṛā** (कूड़ा)–बेकार वस्तु, मिट्टी, गर्द, कचरा, गंदगी. *(nm)*–dirt, sweepings, rubbish, refuse, waste.

کوڑا کرکٹ **kūṛā-karkaṭ** (कूड़ा-करकट)–कचरा, बेकार वस्तुएँ, गंदगी, गर्द, मिट्टी. *(nm)*– waste, rubbish, refuse.

کوڑمغز **koṛamgaz** (कोड़मग़ज़)–जो दिमागी तौर पर बीमार हो, जो कुछ सोच न पाता हो, खाली दिमाग, अज्ञानी. *(adj)*–brain-sick, stupid, empty headed, ignorant, foolish.

کوڑھ **koṛ** (कोढ़)–एक रोग जिसमें शरीर के अंग–हाथ, पाँव, नाक, कान इत्यादि गल जाते हैं और उनमें दुर्गंधयुक्त पीप पड़ जाती है. *(nm)*–the leprosy.

کوڑھ ٹپکنا **koṛ ṭapaknā** (कोढ़ टपकना)–कोढ़ के रोग से ग्रसित हो जाना. *(v)*–to be afflicted with leprosy.

کوڑھ میں کھاج **koṛ main khāj** (कोढ़ में खाज)–एक मुसीबत के बाद दूसरी मुसीबत का आना. *(prov)*–one misfortune added to another.

کوڑھی **koṛī** (कोढ़ी)–जिसे कोढ़ का रोग हो. *(nm)*–a leper, *(adj)*–leprous.

کوڑی **koṛī** (कोड़ी)–बीस. *(nm)*–twenty, a score.

کوڑی **kauṛī** (कौड़ी)–एक छोटा शंख, जिससे चौपड़ या चौसर नामक खेल खेला जाता है, एक महत्त्वहीन वस्तु जिसका कुछ मूल्य नहीं होता, सीने की वह हड्डी जिस पर नीचे की पसलियाँ मिलती हैं. *(nf)*–a small shell, a cowrie, a chest bone.

کوڑی بھر **kauṛī bhar** (कौड़ी भर)–बहुत थोड़ा, अति न्यून. *(adj)*– very little.

کوڑی پاس نہ ہونا **kauṛī pās na honā** (कौड़ी पास न होना)–कंगाल हो जाना, गरीबी में जीवन व्यतीत करना. *(v)*–to be hard up, to be pauper, to be without money.

کوڑی پھیرا کرنا **kauṛī pherā karnā** (कौड़ी फेरा करना)–बिना उद्देश्य के ही बाज़ार के चक्कर लगाते रहना, बेकार घूमना. *(v)*–to be running to the market and back unnecessarily, to be coming and going without any purpose.

کوڑی کا آدمی **kauṛī kā ādmī** (कौड़ी का आदमी)–गरीब आदमी, निकम्मा आदमी, बेकार आदमी, जिसकी कोई उपयोगिता न हो. *(nm)*–a worthless fellow, a poor fellow, a pauper, a penniless, useless.

کوڑی کا ہو جانا **kauṛī kā ho jānā** (कौड़ी का हो जाना)–गरीब हो जाना, व्यापार चौपट हो जाना, बेकार हो जाना, निकम्मा हो जाना. *(v)*–to become worthless, to be of no good, to become useless.

کوڑی کفن کو نہ ہونا **kauṛī kaphan ko na honā** (कौड़ी कफन को न होना)–निर्धन हो जाना, पास फूटी कौड़ी न होना, गरीबी में घिरना. *(v)*–to be penniless, to be without money, to be pauper.

کوڑی کوڑی جوڑنا **kauṛī kauṛī joṛnā** (कौड़ी कौड़ी जोड़ना)–बचत करना, पाई पाई जोड़ना. *(v)*–

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

to save every bit, to save every pie.

کوڑی کوڑی ادا کرنا **kauṛī kauṛī adā karnā** (कौड़ी कौड़ी अदा करना)–सारा कर्जा चुकाना, पाई पाई का भुगतान करना. *(v)*–to pay in full, to pay every pie of debt.

کوڑی کے مول بکنا **kauṛī ke mol biknā** (कौड़ी के मोल बिकना)–बहुत सस्ता बिकना. *(v)*–to sell very cheap.

کوڑیالا **kauṛyālā** (कौड़याला)–साँप की एक किस्म, धनी आदमी जो पैसे पर साँप की तरह कुंडली मार कर बैठा रहता है. *(nm)*–a kind of snake, a rich person.

کوز **kūz** (कूज़)–कूबड़, ऊँट या बैल हुआ भाग. *(nm)*–a hump.

کوزا **kūzā** (कूज़ा)–पानी पीने के लिए मिट्टी का बरतन, जग. *(nm)*–pitcher, goblet, small earthen pot.

کوزاگر **kūzāgar** (कूज़ागर)–कूज़ा बनाने वालाए बरतन बनाने वाला, कुम्हार. *(nm)*–potter.

کوزہ گری **kūzāgarī** (कूज़ागरी)–बरतन बनाने की कला या काम. *(nf)*–pottery.

کوزہ مصری **kūzā mistrī** (कूज़ा मिस्री)–चीने का बना कूज़ा. *(nm)*–crystallized sugar lump.

کوزے میں دریا بند کرنا **kūze main dariyā band karnā** (कूज़े में दरिया बंद करना)–किसी महत्त्वपूर्ण बात को संक्षेप में कहना. *(v)*–to put something in a nutshell, to explain the whole thing briefly.

کوس **kos** (कोस)–नगाड़ा, बड़ा ढोल. *(nm)*–a kettle- drum, a drum.

کوس **kos** (कोस)–लम्बाई मापने का एक माप-दंड जोकि दो मील के बराबर होता है. *(nm)*–a measure of length about two miles.

کوسوں دور **koson dūr** (कोसों दूर)–बहुत दूर, बहुत दूरी पर, अधिक अंतर पर. *(adj)*–at a great distance, far away.

کوسوں دور بھاگنا **koson dūr bhāgnā** (कोसों दूर भागना)–दूर भाग जाना, बहुत दूर चले जाना. *(v)*–to avoid, to shun.

کوسا **kosā** (कोसा)–श्राप, बद्दुआ, एक प्रकार का रेशम. *(nm)*– curse, malediction, a kind of silk.

کوسنا **kosnā** (कोसना)–बुरा भला कहना, गाली देना, व्यंग्य कसना, श्राप देना. *(v)*–to curse, to imprecate.

کوش **kosh** (कोश)–ख़ज़ाना, ज़खीरा, संग्रह. *(nm)*–a treasure, collection.

کوشاں **koshān** (कोशां)–कोशिश करते हुए, प्रयास करते हुए, परिश्रम करते हुए. *(nm)*–struggling, attempting, working hard.

کوشش **koshish** (कोशिश)–प्रयास, परिश्रम. *(nf)*–effort, attempt, labour, exertion.

کوشش کرنا **koshish karnā** (कोशिश करना)–प्रयास करना, प्रयत्न करना. *(v)*–to attempt, to try.

کوشک **kushak** (कुशक)–महल, किला, बड़ा मकान, हवेली. *(nm)*– a palace, a castle, a mansion, a citadel.

کوفت **koft** (कोफ़्त)–कष्ट, दुःख, तकलीफ, पीड़ा, परेशानी, *(nf)*–pain, vexation, great fatigue, grief, anguish.

کوفتہ **kophtā** (कोफ्ता)–मांस या सब्ज़ी को बारीक करके उस से बनाया गोल टुकड़ा जिसे घी या तेल में तल कर बनाया जाता है. *(adj)*–pounded, bruised, distressed, *(nm)*–pounded meat or vegetable, small pieces of pounded meat or vegetable.

کوک **kūk** (कूक)–पक्षियों की आवाज़. *(nm)*–cooing of a dove.

کوکا **kokā** (कोका)–एक छोटा सा ज़ेवर जिसे महिलाएँ नाक में पहनती हैं. *(nm)*–a small nail worn in the nose by Indian women.

کوکب **kokab** (कोकब)–नक्षत्र, सितारे, ग्रह. *(nm)*–a star, constellation.

کوک شاستر **kokshāstra** (कोकशास्त्र)–सैक्स के बारे में एक अत्यन्त लोकप्रिय चर्चित पुस्तक. *(nm)*–a popular sexual manual.

کوکنا **kūknā** (कूकना)–घड़ी को चाबी देना, चीखना, चिल्लाना, कोयल का गाना. *(v)*–to wind up, (a watch, clock etc.), to cry to shriek, singing of nightingale.

کوکنار **koknār** (कोकनार)–पोस्त का डोडा, वह फूल जिससे खशखाश निकलती है. *(nm)*–poppy, poppy head.

کوکنی **koknī** (कोकनी)–एक प्रकार का नीला रंग.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(nm)–a kind of blue colour.

کوکہ **kokā** (कोका)–दूध-भाई, उस नर्स या दाई का बेटा जिसका बच्चे ने दूध पिया हो. *(nm)*–foster brother, child of one's wet-nurse.

کوکھ **kokh** (कोख)–पेट, मेदा, बच्चादानी. *(nf)*–the belly, abdomen, the womb.

کوکھ اجڑ جانا **kokh ujaṛ jānā** (कोख उजड़ जाना)–गर्भपात हो जाना, बच्चे की मृत्यु हो जाना. *(v)*–to miscarry, to lose child.

کوکھ جلی **kokh jalī** (कोख जली)–बाँझ, निस्संतान, जो औरत बच्चे को जन्म न दे सके. *(adj)*–barren, sterile, barren woman.

کوکھ ماری جانا **kokh mārī jānā** (कोख मारी जाना)–किसी स्त्री का बांझ हो जाना. *(v)*–a woman to become barren.

کوکین **kokīn** (कोकीन)–एक नशीला पदार्थ. *(nm)*–cocaine.

کولتار **koltār** (कोलतार)–एक काला लिसलिसा पदार्थ जो सड़क बनाने के काम आता है. *(nm)*–coaltar, a substance used for roads.

کولہا **kūlhā** (कूल्हा)–शरीर का वह भाग जो टाँग को कमर के साथ जोड़ता है. *(nm)*–a part of the body, the hip, buttock.

کولہے مٹکانا **kūlhe maṭkānā** (कूल्हे मटकाना)–डांस करना, लचकना, मटकना. *(v)*–to walk with blandishing gait, belly-dance.

کولہو **kolhū** (कोल्हू)–तेल निकालने वाला यंत्र. *(nm)*–a silman's press, oil expeller.

کولہو چلانا **kolhū calānā** (कोल्हू चलाना)–तेल निकालने के लिए कोल्हू लगाना. *(v)*–to set up

کولہو کا بیل **kolhū kā bail** (कोल्हू का बैल)–वह बैल जो कोल्हू को चलाकर तेल निकालता है, मेहनती व्यक्ति, कठोर परिश्रम करने वाला. *(nm)*–the ox driving an oil press, a very hardworking person.

کولہو میں پلوانا **kolhū main pilvānā** (कोल्हू में पिलवाना)–किसी को भयंकर कष्ट देना; किसी को कष्ट देकर मार डालना, मानसिक यातना देना. *(v)*–to torture, to crush a person to death.

کولی **kolī** (कोली)–बुनकर, कपड़ा बुनने वाला. *(nm)*–a weaver.

کولی **kaulī** (कौली)–आलिंगन, बांहों का घेरा. *(nf)*–embrace, grasp of the arms, armful.

کولی بھرنا **kaulī bharnā** (कौली भरना)–किसी को आलिंगन में लेना, बाज़ुओं में भरना, बहुत लालची होना. *(v)*–to embrace, to take or fold one in the arms, to be greedy.

کومل **komal** (कोमल)–नर्म, मुलायम, जो कठोर न हो, नाज़ुक. *(adj)*–soft, tender, mild.

کومل **kūmal** (कूमल)–घर में सेंध लगाना, चोरी करना, दीवार में छेद करके चोरी की नीयत से घर में दाखिल होना. *(nf)*– burglary, house-breaking.

کومل لگانا **kūmal lagānā** (कूमल लगाना)–सेंध लगाना, दीवार में छेद करना. *(v)*–to break into a house.

کون **kūn** (कून)–पिछला भाग, पीछे की ओर, गुदा. *(nf)*–poleax, the backside, the anus.

کونا **konā** (कोना)–कोण, जहाँ दो किनारे मिलते हैं, छत की अन्तिम सीमा. *(nm)*–corner, side, angle.

کونپل **konpal** (कोंपल)–नया पत्ता, अध-खिला फूल. *(nf)*–a young shoot, a bud, a new leaf.

کونپل پھوٹنا **konpal phūṭnā** (कोंपल फूटना)–नये पत्ते निकलना, कली या फूल का खिलना. *(v)*–sprouting of bud or new leaf.

کونج **kūnj** (कूंज)–बगुला, सारस, लम्बी टांगों वाला सफेद रंग का पक्षी. *(nm)*–heron.

کونچ **kūnc** (कूंच)–बुनकर का ब्रुश. *(nf)*–a weaver's brush.

کونچا **kūncā** (कूंचा)–दाने भूनने वाले का हैंडल लगा बरतन. *(nm)*–a grain-parcher's iron hook, an iron pan with a handle, a broom.

کونچلی **kūncalī** (कोंचली)–नया दाँत. *(nf)*–a new tooth.

کونچی **kūncī** (कूंची)–ब्रुश, रंगनेवाली या सफेदी करनेवाली कूंची. *(nf)*–a mason's brush.

کونچی مارنا/پھیرنا **kūncī mārnā/pherna** (कूंची मारना/फेरना)–रंग करना या दीवारों पर सफेदी करना. *(v)*–to paint, to whitewash.

کوند **kaund** (कौंद)–चमक, झमाका, तेज़ रोशनी, चमकीलापन. *(nf)*–flash of lighting,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

splendour, brightness, dazzling light.

کوندنا **kaundanā** (कौंदना)–चमकना, रोशनी होना, बिजली का चमकना. *(v)*–to glare, to flash, to glitter, to lighten.

کونڈا **kūṇḍā** (कूंडा)–मिट्टी का एक चौड़ा बरतन जिसमें दही जमाया जाता है. *(nm)*–an earthen jar, a pletter.

کوں کوں **kūn kūn** (कूं कूं)–कुत्ते के छोटे बच्चों के रोने की आवाज़. *(nf)*–cry of puppies.

کونین **kaunain** (कौनैन)–एक कड़वी दवाई जो मलेरिया बुखार में रोगी को दी जाती है. *(nf)*–quinine, a medicine.

کوہ **koh** (कोह)–पहाड़, पर्वत. *(nm)*– a mountain, a hill.

کوہ آتش فشاں **kohe ātish phishān** (कोहे आतिश फिशां)– ज्वालामुखी, आग उगलनेवाला पहाड़. *(nm)*–a volcano.

کوہِ الم ٹوٹنا **kohe alam ṭūṭnā** (कोहे अलम टूटना)–मुसीबतों का पहाड़ टूट पड़ना, बहुत बड़ी मुसीबत में पड़ जाना. *(v)*–to face a calamity.

کوہ پیکر **kohe paikar** (कोहे पैकर)–बहुत बड़ा पहाड़, विशाल पहाड़. *(adj)*–huge, gigantic.

کوہسار **kohsār** (कोहसार)– पर्वत-शृंखला, पर्वत-माला. *(nm)*– range of mountains.

کوہستان **kohistān** (कोहिस्तान)–पर्वतों का देश, पहाड़ी प्रदेश. *(nm)*– mountainous country, hilly tract, high land.

کوہ نور **kohe nūr** (कोहे नूर)–एक प्रसिद्ध हीरे का नाम. *(nm)*– a large diamond.

کوہان **kohān** (कोहान)–ऊँट या बैल की पीठ पर उभरा हुआ कूबड़. *(nm)*–hump of a bullock or camel.

کوہستان **kohistān** (कोहिस्तान)–पर्वतों का देश, पहाड़ी देश, पहाड़ों पर बसा देश. *(nm)*–a mountainous country, a hilly tract, a high land.

کوہان **kohān** (कोहान)–ऊँट की पीठ पर कर कूबड़. *(nm)*– hump of a camel.

کوئلہ **koylā** (कोयला)–लकड़ी का कोयला, पत्थर का कोयला जिससे तेज़ आँच उत्पन्न होती है. *(nm)*–coal, charcoal.

کوئلے کی کان **koyle kī kān** (कोयले की कान)–जहाँ से कोयला निकलता है, कोयले का भंडार. *(nf)*–a coal mine.

کویل **koyal** (कोयल)–एक काले रंग का पक्षी जिसकी आवाज़ बहुत सुरीली होती है. *(nf)*–cuckoo.

کوئی **koī** (कोई)–कोई व्यक्ति. *(pron)*– any, some, anybody.

کوئی دم میں **koī dam main** (कोई दम में)–थोड़ी देर में. *(adv)*–in a moment, soon, shortly, immediately.

کوئی کوئی **koī koī** (कोई कोई)–कुछ, थोड़ा. *(adj)*–a few, hardly any, rare.

کوئی نہ کوئی **koī na koī** (कोई न कोई)–एक या कोई दूसरा, कोई व्यक्ति. *(adj)*–some one or the other, somebody.

کوی **kavi** (कवि)–कविता कहने वाला, शायर, कल्पना करने वाला. *(nm)*–a poet.

کوتا **kavitā** (कविता)–किसी कवि द्वारा की गई रचना. *(nf)*–a poem.

کھابڑ **khābaṛ** (खाबड़)–ऊँचा-नीचा, जो समतल न हो, ऊबड़-खाबड़. *(nm)*–uneven.

کھاتا **khātā** (खाता)–हिसाब-किताब, लेन-देन का हिसाब. *(nm)*–daily account, a day-book, a ledger, an account book.

کھاتا کھولنا **khātā kholnā** (खाता खोलना)–हिसाब-किताब चालू करना. *(v)*–to open an account with.

کھاتا پیتا **khātā pītā** (खाता पीता)–समृद्ध, धनी, पैसे वाला. *(adj)*–a well-off person, well to do, a rich man.

کھاٹ **khāṭ** (खाट)–चारपाई, पलंग, लेटने की जगह. *(nf)*–a bed stead, a couch, a cot.

کھاٹ سے اتار لینا **khāṭ se utār lenā** (खाट से उतार लेना)–किसी मर रहे व्यक्ति को खाट से उतारकर ज़मीन पर लिटाना और उसका दीया बाती करना. *(v)*–removing a dying person from his cot and putting him down on the ground (a custom among Hindus).

کھاٹ سے لگ جانا **khāṭ se lag jānā** (खाट से लग जाना)–बहुत बीमार होना, खाट से उठने के अयोग्य होना, हर समय खाट पर पड़े रहना. *(v)*–

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

to be confined to bed, to be bed ridden.

کھاٹ نکلنا khāṭ nikalnā (खाट निकलना)–अर्थी निकलना, मृत्यु हो जाना, मर जाना. *(nm)*–to die, to expire.

کھاج khāj (खाज)–खुजली, खारिश, चमड़ी का रोग. *(nf)*– the itch, a skin disease.

کھاجا khājā (खाजा)–एक मिठाई, सूखा मेवा, भोजन. *(nm)*–a kind of sweetmeat, a kind of dry fruit, food.

کھاد khād (खाद)–पशुओं का गोवर या तकनीकी ढंग से तैयार की गई खाद जोकि कृषि की पैदावार बढ़ाने के लिए इस्तेमाल की जाती है. *(nm)*–dung, manure, fertilizer.

کھادی khādī (खादी)–एक प्रकार का मोटा सूती कपड़ा, खद्दर. *(nf)*–a kind of coarse cotton cloth खद्दर *khaddar.*

کھادر khādar (खादर)–बंजर भूमि, अनुपजाऊ भूमि, ऐसी भूमि जिसमें कुछ पैदा न हो. *(nf &adj)*–low, moist, alluvral land, lowland.

کہار kahār (कहार)–पालकी उठा कर चलने वाले, पालकी को कंधों पर उठाने वाले, कंधों पर पानी ढोने वाले. *(nm)*–palanquin bearer, water carrier.

کھار khār (खार)–नाखालिस, सोडा या अलकली मिली धरती. *(nm)*–impure, carbonate of potash or soda, alkaline earth.

کھار لگنا khār lagnā (खार लगना)–धरती में अलकली मिल जाना, धरती का कल्लर युक्त हो जाना. *(v)*–to be impregnated with alkalines.

کھارا/کھاری khārā/khārī (खारा/खारी)–नमकीन, नमक मिला हुआ. *(adj)*–alkaline, saltish.

کہاری kahārī (कहारी)–पानी ढोने की मजदूरी, पानी ढोने वाली महिला. *(nf)*–the wages of a water carrier, a female water carrier.

کھاڑی khāṛī (खाड़ी)–जहाँ पानी धरती के अन्दर तक घुस आया हो. *(nf)*–a creek, a bay, gulf.

کھال khāl (खाल)–चमड़ी, छिलका, नहर, नदी, खाड़ी. *(nf)*–skin, hide, bellows, a river, canal, creek, inlet.

کھال اتارنا khāl utārnā (खाल उतारना)–छीलना, पशु की चमड़ी उधेड़ना, बहुत बुरी तरह से पिटाई करना. *(v)*–to skin, to beat blue and black.

کھال کھینچنا khāl khīncnā (खाल खींचना)–चमड़ी उधेड़ना, वृक्ष को छीलना, बहुत बुरी तरह से पिटाई करना. *(v)*–to take the skin off, to skin, to peel.

کھال میں مست ہونا khāl main mast honā (खाल में मस्त होना)–अपने हाल में मस्त होना, अपनी हालत से सन्तुष्ट होना. *(v)*–to be satisfied with one's lot.

کھالا khālā (खाला)–गड्ढा, नीचे धरती जिसमें पानी भरा हुआ हो. *(nm)*–pit, low land abounding in streams.

کہاں kahān (कहां)–कहां, किस जगह. *(adv)*–where, whither, what a place, nowhere.

کہاں پر kahān par (कहां पर)– किस जगह पर, किस स्थान पर. *(adv)*–where, at what place, at what degree, how far.

کہاں تک kahān tak (कहां तक)–किस सीमा तक, कितनी दूर, कितनी दूरी पर. *(adv)*–how long, how far, to whar degree, to what extent.

کہاں رام رام کہاں ٹیں ٹیں kaho rām rām kahān ṭain ṭain (कहो राम राम कहां टैं टैं)–दोनों में क्या मुकाबला, दोनों अलग अलग स्तर की बातें. *(phrase)*–what a difference, no comparison among both.

کہاں سے kahān se (कहां से)–किस जगह से, किस अवस्था से. *(adv)*–where from, from where.

کہاں کا kahān kā (कहां का)–किस जगह का, किस स्थान का. *(adv)*–of what place, of what type, of what standard.

کھان khān (खान)–कान, वह जगह जहाँ से धातुएँ निकलती हैं, बहुतायत में, प्रचुर मात्रा में, पर्याप्त मात्रा में. *(nf)*–a mine, a quarry, abundance, heap.

کھانا khānā (खाना)–भोजन करना, रोटी खाना, रिश्वत खाना, मार खाना. *(v)*–to eat, to consume, to dine, to swallow, to accept bribe, to be beaten.

کھانا khānā (खाना)–भोजन, खुराक, नाश्ता, रोटी. *(nm)*– eating food, meals, supper,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

dinner, feast.

کھانا اور غرانا khānā aur gurrānā (खाना और गुर्राना)–एहसान फरामोशी करना, नमक हरामी करना. *(v)*– to be ungrateful.

کھانا پینا khānā pīnā (खाना पीना)–खाना और पीना, भोजन करना, पानी पीना. *(v)*–to eat and drink.

کھانا کرنا/دینا khānā karnā/denā (खाना करना/देना)–दावत करना, भोजन पर निमंत्रित करना. *(v)*–to give a feast, to invite for lunch or dinner.

کھانا کھانا khānā khānā (खाना खाना)–भोजन करना. *(v)*–to eat meals, to take food.

کھانا کھلانا khānā khilānā (खाना खिलाना)–दावत करना, भोजन परोसना, किसी का पेट भरना. *(v)*–to give a feast or dinner, to feed.

کھانے کا کمرا khāne kā kamrā (खाने का कमरा)–भोजनालय, भोजनगृह, डाइनिंग-रूम. *(nm)*–a dining room, dinning hall.

کھانے کو دوڑنا khāne ko dauṛnā (खाने को दौड़ना)–बहुत नाराज़ होना, उत्तेजित होना, गुस्से में होना, धमकी देना, किसी पर झपटना. *(v)*–to pounce upon, to threaten, to be pevish.

کھانپ khānp (खाँप)–फाँक, टुकड़ा. *(nf)*–a slice.

کھانچا khācā (खांचा)–टोकरी, पिंजरा, ट्रे, गड्ढा. *(nm)*–a basket, a cage, a tray, a pit, a hole, cavity.

کھانڈ khāṇḍ (खांड)–देसी चीनी, मोटी चीनी, चीनी. *(nf)*– coarse sugar, sugar.

کھانڈا/کھنڈا khāṇḍā/khaṇḍā (खांडा/खंडा)–ऐसी तलवार या हथियार जो दोनों ओर से तेज़ हो. *(nm)*–a double edged sword, a butcher's cleaver.

کھانسنا khānsnā (खाँसना)–खाँसी होना, स्वाभाविक रूप से साँस न आना. *(v)*–to cough.

کھانسی khānsī (खाँसी)–खाँसने का रोग. *(nf)*–a cough.

کہانی kahānī (कहानी)–कथा, कहावत, किस्सा. *(nf)*–a story, a tale, fable.

کہانی جوڑنا kahānī joṛnā (कहानी जोड़ना)–कहानी बनाना, कहानी गढ़ना. *(v)*–to make up a story, to concot a story.

کہانی کہنا kahānī kahnā (कहानी कहना)–कोई किस्सा या कहानी सुनाना. *(v)*–to tell a story.

کہاوت kahāvat (कहावत)–कही गई बात, मुहावरा, कथा. *(nf)*–a proverb, a saying, a tale.

کھاؤ khāū (खाऊ)–ज्यादा खानेवाला, पेटू, रिश्वतखोर. *(adj)*–glutton, *(nm)*–a glutton, one who takes bribes.

کھائی khāī (खाई)–जिससे खेतों को पानी दिया जाता है, पानी बहने का रास्ता, नाली. *(nf)*–a trench, a moat, a drain.

کھبا khabbā (खब्बा)–बाएँ हाथ से काम करनेवाला, जिसका बायाँ हाथ ज़्यादा सक्रिय हो. *(adj)*–a left-hander.

کھپاچ khappāc (खप्पाच)–खपची, लकड़ी या बाँस का पतला टुकड़ा, बहुत पतला आदमी. *(nf)*–a piece of wood or bamboo, a splinter, a very lean person.

کھپانا khapānā (खपाना)–किसी चीज़ को इस्तेमाल कर लेना, समाप्त कर देना, नष्ट कर देना, निगल लेना. *(v)*–to absorb, to destroy, to make an end, to swallow, to use, to spend, to finish.

کھپت khapat (खपत)–जो वस्तु प्रयोग में आए, जितनी चीज़ इस्तेमाल की जाए. *(nf)*–consumption.

کھپرا khaprā (खपरा)–अस्थायी छत बनाने के लिए एक चौड़ी ईंट, बड़ी और चौड़ी नोक वाला तीर, एक छोटा कीड़ा जो गेहूँ की फसल को नष्ट कर देता है. *(nm)*–a tile for temporary roofing, a small insect which destroys wheat grain, an arrow with a broad point.

کھپریل khaprail (खपरैल)–टाइलों से बनी छत. *(nm)*–a tiled roof.

کھپریل ڈالنا/چھانا khaprail ḍālnā/chānā (खपरैल डालना/छाना)–खपरैलों की छत डालना. *(nm)*–to tile a roof.

کھپانا khapānā (खपाना)–इस्तेमाल करना, समाप्त करना. *(v)*–to use, to finish, to spend, to waste, to consume.

کھپانا khapānā (खपाना)–किसी को दुखी करना,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

परेशान करना, उत्तेजित करना, उकसाना. *(v)*–to irritate someone, to create problems for others.

کھپنا **khapnā (खपना)**–उत्तेजित होना, परेशान होना, नष्ट होना, समाप्त होना, व्यस्त होना. *(v)*–to be used up, to be disposed of, to be consumed, to be irritated, to be annoyed.

کھتا **khattā (खत्ता)**–एक ऐसा गड्ढा जिसमें गेहूँ या अन्य अनाज रखे जाते हैं. *(nm)*–a cavity in which grain is kept, a treasure, a heap, a stock, a store, a pit.

کھتونی **khataunī (खतौनी)**–हिसाब-किताब का रजिस्टर, वह कापी जिसमें हिसाब-किताब लिखा जाता है. *(nf)*–a ledger, an account book.

کھتی **khattī (खत्ती)**–छोटा गड्ढा जिसमें अनाज या अन्य अनाज रखे जाते हैं, ज़मीन के नीचे चीज़ों को सुरक्षित रखने की जगह, स्टोर. *(nf)*–a small pit for storing grains or other goods, a small under-ground store, an under-ground granary, a heap, wealth, a purse, small bag.

کھتیانا **khatyānā (खतयाना)**–हिसाब-खिताब लिखना, कोई रकम हिसाब-किताब की किताबों में चढ़ाना. *(v)*–to enter in the ledger, to post in an account book.

کھٹ **khaṭ (खट)**–दरवाज़ा खटखटाने की आवाज़, खाट का संक्षिप्त रूप. *(nf)*–the sound of knocking, contraction of खाट *khā|ṭ*, bedstead, bed.

کھٹ بنا **khaṭ bunā (खट बुना)**–खाट बुनने वाला, चारपाई बुनने वाला. *(nm)*–a bed-weaver.

کھٹ پٹ **khaṭpaṭ (खटपट)**–कहा-सुनी, झगड़ा, मतभेद, आपस में तकरार, हथियारों का टकराना, विरोध-प्रदर्शनन. *(nf)*–rattle, noise, clatter of horse's hoofs, clashing of weapons, wrangling, contention, quarrel.

کھٹ راگ **khaṭrāg (खटराग)**–बखेड़ा, झंझट, झगड़ा. *(nm)*–a troublesome act, wrangling.

کھٹ سے **khaṭ se (खट से)**– झट से, तुरन्त, फौरन, बिना एक क्षण की भी देरी किए. *(adv)*–at once, immediately.

کھٹ کھٹ **khaṭ khaṭ (खट खट)**–लगातार खटखटाने की आवाज़, कई बार खटखटाने की आवाज़. *(nf)*–repeated or continuous knocking.

کھٹ **khaṭ (खट)**–खट्टा, तुर्श. *(adj)*–contraction of खट्टा *kha|ṭ|tā*, sour.

کھٹ مٹھا **khaṭmiṭhā (खटमिठा)**–ऐसा फल जिसका स्वाद खट्टा और मीठा हो, *(nm)*–a fruit which has a sour and sweet taste.

کھٹا **khaṭṭā (खट्टा)**–जिसका स्वाद खट्टा हो, तेज़ाब के गुणों वाला. *(adj)*–sour, acid, tart.

کھٹا پٹی **khaṭāpaṭī (खटापटी)**–संघर्ष, विरोध, झगड़ा, झंझट, मतभेद. *(nf)*–wrangling, clash of weapons, dissension, quarrel, disunity.

کھٹا پٹی ہونا **khaṭāpaṭī honā (खटापटी होना)**–संघर्ष होना, झगड़ा होना, तभेद होना, हथियारों का टकराना. *(v)*–to quarrel, to wrangle.

کھٹاس **khaṭās (खटास)**–खट्टापन, खट्टा स्वाद, तेज़ाबी गुण. *(nf)*–sourness, acidity.

کھٹائی **khaṭāī (खटाई)**–खट्टा स्वाद, खट्टापन, खटास. *(nf)*– sourness, acidity, tartness.

کھٹائی میں پڑنا **khaṭāī main paṛnā (खटाई में पड़ना)**–किसी चीज़ को तेज़ाब में डालना, किसी काम को टाल देना, किसी बात को बाद के लिए रख छोड़ना, किसी काम को ठंडे बस्ते में डाल देना. *(v)*–to be put into the acid, to be put or laid aside, to be postponed for a time, to be put in cold storage.

کھٹائی میں ڈال رکھنا **khaṭāī main ḍāl rakhnā (खटाई में डाल रखना)**–किसी बात या काम को अनिश्चित काल के लिए टाल देना, किसी काम को अधर में लटकाए रखना. *(v)*–to keep in a state of suspense, to put in cold storage, to postpone.

کھٹے میٹھے دن **khaṭṭe-mīṭhe din (खट्टे-मीठे दिन)**–औरत के गर्भ के दिन, जब औरत गर्भवती होती है तो उसका जी खट्टी-मीठी चीज़ें खाने को करता है. *(nm)*–days of pregnancy.

کھٹک **khaṭak (खटक)**–कष्ट, पीड़ा, तकलीफ, चुभन. *(nf)*– pain, grief.

کھٹکا **khaṭkā (खटका)**–संदेह, भ्रम, आशंका, चिन्ता, डर, असमंजस, अनिश्चितता. *(nm)*–knocking, rattling sound, sound of footsteps, a hitch in the mind,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

suspicion, perturbation, anxiety, fear, dread, doubt, suspense, abatement.

کھٹکا لگنا **khaṭkā lagnā** (खटका लगना)–डर लगना, भयभीत होना, असमंजस में पड़ना, संदेह होना, शंका होना. *(v)*– to fear, to doubt, to have a hitch in the mind, to be doubtful, to be appre- hensive of.

کھٹکنا **khaṭaknā** (खटकना)–काँटे की तरह चुभना, कष्ट होना, पीड़ा होना, सन्देह होना, आशंका होना, डर लगना, भयभीत होना. *(v)*–to rattle, to wrankle, to clash, to be struck with, to prick, to prove an eye-sore to, to pain like a thorn in the side.

کھٹکھٹانا **khaṭkhaṭānā** (खटखटाना)–दरवाज़े पर दस्तक देना, हिलाना. *(v)*–to knock at the door, to shake.

کھٹمل **khaṭmal** (खटमल)–एक छोटा कीड़ा जो बिस्तर में पाया जाता है और मनुष्य का खून चूस कर जीवित रहता है. *(nm)*–a bug.

کھٹو **khaṭū** (खटू)–कमाई करने वाला, घर के लिए रोटी-रोज़ी कमाने वाला, घर चलाने वाला. *(nm & adj)*–the bread-winner, one who earns money for the family.

کھٹولا **khaṭolā** (खटोला)–छोटी खाट, छोटी चारपाई. *(nm)*–a small beadstead, small bed.

کھٹیا **khaṭiyā** (खटिया)–छोटी खाट, अरथी. *(nm)*–a small bedstead, a bier.

کھٹیا کھڑی ہونا **khaṭiyā khaṛī honā** (खटिया खड़ी होना)–नष्ट हो जाना, बरबाद हो जाना, मृत्यु हो जाना. *(v)*–to be ruined, to be destroyed, to die.

کھٹیا نکلنا **khaṭiyā nikalnā** (खटिया निकलना)–किसी की अरथी उठना, मौत हो जाना. *(v)*–to die, to expire.

کھٹیک **khaṭīk** (खटीक)–शिकारी, जंगली जानवरों का शिकार करनेवाला, पक्षियों का शिकार करनेवाला, चमड़ा कमानेवाला. *(nm)*–a hunter, a fowler, a tanner.

کھٹیکنی **khaṭīkanī** (खटीकनी)–खटीक परिवार की महिला, खटीक की पत्नी. *(nf)*–female member of a tanner's family, wife of a *khatik.*

کھج **khij** (खिज)-खीझ, झुंझलाहट, झल्लाहट, उत्तेजना. *(nf)*– vexation, irritation, teasing, fretfulness, nickname.

کھج نکالنا **khij nikālnā** (खिज निकालना)–किसी को खिजाना, किसी को उत्तेजित करना. *(v)*–to vex, to tease, to call names.

کھجلانا **khujlānā** (खुजलाना)–खारिश करना, धीरे से रगड़ना. *(v)*–to scratch, to rub gently with the nails, to have the itch, to itch.

کھجلی **khujlī** (खुजली)–खारिश, खुजलाहट. *(nm)*–the itch.

کھجلی اٹھنا **khujlī uṭhnā** (खुजली उठना)–खुजलाहट होना. *(v)*–to have itch, to be irritated, to feel itchy.

کھجور **khajūr** (खजूर)–खजूर, एक मेवा, खजूर का फल या मिठाई, खजूर का फल या पेड़. *(nf)*–a date, a date tree, sweetmeat.

کھچا کھچ **khacākhac** (खचाखच)–भीड़ से भरा, जनसमूह. *(adj)*– crowded, closely packed or stuffed, crammed.

کھچا کھچ بھرا ہونا **khacākhac bharā honā** (खचाखच भरा होना)–बहुत भीड़ होना, जनसमूह. *(v)*–to cram, to stuff together, to be over crowded.

کھچا کھچا رہنا **khicā-khicā rahnā** (खिचा-खिचा रहना)–दूर दूर रहना, नाराज़ रहना. *(v)*–to keep aloof, to shun.

کھچاؤ **khicāv** (खिचाव)–आकर्षण, लगाव, तंगी, मानसिक तनाव, टैंशन. *(nm)*–attraction, pull, drag, tension.

کھچائی **khicāī** (खिचाई)–खींचने का कर्म, खींचने की मज़दूरी. *(nf)*–dragging, pulling, price paid for drawing.

کھچڑا **khicṛā** (खिचड़ा)–चावल, गेहूँ, माँस और दालों को मिला कर बनाया गया भोजन. *(nm)*–a dish prepared from meat, rice, wheat and various pulses.

کھچڑی **khicṛī** (खिचड़ी)–दाल, चावल व नमक मिर्च को मिलाकर उबाला गया भोजन जो कि प्रायः बीमारों व कमज़ोर लोगों को दिया जाता है, कई चीज़ों का मिश्रण, कई मिली जुली भाषाएँ,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

बेरी का फूल. *(nf)*–a dish made of rice and pulse boiled together, a mixture of two or more things, hodge podge, mixture of black and grey hair, mixture of two or more languages, the flower of the *ber* tree.

کھچڑی پکانا **khicṛī pakānā** (खिचड़ी पकाना)–साज़िश रचना, षड्यंत्र रचना, बुरी नीयत से कोई याजना बनाना. *(v)*–to conspire, to plot.

کھچنا **khicnā** (खिचना)–आकर्षित होना, पास आना, लगाव होना. *(v)*–to be drawn, to be pulled away, to be attracted, to be extended.

کھچوانا **khicvānā** (खिचवाना)– किसी से खिचवाना, खीचने का कर्म. *(v)*–to cause to draw, to cause to be pulled.

کھدانا/کھدوانا **khudānā/khudvānā** (खुदाना/खुदवाना)–ज़मीन खुदवाना; किसी धातु या पत्थर पर कुछ खुदवाना. *(v)*–to cause to dig or engrave.

کھدائی/کھدوائی **khudāī/khudvāī** (खुदाई/खुदवाई)–कुआं खुदवाने का काम, धातु पर कुछ खुदवाने का काम, खुदवाने की मज़दूरी. *(nf)*–digging, sinking a well, engraving, cost of digging or engraving, carving.

کھدبدانا **khadbadānā** (खदबदाना)–उबलते समय पानी का धीमा शोर करना, गरम पानी से बुलबुले निकलना, मुँह ही मुँह में कुछ कहना. *(v)*–to simmer, to bubble.

کھدر **khaddar** (खद्दर)–मोटा सूती कपड़ा, खादी. *(nm)*– coarse cotton cloth, *khādī*.

کھدرا **khudrā** (खुदरा)–परचून, छोटा-छोटा सामान, कई तरह का सामान. *(adj)*–of different kinds, miscellaneous goods.

کھدرا بیوپاری **khudrā byopārī** (खुदरा ब्योपारी)–परचूनिया, कई तरह के सामान बेचने वाला, जनरल मर्चेंट. *(nm)*– general merchant, a retail seller.

کھڈ **khaḍḍ** (खड्ड)–गड्ढा, सुराख, धरती में दरार. *(nm)*–a pit, a chasm, an oppening, a crack in the ground.

کھڈا **khaḍḍā** (खड्डा)–गड्ढा, सुराख, धरती में दरार. *(nm)*–a cavity, a pit.

کھڈی **khaḍḍī** (खड्डी)–वह यंत्र जिस पर बुनकर हाथ से कपड़ा बुनता है. *(nf)*–a weaving machine operated by hand.

کھڈی **khuḍḍī** (खुड्डी)–टट्टी करने का स्थान, वह स्थान जहां टट्टी करते समय मनुष्य अपने पांव रखता है. *(nf)*–seat or compartment in latrine, privy seat, stool.

کھدیڑنا **khadeṛnā** (खदेड़ना)–पीछा करना, भगाना, दूर करना, हटाना. *(v)*–to pursue, to chase.

کھر **khur** (खुर)–किसी पशु के खुर, खांसने की आवाज़. *(nm)*–hoofs of an animal, sound of coughing.

کہرا **kuharā** (कुहरा)–कोहरा, धुंध. *(nm)*–fog, mist.

کھرّا **khurrā** (खुर्रा)–बदज़बान, खुरदरा, तेज़-स्वभाव. *(adj)*– rough, ill-tempered.

کھرا **kharā** (खरा)–खालिस, शुद्ध, जिसमें कुछ मिलाया न गया हो, असली, उत्तम, ईमानदार, निष्पक्ष, सच्चा, निष्ठावान. *(adj)*–pure, genuine, impartial, unalloyed, honest, good, frank, true, straight-forward, right, sincere, excellent.

کھراپن **kharāpan** (खरापन)–शुद्धता, ईमानदारी, निष्पक्षता, सच्चाई. *(nm)*– honesty, truth, purity, impartiality.

کھرا کھوٹا **kharā khoṭā** (खरा खोटा)–अच्छा और बुरा. *(adj)*– good or bad.

کھرا کھوٹا پرکھنا **kharā khoṭā parakhnā** (खरा खोटा परखना)–खरे खोटे की पहचान करना, दोस्त और दुश्मन में अन्तर जानना, सच और झूठ की पहचान करना. *(v)*–to judge people, to know one's friend and foe, to know right and wrong.

کھری اسامی **kharī asāmī** (खरी असामी)–जो भुगतान करने में खरा हो, विश्वसनीय, विश्वास करने योग्य. *(nf)*–a good pay-master, a trustworthy person.

کہرام **kuhrām** (कुहराम)–चीखना, चिल्लाना, शोर मचाना, हंगामा करना, उपद्रव करना. *(nm)*–weeping, crying aloud, wailing,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

lamentation, hue and cry.

کہرام مچانا **kuhrām macānā** (कुहराम मचाना)–ऊँचे स्वर में चीखना चिल्लाना. *(v)*–to weep and cry aloud.

کھراند **kharānd** (खरांद)–नमकीन स्वाद, जले हुए का स्वाद, सड़ांद, तेज़ दुर्गन्ध. *(nf)*–a saltish taste, a burnt taste, strench, offensive smell.

کھرب **kharab** (खरब)–एक सौ अरब. *(adj)*–a billion.

کھرپا **khurpā** (खुर्पा)–मिट्टी खोदने का एक यंत्र. *(nm)*–hoe, a weeding knife, the knee pan, patella.

کھرپی **khurpī** (खुर्पी)–छोटा खुर्पा, मिट्टी खोदने का यंत्र. *(nf)*–a scraper, a weeding knife, a shovel for cleaning out a bird-cage.

کھرچن **khurcan** (खुरचन)–बचा-खुचा भोजन, खाना बनाते समय जो पदार्थ कड़ाही या पतीले में नीचे लगा रह जाता है, एक मिठाई जो दूध से बनती है. *(nf)*–pot scrappings, milk scrappings, a sweetmeat.

کھرچنا **khuracanā** (खुरचना)–किसी चीज़ को रगड़ कर मिटाना. *(v)*–to scratch, to scrape.

کھردرا **khurdarā** (खुरदरा)–जो एक सार नहीं है, जो मुलायम नहीं है, जो चिकना नहीं है. *(adj)*–rough, uneven, unpolished, harsh, wrinkled, rugged.

کھردرا پن **khurdarāpan** (खुरदरापन)–असमानता, कठोरता, सख्ती. *(nm)*– ruggedness, unevenness.

کھرسا **kharsā** (खरसा)–गरम व खुश्क मौसम. *(nm)*–dry summer.

کھرسا پڑنا **kharsā paṛnā** (खरसा पड़ना)–गरम व खुश्क मौसम का आना. *(v)*–dry and hot weather.

کھرل **kharal** (खरल)–जिसमें कोई चीज़ पीस कर बारीक बनाई जाती है. *(nf)*–a mortar.

کھرل کرنا **kharal karnā** (खरल करना)–किसी चीज़ को खरल में डाल कर बारीक पीसना. *(v)*–to powder, to pound, to pulverise.

کھرلی **khurlī** (खुरली)–घोड़ों या पशुओं के लिए चारा डालने की नांद. *(nf)*–manger.

کھرنجا/کھڑنجا **kharanjā/khaṛanjā** (खरंजा/खड़ंजा)–खड़ी ईंटों से बनाया गया पैदल चलने का रास्ता. *(nm)*–pavement (with upright bricks).

کھرنڈ **kharanḍ** (खरंड)–घाव के ऊपर जमी पपड़ी. *(nm)*– scab, cicatrice.

کھرنڈ بننا **kharanḍ bannā** (खरंड बनना)–घाव के ऊपर पपड़ी का जम जाना जिसका अर्थ है कि घाव ठीक हो रहा है. *(v)*–to form a scab, wound to be about to heal.

کھرنی **khirnī** (खिरनी)–एक प्रकार का फल. *(nm)*–a kind of fruit.

کھریا **khariyā** (खरिया)–चाक मिट्टी, खरिया मिट्टी. *(nf)*–a piece of chalk.

کھریرا **kharerā** (खरेरा)–घोड़े की थकान उतारने के लिए ब्रुश से उसकी मालिश. *(nm)*–currycomb.

کھریرا کرنا **kharerā karnā** (खरेरा करना)–घोड़े की थकान उतारने के लिए ब्रुश से उसकी मालिश करना. *(v)*–to curry a horse.

کھڑا **khaṛā** (खड़ा)–बिल्कुल सीधा, तना हुआ, 90 अंश का कोण, तैयार, अधपका. *(adj)*–standing, erect, perpendicular, upright, ready, half cooked.

کھڑا رہنا **khaṛā rahnā** (खड़ा रहना)–सीधा और सावधान खड़ा रहना, किसी जवाब की प्रतीक्षा में खड़ा रहना, खड़ा रह कर किसी की प्रतीक्षा करना. *(v)*–to stand, to keep standing, to stay, to wait.

کھڑا کرنا **khaṛā karnā** (खड़ा करना)–ऊँचा उठाना, बनाना, तानना, लिंग को सम्भोग के लिए खड़ा करना. *(v)*–to raise, to cause to stand, to set upright, to make penis erect, to set on foot, to establish, to build, to procure a fictitious person for some purpose.

کھڑا کھیت **khaṛā khet** (खड़ा खेत)–खड़ी फसल, जो फसल पक कर कटने के लिए तैयार हो. *(nm)*–standing crop.

کھڑا کھیل **khaṛā khel** (खड़ा खेल)–साफ और स्पष्ट काम, ईमानदारी का खेल. *(nm)*–fair dealing, swift work.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

کھڑا ہونا **khaṛā honā** (खड़ा होना)–मकान का खड़ा होना, सावधान खड़ा होना, उठ खड़ा होनाए भाषण देने के लिए खड़ा होना, किसी चुनाव में खड़ा होना. *(v)*–to stand up, to rise, to be set up, to be built.

کھڑے کھڑے **khaṛe khaṛe** (खड़े खड़े)–सारा समय खड़ा रहना, विश्राम न करना, जल्दी से, शीघ्रता से. *(adv)*–standing all the while, for a short while, just now, soon.

کھڑاؤں **khaṛāūn** (खड़ाऊं)–लकड़ी के सैंडिल जो साधु-सन्त पहनते हैं. *(nm)*–wooden sandles worn by *sadhus* and saints.

کھڑکا **khaṛkā** (खड़का)–शक, सन्देह, आशंका, भ्रम. *(nm)*– doubt, apprehension.

کھڑکی **khiṛkī** (खिड़की)–हवा आने के लिए रास्ता, पिछला दरवाज़ा, छोटा दरवाज़ा. *(nf)*–a window, back door, shutter.

کھڑکھڑانا **khaṛkhaṛānā** (खड़खड़ाना)–दरवाज़े पर दस्तक देना, दरवाज़े पर थपकी देना, थपथपाना, खटखटाना. *(v)*–to knock, to rap, to rattle.

کھسرا **khasrā** (खसरा)–एक रोग जो प्रायः छोटे बच्चों को होता है, इसमें तेज़ बुखार के साथ सारे शरीर पर लाल दाने निकल आते हैं जोकि रोगी को बहुत कष्ट देते हैं. *(nf)*–the measles, a kind of eruptive disease.

کھسر پھسر **khusar phusar** (खुसर फुसर)–कान में बात करना, बहुत धीमे स्वर में बात करना, फुसफुसाना, अफवाह फैलाना. *(nf)*–whispering.

کھسر پھسر کرنا **khusar phusar karnā** (खुसर फुसर करना)–फुसफुसाना, धीमे स्वर में बात करना, कान में बात करना. *(nm)*–to whisper, to talk in a whisper.

کھسکنا **khisaknā** (खिसकना)–दूर हो जाना, अपने स्थान से हट जाना, अपने वायदे सु मुकर जाना, कुछ चुराकर दूर चले जाना. *(v)*–to move away, to put out of place, to make one back out of a bargain, to draw back, to steal.

کھسک جانا **khisak jānā** (खिसक जाना)–हट जाना, दूर चले जाना, परे हो जाना. *(v)*–to slink away, to slip away, to decamp, to abscond.

کھسوٹنا **khasoṭnā** (खसोटना)–नोचना, छीनना, हथियासना. *(v)*– to pluck, to pull, to tear, to scratch.

کھسیانا **khisyānā** (खिसयाना)– शर्मिन्दा होना, पश्चात्ताप करना, अफसोस होना. *(v)*–to be abashed, to grin, to gnash the teeth, to look foolish.

کھسیانا ہو جانا **khisyānā ho jānā** (खिसयाना हो जाना)–शर्मिंदा हो जाना, निरुत्तर हो जाना. *(v)*–to feel humiliated, to be mortified, to be confounded, to be abashed.

کہف **kahaf** (कहफ़)–सुरंग, गुफा. *(nm)*–a cave, den.

کہکشاں **kahkashān** (कहकशां)–सितारों का झुरमट, आकाशगंगा. *(nf)*–galaxy, milky way.

کھگ **khag** (खग)–एक प्रकार की पगड़ी, पक्षी. *(nm)*–a bird, *(nf)*–a kind of a turban.

کہگل **kahgal** (कहगल)–मिट्टी और पानी का मिश्रण जो कि दीवारें लेपने के काम आता है, गारा. *(nf)*–mud plaster.

کہل **kahal** (कहल)–अधेड़, अधेड़ आयु का. *(nm)*–a middle aged person.

کھل **khal** (खल)–खलि, बीजों से तेल निकाल लेने के बाद जो शेष बच जाता है, यह खल पशुओं को खिलाने के काम आती है. *(nf)*–oil-cake.

کھل پڑنا **khul paṛnā** (खुल पड़ना)–आज़ाद हो जाना, किसी के दबाव में न होना, खुले दिल से बात करना. *(v)*– to be free, to talk openly.

کھل جانا **khul jānā** (खुल जाना)–भेदभाव समाप्त हो जाना, खुले दिल से बात करना, आज़ाद हो जाना, खो जाना (पशुओं का). *(v)*–to open, to open out, to have fair weather, to be free, to be out-spoken, to be lost (cattle etc.).

کھل کے **khul ke** (खुल के)–आसानी से, बिना किसी रुकावट के, बिना किसी विरोध के. *(adv)*– comfortably, openly, clearly, freely.

کھل کھیلنا **khul khelnā** (खुल खेलना)–बिना किसी रुकावट के कोई काम करना, आसानी से, आज़ादी

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

से, बिना किसी डर या संकोच के. *(v)*–to act without fear, to do openly, to do freely, to do without any restriction.

کھل جانا **khil jānā** (खिल जाना)–फूल का खिल जाना, दिल का खिल जाना. *(v)*–to open, to blosom, to bloom, to blow.

کھلا کھلا **khulā khulā** (खुला खुला)–स्पष्ट, बिना ढका, बिना छिपा. *(adj)*–open, clear, fair, having more space, unobstructed.

کھلاڑی **khilāṛī** (खिलाड़ी)–खेल खेलनेवाला, अनुभवी, माहिर. *(adj)*–sportive, player of a game, fond of play, funny, full of tricks, addicted to gambling. *(nm)*–a juggler, a gamester, an expert of a game.

کھلانا **khilānā** (खिलाना)–किसी को खाने के लिए देना, किसी को भोजन कराना, किसी को कोई खेल खिलाना, फूल को खिलाना. *(v)*–to give to eat, to cause to feed, to cause to play, to allow to play, to sport with, to make to blossom.

کہلانا **kahlānā** (कहलाना)–किसी से कहलवाना, किसी से सिफारिश करवाना. *(v)*–to cause to say, to be called, to cause to recommend.

کھلائی **khilāī** (खिलाई)–भोजन कराना, सहायता करना, देखभाल करने का पारिश्रमिक. *(nf)*–feeding, supporting, payment for nursing.

کھلائی پلائی **khilāī-pilāī** (खिलाई-पिलाई)–देखभाल, परवरिश. *(nf)*– maintenance, charges of maintenance.

کھلبلی **khalbalī** (खलबली)–उत्तेजना, हड़बड़ी, अफरातफरी, उतावलापन, जल्दबाज़ी, हंगामा, अस्त-व्यस्तता, चेतावनी. *(nf)*–hurry, bustle, commotion, agitation, alarm, tumult, disorder.

کھلبلی مچنا **khalbalī macnā** (खलबली मचना)–अफरातफरी फैलना, हंगामा होना, उत्तेजित होना, परेशान होना. *(v)*–to be agitated, to be in commotion, to be greatly perturbed.

کھلبلی مچانا **khalbalī macānā** (खलबली मचाना)–अफरातफरी मचा देना, हंगामा करना, उत्तेजना फैलाना, अस्त-व्यस्त करना, गड़बड़ी फैलाना. *(v)*–to create panic, to through into confusion, to be greatly agitated.

کھل کھل **khil-khil** (खिल-खिल)–खिलखिला कर हँसना, ठहाका लगाना, ज़ोर से हँसना, ऊँची आवाज़ में हँसना. *(nf)*–a burst or laughter, giggle.

کھلکھلانا **khilkhilānā** (खिलखिलाना)–खिलखिला कर हंसना, अपनी खुशी को प्रकट करना. *(v)*–to burst into laughter, to have a hearty laugh, to have bursts of laughter.

کھلونا **khilaunā** (खिलौना)–बच्चों के खेलने का सामान, बच्चों के मनोरंजन का साधन. *(nm)*–a toy, a plaything, a jester.

کھلّی **khillī** (खिल्ली)–मज़ाक़, व्यंग्य, चुटकला, हँसी की बात, मनोरंजन की बात. *(nf)*–jest, joke, funplay, flirtation, humour.

کھلّی باز **khillībāz** (खिल्लीबाज़)–दूसरों की खिल्ली उड़ानेवाला, दूसरों पर व्यंग्य करनेवाला, हँसी-मज़ाक करनेवाला. *(adj)*– witty, humorous, funny, play- some.

کھلّی بازی **khillībāzī** (खिल्लीबाज़ी)– हँसी, मज़ाक, चुहलबाज़ी. *(nm)*– humour, satire, fun, play, flirtation.

کھلیان **khalyān** (खल्यान)–खेत, कृषि- भूमि, हरियाली. *(nm)*– threshing, granary, barn.

کھم/کھمب/کھمبا **kham/khamb/khambā** (खम/खम्ब/खम्बा)– खम्बा, स्तम्भ. *(nm)*–a pillar, post, column.

کھمبی **khumbī** (खुम्बी)–अपने आप पैदा हो जानेवाला एक पौधा जिसकी सब्ज़ी बनती है. *(nf)*–a mushroom.

کھمّاچ **khammāc** (खम्माच)–एक रागिनी का नाम. *(nf)*– name of a *rāginī*, a light musical mode.

کہن **kuhan** (कुहन)–पुराना, प्राचीन, पुराने ज़माने का. *(adj)*– ancient, old.

کہن سال **kuhan sāl** (कुहन साल)–बड़ी उम्र का, बूढ़ा, बुज़ुर्ग, प्राचीन, पुराना. *(adj)*–aged, old, ancient, advanced in years.

کہن سالی **kuhansālī** (कुहनसाली)–बुढ़ापा. *(nf)*–old age.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

کہن **kahan (कहन)**—कथन, कहा गया, उक्ति, मुहावरा. *(nf)*–say, saying, proverb, phrase.

کہنا **kahnā (कहना)**—बताना, घोषणा करना, प्रचारित करना, आदेश देना, सुझाव देना, बोलना, प्रेषित करना, सिफारिश करना. *(v)*–to tell, to say, to recount, to affirm, to declare, to advice, to speak, to utter, to recommend.

کہنا کرنا **kahnā karnā (कहना करना)**—जैसा कहा गया वैसा मानना, किसी के आदेश को मानना. *(v)*–to do the biding, to carry out instructions, to obey orders.

کہنا ماننا **kahnā mānnā (कहना मानना)**—किसी का आदेश मानना, किसी की बात को स्वीकार करना. *(v)*–to obey orders, to carry out instructions.

کھنڈ **khanḍ (खंड)**—'खांड' का संक्षिप्त रूप, चीनी. *(nf)*– sugar.

کھنڈسار **khanḍsār (खंडसार)**—चीनी बनानेवाली मिल. *(nf)*– sugar factory.

کھنڈا **khanḍā (खंडा)**—कुचले हुए चावल, एक प्रकार की छोटी तलवार जो दोनों ओर से तेज़ होती है. *(nm)*– bruised rice, a kind of small sword which is sharp on both sides.

کھنڈت **khanḍit (खंडित)**—अंगभंग, टूटा हुआ, टुकड़ों में बँटा हुआ. *(adj)*–broken, divided in pieces.

کھنڈت کرنا **khanḍit karnā (खंडित करना)**—अंगभंग करना, तोड़ना, टुकड़ों में बाँटना. *(v)*–to break, to spoil, to destroy.

کھنڈر **khanḍar (खँडर)**—खँडहर, किसी नष्ट हो गए शहर के अवशेष, टूटी फूटी इमारत. *(nm)*–ruins of a town or building, a broken down building.

کھنڈرات **khanḍrāt (खँडरात)**—'खँडर' का बहुवचन, किसी शहर या इमारत के अवशेष. *(nm)*– plural of کھنڈر *khandar*, ruins of a town or building.

کھنڈن **khanḍan (खँडन)**—किसी चीज़ का टूटना, टुकड़ों में विभाजित होना, किसी बात का विरोध करना, किसी बात से इन्कार करना, किसी बात से असहमति जताना. *(nm)*–breaking, cutting, refutation, denial.

کنکھار **khankhār (खंखार)**—गले की बलगम, मुँह का थूक, *(nm)*–pheigm, spittle, expectoration.

کھنکھارنا **khankhārnā (खंखारना)**—गला साफ करना, खाँसना, गले की बलगम बाहर निकालना. *(v)*–to hem, to clear the throat, to cough, to expectorate.

کھنگالنا **khangālnā (खंगालना)**—पानी से किसी चीज़ को धोना, सफाई करना. *(v)*–to wash, to rinse, to purify, to make clean.

کھنگر **khangar (खंगर)**—ज्यादा जली हुई ईंट, कोई भी सूखी और सख्त वस्तु. *(nm)*– over-burnt brick, anything dry and hard.

کہنہ **kuhanah (कुहनः)**—पुराना, प्राचीन, पुरातन. *(adj)*–old, ancient.

کہنی **kuhinī (कुहिनी)**—कंधे और कलाई के बीच का जोड़. *(nf)*–the elbow.

کہنی مارنا **kuhanī mārnā (कुहनी मारना)**—किसी को सचेत करना, किसी को कोई काम करने से रोकना, कुहनी से किसी को धकेलना. *(v)*–to jostle, to signal thus, to push with an elbow.

کھو **kho (खो)**—गुफा, जानवरों के छिपने की जगह. *(nf)*–a cave, a den, a cavern.

کھونا **khonā (खोना)**—खो जाना, गुम हो जाना, रास्ता भूल जाना, रास्ता भटक जाना. *(nm)*–to be lost, to disappear, toforget the path, to go in the wrong way, to be mislead.

کھو بیٹھنا/کھو دینا **kho baiṭhnā/kho denā (खो बैठना/खो देना)**—वंचित हो जाना, कोई चीज़ गुम कर देना. *(v)*–to lose, to be deprived of, to fail to retrain.

کھوا **khavvā (खव्वा)**—कन्धा. *(nm)*–shoulder.

کھوے سے کھوا چھلنا **khavve se khavvā chilnā (खव्वे से खव्वा छिलना)**– भीड़-भाड़ वाली जगह पर कंधे से कंधा रगड़ना. बहुत भीड़ होना. *(v)*–rubbing of shoulders in an overcrowded place.

کھوپرا **khoprā (खोपरा)**—नारियल. *(nm)*–a coconut, dried kernel of a coconut.

کھوپری/کھوپڑی **khoparī/khopaṛī (खोपरी/**

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

खोपड़ी)–सिर का ऊपरी भाग, दिमाग, खोपड़ी. *(nf)*–the skull, the brain, head, the upper portion of the head.

کھوپری کھا جانا khoparī khā jānā (खोपरी खा जाना)–बहुत ज़्यादा बोलना, व्यर्थ की बातों से परेशान कर देना. *(v)*–to torment, to utter useless, to torment, to pester.

کھوپری گنجی کرنا khoparī ganjī karnā (खोपरी गंजी करना)– सख्त पिटाई करना, बहुत ज़ोर से मारना. *(v)*–to beat severely, to hit hard.

کھوٹ khoṭ (खोट)–मिलावट, मिश्रण, नुक्स, कमी, त्रुटि, झूट, धोका, फरेब, फ्राड. *(nf)*– adulteration, alloy, defect, fault, fraud, deceit, falsehood, blunder, blemish.

کھوٹ ملانا khoṭ milānā (खोट मिलाना)–मिश्रण बनाना, मिलावट करना. *(nm)*–to alloy, to mix something.

کھوٹ نکالنا khoṭ nikālnā (खोट निकालना)–नुक्स निकालना, कमियाँ ढूँढ़ना, कमज़ोरी पकड़ना, शुद्ध करना, गलती ढूँढ़ना. *(v)*–to remove impurity of, to find fault with.

کھوٹا khoṭā (खोटा)–मिलावटी, नकली, जाली, घटिया, दो या दो से अधिक चीज़ों का मिश्रण, धोखाधड़ी. *(adj)*– adulterated, false, impure, spurious, defective, counterfeit, alloyed, debased, fraudulent.

کھوٹا کھرا دیکھنا khoṭā kharā dekhnā (खोटा खरा देखना)–भले बुरे की पहचान करना, अच्छे और बुरे में अन्तर जानना. *(v)*–to distinguish between good and bad.

کھوٹی بات khoṭī bāt (खोटी बात)–अभद्र भाषा, असभ्य भाषा, असत्य भाषण, धोखाधड़ी. *(nf)*– foul language, deception.

کھوٹی کھری سنانا khoṭī kharī sunānā (खोटी खरी सुनाना)– बुरा भला कहना, ताड़ना, गाली देना. *(v)*–to rebuke, to abuse.

کھوج khoj (खोज)–तलाश, पूछताछ, छानबीन, जानकारी. *(nf)*– search, enquiry, quest, trace, investigation.

کھوج لگانا khoj lagānā (खोज लगाना)–तलाश करना, ढूँढ़ना, पता करना, जानकारी लेना, तलाश करना. *(v)*–to search, to trace, to investigate, to pursue a clue.

کھوجنا khojnā (खोजना)–ढूँढ़ना, तलाश करना, पता लगाना, जानकारी प्राप्त करना. *(v)*–to seek, to search, to enquire, to explore, to trace, to investigate.

کھوجی khojī (खोजी)– खोजनेवाला, तलाश करनेवाला, ढूँढ़ने- वाला, तफ्तीश करनेवाला, जानकार. *(nm)*–a searcher, an investigator, a detective, a spy.

کھودنا khodnā (खोदना)–मिट्टी खोदना, खुदाई करना, खोखला करना, धातु या पत्थर पर कुछ खोदना. *(v)*–to dig, to delve, to hollow, to engrave, to carve, to investigate.

کھوسا khosā (खोसा)–जिसकी बहुत थोड़ी या बिल्कुल ही दाढ़ी न हो. *(adj)*–having little or no beard.

کھوسٹ khūsaṭ (खूसट)–बूढ़ा आदमी, बेकार, निकम्मा, जिसका कोई उपयोग न हो, जो व्यर्थ की बात करे. *(adj)*–weak, decrepit, worthless, *(nm)*– a decrepit old man, a worthless fellow, a useless person for society.

کھوکھا khokhā (खोखा)–लकड़ी का खाली बक्सा जो कि पैकिंग इत्यादि के काम आता है, लड़का, एक करोड़ की रकम. *(nm)*–an empty wooden box used for packing, a boy, *(adj)*–hollow, decayed, an amount of one crore.

کھوکھلا khokhlā (खोखला)–जो अन्दर से खाली हो. *(adj)*– hollow, excavated, empty.

کھولانا khailānā (खैलाना)–किसी तरल पदार्थ को इतना गरम करना कि वह उबलने लगे. *(v)*–to cause to boil.

کھولنا khaulnā (खौलना)–उबलना अधिक गरम होना. *(v)*–to boil.

کھولنا kholnā (खोलना)–दरवाज़ा खोलना, गाँठ खोलना, गुत्थी सुलझाना, खुला करना, भेद खोलना, विवरण देना, विस्तार से बताना, रहस्य प्रकट करना. *(v)*–to open, to untie, to uncover, to unfold, to solve, to expose, to disclose, to reveal, to disengage.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

کھونا khonā (खोना)—वंचित होना, रहित होना, चीज़ गुम हो जाना, चीज़ हाथ से निकल जाना. *(v)*–to loose, to get rid of, to make away with, to part with.

کھوجانا khojānā (खो जाना)—गुम हो जाना, विचारों में खो जाना, तल्लीन हो जाना. *(v)*–to be lost, to be absorbed in deep thought.

کھودینا kho denā (खो देना)—गुम कर देना, कहीं रख कर भूल जाना, नष्ट कर देना, नुक्सान उठाना. *(v)*–to lose, to waste.

کھویا کھویا سا رہنا khoyā khoyā sā rahnā (खोया खोया सा रहना)—विचारों में डूबा रहना, ध्यान कहीं और रहना. *(v)*–to be absorbed in some other thoughts, not to be attentive.

کھوکر سیکھنا kho kar sīkhnā (खो कर सीखना)—नुक्सान उठा कर कुछ सीखना, जीवन के अनुभव से कुछ सीखना. *(v)*–learn through loss, learn from experience.

کھونٹ khūnṭ (खूँट)—एक कोना, कोण, दिशा, केन्द्र-बिन्दु, धुरी, कान की मैल. *(nm)*–a corner, an angle, side, direction, pivot, central point, ear-wax.

چاروں کھونٹ cāron khūnṭ (चारों खूंट)—चारों ओर, सब ओर. *(adv)*–on all the four sides.

کھونٹا khūnṭā (खूँटा)—लकड़ी का बना बड़ा कील जिस से पशुओं को बाँधा जाता है, आधार, सहायता. *(nm)*–stump, a stake (as of wood), a tent-peg, a pin, a nail, support, protection.

کھونٹے سے باندھنا khūnṭe se bāndhnā (खूंटे से बांधना)—(पशु को) खूंटे से बांधना, अपने नियंत्रण में लाना. *(v)*–to tie the animal, to bring under control.

کھونٹے سے بندھنا khūnṭe se bandhnā (खूंटे से बंधना)—किसी पशु का खूंटे से बंधना, नियंत्रण में होना. *(v)*–(of animal) to be tied, to come under control.

کھونٹی khūnṭī (खूँटी)—छोटा खूँटा, कील, बाल की जड़. *(nf)*–a pin, a peg, root of the hair.

کھوندنا khondnā (खोंदना)—किसी जानवर द्वारा अपने पांवों से मिट्टी खोदना. *(v)*–to work with feet, to trample, to dig the earth.

کھوہ khoh (खोह)—गुफा, गार, सुरंग. *(nf)*–a cave, den, tunnel.

کھوئی khoī (खोई)—रस निकल जाने के बाद गन्ने का जो सूखा भाग बच जाता है. *(nf)*–the dry part of sugarcane, after extracting the juice.

کھویا khoyā (खोया)—दूध को इतना गरम किया जाता है कि उसका सारा पानी सूख जाता है और बाकी जो सख्त पदार्थ बच जाता है वह खोया होता है. *(nm)*–condensed milk, *khoyā*.

کھویا khavaiyā (खवैया)—नाव चलानेवाला, माँझी, नाविक. *(nm)*– a boatsman, one who rows.

کھویا khavaiyā (खवैया)—पेटू, ज्यादा खानेवाला. *(nm)*–a great eater, glutton.

کھیپ khep (खेप)—सामान, सामान की मात्रा, एक बार में लेजाया जानेवाला अनाज. *(nf)*–load, cargo, a periodical supply of grain, a trip with some load, voyage, a cracked coin.

کھیپ بھرنا khep bharnā (खेप भरना)—अनाज या कोई अन्य सामान लादना. *(v)*–to load.

کھیت khet (खेत)—कृषि-भूमि, युद्धभूमि, ज़मीन, फ़सल, धरातल. *(nm)*–a field, a field of battle, land, crop, ground, soil.

کھیت پڑنا khet paṛnā (खेत पड़ना)—मारकाट होना, बड़ी संख्या में हत्याएँ होना, कत्ले आम होना, नर-संहार. *(v)*–to be massacred, blood bath be given.

کھیت جوتنا khet jotnā (खेत जोतना)—खेती करना, फसल उगाना. *(v)*–to till the field.

کھیت رہنا khet rahnā (खेत रहना)—युद्ध-क्षेत्र में मारा जाना. *(v)*–to be slain on the battle field.

کھیت کاٹنا khet kāṭnā (खेत काटना)—फ़सल काटना. *(v)*–to harvest a crop.

کھیتی khetī (खेती)—कृषि, काश्तकारी, फसल उगाने का कर्म. *(nf)*–husbandry, agriculture, farming, cultivation.

کھیتی باڑی khetī bāṛī (खेती बाड़ी)—काश्तकारी, फसल उगाने का काम. *(nf)*– husbandry, cultivation, tillage, farming.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

کھیتی باڑی کرنا khetī bāṛī karnā (खेती बाड़ी करना)–फसल उगाना, खेत बोना, फसल काटना. *(v)*–to cultivate, to till.

کھیتی خصم سیتی khetī khasm setī (खेती खस्म सेती)–यदि किसान स्वयं खेती का काम करे तो फसल अच्छी होती है. *(prov)*–he who ploughs himself reaps a good harvest, self done is the best done.

کھیدا khedā (खेदा)–हाथियों को पकड़ने के लिए खोदा जाने वाला गड्ढा. *(nm)*–pit for catching elephants.

کھیر khīr (खीर)–चावल, चीनी और दूध को मिलाकर उबालकर बनाया गया एक स्वादिष्ट एवं पौष्टिक पकवान. *(nf)*–rice cooked in milk and pulverised, rice pudding.

کھیرا khīrā (खीरा)–सलाद बनाने के काम आता है और कच्चा भी खाया जाता है. *(nm)*–a cucumber.

کھیڑا kheṛā (खेड़ा)–गांवए देहात, कस्बा. *(nm)*–a village.

کھیڑی kheṛī (खेड़ी)–छोटा गांव, बस्ती. *(nf)*–a small village.

کھیس khīs (खीस)–दाँत निकाल कर दिखाना, बच्चा होने के बाद गाय जो पहला दूध देती है. *(nf)*–grinning, showing the teeth, the first milk drawn from a cow after calving.

کھیس khes (खेस)–एक प्रकार का मोटा कपड़ा, मोटी चादर जो ओढ़ने और बिस्तर पर बिछाने के काम आती है. *(nm)*–a kind of cloth, damask, a sheet or wrapper, a kind of thick cloth used to protect from cold.

کھیسا khīsā (खीसा)–जेब, पर्स, रुपये-पैसे या सामान रखने की जगह, थैली. *(nm)*–a purse, a pocket, a small bag.

کھی کھی khī khī (खी खी)–बेवकूफों की तरह की हंसी. *(nf)*–laughing like a silly fellow.

کھی کھی کرنا khī khī karnā (खी खी करना)–बेवकूफों की तरह हंसना. *(v)*–to laugh ina silly maner, to laugh like a stupid.

کھیل khel (खेल)–मनोरंजन का साधन, शारीरिक व्यायाम. खेलकूद. जुए या ताश का खेल. *(nm)*–play, game, sport, fun, pastime, tricks, to play cards or gamble.

کھیلا کھایا khelā khāyā (खेला खाया)–अनुभवी, आज़माया हुआ, निपुण, कुशल, तजुर्बेकार, जिसने दुनिया देख रखी हो. *(adj)*–experienced, tried, skilled] expert.

کھیلنا khelnā (खेलना)–खेलकूद करना, मनोरंजन करना, भागना- दौड़ना, शारीरिक व्यायाम करना, टोने-टोटके के प्रभाव में आकर सिर को ज़ोर-ज़ोर से घुमाना, जुआ खेलना. *(v)*–to play, to sport, to gamble, to act, to frisk, to be moving the head.

کھیل بگاڑنا khel bigāṛnā (खेल बिगाड़ना)–किसी का काम बिगाड़ना, किसी के रास्ते में रुकावटें पैदा करना. *(v)*–to spoil someone's game, to create problems for someone.

کھیل سمجھنا khel samajhnā (खेल समझना)–किसी मुश्किल काम को बहुत हल्के ढंग से लेना, किसी गम्भीर बात के महत्त्व को न समझना. *(v)*–to regard as child's play.

کہیں kahīn (कहीं)–किसी जगह. *(adv)*–somewhere, anywhere, wherever.

کہیں سے kahīn se (कहीं से)–किसी जगह से. *(adv)*–from any where.

کہیں کہیں kahīn-kahīn (कहीं-कहीं)–किसी-किसी जगह पर, थोड़ी जगह पर, कुछ स्थानों पर. *(adv)*–at some places, here and there, in a few places.

کہیں کا نہ رہنے دینا kahīn kā na rahne denā (कहीं का न रहने देना)–बहुत नुक्सान पहुँचाना, तबाह व बरबाद कर देना, भविष्य चौपट कर देना. *(v)*–to render useless, to make worthless, to spoil the future.

کھینا khenā (खेना)–नाव चलाना, नाव खेना. *(v)*–to row, to paddle.

کھینچنا khencnā (खेंचना)–अपनी ओर घसीटना, अपने समीप करना, अपनी ओर आकर्षित करना. *(v)*–to pull, to hold, to attract.

کھینچا تانی khencātānī (खेंचातानी)–संघर्ष, मतभेद, विरोध, मस्याओं से जूझना. *(nf)*–struggle, contention, difficulties, scuffle, tension.

کھینچنا khencnā (खेंचना)–अपनी ओर खेंचना, किसी

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

का ध्यान खेंचना, अर्क खेंचना, रेखा खेंचना. *(v)*–to pull, to drag, to draw (line, picture etc.), to distil.

کھیوا **khevā** (खेवा)–नाव का किराया. *(nm)*–ferry money, amount to be paid for a ferry ride.

کھیوٹ **khevaṭ** (खेवट)–नाव चलानेवाला, नाविक. *(nm)*–a boatman, a rower, a paddler.

کھیونہار **khevanhār** (खेवनहार)–खेवट, नाव चलाने वाला, नाव को किनारे लगाने वाला, यात्रियों को पार लगाने वाला. *(nm)*–a boat-man, a rower.

کئی **kaī** (कई)–अनेक, एक से अधिक, बहुत-से. *(adv)*– some, several, many.

کئی ایک **kaī ek** (कई एक)–थोड़े से, कुछ. *(adj)*–a few, some.

کئی بار **kaī bār** (कई बार)–अनेक बार, बार बार, फिर से. *(adv)*–many a time, several times, repeatedly, again and again.

کیا **kyā** (क्या)–क्या, कैसे, क्यों. *(pron)*–what, how, why, whether.

کیا بات ہے **kyā bāt hai** (क्या बात है)–कोई सन्देह नहीं, बहुत बढ़िया, उत्तम, श्रेष्ठ. *(adv & intrj)*–without any doubt, excellent, well-done.

کیا خوب **kyā khūb** (क्या खूब)–क्या कहने, अति सुन्दर, बहुत बढ़िया. *(intrj)*–beautiful! wonderful! well done!

کیا کہنے **kyā kahne** (क्या कहने)–बात इतनी बढ़िया है कि कुछ कहने की ज़रूरत ही नहीं है. *(intrj)*–wonderful, excellent.

کیا یاد کروگے **kyā yād karoge** (क्या याद करोगे)–मैं ने इतना बढ़िया काम किया है कि तुम मुझे याद रखोगे. *(intrj)*– you will remember me for a long time.

کیاری **kyārī** (क्यारी)–फुलवारी, फूलों की क्यारी, बाग या खेत का एक हिस्सा, कृषि-भूमि. *(nf)*– a bed of flowers, a portion of planted garden, a field under cultivation.

کیبنٹ **kaibinit** (कैबनिट)–मन्त्रि-परिषद. *(nf)*– cabinet.

کیتکی **ketakī** (केतकी)–एक खुशबूदार पौधा जिस से केवड़ा की खुशबू प्राप्त होती है. *(nf)*– name of a fragrant flower.

کیتلی **kitalī** (केतली)–चाय का बरतन. *(nf)*–a kettle.

کیٹ **kīṭ** (कीट)–कीड़ा. *(nm)*–an insect.

کیچ/کیچڑ **kīc/kīcaṛ** (कीच/कीचड़)–गीली मिट्टी, गंदगी, आँखों के कोनों में जमा हो जानेवाली गंदगी. *(nf)*–dirt, mire, mud, slime, mattery discharge which collects in the corner of the eye.

کیچڑ اچھالنا **kīcaṛ uchālnā** (कीचड़ उछालना)– बदनाम करना, किसी के नाम को बट्टा लगाना. *(v)*–to defame, to fling or throw mud (on).

کیچوا **kecvā** (केचवा)–एक रेंगने वाला लम्बा कीड़ा. *(nm)*– an earthworm, intestinal worm.

کیرا **kairā** (कैरा)–बिल्ली की आँखों जैसी आँखें रखनेवाला. *(adj)*–having cat's eyes, blue-eyed.

کیری **kerī** (केरी)–कच्चा आम. *(nf)*–unripe mango.

کیڑا **kīṛā** (कीड़ा)–धरती पर रेंगनेवाला जीव, साँप, कीट. *(nm)*–an insect, a worm, a snake, a reptile, a vermin.

کیڑا لگنا **kīṛā lagnā** (कीड़ा लगना)–किसी चीज़ को कीड़ों द्वारा खाया जाना. *(v)*–to be worm-eaten.

کیڑے پڑنا **kīṛe paṛnā** (कीड़े पड़ना)–किसी चीज़ का सड़ जाना, कोई चीज़ का बरतने योग्य न रह जाना. *(v)*–to rot.

کیڑی **kīṛī** (कीड़ी)–चींटी, एक छोटा सा कीड़ा. *(nf)*–an ant, a small worm.

کیس **kes** (केस)–सिर के लम्बे बाल, मुर्गे की कलगी. *(nm)*– the hair of the head, a cock's comb.

کیسر **kesar** (केसर)–केशर, एक सुगंधित पदार्थ. *(nm)*– saffron.

کیسری **kesarī** (केसरी)–केसरिया, केसरी रंग का, लालिमा लिये हुए पीले रंग का, शेर, सिंह. *(adj)*–yellow dyed with saffron, deep orange colour, *(nm)*–a lion.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

کیسہ kīsā (कीसा)–खीसा, जेब, थैली. *(nm)*–a pocket, a small bag.

کیسہ بر kīsābar (कीसाबर)–जेब काटने वाला, जेब तराश. *(nm)*–pick-pocket.

کیش kesh (केश)–धर्म, विश्वास, आदत, स्वभाव, तौर-तरीका, ढंग. *(nm)*–faith, religion, sect, manner, quality.

کیش kaish (कैश)–नकदी, रकम, धन, रुपया-पैसा. *(nm)*–cash, money.

کیش بک kaishbuk (कैशबुक)–हिसाब की वह किताब जिसमें नकद रकमों का हिसाब लिखा जाता है. *(nf)*–a cash-book.

کیش میمو kaish mīmo (कैश मीमो)–नकद बिक्री की पर्ची. *(nf)*–a cash-memo.

کیف kaif (कैफ़)–नशा, खुमार, सुरूर, हालत. *(nm)*– intoxication, exhilaration.

کیفر kaifar (कैफ़र)–सज़ा, फल (कर्मों का). *(nm)*–punishment, retribution.

کیفر کردار kaifare kardār (कैफरे करदार)–कर्म-फल, बुरे कर्मों की सज़ा. *(nm)*–recompence for evil done.

کیفی kaifī (कैफ़ी)–मदहोश, मतवाला, मसरूर, मखमूर, नशे में चूर, नशाबाज़. *(adj)*–drunk, intoxicated, exhilarated, merry. *(nm)*–a drunkard.

کیفیت kaifiyat (कैफ़ियत)–हाल, हालात, जानकारी, वृत्तान्त, किस्सा, कहानी, कथन, समाचार, हालत. *(nm)*–story, narrative, state, condition, circumstances, explanation, remarks, news.

کیک kek (केक)–एक अंग्रेज़ी ढंग का स्वादिष्ट मीठा पदार्थ जो जन्म-दिन के उत्सव पर काट कर मेहमानों को खिलाया जाता है. *(nm)*–a cake.

کیکر kīkar (कीकर)–कीकर का पेड़ जिस से गोंद प्राप्त होती है . *(nm)*–the acacia tree.

کیکر کا گوند kīkar kā gond (कीकर का गोंद)–कीकर के पेड़ से निकलनेवाला एक तरल पदार्थ जो चीज़ें चिपकाने के काम आता है. *(nm)*–gum of acacia.

کیکڑا kekṛā (केकड़ा)–एक समुद्री जीव. *(nm)*– a crab, a cancer.

کیل kīl (कील)–दीवार में ठोंकनेवाला कील, नाक का कोका, फुँसी, खूँटा. *(nf)*–a nail, a track, a peg, a pin, a gold pin worn in the nose by women.

کیل کانٹا kīl kāṇṭā (कील कांटा)– औज़ार. *(nm)*– tools, instruments, apparatus.

کیلا kīlā (कीला)–बड़ा कील, खूँटा, जिससे पशुओं को बाँधा जाता है. *(nm)*–a large nail, a warden peg, a pin, a bolt.

کیلا kelā (केला)–एक फल जिसमें बीज नहीं होता. *(nm)*–a banana, a fruit.

کیلنا kīlnā (कीलना)–बाँधना, जादू के प्रभाव से किसी को बाँध देना, मदारी द्वारा साँप को बाँधना, किसी को जादू के ज़ोर से बरबाद करना. *(v)*–to fasten, to pin, to charm a snake, to charm a house, to destroy by magic, to nail.

کیلنڈر kelenḍar (केलेंडर)–जिस में साल भर की तारीखों का विस्तार से वर्णन होता है. *(nm)*–calendar.

کیمیا kīmiyā (कीमिया)–किसी धातु को सोने में बदलने की क्रिया, धोखा, ठग्गी. *(nf)*–alchemy, chemistry, the art of converting copper or brass into gold, fraud, deceit.

کیمیا بنانا kīmiyā banānā (कीमिया बनाना)–धतु से सोना बनाना, किसी के साथ धोखाधड़ी करना, आसानी से पैसा कमाने की कोशिश करना. *(v)*–to transmute the base metals into gold, to earn money easily, to alchemise.

کیمیا گر kīmiyāgar (कीमियागर)–पीतल से सोना बनानेवाला, धोखा देनेवाला, फ्राड करनेवाला. *(nm)*–an alchemist, a deceiver.

کیمیا گری kīmiyāgarī (कीमियागरी)–पीतल से सोना बनाने की विद्या. *(nf)*–alchemy.

کینچل/کینچلی kencul/kenculī (केंचुल/केंचुली)–साँप के शरीर की ऊपरी चमड़ी जिसे वह पुरानी होने पर उतार देता है. *(nf)*–the slough or skin of a snake.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

کینچلی بدلنا **kenculī badalnā** (केंचुली बदलना)–साँप द्वारा अपने शरीर की ऊपरी चमड़ी बदलना, कपड़े बदलना, शक्ल-सूरत बदलना. *(v)*–to slough, to put on a new slough, to change clothes, to change appearance.

کینچلی چھوڑنا **kenculī choṛnā** (केंचुली छोड़ना)–साँप द्वारा सर्दियों के मौसम में अपने शरीर की पुरानी चमड़ी को उतार देना. *(v)*–to cast off the old slough or skin by a snake.

کینچوا **kencuvā** (केंचुवा)–एक रेंगने वाल लम्बा कीड़ा जो धरती के नीचे रहता है और वर्षा होने पर बाहर निकल आता है, पेट में पैदा होने वाले बड़े कीड़े. *(nm)*–an earth-worm, a worm bred in the body.

کینڈا **kainḍā** (कैंडा)–सांचा, नमूना, उदाहरण, कच्चा नक्शा. *(nm)*–mould, a rough plan, sample, gauge.

کینڈے کا آدمی **kainḍe kā ādmī** (कैंडे का आदमी)–मर्द, नर, हिम्मतवाला, दिलेर, कुछ कर गुज़रने की ताकत रखने वाला. *(nm)*–a man of calibre.

کینہ **kīnā** (कीना)–दुश्मनी, ईर्ष्या, द्वेष, छल, कपट. *(nm)*– malice, grudge, enmity, spite, hatred, animosity.

کینہ رکھنا **kīnā rakhnā** (कीना रखना)–ईर्ष्या रखना, दुश्मनी रखना, डाह रखना. छल करना. *(v)*–to bear enmity.

کیوان **kaivān** (कैवान)–शनिग्रह, सातवां स्वर्ग. *(nm)*–the planet Saturn, the seventh heaven.

کیوٹی **kyoṭī** (क्योटी)–अनेक दालों का मिश्रण. *(nf)*–a mixture of different kinds of pulses.

کیوڑا **kevṛā** (केवड़ा)–एक प्रकार का वृक्ष और उसका खुशबूदार फूल जिस से इत्र निकाला जाता है. *(nm)*–a kind of tree and its fragrant flower which is used to prepare a scent.

کیوں **kyon** (क्यों)–क्यों, किस लिए. *(adv)*–why, wherefore, what for.

کیوں کر **kyonkar** (क्योंकर)–किस लिए, कैसे, किस तरह. *(adv)*–how, why, what for.

گ gāf (गाफ़)

گ **gāf** (गाफ़)–उर्दू वर्णमाला का उन्नतीसवां अक्षर. the twenty-ninth letter of Urdu alphabet.

گا **gā** (गा)–भविष्यकाल का सूचक, जैसे आएगा, जाएगा. –the sign of the future tense (will, shall).

گابھ **gābh** (गाभ)–पशुओं द्वारा गर्भाधान. *(nm)*– pregnancy of animals.

گابا/گابھا **gābā/gābhā** (गाबा/गाभा)–नया पत्ता, कच्ची फसल, रज़ाई से निकली पुरानी रूई. *(nm)*–a new leaf, unripe corp, old cotton taken out of a quilt, a leaf in the bud.

گابھ ڈالنا **gābh ḍālnā** (गाभ डालना)–पशुओं का गर्भपात. *(v)*–to miscarry (animals).

گابھن **gābhan** (गाभन)–जो पशु (स्त्री) गर्भ धारण किये हो. *(adj)*–pregnant (animals).

گات **gāt** (गात)–छाती. *(nf)*–bosom or bust.

گاج **gāj** (गाज)–आकाश में चमकनेवाली बिजली. *(nf)*– lightning.

گاج پڑنا **gāj paṛnā** (गाज पड़ना)–बिजली गिरना, भारी मुसीबत आना, दैवी प्रकोप होना. *(v)*–to be thunder struck, to be afflicted by a calamity.

گاجر **gājar** (गाजर)–जिसकी सब्ज़ी बनती है और सलाद के रूप में कच्ची भी खाई जाती है. *(nm)*–a vegetable, carrot.

گاجر مولی **gājar mūlī** (गाजर मूली)–बेकार की वस्तु, कचरा, कूड़ा-करकट, सस्ती चीज़ें. *(nf)* –a worthless, rubbish, useless, cheap things.

گاد **gād** (गाद)–मैल, मिट्टी, गंदगी, तिलछट, जो शर्बत या तेल के नीचे गंदा पदार्थ बैठ जाता है. *(nf)*– sediment, dirt, lees.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

گادبیٹھنا gad baiṭhnā (गाद बैठना)—मैल का तल में बैठना. *(v)*– settling of the sediment at the bottom.

گارا gārā (गारा)—मिट्टी और पानी को मिलाकर बनाया गया कीचड़ जोकि गांवों में मकान इत्यादि बनाने में काम आता है. *(nm)*–mud, kneaded clay, mortar.

گارا بنانا gārā banānā (गारा बनाना)—मकान इत्यादि बनाने के लिए मिट्टी और पानी को मिलाकर उसे पांवों से रौंदकर मिश्रण तैयार करना. *(v)*– to knead clay, to prepare mud for building or plastering.

گارد gārd (गार्द)—पहरेदार, पहरा देने वाला, चौकसी करने वाला. *(nm)*–guard.

گارڈ gārḍ (गार्ड)—रेल्वेट्रेन के चलने और रुकने पर नियंत्रण रखने वाला. *(nm)*–a railway guard.

گاردن gārḍan (गार्डन)—बाग, उद्यान. *(nm)*– garden.

گاردن پارٹی gārḍan pārṭī (गार्डन पार्टी)—बाग में दी जाने वाली पार्टी. *(nf)*–a garden-party.

گاڑنا gāṛnā (गाड़ना)—मिट्टी के नीचे दबाना, दफन करना, कीला गाड़ना, छिपाना. *(v)*–to bury, to hide, to plant, to drive a nail or peg.

گاڑھا gāṛā (गाढ़ा)—मोटा कपड़ा. *(nm)*–coarse cloth.

گاڑھا gāṛā (गाढ़ा)—मोटा, सस्ता, गाढ़ा (शर्बत). *(adj)*– thick, dense, coarse, strong, close relation.

گاڑھی چھننا gāṛī chananā (गाढ़ी छनना)—गहरी मित्रता होना. *(v)*–to be close friends.

گاڑی gāṛī (गाड़ी)—वाहन, कार, लारी, रेल गाड़ी, ट्रेन. *(nf)*– a cart, a carriage, a coach, a car, a train, a railway carriage.

گاڑی بان gāṛībān (गाड़ीबान)—गाड़ी चलानेवाला, कोचवान, चालक, ड्राइवर. *(nf)*–a driver, a coachman, a carter.

گاڑی چلانا gāṛī calānā (गाड़ी चलाना)—वाहन चलाना. *(v)*–to drive a cart.

گاڑی خانہ gāṛīkhānā (गाड़ीखाना)— गाड़ियों (वाहनों) को रखने का स्थान, गैराज. *(nm)*–a carriage house, garage.

گاڑی ہانکنا gāṛī hānknā (गाड़ी हांकना)—बैलों या घोड़ों से खींची जाने वाली गाड़ी को चलाना. *(v)*–to drive a cart.

چلتی گاڑی میں روڑے اٹکانا caltī gāṛī main roṛe aṭkānā (चलती गाड़ी में रोड़े अटकाना)—किसी काम में बाधा डालना, रुकावट पैदा करना, मुश्किलें खड़ी करना. *(v)*–to obstruct, to put obstructs in the way, to create problems, to put a poke in the wheel.

گاگر gāgar (गागर)—धातु का एक बरतन जिसमें पानी भरा जाता है, घड़ा. *(nf)*–a water vessel (of metal), a pitcher.

گال gāl (गाल)—मुँह के दोनों ओर का चिकना भाग. *(nm)*–the cheek.

گال بجانا gāl bajānā (गाल बजाना)—शेखी मारना, बड़ी बड़ी बातें करना, अपनी प्रशंसा करना, व्यर्थ की बातें करना. *(v)*–to boast, to brag, to talk nonsense.

گال پچکنا gāl picaknā (गाल पिचकना)—कमज़ोर होना, दुबला होना, अस्वस्थ होना. *(v)*– sinking of the cheeks, to become emaciated.

گال پر گال چڑھنا gā par gāl caṛnā (गाल पर गाल चढ़ना)—चरबी चढ़ना, गाल मोटे होना. *(v)*– to become very fat.

گال پھلانا gāl phulānā (गाल फुलाना)—नाराज़ होना, अप्रसन्नता प्रकट करना. *(v)*–to be displeased, to sulk, to resent, to be unsatisfied.

گالا gālā (गाला)—रूई का फ़ोया (गोला), बर्फ का गोला. *(nm)*–a pad of cotton, a bal of corded cotton, snow flake.

گالی gālī (गाली)—असभ्य व अभद्र भाषा में बात करना, बुरा-भला कहना, गाली देना. *(nf)*– abuse, abusive language.

گالی بکنا/دینا gālī baknā/denā (गाली बकना/देना)—किसी को बुरा-भला कहना, असभ्य भाषा में बात करना, अपमानित करना, गाली देना. *(v)*–to abuse, to call names, to revile, to scold.

گالی گلوچ gālī galoc (गाली गलोच)—एक दूसरे को गालियां देना, दोनों ओर से गालियों की बौछार.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(nf)–mutual abuse, brawl.

گالیوں پر اُتر آنا **gāliyon par utar ānā** (गालियों पर उतर आना)–अपने स्तर से गिर जाना, गाली-गलोच भरी भाषा का प्रयोग करना. *(v)*–to descend to the level of using abusive language.

گام **gām** (गाम)–कदम, पाँव, दो कदमों के बीच की दूरी. *(nm)*– a foot, a step, pace (of a horse).

گامزن **gāmzan** (गामज़न)–चलता हुआ, हरकत करता हुआ. *(adj)*–moving, treading, in action.

گامزن ہونا **gāmzan honā** (गामज़न होना)–चलना, कदम बढ़ाना, हरकत करना, गतिशील होना. *(v)*–to start, to move, to commence, to proceed, to advance, to step out.

گانا **gānā** (गाना)–मधुर स्वर में कोई गीत गाना. *(v)*–to sing, to chant, to make known, to relate, to celebrate, *(nm)*–a song, singing.

گانا بجانا **gānā bajānā** (गाना बजाना)–मौज करना, आन्नद भरा जीवन व्यतीत करना, मौज मस्ती करना, गीत और संगीत. *(nm)*–singing and playing music, to live a life of luxry.

گانٹھ **gānṭh** (गाँठ)–उँगलियों के जोड़, बंडल, अदरक की गाँठ, कोई मुश्किल, कोई समस्या, कोई उलझन, कपड़े की गाँठ, गिल्टी. *(nf)*–a knot, a joint, a hardened gland, a parcel, a bundle, a piece of ginger, a difficulty, a problem, a misunderstanding.

گانٹھ باندھنا **gānṭh bāndhnā** (गांठ बांधना)–किसी बात को याद रखने के लिए अपने रुमाल में गांठ लगाना, किसी से दोस्ती का सम्बंध बनाना, विवाह करना. *(v)*–to tie a knot, to marry, to join together, to be a friend, to knot to remember some work.

گانٹھ پڑنا **gānṭh paṛnā** (गांठ पड़ना)–किसी बात पर मतभेद हो जाना, दोस्ती में फर्क आ जाना, रिश्तों में दरार पड़ जाना. *(v)*–to be knotted, to be entangled, to arouse ill-feeling.

گانٹھ سے جانا **gānṭh se jānā** (गांठ से जाना)–नुक्सान होना, कुछ खो जाना, आर्थिक हानि होना. *(v)*–to lose money, to suffer a loss.

گانٹھ کا پورا **gānṭh kā pūrā** (गांठ का पूरा)–हिसाब-किताब का पक्का, रुपये-पैसे के मामले बमें सावधान, फिज़ूलखर्ची न करनेवाला, समृद्ध, धनी व्यक्ति. *(adj)*–careful in money matters, not allowing a penny to slip out of one's hands, rich, wealthy.

گانٹھ کاٹنا **gānṭh kāṭnā** (गांठ काटना)–जेब काटना, नुक्सान पहुंचाना. *(v)*–to pick one's pocket, to plunder.

گانٹھ کھولنا **gānṭh kholnā** (गांठ खोलना)–किसी समस्या का समाधान ढूँढ़ना, मतभेद को दूर करना. *(nm)*–to untie the knot, to remove ill-feelings.

گانٹھ لینا **gānṭh lenā** (गांठ लेना)–किसी को अपने पक्ष में कर लेना, किसी से मित्रता करना. *(v)* to bring over to one's side, to make friends.

گانجا **gānjā** (गांजा)–एक पौधा जिसके पत्तों से भांग तैयार की जाती है. *(nm)*–the hump plant and its young leaves and buds prepared as *bhang*.

گاندھی **gāndhī** (गांधी)–सुगंध विक्रेता. *(nm)*–a perfume seller.

گانڈ **gāṇḍ** (गांड)–गुदा, मल-द्वार, टट्टी का रास्ता. *(nm)*– anus, bum, bottom.

گانڈو **gāṇḍū** (गांडू)–गुदा के रास्ते सैक्स करवाने वाला, बदचलन, डरपोक. *(adj & nm)*–bum boy, coward, bad character.

گائیڈ **gāiḍ** (गाइड)–मार्ग-दर्शक, रास्ता दिखाने वाला, पथ प्रदर्शक, गुरु. *(nm)*–guide.

گایک **gāyak** (गायक)–गाने वाला, गीतकार. *(nm)*–a singer.

گایکا **gāyikā** (गायिका)–गाने वाली (महिला). *(nm)*– a female singer.

گاہ **gāh** (गाह)–जगह, स्थान, समय, अवसर, मौका, *(nf)*–time, occasion, place.

گاہ بہ گاہ **gāh ba gāh** (गाह ब गाह)–समय समय पर, कभी-कभी, कई बार. *(adv)*–occasionally.

گاہے گاہے **gāhe gāhe** (गाहे गाहे)–समय समय पर, किसी समय, कभी कभी. *(adv)*–occasionally, not very often, rarely, once in a while.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

گاہک **gāhak (गाहक)**– ग्राहक, खरीदनेवाला, खरीदार. *(nm)*–a buyer, a purchaser, a customer.

گاہکی **gāhakī (गाहकी)**–बिक्री, धन्धा, व्यापार. *(nf)*– sale, transactions.

گاہنا **gāhanā (गाहना)**–फसल से अनाज निकालना. *(v)*–to thrash.

گاؤ **gāū (गाऊ)**–गऊ, एक दूध देनेवाला पशु. *(nf)*–a cow, a sacred animal for Hindus.

گاؤ آہن **gāū āhan (गाऊ आहन)**–हल का आगे का लोहे का नुकीला सिरा. *(nm)*–ploughshare.

گاؤ تکیہ **gāū takiyā (गाऊ तकिया)**–गोल सिरहाना, बड़ा सिरहाना जिस के साथ टेक लगा कर आराम से बैठते हैं. *(nm)*–a large pillow or bolster.

گاؤ خانہ **gāū-khānā (गाऊ-खाना)**–गऊओं को रखने का स्थान, गऊशाला. *(nm)*–cow-shed.

گاؤدی **gāūdī (गाऊदी)**–मूर्ख, मूढ़, बेवकूफ, बुद्धिहीन. *(nm)*– a fool, a simpleton, an ignorant, a stupid.

گاؤکشی **gāūkushī (गाऊकुशी)**–गो-हत्या, गऊ का वध करना. *(nf)*–cow-slaughter.

گاؤں **gāon (गाओं)**–गांव, ग्राम, देहात, कस्बा. *(nm)*–a village.

گائے **gāe (गाए)**–गऊ, एक दूध देनेवाला पशु जिसकी हिन्दू पूजा करते हैं. *(nm)*– a cow.

گایتری منتر **gāyatrī mantra (गायत्री मंत्र)**–वेदों से लिया गया एक पवित्र मंत्र जिसका हिन्दू सदा उच्चारण करते हैं. *(nm)*–name of a csacred prayer-verse from the Vedas.

گبدا **gabdā (गबदा)**–मोटा, मांसल, चर्बीयुक्त, गुदगुदा. *(nm)*–fleshy, plump, fat.

گبر **gabar (गबर)**–आग की पूजा करने वाला, पारसी. *(nm)*–an fire-worshipper.

گبرو **gabrū (गबरू)**–नौजवान, सुन्दर युवक. *(nm)*– a young man, a youth, a well-built youth.

گبرون **gabrūn (गबरून)**–एक प्रकार का मोटा कपड़ा. *(nm)*–a kind of coarse cloth.

گبریلا **gabrīlā (गबरीला)**–एक कीड़ा जो पशुओं के गोबर में पाया जाता है. *(nm)*– dung-worm, dung-beetle.

گپ **gap (गप)**–झूठी बात, अफवाह, निराधार बात. *(nf)*– gossip, chat, tattle, a false report, a baseless news.

گپ بازی **gapbāzī (गपबाज़ी)**–गपें मारना, गपशप करना, समय काटना. *(nf)*–chat gossip.

گپ شپ **gapshap (गपशप)**–बेकार बातें करना, समय काटना, दिल बहलाना. *(nf)*–chit-chat, talk gossip.

گپ شپ کرنا **gapshap karnā (गपशप करना)**–गप्पें हांकना, गपबाज़ी करना. *(v)*–to tattle, to gossip, to brag, to give false report.

گپی **gappī (गप्पी)**–गप्पें हांकने वाला, गपबाज़ी करने वाला. *(adj)*–idle talker, liar.

گپت **gupt (गुप्त)**–छिपा हुआ, रहस्यमय, अनदेखा, अनजाना, अदृश्य, गोपनीय. *(adj)*–concealed, hidden, invisible. *(adv)*–secretly, privately.

گپت دان **gupt dān (गुप्त दान)**–बिना किसी को बताए कुछ दान करना, बिना अपना परिचय दिये किसी की सहायता करना. *(nm)*–a gift made secretly.

گپت مار **gupt mār (गुप्त मार)**–छिपी मार जिसका कोई निशान दिखाई न दे. *(nf)*–hurting in such a way as to leave no mark, taunt.

گپت مال **gupt māl (गुप्त माल)**–छिपा हुआ धन, दबा हुआ खज़ाना. *(nm)*–hidden wealth or treasure.

گپتی **guptī (गुप्ती)**–छोटी तलवार या खंजर जो किसी छड़ी में छिपी होती है. *(nf)*–a small sword hidden in a stick.

گپڑ **gapaṛ (गपड़)**–बड़ी गप, ऐसी गप जिसको सुनकर आदमी हैरान रह जाए. *(nf)*–a gossip, an unbelieve-able story or news .

گپھا **guphā (गुफा)**–खो, पहाड़ के अन्दर बनी छिपने की जगह. *(nf)*–a cave, a den, a thicket.

گپھا میں بیٹھنا **guphā main baiṭhnā (गुफा में बैठना)**–एकान्तवासी हो जाना, संसार से अलग-थलग जीवन व्यतीत करना, संन्यासी का

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

जीवन व्यतीत करना. *(v)*– retirement from the world to lead a hermit's life.

گپھا guphphā (गुफ्फा)–फूलों का गुच्छा, ज्यादा संख्या में कोई चीज. *(nm)*–a bunch of flowers, in abundance.

گت gat (गत)–हालत, स्थिति, दाह-संस्कार, अन्त, भाग्य, कर्म-लेख. *(nf)*– condition, state, cremation, funeral rites, end, fortune, destiny.

گت بجانا gat bajānā (गत बजाना)–संगीत की धुन बजाना. *(v)*–to play a tune.

گت بنانا gat banānā (गत बनाना)–किसी को बहुत बुरी तरह से पीटना, सज़ा देना, कठोर दंड देना. *(v)*–to beat soundly or severely, to beat black and blue.

گت بھرنا gat bharnā (गत भरना)–संगीत की धुन पर नाचना. *(v)*–to dance to music.

گتا gattā (गत्ता)–मोटा कागज़, कार्डबोर्ड. *(nm)*–card-board.

گتکا gatkā (गतका)–एक पंजाबी नाच जो गुजराती नाच की तरह डंडों से खेला जाता है. *(nm)*–a dance played with wooden clubs.

گتھنا guthnā (गुथना)–लिपट जाना, एक दूसरे को आलिंगन में भर लेना. *(v)*–to be plaited, to be closely knitted.

گتھی gutthī (गुत्थी)–समस्या, उलझन, गांठ. *(nf)*–a knot, a riddle, puzzle, complication.

گتھی پڑنا gutthī paṛnā (गुत्थी पड़ना)–उलझन पड़ना, समस्या होना. *(v)*–to be tangled.

گتھی سلجھانا gutthī suljhānā (गुत्थी सुलझाना)–समस्या का हल ढूँढ़ना, समस्या को सुलझाना. *(v)*–problem to be solved.

گِٹّا giṭṭā (गिट्टा)–पैर और पिंडली का जोड़, एक प्रकार की मिठाई. *(nm)*– an ankle-bone, a knee-bone. a sweetmeat.

گِٹ پٹ giṭpiṭ (गिटपिट)–अनपढ़ों की समझ में न आने वाली भाषा, अंग्रेज़ी. *(nf)*–any language which is not understood by a listener, English.

گِٹ پٹ کرنا giṭpiṭ karnā (गिटपिट करना)–ऐसी भाषा बोलना जो दूसरों की समझ में न आए, अंग्रेज़ी. *(v)*–to speak a language which is not understood by others.

گُٹکا guṭkā (गुटका)–किसी भी चीज़ का छोटा रूप, पाकेट-साइज़, ऐसी वस्तु जो आसानी से हाथ में पकड़ी जा सके या जेब में रखी जा सके. *(adj)*–small size of any thing, anything handy, pocket-size, pocket book.

گُٹکنا guṭaknā (गुटकना)–कोई चीज़ निगल जाना. *(v)*–to swallow.

گٹھ gaṭh (गठ)–'गांठ' का संक्षिप्त रूप. *(nf)*–contraction of गांठ.

گٹھ بندھن / گٹھ جوڑ gaṭhbandhan/ gaṭhjoṛ (गठबंधन/ गठजोड़)–आपसी सहयोग करना, मिलना, विवाह करना. *(nm)*–tying the knot, an alliance, unity, nuptial tie.

گٹھا gaṭṭhā (गट्ठा)–बंडल, गट्ठर. *(nm)*–a bundle.

گٹھانا/گٹھوانا gaṭhānā/gaṭhvānā (गठाना/ गठवाना)–जूता मुरम्मत करवाना. *(v)*–to get the shoe mended, to get the shoe repaired.

گٹھر gaṭṭhar (गट्ठर)–बड़ा बंडल, कपड़े इत्यादि की गांठ. *(nm)*–a large bundle, a bale.

گٹھری gaṭharī (गठरी)–छोटा गट्ठर, छोटा बंडल, कपड़े की छोटी गांठ. *(nf)*–a small bundle, a bag, a packet.

گٹھلی guṭhalī (गुठली)–फल का बीज जो फल की गुठली के रूप में होता है. *(nf)*–a stone of a fruit, a kernel, seed.

گٹھنا gaṭhnā (गठना)–मुरम्मत करना, ठीक करना, सुधार करना. *(v)*–to mend, to repair.

گٹھوائی gaṭhvāī (गठवाई)–जूता ठीक करने की उज्रत. *(nf)*–the charges for mending shoes.

گٹھیا gaṭhyā (गठ्या)–जोड़ों के दर्द का रोग, गठरी. *(nf)*– rheumatism, pains, a bag, a sack in the joints.

گٹھیلا gaṭhīla (गठीला)–गांठोंवाला, गठे हुए शरीर वाला, शक्तिशाली. *(adj)*–knotty, well-set, robust, strong, well-built.

گج gaj (गज)–हाथी, एक बड़े आकार का जानवर जो जंगली इलाकों में सवारी और बोझ ढोने का काम करता है. *(nm)*–an elephant.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

گجر **gajar** (गजर)–बड़े आकार का घंटा, बड़ी घड़ी जो हर घंटे के बाद टन टन की आवाज़ करके लोगों को समय बताती है, लाल और सफेद गेहूँ का मिश्रण. *(nm)*–the strokes of a gong, the hourly strokes of a gong, an alarm clock, the mixture of red and white wheat.

گجردم **gajar dam** (गजर दम)–प्रातःकाल, सुबह-सवेरे, सूर्य निकलने के समय, तुरन्त, फौरन. *(adv)*–early in the morning, at early dawn, immediately.

گجرا **gajarā** (गजरा)–फूलों का हार, कलाई में पहनने का एक आभूषण, गाजर का पत्ता. *(nm)*–a garland, the leaf of the carrot, an ornament for the wrist.

گجرا گوندھنا **gajarā gūndhnā** (गजरा गूंधना)–फूलों का हार गूंधना, फूलों का हार बनाना. *(v)*–to prepare a flower bracelet.

گوجری **gūjarī** (गुजरी)–गूजर का स्त्रीलिंग, दूध बेचनेवाली औरत. *(nf)*–(feminine of *gūjar*, milk- man), a milk-maid.

گجربھا **gajrabhā** (गजरभा)–एक स्वादिष्ट खाद्य-पदार्थ जो मीठे चावलों और गाजर को दूध में उबाल कर बनाया जाता है. *(nm)*–a tasty food prepared by boiling sweet rice in milk with carrots.

گجھا/گجھی **gujhā/gujhī** (गुझा/गुझी)–गुप्त, छिपी हुई, अन्दरूनी, अन्दर की. *(adj)*– hidden, inner, invisible.

گجھی مار **gujhi mār** (गुझी मार)–ऐसी मार जिसका शरीर पर कोई निशान न पड़े. *(nm)*–invisible hurt.

گجیا **gujiyā** (गुजिया)–एक प्रकार की मिठाई, मीठा समोसा जो मीठा मसाला भर कर बनाया जाता है और फिर चीनी की चाश्नी में लपेटा जाता है. *(nm)*–a sweetmeat, a sweet *samosā*.

گچاگچ **gacāgac** (गचागच)–वह आवाज जो चाकू से मांस काटते समय होती है. *(adv)*–a sound as of knife while cutting meat.

گچھا **guccha** (गुच्छा)–समूह, संग्रह, अधिक संख्या में. *(nm)*–a bunch, a cluster.

گچھی **gucchī** (गुच्छी)–छोटा गुच्छा. *(nf)*–a small bunch.

گدا **gadā** (गदा)–भिखारी, भिखमंगा, माँगनेवाला. *(nm)*–a beggar.

گدّا **gaddā** (गद्दा)–नीचे बिछाने का रुई से भरा नर्म गद्दा. *(nm)*–a soft quilted bedding.

گداز **gudāz** (गुदाज़)–पिघला हुआ, घुला हुआ, मोटा, फूला हुआ. *(adj)*–melted, dissolved, thick, plump.

گداگر **gadāgar** (गदागर)–भिखमंगा, भिखारी, भीख माँगनेवाला. *(nm)*–a beggar.

گداگری **gadāgarī** (गदागरी)–भीख माँगने का कर्म, भिक्षा या दान पर जीवन व्यतीत करना. *(nf)*–begging, living on charity.

گدرا **gadrā** (गदरा)–आधा पका हुआ, गाढ़ा, गूदे वाला, मांसल शरीर. *(adj)*–half-ripe, thick, plump, well-developed.

گدرانا **gadrānā** (गदराना)–आधा पका हुआ होना, उठती जवानी की अवस्था, शरीर का मांसल और आकर्षक होना, खिलना. *(v)*–to be half-ripe, to attain puberty, to bloom.

گدڑی **gudaṛī** (गुदड़ी)–चीथड़ों को जोड़कर बनाई गई ऊपर ओढ़ने की रजाई. *(nf)*–rags, tattered and torn clothes or quilts.

گدڑی میں لال **gudaṛī main lāl** (गुदड़ी में लाल)–गुदड़ी (चीथड़ों) में छिपा हीरा. *(adj)*–a jewel in rags.

گدگدا **gudgudā** (गुदगुदा)–नर्म व मुलायम. *(adj)*–soft and plump.

گدگدانا **gudgudānā** (गुदगुदाना)–गुदगुदी करना, हँसने पर मजबूर करना, छेड़छाड़ करना. *(v)*– to tickle, to titillate.

گدگدی **gudgudī** (गुदगुदी)–गुदगुदाहट, हँसने के लिए उकसाना. *(nf)*–titillation, tickling.

گدلا **gadlā** (गदला)–गंदा, मिट्टीवाला, खराब, अशुद्ध. *(adj)*– muddy, foul, dirty, impure.

گدنا **gudnā** (गुदना)–शरीर पर कोई चित्र या निशान गुदवाना. *(v)*–to be tatooed.

گدھ **giddh** (गिद्ध)–एक बड़े आकार का पक्षी जो मर्दा जानवरों का माँस खाता है, और छोटे पक्षियों का शिकार करता है. *(nm)*–a vulture.

گدھا **gadhā** (गधा)–एक पशु जो बोझ ढोने के काम आता है. मूर्ख, मूढ़, बेवकूफ, अनाड़ी. *(nm)*–an

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ass, a donkey, foolish, stupid, simpleton, inexperienced, an ignorant.

گدھاپن **gadhāpan (गधापन)**– बेवकूफी, मूर्खता, अनाड़ीपन, मूर्खता. *(nm)*– foolishness, stupidity, ignorance, inexperience.

گدھے پر سوار کرنا **gadhe par savār karnā (गधे पर सवार करना)**–अपमान करना, बदनाम करना, मूर्ख घोषित करना. *(v)*–to disgrace, to defame, to declare someone fool.

گدھی **gadhī (गधी)**–'गधा' का स्त्रीलिंग, बेवकूफ स्त्री, जिस महिला को कोई अनुभव नहीं हो. *(nf)*– she-ass, stupid woman, foolish.

گدّی **gaddī (गद्दी)**–बैठने की गद्दी, सिंहासन, दुकानदार के बैठने की जगह, बैठने का आसन. *(nf)*–a cushion, a seat, a throne, mat.

گدّی پر بٹھانا **gaddī par biṭhānā (गद्दी पर बिठाना)**–सिंहासन पर बिठाना, राज-पाट सौंपना, राजा का मुकट पहनाना. *(v)*–to instal a king, to enthrone.

گدّی پر بیٹھنا **gaddī par baiṭhnā (गद्दी पर बैठना)**–सिंहासन पर बैठना, राज-पाट संभालना, दुकान का काम-काज संभालना. *(v)*– to ascend the throne, to be enthroned, to be a king, to be incharge of a firm or shop.

گدّی سے اتارنا **gaddī se utārnā (गद्दी से उतारना)**–सिंहासन छीनना, राज-पाट से वंचित करना, सब अधिकार छीन लेना. *(v)*–to dethrone.

گدّی نشین **gaddīnashīn (गद्दीनशीन)**–गद्दी का वारिस, सिंहासन का उत्तराधिकारी, किसी साधु या फकीर के मज़ार का रखवाला. *(nm)*–a prince, a king, a keeper of a saint's tomb.

گدّی **guddī (गुद्दी)**–गर्दन का पिछला भाग. *(nf)*– nape of the neck.

گدّی سے زبان کھینچنا **guddī se zabān khencnā (गुद्दी से ज़बान खेंचना)**– *(v)*–to pull the tongue from the nape, to award death sentence.

گدّی ناپنا **guddī nāpnā (गुद्दी नापना)**–किसी को गर्दन के पिछले भाग पर चपत जड़ना. *(v)*–to slap one on the neck.

گدیلا **gadelā (गदेला)**–नर्म व गुदगुदा बिस्तर. *(nm)*–a thick bedding, a cushion.

گڈّا **gaḍḍā (गड्डा)**–बैलगाड़ी, छकड़ा जिसे बैल खींचते हैं. *(nm)*–a bullock-cart.

گڈّا **guḍḍā (गुड्डा)**–कपड़े, कागज़ या लकड़ी से बना एक खिलौना, लड़के के रूप की पुतली. *(nm)*– a doll, a puppet, effigy.

گڈریا **gaḍariyā (गडरिया)**–पशु चरानेवाला, पशुओं की देखभाल करनेवाला. *(nm)*–a shepherd, a man who cares for animals.

گڈمڈ **gaḍmaḍ (गडमड)**–अस्त-व्यस्त, बिगड़ा हुआ, बिखरा हुआ, बिना किसी क्रम के, मिला हुआ, मिश्रण. *(adj)*– disordered, mixed up, adulterated, muddled.

گڈمڈ کرنا **gaḍmaḍ karnā (गडमड करना)**–कई चीज़ों का मिला देना, भ्रम पैदा करना, अस्त-व्यस्त करना. *(v)*–to mix up, to confuse, to disorder.

گڈمڈ ہونا **gaḍmaḍ honā (गडमड होना)**–आपस में मिल जाना, बहुत समीप आ जाना. *(v)*–to be mixed up, to be very close.

گڈّی **gaḍḍī (गड्डी)**–भाजी का बंडल, गुच्छी, नोटों की गड्डी, किसी चीज़ को इकट्ठा करके बाँधना. *(nf)*– a little bundle of vegetables, a bundle of anything, half ream of paper.

گڈّی **guḍḍī (गुड्डी)**–कागज़ की पतंग, छोटी बच्ची, लड़कियों के खेलने की कपड़े की बनी पुतली. *(nf)*–a paper-kite, a pupet, a girl child.

گر **gar (गर)**–'अगर' का संक्षिप्त रूप, यदि, इस हालत में. *(conj)*–if, in case, in the event of.

گُر **gur (गुर)**–फार्मूला, समस्या का समाधान, छोटा रास्ता, 'गुरु' का संक्षिप्त रूप, मार्ग-दर्शक, पथ-प्रदर्शक, रास्ता बताने वाला, शिक्षा देने वाला. *(nm)*–a formula, a short method, a spiritual guide, a teacher.

گر بھائی **gur bhāī (गुर भाई)**–एक ही गुरु के चेले. *(nm)*–a fellow desciple.

گردوارہ **gurdvārā (गुरद्वारा)**–धार्मिक स्थल, गुरु का दरवाज़ा, गुरु का घर. *(nm)*– a place of worship, *Gurudwara*.

گرماتا **gurmātā (गुर माता)**–गुरु की पत्नी. *(nf)*– wife of one's religious guide *(guru)*.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

گرمکھی **gurmukhī** (गुरमुखी)–गुरु के मुँह से निकली हुई भाषा, पंजाबी भाषा जो कि हिन्दी की तरह ही लिखी जाती है. *(nf)*–the language of the *gurūs*, Punjabi written in Hindi like characters.

گرا دینا **girā denā** (गिरा देना)–नीचे गिरा देना, किसी को धक्का देकर गिराना, कोई मकान या इमारत गिराना. *(v)*–to throw down, to break down, to demolish.

گراری **garārī** (गरारी)–दान्तेदार पुली. *(nf)*–pulley, cogged wheel.

گرام **grām** (ग्राम)–गाँव, देहात, छोटा कस्बा. *(nm)*– a village, a small town.

گرام **grām** (ग्राम)–एक किलो का हज़ारवां हिस्सा. *(nm)*– gramme.

گراموفون **grāmophon** (ग्रामोफोन)–पुराने ज़माने का बाजा जिसमें रेकार्ड बजाए जाते थे. *(nm)*–a gramophone.

گرامی **girāmī** (गिरामी)–विख्यात, प्रसिद्ध, मशहूर, सम्मानित, ऊँचे पद वाला. *(adj)*–respectable, famous, well-established, of high position.

گران **girān** (गिरां)–बहुमूल्य, महंगा, उत्तम, बढ़िया, श्रेष्ठ, सम्मानित. *(adj)*– dear, precious, revered, great, excellent, respectable.

گرانی **girānī** (गिरानी)–महँगाई, थुड़, कमी, त्रुटि, न्यूनता. *(nf)* –dearness, dearth, scarcity, rise in price, indigestion, weight, heaviness.

گراوٹ **girāvaṭ** (गिरावट)–गिरने की अवस्था, स्वास्थ्य में गिरावट, तापमान में गिरावट, भाव में गिरावट. *(nf)*–decline, fall, reduction.

گرانٹ **grānṭ** (ग्रांट)–सहायता, मदद. *(nf)*–grant, aid, help.

گرانڈیل **grinḍīl** (ग्रिंडील)–विशाल-काय, लम्बा-चौड़ा, ऊँचे कद का. *(adj)*–hefty, husky, huge, large.

گراؤنڈ **grāūnḍ** (ग्राऊँड)–भूमि, मैदान. *(nf)*–ground.

گربز **gurbuz** (गुरबुज़)–धोखेबाज़, धोखाधड़ी करने वाला, फ्रॉड करने वाला. *(adj)*–fraudulent person.

گربزی **gurbuzī** (गुरबुज़ी)– धोखाधड़ी, चालबाज़ी, फ्रॉड. *(nm)*– cheating, trickery, fraudulence.

گربھ **garbh** (गर्भ)–स्त्री की कोख में बच्चे का मौजूद होना. *(nm)*–pregnancy.

گرتا پڑتا **girtā paṛtā** (गिरता पड़ता)–बड़ी मुश्किल से, कठिनाई से. *(adv)*–with difficulty.

گرج **garaj** (गरज)–बिजली की कड़क, बादलों की गरज, ललकार. *(nf)*– thundering, roaring, bellowing.

گرجنا **garajanā** (गरजना)–बिजली का कड़कना, बादलों का गरजना, किसी का ऊँची आवाज़ में बोलना, ललकारना. *(v)*–to thunder, to roar, to challenge.

گرج کر بولنا **garaj kar bolnā** (गरज कर बोलना)–ऊँची आवाज़ में बोलना, ऊँची आवाज़ में ललकारना. *(v)*–to speak loudly, to speak in a harsh voice, to thunder like a cloud while speaking.

گرجتے ہیں سو برستے نہیں **garajate hain so baraste nahīn** (गरजते हैं सो बरसते नहीं)–धमकियां देने वाले कभी कुछ नहीं करते. *(phrase)*–barking dogs seldom bite.

گرجا **girjā** (गिरजा)–ईसाइयों का पूजा-स्थल. *(nm)*– a church, a chapel.

گرد **gard** (गर्द)–धूल, मिट्टी. *(nf)*–dust, trifle.

گرد آلود **gardālūd** (गर्दालूद)–मिट्टी से ढका हुआ, मिट्टी से भरा हुआ. *(adj)*–covered with dust, dusty.

گرد اڑانا **gard uṛānā** (गर्द उड़ाना)–धूल उड़ाना, वातावरण बिगाड़ना, अशान्ति फैलाना, किसी की बदनामी करना. *(v)*–to raise the dust, to create disturbance, to defame someone.

گرد **gird** (गिर्द)–पास, समीप, नज़दीक, गोल, घेरा. *(nm)*– round, circumference, *(adv)*–about, near.

گرداور **girdāvar** (गिरदावर)–गाँव के स्तर का एक अधिकारी जो पटवारी से ऊपर होता है और पटवारियों के काम का निरीक्षण करता है. *(nm)*–an officer of customs, an officer who supervises the work of a *patwārī*.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

گرداوری **girdāvarī** (गिरदावरी)–गिरदावर का काम. *(nf)*–the functions of a *girdāwar*.

گردوپیش **girdopesh** (गिर्दोपेश)–चारों ओर, सब ओर. *(adv)*– on all sides, all around.

گردونواح **girdonavāh** (गिर्दोनवाह)–आस-पास, पास-पड़ोस, बहुत पास, पड़ोस में. *(nm)*– vicnity, subrubs.

گرد ہونا **gird honā** (गिर्द होना)–पास होना, समीप होना. *(v)*–to follow, to hang upon, to surround, to gether or collect around.

گرداب **girdāb** (गिरदाब)–भवर, पानी का चक्कर. *(nm)*–a whirlpool, gulf, vortex.

گردش **gardish** (गर्दिश)– चक्कर, मुसीबत, आपत्ति, बुरा समय. *(nf)*– misfortune, circulation, reversion, wandering about, hard times, adverse fortune.

گردش ایام **gardishe ayyām** (गर्दिशे अय्याम)– दिनों का फेर, भाग्य का चक्कर, बुरा समय, बुरे दिन. *(nf)*–vicissitudes of fortune.

گردش میں آنا **gardish main ānā** (गर्दिश में आना)–बुरे दिन आना, किस्मत खराब होना, भाग्य बिगड़ना, परेशानी में पड़ना, मुसीबत टूट पड़ना. *(v)*–to be unlucky, to be having hard times, to fall into adversity, to be unfortunate, facing unfavourable circumstances.

گردن **gardan** (गर्दन)–सिर और शरीर के बीच का भाग. *(nf)*– the neck.

گردن اُڑانا/کاٹنا **gardan uṛānā/kāṭnā** (गर्दन उड़ाना/काटना)–सिर को धड़ से जुदा कर देना, हत्या कर देना, मार डालना, कत्ल कर देना. *(v)*–to behead, to slay, to murder, to kill.

گردن پر خون ہونا **gardan par khūn honā** (गर्दन पर खून होना)–किसी की हत्या का आरोप होना. *(nm)*–to be guilty of murder.

گردن پر سوار ہونا **gardan par savār honā** (गर्दन पर सवार होना)–किसी के सिर पर बैठे रहना, किसी काम के लिए मजबूर करना. *(v)*–to sit on one's head, to compel, to force.

گردن پھنسانا **gardan phansānā** (गर्दन फंसाना)– अपने आप को किसी मुसीबत में डाल लेना, अपने लिए मुसीबतें खड़ी करना, कोई ज़िम्मेदारी उठाना. *(v)*–to put one's head in a noose, to incur responsibility.

گردن پھیرنا **gardan phernā** (गर्दन फेरना)–मुँह मोड़ लेना, किसी बात से सहमत न होना, किसी बात को अस्वीकार कर देना. *(v)*–to disagree, to disobey, to reject.

گردن جھکانا **gardan jhukānā** (गर्दन झुकाना)– आदेश मानना, आज्ञा- पालन करना, हर बात को स्वीकार करना. *(v)*–to bow the head, to submit, to obey, to yield.

گردن زدنی **gardan zadnī** (गर्दन ज़दनी)–गर्दन कटने योग्य, ऐसा व्यक्ति जिसकी गर्दन काट डालना उचित हो. *(adj)*–deserving to be beheaded.

گردن کٹنا **gardan kaṭnā** (गर्दन कटना)–गर्दन कट जाना, हत्या हो जाना, मारा जाना. *(v)*–to be beheaded, to be killed, to be ruined.

گردن مارنا **gardan mārnā** (गर्दन मारना)–गर्दन काटना, हत्या करना, मार डालना. *(v)*–to kill, to put to death, to finish, to destroy.

گردن مروڑنا **gardan maroṛnā** (गर्दन मरोड़ना)– मार डालना, हत्या कर देना, कत्ल कर देना. *(v)*–to kill, to strangle, to throttle.

گردن ہلانا **gardan hilānā** (गर्दन हिलाना)–गर्दन को हिला कर किसी बात को स्वीकार या अस्वीकार करना, अपनी सहमति या असहमति जताना. *(v)*– to shake the head, to agree or disagree by shaking the head.

گردن ہلنے لگنا **gardan hilne lagnā** (गर्दन हिलने लगना)–बूढ़ा हो जाना, कमज़ोर हो जाना. *(v)*– to be old, to be weak, to be feeble.

گردنی **gardanī** (गर्दनी)–घोड़े की गर्दन पर लपेटा जाने वाला कपड़ा, गर्दन पर चपत या मुक्का मारना, गर्दन में पहना जाने वाला चांदी का छल्ला, कुश्ती में एक दांव. *(nf)*–a horse-cloth, a blow on the neck, a ring of silver worn on the neck, a trick in wrestling.

گرنی دینا **gardanī denā** (गर्दनी देना)–किसी को गर्दन से पकड़ कर खींचना, किसी को गर्दन से पकड़ कर बाहर धक्का देना. *(v)*–to drive a man by the neck, to turn one out by the

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

scuff of the neck.

گردہ gurdā (गुर्दा)–शरीर के अन्दर का एक अंग, हिम्मत, हौसला, जवांमर्दी. *(nm)*–a part of the body–kidney, courage, boldness.

گردا girdā (गिर्दा)–घेरा, गोला, गोल सिरहाना, गोल ट्रे, ड्रम. *(nm)*–circumference, a round pillow, a round tray, a barrel of a drum.

گرز gurz (गुर्ज़)–गुर्ज, युद्ध में काम आने वाला एक हथियार, युद्ध के अवसर पर योद्धा गुर्ज़ का अपने कंधे पर रख कर शत्रु को ललकारते हैं. *(nm)*–a mace, a club, a fighting instrument, a war-weapon.

گرسنگی gursanagī (गुर्सनगी)–भूख. *(nf)*–hunger.

گرسنہ gursanā (गुर्सना)–भूखा, जिसे भोजन न मिला हो. *(adj)*–hungry.

گرفت giripht (गिरिफ्त)– पकड़, आलोचना, आरोप, एतराज़, हैंडिल. *(nf)*– grasp, criticism, blame, objection, seizure, capture, hold, catch, a handle.

گرفتار giriphtār (गिरिफ्तार)–पकड़ा जाना, कैदी बन जाना, हथकड़ी लग जाना, शिकंजे में आ जाना, पकड़ में आ जाना. *(adj)*–arrested, seized, involved, captivated, prisoner, enchained.

گرفتار کرنا giriphtār karnā (गिरफ्तार करना)– पकड़ना, कब्ज़े में करना, हथकड़ी पहनाना. *(v)*– to seize, to arrest, to capture, to captivate, to apprehend.

گرفتار ہونا giriphtār honā (गिरिफ्तार होना)– पकड़ा जाना, पुलिस के कब्ज़े में आना, कैदी बन जाना, किसी से प्यार हो जाना. *(v)*–to become a prisoner, to be involved in, to fall in love with.

گرفتاری giriphtārī (गिरिफ्तारी)– पकड़, बन्दीकरण. *(nf)*– seizure, captivity, bondage, entanglement, arrest, imprisonment.

گرفتہ gariphtah (गरिफ्तः)–जो पकड़ा गया हो, जिसे बन्दी बना लिया गया हो, जिसे गिरिफ्तार का लिया गया हो. *(adj)*– captured, captivated, seized, arrested.

گرگ gurg (गुर्ग)–एक जंगली पशु, भेड़िया. *(nm)*– a wild animal, a wolf.

گرگ باراں دیدہ gurg bārān dīdā (गुर्ग बारां दीदा)–एक अनुभवी व्यक्ति, निपुण, चतुर, चालाक, मक्कार. *(adj)*– an experienced person, an expert, a veteran, a cunning fellow.

گرگ زادہ gurgzādah (गुर्गज़ादह)–भेड़िये का बच्चा, छोटा भेड़िया, मक्कार आदमी का बेटा. *(nm)*–a wolf's cub. a young wolf, son of a cunning person, a cheat.

گرگ کہن gurge kuhan (गुर्गे कुहन)–बूढ़ा भेड़िया, चालाक व्यक्ति, शातिर, फ्रॉड करने वाला, अनुभवी धोखेबाज़. *(nm)*–an old wolf, an experienced cheat.

گرگا gurgā (गुर्गा)–नौकर, शातिर आदमी, नीच, कमीना, मक्कार. *(nm)*–a servant, a low fellow, mean, a vagabond.

گرگابی gurgābī (गुर्गाबी)–एक प्रकार का जूता जिसमें तस्मे नहीं होते. *(nf)*–a kind of shoe or slipper which has no laces.

گرگٹ girgaṭ (गिरगट)–एक छोटे आकार का रेंगने वाला जीव जो बार-बार अपना रंग बदलता रहता है, एक स्वार्थी व्यक्ति जो अपने स्वार्थ की पूर्ति के लिए कुछ भी कर सकता है. *(nm)*–a chameleon, a selfish man.

گرم garam (गरम)–तपता हुआ, जलता हुआ, चुस्त, सक्रिय, जीवित, सरगरम, भीड़-भाड़वाला, गुस्से वाला, सैक्सी. *(adj)*–hot, warm, burning, active, zealous, eager, fiery, violent, lively, crowded, angry, sexy.

گرم اختلاطی garam ikhtilātī (गरम इख्तिलाती)– गरमाहट, रिश्तों की गरमाहट, दोस्ती की गरमाहट, लगाव, आकर्षण, चाहत. *(nf)*–warmth of relations, warmth of friendship, strong attachment, warm affection.

گرم بازاری garam bāzārī (गरम बाज़ारी)–बाज़ार की तेज़ी, बिक्री में तेज़ी, कीमतों में तेज़ी. *(nf)*– throng in market, rapid sale, great demand, high value or cost.

گرم بولنا garam bolnā (गरम बोलना)–गुस्से से बोलना, कटु बोलना, गुस्सा दिखाना. *(v)*–to speak angrily.

گرم جوشی garamjoshī (गरमजोशी)–प्यार, मुहब्बत,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

अपनापन, लगाव, झुकाव. *(nm)*–warmth of affection, cordiality, zeal, friendship.

گرم خبر **garam khabar** (गरम खबर)–ताज़ा खबर, ताज़ा अफवाह, सैक्सी खबर. *(nm)*–the latest news, the current rumour, sexy news.

گرم سرد **garam sard** (गरम सर्द)–जीवन की ऊँच-नीच. *(nm)*–ups and downs of life.

گرم کرنا **garam karnā** (गरम करना)–किसी को उत्तेजित करना, उकसाना, गुस्सा दिलाना, नाराज़ करना. *(v)*–to warm, to heat, to incite, to make angry, to irritate.

گرم مزاج **garam mizāj** (गरम मिज़ाज)–तेज़ मिज़ाजवाला, गुस्सा वाला, जल्दी उत्तेजित होने वाला. *(adj)*–hot tempered, short tempered, passionate.

گرم ہونا **garam honā** (गरम होना)– उत्तेजित होना, गुस्सा होना, नाराज़ होना. *(v)*–to become hot, to be thronged, to be brisk, to get angry, to be irritated.

گرما **garmā** (गरमा)–गर्मियों का मौसम, गरम मौसम. *(nm)*– summer, the hot season, heat.

گرما گرم **garmāgaram** (गरमागरम)–बहुत गरम, ताजा गरम किया हुआ. *(nm)*–hot and hot, too hot, fresh.

گرما گرمی **garmāgarmī** (गरमागरमी)–तू-तू मैं-मैं, वाद-विवाद, बातों-बातों में झगड़ा, कटु शब्दों में बहस. *(nf)*– exchange of hot words, rebuking.

گرمانا **garmānā** (गरमाना)–गरम होना, गुस्सा होना, उत्तेजित होना. *(v)*–to heat, to be hot or angry, to be excited.

گرمائی **garmāī** (गरमाई)– गरमाहट, गुस्सा, उत्तेजना. *(nf)*–heat, excitement, anger.

گرمی **garmī** (गरमी)–ताप, तपिश, गुस्सा, प्यार, एक यौन-रोग. *(nf)*–heat, warmth, summer, passion, love, anger, veneral disease, syphilis.

گرمی پڑنا **garmī paṛnā** (गरमी पड़ना)–गरमियों का मौसम आना, तपिश बढ़ना, वातावरण गरम हो जाना. *(v)*–to become hot, coming of summer.

گرمی دانہ **garmī dānā** (गरमी दाना)–गरमियों के मौसम में शरीर पर निकलनेवाले दाने. *(nm)*–prickly heat.

گرمی کرنا **garmī karnā** (गरमी करना)–तपिश पैदा करना, किसी को शिद्दत से चाहना, किसी को दीवानगी की हद तक प्यार करना. *(v)*–to produce heat or warmth, to effect fondness, to make show of affection.

گرمی نکالنا **garmī nikālnā** (गरमी निकालना)–गुस्सा प्रकट करना, गुस्सा निकालना, सम्भोग करना. *(v)*–to give vent to one's anger, to indulge in sexual intercourse.

گرمی ہونا **garmī honā** (गरमी होना)–मौसम गरम होना, यौन रोग होना. *(v)*–to become hot (season), to have syphilis–a venereal disease.

گرنا **girnā** (गिरना)–नीचे गिरना, लुढ़कना, सम्मान कम होना, निरादर होना, गर्भ का गिरना, भाव का गिरना, हिम्मत हारना, हौसला पस्त होना, युद्ध हारना, पिट जाना. *(v)*–to come down, to fall, to drop, to befall, to be reduced or degraded, to miscarry, to fall in price, to fall in one's esteem, to fall in battle.

گرنتھ **granth** (ग्रंथ)–पुस्तक, सिक्खों की पवित्र धार्मिक पुस्तक जोकि गुरमुखी भाषा में है. *(nm)*–a book, a sacred book of Sikhs written in Gurmukhi *(Punjabi)*.

گرنتھی **granthī** (ग्रंथी)–ग्रंथ को पढ़कर जनता को सुनानेवला. ग्रंथ का पाठ करनेवाला. *(nm)*–one who reads *granth* to public.

گرو **guru** (गुरु)–रास्ता दिखानेवाला, मार्गदर्शक, पथप्रदर्शक, समझदार व्यक्ति, ज्ञानी, शिक्षक. *(nm)*– a spiritual guide, a religious teacher, a wise man, a tutor, *(adj)*–honourable, respectable.

گروگھنٹال **gurughanṭāl** (गुरुघंटाल)–दुष्ट, पाजी, नीच, धूर्त, मक्कार. *(nm)*–a thorough knave, mean, low, cunning, a rascal.

گروہ **giroh** (गिरोह)–कुछ लोगों का समूह, मिल कर काम करने वाले कुछ लोग, जमावड़ा, जमघट, गैंग. *(nm)*–a band, crowd, troops, company, sect., class, group, gang.

گروی **girvī** (गिरवी)–बँधक, रेहन, बँधक रखी हुई

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

चीज़, एक कीड़ा जो खड़ी फसल को नष्ट कर देता है. *(adj)*–pledged, pawned, mortgaged, *(nm)*–an insect destructive to standing corn.

گروی رکھنا **girvī rakhnā** (गिरवी रखना)–बँधक रखना, रेहन रखना. *(v)*–to pledge, to mortgage, to pawn.

گرویدگی **girvīdagī** (गिरवीदगी)–प्रशंसा, लगाव, धन्यवाद, चाहत. *(nf)*– admiring, following, adoring, attachment, gratefulness.

گرویدہ **girvīdā** (गिरवीदा)–प्रशंसक, आज्ञाकारी, चाहनेवाला, सम्मान करनेवाला. *(adj)*–attracted, attached to, captivated, admiring.

گرہ **girah** (गिरह)–गाँठ, उंगलियों के जोड़, एक गज़ का सोल्हवां भाग, जेब, वैर, द्वेष, पुरानी दुश्मनी. *(nf)*–a knot, a joint, a knuckle, a pocket, dissention, old enmity. one-sixteenth of a *(gaz)* yard.

گرہ پڑنا **girah paṛnā** (गिरह पड़ना)–गाँठ पड़ना, मतभेद हो जाना, दुश्मनी हो जाना. *(v)*–dissention arising between two persons.

گرہ دار **girahdār** (गिरहदार)– गाँठोंवाला, जोड़ोंवाला. *(adj)*– jointed, knotted.

گرہ سے دینا **girah se denā** (गिरह से देना)–किसी को अपनी जेब से कुछ देना. *(v)*–to give someone from one's own pocket.

گرہ سے کچھ جانا **girah se kuch jānā** (गिरह से कुछ जाना)–कोई खर्चा होना, कोई नुक्सान होना, हाथ से कुछ जाना. *(v)*–to spend something from one's own pocket, to incur some expanditure.

گرہ کھلنا **girah khulnā** (गिरह खुलना)–भ्रम दूर हो जाना, फिर से मित्रता हो जाना, गाँठ का खुल जाना. *(v)*–clearing up of a misunderstanding, restoration of friendship, untying of a knot.

گرہ کھولنا **girah kholnā** (गिरह खोलना)–मतभेद को दूर करना, समस्या का समासधान खोजना. *(nm)*– ti untie a knot, to remove misunderstanding.

گرہ گیر **girahgīr** (गिरहगीर)–गांठ वाला, रहस्यमय, गुप्त, मुश्किल. *(adj)*–inclining to be knotty or difficult, defying solution.

گرہ لگانا **girah lagānā** (गिरह लगाना)–गाँठ लगाना. *(v)*–to tie a knot.

گرہ میں باندھنا **girah main bāndhnā** (गिरह में बाँधना)–किसी महत्त्वपूर्ण बात को याद रखने के लिए अपने रुमाल में गाँठ बाँधना. *(v)*–to tie a knot to one's handkerchief to remember some important matter to be done.

گرہ میں رکھنا **girah main rakhnā** (गिरह में रखना)–कोई चीज़ अपनी जेब में रख लेना. *(v)*–to keep something in one's pocket.

گرہ **grah** (ग्रह)–नक्षत्र–चाँद, सूर्य, मंगल, शनि, बुद्ध, राहु, केतु इत्यादि. *(nm)*–planet.

گرہ بھاری پڑنا **grah bhārī paṛnā** (ग्रह भारी पड़ना)–भाग्य बदल जाना, बुरे दिन आ जाना, ग्रह उलटा पड़ जाना. *(v)*–to have a verse fortune.

گرہستھ **grahasth** (गृहस्थ)–दुनियादारी, समाज व परिवार में रहते हुए सांसारिक काम करना. *(nf)*–home, family, social life.

گرہستھ آشرم **grahasthāghram** (गृहस्थाश्रम)–जीवन का दूसरा पड़ाव (आश्रम) जिसमें आदमी विवाह करके अपने परिवार को आगे बढ़ाता है और परिवार का पालन करता है. *(nm)*–the 2nd period of life (from the age of 25 years to 50 years) when a man enjoys the family life.

گرہستھن **grahasthan** (गृहस्थन)–घर-परिवार को चलाने वाली महिला, घर की मालिकन, गृहणि. *(nf)*– house-keeper, house-wife.

گرہستھی **grahasthī** (गृहस्थी)–परिवार को चलाने वाला, समाज में रहते हुए दुनियादारी के काम करने वाला, अपने परिवार की रक्षा करने वाला, घर-गृहस्थी का सामान. *(nm)*–bread and butter earner for the family, house-hold goods.

گرہن **grahaṇ** (ग्रहण)–चाँद ग्रहण या सूर्य ग्रहण, वह समय जब चाँद या सूर्य का कुछ भाग या सम्पूर्ण, काला दिखाई देता है. *(nm)*–eclipse of the sun or moon, a spot, a blot.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

گرہن لگنا **grahaṇ lagnā (ग्रहण लगना)**–चाँद या सूर्य को ग्रहण लगना, किसी का अपमान होना. *(v)*–to be eclipsed, an eclipse to take place, to be disgraced.

گری **girī (गिरी)**–किसी फल का बीज या अन्दर का हिस्सा. *(nf)*–the kernel of any fruit, seed.

گریبان **girebān (गिरेबान)**–कमीज़ का कालर, किसी वस्त्र का अगला भाग, जेब. *(nm)*–the collar, the vopening or breast of a garment, pocket.

گریبان پکڑنا **girebān pakaṛnā (गिरेबान पकड़ना)**–किसी को कालर से पकड़ लेना, किसी का अपमान करना, निरादर करना. *(v)*–to seize by the collar, to insult, to disgrace.

گریبان چاک کرنا **girebān cāk karnā (गिरेबान चाक करना)**–उत्तेजना और गुस्से में अपने वस्त्र फाड़ लेना. *(v)*–to tear one's clothes in anger or frustration.

گریبان میں جھانکنا **girebān main jhānknā (गिरेबान में झांकना)**–अपने अंदर झाँकना, अपने दिल को टटोलना, अपने कर्मों के बारे में सोचना. *(v)*–to search one's own heart, to do a little heart searching before criticising others, to confess and be ashamed of one's own misdeeds.

گریز **gurez (गुरेज़)**–बचाव, अलगाव, दूरी, उपेक्षा, अवहेलना, नापसंदगी. *(nf)*– escape, deviation, aversion, flight, digression, dislike, regression.

گریز کرنا **gurez karnā (गुरेज़ करना)**–बचना, अलग हटना, दूर रहना, पसंद न करना. *(v)*–to avoid, to escape, to evade.

گڑ **guṛ (गुड़)**–गन्ने के रस को गर्म करके गुड़ बनाया जाता है जोकि चीनी जैसा मीठा होता है, इसे देसी चीनी भी कहते हैं. *(nm)*–raw sugar made of heating juice of sugar-cane.

گڑ دینے سے مرے تو زہر کیوں دے **guṛ dene se mare to jahar kyon de (गुड़ देने से मरे तो जहर क्यों दे)**–यदि मीठी-मीठी बातें करने से काम हो जाए तो कड़वी बात क्यों की जाए. *(prov)*– why resort to harsh words where sweet words succeed.

گڑ کہنے سے منہ میٹھا نہیں ہوتا **guṛ kahne se munh mīṭhā nahīn hotā (गुड़ कहने से मुँह मीठा नहीं होता)**–कर्म करने से कुछ मिलता है, बातें बताने से कुछ नहीं होता. *(phrase)*–there is no gain without action, no gain without pain.

گڑ کی بھیلی **guṛ kī bhelī (गुड़ की भेली)**–गुड़ का डला. *(nf)*–lump of raw sugar *(gur)*.

گڑمبا **guṛambā (गुड़म्बा)**–आमरस और गुड़ को मिलाकर उबालकर बनाया गया स्वादिष्ट पेय जो गरमियों में लू से बचाता है. *(nm)*–mangoe juice boiled with *gu|r*.

گڑبڑ **gaṛbaṛ (गड़बड़)**– अफरातफरी, अस्तव्यस्तता, अनियमित. *(nf)*– confusion, bustle, disorder, anarchy, mismanagement.

گڑبڑ جھالا **gaṛbaṛ jhālā (गड़बड़ झाला)**– गड़बड़ी, अस्तव्यस्तता, अफरातफरी. *(nm)*– disorder, confusion, mess.

گڑبڑ ہونا **gaṛbaṛ honā (गड़बड़ होना)**–*(v)*–to be confused, to be mixed up, to be mismanaged, to be disordered.

گڑبڑانا **gaṛbaṛānā (गड़बड़ाना)**–हड़बड़ा जाना, अस्तव्यस्त हो जाना, पेट का खराब होना. *(v)*– to be confused, to rumble (the stomach).

گڑگڑ **guṛguṛ (गुड़गुड़)**–हुक्का पीते समय जो हुक्के से आवाज़ निकलती है, अपच होने पर पेट से जो आवाज़ निकलती है. *(nf)*–the rumbling sound produced by water in a *huqqā*, rumbling in stomach.

گڑگڑانا **gaṛgaṛānā (गड़गड़ाना)**–बादलों का गरजना, गरारे करते समय गड़गड़ की आवाज़ करना. *(v)*–to thunder, to gurgle.

گڑگڑانا **giṛgiṛānā (गिड़गिड़ाना)**–विनम्रता से कुछ कहना, बहुत झुक कर बात करना, क्षमा की प्रार्थना करना. *(v)*–to beseach, to beg pardon, to implore humbly and earnestly.

گڑگڑانا **guṛguṛānā (गुड़गुड़ाना)**– हुक्के का गुड़गुड़ाना, पेट का गुड़गुड़ाना. *(v)*–to rumble.

گڑگڑاہٹ **gaṛgaṛāhaṭ (गड़गड़ाहट)**–बादलों के गरजने की आवाज़. *(nf)*–rumbling noise, thundering noise.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

گڑگڑی **guṛguṛī** (गुड़गुड़ी)–छोटा हुक्का, तम्बाकू पीने की नली. *(nm)*–a small *huqqah*, a smoking pipe.

گڑنا **gaṛnā** (गड़ना)–जुड़ना, कील का गड़ना, शर्म से गड़ना. *(v)*–to penetrate, to be driven into, to be fixed, to be ashamed.

گڑوا **gaṛvā** (गड़वा)–पानी भरने का एक बरतन. *(nm)*– a kind of water-pot.

گڑوانا **gaṛvānā** (गड़वाना)–कोई चीज़ जमीन में दबवाना, कोई चीज़ ज़मीन के नीचे छिपवाना, मुर्दे को ज़मीन में गड़वाना. *(v)*–to cause to be buried, to cause to be driven into.

گڑوی **gaṛvī** (गड़वी)–छोटा गड़वा, पानी भरने का बरतन. *(nm)*–a kind of small water-pot.

گڑھ **gaṛ** (गढ़)–किला, दुर्ग. *(nm)*–a castle, a fort.

گڑھا **gaṛā** (गढ़ा)–गड्ढा, गहरी खड्ड, सुराख. *(nm)*–a cavity, a hole, a pit, a valley.

گڑھی **gaṛī** (गढ़ी)–छोटा किला. *(nm)*–a small fort.

گڑیا **guṛiyā** (गुड़िया)–बच्चों का खिलौना, कपड़े या लकड़ी की बनी लड़की की पुतली. *(nf)*–a doll.

گڑیا کا کھیل **guṛiyā kā khel** (गुड़िया का खेल)–बच्चों का खेल, बहुत आसान काम. *(nm)*–playing with dolls, a very easy matter.

گڑھے مردے اُکھاڑنا **gaṛe murde ukhāṛnā** (गढ़े मुर्दे उखाड़ना)–पुरानी शिकायतों को फिर से उठाना, पुरानी बातों को फिर से याद दिलाना, पुराने झगड़े को फिर से शुरू करना. *(v)*–to renew old grievances, to stir up hot embers, to restart a quarrel.

گز **gaz** (गज़)–लम्बाई का एक माप जिसमें 36 इंच या तीन फुट होते हैं, गज़, लोहे की छड़. *(nm)*–a yard measure, measure of 36 inches or three feet, (not in practice now-a-days), an iron rod.

گز بھر کی زبان **gaz bhar kī zabān** (गज़ भर की ज़बान)–बहुत लम्बी ज़बान, बहुत कड़वा बोलने वाली ज़बान. *(nf)*–a harsh tongue.

گزارا **guzārā** (गुज़ारा)–गुज़र-बसर, जीवन-यापन, परिवार पालना. *(nm)*– livelihood, maintenance of family.

گزارا کرنا **guzārā karnā** (गुज़ारा करना)–परिवार को पालना, अपनी रोटी-रोज़ी को चलाना, घर की देख-भाल करना. *(v)*–to subsist, to pass one's days, to get along with, to maintain the family, to make both ends meet.

گزارش **guzārish** (गुज़ारिश)–निवेदन, प्रार्थनापत्र, अपील, प्रस्तुति. *(nf)*–a petition, request, representation, explanation, statement.

گزارش کرنا **guzārish karnā** (गुज़ारिश करना)–निवेदन करना, प्रार्थनापत्र देना, अपना पक्ष प्रस्तुत करना. *(v)*–to represent, to submit, to request.

گزارنا **guzārnā** (गुज़ारना)– बिताना (जीवन), समय गुज़ारना. *(v)*–to pass life, to bring to pass, to lay before, to state.

گزر **guzar** (गुज़र)–गुज़ारा, जीवन-यापन, पथ, रास्ता, सड़क. *(nf)*–a living, a pass, a passage, a road, a path.

گزر جانا **guzar jānā** (गुज़र जाना)–किसी रास्ते को पार कर लेना, मृत्यु हो जाना. *(v)*–to pass, to die.

گزرگاہ **guzargāh** (गुज़रगाह)–रास्ता. *(nf)*– a passage, a road, a path.

گزرگاہ آم **guzargāh ām** (गुज़रगाह आम)–आम लोगों के आने-जाने का रास्ता, जनसाधारण का रास्ता. *(nf)*–a thorough-fare, a high-way, passage for every body.

گزران **guzrān** (गुज़रान)–जीने का ढंग, जीने के साधन, जीवन-यापन. *(nf)*–course of life, living, livelihood.

گزران کرنا **guzrān karnā** (गुज़रान करना)–गुज़र बसर करना, गुज़ारा करना. *(v)*–to pull together, to maintain oneself.

گزرنا **guzarnā** (गुज़रना)–जाना, रास्ते से जाना, मृत्यु हो जाना. *(v)*–to pass by, to go by, to die.

گزشتہ **guzashtah** (गुज़श्तः)–गुज़रा हुआ, बीता हुआ, अतीत, गुज़रा समय. *(adj)*– past, elapsed, left behind, in the past.

گزک **gazak** (गज़क)–एक स्वादिष्ट मिठाई जो तिल और गुड़ या चीनी मिलाकर बनाई जाती है. *(nf)*–a sweetmeat made of sesamum

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(til) and sugar/*gur*.

گزند **gazan** (गज़ंद)–चोट, हानि, शरारत, नुकसान, घाटा, दैवी प्रकोप, दुर्भाग्य. *(nm)*–injury, loss, harm, misfortune, calamity, mischief.

گزند پہنچنا **gazand pahuncnā** (गज़ंद पहुँचना)–नुक्सान होना, चोट लगना, कष्ट होना, दुःख होना. *(v)*–to come to grief, to suffer.

گزیدہ **gazīdah** (गज़ीदः)–साँप, बिच्छू या किसी ज़हरीले कीड़े द्वारा काटा गया. *(adj)*–stung, bitten.

گزیدہ **guzīdah** (गुज़ीदः)–चुना गया. *(adj)*–chosen, selected.

گزیر **guzīr** (गुज़ीर)–बचाव, समाधान, चिकित्सा, उपाय, सहायता. *(nm)*–escape, remedy, help, aid, solution.

ناگزیر **nāguzīr** (नागुज़ीर)–जिस समस्या का कोई हल न हो, जिसका कोई बदल न हो, जो अद्वितीय हो. *(adj)*– indespensable, having no equal, having no solution.

گسائیں **gusāīn** (गुसाईं)–साधु, सन्त, फकीर, संन्यासी, धार्मिक व्यक्ति, ब्राह्मणों में एक उपजाति, सम्मानित व्यक्ति. *(nm)*–a saint, a holy man; a sub-caste of *Brahamans*, a title of respect.

گستاخ **gustākh** (गुस्ताख)–असभ्य, अभद्र, निर्दयी, निर्मम, कठोर शब्द बोलनेवाला. *(adj)*–arrogant, uncivil, cruel, rude, abrupt, impudent.

گستاخی **gustākhī** (गुस्ताखी)–असभ्यता, अभद्रता, बुरा व्यवहार, निर्ममता, निर्दयता, कठोरता. *(nf)*–rudeness, arrogance, insolence.

گستاخی کرنا **gustākhī karnā** (गुस्ताखी करना)–असभ्यता से पेश आना, निर्ममता बरतना, कठोर व्यवहार करना. *(v)*–to be arrogant, to behave rudely.

گستاخی معاف **gustākhī muāf** (गुस्ताखी मुआफ़)–क्षमा कीजिए, मुझे मुआफ कर दीजिए. *(intrj)*– excuse me.

گستر **gustar** (गुस्तर)–फैलाना, देना, बिखेरना, बांटना. *(adj)*– spreading, scattering, dispensing.

گستری **gustarī** (गुस्तरी)–फैलाव, बिखराव, विस्तार, अदायगी. *(nf)*–spreading, scattering.

گستہ **gustah** (गुस्तः)–टूटा हुआ. *(adj)*–broken.

گشت **gasht** (गश्त)–किसी चौकीदार या पुलिसमैन द्वारा इलाके में चक्कर लगाना. *(nf)*–the beat or round of a policeman or watchman, touring, a stroll, a walk.

گشت لگانا **gasht lagānā** (गश्त लगाना)–इलाके में घूमना या चक्कर लगाना. *(v)*–to go round, to patrol, to watch.

گشت ناچنا **gasht nācnā** (गश्त नाचना)–बरात के आगे-आगे नाचना. *(v)*–to dance before the marriage procession.

گشتی **gashtī** (गश्ती)– घूमनेवाली, चक्कर काटनेवाली. *(adj)*– turning round, circulating.

گشتی چٹھی **gashtī citṭhī** (गश्ती चिट्ठी)– एक सूचनापत्र जो सब में घुमाया जाए. *(nf)*– a circular letter.

گف **gaf** (गफ़)–गाढ़ा बुना गया कपड़ा, मोटा कपड़ा. *(adj)*–closely woven, of close texcture.

گفتار **guphtār** (गुफतार)– बोल-चाल, भाषण, उपदेश, कथन. *(nf)*–speech, discourse, saying, speaking.

گفتگو **guphtagū** (गुफ्तगू)– बोल-चाल, वार्ता, कहा-सुनी, बातचीत. *(nf)*–conversation, discourse, dialogue, chit-chat.

گفت وشنید **guphto-shanīd** (गुफ्तो-शनीद)–बोल-चाल, वार्ता, समझौता-वार्ता. *(nf)*–talks, discussion, conversation, negotiations.

گگری **gagrī** (गगरी)–धातु का घड़ा. *(nf)*–a metal pitcher.

گگن **gagan** (गगन)–आकाश, आस्मां. *(nm)*–the sky.

گل **gul** (गुल)–फूल, गुलाब, एक ज़ेवर, दीये या लैम्प की बत्ती का जला हुआ अगला भाग. *(nm)*–a flower, a rose, an ornament, the snuff of a candle or lamp.

گل اشرفی **gul-e asharphī** (गुल-ए अशरफी)–एक फूल का नाम. *(nm)*–name of a flower, the marigold.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

گل افشاں **gul aphshān** (गुल अफशां)–फूल बिखेरनेवाला, मधुर भाषा बोलने वाला, एक तरह की आतिशबाज़ी, फुलझड़ी. *(adj)*–scattering rose, strewed with flowers, a kind of cracker, speaking sweetly.

گل افشانی **gul aphshānī** (गुल अफशानी)–फूलों का बिखराव, मधुर भाषण. *(nf)*–showering of flower petals, sweet speach.

گل افشانی کرنا **gul aphshānī karnā** (गुल अफशानी करना)–फूल बिखेरना, मधुर भाषण करना, अच्छा बर्ताव करना. *(v)*–to speak politely, to shower flower petals.

گل اندام **gul andām** (गुल अंदाम)–फूल की तरह सुन्दर, नाज़ुक. *(adj)*– slender, delicate, beautiful.

گلِ اورنگ **gule aurang** (गुले औरंग)–एक प्रकार का फूल–गेंदे का फूल. *(nm)*–a kind of flower–marigold.

گل بانگ **gul bāng** (गुल बाँग)–ऊँची आवाज़ में चीखना- चिल्लाना, ऊँचा बोलना, बुलबुल का गीत गाना, अफवाह, शुभ समाचार, ख्याति, मशहूरी. *(nf)*–the notes of a nightingale, fame, rumour, good news, loud shouts.

گل بدن **gul-badan** (गुल-बदन)–फूल की तरह सुन्दर, आकर्षक व नाज़ुक शरीर, एक प्रकार का रेशमी कपड़ा. *(adj)*–delicate, graceful, having rose-like soft body, *(nm)*–a kind of silk cloth.

گل برگ **gul barg** (गुल बर्ग)–गुलाब के फूल का पत्ता. *(nm)*–a rose leaf.

گل بکاؤلی **gul bakāvalī** (गुल बकावली)–एक सुन्दर खुशबूदार फूल. *(nm)*–a sweet scented flower.

گل بوٹا **gul būṭa** (गुल बूटा)– फूल व पौधे. *(nm)*– flowers and plants.

گل پوش **gulposh** (गुलपोश)–फूलों से ढका हुआ. *(adj)*– covered with flowers.

گل پیادہ **gul pyādā** (गुल प्यादा)–जंगली गुलाब, गुलाब की ऐसी किस्म जिसमें सुगंध नहीं होती. *(nm)*–a wild rose, a species of rose without smell.

گل پیرہن **gul pairhan** (गुल पैरहन)–फूल की तरह नाज़ुक व्यक्ति. *(adj)*–a delicate person.

گل تراش **gul tarāsh** (गुल तराश)–फूलों की काँट-छाँट करने वाली माली की बड़ी कैंची. *(nm)*–snuffers, a gardner's scissor for cutting roses.

گل تراشنا **gul tarāshnā** (गुल तराशना)–दीये या मोमबत्ती के गुल को आगे से काटना. *(v)*–to snuff a candle or a lamp.

گل چاندنی **gul cāndnī** (गुल चाँदनी)–एक प्रकार का फूल. *(nm)*– a kind of flower, moon flower.

گل چہرہ **gul cehrā** (गुल चेहरा)–गुलाब की तरह खिला हुआ सुन्दर चेहरा. *(adj)*–rosy faced.

گل چھرے اڑانا **gulcharre uṛānā** (गुलछर्रे उड़ाना)–मौज करना, ऐश का जीवन जीना, खूब खर्च करना, अपने सुख के लिए दोनों हाथों से धन लुटाना. *(v)*–to live expensively, to be enjoying life.

گل چین **gulcīn** (गुलचीन)–फूल चुननेवाला, माली, फूलों की सजावट करनेवाला. *(nm)*–a flower gatherer, a gardener, a florist.

گل دان **guldān** (गुलदान)–फूलदान, फूल रखने का बरतन. *(nm)*–a flower pot, a flower vase.

گل دستہ **guldastā** (गुलदस्ता)–फूलों का गुच्छा, फूलों को इकट्ठा करके बाँध देना. *(nm)*–a bouquet.

گل رخ **gulrukh** (गुलरुख)–जिसके गाल गुलाब की तरह सुन्दर हों. *(adj)*–rosy cheeked.

گل رنگ **gulrang** (गुलरंग)–गुलाब के रंग का, लाल रंग का. *(adj)*–red, rosy.

گل ریز **gulrez** (गुलरेज़)–फूल बिखेरना, एक तरह की आतिशबाज़ी. *(adj)*–shedding flowers, *(nf)*–a kind of fire work.

گل زار **gulzār** (गुलज़ार)–गुलाब के फूलों की क्यारी, गुलाब के फूलों की बागीची, बड़ी जनसंख्या वाला एक शहर. *(nm)*–a bed of roses, a garden, a well populated town.

گلستاں **gulistān** (गुलस्तां)–गुलाब के फूलों का एक बाग. *(nm)*– a rose garden.

گلشن **gulshan** (गुलशन)–गुलाब या फूलों का बाग. *(nm)*–a rose or flower garden.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

گل صد برگ gul-e sad barg (गुल-ए सद बर्ग)–वह गुलाब का फूल जिसकी सौ पत्तियाँ हों, सूर्य. *(nm)*–the hundred leaved rose, the sun.

گل فام gulphām (गुलफाम)–जिसका रंग गुलाब जैसा लाल हो. *(adj)*–red coloured, rosy faced.

گل فروش gul pharosh (गुल फरोश)–फूल बेचनेवाला, फूलों से सजावट करनेवाला. *(nm)*– a flower seller, a florist.

گل قند gulkand (गुलकंद)–गुलाब के फूलों को चीनी के शर्बत के साथ मिलाना. *(nm)*–conserve of roses.

گل کاری gulkārī (गुलकारी)–कपड़े पर फूलों की कढ़ाई करना, कपड़े पर फूल छापना. *(nf)*–flowering, figured work, painting of flowers, embroidery.

گل کرنا gul karnā (गुल करना)–दीये या लैम्प को बुझाना. *(v)*–to put out (lamp), to extinguish.

گل کھلانا gul khilānā (गुल खिलाना)–कोई ऐसा काम करना जिसकी आशा न हो, गलतफहमी पैदा करना, अफरातफरी पैदा करना, गड़बड़ी करना. *(nm)*– to sow dissention, to cause a disturbance.

گلنار gulnār (गुलनार)–अनार का फूल. *(nm)*–the pomegranate flower.

گلناری gulnārī (गुलनारी)–रंग, अनार का रंग. *(nm)*– scarlet colour.

گل ہونا gul honā (गुल होना)–बुझना, दीये या लैम्प का बुझना. *(v)*–to be extinguished, to go out (a lamp).

گل مالا gul mālā (गुल माला)–फूलों की माला, फूलों का हार. *(nf)*–a garland.

گلا galā (गला)–गरदन, गला, कालर. *(nm)*–throat, neck, collar, voice.

گلا آنا galā ana (गला आना)–गला खराब होना, गले की गिल्टियों में सूजन आ जाना. *(v)*–to have sore throat, to have inflamed tonsils.

گلا اٹھانا galā uṭhānā (गला उठाना)–बच्चे के गले में उँगली डालकर उसका कौवा उठाना. *(v)*–to apply acrid substances to the uvula of a child for cold or cough.

گلا بند ہونا galā band honā (गला बंद होना)–गले में सूजन आ जाना, गला खराब होना. *(v)*– the throat to be choked.

گلا بیٹھنا galā baithnā (गला बैठना)–आवाज़ खराब होना. *(v)*– to be hoarse.

گلا پکڑنا galā pakaṛnā (गला पकड़ना)–किसी को गरदन से पकड़ना, किसी का अपमान करना, गले में जलन महसूस करना. *(v)*–to seize one by the throat, to insult, to feel burning in the throat.

گلا پھاڑنا galā phāṛnā (गला फाड़ना)–चीखना, चिल्लाना, ऊँची आवाज़ में बोलना. *(v)*–to scream, to shriek.

گلا پھولنا galā phūlnā (गला फूलना)–गले में सूजन होना. *(v)*–to have a swelling of the throat.

گلا دبانا galā dabānā (गला दबाना)–गला घोंटना, गरदन से पकड़ना. *(v)*–to strangle, to seize by the neck, to suffocate.

گلا کاٹنا galā kāṭnā (गला काटना)–मार डालना, किसी को नुकसान पहुँचाना, किसी से कुछ छीन लेना. *(v)*–to cut the throat, to kill, to murder, to defraud, to oppress.

گلا گھوٹنا galā ghoṭnā (गला घोटना)–गला दबाना, साँस रोक देना. *(v)*–to strangle, to choke, to throttle, to squeeze, to hold by the throat.

گلے کا ہار ہونا gale kā hār honā (गले का हार होना)–बहुत समीप होना, हर समय साथ चिपके रहना, गहरी मित्रता होना, गहरा प्यार होना. *(v)*–to pursue one persistently, to be very close, to be very friendly.

گلے لگانا gale lagānā (गले लगाना)–छाती से लगाना, आलिंगन में लेना. *(v)*–to embrace.

گلّا galla (गल्ला)–जेब, पर्स, नकदी रखने का बक्सा. *(nm)*–a pocket, a purse, a cash box.

گلاب gulāb (गुलाब)–गुलाब का फूल, गुलाब-जल, गुलाब का पानी. *(nm)*–the rose, the rose water.

گلاب پاش gulābposh (गुलाबपाश)–वह बोतल या बरतन जिससे गुलाब-जल छिड़का जाता है.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(nm)– the bottle or vessel from which the rose water is sprinkled.

گلاب پاشی **gulābpāshī** (गुलावपाशी)–गुलाव का जल छिड़कने का कर्म. *(nf)*–sprinkling of rose water.

گلاب جامن **gulāb jāman** (गुलाव जामन)–एक मिठाई. *(nf)*–a sweetmeat.

گلابی **gulābī** (गुलावी)–गुलाब के रंग का, लाल रंग का. *(adj)*–rosy, rose-scented.

گلابی آنکھیں **gulābī ānkhen** (गुलावी आँखें)–लालिमा लिये आँखें, नशीली आँखें, नशेवाली आँखें, खुमार भरी आँखें. *(nf)*–red coloured eyes with the effect of drinking.

گلابی جاڑا **gulābī jāṛā** (गुलावी जाड़ा)–हलकी ठंड, थोड़ी-थोड़ी ठंड. *(nm)*–the spring season, mild weather.

گلابی رنگ **gulābī rang** (गुलावी रंग)– हलका लाल रंग, गुलाब के फूल जैसा रंग. *(nm)*–rose-colour, pink colour.

گلاس **gilās** (गिलास)–पानी पीने का बरतन. *(nm)*– a glass, a tumbler, a mug.

گلا سڑا **galā saṛā** (गला सड़ा)–बहुत खराब, जो किसी काम न आ सकता हो. *(adj)*–rotten.

گلال **gulāl** (गुलाल)–लालरंग का पाऊडर जो लोग होली के अवसर पर एक दूसरे पर डालते हैं. *(nm)*–a red powder thrown over one another at *holi*.

گلال اڑانا **gulāl uṛānā** (गुलाल उड़ाना)–एक दूसरे पर लाल रंग का पाऊडर डालना. *(v)*–to throw red powder on each other.

گلانا **galānā** (गलाना)–घोलना, मिलाना, समाप्त करना, नष्ट करना, नर्म करना, किसी चीज़ को सड़ाना. *(v)*–to dissolve, to waste away, to squander, to soften.

گلٹی **gilṭī** (गिल्टी)–मांस में आई सूजन, शरीर में आया कोई विकार. *(nf)*–a hard grandular swelling, a tumour, a gland.

گلچھرے **gulcharre** (गुलछर्रे)–मौज-मस्ती, आनन्द भरा जीवन, मस्ती का जीवन. *(nm)*–life of pleasure.

گلچھرے اڑانا **gulcharre uṛānā** (गुलछर्रे उड़ाना)–मौज-मस्ती का जीवन व्यतीत करना, ऐशो-आराम का जीवन जीना. *(v)*–to lead a life of luxry.

گلک **gullak** (गुल्लक)–रुपये-पैसे रखने का छोटा बक्सा, पैसे जमा करने का बच्चों का बाक्स. *(nf)*–a small cash-box, a treasure pot.

گلگل **galgal** (गलगल)–नीबू जैसा बड़े आकार का खट्टा फल जो अचार बनाने के काम आता है. *(nm)*– citron.

گلگلا **gulgulā** (गुलगुला)–आटे का बना मीठा पकौड़ा जिसे तेल या घी में तल कर बनाया जाता है. *(nm)*–sweet cakes made of floor and fried in ghee or oil.

گلنا **galnā** (गलना)–घुल जाना, नष्ट हो जाना, पिघलना. *(v)*–to melt, to dissolve, to waste, to be dissolved, to be wasted away.

گلو **gulū** (गुलू)–गला, गरदन. *(nm)*–throat, the neck.

گلوبند **gulūband** (गुलूबंद)–सर्दी से बचने के लिए गलें में लपेटने वाला कपड़ा, मफलर. *(nm)*–a neck cloth, a muffler.

گلو **gilo** (गिलो)–एक बेल रूपी पौधा जो दवाई बनाने के काम आता है. *(nf)*–a medicinal creeping herb.

گلوری **gilorī** (गिलोरी)–पान के पत्ते में सामग्री डालकर लपेटा गया पान. *(nf)*–betel leaf prepared and folded up.

گلہ **gilā** (गिला)–शिकवा, शिकायत, उलाहना. *(nm)*–complaint, lamentation, blame, reproach.

گلّہ **gallā** (गल्ला)–पशुओं का समूह, पशुओं का झुंड. *(nm)*–a flock, a herd.

گلّہ بان **gallābān** (गल्लाबान)– पशुओं को चरानेंवाला, पशुओं की देखभाल करनेवाला. *(nm)*– a shepherd, herdsman, pastor.

گلّہ بانی **gallābānī** (गल्लाबानी)– पशुओं को चराने का काम. *(nf)*–flock-keeping.

گلہری **gilharī** (गिलहरी)–ज़मीन और पेड़ों पर रहनेवाला एक छोटे आकार का जीव. *(nf)*–a squirrel.

گلی **galī** (गली)–रास्ता, तंग बाज़ार, आने-जाने के लिए मकानों के बीच छोड़ी गई खाली जगह.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(nf)–a lane, an alley.

گلی کوچہ galī kūcā (गली कूचा)–छोटी-छोटी गलियाँ, आने-जाने के रास्ते, तंग बाज़ार. *(nm)*– a narrow lane, lanes and alleys.

گلی گلی galī galī (गली गली)–एक गली से दूसरी गली, प्रत्येक गली. *(adv)*–from street to street, from lane to lane, every street, every lane.

گلیاں چھاننا galiyān chānanā (गलियाँ छानना)–गलियों में व्यर्थ ही घूमना, गलियों में आवारा घूमना, समय नष्ट करना. *(v)*–to wandewr about from lane to lane.

گلیم gilīm (गिलीम)–कम्बल, मोटा ऊनी कपड़ा. *(nf)*– a blanket, a woollen cloth.

گم gum (गुम)–खो गया, गायब हो गया, नज़रों से ओझल हो गया. *(adj)*–lost, missing, wanting, distracted.

گمراہ gumrāh (गुमराह)–अपने रास्ते से भटका हुआ, मंज़िल से दूर, त्यागा हुआ, छोड़ा हुआ. *(adj)*– astray, lost, abandoned, wandering, depraved.

گمراہ کرنا gumrāh karnā (गुमराह करना)–किसी को भ्रमित करना, गलत रास्ता बता देना, रास्ते से भटका देना, गलत रास्ते पर डाल देना. *(v)*–to lead astray, to mislead, to misguide.

گمراہ ہونا gumrāh honā (गुमराह होना)–अपना रास्ता भूल जाना, रास्ते से भटक जाना, गलत रास्ते पर चल पड़ना. *(v)*–to lose one's way, to go astray, to apostatise.

گم سم gumsum (गुमसुम)–खामोश, चुप, बिना कुछ बोले, बिना किसी प्रतिक्रिया के. *(adj)*–still, silent.

گم شدہ gumshudā (गुमशुदा)–खोया हुआ, गुम हुआ. *(adj)*– lost, missing.

گم کرنا gum karnā (गुम करना)–खो देना, छिपा देना. *(v)*–to lose, to hide.

گم نام gumnām (गुमनाम)–जिसका कोई नाम न हो, जिसकी कोई पहचान न हो, जिसे कोई जानता न हो. *(adj)*–obscure, anonymous, nameless, unknown, ignoble.

گمشتہ gumashtah (गुमश्तः)–काम करनेवाला, एजेंट, प्रतिनिधि, प्रबंधक, व्यवस्थापक. *(nm)*– an agent, a representative, a manager.

گمّا gummā (गुम्मा)–बड़ी और मोटी ईंट. *(nm)*– a large thick brick.

گمان gumān (गुमान)–भ्रम, सन्देह, शक, कल्पना, मत, विचार, अविश्वास. *(nm)*– doubt, supposition, pride, opinion, notion, imagination, suspicion, distrust.

گمان غالب gumāne gālib (गुमाने गालिब)– सम्भवतः, शायद. –likelihood.

گمان کرنا gumān karnā (गुमान करना)–सन्देह करना, शक करना, कल्पना करना, किसी बात पर गर्व करना. *(v)*–to suppose, to doubt, to suspect, to imagine, to show pride, to be conceited.

گمبھیر gambhīr (गम्भीर)–किसी विचार में डूबा हुआ, अपने विचारों में खोया हुआ, चिन्तन करनेवाला, सोच-विचार करनेवाला, संजीदा. *(adj)*–deep, thoughtful, serious, a kind of ulcer.

گمٹی gumaṭī (गुमटी)– छोटा मीनार, मकान की ऊपरी मंज़िल पर बना एक कमरा. *(nf)*–a small minaret, single room on the top floor.

گملا gamlā (गमला)–फूल लगाने का मिट्टी का एक बरतन. *(nm)*–a flower pot, a sort of large deep pan.

گن guṇ (गुण)–स्वभाव, आदत, अच्छाई, समझ. *(nm)*– quality, attribute, merit, skill, understanding.

گن اوگن guṇ avguṇ (गुण अवगुण)–गुण और दोष, बराई और भलाई. *(nm)*–merits and demerits.

گن گانا guṇ gānā (गुण गाना)–किसी की प्रशंसा करना, किसी के अच्छे स्वभाव और आदतों का उल्लेख करना. *(v)*–to praise, to applaud, to sing the virtues or excellent qualities.

گن ماننا guṇ mānanā (गुण मानना)–किसी का एहसान मानना, किसी के प्रति कृतज्ञ होना. *(v)*–to be grateful for, to acknowledge a favour or benefit.

گنوان guṇvān (गुणवान्)–गुणों वाला, अच्छी आदतोंवाला, अच्छे स्वभाववाला, माहिर,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

निपुण. *(adj)*–accomplished, skilful.

گنی guṇī (गुणी)–जिसमें कुछ गुण हों. *(nm)*–skilful, virtuous.

گنا gunā (गुना)–बार, जैसे सौ गुना, सौ बार. *(adj)*– times, fold (used in comps. as सौ गुना *sau guna.*

گنا gannā (गन्ना)–ईख, जिस से गुड़ अथवा चीनी बनती है. *(nm)*–sugarcane.

گنے کا رس ganne kā ras (गन्ने का रस)–गन्ने को निचोड़ कर निकाला गया रस. *(nm)*–sugar-cane juice.

گنے کی پھاندی ganne kī phāndī (गन्ने की फांदी)–गन्नों का गट्ठर. *(nm)*–a bundle of sugar-cane.

گناہ gunāh (गुनाह)–पाप, बुरा काम, दोष, अपराध. *(nm)*–a fault, crime, sin, guilt.

گناہ بخشنا gunāh bakhshnā (गुनाह बख्शना)–क्षमा कर देना, माफ कर देना, किसी के गुनाहों को भुला देना. *(v)*–to forgive sins, to pardon.

گناہ بے لذت gunāhe be lijzat (गुनाहे बे लिज़्ज़त)–ऐसा गुनाह जिसके करने में कोई मज़ा न आए. *(nm)*–a sin from which no pleasure is drawn.

گناہ صغیرہ gunāhe sagīrā (गुनाहे सगीरा)–छोटा गुनाह जिसे क्षमा किया जा सके. *(nm)*–a small sin, a pardonable sin.

گناہ کبیرہ gunāhe kabīrā (गुनाहे कबीरा)–बड़ा गुनाह जिसे क्षमा न किया जा सके. *(nm)*–a grievous sin or offence.

گناہ کرنا gunāh karnā (गुनाह करना)–अपराध करना, पाप करना, बुरा काम करना. *(v)*–to commit a sin, to sin, to offend.

گناہ گار gunahgār (गुनहगार)–गुनाह करनेवाला, पाप करनेवाला, अपराध करनेवाला. *(nm)*–a sinner, a criminal, a culprit.

گناہ گار ٹھہرانا gunahgār ṭhahrānā (गुनहगार ठहराना)–किसी को पापी घोषित करना, किसी पाप के लिए ज़िम्मेदार ठहराना. *(v)*–to condemn, to hold guilty.

گنبد gumbad (गुम्बद)–बुर्ज, गोल छत, छत का ऊपरी हिस्सा जो कि गोल हो. *(nm)*–a dome, an arch, a tower.

گنبد دار gumbaddār (गुम्बददार)–गुम्बद वाला, गोल छत. *(adj)*– domed, vaulted, arched.

گمبد کی آواز gumbad kī āvāz (गुम्बद की आवाज़)–गुम्बद की गूंज, वह आवाज़ जो गुम्बद में गूंजे. *(nf)*–echo of a dome, requittal, redounding of one's evil deeds on himself.

گنتی ginatī (गिनती)–संख्या, गणना करना, हिसाब-किताब की बात. *(nf)*– numbering, reckoning, counting, computing.

گنتی کے ginatī ke (गिनती के)–गिने हुए, बहुत थोड़े. *(adj)*– counted, a few.

گنتی کے دن ginatī ke din (गिनती के दिन)–थोड़े दिन, कुछ दिन, गिने हुए दिन. *(nm)*–few days.

گنتی گنوانا ginatī ginvānā (गिनती गिनवानां)–संख्या गिनवाना, खानापुरी करना. *(v)*–to make a false entry, to count for formality.

گنتی میں لانا ginatī main lānu (गिनती में लाना)–गिनना, हिसाब रखना, किसी की चिन्ता करना. *(v)*–to count, to reckon, to take into account, to care for.

گٹھیا/گنٹھیا gaṭhiyu /ganṭhiyā (गठिया/ गंठिया)–जोड़ों के दर्द का रोग, बादी का रोग, वायु रोग. *(nf)*–rheumitism.

گنج ganj (गंज)–बालों से रहित सिर, सिर पर बालों का न होना. *(nm)*– baldness, balheadedness, a head without hair.

گنجا ganjā (गंजा)–जिसके सिर पर बाल न हों, बिना बालों के सिरवाला, टकला. *(nm)*–a baldman, having no hair on the head.

گنجان gunjān (गुंजान)–मोटा, गाढ़ा, भीड़-भाड़ वाला, ज़्यादा आबादी वाला. *(adj)*–thick, dense.

گنجانی ganjānī (गंजानी)–मोटाई, गाढ़ापन. *(nf)*–thickness, denseness.

گنجائش gunjāish (गुंजाइश)–सम्भावना, कमी. *(nf)*–capacity, room, availability.

گنجفہ ganjaphā (गंजफा)–ताश के पत्तों की गड्डी. *(nm)*– cards, pack of cards.

گنجفہ باز ganjaphābāz (गंजफाबाज़)–ताश खेलने वाला, ताश का खिलाड़ी. *(nm)*–a card player.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

گنجلک **gunjlak** (गुंजलक)–गुंजल, गुत्थी, समस्या. *(nf)*– tangle, complication.

گنجور **ganjūr** (गंजूर)–खज़ाना, खज़ाने का मालिक. *(nm)*–a treasurer, the owner of a treasure.

گنجی **ganjī** (गंजी)–वह औरत जिसके सिर पर बाल न हों, टकली. *(nf)*–a bald woman, a woman having no hair on her head .

گنجینہ **ganjīnā** (गंजीना)– खज़ाना. *(nm)*–a treasure.

گند **gand** (गंद)–गंदगी, गली-सड़ी चीज़, दुर्गन्ध. *(nf)*– stink, filth, odour, smell.

گند اچھالنا **gand uchāḷnā** (गंद उछालना)–असभ्य भाषा में बात करना, गाली-गलौच करना, किसी को गाली देना. *(v)*–to abuse, to use bad language, to use abusive language.

گند کٹنا **gand kaṭnā** (गंद कटना)–गंद समाप्त होना, मुसीबत से जान छूटना, समस्या का समाधान होना. *(v)*–to get rid of trouble, to get relief.

گندھک **gandhak** (गंधक)–ऐसी वस्तु जो विस्फोट करने के काम आती है, चमड़ी के रोगों में भी इसका इस्तेमाल होता है. *(nf)*– sulphur, brimstone.

گندھک کا تیل **gandhak kā tel** (गंधक का तेल)–गंधक का तेज़ाब. *(nm)*–sulphuric acid.

گندگی **gandagī** (गंदगी)–दुर्गन्ध, सड़ी-गली वस्तुएँ, गंदी चीज़ें. *(nf)*–stink, odour, rottenness.

گندگی پھیلانا **gandagī phailānā** (गंदगी फैलाना)– गंदगी बिखेरना, गंदी चीज़ें बिखेरना, असभ्य भाषा का प्रयोग करना, गाली देना, गाली-गलौच केरना. *(v)*–to scatter filth, to use bad language, to make a place dirty.

گندم **gandum** (गंदुम)–एक अनाज जिसका आटा रोटियाँ पकाने के काम आता है. *(nm)*–wheat.

گندم گوں **gandum gūn** (गंदुम गूँ)–गंदुम के रंग का, गंदुमी. *(adj)*– wheat coloured, brown, dark brown, tanny.

گندم نما جو فروش **gandum numā jau pharosh** (गंदुम नुमा जौ फरोश)–जो गेहूँ दिखाता हो और जौ बेचता हो, ठग, धोखेबाज़, लुटेरा. *(adj)*– a cheat, a hyprocrite.

گندمی **gandumī** (गंदुमी)–गेहूँ के रंग का, हलके भूरे रंग का. *(adj)*–brownish, of wheat colour.

گندنا **gandanā** (गंदना)–एक झाड़ी जिस पर लहसुन की शक्ल के फल लगते हैं. *(nm)*–leek, a shrub of wild growth resembling garlic.

گندہ **gandā** (गंदा)–गला-सड़ा, बदबूदार, सड़न पैदा करनेवाला, *(nm)*–stinking, fetid, rotting, putrid, filthy, dirty.

گندہ دہن **gandā dahan** (गंदा दहन)–जिसके मुँह से दुर्गन्ध आती हो. *(adj)*–one stinking in the breath.

گندھار **gandhār** (गंधार)–संगीत का एक सुर. *(nm)*–name of a musical mode.

گندھرو بیاہ **gandharv byāh** (गंधर्व ब्याह)–ऐसा विवाह जिसमें रीति-रिवाजों को न निभाया गया हो, प्रेम विवाह. *(nm)*–a marriage performed without the usual ceremonies, love marriage.

گندھی **gandhī** (गंधी)–वह व्यक्ति जो सुगन्ध का व्यापार करता हो. *(nm)*–a perfumer, a perfume merchant.

گندی **gandī** (गंदी)–वह औरत जिसके शरीर से दुर्गन्ध उठती हो, जिसने मैले-कुचैले कपड़े पहने हों. *(adj)*– dorty (woman) stinking, filthy.

گنڈا/غنڈہ **gunḍā** (गुंडा)–बदमाश, अपराधी, बुरे काम करने वाला, लड़ाई-झगड़ा करनेवाला. *(nm)*– a rogue, a rascal, a scoundrel.

گنڈاسا **gaṇḍāsā** (गंडासा)–बड़ा कुल्हाड़ा, बड़ा खंजर. *(nm)*–a sort of an axe, a chopper, a battle axe.

گنڈیری **gaṇḍerī** (गंडेरी)–गन्ने को छीलकर और छोटे-छोटे- टुकड़ों में काट कर बनाई गई गंडेरी. *(nf)*–sugar-cane cut into small pieces.

گنگ **gung** (गुंग)–गूंगा, चुप, खामोश, जो कुछ बोल न सकता हो. *(adj)*–dumb, mute, silent, quiet.

گنگ/گنگا **gang/gangā** (गंग/गंगा)–भारत की एक पवित्र नदी जो हिमालय से शुरू होकर बंगाल की खाड़ी तक जाती है. *(nm)*–a river, a stream, name of a holy river in India, the Ganges.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

گنگا اشنان **gangā-snān** (गंगा-स्नान)–गंगा में डुबकी लगाना (नहाना), कहते हैं कि गंगा में डुबकी लगाने से सब पाप धुल जाते हैं. *(nm)*– bathing in the Ganges.

گنگا جل **gangā-jal** (गंगा-जल)–पवित्र नदी गंगा का पानी जिसके बारे में कहा जाता है कि गंगा-जल चाहे वर्षों तक रखा जाए, वह कभी खराब नहीं होता. *(nm)*– water of Ganges, holy water.

گنگا جلی **gangājalī** (गंगा जली)–एक बरतन जिसमें पवित्र गंगा जल रखा जाता है. *(nm)*–a vessel in which sacred water of Ganges is kept.

گنگا جلی اٹھانا **gangā uṭhānā** (गंगाजली उठाना)–गंगाजल हाथ में लेकर किसी बात की शपथ लेना. *(v)*–to swear by the holy water of the Ganges.

گنگا جمنی **gangā jamanī** (गंगा जमनी)–दो धातुओं को मिलाकर बनाई गई धातु, दो चीज़ों का मिश्रण. *(adj)*–mixture of two things, made of gold and silver.

گنگا جمنی دال **gangā jamanī dāl** (गंगा जमनी दाल)–दो दालों को मिलाकर पकाना. *(nf)*–a dish made of two pulses mixed together.

گنگا ماتا **gangā mātā** (गंगा माता)–पवित्र नदी गंगा को भारत में माँ का सम्मानजनक दर्जा दिया जाता है. *(nf)*–holy mother Ganges.

گنگا نہانا **gangā nahānā** (गंगा नहाना)–सब पापों से मुक्त हो जाना. ऐसा माना जाता है कि एक बार गंगा में नहा लेने से मनुष्य सब पापों से मुक्त हो जाता है. *(v)*–to be freed from sin.

بہتی گنگا **bahatī gangā** (बहती गंगा)–सब के लिए समान अवसर. –opportunity to all.

بہتی گنگا میں ہاتھ دھونا **bahatī gangā main hāth dhonā** (बहती गंगा में हाथ धोना)–अवसर का लाभ उठाना. *(v)*–avail oneself of general opporunity.

گنگنا **gungunā** (गुनगुना)–हलका गरम, थोड़ा गरम. *(nm)*– mild warm, tepid.

گنگنانا **gungunānā** (गुनगुनाना)–धीरे-धीरे गाना, धीमी आवाज़ में गाना. *(v)*–to sing softly, to hum, to mumble, to murmur.

گنگناہٹ **gungunāhaṭ** (गुनगुनाहट)– धीरे-धीरे गाने की आवाज़, नाक से निकलनेवाली आवाज़. *(nf)*–a nasal sound, a hum.

گننا **ginanā** (गिनना)–गिनती करना, संख्या ज्ञात करना. *(v)*–to count, to reckon.

گنا گنایا **ginā gināyā** (गिना गिनाया)–पहले से ही जिसका पता हो. *(adj)*–already known, reckoned.

گن گن کر **gin-gin kar** (गिन-गिन कर)–एक एक गिनती कर, बड़ी मुश्किल से. *(adv)*–counting one by one, with difficulty.

گن گن کر دن کاٹنا **gin gin kar din kāṭnā** (गिन गिन कर दिन काटना)–बड़ी मुश्किल से जीवन गुज़ारना, बड़ी कठिनाई से गुज़र-बसर करना. *(v)*– to pass one's days with great difficulty, to live a hard life, facing problems in life.

گن گن کر قدم رکھنا **gin gin kar kadam rakhnā** (गिन गिन कर कदम रखना)–बड़ी सावधानी और धीमी गति से आगे बढ़ना. *(nm)*– to move very cautiously and slowly, to go slow and steady.

گننا **gunanā** (गुनना)–व्यवहार में लाना, अमल में लाना. *(v)*– to put in practice.

گنوار **ganvār** (गंवार)–गांव का रहनेवाला, देहाती, असभ्य, अनपढ़, कठोर, मूढ़. *(nm)*–a villager, rustic, low-bred, ignorant, uncivilised, un-educated.

گنوارپن **ganvārpan** (गंवारपन)– मूर्खता, मूढ़ता, असभ्यता. *(nm)*– rudeness, rusticity, stupidity.

گنوار کا لٹھ **ganvār kā laṭṭh** (गंवार का लट्ठ)– बेवकूफ, अक्खड़, महामूर्ख. *(nm)*–fool, arrant fool.

گنوانا **ganvānā** (गंवाना)–किसी चीज़ का गुम होना, किसी चीज़ से वंचित होना, कोई चीज़ हाथ से निकल जाना. *(v)*–to lose, to throw away, to get rid of, to spend in vain, to waste.

گنوانا **ginvānā** (गिनवाना)–किसी चीज़ की गिनती करवाना. *(v)*–to cause to count, to cause to reckon.

گنی **gunī** (गुणी)–गुणों का मालिक, अच्छी

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

आदतोंवाला, अच्छे स्वभाववाला. *(adj)*– virtuous, meritorious, accomplished, talented, skilful.

گوار **gavār (गवार)**–भारत में पैदा होनेवाला एक अनाज. *(nm)*– a kind of Indian corn.

گوارا **gavārā (गवारा)**–स्वीकार्य, मानने योग्य, प्रसन्नतादायक, सहन करने योग्य. *(adj)*– palatable, digestible, agreeable, pleasant, acceptable.

گوارا کرنا **gavārā karnā (गवारा करना)**–सहन करना, स्वीकार करना, सहमत होना, पचाना. *(v)*–to bear, to tolerate, to endure, to digest.

گوالا **gavālā (ग्वाला)**–गाय पालनेवाला, दूध बेचनेवाला, दूध का व्यापारी. *(nm)*–a cowherd, a milkman.

گوالن **gavālan (ग्वालन)**–ग्वाला की पत्नी, दूध बेचनेवाली. *(nf)*–a female cowherd.

گواہ **gavāg (गवाह)**–साक्षी, अदालत में गवाही देनेवाला. *(nm)*–a witness.

گواہ بنانا **gavāh banānā (गवाह बनाना)**–किसी व्यक्ति को गवाह के रूप में पेश करना, किसी को झूठा गवाह बनाना. *(v)*–to name a person as a witness, to forge evidence.

گواہ تعلیمی **gavāhe tālīmī (गवाहे तालीमी)**–सिखाया-पढ़ाया गवाह. *(nm)*–titored witness.

گواہ چشم دید **gavāh cashmdīd (गवाह चश्मदीद)**–प्रत्यक्षदर्शी, ऐसा गवाह जो घटना के समय घटना-स्थल पर मौजूद हो. *(nm)*–an eye-witness.

گواہی صفائی **gavāhe saphāī (गवाहे सफाई)**–बचाव-पक्ष का गवाह. *(nm)*– defence witness.

گواہ سماعی **gavāhe samāī (गवाहे समाई)**–सुनी-सुनाई बात कहने वाला गवाह. *(nm)*–a hear-say witness.

گواہ کرنا **gavāh karnā (गवाह करना)**–किसी को गवाही देने के लिए तैयार करना. *(v)*–to make someone a witness, to call to witness.

گواہ مدعی **gavāhe mudaī (गवाहे मुदई)**–मुकदमा करने वाले पक्ष का गवाह. *(nm)*–witness for the prosicution.

گواہی **gavāhī (गवाही)**–साक्षी, शपथ लेकर अदालत को किसी बात की जानकारी देना. *(nf)*– evidence, testimony.

گواہی دینا **gavāhī denā (गवाही देना)**–शपथ लेकर अदालत को कुछ बताना, प्रमाण प्रस्तुत करना. *(v)*–to bear testimony, to give evidence, to depose, to witness.

گوبر **gobar (गोबर)**–गाय या भैंस इत्यादि का गोबर. *(nm)*–cow-dung.

گوبری **gobarī (गोबरी)**–गाय-भैंस के गोबर का लेप. *(nf)*– cow- dung plaster.

گوبری کرنا **gobarī karnā (गोबरी करना)**– गाय-भैंस के गोबर से दीवारों पर प्लास्टर करना. *(v)*– to plaster with cow-d

گوبھی **gobhī (गोभी)**–एक सब्ज़ी, गोभी का फूल. *(nf)*– cauliflower, a cabbage.

گوپال **gopāl (गोपाल)**–गाय को पालनेवाला, दूध बेचनेवाला, दूध का व्यापारी, भगवान् श्री कृष्ण को भी गोपाल नाम से जाना जाता है. *(nm)*–a cowherd, a dairyman, a milkman, one name of Lord Krishna.

گوپیا/گوپھن **gopiyā/gophan (गोपिया/गोफन)**–गुलेल जिस से पक्षियों को उड़ाने के लिए पत्थर फेंके जाते हैं. *(nf)*–a sling used for throwing stones to drive away the birds, a catapult.

گوپی **gopī (गोपी)**–दूध बेचनेवाली महिला, श्री कृष्ण के साथ की सखी. *(nf)*–a milk- maid, a female friend *(sakhi)* of Lord Krishna.

گوت/گوتر **got/gotra (गोत/गोत्र)**–हिन्दुओं में उपजाति को गोत या गोत्र से जाना जाता है. *(nm)*–parentage, linage, race, stock of a Hindu family, sub-caste of Hindus.

گوتی **gotī (गोती)**–एक ही गोत या गोत्र के व्यक्ति. *(nm)*–persons of the same got (sub-caste).

گوتھنا **gūthnā (गूथना)**–गूँथना, सिलना, जोड़ना, चुन्नट डालना. *(v)*–to plaoit, to thread, to string, to stitch, to spit or put on a spit.

گوٹا **goṭā (गोटा)**–सोने या चाँदी की बनी झालर या लेस. *(nm)*–gold or silver lace, a narrow fillet or brocade.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

گوجر **gūjar** (गूजर)–गोपाल, गाय पालनेवाला, दूध बेचनेवाला, दूध का व्यापारी. *(nm)*–a cowherd, a dairyman, a milkman.

گوجری/گجری **gūjarī/gujarī** (गूजरी/गुजरी)–गूजर की पत्नी, दूध बेचने वालीइ महिला. *(nf)*–wife of a gujar, a female milk-seller.

گوجرا **gojarā** (गोजरा)–गेहूँ और जौ कर मिश्रण. *(nm)*–a mixture of wheat and barley.

گوجنی **gocanī** (गोचनी)–वह खेत जिसमें गेहूँ और चने साथ-साथ बोए गए हों, गेहूँ और चनों का मिश्रण. *(nf)*–mixture of wheat and gram.

گود **god** (गोद)–गोदी. *(nf)*–lap.

گود بھرنا **god bharnā** (गोद भरना)–किसी महिला का गर्भवती हो जाना. *(v)*–(woman) to be pregnant.

گود بھرائی **god bharāī** (गोद भराई)–एक रस्म जिसमें गर्भवती महिला की झोली में सात तरह के फल रख कर उसे आशीष दी जाती है कि वह सात पुत्रों की मां बने. *(nm)*–a custom to offer seven kind of fruits to a pregnant woman as a good omen and blessed to be the mother of seven sons.

گود بھری **god bharī** (गोद भरी)–जो महिला गर्भवती हो गई हो. *(nm)*–a pregnant woman.

گود کھلانا **god khilānā** (गोद खिलाना)–बच्चे का लालन-पालन करना, बच्चे की देख-भाल करना.

گود لینا **god lenā** (गोद लेना)–किसी के बच्चे को अपना बच्चा बना लेना. *(v)*–to adopt a child.

گود میں لینا **god main lenā** (गोद में लेना)–किसी बच्चे को अपने आलिंगन में भरना, गोद में लेना. *(v)*–to have a child on one's lap.

گودا **gūdā** (गूदा)–ठोस पदार्थ, दिमाग, मस्तिष्क, किसी चीज़ का सार, तत्व. *(nm)*–brain, kernel, crumb of a loaf, gist, substance, pulp.

گودے کی ہڈی **gūde kī haḍḍī** (गूदे की हड्डी)–शरीर की वह बड़ी हड्डियां जिन में गूदा भरा रहता है. *(nf)*– marrow-bone.

گودام **godām** (गोदाम)–सामान रखने की जगह, जहाँ वस्तुएँ संग्रह की जाएँ. *(nm)*–godown, storehouse, warehouse, a heap.

گوڈڑ **gūdaṛ** (गूदड़)–फटे-पुराने कपड़े, चीथड़े, कबाड़, पुरानी रुई. *(nm)*–old tottered clothes, rags, rubbish, old cotton.

گوڈڑی/گدڑی **gūdaṛī/gudaṛī** (गूदड़ी/ गुदड़ी)–फटी पुरानी रजाई, चीथड़ों से बनी रजाई. *(nf)*–a quilt filled with rags.

گوڈڑی میں لعل **gūdaṛī main lāl** (गूदड़ी में लाल)–ऐसी जगह हीरे (बहुमूल्य वस्तु) का पाया जाना जहाँ उसकी आशा न हो. *(nm)*–a jewl in rags.

گودی **godī** (गोदी)–(माँ की) गादी, सागर-तट पर वह स्थान जहां समुद्री जहाज़ अपना सामान उतारने के लिए ठहरते हैं. *(nf)*–a lap, a deck, jetty.

گور **gor** (गोर)–मकबरा, कब्र. *(nf)*–a tomb, a grave a place where dead body is buried.

گور غریباں **gore garībān** (गोरे गरीबां)–वह कब्रिस्तान जहाँ पर अनजान व्यक्तियों या गरीबों को दफनाया जाता है. *(nf)*–burial ground for strangers and the poor.

گور کا منہ جھانک کر آنا **gor kā munh jhānk kar ānā** (गोर का मुँह झांक कर आना)– बहुत मुश्किल से जान बचना, किसी भयानक बीमारी से छुटकारा मिलना, किसी दुर्घटना में मरते-मरते बचना. *(v)*– to recover from a very serious illness, to escape from the jaws of death.

گورکن **gorkan** (गोरकन)–कब्र खोदनेवाला. *(nm)*– a grave digger.

گور کنارے **gor kināre** (गोर किनारे)–कब्र के किनारे अर्थात मौत के बहुत समीप. *(adv)*– about to die, approaching death.

گور و کفن **goro kafan** (गोरो कफ़न)–मुर्दे को दफनाने से पहलें की जानेवाली अन्तिम रस्में. *(nm)*– funeral ceremonies, obsequies.

گورستاں **goristān** (गोरिस्तां)–जहाँ कब्रें हैं, कब्रिस्तान, जहाँ मुर्दों का दफनाया जाता है. *(nm)*– graveyard.

گورا **gorā** (गोरा)–सफेद रंग का, सुन्दर, आकर्षक, यूरोप का निवासी, अंग्रेज़, अंग्रेज़ सैनिक, विख्यात साहित्यकार रवींद्रनाथ टैगोर के एक मशहूर उपन्यास का नाम. *(adj)*–fair, white, white complexioned, beautiful, *(nm)*– a

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

European soldier, a European, name of a famous novel written by Ravindernath Tagore.

گوراچٹا gorā citta (गोरा चिट्टा)– गोरा, सुन्दर, आकर्षक, मनमोहक. *(adj)*– handsome, beautiful, attractive.

گورادہ gorādih (गोरादिह)–गांव के बाहर की ज़मीन जिसे से गांव घिरा हुआ हो. *(nm)*–land surrounding a village.

گورخر gor khar (गोर खर)–जंगली गधा, ज़ेबरा. *(nm)*–a wild ass, a zebra.

گورکھ دھندا gorakhdhandhā (गोरखधन्धा)–समझ में न आनेवाली बात, पहेली, उलझन, समस्या. *(nm)*– a puzzle-lock, distraction, a problem, a question without solution, teachings of guru Gorakhnath–a Hindu saint.

گورنر gavarnar (गवर्नर)–राज्यपाल, किसी प्रदेश में महामहिम राष्ट्रपति का प्रतिनिधि. *(nm)*–a governor, a representative of President of India.

گورنمنٹ gavarnment (गवर्नमेंट)–सरकार. *(nf)*– Government.

گورو gorū (गोरू)–गुरु, शिक्षक, मार्ग-दर्शक, रास्ता दिखाने वाला. *(nm)*–a tracher, a guide, a spiritual guide.

گوری gaurī (गौरी)–भगवान् शिव की पत्नी, संगीत का एक सुर. *(nm)*–wife of Lord Shiva, name of a musical mode.

گوری gorī (गोरी)–सुन्दर स्त्री, सफेद, आकर्षक. *(nf)*– white, a beautiful woman, a young beauty.

گوریا goryā (गोरया)–एक चिड़िया, एक छोटे आकार का पक्षी. *(nf)*–a kind of bird, a sparrow.

گوزن gozan (गोज़न)–हिरण, मृग. *(nm)*–stag, deer.

گوسالا gosālā (गोसाला)–गऊओं को बाँधने की जगह. *(nf)*–a cowshed.

گوسالہ gosālah (गोसालह)–गाए का बच्चा, बछड़ा. *(nm)*–a calf.

گوسفنہ gosaphanā (गोसफना)–भेड़, बकरी. –a sheep, a goat.

گوش gosh (गोश)–कान. *(nm)*–the ear.

گوش برآواز ہونا gosh bar āvāz honā (गोश बर आवाज़ होना)– किसी समाचार की प्रतीक्षा होना. *(v)*–to be in a state of expectency.

گوش گزار کرنا gosh guzār karnā (गोश गुज़ार करना)–कोई सूचना देना, किसी को कोई खबर देना, किसी बात की तरफ ध्यान आकर्षित करना. *(v)*–to inform, to report, to bring to notice.

گوش گزار ہونا gosh guzār honā (गोश गुज़ार होना)–किसी बात को सुनना, किसी बात पर ध्यान देना. *(v)*–to be informed, to be heard.

گوشمالی goshmālī (गोशमाली)–कान खींचना, सज़ा देना, दंड देना. *(nf)*–pulling or twisting the ears. rebuke, chestizement.

گوشمالی کرنا goshmālī karnā (गोशमाली करना)–किसी के कान खेंचना, किसी को ताड़ना, किसी को सज़ा देना, किसी को दंड देना. *(v)*–to scold, to reprove, to punish.

گوشت gosht (गोश्त)–मांस. *(nm)*–meat, flesh.

گوشت پوست gosht post (गोश्त पोस्त)– मांस और खून. *(nm)*–flesh and blood.

گوشت خور goshtkhor (गोश्तखोर)–गोश्त खाने वाला, मांसाहारी. *(nm)*–non-vegetarian.

گوشت خوری goshtkhorī (गोश्तखोरी)–मांस-भक्षण, मांस खाना, मांसाहारी भोजन करना. *(adj)*– flesh-eating, carnivorous.

گوشت سے ناخن جدا ہونا gosht se nākhun judā honā (गोश्त से नाखुन जुदा होना)– अपनों से सम्बंध तोड़ लेना, अपने रिश्तेदारों को भुला देना. *(v)*–to give up near relatives, to disown near and dear.

گوشت کا لوتھڑا gosht kā lothṛā (गोश्त का लोथड़ा)–मांस का टुकड़ा. *(nm)*–a lump of flesh.

گوشت ناخن ہونا gosht nākhun honā (गोश्त नाखुन होना)–घी शक्कर होना, बहुत गहरी मित्रता होना, पक्के दोस्त बन जाना. *(v)*–to be intimate friends, to be on very good

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

terms.

گوشہ goshā (गोशा)– कोना, कोण. *(nm)*–a corner, an angle.

گوشہ دار goshādār (गोशादार)– कोनों वाला, कोणीय. *(adj)*–angular, having corners.

گوشہ چشم goshā-e-cashm (गोशा-ए-चश्म)–आँख का कोना. *(nm)*– the corner of the eye.

گوشہ نشیں goshānashīn (गोशानशीं)–त्यागी, संन्यासी, एकान्तवासी. *(adj)*–retired, solitary.

گوشہ نشینی goshānashīnī (गोशानशीनी)–एकान्तवास, संन्यासी एवं त्यागी का जीवन व्यतीत करना. *(nf)*–a life of retirement.

گول gol (गोल)–अंगूठी की शक्ल का, दायरा. *(adj)*–round, circular, ring-shaped, globular.

گول مول بات gol mol bāt (गोल मोल बात)–अस्पष्ट, संदिग्ध, जिसका कोई आधार न हो. *(nf)*– a vague or ambiguous expression, an entangled or doubtful matter.

گول مال golmāl (गोलमाल)–घपला, गबन, हेरा फेरी, धोखाधड़ी. *(nm)*– embezzlement, mess, confusion.

گول مال کرنا golmāl karnā (गोलमाल करना)–हेराफेरी करना, रक्म हड़पना, बेईमानी करना, धोखाधड़ी करना. *(v)*–to make a mess, to embezzle.

گولا golā (गोला)–बड़ा गेंद, बम, तोप का गोला, नारियल का फल. *(nm)*–a large ball, a cannon ball, a bomb. a coconut.

گولا انداز golā andāz (गोला अंदाज़)–गोला फेंकनेवाला, तोप चलानेवाला, बम फेंकनेवाला. *(nm)*– a bombardier, a cannonader, a gunner.

گولا چلانا golā calānā (गोला चलाना)–बम्बार्टमेंट करना, तोप का गोला चलाना. *(v)*–to cannonade, to bombard.

گولا مارنا golā mārnā (गोला मारना)–तोप का गोला मारना. *(v)*–to cannonade.

گولائی golāī (गोलाई)–किसी वस्तु का घेरा. *(nf)*–roundness.

گولڈ gold (गोल्ड)–सोना, एक बहुमूल्य धातु जिसके ज़ेवर बनते हैं. *(nm)*–gold, a precious metal.

گولڈن golḍan (गोल्डन)–सोने का या सुनहरी. *(adj)*– golden or golden colour.

گولڈن جبلی golḍan jubalī (गोल्डन जुबली)–किसी घटना के पचास वर्ष पूरे होने पर मनाया जाने वाला उत्सव. *(nm)*–golden jubilee.

گولر gūlar (गूलर)–जंगली अंजीर, एक जंगली फल, रूई का पैड. *(nm)*–a wild fig, a pad of cotton.

گولک golak (गोलक)–पैसे जमा करने का छोटा बक्सा. *(nm)*–a smallbox for collecting coins.

گولی golī (गोली)–बन्दूक या पिस्तौल में चलनेवाली गोली, शीशे या पत्थर का गोल टुकड़ा, बच्चों के खाने की मीठी टाफी या गोली, छोटी गेंद. *(nf)*–a bullet, a ball, a round marble piece, a gunshot.

گولی چلانا golī calānā (गोली चलाना)–बन्दूक या रिवाल्वर से गोली चलाना. *(v)*–to charge a gun, to fire a gun.

گولی لگنا golī lagnā (गोली लगना)–गोली से घायल होना, गोली का निशाना बनना. *(v)*–to be shot, to be struck by a bullet.

گولی مارنا golī mārnā (गोली मारना)–किसी को गोली का निशाना बनाना, किसी को गोली मार कर घायल करना. *(v)*–to shoot one down.

گولیاں کھیلنا goliyān khelnā (गोलियाँ खेलना)–बच्चों द्वारा शीशे या पत्थर की गोलियों से खेलना. *(v)*–to play marble.

گومڑا gūmaṛā (गूमड़ा)–उभार, सूजन, गूमड़. *(nm)*– a boil, swelling, a hump.

گوں gaun (गौं)–ज़रूरत, आवश्यकता, गर्ज़, अवसर, मौका, लाभ. *(nf)*–want, need, advantage, occasion, benefit, opportunity.

گوں کا یار gaun kā yār (गौं का यार)–स्वार्थी, मतलबी, अपना हित सोचने वाला, अपने लाभ के बारे में सोचनेवाला. *(nm)*–a self interested or selfish man, a time server.

گوں نکلنا gaun nikalnā (गौं निकलना)–स्वार्थ सिद्ध होना, अपना मतलब निकल जाना. *(v)*–

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

to attain one's end, to serve one's purpose.

گونا **gaunā (गौना)**–विवाह के बाद दुलहन को घर लाना, प्रसन्नता, आनन्द. *(nm)*– bringing home a bride, happiness.

گونج **gūnj (गूँज)**–प्रतिध्वनि, प्रतिशब्द. *(nf)*– echo, resounding, hollow sound, roar, buzzing.

گوند **gond (गोंद)**–चिपकानेवाली एक सामग्री जो कि कीकर के पेड़ से प्राप्त होती है, एक प्रकार की मिठाई. *(nm)*–gum, gum arabic, a kind of sweetmeat.

گوند دانی **gond dānī (गोंद दानी)**–गोंद रखने का बरतन. *(nm)*–a gum-pot.

گوندھنا **gūndhnā (गूंधना)**–आटा गूंधना, बरतन बनाने के लिए मिट्टी गूंधना. *(v)*–to knead, to braid, to plait.

گوندنی **gondanī (गोंदनी)**–एक वृक्ष जिस पर लिसलिसे बेर जैसे फल लगते हैं. *(nf)*–a kind of tree bearing gummy berry.

گونگا **gūngā (गूँगा)**–चुप, खामोश, जो बोल न सकता हो. *(adj)*–dumb, mute.

گونگی **gūngī (गूंगी)**–वह महिला जो बोल न सकती हो. *(nf)*–a dumb woman.

گوہ **goh (गोह)**–छिपकली की शक्ल का एक छोटा जानवर. *(nf)*–a lizard, an iguana, the alligator.

گوہار/گہار **gohār/guhār (गोहार/गुहार)**–सहायता के लिए फरियाद करना, अपने बचाव में आवाज़ बुलंद करना, अपने हितों के लिए संघर्ष करना. *(nf)*– cry for help, one's fight against many.

گوہار لڑنا **gohār laṛnā (गोहार लड़ना)**–अकेले ही निहत्थे कई लोगों से संघर्ष करना. *(v)*–to fight single handed against many.

گوہر **gohar (गोहर)**–बैलगाड़ी का रास्ता, वह रास्ता जिस पर बैलगाड़ी चलती है. *(nm)*– passage for ox-cart.

گوہر **gauhar (गौहर)**–मोती, किसी मोती या तलवार की चमक, किसी के छिपे हुए गुण. *(nm)*– a pearl, a gem, lustre of a gem or sword, hidden virtue, nature.

گوہر افشاں **gauhar aphshān (गौहर अफशां)**– मोती बिखेरने वाला, अच्छा भाषण देनेवाला. *(adj)*–scattering pearls, eloquent.

گوہر بار **gauharbār (गौहरबार)**–मोतियों की वर्षा. *(adj)*– raining pearls or gems.

گوہر شناس **gauhar-shanās (गौहर-शनास)**– मोतियों और रत्नों की पहचान करनेवाला. *(adj)*– weighing or examining pearls.

گوئندہ **goindā (गोइंदा)**–सूचना देने वाला. *(nm)*– informer.

گوئیاں **goiyān (गोइयां)**–मित्र, सहेली. *(nf)*– female's friend, or playmate of own sex, friend.

گویا **gavaiyā (गवैया)**–गानेवाला, संगीतकार. *(nm)*– a singer.

گھات **ghāt (घात)**–निशाना, उद्देश्य, दुश्मनी, अवसर. *(nf)*–aim, design, ambush, opportune moment, opportunity, enmity, treachery.

گھات تاکنا **ghāt tāknā (घात ताकना)**–अवसर की तलाश में रहना, अवसर की प्रतीक्षा करना. *(v)*– to watch an opportunity, to look for an opportune moment.

گھات چلانا **ghāt calānā (घात चलाना)**–किसी पर छिपकर आक्रमण करना, किसी को संभलने का अवसर न देना. *(v)*–to play a trick, to attack, to take unawares.

گھات میں بیٹھنا **ghāt main baiṭhnā (घात में बैठना)**–किसी पर आक्रमण के लिए उचित अवसर की प्रतीक्षा करना. *(v)*–to waylay, to lurk, to lie in ambush.

گھاتک **ghātak (घातक)**–हत्या करनेवाला, ज़ालिम, निर्दयी, शरारती, चोट पहुँचानेवाला. *(adj)*– murderous, cruel, evil, mischievous, injurious.

گھاتی/گھاتیا **ghātī/ghātiyā (घाती/ घातिया)**– अपनी जान लेने पर उतारू, आत्महत्या करने का इच्छुक, धोखा देनेवाला, विश्वासघात करनेवाला. *(adj)*– intent on taking one's life, deceitful, treacherous.

گھاٹ **ghāṭ (घाट)**–नदी पर नहाने का स्थान, नदी

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

का किनारा जहाँ नाव आकर रुकती है, नदी के किनारे वह स्थान जहाँ कपड़े धोये जाते हैं, घाटा, हानि. *(nm)*–a landing place, bathing place on a river side, a place for washing clothes on the bank of a river, loss.

گھاٹ گھاٹ کا پانی پینا **ghāṭ-ghāṭ kā pānī pīnā (घाट-घाट का पानी पीना)**–दुनिया का उतार-चढ़ाव देखना, दुनियादारी का अनुभव प्राप्त करना, अनुभवी होना. *(v)*–to see the world, to acquire wide experience, to be very much experienced, to be skilled.

گھاٹ مارنا **ghāṭ mārnā (घाट मारना)**–वस्तुओं के आयात करने पर लगनेवाले कर की चोरी करना. *(v)*–to smuggle dutiable goods.

گھاٹ مانجھی **ghāṭ mānjhī (घाट माँझी)**–नाव चलानेवाला, नाविक, माँझी. *(nm)*–a boat-man.

گھاٹا **ghāṭā (घाटा)**–नुकसान, हानि, कमी, उतार, अवनति. *(nm)*–loss, deficiency, scarcity, reduction, ascent, damages.

گھاٹا پڑنا/ہونا **ghāṭā paṛnā/honā (घाटा पड़ना/होना)**–नुकसान होना, किसी मुसीबत में पड़ना. *(v)*–to suffer a loss, to be in a problem.

گھاٹی **ghāṭī (घाटी)**–दो पहाड़ों के बीच से निकलनेवाला रास्ता. *(nf)*–a mountain pass, a valley.

گھاس **ghās (घास)**–ज़मीन पर उगने वाले हरे तिनके जो पशुओं के चारे के काम आते हैं. *(nf)*–grass, straw, foader, hay.

گھاس پات **ghās pāt (घास पात)**–हरे पत्ते, हरियाली. *(nf)*– greens, sweepings.

گھاس پھوس **ghās phūs (घास फूस)**–हरी घास, हरियाली. *(nm)*–straw, weeds.

گھاس چرنا **ghās carnā (घास चरना)**–बेवकूफी की बात करना, अज्ञान की बात करना. *(v)*–to act as a fool, to be stupid.

گھاس کاٹنا **ghās kāṭnā (घास काटना)**–कोई काम घटिया ढंग से करना, बिना रुचि के कोई काम करना, इच्छा के विरुद्ध कोई काम करना. *(v)*–to cut grass, to do a thing haphazardly, to do a thing hurriedly.

گھاگ **ghāgh (घाघ)**–बूढ़ा, अनुभवी, जानकार, हर फन मौला. *(adj)*–old, aged, experienced, shrewd, knowing every thing, an expert.

گھاگھرا **ghāghrā (घाघरा)**–औरतों के पहनने का एक वस्त्र, पेटीकोट, गाऊन, कबूतर की एक किस्म. *(nm)*–a petticoat, a gown, a pigeon, a garment worn by women.

گھال میل **ghālmel (घालमेल)**–मिश्रण, मिला जुला. *(nm)*– mixed, mixture.

گھالنا **ghālnā (घालना)**–नष्ट करना, तबाह करना. *(v)*–to destroy, to ruin.

گھامڑ **ghāmaṛ (घामड़)**–मूढ़, मूर्ख, बुद्धु, अज्ञानी, बेवकूफ. *(adj)*–foolish, simple, dull, artless, blockhead, stupid, ignorant.

گھان **ghān (घान)**–वह मात्रा जो एक समय में कड़ाही या मिल या कोल्हू में डाली जाती है. *(nm)*– quantity cast once into frying pan, mill etc.

گھان اتارنا **ghān utārnā (घान उतारना)**–कड़ाही या मिल से तैयार माल बाहर निकालना. *(v)*–to take out prepared quantity.

گھاؤ **ghāv (घाव)**–ज़ख्म. *(nm)*–wound, sore, cut.

گھاؤ بھرنا **ghāv bharnā (घाव भरना)**–ज़ख्म ठीक होना. *(v)*–to heal (a sore or wound).

گھاؤ کرنا **ghāv karnā (घाव करना)**–ज़ख्म लगाना, चोट करना, जख्मी करना. *(v)*–to wound, to inflict a wound.

گھایل **ghāyal (घायल)**–ज़ख्मी, चोट खाया हुआ, किसी के प्यार में डूबा हुआ. *(adj)*–wounded, hurt, smitten with love.

گھایل کرنا **ghāyal karnā (घायल करना)**–किसी को ज़ख्मी करना, चोट पहुँचाना. *(v)*–to inflict a wound, to smite with love.

گھایل ہونا **ghāyal honā (घायल होना)**–ज़ख्मी होना, चोट लगना, किसी से प्यार हो जाना. *(v)*–to be wounded, to be in love.

گھبرانا **ghabrānā (घबराना)**–परेशान होना, चिन्ता करना, उत्तेजित होना, व्याकुल होना. *(v)*–to be confused, to agitate, to be confounded, to be embrased, to perplex.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

گھبراہٹ **ghabrāhaṭ** (घबराहट)– चिन्ता, परेशानी, व्याकुलता, उत्तेजना. *(nf)*– perplexity, agitation, confusion, alarm, perturbation.

گھپ **ghup** (घुप)–गहरा अँधेरा. *(adj)*–dark, hidden.

گھپ اندھیرا **ghup andherā** (घुप अँधेरा)–गहरा अँधकार, अँधेरा. *(nm)*–pitch dark.

گھپلا **ghaplā** (घपला)–अव्यवस्था, कुप्रबन्ध, अनियमत, विना क्रम के. *(nm)*–confusion, mess, disorder, error, complication, discrepancy in accounts.

گھپلا پڑنا **ghaplā paṛnā** (घपला पड़ना)–अव्यवस्था होना, सब कुछ अनियमित हो जाना, सब कुछ अस्त-व्यस्त हो जाना. *(v)*–to be in a mess, to be thrown into confusion.

گھپلا ڈالنا **ghaplā ḍālnā** (घपला डालना)–सब कुछ अस्त-व्यस्त कर देना, बिगाड़ करना, गड़बड़ करना. *(v)*–to make a mess, to cause discrepancy (in accounts).

گھپنا **ghupnā** (घुपना)–चाकू या छुरी इत्यादि का शरीर में घुसना. *(v)*–(of knife etc.) to pierce into something.

گھٹا **ghaṭā** (घटा)–बादलों का समूह, काले बादल. *(nf)*– cloudiness, gathering of clouds, dense black clouds, crowds, multitude, troops.

گھٹا آنا/اُٹھنا **ghaṭā ānā/uṭhnā** (घटा आना/उठना)–आकाश में गहरे काले बादलों का छा जाना, काले बादल आने से चारों ओर अँधेरा छा जाना. *(v)*–gathering of black clouds in the sky, to be overcast with black clouds, to be cloudy.

گھٹا ٹوپ **ghaṭā ṭop** (घटा टोप)–गहरा काला. *(adj & adv)*–pitch dark.

گھٹانا **ghaṭānā** (घटाना)–कम करना, निकालना, तकसीम करना, भाग देना. *(v)*–to decrease, to subtract, to lessen, to diminish, to reduce, to lower, to degrade, to abate, to demote, to devalue.

گھٹاؤ **ghaṭāv** (घटाव)–कमी, न्यूनता, थुड़, अभाव. *(nm)*–fall, reduction, lowering, depreciation.

گھٹاؤ بڑھاؤ **ghaṭāv-baṛāv** (घटाव-बढ़ाव)– घटत-बढ़त, ऊँच-नीच, चढ़ना-गिरना, बढ़ना-कम होना. *(nm)*–rise and fall, increase and decrease.

گھٹنا **ghaṭnā** (घटना)–कम होना, नीचे आना, गिरना. *(v)*–to decrease, to lessen, to be substracted, to come down (price), to wane (moon), to subside, to be lowered, to be devalued.

گھٹنا **ghuṭnā** (घुटना)–पिंडली और जाँघ के बीच का जोड़. *(nm)*–the knee.

گھٹنوں چلنا **ghuṭnon calnā** (घुटनों चलना)–घुटनों के बल चलना, चलना सीखना. *(v)*–to crawl on one's knee, to learn to walk.

گھٹی **ghuṭṭī** (घुट्टी)–एक शहद मिली दवाई जो बच्चे को पैदा होते ही सब से पहले चटाई जाती है ताकि उसका गला साफ हो जाए. *(nf)*–a kind of medicine given to the newly born infants just after their birth to clear the maconium.

گھٹی میں پڑنا **ghuṭṭī main paṛnā** (घुट्टी में पड़ना)–बचपन से ही किसी आदत का पक्का हो जाना, कोई बात स्वाभाविक रूप से अपना लेना. *(v)*–to be a thing to which one is used from infancy, to become one's nature.

گھٹیا **ghaṭiyā** (घटिया)–हलके स्तर का, सस्ता, जो बढ़िया नहीं. *(adj)*–inferior, cheap, low priced, inferior quality.

گھچ پچ **ghic-pic** (घिच-पिच)–अस्पष्ट, साथ जुड़ा हुआ, अनाकर्षक, भीड़-भड़क्का. *(adj)*– crowded, closely written, over written.

گھر **ghar** (घर)–मकान, रिहायश, परिवार, उत्पति-स्थान, पुशतैनी ज़मीन या जायदाद. *(nm)*– house, home, dwelling, compartment, habitation, a den, family, abode, cave, origin, place of production, mansion, native place or land.

گھر آباد کرنا **ghar ābād karnā** (घर आबाद करना)–घर बसाना, घर में रिहायश करना, शादी करना, पत्नी को लाना. *(v)*–to make a house, to marry, to take a wife, to beget children.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

گھر اُجڑنا **ghar ujaṛnā** (घर उजड़ना)–घर बरबाद होना, विनाश होना, घर टूट जाना, घर बिखर जाना. *(v)*–to have a house broken, to be ruined.

گھربار **gharbār** (घरबार)–परिवार, घर का सामान, घर का फरनीचर इत्यादि. *(nm)*–family, household, goods, household premises.

گھر بسنا **ghar basnā** (घर बसना)–विवाह हो जाना, पत्नी मिल जाना. *(v)*–to have a wife, to be married, to be settled.

گھر بگاڑنا **ghar bigāṛnā** (घर बिगाड़ना)–किसी का घर नष्ट कर देना, किसी के घर में झगड़ा फसाद करवा देना, किसी का घर तोड़ देना, किसी को बहुत बड़ी मुसीबत में डाल देना. *(v)*–to bring ruin to a house, to put a family in great difficulties.

گھر بگڑنا **ghar bigaṛnā** (घर बिगड़ना)–पति या पत्नी की मृत्यु हो जाना या किसी अन्य कारण से अलग हो जाना. *(v)*–to lose a husband or wife (by death or due to other causes).

گھر بنانا **ghar banānā** (घर बनाना)–मकान बनाना, घर के लिए आवश्यक सुख-सुविधाएँ जुटाना. *(v)*–to build a house, to make oneself comfortable.

گھر بھائیں بھائیں کرنا **ghar bhāen-bhāen karnā** (घर भाएँ-भाएँ करना)–घर सुनसान एवं वीरान होना. *(v)*–the house looking desolate and deserted.

گھر بھر **ghar bhar** (घर भर)–सारा घर, सारा परिवार. *(nm)*–the whole family.

گھر بیٹھنا **ghar baiṭhnā** (घर बैठना)–मकान बैठ जाना, मकान धराशायी हो जाना, मकान नष्ट हो जाना. *(v)*–collapsing of a house, to be ruined.

گھر بیٹھنا **ghar baiṭhnā** (घर बैठना)–किसी स्त्री का किसी पुरुष की रखैल बन जाना या उससे विवाह कर लेना. *(v)*–to become the wife or mistress of some man.

گھر بیٹھے **ghar baiṭhe** (घर बैठे)–बिना कोई परिश्रम किये, बिना घर से बाहर निकले, घर बैठे बिठाए. *(adv)*–seated at home, without moving or exertion, without any effort.

گھر پڑنا **ghar paṛnā** (घर पड़ना)–किसी की पत्नी बन जाना, किसी की रखैल बन जाना. *(v)*–to marry someone, to become a wife or keep of someone.

گھر پھونک تماشہ دیکھنا **ghar phūnk tamāshā dekhnā** (घर फूंक तमाशा देखना)–केवल मनोरंजन के लिए अपना घर फूंक देना, दूसरों के प्रभाव में आकर अपना नुक्सान कर लेना. *(v)*–to burn one's house merely for fun, to waste one's substance in idle pleasure.

گھر تک پہنچانا **ghar tak pahuncānā** (घर तक पहुँचाना)–किसी को उसकी मंज़िल तक पहुंचाना, काम को पूरी तरह से करना, किसी की पूर्ण रूप से सन्तुष्टि करना. *(v)*–to reach one's home, to accompany one to his house, to convince one thoroughly.

گھر تک پہنچنا **ghar tak pahuncnā** (घर तक पहुँचना)–किसी का घर खोज लेना, किसी को सबक सिखाना. *(v)*–to pursue one to the end, to abuse the members of one's family.

گھر جنوائی **ghar janvāī** (घर जंवाई)–ऐसा दामाद जो ससुर के घर में ही रहता है. *(nm)*–a son-in- law who lives in the house of father-in-law.

گھر چڑھ کر لڑنے آنا **ghar caṛ kar laṛne ānā** (घर चढ़ कर लड़ने आना)– किसी के घर जा कर लड़ाई करना, किसी को लड़ने के लिए उकसाना. *(v)*–to go to another's house to pick up a quarrel.

گھر چلانا **ghar calānā** (घर चलाना)–घर एवं परिवार की सुख-सुविधा के लिए खर्च करना, घर की देख-भाल करना, घर की सुरक्षा एवं व्यवस्था करना. *(v)*–to manage a house, to provide the expenses for one's house-hold.

گھردار **ghardār** (घरदार)–घरवाला, घर का स्वामी, घर का मालिक, घर को चलाने वाला *(adj)*–house- holder, house-keeper.

گھر ڈبونا **ghar ḍubonā** (घर डुबोना)–किसी के घर को बरबाद कर देना, *(v)*–to ruin one's family.

گھر سر پر اُٹھانا **ghar sir par uṭhānā** (घर सिर पर उठाना)–चीखना-चिल्लाना, बहुत शोर मचाना,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

हाय-तौबा करना, हंगामा करना. *(v)*–to make a great hue and cry, to cry loudly.

گھر سے **ghar se (घर से)**–अपने घर से, अपनी जेब से. *(adv)*–from one's own pocket.

گھر سے دینا **ghar se denā (घर से देना)**–अपनी जेब से देना. *(v)*– to pay from one's own pocket.

گھر کا/گھر کی **ghar kā/ghar kī (घर का/घर की)**–अपने घर का, अपना, निजी. *(adj)*–of the house, belonging to the house, own.

گھر کا آدمی **ghar kā ādmī (घर का आदमी)**–अपने परिवार का सदस्य, गहरा मित्र, विश्वसनीय, विश्वास करने योग्य. *(nm)*–a member of one's family, a trustworthy friend, a familiar person.

گھر کا بوجھ اُٹھانا **ghar kā bojh uṭhānā (घर का बोझ उठाना)**–घर की ज़िम्मेदारी उठाना, घर का खर्चा चलाना, घर को चलाने की ज़िम्मेदारी उठाना. *(v)*–to bear the burden of one's family, to be responsible for the upkeep of the house.

گھر کا بھیدی **ghar kā bhedī (घर का भेदी)**–जो घर के सारे भेद जानता हो, विश्वसनीय. *(nm)*–one who knows the secrets of a house, a confident.

گھر کا چراغ **ghar kā cirāg (घर का चिराग़)**–घर की रोशनी, घर का उजाला, बेटा, घर और जायदाद का वारिस, उत्तराधिकारी. *(nm)*–the light of the house, a son, a successor.

گھر کا راستہ لینا **ghar kā rāstā lenā (घर का रास्ता लेना)**–घर चले जाना, हट जाना. *(v)*–to be off.

گھر کا گھر **ghar kā ghar (घर का घर)**–सारा घर, सारा परिवार. *(nm)*–the whole family.

گھر کا مال **ghar kā māl (घर का माल)**–अपनी जायदाद. *(nm)*–one's own property.

گھر کا نہ گھاٹ کا **ghar kā na ghāṭ kā (घर का न घाट का)**–जिसे कोई भी स्वीकार करने को तैयार न हो. *(prov)*–one rejected by both sides.

گھر کا نام ڈبونا **ghar kā nām ḍubonā (घर का नाम डुबोना)**–अपने खानदान का नाम बदनाम करना. *(v)*–to bring disgrace to one's family.

گھر کرنا **ghar karnā (घर करना)**–घर बनाना, किसी के दिल में अपने लिए जगह बनाना, किसी की सहानुभूति प्राप्त करना. *(v)*–to build a house, to construct a house, to win a place for oneself, to find favour with.

گھر کی طرح رہنا **ghar kī tarah rahnā (घर की तरह रहना)**–घर के सदस्य की तरह रहना, अपने घर जैसी सुख-सुविधा मिलना. *(v)*–to live as a member of the family, to be at ease in a house.

گھر کی کھیتی **ghar kī khetī (घर की खेती)**–घर में उपजी वस्तु, घर में बनी वस्तु, ऐसी वस्तु जिसके लिए कुछ खर्च न करना पड़े. *(nf)*–home produce, one's own cultivation or product, obtainable without spending anything.

گھر کی لونڈی **ghar kī laundī (घर की लौंडी)**–विश्वसनीय, घर की नौकरानी, गुलाम (महिला). *(nf)*– a faithful and loyal maid servant, a slave (woman).

گھر کی مرغی دال برابر **ghar kī murgī dāl barābar (घर की मुर्गी दाल बराबर)**–घर का योगी जोगड़ा, बाहर का योगी सिद्ध. कोई भी बड़ा आदमी अपने देश में सम्मानित नहीं होता. *(prov)*– a prophet is not valued in his own country.

گھر کے لوگ **ghar ke log (घर के लोग)**–परिवार के सदस्य, गहरे मित्र, गहरी जान-पहचान के लोग. *(nm)*–friends and family people.

گھر گھالنا **ghar ghālnā (घर घालना)**–किसी का घर नष्ट करना, किसी का घर उजाड़ना. *(v)*–to ruin a household.

گھر گھر مانگتے پھرنا **ghar-ghar māngte phirnā (घर-घर मांगते फिरना)**–दर-दर भीख मांगना, सब के आगे हाथ फैलाना. *(v)*–to beg from door to door.

گھر گھسنا **ghar ghusnā (घर घुसना)**–वह व्यक्ति जो हर समय घर में घुसा रहे. *(adj)*–one who always stays at home.

گھر لٹانا **ghar luṭānā (घर लुटाना)**–अपने घर की सम्पत्ति लुटा देना, अपने घर को बरबाद कर

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

लेना. *(v)*–to squander one's wealth, to ruin one's family.

گھر لینا **ghar lenā** (घर लेना)–घर खरीदना या किराए पर घर लेना. *(v)*–to purchase a house, to take a house on rent.

گھر میں خاک اُڑنا **ghar main khāk uṛnā** (घर में खाक उड़ना)–घर में खाने को कुछ नहीं होना, घर में गरीबी छाना. *(v)*–to have nothing in the house to eat.

گھر میں ڈالنا **ghar main ḍālnā** (घर में डालना)–किसी महिला को अपनी रखैल बनाकर रखना. *(v)*–to keep a woman as a mistress.

گھر والا **gharvālā** (घरवाला)–पति, खाविंद, घर का मालिक. *(nm)*–a husband, master of the house.

گھر والی **gharvālī** (घरवाली)–पत्नी, घर की मालकिन. *(nf)*– housewife, wife, lady of the house.

گہرا **gaharā** (गहरा)–गहरा रंग, गहरी मित्रता, गहरे स्वन्ध, कब्र, वज़नी, गहरी नींद, तेज़ शराब. *(adj)*– profound deep, weighty, grave, difficult, sound (sleep), close, intimate friend, strong liquir.

گہرا خیال **gaharā khyāl** (गहरा ख्याल)–गम्भीर सोच-विचार. *(nm)*– a deep thought.

گہرا رنگ **gaharā rang** (गहरा रंग)–गाढ़ा रंग. *(nm)*–deep thought.

گہری چھاننا **gaharī chānanā** (गहरी छानना)–भंग पीना, भंग का नशा करना. *(v)*–to be intoxicated with *bhang*.

گہری چھننا **gaharī chananā** (गहरी छनना)–गहरी मित्रता. *(v)*–to be close friends.

گہری نیند **gaharī nīnd** (गहरी नींद)–आराम व चैन की नींद. *(nf)*– sound sleep.

گھر آنا **ghir ānā** (घिर आना)–बादलों का उमड़ कर आना, बादलों का समूह. *(v)*–to hover (as clouds), to gather together.

گھرانا **gharānā** (घराना)–परिवार, खानदान, वंश. *(nm)*–family, house, dynasty.

گہرائی **gahrāī** (गहराई)–तल, नीचे की सीमा. *(nmf)*– depth, deepness.

گھرکنا **ghuraknā** (घुरकना)–किसी को घुड़की देना, धमकी देना, डराना, आतंकित करना, सावधान करना. *(v)*–to browbeat, to frown at, to chide, to threaten, to scowl.

گھرکی **ghurkī** (घुरकी)–धमकी, चेतावनी, ताड़ना, धमकाना. *(nf)*– rebuke, frown, browbeating, threat.

گھرنا **ghirnā** (घिरना)–बादलों का घिरना, उमड़ना, जमा होना. *(v)*–to gather (clouds), to be besieged, to be surrounded, to be enclosed, to be occupied, to be filled, to be collected around.

گھرنی **ghirnī** (घिरनी)–पुली, गोल पहिया जिस पर रस्सा डाल कर कुएँ से पानी निकाला जाता है. *(nf)*–a pulley, a wheel for twisting ropes, vertigo.

گھرنی کھانا **ghirnī khānā** (घिरनी खाना)–चक्कर खाना, घूम जाना, घूमना. *(v)*–to go round, to have a swinging in the head, to roll.

گھروندا **gharaundā** (घरौंदा)–बच्चों द्वारा बनाया गया रेत का घर, घर की शक्ल का खिलौना, छोटा मकान, मिट्टी का मकान. *(nm)*–a baby house, a toy-house, a small house.

گھریلو **gharelū** (घरेलू)–घर से सम्बन्धित, घर की, घर जैसी, पालतू, निजी. *(adj)*–tame, domestic, homely.

گھریلو زندگی **gharelū zindagī** (घरेलू ज़िन्दगी)–सादा रहनःसहन, बिना तड़क-भड़क का जीवन. *(nf)*–homely life, simple living, life without a pomp and show.

گھریلو عورت **gharelū aurat** (घरेलू औरत)–जो औरत घर की देख-भाल करती हो, जो घर में ही रहती हो, जो कोई नौकरी इत्यादि न करती हो. *(nm)*–a house-wife.

گھڑ **ghuṛ** (घुड़)–'घोड़ा' का संक्षिप्त रूप, एक पशु जो सवारी और बोझ ढोने के काम आता है. *(nm)*– (contraction of گھوڑا *ghorā*), a horse.

گھڑ سوار **ghuṛsavār** (घुड़सवार)–घोड़े पर सवार व्यक्ति, घुड़सवार सेना का जवान. *(nm)*–a horseman, a cavalryman.

گھڑ دوڑ **ghuṛdauṛ** (घुड़दौड़)–घोड़ों की दौड़

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

प्रतियोगिता. *(nf)*–a horse race.

گھڑسال **ghuṛsāl** (घुड़साल)–घोड़े बाँधने की जगह, अस्तबल. *(nf)*–a stable.

گھڑمنہا **ghuṛ-munhā** (घुड़-मुँहा)–जिसका मुँह घोड़े की तरह लम्बूतरा हो. *(adj)*– horse-faced.

گھڑا **ghaṛā** (घड़ा)–पानी रखने का बरतन, मिट्टी का एक बरतन जिसमें पानी रखा जाता है. *(nm)*– a water-pot, an earthen water-pot, a pitcher, a jar.

گھڑوں پانی پڑ جانا **ghaṛon pānī paṛ jānā** (घड़ों पानी पड़ जाना)–बहुत शर्मिंदा होना. *(v)*–to be ashamed.

گھڑانا/گھڑوانا **ghaṛānā/ghaṛvānā** (घड़ाना/घड़वाना)– ज़ेवर इत्यादि घड़ाना. *(v)*–to cause to make ornaments etc.

گھڑائی **ghaṛāī** (घड़ाई)–ज़ेवर इत्यादि घड़ाने का पारिश्रमिक. *(nf)*–workmanship, the price paid for making ornaments etc.

گھڑنا **ghaṛnā** (घड़ना)–ज़ेवर इत्यादि बनाना, घड़ा बनाना. *(nm)*–to make, to form, to forge, to fabricate, to coin, to beat, to invent.

گھڑونچی **ghaṛauncī** (घड़ौंची)–पानी का बरतन रखने के लिए लकड़ी या धातु का बना स्टैंड. *(nf)*–a stand for water pots.

گھڑی **ghaṛī** (घड़ी)–24 मिनिट का समय, समय मापने वाला एक यंत्र, घड़ी, क्लाक. *(nf)*–the space of 24 minutes, an instrument for measuring time, a watch, a clock, a time-piece.

گھڑی بنانا **ghaṛī banānā** (घड़ी बनाना)–घड़ी का निर्माण करना या घड़ी की मुरम्मत करना. *(v)*–to make a watch or to repair a watch.

گھڑی بھاری ہونا **ghaṛī bhārī honā** (घड़ी भारी होना)–मुश्किल समय होना, मुश्किल की घड़ियां होना. *(v)*–to have a difficult time.

گھڑی بھر میں **ghaṛī bhar main** (घड़ी भर में)– एक क्षण में, तुरन्त. *(adv)*–in a moment, in a trice.

گھڑی ساز **ghaṛī sāz** (घड़ी साज़)–घड़ी बनानेवाला, घड़ी की मुरम्मत करनेवाला. *(nm)*– a watch maker, a watch repairer.

گھڑی کوکنا **ghaṛī kūknā** (घड़ी कूकना)–घड़ी में चाबी भरना. *(v)*–to wind a watch.

گھڑی گھڑی **ghaṛī ghaṛī** (घड़ी घड़ी)–बार-बार, अनेक बार, कई बार, प्रायः *(adv)*–many times, time and again, again and again, repeatedly, often.

گھڑی میں تولہ گھڑی میں ماشہ **ghaṛī main tola, ghaṛī main māshā** (घड़ी में तोला, घड़ी में माशा)–अस्थिर, जो टिकाऊ न हो, जो हर घड़ी बदल जाए. *(prov)*–of a changeable or a fickle disposition.

گھڑیا **ghaṛyā** (घड़या)–छोटा घड़ा, पानी रखने का मिट्टी का बरतन. *(nf)*–a small earthen pot.

گھڑیا **ghaṛyā** (घड़या)–घोड़े की शक्ल का लेकिन थोड़े छोटे कद का जानवर–खच्चर, बच्चों की सवारी के लिए छोटे आकार का घोड़ा. *(nf)*–a small pony, a small sized horse for children to ride on.

گھڑیال **ghaṛyāl** (घड़याल)–मगरमच्छ, पानी में रहनेवाला एक हिंसक जीव, बड़ी घंटी, बजनेवाला घंटा. *(nm)*–a crocodile. a bell, a gong.

گھڑیالی **ghaṛyālī** (घड़याली)–वह व्यक्ति जो हर एक घंटे के बाद घड़याल बजाता है. *(nm)*–one who strikes the hours at a gong, time-keeper.

گھڑیالی آنسو **ghaṛyālī ānsū** (घड़याली आँसू)– नकली आँसू, दिखावटी आँसू, झूठा पश्चात्ताप, झूठा अफसोस. *(nm)*–to repent for show.

گھس آنا **ghus ānā** (घुस आना)–ज़बरदस्ती अन्दर दाखिल हो जाना, अनाधिकृत प्रवेश. *(v)*–to rush in, to enter by force.

گھسانا **ghusānā** (घुसाना)–घुसेड़ना, कोई चीज़ ज़बरदस्ती दाखिल करना. *(v)*–ti thurst in, to satuff in, to penetrate, to force, to push in forcibly.

گھس جانا **ghus jānā** (घुस जाना)–ज़बरदस्ती घुसना, शक्ति लगा कर घुसना. *(v)*–to rush in head long, to rush in rashly, to enter by force.

گھسٹنا **ghisaṭnā** (घिसटना)–घसीटा जाना, पिछड़ जाना, पीछे रह जाना. *(v)*–to be dragged, to

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

trail.

گھس جانا ghis jānā (घिस जाना)–कम हो जाना, छोटा हो जाना. *(v)*–to be rubbed, to wear out.

گھسن پٹی ghisan piṭṭī (घिसन पिट्टी)–लड़ाई-झगड़ा, हाथा पाई, संघर्ष. *(nf)*–fight, wrangling, quarrel.

گھسوانا ghisvānā (घिसवाना)– रगड़वाना, मुलायम करवाना. *(v)*–to cause to rub, to cause to be worn out.

گھسیارا ghasiyārā (घसियारा)–घास काटनेवाला, घास खोदनेवाला. *(nm)*–a grass-cutter.

گھسیٹنا ghasīṭnā (घसीटना)–खेंचना, जबरदस्ती खेंचुना. *(v)*–to drag along, to pull, to trail.

گھسیڑنا ghuseṛnā (घुसेड़ना)–ज़बरदस्ती दाखिल करना, ज़बरदस्ती अन्दर करना. *(v)*– to thrust upon, to cram, to penetrate, to stiff, to push in forcibly.

گھسیلا ghasīlā (घसीला)–घास भरा मैदान, घास वाला, जहां घास बहुतात में हो. *(adj)*–grassy, yeilding grass, abounding in grass.

گھگھی ghigghī (घिग्घी)–चुप्पी, बोलने में या रोने में असमर्थता. *(nf)*–hiccup, inability of speech from fear or emotion.

گھگھی بندھ جانا ghigghī bandh jānā (घिग्घी बंध जाना)–बोलने की शक्ति भय या भावुकता के कारण समाप्त हो जाना. *(v)*–to lose power of speech, to be dumb founded.

گھگھیانا ghighiyānā (घिघियाना)–घिग्घी बंध जाना, बोलने में असमर्थ हो जाना. *(v)*–to falter in speaking, to be unable to speak (from fear), to beseech, to coax, to fown.

گھل جانا/گھلنا ghul jānā/ghulnā (घुल जाना/घुलना)–पानी इत्यादि में किसी चीज का घुल जाना, पिघलना, मिल जाना. *(v)*–to melt, to dissolve, to be mixed with, to be mellowed, to become lean.

گھلانا ghulānā (घुलाना)–मिलाना, नर्म करना, मुलायम करना. *(v)*–to melt, to dissolve, to soften, to deceive.

گھلاوٹ ghulāvaṭ (घुलावट)–घुलने का कर्म, नर्मी, पतलापन. *(nf)*–softness, pluminess, ripeness, dissolution.

گہما گہمی gahamāgahamī (गहमागहमी)–रौनक, भीड़-भाड़, लोगों का हुजूम, मेला. *(nf)*–hustle and bustle, mirth, cheer, jollity.

گھمانا ghumānā (घुमाना)– चक्कर देना, चकराना, गोल-गोल घुमाना. *(v)*–to turn round, to brandish, to roll, to circulate, to whirl round, to wheel.

گھمری/گھمیری ghumarī/ ghumerī (घुमरी/घुमेरी)–चक्कर आना, सिर का घूमना. *(nf)*–vertigo, giddiness.

گھمسان ghamsān (घमसान)–भीड़, हुजूम, हंगामा, उपद्रव. *(nm)*–a tumultuous crowd, a heavy engagement, fight, battle.

گھمسان کا رن ghamsān ka raṇ (घमसान का रण)–ज़ोरदार लड़ाई, भयंकर युद्ध. *(nm)*–a heavy fight, a furious fight.

گھمنڈ ghamanḍ (घमंड)–अहंकार, गर्व, शेखी. *(nm)*– pride, haughtiness, conceit, arrogance, boast.

گھمنڈ کرنا ghamanḍ karnā (घमंड करना)–गर्व करना, अभिमान करना, अहंकार करना, शेखी मारना. *(v)*–to be proud of, to show ones assumed greatness, to be puff up.

گھمنڈی ghamanḍī (घमंडी)–गर्व करनेवाला, अहंकार करनेवाला, अभिमान करनेवाला, अभिमानी, अहंकारी. *(adj)*–proud, arrogant.

گھمنی ghumanī (घुमनी)–घूमने वाली, गोल-गोल चक्कर काटने वाली. *(nf)*–moving, turning, whirling.

گھن ghan (घन)–हथौड़ा, घनघोर बादल, घटा, बादलों का समूह. *(nm)*–a hammer, gathering of clouds, sky.

گھن کی چوٹ ghan kī coṭ (घन की चोट)–हथौड़े की चोट, भारी चोट. *(nf)*–a heavy blow, blow of a hammer.

گھن ghun (घुन)–एक छोटा कीड़ा जो अन्दर ही अन्दर लकड़ी को खा जाता है. *(nm)*–a weevil, a wood-louse, rancour, grief.

گھن لگنا ghun lagnā (घुन लगना)–घुन नामक कीड़े द्वारा किसी चीज (अनाज इत्यादि) को खाया

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

जाना, घुन द्वारा किसी चीज़ को नष्ट किया जाना, किसी गम्भीर बीमारी का होना. *(v)*–to be eaten by weevil, to be destroyed, to be the victim of a serious disease.

گہنا **gahanā (गहना)**–आभूषण, ज़ेवर, गिरवी. *(nm)*–jewels, ornaments, pawn, mortgage.

گہنے رکھنا **gahane rakhnā (गहने रखना)**–गिरवी रखना, रहन रखना. *(v)*–to pawn, to mortgage, to pledge.

گھنا **ghanā (घना)**–मोटा, गाढ़ा, अधिक, ज़्यादा. *(adj)*– thick, close, numerous, much, many.

گھنا **ghunnā (घुन्ना)**–खामोश, चुप, मक्कार, जो अपने दिल की बात किसी को न बताए, दिल ही दिल में दुश्मनी रखनेवाला. *(adj)*–silent, cunning, malicious, revengeful, bearing malice.

گہن **gahan (गहन)**–ग्रहण, चाँद-ग्रहण या सूर्य-ग्रहण. *(nm)*–eclipse.

گہنانا **gahnānā (गहनाना)**–ग्रहण लगना, ग्रहण के कारण शरीर में कोई विकार आ जाना. *(v)*–to be eclipsed (the sun or the moon), to be deformed (as a result of the eclipse).

گہنا جانا **gahanā jānā (गहना जाना)**–ग्रहण लगना. *(v)*–to be eclipsed.

گہن چھٹنا **gahan chaṭnā (गहन छटना)**–ग्रहण समाप्त होना. *(v)*–to come out of eclipse.

گہن لگنا **gahan lagnā (गहन लगना)**–ग्रहण लगना, चाँद या सूर्य को ग्रहण लगना. *(v)*–to eclipse.

گھناؤنا **ghinaunā (घिनौना)**–घिन्न लाने वाला, जिसे देख कर जी खराब हो जाए. *(adj)*–disgusting, causing aversion.

گھنٹا/گھنٹہ **ghanṭā (घंटा)**–बड़ी घंटी, अलार्म, घड़याल. साठ मिनट का समय, एक दिन का चौबीसवाँ हिस्सा. *(nm)*–a bell, clock, hour period, time period of sixty minutes, twenty-fourth part of a day.

گھنٹہ گھر **ghanṭāghar (घंटाघर)**–ऊँचे मीनार पर लगी बड़ी घड़ी जो समय बताने के लिए टन टन की आवाज़ करती है. *(nm)*–a clock-tower.

گھنٹی **ghanṭī (घंटी)**–धातु की बनी छोटी घंटी जो प्रायः अधिकारियों के मेज़ पर रखी रहती है, स्कूल के खुलने और बंद होने की सूचना देनेवाली घंटी. *(nf)*–a small metal bell, a table bell, a school bell.

گھنڈی **ghunḍī (घुंडी)**–कपड़े का बटन, आम का अगला सिरा, समस्या, रहस्य भरी बात, एक झाड़ी जो दवाई बनाने के काम आती है. *(nf)*–cloth button, topknot of a mango, a tag, a knot, a kind of herb.

گھنڈی لگانا **ghunḍī lagānā (घुंडी लगाना)**–कपड़े का बटन टांकना, कपड़े के बटन को बंद करना. *(v)*–to button, to insert a cloth button.

گھنڈی کھولنا **ghunḍī kholnā (घुंडी खोलना)**–किसी बटन को खोलना, किसी समस्या का समाधान खोजना. *(v)*–to unbutton, to solve a riddle.

گھنگچی **ghungcī (घुंगची)**–रत्ती, एक छोटा लाल व काले रंग का बीज जो तोलने के काम आता है, आठ रत्ती=एक माशा. *(nf)*–a small red and black seed, used as the primary unit of Indian weights (a ratti).

گھنگھر **ghunghar (घुंघर)**–बल, सिलवट, लहर. *(nm)*–curls.

گھنگھروالے/گھنگرالے **ghungarvāle/ghungrāle (घुंगरवाले/घुंगराले)**– लहरदार, लहराते हुए, बल खाते हुए. *(adj)*–curly hair.

گھنگرو **ghungrū (घुंगरू)**–छोटी घंटी जिसकी माला बनाकर पशुओं के गले में डाली जाती है ताकि उनकी गतिविधि का पता चलता रहे, नृत्य करते समय जिन्हें पाँवों में बाँधा जाता है. *(nm)*–small bells worn by dancing girls.

گھنگرو باندھنا **ghungrū bāndhnā (घुंगरू बाँधना)**–पशुओं के गलों में घंटियाँ बाँधना, नृत्य करनेवाली/करनेवाले द्वारा पाँवों में घुंगरू बाँध कर नाचने के लिए तैयार होना. *(v)*– to prepare for dancing.

گھنگھنی **ghunghanī (घुंघनी)**–उबले हुए गेहूँ या अन्य अनाज. *(nf)*–boiled corn.

گھنگھولنا **ghangholnā (घंघोलना)**–पानी में मिट्टी घोल कर उसे गदला कर देना. *(v)*–to make (the water) muddy, to shake, to rinseto stir up.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

گھنا **ghunanā (घुनना)**—किसी चीज़ को घुन लग जाना. *(v)*–to be eaten by weevils.

گہوارہ **gahvārā (गहवारा)**—पालना, झूला. *(nm)*–a cradle, a swing.

گھوٹا **ghoṭā (घोटा)**—दवाई इत्यादि घोटने के लिए लकड़ी या पत्थर का डंडा, पालिश करने के लिए इस्तेमाल किया जानेवाला पत्थर. *(nm)*–a wooden pestle for pulverizing of medicine etc, a bruiser, a polishing stone.

گھوٹنا **ghoṭnā (घोटना)**—रगड़ना, किसी चीज़ को रगड़ कर चिकना करना, पालिश करना, हजामत बनाना, किसी पाठ को बार बार पढ़ना, किसी पाठ को ज़बानी याद करना. *(v)*–to rub, to polish, to shave, to pulverize, to read over and over again, to commit to memory.

گھور **ghor (घोर)**—अत्यन्त, ज़्यादा, अधिक, गहरा. *(adj)*–awful, horrible, deep colour.

گھورا **ghūrā (घूरा)**—कूड़े का ढेर, कचरे का ढेर, मिट्टी, गंदगी, गोबर का ढेर. *(nm)*–sweepings, rubbish, manure, a dust heap, a dung-hill.

گھورا گھوری **ghūrā-ghūrī (घूरा-घूरी)**—ताक-झांक, घूरना, किसी को नज़रें गड़ा कर देखना, एकटक देखना. *(nf)*– amorous glances.

گھور کر دیکھنا **ghūr kar dekhnā (घूर कर देखना)**—एकटक देखना, घूरना. *(v)*–to stare at, to scowl.

گھورنا **ghūrnā (घूरना)**—ताकना, ताड़ना, एकटक देखना, *(v)*–to stare at, to look at angrily, to glaze intently on, to fix the eyes on.

گھوڑا **ghoṛā (घोड़ा)**—एक पशु जो सवारी और सामान ढोने के काम आता है, शतरंज के खेल में एक ऐसा मोहरा जो ढाई घर की चाल चलता है, बन्दूक का घोड़ा जिस से गोली चलाई जाती है. *(nm)*–a horse, a useful animal for riding and carrying goods, the knight in chess, the cock of a gun.

گھوڑا بڑھانا **ghoṛā baṛānā (घोड़ा बढ़ाना)**—घोड़े को तेज़ चलाना. *(v)*–to urge a horse.

گھوڑا پلانا **ghoṛā palānanā (घोड़ा पलानना)**—घोड़े पर काठी (गद्दी) डाल कर सवारी करने के लिए तैयार करना. *(v)*– to saddle a horse.

گھوڑا چڑھانا **ghoṛā cṛānā (घोड़ा चढ़ाना)**—बंदूक की गोली चलाने से पहले बंदूक के घोड़े (ट्रगर) को चढ़ाना. *(v)*–to cock a gun.

گھوڑا دبانا **ghoṛā dabānā (घोड़ा दबाना)**—बंदूक का ट्रिगर दबाना. *(v)*–to pull the trigger of a gun.

گھوڑا دوڑانا **ghoṛā dauṛānā (घोड़ा दौड़ाना)**—घोड़े को तेज़ चाल से भगाना. *(v)*–to gallop a horse.

گھوڑا ڈالنا **ghoṛā ḍālnā (घोड़ा डालना)**—घोड़े को तेज़ चाल से दौड़ाना. *(v)*–to race a horse at full speed.

گھوڑی **ghoṛī (घोड़ी)**—'घोड़ा' की मादा, सवारी और सामान ढोने का एक जानवर, नाक का उभरा हुआ अगला हिस्सा, विवाह के अवसर पर गाया जाने वाला एक गीत, जुलाहे की खड्डी का स्टैंड. *(nf)*–a mare, female of گھوڑا *ghoṛā*, the bridge of the nose, a marriage song, a weaver's stand.

گھوڑی ٹپا **ghoṛī ṭappā (घोड़ी टप्पा)**—बच्चों का एक खेल. *(nm)*–a boy's game like 'leap frog'.

گھوڑی چڑھنا **ghoṛī caṛnā (घोड़ी चढ़ना)**—विवाह के अवसर पर किसी युवक द्वारा घोड़ी पर सवार होकर दुलहन के घर बरात ले जाना. *(v)*–to ride a mare's back, to form a marriage procession.

گھوسن **ghosan (घोसन)**—घोसी की पत्नी, दूध बेचने वाली महिला. *(nf)*–wife of a 'ghosi', a milk-woman, a female milk-seller.

گھوسی **ghosī (घोसी)**—दूध बेचने वाला, दूधिया. *(nm)*–a milk-man, a milk-seller.

گھولا **gholā (घोला)**—अफीम का घोल, अफीम को पानी में मिला कर बनाया गया मिश्रण. *(nm)*–opium solution.

گھولا **gholā (घोला)**—मुश्किल, परेशानी, चिन्ता. *(nm)*–per- plexity, difficulty.

گھولنا **gholnā (घोलना)**—मिलाना, मिश्रण बनाना, पिघलाना. *(v)*–to dissolve, to mix, to melt.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

گھوم **ghūm** (घूम)–फेर, चक्कर, मोड़, पलटी. *(nm)*–rotation, turning, round, girth, circumference.

گھومنا **ghūmanā** (घूमना)–चक्कर काटना, गोल-गोल घूमना, दायरे में घूमना. *(v)*–to rotate, to revolve, to whirl, to stroll, to turn round, to become giddy.

گھونپنا **ghonpanā** (घोंपना)–चाकू इत्यादि घोंपना. *(v)*–to pierce with knife etc.

گھونٹ **ghūnṭ** (घूंट)–एक बार में पिया जाने वाला पानी, हुक्के या सिग्रेट का कश. *(nm)*–draught, pull (at) hooqah.

گھونٹ بھرنا/لینا **ghūnṭ bharnā/lenā** (घूंट भरना/लेना)–पानी इत्यादि का घूंट भरना, हुक्के या सिग्रेट का कश खींचना. *(v)*–to take a draught, to have a pull at hookah.

گھونٹنا **ghonṭnā** (घोंटना)–दबाना, मरोड़ना, जोर लगा कर भींचना. *(v)*–to press, to grind, to squeeze.

گلا دبانا **galā dabānā** (गला दबाना)– दम घोंटना, सांस रोक देना. *(v)*–to strangle, to make it hard to breathe, to choke.

گلا گھونٹنا **galā ghonṭnā** (गला घोंटना)–गला दबाना, मारना, हत्या करना. *(v)*–to throttle, to strangle, to strangulate.

گھونسا **ghūnsā** (घूंसा)–मुक्का, मुट्ठी का प्रहार. *(nm)*–a blow with the fist, a shock.

گھونسا مارنا **ghūnsā mārnā** (घूंसा मारना)–मुट्ठी बाँधकर प्रहार करना, चोट पहुँचाना. *(v)*–to give a blow.

گھونسے بازی **ghūnse bāzī** (घूंसे बाज़ी)–घूंसों की लड़ाई, बाक्सिंग. *(nf)*–boxing.

گھونسلا **ghonslā** (घोंसला)–पक्षियों के रहने की जगह, छोटा घर. *(nm)*–a bird's nest, a small cosy house.

گھونسلا بنانا **ghonslā** (घोंसला)–पक्षियों द्वारा अपने लिए रहने की जगह बनाना. *(nm)*–to make a nest.

گھونگا **ghongā** (घोंगा)–एक समुद्री कीड़ा अपनी रक्षा के लिए अपने गिर्द एक कवच बना लेता है, उसे ही घोंगा कहते हैं. *(nm)*–conch-shell.

گھونگٹ **ghūnghaṭ** (घूँघट)–चेहरे को कपड़े से ढकना. *(nm)*–a veil, a covering over the face.

گھونگھٹ اُٹھانا/کھولنا **ghūnghaṭ uṭhānā/kholnā** (घूंघट उठाना/खोलना)–पर्दा हटा देना, मुँह नंगा कर देना, अपनी शक्ल दिखा देना. *(v)*–to unveil, to draw away the mantle from the face.

گھونگھٹ کرنا **ghūnghaṭ karnā** (घूंघट करना)–घूंघट निकालना, पर्दा करना, अपने चेहरे को ढक लेना. *(v)*–to veil, to draw a mantle over the face.

گھونگھٹ والی **ghūnghaṭ vālī** (घूंघट वाली)–जिसने घूंघट निकाल रखा हो, जिसने अपना चेहरा छिपा रखा हो, दुलहन, नई ब्याही. *(nf)*–a veiled woman, who has de over her face, a bride, newly married.

گھی **ghī** (घी)–मक्खन को शुद्ध करके बनाया गया. *(nm)*–butter, butter oil, clarified butter.

گھی کھچڑی **ghī khicṛī** (घी खिचड़ी)–गहरी मित्रता, पक्की दोस्ती. *(nf)*–close friendship.

گھی کے چراغ جلانا **ghī ke cirāg jalānā** (घी के चिराग जलाना)–खुशियाँ मनाना, अत्यधिक प्रसन्नता प्रकट करना. *(v)*–to rejoice over one's success, to be well-off, to prosper.

گھیا **ghiyā** (घिया)–एक सब्ज़ी जो बेल पर लगती है. *(nm)*– pumpkin, gourd, a vegetable.

گھیپنا **ghepanā** (घेपना)–मिलाना, मिश्रण बनाना, लेई की तरह गाढ़ा पदार्थ बनाना. *(v)*–to mingle, to mix, to stir and make into a paste.

گھیر **gher** (घेर)–महिलाओं की पोशाक का निचला घेरा, आस-पास का इलाका, सीमा, दायरा, सेहन, मकान के आगे का खुला मैदान, स्कर्ट. *(nm)*–circuit, surrounding, enclosing area, boundary, circle, compound, fulness of a robe, skirt.

گھیردار **gherdār** (घेरदार)–घेरे वाला, गोल, खुला, बढ़ा हुआ, पर्याप्त. *(adj)*–ample, loose, extensive.

گھیر گھار کے لانا **gher-ghār ke lānā** (घेर-घार के लाना)–बड़ी मुश्किल से लाना, बड़ी युक्ति से लाना. *(v)*–to surround, to bring with great

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

difficulty.

گھیرا **gherā (घेरा)**–दायरा, गोलाई, गोल वस्तु. *(nm)*– circumference, siege, maze, blockade.

گھیرا ڈالنا **gherā ḍālnā (घेरा डालना)**–किसी चीज़ के गिर्द घेरा डालना, किसी को घेर में लेना. *(v)*–to lay a seige, to encompass, to blockade.

گھیرنا **gherna (घेरना)**–किसी को घेरे में लेना, चारों ओर से पकड़ मज़बूत करना, घेरा डालना. *(v)*–to surround, to encompass, to hem in, to hedge, to encircle, to enclose, to blockade, to include.

گھیراؤ **gherāv (घेराव)**–घेरा डालना, रास्ता रोकना, सम्पर्क के सब साधन काट देना, अपनी मांगें मनवाने के लिए मजबूर करना. *(nm)*– blockade, to encircle.

گھیراؤ کرنا **gherāv karnā (घेराव करना)**–घेरा डालना, रास्ता बंद कर देना, किसी को घेरे से बाहर न निकलने देना. *(v)*–to lay a seige, to encircle, to blockade.

گھکوار **ghikvār (घिकवार)**–एक पौधा जो दवाई बनाने के काम आता है. *(nm)*–a medicinal plant.

گیا **gayā (गया)**–जो जा चुका है, जो बीत गया है, बीता हुआ कल, जो मौजूद नहीं है. –went, (past tense of जाना), not present, disappeared, gone away.

گیا گزرا **gayā guzrā (गया गुज़रा)**–गया बीता, व्यर्थ, बेकार, निकम्मा, अनुपयोगी. *(adj)*– worthless, useless, dead and gone, of no use.

گیا وقت پھر ہاتھ آتا نہیں **gayā vakt phir hāth ātā nahīn (गया वक्त फिर हाथ आता नहीं)**– जो समय बीत जाता है वह कभी लौट कर नहीं आता. *(prov)*–time past is gone for ever.

گیارہ **gyārah (ग्यारह)**–दस और एक. *(adj)*–ten and one, eleven.

گیارہواں **gyārahvān (ग्यारहवां)**– क्रम में ग्यारहवें नम्बर पर. *(adj)*–eleventh.

گیان **gyān (ज्ञान)**–जानकारी, बुद्धि, विवेक, समझ, सूझबूझ, इल्म. *(nm)*– knowledge, understanding, intelligence, intellect, knowing, wisdom, religious knowledge.

گیان ہونا **gyān honā (ज्ञान होना)**– जानकारी प्राप्त करना, इल्म हासिल करना, धार्मिक ज्ञान प्राप्त करना. *(v)*–to acquire spiritul knowledge, to know something about.

گیان گدڑی **gyān gudaṛī (ज्ञान गुदड़ी)**–कोई सिद्ध पुरुष जिसकी गुदड़ी में ज्ञान छिपा हुआ है. *(nf)*–ragged covering of wisdom and knowledge.

گیانی **gyānī (ज्ञानी)**–जानकार, जिसे सब कुछ पता हो, सन्त, महात्मा, आत्मा परमात्मा के बारे में सब कुछ जाननेवाला. *(nm)*– a sage, wiseman, philosopher.

گیاہ **giyāh (गियाह)**–घास, घास के तिनके. *(nf)*– grass, straw.

گپا **gipā (गिपा)**–एक प्रकार का पुलाव. *(nm)*–a kind of پلاؤ *pulāo*, a kind of rice dish.

گیت **gīt (गीत)**–गाना, नग्मा. *(nm)*–a song, a hymn.

گیتا **gītā (गीता)**–हिन्दुओं की एक धार्मिक पुस्तक जिसमें महाभारत का युद्ध शुरू होने से पहले भगवान् श्री कृष्ण और अर्जुन के संवाद का वर्णन है. *(nf)*–a religious book of Hindus.

گیتی **getī (गेती)**–दुनिया, संसार, विश्व. *(nf)*–the world, universe.

گیدڑ **gīdaṛ (गीदड़)**–एक जानवर जो कि बहुत डरपोक माना जाता है, डरपोक व्यक्ति को भी गीदड़ कहते हैं. *(nm)*–a jackal, a coward person.

گیدڑ بھبھکی **gīdaṛ bhabhkī (गीदड़ भभकी)**–कोरी धमकी, चेतावनी, किसी को मात्र डराने के लिए धमकाना. *(nf)*–barvado, bullying, blustering.

گیرو **gerū (गेरू)**–लाल रंग, लाल रंग की मिट्टी, पकी हुई ईंट का चूरा. *(nm)*–red earth, red chalk, brick dust.

گیروا **gervā (गेरवा)**–लाल रंग का. *(adj)*– reddish, of red colour.

گیگلا **geglā (गेगला)**–मूढ़, मूर्ख, बेवकूफ, नासमझ. *(nm)*– simple, silly, stupid.

گیل **gail (गैल)**–रास्ता, सड़क, गली, पथ, साथ,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

संग, केलों का गुच्छा. *(nf)*–a road, path, lane, street, a bunch of bananas, *(adv)*–with.

گیل جانا gail jānā (गैल जाना)–साथ जाना, संग जाना, साथ निभाना, एक साथ यात्रा करना. *(v)*–to to accompany (with).

گیل لگے پھرنا gail lage phirnā (गैल लगे फिरना)–हर समय साथ रहना, साथ चिपके रहना. *(v)*–to follow one about, to be a hanger on.

گیلا gīlā (गीला)–भीगा हुआ, जिस पर पानी पड़ गया हो, नम, आर्द्र. *(adj)*–wet, moist, damp.

گیلا پن gīlāpan (गीलापन)–नमी, आर्द्रता, भीगापन. *(nm)*–moisture, dampness, wetness, humidity.

گیلر gelar (गेलर)–पहले पति का बच्चा. *(nm)*–a child by a former husband.

گینتی gentī (गेंती)–ज़मीन खोदने का एक हथियार. *(nf)*–a pickaxe.

گیند gend (गेंद)–खेलने का एक साधन, रबड़ या कपड़े की बनी गोल वस्तु, स्त्री के स्तन. *(nm)*–ball, any round thing made of cloth, wood or rubber, breast of a woman.

گیند بلا gend ballā (गेंद बल्ला)–क्रिकेट के खेल में इस्तेमाल होनेवाला गेंद और बल्ला. *(nm)*–ball and bat used in cricket.

گیند پھینکنا/دینا gend phenknā/denā (गेंद फेंकना/देना)–बॉलिंग करना. *(v)*–to bowl.

گیندا gendā (गेंदा)–एक पीले रंग का फूल. *(nm)*–a flower, marigold.

گینڈا gaindā (गैंडा)–एक शक्तिशाली पशु. *(nm)*–a rhinceros.

گیہاں gehān (गेहां)–संसार, दुनिया, विश्व. *(nm)*–the world, universe.

گیہواں gehavān (गेहवां)–गेहूँ के रंग का. *(adj)*–wheatish.

گیہوں gehūn (गेहूँ)–एक प्रकार का अनाज, गेहूँ. *(nm)*– wheat.

ل lām (लाम)

ل lām (लाम)–उर्दू वर्णमाला का तीसवाँ अक्षर. –thirtieth letter of Urdu Alphabet.

لا lā (ला)–तह, परत. *(nm)*–layer, stratum.

لا در لا lā dar lā (ला दर ला)–परत दर परत. *(adv)*–layer upon layer.

لا lā (ला)–न, नहीं, बिल्कुल नहीं, रहित, वंचित, बिना, बगैर. *(adv)*–no, not, by no means, without, has the meaning of the English prefixes un, in, ir, im.

لا ابالی lā ubālī (ला उबाली)–मैं किसी की परवाह नहीं करता, निडर, लापरवाह, दिलेर, बे फिक्रा, शोख, बेशर्म. *(lit.)*–I care not, *(adj)*–careless, insolent, reckless, petulant, shameless.

لا ابالی پن lā ubālīpan (ला उबालीपन)– बेफिक्री, लापरवाही, निडरता, दिलेरी, बेशर्मी. *(nm)*–carelessness, shamelessness, recklessness.

لا بد lā bud (ला बुद)–आवश्यक, ज़रूरी, निस्सन्देह, मजबूरन. *(adv)*–necessarily, infallibly, *(adj)*–unavoidable, involuntary, positive, inevitable.

لا بدی lā budī (ला बुदी)–आवश्यक, ज़रूरी, जिसके बिना गुज़ारा नहीं हो. *(adj)*–ineitable, necessary, essential.

لا تعداد lā tādād (ला तादाद)–असीमित, जिसकी कोई गिनती न हो, जिसकी कोई सीमा न हो. *(adj)*–numberless, countless, unlimited.

لاثانی lāsānī (लासानी)–जिसकी कोई बराबरी न हो, जिसका कोई मुकाबला न हो, जिसकी कोई समानता न हो. *(adj)*–incomparable, unmatched, un-equalled.

لاجرم lā jaram (ला जरम)–ज़रूरी तौर पर, निस्सन्देह. *(adv)*–necessarily, undoubetedly, indespensably, essentially.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

لاجواب **lājavāb** (लाजवाब)–निरुत्तर, जिसका कोई जवाब न हो, अति उत्तम, जिसका कोई मुकाबला न हो, अद्वितीय. *(adj)*–silenced, rendered speechless, having no reply to give, having no comparison.

لاجواب کر دینا **lājavāb kar denā** (लाजवाब कर देना)–चुप करा देना, निरुत्तर कर देना, कोई उत्तर न दे पाना. *(v)*–to silence, to render speechless, to cause to have no answer to give.

لاچار **lācār** (लाचार)–असमर्थ, असहाय, अक्षम, जिसका कोई साधन न हो, गरीब, धनहीन. *(adj)*–having no remedy, helpless, destitute, poor, compelled, disabled, pressed, disarmed, having no money.

لاچار کرنا **lācār karnā** (लाचार करना)–असमर्थ कर देना, अयोग्य बना देना, अक्षम कर देना, मजबूर कर देना. *(v)*– to render helpless, to compel, to press, to disarm.

لاچار ہونا **lācār honā** (लाचार होना)–मजबूर होना, असमर्थ होना, अयोग्य होना, अक्षम होना, गरीब होना. *(v)*–to become helpless, to be incurable, to be disabled, to be compelled, to be poor.

لاچاری **lācārī** (लाचारी)–मजबूरी, अयोग्यता, असमर्थता, अक्षमता. *(nf)*– helplessness, poverty, inability, destitution, want of means.

لاحاصل **lāhāsil** (लाहासिल)–जिससे कुछ प्राप्त न हो, जिससे कुछ लाभ न हो, जिसकी कोई उपयोगिता न हो, व्यर्थ, बेकार. *(adj)*–unprofitable, unavailing, unproductive, barren, useless, fruitless.

لاحل **lāhal** (ला हल)–जिसका कोई हल न हो, जिस समस्या का कोई समाधानन हो, एक मुश्किल प्रश्न, जिसका कोई उत्तर न हो, जो घुलता न हो. *(adj)*–insoluble, having no answer, having no solution, a difficult question.

لاحول بھیجنا/پڑھنا **lāhaul bhejnā/parnā** (लाहौल भेजना/पढ़ना)–किसी को श्राप देना, किसी को सचेत करना कि यदि तुम बुरे काम करोगे तो ईश्वर या खुदा तुम्हें सज़ा देगा. *(v)*–to curse someone, to warn someone not to bad deeds.

لاخراج **lā kharāj** (ला खराज)–बिना किराये के ज़मीन, जिस ज़मीन का कोई शुल्क या किराया न देना पड़े. *(nf)*–rent free land.

لادعویٰ **lā dāvā** (ला दावा)–जिस पर किसी का कोई दावा या अधिकार न हो, अपने अधिकार या दावे को छोड़ना. *(adj)*–without claim or demand, a withdeawal of a claim, a deed or act of relinquishment.

لادوا **lā davā** (ला दवा)–जिसकी कोई दवा न हो, जिसका कोई इलाज न हो. *(adj)*– incurable, irremediable.

لادینی **lā dīnī** (ला दीनी)–किसी धर्म का न मानने वाला, धर्म-निरपेक्ष. *(nf)*–secular.

لاریب **lā raib** (ला रैब)–बिना किसी शक या सन्देह के, निस्सन्देह. *(adv)*– without doubt, undoubtedly, unquestionably.

لازوال **lāzavāl** (लाज़वाल)–जिसकी अवनति न हो, जिसका विनाश न हो, जो नष्ट न हो, जिसका पतन न हो, स्थायी. *(adj)*– imperishable, everlasting, eternal.

لاطائل **lā tāyal** (ला तायल)–जिसका कोई लाभ न हो, जिससे कोई फायदा न हो, व्यर्थ, बेकार. *(adj)*–useless, vain, unprofitable, absurd, worthless.

لاعلاج **lā-ilāj** (ला-इलाज)–जिसका कोई इलाज न हो, जो उपचार के योग्य न हो. *(adj)*–incurable, without remedy.

لاعلم **lā ilm** (ला इल्म)–अज्ञानी, अनजान, नावाकिफ, जो जानता न हो, जिसे जानकारी न हो, नासमझ. *(adj)*– ignorant, unknowing, unaware.

لاعلمی **lā ilmī** (ला इल्मी)–अज्ञानता, अनजानापन, नासमझी. *(nf)*–ignorance, unawareness.

لاکلام **lā kalām** (ला कलाम)–जिसके बारे में कोई शक या सन्देह न हो, जिसके बारे में कोई शंका न हो, जिसके बारे में कोई झगड़ा न हो. *(adv)*–undoubtedly, unquestionably, assuredly, positively, *(adj)*–speechless, indisputable.

لامتناہی **lā mutnāhī** (ला मुतनाही)–असीमित, असंख्य, जिसकी कोई सीमा न हो. *(adj)*–limitless, having no limit, unlimited.

لامحالہ **lā muhālā** (ला मुहाला)–मजबूरन, निश्चित

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

तौर पर, यकीनी. *(adv)*– assuredly, positively, surely.

لا مذہب lā mazhab (ला मज़हब)– नास्तिक, धर्मरहित, जिसका कोई धर्म न हो. *(adj)*– irreligious, having no religion.

لامکان lā makān (ला मकान)–बे घर, जिसका कोई घर न हो, जिसके पास रहने की कोई जगह न हो. *(adj)*– homeless, having no dwelling place, having no residence.

لاوارث lāvāris (लावारिस)–जिसका कोई उत्तराधिकारी न हो, जिसकी कोई संतान न हो, संतानहीन, जिसका कोई वारिस न हो. *(adj)*– leaving no heir, heirless.

لا ولد lā valad (ला वलद)–संतानहीन, जिसका कोई बच्चर नहीं हो, जिसकी कोई औलाद नहीं हो. *(adj)*– without children, childless, without an oppspring.

لایزال lā yazāl (ला यज़ाल)–सदा रहने वाला, स्थायी, पुरातन, नष्ट न होने वाला. *(adj)*– eternal, ceaseless, permanent.

لا یعنی lā yānī (ला यानी)–बेकार, व्यर्थ, विना लाभ के, महत्त्वहीन, अर्थहीन. *(adj)*– absurd, insignificant, meaningless, abusive.

لا یموت lā yamūt (ला यमूत)–सदा रहने वाला, स्थायी, कभी न मरने वाला, अमर. *(adj)*– undying, deathless, immortal.

لابھ lābh (लाभ)–फायदा, प्राप्ति, उपलब्धि, मुनाफा. *(nm)*–profit, gain, requisition, interest, advantage.

لابھ اٹھانا lābh uṭhānā (लाभ उठाना)–फायदा उठाना, प्राप्त करना, विजयी होना, हासिल करना. *(v)*–to gain, to make a profit, to win, to acquire, to attain, to earn.

لات lāt (लात)–टाँग, शरीर का एक अंग. *(nf)*–a leg, a kick, a part of the body.

لات مارنا lāt mārnā (लात मारना)–ठोकर मारना, खदेड़ना, धकेलना. *(v)*–to kick, to spurn.

لتیانا latyānā (लतयाना)–टांगों से पिटाई करना, ठोकरें मारना. *(v)*–to kick.

لاٹ lāṭ (लाट)–ऊँचा खम्भा, मीनार, ज्वाला, सेना का कमाँडर-इन-चीफ, गवर्नर, स्वामी, उच्चाधिकारी. *(nm)*–a pillar, a minaret, a lord, master, a governor, a commander-in-chief, a flame, master.

لٹھ laṭṭh (लट्ठ)–'लाठी' का संक्षिप्त रूप, लाठी, डंडा, मोटी लकड़ी. *(nf)*–a staff, a block of wood.

لٹھ باز laṭṭhbāz (लट्ठबाज़)–लाठी से युद्ध करने वाला, लाठी चलाने वाला, लठैत. *(adj)*–cudgel fighter, stuff fighter.

لٹھ بازی laṭṭhbāzī (लट्ठबाज़ी)–लाठी चलाने या लाठी घुमाने की कला. *(n)*–skill of brandishing or wielding a cudgel (*lāthī*).

لٹھیت laṭhait (लठैत)–लाठी चलाने या लाठी घुमाने में निपुण. *(adj)*–skilled in wielding or brandishing a cudgel, a cudgel fighter.

لاٹھی lāṭhī (लाठी)–डंडा, छड़ी, सहारा. *(nf)*–a stick, a club, support.

لاٹھی ٹیک کر چلنا lāṭhī ṭek kar calnā (लाठी टेक कर चलना)–लाठी के सहारे से चलना, झुक कर चलना. *(v)*–to walk with the aid of a stick.

لاٹھی چلانا lāṭhī calānā (लाठी चलाना)– लड़ाई-झगड़ा करना, लाठी का कमाल दिखाना, लाठी घुमाना. *(nm)*–to fight, to fight with a lāthī, to wield or brandish a lathi.

لاج lāj (लाज)–शर्म, संकोच, सम्मान, आदर. *(nf)*– bashfulness, modesty, sence of decency, reputation, honour, good name.

لاج آنا/لگنا lāj ānā/lagnā (लाज आना/लगना)– शर्म आना, संकोची होना, शमर्दा होना. *(v)*–to feel ahamed, to be abashed.

لاج رکھنا lāj rakhnā (लाज रखना)–किसी की लाज बचाना, किसी को बदनाम होने से बचाना. *(v)*–to pritect the honour of someone.

لاج سے مرنا lāj ye marnā (लाज ये मरना)–बहुत शर्म महसूस करना, शर्मसार होना. *(v)*–to feel extremely ashamed, to die of shame.

لاج کرنا lāj karnā (लाज करना)–शर्म महसूस करना, शर्मिंदा होना. *(v)*–to be ashamed, to be bashful.

لاج گنوانا lāj ganvānā (लाज गंवाना)–लाज खोना, बेशर्म हो जाना, किसी बात की शर्म महसूस न

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

करना. *(v)*–to lose sense of shame, to be shameless.

لاجورد lājvard (लाजवर्द)–नीले रंग का एक बहुमूल्य चमकदार पत्थर, नील, नीला. *(nm)*–armenian stone, blue-coloured precious stone.

لاجوردی lājvardī (लाजवर्दी)–लालजर्वद के रंग का, आसमानी रंग का, नीला. *(adj)*–sky blue.

لاجونتی lājvantī (लाजवंती)–एक फूल का नाम–छुई-मुई. *(nf)*–name of a flower–touch me not.

لادنا lādnā (लादना)–बोझ लादना, कोई सामान इत्यादि कहीं पर रखना. *(v)*–to load.

لادیا lādiyā (लादिया)–जो बोझ लादता है. *(nm)*–one who loads.

لاڈ lāḍ (लाड)–प्यार, दुलार, चाहत, लगाव. *(nm)*–affection, tenderness, fondling, caressing, endearment, love.

لاڈ پیار lāḍ pyār (लाड प्यार)–प्यार, देखभाल, लालन-पालन. *(nm)*–fondling, caress, affection.

لاڈ کرنا lāḍ karnā (लाड करना)–प्यार करना, दुलारना. *(v)*–to love, to fondle.

لاڈلا lāḍlā (लाडला)–प्यारा, बिगड़ा हुआ बच्चा, पालतू पशु, प्रेमी. *(adj)*–darling, dear, spoilt child, a darling, a pet.

لاڈلی lāḍlī (लाडली)–प्यारी बेटी, प्यारी बच्ची. *(nf)*–dear, pet.

لاڈو lāḍo (लाडो)–प्रेमिका, दुलहन या बेटी को भी प्यार से लाडो कहकर बुलाते हैं. *(nf)*–darling, favourite bride or daughter.

لارا لپا lārā lappā (लारा लप्पा)–बहानेबाज़ी, काम को टालने की आदत, काम से बचने का तरीका. *(nm)*–prevarication.

لارا لپا کرنا lārā lappā karnā (लारा लप्पा करना)–बहाने करना, काम को टालना. *(v)*–to prevaricate.

لاری lārī (लारी)–ट्रक या सामान ढोने वाला अन्य वाहन. *(nf)*–lorry, truck, tempo.

لازم lāzim (लाज़िम)–आवश्यक, बहुत ज़रूरी, जिसके बिना गुज़ारा न हो, जिसके बिना काम न चले, अत्यंत महत्त्वपूर्ण. *(adj)*–important, necessary, indispensible, bound, constant, compulsory, required, needed.

لازم آنا lāzim ānā (लाज़िम आना)–ज़रूरी हो जाना, जिसके बिना गुज़ारा न होना. *(v)*–to become necessary.

لازم جاننا lāzim jānanā (लाज़िम जानना)–किसी चीज़ की आवश्यकता महसूस करना, किसी चीज़ का महत्त्व जानना. *(v)*–to regard as essential, to consider to be obligatory.

لازم کرنا lāzim karnā (लाज़िम करना)–किसी चीज़ को अति आवश्यक बना देना. *(v)*–to make something incumbent or obligatory.

لازمی lāzimī (लाज़िमी)–जो अत्यंत आवश्यक है, जो महत्त्वपूर्ण है, जिसका किया जाना ज़रूरी है. *(adj)*– necessary, what must be, inevitable.

لاسا lāsā (लासा)–चिचिपा पदार्थ, चिपकने वाला पदार्थ, गोंद. *(nm)*–anything clammy or glutinous, gum, glue, the viscous milk of plants.

لاسا لگانا lāsā lagānā (लासा लगाना)–मतभेद पैदा करना, झगड़ा पैदा करना. *(v)*–to sow dissension, to forment a quarrel.

لاش/لاشہ lāsh/lāshā (लाश/लाशा)–मुर्दा, मृत शरीर, बेजान शरीर, वह शरीर जिसमें से प्राण निकल गये हों. *(nm/f)*–a dead body, a carcass, corpse.

لاش پڑنا lāsh paṛnā (लाश पड़ना)–नीचे गिर जाना, मौत हो जाना. *(v)*–to fall down, to be killed.

لاش ڈالنا lāsh ḍālnā (लाश डालना)–किसी को बहुत बुरी तरह से पीटना, किसी की हत्या करना. *(v)*–to kill a person, to beat severly.

لاش نکالنا lāsh nikālnā (लाश निकालना)–दाह संस्कार करने के लिए या दफनाने के लिए लाश को ले जाना. *(v)*–the dead body to be carried away for burrial.

لاطینی lātīnī (लातीनी)–रोम से सम्बन्धित, रोम की पुरानी भाषा. *(nf)*–Latin, the old language of Rome.

لاغر lāgar (लाग़र)–कमज़ोर, दुबला-पतला, क्षीण. *(adj)*– lean, meagre, thin, slender.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

لاغری lāgarī (लाग़री)– दुबलापन, पतलापन, कमज़ोरी. *(nm)*– leanness, thisness, weakness.

لاف lāf (लाफ़)–शेखी, गप, झूठ, अपने मुँह मियाँ मिट्ठू, झूठी प्रशंसा. *(nf)*–boasting, bragging, vanity, self-praise, falsehood.

لاف زن lāphzan (लाफज़न)–झूठ बोलनेवाला, शेखी मारनेवाला, गप्प हाँकनेवाला, *(adj)*–a boaster, a bragger, a blusterer.

لاف زنی lāfzanī (लाफ़ज़नी)–शेखी, डींग, गप्पबाज़ी. *(nf)*– bragging, boasting.

لاکھ lākh (लाख)–एक सौ हज़ार की संख्या, बहुत अधिक, हुजूम, ढेर, आभूषणों में काम आने व सील लगाने में काम आने वाली एक वस्तु. *(adj)*–a hundered thousand, heaps, a great many, wax used in making ornaments and for sealing.

لاکھا lākhā (लाखा)–लाख जैसा लाल रंग, लाख का बना हुआ. *(nm)*–a red colour, made of *lakh*.

لاکھ پر بھاری lākh par bhārī (लाख पर भारी)– बहुत बहादुर, अद्वितीय, अनुपम, अनूठा. *(adj)*– very brave, unequalled, matchless.

لاکھ جمانا lākh jamānā (लाख जमाना)–पान की लाली से या लिप-स्टिक से होंठों को रंगना. *(v)*–to paint the lips red with sip-stick or betal-leaf.

لاکھ جی سے lākh jī se (लाख जी से)–पूरे दिल से, अपनी पूरी शक्ति से. *(adv)*–with all one's heart.

لاکھ کی بٹی lākh kī baṭṭī (लाख की बट्टी)–सील लगाने वाली लाख की टिक्की. *(nf)*–a stick of sealing wax.

لاکھ لگانا lākh lagānā (लाख लगाना)–बंद कर देना, सील कर देना. *(v)*– to shutup, to conceal, to seal.

لاکھوں میں lākhon main (लाखों में)–कोई बात लाखों लोगों के बीच कहना, सब के सामने कहना, खुले तौर पर कहना. *(prov)*–to say something in public, to say something openly.

لاکھوں میں ایک lākhon main ek (लाखों में एक)–अद्वितीय, अनुपम, जिसका कोई उदाहरण न हो, जिसका कोई मुकाबला न हो. *(adj)*–one in lacs, unequal, unparallel, unique, having no comparison.

لاگ lāg (लाग)–दुश्मनी, शत्रुता, दुर्भावना, लगावट, चाहत, प्यार, झुकाव, सम्बन्ध. *(nm)*–enmity, grudge, ill-feeling, affection, love, attachment, affinity, connection.

لاگ ڈانٹ lāg-ḍānt (लाग-डाँट)–दुश्मनी, शत्रुता, दुर्भावना. *(nf)*–enmity, ill feeling.

لاگ رکھنا lāg rakhnā (लाग रखना)–दुश्मनी रखना, किसी को अपना दुश्मन समझना. *(v)*–to harbour ill-will, to have a grudge against, to be bent upon harming someone.

لاگ لپیٹ lāg-lapeṭ (लाग-लपेट)–धोखा, फ़ेब, मक्कारी, तरफदारी, पक्षपात. *(nf)*– treachery, prejudice, partiality, one sidedness.

لاگ لگنا lāg lagnā (लाग लगना)–किसी से प्यार हो जाना, किसी से रिश्ता जुड़ जाना. *(v)*–to fall in love, to be anamoured of.

لاگت lāgat (लागत)–मूल्य, क़ीमत, भाव. *(nf)*– cost, outlay, expenditure.

لاگت آنا lāgat ānā (लागत आना)–क़ीमत लगना. *(v)*–to cost.

لاگت لگانا lāgat lagānā (लागत लगाना)–किसी चीज़ पर खर्च करना. *(v)*–to spend money on.

لاگو lāgū (लागू)–मित्र, सहायक, रक्षक, जुड़ा हुआ, साथ लगा हुआ, इच्छुक, सम्बद्ध. *(nm)*– adherent, friend, a supporter, a protector, *(adj)*–attached, desirous, adheribg to, applicable to.

لال lāl (लाल)–लाल रंग, बहुत प्यारा, जिसे हम बहुत चाहते हैं, एक हीरा जिसका रंग लाल होता है, एक छोटा पक्षी, छोटा बच्चा, बेटा, नाराज़, गुस्से में भरा हुआ. *(nm)*–red colour, dear, darling, an infant boy, a son, a ruby *(adj)*–red, inflamed, florid, red hot, enraged, angry.

لال انگارہ lāl angārā (लाल अँगारा)–बहुत तपा हुआ लोहा, बहुत गुस्से में, तैश में. *(adj)*–red hot, fiery, flushed with rage.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

لال بھجکڑ **lāl bhujakkaṛ** (लाल भुजक्कड़)–महामूर्ख, मूढ़. *(nm)*–a fool, stupid.

لال بیگ **lāl beg** (लाल बेग)–भंगियों का पुजारी, एक रेंगने वाला छोटा कीड़ा. *(nm)*–a priest of sweepers, a worm.

لال بیگی **lāl begī** (लाल बेगी)–लालबेग का अनुयायी, भंगी. *(nm)*–a follower of lalbeg, sweeper.

لال پری **lāl parī** (लाल परी) -शराब. *(nf)*–wine.

لال پلکا **lāl palkā** (लाल पलका)–एक प्रकार कर कबूतर. *(nm)*– a kind of pigeon.

لال پیلی آنکھیں نکالنا **lāl pīlī ānkhen nikālnā** (लाल पीली आँखें निकालना)– बहुत गुस्सा करना, क्रोध में भर उठना. *(v)*–to fly into passion, to be enraged.

لال چندن **lāl candan** (लाल चंदन)–लाल रंग का चंदन जो माथे पर तिलक करने के काम आता है. *(nm)*–red cedar.

لال ڈورا **lāl ḍorā** (लाल डोरा)–लाल रंग का फीता, आँखों में तैरने वाली लाल रंग की रेखा. *(nm)*–red-tape, red streak in the eye.

لال سوداگر **lāl saudāgar** (लाल सौदागर)–बिचोलिया, एक छोटा व्यापारी, आढ़तिया. *(nm)*–a middleman, a petty merchant, a commission agent.

لال کتاب **lāl kitāb** (लाल किताब)–ज़मीन का हिसाब-किताब रखनेवाली किताब जिसकी जिल्द लाल होती है. एक मशहूर किताब जिसमें ज्योतिष की सटीक और गूढ़ बातें लिखी हुई हैं. *(nm)*–land settlement book, a book of astrology.

لال کرتی **lāl kurtī** (लाल कुर्ती)–ब्रिटिश सेना में एक पैदल टुकड़ी जो लाल कमीज़ें पहनती थी. *(nf)*–a british infantry wearing red shirts.

لال مرچ **lāl mirc** (लाल मिर्च)–खाना बनाने में काम आनेवाली मिर्च जिसका रंग लाल होता है. *(nf)*–chilly.

لال ہونا **lāl honā** (लाल होना)–किसी चीज. का रंग लाल हो जाना, गुस्से में भर जाना, तैश आना, फल का पकना. *(v)*–to become red, to be very angry, to fly into a passion, to be ripe (fruit).

لالا **lāla** (लाला)–धनी व्यक्ति, सम्मानित व्यक्ति, महापुरुष, सज्जन पुरुष. *(nm)*–master, a grandee, a richman, a respectable-man.

لالٹین **lālṭen** (लालटेन)–मिट्टी के तेल का दीया जिस पर शीशे की चिमनी लगी होती है. *(nf)*–lantern.

لالچ **lālac** (लालच)–इच्छा, लालसा, चाह, ख्वाहिश, स्वार्थ. *(nm)*–greed, ambition, selfishness, temptation.

لالچ دینا **lālac denā** (लालच देना)–उकसाना, किसी चीज़ की ओर आकर्षित करना. *(v)*–to tempt, to allure, to entice.

لالچ کرنا **lālac karnā** (लालच करना)–किसी चीज़ की इच्छा करना, अधिक पाने की लालसा करना. *(v)*–to desire, to covet, to long for.

لالچی **lālcī** (लालची)–लालच करनेवाला, किसी चीज़ की इच्छा करनेवाला, किसी चीज़ की लालसा करनेवाला. *(adj)*–greedy, avaricious, covetous, desirous, selfish, interested.

لالی **lālī** (लाली)–आँख की सुर्खी, सुर्खी, सम्मान, इज्जत, एक छोटा कीड़ा जिसका रंग लाल होता है. *(nf)*– redness, blood, bleak-eyes, reputation, honour, a small insect of red colour.

لام **lām** (लाम)–सेना की एक टुकड़ी, ब्रिगेड, युद्ध-क्षेत्र, पद, पंक्ति. *(nm)*–a line of troops, a brigade, a battle field, a rank, a row.

لام باندھنا **lām bāndhnā** (लाम बाँधना)–सेना का पंक्तिबद्ध होना, एक ब्रिगेड बनाना, युद्ध के लिए तैयार होना. *(v)*–to line up in ranks, to form a brigade, to array, to mobilize.

لام بندی **lāmbandī** (लामबंदी)–युद्ध की तैयारी, युद्ध के लिए नये सैनिकों की भरती. *(nf)*–mobilization, recruitment.

لام کاف بکنا **lām kāf baknā** (लाम काफ़ बकना)–गाली देना, घटिया भाषा का प्रयोग करना, बुरा भला कहना. *(v)*–to abuse, to revile.

لامہ **lāmā** (लामा)–तिब्बती लोग, तिब्बत का निवासी. *(nm)*–Lama, Tibetan.

لامسہ **lāmasah** (लामसः)–छूना, महसूस करना, छूने और महसूस करने की शक्ति. *(adj)*–touching, feeling. *(nf)*–sense of touching and

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

feeling.

لامع lāmaa (लामअ)–चमकीला, रोशन, चमकदार. *(adj)*– shining, bright, splendid.

لان lān (लान)–घास का छोटा मैदान, घर के आगे का बागीचा. *(nm)*–a lawn.

لانا lānā (लाना)–ले कर आना, शामिल करना. *(v)*– to bring, to induce, to introduce, to persuade, to apply, to carry over, to include, to make.

لانبا lāmbā (लाम्बा)–लम्बा, ऊँचा, ऊँचे क़द का. *(adj)*–tall, high.

لائق lāik (लाइक़)–योग्य, निपुण, सिद्धहस्त, माहिर, पढ़ा-लिखा. *(adj)*–able, capable, worthy, deserving, adapted, proper, suitable, qualified, competent, decent.

لائق ہونا lāik honā (लाइक़ होना)–योग्य बनना, समर्थ होना, सक्षम होना. *(v)*–to deserve, to merit, to be capable.

لائن lāin (लाइन)–रेखा, लकीर, रेलवे लाइन, पुलिस लाइन. *(nf)*–line, railway track, police line– training centre for police men.

لاؤ lāo (लाओ)–मोटा रस्सा. *(nm)*–a thick rope.

لاؤڈ سپیکر lāūḍ spīkar (लाऊड स्पीकर)–बात को ऊँचे स्वर में प्रसारित करने वाला यंत्र. *(nm)*– loud-speaker.

لاؤلشکر lāo lashkar (लाओ लश्कर)–सेना और उसका साज़ो सामान. *(nm)*–army camp.

لاونی lāvanī (लावनी)–महाराष्ट्र का एक लोकप्रिय नाच जिस में नाच-गा कर कहानी कही जाती है. *(nf)*–song and dance telling story.

لب lub (लुब)–किसी चीज़ का निचोड़, दिल, आत्मा, रूह. *(nm)*–the essence of anything, the heart, the soul.

لب لباب lube-lubāb (लुबे-लुबाब)–संक्षिप्त रूप, निचोड़, सार, संक्षिप्त उत्तर. *(nm)*–the pith, gist, the crux of the question.

لب lab (लब)–होंठ, किनारा, साहिल. *(nm)*–the lip, brim, edge, bank of a river, coast.

لبالب labālab (लबालब)–ऊपर तक भरा हुआ, पूरा भरा हुआ. *(adv)*–full to the brim.

لب بند ہونا lab band honā (लब बंद होना)–चुप हो जाना, खामोश हो जाना. *(v)*–to be silent.

لب بستہ lab bastah (लब बस्तः)–सिले हुए होंठ, बिलकुल चुप, खामोश. *(adj)*–with lips sealed, silent.

لب دریا labe-dariyā (लबे-दरिया)–नदी के समीप, नदी या समुद्र का किनारा. *(nm)*–bank of a river, sea-shore, *(adv)*–near the bank of a river.

لب دوز labe doz (लबे दोज़)–होंठ बंद कर लेना, चुप हो जाना. *(adj)*–sealing the lips.

لب ریز labrez (लबरेज़)–पूरा भरा हुआ, किनारों से बाहर उछलता हुआ. *(adj)*– brimful, overflowing.

لب شیریں labe shīrīn (लबे शीरीं)–शहद की तरह मीठे होंठ. *(nm)*–honeyed lips.

لب کھولنا lab kholnā (लब खोलना)–बोलना, कुछ कहना. *(nm)*– to open the mouth, to speak.

لب گور labe gor (लबे गोर)–मृत्यु के निकट, क़ब्र में पाँव होना. *(adj)*–nearing death, with one foot in the grave.

لب ہلانا lab hilānā (लब हिलाना)–मुँह खोलना, बात करना. *(v)*–to open the mouth, to speak.

لبادہ labādā (लबादा)–कपड़ों के ऊपर पहना जानेवाला कपड़ा, गाऊन, चोग़ा, लम्बा कोट. *(nm)*–a cloak, a wrapper, an outer garment, a gown, a water-proof cloak.

لباڑ/لباڑی labāṛ/labāṛī (लबाड़/लबाड़ी)–झूठा, बेवकूफी की बातें करनेवाला, शेखी मारनेवाला, गप हाँकनेवाला. *(nm)*–lier, a foolish talker, a babbler. *(adj)*–false, unreal, untrue, rascal.

لباڑیا labāṛiyā (लबाड़िया)–महाझूठा, गप्पी, शेखी खोर. *(nm)*–a foolish talker, a rascal.

لباس libās (लिबास)–पहनावा, कपड़े, वस्त्र, पर्दा, वेशभूषा. *(nm)*–apparel, clothes, dress, attire, a veil, costume.

لبڑسبڑ labaṛ sabaṛ (लबड़ सबड़)–बिना मतलब की बात, बेकार की बात, व्यर्थ की बात, बेवकूफी की बात. *(nm)*–silly talk, nonsense.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

لبن **laban** (लबन)–दूध. *(nm)*–milk.

لبھانا **lubhānā** (लुभाना)–आकर्षित करना, रिझाना, ध्यान अपनी ओर खींचना, इच्छा जगाना. *(v)*–to attract, to entice, to allure, to charm, to draw or win over, to excite desire, to fascinate.

لبیب **labīb** (लबीब)–स्याना, बुद्धिमान, चालाक, होश्यिार, समझदार. *(adj)*– wise, intelligent, judicious.

لپ **lap** (लप)–उतना सामान जो दोनों हाथों को जोड़कर बनाई गई ओक में आ जाए. *(nm)*–a handful, as much as can be held in both palms joined together.

لپ بھر **lap bhar** (लप भर)–थोड़ा सा, इतना सामान जो दोनों हथेलियों को जोड़कर बनाई गई ओक में समा जाए. *(adj)*–a handful.

لپ لپ کرنا **lap lap karnā** (लप लप करना)–खाते समय मुँह से कुत्ते की तरह लप लप की आवाज़ करना. *(v)*–to lap like a dog.

لپ لپ کھانا **lap lap khānā** (लप लप खाना)–जल्दी-जल्दी खाना, तेज़ी से खाना. *(v)*–to eat quickly.

لپاٹی/لپاٹیا **lapāṭī/lapāṭiyā** (लपाटी/लपाटिया)–झूठा, शेखीखोर. *(nm)*–a liar, a boaster.

لپائی **lipāī** (लिपाई)–पोतना, लेपना, प्लास्टर करना. *(nf)*–plastering, close writing.

لپٹ **lapaṭ** (लपट)–चमक, रोशनी, ज्वाला, शोला, सुगंध की लहर. *(nf)*–flame, glow, warmth, sweet smell, scent.

لپٹانا **lipṭānā** (लिपटाना)–अपनी छाती से लगाना, आलिंगन में भरना, तह करना, मोड़ना. *(v)*–to embrace, to absorb, to fold, to wrap.

لپٹنا **lipaṭnā** (लिपटना)–किसी से लिपट जाना, अपनी बाहों में भर लेना, किसी की छाती से लग जाना, चिपक जाना. *(v)*–to cling, to adhere, to embrace, to stick, to be folded, to coil round, to wrestle, to fight, to be rolled up.

لپڑ **lappaṛ** (लप्पड़)–चाँटा, थप्पड़. *(nm)*–a slap, a blow.

لپک **lapak** (लपक)–उछल कर पकड़ना, तेज़ी से पकड़ना, हाथों में लेना, झपटना. *(nf)*–spring, flash, bounce, beat, throb, nimbleness, swiftness, elasticity, a bad habit.

لپک جھپک **lapak jhapak** (लपक झपक)–तेज़ी से, तंज़ गति से, तत्काल, उसी क्षण. *(adv)*– with a leap or bound, swiftly, nimbly, briskly.

لپک کر **lapak kar** (लपक कर)–तेज़ से, तेज गति से, तत्काल, उसी क्षण. *(adv)*–hurriedly, quickly, at once.

لپکنا **lapaknā** (लपकना)–झपटना, किसी चीज़ को पकड़ना, उछलना, आगे बढ़कर किसी चीज़ को लेना, आगे बढ़कर हमला करना. *(v)*–to spring, to flash, to bound, to rush forth (upon), to attack, to beat, to hurry, to catch, to make haste, to step up.

لپکی **lapakī** (लपकी)–सीना, टांके भरना, लम्बे-लम्बे टांके भरना. *(v)*–a stitch, a long stitch.

لپکی بھرنا **lapakī bharnā** (लपकी भरना)–सीना, टांके लगाना. *(nm)*– to stitch.

لت **lat** (लत)–बुरी आदत, बुरे काम में लिप्त, खप्त. *(nf)*–bad habits, whim, vice.

لت پڑنا **lat paṛnā** (लत पड़ना)–बुरी आदत लगना, किसी बुरे काम में फँस जाना. *(v)*–to have a bad habit.

لتّا **lattā** (लत्ता)–कपड़ा, कपड़े का टुकड़ा, चीथड़ा. *(nm)*–a rag, scrap of cloth, clothes.

لتّے لینا **latte lenā** (लत्ते लेना)–ताड़ना, डांटना, डपटना, खबर लेना. *(v)*–to scold, to threaten, to admonish.

لتاڑ **latāṛ** (लताड़)–डाँट-डपट, परिश्रम, मेहनत, थकावट, अपमान, दुर्भाग्य, बदकिस्मती, दैवी विपदा, दुःव्यवहार, फटकार. *(nm)*–rebuke, reviling, abusive treatment, labour, fatigue, over work, exhaustion.

لتاڑنا **latāṛnā** (लताड़ना)–डांटना, बुरा भला कहना, ताड़ना, सज़ा देना, डांट-डपट करना. *(v)*–to bring down, to irritate, to insult, to affront, to cause to toil, to wear out.

لت پت **latpat** (लतपत)–भीगा हुआ, पानी में डूबा हुआ. *(adj)*– wet, soaked.

لترا **lutru** (लुतरा)–ज़्यादा बोलनेवाला, बेकार बोलनेवाला, शरारती, अधम, नीच, चुगलखोर. *(nm)*–a flatterer, a mischief maker, a

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

back-biter, a babbler, a sycophant.

لتھوگرافی lithographī (लियोग्राफी)–पत्थर से छपाई करने का तरीका. *(nf)*–lithography–an old method of printing.

لتیانا latyānā (लतयाना)–किसी को टाँगों से ठोकर मारना, चोट पहुँचाना. *(v)*–to kick.

لٹ laṭ (लट)–बालों की लट, जुल्फ, गुंधे हुए बाल जैसे कि फकीरों के होते हैं. *(nf)*–tangled hair, tangled thread.

لٹ دھاری laṭdhārī (लटधारी)–गुंधे हुए बालों वाला फकीर. *(nm)*–a *faqir* with tangled hair.

لٹا پٹا luṭā piṭā (लुटा पिटा)–जो लुट गया हो और उसने मार भी खाई हो, जो बरबाद हो गया हो, तबाह हो गया हो. *(adj)*–robbed and beaten, ruined.

لٹاؤ luṭāū (लुटाऊ)–पैसा लुटानेवाला, फ़िज़ूलखर्ची करनेवाला. *(adj)*–a spendthrift, a prodigal.

لٹانا liṭānā (लिटाना)–धरती पर या बिस्तर पर लिटाना. *(v)*–to lay.

لٹانا luṭānā (लुटाना)–पैसा लुटाना, फ़िज़ूलखर्ची करना, पैसा बरबाद करना. *(v)*–to squander away, to spend lavishly.

لٹائی luṭāī (लुटाई)–वह चरखरी जिस पर पतंग की डोर लपेटी जाती है. *(nf)*–a roller on which the string of a kite is wound.

لٹ جانا luṭ jānā (लुट जाना)–सब कुछ छिन जाना, सब कुछ नष्ट हो जाना, सब बरबाद हो जाना. *(v)*–to be robed, to be ruined.

لٹریچر liṭrecar (लिट्रेचर)–साहित्य, अदब. *(nm)*–literature, literary books.

لٹس luṭṭas (लुट्टस)–लूट, छीना-झपटी. *(nf)*–plundering, devastation, ruin.

لٹس مچانا luṭṭas macānā (लुट्टस मचाना)–लूट मचाना, छीना-झपटी करना. *(v)*–to plunder, to rob.

لٹک laṭak (लटक)–बात करने या बोलने का एक ढंग, फैशन, किसी प्रेतात्मा का प्रभाव, मिर्गी की बीमारी का दौरा. *(nf)*–manner of talking or speaking, fashion, sudden fit, the influence of an evil spirit.

لٹکا laṭakā (लटका)–जादू की एक क्रिया, एक ट्रिक, चाल, रोग के उपचार का एक ढंग, जादू-मंत्र, टोना-टोटका, करतब. *(nm)*–incantation, a magic wand, a trick, a simple remedy, a kind of charm.

لٹکانا laṭkānā (लटकाना)–किसी चीज़ को लटकाना, किसी मामले को लटकाना, विलम्ब करना, देर करना. *(v)*–to hang, to suspend, to delay.

لٹکن laṭkan (लटकन)–लटकनेवाली कोई चीज़, कान का झुमका, नाक की नत्थ, पानी का घड़ा रखने का स्टैंड. *(nm)*–anything hanging, ear drops, ringlet, a nose ring, a pendulam, a stand for water pots.

لٹکنا laṭaknā (लटकना)–किसी ऊँची जगह से लटकनें वाली कोई चीज़, किसी काम का रुक जाना, किसी काम का अटक जाना. *(nm)*–anything hanging, ear drops, ringlet, a nose-ring, a pendant, pendulum, a stand for water pot.

لٹکنا laṭaknā (लटकना)–हवा में लटक जाना, किसी का दामन थाम लेना, प्रतीक्षा करवाना, किसी काम को टाल देना, झूलना. *(v)*–to hang, to dangle, to delay, to be kept waiting, to be postponed, to swing.

لٹنا luṭnā (लुटना)–लुट जाना, तबाह हो जाना, बरबाद हो जाना, नष्ट हो जाना, सब कुछ गंवा देना, धोखा खाना. *(v)*–to be plundered, to be squandered, to be undone, to be ruined, to be defrauded, to be robbed.

لٹو laṭṭū (लट्टू)–बच्चों के खेलने का एक खिलौना, स्टीम इंजिन का एक यंत्र. *(nm)*–a top, a plummet, a governor of a steam-engine.

لٹو ہو جانا laṭṭū ho jānā (लट्टू हो जाना)–किसी को अथाह प्यार करना, किसी का आशिक़ हो जाना, किसी को दिल से चाहना. *(v)*–to fall in love with, to be fond of.

لٹھ laṭṭh (लट्ठ)–लाठी, डंडा, छड़ी, कपड़ा या किसी और चीज की लम्बाई मापने का एक माप, सादा व्यक्ति, बेवकूफ, अकड़ने वाला, किसी बात को न समझनेवाला. *(nm)*–a club, a stick, a measuring rod, a stupid fellow, a simpleman, an illuterate man.

لٹھ بازی laṭṭhbāzī (लट्ठबाज़ी)–लाठी से लड़ाई करना, लाठी चलाना, लाठी घुमाना. *(nf)*–

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

cudgelling.

لٹھ مارنا latth mārnā (लट्ठ मारना)–किसी को लाठी से चोट पहुँचाना, कठोर शब्दों में बात करना, असभ्य ढंग से बात करना. *(v)*–to strike with club, to speak harshly.

لٹھا latthā (लट्ठा)–रेल की पटरी के नीचे बिछाए जानेवाले लकड़ी के मोटे फट्टे, एक प्रकार का सूती कपड़ा. *(nm)*–railway sleepers, a kind of cotton cloth.

لٹھم لٹھا lattham-latthā (लट्ठम-लट्ठा)–लाठियों से झगड़ा करना, लाठी के करतब दिखाना, लाठी से पिटाई करना. *(nf)*– club-fighting, mutual cudgellingt, beating with club.

لٹھیت latḥait (लठैत)–लाठी चलानेवाला, लाठी से युद्ध करनेवाला, लट्ठबाज़. *(adj)*–skilled in club-fighting, obstinate. *(nm)*–a club-man.

لٹیا luṭiyā (लुटिया)–पीतल या ताँबे का छोटा लोटा जिसके आगे टोंटी लगी होती है. *(nm)*–a small brass or copper pot with a spout.

لٹیا ڈبونا luṭiyā ḍubonā (लुटिया डुबोना)–कोई गलत काम करना, अपमानित होना, बरबाद हो जाना. *(v)*–to bring disgrace upon oneself, to be ruined, to be destroyed.

لٹیا ڈوبنا luṭiyā ḍubnā (लुटिया डूबना)–बिल्कुल बरबाद हो जाना, नष्ट हो जाना, तबाह हो जाना. *(v)*–to be utterly wrecked, to be entirely ruined.

لٹیرا luṭerā (लुटेरा)–लूटनेवाला, डकैत. *(nm)*–a plunderer, a robber, a highway-man, a swindler, a gangster.

لجا lajjā (लज्जा)–शर्म, संकोच. *(nf)*–shame, modesty, bashfulness.

لجاجت lajājat (लजाजत)–नर्मी, विनम्रता, सीधापन. *(nf)*– humility, politeness, softness.

لجانا lajānā (लजाना)–शर्माना, शर्म करना. *(v)*–to be modest, to be bashful.

لجلجا lijlijā (लिजलिजा)– चिपचिपा, चिपकने वाला. *(nm)*– clammy, glue.

لچ luc (लुच)–लुच्चा, बदमाश, बेशर्म, लफंगा, नीच, अधम. *(adj)*–bare, stark-naked, out and out, unmitigated.

لچ بہادر luc bahadur (लुच बहादुर)–लुच्चा-लफंगा, अधम, अति नीच, बहुत कमीना. *(nm)*–a thorough vagabond.

لچا luccā (लुच्चा)–आवारा, बदमाश, लफंगा, कमीना, नीच, अधम, बेशर्म, भ्रष्ट. *(nm)*–a vagabond, rake, rouge, profligate, a mean fellow, a wickedman. *(adj)*–low, mean, shameless, wicked, lewd, corrupt.

لچاپن luccāpan (लुच्चापन)–कमीनगी, लफंगापन, अधमता, शोहदापन. *(nm)*– profligacy, wantonness, rakishness, rascality, immorality, knavery.

لچر lacar (लचर)–बेकार, व्यर्थ, बेवकूफी भरा, कमज़ोर, निकृष्ट, असमर्थ, अक्षम. *(adj)*– meaningless, foolish, weak, loose, wanting force or vigour.

لچک lacak (लचक)–झुकने की क्षमता, मुड़ने की क्षमता, झुकाव, नर्मी. *(nf)*– elasticity, bending, softness, flexibility.

لچکدار lacakdār (लचकदार)–लचकीला, लचकने में सक्षम, नर्म. *(adj)*–elastic, soft, flexible.

لچکنا lacaknā (लचकना)–झुकना, मुड़ना, नर्म होना. *(v)*–to bend, to be sprained, to be soft.

لچھا lacchā (लच्छा)–गोल-गोल काटी गई कोई चीज़ (प्याज़ इत्यादि). *(nm)*–a skein, a ball, thin shreads of anything.

لچھمی lacchmī (लच्छमी)–धन की देवी, सुख और समृद्धि की देवी. *(nf)*–the goddess of richness, prosperity, wealth, beauty and splendour.

لچھمی گھر میں آنا lacchamī ghar main ānā (लच्छमी घर में आना)–घर में सुख, समृद्धि और धन का आना, खुशहाल होना. *(v)*–to enjoy good fortune or prosperity.

لچھن lacchan (लच्छन)–आदत, स्वभाव, निशान, तरीका, व्यवहार. *(nm)*–sign, mark, fashion, manner, habits, system, condition.

لچھن سیکھنا lacchan sīkhnā (लच्छन सीखना)–बुरी आदतें सीखना. *(v)*–to learn bad or awkard manners/ habits.

لُچی luccī (लुच्ची)–मैदे की बनी एक बारीक रोटी जिसे घी में तलकर साग-सब्ज़ी के साथ खाया जाता

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

है. *(nf)*–a kind of soft thin and fine flour *(maidā) chapātī* fried in ghee.

لُچّی **luccī** (लुच्ची)–बदचलन औरत, बदमाश औरत, वेश्या. *(nf)*–a horlet, a pross, a bad character woman.

لحاظ **lihāz** (लिहाज़)–शर्म, सम्मान, आदर, ध्यान. *(nm)*– respect, regard, attention, observation, consideration, honour, relation, shame, modesty.

لحاظ اٹھا دینا **lihāz uṭhā denā** (लिहाज़ उठा देना)–शर्म छोड़ देना, किसी का अनादर करना, कोई लिहाज़ न करना. *(v)*–to throw modesty aside, to abandon shame, to disrespect.

لحاظ کرنا **lihāz karnā** (लिहाज़ करना)–किसी का सम्मान करना, किसी बात का संकोच करना, किसी की बात को ध्यानपूर्वक सुनना. *(v)*–to be hold, to regard, to consider, to pay attention, to pay respect.

لحاظ نہ کرنا **lihāz na karnā** (लिहाज़ न करना)–बेशर्म हो जाना, किसी की बात पर ध्यान न देना, किसी का आदर-सम्मान न करना. *(v)*–to become shameless, to disregard, to pay no attention, to lose the sense of shame.

لحاف **lihāf** (लिहाफ़)–रजाई, सर्दियों में ओढ़ने का एक मोटा रुई भरा कपड़ा. *(nm)*–a coverlet, a quilt.

لحد **lahad** (लहद)–कब्र, मकबरा, मुर्दों को दफनाने की जगह, गहरा गड्ढा जिसमें मुर्दों को दफनाया जाता है. *(nf)*–grave, tomb, a hollow in which the dead bodies are burried.

لحد بھرنا **lahad bharnā** (लहद भरना)–मकबरे को भरना अर्थात् लाश को दफनाना. *(v)*–to fill the tomb, to bury dead body.

لحد کھودنا **lahad khodnā** (लहद खोदना)–कब्र खोदना अर्थात् मुर्दे का अपमान करना. *(v)*–to dig the grave.

لحم **laham** (लहम)–माँस, गोश्त. *(nm)*–flesh, meat.

لحیم **lahīm** (लहीम)–मोटा, माँसल, गुदगुदा, थुलथुल. *(adj)*– fleshy, fat, corpulent.

لحن **lahan** (लहन)–आवाज, स्वर, संगीत का सुर, नग्मा. *(nm)*–sound, voice, note, modulation, melody.

لخت **lakht** (लख़्त)–टुकड़ा, हिस्सा, भाग. *(nm)*–a piece, a bit, a portion, a part, somewhat.

لخت جگر **lakhte jigar** (लख़्ते जिगर)–दिल का टुकड़ा, प्यारा बच्चा, बेटा. *(nm)*–a piece of one's heart, a darling child, a darling, a son or daughter.

لخ لخ **lakhlakh** (लख़लख़)–दुबला, पतला, महीन, कमज़ोर, क्षीण. *(adj)*–weak, lean, feeble.

لخ لخانا **lakhlakhānā** (लख़लख़ाना)–भूख या प्यास के मारे छटपटाना, भूख-प्यास से व्याकुल होना, भूख-प्यास से अति कमज़ोर हो जाना, फ़ाक़े करना. *(v)*–to pant from thirst or hunger, to be reduced to extreme feebleness through hunger, to be starved.

لخلخہ **lakhlakhā** (लख़लख़ा)–एक तेज़ सुगंध. *(nm)*–a strong perfume.

لدا پھندا **ladā phandā** (लदा फंदा)–काफी बोझ उठाए हुए. *(adj)*– packed and loaded.

لداوا **ladāvā** (लदावा)–सामान, बोझ, लादने वाली वस्तु. *(nm)*–a load, a cargo, a burden.

لدنا **ladnā** (लदना)–बोझ उठाना, किसी शव को कंधों पर उठाकर उसकी कब्र तक ले जाना. *(v)*–to load, to be ladden, to be carried to one's grave.

لدّو **laddū** (लद्दू)–ऐसा जानवर जिस पर बोझ लादा जाए. ऐसा पशु जो बोझ उठाने के योग्य हो. *(nm)*–a beast of burden, *(adj)*–fit to carry a load.

لدھڑ **laddhaṛ** (लदघड़)–मोटा, असमतल, जो एक समान न हो, शुष्क स्वभाव वाला. *(adj)*–thick, heavy, dull, unseemly.

لڈّو **laḍḍū** (लड्डू)–गोलाकार की एक मिठाई जो बेसन और चीनी को घी में बारीक दानों की शक्ल में तल कर बनाई जाती है, लाभ, फायदा. *(nm)*–a kind of sweetmeat, rolled into balls, benefit, gain, stock.

لڈّو پھوٹنا (دل میں) **laḍḍū phūṭnā-dil main** (लड्डू फूटना-दिल में)– बहुत प्रसन्नता होना, दिल खुश होना, किसी चीज़ की प्राप्ति होना, किसी काम में सफलता मिलना, किसी समस्या का समाधान हो

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

जाना. *(v)*–to be very happy, to be successful, to achieve something great.

لڈو کھلانا **laḍḍū khilānā** (लड्डू खिलाना)–किसी की लड्डुओं की दावत करना, किसी को रिश्वत देना. *(v)*–to feast one with لڈو *laddus*, to bribe a person.

لڈو ملنا **laḍḍū milnā** (लड्डू मिलना)–लाभ होना, प्राप्ति होना, कोई चीज मिलना, आसानी से किसी समस्या का समाधान हो जाना. *(v)*–to profit, to gain something, to make a profit, to get something very easily.

لذت **lazzat** (लज़्ज़त)–मज़ा, स्वाद, प्रसन्नता, आनन्द, सुरुचि. *(nf)*–taste, flavour, joy, pleasure, deliciousness, enjoyment.

لذت اُٹھانا **lazzat uṭhānā** (लज़्ज़त उठाना)–स्वाद चखना, मज़ा लेना, आनन्द उठाना. *(v)*–to taste, to enjoy oneself.

لذت نفسانی **lazzate naphsānī** (लज़्ज़ते नफसानी)–शारीरिक आनन्द, सम्भोग का मज़ा. *(nf)*–sexual pleasure.

لذت یاب **lazzatyāb** (लज़्ज़तयाब)–आनन्द प्राप्त करनेवाला, जिसे खुशी मिली हो. *(adj)*–finding pleasure, getting enjoyment.

لذیذ **lazīz** (लज़ीज़)–स्वादिष्ट, मज़ेदार, रुचिकर, प्रसन्नतादायक. *(adj)*–sweet, delicious, tasteful, savoury, nice, delightful.

لر **lur** (लुर)–बेवकूफ, मूढ़, मूर्ख. *(adj)*–stupid, silly, foolish.

لرزاں **larzān** (लर्ज़ाँ)–काँपता हुआ, डगमगाता हुआ, डरा हुआ, भयभीत. *(adj)*–trembling, shaky, tremulous, fearing.

لرزنا **larzanā** (लर्ज़ना)–काँपना, डगमगाना, भयभीत होना. *(v)*–to shake, to tremble, to shiver, to quake, to beat, to throb.

لرزش **larzish** (लर्ज़िश)–कपकपी, कम्पन, थरथर्राहट. *(nf)*–trembling, quivering, quaking.

لرزا **larzā** (लर्ज़ा)–कम्पन, कपकपी, थरथर्राहट, काँप कर चढ़नेवाला बुखार, जूड़ी का बुखार, भूकम्प, भूचाल. *(nm)*–shaking, trembling, earthquake, tremor, quake.

لڑ **laṛ** (लड़)–लड़ी, एक ही धागे में पिरोई गई चीज़ें, किसी चीज़ का अन्तिम सिरा, पंक्ति, रेखा. *(nf)*–a string, a row, a strand of a rope, a chain, series, line.

لڑاکا/لڑاکو **laṛākā/laṛākū** (लड़ाका/ लड़ाकू)–झगड़ालू, लड़ाई-झगड़ा करनेवाला. *(adj)*–quarrelsome, fighter, contentious.

لڑانا **laṛānā** (लड़ाना)–किसी को लड़ने के लिए उकसाना, शत्रु का युद्ध के मैदान तक ले जाना, पंजा लड़ाना, आँख लड़ाना. *(nm)*– to cause to fight, to bait, to lead an army to battle, to play, to be in love with.

لڑائی **laṛāī** (लड़ाई)–युद्ध, झगड़ा, कुश्ती, मुकाबला, दुश्मनी, ईर्ष्या. *(nf)*–battle, war, quarrel, fight, wrestling, contest, enmity, hostility.

لڑائی باندھنا **laṛāī bāndhnā** (लड़ाई बाँधना)–झगड़ा करना, दंगा फसाद करना. *(v)*–to make a quarrel.

لڑائی بڑھانا **laṛāī baṛānā** (लड़ाई बढ़ाना)–लड़ाई को जारी रखना, लड़ाई को समाप्त न करना, समझौता न करना. *(v)*–to foment a quarrel, to fan a fire, to put oil into burning flame.

لڑائی بھڑائی **laṛāī bhiṛāī** (लड़ाई भिड़ाई)–झगड़ा, समस्या, परेशानी, असहमति, विरोध. *(nf)*–quarrel, dissension, trouble.

لڑائی پلّے باندھنا **laṛāī palle bāndhnā** (लड़ाई पल्ले बांधना)–जान बूझ कर लड़ाई शुरू करना, लड़ाई मोल लेना, लड़ाई में कूद पड़ना. *(v)*–to involve oneself in a quarrel, to quarrel habitually.

لڑائی ٹھاننا **laṛāī ṭhānnā** (लड़ाई ठानना)–युद्ध के लिए तैयार होना, युद्ध की घोषणा करना. *(nm)*–to decide to fight out, to declare war.

لڑائی کا سامان **laṛāī kā sāmān** (लड़ाई का सामान)–युद्ध में काम आने वाला असलह-बारूद, अस्त्र-शस्त्र. *(nm)*–arms and ammunition.

لڑائی کا گھر **laṛāī kā ghar** (लड़ाई का घर)–सदा लड़ते रहने वाला, लड़ाई का कारण. *(nm)*–a fire-brand, cause of a quarrel.

لڑائی کا گیت **laṛāī kā gīt** (लड़ाई का गीत)–वीर रस का वह गीत जो युद्ध शुरू होने पर गाया जाए, लड़ाई का नारा. *(nm)*–slogan of war, war-song.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

لڑائی کرنا laṛāī karnā (लड़ाई करना)–झगड़ा करना, दंगा-फसाद करना, असहमति जताना, विरोध करना. *(v)*–to fight, to quarrel, to contend, to wrangle, to oppose.

لڑائی لینا laṛāī lenā (लड़ाई लेना)–यंद्ध का निमंत्रण देना, झगड़े के लिए किसी को ललकारना. *(v)*–to invite war, to provoke quarrel.

لڑائی مارنا laṛāī mārnā (लड़ाई मारना)–युद्ध जीतना, लड़ाई में सफलता प्राप्त करना. *(v)*–to win a battle.

لڑائی مول لینا laṛāī mol lenā (लड़ाई मोल लेना)–लड़ाई शुरू करना, अपने आप को लड़ाई में उलझा लेना. *(v)*–to pick up a quarrel, to involve oneself in trouble.

لڑ پڑنا laṛ paṛnā (लड़ पड़ना)–झगड़ा कर लेना, किसी से बेकार उलझ जाना, दोस्ती समाप्त कर देना, सम्बन्ध तोड़ लेना. *(v)*–to fall out with, to give up friendship or connection.

لڑکا laṛkā (लड़का)–बेटा, पुत्र, युवा, अनुभवहीन, अनाड़ी. *(nm)*–a child, boy, son, youngster, *(adj)*–simple, inexperienced.

لڑکے بالے laṛke-bāle (लड़के-वाले)–बच्चे, लड़के, छोटी उम्र के. *(nm)*–family, children.

لڑکے والا laṛkevālā (लड़केवाला)–वर का पिता. *(nm)*–father of the bridegroom.

لڑکپن laṛakpan (लड़कपन)–बचपन और युवा अवस्था के बीच की अवस्था, लड़कों ज़ैसी बात, अप्रौढ़ अवस्था. *(nm)*– childhood, boyhood, childish- ness.

لڑکوں کا کھیل laṛkon kā khel (लड़कों का खेल)–आसना काम, ऐसा काम जिस में अधिक परिश्रम न करना पड़े. *(nm)*–child's play, an easy job.

لڑکی laṛkī (लड़की)–कन्या, बेटी, पुत्री. *(nf)*–daughter, a girl, lass, female child.

لڑکی والا laṛkīvālā (लड़कीवाला)–दुलहन का पिता, लड़की का पिता. *(nm)*–father of the bride.

لڑکی والے laṛkī vāle (लड़की वाले)–दुलहन-पक्ष के लोग, घराती. *(nm)*–people from bride's side.

لڑکھڑانا laṛkhaṛānā (लड़खड़ाना)– डगमगाना, तुतलाना, ठीक से और स्पष्ट बात न कर पाना, हकलाना, अटक अटक कर बात करना. *(nm)*–to stagger, to stammer, to reel, to trip, to stutter.

لڑ مرنا laṛ marnā (लड़ मरना)–लड़ते-लड़ते मर जाना, तब तक लड़ते रहना जब तक कि मौत न हो जाए. *(v)*–to fight to death, to cope with.

لڑنا laṛnā (लड़ना)–झगड़ा करना, लड़ाई करना, असहमत होना, विरोध करना, हाथा-पाई करना. *(v)*–to fight, to wrangle, to struggle, to clash with, to collide with, to contend, to quarrel, to go to war.

لڑھکنا luṛaknā (लुढ़कना)–फिसल जाना, पाँव उखड़ जाना, संभल न पाना, मृत्यु हो जाना. *(v)*–to roll, to fall off, to slip, to slide, to roll down, to lie down, to die.

لڑکنی luṛaknī (लुढ़कनी)–कलाबाज़ी. *(nf)*–somersault.

لڑی laṛī (लड़ी)–चेन, एक धागे में बंधी हुई कई चीज़ें. *(nm)*–

لزوم luzūm (लुज़ूम)–आवश्यकता, ज़रूरत, मजबूरी, आशा. *(nm)*–necessity, compulsion, expediency, requisiteness.

لس las (लस)–चिपक, चिपचिपाहट, चिपकने का भाव, *(nm)*–tenacity, viscosity, clamminess, stickiness.

لس دار/لیس دار lasdār/lesdār (लसदार/लेसदार)–चिपकने वाली वस्तु, लेस वाली वस्तु, चिपचिपी. *(adj)*– viscous, sticky, clammy, glutinous.

لسلسا laslasā (लसलसा)–लेसदार, चिपकने वाली चीज़. *(adj)*–viscous, adhesive.

لسان lisān (लिसान)–भाषा, बोली, मुहावरा. *(nf)*–the tongue, language, dialect, speech, idiom.

لسان lasān (लसान)–अच्छा वक्ता, अच्छी भाषा बोलनेवाला, भाषा-विशेषज्ञ, ज्ञानी, भाषा का जानकार. *(adj)*– elequent, fluent, *(nm)*–an elequent person, a talkative person.

لسانت lasānat (लसानत)–अच्छी भाषा, अच्छा भाषण, भाषा की जानकारी, ज्ञान. *(nf)*–eloquence.

لس لسانا laslasānā (लसलसाना)–चिपचिपा होना,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

लेसदार होना. *(v)*–to be clammy, to be viscous.

لسوڑا **lasūṛā (लसूड़ा)**–बेर के आकार का एक फल जिसका गूदा बहुत चिपचिपा होता है, जो व्यक्ति किसी के साथ चिपका रहे उसे भी लसूड़ा कहते हैं. *(nm)*–a glutinous fruit.

لسی **lassī (लस्सी)**–एक स्वादिष्ट पेय पदार्थ जोकि दही से बनाया जाता है, दूध में पानी मिलाकर भी लस्सी बनाई जाती है. *(nf)*–milk and water mixed with sugar, made of curd.

لشکر **lashkar (लशकर)**–सेना, छावनी, हुजूम. *(nm)*–an army, an encampment, a camp, crowd.

لشکرکشی **lashkarkashī (लशकरकशी)**–सेना का कूच, सेना का व्यवहार, सेना. *(nf)*–levying of forces, conduct of an army, leading forth an army, an army, cantonment.

لشکرگاہ **lashkargāh (लश्करगाह)**–सेना का कैम्प, सेना की छावनी, जहाँ सेना टिकी हुई हो. *(nm)*–a camp, cantonment, a camping ground.

لشکری **lashkarī (लश्करी)**–सेना, सेना से सम्बन्धित, सैनिक, सेना का अधिकारी. *(adj)*–military, of an army, *(nm)*–a soldier, a military officer, a general.

لطافت **latāpht (लताफ्त)**–बारीकी, सुघड़ता, सुचारूपन, सुस्वाद, सौंदर्य, आकर्षण, शुद्धता. *(nf)*–deliciousness, pleasantness, purity, fineness, elegance, delicateness.

لطائف **latāif (लताइफ़)**–'लतीफ़ा' का बहुवचन, हंसी-मज़ाक, व्यंग्य, रोचक बात, हंसाने वाली बात. *(nm)*–wits, humours, jokes.

لطف **lutf (लुत्फ़)**–आनन्द, मज़ा, स्वाद, प्रसन्नता, खुशी. *(nm)*–taste, elegance, grace, delicacy, pleasantness, pleasure, enjoyment.

لطمہ **latmah (लतमह)**–थप्पड़, चाँटा, मुक्का, घूंसा. *(nm)*–a slap on the cheek, a box on the ear, a blow.

لطمہ موج **litmā-e mauj (लुतमा-ए मौज)**–सागर की लहरों के थपेड़े, तंज़ आँधी का चलना. *(nm)*–the buffeting waves, blast of wind.

لطیف **latīph (लतीफ)**–बारीक, महीन, श्रेष्ठ, उत्तम, बढ़िया, हल्का, सुन्दर, आकर्षक. *(adj)*–delicious, agreeable, light, witty, fine, delicate, elegant, minute.

لطیف غذا **latīf gizā (लतीफ़ ग़िज़ा)**–हल्का भोजन, शीघ्र हज़्म होनेवाला भोजन, स्वादिष्ट भोजन. *(nf)*–light food, delicious food, spoon diet.

لطیفہ **latīphā (लतीफा)**–चुटकला, व्यंग्य, मज़ाकिया बात, हँसने-हँसाने वाली बात, रोचक वार्ता. *(nm)*–jest, pleasantry, joke, interesting story.

لطیفہ چھوڑنا **latīphā choṛnā (लतीफा छोड़ना)**–व्यंग्यभरी बात कहना, हँसी-मज़ाक की बात कहना, रोचक बात सुनाना. *(v)*–to tell an interesting tale, to take humorously.

لطیفہ گو **latīphāgo (लतीफागो)**–लतीफे कहनेवाला, चालाक आदमी, दूसरों का मनोरंजन करनेवाला, दूसरों को हँसानेवाला. *(nm)*–a witty person, a jester.

لعاب **luāb (लुआब)**–थूक, लार, मुँह में आने वाला पानी. *(nm)*–viscosity, sliminess, spitle, salive.

لعاب دار **luābdār (लुआबदार)**–थूक वाला, थूक भरा, लेसदार. *(adj)*–slimy, viscous.

لعب **la'ab (ल'अब)**–खेल, क्रीड़ा, उछलकूद. *(nm)*–play, sport, game, playing.

لعل **la'l (ला'ल)**–रूबी नामक हीरा जिसका रंग लाल होता है, प्रेमिका के आकर्षक व सुन्दर लाल होंठ. *(nm)*–a ruby, the lips of a beloved.

لعن **la'n (ल'न)**–बुरा-भला कहना, ताना देना, डाँट-फटकार करना, ताड़ना, लताड़ना. *(nf)*–cursing, imprecating, abuse, rebuke.

لعن وطعن کرنا **l'ano ta'an karnā (ल'अनो त'अन करना)**–व्यंग्य कसना, ताना मारना, गाली देना. *(v)*–to curse, to taunt, to abuse.

لعنت **lānat (लानत)**–बुरा-भला कहना, डाँटना, डपटना, ताड़ना. *(nf)*–abuse, curse, imprecation, anathema, reproach, reproof.

لعنت بھیجنا **lānat bhejnā (लानत भेजना)**–बुरा-भला कहना, श्राप देना, ताड़ना. *(v)*–to imprecate, to curse, to shun.

لعنت کا مارا **lānat kā mārā (लानत का मारा)**–जिसे सब से लानतें मिलती हों, जो श्राप ग्रसित हो, जिसे

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

सब बुरा-भला कहते हों. *(adj)*–accursed, accused, unfortunate.

لعنت ملامت کرنا **lānat malāmat karnā (लानत मलामत करना)**–किसी को बुरा-भला कहना, दंड देना, श्राप देना. *(v)*–to curse, to reproach.

لعنتی **lānatī (लानती)**–जिसको श्राप दिया गया हो, जिस पर लानत भेजी गई हो, जिसे बुरा-भला कहा गया हो. *(adj)*–accused, the cursed one, execrable.

لعوق **la'ūk (ल'ऊक)**–ऐसी दवाई जिसे चाटा जाए. *(nm)*–a medicine for licking.

لغت **lugat (लुग़त)**–ज़बान, भाष, बोली, शब्दकोश. *(nm)*–tongue, speech, dialect, word, language, dictionary, glossary.

لغت تراشنا **lugat tarāshnā (लुग़त तराशना)**–शब्दकोश की रचना करना, शब्दों की रचना करना, कठिन शब्दों का प्रयोग करना. *(v)*–to write a dictionary, to coin big words, to use big words.

لغت شناس **lugat shinās (लुग़त शिनास)**–भाषा का जानकार, भाषा-विशेषज्ञ, भाषा-ज्ञानी. *(nm)*–a philogist.

لغزش **lagzish (लग़्ज़िश)**– लड़खड़ाहट, कम्पन, फिसलन. *(nf)*–slipping, shaking, a slip, equivocation, ambiguity, tottering.

لغزش آنا **lagzish ānā (लग़्ज़िश आना)**– कांपना, लड़खड़ाना, फिसलना. *(v)*–to tremble, to slip.

لغو **lagv (लग्व)**–झूठा, नीच, कमीना, धोखेबाज़, दगाबाज, मूर्ख. *(adj)*–absurd, false, foolish, stupid, ignorant, mean.

لغویت **lagviyat (लग्वियत)**–बेवकूफी, मूर्खता, मूढ़ता, अज्ञान, *(nf)*–absurdity, foolishness.

لف **laphph (लफ्फ)**–मोड़ा हुआ, तह किया हुआ, शामिल किया हुआ, ज़ोड़ा हुआ, मिलाया हुआ. *(adj)*– folded, wrapped, included, involved, mixed, joined.

لفاظ **laphphāz (लफ्फाज़)**–बातूनी, जो बहुत ज्यादा बोलता हो, जो व्यर्थ की बात करता हो. *(adj)*–eloquent, verbose, talkative, wordy.

لفاظی **laphphāzī (लफ्फाज़ी)**–बहुत ज्यादा बोलना, व्यर्थ की बातें करना, बातों से ही अपना काम निकालना. *(nf)*–eloquence, verbosity, pedantry, volubility.

لفافہ **liphāphā (लिफाफा)**–जिसमें कोई चीज़ रखी जाए, कागज़ का बना छोटा थैला, जिसमें चिट्ठी डालकर डाक से किसी को भेजते हैं. *(nm)*–a cover, envelope, enclosure, a wrapper, an outward case, a secret, outward show.

لفافہ بنانا **liphāphā banānā (लिफाफा बनाना)**–कोई चीज़ रखने के लिए कागज़ का लिफाफा (थैला) बनाना, दिखावे के लिए कोई काम करना. *(nm)*–to make an envelope of paper, to make a show or display.

لفافہ کھل جانا **liphāphā khul jānā (लिफाफा खुल जाना)**–रहस्य प्रकट हो जाना, गुप्त बात सब को पता चल जाना, भेद खुल जाना. *(v)*–to be exposed, to be unmasked, to be laid bare, the disclosure of a secret.

لفظ **laphz (लफ्ज़)**–शब्द, कथन. *(nm)*–a word, a saying, a term.

لفظی **laphzī (लफ्ज़ी)**–जबानी, केवल बोलकर, शब्दों का या शब्दों से सम्बन्धित. *(adj)*–verbal, literal.

لفظی بحث **laphzī bahas (लफ्ज़ी बहस)**–ज़बानी बहस, शाब्दिक बहस. *(nf)*–a wordy discussion.

لفظی ترجمہ **laphzī tarjumā (लफ्ज़ी तरजुमा)**–शाब्दिक अनुवाद, शब्दों का अनुवाद. *(nm)*–a literal translation.

لفظی معنی **laphzī mā'nī (लफ्ज़ी मा'नी)**–शाब्दिक अर्थ. *(nm)*– literal meaning.

لفنگا **laphangā (लफंगा)**–लुच्चा, बदमाश, अपराधी, चरित्रहीन. *(nm)*–a criminal, a mean fellow, a braggert, a loose character.

لقا **likā (लिक़ा)**–किसी से मिलना, देखना, सामने जाना, रू ब रू होना, मृत्यु हो जाना. *(nf)*– act of meeting, seeing some one, encountering some one, the face, countenance, death.

لقا **lakkā (लक्का)**–पंखे जैसी पूंछ वाला कबूतर. *(nm)*–the fan-tail pigeon.

لقب **lakab (लक़ब)**–उपनाम, पद, सम्मानजनक सम्बोधन. *(nm)*–a title, a surname,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

application of honour.

لق لق **lak-lak** (लक-लक़)—सारस नामक पक्षी. *(nm)*–a stork, bird.

لقلقہ **laklakā** (लकलका)—सारस पक्षी की चीख, किसी शब्द का उच्चारण, साँप की जीभ का हर समय हरकत करते रहना, बहुत-सी सुगंधों का मिश्रण. *(nm)*–the cry of a stork, cloquence, pronunciation, a continual motion of the jaw or tongue (in serpents), many sweet smells mixed in one.

لقمان **lukmān** (लुक़मान)—एक विश्व-विख्यात हकीम, समझदार आदमी, बहुत से गुणों वाला व्यक्ति. *(nm)*–a famous eastern fabulist, a famous physician (*hakeem*), a wiseman.

لقمہ **lukmā** (लुक़मा)—ग्रास, वह भोजन जो हम एक बार में खाते हैं, मुट्ठी भर. *(nm)*–a morsel, a mouthful, a bit.

لقمہ اجل ہونا **lukmā ajal honā** (लुक़मा अजल होना)—मौत के मुँह में जाना, मृत्यु हो जाना. *(v)*–to go into the jaws of death, to die.

لقمہ دینا **lukmā denā** (लुक़मा देना)—किसी के मुँह से अपने मतलब की बात कहलवाना, किसी करे भोजन खिलाना. *(v)*–to put words in one's mouth, to feed someone.

لقمہ کرنا **lukmā karnā** (लुक़मा करना)—भोजन का ग्रास खाना, कोई चीज़ निगलना. *(v)*–to make a mouthful of, to swallow.

لقندرا **lukandarā** (लुकंदरा)—लफंगा, लुच्चा, बदमाश, नीच, कमीना, अधम. *(nm)*–a vagabond, rake, a mean fellow, wicked man.

لق ودق **lak-o-dak** (लक-ओ-दक़)—जंगल, वीराना, उजाड़, बंजर धरती. *(adj)*–desolate, bleak, and barren, dreary, a howling wilderness.

لقوہ **lakvā** (लक़वा)—एक रोग जिस में मनुष्य के कुछ अंग काम करना बंद कर देते हैं, शरीर के अंगों का निःक्रिया हो जाना. *(nm)*–facial paralysis, a spacmodic distortion of the face.

لقوہ مار جانا **lakvā mār jānā** (लकवा मार जाना)—लकवा का आक्रमण होना, लकवा रोग से प्रभावित होना. *(v)*–to have paralytic stroke.

لک **luk** (लुक)—तारकोल, वार्निश, गहरी काली वस्तु. *(nm)*–tarcoal, varnish, a jet black.

لکڑ/لکڑی **lakkaṛ/lakaṛī** (लक्कड़/लकड़ी)—जलाने या फरनीचर की लकड़ी, डंडा, लाठी, शहतीर. *(nm)*–wood, cudgel, beam, box, log, raft, club, fire-wood, fuel, timber.

لکڑ ہارا **lakkaṛhārā** (लक्कड़हारा)— लकड़ी चीरनेवाला, लकड़ी काटने वाला. *(nm)*–a wood-cutter, a wood- seller.

لکشمی **lakshmī** (लक्ष्मी)—धन एवं समृद्धि की देवी. *(nm)*– goddess of wealth.

لکنت **luknat** (लुकनत)—तुतलाना, हकलाना, ज़बान का लड़खड़ाना, अटक-अटक कर बोलना. *(nf)*–stammering, stuttering, impediment in speech.

لکھ/لاکھ **lakh/lākh** (लख/लाख)—एक सौ हज़ार, एक लाख की संख्या. *(adj)*–one hundered thousand.

لکھ پتی **lakhpatī** (लखपती)—धनी व्यक्ति, जिसके पास लाखों रुपये हों, समृद्ध, अमीर. *(adj)*–rich, possessing *lākhs* of rupees, a millioniare.

لکھا **likhā** (लिखा)—लिखित, भाग्य, लेख, किस्मत. *(adj)*– written, fate, destiny.

لکھا پڑھا **likhā paṛā** (लिखा पढ़ा)—विद्वान्, ज्ञानी, जानकार, शिक्षित. *(adj)*–an educated person.

لکھا پورا کرنا **likhā pūrā karnā** (लिखा पूरा करना)—भाग्य को मानना, मुश्किल में जीवन व्यतीत करना, अपने हालात पर सन्तोष करना. *(v)*–to lead a life as one is destined to live, to pass one's days in hardship, to suffer what fate has ordained.

لکھانا **likhānā** (लिखाना)—लिखना सिखाना, कोई निर्देश लिखाना. *(v)*–to have something recorded, to dictate, to cause to write.

لکھائی **likhāī** (लिखाई)—लिखने का काम, लिखने की कला, लिखने की मज़दूरी. *(nf)*–act of writing the art of writing, wages of writing.

لکھت **likhat** (लिखत)—लिखा गया, लिखी गई [illegible] तहरीर, कोई करार, कोई अनुबन्ध जो [illegible] किया गया हो. *(nf)*–anything [illegible]

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

penmanship, inscription, writing, a letter, a deed, a document.

لکھت پڑھت ہونا likhat parat honā (लिखत पढ़त होना)–लिख कर कोई करार करना, लिख कर कोई अनुबन्ध करना. *(v)*–to prepare a documrnt or deed in writing.

لِکھنا likhnā (लिखना)–स्याही से कागज़ पर कुछ लिखना, लिखा-पढ़ी करना, अपने विचारों को कागज़ पर उतारना. *(nm)*–to write, to copy, to register, to make a draught.

لِکھنا پڑھنا likhnā parnā (लिखना पढ़ना)–शिक्षा प्राप्त करना, ज्ञान प्राप्त करना, जानकारी लेना. *(v)*–to be educated, to read and to write, to receive education.

لکیر lakīr (लकीर)–रेखा, लाईन. *(nf)*–a line, streak, stripe.

لکیر پیٹنا lakīr pīṭnā (लकीर पीटना)–किसी काम के हो जाने के बाद पश्चात्ताप करना, अफसोस करना, पछताना. पुराने रस्मो-रिवाजों के साथ चिपके रहना. *(v)*–to repent, to be sorry for one's deeds, to be a slave to old customs and rites.

لکیر کھینچنا lakīr khīncnā (लकीर खींचना)–रेखा खींचना, खेत या घर का विभाजन करना, सीमा निर्धारित करना, किसी चीज़ को बाँटना. *(v)*–to draw a line, to fix a boundry, to divide a house or field, to strike out (with a pen etc.).

لگّا laggā (लग्गा)–लम्बा बाँस, नाव को खेने के लिए बाँस, दोस्ती, समानता, लगाव, चाहत. *(nm)*–a long bamboo, a pole to impel a boat, friendship, similarity, affection, attachment.

لگا بندھا lagā bandhā (लगा बंधा)–निश्चित रकम, दोस्ती, साथ. *(adj)*–fixed, *(nm)*–a friend, a companion.

لگاتار lagātār (लगातार)–बिना किसी रोक-टोक के, बिना रुकावट के, बिना किसी विघ्न के. *(adv)*–constantly, successively, uninterruptedly

لگا دینا lagā denā (लगा देना)–जोड़ देना, चिपका देना, काम पर लगा देना. *(v)*–to apply, to put to work, to fix.

لگام lagām (लगाम)–घोड़े को काबू में रखने के लिए उसके मुँह पर जो रस्सी बाँधी जाती है. *(nf)*–a bridle, rein.

لگام دینا lagām denā (लगाम देना)–नियंत्रण करना, कंट्रोल करना. *(v)*–to control.

لگان lagān (लगान)–ज़मीन या खेती पर लगनेवाला कर, ज़मीन का किराया. *(nm)*–land revenue, assessment on land, rent.

لگانا lagānā (लगाना)–जोड़ना, लेप लगाना, पौधा लगाना, किसी को नौकरी पर लगाना, आरोप लगाना. *(v)*–to apply, to attach, to join, to impose, to plant, to set, to inflict, to plaster, to put to work, to employ, to engage, to blame.

لگاؤ lagāv (लगाव)–सम्बन्ध, चाहत, झुकाव, लगावट. *(nm)*– relation, connection, inclination, affection, contact, attachment.

لگائی lugāī (लुगाई)–स्त्री, महिला, पत्नी. *(nf)*–a woman, wife.

لگائی بجھائی lagāī bujhāī (लगाई बुझाई)–पीठ पीछे निन्दा करना, चुगलखोरी, किसी के खिलाफ किसी को भड़काना, दो व्यक्तियों के बीच मतभेद पैदा करना. *(nf)*– back-biting, creating differences between two persons and then making peace between them.

لگ بھگ lagbhag (लगभग)–समीप, अंदाज़े से, अनुमानतः, अनुमान से. *(adv)*–about, approximately, almost by, thereabout, near.

لگدی lugadī (लुगदी)–किसी चीज़ को बारीक पीसकर उसमें पानी मिलाकर आटे की तरह गूंधना. *(nm)*–a lump of something powdered and moistened.

لگڑ بگڑ lagaṛbagaṛ (लगड़बगड़)–एक जंगली जानवर. *(nm)*–a beast of prey, a heyna.

لگن lagan (लगन)–इच्छा, प्यार, चाहत, दोस्ती, तल्लीनता, आकर्षण, शुभ घड़ी, मुहूर्त. *(nf)*–affection, friendship, attachment, love, desire, longing, fixing the day and time of marriage.

لگن لگنا lagan lagnā (लगन लगना)–किसी से प्यार हो जाना, किसी के प्रति आकर्षित हो जाना, किसी को चाहना. *(v)*–to be attracted to, to be in

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

love with, to fall in love, to be fond of.

لگنا lagnā (लगना)–किसी से प्यार हो जाना, किसी को चाहना, किसी की ओर आकर्षित होना. *(v)*–to be attached to, to be applied, to be connected.

لگی lagī (लगी)–इच्छा, ख्वाहिश, प्यार, मुहब्बत, चाहत. *(nf)*– desire, love, affection, inclination, passion.

لگی کو بجھانا lagī ko bujhānā (लगी को बुझाना)–किसी की प्यास बुझाना, सन्तुष्ट करना, इच्छा पूरी करना. *(v)*–to satisfy one's longing.

لگی لپٹی کہنا lagī lipaṭī kahnā (लगी लिपटी कहना)–किसी का पक्ष लेना, किसी का समर्थन करना, निष्पक्ष बात न करना. *(v)*–to show partiality, to speak ambiguously, to take sides.

للچانا lalcānā (ललचाना)–किसी चीज़ का लालच करना, किसी चीज़ की तीव्र इच्छा करना, किसी के प्रति आकर्षित होना. *(v)*–to be greedy, to covet, to excite desire, to long for.

للکار lalkār (ललकार)–ऊँची आवाज़ में पुकारना, किसी को चिल्ला कर बुलाना, धमकी देना, चैलेंज करना. *(nf)*–calling, shouting, crying, challenge, threat.

للکارنا lalkārnā (ललकारना)–चेतावनी देना, ज़ोर से बोलना, धमकी देना, मुकाबले के लिए पुकारना. *(v)*–to call out, to challenge, to threat.

لم lam (लम)–लम्बा, ऊँचा, बड़े आकार का. *(adj)*–long, tall.

لم ٹنگو lam ṭingū (लम टिंगू)–लम्बी टांगों वाला, सारस, बगुला, नदी के किनारे पाया जाने वाला लम्बी टांगों वाला सफेद पक्षी. *(adj)*–long legged, a crane.

لم کنا lam kanā (लम कना)–लम्बे कानोंवाला, खरगोश. *(adj)*– having long ears, *(nm)*–a hare.

لمبا lambā (लम्बा)–ऊँचा, बड़े आकार का. *(adj)*–long, tall, great, expanded.

لمبردار lambardār (लम्बरदार)–गाँव का मुखिया, गाँव का प्रधान. *(nm)*–the headman of a village.

لمبو lambū (लम्बू)–लम्बा, ऊँचे कद का, लम्बी टाँगों वाला. *(adj)*–long, large, tall, long-legged.

لمبوترا lambūtarā (लम्बूतरा)–लम्बा, ऊँचा. *(adj)*–very long, very tall.

لمبی lambī (लम्बी)–लम्बी चीज़, लम्बी स्त्री. *(nf)*–anything long, tall woman.

لمبی تاننا lambī tānnā (लम्बी तानना)–पूरी टाँगें फैला कर सोना, सारे शरीर पर चादर ओढ़कर सोना, मृत्यु हो जाना. *(v)*– to be down, to die, to sleep at ease, to stretch oneself full length in sleeping.

لمبی چوڑی ہانکنا lambī cauṛī hānknā (लम्बी चौड़ी हाँकना)–शेखी मारना, अपनी झूठी तारीफ करना, झूठी कहानियाँ सुनाना. *(v)*–to boast, to brag, to tell a tall story.

لمبی سانس بھرنا lambī sāns bharnā (लम्बी सांस भरना)–गहरी सांस लेना, ठंडी सांस लेना, दुःखी होना, पश्चात्ताप होना, अफसोस होना. *(v)*–to have a deep sigh, to lament, to repent, to regret.

لمحہ lamhā (लमहा)–एक पल, एक क्षण, आँख झपकने जितनी देर. *(nm)*–a minute, a moment, twinkling of an eye.

لمحہ بھر lamhā bhar (लमहा भर)–एक क्षण के लिए, पल भर के लिए. *(adv)*–for a minute, for a while.

لمس lams (लम्स)–छूना, छूने का एहसास, छूने का भाव, छूने की क्रिया. *(nm)*–touch, the sense of touch.

لمعہ lam'a (लम'ा)–चमक, आभा, रोशनी, झलक, प्रकाश. *(nm)*– brightness, glow, light, attraction, glimpse.

لنجا lunjā (लुंजा)–अपाहिज, जिसके हाथ पाँव न हों. *(adj)*– without hands and feet.

لنڈ lanḍ (लण्ड)–लिंग. *(nm)*–penis, the male sex organ.

لنڈا lunḍā (लुंडा)–जिसकी पूंछ कटी हुई हो, पूंछ के बिना, जिसका कोई मित्र न हो. *(adj)*–tail crippled, without friends, tailless.

لنڈ منڈ lunḍ munḍ (लुंड मुंड)–बिना पूंछ के और गंजा, पत्तों के बगैर वृक्ष. *(adj)*–tailless and bald, a tree without leaves.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

لنڈھانا **lunḍhānā (लुंढाना)**–गिराना, उलटा कर देना. *(v)*–to spill, to over-turn.

لنک **lank (लंक)**–ढेर, अम्बार. *(nm)*–heap, pile.

لنکا **lankā (लंका)**–सोने की नगरी जहां रावण का राज था. *(nm)*–Ceylon, name of a country.

لنگ **lang (लंग)**–लंगड़ापन. *(nm)*–lameness, limp.

لنگ/لنگی **lung/lungī (लुंग/लुंगी)**–धोती की तरह कमर में बाँधा जानेवाला एक कपड़ा. *(nm/f)*–a cloth worn round the loins, a cloth worn by men like *dhoti*.

لنگارا **langārā (लंगारा)**–नीच, अधम, कमीना, मक्कार, शरारती व्यक्ति. *(nm)*–rake, wicked, cunning, mean person.

لنگاراپن **langārāpan (लंगारापन)**–नीचता, अधमता, कमीनापन, मक्कारी. *(nm)*– wickedness, meanness, cunningness.

لنگر **langar (लंगर)**–समुद्री जहाज़ को पानी में ठहराए रखने के लिए नीचे लटकाया जानेवाला बोझ, तार, टैंट को सहारा देने वाला मोटा रस्सा, खैरात, मुफ्त खिलाया जानेवाला भोजन, जनता की रसोई, कुश्ती लड़ते समय पहलवानों द्वारा पहना जानेवाला लंगोट. *(nm)*–an anchor, a cable, a thick rope, a thick rope for supporting a tent, alms, victuals distributed to the poor, a long strip of cloth worn by wrestlers round the loins.

لنگر اُٹھانا **langar uṭhānā (लंगर उठाना)**–समुद्री जहाज़ को चलाने से पहले वह बोझ उठा लिया जाता है जो जहाज़ को टिकाने के लिए पानी में लटकाया गया था. *(v)*–to weigh the anchor.

لنگر جاری کرنا **langar jārī karnā (लंगर जारी करना)**–गरीबों को मुफ्त खाना खिलाना. *(v)*–to set up an alms-house.

لنگر خانہ **langarkhānā (लंगरखाना)**–जिस जगह पर गरीबों को मुफ्त खाना खिलाया जाता हो. *(nm)*–an alms-house.

لنگر ڈالنا **langar ḍālnā (लंगर डालना)**–समुद्री जहाज़ को पानी में टिकाए रखने के लिए जहाज़ से बाँधकर भारी बोझ को पानी में लटकाना. *(v)*–to let go the anchor, to cast anchor.

لنگر لنگوٹا **langar langoṭā (लंगर लंगोटा)**–पहलवानों द्वारा कुश्ती लड़ते समय कमर के गिर्द पहना जानेवाला एक मज़बूत कपड़ा, लंगोट. *(nm)*–a cloth worn by wrestlers round the loins.

لنگڑا **langṛā (लंगड़ा)**–जिस व्यक्ति की एक टाँग में नुक्स हो और वह ठीक ढंग से चल न पाता हो. *(adj)*– lame, crippled, limping.

لنگڑا **langṛā (लंगड़ा)**–एक प्रकार का स्वादिष्ट एवं रसीला आम, एक फल. *(nm)*–a kind of mango.

لنگڑانا **langṛānā (लंगड़ाना)**–लंगड़ा कर चलना, एक टाँग झुका कर चलना. *(v)*–to limp, to become lame.

لنگوٹ/لنگوٹا **langoṭ/langoṭā (लंगोट/लंगोटा)**–एक मज़बूत कपड़ा जो पहलवान कुश्ती लड़ते समय अपनी कमर के गिर्द पहनते हैं. *(nm)*–a cloth generally worn by wrestlers on the loins.

لنگوٹ باندھنا **langoṭ bāndhnā (लंगोट बाँधना)**–कुश्ती लड़ने के लिए तैयार होना. *(v)*–to be ready to wrestling, to be ready to fight.

لنگوٹ بند **langoṭband (लंगोटबंद)**–ब्रह्मचर्य व्रत का पालन करने वाला, कुंआरा, जिसने विवाह न किया हो, जो औरत के पास न जाता हो, जो अपनी पत्नी के प्रति वफादार और निष्ठावान हो. *(adj)*–one devoted to celebacy, a confirmed bachelor, one who is faithful to the marriage tie.

لنگوٹ کا سچا **langoṭ ku saccā (लंगोट का सच्चा)**–ब्रह्मचारी, औरत के पास न जानेवाला, सम्भोग न करनेवाला. *(adj)*–an ascetic, a confirmed bachelor.

لنگوٹی **langoṭī (लंगोटी)**–लंगोट जो कुश्ती लड़नेवाले पहलवान या साधु-सन्त पहनते हैं. *(nf)*–a cloth worn on the loin by wrestlers and saints.

لنگوٹیا **langoṭiyā (लंगोटिया)**–बहुत पुराना मित्र, उस समय का मित्र जब दोनों मित्र लंगोटी पहना करते थे. *(nm)*–an old friend, a friend from childhood, a playmate.

لنگور **langūr (लंगूर)**–काले मुँह और लम्बी पूँछ वाला एक प्रकार का बंदर. *(nm)*–a baboon, a long tailed, black-faced monkey.

لُو **lū (लू)**–गर्म हवा, तपती हुई हवा. *(nf)*–a hot

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

wind.

لوگنا lū lagnā (लू लगना)—गर्म हवा लगने से बीमार पड़ जाना. *(v)*–to be struck down by hot-wind.

لو lau (लौ)—मोमबत्ती की रोशनी, चमक, शोला, कान का निचला हिस्सा जहाँ औरतें झुमका (काँटा) पहनती हैं, किसी से लगाव, ईश्वर से सच्चा प्यार. *(nf)*–the flame of a candle, the lobe of the ear, attachment, bent of mind, deep meditation, love.

لوگانا lau lagānā (लौ लगाना)—ईश्वर से सच्चा प्यार करना, ईश्वर में ध्यान लगाना, अपने मन में भक्ति की ज्योति जलाना. *(v)*–to have a constant desire for God, to fix the attention on, to be constant in devotion.

لوا lavā (लवा)—एक प्रकार का पक्षी, गर्म मसाले में पड़ने वाली एक वस्तु, लवंग या लौंग. *(nm)*–a kind of bird, clove.

لواطت livātat (लिवातत)—लौंडेबाज़ी, पुरुष द्वारा पुरुष से गुदा-सम्भोग करना. *(nf)*–sodomy.

لوبان lobān (लोबान)—एक चिपचिपा पदार्थ जो जलने पर सुगंध देत है. *(nm)*–a kind of incense, frank-incense, bedzoin, a kind of gum.

لوبان جلانا lobān jalānā (लोबान जलाना)—लोबान जला कर सुगंध फैलाना. *(v)*–to burn incense.

لوبان دانی lobāndānī (लोबानदानी)—एक बरतन जिसमें लोबान जलाया जाता है. *(nf)*–a censer, a receptacle for incense.

لوبھ lobh (लोभ)—लालच, ज्यादा पाने की इच्छा. *(nm)*– greediness,

لوتھڑا lothṛā (लोथड़ा)—माँस का टुकड़ा. *(nm)*–a lump of flesh.

لوٹ آنا lauṭ ānā (लौट आना)—मुड़ कर आना, वापस आना, पलट आना. *(v)*–to come back, to return.

لوٹانا lauṭānā (लौटाना)—वापस करना, लौटाना. *(v)*–to return, to invert, to send back, to turn over.

لوٹ جانا lauṭ jānā (लौट जाना)—वापस जाना, मुड़ कर जाना, लौट कर जाना, पलट कर जाना. *(v)*–to turn back, to go back.

لوٹ lūṭ (लूट)—ज़बरदस्ती छीनना, छीना-झपटी, मुफ्त में मिलने वाली चीज़. *(nf)*–plunder, booty, spoil, robbery, unfair dealing.

لوٹ پڑنا lūṭ paṛnā (लूट पड़ना)—किसी चीज की लूट मच जाना, कोई चीज़ मुफ्त बांटी जाना, छीना-झपटी होना. *(v)*–to be plundered, to be robbed, to be pillaged.

لوٹ کا مال lūṭ kā māl (लूट का माल)—मुफ्त का माल, मुफ्त में मिलने वाली चीज़, छीना-झपटी से मिलने वाली चीज़. *(nm)*–booty, plunder, prize, gain.

لوٹ کھسوٹ lūṭ-khasoṭ (लूट-खसोट)—छीना-झपटी, मारा-धाड़, अफरा-तफरी. *(nf)*–plundering and looting.

لوٹ مچانا lūṭ macānā (लूट मचाना)—छीना-झपटी करना, ज़बरदस्ती छीनना. *(v)*–to plunder, to rob.

لوٹنا lūṭnā (लूटना)—किसी से कुछ छीन लेना, डाका डालना, अनाधिकार कब्ज़ा कर लेना, किसी से ज़बरदस्ती कुछ झपट लेना, किसी चीज़ का ज्यादा मूल्य लेना. *(v)*–to plunder, to ruin, to rob, to riot, to charge a high price.

لوٹن loṭan (लोटन)—अस्थिर, डावां-डोल, लड़खड़ाता हुआ, धरती, गिलास, कबूतर. *(adj)*–tumbling, rolling, *(nm)*– the ground, tumbler, pigeon.

لوث laus (लौस)—मिलावट, अशुद्धता. *(nm)*–contamination, pollution, defilement, impurity.

لوچن locan (लोचन)—नेत्र, आंख, चश्म. *(nm)*–the eye.

لوری lorī (लोरी)—एक प्रकार का गीत जो माएँ अपने बच्चों को सुना कर सुलाती हैं. *(nm)*–a kind of song, a lullaby.

لوری دینا lorī denā (लोरी देना)—माँ द्वारा बच्चे को लोरी (गीत) सुना कर सुलाने की कोशिश करना. *(v)*–to lull a child to sleep, to sing a lullaby.

لوز lauz (लौज़)—बादाम, एक प्रकार की मिठाई. *(nm)*–an almond, a kind of sweet.

لوک lok (लोक)—संसार, दुनिया, देश, देश के निवासी. *(nm)*–people, world, country,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

inhabitants.

لوک سبھا **lok sabhā (लोक सभा)**–जनता द्वारा चुने गए सांसदों की सभा, पार्लियामेंट. *(nf)*–People's House, lower house of the Parliament.

لوکا **lūkā (लूका)**–आग, शोला, चिंगारी, झगड़ा. *(nm)*–flame, fire, spark, quarrel.

لوکا لگانا **lūkā lagānu (लूका लगाना)**–किसी चीज़ को आग लगाना, झगड़ा बढ़ाना, चिंगारी डालना. *(v)*–to set fire to, to flame or excite quarrels.

لوکاٹ **lokaṭ (लोकाट)**–एक प्रकार का रसीला फल. *(nm)*– a kind of juicy fruit–loquat.

لوکی **laukī (लौकी)**–एक सब्ज़ी. *(nf)*–a vegetable, pumpkin.

لوگ **log (लोग)**–जनता, निवासी, रहनेवाले, आदमी. *(nm)*–people, folk, men.

لوگ باگ **log-bāg (लोग-बाग)**–छोटे और बड़े लोग. *(nm)*–people, great and small.

لولا **lūlā (लूला)**–अपाहिज, जिसके हाथ नहीं हों या कटे हुए हों. *(adj)*–having no hands or crippled hands.

لولا لنگڑا **lūlā langṛā (लूला लंगड़ा)**–जिसका हाथ और पाँव दोनों खराब हों. *(adj)*–lame and crippled.

لولی **lolī (लोली)**–वेश्या, रंडी, कोठे वाली, जिस्म फरोश, बदनाम औरत. *(nf)*–a prostitute, a bad woman.

لومڑی **lomaṛī (लोमड़ी)**–एक चालाक जंगली जानवर. *(nm)*–a cunning animal of small size, a fox.

لون **lūn (लून)**–नमक, नून. *(nm)*–salt, common salt used in cooking.

لونڈا **launḍā (लौंडा)**–लड़का, छोकरा, युवक, गुलाम, सेवक. *(nm)*–a boy, a slave, a lad.

لونڈے بازی **launḍebāzī (लौंडेबाज़ी)**–किसी पुरुष द्वारा लड़के से गुदा के रास्ते सैक्स करना. *(nf)*–sodomy.

لونڈی **launḍī (लौंडी)**–गुलाम लड़की, नौकरानी, खरीदी हुई नौकरानी. *(nf)*–a slave girl, a bond-maid, a servant girl.

لونڈیا **launḍiyā (लौंडिया)**–लड़की, बेटी. *(nm)*–a girl, a lass, daughter.

لونگ **laung (लौंग)**–गर्म मसाले में पड़ने वाली एक वस्तु, महिलाओं द्वारा पहना जानेवाला एक ज़ेवर. *(nf)*– cloves, a nose-pin.

لوہ **loh (लोह)**–लोहे का संक्षिप्त रूप, एक धातु. *(nm)*–iron.

لوہا بجانا **lohā bajānā (लोहा बजाना)**–तलवार से युद्ध करना. *(v)*– to fight with sword.

لوہا برسنا **lohā barasnā (लोहा बरसना)**–कत्ले आम होना, बड़ी संख्या में लोगों की हया होना. *(v)*–to have a free use of swords, to have a general massacre.

لوہا لاٹھ **lohā lāṭh (लोहा लाठ)**–ऐसी मज़बूत लाठी जिस पर लोहा चढ़ा हुआ हो. *(nm)*–an iron bound club, *(adj)*–hard, strong, rigid, difficult.

لوہا مان جانا **lohā mān jānā (लोहा मान जाना)**–किसी को अपने से श्रेष्ठ मान लेना, अपनी हार स्वीकार कर लेना. *(v)*–to acknowledge the superiority of, to accept one's defeat.

لوہے کی چھاتی کر لینا **lohe kī chātī kar lenā (लोहे की छाती कर लेना)**– बड़ी से बड़ी मुसीबत को झेलने के लिए तैयार रहना, बहादुर और निर्भीक बनना, मुश्किलों का सामना करना. *(v)*–to be adament, to have a heart to suffer a misforetune, to put up a bold front.

لوہے کے چنے چبانا **lohe ke cane cabānā (लोहे के चने चबाना)**–मुश्किल काम को करना, कठिनाइयों पर विजय प्राप्त करना. *(v)*–to do a very difficult job.

لوہار **lohār (लोहार)**–लोहे की वस्तुएँ बनानेवाला, लोहे का काम करनेवाला. *(nm)*–a blacksmith, a worker in iron.

لوہارخانہ **lohārkhānā (लोहारखाना)**–लोहार के काम करने की जगह, लोहार की वर्कशाप. *(nm)*–smihy, iron factory, a black-smith's workshop.

لوہیا **lohiyā (लोहिया)**–लोहे का व्यापारी, लोहा बेचनेवाला, लोहे की बनी वस्तु. *(nm)*–an iron merchant, an iron seller, *(adj)*–of iron.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

لوئی **loī** (लोई)–कम्बल से कम मोटा ऊनी कपड़ा. *(nf)*– a blanket, flannel, a woollen cloth to wear.

لہارن **luhārin** (लुहारिन)–लुहार की पत्नी, लोहे का काम करनेवाली महिला. *(nf)*–a female black-smith, wife of a black-smith.

لہان **luhān** (लुहान)–खूनी, खून के धब्बों वाला. *(adj)*– bloody, blood stained.

لہجہ **lahajā** (लहजा)–बात करने का ढंग, बोलने का ढंग, स्वर, बोली. *(nm)*–the tongue, tone, voice, sound, accent, speech, talk.

لہذا **lihāzā** (लिहाज़ा)–क्योंकि, इस लिए, इस कारण से. *(adv)*–therefore, consequently, because, for this reason.

لہر **lahar** (लहर)–पानी की मौज, साँप के ज़हर का प्रभाव, कम्पन. *(nf)*–a wave, whim, a waving pattern in embroidery, emotion, excitement, the effect of the poison of a snake.

لہر بہر **lahar bahar** (लहर बहर)–बहुतायत, समृद्धि, वैभवता. *(nf)*–prosperity, prime and vigour, glow and glory.

لہسن **lahsan** (लहसन)–सब्ज़ी और दवाइयों में काम आने वाला, यह बहुत गर्म होता है. *(nm)*–garlic, a freckle, a prickle.

لہلوٹ **lahloṭ** (लहलोट)–एक कमीना व्यक्ति जो उधार ले कर कभी नहीं लौटाता. *(adj)*–an ill-reputed, borrowing and never paying, a bad paymaster.

لہلہانا **lahlahānā** (लहलहाना)–हरा भरा होना, पनपना, समृद्ध होना. *(v)*–to bloom, to be verdant, to floroush, to wave.

لہنگا **lahangā** (लहंगा)–कमर से नीचे के हिस्से को ढाँपने वाला महिलाओं के पहनने का एक वस्त्र, पेटीकोट. *(nm)*–a petticoat, a skirt.

لہو **lahū** (लहू)–रक्त, खून. *(nm)*–blood.

لہو آنا **lahū ānā** (लहू आना)–टट्टी के रास्ते खून जाना. *(v)*–to pass blood (by stool).

لہو پسینہ ایک کرنا **lahū pasīnā ek karnā** (लहू पसीना एक करना)–कठोर परिश्रम करना, कड़ी मेहनत करना. *(v)*–to work very hard.

لہو پینا **lahū pīnā** (लहू पीना)–किसी व्यक्ति द्वारा अपना ही खून पीना, किसी चिन्ता में घुलते जाना. *(v)*–to drink one's own blood, to worry a great deal.

لہو تھوکنا **lahū thūknā** (लहू थूकना)–थूक में खून आना, टी. बी. रोग का शिकार होना. *(v)*–to spit blood, to suffer from T.B.

لہو کا پیاسا **lahū kā pyāsā** (लहू का प्यासा)–जानी दुश्मन होना, दुश्मनी में खून तक पीने के लिए तैयार रहना. *(adj)*– blood thirsty, a bitter enemy.

لہو کے گھونٹ پینا **lahū ke ghūnṭ pīnā** (लहू के घूँट पीना)–अपने आप पर काबू रखना, सन्तोष करना. *(v)*–to suffer patiently.

لہولہان **lahūluhān** (लहूलुहान)–खूनसेरंगाहुआ, खून के धब्बोंवाला. *(adj)*–covered with blood, blood stained.

لے آنا **le ānā** (ले आना)–लाना, कोई वस्तु प्राप्त करना. *(v)*–to bring, to produce, to fetch, to import.

لیا دیا **liyā diyā** (लिया दिया)–किया गया अच्छा काम, अच्छे काम के लिए मिलनेवाला पुरस्कार. *(nm)*–a good deed done, reward of good deeds.

لے اُڑنا **le uṛnā** (ले उड़ना)–कुछ ले कर भाग जाना, बहुत तेज़ी से चले जाना. *(v)*–to set off, to run away with.

لیاقت **liyākat** (लियाक़त)–योग्यता, क्षमता, सामर्थ्य, कौशल, निपुणता. *(nf)*–ability, worth, capability, capacity, aptitude, merit, skill, proficiency, suitability.

لے بھاگنا **le bhāgnā** (ले भागना)–कोई चीज़ लेकर गायब हो जाना, किसी का अपहरण कर लेना. *(v)*–to run away with, to abduct.

لیپ **lep** (लेप)–मरहम इत्यादि का गाढ़ा घोल जो शरीर के किसी भाग पर लगाया जाता है. *(nm)*–ointment, plaster.

لیپ کرنا/لگانا **lep karnā/lagānu** (लेप करना/लगाना)–मरहम लगाना, किसी चीज़ का गाढ़ा घोल लगाना. *(v)*–to apply a plaster or ointment, to plaster.

لیپا پوتا **lepā potā** (लेपा पोता)–प्लास्टर किया हुआ

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

और साफ सुथरा. *(adj)*–fully plastered and white- washed, completed, clean.

لے پالک le pālak (ले पालक)–गोद लिया गया बच्चा. *(adj)*– adopted child.

لیپنا lepnā (लेपना)–प्लास्टर करना, पोतना. *(v)*–to plaster, to gloss over, to besmear.

لیٹنا letnā (लेटना)–लेट कर आराम करना, विश्राम करना. *(v)*–to lie down, to rest, to submit, to repose, to lie prostrate.

لے جانا le jānā (ले जाना)–किसी चीज़ को लेकर चले जाना, चीज़ के साथ भाग जाना. *(v)*–to take away with, to run away with.

لیچڑ līcaṛ (लीचड़)–कंजूस, पैसे का पीर, उधार लेकर रकम न देनेवाला. *(adj)*–stingy, miser, bad paymaster.

لیچڑپن lucaṛpan (लीचड़पन)–नीचता, कमीनगी, उधार लेकर न लौटाने की भावना. *(nm)*–stinginess, nigardliness.

لیچی līcī (लीची)–एक रसीला फल. *(nf)*–a fruit, litchi.

لید līd (लीद)–गधे, घोड़े या हाथी का गोबर. *(nf)*–the dung of horse, donkey or elephant.

لے دے کے le de ke (ले दे के)–बड़ी मुशिकल से, बड़ी कोशिश करने के बाद, सारा ज़ोर लगाने के बाद. *(adv)*– with great difficulty, after making all efforts, altogether.

لے ڈوبنا le ḍūbanā (ले डूबना)–अपने साथ किसी और को भी बरबाद कर देना, किसी का व्यापार चौपट कर देना, किसी का नुक्सान कर देना. *(v)*–to ruin another person alongwith oneself.

لیر līr (लीर)–कपड़े की पट्टी, चीथड़ा, पुराने कपड़े का टुकड़ा. *(nf)*–a strip or slip of cloth, a rag, a piece of old cloth.

لیر لیر کرنا līr līr karnā (लीर लीर करना)–कपड़े के चीथड़े करना, पुराने कपड़े के छोटे छोटे टुकड़े कर देना. *(v)*–to tear to sherds or pieces.

لیس lais (लैस)–युक्त, तैयार, समाप्त, स्प्रिंग, तीर, कपड़े पर लगने वाली लैस. *(adj)*–ready, dressed, finished, *(nm)*–a spring, an arrow, a kind of vinegar, *(nf)*–lace.

لیس les (लेस)–चिपचिपाहट, चिपकने का भाव. *(nf)*– stickiness, viscosity.

لیسنا lesnā (लेसना)–पोतना, प्लास्टर करना. *(v)*–to plaster.

لیک līk (लीक)–रेखा, निशान, रास्ता, पाथ, सड़क पर किसी वाहन के चलने के निशान. *(nf)*–line, marks, path, traces of carriage wheels left on roads.

لیک پر چلنا līk par calnā (लीक पर चलना)–पहले गए यात्रियों द्वारा बनाए गए रास्ते पर चलना, रास्ते के निशानों का अनुसरण करना. *(v)*–to follow the beaten path, to adhere to old established customs.

لیکن lekin (लेकिन)–यदि, यद्यपि. *(conj)*–but, yet, however, still.

لیکھ līkh (लीख)–जूं का अंडा, छोटी जूं. *(nf)*–the egg of a louse, a small louse.

لیکھ lekh (लेख)–किस्मत, भाग्य, परारब्ध, आने वाला समय. *(nm)*–luck, fortune, our future.

لیکھ lekh (लेख)–लिखा हुआ, लिखित, मज़मून. *(nm)*–an article, anything written.

لیل/لیلہ lail/lailā (लैल/लैला)–रात, रात की तरह काली. *(nf)*–night, as dark as night.

لیل ونہار lailo nahār (लैलो नहार)–दिन और रात, समय, काल, परिस्थितयां, हालात. *(nm)*–night and day, circumstances, position.

لیلا lelā (लेला)–भेड़ का बच्चा. *(nm)*–a lab.

لیلا līlā (लीला)–खेल, तमाशा, मनोरंजन का साधन, अजूबा, कौतुक. *(nf)*– spoprt, play, diversion, theatre, performance, amorous, wonders.

لیلاوتی līlāvatī (लीलावती)–लीला करने वाली, दूसरों का मनोरंजन करने वाली, मौज मस्ती करने वाली महिला. *(nf)*–a playful woman.

لیلیٰ lailā (लैला)–काली, विख्यात प्रेमी मजनू की प्रेमिका, प्रेयसी, महबूबा. *(adj)*–black, *(nf)*–name of the celebrated beloved of *Majnu*, a sweetheart, beloved.

لے لینا le lenā (ले लेना)–कोई चीज़ लेना, स्वीकार करना, जबरदस्ती कीज़ छीनना, दी हुई चीज़ वापिस लेना. *(v)*–to take to accept, to receive, to

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

take by firce, to extort, to take back.

لے مرنا **le marnā (ले मरना)**–कठोर परिश्रम करके किसी चीज़ को लेने में सफल हो जाना, अपने साथ किसी और का भी नुक्सान करना. *(v)*–to try hard and succeed in getting something, to involve one falsely, to calumniate.

لیمو **līmū (लीमू)**–नीबू, एक खट्टा फल. *(nm)*–a lemon, lime.

لین **len (लेन)**–लेना, स्वीकार करना, प्राप्त करना. *(v)*– taking, receiving, accepting.

لین دین **len den (लेन देन)**–लेना और देना, व्यापार, काम- धंधा, काम-काज, खरीदना और बेचना, उधार लेना और देना, सम्भोग. *(nm)*– traffic, trade, money dealings, business, banking, friendly intercourse, buying and selling, borrowing and lending.

لینا **lenā (लेना)**–प्राप्त करना, वुसूल करना, स्वीकार करना, हासिल करना. *(v)*–to receive, to accept, to take, to assume, to buy, to borrow, to take hold of, to catch.

لینا ایک نہ دینا دو **lenā ek na denā do (लेना एक न देना दो)**–न लेने में न देने में, निष्पक्ष, किसी पक्ष का भी साथ न देना. *(prov)*–to have nothing to do with, to have no connection whatever with.

لینے کے دینے پڑنا **lene ke dene paṛnā (लेने के देने पड़ना)**–पांसा पलट जाना, खेल बिगड़ जाना. *(phrase)*–to have tables turned on one.

لینے میں نہ دینے میں **lene main na dene main (लेने में न देने में)**–किसी से कोई सम्बन्ध न रखना, निष्पक्ष रहना. *(phrase)*– uncorned, having nothing to do with.

لیوا **levā (लेवा)**–लेने वाला, जो केवल लेने में विश्वास रखता हैए देने में नहीं, ऐसे व्यक्ति को टेकचंद भी कहते हैं. *(adj)*–one who receives or takes only.

لئے **liye (लिये)**–वास्ते, के लिए. *(adv)*–for, on account of, instead of.

لئی **leī (लेई)**–मैदे या आटे से बनी चिपकाने वाली लेई. *(nf)*–paste, adhesive.

م mīm (मीम)

م **mīm (मीम)**–उर्दू वर्णमाला का इकतीसवां अक्षर. –thirty-first letter of Urdu alphabet.

مآب **mā'b (मा'ब)**–वह बिन्दु या जगह जहां पर आदमी लौट कर आता है, केन्द्र-बिन्दु, बैठने या रहने की स्थायी जगह, सम्माननीय, आदरणीय व्यक्ति. *(nf)*–the centre or point to which a thing or person returns, fixed abode or seat (of), a respository, receptacle.

مآثر **mā'sar (मा'सर)**–दानी, अच्छे स्वभाव वाला, अच्छे संस्कारों वाला, अच्छे काम करने वाला, सब का भला करने वाला. *(nm)*–generous qualities handed down by tradition or from ancestors, worthy actions, memorable deeds.

مآل **mā'l (मा'ल)**–परिणाम, नतीजा, अन्त, लौटने की जगह. *(nm)*–end, aim, consequence, termination, result.

مآل اندیش **mā'l andesh (मा'ल अंदेश)**–दूरदेश, दूर की सोचने वाला, दूरदर्शी, कुछ करने से पहले परिणाम के बारे में सोचने वाला. *(adj)*– prudent, circumspect.

مآل اندیشی **mā'l andeshī (मा'ल अंदेशी)**–दूर की सोच, सोच-विचार, नतीजे की सोच. *(nf)*– prudence, minding the consequences.

ما **mā (मा)**–माँ, माता, जननी, वालिदा. *(nf)*– mother.

ما **mā (मा)**–न, नहीं, मत, जो कुछ, जो कि, कोई चीज़, क्या, क्या चीज़, कौन, क्योंकर, कैसे. *(adv)*– which, what, that which, whatsoever, something, as as much as, why, wherefore, what, how, no, not.

مابین **mābain (मावैन)**–बीच, दरमियान, अन्दरूनी, अन्दर की, इस बीच, इस दौरान. *(adj & adv)*– interim, internal, between, among, during, mean-time.

ماتحت **māthat (मातहत)**–अधीन, सहायक, सहयोगी, नीचे काम करनेवाला, अपने से निचले पद का,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

आश्रित. *(adj)*–subordinate, inferior, dependent, subject.

ماتقدم **mātkadum (मातकदुम)**–पहले का, इस से पहले, इस से पूर्व, जो पहले कहा गया. *(adj)*–what has gone before or what has aforesaid, stated above, passed.

مات **māt (मात)**–हार, पराजय, शिकस्त. *(nf)*–defeat.

مات دینا **māt denā (मात देना)**–पराजित करना, हराना, शतरंज का खेल जीतना. *(nm)*–to check-mate, to confound, to win.

مات کھانا **māt khānā (मात खाना)**–पराजित होना, हार जाना, हार स्वीकार करना. *(v)*–to be defeated, to be beaten.

ماتا **mātā (माता)**–माँ, शीतला, एक रोग जिसमें तेज़ बुखार के साथ सारे शरीर पर लाल दाने निकल आते हैं. *(nf)*–mother, small-pox, a disease.

ماتا پتا **mātā pitā (माता पिता)**–माँ बाप, हमारे जन्मदाता. *(nm)*–parents, father and mother.

ماتا نکلنا **mātā nikalnā (माता निकलना)**–शीतला रोग से पीड़ित होना, तेज़ बुखार के साथ सारे शरीर पर लाल दाने निकलना. *(v)*–to get small-pox.

ماتم **mātam (मातम)**–दुःख, शोक, कष्ट. *(nm)*–mourning, grief.

ماتم کرنا **mātam karnā (मातम करना)**–दुःख प्रकट रना, अफसोस करना, शोक व्यक्त करना. *(v)*–to lament, to mourn.

ماتمی لباس **mātamī libās (मातमी लिबास)**–शोक प्रकट करते समय पहने जाने वाले कपड़े. *(nm)*–mourning dress.

ماتھا **mathā (माथा)**–सिर का अगला हिस्सा, नाव का अगला सिरा, मकान का ऊँचा अगला भाग, किसी चीज़ का शीर्ष, पहाड़ की चोटी. *(nm)*–the forehead, the head, the prow of a boat, the front of a house, top, summit.

ماتھا رگڑنا **mathā ragaṛnā (माथा रगड़ना)**–क्षमा माँगना, पश्चात्ताप करना, अपने किये पर शरमिंदा होना. *(v)*–to rub the forehead on the ground, to prostrate, to supplicate, to implore humbly.

ماجرا **mājrā (माजरा)**–घटना, हालत, स्थिति. *(nm)*–happening, occurance, state, ondition, circumstance, event, incident, adventure.

ماحصل/ماحاصل **māhsal/māhāsil (माहसल/माहासिल)**–प्राप्त होने वाली चीज़, नतीजा, परिणाम, लाभ, फायदा, प्राप्ति, उपलब्धि. *(nm)*–inference, result, profit, produce, the harvest, conclusion, the sum and substance, abstract.

ماحضر **māhzar (माहज़र)**–जो खाना तैयार हो, खाने-पीने का जो सामान मौजूद हो. *(nm)*–whatever of the victuals is ready or prepared or present.

ماحول **māhaul (माहौल)**–वातावरण, इर्द-गिर्द, पास-पड़ोस. *(nm)*–surroundings, environments, prevalent conditions.

ماسبق **mā sabak (मा सबक)**–पूर्व, पूर्वकालीन, बीते हुए समय का, गुज़रे वक्त का, जो बीत चुका हो. *(adj)*–what precedes or has preceded something, above mentioned, preceding.

ماسلف **mā salaph (मा सलफ)**–गुज़रा हुआ, बीता हुआ, पूर्व काल का, पूर्वकालीन. *(adj)*–what has past, what has gone before, before mentioned or done.

ماسوا **mā sivā (मा सिवा)**–इसके अतिरिक्त, इसके अलावा, *(adv)*–besides, moreover, over and above.

مافات **māphāt (माफात)**–जो गुज़र गया, जो बीत गया, जो मर गया. *(adj)*–what is past or dead.

مافوق **māphauk (माफौक़)**–जो बढ़िया है, जो श्रेष्ठ है, जो उत्तम है. *(adj)*–what is superior or excelling, what is excellent.

مالاکلام **mā lā kalām (मा ला कलाम)**–जो बताया नहीं जा सकता, जो कहा नहीं जा सकता. *(adj)*–what cannot be told, inexpressible, undescribable, unutterable.

ماچس **mācis (माचिस)**–दीया सलाई जिससे आग जलाई जाती है या दीया जलाया जाता है. *(nm)*–a match-stick, a match-box.

مادر **mādar (मादर)**–माँ, माता. *(nf)*–mother.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

مادرزاد mādarzād (मादरज़ाद)–एक ही माँ से पैदा हुए बच्चे. *(adj)*–born of the same mother.

مادر زاد ننگا mādarzād nangā (मादरज़ाद नंगा)–बिल्कुल नंगा, जिसके शरीर पर एक भी कपड़ा न हो. *(adj)*–stark naked, nude.

مادرزاد نابینا mādarzād nābīnā (मादरज़ाद नाबीना)–जन्म से अँधा. *(adj)*–born blind.

مادری mādarī (मादरी)–माता की या माता सम्बंधी. *(adj)*– motherly, maternal.

مادری زبان mādarī zabān (मादरी ज़बान)–मातृ भाषा, वह भाषा जो हमने जन्म से ही सीखी है. *(nf)*–mother tongue.

مادہ mādā (मादा)–स्त्री लिंग, स्त्री. *(nf)*–female.

مار mār (मार)–साँप, नाग. *(nm)*–a snake, a serpent.

مار آستین mār āstīn (मार आस्तीन)–आस्तीन में छिपा साँप, दोस्त के रूप में दुश्मन. *(nm)*–an enemy in the guise of a friend.

مار گزیدہ māragzīdā (मारगज़ीदा)–साँप का काटा हुआ, साँप का काटा हुआ. *(adj)*–snake bitten.

مار مہرا mār mohrā (मार मोहरा)–साँप के सिर से निकाली गई मणि जिसे कि साँप के ज़हर की तोड़ बताया जाता है. *(nm)*–a ball taken out of the head of a serpent, an antidote for for snake poison.

مار mār (मार)–मार-पीट, सज़ा, दंड, चपत, थप्पड़, मुक्का, घूँसा. *(nf)*–beating, striking, a blow, stroke, punishment, curse.

مار بھگانا mār bhagānā (मार भगाना)–खदेड़ देना, हटा देना, दूर कर देना, दूर भगा देना. *(v)*–to drive away, to put to flight, to put to rout.

مار پڑنا mār paṛnā (मार पड़ना)–पिटना, सज़ा मिलना. *(v)*–to be beaten.

مار پیٹ mārpīṭ (मारपीट)–लड़ाई-झगड़ा, मारा-मारी, एक दूसरे को पीटना, एक दूसरे को मारना. *(nf)*–fight, affray, struggle, beating, fighting, beating severely.

مار ڈالنا mār ḍālnā (मार डालना)–हत्या कर देना, कत्ल कर देना, जान से मार डालना. *(v)*–to kill, to slay, to murder.

مار کھانا mār khānā (मार खाना)–पिट जाना. *(v)*–to be beaten.

مارا مارا پھرنا mārā mārā phirnā (मारा मारा फिरना)–निराश घूमना, बिना किसी उद्देश्य के घूमना फिरना. *(v)*–to wander about, to knock about aimlessly.

مارا ماری کرنا mārā mārī karnā (मारा मारी करना)–उतावली करना, जल्दबाज़ी करना, हर काम में तेज़ी दिखाना. *(v)*–to make all haste, to bust about, to be very quick, to try one's best, to hurry up.

مارنا mārnā (मारना)–पीटना, सज़ा देना, दंड देना, कत्ल कर देना, नष्ट कर देना, बरबाद कर देना, तबाह कर देना, पराजित कर देना, नामो निशान मिटा देना. *(v)*–to beat, to strike, to punish, to kill, to destroy, to ruin, to slaughter.

ماش māsh (माश)–एक प्रकार की दाल. *(nf)*–a kind of pulse.

مالا mālā (माला)–मनकों की लड़ी जिसे पूजा के लिए प्रयोग किया जाता है, मोतियों की माला जिसे औरतें गले में पहनती हैं, फूलों की माला जो किसी के सम्मान के लिए गले में पहनाई जाती है. *(nf)*–a rosary, a chaplet, a garland, a necklace, a vocabulary, a dictionary.

مالا پھیرنا mālā phernā (माला फेरना)–ईश्वर को स्मरण करने के लिए माला फेरी जाती है, मनके गिनना, पूजा करना. *(v)*–to recite a prayer on beads, to pray, to count the beads.

مالا مال mālā māl (माला माल)–धनी, अमीर, दौलतमंद, समृद्ध. *(adj)*–rich, wealthy, abudant.

مالش mālish (मालिश)–तेल इत्यादि लगाकर शरीर को हाथों से रगड़ना, तेल मलना, शरीर की थकावट को मिटाना. *(v)*–rubbing, polish, burnishing, massage.

مالش کرنا mālish karnā (मालिश करना)–शरीर पर तेल मलना, शरीर की थकावट मिटाना, शरीर को आराम देना. *(v)*–to rub, to polish, to feel nausea.

مالک mālik (मालिक)–स्वामी, पति, सब का मालिक अर्थात् परमात्मा. *(nm)*–lord, master,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

husband, owner, possessor, proprietor, the supreme being, God.

مالن **mālin (मालिन)**—माली की पत्नी, महिला माली, वह महिला जो बाग की देखभाल करती है. *(nf)*–a gardener's wife, a female gardener.

مالی **mālī (माली)**—बाग की देख-भाल करनेवाला. *(nm)*–a gardener.

مالی **mālī (माली)**—रुपये-पैसे से सम्बन्धित, आर्थिक. *(nm)*–financial, pecuniary, concerning money.

مالی پیشکار **mālī peshkār (माली पेशकार)**—लेखाकार, हिसाब-किताब लिखनेवाला. *(nm)*–revenue accountant.

مالی سال **mālī sāl (माली साल)**—वित्तीय वर्ष जो कि 1 अप्रेल से 31 मार्च तक होता है. *(nm)*–financial year which is from 1st April to 31st March.

مالیت **māliyat (मालियत)**—मूल्य, कीमत. *(nf)*–value, cost.

مالیدہ **mālīdā (मालीदा)**—एक प्रकार की मिठाई या केक जोकि मैदे घी और चीनी से बनाए जाते हैं, एक प्रकार का ऊनी कपड़ा. *(nm)*–sweatmeat or cakes made with wheat flour, butter and sugar, a fine woollen cloth.

ماما **māmā (मामा)**—माँ, माता,बच्चों की देखभाल के लिए रखी गई नौकरानी. *(nf)*–mother, maid-servant, a woman servant.

ماما/ماموں **māmā/māmūn (मामा/मामूं)**—माँ का भाई. *(nm)*– mother's brother.

ماما گری **māmāgarī (मामागरी)**—मामा (घर की नौकरानी का कर्म. *(nf)*–the work of a maid-servant.

مامتا/ممتا **māmtā/mamtā (मामता/ममता)**—माँ का प्यार, लगाव, चाहत. *(nf)*–love, affection, a mother's love, maternal love.

مامی **māmī (मामी)**—मामा की पत्नी. *(nf)*–wife of *māmā*, maternal aunt.

ماں **mān (माँ)**—माता, जननी. *(nf)*–mother.

ماں بہن کرنا **mān bahan karnā (माँ बहन करना)**—किसी को माँ बहन की गाली देना. *(v)*–to abuse one's mother and sister.

ماں جایا **mān jāyā (माँ जाया)**—एक ही माँ की संतान, सगा भाई. *(nm)*–born of the same mother, own brother, real brother.

مان **mān (मान)**—आदर, सम्मान, अच्छी राय, गर्व, रुतबा, पदवी. *(nm)*–respect, regard, good opinion, concept, arrogance, standard, rank, value.

مان رکھنا **mān rakhnā (मान रखना)**—आदर करना, सम्मान करना, इज़्ज़त करना, बैठने के लिए आसन या कुर्सी देना, किसी की बात को ध्यान से सुनना, किसी के मान-सम्मान की रक्षा करना. *(v)*–to respect, to honour, to pay heed, to mind, to obey, to protect one's honour.

مان جانا **mān jānā (मान जाना)**—किसी की बात को स्वीकार करना, सहमत होना, राज़ी होना. *(v)*–to heed, to mind, to acknowledge the superiority (of), to submit, to yield, to confess, to come to terms with, to comply with.

مانجھی **mānjhī (मांझी)**—नाव चलानेवाला, नाविक, खेवट, खविया. *(nm)*–a boatman, a steerman, master of a vessel, sailor.

ماند **mānd (मांद)**—फीका, हल्का, धुंधला, बदरंग, जिसमें चमक न हो, आभा रहित, जंगली जानवरों के रहने की जगह, गुफा, छिपने की जगह. *(adj)*–dim, faded, dull, faint, eclipsed, tarnished, *(nf)*–a heap of dung, den, hole, the den of a wild beast.

ماند پڑ جانا **mānd paṛ jānā (मांद पड़ जाना)**—रंग हल्का पड़ जाना, रंग उड़ जाना, चमक कम हो जाना, ग्रहण लग जाना. *(v)*–to fade, to become eclipsed.

ماندگی **māndagī (मांदगी)**—थकावट, बीमारी, रोग. *(nf)*– fatigue, weariness, illness, indisposition.

ماندہ **mānda (मांदा)**—थका हुआ, व्याकुल, बेचैन. *(adj)* –weary, tired, upset, disturbed.

مانگ **māng (मांग)**—सिर के बालों को दो भागों में बाँटने वाली लकीर, बँटवारा, तलब, पति. *(nf)*–the parting of the hair, a line on the head where the hair is parted, division,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

want, demand, a husband.

مانگ اُجڑنا māng ujaṛnā (मांग उजड़ना)–पति की मृत्यु हो जाना, विधवा हो जाना. *(v)*–to become a widow.

مانگ بھرنا māng bharnā (मांग भरना)–लाल रंग के सिन्दूर से किसी लड़की या महिला की मांग भरना अर्थात् उससे विवाह करना, किसी लड़की को अपनी पत्नी स्वीकार करना. *(v)*–to marry, to apply sindoor सिन्दूर to the *māng*.

مانگ بھری māng bharī (मांग भरी)–जिसकी मांग भरी हुई हो, प्यारी पत्नी. *(nf)*–a married woman, a beloved wife.

مانگ جلی māng jalī (मांग जली)–जिसकी मांग उजड़ गई हो, विधवा. *(nf)*–a widow.

مانگ لینا māng lenā (मांग लेना)–किसी से उधार लेना, किसी से ऋण लेना. *(v)*–to borrow, to ask for something on loan.

مانگ ہونا māng honā (मांग होना)–किसी चीज़ की अधिक बिक्री होना, किसी चीज़ की ज्यादा मांग होना, किसी व्यक्ति को सम्मान की दृष्टि से देखा जाना. *(v)*–to be in demand.

ماننا mānanā (मानना)–सहमत होना, स्वीकृति देना, स्वीकार कर लेना. *(v)*–to agree, to accept, to heed, to believe, to admit, to confess, to own, to consent, to grant, to approve.

مانند mānind (मानिन्द)–समान, की तरह, जैसा, मिलता जुलता. *(adj)*–like, resembling.

مانوس mānūs (मानूस)–परिचित, जान-पहचान वाला, वाकिफ. *(adj)*–familiar, associated, intimate, cheering, attached, friendly.

ماوا māvā (मावा)–खोया, दूध से बना एक पदार्थ जिससे बर्फी व अन्य मिठाइयाँ बनती हैं. *(nm)*–substance, condensed milk, starch.

ماہ māh (माह)–चाँद, महीना. *(nm)*–the moon, a month.

ماہ پارہ māh pārā (माह पारा)–सुन्दर, प्रिय, प्रेमिका. *(adj)*–handsome, beloved, sweetheart.

ماہ تاب māh tāb (माह ताब)–चाँद, चाँद की रौशनी, चाँदनी. *(nm)*–moon, moonshine, moonlight.

ماہ رواں māhe ravān (माहे रवां)–चालू महीना. *(nm)*–current month.

ماہ شمسی māhe shamsī (माहे शमसी)–सूर्य का महीना अर्थात् सौर मास, आज के कलैंडर के महीने. *(nm)*–a solar month.

ماہ قمری māhe kamarī (माहे क़मरी)–चाँद का महीना. *(nm)*–a lunar month.

ماہوار māhvār (माहवार)–मासिक, हर महीने. *(adv)*–monthly, every month.

ماہواری māhvārī (माहवारी)–हर महीने, महिलाओं के मासिक धर्म का समय. *(adv)*–per mension, *(nf)*–menses, period of mensuration.

ماہر māhir (माहिर)–निपुण, सिद्धहस्त, कुशल, खिलाड़ी, जानकार. *(adj)*–skilled (in), expert, to be a master (of), to excel (in).

مایوس māyūs (मायूस)–निराश, नाउम्मीद, जिसे कोई आशा न हो, जिसे कोई उम्मीद न हो. *(adj)*–without hope, having lost all hope, disappointed.

مایوس کرنا māyūs karnā (मायूस करना)–निराश करना, सब आशायें समाप्त कर देना. *(v)*–to disappoint, to mar one's hope

مایوس ہونا māyūs honā (मायूस होना)–निराश होना, उदास होना. *(v)*–to be disappointed, to give up all hopes.

مایوسی māyūsī (मायूसी)–निराशा, ना-उम्मीदी, हतोत्साह. *(nf)*–hopelessness, despair, disappointment.

مایہ māyā (माया)–धन, दौलत, समृद्धि, सरमाया, साधन, मूलधन, भंडार. *(nm)*–capital, stock, wealth, fund, means, resources.

مایہ دار māyādār (मायादार)–जिसके पास बहुत बड़ा भंडार हो, सरमायादार, धनी, दौलतमंद, समृद्ध. *(nm)*–stockist, capitalist, wealthy, resourceful.

مباح mubāh (मुबाह)–कानून के अनुसार, वैधानिक, उचित, ठीक, सही. *(adj)*–lawful, just, proper, permissible, allowed.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

مباح کرنا **mubāh karnā** (मुबाह करना)–कानूनी रूप देना, कानून सम्मत बनाना. *(v)*–to make lawful, to legalise, to make admissible.

مباحث **mabāhis** (मबाहिस)–बहस, तर्क-वितर्क, दलील देना, अपना विचार प्रकट करना. *(nm)*–discussion, debate, argument.

مباحثہ **mubāhasā** (मुबाहसा)–तर्क-वितर्क, तकरार, विचार प्रकट करना, दलील देना, मुकाबला. *(nm)*–debate, contest, argumentation, reasoning, discussion, a verbal dispute.

مباحثہ کرنا **mubāhasā karnā** (मुबाहसा करना)–बहस काना, तकरार करना, मुकाबला करना. *(v)*–to bebate, to discuss, to argue.

مبادرت **mubādarat** (मुबादरत)–किसी काम की जल्दी करना, हड़कम्प मचाना, उतावलापन करना. *(nf)*– making haste, haste, expedition.

مبادلہ **mubādalā** (मुबादला)–अदला-बदली, तब्दील करना, बदले में कोई चीज़ लेना या देना. *(nm)*–exchange, barter.

مبادلہ کرنا **mubādalā karnā** (मुबादला करना)–अदला-बदली करना, किसी चीज़ के बदले में कोई दूसरी चीज़ लेना. *(v)*–to exchange, to barter.

مبادلہ جنس **mubādalā jins** (मुबादला जिन्स)–अनाज के बदले अनाज लेना, गेहूं दे कर चने या कोई और अनाज लेना. *(nm)*–to exchange wheat with rice or grams, barter sysyem.

زرمبادلہ **zare mubādalā** (ज़रे मुबादला)–करेंसी की अदला-बदली करना, एक देश के नोटों के बदले किसी दूसरे देश के नोट प्राप्त करना. *(nm)*–foreign exchange.

مبادی **mubādī** (मुबादी)–शुरुआत, प्रारम्भ, आगाज़, बुनियादी बातें, आधारभूत तथ्य, स्थापित कायदे कानून, सभी द्वारा माने जाने वाले उसूल. *(nm)*–beginning, origin, elements, principle.

مبارز **mubāraz** (मुबारज़)–युद्ध के लिए ललकारने वाला, चैलेंज करने वाला, मुकाबला करने के लिए बुलाने वाला, योद्धा, बहादुर. *(nm)*–warrior, challenger.

مبارزت **mubārazat** (मुबारज़त)–ललकार, मुकाबले के लिए चुनौती. *(nm)*–challenge, combat, duel fight.

مبارک **mubārak** (मुबारक)–शुभ, कल्याणकारी, मंगलमय, सुखदायक. *(adj)*–auspicious, blessed, august, sacred, holy, happy, fortunate, blessing, congratulation.

مبارکباد **mubārakbād** (मुबारकबाद)–बधाई, शुभकामनाएँ, सफलता की कामना. *(nf)*–congratulation, good wishes, wishing success.

مبارک دینا **mubārak denā** (मुबारक देना)–किसी की सफलता के लिए या किसी उपलब्धी के लिए बधाई देना. *(v)*–to congratulate.

مبارک ہونا **mubārak honā** (मुबारक होना)–किसी के लिए शुभ होना, किसी के लिए लाभदायक होना. *(v)*–to be lucky (for).

مباشرت **mubāsharat** (मुबाशरत)–सम्भोग, रति-क्रीड़ा, स्त्री-पुरुष का आपस में प्यार करना. *(nf)*–copulation, commencement or undertaking of an affair, sexual intercourse.

مباشرت کرنا **mubāsharat karnā** (मुबाशरत करना)–सम्भोग करना, रति-क्रीड़ा करना, हम बिस्तरी करना. *(v)*–to copulate, to have sexual intercourse.

مبالغہ **mubālgah** (मुबालगह)–भ्रम, शंका, संदेह, गलतफहमी, सीमा लांघना, अति कर देना. *(nm)*–exaggeration, hyperbole, bombast, utmost effort, deligence, care, amplification.

مبانی **mabānī** (मबानी)–इमारतें, बिल्डिंगें, बुनियादें. *(nm)*– buildings, structures, foundations.

مبتدی **mubtadī** (मुबतदी)–सीखने वाला, शिष्य, शुरू करने वाला, चेला, अनाड़ी, नौसिखिया. *(nm)*–a beginner, a novice, a disciple, just commencing to learn, a young scholar.

مبتذل **mubatzal** (मुबतज़ल)–नीच, ओछा, महत्त्वहीन, साधारण. *(adj)*–contemptible, base, degenerate, mean, treated as of little value.

مبتلا **mubtalā** (मुबतला)–उलझा हुआ, पूरी तरह से समर्पित, रोग इत्यादि से ग्रस्त, पीड़ित. *(adj)*–

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

involved, fallen into, entangled, overtaken by, affected, afflicted, distressed, distracted, captivated, fascinated.

مبدا **mabdā** (मबदा)–शुरुआत, आधार, वास्तविक, बुनियाद, मुख्य. *(nm)*–beginning, source, origin, cause, principle.

مبذر **mubzar** (मुबज़र)–फिज़ूलखर्च, बिना सोचे खर्च करने वाला, बिना ज़रूरत के खर्च करने वाला. *(nm)*–a spendthrift.

مبذول **mabzūl** (मबज़ूल)–दे दिया गया, खर्च कर दिया गया, किसी को समर्पित कर दिया गया. *(adj)*–given, devoted, bestowed.

مبرا **mubrā** (मुबरा)–निर्दोष, बे ऐब, बरी, दोषमुक्त. *(adj)*– free, exempted, innocent, guiltless, exonerated.

مبرد **mubrad** (मुबरद)–ठंडा किया हुआ, सर्द किया हुआ. *(nm)*– cooled.

مبرم **mubram** (मुबरम)–मज़बूत, सुदृढ़, जिसके बिना गुज़ारा न हो, जिसे हटाया न जा सके. *(adj)*– inevitable, inexorable, able, calamity.

مبرور **mabrūr** (मबरूर)–जिसकी मुक्ति हो गई हो, जिसे मोक्ष मिल गया हो, जिसकी प्रार्थना ईश्वर ने स्वीकार कर ली हो. *(adj)*–the late, one who has found salvation, (of prayers) accepted by God.

مبروص **mabrūs** (मबरूस)–कोहड़ी, कुष्ट-रोगी, फुलवैरी (सफेद दाग) का रोगी. *(adj)*–leper.

مبسوط **mubsūt** (मुबसूत)–फैला हुआ, चौड़ा, विस्तृत. *(adj)*– dikated, spread out, stretched, expanded.

مُبصر **mubassar** (मुबस्सर)–देखने वाला, दूरंदेश, परखने वाला, निगरानी करने वाला, सलाहकार. *(adj)*– provident, penetrating, far-sighted, *(nm)*– an observer.

مبعوث **maabūs** (मअबूस)–भेजा गया, उठाया गया, पैदा किया गया. *(adj)*–created, commissioned, sent.

مبلغ **mablag** (मबलग़)–रकम, रुपये, राशि, संख्या, स्थान, *(nm)*–the place of arrival, a sum, ready money, quantity.

مبنی **mabanī** (मबनी)–पर आधारित, पर आश्रित. *(adj)*–based on, founded on.

مبہم **mubham** (मुबह्म)–संदिग्ध, वह बात जिसका मतलब स्पष्ट न हो, गोल-मोल बात. *(adj)*– hidden, indistinct, equivocal, occult, keeping concealed.

مبہوت **mabhūt** (मबहूत)–चकित, हैरान, भौचक्का. *(adj)*– dumb-founded, struck dumb with amazement.

مبین **mubīn** (मुबीन)–साफ, स्पष्ट, बिना किसी रुकावट के. *(adj)*–manifest, clear.

مبینہ **mubīnah** (मुबीनः)–जिस पर आरोप लगाया गया हो, जिस पर इल्ज़ाम लगाया गया हो. बयान किया गया, उल्लेख किया गया, स्पष्ट किया गया. *(adj)*–alleged, declared, cleared.

مت **mat** (मत)–नहीं, नकारना, अस्वीकृत, नामंज़ूर. *(nm)*– no, do not, don't.

مت **mat** (मत)–सोच, राय, विचार, समझ, बुद्धि, योग्यता, नसीहत, परामर्श, विचार-विमर्श, आदत, स्वभाव, तौर-तरीका. *(nm)*–way, manner, method, mode, system, creed, belief, faith, wisdom, judgement, wit, sense, advice, respect.

مت پھرنا **mat phirnā** (मत फिरना)–कुछ सोच न सकना, बुद्धि उलटी हो जाना, उलटा काम करना, विचारहीन हो जाना. *(v)*–to change one's mind, to lose one's senses.

مت دینا **mat denā** (मत देना)–किसी को नसीहत देना, अपना विचार प्रकट करना, अपनी राय देना. *(v)*–to give advice, to counsel.

مت ماری جانا **mat mārī jānā** (मत मारी जाना)– अक्ल मारी जाना, सोच खराब हो जाना, होश गंवा बैठना, बुद्धिहीन हो जाना, बेवकूफों जैसी बात करना. *(v)*–to be out of one's senses, to lose one's senses, to act as a fool.

متا **matā** (मता)–मत, विचार, राय, अभिव्यक्ति, नसीहत, विश्वास. *(nm)*–thought, opinion, advice, mind, consultation, counsel, belief.

متاثر **mutāsir** (मुतासिर)–प्रभावित. *(adj)*– impressed, influenced, afflicted.

متاخر **mutākhir** (मुताखिर)–पीछे आने वाला, बाद में आने वाला, आधुनिक, आज के युग का. *(adj)*–

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

following, coming later, of modern age.

متاسف **mutāsiph (मुतासिफ)**–अफसोस करने वाला, पश्चात्ताप करने वाला. *(adj)*–grieved, regretful, repentful.

متاع **matāa (मताअ)**–सामान, चीज़ें, जायदाद, सौदागरी का सामान. *(nf)*–stock, merchandise, goods, property, possessions.

متاعی **matāī (मताई)**–वह पत्नी जिसके साथ कुछ समय के लिए निकाह किया गया हो, अस्थायी पत्नी. *(nf)*–temporary wife, a wife for a fixed time.

متامل **mutāmil (मुतामिल)**–तामिल करने वाला, संकोच करने वाला, झिझक करने वाला. *(adj)*–contemplative, meditative, reflecting.

متانت **matānat (मतानत)**–मज़बूती, दृढ़ता, गहराई, स्थायीत्व. *(nf)*–firmness, constancy, depth of thought, vigour, solidity.

متاہل **matāhil (मताहिल)**–विवाहित व्यक्ति, बाल-बच्चों वाला, परिवार वाला. *(adj)*–married, family-man.

متبادر **mutbādir (मुतबादिर)**–तेज़ी करना, तेज़ी से आगे बढ़ना, जल्दबाज़ी में काम करना. *(adj)*–making haste, going ahead hastily, comprehencible.

متبادل **mutbādil (मुतबादिल)**–बदल-बदल कर काम करना, आपस में काम की अदला-बदली करना. *(adj)*–functioning alternatively, interchanging, alternate.

متبادلہ **mutbādilā (मुतबादिला)**–तबदीली, परिवर्तन, अदला-बदली, काम का बदलाव. *(adj)*–making an exchange with, mutual, reciprocal.

متبائن **mutbāin (मुतबाइन)**–भिन्न, अलग, अलग ढंग का. *(adj)*- different.

متبحر **mutbahir (मुतबहिर)**–ज्ञानी, बहुत ज्यादा पढ़ा-लिखा, ज्ञान का भंडार, विद्या का सागर. *(adj)*–very learned, deeply read, ocean of learning.

متبدل **mutbadil (मुतबदिल)**–बारी बारी से, बदल बदल कर, अदला-बदली में. *(adj)*–changing alternatively, changed, alterinverting.

متبرک **mutbarrak (मुतबर्रक)**–पवित्र, सौभाग्यशाली, आनन्दमय, दैवी, ईश्वर का दिया हुआ. *(adj)*–fortunate, august, blessed, holy, heavenly, sanctified, happy.

متبسم **mutbassim (मुतबस्सिम)**–खिले हुए चेहरे वाला, मुस्कराता हुआ, खिलखिलाता हुआ. *(adj)*–smiling, laughing.

متبع **mutbi (मुतबि)**–चेला, शार्गिर्द, शिष्य, पीछे-पीछे चलने वाला, आदेश मानने वाला. *(nm)*–follower, disciple, immitator.

متبنیٰ **mutbanā (मुतबना)**–लेपालकए गोद लिया गया बच्चा, जिसे बेटा बना लिया गया हो. *(nm)*–an addopted son.

متبنیٰ کرنا **mutbanā karnā (मुतबना करना)**–किसी दूसरे के बेटे को गोद लेकर अपना बेटा बना लेना. *(v)*–to adopt a son.

متبوع **matbūa (मतबूअ)**–आदेश का पालन किया जाना, आज्ञा मानना. *(adj)*–followed, obeyed.

متجاوز **mutjāviz (मुतजाविज़)**–अपनी सीमा लांघना, अपने अधिकार-क्षेत्र से बाहर का काम करना, ज़रूरत से अधिक कोई चीज प्राप्त काना. *(adj)*–exceeding one's limits, to hold more than what is necessary.

متجسس **mutjasis (मुतजसिस)**–खोजने वाला, तलाश करने वाला, जिज्ञासु. *(adj)*–seeker, finder, searcher.

متحد **muthid (मुतहिद)**–संयुक्त, जुड़ा हुआ, इकट्ठा. *(adj)*– united.

متحرک **mutharrik (मुतहर्रिक)**–चल, गतिशील, हरकत करने वाला, जो एक जगह टिकता न हो. *(adj)*–moved, movable.

متحرک تصاویر **mutharrik tasāvīr (मुतहर्रिक तसावीर)**–चलती फिरती तस्वीरें, फिल्म, सिनेमा. *(nf)*–movies, films, cinema.

متحمل **mutahmil (मुतहमिल)**–धैर्यवान, सन्तोषी, सब्र वाला. *(adj)*–consideratem enduring, affable, patient.

متحیر **mutahaiyir (मुतहैयिर)**–हैरान, चकित, भौचक्का, हक्का-बक्का. *(nm)*–astonished, wondering, confounded, amazed, surprised.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

متخاصم **mutkhāsim** (मुतखासिम)–ईर्ष्यालु, विरोधी, शत्रु, दुश्मनी रखने वाला, हर समय नुक्सान पहुँचाने की कोशिश करने वाला. *(adj)*–hostile, contending.

متخلص **mutkhalis** (मुतखलिस)–शुद्ध, पवित्र, उपनाम रखने वाला. *(adj)*–pure, free (from), surnamed, having a literary title.

متخیل **mutkhaiyil** (मुतखैयिल)–ख्यालों में, कल्पना में, अनुमान से. *(adj)*–imagining, suspecting, fancying.

متداول **mutdāval** (मुतदावल)–आधुनिक, आज के समय का, हाथों हाथ लिया जाने वाला. *(adj)*–current, in use, passing from hand to hand.

متدین **mutdaiyan** (मुतदैयन)–धार्मिक विचारों वाला, धार्मिक व्यक्ति. *(adj)*–religious minded.

متذبذب **mutzabazab** (मुतज़बज़ब)–संकोची, डांवांडोल, दुविधा में पड़ा हुआ, किसी नतीजे पर न पहुँच सकने वाला, न इधर का और न उधर का. *(adj)*–hesitant, agitated, anxious.

متذکرہ **mutzikrā** (मुतज़िक्रा)–जिसका ज़िक्र किया गया हो, जिसका उल्लेख किया गया हो. *(adj)*–stated, referred to.

متذکرہ بالا **mutzikrā bālā** (मुतज़िक्रा बाला)–ऊपर कहा गया, पहले कहा गया. *(adj)*–afore-said, above mentioned.

مِتر **mitra** (मित्र)–दोस्त, साथी, रफ़ीक़. *(nm)*–friend, companion, well-wisher.

مِترائی/مِترتا **mitrāī/mitratā** (मित्राई/मित्रता)–दोस्ती. *(nf)*– friendship.

مترادف **mutrādif** (मुतरादिफ़)–लगातार, बिना रुके, क्रम से. *(adj)*– continued, successive, consecutive.

مترتب **mutartab** (मुतरतब)–तरतीब से, क्रम से, क्रमानुसार. *(adj)*–arranged, compiled.

مترجم **mutarjam** (मुतर्जम)–अनूदित, अनुवादित, अनुवाद किया हुआ. *(nm)*–translation, rendered into other language, published along with translation.

متردد **mutardid** (मुतर्दिद)–संकोची, विचारशील, गम्भीर, चिन्ता में डूबा हुआ, परेशान, हैरान, दुःखी. *(adj)*– irresolute, hesitating, perplexed, thoughtful, anxious, wandering, grieved.

مترقبہ **mutarkabah** (मुतरकबह)–आशा के अनुसार, अनुकूल. *(adj)*–expected.

متشابہ **mutshābeh** (मुतशाबेह)–मिलता-जुलता, समान, एक जैसा, समरूप. *(adj)*–like, similar, resembling.

متشدد **mutshadid** (मुतशदिद)–तशदुद से भरा, हिंसक, मारधाड़, लड़ाई-झगड़ा, दंगा-फसाद. *(adj)*–violent, strict, applying force.

متشکل **mutshakal** (मुतशक्ल)–शक्ल बनाना, रूप धारण करना. *(adj)*–taking shape.

متصادم **mutsādim** (मुत्सादिम)–टकराना, आमने-सामने होना. *(adj)*–colliding, clashing.

متصدی **mutsadī** (मुतसदी)–क्लर्क, बाबू, कर्मचारी, सचिव, मुँह मोड़ लेना, विरोध करना. *(nm)*–a clerk; an accountant, private secretary, *(adj)*– turning awa the face, opposing, daring.

متصرف **mutsarphi** (मुतसर्फि)–कब्ज़ा करने वाला, अपना अधिकार जमाने वाला. *(adj)*–possessing, extravagant, profuse.

متصل **mutsil** (मुतसिल)–समीप, नज़दीक; पास, लगातार, बिना रुकावट के, बिना रुके. *(adj)*–adjoining, touching, near, contiguous, continual, uninterrupted.

متصور **mutsavvar** (मुतसव्वर)–सोचना, विचार करना, कल्पना करना, ख्याल में लाना. *(adj)*–conceived, considered, imagined.

متضاد **mutzād** (मुतज़ाद)–उलटा, विरुद्ध, ख़िलाफ़. *(adj)*– opposite, contrary, antonym.

متعارض **mut'āriz** (मुत'ारिज़)–एक दूसरे के आमने-सामने आने वाले, एक दूसरे के विरोधी. *(adj)*–clashing, conflicting.

متعارف **mut'āraph** (मुत'ारफ)–प्रसिद्ध, विख्यात, आपस में जान-पहचान वाले, जानकार. *(adj)*–widely known, self-evident, already introduced.

متعاقب **mut'ākib** (मुत'ाकिब)–पीछे आने वाला,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

पीछा करने वाला. *(adj)*– pursuing, following, successive, subsequent.

متعاقد **mut'ākid (मुत'ाकिद)**–समझौता करना, क़रार करना, एग्रीमेंट करना. *(adj)*–making a treaty of alliance, entering into an agreement.

متعاقدین **mut'ākidīn (मुत'ाकिदीन)**–समझौता करने वाली पार्टियाँ, करार करनेवाली पार्टियाँ. *(nm)*–parties entering into a treaty, allies.

متعال **mut'āl (मुत'ाल)**–महान लोग, बड़े लोग, ऊँचे लोग, रुतबे वाले लोग. *(adj)*–exalted, sublime, of high rank and status.

متعجب **mut'jib (मुत'जिब)**–चकित, हैरान, हक्का-बक्का, भौचक्का. *(adj)*–surprised, astonished, amazed, wondering, admiring.

متعدد **mut'dad (मुत'दद)**–गिने हुए, थोड़े, चुने हुए, गिनती के, कई, बहुत, अनेक. *(adj)*–many, various, numerous, numbered, a few.

متعدد بار **mut'dad bār (मुत'दद बार)**–कई बार, अनेक बार, *(adj)*–many a time, so many times.

متعدی **mut'dī (मुत'दी)**–हद से बढ़ जाने वाला, अपनी सीमा लांघ जाने वाला, शरारत, मक्कार. *(adj)*– transgressive, infectious, wicked, casual, active, transitive.

متعدی امراض **mut'dī amrāz (मुत'दी अमराज़)**–छूत-छात के रोग, ऐसे रोग जो रोगी को छूने से ही या उसके पास बैठने से फैलते हैं, महामारी. *(nm)*–infectious diseases, epidemics.

متعرض **mut'arz (मुत'ज़)**–विरोध करना, कष्ट देना, दुःखी करना, रास्ता रोक लेना. *(nm)*–resisting, standing in the way, opposing.

متعصب **mut'sab (मुत'सब)**–कट्टरपंथ, ज़िद, धार्मिक मामलों में अनुदारता, धार्मिक असहनशीलता. *(adj)*– prejudiced, bigot, conservativeness in religious matters.

متعصبی **mut'sabī (मुत'सबी)**–कट्टरपंथी, धार्मिक मामलों में अनुदारवादी, असहनशील, पुरातन पंथी. *(adj)*–conservative in religious matters, bigot, prejudiced.

متعفن **mut'phan (मुत'फन)**–सड़ा हुआ, जिसमें से सड़ांध उठ रही हो, बदबूदार. *(adj)*–putrid, corrupted, rotten, stinking, fetid, unpleasant.

متعلق **mut'lak (मुत'लक़)**–सम्बन्धित, जुड़ा हुआ, लटका हुआ, *(adj)*–hanging, suspended, depending on, belonging (to), concerning, relatice (to), relevant, appropriate, connected with, attached to.

متعلق فعل **mut'lak pheal (मुत'लक फेअल)**–क्रिया विशेषण. *(nm)*– adverb.

متعلق کرنا **mut'lak karnā (मुत'लक करना)**–जोड़ना, संलग्न करना, सम्बन्धित करना. *(v)*–to annex, to enclose, to attach, to impute, to ascribe, to entrust, to extend, to lay out.

متعلم **mut'lam (मुत'लम)**–विद्वान, ज्ञानी, विद्यार्थी, शिष्य. *(nm)*–a scholar, student, a pupil.

متعہ **mutaā (मुतआ)**–एक निश्चित समय के लिए किया गया विवाह, अनुबन्ध से किया गया पिववाह. *(nm)*–taking a wife for short time, a temporary marriage (allowed by the Shiās).

متعہد **mutahad (मुतअहद)**–जो किसी ज़िम्मदारी करे स्वीकार करे, कोई अनुबन्ध करने वाला. *(nm)*–one who enters an agreement, who takes some responsibility, *(adj)*–responsible.

متعین **mutaiyan (मुतैयन)**–किसी काम पर लगाया हुआ, नियुक्त. *(adj)*–fixed, appointed, determined, assigned, deputed.

متعین کرنا **mutaiyan karnā (मुतैयन करना)**–लगाना, नियुक्त करना, तैनात करना. *(v)*–to appoint, to depute, to determine, to fix.

متغزل **mutgazil (मुतगज़िल)**–गज़लगो, गज़ल गाने वाला, गज़ल गायक. *(nm)*–a lyricist, a reciter of *ghazal*.

متغیر **mutgaiyar (मुतगैयर)**–बदला हुआ, पलटा हुआ, परिवर्तित. *(adj)*–changed, altered, disturbed, perplexed.

متفاوت **mutphāvit (मुतफावित)**–मतभेद, विरोध, भिन्न सोच. *(adj)*–mutually differing, contrary, opposite.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

متفحص **mutphahis** (मुतफहिस)–ढूँढ़ने वाला, तलाश करने वाला, खोजने वाला. *(adj)*–seeker, investigator.

متفرق **mutfark** (मुतफ़र्क़)–अलग-अलग, भिन्न, तरह-तरह की, कई तरह की. *(adj)*–separated, miscellaneous articles, sundries, dispersed, scattered.

متفرق ہونا **mutfark honā** (मुतफ़र्क़ होना)–अलग होना, बिखर जाना, बिछुड़ जाना. *(v)*–to be dispersed, to be scattered, to be separated.

متفرقات **mutfarkāt** (मुतफ़र्क़ात)–बिखरी हुई चीज़ें, कई तरह की चीज़ें, तरह-तरह की चीज़ें. *(nf)*–various and scattered things, miscellaneous articles, sundries, different items stored at a place.

متفق **mutfik** (मुतफ़िक़)–सहमत, एक मत, स्वीकृति, आग्रह. *(adj)*–agreeing, consenting, agreeing in opinions.

متفق الرائے **mutfikuy-rāy** (मुतफ़िक़ुर-राय)–सहमत, एकमत, एक राय, किसी विचार पर एक मत होना. *(adj)*– unanimous, consenting, agreeing in opinions.

متفق ہونا **mutfik honā** (मुतफ़िक़ होना)–सहमत होना, एकमत होना, आपस में सहयोग करना. *(v)*–to agree together, to accord, to conspire, to conceive, to co-operate.

متفکر **mutfikra** (मुतफ़िक्र)–चिन्ता में डूबा हुआ, गम्भीर, विचारों में डूबा हुआ, उदासीन, गमगीन, निराश, चिंतित. *(adj)*–anxious, considering, serious, thoughtful, concerned, pensive, disturbed, perplexed.

متفنی **mutfannī** (मुतफ़न्नी)–दगाबाज़, चालबाज़, मक्कार, धूर्त, धोखेबाज़, फ्रॉड. *(adj)*–cunning, clever, wity, crafty, vicious, artful.

متقابل **mutkābil** (मुतक़ाबिल)–जो मुकाबले में हो, विरोधी, प्रतियोगी, प्रतिद्वंद्वी. *(nm)*– a contester, competitor, opponent, rival.

متقاضی **mutkāzī** (मुतकाज़ी)–तगादा करने वला, माँगने वाला, वुसूल करने वाला. *(adj)*–extracting payment, demanding, haggling.

متقدم **mutkaddam** (मुतक़द्दम)–पुराना, प्राचीन, पहले ज़माने का, पूर्वकालीन. *(nm)*–ancient, preceding, antique.

متقی **mutakkī** (मुतक्क़ी)–पाक, साफ, पवित्र, धार्मिक विचारों वाला, पुण्य-कार्य करने वाला, गुनाहों से बचने वाला. *(adj)*–abstemious, God-fearing, pious, sober, temperate.

متکبر **mutkabbir** (मुतकब्बिर)–घमंडी, मग़रूर, अभिमानी. *(adj)*– proud, arrogant, haughty.

متکفل **mutkaphil** (मुतकफिल)–किसी की ज़मानत देना, किसी की गारंटी लेना, किसी के समर्थन में खड़े होना. *(adj)*– becoming surety for, undertaking.

متکلف **mutkalif** (मुतकलिफ़)–किसी को मुसीबत में डाल देने वाला, किसी के लिए मुश्किलें खड़ी कर देने वाला, किसी की राह में रोड़े अटकाने वाला. *(adj)*–troubling, putting to trouble.

متلاشی **mutlāshī** (मुतलाशी)–तलाश करने वाला, खोज करने वाला, ढूँढ़ने वाला, जिज्ञासु. *(adj)*–seeking, searching, enquiring.

متلاطم **mutlātam** (मुतलातम)–समुद्र की लहरों का उछलना या आपस में टकराना, एक दूसरे से भिड़ जाना, उत्तेजित होना. *(adj)*–dashing together (waves), being agitated, buffeting one another.

متلانا **matlānā** (मतलाना)–जी मतलाना, दिल खराब होना, बेहोशी सी होना, जी कच्चा होना, उलटिया आने को होना. *(v)*–to feel nausea, to be sick at the stomach.

متلون **mutlūn** (मुतलून)–अस्थिर स्वभाव वाला, अवसरवादी, अवसर के अनुसार बदलने वाला. *(adj)*– changeable, variable, alterable, fickle.

متلون مزاج **mutlūn mizāj** (मुतलून मिज़ाज)–अस्थिर, प्रतिपल स्वभाव बदलने वाला. *(adj)*–of fickle disposition.

متلی **matlī** (मतली)–उलटी, कै. *(nf)*–nausea, vomiting.

متماثل **mutmāsil** (मुतमासिल)–एक जैसा, समान, एक रूप, मिलता-जुलता. *(adj)*–similar, identical.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

متمادی **mutmādī** (मुतमादी)–लम्बा, ऊँचा, बड़ा, दराज़. *(adj)*–large, big, high, lengthy.

متمدن **mutmadan** (मुतमदन)–सभ्य, सुसंस्कृत, अच्छे संस्कारों वाला, पढ़ा-लिखा. *(adj)*–civilised, cultured, enlighted.

متمرد **mutmarrid** (मुतमर्रिद)–नालायक, आज्ञा न मानने वाला, घमंडी, अभिमानी, मगरूर, सिर-फिरा. *(adj)*– proud, haughty, arrogant, stubborn, rebellious, dispbedient.

متمکن **mutmakkin** (मुतमक्किन)–जिसका कब्ज़ा हो, जिसका अधिकार हो, रहने वाला, निवासी, बलवान, शक्तिशाली, मज़बूत. *(adj)*–occupying, residing, dwelling, strong, prevalent.

متمنی **mutmannī** (मुतमन्नी)–तमन्ना करने वाला, आरज़ू रखने वाला, इच्छुक, ख्वाहिशमंद. *(adj)*–desiring, wishing, hoping.

متمول **mutmūl** (मुतमूल)–धनी, अमीर, पैसे वाले, मालदार, दौलतमंद. *(nm)*–wealthy, rich, affluent.

متنا **mutnā** (मुतना)–वह बच्चा जिसे बिस्तर में पेशाब करने की आदत हो. *(nm)*–child who wets bed.

متنازعہ **mutnāzaah** (मुतनाज़अः)–झगड़े की जड़, जिसके कारण झगड़ा हुआ हो, जिस कारण विवाद उठा हो. *(adj)*– disputed, controversial.

متناسب **mutnāsib** (मुतनासिब)–अनुपात से. *(adj)*–similar, proportionate to one another.

متناہی **mutnāhī** (मुतनाही)–अन्तिम सीमा तक पहुँचने वाला, अतिवदी, उग्रवादी. *(adj)*–terminated, determined, arrived at the utmost extreme, extremist.

متنبہ **mutnabah** (मुतनबः)–चौकस, सचेत, चौकन्ना, जागरूक, जिसे चेतावनी दी गई हो. *(adj)*–wakeful, vigilant, warned, caurious.

متنبہ کرنا **mutnabah karnā** (मुतनबः करना)–सावधान करना, सचेत करना, चेतावनी देना, चौकस करना. *(nm)*–to warn, to caution.

متنجن **mutanjan** (मुतंजन)–चावल, चीन और गोश्त को मिला कर तैयार किया गया एक भोज्य-पदार्थ. *(nm)*–a kind of disg prepared from rice, sugar and meat.

متنفر **mutnaphphar** (मुतनफ्फर)–नफरत करने वाला, नापसंद करने वाला, अपने आप से बे ज़र, उदासीन. *(adj)*– disgusted with, offensive, repugnant.

متنفس **mutnaphphis** (मुतनफ्फिस)–सांस लेने वाला, जानदार प्राणी, जीव, मनुष्य, पशु-पक्षी. *(nm)*–an individual, a living being, a person breathing, an animal.

متنگ **matang** (मतंग)–हाथी, एक विशालकाय पशु. *(nm)*–a wild animal–the elephant.

متنی **mutnī** (मुतनी)–पेशाब करने का अँग, लिंग, शिश्न. *(nf)*–the source of making water, male sex organ.

متواتر **mutvādir** (मुतवातिर)–लगातार, एक के बाद एक, बार-बार. *(adv)*–successively, repeatedly, continually.

متواری **mutvārī** (मुतवारी)–लगातार, बार-बार. *(adj)*– repeated, successive.

متوازی **mutvāzī** (मुतवाज़ी)–समानान्तर. *(adj)*–parallel.

متواضع **mutvāzi** (मुतवाज़ि)–मनोरंजन करने वाला, आवभगत करने वाला, आदर-सत्कार करने वाला, देखभाल करने वाला. *(adj)*–entertaining, complimenting, humbling, modest.

متوالا **matvālā** (मतवाला)–नशे में धुत, नशाबाज़, शराबी, मस्त, सरशार. *(adj)*– intoxicated, drunk, inebriated.

متوالا ہونا **matvālā honā** (मतवाला होना)–नशा करना, शराब पीना, मस्त होना, अति प्रसन्न होना, सरशार होना. *(v)*–to be intoxicated, to be drunk.

متوالی **mutvālī** (मुतवाली)–लगातार, बिना रुके, बार-बार, कई बार. *(adj)*– continuous, successive, recurring, consecutive.

متوجہ **mutvajah** (मुतवजह)–ध्यान, विचार, सावधानी, आकर्षण. *(adj)*–attentive, intent, favourable, turning towards, having regard towards, proceeding towards.

متوجہ کرنا **mutvajah karnā** (मुतवजह करना)–ध्यान

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

आकर्षित करना, अपनी ओर ध्यान खींचना, बुलाना, मुखातिब करना. *(v)*–to draw attention.

متورم **mutvarm (मुतवर्म)**–सूजा हुआ. *(adj)*–swollen, inflated.

متوسط **mutvassit (मुतवस्सित)**–औसत दर्जे का, बीच का, दरमियानी, साधारण. *(adj)*–middle, medium, medium sized, middling, medium, average, moderate, intermediate.

متوسط الحال **mutvassit-ul-hāl (मुतवस्सित-उल-हाल)**–दरमियानी दर्जे के लोग, साधारण लोग. *(adj)*–member of middle class, an ordinary person.

متوطن **mutavatan (मुतवतन)**–निवासी, रहने वाला, बसने वाला. *(adj)*– inhabiting, residing, *(nm)*– inhabitant, native.

متوفی **mutvaphphī (मुतवफ्फी)**–मृत, मरा हुआ, स्वर्गीय. *(adj)*– deceased, dead, expired.

متوکل **mutvakkil (मुतवक्किल)**–भाग्यवादी, जिसने सब कुछ भगवान् भरोसे छोड़ दिया हो, जिसने सब कुछ भाग्य पर छोड़ दिया हो, ईश्वर और भाग्य के आगे सिर झुका देने वाला. *(adj)*–resigned to the will of God, resigned to fate.

متولد **mutvallid (मुतवल्लिद)**–पैदा हुआ, उत्पन्न हुआ. *(nm)*– born, generated.

متولی **mutvallī (मुतवल्ली)**–किसी ट्रस्ट का सदस्य, अधीक्षक, उच्चाधिकारी, मस्जिद का खज़ानची. *(nm)*–a trustee, a kinsman, a superintendent, a treasure of a mosque.

متوہم **mutvahim (मुतवहिम)**–संदिग्ध, भ्रामक, संदेह पैदा करने वाला. *(nm)*– doubtful, distracting, apprehensive.

متھا **mattha (मत्था)**–माथा, पेशानी. *(nm)*–forehead.

متھنا **mathnā (मथना)**–दही को मथना, दही को बलोकर मक्खन निकालना, किसी काम के बारे में गहराई से सोचना. *(v)*–to churn, to knead, to work, to ponder over, to mediate.

متی **mitī (मिती)**–तिथि, तारीख. *(nf)*–day, date.

متین **matīn (मतीन)**– मज़बूत, शक्तिशाली, सुदृढ़. *(nm)*–solid, strong, serious, grave.

مٹاپا **muṭāpā (मुटापा)**–मोटापन, थुलथुल, मोटे आकार का शरीर. *(nm)*– fatness, corpulence, plumpness, bulkiness, bigness.

مٹاپا چڑھنا **muṭāpā carnā (मुटापा चढ़ना)**–चर्बी चढ़ना, मोटा हो जाना, मांसल हो जाना, घमंड हो जाना. *(v)*–to grow fat, to be proud.

مٹانا **miṭānā (मिटाना)**–नष्ट करना, तबाह करना, मिटा देना, समाप्त कर देना. *(v)*–to destroy, to blot out, to erase, to rubb off, to efface, to abolish, to bring to an end.

مٹاؤ **muṭāv (मुटाव)**–मुटापा, मोटापन, मांसलता. *(nf)*– fatness, thickness, coarseness, grossness.

مٹر **maṭar (मटर)**–एक सब्ज़ी, हरे रंग के छोटे-छोटे दाने. *(nf)*–pea, peas.

مٹرگشت **maṭargasht (मटरगश्त)**–तफरीह करना, लापरवाही से घूमना, धीमे-धीमे सैर करना. *(nf)*–an idle and leisurly walk, ramble, stroll.

مٹک **maṭak (मटक)**–नाज़-नखरा, अदा, जलवा, नखरे की चाल, नाज़ की चाल, घमंड भरी चाल. *(nf)*–mincing gait, coquetry, flirtation, ogling.

مٹکا **maṭkā (मटका)**–मिट्टी का बड़ा घड़ा, मिट्टी का पानी रखने का बरतन. *(nm)*–a large earthen pot.

مٹکانا **maṭkānā (मटकाना)**–घुमाना, फिराना, आँखें मटकाना, हाथ मटकाना. *(v)*–to wink, to cast amatory glances, to make a show, to ogle, to twinkle.

مٹکی **maṭakī (मटकी)**–पानी भरने के लिए मिट्टी का छोटा घड़ा. *(nf)*–a small earthen pot.

مٹنا **miṭnā (मिटना)**–नष्ट हो जाना, समाप्त हो जाना, मिटा दिया जाना, किसी नतीजे पर पहुँच जाना. *(v)*–to be effaced, to be erased, to become extinct, to be abollished, to be cancelled, to expire, to come to an end, to cease to exist, to die.

مٹھ **maṭh (मठ)**–आश्रम, साधु-संन्यासियों के रहने का स्थान, देवालय, एक प्रकार का मन्दिर, बच्चों के पढ़ने का स्कूल. *(nm)*–a hut, a temple, an *āsharam*, an abode of a devotee or an ascetic, a Hindu college or convent.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

مُٹھ **muṭh** (मुठ)–मुक्का, घूंसा, मुट्ठी. *(nm)*–fist, a blow, clutch, grasp.

مٹھ بھیڑ **muṭhbheṛ** (मुठभेड़)–मुकाबला, भिड़न्त, आमने सामने की लड़ाई. *(nf)*–encounter, conflict, clash, clash, scuffle.

مٹھ بھیڑ ہونا **muṭhbheṛ honā** (मुठभेड़ होना)–आमन-सामने की लड़ाई लड़ना, मुकाबला करना, भिड़ जाना. *(v)*–to face one another, to encounter, to confront.

مٹھا **maṭṭhā** (मट्ठा)–मक्खन निकलने के बाद बचने वाला दही, लस्सी, छाछ, धीमा, सुस्त. *(nm)*–butter milk, *(adj)*–slow, heavy, abstinate, sluggish, dull.

مُٹھا **muṭṭhā** (मुट्ठा)–मुट्ठी भर, इतना सामान जो एक हाथ की मुट्ठी में आ जाए, छोटा बंडल. *(nm)*–a handful, a large bundle.

مٹھاس **miṭhās** (मिठास)–मीठापन, मीठी बोली. *(nf)*– sweetness, pleasantness.

مٹھائی **miṭhāī** (मिठाई)–खाने का स्वादिष्ट व्यंजन, मीठे व्यंजन. *(nf)*–sweetmeat, confectionary, sugar.

مٹھو **miṭṭhū** (मिट्ठू)–प्यार से बच्चों को और तोते को मिट्ठू के नाम से बुलाते हैं. *(nm)*–a term of endearment for parrots and children, a parrot.

مٹھی **miṭṭhī** (मिट्ठी)–एक चुम्बन. *(nf)*–a kiss.

مٹھی لینا **miṭṭhī lenā** (मिट्ठी लेना)–चुम्बन लेना. *(v)*–to kiss.

مٹھی **muṭṭhī** (मुट्ठी)–पांचों अंगुलियों को जोड़कर बनाया गया मुक्का, घूंसा. *(nf)*–fist, clutch, grip, handful.

مٹھی بھر **muṭṭhī bhar** (मुट्ठी भर)–इतनी वस्तु जो एक मुट्ठी में आ जाए. *(adj)*–a handful.

مٹھی گرم کرنا **muṭṭhī garam karnā** (मुट्ठी गरम करना)–रिश्वत देना, हथेली चिकनी करना, कोई अनुचित मांग पूरी करना. *(v)*–to give a bribe, to grease the palm of.

مٹھی میں ہونا **muṭṭhī main honā** (मुट्ठी में होना)–किसी का आदेश मानना, किसी के प्रभाव में होना, किसी कर आज्ञाकारी होना. *(v)*–to be under one's power or influence.

مٹی **miṭṭī** (मिट्टी)–धूल, धरती, भूमि, मृत शरीर, कूड़ा करकट. *(nf)*–soil, earth, clay, earth refuse, dirt, filth, sweepings, a corpse, dead body.

مٹی اُٹھنا **miṭṭī uṭhnā** (मिट्टी उठना)–मृत्यु होना, अर्थी को कन्धों पर उठाना. *(nm)*–to die.

مٹی اُڑانا **miṭṭī uṛānā** (मिट्टी उड़ाना)–गर्द उड़ाना, किसी को बदनाम करना, अवारागर्दी करना. *(v)*–to raise dust, to wander, to defame.

مٹی برباد کرنا **miṭṭī barbād karnā** (मिट्टी बरबाद करना)–मृत्यु के बाद किसी की बुराई करना, किसी को बदनाम करना, इज़्ज़त पर बट्टा लगाना. *(v)*–to defame the dead, to dishonour.

مٹی پلید ہونا **miṭṭī palīd honā** (मिट्टी पलीद होना)–अपमान होना, बुरी तरह से पिटाई होना. *(v)*–to be insulted, to be dishonoured, to be beaten severely.

مٹی ٹھکانے لگانا **miṭṭī ṭhikāne lagānā** (मिट्टी ठिकाने लगाना)– शव का अन्तिम संस्कार करना या दफनाना, चिता को अग्नि देना, लाश को कब्र में दफनाना. *(v)*–taking the dead body to its last resting place, to bury the dead body, to perform the funeral obsequies.

مٹی خراب کرنا **miṭṭī kharāb karnā** (मिट्टी खराब करना)–किसी का अपमान करना, निरादर करना, किसी को बेवकूफ बनाना, विनाश करना, नष्ट करना. *(v)*–to disgrace, to dishonour, to insult, to make a fool of, to spoil, to destroy, to ruin.

مٹی دینا **miṭṭī denā** (मिट्टी देना)–लाश को दफनाना, लाश पर मिट्टी डालना. *(v)*–to inter, to bury.

مٹی ڈالنا **miṭṭī ḍālnā** (मिट्टी डालना)–किसी दोष या अपराध को छिपाना, किसी बात को रफा-दफा करना. *(v)*–to conceal a crime or fault, to hush up a matter.

مٹی سے مٹی مل جانا **miṭṭī se miṭṭī mil jānā** (मिट्टी से मिट्टी मिल जाना)–लाश को कब्र में दफनाना. *(v)*–to be laid in the grave, to be buried.

مٹی کا پتلا **miṭṭī kā putlā** (मिट्टी का पुतला)–मानव शरीर, इंसान का जिस्म जो कि मिट्टी का बना होता है. *(nm)*–the human frame, the human

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

body.

مٹی کا تیل mittī kā tel (मिट्टी का तेल)–कैरोसीन तेल, घासलेट. *(nm)*–kerosine oil, petroleum product, fuel for burning lamp etc.

مٹی کا مادھو mittī kā mādho (मिट्टी का माधो)–बेवकूफ, मूढ़, मूर्ख, बुद्धिहीन, विवेकहीन. *(nm)*–a fool, a stupid, a simpleton, a good for nothing fellow, dummy.

مٹی کرنا mittī karnā (मिट्टी करना)–किसी चीज़ को गंदा करना, खराब करना, नष्ट करना, बरबाद करना. *(v)*–to make dirty, to spoil, to ruin, to destroy.

مٹی کی مورت mittī kī mūrat (मिट्टी की मूरत)–मिट्टी का बुत, मिट्टी का माधो, बेवकूफ व्यक्ति, अज्ञानी, मूढ़. *(nf)*–a figure of clay, the mortal frame, a stupid fellow, an ignorant.

مٹی کے مول mittī ke mol (मिट्टी के मोल)–सस्ते भाव में, कोड़ियों के भाव. *(adj)*–very cheap.

مٹی میں لوٹنا mittī main lotnā (मिट्टी में लोटना)–पशुओं का मनोरंजन, पशुओं द्वारा अपने शरीर को विश्राम देना, बेकार का कोई काम करना. *(nm)*–to roll in the mud, to relax (animals), to do a worthless job.

مٹی میں ملانا mittī main milānā (मिट्टी में मिलाना)–ध्वस्त करना, नाश करना, मकान इत्यादि को ढा देना, तबाह करना, बरबाद करना. *(v)*–to raze to the ground, to mar, to spoil, to ruin, to destroy.

مٹی میں ملنا mittī main milnā (मिट्टी में मिलना)–नष्ट हो जाना, तबाह हो जाना, बरबाद हो जाना, समाप्त हो जाना. *(n)*–to be marred, to be spoiled, to be destroyed, to be disgraced, to die.

مٹیا matyā (मटया)–मिट्टी का छोटा बरतन, मटकी. *(nf)*–a small earthen pot/pitcher.

مٹیا matiyā (मटिया)–मिट्टी का या मिट्टी से सम्बन्धित. *(adj)*–of or belonging to earth or clay.

مٹیا پھونس matiyā phūns (मटिया फूँस)– कच्चा, कमज़ोर, पुराना. *(adj)*–infirm, weak, old.

مٹیا ٹھس matiyā ṭhas (मटिया ठस)–सुस्त, किम्मा, ढीला, आलसी. *(adj)*--idle, lazy, dull.

مٹیار matyār (मटयार)–युवती, जवान और अल्हड़ लड़की. *(nf)*–a young woman.

مٹیالا matyālā (मटयाला)–मिट्टी मिला हुआए गदला, मिट्टी के रंग का. *(adj)*–dusty, clayey, earth coloured.

مثال misāl (मिसाल)–उदाहरण, एक समान, एक जैसी दो वस्तुएँ, उल्लेखनीय. *(nf)*–likeness, similarity, parable, instance, example, specimen, model.

مثال دینا misāl denā (मिसाल देना)–किसी का उदाहरण देना, किसी से मुकाबला करना, किसी से तुलना करना. *(v)*–to give an example, to cite an identical incident, to relate a parable.

مثالی misālī (मिसाली)–जिसका उदाहरण दिया जा सके, जो उदाहरण देने के योग्य हो. *(adj)*–model, ideal.

مثانہ masānā (मसाना)–शरीर में गुबारे जैसा वह अंग जिसमें पेशाब इकट्ठा होता है. *(nm)*–bladder.

مثبت musbat (मुसबत)–जो प्रमाणित हो गया हो, जो सिद्ध हो गया हो, जो अपने आप में एक सचाई हो. *(adj)*–positive, affirmative, proved, endorsed, written.

مثقال miskāl (मिस्काल)–साढ़े चार माशा के बराबर एक तोल. *(nm)*–a weight equivalent to four and a jalf *'mashas'*.

مثل masal (मसल)–उदाहरण, मुहावरा, लोकोक्ति. *(nf)*– proverb, example, fable, apologue.

مثلاً maslan (मसलन)–मिसाल के तौर पर, उदाहरण के तौर पर, जिसका उल्लेख किया जाए. *(adv)*–for example, for indtance, as, viz.

مثمر musmir (मुसमिर)–जिसको फल लगे हुए हों, जो उपयोगी हो, जो लाभदायक हो. *(adj)*–fruit-bearing, productive, fruitful.

مجادل mujādil (मुजादिल)–लड़ने वाला, झगड़ने वाला, संघर्ष करने वाला, जदोजहद करने वाला. *(adj)*– contentious, disputant, quarrel-some.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

مجادلہ **mujādalah (मुजादलह)**—लड़ाई, झगड़ा, संघर्ष, जदोजहद. *(nm)*–contention, dispute, altercation, conflict, fight, struggle.

مجاز **majāz (मजाज़)**—कानूनी तौर पर, अधिकृत, अनुमति प्राप्त, स्वीकृत. *(adj)*–lawful, legally, authorised, admissible, competent, to be legally authorised.

مجازِ سماعت **majāze samāat (मजाज़े समाअत)**—कोई मुकदमा सुनने के योग्य होना, किसी मुकदमे को सुनने का अधिकार रखना. *(adj)*–to be competent to hear a case.

مجاز ہونا **majāz honā (मजाज़ होना)**—योग्य होना, सक्षम होना, अधिकृत होना, कानूनी तौर पर अनुमति मिलना. *(v)*–to be empowered, to be competent, to be legally authorised.

مجال **majāl (मजाल)**—हिम्मत, साहस, योग्यता, क्षमता, सामर्थ्य. *(nf)*–ability, strength, authority, power, place, opportunity, capacity.

مجال ہونا **majāl honā (मजाल होना)**—सक्षम होना, योग्य होना, समर्थ होना. *(v)*–to have the power, to have the courage, to have the ability.

مجالس **majālis (मजालिस)**—'मजलिस' का बहुवचन, सभा, गोष्ठी, बैठक. *(nf)*– conferences, assemblies, conversations.

مجالست **mujālasat (मुजालसत)**—मजलिस करना, सभा करना, बैठक करना, इकट्ठे हो कर बैठना, कुछ लोगों का आपस में बतियाना. *(nf)*–assembling, sitting together.

مجامعت **mujāamat (मुजाअमत)**—सम्भोग, हमबिस्तरी, शारीरिक सम्बन्ध. *(nf)*– carnal intercourse, concubitus, coition, copulation.

مجاور **mujāvir (मुजाविर)**—किसी मस्जिद या दरगाह की देखभाल करनेवाला, पड़ोसी, पास रहनेवाला. *(nm)*–an attendant of a mosque or shrine, one attached to a shrine, adjacent, a neighbour.

مجاوری **mujāvarī (मुजावरी)**—किसी मन्दिर या मस्जिद में पूजा के लिए लगातार जाना. *(nf)*–constant attendance at a temple or shrine or mosque.

مجاہد **mujāhid (मुजाहिद)**—अपने धर्म की रक्षा करते हुए शहीद होनेवाला, धर्म की खातिर अपने प्राणों की आहुति देनेवाला. *(nm)*–a warrior in the defence of true faith, a crusader.

مجاہدہ **mujāhidah (मुजाहिदः)**—कड़ा संघर्ष करना, कठोर परिश्रम करना, जदोजहद करना. *(nm)*–making effort, trying hard, great endeavour or struggle.

مجبور **majbūr (मजबूर)**—असहाय, असमर्थ, अयोग्य, अक्षम, *(adj)*–compelled, helpless, oppressed, forced, constrained.

مجبور کرنا **majbūr karnā (मजबूर करना)**—असहाय बना देना, असमर्थ बना देना, अयोग्य करना. *(v)*–to compel, to force, to render helpless.

مجبور ہونا **majbūr honā (मजबूर होना)**—असमर्थ होना, अक्षम होना, अयोग्य होना. *(v)*–to be compelled, to be forced, to be oppressed.

مجبوراً **majbūran (मजबूरन)**—मजबूरी की हालत में, बड़ा मजबूर हो कर. *(adv)*–by force of circumstances, under compulsion, compulsorily.

مجبوری **majbūrī (मजबूरी)**—असमर्थता, अक्षमता, अयोग्यता. *(nf)*– helplessness, powerlessness, compulsion, constraint, subjection.

مجتبیٰ **mujtabah (मुजतबः)**—निर्वाचित, चुना गया. *(adj)*– elected, chosen.

مجتمع **mujtamah (मुजतमः)**—भीड़, समूह, मजमा, बहुत सारे लोग. *(adj)*– convened, assembled, congregated, agreed (in opinion), accumulated together in one place, assembled, arriving in full strength.

مجتنب **mujtanib (मुजतनिब)**—एकान्तवासी, सब से अलग रहने वाला, समाज में किसी से न मिलने-जुलने वाला. *(nm)*–shunning the society, keeping oneself aloof.

مجد **majad (मजद)**—सम्मान, प्रतिष्ठा, इज़्ज़त. *(nm)*–honour, glory.

مجدد **mujdid (मुजदिद)**—किसी चीज़ को नया करने वाला, आधुनिक, साधु, सन्त. *(adj)*–a revivalist, a renewer, a modernist, a

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

saint.

مجذوب **majzūb (मजज़ूब)**–अपने विचारों में खोया हुआ, ईश्वर की पूजा में तल्लीन, दीवाना, जिसको अपने आप का भी होश नहीं है. *(adj)*–attracted, abstracted, absorbed in, fanatic, *(nm)*– one who is absorbed in divine meditation, a man who is not in full possession of his sense, a pious man, a Godly person.

مجذوب کی بڑ **majzūb kī baṛ (मजज़ूब की बड़)**–पागल आदमी शेखी. *(nf)*–a mad man's boast.

مجذوم **majzūm (मजज़ूम)**–कुष्ट-रोगी, कोढ़ी, शरीर पर सफेद दाग हो जाने का रोग. *(adj)*–leprous, a leper, affected with leprosy.

مجرا **mujrā (मुजरा)**–किसी नदी या नाले का शुरू होने का स्थान. *(nm)*–a place or point of starting a river or water canal.

مجرا **mujrā (मुजरा)**–अग्रिम भुगतान, अलाऊँस, कटौती, गीत-संगीत की प्रतियोगिता, साक्षत्कार, भेंट. *(nm)*–allowance, premium, deduction, salutation, a trial of professional singing.

مجرا پانا **mujrā pānā (मुजरा पाना)**–किसी चीज के मूल्य में कोई कटौती मिलना, किसी चीज़ के मूल्य में रियायत मिलना, किसी से साक्षात्कार होना. *(v)*–to receive credit (for), to have an interview.

مجرا دینا **mujrā denā (मुजरा देना)**–किसी चीज़ के मूल्य में कोई रियायत देना, किसी रकम में कटौती देना. *(nm)*– to give credit, to allow an abatement.

مجرا عرض کرنا **mujrā arz karnā (मुजरा अर्ज़ करना)**–सलाम करना, आदर करना. *(v)*–to respect, to regard, to salute.

مجرا کرنا **mujrā karnā (मुजरा करना)**–किसी को दी जानी वाली रकम में से कटौती करना, गीत-संगीत की महफिल सजाना, किसी का आदर-सत्कार करना. *(nm)*–to give credit for, to deduct, to make obeisance, to organize a professional singing competition.

مجرب **mujarrab (मुजर्रब)**–परीक्षण किया हुआ, आज़माया हुआ, सन्तोषजनक. *(nm)*–tried, tested, proved, expert, skilful, experienced, examined.

مجربات **mujarbāt (मुजरबात)**–परीक्षण की हुई दवाइयां, आज़माए हुए नुस्खे, *(nm)*–tested prescriptions, specifics.

مجرم **mujrim (मुजरिम)**–अपराधी, दोषी, आरोपी, पापी, अत्याचारी. *(adj)*– criminal, culpable, faulty, blamable.

مجرم اشتہاری **mujrime ishtihārī (मुजरिमे इशतिहारी)**–घोषित अपराधी. *(nm)*–a notified criminal.

مجرم ٹھہرانا **mujrim ṭhahrānā (मुजरिम ठहराना)**–किसी अभियुक्त को अपराधी करार देना. *(v)*–to find someone guilty, to convict an offender.

مجرم عادی **mujrime ādī (मुजरिमे आदी)**–बार-बार अपराध करनेवाला, अपराध करना जिसकी आदत बन गया हो. *(nm)*–habitual offender.

مجرم فراری **mujrime pharārī (मुजरिमे फरारी)**–भागा हुआ मुजरिम, जो अपराधी पुलिस के हाथ न आ रहा हो, जो अपराधी पुलिस की पकड़ से बाहर हो. *(nm)*–an absconding offender.

مجروح **majrūh (मजरूह)**–घायल, ज़ख्मी, चोट खाया हुआ. *(adj)*–wounded, hurt, smitten.

مجروح کرنا **majrūh karnā (मजरूह करना)**–ज़ख्मी करना, घायल करना, चोट पहुँचाना. *(v)*–to hurt, to wound.

مجروح ہو جانا **majrūh ho jānā (मजरूह हो जाना)**–ज़ख्मी हो जाना, घायल हो जाना, चोट लग जाना. *(v)*–to be hurt, to become wounded.

مجسٹریٹ **majisṭreṭ (मजिस्ट्रेट)**–न्यायाधीश, जज, मुकदमों का फैसला करने वाला. *(nm)*–magistrate.

مجسم **mujassam (मुजस्सम)**–सशरीर, जिस्म वाला, शरीर वाला, जीव *(adj)*–having a body, embodied, corporeal, corpulent, incarnate.

مجسم کرنا **mujassam karnā (मुजस्सम करना)**–किसी को शरीर प्रदान करना, किसी को आकार देना. *(v)*–to give a corporeal form, to personify.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

مجسمہ **mujasmah (मुजस्मः)**—मूर्ति, बुत, प्रतिमा. *(nm)*–a statue, an image in marble or bronze.

مجلّا **mujlā (मुजला)**—उजला, साफ-सुथरा, चमकीला, चमकदार. *(adj)*–bright. polished, furnished, illustrated, manifested.

مجلد **mujild (मुजिल्द)**—जिल्द वाला, जिस की जिल्द बंधी हुई हो. *(nm)*– bound (a book).

مجلس **majlis (मजलिस)**—सभा, गोष्टी, महफिल, कुछ लोगों का जमावड़ा, एक स्थान पर कुछ लोगों का इकट्ठा होना. *(nf)*–an assembly, a company, a party, a congregation, cinvention, association, cimmittee.

مجلس **majlis (मजलिस)**—महफिल, इकट्ठ, हुजूम, संग्रह, सभा, मीटिंग. *(nf)*–an assembly, a company, a party, congregation, convention, association, committee.

مجلس برخاست کرنا **majlis barkhāst karnā (मजलिस बर्खास्त करना)**—सभा समाप्त करना, सभा समाप्ति की घोषणा करना. *(v)*–to conclude the meeting.

مجلس دستور ساز **majlise dastūr sāz (मजलिसे दस्तूर साज़)**—संविधान बनाने वाली सभा. *(nf)*–constuent assembly.

مجلس قانون ساز **majlise kanūnsāj (मजलिसे क़ानूनसाज)**—क़ानून बनाने वाली सभा. *(nf)*–legislature, legislature council or assembly.

مجلس کرنا **majlis karnā (मजलिस करना)**—सभा करना, किसी अवसर विशेष पर इकट्ठा होना, किसी कमेटी की मीटिंग करना. *(v)*–to hold a meeting, to convene a meeting.

مجلس وُکلا **majlise vuklā (मजलिसे वुकला)**—वकीलों की सभा, वकीलों की संस्था. *(nf)*–bar association.

مجلسی **majlisī (मजलिसी)**—सामाजिक, समाज से सम्बन्धित. *(adj)*–social.

مجلسی آداب **majlisī ādāb (मजलिसी आदाब)**—सामाजिक मान्यताएँ, सामाजिक जीवन जीने का ढंग. *(nm)*–social etiquette.

مجلسی زندگی **majlisī zindagī (मजलिसी ज़िन्दगी)**—सामाजिक जीवन. *(nm)*–social life.

مجمع **majmaah (मजमअः)**—सभा, लोगों का समूह, जमावड़ा, इकट्ठा. *(nm)*– congregation, gathering, assemblage, crowd, heap, pile, collection.

مجمع خلافِ قانون **majmaah khilāphe kānūn (मजमअः खिलाफे क़ानून)**—गैर कानूनी समूह. *(nm)*–unlawful assembly.

مجمع عام **majmaah ām (मजमअः आम)**—जनता का समूह, जनसाधारण का किसी जगह पर इकट्ठा होना. *(nm)*–public gathering.

مجمل **mujmal (मुजमल)**—संक्षिप्त, छोटा किया गया, निचोड़. *(adj)*– brief, abridged, *(nm)*–abridgement, abstract.

مجملاً **mujmalan (मुजमलन)**—संक्षेप में, थोड़े में. *(adv)*–in brief, in short.

مجموعہ **majmāah (मजमूअः)**—संग्रह, जोड़, *(nm)*–sum, total, collection, *(adj)*–all, whole.

مجموعہ کلام **majmūah-e-kalām (मजमूअः-ए-कलाम)**—किसी की कही हुई बातों का संग्रह, किसी शायर की कविताओं का संकलन. *(nm)*–a collection of poems of a poet.

مجموعی **majmūī (मजमूई)**—इकट्ठी, सब की. *(adj)*–collective, aggregate, total.

مجموعی قیمت **majmūī kīmat (मजमूई कीमत)**—कुल मूल्य, सब का मूल्य. *(nf)*–total value.

مجنوں **majnū (मजनू)**—पागल, दीवाना, आशिक़, लैला के प्यार में डूबा हुआ, बहुत कमज़ोर और पतला आदमी. *(adj)*–mad, insane, madly or desperately in love with *Laila*, a thin and weak person.

مجوز **mujavvaz (मुजव्वज़)**—कानूनी, मान्य प्राप्त, प्रस्तावित. *(adj)*–lawful, permitted, proposed.

مجوزہ **mujavvazah (मुजव्वज़ः)**—सुझाया गया, तैयार किया गया, बनाया गया. *(adj)*–prepared, laid down, prescribed.

مجوس **majūs (मजूस)**—आग की पूजा करने वाला. *(nm)*–a follower of Zoroaster, a fire-worshipper.

مجوف **mujavvaf (मुजव्वफ़)**—अन्दर से खाली, पोला, थोथा, खोखला. *(adj)*–concave, hollow, vaulted, empty, vacant.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

مجھ **mujh (मुझ)**–मुझे. *(pron)*–me.

مجھے/مجھ کو **mujhe/mujh ko (मुझे/मुझ को)**–मुझ को या मुझे. *(adv)*– to me, me.

مجہول **majhūl (मजहूल)**–नामालूम, अज्ञात, जिसे कोई जानता न हो, सुस्त, आलसी, निकम्मा, नाकारा. *(adj)*–unknown, little known, useless, passive voice, indolent, lazy, idle, slow, short.

مجہول النسب **majhūl-un-nasab (मजहूल-उन-नसब)**–जिसके कुल का पता न हो, जिसके पूर्वजों के बारे में कोई जानकारी न हो. *(adj)*–of unknown lineage or parentage.

مجھولا **majholā (मझोला)**–बीच का, छोटे कद का, दरमियाने कद का. *(adj)*–middling, *(nm)*–medium sized utensil for community cooking.

مجیب **mujīb (मुजीब)**–जवाब देने वाला, क़बूल करने वाला. *(nm)*–one who responds, one who grants.

مجیٹھ **majīṭh (मजीठ)**–एक जड़ जिसको चीज़ों को लाल रंग में रंगने में इस्तेमाल किया जाता है. *(nf)*–name of a root used as a red dye.

مجید **majīd (मजीद)**–सम्मानित, आदरणीय, सज्जन पुरुष, भद्र पुरुष. *(adj)*–glorious, noble, exalted, high, honourable.

مجیرا **majīrā (मजीरा)**–संगीत का एक साज़, पाँव की अंगुलियों में पहना जानेवाला एक आभूषण. *(nm)*–small cymbals, a tinkling ornament for the feet or toes.

مچان **macān (मचान)**–ऊँची जगह पर बनाया गया एक प्लेटफार्म जिस पर बैठकर किसान अपने खेतों की रखवाली करता है या शिकारी अपने शिकार की प्रतीक्षा करता है. *(nm)*–a platform, a dias, a stage, a raised seat, a raised platform or stage from which the farmers watch the fields and drive away the birds or the hunter waits for his prey.

مچکانا **muckānā (मिचकाना)**–आँखें मिचकाना. *(v)*–to shut and open eyes repeatedly and quickly, to wink, to blink.

مچلانا **maclānā (मचलाना)**–सोये हुए होने का बहाना करना, जी मचलाना, उलटी होने की दशा होना, अनजान होने का अभिनय करना. *(v)*–to nauseate, to pretend ignorance, to be wayward.

مچلکہ **muclakku (मुचलक्का)**–ज़मानत, गारंटी, अनुबन्ध. *(nm)*–a bond, a note of bond, an agreement, a written obligation, recognizance of criminals.

مچلنا **macalnā (मचलना)**–जिद करना, अपनी बात को मनवाने के लिए ज़मीन पर लोटना, अपनी माँग को मनवाने के लिए रोना. *(v)*–to be obstinate, (of wayward child) to roll on the ground, to cry (for), persist in.

مچنا **micnā (मिचना)**–बन्द होना. *(v)*–to shut, to close.

مچھ **macch (मच्छ)**–बड़ी मछली, मगरमच्छ, पानी का एक हिंसक जीव, घड़याल. *(nm)*–a large fish, crocodile

مچھر **macchar (मच्छर)**–एक उड़ने वाला छोटा सा कीट जिसके काटने से मलेरिया हो जाता है. *(nm)*–a mosquito.

مچھردانی **macchardānī (मच्छरदानी)**–मच्छरों से बचने के लिए लगाई जानेवाली मच्छरदानी. *(nf)*–a mosquito net.

مچھلی **machalī (मछली)**–पानी में रहने वाला एक जीव जिसे लोग भोजन के तौर पर इस्तेमाल करते हैं. *(nm)*–a fish.

مچھلی پکڑنا **machalī pakaṛnā (मछली पकड़ना)**–मछली का शिकार करना. *(v)*–to fish, to angle.

مچھلی کا پر **machalī kā par (मछली का पर)**–मछली का काँटा. *(nm)*– fin, fishbone.

مچھلی کا تیل **machalī kā tel (मछली का तेल)**–मछली से बनाया गया तेल जो कई रोगों में दवाई का काम करता है. *(nm)*–fish oil.

مچھلی کا سریش **machalī kā suresh (मछली का सुरेश)**–मछली के शरीर से निकलने वाली एक प्रकार की गोंद. *(nm)*–fish glue.

مچھلی کا کانٹا **machalī kā kānṭā (मछली का काँटा)**–मछली की हड्डी जिसे नहीं खाया जाता है. *(nm)*–fish hook, fish bone.

مچھلی والا **machalīvālā (मछलीवाला)**–मछली

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

बेचनेवाला, मछली का व्यापारी. *(nm)*–a fisherman, a fish seller.

مچھندر **muchandar (मुच्छन्दर)**–जोकर, हंसाने वाला, उलटी-सीधी हरकतें करने वाला, बड़ी मूँछों वाला. *(nm)*–clown, buffoon, marry-andrew, person with largw moustaches.

مچھیل **macchail (मच्छैल)**–बड़ी-बड़ी मूँछों वाला. *(nm)*–a person with long moustaches.

مچھی **macchī (मच्छी)**–मछली. *(nf)*–fish.

محابا **muhābā (मुहाबा)**–लिहाज़, पासदारी, सुलह, मुर्रवत, सावधानी, डर, भय, खौफ. *(nm)*–respect, regard, friendship, affection, lenient or gentle treatment.

محاذ **muhāz (मुहाज़)**–मुकाबले की जगह, मैदान, सामने, मुकाबल. *(nm)*–front, face.

محاذ جنگ **muhāze jang (मुहाज़े जंग)**–जंग का मैदन, युद्ध-क्षेत्र. *(nm)*–war-front.

محارب **muhārib (मुहारिब)**–लड़ाकू, बहादुर, सैनिक, योधा, युद्ध करनेवाला सिपाही. *(nm)*–a warrior, a fighter, a soldier, a combatant.

محاربہ **muhārabah (मुहारबः)**–युद्ध, जंग, लड़ाई, रण. *(nm)*– fight, war, combat, battle.

محاسب **muhāsib (मुहासिब)**–हिसाब-किताब लिखने वाला, लेखाकार, मुनीम, निरीक्षक, हिसाबदां. *(nm)*–an accountant, an auditor, an examiner, a calculator of accounts, one who keeps accounts; an arithmetician.

محاسب اعلیٰ **muhāsib alā (मुहासिब आला)**–हिसाब-किताब विभाग का उच्चाधिकारी. *(nm)*– auditor general, accountant general.

محاسن **mahāsin (महासिन)**–अच्छाइयां, खूबियां, भलाइयां, नेकियां, गुण. *(nm)*– virtues, beauties, laudable actions, qualities.

محاصرہ **muhāsarā (मुहासरा)**–घेरा डालना, घेराबंदी करना. चारों ओर से घेर लेना. *(nm)*–a siege, a blockade.

محاصرہ اٹھانا **muhāsarā uṭhānā (मुहासरा उठाना)**–घेराबंदी समाप्त कर देना, घेरा उठा लेना. *(v)*–to raise or give up a siege.

محاصرہ کرنا **muhāsarā karnā (मुहासरा करना)**–घेराबंदी करना, घेरा डालना, घेरे में लेना, *(v)*–to besiege, to blockade, to surround, to lay a siege.

محاصرے میں آ جانا **muhāsare main ā jānā (मुहासरे में आ जाना)**–घेरे में आ जाना, चारों ओर से घिर जाना. *(v)*–to be besieged, to be surrounded.

محاصل **muhāsil (मुहासिल)**–आमदनी, नफा, लाभ, फल, परिणाम, पैदावार पर लगने वाला कर. *(nm)*– profits, produce, receipts, revenue, duties, taxes.

محافظ **muhāphiz (मुहाफिज़)**–सुरक्षा करनेवाला, हिफ़ाज़त करने वाला, रखवाला, रक्षक. *(nm)*–a protector, a guardian, a guard, a keeper.

محافظ حقیقی **muhāphize hakīkī (मुहाफ़िज़े हक़ीक़ी)**–असली रक्षा करनेवाला, सबकी रक्षा करने वाला, परमात्मा. *(nm)*–the real protector, God.

محافظ خانہ **muhāphizkhānā (मुहाफिज़खाना)**–सुरक्षित जगह, रिकार्ड रूम, जहाँ पर हिसाब-किताब के पुराने व ज़रूरी कागज़ रखे जाते हैं. *(nm)*–a record room, a safe room for old records.

محافظ دفتر **muhāphize daphtar (मुहाफ़िज़े दफ्तर)**–दफ्तर का रखवाला, दफ्तर की देखभाल करनेवाला, रेकार्ड-कीपर. *(nm)*– record-keeper.

محافظ ذاتی **muhāphize zātī (मुहाफिज़े ज़ाती)**–निजी रक्षक, वह रक्षक जो हर समय साथ रहे. *(nm)*–a body guard.

محافظ ذخیرہ **muhāphize zakhīrā (मुहाफिज़े ज़खीरा)**–भंडार की देखभाल करनेवाला, भंडार का रक्षक. *(nm)*–a store keeper.

محافظ محبس **muhāphize mahsab (मुहाफिज़े महबस)**–जेलर, जेल का उच्चाधिकारी. *(nm)*–jailor, a superintendent of jail.

محافل **muhāphil (मुहाफिल)**–'महफिल' का बहुवचन', महफिलें, सभाएँ, गोष्टियाँ, संस्थाएं. *(nf)*–conventions, societies, meetings.

محاق **muhāk (मुहाक)**–वह समय जब चाँद घटना शुरू होता है, कृष्ण पक्ष के अन्तिम तीन दिन जब चाँद दिखाई नहीं देता. *(nm)*–waning of the moon, declining of the moon in size and lustre after the fifteenth, the last three days of the lunar month when the

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

moon does not appear.

محاکات **muhākāt (मुहाकात)**–आपस में बातचीत करना, कहानियाँ कहना, किसी कार्य या कृति की नकल करना या उसकी प्रतिलिपि तैयार करना. *(nf)*– talking mutually, telling stories, resembling one another, copying or imitating a thing or action, reproduction.

محاکمہ **muhākamah (मुहाकमः)**–किसी झगड़े को निपटारे के लिए किसी जज को पेश करना, किसी झगड़े या विवाद का निपटारा करना. *(nm)*– referring a dispute to a judge or imitating a thing or action, reproduction.

محال **mahāl (महाल)**–ज़िले, विभाग, गलियां, स्थान, कचहरियां, मकान. *(nm)*–districts, estates, departments, streets, palaces, courts, places, houses.

محال **muhāl (मुहाल)**–मुश्किल, कठिन, दुर्गम. *(adj)*– absurd, impossible.

محالات **muhālāt (मुहालात)**–मुश्किलें, कठिनाइयां, तकलीफें. *(nf)*– absurdities, impossibilities, impracticable things.

محاورہ **muhāvarā (मुहावरा)**–लाकोक्ति, मुहावरा. *(nm)*–idiom, current speech, phrases used in ordinary conversation, dialogue.

محب **muhibb (मुहिब्ब)**–एक मित्र, प्रेमी, चाहनेवाला. *(nm)*–a friend, a lover.

محب الوطن **muhibul-vatan (मुहिबुल-वतन)**– देश-प्रेमी, देश-भक्त, देश पर मर मिटने वाला. *(nm)*– patriot.

محبت **muhabbat (मुहब्बत)**–दोस्ती, चाहत, लगाव. *(nf)*–friendship, love, affection.

محبت آمیز **muhabbat āmez (मुहब्बत आमेज़)**– मुहब्बत भरा, प्यार भरा, चाहत वाला. *(adj)*– loving, friendly, affectionate.

محبت رکھنا **muhabbat rakhnā (मुहब्बत रखना)**– प्यार करना, चाहना, दोस्ती बढ़ाना. *(v)*–to love, to show affection, to be friend.

محبت قلبی **muhabbat kalbī (मुहब्बत क़ल्बी)**–दिल से मुहब्बत, सच्ची मुहब्बत, सच्चा प्यार. *(nf)*– sincere affection, true love.

محبت کا دم بھرنا **muhabbat kā dam bharnā (मुहब्बत का दम भरना)**–प्यार का प्रदर्शन करना, प्यार की बातें करना, प्यार जताना. *(v)*–to profess love, to talk of love.

محبس **mahbas (महबस)**–जेल, कारागार, बन्दीगृह, जहाँ कैदियों को रखा जाता है. *(nm)*–a prison, a jail.

محبوب **mahbūb (महबूब)**–मित्र, दोस्त, प्रेमी. *(nm)*–a friend, a beloved, a sweetheart.

محبوبہ **mahbūbā (महबूबा)**–प्रेमिका, माशूका, दिल को भाने वाली, दिल को प्यारी लगने वाली. *(nf)*– a sweetheart, a mistress, a darling a beloved.

محبوس **mahbūs (महबूस)**–कैदी, बन्दी, जेल में. *(adj)*– confined, arrested, imprisoned.

محتاج **muhtāj (मुहताज)**–वंचित, गर्ज़मंद, ज़रूरतमंद, गरीब, निर्धन, अभावग्रस्त, खराब, दोषयुक्त. *(adj)*– needy, poor, indigent, wanting, necessitous, defective, in want. *(nm)*–a poor, a pauper, a beggar, a cripple.

محتاج خانہ **muhtājkhānā (मुहताजखाना)**–गरीबघर, जहाँ गरीबों और मुहताजों को मुफ्त आश्रय दिया जाता है. *(nm)*–a poor house.

محتاج ہونا **muhtāj honā (मुहताज होना)**–वंचित होना, गरीब होना, ज़रूरतमंद होना, आश्रित होना, असमर्थ होना. *(v)*–to be needy, to be poor, to be dependent.

محتاجی **muhtājī (मुहताजी)**–गरीबी, ज़रूरत, गर्ज़, अभाव. *(nf)*– poverty, need, want.

محتاط **muhtāt (मुहतात)**–सावधान, सुरक्षित, चौकस, चौकन्ना. *(adj)*–guarded, careful, circumspect, discreet, prudent.

محتجب **muhatjib (मुहतजिब)**–पर्दे में, छिपाया हुआ, ढका हुआ. *(adj)*– veiled, hidden, concealed.

محترز **muhatriz (मुहतरिज़)**–सावधान, चौकस, सचेत, भीड़ से दूर रहने वाला, समाज में अकेला रहने वाला. *(adj)*–careful, aware, cautious, wary, refraining fromm, keeping aloof.

محترم **muhatrim (मुहतरिम)**–किसी का सम्मान करना, किसी के प्रति आदर व्यक्त करना. *(adj)*– showing respect, honouring.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

محترم **muhatram** (मुहतरम)–सम्मानित, आदरणीय, महोदय, श्रीमान. *(adj)*–honoured, revered, sacred, respectable, venerable.

محتشم **muhatshim** (मुहतशिम)–महान्, शक्तिशाली, जिसके बहुत सारे शिष्य हों, जिसे बहुत से लोग अपना गुरु मानते हों. *(adj)*–great, powerful, attended by many followers, having many followers.

محجوب **mahjūb** (महजूब)–शर्मिन्दा, शर्मसार, पर्दे में छिपा हुआ, संकोची. *(nm)*–ashamed, modest, bashful, veiled.

محدب **muhdab** (मुहदब)–उभरा हुआ, उभरवां, जिस का कुब निकला हुआ हो. *(adj)*–convex, bulging.

محدب شیشہ **muhdab shīshā** (मुहदब शीशा)–बीच में से उभरा हुआ शीशा जिस के बीच से देखने से चीज़ें बड़ी नज़र आती हैं, इस शीशें में से यदि गुज़ार कर सूर्य की किरणें किसी चीज़ पर डाली जाएं तो वह चीज़ जलने लगती है. *(nm)*–convex lens.

محدث **muhdis** (मुहदिस)–आविष्कार करने वाला, नई खोज करनेवाला, व्याख्या करने वाला, पुराने रस्मों-रिवाजों पर विश्वास करने वाला. *(nm)*–an inventor, an innovator, a narrator, a believer in traditions.

محدود **mahdūd** (महदूद)–सीमित, प्रतिबन्धित, जिसकी सीमा निर्धारित कर दी गई हो, जिसके अधिकार सीमित हों. *(adj)*– limited, bounded, definite.

محدود کرنا **mahdūd karnā** (महदूद करना)–सीमित करना, सीमा निर्धारित करना, किसी के अधिकारों को सीमित करना. *(v)*–to limit, to define.

محذوف **mahzūph** (महज़ूफ)–हटा दिया गया, निकाल दिया गया, दूर कर दिया गया. *(adj)*–omitted, droped, cut off, rejected.

محرر **muharir** (मुहरिर)–लिखनेवाला, लेखक, क्लर्क. *(nm)*–a clerk, a scribe, a writer.

محرر ترسیل **muharir tarsīl** (मुहरिर तरसील)–डाक भजने वाला क्लर्क. *(nm)*–despatch clerk.

محرر حسابات **muharir-e hisābāt** (मुहरिर-ए हिसाबात)–हिसाब-किताब लिखनेवाला, लेखाकार. *(nm)*–accounts clerk, an accountant.

محرر کبیر **muharir-e kabīr** (मुहरिर-ए कबीर)–बड़ा क्लर्क, बड़ा लेखाधिकारी. *(nm)*–senior clerk, senior accountant.

محرر نقول **muharir-e nukūl** (मुहरिर-ए नुकूल)–नकल करने वाला क्लर्क, किसी लेख की प्रतिलिपि तैयार करनेवाला क्लर्क. *(nm)*–copying clerk.

محرری **muhirrarī** (मुहिररी)–क्लर्की, क्लर्क का कर्म या क्लर्क की नौकरी. *(nf)*–clerkship.

محرک **muharrik** (मुहर्रिक)–चल, गतिमान, हरकत करनेवाला, अस्थिर, चंचल. *(adj)*–moving, putting in action, stimultant, incentive. *(nm)*–a proposer, a mover, an exciter, a stimulant.

محرم **muharram** (मुहर्रम)–हिज्री सन् का पहला महीना, पवित्र, शुद्ध, निषिध. *(nm)*–the first month of Hijri year. *(adj)*–sacred, venerable, for- bidden, excluded.

محرمات **muharrmāt** (मुहर्रमात)–ऐसी वस्तुएँ जो धर्मानुसार वर्जित हों. *(nf)*–things forbidden or unlawful.

محروم **mahrūm** (महरूम)–वंचित, रहित, निषिध, निराश, ना उम्मीद. *(adj)*–deprived of, debarred, excluded, damned or refused, unlucky, prohibited, unfortunate, disappointed.

محروم الارث **mahrūm-ul-irs** (महरूम-उल-इर्स)–जिसे उत्तराधिकार से वंचित का दिया गया हो, जिसे पिता द्वारा अपनी जायदाद से वंचित कर दिया गया हो. *(adj)*–deprived of heredity.

محروم رکھنا **mahrūm rakhnā** (महरूम रखना)–वंचित करना, निराश करना. *(v)*–to disappoint, to exclude, to keep one deprived from.

محروم کرنا **mahrūm karnā** (महरूम करना)–वंचित कर देना, अधिकार छीन लेना, किसी चीज़ से रहित कर देना. *(v)*–to deprive off, to frustrate, to exclude, to prohibit, to disappoint, to debar, to defeat.

محزون **mahzūn** (महज़ून)–दुःखी, चिन्तित, परेशान, उदास, गमगीन. *(adj)*–grieved, vexed, afflicted, sad.

محسن **muhsin** (मुहसिन)–एहसान करनेवाला, कृपा करनेवाला, दया करनेवाला, लाभ पहुँचानेवाला.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(nm)–a benefactor, a patron. *(adj)*–beneficient, generous, obliging, benefiting.

محسنات **mushināt (मुहसिनात)**–नेकियां, भलाइयां, अच्छाइयां, एहसान, भले काम. *(nf)*–advantage, virtues.

محسن کش **muhsinkush (मुहसिनकुश)**–किसी का एहसान न मानने वाला, अवज्ञाकारी, कृतघ्न, एहसान फरामोश. *(adj)*– ungrateful.

محسوس **mahsūs (महसूस)**–किसी चीज को अनुभव करना, किसी चीज़ का आभास होना. *(adj)*–felt, perceived, to feel.

محسوسات **mahsūsāt (महसूसात)**–महसूस करने का भाव, वह चीज़ें जो महसूस की जा सके. *(nf)*–perceivable things, sensation, objects of sense, things felt or perceived.

محسوس کرنا **mahsūs karnā (महसूस करना)**–किसी बात का एहसास करना, किसी बात को अनुभव करना. *(v)*–to perceive, to feel.

محشر **mahashra (महश्र)**–हश्र का दिन, दुनिया का अन्तिम दिन, जिस दिन सब मुर्दे कब्रों से उठेंगे और उनके कर्मों का हिसाब होगा, शोर शराबे और हंगामे वाली जगह. *(nm)*–day of ressurrection, the last day, a place of rising and assembling, a tumultuous and noisy place.

محصل **muhassil (मुहस्सिल)**–महसूल उगाहने वाला अधिकारी, कर अधिकारी, वैल्फ़, अदालत का कर्मचारी जो अदालत के आदेशों का पालन करवाता है. *(nm)*–a collector of revenue, a tax collector, a bailiff.

محصن **muhsin (मुहसिन)**–बचाने वाला, सुरक्षा करने वाला. *(nm)*–he who protects,. guard, saver.

محصن **muhsan (मुहसन)**–पवित्र, पारसा, धार्मिक विचारों वाला, जिसकी सुरक्षा की जाए, जिसके गिर्द दीवार खड़ी की जाए. *(adj)*– chaste, continent, guarded, preserved.

محصنہ **muhasnā (मुहसना)**–नेक पत्नी, धार्मिक विचारों वाली स्त्री, पवित्र स्त्री. *(nf)*–chaste woman.

محصور **mahsūr (महसूर)**–जो घिरा हुआ हो, जिसके चारों ओर घेरावंदी हो, जो घेरे से बाहर न निकल सकता हो. *(adj)*– besieged, beleaguered, surrounded, detained, restrained.

محصور کرنا **mahsūr karnā (महसूर करना)**–घेरा डालना, चारों ओर से घेरना, बाहर जाने के सब रास्ते बंद कर देना. *(v)*–to besiege, to encompass, to surround.

محصور ہونا **mahsūr honā (महसूर होना)**–घिरा हुआ होना, चारों ओर से घिर जाना. *(v)*–to be besieged, to be surrounded.

محصول **mahsūl (महसूल)**–कर, टैक्स, आमदनी. *(nm)*–tax, duty, excise, custom, postage, produce of anything, income, revenue.

محصول آبکاری **mahsūl ābkārī (महसूल आबकारी)**–नशीले पदार्थों (शराब, अफीम इत्यादि) पर लगनेवाला कर. *(nm)*–excise duty, taxes on intoxicants.

محصول برآمد **mahsūl barāmad (महसूल बरामद)**–देश से बाहर सामान भेजने पर लगने वाला टैक्स. *(nm)*–export duties.

محصول چکانا **mahsūl cukānā (महसूल चुकाना)**–कर का भुगतान करना, कर देना. *(v)*–to pay duty or tax.

محصول چور **mahsūl cor (महसूल चोर)**–टैक्स की चोरी करनेवाला, स्मगलर. *(nm)*–a smuggler.

محصول درامد **mahsūl darāmad (महसूल दरामद)**–बाहर के देश (विदेश) से माल मंगवाने पर लगने वाला टैक्स. *(nm)*– import duties.

محصول ڈاک **mahsūl ḍāk (महसूल डाक)**–डाक का महसूल. *(nm)*– postage.

محصول سائر **mahsūl sāir (महसूल साइर)**–विभिन्न तरह के महसूल, तरह-तरह के महसूल. *(nm)*–miscellaneous duties.

محصول سڑک **mahsūl saṛak (महसूल सड़क)**–सड़क पर वाहन चलाने का टैक्स. *(nm)*–road tax, toll.

محصول فروخت **mahsūl pharokht (महसूल फरोख्त)**–बिक्री पर कर. *(nm)*–sales tax.

محصولی **mahsūlī (महसूली)**–महसूल या कर देने वाला, कर देने योग्य वस्तु, जिस वस्तु पर कर दिया

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

जाना बाकी है. *(adj)*–paying revenue or tax or duty, dutiable, taxable, bearing, unpaid.

محض **mahaz** (महज़)–केवल, सिर्फ, मात्र, थोड़ा सा, सादा, शुद्ध, जिसमें कुछ मिलाया न गया हो. *(adj)*– pure, mere, absolute, simple-unmixed, unalloyed.

محظوظ **mahazūz** (महज़ूज़)–खुश, प्रसन्न, आनन्दित, सन्तुष्ट, सौभाग्यशाली, अमीर, धनी, समृद्ध. *(adj)*– delighted, happy, pleased, glad, cheerful, contented, blest, fortunate, rich, wealthy.

محفل **mahphil** (महफिल)–सभा, सम्मेलन, जलसा, इकट्ठ, बहुत से लोगों का एक जगह पर जुड़ना. *(nf)*–place or time of meeting, assembly, congregation, congress.

محفل کرنا **mahphil karnā** (महफिल करना)–सभा का आयोजन करना, मीटिंग करना, मनोरंजन करना. *(v)*–to hold a meeting, to assemble, to have a dance.

محفوظ **mahphūz** (महफूज़)–सुरक्षित, जिसके बारे में कोई खतरा न हो, जिसके खो जाने या चोरी हो जाने का डर न हो. *(adj)*–secure, protected, kept safe, preserved, guarded, exempted, committed to memory, sheltered.

محقر **muhakkar** (मुहक्कर)–तुच्छ, साधारण, गरीब, मजबूर, हकीर, ओहदे या पद में छोटा. *(adj)*–despised, cintemptible, poor, low.

محک **mahak** (महक)–कसौटी वह पत्थर जिस पर घिस कर सोने की शुद्धता परखी जाती है. *(nm)*–touchstone, testing stone.

محکم **muhkam** (मुहकम)–मज़बूत, शक्तिशाली, पक्का, सुदृढ़. *(adj)*–strengthened, strong, firm, fortified.

محکمہ **mahakamā** (महकमा)–विभाग, खंड, डिपार्टमेंट. *(nm)*–a tribunal, court of justice, an office, a department, a bureau.

محکمہ آبادکاری/بحالیات **mahakamā-e-ābādkārī/bahāliyāt** (महकमा-ए-आबादकारी/बहालियात)–पुनःस्थापन विभाग, उजड़े लोगों को बसाने का विभाग. *(nm)*–rehabilitation department.

محکمہ آبکاری **mahakamā-e-ābkārī** (महकमा-ए-आबकारी)–नशीले पदार्थों पर कर लगाने वाला विभाग. *(nm)*– excise department.

محکمہ انہار **mahakamā-e-anhār** (महकमा-ए-अनहार)–नहरों का विभाग, कृषि विभाग. *(nm)*–irrigation department.

محکمہ بھرتی **mahakamā-e-bhartī** (महकमा-ए-भरती)–किसी विभाग के लिए नये कर्मचारियों का चुनाव करनेवाला विभाग. *(nm)*– recruiting department.

محکمہ پولیس **mahakamā-e-pulis** (महकमा-ए-पुलिस)–पुलिस विभाग. *(nm)*– police department.

محکمہ تار **mahakamā-e-tār** (महकमा-ए-तार)–तार (टेलिग्राफ) विभाग. *(nm)*–telegraph department.

محکمہ تعلقات عامہ **mahakamā-e-t'alkāt āmā** (महकमा-ए-त्त'अलकात आमा)–जनता के साथ सम्पर्क रखने वाला विभाग. *(nm)*– public relations department.

محکمہ تعلیم **mahakamā-e-tālīm** (महकमा-ए-तालीम)–शिक्षा विभाग. *(nm)*– education department.

محکمہ جنگلات **mahakamā-e-janglāt** (महकमा-ए-जंगलात)–जंगलों की सुरक्षा करने वाला विभाग. *(nm)*– forest or conservation department.

محکمہ چنگی **mahakamā-e-cungī** (महकमा-ए-चुंगी)–चुंगी-टैक्स वसूल करने वाला विभाग. *(nm)*–octroi department.

محکمہ خوراک **mahakamā-e-khurāk** (महकमा-ए-खुराक)–खाने-पीने के सामान (राशन) का विभाग. *(nm)*–food department.

محکمہ ڈاک **mahakamā-e-ḍāk** (महकमा-ए-डाक)–डाक विभाग, डाक के रख-रखाव की व्यवस्था करने वाला विभाग. *(nm)*– postal department.

محکمہ ریل **mahakamā-e-rel** (महकमा-ए-रेल)– रेल विभाग. *(nm)*– railway department.

محکمہ صحت **mahakamā-e-sehat** (महकमा-ए-सेहत)–स्वास्थ्य विभाग. *(nm)*– health department.

محکمہ طبابت **mahakamā-e-tabābat** (महकमी-ए-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

तवावत)–हिकमत का विभाग, चिकित्सा विभाग. *(nm)*– medical department.

محکمہ نشرو اشاعت **mahakamā-e-nashro ishāyat (महकमा-ए-नशरो इशायत)**–प्रचार विभाग, प्रकाशन विभाग. *(nm)*–publicity & information department.

محکمہ مواصلات **mahakamā-e-mavāsilāt (महकमा-ए-मवासिलात)**–संचार विभाग. *(nm)*–communication department.

محکوم **mahkūm (महकूम)**–जिस पर हुकूमत की जा रही हो, शासित, जिसे आदेश दिया गया हो. जिस पर नियंत्रण किया गया हो, सहायक अधिकारी, जनता, रियाया. *(adj)*– controlled, subdued, subjugated, brought under control, ruled, governed, *(nm)*–a subordinate, a subject.

محکومیت **mahkūmiyat (महकूमियत)**–गुलामी, पराधीनता, पराजय, हार. *(nf)*– defeat, subjugation, condemnation.

محل **mahal (महल)**–राजा का निवास, शानदार हवेली, किसी अमीर व्यक्ति का शानदार मकान, पत्नी, मल्लिका, रानी. *(nm)*–a palace, a palatial building, house, mansion, abode. *(nf)*–wife, queen.

محل خاص **mahal-e-khās (महल-ए-खास)**–पटरानी, बड़ी रानी, राजा की चहेती पत्नी. *(nf)*–the chief queen.

محل خانہ **mahalkhānā (महलखाना)**–महल या हवेली का वह भाग जिसमें औरतें रहती हैं और वहाँ पर बाहर के पुरुषों को जानेबकी अनुमति नहीं होती. *(nm)*–a part or appartment in a palace where resides ladies and that part is treated as 'private', outsiders are not allowed in that private part of the house.

محل دار **mahaldār (महलदार)**–औरतों के रहने के स्थान की निगरानी करने वाला, सुरक्षा कर्मचारी. *(nm)*– harem steward, guard of ladies appartment in a palace.

محل سرا **mahal sarā (महल सरा)**–महल में रानियों अथवा बेगमों के निवास की जगह, रनिवास, अन्तःपुर. *(nf)*– seraglio, female appartment, harem.

محلّہ **muhallā (मुहल्ला)**–शहर का एक हिस्सा, एक बस्ती, कुछ घरों का समूह. *(nm)*–a quarter or a part of a town, a street, a ward.

محلات **mahalāt (महलात)**–'महल' एवं 'मुहल्ला' का बहुवचन, राजाओं या बड़े आदिमयों के रहने की जगह, किसी शहर या नगर के हिस्से–मुहल्ले. *(nm)*–palaces, quarters or parts of a town.

محمد **muhammad (मुहम्मद)**–जिसकी सब जगह प्रशंसा हो, इस्लाम धर्म की स्थापना करने वाले हज़रत मुहम्मद. *(adj)*–highly praised, the praised one. *(nm)*–the Holy Prophet Muhammad.

محمدی **muhammadī (मुहम्मदी)**–हज़रत मुहम्मद के शिष्य, इस्लाम धर्म को मानने वाले, मुसलमान. *(nm)*–a follower of Muhammad, a Muslim.

محمل **mahmil (महमिल)**–डोली या पालकी, ऊँट पर बनाई गई पालकी, ऊँट का हौदा. *(nm)*–a litter carried on a camel, support.

محمود **mahmūd (महमूद)**–प्रशंसा करने योग्य, सराहनीय, उल्लेखनीय. *(adj)*–praised, praiseworthy, laudable, worthy.

محنت **mehnat (मेहनत)**–परिश्रम, मज़दूरी, मुश्किलें, तकलीफ, कठिनाई. *(nf)*–labour, toil, industry, deligence, trouble, difficulty, affliction, perplexity.

محنت اٹھانا **mehnat uṭhānā (मेहनत उठाना)**–कठोर परिश्रम करना, तकलीफ उठाना, मुश्किल सहना. *(v)*–to undergo trouble, to take pains.

محنت بیکار ہو جانا **mehnat bekār ho jānā (मेहनत बेकार हो जाना)**–प्रयास में सफलता न मिलना, कठोर परिश्रम करने के बाद भी सफल न होना, मेहनत करने का कोई लाभ न होना. *(v)*–to be unsuccessful inspite of hard work.

محنت ٹھکانے لگنا **mehnat ṭhikāne lagnā (मेहनत ठिकाने लगना)**–सफल होना, मेहनत का फल मिलना, किसी किये गये काम के लिए प्रशंसा होना, काम करने के बाद उसका पारिश्रमिक मिलना. *(v)*–to succeed, to get a reward of one's labour, to be paid adequately for hard work.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

محنت شاقہ **mehnat shākah** (मेहनत शाकः)–कठोर परिश्रम, कड़ी मेहनत. *(nf)*–consistant hard work, toil.

محنت کرنا **mehnat karnā** (मेहनत करना)–कठोर परिश्रम करना, जी-जान से काम को पूरा करना. *(v)*–to labour, to toil, to work hard.

محنت کش **mehnatkash** (मेनतकश)–मेहनत करने वाला, परिश्रमी. *(adj)*–consistantly doing hard work, laborious, afflicted, distressed.

محنت کش طبقہ **mehnatkash tabkā** (मेहनतकश तबका)–मेहनत करने वालों का वर्ग, मेहनत करने वाले लोग. *(nm)*– working class.

محنت مزدوری **mehnat mazdūrī** (मेहनत मज़दूरी)–कठोर परिश्रम. *(nf)*– hard work.

محنت مزدوری کرنا **mehnat mazdūrī karnā** (मेहनत मज़दूरी करना)–कठोर परिश्रम करना, कड़ी मेहनत करना, पसीना बहा कर अपनी रोटी-रोज़ी कमाना. *(v)*–to work as a labourer, to earn one's bread doing hard work.

محنتانہ **mehnatānā** (मेहनताना)–मज़दूरी, उज्रत, पारिश्रमिक. *(nm)*–wages, fees, remuneration, hire.

محنتی **mehnatī** (मेहनती)–कठोर परिश्रम करनेवाला, मेहनत करनेवाला. *(adj)*–labourous, industrious, hard worker.

محو **mahav** (महव)–किसी सोच में डूबा हुआ, तल्लीन, गहरे विचारों में खोया हुआ. *(adj)*–absorbed, involved in deep thinking.

محو ہونا **mahav honā** (महव होना)–विचार-मग्न होना, तल्लीन होना, सोच-विचार में पड़ जाना. *(v)*–to be absorbed. to be engrossed, to be obliterated.

محولہ **mahvalā** (महवला)–कहा गया, बताया गया, उल्लेख किया गया. *(adj)*– stated, referred to mentioned.

محولہ بالا **mahavalā-e-bālā** (महवला-ए-बाला)–ऊपर कहा गया, ऊपर बताया गया, ऊपर उल्लेख किया गया. *(nm)*–above-mentioned.

محی **muhī** (मुही)–जीवन देना, किसी को जीवित रखना. *(adj)*–giving life, keeping alive, an attribute of God.

محیر **mahaiyar** (महैयर)–हैरान करने वाला, चकित कर देने वाला, आश्चर्यजनक. *(nm)*–amazing, wonderful, surprising.

محیط **muhīt** (मुहीत)–घेरा, चक्कर, दायरा, किसी गोल चीज़ की सीमा रेखा. *(nm)*–encircling, surrounding, circumbient, containing, *(nm)*– circumference.

مخارج **makhārij** (मखारिज)–'मखर्ज' का बहुवचन, खर्चे, व्यय, घाटा, हानि. *(nm)*– expenses, disbursement, expenditure, outlets, loss of money.

مخاصمت **mukhāsmat** (मुखास्मत)–दुश्मनी, शत्रुता, डाह, ईर्ष्या, जलन, विरोध. *(nf)*– enmity, hostility, contention, quarrelling, altercation.

مخاطب **mukhātib** (मुखातिब)–सम्बोधित करने वाला, कुछ बताने वाला, भाषण देने वाला. *(nm)*– speaker, a person addressing another.

مخالف **mukhālif** (मुखालिफ़)–विरोधी, प्रतिद्वन्द्वी, विरोध करने वाला. *(adj)*– opposite, adverse, unfavourable, dissentient. *(nm)*–an enemy, an opponent, foe, aversary.

مخالفت **mukhālphat** (मुखालफत)–विरोध, मतभेद, विद्रोह, बगावत. *(nf)*– opposition, dissidence, disobedience, rebellion, disagreement, discord, enmity.

مخالفت کرنا **mukhālphat karnā** (मुखालफत करना)–विरोध करना, समझौता न करना, मतभेद होना, किसी बात पर सहमत न होना. *(v)*–to oppose, to contradict, to resist, to go against, to dissent.

مخبر **mukhbir** (मुखबिर)–जो समाचार देता है, जो समाचार की घोषणा करता है, खबरची, जासूस. *(nm)*–one who gives news, announcer of news, informer, reporter, spy.

مخبری **mukhbirī** (मुखबिरी)–समाचार देने का काम, सूचना देने का काम, जासूस का कर्म. *(nf)*– informer's job, report, information.

مخبری کرنا **mukhbirī karnā** (मुखबिरी करना)–समाचार देना, जासूसी करना, किसी तक समाचार

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

पहुँचाना. *(v)*–to inform, to act as a spy.

مخبوط **makhbūt (मखबूत)**–मूर्ख, मूढ़, बेवकूफ, अज्ञानी. *(nm)*– foolish, stupid, ignorant, confused.

مخبوط الحواس **makhbūtul havās (मखबूतुल हवास)**–जो अपने होशो हवास खो बैठा हो, दुविधा में पड़ा हुआ, असमंजस में. *(adj)*–one who has lost his head, senseless, foolish.

مختار **mukhtār (मुखतार)**–किसी विभाग का प्रमुख, जिसके पास स्वतंत्र रूप से काम करने के अधिकार हों, जिसके पास ताकत हो, जो अपने अधिकारों का इस्तेमाल कर सकता हो. *(adj)*– selected, independent, invested with authority, having legal power, authorised. *(nm)*– agent, attorney, manager.

مختار خاص **mukhtār-e khās (मुखतार-ए खास)**–विशेष प्रतिनिधि या एजेंट. *(nm)*–special representative or agent.

مختار عام **mukhtār-e ām (मुखतार-ए आम)**–साधारण प्रतिनिधि, एजेंट या मैनेजर. *(nm)*–general agent, manager, representative.

مختار کار **mukhtār-e kār (मुखतार-ए कार)**–निदेशक जिसे व्यापारिक मामलों में पूरी आज़ादी हो. *(nm)*–a director, manager having authority in business.

مختار نامہ **mukhtārnāmā (मुखतारनामा)**–काम करने का अधिकार-पत्र. *(nm)*–power of attorney.

مختاری **mukhtārī (मुखतारी)**–आज़ादी, स्वतंत्रता, आत्म-निर्भता, अधिकार. *(nf)*–indipendence, power, authority, free will, absoluteness, attorneyship.

مخترع **mukhtari (मुखतरि)**–ईजाद करने वाला, आविष्कारक, खोज करने वाला. *(nm)*–an inventor.

مخترعات **mukhtar'āt (मुखतर'आत)**–नई खोजें, आविष्कार. *(nf)*–inventions.

مختصر **mukhtasar (मुखतसर)**–संक्षिप्त, छोटे रूप में, परिणाम स्वरूप, संक्षेप में. *(adj)*–abreviated, abridged, concise, short, brief.

مختصر کرنا **mukhtasar karnā (मुख्तसर करना)**–संक्षिप्त करना, छोटा करना, घटाना, कम करना. *(v)*–to abridge, to curtail, to shorten.

مختصر نویس **mukhtasar navīs (मुख्तसर नवीस)**–संक्षिप्त रूप में लिखने वाला, तेज़ गति से लिखने वाला, स्टैनोग्राफर. *(nm)*–a stenographer.

مختصر نویسی **mukhtasar navīsī (मुख्तसर नवीसी)**–संक्षिप्त रूप में लिखने की कला, स्टैनोग्राफी. *(nf)*–stenography.

مختصراً **mukhtasaran (मुख्तसरन)**–संक्षेप में, संक्षिप्त रूप में, निचोड़. *(adv)*–in short, briefly, in brief.

مختل **mukhtal (मुखतल)**–परेशान, चिन्ताग्रस्त, दुविधा में पड़ा हुआ. *(adj)*– cconfounded, disturbed, corrupted.

مختلف **mukhtalif (मुख्तलिफ़)**–भिन्न, अलग, विभन्न, दूसरी तरह का, अलग तरह का. *(adj)*–diverse, different, various, discordant, unlike, dissimilar.

مختوم **makhtūm (मखतूम)**–सीलबंद किया हुआ, मुहरबंद किया हुआ, हस्ताक्षर किया हुआ. *(adj)*–sealed, signed, concluded, finished.

مختون **makhtūn (मखतून)**–खतना किया हुआ. *(adj)*–circumised.

مخدر **mukhaddar (मुखद्दर)**–छिपाया हुआ, पर्दे में रखा हुआ, गुप्त. *(adj)*–concealed, hidden, kept behind.

مخدرات **mukhdarāt (मुखदरात)**–पर्दे में रहने वाली औरतें, नेक चालचलन वाली औरतें, पर्दानशीं, पर्दे वालियाँ. *(nf)*–chaste women, veiled women,

مخدوش **makhdūsh (मखदूश)**–संदिग्ध, चिन्ताजनक, भयानक, खतरनाक. *(adj)*–doubtful, alarming, fearful, dangerous.

مخروطی **makhrūtī (मखरूती)**–गाय की पूंछ जैसा, गाजर की शक्ल का. *(adj)*–conical, tapering.

مخزن **makhzan (मखज़न)**–खज़ाना, खज़ाना रखने की जगह, स्टोर, गोदाम, सामान रखने की जगह. *(nm)*–a magazine, store-house, godown, granary, treasury.

مخصوص **makhsūs (मखसूस)**–विशेष, चुना हुआ, विशिष्ट. *(adj)*–specified, special, peculiar, private, appropriated, particular.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

مخلص **mukhlis (मुखलिस)**–सच्चा, वफादार, सीधा-सादा, निष्कपट. *(adj)*–sincere, true, real, loyal. *(nm)*–a real friend.

مخطط **mukhtat (मुखतत)**–लाइनों वाला, जिस पर लाइनें खींची गई हों, एक किस्म की दाढ़ी. *(adj)*–marked with lines, lined, ruled, having an incipient beard.

مخطوب **makhtūb (मखतूब)**–किया गया वादा, दिया गया वचन, प्रण, संकल्प, जिसकी सगाई हो गई हो. *(adj)*–promise, commitment, betrothed, affianced.

مخطوبہ **makhtūbā (मखतूबा)**–वह युवती जिसकी सगाई हो गई हो, जिसने शादी के लिए हां कह दी हो, सम्मानित महिला. *(adj)*–betrothed, affianced, a respectable lady.

مخطی **mukhtī (मुखती)**–अनजाने में हो जाने वाला पाप, जान-बूझ कर न किया गया पाप. *(adj)*–committing a sin unintentionally.

مخفی **makhphī (मखफी)**–छिपा हुआ, अदृश्य, व्यक्तिगत, गुप्त. *(adj)*–secret, hidden, concealed, private.

مخل **mukhil (मुखिल)**–खलल डालने वाला, रुकावट डालने वाला, रोड़े अटकाने वाला, मुश्किलें पैदा करने वाला. *(adj)*– disturbing, spoiling, ruining, intruding, *(nm)*–intruder, inter-meddler.

مخل ہونا **mukhil honā (मुखिल होना)**–किसी के काम में अनुचित दखल अंदाज़ी करना, किसी के रास्तें में रोड़े अटकाना, बाधा डालना, रुकावट डालना. *(v)*–to meddle, to disturb, to interfere, to create problems for others.

مخلص **mukhlis (मुखलिस)**–सच्चा, खरा, हमदर्द, दोस्त, शुभचिन्तक, हितैषी. *(adj)*–sincere, true, friendly, well-wisher.

مخلصانہ **mukhlisānā (मुखलिसाना)**–दोस्ती भरा, हमदर्दी भरा. *(nm)*–sincerely, truly, friendly.

مخلوط **makhlūt (मखलूत)**–मिला जुला, मिश्रण, मिलावटी. *(adj)*–mixed, blended, cross-breed, confused.

مخلوق **makhlūk (मखलूक़)**–पैदा किया गया, बनाया गया, जीव-जन्तु. *(adj)*–created, formed.

مخمل **makhmal (मखमल)**–एक प्रकार का बढ़िया कपड़ा. *(nm)*– velvet.

مخمور **makhmūr (मखमूर)**–नशे में डूबा हुआ, जिसे खुमार चढ़ा हुआ हो, नशे के प्रभाव में. *(adj)*–intoxicated, inebriated, drunk.

مخنث **mukhannas (मुखन्नस)**–हिजड़ा, नपुंसक, नामर्द, डरपोक. *(nm)*–enuch.

مخول **makhaul (मखौल)**–हँसी, मज़ाक़, व्यंग्य, कटाक्ष. *(nm)*– joke, jest, nonserious thing.

مخولیا **makhauliyā (मखौलिया)**–मज़ाक़ करने वाला, व्यंग्य करने वाला, मज़ाकिया, अपनी बातों से दूसरों को हँसाने वाला, दूसरों का मनोरंजन करने वाला. *(nm)*–jester, joker, *(adv)*–non serious person.

مد **madya (मद्य)**–शराब, नशीला पदार्थ, भावना, सोच, पागलपन, खुशी, प्रसन्नता. *(nm)*–wine, intoxication, spirits, pride, madness, arrogance, happiness.

مد ماتا **madyamātā (मद्यमाता)**–नशे में डूबा हुआ, नशे में चूर, मदहोश. *(adj)*–full of intoxication, showing intoxication, dead-drunk, arrogant.

مداخل **madākhal (मदाखल)**–लाभ, प्राप्ति, कर, टैक्स. *(nf)*– income, revenue, receipts, profit, entrances.

مداخلت **madākhalat (मदाखलत)**–दखल अंदाज़ी, दखल देना, हस्तक्षेप. *(nf)*–access, admissions, ingress, entering into, occupancy, intermeddling, interference.

مداخلت بیجا **madākhalat bejā (मदाखलत बेजा)**–गैर कानूनी प्रवेश, जबरदस्ती प्रवेश, मालिक की आज्ञा के बिना प्रवेश. *(nf)*–tres-pass, illegal entry, entry by force.

مداخلت کرنا **madākhalat karnā (मदाखलत करना)**–हस्तक्षेप करना, जबरदस्ती दाखिल होना, गैरकानूनी रूप से प्रवेश करना. *(v)*–to intrude, to trespass, to interfere.

مداد **midād (मिदाद)**–स्याही, रोशनाई. *(nf)*–ink.

مدار **mudār (मुदार)**–ज़िम्मेदार व्यक्ति, उच्चाधिकारी, प्रधान मंत्री या मन्त्री. *(nm)*–person in charge

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(of), *(nm)*–the prime minister or someone's deputy for important jobs.

مدارت **mudārat (मुदारत)**–विनम्रता, सहनशीलता, इंसानियत, सधन्यवाद, आभार. *(nf)*– politeness, courtesy, hospitality, toleration, humanity, affability.

مدارس **madāris (मदारिस)**–'मदरसा' का बहुवचन, स्कूल, पाठशाला, लिखने-पढ़ने का स्थान, गुरुकुल, विद्यालय. *(nm)*–school, institute, a place for learning.

مداری **madārī (मदारी)**–जादूगर, तमाशा दिखाने वाला, करतब दिखानेवाला. *(nm)*–a juggler, a bear or monkey dancer, a show-man, a follower of *Shāh Madār*, a conjurer.

مدافع **mudāfī (मुदाफ़ि)**–विरोध करने वाला, मुकाबला करने वाला, पीछे धकेलने वाला. *(adj)*–repeller.

مدافعت **mudāph'at (मुदाफ'अत)**–पीछे धकेलने का कर्म, अपना बचाव, स्थान बदल लेना, अपने स्थान से हट जाना. *(nf)*–repulsion, striving to repel an assailant, self-defence, turning away.

مدام **mudām (मुदाम)**–सदा, लगातार, हमेशा. *(adv)*–eternally, permanently, always, continually.

مداوا/مداوات **mudāvā/mudāvāt (मुदावा/मुदावात)**–चिकित्सा, इलाज, दवा-दारू, देखभाल. *(nm & nf)*–curing, healing, remedying, applying medicine, medical treatment.

مداہنت **mudāhanat (मुदाहनत)**–चापलूसी, खुशामद, चाटुकारी, झूठी प्रशंसा, मक्खनबाज़ी. *(nf)*–flattering, over praising, greasing, hypocristy.

مدبر **mudabbar (मुदब्बर)**–अक्लमंद, समझदार, दानिशमंद, सुलझा हुआ, मार्ग-दर्शक, स्याना. *(adj)*–skilled in devising, prudent, genious, *(nm)*–a counsellor, a statesman.

مدت **muddat (मुद्दत)**–समय, काल, अर्सा, मियाद. *(nf)*–time, interval of time, length of time, duration, a long time.

مدت العمر **muddat-ul-umra (मुद्दत-उल-उम्र)**–एक जीवन जितना समय, जीवन भर, सारा जीवन, जीवन के दौरान. *(nf)*– space of a life, lifetime, *(adv)*–during life.

مدت مدید **muddatan madīd (मुद्दतं मदीद)**–लम्बा समय, काफी अर्सा, काफी समय. *(nf)*–a long time.

مدت مقررہ **mudate mukarrā (मुदते मुकर्रा)**–निश्चित समय, निर्धारित समय. *(nf)*–a specified time, fixed time, a specified term or period.

مدتوں **mudaton (मुदतों)**–एक लम्बे समय तक. *(adv)*–for quite a long time.

مدح **madah (मदह)**–प्रशंसा, तारीफ, वह कविता जिस में किसी की तारीफ की गई हो. *(nf)*–praise, eulogy, encomium.

مدح خواں **madahakhvān (मदहख्वां)**–प्रशंसा करने वाला. *(nm)*–a pavegryist, a eulogist, a bard.

مدخل **madkhal (मदखल)**–प्रवेश, प्रवेश-द्वार, लाभ, टैक्स, किराया. *(nf)*–entrance, a place of entrance, income, revenue, rent.

مدخول **madkhūl (मदखूल)**–दाखिल किया गया, जमा करवाया गया. *(adj)*–entered, inserted, put in.

مدخولہ **madkhūlā (मदखूला)**–वह औरत जिसे रखैल बना कर घर में रखा गया हो, वह औरत (पत्नी के अतिरिक्त) जिसके साथ सम्भोग किया हो. *(nf)*–, a keep, mistress, a cconcubine.

مدد **madad (मदद)**–सहायता, सहयोग, कुमक. *(nf)*–help, assistance, reinforcement, succour, aid, labourers, masons.

مدد بانٹنا **madad bāṇṭnā (मदद बाँटना)**–वेतन बाँटना, मज़दूरी देना. *(v)*– to distribute wages.

مدد پہنچانا/کرنا **madad pahuncānā/karnā (मदद पहुँचाना/करना)**–*(v)*–to assist, to help, to enforce.

مددگار **madadgār (मददगार)**–सहायक, सहयोगी, रक्षा करनेवाला, सहायता करनेवाला. *(nm)*–a protector, an ally, an assistant, a helper.

مدد مانگنا **madad māngnā (मदद माँगना)**–सहायता माँगना, सहायता के लिए प्रार्थना करना. *(v)*–to

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ask for assistance or help.

مدرس **mudarris** (मुदर्रिस)–शिक्षक, टीचर, स्कूल मास्टर, प्रोफेसर. *(nm)*–teacher, school master, professor of a college.

مدرسہ **madrasā** (मदरसा)–स्कूल, पाठशाला, कालेज, अकादमी. *(nm)*–school, college, a university, an academy.

مدرسہء ابتدائی **madrasā-e-ibtidāī** (मदरसा-ए-इब्तिदाई)–प्रारंभिक विद्यालय, वह विद्यालय जहां से पढ़ाई शुरू की जाती है. *(nm)*–a primary school.

مدرسہء اطفال **madrasā-e-atphāl** (मदरसा-ए-अत्फाल)–लड़कों का स्कूल. *(nm)*–boys school.

مدرسہء بالغان **madrasā-e-bāligān** (मदरसा-ए-बालिगान)–प्रौढ़ों का स्कूल. *(nm)*–an adult school.

مدرسہء ثانوی **madrasā-e-sānavī** (मदरसा-ए-सानवी)–सैकेंड्री स्कूल. *(nm)*–a secondary school.

مدرسہء جامعہ **madrasā-e-jāmiyā** (मदरसा-ए-जामिया)–विश्वविद्यालय. *(nm)*–a university.

مدرسہء شبینہ **madrasā-e-shabīnah** (मदरसा-ए-शबीनः)–रात का स्कूल. *(nm)*–a night school.

مدعا **muddā** (मुद्दा)–इच्छा, आकांक्षा, चाहत, उद्देश्य, दृश्य, चोरी की सम्पत्ति, मुकदमा. *(nm)*–desire, wish, meaning, object, view, stolen property, aim, suit.

مدعو **madaū** (मदऊ)–निमंत्रण, बुलावा, खाने पर बुलावा. *(adj)*–invited.

مدعی **muddaī** (मुद्दई)–मुकदमा करने वाला, आरोप लगाने वाला, शिकायत करने वाला. *(nm)*–a claimant, a plaintiff, a complainant, an accuser.

مدفن **madphan** (मदफन)–जहाँ मुर्दों को दफनाया जाता है, मकबरा, कब्रिस्तान. *(nm)*–a tomb, a burial place.

مدفون **madphūn** (मदफून)–दफनाया गया, दबाया गया, छिपाया गया, धरती के नीचे छिपाया गया (खज़ाना इत्यादि). *(adj)*–buried, concealed, hidden underground (as treasure).

مدقق **mudkik** (मुदक़्क़िक)–गहरी खेज, गम्भीरता से किसी बात की तफ्तीश. *(nm)*–keenly investigating, minutely examining.

مدک **madak** (मदक)–चूरा पान के पत्तों व अफीम का मिश्रण जिसे हुक्के में तम्बाकू की तरह पिया जाता ह, एक नशीला पदार्थ. *(nf)*–a mixture of chopped betel-leaves and opium used for smoking] an intoxicating substance.

مدلل **mudlal** (मुदलल)–दलील से युक्त, कारण सहित, तर्कसंगत बात. *(nm)*–argumentative, supported by evidence, well reasoned, reasonable.

مدمغ **madammig** (मदम्मिग़)–घमंडी, मगरूर, सिर फिरा, मूढ़, मूर्ख, अज्ञानी. *(adj)*–proud, arrogant, haughty, fastidious, foolish, conceited, vain.

مدن **madan** (मदन)–कामदेव का दूसरा नाम, प्यार का प्रतीक, धतूरे का पौधा जिसके बीज बहुत नशीले होते हैं जिससे मृत्यु भी हो सकती है. *(nm)*–the Indian cupid, love lust, a medicinal plant धतूरा.

مدنی **madanī** (मदनी)–शहरी, शहरों से सम्बन्धित. *(adj)*– civil, concerning cities or towns.

مدور **mudavvar** (मुदव्वर)–गश्ती चिट्ठी, सरक्युलर, गोल, गोल-गोल घूमना. *(adj)*–circular, globular, spherical, round, going round.

مدھم **maddham** (मद्धम)–मध्यम, बीच का, दरमियाना, धीमा, सुस्त, न बहुत महँगा और न बहुत सस्ता. *(adj)*– middling, temperate, middle, medium, slow, dull, low, moderate.

مدھم بیچنا **maddham becnā** (मद्धम बेचना)–सस्ता बेचना, कम मूल्य पर बेचना, उचित मूल्य पर बेचना, किसी चीज़ के उचित दाम लेना. *(v)*–to sell at a low price, to sell ata moderate price.

مدھم روشنی **maddham roshnī** (मद्धम रोशनी)–धीमी रोशनी, कम रोशनी. *(nf)*–dim light.

مدھم کرنا **maddham karnā** (मद्धम करना)–धीमा करना, किसी चीज़ की रफ्तार कम करना, आँच को धीमा करना. *(v)*–to mitigate, to modify, to moderate, to reduce, to abate.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

مدھم ہونا **maddham honā (मद्धम होना)**–धीमा होना, सुस्त होना, रफ्तार कम होना. *(v)*–to be slow, to be reduced, to be idle.

مدھو **madhu (मधु)**–शहद, एक मीठा पदार्थ, मिठास. *(nm)*– honey.

مدھو ماکھی **madhu-mākhī (मधु-माखी)**–मधु मक्खी, शहद की मक्खी. *(nf)*–bee.

مدھوکر **madhukar (मधुकर)**–काले रंग का एक उड़ने वाला कीट, भंवरा. *(nm)*– a black-bee.

مدھوش **madhosh (मदहोश)**–नशे में चूर, बेहोश, जिसे अपनी होश न हो, चकित, शराब के नशे में धुत. *(adj)*–astonished, confounded, intoxicated, drunk, senseless, unconscious.

مدھوشی **madhoshī (मदहोशी)**–नशे में धुत्त, जिसे अपना भी होश न हो, बेहोशी की हालत. *(nf)*–intoxication, senselessness, astonishment.

مدید **madīd (मदीद)**–लम्बा, ऊँचा, कद्दावर. *(adj)*–long, extensive, lengthened out, tall.

مدیر **mudīr (मुदीर)**–सम्पादक, एडीटर, प्रबन्धक, निदेशक. *(nm)*–editor, director, manager, administrator.

مدینہ **madīnā (मदीना)**–एक शहर, अरब देश में मदीना नामक एक शहर जो मुसलमानों के लिए एक तीर्थस्थल है. *(nm)*–a city, the city of *Madinah* in Arabia.

مذاق **mazāk (मज़ाक़)**–व्यंग्य, कटाक्ष, हँसी की कोई बात, चुटकला. *(nm)*–relish, perception, joke, wit, humorous, pleasantry.

مذاقاً **mazākan (मज़ाकन)**–मज़ाक़ में, व्यंगात्मक, हँसी के अंदाज़ में, मज़ाकिया तौर पर. *(adv)*–humorously, wittily, in jest.

مذاقیہ **mazākiyā (मज़ाकिया)**–मज़ाक में कही गई बात, व्यंग्य-विनोद भरी बात. *(adj)*–humorous, witty.

مذاکرہ **mazākrah (मज़ाक्रः)**–ज़िक्र करने योग्य, उल्लेख करने योग्य, याद रखने योग्य बातें, आपसी बातचीत, वार्ता, तर्क-वितर्क, संवाद. *(nm)*–things worthy to be remembered, things worthy to be mentioned, conference, conversation, discussion, negotiation.

مذاہب **mazāhib (मज़ाहिब)**–'मज़हब' का बहुवचन, धर्म. *(nm)*–religions, creeds, faiths, believes, sects.

مذبح **mazbah (मज़बह)**–कुर्बानी देने की जगह, वह स्थान जहाँ भेड़-बकरियों या दूसरे जानवरों का वध किया जाता है. *(nm)*–a place of sacrifice, an altar, a slaughter house, shambles, a place for killing cattle or sheep.

مذبوح **mazbūh (मज़बूह)**–जिसकी कुर्बानी दी गई हो, जिसका वध किया गया हो. *(adj)*–sacrificed, killed, slaughtered, immolated.

مذکر **muzakkar (मुज़क्कर)**–पुंलिंग. *(adj)*–masculine (in gender), male.

مذکور **mazkūr (मज़कूर)**–जिसका उल्लेख किया गया हो, जिसका वर्णन किया गया हो. *(adj)*–mentioned, recorded, related.

مذمت **mazammat (मज़म्मत)**–किसी को ताड़ना, बुरा-भला कहना, सचेत करना, सावधान करना, चेतावनी देना. *(nf)*–blame, satire, abuse, scorn, contempt, censure, a blamable quality or action, evil-speaking.

مذنب **muznib (मुज़निब)**–पापी, अपराधी, दोषी. *(nm)*–a sinner, criminal.

مذہب **mazhab (मज़हब)**–धर्म, रास्ता, विश्वास, जीवन जीने का ढंग. *(nm)*–religion, sect., mode, way, path, faith, doctrine, way of living, line of action, mode of life.

مذہبی **mazabī (मज़बी)**–धार्मिक या धर्म से सम्बन्धित, *(adj)*–religious, godly, concerning religion.

مذہبی سکھ **uzabī sikh (उज़बी सिख)**–सिखों में एक छोटी जाति के लोग जो सफाई इत्यादि का काम करते हैं और खेती बाड़ी में ज़मींदारों की सहायता करते हैं. *(nm)*–a sweeper converted to Sikhism.

مرات **mirāt (मिरात)**–शक्ल देखने का शीशा, आइना, आरसी. *(nm)*–a mirror.

مراتب **mirātib (मिरातिब)**–'रुतबः' का बहुवचन, पद, स्थान, पदवी, मर्तबः. *(nm)*–degrees, dignities, ranks, places, stages.

مراجعت **murāj'at (मुराज'अत)**–वापसी, मुड़ना,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

लौटना, लौट कर आना, किसी काम को बार-बार करना. *(nf)*–return, recourse, coming back, reprating, doing over and over again.

مراحل **marāhil (मराहिल)**–पड़ाव, यात्राएँ. *(nm)*–stages, journeys.

مراد **murād (मुराद)**–इच्छा, ख्वाहिश, चाहत, उद्देश्य, मकसद. *(nf)*–desire, will, intention, purport, inclination, vow, object, meaning.

مراد پانا **murād pānā (मुराद पाना)**–इच्छा पूरी होना, मन की मुराद मिल जाना, अपने उद्देश्य को प्राप्त करना. *(v)*–to gain one's wish, to attain one's object.

مراد مانگنا **murād māngnā (मुराद मांगना)**–कोई चीज़ मांगने के लिए ईश्वर से प्रार्थना करना. *(v)*–to pray for a boon, to ask for a favour.

مراد ماننا **murād mānanā (मुराद मानना)**–संकल्प करना. *(nm)*–to make a vow.

مرادمند **murādmand (मुरादमंद)**–इच्छुक, चाहने वाला, ज़रूरतमंद. *(adj)*–desirous, needy.

مراری **murārī (मुरारी)**–भगवान् श्री कृष्ण का एक नाम, बुराइयों का अन्त करनेवाला. *(nm)*–epithet of Lord Krishna, an enemy of devil.

مراسلہ **murāsalah (मुरासलह)**–पत्र, चिट्ठी, पत्र-व्यवहार. *(nm)*– letter, correspondence.

مراسم **marāsim (मरासिम)**–'रस्म' का बहुवचन, रस्में, रिवाज, क़ायदे, कानून, ढंग, तरीके, बर्ताव, निशानियां. *(nm)*–laws, usages, marks, signs, rules, customs, duties, agreements.

مرافعہ **murāphā'h (मुराफा'ह)**–अपील, निगरानी, अदालत के फैसले से असंतुष्ट होने पर ऊपर की अदालत में अपील करना. *(v)*–appeal in a law suit, an action, statement of a case, litigation, dispute, citing before the judge.

مرافعہ آخر **murāphā'h-e ākhir (मुराफा'ह-ए-आखिर)**–अन्तिम अपील. *(nm)*–final appeal.

مرافعہ کرنا **murāphā'h karnā (मुराफा'ह करना)**–अपील करना, निवेदन करना. *(v)*–to appeal, to litigate.

مراق **mirāk (मिराक़)**–एक प्रकार का पागलपन, सौदा, दीवानापन. *(nm)*–hysteria, mystermania, melancholia.

مراقبہ **murākbah (मुराकबह)**–समाधि की अवस्था में जाना, अपने ईश्वर में ध्यान लगाना, दीन-दुनिया को भूल जाना. *(nm)*– observation, contemplation, meditation.

مراقبے میں جانا **murākabe main jānā (मुराकबे में जाना)**–पूजा करना, समाधि की अवस्था में चले जाना, अपने ईश्वर में लीन हो जाना. *(v)*–to be lost in contemplation, to fall into meditation, to be absorbed in meditation.

مراقی **mirākī (मिराकी)**–पागल, दीवाना, शैदाई. *(adj)*– crazy, melancholic.

مربا **murabbā (मुरब्बा)**–फलों या सब्ज़ियों को चीनी की चाश्नी में पकाकर सुरक्षित रखा जाता है, फलों का मुरब्बा बहुत शक्तिवर्धक होता है. *(nm)*–a preserve, confection, preserved fruit, jam.

مربع **murabbā (मुरब्बा)**–चार की संख्या, चकोर, चार समकोणों वाला, चार समान्तर भुजाओं वाला. *(adj)*–four in number, square, quadrangular, four sided.

مربوط **marbūt (मरबूत)**–बंधा हुआ, लगा हुआ, जुड़ा हुआ. *(adj)*–bound, fastened, arranged, attached, , put together.

مربی **murabbī (मुरब्बी)**–सहायक, संरक्षक, देखभाल करनेवाला, रक्षा करनेवाला. *(nm)*–a guardian, a patron, protector, supporter, fosterer.

مربی بننا **murabbī bannā (मुरब्बी बनना)**–किसी का संरक्षक बनना, किसी की देखभाल करना, किसी का सहायक बनना. *(v)*–to become a patron, to become an assistant.

مرتاض **murtāz (मुरताज़)**–अनुशासित, अनुभवी, शिक्षित. *(adj)*– disciplined, asectic, trained, instructed.

مرتا کیا نہ کرتا **martā kyā na kartā (मरता क्या न करता)**–जो आदमी मुसीबत में होता है तो वह अपने बचाव के लिए चारों ओर हाथ-पांव मारता है. *(prov)*–a drowning man catches at a straw.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

مرتب **murttib (मुरत्तिब)**–क्रम में लगाना, क्रम में रखना, सम्पादक, सिलसिलेवार करनेवाला. *(adj)*–putting in order. *(nm)*–an editor, a compiler.

مرتب کرنا **murtib karnā (मुरतिब करना)**– क्रम से लगाना, सिलसिलेवार लगाना. *(v)*–to put in order, to compile, to arrange, to draw up.

مرتبان **maratbān (मरतबान)**–मिट्टी का ऐसा बरतन जिसमें अचार आदि वस्तुएँ रखी जाती हैं. *(nm)*–a jar for keeping preserves in, a glazed earthen jar, a vessel of the finest china clay.

مرتبہ **maratabah (मरतबः)**–औहदा, पद, प्रतिष्ठा. *(nm & nf)*–degree, dignity, office, charge, rank of honour, class, order.

مرتبہ **maratabah (मरतबः)**–बार, बारी, क्रम. *(nm)*–time, turn.

مرتسم **murtasm (मुरतस्म)**–निशान किया गया, मुहर लगाया गया. *(adj)*–marked, sealed, graphed, drawn.

مرتشی **murtashī (मुरतशी)**–भ्रष्ट, बेईमान, रिश्वत लेने वाला. *(adj)*–corrupt, one who takes bribe.

مرتضی **murtazā (मुर्तज़ा)**–पसंद किया जाने वाला, लोकप्रिय, विख्यात, चुना गया. *(adj)*–chosen, selected, agreeable, popular.

مرتعش **murat'ash (मुरत'अश)**–कांपता हुआ, डगमगाता हुआ, लड़खड़ाता हुआ, हिलता हुआ. *(adj)*–shivering, quaking, shaking, tumbling, palsied.

مرتفع **muratph'ā (मुरतफ'आ)**–ऊँचा, बुलंद, ऊँचे दर्जे का, श्रेष्ठ. *(adj)*–elevated, exalted, high, sublime, eminent.

مرتکب **muratakib (मुरतकिब)**–करने वाला, किसी बात के लिए दोषी. *(adj)*–venturing, upon, attempting, guilty of, committing.

مرتکب جرم **muratkibe jurm (मुरतकिबे जुर्म)**–दोषी, अपराधी, जिस ने अपराध किया हो. *(adj)*–guilty of crime.

مرثیہ **marsiyā (मर्सिया)**–शोक-गीत, किसी की मृत्यु हो जाने पर उसके महत्त्वपूर्ण कार्यों का बखान. *(nm)*–an elegy, a dirge, lamentation for dead, commemorating Imam Husain's martyrdom.

مرثیہ خواں **marsiyā khvān (मर्सिया ख्वां)**–शोक-गीत गाने वाला, मर्सिया पढ़ने वाला. *(nm)*–chanter of dirge, lamenter.

مرثیہ نگاری **marsiyā nigārī (मर्सिया निगारी)**–मर्सिया लिखना. *(nf)*– writing of elegiac verse.

مرجان **marjān (मरजान)**–मूँगा, छोटा मोती. *(nm)*–coral.

مر جانا **mar jānā (मर जाना)**–मृत्यु हो जाना, कष्ट उठाना, पीड़ा सहना, रंग उड़ जाना, किसी खेल से बाहर हो जाना, प्यार में अपने आप को भूल जाना. *(v)*–to die, to suffer hardship, to be out of a game, to fade, to love.

مرجھانا **murjhānā (मुरझाना)**–फूल-पत्तों का पुराना पड़ जाना, किसी के चेहरे का रंग फीका पड़ जाना, किसी चीज़ का रंग उड़ जाना. *(v)*–to wither, to fade, to pine, to drop, to be dejected, to be dispirited.

مرچ **mirc (मिर्च)**–दाल-सब्ज़ी में पड़ने वाली एक वस्तु जिसका स्वाद बहुत तीखा और तीता होता है, यह हरी, लाल और काली मिर्च के नाम से जानी जाती है. *(nf)*–pepper. *(adj)*–hot, pungent, sharp.

مرحبا **marhabā (मरहबा)**–शाबाश, भगवान् तुम्हारा भला करे, स्वागत है. *(inter)*–hail, welcome, bravo! God bless you.

مرحلہ **marhalā (मरहला)**–स्थान, पड़ाव, लक्ष्य, यात्रा, विश्राम-स्थल. *(nm)*–a stage, an inn, a day's journey, a halting place, difficulty.

مرحلے طے کرنا **marhale tay karnā (मरहले तय करना)**–लम्बी यात्रा पूरी करना, मुश्किलों पा विजय प्राप्त करना. *(v)*–to traverse a long distance, to remove a difficulty.

مرحمت **marhamat (मरहमत)**–कृपा, दया, मेहरबानी, अनुकम्पा. *(nf)*–pity, compassion, mercy, favour, clemency, pardon, a present.

مرحمت کرنا **marhamat karnā (मरहमत करना)**–कृपा करना, दया करना, मेहरबानी करना. *(v)*–to grant, to confer, to bestow, to favour.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

مرحوم **marhūm (मरहूम)**–मृत, स्वर्गीय, जो गुज़र गया, जिसकी मौत हो गई. *(adj)*–dead, deceased, the late.

مرد **mard (मर्द)**–आदमी, नर, पुरुष, बहादुर, पति. *(nm)*–a male, a man, a hero, a fellow, husband.

مرد آدمی **mard ādmī (मर्द आदमी)**–एक सज्जन पुरुष, एक लम्बा-चौड़ा सशक्त व मज़बूत आदमी, बांका, सजीला, बहादुर, लड़ाकू. *(nm)*– a gentleman, a tall strong man, a brave or valient man.

مرد باز **mard bāz (मर्द बाज़)**–एक चरित्रहीन औरत जो कई मर्दों के साथ शारीरिक सम्बन्ध रखती है. *(adj)*– lascivious (woman), lustful woman, adultress.

مرد بچہ **mard baccā (मर्द बच्चा)**–बहादुर आदमी का बेटा, बहादुर बच्चा. *(nm)*–the son of a brave man, a brave child.

مرد بننا **mard bannā (मर्द बनना)**–हिम्मत या हौसला दिखाना, बहादुरी का कोई काम करना. *(v)*–to show courage, to be hero.

مرد خدا **mard-e khudā (मर्द-ए ख़ुदा)**–एक धार्मिक व्यक्ति, पवित्र आदमी, पूजा-पाठ करनेवाला. *(nm)*–a pious man, a holy person.

مرد کی ذات **mard kī zāt (मर्द की ज़ात)**–नर आदमी, बहादुर आदमी, मर्द, पुरुष. –man, male.

مرد میدان **mard-e maidān (मर्द-ए मैदान)**–मैदान (युद्धक्षेत्र) में मर्दानगी दिखानेवाला, बहादुर आदमी. *(nm)*–a brave man, a man of action.

مردانگی **mardānagī (मर्दानगी)**–बहादुरी, पौरुष, मर्दों वाला काम. *(nf)*–manliness, bravery, heroism.

مردانگی کے کام **mardānagī ke kām (मर्दानगी के काम)**–बहादुरी के काम, हिम्मत वाले काम. *(nm)*–brave deeds, heroic deeds.

مردانی **mardānī (मर्दानी)**–वह स्त्री जो पुरुषों जैसी बहादुर हो, वह स्त्री जो पुरुषों जैसे बहादुरी के काम करे, वह स्त्री जिसका रहन-सहन और पहनावा पुरुषों जैसा हो. *(nf)*–tomboy, brave woman.

مردک **mardak (मर्दक)**–नीच, कमीना, ओछा, शोहदा. *(nm)*–mean fellow, low.

مردار **murdār (मुरदार)**–लाश, मृत, अशुद्ध, मिलावटी, बदसूरत. *(nm)*–a corpse, carrion. *(adj)*–impure, wretch, polluted, ugly.

مردارخور **murdārkhor (मुर्दारख़ोर)**–मुर्दे का माँस खानेवाला, गिद्ध. *(nm)*–a vulture, a carrion-eater, a carrion-crow.

مردہ **murdā (मुर्दा)**–मृत, मरा हुआ, लाश, कमज़ोर. *(adj)*–dead, weak, decrepit. *(nm)*–a corpse, dead body.

مردہ اٹھانا **murdā uṭhānā (मुर्दा उठाना)**–लाश का अन्तिम संस्कार करना, लाश को दफनाना. *(v)*–to perform the funeral rites or obsequies of a dead person.

مردہ خراب ہونا **murdā kharāb honā (मुर्दा ख़राब होना)**–मरने के बाद लाश का अन्तिम संस्कार (जलाना या दफनाना) ठीक ढंग से न होना. *(v)*–not to get proper burial or last funeral rites.

مردہ دل **murdā dil (मुर्दा दिल)**–जिसका दिल मरा हुआ हो, निराश, उदास, आशा रहित. *(adj)*–down hearted, hopeless, lifeless, dispirited, sad, dejected.

مردہ شو **murdā shū (मुर्दा शू)**–मुर्दे को नहलाने वाला. *(nm)*–a washer of the dead.

مرز بوم **marzbūm (मर्ज़बूम)**–पुश्तैनी ज़मीन, बाप-दादा की ज़मीन. *(nm)*–native land.

مرزا **mirzā (मिर्ज़ा)**–किसी धनी आदमी का बेटा, राजकुमार, शहज़ादा. *(nm)*–a prince, a grandee, son of a nobleman.

مرزائی **mirzāī (मिर्ज़ाई)**–अमीरी, रईसी, नवाबी, मुसलमानों में अहमदिया फिर्के के अनुयायी. *(nf)*–princedom, gentleness, arrogance, pride, a follower of the *Ahmadiya* sect.

مرزئی **mirzaī (मिर्ज़ई)**–एक प्रकार का छोटा कोट जिसके बाज़ू लम्बे होते हैं, एक प्रकार का छोटा कोट जिसमें रुई भरी होती है. *(nm)*–a native jacket with loose sleeves, a native quilted coat.

مرسل **mursal (मुर्सल)**–सन्देशवाहक, दूत, प्रतिनिधि. *(nm)*–a messenger, a prophet, an ambassador.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

مرسل **mursil (मुर्सिल)**–भेजने वाला, प्रेषक. *(nm)*–sender, despatcher.

مرشد **murshid (मुर्शिद)**–धार्मिक गुरु, मार्ग-दर्शक, धर्म का रास्ता बताने वाला, गूढ़ धार्मिक बातें समझाने वाला. *(nm)*–spiritual guide, mentor.

مرض **marz (मर्ज़)**–रोग, बीमारी. *(nm)*– sickness, infirmity, disease.

مرض الموت **marz-ul-maut (मर्ज़-उल-मौत)**–जानलेवा रोग, ऐसा रोग जो मरने के बाद ही जाए. *(nm)*–mortal disease, incurable disease.

مرض شناس **marz shināS (मर्ज़ शिनास)**–रोग की पहचान करने वाला, रोग को जानने वाला, *(nm)*–a pathologist.

مرض شناسی **marz shināsī (मर्ज़ शिनासी)**–रोग की पहचान, रोग की जानकारी. *(nf)*–pathology, diagnosis.

مرض متعدی **marz-e-mutadī (मर्ज़-ए-मुतअदी)**–छूत का रोग, ऐसा रोग जो मरीज़ को छूने से ही लग जाए. *(nm)*– infectious disease, epidemic.

مرض مہلک **marz-e-muhkil (मर्ज़-ए-मुहलिक)**–जानलेवा बीमारी, बहुत भयंकर रोग. *(nm)*–fatal disease, a dangerous disease, a mortal diseasr.

مرضی **marzī (मर्ज़ी)**–इच्छा, चाहत, सोच. *(nf)*–pleasure, assent, consent, choice, will, desire.

مرضی کے موافق **marzī ke muvāfik (मर्ज़ी के मुवाफ़िक़)**–इच्छानुसार, मर्जी के मुताबिक, जैसा आदमी चाहे वैसा ही. *(adj)*– according to the will or pleasure, to the satisfaction of, satisfactorily.

مرضی میں آنا **marzī main ānā (मर्ज़ी में आना)**–किसी को पसंद करना, किसी की इच्छानुसार काम करना, किसी को प्रसन्न करना. *(v)*–to like, to please, to meet the wishes of, to prove agreeable to.

مرطوب **martūb (मरतूब)**–गीला, नम, भीगा हुआ, आर्द्र. *(adj)*–wet, damp, humid, moist.

مرعوب **marūb (मरऊब)**–प्रभाव में आया हुआ, डरा हुआ, भयभीत, आतंकित. *(adj)*– terrified, awe-inspired, browbeaten.

مرغ **mug (मुर्ग)**–मुर्गा, एक पक्षी जिसका माँस बड़े शौक से खाया जाता है. *(nm)*–a bird, a fowl, a cock.

مرغ بادنما **murge bād numā (मुर्गे बाद नुमा)**–हवा और मौसम का दिशा बताने वाला मुर्गे की शक्ल का एक यंत्र. *(nm)*–a weather cock.

مرغ باز **murg bāz (मुर्ग बाज़)**–मुर्गों की लड़ाई करवाने वाला, मुर्गों की लड़ाई पर जुआ खेलने वाला. *(nm)*–a cock-fighter.

مرغ بازی **murg bāzī (मुर्ग बाज़ी)**–मुर्गों को लड़वाना, मुर्गों की लड़ाई पर जुआ खेलना. *(nf)*–cock-fighting, a cock-fight.

مرغ بان **murgbān (मुर्गबान)**–मुर्गों को पालने वाला, मुर्गों का व्यापार करने वाला. *(nm)*–a poultry keeping.

مرغ **marg (मर्ग)**–एक प्रकार की घास. *(nm)*–a kind of grass.

مرغزار **maragazār (मरगज़ार)**–चरागाह, घास से भरा मैदान, वह जगह जहां पशु घास चरते हैं. *(nm)*–a greenland, a pasture, a meadow.

مرغا **murgā (मुर्गा)**–मुर्ग, एक पक्षी. *(nm)*–a cock.

مرغابی **murgābī (मुर्गाबी)**–पानी का मुर्ग, बत्तख. *(nf)*–a water fowl, a wild duck.

مرغوب **margūb (मरगूब)**–मनपसंद, सुन्दर, उत्तम, खुशनुमा, आकर्षक. *(adj)*– desired, desirable, beautiful, lovely, pleasant, excellent, agreeable.

مرغی **murgī (मुर्गी)**–एक मादा पक्षी. *(nm)*–a hen, female of cock.

مرغی خانہ **murgīkhānā (मुर्गीखाना)**–जहां मुर्गियां रखी जाती हैं. *(nm)*–poultry farm.

مرفہ **muraphah (मुरफः)**–खुश, प्रसन्न, खुशनुमा, सन्तुष्ट. *(adj)*–happy, pleasant, comfortable, prosperous, well-off, contented, quiet, affluent.

مرقد **markad (मर्कद)**–चारपाई, बिस्तर, आराम करने की जगह, मकबरा, कब्र. *(nm)*–a bed, a place of rest, a grave, a tomb.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

مرکب **markab (मर्कब)**—जहाज़, घोड़ा, ऊँट, वाहन, सवारी, कोई ऐसा साधन जिसमें सवारी या सामान ढोया जा सके. *(nm)*–ship, horse, camel, a vehicle, anything upon which one rides.

مرکب **murkab (मुर्कब)**—मिलाया हुआ, जुड़ा हुआ, तरतीब दिया हुआ, क्रमानुसार किया हुआ. *(adj)*–compounded, combined, *(nm)*–a compound, ink.

مرکز **markaz (मरकज़)**—केन्द्र, केन्द्रबिन्दु. *(nm)*–the centre, the centre of a circle.

مرکزی **markazī (मरकज़ी)**—केन्द्रीय, केन्द्र का या केन्द्र से सम्बन्धित. *(nm)*– central, of or pertaining to centre.

مرکزی حکومت **markazī hukūmat (मरकज़ी हुकूमत)**—केन्द्रीय सरकार. *(nf)*–central government.

مرکوز **markūz (मरकूज़)**—केन्द्रित, गड़ा हुआ, दबा हुआ, छिपाया हुआ, पसंद किया गया, दिल को अच्छा लगने वाला. *(adj)*– concentred, fixed, hidden, concealed, impressed.

مرکی **murkī (मुर्की)**—कानों में पहनने का एक आभूषण. *(nf)*–a kind of ear-ring, the tragus of the ear.

مرگ **mrag (मृग)**—हिरण. *(nm)*–a deer.

مرگ **marg (मर्ग)**—मृत्यु, मौत. *(nf)*–death.

مرگ اتفاقی **marge itifākī (मर्गे इतिफ़ाक़ी)**—अचानक होने वाली मृत्यु. *(nf)*–sudden death.

مرگ طبعی **marg-e-tabaī (मर्ग-ए-तबई)**—स्वाभाविक मृत्यु. *(nf)*– natural death.

مرگھٹ **marghaṭ (मरघट)**—शमशान, ऐसी जगह जहाँ मुर्दे जलाए जाते हैं. *(nm)*–the place where Hindus burn their dead.

مرگی **mirgī (मिर्गी)**—बेहाश हो जाने और मुँह से झाग निकलने लगना. *(nf)*–epilepsy.

مرلی **muralī (मुरली)**—बांसुरी, जिस से मनमोहक संगीत निकलता है. *(nf)*–a pipe, flute, *bānsurī*.

مرمت **marammat (मरम्मत)**—सुधार, बिगड़े काम को ठीक करना. *(nf)*–mending repairs, rectifying, amendment, amends, supply what is wanted.

مرمت طلب **marammat talab (मरम्मत तलब)**—बिगड़ी हुई चीज़, जिसे मरम्मत की ज़रूरत है, जिसका सुधार होना चाहिए. *(adj)*–out of order, broken, repairable, needing repairs.

مرمت کرنا **marammat karnā (मरम्मत करना)**—ठीक करना, सुधार करना, नुक्स या कमी दूर करना, त्रुटि दूर करना, किसी को सज़ा देना, किसी की पिटाई करना. . *(v)*–to get repaired, to repair, to mend, to rectify, to set or put right, to punish, to beat.

مرن **maraṇ (मरण)**—मरना, मौत, मृत्यु. *(nm)*–death, ruin, destruction.

مرنا **marnā (मरना)**—मर जाना, गुज़र जाना, जीवन-लीला समाप्त हो जाना, ज़िन्दगी का सफर खत्म हो जाना, ज़िन्दगी रुक जाना, किसी से बड़ा गहरा प्यार करना, किसी पर मर मिटना, किसी पर दिलो जान से आशिक़ हो जाना. *(v)*–to die, to expire, to cease, to fade, to desire vehemently, to set one's heart upon anything, to be desperately in love with, to suffer hardship.

مرنا جینا **marnā jīnā (मरना जीना)**—जिन्दगी और मौत, दुःख और सुख, खुशी और ग़म. *(nm)*–life and death, pleasure and pain.

مرنے جوگا **marne jogā (मरने जोगा)**—मरने के योग्य, जिसका मर जाना ही उचित है. *(adj)*–fit to die, deserving to die.

مرنے کی فرصت نہ ہونا **marne kī phursat na honā (मरने की फ़ुर्सत न होना)**—काम के बोझ तले दबे होना, हर समय व्यस्त रहना, एक क्षण का भी अवकाश न होना. *(nm)*–to be over-whelmed with work, to be too much pressed with work, not having a moment's leisure.

مروارید **marvārīd (मरवारीद)**—मोती. *(nm)*–pearl.

مروارید ناسفتہ **marvārīd nāsuphtah (मरवारीद नासुफ्तः)**—बिना छिदा मोती, कुंवारी कन्या, ऐसी लड़की जिसे किसी पुरुष न छुआ न हो. *(nm)*–unboared pearl, a virgin, untouched girl.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

مروانا **marvānā (मरवाना)**—किसी को पिटवाना, किसी का कत्ल करवाना. *(v)*—to cause to be beaten, to cause to be killed.

مروت **muravvat (मुरव्वत)**—मर्दानगी, बहादुरी, जवांमर्दी, लिहाज़, रियायत, सभ्यता, लगाव, चाहत, संस्कार, इंसानियत, शराफत, संकोच. *(nf)*—affection, humanity, generosity, affability, politeness, kindness, human nature, manhood.

مروت برتنا **muravvat baratnā (मुरव्वत बरतना)**—शराफत से पेश आना, लिहाज़ करना, संकोच करना, विनम्रता से पेश आना. *(v)*—to behave gentlt, to be polite and generous.

مروت توڑنا **muravvat toṛnā (मुरव्वत तोड़ना)**—सख्ती से पेश आना, गैर इंसानी बर्ताव करना, कोई लिहाज़ न करना, डांट-डपट करना. *(v)*— to cease to be generous, to cease behaving affectionately, to withdraw one's regard (from).

مروج **muravvaj (मुरव्वज)**—आज जो मौजूद है, मौजूदा रस्मो-रिवाज, साधारणतः, आम तौर पर. *(adj)*—customary, prevalent, current, usual, in force, in general use.

مروڑ **maroṛ (मरोड़)**—पेट में गड़बड़ होना, दर्द के साथ टट्टी आना, किसी का हाथ मरोड़ देना. *(nf)*— twist, gripes, turn, writhe, contortion, vanity, affectation.

مروڑ اٹھنا **maroṛ uṭhnā (मरोड़ उठना)**—पेट में रह रह कर तेज़ दर्द उठना. *(v)*—to have gripes or colic.

مروڑ پھلی **maroṛphalī (मरोड़फली)**—एक पौधा जिसका फल मरोड़ उठने पर दवा के रूप में इस्तेमाल किया जाता है. *(nm)*—a plant, the fruit of which is used as a cure for gripes.

مروڑا **maroṛā (मरोड़ा)**—पेट में दर्द की तेज़ लहर, दर्द के साथ टट्टी आना. *(nm)*—a twisting of the bowels, pain in the bowels, gripes, strain.

مروڑنا **maroṛanā (मरोड़ना)**—किसी का हाथ-पैर मरोड़ना, किसी धातु की चीज़ को टेढ़ा कर देना. *(v)*—to twist, to writhe, to distort, to gripe, to crunch up.

مرہٹی **marhaṭī (मरहटी)**—महाराष्ट्र की भाषा, मराठों से सम्बन्धित. *(nf)*— the language of Maharashtra.

مرہم **marham (मरहम)**—किसी घाव इत्यादि पर लगाई जाने वाली दवाई. *(nm)*— ointment, plaster, salve, cure.

مرہم پٹی کرنا **marham-paṭṭī karnā (मरहम-पट्टी करना)**—घाव का इलाज करना, चोट पर दवाई लगाना. *(v)*—to dress a wound, to apply salve to, to repair, to put in order.

مرہون **marhūn (मरहून)**—गिरवी रखा गया, रहन रखा गया. *(adj)*—pawned, pledged, mortgaged, hypotheticated.

مری **marī (मरी)**—महामारी, प्लेग का रोग, जानलेवा बीमारी. *(nf)*—plague, pestilence, epidemic, mortality.

مری پڑنا **marī paṛnā (मरी पड़ना)**—महामारी फैलना, प्लेग या किसी अन्य जानलेवा रोग का फैलना. *(v)*—breaking out of plague or pestilence.

مریخ **mirīkh (मिरीख)**—लड़ाई का देवता, मंगल ग्रह. *(nm)*— the planet Mars.

مرید **murīd (मुरीद)**—जिज्ञासु, शिष्य, चेला, शागिर्द, विद्यार्थी. *(nm)*— desirous, a disciple, a scholar, a follower, a student, a pupil.

مرید کرنا **murīd karnā (मुरीद करना)**—किसी को अपना शिष्य बना लेना, किसी को अपनी विचारों से प्रभावित करना, किसी को अपने संरक्षण में ले लेना. *(v)*—to make a disciple of, to admit into a religious order.

مرید ہونا **murīd honā (मुरीद होना)**—किसी का शिष्य बन जाना, किसी को अपना गुरु बना लेना, किसी के मार्ग-दर्शन में कोई काम करना, किसी से प्रभावित होना. *(v)*—to be a disciple of someone, to accept the guidance of some skilled and expert person.

مریدی **murīdī (मुरीदी)**—शागिर्दी, शिष्यत्व, चेला बनना. *(nf)*—discipleship, scholars-tuition, instruction.

مریض **marīz (मरीज़)**—रोगी, बीमार, अस्वस्थ. *(nm)*—a sick person, a patient.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

مریضہ marīzā (मरीज़ा)–मरीज़ का स्त्रीलिंग, रोगी महिला, अस्वस्थ महिला. *(nf)*–a female patient.

مریل mariyal (मरियल)–कमज़ोर, दुबला-पतला, सुस्त, आलसी, जो मरने के करीब हो. *(adj)*–lean, emaciated, weak, feeble, indolent, lazy, slow, very nrar to death.

مریل ٹٹو mariyal ṭaṭṭū (मरियल टट्टू)–धीरे-धीरे चलने वाला टट्टू, सुस्त रफ्तार, धीरे काम करने वाला, थोड़ा सा परिश्रम करने पर ही हाँप जाने वाला व्यक्ति. *(nm)*–a slow moving pony, a lazy and idle person, very weak, feeble.

مرینہ marīnā (मरीना)–एक प्रकार का बढ़िया ऊनी कपड़ा जो स्पेन की एक भेड़ 'मरीना' की ऊन से बनता है. *(nm)*–a kind of cloth made from wool of a Spanish goat called marina.

مڑ جانا muṛ jānā (मुड़ जाना)–लौट जाना, पलट जाना, मुड़ कर जाना. *(v)*–to turn back, to turn, to return, to about turn.

مڑ کر نہ دیکھنا muṛ kar na dekhnā (मुड़ कर न देखना)–पलट कर न देखना, सीधा देखना, सामने देखना. *(v)*–not to look back, not to turn back.

مڑکنا muṛaknā (मुड़कना)–टूटना, चटकना, चट चट टूटना. *(v)*–to crack, to break, to sprain.

مڑ مڑ کر دیکھنا muṛ muṛ kar dekhnā (मुड़ मुड़ कर देखना)–पीछे मुड़ कर बार-बार देखना. *(v)*–to turn round and look again and again.

مڑنا muṛnā (मुड़ना)–पलटना, वापिस आना. *(v)*–to be turned back, to become twisted, to bend, to turn.

مڑھنا maṛnā (मढ़ना)–किसी चीज़ पर चमड़े या धातु की परत चढ़ाना, किसी चीज़ को ढकना. *(v)*–to cover, to gild to case, to cover with leather or metal sheet.

مڑھی maṛī (मढ़ी)–झोंपड़ी, मन्दिर, किसी साधु-सन्त की कुटिया, कब्र. *(nf)*–a cottage, a temple, a hut, a hermit's cell, a grave.

مزاج mizāj (मिज़ाज)–स्वभाव, आदत, तबीअत. *(nm)*– nature, habbits, manner, temperament, disposition, humour, pride.

مزاج بگاڑنا mizāj bigāṛnā (मिज़ाज बिगाड़ना)–किसी को उत्तेजित कर देना, किसी को गुस्सा दिला देना. *(v)*–to spoil one's temper.

مزاج بگڑنا mizāj bigaṛnā (मिज़ाज बिगड़ना)–स्वभाव बदल जाना, निराश हो जाना, गुस्सा हो जाना, उत्तेजित हो जाना. *(v)*–to be angry, to get out of temper.

مزاج پانا mizāj pānā (मिज़ाज पाना)–किसी का हाल-चाल पूछना, किसी के स्वभाव के बारे में जानना. *(v)*–to know a person's temperament, to find one in good humour.

مزاج پوچھنا mizāj pūchnā (मिज़ाज पूछना)–किसी का हाल-चाल पूछना, किसी के स्वास्थ्य के बारे में जानकारी प्राप्त करना, किसी का कुशल-क्षेम पूछना. *(v)*–to enquire after one's health.

مزاج دار mizājdār (मिज़ाजदार)–मिज़ाज वाला, घमंडी, अभिमानी, मगरूर. *(adj)*–proud, haughty, conceited.

مزاج شناس mizāj shinās (मिज़ाज शिनास)–दूसरों के स्वभाव को जानने वाला, दूसरों की आदतों को पहचानने वाला. *(adj)*–a confident, knowing the temperament (of), knowing the habits and disposition (of).

مزاج شریف mizāje sharīf (मिज़ाजे शरीफ़)–आप कैसे हैं? आपकी तबीयत कैसी है? *(adv)*–how do you do? how are you?

مزاج کرنا mizāj karnā (मिज़ाज करना)–घमंड करना, अभिमान करना, किसी की परवाह नहीं करना. *(v)*– to be proud, to show temper, to give oneself airs.

مزاج نہ ملنا mizāj na milnā (मिज़ाज न मिलना)–किसी से स्वभाव न मिलना, किसी से सहमत न होना, किसी को समझने की कोशिश न करना, घमंड करना. *(v)*–to be proud, to disagree, to be unable to understand one.

مزاج والا mizāj vālā (मिज़ाज वाला)–घमंडी, अभिमानी, मग़रूर. *(adj)*–haughty, proud, conceited.

مزاجی mizājī (मिज़ाजी)–मिज़ाज करने वाला, घमंडी,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

अभिमानी. *(adj)*– proud. haughty, temperamental, habitual.

مزاح **mizāh (मिज़ाह)**–व्यंग्य, कटाक्ष, हास्य, हँसी की बात, चुटकला, दूसरों को हँसाने वाली बात. *(nm)*–jest, joke, fun, satire.

مزاحم **muzāhim (मुज़ाहिम)**–रोक, रुकावट, बाधा. *(adj)*– forbidding, hindering, obstructing.

مزاحم ہونا **muzāhim honā (मुज़ाहिम होना)**–रोकना, रुकावट पैदा करना, बाधा डालना. *(v)*– to obstruct, to hinder, to imprde, to prevent.

مزاحمت **mazāhamat (मज़ाहमत)**–रोक, रुकावट, विरोध, गतिरोध, मनाही. *(nf)*–prevention, hindrance, obstacle, opposition, difficulty, inconvenience, interruption, disturbance.

مزاحمت بے جا **muzāhamat be jā (मुज़ाहमत बे जा)**– अनुचित दखल अंदाज़ी, गैर ज़रूरी रोक-टोक, गैर कानूनी रुकावट. *(nf)*–unnecessary obstruction, unwanted interference, illegal hinderance.

مزاحیہ **mazāhiyā (मज़ाहिया)**–मज़ाक़िया, हास्य-व्यंग्य पूर्ण, मनोरंजक. *(adj)*–humourous, jocular, hilarious.

مزار **mazār (मज़ार)**–मकबरा, कब्र, दरगाह. *(nm)*–a place of visitation, a shrine, a tomb, a grave.

مزارع **mazāraa (मज़ारअ)**–खेती-बाड़ी का काम करने वाला मज़दूर. मज़दूरी पर खेती-बाड़ी का काम करने वाला. *(nm)*–a hired cultivator, an agricultural labour.

مزامیر **mazāmīr (मज़ामीर)**–एक बाजा. *(nm)*–a musical instrument.

مزاولت **muzāvalat (मुज़ावलत)**–दैनिक काम, रोज़ का काम, नित्यकर्म. *(nf)*–routine, daily practice.

مذخافات **muzkhāphāt (मुज़ख़ाफात)**–बेकार की बातें, व्यर्थ की बातें, गप्पें. *(nf)*–idle talks, foolish talk, lies, gossip.

مزدور **mazdūr (मज़दूर)**–एक श्रमिक, मेहनत करने वाला, बोझ उठानेवाला. *(nm)*–a labourer, a porter, a carrier.

مزدوری **mazdūrī (मज़दूरी)**–उज्रत, पारिश्रमिक, मेहनताना, काम के बदले में दिया जाने वाला धन. *(nf)*–wages, pay, hire, fare, labour, work.

مزعفر **muzaphar (मुज़अफर)**–मीठे चावलों और केशर को मिला कर बनाया गया एक भोजन, केशर के रंग का, पीले रंग का, केशर से रंगा हुआ. *(nm)*–a sweetdish of rice, prepared with saffron, *(adj)*– saffron coloured, yellow, coloured with saffron.

مزمار **mizmār (मिज़मार)**–बांसुरी के ढंग का एक वाद्य-यंत्र. *(nf)*–a musical instrument, flute.

مزمن **muzmin (मुज़मिन)**–लम्बे समय से चली आ रही बीमारी, दुसाध्य बीमारी. *(adj)*–chronic, disease of a long duration, obstinate (disease).

مزہ **mazā (मज़ा)**–स्वाद, ज़ायक़ा, प्रसन्नता, आनन्द. *(nm)*– taste, flavour, relish, pleasure, deliciousness, enjoyment, fun, delicacy.

مزہ آنا **mazā ānā (मज़ा आना)**–आनंद आना, मनोरंजन प्राप्त करना, हर्षित होना. *(v)*–to relish, to enjoy.

مزہ چکھانا **mazā cakhānā (मज़ा चखाना)**–किसी को सबक सिखाना, किसी के किये की सज़ा देना. *(v)*–to teach a good lesson, to punish.

مزہ کرکرا ہونا **mazā kirkirā honā (मज़ा किरकिरा होना)**–खेल बिगड़ जाना, किसी मनोरंजक कार्य में बाधा पड़ जाना, चलते काम में रुकावट आ जाना. *(v)*–the game to get spoiled.

مزیدار **mazedār (मज़ेदार)**–स्वादिष्ट, मनोरंजक. *(adj)*– delicious, tasteful, palatable.

مزیداری **mazedārī (मज़ेदारी)**–स्वाद, आनन्द, मनोरंजन. *(nf)*–taste, flavour.

مزے سے گزرنا **maze se guzarnā (मज़े से गुज़रना)**–जीवन बड़े सुख व शान्ति से व्यतीत होना. *(v)*–to pass one's life comfortably and peacefully.

مزے کرنا/لوٹنا **maze karnā/lūṭnā (मज़े करना/लूटना)**–मनोरंजन करना, आनन्द मनाना, प्रसन्न होना. *(v)*–to enjoy oneself.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

مزید **mazīd (मज़ीद)**—और, अधिक. ज्यादा. *(adj)*–increased, augmented. *(nm)*–increase, advantage.

مزیر **mazīr (मज़ीर)**—सख्त, सख्त-दिल, पत्थर दिल, कठोर, बे रहम, ज़ालिम. *(adj)*–hard, hard hearted, unkind, cruel.

مزین **muzyan (मुज़यन)**—सजाया गया, संवारा गया, सुशोभित किया गया. *(adj)*–adorned, decorated, embellished.

مژدہ **muzdah (मुज़दह)**—अच्छी खबर, शुभ समाचार. *(nm)*– good news, good tidings.

مژدہ سُنانا **muzdah sunānā (मुज़दह सुनाना)**—अच्छी खबर सुनाना, अच्छा समाचार देना. *(v)*– to announce good news.

مِس **mis (मिस)**—तांबा, एक धातु जो बर्तन बनाने के काम आती है. *(nm)*–copper.

مِس **mis (मिस)**—युवति, कुंवारी लड़की, बिन-ब्याही लड़की, अविवाहित युवती. *(nf)*–miss, an unmarried girl.

مِس **mis (मिस)**—स्याही, रौशनाई. *(nf)*–ink.

مس **mas (मस)**—छूना, छूने की क्रिया, छूने का भाव. *(nm)*– touch, sense of touch.

مس کرنا **mas karnā (मस करना)**—छूना, स्पर्श करना. *(v)*–to touch, to feel.

مسا **masā (मसा)**—शाम, शाम का समय, संध्या. *(nm)*– evening.

مسّا **massā (मस्सा)**—मांस का काले या भूरे रंग का दाना जो शरीर के किसी भी भाग पर उभर आता है, बड़ा तिल. *(nm)*–a wart, a fleshy excrescence.

مسّا **missā (मिस्सा)**—मिस्सा आटा, गेहूँ में बेसन या जौ का आटा मिलाकर बनाई गई रोटी. *(nm)*–wheat, barley, millet etc. mixed with wheat, grams, peas etc.

مسابقت **musābakat (मुसाबक़त)**—मुकाबला, प्रतियोगिता. *(nf)*–a match, a competitin.

مساجد **masājid (मसाजिद)**—'मस्जिद' का बहुवचन, मस्जिदें, इबादतगाह. *(nm)*–mosques.

مساس **misās (मिसास)**—मालिश करना, शरीर को मलना, शरीर की थकावट उतारना. *(nm)*–massaging gently, rubbing.

مسافت **masāfat (मसाफ़त)**—दूरी, फासिला. *(nf)*–distance, space.

مسافت طے کرنا **masāfat tay karnā (मसाफ़त तय करना)**—दूरी तय करना, दूर तक जाना. *(v)*–to cover a distance.

مسافر **musāphir (मुसाफिर)**—यात्री, सफर करनेवाला, यात्रा करनेवाला, भ्रमण करनेवाला, घूमने-फिरने वाला, अजनबी. *(nm)*– traveller, passanger, stranger.

مسافر پروری **musāphir parvarī (मुसाफिर परवरी)**—मुसाफिर के प्रति सद्भावना दिखाना, आने वाले मेहमान की आव-भगत करना. *(v)*–hospitality, protection of travellers.

مسافرخانہ **musāphirkhānā (मुसाफिरखाना)**—धर्मशाला, सराय, मुसाफिरों के ठहरने की जगह. *(nm)*–an inn, a *sarai*, a rest house, a refresment room.

مسافرانہ **musāphirānā (मुसाफिराना)**—मुसाफिरों जैसा, मुसाफिरों से सम्बन्धित, यात्रा से सम्बन्धित. *(adv)*–traveller-like, like a passanger, as a stranger.

مسافرت **musāfarat (मुसाफ़रत)**—सफ़र, यात्रा. *(nf)*– travelling, travel, journey.

مسافری **musāphirī (मुसाफिरी)**—यात्रा, जगह-जगह घूमते-फिरना. *(nf)*–travelling, moving about from place to place.

مسالا **masālā (मसाला)**—कई वस्तुओं को मिला कर बनाया गया मिश्रण, दाल-सब्ज़ी में डालने का मसाला, दीवार बनाने के लिए सीमेंट और रेत को मिला कर बनाया गया मसाला. *(nm)*–ingredients, materials, mixture of many things.

مسالا بنانا **masālā banānā (मसाला बनाना)**—कई चीज़ों (लौंग, इलायची, मिर्च इत्यादि) को मिला कर मसाला बनाना. *(v)*– to mix spices.

مسالا ڈالنا **masālā ḍālnā (मसाला डालना)**—दाल-सब्ज़ी में बघार लगाना. *(v)*–to season.

مسالےدار **masāledār (मसालेदार)**—मसालों का बघार लगाया हुआ, मसालों से युक्त. *(adj)*–seasoned with spices.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

مسالک **masālak** (मसालक)–रास्ते, राहें, पथ, गुज़रगाह. *(nm)*–way, paths.

مسام **masām** (मसाम)–शरीर की त्वचा में वे छोटे-छोटे छिद्र जिन से पसीना निकलता है. *(nm)*–pores in our skin.

مسامدار **masāmdār** (मसामदार)–जिसमें छोटे-छोटे छिद्र हों. *(adj)*–porous, poral, pory.

مسان **masān** (मसान)–श्मशान, कब्रिस्तान, वह जगह जहाँ मर्दे जलाए जाते हैं या दफनाए जाते हैं, आत्मा, रूह, एक बीमारी. *(nm)*–a place where the dead are burnt or buried, crematorium, a cemetery, a spirit, a disease.

مسانیا **masāniyā** (मसानिया)–श्मशान में शव के जलने के बाद उसकी हड्डियों व राख को समेटता है, एक ऐसा व्यक्ति जो बुरी आत्माओं (प्रेतों) से लोगों को मुक्त कराता है. *(nm)*–one who removes the remains of a burnt corpse; one who removes the influence of an evil spirit.

مساوی **musāvī** (मुसावी)–बराबर, समान, समानांतर, निष्पक्ष, उपयुक्त, उपयोगी. *(adj)*–equal, parallel, equivalent, impartial, neutral, con- venient, suitable.

مسائل **masāyal** (मसायल)–'मसलह' का बहुवचन, समस्याएँ, मांगें, मुश्किलें, कठिनाइयाँ. *(nm)*–questions, problems, demands, proposition.

مست **mast** (मस्त)–शराब पिये हुए, नशे में धुत्त, अहंकार, लापरवाह, पूजा-पाठ में लीन. *(nm)*–drunk, intoxicated, lustful, lascivious, wanton, proud, careless, drunk with the love of God.

مست مولا **mast maulā** (मस्त मौला)–बेफिक्रा, लापरवाह, मनमौजी, जिसे किसी प्रकार की चिन्ता न हो. *(adj)*–a careless person, having no worries, an idle and lazy person.

مست مہینہ **mast mahīnā** (मस्त महीना)–फाल्गुण का महीना जिसमें मस्ती, खुशियों और रंगों का त्यौहार होली मनाया जाता है. *(nm)*–the month of *Phālgun* in which colourful festival of *Holī* is celebrated.

مستاجر **mustājir** (मुस्ताजिर)–किरायेदार, ठेकेदार, किसान, ठेके पर कोई जगह लेने वाला. *(nm)*–a tenant, a contractor, a farmer, a lessee.

مستانہ **mastānā** (मस्ताना)–मस्त, नशे में धुत्त, लापरवाह. *(nm)*–drunken, intoxicated.

مستحق **mustahik** (मुस्तहिक़)–हक़दार, अधिकारी, योग्य. *(adj)*– worthy, having a right to, deserving, rightful, entitled.

مستحق ہونا **mustahik honā** (मुस्तहिक़ होना)–अधिकारी होना, योग्य होना. *(v)*–to deserve, to be rightful, to be entitled.

مستحکم **mustahakam** (मुस्तहकम)–मज़बूत, पक्का, सुदृढ़, शक्तिशाली, स्थापित, तेज़. *(adj)*–firm, established, strong, fast.

مستدعی **mustadaī** (मुस्तदई)–निवेदन करने वाला, प्रार्थना करने वाला, चाहने वाला, इच्छुक. *(adj)*–applicant, desiring, wishing.

مستدیر **mustadīr** (मुस्तदीर)–गोल, गोलाई वाला. *(adj)*– spherical, globular, round.

مسترد **mustaradd** (मुस्तरद्द)–नामंज़ूर किया गया, वापिस किया गया, अस्वीकृत, वापिस बुलाया गया. *(adj)*– returned, restored, rejected, over-ruled, revoked, recalled, refuted.

مسترد کرنا **mustaradd karnā** (मुस्तरद्द करना)–नामंज़ूर करना, वापिस करना, मोड़ देना, वापिस बुला लेना, अस्वीकृत करना. *(v)*–to reject, to restore, to refute, to refund, to return.

مستری **mistarī** (मिस्तरी)–हाथ से काम करनेवाला, मकान बनानेवाला, बढ़ई, लुहार इत्यादि. *(nm)*– a mason, a carpenter, a blacksmith, a master, an artisan.

مستطیل **mustatīl** (मुस्ततील)–चकोर, चार कोनों वाला. *(nf)*–a rectangular.

مستعار **mustaār** (मुस्तआर)–उधार ली हुई वस्तु, मांगी हुई वस्तु. *(adj)*–borrowed, sought, obtained as a loan.

مستعد **mustaad** (मुस्तअद)–तैयार, योग्य, उचित, उपयुक्त. *(adj)*–prepared, capable, fit, proper, worthy, prompt.

مستعدی **mustaadī** (मुस्तअदी)–तैयारी, उपयोगिता, उपयुक्तता. *(nf)*–readiness, promptness, aptness, worthiness.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

مستعفی **mustaafī (मुस्तअफ़ी)**–जिसने अपना त्याग-पत्र दे दिया हो, जो अपनी नौकरी छोड़ने का इच्छुक हो. *(adj)*–resigned, seeking to be relieved from.

مستقبل **mustakibal (मुस्तकिबल)**–भविष्य, आने वाला समय. *(nm)*– future, the future tense.

مستقل **mustakil (मुस्तकिल)**–पक्का, स्थायी, सुदृढ़. *(adj)*– firm, stable, durable, steady, determined, unshaken.

مستقل ارادہ **mustakil irādā (मुस्तकिल इरादा)**–पक्का इरादा, दृढ़ निश्चय, संकल्प. *(nm)*–determination, fixed resolve.

مستقل اسامی **mustakil asāmī (मुस्तकिल असामी)**–पक्की नौकरी. *(nf)*–a permanent post.

مستقل مزاج **mustakil mizāj (मुस्तकिल मिज़ाज)**–ठहरे स्वभाव वाला, सोच-समझ कर काम करने वाला. *(adj)*–of resolute mind.

مستقیم **mustakīm (मुस्तकीम)**–ठीक, सीधा, विश्वसनीय, उपयुक्त, खड़ा. *(adj)*–right, straight, erect, direct, faithful.

مستک **mastak (मस्तक)**–माथा, सिर का अगला भाग, पहाड़ की चोटी, शिखर. *(nm)*–head, the forehead (of an elephant), summit of a mountain.

مستور **mastūr (मस्तूर)**–छिपा हुआ ढका हुआ, पर्दे में. *(adj)*– covered, veiled, hidden.

مستورات **mastūrāt (मस्तूरात)**–पर्दा नशीं, पर्दादार, पर्दे वाली औरतें. *(nf)*–veiled women, ladies.

مستول **mastūl (मस्तूल)**–जहाज़ या किश्ती का बड़ा बांस जो किश्ती को चलने में सहायता करता है. *(nm)*– mast of a ship.

مستی **mastī (मस्ती)**–नशा, खुमार, बेहोशी, मदहोशी, बदमस्ती, मतवालापन, सम्भोग की इच्छा, सम्भोग का जोश, खुशी से भरी हरकतें, उल्लास, घमंड, गरूर. *(nm)*–drunkenness, intoxication, lust, wantonness, pride.

مستی چڑھنا/چھانا **mastī carnā/chāna (मस्ती चढ़ना/छाना)**–नशे में धुत्त होना, खुमार चढ़ना, सम्भोग की तीव्र इच्छा जागना, किसी सुन्दर औरत को देखकर उसकी ओर आकर्षित होना, आदेश का उल्लंघन करना. *(v)*– to be dead drunk, to be elated, to be arrogant, to be defiant, to be disobedient.

مسجد **masjid (मसजिद)**–मुसलमानों की पूजा करने की जगह, पूजा-स्थल. *(nf)*–a mosque, a place of worship.

مسجد جامع **masjid-e-jāmaa (मसजिद-ए-जामअ)**–बड़ी मसजिद, वह मसजिद जहां पर जुम्मे (शुक्रवार) की नमाज़ पढ़ी जाती है. *(nf)*–the principal mosque, a great mosque, the mosque in which Friday prayers are offered.

مسحور **mashūr (मसहूर)**–जिस पर जादू किया गया हो, जिस पर टोना-टोटका किया गया हो. *(adj)*–bewitched, enchanted, fascinated.

مسخرہ **maskharā (मसखरा)**–अजीब-अजीब शक्लें बनानेवाला, जोकर, अपनी हरकतों से लोगों को हँसानेवाला. *(nm)*–a buffoon, a jester, a laughing stock, a fool, a joker.

مسدود **masdūd (मसदूद)**–बन्द, रुका हुआ, ठहरा हुआ. *(adj)*– closed, shut, obstructed, stopped.

مسرت **masarrat (मसर्रत)**–खुशी, प्रसन्नता, आनन्द. *(nm)*– pleasure, joy, happiness, gladness, cheerfulness, delight.

مسرور **masrūr (मसरूर)**–खुश, प्रसन्न, आनन्दित. *(adj)*–glad, pleased, happy, gay, cheerful, delighted, exalting.

مسروق/مسروقہ **masrūk (मसरूक़)**–चोरी किया गया, चुराया गया, चुराई हुई चीज़. *(adj)*–stolen, robbed, illegally possessed.

مسطور **mastūr (मसतूर)**–लिखा हुआ, ऊपर बताया गया, ऊपर उल्लेख किया गया, रेखांकित. *(adj)*–written, mentioned, above-mentioned, aforesaid, expressed, above-sited, ruled (sheets of paper).

مسعود **mas'ūd (मस'ऊद)**–नेक व्यक्ति, प्रसन्न, खुश, आनन्दित, भाग्यशाली, किस्मत वाला. *(adj)*–happy, fortunate, blessed, august.

مسکنا **masaknā (मसकना)**–फट जाना, टुकड़े हो जाना, अलग हो जाना. *(v)*–to be torn, to be split.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

مسکانا **muskānā (मुसकाना)**—मुस्कराना, होंठों में हंसना, मुँह बंद करके हंसना. *(v)*–to smile,to grin.

مسکرات **muskirāt (मुस्किरात)**—नशीली दवाइयां या नशीले पदार्थ. *(nf)*–intoxicating liquors or drugs, intoxicants.

مسکرانا **muskarānā (मुस्कराना)**—धीरे-धीरे हंसना, मुँह बंद करके हंसना. *(v)*–to smile, to grin, to smirk.

مسکراہٹ **muskarāhat (मुस्कराहट)**—धीमी हंसी, मुस्कान, बंद होंठों की हंसी. *(nf)*–a smile, simper, smirk.

مسکن **maskan (मसकन)**—मकान, निवास-स्थान, रिहायश, घर, हवेली. *(nm)*–an abode, a dwelling, habitation, residence, house.

مسکنا **masaknā (मसकना)**—फट जाना, टुकड़े हो जाना. *(v)*–to be torn, to be split.

مسکنت **maskanat (मसकनत)**—तिरस्कार, अपमान, छोटापन, गरीबी, दुर्दशा. *(nf)*–humulity, lowness, indigence, poverty, wretchedness, misery.

مسکہ **masakah (मसकः)**—मक्खन, चापलूसी, खुशामद. *(nm)*–butter, flattery.

مسکین **miskīn (मिस्कीन)**—गरीब, बेचारा, असहाय, असमर्थ, विनम्र. *(adj)*–poor, miserable, humble, wretched, meek, needy.

مسلح **musallah (मुसल्लह)**—हथियारबंद, शस्त्र धारण किये हुए. *(adj)*–armed, in armour, equipped with arms.

مسلسل **musalsal (मुसलसल)**—लगातार, क्रम से, क्रमानुसार, बिना रुके. *(adj)*–linked, connected, successive, chained, coherent, placed in order.

مسلم **muslim (मुसलिम)**—जो खुदा की इबादत करता है, इसलाम को माननेवाला, मुसलमान. *(nm)*–one who is obedient to *Allah,* one who professes Islam, a Muslim.

مسلم **musallam (मुसल्लम)**—पूरा, सम्पूर्ण, सारा, स्वीकृत. *(adj)*– preserved, entire, whole, complete, free, admitted, accepted, committed.

مسلمان **musalmān (मुसलमान)**—इस्लाम धर्म को माननेवाला, मुस्लिम. *(nm)*–a Muslim, a follower of Islam.

مسلمانی **musalmānī (मुसलमानी)**—इस्लाम से सम्बन्धित, इस्लाम के बारे में, मुसलमानों के धर्म और विश्वास के बारे में, मुसलमान महिला. *(nf)*–the Mislim faith, concerning Islam, a female Muslim.

مسلنا **masalnā (मसलना)**—दबाना, रगड़ना, निचोड़ना, कष्ट देना, रगड़ कर मिटाना. *(v)*–to bruise, to crush, to break with the hand, to press, to rub, to squeeze.

مسلوب **maslūb (मसलूब)**—छीना हुआ, कब्ज़ा किया हुआ, नष्ट किया हुआ, खराब किया हुआ. *(adj)*–seized, snatched, away, stripped, spoiled, deprived of.

مسلی **misalī (मिसली)**—ऐसा अपराधी जिसके अपराधों का चिट्ठा तैयार हो गया हो, नामी अपराधी, कुख्यात अपराधी. *(nm)*–a criminal who has been brought to book, a notorious criminal, history sheeter.

مسمار **mismār (मिसमार)**—कील, खूंटा, मेख, नष्ट किया हुआ, मिट्टी में मिलाया हुआ, गिराया हुआ. *(nm)*–a nail, a peg, a pin, *(adj)*–ruined, demolished, razed to ground.

مسمسانا **masmasānā (मसमसाना)**—किसी से भयभीत हो कर अपनी भावनाओं का दबा लेना, अपने जज़्बात का गला घोंट देना. *(v)*–to suppress one's feelings or sentiments from fear or awe.

مسموم **masmūm (मसमूम)**—ज़हरीला, ज़हर भरा, विषैला. *(adj)*–poisoned, venomous.

مسند **masnad (मस्नद)**—तख्त, सिंहासन, ऊँची कुर्सी, राजगद्दी. तकिया लगाकर बैठने की जगह. *(nf)*–a throne, a large cushion, a chair, a seat, a couch.

مسواک **misvāk (मिसवाक)**—दांतों की सफाई करने वाला ब्रुश, दातुन. *(nf)*–a tooth brush, a softened stick used for cleaning the teeth.

مسودہ **masvadah (मसवदह)**—पांडुलिपि, खाका, किसी योजना की पहली प्रतिलिपि. *(nm)*–a sketch or rough draft, the foul or first

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

copy, a plan, a scheme.

مسور **masūr (मसूर)**–एक प्रकार की दाल. *(nf)*–a kind of pulse.

مسوڑا **masūṛā (मसूड़ा)**–मुँह में जिस भाग पर दांत लगे होते हैं. *(nm)*–gum.

مسوسنا **masosnā (मसोसना)**–अफसोस करना, पछताना, मरोड़ना, निचोड़ना. *(v)*–to twist, to squeeze, to grieve, to regret.

مسہری **masharī (मसहरी)**–मच्छरदानी, जालीदार चादर जो मच्छरों से बचने के लिए इस्तेमाल की जाती है. *(nf)*–a bed curtain for protection agaimst mosquitoes, a bed stead.

مسئلہ **mas'lāh (मस'लाह)**–समस्या, गुत्थी, उलझन, प्रश्न. *(nm)*–question, proposition, a maxim.

مسئول **mas'ūl (मस'ऊल)**–ज़िम्मेदार व्यक्ति, जिस से पूछताछ की जा सके. *(adj)*–responsible, one liable to be questioned.

مِسی **misī (मिसी)**–तांबे की बनी हुई वस्तु. *(adj)*–made of copper.

مِسّی **missī (मिस्सी)**–टूथ पाऊडर, दांतों को साफ करने का मंजन. *(nm)*–a tooth-powder.

مِسّی کاجل کرنا **missī kājal karnā (मिस्सी काजल करना)**–कंघी-पट्टी करना, शृंगार करना, अपने को संवारना, सजाना, मेक-अप करना. *(v)*–to adorn oneself, to beautify oneself, to make-up.

مسیح **masīh (मसीह)**–क्राइस्ट, यसू मसीह. *(nm)*–Christ.

مسیں **masen (मसें)**–किसी युवक के चेहरे पर दाढ़ी के पहले बाल जो बहुत मुलायम होते हैं. *(nm)*–hair on the face which apear in early youth.

مسیں بھیگنا **masen bhīgnā (मसें भीगना)**–युवक के चेहरे पर दाढ़ी के बाल आना शुरू होना. *(v)*–beginning of the growth of hair on the face.

مشاعرہ **mushāyarā (मुशायरा)**–बहुत से शायरों का एक जगह पर इकट्ठा होना और शायरी करना. *(nm)*–contending or excelling in poetry, a meeting of poets.

مشاغل **mashāgil (मशागिल)**–शुगल, व्यस्तता, रोज़गार, काम-धन्धा, शौक. *(nm)*– engagements, occupations, pastimes, hobbies.

مشاق **mashshāk (मश्शाक)**–जिसने किसी काम का बहुत अभ्यास कर रखा हो, कुशल, निपुण. *(adj)*–well-practised, proficent, skilled, expert.

مشام **mashām (मशाम)**–गन्ध, बू, सूंघने की शक्ति. *(nf)*–the smell, sense of smelling.

مشاہد **mushāhid (मुशाहिद)**–निरीक्षक, जाँच-पड़ताल करनेवाला. *(nm)*–observer.

مشاہدہ **mushāhidah (मुशाहिदह)**–निरीक्षण, जांच-पड़ताल, तफतीश, प्रदर्शन. *(nm)*– sight, observation, demonstration, vision, witnessing.

مشاہدہ کرنا **mushāhidah karnā (मुशाहिदह करना)**–निरीक्षण करना, नज़र डालना, निहारना. *(v)*–to look at, to observe, to view, to contemplate.

مشاہرہ **mushāharhā (मुशाहरा)**–मासिक वेतन, उज्रत, तन्खवाह. *(nm)*–monthly salary, wages, allowance.

مشاہیر **mashāhīr (मशाहीर)**–जाने-पहचाने लोग, विख्यात लोग, सम्मानित लोग. *(nm)*–renowned persons, famous persons, respected persons.

مشتاق **mushtāk (मुशताक़)**–इच्छुक, चाहनेवाला, ख़ाहिश करनेवाला. *(adj)*–desirous, longing, ardent, fond, wishful, wishing.

مشت **musht (मुश्त)**–मुट्ठी, मुट्ठी भर, इतना सामान जो एक मुट्ठी में आ जाए. *(nf)*–the fist, blow, handful.

مشتاک **mushtāk (मुश्ताक़)**–इच्छुक, चाह रखने वाला, चाहने वाला. *(adj)*–desirous, longing, ardent, fond, wishful, wishing.

مشتاق ہونا **mushtāk honā (मुश्ताक़ होना)**–इच्छुक होना, इच्छा करना. *(v)*–to long for.

مشتبہ **mushtbah (मुश्तबह)**–संदिग्ध, जिस पर शक हो, जिसके बारे में कोई भ्रम हो. *(adj)*–ambiguous, obscure, suspect, suspectable, dubious.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

مشترک/مشترکہ **mushtark/mushtarkā** (मुश्तर्क/मुश्तर्का)–साझा, मिला-जुला, सब का, संयुक्त. *(adj)*–common, joint, coparcenary, inheritance, held in partnership, incorporated, shared.

مشتری **mushtarī** (मुश्तरी)–खरीदने वाला, क्रेता, बृहस्पति ग्रह. *(nm)*–a purchaser, a buyer, the planet Jupiter.

مشتعل **mushat'al** (मुशत'अल)–भड़का हुआ, उत्तेजित, आग में घिरा हुआ. *(adj)*–flaming, blazing, inflamed, kindled, lighted up, irritated, set on fire.

مشتعل ہونا **mushat'al honā** (मुशत'अल होना)–जलना, उत्तेजित होना, भड़कना, क्रुद्ध होना. *(v)*–to be kindled, to be lighted, to be irritated.

مشتمل **mushtmil** (मुश्तमिल)–शामिल होने वाला, सम्मलित होने वाला. *(adj)*–comprising, containing, including, extending over, inclusive of, common.

مشتہر **mushthar** (मुश्तहर)–जिसका प्रचार किया गया हो, जिसका विज्ञापन किया गया हो, जिस की घोषणा की गई हो. *(adj)*– proclaimed, announced, advertised.

مشتہر کرنا **mushthar karnā** (मुश्तहर करना)–प्रचारित करना, घोषित करना, विज्ञापित करना. *(v)*–to advertise, to proclaim, to celebrate, to promulgate, to make public.

مشٹنڈا **mushtanḍā** (मुश्टंडा)–लम्बे-चौड़े कद वाला, शक्तिशाली, आवारा, बेशर्म, निकम्मा, तांक-झोक करने वाला, बदचलन. *(adj)*–strong bodied, fat, gignatic, robust, shameless, having bad habits and manners, not having a good character.

مشرب **masharb** (मशर्ब)–पानी पीने की जगह, पानी का चश्मा, झील, तालाब, पानी का टैंक, दीन, धर्म, तौर-तरीका, ढंग. *(nm)*–place of drinking, a reservoir of water, sect, religion, nature, temper.

مشرف **musharraph** (मुशर्रफ)–सम्मानित, आदरणीय, उच्च कुल का, *(adj)*– exalted, ennobled, honoured, ornamented.

مشرق **mashrik** (मश्रिक)–पूर्व, जिधर से सूर्य चढ़ता है. *(nf)*–the east, the place of rising of the sun.

مشروب **mashrub** (मश्रूब)–पीने की वस्तु, पीने योग्य. *(adj)*– drinkable, that which is drunk.

مشروط **mashrūt** (मश्रूत)–शर्त के साथ, किसी पाबन्दी के साथ, स्वीकृत. *(adj)*–agreed upon, stipulated, conditional, pledged, limited, defined.

مشروع **mashrū** (मश्रू)–कानूनी, कानूनी रूप से मान्यता प्राप्त, कानून के अनुसार. *(adj)*–legal, conformable to or prescribed by law; legitimate; just; initiated; commenced; begun.

مشعل **mash'al** (मश'अल)–मशाल, टार्च, रौशनी, लैम्प. *(nf)*–torch, a burner, a flame, lantern.

مشعلچی **mash'alcī** (मश'अलची)–मशालची, मशाल पकड़ने वाला, रौशनी फैलाने वाला. *(nm)*–a torch-bearer.

مشغلہ **mashgalā** (मशगला)–व्यवसाय, व्यापार, रोज़गार, शौक, मनोरंजन का साधन. *(nm)*–employment, engagement, pastime, hobby, amusement, entertainment.

مشغول **mashgūl** (मशगूल)–व्यस्त, उलझा हुआ, काम में लगा हुआ. *(adj)*–employed, occupied, busy, engaged.

مشغولی/مشغولیت **mashgūlī/mashgūliyat** (मशगूली/मशगूलियत)–रोज़गार, शौक, मनोरंजन का साधन. *(nf)*–employment, engagement.

مشفق **mushfik** (मुशफ़िक़)–मेहरबान, दयावान, प्रिय, दोस्त, हमदर्द. *(adj)*–kind, dear, affectionate, showing favour, condoling, *(nm)*–a friend.

مشق **mashk** (मश्क़)–अभ्यास, पत्र लिखना, किसी चीज़ का लिखकर अभ्यास करना. *(nf)*–exercise, practice, drawing the letters, a model, an example, usage, use.

مشق کرنا **mashk karnā** (मश्क़ करना)–अभ्यास करना, कोशिश करना, सीखना, दुहराना. *(v)*–to

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

practise, to excercise, to copy, to imitate.

مشقت **mashakkat (मशक्कत)**–मेहनत, परिश्रम, मुश्किल, कठिनाई, असुविधा. *(nf)*–labour, trouble, pains, toil, inconvenience, distress, affliction, misfortune.

مشک **mashk (मश्क)**–पानी भरने के लिए चमड़े की एक बड़ी थैली, पानी का थैला. *(nf)*–a leather bag for carrying water, a water bag.

مشک **mushk (मुश्क)**–कस्तूरी, हिरण के शरीर में छिपी हुई एक सुगंध. *(nm)*–musk.

مشکل **mushkil (मुश्किल)**–कठिन, बड़े यत्न से, कष्टदायक, तकलीफ देनेवाला. *(adj)*–difficult, hard, painful.

مشکل آسان کرنا **mushkil āsān karnā (मुश्किल आसान करना)**–किसी कठिनाई को दूर करना, किसी समस्या का समाधान ढूंढ़ना, किसी उलझन को सुलझाना. *(v)*–to remove a difficulty, to relieve one of a hardship.

مشکل پسند **mushkil pasand (मुश्किल पसंद)**–जिसे मुश्किलें अच्छी लगती हैं, जो कठिनाइयों में जीता है, जो कठिन हालात में भी सफल होता है. *(adj)*–delighting in difficulties, capable of overcoming the difficulties, in the habit of writing difficult language.

مشکل سے **mushkil se (मुश्किल से)**–कठिनाई से, बड़े प्रयास से. *(adv)*–with difficulty.

مشکل کشا **mushkil kushā (मुश्किल कुशा)**–मुश्किलों को दूर करने वाला, समस्याओं को सुलझाने वाला. *(adj)*–one who removes or solves difficulties.

مشکل میں پڑنا **mushkil main paṛnā (मुश्किल में पड़ना)**–कठिनाई में पड़ जाना, कोई समस्या उठ खड़ी होना, काम में कोई बाधा आ जाना. *(v)*–to fall into difficulty, to get into trouble, to be involved in a controversy.

مشکور **mashkūr (मशकूर)**–एहसानमंद, आभारी. *(adj)*–praised, thankful, agreeable, laudable.

مشکوک **mashkūk (मशकूक)**–संदिग्ध, जिस पर सन्देह हो, जिस पर शक किया जाए. *(adj)*–doubtful, uncertain, tampered with, doubted.

مشکی **mushkī (मुश्की)**–गहरा भूरा रंग, हलका काला रंग, काले रंग का घोड़ा. *(nm)*–dark coloured, light black colour, a black horse.

مشکی رنگ **mushkī rang (मुश्की रंग)**–काला रंग. *(nm)*–black colour.

مشکیں **mushken (मुश्कें)**–दोनों कंधे या बांहें. *(nf)*–both the arms or shoulders.

مشکیں کسنا/باندھنا **mushken kasnā/bāndhnā (मुश्कें कसना/बांधना)**–दोनों बांहों को पीठ पीछे बांध देना. *(v)*–to pinion, to tie the hands behind the back.

مشورہ **mashvarah (मश्वरह)**–विचार-विमर्श, सलाह, सोच-विचार. *(nf)*–counsel, consultation, advice, plot, conspiracy.

مشورہ کرنا **mashvarah karnā (मश्वरह करना)**–विचार-विमर्श करना, सलाह लेना, सुझाव मांगना. *(v)*–to consult, to take advice, to deliberate.

مشہور **mashhūr (मशहूर)**–विख्यात, जाना-माना, जिसे सब जानते हों, सब जगह परिचित, चर्चित. *(adj)*–well-known, noted, famous, celebrated, published, notorious, apparent, proclaimed, reported.

مشہور و معروف **mashhūr-o-mārūf (मशहूर-ओ-मारूफ़)**–जाना-माना, विख्यात, प्रसिद्ध, *(adj)*–well-known, reputed.

مشیر **mushīr (मुशीर)**–सलाहकार, परामर्शदाता, राय देने वाला, सुझाव देने वाला. *(nm)*–a counsellor, a senator, an advisor, secretary.

مشیر خاص **mushīre khās (मुशीरे खास)**–निजी सचिव, प्राइवेट सेक्रेट्री. *(nm)*–private secretary.

مشیر مال **mushīre māl (मुशीरे माल)**–आर्थिक मामलों का सलाहकार. *(nm)*–financial advisor.

مشین **mashīn (मशीन)**–यन्त्र, मशीन. *(nf)*–machine.

مشینی **mashīnī (मशीनी)**–मशीन की तरह काम, यंत्र द्वारा काम. *(adj)*–mechanical.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

مصاحب **masāhib (मसाहिब)**–साथी, सहयोगी, मित्र, शुभचिन्तक. *(nm)*–a companion, a comrade, favourite, an associate, a friend.

مصارف **masārif (मसारिफ़)**–व्यय, खर्चे. *(nm)*–expenses, disbursements.

مصافحہ **musāphah (मुसाफह)**–हाथ मिलाना, एक दूसरे का हाल-चाल पूछना. *(nm)*–shaking hands (with).

مصافحہ کرنا **musāfah karnā (मुसाफ़ह करना)**–हाथ मिलाना, एक दूसरे की कुशल-क्षेम पूछना. *(v)*–to shake hands, to join hands.

مصائب **masāib (मसाइब)**–'मुसीबत' का बहुवचन, मुसीबतें, मुश्किलें, कठिनाइयां, आपदायें. *(nm)*–misfortunes, calamities, miseries.

مصداق **misdāk (मिस्दाक़)**–वह, जिस पर कोई बात ठीक-ठीक घटित हुई हो, किसी बात का सुबूत, गवाही. *(nm)*–proof, evidence, whatever verifies or proves a thing to be true.

مصدق **musaddik (मुसद्दिक)**–किसी बात की तसदीक करने वाला, किसी बात को प्रमाणित करने वाला, जो दूसरों पर विश्वास करता हो. *(adj)*–verifier, affirmer, one who believes another.

مصر **mistra (मिस्र)**–बड़ा शहर, एक शहर का नाम. *(nm)*–a large city, Egypt.

مصرف **musriph (मुसरिफ)**–फ़िज़ूलखर्ची, बिना ज़रूरत के खर्चा, अनावश्यक खर्चा. *(adj)*–prodigal, wasteful, spending without necessity.

مصرف **musraph (मुसरफ)**–खर्चा, कीमत, लागत, इस्तेमाल. *(nm)*–expenditure, expense, disbursement, cost, charge, use, consumption, disposal.

مصروف **masrūf (मसरूफ़)**–व्यस्त, काम में लगा हुआ. *(adj)*–engaged, employed, busy, occupied, expended, spent, turned, changed, used.

مصری **mistrī (मिस्री)**–चीनी से बनी एक मिठाई, एक प्रकार की तलवार, मिस्र का रहने वाला, मिस्र शहर से सम्बन्धित. *(nf)*–sugar-candy, a kind of sword, *(adj)*–Egyptian, of Egypt.

مصری کی ڈلی **mistrī kī ḍalī (मिस्री की डली)**–मिस्री से बनी मिठाई, मिस्री का टुकड़ा, अति सुन्दर युवती. *(nf)*–a lump of sugar, very sweet sugar-cake, very beautiful young girl.

مصلحت **masalaht (मसलहत)**–नेक सलाह, अच्छा मशवरा, उचित परामर्श. *(nf)*–expedience, convenience, fitness, welfare, a prudent measure, counsel, a good thing.

مصلحت وقت **masalaht-e-vakt (मसलहत-ए-वक्त)**–समय की मांग, समय के अनुसार, वह करना जो समय के अनुसार अच्छा और उचित हो. *(nf)*–opportune, timeliness, convenient, seasonable, good and proper for the time being.

مصمم **musammam (मुसम्मम)**–पक्का, दृढ़, स्थायी, निश्चित. *(adj)*–determined, fixed, firm.

مصمم ارادہ **musammam irādā (मुसम्मम इरादा)**–पक्का इरादा, दृढ़ निश्चय, पक्का फैसला, दृढ़ विश्वास. *(nm)*– determination, resolution, decision.

مصنف **musaniph (मुसन्निफ)**–लेखक, रचनाकार, कवि. *(nm)*– an author, a composer, a writer.

مصنوع **masnūa (मसनूअ)**–बनाया हुआ, तैयार किया हुआ. *(adj)*–formed, created, artificial, constructed, invented, made, prepared, false, counterfeit.

مصنوعی **masnūī (मसनूई)**–नकली, जो असली न हो, जो प्राकृतिक न हो. *(adj)*–artificial, fabricated, false, counterfeit.

مصور **musavvir (मुसव्विर)**–चित्रकार, पेंटर, तसवीरें बनानेवाला. *(nm)*–forming pictures, painting, drawing, *(nm)*–a painter, a drawer, a photographer, a sculptor.

مصیبت **musībat (मुसीबत)**–परेशानी, कठिनाई, दुर्भाग्य, विपदा, विनाश, तबाही. *(nf)*–misfortune, calamity, disaster, affliction, adversity, evil.

مصیبت اٹھانا **musībat uṭhānā (मुसीबत उठाना)**–मुश्किलों में पड़ना, परेशानियों में घिरना. *(v)*–to wade through misery and trouble.

مصیبت زدہ **musībat zadah (मुसीबत ज़दह)**–

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

मुसीबत का मारा, मुश्किलों में घिरा हुआ, परेशान, दुर्भाग्य का शिकार, बदकिस्मत. *(adj)*–unfortunate, miserable.

مصیبت میں پڑنا **musībat main paṛnā (मुसीबत में पड़ना)**–मुश्किलों और परेशानियों में घिर जाना. *(v)*–to be overtaken by misery.

مصیبت ناگہانی **musībate nāghānī (मुसीबते नागहानी)**–ऐसी मुसीबत जिसकी कभी आशा न हो. *(nf)*–an unexpected trouble.

مضاف **muzāf (मुज़ाफ़)**–जुड़ा हुआ, मिला हुआ, नत्थी किया हुआ, शामिल, सम्मिलित, विस्तृत. *(adj)*–added, annexed, related.

مضامین **mazāmīn (मज़ामीन)**–'मज़मून' का बहुवचन, निबंध, लेख. *(nm)*– subjects, compositions, contents.

مضبوط **mazbūt (मज़बूत)**–पक्का, सुदृढ़, स्थायी, ठोस, अचल. *(adj)*–strong, firm, fixed, durable, solid, immovable, occupied.

مضحکہ **mazahakā (मज़हका)**–मज़ाक़, व्यंग्य, कटाक्ष. *(nm)*– humour, fun, drollery, laughing stock, satire.

مضحکہ اڑانا **mazahakā uṛānā (मज़हका उड़ाना)**–मज़ाक उड़ाना, व्यंग्य करना, हँसी उड़ाना, कटाक्ष करना. *(v)*–to ridicule, to droll.

مضروب **mazrūb (मज़रूब)**–घायल, ज़ख्मी, चोट खाया हुआ. *(adj)*–hurt, wounded, injured.

مضمون **mazmūn (मज़मून)**–लेख, निबन्ध, स्तम्भ, रचना. *(nm)*– an essay, or article, contents, subject, composition, subject-master.

مضمون نگار **mazmūn nigār (मज़मून निगार)**–मज़मून लिखनेवाला, लेखक, रचनाकार. *(nm)*–an essay or article writer, a journalist, a column writer, a contributor to a newspaper.

مطابق **mutābik (मुताबिक)**–समान, के अनुसार, मिलता जुलता. *(adj)*–conformable, like, identical, agreeable to, equal, corresponding, in accordance with.

مطابق کرنا **mutābik karnā (मुताबिक करना)**–एक जैसा करना, एक समान बनाना. *(v)*–to compare with, to make like.

مطالب **matālib (मतालिब)**–'मतलब' का बहुवचन, मोगें, इच्छायें, ज़रूरतें, उद्देश्य, मकसद. *(nm)*–demands, requisitions, researches, wishes, desires, objects, purposes.

مطالبہ **mutālbah (मुतालबह)**–मांग, तकाज़ा, निवेदन, प्रार्थना. *(nm)*–asking for, requiring, exaction, a demand, claim, requisition.

مطالعہ **mutālah (मुतालह)**–पढ़ना, विचार करना, ध्यान देना. *(nm)*–contemplation, consideration, reading, study, turning attention to.

مطب **matabb (मतब्ब)**–किसी हकीम या डाक्टर का दवाखाना. *(nm)*–practising place or consulting room of a physician.

مطبخ **matbakh (मतबख)**–पाकशाला, रसोई. *(nm)*–a kitchen, a mess.

مطبع **matab'a (मतब'अ)**–छापाखाना, छपाई का कारखाना. *(nm)*–a press, a printing house, a printing press.

مطبوعات **matbūāt (मतबूआत)**–प्रकाशन, पुस्तकें या पत्रिकाएँ, ग्रंथ. *(nf)*–publications, books, periodicals.

مطر **matar (मतर)**–वर्षा, बारिश. *(nm)*–rain.

مطرب **mutrib (मुतरिब)**–गायक, संगीतकार. *(nm)*–a singer, musician.

مطربہ **mutribah (मुतरिबह)**–गायिका, महिला संगीतकार. *(nm)*–a female singer.

مطلب **matlab (मतलब)**–अर्थ, अभिप्राय, अर्थात्, मांग, निवेदन, इच्छा, चाहत. *(nm)*–object, aim, meaning, purpose, demand, motive, proposition, request, petition, wish, desire.

مطلب براری **matlab barārī (मतलब बरारी)**–अपना स्वार्थ सिद्ध करना, अपना काम निकालना, अपना मतलब पूरा करना. *(nf)*–attaining one's object, to look for own interest.

مطلب رکھنا **matlab rakhnā (मतलब रखना)**–अपना स्वार्थ होना, अपनी किसी गर्ज़ के लिए कोई काम करना. *(v)*– to have an interest, to

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

have some purpose.

مطلب کا یار **matlab kā yār (मतलब का यार)**–जो अपने किसी स्वार्थ की खातिर ही किसी से मित्रता करे, स्वार्थी मित्र. *(nm)*–a self interested friend, a friend of one's own interest, a selfish friend.

مطلب کی گھات چلنا **matlab kī ghāt calnā (मतलब की घात चलना)**–अपने स्वार्थ की बात करना. *(v)*–to pursue after one's own object or interest.

مطلب نکالنا **matlab nikālnā (मतलब निकालना)**–अपना स्वार्थ सिद्ध करना, अपने स्वार्थ की सिद्धि के लिए काम करना, सदा अपने उद्देश्य को ध्यान में रखना. *(v)*–to be successful in gaining one's object, to serve the purpose.

مطلبی **matlabī (मतलबी)**–स्वार्थी, सदा अपने मतलब के बारे में सोचनेवाला. *(adj)*–selfish, self-seeking.

مطلوب **matlūb (मतलूब)**–वांछित, जिसकी ज़रूरत हो, जिसकी तलाश हो, जिसकी मांग हो. *(adj)*–desired, longed for, demanded, necessary, wanted, required.

مطہر **muthat (मुतहर)**–शुद्ध, पवित्र, साफ-सुथरा. *(adj)*– purified, cleaned, holy.

مطیر **matīr (मतीर)**–वर्षा, बारिश. *(nm)*– raining, dropping.

مظالم **mazālim (मज़ालिम)**–ज़ुल्म, अत्याचार, निर्दयता, घाव, चोटें. *(nm)*–tyrannies, injuries, wrongs, terror.

مظاہر **mazāhir (मज़ाहिर)**–सुन्दर दृश्य, मोहक वातावरण, आकर्षक सीनरी. *(nm)*–sceneries, spec- tacles, phenomena.

مظاہرہ **muzāharā (मुज़ाहरा)**–प्रदर्शन, किसी बात या नीति का विरोध करना, अपनी शक्ति दिखलाना. *(nm)*– demonstration.

مظفر **muzaphphar (मुज़फ्फर)**–विजयी, कामयाब, सफल, अपनी परीक्षा में पूरा उतरनेवाला. *(adj)*–victorious, successful, august.

مظلوم **mazlūm (मज़लूम)**–जिस पर ज़ुल्म किया गया हो, पीड़ित, अत्याचार का शिकार, जिसके साथ अन्याय हुआ हो, जिसे चोट पहुँचाई गई हो, जिसे सताया गया हो. *(adj)*–oppressed, injured, wronged, treated tyrannically. *(nm)*–one who is treated wrongfully or unjustly.

مظہر **mazhar (मज़हर)**–देखने की जगह, प्रकट होने की जगह, दृश्य, थियेटर, स्टेज. *(nm)*–a place of spectacle, theatre, stage, object, view.

مظہر **muzhir (मुज़हिर)**–प्रदर्शन, दिखावा, नुमायश, बयान करने वाला, गवाही देने वाला, मुखबिर, जासूस. *(adj)*–exhibiting, displaying, *(nm)*– exhibitor, an informer, a witness, a spy.

معابد **muābid (मुआबिद)**–पूजा-स्थल, पूजा-गृह. *(nm)*–places of worship.

معاد **ma'ad (म'आद)**–लोट कर जाने की जगह, वापिस जाने की जगह, क्यामत, हश्र, दूसरी दुनिया, परलोकए स्वर्ग. *(nf)*–place of return, the life to come, the next world, the resurrection, paradise.

معاش **ma'āsh (म'आश)**–रोज़गार, काम-धन्धा, व्यापार, जीवन-यापन का साधन. *(nf)*–livelihood, life, living, subsistence, means or place of living, food, landed property.

معاشرت **muāsharat (मुआशरत)**–नागरिकता, सामाजिक जिम्मेदारियाँ, रहन-सहन, समाज में एक दूसरे के प्रति व्यवहार, सामाजिक गठबंधन. *(nf)*–living and eating together, mixing with, conversing with, social association, intimacy, citizenship.

معاشرہ **muāsharā (मुआशरा)**–समाज, सामाजिक जीवन. *(nm)*– social life, society.

معاشی **muāshī (मुआशी)**–आर्थिक, रुपये-पैसे से सम्बन्धित. *(adj)*–economical.

معاصی **ma'āsī (म'आसी)**–पाप, अपराध, गुनाह, जुर्म. *(nm)*– sins, offences, crimes.

معاف **muāf (मुआफ़)**–बखशा गया, छोड़ा गया, क्षमा किया गया, बरी किया गया, आज़ाद, दरगुज़र. *(adj)*– absolved, exempted, dispensed with, forgiven, pardoned, excused.

معاف کرنا **muāph karnā (मुआफ करना)**–क्षमा करना, भुला देना, किसी के किये की सज़ा न देना.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(v)–to pardon, to forgive, to excuse, to dispense with, to remit punishment.

معافی مانگنا muāphī māngnā (मुआफी मांगना)–क्षमा मांगना, अपनी भूल को स्वीकार करना. *(v)*–to ask for pardon, to apologize.

معالج muālij (मुआलिज)–इलाज करनेवाला, हकीम, डाक्टर. *(nm)*–a physician, a doctor, a *hakim*.

معاملہ muāmlā (मुआमला)–मामला, घटना, सच्चाई, तरीका, ढंग, व्यापारिक लेनदेन, आपसी सम्बन्ध. *(nm)*–affair, business, negotiation, transaction, procedure, concern, dealing, commercial dealing.

معاملہ کرنا muāmlā karnā (मुआमला करना)–व्यापारिक लेन-देन करना, व्यापारिक सम्बन्ध बढ़ाना, कोई सौदा करना. *(v)*– to carry on business transactions, to buy and sell, to deal with, to negotiate, to contract.

معاملے کا سچا muāmle kā saccā (मुआमले का सच्चा)–जो व्यापारिक लेन-देन में सच्चाई और ईमानदारी बरतता हो. *(adj)*–honest in dealings.

معاملے کا کھوٹا muāmle kā khoṭā (मुआमले का खोटा)–जो व्यापारिक लेन-देन में सच्चाई और ईमानदारी न बरतता हो. *(adj)*–dishonest in dealings.

معانی ma'ānī (म'आनी)–अर्थ, भाव, मतलब, मक्सद. *(nm)*–meanings, intrinsic qualities.

معاودت muāvadat (मुआवदत)–लौटना, मुड़ना, वापिस आना, आना और जाना. *(nf)*–returning, coming back, coming or going.

معاوضہ muāvazah (मुआवज़ह)–बदला, पलटा, बदले में, उज्रत, पारिश्रमिक, काम के बदले में मिलने वाला पैसा. *(nm)*–returning, like for like, retaliation, exchange, remuneration, compensation, consideration, barter, revenge.

معاون muāvin (मुआविन)–सहायक, सहयोगी, साथ काम करनेवाला, सहायता करनेवाला. *(adj)*–a helper, an assistant, a companion, a comrade.

معاونِ جرم muāvane jurm (मुआवने जुर्म)–अपराध में सहायक, अपराध में भागीदार, अपराध में सहयोगी. *(nm)*–an abetter (of an offence), an accessory, an accompliance.

معاونت muāvanat (मुआवनत)–सहयोग, सहायता, मदद, सहारा, समर्थन. *(nf)*–help, aid, assistance, support.

معاہد muāhid (मुआहिद)–समझौता करनेवाला, अनुबन्ध करने वाला. *(nm)*–a contractor, a confederate, an ally.

معاہدہ muāhidā (मुआहिदा)–समझौता, अनुबंध. *(nm)*–a contract, agreement, confederation, alliance, a treaty, a league.

معاینہ muāyanā (मुआयना)–निरीक्षण, जांच, परख, निगरानी. *(nm)*– inspection, sight, view, beholding, seeing clearly or face to face.

معاینہ کرنا muāyanā karnā (मुआयना करना)–निरीक्षण करना, निगरानी करना, जांच-पड़ताल करना. *(v)*–to inspect, to examine.

معبد m'abad (म'अबद)–पूजास्थल, पूजागृह, मन्दिर, मसजिद, गुरुद्वारा, चर्च इत्यादि, तीर्थ-स्थल. *(nm)*–a place of worship, mosque, temple, church, gurudwara etc., place of pilgrimage.

معبود m'abūd (म'अबूद)–जिसकी पूजा की जाए, पूजनीय, ईश्वर, भगवान्, देवता. *(adj & nm)*–worshipped, adored, a god, a diety, God.

معتبر muatbar (मुअतबर)–विश्वसनीय, विश्वास के योग्य, आदरणीय, जिस पर आदमी निर्भर हो सके. *(adj)*–respectable, worthy of confidence, creditable, relied on, reputable, trustworthy, true.

معتدل muatdil (मुअतदिल)–उपयुक्त, दिल को अच्छा लगने वाला, मनमोहक, दिल खुश करनेवाला. *(adj)*–temperate, tolerable, calm, moderate, mild.

معتدل آب و ہوا muatdil ābo havā (मुअतदिल आबो हवा)–मनमोहक वातावरण, अच्छा पानी, अच्छी हवा, स्वास्थ्यवर्धक मौसम. *(nf)*–temperate climate.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

معترض **muatriz (मुअतरिज़)**–एतराज़ करने वाला, विरोध करने वाला, रुकावट डालने वाला, बाधा डालने वाला. *(adj)*–opposing, objecting, hindering, interposing, withstanding, resisting, *(nm)*–an objector.

معترف **muatrif (मुअतरिफ़)**–एतराफ़ करने वाला, मानने वाला, स्वीकार करने वाला, संकल्प लेने वाला. *(nm)*– one who acknowledges, a confessor, affirmer, a vower.

معجزہ **mojizā (मोजिज़ा)**–चमत्कार, अजूबा, अचम्भा, आश्चर्यजनक, किसी असम्भव दिखनेवाले काम का हो जाना, कौतुक, शोबदा. *(nm)*–a miracle.

معتقد **muatkid (मुअतक़िद)**–विश्वास करने वाला, दृढ़ निश्चयी, आज्ञाकारी सेवक, निःस्वार्थ मित्र, अपने दीन-धर्म पर विश्वास रखने वाला. *(nm)*–confident, believing, an adhering, *(nm)*–a believer, an adherent, a faithful servant or friend, a follower of a creed or faith.

معجون **maajūn (मअजून)**–गूंध हुआ, कोई दवाई जो कई दवाइयों को मिला कर आटे की तरह गूंध कर बनाई गई हो, मिली हुई, एक नशीला मिश्रण जो भांग और चीनी को मिला कर तैयार किया जाता है. *(nf)*–an electuary, a compounded medicine, an intoxicating drug prepared from the extract of hemp and sugar, confection.

معدلت **mādilat (मादिलत)**–न्याय, इंसाफ, नीति. *(nf)*–justice, equity, rectitude.

معدن **māadin (माअदिन)**–खान, जहाँ से खुदाई करके कोई धातु इत्यादि निकाली जाए. *(nf)*–a mine, a quarry.

معدود **mādūd (मादूद)**–थोड़े, गिनती के, कुछ, सीमित. *(adj)*– numbered, counted, computed, limited.

معدوم **mā'dūm (मा'दूम)**–नष्ट, ध्वस्त, लुप्त, बरबाद, अप्राप्य. *(adj)*–not existent, annihilated, extinct.

معدہ **medā (मेदा)**–पेट, जठर, उदर, पेट में वह अंग जिसमें खाना हज़्म होता है. *(nm)*–the stomach.

معذور **mā'zūr (मा'ज़ूर)**–विवश, मजबूर, असमर्थ, असहाय, अक्षम. *(adj)*– excused, excusable, disappointed.

معرا **muarrā (मुअर्रा)**–वंचित, खाली, रिक्त, नंगा, गंजा, अनुवाद के बिना. *(adj)*–naked, bare, bald, without translation, unable.

معراج **merāj (मेराज)**–सीढ़ी, सोपान, ज़ीना. *(nf)*–a ladder, anything by which one ascends, ascent.

معرفت **mā'riphat (मा'रिफत)**–परिचय, जान-पहचान, ज्ञान, जानकारी, समझ, सूझबूझ, द्वारा, के ज़रिये से. *(nf)*–knowledge, science, skill, revelation, education, good breeding, wisdom, *(adv)*–through, the medium of, by the hand of.

معرکہ **mā'rikā (मा'रिका)**–मैदान, क्षेत्र, समर, युद्ध, लड़ाई, उपद्रव, झगड़ा, धूमधाम, हंगामा. *(nm)*–fight, field of battle, stripe, conflicy, confrontation.

معروف **mā'rūph (मा'रूफ)**–मशहूर, विख्यात, जाना-पहचाना, प्रसिद्ध, ज्ञात, जाना हुआ. *(nm)*–known, noted, celebrated, popular, notorious.

معزز **muazjaz (मुअज़्ज़ज़)**–सम्मानित, आदरणीय, इज़्ज़दार, प्रतिष्ठित, श्रेष्ठ. *(adj)*–honoured, esteemed, exalted, revered, dignified, honourable.

معزول **māzūl (माज़ूल)**–हटाया गया (नौकरी या पद से), अपमानित, तख्त व ताज का छिनना. *(adj)*–deposed, dismissed, degraded.

معزول کرنا **māzūl karnā (माज़ूल करना)**–नौकरी से हटाना, ताज व तख्त छीनना, अपमान करना. *(v)*–to dismiss, to discharge, to disgrace, to dethrone.

معزولی **māzūlī (माज़ूली)**–बरखास्तगी, नौकरी से जवाब, काम से हटाया जाना, पद घटाना, अवनति. *(nf)*–dismissal, deposition, dethronement.

معشوق **mā'shūk (मा'शूक़)**–प्रिय, प्रेम-पात्र, महबूब, प्रेमी. *(nm)*– a beloved, a sweet heart.

معشوقہ **mā'shūkā (मा'शूका)**–प्रेमिका, महबूबा, प्रियतमा, प्रिया, प्रेयसी. *(nf)*–a beloved, a mistress.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

معصوم **mā'sūm (मा'सूम)**–निर्दोष, निष्पाप, बे कुसूर, सरल स्वभाव. *(adj)*–defended, preserved, innocent, simple.

معصیت **māsiyat (मासियत)**–पाप, पातक, गुनाह, अवज्ञा. *(nf)*–sin, dispbedience, defection.

معطر **muattar (मुअत्तर)**–सुगन्धित, खुशबूदार, महक वाला. *(nm)*–perfumed, fragrant.

معطل **muattal (मुअत्तल)**–स्थगत, निलंबित, बे रोज़गार, बेकार. *(adj)*–unemployed, disengaged, destitute, out of job, suspended, abondoned.

معطل کرنا **muattal karnā (मुअत्तल करना)**–स्थगत करना, निलबिंत करना. *(v)*–to detain, to keep waiting, to delay, to linger, to suspend.

معطی **mu'atī (मु'अती)**–दानी, दान देने वाला, चन्दा देने वाला, दाता. *(nm)*–donor.

معظم **muazzam (मुअज़्ज़म)**–मान्य, आदरणीय, सम्मानित, पूज्य. *(adj)*–honoured, respected, exalted, great, revered.

معقول **mākūl (मा'कूल)**–उचित, यथोचित, मुनासिब, सही, ठीक, संतुलित. *(adj)*–reasonable, probable, just, understandable, proper, fair, decent, appropriate.

معلق **mu'allak (मु'अल्लक़)**–ठहरा हुआ, स्थगित, निलंबित, लटका हुआ. *(adj)*–suspended, pending, hanging, pendulous.

معلم **muallim (मुअल्लिम)**–शिक्षक, अध्यापक, पढ़ानेवाला, शिक्षा देनेवाला, ज्ञान देनेवाला, जानकारी देनेवाला. *(nm)*–an instructor, preceptor, pilot, teacher.

معلمہ **muallimā (मुअल्लिमा)**–पढ़ानेवाली, शिक्षा देनेवाली, ज्ञान देनेवाली, लेडी टीचर. *(nf)*–mistress, lady teacher.

معلمی **mu'alamī (मु'अलमी)**–शिक्षण कार्य, पढ़ाने का काम, एक शिक्षक का कर्म. *(nf)*–teaching profession, teachership, instructions.

معلوم **mālūm (मालूम)**–ज्ञात, जाना हुआ, विदित. *(adj)*–known, apparent, evident, clear.

معلوم کرنا **mālūm karnā (मालूम करना)**–जानना, ज्ञात करना, जानकारी प्राप्त करना. *(v)*–to know, to find out, to behold, to recognize, to suppose, to deem, to discover, to feel, to perceive.

معمار **memār (मेमार)**–मकान बनाने वाल, मकान का नक्शा बनानेवाला, मिस्त्री का काम करनेवाला. *(nm)*–a mason, an architect, a builder.

معمول **māmūl (मामूल)**–नियम, कायदा, ढंग, तरीका, नियमित रूप से, परम्परा, रिवाज. *(adj)*–governed, established, prepared, made, customary.

معمولی **māmūlī (मामूली)**–साधारण, आम, सामान्य, परंपरागत, रिवाजी, जिसमें कोई विशिष्टता न हो. *(adj)*–ordinary, common, customary, practised, usual, nothing extra-ordinary.

معیار **miyār (मियार)**–स्तर, कसौटी, आदर्श, मिसाल, नमूना, मापदंड, पैमाना. *(nm)*–a touchstone, a standard, a measure.

معین **muīn (मुईन)**–सहायक, सहायी, मददगार. *(nm)*–an assistant, a helper, an aider.

معیوب **mā'yūb (मा'यूब)**–दूषित, कलंकित, लांछित, ऐबदार. *(adj)*–defective, infamous, blamable, bad, improper.

مغ **mug (मुग़)**–अग्नि-पूजक, अग्निहोत्री, आग की पूजा करनेवाला, पारसी धर्म को माननेवाला. *(nm)*–a tavern keeper, a fire worshipper, follower of Parsi religion.

مغالطہ **mugālatā (मुगालता)**–भ्रम, वहम, विस्मृति, भूल, त्रुटि, छल, धोखा. *(nm)*–leading into error, delusion, ambiguity, deception, mutual understanding.

مغالطہ دینا **mugālatā denā (मुगालता देना)**–किसी को भ्रम में डालना, धोखा देना, गलत रास्ते पर डाल देना, उलटा पाठ पढ़ा देना. *(v)*–to mislead, to delude, to practice deception, to lead into error.

مغایرت **mugāyarat (मुगायरत)**–विरोध, मुखालफत, बेगानगी, अजनबीपन. *(nf)*–disagreement, repugnance, conflict, confrontation.

مغرب **magrib (मग़रिब)**–पश्चिम, अस्ताचल, सूरज के डूबने की दिशा. *(nm)*–the west, sunset, the western quarter.

مغرب کی نماز **magrib kī namāz (मग़रिब की नमाज़)**–शाम की नमाज़. *(nf)*–evening prayer.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

مغرب زدہ **magrib zadah (मग़्रिब ज़दह)**–मग़्रिबी सभ्यता से प्रभावित, मग़्रिब के लोगों की तरह रहने वाला. *(adj)*–westernized, having adopted the western mode of living.

مغرق **mugarrak (मुग़र्रक़)**–जो ग़र्क हो गया हो, जो डूब गया हो. जिस ने सोने-चांदी के बहुत सारे ज़ेवर पहन रखे हों. *(adj)*–immersed, sunken, dipped, gilt, ornamented with gold or silver.

مغرور **magrūr (मग़रूर)**–अहंकारी, अभिमानी, घमंडी, दर्पी. *(nm)*–proud, arrogant, haughty.

مغروری **magrūrī (मग़रूरी)**–घमंड, अहंकार, दर्प, अभिमान. *(nf)*–pride, arrogance, haughtiness.

مغز **magaz (मग़्ज़)**–मज्जा, दिमाग़, हड्डी का गूदा, भेजा, सार, तत्त्व. *(nm)*–the brain, marrow, kernal, pith, the chief substance or essence of anything, intellect, pride.

مغز چاٹنا **magaz cāṭnā (मग़ज़ चाटना)**–बहुत ज्यादा और बेकार बातें करना, व्यर्थ की पूछताछ करना, किसी को परेशान करना. *(v)*–to suck the brain (of), to bother one a great deal.

مغز کو چڑھ جانا **magaz ko caṛ jānā (मग़ज़ को चढ़ जाना)**–घमंड हो जाना, अहंकार हो जाना, बुखार की हालत में ऊल-जलूल बकने लगना. *(v)*–to affect the head of, to be proud, to be self conceited.

مغز کھانا **magaz khānā (मग़ज़ खाना)**–परेशान कर देना, दिमाग चाट लेना, तंग करना. *(v)*–to tease, to worry, to tax the brain.

مغفور **magfūr (मग़फ़ूर)**–जिसे क्षमा कर दिया हो, जिसे माफी दे दी हो, जो मर गया हो, मृत. *(adj)*–pardoned, forgiven.

مغل **mugal (मुग़ल)**–एक मुस्लिम कबीला जिसने हिन्दुस्तान पर वर्षों शासन किया. *(nm)*–Moghal; an important Muslim tribe who ruled India for years.

مغلانی **muglānī (मुगलानी)**–मुगल कबीले की औरत, राजाओं के महलों में रानियों की विशेष सेविका. *(nf)*–a Moghal woman, an attendant in a woman's appartment.

مغلظ **muglaz (मुग़लज़)**–गाढ़ा, मोटा, सख्त, मज़बूत, नापाक, गंदा, मैला. *(adj)*–vigorous, severe, very foul, impure.

مغلوب **maglūb (मग़लूब)**–पराजित, परास्त, हारा हुआ, *(adj)*–conquered, overcome, defeated, discomfited, subdued.

مغموم **magmūm (मग़मूम)**–उदास, निराश, दुःखी, परेशान, बेचैन, व्याकुल. *(adj)*–sad, grieved, in trouble.

مغنی **muganni (मुग़न्नी)**–गायक, संगीतकार. *(nm)*–a singer, a musician.

مفاجات **muphājat (मुफाजात)**–अचानक, अकस्मात्, तुरन्त, आशा के विपरीत. *(adj)*–sudden, unexpected, happening suddenly.

مفاخرت **mufākhat (मुफ़ाख़त)**–गर्व, मान, फख्र, अहंकार, शेखी. *(nf)*–contending for glory (with), boasting, self praising.

مفاد **mafād (मफ़ाद)**–फायदा, लाभ, हित, भलाई, नफा. *(nm)*–gain, benefit, interest, purport.

مفاد عامہ **maphāde āmmā (मफादे आम्मा)**–लोकहित, जनहित. *(nm)*– public interest.

مفاسد **mufāsid (मुफ़ासिद)**–लड़ाई, झगड़ा, बुराई, फसाद, फित्ना. *(nm)*–evils, pernicious things.

مفاصل **mafāsil (मफ़ासिल)**–शरीर के जोड़. *(nm)*–joints of the body.

مفت **mupht (मुफ्त)**–बिना किसी मूल्य के, निःशुल्क, कुछ भी खर्च किये बिना. *(nm)*–free, gratis, acquired without cost or labour, given away without return or benefit. *(adv)*–without payment, gratuitously.

مفت خور **muphtkhor (मुफ्तख़ोर)**–बिना कुछ किये या दिये लाभ लेने की कोशिश करनेवाला, मुफ्त में सब कुछ प्राप्त करनेवाला. *(nm)*–a parasite, a hanger on, a loafer, a sponger.

مفت میں **mupht main (मुफ्त में)**–किसी चीज़ का बिना कुछ खर्च किये ही मिल जाना. *(adv)*–gratis, for nothing, without spending any money.

مفتاح **miphtāh (मिफ्ताह)**–चाभी, कुंजी, कुंचिका,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ताली. *(nf)*– a key.

مفتخر **muphtkhar (मुफ्तख़र)**–सम्मानित, सम्मान योग्य, आदरणीय. *(adj)*– honoured, respected, glorified.

مفتوح **maphtūh (मफ्तूह)**–विजित, जीता हुआ. *(adj)*– captured, conquered, subdued, taken.

مفتون **maphtūn (मफ्तून)**–मोहित, मुग्ध, दीवाना, प्रेम में पागल, आशिक़, उत्तेजित, किसी के समझाने से न समझने वाला, अड़ियल, ज़िद्दी. *(nm)*– fascinated, tempted, enamoured, captivated, deprived of reason, mad (with love), charmed.

مفتون ہونا **maphtūn honā (मफ्तून होना)**– आशिक होना, दीवाना होना, किसी पर मोहित होना. *(v)*–to be enamoured, to be captivated, to be fascinated, to be in love with.

مفتی **muphtī (मुफ्ती)**–मुस्लिम कानूनों का जानकार, दीन सम्बंधी मामलों का फैसला करने वाला. *(nm)*–a Muslim jurist or law officer, an expert of Muslim law.

مفرد **muphrad (मुफ़्रद)**–एक, अकेला, तन्हा, अलग. *(nm)*– solitary, single, simple, sole, alone.

مفرط **muphrit (मुफ़्रित)**–बहुत ज्यादा, अति, अधिक, बहुतायत से. *(adj)*–excessive, vast, transcendent.

مفرور **mapharūr (मफ़्रूर)**–भागा हुआ, पलायित, भूमिगत, अंडर ग्राऊंड. *(adj)*–fugitive, escaped, underground. *(nm)*–a run away.

مفروش **maphrūsh (मफरूश)**–बिछा हुआ, छितराया हुआ. *(adj)*–spread, carpetted.

مفسد **muphsid (मुफ्सिद)**–उपद्रवी, फ़िसादी, शरारती, झगड़लू, फूट डलवाने वाला, उत्पाती, धूर्त, छली, काम बिगाड़ने वाला. *(adj)*– mischievous, factious, incendiary, noxious, mischief-maker, author of evil, seditious.

مفسدہ **maphsadā (मफ्सदा)**–उपद्रव, दंगा, लड़ाई, झगड़ा, मारपीट, साजिश, अशान्ति, षड्यंत्र. *(nm)*– a riot, disturbance, tumult, uproar, unrestrained behaviour.

مفصل **muphsal (मुफ्सल)**–जोड़, दो अंगों का जोड़. *(nm)*–joint of the body.

مفصّل **muphassal (मुफस्सल)**–तफसील से, विस्तार से, विवरण के साथ, खोल कर बताया गया. *(adj)*–detailed, full, distinct, ample, analysed, explained, clear, plain, lengthy, *(adv)*–particularly, in detail, fully.

مفقود **mafkūd (मफ़्कूद)**–गायब, गुम, खोया हुआ, अनुपलब्ध. *(adj)*–missed, not to be found, missing, not traceable, lost.

مفکر **mufakkir (मुफ़क्किर)**–विचारक, चिन्ता करनेवाला, सोचनेवाला, विवेकी, ज्ञानी. *(nm)*–a thinker, meditator, considerate.

مفلس **muflis (मुफ़्लिस)**–गरीब, मुहताज, कंगाल, साधनहीन, दिवालिया, जिसके पास धन नहीं हो. *(adj)*–poor, wretched, pauper, penniless, beggarly, insolvent, bankrupt.

مفلوج **maflūj (मफ़्लूज)**–जिसके किसी अंग को लकवा मार गया हो, पक्षाघात ग्रस्त, फालिज का मारा हुआ. *(adj)*– paralytic.

مفلوک **maflūk (मफ़लूक)**–गरीब, निर्धन, कंगाल, कंगला, साधनहीन, धनहीन. *(adj)*– poor, pauper, indigent, distressed, beggarly, unfortunate, unlucky, destitute.

مفہوم **mafhūm (मफ़हूम)**–भाव, अर्थ, मतलब. *(nm)*–meaning, sense, tenor, acceptation of a word or expression.

مفید **mufīd (मुफ़ीद)**–उपयोगी, लाभदायक, फायदेमंद, लाभकारी, नफ़ा देनेवाला. *(adj)*–useful profitable, of use, beneficial, advantageous.

مقابل **mukābil (मुकाबिल)**–विरोधी, संमुख, समक्ष, प्रत्यक्ष, सामने. *(adj)*– opposite, converse, confronting, against, matching, comparing, opposing.

مقابلہ **mukābilā (मुकाबिला)**–तुलना, समानता, बराबरी, संस्पर्धा, प्रतियोगिता, कम्पीटीशन. *(nm)*– comparison, collision, competition, opposition, confronting, contest.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

مقال **makāl** (मक़ाल)–वार्तालाप, बातचीत, कलाम, गुफ्तगू, मुहावरा. *(nm)*–a word, speech, discourse, a sentence, a saying, a proverb.

مقالہ **makālah** (मकालह)–प्रबंध, पुस्तक, लेख, मज़मून, निबंध, मज़मून. *(nm)*–a book, an article, a treatise, a discourse.

مقام **makām** (मक़ाम)–स्थान, जगह, निवास स्थान, पड़ाव, मंज़िल. *(nm)*–dwelling, station, place, abode, a place of residence or encamping, a residence, mansion.

مقام کرنا **makām karnā** (मक़ाम करना)–ठहरना, रुकना, पड़ाव डालना, विश्राम करना. *(v)*–to halt, to stay, to put up, to stop, to abide, to settle.

مقامی **makāmī** (मक़ामी)–स्थानीय, ठहरा हुआ, रहने वाला, निवासी, स्थिर, अचल. *(adj)*– local, stationary, residing, *(nm)*–a native, resident, local

مقبرہ **makbarā** (मक़बरा)–मृतगृह, समाधि, कब्र. *(nm)*–a tomb, a grave.

مقبوضہ **makbūzā** (मकबूज़ा)–अधिकृत, वशीभूत, कब्ज़े में आया हुआ. *(adj)*–seized, captured, occupied, possessed.

مقبول **makbūl** (मक़्बूल)–मान्य, मशहूर, विख्यात, जाना-पहचाना, स्वीकृत. *(adj)*–accepted, chosen, admitted, pleasing, popular, well- known.

مقبولیت **makbūliyat** (मक़्बूलियत)–मान्यता, मशहूरी, ख्याति, प्रसिद्धि, स्वीकृति. *(nf)*– acceptance, admission, agreeableness, agreement, popularity.

مقتدر **muktadir** (मुक़्तदिर)–सत्तावान, शक्तिवान, मज़बूत, प्रभुत्त्वशाली, ईश्वर का एक नाम. *(nm)*– powerful strong, able, capable.

مقتل **maktal** (मक़्तल)–वध-स्थल, कत्ल करने की जगह, कमीला, बुचड़खाना. *(nm)*–a place of slaughter or execution, a slaughter house.

مقتول **maktūl** (मक़्तूल)–जो कत्ल हो गया, जिसका वध हो गया, जो मारा गया, जिसकी जान गई. *(adj)*– killed, slain, murdered. *(nm)*– who is slain.

مقدار **mikdār** (मिक़दार)–संख्या, वज़न, गिनती. *(nf)*–size, quantity, magnitude, measure, dimension, number, amount, rate.

مقدر **mukaddar** (मुक़द्दर)–भाग्य, लेख, प्रारब्ध, दैवी, किस्मत, *(nm)*– fate, destiny. *(adj)*– predestined, ordained, destined by God.

مقدر آزمانا **mukakkar āzmānā** (मुक़द्दर आज़माना)–अपनी किस्मत का परीक्षण करना, अपने नसीब को आज़माना. *(v)*–to try one's luck.

مقدر چمکنا **mukaddar camaknā** (मुक़द्दर चमकना)–किस्मत चमकना, भग्य खुलना, अच्छा समय आना. *(v)*–to be well-off, to be thriving, to be prosperous.

مقدس **mukaddas** (मुक़द्दस)–पवित्र, धार्मिक. *(adj)*–holy, consecrated, sanctified.

مقدم **mukaddam** (मुक़द्दम)–प्रधान, मुखिया, श्रेष्ठ, पहला, अगला, पूर्वकालीन, पुराना, पुरातन, प्राचीन, ऊँचा, सम्मानित, आदरणीय, महत्त्वपूर्ण व्यक्ति, कृषि विभाग का एक अधिकारी. *(adj)*–antecedent, prior, preceding, first, superior, more important, chief, *(nm)*–the advanced guard of an army, a chief, a *pradhan*, a leader, an official of agriculture department.

مقدم جاننا **mukaddam jānanā** (मुक़द्दम जानना)– किसी को महत्त्व देना, किसी को श्रेष्ठ समझना, आदर देना, सम्मानित करना, प्राथमिकता देना. *(v)*–to consider more important, to consider superior, to regard as preferable, to prefer.

مقدمہ **mukaddamā** (मुकद्दमा)–मुख-बंध, प्रस्तावना, भूमिका, प्राक्कथन, व्यवहार, अदालती केस. *(nm)*– preamble, preface, preliminary, introduction, proceedings, a law suit, a court case, litigation, thesis.

مُدمہ باز **mukaddamābuz** (मुकद्दमाबाज़)–मकद्दमे लड़ने वाला, जिसका ज्यादा समय कोर्ट-कचहरी में ही बीतता हो. *(nm)*–a litigant, a person engaged in law suits, contending on law, a litigator.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

مقدمہ بازی **mukaddamābāzī (मुकद्दमाबाज़ी)**–अदालत में केस लड़ना, किसी के विरुद्ध केस करना. *(nf)*–litigation.

مقدور **makdūr (मक़्दूर)**–कुदरत, ताकत, बल, शक्ति, बूता, हौसला, ताब, दलेरी, बहादुरी, सामर्थ्य, योग्यता. *(nm)*–power, means, resources, capacity, possibility, ability.

مقدور بھر **makdūr bhar (मक़्दूर भर)**–अपनी शक्ति के अनुसार, अपनी योग्यता के अनुसार, अपने अधिकार-सीमा के अंदर. *(adv)*–to the best of one's power or ability.

مقدور چلنا **makdūr calnā (मक़्दूर चलना)**–अपने अधिकार का उपयोग करना. *(v)*–to exercise power or authority.

مقدور نہ رکھنا **makdūr na rakhnā (मक़्दूर न रखना)**–किसी काम को करने की योग्यता या सामर्थ्य न होना. *(v)*–to be unable to do a thing.

مقدور والا **makdūr vālā (मक़्दूर वाला)**–जिसके पास साधन, शक्ति और सामर्थ्य हो. *(nm)*–a man of means, power and ability.

مقدور ہونا **makdūr honā (मक़्दूर होना)**–किसी काम को करने की योग्यता/अधिकार/क्षमता/सामर्थ्य होना. *(v)*–to have power, authority or ability to do a thing.

مقر **mukir (मुक़िर)**–मानने वाला, इक़रार करने वाला, स्वीकार करने वाला. *(adj)*–confessor, affirmer, one who pleads guilty, one who executes a deal.

مقر **makar (मक़र)**–मकान, घर, रिहायश, निवास. *(nm)*–abode, residence, house, station.

مقرر **mukarrir (मुकर्रिर)**–भाषण देनेवाला, व्याख्यान देनेवाला, वक्ता, लैक्चर्र. *(nm)*–one who speaks, a speaker, a lecturer.

مقرر **mukarrar (मुक़र्रर)**–नियुक्त, नियत, निश्चित. *(nm)*– established, fixed, ascertained, certain, unquestionable, appointed, employed, confirmed, determined, agreed upon, permanent.

مقرر کرنا **mukarrar karnā (मुक़र्रर करना)**–नियुक्त करना, नौकरी देना, रहने की जगह देना, पक्का करना, लगाना. *(v)*–to appoint, to fix, to confirm, to settle.

مقروض **makrūz (मक़्रूज़)**–जिसके सिर पर कर्ज़ा हो, जो कर्ज़ में डूबा हुआ हो, जो कर्ज़ के बोझ तले दबा हुआ हो, कर्ज़दार, ऋणी. *(adj)*–burdened with debt, indebted. *(nm)*–debtor.

مقسوم **maksūm (मक़्सूम)**–विभाजित किया गया, बांटा किया गया, तकसीम किया गया. *(adj)*–divided.

مقصد **maksad (मक़्सद)**–उद्देश्य, अभिप्राय, अर्थ. *(nm)*–intention, design, meaning, purpose, purport, object, aim, target, desire, scope, wish.

مقفل **mukaphphal (मुक़फ्फल)**–ताला लगा हुआ, ताले में बंद, कुफ़ल में बंद. *(adj)*–locked, bolted.

مقلب **mukallib (मुक़ल्लिब)**–बदलने वाला, परिवर्तन करने वाला, तब्दील करने वाला. *(adj)*–turning, converting, changing.

مقلوب **maklūb (मक़लूब)**–अधो मुख, औंधा, उलटा, बदला हुआ. *(adj)*–turned, inverted, converted, reversed, changed.

مقناطیس **maknātīs (मकनातीस)**–लोहे का ऐसा टुकड़ा जिसमें चुम्बकीय शक्ति होती है. यह चुम्बक हर लोहे की वस्तु को अपनी ओर खींचता है. *(nm)*–the magnet, a leadstone.

مقولہ **makūlā (मक़ूला)**–बात, कहावत, कथा, मुहावरा, लोकोक्ति, वचन, उदाहरण. *(nm)*–a maxim, a saying, an adage, a quotation, proverb, aphorism.

مقوی **makvī (मकवी)**–शक्तिवर्धक दवाई या भोजन, पुष्टिकर, बलवर्धक, पौष्टिक, ताकत बढ़ाने वाली दवा. *(adj)*–strengthening, invigorating.

مقہور **makhūr (मक़हूर)**–जिस पर गुस्सा किया गया, जिस पर नाराज़गी प्रकट की गई, जिस को सज़ा दी गई. *(adj)*–oppressed, vexed, disturbed, conquered, overcome.

مقید **mukaiyd (मुक़ैयद)**–बंदी, क़ैद किया गया, बेड़ियों में जकड़ा गया, जंजीरों में बांधा गया, नशे का गुलाम. *(adj)*–fettered, confined, in chains, imprisoned, bound, shackled, strict, addicted.

مقیم **mukīm (मुक़ीम)**–निवासी, बाशिन्दा, रहनेवाला,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ठहरा हुआ. *(adj)*– residing, stationed, fixed, settled.

مکا **makkā (मक्का)**–मकई, जवार, एक प्रकार का अनाज जिसके आटे से रोटी बनती है. *(nf)*–Indian corn, maize.

مکا **mukkā (मुक्का)**–घूंसा, हाथ की पाँचों उँगलियों को जोड़कर प्रहार करना. *(nm)*–a thump, a blow with the fist, buffet.

مکے باز **mukkebāz (मुक्केबाज़)**–मुक्केबाज़ी का खेल खेलने वाला, बाक्सर. *(nm)*–a boxer.

مکے بازی **mukkebāzī (मुक्केबाज़ी)**–मुक्केबाज़ी का खेल, बॉकसिंग. *(nf)*–boxing.

مکاتب **makātib (मकातिब)**–शिक्षण-संस्थान, स्कूल, कालेज, विश्वविद्यालय. *(nm)*– educational institutions, schools, colleges.

مکار **makkār (मक्कार)**–चालाक, चौकन्ना, काइयाँ, चौकस, बहुत सावधान, छली, धोखेबाज़. *(adj)*–cunning, artful, clever, crafty, deceitful, a pretender.

مکاری **makkārī (मक्कारी)**–चालाकी, होशियारी, चौकसी, काइयांपन, चाजलबाज़ी, फ्रॉड, धोखाधड़ी. *(nf)*–fraud, deceitfulness, cheating, knavery, roguery, imposture.

مکافات **mukāfut (मुकाफ़ात)**–बदला, प्रतिशोध, जैसे को तैसा. *(nf)*–retribution, requital, recompense, retaliation, reparation.

مکافات کو پہنچنا **mukāfāt ko pahuncānā (मुकाफ़ात को पहुंचना)**–किये की सजा भुगतना, जैसी करनी वैसी भरनी, जैसे को तैसा मिलना. *(v)*–to receive the deserved punishment, to suffer for one's misdeeds.

مکالمہ **mukālamā (मुकालमा)**–संवाद, वाकोपवाक्य, प्रश्नोत्तर, सवाल-जवाब. *(nm)*–dialogue, conversation between two persoms, discourse.

مکان **makān (मकान)**–घर, रहने का स्थान, निवास, रिहायश. *(nm)*–a house, a dwelling, a lodging, home, abode, a place, a habitation.

مکت **mukt (मुक्त)**–जिसे कोई दुःख-तकलीफ़ न हो, जिसकी सब चिन्ताएं समाप्त हो गई हों, जिसने अपने दिल पर काबू पा लिया हो, जिसके सब विकार–(मोह, माया, काम, क्रोध, लोभ, अहंकार) समाप्त हो गए हों, जिसे मुक्ति मिल गई हो. *(nm)*–free or freed, independent, released, unfettered, liberated, absolved, exempted from all future transmigration.

مکتا **muktā (मुक्ता)**–मोती. *(nm)*–a pearl.

مکتب **maktab (मक्तब)**–विद्यालय, पाठशाला, स्कूल, अकादमी. *(nm)*–a school, an academy, an institute.

مکتبہ **maktabā (मक्तबा)**–पुस्तकों की दुकान, बुक-स्टाल, लायब्रेरी. *(nm)*–a book shop, a book stall, library.

مکتوب **maktūb (मकतूब)**–लिखा हुआ, चिट्ठी, पत्र, पाती, खत. *(nm)*–written, a letter.

مکتوم **maktūm (मक्तूम)**–गुप्त, लुप्त, छिपा हुआ, पोशीदा. *(adj)*–concealed, hidden.

مکر **makar (मकर)**–छल, कपट, फरेब, धोखा, दिखावा. *(nm)*–cheating, cunning, fraud, artifice, pretence, imposture, disguise, plot, trick, dodge, deceit, evasion.

مکرنا **mukarnā (मुकरना)**–किसी अपनी ही कही हुई बात से फिर जाना, अपनी बात से पलट जाना. *(v)*–to deny, to belie, to refuse to admit.

مکمل **mukammal (मुकम्मल)**–सम्पूर्ण, समाप्त, खत्म, पूर्ण, पूरा. *(adj)*–perfect, complete, acomplished, fitted with every requisite.

مکھڑا **mukhṛā (मुखड़ा)**–मुँह, चेहरा. *(nm)*–the face, the mouth.

مکھن **makkhan (मक्खन)**–दही को बलो कर निकाला गया चिकना व स्वास्थ्यवर्धक पदार्थ. *(nm)*–butter.

مکھی **makkhī (मक्खी)**–एक उड़नेवाला छोटा कीट जो हैज़ा का कारण बनता है. *(nf)*–a fly.

مکھی چوس **makkhīcūs (मक्खीचूस)**–महा कंजूस, जो पैसा खर्च करके खुश न हो. *(nm)*–a miser, a niggard, a skin-flint.

مکھیا **mukhiyā (मुखिया)**–गाँव का सरपंच, नेता, अगुआ, सरदार. *(nm)*–a headman of the village, *sarpanch*, leader.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

مکین **makīn (मकीन)**–निवासी, रहनेवाला, घर का मालिक. *(nm)*–master of the house, resident, inhabitant.

مگر **magar (मगर)**–मगरमच्छ, पानी में रहनेवाला एक जीव. *(nm)*–an alligator, a crocodile.

مگس **magas (मगस)**–मक्षिका, मक्खी. *(nf)*–a fly, a freckle.

مگن **magan (मगन)**–बहुत खुश, प्रसन्न, आनन्दित. *(adj)*– immersed, delighted, pleased, glad, happy, cheerful, joyful, overjoyed.

ملاح **malāh (मलाह)**–नाविक, कर्णधार, पोत चालक, कश्ती चालक. *(nm)*–a boatman, a sailor, a seaman.

ملاحظہ **mulāhazā (मुलाहज़ा)**–निरीक्षण, मुआयना, अवलोकन, देखना. *(nm)*–looking into, contemplating, to examine, to regard with favour, view, notice, inspection.

ملازم **mulāzim (मुलाज़िम)**–सेवक, नौकर, दास, भृत्य, सर्वेंट. *(nm)*–a servant, an attendant.

ملازمہ **mulāzimā (मुलाज़िमा)**–दासी, सेविका, परिचारिका, नौकरानी. *(nm)*–maid servant.

ملاقات **mulākat (मुलाक़त)**–भेंट, साक्षात्, मिलन, परिचय. *(nf)*–interview, meeting, visit, conversation, encountering.

ملال **malāl (मलाल)**–दुःख, उदासी, निराशा, कष्ट, रंज. *(nm)*– sadness, grief, anguish, fatigue, weariness, displeasure.

ملامت **malāmat (मलामत)**–धिक्कार, निन्दा, भर्त्सना, डाँट-डपट. *(nm)*– reproach, rebuke, reproof, blame, accusation, reprehension.

ملائم **mulāim (मुलाइम)**–नर्म, कोमल, मृदु, मृदुल, नाज़ुक. *(adj)*–soft, tender, gentle, mild, affable, placid, calm, moderate.

ملائی **malāī (मलाई)**–दूध गर्म करने पर जो ऊपर परत जम जाती है, घोड़े की थकावट उतारने के लिए की जानेवाली मालिश, घोड़े को की जानेवाली मालिश की उज्रत. *(nm)*–cream of milk, rubbing down a horse, price paid for rubbing the horse

ملت **millat (मिल्लत)**–धर्म, दीन, विश्वास, निष्ठा, कौम. *(nf)*–religion, belief, faith, nation.

ملتوی **multavī (मुल्तवी)**–स्थगित, अवरुद्ध, रुका हुआ, आनेवाले समय पर टाला हुआ. *(adj)*–postponed, adjourned, delayed, pending.

ملزم **mulzim (मुलज़िम)**–जिस पर आरोप लगाया गया हो, अभियुक्त, अपराधी, दोषी. *(adj)*–convicted, confuted, blamable. *(nm)*–an accused, a convict.

ملزوم **malzūm (मलज़ूम)**–आवश्यक, लाज़िमी, ज़रूरी, जिसके बिना गुज़ारा न हो. *(adj)*–inseparable, belonging to, affixed, necessitated.

ملک **malak (मलक)**–देवता, फरिश्ता. *(nm)*–an angel, a divine messenger.

ملک **malik (मलिक)**–शासक, राजा, सम्राट, बादशाह. *(nm)*–a king, a sovereign, a monarch, a ruler.

ملک **mulk (मुल्क)**–देश, राष्ट्र, कौम, राज्य, क्षेत्र. *(nm)*–a country, region, territory, dominion.

ملن **milan (मिलन)**–मिलना, सम्बन्ध होना. *(nm)*–meeting, relationship, association.

ملنگ **malang (मलंग)**–दरवेश, मुसलमान फ़कीर जो लम्बे बाल रखते हैं और उनमें कंघी नहीं करते, एक लापरवाह और बे फिक्रा आदमी जो किसी बात में गम्भीर नहीं होता. *(nm)*–a kind of Muslim dervish, who keeps long hair and leaves them uncombed, a dervish in ecstasy, a careless and inconsiderate person.

ملنی **milnī (मिलनी)**–मिलना, दुलहन के घर पर बरातियों का स्वागत. *(nf)*–meeting, reception, reception of the marriage procession at the bride's house.

ملول **malūl (मलूल)**–दुःखित, उदास, नाराज़, गमगीन, रंजीदा, थका हुआ. *(adj)*–sad, dejected, melancholy, tired, weary, vexed, bored, depressed, grieved, fatigued, affected.

ملی بھگت **milī bhagat (मिली भगत)**–साज़िश, षड्यंत्र. *(nf)*–plot, conspiracy.

ممانعت **mumānat (मुमानअत)**–मनाही, रुकावट, निषेध, परिवर्जन, निरोधन, इन्कार. *(nf)*–pro-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

hibition, hindrance.

ممتاز **mumtāz (मुमताज़)**–श्रेष्ठ, मान्य, प्रतिष्टित, प्रमुख, यशस्वी, नामवर. *(adj)*–exalted, distinguished, ilustrious, eminent, chosen.

ممکن **mumkin (मुमकिन)**–सम्भव, सम्भावित, हो सकनेवाली बात. *(adj)*– possible, practicable, feasible.

ممنوع **mamnūa (ममनूअ)**–वर्जित, निषिद्ध, मना किया हुआ, *(adj)*–forbidden, prohibited, illict, contraband, out of bounds.

ممنون **mamnūn (ममनून)**–कृतज्ञ, एहसानमंद, शुक्रगुज़ार, आभारी. *(nm)*–obliged, favoured, thank- ful, grateful.

مناجات **munājāt (मुनाजात)**–ईश्वर प्रार्थना, ईश गुण गाथा, खुदा की तारीफ. *(nf)*–prayer, supplication, hymns.

منازعت **munāzat (मुनाज़अत)**–बहस, वाद-विवाद, तर्क-वितर्क, लफज़ी जंग. *(nm)*–controversy, contest, litigation, altercation.

مناسب **munāsib (मुनासिब)**–उचित, उपयुक्त, कार-आमद, युक्ति संगत, योग्य. *(adj)*–proper, suitable, fit, convenient, expedient.

منافرت **munāpharat (मुनाफरत)**–नफरत, घृणा, उपेक्षा. *(nf)*– disgust, hatred, contempt.

منتظم **muntzim (मुन्तज़िम)**–व्यवस्थापक, प्रबन्धक, संचालक, किसी संस्था का प्रमुख. *(nm)*–a manager, a director, head of the department.

منتقل **muntkil (मुन्तक़िल)**–हस्तांतरित, एक जगह से दूसरी जगह गई हुई चीज़. *(adj)*–transported, carried, transferred.

منجمد **munjmid (मुन्जमिद)**–जमा हुआ, ठंडा किया हुआ. *(nm)*–congealed, frozen, solid, concreted.

منحرف **munhariph (मुन्हरिफ)**–विमुख, मुँह फेरे हुए, अवज्ञाकारी, विद्रोही. *(adj)*–changed, turned, disaffected, crooked, inverted, declining.

منحوس **manhūs (मनहूस)**–अशुभ, अमंगल, ना मुबारक, अभागा. *(adj)*–ill omened, unlucky, unfortunate, abominable, bad, dismal.

منزل **manzil (मन्ज़िल)**–गंतव्य, वह जगह जहाँ जाना हो, निर्दिष्ट स्थान. *(nf)*–a day's journey, a stage, destination, a storey of a house, lodging, house, a hotel, a sarai.

منسوب **mansūb (मन्सूब)**–सम्बन्धित, निस्बत किया गया, मंगेतर, जिसकी किसी के साथ विवाह की बात पक्की हो. *(adj)*–related, allied, bethrothed, attributed, surnamed, referred to, belonging to.

منسوخ **mansūkh (मन्सूख)**–निरस्त, अतिवर्तित, रद्द, स्थागित. *(adj)*–cancelled, obliterated, abolished, annulled, erased, broken, repealed.

منصب **mansab (मनसब)**–पद, उहदा, अधिकार, वृत्ति, वज़ीफा. *(nm)*–dignity, office, post, station.

منصرم **munsarim (मुन्सरिम)**–व्यवस्थापक, प्रबन्धक, संचालक, संयोजक, दीवानी अदालत का एक ओहदेदार. *(nm)*–a manager, an administrator, senior officer of a civil court.

منصف **munsiph (मुन्सिफ)**–न्याय-कर्ता, न्याय करनेवाला, जज, मैजिस्ट्रेट. *(nm)*–a judge, a subordinate judge, an arbitrator.

منصوبہ **mansūbā (मन्सूबा)**–योजना, युक्ति, इस्कीम, तरकीब, षडयंत्र, साजिश. *(nm)*–project, scheme, plan, design, determination, intention, will, desire.

منظر **manzar (मन्ज़र)**–नज़ारा, दृश्य, रूप, दर्शन, शक्ल. *(nm)*–a sight, a scene, face, visage, aspect, thratre, a landscape.

منظور **manzūr (मन्ज़ूर)**–स्वीकृत, अंगीकृत, क़बूल, मान्य, *(nm)*–approved of, admitted, accepted, sanctioned, granted, agreeable, chosen, admired, looked at.

منع **manā (मना)**–इन्कार, निषिद्ध, वर्जित, मनाही. *(nm)*– prohibition, refusal, hindrance, prevention, forbidding.

منفی **manphī (मन्फ़ी)**–मनाही, निगेटिव, नकारात्मक, इन्कारी. *(adj)*–minus, negative, repulsed, rejected, separated, subtracted,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

deducted.

منقول **mankūl** (मन्क़ूल)–उक्त, कहा हुआ, चलित, हटा हुआ, उद्धृत. *(nm)*– copied, transferred, translated, narrated, transcribed, related, adapted.

منقولہ **mankūlā** (मन्क़ूला)–चल, अस्थिर, जिसे बदला जा सके. *(adj)*–transferable, movable.

منکوحہ **mankūhā** (मन्कूहा)–विवाहिता, शादीशुदा, जिस लड़की की शादी हो गई हो. *(nf)*–a lawful wife, a married woman.

منگل **mangal** (मंगल)–शुभ, भाग्यशाली, समृद्ध, धनी, सुन्दर, प्रसन्न. *(adj)*–lucky, fortunate, auspicious, prosperous, pleasing, good.

منور **munavvar** (मुनव्वर)–रोशन, प्रकाशित, प्रकाशमान्, उज्ज्वल, चमकदार. *(adj)*–brilliant, illuminated, enlightened, splendid.

منہ **munh** (मुँह)–मुख, चेहरा. *(nm)*–mouth, face.

منیر **munīr** (मुनीर)–प्रकाशमान्, रौशन, ज्वलंत. *(adj)*– splendid, brilliant, shining, illuminating, illustrious.

موازنہ **muvāzanā** (मुवाज़ना)–तुलना, मुकाबला, बराबरी, *(nm)*– balancing, equipoising, comparing in weight, counter balancing.

موافق **muvāphik** (मुवाफिक़)–अनुकूल, जो विरोधी न हो, अनुसार, योग्य, पात्र, सहमत, उचित, मुनासिब. *(adj)*–suitable, favourable, conformable, consonant, apt, concordant.

موت **maut** (मौत)–मृत्यु, निधन, मरण, अजल, शामत. *(nf)*–death, mortality.

موتی **motī** (मोती)–बहुमूल्य मोती जो समुद्र की सीप में मिलते हैं और आभूषणों व दवाइयों में इस्तेमाल होते हैं. *(nm)*–a pearl.

موثر **muassir** (मुअस्सिर)–प्रभावी, असरदार, प्रभावित करनेवाला. *(adj)*–penetrating, making an impression, striking, effecting, touching.

موج **mauj** (मौज)–तरंग, लहर, हिल्लोल. *(nf)*–a wave, surge, a whim, emotion, enjoyment, ecstasy, abundance, plenty.

موجب **mūjib** (मूजिब)–कारण, हेतु, सबब. *(nm)*–cause, reason, motive, account.

موجد **mūjid** (मूजिद)–आविष्कारक, आविष्कर्ता, ईजाद करनेवाला. *(nm)*–one who invents, inventor, causer, author.

موجود **maujūd** (मौजूद)–विद्यमान्, हाज़िर, साक्षात्, सामने, उपलब्ध, उपस्थित. *(adj)*–present, existing, at hand, ready, found, existent.

مودب **muaddab** (मुअद्दब)–सभ्य, शिष्ट, बा-तमीज़, विनम्रता से, तमीज़ के साथ. *(adj)*–well-mannered, civil, polite, disciplined, courteous, modest.

موذی **mūzī** (मूज़ी)–कष्ट देनेवाला, दुःखी करनेवाला, तकलीफ देनेवाला. *(nm)*– noxious, troublesome, importunate, vexatious, tyrant, wicked, miser.

موروثی **maurūsī** (मौरूसी)–पैतृक, बाप दादा वाला, बाप दादा से सम्बन्धित. *(adj)*–heriditary, ancestral, patrimonial.

موزوں **mauzūn** (मौज़ूं)–संतुलित, मुतवाज़िन, उचित, मुनासिब, योग्य, क़ाबिल, पसंदीदा. *(adj)*– well-balanced, fit, adjusted, symmatrical, rythmical, agreeable, well-measured, weighed.

موسم **mausam** (मौसम)–ऋतु, वक्त, फस्ल. *(nm)*–season, time.

موسیقار **mūsīkār** (मूसीकार)–संगीतकार, गवैया, गीत गानेवाला, *(nm)*–a singer, a singing bird.

موصوف **mausūf** (मौसूफ़)–प्रशंसित, जिसकी प्रशंसा की गई हो, उक्त, पूर्वोक्त, जिसका ज़िक्र चल रहा हो. *(adj)*– named, praised, celebrated, before- mentioned.

موصول **mausūl** (मौसूल)–प्राप्त, लब्ध, हासिल. *(adj)*–received, joined, connected, related.

موطن **mautin** (मौतिन)–जन्म भूमि, वतन, अपना देश, मातृ भूमि, घर, निवास. *(nm)*–birth-place, dwelling, house.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

موقر **muvakkar (मुवक़्क़र)**—प्रतिष्ठित, सम्मानित, विश्वस्त, मोतबर. *(nm)*–honoured, respected, revered, esteemed.

موقع **mauka (मौक़ा)**—अवसर, खास वक्त, घटना स्थल, समय, वक्त, स्थान, जगह. *(nm)*–an opportunity, a place, a situation, an occasion, a place where anything happens, a fit place.

موقوف **maukūf (मौकूफ़)**—निर्भर, निर्धारित, साकिन, पदच्युत, सेवा मुक्त, बरखास्त. *(adj)*–stopped, ceased, abolished, dismissed, fixed, dependent on, rested, bound.

موکل **muvakkil (मुवक्किल)**—व्यावहारी, वकील की आसामी. *(nm)*–one who appoints a *vakil*, one who delegates powers to another, a client.

مومن **momin (मोमिन)**—ईश्वरवादी, ईश्वर को मानने वाला, आस्तिकए धर्म-निष्ठ, ईमानवाला, मुसलमान कपड़ा बुननेवाला. *(nm)*–a believer, a follower of the *Shia* sect, a Muslim weaver.

مونج **mūnj (मूंज)**—एक प्रकार की घास जिससे रस्से बटे जाते हैं. *(nf)*–a kind of rush or grass of which ropes are made.

مونس **mūnis (मूनिस)**—मित्र, दोस्त, प्रेमी, चाहनेवाला. *(nm)*– an intimate friend, a companion, a consoler.

موہن **mohan (मोहन)**—मन मोह लेनेवाला, किसी का दिल जीत लेनेवाला, भगवान् श्री कृष्ण का एक नाम. *(nm)*–a sweetheart, a name of lord Krishna.

موہوم **mauhūm (मौहूम)**—काल्पनिक, भ्रम-मूलक, वहम से पैदा, मिथ्या. *(adj)*– imagined, fancied, imaginary.

موید **muaeid (मुऐइद)**—समर्थक, सहमत, हमराय, पक्षपाती, हिमायती. *(adj)*– corroborative, conformatory, strengthened, aided, corroborated.

مویز **mavīz (मवीज़)**—शुष्क द्राक्षा, सूखा अंगूर, मुनक्का. *(nm)*–raisins, dried grapes.

مویشی **maveshī (मवेशी)**—पशु, चौपाया, ढोर, जानवर. *(nm)*– animal.

مہ **mah (मह)**—'माह' का संक्षिप्त रूप, चाँद, महीना. *(nm)*– the moon, a month.

مہابت **mahābat (महाबत)**—आतंक, हैबत, वैभव, शान शौकत, *(nf)*–fear, dread, awe, reverence, majesty, greatness, authority.

مہاجر **muhājir (मुहाजिर)**—प्रवासी, रफ्यूजी. *(nm)*– emigrant, evacuee, refugee.

مہاجرت **muhājrit (मुहाजरित)**—प्रवास, उत्प्रवास, अपना घर छोड़कर दूसरी जगह जाकर बसना, रफ्यूजी बन जाना. *(nf)*– separation, distance, desertion, flight, migration, abandoning one's country or friends, fleeing.

مہارت **mahārat (महारत)**—अभ्यास, मश्क, हस्त-कौशल, अनुभव. *(nf)*–practice, experience, skill, expertness, acuteness, genius, excellence, proficiency.

مہاوت **mahāvat (महावत)**—हाथी को चलानेवाला, हाथीवान. *(nm)*–an elephant driver or keeper.

مہتاب **mahtāb (महताब)**—चाँद, चाँदनी, एक प्रकार की आतिशबाज़ी. *(nm)*–the moon, the moonlight, a kind of fireworks.

مہتابی **mahtābī (महताबी)**—चाँद की या चाँद से सम्बन्धित, एक प्रकार की आतिशबाज़ी. *(adj)*– belonging to the moon, like the moon, of moonshine. *(nf)*–a kind of fireworks.

مہتدی **mohtadā (मोहतदा)**—दीक्षित, शिक्षित, जिसे धर्म-गुरु का आदेश मिला हो. *(adj)*–directed, guided, steered, rightly guided.

مہتمم **mohatmim (मोहतमिम)**—व्यवस्थापक, संचालक, प्रबंधक, मैनेजर. *(nm)*–a manager, a superintendent, an inspector, a supervisor.

مہجور **mahjur (महजूर)**—वियोगी, विरही, फिराक ज़दा. *(adj)*– separated, cut off, left, forsaken, rejected.

مہد **mahad (महद)**—पालना, हिंडोला, झूला. *(nm)*–a cradle, a swing.

مہدی **mahadī (महदी)**—नेता, मुखिया, अगुआ, पेशवा. *(nm)*– a leader, a guide, a great

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

man.

مہذب **muhazzab** (मुहज़्ज़ब)–सभ्य, शिष्ट, तमीज़दार, सुसंस्कृत, परिष्कृत. *(adj)*–well-mannered, civil, civilised, polite, well behaved.

مہر **mehar** (मेहर)–विवाह के अवसर पर पत्नी को दिये जानेवाले तोहफे, यदि तलाक होता है तो उस अवसर पर पत्नी को दिया जानेवाला हर्जाना. *(nm)*–a marriage portion, a gift settled upon the wife, alimony, jointure.

مہر نامہ **meharnāmā** (मेहरनामा)–विवाह के अवसर पर पति-पत्नी के बीच होनेवाला अनुबंध जिसमें तलाक होने पर हर्जाने की रकम निश्चित की जाती है. *(nm)*–a deed of alimony or jointure.

مہر **muhar** (मुहर)–रबड़ या धातु की बनी मुहर या सील जो महत्त्वपूर्ण कागज़ों पर लगाई जाती है. *(nm)*–a seal, a gold coin, a stamp.

مہر **mihir** (मिहिर)–सूर्य, चाँद. *(nm)*–the sun, the moon.

مہر **mehar** (मेहर)–कृपा, दया, मेहरबानी. *(nm)*–love, affection, kindness.

مہربان **meharbān** (मेहरबान)–कृपालु, दयालु, मेहरबानी करने वाला, दयावान. *(adj)*–kind, loving affectionate.

مہربانی **meharbānī** (मेहरबानी)–दया, कृपा. *(nf)*–favour, kindness.

مہرا **maharā** (महरा)–पालकी उठानेवाला कर्मचारी, अपने मालिक के लिए पानी ढोनेवाला. *(nm)*–a palki bearer, a servant who carries water for his master.

مہک **mahak** (महक)–गंध, वास, खुशबू. *(nf)*–perfume, odour, fragrance.

مہکنا **mahaknā** (महकना)–सुगंध फैलना, सुगंध का बिखरना, वातावरण सुगंधित होना. *(v)*–to exhale an agreeable smell, to emit odour, to smell, to perfume.

مہلت **mohlat** (मोहलत)–अवकाश, फुर्सत, विलंब. *(nf)*– retarding, deferring, delay, respite, time, leisure, intermission, cessation.

مہلت دینا **mohlat denā** (मोहलत देना)–समय देना, किसी काम को टाल देना, काम को आनेवाले समय के लिए छोड़ देना. *(v)*–to allow time, to postpone, to defer.

مہلک **mohlik** (मोहलिक)–घातक, प्राणांतक, मार डालनेवाला. *(nm)*–fatal, destructive.

مہم **muhim** (मुहिम)–युद्ध, जंग, जटिल समस्या, मुश्किल काम, ज़रूरी काम. *(nf)*–an urgent matter, momentous business, important affair, exigence, exploit, enterprise, expedition, attack.

مہمان **mehmān** (मेहमान)–अतिथि, आगंतुक, पाहुन. *(nm)*–a guest.

مہمان خانہ **mehmānkhānā** (मेहमानखाना)–मेहमानों के ठहरने की जगह. *(nm)*–a guest chamber, a guest house.

مہمل **mohmal** (मोहमल)–जो स्पष्ट न हो, बेकार, व्यर्थ, जिसका कोई अर्थ न निकलता हो, निरर्थक, मिथ्या. *(adj)*–meaningless, obsolete, not in use, useless.

مہنت **mahant** (महंत)–धार्मिक नेता, गुरु, महात्मा, किसी मठ या आश्रम का मुखिया. *(nm)*–the head of a religious order, a monk, an abbot.

مہندس **muhandis** (मुहन्दिस)–जो गणित और रेखागणित में निपुण हो, इंजीनियर. *(nm)*–one well-versed in mathematics or geometry, an engineer.

مہنگا **mahangā** (महंगा)–अधिक मूल्यवाला, मूल्यवान, जो सस्ता नहीं है. *(adj)*–dear, expensive, high priced.

مہیب **mahīb** (महीब)–भीषण, भयंकर, डरावना. *(adj)*– formidable, dreadful, tremendous, grim, awful, abominable.

مے **mai** (मै)–मदिरा, शराब, मद्य, सुरा, हाला, वारुणी. *(nm)*–wine, spirituous liquir.

مے نوش **mai nosh** (मै नोश)–शराबी, शराब पीने वाला, मद्यप, नशा करनेवाला, पियकड़. *(nm)*–a wine-drinker, a drunkard, an intoxicated.

مے خانہ **maikhānā** (मैखाना)–शराब की दुकान, मधुशाला, शराब पीने की जगह. *(nm)*–a tavern, a wine-cellar, a liquorshop.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

مے فروش **mai pharosh (मै फरोश)**–शराब का व्यापारी, शराब बेचनेवाला. *(nm)*–a wine merchant, a tavern keeper.

میا **maiyā (मैया)**–माँ, माता, जननी, अम्मा. *(nm)*–the mother.

میاں **miyān (मियां)**–पति, मालिक, पिता. *(nm)*–master, husband, lord, father.

میاں آدمی **miyān ādamī (मियां आदमी)**–सज्जन पुरुष, भला मानुस, आदृत, सम्मानित. *(nm)*–a good natured man, a respected person, a gentleman.

میاں بیوی **miyān bīvī (मियां बीवी)**–पति-पत्नी. *(nm)*– husband and wife.

میاں مٹھو **miyān mitṭhū (मियां मिट्ठू)**–मृदु भाषी, मीठा बोलनेवाला, तोता, मूर्ख व्यक्ति. *(nm)*–a sweet talker, a parrot, a simpleton.

میت **maiyat (मैयित)**–शव, अर्थी, जनाज़ा. *(nf)*–a dead body.

میت **mīt (मीत)**–दोस्त, मित्र, प्रेमी. *(nm)*–a friend, a lover.

میٹھا **mīṭhā (मीठा)**–एक फल का नाम, मिठाई, कोई भी मीठी चीज़. *(nm)*–name of a fruit, lemon, a general name for sweets, as sugar.

میٹھی چھری **mīṭhī churī (मीठी छुरी)**–मित्र के रूप में शत्रु, आस्तीन का साँप. *(nf)*–a foe in the guise of a friend.

میٹھی نیند **mīṭhī nīnd (मीठी नींद)**–गहरी नींद, बे फिक्री की नींद, *(nf)*–sound sleep.

میٹھی **mīṭhī (मीठी)**–चुम्बन. *(nm)*–a kiss.

میثاق **mīsāk (मीसाक़)**–प्रतिज्ञा, कौल-करार, दृढ़ता, मज़बूती. *(nm)*–a promise, an agreement, a bargain, a compact, a confederacy, alliance, league.

میدان **maidān (मैदान)**–क्षेत्र, लम्बी चौड़ी समतल ज़मीन, युद्धक्षेत्र, मैदाने जंग. *(nm)*–an open field, an area, a battle field, ground, a race course, a parade ground, a battle field.

میدان جنگ **maidāne jang (मैदाने जंग)**–युद्ध का मैदान, लड़ाई का मैदान. *(nm)*–battle field.

میدان مارنا **maidān mārnā (मैदान मारना)**–युद्ध जीतना. *(v)*–to win a battle.

میدہ **maidā (मैदा)**–बहुत बारीक और सफेद आटा जो मिठाइयाँ इत्यादि बनाने के काम आता है. *(nm)*– the finest flour.

میر **mīr (मीर)**–मुखिया, नेता, सरदार, अगुआ, ताश में बादशाह. *(nm)*–chief, leader, a title by which Saiyyids are addressed, the king in cards.

میعاد **mīād (मीआद)**–समय सीमा, निश्चित समय देना. *(nf)*–the limit of a promise, term, period, duration.

میعاد پوری ہونا **mīād pūrī honā (मीआद पूरी होना)**–निश्चित समय-सीमा पूरी होना. *(v)*–to expire a term or period allowed.

میعاد کاٹنا **mīād kāṭnā (मीआद काटना)**–जेल में रहकर पूरी सज़ा काटना. *(v)*–to undergo imprisonment for the full term.

میعادی **mīādī (मीआदी)**–सीमित, निश्चित, निर्धारित. *(adj)*– limited, terminable, intermittent.

میعادی بخار **mīādī bukhār (मीआदी बुखार)**–पुराना बुखार, बिगड़ा हुआ बुखार, टाइफाईड. *(nm)*–intermittent fever, typhoid fever.

میعادی ہنڈی **mīādī hunḍī (मीआदी हुंडी)**–हुंडी जिसका कि निर्धारित समय पर भुगतान किया जाए. *(nf)*–a bill payable at a fixed time.

میل **mel (मेल)**–मिलना-जुलना, सम्बन्ध, सम्पर्क, मित्रता, दोस्ती, समझौता, जान-पहचान, सभा, लोगों का इकट्ठा होना. *(nm)*–connection, relationship, agreement, combination, intimacy, concern, union, concord, association, a meeting or assemblage of people.

میل ملاپ **mel-milāp (मेल-मिलाप)**–सम्बन्ध, मित्रता, दोस्ती, आपसी व्यवहार, जान-पहचान. *(nm)*– association, union, familiarity, intimacy.

میل رکھنا **mel rakhnā (मेल रखना)**–किसी से जान-पहचान करना, किसी से सम्बन्ध बनाना. *(v)*–to be intimate with, to be on good terms with.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

میلا **maila (मैला)**–गंदा, धूल भरा, जो साफ नहीं है. *(adj)*–dirty, nasty, foul, not clean.

میلا **melā (मेला)**–खेल तमाशा, जहाँ बहुत-से लोग मनोरंजन के लिए इकट्ठे होते हैं. *(nm)*–meeting, company, fair.

میلاد **mīlād (मीलाद)**–जन्म दिन. *(nm)*–birthday.

میلان **mailān (मैलान)**–अभिरुचि, रुचि. *(nm)*–inclination, bent, affection, respect, regard, love.

میمنا **memnā (मेमना)**–भेड़ का बच्चा, छोटा बच्चा. *(nm)*–a kid, a ram.

میمنت **maimnat (मैमनत)**–कल्याण, मंगल, बरकत, समृद्धि, आनन्द, खुशी. *(nm)*–fortune, prosperity, happiness.

میمون **maimūn (मैमून)**–शुभ, भाग्यशाली, समृद्ध, धनी. *(adj)*–fortunate, auspicious, prosperous.

میمون **maimūn (मैमून)**–बंदर, वानर, कपि. *(nm)*–a monkey, a baboon.

مین **mīn (मीन)**–मछली. *(nf)*–a fish.

مین میخ نکالنا **mīn mekh nikālnā (मीन मेख निकालना)**–आलोचना करना, दोष ढूँढ़ना. *(v)*–to criticise, to find faults with others.

مینا بازار **mīnā bāzār (मीना बाज़ार)**–एक बाज़ार जिसमें फैशन की चीज़ें बिकती हैं. *(nm)*–a fancy bazar.

میوا **mevā (मेवा)**–सूखा मेवा, पिस्ता, बादाम, छुआरा इत्यादि. *(nm)*–dry fruits.

ن nūn (नून)

ن **nūn (नून)**–उर्दू वर्णमाला का बत्तीसवाँ अक्षर. –thirty second letter of Urdu alphabet.

نا **nā (ना)**–किसी बात से मना करना, इन्कार, अस्वीकृति, नामंज़ूरी. *(nm)*–no, not, a negative prefix to nouns or participles, refusal.

ناآزمودہ کار **nāāzmūdākār (नाआज़मूदाकार)**–अनुभवहीन, अनाड़ी, नौ सिखिया, कच्चा, सीखने वाला. *(adj)*– untried, inexperienced, unproved, raw, ignorant.

ناآشنا **nā āshnā (ना आशना)**–अनजान, अजनबी, जिसका कोई मित्र न हो, जिसे कोई जानता न हो. *(adj)*– unacquainted, unknown, friendless, a stranger.

ناآگاہ **nā āgāh (ना आगाह)**–जो जानता न हो, जिसे कुछ मालूम न हो, जिसकी जानकारी सीमित हो. *(adj)*–uninformed, unaware, in the dark, ill-informed.

نااتفاقی **nā ittiphākī (ना इत्तिफाक़ी)**–विरोध, दुराव, फूट, शत्रुता, अदावत. *(nf)*–discord, disagreement, opposition.

ناامید **nā ummīd (ना उम्मीद)**–हताश, निराश, मायूस. *(adj)*– hopeless, despairing, despondent.

ناامیدی **nā ummīdī (ना उम्मीदी)**–निराशा, हताशा, मायूसी. *(nf)*– hopelessness, despair, frustration, disappointment.

نااندیش **nā andesh (ना अंदेश)**–दूर की न सोचने वाला, ना समझ, बे अक्ल. *(adj)*–short sighted, improvident, thoughtless.

ناانصاف **nā insāph (ना इंसाफ)**–अन्याय, पक्षपाती व्यवहार. *(adj)*–unjust, unfair.

ناانصافی **nā insāphī (ना इंसाफी)**–अन्यायपूर्ण व्यवहार, पक्षपात. *(nf)*–injustice.

نااہل **nā ahal (ना अहल)**–अयोग्य, अक्षम, असमर्थ, अपात्र. *(adj)*–incapable, unfit, unworthy, useless.

نابالغ **nā bālig (ना बालिग़)**–अवयस्क, अप्राप्त वय, कम उम्र, छोटी उम्र. *(adj)*–underage, unripe, immature.

نابینا **nābīnā (नाबीना)**–अँधा, नेत्रहीन. *(adj)*–blind.

ناپاک **nāpāk (नापाक)**–अपवित्र, अशुद्ध, दूषित. *(adj)*– polluted, dirty, unclean, filthy, impure, lewd.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ناپائدار nāpāidār (नापाइदार)–अस्थिर, अस्थायी, न टिकने वाला, कच्चा. *(adj)*–unstable, frail, unsteady, fickle, transitory, not durable or lasting, momentary.

ناپدید nāpdīd (नापदीद)–जो दिखाई न दे, छिपा हुआ, ढका हुआ, पर्दे में. *(adj)*– invisible, concealed, private.

ناپسند nāpasand (नापसंद)–जो चीज़ पसंद न हो, जो चीज़ अच्छी न लगे. *(adj)*–disliked, unacceptable, disapproved, offensive, disagreeable, rejected.

ناپیدا nā paidā (ना पैदा)–जो अभी पैदा नहीं हुआ, जिसका काई वुजूद नहीं है, जो खो गया है, गैर मौजूद, अदृश्य, अनुपलब्ध. *(adj)*– unborn, non-existent, extinct, lost, missing, not evident, invisible, not to be found, not available.

ناپیدا کنار nā paidā kinār (ना पैदा किनार)– फैला हुआ, चौड़ा, असीमित, जिसकी कोई सीमा नहीं है. *(adj)*– expansive, wide, extending far and wide, limitless.

ناتجربہ کار nātajurbākār (नातजुर्बाकार)– अनुभवहीन, नौसिखिया, अनाड़ी, कच्चा. *(adj)*– inexpert, untrained, learner, beginner.

ناتربیت یافتہ nā tarbiyat yāphtā (ना तरबियत याफ्ता)–जिसे प्रशिक्षण न मिला हो, अनाड़ी, अशिक्षित, अनपढ़, असभ्य, अनुभवहीन. *(adj)*– uneducated, untrained, rude, raw, uncultured, uncivilised.

نا ترس nā taras (ना तरस)–जो किसी पर तरस न खाता हो, जो किसी पर दया न करता हो, जो किसी पर रहम न करता हो, बे रहम, ज़ालिम, निर्दयी. *(adj)*– fearless, pitiless, hard-hearted, severe, tyrant, merciless.

نا تمام nā tamām (ना तमाम)–जो पूरा नहीं हुआ, अधूरा, अपूर्ण. *(adj)*–incomplete, imperfect, deficient, unfinished. a

ناتوان nātvān (नातवान)–कमज़ोर, नामर्द, अशक्त, अस्थिर, असमर्थ, दुर्बल. *(adj)*– weak, feeble, frail, impotent, infirm, powerless.

ناجائز nājaiz (नाजाइज़)–गैर कानूनी, गलत, अनुचित. *(adj)*– unlaw-ful, contraband.

ناچار nācār (नाचार)–मजबूर, जिसका कोई चारा न हो, जिसकी कोई दवाई न हो. *(adj)*– without remedy, constrained, helpless, destitute, distressed.

ناچاری nācārī (नाचारी)–असमर्थता, मजबूरी, अक्षमता. *(nf)*– helplessness, impotence, constraint, destitution.

ناچاتی nā cātī (ना चाती)–विरोध, मतभेद, अप्रसन्नता, ठंडापन. *(nf)*–disagreement, indisposition, discord, coolness, displeasure.

ناچیز nācīz (नाचीज़)–मामूली, तुच्छ, साधारण, महत्त्वहीन, जिसका काकई मूल्य न हो. *(adj)*–of no account, of no consequence, trifling, insignificant, worthless, of no earthly use.

ناحق nā hak (ना हक़)–हक या अधिकार के विरुद्ध, नाइंसाफी से, अनुचित, बिना किसी लाभ के, बेकार. *(adj)*–unjust, improper, wrong, illegal, undeserved, false, untrue, *(adv)*– unjustly, improperly, falsely, in vain, wrongfully.

ناخلف nā khalaf (ना खलफ़)–अवज्ञाकारी, निकम्मा, उदंड, कपूत, शैतान, चालबाज़. *(adj)*– degenerate, undutiful (son), wicked, vicious.

ناخواندہ nā khvāndah (ना ख्वांदह)–अनपढ़, अशिक्षित, बिन बुलाया. *(adj)*–uneducated, illitrate, unread, uninvited.

ناخوش nā khush (ना खुश)–अप्रसन्न, नाराज़, असहमत, जो प्रसन्न नहीं है, विरोधी. *(adj)*– displeased, unhappy, disgusted, dis-agreeing, indisposed, ill, sick.

نادار nādār (नादार)–गरीब, धनहीन, साधनहीन, असमर्थ, कंगाल. *(adj)*–poor, insolvent, pauper, indigent, having no possession.

نادان nādān (नादान)–कम अक्ल, नासमझ, मूर्ख, मूढ़. *(adj)*–ignorant, innocent, silly, foolish.

نادیدہ nā dīdah (ना दीदः)–जो दिखाई न देता हो, लालची, पेटू. *(adj)*–unseen, greedy, glutton.

نا راست nā rāst (ना रास्त)–बे ईमान, झूटा, टेढ़ा,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

मक्कार, छंली, कपटी, दूसरों को हानि पहुँचाने वाला. *(adj)*–dishonest, wrong, unjust, unfair, fake, not straight forward, adulterated, false, untrue.

ناراض **nārāz** (नाराज़)–अप्रसन्न, असन्तुष्ट, आहत. *(adj)*– dissatisfied, discontented, unwilling, displeased, offended.

ناساز **nāsāz** (नासाज़)–बीमार, अस्वस्थ, रोगी, विरोधी. *(adj)*–indisposed, out of sorts, out of tune, discordant, disagreeing, uncivil, absurd.

ناسازگار **nāsāzgār** (नासाज़गार)–जो समर्थन में न हो, विरोधी, मुक़ाबिल. *(adj)*–unfavourable, absurd, out of tune, unfortunate.

ناسپاس **nā sipās** (ना सिपास)–एहसान फरामोश, कृतघ्न. *(adj)*– ungrateful, disagreeable, unthankful.

ناسمجھ **nāsamajh** (नासमझ)–अज्ञानी, मूर्ख, मूढ़, बेवकूफ. *(nm)*– ignorant, fool, stupid, blockhead, illiterate, uneducated, unintelligent, dull, silly.

ناشاد **nāshād** (नाशाद)–नाखुश, गमगीन, उदास, निराश, हतोत्साहित, खिन्न, नाराज़. *(adj)*– cheerless, low-spirited, dull, dissatisfied, joyless, displeased, unfortunate.

ناشکرا **nā shukrā** (ना शुक्रा)–कृतघ्न, एहसान फरामोश, किसी का उपकार न मानने वाला. *(adj)*–ungrateful, thankless, discontented.

ناشکیب **nā shakeb** (ना शकेब)– अधीर, बेचैन, परेशान. *(nm)*–restless, unsteady, impatient.

ناشناس **nā shināsa** (ना शिनास)–अनजान, अज्ञानी, जो कुछ जानता न हो. *(adj)*–ignorant.

ناصاف **nā sāf** (ना साफ़)–जो साफ न हो, अशुद्ध, दूषित, भ्रष्ट. *(adj)*–impure, unclean, unchaste, uneven.

ناصبور **nā sabūr** (ना सबूर)–अधीर, बेचैन, व्याकुल, व्यथित. *(adj)*–impatient, restless.

ناطاقت **nā tākat** (ना ताकत)–कमज़ोर, असमर्थ, निर्बल, दुर्बल. *(adj)*–weak, feeble, infirm.

نافرجام **nā pharjām** (ना फरजाम)–अभागा, दुर्भाग्यशाली, बदकिस्मत, भाग्यहीन. *(adj)*– unfortunate, indiscreet, short-sighted, thoughtless.

نافرمان **nā pharmān** (ना फरमान)–अवज्ञाकारी, कहना न मानने वाला, विरोध करने वाला. *(adj)*– disobedient.

نافہم **nā phaham** (ना फहम)–नासमझ, बेवकूफ, मूर्ख, नालायक़, मूढ़. *(adj)*–stupid, unwise, ignorant, unintelligent.

ناقابل **nākābil** (नाक़ाबिल)–अयोग्य, असमर्थ, अक्षम, कमज़ोर. *(adj)*– incapable, insignificant, unable, undeserving, unqualified, unworthy, unfit.

ناقابلِ اعتبار **nākābile etibār** (नाक़ाबिले एतिबार)–अविश्वसनीय, जिस पर विश्वास न किया जा सके. *(adj)*– unreliable, unstable, untrustworthy, undependable.

ناقابلِ برداشت **nākābile bardāsht** (नाकाबिले बरदाश्त)–असहनीय, जो सहन न किया जा सके. *(adj)*–intolerable.

ناقابلِ تردید **nākābile tardīd** (नाकाबिले तरदीद)–जिसका खंडन न किया जा सके. *(adj)*– irrefutable, unanswerable, unassailable, uncontroverible.

ناقابل ترمیم **nākābile tarmīm** (नाक़ाबिले तरमीम)–जिसमें कुछ बदला न जा सके, जिस में कुछ परिवर्तन न किया जा सके. *(adj)*– unamendable.

ناقابلِ قبول **nākābile kubūl** (नाकाबिले कुबूल)– अस्वीकार्य, जिसे स्वीकार न किया जा सके, जो मंज़ूर न हो. *(adj)*–inadmissible, unplausible.

ناقابلِ کاشت **nākābile kāsht** (नाक़ाबिले काश्त)–वह भूमि जिस पर खेती-बाड़ी न हो सके. *(adj)*–unculturable land, uncultivable land.

ناقابلیت **nā kābileya** (ना काबिलियत)–अयोग्यता अक्षमता, असमर्थता, असहायता. *(nf)*– inability, unworthiness, helplessness.

ناقدرا **nā kadrā** (ना कद्रा)–जो किसी की प्रशंसा न करता हो, जो किसी का गुण-एहसान न मानता हो,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

एहसान फरामोश, कृतघ्न. *(adj)*–having no just appreciation for anything, unappreciative, ungrateful.

ناکارہ nākārā (नाकारा)–निकम्मा, अयोग्य, जो कुछ कर न सकता हो, जो किसी काम के योग्य न हो, असमर्थ, अक्षम. *(adj)*– unserviceable, useless, worthless, of no use.

ناکام nākām (नाकाम)–असफल, निराश, हताश. *(adj)*– unsuccessful, hopeless, failing, dis- appointed, discontended, useless.

ناکامی nākāmī (नाकामी)–असफलता, असन्तुष्टि, निराशा, हताशा. *(nf)*– failure, discontent, disappointment.

ناکردہ گناہ nākardah gunāh (नाकरदह गुनाह)–जिसने कोई गुनाह न किया हो, निर्दोष, बेगुनाह. *(adj)*–innocent, not guilty, faultless.

ناکس nākas (नाकस)–महत्त्वहीन, साधारण, मामूली, बेकार, अनुपयोगी. *(adj)*–of no importance, unworthy, worthless, base, mean.

ناگاہ nā gāh (ना गाह)–अचानक, एकाएक, एकदम, तत्काल, तत्क्षण, फौरन. *(adv)*– suddenly, unexpectedly, abruptly, all of a sudden, at once.

ناگہانی nāghānī (नागहानी)–आशा के विपरीत, दुर्घटनावश. *(adj)*–unexpected, accidental.

ناگزیر nā guzīr (ना गुज़ीर)–आवश्यक, जिसके बिना गुज़ारा न हो, जिसके बिना काम न चले. *(adj)*– indespensable, inevitable, unavoidable, necessary.

ناگوار nā gavār (ना गवार)–नापसंद, नाखुश, जो अच्छा न लगे, जिसके प्रति रुचि न हो. *(adj)*– unpleasant, unpalatable, unwholesome, irksome.

نامانوس nāmānūs (नामानूस)–अजनबी, अपरिचित, अनजान, जिससे कोई जान-पहचान न हो. *(adj)*– unfamiliar, stranger, unknown.

نامبارک nāmubārak (नामुबारक)–अशुभ, अभागा, बुरा शगुन. *(adj)*–unfortunate, unlucky, ill-omened, unauspicious.

نامراد nā murād (ना मुराद)–अभागा, बदकिस्मत, निराश, हतोत्साहित, असफल. *(adj)*– disappointed, unfortunate, dissatisfied, unsuccessful, unlucky.

نامرادی nāmurādī (नामुरादी)–निराशा, असफलता, मायूसी, बदकिस्मती, दुर्भाग्य. *(nf)*– disappointment, dissatisfaction, bad luck.

نامرد nāmard (नामर्द)–जो मर्द न हो, जो बहादुर न हो, बुज़दिल, डरपोक, शक्तिहीन, जो स्त्री से सम्भोग करने के योग्य न हो. *(adj)*–unmanly, cowardly, impotent.

نامردی nāmardī (नामर्दी)–नपुंसकता, भीरुता. *(nf)*– cowardice, impotency, unmanliness.

نامعلوم nāmālūm (नामालूम)–अपरिचित, अनजान, अनभिज्ञ. *(adj)*–unknown, uncertain.

ناممکن nā mumkin (ना मुमकिन)–असम्भव, जो सम्भव न हो. *(adj)*–impossible.

نامناسب nā munāsib (ना मुनासिब)–अनुचित, ठीक नहीं. *(adj)*–improper, unbecoming, unfit.

نامنظور nā manzūr (ना मंज़ूर)–अस्वीकृत, जो मंजूर नहीं किया जाए, जिस पर सहमति न हो. *(adj)*– disallowed, refused, inadmissible, disapproved.

ناواجب nāvājib (नावाजिब)–अनुचित, जो ठीक नहीं है. *(adj)*–improper, unsuited.

ناواقف nāvākif (नावाकिफ़)–अपरिचित, अनजान, अजनबी, जो जान-पहचान का न हो, अनुभवहीन, अनाड़ी. *(adj)*–unacquainted, ignorant, unled, inexperienced.

نایاب nāyāb (नायाब)–जो उपलब्ध न हो, जिसकी कमी हो, जो बड़ी मुश्किल से मिलता हो. *(adj)*– scarce, rare, unprocurable.

ناب nāb (नाब)–शुद्ध, खालिस, बिना किसी मिलावट के, असली, पाक-साफ. *(adj)*–pure, genuine, unadulterated, clear, sincere.

ناپ nāp (नाप)–किसी चीज़ की लम्बाई-चौड़ाई नापना. *(nm)*–measurement, measure.

ناپنا nāpnā (नापना)–नाप लेना, किसी चीज़ की लम्बाई-चौड़ाई और ऊँचाई नापना. *(v)*–to measure.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ناتا nātā (नाता)–रिश्ता, सम्बंध, आपसदारी. *(nm)*–relationship, kin, alliance, affinity.

ناتا توڑنا nātā toṛnā (नाता तोड़ना)–किसी से सम्बन्ध विच्छेद कर लेना, रिश्ता समाप्त कर देना. *(v)*–to sever relations, to break an alliance.

ناتا جوڑنا nātā joṛnā (नाता जोड़ना)–रिश्ता बनाना, सम्बन्ध जोड़ना. *(v)*–to form an alliance.

ناتھ nāth (नाथ)–स्वामी, मालिक, रखवाला, पति, रक्षा करने वाला, महिलाओं द्वारा नाक में पहना जाने वाला एक आभूषण, *(nm)*–patron, master, lord, husband, a nose-string, a nose ring.

ناتھنا nāthnā (नाथना)–पशुओं के नाक में रस्सी डाल कर उन्हें नियंत्रण में करना, काबू करना, कंट्रोल करना. *(v)*–to thread the nose of an animal with string, to bring under control, to have complete control.

ناٹا nāṭā (नाटा)–छोटे कद का, गिट्ठा, लिलीपुट, बौना. *(adj)*–short, dwarfish.

ناٹک nāṭak (नाटक)–ड्रामा, स्टेज पर कियर जाने वाला अभिनय, अभिनेताओं द्वारा स्टेज पर अपनी कला का प्रदर्शन. *(nm)*–a dramatic performance, a play, a drama, a theatre.

ناٹکیا nāṭakiyā (नाटकिया)–नाटक करने वाला, स्टेज पर अपनी कला का प्रदर्शन करने वाला, अभिनेता, डांसयर. *(nm)*–an actor, a dancer.

ناج nāj (नाज)–अनाज, गेहूं, चावल इत्यादि. *(nm)*–grain, corn.

ناچ nāc (नाच)–डांस, नृत्य कला, मनोरंजन. *(nm)*–dance, entertainment.

ناچ رنگ nāc rang (नाच रंग)–गाना-बजाना, संगीत और नृत्य, मनोरंजन. *(nm)*–dancing and singing, a dancing entertainment, merriment.

ناچ گھر nāc ghar (नाच घर)–वह स्थान जहां नाच और गाना होता है, मनोरंजन की जगह, थियेटर. *(nm)*–a dancing hall, a ball room, theatre, a play house.

ناچنا nācnā (नाचना)–डांस करना, नृत्य करना, स्टेज पर थिरकना. *(v)*–to dance, to frisk about.

ناخدا nākhudā (नाखुदा)–समुद्री जहाज़ का कमांडर, कप्तान, नेता. *(nm)*–the master or commander of a ship, a captain, a seaman, a leader.

ناخن nākhun (नाखुन)–अंगुलियों के अगले भाग पर कठोर छिलका जो अंगुलियों के अगले भाग की रक्षा करता है. *(nm)*–nails.

ناخن تراش nākhun tarāsh (नाखुन तराश)–नाखुन काटने का यंत्र, बढ़े हुए नाखुनों को छोटा करने का यंत्र. *(nm)*–a nail parer, a nail cutter, a nail clipper.

ناد nād (नाद)–आवाज़, स्वर, सुर, गीत, गर्जना. *(nm)*– sound, song, roar.

نادر nādir (नादिर)–अद्भुत, अजीब, असाधारण, बहुमूल्य, जो मुश्किल से मिलता हो. *(adj)*–rare, wonderful, choice, uncommon, singular, precious, unusual.

نادم nādim (नादिम)–लज्जित, शर्मिन्दा, *(adj)*–repenting, penitent, sorry, ashamed, abashed.

نار nār (नार)–आग, अग्नि, नर्क. *(nf)*–fire, hell.

نار nār (नार)–नारी, औरत, महिला, स्त्री, पत्नी, बीवी. *(nf)*–a woman, a wife.

نارائن nārāyaṇ (नारायण)–ईश्वर, विष्णु भगवान्. *(nm)*–the Supreme being, Vishnu.

ناریل nāriyal (नारियल)–नारियल का पेड़ या उसका फल. *(nm)*–a coconut, the coconut tree.

نارنج nāranj (नारंज)–नारंगी, एक रसीला फल. *(nm)*– orange, a juicy fruit.

نارنجی nāranjī (नारंजी)–नारंगी के रंग का. *(nm)*–orange-coloured.

نارنگی nārangī (नारंगी)–छोटा संतरा. *(nf)*–a small orange.

ناری nārī (नारी)–स्त्री, औरत, महिला, परि, आग से भरी हुई, नर्क. *(nf)*–woman, fiery, full of fire, hellish.

ناریل nāriyal (नारियल)–नारियल का पेड़ और उसका फल, नारियल से बनाया गया हुक्का, एक प्रकार की आतिशबाज़ी. *(nm)*–the coconut tree and its fruit, a *huqqah* made of

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

coconut, a kind of firework.

ناریل کا تیل nāriyal kā tel (नारियल का तेल)–नारियल के फल से बनाया गया तेल. *(nm)*–coconut oil.

ناڑا nāṛā (नाड़ा)–पायजामे या सलवार को बांधने के लिए इस्तेमाल की जाने वाली डोरी. *(nm)*–tape, a trouser-string.

ناڑا کھولنا nāṛā kholnā (नाड़ा खोलना)–पायजामा या सलवार को उतारना, सम्भोग करना. *(v)*–to untie the trouser-string, to have sexual intercourse.

ناز nāz (नाज़)–नखरा, अदा, गर्व, मान, दर्प, अभिमान, घमंड. *(nm)*–blandishment, whims, pride, airs, playfulness, gracefulness, elegance, soothing, fondling, delicacy.

ناز اٹھانا nāz uṭhānā (नाज़ उठाना)–नखरे उठाना, किसी की अनुचित बात को भी स्वीकारना. *(v)*–to bear with the whims and airs of another.

ناز کرنا nāz karnā (नाज़ करना)–शेखी मारना, नखरे दिखाना, अपने आप पर गर्व करना. *(v)*–to take airs, to be full of pride.

نازاں nāzān (नाज़ां)–गर्व, फख्र. *(adj)*–proud, conceited, toying, swaggering, sporting.

نازبو nāzabū (नाज़बू)–एक झाड़ी जो पेट के बहुत से रोगों में उपयोगी होती है, इसे चटनी के रूप में भोजन के साथ इस्तेमाल किया जाता है. *(nm)*–name of a herb, basil, wilf rue.

نازش nāzish (नाज़िश)–अहंकार, शेखी, अपनी झूठी प्रशंसा. *(nf)*–pride, boasting, haughtiness, arrogance.

نازک nāzuk (नाज़ुक)–बारीक, कोमल, मृदुल, मुलायम, कृश, सूक्ष्म, कमज़ोर, जटिल. *(adj)*–thin, light, delicate, nice, fragile, gracious, slim, subtle, tender, elegant.

نازک بدن nāzuk badan (नाज़ुक बदन)–सुन्दर और छरहरा शरीर, छुई-मुई जैसा शरीर. *(adj)*–delicate of body or form.

نازکی nāzukī (नाज़ुकी)–नज़ाकत, कोमलता, मृदुलता, सुकुमारता, विनम्रता. *(nf)*– delicacy, softness, tenderness.

نازل nāzil (नाज़िल)–उतरना, नीचे की ओर आना. *(adj)*– descending, dismounting, alighting, arriving at.

نازل ہونا nāzil honā (नाज़िल होना)–आकाश से टपकना, ऊपर से आना. *(v)*–to descend, to alight, to fall or come down.

نازلہ nāzilā (नाज़िला)–दैवी मुसीबत, आकाश से आनेवाली विपदा, बिन बुलाए आनेवाली मुश्किलें, दुर्भाग्य. *(nm)*–a misfortune, disorder, calamity, a disaster from heaven.

نازنین nāznīn (नाज़नीन)–सुन्दर महिला, नाज़-नखरे वाली महिला, अदाओं वाली महिला, दिल रुबा, दिल फ़्रेब. *(nf)*–a delicate woman, a sweetheart, *(adj)*– delicate, lovely.

ناس/ناش nās/nāsh (नास/नाश)–तबाही, बरबादी, सूंघने वाली नसवार. *(nm)*–ruin, destruction. *(nf)*– snuff.

ناس کر دینا nās kar denā (नास कर देना)–तबाह कर देना, बरबाद कर देना. *(nm)*–to ruin, to destroy.

ناس کی چٹکی nās kī cuṭkī (नास की चुटकी)–नसवार की चुटकी सूंघना. *(nf)*–a pinch of snuff.

ناستک nāstik (नास्तिक)–ईश्वर को न माननेवाला, काफिर, वह जो कर्म और उसका इनाम या सज़ा के सिद्धान्त पर विश्वास नहीं करता. *(nm)*–an athiest, an unbeliever, an infidel, one who denies future state of rewards and punishments.

ناسک nāsik (नासिक)–ईश्वर या अपने भाग्य के प्रति समर्पित. *(adj)*–devoted to God or to virtue.

ناسوت nāsūt (नासूत)–मर्त्यलोक, संसार, दुनिया. *(nm)*–the world.

ناسور nāsūr (नासूर)–ऐसा घाव जो कभी ठीक न हो और सदा रिसता रहे जड़ों वाला फोड़ा. *(nm)*–a fistula, an ulcer, a running sore.

ناسور بھرنا nāsūr bharnā (नासूर भरना)–ज़ख्म का ठीक होना, घाव भरना. *(v)*–healing of an

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ulcer or fistula.

ناشپاتی nāshpātī (नाशपाती)–एक मीठा और स्वादिष्ट फल, नाशपाती. *(nm)*–a pear, a delicious fruit.

ناشاد nāshād (नाशाद)–अप्रसन्न, नाखुश, उदास, गमगीन. *(adj)*–unhappy, grieved, sad.

ناشتہ nāshtā (नाशता)–सुबह का खाना, कलेवा. *(nm)*– breakfast, first meal in the morning.

ناشر nāshir (नाशिर)–घोषणा करनेवाला, सूचना देने वाला, प्रकाशक. *(nm)*–announcer, broadcaster, a publisher.

ناصح nāsih (नासिह)–नसीहत देनेवाला, परामर्श देनेवाला, एक सच्चा मित्र, मार्ग दर्शक. *(nm)*–an adviser, a sincere friend, a counseller.

ناصر nāsir (नासिर)–सहायक, सहयोगी, मददगार, सहायता करनेवाला. *(adj)*–helping, assisting. *(nm)*–a defender, an assistant, a helper, an ally.

ناصیہ nāsiyā (नासिया)–माथा, माथे पर बिखरी ज़ुल्फें. *(nf)*–the forehead, the fore-lock over the head.

ناطاقت nā tākat (ना ताकत)–निर्बल, शक्तिहीन, अशक्त, अक्षम, बे जोर, कमज़ोर. *(nm)*–weak, having no strength.

ناطقہ nātikah (नातिकः)–बोलने की शक्ति. *(nm)*– the faculty of speech.

ناطقہ بند کرنا nātikah band karnā (नातिकः बंद करना)–किसी को परेशान कर देना, बोलना बंद करवा देना, चुप करा देना. *(v)*–to tease, to silence.

ناظر nazir (नाज़िर)–देखनेवाला, दूरदृष्टि रखनेवाला, दूरंदेश, दूर की सोचनेवाला, निरीक्षक, दर्शक, दीवानी क़चहरी का एक अधिकारी. *(adj)*– having sight, seeing, observant. *(nm)*– an inspector, spectator, reader, a supervisor, a keeper, an officer of a civil court.

ناظر ضلع nājire zilah (नाजिरे ज़िलह)–ज़िला का उच्चाधिकारी. *(nm)*–district inspector.

ناظرہ nāzirah (नाज़िरह)–आँख, चश्म, नज़र, पढ़ना, एक महिला अधिकारी. *(nm)*–the eye, sight, vision, reading, studying, *(nf)*–an inspectress, a lady superintendent.

ناظرہ پڑھنا nāzirah parnā (नाज़िरह पढ़ना)–ऊँची आवाज़ में पढ़ना. *(v)*–to read loudly.

ناظرین nāzrīn (नाज़रीन)–दर्शक, पाठक, देखनेवाले. *(nm)*– readers, spectators.

ناظم nāzim (नाज़िम)–प्रबन्धक, व्यवस्थापक, संयोजक, निदेशक. *(nm)*–an administrator, a manager, a director, a controller.

ناغہ nāgā (नागा)–अनुपस्थिति, गैरहाज़िरी, छुट्टी, अवकाश. *(nm)*–close day, leave, absence.

ناف nāf (नाफ़)–पेट के बीच वह छिद्र जिस के द्वारा बच्चा गर्भ में मां के पेट से अपना भोजन प्राप्त करता ह, केन्द्र, केन्द्र बिन्दु , घुंडी, धुन्नी. *(nf)*–the naval, the centre, the hub of a wheel, *(adj)*– middle, naval-shaped.

نافذ nāphiz (नाफिज़)–प्रचलित, व्यवहृत, लागू, घोषित. *(adj)*–having effect, issued, passed, in force, operative, valid.

نافذ کرنا nāphiz karnā (नाफिज़ करना)–लागू करना, जारी करना, घोषणा करना, व्यवहार में लाना. *(v)*–to enforce, to issue orders, to give effect to.

نافہ nāphah (नाफह)–कस्तूरी की थैली जोकि हिरण के पेट में छिपी होती है. *(nm)*–a pad of musk, a musk bag.

نافی nāphī (नाफी)–इन्कार, अस्वीकृति, नामंज़ूरी, मनाही, रोक, वर्जित. *(adj)*–rejecting, denying, negative, forbidding, prohibiting, refusing.

ناقد nākid (नाक़िद)–आलोचक, समीक्षक, दोष ढूँढ़ने वाला. *(nm)*–a critic, an assayer, a reviewer, a fault finder.

ناقص nākis (नाक़िस)–खराब, नुक्स वाला, दोषपूर्ण, अधूरा, अपूर्ण, अनुपयोगी. *(adj)*–defective, imperfect, deficient, inexpert, wanting, unsound, bad, worthless, useless.

ناقل nākil (नाक़िल)–नक़ल करने वाला, लिखने वाला, रिपोर्टर, समाचार लिखने वाला. *(nm)*–a reporter, a narrator, a copyist, a transcriber.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ناقہ nākah (नाकह)–ऊँटनी. *(nf)*–she camel.

ناقہ سوار nākā savār (नाका सवार)–ऊँटनी का चालक या सवार. *(nm)*–a camel rider or driver,

ناک nāk (नाक)–शरीर का एक महत्त्वपूर्ण अंग, महत्त्वपूर्ण व्यक्ति या वस्तु, सम्मान, आभूषण. *(nf)*–the nose, the prominent person or thing, grace, honour, an ornament.

ناک اونچی ہونا nāk ūncī honā (नाक ऊँची होना)–सम्मानित होना, सफलता प्राप्त करना, समाज में प्रतिष्ठा बढ़ना. *(v)*–to be honoured, to be exalted, to succeed.

ناک بہنا nāk bahnā (नाक बहना)–नज़ला जुकाम होना, नाक से गाढ़ा मवाद बहना. *(v)*-to have a running at the nose, flowing of mucus from the nose.

ناک بند ہونا nāk band honā (नाक बंद होना)–सर्दी जुकाम होना, ठंड लग जाना, सर्दी जुकाम से नाक बंद हो जाना. *(v)*–to suffer from cold, to catch cold, to suffocate owing to an attack of catarrh.

ناک بھوں چڑھانا nāk bhaun caṛānā (नाक भौं चढ़ाना)–किसी से नाराज़ होना, अपनी नाराज़गी प्रकट करना, नाक और भौं से अपना नाराज़गी प्रकट करना. *(v)*–to turn up the nose and knit the brows, to frown, to scowl, to be displeased.

ناک بیٹھنا nāk baiṭhnā (नाक बैठना)–नाक चपटा हो जाना. *(v)*–flattening of the nose, to be pressed (the nose).

ناک بیندھنا nāk bīndhnā (नाक बींधना)–नाक में सुराख करना, नाक को छेदना. *(v)*–to bore the nose.

ناک پر رکھ دینا nāk par rakh denā (नाक पर रख देना)–तुरन्त भुगतान कर देना. *(nm)*–to make prompt payment.

ناک پر غصہ ہونا nāk par gussa honā (नाक पर गुस्सा होना)–जल्दी से गुस्सा हो जाना, जल्दी उत्तेजित हो जाना, जल्दी भड़क उठना. *(v)*–to be very irascible, to be easily provoked, to be quickly irritable.

ناک پر مکھی نہ بیٹھنے دینا nāk par makkhī na baiṭhne denā (नाक पर मक्खी न बैठने देना)–घमंडी होना, किसी से सहमत न होना, किसी से सहयोग न करना. *(v)*–to be high minded, to be proud.

ناک چڑھانا nāk caṛānā (नाक चढ़ाना)–किसी बात का बुरा मनाना, अपनी नाराज़गी प्रकट करना. *(v)*–to frown, to be displeased.

ناکوں چنے چبوانا nākon cane cabvānā (नाकों चने चबवाना)–किसी को बहुत दुःखी कर देना, किसी से नाक रगड़वा कर माफी मंगवाना. *(nm)*–to worry, to harass, to torment, to tease.

ناک چوٹی کاٹنا nāk coṭī kāṭnā (नाक चोटी काटना)–किसी महिला को सख्त सज़ा देना, किसी महिला का अपमान करना. *(v)*–to punish a woman severely, to disgrace a woman.

ناک رکھنا nāk rakhnā (नाक रखना)–अपनी इज़्ज़त बचाना, अपने सम्मान की रक्षा करना. *(v)*–to preserve one's honour.

ناک رگڑنا nāk ragaṛnā (नाक रगड़ना)–क्षमा माँगना, विनम्र होना, चापलूसी करना, पश्चात्ताप करना. *(v)*–to ask for pardon, to flatter, to beseach very humbly, to be humbled, to repent.

ناک رہنا nāk rahnā (नाक रहना)–इज़्ज़त बच जाना, लाज रह जाना. *(v)*–to preserve one's honour.

ناک سے لکیریں کھینچنا nāk se lakīren khīncnā (नाक से लकीरें खींचना)–की गयी गलती के लिए क्षमा मांगना और पुनः न करने का वायदा करना, प्रायश्चित करना. *(v)*–to admit one's fault and promise to refrain from repeating it.

ناک کا بانسا nāk kā bānsā (नाक का बांसा)–नाक का ऊँचा भाग, नाक की घोड़ी. *(nm)*-the bridge of the nose.

ناک کا بانسا پھر جانا nāk kā bānsā phir jānā (नाक का बांसा फिर जाना)–जब मनुष्य का अन्त समय आता है तो उसका नाक एक ओर को टेढ़ा हो जाता है. *(v)*–to be at the point of death.

ناک کاٹنا nāk kāṭnā (नाक काटना)–किसी को सख्त सज़ा देना, किसी का अपमान करना. *(nm)*–to punish, to dishonour, to disgrace.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ناک کٹنا nāk kaṭnā (नाक कटना)–अपमान होना, सम्मान खोना, बदनामी होना. *(v)*–to be disgraced, to be dishonoured, to be defamed.

ناک کی سیدھ میں nāk kī sīdh main (नाक की सीध में)–बिल्कुल सीधा, एक लाइन में, बिल्कुल सामने. *(adv)*–just in front, in a straight line.

ناک میں بولنا nāk main bolnā (नाक में बोलना)–स्पष्ट न बोलना, नाक के रास्ते बोलना जिस कारण सुनने वाले को स्पष्ट सुनाई नहीं देता. *(v)*–to speak through the nose.

ناک میں دم کرنا nāk main dam karnā (नाक में दम करना)–दुखी करना, परेशान करना, जीना मुश्किल कर देना. *(v)*–to worry, to tease, to harass, to create trouble.

ناک والا nākvālā (नाकवाला)–सम्मानित, आदरणीय, श्रेष्ठ व्यक्ति. *(adj)*–honourable, respectable.

ناکا nākā (नाका)–सीमा, वह जगह जहाँ किसी क्षेत्र की सीमा समाप्त होती है, सुई में धागा डालने के लिए छिद्र, सड़क, रास्ता, चौराहा. *(nm)*–entrance or extremity of a road, cross-roads, boundary, an eye of a needle, a passage, a lane.

ناکا بندی nākā bandī (नाका बन्दी)–रास्ता रोकना, सीमा बंद करना, दाखिला रोक देना, आने-जाने पर पाबन्दी. *(nf)*–shutting up a passage, placing a picket at the extremity of a road, to stop traffic, blockade.

ناکح nākih (नाकिह)–जो विवाह करनेवाला हो, शादी के लिए सहमत. *(adj)*–one who marries.

ناگ nāg (नाग)–साँप, कोबरा, फनियर साँप जिसकी हिन्दू लोग पूजा करते हैं, काला साँप. *(nm)*–a snake, a hooded snake, a cobra (regarded as sacred by Hindus), a serpent.

ناگا nāgā (नागा)–आसाम में रहनेवाले एक कबीले के लोग जो बहुत कम वस्त्र पहनते हैं, नागा साधु जो वस्त्र नहीं पहनते, योगी, तपस्वी. *(nm)*–an original tribe of Assam, nude sadhu, an ascetic, a yogi.

ناگرموتھا nāgar mothā (नागर मोथा) एक प्रकार की घास जिसमें से फूलों जैसी सुगंध आती है. *(nm)*–name of a sweet smelling grass.

ناگری nāgarī (नागरी)–हिन्दी जिस लिपि में लिखी जाती है. *(nf)*–the most common Hindi character of writing.

ناگن nāgan (नागन)–नाग की मादा, साँपन. *(nm)*–a female sérpent.

ناگیسر nāgesar (नागेसर)–एक फूल का नाम. *(nm)*–name of a flower.

نالا nālā (नाला)–पानी बहने करा रास्ता, छोटी नहर, गन्दे पानी का निकास, गटर, पायजामे को बांधने का नाड़ा. *(nm)*–a rivulet, a brook, a canal, a gutter, a water course, string for trousers or drawers.

نالاں nālān (नालां)–दुःखी, परेशान, कष्ट में. *(adj)*– lamenting, moaning, groaning.

نالش nālish (नालिश)–शिकायत, मुकदमा, आरोप. *(nf)*– complaint, lamentation, charge, accusation, an action, a suit.

نالش کرنا nālish karnā (नालिश करना)–किसी के विरुद्ध शिकायत करना, मुकदमा करना. *(v)*–to complain against, to bring an action, to prosecute, to sue.

نالہ nālā (नाला)–शिकवा-शिकायत, रोना-धोना. *(nm)*– complaint, lameion, weeping.

نام nām (नाम)–जिस नाम से किसी को सम्बोधित किया जाए, मान-सम्मान, इज़्ज़त, पद, औहदा, ख्याति, चरित्र. *(nm)*–name, title, honour, designation, apellation, fame, reputation, character, renown, good name.

نام آور nām āvar (नाम आवर)–नाम वाला, विख्यात, प्रसिद्ध, मशहूर. *(nm)*– famous, renowned, reputed.

نام اچھالنا nām uchālnā (नाम उछालना)–किसी का रहस्य सब पर प्रकट कर देना, किसी का अपमान कर देना, बदनाम कर देना. *(v)*–to expose a person, to defame.

نام بدنام کرنا nām badnām karnā (नाम बदनाम करना)–किसी पर आरोप लगा देना, बदनाम करना. *(v)*–to accuse, to defame.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

نام بدنام ہونا **nām badnām honā (नाम बदनाम होना)**—बदनामी होना, अपमान होना, इज़्ज़त चली जाना. *(v)*–to be accused, to be defamed.

نام بگاڑنا **nām bigāṛnā (नाम बिगाड़ना)**—अपमानित करना, बे इज़्ज़त करना. *(v)*–to defame, to disgrace.

نام پانا **nām pānā (नाम पाना)**—सम्मानित होना, मशहूर होना. *(v)*–to win a great name, to be honoured.

نام پیدا کرنا **nām paidā karnā (नाम पैदा करना)**—सम्मान प्राप्त करना, मशहूर होना. *(v)*–to become famous, to be honoured.

نام خراب کرنا **nām kharāb karnā (नाम खराब करना)**—बदनाम करना, अपमानित करना. *(v)*–to defame, to dishonour, to lose one's honour and reputation.

نام کر جانا **nām kar jānā (नाम कर जाना)**—अपने पीछे अपने अच्छे कामों की याद छोड़ जाना. *(v)*–to leave a good name behind.

نام کو دھبہ لگانا **nām ko dhabbā lagānā (नाम को धब्बा लगाना)**—नाम को बदनाम करना, अपमानित होना. *(v)*–to get a bad name.

نامور **nāmvar (नामवर)**—मशहूर, विख्यात, प्रसिद्ध. *(adj)*– celebrated, famous.

نام ہونا **nām honā (नाम होना)**—प्रसिद्ध होना, विख्यात होना, मशहूर होना. *(nm)*–to be famous, to be renowned.

نامہ **nāmā (नामा)**—पत्र, लेख, पुस्तक. *(nm)*–a letter, writing, history, book.

نامہ بر **nāmā bar (नामा बर)**—सन्देशेवाहक, पत्र लाने वाला. *(nm)*– a messenger, a letter-carrier.

نامہ نگار **nāmānigār (नामानिगार)**—रिपोर्टर, संवाददाता, पत्रकार. *(nm)*– news writer, reporter, correspondent.

ناموس **nāmūs (नामूस)**—ख्याति, मशहूरी, सम्मान, प्रतिष्ठा. *(nf)*–reputation, fame, renown, chasity, honour.

نامی **nāmī (नामी)**—मशहूर, जिसका नाम सब जानते हों, किसी क्षेत्र विशेष में कामयाबी प्राप्त करनेवाला. *(adj)*–illustrious, celebrated, famous, notorious.

نان **nān (नान)**—रोटी, चपाती. *(nf)*–bread, a loaf.

نان بائی **nān bāī (नान बाई)**—रोटी बनानेवाला. *(nm)*–a baker, a breadmaker.

نان و نمک **nān-o-namak (नान-ओ-नमक)**—सादा भोजन, साधारण भोजन. *(nm)*–simple diet.

نانا **nānā (नाना)**—माँ के पिता. *(nm)*–mother's father, maternal grand father.

نانی **nānī (नानी)**—माँ की माँ. *(nm)*–mother's mother, maternal grand mother.

ناؤ **nāv (नाव)**—किश्ती, पानी में आने-जाने का साधन. *(nf)*–a boat, ship.

ناوک **nāvik (नाविक)**—नाव चलाने वाला, खेवट. *(nm)*–a boatman, driver of a boat.

ناوک **nāvak (नावक)**—बाण, तीर. *(nm)*–an arrow.

ناوک انداز **nāvak andāz (नावक अंदाज़)**—तीर चलाने वाला, तीर अंदाज़. *(nm)*–an archer.

ناہار **nāhār (नाहार)**—नाश्ता, सुबह का आहार. *(nm)*– breakfast.

ناہید **nāhid (नाहिद)**—शुक्र ग्रह. *(nm)*–planet Venus.

نایب **nāyab (नायब)**—सहायक, सहयोगी, अपने अधीन अधिकारी. *(nm)*–a deputy, assistant, delegate, attorney.

نایک **nāyak (नायक)**—नेता, मुखिया, सरदार, गीत-संगीत में सिद्धहस्त. *(nm)*–a leader, a chief, a man, a person well-versed in dancing & singing etc.

نایکہ **nāyikā (नायिका)**—'नायक' का स्त्रीलिंग, महिला, पेशा करने वाली औरतों की दलाला. *(nf)*–a damsel, a lass, the mistress of a house, the mistress of a brothel, a bawd.

نائن **nāin (नाइन)**—नाई की पत्नी. *(nf)*–female of a barber.

نائی **nāī (नाई)**—हज्जाम, हजामत बनाने वाला, बाल काटने व हजामत बनाने का काम करनेवाला. *(nm)*–a barber, a hair dresser.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

نبات nabāt (नबात)–हरियाली, पौधे, सब्ज़ियाँ, घास. *(nf)*– vegetation, herb, vegetable, plant, grass.

نباتاتی nabātātī (नबाताती)–पेड़-पौधों से सम्बन्धित. *(adj)*– botanical.

نبت nabat (नबत)–मिठाई. *(nf)*–sweetmeat, cry- stallised sugar.

نباض nabāz (नबाज़)–जो नब्ज़ देखने में सिद्धहस्त हो. *(nm)*–one who is expert at feeling the pulse, a physician.

نباہ nibāh (निबाह)–गुज़ारा, समझौता, समझ. *(nm)*– accomplishment, carrying on, performance, accomodation, constancy.

نباہ کرنا nibāh karnā (निबाह करना)–वायदा निभाना, एक साथ रहना, समय के अनुसार चलना, गुज़ारा करना. *(v)*–to keep a promise, to accomodate, to live together,

نباہنا nibāhanā (निबाहना)–गुज़ारा करना, समय काटना, समझौता करना, समय के अनुसार चलना. *(v)*–to accomplish, to perform, to behave, to conduct, to endure for a long time.

نبٹانا nibṭānā (निबटाना)–किसी बात का फैसला करना, किसी मामले को तय करना, किसी नतीजे पर पहुँचना. *(v)*–to decide, to settle, to conclude, to settle an account.

نبرد nabard (नबर्द)–युद्ध, लड़ाई, रण, जंग. *(nm)*– battle, war.

نبرد آزما nabard āzmā (नबर्द आज़मा)–बहादुर, लड़ाकू, जंगजू, सूरमा. *(adj)*–brave, warrior.

نبرد گاہ nabardgāh (नबर्दगाह)–जंग का मैदान, युद्ध-क्षेत्र. *(nf)*–battle field.

نبض nabz (नब्ज़)–नाड़ी, कलाई की नाड़ी जिसकी धड़कनें सुन कर चिकित्सक रोग की पहचान करते हैं. *(nf)*– the pulse.

نبض دیکھنا nabz dekhnā (नब्ज़ देखना)–कलाई की नाड़ी की धड़कनें सुनना. *(v)*–to feel the pulse.

نبض چھوٹنا nabz chūṭnā (नब्ज़ छूटना)–नाड़ी की गति बंद होना, मृत्यु हो जाना. *(v)*–to cease beating (the pulse), to have no pulse, to be dying.

نبولی nibolī (निबोली)–नीम के पेड़ का फल. *(nf)*– fruit of neem (नीम) tree.

نبوی nabavī (नबवी)–नबी के परिवार का, नबी से सम्बन्धित. *(adj)*–of the prophet, prophetical.

نبی nabī (नबी)–पैगम्बर, सन्देशवाहक, भविष्यवक्ता, भविष्यवाणी करनेवाला. *(nm)*–a prophet.

نبیرہ nabīrah (नबीरह)–पोता या दोहता, बेटे का बेटा या बेटी का बेटा, पोती या दोहती. *(nm/f)*–a grandson, a son's son, a daughter's son, a grand daughter.

نبیڑنا nabeṛnā (नबेड़ना)–समाप्त करना, पूरा करना, खर्च करना. *(v)*–to end, to put an end to, to complete, to finish, to spend, to perform.

نبیسہ nabīsā (नबीसा)–पोता या पोती, बेटे के बच्चे. दोहता या दोहती, बेटी के बच्चे. *(nm/f)*– grandson, grand daughter.

نپا تلا napā tulā (नपा तुला)–तोला गया और मापा गया, निश्चित, निर्धारित. *(adj)*–measured and weighed, limited, fixed, determined.

نپان napān (नपान)–नाप, पैमायश. *(nm/f)*– measure, measurement.

نت nit (नित)–सदा, हमेशा, लगातार. *(adj)*– always, ever, eternally, continuallt.

نت نیا nit nayā (नित नया)–सदा नया, हमेशा नया, सदा ताज़ा, असाधारण. *(adj)*– everyday fresh, extraordinary.

نتائج natāij (नताइज)–'नतीजा' का बहुवचन, परिणाम. *(nm)*–results.

نتھ nath (नथ)–औरतों द्वारा नाक में पहना जानेवाला एक आभूषण. *(nf)*–a large nose ring worn by women.

نتھارنا nithārnā (निथारना)–शुद्ध करना, साफ करना, कपड़े में छानना. *(v)*–to purify, to distil, to draw off.

نتھنی nathnī (नथनी)–एक छोटी नथ जो कुंवारी लड़कियाँ पहनती हैं. नथनी पहनने वाली लड़की को कुंवारी माना जाता है. *(nf)*–a small nose ring worn by virgin.

نتھنی اتارنا nathnī utārnā (नथनी उतारना)–किसी

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

कुंवारी कन्या के साथ सम्भोग करना. *(v)*–to have a sexual intercourse with a virgin.

نتیجہ **natījā (नतीजा)**–परिणाम, पूर्णता, समाप्ति. *(nm)*– result, consequence, end, reward, deduction, conclusion, offspring, birth.

نٹ **naṭ (नट)**–एक कबीले के लोग जो मदारी का खेल दिखाते हैं, रस्से पर नाच दिखाने वाले या ऐसे ही अन्य करतब दिखानेवाले, कलाकार, छलिया, धोखेबाज़. *(nm)*–the name of a tribe of jugglers, a rope dancer, a mimic, an actor, a cheat, a knave.

نٹ کھٹ **naṭkhaṭ (नटखट)**– शरारती, कुशल, चुस्त. *(nm)*–shrewd, naughty, artful.

نٹنی **naṭnī (नटनी)**–नट की पत्नी, नट कबीले की औरत. *(nf)*–the wife of a *nat*, the woman of the *nat* tribe.

نثار **nisār (निसार)**–बाँटना, दान करना, किसी के ऊपर से पैसे न्योछावर करना. *(nm)*–scattering, throwing, srewing, dispersion, sacrifice, money which is thrown to the poor people on festive occasions.

نثار کرنا **nisār karnā (निसार करना)**–कुर्बान करना, किसी के सिर के ऊपर से पैसे फेंकना, उपहार बाँटना, किसी धार्मिक या उत्सव के अवसर पर पैसे बाँटना. *(v)*–to scatter, to strew, to throw over the head (money etc.), to sacrifice.

نثار ہونا **nisār honā (निसार होना)**–कुर्बान होना, बलिहारी जाना. *(v)*–to be sacrificed.

نج **nij (निज)**–निजी, अपना, स्वयं का. *(adj)*–own, personal, particular, individual.

نجابت **najābat (नजाबत)**–कुलीनता, शराफत, श्रेष्ठता, बुज़ुर्गी. *(nf)*–nobleness, gentility, nobility, high-mindedness.

نجات **najāt (नजात)**–मुक्ति, मोक्ष, सद्गति, बखशिश. *(nf)*– liberation, salvation, absolution, escape, deliverance.

نجاست **najāsat (नजासत)**–अपवित्रता, गंदगी, मल, विष्ठा, मलिनता, मैलापन. *(nf)*–dirtiness, impurity, filth, dirt.

نجس **najis (नजिस)**–अपवित्र, अशुद्ध, नापाक, मलिनए मैला. *(adj)*–impure, dirty, filthy, nasty, unclean.

نجوم **nujūm (नुजूम)**–उडुगण, तारा समूह, सितारे, ज्योतिष, इल्मे नुजूम. *(nm)*–stars, astronomy, astrology.

نجومی **nujūmī (नुजूमी)**–ज्योतिषी, इल्मे नुजूम का ज्ञाता. *(nm)*– an astrologer.

نجیب **najīb (नजीब)**–कुलीन, शरीफ, श्रेष्ठ, सम्मानित, आदरणीय. *(adj)*– excellent, noble, generous, praise-worthy, of noble birth, honourable, respectable.

نچوڑ **nicoṛ (निचोड़)**–सार, संक्षप्ति रूप, अर्क. *(nm)*– the end or termination of an affair, essence, pith, gist, summary.

نچھاور **nichāvar (निछावर)**–कुर्बानी, दान देना, गरीबों को धन बाँटना. *(nm)*–sacrifice, victim, money thrown to the poor on festive occasions.

ندامت **nadāmat (नदामत)**–लाज, लज्जा, शर्म, पश्चात्ताप, पछतावा, मनस्ताप. *(nf)*–repentence, regret.

ندرت **nudrat (नुद्रत)**–नवीनता, नूतनता, नयापन, विचित्रता, अद्भुतता, अजूबापन. *(nf)*–oddness, rareness, singularity.

ندیم **nadīm (नदीम)**–दोस्त, सखा, मित्र, साथी, सहयोगी. *(nm)*- a friend, a companion, a comrade, a courtier.

نڈر **niḍar (निडर)**–निर्भय, जिसे किसी का डर न हो, हिम्मतवाला, हौसलेवाला. *(adj)*–fearless, dauntless, daring, brave.

نڈھال **niḍhāl (निढाल)**–थका हुआ, स्थिर, ठहरा हुआ, अचल, कमजोर. *(adj)*–still, motionless, tired, weak.

نذر **nazar (नज़र)**–उपहार, भेंट, सौगात, चढ़ाव. *(nf)*–a vow, a gift, an offering.

نذرانہ **nazrānā (नज़राना)**–उपहार, भेंट, तोहफा. *(nm)*–a tribute, a present, a gift.

نذیر **nazīr (नज़ीर)**–त्रासक, डरानेवाला, भयभीत करनेवाला, धमकी देनेवाला. *(nm)*–one who frightens or terrifies or threatens.

نر **nar (नर)**–आदमी, पुरुष, मर्द. *(nm)*–a male, a man. *(adj)*–mankind, male.

نر ناری **nar nārī (नर नारी)**–स्त्री और पुरुष.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(nm)–man and woman.

نراس/نراسا **nirās/nirāsā (निरास/निरासा)**–निराश, जिसे कोई आशा न हो. *(adj)*–having no hope, despaired, despondent.

نربل **nirbal (निर्बल)**–शक्तिहीन, अशक्त, कमज़ोर, दुर्बल. *(adj)*–without strength or power.

نرپھل **nirphal (निर्फल)**–जिसका कोई फल न हो, जिसका कोई नतीजा न हो, जिस से कुछ प्राप्त न हो. *(adj)*–fruitless.

نرخ **nirkh (निर्ख)**–भाव, दर, रेट. *(nm)*–rate, price, tarrif.

نرخرا **narkharā (नरखरा)**–गला, सांस की नली. *(nm)*–the throat, windpipe.

نردبان **nardbān (नर्दबान)**–सीढ़ी, सोपान. *(nm)*–a stair case, flight of steps, a ladder.

نرک **nark (नर्क)**–दोज़ख, मरने के बाद जहाँ पापियों और बुरे काम करनेवालों को रखा जाता है, दुःखों वाली जगह, कष्टदायक जगह. *(nm)*–hell, the infirnal regions.

نرگس **nargis (नर्गिस)**–एक फूल का नाम, सुन्दर आँख, नयन. *(nf)*–narcissus, the eye of a mistress, name of a flower.

نرم **narm (नर्म)**–मृदुल, मुलाइम, कोमल, नाज़ुक, सहनशील, शांत, नम्र, सरल. *(adj)*–smooth, plastic, soft, simple, tender, slow, dull market, slack, mild.

نرم دل **narm dil (नर्म दिल)**–कोमल हृदय, रहमदिल, दयालु, मेहरबान. *(adj)*–tender hearted, gentle, kind.

نرم رو **narm rau (नर्म रौ)**–हल्की चाल से चलनेवाला, धीमी गति से चलनेवाला, मृदुगामी. *(adj)*–easy going, considerate.

نرمی **narmī (नर्मी)**–नम्रता, मृदुलता, कोमलता, मंदता, धीमापन, आर्द्रता, सुगमता. *(nf)*–softness, smoothness, tenderness, delicacy, mildness, easiness, fluency.

نرینہ **narīnā (नरीना)**–पुरुष, पुंलिंग, नर, आदमी. *(adj)*– male, masculine.

نزاع **nizāa (निज़ाअ)**–झगड़ा, दंगा, फसाद, उपद्रव, कलह, अनबन, वैमनस्य, मुकदमेबाज़ी. *(nm)*–dispute, contention, altercation, controversy, subject of dispute, litigation.

نزاکت **nazākat (नज़ाकत)**–सुकुमारता, नाज़ुकपन, मृदुलता, मुलाइमपन, सूक्ष्मता, बारीकी. *(nf)*–delicacy, neatness, elegance, softness, politeness.

نزدیک **nazdīk (नज़दीक)**–समीप, पास, पड़ोस में. *(adj)*– near, close, contiguous, neighbouring.

نزدیکی **nazdīkī (नज़दीकी)**–सामीप्य, समीपता. *(nm)*– proximity, approach, vicinity, neighbour-hood.

نزع **nazaa (नज़अ)**–मरते समय का कष्ट, अन्तिम सांसों की तकलीफ, मौत से पहले की तकलीफ. *(nf)*–the agonies of death, the last breath, expiration.

نزلہ **nazalā (नज़ला)**–ठंड से होने वाला रोग जिसमें नाक से पानी बहता है और छींके आती हैं. *(nm)*–catarrh.

نزول **nuzūl (नुज़ूल)**–नीचे उतरना, अनुलोम, मोतियाबिंद, आँखों में पानी उतरने का रोग. *(nm)*–descent, alighting, catarrh, cataract of the eye.

نزہت **nuzhat (नुज़्हत)**–पवित्रता, शुद्धता, पाकीज़गी, ताज़गी, प्रसन्नता, आनन्द. *(nf)*–verdure, freshness, pleasure, delight, cheerfulness, purity.

نسبت **nisbat (निस्बत)**–सम्बन्ध, संपर्क, लगाव, तुलना, सगाई, मंगनी. *(nf)*–relation, affinity, attribute, alliance, connection, relationship by marriage, ratio.

نسبتی **nisbatī (निस्बती)**–सम्बन्धी, रिश्तेदार, सगे. *(nm)*– related, relatives.

نسخہ **nuskhā (नुस्खा)**–पुस्तक, लिखी हुई पांडुलिपि, औषध विधि, दवा का पर्चा, युक्ति, तरकीब. *(nm)*–a prescription, a copy or model, a writing book, a treatise, a recipe, a prototype, an exemplar.

نسر **nasar (नसर)**–गिद्ध, चील. *(nm)*–a vulture, an eagle.

نسق **nasak (नसक)**–प्रबन्ध, व्यवस्था, इन्तिज़ाम.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(nm)– order, series, arrangement, style, manner.

نسل **nasl (नस्ल)**–वंश, पुश्त, कुल, खानदान, ज़ाति, ज़ात, संतान, औलाद. *(nf)*–race, pedigree, descent, breed, caste, origin, family, offspring, lineage, progeny.

نسواں **nisavān (निसवां)**–महिलाएँ, औरतें, स्त्रियाँ. *(nf)*– females, ladies, women.

نسوانی **nisvānī (निसवानी)**–महिलाओं सम्बन्धी. *(adj)*– pertaining to females.

نسیم **nasīm (नसीम)**–मृदु समीर, शीतल मंद समीर, ठंडी और खुशगवार हवा. *(nf)*–zephyr, fragrant air, breeze.

نشاط **nashāt (नशात)**–प्रसन्नता, आनन्द, मनोरंजन, खुशी, हर्ष. *(nf)*–gladness, joy, pleasure, cheer- fulness.

نشان **nishān (निशान)**–चिह्न, निशानी, प्रतीक, पता, लक्षण, स्मारक, पताका, झंडा, धब्बा, दाग. *(nm)*– mark, sign, signal, emblem, device, trace, scar, impression, badge, flag, seal, stamp, address of a person, target.

نشہ **nashā (नशा)**–मद, मादकता, गर्व, अभिमान, गुरूर. *(nm)*–intoxication, pride, arrogance, perception.

نشہ اترنا **nashā utarnā (नशा उतरना)**–होश में आना, ठीक अवस्था में आ जाना. *(v)*–to come to one's senses.

نشہ پانی **nashā pānī (नशा पानी)**–नशीले पदार्थ, शराब या अन्य नशीले पेय. *(nm)*–intoxicating liquors or drugs.

نشہ چڑھنا **nashā caṛnā (नशा चढ़ना)**–नशीले पदार्थों का सेवन करना, किसी बात का घमंड होना. *(v)*–to become intoxicated, to be proudy.

نشہ کرکرا کرنا **nashā kirkirā karnā (नशा किरकिरा करना)**–रंग में भंग डालना, मज़ा खराब करना, चलते काम में रुकावट डालना. *(v)*–to interrupt, to disturb, to upset a feast.

نشے باز **nashebāz (नशेबाज़)**–नशा करनेवाला, शराब पीनेवाला, नशीले पदार्थों का सेवन करनेवाला. *(nm)*–a drunkard, addicted to intoxicating drinks or drugs.

نشے میں چور ہونا **nashe main cūr honā (नशे में चूर होना)**–नशे में धुत होना, नशे में डूबा होना. *(v)*–to be dead drunk.

نشیب **nasheb (नशेब)**–ढलाव, ढालू, नीची जगह, निचाई. *(nm)*–descent, livity, slope, low ground.

نشیلا/نشیلی **nashīlā/nashīlī (नशीला/नशीली)**–वह पदार्थ जिसमें नशा हो. *(adj)*–intoxicating.

نشیمن **nasheman (नशेमन)**–घर, रहने की जगह, आराम करने की जगह, घौंसला. *(nm)*–seat, residence, resting place, nest.

نصاب **nisāb (निसाब)**–सरमाया, पूँजी, पाठ्यक्रम. *(nm)*–fixed, established, origin, principle, principal, capital, property, stock, syllabus, curriculum.

نصب **nasb (नस्ब)**–स्थापना, कायम करना, स्थापित करना, रोपन, लगाना. *(nm)*–erection, establishing, fixing, planting.

نصب کرنا **nasb karnā (नस्ब करना)**–स्थापित करना, कायम करना, वृक्ष लगाना. *(v)*–to establish, to fix, to erect, to plant.

نصرت **nusrat (नुसरत)**–सहायता, मदद, विजय. *(nf)*–help, assistance, victory.

نصف **nisph (निस्फ)**–आधा, अर्द्ध. *(nm)*–the half, middle.

نصوح **nasūh (नसूह)**–ईमानदार, निष्ठावान, विश्वसनीय, मित्र. *(adj)*– sincere, friend, honest, unfeigned, free from disguise.

نصیب/نصیبہ **nasīb/nasībā (नसीब/नसीबा)**– भाग्य, प्रारब्ध, किस्मत, अदृष्ट, लब्ध, प्राप्त, हासिल. *(nm)*–fortune, position, destiny, chance, luck, fate.

نصیب آزمانا **nasīb āzmānā (नसीब आज़माना)**– भाग्य आज़माना, *(v)*–to try one's luck or chance.

نصیب پھوٹ جانا **nasīb phūṭ jānā (नसीब फूट जाना)**–भाग्य बिगड़ जाना, बुरे दिन आना. *(nm)*–to be unlucky or unfortunate.

نصیب جاگنا **nasīb jāgnā (नसीब जागना)**–भाग्य खुलना, अच्छे दिन आना, धन-दौलत प्राप्त होना. *(v)*–to be great favoured by fortune, to

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

be in the ascendants (one's stars).

نصیب کا لکھا nasīb kā likhā (नसीब का लिखा)–जो कुछ भाग्य में लिखा हुआ है. *(nm)*–what is destined, fate, destiny.

نصیب لڑنا nasīb laṛnā (नसीब लड़ना)–भाग्य जागना. *(v)*–to have a turn of luck.

نصیبہ ور nasībāvar (नसीबावर)–भाग्यवान, किस्मत वाला. *(nm)*– fortunate.

نصیب جلا nasīb jalā (नसीब जला)–जिसका भाग्य फूट गया हो, बदनसीब, बदकिस्मत. *(nm)*–unfortunate, unlucky.

نصیحت nasīhat (नसीहत)–परामर्श, सलाह, निर्देश, सदुपदेश. *(nf)*–advice, counsel, precept, admonition, chastisement.

نصیحت آمیز nasīhat āmez (नसीहत आमेज़)–जिससे कोई नसीहत मिलती हो. *(adj)*–saturated with good advice.

نصیحت دینا nasīhat denā (नसीहत देना)–किसी को परामर्श देना, अपना विचार प्रकट करना, मार्गदर्शन करना. *(v)*–to advise, to admonish, to reprove, to chastise, to counsel.

نصیحت ہونا nasīhat honā (नसीहत होना)–कोई सबक सीखना, अपने अनुभव से कोई सीख लेना. *(v)*–to understand, to learn a lesson, to be warned by own experience.

نصیر nasīr (नसीर)–मित्र, दोस्त, सहायक, सहयोगी, मददगार. *(nm)*–a friend, an assistant, a companion, a comrade.

نظارت nazārat (नज़ारत)–अवलोकन, देखना, निरीक्षण, देखरेख, निगरानी, 'नाज़िर' का पद. *(nf)*–looking, observation, supervision, post or office of *Nazir*.

نظارہ nazārā (नज़ारा)–दर्शन, दीदार, अवलोकन, देखना, दृश्य, मंज़र. *(nm)*–sight, view, show, inspection.

نظارہ کرنا nazārā karnā (नज़ारा करना)–देखना, आनन्द लेना, देख कर प्रसन्न होना. *(v)*–to view, to look, to enjoy looking at, to cast amorous glance.

نظافت nazāpht (नज़ाफ्त)–शुद्धता, सफाई. *(nf)*–purity, cleanliness, neatness.

نظام nizām (निज़ाम)–व्यवस्था, प्रबन्ध, इन्तिज़ाम, तरतीब, क्रम, पद्धति, तरीका. *(nm)*–order, disposition, arrangement, custom, habit, system.

نظامت nizāmat (निज़ामत)–प्रबंध, व्यवस्था, प्रशासन, सरकार, प्रबंधक का कार्यालय. *(nf)*–arrangement, government, administration, department, the office of an administrative.

نظامی nizāmī (निज़ामी)–सैनिक, सेना से सम्बन्धित. *(nm)*–a soldier. *(adj)*–pertaining to military, martial.

نظر nazar (नज़र)–दृष्टि, निगाह, प्रेक्षा, चिंतन, गौर, आशा, उम्मीद, परख, जाँच, बुरी नज़र. *(nf)*–a look, a glance; an eye, vision, sight, consideration, favour, point of view, motive, view, discretion, care, viewpoint, inspection, observation, the influence of an evil eye.

نظر انداز کرنا nazar andāz karnā (नज़र अंदाज़ करना)–ध्यान न देना, महत्त्व न देना, अनदेखा कर देना. *(v)*–to cast off from favour, to throw out of favour.

نظر اندازی nazar andāzī (नज़र अंदाज़ी)–अवहेलना, अनदेखा करना, ध्यान न देना, महत्त्व न देना, उपेक्षा करना. *(nf)*– rejection, casting off, disfavouring.

نظر باز nazar bāz (नज़र बाज़)–ताक-झांक करने वाला, इधर उधर देखने वाला, तिरछी नज़रों से देखने वाला, औरतों को ताकने वाला, जादूगर. *(adj)*–an ogler, a juggler.

نظر بازی nazarbāzī (नज़रबाज़ी)–ताक-झांक, घूरना, तिरछी नज़र. *(nf)*–ogling, casting, amorous glances.

نظر بچانا nazar bacānā (नज़र बचाना)–अनदेखा करना, नज़रें झुका लेना, नज़रें चुराना. *(v)*–to avoid the looks or sight (of).

نظر بد nazare bad (नज़रे बद)–बुरी नज़र, ऐसी नज़र जिसके पड़ते ही किसी का अहित हो जाए. *(nf)*–evil eye.

نظر بند nazar band (नज़र बंद)–घर से बाहर जाने पर पाबन्दी, कड़ी निगरानी में रखा जाना. *(adj)*–strictly watched, under surveilance.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

نظر بندی nazarbandī (नज़रबंदी)–दृष्टिबंध, जादू, अवरोधन, हिरासत. *(nf)*–confinement, arrest, fascination.

نظر پڑنا nazar paṛnā (नज़र पड़ना)–दिखाई देना, नजर में आना. *(v)*–to come into view.

نظر ثانی nazarsānī (नज़रसानी)–दुबारा देखना, दुबारा जाँच करना. *(v)*–a review, revision, second inspection, second reading.

نظر چڑھنا nazar caṛnā (नज़र चढ़ना)–किसी को पसंद करने लगना. *(v)*–to begin to like a person.

نظر ڈالنا nazar ḍāl̃nā (नज़र डालना)–देखना, घूरना, ताकना. *(v)*–to fix the gaze on, , to see.

نظر سے گرا دینا nazar se girā denā (नज़र से गिरा देना)–अपमान करना, किसी से घृणा करना, नापसंद करना. *(v)*–to look down upon, to disgrace, to degrade.

نظر سے گرنا nazar se girnā (नज़र से गिरना)–महत्त्व खो बैठना, अपमानित होना, सम्मान को ठेस पहुँचना. *(v)*–to be disgraced, to be disliked, to fall in the estimation of.

نظر لگانا nazar lagānā (नज़र लगाना)–किसी पर बुरी नज़र डालना, किसी का बुरा चाहना. *(v)*–to cast a malignant look on, to regard one with evil intention.

نظر لگنا nazar lagnā (नज़र लगना)–किसी का बुरी नज़र से देखना, किसी का कुछ बुरा होना. *(v)*–to be under the influence of an evil eye.

نظر ملانا nazar milānā (नज़र मिलाना)–किसी की आँखों में आँखें डालकर देखना. *(v)*–to compare, to meet the gaze of.

نظر میں رکھنا nazar main rakhnā (नज़र में रखना)–ध्यान में रखना, नियंत्रण में रखना. *(v)*–top keep in view, to keep under control.

نظم nazam (नज़्म)–कविता, काव्य, शायरी. *(nf)*–poetry, verse, a string.

نظیر nazīr (नज़ीर)–उदाहरण, मिसाल, तुलना. *(nf)*–example, instance, precedent. *(adj)*–alike, resembling, equal to.

نظیر دینا nazīr denā (नज़ीर देना)–उदाहरण देना, किसी से तुलना करना. *(v)*–to quote an instance or a precedent.

نظیف nazīf (नज़ीफ़)–पवित्र, शुद्ध, पाकीज़ा. *(adj)*–pure, clean, neat, legal.

نعرہ nā'rā (ना'रा)–ऊँची आवाज़ में बोलना, चिल्लाना, अपनी बात को ज़ोरदार ढंग से कहना. *(nm)*–slogan, shouting, crying, clamour.

نعرہ زن nā'rā zan (ना'रा ज़न)–ना'रा लगाने वाला, चिल्लाने वाला, अपने अधिकार के लिए लड़ने वाला. *(v)*–one who shouts or cries out, exclaiming, shouting.

نعرہ لگانا nā'rā lagānā (ना'रा लगाना)–चिल्लाना, ऊँची आवाज़ में बोलना, अपने अधिकार की बात कहना. *(v)*–to shout, to raise slogan, to exclaim, to cry.

نعش nā'sh (ना'श)–शव, लाश, मुर्दा, अरथी, जनाज़ा. *(nf)*–a bier, a coffin, a corpse, a dead body, a litter on which a dead body is carried.

نعل nāl (नाल)–जूता, घोड़े के पैरों के नीचे लगायी जाने वाली लोहे की नाल (जूता). *(nm)*–shoe of a horse or man.

نعل بند nā'l band (ना'ल बंद)–ना'ल लगाने वाला लुहार. *(nm)*–a farrier, a black-smith who shoes horses.

نعل بندی nā'lbandī (ना'लबंदी)–घोड़े के पैरों में ना'ल लगाने का काम. *(nf)*–shoeing, giving a horse new shoes.

نعمت niyāmat (नियामत)–धन-दौलत, समृद्धि, ऐश्वर्य, दैवी कृपा, स्वादिष्ट भोजन. *(nf)*–favour, graciousness, benefit, delight, affluence, ease, wealth, good things or comforts of life, blessings or favours of heaven, a delicacy.

نعمت خانہ niyāmatkhānā (नियामतखाना)–घर, हवेली, खाने-पीने का सामान रखने की अल्मारी या डिब्बा, भोजन करने का कमरा. *(nm)*–home or abode of affluence, a palace, a paradise, a dinning room, tiffin.

نفاست naphāsat (नफ़ासत)–गुण, ख़ूबी, सफ़ाई, बढ़िया ढंग. *(nf)*–refinement, purity, exquisiteness.

نفاق nifāk (निफ़ाक़)–फूट, विरोध, बिगाड़, दुराव,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

दूरी. *(nm)*–hypocrisy, fallacy, double dealing, deceit, differences, disagreement, enmity, malice.

نفرت **naphrat** (नफरत)–घृणा, उपेक्षा, घिन, अप्रसन्नता, बेज़ारी. *(nf)*–fright, terror, averson, disgust, flight, hatred, abomination, abhorrence.

نفرت انگیز **naphrat angez** (नफरत अंगेज़)–नफरत दिलाने वाला. *(adj)*–disgusting, loathsome, horrible.

نفس **naphas** (नफस)–श्वास, सांस, क्षण, पल. *(nm)*–the breath, respiration, the voice or sound of the breath, moment, time.

نفع **naphā** (नफा)–लाभ, फ़ायदा, उपलब्धि, प्राप्ति, फल, नतीजा. *(nm)*–profit, gain, interest, advantage.

نفی **naphī** (नफी)–अस्वीकृति, नामंज़ूरी, इनकार, नहीं. *(nf)*– forbiding, prohibition, rejecting, refusing, denial, negation, subtraction, the negative, refusal.

نفیس **naphīs** (नफ़ीस)–उत्तम, श्रेष्ठ, बढ़िया, सुन्दर, खुश नुमा, स्वच्छ, साफ, मूल्यवान, क़ीमती, पवित्र. *(adj)*–precious, choice, exquisite, delicate, refined, pure.

نقاب **nikāb** (निक़ाब)–मुखपट, मुखावरण, बुर्का. *(nm/f)*–veil.

نقاب کشائی **nikāb kushāī** (निक़ाब कुशाई)–निकाब उठाना, मुँह से पर्दा उठाना. *(v)*–to unveil.

نقاد **nakkād** (नक्काद)–समालोचक, समीक्षक, आलोचना करने वाला, त्रुटियां ढूंढ़ने वाला. *(nm)*–, a critic, an assayer, a reviewer, a person who examines money to ascertain its genuineness.

نقارہ **nakārā** (नकारा)–बड़ा ढोल जोकि युद्ध शुरू होने पर या विशेष अवसरों पर ही बजाया जाता है. *(nm)*–a kettle drum.

نقارچی **nakkārcī** (नक्कारची)–नक्कारा बजाने वाला. *(nm)*–a drummer.

نقارے کی چوٹ **nakkāre kī cot** (नक्कारे की चोट)–सब के सामने, जनता के बीच, विना कुछ छिपाए. *(adv)*– openly, without restraint.

نقاش **nakkāsh** (नक्काश)–नक्काशी करने वाला. चित्र बनाने वाला, चित्रकार, कशीदा काढ़ने वाला. *(nm)*–a painter, a drawer, a draughtsman, an embroider, engraver, sculptor.

نقال **nakkāl** (नक्काल)–नकल करने वाला, अभिनेता, अपनी उलटी-सीधी हरकतों से दूसरों को हंसाने वाला, दूसरों का मनोरंजन करने वाला, जोकर. *(nm)*–a mimic, an actor, a player, a clown.

نقاہت **nakāhat** (नक़ाहत)–कमज़ोरी, दुर्बलता, क्षीणता. *(nf)*–weakness, disability, feebleness, recovery from disease.

نقب **nakb** (नक्ब)–सेंध, दीवार में छेद करके चोरी करना. *(nf)*–house-breaking, a hole made by a burglar.

نقب زن **nakbzan** (नक्बज़न)–सेंध लगाने वाला, चोरी करने के विचार से दीवार तोड़ कर घर में दाखिल होने वाला. *(nm)*–a house-breaker, a burglar.

نقد **nakd** (नक्द)–नक्द रकम, जो उधार नहीं हो, आलोचना, परीक्षा, समीक्षा. *(nm)*–ready money, cash, assay, examination, criticism.

نقرئی **nakaraī** (नकरई)–चांदी की बनी हुई चीज़, चांदी के रंग का, सफेद. *(adj)*–made of silver, white in colour.

نقش **naksh** (नक्श)–नक्शा, चित्र, रेखा-चित्र, तस्वीर, पत्थर या धातु पर की गई खुदाई, कपड़े पर की गई कढ़ाई, कशीदाकारी. *(nm)*– painting, colouring, drawing, embroidery, a picture, print, an engraving, a carving, a stamp, a mark, a charm, map, portrait.

نقص **nuks** (नुक़्स)–दोष, त्रुटि, कमी, बुराई, खोट, गलती, भूल, ऐब. *(nm)*–defect, diminution, detriment, fault, blemish, mischief, flaw.

نقص نکالنا **nuks nikālnā** (नुक्स निकालना)–किसी की त्रुटियां ढूंढ़ना, किसी के दोष तलाश करना, किसी की कमियां खोजना. *(v)*–to pick out faults, to point out defects, to condemn.

نقصان **nuksān** (नुक़्सान)–हानि, क्षति, घाटा, खसारा, अनर्थ, अनिष्ट. *(nm)*–loss, defect,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

deficiency, detriment, damage, blemish.

نقصان اٹھانا **nuksān uṭhānā** (नुक्सान उठाना)–घाटा सहना, हानि बरदाश्त करना. *(v)*–to suffer a loss.

نقصان پہنچانا **nuksān pahuncānā** (नुक्सान पहुंचाना)–किसी को चोट मारना, किसी का नुक्सान करना. *(v)*–to injure, to harm, to damage.

نقصان دہ **nuksāndeh** (नुक्सानदेह)–नुक्सान देने वाला, हानि करने वाला, चोट पहुंचाने वाला. *(adj)*– detrimental, injurious, harmful.

نقطہ **nuktā** (नुक्ता)–बिन्दु, निशान, एक दाग. *(nm)*–a point, a dot, a spot, a stain.

نقطہ نظر **nuktā nazar** (नुक्ता नज़र)–दृष्टिकोण, नज़रिया. *(nm)*–a view point.

نقل **nukal** (नुकल)–चाय के साथ खाया जाने वाला आहार, मिठाई, नमकीन या फल इत्यादि. *(nm)*–that which is eaten with tea (as fruits or sweetmeats), a desert, a sort of sweetmeat.

نقل **nakal** (नक़ल)–लेख, लिखना, प्रतिलिपि तैयार करना, हू बहू वैसी ही चीज़ तैयार करना, बदलना, अनुवाद करना. *(nf)*–copying, mimicking, acting, aping, removing, transporting from one place to another, changing, translating.

نقل اڑانا **nak uṛānā** (नक़ उड़ाना)–अनुचित ढंग से किसी तहरीर की प्रतिलिपि तैयार करना. *(v)*–to copy by unfair means.

نقل در نقل **nakal dar nakal** (नकल दर नकल)–नकल की नकल तैयार करना. *(nf)*–a copy of a copy.

نقل کرنا **nakal karnā** (नकल करना)–प्रतिलिपि तैयार करना, अभिनय करना, किसी की नकल उतारना, किसी चरित्र की भूमिका निभाना, हरकत में आना. *(v)*–to relate, to narrate, to copy, to act, to play, to perform or represent a charater, to imitate, to mimic, to move.

نقل نویس **nakal navīs** (नकल नवीस)–नकल करने वाला, प्रतिलिपि तैयार करने वाला. *(nm)*–a copyist.

نقلی **nakalī** (नकली)–कृत्रिम, मसनूई, मिथ्या, अशुद्ध, खोटा, जो असली नहीं. *(adj)*–artificial, fictitious, spurious, counterfiet.

نکّا **nikkā** (निक्का)–छोटा, छोटे कद का, छोटी आयु का, बौना. *(adj)*–small, short, delicate, incomplete, small-sized, pifmy, dwarf, little.

نکّا **nukkā** (नुक्का)–किसी भी चीज़ का नुकीला भाग, नोकदार हिस्सा. *(nm)*–the pointed part of any thing.

نکاح **nikāh** (निकाह)–विवाह, शादी. *(nm)*–marriage, nuptials.

نکاس **nikās** (निकास)–बाहर निकलना, बाहर जाने का रास्ता, बाहर का दरवाज़ा, गांव या नगर की बाहरी सीमा, शहर के बाहर की बस्तियां. *(nm)*–outlet, issue, discharge, vent, sale, source, spring, origin, transit duties, the outer boundaries of a village or town, adjustment of accounts.

نکالا **nikālā** (निकाला)–बाहर निकाला जाना, शहर या देश से बाहर भेज देना, निष्कासन. *(nm)*–banishment, extradition, withdrawal.

نکالا ملنا **nikālā milnā** (निकाला मिलना)–निकाल दिया जाना, शहर से बाहर भेज देना. *(v)*–to be banished, to be turned out.

نکال دینا **nikāl denā** (निकाल देना)–बाहर कर देना, बाहर का रास्ता दिखा देना. *(v)*–to bring out, to exoel, to drive out, to take out, to deduct, to banish,to eject, to discard, to exclude.

نکتی **nuktī** (नुकती)–एक प्रकार की मिठाई. *(nf)*– a kind of sweetmeat.

نکٹا **nakaṭā** (नकटा)–जिसका नाक कटा हुआ हो. *(nm & adj)*– having a cut nose.

نکڑ **nukkaṛ** (नुक्कड़)–कोना, मोड़. *(nm)*–a corner, end, turning, projection.

نکسیر **naksīr** (नकसीर)–नाक से खून आने का रोग. *(nf)*–a vein of nose, bleeding at the nose.

نکسیر پھوٹنا **naksīr phūṭnā** (नकसीर फूटना)–नाक से खून आना. *(v)*–to bleed at the nose.

نکل آنا **nikal ānā** (निकल आना)–बाहर आ जाना,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

सामने होना, सामने आ जाना. *(v)*–to come out, to come forth, to appear, to rise (sun etc.).

نکل بھاگنا **nikal bhāgnā (निकल भागना)**–भाग जाना, दूर चले जाना, नज़रों से दूर हो जाना. *(v)*–to run away, to get off, to be off.

نکما **nikammā (निकम्मा)**–बेकार, अनुपयोगी, जिसका कोई लाभ न हो, जो किसी काम का न हो, आलसी, सुस्त. *(adj)*–unserviceable, worthless, unprofitable, without work, base, poor, idle, not fertile, good for nothing.

نکو **nakkū (नक्कू)**–बड़े नाक वाला, बदनाम, कुख्यात, नीच, कमीना. *(adj)*–big nosed, disgraced, infamous, low, degraded, base.

نکو بنانا **nakkū banānā (नक्कू बनाना)**–किसी का अपमान करना, किसी को मज़ाक़ का विषय बना देना. *(v)*–to disgrace, to make one a laughing stock.

نکھار **nikhār (निखार)**–सफाई, उजलापन, चमक, सौंदर्य, खूबसूरती. *(nm)*–cleanliness, neatness, eleganve, beauty, attraction.

نکھارنا **nikhārnā (निखारना)**–उजला करना, साफ करना, चमक लाना, सुन्दर एवं आकर्षक बनाना. *(v)*–to strain, to bleach, to clear, to wash, to clean.

نکہت **nakhat (नक्हत)**–सुगंध, महक, खुशबू. *(nf)*–perfume, odour, scent.

نگاہ **nigāh (निगाह)**–नज़र, दृष्टि, नेत्र, आँख, नयन, परख, शनाख्त, निरीक्षण, निगरानी. *(nf)*–a look, glance, sight, view, the aspect, observation, watching, consideration, attention, care.

نگاہ بان **nigāhbān (निगाहबान)**–चौकीदार, पहरेदार, सुरक्षा कर्मी, गार्ड. *(nm)*–watchman, guard, keeper, protector.

نگاہ بد **nigāhe bad (निगाहे बद)**–बुरी नज़र. *(nf)*–bad or evil eye.

نگرانی **nigrānī (निगरानी)**–देखभाल, सुरक्षा, हिफाज़त. *(nf)*–watch, care, custody, supervision.

نگرانی کرنا **nigrānī karnā (निगरानी करना)**–चौकसी करना, देखभाल करना, सुरक्षा करना. *(v)*–to look after, to see a thing done, to supervise.

نم **nam (नम)**–गीला, आर्द्र, भीगा हुआ. *(nm)*–moisture, dampness, humidity. *(adj)*–moist, damp, wet.

نمک **namak (नमक)**–लवण, लोन, नून, सौंदर्य, आकर्षण. *(nm)*–salt, savour, flavour, grace, beauty.

نمک پاشی **namak pāshī (नमक पाशी)**–किसी के ज़ख्मों पर नमक छिड़कना, किसी के ज़ख्मों को कुरेदना, किसी की दुखती रग पर हाथ रखना. *(v)*–to pour salt on a wound, to tease someone.

نمک حرام **namak harām (नमक हराम)**–कृतघ्न, एहसान फरामोश, विश्वासघाती, जो किसी के एहसान को भुला दे. *(adj)*–disloyai, disobedient, wicked, evil, ungrateful.

نمک حلال **namak halāl (नमक हलाल)**–एहसान का बदला चुकानेवाला, कृतज्ञ, आज्ञाकारी. *(adj)*–grateful, loyal, true, submissive, obedient, dutiful.

نمودار **numūdār (नुमूदार)**–प्रकट, व्यक्त, ज़ाहिर, दिखावा, नुमाइश, ख्याति, मशहूरी. *(adj)*–apparent, visible, conspicuous, noted, famed, showy, manifest.

نمونہ **namūnā (नमूना)**–बानगी, दिग्दर्शन, उपमा, उदाहरण, मिसाल, आदर्श. *(nm)*–sample, specimen, pattern, model, example, type, form.

نمی **namī (नमी)**–आर्द्रता, गीलापन, भीगापन. *(nf)*–moistness, dampness, humidity.

ننگا **nangā (नंगा)**–वस्त्रहीन, बेशर्म. *(adj)*–naked, without clothes, shameless.

ننگا کرنا **nangā karnā (नंगा करना)**–किसी के कपड़े उतार देना, किसी की कोई गुप्त बात सबको बता देना, किसी का रहस्य प्रकट कर देना. *(v)*–to make naked, to strip off clothes, to uncover, to lay bare, to disclose, to expose.

ننہال **nanihāl (ननिहाल)**–नानी (माँ की माँ) का घर

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

या परिवार. *(nf)*–maternal grandmother's house or family.

نوازش navāzish (नवाज़िश)–अनुकंपा, दया, कृपा, मेहरबानी. *(nf)*–kindness, caress, politeness, favour, patronage, courtesy.

نواسہ navāsā (नवासा)–बेटी का बेटा, दौहित्र. *(nm)*–a daughter's son.

نواسی navāsī (नवासी)–दौहित्री, बेटी की बेटी. *(nf)*– daughter of the daughter.

نواسی navāsī (नवासी)–अस्सी और नौ. *(adj)*–eighty-nine.

نور nūr (नूर)–रोशनी, प्रकाश, चमक, आभा. *(nm)*–light, splendour.

نورانی nūrānī (नूरानी)–रोशन, चमकीला, चमकदार, आभायुक्त. *(adj)*–of or relating to light, composed of light, luminous, resplendent.

ہتھا hitthā (हित्था)–खाली हाथ, बिना किसी हथियार के. *(adj)*–empty handed, without arms.

نہلا nahalā (नहला)–ताश में नौ का पत्ता. *(nm)*–the nine at cards.

نہنگ nahang (नहंग)–मगरमच्छ, पानी में रहनेवाला एक हिंसक जीव. *(nm)*–a crocodile, an alligator.

نیا جنم nayā janm (नया जन्म)–भयंकर बीमारी के बाद स्वस्थ होना, किसी दुर्घटना में बाल-बाल बचना. *(nm)*–re-generation, new birth, complete recovery from illness.

نیا نویلا nayā navelā (नया नवेला)–बिल्कुल नया, युवा, सुन्दर. *(adj)*–absolutely new, young, hand- some.

نئی جوانی nayī javānī (नयी जवानी)–चढ़ती जवानी, जवानी की शुरुआत. *(nf)*–budding youth, beginning of youth.

نئی روشنی nayī roshnī (नयी रोशनी)–नये विचार, आधुनिक विचार. *(nf)*–new light, modern civilization.

نئے سرے سے naye sire se (नये सिरे से)–बिल्कुल नये ढंग से, नये तरीके से. *(adv)*–anew, afresh, all over again.

نیاز niyāz (नियाज़)–आकांक्षा, इच्छा, परिचय, चढ़ावा, चढ़ावे की मिठाई, श्रद्धा, पूजा. *(nf)*–desire, suplication, a dedicated thing, an offering.

نیازمند niyāzmand (नियाज़मंद)–आज्ञाकारी, फ़र्माबरदार, इच्छुक, अभिलाषी, आरज़ूमंद, मित्र, दोस्त. *(adj)*– suplicating, humble, obedient, indigent, needy.

نیچ nīc (नीच)–कमीना, छोटी ज़ात. *(adj)*–low, base, vile, mean, vulgar, insignificant, short.

نیچا دکھانا nīcā dikhānā (नीचा दिखाना)–अपमान करना, लज्जित करना. *(v)*–to bring one down, to disgrace.

نیچے سے اوپر تک nīce se ūpar tak (नीचे से ऊपर तक)–पैर से सिर तक. *(adv)*–from head to foot, from top to bottom.

نیست nest (नेस्त)–नष्ट, बरबाद. *(adj)*–destroyed, ruined.

نیک nek (नेक)–शुभ, भाग्यवान, किस्मतवाला, पवित्र, शुभ विचारोंवाला. *(adj)*–good, lucky, virtupus, pious, mannerly.

نیک بخت nek bakht (नेक बख्त)–सौभाग्यवान, किस्मतवाला. *(nm)*–lucky, well-behaved, well- disposed, true, dutiful, fortunate.

نیک چلن nek calan (नेक चलन)–अच्छे चालचलन वाला, अच्छे स्वभाववाला. *(adj)*–of good conduct, virtuous.

نیک سیرت nek sīrat (नेक सीरत)–अच्छे स्वभाव वाला, अच्छी आदतोंवाला, अच्छे चालचलनवाला. *(adj)*– well-disposed, well-conducted, well-mannered.

نیک فال nek phāl (नेक फाल)–अच्छा शगुन. *(nf)*–good omen.

نیک قدم nek kadam (नेक कदम)–स्वागत, सत्कार. *(adj)*– welcome.

نیک کردار nek kirdār (नेक किरदार)–अच्छा चालचलन, अच्छा व्यवहार, अच्छा स्वभाव, अच्छी आदतें. *(adj)*–of good habits, or disposition, of good nature.

نیک گھڑی nek ghaṛī (नेक घड़ी)–शुभ घड़ी, शुभ

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

समय. *(nf)*–an auspicious moment.

نیک نام **nek nām (नेक नाम)**–मशहूर, विख्यात, प्रसिद्ध. *(adj)*–good repute, famous, ewnowned.

نیک و بد **neko bad (नेको बद)**–अच्छा और बुरा. *(nm)*–good and bad.

نیکی **nekī (नेकी)**–अच्छाई, भलाई, अच्छा काम, भलाई का काम. *(nf)*–goodness, piety, beauty, virtue, probity.

نیگ **neg (नेग)**–रस्मो रिवाज, त्योहारों व शुभ अवसरों पर दिये जानेवाले उपहार और तोहफे. *(nm)*–established custom, usage, exclusive right, presents made on festive occasions.

نیلوفر **nīlophar (नीलोफर)**–एक फूल का नाम. *(nm)*–name of a flower.

نیم **nīm (नीम)**–एक पेड़ का नाम जिसके पत्ते और फल बहुत कड़वे होते हैं. *(nm)*–name of a tree, a margosa tree.

نیم **nīm (नीम)**–आधा, मध्य में. *(adj)*–half, middle.

نیم جان **nīm jān (नीम जान)**–आधा मरा हुआ. *(adj)*–half dead.

نیم جوش **nīm josh (नीम जोश)**–आधा उबला हुआ. *(nm)*–half boiled.

نیم حکیم **nīm hakīm (नीम हकीम)**–ऐसा हकीम जिसे प्रशिक्षण न हो, झोलाछाप डाक्टर. *(nm)*–a quack, an untrained doctor.

نیم خوابیدہ **nīm khvābīdah (नीम ख्वाबीदह)**–आधा सोया हुआ. *(adj)*–half asleep.

نیم شب **nīm shab (नीम शब)**–आधी रात, अर्द्ध रात्रि. *(adj)*–midnight.

نیم گرم **nīm garm (नीम गर्म)**–आधा गर्म, गुनगुना. *(nm)*–mild hot.

نیمہ **nīmā (नीमा)**–अर्ध, आधा, एक प्रकार का ऊँचा पहनावा. *(nm)*–half, short, short garments.

نیند **nīnd (नींद)**–सोना, विश्राम करना. *(nm)*–sleep.

نیند آنا **nīnd ānā (नींद आना)**–सोने की इच्छा होना, थका होना. *(v)*–to feel sleepy, to sleep.

نیند اُڑ جانا **nīnd uṛ jānā (नींद उड़ जाना)**–किसी चिन्ता या परेशानी के कारण नींद न आना. *(v)*–to be unable to sleep, to have one's sleep driven off.

نیند حرام کرنا **nīnd harām karnā (नींद हराम करना)**–किसी की नींद में विघ्न डालना, किसी के लिए परेशानियाँ पैदा करना. *(v)*–to disturb one's sleep.

نیوتا **nyotā (न्योता)**–निमंत्रण, बुलावा. *(nm)*–invitation.

و vāv (वाव)

و **vāv (वाव)**–उर्दू वर्णमाला का तेंतीसवाँ अक्षर. –thirty-third letter of Urdu alphabet.

وا **vā (वा)**–उद्घाटित, खुला हुआ, 'वाह!' का लघु रूप, आह! हाय! *(adj)*–open. *(adv)*– again, back, behind.

وابستہ **vābastā (वाबस्ता)**–बद्ध, आबद्ध, बंधा हुआ, जुड़ा हुआ, निर्भर, सम्बन्धित. *(adj)*–bound together, related, connected, to be dependent on, to depend upon.

وابستہ ہونا **vābastā honā (वाबस्ता होना)**–सम्बन्धित होना, जुड़ना, संलग्न होना. *(v)*–to be attached, to be connected, to adhere to,

واپس **vāpas (वापस)**–प्रत्यागत, लौटा हुआ, लौटाई हुई चीज़. *(adj)*–behind, back, returning again, afterwards.

واپسی **vāpasī (वापसी)**–लौटना, वापस मुड़ना, वापस आना. *(nf)*–withdrawal, returning.

واجب **vājib (वाजिब)**–उचित, यथोचित, मुनासिब, आवश्यक, ज़रूरी, देय. *(adj)*–necessary, obligatory, binding, proper, worthy, just, right, expedient, reasonable, fit,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

deserving, due.

واجب الادا vājibul adā (वाजिबुल अदा)–अदा करने योग्य, जिसका अदा करना आवश्यक हो. *(adj)*–payable, necessary to be payed.

واجب الاظہار vājibul izhār (वाजिबुल इज़हार)–प्रकट करने योग्य, बताने योग्य, स्पष्ट करने योग्य. *(adj)*–fit to be disclosed, worthy of representation.

واجبی vājibī (वाजिबी)–उचित, मुनासिब, आवश्यक. *(adj)*– necessary, expedient, admissible, allowable, proper.

واجبی بات vājibī bāt (वाजिबी बात)–उचित बात, मान्य, मानने योग्य बात. *(nm)*–reasonable thing.

واجبی معلومات vājibī mālūmāt (वाजिबी मालूमात)–आवश्यक जानकारी, वांछित जानकारी. *(nm)*–workable knowledge.

واحد vāhid (वाहिद)–एक, अकेला, एक मात्र, एकाकी, एक वचन, अद्वितीय, बे मिसाल, जिसकी तुलना न हो. *(adj)*–one, alone, sole, individual, single, unique.

وادی vādī (वादी)–घाटी, तराई, वन, जंगल. *(nf)*–valley, vale, a low land, the channel of a river, a river, desert.

وادی vādī (वादी)–आदत, स्वभाव, अवज्ञा, कहना न मानना, इन्कार करना. *(nf)*–habit, obstinacy, perverseness, disobedience.

وادی پر آنا vādī par ānā (वादी पर आना)–फिर से बुरी आदतें अपनाना, बिगड़ना, बुरे काम करना. *(v)*–to revert to one's bad habits, to be obstinate.

وار vār (वार)–हमला, आक्रमण, चोट, थप्पड़, घूंसा. *(nm)*–a blow, wound, gash, attack, a stroke, a knock.

وار خالی جانا vār khālī jānā (वार खाली जाना)–अवसर खो देना, निशाना चूक जाना, विरोधी का बच जाना. *(v)*–to lose an opportunity, to miss the aim.

وار کرنا vār karnā (वार करना)–हमला करना, आक्रमण करना. चोट पहुँचाना. *(v)*–to assault, to attack.

وار vār (वार)–सप्ताह का कोई दिन जैसे सोमववार, मंगलवार इत्यादि. *(nm)*–any day of the week.

وارے نیارے vāre nyāre (वारे न्यारे)–लाभ, प्राप्ति, सफलता, उपलब्धि. *(nm)*– great benefit.

وارے نیارے ہونا vāre nyāre honā (वारे न्यारे होना)–लाभ होना, प्राप्ति होना, उपलब्धि होना, समृद्ध होना, सफलता मिलना, उन्नति होना. *(v)*–to prosper, to succeed, to flourish, to be benefitted.

وارث vāris (वारिस)–उत्तराधिकारी, मालिक. *(nm)*–heir, a master, a lord, an owner, a successor.

وارث ہونا vāris honā (वारिस होना)–उत्तराधिकारी होना, मालिक होना. *(v)*–to inherit, to be successor.

وارد vārid (वारिद)–आगत, आगंतुक, आनेवाला, पहुँचनेवाला, मौजूद, उपस्थित. *(adj)*–coming, arriving, approaching, alighting, decending, being present.

وارد ہونا vārid honā (वारिद होना)–आना, पहुँचना, दाखिल होना, प्रवेश करना. *(v)*–come, to arrive, to alight, to befall, to enter, to be imported.

واردات vārdāt (वारदात)–घटना, दुर्घटना, चोरी, ताला तोड़ना. *(nf)*–event, accident, incident, occurence, crime.

واسطہ vāsitā (वासिता)–सम्बन्ध, लगाव, संपर्क, माध्यम. *(nm)*–account, connection, relation, cause, reason, means, medium, motive, an agent, broker.

واسطہ پڑنا vāsitā paṛnā (वासिता पड़ना)–सम्बन्ध होना, कोई स्वार्थ होना. *(v)*–to be concerned with, to come into contact with.

واسطہ پیدا کرنا vāsitā paidā karnā (वासिता पैदा करना)–सम्बन्ध बनाना, किसी के लिए कुछ करना. *(v)*–to find out ways and means, to find ways of approach.

واسطہ دینا vāsitā denā (वासिता देना)–इंसाफ या सहायता के लिए पुकार करना. *(v)*–to cry for justice or help.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

واسطہ رکھنا vāsitā rakhnā (वासिता रखना)–सम्बन्ध रखना. *(v)*–to have relation with.

واعظ vāiz (वाइज़)–धर्मोपदेशक, प्रचारक, धार्मिक बातों का उपदेश देनेवाला, शराब पीने से रोकने वाला. *(nm)*– a preacher, an adviser, a teacher, religious guide.

وافر vāphir (वाफिर)–प्रचुर, बहुल, बहुतायत में, अत्यधिक, बहुत ज्यादा, अधिक मात्रा में. *(adj)*–plentiful, abundent, wealthy, large, vast, ample, opulent.

واقعہ vākiā (वाकिआ)–घटना, हादिसा, वस्तुस्थिति, दुर्घटना, वारदात, वृत्तांत. *(nm)*–happening, appearing, befalling, occuring, event, incident, accident, news.

واقعی vākiī (वाक़िई)–वस्तुतः, सत्यतः, वास्तव में, दर असल, सत्य, यथार्थ, सचमुच. *(adv)*–really, in reality, actually, certainly, truly, in fact.

واقف vākif (वाक़िफ़)–जानकार, परिचित, अभिज्ञ, ज्ञाता, माहिर, कुशल, निपुण. *(adj)*–acquainted, aware of, experienced, onversant with, knowing, learned.

واقفیت vākifīyat (वाक़िफ़ीयत)–जान पहचान, परिचय, ज्ञान, अभिज्ञता, इल्म, जानकारी. *(nf)*–knowledge, experience, information, intelligence, acquaintance.

والد vālid (वालिद)–पिता, बाप. *(nm)*–father.

والدہ vālidā (वालिदा)–माँ, माता, मम्मा. *(nm)*–mother.

والدین vālidain (वालिदैन)–माता पिता, माँ बाप. *(nm)*– parents, father and mother.

والی vālī (वाली)–राजकुमार, मुखिया, सरदार, श्रेष्ठ, शासक, स्वामी, दमालिक. *(nm)*–a prince, a chief, superior, ruler, master.

وبا vabā (वबा)–रोग, बीमारी, महामारी, प्लेग: *(nf)*–plague, pestilence, epidemic, pest.

وتیرا vatīrā (वतीरा)–ढंग, तरीका, आदत, रास्ता. *(nm)*–a path, way, manner, habit, custom.

وثیقہ vasīkā (वसीका)–लिखित समझौता, दस्तावेज़, प्रोनोट, करार, अनुबंध. *(nm)*–bond, endownment, a written agreement, a pronote, promissory note, a deed.

وثیقہ نویس vasīkā navīs (वसीका नवीस)–समझौता या प्रोनोट लिखनेवाला. *(nm)*–a deed writer.

وجاہت vajāhat (वजाहत)–ऊँचे रुतबेवाला, ऊँची पदवीवाला, सम्मानित, मान्य, आदरणीय. *(nf)*–high position, dignity, comeliness, respect, respectability.

وجع vajā (वजा)–पीड़ा, दर्द, व्यथा, कष्ट, बीमारी. *(nm)*– disease, pain, application, malady, complaint, mourning.

وجود vujūd (वुजूद)–जीवन, ज़िन्दगी, शरीर, देह, जिस्म, हस्ती, अस्तित्व. *(nm)*–existence, essence, being, body, substance.

وحشت vahshat (वहशत)–घृणा, उपेक्षा, घबराहट, पशुता हैवानियत, भय, डर, त्रास, वीराना. *(nf)*–solitude, dreariness, grief, wildness, barbarism, terror, horror, fright, fear, dread, sadness, loneliness.

وحشت زدہ vahshatzadā (वहशतज़दा)–भयभीत, डरा हुआ, घबराया हुआ, आतुर. *(adj)*–terrified, struck with loneliness, aghast, awe-struck.

وحشی vahashī (वहशी)–वनपशु, जंगली जानवर, असभ्य, उजड्ड, गंवार, निर्दयी. *(adj)*–wild, untamed, shy, uncivilised. cruel, barbarous. *(nm)*–a wild beast, a brute, a savage.

وحید vahīd (वहीद)–एकमात्र, अकेला, अद्भुत, जिसकी कोई तुलना न हो, जिसका कोई मुकाबला न हो. *(adj)*– unique, singular, alone, unparallel.

وزارت vizārat (विज़ारत)–मंत्रिपद, मंत्रित्व, वज़ीर का ओहदा, *(nf)*–the office of a minister, ministry.

وزن vazan (वज़न)–भार, बोझ, मान, सम्मान, मात्रा, मिक़दार. *(nm)*–weight, weighing, measure, metre, reputation, esteem, honour, estimation.

وزیر vazīr (वज़ीर)–मंत्री, अमात्य. *(nm)*–minister.

وسط vast (वस्त)–मध्य, बीच, दरमियान. *(nm)*–

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

middle, the centre.

وسیع vasīa (वसीअ)–फैला हुआ, खुला, स्तृत, विशाल, लंबा चौड़ा. *(adj)*–extensive, large, spacious, roomy.

وسیم vasīm (वसीम)–सुन्दर, शुभ दर्शन, खूबसूरत. *(adj)*– handsome, comely, of a fine coun- tenance.

وصاف vassāph (वस्साफ)–प्रशंसा करनेवाला, प्रशंसक. *(nm)*– admirer.

وصال visāl (विसाल)–संभोग, मिलन, वस्ल, सम्बन्ध. *(nm)*–meeting, sexual union, inter-course, enjoyment.

وصف vasph (वस्फ़)–प्रशंसा, तारीफ, गुण, कला, हुनर. *(nm)*–praise, description, merit, virtue, worth, quality, attribute.

وصل vasl (वस्ल)–मिलन, सम्भोग, प्रिय से मिलना, चिपकना, सटना, मिल जाना. *(nm)*–meeting, union, conjuction, connection, copulation, sexual union.

وصول vusūl (वुसूल)–प्राप्ति, उपलब्धि, मिलना, उपलब्धि, हासिल. *(nm)*–recovery, collec-tion, realisation, receipt.

وضو vuzū (वुज़ू)–नमाज से पहले हाथ, मुँह और पैर धोना. *(nm)*–ablution.

وضیع vazīa (वज़ीअ)–नीच, कमीना, अकुलीन, घटिया, अधम. *(adj)*–ignoble, base, low, plebian.

وطن vatan (वतन)–मातृ भूमि, जन्म भूमि, स्वदेश, अपना मुल्क. *(nm)*–native country, residence, abode, home, country, mother land.

وطنی vatanī (वतनी)–अपने देश का, अपने देश से सम्बन्धित. *(adj)*–belonging to one's country.

وظیفہ vazīfā (वज़ीफ़ा)–जाप, जप, छात्रवृत्ति, इस्कालरशिप, राज़ की बंधी हुई तन्खाह, किसी बात को रटना. *(nm)*–scholarship, stipend, pension, daily worship, to repeat a prayer.

وعدہ vādā (वादा)–प्रतिज्ञा, इक़रार, संविदा, वचन, कौल. *(nm)*–a promise, agreement, bargain, assignation, appointment.

وفا vafā (वफ़ा)–वादा निभाना, प्रतिज्ञा पालन, निबाह, पूर्ति. *(nf)*–fulfilling a promise, observa-tion of faith, fulfilment, sincerity, fidelity, sufficiency.

وفادار vaphādār (वफादार)–स्वामिभक्त, स्वामिनिष्ठ, नमकहलाल, किसी हालत में भी साथ न छोड़ने वाला. *(adj)*– faithful, sincere, constant.

وفا کرنا vapha karnā (वफा करना)–वायदा निभाना, निष्ठावान होना, स्वामि-भक्त होना. *(nm)*–to fulfil a promise, to keep faith (with), to be faithful, to be loyal, to be true.

وفات vaphāt (वफात)–मृत्यु, मौत. *(nf)*–death, demise.

وقار vakār (वक़ार)–गम्भीरता, प्रतिष्ठा, सम्मान. *(nm)*–dignity, estimation, steadiness, constancy, modesty, mildness, honour, reputation, prestige.

وقت vakt (वक़्त)–समय, काल, ज़माना, मौक़ा, युग, आयु, जीवन. *(nm)*–time, term, fixed time, season, duration, opportunity.

وقت بوقت vakt bavakt (वक़्त बवक़्त)–समय समय पर, कई बार, कई अवसरों पर. *(adv)*– from time to time.

وقت پر کام آنا vakt par kām ānā (वक़्त पर काम आना)–मुश्किल की घड़ी में साथ निभाना. *(v)*–to stand by in time of need.

وقت پڑنا vakt paṛnā (वक़्त पड़ना)–मुश्किल की घड़ी, मुसीबत का वक़्त. *(v)*–to suffer misfortune.

وقت کاٹنا vakt kāṭnā (वक़्त काटना)–समय गुज़ारना, मुसीबतों में ज़ीवन व्यतीत करना. *(v)*–to pass away the time, to pass days in difficulty and trouble.

وقت کا پابند vakt kā pāband (वक़्त का पाबंद)–समय की पाबंदी का ध्यान रखनेवाला, निश्चित समय पर काम करनेवाला. *(adj)*–punctual, observant of the proper time.

وقت کے وقت vakt ke vakt (वक़्त के वक़्त)–अन्तिम समय पर, निश्चित समय के अन्तिम क्षणों में. *(adj)*–at the nick of the time, just at the proper time.

وکالت vakālat (वकालत)–वकील का पेशा, कचहरी

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

में वकालत करना, कानूनी दाँव-पेच का माहिर. *(nf)*– pleadership, advocacy, practice at the bar.

وکالت کرنا vakālat karnā (वकालत करना)–वकील का कर्म करना, कचहरी में दूसरों के लिए मुकदमे लड़ना, जज के सामने बहस करना और अपना पक्ष प्रस्तुत करना. *(v)*–to plead, to advocate the cause of, to practise at the bar, to practise as a pleader or advocate, to carry on a law suit.

ولادت vilādat (विलादत)–जन्म, पैदाइश. *(nf)*– birth.

ولی valī (वली)–राजकुमार, शाहज़ादा, स्वामी, मालिक, अभिभावक, सहायक, ईश्वर का मित्र, सन्त. *(nm)*–a prince, lord, master, friend, guardian, hefriend of God, saint.

ولی عہد valī ahad (वली अहद)–तख़्त व ताज का उत्तराधिकारी. *(nm)*– heir to the throne, successor, heir-apparent.

ولیمہ valīmah (वलीमह)–विवाह का भोज. *(nm)*–a marriage feast.

وہم vaham (वहम)–भ्रम, भ्रान्ति, सन्देह, आशंका. *(nm)*– imagination, idea, fancy, opinion, conjecture, anxiety, whim, doubt, suspicion, fear, superstition.

وہمی vahamī (वहमी)–वहम का शिकार, जिसे किसी बात का भ्रम हो गया हो, जिसे किसी बात का सन्देह हो. *(adj)*–whimsical, imaginary, suspicious, apprehensive, superstitious, fanciful, ideal.

وید ved (वेद)–ज्ञान, हिन्दुओं की धार्मिक पुस्तकें, वेद संख्या में चार हैं और संसार की सब से पहली पुस्तकें मानी जाती हैं. *(nm)*–knowledge, science; religious books of Hindus.

ویران vīrān (वीरान)–सुनसान, निर्जन, जन शून्य, ग़ैर आबाद. *(adj)*–desolate, laid waste, ruined, depopulated.

ویران کرنا vīrān karnā (वीरान करना)–जन-शून्य कर देना, निर्जन कर देना. *(v)*–to ruin, to lay waste, to depopulate.

ویرانہ vīrānā (वीराना)–सुनसान और वीरान जगह, जन-शून्य स्थान. *(nm)*–a ruined or desolate place, a solitude, ruins.

ویرانی vīrānī (वीरानी)–उजाड़पन, तबाही, बरबादी. *(nf)*– desolation, destruction, depopulation, ruin.

ہ he (हे)

ہ he (हे)–उर्दू वर्णमाला का चौंतीसवाँ अक्षर. –thirty- fourth letter of Urdu alphabet.

ہاتف hātif (हातिफ़)–स्वर्ग का दूत, देवदूत, फरिश्ता, आकाश से आनेवाली आवाज़, दैवी आवाज़, देव-वाणी. *(nm)*–an angel, a voice from heaven.

ہاتھ hāth (हाथ)–शरीर का सब से सक्रिय अंग, सारे काम करनेवाला अंग–हाथ, बाज़ू का अगला भाग. *(nm)*–the hand, arm, half a yard (measure), reach, power, clutches, slap.

ہاتھ آنا hāth ānā (हाथ आना)–किसी के कब्ज़े में आ जाना, किसी के काबू आ जाना, प्राप्त हो जाना, मिल जाना. *(v)*–to fall into one's possession, to come to hand, to be gained, to be obtained.

ہاتھ اٹھالینا hāth uṭhā lenā (हाथ उठा लेना)–किसी काम से हाथ खींच लेना, किसी काम को अधूरा छोड़ देना, किसी को मंझदार में छोड़ देना. *(v)*–to give up, to withdraw oneself, to abandon, to desist (from).

ہاتھ اٹھانا hāth uṭhānā (हाथ उठाना)–प्रार्थना करना, सलाम या नमस्कार करना, दान देना, खैरात बाँटना, किसी को कोसना, पीटना, चाँटा मारना. *(v)*–to pray, to salute, to give alms, to curse, to abandon, to slap, to beat.

ہاتھ باندھنا hāth bāndhnā (हाथ बाँधना)–हाथ जोड़ना, किसी से क्षमा मांगना, प्रार्थना करना, विनम्रता से बात करना, किसी को सज़ा देने के लिए उसके हाथ बाँधना. *(v)*–to join the hands in a supplicating posture, to beg

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

with folded hands, to render one unable to do a thing, to tie one's hands.

ہاتھ بٹانا **hāth baṭāna (हाथ बटाना)**—सहयोग देना, किसी के काम में सहायता करना, किसी का बोझ बाँटना. *(v)*—to extend a helping hand, to help, to lend a hand.

ہاتھ بڑھانا **hāth baṛāna (हाथ बढ़ाना)**—किसी की सहायता के लिए हाथ फैलाना, कोई चीज़ प्राप्त करना, किसी दूसरे की सम्पत्ति पर कब्ज़ा करना. *(v)*—to stretch out the hand, to endeavour to get anything, to encroach upon, to gain possession of the property of others.

ہاتھ بھیجنا **hāth bhejnā (हाथ भेजना)**—किसी के हाथ भेजना, किसी के द्वारा भेजना. *(v)*—to send through some one, to send by hand.

ہاتھ پھیلانا **hāth phailānā (हाथ फैलाना)**—किसी से कुछ मांगना, अपने वे बढ़ाना, रिश्वत लेना. *(v)*—to ask for begging, to extend one's business, to begin taking bribe.

ہاتھ تنگ ہونا **hāth tang honā (हाथ तंग होना)**—गरीब होना, असहाय होना, असमर्थ होना, पैसे की तंगी होना. *(v)*—to be poor or helpless, to have no leisure, loss in business.

ہاتھ پاؤں ٹوٹنا **hāth pānv ṭūṭnā (हाथ पाँव टूटना)**—हाथों और टाँगों के जोड़ों में दर्द होना. *(v)*—to suffer breaking pains in limbs (as in fever).

ہاتھ پاؤں چلنا **hāth pānvon calnā (हाथ पाँवों चलना)**—काम करने के योग्य होना, काम करने की शक्ति होना. *(v)*—to have the ability to work, to be strong enough to work.

ہاتھ پاؤں ہلانا **hāth pānv hilānā (हाथ पाँव हिलाना)**—अपना काम करना, अपनी रोटी रोज़ी कमाना. *(v)*—to set oneself to work, to labour hard, to earn one's livelihood.

ہاتھ پر سرسوں جمانا **hāth par sarson jamānā (हाथ पर सरसों जमाना)**—किसी मुश्किल और असम्भव लगनेवाले काम को बड़ी आसानी से कर डालना. *(v)*—to show one's dexterity, to do a difficult task astonishingly, quickly and easily.

ہاتھ پر ہاتھ دھر کر بیٹھنا **hāth par hāth dhar kar baiṭhnā (हाथ पर हाथ धर कर बैठना)**—बेकार बैठना, कुछ न करना, समय काटना. *(v)*—to do nothing, to sit idle.

ہاتھ پسارنا **hāth pasārnā (हाथ पसारना)**—हाथ फैलाना, किसी से कुछ माँगना, भीक माँगना. *(v)*—to ask, to beg, to be ready to accept.

ہاتھ پکڑنا **hāth pakaṛnā (हाथ पकड़ना)**—किसी से हाथ मिलाना, मित्रता करना, किसी को सहारा देना, किसी की सहायता करना. *(v)*—to shake hands, to take by the hand, to protect, to help.

ہاتھ پہنچنا **hāth pahuncnā (हाथ पहुँचना)**—रसाई होना, पहुँच होना. *(v)*—to have access, to have admittance.

ہاتھ پھیلانا **hāth phailānā (हाथ फैलाना)**—हाथ बढ़ाना, किसी से कुछ माँगना, प्रार्थना करना. *(v)*—to extend the hand, to beg, to pray.

ہاتھ پیلے ہونا **hāth pīle honā (हाथ पीले होना)**—शादी हो जाना, विवाह हो जाना. *(v)*—to get one married.

ہاتھ جوڑ کر کہنا **hāth joṛ kar kahnā (हाथ जोड़ कर कहना)**—बड़ी विनम्रता से कुछ कहना, हाथ जोड़कर प्रार्थना करना. *(v)*—to pray with folded hands, to say something humbly.

ہاتھ چالاکی **hāth cālākī (हाथ चालाकी)**—मक्कारी, हाथ की सफाई, धोखा-धड़ी, चालाकी. *(nf)*—expertness, skilfulness, thievishness.

ہاتھ دھو بیٹھنا **hāth dho rakhnā (हाथ धो रखना)**—किसी चीज़ को हाथ से खो देना, किसी चीज़ से वंचित हो जाना, निराश होना. *(v)*—to lose something, to be relieved of something, to be helpless.

ہاتھ رنگنا **hāth rangnā (हाथ रंगना)**—रिश्वत लेना, अनुचित तरीके से कमाई करना. *(v)*—to take bribes, to earn by unfair means.

ہاتھ کا میل **hāth kā mail (हाथ का मैल)**—नकद रकम, धन, दौलत. *(nm)*—cash, money, wealth.

ہاتھ ملنا **hāth malnā (हाथ मलना)**—अफसोस करना, पश्चात्ताप करना. *(v)*—to repent, to lament, to regret.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ہاتھ میں ہنر ہونا hāth main hunar honā (हाथ में हुनर होना)–किसी काम में माहिर होना, किसी कला में निपुण होना. *(v)*–to be knowing an art, to be an expert of an art.

ہاتھوں ہاتھ hāthon hāth (हाथों हाथ)–एक हाथ से दूसरे हाथ में, तेज़ी से, गुप्त रूप से, बिना किसी बाहरवाले को पता चले. *(adv)*–hand to hand, quickly, privately, secretly.

ہاتھوں ہاتھ بک جانا hāthon hāth bik jānā (हाथों हाथ बिक जाना)–तुरन्त बिक जाना, सामान आते ही बिक्री हो जाना. *(v)*–to find a ready sale.

ہاتھوں ہاتھ لینا hāthon hāth lenā (हाथों हाथ लेना)–पूरे सम्मान के साथ किसी का स्वागत करना. *(v)*–to receive one with all respects.

ہاتھا پائی کرنا hāthā pāī karnā (हाथा पाई करना)–झगड़ा करना, संघर्ष करना, धक्का मुक्की करना. *(v)*–to scuffle, to fight, to struggle.

ہاتھی hāthī (हाथी)–एक बड़े डील-डौल का जानवर. *(nm)*– an elephant.

ہاتھی پاؤں hāthī pānv (हाथी पाँव)–एक रोग जिसमें व्यक्ति का पाँव सूज कर हाथी के पाँव जैसा मोटा हो जाता है. *(nm)*–a disease elephantiasis.

ہاتھی جھولنا hāthī jhūlnā (हाथी झूलना)–जिसके दरवाज़े पर हाथी झूलता है अर्थात् मौजूद रहता है उसे बहुत धनी माना जाता है. *(v)*–to possess an elephant, to be very rich.

ہاتھی دانت hāthī dānt (हाथी दाँत)–हाथी का दाँत जो दवाइयों में और शृंगार के काम आता है. *(nm)*–ivory.

ہاتھی وان hāthīvān (हाथीवान)–हाथी का चालक, हाथी की देखभाल करनेवाला, महावत. *(nm)*–an elephant keeper, a mahout.

ہادی hādī (हादी)–नेता, मुखिया, निदेशक, मार्ग-दर्शक. *(nm)*–a director, a leader, a guide.

ہار hār (हार)–फूलों का हार जो गले में पहना या पहनाया जाता है, नैकलेस, गले में पहनने का सोने या चाँदी का आभूषण. *(nm)*–a necklace of pearls a wreath, a chaplet of flowers (worn as a necklace), a garland, an ornament worn by women.

ہار سنگار hār singār (हार सिंगार)–शृंगार करना, सजना-धजना, महिलाओं द्वारा अपने आप को आकर्षक और सुनदर बनाना, एक वृक्ष का नाम जिससे पीला और सुनहरी रंग प्राप्त होता है. *(nm)*–beauty, elegance, name of a tree from which yellow and golden colour is obtained.

ہار hār (हार)–पराजय, शिकस्त, घाटा, नुक्सान, असफलता, थकावट. *(nf)*–loss, forefeiture, discomfiture, defeat, fatigue.

ہار جیت کرنا hār-jīt karnā (हार-जीत करना)–जुआ खेलना, शर्त लगाना. *(v)*–to gamble, to bet.

ہار جانا hār jānā (हार जाना)–पराजित हो जाना, नुक्सान उठाना, खेल में बाज़ी हार जाना, शर्त हार जाना, जुए की बाज़ी हार जाना, थक जाना, बूढ़ा व कमज़ोर हो जाना. *(v)*–to be defeated, to lose a game, to lose in gambling, to lose a bet, to be fatigued, to become old and weak.

ہار ماننا hār mānanā (हार मानना)–हार स्वीकार करना, अपनी पराजय मान लेना, हिम्मत हार बैठना, झुक जाना, थका हुआ महसूस करना, कमजोरी महसूस करना. *(v)*–to accept defeat, to give up in despair, to submit, to bow, to feel tired, to give up a dispute.

ہاضم hāzim (हाज़िम)–हाज़िमा तेज़ करनेवाली दवाई या चूर्ण, शीघ्र हज़्म होने वाला भोजन. *(adj)*–digestive, stomachic, peptic, digestible.

ہاضمہ hāzimā (हाज़िमा)–हज़्म करने की शक्ति. *(nm)*–the digestive power, digestion.

ہالہ hālā (हाला)–चाँद के चारों ओर बनने वाला दायरा. *(nm)*–a circle round the moon.

ہالی hālī (हाली)–हल चलानेवाला, खेती-बाड़ी करने वाला. *(nm)*–a ploughman.

ہامون hāmūn (हामून)–जंगल, वन, मैदान. *(nm)*–a forest, a jungle, a level ground.

ہامی hāmī (हामी)–स्वीकृति, मंज़ूरी, गारंटी, ज़िम्मेदारी. *(nf)*–assurance, guarantee, assent, confirmation, ratification.

ہامی بھرنا hāmī bharnā (हामी भरना)–स्वीकृति देना, मंज़ूरी देना, पुष्टि करना, वायदा करना, ज़िम्मेदारी लेना. *(v)*–to give consent, to confirm, to

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

promise, to acknowledge, to confess, to give assurance, to be responsible for.

ہاں hān (हां)–स्वीकृति, मंज़ूरी. *(adv)*–yes, acceptance.

ہاں جی کا نوکر ہونا hān jī kā naukar honā (हां जी का नौकर होना)–सदा 'हां जी' कहना. *(v)*–to say always 'yes sir', to be a yesman.

ہاں کرنا hān karnā (हां करना)–'हां' कहना, स्वीकार करना, मंज़ूर करना. *(v)*–to say 'yes', to approve, to accept.

ہاں میں ہاں ملانا hān main hā milānā (हां में हां मिलाना)–किसी की राय को बिना सोचे समझे मान लेना. *(v)*–to agree with another's opinion thoughtlessly.

ہانپنا hānpnā (हांपना)–सांस का तेज़ तेज़ चलना, भगने से सांस फूल जाना. *(v)*–to pant, to be out of breath, to breathe heavily.

ہانڈی hāṇḍī (हांडी)–मिट्टी का एक बरतन जिसमें दाल सब्ज़ी पकाई जाती है, छोटा पतीला, दीवार पर टांगनेवाला दीया. *(nf)*–a pot, a small cauldron, a hanging lamp.

ہانک مارنا hānk mārnā (हांक मारना)–आवाज़ लगाना, ऊँची आवाज़ में पुकारना, चीखना. *(v)*–to howl after, to call aloud, to cry out.

ہاون دستہ hāvan dastā (हावन दस्ता)–हमाम दस्ता, ओखली, जिस में दवाइयां और मसाले कूटे जाते हैं. *(nm)*– pestle and mortar.

ہا ہا hā hā (हा हा)–ऊँची आवाज़ में हंसना, ठहाका लगाना, चापलूसी. *(nf)*–flattery, earnest request, supplication, boisterous laugh.

ہاہاکار hāhākār (हाहाकार)–शोर, चीखना-चिल्लाना, रोना-धोना. *(nf)*–consternation, a general or great lamentation, wailing, exclaiming.

ہائے ہائے کرنا hāe hāe karnā (हाए हाए करना)–कराहना, पीड़ा से त्रस्त होना, दुःख प्रकट करना. *(v)*–to groan, to moan, to be afflicted.

ہبوط hubūt (हुबूत)–ऊपर से नीचे आना, उतरना, अवनति, ज़वाल. *(nm)*–decline, downfall, descent, coming down.

ہبہ hibā (हिबा)–बख़्शिश, उपहार, भेंट, पुरस्कार. *(nm)*–a gift, a bequest, a present, a grant.

ہبہ کرنا hibā karnā (हिबा करना)–उपहार देने का करार, उपहार देने का लिखित अनुबंध. *(v)*–to bequeath, to execute a deed of gift, to make a present.

ہتک hatk (हत्क)–अपमान, अनादर, निरादर, बेइज़्ज़ती. *(nf)*– levity, affront, disrespect, defamation.

ہتھوڑا hathauṛā (हथौड़ा)–किसी चीज़ को ठोकने का औज़ार. *(nm)*–a hammer.

ہتھ اُدھار hatth udhār (हत्थ उधार)–दस्ती उधार, थोड़े समय के लिए उधार. *(nm)*–a loan for short time.

ہتھ باندھا غُلام hatth bāndhā gulām (हत्थ बाँधा गुलाम)–एक आज्ञाकारी सेवक. *(nm)*–a faithful servant.

ہتھ چکّی hatth cakkī (हत्थ चक्की)–आटा पीसने की छोटी चक्की जो हाथ से चलती है. *(nf)*–a small hand-mill.

ہتھ کڑی hatthkaṛī (हत्थकड़ी)–अपराधियों को कलाइयों में पहनाए जानेवाले लोहे के कड़े ताकि वे भाग न सकें. *(nf)*–handcuff, manacles for the wrist.

ہتھ کنڈا hatthkaṇḍa (हत्थकंडा)–चालाकी चाल, होशियारी, चालबाज़ी, ट्रिक. *(nm)*–cleverness, cunningness, an art, habit, manual dexterity, style.

ہتھا hattha (हत्था)–हैंडिल, मूठ जिससे किसी वस्तु को पकड़ा जाता है. *(nm)*–a handle, a shovel.

ہتھنی hathnī (हथनी)–हाथी की मादा. *(nf)*–female elephant.

ہتھی hatthī (हत्थी)–छोटा हत्था, मूठ. *(nm)*–a small handle.

ہتھیار hathiyār (हथियार)–शस्त्र, लड़ाई लड़ने का सामान. *(nm)*–a tool, a weapon, arms, an instrument, implements, apparatus.

ہتھیار بند hathiyārband (हथियारबंद)–शस्त्र धारण किये हुए, लड़ाई के लिए बिल्कुल तैयार. *(adj)*–equipped, armed.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ہتھیار باندھنا hathiyār bāndhnā (हथियार बांधना)–शस्त्र धारण करना, लड़ाई के लिए तैयार होना. *(v)*–to arm, to wear arms.

ہتھیار ڈال دینا hathiyār ḍāl denā (हथियार डाल देना)–पराजय स्वीकार कर लेना, घुटने टेक देना. *(v)*–to surrender.

ہتھیانا hathiyānā (हथियाना)–छीनना, धोखे से कोई चीज़ ले लेना, झपट लेना. *(v)*–to seize, to pocket, to obtain by fraud.

ہتھیلی hathelī (हथेली)–हाथ की पाँचों उँगलियों के बीच का स्थान. *(nf)*–palm of the hand.

ہتھیلی پر سر رکھ لینا hathelī par sir rakh lenā (हथेली पर सिर रख लेना)–जान की बाज़ी लगा देना, जान की चिन्ता न करना. *(v)*–to be a dare-devil, to be playing with one's life.

ہتھیلی پر سرسوں جمانا hathelī par sarson jamānā (हथेली पर सरसों जमाना)–कोई चमत्कार करना, कोई अजूबा करना, कोई अद्भुत काम करना, किसी मुश्किल व असम्भव लगने वाले काम को बड़ी आसानी से कर डालना. *(v)*–to do something very quickly, to astonish, to surprise, to perform wonders.

ہتھیلی کھجانا hathelī khujānā (हथेली खुजाना)–हाथ की हथेली में खारिश होना. ऐसा माना जाता है कि यदि दाहिने हाथ की हथेली खुजाए तो धन आता है और यदि बाएं हाथ की हथेली खुजाए तो धन जाता है. *(v)*–itching of the palm of the hand, (a superstition that money will come if the right palm itches and the money will go if the left palm itches.)

ہتیا hatyā (हत्या)–कत्ल, जान लेना, वध करना, मार डालना. *(nf)*– murder, slaughter, the sin of killing an animal.

ہتیارا hatyārā (हत्यारा)–हत्या करनेवाला, बुचड़, वधक, कत्ल करनेवाला. *(nm)*–a murderer, an assassin, a villain. *(adj)*–inhumane, bloody, murderous, blood-thirsty.

ہٹ haṭ (हट)–हठ, ज़िद, अड़ियलपन, अकड़. *(nf)*– obstinacy, stubborness, perverseness.

ہٹ کرنا haṭ karnā (हट करना)–हठ करना, जिद करना, किसी बात पर अड़े रहना. *(v)*–to be obstinate, to be peevish, to resist, to disobey obstinately.

ہٹا کٹا haṭṭā-kaṭṭā (हट्टा-कट्टा)–शक्तिशाली व बड़े डील-डौल वाला. *(adj)*–stout and strong, robust, vigorous.

ہجر hijar (हिजर)–जुदाई, दूरी, वतन से दूरी. *(nm)*– separation, absence from one's country and friends.

ہجرت hijrat (हिजरत)–जुदाई, देश व दोस्तों से दूरी, देश छोड़ना, पैगम्बर हज़रत मुहम्मद का मक्का से मदीना जाना. *(nf)*–separation, migration, desertion of country and friends, flight of the Holy Prophet from Mecca to Madina.

ہجڑا hijarā (हिजड़ा)–नपुंसक, नामर्द, बुज़दिल, डरपोक. *(nm)*–an eunuch.

ہجو hajv (हज्व)–निन्दा, बुराई, व्यंग्य, बदनामी. *(nf)*– satire, lampoon, blame, disrepute, infamy.

ہجو گو hajv go (हज्व गो)–व्यंग्य करनेवाला, बुराई करनेवाला, बदनाम करनेवाला. *(nm)*–a satirist.

ہجوم hujūm (हुजूम)–भीड़, जनसमूह, बहुत सारे लोग. *(nm)*–a mob, a crowd.

ہچکا hickā (हिचका)–झटका, धक्का. *(nm)*–a jolt, a shock, a jerk, concussion.

ہچکچانا hickicānā (हिचकिचाना)–झिझकना, सन्देह होना, भ्रम होना. *(v)*–to doubt, to hesitate, to be in suspense, to falter.

ہچکی hickī (हिचकी)–रुक रुक कर सांस आना, सांस अटक जाना. *(nf)*–the hicough, sobbing or breathing.

ہدا hudā (हुदा)–ठीक मार्ग-दर्शन, दिशा-निर्देश, ठीक रास्ता. *(nm)*–guidance towards the right direction, the cright path, instruction.

ہدایا hadāyā (हदाया)–'हदिया' का बहुवचन, उपहार, तोहफे, भेंट. *(nm)*–presents, gifts.

ہدایت hidāyat (हिदायत)–निर्देश, आदेश, मार्गदर्शन. *(nf)*– instruction, guidance, righteousness, injunction.

ہدایت پانا hidāyat pānā (हिदायत पाना)–मार्गदर्शन मिलना, निर्देश मिलना, आदेश का पालन करना.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(v)–to be guided.

ہدایت نامہ hidāyatnāmā (हिदायतनामा)–निर्देशों की पुस्तक, मार्ग-दर्शक सिद्धान्त. *(nm)*–a book of instructions, a guide, directive.

ہدف hadaf (हदफ़)–निशाना, लक्ष्य, टार्गेट. *(nm)*–a mark, aim, goal, target.

ہدف مارنا hadaf mārnā (हदफ़ मारना)–निशाना लगाना, कील के सिर पर चोट मारना. *(v)*–to hit the mark, to hit the nail on the head.

ہد ہد hudhud (हुदहुद)–एक नुकीली चोंचवाला पक्षी जो पेड़ में सुराख बनाकर अपना घोंसला बनाता है. *(nm)*–a wood-pecker, pewit.

ہدی hadī (हदी)–कुर्बानी का जानवर जिसे कुर्बानी देने के लिए मक्का ले जाया जाता है, कुर्बानी के लिए दिया गया जानवर, दुलहन का अपने पति के घर जाना, कोई भी आदरणीय वस्तु. *(nf)*–sacrificial cattle taken to Mecca for sacrifice, giving as an offering, a bride conveyed to her husband.

ہدیہ hadiyā (हदिया)–उपहार, भेंट, ताहफा, कुरान का पाठ पूरा करने पर दिया जाने वाला उपहार, कुरान की एक प्रति का मूल्य. *(nm)*–an offering, a gift, a presen to the reciter of the Quran on completing the reading of it, the price of a copy of Quran.

ہڈی haḍḍī (हड्डी)–हड्डी जिससे हमारा शरीर बना हुआ है, गाजर इत्यादि के बीच का सख्त भाग. *(nf)*– a bone, the hard part in the centre of a carrot etc.

ہڈی پسلی توڑنا haḍḍī pasalī toṛnā (हड्डी पसली तोड़ना)–बहुत बुरी तरह से पीटना, डंडे इत्यादि से पिटाई करना. *(v)*–to beat severly, to beat black and white.

ہڈیوں کی مالا ہو جانا haḍḍiyon kī mālā ho jānā (हड्डियों की माला हो जाना)–बहुत कमज़ोर हो जाना, हड्डियाँ दिखाई देने लगना. *(v)*–to be very weak, to be emaciated, to be a bag of bones.

ہڈیلا haḍīlā (हडीला)–हड्डियों का बना हुआ, सख्त, कठोर. *(adj)*–bony, hard.

ہذیان hazyān (हज़यान)–बेकार की बातें करना, ऊल-जलूल बकना. *(nm)*–raving, delirium, useless talk.

ہر har (हर)–भगवान शिव का एक नाम, भगवान विष्णु का एक नाम, परमात्मा, एक प्रकार का साँप. *(nm)*–a name of Shiva, a name of Lord Vishnu, God, a snake.

ہر بھجن har bhajan (हर भजन)–ईश्वर का भजन करना, परमात्मा की पूजा करना. *(nm)*–worshipping Har, devotion to God.

ہر بھگت har bhagat (हर भगत)–हर का भगत, शिव-भगत. *(nm)*–a worshipper of Har, worshipper of God.

ہر ہر مہادیو har har mahādev (हर हर महादेव)–युद्ध के लिए जाते समय या किसी महत्त्वपूर्ण काम के लिए जाते समय हिन्दू यह नारा लगाते हैं. *(nm)*–the war-cry of Hindus, a slogan of Hindus while going for a war.

ہر ایک har ek (हर एक)–प्रत्येक, हर कोई, सब. *(adj)*– every one, every body, each.

ہر بابی har bābī (हर बाबी)–ज्ञानी, हर विद्या का जानकार, हर क्षेत्र की जानकारी रखनेवाला. *(adj)*–master of knowledge of every kind, master of every art, jack of all trades.

ہر بار har bār (हर बार)–प्रत्येक बार. *(adv)*– every time.

ہرجائی harjāī (हरजाई)–बेवफा, बदचलन, जगह जगह मुँह मारनेवाली, कई मर्दों से शारीरिक सम्बन्ध बनानेवाली, वेश्या, रंडी. *(adj)*–vagabond, stroller, faithless, a harlot, a strumpet.

ہر دل عزیز har dil azīz (हर दिल अज़ीज़)–प्रत्येक दिल को प्यारा लगनेवाला, मशहूर, विख्यात. *(adj)*–popular, loved by every body, liked by all.

ہر دم har dam (हर दम)–प्रत्येक पल, प्रत्येक क्षण. *(adv)*– every moment.

ہر فن مولا har phan maulā (हर फन मौला)–हर बात का ज्ञाता, प्रत्येक बात जाननेवाला, हर बात की जानकारी रखनेवाला. *(adj)*–master of every art, jack of all trades.

ہرکارہ harkārā (हरकारा)–प्यादा, पैदल चलनेवाला, संदेशवाहक, डाकिया, चपरासी, जासूस. *(nm)*–

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

running foorman, a courier, a spy, a messenger, a peon.

ہر کہیں **har kahīn (हर कहीं)**–सब जगह, हर जगह. *(adv)*– every where.

ہر گاہ **har gāh (हर गाह)**–सब जगह, सदा, हमेशा, हर ज़गह, हर समय, जब भी. *(adv)*–whenever, whereas, always, everywhere.

ہر گنی **har guṇī (हर गुणी)**–जिसमें बहुत सारे गुण हों, जो बहुत सी कलाओं का ज्ञाता हो, जिसे बहुत सी बातों की जानकारी हो. *(adj)*–skilful, clerver, expert of many subjects.

ہرا/ہری **harā/harī (हरा/हरी)**–हरा रंग, हरी सब्ज़ी, ताज़ा, कच्चा, बिना पके. *(adj)*–green, fresh, verdant, unripe.

ہرا بھرا **harā bharā (हरा भरा)**–हरियाली, फलों से भरा हुआ पेड़, समृद्ध, धनी, प्रसन्न. *(adj)*–luxuriant, fruitful, prosperous, happy.

ہراس **hirās (हिरास)**–डर, भय, आतंक, गम, अफसोस, निराशा, गड़बड़. *(nm)*–fear, terror, confusion, sorrow, disappointment.

ہراساں **hirāsān (हिरासां)**–भयभीत, डरा हुआ, आतंकित, निराश, उदास. *(adj)*–frightened, alarmed, disappointed, confounded, overcome by grief.

ہراول **harāval (हरावल)**–सेना के आगे चलनेवाला एक विशेष दस्ता (टुकड़ी) जो सेना के लिए रास्ता बनाता चलता है. *(nm)*–the vanguard, the advance guard of an army, a herald, a running footman.

ہرج **harj (हर्ज)**–नुक्सान, हानि, क्षति, बाधा, गड़बड़, रुकावट. *(nm)*– tumult, sedition, confusion, trouble, loss, harm, interruption.

ہرجانا **harjānā (हरजाना)**–किसी का नुक्सान भरना, क्षतिपूर्ति करना, किसी नुक्सान के बदले में कुछ रकम देना. *(nm)*–compensation, demurrage.

ہرزہ **harzā (हर्ज़ा)**–बेकार, व्यर्थ, बिना किसी अर्थ के. *(adj)*–absurd, frivolous, nonsensical, vain, idle.

ہرزہ سرائی **harjā sarāī (हर्जा सराई)**–बेवकूफी की बातें, बेकार की बातें. *(nf)*–talking nonsense.

ہرزہ گو **harzā go (हर्ज़ा गो)**–बेकार की बातें करनेवाला, फिज़ूल की बातें करनेवाला. *(adj)*–an idle talker, a foolish prater.

ہریسہ **harīsā (हरीसा)**–एक भोजन जो गेहूं, दूध और मांस के मिश्रण से बनता है. *(nm)*–a dish which is prepared by wheat flour, meat and milk.

ہڑبڑاکر **haṛbaṛākar (हड़बड़ाकर)**–उतावलेपन में, जल्दी में, बिना सोचे-समझे. *(adv)*–hurriedly, in haste.

ہڑبڑانا **haṛbaṛānā (हड़बड़ाना)**–मानसिक सन्तुलप खो बैठना, उत्तेजित हो जाना, बिना सोचे समझे कोई काम करना. *(v)*–to be confused, to start up from a troubled dream or sleep, to hurry.

ہڑبڑی **haṛbaṛī (हड़बड़ी)**–उत्तेजना, हड़बड़ाहट, जल्दी में. *(nf)*–flurry, alarm, uproar, tumult, riot, disorder.

ہڑبونگ **haṛbaung (हड़बौंग)**–अस्त-व्यस्तता, हंगामा, शोरशराबा, गड़बड़ी. *(nf)*–disorder, anarchy, confusion, stupidity.

ہڑبونگ مچانا **haṛbaung macānā (हड़बौंग मचाना)**–शोर मचाना, हंगामा करना, गड़बड़ी करना, सबकुछ अस्त-व्यस्त कर देना. *(v)*–to make an uproar, to create disturbance or commotion.

ہڑبڑیا **haṛbaṛiyā (हड़बड़िया)**–जल्दी से हड़बड़ा जानेवाला, उत्तेजित हो जानेवाला, घबरा जानेवाला. *(adj)*–hasty, easily agitated, irritable, irascible.

ہڑپ **haṛap (हड़प)**–बिना चबाए भोजन को निगल जाना. *(nf)*–swallowing food without masticating it.

ہڑپ کرنا **haṛap karnā (हड़प करना)**–निगल जाना, किसी के हिस्से पर कब्ज़ा कर लेना. *(v)*–to gulp down, to embezzle.

ہڑپا **haṛappā (हड़प्पा)**–छलांग, निगलना, गबन, किसी की रकम का गलत ढंग से इस्तेमाल. *(nm)*–a jump, gulping down, embezzlement.

ہڑتال **haṛtāl (हड़ताल)**–किसी समस्या को सुलझवाने के लिए सारे बाज़ार या मार्केट को बंद करना, काम करना बंद कर देना, विरोध प्रदर्शन का एक तरीका.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(nf)–closure of all shops in a market as a protest against oppression or other causes, to stop working as a protest.

ہڑجوڑا **hařjořā (हड़जोड़ा)**–एक पौधे का नाम जिससे दवाई बनाई जाती है जो टूटी हड्डियों को जोड़ देती है. *(nm)*–name of a medicinal plant, used for joining broken bones.

ہڑک **huřak (हुड़क)**–एक ऐसा रोग जो कुत्ते के काटने से होता है. इस रोग में मरीज़ पानी को देखकर डरता है. *(nf)*– hydrophobia, carving, hankering.

ہزار **hazār (हज़ार)**–एक हज़ार, दस सौ, बहुत अधिक, बुलबुल, एक प्रसिद्ध चिड़िया. *(nm)*–one thousand, ten hundred, name of a small bird Bulbul.

ہزار چشمہ **hazār cashmā (हज़ार चश्मा)**–एक रोग कैंसर, जिसका आजतक इलाज नहीं ढूँढ़ा जा सका. *(nm)*– cancer, a disease.

ہزار داستاں **hazār dāstasan (हज़ार दास्तसं)**–एक पक्षी बुलबुल जो कई प्रकार की बोलियां बोल सकती है. *(nf)*–a kind of nightingale.

ہزارہا **hazārahā (हज़ारहा)**–हज़ारों, बहुत से हज़ार, अनगिनत, जिसकी गिनती न हो सके. –thousands, unaccountable, unlimited.

ہزاری **hazārī (हज़ारी)**–सेना का एक अधिकारी जिसके नीचे एक हज़ार सैनिक होते हैं. *(nf)*–the command of a thousand men, commander of a thousand.

ہزل **hazal (हज़ल)**–ग़ज़ल का उलटा, हास्य-व्यंग्य, मज़ाक़ की बातें, किसी का मज़ाक़ उड़ाना, किसी को बेवकूफ बनाना. *(nm)*–a jest, a joke, buffoonery, pleasantries.

ہزل گو **hazal go (हज़ल गो)**–हज़ल कहनेवाला, मज़ाक उड़ानेवाला, हास्य-व्यंग्य की बातें करनेवाला. *(nm)*–a joker, a satirist, an idle talker.

ہزیمت **hazīmat (हज़ीमत)**–पराजय, हार, शिकस्त, मैदान छोड़कर भाग जाना, सिर झुका देना. *(nf)*– flight, rout, defeat.

ہزیمت اٹھانا **hazīmat uṭhānā (हज़ीमत उठाना)**– पराजित होना, हार जाना. *(v)*–to be defeated.

ہست **hast (हस्त)**–हाथ. *(nm)*–a hand.

ہستنی **hastinī (हस्तिनी)**–हथिनी, हाथी की मादा, औरतों को जिन चार भागों में बाँटा गया है उनमें से चौथा, इस प्रकार की स्त्री बहुत रति प्रिया होती है और हर समय पुरुष से सम्भोग के बारे में सोचती रहती है. *(nf)*–the lowest and the worst of the four classes into which women are divided, a very undesirable woman, a female elephant.

ہستی **hastī (हस्ती)**–जीवन, ज़िन्दगी, वुजूद. *(nf)*– existnce, life, entity, world.

ہش **hush (हुश)**–पक्षियों को उड़ाने के लिए या ऊँटों को बिठाने के लिए 'हुश' की आवाज़ निकालते हैं. *(int)*–the sound made to drive away birds or make camel sit down.

ہشاش بشاش **hashāsh bashāsh (हशाश बशाश)**– प्रसन्न, खुश, आनन्दित. *(adj)*–glad, happy, jolly.

ہشت **husht (हुश्त)**–किसी को दूर हटाना, अपने पास न आने देना. *(intj)*–avount, away.

ہشت **hasht (हश्त)**–आठ, आठ की संख्या. *(adj)*– eight.

ہشتاد **hashtād (हश्ताद)**–अस्सी, अस्सी की संख्या. *(adj)*– eighty.

ہشتم **hashtam (हश्तम)**–आठवाँ. *(adj)*–eighth.

ہشکارنا **hushkārnā (हुश्कारना)**–किसी पर कुत्ता छोड़ना, किसी को उत्तेजित करना, क़िसी को झगड़ा करने के लिए उकसाना. *(v)*–to halloo (set the dog on), to incite.

ہشیار **hushiyār (हुशियार)**–'होशियार' का संक्षिप्त रूप. सावधान, चौकन्ना, चारों ओर नज़र रखनेवाला. *(adj)*–intelligent, prudent, alert, awake.

ہشیاری **hushiyārī (हुशियारी)**–'होशियारी' का संक्षिप्त रूप', सावधानी, चौकसी, चौकन्नापन. *(nf)*– prudence, sobriety, caution.

ہضم **hazm (हज़्म)**–खा-पीकर हज़्म, गबन, किसी की अमानत में ख्यानत. *(nm)*– digestion, mis-appropriation, embezzlement.

ہضم کرنا **hazm karnā (हज़्म करना)**–पचा जाना, गबन करना, किसी की अमानत में ख्यानत करना, किसी के पैसे का दुरोपयोग करना. *(v)*–to digest, to misappropriate, to embezzle.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ہضم ہونا **hazm honā** (हज़्म होना)–पचा जाना, किसी की रकम डकार जाना. *(v)*–to be digested, to be embezzled.

ہفت **hapht** (हफ़्त)–सात, सात की संख्या. *(adj)*–seven.

ہفت اقلیم **hapht iklīm** (हफ़्त इक़्लीम)–संसार, दुनिया. सात महाद्वीप. *(nf)*–the world.

ہفت اندام **haft andām** (हफ़्त अंदाम)–खून की बड़ी नस जोकि बाज़ू में से गुज़रती है. *(nf)*–the great vein that runs through arm.

ہفت پشت **haft pusht** (हफ़्त पुश्त)–सात पुश्तें, सात पीढ़ियां. *(nf)*–seven generations.

ہفت رنگی **haft rangī** (हफ़्त रंगी)–सात रंगोंवाला इन्द्र धनुष, अति आकर्षक. *(adj)*–seven coloured rainbow.

ہفت زبان **haft zabān** (हफ़्त ज़बान)–सात भाषाएँ जाननेवाला. *(nm)*–master of seven languages.

ہفت قلم **haft kalam** (हफ़्त क़लम)–सात तरह की लिखाई, सात ढंग से लिखनेवाला. *(nm)*–seven styles of handwrting, one who writes in seven styles.

ہفت ہزاری **haft hazārī** (हफ़्त हज़ारी)–सात हज़ार सैनिकों का अधिकारी, सेना का वह अधिकारी जिसके अधीन सात हज़ार सैनिक हों. *(nm)*–one having the command of seven thousand men, the commander of seven thousand.

ہفتاد **haftād** (हफ़्ताद)–सत्तर. *(adj)*–seventy.

ہفتم **haftum** (हफ़्तुम)–सातवां. *(adj)*–seventh.

ہفتہ **haphtah** (हफ़्तह)–सप्ताह, सात दिन. *(nm)*–a week, seven days.

ہفتہ وار **haphtahvār** (हफ़्तहवार)–साप्ताहिक. *(adv)*–weekly.

ہفوات **hafvāt** (हफ़्वात)–बेकार की बातें, व्यर्थ की बातें, फ़िज़ूल बातें. *(nf)*–idle talks, nonsense talks.

ہکا بکا **hakkā bakkā** (हक्का बक्का)–हैरान, अचंभित, स्तंभित, भौंचक्का. *(adj)*– confused, aghast, confounded, struck dumb.

ہکذا **hakzā** (हकज़ा)–समान, एकरूपता, एक जैसे. *(adv)*– similarly.

ہکلا **haklā** (हकला)–जो अटक-अटक कर बोलता हो, जो हकलाता हो. *(nm)*–a stammerer.

ہکلانا **haklānā** (हकलाना)–अटक-अटक कर बोलना, हकलाना. *(v)*–to stammer, stutter.

ہکلی **haklī** (हकली)–हकलाने वाली महिला. *(nf)*–a female stammerer.

ہل **hal** (हल)–जिससे किसान खेत जोतता है. *(nm)*–a plough.

ہل جوتا **hal jotā** (हल जोता)–खेती-बाड़ी का काम करनेवाला, हल जोतनेवाला. *(nm)*–a tiller, a ploughman.

ہل جوتنا/چلانا **hal jotnā/calānā** (हल जोतना/चलाना)–खेत में हल चलाकर ज़मीन को खेती करने योग्य बनाना. *(v)*– to plough.

ہلّا **hallā** (हल्ला)–आक्रमण करना, धावा बोलना, किसी पर टूट पड़ना. *(nm)*–an assault, an uproar, attack, tumult.

ہلّا بولنا **hallā bolnā** (हल्ला बोलना)–आक्रमण करना, धावा बोलना. *(v)*–to attack, to assault.

ہلّا کرنا **hallā karnā** (हल्ला करना)–शोर मचाना, हंगामा करना. *(v)*–to make a noise, to make an attack, to work vigorously.

ہلا دینا **hilā denā** (हिला देना)–किसी को उसके स्थान से हटा देना, किसी को कंपा देना, किसी को अचंभित कर देना. *(v)*–to shake, to move, to give a jerk, to surprise.

ہلاس **hulās** (हुलास)–खुशी, प्रसन्नता, आनन्द, मौज-मस्ती, उल्लास. *(nf)*–gladness, joy, happiness, delight.

ہلاک **halāk** (हलाक)–खो जाना, समाप्त हो जाना, कत्ल हो जाना, मारा जाना, मृत्यु हो जाना, नष्ट हो जाना, तबाह हो जाना, बरबाद हो जाना, वध. *(adj)*–being lost, destroyed, fatigued. *(nf)*–perdition, destruction, ruin, slaughter, murder, death.

ہلاک کرنا **halāk karnā** (हलाक करना)–कत्ल करना, मार डालना, नष्ट कर देना, तबाह कर देना, बरबाद कर देना. *(v)*–to kill, to distress, to fatigue, to destroy, to derive to

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

destruction, to overwhelm.

ہلاکت **halākat** (हलाकत)–हत्या, कत्ल, तबाही, विनाश, मौत, बरबादी. *(nf)*–death, destruction.

ہلاکو **halākū** (हलाकू)–तबाही लानेवाला, बरबाद करनेवाला, विनाशकारी, हलाक करनेवाला, कत्ल करनेवाला. *(adj)*–deadly, destructive, killer, murderer.

ہلاکی **halākī** (हलाकी)–तबाही, बरबादी, विनाश, कत्ल, हत्या. *(nf)*–perdition, ruin, destruction.

ہلال **hilāh** (हिलाह्)–नये महीने का चाँद. *(nm)*–the new moon, the cresent.

ہلاہل **halāhal** (हलाहल)–एक घातक विष. *(nm)*–a species of deadly poison.

ہل جانا **hil jānā** (हिल जाना)–काँप जाना, अपने स्थान से हट जाना, अपनी जगह बदल लेना. *(v)*–to move, to shake.

ہل چل **halcal** (हलचल)–हरकत, हंगामा, गड़बड़ी, हिलजुल. *(nf)*–motion, confusion, alarm, commotion, fright, tumult, anarchy.

ہلدی **haldī** (हलदी)–पीले रंग का एक मसाला जो दाल सब्ज़ी में डाला जाता है. हलदी खून को साफ करती है और नया खून बनाती है. *(nf)*–turmeric, a medicinal plant.

ہلدیا **haldiyā** (हलदिया)–हलदी के रंग का, पीले रंग का, एक रोग (पीलिया) जिसमें शरीर का रंग हलदी जैसा हो जाता है, एक प्रकार का ज़हर. *(nm)*–a kind of poison, the jaundice.

ہلڑ **hullaṛ** (हुल्लड़)–शोर शराबा, हंगामा, अव्यवस्था, गड़बड़ी. *(nm)*–tumult, alarm, uproar, commotion, disturbance, riot, row.

ہلڑ مچانا **hullaṛ macānā** (हुल्लड़ मचाना)–शोर मचाना, हंगामा करना, गड़बड़ी फैलाना, रुकावट पैदा करना. *(v)*–to create disturbance, to make loud noise, to kick up a row.

ہلکا **halkā** (हलका)–वज़न में कम, जो भारी नहीं है, छोटे विचारों वाला, छोटे दिल वाला, नीच, कमीना, स्वार्थी, पचने में आसान. *(adj)*–light in weight or character, debased, mean, silly, cheap, unimportant, easy of digestion.

ہلکا پھلکا **halkā phulkā** (हलका फुलका)–बहुत हलका, जिसका नाम मात्र को वज़न हो, दुबला पतला, कमज़ोर. *(adj)*–very light, very lean, very thin.

ہلکا رنگ **halkā rang** (हलका रंग)–जो रंग गाढ़ा न हो. *(nm)*– light colour.

ہلکا ہونا **halkā honā** (हलका होना)–बोझ कम होना, अपना वज़न कम करना, ऋण उतर ज़ाना. *(v)*–to become light, to be relieved of burden, to reduce weight.

ہلکا پن **halkāpan** (हलकापन)–कम बोझ, छोटी सोच, हलके विचार. *(nm)*–lightness, vanity, levity, low thinking.

ہلکان **halkān** (हलकान)–थका हुआ, परेशान, चिन्ता में डूबा हुआ, दुःखी. *(adj)*–confused, confounded, tired, wearied.

ہم آغوش **ham āgosh** (हम आगोश)–एक दूसरे को आलिंगन में लेना, बाज़ुओं में भरना. *(adj)*–embracing, locked in each other's arms.

ہم آواز **ham āvāz** (हम आवाज़)–एक ही सुर में बोलना, समान विचार होना, एक जैसी सोच होना, एक मत होना. *(adj)*–harmoniconcordant, consonant, of the same tone or voice, united, agreeing, consenting.

ہم بزم **ham bazm** (हम बज़्म)–एक ही समाज के सदस्य, एक ही महफिल में उठने-बैठने वाले व्यक्ति. *(adj)*–of the same society, associating together.

ہم بستر **ham bistar** (हम बिस्तर)–एक ही बिस्तर पर सोनेवाले, एक साथ सोनेवाले. *(adj)*–sleeping together, lying on the same bed, bed-fellow.

ہم بستر ہونا **ham bistar honā** (हम बिस्तर होना)–एक साथ सोना, स्त्री-पुरुष का एक साथ सोना, सम्भोग करना. *(v)*–to sleep together, to cohabit.

ہم بستری **ham bistarī** (हम बिस्तरी)–एक ही बिस्तर पर सोना, सम्भोग करना. *(nf)*–cohabitation, sleeping together, sexual intercourse.

ہم بطن **ham batan** (हम बतन)–खून का रिश्ता, रिश्तेदार, सगा, गहरा दोस्त, सम्बन्धी. *(adj)*–

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

related by blood, akin, intimate. *(nm)*–a blood- relation, a close ally.

ہم پایہ ham pāyā (हम पाया)–रुतबे या औहदे में समान होना. *(adj)*–equal in rank or dignity.

ہم پلہ ham pallā (हम पल्ला)–समान स्तर या समान सामाजिक रुतबेवाला. *(adj)*–of the same scale, of equal weight, equally matched.

ہم پہلو ham pahalū (हम पहलू)–बगल में होना, बहुत समीप होना, पास होना. *(adj)*–adjacent.

ہم پیالہ ham pyālā (हम प्याला)–एक साथ शराब पीनेवाले. एक साथ उठने-बैठने वाले. *(adj)*–a pot companion, friends having drinks together.

ہم پیالہ و ہم نوالہ ham pyālā-o-ham nivālā (हम प्याला-ओ-हम निवाला)–एक साथ उठने-बैठने वाले, एक साथ खाने-पीने वाले, गहरे मित्र, जिगरी दोस्त. *(adj)*–very intimate friends.

ہم پیشہ ham peshā (हम पेशा)–एक जैसा ही व्यापार करने वाले, एक जैसा ही धन्धा करने वाले, एक ही क्षेत्र में काम करने वाले. *(adj)*–of the same trade, of the same profession.

ہم تا ham tā (हम ता)–एक जैसे, एक समान, बराबर. *(adj)*– equal, alike.

ہم تائی hamtāī (हमताई)–बराबरी, समानता, एकरूपता. *(nf)*–equality, likeness.

ہم جلیس ham jalīs (हम जलीस)–गहरा मित्र, विश्वसनीय सहयोगी, सच्चा साथी. *(adj)*–a close-friend, a constant companion.

ہم جماعت ham jamāat (हम जमाअत)–एक ही कक्षा के विद्यार्थी, एक ही पार्टी के सदस्य. *(nm)*–a class fellow, one of the same party.

ہم جنس ham jins (हम जिन्स)–एक ही स्वभाव वाले, एक ही प्रकार से व्यवहार करनेवाले, सहयोगी. *(adj)*–of the same kind, of the same species, of the same nature.

ہم جولی ham jolī (हम जोली)–खेल के साथी, हम उम्र, मित्र. *(nm)*–playmate, equal, peer, a friend.

ہم خانہ ham khānah (हम खानह)–एक साथ रहनेवाले, एक ही जगह रहनेवाले, पति-पत्नी, गहरा दोस्त. *(adj)*–a fellow lodger, a spouse, an intimate friend.

ہم زلف ham zulf (हम ज़ुल्फ़)–एक ही ज़ुल्फ़ के दीवाने, साली का पति, साड़ु. *(nm)*–wife's sister's husband.

ہم درد hamdard (हमदर्द)–दूसरे के दर्द को अपना दर्द समझने वाला, शुभचिन्तक. *(nm)*–a well-wisher, sympathiser, a fellow sufferer, partner in adversity.

ہم دردی hamdardī (हमदर्दी)–सहानुभति. *(nf)*–sympathy, condolsence.

ہم دیوار ham dīvār (हम दीवार)–वह पड़ोसी जिसके साथ दीवार साझी हो. *(nm)*–next-door neighbour.

ہم ذات ham zāt (हम ज़ात)–एक ही जाति के. *(adj)*–of the same cast or class.

ہم راز ham rāz (हम राज़)–जिससे कोई राज़ छिपा हुआ न हो. *(adj)*–confident.

ہم راہی ham rāhī (हम राही)–एक ही रास्ते के यात्री, साथ-साथ यात्रा करनेवाले. *(nm)*–a companion, a fellow traveller.

ہم سن ham sinn (हम सिन्न)–एक ही आयु के, एक ही खेल खेलने वाले. *(nm)*–of the same age, a play-fellow.

ہم شکل ham shakal (हम शक्ल)–एक जैसी शक्ल वाले, एक जैसे दिखनेवाले, एक समान, एक रूप. *(adj)*–of the same appearance, alike. resembling.

ہم مذہب ham mazhab (हम मज़हब)–एक ही धर्म को मानने वाले. *(adj)*–of the same religion.

ہم وطن ham vatan (हम वतन)–एक ही देश के रहनेवाले, एक ही देश के वासी. *(nm)*–a fellow-country man.

ہما huma (हुमा)–एक शुभ माना जाने वाला बड़े आकार का पक्षी, बाज़. *(nm)*–an eagle, a phoenix, bird of paradise, a bird of happy omen.

ہمارا hamārā (हमारा)–जो हम से सम्बन्ध रखता हो, जो अपना हो. *(pron)*–our, of us.

ہمالہ/ہمالیہ himālā/himāliyā (हिमाला/हिमालिया)–एक ऊँचा पर्वत जो सदा बर्फ से ढका

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

रहता है. *(nm)*–the abode of snow, the Himalya mountains.

ہمامی hamā/hamī (हमा/हमी)–गप्प, शेखी, बड़ी-बड़ी बातें. *(nf)*–bragging, boasting, tall talk.

ہمایوں humāyūn (हुमायूं)–सौभाग्यशाली, किस्मत वाला. *(adj)*– fortunate, august.

ہمت himmat (हिम्मत)–हौसला, जज़्बा, कुछ कर गुज़रने की भावना, जोश. *(nf)*–courage, bravery, spirit, mind, inclination, desire, power.

ہمت کرنا himmat karnā (हिम्मत करना)–जोश में आना, हौसला जुटाना, बहादुर बनना. *(v)*–to muster courage, to be bold, to take courage.

ہمت بندھانا himmat bandhānā (हिम्मत बंधाना)–हौसला बढ़ाना, कुछ करने के लिए प्रेरित करना. *(v)*–to encourage.

ہمت پڑنا himmat paṛnā (हिम्मत पड़ना)–बहादुर बनना, हौसला जुटाना. *(v)*–to take courage, to dare.

ہمت والا himmatvālā (हिम्मतवाला)–हौसलामंद, बहादुर. *(adj)*–high minded, courageous.

ہمت ہارنا himmat hārnā (हिम्मत हारना)–हौसला छोड़ देना, डर जाना, भयभीत हो जाना. *(v)*–to lose heart, to lose courage.

ہمیشہ hamesha (हमेशा)–सदा, सब समय. *(adv)*–always, ever, continually, perpetually.

ہن hun (हुन)–सोना, स्वर्ण, दक्षिण का सोने का सिक्का. *(nm)*–gold, a gold coin of the Deccan, usually called pagoda.

ہن برسنا hun barasnā (हुन बरसना)–अच्छी कमाई होना, लाभ होना, अच्छा समय आना, किस्मत चमकना. *(v)*– showering of the wealth, to have great income, to be fortunate.

ہنجار hanjar (हंजार)–एक सीधा रास्ता, ठीक तरीका, छोटा रास्ता. *(nm)*–a straight road, a true method, a by-path, a short-cut.

ہند hind (हिंद)–भारत, इंडिया. *(nm)*–India, Bharat.

ہندنی hindanī (हिन्दनी)–हिन्दू महिला. *(nf)*–a Hindu woman.

ہندو hindū (हिन्दू)–हिन्दू अर्थात् भारत का नागरिक. *(nm)*–a native of India, an Indian citizen.

ہندوانہ hindvānā (हिन्दवाना)–एक फल, तरबूज़, हिन्दुओं से सम्बन्धित. *(nm)*–a water-melon. *(adj)*– Indian, relating to Hindus.

ہندوستان hindustān (हिन्दुस्तान)–हिन्दुओं के रहने की जगह, एक देश भारत. *(nm)*–India, a country where Hindus are in majority.

ہندوستانی hindustānī (हिन्दुस्तानी)–हिन्दुस्तान (भारत) में रहनेवाला, हिन्दुस्तान से सम्बन्धित. *(adj)*–an Indian, belonging to India.

ہندی hindī (हिन्दी)–हिन्दुस्तान का, हिन्दुस्तान से सम्बन्धित, हिन्दी भाषा जो देवनागरी लिपि में लिखी जाती है. *(adj)*–Indian, relating to India, the Hindi language.

ہنڈولا hiṇḍolā (हिन्डोला)–झूला, झूले पर बैठ कर गाया जानेवाला गीत. *(nm)*–a swing, a cradle, the song sung on a swing.

ہنڈی hunḍī (हुंडी)–चैक काटने का देसी तरीका, किसी को चिट्ठी दे देना कि वह अमुक जगह से इतनी रकम ले ले. *(nf)*–a bill of exchange, hundi, cheque.

ہنڈی سکارنا hunḍī sakārnā (हुंडी सकारना)–हुंडी को स्वीकार करके उसका भुगतान करना. *(v)*–to honour a bill (hundi).

ہنڈیا hanḍiyā (हंडिया)–मिट्टी का छोटा पतीला जिसमें दाल-सब्ज़ी पकाई जाती है. *(nf)*–a small earthen cauldron.

ہنڈیا پکانا hanḍiyā pakānā (हंडिया पकाना)–खाना पकाना, साजिश करना, गप्पें हांकना. *(v)*–to cook, to gossip, to conspire.

ہنر hunar (हुनर)–गुण, खूबी, निपुणता, किसी कला में सम्पूर्णता. *(nm)*–excellence in any art, art, skill, accomplishment, cleverness, knowledge, virtue, attainment.

ہنرمندی hunarmandī (हुनरमंदी)–निपुणता, सिद्धि, उपलब्धि. *(nf)*–skilfulness, excellence.

ہنس hans (हंस)–बत्तख की शक्ल व आकार का एक पक्षी जिसके बारे में कहा जाता है कि वह पक्षियों

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

का साधारण भोजन न खाकर मानसरोवर नामक तालाब से मोती चुगता है. *(nm)*–a duck, goose, life, soul.

ہنسا **hinsā (हिंसा)**–जुल्म, अत्याचार, प्रतिशोध, दंड, मार-काट, दंगा-फसाद. *(nf)*–violence, injury, hurt, malice, robbery, killing.

ہنسانا **hansānā (हँसाना)**–किसी को खुश करना, मनोरंजन करना, उत्साहित करना. *(v)*–to cause to laugh, to tickle, to please, to entertain.

ہنس مکھ **hansmukh (हँसमुख)**–प्रसन्नचित्त, खुशदिल, सदा प्रसन्न रहनेवाला, जिसके चेहरे पर सदा मुस्कराहट रहती हो. *(adj)*–cheerful, merry, laughing, jocular, jolly.

ہنسنا **hansnā (हँसना)**–खुश होना, प्रसन्न होना, मुस्कराना. *(v)*–to laugh, to smile, to be pleased.

ہنسوڑ **hansoṛ (हंसोड़)**–हँसने-हँसाने वाला, जो सदा हँसता रहता है, जो सदा प्रसन्न रहता है. *(adj)*–jocular, merry, cheerful.

ہنگامہ **hangāmā (हंगामा)**–गड़बड़ी, शोर-शराबा, भीड़, जनसमूह, दंगा-फसाद, हिंसा. *(nm)*–a crowd, an assembly, tumult, uproar, riot, disturbance, disorder, confusion, rioting, violence.

ہنگامی **hangāmī (हंगामी)**–तुरन्त, अस्थायी, कुछ समय के लिए, किसी विशेष उद्देश्य से. *(adj)*–accidental, urgent, immediate, provisional, temporary, make-shift.

ہنومان **hanumān (हनुमान)**–हिन्दुओं का एक देवता जिसकी मंगलवार को पूजा की जाती है, हनुमान को हिम्मत का देवता भी कहा जाता है. हनुमान रामभगत थे और राम-रावण युद्ध में श्री राम की बहुत सहायता की थी. *(nmt)*–a god of Hindus, devotee of Shri Rama.

ہو آنا **ho ānā (हो आना)**–जाना और लौट आना, जाकर वापस आ जाना. *(v)*–to go and come back, to have gone and returned.

ہوا **havā (हवा)**–वायु, हवा, वातावरण, प्राण, रूह, समीर. *(nf)*–wind, air, atmosphere, breeze, spirit.

ہوا اڑانا **havā uṛānā (हवा उड़ाना)**–किसी को बदनाम करना. *(v)*–to defame, to disgrace.

ہوا باز **havābāz (हवाबाज़)**–हवा में उड़नेवाला, हवाई जहाज़ का चालक. *(nm)*–a pilot, airman.

ہوا بدلنا **havā badalnā (हवा बदलना)**–स्थान बदलना, अच्छे वातावरण और स्वास्थ्य-वर्धक जगह पर जाना, नये वातावरण में जाना. *(v)*–to undergo a change of condition, to change climate, changing of condition.

ہوا بگڑنا **havā bigaṛnā (हवा बिगड़ना)**–बदनाम हो जाना, साख बिगड़ना, व्यापार को धक्का लगना. *(v)*–to be adversely affected (reputation), to lose credit, to get a bad name.

ہوا بھی نہ لگنے دینا **havā bhī°na lagne denā (हवा भी न लगने देना)**–चुपके-चुपके कोई काम कर लेना, रहस्य प्रकट न करना, पूरी गोपनीयता बरतना. *(v)*–not to disclose a secret, not to expose.

ہوا پر سوار ہونا **havā par savār honā (हवा पर सवार होना)**–बड़ी जल्दी में होना, तेज़ गति से जाना. *(v)*–to hurry, to be in haste.

ہوا پھانکنا **havā phānknā (हवा फांकना)**–फाका करना, भूखा रहना, भोजन न करना. *(v)*–to go without food, to have nothing to eat.

ہوا خلاف ہونا **havā khilāf honā (हवा खिलाफ़ होना)**–हवा का विपरीत दिशा में चलना, विरोधी हवा का चलना. समय प्रतिकूल होना, बुरा समय होना. *(v)*–blowing of the wind in opposite direction, changing of conditions against (oneself).

ہوا دینا **havā denā (हवा देना)**–जलती में घी डालना, झगड़े को बढ़ाना, समस्या को और उलझाना. *(v)*–to blow the cool, to excite or foment a quarrel.

ہوا سے اڑ جانا **havā se uṛ jānā (हवा से उड़ जाना)**–बहुत हलका होना, बहुत दुबला-पतला होना. *(v)*–to be very lean, to be very thin, to be very light as to be blown away by the wind.

ہوا سے باتیں کرنا **havā se bāten karnā (हवा से बातें करना)**–बहुत तेज़ गति से चलना, शेखी मारना, अपनी बड़ाई करना. *(v)*–to rival the wind in speed, to be very fast, to brag, to boast.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ہوا سے لڑنا havā se laṛnā (हवा से लड़ना)–हर व्यक्ति से लड़ना, लड़ने के लिए सदा तैयार रहना. *(v)*–to quarrel with the wind, to be ready to quarrel, to seek occasion for a quarrel.

ہوا مٹھی میں بند کرنا havā muṭṭhī main band karnā (हवा मुट्ठी में बंद करना)–असम्भव काम करने की कोशिश करना. *(v)*–to attempt to do the impossible.

ہوا نکلنا havā nikalnā (हवा निकलना)–पंक्चर होना, रहस्य प्रकट हो जाना, भेद खुल जाना, मान-सम्मान मिट्टी में मिल जाना. *(v)*–to be punctured, to be perforated, to be exposed, to lose honour.

ہوا نہ لگنے دینا havā na lagne denā (हवा न लगने देना)–छिपा कर रखना, गुप्त रखना, रहस्य बनाए रखना. *(v)*–to keep closed, to keep hidden, to keep off.

ہوا ہو جانا havā ho jānā (हवा हो जाना)–गायब हो जाना, चले जाना, हट जाना, भाप की तरह उड़ जाना. *(v)*–to scamper off, to disappear, to vanish, to run away as fast as the wind, to evaporate as water.

ہوائی havāī (हवाई)–एक आतिशबाज़ी, अफवाह, गप्प. *(nf)*–a sky rocket, a rumour.

ہوائی اڑانا havāī uṛānā (हवाई उड़ाना)–अफवाहें फैलाना. *(v)*–to spread rumours.

ہوائی بندوق havāī bandūk (हवाई बंदूक़)–बच्चों के खेलने का एक खिलौना. *(nm)*–air gun.

ہوائی جہاز havāī jahāz (हवाई जहाज़)–हवा में उड़नेवाला जहाज़. *(nm)*–aeroplane.

ہوائی حملہ havāī hamlā (हवाई हमला)–हवाई जहाज़ों द्वारा किया गया हमला. *(nm)*–air raid.

ہوائی قلعے بنانا havāī kile banānā (हवाई किले बनाना)–शेखचिली की तरह योजनाएँ बनाना. *(v)*–to build castles in the air.

ہوائیاں اڑنا havāiyān uṛnā (हवाइयां उड़ना)–चेहरे का रंग उड़ जाना, चेहरे का रंग पीला पड़ जाना, भयभीत होना. *(v)*–to lose colour, to become suddenly pale through fear.

ہوتے ہوتے hote hote (होते होते)–शनः शनः, धीरे-धीरे. *(adv)*–slowly, gradually, by and by.

ہوس havas (हवस)–इच्छा, चाह, भूख, तलब. *(nf)*–desire, lust, ambition, curiosity.

ہوش hosh (होश)–अक्ल, बुद्धि, जागरूकता, समझ. *(nm)*–sense, understanding, discretion.

ہوش آنا hosh ānā (होश आना)–समझ आना, जागरूक होना, होशो हवास में आना, भूली बातें याद आना. *(v)*–to come to understand, to recollect, to reach the age of discretion.

ہوش اڑنا hosh uṛnā (होश उड़ना)–बेहोश हो जाना, अचेत हो जाना. *(v)*–to lose one's senses.

ے ye (ये)

ے ye (ये)–उर्दू वर्णमाला का पैंतीसवाँ अक्षर. –thirty-fifth letter of Urdu alphabet.

یا yā (या)–अथवा, और. *(conj)*–or, either.

یاب yāb (याब)–प्राप्त, उपलब्ध, वुसूल. *(adj)*–(in comps.) finding, discovering, receiving.

یابو yābū (यावू)–गधा, खच्चर, माल ढोने वाला जानवर. *(nm)*–a pony.

یاترا yātrā (यात्रा)–हिन्दुओं द्वारा अपने तीर्थस्थलों के दर्शन करने के लिए जाना. *(nf)*–pilgrimage of the Hindus, visit to a holy place, departure, journey.

یاد yād (याद)–स्मरणशक्ति, याददाशत. *(nf)*–memory, recollection, rememberance.

یاد آنا yād ānā (याद आना)–स्मरण आना, विचार आना. *(v)*–to come to mind, to come to recollection.

یاد فرمانا yād pharmānā (याद फरमाना)–किसी को बुलाना, बुला भेजना. *(v)*–to call, to send for.

یادگار yādgār (यादगार)–ऐसी वस्तु, घटना या स्थान जो सदा याद रहे. *(nf)*–a memorial, a monument, a valuable present.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

یار **yār (यार)**–मित्र, दोस्त, प्रेमी, चाहनेवाला. *(nm)*–a friend, a lover, a paramour, a companion.

یار باز **yārbāz (यारबाज़)**–वेश्या, रंडी, बाज़ारू औरत. *(nf)*–a prostitute, a whore, a wanton woman.

یار بنانا **yār banānā (यार बनाना)**–दोस्त बनाना, मित्रता बढ़ाना. *(v)*–to make friends, to form a friendship.

یار مار **yār mār (यार मार)**–दोस्त के भेस में दुश्मन. *(adj)*– one who betrays a friend.

یتیم **yatīm (यतीम)**–जिसके माता पिता न हों, जिसकी कोई देखभाल करनेवाला न हो. *(nm)*–an orphan.

یتیم خانہ **yatīmkhānā (यतीमखाना)**–ऐसी जगह जहाँ बहुत से यतीम बच्चे रहते हैं. *(nm)*–orphange.

یخ **yakh (यख)**–जमा हुआ, बहुत ठंडा. *(nf)*–ice, frozen water, very cold.

یرقان **yarkān (यरक़ान)**–पीलिया रोग जिसमें सारा शरीर पीला हो जाता है. *(nm)*–jaundice.

یقین **yakīn (यक़ीन)**–विश्वास. *(nm)*– certainty, assurance, truth, confidence, belief, trust.

یک **yak (यक)**–एक. *(adv)*–one, a, an.

یک بارگی **yak bārgī (यक बारगी)**–अचानक, एकाएक, एक दम. *(adv)*–all of a sudden, at once.

یکتارا **yaktārā (यकतारा)**–गिटार की तरह का संगीत का एक साज़ जिसमें एक ही तार होता है, बढ़िया मलमल. *(nm)*–an instrument like a guitar with one string, a fine muslin.

یک جاں **yak jān (यक जाँ)**–दो शरीर एक रूह, गहरे मित्र. *(adj)*–one soul, fast friend.

یک چشم **yak cashm (यक चश्म)**–एक आँखवाला. *(adj)*–blind of one eye.

یکساں **yaksān (यकसां)**–बराबर, समान. *(adj)*–equal, alike, even, in the same manner, the same.

یک شنبہ **yak shambah (यक शंबह)**–रविवार. *(nm)*–Sunday.

یکایک **yakāyak (यकायक)**–अचानक, तुरन्त, बिना किसी पूर्व सूचना के. *(adv)*–all at once, immediately.

یکم **yakam (यकम)**–पहला, महीने की पहली तारीख. *(adj)*–the first, the first day of the month.

یل **yal (यल)**–बहादुर, शक्तिशाली, बलवान, पहलवान. *(nm)*–a hero, a brave man, a wrestler.

یم **yam (यम)**–मौत का फरिश्ता. *(nm)*–the angel of death.

یومیہ **yaumiyā (यौमिया)**–दैनिक, प्रति दिन, दैनिक भत्ता. *(adj)*–daily. *(nm)*–daily food or allowance or wages.

●●●

STOCK VERIFY 2020 G.K.V. Library
पुस्तकालय 159762 गुरुकुल कांगड़ी विश्वविद्यालय

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

पुस्तकालय

गुरुकुल कांगड़ी विश्वविद्यालय, हरिद्वार

वर्ग संख्या ..413..... आगत संख्या ..159762

SHA-A

पुस्तक विवरण की तिथि नीचे अंकित है। इस तिथि सहित ३० वें दिन यह पुस्तक पुस्तकालय में वापस आ जानी चाहिए अन्यथा ५० पैसे प्रति दिन के हिसाब से विलम्ब दण्ड लगेगा।

159762

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

GURUKUL
Access No.
Class No.
Cat No.
Tag etc.
E.A.R.
Recomm. by.
Data Ent. by
Checked

OUR OTHER DICTIONARIES

Ashok Standard Illustrated Dictionary (English-English-Hindi)
Ashok Concise Dictionary (English-English-Hindi)
Ashok Pocket Dictionary (English-English-Hindi)
Ashok Standard Illustrated Dictionary (Hindi to English)
Ashok Concise Dictionary (Hindi to English)
Ashok Pocket Dictionary (Hindi to English)
Ashok Medical Illustrated Dictionary (English-English-Hindi)
अशोक मानक विशाल हिन्दी शब्दकोश
अशोक मानक हिन्दी शब्दकोश
अशोक हिन्दी बाल शब्दकोश
अशोक संस्कृत-हिन्दी-अंग्रेजी शब्दकोश
संस्कृत-हिन्दी शब्दकोश शब्द

Ashok
Comprehencive
General
ENGLISH

ASHOK PRAKASHAN
अ प्र
DELHI-6

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Ashok

ADVANCED URDU HINDI ENGLISH DICTIONARY

اشوک ایڈوانسڈ اردو - ہندی - انگریزی ڈکشنری

एडवांस्ड उर्दू हिन्दी अंग्रेजी शब्दकोश

अब नये
कम्प्यूटराइज्ड
शब्दों के साथ

WITH
★ NEW WORDS
★ CLEAR READABLE
★ ON FINE QUALITY PAPER

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar